SÂNTA

SCRIPTURĂ

A

VECHIULUI ȘI NOULUI TESTAMENTU.

EDIȚIUNE NOUĂ REVĔḌUTA DUPĂ TECSTURILE ORIGINALE, ȘI PUBLICATĂ DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ȘI STRĂINĂTATE.

PESTA 1873.

S'A TIPĂRITU PRIN VICTOR HORNYÁNSKY

5 - Facere .50
57 - Exodul / Iesirea .40
99 - Leviticul .27
131 - Numeri .36
174 - Deutronomul .34
213 - Iosua .24
238 - Judecatori .21
263 - Rut .4
267 - Cartea Intai Samuel .31
299 - Cartea A doua Samuel .24
327 - Cartea Intai a Regilor / Imparatilor .22
359 - Cartea A Doua a Regilor / Imparatilor .25
390 - Cartea Intai a Cronicilor .29
419 - Cartea A Doua a Cronicilor .36
455 - Ezra .10
465 - Neemeia .13
479 - Estera .10
487 - Iov .42
518 - Psalmi .150
595 - Proverbele Lui Solomon .31
621 - Ecclesiastul .12
630 - Cantarea Cantarilor .8
634 - Isaia .66
696 - Ieremia .52
763 - Plangerile Lui Ieremia .5
768 - Ezekiel .48
828 - Daniel .12
844 - Osea .14
853 - Ioel .3
857 - Amos .9
864 - Obadia .1
865 - Iona .4
867 - Mica .7
873 - Naum .3
875 - Habakuk .3
877 - Tefania / Zefania .3
880 - Haggai .2
882 - Zecharia / Zaharia .14
893 - Maleahi/Malachi .4

889 - Noul Testament
901 - Matei .28
932 - Marcu .16
952 - Luca .24
985 - Ioan .21
1010 - Faptele apostolilor .28
1042- Epistola Lui Pavel catre Romani .16
1056 - Intaia Epistola Lui Pavel ctre Corinteni .16
1069 - A doua Epistola Lui Pavel catre Corinteni .13
1077 - Epistola Lui Pavel catre Galateni .6

1082 - Epistola Lui Pavel catre Efeseni .6
1086 - Apistola Lui Pavel catre Filippeni .4
1090 - Epistola Lui Pavel catre Coloseni .4
1093 - Intaia Epistola Lui Pavel Catre Tessaloniceni .5
1096 - A Doua Epistola Lui Pavel catre Tessaloniceni .3
1097 - Intaia Epistola Lui Pavel catre Timotei .6
1101 - A doua Epistola Lui Pavel catre Timotei .4
1104 - Epistola Lui Pavel catre Tit .3
1105 - Epistola Lui Pavel catre Filiomon .1
1106 - Epistola Lui Pavel catre Evrei .13
1116 - Epistola catre Iacov .5
1119 - Intaia Epistola Lui Petru .5
1123 - A doua Epistola Lui Petru .3
1125 - Intaia Epistola Lui Ioan .5
1129 - A Doua Epistola Lui Ioan .1
1129 - A treia Epistola Lui Ioan .1
1130 - Epistola Lui Iuda .1
1131 - Apocalipsa Lui Ioan .22

INDICELE CĂRȚILORU CUPRINSE

ÎN

VECHIULU TESTAMENTU.

	Pag.
Facerea. Ântĕia carte a lui Moisi	1.
Esodulu. A duoa carte a lui Moisi	53.
Leviticulu. A treia carte a lui Moisi	95.
Numerii. A patra carte a lui Moisi	127.
Deuteronomulu. A cincea carte a lui Moisi	170.
Iosua	209.
Cartea Judecătoriloru	234.
Cartea Rutu	259.
Cartea ântĕia a lui Samuelu	263.
Cartea a duoa a lui Samuelu	295.
Cartea ântĕia a Regiloru	323.
Cartea a duoa a Regiloru	355.
Cartea ântĕia a Croniceloru	386.
Cartea a duoa a Croniceloru	415
Cartea lui Ezra	451.
Cartea lui Neemia	461.
Cartea Esterei	475.
Cartea lui Iovu	483.
Cartea Psalmiloru	514.
Proverbele lui Solomonu	591

	Pag.
Eclesiastulu	617.
Cântarea Cântăriloru	626.
Cartea lui Isaia	630.
Cartea lui Ieremia	692.
Plângerile lui Ieremia	759.
Cartea lui Ezekielu	764.
Cartea lui Danielu	824.
Cartea lui Osea	840.
Cartea lui Ioelu	849.
Cartea lui Amosu	853.
Cartea lui Obadia	860.
Cartea lui Iona	861.
Cartea lui Micha	863.
Cartea lui Nahumu	869
Cartea lui Habakuku	871.
Cartea lui Zefania	873.
Cartea lui Haggai	876.
Cartea lui Zecharia	878.
Cartea lui Malachi	889.

FACEREA

ÂNTĔIA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1, 2.

Crearea lumei; lucrulu celoru şese ḑile; Sabbatulu. Sânţirea ḑilei a şeptea. Grădina Edenului. Aşeḑarea nunţei.

1 La începutu creà Dumneḑeu ceriulu
2 şi pămêntulu. Şi fără formă şi deşertu era pămêntulu; şi întunerecu *era* preste faça adûncului; şi Spiritulu lui Dumneḑeu se purta pe de asupra apei.
3 Şi Dumneḑeu ḑise: Să fiă lumină;
4 şi fu lumină. Şi vĕḑú Dumneḑeu lumina, că bună *este:* şi Dumneḑeu
5 despărţi lumina de întunerecu. Şi Dumneḑeu numi lumina ḑiuă; şi întunereculu 'lu numi nópte. Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiua ântĕia.
6 Şi Dumneḑeu ḑise: Să se facă unu întinsu între ape, care să despartă
7 ape de ape. Şi Dumneḑeu făcu întinsulu, şi despărţi apele cele de subu acestu întinsu de apele cele de asupra
8 acestui întinsu; şi se făcu aşa. Şi Dumneḑeu numi întinsulu ceriu. Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiua a duoa.
9 Şi Dumneḑeu ḑise: Să se adune apele cele de subu ceriu la unu locu, şi să se arete uscatulu; şi se făcu aşa.
10 Şi Dumneḑeu numi uscatulu pămêntu, şi adunătura apeloru o numi mări; şi vĕḑú Dumneḑeu că *acésta este* bine.
11 Şi Dumneḑeu ḑise: Să producă pămêntulu érbă, verḑéţă purtându semînţă, *şi* pomi fruptiferi purtându frupte dupre feliulu loru, a cărora semînţă *să fie* într'înşii pe pămêntu;
12 şi se făcu aşa. Şi pămêntulu produse érbă, verḑéţă purtându semînţă dupre feliulu ei, şi pomi purtându frupte cu semînţă într'înşii dupre feliulu loru; şi vĕḑu Dumneḑeu că *acésta este* bine.
13 Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiua a treia.
14 Şi Dumneḑeu ḑise: Să se facă luminători pe întinsulu ceriului, ca să despartă ḑiua de nópte, şi cari să serve de semne pentru timpuri, ḑile şi ani;
15 Şi să fie luminători pe întinsulu ceriului, ca să lumineze pe pământu; şi se făcu aşa.
16 Şi Dumneḑeu făcu pre cei duoi luminători mari: pre luminătorulu celu mare, ca să guverneze ḑiua, şi pre luminătorulu celu mai micu, ca să guverneze nóptea; *făcu* şi stelele.
17 Şi-i puse pre ei Dumneḑeu în întinsulu ceriului, ca
18 să lumineze pământulu; Şi să guverneze ḑiua şi nóptea, şi să despartă lumina de întunerecu; şi vĕḑu Dumneḑeu că *acésta este* bine.
19 Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiua a patra.
20 Şi Dumneḑeu ḑise: Să producă apele mulţime de animale viĕţuitóre, şi paseri să sbóre pe de asupra pământului subu întinsulu ceriului.
21 Şi Dumneḑeu creà ceţii cei mari, şi tóte animale vieţuitóre ce se mişcă, pre cari apele le-au produsu cu abundanţă dupre feliulu loru, şi tóte paserile înaripate dupre feliulu loru; şi vĕḑu
22 Dumneḑeu că *acésta este* bine. Şi Dumneḑeu le bine-cuvêntà, ḑicêndu: Cresceţi şi vĕ îmmulţiţi, şi împleţi apele în mări; şi paserile să se îmmulţéscă pe pământu.
23 Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiua a cincea.
24 Şi Dumneḑeu ḑise: Să producă pământulu animale vieţuitóre dupre feliulu loru, vite şi tĕrĕtóre şi fére pe pământu dupre feliulu loru; şi se făcu aşa.
25 Şi Dumneḑeu făcu férele de pe pământu dupre feliulu loru, şi vitele dupre feliulu loru, şi tóte tĕrĕtórele de pe pământu dupre feliulu loru; şi vĕḑu Dumneḑeu că *acésta este* bine.
26 Şi Dumneḑeu ḑise: Să facemu omu dupre chipulu nostru, dupre asemĕ-

narea nóstră, care să stĕpânéscă preste pescii mărei, şi preste paserile ceriului, şi preste patrupede, şi preste totu pământulu, şi preste tóte târĕtórele cari se târĕscu pe pământu. 27 Şi Dumneḑeu creà pre omu dupre chipulu seu, dupre chipulu lui Dumneḑeu 'lu creà pre d'însulu, bărbatu şi femee 'i creà pre ei. 28 Şi Dumneḑeu 'i bine-cuvêntà, şi Dumneḑeu li ḑise: Cresceţi şi vĕ îmmulţiţi, şi împleţi pământulu, şi-lu supuneţi pre d'însulu, şi domniţi preste pescii mărei, şi preste paserile ceriului, şi preste tóte animalele câte se mişcă pe pământu.

29 Şi Dumneḑeu ḑise: Éccĕ v'amu datu vouî tótă érba purtându semînţă, care *cresce* preste totu pământulu, şi totu pomulu fruptiferu purtându semĕnţă; aceste *voru fi* vouî spre mân-30 care; Şi la tóte animalele pământului, şi la tóte paserile ceriului, şi la totu ce se târĕsce pe pământu şi are în sine sufletu viu, *dau* tótă érba verde spre mâncare. Şi se făcu aşa. 31 Şi Dumneḑeu se uità la tóte câte făcu, şi éccĕ *erau* bune fórte. Aşa fu séra şi fu demânéţa ḑiua a şésea.

1 Aşa s'a sfârşitu ceriulu şi pământulu 2 şi tótă oştirea loru. Şi sfârşindu Dumneḑeu în ḑiua a şéptea lucrările sale, pre cari le-a făcutu, s'a repausatu în ḑiua a şeptea de tóte lucrările sale 3 cari le-a făcutu. Şi Dumneḑeu binecuvêntà ḑiua a şeptea, şi o sânţí pre ea: că întru acésta s'a repausatu elu de tóte lucrările sale, pre cari Dumneḑeu le creà *şi* le făcu.

4 Aşa fu nascerea ceriului şi a pământului, cându aceste au fostu create, în ḑiua în care Iehova Dumneḑeu făcu 5 pământulu şi ceriulu; Şi tótă plânta câmpului, care mai 'nainte nu era pe pământu, şi tótă érba câmpului care mai 'nainte nu resărise; că Iehova Dumneḑeu încă nu plouase pe pământu, şi omu nu *se afla,* ca să 6 lucreze pământulu. Şi aburi se suiau de pe pământu, şi udau tótă faţa pământului.

7 Şi Iehova Dumneḑeu formà pre omu *din* pulberea pământului, şi suflà în nările lui suflare de viéţă, şi *aşa* se făcu omulu în fiinţă viĕ.

8 Şi Iehova Dumneḑeu plântà grădină în Edenu despre resăritu, şi în acésta puse elu omulu pre care l'a făcutu. 9 Şi Iehova Dumneḑeu făcu să resară din pământu totu feliulu de arbori frumoşi la vedere şi buni la mâncare; şi pomulu vieţei în meḑiloculu grădinei; şi pomulu cunoscinţei binelui şi alu reului. 10 Şi fluviu eşia din Edenu, ca să adape grădina, şi de acolo se despărţia în patru rîuri. 11 Numele unuia — Pisonu: acela *e* care încunjură totu pământulu Havila, unde *este* auru. 12 Şi aurulu acelui pământu *este* bunu; acolo *este* bdeliu şi pétră onichină. 13 Şi numele rîului alu doilea — Ghihonu: acela *e* care încunjură totu pământulu Cuşu. 14 Şi numele rîului alu treilea — Hiddekelu: acela *e* care curge spre resăritulu Assiriei; şi rîulu alu patrulea — Eufratu.

15 Si Iehova Dumneḑeu luà pre omu, şi-lu puse în grădina Edenu, ca să o lucreze, şi să o păzéscă. 16 Şi Iehova Dumneḑeu ordinà omului, ḑicêndu: Din toţi pomii acestei grădini vei mânca; 17 Dar' din pomulu cunoscinţei binelui şi alu reului, dintr'acesta să nu mânânci, că în ḑiua în care dintr'însulu vei mânca, vei muri.

18 Şi Iehova Dumneḑeu ḑise: Nu *este* bine să fie omulu singuru, 'i voiu face lui adjutoriu, care *să fie* asemenea lui. 19 Că Iehova Dumneḑeu, după ce formà din pământu tóte animalele câmpului şi tóte paserile ceriului, adusu-*le*-au la Adamu, ca să véḑă, cumu să le numéscă; şi la tótă vieţuitórea numele ce i l'a datu Adamu, 20 acesta *fu* numele ei. Şi Adamu puse nume la tóte vitele şi la paserile ceriului, şi la tóte férele câmpului; şi pentru Adamu nu se aflà ajutoriu, care *să fie* asemenea lui.

21 Şi Iehova Dumneḑeu făcu să cadă preste Adamu unu somnu adûncu, şi elu adormí; şi luà una din cóstele lui, şi restrînse carnea la loculu ei. 22 Şi Iehova Dumneḑeu din cósta, pre care o luase din Adamu, formà pre femee, şi o aduse la Adamu. 23 Atunci ḑise Adamu: Astă dată, da, acésta *este* osu din ósele mele, şi carne din

carnea mea! acésta se va numi bărbată (Işa) că din barbatu (Işu) este
24 luată. De aceea bărbatulu va lăsa pre părintele seu şi pre mama sa, şi se va lipi de femeea sa; şi voru fi unu
25 corpu. Si amînduoi erau goli, Adamu şi femeea sa, şi nu se ruşinau.

CAP. 3.

Ispitirea şi căderea omulni; pedépsa sa, şi făgăduinţa lui Dumneḑeu.

1 Şi şerpele era celu mai viclénu din tóte animalele pămêntului, pre cari le-a fostu făcutŭ Iehova Dumneḑeu; şi elu a ḑisu cătră femee: Ce, se póte ca Dumneḑeu să fie ḑisu, ca voi să nu mâncaţi din toţi pomii grădinei!
2 Şi ḑise femeea cătră şerpe: Din fruptele pomiloru grădinei putemu mânca;
3 Dar' din fruptele pomului, celu din meḑiloculu grădinei, a ḑisu Dumneḑeu: Dintr'însulu să nu mâncaţi, nici să vĕ atingeţi de d'însulu, ca să nu
4 muriţi. Şi şerpele a ḑisu cătră femee:
5 Nu veţi muri; Că Dumneḑeu scie, că în ḑiua în care veţi mânca dintr'însulu, se voru deschide ochii vostri, şi veti fi ca Dumneḑeu, cunoscêndu binele şi reulu.
6 Şi vĕḑú femeea, că fruptulu pomului *este* bunu la mâncare şi plăcutu ochiloru, şi de doritu pomulu spre a face înţeleptu, şi luà ea din fruptulu lui, şi mâncà: şi dede şi bărbatului
7 ei împreună cu d'insa, şi elu mâncà. Şi se deschiseră ochii la amînduoi, şi cunoscêndu că *erau* goli, prinseră frunḑe de smochinu şi-şi făcură pestelce.
8 Şi ei auḑiră vocea lui Iehova Dumneḑeu âmblându în recórea ḑilei prin grădină; şi Adamu şi femeea sa se ascunseră de la faţa lui Iehova Dum-
9 neḑeu printre arborii grădinei. Şi Iehova Dumneḑeu strîgà pre Adamu,
10 şi-i ḑise: Unde esci? Şi elu respunse: Vócea ta o auḑiiu în grădină, şi mĕ temuiu, pentru că sûnt golu; şi mĕ
11 ascunseiu. Şi elu ḑise: Cine 'ţi-a spusu ţie că *esci* golu? Nu cumva ai mâncatu din pomulu din care 'ţi or-
12 dinăiu ca să nu mânânci? Şi Adamu ḑise: Femeea pre care mi-ai dat'o *să fie* cu mine, aceea mi-a datu din
13 pomu, şi amu mâncatu. Şi Iehova Dumneḑeu ḑise cătră femee: Pentru ce ai făcutu acésta? Ér femeea a ḑisu: Şerpele m'a amăgitu, şi amu mâncatu.

14 Şi Iehova Dumneḑeu ḑise şerpelui: Fiindu că tu ai făcutu acésta, blăstematu *să fii* tu între tóte animalele şi între tóte férele pămêntului; pe pântecele teu vei âmbla, şi pulbere vei mânca în tóte ḑilele vieţei tale.
15 Şi dusmănià voiu pune între tine şi între femee, şi între seminţia ta şi între seminţia ei; acésta va zdrobi capulu teu, şi tu 'i vei împunge călcâiulu ei.
16 Şi cătră femee ḑise: Voiu îmmulţi durerile îngrecărei tale; tu cu durere vei nasce fii, şi dupre bărbatulu teu *voru fi* dorinţile tale, şi elu te va stĕpâní.
17 Şi cătră Adamu ḑise: Fiindu că tu ai ascultatu de vócea femeei tale, şi ai mâncatu din pomulu, despre care 'ţi-amu ordinatu, ḑicêndu: Dintr'insulu să nu mânânci; blăstematu *să fie* pămêntulu din causa ta, cu dureri vei mânca dintr'însulu în tóte
18 ḑilele vieţei tale: Spini şi pălămidă 'ţi va cresce ţie, şi vei mânca érba câm-
19 pului; Întru sudórea feţei tale vei mânca pâne, pênĕ ce te vei întórce în pămêntulu din care esci luatu; că ţerână *esci,* şi în ţerână te vei întórce.
20 Şi Adamu chiămà numele femeei sale — Eva; că fu muma tuturoru celoru vii.
21 Şi Iehova Dumneḑeu făcu lui Adamu şi femeei sale tunice de pele, şi-i îmbrăcà pre ei.
22 Şi Iehova Dumneḑeu ḑise: Éccĕ Adamu se făcu ca unulu din noi, cunoscêndu binele şi reulu, dar' ca nu cumva să întindă mâna sa, şi să iea şi din pomulu vieţei, şi mâncându să trăéscă în eternu; De aceea Iehova
23 Dumneḑeu 'lu scóse pre elu afară din grădina Edenu, ca să lucreze pămêntulu din care fu luatu. Aşa alungà
24 elu pre Adamu; şi despre resăritulu grădinei Edenu puse Cherubimi, şi flacăra sabiei ce se învêrtia, ca să păzéscă calea *la* pomulu vieţei.

CAP. 4.

Cainu şi Abelu; omorîrea lui Abelu; urmaşii lui Cainu; nascerea lui Setu.

1 Şi Adamu cunoscú pre Eva femeea

sa, care concepú, şi născu pre Cainu, şi a ḍisu: Amu dobânditu omu prin
2 Iehova. Şi ea mai născu pre fratele lui, pre Abelu; şi Abelu era păstoriu de oi, şi Cainu era lucrătoru de pământu.
3 Şi după câtva timpu Cainu a adusu din fruptele pământului daru lui
4 Iehova. Şi Abelu aduse şi elu din cele întĕiu-născute ale oiloru sale şi din
5 grăsimea loru. Şi Iehova căută spre Abelu şi spre darulu lui; şi spre Cainu şi spre darulu lui nu căută; şi Cainu se aprinse fórte, şi fruntea i se plecà.
6 Şi ḍise Iehova cătră Cainu: Pentru ce te-ai mâniatu? şi pentru ce frun-
7 tea ţi s'a plecatu? Au dóră tu, cându faci bine, nu *esci* cu fruntea redicată? şi cându nu faci bine, pedépsa pĕcatului să nu fie la uşă? De tine se ţine dorinţa lui, şi tu poţi să-lu stĕpânesci pre elu.
8 Şi Cainu vorbi lui Abelu fratelui seu. Şi cându erau ei la câmpu, s'a sculatu Cainu asupra fratelui seu Abelu, şi l'a omorîtu pre elu.
9 Şi Iehova ḍise cătră Cainu: Unde-*i* Abelu fratele teu? Şi elu 'i respunse: Nu sciu; au nu cumva
10 păzitorulu fratelui meu *sûnt* eu? Şi *Dumneḍeu* ḍise: Ce ai făcutu? vócea sângelui fratelui teu strigă din pă-
11 mêntu cătră mine. Şi acumu blăstematu *să fii* tu, *isgonitu* din *acestu* pământu, care şi-a deschisu gura sa să priméscă sângele fratelui teu din
12 mâna ta. Cându vei lucra tu pământulu, elu să nu-ţi mai dea ţie puterea sa; şi tu rătăcindu şi fugitivu vei fi
13 pe pământu. Şi Cainu ḍise cătră Iehova: Pedépsa mea *este* mai mare
14 de câtu potu eu purta. Éccĕ tu me alungi astă-ḍi de pe acestu pământu, şi de la faţa ta să mĕ ascundu: rătăcindu voiu fi şi fugitivu pe pământu; şi va fi, *că* veri-cine mĕ va afla, mĕ
15 va omorî. Şi Iehova 'i ḍise: De aceea veri-cine va ucide pre Cainu, de şepte ori mai multu se va pedepsi. Şi Iehova puse semnu lui Cainu, pentru ca veri-cine l'aru afla pre elu, să nu-lu omóre.
16 Şi Cainu eşí de la faţa lui Iehova, şi locui în pământulu Nodu, spre re-
17 săritulu Edenului. Şi Cainu cunoscú pre femeea sa, care concepú, şi născu pre Enochu; şi elu zidi cetate şi cetatea o chiămà Enochu, dupre numele fiiului seu. Şi lui Enochu se născu 18
Iradu; şi Iradu născu pre Mehujaelu; şi Mehujaelu născu pre Metusaelu; şi Metusaelu născu pre Lamechu.

Şi Lamechu 'şi luà duoĕ femei, nu- 19
mele uneia era Ada, ear' numele celei-l-alte Ţila. Şi născu Ada pre Iabalu; 20
acesta fu părintele locuitoriloru în corturi şi alu *păstoriloru de* vite.
Şi numele fratelui seu *era* Iubalu; 21
acesta fu părintele tuturoru cântătoriloru cu citară şi cu cimpoiu. Şi Ţila 22
născu pre Tubalu-Cainu, care erá bătătoru de totu feliulu de înstrumente de aramă şi de feru; şi sora lui Tubalu-Cainu *era* Noema. Şi Lamechu ḍise femeeloru sale:

Ada şi Ţila, ascultaţi vocea mea, 23
Voi femeele lui Lamechu, luaţi în [urechi cuvêntulu meu;
Eu amu ucisu bărbatu pentru ranele [mele,
Şi tĕnĕru pentru vênătăele mele; 24
Dacă pentru Cainu fu resbunarea de [şepte ori,
Apoi pentru Lamechu *vafi* de şepte- [deci de ori câte şepte.

Şi Adamu cunoscú pre femeea sa, 25
care născu unu fiiu, şi ea chiămà numele lui — Setu (*substituitu*), *ḍicêndu*: Mi-a datu Dumneḍeu altă semînţă în loculu lui Abelu, pre care-lu ucise Cainu. Încă şi lui Setu se născu fiiu, 26
şi elu chiămà numele lui — Enosu. Atunci începură a învoca numele lui Iehova.

CAP. 5.

Urmaşii luí Adamu prin Setu pênĕ la Noe.

Şi acésta *este* cartea generaţiuniloru 1
lui Adamu: în ḍiua în care creà Dumneḍeu pre omu, dupre asemĕnarea lui Dumneḍeu lu făcu pre d'însulu.
Bărbatu şi femee creà pre ei, şi-i 2
bine-cuvêntà, şi chiămà numele loru omu, în ḍiua în care 'i creà pre ei.
Şi Adamu era de o sută trei-ḍeci 3
de ani, cându născu *fiiu* dupre chipulu seu, dupre asemĕnarea sa, şi-i chiămà numele lui Setu. Şi Adamu trăi, după 4
ce născu elu pre Setu, optu sute de ani; şi născu fii şi fete. Şi tóte ḍilele 5

lui Adamu câte a trăitu elu au fostu nouĕ sute trei-ḑeci de ani; şi muri.
6 Şi Setu era de o sută cinci ani,
7 cându născu pre Enosu. Şi Setu trăi, dupa ce născu pre Enosu, optu sute
8 şepte ani; şi născu fii şi fete. Şi tóte ḑilele lui Setu au fostu nouĕ sute duoi-spre-dece ani; şi muri.
9 Şi Enosu era de nouĕ-ḑeci de ani,
10 cându născu pre Cainanu. Şi Enosu trăi, dupa ce născu pre Cainanu, optu sute cinci-spre-ḑece ani; şi
11 născu fii şi fete. Şi tóte ḑilele lui Enosu au fostu nouĕ sute cinci ani; şi muri.
12 Şi Cainanu era de şepte-deci de ani,
13 cându născu pre Maalaleelu. Şi Cainanu trăi, după ce născu pre Maalaleelu, optu sute patru-ḑeci ani; şi născu fii
14 şi fete. Şi tóte ḑilele lui Cainanu au fostu nouĕ sute ḑece ani; şi muri.
15 Şi Maalaleelu era de şese-ḑeci şi cinci de ani, cându născu pre Iaredu.
16 Şi Maalaleelu trăi, după ce născu pre Iaredu, optu sute trei-ḑeci de ani;
17 şi născu fii şi fete. Şi tóte ḑilele lui Maalaleelu au fostu optu sute nouĕ-ḑeci şi cinci de ani; şi muri.
18 Şi Iaredu era de o sută şese-ḑeci şi duoi de ani, cându născu pre Enochu.
19 Şi Iaredu trăi, dupa ce născu pre Enochu, optu sute de ani; şi
20 născu fii şi fete. Şi tóte ḑilele lui Iaredu au fostu nouĕ sute şese-ḑeci şi duoi de ani; şi muri.
21 Şi Enochu, era de şese-ḑeci şi cinci de ani, cându născu pre Methusalahu.
22 Şi Enochu, după ce născu pre Methusalahu, âmblà după Dumneḑeu trei
23 sute de ani; şi născu fii şi fete. Şi tóte ḑilele lui Enochu au fostu trei
24 sute şese-ḑeci şi cinci de ani. Şi Enochu, după ce âmblase după Dumneḑeu, nu se mai vĕḑú, că Dumneḑeu 'lu luà pre elu.
25 Şi Methusalahu era de o sută optu-ḑeci şi şepte de ani, cându născu pre
26 Lamechu. Şi Methusalahu trăi, după ce născu pre Lamechu, şepte sute optu-ḑeci şi duoi de ani; şi născu fii
27 şi fete. Şi tóte ḑilele lui Methusalahu au fostu nouĕ sute şese-ḑeci şi nouĕ de ani: şi muri.
28 Şi Lamechu era de o sută optu-ḑeci şi duoi de ani, cându născu fiiu.
Şi chiamà numele lui — Noe (*mân-gĕere*), ḑicêndu: Acesta ne va mân-
29 gĕia pre noi în lucrarea nóstră şi în ostinéla mâneloru nóstre pe pămêntulu, pre care l'a blăstematu Iehova.
Şi Lamechu trăi, după ce născu pre
30 Noe, cinci sute nouĕ-ḑeci şi cinci de ani; şi născú fii şi fete. Şi tóte ḑilele lui
31 Lamechu au fostu şepte sute şepte-ḑeci şi şepte de ani; şi muri. Şi Noe
32 era de cinci sute de ani, cându născu pre Şemu, pre Hamu şi pre Iafetu.

CAP. 6—9.

Corupţiunea ómeniloru. Noe şi familia lui; facerea arcei. Noe părăsesce arca; legămêntulu lui Dumneḑeu cu d'însulu. Continarea istoriei lui Noe; profeţia sa despre cei trei fii ai sei.

Şi când începură ómenii a se îm-
1 mulţi preste faça pămêntului, şi fete
se născură loru: Vĕḑură fiii lu iDum-
2 neḑeu pre fetele ómeniloru, că *sûnt* frumóse, şi-şi luară loru de femei din tóte pre acele ce alegeau.
Şi ḑise Iehova: Nu va fi spiritulu
3 meu totu-dé-una la ómeni, pentru pĕcatele loru, *că* ei carne *sûnt;* ḑilele loru voru mai fi o sută duoĕ-ḑeci de ani.
În ḑilele acelea erau urieşii pe
4 pămêntu. Chiaru şi în urmă, după ce fiii lui Dumneḑeu se împreunară cu fetele ómeniloru, şi aceste născură loru *copii:* acestia *sûnt* puternicii cei din vechime, ómeni cu renume.
Şi vĕḑêndu Iehova, că reutatea
5 ómeniloru este mare pe pămêntu, şi *că* tóte închipuirile cugeteloru ânimei loru *sûnt* numai rele în tóte ḑilele,
S'a căitu Iehova, că a făcutu pre omu
6 pe pămêntu, şi s'a întristatu în ânima sa. Şi ḑise Iehova: Stêrpi-voiu pre
7 ómeni, pre cari i-amu creatu, de pe faça pămêntului, de la omu pênĕ la animalu, pênĕ la têrĕtoru, şi pênĕ lá paserile ceriului; că mĕ căiescu, că le-amu făcutu. Şi Noe aflà charu în
8 ochii lui Iehova.
Acésta *este* istoria lui Noe: Noe
9 era omu dreptu şi perfectu între contimpuranii sei, *şi* după Dumneḑeu âmbla Noe. Şi Noe născu trei fii:
10 pre Şemu, pre Hamu şi pre Iafetu.
Şi pământulu era coruptu înaintea
11 lui Dumneḑeu, şi plinu de violenţă era pământulu. Şi vĕḑú Dumnedeu
12

viteloru şi alu féreloru, şi alu tuturoru celoru têrêtóre ce se mişcă pe pă-
22 mêntu, şi totu omulu. Tóte *fiinţele* câte aveau suflare de viéţă în nările loru, tóte de pe uscatu au muritu.
23 Şi se stinse totu ce era viu pe pământu: de la omu pênĕ la animale, şi de la têrêtoriu pênĕ la paserea ceriului se stinseră de pe pământu; şi remase numai Noe şi cele ce *erau*
24 cu elu în arcă. Şi apa acoperí pământulu o sută cinci-ḑeci de ḑile.

1 Şi Dumneḑeu 'şi aduse aminte de Noe, şi de tóte férele, şi de tóte vitele cari *erau* cu d'însulu în arcă. Şi Dumneḑeu lăsà să sufle vêntu pe pă-
2 mênt, şi apa scăḑu. Şi se încuiară isvórele adûncului, şi stavilele ceriului, şi plóea din ceriuri fu oprită.
3 Şi apa se retrăgea de pe pământu, scurgêndu-se necontenitu; şi scăḑu apa după o sută cinci-ḑeci de ḑile.
4 Şi a şepte-spre-ḑecea ḑi din luna a şeptea arca se opri pe muntele Ara-
5 ratu. Şi apa se împuţina totu mai tare pênĕ într'a ḑecea *lună,* şi la întêia *ḑi* din luna a ḑecea se vĕḑură vêrfurile munţiloru.
6 Şi după patru-ḑeci de ḑile Noe deschise feréstra arcei pre care o fă-
7 cuse. Şi trămese pre corbu, care după ce eşí, merse şi remerse, pênĕ ce se
8 uscà apa de pe pământu. După aceea trămese pre porumbu, ca să véḑă, de a scăḑutu apa de pe faţa pământului.
9 Şi porumbulu neaflându locu de repausu tălpeloru pecióreloru sale, s'a întorsu la d'însulu în arcă, că apa era încà preste faţa a totu pământulu. Şi elu întinḑêndu-şi mâna, l'a prinsu, şi l'a luatu la sine în arcă.
10 Şi elu mai asceptà încă alte şepte ḑile, şi érăşi trămese pre porumbu
11 din arcă. Şi porumbulu se întórse la elu despre séră; şi éccĕ elu în gura lui avea o frunḑă verde de olivu. Atunci cunoscú Noe, că apa a scaḑutu de pe
12 pământu. Şi elu mai asceptà alte şepte ḑile, şi trămese *de nou* pre porumbu, care nu se mai întórse la d'însulu.
13 Şi în anulu şese sute unulu, în întêia *lună*, la întêia *ḑi* a lunei, apa se uscase de pe pământu, şi Noe, ardicându acoperişulu arcei, se uità, şi éccĕ faţa pământului se uscase. Şi 14
într'a duoa lună, de la duoĕ-ḑeci şi şepte alĕ lunei, pământulu era uscatu.

Şi Dumneḑeu vorbi cătră Noe, ḑi- 15
cêndu: Eşi din arcă, tu şi femeea ta 16
şi fiii tei şi femeele fiiloru tei cu tine.
Tóte animalele cari *sûnt* cu tine de 17
totu feliulu: paserile şi patrupedele, şi tóte têrêtorile ce se têrêscu pe pământu, scóte-le afară cu tine, ca să populeze cu abundanţă pământulu, să créscă şi să se îmmulţéscă pe pământu. Şi aşa Noe eşí, şi fiii lui şi 18
femeea lui şi femeele fiiloru lui cu d'însulu; Şi tóte patrupedele, tóte 19
têrêtorile, şi tóte paserile, totu ce se mişcă pe pământu dupre feliulu loru eşiră din arcă.

Şi Noe zidi altaru lui Iehova, şi 20
luà din tóte vitele curate şi din tóte paserile curate, şi aduse olocaustu pe altaru. Şi Iehova mirosi mirosu plă-
cutu; şi ḑise Iehova întru ânima sa: Nu voiu mai blăstema altă dată pă- 21
mêntulu din causa omului; că cugetulu ânimei omului *este* reu din têneréţele lui; nici nu voiu mai omorî totu ce *este* viu, cumu amu făcutu.
Câte ḑile va sta pământulu, nu va 22
înceta semênătura şi secerişulu, frigulu şi căldura, véra şi érna, ḑiua şi nóptea.

Şi Dumneḑeu bine-cuvêntà pre Noe 1
şi pre fiii lui, şi li ḑise: Cresceţi, şi vĕ îmmulţiţi, şi împleţi pământulu.
Şi frica vóstră şi temerea vóstră să 2
fie preste tóte patrupedele pământului, şi preste tóte paserile ceriului, şi preste totu ce se têresce pe pământu, şi preste toţi pescii mărei; în mânele vóstre s'au datu. Totu ce se mişcă şi 3
viéză va fi vouî de mâncare, ca pre legumele verḑi le-amu datu vouî tóte.
Şi carne cu viéţa ei într'însa, *care* 4
este sângele ei, să nu mâncaţi. Că eu 5
cu adevĕratu voiu recere sângele vieţei vóstre; de la veri-ce animalu 'lu voiu cere; şi din mâna omului; din mâna fie-căruia omu voiu cere viéţa fratelui seu. Celu ce va vĕrsa sânge 6
de omu, şi sângele aceluia se va vĕrsa de omu; că Dumneḑeu dupre chipulu seu a făcutu pre omu. Ér voi cre- 7

pământulu, și éccĕ era coruptu; fiindu că totu corpulu 'și corupsese calea sa pe pământu.

13 Și Dumnedeu dise cătră Noe: Sfârșitulu a ori-ce corpu a ajunsu înaintea mea, că s'a împlutu pământulu de violența loru; și éccĕ eu 'i voiu perde pre ei cu pământulu împreună.

14 Fă-ți o arcă din lemnu de goferu; cu cămăruți vei face arca, și o vei lipi pe din întru și pe din afară cu smólă.

15 Și o vei face așa; lungimea arcei de trei sute de coți; și lărgimea ei de cinci-deci de coți; și înaltimea ei de

16 trei-deci de coți. Ferestre luminóse vei face arcei, și o vei sfârși de asupra *la lărgime* de unu cotu; și ușa arcei o vei pune în lature; și-i vei face trei rônduri *de cămări*: unulu josu, altulu

17 la mediocu și alu treilea susu. Că éccĕ eu voiu aduce deluviu de apă pe pământu, ca să péră totu corpulu de subu ceriu, în care *este* suflare de viétă; *și* totu ce *este* pe pământu va

18 muri. Dar' cu tine voiu întări legământulu meu, și tu vei întra în arcă, tu și fiii tei și femeea ta, și femeele

19 fiiloru tei cu tine. Și din tóte animalele de totu feliulu vei aduce câte duoĕ din fie-care în arcă, ca să le păstrezi în viétă împreună cu tine: câte unu masculu și câte o femină să

20 fie. Din paseri dupre feliulu loru, și din vite dupre feliulu loru, *și* din tóte tĕrĕtórele pe pământu dupre feliulu loru, câte duoĕ din fie-care voru întra cu tine, ca să *le* păstrezi în viétă.

21 Și tu 'ți iea cu tine din tóte bucatele cari se mânâncă, și stringe-ți-*le*, și voru fi ție și acestora spre mâncare.

22 Și Noe făcu tóte; dupre cumu Dumnedeu 'i o ordină lui, așa *le* făcu.

1 Și Iehova dise cătră Noe: întră în arcă, tu și tótă casa ta; că pre tine te vĕduiu dreptu înaintea mea în

2 generațiunea acésta. Din tóte animalele curate iea cu tine câte șepte, mascululu și femina lui, și din animalele cele necurate câte duoĕ, mas-

3 cululu și femina lui; Și din paserile ceriului câte șepte, mascululu și femina lui, ca să li păstrezi semința

4 preste totu pământulu. Că preste șepte dile voiu lăsa să plóie asupra pământului patru-deci de dile și patru-deci de nopți, și voiu stêrpi de pe fața pământului tóte fințele ce amu făcutu.

5 Și Noe făcu tóte dupre cum Iehova 'i ordină.

6 Și Noe *era* de șese sute de ani, când veni deluviulu de apă asupra pământului.

7 Și întră Noe și fiii lui și femeea lui și femeele fiiloru lui cu elu în

8 arcă, de apa deluviului. Și din animalele cele curate, și din animalele cele necurate, și din paseri, și din tóte cele ce

9 se tĕrĕscu pe pământu, Întrară câte duoĕ, câte duoĕ la Noe în arcă, masculu și femină, dupre cumu ordinase Dumnedeu lui Noe. Și după ce trecură șepte di-

10 le, apele deluviului fură asupra pământului.

11 În anulu șese sute alu vieței lui Noe, în luna a duoa, în a șepte-spre-decea di a lunei, în diua aceea se desfăcură tóte isvórele adâncului celui mare, și stavilele ceriuriloru se

12 deschiseră. Și plóia căd̨u pe pământu patru deci de dile și patru-deci de nopți. Chiaru în diua aceea întrară

13 în arcă Noe cu Șemu și Hamu și Iafetu, fiii lui Noe, și femeea lui Noe și cele trei femei ale fiiloru lui cu

14 elu. Ei și tóte animalele dupre feliulu loru, și tóte vitele dupre feliulu loru, și tóte tĕrĕtórele ce se miscă pe pământu, dupre feliulu loru, și tóte paserile dupre felĺulu loru, veri-ce

15 sbóră de totu soiulu: Aceste întrară la Noe în arcă câte duoĕ câte duoĕ din totu corpulu în care *era* spiritu de viétă.

16 Și cele ce întrară, întrară mășculi și femine din totu corpulu, precumu ordinase lui Noe Dumnedeu; și după d'însulu închise Iehova *ușa*.

17 Și veni deluviulu patru-deci de dile asupra pământului; și apa crescú și aredică arca, de se înălță de asupra

18 pământului. Și apa se întăria și crescea fórte pe pământu, de înnota arca pe de asupra apei. Și apa se întăria

19 fórte pe pământu, de se acoperiră toți munții cei înalți de subu totu ceriulu.

20 Cinci-spre-dece coți se înălță apa mai pe susu, după ce munții se acoperiră.

21 Și muri totu corpulu ce se mișca pe pământu, alu paseriloru și alu

sceți și vĕ îmmulțiți! Plodiți pe pămêntu și vĕ îmmulțiți pe d'însulu.
8 Și Dumnedeu vorbi lui Noe și fiiloru lui *cari erau* cu d'însulu, dicêndu:
9 Și eu, éccĕ eu întărescu legămêntulu meu cu voi, și cu semința
10 vóstră după voi; Și cu tóte vietuitórele, cari *sûnt* împreună cu voi: cu paseri, cu vite, cu tóte férele pămêntului, *cari sûnt* împreună cu voi, cu tóte câte au eșitu din arcă: cu tóte
11 animalele pămêntului. Da, eu întărescu legămêntulu meu cu voi, că nu se va mai perde totu corpulu de apa deluviului, și că nu va mai fi deluviu, ca să strice pămêntulu.
12 Și a disu Dumnedeu: Acesta *este* semnulu legămêntului, care 'lu punu eu între mine și între voi și între tóte vietuitórele cari *sûnt* cu voi, pentru
13 tóte generațiunile. Eu amu pusu arculu meu în nuori, și acesta va fi semnu de legămêntu între mine și
14 între pămêntu. Și cându eu voiu acoperí pămêntulu cu nuori, arculu se
15 va areta în nuori. Și-mi voiu aduce aminte de legămêntulu meu, ce este între mine și tine și între tóte vietuitórele de veri-ce corpu; și apa nu se va mai face în deluviu ca să pérdă
16 totu corpulu. Și arculu va fi în nuori, și eu 'lu voiu vedé pre elu, spre a-mi aduce aminte de eternulu legămêntu, *care este* între Dumnedeu și între tóte vietuitórele de veri-ce corpu, care
17 *este* pe pămêntu. Și Dumnedeu dise lui Noe: Acesta *este* semnulu de legămêntu, pre care l'amu întăritu între mine și între totu corpulu ce *este* pe pămêntu.
18 Și fiii lui Noe cari eșiră din arcă erau: Șemu, Hamu și Iafetu; și Hamu
19 era părintele lui Canaanu. Acesti trei *sûnt* fiii lui Noe, și de la d'înșii s'a populatu totu pămêntulu.
20 Și Noe începú *să fie* agricultoru,
21 și plântă și via; Și beú din vinu, și se îmbĕtă, și se desvĕli în cortulu seu.
22 Și Hamu, părintele lui Canaanu, vedêndu goliciunea părintelui seu, spuse
23 celoru duoi frați ai sei de afară. Și Șemu și Iafetu luară o mantiă, și *o* puseră pe amîndoŭe umerele loru, și mergêndu cu dosulu înainte, acoperiră goliciunea părintelui loru; și fețele loru *erau căutându* înapoi, și ei nu vĕdură goliciunea părintelui loru.
24 Și Noe, după ce se trezí de vinu, înțelegêndu ceea ce-i făcu lui fiiulu
25 seu celu mai tênĕru, dise: Blăstematu *fie* Canaanu! servu va fi elu serviloru fraților sei.
26 Și mai dise: Bine-cuvêntatu *să fie* Iehova, Dumnedeulu lui Șemu; și Canaanu va fi servulu lui.
27 Dumnedeu va lărgí pre Iafetu, și va locui în corturile lui Șemu; și Canaanu va fi servulu lui.
28 Și Noe după deluviu trăi trei sute
29 cinci-deci de ani. Și tóte dilele lui Noe fură nouĕ-sute cinci-deci de ani; și muri.

CAP. 10.

Istoria fiiloru lui Noe; împrăsciarea și aședarea loru,

1 Aceste *sûnt* generațiunile fiiloru lui Noe, Șemu, Hamu și Iafetu, cărora se născură fiii după deluviu.
2 Fiii lui Iafetu *furĕ:* Gomeru și Magogu, Madai și Iavanu, și Tubalu, și Meșechu, și Tirasu.
3 Și fiii lui Gomeru: Așkenasu și Rifatu și Togarma.
4 Și fiii lui Iavanu: Elișa și Tarșișu, Chitimu și Dodanimu.
5 De la acestia s'au despărțitu țermurile națiuniloru în țerile loru, fiă-care dupre limba sa, dupre neamurile loru, în națiunile loru.
6 Și fiii lui Hamu: Cușu și Mizraimu
7 și Putu și Canaanu. Și fiii lui Cușu: Șeba și Havilahu și Sabta și Raema și Sabteca. Și fiii lui Raema: Șeba și Dedanu.
8 Și Cușu născu pre Nimrodu; acesta începú a fi puternicu pe pămêntu.
9 Elu era vênătoru puternicu înaintea lui Iehova; de aceea se dicea: Vênătoru puternicu înaintea lui Iehova, ca Nimrodu.
10 Și începutulu împerăției lui fu Babelu și Erechu și Accadu și Calne, în țéra Șinaru.
11 Și eșí din acea țĕră în Assiria, și zidi Niniva și Rechobot-Iru și Calachu;
12 Și Resenu între Niniva și Calahu. Acéstă *Ninivă este* cetate fórte mare.
13 Și Mizraimu născu pre Ludimi și pre Anamimi, pre Leabimi și pre Naftuhimi;
14 Și pre Patrusimi, și pre Casluhimi (din cari eșiră Filistenii), și pre Caftorimi.
15 Și Canaanu născu pre Sidonu, pre ântĕiu-născutulu seu, și pre Hetu;
16 Și pre Iebuseu și pre Amoreu și pre

17 Gherghesеu ; Şi pre Heveu şi pre Ar-
18 keu şi pre Seneu ; Şi pre Arvadeu şi pre Zemareu şi pre Hamateu ; şi după acésta se împrăsciară némurile Ca-
19 naneiloru. Şi hotarele Cananeiloru se întindeau de la Sidonu prin Gherara pênĕ la Gaza, prin Sodoma, Gomorha,
20 Adma şi Zeboimu pênĕ la Laşa. Acestia *sûnt* fiii lui Hamu după némurile loru şi limbele loru în ţerele loru, în naţiunile loru.

21 Şi lui Şemu, părintele tutuloru fiiloru lui Eberu şi fratele celu mai mare
22 alu lui Iafetu, se născură fii. Fiii lui Şemu: Elamu, şi Assuru, şi Arfach-
23 sadu şi Ludu şi Aramu. Şi fiii din Aramu: Uzu şi Hulu şi Gheteru şi
24 Maşu. Şi Arfachsadu născu pre Şe-
25 lahu, şi Şelahu născu pre Eberu. Şi lui Eberu se născură duoi fii: numele unuia Pelegu, că în ḑilele lui se împărţi pământulu; şi numele fratelui seu — Ioktanu. Şi Ioktanu născu
26 pre Almodadu şi pre Şelefu şi pre A-
27 zarmavetu şi pre Ierahu, Şi pre Ado-
28 ramu şi pre Uzalu, şi pre Dikla, Şi pre Obalu şi pre Abimaelu şi pre Şeba,
29 Şi pre Ofiru şi pre Havila şi pre Iobabu. Toţi acestia *sûnt* fiii lui Ioktanu.
30 Şi locuinţa acestora era de la Meşa pênĕ la Sefaru, muntele de la
31 resăritu. Acestia *sûnt* fiii lui Şemu dupre némurile loru şi limbele loru,
32 în ţerele loru, în naţiunile loru. Acestea *sûnt* némurile fiiloru lui Noe, dupre generaţiunile loru, în naţiunile loru. Şi de la acestia s'au respânditu popórele pe pământu după deluviu.

CAP. 11.

Zidirea Babilonului ; amestecarea limbeloru. Urmaşii lui Şemu pênĕ la Terahu. Familia lui Terahu ; strămutarea lui la Haranu.

1 Şi era preste totu pământulu o sin-
2 gură limbă şi o vorbire. Şi a fostu, cându porniră ei spre resăritu, că aflară o câmpiă în pământulu Şinaru; şi se aşeḑară acolo.

3 Şi ḑiseră unulu cătră altulu: Haideţi să facemu cărămiḑi, şi să le ardemu în focu; şi cărămiḑile li serviră de pétră, şi bitumulu li serví de bruf-
4 tuélă. Şi ḑiseră: Haideţi să ni zidimu o cetate şi unu turnu cu vêrfulu pênĕ îa ceriu, şi să ni facemu nume, ca să nu ne respândimu preste totu pământulu. Atunci Iehova se pogorî, ca să
5 véḑă cetatea şi turnulu, pre care-lu
6 zidiau fiii ómeniloru. Şi Iehova ḑise: éccĕ unu singuru poporu *este,* şi toţi o limbă au, şi ce încĕpură a face! şi acumu nemica nu-i va împedeca de a face tóte câte au cugetatu. Veniţi 7 dar', să ne pogorîmu, şi să li amestecămu acolo limba loru, ca ei să nu înţelégă unulu limba celui-l-altu. Şi 8 Iehova 'i împrăscià pre ei de acolo preste faţa a totu pământulu, şi ei încetară de a zidi cetatea. Pentru 9 aceea numele ei s'a chiămatu Babelu, că Iehova acolo amestecà limba a totu pământulu, şi de acolo 'i împrăscià pre ei Iehova preste totu pământulu.

Aceste *sûnt* generaţiunile lui Şemu; 10 Şemu *era* de o sută de ani cându născu pre Arfachsadu, duoi ani după deluviu. Şi Şemu, după ce născu pre 11 Arfachsadu, trăi cinci sute de ani; şi născu fii şi fete. Şi Arfachsadu era 12 de trei-ḑeci şi cinci de ani, cându născu pre Şelahu ; Şi Arfachsadu, după 13 ce născu pre Şelahu, trăi patru sute trei ani; şi născu fii şi fete. Şi Şelahu 14 era de trei-ḑeci de ani, cându născu pre Eberu ; Şi Şelahu, după ce născu 15 pre Eberu, trăi patru sute trei ani; şi născu fii şi fete. Şi Eberu era de 16 trei-ḑeci şi patru de ani, cându născu pre Pelegu ; Şi Eberu, după ce născu 17 pre Pelegu, trăi patru sute trei-ḑeci de ani ; şi născu fii şi fete. Şi Pelegu 18 era de trei-ḑeci de ani, cându născu pre Rehu. Şi Pelegu, după ce născu 19 pre Rehu, trăi duoĕ sute nouĕ ani; şi născu fiii şi fete. Şi Rehu era de 20 trei-ḑeci şi duoi de ani, cându născu pre Serugu ; Şi Rehu, după ce născu 21 pre Serugu, trăi duoĕ sute şepte ani; şi născu fii şi fete. Şi Serugu era de 22 trei-ḑeci de ani, cându născu pre Nahoru. Şi Serugu după ce născu pre 23 Nahoru, trăi duoĕ sute de ani ; şi născu fii şi fete. Şi Nahoru era de duoĕ- 24 ḑeci şi nouĕ de ani, cându născu pre Terahu; Şi Nahoru, după ce născu 25 pre Terahu, trăi o sută nouĕ-spre-ḑece ani ; şi născu fii şi fete. Şi Te- 26 rahu era de şepte-ḑeci de ani, cându

născu pre Abramu, pre Nahoru şi pre Haranu.

27 Şi aceste *sînt* generaţiunile lui Terahu; Terahu născu pre Abramu, pre Nahoru şi pre Haranu; şi Haranu
28 născu pre Lotu. Şi Haranu muri în presenţa părintelui seu Terahu în pământulu nascerei sale, în Uru
29 în Chaldeea. Şi Abramu şi Nahoru 'şi luară femei; numele femeei lui Abramu *era* Sarai, şi numele femeei lui Nahoru *era* Milcha, fata lui Haranu, *carele fu* părintele Milchei
30 şi părintele Ischei. Şi Sarai era stérpă
31 şi n'*avea* copii. Şi Terahu luă pre Abramu fiiulu seu, şi pre Lotu fiiulu lui Haranu, pre fiiulu fiiului seu, şi pre Sarai, noră-sa, femeea fiiului seu Abramu; şi eşiră împreună din Uru în Chaldeea, ca să mérgă *în* pământulu Canaanu; şi venindu pênĕ la
32 Haranu se aşedară acolo. Şi ḑilele lui Terahu erau duoĕ sute cinci ani; şi Terahu muri în Haranu.

CAP. 12.

Chiămarea lui Abramu; călătoriele sale la Canaanu şi la Egiptu.

1 Şi Iehova ḑise lui Abramu: Eşí din pământulu teu, şi din loculu nascerei tale, şi din casa părintelui teu, în pământulu care eu ţi-lu voiu areta ţie.
2 Şi te voiu face naţiune mare, şi te voiu bine-cuvênta, şi voiu face numele teu mare, şi vei fi bine-cuvên-
3 tare; Şi voiu bine-cuvênta pre cei ce te bine-cuvêntă, şi pre celu ce te va blăstema, 'lu voiu blăstema, şi se voru bine-cuvênta întru tine tóte némurile pământului.
4 Şi Abramu se duse dupre cumu Iehova 'i ḑise, şi merse cu d'însulu Lotu. Şi *era* Abramu de şepte-ḑeci şi cinci de ani, cându eşí din Haranu.
5 Şi Abramu luă pre Sarai, femeea sa, şi pre Lotu, fiiulu fratelui seu, şi cu tóte averile loru, pre cari le agonisiseră, şi sufletele ce le câştigaseră ei în Haranu, şi eşiră să mérgă în pământulu Canaanu; şi adjunseră în pământulu Canaanu.
6 Şi Abramu străbătu pământulu acela pênĕ la loculu Şechemu, pênĕ la stejarulu More; şi Cananeii locuiau
7 atunci pământulu. Şi se aretă Iehova lui Abramu, şi-*i* ḑise: Pământulu acesta 'lu voiu da semiņţiei tale. Şi Abramu zidi acolo altaru lui Iehova, care se aretase lui.

8 Şi de acolo trecú la muntele celu despre resăritu de Bethelu, şi-şi întinse cortulu seu, *avêndu* Bethelulu spre apusu, şi Ai spre resăritu; şi zidi acolo altariu lui Iehova, şi învocà numele lui Iehova.
9 Şi Abramu plecà, mergêndu şi înaintându spre méḑă-ḑi.

10 Şi se făcu fómete în ţérră, şi Abramu se pogorî în Egiptu, ca să petréca acolo, că fómetea era grea în ţéră.
11 Şi apropiindu-se elu să între în Egiptu, ḑise cătră Sarai, femeea sa: Éccĕ eu cunoscu că tu *esci* femee frumósă la facă.
12 Şi se póte întêmpla, ca Egiptenii, vĕḑêndu-te pre tine, să ḑică: Femeea lui *este* acésta; şi pre mine să mĕ omóre, şi pre tine să te lase viă.
13 Ḑi, te rogu, *că esci* sora mea, ca pentru tine să-mi fiă bine; şi din causa ta să trăéscă sufletulu meu.

14 Şi venindu Abramu în Egiptu, veḑură Egiptenii femeea, că *era* frumósă fórte.
15 Şi vedênd'o pre ea mai marii lui Faraonu, o lăudară cătră Faraonu, şi femeea fu dusă în casa lui Faraonu.
16 Acesta pentru d'însa făcu bine lui Abramu, şi elu dobândi oi şi boi şi aşini, servi şi serve, şi asine şi cămile.
17 Şi Iehova lovi pre Faraonu şi casa lui cu mări plăgi pentru Sarai, femeea lui Abramu.
18 Şi Faraonu chiămà pre Abramu, şi-*i* ḑise: Pentru ce mi-ai făcutu mie acésta? pentru ce nu mi-ai spusu, că ea *este* femeea ta?
19 Pentru ce ai ḑisu: Sora mea *este* ea? Şi eu eramu să o ieau mie de femee. Şi acumu, éccĕ-ţi femeea ta! iea-o, şi te du!
20 Şi Faraonu dede ordinu ómeniloru *lui* pentru d'însulu; şi ei 'lu conduseră pre elu şi pre femeea sa şi tóte câte avea elu.

CAP. 13.

Re'ntórcerea lui Abramu la Canaanu, şi despărţirea sa de Lotu. Promisiunea lui Dumneḑeu reînoită lui Abramu.

1 Şi Abramu şi femeea lui şi cu tóte ce avea, şi Lotu împreună cu d'însulu, se suí din Egiptu spre méḑă-ḑi.
2 Şi Abramu *era* fórte avutu în vite,

3 în argintu și în auru. Și elu merse
în călătoriele sale de la méḑă-ḑi
pênĕ la Bethelu, pênĕ la acelu locu,
unde mai 'nainte fusese cortulu seu,
4 între Bethelu și Ai: În loculu alta-
rului care-lu făcuse elu acolo mai
'nainte, și unde Abramu învocase nu-
mele lui Iehova.
5 Dar' și Lotu, care mergea cu Abra-
6 mu, avea oi și boi și corturi. Și pă-
mêntulu acela nu-i încăpea pre d'în-
șii, ca să pótă locui împreună, că
averile loru erau mari, și de aceea
7 ei nu puteau locui împreună. Și se
născu cértă între păstorii viteloru lui
Abramu, și între păstorii viteloru
lui Lotu. (Și Chananeii și Ferezeii
8 locuiau atunci pământulu *acela*). Și
Abramu ḑise cătră Lotu: Rogu-te,
să nu fiă cértă între mine și între
tine, séu între păstorii mei și între
9 păstorii tei; că noi *sûntemu* frați. Au
nu *este* totu pământulu înaintea ta?
rogu-te, desparte-te de mine; décă
vei merge tu spre stânga, eu voiu
merge la drépta; și de *vei merge* tu spre
drépta, eu voiu merge spre stânga.
10 Și Lotu redicându-și ochii sei, se
uită preste tótă câmpia Iordanului,
că *era* adăpată preste totu, *și* mai
'nainte de a strica Iehova Sodoma
și Gomora *era* ca grădina lui Iehova,
ca pământulu Egiptului pênĕ spre
11 Zoaru. Și Lotu 'și alese tótă câmpia
Iordanului, și Lotu apucă spre resă-
ritu; *așa* se despărțiră unulu de al-
12 tulu: Abramu locui în pământulu
Canaanu, și Lotu locui în cetățile
câmpiei, și-și întinse corturile séle
13 pênĕ la Sodoma. Și ómenii din So-
doma *erau* rei, și pĕcătoși fórte înain-
tea lui Iehova.
14 Și Iehova ḑise lui Abramu, după
ce Lotu se despărți de d'însulu: înal-
ță-ți ochii tei, și uită-te din loculu
unde te afli spre méḑă-nópte și spre
méḑă-ḑi și spre resăritu și spre
15 apusu. Că totu pământulu care-lu
vedi, 'lu voiu da ție și seminției tale
16 în eternu. Și voiu face ca semința
ta *să fie* ca pulberea pământului;
décă cineva póte numera pulberea
pământului, atunci și semintia ta se
17 va puté numera. Scólă-te, preâm-
blă-te în *acestu* pământu, în lungulu
și în latulu lui, că 'lu voiu da ție. Și 18
Abramu redicându-și corturile, veni
și locui aprópe de stejarulu lui Mamre,
care *este* lângă Ebronu; și acolo zidi
elu altaru lui Iehova.

CAP. 14.

Invasiunea Canaanului; luarea și scăparea lui Lotu; Melchisedeku.

Și s'a întêmplatu în ḑilele lui Amra- 1
felu, regele Șinarului, a lui Ariochu
regele Elasarului, a lui Chedorlao-
meru regele Elamului, și a lui Tedalu
regele din Goimu, *Că acestia* făcură 2
resbelu cu Bera regele Sodomei, cu
Birșa regele Gomorei, cu Șinabu re-
gele Admei, și cu Șemeberu regele
Zeboimului, și cu regele Belei, adică
a Zoarului. Toți acestia se întruniră 3
în valea Siddimu, adecă Marea sărată.
De duoi-spre-ḑece ani erau ei supuși 4
lui Chedorlaomeru, și în alu trei-
spre-ḑecelea se resculară. Și într'alu 5
patru-spre-ḑecelea anu veni Che-
dorlaomeru, și regii *ce țineau* cu
d'însulu, și bătură pre Refaimi în
Așteroth-Karnaimu; și pre Susei în
Hamu, și pre Emei în Șave-Kiri-
athaimu, Și pre Horei la muntele loru 6
Seiru, pênĕ la Elu-Paranu care *este*
lângă pustiiu. Și întorcêndu-se, ve- 7
niră la Enu-Mișpatu care *este* Kadeșu,
și bătură tótă câmpia Amalekiților,
și pre Amorei carii locuiau în Aza-
zonu-Tamaru.
Și eșiră regele Sodomei, și regele 8
Gomorei, și regele Admei, și regele
Zeboimului, și regele Belei, care *este*
Zoaru, și se ordinară de bataiă asupra
acelora în valea Siddimu: Asupra 9
lui Chedorlaomeru regele Elamului,
și asupra lui Tidalu regele de Goimu,
și asupra lui Amrafelu regele Șina-
rului, și asupra lui Ariochu regele
Elasarului: patru regi asupra a cinci.
Și valea Siddimului *era plină* de pu- 10
țiuri de bitumu; și regele Sodomei
și celu alu Gomorei fugiră, și căḑură
acolo; și cei ce scăpură fugiră la munte.
Și *acei regi* luară tóte avuțiele din 11
Sodoma și din Gomora, și tóte buca-
tele loru, și se duseră. Și luară *și* 12
pre Lotu, fiiulu fratelui lui Abramu,
care locuia în Sodoma, și *tótă* averea
lui, și se duseră.
Atunci veni din cei scăpați, și de- 13

de de scire lui Abramu Ebreulu, care locuia la Stejarulu lui Mamre Amoreulu, fratele lui Eşcolu, şi fratele lui Aneru, carii erau confederaţii lui
14 Abramu. Şi Abramu audindu că s'a luatu captivu fratele seu, înarmà pre servii sei, cei născuţi în casa sa, trei sute optu-spre-ḑece *la numeru*, si-i
15 urmări pênĕ la Danu. Şi împărţindu-se *în duoĕ* nóptea în contra loru, elu şi servii sei, i bătu, şi-i urmări pênĕ la Hoba ce *este* de a stânga Damascului.
16 Şi aduse înapoi tóte avuţiele, şi pre Lotu fratele seu; şi tótă averea sa o aduse înapoi, şi pre femei şi pre poporu.

17 Şi regele Sodomei eşí lui *Abramu* spre întimpinare, după ce se întórse de la învingerea lui Chedorlaomeru şi a *celoru-l-alţi* regi cari *erau* cu d'însulu, în valea Şave, care *este* va-
18 lea regelui. Şi Melchisedeku regele Salemului *'i* aduse pâne şi vinu; şi elu *era* preutu Dumneḑeului celui
19 pré-înaltu. Şi elu 'lu bine-cuvêntà, şi ḑise: Bine-cuvêntatu *fie* Abramu de Dumneḑeulu celu pré-înaltu, Stĕpânulu ceriului şi alu pământului;
20 Şi bine-cuvêntatu *să fie* Dumneḑeulu celu pré înaltu, care a datu pre neamicii tei în mânele tale. Şi *Abramu* 'i dede ḑecimă din tóte.

21 Şi regele Sodomei ḑise lui Abramu: Dă-mi mie ómenii, şi avuţiele ié-ţi-le
22 ţie. Şi Abramu respunse regelui Sodomei: Înălţat'amu mâna mea cătră Iehova Dumneḑeulu celu pré-înaltu, Stĕpânulu ceriului şi alu pământului;
23 *Jurându-mĕ*, că nimica nu voiu lua din tóte ale tale, de la firu de aţă pênĕ la curaua de încălţăminte; ca să nu ḑici: Eu amu înavuţitu pre
24 Abramu; Afară numai ceea ce feciorii au mâncatu, şi partea bărbaţiloru Aneru, Eşcolu şi Mamre, cari au mersu cu mine; aceia 'şi voru lua partea loru.

CAP. 15.

Dumneḑeu reînoesce promisiunile sale lui Abramu.

1 Dup' aceste fost'a cuvêntulu lui Iehova cătră Abramu în visiune, ḑicêndu: Nu te teme, Abrame! Eu *sûnt* scutulu teu *şi* resplătirea ta fórte
2 mare. Şi Abramu respunse: Dómne Iehova, ce-mi vei da mie? Eu mĕ trecu din viéţă fără copii, şi moscenitorulu casei mele *este* Damascénulu Eliezeru. Şi Abramu ḑise: Éccĕ, nu 3
mi-ai datu seminţiă, şi éccĕ fiiulu casei mele va fi moscenitorulu meu. Şi éccĕ, cuvêntulu lui Iehova a fostu 4
cătră d'însulu, ḑicêndu: Nu acesta te va moscení, ci celu ce va eşí din cópsele tale, acela te va moscení. Şi 5
dusu-l'a pre elu afară, şi ḑise: Privesce acumu ceriulu, şi numeră stelele, dacă le poţi numera! aşa, 'i ḑise lui, va fi seminţia ta. Şi *Abramu* credú 6
lui Iehova, şi *Iehova'i* socoti acésta *spre* dreptate.

Şi elu 'i ḑise: Eu *sûnt* Iehova, care 7
te-amu scosu pre tine din Uru a Chaldeiloru, ca să-ţi dau pământulu acesta spre a-lu stĕpâní. Şi *Abramu* res- 8
punse: Dómne Iehova! de pe ce voiu cunósce, că-lu voiu stĕpâní? Şi *Ie-* 9
hova 'i respunse: Adu-mi o juncă de trĕi ani, şi o capră de trei ani, şi unu berbece de trei ani, şi o turturea, şi unu porumbu. Şi elu 'i aduse tóte 10
acestea, şi le despică prin meḑilocu, şi puse fiă-care jumătate fâţă cu ceea-l-alţă; şi paserile nu le despică. Şi se coborîră paseri răpitóre preste 11
stêrvuri, şi Abramu le alungà.

Şi pe la apusulu sórelui unu somnu 12
adûncu căḑu asupra lui Abramu, şi éccĕ frică şi întunerecu mare 'lu cuprinseră pre d'însulu. Atunci *Iehova* 13
ḑise lui Abramu: Cu adevĕratu să scii, că seminţia ta va petrece întru unu pământu, ce nu-*i* alu ei, şi că ea va serví *naţiunei de acolo,* care o va asupri patru sute de ani. Dar' eu şi 14
pre naţiunea aceea, la care voru fi servi, o voiu judica; şi dup'aceea eşí-voru cu mari averi. Şi tu vei veni 15
la părinţii tei în pace, *şi* te vei îmmormênta în bĕtrâneţe fericite. Şi 16
ei la a patra generaţiune se voru re'ntórce aici; că fără-de-legea Amoreiloru încă nu s'a îndeplinitu. Şi 17
apunêndu sórele, şi făcêndu-se întunerecu, éccĕ unu cuptoru fumegându, şi flacără de focu care străbătea prin acele bucăţi despicate.

În diua acésta făcu Iehova legă- 18
mêntu cu Abramu, ḑicêndu: Eu pământulu acesta l'amu datu seminţiei tale, de la fluviulu Egiptului, pênĕ

la fluviulu celu mare, fluviulu Eu-
19 fratu: Pre Kenei şi pre Kenizei şi pre
20 Kadmonei; Pre Hetei şi pre Ferezei şi
21 pre Refei. Şi pre Amorei, şi pre Cananei, şi pre Gherghesei, şi pre Iebusei.

CAP. 16.

Nascerea lui Ismaelu.

1 Şi Sarai femeea lui Abramu nu născu lui *copii,* şi ea avea o servă egipténă,
2 alu cărei nume era Agara. Şi ḍise Sarai cătră Abramu: Éccĕ, Iehova m'a închisu, ca să nu nascu; rogu-te, întră la serva mea, póte voiu căpĕta copii printr'însa. Şi Abramu ascultà
3 de cuvêntulu Saraei. Şi Sarai femeea lui Abramu luà pre Agara egipténa, serva sa, după ce Abramu petrecuse ḍece ani în pămêntulu Canaanu, şi o dede pre ea de femee bărbatului seu
4 Abramu. Şi elu întrà la Agara, care concepú; şi vĕḍêndu ea că a conce-
5 putu, despreţuí pe dómna-sa. Şi Sarai ḍise cătră Abramu: Înjuria ce mi se face asupra ta *cade:* Eu amu datu pre serva mea în sinulu teu, şi ea după ce vĕḍú, că a conceputu, mĕ dispreţuesce în ochii ei; judice Iehova
6 între mine şi între tine. Şi Abramu ḍise cătră Sarai: Éccĕ, serva ta *este* în mâna ta, fă cu d'însa cumu 'ţi place. Şi Sarai o maltratà; şi ea fugí dinaintea ei.

7 Şi ângerulu lui Iehova aflà pre ea lûngă unu isvoru de apă în pustiiu, lûngă isvorulu din calea *cătră* Şuru.
8 Şi-*i* ḍise: Agară, serva Saraei, de unde vii? şi unde mergi? Şi ea-i respunse: Fugu de faça Saraei, dómnei
9 mele. Şi-i ḍise ângerulu lui Iehova: Întórce-te înapoi la dómna ta, şi te
10 supune subu mânele ei. Şi ângerulu lui Iehova mai ḍise: Voiu îmmulţi seminţia ta, de nu se va *puté* numera
11 pentru mulţimea *ei.* Şi ângerulu lui Iehova *mai ḍise*: Éccĕ, tu ai conceputu, şi vei nasce fiiu, şi vei chiăma numele lui — Ismaelu (*Dumneḍeu aude*); că Iehova audí întristarea ta.
12 Şi acesta va fi omu selbaticu; mâna lui *va fi* în contra tuturoru, şi mâna tuturoru în contra lui, şi façă cu toţi
13 fraţii sei va locui. Şi ea chiamà numele lui Iehova care vorbia ĕi: Tu *esci* Elu-Roï (*Dumneḍeu vĕḍĕtoriu*); că, ḍise ea: Au nu vĕḍuiu aicea din dosu pre acela ce mĕ vĕḍú? Şi fôn- 14
tâna aceea se numi fôntâna Lahaï-Roï, [*fôntâna celui viu, care mĕ vede*]; éccĕ fôntâna *ce* este între Kadeşu şi Beredu. Şi Agara născu lui Abramu 15
fiiu; şi Abramu chiamà numele fiiului seu, pre care-lu născu Agara, Ismaelu. Şi Abramu era de optu-ḍeci 16
de ani, cându Agara născu lui pre Ismaelu.

CAP. 17.

Dumneḍeu reînoesce legământulu seu cu Abramu. Circumcisiunea aşeḍată; Isaacu promisu.

Şi cându era Abramu de nouĕ-ḍeci 1
şi nouĕ de ani, i se aretà Iehova, şi-i ḍise: Eu *sûnt* Dumneḍeulu celu a totu puternicu, âmblă înaintea mea, şi fii întegru. Şi voiu întări legămên- 2
tulu meu între mine şi tine, şi te voiu îmmulţi fórte, fórte. Şi Abramu căḍu 3
pe faça sa, şi Dumneḍeu 'i vorbi, ḍicêndu: *În câtu pentru* mine, éccĕ eu 4
facu legământu cu tine, si tu vei deveni părinte a mulţime de naţiuni. Şi numele teu nu se va mai chiăma 5
Abramu, ci numele teu va fi Abraamu; că te-amu făcutu părinte a mulţime de naţiuni. Şi te voiu îmmulţi fórte, fórte, 6
şi te voiu face *să devii* naţiuni, şi regi voru eşí din tine. Şi voiu întări 7
legământulu meu între mine şi tine, şi între seminţia ta după tine în generaţiunile loru, ca legământu eternu; ca să fiu Dumneḍeu ţie şi semînţiei tale după tine. Şi voiu da ţie şi semin- 8
ţiei tale după tine pământulu unde tu petreci: totu pământulu Canaanu, în stĕpânire eternă; şi voiu fi loru Dumneḍeu.

Şi Dumneḍeu ḍise lui Abraamu: 9
Tu să păzesci legământulu meu, tu şi seminţia ta după tine în generaţiunile loru. Şi acesta este legământulu 10
meu, care aveţi voi să-lu păziţi între mine şi tine, şi'ntre seminţia ta după tine; că tótă partea bărbătéscă dintre voi să se circumciḍă. Voi veţi cir- 11
cumcide carnea prepuţiului vostru, şi *acésta* va fi semnulu legământului meu între mine şi'ntre voi. Totu pruncu- 12
lu parte bărbătéscă de optu ḍile dintre voi şi'n tóte generaţiunile vóstre, se va circumcide: atâtu celu născutu în casă, câtu şi acelu cumpĕratu

cu argintu de la veri-ce strainu, care
13 nu este din semintia ta. Se va circumcide dar' totu celu născutu în casă, câtu şi celu cumpĕratu cu argintulu teu; şi *aşa* legămêntulu meu va fi în corpulu vostru ca legămêntu
14 eternu. Şi bărbatulu necircumcisu, la care carnea prepuţiului nu va fi circumcisă, stêrpi-se-va sufletulu acela din mediloculu poporului seu; a stricatu legămêntulu meu.

15 Şi Dumnedeu ḑise lui Abraamu: *În catu* pentru Sarai femeea ta, nu vei mai chiăma numele ei Sarai, ci Sara (*principéssă*) *va fi* numele ei.
16 Si o voiu bine-cuvênta pre d'însa; şi încă din ea 'ţi voiu da fiiu: eu pre d'însa o voiu bine-cuvênta, şi va fi *mama* naţiuniloru, şi regi ai popóreloru voru eşí din ea.

17 Şi Abraamu căḑu preste faţa sa, şi rîse, ḑicêndu în ânima sa: Au dóră omulu celu de o sută de ani va mai nasce fii? Séu şi Sara, fiindu de nouĕ-
18 ḑeci de ani va mai nasce? Şi Abraamu ḑise lui Dumnedeu: Fiă, ca
19 Işmaelu să trăéscă înaintea ta. Şi Dumnedeu ḑise: Cu adevĕratu Sara femeea ta 'ţi va nasce fiiu, şi tu vei chiăma numele lui — Isaacu *(rîde)*. Şi eu voiu întări legămêntulu meu cu d'însulu, ca să fie legămêntu perpetuu pentru seminţia lui după d'însulu.
20 Încă şi pentru Işmaelu te-amu ascultatu. Éccĕ, eu l'amu bine-cuvêntatu pre d'însulu, şi-lu voiu adăogi, şi-lu voiu îmmulţi fórte, fórte: duoi-spre-ḑece principi va nasce, şi-lu voiu face
21 să devie o naţiune mare. Şi legămêntulu meu 'lu voiu întări cu Isaacu, pre care ţi-lu va nasce Sara în anulu următoriu 'totu pe timpulu acesta.

22 Şi Dumnedeu după ce încetă de a vorbi cu d'însulu, se redică de la
23 Abraamu. Şi Abraamu luă pre fiiulu seu Işmaelu, şi pre toţi cei născuţi în casa sa, şi pre toţi cei cumpĕraţi cu argintulu seu, şi pre toţi de partea bărbătéscă din ómenii casei sale, şi în ḑiua aceea li circumcise carnea prepuţiului loru, cumu 'i ḑisese Dum-
24 nedeu. Şi Abraamu *era* de nouĕ-ḑeci şi nouĕ de ani, când îşi circumcise
25 carnea prepuţiului lui. Şi Işmaelu fiiulu seu *era* de trei-spre-ḑece ani, când se circumcise carnea prepuţiului seu. Şi totu în aceeaşi ḑi fură 26
circumcişi Abraamu şi Işmaelu fiiulu seu; Şi toţi ómenii casei sale, năs- 27
cuţi în casa sa séu cumpĕraţi cu argintu de la străinu, fură circumcişi cu d'însulu împreună.

CAP. 18.

Promisiunea făcn.ă din nou; rugăciunea lui Abraamu pentru Sodoma.

Şi Iehova se aretă lui *Abraamu* la 1
stejarii lui Mamre, când şedea elu la uşa cortului seu în înferbintarea ḑilei. Şi redicându-şi ochii sei, se 2
iută, şi éccĕ trei barbaţi sta înaintea lui, şi elu vĕḑêndu-*i* alergà de la uşa cortului înaintea loru, şi se prosternú pênĕ la pămêntu, şi ḑise; Dómne, de 3
amu aflatu charu în ochii tei, rogu-te, nu trece de *cortulu* servului teu; Să 4
se aducă puçină apă, ca să vî spălaţi peciórele, şi apoi să vĕ repausaţi sub acestu arbore. Şi eu voiu aduce o 5
bucată de pâne, ca să vî întăriţi ânima vóstră, apoi veţi merge mai departe; că de aceea v'aţi abătutu pe la servulu vostru. Şi ei au ḑisu; Fă aşa, cumu ai ḑisu.

Şi Abraamu se grăbi în cortu la 6
Sara, şi a ḑisu: Adă curêndu trei mesuri de flórea făinei, şi *o* frĕmêntă, şi fă turte. Şi Abraamu alergà la ci- 7
rédă, şi luà unu viţelu tênĕru şi bunu, şi-*lu* dede unui băetu, ca iute şă-lu pregătéscă. Şi aduse untu şi lapte, 8
şi viţelulu pre care-lu pregătise, şi *le* puse înaintea loru; şi elu sta lûngă d'înşii subu arbore; şi ei mâncau.

Şi ei ḑiseră cătră d'însulu: Unde 9
este Sara, femeea ta? şi elu respunse: Éccĕ-*o* în cortu. Şi elu ḑise: Eu 10
preste unu anu érăşi mĕ voiu întórce la tine totu pe acestu timpu, şi éccĕ, Sara femeea ta va ave unu fiiu. Şi Sara auḑia acésta din uşa cortului, care *era* în dosulu lui. Şi Abraamu 11
şi Sara *erau* bĕtrâni *şi* înaintaţi în ḑile; ba Sarei 'i şi încetase de a se mai face cele femeesci. Şi Sara rise 12
în sine, şi ḑise: După ce deḑá amu îmbĕtrânitu, se póte ca eu să mai amu voluptate, când şi domnulu meu *este* bĕtrânu. Şi Iehova ḑise lui 13
Abraamu: Pentru ce rîde Sara, ḑicêndu: Óre cu adevĕratu să mai nascu,

14 *fiindu* eu bĕtrână: Au este la Iehova ceva cu neputinţă? Eu la anulu totu pe timpulu acesta, érăşi mĕ voiu întórce la tine; şi Sara va ave unu
15 fiiu. Atunci Sara tăgădui, ḑicêndu: N'amu rîsu! că se temea. Şi elu ḑise: Nu *este aşa,* căci tu ai rîsu.
16 Şi sculându-se de acolo acei bărbaţi, se uitară spre Sodoma, şi Abra-
17 amu mergea cu ei să-i petrécă. Şi Iehova ḑise: Au ascunde-voiu eu de
18 Abraamu ceea ce amu să facu? Fiindu că Abraamu are să fie poporu mare şi tare şi într'însulu se voru bine-cu-
19 vênta tóte naţiunile pământului. Că eu 'lu cunoscu pre elu, că elu va ordina fiiloru sei şi casei sale după d'însulu, ca să păzéscă calea lui Iehova, făcêndu dreptate şi judicată; pentru ca Iehova să dea lui Abraamu ceea ce i-a promisu.
20 Şi ḑise Iehova: Fiindu că strigarea Sodomei şi a Gomorei este mare,
21 şi pĕcatele loru grele fórte. De *aceea* acumu mĕ voiu pogorî, şi voiu vedé, déca ei au făcutu tóte pe deplinu după strigarea ce a venitu la mine; séu
22 déca nu, eu voiu să sciu. Şi acei bărbaţi se întórseră de acolo, şi merseră spre Sodoma; şi Abraamu mai stete încă înaintea lui Iehova.
23 Şi Abraamu se apropiă, şi ḑise: Nu cumva vei perde tu pre celu dreptu
24 dimpreună cu celu reu? Póte să fie în cetate cinci-ḑeci de drepti: au şi pre *acestia 'i* vei perde? Au nu vei ierta loculu pentru cei cinci-ḑeci
25 drepţi ce *se află* într'însa? Departe să fiă de tine să faci tu una ca acésta, de a ucide pre celu dreptu împreună cu celu reu, şi ca cei drepţi să fie ca cei rei; da, departe să fie *una ca acésta* de tine! Au judicătorulu a totu pământulu nu va face dreptate?
26 Atunci ḑise Iehova: De voiu afla în cetatea Sodoma cinci-ḑeci drepţi, voiu
27 ierta totu loculu pentru acestia. Şi Abraamu respunḑêndu, ḑise: Éccĕ eu cutezaiu acumu a vorbi Domnului, deşí *nu sûnt* de câtu pulbere şi
28 cenuşă. Póte să lipsésca cinci din cei cinci-ḑeci de drepti: au pentru cei cinci vei strica tótă cetatea? Şi *Domnulu* ḑise: Nu o voiu strica, de voiu afls într'însa patru-ḑeci şi cinci.
29 Şi *Abraamu* adaose a-i vorbi, ḑicêndu: Póte nu se voru afla într'însa *de câtu* patru-ḑeci! şi elu ḑise: Nu *o* voiu strica pentru acei patru-ḑeci.
30 Şi *Abraamu* ḑise: Rogu-te, Dómne, să nu te mânii, de voiu *mai* vorbi: póte să se afle acolo trei-ḑeci! şi *Domnulu* respunse: Eu nu o voiu strica, de voiu afla într'însa trei-ḑeci.
31 Şi *Abraamu* ḑise: Éccĕ acumu eu amu cutezatu să vorbescu Domnului: Póte se voru afla acolo *numai* duoĕ-ḑeci. Şi *Domnulu* ḑise: pentru acei
32 duoĕ-ḑeci nu *o* voiu strica. Şi *Abraamu* ḑise: Rogu-te, Dómne! nu te mâniá, déca voiu mai vorbi încă numai astă dată. Póte să se afle acolo ḑece? Şi *Domnulu* 'i ḑise; Nu *o* voiu strica pentru cei ḑece. Şi Iehova se
33 duse, după ce încetà a mai vorbi cu Abraamu. Si Abraamu se întórse la loculu seu.

CAP. 19.

Stricarea Sodomei şi Gomorei; scăparea lui Lotu.

Şi cei duoi ângeri veniră la Sodoma
1 despre séră, şi Lotu, care şedea la pórta Sodomei, vĕḑêndu-*i* se sculà spre întimpinarea loru, şi se pro-
2 sternú cu faça la pământu; Şi ḑise: Domnii mei! rogu-vĕ, întraţi în casa servului vostru; remâneţi preste nópte, şi vî spălaţi peciórele vóstre, şi sculându-vĕ demânéţă, vĕ veţi duce în calea vóstră. Şi ei ḑiseră: Nu; ci în
3 uliţă vomu mâné. Şi elu stărui multu, ca se între la d'însulu. Şi ei după ce întrară în casa lui, li făcu elu cină; şi cocêndu-li azime, ei mâncară.
4 Dar' mai 'nainte de a se culca ei, bărbaţii cetăţei, ómenii din Sodoma, încunjurară casa, de la tânĕru pênĕ la bĕtrânu: totu poporulu din *tóte*
5 părţile. Şi chiămêndu ei pre Lotu 'i ḑiseră: Unde *sûnt* acei bărbaţi, cari au venitu astă nópte la tine? scóte-i la noi afară, ca să-i cunóscemu pre
6 d'înşii. Şi Lotu eşí afară la ei dinaintea uşei; şi uşa o încuià după d'însulu. Şi ḑise: Rogu-vĕ, fraţiloru, să
7 nu faceţi reu *acestora.* Éccĕ eu amu
8 duoĕ fete, cari n'au cunoscutu *încă* bărbatu, pre acelea vî voiu scóte afară, şi cu d'însele faceţi, cumu vî va placé; numai acestoru bărbaţi să

nu faceți nimica: că de aceea au
întratu ei subu umbra acoperemên-
9 tului meu. Și ei diseră: Fugi d'aici!
ș'*apoi* diseră: Unulu singuru a venitu
ca să petréca *între noi,* și *acumu* se
face judicătoru! Acumu ție mai multu
reu vomu face, de câtu acelora. Și
se repediau cu putere asupra bărba-
tului, asupra lui Lotu, și se apropiară
10 să spargă ușa. Și bărbații aceia, tin-
dêndu-și mânele, traseră pre Lotu în
11 casă la d'înșii, și încuiară ușa. Și
pre bărbații cari *erau* la ușa casei,
'i loviră cu orbire, de la micu pênă
la mare, de se osteniră multu cău-
tându să afle ușa.

12 Și acei bărbați diseră lui Lotu:
Pre cine mai ai tu aici? ginere, séu fii,
séu fete, séu pre altu cineva din ai
tei în cetate? Scóte-i dintr'*acestu*
13 locu; Că noi voimu să stricămu lo-
culu acesta; că mare este strigarea
pĕcateloru loru înaintea lui Iehova,
și elu ne-a trămesu, ca să o stricămu.
14 Lotu atunci eși și vorbi cu ginerii
sei, cari erau să iea pre fetele lui,
și li dise: Sculați-vĕ *și* eșiti din lo-
culu acesta, că Iehova va să strice
cetatea. Și ginerilor li se păru, că
elu glumesce.

15 Și îndată ce se revĕrsà de diuă,
ângerii siliră pre Lotu, dicêndu:
Scólă-te, iea-ți femeea ta și cele duoĕ
fete ale tale, cari se află *aici,* ca să
nu peri și tu în pedepsirea cetății.
16 Și cumu elu întârdia, acei bărbați
'lu apucară de mână, pre elu și pre
femeea lui și pre cele duoĕ fete ale
lui; că Iehova voí să-lu cruțe; și
scotêndu-lu, 'lu puseră afară din ce-
17 tate. Și după ce 'i-au scosu pre ei
afară, dise *unulu dintre ei:* Mântu-
esce-ți viéța; înapoi să nu te uiți,
nici să stai *undeva* în totu împre-
jurulu acesta; *ci* la munte să scapi,
18 ca să nu peri și tu. Și Lotu li dise
19 loru: Oh nu! Dómne. Éccĕ servulu
teu a aflatu charu în ochii tei, și
mare a fostu îndurarea ta, ce ai are-
tat'o cătră mine, că mi-ai păstratu
viéța mea. Dar' eu nu potu scăpa la
munte, ca nu cumva să mĕ ajungă
20 reulu, și să moriu. Ia vedi, rogu-te,
acéstă cetate *este* aprópe, spre a fugí
acolo, și ea *este* mică; rogu-te, lasă-mĕ
să scapu acolo. Au nu *este* ea mică?
și sufletulu meu va trăi. Și *Domnulu* 21
'i respunse: Éccĕ eu te-amu ascul-
tatu și în acésta, ca să nu stricu ce-
tatea, despre care mi-ai vorbitu. Gră- 22
besce-te de scapă acolo, că eu nu pote
făce nimica, pênĕ ce nu vei adjungu
tu acolo. De aceea s'a chiămatu nu-
mele acelei cetăți Zoaru (*micu*).
Sórele se înalță de asupra pămêntu- 23
lui, cându Lotu întrà în Zoaru.

Și Iehova făcu să plóue asupra So- 24
domei și a Gomorei puciósă și focu
de la Iehova din ceriu. Și elu stricà 25
cetățile aceste, și tóte câmpiele de
prin prejuru, și pre toți locuitorii ace-
loru cetăți, și totu ceea ce crescea
din pămêntu. Și femeea lui Lotu se 26
uità îndĕrĕptu, și se prefăcu în stâlpu
de sare. Și Abraamu sculându-se fórte 27
de demânéță, *veni* la loculu unde stă-
tuse înaintea lui Iehova. Și uitându- 28
se spre Sodoma și Gomora și spre
totu pămêntulu câmpiei, vĕdú, și éccĕ
fumu se rĕdica din *acelu* pămêntu, ca
și fumegarea dintr'unu cuptoru.

Așa Domnulu stricându cetățile 29
câmpiei, 'și aduse aminte Dumnedeu
de Abraamu, și scóse pre Lotu din
mediloculu stricăciunei, cându stricà
cetățile în cari locuia Lotu. Și Lotu 30
eșí din Zoaru, și locui pe munte, și
cu elu cele duoĕ fete ale lui, că se
temea să locuéscă în Zoaru: și locuia
într'o pesceră, elu și cele duoĕ fete
ale lui. Și dise cea mai mare cătră 31
cea mai mică: Părintele nostru *este*
bĕtrânu, și nimene nu *este* în pămên-
tulu acesta, care să între la noi dupre
datina de pe totu pămêntulu. Vino! 32
să îmbĕtămu pre părintele nostru cu
vinu, și să ne culcămu cu d'însulu,
ca din părintele nostru să păstrămu
semințiă. Și elĕ în nóptea aceea de- 33
deră părintelui loru vinu să bea; și
cea mai mare întrà la părintele ei, și
se culcà cu d'însulu; și elu nu o simți
pre ea nici cându se culcà, nici cându
se sculà. Și a duoa di cea mai mare 34
dise cătră cea mai tênĕră: Éccĕ eu
în nóptea trecută amu dormitu cu
părintele meu: să-lu îmbătămu cu
vinu și la nóptea acésta; și să întri
tu *la d'însulu,* și să te culci și tu cu
elu, ca din părintele nostru să pă-

35 strămu semintiă. Aşa ele şi în nóptea
acésta dederă părintelui loru vinu
să bea; şi cea mai mică se sculă şi
se culcà cu d'însulu; şi elu nu o simţí
pre ea, nici cându se culcă, nici cându
36 se sculà. Astu feliu *aceste* duoĕ fete
ale lui Lotu concepura de la părintele
37 loru. Cea mai mare născu unu fiiu,
şi-i chiămà numele lui — Moabu
(*din părinte*). Acesta *este* părintele
Moabiţiloru pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.
38 Şi cea mai tênĕră născu şi ea unu
fiiu, şi chiămà numele lui — Ben-
Ammi (*fiiulu poporului*); şi acesta
este părintele Ammoniţiloru pênĕ în
ḑiua de astă-ḑi.

CAP. 20.

Abraamu la Gheraru se lépĕdă de femeea sa.

1 Şi Abraamu plecà de acolo la ţéra
cea despre méḑă-ḑi, şi locuia între
Kadeşu şi Şuru, şi petrecea în Ghe-
2 raru. Şi Abraamu ḑise despre Sara,
femeea sa: Ea *este* sora mea; şi Abi-
melechu regele Gherarei trămese, şi
luà pre Sara.
3 Şi Dumneḑeu se aretà în visu nóp-
tea lui Abimelechu, şi ḑise: Éccĕ tu
vei muri pentru femeea pre care o ai
luatu; că ea *este* femeea unui bărbatu.
4 Şi Abimelechu nu se apropiase de
d'însa, şi ḑise: Dómne! nu cumva vei
5 ucide tu *şi* naţiunea dréptă? Au nu
elu singuru mi-a ḑisu: Ea 'mi *este*
soră? şi ea încă mi-a ḑisu: fratele
meu *este!* Eu acésta o făcuiu în în-
tegritatea ânimei mele, şi cu curăţe-
6 nia mâneloru mele. Şi Dumneḑeu 'i
ḑise în visu; Şi eu sciu, că tu în în-
tegritatea ânimei tale ai făcutu acésta,
şi de aceea te-amu împedecatu de a
pĕcătui în contra mea, şi nu ţi-amu
7 permisu de a te atinge de d'însa. Şi
acumu înapoesce femeea acestui omu,
că elu *este* profetu, şi se va ruga pen-
tru tine, şi tu vei trăi; şi de nu-*i* vei
înapoi-*o*, să scii, că vei muri tu şi
totu ce *este* alu teu.
8 Şi Abimelechu sculându-se demâ-
nétă, chiămà pre toţi servii sei, şi
tóte aceste vorbe li spuse în auḑulu
loru; şi toţi bărbaţii se spăimêntară
9 fórte. Şi Abimelechu chiămà pre Abra-
amu, şi-i ḑise: Ce ni-ai făcutu nouî?
şi cu ce amu pĕcătuitu în contra ta,
de ai adusu asupra mea şi asupra re-
gatului meu pĕcatu aşa de mare? Tu
ai facutu cu mine lucru, care nu se
cuvinea să faci. Şi a ḑisu Abimelechu 10
lui Abraamu: Ce ai vĕḑutu de ai fă-
cutu acésta? Şi Abraamu respunse: 11
Pentru că cugetaiu, că în loculu ace-
sta nu *este* nici o temere de Dumne-
ḑeu, şi pre mine mĕ voru ucide din
causa femeei mele. Şi cu adevĕratu 12
ea'mi *este* mie soră, fata părintelui
meu *este* ea, deşí nu fata mamei mele,
şi mi se dede mie de femee. Şi sco- 13
ţêndu-mĕ Dumneḑeu din casa părin-
telui meu, eu amu ḑisu cătră d'însa:
Asta *este* bunătatea pre care să mi-o
faci: În totu loculu unde vomu veni,
ḑi de mine: Frate'mi *este!* Şi Abime- 14
lechu luà oi şi boi, servi şi serve, şi
le dede lui Abraamu, şi-i înapoí şi
pre Sara femeea sa. Şi Abimelechu 15
ḑise: Éccĕ ţéra mea înaintea ta, lo-
cuesce unde'ţi va plăce. Şi cătră Sara 16
ḑise: Éccĕ, amu datu o mie *siclii* de
argintu fratelui teu; éccĕ, acésta să
fie ţie acoperemêntulu ochiloru îna-
intea tuturoru cari *sûnt* pe lângă tine,
şi în totulu tu să fii justificată. Şi 17
Abraamu se rugà lui Dumneḑeu, şi
Dumneḑeu vindecà pre Abimelechu,
pre femeea lui şi pre servele lui, ca
să nască. Că Iehova încuiase totu 18
pântecele din casa lui Abimelechu,
din causa Sarei, femeei lui Abraamu.

CAP. 21.

Nascerea lui Isaacu. Agara şi Işmaelu alungaţi. Legămêntulu lui Abraamu cu Abimelechu.

Şi Iehova cercetà pre Sara, cumu 1
ḑise, şi Iehova făcu ei aşa, cumu vor-
bise. Şi Sara concepú, şi născu lui 2
Abraamu fiiu la bĕtrânéţele sale, pe
acelu timpu, pre cându i-a fostu ḑisu
Dumneḑeu. Şi Abraamu chiămà nu- 3
mele fiiului seu celu născutu, pre ca-
re-lu născuse Sara, Isaacu. Şi Abra- 4
amu circumcise pre fiiulu seu Isaacu
a opta ḑi, cumu 'i ordinase Dumne-
ḑeu. Şi Abraamu *era* de o sută de 5
ani, cându i se născu lui fiiulu seu
Isaacu. Şi ḑise Sara: Rîsu 'mi făcu 6
mie Dumneḑeu, *că* veri-cine va audí
va rîde de mine. Şi ea ḑise: Cine aru 7
fi ḑisu lui Abraamu: Sara va alăpta

copii! totuşi eu *i*-amu născutu *lui* unu fiiu la bĕtrâneţele sale.
8 Şi prunculu crescú, şi fu înţercatu. Şi Abraamu făcu ospĕţu mare în ḑiua
9 în care fu înţercatu Isaacu. Şi Sara vĕḑêndu pre fiiulu Agarei Egipténa, care-lu născuse ea lui Abraamu,
10 batjocorindu; ḑise ea lui Abraamu: Alungă pre serva acésta şi pre fiiulu ei; că nu va moscení fiiulu acestei serve dimpreună cu fiiulu meu, cu
11 Isaacu. Şi fórte reu s'a părutu cuvêntulu acesta lui Abraamu pentru
12 fiiulu seu *Işmaelu*. Şi Dumnedeu ḑise lui Abraamu: Să nu-ţi pară reu de copilu şi de serva ta; întru tóte câte 'ţi va ḑice ţie Sara, ascultă cuvêntulu ei! că întru Isaacu se va chiăma se-
13 minţia ta. Dar eu şi pre fiiulu acestei serve 'lu voiu face *să devină* o na-
14 ţiune, fiindu că *este* semînţa ta. Şi Abraamu sculându-se de demânĕţă, luă pâne şi unu foiu cu apă, şi dându-*le* Agarei, *le*-a pusu pre umerii ei, şi *dându-i* şi prunculu, o demise.
15 Şi ea mergêndu rătăci în pustiiulu Beeru-Şeba. Şi după ce se sfârşi apa din foiu, ea lepĕdă pre copilu subu
16 unu ciriteiu. Şi ea mergêndu şedú în faţa *copilului* în depărtare de o aruncătură de arcu; că ḑicea ea: Nu voiu vedé pre copilu murindu. Şi ea şeḑêndu faţă *cu d'însulu*, 'şi înălţă vócea
17 şi plânse. Şi Dumnedeu audí vócea copilului, şi ângerulu lui Dumnedeu strigă pre Agara din ceriu, şi-i ḑise: Ce-ţi *este* Agară? nu te teme; că Dumnedeu a auḑitu vócea copilului
18 acolo unde *este*. Scólă-te, redică copilulu, şi-lu iea de mână, că eu 'lu voiu face să devină o naţiune mare.
19 Şi Dumnedeu 'i deschise ochii ei, şi vĕḑú o fôntână cu apă, şi merse *acolo*, şi-şi âmplú foiulu de apă, şi dede şi
20 copilului să bea. Şi Dumnedeu era cu copilulu, şi elu crescú mare şi locuia
21 în pustiiu, şi se făcu săgetătoru. Şi locuia în pustiiulu Paranu; şi mama sa 'i luă femee din pământulu Egiptului.
22 Şi în ḑilele acelea Abimelechu şi cu Picholu capulu armatei sale vorbiau lui Abraamu, ḑicêndu: Dumnedeu *este* cu tine întru tóte câte faci
23 tu; Şi acumu jură-mi pe Dumnedeu aicea, că nu vei minţí nici mie, nici fiiului meu, nici nepoţiloru mei. Ci totu asemenea bunătate, ce eu ţi-amu făcutu, vei face şi tu mie şi ţerei în care petreci tu. Şi Abraamu respunse: 24
Juru. Şi Abraamu se plânse la Abi- 25
melechu pentru o fôntână de apă, pre care servii lui Abimelechu o răpiseră.
Şi Abimelechu ḑise: Nu sciu cine a 26
făcutu acésta, că nici tu mi-ai spusu, nici eu amu auḑitu pênĕ astă-ḑi. Atunci 27
Abraamu luă oi şi boi, şi *le* dede lui Abimelechu; şi făcură amînduoi legământu. Şi Abraamu puse la o parte 28
şepte mieóre din turma *sa*. Şi Abi- 29
melechu ḑise lui Abraamu: Ce *sînt* aceste şepte mieóre ce tu le-ai pusu la o parte. Şi elu ḑise: Aceste şepte 30
mieóre le vei lua din mâna mea, ca să-mi fie mărturiă că eu amu sepatu fôntâna acésta. De aceea se numi ace- 31
stu locu Beeru-Şeba *(fôntâna juramêntului)*, că amînduoi jurara acolo.
Şi aşa ei făcură legământu la Beeru- 32
Şeba. Apoi Abimelechu cu Picholu capulu armatei sale se sculară, şi se întórseră înapoi în pământulu Filisteniloru.

Şi *Abraamu* plântă ciriteiu în Be- 33
eru-Şeba, şi chiămă acolo numele lui Iehova, pre Dumnedeulu eternităţei. Şi Abraamu petrecú în pămên- 34
tulu Filisteniloru multe ḑile.

CAP. 22, 23.

Sacrificarea lui Isaacu. Familia lui Nahoru; mórtea şi îmmormêntarea Sarei.

Şi după aceste Dumnedeu cercà pre 1
Abraamu, şi-i ḑise lui: Abraame! şi elu respunse: Éccĕ-mĕ. Şi ḑise: Iea 2
pre fiiulu teu, pre uniculu teu, pre care-lu iubesci, pre Isaacu, şi mergi în pământulu Moria, şi-lu adă acolo în olocaustu în unulu din munţii cari 'ţi voiu ḑice.
Şi Abraamu sculându-se de de- 3
mânĕţă, puse şéua pe asinulu seu, şi luă pre duoi din servii sei şi pre Isaacu fiiulu seu, şi despicându lemne de olocaustu, se sculă, şi merse la loculu ce-i spuse Dumnedeu. A treia ḑi re- 4
dicându-şi Abraamu ochii sei, vĕḑú loculu de departe. Şi Abraamu ḑise 5
serviloru sei: Remâneţi aicea cu asinulu; că eu cu băétulu ne ducemu

pênĕ colo, ca să ne închinămu, ş'apoi
6 ne vomu întórce la voi. Şi Abraamu luà lemnele cele pentru olocaustu, şi puse pe Isaacu fiiulu seu; şi în mână luà foculu şi cuţitulu; şi merseră
7 amînduoi împreună. Şi Isaacu ḑise lui Abraamu, părintele seu: Tată! şi elu 'i respunse: Éccĕ-mĕ, fiiule! şi a ḑisu: Éccĕ, *aici* foculu şi lemnele,
8 dar óea de olocaustu unde *este?* Şi Abraamu ḑise: fiiulu meu! Dumneḑeu se va provedé de óea de olocaustu; şi merseră amînduoi împreună.

9 Şi după ce adjunseră la loculu, la care 'i ḑise Dumneḑeu, Abraamu zidi acolo altariu, şi clădi lemnele; şi legându pre Isaacu fiiulu seu 'lu puse
10 pe altariu de asupra lemneloru. Şi întinḑêndu Abraamu mâna, luà cuţitulu, ca să junghie pre fiiulu seu.
11 Dară ângerulu lui Iehova 'i strigà din ceriu, ḑicêndu: Abraame! Abraame!
12 Şi elu respunse: Éccĕ-mĕ. Şi *ângerulu* ḑise: Să nu puni mâna ta pe copilu, nici să-i faci lui ceva, că acumu cunoscu că tu te temi de Dumneḑeu; fiindu că tu n'ai cruţatu nici chiaru pre fiiulu teu, pre celu unicu
13 alu teu, pentru mine. Şi redicându-şi Abraamu ochii sei, se uità, şi éccĕ înaintea lui unu berbece cu córnele încurcate într'unu desişiu; Şi Abraamu merse şi luà berbecele, şi-lu sacrificà olocaustu în loculu fiiului seu.

14 Şi Abraamu chiămà numele locului aceluia Iehova-Jirehu *(Domnulu va provedé)*. De aceea pênĕ astă-ḑi se ḑice: Pe muntele lui Iehova se provede.
15 Şi ângerulu lui Iehova strigà lui
16 Abraamu din ceriu a duoa óra; Şi ḑise: M'amu juratu însu-mi asupra mea, ḑice Iehova; că ai făcutu acésta, şi n'ai cruţatu nici pe chiaru fiiulu
17 teu, pre celu unicu alu teu, Că eu te voiu bine-cuvênta, şi voiu îmmulţi seminţia ta ca stelele ceriului şi ca năsipulu de pe ţermurile mărei, şi că seminţia ta va stĕpâní porţele neamiciloru sei.
18 Şi întru seminţia ta se voru bine-cuvênta tóte naţiunile pământului, că ai ascultatu de vócea mea.

19 Şi Abraamu se întórse la servii sei, şi sculându-se au mersu împreună la Beeru-Şeba. Şi Abraamu locuia la Beeru-Şeba.

Şi după aceste se vestí lui Abra- 20
amu, ḑicêndu: Éccĕ şi Milcha a născutu fiiu lui Nahoru, fratele teu: Pre 21
Uzu,ântêiu-născutulu lui, şi pre Buzu fratele acestuia, şi pre Kemuelu părintele lui Aramu; Şi pre Chesedu, 22
şi pre Hazo, şi pre Pildaşu, şi pre Iidlafu şi pre Bethuelu. Şi Bethuelu 23
născu pre Rebeca. Pre acesti optu 'i născu Milcha lui Nahoru, fratele lui Abraamu. Şi concubina lui, cu numele 24
Reuma, şi ea născu pre Tebahu şi pre Gahamu şi pre Tahaşu şi pre Maacha.

Şi *ḑilele* vieţei Sarei fură o sută duoĕ- 1
ḑeci şi şepte de ani; *acestia fură* anii vieţei Sarei. Şi muri Sara în Kiriatu- 2
Arba, care *este* Ebronulu, în pământulu Canaanu; şi Abraamu veni *acolo,* ca să bocéscă pre Sara, şi să o plângă.

Şi Abraamu se sculà de lângă mor- 3
tulu seu, şi vorbi fiiloru lui Hetu, ḑicêndu: Străinu *sûnt* eu şi nimernicu 4
între voi, daţi-mi o moşiă de îngropăciune, ca să îmmormêntezu mortulu meu dinaintea mea.

Şi fiii lui Hetu respunseră lui Abra- 5
amu, ḑicêndu-i: Domnule, ascultă-ne! Tu între noi esci principe a lui 6
Dumneḑeu, îmmormêntéză-ţi mortulu teu în celu mai alesu dintre mormintele nóstre! Nimenea dintre noi nu-ţi va refusa mormêntulu seu, ca să nu-ţi îmmormêntezi tu mortulu teu.

Atunci Abraamu se redicà, şi se 7
prosternú înaintea poporului ţerei, înaintea fiiloru lui Hetu; Şi li vorbi 8
loru, ḑicêndu: Dacă este cu voea vóstră, ca eu să îmmormântezu mortulu meu dinaintea fecei mele, ascultaţi-mĕ, şi vĕ rugaţi pentru mine la Efronu fiiulu lui Zoaru, Ca elu să-mi 9
dea pescerea din Machpela, care este a lui în marginea ţérânei sale; pentru totu argintulu ce face să mi-o dea în meḑiloculu vostru, de moşiă de îngropăciune.

Şi Efronu şedea între fiii lui Hetu. 10
Şi Efronu Heteulu respunse lui Abraamu în auḑulu fiiloru lui Hetu, a tuturoru acestora cari întrau pe pórta cetăţii sale, ḑicêndu: Nu, domnulu 11
meu! ascultă-ne! eu 'ţi dau ţérâna,

şi-ţi dau şi pescerea care *este* într'însa, acésta ţi-o dau înaintea ochiloru fiiloru poporului meu: îngrópă-ţi mor-
12 tulu teu. Şi Abraamu se prosternú înaintea poporului ţerei. Şi vorbi lui Efronu în auḍulu poporului ţerei,
13 ḍicêndu: Dacă tu voesci cu mine astu feliu, rogu-te, ascultă-mĕ: eu argintulu ţérânei ţi-lu dau, primesce-lu de la mine, şi voiu îngropa mortulu meu.

14 Şi Efronu respunse lui Abraamu, şi-i ḍise: ascultă-mĕ, domnulu meu:
15 *O bucată* de pământu *ce face* patru sute siclii de argintu, ce *este* acésta între mine şi tine? Îngrópă-ţi mortulu teu.

16 Şi Abraamu ascultà pre Efronu, şi cumpení Abraamu lui Efronu argintulu despre care vorbise în auḍulu fiiloru lui Hetu: patru sute siclii de argintu, mergĕtori la ori-ce negoţi-
17 toru. Şi aşa ţérâna lui Efronu de la Machpela, cea din dreptulu Mamrei, atâtu ţérâna câtu şi pescerea dintr'însa, şi toţi arborii de pe ţérână, şi totu cuprinsulu acela juru împrejuru,
18 Se întări lui Abraamu ca stĕpânire a sa înaintea ochiloru fiiloru lui Hetu, a tuturoru acelora cari întrau pe pórta cetăţii sale.

19 Şi dup'acésta Abraamu îmmormêntà pre Sara, femeea sa, în pescerea din ţérâna Machpela, în faça Mamrei, care *este* Ebronulu, în pă-
20 mêntulu Canaanu. Şi se întări lui Abraamu de cătră fiii lui Hetu ţérâna şi pescerea dintr'însa de moşiă de îngropăciune.

CAP. 24.

Însoţirea lui Isaacu cu Rebeca.

1 Abraamu *era* bĕtrânu şi înaintatu în ḍile, şi Iehova bine-cuvêntase pre
2 Abraamu întru tóte. Şi ḍise Abraamu servului seu, celui mai vechiu din casa sa, care *era* mai mare preste tóte ale sale: Pune-ţi, rogu-te, mâna
3 ta subu cópsa mea; Şi-mi jură pe Iehova, Dumneḍeulu ceriului şi Dumneḍeulu pământului, că tu fiiului meu nu vei lua femee dintre fetele Cana-
4 neiloru, între carii locuescu eu; Ci, că vei merge în pământulu meu şi în loculu nascerei mele, şi vei lua femee fiiului meu Isaacu.

5 Şi servulu 'i respunse: Póte că nu va vré fecióra să vină cu mine în pământulu acesta; atunci înturna-voiu pre fiiulu teu în pământulu acela, din care ai eşitu?

6 Şi Abraamu 'i ḍise: Feresce-te, ca nu cumva să re'ntorci pre fiiulu meu
7 acolo. Iehova, Dumneḍeulu ceriului, care m'a luatu pre mine din casa părintelui meu şi din pământulu nascerei mele; şi care mi-a vorbitu şi mi-a juratu, ḍicêndu: seminţiei tale voiu da pământulu acesta: elu va trămete pre ângerulu seu înaintea ta, şi tu vei lua de acolo femee fiiului meu. Şi dacă focióra nu va voí să
8 vină cu tine, scăpatu vei fi de acestu jurământu alu meu; numai să nu re'ntorci pre fiiulu meu acolo. Şi ser-
9 vulu puse mâna sa subu cópsa lui Abraamu, stĕpânulu seu, şi se jurà lui pentru lucrulu acesta.

10 Şi servulu luà ḍece cămile din cămilele stĕpânului seu, şi merse, *avêndu* în mâna sa din tóte bunătăţile stĕpânului seu; şi sculându-se, se duse în Mesopotamia, la cetatea lui Na-
11 horu. Şi elu despre séră, pre cându cele ce scoteau *apă* eşiau, lăsà să îngenunchie cămilele afară de cetate, lângă o fôntână de apă.

12 Şi ḍise: Iehova, Dumneḍeulu stĕpânului meu Abraamu, Rogu-te, ca să amu întêlnire *fericită* astă-ḍi, şi arétă milă stĕpânului meu Abraamu.
13 Éccĕ eu stau lângă acéstă fôntână de apă, şi fetele locuitoriloru din cetate
14 esu, ca să scóţă apă: Fie dară, ca fecióra cătră care voiu ḍice eu: rogu-te, plécă-ţi védra ta, şi-mi dă să beu; şi ea va respunde: bea, şi încă şi cămilele tale le voiu adăpa; fă, rogu-te, ca acésta să fie cea otărîtă pentru servulu teu Isaacu; şi printr'acésta voiu cunósce, că tu ai aretatu milă stĕpânului meu.

15 Şi înainte de a mântuí elu a vorbi, éccĕ Rebeca, fiia lui Bethuelu, fiiulu Milchei, femeea lui Nahoru, fratele lui Abraamu, eşia afară, avêndu védra sa pe umerulu ei. Şi féta era la façă
16 frumósă fórte, fecióră *era*, şi bărbatu n'o cunoscuse pre ea. Şi ea pogo-

rîndu-se la fôntână, şi împlêndu-şî
17 védra, se suí *érăşi* în susu. Şi ser-
vulu 'i alergà înainte, şi-i ḑise: Lasă-
mĕ, rogu-te, să béu puçină apă din
18 védra ta. Şi ea-i respunse: Bea, Dom-
nulu meu! şi ea îndată dându védra
sa josu, o luà în mână, şi-i dede să
bea. Şî după ce-i dede lui să bea, 'i
19 ḑise: Şi pentru cămilele tale voiu
scóte, pênĕ ce voru înceta de bĕutu.
20 Şi curêndu deşertându-şi védra sa în
adăpătóre, alergà érăşi la fôntână,
ca se scóţă *alta;* şi scóse pentru tóte
21 cămilele lui. Şi acestu omu mi-
rându-se de d'însa, tăcea, *voindu* să
cunóscă, dacă Iehova a făcutu să
prospere calea lui au nu.
22 Şi după ce cămilele încetară de
bĕutu, luà omulu acela o verigă de
nasu de auru, grea de jumătate de
siclu; şi duoĕ brăçiare pentru mâ-
nele ei, grele de ḑece *siclii* de auru.
23 Şi-*i* ḑise: A cui fiiă *esci* tu? Spune-
mi, rogu-te! óre nu este în casa pă-
rintelui teu locu, ca noi să mânemu?
24 Şi ea-i respunse: Eu *sûnt* fiia lui Be-
thuelu, fiiulu Milchei, pre care l'a
25 născutu ea lui Nahoru. Şi ea 'i mai
ḑise: Paie şi nutreţu *sûnt* multe la
26 noi, cumu şi locu de masu. Şi omulu
acesta se închinà şi se prosternú
27 înaintea lui Iehova; Şi ḑise: Bine-
cuvêntatu *să fie* Iehova, Dumneḑeulu
stĕpânului meu Abraamu, care n'a
depărtatu mila sa şi adevĕrulu seu
de la stĕpânulu meu; pe cale *drépt*ă
m'a condusu pre mine Iehova la casa
fraţiloru stĕpânului meu.
28 Şi fecióra alergà şi spuse în casa
29 mumei sale aceste întêmplări. Şi
Rebeca avea unu frate cu numele
Labanu, şi Labanu alergà la acelu
30 omu afară la fôntână. Şî după ce vĕḑú
elu veriga de nasu şi brăçiarele la
mânele surorei sale, şi după ce auḑí
cuvintele Rebecei, surora sa, care
ḑicea: Omulu acela aşa mi-a vor-
bitu; elu veni la omu, şi éccĕ acesta
sta lûngă cămilele sale la fôntână.
31 Şi *Labanu* 'i ḑise: Vino în întru,
bine-cuvêntate alu lui Iehova, pentru
ce stai afară? Eu amu pregătitu casa,
32 şi locu *este* pentru cămile. Şi omulu
întrà în casă, şi *Labanu* desărcinà
cămilele, şi dede paie şi nutreţu că-
mileloru, şi apă de spălatu pentru
peciórele lui şi pentru peciórele óme-
niloru cari erau cu d'însulu. Şi-i puse 33
lui înainte de mâncare. Şi elu ḑise:
Eu nu voiu mânca, pênĕ ce nu voiu
vorbi cele ce amu de vorbitu. Şi *La-
banu* ḑise: Vorbesce!
Şi elu ḑise: Eu *sûnt* servulu lui 34
Abraamu; Şi Iehova a bine-cuvên- 35
tatu pre stĕpânulu meu fórte, şi elu
s'a măritu; că i-a datu lui oi şi boi,
şi auru şi argintu, şi servi şi serve,
cămile şi asini. Şi Sara femeea stĕ- 36
pânului meu născu stĕpânului meu
fiiu la bĕtrânêţele ei, şi elu dede
acestuia tóte câte are elu. Şi stĕpâ- 37
nulu m'a juratu, ḑicêndu: Tu să nu
iei fiiului meu femee din fetele Cana-
neiloru, într'a cărora pământu locu-
escu eu; Ci mai vîrtosu sâ mergi la 38
casa părintelui meu, şi la némulu
meu, şi să iei femee fiiului meu. Şi 39
eu ḑiseiu stĕpânului meu: Dară póte
fecióra nu va voí să vină cu mine.
Şi elu mi-a ḑisu: Iehova, pe a căruia 40
cărare âmblu eu, va trămete ânge-
rulu seu cu tine, şi-ţi va da norocire
în calea ta, ca tu să iei femee fiiului
meu din némulu meu şi din casa pă-
rintelui meu. Atunci tu vei fi scăpatu 41
de jurământulu meu, dacă te vei duce
la némulu meu, şi ei nu-ţi voru da
ţie *femee;* atunci scăpatu vei fi de
jurământulu meu. Şi venindu astă-ḑi 42
la acéstă fôntână, amu ḑisu: Iehova,
Dumneḑeulu stĕpânului meu Abra-
amu! dacă voesci, ca eu să amu no-
rocu în calea pe care âmblu, Éccĕ 43
eu stau lûngă ăcéstă fôntână de apă,
şi va fi, ca fecióra care va eşí ca să
scótă *apă,* şi eu 'i voiu ḑice: Dă-mi,
rogute, să béu puçină apă din védra
ta, Şi ea' mi va respunde: Bea tu, şi 44
dup'aceea şi pentru cămilele tale voiu
scóte; aceea *să fie* femeea pre care
Iehova a otărît'o pentru fiiulu stĕ-
pânului meu. Mai 'nainte de a sfârşi 45
eu cuvêntulu *acesta* întru ânima mea,
éccĕ Rebeca eşí, *avêndu* védra pe
umerulu seu, şi pogorîndu-se la fôn-
tână a scosu *apă;* şi eu i-amu ḑisu:
Lasă-mĕ, rogu-te, să béu! Şi ea 46
curêndu şi-a datu védra josu de pe
umerii ei, şi ḑise: Bea tu, şi voiu
adăpa şi cămilele tale. Şi eu amu

băutu, şi ea mi-a adăpatu şi cămi-
47 lele. Şi eu o întrebaiu pre ea, dicêndu: A cui fiiă *esci* tu? şi ea respunse: Eu *sînt* fiia lui Bethuelu, fiiulu lui Nahoru, pre care i l'a născutu Milcha. Atunci eu 'i puseiu veriga acésta la nasulu ei, şi brăţiarele
48 la mânele ei. Şi eu mĕ închinaiu şi mĕ prosternuiu înaintea lui Iehova, şi bine-cuvêntaiu pre Iehova Dumneḑeulu lui Abraamu, a stĕpânului meu, carele m'a condusu pe cale dréptă, ca eu să iéu pentru fiiulu stĕpânului meu pre féta fratelui lui.
49 Şi acumu dacă vreţi să aretaţi dragoste şi credinţă cătră stĕpânulu meu, spuneţi-mi; şi dacă nu, spuneţi-mi, ca să mĕ întorcu spre drépta séu spre stânga.
50 Şi Labanu şi Bethuelu respunseră, ḑicêndu: Acestu lucru a eşitu de la Iehova, noi nu-ţi putemu spune nici
51 reu nici bine. Éccĕ Rebeca înaintea ta, iea-*o,* şi te du *cu d'însa,* şi să fie femee fiiului stĕpânului teu, dupre
52 cumu a vorbitu Iehova. Şi auḑindu servulu lui Abraamu cuvintele loru, se prosternú pênĕ la pământu înain-
53 tea lui Iehova. Şi servulu scóse scule de argintu şi scule de auru şi vestminte, şi le *dede* Rebecei, şi lucruri precióse dede elu fratelui ei şi mumei ei.
54 Şi mâncară şi bĕură, elu şi ómenii carii *erau* cu d'însulu, şi maseră *acolo.* Şi sculându-se de demânĕţă, ḑise *servulu*: Lăsaţi-mĕ să plecu la stĕ-
55 pânulu meu. Şi fratele *Rebecei* şi muma ei ḑiseră: Să mai remână cu noi copila încă căteva ḑile, *celu pu-*
56 *çinu* ḑece, apoi să mérgă. Şi elu ḑise loru: Nu mĕ opriţi, de óre ce Iehova a norocitu calea mea; lăsaţi-mĕ să
57 mergu la stĕpânulu meu. Şi ei 'i ḑiseră: Să chiămămu féta, şi să-i întrebămu voea din chiaru gura ei. Şi
58 chiămară pre Rebeca, şi-i ḑiseră: Vrei tu să mergi cu omulu acesta? şi ea respunse: Mergu! Astu feliu lă-
59 sară ei pre Rebeca, sora loru, şi pre doica ei, să mĕrgă cu servulu lui
60 Abraamu şi cu ómenii lui. Şi ei binecuvêntară pre Rebeca, şi-i ḑiseră: Tu sora nóstră, tu, să te'mulţesci întru mii de ḑeci de mii, şi seminţia ta să stĕpânéscă porţele neamiciloru loru.

Şi sculându-se Rebeca şi servele 61
ei, se suiră pe cămile, şi se duseră după omulu acela. Şi servulu luându pre Rebeca, plecară. Şi Isaacu se 62
'nturna de la fôntâna Lahaï-Roï; că elu locuia în pământulu despre méḑă-ḑi. Că Isaacu eşia la câmpu, ca să 63
cugete de cătră séră; şi redicându-şi elu ochii sei, se uità, şi éccĕ cămilele veniau. Dară şi Rebeca înălţându-şi 64
ochii sei, vĕḑú pre Isaacu, şi sări josu de pe cămilă; Că ea ḑisese cătră 65
servu: Cine *este* bărbatulu acela, carele vine pe câmpu înaintea nóstră? Şi servulu *'i* ḑisese: Acesta *este* stĕpânulu meu: atunci ea 'şi luà vĕlulu şi se acoperí. Şi servulu spuse 66
lui Isaacu tóte lucrurile câte a făcutu. Şi Isaacu duse *pre Rebeca* în 67
cortulu Sarei mumei sale, şi elu luà pre Rebeca de femee, şi o iubi. Şi Isaacu se mângăea de *mórtea* mumei sale.

CAP. 25.

Ketura. Mórtea lui Abraamu. Urmaşii lui Işmaelu şi mórtea lui. Nascerea lui Esau şi a lui Iacobu; Esau vinde dreptulu seu deântĕiu-nascere.

Ear' Abraamu 'şi luà altă femee şi 1
numele ei *era* Ketura. Şi acésta 'i 2
născu pre Zimranu, şi pre Iokşanu, şi pre Medanu, şi pre Madianu, şi pre Işbak şi pre Şua. Şi Iokşanu născu 3
pre Şeba şi pre Dedanu. Şi fiii lui De- 4
danu au fostu: Aşurimu, Letuşimu şi Leumimu. Şi fiii lui Madianu: Efa, şi Eferu, şi Enocu, şi Abidahu, şi Eldaa. Toţi acestia *au fostu* fiii din Ketura.
Şi Abraamu dede tótă averea sa lui 5
Isaacu. Şi fiiloru din concubinele 6
sale li dede Abraamu daruri; şi încă trăindu elu 'i despărţi de fiiulu seu Isaacu, *trămeţendu-i* spre resăritu în partea resăritului.

Şi aceste sûnt ḑilele aniloru lui 7
Abraamu, câţi a trăitu: o sută şeptedeci şi cinci de ani, Şi Abraamu 8
dându-şi sufletulu, muri întru bĕtrâneţă fericită, bĕtrânu şi sătulu de *viéţă,* şi fu adaosu la poporulu seu.
Şi-lu îmmormêntară Isaacu şi Işma- 9
elu fiii lui în pescerea de la Machpela, în ţérâna lui Efronu, fiiulu lui Zoharu Heteulu, cea faţă în faţă cu

10 Mamre: Țérâna care o cumpĕrà Abraamu de la fiii lui Hetu. Acolo dară fu îmmormêntatu Abraamu și Sara,
11 femeea sa. Și după ce muri Abraamu, bine-cuvêntà Dumneḑeu pre Isaacu, fiiulu seu; Și Isaacu locuia lûngă fôntâna Lahaï-Roï.
12 Și aceste *sûnt* generațiunile lui Ișmaelu, fiiulu lui Abraamu, pre care l'a născutu lui Abraamu Agara Egip-
13 ténca, serva Sarei. Și aceste *sûnt* numele fiiloru lui Ișmaelu, dupre numele loru în generațiunile loru: Ântĕiu-născutulu din Ișmaelu — Nebaiotu, și Kedaru, și Adbeelu și Mib-
14,15 samu; Mișma și Duma și Massa; Și Hadaru, și Tema, Ieturu, Nafișu și
16 Kedema: Acestia *au fost* fiii lui Ișmaelu, și aceste *sûnt* numele loru, *ce li s'au datu* dupre satele loru și dupre întăririle loru: duoĕ-spre-ḑece căpetenii a popóreloru loru. Și acestia
17 *sûnt* anii vieței lui Ișmaelu: o sută trei-ḑeci și șepte de ani; Și elu dându-și sufletulu, muri, și fu ada-
18 osu la poporulu seu. Și ei locuiră de la Havilah pênĕ la Șuru, celu față în față cu Epiptulu, în mergerea cătră Assiria. *Și* elu se așeḑà *acolo* înaintea tuturoru frațiloru sei.
19 Și aceste *sûnt* generațiunile lui Isaacu, fiiulu lui Abraamu: Abraamu
20 născu pre Isaacu; Și Isaacu era de patru-ḑeci de ani, cându luà de femee pre Rebeca, fiia lui Bethuelu Sirianulu din Padanu-Aramu, sora lui La-
21 banu Sirianulu. Și Isaacu se rugà lui Iehova pentru femeea sa, că *era* stérpă, și Iehova ascultà rugăciunea lui, și
22 Rebeca femeea lui concepú. Și copiii se loviau între sine în ea. Atunci ḑise ea: Dacă așa, pentru ce acésta? Și
23 merse, ca să întrebe pre Iehova. Și Iehova 'i respunse: Duoĕ națiuni *sûnt* în pântecele teu, și duoĕ popóre se voru despărți din sinulu teu; și unu poporu *dintr'acestia* va fi mai tare de câtu cela-l-altu, și celu mai mare va serví celui mai micu.
24 Și cându se îndepliniră ḑilele ei ca să nască, éccĕ duoi gemini *erau*
25 în pântecele ei. Și celu d'ântĕiu eșí roșu, preste totu ca o mantiă pĕrósă; și chiămară numele lui — Esau *(pĕ-*
26 *rosu)*. Și după d'însulu eșí frate-seu, carele cu mâna sa ținea de călcâiulu lui Esau; de aceea chiămară numele lui — Iacobu *(ținetoriu de călcâiu)*. Și Isaacu *era* de șese-ḑeci de ani, cându *Rebeca'i* născu *lui* pre acestia.
Și copiii crescură mari, și Esau se 27
făcu bărbatu ghibace la vênatu și omu de pământu; ear' Iacobu *era* omu simplu, locuindu în corturi. Și Isaacu 28
iubia pre Esau: căci vênatulu *era* mâncarea lui; și Rebeca iubia pre Iacobu. Și ferbêndu Iacobu odată o 29
fertură, Esau veni de la câmpu, fiindu fórte ostenitu. Și Esau ḑise lui Iacobu: 30
Dă-mi, rogu-te, să mânâncu din acésta *mâncare* roșiă, că *sûnt* ostenitu. De aceea fu chiămatu numele lui — Edomu *(roșu)*. Și Iacobu ḑise: vinde-mi astădi ântĕiu-nascerea ta. Și 31
Esau ḑise: Éccĕ, eu totu mergu spre mórte, ce-mi *mai* folosesce ântĕiu- 32
nascerea? Și Iacobu ḑise: Jură-mi 33
acumu; și elu 'i jurà; și Esau 'și vêndú ântĕiu-nascerea sa lui Iacobu. Și Ia- 34
cobu dede lui Esau pâne și fertură de linte, și elu mâncà și beú; și sculându-se, se duse. Așa Esau nesocotí ântĕiu-nascerea *sa*.

CAP. 26.

Isaacu petrece la Gheraru; legământulu seu cu Abimelechu; ântĕiele femei ale lui Esau.

Și se făcu fómete în țéră, afară de 1
fómetea cea d'ântĕiu, care a fostu în ḑilele lui Abraamu; și Isaacu se duse la Abimelechu, regele Filisteniloru, în Gheraru.
Și i'se aretà Iehova, și-i ḑise: Să 2
nu te pogori în Egiptu, *ci* locuesce în pământulu care ți-lu voiu spune:
Remâi în pământulu acesta, și eu 3
voiu fi cu tine, și te voiu bine-cuvênta, căci ție și seminției tale voiu da tóte țerele aceste, și voiu ține jurământulu care l'amu făcutu lui Abraamu, părintelui teu. Și voiu îmmulți se- 4
minția ta ca stelele ceriului, și voiu da seminției tale tóte țerele aceste, și în seminția ta se voru bine-cuvênta tóte popórele pământului; Pentru că 5
Abraamu a ascultatu de cuvêntulu meu, și a păzitu ceea ce i-amu datu de păzitu, preceptele mele, statutele mele, și legile mele.
Și Isaacu locui în Gheraru. Și cându 6,7

bărbaţii locului 'lu întrebară despre femeea sa, elu respunse: Soră 'mi *este;* că elu se temú a ḍice, femee 'mi *este*; ca nu cumva bărbaţii locului aceluia să-lu ucidă pentru Rebeca,
8 că *era* frumósă la privire. Şi petrecêndu acolo multe ḍile, Abimelechu, regele Filisteniloru, se uità pe feréstră, şi vĕḍú, şi éccĕ Isaacu glumia cu femeea sa Rebeca. Şi Abimelechu chiă-
9 mà pre Isaacu, şi-i ḍise: Éccĕ, acésta femee 'ţi *este,* şi cumu de ai ḍisu: Soră'mi *este?* Şi Isaacu 'i ḍise: Pentru că eu cugetaiu: Nu cumva să mĕ
10 ucidă pentru ea. Şi Abimelechu ḍise: Pentru ce ai făcutu tu nouî acésta? Că puçinu a lipsitu, ca unulu din poporu să se culce cu femeea ta, şi
11 tu să aduci vină asupra-ne. Şi Abimelechu ordinà în totu poporulu seu, ḍicêndu: Cine se va atinge de omulu acesta séu de femeea lui, să se omóre.

12 Şi Isaacu semênà în pămêntulu acela, şi culese în acelu anu însutitu: că Iehova 'lu bine-cuvêntà pre d'în-
13 sulu. Şi acestu omu se mărí, şi elu din ce în ce mergea se măria, pênĕ
14 ce fu mare fórte. Şi elu avea turmă de oi şi ciréḍă de boi, şi mare numeru de servi; şi Filistenii 'lu pis-
15 muiau; Aşa, că tóte fôntânele ce le sepăseră servii părintelui seu încă în ḍilele părintelui seu Abraamu, Filistenii le astupară, împlêndu-le cu pă-
16 mêntu. Ba şi Abimelechu ḍise lui Isaacu: Du-te de la noi, că tu te-ai făcutu cu multu mai tare de câtu noi.

17 Şi Isaacu plecà de acolo, şi tăbĕrî în valea Gheraru, şi locuia acolo.
18 Şi Isaacu érăşi destupà fôntânele de apă, cari au fostu sepate în ḍilele lui Abraamu părintelui seu, şi pre cari Filistenii le astupaseră după mórtea lui Abraamu; şi elu li dede totu acelaşi nume, cu cari le-a numitu părintele seu.

19 Şi servii lui Isaacu separă în *acea* vale, şi aflară acolo fôntână de apă
20 viĕ. Şi păstorii din Gheraru se certară cu păstorii lui Isaacu, şi ḍiseră: Apa *este* a nóstră; Şi chiămà numele fôntânei aceleia Esecu *(cértă)*; căci
21 ei se certară cu d'însulu. Şi ei separă altă fôntână, şi se gâlceviră şi pentru acésta, şi Isaacu o numi Sitna *(gâlcévă)*.

Şi mutându-se elu de acolo, sepà 22
o altă fôntână, pentru care nu se svădiră; şi elu acesteia 'i dede numele Rehobotu *(lărgime),* şi ḍise: Acumu ni-a datu nouî Iehova *locu* largu, şi noi vomu cresce în acestu pămêntu.

Şi elu se suí de acolo la Beeru-Şeba. 23
Şi Iehova i se aretà lui în nóptea 24
aceea, şi-*i* ḍise: Eu *sûnt* Dumneḍeulu părintelui teu Abraamu, nu te teme! că eu cu tine *sûnt*, că eu te voiu bine-cuvênta, şi voiu îmmulţi seminţia ta, pentru Abraamu servulu meu.
Şi elu zidi acolo altaru, şi chiămà 25
numele lui Iehova; şi întinḍêndu-şi acolo cortulu, servii lui Isaacu separă o fôntână.

Şi Abimelechu veni din Gheraru 26
la d'însulu cu Ahusatu amiculu seu, şi Picholu capulu armatei sale. Şi 27
Isaacu li ḍise loru: Pentru ce aţi venitu la mine? căci voi pre mine m'aţi urîtu, şi m'aţi alungatu de la voi. Şi ei ḍiseră: Noi bine vedemu, 28
că Iehova este cu tine, de aceea amu ḍisu: Să fie jurămêntu între noi, *adecă* între noi şi între tine, şi să facemu legămêntu cu tine: Că tu 29
nouî nu ni vei face nici unu reu, precumu nici noi nu ne-amu atinsu de tine, şi precumu ţi-amu făcutu numai bine, şi te-amu lăsatu să eşi în pace; tu carele acumu *esci* bine-cucêntatu de Iehova. Şi *Isaacu* făcu loru os- 30
pĕţiu, şi ei mâncară şi beură. Şi scu- 31
lându-se de demânéţă, jurară unulu altuia; şi Isaacu 'i demise, şi ei se duseră de la d'însulu în pace.

Şi se întêmplà că în ḍiua aceea 32
servii lui Isaacu veniră şi-i spuseră despre fôntâna care au sepatu, şi-i ḍiseră: Amu aflatu apă. Şi elu chiămà 33
numele ei Şeba *(jurămêntu)*; de aceea numele cetăţii aceleia este Beeru-Şeba pênĕ în ḍiua de astă-ḍi.

Şi cându fu Esau de patru-ḍeci de 34
ani, luà de femee pre Iudita fiia lui Beeri Heteulu, şi pre Başematu, fiia lui Elonu Heteulu. Şi aceste aduseră 35
multă amărăciune de sufletu lui Isaacu şi Rebecei.

CAP. 27, 28.

Isaacu bine-cuvintézá pre Iacobu în locului lui Esau. Mânia lui Esau; Iacobu se duce la Mesopotamia; Esau iea alte femei. Visulu lui Iacobu și votulu seu.

1 Și după ce Isaacu îmbětrâni, și ochii lui se întunicară, de nu mai putea vedé, chiămà elu pre Esau fiiulu seu celu mai mare, și-i dise: Fiiulu meu! 2 și *acesta* 'i dise: Éccĕ-mĕ. Și *Isaacu* 'i dise: Éccĕ eu amu îmbětrânitu, și 3 nu sciu diua morții mele. Acumu dară iea-ți, rogu-te, armele tale, tolba ta și arculu teu, și eși la câmpu, și-mi 4 prinde ceva vênatu; Și-mi gătesce bucate gustóse după cumu iubescu eu, și mi le adă, ca să mânâncu, ca sufletulu meu să te bine-cuvinteze înainte 5 de a muri. Ear' Rebeca audí, cându vorbi Isaacu cătră fiiulu seu Esau. Și Esau se duse la câmpu, ca să găséscă *și* să aducă vênatu *părintelui seu.*

6 Și Rebeca dise lui Iacobu, fiiulu ei: Éccĕ eu audiiu pre părintele teu vorbindu cu Esau fratele teu, dicêndu: 7 Adă-mi mie vênatu, și gătesce-mi bucate gustóse, ca să mânâncu, și să te bine-cuvêntezu înaintea lui Iehova, 8 mai 'nainte de a muri. Și acumu, fiiulu meu! ascultă cuvêntulu meu, și 9 *fă* precumu 'ți dicu. Du-te la turma de oi, și adă de acolo duoi iedi buni, și eu voiu pregăti din ei bucate gustóse pentru părintele teu, precumu 10 iubesce elu. Și tu le vei duce la părintele teu, ca elu să mânânce, și să te bine-cuvênteze mai 'nainte de a muri.

11 Și Iacobu dise cătră Rebeca muma sa: Éccĕ, Esau fratele meu *e* pĕrosu, 12 éru eu *sûnt* netedu. Póte ca părintele meu să mĕ pipăie, și eu să fiu înaintea lui ca unu încelătoru, și voiu atrage asupră-mi blăstemu, și nu bine-cu- 13 vêntare. Și muma sa dise cătră d'însulu: Fiiulu meu, acelu blăstemu alu teu *fie* asupra mea; tu ascultă numai de cuvêntulu meu: du-te *și*-mi adă. 14 Elu se duse, și aduse mumei sale: și muma sa găti bucate gustóse, cumu iubia părintele seu.

15 Și Rebeca luà vestmintele cele mai precióse ale lui Esau, feciorulu celu mai mare, pre cari ea le avea în casă la sine; și îmbrăcà *cu d'însele* pre 16 Iacobu, fiiulu ei celu mai micu. Și cu pelea iediloru 'i înfășurà mânele lui, și gâtulu pe unde era netedu. Și 17 bucatele cele gustóse și pânea care o făcuse, le dede în mâna lui Iacobu fiiului seu.

Și elu întrându la părintele seu, 18 'i dise: Părintele meu! și elu respunse: Aici sûnt! Cine *esci* tu, fiiulu meu? Și Iacobu dise cătră părintele 19 seu: Eu *sûnt* Esau întĕiu-născutulu teu; făcuiu cumu mi-ai disu; scólăte dară, rogu-te, ședi, și mânâncă din vênatulu meu, ca să mĕ bine-cuvênteze sufletulu teu. Și Isaacu dise cătră 20 fiiulu seu: Cumu ai pututu găsi așa de curêndu, fiiulu meu? Și elu dise: Iehova Dumnedeulu teu mi-*lu* aduse înainte. Și Isaacu dise cătră Iacobu: 21 Apropiă-te, ca să te pipăiu, fiiulu meu! dacă *esci* fiiulu meu Esau, au nu. Și 22 Iacobu se apropià de Isaacu, părintele seu, și elu 'lu pipăi, și dise: Vócea *este* vócea lui Iacobu, éru mânele aceste *sûntu* mânele lui Esau. Și elu 23 nu-lu cunoscú pre d'însulu, căci mânele lui erau pĕróse, ca mânele fratelui seu Esau; și-lu bine-cuvêntà pre elu. Și *mai întĕiu* 'i dise lui: Au 24 tu esci fiiulu meu Esau? Ear' elu 'i dise: Eu *sûnt*. Și-*i* dise: Ădă-mi să 25 mânâncu din vênatulu teu, fiiulu meu, ca să te bine-cuvênteze sufletulu meu. Și elu 'i aduse, și părintele lui mâncà; și-i mai dede și vinu, și beú. Și Isaacu, 26 părintele lui, dise cătră d'însulu: Apropiă-te, rogu-te, și mĕ sărută, fiiulu meu. Și elu se apropià, și-lu sărutà. Și mirosindu Isaacu mirosulu vest- 27 minteloru sale, 'lu bine-cuvêntà și dise:

Éccĕ, mirosulu fiiului meu *este* ca
și mirosulu unei câmpii pre care Ie-
[hova a bine-cuvêntat'o.
Dumnedeu să-ți dea ție din roua 28
ceriului, și din grăsimea pământului,
Și îndestulare de grâu și de mustu;
Popórele să-ți servéscă ție, — și na- 29
țiunile să se prosternă înaintea ta!
Să fii stĕpânu fraților tei, — și fiii
mumei tale să se prosternă înain-
[tea ta;
Blăstematu *să fie* celu ce te va blăstema, — și bine-cuvêntatu *să fie* celu
[ce te va bine-cuvênta.

Și după ce sfârși Isaacu de a bine- 30

cuvênta pre Iacobu, şi Iacobu abia eşindu dinaintea părintelui seu Isaacu, éccĕ, Esau fratele lui se întorcea de
31 la vênătórea sa. Că gătindu şi elu bucate gustóse, le aduse părintelui seu, şi-i ḍise: Părintele meu, scólăte, şi mânâncă din vênatulu fiiului teu, ca să me bine-cuvinteze sufletulu
32 teu. Atunci 'i ḍise Isaacu părintele seu: Cine *esci* tu? ear' elu respunse: Eu *sûnt* Esau, ântĕiu-nascutulu teu
33 fiiu. Atunci spăimântându-se Isaacu, tremurà fórte, şi ḍise: Cine *este* deci celu ce prinse vênatulu, şi-mi aduse, şi eu mâncaiu din tóte mai 'nainte de a veni tu, şi eu 'lu bine-cuvêntaiu;
34 Şi bine-cuvêntatu va şi fi. Şi audindu Esau cuvintele părintelui seu, strigà cu vóce tare şi amărîtă fórte, şi ḍise părintelui seu: Bine-cuvêntézămĕ
35 şi pre mine, părintele meu! Ear' elu 'i ḍise: A venitu fratele teu cu încelăciune, şi a luatu bine-cuvêntarea
36 ta. Atunci ḍise *Esau:* Cu totu dreptulu se numesce elu Iacobu, căci acumu a duoa óră me încélă: elu 'mi luà ântĕiu-nascerea, şi acumu 'mi luà şi bine-cuvêntarea. Mai ḍise elu: N'ai păstratu şi pentru mine vre o bine-cuvêntare?
37 Şi Isaacu respunse lui Esau, şi-i ḍise: Éccĕ, Domnu l'amu pusu pre elu preste tine, şi pre toţi fraţii sei i-amu datu lui de servi, şi cu grâu şi cu mustu l'amu dăruitu pre elu; acumu ce mai potu face pentru tine, fiiulu meu?
38 Şi Esau ḍise părintelui seu: Numai acéstă singură bine-cuvêntare ai tu, părintele meu? bine-cuvintézămĕ şi pre mine, părintele meu! Şi înălţându-şi Esau vócea sa, plânse.
39 Atunci Isaacu părintele seu 'i respunse, şi ḍise:

Éccĕ departe de pământu grasu,
Şi de roua ceriului de susu, va fi locuinţa ta;
40 Şi cu sabia ta vei trăi;
Şi fratelui teu vei serví;
Dară va veni timpulu, cându făcêndute stĕpânu,
Vei lepĕda jugulu lui de pe grumazulu teu.

41 Şi Esau urî pre Iacobu pentru bine-cuvêntarea, cu care părintele seu 'lu bine-cuvêntase; şi ḍise Esau în ânima sa: Ḍilele de bocetu pentru părintele meu se apropiă; şi atunci voiu ucide pre Iacobu fratele meu.

Şi cuvintele lui Esau, fiiulu seu 42
celu mai mare, fură spuse Rebecei; şi ea trămese să chiame pre Iacobu, fiiulu ei celu mai micu, şi-i ḍise lui: Éccĕ, Esau fratele teu vra să-şi resbune asupra ta, şi să te ucidă. Acumu 43
dară, fiiulu meu, ascultă vócea mea; scólă-te *şi* fugi la Labanu fratele meu, în Haranu; Şi remâi la d'însulu, pênĕ 44
ce va trece furia fratelui teu; Pênĕ 45
ce va trece mânia fratelui teu asupra ta, şi elu va fi uitatu cele ce tu i-ai făcutu lui: atunci eu voiu trămete, şi te voiu aduce de acolo. Pentru ce să mĕ lipsescu de voi amînduoi totu într'o ḍi?

Şi Rebeca ḍise cătră Isaacu: Mi 46
s'a urîtu viéţa de aceste fete Hetiene! Dacă Iacobu 'şi va lua de femee pre vre una dintre fetele Heteiloru, după cumu *sûnt* fetele dintr'acéstă ţérra, atunci ce-mi mai folosesce viéţa?

Deci Isaacu chiămându pre Iacobu 1
'lu bine-cuvêntà, şi-i ḍise: Să nu-ţi iei femee din fetele lui Canaanu; *Ci* 2
scólă-te, şi te du în Padanu-Aramu, la casa lui Bethuelu, părintele mumei tale; şi de acolo 'ţi iea femee din fetele lui Labanu, fratele mumei tale.
Şi Dumnedeu celu a totu-puternicu 3
să te bine-cuvinte, să te créscă, şi să te îmmulţéscă, ca să ajungi o adunare de popóre; Şi să-ţi dea ţie bine- 4
cuvêntarea lui Abraamu, ţie şi semînţiei tale cu tine, ca tu să stĕpânesci pământulu în care petreci acumu, pre carele Dumnedeu l'a datu lui Abraamu. Şi Isaacu lăsà pre Iacobu, 5
şi elu plecà la Padanu-Aramu, la Labanu fiiulu lui Bethuelu Sirianulu, fratele Rebecei, muma lui Iacobu şi Esau.

Şi Esau vĕdêndu, că Isaacu bine- 6
cuvêntà pre Iacobu, şi-lu trămese la Padanu-Aramu, ca să-şi iea femee de acolo; şi că-lu bine-cuvêntà, şi-i ordinà lui, ḍicêndu: Să nu-ţi iei femee din fetele lui Canaanu; Şi că 7
Iacobu ascultà pre părintele seu şi pre muma sa, şi merse la Padanu-

8 Aramu; Şi vĕdĕndu Esau că fetele
lui Canaanu *sûnt* rele în ochii lui
9 Isaacu părintelui seu, Esau se duse
la Işmaelu, şi pe lângă alte femei ce
mai avea, luà de femee pre Mahalatu,
féta lui Işmaelu, fiiulu lui Abraamu,
pre sora lui Nebaiotu.
10 Şi Iacobu plecà din Beeru-Şeba,
11 şi merse la Haranu. Şi ajungêndu la
unu locu, remase acolo preste nópte,
că sórele apusese. Şi luându din pe-
trele acelui locu, şi-le puse subu ca-
pulu seu, şi se culcà într'acelu locu.
12 Şi elu visà; şi éccĕ o scară aşedată
pe pământu, a căreia capu ajungea
la ceriu, şi éccĕ, ângerii lui Dumne-
dĕu se suiau şi se pogoriau pe d'însa.
13 Şi éccĕ, Iehova sta d'asupra *scărei,*
şi dice: Eu *sûnt* Iehova Dumnedĕulu
lui Abraamu, părintele teu, şi Dum-
nedĕulu lui Isaacu; pământulu pe
care tu dormi, ţi-lu voiu da ţie şi se-
14 minţiei tale. Şi seminţia ta va fi ca
pulberea pământului, şi tu te vei în-
tinde spre apusu, şi spre resăritu, şi
spre médă-nópte, şi spre médă-di;
şi tóte némurile pământului se voru
bine-cuvênta întru tine şi întru se-
15 minţia ta. Şi éccĕ, eu cu tine *sûnt;*
şi te voiu păzi ori încotro vei merge;
şi te voiu întórce la pământulu ace-
sta; căci nu te voiu părăsi, pênĕ ce
nu voiu face ceea ce ţi-amu promisu.
16 Şi Iacobu desceptându-se din som-
nulu seu, dise: Cu adevĕratu Iehova
este în loculu acesta; şi eu n'amu sci-
17 utu. Şi elu temêndu-se a disu: Câtu
de înfricoşatu *e* loculu acesta! Acésta
nu *este* alta, de câtu casa lui Dum-
nedĕu, da, acésta e pórta ceriului!
18 Şi Iacobu sculându-se de demâ-
nĕţă, luà pétra care a fostu pusă subu
capulu seu, şi o aşedà stâlpu, şi turnà
19 oleiu preste vîrfulu ei. Şi elu chiămà
numele locului aceluia Bethelu *(casa
lui Dumnedĕu),* ear' numele cetăţii
20 era mai 'nainte Luzu. Şi Iacobu făcu
votu, dicêndu: De va fi Dumnedĕu
cu mine, şi mĕ va păzi în calea acé-
sta pe care eu âmblu; de-mi va da
pâne să mânâncu, şi vestminte să mĕ
21 îmbracu; Şi de mĕ voiu întórce cu
pace la casa părintelui meu; atunci
22 Iehova va fi Dumnedĕulu meu; Şi
pétra acésta, pre care o amu pusu
stâlpu, va fi casa lui Dumnedĕu, şi
din tóte câte 'mi vei da mie, decimea
loru ţie o voiu dărui.

CAP. 29—31.

Iacobu servesce lui Labanu pentru cele duoĕ fete ale lui; fiii lui Iacobu, şi avuţia lui. Fuga lui Iacobu din Mesopotamia, şi legământulu seu cu Labanu.

Şi sculându-se Iacobu, merse în pă- 1
mêntulu fiiloru resăritului. Şi elu ui- 2
tându-se, éccĕ acolo o fôntână în
câmpiă, şi éccĕ trei turme de oi aşe-
date lângă d'însa; că din fôntâna
aceea adăpau ei turmele; şi pétra de
pe gura fôntânei *era* mare. Şi se adu- 3
nau acolo tóte turmele, apoi prăvă-
liau pétra de pe gura fôntânei, şi
adăpau oile; şi érăşi puneau pétra
pe gura fôntânei la loculu ei. Şi Ia- 4
cobu dise cătră d'înşii: Fraţii mei,
de unde *sûnteţi* voi? ear' ei respun-
seră: Din Haranu sûntemu. Şi li dise 5
loru: Cunósceţi pre Labanu, fiiulu lui
Nahoru? şi ei diseră: Cunóscemu. Şi 6
li dise: Sănĕtosu *este* elu? ear ei res-
punseră: Sănĕtosu; şi éccĕ Rachela,
féta lui, vine cu oile. Şi elu dise: éccĕ, 7
încă e diua mare, nu *e* timpulu ca să
adunaţi turmele; adăpaţi oile, şi mer-
geţi de *le* pasceţi: Şi ei diseră: Nu 8
putemu, pênĕ ce nu se voru aduna
tóte turmele, şi se va resturna pétra
de pe gura fôntânei; că atuncea adă-
pămu oile.

Şi vorbindu elu cu ei, veni Ra- 9
chela cu oile părintelui ei, că ea *le*
păscea. Şi vĕdĕndu Iacobu pre Ra- 10
chela, féta lui Labanu, fratele mu-
mei sale; şi oile lui Labanu, fratele
mumei sale, se apropià Iacobu, şi res-
turnà pétra de pe gura fôntânei, şi
adăpà oile lui Labanu, fratele mumei
sale. Şi Iacobu sărutà pre Rachela, 11
şi redicându-şi vócea lui plânse. Şi 12
Iacobu spuse Rachelei, că elu *este*
fratele părintelui ei, şi că elu *este*
fiiulu Rebecei; şi ea alergà şi spuse
părintelui ei. Şi Labanu îndată ce 13
audîscirea despre Iacobu, fiiulu su-
rorei sale, 'i alergà întru întimpinare,
şi-lu îmbrăţişà, şi-lu sărutà, şi-lu
duse în casa sa. Atunci elu spuse lui
Labanu tóte cele întêmplate. Şi La- 14
banu 'i dise: Cu adevĕratu, osulu
meu şi carnea mea *esci* tu. Şi elu
remase la d'însulu o lună de dile.

15 Și Labanu dise lui Iacobu: Au nu cumva, pentru că tu *esci* fratele meu, 'mi vei serví în daru? Spune-mi ce
16 *să-ți fie* simbria ta? Și Labanu *avea* duoĕ fete; numele celei mai mare *era* Leea, și numele celei mai mice
17 Rachela. Și Leea *avea* ochi slabi, ear' Rachela era frumósă la chipu, și fru-
18 mósă la față. Și Iacobu iubia pre Rachela, și-i dise lui: Voiu serví ție șepte ani
19 pentru Rachela, fiia ta cea mai mică. Și Labanu 'i respunse: Mai bine *este* să ți-o dau ție, de câtu să o dau altui
20 bărbatu; remâi cu mine. Și Iacobu serví pentru Rachela șepte ani; și acestia părură în ochii lui ca pré puçine dile, căci o iubia.
21 Și Iacobu dise lui Labanu: Dă-mi femeea mea, ca să întru la d'însa;
22 că dilele mele s'au împlinitu. Și Labanu adună pre toți bărbații locului
23 aceluia, și făcu ospĕțu. Și séra elu luà pre fiia să Leea, și o duse pre d'însa la *Iacobu;* și acesta întrà la
24 d'însa. Și Labanu dede pre serva sa
25 Zilpa de servă Leei, fiiei sale. Și făcêndu-se demânĕță, éccĕ, acésta *era* Leea. Și elu dise lui Labanu: Ce-mi făcușI? au n'amu servitu eu la tine pentru Rachela? pentru ce dară m'ai
26 încelatu? Și Labanu 'i respunse: Nu se face așa în loculu nostru, ca pre cea mai mică să o dee înaintea celei
27 mai mari. Împlinesce-ți cu acésta septĕmâna, și-ți vomu da și pre ceal-altă, pentru serviciulu ce-mi vei face încă alți șepte ani.
28 Și Iacobu făcu așa, și-și împlini septĕmâna cu acésta, și *Labanu* 'i dede lui și pre Rachela, fiia sa, de
29 femee. Și Labanu dede pre serva sa
30 Bilha de servă Rachelei, fiiei sale. Și *Iacobu* întrà și la Rachela, și iubia pre Rachela mai multu de câtu pre Leea. Și elu serví la d'însulu încă alți șepte ani.
31 Și vedêndu Iehova că Leea *este* nesocotită, deschise matricea ei, dară
32 Rachela *era* stérpă. Și Leea concepú, și născu fiiu, și-i chiămă numele lui — Rubenu *(vedeți fiiu)*; căci ea dise: Iehova vĕdú întristarea mea, și de acumu mĕ va iubí bărbatulu meu.
33 Și ea érăși concepú, și născu fiiu; Și dise: Fiindu că Iehova a auditu, că *sînt* nesocotită, de aceea mi-a datu și pre acesta. Și chiămă nu- 34
mele lui — Simeonu *(ascultare)*. Și ea érăși concepú, și născu fiiu, și dise: De acumu bărbatulu meu se va alipí de mine, fiindu că i-amu născutu trei fii. De aceea chiămă numele acestuia — Levi *(alipire)*. Și 35
ea érași concepú, și născu fiiu, și dise: Astă dată voiu lăuda pre Iehova. De aceea chiămă numele lui — Iuda *(lăudatu fie Domnulu)*. Și ea încetà de a mai nasce.

Și Rachela vedêndu că nu face copii 1
lui Iacobu, Rachela pismuí pre soră-sa, și dise lui Iacobu: Dă-mi copii! ear' de nu, eu moru. Și Iacobu se aprinse 2
de mâniă asupra Rachelei, și dise: Nu cumva *sînt* eu în loculu lui Dumnedeu, care ți-a opritu fruptulu pân tecelui? Și ea dise: Éccĕ serva mea 3
Bilha! întră la d'însa, ca să nască pe genunchii mei, și ca să amu copii printr'însa. Și ea-i dede lui pre Bilha 4
serva sa de femee; și întrà la d'însa Iacobu. Și Bilha concepú, și născu 5
lui Iacobu fiiu. Și Rachela dise: Dum- 6
nedeu a fostu mie judecătoru, și a ascultatu vócea mea, și mi-a datu fiiu; pentru aceea chiămă numele lui — Danu *(judecătoru)*. Și Bilha, 7
serva Rachelei, concepú érăși, și născu lui Iacobu alu doilea fiiu. Și 8
dise Rachela: Luptă mare mĕ luptaiu în contra surorei mele, și o învinseiu; și ea chiămă numele lui — Neftali *(Luptă)*.
Atunci Leea vĕdêndu, că a încetatu 9
de a mai nasce, luà pre Zilpa, serva sa, și o dede lui Iacobu de femee. Și 10
Zilpa, serva Leei, născu lui Iacobu fiiu. Și Lea dise: Norocu vine: și ea 11
chiămà numele lui — Gadu *(norocire)*.
Dup'aceea Zilpa, serva Leei, mai născu 12
lui Iacobu pe alu duoilea fiiu. Și 13
Leea dise: Ferice de mine! căci pre mine mĕ voru fericí femeele; și chiămă numele lui: — Asseru *(fericitu)*.
Și Rubenu mergêndu la câmpu în 14
timpulu secerișului de grâu aflà acolo mandragóre, și le aduse Leei, mumei sale. Și Rachela dise cătră Leea;

Dă-mi, rogu-te, şi mie din mandra-
15 górele fiiului teu. Ear' ea'i respunse: Puçinu *este,* că mi-ai luatu pre bărbatulu meu, şi vrei să iei şi mandragórele fiiului meu? Atunci *'i* çise Rachela: Bine dară, culce-se elu cu tine şi în nóptea *acésta* pentru man-
16 dragórele fiiului teu. Ear' séra, cându veni Iacobu de la câmpu, Leea 'i eşí înainte, şi-i çise: Întră la mine, căci te-amu cumpĕratu cu mandragórele fiiului meu. Şi elu se culcà cu d'însa şi în nóptea aceea.

17 Şi Dumneçeu ascultà pre Leea, şi ea concepú, şi născu lui Iacobu pre
18 alu cincilea fiiu. Şi çise Leea: Dumneçeu mi-a datu resplătirea mea, pentru că eu dedeiu pre serva mea bărbatului meu. Şi ea chiămà numele
19 lui — Isacharu *(resplătire).* Şi Leea concepú érăşi, şi născu lui Iacobu
20 pre alu şeselea fiiu; Şi Leea çise: *Cu* daru frumosu mĕ dărui Dumneçeu; acumu bărbatulu meu va locui cu mine, căci i-amu născutu lui şese fii! Şi ea chiămà numele acestuia —
21 Zebulonu *(locuinţă).* Şi după acésta născu ea fétă, şi chiămà numele ei Dina *(judecată).*

22 Şi Dumneçeu 'şi aduse aminte şi de Rachela, şi o ascultà pre ea, şi
23 deschise matricea ei. Şi ea concepú, şi născu fiiu, şi çise: Dumneçeu re-
24 dicà *de deasupra mea* ocara mea. Şi numele lui 'lu chiămà Iosefu *[adaosu]*; çicêndu: Iehova să-mi adaogă şi altu fiiu!

25 Şi născêndu Rachela pre Iosefu, çise Iacobu cătră Labanu: Lasă-mĕ, ca să mĕ ducu înapoi la loculu meu
26 şi la pămêntulu meu. Dă-mi femeele mele, pentru cari ţi-amu servitu, şi copiii mei, ca să mergu; că tu scii serviciulu meu, care ţi-l'amu făcutu.

27 Şi Labanu 'i respunse: Fie, rogute, ca eu să aflu charu înaintea ta! Eu cunoscu bine, că Iehova m'a bine-
28 cuvêntatu pentru tine. Şi çise: Otăresce-mi tu simbria ta, şi eu ţi-*o* voiu da.

29 Şi elu 'i respunse: Tu scii cumu ţi-amu servitu, şi ce au devenitu
30 vitele tale cu mine. Căci era puçinu ce aveai mai înainte *de a veni* eu la tine, şi acumu s'a îmmulţitu fórte, şi Iehova te-a bine-cuvêntatu cu venirea mea *la tine.* Şi acumu cându să facu şi eu ceva pentru casa mea?

Şi *Labanu* çise: Ce să-ţi dau ţie? 31
Şi Iacobu respunse: Nimica să nu-mi dai: *dar'* dacă mi vei face mie acésta, eu érăşi voiu pasce oile tale, şi ţi-*le* voiu păzi. Eu astădi voiu trece 32 prin tótă turma ta, despărţindu de acolo tótă óea pestriţă şi pătată, şi totu mielulu seinu dintre miei, şi *tótu aceea ce este* pătatu şi pestriţu între capre: şi acésta să fie simbria mea. Şi aşa în viitoru dreptatea mea 33 va mărturisi pentru mine, cându vei veni, ca *să-mi recunosci* simbria mea; totu ce nu va fi pestriţu şi pătatu între capre şi seinu între miei se va socoti ca furatu, *de se va afla* la mine.

Şi Labanu çise: Ei bine! fie dupre 34 cuvêntulu teu!

Şi elu în çiua aceea despărţi çapii 35 cei bălţiaţi şi pătaţi, şi tóte caprele cele pestriţe şi pătate, tóte cari *aveau* ceva albu, şi pre totu ce *era* seinu între miei; şi le dede în mânele fiiloru sei. Şi *Labanu* puse cale de trei 36 çile între sine şi'ntre Iacobu. Şi Iacobu păscea oile cele remase ale lui Labanu.

Şi Iacobu luà nuele verçi de plopu, 37 de migdalu şi de paltinu, şi despoindu-le de scórţă, făcu pre ele crestături albe, de se vedea albulu celu de pe nuele. Şi elu nuelele, pre cari 38 le curăţise de scórţă, le puse înaintea turmeloru, în rupturile de apă şi în adăpătórele, unde veniau oile să bea, şi aceste se înferbêntau, când veniau să bee. Şi concepeau oile 39 *uitându-se* la nuele, şi fĕtau bălţiate, pestriţe şi pătate. Şi Iacobu despărţia 40 mieii *acestia,* şi înturna feţele oiloru din turma lui Labanu cătră cele seine şi bălţate; şi turmele lui le punea la o parte, şi nu le amesteca cu turmele lui Labanu. Şi a fostu, că de 41 câte ori oile cele mai tari aveau să concépă, Iacobu punea nuelele în rupturi, înaintea ochiloru oiloru, pentru ca ele să concépă *uitându-se* la nuele. Şi de *erau* oile mai slabe, elu 42 nu punea *nuelele;* şi aşa cele slabe deveniau ale lui Labanu, ear' cele tari

43 ale lui Iacobu. Astu feliu omulu acesta crescú fórte, şi avu multe turme şi servi şi serve, şi cămile şi asini.

1 Şi audí *Iacobu* cuvintele fiiloru lui Labanu, cari ḑiceau: Iacobu a luatu tóte ce *avu* părintele nostru, şi din ceea ce *era* a părintelui nostru 'şi 2 agonisi elu tótă avuţia acésta. Şi vĕḑú Iacobu faţa lui Labanu, şi éccĕ, ea nu era cătră d'însulu ca eri şi ca al-altă-eri.

3 Şi Iehova ḑise cătră Iacobu: Întórnă-te la pământulu teu şi la loculu nascerei tale, şi eu voiu fi cu tine.

4 Şi trămese Iacobu şi chiămă pre Rachela şi pre Leea la câmpu la turma 5 lui. Şi li ḑise: Eu vĕḑu, că faţa părintelui nostru nu mai *este* cătră mine ca eri şi al-altă-eri. Dară Dumneḑeulu părintelui meu a fostu cu mine; 6 Şi voi sciţi, că eu serviiu părintelui 7 vostru cu tótă puterea mea; Şi părintele vostru m'a încelatu, şi mi-a schimbatu simbria mea de ḑece ori; înse Dumneḑeu nu-lu lăsà pre d'însulu să-mi facă *nici* unu reu; Cându 'mi ḑise elu: Cele pestriţe voru fi simbria ta, atunci tótă turma fĕtà pestriţe; şi cându ḑise elu: Cele bălţate voru fi simbria ta; atunci tóte 9 oile fĕtară balţate. Şi aşa Dumneḑeu luà turmele părintelui vostru şi le 10 dede mie. Şi se întêmplà pe timpulu conceperei turmeloru, că eu înălţaiu ochii mei, şi vĕḑuiu în visu: Şi éccĕ berbecii carii săriau pe turme *erau* 11 balţaţi, pestriţi şi pătaţi. Atunci îngerulu lui Dumneḑeu 'mi ḑise în visu: 12 Iacobu! şi eu 'i ḑiseiu: Éccĕ-mĕ! Şi elu ḑise: Redică-ţi ochii şi veḑi; toţi berbecii, carii saru pe oi, *sûnt* bălţaţi, pestriţi şi pătaţi; căci eu vĕḑu tóte 13 câte'ţi face ţie Labanu. Eu *sûnt* Dumneḑeulu din Beth-elu, unde ai unsu tu stâlpulu, unde tu-mi facuşi mie votu; acumu scólă-te, eşi din acestu pământu, şi te întórnă înapoi la pământulu nascerei tale.

14 Şi Rachela şi Leea respunseră, ḑicêndu: Óre mai avemu noi parte şi moscenire în casa părintelui nostru? 15 Au n'amu fostu noi de elu socotite ca străine, fiindu că ne-a vêndutu pre noi? Da, au nu ne-a mâncatu elu pre noi şi argintulu nostru? Căci 16 tótă avuţia care o luà Dumneḑeu de la părintele nostru, a nóstră *este* şi a copiiloru nostri. Aşa dară fă tóte câte ţi-a ḑisu Dumneḑeu.

Atunci se sculà Iacobu, şi-şi puse 17 copiii sei şi femeele sale pe cămile. Şi luà de acolo tóte vitele sale, şi 18 tóte averile sale, pre cari le câstigase; vitele sale pre cari le agonisise în Padanu-Aramu, ca să mérgă la Isaacu părintele seu, în pământulu Canaanu. Că Labanu s'a fostu dusu, ca să-şi 19 tundă oile. Şi Rachela furà Terafimii *[idolii]* părintelui ei. Şi Iacobu amăgi 20 ânima lui Labanu, Sirianulu; că nu i-a spusu, că elu are să fugă. Şi aşa 21 fugí, elu cu tóte ale sale, şi sculându-se, trecú fluviulu *Eufratu,* îndreptându-şi calea sa spre muntele Galaadu.

Şi a treia ḑi spuseră lui Labanu, 22 că Iacobu aru fi fugitu. Şi elu, luându 23 pre rudele sale cu sine, 'lu urmări cale de şepte ḑile, şi-*lu* adjunse la muntele Galaadu. Dară Dumneḑeu 24 se arătà lui Labanu, Sirianului, nóptea în visu, şi-i ḑise: Feresce-te, ca nu cumva să vorbesci cu Iacobu nici bine nici reu. Şi Labanu adjunse pre 25 Iacobu, cându Iacobu 'şi întinsese corturile sale pe munte. Şi Labanu întinse *pre ale sale* cu rudele sale în muntele Galaadu.

Şi Labanu ḑise lui Iacobu: Ce ai 26 făcutu, de mi-ai încelatu ânima, şi fetele mele le-ai dusu, ca pre nisce prinse în resbelu? Pentru ce fugişi 27 într'ascunsu, şi plecaşi pe furişu de la mine? şi de ce nu mi-ai spusu? ca eu să te fi lăsatu cu bucuriă, cu cântĕce, cu timpane şi cu citare. Şi 28 nu m'ai lăsatu să sărutu pe nepoţii mei şi pre fiiele mele? Acumu nebunesce ai lucratu. Şi eu aşu ave pute- 29 rea în mână a vî face vouî reu; înse Dumneḑeulu părintelui vostru mi-a vorbitu astă nópte, ḑicêndu: Feresce-te, ca să nu vorbesci cu Iacobu nici bine nici reu. Şi acumu că ai 30 plecatu, pentru că cu doru ai doritu de casa părintelui teu; pentru ce mi-ai furatu ḑeii mei?

Şi Iacobu respunse, şi ḑise lui La- 31

banu; Căci mĕ temeamu, şi cugetamu *în sine,* póte că tu vei răpi fetele tale
32 de la mine? *Dară acela* la care vei afla tu ḑeii tei să nu traéscă. Cercetéză aici în faţa rudeloru nóstre ce este la mine din ale tale, şi să ţi-le iei. Căci Iacobu nu scia, că Rachela 'i furase.
33 Atunci Labanu întrà în cortulu lui Iacobu şi în cortulu Leei, şi în cortulu amînduroru serveloru, şi nu găsi. Şi eşindu din cortulu Leei, în-
34 trà în cortulu Rachelei. Éru Rachela luase ḑeii, şi-i pusese în şéua unei cămile, şi şedea de asupra loru. Ear' Labanu căutà totu cortulu, dară nu
35 găsi. Şi *Rachela* ḑise cătră părintele ei: Să nu pară reu domnului meu! căci nu mĕ potu scula înaintea ta, fiindu că datina femeeloru mi-a *sositu.* Şi elu căutà, şi nu găsi Terafimii.
36 Atunci se mănià Iacobu, şi se certà cu Labanu, şi Iacobu respunse şi ḑise lui Labanu: Care *este* crima mea? care *este* pĕcatulu meu, de mĕ urmă-
37 resci cu atâta aprindere? Tu ai căutatu tóte lucrurile mele; ce ai găsitu din tóte uneltele casei tale? Pune-le aici înaintea fraţiloru mei şi a fraţiloru tei, ca ei să judece între noi
38 amînduoi. În cei duoĕ-ḑeci de ani, câţi amu petrecutu la tine, oile tale şi caprele tale n'au remasu sterpe, şi berbecii turmeloru tale nu i-amu
39 mâncatu. Pre cea sfăşiată *de fére,* a casă nu ţi-o amu adusu, paguba aceea eu o amu suferitu; tu din mâna mea cereai ori-ce se fura ḑiua, şi ori-ce
40 se fura nóptea. *Unde* eramu, ḑiua mĕ mânca căldură, şi nóptea geru, şi
41 somnulu fugia din ochii mei. Aşa serviiu eu duoĕ-ḑeci de ani în casa ta: patru-spre-ḑece ani pentru cele duoĕ fete ale tale, şi şese ani pentru vitele tale; şi tu simbria mea
42 mi-ai schimbat'o de ḑece ori. Dacă Dumneḑeulu părintelui meu, Dumneḑeulu lui Abraamu, şi téma lui Isaacu, n'aru fi fostu cu mine, tu acumu m'ai fi trămesu de la tine cu mâna gólă. *Dară* Dumneḑeu a căutatu la întristarea mea, şi la ostenéla mâneloru mele, şi de aceea *te* mustrà în nóptea trecută.

Şi Labanu respunḑêndu lui Iacobu, 43
'i ḑise: *Aceste* fiie *sûnt* fiiele mele, şi *acesti* fii *sûnt* fiii mei, şi *aceste* oi *sûnt* oile mele, şi totu ce veḑi tu *este* alu meu. Şi ce mai potu acumu face fiieloru mele séu fiiloru loru, pre cari
i-au născutu? Acumu dară vino să 44
facemu legămêntu, eu şi tu, care să fie de mărturiă între mine şi 'ntre tine.

Atunci Iacobu luà o pétră, şi o 45
puse stâlpu. Şi Iacobu ḑise rudeloru 46
sale: Adunaţi petre! şi ei adunară petre, şi le făcură movilă; şi mâncară acolo d'asupra movilei. Şi Labanu o 47
numi: Iegaru Sahaduta *[movila mărturiei],* ear' Iacobu o numi: Galaadu *[movila mărturiei].*

Şi Labanu ḑise: Acéstă movilă *să* 48
fie astăḑi mărturiă între mine şi'ntre tine! De aceea elu chiămà numele ei Galaadu; Şi Mişpa *[veghiare],* pen- 49
tru că *Labanu* ḑise: Iehova va veghia asupra mea şi asupra ta, cându vomu fi despărţiţi unulu de altulu.
Dacă tu vei asupri pre fetele mele, 50
şi dacă vei lua şi *alte* femei afară de fetele mele, *deşi* nu este niminea între noi, dară veḑi, că Dumneḑeu *este* marturu între mine şi'ntre tine. Şi 51
mai ḑise Labanu lui Iacobu: Éccĕ acéstă movilă, şi éccĕ acestu stâlpu, care l'amu redicatu între mine şi'ntre tine, Acéstă movilă *să fie* mărturiă 52
şi acestu stâlpu *să fie* mărturiă, că nici eu nu voiu trece acéstă movilă la tine; nici tu nu vei trece acéstă movilă şi acestu stâlpu la mine, spre a face reu. Dumneḑeulu lui Abraamu, 53
şi Dumneḑeulu lui Nahoru, să fie judecătoru între noi, Dumneḑeulu părinţiloru loru! Şi Iacobu jură pe téma lui Isaacu, părintele seu.

Şi Iacobu junghià sacrificie pe 54
munte, şi chiămà pre rudele sale să mânânce pâne; şi ei mâncându pâne, remaseră preste nópte în munte. Şi 55
a duoa ḑi sculându-se Labanu de demânéţă, sărutà pre nepoţii sei şi pre fetele sale, şi bine-cuvêntându-i pre ei, se duse. Şi Labanu se întórse la loculu seu.

CAP. 32.

Visiunea și rugăciunea lui Iacobu; lupta sa cu ângerulu; temerea lui de Esau, și darulu seu pentru d'însulu.

1 Și plecà Iacobu în calea sa, și ângerii lui Dumnedeu 'lu întimpinară.
Și Iacobu îndată ce-i vĕdú dise:
2 Acésta *este* óstea lui Dumnedeu; și chiămà numele locului aceluia: Mahanaim *[óste înduoită]*.
3 Și Iacobu trămese înaintea sa soli la Esau, fratele seu în pămêntulu
4 Seiru, ținutulu Edomu. Și dându-li loru ordinu, li dise: Așa veți dice lui Esau Domnulu meu: Așa dice Iacobu servulu teu: Eu petrecuiu la Labanu,
5 și remăseiu pênĕ acumu; Și agonisiiu boi și asini, oi și servi și serve; și *acumu* trămetu *pre ómenii mei,* ca să spună domnului meu, ca să aflu charu în ochii tei.
6 Și trămeșii întorcêndu-se la Iacobu, diseră: Noi amu mersu la fratele teu, la Esau, și éccĕ elu 'ți vine întru întimpinare, și cu d'însulu patru sute de bărbați.
7 Și Iacobu se temú fórte, și se turbură; și elu despărți pre ómenii, cari *erau* cu d'însulu, și oile și boii și
8 cămilele, în duoĕ cete; Și dise: De va veni Esau la una din aceste cete, și o va bate, atunci cea-l-altă cétă ce a remasu să scape.
9 Și Iacobu dise: Dumnedeulu părintelui meu Abraamu, și Dumnedeulu părintelui meu Isaacu! Iehova, care mi-ai disu: Întórce-te în pămêntulu teu și la loculu nascerei tale,
10 și-ți voiu face ție bine: Eu sûnt mai micu de câtu cea mai mică din tóte îndurările, și de totu adevĕrulu care tu le-ai aretatu servului teu; că eu trecuiu *numai* cu toégulu meu preste acestu Iordanu, și acumu m'amu
11 făcutu în duoĕ cete. Scapă-mĕ, roguțe, din mâna fratelui meu, din mâna lui Esau, că mĕ temu de d'însulu, ca nu cumva să vină și să mĕ bată pre mine, pre mumă împreună cu
12 copiii; Că tu ai disu: cu adevĕratu voiu face ție bine, și voiu face, ca seminția ta să fie ca năsipulu mărei, care nu se póte numera de mulțimea *lui.*

13 Și elu mase acolo în nóptea aceea, și luà din totu aceea ce-i cădu în mână, *ca să facă* daru lui Esau, fratele seu:
14 Capre, duoĕ sute; çapi, duoĕ-deci; oi, duoĕ-deci; și berbeci,
15 duoĕ-deci; Cămile alăptătóre, treideci, cu mânzii loru; vaci, patru-deci; și junci, dece; asine, duoĕ-deci; și
16 asini, dece. Și elu dede în mâna serviloru sei tótă turma deosebi; și dise serviloru sei: Treceți înaintea mea, și lăsați câtăva depărtare între turmă
17 și turmă. Și celui d'ântĕiu ordinà, dicêndu: De te va întêlni Esau, fratele meu, și te va întreba, dicêndu: Alu cui *esci* tu? și unde mergi? și pentru cine *sûnt* aceste de dinaintea ta? Atunci tu să-i dici: Alu servului
18 teu Iacobu; acesta *e* daru trămesu domnului meu Esau, și éccĕ și elu *vine* după noi! Totu astu feliu ordinà
19 și celui de alu duoilea și celui de alu treilea, și tuturoru cari mergeau după turmele acele, dicêndu-li: Totu cu aseminea cuvinte să vorbiți lui Esau,
20 cându 'lu veți întêlni. Și veți mai dice: Éccĕ *și* servulu teu Iacobu *vine* în urma nóstră; Că elu dise: Eu voiu împăca pre d'însulu prin *acestu* daru ce merge înaintea mea, și apoi voiu vedé fața lui; póte mĕ va primí.
21 Și așa darurile trecură înaintea lui, ear' elu mase în nóptea aceea în taberă.
22 Și elu se sculà în nóptea aceea, și luà pre cele duoĕ femei ale sale, și pre cele duoĕ serve ale sale, și pre cei unu-spre-dece copii ai sei, și trecú vadulu pĕrîului Iabbocu;
23 Și după ce-i luà pre ei, și-i trecú acestu pĕrîu, apoi trecú și ce mai avea.
24 Și Iacobu remase singuru; și unu omu se luptà cu d'însulu pênĕ la diori
25 de diuă; Și vĕdêndu *acestu omu,* că pre Iacobu nu-lu póte învinge, 'lu apucà de închiătura cópsei lui, și se scrinti închiătura cópsei lui Iacobu, pre cându se lupta cu d'însulu.
26 Și-i dise *acela:* Lasă-mĕ să mĕ ducu, că se luminézà de diuă. Éru *Iacobu* 'i dise! Nu te lasu, de nu mĕ vei bine-cuvênta.
27 Și-i dise: Cumu 'ți *este* numele? și elu 'i respunse: Iacobu.
28 Și-i dise! Numele teu nu se va mai chiăma Iacobu, ci Israelu *[principe alu lui Dumnedeu];* că tu ai avutu

putere cu Dumnedeu şi cu ómenii,
29 şi ai învinsu. Şi Iacobu întrebà, dicêndu: Spune-*mi*, rogu-te, numele teu; şi acela dise: Pentru ce mĕ întrebi de numele meu? şi elu 'lu bine-
30 cuvêntà acolo. Şi Iacobu chiămà numele acelui locu: Penielu *(faça lui Dumnedeu)*, că dise elu: Vĕduiu pre Dumnedeu façă în façă, şi s'a mântuitu sufletulu meu.
31 Şi resăria sórele, cându trecea elu de Penielu, şi elu schiopăta de cópsa
32 sa. De aceea fiii lui Israelu nu mănâncă nici pênĕ în diua de astădi muschiulu nervului, care *se află* la închiătura cópsei, căci *acelu omu* apucase pre Iacobu de muschiulu nervului de la închiătura cópsei.

CAP. 33, 34.

Împăcarea lui Iacobu cu Esau. Dina răpită de Şechomu: Şechemiții uciși de Simeonu şi Levi.

1 Şi Iacobu 'şi înălță ochii sei, şi se uità, şi éccĕ, Esau venia, şi patru sute de bărbați cu d'însulu. Atunci elu 'şi împărți copiii la Leea, la Ra-
2 chela şi la cele duoĕ serve. Şi pre serve cu copiii loru le puse înainte, şi pre Leea cu copiii ei dup'aceea, şi
3 pre Rachela cu Iosefu în urmă, Şi elu trecú înaintea loru, şi de şepte ori se prosternú la pământu pênĕ ce
4 adjunse la fratele seu. Şi Esau alergà spre întimpinarea lui, 'lu îmbrăçişà, şi căděndu pe grumazulu lui 'lu să-
5 rutà; şi ei plânseră. Şi *Esau* înălțându-şi ochii sei, vĕdú femeele şi copiii, şi dise: Ce-ți *sûnt* acestia? Şi *Iacobu* dise: *Sûnt* copiii, pre cari
6 Dumnedeu 'i dărui servului teu. Şi apropiindu-se şi servele cu copiii loru,
7 se prosternură. Şi se apropià şi Leea cu copiii ei, şi se prosternură; şi la urmă se apropià Iosefu şi cu Rachela, şi se prosternură şi ei.
8 Şi *Esau* dise lui *Iacobu*: Ce ai să faci cu tótă turma aceea, pre care o întĕlniiu? Şi elu dise: *Acésta este*, pentru ca să aflu charu în ochii dom-
9 nului meu. Şi Esau dise: Eu destulu amu, fratele meu, fie alu teu ceea ce
10 *este* alu teu. Şi Iacobu dise: Nu! rogu-te! dacă aflaiu charu în ochii tei, primesce darulu meu din mâna mea; căci vĕduiu faça ta, ca şi cumu aşiu fi vĕdutu faça lui Dumnedeu, şi cu bunĕtate m'ai primitu. Primesce, ro- 11
gu-te, darulu meu ce ți s'a adusu, că Dumnedeu m'a miluitu, şi eu amu de tóte. Şi-lu sili, şi elu primi.

Şi *Esau* dise: Să plecămu, şi să 12
mergemu, şi eu te voiu însoți. Şi 13
Iacobu 'i dise: Domnulu meu scie, că *eu amu* copii tineri, şi amu asupra mea oi şi vaci ce alăptézĕ, şi de le voru sili o di, ele tóte voru muri. Rogu-mĕ dară, să trécă domnulu meu 14
înaintea servului seu, şi eu voiu veni în urmă încetu, dupre paşii turmeloru ce *sûnt* înaintea mea, şi dupre paşii copiiloru, pênĕ ce voiu adjunge la domnulu meu în Seiru. Şi Esau 15
dise: Rogu-te ca să lasu cu tine câțiva din ómenii *ce sûnt* cu mine! şi elu respunse: Pentru ce acésta? *Destulu*, că eu aflaiu charu înaintea domnului meu!

Şi Esau se re'nturnà în diua aceea 16
pe calea sa la Seiru. Şi Iacobu plecà 17
la Succotu, şi pentru sine 'şi zidi casă, şi pentru turmele sale făcu colibi; de aceea se chiămà numele locului aceluia: Sucucot *[colibi]*.

Şi Iacobu adjunse în pace la ce- 18
tatea Şechemu, care *este* în pământulu Canaanu, când se întórse din Padan-Aramu, şi tăbĕrî dinaintea cetății. Şi cumpĕrà elu din mâna fii- 19
loru lui Hemoru, părintele lui Şechemu partea din țérână, pe care 'şi întinse cortulu seu, pentru o sută Kesile. Şi aşedà acolo altariu, precare- 20
lu numi: El-Elohe-Israelu: *[Dumnedeu este Dumnedeulu lui Israelu]*.

Şi Dina, fiia Leei, pre care acésta o 1
născuse lui Iacobu, eşí, ca să védă pre fetele locului. Şi Şechemu, fiiulu 2
lui Hemoru Heveulu, domnitorulu țerrei, vĕdênd'o, o luà, se culcà cu d'însa, şi o umilí. Şi ânima lui se 3
alipi de Dina, fiia lui Iacobu, şi elu iubia pre fétă, vorbindu-i fetei dupre ânima ei. Şi Şechemu vorbí părinte- 4
lui seu Hemoru, dicêndu: Iea-mi pre copila acésta de femee. Şi Iacobu 5
audí, că *Şechemu* aru fi pângăritu pre Dina, féta sa; şi fiii lui fiindu la câmpu cu vitele lui, Iacobu tăcu pênĕ se întórseră ei.

Şi Hemoru, părintele lui Şechemu, merse la Iacobu, ca să vorbéscă cu
7 d'însulu. Şi fiii lui Iacobu veniră de la câmpu, şi dacă audiră, se întristară acei ómeni, şi se aprinseră de mâniă fórte, că faptă de ruşine făcuse elu în Israelu, culcându-se cu féta lui Iacobu; că acésta nu se cuvinia să se facă.
8 Şi Hemoru li cuvêntà loru, dicêndu: Ânima fiiului meu Şechemu doresce de féta vóstră; rogu-vĕ,
9 daţi-o lui de femee. Şi vĕ încuscriţi cu noi; daţi-ni nouî pre fetele vóstre, şi pre fetele nóstre luaţi-le vouî;
10 Şi locuiţi cu noi; éccĕ pământulu este înaintea vóstră, locuiţi-lu şi-lu străbateţi pre elu, şi vî câstigaţi în-
11 tr'însulu stĕpâniri. Şi Şechemu dise părintelui ei şi fraţiloru ei: Să aflu charu înaintea vóstră, şi ce-mi veţi
12 dice da-vî-voiu; Cereţi de la mine preţu câtu de mare, şi daruri de nuntă, da-vî-voiu cumu 'mi veţi dice; numai daţi-mi copila de femee!
13 Şi fiii lui Iacobu respunseră lui Şechemu şi lui Hemoru, părintele seu, şi li vorbiră cu vicleşugu, căci
14 elu pângărise pre Dina, sora loru. Şi li diseră loru: Noi nu putemu face lucrulu acesta, ca să dămu pre sora nóstră unui bărbatu necircumcisu,
15 că acésta de ocară *aru fi* nouî. Dară cu acésta putemu să ne învoimu cu voi, dacă şi voi vĕ veţi asemêna nouî, şi veţi circumcide pre toţi cei de
16 parte bărbătéscă dintre voi. Atunci noi da-vomu fetele nóstre vouî, şi pre ale vóstre lua-le-vomu pentru noi, şi locui-vomu cu voi împreună,
17 şi fi-vomu unu poporu. Şi de voi nu ne veţi asculta, ca să vĕ circumcideţi, noi ni vomu lua féta nóstră, şi vomu pleca.
18 Şi plăcură aceste cuvinte lui Hemoru şi lui Şechemu, fiiulu lui He-
19 moru. Şi tênĕrulu nu întârdià să facă acelu lucru; că lui 'i plăcea féta lui Iacobu, şi elu *era* celu mai măritu de câtu toţi acei din casa părintelui
20 seu. Şi Hemoru şi Şechemu fiiulu seu veniră la pórta cetăţii loru, şi vorbiră cătră ómenii cetăţii loru, di-
21 cêndu: Acesti ómeni *sûnt* de pace, să locuéscă cu noi *acestu* pământu, şi să-lu străbată; şi éccĕ pământulu deschisu este de amînduoĕ laturile pentru d'înşii; noi vomu lua pre fetele loru de femei, şi loru li vomu da
22 pre ale nóstre. Dară numai cu acésta consimtu bărbaţii a locui cu noi împreună, şi să fimu unu poporu, dacă tótă partea bărbătéscă dintre noi se va circumcide, cumu *sûnt* şi ei circumcişi. Turmele loru şi averea loru
23 şi tóte vitele loru, au nu *voru fi* ale nóstre? numai să ne învoimu cu ei, şi voru locui cu noi împreună. Şi toţi
24 cei ce eşiră pe pórta cetăţii lui, ascultară de Hemoru şi de Şechemu, fiiulu seu, şi se circumcise tótă partea bărbătéscă, toţi cei ce eşiau pe pórta cetăţii lui.
25 Şi a treia di, cându erau în durere, duoi din fiii lui Iacobu, Simeonu şi Levi, fraţii Dinei, luară fie-care sabia sa, şi întrară cu îndrăznélă în cetate, şi uciseră tótă partea bărbă-
26 téscă. Şi uciseră ei şi pre Hemoru şi pre Şechemu, fiiulu seu, cu ascuţitulu sabiei, şi luară pre Dina din casa lui Şechemn. şi se duseră: *Şi*
27 fiii lui Iacobu se aruncară asupra celoru ucişi, şi prădară cetatea, căci ei
28 pângăriseră pre sora loru. *Şi* li luară oile şi vitele şi asinii loru, şi totu ce *era* în cetate şi pe câmpu. Şi luară
29 tóte averile loru; şi pre copiii loru şi femeele loru le duseră captivi; şi prădară totu ce era în casele loru.
30 Şi Iacobu dise lui Simeonu şi lui Levi: Voi fórte m'aţi turburatu, făcêndu-mĕ urîtu locuitoriloru pământului acestuia, Canaaneiloru şi Ferizeiloru; şi eu puţinu fiindu cu numĕrulu, şi ei adunându-se asupră-
31 mi mĕ voru bate, şi mĕ voru perde pre mine şi casa mea. Ear' ei diseră: *Se cuvinea óre* să facă cu sora nóstră ca cu o meritrice?

CAP. 35—37.

Iacobu îndeplinesce votulu seu la Bethu-elu. Mórtea Rachelei. Familia lui Iacobu; mórtea şi îmmormêntarea lui Isaacu: urmaşii lui Esau. Istoria familiei lui Iacobu; Iosefu urîtu şi vêndutu de fraţii sei.

1 Şi Dumnedeu dise lui Iacobu: Scólăte, suie-te la Bethu-elu, şi locuesce acolo; şi fă acolo altariu lui Dumnedeu, celui ce s'a aretatu ţie, cându ai fugitu de dinaintea fratelui teu Esau.

2 Şi ḍise Iacobu cătră casa sa şi cătră toţi cei ce *erau* cu d'însulu: Lepĕḍaţi pre ḍeii cei străini, cari *sûnt* în meḍiloculu vostru, şi vĕ curăţiţi, şi vî 3 schimbaţi vestmintele vóstre. Şi sculându-ne să ne suimu la Bethu-elu, ca eu să facu acolo altariu lui Dumneḍeu, care m'a ascultatu în ḍiua necazului meu şi a fostu cu mine în 4 calea în care amu âmblatu. Şi ei dădură lui Iacobu pre toţi ḍeii cei stăini câţi *erau* în mânele loru, şi cerceii cari *erau* în urechiele loru. Şi Iacobu 'i ascunse sub unu stejaru lûngă Şe- 5 chemu. Şi ei plecară; şi fu spaima lui Dumneḍeu pe cetăţile cele de prin prejurulu loru, şi nu urmăriră pre fiii lui Iacobu.

6 Şi Iacobu şi tótă mulţimea ce *era* cu d'însulu adjunseră la Luzu, care *este* în pămêntulu Canaanu, şi *acumu* 7 *se chiamă* Bethu-elu. Şi zidi acolo altariu, şi loculu acela 'lu chiamà Elu-Bethu-elu *[Dumneḍeulu* Bethuelului], că acolo Dumneḍeu i se aretà lui, cându fugí elu de dinaintea fratelui seu.

8 Acolo muri Debora, doica Rebecei; şi fu îmmormêntată mai josu de Bethu-elu, sub unu stejaru, şi-lu numi pre elu: Alonu-Bacutu *[stejarulu plângerei]*.

9 Şi Dumneḍeu érăşi se aretă lui Iacobu, cându se întorcea elu din Pa- 10 danu-Aramu, şi-lu bine-cuvêntà. Şi Dumneḍeu ḍise cătră d'însulu: Numele teu *este* Iacobu; *dară* numele teu nu se va mai chiăma Iacobu; ci Israelu va fi numele teu. Aşa chiămà 11 numele lui: Israelu. Şi Dumneḍeu 'i ḍise lui: Eu *sûnt* Dumneḍeulu celu a totu puternicu: Cresce şi te'mmulţesce; poporu, şi mulţime de popóre să se nască din tine, încă şi regi voru 12 eşí din cópsele tale; Şi pămêntulu care l'amu datu lui Abraamu şi lui Isaacu, ţie 'lu voiu da; şi seminţiei tale după tine voiu da pămêntulu 13 *acela*. Şi Dumneḍeu se înălţà de la d'însulu din loculu unde vorbise cu 14 d'însulu. Şi Iacobu puse stâlpu într'acelu locu, unde vorbise cu d'însulu, stâlpu de pétră, şi libaţiune vĕrsà preste d'însul, şi oleu turnà de 15 asupra. Şi Iacobu chiămà numele locului aceluia unde vorbise Dumneḍeu cu d'însulu — Bethu-elu.

Şi plecară de la Bethu-elu, şi fiindu 16 încă locu pên' să adjungă la Efrata, Rachela născu, şi avu greutate mare în nascere. Şi născêndu ea cu greu- 17 tate, ḍise móşa: Nu te teme, că şi acesta 'ţi *este* fiiu. Şi dându-şi sufle- 18 tulu, (că muria), ea chiămà numele acelui *fiu*: — Ben-Oni *[fiiulu durerei mele]*; ear' părintele seu 'lu numi Beniaminu *[fiiulu dreptei]*. Şi aşa 19 muri Rachela, şi fu îmmormêntată lûngă calea câtră Efrata, care *este* Bethu-Lehemu. Şi Iacobu puse stâlpu 20 deasupra mormêntului ei, care *se ḍice* stâlpulu mormêntului Rachelei, pênĕ în ḍiua de astăḍi.

Şi Israelu plecà, şi-şi întinse cor- 21 tulu seu dincolo de Migdalu-Edaru.

Şi pre cându Israelu locuia în pă- 22 mêntulu acela, a mersu Rubenu, şi se culcà cu Bilha, concubina părintelui seu; şi Israelu auḍí *de acésta*.

Şi fiii lui Iacobu fură duoi-spre- 23 ḍece. Fiii Leei: Rubenuântĕiu-născutulu lui Iacobu, şi Simeonu, şi Levi, şi Iuda, şi Isacharu şi Zebulonu. Fiii Rachelei: Iosefu şi Beniaminu. 24 Şi fiii Bilhei, serva Rachelei: Danu 25 şi Neftali. Şi fiii Zilpei, serva Leei: 26 Gadu şi Asseru. Acestia fură fiii lui Iacobu, cari i se născură lui în Padanu-Aramu.

Şi Iacobu veni la Isaacu părintele 27 seu *în câmpia* Mamrei, *în* Chiriathu-Arba, care *este* Hebronulu, unde au fostu petrecutu Abraamu şi Isaacu. Şi ḍilele lui Isaacu au fostu: O sută 28 optu-ḍeci de ani. Şi Isaacu, dându-şi 29 sufletulu, muri, şi fu adaosu la poporulu seu, bĕtrânu şi sătulu de ḍile. Şi Esau şi Iacobu, fiii lui, 'lu îmmormêntară pre d'însulu.

Şi aceste *sûnt* generaţiunile lui Esau, 1 *adecă* Edomu: Esau şi-a luatu fe- 2 meele sale dintre fetele Cananeiloru: pre Ada, fiia lui Elonu, Heteulu; şi pre Oholibama, fiia lui Ana, nepóta lui Zibeonu, Heveulu; Şi pre Baş- 3 matu, fiia lui Işmaelu, pre sora lui Nebaiotu. Şi Ada născu lui Esau pre 4 Elifazu; şi Başmatu născu pre Reguelu. Şi Oholibama născu pre Ieusu 5

şi pre Ialamu, şi pre Korahu. Acestia *sûnt* fiii lui Esau, cari i se născură lui în pământulu Canaanu.

6 Şi Esau 'şi luà femeele sale, şi fiii sei, şi fetele sale, şi tóte sufletele din casa sa, şi turmele sale, şi tóte vitele sale, şi tótă averea sa care o agonisise elu în pământulu Canaanu, şi se duse în *altu* pământu de la fratele 7 seu Iacobu. Că averile loru erau mari fórte, şi nu puteau ei locui împreună; şi loculu unde locuiau nu-i putea cuprinde pre ei pentru *multimea* viteloru loru. 8 Şi Esau locui pe muntele Seiru: Esau, carele *se chiamă* Edomu.

9 Şi aceste *sûnt* generaţiunile lui Esau, părintele Edomeiloru, pe mun- 10 tele Seiru. *Şi* aceste *sûnt* numele fiiloru lui Esau: Elifazu, fiiulu Adei, femeea lui Esau; şi Reguelu fiiulu 11 Başmatei, femeea lui Esau. Şi fiii lui Elifazu fură: Temanu, Omaru, Ţefo, 12 Gatamu şi Kenazu. Şi Timna era concubina lui Elifazu, fiiulu lui Esau; şi lui Elifazu 'i născu pre Amaleku. Acestia fură fiii Adei, femeea lui Esau. 13 Şi fiii lui Reguelu fură acestia: Nahath, şi Zerahu, Şamma şi Mizza. 14 Acestia au fostu fiii din Başmatu, femeea lui Esau. Şi acestia fură fiii Oholibamei, fiia lui Ana, nepóta lui Zibeonu, *şi* femeea lui Esau, pre cari ea 'i născu lui Esau: Ieusu, Ialamu şi Korahu.

15 Acestia *sûnt* domnitori din fiii lui Esau: Din fiii lui Elifasu, a ântĕiunăscutulu lui Esau: domnitorulu Temanu, domnitorulu Omaru, domnitorulu Ţefo, domnitorulu Kenazu. 16 Domnitorulu Korahu, domnitorulu Gatamu, şi domnitorulu Amaleku. Acestia *sûnt* domnitorii din Elifasu, 17 din pământulu Edomeiloru. Acestia fură fiii din Ada. Şi acestia *sûnt* domnitorii din fiii lui Reguelu, fiiulu lui Esau: domnitorulu Nahatu, domnitorulu Zerahu, domnitorulu Şamma, domnitorulu Mizza. Acestia *sûnt* domnitorii din Reguelu, în pământulu Edomeiloru. Acestia *fură* fiii din 18 Başmatu, femeea lui Esau. Şi acestia *sûnt* domnitorii din fiii Oholibamei, femeei lui Esau: domnitorulu Ieusu, domnitorulu Ialamu, şi domnitorulu Korahu; acestia *fură* domnitorii din Oholibama, fiia Anei, femeea lui Esau. Acestia *sûnt* fiii lui Esau, şi acestia 19 *sûnt* domnitorii dintre ei. *Esau* este Edomu.

Acestia *fură* fiii lui Seiru, Horeulu, 20 locuitorii acelui pământu: Lotanu şi Şobalu, şi Zibeonu, şi Ana, şi Dişonu, şi Eţeru şi Dişanu. Acestia fură dom- 21 nitorii Horeiloru, fiii lui Seiru în pământulu Edomu. Şi fiii lui Lotanu 22 fură: Hori şi Hemamu; şi sora lui Lotanu, Timna. Şi fiii lui Şobalu *fură* 23 acestia: Alvanu şi Manahatu şi Ebalu, Şefo şi Onamu. Şi fiii lui Zibeonu 24 *fură* acestia: Aia şi Ana. Acesta *'i* Ana, care găsi isvóre calde în pustiiu, cându păscea asinii părintelui seu Zibeonu. Şi fiii lui Ana *fură* acestia: 25 Dişanu şi Oholibama, fiia lui Ana. Şi fiii lui Dişanu *fură* acestia: Hem- 26 danu, şi Eşbanu, şi Itranu şi Cheranu. Şi fiii lui Eţeru *fură* acestia: Bilhanu 27 şi Zaavanu şi Akanu. Şi fiii lui Di- 28 şanu *fură* acestia: Uzu şi Aranu. Acestia *fură* domnitorii Horeiloru: 29 Domnitorulu Lotanu, domnitorulu Şobalu, domnitorulu Zibeonu, domnitorulu Ana; domnitorulu Dişonu, domnitorulu Eţeru, domnitorulu Dişanu. Acestia *fură* domnitorii Horei- 30 loru, dupre şirulu domniei loru în pământulu Seiru.

Şi acestia *fură* regii, cari domniră 31 în pământulu Edomului, mai 'nainte de a domní regi preste fiii lui Israelu: Bela, fiiulu lui Beoru, a domnitu 32 în Edomu; şi numele cetăţii sale era Dinhaba. Şi murindu Bela, în loculu 33 lui domní Iobabu, fiiulu lui Zerahu din Bozra. Şi murindu Iobabu, în lo- 34 culu lui domní Huşamu din pământulu Temaneiloru. Şi murindu Huşamu 35 în loculu lui domní Hadadu, fiiulu lui Bedadu, care bătu pre Madianiţi în câmpia Moabiţiloru; şi numele cetăţii sale *era* Avitu. Şi murindu Ha- 36 dadu, în loculu lui domní Samla din Masreka. Şi murindu Samla, în loculu 37 lui domní Saulu din Rehobotu lângă rîu. Şi murindu Saulu, în loculu lui 38 domní Baalu-Hananu, fiiulu lui Achboru. Şi murindu Baalu-Hananu, 39 fiiulu lui Achboru, în loculu lui domní Hadaru; şi numele cetăţii sale *era* Pahu; şi numele femeei sale *fu* Me-

hetabelu, féta Matredei, a fetei lui Mezahabu.

40 Și aceste *sûnt* numele domnitoriloru din Esau, dupre ale loru némuri, dupre locurile loru, și cu numele loru: domnitorulu Timna, domnitorulu
41 Alva, domnitorulu Ietetu; Domnitorulu Oholibama, domnitorulu Ela,
42 domnitorulu Pinonu; Domnitorulu Kenazu, domnitorulu Temanu, dom-
43 nitorulu Mibsaru; Domnitorulu Magdielu *și* domnitorulu Iramu. Acestia *fură* domnitorii din Edomu, dupre locuințele loru în pământulu stĕpânirei loru. Acesta *este* Esau, părintele Edomeiloru.

1 Și Iacobu locui în pământulu, unde a petrecutu părintele seu, în pământulu Canaanu.

Și acésta este istoria lui Iacobu:
2 Iosefu era de șepte-spre-dece ani, și păscea turmele cu frații sei, *fiindu* tênĕru cu fiii Bilhei și ai Zilpei, femeele părintelui seu. Și Iosefu spunea părintelui seu vorbele cele rele
3 ale loru. Și Israelu iubia pre Iosefu mai multu de câtu pre toți fiii sei, că elu *era* fiiu alu bĕtrânețeloru sale;
4 și-i făcu lui haină pestriță. Și frații sei vĕdêndu, că părintele loru 'lu iubesce pre elu mai multu de câtu pre toți frații lui, 'lu uriau, și nici vorbă bună nu puteau vorbí cu d'însulu.
5 Și Iosefu visà unu visu, și-*lu* spuse fraților loru sei; și *pentru acésta* ei *'lu*
6 urîră și mai multu. Și elu li dise loru: Ascultați, rogu-vĕ, visulu meu, pre
7 care l'amu visatu: Éccĕ! noi legamu snopi pe câmpu, și éccĕ snopulu meu se redicà, și sta dreptu; și snopii vostri, încunjurându-*lu,* se prosternură înaintea snopului meu.
8 Și frații sei diseră cătră d'însulu: Au nu cumva tu vrei să te faci rege preste noi, și să domnesci preste noi? Și ei 'lu urîră și mai multu pentru visurile lui și
9 pentru cuvintele lui. Și elu mai visà și altu visu, și-lu spuse și pre acesta fraților loru sei, și dise: Éccĕ mai visaiu unu visu; și éccĕ sórele și luna și unu-spre-dece stele se prosternură
10 mie. Și spunêndu elu acésta părintelui seu și fraților loru sei, 'lu mustrà părintele seu, și-i dise: Ce feliu de visu *este* acesta, pre carĕ-lu visași tu? Nu cumva să venimu noi, eu și muma ta și frații tei, să ne prosternemu ție la pământu? Și frații sei 'lu învidiau, 11
éru părintele seu ținú *aceste* cuvinte *întru sine.*

Și mergêndu o dimióră frații sei să 12
pască oile părintelui loru la Șechemu,
Dise Israelu cătră Iosefu: Au frații 13
tei nu pascu *vite* la Șechemu? Vino
să te trămetu la d'înșii. Și elu 'i dise:
Éccĕ-me! Și-i dise: Du-te de vedi, 14
dacă frații tei și vitele *sûnt* bine, și-
mi dă cuvêntu. Și-lu trămese pre
d'însulu din valea Hebronu, și elu
veni la Șechemu. Și-lu află pre elu 15
unu bărbatu, și éccĕ elu rătăcia pe
câmpu, și bărbatulu 'lu întrebà pre
elu, dicêndu: Ce cauți? Și elu res- 16
punse: Pre frații mei cautu; spune-
mi, rogu-te, unde pascu? Și bărba- 17
tulu dise: Ei plecară d'aici; căci 'i
audiiu dicêndu: Să mergemu la Do-
thanu. Și Iosefu se duse după frații
sei, și-i află la Dothanu.

Și ei 'lu vĕdură de departe. Și pênĕ 18
a nu se apropia elu de d'înșii, ei făcură planu viclénu în contra lui, ca
să-lu omóre. Și ei diceau unulu cătră 19
altulu; Éccĕ! Visătorulu acela vine:
Veniți dară să-lu omorimu, și să-lu 20
aruncămu într'una din aceste cisterne;
și vomu dice: Féra rea l'a mâncatu
pre d'însulu; și vomu vedé ce voru
fi visurile lui. Aceste audindu-le Ru- 21
benu, 'lu scăpà din mânele loru; căci
dise: Să nu-lu omorîmu pre d'însulu!
Și Rubenu li dise loru: Să nu vĕrsați 22
sânge, *ci*-lu aruncați în cisterna acésta, cea în pustiiu, éru mâna vóstră
nu o puneți pe d'însulu; căci cerca
să-lu scape pre elu din mânele loru,
și să-lu dee părintelui seu.

Și Iosefu îndată ce adjunse la fra- 23
ții sei, ei 'lu desbrăcară de haina sa,
de haina cea pestriță, cea de pe d'însulu; Și ei apucându-lu, 'lu aruncară 24
în cisternă; și cisterna *era* deșértă,
nu era apă într'însa. Apoi ei se așe- 25
dară, ca să mânânce pâne, și redicându-și ochii, se uitară, și éccĕ caravană de Ismaeliți venindu de la
Galaadu, și cămilele loru încărcate
de tămâiă și de balsamu și de smirnă;
și mergeau ca să *le* ducă la Egiptu.

26 Şi Iuda ḑise cătră fraţii sei: Ce folosu *nouî,* că vomu ucide pre fratele nostru, şi-i vomu ascunde sângele
27 seu? Veniţi să-lu vindemu pre elu acestoru Işmaeliţi, şi mânele nóstre să nu fie pe elu, că *este* fratele nostru, carnea nóstră; şi fraţii lui 'lu ascul-
28 tară. Şi trecêndu bărbaţii, neguţitori Madianiţi, ei traseră şi scóseră pre Iosefu din cisternă, şi-lu vêndură Işmaeliţiloru cu duoĕ-ḑeci de arginţi, şi *acestia* duseră pre Iosefu în Egiptu.
29 Éru Rubenu întorcêndu-se la cisternă, éccĕ Iosefu nu era în cisternă; şi-şi
30 sfăşià veştmintele sale. Şi elu se întórse la fraţii sei, şi ḑise: Băétulu nu este, şi eu unde să mĕ ducu?
31 Atunci ei luară haina lui Iosefu, şi junghiându unu çapu, muiară haina
32 în sânge; Şi trămeseră haina cea pestriţă, ca să o ducă părintelui loru, ḑicêndu: Acésta aflarămu, cunósce
33 de *este* haina fiiului teu au nu? Şi elu o cunoscú, şi ḑise: Haina fiiului meu *este;* O féră rea 'lu mâncà pre
34 d'însulu; Iosefu *este* sfăşiatu! Şi rumpêndu-şi Iacobu vestmintele sale, 'şi puse sacu preste cópsele lui, şi plânse
35 pre fiiulu seu ḑile multe. Şi toţi fii sei şi tóte fetele sale se scularĕ ca să-lu mângăie, éră elu refusà mângăiere, ḑicêndu: Plângêndu mĕ voiu coborî la fiiulu meu în mormêntu! Aşa 'lu plânse pre elu părintele seu.
36 Şi Madianiţii 'lu vêndură în Egiptu lui Potifaru, diregĕtorulu lui Faraonu, capulu gardei domnesci.

CAP. 38.

Istoria lui Iuda şi a Tamarei.

1 Şi în ḑilele acele Iuda se pogorî de la fraţii sei, şi trase la unu Adulami-
2 ténu, cu numele Hira. Şi Iuda vĕḑú acolo pre féta unui bărbatu Cananeu, cu numele Şua; şi o luà pre ea *de*
3 *femee,* şi întrà la d'însa. Şi ea concepú, şi născu fiiu; şi elu chiămà nu-
4 mele lui — Eru. Şi ea érăşi concepú, şi născu fiiu, şi ea chiămà numele lui
5 — Onanu. Şi ea érăşi concepú, şi născu fiiu, şi chiămà numele lui — Şela; Şi *Iuda* era la Chesibu, cându născu ea pre acesta.
6 Şi Iuda luà femee lui Eru ântĕiunăscutulu seu, şi numele ei *era* Tamara. Dară Eru ântĕiu-născutulu lui 7
Iuda fu reu în ochii lui Iehova, şi
Iehova 'lu ucise pre d'însulu. Atunci 8
ḑise Iuda cătră Onanu: Întră tu la
femeea fratelui teu, şi o iea pre ea
dupre datoria leviratului, şi redică
semîntă fratelui teu. Şi Onanu cu- 9
noscêndu că semînţa nu va fi a lui,
de câte ori întra la femeea frate-seu,
'şi risipia *semînţa* pe pământu, ca elu
să nu dee semîntă fratelui seu. Şi ceea 10
ce făcea elu fu reu în ochii lui Iehova;
şi-lu omorî şi pre d'însulu. Şi ḑise 11
Iuda cătră Tamara, nora sa: Remâi
vĕduvă în casa părintelui teu, pênĕ
ce Şelahu fiiulu meu va cresce mare;
că elu ḑicea: ca nu cumva şi acesta
să móră ca şi fraţii lui. Şi Tamara se
duse, şi şeḑú în casa părintelui ei.

Şi trecêndu ḑile multe, muri féta 12
lui Şua, femeea lui Iuda; şi Iuda,
după ce se mângăià, se suí în Timnatu la tunḑetorii oiloru sale, împreună cu Hira Adulamitulu, amiculu
seu. Şi óre-cine spuse Tamarei, ḑi- 13
cêndu: Éccĕ, socrulu teu se suí la
Timnatu, ca să-şi tunḑă oile. Atunci 14
ea lepĕdându-şi vestmintele vĕduviei,
se acoperí cu vĕlulu, şi se învĕli, şi
şeḑú în pórta Enainului, care *se afla*
în calea cătră Timna; căci ea vĕḑú
că Şelahu se făcu mare, şi ea totu
nu-i fu dată lui de femee. Şi vĕḑênd'o 15
Iuda, creḑú că *este* meretrice: că ea
'şi acoperise faţa. Şi elu din cale se 16
abătu la d'însa, şi-i ḑise: Haide, voiu
să întru la tine; că elu nu o scia că
este noră-sa. Şi ea-i respunse: Ce-mi
vei da, ca să întri la mine? Elu 'i 17
ḑise: Eu *'ţi* voiu trămete unu iedu
din turme. Şi ea ḑise: *fie aşa,* de-*mi*
vei da arvună, pênĕ ce mi-*lu* vei trămete. Şi elu ḑise: Ce arvună să-ţi 18
dau? Şi ea ḑise: Sigilulu teu, şi lanţulu teu, şi toégulu teu care-*lu ai* în
mână. Şi elu i le dede, şi întrà la
d'însa, şi ea remase grea de la d'însulu. Şi dup'aceea se sculà ea, se duse, 19
şi lepĕdându-şi vĕlulu, se îmbrăcà
érăşi în vestmintele sale de vĕduviă.
Şi Iuda trămese iedulu prin acelu 20
Adulamitu, amiculu seu, ca să-şi priméscă arvuna din mâna acelei femei,
şi n'o mai găsi. Atunci elu întrebà 21
pre ómenii locului aceluia, ḑicêndu:

Unde este meretricea, care *şedea* la Enaimu pe cale? Şi ei respunseră, că
22 n'a fostu aicea meretrice. Şi elu se înturnà la Iuda, şi ḍise: Nu o amu aflatu; ba încă ómenii locului aceluia mi-au ḍisu, *că* n'a fostu acolo
23 meretrice. Atunci ḍise Iuda: Ţiie-*le,* ca să nu ne facemu de rușine; éccĕ, eu '*i*-amu trămesu iedulu, şi tu nu o ai aflatu.
24 Şi camu după trei luni însciinţară pre Iuda, ḍicêndu: Tamara nora ta a desfrênatu, şi éccĕ ea este grea din desfrênare. Şi Iuda ḍise: Scóteţi-o
25 afară, ca să se ardă. Şi ea scósă fiindu afară, trămese la socrulu seu să-*i* ḍică: Eu de acelu bărbatu *sûnt* grea ale căruia *sûnt lucrurile* aceste; şi-i mai adaose: cunósce, rogu-te, ale cui *sûnt aceste:* sigilulu şi lanţulu şi toé-
26 gulu acesta. Şi Iuda *le* cunoscú, şi ḍise: Ea este mai dréptă de câtu mine: şi acésta mi-o *făcu,* căci nu o dăduiu de soçiă lui Şela, fiiulu meu. Şi elu dup'aceea nu o mai cunoscú pre d'însa.
27 Şi *cându era* ea să nască, éccĕ ge-
28 meni erau în pântecele ei. Şi născêndu ea, *unulu din ei* scóse mâna *afară,* şi móşa i-o apucà, şi legà de ea unu firu de carmesinu, şi ḍise: Acesta a
29 eşitu ântĕiu. Şi după ce 'şi trase mâna înapoi, éccĕ eşí fratele seu; şi móşa ḍise: Ce spărtură ai făcutu? *acéstă* spărtură *fie* asupra ta; şi se chiămà
30 numele lui — Pereţu *(spărtură).* Şi dup'aceea eşí fratele seu, care *avea* la mâna sa *legatu* firulu de carmesinu; şi se chiămà numele lui — Zerahu *(resăritu).*

CAP. 39.

Iosefu în Egiptu. Se împotrivesce femeei lui Potifaru. Închiderea lui.

1 Şi Iosefu fiindu dusu în Egiptu, Potifaru diregĕtorulu lui Faraonu, şi capulu guardei domenesci, bărbatu Egipténu, 'lu cumpĕrà de la Işmaeliţi, cari-lu aduseră pre d'însulu acolo.
2 Şi Iehova era cu Iosefu, şi era omu carele prospera *întru tóte;* şi era în casa stĕpânului seu, a Egipténului.
3 Şi stĕpânulu seu vĕḍêndu, că Iehova *este* cu d'însulu, şi că tóte câte elu făcea, Iehova le face să prospereze
4 în mânele lui; Aflà Iosefu charu în ochii lui, şi elu 'i servia lui. Şi-lu puse pre d'însulu preste casa sa; şi tóte câte avea elu le dede în mâna lui. Şi din timpulu ce l'a pusu pre elu 5
preste casa şi preste tóte câte avea elu, Iehova bine-cuvêntà casa Egipténului pentru Iosefu; şi bine-cuvêntarea lui Iehova era preste tóte ce avea elu a casă şi la câmpu. Aşa lăsà 6
elu în mânele lui Iosefu tóte câte avea, şi nu scia nimicu ceea ce elu avea, de câtu numai pânea care o mânca. Şi Iosefu era frumosu la chipu şi frumosu la façă.

Şi după aceste femeea stĕpânului 7
seu 'şi înălţà ochii sei spre Iosefu, şi-i ḍise: Culcă-te cu mine! Elu 8
înse refuzà, şi ḍise femeei stĕpânului seu: Éccĕ stĕpânulu meu nu scie nimica ce *este* în casa *lui,* ci tóte câte le are elu, le-a datu în mâna mea. Nu este mai mare în casa acésta 9
de câtu mine, şi nimicu nu mi-a opritu de câtu pre tine, fiindu că tu *esci* femeea lui; cumu dară să facu eu acestu reu atâtu de mare, şi să pĕcătuescu împotriva lui Dumneḍeu? Şi 10
ea vorbia cu Iosefu în tóte ḍilele, dară elu nu o ascultà, să se culce lângă d'însa, *nici* să fie cu ea.

Şi se întêmplà într'una din ḍile, că 11
Iosefu întrà în casă, ca să-şi facă lucrurile lui, şi nefiindu nimenea din ómenii casei în casă, Ea 'lu apucà de 12
vestmêntu, şi-i ḍise: culcă-te cu mine! éru elu, lăsându-şi vestmêntulu în mânele ei, fugí şi eşí afară. Atunci vĕḍêndu ea, că elu 'şi lăsà 13
vestmêntulu seu în mâna ei, şi fugí afară; Strigà pre ómenii casei, şi li 14
ḍise loru: Vedeţi, elu ni-a adusu în casă unu bărbatu Ebreu, ca să-şi batà jocu de noi! Elu veni la mine, ca să se culce cu mine; dară eu strigaiu cu vóce tare; Şi auḍindu elu, că eu înălţaiu 15
vócea şi strigaiu, 'şi lăsà vestmêntulu seu lângă mine, şi fugindu eşí afară. Şi ea ţinú vestmêntulu lui lângă d'însa, 16
pênĕ ce veni stĕpânulu seu în casă. Apoi ea spuse lui totu acele cuvinte, 17
şi ḍise: Servulu Ebreu, pre care l'ai adusu nouî, veni la mine, şi voí să-şi batà jocu de mine. Înse, înălţându 18
eu vócea mea şi strigându, 'şi lăsà vestmêntulu seu lângă mine, şi fugí afară. Şi auḍindu stĕpânulu seu cu- 19

vintele ce i le spuse femeea sa, dicêndu: Astu-feliu 'mi făcu servulu
20 teu, se aprinse de mânià. Şi stĕpânulu lui Iosefu 'lu luà pre d'însulu, şi-lu aruncà *în* închisóre, *în* loculu unde cei închişi ai regelui se ţineau, şi elu era acolo în închisóre.
21 Dară Iehova era cu Iosefu, şi-şi revĕrsà îndurarea sa preste d'însulu, şi făcu ca elu să afle charu în ochii
22 mai marelui închisórei. Şi mai marele închisórei dădu în mânele lui Iosefu pre toţi cei închişi, cei din închisóre, şi tóte câte ei făceau acolo, elu *era*
23 celu ce *le* făcea. Mai marele închisórei nu mai revidea nimica din tóte câte *erau* date în mânele lui; că Iehova *era* cu d'însulu, şi Iehova făcea ca tóte să prospereze câte făcea elu.

CAP. 40.

Visurile cuparului şi a pitarului lui Faraonu. Iosefu le esplică.

1 Şi după aceste cuparulu regelui din Egiptu, şi pitarulu *lui* pĕcătuiră contra
2 domnului loru. Şi Faraonu se mânià fórte pre amînduoi diregĕtorii sei, pre mai marele cupariloru şi pre mai ma-
3 rele pitariloru. Şi-i puse sub pază, în casa capului guardei domnesci, în închisóre, *în* loculu unde *era* Iosefu
4 închisu. Şi capulu guardei domnesci însărcinà pre Iosefu cu d'înşii, şi elu servia loru.
5 Şi fiindu ei *câteva* ḑile în închisóre, cuparulu şi pitarulu regelui din Egiptu, cari *erau* închişi în închisóre, visară amînduoi visu, fie-care visulu seu în aceiaşi nópte, fie-care dupre
6 însemnarea visului seu. Şi Iosefu întrà la d'înşii demănéţa, şi-i căutà pre ei,
7 şi éccĕ *erau* fórte tristi. Şi elu întrebà pre diregĕtorii lui Faraonu, cari *erau* cu elu închişi în casa domnului loru, ḑicêndu: De ce feţele vóstre *sûnt*
8 astăḑi triste? Şi ei respunseră: Noi visu visarămu, şi nu *este* nimenea, cine se ni-lu esplice. Şi Iosefu li ḑise loru: Au esplicările *loru* nu *vinu* de la Dumneḑeu? rogu-vĕ, spuneţi-mi-lu.
9 Şi mai marele cupariloru spuse visulu seu lui Iosefu, şi-i ḑise: În visulu
10 meu, éccĕ! viă *era* înaintea mea. Şi într'acea viă *erau* trei viţe, şi germinându ele, înfloriră şi produseră struguri copţi. Şi cupa lui Faraonu *era* 11
în mâna mea; şi eu luaiu acei struguri, şi-i storseiu în cupa lui Faraonu; şi cupa o dedeiu în mâna lui Faraonu. Şi Iosefu 'i ḑise: Esplicarea visului *este* acésta: cele trei 12
viţe *sûnt* trei ḑile. Şi încă trei ḑile, 13
şi Faraonu va înălţa capulu teu, şi érăşi te va aşeḑa în loculu teu, şi tu vei da cupa în mâna lui Faraonu, ca şi mai 'nainte, cându erai cuparulu seu. Dară adu-ţi aminte de mine, 14
cându vei fi în bine, şi aibi milă de mine, şi fă aminte de mine la Faraonu, şi să mĕ scoţi din acéstă casă. Că eu amu fostu răpitu din pămên- 15
tulu Ebreiloru, şi nici aici n'amu făcutu nimica, ca să fiu pusu într'*acéstă* grópă.
Şi vĕḑêndu marelemai pitariloru, 16
că esplicarea *fu* bună, ḑise lui Iosefu: Şi eu amu visatu visu; şi éccĕ trei panere albe *erau* pe capulu meu. Şi în panerulu celu mai de asupra *erau* 17
de totu feliulu de bucate pentru Faraonu, prăjituri alese; şi paserile le mâncau din panerulu de pe capulu meu. Şi Iosefu, respunḑêndu, ḑise; 18
Esplicarea lui *este* acésta: Cele trei panere *sûnt* trei ḑile: Încă trei ḑile 19
şi Faraonu va redica capulu teu, şi pre tine te va spânḑura de lemnu, şi paserile voru mânca carnea de pe tine.
Şi în ḑiua a treia, ḑiua nascerei 20
lui Faraonu, elu făcu ospeţiu tuturoru serviloru sei; şi redică capulu mai marelui cupariloru şi alu mai marelui pitariloru, servii sei. Şi pre 21
mai marele cupariloru 'lu aşeḑà érăşi în păcharnicia lui, şi elu dede cupa în mâna lui Faraonu. Éru pre mai 22
marele pitariloru 'lu spânḑurà, după cumu li esplicà loru Iosefu. Dară mai 23
marele cupariloru nu-şi aduse aminte de Iosefu, ci uità de d'însulu.

CAP. 41.

Visurile lui Faraonu esplicate de Iosefu. Redicarea, căsătoria, copiii şi administraţiunea lui Iosefu.

Şi după duoi ani de ḑile se întêmplà, 1
că Faraonu visà, şi éccĕ elu sta lûngă fluviu. Şi éccĕ din acelu fluviu se 2

suiau ṣepte vaci frumóse la vedere,
ṣi grase la carne; ṣi păsceau prin
3 mlaştini. Ṣi éccĕ alte ṣepte vaci se
suiau după aceste din fluviu, urîte
la vedere ṣi macre la carne; ṣi stă-
teau lîngă *cele-l-alte* vaci pe mar-
4 ginea fluviului. Ṣi vacele cele urîte
la vedere ṣi macre mâncară pre cele
5 ṣepte frumóse la vedere ṣi grase. Ṣi
se desteptă Faraonu. Ṣi adormindu
érăṣi visă a duoa óră; ṣi éccĕ ṣepte
spice grase ṣi frumóse eṣiau din unu
6 paiu. Ṣi éccĕ *alte* ṣepte spice supţiri
ṣi arse de vêntulu de resăritu resăriau
7 după d'însele. Ṣi spicele cele subţiri
înghiţiră pre cele ṣepte spice grase ṣi
pline. Ṣi Faraonu se deṣteptă, ṣi éccĕ
era visu.

8 Ṣi făcêndu-se demânéţă, spiritulu
lui era turburatu, ṣi trămese să chia-
me pre toţi magii Egiptului ṣi pre
toţi înţelepţii lui; ṣi Faraonu li spuse
visurile lui; dară nimenea nu le putú
9 esplica lui Faraonu. Ṣi mai marele
cupariloru vorbi lui Faraonu, ḍicêndu:
Eu astăḍi 'mi aducu aminte de păca-
10 tele mele: Faraonu se mâniă contra
serviloru sei; pre mine me puse subu
pază, în casa capului guardei dom-
nesci, pre mine ṣi pre mai marele
11 pitariloru. Ṣi într'o nópte visarămu
câte unu visu, eu ṣi elu; fie-care du-
pre însemnarea visului seu noi amu
12 visatu. Ṣi *era* acolo cu noi unu têněru
Ebreu, servu alu capului guardei
domnesci, căruia noi 'i spuserămu
visurile, ṣi elu ni *le* esplică; amînduoi
dupre însemnarea visului seu amu
13 visatu. Ṣi cumu ni esplică elu, aṣa
ni se ṣi întêmplă; pre mine me aṣeḍă
érăṣi în loculu meu, dară pre acela
'lu spânḍură.

14 Ṣi Faraonu trămese, ṣi chiămă pre
Iosefu, ṣi ei 'lu scóseră curêndu din
grópă; ṣi elu, răḍêndu-se ṣi schim-
bându-ṣi vestmintele, veni la Faraonu.
15 Ṣi Faraonu ḍise lui Iosefu; Eu visu
amu visatu, ṣi nu *este* nimenea care
să-lu esplice; ṣi amu auḍitu de
tine vorbindu, *că* tu înţelegi a espli-
ca visu.

16 Ṣi Iosefu respunse lui Faraonu,
ḍicêndu: Nu eu; Dumneḍeu va res-
punde lui Faraonu ceea ce-i va fi
de bine.

17 Ṣi Faraonu ḍise lui Iosefu: În vi-
sulu meu, éccĕ eu stamu pe marginea
18 fluviului; Ṣi éccĕ, se suiau din fluviu
ṣepte vaci grase la carne ṣi frumóse
la vedere, ṣi păsceau prin mlaştini.
19 Ṣi éccĕ, după d'însele se suiau din
fluviu alte ṣepte vaci slabe ṣi urîte
la vedere fórte, ṣi uscate la carne,
cumu n'amu mai veḍutu aṣa de urîte
20 în totu pământulu Egiptului. Ṣi va-
cele cele uscate ṣi urîte înghiţiră pre
21 cele d'întêiu ṣepte vaci grase. Ṣi în-
trară în pântecele loru, fără să se
cunóscă că ele au întratu; căci ele
erau totu aṣa de urîte, ca ṣi mai
'nainte. Atunci mĕ desteptaiu. Ṣi vĕ-
22 ḍuiu *érăṣi* în somnu, ṣi éccĕ, ṣepte
spice pline ṣi frumóse eṣiau dintr'unu
23 paiu. Ṣi éccĕ *alte* ṣepte spice supţiri,
seci ṣi arse de vêntulu de resăritu
24 germinau după d'însele. Ṣi spicele
cele seci înghiţiră pre cele ṣepte spice
frumóse. Ṣi eu *acestea le* spuseiu
magiloru, dară nici unulu nu putú
să-mi esplice.

25 Ṣi Iosefu respunse lui Faraonu:
Visulu lui Faraonu este unulu. Dum-
neḍeu a aretatu lui Faraonu cele ce
26 voesce să facă: Cele ṣepte vaci fru-
móse *sûnt* ṣepte ani, ṣi cele ṣepte spice
27 frumóse *sûnt* ṣepte ani. Visulu *este*
totu unulu. Ṣi cele ṣepte vaci macre
ṣi urîte, cari se suiau după d'însele,
sûnt ṣepte ani; ṣi cele ṣepte spice
deṣerte, ṣi arse de vêntulu de resă-
ritu, sûnt ṣepte ani de fómete. Ṣi
28 acésta *este* ceea ce eu ḍiseiu lui Fa-
raonu; că Dumneḍeu ceea ce voesce
să facă arétă lui Faraonu. Éccĕ, voru
29 veni ṣepte ani, *în cari va fi* mare
abundanţă în totu pământulu Egip-
tului. Ṣi după acestia voru urma ṣepte
30 ani de fómete, ṣi tótă acea abundanţă
va fi uitată în pământulu Egiptului;
că fómetea va consuma tótă ţéra, În
31 câtu acea abundanţă nu se va simţí
în ţéră, din causa fómetei *ce va veni*
după d'însa; că *va fi* fórte grea. Éru
32 încâtu este, că visulu s'a aretatu lui
Faraonu de duoĕ ori, *este*, că lucrulu
acesta *este* otărîtu de Dumneḍeu, ṣi
că Dumneḍeu curêndu 'lu va face.
Acumu dară să se provédă Faraonu
33 d'unu bărbătu înţeleptu ṣi priceputu,
pre care să-lu pună preste pământulu

34 Egiptului. *Acésta* să facă Faraonu: Să aşeḍe prefecţi în ţéră, şi să iee a cincea parte *de venitu* din pămêntulu Egiptului în cei şepte ani de
35 abundanţă; Şi să adune tóte bucatele acestoru ani buni ce voru urma; şi să stringă grâu subu mâna lui Faraonu, bucate în *tóte* cetăţile, şi să
36 le păstreze. Şi aceste bucate voru fi provisiunea ţerei în cei şepte ani de fómete, cari voru veni în pămêntulu Egiptului; şi aşa ţéra nu se va perde de fóme.

37 Şi cuvêntulu acesta plăcu în ochii lui Faraonu şi în ochii tuturoru ser-
38 viloru sei. Şi Faraonu ḍise cătră servii sei: Au dóră se va găsi omu asemenea acestuia, în care *este* spiritulu
39 lui Dumneḍeu? Şi ḍise Faraonu cătră Iosefu: Fiindu că Dumneḍeu ţie ţi-a descoperitu tóte aceste, nimenea nu este priceputu şi înţeleptu ca tine.
40 Tu vei fi preste casa mea, şi de cuvêntulu teu va asculta totu poporulu meu; eu numai cu tronulu voiu fi
41 mai pre susu de câtu tine. Şi mai ḍise Faraonu lui Iosefu: Éccĕ te punu
42 preste totu pămêntulu Egiptului. Şi Faraonu, scoţêndu-şi ânelulu seu din mână, 'lu puse în mâna lui Iosefu, şi-lu îmbrăcă cu vestmintele de inu subţire, şi-i puse colariu de auru la
43 gâtulu seu, Şi-lu suí pre d'însulu în carulu alu duoilea dintre ale sale, şi lăsà ca să srtige înaintea lui: Abrechu *[Îngenunchiaţi]!* şi-lu puse pre d'însulu preste totu pămêntulu Egiptu-
44 lui. Şi Faraonu ḍise cătră Iosefu: Eu *sûnt* Faraonu; şi fără de voia ta nimenea să nu-şi misce mâna sa séu peciorulu seu în totu pămêntulu Egip-
45 tului. Şi Faraonu chiămà numele lui Iosefu: Zafnathu-Paaneachu (descoperitorulu misterieloru), şi-i dede de femee pre Asenathu, féta lui Potifera, preutulu din Onu. Şi Iosefu eşí *ca să védă* pămêntulu Egiptului.

46 Şi Iosefu avea trei-ḍeci de ani, cându sta înaintea lui Faraonu, regele din Egiptu. Şi eşindu elu dinaintea lui Faraonu, merse prin totu pămêntulu
47 Egiptului. Şi pămêntulu produse *bucate* în cei şepte ani de fertilitate cu
48 mare abundanţă. Şi *Iosefu* în acei şepte ani strînse tóte bucatele câte erau în pămêntulu Egiptului, şi le aşeḍà prin cetăţi: bucatele, câte crescură pe câmpulu din prejurulu fiecăreia cetăţi, le puse într'însa. Iosefu 49
dară adunà grâu multu fórte ca nesipulu mărei, în câtu încetară de a-lu mai mĕsura; că era fără de numĕru.

Şi mai 'nainte de a sosi *ântĕiulu* 50
anu de fómete, lui Iosefu se născură duoi fii, pre cari 'i născu Asenathu, fiia lui Potifera, preutulu din Onu. Şi Iosefu chiămà numele celui ântĕiu- 51
născutu Manase *[uitare]*, căci, *ḍise elu*, Dumneḍeu mĕ făcu să uitu totu necasulu meu şi tótă casa părintelui meu. Şi chiămà numele celui alu 52
duoilea Efraimu *[fertilitate]*, căci, *ḍise elu*, Dmneḍeu mĕ făcu să fiu fertilu în pămêntulu înstristărei mele.

Şi trecură cei şepte ani de abun- 53
danţă, cari au fostu în pămêntulu Egiptului. Şi începură a veni cei şepte 54
ani de fómete, după cumu preḍise Iosefu. Şi se făcu fómete în tóte ţerele, dară în totu pămêntulu Egiptului era pâne. În sfârşitu şi totu 55
pămêntulu Egiptului începú a flămândí, şi poporulu strigà cătră Faraonu pentru pâne; şi Faraonu ḍise cătră toţi Egiptenii: Mergeţi la Iosefu, şi faceţi ceea ce vî va ḍice elu. Şi făcêndu-se fómete preste tótă ţéra, 56
Iosefu deschise tóte grânarele, şi vêndú *bucate* Egipteniloru; că fómetea se făcu tare în pămêntulu Egiptului. Şi 57
tóte ţerele veniau la Egiptu, să cumpere grâu de la Iosefu; că fómetea era tare preste totu pămêntulu.

CAP. 42.

Călătoria ântĕia a fiiloru lui Iacobu în Egiptu.

Şi vĕḍêndu Iacobu, că în Egiptu este 1
grâu, ḍise Iacobu cătră fiii sei: Ce vĕ totu uitaţi unulu la altulu? Şi *li* 2
ḍise: Éccĕ, eu auḍiiu, că în Egiptu este grâu de vêndare: pogorîţi-vĕ acolo şi ni cumpĕraţi grâu, ca să trăimu şi să nu murimu. Şi cei ḍece 3
fraţi ai lui Iosefu se pogorîră la Egiptu, ca să cumpere grâu. Dară pre Beni- 4
aminu, fratele lui Iosefu, nu-lu trămese Iacobu cu fraţii sei; că ḍicea elu: Să nu i se întêmple *ceva* nenorocire.

5 Şi fiii lui Israelu adjunseră *în Egiptu*, ca să cumpere grâu împreună cu cei ce *mai* veniseră; că fómetea era în pământulu Canaanu.
6 Dară Iosefu, *care era* guvernătoru în acea ţéră, vindea grâu la totu poporulu pământului. Şi veniră fraţii lui Iosefu, şi se prosternură lui *cu* faţa
7 la pământu. Şi Iosefu vĕdú pre fraţii sei, şi-i recunoscú; dară prefăcêndu-se dinaintea loru, li vorbi aspru, şi li ḑise: De unde veniţi? Şi ei ḑiseră: Din pământulu Canaanu, ca să cumpĕrămu grâu.
8 Şi Iosefu recunoscú pre fraţii sei, înse ei nu-lu recunoscură
9 pre d'însulu. Şi Iosefu aducêndu-şi aminte de visurile ce visase despre d'înşii, li ḑise loru; Voi *sunteţi* spioni, şi aţi venitu să vedeţi locurile
10 cele slabe ale ţerei. Şi ei respunseră lui: Nu, dómne; ci servii tei au venitu
11 să cumpere bucate. Noi toţi *suntemu* fiii unui singuru omu; sûntemu *ómeni* onesti; servii tei n'au fostu spioni.
12 Şi elu li ḑise: Nu *e aşa;* ci voi aţi venitu să vedeţi locurile cele slabe
13 ale ţerei. Şi ei ḑiseră: Noi, servii tei, duoi-spre-ḑece *eramu, toţi* fraţi, fiii unui singuru omu în pământulu Canaanu; Şi éccĕ, celu mai micu *se află* astădi la părintele nostru; şi unulu
14 nu mai *este*. Şi Iosefu li ḑise: Acésta *este* ceea ce v'amu vorbitu eu vouî,
15 ḑicêndu că *sunteţi* spioni. Întru acésta voi veţi fi cercaţi; Pe viéţa lui Faraonu voi nu veţi merge de aici, de nu va veni aici fratele vostru celu
16 mai micu. Trămeteţi pre unulu din voi, ca să aducă pre fratele vostru, şi voi veţi remâné *aici* închişi, şi *prin acésta* se voru cerca cuvintele vóstre, dacă vorbiţi adevĕrulu; éru de nu, pe viéţa lui Faraonu voi *sunteţi* spi-
17 oni. Şi-i puse pre ei subu pază trei
18 ḑile. Apoi a treia ḑi ḑise loru Iosefu: Acésta faceţi, ca să trăiţi, *că* eu mĕ
19 temu de Dumneḑeu. De sûnteţi *ómeni* onesti, unu frate dintre voi să remână închisu în închisórea unde vĕ aflaţi, éru voi mergeţi şi duceţi grâulu pen-
20 tru trebuinţa caseloru vóstre. Şi pre fratele vostru celu mai micu să mi-lu aduceţi la mine, ca cuvintele vóstre să se adeveréscă, şi voi să nu muriţi;
21 şi ei făcură aşa. Atunci ḑiceau unulu cătră altulu: Noi cu adevĕratu vinovaţi *sûntemu* pentru fratele nostru; că vĕḑurămu întristarea sufletului seu, cându se ruga de noi, şi nu-lu ascultarămu; pentru aceea nevoia acésta veni preste noi. Şi Rubenu respun- 22
ḑêndu-li ḑise: Au nu v'amu vorbitu eu vouî şi v'amu ḑisu: Nu pĕcătuiţi contra băétului? dară voi nu m'aţi ascultatu; d'aceea, éccĕ sângele lui se cere. Şi ei 23
nu sciau că Iosefu *'i* înţelege *pre d'înşii*, că înterpretulu *era* între ei. Şi se 24
întórse de la d'înşii; şi plânse. Şi érăşi venindu la ei, vorbi cu d'înşii; şi luându pre Simeonu dintre ei, 'lu legà înaintea ochiloru loru.

Şi ordinà Iosefu, ca să li âmple 25
sacii loru cu grâu, şi argintulu loru să li-lu întórcă, *puindu-lu* fie-căruia în saculu seu, şi să li dee şi merinde pentru cale; şi aşa li se făcu. Şi ei 26
încărcându grâulu loru pe asini, plecară de acolo. Şi unulu din ei desle- 27
gându-şi saculu, ca să dee de nutreţu asinului seu într'o ospĕtăriă, vĕḑu argintulu seu, şi éccĕ *era* în gura sacului. Şi ḑise fraţiloru sei: Argintulu 28
meu mi se dede înapoi, éccĕ-lu în saculu meu! Şi ânima loru leşină, încâtu ei se cutremurară fórte, ḑicêndu unulu cătră altulu: Ce *este* acésta *ce* făcu Dumneḑeu cu noi?

Şi ei veniră la Iacobu părintele 29
loru în pământulu Canaanu, şi spuseră lui tóte câte se'ntêmplară cu d'înşii, ḑicêndu: Omulu *care este* 30
domnulu ţerei ni vorbi aspru, şi ne trătà ca pre nisce spioni ai ţerei. Éru 31
noi 'i respunserămu lui: Noi sûntemu *ómeni* onesti, nu sûntemu spioni. Noi 32
eramu duoi-spre-ḑece fraţi, fiii părintelui nostru; unulu nu mai *este,* şi celu mai micu *este* astădi cu părintele nostru în pământulu Canaanu. Şi omu- 33
lu, domnulu ţerei, ni-a ḑisu: Întru acésta voiu sci, că sûnteţi *omeni* onesti: Lăsaţi pre unulu din fraţii vostri la mine, şi luaţi *grâulu pentru* trebuinţa caseloru vóstre, şi mergeţi. Şi aduceţi la mine pre fratele vostru 34
celu mai micu; atunci eu voiu cunósce, că voi nu *sunteţi* spioni, ci *ómeni* onesti; *şi* eu voiu da vouî pre fratele vostru, şi veţi străbate în *totă* ţéra.

35 Şi deşertându ei sacii loru, éccĕ legătura argintului fie-căruia *era* în saculu seu; şi vĕdêndu legătura cu argintulu seu, ei şi părintele loru, se
36 spăimântară. Şi Iacobu părintele loru li dise: Voi mĕ lipsiţi *de fii!* Iosefu, nu mai *este*, Simeonu nu mai *este,* şi acumu vreţi şi pre Beniaminu să mi-lu luaţi? tóte au venitu asupra
37 mea. Şi Rubenu dise părintelui seu: Pre amînduoi fiii mei să-i omori, de nu ţi-lu voiu aduce pre elu înapoi; dă-mi-lu numai în mâna mea, şi eu
38 ţi-lu voi aduce înapoi. Éru elu dise: Fiiulu meu nu se va pogorî cu voi; că fratele seu e mortu, şi elu a remasu singuru; şi de i s'aru întêmpla vre o nenorocire pe drumulu în carele mergeţi, atunci voi căruntetele mele le veţi pogorî cu întristare în mormêntu.

CAP. 43—45.

Călătoria a duoa; Iosefu se face cunoscutu fraţiloru sei, şi chiamă pre părintele seu în Egiptu.

1,2 Şi fómetea *era* grea pe pământu. Şi a fostu, după ce sfârşiră de a mânca grâulu, care-lu aduseră din Egiptu, li dise părintele loru: Duceţi-vĕ érăşi
3 şi cumpĕraţi bucate! Şi Iuda vorbi cătră d'însulu, şi-i dise: Acelu omu ne-a asiguratu, dicêndu: Voi faţa mea nu o veţi vedé, de nu *va fi* cu
4 voi fratele vostru *celu mai micu. Deci* de vei trămete pre fratele nostru cu noi, noi ne vomu pogorî, şi-ţi vomu
5 cumpĕra bucate; Éru de nu-lu vei trămete, nu ne vomu pogorî; că omulu acela ni-a disu: Voi nu veţi vedé faţa mea, de nu *va fi* fratele
6 vostru cu voi. Şi Israelu dise: Pentru ce mi-aţi făcutu *astu-feliu* de reu, *de* aţi spusu omului că mai aveţi
7 unu frate? Şi ei diseră: Acelu omu întrebà cu de amĕnuntulu de noi şi de familia nóstră, dicêndu: Mai trăesce părintele vostru? *Mai* aveţi vre unu frate? Şi noi 'i spuserămu dupre cuvintele acele; de unde amu pututu noi sci, că elu ni va dice: Aduceţi pre fratele vostru.
8 Şi Iuda dise cătră Israelu părintele seu: Trămete pre băétu cu mine, şi ne vomu scula şi vomu merge, ca să trăimu şi să nu murimu, şi noi şi
9 tu şi copiii nostri. Eu respundu pentru d'însulu, din mâna mea să-lu ceri pre elu; de nu ţi-lu voiu aduce, şi nu ţi-lu voiu pune înaintea ta, vinovatu voiu fi cătră tine *în* tóte dilele *vieţei mele.* Că dacă nu ne în- 10
tărdiamu *atâta,* pênĕ acumu ne-amu fi întorsu înapoi a duoa óră.

Şi Israelu părintele loru li dise: 11
De *este* dară aşa, faceţi acésta: luaţi din cele mai lăudate lucruri ale pământului în sacii vostri, şi duceţi omului aceluia daru: puţinu balsamu, puţină miere, şi tragacantu, şi smirnă, pistace şi migdale. Şi luaţi din 12
nou argintulu în mânele vóstre; şi argintulu care l'aţi aflatu în gura saciloru vostri duceţi-lu înapoi în mânele vóstre; póte acésta *sa făcutu din* greşélă. Şi luaţi şi pre fratele vostru, 13
şi sculându-vĕ întórceţi-vĕ la acelu omu. Şi Dumnedeu celu a totu pu- 14
ternicu să facă ca să aflaţi charu înaintea omului, ca elu să remită vouî pre cela-l-altu frate alu vostru şi pre Beniaminu; dară dacă *este* ca eu să fiu lipsitu *de fii,* lipsitu să fiu.

Şi acei bărbaţi luară darulu, luară 15
şi argintu înduoitu în mânele loru, şi pre Beniaminu; şi plecându, se pogorîră la Egiptu, şi steteră înaintea lui Iosefu. Şi Iosefu vĕdêndu pre 16
Beniaminu cu d'înşii, dise cătră celu ce *era* preste casa sa: Du pre acesti ómeni în casă, şi junghiă *vite,* şi *le* gătesce; că cu mine voru mânca ómenii acestia la amédi. Şi făcu acelu 17
bărbatu dupre cumu 'i dise Iosefu, şi duse bărbatulu pre ómenii în casa lui Iosefu.

Dară ómenii se temură, *vĕdêndu* 18
că-i ducu în casa lui Iosofu, şi diceau: Pre noi ne-a adusu *în casă* pentru argintulu, care dintru'ntêiu s'a fostu pusu în sacii nostri; ca să se precipite asupra nóstră şi să se arunce vina asupra nóstră, şi să ne iee de servi, pre noi şi pre asinii nostri. Şi ei se apropiară de bărbatulu 19
care *era* preste casa lui Iosefu, şi-i vorbiră la uşa casei, Şi-i diseră: Ru- 20
gămu-ne, domnule! noiântêiaşi dată ne pogorîrămu, ca să cumpĕrămu bucate. Şi după ce venirămu la o ospĕ- 21
tăriă, şi deschiserămu sacii nostri, éccĕ argintulu fie-căruia *era* în gura

sacului seu; argintulu nostru dupre greutatea lui; de aceea érăşi l'amu
22 adusu în mâna nóstră. Şi altu argintu amu adusu în mâna nóstră, ca să cumpĕrămu bucate; nu scimu cine a pusu argintulu nostru în sacii nos-
23 tri. Şi elu ḑise: Fiţi în pace, nu vĕ temeţi; Dumneḑeulu vostru, şi Dumneḑeulu părintelui vostru v'a datu vouî tesauru în sacii vostri; argintulu vostru a venitu în mâna mea. Şi li scóse loru pre Simeonu.
24 Şi bărbatulu duse pre ómeni în casa lui Iosefu, şi *li* aduse apă, ca să-şi spele peciórele, şi dede şi nu-
25 treţu asiniloru loru. Şi ei pregătiră darulu *loru,* pênĕ cându să vină Iosefu la amédi; că ei auḑira că au să
26 prânḑéscă acolo. Şi venindu Iosefu a casă, ei 'i aduseră lui în casă darulu ce *aveau,* şi se prosternură înaintea
27 lui la pământu. Éru elu întrebându de buna *loru* aflare, li ḑise: Sănĕtosu *este* părintele vostru, bĕtrânulu acela, despre carele aţi vorbitu? mai trăesce încă?
28 Şi ei respunseră: Servulu teu, părintele nostru, *este* sănĕtosu, elu încă trăesce. Şi ei se plecară şi
29 se prosternură. Şi elu redicându-şi ochii sei, se uită la Beniaminu fratele seu celu de o mumă, şi ḑise: Acesta *este* fratele vostru celu mai micu, despre care mi-aţi vorbitu? Apoi ḑise: Dumneḑeu să te miluéscă,
30 fiiulu meu.

Şi Iosefu turburându-se de mila fratelui seu, se grâbi, căutându *unde* să plângă; şi întrându în cămara cea
31 mai din lăîntru, plânse acolo. Apoi spelându-şi faţa, eşí afară, şi stĕpânindu-se, ḑise: Daţi bucatele. Şi lui
32 'i puseră *bucatele* deosebi, şi loru deosebi, şi pentru Egiptenii cari mâncau cu d'însulu deosebi; că Egiptenii nu puteau mânca cu Ebreii împreună, că
33 urîciune *este* acésta la Epipteni. Şi şeḑură la mésă înaintea lui, celu ântĕiu-născutu dupre ântĕiu-nascerea sa, şi celu mai micu dupre tinereţele sale, aşa în câtu ei cu mirare se uitau
34 unulu la ultulu. Şi li serviau loru bucatele *din cele ce erau* înaintea lui; şi partea lui Beniaminu era de cinci ori mai mare de câtu a celoru-l-alţi. Şi ei bĕură şi se veseliră cu d'însulu.

Şi *Iosefu* ordină celui ce *era* preste 1
casa sa, ḑicându: Împle sacii ómeniloru de bucate, pe câtu voru puté purta, şi pune argintulu fie-căruia în
gura sacului seu. Şi pune cupa mea, 2
cupa cea de argintu, în gura sacului celui mai micu, împreună cu preţulu grâului seu. Şi elu făcu dupre cuvintele ce i le ḑise Iosefu.

Demânéţa luminându-se de ḑiuă, 3
acesti ómeni fură demişi, ei şi asinii loru. Ei abia eşiră din cetate, nu 4
merseră departe, şi Iosefu ḑise celui ce *era* preste casa sa: Scólăte, şi urmăresce acei ómeni, şi ajungându-i, li ḑi loru: Pentru ce aţi resplătitu reu pentru bine? Au nu acésta *este* 5
cupa din care domnulu meu bea, şi din care elu divinéză? Reu aţi făcutu ce aţi făcutu! Şi-i ajunse pre ei, şi 6
li ḑise cuvintele aceste. Şi ei respun- 7
seră: Pentru ce vorbesce domnulu meu asemenea vorbe! Departe să fie de servii tei ca să facă unu lucru ca acesta. Éccĕ argintulu, care-lu afla- 8
rămu în gura saciloru nostri ţi-lu aduserămu érăşi din pământulu Canaanu; cumu dară să fimu furatu noi auru séu argintu din casa domnului teu? Acela din servii tei, la care 9
se va afla *cupa*, să móră; ba încă şi noi vomu fi domnului nostru servi. Şi elu ḑise: Bine! *să fie* dupre cu- 10
vintele vóstre: la care se va găsi, să fie servulu meu, éru voi să fiţi nevinovaţi. Şi curêndu depuseră ei fie- 11
care saculu seu pe pământu, şi fiecare deschise saculu seu. Şi elu căută, 12
începêndu de la celu mai mare şi sfârşindu la celu mai micu; şi cupa se găsi în saculu lui Beniaminu.

Şi ei 'şi rupseră vestmintele loru; 13
şi încărcându-şi fie-care asinulu seu, se întórseră în cetate. Şi Iuda cu fra- 14
ţii sei întră în casa lui Iosefu, şi elu *era* încă acolo; şi căḑură înaintea lui la pământu. Şi Iosefu li ḑise: Ce 15
faptă *este* acésta ce aţi făcutu voi? Au nu sciţi, că omu ca mine scie să divineze. Şi Iuda ḑise; Ce să ḑicemu 16
domnului meu? séu ce cuvinte să vorbimu? şi cumu să ne îndreptămu? Dumneḑeu a găsitu pĕcatulu serviloru tei; éccĕ noi *sîntemu* ser-

vii domnului meu, aşa noi, precumu şi *cela* într'a căruia mână s'a găsitu
17 cupa. Şi *Iosefu* respunse: Departe să fie de mine, ca eu să facu una ca acésta! Acela într'a căruia mână s'a găsitu cupa, acela va fi mie servu; éru voi întórceţi-vĕ cu pace la părintele vostru.
18 Atunci Iuda se apropià de d'însulu, şi ḑise: Ascultă-me, domnulu meu! lasă pre servulu teu să vorbéscă unu cuvêntu în auḑulu domnului meu, şi mânia ta să nu se aprindă contra servului teu; că tu *esci* întocmai ca Fa-
19 raonu. Domnulu meu întrebà pre servii tei, ḑicêndu: Aveţi voi pă-
20 rinte séu frate? Şi noi amu respunsu domnului nostru: Noi avemu unu părinte bĕtrânu, şi *unu frate,* copilu alu bĕtrâneţeloru sale; şi fratele lui a muritu, şi elu a remasu singuru de mumă-sa, şi părintele seu 'lu iubesce
21 pre d'însulu. Şi tu ai ḑisu serviloru tei: Aduceţi-lu pre elu la mine, ca
22 să-lu vĕḑă ochii mei. Şi noi ḑiserămu domnului nostru: Băétulu nu va puté să lase pre părintele seu, că, de va lăsa pre părintele seu, *părintele* va
23 muri. Atunci tu ai ḑisu serviloru tei: Dacă fratele vostru celu mai micu nu se va pogorî cu voi, voi nu veţi mai
24 vedé faça mea. Şi cându noi ne-amu suitu la servulu teu părintele nostru, 'i-amu spusu lui cuvintele domnului
25 nostru. Şi părintele nostru ni ḑise: Duceţi-vĕ érăşi, *şi* cumpĕraţi pu-
26 çine bucate. Şi noi ḑiserămu: Nu ne putemu pogorî; dacă fratele nostru celu mai micu va fi cu noi, atunci ne vomu pogorî; că noi nu putemu vedé faça acelui omu, dacă fratele nostru celu mai micu nu *va fi* cu
27 noi. Şi servulu teu, părintele nostru, ni ḑise: Voi sciţi, că femeea mea
28 mi-a născutu duoi *copii.* Şi unulu se duse de la mine, *despre cărele* amu ḑisu, că elu cu adevĕratu este sfă-şiatu; şi nu l'amu mai vĕḑutu nici
29 pênĕ acumu: Şi dacă 'mi veţi lua şi pre acesta de dinaintea mea, şi i se va intêmpla nenorocire, atunci voi căruntele mele le veţi pogorî cu
30 întristare în mormêntu. Acumu dară, cându eu m'aşu întórce la servulu teu, părintele meu, şi băétulu n'*aru* *fi* cu noi, fiindu că sufletulu lui este legatu de sufletulu băétului, Se va 31
întêmpla, ca elu să móră, cându va vedé, că copilulu nu este; şi servii tei voru pogorî căruntele servului teu părintelui nostru cu întristare în mormêntu. Că servulu teu m'amu 32
pusu siguranţă pentru acestu băétu la părintele meu, ḑicêndu: Dacă nu ţi-lu voiu aduce, vinovatu să fiu înaintea ta *în* tóte ḑilele *mele.* Acumu 33
dară, rogu-te, lasă pre servulu teu să remână elu sclavu domnului meu în loculu băétului, şi băétulu să se întórcă cu fraţii sei. Că cumu me în- 34
torcu eu la părintele meu, fără *să fie* băétulu cu mine? să nu *mai apucu* eu a vedé întristarea, care aru întimpina pre părintele meu.

Şi Iosefu nu mai putú să se stĕpânéscă înaintea tuturoru celoru ce erau 1
de façă, şi strigà: Scóteţi pre toţi afară de la mine: Şi nimenea nu remase cu d'însulu, cându Iosefu se descoporí fraţiloru sei. Şi elu plân- 2
gêndu înălţà vocea sa; şi auḑiră Egiptenii, ba încă şi casa lui Faraonu auḑí. Şi Iosefu ḑise fraţiloru sei: 3
Eu *sûnt* Iosefu; trăesce încă părintele meu? Dară fraţii lui nu-i putură respunde, că se uimiră înaintea lui.
Şi Iosefu ḑise fraţiloru sei: Rogu- 4
vĕ, apropiaţi-vĕ de mine! şi ei se apropiară. Şi elu ḑise: Eu *sûnt* Iosefu fratele vostru, pre care l'aţi vêndutu la Egiptu. Şi acumu să nu vĕ întris- 5
taţi, nici să vî pară reu, că m'aţi vêndutu aici; că Dumneḑeu pentru păstrarea vieţei m'a trămesu pre mine înaintea vóstră. Că dejá duoi ani *este* 6
fómete în téră, şi mai *sûnt* încă cinci ani, în cari nu *va fi* nici arătură nici secerişu. Şi Dumneḑeu m'a trămesu 7
pre mine înaintea vóstră, ca prin mine să vî păstreze remăşiţă pe pământu, şi să vî păstreze viéţa prin scăpare mare. Acumu dară nu voi m'aţi tră- 8
mesu pre mine aici, ci însu-şi Dumneḑeu, care m'a pusu de părinte lui Faraonu, şi de domnu preste tótă casa lui, şi guvernătoru preste totu pământulu Egiptului. Suiţi-vĕ curêndu 9
la părintele meu, şi ḑiceţi lui: Aşa ḑice fiiulu teu Iosefu: Dumneḑeu m'a

făcutu domnu preste totu Egiptulu;
10 cobóră-te la mine; nu întârdia. Și
vei locui în pământulu Goșenu, și
vei fi aprópe de mine, tu și fiii tei și
fiii fiiloru tei, și oile tale și boii tei,
11 și tóte câte *sûnt* ale tale. Și eu te voiu
susține acolo; că mai *sûnt* încă cinci
ani de fómete; ca să nu peri de lipsă,
tu și casa ta și tóte câte *sûnt* ale tale.
12 Și éccě ochii vostri vědu, și ochii lui
Beniaminu fratele meu vědu, că gura
13 mea vorbesce cu voi. Și spuneți părin-
telui meu tótă marirea mea în Egiptu,
și tóte câte ați vědutu; și grăbiți-vě
să aduceți pre părintele meu încóce.
14 Apoi cădêndu elu pe grumazulu
lui Beniaminu fratelui seu, plânse;
și Beniaminu plânse pe grumazulu
15 lui. Și elu sărutà pre toți frații sei, și
plânse asupra loru. Și dup'acésta fra-
ții lui vorbiau cu d'însulu.
16 Și îndată se respândi vuetu în casa
lui Faraonu, dicêndu: Frații lui Iosefu
au venitu; acésta plăcu lui Faraonu
17 și serviloru sei. Și Faraonu dise lui
Iosefu: Di fraților tei: Acésta să
făceți: Încărcați-vî vitele vóstre, și
vě duceți în pământulu Canaanu;
18 Și luându pre părintele vostru si fa-
miliele vóstre, veniți la mine, și eu
voiu da vouî cele mai bune din pă-
mêntulu Egiptului, și veți mânca
19 grăsimea pământului. Și ție, *Iosefe*,
ordinu *să li dici:* Faceți aceste: Lu-
ați-vî carě din pământulu Egiptului
pentru copiii vostri și pentru femeele
vóstre; și luați pre părintele vostru,
20 și veniți. Și să nu vî pară reu de unel-
tele vóstre, că cele mai bune din totu
pământulu Egiptului ale vóstre *sunt*.
21 Și fiii lui Israelu făcură așa. Și
Iosefu li dede carě dupre ordinea lui
Faraonu; li dede încă și merinde
22 pentru cale. Și elu li dărui, fie-căruia
câte unu rôndu de vestminte de schim-
batu, dară lui Beniaminu 'i dede trei
sute de arginți, și cinci rônduri de
23 vestminte de schimbatu. Și părintelui
seu 'i trămese: Dece asini, încărcați
cu cele mai bune lucruri din Egiptu,
și dece asine, încărcate cu grâu, cu
pâne și *cu alte* nutriminte pentru pă-
24 rintele seu pe cale. Și elu demițêndu
pre frații sei, ca să plece, li dise loru:
Nu vě certați pe cale.

Și se suiră din Egiptu, și veniră în 25
pământulu Canaanu la Iacobu părin-
tele loru; Și-i spuseră, dicêndu: Io- 26
sefu trăesce încă, și este guvernătoru
preste totu pământulu Egiptului;
însе ânima lui remânea neatinsă, că
nu-i credea pre d'înșii. Dară spuindu-i 27
ei tóte cuvintele câte li dise Iosefu,
și vědêndu elu și carěle, pre cari le
trămese Iosefu, ca să-lu ducă pre
d'însulu; re'nvià spiritulu lui Iacobu,
părintele loru. Și Israelu dise: Ajunge 28
atâta! Iosefu fiiulu meu trăesce încă;
duce-mě-voiu, și-lu voiu vedé pre
d'însulu mai 'nainte de a muri.

CAP. 46—48.

Dumnedeu se arétă lui Iacobu; familia sa. Venirea lui Iacobu și aședarea lui în Egiptu cu tótă familia sa. Iosefu administrézá Egiptulu în timpulu fómetei. Iacobu dă ordinu despre îmmormêntarea sa, și bine-cuvîntézá pre Iosefu și pre cei duoi fii ai sei.

Și Israelu plecà cu tóte ale sale, și 1
ajungêndu la Beeru-Șeba, junghià sa-
crificie Dumnedeului părintelui seu
Isaacu. Și Dumnedeu vorbi lui Israelu 2
în visiunea de nópte, dicêndu: Iacobe,
Iacobe! Și elu dise: Éccě-mě! Și dise: 3
Eu *sûnt* Dumnedeu, Dumnedeulu pă-
rintelui teu; nu te teme de a te po-
porî în Egiptu; că eu acolo te voiu
face poporu mare. Eu cu tine mě voiu 4
pogorî în Egiptu, și *érăși* te voiu
suí: și Iosefu va pune mâna sa pre
ochii tei. Și Iacobu porni de la Beeru- 5
Șeba; și fiii lui Israelu duseră pre
Iacobu părintele loru, și pre copilașii
loru, și pre femeele loru, pe carěle
ce Faraonu li-a fostu trămesu ca
să-lu ducă pre d'însulu. Și luară și 6
vitele loru, și averile ce le câștigase
în pământulu Canaanu; și veniră în
Egiptu Iacobu și tótă semința lui cu
d'însulu: Pre fiii sei și pre fiii fiiloru sei 7
cu d'însulu, pre fetele sale și pre fe-
tele fiiloru sei, și tótă semința sa o
aduse elu cu sine în Egiptu,

Și aceste *sûnt* numele fiiloru lui 8
Israelu, cari veniră în Egiptu: Iacobu
și fiii sei; întêiu-născutu lui Iacobu:
Rubenu. Fii lui Rubenu: Hanochu 9
și Pallu și Hețronu și Carmi. Și fiii 10
lui Simeonu: Iemuelu și Iaminu și
Ohadu și Iachinu și Țoharu și Șaulu,
fiiulu unei Cananee. Și fiii lui Levi: 11
Gherșonu, Kohathu și Merari. Și fiii 12

lui Iuda : Éru şi Onanu, şi Şela, şi Pereţu şi Zara. Éru Eru şi Onanu muriră în pământulu Canaanu. Şi fiii lui
13 Pereţu erau : Heţronu şi Hamulu. Şi fiii lui Isacharu : Tolahu, şi Puva,
14 şi Iobu şi Şimronu. Şi fiii lui Zabulonu : Seredu si Elonu şi Iahleelu.
15 Acestia *sûnt* fiii din Leea, pre cari i-a născutu ea lui Iacobu în Padanu-Aramu, şi Dina fiia lui: tóte sufletele
16 fiiloru şi fiiceloru trei-deci şi trei. Şi fiii lui Gadu : Ţifionu şi Haggi, Şuni şi Ezbonu şi Eri, şi Arodi şi Areli.
17 Şi fiii lui Asseru : Iimnahu şi Işva şi Işvi, şi Beria, şi Sera sora loru : şi fiii lui Beria : Heberu şi Malchielu.
18 Acestia *sûnt* fiii din Zilpa, pre carea Labanu o dede Leei fetei sale ; şi ea născu lui Iacobu pre aceste : şese-
19 spre-dece suflete. Fiii Rachelei, femeei lui Iacobu : Iosefu şi Beniaminu.
20 Şi lui Iosefu se născură în pământulu Egiptului Manase şi Efraimu, pre cari 'i născu Asenathu, féta lui Potifera,
21 preutulu din Onu. Şi fiii lui Beniaminu : Bela şi Becheru şi Aşbelu, Ghera şi Naamanu, Ehi şi Roşu şi
22 Muppimu, şi Huppimu şi Ardu. Acestia *sûnt* fiii din Rachela cari se născură lui Iacobu ; tóte sufletele *erau*
23 patru-spre-dece suflete. Şi fiii lui
24 Danu : Huşimu. Şi fiii lui Neftali : Iahţeelu, şi Guni, şi Ieţeru şi Şil-
25 lemu. Acestia *sûnt* fiii din Bilha, pre carea Labanu o dede fetei sale Rachela, şi ea născu pre acestia lui Iacobu : tóte sufletele *erau* şepte.
26 Tóte sufletele câte întrară cu Iacobu în Egiptu, cari au eşitu din cópsele lui, afară de femeele fiiloru lui Iacobu, tóte sufletele *au fostu* şese-
27 deci şi şese. Şi fiii lui Iosefu, cari i se născură în Egiptu, *au fostu* sufletele duoĕ ; tóte sufletele casei lui Iacobu câte venirĕ în Egiptu *au fostu* şepte-deci.
28 Şi pre Iuda 'lu trămese elu înainte la Iosefu, spre a-i merge înainte la Goşenu ; şi venirĕ în pământulu Go-
29 şenu. Şi Iosefu înhămându la carulu seu, se suí întru întimpinarea lui Israelu, părintele seu, la Goşenu ; şi vĕdêndu-lu, căḑu pe grumazulu lui, şi plânse multu pre grumazulu
30 lui. Şi Israelu ḑise lui Iosefu : Acumu să moriu, după ce vĕḑuiu faça ta, că tu încă trăesci. Apoi Iosefu ḑise cătră 31
fraţii sei şi cătră casa părintelui seu : Eu mĕ voiu suí, şi voiu spune lui Faraonu, şi-i voiu ḑice : Fraţii mei şi părintele meu au venitu la mine din pământulu Canaanu. Şi acesti 32
ómeni *sûnt* păstori de oi ; totu-dé-una au ţinutu vite ; şi ei au adusu oile loru şi vitele loru şi tóte câte au.
Deci dacă vĕ va chiăma Faraonu, şi 33
va ḑice : Care *este* meseria vóstră ?
Voi să ḑiceţi : Servii tei totu-dé-una 34
au fostu ómeni cari ţinu vite din tinereţele loru şi pênĕ acumu, atâtu noi câtu şi părinţii nostri ; ca voi să puteţi locui în pământulu Goşenu ; că urîciune *este* la Egipteni totu păstorulu de oi.

Şi Iosefu veni şi spuse lui Faraonu 1
şi ḑise : Părintele meu şi fraţii mei cu turmele loru şi cireḑele loru şi tóte ale loru au venitu din pământulu Canaanu, şi éccĕ *sûnt* în pământulu Goşenu. Şi elu dintre fraţii sei luà 2
cinci bărbaţi, şi-i presentà lui Faraonu. Şi Faraonu ḑise cătră fraţii 3
lui *Iosefu :* Care *e* meseria vóstră ?
Ei respunseră lui Faraonu : Servii tei *sûnt* păstori de oi, atâtu noi cumu şi părinţii nostri. Şi mai ḑiseră lui 4
Faraonu : Noi venirămu, ca să petrecemu în acestu pamêntu : pentru că *acolo* nu este păşiune pentru vitele, cari le *au* servii tei ; că fómete grea *apésă* pe pământulu Canaanu : acumu dară, rogu-te, învoesce serviloru tei ca să locuimu în pământulu Goşenu.
Şi Faraonu vorbi cătră Iosefu, ḑi- 5
cêndu : Părintele teu şi fraţii tei venirĕ la tine ; Pământulu Egiptului 6
este înaintea ta ; pune să locuéscă în partea cea mai bună a ţerei pre părintele teu şi pre fraţii tei ; să locuéscă în pământulu Goşenu ; şi dacă cunosci, că între d'înşii se află bărbaţi capabili, pune-i mai mari preste *păstorii* viteloru mele.
Şi Iosefu aduse şi pre părintele seu 7
Iacobu, şi-lu presentà lui Faraonu ; şi Iacobu bine-cuvêntà pre Faraonu.
Şi Faraonu ḑise lui Iacobu : Câte *sûnt* 8
ḑilele aniloru vieţei tale ? Şi Iacobu 9
ḑise lui Faraonu : Ḑilele aniloru ni-

merniciei mele *sînt* o sută trei-deci de ani; puçine şi rele au fostu dilele aniloru vieţei mele, şi n'ajunseră la anii vieţei părinţiloru mei în dilele
10 nimerniciei loru. Şi Iacobu bine-cuvêntându pre Faraonu, eşí de dinaintea lui Faraonu.

11 Şi Iosefu aşedându pre părintele seu şi pre fraţii sei în locuinţă, li dede loru stĕpânire în pământulu Egiptului, în partea cea mai bună a ţerei, în pământulu Raamzesu, dupre cumu or-
12 dinase Faraonu. Şi Iosefu susţinea pre părintele seu, pre fraţii sei şi tótă casa părintelui seu cu pâne, dupre familiele *loru*.

13 Şi în tótă ţéra nu *era* pâne; că fómetea *era* grea fórte; şi pământulu Egiptului şi pământulu Canaanu pe-
14 riau înaintea fómetei. Şi Iosefu strînse totu argintulu ce se afla în pământului Egiptului şi în pământulu Canaanu, pentru grâulu ce ei cumpĕrau: şi Iosefu aduse acelu argintu în
15 casa lui Faraonu. Şi lipsindu totu argintulu în pământulu Egiptului şi în pământulu Canaanu, toţi Egiptenii veniră la Iosefu, dicêndu: Dă-ni pâne! pentru ce să murimu înaintea ta? că
16 argintulu a lipsitu. Şi Iosefu li respunse: Aduceţi vitele vóstre, şi eu vî voiu da *pâne* pentru vitele vóstre,
17 dacă argintulu a lipsitu. Şi ei aduseră lui Iosefu vitele loru, şi Iosefu li dede loru pâne *în schimbu* pentru turme şi pentru cirezi şi pentru asini. Astufeliu 'i susţinea elu cu pâne pentru tóte vitele loru în anulu acela.

18 Şi trecêndu acelu anu, ei veniră într'alu duoilea anu, şi-i diseră: Nu putemu ascunde înaintea domnului nostru, că argintulu nostru ni lipsesce, şi vitele nóstre *veniră* la *tine*, domnulu meu; şi n'a mai remasu înaintea domnului nostru de câtu cor-
19 purile nóstre şi ţérânele nóstre. Pentru ce să murimu înaintea ochiloru tei, atâtu noi câtu şi pământurile nóstre? Cumpĕră-ne şi pre noi, şi pământurile nóstre pentru pâne; şi noi şi pământurile nóstre vomu fi robi lui Faraonu; da, dă-ni semînţă, ca să trăimu şi să nu murimu, şi ca pă-
20 mênturile să nu se pustieze. Şi Iosefu cumpĕră tóte pământurile din Egiptu pentru Faraonu, că Egiptenii 'şi vêndură fie-care ţérâna lui; că fómetea 'i apĕsa fórte; şi aşa pământulu se făcu a lui Faraonu. Şi pre poporu 'lu 21
strămută prin cetăţi, de la o margine a Egiptului pênĕ la *cea-l-altă* margine. Numai pământurile preuţiloru 22
nu le-a cumpĕratu, fiindu ele porţie *otărîtă* preuţiloru de Faraonu, şi ei trăiau din porţia ce o dedese loru Faraonu; de aceea ei nu-şi vêndură pământurile loru. Şi Iosefu dise cătră 23
poporu: Éccĕ eu astădi v'amu cumpĕratu pentru Faraonu, şi pre voi şi pământurile vóstre; éccĕ-vî şi semînţă, semênaţi-vî pământulu. Şi 24
cându va fi secerişu, veţi da lui Faraonu a cincea *parte;* éru *cele-l-alte* patru părţi voru fi ale vóstre pentru semînţa câmpuriloru, şi de mâncare vouî şi celoru din casele vóstre, şi de mâncare copilaşiloru vostri. Şi ei 25
diseră: Tu ni-ai mântuitu viéţa! Să aflămu charu în ochii domnului nostru, şi noi vomu fi servi lui Faraonu. Şi Iosefu făcu lege, *care ţine* pênĕ în 26
diua de astădi, asupra pământului din Egiptu, *ca să-i dee* lui Faraonu a cincea *parte*: numai pământurile preuţiloru nu fură a lui Faraonu.

Şi Israelu locui în pământulu Egip- 27
tului, în ţinutulu Goşenu, unde se făcură proprietari, şi plodiră şi se îmmulţiră fórte. Şi Iacobu trăi în pămên- 28
tulu Egiptului şepte-spre-dece ani; şi au fostu lui Iacobu, anii vieţei sale: o sută patru-deci şi şepte de ani. Şi 29
apropiându-se timpulu, ca să móră Israelu, elu chiămă pre fiiulu seu Iosefu, şi-i dise: De amu aflatu charu în ochii tei, rogu-te, pune mâna ta subu cópsa mea, şi-mi arétă mie milă şi credinţă; rogu-te, să nu mĕ îmmormêntezi în Egîptu; Ci să dormu 30
lângă părinţii mei; tu să mĕ duci din Egiptu, şi să mĕ îmmormêntezi în mormêntulu loru. Şi elu respunse: Voiu face dupre cuvêntulu teu. Şi 31
Israelu dise: Jură-te mie! şi-i jură. Şi Israelu se prosternú spre capulu patului.

Dup'aceste se dise lui Iosefu: éccĕ 1
părintele teu *este* bolnavu. Atunci luă elu cu sine pre cei duoi fii ai sei, pre

2 Manase şi pre Efraimu. Şi se spune lui Iacobu, ḍicêndu: éccĕ Iosefu fiiulu teu vine la tine. Şi Israelu, adu-
3 nându-şi puterile, şeḍú pe patu. Şi Iacobu ḍise cătră Iosefu: Dumneḍeulu celu a totu-puternicu mi se aretà mie în Luzu, în pămêntulu Ca-
4 naanu, şi mĕ bine-cuvêntà. Şi-mi ḍise: Éccĕ eu te voiu cresce, şi te voiu îmmulţi, şi te voiu face adunare de popóre, şi pămêntulu acesta 'lu voiu da semiņţiei tale după tine *întru*
5 stĕpânire eternă. Acumu dară acesti duoi fii ai tei, cari se născură ţie în pămêntulu Egiptului, mai 'nainte de a veni eu la tine în Egiptu, *să fie* ai mei, Efraimu şi Manase ai mei *să fie,*
6 ca şi Rubenu şi Simeonu. Înse fiii pre cari tu-i vei nasce după d'înşii, să fie ai tei; *şi* ei în moscenirea loru voru
7 purta numele fraţiloru loru. Că venindu eu din Padanu, mi-a muritu Rachela în pămêntulu Canaanu, pe cale, în câtăva depărtare de Efrata; şi eu o îmmormêntaiu acolo lûngă cale la Efrata, adecă Bethu-Lehemu.

8 Şi vĕḍêndu Israelu pre fiii lui Io-
9 sefu, ḍise: Cine *sûnt* acestia? Şi Iosefu respunse părintelui seu: *Sûnt* fiii mei, pre cari mi-i dede Dumneḍeu aici. Şi ḍise *Iacobu*: Adu-mi-i încóce,
10 ca să-i bine-cuvêntu! Căci ochii lui Israelu erau slabi, din causa bĕtrâneţeloru; elu nu putea vedé. Şi *Iosefu* 'i apropià de d'însulu, şi elu 'i sărutà
11 pre ei, şi-i îmbrăţişà. Şi Israelu ḍise lui Iosefu: Eu nici faţa ta nu credeamu să o mai vĕḍu, şi éccĕ Dumneḍeu făcu ca eu sa vĕḍu şi semînţa
12 ta. Apoi Iosefu 'i depărtà de la genunchii *părintelui* seu, şi se pros-
13 ternú cu faţa pênĕ la pământu. Şi Iosefu luà pre amînduoi, pre Efraimu în drépta sa, de a stânga lui Israelu, şi pre Manase în stânga sa, de a drépta lui Israelu; şi-*i* apropià *pre ei* la d'în-
14 sulu. Şi Israelu 'şi întinse mâna sa cea dréptă, şi *o* puse pe capulu lui Efraimu, care era celu mai tênĕru; şi mâna sa cea stângă pe capulu lui Manase, puindu-şi cu voiă mânele sale *astu feliu;* că Manase *era* ântĕiu-născutulu.

15 Şi elu bine-cuvêntà pre Iosefu, şi ḍise: Dumneḍeu, înaintea căruia au âmblatu părinţii mei Abraamu şi Isaacu; Dumneḍeu celu ce mĕ păscu pre mine de la nascerea mea pênĕ în ḍiua de astăḍi; Angerulu care me 16
rescumpĕrà pre mine de totu reulu, să bine-cuvênte pre acesti copii, şi ei să pórte numele meu, şi numele părinţiloru mei, Abraamu şi Isaacu; şi să se îmmulţéscă în mare abundanţă pe acestu pământu. Şi vĕḍêndu 17
Iosefu, că părintele seu a pusu mâna cea dréptă pe capulu lui Efraimu, i se păru cu greu; şi apucà mâna părintelui seu, ca să o iee de pe capulu lui Efraimu, *şi să o pună* pe capulu lui Manase. Şi Iosefu ḍise părintelui 18
seu: Nu aşa, părintele meu! că acesta *este* celu ântĕiu-născutu, pune-ţi drépta pe capulu lui. Dară părintele 19
seu respinse, şi ḍise: Eu sciu, fiiule! eu sciu; şi acesta se va face poporu, şi chiaru elu va fi mare; totuşi fratele seu celu mai micu, mai mare va fi de câtu d'însulu, şi semiņţia lui se va face mulţime de popóre. Aşa elu în 20
ḍiua aceea 'i bine-cuvêntà pre ei, ḍicêndu: Israelu va bine-cuvênta întru tine, ḍicêndu: Facă-te pre tine Dumneḍeu ca pre Efraimu şi ca pre Manase! Astu feliu puse elu pre Efraimu înaintea lui Manase.

Şi Israelu ḍise lui Iosefu: Éccĕ eu 21
moru, dară Dumneḍeu va fi cu voi, şi vĕ va întórce în pământulu părinţiloru vostri; Şi eu 'ţi dau ţie o parte 22
din pământu mai multu de câtu fraţiloru tei, pre care o câstigaiu din mânele Amoreiloru cu sabia mea şi cu arculu meu.

CAP. 49, 50.

Bine-cuvêntările profetice ale lui Iacobu, date fiecăruia din fiii sei. Iacobu môre în Egiptu, şi se îmmormêntézà în Canaanu. Asigurarea lui Iosefu cătră fraţii sei; bĕtrâneţele sale şi ordinulu seu înaintea morţii sale.

Şi Iacobu chiĭamà pre fiii sei, şi *li* 1
ḍise *loru*: Adunaţi-vĕ, ca să vî spunu ce are să vi se întêmple vouî în timpurile viitóre.

Adunaţi--vĕ, şi ascultaţi, fiii lui 2
[Iacobu,
Ascultaţi pre Israelu, părîntele vostru!
Rubenu, ântĕiu-născutulu meu! 3
Tu, tăria mea şi începutulu puterei
[mele,
Escelenţă în demnitate şi escelenţă
[în putere!

4 Sumeţindu-te ca apa, nu vei ave ân-
[tĕitatea;
Că te-ai suitu în patulu părintelui teu.
Atunci *l'*ai întinatu: în ascernutulu
[meu elu se suí!
5 Simeonu şi Levi fraţi *sûnt*,
Instrumentele cruţimei *sunt* armele
[loru.
6 Sufletulu meu să nu între în consili-
[ulu loru;
Şi gloria mea să nu se unéscă în adu-
[narea loru,
Că întru mânia loru au ucisu ómeni,
Şi ca să-şi facă placulu loru au olo-
[gitu tauri.
7 Blĕstemată *fie* mânia loru, că vio-
[lentă *a fostu;*
Şi furia loru, că crudă *a fostu!*
Împărţi-voiu pre ei întru Iacobu,
Şi-i voiu împrăscia întru Israelu.
8 Pre tine, Iudo! te voru lăuda fra-
[ţii tei;
Mâna ta *va fi* asupra cerbicei neami-
[ciloru tei;
Prosterne-se-voru ţie fiii părintelui
9 Iuda puiu de leu este. [teu.
Fiiulu meu, din prăţi te-ai suitu.
Îngenunchiându, s'a culcatu ca unu
Şi ca leonă; cine-lu va descepta? [leu,
10 Sceptrulu din Iuda nu se va depărta,
Nici legislatorulu dintre peciórele lui,
Pênĕ ce va veni Şilo (pacificătorulu),
Şi aceluia 'i *voru da* popórele as-
11 Acela légă de viţă asinulu seu, [cultare.
Şi mânzulu asinei sale de o viţă
Spălă în vinu vestmêntulu seu, [nobile.
Şi în sânge de struguri mantia sa.
12 Ochii lui *sunt* roşatici de vinu,
Şi dinţii lui albi de lapte.
13 Zabulonu locuesce lângă portulu
Lângă portulu naveloru, [mărei,
Şi hotarele lui *se întindu* pênĕ la
[Sidonu.
14 Isacharu *este ca* asinulu robustu,
Carele jace întru staule.
15 Elu vĕţú repaosulu, că *este* bunu,
Şi pământulu *lui* că *este* plăcutu;
Şi-şi supuse umerulu la purtarea de
Şi se făcu servu tributariu. [sarcină,
16 Danu judecă pre poporulu seu,
Ca una din seminţiele lui Israelu.
17 Danu este ca şerpele în cale,
Ca cerastulu în cărare,
Carele muşcă călcâiulu calului,
În câtu călăreţulu cade înapoi.
Iehova mântuirea ta o asceptu! 18
Gadu, cete mari împilă pre d'însulu, 19
Dară în urmă elu va împila şi pre
[d'însele.
Da la Asseru *vine* pâne grasă, 20
Şi elu dă mâncările gustóse a regiloru.
Neftali *este* unu terebintu întinsu, 21
Care face ramuri frumóse.
Pomu fruptiferu *este* Iosefu, 22
Pomulu fruptiferu lângă isvoru;
Ale căruia ramure *se întindu* preste
[muri.
Şi l'au amarîtu săgetătorii, 23
Luptându-se *în contra lui*, şi urîndu-
Dară arculu lui a remasu tare, [lu. 24
Şi braţele mâneloru lui s'au întăritu,
Prin mânele puternicului lui Iacobu;
Prin păstorulu şi pétra lui Israelu.
Prin Dumneţeulu părintelui teu, care 25
[te va ajuta,
Prin a totu-puterniculu, care te va
[bine-cuvênta,
Cu bine-cuvêntările ceriului de susu,
Cu bine-cuvêntările adûncului de josu,
Cu bine-cuvêntările ţiţeloru şi ale
[pântecelui.
Bine-cuvêntările părintelui teu sûnt 26
mai pe sus de câtu bine-cuvêntările
[strămoşiloru mei,
Pênĕ în vîrfurile munţiloru eterni;
Ele să vină asupra capului lui Iosefu,
Şi asupra crescetului Nasarinénului
[între fraţii sei.
Beniaminu este lupu răpitoriu; 27
Demânéţa sfâşiă prada,
Şi séra împărţesce răpirea.
Aceste tóte *sunt* cele duoĕ-spre- 28
ţece seminţii ale lui Israelu; şi acésta
este ceea ce li-a ţisu părintele loru,
cându 'i bine-cuvêntă pre d'înşii, pre
fie-care dupre bine-cuvêntarea sa 'i
bine-cuvêntă pre ei. Şi li ordină loru, 29
şi li ţise: Eu mĕ adaogu la poporulu
meu; îmmormêntaţi-mĕ lângă pă-
rinţii mei în pescerea care *este* în
ţérâna lui Efronu Heteulu. În pesce- 30
rea cea din Machpela din faţa Mam-
rei, în pământulu Canaanu, pre care
o cumpĕră Abraamu cu ţérâna *îm-
preună,* de la Efronu Heteulu ca mo-
şiă de îngropăciune. Acolo îmmor- 31
mêntară pre Abraamu şi pre Sara
femeea sa; acolo îmmormêntară pre
Isaacu şi pre Rebeca femeea sa, şi
acolo îmmormêntaiu eu şi pre Leea.

32 Cumpĕrată fu ţĕrâna şi pescerea ce *este* într'însa de la fiii lui Hetu.
33 Şi după ce sfârşi Iacobu de a ordina fiiloru sei, 'şi strînse peciórele sale în patu, şi-şi dădu sufletulu, şi fu adaosu la poporulu seu.

1 Şi Iosefu cădêndu pe faţa părintelui seu, plânse preste d'însulu, şi-lu să-
2 rută pre elu. Apoi Iosefu ordină serviloru sei, mediciloru, ca să îmbalsame pre părintele seu, şi medicii
3 îmbălsămară pre Israelu. Şi trecêndu patru-ḑeci de ḑile, (că atâta ţineau ḑilele îmbălsămărei), Egiptenii 'lu
4 plânseră şepte-ḑeci de ḑile. Deci trecêndu acele ḑile de plânsu, Iosefu vorbi cătră *ómenii* casei lui Faraonu, ḑicêndu: Rogu-vĕ, de amu aflatu charu înaintea ochiloru vostri, vorbiţi
5 lui Faraonu, şi-*i* ḑiceţi; Părintele meu m'a juratu, ḑicêndu: Éccĕ eu moru; îmmormêntéză-mĕ în mormêntulu pre care mi-l'amu sepatu eu în pămêntulu Canaanu! Acumu *lasă-mĕ,* rogu-te! să mĕ suiu să îmmormêntezu pre părintele meu, şi mĕ
6 voiu întórce. Şi Faraonu 'i ḑise: Suete, şi îmmormêntéză pre părintele teu, cumu te-a făcutu să juri.
7 Şi Iosefu se suí să îmmormênteze pre părintele seu; şi cu d'însulu se suiră servii lui Faraonu, cei mai bĕtrâni ai casei lui, şi toţi bĕtrânii din
8 pămêntulu Egiptului; Şi tótă casa lui Iosefu şi fraţii sei şi casa părintelui seu; numai copiii loru, şi turmele loru, şi cireḑele loru lăsară ei
9 în pămêntulu Goşenu. Şi se şuiră cu d'însulu şi carĕ şi călăreţi, în câtu
10 ostirea aceea fu fórte mare. Şi ei ajunseră la aria Atadu, care *este* dincolo de Iordanu, şi făcură acolo plângere mare şi tare fórte; Şi *Iosefu* făcu pentru părintele seu jale de şepte ḑile.
11 Şi Canaaneii, locuitorii pămêntului, vĕḑêndu jalea ce se făcu la aria Atadu, ḑisera: Jale mare *este* acésta pentru Egipteni; de aceea s'a chiămatu numele ei — Abelu-Miţraimu (*Jalea Egipteniloru*), éccĕ *este* dincolo de
12 Iordanu. Şi fiii lui *Iacobu* făcură cu
13 elu după cumu li ordinase elu. 'Lu duseră pre elu fiii lui în pămêntulu Canaanu, şi-lu îmmormêntară pre elu în pescerea din ţĕrâna Machpela, faţă cu Mamre, pre care o cumpĕrase Abraamu împreună cu ţĕrâna de la Efronu Heteulu, ca moşiă de îngropăciune. Şi Iosefu se înturnă în Egiptu, 14
elu şi fraţii sei şi toţi ce se duseră cu d'însulu să îmmormênte pre părintele seu, după ce îmmormêntă pre părintele seu.

Şi fraţii lui Iosefu vĕḑêndu că pă- 15
rintele loru a muritu, ḑiseră: Póte ca Iosefu să aibă ură contra nóstră, şi să ni re'ntórcă nouî totu reulu acela, câtu i-amu făcutu lui. Şi ei trămeseră 16
la Iosefu să-i ḑică: Părintele teu înainte de a muri *ni* ordină, ḑicêndu: Aşa să ḑiceţi lui Iosefu: Rogu-te! 17
értă acumu fraţiloru tei nedreptatea loru şi pĕcatulu loru, că rele ei ţi-au făcutu ţie. Acumu értă-li loru, te rogu, nedreptatea serviloru Dumneḑeului părintelui teu. Şi Iosefu plângea, cându 'i vorbiau ei. Apoi se du- 18
seră şi fraţii lui, şi se prosternură înaintea lui, şi-i ḑiseră: Éccĕ-ne, servi *suntemu* ţie! Şi Iosefu li ḑise: 19
Nu vĕ temeţi; au dóră în loculu lui Dumneḑeu *sunt* eu? Voi aţi avutu 20
cugete rele în contra mea, *dară* Dumneḑeu le-a întorsu spre bine, ca să facă ceea ce *vedeţi* astăḑi, *adecă* să păstreze poporu multu. Acumu dară 21
nu vĕ temeţi; eu voiu îngriji de voi şi de copiii vostri. Astu feliu 'i mângăià pre ei, şi li vorbi dupre ânima loru.

Şi Iosefu locui în Egiptu, elu cu 22
casa părintelui seu; şi Iosefu trăi o sută şi ḑece ani. Şi Iosefu vĕḑú din 23
fiii luiEfraimu pênĕ într'a treia *generaţiune;* asemenea şi fiii lui Machiru, fiiulu lui Manase se născură *şi crescură* pe genunchii lui Iosefu.

Şi Iosefu ḑise cătră fraţii sei: Eu 24
moru; şi Dumneḑeu pre voi vĕ va cerceta, şi vĕ va duce din pămêntulu acesta în pămêntulu, pre care cu jurămêntu l'a promisu lui Abraamu, lui Isaacu şi lui Iacobu. Şi Iosefu puse pre fiii lui 25
Israelu să jure, ḑicêndu: Dumneḑeu vĕ va cerceta, şi voi să ḑuceţi ósele mele d'aici. Şi Iosefu muri, *fiindu* de o sută 26
şi ḑece ani. Şi-lu îmbalsămară, şi-lu puseră în sicriiu în Egiptu.

E S O D U L U.

A DUOA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Immulţirea şi starea apĕsată a Israeliţiloru

1 Aceste *sânt* numele fiiloru lui Is-
raelu, cari întrară cu Iacobu în Egip-
2 tu, fiecare veni cu casa sa: Rubenu,
3 Simeonu, Levi şi Iuda; Issacharu,
4 Zabulonu, şi Beniaminu; Danu, şi Nef-
5 tali, Gadu şi Asseru. Şi tóte sufletele
născute din cópsele lui Iacobu erau
şepte-ḑeci de suflete, cu Iosefu împre-
6 ună *care şi* era în Egiptu. Şi Iosefu
muri, şi toţi fraţii sei, şi tótă acea
7 generaţiune. Şi fiii lui Israelu se îm-
mulţiră fórte, şi ei crescură şi se
împuterniciră fórte, fórte, şi ţéra se
împluse de d'înşii.

8 Şi se sculă unu rege nou în Egip-
tu, care nu cunoscea pre Iosefu;
9 Acesta ḑise poporului seu: Éccĕ po-
poporulu fiiloru lui Israelu *este* mai
numerosu şi mai tare de câtu noi;
10 Haideţi dară, să lucrămu înţeleptesce
cu d'însulu, ca elu să nu se'mmul-
ţéscă, şi cându s'aru întêmpla res-
belu, să se unéscă şi elu cu neamicii
nostri, şi să se lupte contra nóstră,
11 şi să ésă din ţéră. Deci puseră preste
d'înşii prefecţi, ca să-i apese cu
munci grele. Şi *poporulu* zidi lui
Faraonu cetăţi de provisiuni: Pitomu
12 şi Raamzesu. Şi cu câtu mai multu
'i apĕsa, ei cu atâta mai multu se
îmmulţiau şi se întindeau; şi *Egip-
tenii* se îngroziau de fiii lui Israelu.
13 Şi Egiptenii siliau cu asprime pre
14 fiii lui Israelu să muncéscă. Astu fe-
liu ei li amărîră viéţa prin munci
grele la lutu şi la cărămiḑi şi la
tótă munca de pe câmpu; şi tótă
munca care au muncitu *era* cu
asprime.

15 Şi regele Egiptului ḑise şi móşe-
loru Ebreece, dintre cari una se chi-
16 ăma Şifra, şi cea-l-altă Pua, Şi ḑise:
Voi, cându moşiţi la femeele Ebreece,
şi le vedeţi în scaunulu *de nascere,*
de *va fi* băétu, să-lu omorîţi; éru de
17 *va fi* fétă, să trăéscă. Dară móşele,
temêndu-se de Dumneḑeu, nu făcură
după cumu li ḑise loru regele Egip-
tului; ci ele lăsară pre băeţi să tră-
éscă. Atunci regele Egiptului chiămă 18
pre móşe, şi li ḑise: Pentru ce aţi
făcutu acésta, de aţi lăsatu băeţi în
viéţă. Şi móşele respunseră lui Fa- 19
raonu: Femeele Ebreece nu *sânt* ca
celea ale Egipteniloru; că *sânt* tari,
şi nascu mai 'nainte de ce vinu mó-
sele la d'însele. Şi Dumneḑeu făcu 20
bine móşeloru; şi poporulu se'mmulţi
şi se împuternici fórte. Şi fiindu că 21
móşele se temură de Dumneḑeu, fa-
miliele *poporului* se făcură mari. Şi 22
Faraonu ordină la totu poporulu seu,
ḑicêndu: Pre totu băétulu ce se va
nasce, să-lu aruncaţi în rîu, şi tótă
féta lăsaţ'o să trăéscă.

CAP. 2—4.

Nascerea şi scăparea lui Moisi, şi fugirea sa în Madi-anu. Dumneḑeu se arétă lui Moisi, şi-i dă ordinu. Moisi se întórce în Egiptu, şi Aaronu se unesce cu elu.

Şi unu omu din casa lui Levi merse, 1
şi-şi luă *de femee* din fetele lui Levi;
Şi acea femee concepú, şi născu unu 2
fiiu; şi vĕḑêndu-lu, că *este* frumosu,
'lu ţinú ascunsu trei luni. Şi ne mai 3
putêndu-lu ascunde, făcu pentru d'în-
sulu unu secriaşu de papură, şi-lu
unse cu bitumu şi reşină; şi culcându
pre băétu într'însulu, *'lu* puse între
trestie pe marginea rîului. Éru sora 4
lui sta de departe, uitându-se *să vĕḑă*
ce se va face cu elu.

Şi féta lui Faraonu se pogorî la 5
rîu, ca să *se* scalde, şi servele ei se
preâmblau pe marginea rîului; şi ea
vĕḑêndu secriaşulu în papură, trămese
pre una din serve; şi-lu aduse. Şi 6
deschiḑêndu-*lu,* vĕḑú copilulu; şi
éccĕ copilulu plângea, şi făcêndu-i-se
milă, ḑise: Acesta *este* din copiii
Ebreiloru. Şi sora *copilului* ḑise fetei 7
lui Faraonu: Merge-voiu óre să chi-
ămu o mancă din femeele Ebreiloru,
care să alăpteze pe acestu copilu? Şi 8
féta lui Faraonu 'i ḑise: Mergi. Şi
fecióra se duse, şi chiămă pre muma
copilului. Şi féta lui Faraonu 'i ḑise 9
ei: Iea copilulu acesta, şi-lu alăptéză;

şi eu 'ţi voiu da plata ta. Şi femeea
10 luà copilulu, şi-lu alăptà. Şi după ce
crescú copilulu mare, ea 'lu aduse la
féta lui Faraonu, care-lu făcu fiiu;
şi ea chiămà numele lui — Moisi
(scosu); că, ḑise ea, din apă l'amu
scosu pre elu.
11 Şi se întêmplà în ḑilele acelea,
cându Moisi era mare, că elu eşí la
fraţii sei; şi uitându-se la muncele
loru, vĕḑú şi pre unu Egipténu, cumu
bătea pre unu Ebreu, *pre unulu* din
12 fraţii sei. Şi căutându elu încóce şi
'ncolo, şi vĕḑându că nu *este* nimenea,
omorî pre Egipténu, şi-lu ascunse în
13 nĕsipu. Şi a duoa ḑi eşindu elu érăşi afară, vĕḑú duoi bărbaţi Ebrei certându-se; şi ḑise celuia care nu avea
dreptate: Pentru ce baţi pre aprópele
14 teu? Şi acela 'i respunse: Cine te-a
pusu pre tine domnu şi judecătoru
preste noi? Au dóră vei să mĕ uciḑi şi
pre mine, cumu ai ucisu ieri pre Egipténu? Atunci Moisi temêndu-se, ḑise:
Cu adevĕratu acestu lucru s'a vĕditu.
15 Şi Faraonu auḑindu de fapta acésta,
căuta pre Moisi să-lu omóre. Dară
Moisi fugí de făça lui Faraonu, şi se
opri în pământulu Madianu, aşeḑându-se lûngă o fôntână. Şi preutulu
16 din Madianu avea şepte fete, cari
venindu să scótă *apă,* împlură trócele, ca să adape oile părintelui loru.
17 Şi păstorii venindu, le alungară. Şi
Moisi se sculà, şi le apĕrà, şi adăpà
18 oile loru. Şi venindu ele la Reguelu,
părintele loru, *acesta* ḑise: Pentru
ce aţi venitu astăḑi aşa curêndu?
19 Éru ele ḑiseră: Unu omu Egipténu
ne-a scăpatu pre noi de mânele păstoriloru, ba şi *apă* ni-a scosu, şi *ni*-a
20 adăpatu oile. Şi elu ḑise feteloru sale:
Şi unde *este* acela? Pentru ce aţi lasatu pre acelu omu? chiămaţi-lu să
21 mânânce pâne. Şi Moisi se'nvoi,
ca să remână la acelu omu; şi elu
dede lui Moisi pre Sepfora, fiia sa.
22 Şi ea 'i născu unu fiiu, şi elu chiămà
numele lui — Gherşomu *(străinu sûnt eu aici)*; că, ḑise elu: Străinu sûnt
eu în pământu străinu.
23 Şi în acestu lungu timpu se întêmplà, că regele Egiptului muri; şi fiii
lui Israelu gemêndu de muncă, strigară, şi strigarea loru se'nalţà pênĕ
la Dumneḑeu, din munci. Şi Dum- 24
neḑeu auḑí suspinulu loru, şi-şi aduse
aminte de legământulu seu cu Abraamu, cu Isaacu şi cu Iacobu. Şi Dum- 25
neḑeu căutà spre fiii lui Israelu, şi
cunoscú Dumneḑeu *starea loru.*

Éru Moisi păscea oile socrului seu 1
Ietro, preutulu din Madianu; şi mânându oile în deşertu, elu veni la muntele lui Dumneḑeu, la Horebu. Şi 2
ângerulu lui Dumneḑeu i se aretà lui
în flacără de focu din rugu; şi elu
uitându-se, éccĕ rugulu ardea cu focu,
şi rugulu nu se mistuia. Şi Moisi 3
ḑise: Mĕ voiu duce acolo, ca să vĕḑu
acéstă mare aretare, şi pentru ce
acelu rugu nu se mistue. Şi vĕḑându 4
Iehova că elu se abătu, ca să véḑă,
'i strigà Dumneḑeu din meḑiloculu
rugului, şi-i ḑise: Moisi! Moisi! şi
elu respunse: Ĕccĕ-mĕ. Şi *Dumneḑeu* 5
'i ḑise: Nu te apropia aici, scóte-ţi
încălţămintele tale din pecióre, că
loculu pe carele tu stai *este* pământu
sântu. Şi elu *'i* ḑise: Eu *sûnt* Dum- 6
neḑeulu părintelui teu, Dumneḑeulu
lui Abraamu, Dumneḑeulu lui Isaacu
şi Dumneḑeulu lui Iacobu. Şi Moisi
ascunse faça lui, că se temea să
caute spre Dumneḑeu.
Şi Iehova ḑise: Eu amu vĕḑutu 7
apĕsarea poporului meu care *este* în
Egiptu, şi amu auḑitu strigarea loru
pentru împilătorii loru, că cunoscu
durerea loru; Şi m'amu pogorîtu, ca 8
să-i scapu din mâna Egipteniloru, şi
să-i scotu din pământulu acela într'unu pământu bunu şi largu, într'unu
pământu în care curge lapte şi miere,
în loculu Cananeiloru, alu Heteiloru,
alu Amoreiloru, alu Ferizeiloru, alu
Hiveiloru şi alu Iebuseiloru. Şi acumu 9
éccĕ strigarea fiiloru lui Israelu a
ajunsu pênĕ la mine, şi amu vĕḑutu
şi apĕsarea cu care Egiptenii apésă pre
d'înşii; Şi acumu vino, ca să te tră- 10
metu la Faraonu, să scoţi pre poporulu meu, pre fiii lui Israelu. din Egiptu.
Şi Moisi respunse lui Dumneḑeu: 11
Cine *sûnt* eu, ca să mergu la Faraonu,
şi să scotu pre fiii lui Israelu din
Egiptu. Şi *Dumneḑeu* ḑise: Eu voiu 12
fi cu tine; şi acesta 'ţi *va fi* semnu,
că eu te-amu trămesu: după ce vei

fi scosu pre poporulu meu din Egiptu, vĕ veţi închina lui Dumneḑeu pe muntele acesta.

13 Şi Moisi ḑise lui Dumneḑeu: Éccĕ, mĕ voiu duce la fiii lui Israelu, şi li voiu ḑice: Dumneḑeulu părinţiloru vostri m'a trămesu pre mine la voi; şi de-mi voru ḑice mie, care *este* numele lui? ce să li respundu?

14 Şi Dumneḑeu ḑise lui Moisi: Eu SUNT CELU CE SUNT; şi-*i mai* ḑise: Aşa vei ḑice fiiloru lui Israelu: *Cela ce se chiamă* EU SUNT, acela m'a trămesu la voi.

15 Şi Dumneḑeu mai adaose lui Moise: Aşa vei ḑice fiiloru lui Israelu: Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru vostri, Dumneḑeulu lui Abraamu, Dumneḑeulu lui Isaacu şi Dumneḑeulu lui Iacobu m'a trămesu la voi; acesta *este* numele meu în eternu, şi acésta *este* amintirea mea pentru tóte generaţiunile. Mergi dară, şi adună pre

16 bĕtrânii lui Israelu, şi ḑi loru: Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru vostri mi s'a aretatu mie, Dumneḑeulu lui Abraamu, alu lui Isaacu şi alu lui Iacobu, şi mi-a ḑisu: Eu v'amu cercetatu pre voi, şi *amu vĕḑutu* cele ce vi se facu

17 vouî în Egiptu; Şi amu ḑisu: Eu vĕ voiu scóte pre voi din apĕsarea Egiptului în pămêntulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, alu Ferizeiloru, alu Hiveiloru şi alu Iebuseiloru, în pămêntulu în care curge lapte

18 şi miere; Şi de voru asculta de cuvêntulu teu, vei întra tu şi bĕtrânii lui Israelu la regele Egiptului, şi-i veţi ḑice lui: Iehova, Dumneḑeulu Hebreiloru ne-a întimpinatu pre noi, rugămu-te dară, lasă-ne acumu să mergemu cale de trei ḑile în pustiiu, ca să sacrificămu lui Iehova Dum-

19 neḑeulu nostru; Dară eu sciu, că regele Egiptului nu vĕ va lăsa să mergeţi, de câtu numai *silitu* din mână

20 tare. Înse eu voiu întinde mâna mea, şi voiu bate Egiptulu prin tóte minunile mele, cari le voiu face în meḑiloculu lui, şi elu după aceea vĕ va

21 lăsa să mergeţi. Şi voiu face, ca poporulu acestă să afle charu înaintea Egipteniloru, şi va fi, că eşindu voi *din Egiptu*, nu veţi merge cu mână

22 gólă; Ci fie-care femee va cere de la vecina sa şi de la óspetea casei sale vase de argintu şi vase de auru şi vestminte, *pre cari le* veţi pune pe fiii vostri şi pe fiiele vóstre, şi veţi despoia pre Egipteni.

Şi respunḑêndu Moisi, ḑise: Dară 1
éccĕ ei nu mĕ voru crede, şi nu voru asculta de cuvêntulu meu; că voru ḑice: Iehova nu ţi s'a aretatu ţie.

Şi Iehova ḑise lui: Ce *este* aceea 2
ce *ai tu* în mâna? şi elu respunse: Unu toégu. Şi *Domnulu* 'i ḑise: 3
Aruncă-lu pe pămêntu; şi elu 'lu aruncà pe pămêntu, şi se făcu serpe; şi Moisi fugí de d'însulu. Şi Iehova 4
ḑise lui Moisi: Întinde-ţi mâna ta, şi-lu iea de códă: şi elu întinse mâna, şi-lu luà; şi elu érăşi se făcu toégu în mâna sa. Ca să créḑă, *ḑise,* că Ie- 5
hova, Dumneḑeulu părinţiloru loru, Dumneḑeulu lui Abraamu, Dumneḑeulu lui Isaacu şi Dumneḑeulu lui Iacobu, ţi s'a aretatu ţie.

Şi Iehova 'i mai ḑise lui: Vêrĕ 6
mâna ta în sînu; şi elu vêrî mâna sa în sînu, şi scoţind'o, éccĕ mâna sa *era albă* de lepră, ca omĕtulu. Apoi 7
ḑise *Dumneḑeu*: Vêrĕ érăşi mâna ta în sînu; şi elu vêrî mâna sa în sînu şi scoţênd'o afară, éccĕ ea érăşi se făcu ca *cea-l-altă* carne a lui. Şi va fi, că 8
de nu voru crede ţie, şi nu voru asculta de cuvêntulu teu la semnulu celu d'âncĕiu, voru crede cuvêntulu teu la semnulu alu duoilea. Şi va fi, 9
dacă nu voru crede ţie şi nici la aceste duoĕ semne, nici voru asculta de cuvêntulu teu, să iéi din apa rîului, şi să *o* torni pe uscatu; şi apa, care o vei lua tu din rîu, se va preface în sânge pe uscatu.

Moisi ḑise lui Iehova: Rogu-mĕ, 10
Dómne, că eu nu *sûnt* bărbatu uşoru la vorbire, nici amu fostu odată mai 'nainte, nici chiaru de cându vorbesci tu cu servulu teu, ci *sûnt* greu la vorbe şi greu la limbă.

Şi Iehova ḑise cătră d'însulu: Cine 11
a făcutu omului gură, séu cine a făcutu omu mutu séu surdu séu vĕḑĕtoru séu orbu? au nu eu Iehova? Deci 12
mergi, şi eu voiu fi cu gura ta, şi te voiu învĕţa ce să vorbesci,

13 Şi *Moisi* respunse: Rogu-mĕ, Dómne, trămete pre cela ce ai să trămeţi.
14 Şi aprinḑêndu-se Iehova de mâniă asupra lui Moisi, 'i ḑise: Au Aaronu Levitulu nu *este* fratele teu? Sciu că elu vorbesce bine; şi éccĕ-lu ese întru întimpinarea ta, şi vĕḑêndu-te, se va
15 bucura din tótă ânima. Vorbesce dară cu d'însulu, şi pune cuvinte în gura lui; şi eu voiu fi cu gura ta şi cu gura lui, şi vĕ voiu învĕţa ceea ce
16 aveţi să faceţi. Şi elu va vorbi în locului teu cătră poporu, şi elu va fi în locu de gura ta, şi tu-i vei fi lui în
17 locu de Dumneḑeu. Şi tu iea toégulu acesta în mâna ta, cu care ai să faci semne.
18 Atunci Moisi merse, şi întorcêndu-se la Iethro, socrulu seu, 'i ḑise! Rogu-te, lasă-mĕ să mĕ ducu înapoi la fraţii mei cari *sûnt* în Egiptu, ca să vĕḑu dacă mai trăescu. Şi Iethro ḑise lui Moisi: Mergi în pace.
19 Şi Iehova ḑise lui Moisi în Madianu: Scólă-te şi te întórce în Egiptu, că toţi aceia ómeni cari căutau viéţa
20 ta au muritu. Şi Moisi luà pre femeea sa şi pre fiii sei, şi punêndu-i pe asini, se întórse în pămêntulu Egiptului. Şi Moisi luà toégulu lui Dum-
21 neḑeu în mâna sa. Şi Iehova ḑise lui Moisi: Mergêndu şi întorcêndu-te în Egiptu, veḑi ca tóte semnele, pre cari le-amu pusu în mâna ta, să le faci înaintea lui Faraonu; éru eu voiu învêrtoşa ânima lui, în câtu elu
22 să nu lase pre poporu să mérgă: Şi tu vei ḑice lui Faraonu: Aşa ḑice Iehova: Israelu *este* fiiulu meu, celu
23 întĕiu-născutu alu meu; Şi eu ḑicu ţie: Lasă să mérgă fiiulu meu, ca să servéscă mie; şi dacă tŭ vei respinge de a-lu lăsa, éccĕ eu voiu ucide pre fiiulu teu, celu întĕiu-născutu alu teu.
24 Şi era pe cale într'o ospĕtăriă, şi Iehova 'lu întimpină, şi căută să-lu
25 omóre pre elu. Şi Sepfora luà o pétră ascuţită, şi tăià prepuţulu fiiului seu, *pre care* aruncà la peciórele lui *Moisi,* şi ḑise; Cu adevĕratu tu *esci* mie
26 soţiu de sânge. Atunci *Domnulu* 'lu lăsà; éru ea dise: Soţiu de sânge *esci* prin circumcisiune.
27 Şi Iehova ḑise lui Aaronu: Eşi înaintea lui Moisi în pustiiu: şi elu merse, şi-lu întimpinà la muntele lui Dumneḑeu, şi-lu sărutà. Şi Moisi 28
spuse lui Aaronu tóte cuvintele lui Iehova, cu cari 'lu trămese, şi tóte semnele cari le ordinà.
Moisi dară şi Aaronu merseră, şi 29
adunară pre toţi bĕtrânii fiiloru lui Israelu. Şi Aaronu li vorbi tóte cu- 30
vintele, pre cari Iehova le-a fostu ḑisu lui Moisi; şi făcu semnele înaintea poporului; Şi poporulu creḑú. 31
Şi audindu, că Iehova aru fi cercetatu pre fiii lui Israelu, şi că elu aru fi vĕḑutu apĕsarea loru, se plecară şi se prosternură.

5—7.

Anunţulu lui Dumneḑeu cătră Faraonu: respunsulu seu şi cruḑimea lui. Ordinele şi promisiunile lui Dumneḑeu re'nnoite lui Moisi. Fiii lui Rubenu şi ai lui Simeonu; genealogía lui Moisi şi a lui Aaronu. Dumneḑeu mai dă ordine lui Moisi şi lui Aaronu; toégulu lui Aaronu se preface în şerpe. Antĕia plagă asupra Egiptului—apa prefăcută în sânge.

Şi după aceste Moisi şi Aaronu ve- 1
niră şi ḑiseră lui Faraonu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Lasă pre poporulu meu să mérgă, ca să-mi serbătoréscă în pustiiu. Dară Fara- 2
onu ḑise: Cine *este* Iehova, de a căruia vóce amu eu să ascultu, ca să lasu pre *fiii lui* Israelu? nici pre Iehova nu-lu cunoscu, nici pre Israelu nu-lu voiu lăsa să mérgă. Şi ei ḑi- 3
seră: Dumneḑeulu Ebreiloru ne-a întimpinatu pre noi, lasă-ne, rugămu-ne, să mergemu cale de trei ḑile în deşertu, şi să sacrificămu lui Iehova, Dumneḑeulu nostru, ca elu să nu trămétă asupra nóstră ciumă séu sabiă. Éru regele Egiptului li ḑise: 4
Voi Moisi şi Aaronu! pentru ce trageţi pre poporu de la lucrulu seu? Duceţi-vĕ *fie-care* la munca sa. Şi 5
Faraonu *mai* ḑise: Éccĕ, multu *este deja* poporulu în ţéră, şi voi vreţi să-lu împedecaţi de la munca sa.
Şi Faraonu ordinà într'aceea ḑi îm- 6
pilătoriloru poporului şi prefecţiloru loru, ḑicêndu: Mai multu să nu daţi 7
paiu poporului pentru facerea cărămiḑiloru ca pênĕ acumu, *ci* să mérga şi să-şi adune paiu. Şi totuşi numerulu 8
cărămiḑiloru, care făceau ei pênĕ acumu, să-*lu* împuneţi: să nu-*lu* micşoraţi loru; că *sûnt* leneşi: de aceea strigă,

ḍicêndu: Să mergemu *şi* să sacrificămu
9 Dumneḍeului nostru. Îngreue-se munca ómeniloru acestora, ocupe-se de ea, şi să nu se uite la vorbe deşerte.
10 Atunci împilătorii poporului şi prefecţii loru eşiră, şi vorbiră cătră poporu, ḍicêndu: Aşa ḍice Faraonu:
11 Mai multu nu vî mai dau paiu! Duceţi-vĕ singuri, şi vî strîngeţi paiu de unde veţi afla: *dară* nimica nu se
12 va micşora din munca vóstră. Deci poporulu se resipí în totu pămêntulu Egiptului, ca să strîngă miresce în
13 locu de paiu. Şi împilătorii *'i* siliau, ḍicêndu-*li*: Faceţi munca vóstra, ceea ce sûnteţi detori pe tótă ḍiua, ca şi
14 atunci cându a fostu paiu. Şi prefecţii fiiloru lui Israelu, pre cari împilătorii lui Faraonu 'i-au pusu preste d'înşii, fură bătuţi, ḍicêndu-*li*: Pentru ce nu aţi împlinitu nici astădi nici ieri suma otărîtă de cărămiḍi, ca şi mai 'nainte?
15 Şi prefecţii fiiloru lui Israelu venîră, şi strigară la Faraonu, ḍicêndu:
16 Pentru ce faci aşa cu servii tei? Paiu nu se dă serviloru tei, şi *totuşi* ni se ḍice: Faceţi cărămiḍi; şi éccĕ pre servii tei 'i bate, deşí vina *este* a po-
17 porului teu. Éru elu ḍise: Voi leneşi, leneşi *sûnteţi,* de aceea ḍiceţi: Să mergemu, *ca* să sacrificămu lui Ie-
18 hova! Acumu mergeţi *şi* lucraţi, şi paiu nu vi se va da, şi totu atâtea
19 cărămiḍi veţi face. Şi prefecţii fiiloru lui Israelu vĕḍură starea loru cea rea, de óre-ce li s'au ḍisu: Să nu micşoraţi din suma cărămiḍiloru cea otărîtă pentru tótă ḍiua.
20 Şi eşindu ei de la Faraonu, întêlniră pre Moisi şi pre Aaronu, cari
21 steteau înaintea loru; Şi ḍiseră loru: Caute Iehova asupra vóstră, şi să judece; că uriciosu aţi făcutu mirosulu nostru înaintea lui Faraonu şi înaintea serviloru lui, dându-li sabiă în mână, ca să ne ucidă.
22 Şi Moisi se'ntórse la Iehova, şi ḍise: Dómne, pentru ce amăresci tu poporulu acesta *aşa?* Pentru ce m'ai
23 trămesu pre mine? Că de cându întraiu eu la Faraonu, ca să-*i* vorbescu în numele teu, elu amăresce pre poporu şi *mai multu,* şi tu n'ai scăpatu *încă* pre poporulu teu.

Atunci ḍise Iehova lui Moisi: Acumu 1
vei vedé ce voiu face eu lui Faraonu: căci *silitu* de mână tare 'i va lăsa să mérgă, şi totu aşa *silitu* de mână tare 'i va goni pre ei din pămêntulu lui.
Şi Dumneḍeu vorbi cătră Moisi, 2
şi-i ḍise: Eu *sûnt* Iehova, care mĕ 3
aretaiu lui Abraamu, lui Isaacu şi lui Iacobu, ca Dumneḍeu a totu-puternicu, dară *cu* numele meu de Iehova nu li fuiu loru cunoscutu. Şi 4
eu întăriiu şi legămêntu cu d'înşii, ca să dau loru pămêntulu Canaanu, pămêntulu petrecerei loru, în care ei au petrecutu. Şi eu mai auḍiiu şi sus- 5
pinulu fiiloru lui Israelu, pre cari Egiptenii 'i asuprescu, şi mi-amu adusu aminte de legămêntulu meu. Dreptu 6
aceea spune fiiloru lui Israelu: Eu *sûnt* Iehova; şi vĕ voiu scóte pre voi din apĕsarea Egipteniloru, şi vĕ voiu scăpa din servitutea loru, şi eu vĕ voiu mântuí pre voi cu braţiu înaltu şi cu judecată mare. Şi vĕ voiu lua pre voi de 7
poporulu meu, şi voiu fi Dumneḍeulu vostru, şi veţi cunósce, că eu sûnt Iehova Dumneḍeulu vostru care vĕ scóte pre voi din apĕsarea Egipteniloru; Şi vĕ voiu duce în pămêntulu, 8
pentru care amu redicatu mâna mea, că-lu voiu da lui Abraamu, lui Isaacu şi lui Iacobu; da, pre acesta 'lu voiu da vouî de moscenire. Eu *sûnt* Iehova!
Şi Moisi spuse aceste fiiloru lui 9
Israelu, dară ei nu ascultară pre Moisi pentru micşurimea loru de sufletu şi pentru munca loru cea grea.
Şi Iehova vorbi cătră Moisi, ḍicêndu: 10
Mergi şi ḍi lui Faraonu, regele Egip- 11
tului, ca sa lase să mérgă pre fiii lui Israelu din pămêntulu seu. Şi Moisi 12
vorbi înaintea lui Iehova, şi ḍise: Éccĕ, fiii lui Israelu nu mĕ ascultă pre mine, apoi cumu mĕ va asculta Faraonu? *Mai alesu* că eu *sûnt* greu la cuvêntu.
Şi Iehova vorbi cătră Moisi şi cătră 13
Aaronu, şi li ordinà să mérgă la fiii lui Israelu şi la Faraonu, regele Egiptului, ca să scótă pre fiii lui Israelu din pămêntulu Egiptului.
Acestia *sûnt* capii caseloru părin- 14
ţiloru loru: Fiii lui Rubenu, întĕiunăscutulu lui Israelu: Hanochu şi Pallu, Hezronu şi Carmi. Aceste *sûnt*

15 familiele lui Rubenu. Și fiii lui Simeonu: Jemuelu și Jaminu și Ohadu
și Jachinu și Zoharu și Șaulu, fiiulu
din Cananee. Aceste *sûnt* familiele
lui Simeonu.
16 Și aceste *sûnt* numele fiiloru lui
Levi dupre generațiunile loru: Gher-
șonu și Kohatu și Merari; și anii
vieței lui Levi *au fostu* o sută trei-
17 deci și șepte de ani. Fiii lui Gher-
șonu: Libni și Șimi dupre familiele
18 loru. Și fiii lui Kohatu: Amramu și
Izharu și Hebronu și Uzzielu; și anii
vieței lui Kohatu *au fostu* o sută
19 trei-deci și trei de ani. Și fiii lui Me-
rari: Mahali și Mușî; aceste *sûnt* fa-
miliele lui Levi dupre generațiunile
20 loru. Și Amramu luà de femee pre
Iochebeda, mătușa sa, care 'i născu
lui pre Aaronu și pre Moisi; și anii
vieței lui Amramu *au fostu* o sută
21 trei-deci și șepte de ani. Și fiii lui
Izharu: Korahu și Nefegu și Zitri.
22 Și fiii lui Uzzielu: Mișaelu și Elza-
23 fanu și Zitri. Și Aaronu 'și luà de
femee pre Elișeba, fiia lui Ammina-
dabu, pre sora lui Naașonu, care 'i
născu lui pre Nadabu și pre Abihu și
24 pre Eleazaru și pre Itamaru. Și fiii
lui Korahu: Assiru și Elkanahu și
Abiasafu: Aceste *sûnt* familiele Kora-
25 hiților. Și Eleazaru, fiiulu lui Aaronu,
'și luà de femee pre *una* din fetele
lui Putielu, care 'i născu lui pre Fi-
neasu: acestia *sûnt* capii părinților
Leviților dupre familiele loru.
26 Acestia *sûnt* aceia Moisi și Aaronu,
cătră cari dise Iehova: Scóteți pre
fiii lui Israelu din pământulu Egip-
27 tului dupre ostirile loru. Acestia *sûnt*,
cari vorbiau cu Faraonu regele Egip-
tului, ca să scótă din Egiptu pre fiii
lui Israelu; acesti Moisi și Aaronu.
28 Și a fostu, cându vorbi Iehova cătră
29 Moisi în pământulu Egiptului, Iehova
vorbi lui Moisi, dicêndu: Eu *sûnt* Ie-
hova; spune lui Faraonu, regele Egip-
30 tului, tóte câte ți-amu dîsu. Și Moisi
dise lui Iehova: Éccĕ eu *sûnt* greu
la cuvêntu, cumu dară Faraonu mĕ
va asculta?

7 Și Iehova dise lui Moisi: Éccĕ eu te-
amu pusu pre tine *să fii* dumnedeu lui
Faraonu, și Aaronu, fratele teu, va fi
profetulu teu. Tu tóte să vorbesci câte 2
ți-amu ordinatu; și Aaronu, fratele
teu, să le spună lui Faraonu, ca elu să
lase pre fiii lui Israelu din pământulu
seu. Și eu voiu învêrtoșa ânima lui Fa- 3
raonu, și voiu îmmulți semnele mele și
minunile mele în pământulu Egiptului.
Și Faraonu nu va asculta de voi; 4
éru eu voiu pune mâna pe Egiptu, și
voiu scóte ostirile mele, pre poporulu
meu, pre fiii lui Israelu din pămên-
tulu Egiptului prin mari judecăți.
Atunci Egiptenii voru cunósce, că eu 5
sûnt Iehova, cându voiu întinde mâna
mea preste Egiptu, și voiu scóte pre
fiii lui Israelu din mediloculu loru.
Și Moisi și Aaronu făcură după 6
cumu Iehova li ordinà; ei așa făcură.
Și Moisi *era* de optu-deci de ani, și 7
Aaronu de optu-deci și trei de ani,
cându vorbiră cătră Faraonu.
Și Iehova vorbi cătră Moisi și cătră 8
Aaronu, dicêndu: De vî va dice Fa- 9
raonu: Faceți o minune; atunci tu
tu să dici lui Aaronu: Iea toégulu
teu, și-*lu* aruncă înaintea lui Fara-
onu, *și* elu se va preface în șerpe.
Atunci Moisi și Aaronu întrară la 10
Faraonu, și făcură după cumu a fostu
ordinatu Iehova: Aaronu aruncà toé-
gulu seu înaintea lui Faraonu și a
serviloru sei, și se prefăcu în șerpe.
Atunci Faraonu chiămà pre înțelepți 11
și pre fermĕcători; și acesti încântă-
tori ai Egiptului făcură și ei asemenea
cu fermĕcătoriele loru. Fie-care 'și a- 12
runcă toégulu seu, și ele se prefăcură
în șerpi; dară toégulu lui Aaronu în-
ghiți pre toegele loru. Și ânima lui Fa- 13
raonu se'nvêrtoșà, și elu nu ascultà de
d'înșii, după cumu li spusese Iehova.
Și Iehova dise lui Moisi: Ânima 14
lui Faraonu s'a învêrtoșatu, elu nu
voesce a lăsa pre poporu. Mergi la 15
Faraonu mâne demânĕță, éccĕ, elu
va eși la apă; atunci tu să stai îna-
întea lui pe țermulu fluviului, și iea
în mână toégulu care s'a prefăcutu
în șerpe; Și-i di: Iehova, Dumne- 16
dеulu Ebreiloru m'a trămesu cătră
tine, ca să-ți dicu: Lasă pre popo-
rulu meu să mérgă, ca elu să-mi
servéscă în pustiiu; și éccĕ tu pênĕ
acumu n'ai ascultatu. Așa dice Ie- 17
hova: Întru acésta vei cunósce că

eu *sûnt* Iehova; éccĕ eu cu toégulu care-lu *ţinu* în mână voiu lovi apa cea din fluviu, şi se va preface în
18 sânge. Şi pescii cei se *sûnt* în fluviu voru muri, şi totu fluviulu se va împuţí; şi Egiptenii se voru îngreţoşa fórte a bé din apa fluviului.
19 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Ḑi lui Aaronu: Ié-ţi toégulu teu, şi-ţi întinde mâna ta préste apele Egiptului, preste rîurile loru, preste fluviele loru, preste lacurile loru şi preste tóte bălţele loru de apă; şi ele se voru preface în sânge, şi va fi sânge în totu pământulu Egiptului, precumu şi în *vasele de* lemne şi *cele de* pétră.
20 Şi Moisi şi Aaronu făcură aşa după cumu ordinase Iehova; şi elu redicându-şi toégulu, lovi apa fluviului înaintea ochiloru lui Faraonu şi a serviloru sei, şi tóte apele din fluviu
21 se prefăcură în sânge. Şi pescii cari *erau* în fluviu muriră, şi fluviulu se împuţí; şi Egiptenii nu putură bé apă din fluviu, şi era sânge în totu
22 pământulu Egiptului. Şi încântătorii din Egiptu făcură asemenea cu fermĕcătoriele loru; şi ânima lui Faraonu se învêrtoşà, şi nu ascultà de
23 d'înşii, după cumu ḑisese Iehova. Şi Faraonu înturnându-se, întrà în casa sa, şi nici la acésta nu plecà ânima
24 sa. Şi toţi Egiptenii separă împrejurulu fluviului, căutându apă să bé;
25 că nu puteau bé din apa fluviului. Şi se împliniră şepte ḑile de cându Iehova lovi fluviulu acela.

CAP. 8.

A duoa plagă—bróscele. A treia plagă—muscele rele. A patra plagă—musca-cânelui.

1 După acestea ḑise Iehova lui Moisi: Întră la Faraonu, şi vorbesce lui: Aşa ḑice Iehova: Lasă pre poporulu
2 meu ca să mérgă să-mi servéscă. Şi de nu vei voí de a-*lu* lăsa, éccĕ eu voiu bate cu brósce totu cuprinsulu
3 teu. Şi rîulu va foí de brósce, cari se voru suí şi voru veni la casa ta, în camara de dormitu a ta, şi pe patulu teu, şi în casele serviloru tei, şi în ale poporului teu, şi în cuptórele tale
4 şi în coveţele tale. Aşa bróscele se voru suí preste tine şi preste servii tei şi preste poporulu teu.

5 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Ḑi lui Aaronu: Întinde-ţi mâna ta cu toégulu teu asupra fluvieloru şi asupra rîuriloru şi asupra lacuriloru, şi fă să vină brósce preste pământulu Egiptului.
6 Şi aşa Aaronu 'şi întinse mâna sa preste apele Egiptului, şi eşiră brósce, încâtu acoperiră pământulu Egiptului.
7 Şi încântătorii *din Egiptu* făcură asemenea cu fermecătoriele loru, şi scóseră brósce preste pământulu Egiptului.
8 Atunci Faraonu chiămà pre Moisi şi pre Aaronu, şi *li* ḑise: Rugaţi-vĕ lui Iehova, ca să depărteze bróscele de la mine şi de la poporulu meu; şi eu voiu lăsa pre poporu să mérgă, ca
9 sa sacrifice lui Iehova. Şi Moisi respunse lui Faraonu: Fălesce-te înaintea mea! *şi* cându óre ruga-mĕ-voiu pentru tine şi pentru servii tei şi pentru poporulu teu, ca elu să curăţe bróscele de la tine şi de la casele tale,
10 şi numai în rîuri să mai remână? Şi elu ḑise: Mâne. Éru *Moisi* ḑise: Fie dupre cuvêntulu teu; ca tu să cunosci,
11 că nu *este* altulu ca Iehova Dumneḑeulu nostru: Bróscele se voru depărta de la tine şi din casele tale şi de la servii tei şi de la poporulu teu, *şi* numai în rîuri voru mai remâné.
12 Şi Moisi şi Aaronu eşiră de la Faraonu; şi Moisi strigà cătră Iehova pentru bróscele, cari le trămesese elu
13 preste Faraonu. Şi Iehova făcu dupre cuvêntulu lui Moisi, şi bróscele muriră de prin case, de prin curţi şi de prin câmpuri. Şi *Egiptenii* le adunară totu
14 grămăḑi, grămăḑi; şi se împuţi pământulu.
15 Şi vĕḑêndu Faraonu că are uşurare, i se învêrtoşà ânima, şi nu ascultà de d'înşii, după cumu ḑisese Iehova.
16 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Ḑi lui Aaronu: Întinde-ţi toégulu teu, şi lovesce pulberea pământului, ca să se prefacă în musci rele în totu pământulu Egiptului.
17 Şi ei facură aşa: Aaronu 'şi întinse mâna sa cu toégulu seu, şi lovi pulberea pământului; şi o mulţime mare de musci rele veniră asupra ómeniloru şi asupra viteloru; tótă pulberea pământului se prefăcu în musci în totu pământulu Egiptului.
18 Şi încântătorii făcură

asemenea cu fermĕcătoriele loru, ca
să scótă musci rele, dară nu puturĕ;
şi acea mulţime de musci rele fu şi
asupra ómeniloru şi asupra viteloru.
19 Si încântătorii ḑiseră lui Faraonu:
Acesta *este* degetulu lui Dumneḑeu!
şi totuşi ânima lui Faraonu se învêrtoşà, şi nu-i ascultà pre d'înşii, după
cumu ḑisese Iehova.
20 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Scólă-te
de demânéţă, şi stăi înaintea lui Faraonu; éccĕ elu are să ésă la apă;
şi tu să-i ḑici: Aşa ḑice Iehova: Lasă
pre poporulu meu să mérgă, ca să-mi
21 servéscă! Că de nu vei lăsa poporulu
meu să mérgă, éccĕ, eu voiu trămete
preste tine, preste servii tei şi preste poporulu teu şi preste casele tale
musca-cânelui; şi casele Egipteniloru
precumu şi pămêntulu acela, care-lu
locuescu ei, se voru împlé de musca-
22 cânelui. Şi eu în ḑiua aceea voiu deosebí pămêntulu Goşenu, în care locuesce poporulu meu, ca acclo *să* nu
fie musca-cânelui; ca tu să cunosci,
că eu Iehova *sûnt* în acelu pămêntu.
23 Şi voiu face despărţire între poporulu
meu şi poporulu teu; mâne va fi
24 acestu semnu. Şi Iehova făcu aşa; şi
veni mare mulţime de musca-cânelui în casa lui Faraonu şi *în* casele
serviloru sei şi în totu cuprinsulu
Egiptului; se stricà pămêntulu de
musca-cânelui.
25 Şi Faraonu chiămà pre Moisi şi
pre Aaronu, şi ḑise: Mergeţi, sacrificaţi Dumneḑeului vostru într'acestu
26 pămêntu! Dară Moisi ḑise: Nu se
cuvine nouî să facemu aşa; căci ceea
ce noi amu sacrifica lui Iehova Dumneḑeulu nostru, aceea este uriciune
pentru Egipteni; şi dacă noi uriciunea Epipteniloru o amu sacrifica
înaintea ochiloru loru, au ei nu ne-
27 aru ucide cu petre? Cale de trei ḑile
vomu merge în pustiiu, şi vomu sacrifica lui Iehova Dumneḑeulu nostru,
28 după cumu ni va ḑice nouî. Şi Faraonu ḑise: Eu vĕ voiu lăsa pre voi
să mergeţi, ca să sacrificaţi lui Ioheva Dumneḑeulu vostru în pustiiu;
dară numai să nu mergeţi cumva
mai departe! Rugaţi-vĕ şi pentru mine.
29 Şi Moisi ḑise: Éccĕ eu *acumu* esu de
la tine, şi mĕ voiu ruga lui Iehova,
şi tótă musca-cânelui se va depărta
mâne de la Faraonu şi de la servii
lui şi de la poporulu lui. Dară să nu
mai adaogi a ne mai încela, o Faraone! nelăsându pre poporu să mérgă
ca să sacrifice lui Iehova.
Şi Moisi eşí de la Faraonu, şi se 30
rugà lui Iehova. Şi Iehova făcu dupre 31
cuvêntulu lui Moisi; şi musca-cânelui se depărtà de la Faraonu şi de la
servii sei şi de la poporulu seu; nu
mai remase nici una. Dară ânima lui 32
Faraonu se învêrtoşà şi astă dată, şi
nu lăsà pre poporu să mérgă.

CAP. 9.

A cincea plagă—ciuma viteloru. A şesea plagă—ulceri cu beşici preste ómeni şi vite. A şeptea plagă—grândină şi focu,

Atunci Iehova ḑise lui Moisi: Întră 1
la Faraonu, şi ḑi lui: Aşa ḑice, Iehova, Dumneḑeulu Ebreiloru: Lasă
pre poporulu meu să mérgă, ca să-mi
servéscă! Căci dacă nu vei voí a-*lu* 2
lăsa, şi-lu vei mai ţiné, Éccĕ mâna 3
lui Iehova va fi preste vitele tale cele
de pe câmpu, preste cai, preste asini,
preste cămile, preste boi şi preste
oi; *şi va fi* ciumă mare. Şi Iehova va 4
pune de spărţire între vitele Israeliţiloru şi între vitele Egipteniloru, şi
nimica nu va muri din ale fiiloru lui
Israelu. Şi Iehova *'i* însemnà *lui* şi 5
timpulu, ḑicêndu: Mâne va face acésta
Iehova în pămêntulu *acesta*.
Şi Iehova făcu acésta de a duoa 6
ḑi, şi tóte vitele Egipteniloru muriră;
dară din vitele fiiloru lui Israelu nici
una nu muri. Şi Faraonu trămese *să* 7
vĕḑă, şi éccĕ nici una din vitele fiiloru lui Israelu nu murise. Şi totuşi
ânima lui Faraonu remase învêrtoşată, şi nu lăsà pre poporu să mérgă.
Şi Iehova ḑise lui Moisi şi lui 8
Aaronu: Luaţi-vî mânele pline de
spuză din cuptoru, şi Moisi să o arunce
spre ceriu înaintea lui Faraonu; Şi 9
acésta va spulbera preste totu pămêntulu Egiptului, şi *dintr'însa* se
voru face ulceri, eşindu *în* beşici
preste ómeni şi preste vite, în totu
pămêntulu Egiptului. Ei dară luară 10
spuză din cuptoru, şi steteră înaintea
lui Faraonu; şi Moisi o resipí spre
ceriu; şi se făcu ulceri *cu* beşici,
eşindu la ómeni şi la vite. Şi încân- 11

tătorii nu putură sta înaintea lui Moisi din causa ulcereloru; că şi încântătorii aveau ulceri ca şi toţi
12 Egiptenii. Şi Iehova învêrtoşà ânima lui Faraonu, şi nu ascultà pre ei, după cumu ḑisese Iehova lui Moisi.
13 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Scólă-te mâne de demânéţa, şi stă înaintea lui Faraonu, şi-i ḑi: Aşa ḑice Iehova Dumneḑeulu Ebreiloru: Lasă pre poporulu meu să mérgă, ca să-mi ser-
14 véscă! Căci eu astă dată voiu trămete tóte plagele mele preste tine şi preste servii tei şi preste poporulu teu, ca să cunosci, că nu *e* altulu asemenea mie preste totu pământulu.
15 Că eu acumu mi-aşu puté întinde mâna mea şi să te batu cu mórte pre tine şi pre poporulu teu, şi tu să fii perdutu de pe faça pământului.
16 Dară eu pentru aceea te lasu să trăesci, pentru ca să-ţi aretu puterea mea, şi ca numele meu să se facă cu-
17 noscutu preste totu pământulu. Au te mai scoli tu asupra poporului meu,
18 ca să nu-lu laşi să mérgă? Écce, eu mâne totu la acéstă óră voiu face să caḑă grândină mare fórte, cumu nu a fostu asemenea în Egiptu din ḑiua în care s'a întemeiatu şi pênĕ astădi.
19 Acumu dară, trămete să adune şi tóte vitele tale, şi totu ce ai tu pe câmpu; că toţi ómenii şi tóte vitele câte se voru afla pe câmpu şi nu voru fi strînse în casă, căḑêndu preste d'înşii grândină, voru muri.
20 Acela dintre servii lui Faraonu, care se temú de cuvêntulu lui Iehova, 'şi scăpà pre servii sei şi vitele
21 sale în casă. Dară care nu luà aminte la cuvêntulu lui Iehova 'şi lăsà pre servii sei şi vitele sale pe câmpu.
22 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Întinde-ţi mâna ta spre ceriu, si va căde grândină preste totu pământulu Egiptului, preste ómeni şi preste vite şi preste tótă érba câmpului în pământulu
23 Egiptului. Moisi dară întinse toégulu seu spre ceriu; şi Iehova dede tunete şi grândină, şi focu fugia pe pământu, şi plouà Iehova grândină preste pă-
24 mêntulu Egiptului. Şi era grândină şi focu arḑetoru în grândină, aşa de mare că asemenea nu a mai fostu în totu pământulu Egiptului, de cându a statu pe d'însulu poporu. Şi grân- 25
dina lovi în totu pământulu Egiptului totulu de pe câmpu, de la omu pênĕ la vită; mai lovi şi tótă érba câmpului, şi stricà toţi arborii de pe câmpu. Numai în pământulu Goşenu, 26
unde *erau* fiii lui Israelu, acolo nu a fostu grândină.

Şi Faraonu trămese să chiame pe 27
Moisi şi pre Aaronu, şi li ḑise: Eu acéstă dată amu pĕcătuitu; Iehova este dreptu, dară eu şi poporulu meu *sûntemu* vinovaţi; Rugaţi-vĕ dară lui 28
Iehova, (că acumu ajunge,) ca să nu *mai* fie tunete şi grândină; şi eu vĕ voiu lăsa să mergeţi, şi nu veţi mai remâné. Şi Moisi ḑise cătră d'însulu: 29
Îndată ce voiu eşí din cetate, 'mi voiu întinde mânele mele cătră Iehova, *şi* tunetele voru înceta, şi grândina nu va mai căde, ca tu să cunosci, că a lui Iehova *este* pământulu. Câtu pen- 30
tru tine şi servii tei, sciu bine că încă nu vĕ temeţi de Iehova Dumneḑeu.

Şi inulu şi orḑulu fură bătute, că 31
orḑulu înspicase, şi inulu înflorise. Dară grâulu şi alaculu nu se stri- 32
cară, pentru că aceste se făcură mai târḑiu.

Şi Moisi eşindu de la Faraonu 33
afară din cetate, 'şi întinse mânele sale cătră Iehova, şi tunetele şi grândina încetară, şi plóea nu se mai vĕrsà pe pământu. Şi Faraonu vĕḑêndu că 34
plóea încetà, precumu şi tunetele şi grândina, adaose a pĕcătui, şi-şi învêrtoşà ânima sa, elu şi servii lui.
Şi aşa ânima lui Faraonu învêrto- 35
şându-se, elu nu lăsà pre fiii lui Israelu să mérgă, după cumu ḑisese Iehova prin Moisi.

CAP. 10, 11.

A opta plaga locuste. A noua plagă—intunerecu de trei ḑile; a ḑecea plagă amenințată.

Şi Iehova ḑise lui Moisi: Întră la 1
Faraonu, că eu amu învêrtoşatu ânima lui şi ânima serviloru lui, pentru ca să făcu între d'înşii aceste semne ale mele; Şi pentru ca tu să spui în 2
urechiele fiiului teu şi ale fiiului fiiului teu cele ce amu făcutu eu în Egiptu, şi semnele mele cari le-amu făcutu în meḑiloculu loru, şi să cunósceţi că eu *sûnt* Iehova.

3 Moisi dară şi Aaronu întrară la Faraonu, şi-i ḍise : Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu Ebreiloru: Pênĕ cându nu vei voí tu de a te umilí înaintea mea? Lasă poporulu meu să mérgă,
4 ca să servéscă mie; Că dacă nu vei voí d'a lăsa poporulu meu, éccĕ eu mâne voiu trămete locuste în cuprin-
5 sulu teu; Şi voru acoperí tótă faça pământului, aşa că pământulu nu se va vedé; şi voru mânca tótă remăşiţa ce a scăpatu şi ce vi-a remasu de grândină; şi voru mânca şi toţi arborii ce vî înverḍescu pe câmpu;
6 Şi voru împlé casele tale, şi casele tuturoru serviloru tei, şí casele tuturoru Egipteniloru, ceea ce n'au vĕḍutu părinţii tei, nicĭ părinţii părinţiloru tei, de câṇdu sûnt pe pâmêntu pênĕ în ḍiua de astă-ḍi. Şi întorcêndu-se se duse de la Faraonu.

7 Şi servii lui Faraonu ḍiseră lui: Pênĕ cându va fi nouî cursă acestu omu? Lasă pre ómeni să mérgă şi să servéscă lui Iehova Dumneḍeulu loru. Au nu veḍi tu încă, că Egiptulu *este*
8 perdutu. Şi ei întórseră pre Moisi şi pre Aaronu la Faraonu, care li ḍise loru: Duceţi-vĕ, şi serviţi lui Iehova Dumneḍeulu vostru! *dară* cine *sûnt*
9 acei cari voru să mérgă? Şi Moisi respunse: Noi vomu merge cu tinerii nostri şi cu bĕtrânii nostri, cu feciorii nostri, şi cu fetele nóstre, cu turmele nóstre şi cu cireḍele nóstre; că serbătóre *avemu a serba* lui Ie-
10 hova. Şi elu li ḍise: Aşa să fie Iehova cu voi, precumu vĕ voiu lăsa eu pre voi şi pre copiii vostri! Vedeţi că
11 *cugetu* reu aveţi. Nu aşa; ci mergeţi voi bărbaţii, şi serviţi lui Iehova, că acésta aţi şi cerutu. Şi-i goniră pre ei afară de la Faraonu.

12 Şi Iehova ḍise lui Moisi: Întinde-ţi mâna ta spre pământulu Egiptului pentru locuste, ca să vină preste pământulu Egiptului, şi să mănânce tótă érba pământului, tótu ce a mai
13 remasu de grândină. Şi Moisi 'şi întinse toégulu seu spre pământulu Egiptului; şi Iehova aduse preste pământu unu vêntu de resăritu tótă ḍiua aceea şi tótă nóptea; *şi* demânéţă acelu vêntu de resăritu aduse locustele. Şi locustele veniră preste 14
totu pământulu Egiptului, şi se aşeḍară în totu ţinutulu Egiptului în aşa mare mulţime, încâtu înaintea loru nici odată n'au mai fostu atâtea, şi nici după aceste voru mai fi atâtea; Că ele acoperiră privirea a totu 15
pământulu, şi pământulu s'a întunecatu, şi ele mâncară tótă érba pământului, şi tóte fruptele pomiloru, pre cari grândina le mai lăsase: Nu remânea nimicu verḍéţă pe lemne, nici în érba câmpului, în totu pământulu Egiptului.

Şi Faraonu chiămă curêndu pre 16
Moisi şi pre Aaronu, şi *li* ḍise: Pĕcătuit'amu luiIehovaDumneḍeulu vostru şi vouî. Éru acumu, rogu-te, 17
értă-mi pĕcatulu meu numai astă dată; şi vĕ rugaţi lui Iehova Dumneḍeulu vostru, ca elu să depărteze de la mine numai mórtea acésta. Elu 18
dară esí de la Faraonu, şi se rugă lui Iehova. Şi Iehova aduse unu vêntu 19
de apusu puternicu fórte, care redică locustele, şi le aruncă în Marea Roşiă: şi nici o locustă nu mai remase în totu cuprinsulu Egiptului. Dară 20
Iehova învêrtoşă ânima lui Faraonu, şi elu nu lăsă pre fiii lui Israelu.

Atunci ḍise Iehova lui Moisi: În- 21
tinde-ţi mâna ta spre ceriu, şi se va face întunerecu preste totu pământulu Egiptului, încâtu întunereculu se va puté pipăí. Şi Moisi întinse 22
mâna sa spre ceriu, şi se făcu întunerecu fórte mare preste totu pământulu Egiptului, trei ḍile. Nu se vedea 23
unulu pre altulu, şi nimenea nu se scula din loculu seu trei ḍile; dară toţi fiii lui Israelu aveau lumină în locuinţele loru.

Atunci Faraonu chiămă pre Moisi, 24
şi-*i* ḍise: Mergeţi, serviţi lui Iehova, *decâtu* numai turmele şi cireḍele vóstre voru remâné; chiaru şi pruncii vostri se potu duce cu voi. Şi Moisi 25
respunse: Tu vei da nouî şi sacrificiele şi olocaustele, ca să le facemu lui Iehova Dumneḍeulu nostru; Şi 26
chiaru şi vitele nóstre voru merge cu noi, fără să remână măcaru unghiă *de ele;* că dintr'însele avemu să luamu, ca să servimu lui Iehova Dumneḍeulu nostru; şi noi nu scimu cu ce

vomu serví lui Iehova, pênĕ ce nu vomu merge acolo.
27 Şi Iehova învêrtoşà ânima lui Faraonu, şi elu nu voí să-i lase să
28 mérgă. Şi Faraonu ḑise *lui Moisi:* Du-te de la mine, şi te feresce, ca tu mai multu să nu veḑi faça mea; că în ḑiua, în care vei vedé faça mea,
29 vei muri. Atunci Moisi respunse: Bine ai ḑisu! Eu mai multu nu voiu vedé faça ta.

1 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Încă o plagă voiu *mai* aduce preste Faraonu şi preste Egiptu; *şi* elu după acésta vĕ va lăsa d'aici; ba, cându *vĕ* va lăsa, elu încă vĕ va goni cu
2 gónă. Acumu dară spune în auḑulu poporului, *şi-i ḑi*, ca să împrumute fie-care dela vecinulu seu, şi fie-care femee de la vecina sa, vase
3 de argintu şi vase de auru. Şi Iehova făcu ca poporulu *seu* să afle charu în ochii Egipteniloru. Şi omulu Moisi *se făcu* mare fórte în pământulu Egiptului în ochii serviloru lui Faraonu şi în ochii poporului.
4 Şi Moisi ḑise: Aşa ḑice Iehova: Pe la meḑiloculu nopţii acesteia voiu
5 trece eu prin meḑiloculu Egiptului: Şi totu ântĕiu-născutulu va muri în pământulu Egiptului, de la ântĕiu-născutulu lui Faraonu care şede pe tronulu seu, şi pênĕ la ântĕiu-născutulu servei care *şede* la râşniţă, şi
6 toţi ântĕiu-născuţii viteloru; Şi va fi bocetu mare în totu pământulu Egiptului, căruia asemenea n'a mai fostu, şi asemenea căruia nu va mai
7 fi. Dară asupra tuturoru fiiloru lui Israelu nici unu câne nu va ascuţí limba sa, nici asupra ómeniloru nici asupra viteloru; ca să cunósceţi, câtă despărţire a pusu Iehova
8 între Egipteni şi Israeliţi. Atunci toţi acesti servi ai tei voru veni la mine, şi se voru prosterne mie, ḑicêndu: Eşi tu şi poporulu întregu, care-ţi urmézĕ ţie; şi eu atunci voiu eşí. Şi elu eşí de la Faraonu, aprinsu de mâniă.
9 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Faraonu nu va asculta de voi; pentru ca minunile mele să se îmmulţéscă în pământulu Egiptului.
10 Şi Moisi şi Aaronu făcură tóte aceste minuni înaintea lui Faraonu; dară Iehova învêrtoşà ânima lui Faraonu, şi elu nu lăsà pre fiii lui Israelu din pământulu lui.

CAP. 12—14.

Înstituirea Pasceloru. Păzirea Pasceloru. Mórtea ântĕiu-născuţiloru Egipteniloru. Plecarea Israeliţiloru din Egiptu; Sânţirea celoru ântĕiu-născuţi. Călĕtoria Israeliţiloru. Faraonu 'i urmăresce, şi se perde cu armata sa.

Şi Iehova vorbi cătră Moisi şi cătră 1
Aaronu în pământulu Egiptului, ḑicêndu: Acéstă lună *va fi* vouî în- 2
ceputulu luneloru; ea *va fi* vouî ântĕia dintre lunele anului.

Spuneţi la tótă comunitatea lui 3
Israelu, ḑicêndu: În *ḑiua* a ḑecea a acestei luni fie-care din ei să iee câte unu mielu dupre casele părinţiloru, câte unu mielu de *tótă* casa. Şi daca 4
o casă va fi pré mică, *ca să mânânce* unu mielu, atunci *părintele* să iee şi pre vecinulu seu, celu mai aprópe de casa sa, dupre numĕrulu sufleteloru; dupre mâncarea fie-căruia să numeraţi la unu mielu.

Şi mielulu să vî fie fără defectu, 5
masculu, de unu anu, dintre oi séu şi dintre capre să-lu luaţi. Şi să-lu 6
păstraţi pênĕ la a patru-spre-ḑecea ḑi a acestei luni; şi atunci tótă adunarea comunităţei lui Israelu să-lu junghie între amênduoĕ serele.

Şi voru lua din sângele *lui,* şi-*lu* 7
voru pune pe amênduoi uşiorii uşei, şi pe pragulu de susu în casele în cari-lu voru mânca.

Şi-i voru mânca carnea lui în nóp- 8
tea aceea, friptă la focu şi cu azime, *şi* cu *erburi* amari 'lu voru mânca.
Şi dintr'însulu să nu mâncaţi nimica 9
crudu, nici fertu în apă, ci friptu *la* focu, capulu cu peciórele lui şi cu măruntaele lui. Şi dintr'însulu nimica 10
să nu lăsaţi pe a duoa ḑi, şi dacă va remâné ceva pênĕ a duoa ḑi, cu focu să o ardeţi. Astu feliu să-lu mâncaţi 11
pre elu; *Fiindu-vî* cópsele vóstre încinse, încălţămintele în peciórele vóstre, şi toegele vóstre în mână, şi să-lu mâncaţi cu grăbire; *că este* pasca lui Iehova.

Că eu în nóptea acésta voiu trece 12
prin pământulu Egiptului, şi voiu bate pre totu ântĕiu-născutulu din

pământulu Egiptului, de la omu pênĕ
la vită; și voiu face judecată tuturoru
13 ḑeiloru din Egiptu: Eu Iehova. Și
sângele acela va fi vouî semnu pe ca-
sele acele în cari *veți fi;* ca eu vĕḑêndu
sângele, să trecu pe lîngă voi, ca
vouî să nu se întêmple plagă perdĕ-
tóre, cându voiu bate pământulu Egip-
tului.
14 Și acéstă ḑi să fie vouî spre amin-
tire, ca să păziți pre ea serbătóre lui
Iehova; ca lege perpetuă între gene-
15 rațiunile vóstre o veți păzi. Ṣepte
ḑile să mâncați azime: din ḑiua d'ân-
tĕiu să scóteți totu ce este dospitu
din casele vóstre, pentru că totu celu
ce din ḑiua d'âncĕia și pânĕ într'a
ṣeptea ḑi va mânca pâne dospită,
stêrpi-se-va sufletulu acela din Isra-
16 elu. Éru ḑiua d'âncĕia se va prochiăma
sântă, și ḑiua a ṣeptea și se va pro-
chiăma sântă; nici o muncă să nu
faceți în acele *ḑile*, fără numai *câte*
sûnt de nevoiă spre mâncare pentru
17 fie-care sufletu. Voi dară să păziți
azimele, că eu în acéstă ḑi amu scosu
ostirile vóstre din pământulu Egip-
tului; păziți dară ḑiua acésta ca lege
perpetuă între generațiunile vóstre.
18 În âncĕia *lună,* în a patru-spre-ḑecea
ḑi a lunei d'âncĕia de cu séră înce-
pêndu, veți mânca azime pênĕ la ḑiua
duoĕ-ḑeci și una ale acestei luni, séra.
19 Ṣepte ḑile dospitu să nu se afle în
casele vóstre; că totu celu ce va
mânca dospitu, stêrpi-se-va sufletulu
acela din comunitatea lui Israelu,
20 fie acela străinu séu moscénu. Nimica
dospitu să nu mâncați, *ci* în tóte lo-
cuințele vóstre să mâncați azime.
21 Atunci Moisi chiămă pre toți bĕ-
trânii lui Israelu, și li ḑise: Ale-
geți-vî, și luați vouî câte unu mielu,
dupre familiele vóstre, și-lu junghiați
22 pasca. Și luați mânunchiu de isopu,
și-*lu* muieți în sângele celu din stra-
chină, și cu acelu sânge din stra-
chină ungeți pragulu și cei duoi uși-
ori ai ușei; și nimenea să nu ésă pe
23 ușa casei sale pênĕ demânéță. Căci
Iehova va trece, ca să bată pre Egip-
teni, și va vedé sângele pe pragu și
pe cei duoi ușiori, și va trece Iehova
pe lîngă ușă, și nu va lăsa pre per-
dĕtoru să între în casele vóstre, ca să
vĕ bată. Voi dară păziți lucrulu acesta 24
ca lege pentru voi și pentru fiii vostri
în eternu. Și va fi, cându veți întra 25
în pământulu, pre care Iehova 'lu va
da vouî, cumu a ḑisu, veți păzi cul-
tulu acesta Și va fi, cându voru ḑice 26
vouî fiii vostri: Ce feliu de cultu este
acesta? Voi veți ḑice: Acesta *este* 27
sacrificiulu de pască lui Iehova, care
trecú în Egiptu pe lîngă casele fii-
loru lui Israelu, cându bătu elu Egip-
tulu, éru casele nóstre le mântui. Și
poporulu 'și plecă capulu și se pros-
ternú. Și fiii lui Israelu se duseră, și 28
făcură, după cumu ordinase Iehova
lui Moisi și lui Aaronu; ei așa făcură.
Și la meḑulu noptii bătu Iehova 29
totu âncĕiu-născutulu în pământulu
Egiptului, de la âncĕiu-născutulu lui
Faraonu care ședea pe tronulu lui,
pênĕ la âncĕiu-nascutulu captivului
din închisóre, și totu âncĕiu-născu-
tulu viteloru. Și Faraonu se sculă 30
în nóptea aceea, elu și toți servii lui
și toți Egiptenii, și se făcu bocetu
mare în Egiptu; că nu *era* casă, în
care *să* nu *fie* mortu. Și elu chiămă 31
pre Moisi și pre Aaronu nóptea, și *li*
ḑise: Sculați-vĕ, *și* eșiți din popo-
rulu meu, voi și fiii lui Israelu; mer-
geți și serviți lui Iehova, cumu ați
ḑisu. Luați-vî și turmele și cireḑele 32
vóstre, cumu ați ḑisu; duceți-vĕ și
mĕ bine-cuvêntați și pre mine.
Și Egiptenii siliau pre poporu fórte, 33
și se grăbiau să-lu facă să ésă din
țéră: căci ḑiceau: Toți perimu. Și 34
poporulu luă aluatulu seu, mai 'nainte
de a se dospi, cu covățele loru legate
în vestmintele loru pe umeri. Și fiii 35
lui Israelu făcură dupre cuvêntulu
lui Moisi, și împrumutară de la Egip-
teni vase de argintu și vase de auru
și vestminte. Și Iehova făcu ca popo- 36
rulu *seu* să afle charu la Egipteni, și
ei li împrumutară loru; și *așa* ei des-
poiéră pre Egipteni.
Și fiii lui Israelu plecându din Ra- 37
mesesu *veniră* la Succotu, ca la ṣese
sute de mii de bărbați pedestri, fără
de copii. Și cu ei eșí amestecătură 38
mare de străini, și turme de oi și de
boi, vite multe fórte. Și ei din alua- 39
tulu ce l'au scosu din Egîptu au coptu
turte de azime; fiindu că nu *era* dos-

pitu; că ei fiindu goniți de Egipteni să ésă, nu putură să întârdiă, și hrană nu-și putură pregăti.

40 Éru locuirea fiiloru lui Israelu, câtu au locuitu în Egiptu, *fu* patru sute
41 și trei-deci de ani. Și a fostu, că la încheiarea a patru sute și trei-deci de ani, tocmai într'aceeași di, tóte ostirile lui Iehova eșiră din pământulu Egiptului.

42 Acésta *este* nóptea, ce trebue a se păzi lui Iehova, căci *atunci* i-a scosu elu pre d'înșii din pământulu Egiptului; acésta *este* nóptea, ce trebue a se păzi lui Iehova de cătră toți fiii lui Israelu în generațiunile loru.

43 Și Iehova dise lui Moisi și lui Aaronu: Acésta *este* legea pasceloru: nici unu străinu nu va mânca dintr'însa.
44 Dară totu servulu, cu argintu cumpĕratu, după ce-lu vei circumcide, va
45 mânca dintr'însa. Străinu și năimitu
46 nu va mânca dintr'însa. *Pasca* se va mânca într'o singură casă, și din carnea ei nu veți scóte *nimica* afară din casă; și osu dintr'însa să nu sdrobiți.
47 Tótă comunitatea lui Israelu va face
48 acésta. Și unu străinu, de va locui cu tine, și de va voí să facă pasca lui Iehova, aceluia se va circumcide tótă partea bărbătéscă, și atunci se va apropia elu ca să facă acésta; și acela va fi ca și unu moscénu alu țerei; dară nici unu
49 necircumcisu nu va mânca din ea. O lege va fi pentru moscénulu și pentru străinulu ce va locui între voi.

50 Și toți fiii lui Israelu făcură, cumu ordinà Iehova lui Moisi și lui Aaronu; ei așa făcură.

51 Și acésta a fostu tocmai în diua aceea, când scóse Iehova pre fiii lui Iehova din pământulu Egiptului dupre ostirile loru.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicêndu:
2 Sânțesce-mi pre totu întêiu-născutulu, pre totu celu ce deschide matricea între fiii lui Israelu, de la omu pênĕ la vită, aceia ai mei *sûnt*.

3 Și Moisi dise poporului: Aduceți-vî aminte de diua acésta, în care ați eșitu din Egiptu, din casa servitutei; că Iehova cu mână tare v'a scosu pre voi d'acolo. *Într'rînsa* să nu mân-
4 cați dospitu. Voi astă-di eșiți în luna Abibu. Și va fi, când te va duce 5
pre tine Iehova în pământulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, alu Heveiloru și alu Iebuseiloru, pre care elu cu jurământu l'a promisu părințiloru tei, că ți-lu va da ție, în pământulu în care curge lapte și miere, atunci să păzesci acestu cultu în luna acésta. Șepte 6
dile să mâncați azime, și într'a șeptea di *să fie* serbătóre lui Iehova. Azime să mâncați în cele șepte dile, 7
și să nu se védă la tine dospitu, nici măcaru aluatu dospitu în tóte ținuturile tale. Și în diua aceea să spui fiiloru 8
tei, dicêndu: *Acésta facemu spre amintire* de ceea ce Iehova făcu mie, când eșiiu din Egiptu. Și acésta să fie ție 9
spre semnu pe mâna ta și spre amintire înaintea ochiloru tei, ca legea lui Iehova să fie în gura ta; că cu mână tare te-a scosu pre tine Iehova din Egiptu. Să păzesci dară aséstă lege 10
în toți anii la timpulu seu.

Și va fi, când te va duce pre tine 11
Iehova în pământulu Cananeiloru, cumu a juratu ție și părințiloru tei, și-lu va da ție, Atunci vei trece lui 12
Iehova totu ce deschide matricea, și totu ce deschide pântecele dintre vitele tale, și partea bărbătéscă *va fi* lui Iehova. Și totu întêiu-născutulu 13
asinei vei rescumpĕra cu mielu; și de nu o vei rescumpĕra, 'i vei frânge gâtulu. Dară pre totu întêiu-născutulu de omu între fiii tei 'lu vei rescumpĕra.

Și va fi, dacă în viitoru te va în- 14
treba fiiulu teu, dicêndu: Ce *însemnézĕ* acésta? Tu vei dice lui: Cu mână tare ne-a scosu pre noi Iehova din Egiptu din casa servitutei; Și se în- 15
têmplà, ca Faraonu să fie cu ânimă împetrită și nu ne lăsà să eșimu, atunci Iehova omorî pre totu întêiu-născutulu din pământulu Egiptului, de la întêiu-născutulu ómeniloru pênĕ la întêiu-născutulu viteloru: pentru aceea sacrificu eu lui Iehova totu ce deschide matricea, partea bărbătéscă; Éru pre totu întêiu-născutulu fiiloru mei 'lu rescumpĕru. Și acésta 16
va fi ție spre semnu pe mâna ta și spre legături de amintire între ochii tei, că cu mână tare ne-a scosu pre noi Iehova din Egiptu.

17 Şi a fostu, după ce Faraonu demise pre poporu, Dumnedeu nu-i conduse pre d'înşii *prin* calea pământului Filisteniloru, de şi *era* mai aprópe ; că Dumnedeu dise: Ca nu cumva poporulu vedêndu resbelulu, să-i pară reu,
18 şi *érăşi* să se întórcă în Egiptu: Ci Dumnedeu făcu ca poporulu să ocălésca *pe* calea din pustiiu spre Marea Roşiă. Şi fiii lui Israelu eşiră înarmaţi din pământului Egiptului.
19 Şi Moisi luă cu sine osemintele lui Iosefu ; căci *Iosefu* jurase pre fiii lui Israelu, dicêndu: Dumnedeu vĕ va cerceta pre voi, şi voi veţi duce ósele mele de aici.
20 Şi plecându din Succotu, tăbĕrâră în Ethamu, *carele este* la marginea pu-
21 stiiului. Şi Iehova mergea înaintea loru, diua în stâlpu de nuoru, spre a li areta calea, éru nóptea în stâlpu de focu, spre a luminá loru, ca ei să pótă
22 merge diua şi nóptea: Stâlpulu de nuoru nu se depărtă diua *de* dinaintea poporului, nici stâlpulu de focu nóptea.

1 Şi Iehova vorbi cătră Moisi, dicêndu:
2 Spune fiiloru lui Israelu, ca să se întórcă, şi să tăbĕrésca înaintea Pihahirotului, între Migdolu şi mare, façă cu Baalu-Zefonu; în dreptulu lui să
3 tăberâţi, lângă mare. Că Faraonu va dice despre fiii lui Israelu: Ei s'au rătăcitu prin ţéră, pustiiulu i-a în-
4 chisu. Şi eu voiu învêrtoşa ânima lui Faraonu, ca elu să-i urmărésca pre ei; şi eu mĕ voiu glorifica în Faraonu şi în tótă armata lui; şi Egiptenii voru cunósce că eu *sânt* Iehova. Şi ei făcură aşa.
5 Şi dându-se în scire regelui din Egiptu, că poporulu fuge, ânima lui Faraonu şi a serviloru lui în privirea poporului se schimbă, şi diseră: Ce *este* acésta ce amu făcutu noi, de amu lăsatu pre Israelu să mérgă şi să nu
6 mai servéscă nouî? Şi elu înhămă la carulu seu, şi luă poporulu seu cu
7 sine; Şi luă şese sute de carĕ alese şi tóte carele din Egiptu, şi preste
8 tóte *puse* căpitenii. Şi Iehova învêrtoşà ânima lui Faraonu, regele Egiptului, şi ei urmăriră pre fiii lui Israelu. Dară fiii lui Israelu eşiră cu mână
9 înaltă. Şi Egiptenii urmăriră pre ei, toţi caii şi carĕle lui Faraonu şi călăreţii lui şi tótă armata ; şi-i ajunseră, tăbĕrâţi fiindu la Pihahirotu lângă mare în dreptulu Baalu-Zefonului.
Şi cându Faraonu se apropià, fiii 10
lui Israelu 'şi redicară ochii, şi éccĕ Egiptenii veniau în urma loru ; şi fiii lui Israelu se temură fórte, şi strigară cătră Iehova: Şi diseră lui Moisi: Au 11
nu *erau* morminte în Egiptu, de ne-ai scosu pre noi să murimu în pustiiu? Ce *este* acésta ce ni-ai făcutu nouî, că ne-ai scosu din Egiptu? Au nu 12
era acesta cuvêntulu, care l'amu vorbitu cătră tine în Egiptu, dicêndu: Lasă-ne, şi vomu serví Egipteniloru? Că mai bine *era* pentru noi, ca să servimu Egipteniloru, de câtu să murimu în pustiiu.
Atunci Moisi dise poporului: Nu 13
vĕ temeţi, puneţi-vĕ şi asceptaţi să vedeţi mântuirea cea de la Iehova, pre care o va face vouî astădi: Că acesti Egipteni, pre cari 'i vedeţi voi astădi, nu-i veţi mai vedé în eternu. Iehova se va luptá pentru voi, voi 14
deci tăceţi.
Şi Iehova dise lui Moisi: Ce strigi 15
cătră mine? di fiiloru lui Israelu, ca să plece. Éru tu redică-ţi toégulu teu, 16
şi-ţi întinde mâna ta spre mare, şi o despică pre ea; şi fiii lui Israelu voru trece prin mare pe uscatu. Că éccĕ 17
eu voiu învêrtoşa ânima Egipteniloru, ca ei să între în urma loru, şi eu mĕ voiu glorifica întru Faraonu, şi întru tótă óstea lui, în carĕle lui şi în călăreţii lui. Şi Egiptenii voru cunósce, 18
că eu *sânt* Iehova, cându mĕ voiu glorifica întru Faraonu, în carĕle şi călăreţii lui.
Atunci ângerulu Domnului, carele 19
mergea înaintea taberei lui Israelu, plecà, şi merse în urma loru; şi stâlpulu de nuoru se redicà dinaintea loru, şi stete dinapoia loru. Şi elu veni în- 20
tre tabĕra Egipteniloru şi între tabĕra lui Israelu. Şi elu *pentru unii* era nuoru întunecosu, éru *altora* li luminá nóptea, încâtu unii de alţii nu se apropiara tótă nóptea.
Şi Moisi întindêndu-şi mâna sa spre 21
mare, Iehova printr'unu vêntu de resăritu făcu ca marea să se retragă tótă nóptea, şi marea o făcu uscată,

22 şi apa se despică. Şi fiii lui Israelu merseră în mediloculu mărei pe uscatu; şi apa li *era* loru *ca* unu părete d'a drépta şi d'a stânga.
23 Şi Egiptenii luându-se după d'înşii, întrară în urma loru în mare, *adecă* toţi caii lui Faraonu, carĕle lui
24 şi călăreţii lui. Şi era *pe* la veghiarea demânéţei, şi Iehova din stâlpulu de focu şi de celu de nuoru căută asupra armatei Egipteniloru, şi armata Egip-
25 teniloru o turbură; Şi depărtă rótele carĕloru loru, încâtu le duceau cu greutate. Atunci ḑiseră Egiptenii: Să fugimu de dinaintea lui Israelu, că Iehova se luptă pentru d'înşii asu-
26 pra Egipteniloru! Şi Iehova ḑise lui Moisi: Întinde-ţi mâna ta spre mare, şi apa se va întórce preste Egipteni, preste carĕle loru şi preste călăreţii
27 loru. Şi Moisi 'şi întinse mâna sa spre mare, şi marea despre ḑiuă se întórse în puterea sa *la locului ei;* şi Egiptenii fugindu o întimpinară. Aşa Iehova aruncă pre Egipteni în mediloculu
28 mărei. Şi întorcêndu-se apa înnapoi, acoperí carĕle şi pre călăreţii din tótă óstea lui Faraonu, cari întraseră după Israeliţi în mare; nici unulu dintr'înşii nu mai remase. Dară fiii lui Isra-
29 elu trecură pe uscatu prin mediloculu mărei, şi apa li-*a fostu* loru părete d'a drépta şi d'a stânga.
30 Astu feliu mântuí Iehova pre Israelu în ḑiua aceea de mâna Egipteniloru, şi Israelu vĕḑú pre Egipteni
31 morţi pe ţermulu mărei. Şi Israelu vĕḑú mâna cea tare, care Iehova o aretă în contra Egipteniloru. Şi poporulu se temú de Iehova, şi creḑú lui Iehova şi lui Moisi servulu seu.

CAP. 15.

Cântarea fiiloru lui Israelu. Întrarea în pustiiu. Mara şi Elimu.

1 Atunci Moisi şi fiii lui Israelu cântară acéstă cântare lui Iehova, şi ḑiseră:

Voiu cânta lui Iehova, că măreţu [s'a măritu,
Pre calu şi pre călăreţi 'i-a aruncatu [în mare.
2 Tăria mea şi lauda mea *este* Iehova, Şi-mi fu mie mântuire.
Acesta *este* Dumneḑeulu meu, şi-lu [voiu lăuda pre d'însulu;
Dumneḑeulu părintelui meu, şi-lu [voiu înălţa pre d'însulu.
Iehova *este* resboinicu mare, Ie- 3 [hova *este* numele lui;
Carĕle lui Faraonu şi óstea lui a arun- 4 [catu în mare,
Aleşii şi căpiteniele lui s'au afundatu [în Marea-Roşiă.
Adâncimea i-a acoperitu pre ei, 5
Afundatu-s'au întru adâncime, ca şi [o pétră.
Drépta ta, Iehova, s'a măritu prin 6 [tăriă;
Drépta ta, Iehova, a sfărimatu pre [neamicu.
Prin mărimea majestăţei tale sdro- 7 [besci tu pre împotrivitorii tei;
Tu trămeţi mânia ta, *care*-'i mistu- [esce ca pre mirisce.
La suflarea năriloru tale apele s'au 8 [grămăditu;
Şi fluvie curgĕtori au statu ca o mo- [vilă,
Închiegatu-s'au adâncurile în meḑi- [loculu mărei.
Neamiculu ḑicea: Voiu urmări, *'i* voiu 9 [ajunge,
Voiu împărţi prada, sufletulu meu se [va sătura de d'înşii,
Trage-voiu sabia mea, mâna mea 'i [va stêrpi.
Tu ai suflatu cu suflarea ta, *şi* marea 10 [i-a acoperitu pre d'înşii,
Ca plumbulu s'au afundatu în ape [puternice.
Cine *este* asemenea ţie între ḑei, Ie- 11 [hova?
Cine *este* ca tine măreţu în sânţire, Înfricoşatu *în* laude, făcĕtoru de mi- [nuni?
Întins'ai drépta ta, *şi* pământulu i-a 12 [înghiţitu pre d'înşii.
Tu prin îndurarea ta ai condusu po- 13 [porulu acesta, *pre care* l'ai mântuitu,
Şi cu puterea ta *'lu* îndreptai la lo- [cuinţa ta cea sântă.
Auḑit'au popórele, *şi* s'au cutre- 14 [muratu,
Tremuru a cuprinsu pre locuitorii [Palestinei.
Atunci se turburară domnitorii Edo- 15 [mului,

Cutremuru a cuprinsu pre puternicii [din Moabu;
Se topiră toți locuitorii Canaanului.
16 Să cadă preste d'înșii mare cutremuru [și frică,
De mărirea braçiului teu să stee amu- [țiți ca pétra.
Pênĕ ce va trece poporulu teu, Iehova;
Pênĕ ce va trece poporulu, *pre care* [tu *l'*ai rescumpĕratu,
17 Să-i duci pre d'înșii, și să-i plânți pe [muntele moscenirei tale,
În loculu *pre carele* tu *l'*ai gătitu ție [spre locuință, Iehova,
În sanctuarulu, *pre care* mânele tale [l'au așeḑatu, Dómne!
18 Iehova va împĕrăți în eternu și per- [petuu.
19 Căci caii lui Faraonu cu carĕle sale și cu călăreții sei întrară în mare, și Iehova aduse érăși preste d'înșii apa mărei; dară fiii lui Israelu trecură pe uscatu prin meḑiloculu mărei.
20 Și Maria profetésa, sora lui Aaronu, luă în mâna sa timpană; și tóte femeele eșiră după d'însa cu timpane
21 și în choru; Și Maria li respunse loru: Cântați lui Iehova, că mărețu s'a [măritu,
Pre calu și pre călărești i-a aruncatu [în mare.
22 Și Moisi redică pre fiii lui Israelu de la Marea-Roșiă, și se duseră spre pustiiulu Șuru; și merseră trei ḑile
23 prin pustiiu, și apă nu aflau. Și ajunseră la Mara; dară ei nu putură bé apă din Mara, că *era* amară; d'acea se chiămă numele loculuĭ aceluia —
24 Mara *(amăriciune)*. Și poporulu murmură în contra lui Moisi, ḑicêndu:
25 Ce vomu bé? Atunci elu strigă cătră Iehova; și Iehova 'i aretă lui unu lemnu, și-lu aruncă în apă, și apa se îndulci: Acolo puse *Iehova poporului* legi și judecăți, și acolo 'lu și cercă
26 pre elu, Și ḑise: De vei asculta de cuvêntulu lui Iehova Dumneḑeulu teu, și vei face ceea ce este dreptu în ochii lui, și vei lua în urechi ordinele lui, și vei păzi tóte legile lui, eu asupra ta nu voiu aduce nici o bólă din acele ce amu adusu asupra Egiptului, că eu *sûnt* Iehova, care te vindecu pre tine.
27 Și veniră la Elimu, unde *erau* duoĕspre-ḑece fôntâni de apă, și șepteḑeci de palmi; și tăbĕrâră lângă apă.

CAP. 16.

Dăruirea Manei și a prepelițeloru.

Și plecându ei din Elimu, veniră tótă 1
comunitatea fiiloru lui Israelu în pustiiulu Sinu, care *este* între Elimu și Sinai, în ḑiua cinci-spre-ḑece a lunei a duoa de la eșirea loru din pământulu Egiptului. Și tótă comunitatea fiiloru lui Israelu murmură în 2
contra lui Moisi și a lui Aaronu în pustiiu; Și li ḑiseră loru fiii lui Israelu: Mai bine să fimu muritu de mâna lui Iehova în pământulu Egiptului, 3
când ședeamu lângă ólele cu carne, *și* mâncamŭ pâne de ne săturamŭ; că ne-ați adusu în pustiiulu acesta, ca tótă adunarea acésta să o omorîți cu fóme.
Și Iehova ḑise lui Moisi: Écce eu 4
voiu face să ploue vouî pâne din ceriu, și poporulu să ésă ḑiua, și să adune câtu 'i va fi de ajunsu pentru acea ḑi, ca să-i cercu pre ei, dacă âmblă în legea mea, séu nu. Și va fi, 5
că în a șesea ḑi să pregătéscă aceea ce voru fi adusu; și va fi înduoitu mai multu din acea ce adunau ei pentru o ḑi.
Și Moisi și Aaronu ḑisera tuturoru 6
fiiloru lui Israelu: De séră veți cunósce, că Iehova v'a scosu pre voi din pământulu Egiptului: Și mâne 7
veți vedé mărirea lui Iehova; că elu a auḑitu murmurarea vóstră contra lui Iehova; că noi ce *sûntemu,* de murmurați contra nóstra? Și Moisi 8
ḑise: Când Iehova séra vî va da carne să mâncați, și demânéța pâne să vĕ săturați, *va fi semnu*, că Iehova a auḑitu murmurele vóstre, cu cari murmurați contra lui; că noi ce *sûntemu*? murmurele vóstre nu *sûnt* contra nóstră, ci contra lui Iehova.
Și Moisi ḑise lui Aaronu: Ḑi cătră 9
tótă comunitatea fiiloru lui Israelu: Apropiați-vĕ înaintea lui Iehova, că a auḑitu murmurele vóstre.
Și a fostu, când vorbia Aaronu 10
cătră tótă comunitatea fiiloru lui Israelu, se uitară spre pustiiu, și éccĕ! mărirea lui Iehova se aretă în nuoru. Și Iehova vorbia cătră Moisi, 11

12 ḍicêndu : Amu auḍitu murmura fiiloru lui Israelu ; spune loru, ḍicêndu : Între amînduoĕ serele veţi manca carne, şi demânéţa vĕ veţi sătura de pâne, şi veţi cunósce că eu *sûnt* Iehova Dumneḍeulu vostru.

13 Şi séra veniră prepeliţe, de acoperiră taběra, éru demânéţa jăcea unu stratu de róuă împrejurulu ta-
14 bĕrei. Éru după ce acelu stratu de róuă despăru, éccĕ d'asupra feţei pămêntului ceva mănuntu, desghiocatu,
15 mănuntu ca bruma pe pamêntu. Şi fiii lui Israelu vĕḍêndu, ḍisera unulu cătră altulu : Man hu *(ce-i acésta)* ? că ei nu sciau ce *lucru este* acela. Şi Moisi li-a ḍisu : Acésta *este* pânea carea v'a dat'o Iehova spre mâncare.
16 *Şi* acesta *e* cuvêntulu care l'a ordinatu Iehova : Strîngeţi dintr'însa, fiecare dupre mâncarea sa, de capu câte unu gomeru ; *dupre* numerulu sufleteloru vóstre, câte le aveţi fie-care
17 *în* cortulu seu, să luaţi. Şi fiii lui Israelu făcură aşa, şi culeseră unulu
18 mai multu, altulu mai puçinu. Şi după ce *o* mesurară cu gomerulu, nici celu ce strînse mai multu, n'avu mai multu ; nici celu ce strînse mai puçinu, n'avu mai puçinu ; *ci* fiecare strînse dupre
19 mâncarea sa. Şi Moisi dise *cătră d'înşii* : Nimenea să nu lase dintr'acésta
20 pênĕ a duoa ḍi. Dară nu ascultară de Moisi, ci lăsară unii pênĕ a duoa ḍi, şi acésta făcu vermi si se împuţí ;
21 şi Moisi se mânià pre ei fórte. Aşa ei culeseră în tóta demânéţa, fie-care dupre mâncarea sa ; şi încălḍindu-se sórele, se topia.

22 Şi în ḍiua a şesea ei culeseră pâne înduoită, de capu câte duoe gomere. Şi toţi mai marii comunităţei veniră
23 şi spuseră lui Moisi. Şi elu respunse loru : Acésta *este aceea* ce a ḍisu Iehova : Mâne *este* repausu, sabatu sântu lui Iehova ; Cóceţi aḍi ce aveţi să cóceţi, şi ferbeţi ceea ce aveţi să ferbeţi ; şi totu ce va întrece, strîngeţi,
24 păstrându pentru mâne. Şi ei *remăşíţa* o strînseră pênĕ a duoa ḍi, după cumu li ordinase Moisi ; şi nu se împuţí, nici vermi nu se făcură într'însa.
25 Atunci ḍise Moisi : Mâncaţi acésta astă-ḍi, că astăḍi *este* sabatulu lui Iehova : acésta nu veţi afla astă-
ḍi pe câmpu. În şese ḍile să o cu- 26
legeţi, éru a şeptea ḍi *este* sabatu, în
care nu va fi nimicu. Şi a şeptea ḍi 27
eşiră *unii* din poporu să culégă, şi nu
aflară. Atunci ḍise Iehova lui Moisi : 28
Pênĕ cându veţi respinge de a păzi
ordinele mele şi legile mele ? Vedeţi, 29
pentru că Iehova v'a datu vouî sabatulu, pentru aceea vî dă elu vouî în
ḍiua a şesea pâne pentru duoĕ ḍile ;
să şédă fiecare a casă, şi nimenea să
nu ésă din loculu seu în ḍiua a şeptea. Şi aşa poporulu repausà în ḍiua 30
a şeptea. Şi casa lui Israelu chiămà 31
numele ei Mana. Şi ea *semĕna* cu semînţa de coriandru, albu, şi *avea* gustulu de turtă cu miere.

Şi Moisi ḍise : Acésta *este* ce a or- 32
ḍinatu Iehova : Împleţi unu gomeru
de ea, spre a o păstra pentru generaţiunile vóstre, ca să véḍă pânea cu
care v'amu nutritu eu pre voi în pustiiu, după ce v'amu scosu pre voi
din pămêntulu Egiptului. Deci Moisi 33
ḍise lui Aaronu : Ié unu vasu, şi pune într'însulu unu gomeru plinu de
mană, şi o aşéḍă pre ea înaintea lui
Iehova, spre a se păstra pentru generaţiunile vóstre. Şi cumu ordinase 34
Iehova lui Moisi, aşa puse Aaronu
vasulu cu mană înaintea mărturiei,
ca să se păstreze. Éru fiii lui Israelu 35
mâncară mană patru-ḍeci de ani, pênĕ ce veniră în pamêntulu locuitu :
mană mâncară ei, pênĕ ce ajunseră
la hotarele pămêntului Canaanu. Éru 36
unu gomeru *este* a ḍecea *parte* din Efă.

CAP 17.

Dumneḍeu trămete apă din stâncă. Învingerea Amalekiţiloru.

Şi tótă comunitatea fiiloru lui Isra- 1
elu plecà din pustiiulu Sinu în călĕtoriele loru, dupre ordinulu lui Iehova,
şi tăbĕrâră în Refidimu ; şi poporulu
n'*avea* acolo apă să bee. Şi poporulu 2
se certa cu Moisi, şi-i ḍicea : Dă-ni apă să bemu ! şi Moisi li ḍise : Pentru ce vĕ certaţi cu mine ? pentru ce
ispitiţi pre Iehova ? Şi poporulu în- 3
setoşa acolo de apă ; şi poporulu murmura contra lui Moisi, şi ḍise : Pentru ce ne-ai scosu pre noi din Egiptu, ca
să ne omori cu setea, pre noi, pre
pruncii nostri şi vitele nóstre ?

4 Şi Moisi strigà cătră Iehova, dicêndu: Ce să facu eu cu poporulu acesta? că puçinu de nu m'a ucisu
5 cu petre. Şi Iehova dise lui Moisi: Treci înaintea poporului, şi ié cu tine din bătrânii lui Israelu, şi toégulu teu cu care ai lovitu fluviulu 'ti iea
6 în mâna ta, şi mergi. Éccĕ eu voiu sta acolo înaintea ta pe pétra în Horebu, şi tu vei lovi pétra, şi dintr'însa va eşí apă, ca să bee poporulu. Deci Moisi făcu aşa în vĕdulu bătrâniloru
7 lui Israelu. Şi numele locului 'lu chiămà Massa şi Meriba *(ispită şi cértă)*, din causa certei fiiloru lui Israelu, şi pentru că ei au ispititu pre Iehova, dicêndu: Óre este Iehova între noi, au nu?

8 Atunci veni Amaleku, şi se bătu
9 cu Israelu la Refidimu. Şi Moisi dise lui Iosua: Alege-ni bărbaţi, şi eşi de te luptă cu Amaleku, *şi* eu mâne voiu sta pe vêrfulu délului, şi toégulu lui
10 Dumnedeu *va fi* în mâna mea. Şi Iosua făcu precumu 'i dise Moisi, luptându-se cu Amaleku; éru Moisi, Aaronu şi Huru se suiră pe vêrfulu
11 délului. Şi a fostu, cându Moisi 'şi redică mânele, atunci învingea Israelu, şi cându 'şi lăsa elu în josu mâ-
12 nele, învingea Amaleku. Şi mânele lui Moisi îngreuindu-se, luară o pétră, şi o puseră subu d'însulu, şi elu şedú pe ea. Şi Aaronu şi Huru 'i ţineau mânele lui, unulu de o parte şi altulu de alta; şi *astu felĭu* mânele lui stătură răzimate pênĕ la apusulu sóre-
13 lui. Şi Iosua sdrobí pre Amaleku şi
14 poporulu seu cu ascuţitulu sabiei. Şi Iehova dise lui Moisi: Scrie acésta într'o carte *spre* amintire, şi spune în urechiele lui Iosua, că eu voiu stinge de totu amintirea lui Amaleku
15 de subu ceriu. Şi Moisi zidi altariu, şi chiămà numele lui — Iehova Nissi
16 *(Iehova flamura mea)*: Şi dise: Fiindu că mâna înălţà contra tronului lui Iehova, Iehova se va lupta contra lui Amaleku din generaţiune în generaţiune.

CAP. 18.

Ietro cercetézà pre Moisi, şi-lu svătuesce pre d'însulu.

1 Éru Ietro, preutulu din Madianu, socrulu lui Moisi, audindu tóte câte Dumnedeu făcuse lui Moisi şi lui Israelu poporulu seu; scoţêndu Iehova pre Israelu din Egiptu; Ietro, 2
socrulu lui Moisi, luà pre Sepfora, femeea lui Moisi, după ce elu o retrămese pre d'însa; Şi pre cei duoi 3
fii ai ei, din cari unulu se chiămà Gherşomu *(străinu)*, că *Moisi* dise: Străinu amu fostu eu în pămêntu străinu. Şi celu-l-altu se chiăma Eli- 4
ezeru *(ajutorulu lui Dumnedeu)*, că *elu dise:* Dumnedeulu părintelui meu *mi-a fostu* într'ajutoru, si m'a scăpatu de sabia lui Faraonu. Şi Ietro, soc- 5
rulu lui Moisi, veni la Moisi cu fiii lui şi femeea sa, în pustiiu unde tăbĕrâse, lângă muntele lui Dumnedeu;
Şi dise lui Moisi: Eu Ietro, socrulu 6
teu, vinu la tine, şi femeea ta şi cei duoi fii ai ei cu d'însa. Atunci Moisi 7
eşí socrului seu întru întimpinare, şi se prosternú, şi-lu sărutà, întrebându-se unulu pre altulu de sănĕtate; şi întrară în cortu.

Şi Moisi spuse socrului seu tóte câte 8
a făcutu Iehova lui Faraonu şi Egipteniloru pentru Israelu; *şi* tóte nevoiele câte i-au aflatu pe cale, şi *cumu* i-a scăpatu pre d'înşii Iehova.
Şi Ietro se bucurà de totu binele ce 9
făcu Iehova cu Israelu, că l'a scăpatu din mâna Egipteniloru. Şi Ietro dise: 10
Bine-cuvêntatu *să fie* Iehova, care v'a scăpatu pre voi din mâna Egipteniloru şi din mâna lui Faraonu, *şi* care a mântuitu pre acestu poporu de subu puterea Egipteniloru! Acumu 11
cunoscu eu, că Iehova *este* mai mare de câtu toţi deii, că a triumfatu contra insolentei loru mândrii. Şi Ietro 12
socrulu lui Moisi, aduse olocauste şi *alte* sacrificie lui Dumnedeu; şi Aaronu şi toţi bătrânii lui Israelu venira sa mânânce pâne cu socrulu lui Moisi înaintea lui Dumnedeu.

Şi a duoa di şedú Moisi, ca să ju- 13
dece pre poporu; şi poporulu stete înaintea lui Moisi de demânéţă pênĕ séră. Şi vĕdêndu socrulu lui Moisi 14
tóte câte făcea elu poporului, dise: Ce *este* acésta ce faci tu cu poporulu? Pentru ce şedi singuru, şi totu poporulu stă împrejurulu teu de demâ- 15
néţă pênĕ séră? Şi Moisi respunse socrului seu: Poporulu vine la mine,

ca să întrebe de *judecata lui* Dum-
16 neḑeu. Cându au ei o causă, vinu la
mine; şi eu judecu între unulu şi în-
tre altulu, şi-*i* învĕţu *pre ei* statutele
lui Dumneḑeu şi legile sale.
17 Atunci socrulu lui Moisi 'i ḑise:
18 Nu *este* bine lucrulu, care faci. Pré
te ostenesci, şi tu şi totu poporulu
acesta, care *este* cu tine; acestu
lucru *este* pré greu pentru tine;
19 tu nu-lu vei puté face singuru. Acu-
mu ascultă vócea mea; eu 'ţi voiu
da svatu, şi Dumneḑeu va fi cu tine.
Tu fii pentru poporu înaintea lui
Dumneḑeu, şi tu li pórtă causele *loru*
20 cătră Dumneḑeu; Şi-i învĕţă statutele
lui Dumneḑeu şi legile lui, şi li arĕtă
loru calea pe care au să mérgă, şi
21 faptele cari au să le facă: Şi tu din
totu poporulu 'ţi alege ómeni vred-
nici, temĕtori de Dumneḑeu; ómeni
ai adevĕrului, cari să urĕscă lăcomia;
şi-*i* pune preste d'înşii capi preste o
miă, capi preste o sută, capi preste
22 cinci-ḑeci, şi capi preste ḑece. Acestia
să judece poporulu în totu timpulu,
şi să fie, *ca* tóte causele cele mari
să ţi-le aducă ţie, şi tóte causele mici
să le judece ei. Şi sarcina ta se va
uşura, dacă ei *o* voru purta împreună
23 cu tine. De vei face lucrulu acesta, şi
Dumneḑeu de-ţi va ordina, atunci tu
vei puté sta, şi totu poporulu acesta
va puté ajunge cu pace la loculu seu.
24 Şi Moisi ascultă de cuvêntulu soc-
rului seu, şi făcu tóte câte ḑise elu.
25 Şi Moisi alese din totu Israelulu băr-
baţi vrednici, şi-i puse capi preste
poporu, capi preste o miă, capi preste
o sută, capi preste cinci-ḑeci, şi capi
26 preste ḑece. Şi acestia judecară pre
poporu în totu timpulu: causele cele
grele le aduceau lui Moisi, éru pre
tóte causele cele mici le judecau ei.
27 Şi Moisi lăsă pre socrulu seu, care
se duse la pămêntulu lui.

CAP. 19—23.

Tăbĕrârea la Sinai; cele ḑece ordine. Felurite legi. Dumneḑeu promite a conduce şi a scuti pre fiii lui Israelu şi a li da prosperitate.

1 În *ântĕia ḑi* din luna a treia după
eşirea fiiloru lui Israelu din Egiptu,
totu într'aceeaşi ḑi venirĕ ei *în* pu-
2 stiiulu Sinai. Şi ei plecară de la Re-
fidimu, şi venirĕ *în* pustiiulu Sinai,
şi tăbĕrâra în deşertu; Israelu, *ḑicu,*
tăbĕrâră acolo în dreptulu muntelui.
Şi Moisi se suí la Dumneḑeu. Şi Ie- 3
hova 'lu chiămă din munte, ḑicêndu:
Aşa să vorbesci casei lui Iacobu, şi
să dai în scire fiiloru lui Israelu: Voi 4
aţi vĕḑutu ceea ce amu făcutu Egip-
teniloru, şi *cumu* v'amu purtatu pre
voi *ca* pe aripi de vulturu, şi v'amu
adusu la mine. Acumu de veţi asculta 5
de vócea mea, şi veţi păzi legămên-
tulu meu, veţi fi mie poporu alesu
între tóte popórele, că alu meu *este*
totu pămêntulu: Şi-mi veţi fi mie 6
împeriu preuţescu, şi naţiune sântă.
Aceste *sûnt* cuvintele cele ce le vei
vorbi fiiloru lui Israelu.
Deci Moisi veni, şi chiămă pre 7
bĕtrânii poporului, şi puse înaintea
loru tóte aceste cuvinte, cari 'i or-
dinase Iehova. Şi totu poporulu res- 8
punse într'una, şi ḑise: Tóte vomu face
câte a ḑisu Iehova. Şi Moisi re'ntórse
lui Iehova cuvintele poporului.
Şi Iehova ḑise lui Moisi: Éccĕ eu 9
voiu veni la tine în nuoru desu, pen-
tru ca poporulu să auḑă, cându voiu
vorbi eu cu tine, şi să créḑă ţie în
perpetuu. Şi Moisi re'ntórse lui Iehova
cuvintele poporului. Şi Iehova ḑise 10
lui Moisi: Mergi la poporu, ca să-i
sânţesci pre ei astăḑi şi mâne, şi ei
să-şi spele vestmintele loru; Şi să 11
fie gata pentru a treia ḑi: că în ḑiua
a treia se va coborî Iehova pe mun-
tele Sinai în vĕḑulu a totu poporulu.
Şi vei pune îngrădiri poporului juru 12
împrejuru, şi-*i* vei ḑice: Feriţi-vĕ
să nu vĕ suiţi pe acestu munte, nici
să vĕ atingeţi de marginea lui, *că*
totu care se va atinge de munte, acela
se va omorî. Nici o mână nu se va 13
atinge de d'însulu, că, *de se va atinge*
cineva, se va ucide cu petre, séu se
va săgeta; *fie* vită, *fie* omu, nu va trăi.
Cându cornulu va suna într'o întinsóre,
atunci se voru suí pe munte.
Şi Moisi se pogorî de pe munte la 14
poporu, şi sânţí pre poporu, şi ei şi
spălară vestmintele loru. Şi elu ḑise 15
poporului: Fiţi gata în ḑiua a treia;
de femee să nu vĕ apropiaţi.
Şi după trei ḑile, demânĕţa se fă- 16
cură tunete şi fulgere, şi unu nuoru
grosu pe munte, şi unu mare sunetu

de trîmbiță; și totu poporulu celu
17 din taberă se cutremură. Și Moisi scóse pre poporu din taberă spre întimpinarea lui Dumnedeu, și ei re-
18 maseră subu pólele muntelui. Éru muntele Sinai fumega totu; căci Iehova se pogorîse pe d'însulu în focu; și fumulu lui se suí ca și fumulu cuptorului; și totu muntele se cutremură
19 fórte. Și sunetulu trîmbiței mergea întărindu-se; Moisi vorbia, și Dum-
20 nedeu respundea lui cu vóce. Și Iehova se pogorî pe muntele Sinai, pe vêrfulu muntelui; și Iehova chiămă pre Moisi în vêrfulu muntelui, și Moisi se suí.

21 Și Iehova dise lui Moisi: Pogórě-te și spune poporului, să nu străbată la Iehova ca să-*lu* védă, ca nu mulți
22 dintr'înșii să cadă. Chiaru și preuții, cei ce se apropiă de Iehova, să se sânțéscă; ca nu cumva să se arunce
23 asupra loru Iehova. Și Moisi dise lui Iehova: Poporulu nu se póte suí pe muntele Sinai, că tu ni-ai spusu, dicêndu: Pune îngrădiri împrejurulu
24 muntelui, și-lu sânțesce pre elu. Și Iehova dise către d'însulu: Mergi, pogórě-te, și *apoi* te suie tu și Aaronu cu tine; éru preuții și poporulu să nu străbată să se sue la Iehova, ca elu să nu se arunce asupra loru.
25 Și Moisi se pogorî la poporu, și li spuse *tóte*.

1 Și Dumnedeu cuvêntă tóte aceste
2 cuvinte, dicêndu: Eu *sûnt* Iehova, Dumnedeulu teu, care te-amu scosu pre tine din pămêntulu Egiptului,
3 din casa servitutei. Să nu aibi alți dei afară de mine.

4 Să nu-ți faci ție chipu cioplitu, nici *altă* asemênare *de cele* ce *sûnt* în ceriu susu, séu josu pe pămêntu,
5 séu în apă subu pămêntu: Să nu te prosterni înaintea loru, nici să te închini loru; că eu *sûnt* Iehova Dumnedeulu teu, Dumnedeu gelosu, care pĕcatele părințiloru pedepsescu în fii pêne într'a treia și a patra *generațiune* acelora cari mĕ urĕscu pre
6 mine; Și care facu milă pênĕ la a mia generațiune celoru ce mĕ iubescu și păzescu ordinele mele.

7 Să nu iéi numele lui Iehova Dumnedeulu teu în deșertu; că Iehova nu va lăsa nepedepsitu pre acela care va lua numele lui în deșertu.

Adu-ți aminte de diua sabatului, 8
ca să o sânțesci pre ea! Șese dile vei 9
lucra, și-ți vei face tóte lucrurile tale.
Éru diua a șeptea sabatu *este* lui Ie- 10
hova Dumnedeulu teu; nu vei face *într'însa* nici unu lucru, nici tu, nici servulu teu, nici serva ta, nici veri o vită a ta, nici străinulu tĕu, care *locuesce* în lăîntrulu porțeloru tale;
Că *în* șese dile a făcutu Iehova ceri- 11
ulu și pămêntulu și marea și totu ce *este* într'însele, și în diua a șeptea a repausatu; pentru aceea bine-cuvêntă Iehova diua sabatului și o sânți pre ea.

Onóră pre părintele teu și pre muma 12
ta, pentru ca dilele tale să fie multe pe pămêntulu pre care-lu dă ție Iehova Dumnedeulu teu.

Să nu uciși. 13
Să nu precurvesci. 14
Să nu furi. 15

Să nu mărturisesci mărturiă min- 16
cinósă asupra aprópelui teu.

Să nu poftesci casa aprópelui teu; 17
să nu poftesci femeea aprópelui teu, nici servulu lui, nici serva sa, nici boulu lui, nici asinulu lui, nici nimica din cele ce *sûnt* ale aprópelui teu.

Și totu poporulu vedea tunetele 18
și fulgerile și sunetulu trîmbiței și muntele fumegându. Și poporulu vĕdêndu *aceste*, se cutremura și sta departe; Și dise către Moisi: Vor- 19
besce tu cu noi, și noi vomu asculta; și să nu vorbéscă Dumnedeu cu noi, ca nu cumva să murimu. Și Moisi 20
dise către poporu: Nu vĕ temeți, că Dumnedeu a venitu, ca să vĕ cerce pre voi, și ca temerea lui să fie între voi, ca să nu pĕcătuiți. Și poporulu 21
sta departe, éru Moisi se apropià de negura în care *era* Dumnedeu.

Și Iehova dise lui Moisi: Așa vei 22
dice fiiloru lui Israelu: Voi ați vĕdutu, că eu din ceriu amu vorbitu cu voi. Să nu vî faceți vouî *dei* afara de 23
mine: dei de argintu, dei de auru să nu faceți vouî. Fă mie altaru de pă- 24
mêntu, și-mi sacrifică pe d'însulu olocaustele tale și sacrificiele tale de bucuriă, oile tale și boii tei. În totu loculu ori unde voiu aședa amin-

tirea numelui meu, voiu veni la tine
25 şi te voiu bine-cuvênta. Éru de vei face mie altaru de pétră, să nu-lu zidesci din petre cioplite; căci, cumu vei pune ferulu teu preste d'însulu, 'lu profanezi. Nici să nu te sui pe trepte la altarulu meu, ca să nu se descopere goliciunea ta.

1 Şi aceste *sûnt* legile pre cari li vei pune înaintea loru:
2 De vei cumpĕra servu Ebreu, elu să-ţi servéscă şese ani, éru în alu
3 şeptelea să ésă elu în daru. De va veni singuru, singuru să ésă; de *va fi* bărbatu alu unei femei, şi femeea să
4 ésă cu d'însulu. De i-a datu lui domnulu seu femee, şi-i va nasce lui fii séu fete, femeea şi copiii voru fi ai stĕpânului seu, éru elu să ésă sin-
5 guru. Şi de va ḑice servulu: Eu 'mi iubescu pre domnulu meu, pre femeea mea şi copiii mei, nu voescu să esu
6 liberu; Să-lu aducă pre elu domnulu seu înaintea judecătoriloru; şi să-lu pună aprópe de uşă séu de uşioru; şi domnulu seu cu o sulă să-i bortéscă urechia lui; şi elu să-i servéscă în eternu.
7 De va vinde careva féta sa servă,
8 ea să nu ésă cumu esu servii. De nu va plăcé ea domnului seu, după ce o luă de femee, să o lase să se rescumpere; *dară* să nu aibă putere să o vêndă la poporu străinu, după ce
9 i-a fostu fără credinţă. Éru de o va mărită după fiiulu seu, să facă cu
10 d'însa după dreptulu feteloru. *Dară* de va lua lui şi pe alta, atunci elu acesteia să nu-i împuţineze nimica din hrana ei, nici din vestmintele ei,
11 nici din petrecerea ei. Éru dacă elu pre aceste trei lucruri nu-i va face, să ésă ea în daru fără argintu.
12 De va lovi cineva pe altulu, şi acesta va muri, acela să se omóre.
13 Éru de nu l'a pânditu, ci Dumneḑeu *l'*a adusu subu mână, otărî-voiu ţie
14 locu, unde acesta să fugă. Éru de se va scula careva cu cugetu în contra aprópelui seu, spre a-lu ucide pre d'însulu cu vicleniă, lua-vei pre acela
15 şi de la altarulu meu, ca să móră. Şi celu ce va bate pre părintele seu, séu pre muma sa, acela să se omóre.

Şi dacă cineva fură omu, şi-lu 16
vinde; séu de se va afla în mânele lui, acela să se omóre.
Celu ce va blăstema pre părintele 17
seu, séu pre muma sa, să se omóre.
De se voru certa *duoi* ómeni, şi 18
unulu va lovi pre celu-l-altu cu pétră séu cu pumnulu, şi nu va muri, ci *numai* va căde la patu, De se va scula 19
lovitulu, şi va âmbla afară pe toégu, celu ce *l'*a lovitu să remână nepedepsitu, de câtu numai timpulu câtu a jăcutu şi lécurile le va plăti.
Şi de va lovi careva pre servulu 20
seu séu pre serva sa cu toégulu, de va muri subu mâna lui, acesta se va resbuna. Éru de va mai trăi una séu 21
duoĕ ḑile, nu se va resbuna; căci banulu lui *este.*
De se voru certa bărbaţi între sine, 22
şi voru lovi pre o femee grea, şi de va perde ea prunculu ei; dară *altă* vătĕmare nu va fi; aceia se voru supune la glóbă, câtu va cere-o bărbatulu femeei, şi *voru otărî-o* judecătorii.
Éru dacă altă vătămare va fi, se va 23
da viéţă pentru viéţă, Ochi pentru 24
ochi, dinte pentru dinte, mână pentru mână, pecioru pentru pecioru, Arsură pentru arsură, rană pentru 25
rană, îmflătură pentru îmflătură.
Éru de va lovi careva ochiulu servu- 26
lui seu, séu ochiulu servei sale, şi-lu va orbi, 'lu va lăsa pre elu liberu pentru ochiulu lui. Şi de va face să cadă 27
dintele servului seu, séu dintele servei sale, elu 'lu va lăsa liberu pentru dintele lui.
De va împunge unu bou bărbatu 28
séu femee, încâtu să móră, boulu acela se va ucide cu petre, şi carnea lui nu se va mânca; éru domnulu boului *va fi* nevinovatu. Éru de va fi fostu 29
boulu împungĕtoru de mai 'nainte, şi de va fi prevĕḑutu domnulu seu, şi elu nu l'a păzitu, şi *boulu* a ucisu bărbatu séu femee, boulu cu petre se va ucide, şi încă şi domnulu seu se va omorî. Éru de i se va îm- 30
pune lui unu preţu de rescumpĕrare, elu de rescumpĕrarea vieţei sale va da atâta, câtu se va împune lui. Éru 31
de va împunge fecioru séu fétă, judecata se va face dupre acéstă lege.
Şi de va împunge boulu servu séu 32

servă, să se dee stĕpânului acestora trei-ḑeci de sicli de argintu, şi boulu se va ucide cu petre.

33 Şi de va deschide careva grópă, séu de va sepa grópă, şi nu o va acoperí, şi de va căde într'însa bou
34 séu asinu: Domnulu grópei să plătescă, dându bani stĕpânului loru, şi stîrvulu va fi alu lui.

35 Şi de va împunge boulu cuiva pre boulu vecinului, ca acesta să móră, ei voru vinde boulu celu viu, şi preţulu voru împărţi; voru împărţi şi
36 stîrvulu. Éru de s'a sciutu, că boulu şi mai 'nainte a fostu împungĕtoru, şi domnulu seu nu l'a păzitu, elu va da bou pentru bou, éru stîrvulu alu lui va fi.

1 De va fura cineva bou séu óie, şi o va junghia, séu o va vinde, să plătéscă cinci boi pentru bou, şi patru oi pentru óie.

2 De se va afla furulu spărgêndu, şi fiindu lovitu, va muri, nu *va fi* pentru
3 d'însulu *vĕrsare de* sânge. Éru *de se va face acésta* după resăritulu sórelui, atunci *va fi* pentru d'însulu *vĕrsare de* sânge; *furulu* să plătéscă totu; şi de nu va ave din ce, elu să se vêndă
4 pentru furtulu seu. *Éru* furtulu, de se va afla viu încă în mâna lui, fie bou, fie asinu, fie óie, elu să-lu plătéscă înduoitu.

5 De va pasce careva ţérâna séu via *altuia,* şi de-i va mâna vita sa, ca să pască în ţérâna altuia, acela să plătéscă cu cele mai bune din ţerâna sa, şi cu ce *este* mai bunu din via sa.

6 De va eşí focu, care să cuprindă spini, şi să ardă clăi de grâu tăiatu séu încă în spice, séu ţérâna; celu ce a datu focu să plătéscă *tóte.*

7 De va da careva vecinului seu argintu séu vase spre păstrare, şi aceste se voru fura din casa lui; de se va afla furulu, elu să întórcă înduoitu.
8 *Éru* de nu se va afla furulu, domnulu casei se va aduce judecătoriloru, că elu n'a pusu mâna pe lucrulu aprópelui seu. În veri-ce causă de ne-
9 dreptate, *fie* bou séu asinu, séu óie, séu vestmêntu séu altu lucru perdutu, de care va ḑice *careva*: Acesta *este* alu meu; causa amîndurora să vină înaintea judecătoriloru, *şi* acela, pre care judecătorii 'lu voru osêndi, să plătéscă aprópelui seu înduoitu.

De va da careva aprópelui seu spre 10
păzire asinu, séu bou, séu óie, séu *altă* vită, şi ea va muri, séu se va strica, séu se va răpi, fără ca nimenea să fi vĕḑutu; Jurămêntulu lui Iehova să fie între 11
amînduoi, că n'a pusu mâna pe lucrulu aprópelui seu, şi domnulu vitei va lua *stîrvulu,* şi *celu-l-altu* nu va plăti *nimicu.* Éru de s'a furatu din 12
casa lui, elu să plătéscă pre stĕpânulu aceluia. De va fi fostu sfăşiată, 13
să aducă *vita* sfăşiată *de* mărturiă, *şi* nu va plăti *nimicu.*

De va lua careva de la aprópele 14
seu *vită* împrumutu, şi ea se va strica, séu va muri, şi stĕpânulu nu *a fostu* de faţă, *o* va plăti. De *va fi* stĕpâ- 15
nulu *vitei* de faţă, nu va plăti, de *a fostu* unu năimitu, să socotéscă în simbriă.

De va amăgi careva o fecióră, 16
încă nelogodită, şi se va culca cu d'însa, să o înḑóstreze, şi să o iee lui de femee. Éru de nu va voí părintele 17
ei să o dee lui, elu va cumpení argintu dupre ḑóstrea feciórei.

Pre fermecătóre să nu o lase să 18
trăéscă.

Totu celu ce se împreună cu vită 19
să se omóre.

Celu ce sacrifică *altoru* ḑei, de câtu 20
numai lui Iehova, să se pérdă de totu.

Pre străinu să nu-lu strîmtorezi, 21
nici să-lu asupresci, că si voi străini aţi fostu în pămêntulu Egiptului.

Pre nici o vĕḑuvă să nu o asupriţi, 22
nici pre unu orfanu. De-i veţi asupri, 23
şi de voru striga ei cătră mine, eu voiu audí strigarea loru; Şi mânia 24
mea se va aprinde, şi pre voi vĕ voiu ucide cu sabiă, şi femeele vóstre voru remâné vĕḑuve, si fiii vostri orfani.

De vei împrumuta argintu popo- 25
rului meu, *anume* saraculu care *este* lângă tine, să nu-i fii lui ca unu camătaru, şi să nu-i împuni camătă.
Şi de vei lua amanetu vestmêntulu 26
aprópelui teu, să-lu înapoesci pênĕ la apusulu sórelui; Căci acesta *este* 27
singurulu lui acoperimêntu spre a-şi *acoperí* pelea sa; în ce va dormí? Şi va fi, cându va striga cătră mine,

eu 'lu voiu asculta pre d'însulu, că eu *sûnt* îndurătoru.
28 Pre judecători să nu-i blastemi, şi pre domnitorulu poporului teu să nu-lu defaimi.
29 *Cu* prinósele ariei tale, şi cu alé téscului teu să nu întârdii; pre întêiu-născutulu dintre fiii tei mi-lu vei
30 da. Aşa să faci cu boulu teu *şi* cu óia ta; şepte dile voru fi ele cu muma loru, éru diua a opta mie le vei da.
31 Şi voi să fiţi mie ómeni sânţi şi să nu mâncaţi carne sfăşiată de pe câmpuri; la câni să o aruncaţi.

1 Nu redica strigare mincinósă, şi să nu dai mână cu omulu reu, ca să fii
2 marturu mincinosu. Să nu urmezi pre cei mulţi, spre *a face* reu; şi într'o judecată să nu mărturisesci, abătêndu-te cu mulţimea, aşa ca să
3 abaţi *dreptatea*. Nici pre celu neavutu în judecata lui să nu-lu favorezi.
4 De vei întêlni boulu neamicului teu séu asinulu seu rătăcindu, mână-lu
5 lui a casă. De vei vedé asinulu celui ce te uresce pre tine, că a căduţu subu sarcina sa, ferescete ca să nu-lu laşi pre acesta numai singuru, ci vei lăsa *loculu* împreună cu d'însulu.
6 Dreptatea saracului teu să nu o
7 abaţi în judecata lui. De tótă otărîrea nedréptă depărtéză-te; pre celu nevinovatu şi dreptu să nu-lu faci să se omóre; că nu voiu da dreptate
8 celui reu. Şi daruri să nu iei, că darurile orbescu şi pre cei mai luminaţi, şi întorcu otărîrile celoru drepţi.
9 Şi pre străinu să nu-lu asupresci, că voi sciţi ânima celui străinu, că şi voi străini aţi fostu în pământulu Egiptului.
10 Şese ani să semeni pământulu teu,
11 şi să strîngi fruptele de pe d'însulu. Şi în anulu alu şeptelea să-lu laşi să stee, şi să remână neclucratu, pentru ca nevoieşii poporului teu să mânânce; Éru ce va mai remâné, să mănânce férele câmpului. Totu aşa să faci tu şi cu vita ta *şi* cu maslinişulu teu.
12 În şese dile să faci lucrurile tale, éru în diua a şeptea să repausezi, pentru ca boulu teu, şi asinulu teu să repauseze, şi pentru ca fiiulu servei tale şi străinulu să respire.

Luaţi aminte la tóte câte amu vor- 13
bitu vouî; şi numele deiloru străini să nu amintiţi, şi să nu se audă din gura vóstră.
De trei ori pe anu să serbătoresci 14
mie. Serbătórea azimeloru să o pă- 15
zesci; şepte dile vei mânca azime, după cumu amu ordinatu ţie, pe timpulu lunei Abibu (*spiceloru noue*); pentru că în acea *lună* ai eşitu tu din Egiptu; şi înaintea mea nimenea să nu se arete cu mână gólă; Şi ser- 16
bătórea secerişului, a prinóseloru lucruriloru tale, pre cari le-ai semênatu pe câmpu; şi serbătórea culesului la sfârşitulu anului, cându tu ţi-ai culesu bucatele tale de pe câmpu. De trei ori în anu tótă partea băr- 17
bătéscă a ta să se arete înaintea lui Iehova, Dumnedeulu teu.
Să nu-mi aduci sângele sacrificiu- 18
lui meu cu dospitu, nici să remână grăsimea serbătórei mele pe demânéţă. Prinósele frupteloru d'întêiu 19
ale pământului teu, să le aducă în casa lui Iehova, Dumnedeulu teu.
Să nu ferbi iedulu în laptele mumei sale.
Écce eu trămetu îngerulu meu 20
înaintea ta, ca să te păzéscă pe cale, şi să te ducă în loculu ce ţi-amu pregătitu. Feresce-te de d'însulu, şi 21
ascultă vócea lui, şi nu-lu mâniá; că elu nu va erta fără-de-legile vóstre; că numele meu într'însulu *este*. Éru 22
de vei asculta de vócea lui, şi vei face tóte câte dicu eu, eu voiu fi neamiculu neamiciloru tei, şi împrotivitoru împrotivitoriloru tei. Căci îngerulu meu 23
va merge înaintea ta, şi te va duce în *pământulu* Amoreiloru, şi alu Heteiloru, şi alu Ferezeiloru, şi alu Cananeiloru, şi alu Heveiloru, şi alu Iebuseiloru; şi-i voiu stêrpi pre dînşii. Să nu te prosterni la deii aces- 24
tora, nici să te închini loru, şi după faptele loru să nu faci; ci să-i stărimi pre ei, şi stâlpii loru să-i nimicesci. Ci voi să vĕ închinaţi lui Ie- 25
hova, Dumnedeulu vostru, şi elu va bine-cuvênta pânea ta şi apa ta; şi eu voiu depărta bólă din mediloculu teu. Nu va fi femee care să pérdă, 26
nici stérpă în pământulu teu, şi numerulu dileloru tale 'lu voiu împlini.

27 Frica mea o voiu trămete înaintea ta, şi voiu turbura totu poporulu, contra căruia vei merge, şi voiu face, ca toţi neamicii tei să-şi întórcă spate-
28 le dinaintea ta. Şi voiu trămete vespi înaintea ta, cari voru alunga pre Hevei şi pre Cananei şi pre Hetei
29 de dinaintea ta. Eu nu-i voiu alunga pre ei de dinaintea ta într'unu anu, ca pământulu să nu remână deşertu, şi ca férele să nu se'mmulţéscă contra
30 ta. *Cu* încetulu cu încetulu 'i voiu alunga de dinaintea ta, pênĕ ce te vei îmmulţi tu, şi vei lua ţéra în stĕpânire.
31 Şi hotarele tale le voiu pune de la Marea-Rosiă pênĕ la Marea Filisteniloru, şi de la deşertu pênĕ la fluviu; că voiu da în mânele vóstre pre locuitorii acelui pământu, ca tu să-i
32 alungi pre d'înşii de dinaintea ta. Să nu faci cu d'înşii nici cu ḑeii loru
33 legământu. Ei să nu locuéscă în pământulu teu, ca nu cumva să te tragă a pĕcătui contra mea; că de te vei închina ḑeiloru loru, acésta va fi ţie cursă.

CAP. 24.

Întărirea legământului; Moisi se sue pe munte.

1 Şi ḑise lui Moisi: Sue-te la Iehova, tu şi Aaronu şi Nadabu şi Abihu, şi şepte-ḑeci dintre cei mai bĕtrâni ai lui Israelu, şi să vĕ închinaţi de departe;
2 Şi Moisi să se apropiă singuru cătră Iehova, éru aceia să nu se apropiă, şi nici poporulu să nu se suie cu dînsulu.
3 Şi Moisi veni, şi spuse poporului tóte cuvintele lui Iehova şi tóte legile lui; şi totu poporulu respunse cu o gură, ḑicêndu: Tóte cuvintele, câte le-a vorbitu Iehova le vomu face.
4 Şi Moisi scrise tóte cuvintele lui Iehova; şi sculându-se de demânĕţă, zidi altariu subu munte, şi duoi-spre-ḑece stâlpi, după cele duoĕ-spre-ḑece semińii ale lui Israelu.
5 Şi trămese elu pre tinerii fiiloru lui Israelu, cari aduseră olocauste, si sacrificară lui Iehova boi dreptu
6 jacrificiu de bucuriă. Şi Moisi luă jumătate din sânge, şi-*lu* puse în strachină, şi jumătate din sânge 'lu
7 stropi preste altariu. Apoi luă cartea legământului, şi o ceti în auḑulu poporului; şi ei ḑiseră: Tóte câte a vorbitu Iehova vomu face, şi vomu asculta. Şi Moisi luându sângele, 8 stropí preste poporu, şi ḑise: Éccĕ sângele legământului, care-lu făcu Iehova cu voi dupre tóte aceste cuvinte.

Şi se suiră Moisi şi Aaronu, Nadabu 9 şi Abihu şi şepte-ḑeci din bĕtrânii lui Israelu; Şi vĕḑură pre Dumne- 10 ḑeulu lui Israelu; şi subu peciórele lui *era* ca unu lucru din safiru, lucitoru ca însu-şi ceriulu, *câudu este* seninu. Şi elu nu-şi atinse mâna sa 11 de cei mai aleşi ai fiiloru lui Israelu; Şi ei vĕḑură pre Dumneḑeu, şi mâncară şi bĕură.

Şi Iehova ḑise lui Moisi: Suie-te 12 la mine pe munte, şi remâi acolo; şi-ţi voiu da table de pétră, adecă legea şi ordinele cari eu le-amu scrisu, spre a-i învĕţa pre ei. Atunci Moisi 13 se sculă cu Iosua, servulu seu: şi Moisi se suí pe muntele lui Dumneḑeu; Şi ḑise cătră bĕtrâni: Re- 14 mâneţi aici pênĕ ce ne vomu re'ntórce noi la voi; şi éccĕ Aaronu şi Huru *sûnt* cu voi, ca ori-cine va ave certe să mérgă la ei.

Şi Moisi se suí pe munte, şi unu 15 nuoru acoperí muntele. Şi mărirea 16 lui Iehova se aşeḑă pe muntele Sinai, şi nuorulu 'lu acoperí şese ḑile. Éru în a şeptea ḑi chiămă pre Moisi din meḑiloculu nuorului. Şi privirea mă- 17 rirei lui Iehova pe vêrfulu muntelui *era* asemenea unui focu mistuitoru în ochii fiiloru lui Israelu. Şi Moisi 18 întră în meḑiloculu nuorului, şi se suí pe munte: şi a fostu Moisi pe munte patru-ḑeci de ḑile şi patru-ḑeci de nopţi.

CAP. 25—27.

Ordine pentru zidirea cortului şi pentru uneltele sale.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Spune fiiloru lui Israelu, ca să-mi 2 aducă daru; acelu daru alu meu 'lu veţi lua de la totu omulu, pre care-lu lasă ânima *să mi-lu dee* bucurosu.
Şi acesta *este* darulu care veţi lua de 3 la d'înşii: Auru şi argintu şi aramă;
Şi vênĕtu, purpuriu şi carmesinu-roşiu 4 şi bisu albu şi *pĕru* de capră; Şi pei 5

de berbece roşite, şi pei de viţelu de
6 mare, şi lemnu de sittimu; Oleiu pentru candele, aromate pentru oleiulu ungerei, şi tămâiă mirositóre;
7 Petre de onice, şi petre de înfiptu,
8 pentru efodu şi pentru peptariu. Şi să-mi facă mie sanctuaru, ca eu să
9 locuescu în meḍiloculu loru. După tóte câte-ţi voiu aretá, chipulu locaşului şi chipulu tuturoru vaseloru lui, aşa să faceţi.

10 Şi să-mi faceţi mie chivotu *de* lemnu de sittimu; lungimea lui *să fie* de duoi coţi şi jumĕtate, şi lăţimea lui de unu cotu şi jumĕtate, şi înal-
11 ţimea lui d'unu cotu şi jumĕtate. Şi să-lu îmbraci cu auru curatu, pe din lăîntru şi pe din afară să-lu îmbraci, şi să faci încadrare de auru pe d'asupra
12 lui juru împrejuru. Şi să torni pentru d'însulu patru verigi de auru, şi *pre aceste* să le pună la cele patru colţuri ale lui; duoĕ verigi de o parte şi douĕ verigi de cea-l-altă parte a lui.
13 Şi să faci pêrghii *din* lemnu de sit-
14 timu, şi să le îmbraci cu auru; Şi să puni pêrghiele acele în verigele cele din laturile chivotului, spre a se purta
15 chivotulu cu ele. Şi pêrghiele voru remâné în verigele chivotului, şi nu
16 se voru scóte din ele. Apoi să puni în chivotu mărturia, pre care 'ţi voiu da-o.

17 Şi să faci şi acoperimêntu propiţiătoru *din* auru curatu; lungimea lui de duoi coţi şi jumĕtate, şi lăţimea
18 lui de unu cotu şi jumĕtate. Şi să faci şi duoi cherubimi *de* auru: lucru bătutu să-i faci pre ei, din amînduoĕ
19 laturile propiţiătorului. Şi pre unu cherubimu să faci la unu capĕtu, şi pre altu cherubimu la altu capĕtu; din propiţiătorulu să faci pre cherubi-
20 mi la amînduoĕ capetele lui. Şi cherubimii voru fi cu aripele întinse pe de asupra, acoperindu cu aripele propiţiătorulu, avêndu feţele loru întórse una cătră alta, éru privirea cherubimiloru
21 voru fi spre propiţiătoru. Şi propiţiătorulu să-lu puni preste chivotu de asupra, şi în chivotu să puni mărturia
22 pre care o voiu da ţie. Acolo mĕ voiu întruni cu tine, şi voiu vorbi cu tine de pe propiţiătoru, din meḍiloculu aceloru duoi cherubimi, cei de de asupra chivotului mărturiei, tóte câte voiu ordina ţie pentru fiii lui Israelu.

Şi să faci şi o mésă *de* lemnu de 23
sittimu; lungimea ei *să fie* de duoi coţi, şi lăţimea ei d'unu cotu, éru înălţimea ei d'unu cotu şi jumĕtate.
Şi să o îmbrăci cu auru curatu, şi să 24
faci şi încadrare de auru juru împrejuru; Şi să faci împrejurulu ei şi pre- 25
vazu, latu de o palmă; şi preste prevazu să faci încadrare de auru juru împrejuru. Şi să faci şi patru verigi 26
de auru, şi verigele să le puni la cele patru colţuri, cari *sûnt* la cele patru pecióre ale ei. Şi verigele să fie aprópe 27
de prevazu, ca să se pună pêrghii, spre a purta mésa. Şi să faci pêrghiele 28
de lemnu de sittimu, şi să le îmbraci cu auru, ca cu ele să se pórte mésa.
Şi să faci ei talgere, căţue, cupe şi 29
ulcióre, cari servescu la libaţiuni; *din* auru curatu să le faci pre ele.
Şi pe mésă să puni pâne de punere 30
înainte, *care să fie* pururea înaintea mea.

Şi să faci unu policandru *de* auru 31
curatu, lucru bătutu să faci policandru, fusulu lui, şi ramurile lui, şi calicii lui, şi globuleţii lui şi florile lui să fie din aceeaşi bucată. Şese 32
ramuri să ésă din laturile lui, trei ramuri ale policandrului dintr'o latura, şi trei ramuri ale policandrului din altă latura. Într'o ramură 33
să fie trei calici în forma floriloru de migdalu, *cu* globuleţulu şi *cu* flórea; şi la altă ramură *să fie* trei calici în forma floriloru de migdalu, *cu* globuleţulu şi *cu* flórea; aşa *să fie* la cele şese ramuri eşinde din policandru. Şi la policandru *să fie* patru 34
calici în forma floriloru de migdalu, *cu* globuleţii loru şi *cu* florile loru.
Unu globuleţu *să fie* subu duoĕ ra- 35
muri eşinde din policandru, şi *altu* globuleţu *să fie* subu cele-l-alte duoĕ ramuri eşinde din elu, şi *alu treilea* globuleţu *să fie érăşi* subu duoĕ ramuri eşinde din elu; *şi totu aşa să fie* subu cele şese ramuri eşinde din policandru. Globuleţii şi ramurele 36
lui să fie eşinde dintr'însulu, *şi* totu *policandru să fie* bătutu din o bucată de auru curatu. Şi să faci lui şi şepte 37
candele; şi aprinḍêndu-le să le puni

pe elu, ca să lumineze înaintea lui.
38 Şi mucările lui şi tigăile lui *tóte să*
39 *fie* din auru curatu. *Policandru* cu
tóte uneltele aceste se va face *din-*
40 *tr'*unu talentu de auru curatu. Şi
vedi ca *tóte aceste* să *le* faci dupre
chipulu ce s'a aretatu ţie pe munte.

1 Şi locaşulu să-lu faci *din* ḑece covóre
de inu subţire resucitu, de vênătu,
purpuriu şi carmesinu-roşiu, *cu* che-
2 rubimi în ţesetură alésă. Lungimea
unui covoru *să fie* de duoĕ-ḑeci şi
optu de coţi, şi lăţimea unui covoru
de patru coţi, tóte covórele să aibă
3 aceeaşi mĕsură. Cinci covóre să fie
prinse una cu alta, şi *cele-l-alte* cinci
4 covóre *să fie* prinse una cu alta. Şi
să faci chiotori vênăte pe marginea
unui covoru, pe marginea unei îm-
preunări; aşa să faci şi pe marginea
covorului din urmă, la altă împreu-
5 nare. Cinci-ḑeci de chiotori să faci
la covoruluântĕiu, şi cinci-ḑeci de
chiotori să faci la marginea covoru-
lui, care *este* la împreunarea a duoĕ;
chiotorile voru veni în potrivă una
6 cu alta. Şi să faci cinci-ḑeci de copci
de auru, şi cu copcele să împreuni
covórele unulu cu altulu; aşa va fi
locasulu unulu.
7 Şi să mai faci covóre şi *din pĕru*
de capră pentru cortu de asupra lo-
caşului; unu-spre-ḑece *asemenea* co-
8 vóre să faci. Lungimea unui covoru
să fie de trei-ḑeci de coţi, şi lăţimea
unui covoru de patru coţi; cele unu-
spre-ḑece covóre *să aibă* aceeaşi mĕ-
9 sură. Şi să împreuni cinci covóre de
o parte, şi *cele-l-alte* şese covóre de
altă parte, şi să înduoesci alu şeselea
10 covoru în faţa locaşului. Şi să faci
cinci-ḑeci de chiotori pe marginea
unuia din covórele cele din urmă, la
împreunare; şi cinci-ḑeci de chiotori
pe marginea covorului alu doilea,
11 care se prinde. Şi să faci copci cinci-
ḑeci de aramă, şi să puni copcele în
chiotórele, şi să împreuni cortulu; şi
12 aşa va fi unulu. Éru ceea ce întrece
din covórele cortului, jumătatea co-
vorului care întrece, să acopere partea
13 dinapoi a locaşului. Şi cotulu de la
o latură, şi cotulu de la cea-l-altă
latură din ceea ce va întrece din lun-
gimea covóreloru cortului să fluture
la laturile cortului ici şi colo, spre a
o acoperí.
Şi să mai faci preste cortu *altu* 14
acoperemêntu *din* pei de berbece
roşite, şi *altu* acoperemêntu *din* pei
de viţelu de mare, pe de asupra.
Şi pentru locaşu să faci scênduri 15
din lemnu de sittimu, puse în peci-
óre. Lungimea unei scêndure *să fie* 16
de ḑece coţi, şi lăţimea unei scêndure
de unu cotu şi jumĕtate. Şi câte duoĕ 17
urechi *să aibă* fie-care scêndură, ca
una să se corespundă cu cea-l-altă;
aşa să faci la tóte scêndurele lo-
caşului.
Şi să faci scêndurele locaşului, 18
duoĕ-ḑeci scênduri dîn partea sudică,
spre méḑă-ḑi. Şi să faci patru-ḑeci 19
de pecióre de argintu subu cele duoĕ-
ḑeci de scênduri; duoĕ pecióre subu
o scêndură, pentru amînduoĕ urechi-
ele ei; şi duoĕ pecióre subu *altă*
scêndură pentru amînduoĕ urechiele
ei. Aşa şi de cea-l-altă parte a loca- 20
şului despre méḑă-nópte *să fie* duoĕ-
ḑeci de scênduri, cu cele patru-ḑeci
de pecióre *de* argintu ale loru; Duoĕ 21
pecióre subu o scêndură, şi duoĕ
pecióre subu altă scêndură. Şi în 22
partea din fundulu locaşului despre
apusu să faci şese scênduri. Şi să mai 23
faci duoĕ scênduri în cele duoĕ ân-
ghiuri din fundulu locaşului. Şi să fie 24
împreunate josu, şi să fie împreunate
susu, şi *unite* cu unu cercu; şi aşa
să fie cu amînduoĕ, cari au să fie în
cele duoĕ ânghiuri. Şi să fie optu 25
scênduri cu peciórele loru *de* argintu
în şese-spre-ḑece pecióre; duoĕ pe-
cióre subu o scêndură, şi duoĕ peci-
óre subu cea-l-altă scêndură.
Şi să faci drugi *de* lemnu de sittimu, 26
cinci pentru scêndurele din o latură
a locaşului; Şi cinci drugi pentru 27
scêndurele din cea-l-altă latură a
locaşului; şi cinci drugi pentru scên-
durele locaşului din fundu spre apusu;
Şi drugulu de la meḑiloculu scên- 28
dureloru, ajungêndu de la unu capu
la cela-l-altu. Şi scêndurele să le 29
îmbraci cu auru, şi verigele loru să
le faci *de* auru, prin cari vei petrece
drugii; şi drugii să-i îmbraci cu
auru.

30 Şi aşa să-mi faci locaşulu dupre forma ce ţi s'a aretatu pe munte.
31 Şi să faci perdea vênătă, purpură, carmesinu-roşiă, şi din inu subţire resucitu; în ţesetură alésă să o faci
32 cu cherubimu pe d'însa. Şi să puni pre d'însa pe patru stâlpi de *lemnu de* sittimu, îmbrăcaţi cu auru, cârligele loru *de* auru, *puse* pe patru
33 pecióre de argintu. Şi să prinḑi perdéua de copci, şi chivotulu mărturiei să-lu puni în laîntrulu perdelei, şi acea perdea să desparţe vouî sânta de sânta sânteloru. Şi să puni pro-
34 piţiătorulu pe chivotulu mărturiei în
35 sânta sânteloru. Şi mésa să o puni afară de perdea; şi policandrulu dinaintea mesei în partea despre amédi a locaşului; şi mésa să o puni în partea despre méḑă-nópte.
36 Şi la uşa cortului să faci o perdea vênătă, purpură, carmesinu-roşiă, şi din inu subţire resucitu, broderiă
37 alésă. Şi perdelei să-i faci cinci stâlpi de *lemnu* de sittimu, şi să-i îmbraci cu auru, *şi* cârligele loru *de* auru; şi acestora să li torni cinci pecióre de aramă.

1 Şi să faci altariu *de* lemnu de sittimu, lungu de cinci coţi, şi latu de cinci coţi: patratu să fie altarulu; şi de
2 trei coţi înălţimea lui. Şi să faci lui córne în cele patru ânghiuri ale lui; córnele lui să fie de o bucată cu elu,
3 şi să-lu îmbraci cu aramă. Şi să-i faci óle pentru scóterea cenuşei, şi lopeţi şi talgere, şi furculiţe, şi tigăi pentru cărbuni; tóte uneltele lui să
4 le faci *de* aramă. Şi să faci şi unu grătariu *de* aramă în forma reţelei, şi la grătariu să faci patru verigi de aramă, la cele patru ânghiuri ale lui.
5 Şi grătarulu să-lu puni subu cuprinsulu altarului de josu, ca grătarulu să ajungă pênă la jumătatea altarului.
6 Şi să faci pêrghii altarului, pêrghii *din* lemnu de sittimu, şi să le îmbraci
7 cu aramă. Şi să petreci pêrghiele prin verigi, ca pêrghiele să fie de amînduoă laturile ale altarului, pen-
8 tru a-lu purta. Şi să-lu faci din scênduri; *să fie* scobitu; după cumu ţi s'a aretatu ţie pe munte, aşa să-lu faci.

Şi lŏcaşului să-i faci curte în par- 9
tea sudică, despre méḑă-ḑi, perdelele curţii *din* inu şubţire resucitu, şi lungimea unei lature o sută de coţi;
Şi stâlpii ei duoĕ-ḑeci, cu peciórele 10
loru *de* aramă duoĕ-ḑeci, şi cârligele stâlpiloru şi beţele *de* argintu. Ase- 11
menea şi spre laturea despre méḑă-nópte *să aibă* perdele o lungime de o sută *de coţi,* cu stâlpii loru duóĕ-ḑeci, şi cu peciórele loru *de* aramă duoĕ-ḑeci; si cârligele stâlpiloru şi beţele de argintu. Lărgimea curţii din 12
laturea despre apusu de cinci-ḑeci *coţi* perdelele, cu stâlpii loru ḑece, şi peciórele loru ḑece. Şi lărgimea curţii 13
din laturea despre ostu, despre resăritu, cinci-ḑeci de coţi. Şi la o parte 14
cinci-spre-ḑece perdele, *cu* stâlpii loru trei, şi cu peciorele loru trei. Şi 15
la cea-l-altă parte cinci-spre-ḑece coţi perdele, cu stâlpii loru trei, si cu peciórele loru trei. Şi pentru pórta curţii 16
o perdea de duoĕ-ḑeci coţi, *din* vênătu, purpuru şi carmesinu-roşiu, şi *din* inu subţire resucitu, *cu* stâlpii loru patru, şi *cu* peciórele loru patru. Toţi stâlpii 17
curţii *să fie* încinşi *cu* verigi *de* argintu; cârligele loru *să fie de* argintu, şi peciórele loru *de* aramă. Lungimea 18
curţii *să fie* de o sută de coţi, şi lărgimea de câte cinci-ḑeci de o parte şi de alta; şi înălţimea de cinci coţi; şi *să fie de* inu resucitu, şi peciórele *stâlpiloru de* aramă. Şi tóte uneltele 19
locaşului pentru totu serviciulu lui, şi toţi ţerueşii lui, precumu şi toţi ţerueşii curţii *să fie de* aramă.

Şi tu ordină fiiloru lui Israelu, ca 20
să-ţi aducă oleiu curatu din masline vergure spre luminare, pentru ca candelele să ardă neîncetatu. În cor- 21
tulu întrunirei afară de perdeua, care *spênḑură* dinaintea mărturiei, le va pregăti Aaronu şi fiii lui, ca *să ardă* înaintea lui Iehova, de cu séră pênă demânéţă. *Acésta va fi* lege perpetuă, *care se va păzi* de fiii lui Israelu întru generaţiunile loru.

CAP. 28—29.

Ordine pentru rônduirea preuţiloru; vestmintele loru, şi sânţirea loru. Legea pentru olocaustele de fiecare ḑi.

Éru tu chiamă la tine dintre fiii lui 1
Israelu pre fratele teu Aaronu, şi pre

fiii sei cu d'însulu, ca să-mi fie mie preuți: Aaronu, Nadabu și Abihu, Eleazaru și Itamaru, fiii lui Aaronu.
2 Și să faci lui Aaronu fratele teu vestminte sânte spre onóre și spre po-
3 dóbă. Și să vorbéscă tuturoru bărbaților cu cugetu înțeleptu, *tuturoru acelora* pre cari i-amu împlinitu eu cu spiritulu înțelepciunei, ca să facă vestmintele lui Aaronu pentru a-lu
4 sânți, ca să-mi fie mie preutu. Și acelea *sûnt* vestmintele cari le voru face: Peptarulu, efodulu, mantia și tunica pestriță, mitra și brîulu. Așa voru face ei vestminte sacre lui Aaronu, fratele teu, și fiiloru lui, ca
5 să-mi fie mie preuți. Și voru lua auru, vênătu, și purpuriu, și carmesinu-roșiu, și inu subțire.
6 Și efodulu să-lu facă *din* auru, *din* vênătu, *din* purpuru, *din* carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, țe-
7 setură alésă. Elu să aibă duoi umerari, cari se voru împreuna la cele duoĕ capete, și *așa* va fi împreunatu.
8 Și cingĕtórea cu care va fi încinsu, și care *va fi* pe de asupra *efodului* să fie totu asemenea lucrate și din o bucată cu elu: *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și *din* inu
9 subțire resucitu. Și să iei și duoĕ petre onice, și să sepi pe d'însele
10 numele fiiloru lui Israelu: Șese din numele loru pe o pétră, și numele celoru-l-alți șese pe cea-l-altă pétră
11 dupre *rôndulu* nascerei loru. Lucru de lapidariu, *de* sepătură de sigilu, să sepi pe duoĕ petre numele fiiloru lui Israelu, și în legături de auru să
12 le încasezi. Și aceste duoĕ petre să le puni pe umerii efodului, *ca ele să fie* petre de amintire pentru fiii lui Israelu; și Aaronu va purta numele loru înaintea lui Iehova pe amînduoi
13 umerii sei spre amintirea *loru*. Și să
14 faci sponci de auru; Și duoĕ lanțugele *de* auru curatu; fă-le pre aceste în forma sfórei, lucru împletitu, și pre aceste lanțugele împletite le pune în sponci.
15 Și să faci și peptarulu judecății; țesetură alésă, ca și țesetura efodului să-lu faci pre elu; *din* auru, vênătu, *din* purpuru, carmesinu-roșiu, și *din*
16 inu subțire resucitu. Să fie patratu *și* duplu, și *să aibă* lungimea de o palmă, și lațimea de o palma. Și să
17 împli plinulu seu cu petre *prețióse*; patru șire de petre; *În ântĕiulu* șiru *voru fi*: Unu sardonu, unu topazu și unu smaragdu; *acesta să fie* și-
18 rulu ântĕiu; Și într'alu duoilea șiru: Unu carbunculu, unu safiru și unu
19 diamantu. În alu treilea șiru: Unu liguriu, și unu agatu, și unu ame-
20 tistu. Și'n alu patrulea șiru: Unu chrisolitu, unu onichinu și unu iaspide; aceste în legături de auru se
21 voru încasa. Și petrele aceste să fie în numĕru de duoĕ-spre-ḑece, dupre numele fiiloru lui Israelu, sepate *ca* sepătura de sigilu, fie-care cu numele seu, dupre cele duoĕ-spre-ḑece seminții.
22 Și să faci la peptaru lanțugele, în forma sfórei, lucru împletitu *din*
23 auru curatu. Și să mai faci peptarului duoĕ verigi de auru, și aceste duoĕ verigi să le puni la cele duoĕ colțuri
24 ale peptarului. Și pre cele duoĕ *lanțugele* de auru împletite să le prinḑi de cele duoĕ verigi din colțurile peptarului.
25 Și *cele-l-alte* duoĕ capete ale celoru duoĕ *lanțugele* împletite să le prinḑi de cele duoĕ sponci, și să *le* puni preste umerii efodului, în partea
26 de dinainte. Și să mai faci duoĕ verigi de auru, și să le puni la *cele-l-alte duoĕ* colțuri *de josu* ale peptarului, la marginea lui, care *este* din lă întru,
27 despre efodu. Și să mai faci duoĕ verigi de auru, și să le puni la cei duoi umerari ai efodului, de desubtu, în partea anterióră a lui, tocmai în loculu unde aceste se îmbină, d'asupra
28 de brîulu efodului. Și peptarulu cu verigele lui 'lu voru lega cu sfóre vênăte de verigele efodului, ca să stee țépânu de asupra cingĕtórei efodului, încâtu peptarulu să nu se misce
29 de pe efodu. Și așa va purta Aaronu numele fiiloru lui Israelu pe peptarulu judecății, de asupra ânimei sale, cându va întra în sanctuariu, spre amintire perpetuă înaintea lui Iehova.
30 Și să puni în peptarulu judecății Urimu și Tumimu, cari să fie de asupra ânimei lui Aaronu, cându va întra elu înaintea lui Iehova; și așá Aaronu va purta ne'ncetatu judecata fiiloru lui Israelu pe ânima sa, înaintea lui Iehova.

31 Şi să faci mantia de subu efodu
32 totu vênětă. Şi acésta la meḑilocu să aibă gură, pentru întrarea capului, şi o tivitură să fie împrejuru; lucru ţesutu, ca gura unei platoşe, să fie,
33 ca să nu se rumpă. Şi pe marginea lui să faci mere-granate *în* vênătu, purpuru, carmesinu-roşiu, pe marginea lui juru împrejuru, şi printr'acestea clopoţei de auru juru împrejuru;
34 *Încâtu să fie* unu clopoţelu de auru şi unu măru-granatu, unu clopoţelu de auru şi unu măru-granatu, pe mar-
35 ginea mantiei juru împrejuru. Şi Aaronu se va îmbrăca cu d'însulu la serviciu, ca sunetulu lui să se audă, cându va întra în sanctuariu, înaintea lui Iehova, şi cându va eşí; ca să nu móră.
36 Şi să faci şi o placă *de* auru curatu, şi să sepi pe d'însa *cu* sepătura
37 *de* sigilu: Sânţire lui Iehova! Şi acésta să o legi de sfóră vênătă, şi va fi la mitră; în partea dinaintea
38 mitrei să fie. Şi va fi pe fruntea lui Aaronu; şi Aaronu va purta pĕcatele lucruriloru sânte, pre cari fiii lui Israelu le voru fi sânţitu în tóte darurile loru; şi va fi pe fruntea lui totudé-una, ca să-i facă plăcuţi înaintea lui Iehova.
39 Şi să ţeşi şi tunica *din* inu subţire; şi mitra să o faci *din* inu subţire; şi cingĕtórea să o faci broderiă alésă.
40 Şi să faci fiiloru lui Aaronu tunice, şi să faci pentru d'înşii cingĕtori, şi să faci pentru d'înşii căciule, spre
41 onóre şi spre podóbă. Şi să îmbraci pre ei *cu aceste,* pre fratele teu Aaronu şi pre fiii lui împreună cu d'însulu; şi să ungi pre ei; şi să-i sânţesci; şi să-i santifici pre ei, ca să
42 fie mie preuţi. Şi să faci loru pulpane de inu, cari să li acopere goliciunea corpului *loru,* şi cari să fie de subu
43 cópse pênĕ în susu de glesne. Şi cu ele voru fi îmbrăcaţi Aaronu şi fiii lui, cându voru întra ei în cortulu întrunirei, séu cându se voru apropia de altariu, spre a face serviciu în sanctuariu; ca nu cumva purtându pĕcatulu *óre-cărei întinaţiuni,* să móră. *Acésta vă fi* lege perpetuă pentru *Aaronu* şi pentru seminţia lui după d'însulu.

Şi acésta *este* ceea ce vei face loru, 1
cându 'i vei sânţí pre ei, ca să fie mie preuţi: iea unu viţelu dintre vite, şi duoi berbeci fără defectu; Şi pâni 2
nedospite, şi turte nedospite, frămêntate cu oleiu; şi plăcinte nedospite, unse cu oleiu; aceste să le faci *din* flórea făinei de grău; Şi punên- 3
du-le într'unu panieru, adă-le în panieru cu viţelulu şi cu cei duoi berbeci; Apoi adă pre Aaronu şi 4
pre fiii sei la uşa cortului întrunirei, şi spală pre ei cu apă; Şi 5
iea vestmintele, şi îmbracă pre Aaronu cu tunica, şi cu mantia efodului, şi cu efodulu şi cu peptarulu; şi-lu încinge cu cingetórea efodului. Apoi pune pe capulu lui mitra, şi 6
preste mitră diadema sântă. Şi iea 7
oleiulu ungerei, şi-lu tórnă pe capulu lui, şi unge pre elu.

Dup'acea să aduci pre fiii lui, şi 8
să-i îmbraci cu tunicele. Şi încin- 9
gêndu pre ei cu cingĕtori, pre Aaronu şi pre fiii lui, *pe capulu* loru să puni căciule; ca preuţia să fie între ei prin lege perpetuă. Şi astu felu vei sânţí pre Aaronu şi pre fiii sei.

Şi să aduci viţelului înaintea cor- 10
tului întrunirei, şi Aaronu şi fiii sei să-şi pună mânele loru pe capulu viţelului. Şi să junghii viţelulu înain- 11
tea lui Iehova *la* uşa cortului întrunirei. Şi luându din sângele viţelului 12
cu degetulu teu, să puni pe córnele altarului, şi celu-l-altu sânge să-lu verşi la peciórele altarului. Şi să iei 13
tótă grăsimea care acopere măruntaiele, şi prapurulu de pe maiu, şi amînduoi rănunchii cu grăsimea loru, şi să *le* faci să fumege pe altariu.

Şi carnea viţelului, pelea şi balega 14
să le arḑi cu focu afară de taběră; sacrificiu pentru pĕcatu *este.*

Şi să iei şi pre unulu din berbeci; 15
şi Aaronu şi fiii sei să-şi pună mânele loru pe capulu berbecelui. Şi să în- 16
junghii berbecele, şi luându sângele lui, să-lu stropesci pe altariu juru împrejuru. Apoi să tai berbecele în 17
bucăţi, şi să-i speli măruntaiele şi peciórele lui *cu apă,* şi să *le* puni lângă cele-l-alte bucăţi, şi preste

18 capulu lui. Şi să faci să fumege acestu berbece întregu pe altaru; *că* olocaustu *este* lui Iehova, mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova.
19 Apoi să iei şi pre alu duoilea berbece, după ce Aaronu şi fiii lui 'şi voru pune mânele loru pe capulu
20 berbecelui; Şi să înjunghii berbecele, şi luându din sângele lui să puni pe mólele urechei drepte a lui Aaronu, şi pe mólele urechei drepte a fiiloru sei, şi pe palmaculu mânei drepte a loru, şi pe degetulu celu mare a peciorului dreptu alu loru, şi cu *celu-l-altu* sânge să stropesci preste altariu
21 juru împrejuru. Şi luându din sângele ce *este* pe altariu, şi din oleiulu ungerei, să stropesci pre Aaronu şi vestmintele lui, şi pre fiii lui, şi vestmintele fiiloru lui cu dînsulu; şi *astu felu* se va sânţí elu şi vestmintele lui, precumu şi fiii lui şi vestmintele fii-
22 loru lui cu dînsulu. Dup'aceea să iei grăsimea din berbece, şi códa lui, şi grăsimea care acopere măruntaiele, şi prapurulu maiului, şi amînduoi rănunchii cu grăsimea de preste d'înşii, şi spata dréptă; că acesta *este* ber-
23 becele de consecrare. Şi din panierulu celu cu azime ce *este* înaintea lui Iehova, *să mai iei* şi o pâne, o turtă
24 de oleiu şi o plăcintă; Şi pre tóte aceste să le puni în mânele lui Aaronu şi în mânele fiiloru lui, şi să le légâni *dreptu* daru legânatu înaintea
25 lui Iehova. Şi luându-le din mânele loru, să *le* faci să fumege pe altaru, de asupra olocaustului, întru mirosu plăcutu lui Iehova; sacrificiu cu focu
26 lui Iehova *este* acesta. Şi să iei şi peptulu berbecelui de consecrare, carele *este* pentru Aaronu, şi după ce-lu vei legâna *dreptu* daru legânatu înain-
27 tea lui Iehova, va fi partea ta. Şi vei sânţí peptulu legânatu şi spata redicată, care s'a legânatu şi s'a redicatu din berbecele de consecrare, care *este*
28 pentru Aaronu şi pentru fiii lui. Şi acestea prin lege perpetuă voru fi ale lui Aaronu şi ale fiiloru sei, de la fiii lui Israelu; că *este* daru redicatu; şi darulu redicatu, pre care l'au adusu fiii lui Israelu din sacrificiele loru de bucuriă, acelu daru redicatu se cade să fie alu lui Iehova.

Şi vestmintele sacre ale lui Aaronu 29
voru fi după d'însulu ale fiiloru lui, ca ei într'însele să se ungă, şi în ele să se sânţéscă. Şepte ţile se va îm- 30
brăca cu ele acela dintre fiii lui, care va urma archiereu în loculu lui, *şi* carele va întra în cortulu întrunirei, ca să servéscă în sanctuaru. Apoi 31
luându berbecele de consecrare, carnea lui să o férbă în locu sântu. Şi 32
Aaronu şi fiii lui să mânânce carnea acestui berbece, şi pânea cea din panieru, *la* uşa cortului întrunirei. Ei le voru mânca pre aceste, prin cari 33
s'a făcutu espiarea, pentru a-i sacrá *şi* a-i sânţí. Şi altulu *dintr'însele* să nu mânânce, că *sûnt* sânte. Şi de va 34
remâné ceva din acéstă carne a consecrărei şi din pâne pênĕ a duoa ţi, remăşiţa o vei arde cu focu; acésta nu se va mânca, că lucru sântu *este*.
Şi vei face cu Aaronu şi cu fiii lui, 35
după cumu amu ordinatu ţie: şepte ţile vei sânţí pre ei. Şi în tótă ţiua 36
vei mai sacrificá şi unu viţelu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu, pe lângă sacrificiele de espiare, şi vei curăţi altarulu, făcêndu espiare pentru elu, şi-lu vei unge, ca să se santifice. În 37
şepte ţile vei face espiare pentru altaru, şi-lu vei sânţí pre elu; şi aşa altarulu va fi lucru pré sântu: totu celu ce se va atinge de altaru, sântu să fie.
Şi acésta *este ceea* ce vei sacrifica 38
tu pe altaru: duoi miei de câte unu anu *vei aduce* tu în tótă ţiua ne'ncetatu; Pre unu mielu 'lu vei sacri- 39
fica demânéţă, şi pre alu duoilea mielu 'lu vei sacrifica între amînduoĕ serele; Şi *vei pune* a ţecea parte din 40
efa de flórea făinei, frământată cu a patra parte din unu hinu de oleiu curatu; şi *ca* libaţiune, vinu a patra parte din unu hinu, pentru unu mielu.
Şi pre alu duoilea mielu 'lu vei sac- 41
rifica între amînduoĕ serele; şi vei urmá cu d'însulu ca cu darulu de pâne demânéţă şi *ca* cu libaţiunea lui, întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova. *Acesta va fi* olocaustu per- 42
petuu în generaţiunile vóstre, *la* pórta cortului întrunirei, înaintea lui Iehova, unde eu mĕ voiu întruni cu voi, spre a-ţi vorbi ţie acolo. Acolo mĕ 43

voiu întruni cu fiii lui Israelu, şi *locului acela* se va sânţí de mărirea mea.
44 Şi voiu sânţí cortulu întrunirei şi altarulu; şi pre Aaronu şi pre fiii lui
45 voiu sânţí, ca să fie mie preuţi. Şi voiu locui în meḑiloculu fiiloru lui
46 Israelu, şi voiu fi loru Dumneḑeu; Şi ei voru cunósce că eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu loru, carele i-amu scosu pre d'înşii din pământulu Egiptului, ca să locuescu în meḑiloculu loru. Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu loru.

CAP. 30, 31.

Se mai dau ordini pentru uneltele cortului; şi lucrătorii cei mai de frunte se aşéḑă. Ordine pentru Sabatu; Moisi se pogorî de pe munte cu tablele legei.

1 Şi să faci şi altaru pentru ardere de tămâiă; *din* lemnu de sittimu să-
2 lu faci pre elu. Lungimea lui *să fie de* unu cotu, şi lăţimea lui de unu cotu; patratu să fie; şi înălţimea lui de duoi coţi; şi córnele lui *să fi trase*
3 din elu, Şi să-lu îmbraci cu auru curatu, atâtu acoperişulu lui de asupra, câtu şi laturile lui juru împrejuru, şi córnele lui; şi să-i faci şi încad-
4 rare de auru juru împrejuru. Şi să-i faci duoĕ verigi de auru subu încadrare, la duoĕ din laturile sale, în cele duoĕ unghiuri, ca să servéscă pentru a petrece prin ele pêrghii, cu cari se
5 va purta. Şi să faci şi pêrghiele *lui* din lemnu *de* sittimu, şi să le îmbraci
6 cu auru. Şi să-lu puni dinaintea perdelei ce *spêndură* înaintea chivotului de mărturiă, în faça propiţiătorului, carele *este* de asupra mărturiei, unde
7 mĕ voiu întruni cu tine. Şi Aaronu va face să fumege preste d'însulu tămâiă aromatică în tótă demânéţa; cându va pregăti elu candelele, va
8 face să fumege acéstă tămâiă. Şi între amînduoĕ serele, cându Aaronu va aprinde candelele, va face să fumege tămâiă perpetuă înaintea lui Iehova,
9 în generaţiunile vóstre. Pe d'însulu să nu aduceţi nici o tămâiă de altu feliu, nici olocaustu, nici daru de pâne, şi nici libaţiune să nu vĕrsaţi
10 preste d'însulu. Ci numai espiare va face Aaronu preste córnele acestuia o dată pe anu. Espiare va face elu preste acestu *altaru* în totu anulu o dată, întru generaţiunile vóstre, cu sângele sacrificiului de espiare pentru pĕcatu. Pré sântu lui Iehova *va fi* acesta.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 11
Cându tu vei face dupre numĕrulu 12
loru numĕrarea fiiloru lui Israelu, totu însulu va da lui Iehova rescumpĕrarea pentru sufletulu seu, cându 'i vei numĕra pre ei, ca să nu fie nici o plagă, cându 'i vei numĕra pre ei.
Acésta voru da: totu însulu, care va 13
trece prin numĕrare, *va da* o jumătate de siclu, dupre siclulu sanctuarului; siclulu *are* duoĕ-ḑeci de ghere. O jumătate de siclu *va fi* daru lui Iehova. Totu însulu carele va trece 14
prin numĕrare, de duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, va da daru lui Iehova.
Avutulu nu va da mai multu, nici 15
saraculu mai puçinu de o jumătate de siclu, cându veţi face daru lui Iehova pentru espiarea sufleteloru vóstre. Şi vei lua acelu argintu de 16
espiare, şi-lu vei da pentru lucrulu cortutui întrunirei, şi va fi fiiloru lui Israelu spre amintire lui Iehova pentru espiarea sufleteloru vóstre.

Şi Iehova *mai* vorbi lui Moisi, ḑi- 17
cêndu: Să mai faci şi unu spălătoru 18
de aramă, şi peciorulu lui *de* aramă, pentru spălatu, şi să-lu pună între cortulu întrunirei şi între altariu, şi să tórne apă într'însulu. Şi Aaronu 19
şi fiii lui 'şi voru spăla dintr'însulu mânele şi peciórele loru. Cându voru 20
întra ei în cortulu întrunirei, se voru spăla cu apă, ca să nu móră; séu cându se voru apropia de altaru, ca să servéscă, ca să facă să ardă *vreunu* sacrificiu cu focu lui Iehova. Şi- 21
şi voru spăla mânele şi peciórele loru, ca să nu móră. Acésta va fi loru lege eternă, lui Aaronu şi semiţiei lui în generaţiunile loru.

Şi Iehova *mai* vorbi lui Moisi, ḑi- 22
cêndu: Şi să iei aromate de cele mai 23
alese, smirna cea mai curată cinci sute *sicli*, şi scorţişóră aromatică pe jumătate atâta, duoĕ sute cinci-ḑeci *sicli*, şi calamu aromaticu duoĕ sute cinci-ḑeci *sicli;* Şi casia cinci sute 24
sicli, dupre siclulu sanctuarului; şi oleiu de maslini unu hinu. Şi să faci 25
dintr'aceste oleiu pentru ungerea sacră, unsóre amestecată dupa artea făcĕtoriloru de miru. Oleiulu unge-

26 rei sacre va fi acesta. Și să ungi cu
d'însulu cortulu întrunirei și chivo-
27 tulu mărturiei; Și mésa cu tóte uneltele ei, și policandrulu cu tóte unel-
28 tele lui, și altarulu tămâierei; Și altarulu de olocauste cu tóte uneltele lui, și spălătorulu cu peciorulu lui.
29 Și să le sânțesci pre aceste, ca să fie pré sânte; totu ce se va atinge de
30 d'însele sântu să fie. Asemenea să ungi și pre Aaronu și pre fiii sei, să-i sântesci pre ei, ca să fie mie preuți.
31 Și să vorbesci fiiloru lui Israelu, dicêndu: Acésta va fi mie oleiu de ungere sacră întru generațiunile vóstre.
32 Nici unu corpu de omu să nu se ungă cu *d'însulu*, și nici dupre amestecătura lui să nu faceți lui asemenea; *că* acesta *este lucru* sacru; *lucru* sa-
33 cru va fi vouî! Veri-cine va face dupre amestecătură aseminea lui, séu cine va da dintr'insulu altuia, stêrpise-va din poporulu seu.
34 Și Iehova dise lui Moisi: Ié aromate: Stacte și onice, și galbĕnu, aromate, și tămâiă curată, *din* totulu
35 în greutate d'o potrivă. Și dintr'aceste să pregătesci tămâiă, amestecătură aromatică *făcută* dupre artea făcĕtoriloru de miru; punêndu sare,
36 *ca să fie* curată *și* sântă. Și *dintr'aceste* vei pisá menuntu, și dintr'însele vei pune dinaintea mărturiei în cortulu întrunirei, unde mĕ voiu întruni cu tine. Pré sântu va fi vouî.
37 Și tămâia ce veți face, dupre amestecătura acestuia să nu vî faceți; ace-
38 sta va fi ție sântu lui Iehova. Vericine va face acesteia aseminea, ca să miróse, stêrpi-se-va din poporulu seu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
2 Vedi, eu anume amu chiămatu pre Bezaleelu, fiiulu lui Uri, fiiulu lui
3 Huru, din seminția lui Iuda; Și-lu împluiu cu spiritulu lui Dumnedeu, cu înțelepciune, cu iscusință, cu sci-
4 ință și cu totu feliulu de artă. Ca să născocéscă planuri spre a lucra în
5 auru, în argintu și în aramă, A sculptá în petre și a *le* lega, a tăia lemne,
6 *și* totu *felulu* de lucru a lucra. Și éccĕ i-amu mai datu lui pre Aholiabu, fiiulu lui Ahisamacu, din seminția lui Danu; și iscusință amu pusu în totu omulu cu cugetu înțeleptu, ca ei tóte acele să facă câte amu ordinatu ție. Cortulu întrunirei și chi- 7
votulu mărturiei, propițiătorulu de deasupra acestuia, și tóte uneltele cortului; Și mésa cu tóte uneltele ei, 8
și policandrulu celu *din auru* curatu cu tóte uneltele lui, și altarulu tămâierei; Și altarulu de olocauste cu 9
tóte uneltele lui, și spălătorulu cu peciorulu lui; Și vestmintele de ser- 10
viciu, și vestmintele sacre ale archiereului Aaronu, și vestmintele fiiloru sei de preuție; Și oleiulu un- 11
gerei și tămâia aromatică pentru sanctuaru; să le facă așa, cumu țiamu ordinatu ție.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, di- 12
cêndu: Și tu vorbesce fiiloru lui Isra- 13
elu, dicêndu: Cu adevĕratu, voi să păziti sabatele mele, că aceste *sûnt* semne între mine și 'ntre voi în generațiunile vóstre; ca voi să sciți, că eu *sûnt* Iehova care vĕ sânțescu pre voi. Păziți dară sabatulu! că elu 14
se cade să fie sântu vouî: Veri-cine 'lu va profaná, se va omorî; cine va face într'acea *di* veri-unu lucru, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu. Șese dile se va lucra, și în a 15
șeptea *di este* sabatulu, *di* de repaosu, sântă lui Iehova. Cine va face veri-unu lucru în diua sabatului se va omori. Așa fiii lui Israelu să pă- 16
zéscă sabatulu, serbându sabatulu în generațiunile loru, *prin* legămêntu perpetuu. Acesta între mine și'n- 17
tre fiii lui Israelu *este* semnu perpetuu; căci *în șese* dile făcu Iehova ceriulu și pămêntulu, și într'a șeptea di se repausă și resuflă.

Și *Domnulu*, după ce sfârși vor- 18
birea cu Moisi pe muntele Sinai, 'i dede cele duoĕ table ale mărturiei, table de pétră scrise cu degetulu lui Dumnedeu.

CAP. 32, 33.

Idololatria și pedepsirea poporului. Moisi se rógă pentru poporu; depărtéză cortulu; caută mărirea lui Iehova.

Și poporulu vĕdêndu, că Moisi în- 1
târdia fórte de a se pogorî de pe munte, se adună poporulu împrejurulu lui Aaronu, și-i dise: Scólă-te! fă-ni dei, cari să mérgă înaintea nó-

stră; că ce s'a întêmplatu cu acelu omu, cu Moisi, care ne-a scosu pre noi din pămêntulu Egiptului, nu scimu. 2 Şi Aaronu li respunse: Scóteţi cerceii de auru, cari *sûnt* în urechiele femeeloru vóstre *şi* a fiiloru vostri *şi* a feteloru vóstre, şi-*i* aduceţi la mine! 3 Şi totu poporulu scóse toţi cerceii cei de auru, cari *aveau* ei în urechiele loru, şi-*i* aduseră lui Aaronu; 4 Carele luându-*i* din mânele loru, după ce cu dalta făcu formă, li făcu loru unu viţelu turnatu. Şi ei ḍisera: Acestia *sûnt* ḍeii tei, o Israele! cari te-au scosu pre tine din pămêntulu 5 Egiptului. *Acésta* vĕḍêndu Aaronu, zidi altaru înaintea lui, şi Aaronu strigà, ḍicêndu: Serbătóre lui Iehova 6 *este* mâne! Şi ei se sculară a duoa ḍi de demânéţă, şi sacrificară olócauste, şi aduseră sacrificie de bucuriă; şi poporulu se puse la mâncare şi bĕutură, şi se sculară să jóce.

7 Şi Iehovă ḍise lui Moisi: Scólă, şi te pogóră, că poporulu teu, pre care tu l'ai scosu din pămêntulu 8 Egiptului, s'a stricatu. Ei curêndu fórte s'au abătutu de la calea, care li-amu fostu ordinatu eu; ei 'şi făcură viţelu turnatu, şi se prosternură înaintea lui, şi-i sacrificară, şi-i ḍiseră: Acestia, o Israele! *sûnt* ḍeii tei, cari te-au scosu pre tine din pă9 mêntulu Egiptului! Şi Iehova ḍise lui Moisi: Eu vĕḍu ăcestu poporu, şi éccĕ, *este* poporu tare la cerbice. 10 Acumu lasă-mĕ, ca mânia mea să se aprindă asupra loru, şi să-i mistuescu pre d'inşii; éru pre tine te voiu face naţiune mare.

11 Atuncia Moisi se rugà lui Iehova, Dumneḍeulu seu, şi ḍise: Pentru ce, Iehova, se aprinde mânia ta asupra poporului teu, pre care tu l'ai scosu din pămêntulu Egiptului cu putere 12 mare şi cu mână tare? Pentru ce Egiptenii să vorbéscă şi să ḍică: Elu cu cugetu reu i-a scosu pre ei, ca să-i omóre prin acesti munţi, şi să-i pérdă de pe faça pămêntului? Întórce-te de la aprinderea mâniei tale, şi te îmblânḍesce de acestu reu, 13 *ce cugeţi* poporului teu; Adu-ţi aminte de Abraamu şi de Isaacu şi de Israelu, servii tei, cărora tu li-ai juratu pe tine însu-ţi, şi li-ai promisu: Eu voiu îmmulţi seminţia vóstră ca stelele ceriului; şi totu pămêntulu acesta pre care l'amu promisu, 'lu voiu da seminţiei vóstre, ca să-*lu* moscenéscă în eternu. Şi Iehova se 14 îmblânḍi de acelu reu, ce cugeta sălu facă poporului seu.

Şi Moisi se re'ntórse, şi se pogorî 15 de pe munte, *avêndu* cele duoĕ table ale mărturiei în mână, table *cari erau* scrise pe amînduoĕ părţile loru, şi dincóce şi dincolo scrise. Şi tablele 16 *erau* lucrulu lui Dumneḍeu, şi scriptura era scriptura lui Dumneḍeu, sepată pe table. Şi Iosua auḍindu vócea po- 17 porului în strigătulu seu, ḍise lui Moisi: În tabĕră *e* strigătu de resbelu. Şi elu *'i* respunse: Acéstă vóce 18 nu *e* strigare nici de învingĕtori, nici strigare de învinşi; *ci* eu audu vóce de cântece de jocu. Şi apropi- 19 ându-se elu de tabĕră, vĕḍú viţelulu şi joculu în choru, şi se aprinse de manià Moisi, şi lĕpĕdà din mânele sale tablele, şi le sfărimà subu munte. Şi luà elu viţelulu, pre ca- 20 re-lu făcuseră ei, şi-*lu* arse în focu. şi-*lu* sdrobí în pulbere mĕnuntă; şi *pulberea o* preseră în apă, şi făcu pre fiii lui Israelu să bee *dintr'însa*.

Şi Moisi ḍise lui Aaronu: Ce ţi-a 21 făcutu ţie acestu poporu, de ai adusu asupra lui pĕcatulu celu mare? Şi 22 Aaronu 'i respunse: Mânia domnului meu să nu se aprindă! Tu scii că poporulu acesta *este pornitu* spre reu. Ei 'mi ḍiseră: Fă-ni ḍei, cari 23 să mérgă înaintea nóstră; că ce s'a întêmplatu cu acelu omu, cu Moisi, care ne-a scosu pre noi din pămêntulu Egiptului, nu scimu. Şi eu li- 24 amu ḍisu: Cine *are* auru? să-*lu* scótă; şi ei mi-*lu* dederă mie, şi eu 'lu aruncaiu în focu, şi eşí acestu viţelu.

Şi Moisi vĕḍêndu, că poporulu *era* 25 despoiatu, căci Aaronu 'lu despoiase, *ca să fie* ocară la neamicii sei; Stete 26 în pórta tabĕrei, şi ḍise: Cine *este* a lui Iehova? *să vină* la mine! Atuncia toţi fiii lui Levi se strînseră pe lungă d'însulu. Şi elu li ḍise: Aşa 27 ḍice Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu: Fie-care *din voi* să-şi încingă sabia sa la cópsa sa, şi să treceţi, *şi*

să vĕ întórceti prin taberĕ, de la o pórtă pênĕ la cea-l-altă; şi să ucidă fie-care pre fratele seu, şi fie-care pre amiculu seu, şi fie-care pre aprópele seu. 28 Şi fiii lui Levi făcură dupre cuvêntulu lui Moisi: şi într'acea dі căḑură *morţi* din poporu la trei mii bărbaţi. 29 Căci Moisi *li* ḑise: Sânţiţi-vĕ astă-ḑi lui Iehova, *uciḑêndu* fie-care chiaru pre fiiulu seu, şi pre fratele seu; pentru ca să dee astă-ḑi bine-cuvêntarea *sa* vouî.

30 Şi a duoa ḑi ḑise Moisi cătră poporu: Voi aţi făcutu pĕcatu mare fórte; şi acumu mĕ voiu suí la Iehova, póte voiu face espiare pentru 31 pĕcatulu vostru. Şi Moisi se'ntórse érăşi la Iehova, şi ḑise: O, *rogu-te*! poporulu acesta a făcutu pĕcatu mare fórte, căci 'şi făcu ḑei de auru: 32 Acumu séu értă-li pĕcatulu, séu de nu, sterge-mĕ pre mine din cartea 33 tă, pre care ai scris'o. Şi Iehova ḑise lui Moisi: Pre celu ce a pĕcătuitu în contra mea, pre acelu 'lu voiu sterge 34 din cartea mea. Şi tu acumu mergi, şi condú pre poporulu acésta *la loculu,* de care amu vorbitu ţie; éccĕ, unu ângeru alu meu va merge înaintea ta; dară în ḑiua de pedepsire voiu pedepsi şi acestu pĕcatu alu loru 35 Aşa Iehova lovi pre poporu pentru facerea viţelului, pre care-lu facu Aaronu.

1 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Mergi! sue-te, tu şi poporulu pre care l'ai scosu din pământulu Egiptului, în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promisu lui Abraamu, lui Isaacu şi lui Iacobu, ḑicêndu: Semiņţiei 2 tale 'lu voiu da pre elu; (Şi eu voiu trămete unu ângeru înaintea ta, şi voiu alunga pre Cananei, şi pre Amorei, şi pre Hetei, şi pre Ferezei, şi 3 pre Hevei, şi pre Iebusei;) În pământulu, unde curge lapte şi miere; dară eu nu mĕ voiu suí în meḑiloculu teu, căci tu *esci* poporu tare la cerbice; ca să nu te perdu într'acéstă cale.

4 Şi poporulu auḑindu aceste dureróse cuvinte, toţi se întristară; şi nimenea nu puse pe sine podóbele 5 sale. Că Iehova ḑisese lui Moisi: Ḑi fiiloru lui Israelu: Voi *sûnteţi* poporu tare la cerbice; o clipă numai de aşiu păşi în meḑiloculu teu, te-aşiu mistuí; acumu dara aruncă de pe tine podóbele tale, şi voiu vedé ceea ce voiu face cu tine. 6 Şi fiii lui Israelu 'şi scóseră podóbele loru la muntele Horebu.

7 Şi Moisi luă cortulu, şi-lu întinse afară de taberĕ, departe de taberĕ, şi-lu numi pre acesta-cortulu întrunirei; şi a fostu, *că* veri-cine cautà pre Iehova, mergea la cortulu întrunirei, care *era* afară de taberĕ. 8 Şi cându eşí Moisi afară la acelu cortu, totu poporulu se sculà, şi fie-care sta *la* uşa cortului seu, şi se uita după Moisi, pênĕ ce întrà elu în cortu.

9 Şi îndată ce întrà Moisi în cortu, stâlpu de nuoru se pogoria, şi sta *la* uşa cortului, şi *Domnulu* vorbia cu Moisi. 10 Şi totu poporulu vedea stâlpulu de nuoru stându *la* uşa cortului; şi poporulu se sculà totu, şi se prosternú fie-care *la* uşa cortului seu. 11 Şi Iehova vorbia cu Moisi faţă în faţă, precumu vorbesce omu cu amiculu seu; şi *Moisi* se re'nturnà în taberă, şi servulu seu Iosua, fiiulu lui Nunu, omu tênĕru, nu se depărtà de cortu.

12 Şi Moisi ḑise cătră Iehova: Éccĕ, tu mi-ai ḑisu: Du poporulu acesta! Dară tu nu mi-ai făcutu cunoscutu pre acela, pre care vei să-lu trămeţi cu mine; şi tu ai ḑisu: Eu te-amu cunoscutu pe nume, şi ai aflatu charu în ochii mei. 13 Acumu dara, de amu aflatu charu în ochii tei, arétă-mi, rogu-te, calea ta, ca să te cunoscu pre tine, şi să aflu charu în ochii tei; şi te uită, că acestu poporu *este* poporulu teu. 14 Şi *Domnulu* ḑise: Faţa mea va merge înainte, şi eu 'ţi voiu da ţie repausu. 15 Şi *Moisi* ḑise cătră d'însulu: Dacă faţa ta nu va merge înainte, atuncia, nu ne mai duce d'aicia. 16 Şi întru ce se va cunósce, că amu aflatu charu în ochii tei, eu şi poporulu teu? *dacă* nu într'acésta, că tu vei merge împreună cu noi? aşa noi vomu fi însemnaţi, eu şi poporulu teu, mai multu de câtu tóte popórele ce *sûnt* pe faţa pământului.

17 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Eu şi

acésta ce ḍici tu acumu voiu face; căci tu ai aflatu charu în ochii mei,
18 şi eu te-amu cunoscutu pe nume. Şi *Moisi* 'i ḍise: Rogu-te, Dómne! fă ca
19 să vĕḍu mărirea ta! Şi *Domnulu* 'i respunse: Voiu face ca să trécă pe dinaintea ta tótă bunĕtatea mea; şi numele lui Iehovă 'lu voiu rosti înaintea ta, *că* sunt îndurătoru cătră cela ce voiu să fiu îndurătoru, şi miluescu pre celu ce voiu să miluescu.
20 Şi-i ḍise: Tu faça mea nu o vei vedé, că omulu nu mĕ póte vedé, şi să
21 remână viu. Apoi ḍise Iehova: Éccĕ *aicia* unu locu la mine! şi tu stai
22 pe acea stâncă. Şi va fi, cându va trece mărirea mea, te voiu pune, în spărtura acelei stânci, şi te voiu acoperí cu mâna mea, pênĕ ce voiu trece.
23 Apoi trăgêndu mâna mea *de la tine*, tu-mi vei vedé dosulu, éru faça mea nu se va vedé.

CAP. 34.

Moisi érăşi se sue pe munte; legământulu se'nnoesce. Moisi se pogóră de pe munte, şi dă poporului ordinele lui Dumneḍeu.

1 Şi Iehova ḍise lui Moisi: Taie-ţi duoĕ table de pétră, asemenea celoru d'ântĕie, şi eu voiu scrie pe *aceste* table cuvintele, cari erau pe tablele cele
2 d'ântĕie, pre cari le-ai stricatu. Şi fii gata pe demânétă, ca de demânéţă să te sui pe muntele Sinai; şi acolo
3 să stai pe vêrfulu muntelui. Şi nimenea să nu se sue cu tine, şi nimenea nici să se védă pe totu muntele; nici óie nici bou să nu pască în apropiarea muntelui aceluia.
4 Şi Moisi tăià duoĕ table de pétră, asemenea celoru d'ânteiu; şi a duoa ḍi se sculà de demânéţă, şi se suí pe muntele Sinai, după cumu 'i ordinase Iehova; şi luà în mână cele duoĕ
5 table de pétră. Şi Iehova se pogorî în nuoru, şi stete acolo cu d'însulu,
6 şi rosti numele lui Iehova. Şi Iehova trecêndu pe dinaintea lui, rosti: Iehova, Iehova, Ḍeu înduratu şi milostivu, îndelungu-răbdătoru, plinu de
7 milă şi de credinţă; Celu ce păstrézĕ milă în mii de *generaţiuni*, celu ce értă nedreptatea, fără-de-legea şi pĕcatulu, şi carele *nimica* nu lasă nepedepsitu; care pedepsesce nedreptăţile părinţiloru în fii şi în fiii fiiloru, pênĕ într'a treia şi a patra *generaţiune*. Şi Moisi cu grăbire pro- 8
sternêndu-se la pământu, se închinà;
Şi ḍise: Dómne! de amu aflatu charu 9
în ochii tei, rogu-te, Dómne! vino în meḍiloculu nostru; că acesta *este* poporu tare la cerbice; tu dară ni értă nedreptăţile nóstre şi pĕcatele nóstre, şi ne fă pre noi moscenirea ta.
Şi *Domnulu* ḍise: Éccĕ! eu facu 10
legământu; în faça a totu poporulu teu voiu face minuni, cari n'au mai fostu în totu pământulu, nici la tóte naţiunile; şi totu poporulu, în meḍiloculu căruia *esci* tu, va vedé lucrările lui Iehova; că înfricoşatu *va fi* aceea ce voiu face eu cu tine. Pă- 11
zesce ceea cĕ-ţi ordinaiu astăḍi! éccĕ, eu voiu alunga de dinaintea ta pre Amorei, şi pre Cananei şi pre Hetei şi pre Ferisei şi pre Hevei şi pre Iebusei. Feresce-te să nu faci le- 12
gământu cu locuitorii pământului, în care vei întra, ca să nu se facă cursă în meḍiloculu teu. Ci voi altarele 13
loru să le stricaţi, şi stâlpii loru să-i sfărimaţi, şi chipurile loru de Astarte să le tăéţi. Şi să nu te pro- 14
sterni la altu ḍeu; că Iehova se numesce gelosu; elu *este* Dumneḍeu gelosu. Ca nu cumva să faci vre-unu 15
legământu cu locuitorii acelei ţeri, ca nu desfrênându după ḍeii loru, şi sacrificându ḍeiloru loru, *careva* să te chiame şi pre tine, şi să mânânci şi tu din sacrificiele loru; Şi din fe- 16
tele loru se nu iei femei pentru fiii tei, ca nu fetele loru desfrênându după ḍeii loru, să facă ca şi fiii tei să desfrêneze după ḍeii loru. Să nu faci ţie 17
ḍei turnaţi.
Serbătórea azimeloru să o ţini; 18
şepte ḍile să mânânci azime, după cumu amu ordinatu ţie, la timpulu otărîtu alu lunei Abibu *(spiceloru noue)*, că într'acea lună alu lui Abibu ai eşitu tu din Egiptu. Totu celu 19
ce deschide matricea, alu meu *este;* şi totu *masculului* ântĕiu-născutu din vitele tale, *fie din* vacă, *fie din* óie.
Dara ântĕiu-născutulu asinei să-lu 20
rescumperi cu unu mielu; şi de nu-*lu* vei rescumpĕra pre elu, să-i frângi gâtulu. Pre totu ânteiu-născutulu dintre fiii tei să-lu rescumperi. Şi

înaintea mea *nimenea* să nu se arete cu mână gólă.
21 Șese ḑile să lucrezi, éru în a șeptea ḑi să repausezi, chiaru în timpulu aratului și a seceratului să repausezi.
22 Să serbezi și serbătórea septĕmâneloru, a prinóseloru din secerișulu de grâu; precumu și serbătórea culesului, la sfârșitulu *fie-cărui* anu.
23 De trei ori pe anu tótă partea vóstră bărbătéscă să se arete înaintea Domnitorului Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu.
24 Că eu voiu alunga pre națiuni de dinaintea ta, și voiu lărgi hotarele tale; și cându te vei suí tu, ca să te areți înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu teu, de trei ori pe anu, atuncia nimenea nu va pofti pământulu teu.
25 Să nu aduci sângele sacrificiului meu cu aluatu dospitu; și din sacrificiulu serbătórei pasceloru să nu
26 remână *nimica* pênĕ demânéță. Și prinósele ântĕieloru tale frupte din țérâna ta să le aduci în casa lui Iehova, Dumneḑeulu teu.

Iedulu să nu-lu ferbi în laptele mumei sale.

27 Și Iehova ḑise lui Moisi: Scrie-ți aceste cuvinte! că eu în cuprinsulu acestoru cuvinte amu încheiatu le-
28 gământu cu tine și cu Israelu. Și *Moisi* remase acolo cu Iehova patruḑeci de ḑile și patru-ḑeci de nopți, nemâncându pâne și nebêndu apă. Și *Domnulu* scrise pe acele table cuvintele legământului: cele ḑece cuvinte.
29 Și a fostu, cându se pogoria Moisi de pe muntele Sinai, *ținêndu* în mânele sale cele duoĕ table ale mărturiei, cându se pogoria elu de pe munte, Moisi nu sciia, că pelea feței lui stralucia, vorbindu elu cu *Dum-*
30 *neḑeu*. Și Aaronu și toți fiii lui Israelu vĕḑêndu pre Moisi, că pelea feței lui strălucesce, se temură a se apropia
31 de d'însulu. Și Moisi 'i chiămă, și Aaronu și toți mai marii comunității se întórseră la d'însulu, și Moisi vorbi
32 cu ei. Și dup'acésta toți fiii lui Israelu se apropiară, și elu ordină loru tóte despre câte 'i vorbise Iehova pe mun-
33 tele Sinai. Și Moisi sfârșindu de a vorbi cu ei, 'și puse vĕlu preste faça
34 sa. Și Moisi, când întră înaintea lui Iehova ca să vorbéscă cu d'însulu, 'și scótea acelu vĕlu, pênĕ ce eșia. Și cându eșia, elu spunea fiiloru lui Israelu ceea ce i se ordinase. Atuncia fiii 35
lui Israelu vedeau faça lui Moisi, că pelea feței lui strălucia. Și Moisi érăși punea vĕlulu preste faça sa, pênĕ ce se întorcea, ca să vorbéscă cu d'însulu.

CAP. 35.

Darurile de bună voiă ale poporului pentru cortu: lucrători se otărescu.

Și Moisi strînse tótă comunitatea 1
fiiloru lui Israelu, și li ḑise: Aceste *sûnt* lucrurile, pre cari le-a ordinatu Iehova să le faceți: Șese ḑile să lucrați. Éru ḑiua a șeptea să fie vouî 2
sântă, sabatu de repausu lui Iehova; totu acela, care va lucra într'însulu să se omóre. Să nu aprindeți focu 3
nici într'una din locuințele vóstre în ḑiua sabatului.

Și Moisi ḑise cătră tótă comuni- 4
tatea fiiloru lui Israelu: Acesta *este* cuvêntulu, pre care l'a ordinatu Iehova, ḑicêndu: Aduceți din *averile* 5
vóstre daru lui Iehovă, fie-care, după câtu 'lu va lăsa ânima, bucurosu să aducă lui Iehova: auru, și argintu, și aramă; Și vênătu, și purpuru, și 6
carmesinu-roșu, și inu subțire, și *pĕru de* capră; Și pei de berbece ro- 7
șite, și pei de vițelu de mare, și lemnu de sittimu; Și oleiu pentru luminare, 8
și aromate pentru oleiu de ungere, și pentru tămâiă aromatică; Și petre 9
onice, și petre de înfibulatu pentru efodu și pentru peptaru. Și toți *ómenii* 10
iscusiți dintre voi să vină, și să facă totu ceea ce a ordinatu Iehova: Lo- 11
cașulu cu cortulu seu, și acoperemêntulu seu, cupele lui, scêndurile lui, pêrghiele loru, stâlpii lui cu peciórele lui; Chivotulu și pêrghiele lui, 12
propițiătorulu și perdéua ce se întinde *dinaintea chivotului*. Mésa cu pêrg- 13
hiele ei, și cu tóte uneltele ei, și pânile punerei înainte; Și policandrulu 14
pentru luminare, și uneltele lui, și candelele lui, și oleiulu de luminatu. Și altarulu de tămâiă, și pêrghiele 15
lui, și oleiulu de ungere, și tămâiă aromatică, și perdéua de la ușa, de la ușa lŏcașului: Altarulu de olo- 16
causte, și grătarulu seu de aramă și

pêrghiele sale şi tóte uneltele sale,
17 spălătorulu şi peciórele lui: Covórele curţii cu stâlpii şi peciórele loru, şi
18 perdéua de la uşa curţii; Ţerušii lŏcasului şi ţerušii curţii cu sfórele
19 loru; Vestmintele de preuţiă pentru serviciu în sanctuaru; vestmintele sacre ale archiereului Aaronu, şi vestmintele fiiloru lui, pentru preuţiă.
20 Şi tótă comunitatea fiiloru lui Israelu se duse de dinaintea lui Moisi;
21 Şi veniră toţi, pre cari 'i trăgea ânima, şi toţi pre cari spiritulu 'i îndupleca, aducêndu darulu lui Iehova pentru lucrulu cortului întrunirei, pentru totu serviciulu seu şi pentru vest-
22 mintele sacre. Şi veniră bărbaţii cu femeele, toţi pre cari 'i trăgea ânima, *şi* aduseră bolduri, cercei, ânele, salbe şi totu feliulu de lucruri de auru; toţi aduseră daru de auru lui Iehova.
23 Şi totu omulu la care se afla vênătu, purpuru, séu carmesinu-roşiu, séu inu subţire, séu *peri de* capră, séu pei de berbeci roşite, séu pei de viţelu
24 de mare, *le* aducea. Şi totu *omulu* carele putea să aducă daru, argintu séu aramă, ei acestu daru aduceau lui Iehova. Şi totu *omulu,* la care se afla lemnu de sittimu, pentru totu felulu de lucru spre servire, elu *'lu*
25 aducea. Şi tóte femeele cele iscusite cu mânele loru torceau, şi tortulu 'lu aduceau: vênătu, purpuru, carmesinu-
26 roşiu, şi inu subţire. Şi tóte femeele, a căroru ânimă le îndupleca la arta
27 acésta, torceau *pĕru de* capră. Şi cei mai mari aduceau petre onichine, şi petre de înfibulatu, pentru efodu séu
28 pentru peptaru; Şi aromate şi oleiu pentru luminatu, şi pentru oleiulu de ungere, şi pentru tămâiă aromatică.
29 Fiii lui Israelu aduseră de bună voiă daru lui Iehova, toţi bărbaţii şi tóte femeele, pre cari 'i îndupleca ânima să dee pentru totu lucrulu acela, pre care-lu ordinase Iehova prin Moisi să se facă.
30 Şi Moisi ḑise cătră fiii lui Israelu: Vedeţi! Domnulu a chiămatu anume pre Bezaleelu, fiiulu lui Uri, fiiulu
31 lui Huru, din seminţia lui Iuda; Şi l'a âmplutu cu spiritulu lui Dumneḑeu: cu iscusinţă, cu înţelegere, cu
32 sciinţă şi cu totu feliulu de artă; Şi ca să născocéscă planuri, spre a lucra în auru, în argintu şi în aramă; A 33
sculpta în petre, şi a *le* lega; lemne cu măestriă a tăia, şi a face totu felulu de lucruri măestrite. Şi *mai* puse în 34
ânima lui *darulu,* ca elu şi *pre alţii* să înveţe; *atâtu* elu *câtu* şi Aholiabu, fiiulu lui Ahisamacu, din seminţia ui Danu. Şi-i âmplú de iscusinţă, spre 35
a face totu lucrulu sepătorului, a ţesetorului măestru, şi a cusutorului în vênătu, în purpuru, în carmesinu-roşiu, şi în inu subţire: şi a ţesetorului într'o singură boiă, ca să facă şi să născocéscă veri-ce planu măestritu.

CAP. 36—39.

Zidirea cortului, şi facerea uneltelorŭ sacre şi a vestmînteloru.

Şi Bezaleelu şi Aholiabu, şi toţi băr- 1
baţii cei iscusiţi, cărora dăduse Iehova iscusinţă şi pricepere, ca să scie cumu să facă totu lucrulu de trebuintă pentru serviciulu sanctuarului, făcură tóte, cumu ordinase Iehova.
Şi Moisi chiămă pre Bezaleelu şi pre 2
Aholiabu, şi pre toţi bărbaţii cei iscusiţi, într'a cărora ânimă dăduse Iehova iscusinţă în măestriă, şi pre toţi aceia, pre cari-i îndupleca ânima, ca să păşéscă la acelu lucru, şi să-lu facă pre elu. Şi ei luara dinaintea lui 3
Moisi tóte acele daruri, pre cari fiii lui Israelu le aduseră pentru lucrulu serviciului sanctuarului, ca să-lu facă. *Ei şi după începerea lucrului* 'i mai aduceau lui daruri de bună voiă în
tótă demânéţa. De aceea veniră toţi 4
măestrii cei iscusiţi, cari făceau totu lucrulu sanctuarului, fie-care de la lucrulu ce-lu făcea; Şi ḑiseră lui 5
Moisi: Poporulu aduce mai multu de câtu *este* destulu pentru lucrulu, care Iehova a ordinatu să se facă. Şi Moisi 6
ordină să se facă strigare mare prin tótă tabĕra, ḑicêndu: *Nimenea,* bărbatu séu femee, să nu mai facă lucruri spre dăruirea sanctuarului. Aşa 7
opri elu poporulu de a mai aduce. Că materiele *aduse* erau de ajunsu pentru a face totu lucrulu acela, şi încă mai remânea.
Şi toţi ómenii cei iscusiţi împre- 8
ună cu lucrătorii făcură locaşulu *din* ḑece covóre *de* inu subţire resucitu,

din vênătu, *din* purpuru, şi *din* carmesinu-roşiu; ţesetură alésă *cu* che-
9 rubimi le făcură pre ele. Lungimea unui covoru *era* le duoĕ-ḑeci şi optu de coţi; şi lărgimea unui covoru de patru coţi; tóte covórele *aveau* aceeaşi
10 mĕsură. Şi cinci covóre fură împreunate unulu cu altulu, şi *érăşi* cinci covóre fură împreunate unulu cu
11 altulu. Şi făcură şi chiotori vênăte la marginea unui covoru, pe marginea unei împreunări; aşa făcură la marginea covorului celu de la împreunarea de pe urmă. Cinci-ḑeci de chiotori făcură ei pe marginea ântĕiului covoru, şi cinci-ḑeci de chiotori pe marginea covorului celu de la împreunarea a duoa; chiotorele una
13 împotriva alteia *erau*. Şi făcu şi cinci-ḑeci de copci de auru, şi cu copcele împreunară covórele unulu cu altulu, aşa că locaşulu era unulu.
14 Şi făcură şi covóre *din pĕru de* capră pentru cortu, de asupra locaşului; unu-spre-ḑece covóre făcură.
15 Lungimea unui covoru *era* de treiḑeci de coţi, éru lărgimea unui covoru de patru coţi; cele unu-spre-ḑece
16 covóre o mĕsură *aveau*. Şi împreunară cinci covóre deosebi, şi şese co-
17 vóre deosebi. Şi făcu cinci-ḑeci de chiotori pe marginea covorului din urmă la împreunare, şi cinci-ḑeci de chiotori pe marginea unui *altu* co-
18 voru, a celui de la coîmpreunare. Şi mai făcură şi cinci-ḑeci de copci *de* aramă, *cu cari* să se împreuneze cortulu, ca să fie unulu.
19 Şi pentru cortu făcu acoperemêntu *din* pei de berbece roşite, şi *altu* acoperemêntu *din* pei de viţelu de mare, pe d'asupra.
20 Şi scêndurile pentru locaşu le făcura *din* lemnu de sittimu, *punêndu-le*
21 în pecióre. Lungimea unei scênduri de ḑece coţi, şi lărgimea unei scên-
22 duri de unu cotu şi jumătate. Şi fiecare scêndură avea duoĕ urechi puse una împotriva alteia. Aşa făcu elu
23 la tóte scêndurele locaşului. Şi scêndurele le făcu elu pentru locaşu, duoĕḑeci pentru partea sudică, despre
24 amĕḑă-ḑi. Şi făcu patru-ḑeci de pecióre de argintu, *ca să le pună* subu cele duoĕ-ḑeci de scênduri, duoĕ pecióre subu o scêndură, pentru cele duoĕ urechi ale ei, şi *érăşi* duoĕ pecióre subu cea-l-altă scêndură pentru cele duoĕ urechi ale ei. Aşa şi 25
pentru cea-l-altă parte a locaşului despre mĕḑă-nópte făcu elu duoĕḑeci de scênduri; Şi cele patru-ḑeci 26
de pecióre de argintu ale loru: duoĕ pecióre subu o scêndură, şi *érăşi* duoĕ pecióre subu cea-l-altă scêndură. Şi pentru partea din fundu a 27
locaşului, despre apusu, făcu elu şese scênduri. Şi duoĕ scênduri făcu elu 28
în cele duoĕ unghiuri ale locaşului în partea din fundu. Şi *aceste* erau 29
împreunate josu, şi erau împreunate susu, şi unite prin unu cercu; aşa făcu elu cu amînduoĕ, la cele duoĕ unghiuri. Şi *aşa* erau optu scênduri 30
cu cele şese-spre-ḑece pecióre de argintu, duoĕ pecióre subu fie-care scêndură.

Şi făcu pêrghii din lemnu de sit- 31
timu, cinci pentru scêndurile de la o lature a locaşului; Şi cinci pêrghii 32
pentru scêndurile de la cea-l-altă lature a locasului, şi cinci pêrghii pentru scêndurile locaşului la laturea despre apusu. Şi pêrghia de la meḑi- 33
locu o făcu aşa ca să trécă prin meḑiloculu scênduriloru, de la unu capĕtu la celu-l-altu. Şi scêndurile le îmbrăcà 34
cu auru, şi verigele loru le făcu *de* auru, ca să petrécă pêrghiele printr'însele; şi pêrghiele le îmbrăcà cu auru.

Şi perdéua o făcu *din* vênătu, pur- 35
puru, carmesinu-roşiu, şi *din* inu subţire resucitu, ţesetură alésă o făcu pre ea, *cu* cherubimi. Şi făcu pentru 36
d'însa patru stâlpi *din lemnu de* sittimu, şi le îmbrăcà cu auru; şi cărligele loru *de* auru; şi turnà pentru d'însele patru pecióre de argintu.

Şi perdéua pentru uşa cortului o 37
făcu *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roşiu, şi *din* inu subţire resucitu, broderiă alésă. Făcu şi cinci stâlpi cu 38
cârligele loru, alu cărora capiteluri le îmbrăcà cu auru, precumu şi beţele loru; şi cele cinci pecióre ale loru *erau de* aramă.

Dup'acésta Bezaleelu făcu şi chivo- 1
tulu *din* lemnu de sittimu; lungimea

lui de duoi coți și jumătate, și lărgimea lui de unu cotu și jumătate, și înălțimea lui totu de unu cotu și jumătate.
2 Și-lu îmbrăcà cu auru curatu pe din întru și pe din afară, și-i făcu încadrare de auru juru împrejuru.
3 Și turnà patru verigi de auru pentru elu la cele patru colțuri ale lui: duoĕ verigi de o latură, și duoĕ verigi de cea-l-altă latură.
4 Și făcu și pêrghii *din* lemnu de sittimu, și le îmbrăcà *cu*
5 auru. Și petrecú pêrghiele acele în verigele cele din laturile chivotului spre a purta chivotulu.
6 Și făcu și propițiătorulu *din* auru curatu; lungimea lui de duoi coți și jumătate, și lărgimea lui de unu cotu
7 și jumătate. Și făcu și duoi cherubimi *de* auru; bătuți 'i făcu pre ei de amînduoĕ laturile propițiătorului.
8 Pre unu cherubimu la unu capĕtu alu *chivotului,* și pre celu-l-altu la *altu* capĕtu alu lui; din propițiătoru făcu elu pre cherubimi la amînduoĕ
9 capetele lui. Și cherubimii erau cu aripele întinse pe de asupra, acoperindu cu aripele loru propițiătorulu, și *avêndu-și* feçele loru *întórse* una cătră alta; privirea cherubimiloru era spre propițiătoru.
10 Și făcu și mésa *din* lemnu de sittimu; lungimea ei de duoi coți, și lărgimea ei de unu cotu, și înălțimea
11 ei de unu cotu și jumătate. Și o îmbrăcà cu auru curatu, și-i făcu ei și
12 încadrare de auru juru împrejuru. Și făcu împrejurulu ei și unu prevĕțu, latu de o palmă, și împrejuru preste prevĕțu 'i făcu încadrare de auru.
13 Și pentru d'însa turnà și patru verigi de auru, pre cari le puse la cele patru colțuri ale celoru patru pecióre ale
14 ei. Și aprópe subu prevĕțu erau verigile, ca într'însele să petrécă pêr-
15 ghiele, spre a purta mésa. Și pêrghiele le făcu *din* lemnu de sittimu, și le îmbrăcà cu auru, ca să se pórte mésa.
16 Și elu făcu *din* auru curatu și uneltele *de pusu* pe mésă; talgerele, cățuie, și cupele, și ulciórele ei, din cari se făceau libațiuni.
17 Și făcu și policandrulu *din* auru curatu, bătutu 'lu făcu, și fusulu lui, ramurile lui, calicii lui, globuleții
18 lui și florile ce eșiau dintr'însulu. Și șese ramuri eșiau din cóstele policandrului, trei ramuri dintr'o latură, și trei ramuri din cea-l-altă latură.
19 Într'o ramură din aceste *erau* trei calici, în forma floriloru de migdalu, cu globuleți și cu flori; și trei calici în forma floriloru de migdalu cu globuleți și cu flori *erau* într'altă ramură; așa era la cele șese ramuri,
20 ce eșiau din policandru. Éru la policandru *erau* patru calici în forma flórei de migdalu *cu* globuleții loru și *cu* florile loru. Și *era* unu globuleț
21 subu duoĕ ramuri eșite din policandru, și *altu* globuleț subu *cele-l-alte* duoĕ ramuri eșite din elu, și *alu treilea* globuleț subu duoĕ ramuri eșite din elu; așa *erau* la tóte șese ramurile eșite
22 din elu; Globuleții și ramurile lui eșiau din elu, *și* totu *policandrulu era* bătutu din o bucată *de* auru curatu.
23 Și-i făcu și candelele lui șepte, și mucările lui
24 și tigăele lui *din* auru curatu. *Dintr'*unu talentu de auru curatu făcu elu policandrulu cu tóte uneltele lui.
25 Și făcu elu și altarulu de tămâiere *din* lemnu de sittimu; lungimea lui de unu cotu și lărgimea lui de unu cotu, patratu *'lu făcu;* și înălțimea lui de duoi coți, și córnele lui eșiau
26 dintr'însulu. Și-lu îmbrăcà *cu* auru curatu; atâtu acoperișulu de de asupra, câtu și părețiĭ lui juru împrejuru, și córnele lui. Și-i făcu lui și încadrare
27 de auru juru împrejuru. Și-i făcu lui și duoĕ verigi de auru subu încadrare, în unghiurile lui de amînduoĕ laturile, ca într'însele să se petrécă pêr-
28 ghii, spre a-lu purta. Și pêrghiele lui le făcu *din* lemnu de sittimu, și le îmbrăcà *cu* auru.
29 Și făcu oleiulu ungerei sacre, și tămâia aromatică curată, dupre arta făcĕtoriloru de miru.

1 Și făcu altarulu de olocauste *din* lemnu de sittimu: lungimea lui de cinci coți, și lărgimea lui de cinci coți; patratu; și înălțimea lui de trei
2 coți. Și făcu lui córne în cele patru unghiuri ale lui; dintr'însulu eșiau córnele lui; și-lu îmbrăcà cu aramă.
3 Și făcu tóte uneltele altarului: ólele, lopețele, talgerele, furculițele, și tigăile pentru cărbuni; tóte uneltele lui le făcu elu *de* aramă.
4 Și făcu pen-

tru altaru şi unu grătaru de aramă, în forma reţelei, subu cuprinsulu lui,
5 josu pênĕ la meḍilocu. Şi turnà patru verigi la cele patru unghiuri ale grătarului de aramă, ca într'însele să
6 petrécă pêrghiele. Şi pêrghiele le făcu *din* lemnu de sittimu, şi le îmbrăcà
7 cu aramă. Şi petrecú pêrghiele prin verigele de la laturile altarului, spre a se purta *cu ele;* şi-lu făcu din scênduri, scobitu.

8 Şi făcu spălătorulu *de* aramă şi peciorulu lui *de* aramă, din oglinḍele *femeeloru,* cari se strînseră în mulţime *la* pórta cortului întrunirei.

9 Şi făcu şi curtea în partea sudică, despre méḍă-ḍi, cu perdelele curţii *din* inu subţire resucitu, *în lungime*
10 de o sută coţi. *Cu* stâlpii loru duoĕḍeci, şi *cu* peciorele loru de aramă duoĕ-ḍeci, şi cârligele şi beţele stâl-
11 piloru de argintu. Asemenea şi în partea despre méḍă-nópte *alte perdele, în lungime* de o sută de coţi, cu stâlpii loru duoĕ-ḍeci, şi cu peciórele loru duoĕ-ḍeci de aramă; éru cârligele şi beţele stâlpiloru *de* ar-
12 gintu. Şi în partea despre apusu *erau* perdele *în lungime* de cinci-ḍeci de coţi cu stâlpii loru ḍece, şi cu peciórele loru ḍece, éru cârligele şi beţele
13 stâlpiloru *de* argintu. Şi în partea ostică, despre resăritu, de cinci-ḍeci
14 de coţi. Pe o parte *făcu* perdele de cinci-spre-ḍece coţi, cu stâlpii loru
15 trei, şi cu peciórele loru trei; Şi de altă parte a porţii curţii *érăşi* perdele de cinci-spre-ḍece coţi, *aşa ca să vină* totu atâtea perdele şi de o parte şi de cea-l-altă parte, cu stâlpii loru trei, şi cu peciórele loru trei.
16 Tóte perdelele curţii juru împrejuru
17 *erau* din inu subţire resucitu. Şi peciórele stâlpiloru *erau de* aramă, şi cârligele stâlpiloru şi beţele loru *de* argintu, şi capitelurile loru îmbrăcate *cu* argintu, şi stâlpii curţii *erau încinşi*
18 cu beţe de argintu. Şi acoperemêntulu de la pórta curţii 'lu *făcu* ţesetură alésă, *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roşiu, şi *din* inu subţire resucitu; lungimea lui de duoĕ-ḍeci de coţi, şi lărgîmea şi înălţimea *lui* de cinci coţi, dupre mĕsura perdeleloru
19 curţii; Cu cei patru stâlpi ai loru, şi cu cele patru pecióre ale loru *de* aramă; éru cârligele loru *de* argintu, şi îmbrăcătura capiteluriloru şi beţele loru de argintu; Şi toţi ţerušii 20 cortului şi ai curţii juru împrejuru *de* aramă.

Acésta este socotéla pentru loca- 21 şulu mărturiei, făcută dupre ordinulu lui Moisi *prin întrebuinţarea* Leviţiloru, subu conducerea lui Itamaru, fiiulu lui Aaronu preutulu, După ce 22 Bezaleelu, fiiulu lui Uri, fiiulu lui Huru, din seminţia lui Iuda, făcu tóte, pre cari le ordinase Iehova lui Moisí; Şi cu elu Aholiabu fiiulu lui 23 Ahisamacu din seminţia lui Danu, sepătoru de petre, şi *cu ei* măestrii şi lucrătorii în vênătu, în purpuru, în carmesinu-roşiu şi în inu subţire.

Totu aurulu întrebuinţatu în lu- 24 crarea pentru totu lucrulu sanctuarului, aurulu adusu darŭ fu: duoĕḍeci şi nouĕ de talente, şepte sute trei-ḍeci de sicli, dupre siclulu sanctuarului.

Şi argintulu celoru numeraţi ai 25 comunităţei *fu:* o sută de talente, şi o mie şepte-sute şepte-ḍeci şi cinci de sicli, dupre siclulu sanctuarului. Câte o becă pe capu, *adecă* jumătate 26 de siclu, dupre siclulu sanctuarului de la totu însulu, care trecú prin numĕrătóre, de duoĕ-ḍeci de ani şi mai susu; de la şese sute trei mii cinci sute şi cinciḍeci *de înşi.* Din acestu 27 argintu de o sută de talente se turnară peciórele sanctuarului, şi peciórele perdelei; *adecă* o sută de pecióre la o sută de talente, câte unu talentu de pecioru. Şi din cei o miă 28 şepte sute şepte-ḍeci şi cinci *de sicli* făcu elu cârligele stâlpiloru, şi îmbrăcà capitelurile loru, şi făcu şi beţe la d'însele.

Şi arama darului *fu*: şepte-ḍeci 29 de talente, şi duoe mii patru sute de sicli. Şi dintr'insa făcu elu peciórele 30 cele de la pórta cortului întrunirei, şi altarulu de aramă, cu grătarulu seu de aramă, şi tóte uneltele altarului; Precumu şi peciórele stâlpi- 31 loru împrejurulu curţii, şi peciórele stâlpiloru de la pórta curţii, şi toţi ţerušii de la locašulu, şi toţi ţerušii curţii juru împrejuru.

1 Şi făcură din vênătu, din purpuru
şi din carmesinu-roşiu, vestmintele
preuţiloru spre serviciu în sanctuaru;
şi făcură şi vestmintele sacre pentru
Aaronu; dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi.
2 Şi făcu efodulu *din* auru, *din* vê-
nătu, *din* purpuru, *din* carmesinu-
3 roşiu, şi *din* inu subţire resucitu. Şi
întinseră plăci, şi *le* tăiară *în* fire
subţiri, pre cari să le ţese cu vênătu,
purpuru, carmesinu-roşiu şi cu inu
4 subţire, ţesetură alésă. Şi-i făcură
umerari împreunaţi unulu cu altulu;
la aminduoĕ capetele se împreunară.
5 Şi cingĕtórea efodului, care *era* de
asupra lui, *era* din aceeaşi *materiă*
şi totu aşa lucrata; *din* auru, vênă-
tu, purpuru, carmesinu-roşiu şi *din*
inu subţire resucitu; după cumu or-
dinase Iehova lui Moisi.
6 Şi făcură cele *duoĕ* petre onichine
şi le prinse în legături de auru, se-
pate cu sepătură de sigilu dupre nu-
7 mele fiiloru lui Israelu. Şi le puseră
pe umerarii efodului, *ca ele să fie*
petre de amintire pentru fiii lui Isra-
elu; după cumu ordinase Iehova lui
Moisi.
8 Şi făcu şi peptarulu, ţesetură alé-
să, lucratu ca şi efodulu: *din* auru,
vênătu, purpuru, carmesinu-roşiu, şi
9 *din* inu subţire resucitu. Patratu era;
şi înduoitu făcură ei peptarulu; lun-
gimea lui de o palmă, şi lărgimea lui
10 de o palmă, înduoitu. Şi înşirară în-
tr'însulu patru şiruri de petre; *în*
ântĕiulu şiru *erau*: sardoniu, topazu
şi smaragdu; acesta fu ântĕiulu şi-
11 ru; Alu duoilea şiru: carbunculu,
12 safiru şi diamantu; Alu treilea şiru:
13 liguriu, agatu şi ametistu; Şi alu
patrulea şiru: crisolitu, onichinu, şi
iaspide. *Aceste erau* prinse în legă-
turi de auru *puse tóte* în legăturile
14 loru. Şi aceste petre cu numele fii-
loru lui Israelu *erau* duoĕ-spre-ḑece,
dupre numele loru, şi *sepate* cu se-
pătură de sigilu, fie-care cu numele
seu, dupre cele duoĕ-spre-ḑece se-
15 minţii. Şi făcură la peptaru lanţugele
în forma sfórei, împletitură alésă *din*
16 auru curatu. Şi-*i* făcură şi duoĕ
sponci de auru, şi duoĕ verigi de
auru, şi pre cele duoĕ verigi le
puseră la cele duoĕ colţuri ale pep-
tarului. Apoi pre cele duoĕ lanţu- 17
gele împletite de auru le acăţară de
cele duoĕ verigi, din colţurile pepta-
rului. Éru pre *cele-l-alte* duoĕ capete 18
ale celoru duoĕ lanţugele împletite
le acăţară de cele duoĕ sponci, şi *le*
puseră preste cei duoi umerari ai
efodului, *ca să fie* în partea lui de
dinainte. Şi-*i mai* făcură *încă* duoĕ 19
verigi de auru, *pre cari le* puseră la
cele duoĕ colţuri *de josu* a peptaru-
lui, la marginea lui pe dinăuntru de-
spre efodu. Şi-*i mai* făcură *alte* duoĕ 20
verigi de auru, pre cari le puseră la
cei duoi umerari ai efodului, de de-
subtu în partea de dinainte a lui, în
loculu împreunărei, de asupra de
brîulu efodului. Şi peptarulu cu ve- 21
rigele lui 'lu legară cu sfóră vênătă
de verigele efodului, ca să stee ţé-
pănu de asupra de cingĕtórea efodu-
lui, ca peptarulu să nu se misce de
pe efodu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.
Şi făcură şi mantia de subu efo- 22
du, ţesetură alésă, totu vênătu. Şi 23
acesta la mediocu *susu avea* o gură,
asemenea cu gura platoşei, şi împre-
jurulu gurei *avea* tivitură juru îm-
prejuru, ca să nu se spântice. Şi pe 24
marginea acelei mantie făcură mere-
granate, *în colóre* vênătu, purpuru şi
carmesinu-roşiu, *în fire* resucite. Şi 25
mai făcură şi clopoţei *de* auru cura-
tu; şi puseră clopoţei printre mere-
le-granate la marginea mantiei, juru
împrejurulu mereloru-granate; *Ca* 26
să fie totu unu clopoţelu şi unu mă-
ru-granatu, şi *érăşi* unu clopoţelu şi
unu măru-granatu pe tótă marginea
acelei mantie juru împrejuru, pentru
serviciu; după cumu ordinase Iehova
lui Moisi.
Şi făcură şi tunici *de* inu subţire, 27
ţesetură alésă, pentru Aaronu şi fiii
lui; Şi mitră de inu subţire; şi că- 28
ciulele cele frumóse *din* inu subţire;
şi pulpane *de* inu subţire resucitu;
Şi cingĕtórea *de* inu subţire resucitu, 29
din vênătu, purpuru, carmesinu-ro-
şiu, broderiă alésă; după cumu or-
dinase Iehova lui Moisi.
Şi făcură şi placă pentru diadema 30

sacră *din* auru curatu, şi separă pe d'însa cu sepătură de sigilu: SÂNŢIRE LUI IEHOVA. 31 Şi puseră preste ea sfóră vênătă, cu care să lege mitra, de asupra ei; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

32 Şi aşa se sfârşi totu lucrulu la locaşulu cortului întrunirei; şi fiii lui Israelu făcură tóte, cumu ordinase Iehova lui Moisi; ei aşa făcură.

33 Şi ei aduseră la Moisi locaşulu, cortulu, şi tóte uneltele lui, cârligele lui, şi scêndurile lui, pêrghiele lui, 34 stâlpii lui şi peciórele lui; Acoperimêntulu de pei de berbece roşite, acoperimêntulu de pei de viţelu de 35 mare, şi perdeua despărţitóre; Chivotulu mărturiei şi pêrghiele ei, şi 36 propiţiătorulu; Mésa *cu* tóte uneltele 37 ei, şi pânea punerei înainte; Policandrulu celu *din auru* curatu, *cu tóte* candelele sale, candelele în rôndu aşeḍate, şi tóte uneltele lui; şi oleiulu pentru luminare; 38 Şi altarulu de auru; şi oleiulu de ungere; şi tămâia aromatică, şi perdeua de la uşa cortului; 39 Şi altarulu de aramă, cu grătarulu lui de aramă, pêrghiele lui şi tóte uneltele lui; spălătorulu şi peciórele lui; 40 Perdelele curţii; stâlpii ei şi peciórele loru; perdeua de dinaintea porţii curţii, funiele ei, ţerußii şi tóte uneltele de serviciu pentru 41 locaşulu cortului întrunirei; Vestmintele ţesute pentru serviciu în sanctuaru; vestmintele sacre pentru Aaronu preutulu, şi vestmintele fiiloru lui pentru preuţiă. 42 Aşa fiii lui Israelu făcură totu lucrulu, cumu 43 ordinase Iehova lui Moisi. Şi Moisi veḍú tóte lucrurile, şi éccĕ ei făcură tóte cumu ordinase Iehova; ei aşa făcură. Şi Moisi 'i bine-cuvêntà pre d'înşii.

CAP. 40.

Cortulu se aşeḍă, şi se âmple de mărirea lui Iehova.

1 Şi Iehova vorbi cătră Moisi, ḍicêndu: 2 În ḍiuaântĕia a luneiântĕie se 3 aşeḍi locaşulu cortului întrunirei; Şi într'însulu să puni chivotulu mărturiei, şi dinaintea chivotului să atârni 4 perdeua. Apoi să puni mésa, şi să aşeḍi pe d'însa cele de pusu; duṗ'acea să aduci policandrulu, şi să aprinḍi candelele lui. Şi altarulu de 5 auru pentru tămâiă să-lu puni dinaintea chivotului mărturiei, şi să atârni perdeua dinaintea uşei locaşului. Şi să puni şi altarulu de olo- 6 causte înaintea uşei locaşului cortului întrunirei. Şi spălătorulu să-lu 7 puni între cortulu întrunirei şi'ntre altaru, şi într'însulu să puni apă. Şi 8 să aşeḍi curtea juru împrejuru, şi să puni perdeua la uşa curţii. Şi să iei 9 oleiulu de ungere, şi să ungi locaşulu şi tóte dintr'însulu, şi să-lu sânţesci pre elu şi tóte uneltele lui, ca să fie *lucru* sântu. Şi să ungi şi alta- 10 rulu de olocauste, şi tóte uneltele lui, si să sânţesci altarulu, ca să fie altaru pré sântu. Şi să ungi spălă- 11 torulu şi peciórele lui, şi să-lu sânţesci. Apoi să aduci şi pre Aaronu şi 12 pre fiii lui înaintea uşei cortului întrunirei, şi să-i speli pre ei cu apă. Şi să îmbraci pre Aaronu cu vest- 13 mintele sacre, şi să-lu ungi, şi să-lu sânţesci, ca să-mi preuţéscă. Şi să 14 aduci şi pre fiii lui, şi să-i îmbraci cu tunici. Şi să-i ungi pre ei, cumu 15 ai unsu şi pre părintele loru, ca sami preuţéscă; şi *acéstă* ungere a loru va serví loru de preuţiă totu-déuna în generaţiunile loru.

Şi Moisi făcu tóte, cumu Iehova a 16 ordinatu lui; aşa le făcu. Şi înântĕia 17 *ḍi* a lunei ântĕia din anulu alu duoilea locaşulu era aşeḍatu. Şi Moisi 18 aşeḍà locaşulu, şi punêndu peciórele lui, aşeḍà scêndurile lui, şi li puse pêrghiele loru, şi întocmi stâlpii loru: Şi întinse cortulu de asupra lo- 19 caşului, şi preste cortu puse acoperimêntulu; dupa cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Apoi luà mărturia, şi puse în chi- 20 votu, şi puse pêrghiele la chivotu, şi aşeḍà propiţiătorulu pe chivotu de asupra. Şi aduse chivotulu în locaşu, 21 şi atârnà perdeua dinaintea *lui,* ca ea să acopere chivotulu mărturiei; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Şi puse mésa în cortulu întruni- 22 rei, în partea locaşului despre méḍanópte, afară de perde. Şi de asupra 23 ei puse în rôndu pânile înaintea lui

Iehova; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

24 Apoi puse policandrulu în cortulu întrunirei, în dreptulu mesei, de ceal-altă parte a locașului despre méḑă-
25 ḑi. Și aprinse candelele înaintea lui Iehova; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

26 Apoi așeḑà și altarulu celu de auru în cortulu întrunirei, dinaintea per-
27 delei. Și de asupra lui făcu să fumege tămâia aromatică; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

28 Și așeḑà perdeua *la* ușa locașului.
29 Și altarulu de olocauste 'lu puse *dinaintea* ușei locașului în cortulu întrunirei, și pe dînsulu aduse olocauste și daru de pâne; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

30 Și puse spălătorulu între cortulu întrunirei și altaru, și într'insulu pu-
31 se apă de spălatu, Și Moisi și Aaronu și fiii lui 'și spălau dintr'insulu mânele și peciórele; Cându întrau ei în 32
cortulu întrunirei, și cându se apropiau de altaru, se spălau; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Apoi făcu elu curtea împrejurulu 33
locașului și a altarului, și puse perdeua la ușa cortului. Așa Moisi sfârși lucrulu.

Atunci nuorulu acoperí cortulu în- 34
trunirei, și mărirea lui Iehova âmplú locașulu, Și Moisi nu putea întra în 35
cortulu întrunirei, că nuorulu se pusese preste d'însulu, și marirea lui Iehova âmpluse locașulu. Și cându 36
nuorulu se redicá de pe locașu, fiii lui Israelu plecau din locu; *acésta se făcu* în tóte călătoriele loru. Și dacă nuo- 37
rulu nu se redica, nici ei nu porniau pênĕ în ḑiua, cându acesta se redica.
Că nuorulu lui Iehova *era* de asupra 38
locașului ḑiua, éru nóptea era focu într'însulu, înaintea ochiloru a tótă casa lui Israelu în tóte călătoriele loru.

LEVITICULU.

A TREIA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Legea olocaustului.

1 Și Iehova chiămă pre Moisi, și vorbi cătră d'însulu din cortulu întrunirei,
2 ḑicêndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li ḑi: Cându careva din voi va aduce daru de vite lui Iehova, să aducă darulu seu din ciréḑă séu din turmă.

3 De *va fi* darulu seu olocaustu din ciréḑă, *atunci* să-lu aducă masculu fără defectu la ușa cortului întrunirei; să-lu aducă de bună voiă înaintea lui
4 Iehova; Și să-și pună mâna sa pe capulu olocaustului; și-i va fi bine-
5 primitu spre espiarea lui: Și să junghie junculu înaintua lui Iehova, și fiii lui Aaronu preuții să aducă sângele *lui,* și să stropéscă sângele juru împrejuru asupra altarului, care *este la* ușa
6 cortului întrunirei; Și să despóie acelu olocaustu, și să-lu taiă în bucățile
7 sale. Și fiii lui Aaronu preutulu să facă focu pe altaru, și să pună lemne
8 pe focu. Și fiii lui Aaronu, preuții, să așeḑe bucățele, *cu* capulu și *cu* grăsimea de asupra lemneloru, ce *sûnt* în foculu de pe altaru. Éru mĕnun- 9
taiele lui și peciórele lui să le spele cu apă: și preutulu să le ardă tóte pe acelu altaru; *acesta este* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

Și de *vafi* darulu seu de olocaustu 10
din turmă, din oi séu din capre, să aducă unu masculu fără defectu; Și 11
să-lu junghie pre elu lûngă altaru, în partea despre méḑă-nópte, înaintea lui Iehova; și fiii lui Aaronu, preuții, să stropéscă sângele lui asupra altarului juru împrejuru. Și să-lu taie în 12
bucăți, cu capulu și cu grăsimea lui; și preutulu să le pună de asupra lemneloru, cari *sûnt* pe foculu celu de pe altaru. Și mĕnuntaiele și peciórele să 13
le spele cu apă, și preutulu să *le* aducă tóte aceste, și să le ardă pe altaru; și *vafi* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

Și de *vafi* darulu ce *va aduce* olo- 14
caustu lui Iehova din paseri, elu să aducă darulu seu din turturele séu din pui de porumbu. Și preutulu să-lu 15

aducă la altăru, şi să-i sugrume cu unghia capulu, şi să-lu ardă pe altaru, şi sângele lui să se scurgă pe
16 păretele altarului; Şi guşa sa cu penele împreună scoţêndu-le, să le arunce lûngă altaru, despre resăritu,
17 în loculu cenuşei; Şi să-lu despice cu aripele sale, fără să-lu desfacă în duoĕ; şi preutulu să-lu ardă pe altaru, de asupra lemneloru, cari *sûntu* pe focu. Acesta *este* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

CAP. 2.

Legea darului de pâne.

1 Şi de va aduce careva daru de pâne lui Iehova, să fie darulu lui *din* flórea făinei; şi să tórne preste d'însa oleiu,
2 şi să pună preste d'însa tămâiă; Şi să o ducă la *unulu din* fiii lui Aaronu, preuţii, şi acesta să iee dintr'însa unu pumnu de acea făină şi din acelu oleiu şi tótă tămâia, şi preutulu să facă să fumege pe altaru amintirea sa *dreptu* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui
3 Iehova. Şi remăşiţa din acelu daru de pâne *va fi* a lui Aaronu şi a fiiloru sei, *ca* lucrulu pré sântu între sacrificiele cu focu ale lui Iehova.
4 Şi de vei aduce *ca* daru de pâne lucru coptu în cuptoru, *să fie* turte nedospite, din flórea făinei, frământate cu oleiu, séu plăcinte nedospite, unse cu oleiu.
5 Şi dacă darulu teu de pâne *va fi* daru *prăjitu* în tigaiă, *atunci* să fie *din* flórea făinei, nedospită, frământatu cu oleiu.
6 'Lu vei frânge în bucăţi, şi vei turna preste d'însulu oleiu; daru de pâne *este*.
7 Şi de *va fi* darulu teu de pâne *friptu* pe grătaru, să se facă *din*
8 flórea făinei, cu oleiu. Şi darulu de pâne făcutu dintr'aceste, să-lu aduci lui Iehova, dându-lu preutului, care-lu
9 va duce la altaru; Şi preutulu va lua din darulu de pâne partea de amintire şi o va face să fumege pe altaru; *acesta este* sacrificiu cu focu, mirosu
10 plăcutu lui Iehova. Şi remăşiţa din darulu de pâne *să fie* a lui Aaronu şi a fiiloru lui; lucru pré sântu între darurile cu focu *făcute* lui Iehova *este*.
11 Nici unu daru de pâne, care veţi aduce lui Iehova, nu se va face dospitu, că nimicu dospitu, nici cu miere, nu veţi face să fumege în nici unu sacrificiu cu focu lui Iehova.
12 *În* darulu de prinóse veţi puté aduce şi pre aceste lui Iehova, dară nu se voru pune pe altaru dreptu mirosu plăcutu.
13 Şi tóte darurile tale de pâne cu sare să le sări; şi sarea legământului Dumneḑeului teu să nu laşi să lipséscă de pe darurile tale; în tóte darurile tale să aduci sare.
14 Şi dacă vei aduce lui Iehova daru de pâne din întĕiele frupte ale tale, să aduci spice de curêndu cópte, prăjite la focu, şi grăunţe de spice bătute; *aşa să aduci tu* darulu din
15 prinósele tale: Şi preste d'însulu să torni oleiu, şi să torni tămâiă; *că* daru
16 de pâne *este* acesta. Şi preutulu să facă să fumege partea de amintire din grăunţele şi din oleiu şi cu tótă tămâia; sacrificiu cu focu lui Iehova *este acesta.*

CAP. 3.

Legea sacrificiului de bucuriă.

1 Şi *de va fi* darulu *cuiva* sacrificiu de bucuriă, de-lu va aduce din cirédă, fie masculu séu femină, să-lu aducă
2 lui Iehova fără defectu; Şi să pună mâna sa pe capulu darului seu, şi să-lu înjunghie *la* uşa cortului întrunirei; şi fiii lui Aaronu, preuţii, să stropéscă sângele preste altaru juru împrejuru. Şi din acestu sacrificiu de
3 bucuriă să aducă elu sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea care acopere mĕnuntaiele şi tótă grăsimea de la mĕnuntaie; Şi cei duoi rănunchi cu
4 grăsimea *loru* de pe d'înşii, cea de pe cópse, şi prapurulu de pe maiu; cu rănunchii împreună să le scótă. Şi
5 fiii lui Aaronu să le facă să fumege pe altaru, lûngă olocaustu, de asupra lemneloru, ce *sûnt puse* pe focu. Sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova *este acesta.*
6 Şi de *va fi* darulu seu, care aduce elu lui Iehova dreptu sacrificiulu seu de bucuriă, daru din turmă, *fie* masculu séu femină, să-lu aducă fără defectu. De *va fi* acestu daru alu seu
7 unu mielu, să-lu aducă înaintea lui
8 Iehova; Şi să pună mâna sa preste

capulu darului seu, şi să-lu junghiă dinaintea cortului întrunirei; şi fiii lui Aaronu să stropéscă sângele lui
9 asupra altarului juru împrejuru. Şi *din acestu* sacrificiu de bucuriă să aducă sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea lui, şi tótă códa, scoţêndu-le la osulu spinărei, şi grăsimea care acopere mĕnuntaiele, şi tótă gră-
10 simea de la mĕnuntaie; Şi cei duoi rănunchi cu grăsimea loru de pe d'înşii, cea de pe cópse, şi prapurulu de pe maiu; cu rănunchii împreună să
11 le scótă. Şi preutulu pre aceste să le facă să fumege pe altaru, mâncare de sacrificiu cu focu adusu lui Iehova.
12 Şi dacă darulu lui *va fi* capră, elu
13 să o aducă înaintea lui Iehova; Şi să pună mâna sa pe capulu ei, şi să o junghiă dinaintea cortului întrunirei; şi fiii lui Aaronu să stropéscă sângele ei asupra altarului juru împrejuru.
14 Apoi dintr'acésta să aducă darulu seu dreptu sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea ce acopere mĕnantaiele, şi
15 tótă grăsimea de la mĕnuntaie; Şi cei duoi rănunchi şi grăsimea de pe d'înşii, cea de pe cópse, şi prapurulu de pe maiu; cu rănunchii împreună
16 să le scótă. Şi preutulu pre aceste să le facă să fumege pe altaru, mâncare de sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu.
17 Tótă grăsimea *este* a lui Iehova. Lege perpetuă *să fie acésta* pentru generaţiunile vóstre întru tóte locuinţele vóstre, ca tótă grăsimea şi sângele să nu mâncaţi.

CAP. 4.

Legea sacrificiului pentru pĕcatu.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
Vorbesce fiiloru lui Israelu, ḑicêndu:
2 De va pĕcătui careva prin nesciinţă împotriva ori-căruia din ordinele lui Iehova, *făcêndu* ceea ce nu se cade a face, şi va fi făcutu vre-unulu
3 dintr'aceste: Dacă preutulu celu unsu va fi pĕcătuitu, trăgêndu pre poporu în pĕcatu; elu pentru pĕcatulu seu, ce-lu va fi făcutu, să aducă lui Iehova dreptu sacrificiu pentru pĕcatu
4 unu viţelu fără defectu; Şi să aducă viţelulu la uşa cortului întrunirei, înaintea lui Iehova, şi să pună mâna sa pe capulu viţelului, şi să junghiă viţelulu înaintea lui Iehova; Şi preu- 5
tulu celu unsu să iee din sângele viţelului, şi să-lu aducă la cortulu întrunirei: Şi preutulu să întingă degetulu 6
seu în sânge, şi de şepte ori să stropéscă din sânge înaintea lui Iehova spre perdeua sanctuarului. Şi preu- 7
tulu să pună din acelu sânge preste córnele altarului de tămîiă aromatică, carele *este* înaintea lui Iehova în cortulu întrunirei; şi totu sângele *remasu* a viţelului să-lu tórne la peciorulu altarului de olocauste, care *este la* uşa cortului întrunirei. Şi tótă 8
grăsimea viţelului *adusu* ca sacrificiu pentru pĕcatu să o înalţe, *adecă* grăsimea ce acopere mĕnuntaiele, şi tótă grăsimea de pe mĕnuntaie; Şi cei 9
duoi rănunchi cu grăsimea de pe d'înşii, cea de pe cópse, şi prapurulu de pe maiu; cu rănunchii împreună să le scótă; După cumu s'a înălţatu de 10
pe viţelulu sacrificiului de bucuriă; şi preutulu să facă să fumege pe altarulu de olocauste. Şi pelea viţelului 11
cu tótă carnea lui împreună cu capulu lui, şi peciórele lui, cu mĕnuntaiele şi cu balega lui; *Adecă* totu 12
viţelulu *remasu* să-lu scótă afară din taberă într'unu locu curatu, unde se lépădă cenuşa; şi să-lu ardă cu lemne pe focu; unde se vérsă cenuşa, *acolo* să se ardă.

Şi dacă tótă comunitatea lui Isra- 13
elu va pĕcătui prin nesciinţă, şi fapta a fostu nesciută de comunitate; şi ea va fi făcutu vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se cădea a face; şi s'a făcutu vinovată: După ce pĕca- 14
tulu ce l'a făcutu i se va face cunoscutu, atunci comunitatea să aducă unu viţelu dreptu sacrificiu pentru pĕcatu, aducêndu-lu înaintea cortului întrunirei; Şi bĕtrânii comunităţei 15
să pună mânele loru pe capulu viţelului înaintea lui Iehova, şi să se junghiă viţelulu înaintea lui Iehova. Şi preutulu celu unsu să aducă din 16
sângele viţelului la cortulu întrunirei; Şi preutulu să întingă degetulu seu 17
în sânge, şi de şepte ori să stropéscă *cu acesta* înaintea lui Iehova spre perdeuă; Şi dintr'acelu sânge să pună 18
pe córnele altarului, care *stă* înaintea lui Iehova în cortulu întrunirei. Şi

totu sângele *celu remasu* să-lu tórne
la peciorulu altarului de olocauste,
19 ce *stă la* uşa cortului întrunirei. Şi
tótă grăsimea lui să o iee dintr'însulu,
20 şi să *o* facă să fumege pe altaru. Şi
să facă cu viţelulu, după cumu a fă-
cutu cu viţelulu sacrificiului pentru
pĕcatu, aşa să facă cu elu; şi preu-
tulu să facă espiare pentru d'înşii;
21 şi se va erta loru. Şi viţelulu *remasu*
să-lu scótă afară din tabĕră, şi să-lu
ardă, după cumu a arsu şi pe viţelulu
celu de mai 'nainte. Acesta *este* sacri-
ficiu pentru pĕcatu alu comunităţei.
22 Cându va pĕcătui unulu dintre mai
mari, şi va face vre-una din cele
oprite de Iehova Dumneḑeulu seu,
ce nu se cade a face, *dară* din ne-
23 sciinţă, şi se va face vinovatu; După
ce pĕcatulu prin care elu a pĕcătuitu
i se va face cunoscutu; atunci elu să
aducă darulu seu unu çiapu fără de-
24 fectu; Şi să-şi pună mâna sa pe ca-
pulu çiapului, şi să-lu junghiă în lo-
culu unde se junghie olocaustele,
înaintea lui Iehova. Sacrificiu pen-
25 tru pĕcatu *este* acesta. Şi preutulu să
iee cu degetulu din sângele sacri-
ficiului pentru pĕcatu, şi să-*lu* pună
pe córnele altarului de olocauste, éru
celu-l-altu sânge să-lu tórne la peció-
26 rele altarului de olocauste. Şi tótă
grăsimea lui să o facă să fumege pe
acestu altaru, ca şi grăsimea sacrifi-
ciului de bucuriă; şi preutulu să facă
espiare pentru d'însulu de pĕcatu;
şi i se va erta lui.
27 Şi dacă careva din poporulu de
rôndu va pĕcatui prin nesciinţă, fă-
cêndu vre-una din cele oprite de Ie-
hova, *adecă* din cele ce nu se cade
28 a face, şi se va face vinovatu; După
ce pĕcatulu ce l'a făcutu i se va face
cunoscutu, să aducă daru o iedă fără
defectu pentru pĕcatulu ce l'a făcutu.
29 Şi să-şi pună mâna sa pe capulu
sacrificiului pentru pĕcatu, şi să jun-
ghiă sacrificiulu pentru pĕcatu în lo-
30 culu unde se junghie olocaustele. Şi
preutulu să iee din sângele aceluia cu
degetulu, şi să pună pe córnele alta-
rului de olocaustu; éru *celu-l-altu*
sânge alu lui totu să-lu verse la pe-
31 ciórele altarului. Şi preutulu să iee
tótă grăsimea lui, dupre cumu s'a
luatu grăsimea sacrificiului de bu-
curiă; şi să o facă să fumege pe
altaru, mirosu plăcutu lui Iehova;
şi preutulu să facă espiare pentru
d'însulu; şi i se va erta lui.
Éru de va aduce mielu dreptu 32
sacrificiu pentru pĕcatu, să-lu aducă
femină fără defectu; Şi să-şi pună 33
mâna sa pe capulu sacrificiului pentru
pĕcatu, şi să o junghiă sacrificiu pen-
tru pĕcatu în loculu unde se junghie
olocaustele; Şi preutulu să iee cu 34
degetulu seu din sângele acelui sacri-
ficiu pentru pĕcatu, şi să ungă cór-
nele altarului de olocauste; şi *remă-
şiţa* sângelui să o verse la peciórele
altarului. Şi tótă grăsimea sa să o 35
iee, dupre cumu a luatu grăsimea de
la óie pentru sacrificiulu de bucuriă,
şi acésta preutulu să o facă să fu-
mege pe altaru lîngă sacrificiulu cu
focu a lui Iehova. Aşa să facă preu-
tulu espiare pentru pĕcatulu seu care
l'a făcutu; şi i se va erta lui.

CAP. 5—7.

Legi despre sacrificiele pentru vină. Regule pentru sacrificiele enumerate mai susu.

Şi de va pĕcătui careva, martoru 1
fiindu, după ce şi-a auḑitu cuvintele
jurămêntului, pentru cele ce a vĕ-
ḑutu, séu cari *altu felu* a sciutu, şi
nu le-a descoperitu, va purta vina
sa. Séu de se va atinge careva de unu 2
lucru necuratu, *fie* acela mortăciunea
unei fere necurate, séu mortăciunea
unei vite necurate, séu mortăciunea
unei têrêtóre necurate, şi acésta nu
s'a sciutu de elu; acela *va fi* necuratu
şi vinovatu; Séu de se va atinge careva 3
de necurăţeniă a unui omu, fie aceea
veri-ce necurăţeniă, prin care se pân-
gărésce omulu, şi acésta n'a sciutu,
şi *în urmă* i s'a făcutu cunoscutu,
vinovatu va fi. Séu de va jura careva, 4
rostindu în aprindere, ca să facă reu
séu să facă bine, dupre cumu omulu
rostesce, jurându; şi elu acésta nu a
sciutu, éru dup'aceea i s'a făcutu
cunoscutu, vinovatu va fi într'una
dintr'aceste. Şi cându s'aru întêmpla, 5
ca careva într'una dintr'aceste să se
facă vinovatu, să mărturiséscă pĕca-
tulu, în care a pĕcătuitu; Şi din tur- 6
mele *lui* să aducă lui Iehova sacri-

ficiulu seu de vină pentru pĕcatulu seu ce l'a făcutu, o óie séu o capră, dreptu sacrificiu pentru pĕcatu; şi preutulu va face espiare pentru d'însulu pentru pĕcatulu seu.

7 Şi de nu-i va da mâna, ca să pótă aduce óie séu capră, să uducă lui Iehova pentru pĕcatulu seu ce l'a făcutu duoĕ turturele, séu duoi pui de porumbu, unulu sacrificiu pentru pĕ-
8 catu şi celu-l-altu de olocaustu. Şi pre aceste să le aducă la preutu, care să aducă sacrificiulu pentru pĕcatu mai ântĕiu, şi să sugrume cu unghia capulu lui de la grumazu, fără a-*lu*
9 despărţi; Şi din sângele sacrificiului pentru pĕcatu să stropéscă păretele altarului, éru celu-l-altu sânge să se stórcă la peciórele altarului. Sacri-
10 ficiu pentru pĕcatu *este* acesta. Éru pre celu-l-altu să-lu pregătéscă olocaustu, dupre datină. Şi preutulu să facă espiare pentru d'însulu de pĕcatulu seu ce l'a făcutu; şi i se va erta lui.

11 Dară dacă nici atâta nu-i va da mâna, ca să aducă duoĕ turturele séu duoi pui de porumbu, atunci elu, fiindu că a păcătuitu, să aducă dreptu daru a ḑecea parte din efă de flórea făinei ca sacrificiu pentru pĕcatu; oleiu să nu tórne, nici tămâiă să nu
12 pună preste d'însa; căci sacrificiu pentru pĕcatu *este* acésta. Şi să o aducă la preutu; şi preutulu, luându dintr'însa pumnulu plinu dreptu amintire, să o facă să fumege pe altaru lângă sacrificiele cu focu ale lui Iehova. Acésta *este* sacrificiu pentru
13 pĕcatu. Şi preutulu să facă espiare pentru d'însulu de pĕcatulu ce elu l'a făcutu în vre unulu din aceste *lucruri;* şi i se va erta lui; Éru *remăşiţa* va fi a preutului, ca şi darulu de pâne.

14 Iehova *mai* vorbi lui Moisi, ḑicên-
15 du: Cându cineva va face vre-o nelegiuire, pĕcătuindu prin nesciinţă în cele consecrate lui Iehova, acela să aducă lui Iehova sacrificiu pentru vina sa unu berbece fără defectu dintre oi, dupre preţuirea ta; *preţulu* în sicli de argintu, dupre siclulu sanc-
16 tuarului, potrivitu cu vina. Şi ceea ce va fi pĕcătuitu elu în cele consecrate să plătéscă; şi pe de asupra să mai adaogă a cincea parte, care să o dee preutului; şi preutulu prin acelu berbece pentru vină va face espiare pentru d'însulu, şi i se va erta lui.

Şi dacă cineva va pĕcătui, făcêndu 17
vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se cade a face; dară nu a sciutu, şi s'a făcutu vinovatu; va purta vina sa; Şi să aducă preutului unu berbece 18
fără defectu din turmă, dupre preţuirea ta, dreptu sacrificiu pentru vină; şi preutulu să facă espiare pentru greşéla făcută de d'însulu prin nesciinţă, şi la care n'a luatu sémă, şi i se va erta lui. Sacrificiu pentru vină 19
este acésta, *că* vinovatu s'a făcutu în contra lui Iehova.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Cându careva va pĕcătui, şi va face 2
vre o nelegiuire în contra lui Iehova, tăgăduindu aprópelui lucrulu ce i l'a pusu în păstrare, séu în mânele lui l'a încredinţatu; séu lucrulu ce s'a răpitu, séu a încelatu cu *ceva* pre aprópele seu; Séu aflându lucru per- 3
dutu, pre acela 'lu va tăgădui, séu va pune jurământu strîmbu, asupra a ori-ce lucru ce se întêmplă omului să facă, şi *aşa* a pĕcătuitu; Va fi, 4
dacă elu a pĕcătuitu, şi s'a făcutu vinovatu, atunci elu să întórcă acelu lucru ce 'la răpitu. şi încelăciunea cu care a încelatu, séu pusulu în pastrare, ce i s'a încredinţatu, séu lucrulu perdutu care l'a găsitu; Séu 5
veri-ce altu lucru pentru care elu a juratu strîmbu, să plătéscă întregu preţiulu, şi să adaogă a cincea parte mai multu, *şi* să-lu dee celuia,alu cui *a fostu* lucrulu, în ḑiua sacrificiului seu pentru vină. Şi să aducă 6
lui Iehova sacrificiu pentru vina sa unu berbece fără defectu din turmă, dupre preţiuirea ta, *aducêndu-lu* preutului dreptu săcrificiu pentru vină. Şi preutulu să facă espiare pentru 7
elu înaintea lui Iehova, şi i se voru erta lui tóte acele ce a făcutu, prin cari se face vinovatu.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu; 8
Spune lui Aaronu şi fiiloru lui, ḑi- 9
cêndu: Acésta *este* legea pentru olocaustu: Olocáustulu *să fie* pe vétra

de pe altaru tótă nóptea pênĕ demânéță, și foculu altarului să ardă asupra
10 lui; Și preutulu fiindu îmbrăcatu cu vestmêntulu lui de inu și cu pulpanele lui de inu, să-și acopere goliciunea sa, și să-și redice cenușa pre care o a făcutu foculu olocaustului, celu mistuitu pe altaru, și să o verse
11 lângă altaru. Și să se desbrace de vestmintele lui, și să se îmbrace cu alte vestminte, și să scótă cenușa afară din tabără la unu locu curatu.
12 Éru foculu de pe altaru să ardă asupra lui, și să nu se stîngă; și preutulu în tótă demânéța să ardă lemne pe d'însulu, și asupra acestora să așeḍe olocaustulu, și să se facă să fumege grăsimea sacrificieloru de bucuriă.
13 Pururea să ardă foculu pe altaru; de locu să nu se stîngă.
14 Și acésta *este* legea darului de pâne: Fiii lui Aaronu să-lu aducă înaintea
15 lui Iehova, înaintea altarului; Și să iee din acestu daru de pâne unu pumnu de flórea făinei, și din oleiulu seu, precumu și tótă tămâia ce *este* deasupra darului de pâne; și *pre acele* să *le* facă să fumege pe altaru, amintire a sa, spre mirosu plăcutu lui
16 Iehova. Éru remășița dintr'însulu să o mânânce Aaronu și fiii sei; cu pâne nedospită să se mânânce în locu sântu; în curtea cortului întrunirei
17 să o mânânce. Să nu se cócă dospitu; *că* partea loru amu dat'o din sacrificiele mele cu focu; pré sântă *este*, ca și sacrificiulu celu pentru pĕcatu
18 și celu pentru vină. Numai partea bărbătéscă dintre fiii lui Aaronu să mânânce dintr'însa; lege perpetuă *este acésta* întru generațiunile vóstre, pentru sacrificiele cu focu ale lui Iehova. Totu celu ce se atinge de d'însele sântu să fie.
19 Și Iehova vorbi lui Moisi, ḍicêndu:
20 Acesta *este* darulu lui Aaronu și alu fiiloru sei, pre care să-lu aducă lui Iehova, în ḍiua când careva *dintre ei* se va unge: a ḍecea parte din efă flórea făinei dreptu daru perpetuu de pâne; jumătate dintr'insulu demâ-
21 néța, și jumătate despre séră. În tigaiă să 'lu pregătéscă cu oleiu, și bine prăjită să-lu aducă, *și* în bucăți mănunte să-mi aducă ḍarulu de pâne
întru mirosu plăcutu lui Iehova. 22 Și preutulu, *carele* dintre fiii lui *Aaronu* se va unge în loculu lui, acela să pregătéscă acelu *daru;* lege perpetuă *este* acésta; totu să-lu ardă lui Iehova; Căci totu darulu de pâne a 23 preutului să se ardă totu; să nu se mânânce.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ḍicêndu: 24 Vorbesce lui Aaronu și fiiloru sei, 25 ḍicêndu: Acésta *este* legea sacrificiului pentru pĕcatu: Se va junghia sacrificiulu pentru pĕcatu înaintea lui Iehova într'acelu locu unde, se junghie olocaustu; pré sântu *este*. Acelu preutu care aduce sacrificiulu 26 pentru pĕcatu, acela să-lu mânânce; să se mânânce în locu sântu, în curtea cortului întrunirei; Totu celu ce 27 se va atinge de carnea lui, să fie sântu; și ceea ce din sângele acestuia se va stropi pe vre unu vestmêntu, partea cea stropită să speli în locu sântu. Și vasulu de lutu în 28 care se va fi fertu, să se spargă; dară de va fi fostu fertu în vasu de aramă, să se frece, și să se spele cu apă. Tótă partea bărbătéscă dintre preuți 29 să mânânce acésta; pré sântu *este*. Și totu sacrificiulu pentru pĕcatu, 30 din alu căruia sânge se va fi adusu în cortulu întrunirei, spre a face espiare în sanctuaru, acela să nu se mânânce; cu focu să se ardă.

Și acésta *este* legea sacrificiului pen- 1
tru vină, pré sântu *este:* În loculu unde 2
se junghie olocaustu, să se junghiă și sacrificiu pentru vină; și sângele lui să se stropéscă pe altaru juru împrejuru. Și tótă grăsimea dintr'în- 3
sulu să se aducă, *cu* códă și *cu* grăsimea care acopere mĕnuntaiele; Și 4
cei duoi rănunchi cu grăsimea loru de pe d'înșii, cea de pe cópse, și prapurulu de pe maiu; cu cei duoi rănunchi împreună să le scótă. Și preu- 5
tulu să le facă să fumege pe alturu *ca* sacrificiu cu focu lui Iehova; sacrificiu pentru vină *este*. Tótă partea 6
bărbătéscă dintre preuți să-*lu* mânânce; în locu sântu să se mânânce; pré sântu *este*.

Șacrificiulu pentru vină *să fie* totu 7
asemenea ca și sacrificiulu pentru

păcatu; aceeaşi lege *să fie* pentru unulu şi pentru altulu. Acelu preutu, care va fi făcutu espiare cu d'însulu,
8 a lui este. Şi preutulu, care a adusu olocaustu pentru careva, acelu preutu va ave pentru sine pelea olocaustului,
9 care l'a adusu. Şi totu darulu de pâne, care se cóce în cuptoru, şi totu ce se gătesce pe grătaru séu în tigae să fie
10 a preutului care l'a adusu. Dară totu darulu de pâne, frământatu cu oleiu, séu *care este* uscatu, să fie a tuturoru fiiloru lui Aaronu, a unuia ca şi a altuia.

11 Şi acésta *este* legea sacrificiului de bucuriă, pre care-lu veţi aduce lui
12 Iehova. Dacă acestu *daru* 'lu veţi aduce pentru mulţumire, atunci împreună cu acelu sacrificiu de mulţumire să se aducă turte nedospite, frământăte cu oleiu, şi plăcinte nedospite unse cu oleiu, şi flórea fainei fértă ca turte, frământata cu oleiu.
13 Pe lângă aceste turte va aduce *ca* daru şi pâne crescută, împreună cu sacrificiulu de mulţumire pentru bu-
14 curiele sale. Şi elu din tóte acele daruri să aducă lui Iehova câte o bucată, dreptu daru redicatu; *şi* acésta să fie a acelui preutu, care stropesce
15 sângele sacrificieloru de bucuriă. Şi carnea sacrificiului de mulţumire din darulu seu de bucuriă să se mânânce totu într'aceeaşi ḑi, în care se va aduce; şi să nu lase nimicu dintr'însa
16 pênĕ demânéţă. Şi dacă sacrificiulu care se aduce *va fi* votu, séu unu daru de bună voiă, *atunci* acelu sacrificiu a lui să se mânânce într'aceeaşi ḑi, în care se va aduce: şi de va remâné ceva dintr'insulu, să se
17 mânânce a duoa ḑi. Éru de va remâné ceva carne din acelu sacrificiu şi pênĕ a treia ḑi, să se ardă cu focu.
18 Şi dacă cineva va mânca a treia ḑi din carnea acelui sacrificiu de bucuriă, nu va fi bine-primitu; şi celui ce l'a adusu pre elu, nu i se va socoti în bine; urîciune va fi; şi însulu care va mânca dintr'însulu va purta vina
19 sa. Şi carnea aceea, care se va atinge de *ceva* necuratu, să nu se mânânce; cu focu să se ardă. Dară din *cea-l-altă* carne, totu celu curatu să mâ-
0 nânce dintr'însa. Şi însulu care fiindu necuratu, va mânca din carnea sacrificieloru de bucuriă a lui Iehova, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu. Şi însulu, care se va atinge 21
de *unu lucru* necuratu, *fie* necurăţiă de omu, *fie* vită necurată, fie têrĕtoru necuratu, şi va mânca din carnea sacrificiului de bucuriă, care *este* a lui Iehova, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 22
Vorbesce fiiloru lui Israelu, ḑicêndu: 23
Tótă grăsimea de bou séu de óie séu de capră, să nu o mâncaţi. Şi gră- 24
simea mortăciunei şi grăsimea de *animalu* sfăşiatu să *vî* servéscă la ori-ce altu lucru, dară să nu o mâncaţi. Că totu celu ce va mânca gră- 25
simea unei vite, care se aduce sacrificiu cu focu lui Iehova, însulu acela ce a mâncatu stêrpi-se-va din poporulu seu. Şi sângele să nu mân- 26
caţi în tóte locuinţele vóstre, nici de paseri nici de vite. Totu însulu, care 27
va mânca din ori-ce sânge, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑi- 28
cêndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, 29
ḑicêndu: Celu ce va aduce lui Iehova sacrificiulu seu de bucuriă, acela să aducă elu însu-şi darulu seu lui Iehova din sacrificiulu seu de bucuriă;
Cu înse-şi mânele sale să aducă sac- 30
rificiele cu focu lui Iehova; să aducă grăsimea cu peptulu împreună, pentru ca să légâne peptulu *ca* daru legânatu înaintea lui Iehova. Şi preu- 31
tulu să ardă grăsimea pe altaru, éru peptulu să fie a lui Aaronu şi alu fiiloru sei. Şi spata cea dréptă din sa- 32
crificiele vóstre de bucuriă încă se o daţi preutului ca daru redicatu. Şi 33
acea spată dréptă să fie partea aceluia dintre fii lui Aaronu, care va fi adusu sângele şi grăsimea sacrificiului de bucuriă: Că eu luaiu de la fiii 34
lui Israelu peptulu de legânare şi spata de redicare din sacrificiele loru de bucuriă, şi datu-le-amu lui Aaronu, preutulu, şi fiiloru lui, prin lege perpetuă, de la fiii lui Israelu. Acésta 35
este partea ungerei lui Aaronu şi a ungerei fiiloru lui, din sacrificiele cu focu ale lui Iehova, *hotărîte loru* din ḑiua, *în care Moisi* 'i presentă lui

36 Iehova, spre a fi lui preuți; Pre care Iehova ordinà a se da loru de cătră fiii lui Israelu, din ḑiua în care unsu-i-au elu, prin lege perpetuă în generațiunile loru.

37 Acésta *este* legea pentru sacrificiulu de olocauste, celu de pâne, celu pentru pĕcatu, celu pentru vină, celu pentru consacrare, și celu pentru sac-
38 rificiele de bucuriă, Pre căre Iehova o dădu lui Moisi pe muntele Sinai, în care ḑi elu ordînà fiiloru lui Israelu, ca ei să aducă darurile loru lui Iehova, în pustiiulu Sinai.

CAP. 8, 9.

Aaronu și fiii lui consacrați de preuți; darurile loru mistuite prin focu din ceriu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Ié pre Aaronu și pre fiii lui cu d'însulu, și vestmintele, și oleiulu de ungere, și viţelulu sacrificiului pentru pĕcatu, și duoi berbeci, și panierulu
3 cu azimă; Și adună tótă comunitatea
4 la ușa cortului întrunirei. Și Moisi făcu *așa*, dupre cumu 'i ordinà Iehova; și se adună tótă comunitatea la ușa cortului întrunirei.

5 Și Moisi ḑise cătră comunitate: Acésta *este* ceea ce a ordinatu Iehova
6 să se facă. Și Moisi aduse pre Aaronu
7 și pre fiii sei, și-i spălà cu apă; Și pe d'însulu puse tunica, și-lu încinse cu brîulu, și-lu îmbrăcà cu mantia, și puse pe d'însulu efodulu, și-lu încinse cu cingĕtórea efodului, și-i legà
8 *efodulu* cu acésta; Și-i puse peptarulu, și în peptaru puse Urimu și
9 Tumimu; Și-i puse în capu mitra, și pe mitră în partea de dinainte 'i puse placă de auru, diademă sacră; dupre cumu ordinase Iehovà lui Moisi.

10 Și Moisi luà oleiulu ungurei, și unse locașulu și tóte câte *erau* într'însulu,
11 și le consacrà. Și cu d'însulu stropí altarulu de șepte ori, și unse altarulu și tóte uneltele lui, și spălătorulu cu peciórulu lui, ca să le consacreze pre
12 ele. Și din oleiulu ungerei turnà pe capulu lui Aaronu, și-lu unse, ca
13 să-lu consacreze pre elu. Și Moisi aduse și pre fiii lui Aaronu, și-i îmbrăcà cu tunicele *loru*, și-i încinse cu brîele, și li legà căciulele; după cumu ordinase Iehova.

Și apropià viţelulu de sacrificiulu 14
pentru pĕcatu; și Aaronu și fiii sei puseră mânele loru pe capulu viţelului de sacrificiu pentru pĕcatu; Și 15
Moisi, junghiându-*lu*, luà sânge, și cu degetulu seu unse córnele altarului juru împrejuru, și curăți altarulu; éru *remășița* sângelui o turnà la peciórele altarului; și *așa* 'lu consacrà, și făcu espiarea pentru d'însulu. Și 16
Moisi luà tótă grăsimea de pe mĕnuntaie, și prapurulu *celu de pe* maiu, și amînduoi rănunchii cu grăsimea loru; și Moisi *le* făcu să fumege pe altaru. Éru pre viţelulu *remasu, adecă* 17
pelea lui, carnea lui și balega lui, le arse cu focu afară din tabĕră; după cumu ordinase Iehova.

Și apoi '*i* aduse și berbecele de 18
olocaustu; și Aaronu și fiii sei 'și puseră mânele loru pe capulu acelui berbece; Și Moisi '*lu* junghià, și cu 19
sânge stropí altarulu juru împrejuru. Și tăià berbecele în bucăți; și capulu, 20
bucățele și grăsimea le facu să fumege Moisi; Éru mĕnuntaiele și pe- 21
ciórele *lui* le spălà cu apă, și Moisi făcu să fumege acelu berbece întregu pe altaru; olocaustu, mirosu plăcutu *fu* acesta, sacrificiu cu focu lui Iehova; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Apoi aduse și pre alu duoilea ber- 22
bece, pre berbecele de consacrare, și-și puseră Aaronu și fiii lui mânele loru pe capulu berbecelui: Și Moisi, 23
junghiându-*lu*, luà din sângele lui, și puse pe mólele urechiei celei drepte a lui Aaronu, și pe palmaculu mânei lui celei drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului lui celu dreptu. Și aduse Moisi și pre fiii lui Aaronu, 24
și luà din sânge, și puse pe mólele urechiei celei drepte a loru, și pe palmacii mâneloru drepte a loru, și pe degetele cele mari ale pecióreloru loru cele din drépta; și cu sângele *remasu* stropí Moisi altarulu juru împrejuru. Și luà grăsimea și códa 25
și tótă grăsimea cea de pe mĕnuntaie, și prapurulu *de pe* maiu, și pre cei duoi rănunchi cu grăsimea loru împreună, și spata cea dréptă; Și 26
din panierulu cu azime, cari *erau* înaintea lui Iehova, luà elu o turtă

nedospită, şi o turtă de pâne făcută cu oleiu, şi o pogace, şi *le* puse pe
27 grăsime şi pe spata cea dréptă; Şi pre tóte aceste le puse elu pe mânele lui Aaronu şi pe mânele fiiloru lui, legânându-le *dreptu* daru legânatu
28 înaintea lui Iehova. Şi Moisi le luà din mânele loru, şi *le* făcu să fumege pe altarulu olocaustului dreptu daru de consacrare, întru mirosu plăcutu,
29 sacrificiu cu focu lui Iehova. Şi Moisi luà peptulu, şi-lu legânà *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova; *că* acesta fu partea lui Moisi din acelu berbece de consacrare; după cumu ordinase Iehova.

30 Şi Moisi luà din oleiulu ungerei şi din sângele ce *era* pe altaru, şi stropí pre Aaronu şi vestmintele lui. şi pre fiii lui, şî vestmintele fiiloru lui cu elu, şi *aşa* consacrà elu pre Aaronu şi vestmintele lui, şi pre fiii lui şi vestmintele fiiloru lui cu d'însulu.

31 Şi Moisi dise cătră Aaronu şi cătră fiii lui: Ferbeţi carnea *la* uşa cortului întrunirei, şi acolo o mâncaţi împreună cu pânea de consacrare cea din panieru, dupre cumu amu ordinatu eu, dicêndu: Aaronu şi fiii lui
32 să le mânânce pre aceste. Éru ce va remâné din acea carne şi din acea
33 pâne, cu focu să ardeţi; Şi din uşa cortului întrunirei şepte dile să nu eşiţi, pênĕ ce nu se voru împlini dilele consacrărei vóstre; că voi *în* şepte dile aveţi să fiţi consacraţi. Precumu se făcu astă-di, *totu aşa* ordinà Iehova să se facă *şi de acumu înainte,*
35 spre a face espiare pentru voi. Şi *la* uşa cortului întrunirei veţi remâné şepte dile, diua şi nóptea, ca să păziţi ceea ce a ordinatu Iehova să păziţi, pentru ca să nu muriţi; că
36 aşa-mi este ordinatu. Şi făcu Aaronu şi fiii lui tóte câte ordinà Iehova prin Moisi.

1 Şi a opta di Moisi chiămà pre Aaronu şi pre fiii sei, şi pre bĕtrânii lui Is-
2 raelu; Şi dise lui Aaronu: Ié unu viţelu spre sacrificiu pentru pĕcatu, şi unu berbece pentru olocaustu, *amînduoi* fără defectu, şi-*i* adă lui
3 Iehova. Şi vorbesce fiiloru lui Israelu, dicêndu: Luaţi unu çiapu spre sacrificiu pentru pĕcatu; şi unu viţelu, şi unu mielu, *amînduoi* de câte unu anu *şi* fără defectu, pentru olocaustu;
Şi unu tauru, şi unu berbece pentru 4
sacrificiulu de bucuriă, spre a-*i* sacrifica înaintea lui Iehova; şi daru de pâne frămêntată cu oleiu; că astă-di se va areta vouî Iehova.

Şi ei aduseră acele ce ordinà Moisi 5
înaintea cortului întrunirei; şi tótă comunitatea se apropià, şi stătu înaintea lui Iehova. Şi Moisi dise: Acésta 6
este ceea ce v'a ordinatu Iehova, faceţi-o; şi mărirea lui Iehova se va areta vouî.

Şi Moisi dise lui Aaronu: Apro- 7
piă-te de altaru, şi fă sacrificiulu teu pentru pĕcatu, şi olocaustulu teu, şi fă espiare pentru tine şi pentru poporu; şi adă şi darulu pentru poporu, şi fă espiare pentru d'însulu, dupre cumu ordinà Iehova,

Şi Aaronu se apropià de altaru, şi 8
junghià viţelulu sarificiului pentru pĕcatu care *era* pentru d'însulu; Şi 9
fiii lui Aaronu aduseră sângele la d'însulu; şi elu, întingêndu-şi degetulu în sânge, puse pe córnele altarului; éru *cela-l-altu* sânge 'lu turnà la peciórele altarului, Éru grăsimea 10
şi rănunchii, şi prapurulu de pe maiulu sacrificiului pentru pĕcatu, le făcu să fumege pe altaru, dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi; Şi carnea 11
cu pelea o arse cu focu afară de tabĕră. Şi junghià elu şi olocaustulu; 12
şi fiii lui Aaronu întinseră sângele la d'însulu, şî elu 'lu stropí preste altaru juru împrejuru. Şi-i întinseră lui şi 13
olocaustulu, *tăiatu* în bucăţi, şi capulu *lui,* şi *le* făcu să fumege pe altaru. Şi spălându elu mânuntaiele şi 14
amînduoĕ peciórele *le* făcu să fumege lângă olocaustu pe altaru.

Şi aduse elu sacrificiulu celu pen- 15
tru poporu, şi luându çiapulu sacrificiului pentru pĕcatu, care *era* pentru poporu, 'lu junghià, aducêndu-lu dreptu sacrificiu pentru pĕcatu, ca şi pre celu d'ântĕiu. Apoi aduse olo- 16
caustulu, şi făcu cu d'însulu dupre datină. Şi aduse şi darulu de pâne; 17
şi luându o mână plină dintr'însulu, *'lu* făcu să fumege pe altaru, pe lângă olocaustulu celu de demânĕţă. Şi 18

junghià elu taurulu şi berbecele *ca* sacrificie de bucuriă pentru poporu; şi fiii lui Aaronu 'i întinseră sângele, şi elu 'lu stropí pe altaru juru împre-
19 juru; Şi grăsimea de tauru şi *cea* de berbece *şi* códa, precumu şi *grăsimea* ce acopere *mănuntaiele* şi rănunchii,
20 şi prapurulu *de pe* maiu; *Tóte* aceste grăsimi le puse de asupra pepturiloru, şi făcu să fumege grăsimea
21 pe altaru. Şi pepturile şi spata dréptă le legână Aaronu *ca* daru legânatu înaintea lui Iehova, dupre cumu ordinà Moisi.
22 Şi Aaronu redicându-şi mânele spre poporu, bine-cuvêntat'a pre d'însulu, şi se pogorî *de pe altaru,* după ce sfârşi sacrificiulu pentru pĕcatu şi olocaustulu şi sacrificiele de bucuriă.
23 Şi Moisi şi Aaronu întrară în cortulu întrunirei, şi eşindu ei *de acolo,* binecuvêntară pre poporu; şi mărirea lui
24 Iehova se aretà la totu poporulu. Şi focu eşí de dinaintea lui Iehova, şi mistuí pe altaru olocaustulu şi grăsimea. Acésta vĕdĕnd'o poporulu, strigară, şi cădură pe feţele loru.

CAP. 10.

Pĕcatulu şi pedepsirea lui Nadabu şi a lui Abihu; legi pentru preuţi.

1 Şi fiii lui Aaronu, Nadabu şi Abihu, luându fie-care căţuea sa, puseră într'însele focu, şi puseră tămâiă de asupra; şi ei aduseră înaintea lui Iehova focu străinu, ceea ce elu nu
2 li-a ordinatu. Şi focu eşí de dinaintea lui Iehova, care-i mistuí pre ei,
3 şi ei muriră înaintea lui Iehova. Şi Moisi ḑise lui Aaronu: Acésta *este* ceea ce vorbi Iehova, ḑicêndu: Sânţimĕ-voiu întru cei ce se apropiă de mine, şi în faţa a totu poporulu mĕ
4 voiu mări. Şi Aaronu tăcea. Şi Moisi chiămà pre Mişaelu şi pre Elzafanu, fiii lui Uzielu, unchiulu lui Aaronu, şi li ḑise: Veniţi, *şi* luaţi pre fraţii vostri de dinaintea sanctuarului, afară din taberă.
5 Şi ei se apropiară, şi dus'au pre ei, *îmbrăcaţi* în tunicele loru, afară din taberă; dupre cumu ḑisese Moisi.
6 Şi Moisi ḑise lui Aaronu şi lui Eliazaru şi lui Itamaru, fiii lui: Capetele vóstre să nu descoperiţi, şi vestmintele vóstre să nu le rupeţi, ca să nu muriţi; şi ca *Domnulu* să *nu* se întărîte asupra a tóta comunitatea; ci fraţii vostri, tótă casa lui Israelu, să plângă pentru acésta ardere, pre care o aprinse Iehova. Şi 7
voi din uşa cortului întrunirei să nu eşiţi, ca să nu muriţi; că oleiulu ungerei celu de la Iehova *este* preste voi. Şi ei făcură dupre cuvintele lui Moisi.

Şi Iehova vorbi lui Aaronu, ḑi- 8
cêndu: Vinu şi bĕutură îmbĕtătóre să 9
nu beţi, nici tu, nici fiii tei cu tine, cându veţi întra în cortulu întrunirei, ca să nu muriţi. *Acésta va fi* lege perpetuă întru generatiunile vóstre: Pentru ca să puteţi deosebí între lu- 10
crulu sântu şi între celu profanu, şi între celu curatu şi celu necuratu; Şi pentru ca voi pre fiii lui Israelu 11
să-i învĕţaţi tóte legile, pre cari Iehova le-a vorbitu loru prin Moisi.

Şi Moisi vorbi către Aaronu şi că- 12
tră fiii lui cari remaseră, Eleazaru şi Itamaru, *ḑicêndu*: Luaţi darulu de pâne, ce a remasu din sacrificiele cu focu ale lui Iehova, şi-lu mâncati nedospitu lângă altaru; că *lucru* pré sântu *este:* Şi-lu mâncaţi în locu 13
sântu; că acesta *este* partea hotărîtă a ta şi a fiiloru tei din sacrificiele cu focu ale lui Iehova; că aşa mi s'a ordinatu. Éru peptulu le- 14
gânatu, şi spata redicată să le mâncati în locu curatu, tu şi fiii tei, şi fiicele tale cu tine: că partea hotărîtă a ta şi a fiiloru tei *sûnt* aceste din sacrificiele de bucuriă ale fiiloru lui Israelu. *Că* spata redicată, şi 15
peptulu legânatu le voru aduce împreună cu sacrificiele cu focu de grăsimi, *hotărîte*, ca să se légâne dreptu daru legânatu înaintea lui Iehova; şi acésta va fi a ta şi a fiiloru tei cu tine prin lege perpetuă, dupre cumu a ordinatu Iehova.

Şi căutându Moisi cu de amênun- 16
tulu çiapulu de sacrificiu pentru pĕcatu, éccĕ era arsu; şi elu se mânià fórte asupra lui Eliazaru şi Itamaru, fiii cei remaşi ai lui Aaronu, ḑicêndu: Pentru ce n'aţi mâncatu sacri- 17
ficiulu pentru pĕcatu în locu sântu? că pré sântu *este*, şi vouî vi s'a datu,

ca să purtaţi nedreptatea comunităţei, *şi* să faceţi espiare pentru d'înşii
18 înaintea lui Iehova. Éccĕ sângele aceluia n'a fostu adusu în sanctuaru, în cele din lăîntru; se cădea să-lu mâncaţi în locu sântu, cumu amu ordi-
19 natu eu. Şi Aaronu respunse lui Moisi: Éccĕ ei ăstădi au adusu şi sacrificiulu loru pentru pĕcatu, şi olocaustulu loru înaintea lui Iehova; încă şi mie se întêmplă acésta; şi *de* aşiu fi mâncatu astă-di din sacrificiulu pentru pĕcatu, óre acésta aru fi plă-
20 cutu în ochii lui Iehova? Şi audindu Moisi *acésta* s'a mulţumitu.

CAP. 11.

Lege pentru animalele cele curate şi cele necurate.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui Aa-
2 ronu, dicêndu-li: Vorbiţi fiiloru lui Israelu, dicêndu: Aceste *sûnt* animalele, din cari voi să mâncaţi dintre
3 tóte vieţuitórele pe pământu. Tóte câte au unghiă despicată, şi cari au peciorulu înfurcatu, şi rumegă, pre
4 aceste să le mâncaţi. Dară să nu mâncaţi din acele ce rumegă *numai* séu cari au unghiă despicată *numai*, ca: cămila; că deşí rumegă, dară unghiele nu are despicate; necurată *să fie*
5 vouî; Şi vaberulu; că deşí rumegă, dară unghiele nu le are despicate; necu-
6 ratu să fie vouî; Şi iepurele de munte; că *deşí* rumegă, dară unghiele nu le are despicate; necuratu *să fie*
7 vouî. Şi porculu; că deşí acesta are unghie despicate, dară nu rumegă,
8 necuratu *să fie* vouî. Din carnea loru să nu mâncaţi, şi de stîrvurile loru să nu vĕ atingeţi; necurate *să fie* vouî.

9 Şi acestea să mâncaţi dintre tóte câte *sûnt* în ape: tóte ce au aripi şi soldi în ape, în mări şi în rîuri, pre
10 aceste să le mâncaţi. Şi tóte câte n'au aripi nici soldi în mări séu în rîuri, din tóte câte foiescu în ape şi tóte câte trăescu în ape, urîciune *să*
11 *fie* vouî. Da, urîciune să fie vouî; din carnea loru să nu mâncaţi, şi stîrvurile loru urîciune să fie vouî.
12 Totu ce n'are aripi nici soldi în ape, urîciune *să fie* vouî.

13 Éru dintre paseri aceste să urîţi, şi să nu le mâncaţi, că în urîciune *sûnt*: aquila, gripulu şi plictulu; Şi vultu- 14
rulu, şi uliulu dupre felulu seu; Totu 15
corbulu dupre felulu seu; Şi struţii, 16
şi huhurezulu, şi cuculu, şi curuiulu dupre felulu seu; Şi bufniţa, şi mer- 17
gulu şi ibidele: Şi cignulu, şi pelica- 18
nulu şi porfirionele; Şi cocostârculu, 19
şi cherodionele dupre felulu seu, şi pupuza şi liliaculu.

Tótă tĕrĕtórea aripată, care âmblă 20
pe patru *pecióre*, urîciune *să fie* vouî.
Dară aceste să le mâncaţi din tótă 21
tĕrĕtórea ce sbóră, care âmblă pe patru *pecióre*: cele ce au fluerulu pecióreloru de dinapoi mai lungu, ca să póta sări cu ele pe pământu.
Pre aceste din ele să le mâncaţi: ar- 22
beulu dupre felulu seu, şi saleamulu dupre felulu seu, şi hargolulu dupre felulu seu, şi hagolulu dupre felulu seu. Dară tóte *cele-l-alte* tĕrĕtóre cu 23
aripi, cari au patru pecióre, urîciune *să fie* vouî. Şi printr'însele vĕ veţi 24
face necuraţi; Totu acela, care se va atinge de mortăciunea loru, necuratu să fie pênĕ séră. Şi totu acela, care 25
va purta mortăciunea acestora, acela să-şi spele vestmintele sale, şi necuratu va fi pênĕ séră.

Aşa tóte animalele *patrupede*, cari 26
au unghii şi nu au pecióre înfurcate, nici nu rumegă, necurate *să fie* vouî; celu ce se va atinge de d'însele, necuratu va fi. Şi totu ce âmblă pe la- 27
be, din tóte animalele câte âmblă pe patru *pecióre*, necurate *să fie* vouî; veri-cine se va atinge de mortăciunea loru, necuratu va fi pênĕ séră.
Şi celu ce va purta mortăciunea loru 28
să-şi spele vestmintele sale, şi să fie necuratu pênĕ séră; necurate *să fie* vouî aceste!

Şi dintre tĕrĕtóre, cari se tĕrĕscu 29
pe pământu, aceste *să fie* vouî necurate: Nevăstuica, şi şórecele şi ţĕstósa dupre felulu seu; Arietulu, 30
şi camelionulu, şiopêrla, melculu şi cârtiţa. Necurate *să fie* vouî aceste 31
dintre tóte tĕrĕtórele; totu ce se va atinge de d'însele, după ce voru fi muritu, acela necuratu să fie pênĕ séră. Şi totu aceea pe care va căde 32
ceva din aceste, dupa ce voru fi muritu, necuratu va fi: fie vase de lemnu, séu vestminte, séu pele, séu sa-

cu; ori-ce vasu, carele servesce la o trebuință, să se pună în apă, și necuratu să fie pênĕ séră: dup'acea
33 curatu va fi. Și totuși vasulu de lutu, în care va cădé *ceva* din aceste, totu ce *va fi* într'însulu necuratu să
34 fie, și să-lu stricați. Tótă mâncarea care se mânâncă, preste care aru cădé *asemenea* apă, necurată să fie; și tótă bĕutura, care se bea din *ase-*
35 *menea* vasu, necurată să fie. Și totu *lucrulu*, preste care va cădé din mortăciunile acestora, necuratu să fie; *fie acela* cuptoru séu vétră, să se dărime, *că* necurate *sûnt*, și necurate
36 să fie vouî. Dară isvórele și fontânele, *cari sûnt* adunături de apă, curate voru fi. Și celu ce se va atinge de mortăciunea acestora necuratu să
37 fie. Și dacă din mortăciunea acestora va cădé pe careva semîntă, care este
38 a se semêna, aceea curată *va fi*. Éru de se va turna apă preste semîntă, și va cădé din mortăciune preste d'însa, aceea necurată *să fie* vouî.

39 Și dacă va muri din vitele, cari *sûnt* vouî de mâncare, celu ce se va atinge de mortăciunea acesteia, ne-
40 curatu să fie pênĕ séră. Și celu ce va mânca din *asemenea* mortăciune să-și spele vestmintele sale, și să fie necuratu pênĕ séră; așa și acela, care va purta mortăciune, să-și spele vestmintele sale, și să fie necuratu pênĕ séră.

41 Și tótă târĕtórea, ce se târesce pe pământu, urîciune *să fie vouî*: să nu
42 se mânânce. Și totu ce se târesce pe pântece, și totu ce âmblă pe patru *labe*, séu totu ce are mai multe pecióre, din tóte târĕtórele câte se târĕscu pe pământu, să nu mâncați;
43 că urîciune *sûnt*. Nu vî necurățiți sufletele vóstre prin târĕtóre ce se târĕscu, și nu vĕ întinați sufletele vóstre printr'însele, facêndu-vĕ necu-
44 rați prin ele. Că eu *sûnt* Iehova, Dumnedeulu vostru; deci sânțiți-vĕ, și să fiți sânți; că eu sântu *sûnt*; nici să vĕ întinați cu ori-ce târĕtóre,
45 ce se târesce pe pământu. Că eu Iehova, eu *sûnt*, carele v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului, ca să fiu vouî Dumnedeu; voi dară sânți să fiți, că eu sântu *sûnt*.

Acésta *este* legea despre vite, și 46
despre paseri, și despre tótă viețuitórea ce se miscă în apă, și despre tótă viețuitórea ce se târesce pe pământu: Ca să puteți deosebí între 47
necuratu și între curatu; și între animalele, cari se potu mâncá, și între animalele, cari nu se potu mânca.

CAP. 12.

Curățirea femeeloru după nascere de copii.

Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicên- 1
du: Vorbesce fiiloru lui Israelu, di- 2
cêndu: Femeea, care va concepe semîntă, și va nasce parte bărbătescă, necurată să fie șepte dile; ca și pe timpulu firei ei necurată să fie. Și în 3
diua a opta să se circumcidă carnea prepuțului lui. Și ea în trei-deci și 4
trei de dile să șédă în sângele curățirei ei; de nimicu sântu să nu se atingă, și în sanctuaru să nu între, pênĕ ce nu se voru împlini dilele curățirei ei. Și de va nasce parte fe- 5
meéscă, necurată să fie duoĕ septĕmâni, ca și pe timpulu firei ei; și șese-deci și șese de dile să șédă în sângele curățirei ei.

Și împlinindu-se dilele curățirei 6
ei, pentru fiiu séu pentru fétă, ea să aducă unu mielu de unu anu dreptu olocaustu, și unu puiu de porumbu séu o turturică dreptu sacrificiu pentru pĕcatu, la preutu, la ușa cortului întrunirei. Și *acesta* să le aducă 7
înaintea lui Iehova, și să facă espiare pentru ea; și așa ea se va curăți de curgerea ei de sânge. Acésta *este* legea pentru femeea ce nasce parte bărbătéscă séu femeéscă. Și de nu-i 8
va da mâna să aducă unu mielu, atuncia să iee duoĕ turturele séu duoi pui de porumbu, unulu dreptu olocaustu și altulu dreptu sacrificiu pentru pĕcatu; și preutulu să facă espiare pentru ea, și ea va fi curățită.

CAP. 13, 14.

Legi despre lepră și curățirea ei.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa- 1
ronu, dicêndu: Cându pe pelea cor- 2
pului cuiva se va vedé îmflătură séu bubă, séu bășicuță, și aceste de pe pelea corpului lui aru puté fi plagă de lepră; pre unulu ca acela să-lu aducă la Aaronu preutulu, séu la u-

3 nulu dintre fiii lui, preuții. Și preutulu vĕdêndu plaga pe pelea corpului *acestuia*, și că pĕrulu de la plagă s'a schimbatu în albu, și plaga la vedere *este* mai adûncă de câtu pelea corpului seu: acésta *este* plaga de lepră; și privindu preutulu pre unulu
4 ca acesta, să-lu judece necuratu. Dacă beșicuța de pe pelea corpului seu *va fi* albă, și la vedere nu *este* mai adûncă de câtu pelea, și pĕrulu de pe d'însa nu s'a schimbatu în albu; preutulu pre *celu cu* plagă să-lu în-
5 chidă șepte dile. Și după șepte dile preutulu *érăși* să-lu védă; și éccĕ, *dacă* plaga după părerea lui stă în locu, *și* plaga nu s'a întinsu pe pele, preutulu să-lu închidă pre acesta a
6 duoa óră șepte dile. Și preutulu la a șeptea di șă-lu védă a duoa óră; și éccĕ, *dacă* plaga a mai scădutu, *și* plaga nu s'a mai întinsu pe pele, pre acesta preutulu să-lu judece curatu; *că* bubă *este*; și acesta să-și spele
7 vestmintele sale, și va fi curatu. Și dacă buba s'aru întinde pe pele, după ce preutulu pre acesta l'a vĕdutu și curatu l'a judecatu, elu să se arete
8 încă odată preutului; Și vĕdêndu-lu acumu preutulu, și éccĕ buba s'a întinsu pe pele, preutulu să-lu judece pre acesta necuratu; lepră *este*.
9 De va fi plaga de lepră pe unu o-
10 mu, acela să se aducă la preutu. Și după ce-*lu* va vedé preutulu, și éccĕ îmflătură albă *este* pe pele, și acésta a schimbatu *faça* pĕrului în albu, și în acea îmflătură *se va vedé* și carne
11 vie; Aceea *este* lepră învechită pe pelea corpului aceluia; și preutulu să-lu judece necuratu; și să nu-lu
12 închidă, că necuratu *este*. Și dacă lepra va înflori pe pele, și lepra va acoperí tótă pelea *aceluia cu* plagă de la capu pênĕ la peciórele lui, pênĕ unde preutulu '*lu* va vedé cu ochii;
13 Dacă preutulu 'lu va vedé, și éccĕ lepra va fi acoperitu totu corpulu acestuia, *pre celu cu* plagă '*lu* va judeca curatu, *că plaga* s'a schimbatu
14 tótă în albu; curatu *este*. Și în diua în care se va areta pe d'însulu carne
15 vie, va fi necuratu. Si preutulu vĕdêndu carnea vie, pre acesta 'lu va judeca necuratu; carnea vie *este* necurată: lepră este. Séu dacă carnea cea 16
vie érăși se vă schimba în albu; acela să mérgă la preutu. Și dacă vĕdêndu-lu 17
preutulu, éccĕ plaga s'a chimbatu în albu, preutulu *pre celu cu* plagă să-*lu* judece curatu; curatu *este*.

Și *dacă* pe pelea corpului *cuiva* va 18
fi rână, și aceea se va vindeca; Și în 19
locului unde a fostu râna va remâné îmflătură albă, séu beșicuță albă, roșetică, acela să se arete preutului. Și 20
vĕdêndu-lu preutulu, și éccĕ la vedere ea *este* mai adûncă de câtu pelea, și pĕrulu de pe d'însa s'a schimbatu în albu, preutulu pre acela să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*, care a eșitu din rână. Éru dacă 21
preutulu 'lu va vedé, și éccĕ pĕrulu de pe d'însulu nu *va fi* albu, și ea nu *va fi* mai adûncă de câtu pelea, că încă s'a trasu; preutulu pre acesta să-lu închidă șepte dile. Și dacă se 22
va întinde pe pele, preutulu pre acesta să-lu judece necuratu; plagă *este*. Éru dacă beșicuța va sta în locu, 23
și nu se va întinde, uscarea acelei răni *este*; și preutulu să-lu judece curatu.

Și dacă carnea are în pelea sa o 24
înflamațiune arĕtóre, și *carnea* vie a părței înflamate are o beșicuță albă, roșetică séu albă *numai*; Preu- 25
tulu să-lu védă, și éccĕ *dacă* pĕrulu s'a schimbatu în albu în beșicuță, și *la* vedere ea *este* mai adûncă de câtu pelea, lepră *este*, care a înfloritu în înflamațiune; deci preutulu pre acesta să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*. Și dacă vĕdêndu-lu 26
preutulu, éccĕ pĕru albu în beșicuță nu *este*, și ea nu *este* mai adûncă decâtu pelea, și ea a scădutu; preutulu pre acesta să-lu închidă șepte dile. Și a șeptea di preutulu să-lu védă; 27
și dacă ea s'a mai întinsu pe pele, preutulu să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*. Și dacă beșicuța a 28
statu în locu, *și* nu s'a mai întinsu preste pele, ci s'a trasu, îmflătură cu înflamațiune *este*; și preutulu pre acesta să-lu judece curatu: că uscarea acelei înflamațiuni *este*.

Dacă unui bărbatu séu unei femei 29
se va areta plagă la capu séu la barbă; Și *dacă* preutulu vĕdêndu pla- 30

ga, éccĕ la vedere ea *este* mai adûncă de câtu pelea; *avêndu* într'însa pĕru subţire galbĕnu; pre acela să-lu judece preutulu necuratu; porigine *este*, lepră de capu séu de barbă.
31 Şi dacă vĕdêndu preutulu acea plagă de porigine, éccĕ la vedere nu *este* mai adûncă de câtu pelea, şi pĕrulu de pe d'însa nu *este* negru, preutulu pre *acesta cu* plagă de porigine să-lu
32 închidă şepte ḑile; Şi în a şeptea ḑi vĕḑêndu preutulu acea plagă, şi éccĕ porigínea nu s'a întinsu, nici pĕrulu de pe d'însa nu *e* galbĕnu, şi porigínea la vedere nu *este* mai adûncă de câtu pelea, *celu cu plagă* să se radă, dară *loculu cu* porigínea să nu-lu ra-
33 dă; Şi preutulu pre *celu cu* porigínea
34 să închidă a duoa óra şepte ḑile. Şi în a şeptea ḑi să védă preutulu porigínea, şi éccĕ *dacă* porigínea nu s'a întinsu pe pele, şi la vedere nu *este* mai adûncă de câtu pelea, preutulu pre acesta să-lu judece curatu; şi spălându-şi vestmintele sale, curatu
35 va fi. Şi dacă porigínea s'a întinsu pe pele, după ce acesta a fostu judecatu curatu, preutulu 'lu va vedé,
36 Şi éccĕ dacă porigínea s'a întinsu pe pele, preutulu să nu se mai uite după
37 pĕru galbĕnu; necuratu *este*. Şi dacă la părerea lui porigínea a statu pe locu, şi dintr'însa a crescutu pĕru negru; porigínea s'a vindecatu; curatu *este*; şi preutulu să-lu judece curatu.
38 Şi dacă unu bărbatu séu o femee are pe pelea corpului beşicuţe, beşi-
39 cuţe albe, Preutulu 'lu va vedé, şi éccĕ *dacă* beşicuţele pe pelea corpului loru *sûnt* trase în albu, pată albă *este*, *ce* a înfloritu în pele; curatu *este*.
40 Şi *dacă* unui bărbatu a căḑutu perulu de pe capu, acela *este* pleşu:
41 curatu *este*. Şi *dacă* i-a căḑutu pĕrulu de pe capu numai dinainte, *este* pleşu în partea dinainte; curatu *este*.
42 Şi dacă pe pleşuvia *lui* cea de dinapoi, séu pe pleşuvia cea de dinainte, se va ivi bubă albă roşetică, lepră *este*, care înfloresce în pleşuvia capului lui, cea de dinapoi séu de di-
43 nainte. Şi preutulu cercetându-lu, şi éccĕ *dacă* îmflătura acelei bube *va fi* albă roşetică pe pleşuvia de dinapoi séu de dinainte, asemenea cu lepra de pe pelea carnei, Omu leprosu *este*; 44
necuratu *este*; preutulu să-lu judece necuratu; plagă *este* pe capulu lui.
Şi leprosulu, care *va ave* acéstă 45
plagă, să aibă vestmintele rupte, şi capulu descoperitu, şi buzele d'asupra acoperite, şi să strige: necuratu, necuratu! Necuratu să fie elu în totu 46
timpulu, câtu *va fi* acéstă plagă pe d'însulu; necuratu *este, şi* va locuí singuru; afară din taberă *să fie* locuinţa lui.
Şi *dacă* careva vestmêntu va fi 47
atinsu de plagă de lepră, *fie* acela vestmêntu de lână séu vestmêntu de inu; *Fie* acela în urḑélă séu în bă- 48
tătură de inu séu de lână, séu în pele, séu în ori-ce lucru de pele; Şi 49
plaga va fi verde séu roşiă în vestmêntu séu în pele, fie în urḑélă séu în bătătură, séu în ori-ce lucru de pele, plagă de lepră *este*, şi să se arete preutului. Şi preutulu, după ce 50
va vedé plaga, să închidă *vestmêntulu cu* plaga şepte ḑile. Şi *dacă* va 51
vedé elu în a şeptea ḑi, că plaga s'a întinsu în acelu vestmêntu, fie în urḑélă séu în bătătură, séu în pele, séu în ori-ce lucru făcutu din pele, acea plagă *este* lepră roḑetóre, acelu *lucru este* necuratu. Şi vestmêntulu să se 52
ardă, fie urḑélă séu bătătură de lână séu de inu, séu ori-ce lucru de pele, în care va fi plagă; că acésta *este* lepră roḑetóre; cu focu să se ardă.
Şi dacă va vedé preutulu, şi éccĕ 53
pata nu s'a întinsu în vestmêntu, fie în urḑélă, fie în bătătură, séu în oricare lucru de pele; Preutulu să or- 54
dine, ca acea parte, unde *este* pată, să se spele, şi să o închidă a duoa óră şepte ḑile. Şi *dacă* preutulu pre 55
acelu lucru cu pată 'lu va vedé, după ce s'a spălatu, şi éccĕ pata nu şi-a schimbatu faţa, şi pata nu s'a mai întinsu; necuratu *să fie*; cu focu să-lu arḑi; *lepră* roḑetóre *este*, *fie* pe dosu séu pe faţă. Şi dacă preutulu 56
'lu va vedé, şi éccĕ pata, după ce s'a spălatu, s'a trasu, elu pre aceea să o rupă de la vestmêntu, séu de la pele, de la urḑélă séu de la bătătură; Şi 57
dacă ea totu se va mai vedé în vestmêntu, séu pe urḑélă séu pe bătătu-

ră séu pe ori-ce lucru de pele, aceea *este lepră* care a înfloritu; cu focu să
58 arḑi lucrulu, pe care *este* plaga. Și acelu vestmêntu, fie urḑélă séu bătătură séu ori-ce lucru de pele, pre care l'ai spălatu, și plaga s'a dusu, să se mai spele a duoa óră; și curatu va fi.

59 Acésta *este* legea plagei de lepră la vestminte de lână séu de inu, la urḑélă séu la bătătură, séu la ori-ce lucru de pele, spre a le judeca curate séu necurate.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Acésta este legea pentru celu leprosu în ḑiua curățirei lui: Să se aducă la
3 preutu; Și preutulu să ésă afară din taběră, și să-*lu* védă preutulu, și éccě *dacă* plaga de lepră se va fi vin-
4 decatu de pe celu leprosu, Preutulu să ordine pentru celu ce are să se curățe, ca să iee duoě paseri vie, curate, și lemnu de cedru, și carmesinu-roșiu, și isopu; Și să ordine preutulu
5 una din acele paseri să o junghiă, *turnându sângele* într'unu vasu de
6 lutu, preste apă viă; Și paserea cea viă și lemnele de cedru și carmesinuluroșiu și isopulu să le iee, și cu paserea cea viă să le întingă în sângele paserei celei junghiate preste apa cea
7 viă; Și *cu aceste* să stropéscă de șepte ori preste acela carele are să se curățe de lepră; Și să-lu judece curatu; și paserea cea viă să o lase pe câmpuri.

8 Și celu ce are să se curățe, să-și spele vestmintele sale, și să-și radă totu pěrulu seu, și să se scalde în apă, și curatu va fi; și după acésta să între în taběră, și să locuésca afa-
9 ră de cortulu seu șepte ḑile. Și a șeptea ḑi elu să-și radă totu pěrulu seu, capulu, barba, și sprincenele; totu pěrulu seu să-lu radă; și vestmintele sale să le spele, și corpulu să-lu scalde cu apă; și curatu va fi.

10 Și a opta ḑi să iee duoi miei fără defectu, și o óie de unu anu fără defectu, și trei ḑecimi de flórea făinei frămêntată cu oleiu *pentru* daru de
11 pâne, și unu logu de oleiu. Și preutulu, acela ce curățâ, să pună pre cela ce are să se curățe să stee, împreună cu acele lucruri, înaintea lui Iehova, *la* ușa cortului întrunirei. Și 12
preutulu luându unulu din miei, să-lu aducă sacrificiu pentru vină, și logulu de oleiu; și pre aceste să le légâne înaintea lui Iehova *dreptu* daru legânatu. Și mielulu să-lu jun- 13
ghiă în loculu, unde se junghie sacrificiele pentru pěcatu și olocaustele, în locu sântu; că precumu sacrificiulu pentru pěcatu, *așa* și celu pentru vină *sûnt* ale preutului; lucru pré sântu *este*. Și preutulu să iee din 14
sângele sacrificiului pentru vină, și să pună pe mólele urechei drepte a aceluia care are să se curățe. și pe palmaculu mânei lui celei drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului lui celui dreptu;

Și preutulu să iee din logulu de 15
oleiu, și să tórne în palma mânei stângi a lui; Și preutulu, întingên- 16
du-și degetulu dreptei sale în oleiulu ce *este* în mâna sa cea stângă, cu degetulu seu să stropéscă din oleiu de șepte ori înaintea lui Ieheva; Și 17
din oleiulu remasu în mâna sa preutulu să pună pe mólele urechei drepte a acelui ce are să se curățe, și pe palmaculu mânei sale drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului dreptu alu lui, de asupra preste sângele de sacrificiu pentru vină. Și ole- 18
iulu remasu în mâna drépță a preutului, șă-lu pună pe capulu celui ce are să se curățe, și preutulu să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova; Și preutulu să aducă sacri- 19
ficiulu pentru pěcatu, și să facă espiare pentru celu ce are să se curățe de necurățenia sa, și dup'aceea să junghiă olocaustulu; Și preutulu să 20
aducă olocaustulu și darulu de pâne pe altaru, și făcêndu preutulu espiarea pentru d'însulu, curatu va fi.

Și dacă *va fi* săracu, și nu-i va da 21
mâna să aducă *acésta*, să iee unu mielu ca sacrificiu pentru vină dreptu daru legânatu, spre a face espiare pentru d'însulu; și o ḑecime *de efă* de flórea făinei, frămêntată cu oleiu, pentru daru de pâne, și unu logu de oleiu; Și duoě turturele séu duoi 22
pui de porumbu, dupre a lui avere, dintre cari unulu să fie sacrificiu pen-

23 tru pĕcatu şi altulu olocaustu. Şi să
le aducă la preutu a opta di a curăţirei sale, la uşa cortului întrunirei,
24 înaintea lui Iehova. Şi preutulu să
iee mielulu de sacrificiu pentru vină, şi acelu logu de oleiu, şi pre aceste legânându-le preutulu, să le aducă daru legânatu înaintea lui Iehova;
25 Şi preutulu să junghiă mielulu de sacrificiu pentru vină, şi luându din sângele sacrificiului pentru vină, să
pună pe mólele urechei drepte a acelui ce are să se curăţe şi pe palmaculu mânei drepte şi pe degetulu celu mare alu peciorului dreptu alu
26 seu. Şi preutulu să tórne şi din oleiu
în palma mânei celei stângi a lui;
27 Şi cu degetulu mânei celei drepte să
stropésca preutulu din oleiulu din mâna stângă de şepte ori înaintea
28 lui Iehova; Şi preutulu din oleiulu
din mâna sa să pună pe mólele urechei drepte a acelui ce are să se curăţe, şi pe palmaculu mânei sale drepte şi pe degetulu celu mare alu peciorului seu dreptu, pe loculu sân-
29 gelui din sacrificiulu pentru vină. Şi
oleiulu remasu în palma mânei preutului sâ-lu pună pe capulu celui ce are să se curăţe, ca să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova.
30 Şi să aducă una din turturele, séu
unu puiu de porumbu dintr'acele cari-i
31 va da lui mâna: Din ce-i va da mâna, unulu *să fie* sacrificiu pentru pĕcatu, şi altulu olocaustu, cu darulu de pâne; şi preutulu să facă espiare pentru celu ce are să se curăţe inaintea lui Iehova.
32 Acésta *este* legea pentru celu ce are
plagă de lepră, şi nu-i dă mâna pentru curăţirea sa.
33 Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui
34 Aaronu, dicêndu: După ce veţi întra în pământulu Canaanu, pre care-lu dau vouî întru moscenire; de voiu trămete plaga de lepră în vre o casă
35 din moscenirea vóstră; Să vină celu
alu cui *este* casa, şi să arete preutului, dicêndu: Pare-mi-se că *este ceva* ca
36 plagă în casa *mea*. Atunci preutulu
să ordine, ca să deşerte casa aceea, mai 'nainte d'a întra preutulu într'însa, ca să védă acea plagă; pentru ca să nu se facă necurate tóte câte *sûnt* în casă; şi dup'aceea să între preutulu spre a vedé casa. Şi va vedé elu plaga, 37
şi éccĕ *dacă* plaga *este* pe părepţii casei aceleia, ca gropişóre verdi séu roşetice, şi la vedere *sûnt* mai adûnci de câtu părétele; Atunci preutulu să 38
ésă din casă la uşa casei, şi să încuie casa şepte dile; Şi în a şeptea di să se 39
întórcă preutulu, şi să *o* védă, şi éccĕ *dacă* plaga s'a întinsu pe părepţii casei; Preutulu să ordine să scótă petrele 40
pe cari *este* plaga, şi să le arunce afară din cetate, într'unu locu necuratu. Şi casa să se răzeluéscă pe din lă- 41
întru juru împrejuru, şi tencuéla răzeluită să se arunce afară de cetate într'unu locu necuratu. Şi luându alte 42
petre, să se pună în loculu petreloru *scóse,* şi altă tencuélă să iee, şi să tencuéscă *din nou* casa. Şi dacă plaga 43
se va întórce şi va înflori în acea casă, după scóterea petreloru *ei,* şi după ce casa s'a răzeluitu şi *din nou* s'a tencuitu; Preutulu venindu, să 44
védă, şi éccĕ, *dacă* s'a mai întinsu în casă, lepră rodĕtóre este în acea casă; necurată *este.* Şi voru strica 45
casa: petrele ei, şi lemnele ei, şi tótă tencuéla casei; şi *le* voru scóte afară din cetate într'unu locu necuratu; Şi 46
celu ce va întra în acea casă în timpulu câtu va fi ea încuiată, necuratu să fie pênĕ séra. Şi celu ce va dormí în 47
acea casă să-şi spele vestmintele sale; asemenea şi celu ce va mânca în acea casă să-şi spele vestmintele sale.

Şi dacă preutulu venindu *o* va vedé, 48
şi éccĕ plaga nu s'a întinsu în casă, după ce casa *din nou* se va tencuí, preutulu pre *acea* casă curată să o judece, căci plaga s'a vindecatu. Şi 49
elu, spre a curăţi casa, să iee duoĕ paseri şi lemnu de cedru şi carmesinu-roşiu şi isopu; Şi pre una din 50
paseri să o junghiă, *turnându sângele* într'unu vasu de lutu, preste apă viă. Şi să iee lemnulu de cedru şi isopulu 51
şi carmesinulu-roşiu şi paserea cea viă, şi pre tóte să le întingă în sângele paserei acelei junghiate *şi* în apă viă, şi *cu ele* să stropéscă casa de şepte ori; Şi să curăţe casa cu sângele pa- 52
serei aceleia şi cu apă viă, şi cu paserea cea viă şi cu lemnulu de cedru, cu isopulu şi cu carmesinulu. Şi paserea cea 53

viă să o lase afară din cetate *să sbóre* pe câmpuri; şi *aşa* să facă espiare pentru casa aceea; şi curată va fi.

54 Acésta *este* legea pentru tótă plaga
55 de lepră şi de porigine; Şi pentru lepra de vestminte, şi pentru cea de
56 casă; Şi pentru îmflătură, pentru bube,
57 şi pentru beşicuţe. Spre a învĕţa, cându *este cineva* necuratu şi cându *este* curatu. Acésta *este* legea pentru lepră.

CAP. 15.

Legi despre necurăţenia cerimonială.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui
2 Aaronu, ḑicêndu: Vorbiţi fiiloru lui Israelu, şi ḑiceţi loru: Bărbatului căruia i se va face curgere din carnea
3 sa, curgerea sa *este* necurată. Şi necurăţenia sa în curgerea sa este acésta: cându curgerea sa va lua carnea sa, séu că carnea sa va opri curgerea sa,
4 necurăţenia lui *este*. Totu asternutulu pe care se culcă celu ce avea curgere, necuratu este; şi totu lucrulu pe care
5 şede, necuratu este. Şi celu ce se atinge de asternutulu acestuia, să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în apă, şi necuratu să fie pênĕ séră.
6 Şi celu ce va şedé pe lucrulu, unde a şedutu celu cu curgere, să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în
7 apă, şi necuratu să fie pênĕ séră. Şi celu ce se va atinge de corpulu acelui cu curgere, să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în apă, şi necu-
8 ratu să fie pênĕ séră. Şi dacă celu cu curgerea va scuipa pre unulu ce este curatu, acesta spălându-şi vestmintele sale, să se scalde în apă, şi ne-
9 curatu să fie pênĕ séră. Şi tótă înşeuătura pe care va călări celu cu
10 curgere necurată va fi. Şi totu însulu, care se va atinge de ceva lucru, ce a fostu subu d'însulu, necuratu să fie pênĕ séră; şi celu ce va purta acelu lucru, spălându-şi vestmintele sale, să se scalde în apă, şi necuratu să fie
11 pênĕ séră. Şi totu însulu de care se va atinge celu cu curgerea, fără să-şi fie spălatu mânele cu apă, acela să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în apă, şi necuratu să fie pênĕ séră.
12 Şi vasulu de lutu, de care se va atinge celu cu curgerea, să se spargă; şi totu vasulu de lemnu să se spele cu apă. Şi cându celu cu curgerea se va 13
curăţi de curgerea sa, să numere şepte ḑile de la curăţirea sa, şi să-şi spele vestmintele sale, şi să-şi scalde corpulu seu în apă viă; şi curatu va fi. Şi a opta ḑi să iee elu duoĕ turturele, 14
séu doi pui de porumbu, şi să vină înaintea lui Iehova, la uşa cortului întrunirei, şi să le dee preutului; Şi 15
preutulu să aducă pre una sacrificiu pentru pĕcatu, şi pre cea-l-altă olocaustu. Şi preutulu să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova pentru curgerea sa.

Şi de va eşí vre unuia semînţa de 16
împreunare, acela să-şi spele totu corpulu cu apă, şi necuratu să fie pênĕ séră. Şi totu vestmêntulu, şi 17
tótă pelea, preste care va căde semînţa de împreunare, să se spele cu apă, şi necuratu să fie pênĕ séră. Şi 18
femeea cu care se va culca bărbatulu, *căruia i se scurge* semînţa de împreunare, *amînduoi* să se spele cu apă, şi necuraţi să fie pênĕ séră.

Şi cându vre o femee va ave cur- 19
gere, *şi* curgerea din corpulu ei va fi sânge, despărţită să fie şepte ḑile; şi totu însulu care se va atinge de d'însa, necuratu să fie pênĕ séră. Şi 20
totu lucrulu pe care se va culca în timpulu despărţirei ei, necuratu să fie; şi totu *lucrulu* pe care va şedé, necuratu să fie. Şi celu ce se va atinge 21
de aşternutulu ei, să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în apă, şi necuratu să fie pênĕ séră. Şi totu 22
celu ce se va atinge de vre unu lucru, pe care ea a şedutu, acela să-şi spele vestmintele sale şi să se scalde în apă, şi necuratu să fie pênĕ séră. Chiaru 23
şi dacă acelu *luvru va fi* pe asternutu séu pe altu lucru, pe care ea tocmai şedea, şi ea se atinse de *acelu lucru,* necuratu să fie pênĕ séră. Şi de se 24
va culca cineva cu d'însa, aşa ca firea ei să fie pe elu, şi acela necuratu să fie şepte ḑile; şi totu asternutulu, pe care s'a culcatu, necuratu să fie.

Şi dacă vre o femee va ave curgere 25
de sânge mai multe ḑile, afară de timpulu despărţirei ei, séu cându ea va ave curgere preste ḑilele despăr-

ţirei ei, necurată să fie în totu timpulu în care curge necurăţenia ei, ca şi în timpulu despărţirei ei; necurată
26 să fie ea. Totu asternutulu, pe care va dormí ea în tóte ḑilele curgerei sale, să fie ei ca şi asternutulu din timpulu despărţirei ei; şi totu lucrulu, pe carele va şedea ea, necuratu să fie,
27 ca şi în necurăţenia despărţirei ei. Şi totu celu ce se va atinge de aceste, necuratu să fie, şi să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în apă,
28 şi necuratu să fie pênĕ séră. Şi după ce se va curăţi de curgerea ei, să numere şepte ḑile, şi atunci curată
29 va fi. Şi a opta ḑi să-şi iee turturele, séu duoi pui de porumbu, şi să-i aducă preutului la uşa cortului întrunirei;
30 Şi preutulu să aducă unulu sacrificiu pentru pĕcatu, éru altulu olocaustu, şi să facă preutulu espiare pentru d'însa înaintea lui Iehova, pentru curgerea necurăţeniei ei.

31 Aşa să despărţiţi pe fiii lui Israelu de la necurăţeniele loru, ca să nu móră pentru necurăţenia loru, întinându locaşulu meu care *este* în meḑiloculu loru.

32 Acésta *este* legea pentru celu cu curgere, şi *pentru celu* din care ese semînţa de împreunare, şi care prin
33 acésta se necurăţesce; Şi pentru femeea care are la fire *în timpurile* despărţirei ei, şi pentru ori-cine ce pătimesce de curgere, fie bărbatu séu femee; şi pentru bărbatulu, care se va culca cu femee necurată.

CAP. 16.

Legea pentru ḑiua cea marede espiare din fie care anu.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi după mórtea celoru duoi fii ai lui Aaronu, cându ei se apropiară de Iehova şi muriră;
2 Şi Iehova ḑise lui Moisi: Vorbesce lui Aaronu, fratele teu, ca să nu între ori-cându în sanctuaru, în lăîntru de perdeua dinaintea propiţiătorului, care *este* preste chivotu, ca să nu móră; că eu mĕ voiu areta în nuoru
3 de asupra propiţiătorului. Cu aceste să între Aaronu în sanctuaru: Cu unu viţelu drĕptu sacrificiu pentru pĕcatu, şi cu unu berbece dreptu
4 olocaustu. Cu tunică sacră de inu să se îmbrace, punêndu-şi pulpanele de inu pe corpulu seu, şi să se încingă cu cingĕtórea de inu, şi *pe capu* să-şi lege mitra de inu; vestminte sacre *sînt* aceste; şi elu corpulu seu să-lu spele cu apă, şi să se îmbrace cu d'însele. Şi de la comunitatea fiiloru 5
lui Israelu să iee duoi çiapi spre sacrificiu pentru pĕcatu, şi unu bĕrbece spre olocaustu.

Şi Aaronu să aducă viţelulu sacri- 6
ficiului pentru pĕcatu, care *este* pentru sine, şi să facă espiare pentru sine şi pentru casa sa. Şi să iee pre cei 7
duoi çiapi, şi să-i pună să stee înaintea lui Iehova, *la* uşa cortului întrunirei. Şi Aaronu să arunce sorţi 8
pentru cei duoi çiapi: unu sorţu pentru Iehova, şi celu-l-altu sorţu pentru çiapulu de trămesu. Şi Aaronu 9
să aducă çiapulu, pe care a căḑutu sorţulu lui Iehova, şi să-lu pregătéscă *ca* sacrificiu pentru pĕcatu. Şi çiapulu, 10
pe care a căḑutu sorţulu, ca să fie çiapulu de trămesu, să se pună viu înaintea lui Iehova, spre a face espiare printr'însulu, *şi* spre a-lu trămete ca çiapulu de trămesu în pustiiu.

Şi Aaronu să aducă viţelulu celu 11
de sacrificiu pentru pĕcatu, celu pentru d'însulu, şi să facă espiare pentru sine şi pentru casa sa, şi să junghiă viţelulu de sacrificiu pentru pĕcatu, celu pentru d'însulu; Şi luându cătuea 12
plină de cărbuni aprinşi de pe altarulu de dinaintea lui Iehova, şi amîndouĕ mânele pline de tămâiă aromatică mĕnuntă, *pre acestea* să *le* aducă în lăîntrulu perdelei. Şi tămâia să o pună 13
pe focu înaintea lui Iehova, ca nuorulu acelei tămâie să acopere propiţiătorulu carele *este* de asupra *chivotului* mărturiei, ca să nu móră; Şi 14
luându elu din sângele viţelului, să stropéscă cu degetulu seu înaintea propriţiătorului cătră resăritu; de şepte ori să stropéscă înaintea propiţiătorului din sânge cu degetulu seu.

Şi să junghiă çiapulu de sacrificiu 15
pentru pĕcatu, celu pentru poporu, şi sângele lui să-lu aducă în lăîntrulu perdelei; Şi să facă cu sângele lui dupre cumu a făcutu cu sângele viţelului, stropindu cu elu spre propiţiătoru şi înaintea propiţiătorului: Şi să facă elu espiare pentru sanctu- 16

aru, *curăţindu-lu* de necurăţiele fiiloru lui Israelu şi de nedreptăţile loru în tóte pĕcatele loru; aşa să facă şi cu cortulu întrunirei, carele stă între ei, în meḑiloculu necurăţiei
17 loru. Şi nici unu omu să nu fie în cortulu întrunirei, cându va întra elu în sanctuaru spre a face espiare, pênĕ ce nu va eşí şi nu va fi făcutu elu espiare pentru sine şi casa sa şi pen-
18 tru tótă adunarea lui Israelu. Şi să ésă la altaru înaintea lui Iehova, ca să facă espiare pentru acela, şi luându din sângele viţelului şi din sângele çiapului, să-*lu* pună pe córnele altaru-
19 lui juru împrejuru; Şi să stropéscă preste d'însulu din sânge cu degetulu seu şepte ori, şi *astu feliu* să-lu curăţe, şi să-lu sânţéscă pre elu de necuraţeniele fiiloru lui Israelu.

20 Şi sfârşindu elu facerea de espiare a sanctuarului, a cortului întrunirei şi a altarului, să aducă çiapulu celu
21 viu: Şi Aaronu să-şi pună amînduoĕ mânele lui pe capulu çiapului celui viu, şi să mărturiséscă preste d'însulu tóte nedreptăţile fiiloru lui Israelu şi tóte călcările loru de lege întru tóte pĕcatele loru; *şi* punêndu-le pre aceste pe capulu çiapului, *pre acesta* să-*lu* trămétă prin omu anume în
22 pustiiu; Ca acelu çiapu să iee pe sine tóte nedreptăţile loru, *şi să le ducă* în pământu nelocuitu; şi acela să lase să se ducă çiapulu în pustiiu.

23 Şi Aaronu să între în cortulu întrunirei, şi să se desbrace de vestmintele sale de inu, cu cari se îmbrăcase, cându a fostu întratu în
24 sanctuaru, şi să le lase acolo; Şi să-şi spele corpulu seu cu apă într'unu locu sântu, şi să se îmbrace cu vestmintele sale; apoi să ésă afară şi să sacrifice olocaustulu seu şi olocaustulu poporului, şi să facă espiare pen-
25 tru sine şi pentru poporu. Şi grăsimea sacrificiului pentru pĕcatu să o facă să fumege pe altaru.

26 Şi acela, care a lăsatu să se ducă çiapulu de trămesu, să-şi spele vestmintele sale, şi să-şi scalde corpulu seu în apă, şi dup'aceea să între în
27 tabĕră. Şi viţelulu celu de sacrificiu pentru pĕcatu, şi çiapulu celu pentru pĕcatu, a căroru sânge s'a adusu în sanctuaru spre a face espiare, să se scótă afară din tabĕră, şi să se ardă cu focu: peile loru, carnea loru şi balega loru. Şi celu ce va arde aceste 28
să-şi spele vestmintele sale, şi să-şi scalde corpulu seu în apă, şi după aceea să între în tabĕră.

Şi *acésta* să fie vouî lege perpetuă: 29
în luna a şeptea, a ḑecea *ḑi* a lunei, să vî amărîţi sufletele vóstre, şi nici unu lucru să nu faceţi, nici moscénulu nici străinulu carele petrece între voi. Că în ḑiua acésta se va face es- 30
piare pentru voi, spre a vĕ curăţi de tóte pĕcatele vóstre, *ca* voi curaţi să fiţi înaintea lui Iehova. Sabatu de re- 31
pausu *să fie* vouî acésta, în care să vî amărîţi sufletele vóstre. Lege perpetuă *să fie acésta!* Acéstă espiare 32
să o facă acelu preutu, care se va unge şi se va consacra spre a preuţí în loculu părintelui seu, după ce elu se va fi îmbrăcatu cu vestmintele cele de inu, cu vestmintele sacre. Şi să 33
facă espiare pentru sântulu sanctuaru şi pentru cortulu întrunirei, şi pentru altaru să facă elu espiare, şi pentru preuţi şi pentru totu poporulu acestei adunări. Şi acésta să fie vouî lege 34
perpetuă, ca să se facă espiare pentru fiii lui Israelu pentru tóte pĕcatele loru, odată în totu anulu.

Şi *Aaronu* făcu aşa, dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi.

CAP. 17.

Ordinu ca sacrificiele să se aducă numai la cortu; mâncarea sângelui oprită.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Vorbesce lui Aaronu şi fiiloru lui, şi 2
tuturoru fiiloru lui Israelu, şi ḑi loru: Acesta *este* cuvêntulu, ce-lu ordinà Iehova, ḑicêndu: Ori-cine din casa 3
lui Israelu va junghia în tabĕră bou séu mielu séu capră, séu va junghia afară de tabĕră, Şi nu-lu va duce la 4
uşa cortului întrunirei, spre a-*lu* aduce daru lui Iohova înaintea locaşului lui Iehova, sângele acesta se va socotí omului ca sânge vĕrsatu, şi stêrpise-va omulu acela din poporulu seu: Pentru ca fiii lui Israelu să aducă 5
sacrificiele loru, pre cari le sacrifică ei pe câmpuri, pre acele să le aducă înaintea lui Iehova, la uşa cortului

întrunirei, la preutu, şi să le sacrifice
6 lui Iehova *ca* sacrificie de bucuriă. Şi preutulu să stropéscă sângele *acelora* preste altarulu lui Iehova *la* uşa cortului întrunirei, şi grăsimea loru să se facă să fumege întru mirosu plăcutu lui Iehova.
7 Şi ei să nu mai sacrifice sacrificiele loru demoniloru, cu cari au trăitu întru desfrânări; lege perpetuă să fie acésta loru în generaţiunile loru.
8 Şi tu să ḑici loru: Totu omulu din casa lui Israelu, séu dintre cei străini ce locuescu între voi, care aduce olo-
9 caustu séu *altu* sacrificiu; Şi nu-lu aduce la uşa cortului întrunirei, spre a-lu sacrifica lui Iehova, stêrpi-se-va omulu acela din poporulu seu.
10 Şi totu omulu din casa lui Israelu, séu dintre cei străini ce locuescu între voi, care va mânca veri-ce sânge, opune-voiu faça mea contra aceluia, care va fi mâncatu sânge, şi stêrpi-lu-
11 voiu din poporulu seu. Căci viéţa corpului în sânge *este*, şi eu pre elu l'amu datu vouî, *ca să-lu puneţi* pe altaru, spre a face espiare pentru sufletele vóstre; căci sângele *este, prin care* se
12 face espiare pentru sufletu. Dreptu aceea amu ḑisu fiiloru lui Israelu: Dintre voi nimenea să nu mânânce sânge, nici străinulu ce locuesce între voi să nu mânânce sânge.
13 Şi totu omulu dintre fiii lui Israelu séu dintre străinii cari locuescu între voi, care vênându prinde féră séu pasere care se mânâncă; sângele aceleia să-lu scurgă, şi să-lu acopere
14 cu ţérână. Că sufletulu fie-cărui corpu în sângele lui *este;* viéţa lui *este;* pentru aceea amu ḑisu fiiloru lui Israelu: Sângele din nici unu corpu să nu mâncaţi, că viéţa a totu corpulu *este* sângele lui; Totu celu ce-lu va mânca stêrpi-se-va.
15 Şi totu însulu, care va mânca mortăciune séu sfăşiătură *de fére, fie acela* moscénu, fie străinu, să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde în apă, şi necuratu să fie pênĕ séră; şi atunci
16 curatu va fi. Şi dacă nu-şi va spăla *vestmintele sale,* şi corpulu seu nu-lu va scalda, va purta fără-de-legea sa.

CAP. 18.

Însoçirile nelegiuite şi poftele rele oprite.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Vorbesce fiiloru fiiloru lui Israelu, 2
şi ḑi loru: Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru. Dupre datinele din pă- 3
mêntulu Egiptului, unde aţi locuitu, să nu faceţi; şi dupre datinele pământului Canaanu, întru care pre voi vĕ voiu aduce, să nu faceţi; şi dupre legile loru să nu âmblaţi. *Ci* 4
judecăţile mele să le faceţi, şi legile mele să le păziţi, âmblându întru ele: Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru.
Păziţi deci legile mele, şi judecăţile 5
mele; pre cari de le va face omulu, viu va fi într'însele: Eu *sûnt* Iehova.
Omu să nu se apropie de nici o 6
rudeniă aprópe a sa, ca să-*i* descopere goliciunea *ei:* Eu *sûnt* Iehova!
Goliciunea părintelui teu, şi golici- 7
unea mumei tale, să nu o descoperi; mumă 'ţi *este;* să nu descoperi goliciunea ei.
Goliciunea femeei părin- 8
telui teu să nu o descoperi; goliciunea părintelui teu *este.*
Goliciunea surorei 9
tale, fiica părintelui teu, séu fiica mumei tale, *fie* născută în casă séu afară din casă, goliciunea ei să nu descoperi.
Goliciunea fetei fiiului teu 10
séu a fetei fiicei tale, goliciunea loru să nu o descoperi; că goliciunea ta *este.*
Goliciunea fetei femeei părin- 11
telui teu născută din părintele teu, soră'ţi *este*, goliciunea ei să nu o descoperi.
Goliciunea surorei părintelui 12
teu să nu o descoperi, ea *este* rudă părintelui teu.
Goliciunea surorei 13
mumei tale să nu o descoperi; că ea *este* rudă mumei tale.
Goliciunea fra- 14
telui părintelui teu să nu o descoperi; de femeea lui să nu te apropii. Ea *este* mătuşa ta.
Goliciunea nurorei 15
tale să nu o descoperi, femee fiiului teu *este*; goliciunea ei să nu o descoperi.
Goliciunea femeei fratelui 16
teu să nu o descoperi; goliciunea fratelui teu *este.*
Goliciunea vre unei 17
femei şi fiicei ei să nu o descoperi; pre fiica fiiului ei, şi pre fiica fiicei ei să nu le iei, ca să li descoperi goliciunea loru; rude *sûnt;* acésta-*i* desfrênare.
Şi femee pe lûngă sora ei să 18
nu iei, pentru a *o* amărî, descoperindu goliciunea ei, fiindu ea în viéţă.

19 Și de femee în despărțirea necurățeniei ei, să nu te apropii, ca să-i
20 descoperi goliciunea ei. Și cu femeea aprópelui teu să nu te împreuni, în-
21 tinându-te cu d'însa. Și din semînța ta să nu treci lui Molocu, și să nu profanezi numele Dumnedeului teu:
22 Eu *sînt* Iehova. Și cu bărbatu să nu te împreuni ca cu femee: urîciune
23 *este*. Și nici unei vite să nu dai culcarea ta, ca să te întinezi cu ea; și femee cu dobitocu să nu desfrîneze; amestecătură *este*.

24 Cu nici una dintr'aceste să nu vĕ întinați, că prin tóte aceste s'au întinatu națiunile, pre cari eu le alungu
25 de dinaintea vóstră. Și pămêntulu s'a întinatu, și eu fără-de-legea lui o pedepsescu, și pămêntulu vérsă pre lo-
26 cuitorii lui. Deci păziți legile mele și judecățele mele, și să nu faceți nici una din aceste urîciuni, nici moscénulu nici străinulu ce petrece între
27 voi. Că tóte aceste urîciuni le făcură ómenii pămêntului acestuia, cari au fostu înaintea vóstră; și s'a întinatu pămêntulu:
28 Ca pămêntulu să nu vĕ verse și pre voi, cându 'lu veți întina pre elu, dupre cumu vĕrsà
29 națiunile cele înainte de voi. Că vericine va face vre una din aceste urîciuni, sufletulu acela, care va face *acésta* stêrpi-se-va din poporulu seu.
30 Păziți dară cele ce v'amu ordinatu eu să păziți, ca să nu faceți nici una dintr'acele datini urîcióse, cari au fostu făcute înainte de voi, și să nu vĕ întinați cu d'însele: Eu *sînt* Iehova Dumnedeulu vostru.

CAP. 19, 20.

Feliurite legi.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
2 Vorbesce către tótă comunitatea fiiloru lui Israelu, și di loru: Fiți sânți, că eu Iehova Dumnedeulu vostru *sînt* sântu.

3 Fie-care să cinstéscă pre muma sa și pre părintele seu; și sabatele mele să le păziți; eu *sînt* Iehova Dumnedeulu vostru.

4 Să nu vĕ întórceți la idoli, și dei turnați să nu vî faceți vouî, *că* eu *sînt* Iehova Dumnedeulu vostru.

5 Și cându sacrificați lui Iehova sacrificiu de bucuriă, sacrificați-lu cu bună voiă. În care di 'lu veți sacrifica, 6
totu într'acea di să-lu mâncați, și a duoa di; și ce va remâné pênĕ a treia di, aceea cu focu să se ardă. Și dacă 7
dintr'acela va mânca cineva a treia di, aceea urîciune *este;* nu va fi bineplăcutu. Și *veri-cine* 'lu va mânca va 8
purta fără-de-legea sa; că lucru sânțitu lui Iehova a profanatu, și stêrpi-se-va acelu sufletu din poporulu seu.

Și cându veți secera voi semênă- 9
turele pămêntului vostru, să nu seceri de totu laturile țérânei tale, nici spicele cele căduțe din secerișulu teu să nu aduni. Și în via ta strugurii să nu 10
strîngi, și bóbele cele căduțe să nu le culegi în via ta; săracului și străinului să le lași pre acele: Eu *sînt* Iehova Dumnedeulu vostru.

Să nu furați, nici să nu mințiți, 11
nici să nu încelați unulu pre aprópele seu. Și să nu jurați strîmbu întru 12
numele meu, și să nu profanezi numele Dumnedeului teu: Eu *sînt* Iehova. Pre aprópele teu să nu-lu asu- 13
presci, nici să-*lu* despoi; și simbria năimitului să nu remână preste nópte la tine pênĕ demânéță.

Pre celu surdu să nu-lu vorbesci 14
de reu, și în calea orbului să nu puni pedică; ci teme-te de Dumnedeulu teu: Eu *sînt* Iehova.

Să nu faceți nedreptate la jude- 15
cată; să nu cauți la faça celui saracu, nici să te sfiesci de faça celui mare; dupre dreptate să judeci pre aprópele teu.

Să nu porți vorbe de reu în popo- 16
rulu teu, și să nu te redici asupra sângelui aprópelui teu: Eu *sînt* Iehova.

Să nu urĕsci pre fratele teu întru 17
ânima ta; *ci* să mustri pre aprópele teu, ca să nu porți pĕcatu pentru d'însulu. Și să nu fii resbunătoru, și 18
mâniă să nu ții asupra fiiloru poporului teu; ci iubesce pre aprópele teu ca pre tine însu-ți: Eu *sînt* Iehova. Legile mele să le păziți. 19

Vitele tale *din* duoĕ soiuri deosebite să nu le lași a se împărechia; și în țérâna ta să nu sémeni deosebite soiuri de semîntă; și vestmêntu din duoĕ soiuri de fire, de lână și de inu, să nu puni pe tine.

20 Şi *dacă* vre unu bărbatu se va culca cu femee, şi acésta *va fi* sclavă păzită a unui bărbatu, şi ea nu s'a rescumpĕratu, nici libertate i s'a datu; *amînduoi* să se biciuéscă; *dară* să nu se omóre, pentru că ea n'a fostu
21 liberă. Şi elu să aducă sacrificiulu seu pentru vină lui Iehova la uşa cortului întrunirei, unu berbece dreptu
22 sacrificiu pentru vină; Şi preutulu, prin acelu berbece de sacrificiu pentru vină, să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova, pentru pĕcatulu lui ce l'a făcutu; şi i se va erta lui pĕcatulu ce l'a făcutu.

23 Şi cându veţi întra în ţéră, şi veţi sădi ori-ce pomu, veţi socoti prepuţu róda loru; trei ani să vî fie vouî necircumcisă; să nu se mânânce *din ea;*
24 Şi în anulu alu patrulea róda loru va fi *lucru* sântu, *întru* lauda lui Iehova.
25 Şi în anulu alu cincilea să mâncaţi róda loru, îmmulţindu productele loru între voi: Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru.

26 Să nu mâncaţi *nimicu* cu sânge; şi în ghicitorii după vĕrcolaci şi după
27 nuoru să nu vĕ amestecaţi. Marginele pĕrului capului vostru să nu le tăiaţi rotundu, şi colţurile barbei tale să
28 nu le strici; Şi tăieri în corpulu vostru pentru vre unu mortu să nu vî faceţi, şi scrisori sepate să nu vî faceţi asupra vóstră! Eu *sûnt* Iehova.

29 Să nu profanezi pre fiica ta, dându-o pre ea a fi meretrice, ca pământulu să nu se necurăţéscă, şi să nu se împle pământulu de desfrênare.
30 Sabatele mele să le păziţi, şi sanctuarulu meu să-lu cinstiţi: Eu *sûnt* Iehova.
31 La necromanţi să nu mergeţi, nici pre magi să nu-i întrebaţi; ca să nu vĕ întinaţi cu d'înşii: Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru.
32 Dinaintea pĕrului căruntu te scólă, şi faţa celui bĕtrânu o onoréză, şi de Dumneḑeulu teu teme-te: Eu *sûnt* Iehova.
33 Şi dacă vr'unu străinu va petrece la tine în pământulu vostru, pre elu
34 să nu asupriţi. Ca şi moscénulu dintre voi să vî fie vouî celu străinu, carele petrece între voi; şi să-lu iubesci ca pre tine însu-ţi; că străini aţi fostu şi voi în pământulu Egiptului; Eu *sûnt* Iehova, Dumneḑeulu vostru.

Să nu faceţi nedreptate la judecată, 35
în linii, în cumpene şi în mĕsuri.
Cumpene drepte, petre drepte, efă 36
dréptă şi hinu dreptu să aveţi: Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru, care v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului. Pentru aceea să păziţi tóte 37
legile mele, şi tóte judecăţele mele, şi să le faceţi pre ele: Eu *sûnt* Iehova.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Şi spune şi fiiloru lui Israelu: *De va fi* 2
cineva dintre fiii lui Israelu, séu dintre străini cari locuescu în Israelu, care să dee din semînţa sa lui Molochu, acela să se omóre, poporulu pământului să-lu ucidă cu petre. Şi 3
eu voiu pune faţa mea împotriva omului aceluia, şi-lu voiu perde pre elu din poporulu seu; că a datu din semînţa sa lui Molochu, ca să întineze sanctuarulu meu, şi să întineze numele celu sântu alu meu. Şi dacă 4
poporulu pământului va închide ochii pentru asemenea omu, cându va da semînţa sa lui Molochu, şi nu-lu va omorî, Eu voiu pune faţa mea împo- 5
triva acelui omu şi împotriva némului seu, şi-lu voiu perde din poporulu seu, pre ei şi pre toţi aceia cari voru desfrêna după Molochu. Şi *totu* su- 6
fletulu care se va duce la necromanţi şi la magi, spre a desfrêna cu ei; pune-voiu faţa mea, împotriva acelui sufletu, şi-lu voiu perde din poporulu seu. Voi dară sânţiţi-vĕ, şi 7
fiţi sânţi, că eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru. Şi păziţi legile mele şi 8
le faceţi; Eu *sûnt* Iehova carele vĕ sânţesce pre voi.

Că totu omulu, carele va blăstema 9
pre părintele seu séu pre muma sa, să se omóre; a blăstematu elu pre părintele seu séu pre muma sa: sângele lui asupra lui.

Celu ce va comite adulteriu cu fe- 10
meea altuia; acela carele va comite adulteriu cu femeea aprópelui seu, să se omóre şi bărbatulu adulteru şi femeea adulteră.

Celu ce se va culca cu femeea pă- 11
rintelui seu, şi goliciunea părintelui

seu va descoperí, amînduoi să se
omóre; sângele loru asupra loru.
12 Şi de se va culca careva cu nora
sa, amînduoi să se omóre, mestecătură au făcutu; sângele loru asupra
loru.
13 Şi dacă unu barbatu se va împreuna cu bărbatu, precumu se culcă cu
femee, amînduoi urîciune au făcutu;
să se omóre; sângele loru asupra
loru.
14 Dacă cineva va lua femee şi *cu*
d'însa şi pre muma ei împreună;
desfrênare *este* acésta; cu focu să se
ardă şi elu şi ele, pentru ca desfrênare între voi să nu fie.
15 Dacă careva se va împreuna cu
vită, acela să se omóre, şi vita să o
16 ucideţi. Şi dacă careva femee se va
apropia de vre o vită, ca să se împreune cu d'însa, să uciḑi şi pre femee, şi vita să se omóre; sângele
loru asupra loru.
17 Şi dacă careva va lua pre soră-sa;
pre fiica părintelui seu, séu pre fiica
mumei sale, şi-i va vedea goliciunea
ei, şi ea va vedé goliciunea lui; iubire nebună *este*; amînduoi să se
omóre înaintea ochiloru fiiloru poporului loru; elu a descoperitu goliciunea surorei sale, *şi* fără-de-legea sa
18 o va purta. Şi dacă careva bărbatu
se va culca cu femeea ce va avea la
fire, şi-i va descoperí goliciunea ei,
isvorulu ei 'lu descopere, şi ea 'şi desvĕlesce isvorulu sângelui ei; şi amînduoi stêrpi-se-voru din meḑiloculu
poporului loru.
19 Şi goliciunea surorei mumei tale
şi a surorei părintelui teu să nu o
descoperi, că acela descopere pre
ruda sa: amînduoi voru purta fără-
20 de-legea loru. Celu ce se va culca cu
femeea unchiului seu, acela descopere
goliciunea unchiului seu, *şi* voru purta
fără-de-legea loru: fără copii voru
21 muri! Şi de va lua careva pre femeea fratelui seu, faptă necurată *este*,
goliciunea fratelui seu a descoperitu;
fără de copii voru fi!
22 Păziţi deci tóte legile mele, şi tóte
judecăţele mele, şi le faceţi, ca să
nu vĕ verse pămêntulu, în care vĕ
23 ducu ca să-lu locuiţi. Şi să nu âmblaţi dupre datinele popóreloru acestora, pre cari amu să le alungu de
dinaintea vóstră; că tóte aceste le-au
făcutu ele, şi pentru aceea le-amu
urîtu. Şi amu ḑisu vouî: Voi veţi 24
moscení pămêntulu loru, şi eu 'lu
voiu da vouî întru moscenire, pămêntu în carele curge lapte şi miere:
Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru,
carele v'amu despărţitu pre voi de *alte*
popóre.
Deci despărţiţi vitele curate de cele 25
necurate; şi paserile necurate de cele
curate; şi să nu vî faceţi urîte sufletele vóstre, *mâncându* vite séu paseri
séu alte têrĕtóre, ce se têrĕscu pe
pămêntu, pre cari eu vi le-amu despărţitu, că *să vî fie* necurate. Şi voi 26
să fiţi mie sânţi, că eu Iehova *sûnt*
sântu, şi v'amu despărţitu pre voi de
alte popóre, ca să fiţi ai mei.
Şi bărbatulu séu femeea, carele 27
va fi necromantu séu magu, acela să
se omóre, cu petre să-lu ucideţi;
sângele loru asupra loru.

CAP. 21, 22.

Legi pentru preuţi şi pentru sacrificie.

Şi Iehova ḑise lui Moisi: Vorbesce 1
preuţiloru, fiiloru lui Aaronu, şi ḑi
loru: Nimenea să nu se spurce pentru vr'unu mortu în poporulu seu.
Fără numai pentru vre o rudă aprópe 2
a sa: pentru muma sa, şi pentru părintele seu, pentru fiiulu seu, pentru
fiica sa, pentru fratele seu; Şi pen- 3
tru sora sa, *care este* fecióră şi-i lûngă
d'însulu, şi n'a fostu măritată cu bărbatu; pentru aceea se póte spurca.
Elu să nu se spurce, domnu *fiindu* 4
în poporulu seu, ca să *nu* se profaneze. Ei *pentru mortu* să nu-şi ple- 5
şuvéscă capulu, nici să-şi tundă colţurile barbei loru, nici tăieturi pe
corpulu loru să nu-şi facă. Sânţi să 6
fie Dumneḑeului loru, şi să nu profaneze numele Dumneḑeului loru;
că ei aducu sacrificiele cu focu ale
lui Iehova, pânea Dumneḑeului loru;
deci sânţi să fie.
Meretrice séu profanată să nu-şi 7
iee de femee, nici pre una lepĕdată
de bărbatulu seu să nu-şi iee, că
sântu *este* Dumneḑeului *seu*. De sân- 8
tu să-lu aibi, că elu pânea Dumneḑeului teu aduce; sântu să-ţi fie, că

eu Iehova, care vĕ sânţescu pre voi,
9 *sûnt* sântu. Şi féta unui preutu de se vă profana, făcêndu-se meretrice, profanézĕ pre părintele ei; cu focu să se ardă.
10 Şi archiereulu care *este* mai mare între fraţii *sei*, preste a căruia capu s'a turnatu oleiulu ungerei, şi carele s'a consacratu spre a se îmbrăca cu vestmintele sacre, capulu să nu şi-lu descopere, şi vestmintele sale să nu
11 şi-le rupă. Şi la nici unu omu mortu să nu între, şi pentru părintele seu însu-şi, nici pentru muma sa, să nu
12 se profaneze. Şi din sanctuaru să nu ésă, ca să nu profaneze sanctuarulu Dumneḑeului seu; că cununa oleiului ungerei Dumneḑeului seu *este*
13 preste d'însulu; Eu *sûnt* Iehova. Şi
14 femeea ce o va lua, *să fie* fecióră. Să nu iee nici vĕduvă, nici lepĕdată, nici profanată, *nici* meretrice; pre nici *una dintr*'aceste să nu iee elu; ci elu să iee de femee fecióră din po-
15 porulu seu. Şi să nu-şi profaneze semînţa sa în poporulu seu; că eu Iehova *sûnt*, *care*-lu sânţesce pre elu.
16 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
17 Vorbesce lui Aaronu, ḑicêndu: *Cându* careva din semînţa ta în generaţiunile loru va ave defectu, acela să nu se apropie, ca să aducă pânea
18 Dumneḑeului seu. Că nici unu bărbatu, întru care *va fi* defectu, să nu se apropie; *nici* bărbatu orbu séu schiopu, séu cu nasulu turtitu, séu
19 cu prisosu în mĕdulările sale; Nici bărbatu cu peciorulu frântu, séu cu
20 mâna frântă. Nici celu ghebosu, nici celu uscatu, nici celu cu albéţă pe ochiu, nici celu cu scabiu séu cu pecingine, nici celu cu testiculii frânţi;
21 Nici unu bărbatu din semînţa lui Aaronu, preutulu, care va ave defectu, să nu se apropie spre a aduce sacrificie cu focu lui Iehova; defectu are, să nu se apropie ca să aducă
22 pânea Dumneḑeului seu. Din pânea Dumneḑeului seu, *fie aceea* din cele pré sânte, fie *numai* din cele sânte,
23 să o mânânce. Dară să nu mérgă la perdé, nici să se apropie de altaru; că defectu *are*; ca să nu profaneze sântele mele. Că eu *sûnt* Iehova, *care*-i sânţesce pre ei.

Şi *aceste le* spuse Moisi lui Aaronu 24
şi fiiloru lui şi tuturoru fiiloru lui Israelu.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Vorbesce lui Aaronu şi fiiloru lui, ca 2
ei să se ţină departe de lucrurile sânte ale fiiloru lui Israelu, ca ei să nu-mi profaneze numele meu celu sântu *în* acelea pre cari ei mi le-au consacratu mie: Eu *sûnt* Iehova.
Spune-li loru: În tóte generaţiunile 3
vóstre totu omulu din semînţa vóstră, care fiindu necuratu, se va apropia de lucrurile sacre, pre cari fiii lui Israelu le voru fi consacratu lui Iehova; stêrpi-se-va acela de la faça mea: Eu *sûnt* Iehova. *Şi* veri-cine 4
din semînţa lui Aaronu *va fi* leprosu, séu va ave curgere, din cele sânte să nu mânânce, pênĕ ce nu se va curăţi; şi celu ce se va atinge de veri-ce necuratu prin *atingerea de* mortu; séu de unu bărbatu, din care a cursu semînţa de împreunare: Séu care se 5
va atinge de veri-unu têrĕtoru, prin care se face necuratu; séu de unu omu, prin care se face necuratu pentru veri-ce necurăţeniă a lui; Însulu, care se va 6
atinge de acesta, necuratu să fie pênĕ séra; şi să nu mânânce din cele sacre, fără numai după ce-şi va fi spălatu corpulu seu cu apă. Éru cându 7
va apune sórele, curatu va fi, şi după aceea să mânânce din cele sacre; că pânea lui *este*. Mortăciune séu sfăşiatu *de fére* 8
să nu mânânce, ca să nu se spurce printr'însa; eu *sûnt* Iehova. Şi aşa ei să păzéscă cele de pă- 9
zitu, ca pĕcatu să nu pórte pentru ele, şi să *nu* móră profanându-le. Eu *sûnt* Iehova, *care-i* sântesce pre ei.

Nici unu străinu din cele sânte să 10
nu mânânce, nici óspetele preutului, nici năimitulu *lui* din cele sânte să nu mânânce. Dacă preutulu vă fi 11
cumpĕratu pre cineva cu argintulu seu, acela să mânânce din acele; şi cei născuţi în casa sa, acestia să mânânce din pânea lui. Şi féta preu- 12
tului, cându *se va mărita* după bărbatu străinu, nici acésta să nu *mai* mânânce din cele sânte aduse daru.
Dacă féta preutului va fi vĕduvă, séu 13
va fi lepĕdată, dacă nu va ave copii,

și se va re'ntórce la casa părintelui ei, ca și în fetia sa, să mânânce ea pânea părintelui ei: dară nici unu
14 străinu să nu o mânânce. Dacă cineva din nesciință va mânca din cele sânte, elu către acele să adaogă a cincia *parte* dintr'însele, și să *le* dee preu-
15 tului cu cele sânte împreună. Ca nu ei înși-și să profaneze cele sânte ale fiiloru lui Israelu, pre cari acestia le
16 aducu lui Iehova; Și așa să apese asupra-li păcatulu *loru*, mâncându din cele sânte ale loru; că eu *sûnt* Iehova, *care*-i sânțescu pre ei.

17 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicên-
18 du: Vorbesce lui Aaronu și fiiloru lui și tuturoru fiiloru lui Israelu, și li di: *Dacă* cineva din casa lui Israelu și din străinii din Israelu va aduce sacrificiulu seu, *fie* acela unu votu alu seu, fie daru de bună voiă ceea ce elu aduce pentru olocaustu lui
19 Iehova, Să *aduceți aceste* cu bună voia vóstră, masculu fără defectu, din boi, séu din oi, séu din capre.
20 Nici una din acele ce va ave defectu să nu aduceți, că nu vi va fi bine-
21 primită. Și *cându* careva va aduce lui Iehova sacrificiu de bucuriă, împlinirea unui votu alu seu, séu daru de bună voiă din cireți séu din turme, fără defectu să fie, ca să fie bine-primitu, nici unu defectu să nu fie
22 într'însulu. Nici unu *animalu* orbu séu frântu, séu ciuntitu, séu bubatu, nici cu scabiă séu cu pecingine, aceste să nu aduceți lui Iehova; și nici una dintr'aceste să nu dați lui Iehova *dreptu* sacrificiu cu focu pe
23 altaru lui Iehova. Boulu séu óiea, care va avé ceva de prisosu, séu lipsă în mădularele sale, poți aduce daru de bună-voiă, dară pentru votu nu va
24 fi bine-primitu. Nici animale cu *testiculi* frânți, séu stricate, séu întórse séu tăiete să nu aduceți lui Iehova, și nici să se facă *asemenea* în pământulu vostru. Și din mâna străinului
25 să nu luați nimica din aceste, spre *a le aduce* pâne Dumnedeului vostru, că stricăciunea loru *se află* într'însele, *este și* defectu într'însele; nu voru fi bine-primite pentru voi.

26 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
27 Vițelulu, séu mielulu, séu iedulu, după ce se va făta, să fie șepte dile subu muma *sa*, și de la a opta di și d'ací înainte voru fi bine-primite pentru sacrificiu cu focu lui Iehova.
28 Și vaca, séu óiea, séu capra să nu o junghiați *de sacrificiu* totu într'aceeași di cu fătulu seu.

29 Și cându sacrificați sacrificiu de mulțumire lui Iehova, sacrificați-*lu* astu felu ca să fie bine primitu pentru voi.
30 Acesta totu într' aceeași di să se mânânce; nimica dintr'însulu să nu lăsați pe demânéță; Eu *sûnt* Iehova.

31 Și să păziți legile mele, și să le faceți; eu *sûnt* Iehova.
32 Nici să nu profanați numele meu celu sântu, pentru ca eu să mĕ sânțescu întru fiii lui Israelu: eu *sûnt* Iehova, care vĕ sânțescu pre voi,
33 Și care v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului, ca să fiu vouî Dumnedeu. Eu *sûnt* Iehova.

CAP. 23.

Serbătorile sacre numerate și ordinate.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li di: *Câtu pentru* serbătorile lui Iehova, pre cari voi le veți prochiăma dile sânte, aceste *sûnt* serbătorile mele.

3 Șese dile să se lucreze, dară a șeptea di *să fie* sabatu de repausu, di sântă, nici unu lucru să nu faceți; sabatu *este* lui Iehova în tóte locuințele vóstre.

4 Acestea *sûnt* serbătorile lui Iehova, dile sânte, pre cari voi să le prochiămați la timpulu loru.

5 În luna întĕia, în patru-spre-dece ale acelei luni, despre séră, pasca lui
6 Iehova *este*. Și în diua a cinci-spre-decea a acestei luni *este* serbătórea azimeloru, *consacrată* lui Iehova; șepte dile să mâncați azime. În diua
7 întĕia *vî* va fi di sântă, nici unu lu-
8 cru de servu să nu faceți într'însa. Și să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova în șepte dile; a șeptea di *este* di sântă; nici unu lucru de servu să nu faceți.

9 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
10 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și di loru: Cându veți întra în pământulu, pre care eu 'lu dau vouî, și veți secera semĕnăturele lui, să aduceți unu omeru din prinósele secerișului vostru la preutu: Și elu va legâna ome-
11

rulu înaintea lui Iehova, spre a fi bine-primitu pentru voi, a duoa ḑi după sabatu 'lu va legâna preutulu.
12 Şi în ḑiua cându veţi legâna acestu omeru, să sacrificaţi unu mielu fără defectu, de unu anu, dreptu olocau-
13 stu lui Iehova. Şi darulu lui de pâne *să fie*: duoĕ ḑecimi *de efă* flórea făinei, frământate cu oleiu, *dreptu* sacrificiu cu focu lui Iehova, întru mirosu plăcutu; şi libaţiunea lui de vinu *să fie* a patra *parte* din unu hi-
14 nu. Şi nici pâne, nici grăunţi prăjite, nici grăunţi în spice să nu mâncaţi pênĕ în ḑiua, pênĕ cându voi *dintr'acestea* nu veţi fi adusu darulu Dumneḑeului vostru. Lege perpetuă *să fie vouî acésta* în generaţiunile vóstre în tóte locuinţele vóstre.
15 Şi de a duoa ḑi după sabatu, de la ḑiua, cându voi veţi fi adusu omerulu legânatu, să numeraţi, *ca* să fie
16 şepte septĕmâni întregi; Pênĕ la a duoa ḑi după septĕmâna a şeptea să numeraţi cinci-ḑeci de ḑile, şi *atunci* să aduceţi daru nou de pâne lui Ie-
17 hova. Din locuinţele vóstre să aduceţi duoĕ pâni dreptu daru legânatu, *cari* să fie din duoĕ ḑecimi *de efă*, din flórea făinei, *cu* dospitu să se cócă; aceste *sûnt* prinósele lui Ie-
18 hova. Şi să aduceţi pe lungă acea pâne şi şepte miei de câte unu anu fără defectu; şi unu viţelu şi duoi berbeci, cari voru fi olocaustu lui Iehova, împreună cu darulu de pâne a loru, şi cu libaţiunile loru, *ca* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Ie-
19 hova. Şi veţi aduce şi unu çiapu ca sacrificiu pentru pĕcatu, şi duoi miei de unu anu dreptu sacrificiu de bu-
20 curiă. Şi preutulu pre aceste să le legene *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova, împreună cu pânile cele de prinóse *şi* cu cei duoi miei; sânte
21 să fie lui Iehova, pentru preutu. Şi tocmai în acéstă ḑi să prochiămaţi ḑi sântă, nici unu lucru de servu *în ea* să nu faceţi. Lege perpetuă *să fie vouî acésta* în tóte locuinţele vóstre în generaţiunile vóstre.
22 Şi cându veţi secera semĕnăturele pământului vostru, să nu seceri de totu marginile ogorului teu, nici spicele cele căḑute din secerişulu teu să nu le aduni; pre aceste saracului şi străinului să le laşi. Eu *sûnt* Iehova, Dumneḑeulu vostru.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 23
Vorbesce fiiloru lui Israelu, ḑicêndu 24
loru: În luna a şeptea, în ântĕia *ḑi* a lunei, să fie vouî ḑi de repausu, amintire cu sunetu de trîmbiţe, şi ḑi sântă.
Nici unu lucru de servu să nu faceţi, şi 25
să aduceţi sacrificiu cu focu lui Iehova.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 26
Şi *în ḑiua* a ḑecea totu a acestei luni 27
a şeptea, *să fie* ḑi de espiare, ḑi sântă să vî fie; şi să vî amărîţi sufletele vóstre, şi să aduceţi sacrificiu cu focu lui Iehova. Şi nici unu lucru să nu 28
faceţi în acea ḑi: că ea ḑi de espiare *este*, ca să se facă espiare pentru voi înaintea lui Iehova Dumneḑeulu vostru. Că totu sufletulu, care nu se va 29
amărî în ḑiua aceea, stêrpi-se-va din poporulu seu. Şi totu sufletulu, ca- 30
rele va face ceva lucru în ḑiua acésta, perde-voiu pre sufletulu acela din poporulu seu. Nici o muncă să nu 31
faceţi; lege perpetuă în generaţiunile vóstre în tóte locuinţele vóstre.
Sabatu de repausu *să fie* vouî aceea, 32
şi să vî amărîţi sufletele vóstre în a noua *ḑi* a lunei, séra, din séră pênĕ în séră să serbaţi sabatulu vostru.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 33
Vorbesce fiiloru lui Israelu, ḑicêndu: 34
în ḑiua a cinci-spre-ḑecea a lunei acesteia a şeptea, *să fie* serbătórea corturiloru, *consecrată* lui Iehova, şepte ḑile. În ḑiua ântĕia *să fie* ḑi sântă; 35
să nu faceţi *într'însa* nici unu lucru de servu. Şepte ḑile să aduceţi sacri- 36
ficiu cu focu lui Iehova, şi ḑiua a opta să vî fie ḑi sântă, şi să aduceţi sacrificiu cu focu lui Iehova; înfrênare *este*; nici unu lucru de servu să nu faceţi. Acestea *sûnt* serbătorile 37
lui Iehova, pre cari le veţi prochiăma ḑile sânte, spre a aduce lui Iehova sacrificiu cu focu, olocaustu, daruri de pâne, sacrificiu, libaţiuni, ce trebue pentru fie-care ḑi, la ḑiua sa; Afară 38
de sabatele lui Iehova, şi afară de darurile vóstre, şi afară de tóte voturile vóstre, şi afară de tóte darurile cele de bună voiă, pre cari voi le daţi lui Iehova. Da, în a cinci- 39
spre-ḑecea ḑi a lunei acesteia a şep-

tea, după ce veți fi culesu venitulu pământului, să serbați serbatórea lui Iehova șepte dile; în întêia di *să fie*
40 sabatu, și a opta di *să fie* sabatu. Și în întêia di să vî luați fruptu dintr'unu arbore frumosu, ramure de fenicu, și ramure de arbore tufoși, și salcii de pêrîu, și să vê bucurați înaintea lui Iehova Dumnedeulu vo-
41 stru șepte dile. Și să serbați acésta *ca* serbătóre a lui Iehova șepte dile în anu; lege perpetuă *să vî fie* în generațiunile vóstre; în luna a șeptea
42 să o serbați acésta. În colibi să locuiti șepte dile, fie-care moscénu din
43 Israelu să locuéscă în colibi; Ca generațiunile vóstre să scie că eu amu făcutu ca fiii lui Israelu să locuéscă în colibi, cându i-amu scosu din pământulu Egiptului. Eu *sunt* Iehova Dumnedeulu vostru.
44 Astu felu spuse Moisi fiiloloru lui Israelu serbătorile lui Iehova.

CAP. 24.

Oleiulu pentru candele; pânea de punere înainte. Pedépsă pentru blăstemu; feliurite legi.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
2 Ordină fiiloru lui Israelu, ca ei să-ți aducă oleiu curatu, din masline sdrobite, pentru luminare, spre a ține
3 candelele aprinse ne'ncetatu. Afară de perdéua mărturiei, în cortulu întrunirei, să le așede pre aceste Aaronu de cu séră pênă demânéță înaintea lui Iehova ne'ncetatu. Lege perpetuă *este acésta* întru generațiu-
4 nile vóstre. În policandrulu celu *de auru* curatu să așede elu acele candele înaintea lui Iehova ne'ncetatu.
5 Și să iéi flórea făinei, și să coci dintr'însa duoĕ-spre-dece turte; de câte duoĕ decimi *de efă* să fie turta;
6 Și să le puni pre acestea în duoĕ rônduri, câte șese într'unu rôndu, pe mésa cea de *auru* curatu, înaintea lui
7 Iehova. Și preste aceste rônduri pune tămâiă curată, care să vî fie spre amintire pe pâne, sacrificiu cu focu
8 lui Iehova. În totu sabatulu să le așede înaintea lui Iehova ne'ncetatu, de la fiii lui Israelu, *spre* legământu
9 perpetuu. Și acestea să fie ale lui Aaronu, și ale fiiloru lui, cari să le mânânce în locu sântu; că aceste pré sânte *sûnt*, *cuvenite* lui din sacrificiele cu focu ale lui Iehova prin lege perpetuă.

Și eși între fiii lui Israelu fiiulu 10
óre-cărei femei Israelite, care era și fiiu alu unui bărbatu Egiptênu, și ei se certară în tabĕră, fiiulu *femeei* Israelite cu unu Israelitu. Și fiiulu 11
femeei Israelite blăsfemà numele *lui Iehova*, și-*lu* blăstemà; și-lu aduseră pre elu la Moisi; și numele mumei *era* Salomita, féta lui Dibri din seminția lui Danu; Și-lu puseră 12
pre elu subu pază, pênĕ ce i se va otări pedépsă dupre cuvêntulu lui Iehova. Și Iehova vorbi lui Moisi, 13
dicêndu: Scóte pre celu ce a blăste- 14
matu afară din tabĕră, ca toți cei ce-*lu* auḑiră să-și pună mânele loru pe capulu lui, și să-lu ucidă cu petre tótă comunitatea. Éru fiiloru lui I- 15
sraelu să li vorbesci, dicêndu: Vericine va blăstema pre Dumnedeulu seu, acela 'și va purta pĕcatulu seu. Și celu ce blastemă numele lui Iehova, 16
acela să se omóre; cu petre să-lu ucidă tótă comunitatea, precumu străinulu așa și moscénulu; dacă va blăstema numele *lui Iehova*, să se omóre.

Și *dacă* cineva va lovi de mórte 17
pre vr'unu omu, acela să se omóre. Și celu ce va lovi de mórte pre o vită 18
să plătéscă vita cu vită. Și dacă ci- 19
neva va fi făcutu aprópelui seu ceva vătĕmare; cumu a făcutu elu, așa să se facă și lui: Frântură pentru 20
frântură; ochiu pentru ochiu; dinte pentru dinte; vătĕmarea făcută cuiva de elu, asemenea să se facă și lui. Celu ce lovesce de mórte 21
o vită, să o plătéscă; și celu ce lovesce de mórte pre omu să se omóre. Asemenea judecată să faceți 22
și străinului și moscénului; că eu Iehova *sûnt* Dumnedeulu vostru.

Și Moisi vorbi fiiloru lui Israelu, 23
ca să scótă pre celu ce blăstemà afară din tabĕră, și să-lu ucidă cu petre. Și fiii lui Israelu făcură după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

CAP. 25.

Anulu sabaticu, și anulu jubileu.

Și Iehova vorbi cu Moisi pe muntele 1
Sinai, dicêndu: Vorbesce fiiloru lui 2

Israelu, şi li ḑi: Voi cându veţi întra
în pământulu, pre care eu vi-lu dau
vouî, pământulu să serbeze repausu
3 lui Iehova: Şese ani să sémeni ogo-
rulu teu, şi şese ani să tai via ta, şi
4 să aduni venitulu ei; Éru în anulu
alu şeptelea să fie sabatu spre re-
pausu pământului, sabatu *să fie* lui
Iehova; ogorulu teu să nu-lu sémeni,
5 şi via ta să nu o tai. Pre cele ce voru
cresce singure de la sine în urma se-
cerişului să nu le aduni, şi strugurii
din via cea netăiată a ta să nu-i cu-
legi; anu de repausu să fie pământu-
6 tului. Şi *fruptele acestui anu* de sa-
batu alu pământului să servéscă vouî
spre nutrire, ţie şi servului teu, şi
servei tale, şi năimitului teu, şi străi-
7 nului teu, care petrece la tine, Şi vi-
teloru tale, şi féreloru din pământulu
teu, totu venitulu lui va fi spre nu-
trire.

8 Şi să numeri ţie şi şepte sabate
de ani, *adecă* de şepte ori şepte ani,
aşa ca cele şepte sabate de ani să-ţi
9 facă patru-ḑeci şi nuoĕ de ani. Atunci
să faci să resune trîmbiţa de jubileu
în luna a şeptea, în *ḑiua* a ḑecea a
lunei; în ḑiua de espiare să faceţi să
resune trîmbiţa în totu pământulu
10 vostru. Şi să sânţiţi anulu alu cinci-
ḑecelea, şi să prochiămaţi în ţéră li-
bertate tuturoru locuitoriloru ei; ju-
bileu să fie acesta vouî; fie-care din
voi să se întórcă la moşia sa, şi fie-
11 care să se întórcă la némulu seu. Ju-
bileu să fie vouî acestu alu cinci-ḑe-
celea anu; voi să nu semênaţi, nici
să seceraţi cele de la sine crescute
ale acelui *anu*, şi nici *strugurii* viei
lui celei netăiate să nu le adunaţi.
12 Căci acesta *este* jubileu, sântu să fie
vouî; de pe câmpu să-i mâncaţi frup-
13 tele lui. În acestu anu jubileu fie-
care din voi să se întórcă la moşia
14 sa. Şi cându vindeţi ceva aprópelui
vostru, séu cumpĕraţi ceva de la a-
própele vostru, să nu nedreptăţiţi
15 unulu pre altulu: Dupre numerulu
aniloru după jubileu să cumperi de
la aprópele teu; *şi* elu dupre nume-
rulu aniloru frupteloru să-ţi vêndă.
16 Dupre mulţimea aniloru să măresci
preţulu, *şi* dupre împuţinarea aniloru
să scaḑi preţulu; căci numerulu se-
cerişuriloru ţi vinde elu.

Deci nu vĕ nedreptăţiţi unulu pre 17
altulu, ci tu să te temi de Dumne-
ḑeulu teu, că eu Iehova *sânt* Dum-
neḑeulu vostru. Că de veţi împlini 18
legile mele, şi veţi păzi judecăţele
mele, şi veţi face pre ele, fără temere
veţi locui în pământulu acela. Şi pă- 19
mêntulu 'şi va da fruptulu seu, şi-*lu*
veţi mânca întru saţiu, şi veţi locui
într'însulu fără temere.

Şi de veţi ḑice: Ce vomu mânca 20
în anulu alu şeptelea? éccĕ, noi nu
vomu semêna, nici vomu culege ve-
nitulu nostru! Eu voiu trămete preste 21
voi bine-cuvêntarea mea în anulu
alu şeselea, şi *pământuln* va produce
venitu pentru trei ani. Şi *cându* veţi 22
semêna voi în anulu alu optulea, veţi
mânca din venitulu celu vechiu, pênĕ
în anulu alu noulea; pênĕ ce veni-
tulu acestuia va sosi, veţi mânca din
celu vechiu.

Pământulu să nu se vêndă de totu; 23
că alu meu *este* pământulu, şi voi
sânteţi la mine străini şi nimernici.
Dreptu aceea, voi în totu pământulu 24
moscenirei vóstre, să învoiţi dreptulu
rescumpĕrărei pământului. Dacă fra- 25
tele teu va sărăci, şi din moşia sa
va vinde, să vină consângénulu seu
celu mai de aprópe, şi să rescumpere
lucrulu celu vêndutu alu fratelui seu.
Şi dacă careva nu are consângénu, 26
şi-i dă mâna şi are d'ajunsu pentru
rescumpĕrare; Atunci elu să soco- 27
téscă anii de la vinderea, şi ceea ce
va întrece să întórcă înapoi aceluia,
căruia vênduse, şi érăşi să se întórcă
la moşia sa. Şi dacă n'a găsitu d'ajunsu 28
spre a înapoia, *lucrulu lui* vêndutu
să remână în mâna cumpĕrătorului
pênĕ la anulu jubileu, şi în *anulu*
jubileu *cumpĕrătorulu* să ésă, şi *vên-
ḑĕtorulu* să reîntre în moşia sa.

Şi dacă cineva a vêndutu casa de 29
locuitu în cetate cu zidu, elu are
dreptulu a şi-o rescumpĕra pênĕ la
sfârşitulu anului vinderei sale; *da,*
unu anu deplinu elu are dreptulu de
rescumpĕrare. Şi dacă acésta nu se 30
va rescumpĕra pênĕ la împlinirea
unui anu întregu, atuncea casa din
cetatea cu zidu va remâné de totu în

mâna celui ce o a cumpĕratu în generaţiunile sale: în anulu jubileu elu
31 să nu ésă *din ea*. Éru casele de prin sate, cari n'au ziduri împrejuru, acelea să fie socotite ca fondurile de pământu; *vêndĕtorulu* să aibă dreptulu de rescumpĕrare, şi *cumpĕrătorulu* să ésă în *anulu* jubileu. Şi câtu
32 pentru cetăţile Leviţiloru, Leviţii să aibă dreptu perpetuu de rescumpĕrarea caseloru din cetăţile moscenirei loru. Şi acela care va fi cum-
33 pĕratu *o casă* de a Leviţiloru să ésă la jubileu din casa vêndută séu din cetatea moşiei sale, căci casele din cetăţile Leviţiloru *sûnt* moşia loru
34 între fiii lui Israelu. Şi nici câmpulu cuprinsului dimprejurulu cetăţiloru loru să nu-lu vêndă, căci acesta *este* moşia perpetuă a loru.

35 Şi cându fratele teu va scăpĕta, şi *averea* lui se va clăti lângă tine, atuncea dă-i ajutoru, *fie* străinu séu
36 nimernicu; ca să trăéscă cu tine. Să nu iéi de la d'însulu nici camătă, nici dobêndă, ci te teme de Dumneḑeulu teu; ca fratele teu să trăéscă cu tine.
37 Banii tei să nu-i dai cu camătă, nici bucatele tale să-i împrumuţi cu do-
38 bêndă. Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru, care v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului, ca să vî dau pământulu Canaanu, pentru ca să fiu vouî Dumneḑeu.

39 Şi de cumva fratele teu va scăpĕta lângă tine, şi elu se va vinde ţie, să nu-lu puni pre d'însulu să-ţi facă
40 muncă de sclavu. Ca unu năimitu, *ca* unu nimernicu să fie cu tine, *şi* pênĕ la anulu jubileu să servéscă la tine.
41 Şi elu *atuncea* să ésă de la tine, elu şi fiii lui împreună cu d'însulu, şi să se întórcă la familia sa, şi érăşi să
42 între în moşia părinţiloru sei. Că ei *sûnt* servii mei, pre cari i-amu scosu din pământulu Egiptului; ei să nu se vêndă, precumu *se vêndu*
43 sclavii. Tu să nu-lu stĕpânesci cu asprime, ci să te temi de Dumneḑe-
44 ulu teu. Şi servulu teu, şi serva ta, pre cari voiesci a-i avé, *să fie* din naţiunile cele dimprejurulu vostru; dintr'aceste să vî cumpĕraţi servi şi
45 serve; Precumu şi dintre fiii nimerniciloru, cari petrecu între voi, şi dintr'acestia vî puteţi cumpĕra; şi din familiele acelora, cari *sûnt* cu voi, pre cari i-au născutu în pământulu vostru; şi acestia potu fi în stĕpânirea vóstră. Şi să-i luaţi pre ei de 46
moscenire fiiloru vostri după voi, ca ei să-*i* moscenéscă *dreptu* stĕpânire, *şi* să-i aveţi pre ei de sclavi în perpetuu; éru câtu pentru fraţii vostri, fiii lui Israelu, nimenea să nu stĕpânéscă preste fratele seu cu asprime.

Şi dacă unu străinu séu unu ni- 47
mernicu, *ce petrece* cu tine, va ajunge la avere, şi fratele teu lângă d'însulu va sărăci, şi se va vinde străinului ce locuesce cu tine, séu óre-cărei semînţii din familiă străină; După ce 48
acesta se va fi vêndutu, are dreptulu de a se rescumpĕra; unulu din fraţii sei 'lu póte rescumpĕra: Séu unchi- 49
ulu seu, séu fiiulu unchiului seu, 'lu póte rescumpĕra; séu altulu óre-care consângénu din familia lui 'lu póte rescumpĕra; séu elu însu-şi, de-i va da mâna, singuru pre sine se póte rescumpĕra. Atunci elu să facă soco- 50
télă cu cumpĕrătorulu seu, de la anulu în care elu i s'a vêndutu pênĕ la anulu jubileu; şi banii vinderei sale să se socotéscă dupre numerulu aniloru, ca şi ḑilele unui năimitu ce aru fi fostu la d'însulu. Şi dacă mai *sûnt* 51
încă mulţi ani, elu dupre ei să înapoéscă preţulu rescumpĕrărei sale din argintulu vinderei. Şi dacă voru fi 52
puţini ani pênĕ la anulu jubileu, elu să facă socotélă cu d'însulu, *şi* dupre numerulu aniloru să înapoéscă preţulu rescumpĕrărei sale. Ca şi năi- 53
mitulu de anu pe anu, aşa să fie elu la d'însulu; să nu-lu stĕpânéscă cu asprime înaintea ochiloru tei. Şi cându 54
elu prin nici unulu din aceste *chipuri* nu se va fi rescumpĕratu, să ésă în anulu jubileu, elu şi fiii lui cu d'însulu. Că ai mei servi *sûnt* fiii lui Is- 55
raelu, servii mei, pre cari i-amu scosu din pământulu Egiptului. Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru.

CAP. 26.

Lege contra idololatriei; făgăduinţi şi ameninţări profetice.

Să nu faceţi vouî idoli, nici chipuri 1
cioplite, nici stâlpi să nu vî redicaţi,

nici petre figurate să nu puneţi în pământulu vostru, pentru ca să vĕ prosterneţi înaintea loru: că eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru.

2 Sabatele mele să le păziţi, şi sanctuarulu meu să-lu cinstiţi; eu *sûnt* Iehova.

3 Dacă voi veţi âmbla în legile mele, şi veţi ţiné ordinele mele şi le veţi
4 face; Atuncea eu vî voiu da plóiă la timpulu seu, şi pământulu 'şi va da rodulu seu, şi arborii câmpului 'şi
5 voru produce fruptulu loru; Şi trieratulu vostru va ţiné pênĕ la culesulu vieloru, şi culesulu vieloru va ajunge pênĕ la semênătură, şi pânea vóstră o veţi mânca cu saţiu, şi în pământulu vostru veţi locui fără temere;
6 Şi voiu da pace în acelu pământu, ca voi să *vĕ* repausaţi, şi nu *va fi* cine să *vĕ* spăimênteze; şi voiu perde férele cele selbatice din acelu pământu, şi sabia nu va trece prin
7 pământulu vostru. Şi voi veţi urmări pre neamicii vostri, şi ei voru căde
8 de sabiă înaintea vóstră. Şi cinci din voi voru urmări o sută, şi o sută din voi voru urmări ḑece mii; şi neamicii vostrii voru căde de sabiă înaintea
9 vóstră. Şi întorcêndu-mĕ spre voi, vĕ voiu face să cresceţi şi să vĕ îmmulţiţi; şi voiu întări legământulu
10 meu cu voi; Şi voi veţi mânca *bucate* vechi, de anulu trecutu, şi pre cele vechi le veţi scóte afară dinaintea
11 celoru noue; Şi locaşulu meu 'lu voiu pune între voi, şi sufletulu meu nu
12 va urî pre voi; Şi voiu âmbla între voi, şi voiu fi Dumneḑeulu vostru, şi
13 voi 'mi veţi fi mie poporu. Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu vostru, care v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului, ca să nu mai fiţi sclavii loru; şi amu ruptu legătura jugului vostru, făcêndu-vĕ să âmblaţi cu capulu redicatu.

14 Şi dacă voi nu mĕ veţi asculta, şi
15 nu veţi face aceste ordini; Şi dacă veţi lepĕda legile mele, şi sufletulu vostru va despreţui judecăţele mele, încâtu voi să nu faceţi tóte ordinele mele, şi legământulu cu mine să-lu
16 desfaceţi; Şi eu voiu face vouî aceste: voiu trămete preste voi spaimă şi lângóre şi friguri ferbinţi, cari vî voru consuma ochii, şi *vî* voru face sufletulu a lânceḑí, şi semința vóstră în zadaru o veţi semêna, că neamicii vostri o voru mânca pre ea. Şi eu 17 voiu îndrepta faţia mea contra vóstră, ca să fiţi bătuţi de neamicii vostri; şi cei ce vĕ urĕscu voru domní preste voi; şi voi veţi fugí, fără ca cineva să vĕ urmăréscă.

Şi dacă nici după acestea nu veţi 18 asculta de mine, eu vĕ voiu pedepsi de şepte ori mai multu pentru pĕcatele vóstre; Şi voiu sfărima mândria 19 puterei vóstre; şi voiu face ca ceriulu vostru *să fie de* feru, şi pământulu vostru *de* aramă. Şi puterea vóstră 20 se va consuma în zadaru, căci pământulu vostru nu-şi va mai da rodulu seu, nici arborii pământului nu-şi voru da rodulu loru.

Şi voi dacă veţi âmbla mie totu în 21 contra, şi nu veţi voí a asculta de mine, eu voiu adăogi preste voi de şepte ori mai multe plăgi dupre pĕcatele vóstre: Că voiu trămete asupra 22 vostră férele câmpului, cari să vĕ lipséscă de copii, şi să vî pérdă vitele vóstre, împuçinându-vĕ şi pre voi; şi cărările vóstre voru remâné deşerte.

Şi dacă voi nici prin acestea nu vĕ 23 veţi îndrepta, *şi nu vĕ veţi întórce la* mine, ci veţi âmbla totu împotriva mea, Şi eu voiu âmbla împotriva 24 vóstră, şi vĕ voiu bate încă de şepte ori mai multu pentru pĕcatele vóstre. Şi voiu aduce asupra vóstră sabiă, 25 care va resbuna rumperea legământului; şi de vĕ veţi strînge în cetăţile vóstre, voiu trămete preste voi ciumă; şi vĕ veţi preda în mânele neamiciloru *vostri;* Că vî voiu frânge toégulu 26 pânei; şi ḑece femei voru cóce pânea vóstră într'unu cuptoru, şi se va da *vouî* pânea vóstră cu cumpêna, şi veţi mânca, dară nu vĕ veţi sătura.

Şi dacă voi nici dup'aceste nu veţi 27 asculta de mine, ci veţi âmbla totu împotriva mea; Şi eu cu furiă âmbla- 28 voiu împotriva vóstră, şi încă de şepte ori mai multu vĕ voiu pedepsi pentru pĕcatele vóstre: Că veţi mânca *chiaru* 29 carnea fiiloru vostri, şi carnea feteloru vóstre o veţi mânca. Şi voiu 30

sfărima înălțimile vóstre, și voiu nimici sorii-statuele vóstre; și voiu arunca cadavrele vóstre prestre cadavrele idoliloru vostri, și sufletulu
31 meu vĕ va urî pre voi. Și cetățile vóstre le voiu aduce la pustiire, și sanctuarele vóstre le voiu pustií, și nu voiu mai mirosi mirosu plăcutu
32 de la voi. Da, eu acestu pămêntu 'lu voiu pustií, de se voru mira de d'însulu neamicii vostri, cari voru
33 locui într'însulu. Și pre voi vĕ voiu resipí între națiuni, și voiu scóte sabia în urma vóstră, și pămêntulu vostru se va face pustiiu, și cetățile vóstre
34 deșerte. Atunci acestu pămêntu se va bucura de sabatele sale în tóte ḑilele câtu va remâné pustiiu, și pênĕ ce *veți fi* voi în țéra neamiciloru vostri; atuncea pămêntulu se va repausa și
35 se va bucura de anii sei sabatici. Tóte ḑilele câte va remané pustiitu va repausa, pentru câtu nu a repausatu în anii vostri sabatici, cându locuiați voi într'însulu.
36 Și celoru remași dintre voi, voiu aduce moliciunea în ânima loru în țerele neamiciloru loru; și va goni pre ei sunetulu frunḑei ce se miscă; și voru fugí, ca cumu fugu de sabiă; și voru căde, negonindu-*i* nimenea.
37 Și unulu va căde preste celu-l-altu *ca* dinaintea sabiei, negonindu-i nimenea; și nu veți puté sta înaintea
38 neamiciloru vostri. Și voi vĕ veți perde între națiuni, și pămêntulu nea-
39 miciloru vostri vĕ va mânca. Și cei remași dintre voi se voru perde pentru fără-de-legile loru prin țerele neamiciloru vostri; și încă și pentru fără-de-legile părințiloru loru cu d'în-
40 șii se voru perde. Și atunci ei de-și voru mărturisi nedreptatea loru, și nedreptatea părințiloru loru, pentru pĕcatele cari au făptuitu împotriva
41 mea; (De aceea și eu amu âmblatu în contra loru, și i-amu adusu în pămêntulu neamiciloru loru, ca *să vĕdu* dacă ânima loru cea necircumcisă se va umilí, și ei voru accepta
42 *pedépsa* pĕcatului *loru);* Atunci și eu 'mi voiu aduce aminte de legămêntulu meu cu Iacobu și de legămêntulu meu cu Isaacu; încă și de legămêntulu meu cu Abraamu 'mi voiu aduce aminte; chiaru și de pămêntu 'mi voiu aduce aminte.

Și acelu pămêntu va fi părăsitu de 43
d'înșii, și se va bucura de sabatele lui, remâindu pustiitu pentru ei; și ei voru accepta pedépsa pĕcatului loru pentru aceea, pentru că ei au lepĕdatu judecățele mele, și legile mele le-au urîtu sufletulu loru. Dară și cându 44
ei voru fi în pămêntulu neamiciloru loru, nu voiu lepĕda pre ei, și nu-i voiu urî în atâta, ca să-i nimicéscă de totu, și să stricu legămêntulu meu cu d'înșii; că eu Iehova *sûnt* Dumneḑeulu loru. Dară pentru ei 'mi voiu 45
aduce aminte de legămêntu cu strămoșii *loru,* pre cari i-amu scosu din pămêntulu Egiptului înaintea ochiloru națiuniloru, pentru ca să fiu loru Dumneḑeu, eu Iehova.

Acestea *sûnt* statutele, și judecă- 46
țele, și legile, pre cari le-a așeḑatu Iehova între sine și între fiii lui Israelu pe muntele Sinai prin mâna lui Moisi.

CAP. 27.

Legi pentru voturi și ḑecimi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li ḑi: 2
Dacă cineva va face votu însemnatu, înșii aceia *să fie* dupre estimarea ta a lui Iehova. Și estimarea ce o vei 3
face pentru partea bărbătéscă de la vrêstă de duoĕ-ḑeci de ani pênĕ la șese-ḑeci de ani, estimarea ta va fi de cinci-ḑeci de sicli de argintu, dupre siclulu sanctuarului. Și de *va fi* 4
parte femeéscă, estimarea ta va fi de trei-ḑeci de sicli. Și dacă *este* de la 5
cinci ani pênĕ la duoĕ-ḑeci de ani, estimarea ta va fi pentru partea bărbătéscă duoĕ-ḑeci de sicli; éru pentru partea femeéscă de ḑece sicli. Și 6
de *va fi* de la o lună pênĕ la cinci ani, estimarea ta va fi pentru partea bărbătéscă de cinci sicli de argintu; éru pentru partea femeéscă estimarea ta *va fi* de trei sicli de argintu. Și 7
de *va fi* de șese-ḑeci de ani séu mai susu, de *va fi* parte bărbătéscă, estimarea ta va fi de cinci-spre-ḑece sicli; éru pentru parte femeéscă ḑece sicli. Și de va fi mai scăpĕtatu de câtu 8
estimarea ta, pre acela să-lu pună

înaintea preutului, şi preutulu să-lu estimeze; dupre îndemânarea celui ce a făcutu votulu să-lu estimeze preutulu.

9 Şi dacă *votulu va fi* din vite, din cari se aduce sacrificiu lui Iehova, tóte câte dintr'însele se dau lui Ie-
10 hova sânte să fie. Elu nu o va schimba, şi nici va pune alta în loculu ei, nici bună pentru rea, nici rea pentru bună; şi dacă cumva va pune o vită pentru *altă* vită, atâtu acésta câtu şi ceal-altă, care a fostu pusă în locu-i, sânte
11 să fie. Şi dacă *votulu cuiva va fi* din vitele necurate, din cari nu se aduce sacrificiu lui Iehova, atunci elu pre acea vită să o pună înaintea preu-
12 tului; Şi preutulu să o estimeze, dupre cumu va fi bună séu rea; câtu o vei preţui, o preute! atâta va face.
13 Şi dacă va voí să o rescumpere, elu să adaogă a cincia *parte din preţulu ei* preste estimarea ta.

14 Şi dacă 'şi va consacra casa sa lui Iehova, să o estimeze preutulu, dupre cumu va fi bună séu rea; în câtu o va estima preutulu, aşa să remână.
15 Şi dacă celu ce a dăruitu va voí să-şi rescumpere casa sa, să mai adaogă a cincia *parte* preste argintulu estimărei tale, şi să fie a lui.

16 Şi dacă cineva va consacra lui Iehova din câmpulu moşiei sale, estimarea ta să fie dupre semînţa sa; unu gomeru de semîntă de orţu *se va preţui* cu cinci-ţeci sicli de ar-
17 gintu. Dacă 'şi va consacra câmpulu seu tocmai din anulu jubileu, *preţulu*
18 *lui* să remână dupre estimarea ta. Şi dacă elu 'şi va consacra câmpulu seu după jubileu, preutulu să-i socotéscă argintulu *lui* dupre numĕrulu aniloru, cari mai sûnt pênĕ la anulu jubileu, şi *suma acésta* să o scadă din esti-
19 marea ta. Şi dacă celu ce a consacratu câmpulu va voí să-lu rescumpere, elu să adaogă încă a cincia *parte* preste argintulu estimărei tale, şi să-i
20 remână lui. Şi dacă elu nu voesce să-şi rescumpere câmpulu, séu acelu câmpu să se vêndă altui omu, nu se mai póte
21 rescumpĕra. Şi acelu câmpu, cându în anulu jubileu va eşí, să fie sacru lui Iehova ca unu câmpu consacratu *lui Dumneţeu;* să fie moşia preutului.

22 Şi dacă *cineva* consacră lui Iehova unu câmpu de d'însulu cumpĕratu, care nu *este* din câmpulu moşiei sale;
23 Preutulu să-i socotéscă preţulu estimărei tale pênĕ la anulu jubileu; şi elu pre acea estimare a ta să o dee
24 totu într'aceeaşi ţi, *ca* lucru consacratu lui Iehova. În anulu jubileu câmpulu să se întórcă la însulu de la care elu l'a cumpĕratu; la acela alu căruia *şi este* stĕpânirea fondului.
25 Şi tótă estimarea ta să fie dupre siclulu sanctuarului; siclulu să fie de-duoĕ-ţeci de ghere.

26 Éru pre celu întĕiu-născutu alu viteloru, care prin întĕiătatea nascerei sale este a lui Iehova, pre acesta nimenea să nu-lu pótă consacra, fie bou séu mielu séu çiapu, *că* a lui Iehova *este.*
27 Şi de *va fi* dintre vitele cele necurate, să-*lu* rescumpere dupre estimarea ta, mai adăogindu pe de asupra şi a cincia *parte;* şi dacă nu va voí a-lu rescumpĕra, să se vêndă dupre estimarea ta.

28 Şi nici unu daru înterţisu, pre care cineva l'a consacratu lui Iehova cu înterdictu, din tóte câte are elu moscenite, fie ómeni, fie vite, séu câmpii, acestea să nu se pótă vinde, nici rescumpĕra; *că* totu lucrulu consacratu cu înterdictu este pré sântu lui Iehova.
29 Nici unu înterţisu, consacratu cu înterdictu dintre ómeni, nu se póte rescumpĕra, *ci* să se omóre.

30 Şi tótă ţecimea pămêntului şi din semînţa pămêntului *şi* din fruptulu pomiloru a lui Iehova *este; lucru* consacratu lui Iehova *este.*
31 Şi dacă cineva va voí să rescumpere *câtva* din ţecimea sa, acela să mai adaogă încă a cincia *parte.*
32 Şi tótă ţecimea din cirédă şi din turmă, şi din tóte câte petrecu pe subu toégu, a ţecea
33 *parte* să fie sântă lui Iehova. Să nu se alégă nici cea bună nici cea rea; să nu se pună una pentru alta; şi dacă se va pune una pentru alta, *şi vita schimbată* şi cea în loculu ei pusă să fie lucru sântu; nu se va puté rescumpĕra.

34 Acestea *sûnt* legile, pre cari le dădu Iehova lui Moisi pe muntele Sinai pentru fiii lui Israelu.

NUMERII.

A PATRA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Numerarea Israeliţiloru dupre familie, Leviţii fiindu lăsaţi de o parte.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi în pustiiulu Sinai, în cortulu întrunirei, în ântĕia *ḑi* a lunei a duoa, într'alu duoilea anu după eşirea loru din pământulu Egip-
2 tului, ḑicêndu: Numeraţi capetele întregei comunităţi a fiiloru lui Israelu, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, pre toţi bărbaţii dupre capetele loru;
3 De la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, pre totu celu ce póte eşí la óste în Israelu, numeraţi-i pre ei dupre cetele
4 loru, tu şi Aaronu. Şi să fie cu voi câte unu bărbatu din fie-care seminţiă, unu bărbatu, capu alu casei sale părinţesci.
5 Şi acestea *sûnt* numile aceloru bărbaţi, cari să steie cu voi: Din Rubenu:
6 Elizuru, fiiulu lui Şedeuru. Din Simeonu: Şelumielu, fiiulu lui Ţurişadai. Din Iuda: Nahşon, fiiulu lui
8 Aminadabu. Din Isacharu: Netaneelu.
9 fiiulu lui Ţuaru. Din Zabulonu: Eli-
10 abu, fiiulu lui Helonu. Din fiii lui Iosefu: din Efraimu: Elişama, fiiulu lui Amihudu. Din Manasse: Gama-
11 lielu, fiiulu lui Pedazuru. Din Beniaminu: Abidanu, fiiulu lui Ghidoni.
12 Din Danu: Ahieseru, fiiulu lui Ami-
13 şaddai. Din Asseru: Pagielu, fiiulu
14 lui Ochranu. Din Gadu: Eliasafu,
15 fiiulu lui Dehuelu. Din Neftali: Ahira,
16 fiiulu lui Enanu. Acestia *sûnt* cei aleşi de comunitate, mai marii între seminţiele părinţiloru loru, capi ai miiloru lui Israelu.
17 Şi Moisi şi Aaronu luară pre acesti bărbaţi, cari au fostu a nume numiţi;
18 Şi la ântĕia *ḑi* a lunei a duoa adunară tótă comunitatea; şi se înscriseră în registre dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu dupre capetele loru.
19 Dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi, aşa elu 'i numerà în pustiiulu Sinai.
20 Şi fiii lui Rubenu, a ântĕiu-născutului lui Israelu, dupre generaţiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, *şi* dupre capetele loru; toţi cei de partea bărbătéscă de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, toţi cari puteau eşí la óste; Cei numeraţi ai 21
loru din seminţia lui Rubenu *erau:* patru-ḑeci şi şese mii cinci sute.

Dintre fiii lui Simeonu, dupre ge- 22
neraţiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, cei numeraţi ai loru dupre numerulu numiloru, dupre capetele loru, toţi cei de partea bărbătéscă de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, toti cari puteau eşí la óste; Cei numeraţi ai loru din 23
seminţia lui Simeonu *erau*: cinci-ḑeci şi nouĕ mii trei sute.

Dintre fiii lui Gadu, dupre genera- 24
ţiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, toţi cari puteau eşí la óste; Cei numeraţi ai loru din 25
seminţia lui Gadu *erau:* patru-ḑeci şi cinci mii şese sute cinci-ḑeci.

Dintre fiii lui Iuda, dupre gene- 26
raţiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, toţi cari puteau eşí la óste; Cei numeraţi ai loru din 27
seminţia lui Iuda *erau:* şepte-ḑeci şi patru mii şese sute.

Dintre fiii lui Isacharu, duprę ge- 28
neraţiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, toţi cari puteau eşí la óste: Cei numeraţi ai loru din 29
seminţia lui Isacharu *erau:* cinci-ḑeci şi patru mii patru sute.

Dintre fiii lui Zabulonu, dupre 30
generaţiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, toţi cari puteau eşí la óste: Cei numeraţi ai loru 31

din semința lui Zabulonu *erau:* cinci-deci și șepte mii patru sute.
32 Dintre fiii lui Iosefu: fiii lui Efraimu, dupre generațiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părintesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-deci de ani și mai susu,
33 toți cari puteau esí la óste; Cei numerați ai loru din semința lui Efraimu *erau:* patru-deci mii cinci sute.
34 Dintre fiii lui Manase, dupre generațiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părintesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-deci de ani și mai susu; toți cari puteau
35 eșí la óste; Cei numerați ai loru din semința lui Manase *erau:* trei-deci și duoĕ mii duoĕ sute.
36 Dintre fiii lui Beniaminu, dupre generațiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părintesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-deci de ani și mai susu, toți cari pu-
37 teau eșí la óste; Cei numerați ai loru din semința lui Beniaminu *erau:* trei-deci și cinci mii patru sute.
38 Dintre fiii lui Danu, dupre generațiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părintesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-deci de ani și mai susu, toți cari puteau
39 eșí la óste: Cei numerați ai loru din semința lui Danu *erau:* șese-deci și duoĕ mii șepte sute.
40 Dintre fiii lui Asseru, dupre generațiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părintesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-deci de ani și mai susu, toți cari puteau
41 eșí la óste; Cei numerați ai loru din semința lui Asseru *erau:* patru-deci și una mii cinci sute.
42 Dintre fiii lui Neftali, dupre generațiunile loru, dupre familiele loru, dupre casele loru părintesci, dupre numerulu numiloru, de la duoĕ-deci de ani și mai susu; toți cari puteau
43 eșí la óste; Cei numerați ai loru din semința lui Neftali *erau*: cinci-deci și trei de mii patru sute.
44 Acestia *sûnt* cei numerați, pre cari Moisi și Aaronu 'i numerară, împreună cu mai mari lui Israelu, duoi-spre-dece bărbați, câte unulu de casa
45 sa părintéscă. Așa toți cei numerați dintre fiii lui Israelu, dupre casele loru părintesci, de la duoĕ-deci de ani și mai susu, toți acei cari puteau
46 eșí la óste în Israelu; Toți cei numerați fură: șese sute și trei mii cinci sute cinci-deci.
47 Éru Leviții dupre semința părinților loru nu furĕ numerați într'acestia.
48 Că Iehova vorbise lui Moisi,
49 dicêndu: Numai pre fiii lui Levi să nu-i numeri, și să nu nnmeri capetele loru între fiii lui Israelu;
50 Ci tu să aședi pre Leviți preste locașulu mărturiei și preste tóte uneltele lui, și preste tóte câte *sûnt* ale lui; acestia să pórte locașulu și tóte uneltele lui, și ei să servéscă într'însulu, și să tăbĕréscă împrejurulu locașului.
51 Și cându va pleca locașulu, Leviții să-lu desfacă; și cându locașulu se va opri, Leviții să-lu așede; și nelevitulu, care se va apropia *de d'însulu,* să se omóre.
52 Și fiii lui Israelu să tăbĕréscă fie-care în taběra sa, și fie-care dupre stégulu lui, dupre cetele loru.
53 Și Leviții să tăbĕréscă împrejurulu locașului mărturiei, ca să nu vină mânia preste comunitatea fiiloru lui Israelu; și Leviții să păzéscă cele de păzitu ale locașului mărturiei.
54 Și fiii lui Israelu făcură tóte, după cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa făcură.

CAP. 2.

Positiunea celoru duoĕ-spre-dece semințiĭ împrejurulu tabĕrei, și rônduéla călătoriei loru.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa-
2 ronu, dicêndu: Fie-care din fiii lui Israelu subu stégulu seu, la semnulu casei sale părintesci, să tăbĕréscă; dinaintea cortului întrunirei juru împrejuru să tăbĕréscă.
3 Și despre resăritu, spre ostu, să-și pună stégulu taberei sale Iuda dupre ostile sale; și mai marele fiiloru lui Iuda *să fie* Nahșonu, fiiulu lui Aminadabu;
4 Și óstea lui și cei numerați ai lui *fură:* șepte-deci și patru mii șese sute.
5 Și lângă d'însulu să tăbĕréscă semința lui Isacharu; și mai marele fiiloru lui Isacharu *să fie* Nataneelu, fiiulu lui Țuaru;
6 Și óstea lui și cei numerați ai lui *fură:* cinci-deci și patru mii patru sute.
7 Apoi semința lui Zabulonu; și mai ma-

rele fiiloru lui Zabulonu *să fie* Eli-
8 abu, fiiulu lui Helonu; Şi óstea lui
şi cei numeraţi ai lui cinci-ḑeci şi
9 şepte mii patru sute. Toţi cei nume-
raţi din taběra lui Iuda; o sută optu-
ḑeci şi şese mii patru sute, dupre
ostile loru; acestia să plece întĕiu.
10 Despre méḑă-ḑi stégulu taberei
lui Rubenu *să fie* dupre ostile sale;
şi mai marele fiiloru lui Rubenu *să*
11 *fie* Elizuru, fiiulu lui Ṣedeuru; Şi ós-
tea lui şi cei numeraţi ai lui *fură*:
12 patru-ḑeci şi şese mii cinci sute. Şi
lûngă d'însulu să tăbĕréscă seminţia
lui Simeonu; şi mai marele fiiloru
lui Simeonu *să fie* Ṣelumielu, fiiiulu
13 lui Ţurişaddai; Şi ostile lui şi cei
numeraţi ai lui *fură*: cinci-ḑeci şi
14 nuoĕ mii trei sute. Apoi seminţia lui
Gadu, şi mai marele fiiloru lui Gadu
să fie Eliasafu, fiiulu lui Rehuelu;
15 Şi ostile lui şi cei numeraţi ai lui
fură: patru-ḑeci şi cinci mii şese
16 sute cinci-ḑeci. Toţi cei numeraţi
din taběra lui Rubenu: o sută cinci-
ḑeci şi una mii patru sute cinci-ḑeci,
dupre ostile loru; şi acestia să plece
alu duoilea.
17 Atuncea să plece cortulu întrunirei
cu taběra Leviţiloru în meḑiloculu
celoru-l-alte tabere; dupre cumu au
fostu tăbĕrâţi, aşa să plece, fie-care
la loculu seu şi subu stégulu seu.
18 Despre apusu să fie stégulu tabe-
rei lui Efraimu dupre ostile sale; şi
mai marele fiiloru lui Efraimu *să fie*
19 Elişama, fiiulu lui Amihudu; Şi os-
tile lui şi cei numeraţi ai lui fură: pa-
20 tru-ḑeci mii cinci sute. Şi lûngă d'în-
sulu seminţia lui Manasse; şi mai
marele fiiloru lui Manasse să fie Ga-
21 malielu, fiiulu lui Pedahsuru; Şi óstea
lui şi cei numeraţi ai lui fură: trei-
22 ḑeci şi duoĕ mii duoĕ sute. Atunci
seminţia lui Beniaminu; şi mai ma-
rele fiiloru lui Beniaminu *să fie* Abi-
23 danu, fiiulu lui Ghidoni; Şi ostile lui
şi cei numeraţi ai lui fură: trei-ḑeci
24 şi cinci mii patru sute. Toţi cei nu-
meraţi din taběra lui Efraimu: o sută
optu mii o sută, dupre ostile loru; şi
acestia să plece alu treilea.
25 Despre meḑulu-nopţii să fie stégulu
taberei lui Danu; şi mai marele fii-
loru lui Danu *să fie* Ehiezeru: fiiulu
lui Amişaddai; Şi ostile lui şi cei 26
numeraţi ai lui fură: şese-ḑeci şi
duoĕ mii şepte sute. Şi lûngă d'în- 27
sulu să tăbĕréscă seminţia lui As-
seru; şi mai marele fiiloru lui Asseru
să fie Paghielu fiiulu lui Ocranu; Şi 28
ostile lui şi cei numeraţi ai lui *fură*:
patru-ḑeci şi una mii cinci sute. Apoi 29
seminţia lui Neftali; şi mai marele
fiiloru lui Neftali, *să fie* Ahira fiiulu
lui Enanu; Şi ostile lui şi cei nume- 30
raţi ai lui fură: cinci-ḑeci şi trei mii
patru sute. Toţi cei numeraţi din ta- 31
bĕra lui Danu *fură*: o sută cinci-ḑeci
şi septe mii şese sute; acestia să plece
mai pe urmă cu stégurile loru.
Acestia *sûnt* cei numeraţi dintre 32
fiii lui Israelu, dupre casele loru pă-
rinţesci; toţi cei numeraţi din tabe-
rele dupre ostile loru: şese sute şi
trei mii cinci sute cinci-ḑeci. Éru 33
Leviţii nu fură numeraţi între fiii lui
Israelu; dupre cumu ordinase Iehova
lui Moisi. Şi fiii lui Israelu făcură tóte, 34
după cumu ordinase Iehova lui Moisi;
astu felu tăbĕrâră dupre stégurile
loru, şi astu felu plecară, fie-care
dupre familia sa, dupre casa sa pă-
rinţéscă.

CAP. 3. 4.

Preuţii şi Leviţii; alegerea şi funcţiunile loru, şi enumerarea loru dupre familii.

Şi acestea *sûnt* generaţiunile lui Aa- 1
ronu şi ale lui Moisi, în ḑiua *cându*
vorbi Iehova cu Moisi pe muntele
Sinai. Şi acestea *sûnt* numile fiiloru 2
lui Aaronu: celu întĕiu-născutu Na-
dabu; apoi Abihu, Eleazaru şi Ita-
maru. Acestea *sûnt* numile fiiloru 3
lui Aaronu, ale preuţiloru celoru unşi,
cari fură consacraţi la preuţiă. Şi Na- 4
dabu şi Abihu murîră înaintea lui Ie-
hova, cându aduseră focu străinu lui
Iehova în pustiiulu Sinai, şi ei n'a-
vură copii: şi pentru aceea preuţiră
Eleazaru şi Itamaru subu Aaronu
părintele loru.
Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 5
Apropiă seminţia lui Levi, şi o pune 6
înaintea lui Aaronu, preutulu, ca să-i
servéscă; Şi să păzéscă cele de pă- 7
zitu ale lui, şi cele de păzitu ale în-
tregei comunităţi, înaintea cortului
întrunirei, făcêndu serviciulu locaşu-

8 lui. Şi să păzéscă tóte uneltele cortu-
lui întrunirei, şi cele de păzitu ale
fiiloru lui Israelu, făcêndu serviciulu
9 locaşului. Şi să dai pre Leviţi lui Aa-
ronu şi fiiloru lui; acestia *sûnt* lui cu
10 totulu daţi dintre fiii lui Israelu. Şi
pre Aaronu şi pre fiii sei să-i rôn-
duesci, ca să păzéscă preuţia loru;
şi *dacă* unu laicu óre-care se va apro-
pia, să se omóre.
11 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑi-
12 cêndu: Éccĕ! Eu pre Leviţi i-amu
luatu dintre fiii lui Israelu în loculu
a totuântĕiu-născutulu, carele de-
schide matricea între fiii lui Israelu;
13 deci Leviţii ai mei *sûnt*. Că alu meu
este totuântĕiu-născutulu; în ḑiua
cându bătuiu eu pre totu întĕiu-năs-
cutulu în pământulu Egiptului, 'mi
consacraiu eu totu ce *este* întĕiu-
născutu în Israelu, de la omu pênĕ
la vită; ai mei sûnt; Eu *sûnt* Iehova.
14 Şi Iehova vorbi lui Moisi în pus-
15 tiiulu Sinai, ḑicêndu: Numeră pre
fiii lui Levi dupre casele loru părin-
ţesci, dupre familiele loru; pre totu
celu de partea bărbătéscă de o lună
16 şi mai susu să numeri pre ei. Şi Moisi
'i numerà dupre cuvêntulu lui Iehova,
17 cumu i se ordinà. Şi acestia sûnt fiii
lui Levi dupre numile loru: Gher-
18 şonu şi Kohatu şi Merari. Şi acestea
sûnt numile fiiloru lui Gherşonu, du-
pre familiele loru: Libni şi Şimei.
19 Şi fiii lui Kohatu dupre familiele loru:
Amramu şi Iţeharu, Hebronu şi Uzielu.
20 Şi fiii lui Merari dupre familiele loru
erau: Mahli şi Muşi; aceste *sûnt* fa-
miliele lui Levi dupre casele loru pă-
rinţesci.
21 Din Gherşonu *eşí* familia Libniţi-
loru şi familia Şimeiţiloru; acestea
22 *sûnt* familiele Gherşoniţiloru. Cei nu-
meraţi ai acestora dupre numerulu
tuturoru celoru de partea bărbătéscă
de o lună şi mai susu: cei numeraţi
ai acestora *furĕ*: şepte mii cinci su-
23 te. Familiele Gherşoniţiloru tăbĕrâră
24 în dosulu locaşului, despre apusu; Şi
mai marele casei părinţesci a Gher-
şoniţiloru *fu* Eliasapu, fiiulu lui Laelu.
25 Şi cele de păzitu ale fiiloru lui Gher-
şonu în cortulu întrunirei *era*: Loca-
şulu şi cortulu, acoperimêntulu lui
şi covorulu de la uşa cortului întru-
nirei, Şi perdelele curţii, şi acopere- 26
remêntulu de la uşa curţii, cari *sûnt*
pe lângă locaşu şi pe lângă altaru
juru împrejuru, şi funiele lui pentru
totu serviciulu lui.
Şi din Kohatu *eşí* familia Amra- 27
miţiloru, şi familia Iţehariţiloru, şi
familia Hebroniţiloru, şi familia Uzie-
liţiloru. Acestea *sûnt* familiele Koha-
tiţiloru; Cari dupre numerulu tutu- 28
roru celoru de partea bărbătéscă de
o lună şi mai susu, *erau* optu mii
şese sute, cari păziau cele de păzitu
ale sanctuarului. Familiele fiiloru lui 29
Kohatu tăbĕrâră de laturea locaşului
despre méḑă-ḑi; Şi mai marele casei 30
părinţesci a familiei Kohatiţiloru *fu*
Elizafanu, fiiulu lui Uzielu.
Şi cele de păzitu a loru *erau*: Chi- 31
votulu, şi mésa, şi policandrulu, şi
altarele, şi uneltele sanctuarului, cu
cari 'şi făceau ei serviciulu; şi per-
deua, şi tóte ce servescu la ea. Şi mai 32
marele mai mariloru preste Leviţi,
Eleazaru, fiiulu preutului Aaronu, să
aibă priveghiarea preste cei cu paza
sanctuarului.
Din Merari *eşí* familia Mahaliţiloru 33
şi familia Muşiţiloru: Acestea *sûnt*
familiele din Merari. Şi cei numeraţi 34
ai loru, dupre numerulu tuturoru ce-
loru de partea bărbătéscă de o lună
şi mai susu *erau*: şese mii duoĕ sute.
Şi Ţurielu, fiiulu lui Abihaihu *fu* mai 35
marele casei părinţesci a familiei lui
Merari; acestia tăbĕrâră de laturea
locaşului despre méḑă-nópte. Şi paza 36
cu care fură însărcinaţi fiii lui Merari
era: scêndurile locaşului, şi pêrghiele
lui, şi stâlpii lui, şi peciórele lui, şi
tóte uneltele lui, şi tóte ce servescu
la elu; Şi stâlpii curţii juru împre- 37
juru, şi peciórele loru, şi ţerueşii loru,
şi funiele loru.
Şi cei ce tăbĕrâră dinaintea cor- 38
tului întrunirei din partea de dina-
inte a locaşului, despre ostu, *furĕ*
Moisi, şi Aaronu cu fiii sei, cari pă-
ziau cele de păzitu ale sanctuarului,
în loculu păzei fiiloru lui Israelu; şi
nepreutulu ce se va apropia să se
omóre. Toţi cei numeraţi din Leviţi, 39
pre cari Moisi şi Aaronu 'i numerară
dupre familiele loru, dupre cuvêntulu
lui Iehova: Toţi cei de partea băr-

bătéscă de o lună şi mai susu *erau*:
duoĕ-ḑeci şi duoĕ mii.
40 Şi Iehova ḑise lui Moisi : Numeră
pre totu ântĕiu-născutulu, pre celu
de partea bărbătéscă dintre fiii lui
Israelu, de o lună şi mai susu, şi nu-
41 merulu numiloru loru să-lu iéi. Şi să
iéi pre Leviţi pentru mine, pentru
mine Iehova, în loculu tuturoru ce-
loru ântĕiu-născuţí dintre fiii lui Isra-
elu, şi vitele Leviţiloru în loculu tutu-
oru celoru ântĕiu-născuţi din vitele
42 fiiloru lui Israelu. Şi Moisi numerà,
dupre cumu 'i ordinà Iehova, pre toţi
cei ântĕiu-născuţi dintre fiii lui Is-
43 raelu; Şi toţi ântĕiu-născuţii de par-
tea bărbătéscă dupre numerulu nu-
miloru de o lună şi mai susu, suma
loru a fostu: duoĕ-ḑeci şi duoĕ mii
duoĕ sute şepte-ḑeci şi trei.
44 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
45 Ié pre Leviţi în loculu tuturoru ce-
loru ântĕiu-născuţi dintre fiii lui Isra-
elu, şi vitele Leviţiloru în loculu vi-
teloru acelora, ca Leviţii să fie ai
46 mei : Eu *sûnt* Iehova. Câtu pentru
rescumpĕrarea celoru duoĕ-sute şep-
teḑeci şi trei ântĕiu-născuţi ai fiiloru
lui Israelu, cari întrecu preste nu-
47 merulu Leviţiloru: Să iéi cinci sicli
de totu capulu, dupre siclulu sanc-
tuarului să iéi; duoĕ-ḑeci de ghere
48 *facu* unu siclu. Şi acelu argintu să-
lu dai lui Aaronu şi fiiloru lui, preţu
de rescumpĕrare pentru cei ce în-
49 trecu numerulu loru. Şi Moisi luà
acelu preţu de rescumpĕrare de la
cei ce întreceau cu numerulu preste
50 cei rescumpĕraţi de Leviţi; De la
cei ântĕiu-nascuţi ai fiiloru lui Isra-
elu luà elu acelu argintu : o mie trei
sute şese-ḑeci şi cinci *sicli,* dupre
51 siclulu sanctuarului. Şi Moisi pre a-
celu argintu de la cei rescumpĕraţi
'lu dădu lui Aaronu şi fiiloru lui, du-
pre cuvêntulu lui Iehova, dupre cumu
ordinase Iehova lui Moisi.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui Aa-
2 ronu, ḑicêndu : Numeraţi capetele
fiiloru lui Kohatu dintre fiii lui Levi,
dupre familiele loru, dupre casele
3 loru părinţesci, De la trei-ḑeci de
ani şi mai susu, pênĕ la cinci-ḑeci
de ani, pre toti cei cari vinu în a-
césta cétă, ca să lucreze la cortulu
întrunirei.

Acesta *este* lucrulu fiiloru lui Ko- 4
hatu în cortulu întrunirei : Sânta
sânteloru; Înainte de a pleca ta- 5
bĕra, Aaronu şi fiii lui să vină, şi să
dee josu perdéua de dinainte, şi cu
d'însa să acopere chivotulu mărtu-
riei. Şi să pună preste d'însa aco- 6
peremêntu de pele de viţelu de mare,
şi să întindă preste totu unu vest-
mêntu vênătu, punêndu şi pêrghiele.
Şi preste mésa pânei de punere îna- 7
inte să întindă unu vestmêntu vê-
nătu, şi pe acesta să puna blidele şi
căţuiele şi ulciórele şi cupele; éru
să fie preste mésă pânea cea perpe-
tuă. Şi preste acestea să întindă unu 8
vestmêntu carmesinu, şi să-lu aco-
pere cu unu acoperemêntu de pele
de viţelu de mare, şi să-i pună pêr-
ghiele lui. Şi să iee unu vestmêntu 9
vênătu, şi să acopere policandrulu de
luminatu, şi candelele lui, şi mucă-
rile lui şi tigăile lui de cărbuni, şi
tóte vasele de oleiu, cu cari se ser-
vescu la elu. Şi *pre elu* cu tóte unel- 10
tele lui să-*lu* pună într'unu acope-
remêntu din pei de viţelu de mare,
şi să-lu pună pe pêrghii. Şi preste 11
altarulu de auru să întindă vestmêntu
vênătu, şi să-lu acopere cu acopere-
mêntu din pei de viţelu de mare, şi
să-i pună pêrghiele. Şi să iee tóte 12
uneltele *lui* de serviciu, cu cari se
servescu în sanctuaru, şi să *le* pună
în vestmêntu vênătu; şi să le aco-
pere cu acoperemêntu din pei de vi-
ţelu de mare, şi să *le* pună pe pêr-
ghiă. Dup'aceea să curăţe altarulu 13
de cenuşă, şi preste elu să întindă
unu vestmêntu purpuriu. Şi de asupra 14
să pună tóte uneltele lui, cu cari se
servescu la d'însulu: tigăile de căr-
buni, furculiţele şi lopeţele şi basi-
nele, tóte uneltele altarului ; şi pre-
ste d'însulu să întindă acoperemêntu
de pei de viţelu de mare, şi să-i pună
pêrghiele. Şi după ce Aaronu şi fiii 15
lui voru fi sfârşitu de a acoperí sanc-
tuarulu şi tóte uneltele sanctuarului,
cându va fi ca taběra să plece, să
vină fiii lui Kohatu, ca să-*lu* ducă;
éru ei de *nimica din* cele sânte să nu
se atingă, ca să nu móră. Acésta *este*

sarcina fiiloru lui Kohatu la cortulu întrunirei.
16 Şi Eleazaru, fiiulu lui Aaronu preutulu, să aibă subu a lui priveghiare oleiulu pentru luminatu, şi tămâia aromatică, şi darulu de pâne celu de tótă ḑiua, şi oleiulu ungerei; *şi* supraveghiarea preste totu locaşulu şi preste tóte câte *sûnt* într'însulu, preste sanctuaru şi preste uneltele lui.
17 Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui
18 Aaronu, ḑicêndu: Să nu lăsaţi, ca seminţia familieloru lui Kohatu să
19 se stingă dintre Leviţi; Ci acésta să faceţi cu d'înşii, ca ei să trăéscă, şi să nu móră, cându se apropiă de sânta sânteloru: Aaronu şi fiii sei să între, şi să-i aşeḑe fie-care la lucrulu seu
20 şi la sarcina sa; Éru ei să nu între, spre a vedé cumu se învĕlescu cele sânte, ca să nu móră.
21 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
22 Numeră capetele fiiloru lui Gherşonu, dupre casele loru părinţesci, du-
23 pre familiele loru. De la trei-ḑeci de ani şi mai susu pênĕ la cinci-ḑeci de ani numeră-i, pre toţi ce întră în cétă,
24 spre a lucra în cortulu întrunirei. Acesta *este* lucrulu familieloru lui Gherşonu, *la care* ei au să lucreze şi
25 să pórte. Ei să pórte covórĕle locaşului, şi cortulu îutrunirei, acoperemêntulu lui şi acoperemêntulu celu de pei de viţelu de mare celu de de asupra lui, şi covorulu de la uşa cor-
26 tului întrunirei, Şi perdelele curţii, şi covorulu uşei de la pórta curţii, care *este* pe lûngă locaşu şi pe lûngă altaru juru împrejuru, şi funiele loru, şi tóte uneltele loru de serviciu; şi tóte câte se ţinu de acelea să le facă.
27 Totu serviciulu fiiloru lui Gherşonu, tóte câte au ei să pórte, şi tóte câte au ei să facă, să fie dupre cuvêntulu lui Aaronu şi alu fiiloru lui; şi voi să-i însărcinaţi pre ei cu paza tutu-
28 roru acelora ce au să pórte. Acesta *este* lucrulu familieloru fiiloru lui Gherşonu în cortulu întrunirei; şi supraveghiarea preste d'înşii să aibă Itamaru, fiiulu lui Aaronu, preutulu.
29 *Éru* pre fiii lui Merari, tu şi pre acestia să-i numeri dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci,
30 De la trei-ḑeci de ani şi mai susu pênĕ la cinci-ḑeci de ani numeră-i; pre toţi cei ce întră în cétă, spre a lucra la cortulu întrunirei. Şi acésta 31
să fie paza sarcineloru loru în tóte lucrurile loru la cortulu întrunirei: Scêndurile locaşului şi pêrghiele lui, şi stâlpii lui, şi peciórele lui; Şi stâl- 32
pii curţii de juru împrejuru, şi peciórele loru, şi ţeruşii loru, şi funiele loru, cu tóte uneltele loru şi câte mai *sûnt* pentru serviciulu loru; să însemnaţi fie-căruia sarcina din uneltele, pre cari are să le pórte. Acesta 33
este lucrulu familieloru fiiloru lui Merari, din tóte câte au ei să facă în cortulu întrunirei, subu conducerea lui Itamaru, fiiului lui Aaronu, preutulu.
Şi aşa Moisi şi Aaronu şi cei mai 34
mari ai comunităţei numerară pre fiii Kohatiţiloru, dupre familiele loru şi
dupre casele loru părinţesci; De la 35
trei-ḑeci de ani şi mai susu pênĕ la cinci-ḑeci de ani, pre toţi cei ce întrară în acéstă cétă, ca să lucreze la
cortulu întrunirei. Şi cei numeraţi 36
dintr'înşii, dupre familiele loru fură:
duoĕ mii şepte sute cinci-ḑeci. Ace- 37
stia *sûnt* cei numeraţi din familiele Kohatiţiloru; toţi cari lucrară la cortulu întrunirei, pre cari Moisi şi Aaronu'i numerară dupre cuvêntulu lui Iehova prin Moisi.
Şi cei numeraţi dintre fiii lui Gher- 38
şonu, dupre familiele loru şi dupre casele loru părinţesci, De la trei-ḑeci 39
de ani şi mai susu pênĕ la cinci-ḑeci de ani, toţi cei ce întrară în acéstă cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei: Cei numeraţi ai loru dupre fa- 40
miliele loru, dupre casele loru părinţesci erau: duoĕ mii şese sute trei-ḑeci. Acestia *sûnt* cei numeraţi dintre 41
familiele fiiloru lui Gherşonu, toţi cei ce lucrară la cortulu întrunirei, pre cari'i numerară Moisi şi Aaronu dupre cuvêntulu lui Iehova.
Şi cei numeraţi din familiele fiiloru 42
lui Merari, dupre familiele loru, dupre casele loru părinţesci, De la trei- 43
ḑeci de ani şi mai susu pênĕ la cinci-ḑeci de ani, toţi cei ce întrară în acéstă cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei: Cei numeraţi ai loru du- 44
pre familiele loru erau: trei mii duoĕ sute. Acestia *sûnt* cei numeraţi din- 45

tre familiele fiiloru lui Merari, pre cari Moisi şi Aaronu 'i numerară dupre cuvêntulu lui Iehova prin Moisi.
46 Toţi cei numeraţi, pre cari Moisi şi Aaronu şi mai marii lui Israelu 'i numerară dintre Leviţi, dupre familiele loru şi dupre casele loru părinţesci;
47 De la trei-ḑeci de ani şi mai susu pênĕ la cinci-ḑeci de ani; toţi cei ce veniră pentru facerea de ori-ce lucru şi pentru purtarea sarcineloru
48 la cortulu întrunirei: Toţi cei numeraţi ai loru erau: optu mii cinci sute
49 optu-ḑeci. Dupre cuvêntulu lui Iehova se numerară prin Moisi; *aretându* elu fie-caruia lucrulu seu şi sarcina sa; dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi, aşa fură numeraţi.

CAP. 5.

Depărtarea celoru necuraţi din tabĕră. Legea de re'ntórcere. Apă de gelosiă.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Ordină fiiloru lui Israelu, ca ei să scóta afară din tabĕră pre toţi cei leproşi, pre toţi cei cu curgere, şi pre toţi cei necuraţi prin *atingere de*
3 mortu: Fie parte bĕrbătéscă, fie parte femeéscă, să-i scóteţi afară din tabĕră; să-i scóteţi pre ei, ca să nu se necurăţéscă taberele loru, în mediloculu cărora locuescu eu.
4 Şi fiii lui Israelu făcură aşa, şi scóseră pre acestia afară din tabĕră; dupre cumu vorbise Iehova lui Moisi, aşa făcură fiii lui Israelu.
5 Şi Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
6 Spune fiiloru lui Israelu: Dacă bĕrbatu séu femee va face vre unu pĕcatu ominescu, pĕcătuindu în contra lui Iehova, şi acelu sufletu s'a facutu
7 vinovatu, Elu să-şi mărturiséscă pĕcatulu seu, pre care l'a făcutu; şi să întórcă suma întrégă de care s'a făcutu vinovatu, şi a cincia *parte* să adaogă pe de asupra; şi să *o* dee
8 *aceluia*, cătră care *este* vinovatu. Éru dacă acelu omu nu va ave nici unu consângénu, caruia acestea să pótă întórce, pĕcatulu întorsu să fie alu lui Iehova pentru preutu, afară de berbecele de espiare, cu care se va face espiare pentru elu.
9 Şi totu darulu redicatu din cele consecrate ale fiiloru lui Israelu, cari se aducu preutului, alu lui să fie.
10 Şi ori-ce lucru consecratu alu lui este, *şi* ceea ce dă cineva preutului, alu lui sa fie.
11 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
12 Vorbesce fiiloru lui Israelu şi ḑi loru: Cându femeea unui bărbatu se va abate, şi-i va face necredinţă;
13 Şi *altu* bărbatu se va culca cu d'însa, ascundêndu-se acésta de ochii bărbatului ei, şi ea în taină s'a întinatu, fără *să fie* vr'unu marturu în contra ei, nici să fie fostu prinsă;
14 Dacă spiritulu de gelosiă a venitu preste d'însulu, ca elu să fie gelosu de femeea lui, şi ea este întinată; séu dacă spiritulu de gelosiă a venitu preste d'însulu, ca elu să fie gelosu de femeea lui, şi ea nu este întinată;
15 Acelu bărbatu să-şi ducă pre femeea sa la preutu, şi să aducă darulu seu pentru d'însa: a ḑecea *parte* din o efă de făină de orḑu; să nu tórne oleiu de asupra, nici să pună tămâiă preste d'însulu; că daru de gelosiă *este*, dare de aducere aminte, care amintesc vina.
16 Şi preutulu să facă să se apropie ea şi să o pună să stee înaintea lui Iehova;
17 Şi preutulu să iee apă sânţită într'unu vasu de lutu, şi din pulberea ce va fi pe podéla locaşului să iee preutulu, şi să *o* pună în acea apă.
18 Şi preutulu punêndu pre acea femee să stee înaintea lui Iehova, să descopere capulu acelei femei, şi să-i pună pe palmele ei darulu de aducere aminte, daru de gelosiă; şi preutulu să aibă în mâna sa apa amară, cea aducĕtóre de blăstemu.
19 Şi preutulu să pună pre femee să jure, ḑicêndu-i: Dacă nu s'a culcatu nimenea cu tine, şi dacă tu nu te-ai abătutu *cu altulu* în loculu bărbatului teu, aşa întinându-te, să nu fii atinsă de acéstă apă amară, aducĕtóre de
20 blăstemu. Dară dacă tu te-ai abătutu *cu altulu* în loculu bărbatului teu, şi dacă te-ai întinatu, şi s'a culcatu cu tine *altu* cineva afără de bărbatulu teu, — Preutulu să facă pre femee să jure jurămêntulu de blăstemu, şi preutulu să ḑică femeei: Dee Iehova,
21 ca tu să fii în blăstemu şi în jurămêntu în poporulu teu; facă Iehova să-ţi sece cópsele, şi să ţi se îmfle

22 pântecele; Şi acéstă apă aducétóre de blăstemu să între în mĕnuntaiele tale, ca să-*ţi* îmfle pântecele, şi să-*ţi* putreḑéscă cópsele! şi femeea să
23 ḑică: Aminu, Aminu. Apoi preutulu să scriă acele blăsteme pe o hărtiă, şi
24 să *le* stérgă cu apa cea amară; Şi să dee femeei, ca să bee apa amară cea aducétóre de blăstemu, ca acea apă aducétóre de blăstemu să între într'însa, şi amară să-i fie.
25 Şi preutulu să iee din mâna femeei darulu de gelosiă, pre care legânându-lu înaintea lui Iehova, să-lu
26 pună pe altaru: Şi preutulu să iee o mână din darulu de pâne spre amintire, pre care să o facă să fumege pe altaru; apoi să facă pre femee să bee acea apă.
27 Şi după ce-i va fi datu ei să bee acéstă apă, va fi, *că* dacă ea s'a întinatu, necredinciósă fiindu cătră bărbatulu ei, atunci acea apă aducétóre de blăstemu întrându într'însa, amară'i *va fi*, şi pântecele ei se va îmfla, şi cópsele ei voru putreḑí; şi acea femee va fi blăstemată în meḑiloculu
28 poporului ei. Şi dacă acea femee nu se va fi întinatu, ci *va fi* curată, va remâné neatinsă, şi va nasce fii.
29 Acésta *este* legea pentru gelosiă, cându femeea s'aru abate altului în loculu bărbatului ei, şi s'aru întina:
30 Séu cându aru veni preste unu bărbatu spiritulu de gelosiă, şi aru fi gelosu de femeea sa: elu să-şi pună pre femeea sa înaintea lui Iehova, şi preutulu să facă cu d'însa dupre a-
31 céstă lege. Şi bărbatulu va fi nevinovatu de acea vină; şi acea femee să-şi pórte vina sa.

CAP. 6.

Lege despre Nazareatu. Formula de bine-cuvêntare.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, şi ḑi loru: Bărbatu séu femee, cându se va deosebí, făcêndu votulu nazareu
3 de a se înfrêna lui Iehova; Acela să se abţină de vinu, séu de *altă* bĕutură îmbĕtătóre, şi nici *unu feliu* de acritură de vinu séu acritură de bĕutură îmbĕtătóre să nu bee; nici bĕutură din struguri storşi să nu bee; şi struguru nici próspetu nici stafidatu să nu mânânce. În tóte ḑilele 4
nazareatului seu să nu mânânce nimica din câte se face din vița de viă, de la simbure pênĕ la peliță. În tóte 5
ḑilele câtu ţine votulu nazareatului seu, briciulu pe capulu lui să nu trécă; pênĕ ce nu se voru împlini ḑilele înfrênărei sale lui Iehova; sântu să fie; şi pĕrulu capului seu să-lu lase să créscă. În tóte ḑilele câtu se 6
înfrênă pentru Iehova, la unu mortu să nu între: Nici pentru părintele 7
seu, nici pentru muma sa, *nici* pentru fratele seu, nici pentru sora sa, să nu se întineze, cându acestia voru fi morţi; căci elu nazareatulu Dumneḑeului seu *pórtă* pe capulu seu. Elu în tóte ḑilele nazareatului seu 8
sântu *să fie* lui Iehova. Şi dacă ci- 9
neva pe neasteptate va muri pe lângă d'însulu de mórte grabnică, şi *aşa* elu şi-aru întina capulu nazareatului seu; elu să-şi radă capulu în ḑiua curăţirei sale, în ḑiua a şeptea să-lu radă.

Şi a opta ḑi să aducă duoĕ turtu- 10
rele seau duoi pui de porumbu preutului la uşa cortului întrunirei; Şi 11
preutulu pre una să o pregătéscă sacrificiu pentru pĕcatu, éru pre ceal-altă dreptu olocaustu, şi să facă espiare pentru elu de pĕcatulu, pre care l'a făcutu cu *atingerea de* acelu mortu, şi să-i sânţéscă capulu lui într'acea ḑi. Şi să consacre ḑilele 12
nazareatului seu lui Iehova, şi să aducă unu mielu de unu anu dreptu săcrificiu pentru vină; éru ḑilele cele trecute voru căde; fiindu că nazareatulu seu fu întinatu.

Şi acésta *este* legea nazareatului 13
în ḑiua cându ḑilele nazareatului seu voru fi împlinite: Să-lu aducă pre d'însulu la uşa cortului întrunirei; Şi elu să-şi aducă sacrificiulu seu lui 14
Iehova: unu mielu de unu anu fără defectu dreptu olocaustu, şi unu mielu de unu anu fără defectu dreptu sacrificiu pentru pĕcatu, şi unu berbece fără defectu dreptu sacrificiu de bucuriă; Şi unu panieru de turte, 15
azime de flórea făinei, amestecate cu oleiu; şi de turte azime, unse cu oleiu, cu darulu loru de pâne şi cu libaţiunile loru. Şi preutulu să *le* 16

aducă lui Iehova; şi să pregătéscă sacrificiulu seu pentru pĕcatu şi olo-
17 caustulu seu. Şi berbecele să-lu pregătéscă *dreptu* sacrificiu de bucuriă lui Iehova, împreună cu panierulu de azime; şi preutulu să pregătéscă darulu seu de pâne şi libaţiunea sa.
18 Apoi nazareulu să-şi radă nazareatulu capului seu *la* uşa cortului întrunirei, şi să iee pĕrulu capului nazareatului seu, şi să-*lu* arunce în focului ce *este* subu sacrificiulu de bu-
19 curiă. Şi preutulu să iee spata cea fértă a berbecelui, şi o turtă nedospită din panieru şi o turtă azimă, şi să *le* pună pe mânele nazareului, după ce acesta 'şi va fi rasu pĕrulu
20 seu. Şi după ce preutulu le va fi legânatu dreptu daru legânatu înaintea lui Iehova, acestea *să fie* sânte, ale preutului, împreună cu peptulu legânatu şi cu spata redicată; şi dup'a-
21 ceea nazareulu să bee vinu. Acésta *este* legea nazareului, care a făcutu votu, darulu seu lui Iehova pentru nazareatulu seu; afară de ceea ce-i va da mâna; dupre votulu ce l'a făcutu, aşa să facă, împreună cu legea nazareatului.

22 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
23 Spune lui Aaronu şi fiiloru lui, ḑicêndu: Astfelu să bine-cuvêntaţi voi pre fiii lui Israelu, ḑicêndu:
24 Iehova să te bine-cuvênteze pre tine, şi să te păzéscă!
25 Iehova să-şi lumineze faţa sa preste tine, şi să-ţi fie îndurătoriu!
26 Iehova să-şi înalţe faţa sa spre tine, şi să-ţi dee pace.
27 Astu felu să pună numele meu preste fiii lui Israelu, şi eu 'i voiu bine-cuvênta pre ei.

CAP. 7.

Darurile celoru mai mari la consacrarea locaşului.

1 Şi în ḑiua, în care Moisi sfârşi de a aşeḑa locaşulu, şi-lu unse, şi-lu consacrà cu tóte uneltele lui, şi altarulu cu tóte uneltele lui; după ce le unse
2 şi le consacrà pre ele, Aduseră mai marii lui Israelu, capii caseloru loru părinţesci, cari *erau* mai marii preste seminţii, şi cari preşedeau la nu-
3 merare: Ei aduseră darurile loru lui Iehova: şese carĕ acoperite, şi duoi-spre-ḑece boi, câte unu caru pentru duoi mai mari, şi câte unu bou pentru fie-care; ei pre acestea le aduseră înaintea locaşului. Şi Iehova 4
vorbi lui Moisi, ḑicêndu: Ié-*le* de la 5
d'înşii, şi să fie la trebuinţa cortului întrunirei, şi să le dai Leviţiloru, fiecaruia dupre lucrulu seu. Şi Moisi 6
luà carĕle şi boii, şi le dădu Leviţiloru: Duoĕ carĕ şi patru boi le dădu 7
fiiloru lui Gherşonu, dupre lucrulu loru; Şi patru carĕ şi optu boi le 8
dădu fiiloru lui Merari, dupre lucrulu loru subu conducerea lui Itamaru, fiiulu lui Aaronu, preutulu. Éru fii- 9
loru lui Kohatu nu le dădu, că grija sanctuarului *era* în sarcina loru; pe umeri 'lu purtau.

Mai marii aduseră daru de con- 10
sacrarea altarului, în ḑiua în care fu unsu; mai marii aduseră darurile loru înaintea altarului. Şi Iehova 11
ḑise lui Moisi: Câte unu mai mare în fie-care ḑi să aducă darulu seu la consacrarea altarului.

Şi înântĕia ḑi celu ce aduse da- 12
rulu seu fu Nahşonu, fiiulu lui Aminadabu, din seminţia lui Iuda; Şi 13
darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḑeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḑeci sicli, dupre siclulu sanctuarului; amînduoĕ pline cu flórea făinei, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de pâne;
O tămâietóre de auru, grea de ḑece 14
sicli, plină cu tămâiă; Unu viţelu 15
tênĕru, unu berbece, unu mielu de unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu 16
dreptu sacrificiu pentru pĕcatu. Şi 17
dreptu sacrificiu de bucuriă: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Nahşonu, fiiulu lui Aminadabu.

A duoa ḑi aduse Nataneelu, fiiulu 18
lui Ţuaru, mai marele lui Isacharu.
'Şi aduse darulu seu: unu blidu de 19
argintu, greu de o sută trei-ḑeci *sicli*, o cupă de argintu, grea de şepte-ḑeci de sicli, dupre siclulu sanctuarului; amînduoĕ pline cu flórea făinei, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de pâne.
O tămâietóre de auru, grea de ḑece 20
sicli, plină cu tămâiă: Unu viţelu 21
tênĕru, unu berbece, unu mielu de

22 unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu
23 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Şi dreptu sacrificiu de bucurià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Nataneelu, fiiulu lui Ţuaru.
24 A treia ḍi *aduse* Eliabu, fiiulu lui Helonu, mai marele fiiloru lui Za-
25 bulonu. Darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḍeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḍeci sicli, dupre siclulu sanctuarului; amînduoĕ pline cu fiórea făinei, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de
26 pâne; O tămâietóre de auru, grea de
27 ḍece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu viţelu tênĕru, unu berbece, unu mielu de
28 unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu
29 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Şi dreptu sacrificiu de bucurià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Eliabu, fiiulu lui Helonu.
30 A patra ḍi *aduse* Elizuru, fiiulu lui Şedeuru, mai marele fiiloru lui Ru-
31 benu. Darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḍeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḍeci sicli, dupre siclulu sanctuarului; amînduoĕ pline cu fiórea făinei, frămêntată
32 cu oleiu, dreptu daru de pâne; O tămâietóre de auru, grea de ḍece *sicli*,
33 plină cu tămâiă; Unu viţelu tênĕru, unu berbece, unu mielu de unu anu
34 dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu
35 sacrificiu pentru păcatu; Şi dreptu sacrificiu de bucurià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Elizuru, fiiulu lui Şedeuru.
36 A cincia ḍi *aduse* Şelumielu, fiiulu lui Ţurişaddai, mai marele fiiloru lui
37 Simeonu. Darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḍeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḍeci sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu fiórea făinei, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de
38 pâne; O tămâietóre de auru, grea
39 de ḍece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu viţelu tênĕru, unu berbece, unu mielu
40 de unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu scarificiu pentru păcatu;
41 Şi dreptu sacrificiu de bucurià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Şelumielu, fiiulu lui Ţurişaddai.

A şesea ḍi *aduse* Eliasafu, fiiulu 42
lui Dehuelu, mai marele fiiloru lui Gadu; Darulu seu *fu*: unu blidu de 43
argintu, greu de o sută trei-ḍeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḍeci sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu fiórea făinei, frămêntată cu oleiu; O tămâietóre de auru, 44
grea de ḍece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu viţelu tênĕru, unu berbece, unu 45
mielu de unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pentru 46
păcatu; Şi dreptu sacrificiu de bu- 47
curià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Eliasafu, fiiulu lui Dehuelu.

A şeptea ḍi *aduse* Elişama, fiiulu 48
lui Amihudu, mai marele fiiloru lui Efraimu. Darulu seu *fu*: unu blidu 49
de argintu, greu de o sută trei-ḍeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḍeci sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu făină, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de pâne; O tă- 50
mâietóre de auru, grea de ḍece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu viţelu tênĕru, 51
unu berbece, unu mielu de unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu 52
sacrificiu pentru păcatu; Şi dreptu 53
sacrificiu de bucurià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Elişama, fiiulu lui Amihudu.

A opta ḍi *aduse* Gamalielu, fiiulu 54
lui Pedazuru, mai marele fiiloru lui Manasse. Darulu seu *fu*: unu blidu 55
de argintu, greu de o sută trei ḍeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḍeci de sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu făină, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de pâne; O tămâietóre de auru, grea de 56
ḍece *sicli*, plină cu tămâiă; Unu viţelu 57
tênĕru, unu berbece, unu mielu de unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu 58
sacrificiu pentru păcatu; Şi dreptu 59
sacrificiu de bucurià: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Gamalielu, fiiulu lui Pedazuru.

A noua ḍi *aduse* mai marele fiiloru 60

lui Beniaminu, Abidanu, fiiulu lui
61 Ghidoni: Darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḑeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḑeci sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu flórea făinei, frămêntată cu oleiu, dreptu
62 daru de pâne; O tămâietóre de auru, grea de ḑece *sicli*, plină cu tămâiă;
63 Unu viţelu, unu berbece, unu mielu de
64 unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu
65 dreptu sacrificiu pentru pĕcatu; Şi dreptu sacrificiu pentru bucuriă: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Abidanu, fiiulu lui Ghidoni.
66 A ḑecea ḑi *aduse* mai marele lui Danu, Ahiezeru, fiiulu lui Amişad-
67 dai: Darulu seu *fu*: Unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḑeci *sicli;* o cupă de argintu, de şepte-ḑeci sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu flórea făinei, frămêntată cu
68 oleiu; dreptu daru de pâne; O tămâietóre de auru, grea de ḑece *sicli,* plină
69 cu tămâiă; Unu viţelu, unu berbece, unu mielu de unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pen-
71 tru pĕcatu; Şi dreptu sacrificiu de bucuriă: duoi boi; cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Ahiezeru, fiiulu lui Amişaddai.
72 A unu-spre-ḑecea ḑi *aduse* mai marele fiiloru lui Asseru, Paghielŭ,
73 fiiulu lui Ochranu: Darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḑeci *sicli*; o cupă de argintu, grea de şepte-ḑeci sicli, dupre siclulu sanctuarului; amînduoĕ pline cu flórea făinei, frâmêntată cu oleiu, dreptu
74 daru de pâne; O tămâietóre de auru, grea de ḑece *sicli,* plină cu tămâiă;
75 Unu viţelu, unu berbece, unu mielu
76 de unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pentru pĕcatu;
77 Şi dreptu sacrificiu de bucuriă: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Paghielu, fiiulu lui Ochranu.
78 A duoa-spre-ḑecea ḑi *aduse* mai marele fiiloru lui Neftali, Ahira, fi-
79 iulu lui Enanu: Darulu seu *fu*: unu blidu de argintu, greu de o sută trei-ḑeci *sicli;* o cupă de argintu, grea de şepte-ḑeci de sicli, dupre siclulu sanctuarului, amînduoĕ pline cu flórea făinei, frămêntată cu oleiu, dreptu daru de pâne; O tămâietóre 80
de auru, grea de ḑece *sicli,* plină cu tămâiă; Unu viţelu, unu berbece, 81
unu mielu de unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pen- 82
tru pĕcatu; Şi dreptu sacrificiu de 83
bucuriă: duoi boi, cinci berbeci, cinci çiapi, cinci miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu lui Ahira, fiiulu lui Enanu.

Acestea *fură darurile* pentru con- 84
secrarea altarului ale mai mariloru, în ḑiua ungerei sale: Duoĕ-spre-ḑece blide de argintu, duoĕ-spre-ḑece cupe de argintu, duoĕ-spre-ḑece tămâietori de auru; Fie-care blidu de 85
o sută trei-ḑeci *sicli;* şi fie-care cupă de şepte-ḑeci sicli; totu argintulu acestoru vase *făcea:* duoĕ mii patru sute sicli, dupre siclulu sanctuarului; Cele duoĕ-spre-ḑece tămâietori de 86
auru, pline cu tămâiă, fie-care tămâietóre grea de ḑece *sicli*, dupre siclulu sanctuarului; totu aurulu tămâietoriloru *făcea*: o sută duoĕ-ḑeci de *sicli*. Toţi boii pentru olocaustu *erau* duoi- 87
spre-ḑece, berbeci duoi-spre-ḑece, miei de câte unu anu duoi-spre-ḑece, cu darurile loru de pâne; şi duoi-spre-ḑece ieḑi dreptu sacrificiu pentru pĕcatu; Şi toţi viţeii pentru sacrificiulu 88
de bucuriă *erau*: duoĕ-ḑeci şi patru de viţei, şeşe-ḑeci de berbeci, şeşe-ḑeci çiapi, şeşe-ḑeci miei de câte unu anu. Acestea *fură darurile* la consecrarea altarului, după ce elu fu unsu.

Şi Moisi întrându în cortulu în- 89
trunirei, ca să vorbéscă cu *Iehova,* audí vóce, care vorbi cătră d'însulu de pe propiţiătoriu, ce *era* de asupra preste chivotulu mărturiei, dintre cei duoi cherubimi; şi vorbia cătră d'însulu.

CAP. 8.

Ordine pentru candele; consacrarea Leviţiloru.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Vorbesce lui Aaronu, şi ḑi lui: Cându 2
vei aprinde candelele, cele şepte candele să lumineze în partea de dinaintea policandrului. Şi Aaronu făcu aşa; 3
elu în partea de dinaintea policandrului aprinse candelele, dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi. Şi poli- 4

candrulu *era* făcutu *așa*: *Era* din auru cioplitu, de la trunchiulu lui pênĕ la florile lui, cioplitu dupre chipulu, pre care-lu aretà Iehova lui Moisi, așa făcu elu policandrulu.

5 Și Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
6 Ié pre Leviții din meḑiloculu fiiloru
7 lui Israelu, și curățesce pre ei. Și așa să faci cu ei pentru a-i curăți: Stropesce preste d'înșii apă de curățire, și ei să lase să trécă briciulu preste totu corpulu loru, și să-și spele vestmintele loru, și *așa* să se curețe.
8 Atuncia să iee unu vițelu cu darulu seu de pâne, flóre de făină frămêntată cu oleiu, și altu vițelu să iee
9 dreptu sacrificiu pentru pĕcatu; Și să faci să se apropie Leviții dinaintea cortului întrunirei, și adună tótă co-
10 munitatea fiiloru lui Israelu. Și după ce vei apropia pre Leviți dinaintea lui Iehova, să-și pună fiii lui Israelu mânele loru de asupra Leviților:
11 Și Aaronu să legene pre Leviți *ca* daru legânatu înaintea lui Iehova de la fiii lui Israelu, ca ei să fie între-
12 buințați la serviciulu lui Iehova. Și Leviții să-și pună mânele loru pe capetele viței loru, și să aduci pre unulu sacrificiu pentru pĕcatu, și pre celu-l-altu *dreptu* olocaustu luiIehova, spre a face espiare pentru Leviți.
13 Și pune pre Leviți să stee înaintea lui Aaronu și înaintea fiiloru lui, și légână pre ei *dreptu* daru legânatu
14 lui Iehova. Așa să deosebesci pre Leveți din meḑiloculu fiiloru lui Is-
15 raelu, ca Leviții să fie ai mei. Și dup'aceea să între Leviții, ca să servéscă în cortulu întrunirei. Astu felu să-i curăți, și să legeni pre ei *dreptu*
16 daru legânatu. Căci ei dăruiți *sûnt* mie dintre fiii lui Israelu; în loculu tuturoru celoru ântĕiu-născuți, cari deschidu matricea între fiii lui Isra-
17 elu, i-amu luatu mie. Că alu meu *este* totu celu ântĕiu-născutu între fiii lui Israelu, de la omu pênĕ la vită; în ḑiua în care bătuiu pre totu ântĕiu-născutulu în pământulu Egip-
18 tului i-amu consacratu mie; Și luaiu pre Leviți în loculu a totu ântĕiu-
19 născutulu între fiii lui Israelu; Și dăduiu pre Leviți *ca* daru lui Aaronu și fiiloru lui dintre fiii lui Israelu, ca ei să facă serviciulu fiiloru lui Israelu în cortulu întrunirei, și ca ei să facă espiare pentru fiii lui Israelu, pentru ca să nu vină plagă preste fiii lui Israelu, dacă fiii lui Israelu s'aru apropia de sanctuariu.

Și Moisi și Aaronu și tótă comu- 20
nitatea fiiloru lui Israelu făcură așa cu Leviții; dupre tóte câte ordinase Iehova lui Moisi asupra Leviților, așa făcură fiii lui Israelu cu ḑ'înșii.
Și Leviții se curățiră, și-și spălară 21
vestmintele loru; Și Aaronu 'i legână *ca* daru legânatu înaintea lui Iehova, și Aaronu făcu espiare pentru d'înșii, ca să-i curețe. Și dup'aceste veniră 22
Leviții, ca să-și facă serviciulu loru în cortulu întrunirei, înaintea lui Aaronu și înaintea fiiloru lui; cumu ordinà Iehova lui Moisi asupra Leviților, așa făcură ei cu d'înșii.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 23
Acésta *este legea* despre Leviți: Celu 24
ce e*ste* de duoĕ-ḑeci și cinci de ani și mai susu să vină la cétă spre a face serviciu în cortulu întrunirei. Și 25
cei ce au împlinitu cinci-ḑeci de ani să ésă din cétă, și să nu servéscă mai multu. Dară să servéscă *atuncia* fra- 26
ților loru în cortulu întrunirei, păzindu ce este de păzitu; dară servicie să nu facă. Așa să faci tu cu Leviții întru ce se atinge de însărcinarea loru.

CAP. 9, 10.

Pasca se ține; a duoa pască permisă. Călătoria condusă prin nuoru și trîmbițe. Călătoria de la Sinai la Paranu; ordinea călătoriei.

Și Iehova vorbi lui Moisi în pusti- 1
iulu Sinai, în luna ântĕia din anulu alu duoilea după eșirea lui *Israelu* din pământulu Egiptului, ḑicêndu:
Fiii lui Israelu să facă pascele la 2
timpulu seu. În a patru-spre-ḑecea 3
ḑi a lunei acesteia, cătră séră să le faceți, la timpulu seu; dupre tóte legile loru, și dupre tóte datinele loru să le faceți. Și Moisi vorbi fiiloru 4
lui Israelu, ca ei să facă pascele. Și 5
ei făcură pascele în *luna* ântĕia, în a patru-spre-ḑecea ḑi a lunei, cătră séră, în pustiiulu Sinai; dupre tóte câte ordinà Iehova lui Moisi, așa făcură fiii lui Israelu.

Și au fostu bărbați, cari erau ne- 6

curați, *fiindu că se atinseseră* de omu mortu, și nu puteau face pascele într'acea di; acestia veniră înaintea lui Moisi și înaintea lui Aaronu într'aceea di: 7 Și acesti bărbați 'i diseră: Noi necurați *sîntemu pentru atingerea* de omu mortu; pentru ce să fimu lipsiți de a aduce daru lui Iehova la timpulu seu între fiii lui 8 Israelu? Și Moisi li dise: Stați să audu ce va ordina Iehova pentru voi. 9 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu: 10 Vorbesce fiiloru lui Israelu, dicêndu: Dacă careva dintre voi séu din generațiunile vóstre aru fi necuratu pentru *atingerea de* vre unu mortu séu pe cale departe, totuși elu să facă 11 pasci lui Iehova: În luna a duoa, în a patru-spre-decea di cătră séră să le facă, *și* cu azime și cu *erburi* amari 12 să le mânânce. Ei dintr'însele să nu lase pe demânéță, și osu să nu frângă dintr'însele, dupre tóte legile 13 pasceloru să le facă pre ele. Éru bărbatulu care nu *va fi* necuratu și nu va fi pe cale, și se va abține de a face pascele, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu, că elu n'a adusu darulu lui Iehova la timpulu seu; bărbatulu acela va purta pĕcatulu seu. 14 Și dacă va locui între voi vr'unu străinu, și acesta aru voí să facă pascele lui Iehova, elu să le facă dupre legea pasceloru, și dupre datinele loru. Totu aceeași lege să fie vouî pentru celu străinu ca și pentru celu moscénu.

15 Și în diua în care fu redicatu locașulu, nuoru acoperí locașulu cortului mărturiei; și séra era în chipu de focu de asupra locașului pênĕ de- 16 mânéță, Așa a fostu ne'ncetatu: nuoru 'lu acoperia *diua,* și nóptea se 17 părea focu. Și îndată ce se redica nuorulu de pe cortu, fiii lui Israelu porniau; și în loculu, unde stătea nuorulu, acolo fiii lui Israelu tăbĕriau. 18 Dupre cuvêntulu lui Iehova plecau fiii lui Israelu, și dupre cuvêntulu lui Iehova remâneau în tabĕră; în tóte dilele câte stătea nuorulu de asupra 19 locașului, remâneau în tabĕră. Și cându sta nuorulu dile multe de asupra locașului, atuncia fiii lui Israelu păziau cele de păzitu ale lui Iehova, și nu plecau. Și dacă nuorulu sta puține 20 dile de asupra locașului, ei tăbĕriau dupre cuvêntulu lui Iehova, și plecau dupre cuvêntulu lui Iehova. Și dacă 21 nuorulu sta de cu séră pênĕ demânétă, și demânéța nuorulu se redică, atuncia și ei plecau; séu după o di și nópte, dacă se redică nuorulu, ei plecau; *Séu* duoĕ dile séu o lună séu 22 timpu mai lungu, de sta nuorulu de asupra locașului, remâindu pe elu, fiii lui Israelu remâneau în taberele loru, și nu plecau; și de se redică acesta, și ei plecau. Dupre cuvêntulu 23 lui Iehova tăbĕriau, și dupre cuvêntulu lui Iehova plecau; păziau cele de păzitu ale lui Iehova, dupre cuvêntulu lu Iehova *datu* prin Moisi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu: 1 Fă-ți duoĕ trîmbițe de argintu; lucru 2 bătutu să le faci, și să-ți servéscă, spre a da *semnu* pentru chiămarea comunității și pentru plecarea din tabĕră. Și cându se va suna din amîn- 3 duoĕ, să se strîngă tótă comunitatea la tine la ușa cortului întrunirei: Éru cându se va suna *numai* din 4 una, să se strîngă la tine mai marii, capii miiloru lui Israelu. *Și* cându 5 veți suna alarmă, să plece taberele cele tăbĕrâte despre resăritu; *Și* 6 cându veți suna alarmă a duoa óră, să plece taberele cele tăbĕrâte despre méda-di. Alarmă să se sune la *tótă* plecarea loru. Și cându veți aduna 7 comunitatea, să suflați, dară să nu sunați alarmă. Și în trîmbițe să sufle 8 fiii lui Aaronu, preuții: care *lucru* să fie lege a vóstră perpetuă în generațiunile vóstre. Și cându veți eși 9 la resbelu în țéra vóstră în contra neamicului, care vĕ va asupri, atuncea să sunați alarmă cu trîmbițele; și va fi, că Iehova Dumnedeulu vostru 'și va aduce aminte de voi, si vĕ veți mântuí de neamicii vostri. Și la 10 dilele cele de bucuriă ale vóstre și la serbătorile vóstre, și la lunele cele nuoe ale vóstre, să sunați în trîmbițe la olocaustele vóstre și la sacrificiele de bucuriă ale vóstre, ca ele să fie vouî de amintire înaintea Dumnedeului vostru. Eu *sînt* Iehova Dumnedeulu vostru.

11 Și în anulu alu duoilea, în luna a
duoa, în duoĕ-ḑeci ale lunei, se
redică nuorulu de pe locașulu măr-
12 turiei. Și fiii lui Israelu plecară
în călătoriele loru din pustiiulu Si-
nai, și nuorulu stătu în pustiiulu
13 Paranu: Ei dară plecară pentru ân-
tĕia óră dupre cuvêntulu lui Iehova
datu prin Moisi.
14 Mai ântĕiu plecà stégulu taberei
fiiloru lui Iuda, dupre ostile loru; și
preste óstea sa *era* Nahșonu, fiiulu
15 lui Aminadabu. Și preste óstea se-
minției fiiloru lui Isacharu era Na-
16 taneelu, fiiulu lui Țuaru. Și preste
óstea seminției fiiloru lui Zabulonu
17 *era* Eliabu, fiiulu lui Helonu. Atun-
cia locașulu era desfăcutu; și fiii lui
Gherșonu și fiii lui Merari, cari du-
18 ceau locașulu, plecară. Dup'aceea
plecà stégulu taberei lui Rubenu du-
pre ostile sale; și preste óstea sa
19 *era* Elizuru, fiiulu lui Ședeuru; Și
preste óstea seminției fiiloru lui Si-
meonu *era* Șelumielu, fiiulu lui Țu-
20 rișaddai; Și preste óstea seminției
fiiloru lui Gadu *era* Eliasafu, fiiulu
21 lui Dehuelu. Atuncea plecară Koha-
tiții, cari duceau sanctuarulu, și aceia
așeḑară cortulu, pênĕ ce acestia
22 veniră. Dup'aceea plecà stégulu ta-
berei fiiloru lui Efraimu dupre ostile
loru; și preste óstea sa *era* Elișama,
23 fiiulu lui Amihudu. Și preste óstea
seminției fiiloru lui Manasse *era* Ga-
24 malielu, fiiulu lui Pedazuru. Și preste
óstea seminției fiiloru lui Beniaminu
25 *era* Abidanu, fiiulu lui Ghidoni. Și
plecà stégulu taberei fiiloru lui Danu,
cari *formau* códa tuturoru tabere-
loru, dupre ostile loru; și preste óstea
sa *era* Ahiezeru, fiiulu lui Amișaddai,
26 Și preste óstea seminției fiiloru lui
Asseru *era* Paghielu, fiiulu lui O-
27 chranu. Și preste óstea seminției fii-
loru lui Neftali *era* Ahira, fiiulu lui
28 Enanu. Astu felu *fu* plecarea fiiloru
lui Israelu dupre ostile loru, cându
ei plecară.
29 Și Moisi ḑise lui Hobabu, fiiulu
lui Reguelu, Madianitulu, socrulu lui
Moisi: Noi plecămu la loculu, despre
care a ḑisu Iehova: 'Lu voiu da
vouî; vino cu noi, și vomu face ție
bune, că Iehova a promisu bine lui
Israelu. Și elu 'i respunse: Nu voiu 30
merge, ci mĕ voiu duce la țéra mea
și la loculu nascerei mele. Și *Moisi* 31
ḑise: Rogu-te, nu ne lăsa, că tu cu-
nosci *locurile* unde putemu să tăbĕ-
râmu în pustiiu, și vei fi nouî în locu
de ochi: Și va fi, dacă vei veni cu 32
noi, că binele ce ni-lu va face nouî
Iehova, vomu face și ție asemene.
Și ei plecară din muntele lui Ie- 33
hova cale de trei ḑile, și chivotulu
legei lui Iehova merse înaintea loru
cale de trei ḑile, căutându-li locu de
repausu. Și nuorulu lui Iehova *era* 34
de asupra loru în ḑiua, cându plecară
din tabĕră.
Și cându se redica chivotulu, Moisi 35
ḑicea: Scólă-te, Iehova! ca să se resi-
péscă neamicii tei, și să fugă dinain-
tea ta cei ce te urĕscu pre tine! Și 36
cându sta, ḑicea: Întórce-te, Iehova,
la miriadele miiloru lui Israelu.

CAP. 11.

Poporulu murmură; mai marii se așéḑă; poftă de carne îndestulată și pedepsită.

Și poporulu murmură de ostinélă în 1
auḑulu lui Iehova, și Iehova auḑindu,
mânia lui s'aprinse, și foculu lui Ie-
hova arse între ei, și mistuí *parte* din
marginea taberei. Și poporulu strigà 2
cătră Moisi: și rugându-se Moisi lui
Iehova, foculu se stînse. Și numiră 3
loculu acela — Tabĕra *(ardere)*, pen-
tru că foculu lui Iehova s'aprinsese
între ei.
Și amestecătura de totu felulu de 4
ómeni care *era* între ei, era lacomă
fórte; și chiaru și fiii lui Israelu în-
cepură a se plânge, ḑicêndu: Cine va
da nouî carne să mâncămu? Adusu- 5
ne-amu aminte de pescele, pre care-lu
mâncamu în Egiptu în daru, de cas-
traveți și de zemoși și de praji și de
cépă și de usturoiu; Și acumu suflе- 6
tulu nostru s'a uscatu; nimica nu *este*
de câtu numai mana acésta *înaintea*
ochiloru nostri, [Și mana *era* ca se- 7
mînța de coriandru, și colórea ei *era*
ca colórea de bdeliu. *Și* poporulu 8
merse, și culese, și *o* măcinară în
móră, séu *o* sdrobiră în piuă, și *o*
ferbseră în óle, și făcură dintr'însa
plăcinte; și gustulu ei era ca și gus-
tulu unei plăcinte cu oleiu. Și cându 9

cădea roua preste tabără nóptea, cădea
şi mana de asupra].
10 Şi Moisi audí pre poporu plângêndu
prin familiele loru, pre fie-care la uşa
cortului seu, şi mânia lui Iehova s'a-
prinse fórte, şi acésta fu reu şi înain-
11 tea lui Moisi. Şi Moisi dise cătră Ie-
hova: Pentru ce amăresci *într'atâtu*
pre servulu teu? şi pentru ce nu aflaiu
charu înaintea ochiloru tei? de ai pusu
asupra mea sarcina întregului aces-
12 tui poporu. Au dóră eu amu conce-
putu pre totu poporulu acesta? au
dóră eu l'amu născutu? ca să-mi poţi
dice: Pórtă-lu în sînulu teu, cumu
pórtă doica pre celu sugĕtoriu, pênĕ
la pămêntulu, pre care tu cu jurĕ-
mêntu l'ai promisu părinţiloru sei?
13 De unde să iéu carne, ca să dau la
totu poporulu acesta? că ei plângu
cătră mine, dicêndu: Dă-ni carne, ca
14 să mâncămu; Eu singuru nu potu să
portu totu poporulu, că *este* pré greu
15 pentru mine. Şi dacă vrei să faci cu
mine astu felu, de amu aflatu charu
înaintea ta, rogu-te, omóră-mĕ mai
bine; ca să nu vĕdu însu-mi nenoro-
cirea mea!
16 Şi dise Iehova lui Moisi: Adună-mi
şepte-deci de bărbaţi dintre bĕrânii
lui Israelu, pre cari-i cunosci, că
sûnt bĕtrânii poporului şi căpeteniele
lui, şi-i adă înaintea cortului întru-
nirei, şi să stee acolo cu tine.
17 Şi eu mĕ voiu pogorî, şi voiu vorbi
acolo cu tine, şi voiu lua din spiri-
tulu ce *este* în tine, şi-*lu* voiu pune
preste d'înşii, ca ei cu tine împreună
să pórte greutatea poporului, şi tu
18 să nu *o* porţi singuru. Şi poporului
să dici: Sânţiţi-ve pentru mâne, şi
veţi mânca carne; că aţi plânsu la
audulu lui Iehova, şi aţi disu: Cine
ni va da carne, ca să mâncămu? că
mai bine *era* nouî în Egiptu; de a-
ceea Iehova vî va da carne, ca să
19 mâncaţi. Voi nu veţi ave de mâncatu
pentru o di, nici pentru duoĕ dile,
nici pentru cinci dile, nici pentru
dece dile, nici pentru duoĕ-deci de
20 dile: *Ci* pentru o lună de dile, pênĕ
ce vî va eşí pe nasu, şi vi se va face
desgustu; pentru că aţi lepĕdatu pre
Iehova, care *este* între voi, şi înain-
tea lui aţi plânsu, dicêndu: Óre pen-
tru ce amu eşitu din Egiptu? Şi 21
Moisi dise: Şese sute de mii bărbaţi
pedestri *este* poporulu întru care *sûnt*
eu; şi tu dici: Carne voiu da loru,
ca să mânânce o lună de dile. Nu 22
cumva să se junghie *tóte* cirĕdele şi
turmele pentru d'înşii ca să-i îndes-
tuleze? Séu nu cumva să prindemu
toţi pescii din mare pentru d'înşii, ca
să-i îndestuleze? Şi Iehova dise lui 23
Moisi: Nu cumva s'a scurtatu mâna
lui Iehova? acumu vei vedé, dacă
cuvêntulu meu se împlinesce séu nu.
Şi Moisi eşí afară, şi spuse popo- 24
rului cuvintele lui Iehova, şi adună
şepte-deci bărbaţi dintre bĕtrânii po-
porului, şi-i puse să stee împrejurulu
cortului. Şi Iehova se pogorî în nu- 25
oru, şi vorbi cătră d'însulu; şi luă
din spiritulu ce *era* într'însulu, şi-*lu*
puse preste cei şepte-deci de bĕtrâni;
şi aşedându-se spiritulu preste d'în-
şii, ei profeţiră; dară nu urmară. Éru 26
duoi bărbaţi au remasu în tabĕră,
numele unuia *era* Eldadu, şi numele
celui-l-altu Medadu, şi preste acestia
se aşedà acelu spiritu; căci şi ei *erau*
dintre cei înscrişi, deşí nu eşiră afară
la cortu; şi ei profeţiau în tabĕră.
Atunci veni alergându unu băetu, şi 27
spuse lui Moisi, dicêndu: Eldadu şi
Medadu profeţescu în tabĕră. Şi Io- 28
sua, fiiulu lui Nunu, care serviá pre
Moisi din juneţa sa, respunse, di-
cêndu: Domnulu meu, Moisi, opres-
ce-i pre ei! Dară Moisi dise cătră 29
d'însulu: Nu cumva esci gelosu pen-
tru mine? Dee Domnulu, ca toţi din
poporulu lui Iehova să fie profeţi, *şi* ca
Iehova să trămétă spiritulu seu preste
d'înşii. Dup'aceea Moisi se întórse în 30
tabĕră, elu şi bĕtrânii lui Israelu.
Şi vêntu eşí de la Iehova, şi aduse 31
prepeliţi de preste mare, şi *le* aşedà
preste tabĕră, cale de o di încóce şi
cale de o di încolo; *şi* în totu îm-
prejurulu taberei de duoi coţi pe de
asupra pămêntului. Şi poporulu se 32
sculà tótă acea di şi tótă *acea* nópte
şi tótă cea-l-altă di, şi culese pre-
peliţi; *şi* care culese mai puţinu, cu-
lese dece omeri; şi *le* şi întinseră juru
împrejurulu taberei. Şi încă fiindu car- 33
nea între dinţii loru, şi pênĕ a nu fi
încă mestecată, mânia lui Iehova se

aprinse asupra poporului, şi Iehova lovi pre poporu cu plagă mare fórte.
34 Şi loculu acela 'lu numiră: Kibrotu-taava *(mormintele lăcomiei)*, pentru că acolo fură îmmormêntaţi *toţi cei din* poporu, cari erau lacomi.
35 De la Kibrotu-taava plecà poporulu la Hazerotu, şi se opri la Hazerotu.

CAP. 12.

Aaronu şi Maria murmură asupra lui Moisi, şi se pedepsescu; lepra Mariei.

1 Şi Maria şi Aaronu vorbiră contra lui Moisi pentru femeea cea Etiopénă, pre care o luase elu; că elu 'şi luà
2 femee Etiopénă. Şi ḑiseră: Au dóră numai prin Moisi vorbesce Iehova? au nu vorbesce şi prin noi? Şi Iehova audí. (Şi acestu omu Moisi *era* blându fórte, mai multu de câtu toţi
4 ómenii de pe faţa pământului.) Şi Iehova fără-de-scire ḑise lui Moisi şi lui Aaronu şi Mariei: Eşiţi afară toţi trei la cortulu întrunirei; şi ei eşiră
5 afară toţi trei. Şi se pogorî Iehova în stâlpu de nuoru, şi stătu *în* uşa cortului, şi chiamà pre Aaronu şi pre
6 Maria; şi eşiră amînduoi. Şi elu ḑise: Ascultaţi cuvintele mele! dacă vre unulu dintre voi este profetu, eu, Iehova, mĕ voiu areta lui în visu, *şi*
7 în somnu voiu vorbi cu d'însulu. Nu aşa cu servulu meu Moisi, carĕ *este*
8 credinciosu în tótă casa mea; Gură cu gură vorbescu cu d'însulu, şi în faţă şi nu prin închipuire, şi chipulu lui Iehova 'lu vede elu; cumu dară de nu v'aţi temutu să vorbiţi contra servului meu, contra lui Moisi?
9 Şi mânia lui Iehova s'aprinse con-
10 tra loru; atunci elu se duse. Şi nuorulu se trase de pe cortu; şi éccĕ Maria *era* plină de lepră, *albă* ca omĕtulu; şi Aaronu uitându-se la Ma-
11 ria, éccĕ *era* leprósă. Şi Aaronu ḑise lui Moisi: Rogu-te, domnulu meu! nu mai pune pĕcatulu pe noi, că nebunesce amu lucratu, şi amu pĕcă-
12 tuitu. Rogu-te, ca ea să nu fie ca o lepedătura, a cărei carne, cându ese din pântecele mumei sale pe jumă-
13 tate este putredă. Şi Moisi strigà cătră Iehova, ḑicêndu: Dumneḑeule!
14 rogu-te, vindec'o pre ea. Şi Iehova ḑise lui Moisi: Dacă părintele ei *în mâniă* i-aru fi scuipatu în faţă, au nu s'aru fi ruşinatu şepte ḑile? să se închidă şepte ḑile afară de taberĕ, şi dup'aceea să se priméscă. Şi aşa Ma- 15
ria fu închisă afară de taberĕ şepte ḑile; şi poporulu nu plecà, pênĕ ce Maria fu primită.

Şi dup'aceea plecà poporulu de la 16
Hazerotu, şi tăberâ în pustiiulu Paranu.

CAP. 13, 14.

Duoi-spre-ḑece ómeni trămeşi, spre a iscodi Canaanulu; scirea loru; poporulu se rescólă, şi se lépĕdă tótă acea generaţiune.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 1
Trămete bărbaţi, ca să iscodéscă pă- 2
mêntulu Canaanu, pre care-lu voiu da fiiloru lui Israelu, câte unu bărbatu din tótă seminţia părinţiloru loru să trămeteţi, fie-care unu mai mare între ei. Şi Moisi 'i trămese din 3
pustiiulu Paranu, dupre ordinulu lui Iehova; toţi bărbaţii capi între fiii lui Isaelu. Şi aceste *sûnt* numile lo- 4
ru: din seminţia lui Rubenu: pre Şamua, fiiulu lui Zaccuru. Din semin- 5
ţia lui Simeonu: pre Şafatu, fiiulu lui Hori. Din seminţia lui Iuda: pre 6
Calebu, fiiulu lui Iefune. Din semin- 7
ţia lui Isacharu: pre Ighalu, fiiulu lui Iosefu. Din seminţia lui Efraimu: 8
pre Osea, fiiulu lui Nunu. Din se- 9
minţia lui Beniaminu: pre Palti, fiiulu lui Rafu. Din seminţia lui Zabu- 10
lonu: pre Gaddielu, fiiulu lui Sodi. Din a lui Iosefu, din seminţia lui Ma- 11
nase: pre Gaddi, fiiulu lui Susi. Din 12
seminţia lui Danu: pre Ammielu, fiiulu lui Ghemali. Din seminţia lui 13
Asseru: pre Seturu, fiiulu lui Michaelu. Din seminţia lui Neftali: pre 14
Naabi, fiiulu lui Vafsi. Din seminţia 15
lui Gadu: pre Gheuelu, fiiulu lui Machi. Acestea *sûnt* numile bărba- 16
ţiloru, pre cari trămese Moisi, ca să iscodéscă pământulu. Şi pre Osea, fiiulu lui Nunu, 'lu numi Moisi Iosua.

Şi trămese pre ei Moisi, ca sa is- 17
codéscă pământulu Canaanu, şi ḑise cătră d'înşii: Mergeţi d'aici spre mé-
ḑă-ḑi, şi *apoi* vĕ suiţi pe munte. Şi 18
vedeţi pământulu cumu *este* si *ce felu este* poporulu ce-lu locuesce, dacă *este* tare séu slabu, *dacă este* multu séu puçinu la numeru; Şi ce felu 19

este pământulu în care locuesce, dacă *este* bunu séu reu; şi ce felu *sûnt* cetăţile, în cari locuesce acesta, dacă elu *şede* în tabere séu în locuri cu
20 zidu întărite; Şi *érăşi* cumu *este* pământulu, dacă *este* grasu séu secu, dacă sûnt într'însulu arbori séu nu? şi fiţi cu ânimă, şi luaţi *cu voi* din fruptele acelui pământu.
21 Şi ḑilele acele *erau* ḑilele în cari începe cócerea struguriloru. Şi ei plecară, şi iscodiră pământulu acela din pustiiulu Zinu pênĕ la Rehobu şi pêne
22 la Hematu. Şi ei se suiră şi spre méḑă-ḑi, şi veniră pênĕ la Hebronu, şi acolo *erau* Ahimanu, Şeşai şi Talmai, născuţi din Hanaku. (Şi Hebronulu fu ziditu cu şepte ani înainte de
23 cetatea Zoanu în Egiptu.) Şi ei venira pênĕ la valea Eşcolu *(struguru)*; şi acolo tăiéră o viţă de viă cu struguru, şi o duseră în parângă; cumu şi
24 din mere-granate şi din smochini, Şi pre acelu locu 'lu numiră Nahalu-Eşcolu *(valea strugurului)*, pentru acelu struguru, pre care fiii lui Israelu 'lu tăiéră de acolo.
25 Şi ei se 'ntórseră înapoi de la iscodirea pământului la sfârşitulu a
26 patru-ḑeci de ḑile. Şi ei ajungêndu, veniră la Moisi şi la Aaronu şi la tótă comunitatea fiiloru lui Israelu în pustiiulu Paranu la Kadeşu; şi ducêndu scire şi la tótă comunitatea, 'i aretară şi fruptele pământului. Şi ei 'i
27 spuseră, ḑicêndu: Noi amu ajunsu în pământulu acela, la care ne-ai trămesu, şi cu adeveratu acolo curge lapte şi miere, şi acesta *e* fruptulu
28 lui; Decâtu poporulu ce locuesce într'însulu *este* tare fórte, şi cetăţile întărite *şi* mari fórte; şi încă şi pre fiii lui Hanaku 'i vĕḑurămu acolo.
29 Amalekiţii locuescu în partea despre méḑă-ḑi; şi Heteii, şi Iebuseii şi Amoreii locuescu pe munte; şi Cananeii locuescu pe lûngă mare şi pe lûnga Iordanu.
30 Şi Calebu linisci pre poporulu, *ce murmura* asupra lui Moisi, ḑicêndu: Haideţi, să mergemu, şi *pământulu*
31 să-lu luămu, că-i vomu învinge. Şi bărbaţii, cei ce fuseră cu d'însulu, ḑiceau: Noi nu vomu puté merge contra acelui poporu, că elu *este* mai
tare de câtu noi. Aşa ei aduseră 32
scire rea fiiloru lui Israelu despre acelu pământu, pre care-lu iscodiră, ḑicêndu: Pământulu, care amu străbătutu, ca să-lu iscodimu, *este* unu pământu care mânâncă pre locuitorii lui; şi toţi ómenii, pre cari i-amu vĕḑutu acolo, *sûnt* ómeni mari la statu. Şi noi acolo amu mai vĕḑutu 33
şi urieşi, pre fiii lui Hanaku, cari *se tragu* din urieşi; şi noi ne vedeamu în ochii nostri ca pupăze, şi aşa eramu noi în ochii loru.

Şi redicându-se tótă comunitatea, se 1
puse a striga; şi poporulu plânse în nóptea aceea. Şi toţi fiii lui Israelu 2
murmurară asupra lui Moisi şi asupra lui Aaronu, şi tótă comunitatea li ḑise: Ce bine era, de amu fi muritu în pământulu Egiptului, séu de amu fi muritu în acestu pustiiu! Pentru 3
ce ne-a adusu Iehova în pământulu acesta, ca să cădemu de sabiă, şi femeele nóstre şi copilaşii nostri să se facă pradă? Au nu este mai bine pentru noi să ne întórcemu în Egiptu? Şi ḑiseră unii cătră alţii: Să *ni* 4
punemu capu, şi să ne întórcemu în Egiptu.

Şi Moisi şi Aaronu căḑură pe fe- 5
ţele loru înaintea întregei adunări a comunităţei fiiloru lui Israelu. Şi Io- 6
sua, fiiulu lui Nunu, şi Calebu, fiiulu lui Iefune, din cei ce iscodiră pământulu, 'şi rupseră vestmintele loru; Şi vorbiră cătră tótă comunitatea fii- 7
loru lui Israelu, ḑicêndu: Pământulu, pre care noi l'amu străbătutu ca să-lu iscodimu, *este* pământu bunu fórte, fórte; Dacă Iehova va fi cu bună- 8
voinţă pentru noi, elu ne va aduce în pământulu acela, şi-lu va da nouî, pământu, în care curge lapte şi miere; Numai nu vĕ sculaţi în contra 9
lui Iehova, şi nu vĕ temeţi de poporulu pământului aceluia, că ei pâne *sûnt* nouî; umbrirea loru s'a depărtatu de la d'înşii, şi Iehova *este* cu noi; nu vĕ temeţi de ei. Éru tótă 10
comunitatea vorbi, ca să-i ucidă cu petre.

Şi mărirea lui Iehova se aretă în cortulu întrunirei înaintea tuturoru fiiloru lui Israelu. Şi Iehova ḑise lui 11

Moisi: Pênĕ cându mĕ va nesocoti poporulu acesta? şi pênĕ cându numi voru crede ei, după tóte semnele
12 ce le făcuiu eu între d'înşii? Cu mórte 'lu voiu lovi, şi-lu voiu stêrpi; éru pre tine te voiu face să ajungi poporu mai mare şi mai tare de câtu d'însulu.
13 Şi Moisi dise cătră Iehova: Audit'au Egiptenii, că tu din mediloculu loru ai scosu pre poporulu acesta
14 prin puterea ta, Şi au spusu ei cătră locuitorii acestui pământu, *cari* au auditu şi ei că tu, o Iehova, *esci* în mediloculu acestui poporu, că tu Iehova te areţi, ca să te védă chiaru cu ochii, şi *că* nuorulu teu şede de asupra loru, şi *că* tu mergi înaintea loru, diua în stâlpu de nuoru, şi nó-
15 ptea în stâlpu de focu; Şi *de* cumva ai omorî pre poporulu acesta ca pre unu singuru omu, atunci naţiunile, cari au auditu de numele teu, aru
16 dice: Fiindu că Iehova nu putú să aducă pre poporulu acesta în pământulu, pre care cu jurământu l'a promisu loru, de aceea 'i omorî în ace-
17 stu pustiiu. Şi acumu, rogu-te, măréscă-se puterea *ta*, Dómne! dupre
18 cumu ai promisu, dicêndu: Iehova *este* îndelungu-răbdătoru şi plinu de milă; care értă fără-de-legea şi pĕcatulu, şi care nu lasă *nimicu* nepedepsitu; care cercetéză nedreptăţile părinţiloru în fii pênĕ în a treia şi a
19 patra *generaţiune*. Értă, *aşa* te rogu, fără-de-legea poporului acestuia, dupre mărimea milei tale, şi dupre cumu ai ertatu poporului acestuia din Egiptu şi pênĕ aici.
20 Şi Iehova dise: Ertatu-*l*'amu, du-
21 pre cuvêntululu teu. Şi în adevĕru, viu sûnt, şi mărirea lui Iehova va
22 împlé totu pământulu: Că toţi acei bărbaţi, cari au vĕdutu mărirea mea şi semnele mele, pre cari eu le-amu făcutu în Egiptu şi în pustiiulu acesta, *şi cari* m'au cercatu acumu de dece-ori, şi de cuvêntulu meu n'au
23 ascultatu, Nici unulu nu va vedé pământulu acela, pre care cu jurământu l'amu promisu părinţiloru loru; şi toţi aceia, ce m'au despreţuitu, nu-lu
24 voru vedé; Numai pre servulu meu Calebu, fiindu că a fostu altu spiritu în elu, şi pe deplinu a urmatu dupre voia mea, voiu aduce pre elu în pământulu pre căre l'a străbătutu, şi seminţia lui 'lu va lua în stĕpânire.
Amalekiţii şi Cananeii locuescu în 25
acéstă vale, *deci* voi mâne întórceţivĕ, şi plecaţi în pustiiu pe calea spre Marea Roşiă.

Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui 26
Aaronu, dicêndu: Pênĕ cându *să* 27
răbdu eu acéstă comunitate rea, care murmură în contra mea? eu murmurele fiiloru lui Israelu, pre cari le murmură contra mea, le-amu auditu.
Spune loru: Viu sûnt, dice Iehova, 28
dupre cumu aţi vorbitu în audulu meu, aşa voiu face vouî. În pustiiu 29
voru căde cadavrele vóstre şi a tuturoru acelora, cari au fostu numeraţi dintre voi, dupre întregulu numerulu vostru, *cei* de la duoĕ-deci de ani şi mai susu, cari aţi murmuratu contra mea: Nu veţi întra în 30
pământulu acela, *pentru* care mi-amu redicatu mâna mea, că voiu face sălu locuiţi, afara de Calebu, fiiulu lui Iefune, şi de Iosua, fiiulu lui Nunu;
Éru pre pruncii vostri, despre cari 31
aţi disu voi, că ei se voru face pradă, eu pre aceia 'i voiu aduce, ca ei să cunóscă pământulu acela, care voi aţi despreţuitu. *Câtu pentru* voi, ca- 32
davrele vóstre voru căde în acestu pustiiu; Şi fiii vostri voru păşuna în 33
acestu pustiiu patru-deci de ani şi voru purta *pedépsa* abaterei vóstre, pênĕ ce tóte cadavrele vóstre se voru perde în pustiiu. Dupre numerulu di- 34
leloru, în cari voi aţi iscoditu pământulu, patru-deci de dile, de tótă diua câte unu anu veţi purta *pedépsa* nedreptăţiloru vóstre, *adecă* patru-deci de ani; şi veţi cunósce ce va să dică, cându mĕ retragu *de la voi*. Eu 35
Iehova amu disu, *şi* cu adevĕratu voiu face acésta întregei aceste comunităţi rele, care s'a strînsu asupra mea; ei în acestu pustiiu se voru perde, şi aicea voru muri.

Şi bărbaţii aceia, pre cari 'i tră- 36
mesese Moisi ca să iscodéscă pământulu, *şi* cari, după ce se 'ntórseră, făcură să murmure tótă comunitatea în contra lui, fórte defăimându acelu pământu; Acei bărbati, cari vorbi- 37

seră reu de pămêntulu acela, muriră
38 de plagă înaintea lui Iehova. Éru Iosua, fiiulu lui Nunu, şi Calebu, fiiulu lui Iefune, *remaseră vii* din bărbaţii, cari merseră să iscodéscă pămêntulu.
39 Şi după ce spuse Moisi aceste cuvinte tuturoru fiiloru lui Israelu, se
40 boci poporulu fórte. Şi sculându-se de demânéţă, se suiră pe vêrfulu muntelui, ḑicêndu: Éccĕ-te-ne! Să ne suimu la loculu acela, pre care l'a promisu Iehova; căci noi amu pĕcătuitu. Atuncea *li* ḑise Moisi: Pentru
41 ce călcaţi *astu felu* ordinele lui Ie-
42 hova? căci acésta nu va reuşi. Nu vĕ suiţi, că Iehova nu *este* în meḑiloculu vostru; ca nu cumva să fiţi bătuţi de
43 neamicii vostri. Că Amalekiţii şi Cananeii acolo *sûnt* dinaintea vóstră, şi de *a loru* sabiă veţi cădé; că voi încetându a urmá lui Iehova, nici Iehova nu va fi cu voi.
44 Şi ei îndĕretnicindu-se, se suiră pe vêrfulu muntelui; dară chivotulu legei lui Iehova şi Moisi nu se miscară din
45 tabĕră. Atunci se pogorîră Amalekiţii şi Cananeii, cari locuiau pe acelu munte, şi bătêndu-i 'i împrăsciară pênĕ la Horma.

CAP. 15.

Legi pentru daruri de pâne şi libaţiuni şi alte sacrificie. Pedepsirea omului care calcă sabatulu; amintirea purtată pe vestminte.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, şi ḑi loru: Cându veţi întra în pămêntulu locuinţei vóstre, pre care eu 'lu dau vouî,
3 Şi veţi aduce sacrificiu cu focu lui Iehova, olocaustu, séu *altu* sacrificiu, împlinindu vr'unu votu séu daru de bună voiă, séu la serbătorile vóstre, făcêndu mirosu plăcutu lui Iehova,
4 din cirédă séu din turmă: Celu ce aduce sacrificiulu seu lui Iehova să mai aducă daru de pâne, flórea făinei a ḑecea *parte* de efă, frământată cu
5 oleiu a patra *parte* de *hinu*. Şi vinu pentru libaţiune a patra *parte* de hinu să aduci pe lângă olocaustu séu *şi*
6 *altu* sacrificiu, de totu mielulu. Séu *de va fi* berbece, să aduci daru de pâne duoĕ ḑecimi de flórea făinei, frământată cu oleiu, a treia *parte* de hinu,
7 Şi vinu pentru libaţiune să aduci a treia *parte* de hinu, *în* mirosu plă-
cutu lui Iehova. Şi de vei aduce unu 8
viţelu *dreptu* olocaustu, séu *altu* sacrificiu, împlinindu unu votu, séu sacrificie de bucuriă lui Iehova; Pe 9
lângă acelu viţelu să mai aduci şi daru de pâne, de flórea făinei trei ḑecimi, frământată cu jumătate de hinu de oleiu. Şi vinu pentru liba- 10
ţiune să aduci o jumătate de hinu, *spre* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova. Astu felu să faci cu 11
ori-ce *sacrificiu* de bou, séu de unu berbece, séu de unu mielu, séu de unu iedu. Dupre numerulu ce veţi sacri- 12
fica, să faceţi cu fie-care dupre numĕrulu loru. Fie-care moscénu să 13
facă acésta astu felu, cându va aduce sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu lui Iehova. Şi de va locui vr'unu străinu 14
între voi, séu *altulu veri-cine* între generaţiunile vóstre, şi elu va voí să facă sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu lui Iehova, să-*lu* facă aşa, dupre cumu *'lu* faceţi voi. Totu aceeaşi 15
lege *să fie* pentru voi cei din comunitate, şi pentru celu străinu ce locuesce *între voi;* lege perpetuă *să fie acésta* întru generaţiunile vóstre: celu străinu va fi ca şi voi înaintea lui Iehova. O lege şi unu dreptu va 16
fi pentru voi şi pentru celu străinu, ce locuesce între voi.
Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 17
Vorbesce fiiloru lui Israelu, şi ḑi loru: 18
Cându veţi întra în pămêntulu, în care eu vĕ aducu, Şi veţi mânca din 19
pânea pămêntului aceluia, să aduceţi daru redicatu lui Iehova. *Din* pri- 20
nósele aluatului vostru să aduceţi o turtă *dreptu* daru redicatu; cumu *daţi* darulu din aiă, aşa să-lu daţi şi pre acesta. Din prinósele aluatului vostru 21
să aduceţi daru redicatu lui Iehova în generaţiunile vóstre.
Şi dacă voi veţi greşi, şi nu veţi 22
face tóte aceste ordini, pre cari Iehova le-a datu lui Moisi: Tóte câte 23
Iehova v'a ordinatu prin Moisi, din ḑiua aceea, din care Iehova a datu ordinele sale *lui* Moisi, şi de atunci înainte în *tóte* generaţiunile vóstre;
Va fi, dacă *acelu lucru* s'a făcutu prin 24
greşélă, fără scirea comunităţei, tótă comunitatea să aducă unu viţelu ca olocaustu, în mirosu plăcutu lui Ie-

hova, cu darulu seu de pâne şi cu libaţiunea sa, dupre datină; şi unu iedu
25 ca sacrificiu pentru pĕcatu. Şi preutulu să facă espiare pentru tótă comunitatea fiiloru lui Israelu, şi se va erta loru; că greşélă *a fostu*. Şi ei să-şi aducă sacrificiulu loru lui Iehova, sacrificiu cu focu, şi sacrificiulu loru pentru pĕcatu înaintea lui Iehova,
26 pentru greşéla loru. Şi se va erta comunităţei întregi a fiiloru lui Israelu, şi străinului ce petrece între ei, că acésta *se întêmplà* totu prin greşélă.

27 Şi dacă va fi pĕcătuitu unu singuru sufletu din greşélă, acesta să aducă o capră de unu anu dreptu
28 sacrificiu pentru pĕcatu; Şi preutulu să facă espiare pentru acela, care va fi greşitu, fiindu că a pĕcătuitu din greşélă înaintea lui Iehova; pentru acela să facă elu espiare; şi se va erta
29 lui. O lege să fie pentru fie-cine, care va fi pĕcătuitu din greşélă, *fie* moscénu dintre fiii lui Israelu, séu străinu ce petrece între d'înşii.

30 Éru sufletulu acela, care va pĕcătui din trufiă, *fie* moscénu, fie străinu, acela pre Iehova defaimă; şi stêrpise-va sufletulu acela din poporulu
31 seu. Pentru că cuvêntulu lui Iehova l'a despreţuitu, şi ordinele lui le-a stricatu, stêrpi-se-va sufletulu acela; pĕcatulu lui asupra lui.

32 Şi cându erau fiii lui Israelu în pustiiu, aflară pre unu omu adu-
33 nându lemne în diua sabatului. Şi cei ce-lu aflară strîngêndu lemne 'lu duseră la Moisi şi la Aaronu şi la
34 tótă comuuitatea; Şi-lu puseră subu pază, pentru că nu era hotăritu, ce
35 au să facă cu elu. Şi dise Iehova lui Moisi: acelu omu să se omóre: tótă comunitatea să-lu ucidă cu petre afară
36 din taberă. Şi-lu duse tótă comunitatea afară din taberă, şi-lu uciseră cu petre, şi elu muri; dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi.

37 Şi Iebova vorbi lui Moisi, dicêndu:
38 Vorbesce fiiloru lui Israelu, şi di loru, ca să-şi facă fimbrii la marginile vestminteloru loru întru generaţiunile loru; şi preste fimbria *fie-carui*
39 colţu să pună firu vênătu. Şi acestu *firu* să fie preste fimbriă, ca de câte ori 'lu veţi vedé, să vî aduceţi aminte de tóte ordinele lui Iehova, şi să le faceţi; şi să nu urmaţi după *poftele* ânimei vóstre, nici după *dorinţele* ochiloru vostri, după cari vĕ desfrênaţi: Ca să vî aduceţi aminte, şi să 40
faceţi tóte ordinele mele, şi să fiţi sânţi Dumnedeului vostru. Eu Iehova 41
sûnt Dumnedeulu vostru, carele v'amu scosu pre voi din pamêntulu Egiptului, ca să fiu Dumnedeulu vostru; Eu Iehova *sûnt* Dumnedeulu vostru.

CAP. 16.

Resculărea şi mórtea lui Core şi a cetei sale; murmurarea şi pedepsirea poporului.

Şi Core, fiiulu lui Izharu, a fiiului 1
lui Kohatu, fiiulu lui Levi, s'a unitu cu Datanu şi Abiramu, fiii lui Eliabu, şi cu Onu, fiiulu lui Peletu, fiii lui Rubenu; Şi se sculară contra lui 2
Moisi, ei cu duoĕ sute cinci-deci de bărbaţi dintre fiii lui Israelu, mai marii comunităţei, aleşi la adunare, ómeni renumiţi; Şi se adunară con- 3
tra lui Moisi şi contra lui Aaronu, şi li diseră: Pré multu vî însuşiţi: că tótă comunitatea, toţi *sûnt* sânţi, şi Iehova *este* între ei; pentru ce dară voi vĕ înălţaţi mai pe susu de adunarea lui Iehova?

Şi Moisi audindu *acésta,* căd̨u pe 4
faţa sa; Şi vorbi către Core şi către 5
tótă céta sa, dicêndu: Mâne demânéţă va aretá Iehova pre acela, care *este* alu lui şi *care este* sântu; şi-*lu* va lăsa să se apropie de d'însulu; *pre celu* ce va alege elu, '*lu* va lăsa să se apropie de elu. Acésta să faceţi: 6
Luaţi-vî cădui, Core şi tótă céta lui; Şi puneţi focu într'însele, şi preste 7
d'însele puneţi tămâiă înaintea lui Iehova mâne; şi omulu pre care Iehova 'lu va alege, acela *va fi* sântu. Fii ai lui Levi, pré multu vî însuşiţi vouî.

Şi Moisi dise lui Core: Ascultaţi, 8
fii ai lui Levi! Au pré puţinu *este* 9
pentru voi, că Dumnedeulu lui Israelu a deosebitu pre voi din comunitatea lui Israelu, şi v'a lăsatu să vĕ apropiaţi de d'însulu, ca să împliniţi serviciulu locaşului lui Iehova, şi să staţi înaintea comunităţei, servindu-i ei? Elu pre tine şi pre 10

toți frații tei, pre fiii lui Levi cu
tine, te-a primitu să te apropii *de*
d'însulu; și voi acumu căutați și preu-
11 ția? Pentru aceea tu și tótă céta ta
v'ați strînsu contra lui Iehova; și ce
este Aaronu, de murmurați contra lui?
12 Și Moisi trămese să chiame pre
Datanu și pre Abiramu, fiii lui Eliabu,
13 cari respunseră: Nu vomu veni! Au
pré puținu *este*, că ne-ai scosu din
pămêntulu, unde curge lapte și miere,
ca să ne omori în pustiiulu acesta?
tu mai voesci încă să te faci și domnu
14 preste noi? Cu adevěratu! nu ne-ai
adusu într'unu pămêntu, unde curge
lapte și miere, nici nu ni-ai datu de
moscenire câmpuri séu vii! Acumu
vreai să scoți și ochii ómeniloru acestora? Nu vomu veni!
15 Și se mânià Moisi fórte, și dise lui
Iehova: Nu căuta spre darulu loru;
că eu nici macaru unu asinu n'amu
luatu de la ei; nici pre nimene din-
16 tre ei n'amu nedreptățitu. Și dise
Moisi lui Core: Tu și tótă céta ta să
stați înaintea lui Iehova; tu, ei și
17 Aaronu mâne; Și vî luați fie-care
cățuea sa, și puneți tămâià într'însele,
și le aduceți înaintea lui Iehova, fie-
care cățuea sa, duoě sute cinci-deci
cățui; și tu și Aaronu, fie-care cu
cățuea sa.
18 Și luară fie-care cătuea sa, și pu-
seră focu într'însele, și pe de asupra
puseră tămâià, și stătură la ușa cor-
tului întrunirei; asemenea și Moisi
19 și Aaronu. Și Core strînse în contra
loru tótă comunitatea la ușa cortu-
lui întrunirei, și mărirea lui Iehova
se aretà la tótă adunarea.
20 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui
21 Aaronu, dicêndu: Deosebiți-vě de
adunarea acésta, că într'unu mo-
22 mentu voiu mistuí pre ei. Și ei cădură
pe fețele loru, și diseră: Dumnedeule,
Dumnedeulu spiriteloru a totu cor-
pulu! de a pěcătuitu unu omu, au
mânia-te-vei asupra întregei adunări!
23 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
24 Vorbesce către comunitate, dicêndu;
Depărtați-vě din jurulu locuințeloru
lui Core, Datanu și Abiramu!
25 Și se sculà Moisi, și merse la Da-
tanu și la Abiramu, și după d'însulu
26 merseră și bětrânii lui Israelu. Și elu
vorbi către comunitate, dicêndu; De-
părtați-vě, rogu-vě, de corturile aces-
toru ómeni rei, și de nimica a loru
să nu vě atingeți, ca să nu periți și
voi întru totu pěcatulu loru. Și ei se 27
depărtară din jurulu corturiloru lui
Core, Datanu și Abiramu; și Datanu
și Abiramu eșiră afară, și stătură
la ușele corturiloru loru, cu femeele
loru, cu copiii loru și cu pruncii
loru. Și Moisi dise: Dintr'acésta 28
veți cunósce, că Iehova a trămesu
pre mine ca să facu tóte lucrările
aceste: că nu *le facu* de sine-mi:
Dacă acestia aicea voru muri, dupre 29
cumu moru toți ómenii; séu dacă 'i
va afla pre d'înșii asemene sórtă, ca
și pre alți ómeni, pre mine nu m'a
trămesu Iehova; Éru dacă Iehova 30
va creá ceva nou, și pămêntulu 'și
va deschide gura sa, și va înghiți pre
ei împreună cu tóte câte *sûnt* ale
loru, și ei de vii se voru pogorî în
înfernu, voi să cunósceți că acesti
ómeni au defăimatu pre Iehova. Și 31
a fostu, că încetându elu de a vorbi
aceste cuvinte, pămêntulu de subu
d'înșii se despicà. Și pămêntulu des- 32
chidêndu-și gura sa, înghiți pre d'în-
șii și casele loru, și pre toți ómenii,
cari *erau* a lui Core, și tótă averea
loru. Se pogorîră ei și tóte ale loru 33
de vii în înfernu, și pămêntulu 'i
acoperí; și ei periră din mediloculu
adunărei. Și totu Israelulu ce *era* în 34
jurulu loru fugí de strigarea loru, că
diseră: Nu cumva să ne 'nghiță *și* pre
noi pămêntulu. Și focu eșí de la Ie- 35
hova, și mistuí pre cei duoě sute cinci-
deci de bărbați, cari aduseră tămâià.
Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu: 36
Di lui Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, 37
preutulu, ca să scótă cățuile din me-
diloculu focului, și cărbunii *dintr'în-*
sele să le lepede afară, căci sânte
sûnt: Cățuile acestora, cari pěcătu- 38
iră contra sufleteloru loru proprie,
să se facă din ele plăci late pentru
acoperirea altarului: (căci ei pre acele
le aduseră înaintea lui Iehova, și
sânte sûnt), și să fie de semnu fiiloru
lui Israelu. Și Eleazaru, preutulu, 39
luà acele cățui de aramă, pre cari
le aduseră cei arși, și le bătură în
plăci *pentru* acoperirea altarului;

40 *Întru* amintirea fiiloru lui Israelu, pentru ca nu vr'unu nepreutu, care nu *aru* fi din semînța lui Aaronu, să se apropie spre a face să fumege tămâiă înaintea lui Iehova, ca să nu-i fie totu ca lui Core și ca cetei lui; dupre cumu 'i ordinase Iehova prin Moisi.

41 Și a duoa ḍi tótă adunarea fiiloru lui Israelu murmurà contra lui Moisi și contra lui Aaronu, ḍicêndu: Voi aț omorîtu pre poporulu lui Iehova!

42 Și a fostu, cându se strînse comunitatea contra lui Moisi și contra lui Aaronu, ei se'ntórseră spre cortulu întrunirei, și éccĕ! nuorulu 'lu acoperise, și mărirea lui Iehova apărú.

43 Atunci Moisi și Aaronu veniră înain-
44 tea cortului întrunirei; Și Iehova
45 vorbi lui Moisi, ḍicêndu: Despărțiți-vĕ de acésta comunitate, și eu o voiu mistuí într'unu momentu. Și ei căḍură pe feçele loru.

46 Și ḍise Moisi lui Aaronu: Ié cățuea și pune într'însa focu de pe altaru, și de asupra pune tămâiă, și du-te curêndu la comunitate, și fă espiare pentru ea; că mâniă a eșitu de la faça lui Iehova; plagă a începutu.

47 Și Aaronu luà *cățuea,* dupre cumu 'i ḍisese Moisi, și alergà în meḍiloculu comunității, și éccĕ, plaga începuse între poporu; atunci elu puse tămâia,

48 și făcu espiare pentru poporu. Și stându elu între morți și între vii, fu
49 oprită plaga. Și aceia cari muriră de acéstă plagă au fostu patru-spre-ḍece mii șepte sute, afară de aceia cari
50 muriră pentru Core. Și Aaronu se întórse la Moisi înapoi la ușa cortutului întrunirei, după ce plaga fu oprită.

CAP. 17, 18.

Seminția lui Levi alésa prin înflorirea toégului lui Aaronu; preuții să pórte pĕcatele poporului. Detoriele și porțiunile preuțiloru și ale Leviților.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, ḍicêndu:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și ié de la ei unu toégu dupre casele loru părințesci, de la toți mai marii loru dupre casele loru părințesci, duoĕ-spre-ḍece toege; *și* scrie tu numele
3 fie căruia pe toégulu seu. Și numele lui Aaronu scrie pe toégulu lui Levi, că de *totu* mai marele caseloru loru părintesci *va fi* câte unu toégu; Și 4
le pune în cortulu întrunirei dinaintea mărturiei, unde eu mĕ întrunescu cu voi. Și va fi, *că* bărbatulu acela, 5
pre care-lu voiu alege, toégulu lui va înverḍi, și voiu înlătura de la mine murmurele fiiloru lui Israelu, cari le redică contra vóstră.

Și Moisi vorbi fiiloru lui Israelu; 6
și toți mai marii loru 'i dădură câte unu toégu, fie-care mai mare dupre casele loru părințesci câte unu toégu; duoĕ-spre-ḍece toege; și toégulu lui Aaronu *era* între toegele loru. Și Moisi 7
puse toegele acele înaintea lui Iehova, în cortulu mărturiei.

Și a duoa ḍi, cându întrà Moisi în 8
cortulu mărturiei, éccĕ toégulu lui Aaronu, *care era* pentru casa lui Levi, înverḍise, și dăduse boboci, înflorise și produse migdale. Și Moisi scóse 9
afară tóte acele toege de dinaintea lui Iehova la toți fiii lui Israelu, și ei vĕḍêndu-*le,* fie-care 'și luà toégulu seu.

Și Iehova ḍise lui Moisi: Du înapoi 10
toégulu lui Aaronu înaintea mărturiei, *unde* să se păstreze spre semnu pentru fiii cei resculători; ca murmurarea loru contra mea să înceteze, și să nu
móră. Și Moisi făcu *așa;* dupre cumu 11
'i ordinà Iehova, așa făcu.

Și fiii lui Israelu vorbira lui Moisi, 12
ḍicêndu: Éccĕ noi murimu! noi perimu! cu toții perimu! Totu acela ce 13
se apropiă de locașulu lui Iehova móre; nu cumva noi cu toții vomu muri?

Și Iehova ḍise lui Aaronu: Tu și fiii 1
tei și casa părintelui teu cu tine, voi veți purta nedreptatea sanctuarului, și tu și fiii tei cu tine împreună veți purta nedreptatea preuției vóstre.
Dară și pre frații tei, din seminția lui 2
Levi, seminția părintelui teu, să-i apropii de tine, ca unindu-se cu tine să servéscă ție; și tu și fiii tei cu tine *să serviți* înaintea cortului mărturiei.
Și ei să păzéscă cele de păzitu ale 3
tale și tóte cele ce sûnt de păzitu ale cortului; înse de uneltele sanctuarului și de altaru să nu se apropie, ca
să nu móră și ei și voi cu ei: Și ei 4
să se unéscă cu tine, ca să păzéscă

cele de păzitu ale cortului întrunirei, totu serviciulu cortului; şi nici unu
5 nelevitu să nu se apropie de voi. Şi voi să păziţi cele de păzitu ale sanctuarului şi cele de păzitu ale altarului, ca să nu mai fie mâniă asupra
6 fiiloru lui Israelu. Că éccĕ eu pre fraţii vostri, pre Leviţi, i-amu luatu dintre fiii lui Israelu, şi vi i-*amu* dăruitu daru lui Iehova, ca să facă serviciulu
7 cortului întrunirei. Deci tu şi fiii tei cu tiue să păziţi preuţia vóstră, întru tóte cele ce *se ţinu* de altaru, şi cele din lăîntrulu perdelei, ca *într'acestea* voi să serviţi; *că* eu preuţia vóstră amu dat'o *vouî dreptu* serviciu cu daru; şi nepreutulu, care se va apropia, să móră.

8 Şi Iehova ḑise lui Aaronu: Éccĕ eu amu datu ţie paza daruriloru mele redicate, tóte lucrurile cele consacrate de fiii lui Israelu ţie le-amu datu şi fiiloru tei prin lege perpetuă,
9 ca parte pentru ungerea *ta*. Acestea voru fi ale tale din lucrurile cele pré sânte, ce nu se ardu: tóte sacrificiele loru, tóte darurile loru de pâne, tóte sacrificiele loru pentru pĕcatu, şi tóte sacrificiele pentru vină ale loru, pre cari ei le aducu mie, aceste *lucruri* pré sânte *voru fi* ale tale şi ale fiiloru
10 tei. În *locu* pré sântu să le mânânci aceste; toţi cei de partea bărbătéscă să mânânce dintr'însele; *lucru* sântu
11 să fie. Acestea încă *voru fi* ale tale: darulu redicatu din tóte lucrurile, pre cari fiii lui Israelu le aducu ca daruri legânate: eu ţie le dau şi fiiloru tei şi feteloru tale cu tine prin lege perpetuă; totu celu curatu în casa ta să
12 mânânce dintr'însele; Totu ce *e* mai bunu din oleiu, şi totu ce *e* mai bunu din mustu şi din grâu, prinósele dintr'însele, pre cari le aducu lui Iehova,
13 ţie le dau. Ântĕiele frupte din tóte ce *sânt* în pământulu, pre cari ei le voru aduce lui Iehova, ale tale voru fi *tóte;* totu celu curatu în casa ta să mâ-
14 nânce *dintr'însele*. Tóte lucrurile consacrate prin înterdictu în Israelu, ale
15 tale voru fi. Totu celu ce deschide matricea din totu corpulu, câte se aducu lui Iehova, de la omu pênĕ la vită, alu teu va fi; dară vei lăsa să se rescumpere ântĕiu-născutulu omului; asemenea să se rescumpere ân-
16 tĕiu-născutulu vitei necurate. Şi cei de rescumpĕratu, *ântĕiu-născutulu ómeniloru,* să se rescumpere de la vêrstă de o lună, dupre estimarea ta, de cinci sicli de argintu, dupre siclulu sanctuarului, care *face* duoĕ-ḑeci de
17 ghere. Dară cele ântĕiu-născute din vaci, şi cele ântĕiu-născute din oi, şi cele ântĕiu-născute din capre, să nu laşi să se rescumpere, *că sânt lucruri* sânte; sângele loru să stropesci asupra altarului, şi grăsimea loru să faci să fumege *ca* sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu lui Iehova. Şi carnea
18 loru va fi a ta, precumu peptulu de daru legânatu şi spata cea drépră ale
19 tale sânt. Tóte darurile redicate din lucrurile cele sânte, pre cari fiii lui Israelu le aducu lui Iehova, ţie le dau, şi fiiloru tei şi feteloru tale cu tine, prin lege perpetuă; legământu de sare eternă *este* acesta înaintea lui Iehova pentru tine şi pentru seminţia ta cu tine.

20 Şi Iehova ḑise lui Aaronu: Tu în pământulu loru nu vei ave nici o moscenire, nici parte nu vei ave întru d'înşii; eu *sânt* partea ta şi moscenirea ta între fiii lui Israelu. Şi fii-
21 loru lui Levi, éccĕ li dau dreptu moscenire tóte ḑecimile lui Israelu pentru serviciulu, ce-lu facu ei în cortulu întrunirei. Că de acumu îna-
22 inte fiii lui Israelu nu se voru mai apropia de cortulu întrunirei, ca să nu se facă vinovaţi, şi ca să nu móră.
23 Ci Leviţii voru face sacrificiulu în cortulu întrunirei, şi pĕcatele acelora voru purta; lege perpetuă *să fie acésta* în generaţiunile vóstre, ca ei între fiii lui Israelu nici o moscenire să nu
24 aibă. Că ḑecimile fiiloru lui Israelu, pre cari ei le voru aduce lui Iehova daru redicatu, le-amu datu de moscenire Leviţiloru; de aceea amu ḑisu despre d'înşii, ca ei să nu aibă între fiii lui Israelu nici o moscenire.

25 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
26 Şi Leviţiloru să li vorbesci, şi să li ḑici: Voi, cându veţi lua de la fiii lui Israelu ḑecimile, pre cari eu vi le-amu datu dreptu moscenirea vóstră, dintr'acelea şi voi să adnceţi daru redicatu lui Iehova: ḑecimi din ḑe-

27 cimi. Şi *acestu* daru alu vostru se va socoti vouî ca şi grâulu din ariă şi
28 ca prisosinţa din téscu. Aşa şi voi să aduceţi daru redicatu lui Iehova din tóte decimile vóstre, pre cari le luaţi de la fiii lui Israelu, şi acelu daru a lui Iehova să daţi lui Aaronu, preu-
29 tulu. Din tóte darurile ce se aducu vouî, şi voi să aduceţi daru lui Iehova; totu ce *este* mai bunu din ce *este* con-
30 secratu lui. Deci să spui loru: Cându voi din acestea veţi aduce *ce este* mai bunu, atuncea se va socoti Leviţiloru ca şi venitulu din ariă, şi ca şi veni-
31 tulu din téscu. Şi din acestea să mâncaţi în totu loculu, voi şi familiele vóstre; că plata vóstră *este* pentru serviciele vóstre în cortulu întrunirei;
32 Şi voi pentru acésta nu veţi ave pĕcatu, cându dintr'însele veţi aduce ce este mai bunu; şi lucrurile cele consecrate ale fiiloru lui Israelu să nu le profanaţi, ca să nu muriţi.

CAP. 19.

Legea pentru apa de curăţire.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi şi lui Aa-
2 ronu, dicêndu: Acesta *este* statutulu legei pre care l'a ordinatu Iehova, dicêndu: Spune fiiloru lui Israelu, ca să-ţi aducă o juncă roşă, întrégă, care n'*are* defectu, şi care nu a pur-
3 tatu jugu. Şi să o daţi lui Eleazaru, preutulu, şi să o scótă afară din tabĕră, şi să se junghie în presenţa lui.
4 Şi Eleazaru preutulu să ieé din sângele ei cu degetulu seu, şi să stropéscă spre faça cortului întrunirei
5 din sângele ei de şepte ori; Apoi să se ardă junca aceea înaintea ochiloru lui: pelea ei, şi carnea ei, şi sângele
6 ei cu balega ei să se ardă. Şi preutulu să ieé lemnu de cedru şi isopu şi carmesinu-roşiu, *pre cari* să *le* arunce în focula, unde se va arde
7 junca. Şi preutulu să-şi spele vestmintele sale, şi corpulu să-şi scalde cu apă, şi dup'aceea să între în tabĕră, şi să fie preutulu necuratu pênĕ
8 séră. Asemenea şi celu ce a ars'o să-şi spele vestmintele sale cu apă, şi corpulu să-şi scalde cu apă, şi ne-
9 curatu să fie pênĕ séră. Şi omu curatu să strîngă cenuşa acelei junci, şi să *o* pună într'unu locu curatu afară din tabĕră, şi să fie pentru comunitatea fiiloru lui Israelu întru păstrare ca apă *de stropire : pentru că* curăţire de pĕcatu *este*. Şi celu ce a 10
strînsu cenuşa juncei, să-şi spele vestmintele sale, şi necuratu să fie pênĕ séră; şi acésta să fie fiiloru lui Israelu şi străinului ce locuesce între ei lege perpetuă.

Celu ce se va atinge de vr'unu 11
mortu, de cadavrulu ori-cărui omu, necuratu să fie şepte dile. Unulu ca 12
acela să se curăţe cu d'însa a treia di şi a şeptea di, *şi* va fi curatu; şi dacă elu nu se va curăţi a treia di şi a şeptea di, nu va fi curatu. Veri- 13
cine se va atinge de mortu, de cadavrulu unui omu ce a muritu, şi nu se va fi curăţitu, acela a întinatu locaşulu lui Iehova: stêrpi-se-va sufletulu acela din Israelu; căci apa de stropire nu s'a stropitu preste d'însulu, necuratu este, necurăţia lui încă pe d'însulu *este*. Acésta *este* le- 14
gea, cându unu omu va muri în careva cortu; totu însulu, carele întră în acelu cortu, şi totu ce *este* într'acelu cortu, necuratu să fie şepte dile. Asemenea şi totu vasulu descoperitu, 15
care nu va ave acoperemêntulu bine strînsu, necuratu *este*. Şi totu celu 16
ce se va atinge în câmpu de celu omorîtu de sabiă, séu de careva mortu, séu de vr'unu osu de omu, séu de vr'unu mormêntu, necuratu să fie şepte dile.

Şi pentru celu necuratu să se iee 17
din cenuşa juncei celei arse spre curăţire, şi preste d'însa să tórne apă viă într'unu vasu; Şi omu curatu 18
să ieé isopu, şi *pre acesta* să-*lu* móie în apă, şi sa stropésca pe cortu şi pe tóte vasele şi pre înşii cari erau acolo, cumu şi pre celu ce se va fi atinsu de osu séu de omu ucisu séu de omu mortu *de sine* séu de mormêntu. Şi celu curatu să stropéscă 19
pre celu ce nu *este* curatu a treia di şi a şeptea di, şi să-lu curăţe pre elu a şeptea di; şi elu să-şi spele vestmintele sale, şi să se scalde cu apă, şi séra va fi curatu. Éru celu ce 20
va fi necuratu, şi nu se va curăţí, stêrpi-se-va sufletulu acela din mediloculu adunărei, pentru că a înti-

natu sanctuarului lui Iehova: apa de stropire nu s'a stropitu preste d'în-
21 sulu; necuratu *este*. Și acésta să fie loru lege perpetuă. Și acela, care stropesce cu apa de stropire să-și spele vestmintele sale, și acela, carele se atinge de apa de stropire, ne-
22 curatu să fie pênĕ séră. Și totu, de veri-ce se va tinge celu necuratu, necuratu să fie; și totu acela, carele se atinge *de d'însulu*, necuratu să fie pênĕ séră.

CAP. 20.

Poporulu murmură după apă; stânca se lovesce. Edomiții nu voescu a permite Israeliților trecerea prin țéra loru. Aaronu móre pe muntele Horu, și Eleazaru 'i urmézĕ.

1 Atuncea fiii lui Israelu, tótă comunitatea, ajunseră în deșertulu Zinu în luna d'ântĕia; și poporulu se opri la Kadeșu, unde muri Maria, și fu îmmormêntată acolo.

2 Și comunitatea n'avea apă; atuncea se strînse contra lui Moisi și a
3 lui Aaronu; Și poporulu se certă cu Moisi, și vorbi, dicêndu: O! bine era de amu fi muritu și noi atuncea, cându muriră frații nostri înaintea
4 lui Iehova; Că ați adusu adunarea lui Iehova în pustiiulu acesta, ca să
5 murimu aicea noi și vitele nóstre. Și pentru ce ne-ați scosu din Egiptu? aducêndu-ne în acestu locu reu, *unde* nu *este* locu de semênatu, nici de smochini, nici de vii, nici de meregranate, și unde nu *este* nici apă de bĕutu.

6 Și Moisi și Aaronu se retraseră dinaintea adunărei la ușa cortului întrunirei, și cădură pe fețele loru; și mărirea lui Iehova se aretă loru.
7 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
8 Ié toégulu, și adună comunitatea, tu și Aaronu, fratele teu, și vorbiți petrei acesteia înaintea ochiloru loru, ca să-și dee apa sa; și să li scoți apă din pétră, și așa să adăpi comunitatea și vitele loru.

9 Și Moisi luà toégulu dinaintea lui
10 Iehova, dupre cumu 'i ordinase. Și Moisi și Aaronu adunară comunitatea dinaintea petrei, și elu dise loru: Ascultați, voi turburătoriloru! au din pétra acésta vî vomu puté noi scóte
11 vouî apă? Și Moișiredicându-și mâna, lovi pétra cu toégulu seu de duoĕ ori; și eșí apă multă, încâtu avură să bee comunitatea și vitele loru.

Și Iehova dise lui Moisi și lui 12
Aaronu: Fiindu că voi n'ați credutu mie, ca să mĕ sânțiți înaintea ochiloru fiiloru lui Israelu, de aceea voi nu veți duce acéstă adunare în pământulu, pre carele l'amu datu loru.

Acésta *este* apa Meribei *(certei)*, 13
unde fiii lui Israelu se certau contra lui Iehova, și elu se sânți între ei.

Și Moisi trămese soli de la Kadeșu 14
la regele Edomului, *cari să-i dică*: Așa dice fratele teu Israelu: Tu cunosci tóte necasurile, câte ne-au întimpinatu: Cumu părinții nostri se 15
pogorîră în Egiptu; și noi locuirămu acolo multu timpu, și *cumu* Egiptenii necăjiră pre noi și pre părinții nostri; Și strigându noi cătră Ie- 16
hova, elu audí vócea nóstră, și trămese pre ângeru, care ne scóse din Egiptu; și éccĕ *sûntemu* în Kadeșu, cetate în marginea cuprinsului teu. Lasă-ne, rugămu-te, ca să trecemu 17
prin pământulu teu: noi nu vomu trece nici preste câmpuri, nici preste vii, și nici apa din fôntâna *óre-cuiva* nu vomu bé: *ci* pe calea domnéscă vomu merge, și nu ne vomu abate nici la drépta nici la stânga, pênĕ ce vomu trece marginile tale. Și Edomu 18
'i respunse: Să nu treci prin *pamêntulu meu,* ca eu să nu esu cu sabiă înaintea ta. Și fiii lui Israelu dișeră 19
cătră d'însulu: Pe calea bătută vomu merge; și de vomu bé din apa ta eu și vitele mele, 'ți vomu plăti prețulu; alta nimica nu *ceremu,* de câtu să trecemu cu peciorulu. Și elu res- 20
punse: Să nu treci! Și Edomu 'i eșí întru întimpinare cu poporu multu și cu mână tare. Așa Edomu nu voí să 21
lase pre Israelu a trece hotarulu seu; și Israelu se abătu de la d'însulu.

Și fiii lui Israelu, tótă comunita- 22
tea, pornindu de la Kadeșu, veniră la muntele Horu.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui 23
Aaronu la muntele Horu, aprópe de hotarulu pământului Edomu, dicêndu: Aaronu se va adăugi la poporulu 24
seu: căci elu nu va întra în pământulu, pre care l'amu datu eu fiiloru

lui Israelu, pentru că voi v'aţi resculatu contra cuvêntului meu la apa
25 certei. Ié pre Aaronu şi pre Eleazaru fiiulu seu, şi-i sue pe muntele
26 Horu; Şi desbracă pre Aaronu de vestmintele lui, şi îmbracă cu ele pre Eleazaru, fiiulu seu, şi Aaronu se va adăugi *la poporulu seu*, şi va muri
27 acolo. Şi Moisi făcu *aşa*, dupre cumu *'i* ordinase Iehova; şi ei se suiră pe muntele Horu înaintea ochiloru co-
28 munităţei întregi. Şi Moisi desbrăcà pre Aaronu de vestmintele sale, şi îmbrăcà cu ele pre Eleazaru, fiiulu seu. Şi Aaronu muri acolo în vêrfulu muntelui; şi Moisi şi Eleazaru se
29 pogorîră de pe munte. Şi vĕdêndu tótă comunitatea, că Aaronu a muritu, plânse tótă casa lui Israelu pre Aaronu trei-ḑeci de ḑile,

CAP. 21.

Israeliţii sûnt atacaţi de Cananei la Aradu; poporulu murmurându se pedepesce cu şerpi înfocaţi; şerpele celu de aramă. Alte călătorii ale Israeliţiloru; învingerea loru asupra lui Sihonu şi a lui Ogu.

1 Şi *cându* audí Cananeulu, regele din Aradu, carele locuia spre méḑădi, că Israelulu întră pe calea Atarimu, se luptà cu Israelu, şi luà din-
2 tre ei mai mulţi prinşi. Atuncea făcu Israelu votu lui Iehova, şi ḑise: De-mi vei da pre poporulu acesta în mâna mea, atunci eu cetăţile lui le
3 voiu nimici cu totulu. Şi Iehova ascultà vócea lui Israelu, şi dădu *în mânele lui* pre Cananei, şi-i nimicirà cu totulu, pre ei şi cetăţile loru; şi se numí loculu acela: Horma *(nimicire deplină)*.

4 Şi ei plecară de la muntele Horu spre Marea-Roşiă, ca să ocoléscă ţéra Edomului; şi sufletulu poporului fu
5 descuragiatu pe cale; Şi poporulu vorbi contra lui Dumneḑeu şi contra lui Moisi, *ḑicêndu:* Pentru ce ne-aţi scosu din Egiptu, ca să murimu în pustiiulu acesta? că nu *este* nici pâne nici apă, şi ni s'a îngreţoşatu sufletulu de acéstă mâncare aşa de próstă.

6 Atuncea trămese Iehova şerpi înfocaţi asupra poporului, şi muscară pre poporu, şi muri multu poporu
7 din Israelu. Atuncea veni poporulu la Moisi, şi ḑise: Noi amu pĕcătuitu, că amu vorbitu contra lui Iehova şi contra ta; rógă-te lui Iehova, ca să depărteze şerpii de la noi; şi Moisi se rugà pentru poporu. Şi ḑise Ie- 8
hova lui Moisi: Fă-ţi unu şerpe înfocatu, şi-lu spêndură de o prăjină: şi va fi, că totu celu ce este muscatu şi se va uita la d'însulu, va trăi. Şi 9
Moisi făcu unu şerpe de aramă, şi-lu puse pe o prăjină: şi fu, *că* de muscá pre cineva vr'unu şerpe, acela se uita la şerpele de aramă, şi trăia.

Şi fiii lui Israelu plecară, şi tăbĕ- 10
rârâ la Obotu.

Şi plecară de la Obotu, şi tăbĕ- 11
rârâ la Ie-Abarimu, în pustiiulu carele *este* dinaintea Moabului, spre resăritulu sórelui.

De acolo plecară, şi tăbĕrârâ în 12
valea Zaredu. De acolo plecară, şi 13
tăbĕrârâ dincolo de Arnonu, care *curge* prin pustiiulu, cè ese din ţinuturile Amoreiloru; că Arnonu *este* hotarulu Moabului, între Moabiţi şi Amorei. De aceea se ḑice în cartea 14
despre resbelele lui Iehova:

Vahebu în Sufa,
Şi părîiele lui Arnonu,
Şi scurgerile părîieloru, 15
Cari se întorcu spre hotarulu Aru,
Şi se lasă spre hotarulu Moabului.

Şi veniră la Beeru *(fôntână)*. A- 16
césta este fôntâna, unde ḑise Iehova lui Moisi:

Adună pre poporu, şi eu li voiu
[da apă.

Atuncea cântà Israelu cântarea 17
acésta:

Înalţă-te, fôntână: Cântaţi-i:
Fôntâna, pre care o separà mai marii, 18
Pre care căpeteniele poporului o
[scobiră,
Subu *conducerea* legislatorului cu
[toegele loru.

Şi din acestu pustiiu *veniră* la 19
Mattana; Şi de la Mattana la Nahalielu, şi de la Nahalielu la Bamotu;
Şi de la Bamotu *în* valea, care *este* în 20
câmpulu Moabului, în vêrfulu *muntelui* Pisga, care caută spre pustiiu.

Şi Israelu trămese soli la Si- 21
honu, regele Amoreiloru, ḑicêndu:
Lasă-mĕ să trecu prin pământulu teu! 22
Noi nu ne vomu abate nici preste câmpii, nici preste vii, nici

apă nu vomu bé din fôntânele *tale:* pe calea domnéscă vomu merge, pênĕ
23 ce vomu trece din hotarulu teu. Dară Sihonu nu lăsà ca Israelu să trécă prin pământulu seu; ci Sihonu strînse totu poporulu seu, şi eşí întru întimpinarea lui Israelu în pustiiu; şi veni
24 la Iaazu, şi se luptà cu Israelu. Şi Israelu 'lu bătu cu ascuţitulu sabiei, şi-i cuceri pământulu lui de la Arnonu pênĕ la Iaboku, pênĕ la fiii lui Ammonu; că hotarele fiiloru lui
25 Ammonu *erau* tari. Şi Israelu luà tóte cetăţile acelea; şi locui Israelu în tóte cetăţile Amoreiloru, în Heş-
26 bonu şi în tóte cetăţile sale. Că Heşbonu *era* cetatea lui Sihonu, regele Amoreiloru, care bătêndu-se cu regele de mai 'nainte alu Moabului, luà din mâna lui totu pământulu
27 lui pênĕ la Arnonu. De aceea ḑicu poeţii:

Veniţi la Heşbonu,
Să se zidéscă şi să se reîntemeiéscă
[cetatea lui Sihonu;
28 Că focu eşí din Heşbonu,
Flacără din cetatea lui Sihonu,
Care mistuí Arulu Moabului,
Şi pre domnii înălţimiloru Arnonului.
29 Vai ţie, Moabe!
Perdutu esci tu, poporu alu Chemo-
[şului,
Elu lăsà pre fiii sei, cari căutau să
[scape,
Şi pre fetele sale, să cadă în capti-
[vitate
La Sihonu, regele Amoreiloru.
30 Săgetat'amu asupra loru;
Perduţi sûnt *de la* Heşbonu pênĕ la
[Dibonu,
Amărît'amu pre ei pênĕ la Nofa,
Care *se întinde* pênĕ la Medeba.

31 Şi Israelu locui în pământulu Amo-
32 reiloru. Şi Moisi trămese, ca să iscodéscă Iaazerulu; şi ei cuprinseră cetăţile sale, şi alungară pre Amorei, cari *erau* acolo.

33 Şi se întórseră, şi se suiră pe calea cătră Basanu; şi Ogu, regele Basanului, eşí întru întimpinarea loru, elu şi totu poporulu seu la bătaiă la
34 Edrei. Şi Iehova ḑise lui Moisi: Nu te teme de d'însulu, că în mânele tale 'lu dau, pre elu şi totu poporulu seu şi pământulu seu, şi să-i faci dupre cumu făcuşi lui Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia la Heşbonu.
Şi ei 'lu bătură, pre elu şi pre fiii sei 35
şi totu poporulu seu, de nu lăsà nici unulu; şi-i moscení pământulu seu.

CAP. 22—24.

Regele Moabului trămete după Balaamu, ca elu să blasteme pre Israelu. Profeţiele lui Balaamu.

Şi fiii lui Israelu plecară, şi tăbĕ- 1
rârâ în câmpia Moabului, din cóce de Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului.

Şi Balaku, fiiulu lui Zipporu, vĕḑú 2
tóte câte făcuse Israelu Amoreiloru.
Şi Moabu se temú fórte de poporu, 3
pentru că *era* mare la numĕru, şi gróză cuprinse pre Moabu pentru fiii lui Israelu. Şi Moabu ḑise cătră bĕ- 4
trânii Madianului: Acumu acéstă mulţime va mânca totu *ce este* împrejurulu nostru, dupre cumu mânâncă boulu érba cea verde a câmpului. Şi Balaku, fiiulu lui Zipporu, *era* regele Moabului pe timpulu acela.
Şi elu trămese soli la Balaamu, fiiulu 5
lui Beoru, la Petoru, ce *era* lûngă fluviu, în ţéra fiiloru poporului seu, ca să-lu chiame, ḑicêndu: Éccĕ, unu poporu eşí din Egiptu; éccĕ, elu acopere faţa pământului, şi s'a aşeḑatu lûngă mine; Acumu dară vino, rogu-te, 6
şi-mi blastemă pre acestu poporu, că *este* mai tare de câtu mine; póte fi, *că* eu să-lu potu bate, şi să-lu gonescu din ţéră; căci eu sciu, *că* acela, pre care tu-lu bine-cuvêntezi, *este* bine-cuvêntatu; şi pre care tu-lu blastemi, este blăstematu. Şi aşa 7
merseră bĕtrânii Moabului cu bĕtrânii Madianului cu darurile în mânele loru pentru gâcitoru. Şi ajungêndu ei la Balaamu, 'i spuseră cuvintele lui Balaku. Şi elu ḑise loru: Remâneţi 8
aicea preste nóptea acésta; şi eu vî voiu da respunsulu, dupre cumu 'mi va vorbi Iehova. Şi mai marii Moabului remaseră la Balaamu.

Şi Dumneḑeu veni la Balaamu, 9
şi-*i* ḑise: Cine *sûnt* acesti barbaţi cu tine? Şi Balaamu ḑise cătră Dum- 10
neḑeu: Balaku, fiiulu lui Zipporu, regele Moabului, a trămesu la mine, *ḑicêndu-mi:* Éccĕ, poporulu, carele 11
a eşitu din Egiptu, acopere faţa acestui pământu! vino acumu, *şi* mi-lu blas-

temă, dóră voiu puté să mĕ batu cu
12 elu, şi să-lu gonescu. Şi ḑise Dumneḑeu lui Balaamu: Să nu mergi cu ei, nici să blastemi pre poporu, căci *este* bine-cuvêntatu.
13 Şi sculându-se demânéţă Balaamu, ḑise cătră mai marii lui Balaku: Întórceţi-vĕ la ţéra vóstră, că Iehova nu vrea să mĕ lase să mergu cu voi.
14 Şi mai marii Moabului se sculară, şi veniră la Balaku, şi ḑiseră: Balaamu nu vrea să vină cu noi!
15 Şi Balaku érăşi a trămesu la elu mai mari mai mulţi şi mai însemnaţi
16 decâtu aceia. Şi ei veniră la Balaamu, şi-i ḑiseră: Aceste-*ţi* ḑice Balaku, fiiulu lui Zipporu: Rogu-te, nu
17 mai fă pedici, şi vino cu mine! Că multu fórte te voiu onora, şi tóte câte 'mi vei ḑice, voiu face, de câtu, rogu-te, vino numai, şi-mi blastemă
18 pre acestu poporu. Şi Balaamu respunse, şi ḑise cătră servii lui Balaku: De mi-aru da Balaku casa lui plină de argintu şi de auru, eu n'aşiu puté călca cuvêntulu lui Iehova Dumneḑeulu meu, să facu nici micu nici
19 mare. Totuşi, rogu-vĕ, remâneţi şi voi în acéstă nópte aicea, ca să sciu ce va mai ḑice Iehova cătră mine.
20 Atuncea veni Dumneḑeu la Balaamu nóptea, şi-i ḑise: Dacă acesti bărbaţi vinu ca să te chiame, scólă-te, şi du-te cu ei, dară numai cuvêntulu ce voiu vorbi ţie, acela să-lu faci.
21 Şi sculându-se demânéţă Balaamu, înşeuà asina sa, şi merse cu
22 mai marii Moabului. Şi Dumneḑeu se aprinse de mâniă, că elu se duse; şi unu ângeru a lui Iehova se puse în drumu, ca să-lu oprésca; şi elu călăriá pe asina sa, şi cei duoi feciori
23 ai sei *erau* cu d'însulu. Şi asina vĕḑêndu pre ângerulu lui Iehova stându în drumu şi cu sabia sa scósă în mână, asina se abătu din cale, şi merse spre câmpu; şi Balaamu bătu
24 asina, ca să o întórcă în cale. Şi ângerulu lui Iehova se puse într'o carare între vii, *avêndu* părete de o
25 parte şi părete de altă parte. Şi asina vĕḑêndu *érăşi* pre ângerulu lui Iehova, se strînse spre zidu, şi ea strînse de zidu şi peciorulu lui Balaamu; şi elu érăşi o bătu. Şi ângerulu lui Ie- 26
hova *érăşi* merse mai departe, şi stătu într'unu locu strîmtu, unde nu *erá* drumu spre a înturna nici la drépta nici la stânga. Şi asina vĕḑêndu 27
pre ângerulu lui Iehova, se culcà subu Balaamu. Şi Balaamu se aprinse de mâniă, şi bătu asina cu bâţulu. Şi 28
deschise Iehova gura asinei, şi ea ḑise lui Balaumu: Ce-ţi făcuiu eu ţie, de mĕ bătuşi cu acésta de trei ori? Şi Balaamu respunse asi- 29
nei: pentru că ţi-ai bătutu jocu de mine! O, de ce n'amu o sabiă în mână, numai decâtu te-aşiu junghia! Şi asina ḑise lui Balaamu: Au nu 30
sûnt eu asina ta pe care încaleci tu, de când mĕ ai şi pênĕ în ḑiua de astă-ḑi? Fost'amu deprinsă să-ţi facu asemenea? Şi elu ḑise: Nu. Şi Ie- 31
hova deschise ochii lui Balaamu, şi elu vĕḑú pre ângerulu lui Iehova stându în drumu, şi sabia lui scósă în mâna sa; şi elu se plecà, şi se prosternú cu faça la pământu. Şi 32
ângerulu lui Iehova ḑise cătră d'însulu: Pentru ce bătuşi pre asina ta acumu de trei ori? Éccĕ eu eşiiu, ca să mĕ opunu ţie, că calea *pe care mergi tu*, nu este dréptă înaintea mea: Şi asina mĕ vĕḑú, şi ea se feri 33
de mine acumu de trei ori; dacă ea nu se feria de mine, într'adevĕru! pre tine te-aşiu fi omorîtu, şi pre ea o aşiu fi lăsatu viă. Şi ḑise Balaamu 34
cătră ângerulu lui Iehova: Eu amu pĕcătuitu, că n'amu sciutu, că tu te-ai opusu în contra mea în cale; acumu dară, dacă acésta este reu în ochii tei, mĕ voiu întórce înapoi. Şi 35
ângerulu lui Iehova ḑise lui Balaamu: Mergi cu bărbaţii acestia; înse numai ceea ce-ţi voiu ḑice eu, să vorbesci; şi Balaamu merse cu mai marii lui Balaku.

Şi auḑindu Balaku, că Balaamu 36
vine, 'i eşí întru întimpinare pênĕ la cetatea Moabului, carea *este* la hotarulu Arnonului, carele *este* hotarulu *ţerei*. Şi Balaku ḑise lui Bala- 37
amu: Au n'amu trămesu la tine, ca să te chiame? pentru ce n'ai venitu la mine? au dóră cu adevĕratu nu potu eu să te onorezu? Şi Balaamu 38
ḑise lui Balaku: Éccĕ, eu veniiu la

tine; puté-voiu acumu rosti ceva? Ceea ce Dumnedeu va pune în gura
39 mea eu aceea voiu vorbi. Și merse Balaamu cu Balaku, și veniră la Ki-
40 riatu-Huzotu (*cetatea stradeloru*). Și Balaku sacrificà boi și oi, și *dintr'înșele* trămese și lui Balaamu și mai mariloru, cari *erau* cu elu.
41 Și a duoa di Balaku luà pre Balaamu, și-lu suí pe înălțimile lui Baalu, de unde putú elu vedé o parte a poporului.

1 Și Balaamu dise lui Balaku: Zidescemi aicea șepte altare, și-mi pregătesce aicèa șepte viței și șepte ber-
2 beci. Și Balaku făcu, precumu dise Balaamu; și Balaku și Balaamu aduseră câte unu vițelu și câte unu
3 berbece pe *fie-care* altaru. Și dise Balaamu lui Balaku: Stăi lângă olocaustulu teu, și eu mĕ voiu duce; póte mĕ va întimpina Iehova, și ceea ce-mi va aretá voiu spune ție. Și elu se duse pe unu vêrfu de munte.
4 Și Dumnedeu întimpinà pre Balaamu; și acesta 'i dise: Eu șepte altare amu făcutu, și pe *totu* altarulu amu adusu câte unu berbece și câte
5 unu vițelu. Și Iehova puse cuvêntulu în gura lui Balaamu, și dise: Întórce-te la Balaku, și așa să-*i* vor-
6 besci. Și elu se întórse la elu, și éccĕ, elu sta lângă olocaustulu seu, elu și
7 toți mai marii Moabului. Și rosti elu cuvêntulu seu parabolicu, și dise:

Din Siria mĕ aduse Balaku, regele [Moabului,
Din munții resăritului, *dicêndu*:
„Vino! blastemă-mi pre Iacobu,
Vino, defaimă-mi pre Israelu,“
8 Cumu să blastemu eu pre celu ce [nu-lu blastemă Dumnedeu?
Și cumu să defaimu *pre celu ce* nu-lu [defaimă Dumnedeu?
9 Că mĕ uitu de pe vêrfurile stânceloru,
Și-lu vĕdu pre elu de pe déluri,
Éccĕ! acestu poporu locuesce deo- [sebitu,
Și nu se numeră la *alte* popóre.
10 Cine póte numĕra pulberea lui Iacobu?
Și numĕrulu *numai* din a patra *parte* [a lui Israelu?
O, de aru muri sufletulu meu mórtea [celoru drepti?
Și sfârșitulu meu să fie ca și alu [loru!

11 Și Balaku dise lui Balaamu: Ce mi-ai făcutu? Eu te-amu luatu, ca pre neamicii mei să-i blastemi, și
12 éccĕ! tu-*i* bine-cuvintezi? Și elu respunse, și dise: Au nu voiu căuta să vorbescu aceea ce mi-a pusu Iehova
13 în gură-mi? Și Balaku dise cătră d'însulu: Vino, rogu-te, cu mine într'altu locu, de unde poți să-lu vedi [*că* tu de aicea numai o parte a lui o vedi, éru pre totu *poporulu* nu-lu vedi]; și mi-lu blastemă de acolo!
14 Și-lu luà în țérâna păzitoriloru, spre vêrfulu Pisghei; și zidi șepte altare, și pe *fie-care* altaru aduse câte unu
15 vițelu și câte unu berbece. Și *Balaamu* dise lui Balaku; Stăi aicea lângă olocaustulu teu, și eu acolo voiu în-
16 timpina *pre Domnulu*. Și Iehova întimpinà pre Balaamu, și puse cuvêntu în gura lui, și dise: Întórce-te
17 la Balaku, și așa să vorbesci. Și elu veni la d'însulu, și éccĕ, elu sta lângă olocaustulu seu, și cu d'însulu mai marii Moabului. Și Balaku dise lui:
18 ce a disu Iehova? Și rosti elu cuvêntulu seu parabolicu, și dise:

Scólă-te, Balaku, și ascultă!
Ié în urechi cuvintele mele, tu fiiulu [lui Zipporu!
19 Dumnedeu nu *este* omu, ca să [mintă,
Nici fiiu de omu, ca să-i pară reu;
Elu a disu, au nu va face?
Vorbit'a, au nu va împlini?
20 Éccĕ, eu primit'amu să bine-cuvîn- [tezu;
Da, elu a bine-cuvêntatu, și eu nu [potu întórce.
21 Elu nu zăresce nici o reutate în [Iacobu,
Și nu vede nici o nedreptate în Is- [raelu.
Iehova Dumnedeulu seu *este* cu d'în- [sulu,
Cântu triumfalu de regi *se aude* în [mediloculu lui.
22 Dumnedeu scóse pre ei din Egiptu,
Tăria lui *este* ca aceea a unicornului.
23 Nu *e* descântecu în contra lui Iacobu,
Nici gâcitură în contra lui Israelu;
La timpulu seu se va dice despre [Iacobu

Şi despre Israelu cele ce a făcutu
[Dumnedeu *cu elu.*
24 Éccĕ *acestu* poporu! ca unu leu se va
[scula,
Şi ca o leóică se va redica;
Elu nu se va culca, pênĕ ce nu-şi va
[mânca prada,
Şi nu va bé sângele celoru ucişi.
25 Şi dise Balaku lui Balaamu: Tu
nici să nu-lu blastemi, nici să nu-lu
26 bine-cuvêntezi. Éru Balaamu respunse
şi dise lui Balaku: Au nu ţi-amu
vorbitu eu *şi ţi*-amu disu, că eu voiu
face tóte câte-mi va dice Iehova?
27 Şi Balaku dise lui Balaamu: Vino,
rogu-te! te voiu duce într'altu locu;
póte să placă lui Dumnedeu, ca tu
să mi-lu blastemi de acolo.
28 Şi luându Balaku pre Balaamu, *'lu*
duse pe vêrfulu *muntelui* Peoru, care
[privesce spre deşertu.
29 Şi Balaamu dise lui Balaku: Zi-
desce-mi aicea şepte altare, şi-mi
pregătesce aicea şepte viţei şi şepte
30 berbeci. Şi Balaku făcu aşa, pre-
cumu *'i* dise Balaamu, şi aduse pe
fie-care altaru câte unu viţelu şi câte
unu berbece.

1 Şi Balaamu vĕdêndu, că lui Iehova
'i place să bine-cuvênteze pre Isra-
elu, nu merse ca alte dăţi, spre a
căuta descânteci, ci-şi înturnă faţa
2 sa spre pustiiu. Şi redicându-şi Ba-
laamu ochii sei, vĕdú pre Israelu
şedêndu *în corturi* dupre semiţiele
sale; şi veni preste d'însulu Spiritulu
3 lui Dumnedeu. Şi rosti cuvêntulu seu
parabolicu, şi dise:
Aşa dice Balaamu, fiiulu lui Beoru,
Aşa dice bărbatulu celu cu ochii
[deschişi,
4 Aşa dice acelu ce aude cuvintele lui
[Dumnedeu;
Celu ce vede visiunea acelui A-totu-
[puternicu,
Care căzêndu în *uimire,* ochii 'şi are
[deschişi:
5 Câtu de frumóse sûnt corturile tale,
[Iacobe!
Locuinţele tale, Israele!
6 Se întindu ca văile,
Ca grădinele cele de pe lîngă rîuri,
Ca arborii de aloe, pre cari i-a plân-
[tatu Iehova,
Ca cedrii de pe lîngă ape!
Apa curge din găleţele sale, 7
Şi seminţia sa *este* ca apele cele
[mari;
Mai mare de câtu Agagu regele lui,
Şi împĕrăţia lui se înalţă.
Dumnedeu 'lu scóse pre elu din 8
[Egiptu,
Tăria lui *este* ca aceea a unicornului;
Elu perde pre naţiunile, pre nea-
[micii lui,
Şi ósele loru sdrobesce,
Şi cu săgeţele sale *'i* străpunge.
Elu s'a plecatu, elu s'a culcatu ca 9
[unu leu,
Şi ca o leóică; cine-lu va descepta?
Totu celu ce te bine-cuvêntézĕ pre
[tine, bine-cuvêntatu *să fie;*
Şi celu ce te blastemă pre tine, blăs-
[tematu *să fie.*
Şi Balaku se aprinse de mâniă 10
contra lui Balaamu, şi lovindu-şi
palmele, dise Balaamu: Ca să-mi
blastemi pre neamicii mei te-amu
chiămatu, şi éccĕ, tu *i*-ai bine-cu-
vêntatu acumu de trei ori! Acumu 11
dară fugi la loculu teu; eu diseiu:
Te voiu onora; dară éccĕ, Iehova
te-a opritu de a fi onoratu.
Şi Balaamu dise cătră Balaku: 12
Au n'amu vorbitu eu şi trămeşiloru
tei, pre cari i-ai trămesu la mine,
dicêndu: De mi-aru da Balaku casa 13
sa plină de argintu şi de auru, eu
n'aşiu puté călca cuvêntulu lui Iehova,
şi să facu nici bine nici reu de la
sine-mi; ceea ce-mi va dice Iehova,
eu aceea voiu vorbi. Şi acumu éccĕ, 14
eu mĕ ducu la poporulu meu; *deci*
vino, *şi* eu te voiu învĕţa ceea ce
acestu poporu va face poporului teu
în timpurile cele de apoi. Şi elu rosti 15
cuvêntulu seu parabolicu, dicêndu:
Aşa dice Balaamu, fiiulu lui Beoru,
Aşa dice bărbatulu celu cu ochii
[deschisi.
Aşa dice celu ce aude cuvintele lui 16
[Dumnedeu,
Şi care are cunoscinţa celui Pré-
[înaltu,
Celu ce vede visiunea celui A-totu-
[puternicu,
Care căzêndu *în uimire,* ochii 'şi are
[deschişi:
Vĕdu pre acesta, deşí încă nu *este,* 17

O stea va resări din Iacobu,
Şi unu sceptru se va scula din Is-
[raelu,
Care va sfărima laturile Moabului,
Şi va perde pre toţi fiii fortăreţeloru.
18 Şi Edomulu va fi stĕpânirea *sa*,
Şi Seirulu va fi moscenire neamici-
[loru sei,
Şi Israelu se va purta voinicesce.
19 Şi va domní *celu născutu* din Iacobu,
Şi va perde pre celu scăpatu din
[cetate.
20 Şi vĕdĕndu elu pre Amaleku, rosti cuvêntulu seu parabolicu, şi dise:
Amaleku *este* ânteiulu dintre na-
[ţiuni,
Dară sfârşitulu lui *este* periciunea,
21 Şi vĕdĕndu elu pre Kenei, rosti cuvêntulu seu parabolicu, şi dise:
Tare fórte *este* locuinţa ta,
Şi pe pétră ţi-ai pusu cuibulu teu,
22 Totuşi Cainu se va pustií!
Pênĕ atunci, pênĕ ce Assuru te va
[lua prinsu.
23 Şi elu rosti cuvêntulu seu parabo-
[licu, şi dise:
O! cine va mai puté trăi,
Cându Dumnedeu va face acésta!
24 Şi corăbii *voru veni* din ţermurile
[Chittimului.
Şi voru asupri pre Assuru, şi voru
[asupri pre Eberu,
Şi în urmă şi elu va peri.
25 Şi Balaamu se sculă, şi merse şi se întórse la loculu seu; asemenea şi Balaku se duse pe calea sa.

CAP. 25.

Idololatria Israeliţiloru; pedepsirea celoru mai de frunte în pĕcatulu acesta.

1 Şi Israelu locuindu în Sittimu, poporulu începú a desfrêna cu fetele
2 Moabului. Şi ele chiămară pre poporu la sacrificiele deiloru loru, şi poporulu mâncà, şi se închinà deiloru
3 loru. Şi Israelu se alipi de Baalu-Peoru; şi aprinse mânia lui Iehova
4 asupra lui Israelu. Şi Iehova dise lui Moisi: Ié pre toţi cei mai mari ai poporului, şi-i spêndură înaintea lui Iehova faţă cu sórele, ca să se întórcă aprinderea mâniei lui Iehova de la
5 Israelu. Şi dise Moisi cătră judecătorii lui Israelu: Fie-cine să-şi ucidă pre ómenii sei, cari se alipiră de Baalu-Peoru.
6 Şi éccĕ, unu bărbatu dintre fiii lui Israelu venindu, aduse la fraţii sei pre o Madianită înaintea lui Moisi şi înaintea a tótă comunitatea fiiloru lui Israelu, cari plângeau *la* uşa cortului întrunirei. *Acésta* vĕdêndu Fi-
7 neasu, fiiulu lui Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, preutulu, se sculà din mediloculu comunităţei, şi luà în mâna sa lancea;
8 Şi întrà dup'acelu bărbatu Israelitu în cortu, şi-i străpunse pre amênduoi prin pântece, pre bărbatulu Israelitu şi pre acea femee. Şi *aşa* plaga fu oprită între fiii lui Israelu.
9 Şi cei ce muriră într'acésta plagă erau duoĕ-deci şi patru de mii.
10 Şi Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
11 Fineasu, fiiulu lui Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, preutulu, a întorsu mânia mea de la fiii lui Israelu, prin zelulu ce elu avu pentru mine între d'înşii, ca eu să nu perdu pre fiii lui Israelu întru zelulu meu.
12 De aceea di *lui:* Éccĕ, eu 'i dau legămêntulu păcei;
13 Şi elu şi seminţia lui după d'însulu va ave legămêntulu preuţiei perpetue, fiindu că elu a fostu zelosu pentru Dumnedeulu seu, şi pentru fiii lui Israelu a făcutu espiare.
14 Şi numele bărbatulu Israelitu, care fu ucisu împreună cu Madianita, *era* Simri, fiiulu lui Sallu, mai marele din casa părintéscă a Simeoniţiloru.
15 Şi numele femeei Madianite, care fu ucisă, *era* Cosbi, fiica lui Zuru, *care era* capu de seminţiă *şi* de casă părintéscă între Madianiţi.
16 Şi Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu:
17 Trătaţi de neamici pre Madianiţi, şi-i
18 bateţi pre ei! Căci ei v'au trătatu pre voi de neamici prin viclenia loru, prin care v'au întinsu curse prin fapta lui Baalu-Peoru, şi prin fapta surorei loru Cosbi, fiica unuia dintre mai marii Madianiţiloru, *şi* carea fu ucisă în diua plăgei, *venite* pentru *fapta lui* Peoru.

CAP. 26.

Numerarea a duoa a Israeliţiloru pe câmpurile Moabului.

1 Şi dup'acea plagă Iehova vorbi lui
2 Moisi şi lui Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, preutulu, dicêndu: Ié suma

întregei comunităţi a fiiloru lui Israelu, de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, dupre casele loru părinţesci, pre toţi cei ce potu eşí la óste în
3 Israelu. Şi Moisi şi Eleazaru, preutulu, vorbiră cătră d'înşii în câmpia Moabului, lûngă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului, ḑicêndu:
4 *Să se facă numerarea* de la duoĕ-ḑeci de ani şi mai susu, dupre cumu ordinà Iehova lui Moisi şi fiiloru lui Israelu, cari eşiră din pământulu Egiptului.
5 Rubenu, ântĕiu-născutulu lui Israelu; fiii lui Rubenu *fură*: de la Enochu némulu Enochiţiloru; de la
6 Pallu némulu Palluiţiloru; De la Hesronu némulu Hesroniţiloru; de
7 la Carmi némulu Carmiţiloru. Aceste *sûnt* némurile lui Rubenu; şi cei numeraţi fură: patru-ḑeci şi trei de
8 mii şepte sute trei-ḑeci. Şi fiii lui
9 Pallu: Eliabu. Şi fiii lui Eliabu: Nemuelu, Datanu şi Abiramu. Acesta *este acelu* Datanu şi Abiramu, *cari erau* din cei chiămaţi la adunare, cari se resculară contra lui Moisi şi lui Aaronu în céta lui Core, cându acestia se resculară contra lui Iehova;
10 Şi pământulu deschiḑêndu-şi gura sa, înghiţí pre ei şi pre Core, cându muri céta aceea, mistuindu foculu
11 pre cei duoĕ sute cinci-ḑeci de bărbaţi, cari fură dreptu esemplu. Dară fiii lui Core nu muriră.
12 Fiii lui Simeonu dupre némurile loru: de la Nemuelu némulu Nemueliţiloru; de la Iaminu némulu Iaminiţiloru; de la Iachinu némulu
13 Iachiniţiloru; De la Zera némulu Zeraiţiloru; de la Şaulu némulu Şau-
14 liţiloru; Aceste *fură* némurile lui Simeonu, duoĕ-ḑeci şi duoĕ de mii duoĕ sute.
15 Fiii lui Gadu dupre némurile loru: de la Ţefonu numulu Ţefoniţiloru; de la Haghi némulu Haghiţiloru; de
16 la Şuni némulu Şuniţiloru; De la Osni némulu Osniţiloru; de la Eri
17 némulu Eriţiloru; De la Arodu némulu Arodiţiloru; de la Areelu né-
18 mulu Areeliţiloru. Aceste *fură* némurile din fiii lui Gadu, dupre cei numeraţi ai loru, patru-ḑeci de mii cinci sute.
19 Fiii lui Iuda: Eru şi Onanu; éru Eru şi Onanu muriră în pământulu Canaanu. Şi fiii lui Iuda dupre né- 20
murile loru fură: de la Şela némulu Şelaiţiloru; de la Perezu némulu Pereziţiloru; de la Zera némulu Zeraiţiloru. Şi fiii lui Perezu fură: de 21
la Hesronu némulu Hesroniţiloru; de la Hamulu némulu Hamuliţiloru. Aceste *fură* némurile lui Iuda dupre 22
cei numeraţi ai loru, şepte-ḑeci şi şese de mii cinci sute.

Fiii lui Isacharu dupre némurile 23
loru: de la Tola némulu Tolaiţiloru; de la Puva némulu Puvaiţiloru: De 24
la Iaşubu némulu Iaşubiţiloru; de la Şimronu némulu Şimroniţiloru. Aceste *fură* némurile lui Isacharu 25
dupre cei numeraţi ai loru, şese-ḑeci şi patru de mii trei-sute.

Fiii lui Zabulonu dupre némurile 26
loru: de la Seredu némulu Sereditiloru; de la Elonu némulu Eloniţiloru; de la Ialeelu némulu Ialeeliţiloru. Aceste *fură* némurile lui Za- 27
bulonu dupre cei numeraţi ai loru, şese-ḑeci de mii cinci sute.

Fiii lui Iosefu dupre némurile lo- 28
ru: Manase şi Efraimu. Fiii lui Ma- 29
nase: de la Machiru némulu Machiriţiloru; şi Machiru născu pre Galaadu; de la Galaadu némulu Galaaditiloru; Acestia *fură* fiii lui Gala- 30
adu: de la Iezeru némulu Iezeriţiloru; de la Helecu némulu Helechiţiloru; De la Asrielu némulu Asrie- 31
liţiloru; de la Şechemu némulu Şechemiţiloru. De la Şemida némulu 32
Şemiḑaiţiloru; şi de la Heferu némulu Heferiţiloru. Şi Zelofeadu, fii- 33
ulu lui Heferu n'avea fii, ci numai fete, şi numile feteloru lui Zelofeadu *erau*: Mahla, Noa, Hogla, Milca şi Tirza. Aceste *fură* némurile lui Ma- 34
nase; şi cei numeraţi ai loru *fură*: cinci-ḑeci şi duoĕ de mii şepte sute.

Acestia fură fiii lui Efraimu dupre 35
némurile loru: de la Şutela némulu Şutelaiţiloru; de la Becheru némulu Becheriţiloru; de la Tahanu némulu Tahaniţiloru; Şi acestia *fură* fiii lui 36
Şutela: de lă Eramu némulu Eramiţiloru. Acestea *fură* némurile fii- 37
loru lui Efraimu dupre cei numeraţi ai loru: trei-ḑeci şi duoĕ de mii

cinci sute; acestia *fură* fiii lui Iosefu dupre némurile loru.
38 Fiii lui Beniaminu dupre némurile loru: de la Bela némulu Belaiţiloru; de la Aşbelu némulu Aşbeliţiloru; de la Ahiranu némulu Ahiraniţiloru;
39 De la Şufamu némulu Şufamiţiloru; de la Hufamu némulu
40 Hufamiţiloru. Şi fiii lui Bela *fură*: Ardu şi Naamanu; de la *Ardu* némulu Ardiţiloru; şi de la Naamanu
41 némulu Naamaniţiloru. Acestia *fură* fiii lui Beniaminu dupre némurile loru; şi cei numeraţi ai loru, patru-ḑeci şi cinci de mii şese sute.
42 Acestia *fură* fiii lui Danu dupre némurile loru: de la Şuhamu némulu Şuhamiţiloru; acestea *fură* némurile lui Danu dupre némurile loru.
43 Tóte némurile Şuhamiţiloru dupre cei numeraţi ai loru: şese-ḑeci şi patru de mii patru sute.
44 Fiii lui Asseru dupre némurile loru: de la Imna némulu Imnaiţiloru; de la Işvi némulu Işviţiloru;
45 de la Beria némulu Beriaiţiloru. Şi de la fiii lui Beria: de la Heberu némulu Heberiţiloru; de la Malchielu
46 némulu Malchieliţiloru; Şi numele
47 fetei lui Asseru *fu* Sara. Acestea *fură* némurile fiiiloru lui Asseru dupre cei numeraţi ai loru, cinci-ḑeci şi trei de mii patru sute.
48 Fiii lui Neftali dupre némurile loru: de la Iahzielu némulu Iahzieliţiloru; de la Guni némulu Guniţi-
49 loru. De la Ieţeru némulu Ieţeriţiloru; de la Şillemu némulu Şillemi-
50 ţiloru. Aceste *fură* némurile lui Neftali dupre némurile loru; şi cei numeraţi ai loru: patru-ḑeci şi cinci de mii patru sute.
51 Acestia *fură* cei numeraţi ai fiiloru lui Israelu: şese sute şi una mii şepte sute trei-ḑeci.
52 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
53 Într'acestia să se împartă pămêntulu spre moscenire, dupre numerulu nu-
54 miloru *loru*: Celoru *ce sûnt* mai mulţi, să li dai mai multă moscenire, şi celoru *ce sûnt* mai puçini, să li dai mai puçină moscenire, fiecăruia să i se dee moscenirea du-
55 pre cei numeraţi ai sei. Totuşi cu sorţi să se împartă pămêntulu: dupre numile seminţieloru loru părinţesci să se dee loru moscenirea. Mosce- 56
nirea fie-căreia *seminţie* să se împartă între mare séu micu dupre sorţu.

Şi acestia *fură* cei numeraţi ai 57
Leviţiloru dupre némurile loru: de la Gherşonu némulu Gherşoniţiloru; de la Kohatu némulu Kohatiţiloru; de la Merari némulu Merariţiloru.
Acestea *fură* némurile lui Levi; né- 58
mulu Libniţiloru, némulu Hebroniţiloru, némulu Maaliţiloru, némulu Muşiţiloru, némulu Koreiţiloru; Kohatu născu pre Amramu. Şi numele 59
femeei lui Amramu *fu* Iochebeda, o fiică a lui Levi, carea lui Levi fu născută în Egiptu; şi ea nascu lui Amramu pre Aaronu şi pre Moisi şi pre Maria, sora acestora. Şi lui Aa- 60
ronu 'i se născură Nadabu şi Abihu, Eleazaru şi Itamaru. Şi Nadabu şi 61
Abihu muriră, cându aduseră focu străinu lui Iehova. Şi cei numĕraţi 62
ai loru fură: duoĕ-ḑeci şi trei de mii, tótă partea bărbătéscă de o lună şi mai susu; că ei nu fuseră numeraţi între *cei-l-alţi* fii ai lui Israelu, că loru nu li s'a datu moscenire între fiii lui Israelu.

Acestia *fură* cei numeraţi de Moisi 63
şi de Eleazaru, preutulu, cari pre fiii lui Israelu 'i numerară în câmpia Moabului, lûngă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului. Şi într'acestia nici 64
unulu n'a fostu din acei numeraţi de Moisi şi de Aaronu, preutulu, cându numeraseră ei pre fiii lui Israelu în pustiiulu Sinai. Că Iehova ḑisese de- 65
spre d'înşii: toţi să móră în pustiiu; şi *aşa* nici unulu dintr'înşii nu remase, afară de Calebu, fiiulu lui Iefune, şi de Iosua fiiulu lui Nunu.

CAP. 27.

Legea pentru moscenirea feteloru. Moisi însciinţatu că are să móră; Iosua aşeḑatu să-i urmeze.

Şi se apropiară fetele lui Zelofeadu, 1
fiiulu lui Heferu, fiiulu lui Galaadu, fiiulu lui Machiru, fiiulu lui Manase, din némurile lui Manase, fiiulu lui Iosefu; şi numile feteloru sale *erau* aceste: Mahla, Noa, şi Hogla, şi Milca, şi Tirza. Şi stându ele înaintea lui Moisi 2
şi înaintea lui Eleazaru, preutulu, şi

înaintea mai mariloru şi a tótă comunitatea, *la* uşa cortului întrunirei,
3 ḑiseră : Părintele nostru muri în pustiiu, şi elu nu fu în céta celoru ce se adunară contra lui Iehova, în céta lui Core ; ci elu muri pentru păcatulu seu ;
4 şi feciori n'avu. Pentru ce dară să se stîngă numele părintelui nostru din némulu seu, că elu n'a avutu feciori ? dă-ni *deci* moscenire între fraţii părintelui nostru.
5 Şi Moisi aduse causa loru înaintea
6 lui Iehova. Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu : Dreptu au vorbitu fetele
7 lui Zelofeadu ; Tu să dai loru stĕpânire de moscenire între fraţii părintelui loru ; şi moscenirea părintelui
8 loru să o treci asupra loru. Şi fiiloru lui Israelu să vorbesci, ḑicêndu : Dacă va muri careva, şi nu va ave fii, atuncea să faceţi ca moscenirea lui
9 să trécă la fiica lui. Şi dacă nu va ave nici fiică, atuncea moscenirea lui
10 să o daţi fraţiloru lui. Şi dacă nu va ave nici fraţi, atuncea moscenirea lui să o daţi fraţiloru părintelui seu.
11 Şi dacă nici părintele seu nu va ave fraţi, atuncea moscenirea lui să o daţi rudei celei mai aprópe din némulu seu, şi acela să o moscenéscă ; acésta să fie fiiloru lui Israelu lege judecătorésc㠍, precumu ordinà Iehova lui Moisi.
12 Şi Iehova ḑise lui Mosi : Sue-te pe acestu munte Abarimu, şi te uită de veḑi pămêntulu, pre care l'amu datu
13 eu fiiloru lui Israelu. Şi după ce-lu vei fi vĕḑutu, şi tu te vei adăugi la poporulu teu, precumu s'a adaosu şi
14 Aaronu fratele teu. Pentru că voi v'aţi resculătu contra cuvêntului meu în deşertulu Zinu, la cérta comunităţei, *unde se cuvinea* ca voi să mĕ sânţiţi la acea apă înaintea ochiloru loru. Acésta *fu* apa de cértă la Kadeşu, în deşertulu Zinu.
15 Şi Moisi vorbi lui Iehova, ḑicêndu:
16 Iehova, Dumneḑeulu spiriteloru a totu corpulu, să pună unu bărbatu
17 preste acéstă comunitate. Care să ésă înaintea loru şi să între înaintea loru ; şi care să-i scóţă şi să-i ducă ; *ca* comunitatea lui Iehova să nu fie ca oile cari n'au păstoru.
18 Şi ḑise Iehova lui Moisi : Ié-ţi pre Iosua, fiiulu lui Nunu, bărbatulu întru care *este* spiritulu *meu*, şi pune preste d'însulu mâna ta ; Şi-lu pune 19
înaintea lui Eleazaru, preutulu, şi înaintea a tótă comunitatea, şi-i dă ordinele *tale* în presenţa loru. Şi 20
pune preste d'însulu din autoritatea ta, ca tótă comunitatea fiiloru lui Israelu să-*lu* asculte. Şi să stee elu 21
înaintea lui Eleazaru, preutulu, şi acesta să întrebe pentru d'însulu pre Iehova prin judecata de Urimu, *şi* dupre cuvêntulu lui să ésă, şi dupre cuvêntulu lui să între, elu şi toţi fiii lui Israelu cu d'însulu, tótă comunitatea.

Şi Moisi făcu dupre cumu 'i ordinà 22
Iehova ; şi luà pre Iosua, şi-lu puse înaintea lui Eleazaru, preutulu, şi înaintea comunităţei întregi ; Şi puse 23
mânele sale pe d'însulu, şi-i dădu ordinele *sale*, dupre cumu vorbise Iehova prin Moisi.

CAP. 28, 29.

Sacrificiulu celu de tótă ḑiua, şi darurile pentru sabate şi serbători.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu : 1
Ordină fiiloru lui Israelu şi ḑi loru : 2
Să luaţi aminte, ca darurile mele, nutrimêntulu pentru sacrificiele mele cu focu întru mirosu plăcutu mie, să mi le aduceţi la timpulu loru.

Şi să ḑici cătră d'înşii : Acesta *este* 3
sacrificiulu cu focu, pre care-lu veţi aduce lui Iehova : miei de câte unu anu fără defectu, câte duoi pe tótă ḑiua, întru olocaustu perpetuu : Pre 4
unu mielu să-lu sacrifici demânéţa, şi pre celu-l-altu mielu să-lu săcrifici între amînduoĕ serele ; Şi a ḑe- 5
cea *parte* de Efa flórea făinei, frământată cu a patra parte de hinu de oleiu curatu, dreptu daru de pâne. Olocaustu perpetuu *este*, care s'a fă- 6
cutu în muntele Sinai întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova. Şi libaţiunea lui *să fie* vinu, a patra 7
parte de hinu pentru unu mielu ; în sanctuariu să torni acéstă libaţiune din vinu lui Iehova. Şi pre alu duo- 8
ilea mielu să-lu sacrifici între amînduoĕ serele, făcêndu ca şi cu darulu de demânéţă, şi ca cu libaţiunea sa,

sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova.

9 Şi în ḑiua sabatului, duoi miei de
câte unu anu fără defectu, şi duoĕ
ḑecimi de flórea făinei, frământată
cu oleiu, dreptu daru de pâne şi cu
10 libaţiunea sa. Acesta *este* olocaustulu
pentru fie-care sabatu, afară de olo-
caustulu celu perpetuu şi libaţiu-
nea sa.

11 Şi la începutulu luneloru vóstre
să aduceţi olocaustu lui Iehova: duoi
viţei şi unu berbece, şepte miei de
12 câte unu anu fără defectu; Şi trei
ḑecimi de flórea făinei, frământată
cu oleiu, *dreptu* daru de pâne de fie-
care viţelu; şi duoĕ ḑecimi de flórea
făinei, frământată cu oleiu, *dreptu*
13 daru de pâne pentru berbece; Şi câte
o ḑecime de flórea făinei, frământată
cu oleiu, *dreptu* daru de pâne pentru
unu mielu; olocaustu întru mirosu
plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova
14 *este*. Şi libaţiunea loru să fie vinu ju-
mătate de hinu pentru unu viţelu, şi
a treia *parte* de hinu pentru unu ber-
bece, şi a patra *parte* de hinu pentru
totu mielulu. Acesta *este* olocaustulu
luneloru nuoe pentru fie-care lună a
15 anului. Şi să se mai aducă lui Ie-
hova şi unu çiapu dreptu sacrificiu
pentru pĕcatu, afară de olocaustulu
celu perpetuu şi de libaţiunea sa.

16 Şi în luna ântĕia, în a patru-spre-
ḑecea ḑi a lunei, pascele lui Iehova
17 *sûnt*. Şi în a cinci-spre-ḑecea ḑi a
lunei acesteia *încă* serbătóre: şepte
18 ḑile pâne azimă să se mânânce. În
ḑiua d'ântĕia ḑi sântă *să fie;* nici
19 unu lucru de servu să nu faceţi. Şi
dreptu sacrificiu cu focu, olocaustu,
să aduceţi lui Iehova: duoi viţei şi
unu berbece, şi şepte miei de câte
unu anu, *cari* fără defectu să fie vouî;
20 Şi darulu loru de pâne din flórea făi-
nei, frământată cu oleiu, să aduceţi
trei ḑecimi pentru viţelu, şi duoĕ ḑe-
21 cimi pentru berbece; *Şi* câte o ḑe-
cime să aduci pentru fie-care mielu
22 din cei şepte miei; Şi unu çiapu
dreptu sacrificiu pentru pĕcatu, spre
23 a face espiare pentru voi. Afară de
olocaustulu de demânéţă, care este
olocaustu perpetuu, să aduceţi a-
24 ceste. Astu felu să aduceţi voi şepte
ḑile, în tótă ḑiua nutrimêntulu sacri-
ficiului cu focu, mirosu plăcutu lui
Iehova; să se aducă acestea pe lângă
olocaustulu perpetuu şi libaţiunea sa.
Şi în ḑiua a şeptea ḑi sântă să fie vouî; 25
nici unu lucru de servu să nu faceţi.

Şi în ḑiua ântĕieloru frupte, cându 26
voi aduceţi daru de pâne nouă lui
Iehova, la încheerea *celoru şepte*
septĕmâni ale vóstre, ḑi sântă să fie
vouî, nici unu lucru de servu să nu
faceţi. Şi să aduceţi olocaustu întru 27
mirosu plăcutu lui Iehova: duoi vi-
ţei, unu berbece, *şi* şepte miei de
câte unu anu; Şi cu darulu loru de 28
pâne din flórea făinei, frământată cu
oleiu, trei ḑecimi pentru unu viţelu,
şi duoĕ ḑecimi pentru unu berbece:
Câte o ḑecime pentru fie-care mielu 29
din cei şepte miei: *Şi* unu iedu, spre 30
a face espiare pentru voi. Să aduceţi 31
acestea, afară de olocaustulu celu
perpetuu şi darulu seu de pâne (cari
fără defectu voru fi vouî) şi libaţiu-
nea loru.

Şi în luna a şeptea, în *ḑiua* d'ântĕia 1
a lunei, ḑi sântă să fie vouî, nici unu
lucru de servu să nu faceţi, ḑi de
sunetulu *trîmbiţei* să fie vouî acésta!
Şi *dreptu* olocaustu întru mirosu plă- 2
cutu lui Iehova, să aduceţi: unu vi-
ţelu, unu berbece, *şi* şepte miei de
câte unu anu, fără defectu; Şi cu 3
darulu loru de pâne *din* flórea făinei,
frământată cu oleiu, trei ḑecimi pen-
tru viţelu, *şi* duoĕ ḑecimi pentru
berbece, Şi câte o ḑecime pentru fie- 4
care mielu din cei şepte miei; Şi unu 5
iedu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu,
spre a face espiare pentru voi; Afară 6
de olocaustulu lunei noue şi de da-
rulu seu de pâne şi de olocaustulu
celu perpetuu, cu darulu seu de pâne
şi cu libaţiunile loru, dupre prescri-
ere; *acesta este* sacrificiu cu focu
întru mirosu plăcutu lui Iehova.

Şi la ḑecĕ ale lunei acesteia a şe- 7
ptea, ḑi sântă să fie vouî, şi sufletele
vóstre să amărîţi; să nu faceţi nici
unu lucru. Şi *dreptu* olocaustu *întru* 8
mirosu plăcutu să aduceţi lui Iehova:
unu viţelu, unu berbece, *şi* şepte
miei de câte unu anu, *cari* fără de-
fectu să fie vouî; Şi cu darulu loru 9

de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei ḑecimi pentru viţelu,
10 *şi* duoĕ ḑecimi pentru berbece; Câte o ḑecime pentru fie-care mielu din
11 cei şepte miei; *Şi* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu, afară de sacrificiulu de pĕcatu celu pentru espiare, şi *afară de* olocaustulu celu perpetuu, cu darulu seu de pâne şi cu libaţiunile loru.

12 Şi la a cinci-spre-ḑecea ḑi a lunei a şeptea, ḑi sântă să fie vouî; nici unu lucru de servu să nu faceţi, *ci* să serbaţi serbătóre lui Iehova şepte
13 ḑile; Şi *dreptu* olocaustu, sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova să aduceţi: trei-spre-ḑece viţei, duoi berbeci, miei de câte unu anu patru-spre-ḑece, *cari* fără defectu să
14 fie; Şi cu darulu loru de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei ḑecimi pentru fie-care viţelu din cei trei-spre-ḑece viţei, duoĕ ḑecimi pentru fie-care berbece din cei duoi
15 berbeci; Şi câte o ḑecime pentru fie-care mielu din cei patru-spre-ḑece
16 miei; Şi unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu, de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

17 Şi a duoa ḑi *să aduceţi*: duoi-spre-ḑece viţei, duoi berbeci, şi miei de câte unu anu patru-spre-ḑece,
18 fără defectu; Şi cu darulu loru de pâne şi libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci şi pentru miei, dupre
19 numerulu loru, dupre prescriere; Şi unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunile loru.

20 Şi a treia ḑi: unu-spre-ḑece viţei, duoi berbeci, *şi* miei de câte unu anu patru-spre-ḑece, fără defectu;
21 Şi cu darulu loru de pâne şi libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci şi pentru miei, dupre numĕrulu loru,
22 dupre prescriere; Şi unu çiapu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu; afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

23 Şi a patra ḑi: ḑece viţei, duoi berbeci *şi* miei de câte unu anu patru-
24 spre-ḑece, fără defectu; *Şi* cu darulu loru de pâne şi libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci şi pentru miei, dupre numĕrulu loru, dupre prescriere; Şi unu iedu *dreptu* sa- 25
crificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

Şi a cincea ḑi: nouĕ viţei, duoi 26
berbeci *şi* miei de câte unu anu patru-spre-ḑece, fără defectu; Şi cu da- 27
rulu loru de pâne şi libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci şi pentru miei, dupre numerulu loru, dupre prescriere; Şi unu çiapu *dreptu* sa- 28
crificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

Şi a şesea ḑi: optu viţei, duoi 29
berbeci *şi* miei de câte unu anu patru-spre-ḑece, fără defectu; Şi cu 30
darulu loru de pâne şi libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci, şi pentru miei, dupre numerulu loru, dupre prescriere; Şi unu çiapu *dre-* 31
ptu sacrificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

Şi a şeptea ḑi: şepte viţei, duoi 32
berbeci *şi* miei de câte unu anu patru-spre-ḑece, fără defectu; Şi cu 33
darulu loru de pâne şi libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci şi pentru miei, dupre numerulu loru, dupre prescriere; Şi unu çiapu *dre-* 34
ptu sacrificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

Şi a opta ḑi să fie vouî ḑi sântă, 35
nici unu lucru de servu să nu faceţi.
Şi *dreptu* olocaustu, sacrificiu cu 36
focu întru mirosu plăcutu lui Iehova, să aduceţi: unu viţelu, unu berbece, şepte miei de câte unu anu, fără defectu; *Şi* cu darulu loru de pâne şi 37
libaţiunile loru pentru viţei, pentru berbeci şi pentru miei, dupre numerulu loru, dupre prescriere; Şi unu 38
çiapu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu şi de darulu seu de pâne şi de libaţiunea sa.

Aceste să le aduceţi lui Iehova în 39
serbătorile vóstre, afară de voturile vóstre şi de darurile vóstre cele de bună-voiă, şi de olocaustele vóstre, şi de darurile vóstre de pâne, şi de

libaţiunile vóstre, şi de sacrificiele vóstre de bucuriă.
40 Şi Moisi spuse fiiloru lui Israelu tóte câte ordinà Iehova lui Moisi.

CAP. 30.

Legi pentru votu.

1 Şi Moisi vorbi cătră capii seminţieloru fiiloru lui Israelu, ḑicêndu: Acesta *este* cuvêntulu, pre care-lu or-
2 dinà Iehova. Dacă bărbatu va face votu lui Iehova, séu jurămêntu va jura, séu va lega sufletulu seu cu legătură, să nu-şi calce cuvêntulu seu, *ci* să facă tóte câte au eşitu din gura lui.
3 Şi dacă femee va face votu lui Iehova, séu se va lega cu legătură în
4 casa părintelui ei, în junéţa ei; Şi părintele ei va audí votulu ei séu legătura ei, cu care ea a legatu sufletulu ei, şi parintele ei la acésta nu va ḑice nimicu, tóte voturile ei voru sta, şi tótă legătura, cu care ea a
5 legatu sufletulu ei, va sta. Éru dacă părintele ei o va opri în ḑiua în care a audit'o, tóte voturile ei şi tóte legăturele ei, cu cari ea a legatu sufletulu ei, nu voru sta; şi Iehova va erta pre ea, că părintele ei a oprit'o pre ea.
6 Şi dacă ea măritându-se va ave asupră-şi voturile ei, séu altu ceva ce a rostitu cu uşurinţă cu buzele ei, prin care ea şi-a legatu sufletulu ei;
7 Şi dacă bărbatulu ei *o* va audí, şi va tăce în ḑiua în care a audit'*o*, voturile ei voru sta, şi legăturele ei, cu cari a legatu sufletulu ei, voru sta.
8 Éru dacă bărbatulu ei o va opri în ḑiua în care a audítu, *atuncea* desfiinţat'a elu votulu ei ce-lu avea ea asupră-şi, şi ceea ce a rostitu ea cu uşurinţă cu buzele sale, prin cari ea a legatu sufletulu ei; şi Iehova va erta pre ea.
9 Câtu *pentru* votulu vĕduvei, séu alu despărţitei, totu cu ce 'şi va lega ea sufletulu va sta asupră-i.
10 Şi dacă *ea fiindu încă* în casa bărbatului ei, a făcutu vr'unu votu, séu a legatu sufletulu ei cu legătură
11 prin jurămêntu; Şi dacă bărbatulu ei *o* va audí, şi-i va tăce, *şi* nu o va opri, tóte voturile ei voru sta, şî tótă
12 legătura, cu care ea a legatu sufletulu ei, va sta. Éru dacă bărbatulu ei le va desfiinţa în ḑiua acea în care *va* audí, tóte câte au eşitu din buzele ei, fie voturi, fie legături ale sufletului ei, nu voru sta; bărbatulu ei le-a desfiinţatu, şi Iehova va erta pre ea.
13 Totu votulu şi tótă legătura cu jurămêntu de amărîrea sufletului ei, bărbatulu ei le va face să stee, şi bărbatulu ei le va desfiinţa.
14 Dară dacă bărbatulu 'i va tăce din ḑi în ḑi, *prin acésta* elu va întări tóte voturile ei séu tóte legăturele ei, cari *sûnt* asupră-i; le va întări, căci elu a tăcutu în ḑiua în care *le*-a audítu.
15 Éru dacă elu le va desfiinţa, după ce *le*-a audítu, elu va purta pĕcatulu ei.
16 Acestea *sûnt* legile, pre cari Iehova le-a ordinatu lui Moisi, între bărbatu şi femeea sa, între părinte şi fiica sa, *încă fiindu* în tinereţele ei, în casa părintelui ei.

CAP. 31.

Învingerea Madianiţiloru.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Resbună pre fiii lui Israelu asupra Madianiţiloru, *şi* după aceea te vei adăugi la poporulu teu.
3 Şi Moisi vorbi cătră poporu, ḑicêndu: Bărbaţi dintre voi să se înarmeze de ostire, ca să mérgă asupra Madianului, să facă resbunarea lui Iehova contra Madianului.
4 Câte o mie de seminţiă, din tóte seminţiele lui Israelu, să trămeteţi la ostire.
5 Şi se numĕrară din miile lui Israelu câte o mie de *tótă* seminţia, duoĕ-spre-ḑece mii de înărmaţi de ostire.
6 Şi Moisi trămese pre acestia la resbelu, câte o mie de la *tótă* seminţia, pre ei şi *cu ei* pre Fineasu, fiiulu lui Eleazaru preutulu, cu uneltele sacre şi trîmbiţele de alarmă în mâna sa.
7 Şi ei luptându-se contra Madianului, cumu Iehova ordinase lui Moisi, uciseră tótă partea bărbătésca.
8 Şi uciseră pe lîngă cei-l-alţi ucişi *de d'înşii* şi pre regii Madianului: pre Evi şi pre Rekemu, pre Zuru şi pre Uru şi pre Reba, pre cinci regi ai Midianului; şi pre Balaamu, fiiulu lui Beoru, 'lu uciseră cu sabiă.
9 Şi fiii lui Israelu duseră prinse femeele

Madianului şi pre pruncii loru, prădându-i de tóte vitele loru, de tóte turmele loru şi de tótă averea loru.
10 Şi li arseră cu focu tóte cetăţile loru, cu locuinţele loru şi tóte castelele
11 loru. Şi ei luară tótă prada şi tóte
12 jafurile de ómeni şi de vite. Şi pre cei prinşi şi jăfurile şi prăd̦ele le aduseră la Moisi şi la Eleazaru, preutulu, şi la comunitatea fiiloru lui Israelu, în taberа din câmpia Moabului, lûngă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului.
13 Şi Moisi şi Eleazaru, preutulu, şi toţi mai marii comunităţei, li eşiră întru întimpinare afară din taberă.
14 Şi Moisi se aprinse de mâniă pre căpeteniele ostirei, pre cei mai mari preste mii şi pre cei mai mari preste sute, cari se întorceau de la resbelu.
15 Şi Moisi d̦ise cătră d'înşii: Ce! lă-
16 sarăţi vii pre tóte femeele? Éccĕ! aceste *sûnt* acele, cari dupre cuvêntulu lui Balaamu, dădură *ocasiune* fiiloru lui Israelu ca să pĕcătuésca în contra lui Iehova în fapta lui Peoru, cându veni plaga aceea preste comunitatea lui Iehova. Acumu deci
17 ucideţi tótă partea bărbătéscă dintre prunci, cumu şi tótă femeea, care a cunoscutu împreunare de bărbatu,
18 ucideţi-o. Şi pre toţi pruncii de parte femeéscă, cari n'au cunoscutu împreunare de bărbătu, pre acelea
19 vii lăsaţi-le vouî. Şi voi să tăberâţi afară din taberă şepte d̦ile, toţi cari au ucisu pre cineva, séu cari s'au atinsu ce careva ucisu, ca să vĕ curăţiţi a treia şi a şeptea d̦i, pre voi
20 şi pre cei prinşi ai vostri. Şi tóte vestmintele, şi tóte lucrurile de pele, şi tóte cele ce sûnt făcute *din pĕru* de capră, şi tóte uneltele de lemnu, să le curăţiţi.
21 Şi Eleazaru preutulu d̦ise cătră bărbaţii de resbelu, cari merseseră la bătaiă: acesta *este* statutulu de lege, pre care Iehova 'lu ordinà lui
22 Moisi: Numai aurulu şi argintulu, arama, ferulu, cositorulu şi plum-
23 bulu, Şi totu ce póte suferí focului, să-*lu* treceţi prin focu, ca să se curăţe; dară să se curăţe şi cu apă de stropire; éru tóte ce nu potu suferí
24 focului, să le treceţi prin apă. Şi să vî spălati vestmintele vóstre în d̦iua a şeptea, şi veţi fi curaţi; şi dup'aceea veţi întra în taberă.

Şi Iehova vorbi lui Moisi, d̦icêndu: 25
Fă numĕrarea prăd̦ei *şi* a aceloru 26
prinşi din ómeni şi din vite, tu şi Eleazaru preutulu şi cu capii *caseloru* părinţesci ai comunităţei. Şi 27
prăd̦ele le împarte în duoĕ, între purtătorii resbelului, cari eşira la ostire. şi între tótă comunitatea; Şi 28
să iei şi pentru Iehova dare de la bărbaţii de resbelu, cari au eşitu la ostire: din tótă cinci-suta câte unu sufletu, din ómeni şi din boi şi din asini şi din oi. Din jumătatea loru 29
să *le* luaţi *pre acestea*, şi să *le* dai lui Eleazaru, preutulu, darulu redicatu alu lui Iehova. Şi din jumătatea 30
fiiloru lui Israelu să iei de o parte din tótă cinci-d̦ecea câte unu sufletu, din ómeni, din boi, din asini şi din oi, din tótă vita; şi să le dai Leviţiloru, cari păzescu cele de păzitu în locaşulu lui Iehova. Şi Moisi şi E- 31
leazaru preutulu făcură, dupre cumu ordinà Iehova lui Moisi.

Şi prada ce *mai* remăsese din ja- 32
fulu, ce făcuse poporulu *ce eşise* la ostire, era: oi, şese sute şepte-d̦eci şi cinci de mii; Şi boi, şepte-d̦eci şi 33
duoĕ de mii; Şi asini, şese-d̦eci şi 34
una de mii; Şi suflete de ómeni, fe- 35
mei, cari n'au cunoscutu împreunare de barbatu, preste totu, trei-d̦eci şi duoĕ de mii.

Şi fu jumătatea *prăd̦ei*, partea 36
acelora, cari eşiseră la ostire: numĕrulu oiloru, trei sute trei-d̦eci şi şepte de mii cinci sute. Şi darea 37
pentru Iehova fu: oi, şese sute şepte-d̦eci şi cinci; Şi boi, trei-d̦eci şi 38
şese de mii; şi darea lui Iehova dintr'acestia *fu*: şepte-d̦eci şi duoi; Şi 39
asini, trei-d̦eci de mii cinci sute; şi darea lui Iehova din acestia: şese-d̦eci şi unulu; Şi suflete de ómeni: 40
şese-spre-d̦ece mii; şi darea lui Iehova din acestea: trei-d̦eci şi duoĕ de suflete. Şi Moisi darea *luată dre-* 41
ptu daru redicatu lui Iehova o dădu lui Eleazaru preutulu, dupre cumu ordinà Iehova lui Moisi.

Şi din jumătatea fiiloru lui Isra- 42
elu, ce Moisi a tras'o de la barbaţii,

43 ce merseseră la ostire, (Şi acéstă jumă-
tate a comunităţei fu: oi, trei-sute
44 trei-ḑeci şi şepte de mii cinci sute; Boi,
45 trei-ḑeci şi şese de mii; Asini: trei-
46 ḑeci de mii cinci sute; Şi ómeni şese-
47 spre-ḑece mii;) Din acéstă parte a
fiiloru lui Israelu Moisi puse la o
parte din tótă cinci-ḑecea câte unulu,
din ómeni şi din vite, şi le dădu Le-
viţiloru, cari păziau cele de păzitu în
locaşulu lui Iehova, cumu ordinase
Iehova lui Moisi.
48 Şi apropiatu-s'au căpiteniele că-
tră Moisi, mai marii preste mii şi
49 mai marii preste sute, Şi ḑiseră lui
Moisi: Servii tei făcură numĕrarea
bărbaţiloru de resbelu, cari *fuseră*
subu conducerea nóstră, şi nu lip-
50 sesce din noi nici unulu; Deci noi
aducemu daru lui Iehova, fie-care ceea
ce a găsitu: scule de auru, salbe,
brăţiare, ânele, cercei şi colete, spre
a face espiare pentru sufletele nóstre
51 înaintea lui Iehova. Şi Moisi şi Elea-
zaru preutulu luară aurulu de la d'în-
52 şii, sculele lucrate. Şi totu aurulu,
care se aduse *dreptu* daru redicatu
lui Iehova de cătră cei mai mari pre-
ste mii şi cei mai mari preste sute,
fu: şese-spre-ḑece mii şepte sute
53 cinci-ḑeci de sicli. (Că bărbaţii de
ostire prădaseră fie-care pentru sine).
54 Şi Moisi şi Eleazaru preutulu luară
aurulu de la mai marii preste mii şi
preste sute, şi-lu aduseră în cortulu
întrunirei *dreptu* amintire pentru fiii
lui Israelu înaintea lui Iehova.

CAP. 32.

Pămêntulu celu cuceritu la resăritulu Iordanului se împărţesce între seminţiele lui Rubenu, a lui Gadu şi la o jumătate din Manase.

1 Şi fiii lui Rubenu şi fiii lui Gadu
aveau mulţime mare fórte de vite;
şi ei vĕḑură pămêntulu Iazeru şi pă-
mêntulu Galaadu, *că* éccĕ! loculu
2 acela *era* locu pentru vite. Şi veniră
fiii lui Gadu şi fiii lui Rubenu, şi
vorbiră lui Moisi şi lui Eleazaru pre-
utulu, şi cătră mai marii comunită-
3 ţei, ḑicêndu: Atarotu, şi Dibonu, şi
Iazeru, şi Nimra, şi Heşbonu, şi Ele-
ale, şi Şebama, şi Nebo, şi Beonu,
4 Pămêntulu, pre care Iehova 'lu bătu
înaintea comunităţei lui Israelu, *este*
pămêntu pentru vite, şi servii tei au
vite. Şi ḑiseră *mai departe*: De amu 5
aflatu charu înaintea ochiloru tei, să se
dee acestu pămêntu serviloru tei spre
stĕpânire; nu ne trece preste Iordanu!
Şi Moisi ḑise cătră fiii lui Gadu şi 6
cătră fiii lui Rubenu: Nu cumva fraţii
vostri au să mérgă la resbelu, şi voi
să şedeţi aicea? Şi pentru ce întór- 7
ceţi ânimele fiiloru lui Israelu, ca să
nu trécă în pămêntulu, pre care Ie-
hova 'lu dă loru? Aşa făcură părinţii 8
vostri, cându 'i trămeseiu de la Ka-
deşu-Barnea ca să védă pămêntulu;
Că ei se suiră pênĕ la valea Eşcolu, 9
şi după ce vĕḑură pămêntulu, întór-
seră ânima fiiloru lui Israelu, ca să
nu între în pămêntulu, pre care Ie-
hova 'lu dăduse loru. Şi se aprinse 10
mânia lui Iehova în ḑiua aceea, şi
elu jură, ḑicêndu: Acesti bărbaţi, 11
cari eşiră din Egiptu, de la anii duoĕ-
ḑeci şi mai susu, nu voru vedé acelu
pămêntu, pre care eu cu jurămêntu
l'amu promisu lui Abraamu şi lui
Isaacu şi lui Iacobu, pentru că n'au
urmatu mie pe deplinu; Afară de 12
Calebu, fiiulu lui Iefune, Kenezeulu,
şi de Iosua, fiiulu lui Nunu; că ei au
urmatu pe deplinu lui Iehova. Şi 13
mânia lui Iehova se aprinse asupra
lui Israelu, şi-lu lăsă să se rătăcéscă
în pustiiu patru-ḑeci de ani, pênĕ ce
se stinse tótă acea generaţiune, care
făcu reu în ochii lui Iehova. Şi acumu, 14
éccĕ voi v'aţi sculatu în loculu pă-
rinţiloru vostri, clocitură de ómeni
pĕcătoşi, ca să îmmulţiţi şi mai tare
focului mâniei lui Iehova contra lui
Israelu. Că dacă voi vĕ întórceţi de 15
la d'însulu, elu va mai lăsa pre ei în
acestu pustiiu, şi voi veţi perde totu
poporulu acesta.
Şi ei se apropiară de d'însulu, şi-*i* 16
ḑiseră: Staule de oi voimu să facemu
aicea pentru vitele nóstre, şi cetăţi
pentru copiii nostri; Şi noi ne vomu 17
înarma, *şi* curêndu *vomu merge* îna-
intea fiiloru lui Israelu, pênĕ ce-i
vomu duce la loculu loru: dară copiii
nostri voru remâné în aceste cetăţi
întărite, de frica locuitoriloru acestui
pămêntu. Noi nu ne vomu întórce 18
la casele nostre, pênĕ ce fiii lui Israelu
nu-şi voru fi luatu fie-care mosce-

19 nirea sa. Că noi nu vomu moscení cu ei împreună dincolo de Iordanu, nici mai departe; că moscenirea nóstră ni va veni dincóce de Iordanu, despre resăritu.

20 Și dise Moisi cătră d'înșii: De veți face acésta, *și* de vĕ veți înarma la
21 resbelu înaintea lui Iehova; Și fiecare din voi înarmați voru trece Iordanulu înaintea lui Iehova, pênĕ ce elu va alunga pre neamicii sei de
22 dinaintea sa. Și numai după ce țéra va fi supusă înaintea lui Iehova vĕ veți întorce înapoi, atunci veți fi nevinovați înaintea lui Iehova și înaintea lui Israelu, și acestu pămêntu va fi stĕpânirea vóstră înaintea lui Iehova; Și
23 de nu veți face acésta, éccĕ voi pĕcătuiți înaintea lui Iehova, și să sciți, că pĕcatulu vostru vĕ va ajunge pre voi.
24 Zidiți-vî *deci* cetăți pentru copiii vostri, și staule pentru oile vóstre, și ceea ce a vorbitu gura vóstră faceți.
25 Și vorbiră fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu cătră Moisi, dicêndu: Servii tei voru face așa, dupre cumu li or-
26 dină domnulu nostru: Copiii nostri, femeele nóstre, turmele nóstre, și tóte vitele nóstre voru remâné aici
27 în cetățile Galaadului; Și servii tei voru trece toți înarmați de ostire înaintea lui Iehova la resbelu, dupre cumu dice domnulu nostru.
28 Și Moisi ordină în presența loru lui Eleazaru, preutulu, și lui Iosua, fiiulu lui Nunu, și capiloru *caseloru* părintesci din semințiele fiiloru lui
29 Israelu, Și Moisi dise cătră d'înșii: Dacă fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu voru trece cu voi Iordanulu toți înarmați la resbelu înaintea lui Iehova; și *dacă* țéra va fi vouî supusă, atuncea să dați loru pămêntulu Galaadu
30 spre stĕpânire; Și de nu voru trece cu voi înarmați, *atunci* ei moscenirea loru o voru ave cu voi împreună
31 în pămêntulu Canaanu. Și respunseră fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu, dicêndu: Ceea ce a vorbitu Iehova
32 cătră servii sei vomu face. Noi vomu trece înarmați înaintea lui Iehova în pămêntulu Canaanu, și stĕpânirea moscenirei nóstre *să ni remână* dincóce de Iordanu.
33 Și așa Moisi dădu loru, fiiloru lui Gadu și fiiloru lui Rubenu și la jumătate din seminția lui Manasse, fiiulu lui Iosefu, regatulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, și regatulu lui Ogu, regele din Basanu, țéra cu cetățile ei și hotarele *loru*, cetățile acelei țeri juru împrejuru.

34 Și fiii lui Gadu rezidiră Dibonulu
35 și Atarotulu și Aroerulu. Și Atrotu-
36 Sofanulu și Iazerulu și Iogbeha, Și Betu-Nimra și Betu-Haranulu, cetăți întărite, și staule pentru oi.

37 Și fiii lui Rubenu rezidiră Heșbo-
38 nulu și Elealulu și Kiriataimulu, Și Nebo și Baal-Meonulu, schimbându-li numile, și Șibma; și puse alte numi cetățiloru pre cari le rezidiră.

39 Și fiii lui Machiru, fiiulu lui Manase, se duseră la Galaadu, și-lu luară, și alungară pre Amoreii *ce locuiau* într'însulu.
40 Și Moisi dădu Galaadulu lui Machiru, fiiulu lui Manase, și elu locui acolo.
41 Și Iairu, fiiulu lui Manase, încă se duse și luă satele loru, și le numi Havotu-Iairu
42 *(satele lui Iairu.)* Asemenea și Noba merse, și luă Kenatulu și cetățile lui, și li puse numele Noba dupre numele lui.

CAP. 33.

Locurile tăbĕrârei Israeliților enumerate. Dumnedeu ordină ca Cananeii să se nimicéscă.

1 Acestea *sûnt* stațiunile fiiloru lui Israelu, cari eșiră din pămêntulu Egiptului dupre ostirile loru, subu conducerea lui Moisi și a lui Aaronu.
2 Că Moisi descrise pornirile loru dupre cum staționară ei dupre ordinulu lui Iehova; și aceste *sûnt* stațiunile loru dupre pornirile loru:

3 Ei plecară de la Ramesesu în luna întĕia, în a cinci-spre-decea di a lunei întĕia; a duoa di după pasci eșiră fiii lui Israelu cu mâna înaltă înaintea
4 ochiloru a totu Egiptulu. Și Egiptenii îmmormêntară pre toți întĕiunăscuții, pre cari Iehova 'i bătuse dintre ei, și Iehova făcu judecată
5 chiaru și asupra deiloru loru. Și fiii lui Israelu plecară de la Ramesesu, și tăbĕrâra la Succotu.
6 Și plecându de la Succotu, tăbĕrâră la Etamu, care *este* la marginea pustiiului.
7 Și plecându de la Etamu, se întórseră înapoi la Pi-Hahirotu în dreptulu

Baalu-Zefonului, şi tăbĕrâră dina-
8 intea Migdolului. Şi plecându de la
Pi-Hahirotu, trecură prin meḑiloculu
mărei cătră pustiiu, şi merseră cale
de trei ḑile în pustiiulu Etamului, şi
9 tăbĕrâră în Mara. Şi plecându de la
Mara, veniră la Elimu; şi în Elimu
erau duoĕ-spre-ḑece isvóre de apă
şi şepte-ḑeci fenici, şi tăbĕrâră acolo.
10 Şi plecându de la Elimu, tăbĕrâră
11 lûngă Marea Roşiă. Şi plecându de
la Marea Roşiă, tăbĕrâră în pusti-
12 iulu lui Sinu. Şi plecându din pusti-
13 iulu lui Sinu, tăbĕrâră în Dofca, Şi
plecându de la Dofca, tăbĕrâră în
14 Aluşu. Şi plecându de la Aluşu, tă-
bĕrâră la Refidimu, şi aicea popo-
15 rulu n'avu apă de bĕutu. Şi plecându
de la Refidimu, tăbĕrâră în pustiiulu
16 Sinai. Şi plecându din pustiiulu Si-
17 nai, tăbĕrâră la Kibrotu-Taava. Şi
plecându de la Kibrotu-Taava, tăbĕ-
18 râră la Hazerotu. Şi plecându de la
19 Hazerotu, tăbĕrâră la Ritma. Şi ple-
cându de la Ritma, tăbĕrâră în Rim-
20 monu-Farezu. Şi plecându de la
Rimmonu-Farezu, tăbĕrâră în Libna.
21 Şi plecându de la Libna, tăbĕrâră în
22 Rissa. Şi plecându de la Rissa, tă-
23 bĕrâră în Kehelata. Şi plecându de
la Kehelata, tăbĕrâră lûngă muntele
24 Şeferu. Şi plecându de la muntele Şe-
25 feru, tăbĕrâră în Harada. Şi plecându
de la Harada, tăbĕrâră în Makelotu.
26 Şi plecându de la Makelotu, tăbĕ-
27 râră la Tahatu. Şi plecându de la
28 Tahatu, tăbĕrâră în Tarahu. Şi ple-
cându de la Tarahu, tăbĕrâră în Mitca.
29 Şi plecându de la Mitca, tăbĕrâră în
30 Haşmona. Şi plecându de la Haş-
31 mona, tăbĕrâră în Moserotu. Şi ple-
cându de la Moserotu, tăbĕrâră în
32 Bene-Jaakonu. Şi plecându de la
Bene-Jaakonu, tăbĕrâră în Horu-
33 Gidgadu. Şi plecându de la Horu-
34 Gidgadu, tăbĕrâră în Jotu-Bata. Şi
plecându de la Jotu-Bata, tăbĕrâră
35 în Ebrona. Şi plecându de la Ebrona,
36 tăbĕrâră în Eţionu-Geberu. Şi ple-
cându de la Eţionu-Geberu, tăbĕrâră
în pustiiulu Zinu, care *este* Kadeşulu.
37 Şi plecându de la Kadeşu, tăbĕrâră
lûngă muntele Horu, la marginea pă-
mêntului Edomu.
38 Şi se suí Aaronu, preutulu, pe mun-
tele Horu dupre ordinulu lui Iehova;
şi muri acolo în anulu alu patru-
ḑecelea după eşirea fiiloru lui Israelu
din pămêntulu Egiptului, în luna a
cincea, înântĕia *ḑi* a lunei. Şi Aaronu 39
era de o sută duoĕ-ḑeci şi trei de
ani, când muri pe muntele Horu.
Şi regele din Aradu, Canaaneulu, 40
care locuia în *partea* despre méḑă-ḑi
în pămêntulu Canaanu, audí că vinu
fiii lui Israelu.
Şi plecându de la muntele Horu, 41
tăbĕrâră în Zalmona. Şi plecându de 42
la Zalmona, tăbĕrâră în Funonu. Şi 43
plecându de la Funonu, tăbĕrâră în
Obotu. Şi plecându de la Obotu, tă- 44
bĕrâră în Ije-Habarimu, la marginea
Moabului. Şi plecându de la Ijimu, 45
tăbĕrâră în Dibonu-Gadu. Şi ple- 46
cându de la Dibonu-Gadu, tăbĕrâră
în Almonu-Diblataimu. Şi plecându 47
de la Almonu-Diblataimu, tăbĕrâră
lûngă muntele Abarimu dinaintea
muntelui Nebo. Şi plecându de la 48
muntele Abarimu, tăbĕrâră în câmpia
Moabului lûngă Iordanu, *în dreptulu*
Ierichonului. Şi tăbĕrâră pe lûngă 49
Iordanu, de la Betu-Ieşimotu pênĕ la
Abelu-Şittimu în câmpiele Moabului.
Şi vorbi Iehova lui Moisi în câm- 50
piele Moabului, lûngâ Iordanu, *în*
dreptulu Ierichonului, ḑicêndu: Vor- 51
besce fiiloru lui Israelu, şi li ḑi: Voi
după ce veţi trece Iordanulu în pă-
mêntulu Canaanu, Pre toţi locuitorii 52
pămêntului să-i alungaţi dinaintea vó-
stră, şi tóte chipurile loru să le stri-
caţi, şi chipurile turnate ale loru să
le nimiciţi, şi tóte înălţimile loru să
le sfărimaţi. Şi după ce veţi lua în 53
stĕpânire ţéra, voi să locuiţi într'însa,
că eu v'amu datu acestu pămêntu,
ca să-lu mosceniţi. Şi voi pre acestu 54
pămêntu să-lu împărţiţi între voi cu
sorţi dupre némurile vóstre: celoru
mai mulţi să li daţi mai multă mos-
cenire, şi celoru mai puţini să li daţi
mai puţină moscenire; fie-care, unde-i
va căde sorţulu, *acolo* să aibă; dupre
semiţiele părinţiloru vostri să îm-
părţiţi între voi. Şi dacă voi pre lo- 55
cuitorii acelui pămêntu nu-i veţi
alunga dinaintea vóstră, va fi, că
aceia, pre cari 'i veţi lăsa din ei, *voru*
fi spini în ochii vostri, şi ghimpi în

cóstele vóstre, şi neamici voru fi vouî
56 în pământulu în care veţi locui. Şi
va fi, că precumu amu gânditu să
facu loru, voiu face vouî.

CAP. 34.

Hotarele pământului celui promisu: se rônduescu bărbaţi pentru împărţirea lui.

1 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
2 Spune fiiloru lui Israelu, şi li ḑi: Voi
cându veţi întra în pământulu Ca-
naanu, [acesta-*i* pământulu, care vî
va căde de moscenire, pământulu Ca-
naanu dupre hotarele lui].
3 Hotarulu vostru despre méḑă-ḑi
să fie: de la pustiiulu lui Zinu în
lungulu Edomului; aşa că hotarulu
vostru despre méḑă-ḑi va începe de
la marginea Mărei Sărate spre resă-
4 ritu; Şi acelaşi hotaru să se întórcă
despre méḑă-ḑi cătră înălţimea Akra-
bimu, şi să trécă prin Zinu; şi eşirea
lui va fi spre méḑă-ḑi de Kadeşu-
Barnea, şi să se întórcă la Hazaru-
Addaru, şi să trécă pênĕ la Asmonu.
5 Şi acestu hotaru să se întórcă de la
Asmonu la rîulu Egiptului; şi eşirea
lui să fie la mare.
6 Şi hotarulu celu despre apusu:
hotaru să vî fie marea cea mare;
acésta să vî fie hotarulu despre apusu.
7 Şi acesta să vî fie hotarulu despre
méḑă-nópte: de la marea cea mare
să vî însemnaţi *hotaru* pênĕ la mun-
8 tele Horu. De la muntele Horu să vî
însemnaţi pênĕ ce vii la Hamatu; şi
9 eşirea acestui hotaru să fie Ţedadu. Şi
să ésă acestu hotaru la Zifronu, şi să
fie eşirea lui la Hazaru-Enanu; acesta
să vî fie hotarulu despre méḑă-nópte.
10 Şi vî însemnaţi hotaru despre re-
săritu de la Hazaru-Enanu pênĕ la
11 Şefanu. Şi hotarulu să se pogóre de
la Şefanu la Ribla despre resăritu de
Ainu; şi să se pogóre acestu hotaru
şi să atingă ţermulu mărei Chineretu
12 spre resăritu. Şi acestu hotaru să se
pogóre pe Iordanu, şi eşirea lui să
fie Marea Sărată. Acesta să vî fie pă-
mêntulu vostru dupre hotarele lui
juru împrejuru.
13 Şi Moisi ordinà fiiloru lui Israelu,
ḑicêndu: Acesta *este* pământulu, pre
care să-lu împărţiţi între voi prin
sorţi, pre care ordinà Iehova să se
dee la nouĕ seminţii şi la o jumătate
de seminţiă. Că seminţia fiiloru lui 14
Rubenu, dupre casele loru părinţesci,
şi seminţia fiiloru lui Gadu, dupre ca-
sele loru părinţesci, şi jumătate din
seminţia lui Manase, au primitu mo-
scenirea loru. Aceste duoĕ seminţii şi 15
jumătate seminţiă au primitu moscе-
nirea loru dincóce de Iordanu, *în drep-
tulu* Ierichonului, despre resăritu.
Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu: 16
Acestea *sûnt* numile bărbaţiloru, cari 17
au să împartă pământulu între voi:
Eleazaru, preutulu, şi Iosua, fiiulu
lui Nunu. Şi din tótă seminţia să 18
luaţi câte unu mai mare pentru îm-
părţirea pamêntului. Şi numile băr- 19
baţiloru acelora *sûnt* acestea: Din
seminţia lui Iuda: Cabebu, fiiulu lui
Iefune. Şi din seminţia fiiloru lui Si- 20
meonu: Şemuelu, fiiulu lui Amihudu.
Din seminţia lui Beniaminu: Elidadu, 21
fiiulu lui Chislonu. Şi din seminţia 22
fiiloru lui Danu: mai marele Bukki,
fiiulu lui Jogli. Dintre fiii lui Iosefu: 23
din seminţia fiiloru lui Manase: mai
marele Hanielu, fiiulu lui Efodu. Şi 24
din seminţia fiiloru lui Efraimu:
mai marele Kemuelu, fiiulu lui Şif-
tanu. Şi din seminţia fiiloru lui Za- 25
bulonu: mai marele Elizafanu, fiiulu
lui Parnachu. Şi din seminţia fiiloru 26
lui Isacharu: mai marele Paltielu,
fiiulu lui Asanu. Şi din seminţia fii- 27
loru lui Asseru: mai marele Ahihudu,
fiiulu lui Şelomi. Şi din seminţia fii- 28
loru lui Neftali: mai marele Pedahelu,
fiiulu lui Amihudu.
Acestia *sûnt aceia,* cărora Iehova li 29
ordinà, ca ei să împartă fiiloru lui Isra-
elu moscenirea în pământulu Canaanu.

CAP. 35.

Cetăţile Leviţiloru, şi cetăţile de scăpare.

Şi Iehova vorbi lui Moisi în câmpia 1
Moabului lângă Iordanu, *în dreptulu*
Ierichonului, ḑicêndu: Ḑi fiiloru lui 2
Israelu, ca ei din moscenirea stĕpâ-
nirei loru să dee Leviţiloru cetăţi
spre locuire; şi cuprinsulu din jurulu
cetăţiloru să mai dee Leviţiloru. Ce- 3
tăţile să fie ale loru spre locuire, şi
cuprinsulu acestora să fie pentru vi-
tele loru şi pentru averea loru şi
pentru tóte animalele loru. Şi cuprin- 4

sulu cetăţiloru, pre cari le veţi da voi Leviţiloru, *fie-care să fie* de o mie de coţi juru împrejuru de la zidurile ce-
5 tăţei în afară. Şi să măsuraţi pe din afara cetăţei, din partea despre resăritu duoĕ mii de coţi, şi despre méḑă-ḑi duoĕ mii de coţi, şi din partea despre apusu duoĕ mii de coţi, şi din partea despre méḑă-nópte duoĕ mii de coţi, ca cetătile *să fie* la meḑilocu; acestea
6 *să* li *fie* cuprinsulu cetăţiloru. Şi din cetăţile, pre cari le veţi da voi Leviţiloru, şese *să fie* cetăţi de scăpare, pre cari să le daţi, ca într'însele să scape ucigaşulu: şi afară de acestea să li mai daţi patru-ḑeci şi duoĕ
7 de cetăţi. Tóte cetăţile câte veţi da voi Leviţiloru: patru-ḑeci şi optu
8 cetăţi, ele cu cuprinsurile loru. Şi cetăţile câte veţi da din moscenirea fiiloru lui Israelu, de la *cei ce au* multu să luaţi multe, şi de la *cei ce au* puçinu, să luaţi puçine; fie-care să dee din cetăţile sale Leviţiloru dupre moscenirea sa ce moscenesce.
9 Şi Iehova vorbi lui Moisi, ḑicêndu:
10 Vorbesce fiiloru lui Israelu, şi li ḑi: După ce veţi trece Iordanulu în pă-
11 mêntulu Canaanu, Alege-veţi vouî cetăţi, *cari* să vî fie cetăţi de scăpare, ca să pótă scapa într'însele celu ce din greşélă a ucisu pre al-
12 tulu. Aceste cetăţi să vî servéscă de scăpare în contra resbunătorului *de sânge,* ca ucigaşulu de omu să nu móră, pênĕ ce nu va fi statu la jude-
13 cată înaintea comunităţei. Şi din acele cetăţi ce veţi da voi, şese să fie vouî
14 cetăţi de scăpare: Trei cetăţi să daţi dincóce de Iordanu, şi trei cetăţi să daţi în pământulu Canaanu; cetăţi
15 de scăpare să fie vouî acestea. Pentru fiii lui Israelu şi pentru celu străinu şi pentru nimerniculu *ce locuesce* între ei, să fie acele şese cetăţi de scăpare, ca într'însele să scape fie-cine care a ucisu omu din greşélă.
16 Şi dacă *cineva* va fi lovitu *pre altulu* cu ceva unéltă de feru, şi acesta móre, acela ucigaşu este; şi uciga-
17 şulu să se omóre. Şi dacă 'lu va lovi cu o pétră *din* mână, de care póte muri, şi acesta móre, acela ucigaşu
18 *este, şi* ucigaşulu să se omóre. Séu *dacă* 'lu va lovi cu vr'o unéltă de lemnu *din* mână, de care póte muri, şi acesta móre, acela ucigaşu *este, şi* ucigaşulu să se omóre.
19 Resbunătorulu de sânge să omóre pe ucigaşu; cându 'lu va întêlni, să-lu
20 omóre. Şi dacă elu din ură 'lu va îm-
21 pinge, séu pândindu-lu va arunca *ceva* asupra lui, încâtu să móră; Séu dacă elu din neamiciţiă 'lu va lovi cu mâna sa, încâtu să móră; să se omóre celu ce a lovitu, ucigaşu *este;* resbunătorulu de sânge să omóre pre ucigaşu, cându 'lu va întêlni.
22 Éru dacă elu din întêmplare, nu din neamiciţiă 'lu va împinge pre d'însulu, séu va arunca asupră-i vr'o
23 unéltă, dară nu pândindu-lu; Séu elu fără să-i fie neamiculu seu, şi fără să-i voéscă reulu, din nebăgare de sémă aruncă cu o pétră asupră-i, de care omulu póte muri, şi elu móre;
24 Comunitatea să judece între celu ce a lovitu şi între resbunătorulu de
25 sânge dupre aceste legi. Şi comunitatea să mântuéscă pre ucigaşu de mâna resbunătorului de sânge; şi comunitatea să-lu întórcă în cetatea de scăpare în care scăpase, şi să remână acolo pênĕ la mórtea archiereului, care fu unsu cu oleiu sacru.
26 Éru dacă ucigaşulu va eşí din ho-
27 tarulu cetăţiloru sale de scăpare în care scăpase, Şi resbunătorulu de sânge 'lu va afla afara din hotarulu cetăţei sale de scăpare, şi resbunătorulu va ucide pre ucigaşu, vinovăţiă
28 de sânge nu va fi asupră-i. Că elu trebuia să remână în cetatea sa de scăpare, pênĕ ce aru fi muritu archiereulu, şi *numai* dupre mórtea archiereului putea ucigaşulu să se re'ntórcă la pământulu stĕpânirei sale.
29 Şi acesta să fie vouî statutu de lege pentru voi prin generaţiunile vóstre în tóte locuinţele vóstre.
30 Celu ce va omorî pre altulu, uci-
gaşulu să se ucidă dupre spusa marturiloru; éru unu singuru marturu nu póte mărturisi împotriva cuiva, ca să móră. Şi rescumpĕrare nu luaţi
31 pentru viéţa ucigaşului, celui vinovatu de mórte; ci elu să se omóre.
32 Şi rescumpĕrare nu luaţi pentru celu fugitu în cetatea sa de scăpare, ca

elu să se întórcă spre a locui în patria sa, pênĕ la mórtea archiereului.
33 Să nu profanați pământulu, în care *sûnteți;* că sângele profanézĕ pământulu, și pământulu nu se póte curățí de sângele celu vĕrsatu într'însulu, de câtu numai cu sângele aceluia
34 care l'a vĕrsatu. Deci să nu întinați pământulu acela în care locuiți, în mediloculu căruia locuescu eu; că eu Iehova locuescu în mediloculu fiiloru lui Israelu.

CAP. 36.

Legi pentru moscenitóre; sfârșitulu cărței acesteia.

1 Și se apropiară capii *caseloru* părintesci ai némului fiiloru lui Galaadu, fiiulu lui Machiru, fiiulu lui Manase, din némurile fiiloru lui Iosefu, și vorbiră înaintea lui Moisi si înaintea mai mariloru caseloru părintesci ai fiiloru
2 lui Israelu, Si diseră: Iehova ordinà domnului meu, ca elu pământulu acesta să-lu dee prin sorți spre moscenire fiiloru lui Israelu; și domnului meu 'i mai ordinà Iehova, ca elu să dee moscenirea fratelui nostru Zelo-
3 feadu feteloru lui; Dară de se voru mărita ele după ori-cine din *altă* semințiă a fiiloru lui Israelu, moscenirea loru se va lua de la moscenirea părințiloru nostri, și se va adăugi la moscenirea seminției aceleia, în care ele se voru fi *măritatu*; și din sor-
4 țulu moscenirei nóstre se va lua. Și cându fiii lui Israelu voru ave *anulu* jubileu, moscenirea loru totu va remâné adaosu la moscenirea acelei semințiĭ, în care ele se voru fi *măritatu,* și de la moscenirea seminției părințiloru nostri se va lua moscenirea loru.

Și Moisi ordinà fiiloru lui Israelu 5
dupre cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
Dreptu vorbesce seminția fiiloru lui
Iosefu. Acésta *este* ceea ce ordinà 6
Iehova pentru fetele lui Zelofeadu,
dicêndu: Mărite-se ele după cine li
va plăce; de câtu numai să se mărite după *unulu din* familia seminției
părințiloru loru; Ca moscenirea fii- 7
loru lui Israelu să nu trécă de la o
semințiă la alta, ci fie-care dintre
fiii lui Israelu să se țină lipitu de
moscenirea seminției părințiloru lui.
Dreptu aceea tótă féta, care va lua 8
de moscenire în vre una din semințiele fiiloru lui Israelu, să se mărite
după unulu din némulu seminției
părințiloru sei, pentru ca fiii lui Israelu să moscenéscă fie-care moscenirea părințiloru sei; Ca nici o mos- 9
cenire să nu trécă de la *o* semințiă
la alta, ci fie-care din semințiele fiiloru lui Israelu să se țină lipită de
moscenirea sa.

Și fetele lui Zelofeadu făcură în- 10
tocmai dupre cumu ordinà Iehova lui
Moisi. Că Mahla, Tirza, Hogla și 11
Milca și Noa, fetele lui Zelofeadu, se
maritară după fiii unchiloru loru:
După bărbați, cari erau din nému- 12
rile fiiloru lui Manase, fiiulu lui Iosefu, se măritară, și moscenirea loru
remase în seminția némului părințiloru loru.

Acestea *sûnt* ordinele și legile, pre 13
cari Iehova le dădu fiiloru lui Israelu
prin Moisi în câmpiele Moabului,
iûngă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului.

DEUTERONOMULU.

A CINCEA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1—5.

Moisi cuvintéză spre poporu, recapitulându istoria călătorieloru loru, și-i dă îndemnări, însciințări și făgăduinți. Moisi rônduesce cetățile de scăpare cele despre resăritulu Iordanului. Moisi începe a recapitula legea; legământulu făcutu la Horebu.

1 Acestea *sûnt* cuvintele, cari le vorbi Moisi cătră totu Israelulu, dincóce de Iordanu, în pustiiu, într'o câmpiă în dreptulu Sufului, între Paranu și Tofelu și Labanu și Hazerotu și Dizahabu. [*Depărtare este* de unu-spre- 2
dece dile de la Horebu pe calea cătră muntele Seiru pênĕ la Kadeșu-Barnea]. Și fu în anulu alu patru- 3
decelea, în luna a unu-spre-decea, în *diua*ântĕia a lunei, *că* Moisi vorbi

cătră fiii lui Israelu tóte câte Iehova
4 'i ordinase pentru ei. După ce elu
bătu pre Sihonu, regele Amoreiloru,
care locuia în Heşbonu, şi pre Ogu,
regele Basanului, care locuia în As-
tarotu, la Edrei.

5 Dincóce de Iordanu, în pământulu
Moabului începú Moisi a esplica
6 acéstă lege, ḍicêndu: Iehova, Dum-
neḍeulu nostru, vorbi nouî în Ho-
rebu, ḍicêndu: *Fie-vî* de ajunsu câtu
7 aţi şeḍutu pe muntele acesta. Întór-
ceţi-vĕ, şi plecaţi, şi veniţi pe mun-
tele Amoreiloru, şi la tóte vecinitā-
ţile lui pe câmpiă, pe munţi, şi pe
şesuri, şi spre méḍă-ḍi, şi la ţer-
mulu mărei în pământulu Cananei-
loru, şi spre Libanu, pênĕ la rîulu
8 celu mare, rîulu Eufratu. Éccĕ,
pus'amu dinainte-vî ţéra; întraţi şi
stĕpâniţi pământulu, pre care Iehova
cu jurământu l'a promisu părinţiloru
vostri, lui Abraamu, lui Isaacu şi lui
Iacobu, că-*lu* va da loru şi seminţiei
loru după d'înşii.

9 Şi vî vorbiamu atuncea, ḍicêndu:
10 Eu nu vĕ potu purta singuru; Iehova
Dumneḍeulu vostru v'a îmmulţitu,
şi éccĕ, voi astă-ḍi *sûnteţi* mulţime,
11 ca stelele ceriului: (Iehova, Dumne-
ḍeulu părinţiloru vostri, să vĕ mai
adaugă din câţi *sûnteţi încă de* o mie
de ori, şi să vĕ bine-cuvinteze, dupre
12 cumu v'a promisu:) Cumu voiu purta
singuru supĕrările vóstre şi greutăţile
13 vóstre şi certele vóstre? Luaţi-vî băr-
baţi înţelepţi şi priceputi şi cunoscuţi
între seminţiele vóstre, şi pre acestia
14 'i voiu pune de capi ai vostri. Şi voi
mi-aţi respunsu, şi mi-aţi ḍisu: Bunu
15 lucru *este* a face, ce tu ai ḍisu. Atuncea
luaiu eu pre capii seminţieloru vó-
stre, bărbaţi înţelepţi şi cunoscuţi,
şi-i puseiu capi preste voi, mai mari
preste mii şi mai mari preste sute şi
mai marı preste cinci-ḍeci şi mai
mari preste ḍece, şi diregĕtori în se-
16 minţiele vóstre. Şi eu ordinaiu în-
tr'acelu timpu judecătoriloru vostri,
ḍicêndu: Ascultaţi pre fraţii vostri
între d'înşii, şi judecaţi cu dreptate
între omu şi fratele seu, şi străinulu
17 *ce este* cu d'însulu. Şi nu căutaţi la
faţă în judecată; precumu pre celu
micu, aşa şi pre celu mare să-lu as-
cultaţi; de niminea să nu vĕ temeţi,
că judecata *este* a lui Dumneḍeu; şi
causele cari vî voru fi pré grele adu-
ceţi-*le* la mine, şi eu le voiu asculta.
Şi eu în timpulu acela ordinaiu vouî 18
tóte câte aveţi să le faceţi.

Şi noi plecarămu de la Horebu, şi 19
merserămu prin totu pustiiulu acelu
mare şi înfricoşatu, pre care l'aţi
vĕḍutu, pe calea spre muntele Amo-
reiloru, precumu ni ordinase Iehova,
Dumneḍeulu nostru; şi venirămu la
Kaḍeşu-Barnea; Şi eu amu ḍisu vouî: 20
Voi aţi ajunsu la muntele Amorei-
loru, pre care Iehova Dumneḍeulu
nostru 'lu dă nouî. Éccĕ, Iehova Dum- 21
neḍeulu teu ţi-a datu acestu pământu!
Sue-te *dară*, ié-*lu*, dupre cumu Ie-
hova Dumneḍeulu părinţiloru tei
ţi-a ḍisu; nu te teme, şi nu te în-
fricoşa.

Şi voi cu toţii veniraţi la mine, şi 22
ḍiseraţi: Să trămetemu ómeni mai
'nainte de noi, cari să ni iscodéscă
pământulu, şi să ni aducă respunsu
de calea pe care avemu să întrămu.
Şi mie 'mi plăcu cuvêntulu acesta; 23
şi eu luaiu dintre voi duoi-spre-ḍece
bărbaţi, de tótă seminţia câte unu
bărbatu; Şi acestia plecându, se suiră 24
pe munte, şi veniră pênĕ la valea
Eşcolu *(valea strugurului)*, şi iscо-
diră *pământulu;* Şi luându în mâ- 25
nele loru din fruptele pământului
aceluia, aduseră nouî, şi ni dădură
scire, şi ḍiseră: Bunu *este* pământulu,
pre care Iehova Dumneḍeulu nostru
'lu dă nouî.

Éru voi nu voiraţi să vĕ suiţi, ci 26
resculatu-v'aţi în contra cuvêntului
lui Iehova, Dumneḍeulu vostru; Şi 27
murmuraraţi în corturile vóstre, şi
ḍiseraţi: Fiindu că Iehova ne uresce,
de aceea scosu-ne-a din pământulu
Egiptului, să ne dee în mânele Amo-
reiloru, ca să ne pérdă. Unde să ne 28
suimu? fraţii nostri ni muiară ânima,
ḍicêndu: Poporulu acela *este* mai
mare şi mai înaltu de câtu noi; ce-
tăţile *sûnt* mari şi întărite pênĕ la
ceriu; ba şi pre fiii lui Enaku 'i vĕḍu-
rămu acolo.

Şi eu ḍiseiu vouî: Nu vĕ spăimên- 29

30 tați, și nu vĕ temeți de d'înșii! Iehova Dumnedeulu vostru, care merge înaintea vóstră, acela se va lupta pentru voi, întru tóte cumu făcu elu pentru voi înaintea ochiloru vostri
31 în Egiptu; Și în pustiiu, unde ai vĕdutu, cumu Iehova Dumnedeulu teu te-a purtatu, dupre cumu pórtă omulu pre fiiulu seu, pe tótă calea în care ați âmblatu, pênĕ ce ați ajunsu în loculu acesta.
32 Și totuși voi n'ați credutu lui Ie-
33 hova Dumnedeulu vostru, Care mergea pe cale înaintea vóstră, căutându-vî locu spre tăbĕrâre, nóptea în *stâlpu de* focu, ca să vî arete calea pe care aveți să mergeți, și diua în nuoru.
34 Și Iehova audí vócea cuvinteloru vóstre, și se mânià, și jurându-se,
35 dise: Nimenea din ómenii din acésta generațiune rea nu va vedé acelu pămêntu bunu, pre care eu cu jurĕmêntu l'amu promisu părințiloru
36 vostri; Afară de Calebu, fiiulu lui Iefune; elu 'lu va vedé, și lui 'i voiu da pămêntulu acela, pre care a călcatu, și fiiloru sei; pentru că elu pe
37 deplinu a urmatu lui Iehova. Încă și pre mine se mânià Iehova din causa vóstră, și dise: Nici tu nu vei
38 întra acolo: Iosua, fiiulu lui Nunu, care stă înaintea ta, acela va întra într'însulu; întăresce-lu; că elu va
39 face ca Israelu să-lu moscenéscă; Și pruncii vostri, despre cari ați disu, că voru fi de pradă; și fiii vostri, cari astă-di nu cunoscu nici bine nici reu, aceia voru întra într'însulu; da, acelora 'lu voiu da, și ei 'lu voru
40 moscení. Și voi întórceți-vĕ înapoi, și plecați în pustiiu *pe* calea la Marea Roșiă!
41 Și voi 'mi respunserăți, și diserăți cătră mine: Pĕcătuit'amu împotriva lui Iehova; sui-ne-vomu, și ne vomu lupta, cumu ordinà nouî Iehova, Dumnedeulu nostru. Și voi v'ați încinsu fie-care cu armele sale, și v'ați în-
42 cumătatu a vĕ suí pe munte. Și Iehova dise cătră mine: Spune loru: Nu vĕ suiți, nici să vĕ luptați; că eu nu *sûnt* în mediloculu vostru, ca nu cumva să fiți bătuți de neamicii vo-
43 stri. Și eu vî spuseiu *acésta*, éru voi n'ați ascultatu, ci v'ați resculatu împotriva cuvêntului lui Iehova, și sumetindu-vĕ vĕ suirăți pe munte. Și 44
Amoreii cari locuiau acelu munte vî eșiră întru întimpinare, și vĕ urmăriră, cumu facu albinele; și vĕ sdrobiră de la Seiru pênĕ la Horma. Și 45
înturnându-vĕ înapoi, plânserăți înaintea lui Iehova; dară Iehova nu ascultà vócea vóstră, nici vî întinse urechiele; Și așa voi locuirăți Kade- 46
șulu dile multe, dilele câte *l'*ați locuitu.

Și ne întórserămu, și plecarămu în 1
pustiiu, *pe* calea cătră Marea-Roșiă, cumu vorbise Iehova cătră mine; și ocolirămu muntele Seiru dile multe.
Și-mi vorbi Iehova, dicêndu: Ajun- 2,3
gă-vî de cându totu ocoliți muntele acesta, întórceți-vĕ spre médă-nópte:
Și ordină poporului, dicêndu: Voi 4
acumu veți trece prin hotarele fraților vostri, fiiloru lui Esau, cari locuescu în Seiru, și ei se voru teme de voi; dară voi feriți-vĕ fórte; Să 5
nu vĕ încăierați cu ei, că eu nu vî voiu da din pămêntulu loru nici urmă de pecioru; că *de* moscenire amu datu lui Esau muntele Seiru. Bucate cu 6
argintu să cumpĕrați de la d'înșii, ca să mâncați; și apă cu argintu să cumpĕrați de la d'înșii, ca să beți;
Că Iehova Dumnedeulu teu te-a 7
bine-cuvêntatu întru tóte lucrările mâneloru tale; elu a sciutu de călătoria ta prin acestu mare pustiiu; într'acesti patru-deci de ani Iehova Dumnedeulu teu a fostu cu tine, nimica n'a lipsitu ție.
Și noi ne abăturămu de la frații 8
nostri, fiii lui Esau, cari locuiau în Seiru, de la calea câmpieloru prin Elatu și Etionu-Geberu, și ne întórserămu și merserămu pe calea pustiiului Moabului. Și Iehova 'mi di- 9
se: Să nu vĕ îndușmăniți cu Moabiții, și să nu vĕ încăierați la luptă cu ei, că din pămêntulu loru nu-ți voiu da *de* moscenire; că Arulu l'amu datu *de* moscenire fiiloru lui Lotu. (Eminii locuiră mai 'nainte 10
aicea, poporu mare, multu la numeru și înaltu, ca și Enakiții. Uriași 11
se socotiră acestia, ca și Enakiții;

12 éru Moabiţii 'i chiamă Emini. Şi încă mai 'nainte locuiră în Seiru Horeii, éru fiii lui Esau 'i alungară, şi-i perdură dinaintea loru, şi locuiră în loculu loru; precumu făcu Israelu în pământulu moscenirei sale, pre care
13 Iehova 'lu dădu loru). Deci redicaţivĕ, şi treceţi pĕrîulu Zeredu; şi *aşa* noi trecurămu pĕrîulu Zeredu,
14 Şi ḑilele de cându plecarămu noi de la Kadeşu-Barnea pênĕ ce trecurămu preste pĕrîulu Zeredu *fu* treiḑeci şi optu de ani; pênĕ se perdú din taběră tótă acea generaţiune, *adecă* bărbaţii de resbelu, cumu li se
15 jură Iehova. Că mâna lui Iehova era asupra loru, ca să pérdă pre ei din taběră, pênĕ ce *toţi* se perdură.
16 Şi după ce toţi bărbaţii de resbelu
17 din poporu se perdură şi muriră, Ie-
18 hova vorbi câtră mine, ḑicêndu: Tu astă-ḑi vei trece pe lungă hotarele
19 Moabului, preste Aru, Şi te vei apropia de fiii lui Ammonu; nu vĕ înduşmăniţi cu ei, şi să nu te încaieri cu d'înşii; că din pământulu fiiloru lui Ammonu nu-ţi voiu da *de* moscenire; că fiiloru lui Lotu l'amu datu
20 *de* moscenire. (Şi acesta încă se socotia pământu alu uriaşiloru; uriaşii locuiră mai 'nainte într'însulu, şi Am-
21 moniţii 'i chiamă Samsumei: Poporu mare, multu la numĕru şi înaltu, ca şi Enakiţii; éru Iehova perdú pre ei dinaintea *Ammoniţiloru*; şi ei 'i alungară, şi locuiră în loculu loru;
22 Cumu făcu elu fiiloru lui Esau, cari locuescu în Seiru, cari perdură de dinaintea loru pre Horei, şi-i alungară; şi ei locuiră în loculu loru
23 pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Asemenea şi pre Aveii, cari locuiau prin sate pênĕ la Gaza, Caftoreii, cari eşiră din Caftoru, 'i perdură, şi ei locuiră
24 în loculu loru.) Sculaţi-vĕ, plecaţi, şi treceţi pĕrîulu Arnonu! éccĕ, eu 'ţi dau în mâni pre Sihonu, Amoreulu, regele Heşbonului, şi pământulu lui; începe a-lu stĕpâní, încaieră-te
25 cu elu la luptă. De aḑi voiu începe a arunca temere şi spaimă de tine preste popórele de subu totu ceriulu, cari auḑindu faima ta, se va cutremura, şi se va îngrozi de tine.
26 Şi trămeseiu soli din pustiiulu Kedemotu cătră Sihonu, regele Heşbonului, cu cuvinte de pace, ḑicêndu:
27 Lasă-mĕ să trecu prin ţéra ta, şi eu totu pe cale voiu merge, şi nu mĕ voiu abate nici la drépta nici la
28 stânga. Bucate să-mi vinḑi pentru argintu, ca să mânâncu; şi apă sămi dai pentru argintu, ca să béu; numai câtu să trecu cu peciorulu,
29 (Precumu 'mi făcură fiii lui Esau, cari locuescu în Seiru, şi Moabiţii cari locuescu în Aru), pênĕ ce voiu trece Iordanulu, în pământulu, pre care-lu dă nouî Iehova Dumneḑeulu
30 nostru. Dară Sihonu, regele Heşbonului, nu voí să ne lase să trecemu prin *pământulu* lui; că Iehova Dumneḑeulu teu i-a învêrtoşatu spiritulu seu, şi i-a înderĕptnicitu ânima lui, ca să ţi-lu dee în mână, cumu
31 *se vede* astă-ḑi.
Şi ḑise Iehova cătră mine: Éccĕ, eu începu a da ţie pre Sihonu şi pământulu lui; începe a stĕpâní pământulu seu, spre a-lu moscení.
32 Şi Sihonu ni eşí întru întimpinare la
33 resbelu, elu şi totu poporulu seu, la Iaaţu. Şi Iehova Dumneḑeulu nostru ni-lu dădu în mână, şi noi 'lu băturămu, pre elu şi pre fiii lui şi pre
34 totu poporulu seu. Şi noi într'acelu timpu 'i luarămu şi tóte cetăţile lui, şi cu desevêrşire 'i stricarămu noi tóte cetăţile lui: bărbaţi, femei şi copii, nelăsându pre nimenea viu.
35 Numai vitele le răpirămu pentru noi, şi prada cetăţiloru ce le-amu luatu.
36 De la Aroeru, care *este* pe ţermulu pĕrîului Arnonu, şi *de la* cetatea cea din vale, pênĕ la Galaadu, nu fu nici o cetate pré tare pentru noi; Tóte
37 Iehova Dumneḑeulu nostru ni le dădu în mână. Numai de pământulu fiiloru lui Ammonu nu te apropiaşi, *nici* de tótă laturea pĕrîului Iabboku, nici de cetăţile de pe munte, nici de nimica ce Iehova Dumneḑeulu vostru ni opri.

Şi noi întorcêndu-ne, ne suirămu pe
1 calea cătră Basanu; şi Ogu, regele Basanului ni eşí întru întimpinare la resbelu, elu şi totu poporulu seu, la
2 Edrei. Şi Iehova ḑise cătră mine: Nu te teme de elu că eu 'lu voiu da

în mâna ta, pre elu şi totu poporulu seu şi pământulu seu; şi tu să faci cu elu, cumu ai făcutu cu Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia la
3 Heşbonu. Astu felu Iehova Dumneḑeulu nostru ni dădu în mână şi pre Ogu, regele Basanului şi totu poporulu seu, şi noi 'lu băturămu, pênĕ
4 ce nu-i remase nici unulu. Şi noi în acelaşi timpu luarămu şi tóte cetăţile lui; nu a fostu nici o cetate, pre care n'amu luatu noi de la d'înşii: şese-ḑeci de cetăţi, totu ţinutulu Argobu, regatulu lui Ogu în Basanu.
5 Tóte aceste cetăţi *erau* întărite cu ziduri înalte, *cu* porţi şi *cu* zevóre, afară de cetăţile cele deschise, *cari*
6 *erau* multe fórte. Şi noi cu desevêrşire le perdurămu, cumu făcurămu cu Sihonu, regele Heşbonului, perḑêndu cu desevêrşire din tóte cetăţile pre bărbaţi, pre femei şi pre co-
7 pii. Éru tóte vitele şî prada cetăţi-
8 loru le răpirămu pentru noi. Şi în acelu timpu luarămu pământulu din mâna a duoi regi ai Amoreiloru, celoru dincóce de Iordanu, de la pĕrîulu Arnonu pênĕ la muntele Er-
9 monu; (Sidonii pre Ermonu 'lu chiamă Sirionu, éru Amoreii 'lu chiămară
10 Şeniru;) Tóte cetăţile din câmpiă, şi totu Galaadulu, şi totu Basanulu, pênĕ la Salca şi Edrei, cetăţile re-
11 gatului lui Ogu în Basanu; (Că numai singuru Ogu, regele Basanului, mai remăsese din uriaşi; éccĕ, patulu seu *era* patu de feru; au nu *este* elu în Rabba, *cetatea* fiiloru lui Ammonu? lungu de nouĕ coţi, şi largu de patru coţi, dupre cotulu unui omu.)
12 Aşa noi în timpulu acela luarămu în stĕpânire acelu pământu, de la Aroeru, care *este* pe lungă pĕrîulu Arnonu, şi jumătatea muntelei Galaadu şi cetăţile lui, *şi* le dăduiu Ru-
13 beniţiloru şi Gadiţiloru; Şi remăşiţa din Galaadu şi totu Basanulu, regatulu lui Ogu, 'lu dăduiu la jumătatea seminţiei lui Manase; totu ţinutulu Argobului cu totu Basanulu se chiă-
14 mă pământulu uriaşiloru. Iairu, fiiulu lui Manase, luà totu ţinutulu Argobului pênĕ la hotarele Cheşuriţiloru şi ale Maacatiţiloru, şi pre acelea, Basanu, elu le chiămà dupre numele lui: Habotu-Iairu *(satele lui Iairu)* pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Şi 15
dăduiu lui Machiru Galaadulu. Éru 16
Rubeniţiloru şi Gadiţiloru li dăduiu din Galaadu pênĕ la pĕrîulu Arnonu, *pênĕ* la meḑiloculu rîului, carele *este* hotarulu, *şi* pênĕ la pĕrîulu Iabboku, hotarulu fiiloru lui Ammonu; Şi 17
câmpia şi Iordanulu, carele *este* hotarulu; de la Chineretu şi pênĕ la marea câmpiei, la Marea Sărată, josu subu pólele *muntelui* Pisga, spre resăritu.
Şi eu ordinaiu vouî în timpulu acela, 18
ḑicêndu: Iehova Dumneḑeulu vostru vî dădu acestu pământu, spre a-lu stĕpâní; voi, toţi *bărbaţii* cei buni de luptă, mergeţi înarmaţi înaintea fiiloru lui Israelu, a fraţiloru vostri.
Şi numai femeele vóstre şi copiii vostri 19
şi vitele vóstre (sciu că aveţi multe vite) să remână în cetăţile vóstre, pre cari eu le-amu datu vouî; Pênĕ 20
ce Iehova va da repausu fraţiloru vostri, ca şi vouî, şi *pênĕ ce* şi ei voru fi luatu în stĕpânire pământulu, pre care Iehova, Dumneḑeulu vostru, 'lu dă loru, dincolo de Iordanu; dup'aceea vĕ veţi întórce fie-care la stĕpânirea lui, pre care eu v'amu dat'o.
Şi lui Iosua 'i ordinaiu în timpulu 21
acela, ḑicêndu: Ochii tei vĕḑură tóte câte Iehova Dumneḑeu făcu acestoru duoi regi; aşa va face Iehova cu tóte regatele, unde vei merge. Nu 22
vĕ temeţi de ei, că Iehova, Dumneḑeulu vostru, *este* celu ce se luptă pentru voi.
Şi eu mĕ rugaiu lui Iehova în tim- 23
pulu acela, ḑicêndu: Iehova, Dómne, 24
tu începuşi a aretá servului teu mărirea ta şi mâna ta cea tare: Că cine *este* ḑeulu în ceriu séu pe pământu, care să pótă face lucruri ca ale tale, şi *a căruia* putere *să fie* ca a ta?
Lasă-mĕ, rogu-te, să trecu, şi să 25
vĕḑu acelu pământu bunu, care *e* dincolo de Iordanu, pre acelu munte bunu şi Libanulu! Éru Iehova era 26
mâniosu asupra mea pentru voi, şi nu me ascultà; şi-mi ḑise Iehova: Ajunge-ţi atâta! mai multu despre lucrulu acesta să nu-mi vorbesci!
Sue-te pe vêrfulu *muntelui* Pisga, 27

şi-ţi înalţă ochii tei spre apusu, şi spre méḑă-nópte, şi spre méḑă-ḑi, şi spre resăritu, şi veḑi cu ochii tei; căci tu Iordanulu acesta nu-lu vei
28 trece. Şi ḑi lui Iosua, şi-lu îmbărbătéză, şi-lu întăresce; că elu va trece în fruntea acestui poporu, şi-lu va face să moscenéscă pământulu
29 pre care-lu vei vedé. Şi aşa noi remaserămu în valea aceea în dreptulu Betu-Peorului.

1 Şi acumu, o Israele, ascultă de legile şi judecăţele, pre cari eu vĕ învĕţu să *le* faceţi; ca să trăiţi, şi întrându să luaţi în stĕpânire pământulu, pre care Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru
2 vostri, 'lu dă vouî. Să nu adăugiţi *nimica* la cuvêntulu, pre care eu vî ordinezu; şi să nu scădeţi *nimica* din elu; ca să păziţi ordinele lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, cari eu le
3 ordinezu vouî. Ochii vostri au vĕḑutu ceea ce Iehova făcu pentru Baalu-Peoru; că Iehova Dumneḑeulu teu perdú din meḑiloculu teu pre totu omulu, care a mersu în urma
4 lui Baalu-Peoru. Éru voi, cari v'aţi lipitu de Iehova, Dumneḑeulu vostru, *sûnteţi* şi astă-ḑi toţi în viéţă.

5 Vedeţi, eu pre voi vĕ învĕţu legi şi judecăţi, cumu 'mi ordinà Iehova Dumneḑeulu meu, ca voi aşa sa faceţi în pământulu, în care aveţi să
6 întraţi, ca să-lu stĕpâniţi! Da, păziţi-*le*, şi *le* faceţi; că acésta *este* înţelepciunea vóstră şi înţelegerea vóstră inaintea ochiloru popóreloru, cari auḑindu tóte aceste legi, voru ḑice: Cu adevĕratu acésta mare naţiune *este* poporu înţeleptu şi înţe-
7 legetoriu! Căci care poporu *este aşa* de mare, încâtu *să-şi aibă* pre ḑeii sei *aşa* aprópe, cumu *avemu* noi pre Dumneḑeulu nostru, veri de câte ori
8 'lu chiămămu? Şi care poporu *este aşa* de mare, încâtu să aibă legi şi judecăţi *aşa* de drepte, cumu *este* tótă acéstă lege, care eu astă-ḑi o punu înaintea vóstră.

9 Decâtu numai păzesce-te, şi-ţi feresce sufletulu, ca să nu uiţi lucrurile pre cari le-au vĕḑutu ochii tei şi să nu se depărteze din ânima ta în tóte ḑilele vieţei tale; ci să le faci cunoscute fiiloru tei şi la fiii fiiloru tei:
10 Ḑiua aceea, cându ai statu înaintea lui Iehova Dumneḑeulu teu în Horebu, cându ḑise Iehova cătră mine: Adună-mi poporulu, ca să-lu facu să audă cuvintele mele, ca învĕţându-*le*, să se témă de mine în tóte ḑilele câte voru trăi pe pământu, şi să le înveţe şi pre fiii loru. Şi vĕ apropiarăţi, şi
11 stăturăţi subu munte; şi muntele ardea în focu pênĕ în ânima ceriulu; *şi era* întunerecu, nuoru şi negură désă. Şi Iehova vorbi cătră voi
12 din meḑiloculu focului; voi vócea cuvêntului *lui* o auḑirăţi, éru nici o închipuire nu vĕḑurăţi, afară de acea vóce. Şi elu vî prochiamà legămên-
13 tulu seu, pre care vi-lu ordinà să-lu păziţi: cele ḑece cuvinte, şi le scrise pe duoĕ table de pétră. Şi-mi ordinà
14 Iehova în acelaşi timpu, ca eu pre voi să vĕ învĕţu legi şi judecăţi, pre cari să le împliniţi în pământulu, în care mergeţi ca să-lu luaţi în stĕpânire.

15 Deci feriţi-vî fórte sufletele vóstre; că voi n'aţi vĕḑutu nici o închipuire în ḑiua aceea, *în care* Iehova vorbi cătră voi în Horebu din meḑiloculu focului; Ca să nu vĕ corumpeţi, şi
16 să vî faceţi vr'unu chipu cioplitu, v'ro închipuire de idolu, asemĕnare de bărbatu séu femee; Asemĕnare de
17 vre unu patrupedu de pe pământu; asemĕnare de vre o pasere înaripată, care sbóră în ceriu; Asemĕnare de
18 vre o têretóre de pe pământu; asemĕnare de veri-ce pesce din apă subu pământu. Şi ochii tei să nu-ţi redici
19 spre ceriu, să veḑi sórele, luna şi stelele, tótă óstea ceriului, şi să te amăgesci, *şi* să te închini loru, şi să servesci loru, pre cari Iehova Dumneḑeulu teu le-a împărţitu tuturoru popóreloru de subu totu ceriulu. Éru
20 pre voi Iehova v'a luatu, şi v'a scosu din cuptorulu celu de feru, din Egiptu, pentru ca să fiţi lui poporu de moscenire, cumu şi *sûnteţi* astăḑi.

21 Şi Iehova se mâniă pre mine din causa vóstră, şi se jură, ca eu să nu trecu Iordanulu, şi ca eu să nu întru în acelu pământu bunu, pre care Iehova, Dumneḑeulu vostru, 'lu dă vouî *de* moscenire. Ci eu amu să
22

moru în acestu pâmêntu, şi nu voiu trece dincolo de Iordanu; dară voi veţi trece dincolo, şi veţi lua în stĕpânire acelu pământu bunu.
23 Feriţi-vĕ, ca să nu uitaţi legământulu lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, care-lu făcu cu voi, şi să nu faceţi vouî chipu cioplitu, *nici* asemĕnare de totu ce Iehova Dumne-
24 ḑeulu teu ţi-a opritu. Că Iehova Dumneḑeulu teu *este* focu mistuitoriu, Dumneḑeu gelosu.
25 Tu cându vei nasce fii şi fii de fii, şi vĕ veţi învechi în acelu pământu, şi vĕ veţi corumpe, şi veţi face vouî chipu cioplitu, aseměnarea vr'unui *lucru;* séu vei face reu în ochii lui Iehova Dumneḑeulu teu, prin care
26 să-lu mânii; Iéu astă-ḑi de mărturiă contra vóstră ceriulu şi pământulu, că voi curêndu vĕ veţi perde de pe pământulu, pentru care treceţi Iordanulu, ca să-lu luaţi în stĕpânire; ḑilele *vóstre* nu voru fi multe într'însulu, ci de totu vĕ veţi perde.
27 Şi Iehova vĕ va împrăscia între popóre, şi veţi remâné puţini la numeru în meḑiloculu naţiuniloru, între
28 cari Iehova vĕ va conduce. Şi acolo veţi serví la ḑei, lucru de mâni omenesci, lemnu şi pétră, cari nu vĕḑu, nici audu, nici mânâncă, nici mirósă.
29 Éru dacă de acolo vei căuta pre Iehova, Dumneḑeulu vostru, *'lu* vei afla, dacă-lu vei căuta din tótă ânima ta şi din totu sufletulu teu. În
30 strîmtorările tale, cându tóte acestea te voru ajunge, în ḑilele cele de apoi, de te vei re'ntórce la Iehova Dumneḑeulu teu, şi de vócea
31 lui vei asculta; (Că Iehova Dumneḑeulu teu *este* Dumneḑeu îndurătoriu,) elu pre tine nu te va lăsa, şi nu te va strica, şi nu-şi va uita legământulu ce l'a *făcutu* părinţiloru tei *şi* pre care s'a juratu loru.
32 Că întrébă ḑilele cele d'ântĕiu, cari au fostu înainte de tine, din ḑiua aceea, în care Dumneḑeu făcu pre omu pe pământu; şi *cercetézĕ* de la o margine de ceriu pênĕ la cea-l-*altă*, dacă s'a făcutu *ceva* ca acestu lucru mare, şi s'a mai auḑitu ase-
33 menea lui? *Dacă vre unu* poporu a auḑitu vócea lui Dumneḑeu vorbindu din meḑiloculu focului, precumu ai auḑitu tu, şi remase viu? Séu *dacă* 34
vr'unu ḑeu s'a încercatu să vină *şi* să-şi iee naţiune din meḑiloculu *altei* naţiuni, prin cercări, prin semne şi prin minuni şi prin resbelu, cu mână tare şi cu braţiu întinsu, şi prin lucrări mari *şi* înfricoşate, cumu *fuserĕ* tóte acelea, pre cari Iehova Dumneḑeulu vostru le-a făcutu pentru voi în Egiptu înaintea ochiloru tei. Ţie *numai* ţi s'a aretatu *acésta,* 35
pentru ca să cunosci, că Iehova singuru *este* Dumneḑeu, *şi că* nu *este* altulu afară de d'însulu. Din ceriu 36
te-a făcutu să auḑi vócea sa, ca să te înveţe; şi pe pământu ţi-a aretatu foculu lui celu mare, şi tu cuvintele lui le-ai auḑitu din meḑiloculu focului. Şi fiindu că elu a iubitu 37
pre părinţii tei, pentru aceea semin-ţia loru a alesu după d'înşii, şi te-a scosu pre tine elu însu-şi cu puterea cea mare a sa din Egiptu: Pentru 38
ca să alunge dinaintea ta naţiuni mai mari şi mai tari de câtu tine; *éru* pre tine să te conducă, *şi* să-ţi dee pământulu loru *de* moscenire, cumu *se vede* astă-ḑi.
Cunósce dară astă-ḑi, şi ié în 39
ânimă, că numai Iehova *este* Dumneḑeu şi în ceriu susu şi pe pământu josu, *şi* altulu nu *este*; Deci păzesce 40
legile lui şi ordinele lui, pre cari ţi le dau eu astă-ḑi; ca să fie bine ţie şi fiiloru tei după tine; şi pentru ca să trăesci ḑile multe în pământulu, pre care Iehova Dumneḑeulu teu 'lu dă ţie pentru totu-dé-una.
Atuncea Moisi despărţi trei cetăţi 41
dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui; Ca acolo să fugă ucigaşulu, 42
care pre aprópele seu l'aru omorî fără sciinţă, şi fără ca elu mai 'nainte să-i fi fostu neamicu, ca elu să fugă într'una din aceste cetăţi, şi să trăéscă: Bezerulu în pustiiu, în par- 43
tea şesului, între Rubeniţi; şi Ramotulu în Galaadu, între Gadiţi; şi Golanulu în Basanu, între Manaşiţi.
Şi acésta *este* legea, pre care Moisi 44
o puse înaintea fiiloru lui Israelu: Acestea *sûnt* mărturiele şi legile şi 45
judecăţele, pre cari le spuse Moisi fiiloru lui Israelu, după ce eşiră din

46 Egiptu; Dincóce de Iordanu în vale, în dreptulu Betu-Peorului, în pămêntulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia în Heşbonu, pre care Moisi şi cu fiii lui Israelu 'lu
47 bătură, după ce eşiră din Egiptu; Şi ei stĕpâniră pămêntulu seu, şi pămêntulu lui Ogu, regele Basanului: cei duoi regi ai Amoreiloru de dincóce de Iordanu, despre resăritulu só-
48 relui; De la Aroeru, care *este* pe ţermurele pĕrîului Arnonu, pênĕ la mun-
49 tele Sionu, adecă Ermonu; Şi tótă câmpia de dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui, pênĕ la marea câmpiei, subu pólele *muntelui* Pisga.

1 Şi Moisi chiămà totu Israelulu, şi-i ḑise: Ascultă, Israele, legile şi judecăţele, pre cari eu le vorbescu astă-ḑi în auḑulu vostru, şi să le învĕţaţi, şi
2 să căutaţi a le face. Iehova, Dumneḑeulu nostru, încheià cu noi le-
3 gămêntu pe Horebu: Nu cu părinţii nostri încheià Iehova acestu legămêntu, ci cu noi, cu noi acestia aicea, cu noi cu toţi, cari ne aflămu astă-ḑi
4 în viéţă. Façă în façă vorbi Iehova cu voi pe munte, din meḑiloculu fo-
5 culuì; (Stându eu în timpulu acela între Iehova şi între voi, ca să spunu vouî cuvêntulu lui Iehova; că voi vĕ temurăţi de acelu focu, şi nu vĕ suiraţi pe munte;) şi ḑise:
6 Eu *sûnt* Iehova Dumneḑeulu teu, care te-a scosu din pămêntulu Egip-
7 tului, din casa servituţei; Să nu aibi alţi ḑei afară de mine.
8 Să nu-ţi faci ţie chipu cioplitu, nici *altă* aseměnare *din cele ce sûnt* în ceriu susu, séu pe pămêntu josu, séu
9 în apă subu pămêntu; Să nu te prosterni înaintea loru, nici să te închini loru; că eu Iehova Dumneḑeulu teu *sûnt* Dumneḑeu gelosu, care pĕcatulu părinţiloru pedepsescu în fii pênĕ într'a treia şi a patra *generaţiune* celoru
10 ce mĕ urĕscu; Şi care facu milă pênĕ într'a mia *generaţiune* celoru ce mĕ iubescu şi păzescu ordinele mele.
11 Să nu iéi numele lui Iehova Dumneḑeulu teu în deşertu; că Iehova nu va lăsa nepedepsitu *pre celu* ce va lua numele lui în deşertu.
12 Păzesce ḑiua sabatului, ca să o sânţesci, cumu ţi-a ordinatu Iehova, Dumneḑeulu teu. Şese ḑile vei lucra, 13
şi-ţi vei face tóte lucrurile tale; Éru 14
ḑiua a şeptea sabatu *este* lui Iehova Dumneḑeulu teu; nu vei face *într'însa* nici unu lucru, *nici* tu, nici fiiulu teu, nici fiică ta, nici servulu teu, nici serva ta, nici boulu teu, nici asinulu teu, veri-ce din vitele tale, nici străinulu teu care *locuesce* în lăîntrulu porţeloru tale, ca să repauseze servulu teu şi serva ta, ca şi tine. Şi-ţi adă aminte, că tu servu 15
ai fostu în pămêntulu Egiptului, şi Iehova Dumneḑeulu teu te-a scosu pre tine de acolo cu mână tare şi cu braçiu întinsu; pentru aceea ţi-a ordinatu Iehova Dumneḑeulu teu să păzesci ḑiua sabatului.

Onóră pre părintele teu şi pre muma 16
ta, cumu ţi-a ordinatu Iehova Dumneḑeulu teu; pentru ca ḑilele tale să fie multe, şi ca să-ţi fie bine în pămêntulu, pre care-lu dă ţie Iehova Dumneḑeulu teu.

Să nu uciḑi. 17

Să nu precurvesci. 18

Să nu furi. 19

Să nu mărturisesci mărturiă min- 20
cinósă contra aprópelui teu.

Să nu poftesci femeea aprópelui 21
teu, nici să poftesci casa aprópelui teu, *nici* ţérâna lui, nici servulu lui, nici serva lui, *nici* boulu lui, *nici* asinulu lui, nici nimica din cele ce *sûnt* ale aprópelui teu.

Aceste cuvinte le vorbi Iehova că- 22
tră tótă adunarea vóstră pe munte din meḑiloculu focului, din nuoru şi din negură désă, cu vóce tare; şi *nimicu* n'a adaosu; şi le scrise pe duoĕ table de pétră, şi le dădu mie.
Şi auḑindu voi acea vóce din meḑi- 23
loculu întunerecului, (că muntele ardea în focu) veniraţi cătră mine, toţi capii seminţieloru vóstre, şi bĕtrânii vostri, Şi ḑiseraţi: Éccĕ, Iehova Dum- 24
neḑeulu nostru ni aretà mărirea sa şi mărimea sa, şi vócea lui o auḑirămu din meḑiloculu focului; astă-ḑi amu vĕḑutu că Dumneḑeu vorbesce cu omulu, şi elu remâne viu. Şi acu- 25
mu, pentru ce să murimu? că acestu focu mare totu ne mistuesce: De vomu mai auḑí încă vócea lui Ie-

hova,Dumnedeulu nostru, vomu muri;
26 Căci care *este* fiinţa de carne, care să fi auditu vócea viului Dumnedeu din mediloculu focului vorbindu, precumu noi, şi să fi remasu în viéţă?
27 Apropiă-te tu, şi ascultă tóte câte dice Iehova, Dumnedeulu nostru, şi vorbesce tu nouî tóte câte Iehova, Dumnedeulu nostru, va dice ţie, şi noi vomu audí, şi vomu face.
28 Şi audindu Iehova vócea cuvinteloru vóstre, cându vorbiráţi cătră mine, dise cătră mine Iehova: Audit'amu vócea cuvinteloru acestui poporu câte a vorbitu cătră tine; ei câte le-au vorbitu, tóte bine le-au
29 vorbitu. Oh! de aru fi, ca într'înşii să remână totu-dé-una asemenea ânimă, ca să se témă de mine, şi să păzéscă tóte ordinele mele: ca să fie bine loru şi fiiloru loru în eternu!
30 Mergi! spune loru: Întórceţi-vĕ la
31 corturile vóstre. Şi tu să remâni aicea la mine, şi eu ţi voiu spune tóte ordinele şi legile şi judecăţele, în cari să-i înveţi, ca ei pre acelea să *le* facă în pământulu, pre
32 care vi-lu dau spre stĕpânire. Luaţi dară aminte, ca să faceţi aşa, precumu a ordinatu Iehova Dumnedeulu vostru; nu vĕ abateţi de *la d'însele*
33 nici la drépta nici la stânga. *Şi* întru tóte âmblaţi pe calea aceea, care a ordinatu Iehova, Dumnedeulu vostru; ca să-traiţi, şi *să* vî *fie* bine, şi dilele vóstre să fie multe pe pământulu, pre care-lu luaţi în stĕpânire.

CAP. 6.

Indemnări şi svătuiri la ascultare.

1 Şi acestea *sînt* ordinele, legile şi judecăţele, pre cari Iehova, Dumnedeulu vostru, *mi* le-a ordinatu, ca să vĕ învĕţu; ca voi *pre acestea* să *le* faceţi în pământulu, în care treceţi
2 să-lu luaţi în stĕpânire. Ca tu să te temi de Iehova, Dumnedeulu teu, păzindu tóte legile lui şi ordinele lui, pre cari eu ţi le dau; tu şi fiiulu teu şi fiiulu fiiului teu *în* tóte dilele vieţei tale, şi ca dilele tale să fie multe.
3 Ascultă dară, o Israele, şi caută să *le* faci, ca să-ţi fie bine, şi să vĕ îmmulţiţi fórte în pământulu unde curge lapte şi miere, dupre cumu Iehova, Dumnedeulu părinţiloru tei, ţi-a promisu.

Ascultă, o Israele; Iehova Dum- 4
nedeulu nostru *este* uniculu Iehova!
Iubesce dară prĕ Iehova, Dumnede- 5
ulu teu, din tótă ânima ta, şi din totu sufletulu teu, şi din tóte puterile tale. Şi aceste cuvinte, cari ţi le 6
spunu astă-di, să le ai în ânimă! Şi 7
le întipăresce în fiii tei, şi vorbesce despre d'însele, cându şedi în casă, şi cându mergi pe cale, cându te culci, şi cându te scoli; Şi să le legi ca 8
semnu pe mână-ţi, şi să-ţi fie fruntariu între ochii tei; Şi să le scrii pe 9
uşiorii casei tale şi pe porţele tale.

Şi va fi, că după ce Iehova, Dum- 10
nedeulu teu, te va aduce în pământulu, pre care elu cu jurământu l'a promisu părinţiloru tei, lui Abraamu, lui Isaacu şi lui Iacobu, că ţi-*lu* va da, *cu* cetăţi mari şi frumóse, pre cari tu nu le-ai ziditu; Cu case pline 11
de tóte bunĕtăţile, pre cari tu nu le-ai implinitu; cu puţiuri *de apă* sĕpate, pre cari tu nu le-ai sĕpatu; cu vii şi cu olivi, pre cari tu nu le-ai plântatu; *din cari* tu mâncându te vei sătura; *Atuncea* feresce-te ca să 12
nu uiţi pre Iehova, care te-a scosu pre tine din pământulu Egiptului, din casa servituţei. De Iehova, Dum- 13
nedeulu teu, să te temi, şi lui să-i servesci, şi pe numele lui să te juri; Să nu âmblaţi dupre alţi dei, dintre 14
deii popóreloru, cari *sînt* împrejurulu vostru. (Că Iehova, Dumnede- 15
ulu teu, *carele este* Dumnedeu gelosu, *este* în mediloculu teu;) ca nu cumva mânia lui Iehova, Dumnedeulu teu, să se aprindă asupra ta, şi să te pérdă de pe faţa pământului.

Să nu ispitiţi pre Iehova, Dumne- 16
deulu vostru, precumu *l'*aţi ispititu la Masa. Ordinele lui Iehova, Dum- 17
nedeulu vostru, să le păziţi, cumu şi mărturiele lui, şi legile lui, pre cari ţi le-a prescrisu. Şi să faci *ceea ce* 18
este dreptu şi bunu în ochii lui Iehova, ca să-ţi fie bine, şi să întri şi să iéi în stĕpânire acelu pământu frumosu, pre care Iehova Dumnedeulu teu cu jurământu l'a promisu părinţiloru tei; Cându pre toţi neamicii 19

tei 'i va alunga de dinaintea ta; dupre cumu a promisu Iehova.

20 Cându fiiulu teu în viitoru te va întreba, ḍicêndu: Ce *sûnt* mărturiele şi legile şi judecăţele acestea, pre cari Iehova, Dumneḍeulu nostru, le-a
21 prescrisu vouî? Atuncea să ḍici fiiului teu: Servi eramu noi la Faraonu în Egiptu, şi Iehova ne-a scosu
22 pre noi din Egiptu cu mână tare; Şi Iehova făcu semne şi minuni mari şi rele în Egiptu asupra lui Faraonu şi asupra a tótă casa sa înaintea ochi-
23 loru nostri; Şi pre noi ne scóse de acolo, ca să ne aducă aicea, şi să ne dee pământulu acesta, pre care cu juramêntu l'a promisu părinţiloru
24 nostri. Atuncea Iehova ni ordină, ca să facemu tóte aceste legi; de Iehova, Dumneḍeulu nostru, să ne tememu; ca nouî bine *să* ni *fie* în tóte ḍilele, *şi* ca să ne ţină în viéţă, cumu *se*
25 *face* şi astă-ḍi. Şi acésta va fi dreptatea nóstră, de vomu căuta ca să împlinimu tóte aceste legi înaintea lui Iehova Dumneḍeulu nostru, precumu a ordinatu nouî.

CAP. 7.

Petrecerea cu Cananeii oprită.

1 Cându te va aduce Iehova, Dumneḍeulu teu, în pământulu, în care întri *acumu* ca să-lu iéi în stĕpânire; şi va alunga dinaintea ta multe naţiuni: pre Hetei, şi pre Gherghesei, şi pre Amorei, şi Cananei, şi pre Feresei, şi pre Hevei, şi pre Iebusei, şepte naţiuni mai mari şi mai tari
2 de câtu tine; Şi cându Iehova, Dumneḍeulu teu, ţi le va da în puterea ta, tu să le baţi; să le perḍi cu desevêrşire: legământu cu ele să nu închei, şi milă de ele să nu-ţi fie.
3 Nici să te încuscresci cu d'însele; pre fetele tale să nu le dai fiiloru loru, şi pre fetele loru să nu le iéi
4 pentru fiii tei; Că ele voru abate pre fiii tei de la mine, ca să servéscă altoru ḍei; şi mânia lui Iehova se va aprinde asupra vóstră, şi elu
5 te va perde curêndu. Ci aşa să faceţi cu d'însele: altarele loru să le surpaţi, şi stâlpii loru să-i sfărimaţi, şi chipurile loru de Astarte să le tăiaţi, şi idolii loru cu focu să-i ardeţi.

Că poporu sântu *esci* tu lui Iehova, 6
Dumneḍeulu teu; pre tine te-a alesu Iehova Dumneḍeulu teu, ca să-i fii poporu alu seu, deosebitu dintre tóte popórele cari sûnt pe faţa pământului. Nu dóra, pentru că voi aţi fi mai 7
mulţi de câtu tóte *cele-l-alte* popóre v'a iubitu Iehova, şi v'a alesu; căci voi *sûnteţi* celu mai micu dintre tóte popórele: Ci pentru că Iehova a iu- 8
bitu pre voi, şi pentru că elu ţine juramêntulu, pre care l'a făcutu cu părinţii vostri; *de aceea* a scosu pre voi cu mână tare, şi v'a rescumpĕratu din casa servituţei, din mâna lui Faraonu, regele Egiptului.

De aicea dară să cunosci, că Ie- 9
hova, Dumneḍeulu teu, numai elu *este* Dumneḍeu, Dumneḍeu credinciosu, care legământulu şi îndurarea *sa* le ţine pênĕ într'a mia generaţiune cătră aceia, cari-lu iubescu, şi-i păzescu ordinele lui; Dară care resplă- 10
tesce în faţă celora ce-lu urĕscu, spre a-i perde: elu nu întârḍiă cu aceia cari-lu urĕscu, *ci* li resplătesce în faţă. Aşa dară păzesce ordinele şi 11
legile şi judecăţele câte astă-ḍi 'ţi spunu, ca să le faci.

Şi va fi, *că* de veţi asculta aceste 12
judecăţi, şi *le* veţi păzi, şi le veţi face, atuncea şi Iehova, Dumneḍeulu teu, 'ţi va ţiné legământulu şi îndurarea, cu care s'a juratu părinţiloru tei. Da, 13
elu pre tine te va iubi, şi te va binecuvênta, şi te va îmmulţi, şi va binecuvênta fruptulu pântecelui teu, şi fruptulu pământului teu: grâulu teu, mustulu teu şi oleiulu teu, fĕtulu vaceloru tale, şi îmmulţirea oiloru tale în pământulu, pre care cu juramêntu l'a promisu părinţiloru tei, că ţi-lu va da. Bine-cuvêntatu vei fi mai pe 14
susu de câtu tóte popórele; nu va fi întru tine sterpu nici stérpă, nici între vitele tale. Şi Iehova va depărta 15
de la tine tótă bóla, şi nici una din acele lunguori rele ale Egiptului, cari le cunosci, nu le va pune preste tine, ci le va pune preste toţi *aceia* cari te urĕscu.

Şi să perḍi tóte popórele, pre cari 16
Iehova, Dumneḍeulu teu, le va da ţie; ochiulu teu să nu le cruţe, şi ḍeiloru loru să nu servesci, căci cursă

17 *aru fi* acésta pentru tine. De vei dice
în ânima ta: Aceste popóre *sûnt* mai
numeróse de câtu mine, cumu voiu
18 puté eu să le alungu? Nu te teme de
ele; *ci*-ți adă aminte de cele ce a
făcutu Iehova, Dumnedeulu teu, cu
19 Faraonu și cu toți Egiptenii; De cer-
cările cele mari, pre cari le-au vĕ-
dutu ochii tei, și de semnele și de
minunile și de mâna cea tare și de
braciulu celu întinsu, cu cari Iehova,
Dumnedeulu teu, a scosu pre tine;
așa va face Iehova, Dumnedeulu teu,
tuturoru popóreloru, de cari tu te
20 temi. Încă și vespi va trămete Iehova,
Dumnedeulu teu, asupra acelora, pênĕ
ce se voru perde cei ce au remasu și
21 s'au ascunsu de tine. Nu te spăimênta
de ei; că Iehova, Dumnedeulu teu,
este în mediloculu teu; Dumnedeu
22 mare și înfricosatu; Și Iehova, Dum-
nedeulu teu, va alunga aceste nați-
uni dinaintea ta încetulu cu încetulu;
tu pre ele nu vei stêrpi curêndu, ca
să nu se immulțéscă férele selbatice
23 de pe câmpu în contra ta. Dară Ie-
hova, Dumnedeulu teu, le va da ție
în puterea ta, și le va îngrozi cu
24 spaimă mare, pênĕ ce le va perde. Și
pre regii loru 'i va da ție în mână, și
tu să faci să péră numile loru de subu
ceriu. Nimenea nu va puté sta față
în față cu tine, pênĕ ce nu-i vei perde.
25 Chipurile cioplite ale deiloru loru să
le ardi în focu; să nu poftesci aurulu
séu argintulu de pe d'însele, ca să-lu
ții pentru tine, ca nu prin acestea
să te prindi în cursă; că urîciune
este acésta înaintea lui Iehova, Dum-
26 nedeulu teu. Și urîciune în casa ta
să nu aduci; ca să nu te faci și tu
blăstematu, ca și acele lucruri; *ci* în-
grozindu-te de ele, uresce-le: că blăs-
temu *sûnt*.

CAP. 8.

Indemnările la ascultare, sprijinite de amintirea bine-faceriloru lui Dumnedeu și a releloru urmări ale neascultărei.

1 Luați aminte de tóte ordinele, pre
cari eu astădi vi le spunu, ca să le
faceți; pentru ca să trăiți, și să vĕ
immulțiți, și să întrați și să luați în
stĕpânire pământulu, pre care Iehova
cu jurământu l'a promisu părinților
2 vostri. Și-ți adă aminte de tótă calea,
pe care Iehova Dumnedeulu teu te-a
condusu acesti patru-deci de ani în
pustiiu, ca să te umilésca, *și* să te
cerce; ca să cunósca cele ce *sûnt* în
ânima ta, de vei păzi ordinele lui séu
nu. Așa elu pre tine te umilí, și te 3
lăsà să flămândesci, și te nutri cu
mana, care n'ai cunoscutu, nici nu
au cunoscutu părinții tei; ca să-ți
arete, că omulu nu trăesce numai cu
pâne, ci cu totu aceea ce ese din gura
lui Iehova trăesce omulu. Vestmin- 4
tele tale nu se învechiră pe tine, și
peciórele tale nu se îmflară acei patru-
deci de ani. Cunósce dară întru âni- 5
ma ta, că precumu omulu cértă pre
fiiulu seu, *așa* te va certa pre tine
Iehova, Dumnedeulu teu. Deci pă- 6
zesce ordinele lui Iehova, Dumne-
deulu teu, ca să âmbli pe căile lui,
și să te temi de d'însulu.

Că Iehova, Dumnedeulu teu, te va 7
aduce în pământu bunu, în pământu
cu pĕrîie de apă, cu fôntâni și cu la-
curi, cari isvorescu din văi și munți;
În pământu de grâu și de orzu și de 8
vii și de smochini și de mere-gra-
nate, pământu de olivi și de miere;
Pământu, unde tu nu vei mânca pâ- 9
nea ta cu scădere, unde tu nu vei ave
lipsă de nimica; pământu, ale căruia
petre *sûnt* feru, și dintr'ai căruia munți
vei sĕpa aramă.

Când vei mânca, și te vei sătura, 10
să bine-cuvêntezi pre Iehova, Dum-
nedeulu teu, pentru pământulu bunu,
ce ți l'a datu. Feresce-te, ca să nu 11
uiți pre Iehova, Dumnedeulu teu,
așa ca să nu-i păzesci ordinele lui,
judecățele lui și legile lui, pre cari
ți le ordinu eu astădi; Ca nu cumva, 12
după ce tu vei mânca și te vei să-
tura, și case frumóse 'ți vei zidi, și
vei locui *într'însele;* Și cirezele 13
tale și turmele tale se voru îm-
mulți, și argintulu și aurulu la tine
se voru îngrămădi, și tóte ale tale
se voru immulți, Ânima ta să se 14
înalțe; și tu să uiți pre Iehova, Dum-
nedeulu teu, care te-a scosu din pă-
mêntulu Egiptului, din casa servituții;
Care te-a condusu în pustiiulu celu 15
mare și înfricosatu, *unde erau* șerpi
înfocați și scorpioni, în pământu secu,
unde un *era* apă, și elu a făcutu să

16 curgă apă din pétră de cremine; Care pre tine te-a nutritu în pustiiu cu mana, pre care părinții tei n'au cunoscut'o, pentru ca să te umilésca, și să te cerce, ca în cele din urmă
17 să-ți facă bine; Și să nu dici întru ânima ta: Puterea mea și tăria mânei *mele* mi-au câstigatu acéstă avere.
18 Ci-ți adă aminte, *că* Iehova Dumnedeulu teu *este* acela, care-ți dă putere, ca să-ți câstigi averi; pentru întărirea legământului seu, pentru care s'a juratu părinților tei; cumu *se vede* astă-di.
19 Și va fi, de vei uita pre Iehova Dumnedeulu teu, și vei âmbla după alți dei, și vei serví loru, și te vei prosterne înaintea loru, vî mărturisescu astă-di, că voi de totu vĕ veți
20 perde. Ca și popórele, pre cari Iehova le-a perdutu de dinaintea vóstră, așa veți perí voi, dreptu resplătire că nu ascultați de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vostru.

CAP. 9—11.

Resculările repetite ale Iudeiloru sûnt probă că poporulu n'a fostu alesu pentru dreptatea sa, ci din mila lui Dumnedeu. Îndemnări și svătuiri la ascultare.

1 Ascultă, Israele! tu astă-di treci Iordanulu, ca să întri, *și* să stĕpânesci popóre mai mari și mai tari de câtu tine, cetăți mari și întărite
2 pênĕ la ceriu; Poporu mare și înaltu la statu, pre fiii Enakițiloru, pre cari-i cunosci, și *despre cari* ai auditu *dicêndu*: Cine póte sta înaintea
3 fiiloru lui Enaku? Tu dară să scii, că Iehova Dumnedeulu teu, care merge înaintea ta, *este* focu mistuitoru; elu 'i va perde, și-i va face să se plece înaintea ta, și tu-i vei alunga, și-i vei perde curêndu, precumu ți-a promisu Iehova.
4 Și după ce Iehova, Dumnedeulu teu, 'i va alunga de dinaintea ta, să nu cugeți întru ânima ta, dicêndu: Pentru dreptatea mea m'a adusu Iehova *aicea*, ca să iéu acestu pamêntu în stepânire; ci pentru nelegiuirea popóreloru acestora Iehova le alungă
5 de dinaintea ta. Nu pentru dreptatea ta, nici pentru întregimea ânimei tale întri tu *în* pământulu loru, ca să-*lu* iéi în stĕpânire, ci pentru nelegiuirea popóreloru acestora Iehova le alungă dinaintea ta, și pentru ca să-și împlinéscă cuvêntulu, cu care s'a juratu părinților tei: lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu.
6 Deci să scii tu, că nu pentru dreptatea ta Iehova, Dumnedeulu teu, 'ți dă acestu pământu bunu, ca să-lu iéi în stĕpânire; că *esci* poporu tare la cerbice;
7 Adă-ți aminte, *și* nu uita, că tu ai mâniatu pre Iehova, Dumnedeulu teu, în pustiiu! Din diua aceea, în care ai eșitu din pământulu Egiptului, pênĕ ce ați ajunsu în loculu acesta, resculatori
8 ați fostu împotriva lui Iehova. Și în Horebu atâta întărîtarăți pre Iehova, că elu de mâniă voí să vĕ pérdă.
9 Cându mĕ suiiu pe munte, ca să iéu tablele cele de pétră, tablele legământului, care-lu făcu Iehova cu voi, eu remăseiu pe munte patrudeci de dile și patru-deci de nopți, fără ca pâne să mânâncu séu apă să
10 béu; Și Iehova 'mi dădu cele duoĕ table de pétră, scrise cu degetulu lui Dumnedeu, și pe ele tóte cuvintele, cari le-a vorbitu Iehova cu voi pe munte din mediloculu focului în diua adunărei. Și la sfârșitulu celoru
11 patru-deci de dile și patru-deci de nopți, Iehova 'mí dădu cele duoĕ table de pétră, tablele legământului.
12 Și Iehova dise cătră mine: Scólă-te, pogóră-te curêndu de aicea; că poporulu teu, pre care l'ai scosu din Egiptu, s'a coruptu; ei curêndu s'au abătutu de la calea, care li-amu ordinatu eu; ei și-au făcutu chipu turnatu.
13 Și Iehova mai vorbi cătră mine, dicêndu: Eu mĕ uitaiu la poporulu acesta, și éccĕ elu *este* poporu tare
14 la cerbice; Lasă-mĕ să-lu perdu, și numele lui să-lu stîngu de subu ceriu, și pre tine te voiu face poporu mai tare și mai numĕrosu de câtu
15 acesta. Și întorcêndu-mĕ, și pogorîndu-mĕ de pe munte, care ardea în focu, *avêndu* cele duoĕ table ale legământului în amînduoĕ mânele mele; Eu mĕ uitaiu, și éccĕ voi pĕcă-
16 tuiserăți contra lui Iehova, Dumnedeulu vostru, *și* vî făcuserăți viţelu turnatu; curêndu vĕ abătuserăți de

la calea, care v'o ordinase Iehova.
17 Atuncea luaiu cele duoĕ table, şi le aruncaiu din mânele mele, şi le sfă-
18 rimaiu înaintea ochiloru vostri. Şi mĕ prosternuiu înaintea lui Iehova, ca şi întĕiaşi dată, patru-ḑeci de ḑile şi patru-ḑeci de nopţi, fără ca pâne să mânâncu, séu apă să béu, pentru tóte pĕcatele vóstre, pre cari le-aţi făptuitu, făcêndu ce *este* reu în ochii lui Iehova, ca să-lu mâniaţi.
19 Că eu mĕ temeamu de iuţimea aceea, şi de mânia, cu care Iehova s'a fostu aprinsu asupra vóstra; *că* voiá să vĕ pérdă pre voi. Şi Iehova mĕ as-
20 cultă şi astă dată. Încă şi asupra lui Aaronu se mănià Iehova fórte, aşa că *âmblà* să-lu pérdă pre elu; éru eu mĕ rugaiu în acelaşi timpu şi
21 pentru Aaronu. Şi *fapta* pĕcatului vostru, pre care făcuraţi voi, viţelulu, 'lu luaiu, şi-lu arseiu cu focu, şi-lu pisaiu, sdrobindu-*lu* fórte, pênĕ ce se făcu mĕnuntu ca pulberea; şi acea pulbere o aruncaiu în pĕrîulu ce curge din munte.
22 (Aşa şi la Tabera şi la Massa şi la Kibrotu-Taava mâniarăţi pre Ie-
23 hova. Şi cându vĕ trămese Iehova de la Kadeşu-Barnea, ḑicêndu: Suiţivĕ, şi luaţi în stĕpânire pământulu acela, pre carele l'amu datu vouî, voi şi atuncea vĕ rescularăţi împotriva lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, şi n'aţi creḑutu lui, şi n'aţi ascultatu
24 de vócea lui. Resculători aţi fostu în contra lui Iehova din ḑiua în care v'amu cunoscutu pre voi.)
25 Şi eu mĕ prosternuiu înaintea lui Iehova; patru-ḑeci de ḑile şi patru-ḑeci de nopţi *fuseră*, câtu mĕ prosternuiu; că Iehova ḑise, că vrea să
26 vĕ pérdă. Şi eu mĕ rugaiu lui Iehova, şi ḑiseiu: Iehova, Dómne, nu strica pre poporulu teu şi moscenirea ta, pre care tu o ai rescumpĕratu prin puterea ta, *şi* pre care tu l'ai scosu
27 din Egiptu cu mână tare; Adă-ţi aminte de servii tei: Abraamu, Isaacu şi Iacobu; nu căuta la învĕrtoşarea poporului acestuia, nici la reutatea lui, nici la pĕcatulu lui;
28 Ca nu cumva *în* ţéra, din care ne-ai scosu, să se ḑică: Pentru că Iehova nu putú să-i aducă în pământulu, pre care li-lu promisese; şi pentru ura sa cătră d'înşii 'i scóse, ca să-i omóre în pustiiu. Că *ei sânt* popo- 29
rulu teu şi moscenirea ta, pre cari i-ai scosu cu puterea ta cea mare, şi cu braţiulu teu celu întinsu.

În timpulu acela ḑise Iehova cătră 1
mine: Cioplesce duoĕ table de pétră ca cele d'âmtĕiu, şi te sue la mine pe munte, şi-ţi fă şi unu chivotu de lemnu. Şi eu voiu scrie pe aceste 2
duoĕ table cuvintele, cari erau pe tablele cele d'âmtĕiu, care le-ai sfărimatu, şi tu să le puni în chivotu.
Şi *aşa* făcuiu chivotulu *din* lemnu 3
de sittimu, şi ciopliiu duoĕ table de pétră ca cele d'âmtĕiu, şi mĕ suiiu pe munte cu cele duoĕ table în mânămi. Şi elu scrise pe acele table, ca 4
şi pe cele d'âmtĕiu, cele ḑece cuvinte, cari le vorbise Iehova cătră voi pe munte din meḑiloculu focului în ḑiua adunărei, şi Iehova le dădu mie. Şi 5
eu mĕ întorseiu, şi mĕ pogorîiu de pe munte, şi puseiu tablele în chivotulu, care-lu făcusemu, ca ele să fie într'însulu, cumu 'mi ordinà Iehova.
Şi fiii lui Israelu plecară de la 6
Beerotu-Bene-Iakanu la Mosera, unde muri Aaronu, şi acolo fu şi îmmormêntatu; şi Eleazaru, fiiulu seu, se făcu preutu în loculu lui. De aicea 7
plecară ei la Gudgoda; şi de la Gudgoda la Iotbatu, pământu cu pĕrîie de apă.
În timpulu acela deosebí Iehova 8
seminţia lui Levi, ca să pórte chivotulu legei lui Iehova, *şi* înaintea lui Iehova să steie, ca să-i servéscă, şi în numele lui să binecuvênteze, pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. De aceea 9
Levi nu are parte nici moscenire cu fraţii sei; Iehova *este* moscenirea lui, dupre cumu Iehova, Dumneḑeulu teu, i-a promisu.
Şi eu remăseiu pe munte atâta ca 10
şi întĕiaşi dată, patru-ḑeci de ḑile şi patru-ḑeci de nopţi; şi Iehova mĕ ascultà şi astă dată, *şi* Iehova nu voí să te pérdă; Ci Iehova ḑise că- 11
tră mine: Scólă-te, du-te, ca să mergi înaintea acestui poporu, ca întrându, să iee în stĕpânire pămên-

tulu, care cu jurământu l'amu promisu părinţiloru sei, că-lu voiu da loru.

12 Şi acumu, o Israele, ce cere Iehova, Dumneḑeulu teu, de la tine, decâtu ca tu de Iehova, Dumneḑeulu teu, să te temi, să âmbli în tóte căile lui, şi să-lu iubesci; şi lui Iehova, Dumneḑeulu teu, să-i servesci din tótă ânima ta şi din totu sufletulu
13 teu; Ca să păzesci ordinele lui Iehova şi legile lui, cari-ţi ordinu eu
14 astă-ḑi, ca bine să-ţi fie. Éccĕ, a lui Iehova, Dumneḑeulu teu, *este* ceriulu şi ceriulu ceriuriloru, pământulu
15 şi tóte câte *sûnt* într'însulu! Numai de părinţii tei i-a bine plăcutu lui Iehova, şi elu i-a iubitu pre ei; şi seminţia loru a ales'o dupre d'înşii, pre voi, din tóte popórele, cumu *se*
16 *vede* astă-ḑi. Deci circumcideţi preputiulu ânimei vóstre, şi cerbicea
17 vóstră să nu v'o învêrtoşaţi. Că Iehova, Dumneḑeulu vostru, *este* Dumneḑeulu ḑeiloru, şi Domnulu domniloru, Dumneḑeulu celu mare, celu tare şi înfricoşatu care nu caută la
18 faţă, şi nici daruri nu iea; Care face dreptate orfanului şi vĕduvei, şi iubesce străinulu, dându-i pâne şi
19 vestminte. Deci să iubiţi şi voi pre străinu, că străini aţi fostu în pă-
20 mêntulu Egiptului. De Iehova, Dumneḑeulu teu, să te temi, lui singuru să-i servesci, şi de d'însulu să te alipesci, şi pe numele lui să juri.
21 Elu *să*-ţi *fie* lauda ta, şi elu *să*-ţi *fie* Dumneḑeulu teu, care a făcutu pentru tine lucruri mari şi înfricoşate,
22 *pre* cari le-au vĕḑutu ochii tei. Cu şepte-ḑeci de suflete se pogorîră părinţii tei la Egiptu, şi acumu le făcu Iehova, Dumneḑeulu teu, ca stelele ceriului la mulţime.

1 Deci iubesce pre Iehova, Dumneḑeulu teu, şi păzesce cele ce *sûnt* cătră d'însulu de păzitu, şi legile lui şi judecăţele lui şi ordinele lui în tóte ḑilele.
2 Şi să recunósceţi astă-ḑi; căci nu cu copiii vostri *vorbescu eu*, cari nu sciu nimica, şi nu vĕḑură certarea lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, mărirea sa, mâna sa cea tare, şi bra-
3 ţiulu lui celu întinsu; Şi semnele lui şi faptele lui, cari le făcu elu în Egiptu, lui Faraonu, regele Egiptului, şi în totu pământulu lui; Şi câte a 4
făcutu elu óstei Egiptenilloru, cailoru loru şi carĕloru loru: cumu făcu elu să înunde apa Mărei Roşie preste ei, cându ei vĕ urmăriră, şi Iehova 'i perdú pênĕ în ḑiua de astă-ḑi; Şi cele ce făcu elu vouî în 5
pustiiu, pênĕ ce ajunseraţi în loculu acesta; Şi ceea ce făcu elu lui Da- 6
tanu şi lui Abiramu, fiiloru lui Eliabu, fiiulu lui Rubenu, cându pământulu 'şi deschise gura sa, şi pre ei 'i înghiţi împreună cu familiele loru şi cu corturile loru şi cu tóte averile, cari le aveau ei, în meḑiloculu a totu Israelulu. Că ochii vostri vĕ- 7
ḑură tóte lucrările lui Iehova cele mari, cari le făcu elu. Păziţi deci 8
totu ordinulu care vi-lu ordinu astă-ḑi, că să vĕ întăriţi, şi să întraţi, şi să luaţi în stĕpânire pământulu, în care treceţi, ca să-lu luaţi; Şi ca 9
ḑilele vóstre să fie multe în pământulu, pre care Iehova cu jurământu l'a promisu parinţiloru vostri, să-lu dee loru şi seminţiei loru; pământu, unde curge lapte şi miere.

Că pământulu, în care mergi, ca 10
să-lu iéi în stăpânire, nu *este* ca pământulu Egiptului, din care aţi eşitu, unde tu semênătura ta o semênai, şi cu peciorulu o adăpai ca o grădină de legume; Ci pământulu în care 11
treceţi, ca să-lu luaţi în stăpânire, *este* pământu cu munţi şi cu văi, care din plóia ceriului se adapă; Pă- 12
mêntu, de care Iehova Dumneḑeulu teu pórtă grijă, asupra căruia ochii lui Iehova, Dumneḑeulu teu, *privescu* ne'ncetatu, de la începutulu anului pênĕ la sfârşitulu anului.

Şi va fi, dacă veţi asculta de or- 13
dinele mele, pre cari le ordinu vouî astă-ḑi, ca să iubiti pre Iehova, Dumneḑeulu vostru, şi să-i serviţi din tótă ânima vóstră şi din totu sufletulu vostru; Eu voiu da pământului 14
vostru plóiă la timpulu seu, plóiă timpuriă şi plóiă târḑiă, ca tu să-ţi poţi strînge grâulu teu, şi mustulu teu şi oleiulu teu; Şi voiu da érbă 15
pe câmpurile tale pentru vitele tale, ca tu să mânânci şi să te saturi.

16 Păziți-vĕ, ca nu ânima vóstră să se amăgéscă, și voi să vĕ abateți, și să serviți altoru ₫ei, și să vĕ pro-
17 sterneți înaintea loru; Și *atuncea* mânia lui Iehova să se aprindă asupra vóstra, și elu ceriulu să-lu închidă, ca să nu cadă plóiă, și pămêntulu să nu dee venitulu seu, și voi curêndu să vĕ perdeți de pe pămêntulu bunu, ce-lu dă vouî Iehova.
18 Puneți deci aceste cuvinte ale mele în ânimele vóstre și în sufletele vóstre, și le legați ca semne pe mânele vóstre, și să vî fie fruntărie înaintea
19 ochiloru vostri; Și cu acestea învĕțați pre fii vostri, și vorbesce despre d'însele, cându ședi în casă, și cându mergi pe cale, cându te culci, și
20 cându te scoli; Și le scrie pe ușiorii
21 casei tale și pe porțele tale: Ca ₫ilele vóstre cumu și ₫ilele fiiloru vostri să fie multe pe pămêntulu, care Iehova cu jurămêntu l'a promisu părințiloru vostri că-lu va da loru, câtu *voru fi* ₫ilele ceriului de asupra pămêntului.
22 Că de veți păzi tóte aceste ordine, pre cari eu le ordinu vouî să le faceți: *dacă* veți iubi pre Iehova, Dumne₫eulu vostru, și veți âmbla în tóte căile lui, și vĕ veți alipi de d'însulu;
23 Atuncea Iehova va alunga pre tóte aceste națiuni de dinaintea vóstră, și voi veți stĕpâní națiuni mai mari și
24 mai tari de câtu voi. Totu loculu pe unde va călca talpa peciorului vostru, alu vostru să fie: de la pustiiu pênĕ la Libanu, de la fluviu, fluviulu Eufratu, pênĕ la marea despre apusu va
25 fi cuprinsulu vostru. Nimenea nu va puté sta înaintea vóstră; *că* temere și cutremuru de voi va pune Iehova, Dumne₫eulu vostru, să fie preste totu pămêntulu pe unde veți călca, precumu a promisu vouî.
26 Éccĕ, eu astă-₫i vi punu înainte
27 și binecuvêntare și blăstemu: Binecuvêntare, de veți asculta de ordinele lui Iehova, Dumne₫eulu vostru,
28 cari le ordinu vouî eu astă-₫i: Și blăstemu, de nu veți asculta de ordinele lui Iehova, Dumne₫eulu vostru, ci vĕ veți abate de la calea, care o ordinu vouî eu astă-₫i, âmblându după alți ₫ei, pre cari nu-i cunósceți.

Și după ce Iehova, Dumne₫eulu 29
teu, te va aduce în pămêntulu, în care întri ca să-lu iéi în stĕpânire, bine-cuvêntarea să o puni pe muntele Garizimu, și blăstemulu pe muntele Ebalu. Acesti *munți* au nu *sûnt* 30
dincolo de Iordanu, dinapoia căiei ce merge spre apusulu sórelui, în pămêntulu Cananeiloru, cari locuescu în câmpii, în dreptulu Ghilgalului, lângă stejarulu More? Că voi tre- 31
ceți Iordanulu, ca să întrați, și să luați în stĕpânire pămêntulu, care Iehova Dumne₫eulu vostru 'lu dă vouî ca să-lu stĕpâniți, și să locuiți într'însulu. Deci căutați ca să faceți 32
tóte legile și judecățele, câte eu astă-₫i vi le punu înainte.

CAP. 12.

Semnele de idololatriă să se pérdă; Dumne₫eu otăresce unu locu, unde să i se închine.

Acestea *sûnt* legile și judecățele, 1
pre cari să căutați a le face în pămêntulu, pre care Iehova Dumne₫eulu părințiloru tei 'lu dă ție, ca să-lu stĕpânesci *în* tóte ₫ilele câte veți trăi pe acestu pămêntu.
Să surpați tóte locurile, unde na- 2
țiunile, pre cari le veți alunga, s'au închinatu ₫eiloru loru, pe munții cei înalți, pe déluri, și subu veri-ce arbore verde. Și să surpați altarele 3
loru, și să sfărimați stâlpii loru, și închipuirile Astartei loru să le ardeți cu focu, și chipurile ₫eiloru loru să le tăiați, și să perdeți numele loru din acelu locu.
Nu așa să faceți voi lui Iehova, 4
Dumne₫eulu vostru! Ci loculu care- 5
lu va alege Iehova, Dumne₫eulu vostru, din tóte semințiele vóstre, ca să-și pună numele lui acolo, acéstă locuință a sa să cercetați, și acolo să veniți; Și acolo să aduceți olo- 6
caustele vóstre, și sacrificiele vóstre, și ₫ecimile vóstre și darurile redicate ale mâneloru vóstre, și voturile vóstre și darurile vóstre de bunăvoiă, și cele ântĕiu-născute ale vaceloru vóstre și ale oiloru vóstre. Și 7
acolo să mâncați înaintea lui Iehova Dumne₫eulu vostru; și să vĕ bucurați voi și familiele vóstre de totu lucrulu mâneloru vóstre, cu care

Iehova Dumnedeulu vostru v'a binecuvêntatu.

8 Să nu faceți așa, precumu facemu noi astă-di aicea, fie-care totu *ce este*
9 dreptu în ochii sei. Că pênĕ acumu încă n'ați ajunsu în repausulu și moscenirea pre care Iehova Dumne-
10 deulu vostru v'o dă. Deci *după ce* veți trece Iordanulu, și veți locui pământulu, care Iehova Dumnedeulu vostru vi-lu dă de moscenire, și elu vî va da repausu de toți neamicii vostri de juru împrejuru, încâtu să
11 locuiți în siguranță; Atuncea voi în loculu care Iehova Dumnedeulu vostru și-lu va alege, ca să facă să locuéscă numele seu acolo, să aduceți tóte câte eu vî ordinu: olocaustele vóstre și sacrificiele vóstre, decimile vóstre, și darulu redicatu alu mâneloru vóstre, și tóte cele mai alese din voturile vóstre, pre cari le-ați
12 votatu lui Iehova; Și vĕ bucurați înaintea lui Iehova, Dumnedeulu vostru, voi și fiii vostri, și fetele vóstre, și servii vostri, și servele vóstre, și Levitulu, care *este* în lăîntrulu porțeloru vóstre; că elu n'are parte nici moscenire cu voi.

13 Feresce-te, ca olocaustulu teu să nu-lu aduci în veri-ce locu ce vei
14 vedé; Ci în loculu, care Iehova 'lu va alege întru una din semințiele tale, acolo să aduci tu olocaustele tale, și acolo să faci totu ce eu 'ți ordinu.

15 Totuși dupre tótă pofta sufletului teu poți junghia și mânca carne în tóte porțele tale, dupre bine-cuvêntarea lui Iehova, Dumnedeulu teu, care o dă ție; celu necuratu ca și celu curatu potu să mânânce, ca și *acumu cea de* căprióră și *cea* de
16 cerbu. Numai sângele să nu-lu mâncați; pe pământu să-lu vĕrsați ca apa.

17 Tu nu vei puté mânca între porțele tale decimea grăului teu, nici a mustului teu, nici a oleiului teu, nici întĕiu-născutele vaceloru tale și ale oiloru tale; nici veri-unulu din voturile, pre cari le-ai votatu, nici dărurile tale de bună-voiă, nici darulu
18 redicatu alu mâneloru tale; Ci să mânânci pre acelea înaintea lui Iehova, Dumnedeulu teu, în loculu care-lu va alege Iehova, Dumnedeulu teu, tu și fiiulu teu, și fiica ta, și servulu teu, și serva ta, și Levitulu care *este* în lăîntrulu porțeloru tale; și să te bucuri înaintea lui Iehova Dumnedeulu teu de totu la ce ai pusu mânele tale. Feresce-te, ca pre 19
Levitu să nu-lu părăsesci câtu vei trăi în pământulu *teu*.

Cându Iehova Dumnedeulu teu 'ți 20
va lărgi hotarulu, dupre cumu a promisu ție, și tu vei dice: Voiu să mânâncu carne, fiindu că sufletulu teu doresce să mânânce carne; *atuncea* dupre tótă pofta sufletului teu poți
mânca carne. Dacă loculu acela, pre 21
care Iehova Dumnedeulu teu 'lu va alege ca să pună numele seu acolo, va fi pré departe de tine, atuncea junghiă din boii tei și din oile tale, pre cari Iehova le-a datu ție, cumu ți-amu ordinatu eu; și mânâncă în porțele tale dupre tótă pofta sufletului teu. *Dară numai* așa să o mân- 22
cați, cumu se mânâncă *acumu* căprióra și cerbulu; celu necuratu și celu curatu asemenea o potu mânca.
Decâtu feresce-te, ca sângele să 23
nu-lu mânânci, că sângele *este* sufletu, și sufletulu să nu-lu mânânci cu carnea împreună; Să nu-lu mâ- 24
nânci; pe pământu să-lu torni ca apa.
Să nu-lu mânânci; ca să fie bine ție 25
și fiiloru tei după tine, de vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova.

Înse cele consacrate ale tale și 26
voturile tale să le redici, și să le aduci la loculu, pre care Iehova 'lu va alege; Și să sacrifici olocaustele 27
tale, carnea și sângele, pe altarulu lui Iehova, Dumnedeulu teu; și sângele sacrificieloru tale să se verse pe altarulu lui Iehova, Dumnedeulu teu; éru carnea să o mânânci.

Păzesce și ascultă tóte aceste cu- 28
vinte, cari le ordinu ție; ca să fie bine ție și fiiloru tei după tine în eternu; făcêndu tu *ce e* bunu și dreptu în ochii lui Iehova, Dumnedeulu teu.

După ce Iehova, Dumnedeulu teu, 29
dinaintea ta va fi stêrpitu națiunile, la cari mergi ca să le alungi de dinaintea ta, și după ce le vei fi alungatu, și pământulu loru 'lu vei locui; Fe- 30
resce-te, ca să nu fii prinsu în cursă,

urmându-li loru, după ce ei fură stêrpiți dinaintea ta; și să nu cerci dupre ḍeii loru, ḍicêndu: Cumu servirá națiunile aceste ḍeiloru loru, așa voiu
31 face și eu. Tu să nu faci așa lui Iehova Dumneḍeulu teu; că acestia făcură ḍeiloru loru tótă urîciunea, *totu* ce uresce Iehova; că ei chiaru și pre fiii loru și pre fetele loru le
32 arseră cu focu ḍeiloru loru. Totu cuvêntulu ce vî ordinu, căutați să-lu faceți; nu-i adăugi, și nu-i scăde.

CAP. 13—15.

Legi contra idololatriei și a fapteloru Păgâniloru; Regule pentru mâncare. Legi pentru ḍecimi; anulu ertărei;ântóiu-născutulu viteloru.

1 De se va scula între voi profetu séu visătoru de vise, care înaintea ta va face semnu séu minune;
2 Și semnulu și minunea de s'aru împlini, despre care ți-a vorbitu, cându a ḍisu: Să mergemu după alți ḍei, pre cari tu nu-i cunosci, și să ne închinămu loru!
3 Să nu asculți de cuvintele acelui profetu séu acelui visătoru; că Iehova, Dumneḍeulu vostru, vĕ cércă pre voi, ca să afle, dacă voi iubiți pre Iehova Dumneḍeulu vostru din tótă ânima și din totu sufletulu.
4 Voi lui Iehova, Dumneḍeulu vostru, să urmați, și de elu să vĕ temeți, și ordinele lui să le păziți, și vócea lui să ascultați, și lui să-i serviți, și de
5 d'însulu să vĕ alipiți. Și acelu profetu séu acelu visătoru să se omóre; fiindu că a învĕțatu abatere de la Iehova. Dumneḍeulu vostru, care v'a scosu pre voi din pământulu Egiptului, și v'a rescumpĕratu din casa servituții, și *fiindu că* elu a căutatu să te smoméscă din calea, pre care Iehova Dumneḍeulu teu ți-a ordinatu, ca să âmbli pe d'însa; și așa să curăți reulu din meḍiloculu teu.
6 Dacă fratele teu, fiiulu mumei tale, séu fiiulu teu, séu fiica ta, séu femeea sînului teu, séu amiculu teu, pre care-lu iubesci ca sufletulu teu, te va îndemna în secretu, ḍicêndu: Să mergemu și să ne închinămu altoru ḍei, pre cari tu nu-i cunosci și nici
7 părinții tei; Dintre ḍeii popóreloru, cari *sînt* în prejurulu vostru, aprópe de tine séu departe de tine, de la *o* margine de pământu pênĕ la *altă* margine a pământului; Tu să nu te 8
învoesci cu d'însulu, nici să-lu asculți, nici ochiulu teu să-lu crute, nici să-ți fie milă de *d'însulu,* nici
să-lu ascunḍi; Ci să-lu omori pre 9
elu: mâna ta să fie cea d'âncĕiu asupra lui, ca să-lu omori; și pe
urmă mâna poporului întregu. Cu 10
petre să-lu uciḍi; căci a cercatu să te smoméscă de la Iehova Dumneḍeulu teu, care te-a scosu din pământulu Egiptului, din casa servituții; Ca totu Israelulu să audă, și 11
să se témă, și să nu mai facă acestu lucru reu în meḍiloculu teu.

Cându vei auḍí într'una din cetă- 12
țile tale, pre cari Iehova Dumneḍeulu teu le dă ție ca să locuesci acolo,
ḍicêndu-*se*: Ómeni înreutățiți eșiră 13
din meḍiloculu vostru, cari pre locuitorii cetății loru 'i smomiră, ḍicêndu: Să mergemu, și să ne închinămu altoru ḍei, pre cari nu-i cunósceți;
Atuncea caută, *și* cercetézĕ bine, și 14
întrĕbă cu de amĕnuntulu; și *dacă e* adevĕratu, *și* lucrulu întemeiatu, *că* acéstă urîciune s'a întêmplatu în meḍiloculu teu; Tu pre toți locuitorii 15
cetății aceleia să-i bați cu ascuțitulu săbiei; perḍêndo cu totulu și totu ce *este* într'însa, chiaru și vitele loru, cu ascuțitulu săbiei. Și tótă prada ei 16
să o strîngi în meḍiloculu pieței; și cu focu să arḍi de totu cetatea și tóte prăḍele ei lui Iehova Dumneḍeulu teu; și ea în perpetuu să fie movilă, *și* să nu se mai rezidéscă. Și 17
nimica din acelu blăstemu să nu se lipéscă de mâna ta: ca Iehova să se întórcă de la iuțimea mâniei sale, și să-și arete îndurare cătră tine, și să i se facă milă de tine, și să te îmmulțéscă, precumu s'a juratu părinților tei; De vei asculta de vócea 18
lui Iehova, Dumneḍeulu teu, și vei păzi tóte ordinele lui, câte ți le ordinu eu astă-ḍi, *și* vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova Dumneḍeulu teu.

Fii lui Iehova Dumneḍeulu vostru 1
sînteți; să nu vî faceți crestături, nici să vĕ radeți între ochii vostri pentru mortu. Că poporu sânt *esci* 2
tu lui Iehova, Dumneḍeulu teu, și

Iehova, pre tine te-a alesu dintre
tóte popórele cari *sûnt* pe faça pă-
mêntului, ca să-i fii poporu deo-
sebitu.
3,4 Urîciune să nu mâncați. Acestea
sûnt vitele, pre cari le puteți mânca:
5 boi, oi și capre; Cerbu și căprióră,
și ciută și gazelă, și girafă, uni-cornu,
6 camelopardu; Și tótă vita ce are
copite despicate în duoĕ, cari rumegă
între vite, pre aceste le puteți mânca;
7 Éru acestea să nu le mâncați din cele
ce rumegă, séu din acele ce au co-
pite despicate: cămila și epurele și
vaberulu; că ele rumegă, dară copi-
tele nu le au despicate, necurate *să*
8 *fie* vouî: Și porculu că copitele le
are despicate, dară nu rumegă, ne-
curatu *să fie* vouî; din carnea loru
să nu mâncați, și de stêrvulu loru să
nu vĕ atingeți!
9 Acestea le puteți mânca din tóte
câte *sûnt* în apă: totu ce are aripi și
10 solḑi puteți mânca. Dară totu ce nu
are aripi nici solḑi să nu mâncați;
necurate *să fie* vouî.
11 Tóte paserile cele curate le puteți
12 mânca. Și acestea sûnt, pre cari nu
le puteți mânca: aquila, gripulu și
13 plitulu; Și vulturulu, și uliulu și gaia
14 dupre felulu seu; Și totu corpulu
15 dupre felulu seu; Și struțulu și huhu-
rezulu, și cuculu, și curuiulu dupre
16 felulu seu; Și bufnița și ibidele și
17 cignulu; Și pelicanulu, și porfirionele
18 și mergulu; Și cocostârculu, și che-
rodionele dupre felulu seu, și pupuza
19 și liliaculu. Și totu tĕrĕtorulu ce
sbóră necuratu să vî fie, să nu se
20 mânânce. Éru tóte paserile curate le
puteți mânca.
21 Să nu mâncați din nici o mortă-
ciune; străinului, care *este* în lăîntrulu
porțeloru tale, poți să-i dai ca să
mânânce; séu să-i vinḑi străinului;
că tu *esci* poporu sântu lui Iehova,
Dumneḑeulu teu. Să nu ferbi iedulu
în laptele mumei sale.
22 Din anu în anu să-ți ḑecimezi totu
venitulu semênăturei tale, ce ese din
23 ogorulu teu. Și să mânânci înaintea
lui Iehova, Dumneḑeulu teu, în loculu
ce și-lu va alege elu ca să facă ca
numele seu să locuéscă acolo, ḑeci-
mea din grâulu teu, din mustulu teu
și din oleiulu teu, și ântĕiu-născutele
vaceloru tale și ale oiloru tale; ca
să înveți a te teme de Iehova Dum-
neḑeulu teu în tóte ḑilele.
Și dacă calea va fi pré departe, ca 24
tu pre acestea să nu le poți duce
acolo, fiindu că loculu care și-lu va 25
alege Iehova Dumneḑeulu teu, ca
să-și pună numele seu acolo, va fi
pré departe de tine, (că Iehova Dum- 26
neḑeulu teu așa te va bine-cuvênta;)
Atuncea prefă-le în argintu, și argin-
tulu légă-lu bine, *ié-lu* în mâna ta, și
mergi la loculu ce Iehova, Dumne-
ḑeulu teu și-lu va fi alesu; Și argintulu
dă-lu pe totu ce poftesce sufletulu teu:
boi séu oi, vinu séu *altă* bĕutură îm-
bĕtătóre, séu ori-ce poftesce suflе-
tulu teu; și mânâncă acolo înaintea
lui Iehova Dumneḑeulu teu, și te
veselesce, tu și casa ta. Și pre Levi- 27
tulu ce *este* în lăîntrulu porțeloru tale
să nu-lu părăsesci, că elu n'are parte
nici moscenire cu tine.
La sfârșitulu anului alu treilea să 28
scoți tóte ḑecimile venitului teu din
anulu acela, și să *le* puni în lăîntrulu
porțeloru tale. Atuncea să vină Le- 29
vitulu, (că elu n'are parte nici mos-
cenire cu tine,) și străinulu și orfa-
nulu, și vĕduva, cari *sûnt* în lăîntrulu
porțeloru tale; și să mânânce și să
se sature; pentru ca Iehova Dum-
neḑeulu teu să te bine-cuvênteze întru
tóte lucrările mâneloru tale, cari le
faci tu.

La sfârșitulu fie-căruia alu șeptelea 1
anu să faceți ertare. Și ertarea *se va* 2
face așa: Totu creditorulu să erte îm-
prumutulu datu aprópelui seu; să
nu-*lu* cĕră de la aprópele seu și de
la fratele seu; că s'a prochiămatu er-
tarea lui Iehova. De la străinu poți 3
cere; dară ceea ce vei ave la fratele
teu, aceea să erte mâna ta; Ca întru 4
tine să nu fie nici unu saracu; că Ie-
hova te va bine-cuvênta în pămên-
tulu, pre care Iehova Dumneḑeulu
teu 'lu dă ție ca să-lu stĕpânesci de
moscenire. Numai de vei asculta de 5
vócea lui Iehova, Dumneḑeulu teu,
și vei căuta să faci tóte ordinele, câte-ți
ordinu eu astă-ḑi. Că Iehova Dum- 6
neḑeulu teu te va bine-cuvênta, cumu

ți-a promisu, și tu vei împrumuta multe popóre, dară tu nu te vei împrumuta; și tu vei domní preste multe popóre, dară preste tine ele nu voru domní.

7 De va fi întru tine unu nevoiașu dintre frații tei, în una din cetățile tale, în pământulu teu, care-lu dă ție Iehova Dumnedeulu teu, tu să nu-ți învêrtoșezi ânima ta, nici să-ți închiși mâna ta de cătră fratele teu
8 celu nevoiașu. Ci să-i deschiși mâna ta, si să-lu împrumuți cu atâta câtu 'i va fi de ajunsu la nevoia lui, în
9 care se află. Feresce-te să nu fie în ânima ta *acelu* cugetu înreutățitu, ca să dici: Se apropiă anulu alu șeptelea, anulu ertărei; și ochiulu teu să fie reu în contra fratelui teu celui nevoiașu, încâtu să nu-i dai, și *așa* elu să strige asupra ta cătră Iehova,
10 și pĕcatu să aibi. Ci să-i dai, și să nu-ți pară reu întru ânima ta, cându 'i dai; că pentru acésta te va binecuvênta Iehova Dumnedeulu teu întru tóte lucrările tale, pe cari vei
11 pune mâna ta. Că nevoiașii nu voru lipsi din pământulu *teu;* de aceea eu ordinu ție, dicêndu: Deschide mâna ta fratelui celui nevoiașu și săracu din pământulu teu.

12 Dacă din frații tei, Ebreu séu Ebree, se va vinde ție, și-ți va serví șese ani; atunci într'alu șeptelea anu
13 să-lu lași de la tine. Și cându 'lu vei lăsa să se ducă liberu de la tine, să
14 nu-lu lași cu mâna gólă. *Ci* daru să-i dai din turmele tale și din aria ta și din tésculu teu; tu să-i dai *din aceea,* cu ce Iehova Dumnedeulu teu te-a
15 bine-cuvêntatu pre tine. Și-ți adă aminte, că servu ai fostu în pământulu Egiptului, și Iehova Dumnedeulu teu te-a rescumpĕratu; pentru aceea 'ți ordinu eu lucrulu acesta astă-di.

16 Și câudu s'aru întêmpla, ca elu să dică cătră tine: Eu nu voiu să esu de la tine, fiindu că elu te iubesce pre tine și casa ta, că-i este bine cu
17 tine; Atuncea să iéi sula, și s'*o* străpungi prin urechia sa și prin ușa *ta,* și *atuncea* va fi ție servu pentru totu-
18 dé-una; așa să faci și servei tale. Să nu-ți pară reu, candu 'lu vei lăsa să se ducă liberu de la tine, căci elu ți-a servitu șese ani, înduoitulu simbriei a unui năimitu, și Iehova Dumnedeulu teu te va bine-cuvênta întru tóte câte vei face.

Totu ântĕiu-născutulu, ce se va 19
nasce din vacele tale și din oile tale, masculu, să-lu sânțesci lui Iehova, Dumnedeulu teu. Să nu lucrezi cu ântĕiu-născutulu vacei tale, nici să nu tunși ântĕiu-născutulu oiloru tale. Înaintea lui Iehova Dumnedeulu teu 20
să-lu mânânci, tu și casa ta în totu anulu, în loculu care Iehova și-lu va alege.

Éru dacă într'însulu va fi ceva 21
defectu, schiopu séu orbu, ori-ce defectu reu, *atuncea* să nu-lu sacrifici lui Iehova, Dumnedeulu teu. În lăîn- 22
trulu porțeloru tale să-lu mânânci; celu necuratu ca și celu curatu, *'lu póte mânca,* cumu *se mânâncă acumu* căprióra și cerbulu. Numai sângele 23
lui să nu-lu mânânci; pe pământu să-lu versi ca apa.

CAP. 16, 17.

Serbătorile de fie-care anu. Administrarea legei; detoriele judecătoriloru și ale regiloru.

Păzesce luna lui Abibu, și serbéză 1
pascele lui Iehova, Dumnedeulu teu; că în luna Abibu te-a scosu Iehova Dumnedeulu teu din Egiptu nóptea. Și sacrifică pasci lui Iehova Dumne- 2
deulu teu, oi și boi, în loculu, pre care Iehova Dumnedeulu teu 'lu va alege ca acolo să pună numele seu. Cu 3
pasci să nu mânânci dospitu; șepte dile să mânânci cu ele azimă, pânea întristărei; că cu iutélă ai eșitu tu din pământulu Egiptului; pentru ca să-ți aduci aminte de diua eșirei tale din pământulu Egiptului *în* tóte dilele vieței tale. Și dospitu să nu se védă 4
la tine în totu cuprinsulu teu șepte dile, nici din carnea, care vei junghia-o tu séra în diua cea d'ântĕiu, să-ți remână *ceva* preste nópte pe demânéță. Tu pascele nu le vei puté 5
sacrifica în veri-care din cetățile tale, pre cari Iehova Dumnedeulu teu 'ți-o dă; Ci în loculu pre care Iehova Dum- 6
nedeulu teu 'lu va alege, ca să facă să locuéscă numele seu într'însulu, acolo să sacrifici tu pascele, séra, la

apusulu sórelui, tocmai în timpulu
7 cându eşişi din Egiptu. Şi să *le* ferbi şi să *le* mânânci în acelu locu, care-lu va alege Iehova; şi demânéţa să te întorci, şi să te duci la corturile tale.
8 Şese ḑile să mânânci azime, éru în ḑiua a şeptea *să fie* eşirea *din serbătórea* lui Iehova, Dumneḑeulu teu; să nu faci nici unu lucru.
6 Şepte septĕmâni să-ţi numeri; *de cându* vei începe secerea holdei, să începi a numera şepte septĕmâni.
10 Şi să serbezi serbătórea septĕmâneloru lui Iehova, Dumneḑeulu teu, cu daru de bună-voiă câtu 'ţi dă mâna, dupre cumu te va fi bine-cuvêntatu Iehova, Dumneḑeulu
11 teu. Şi să te bucuri înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu teu, tu şi fiiulu teu, şi fiica ta, şi servulu teu, şi serva ta, şi Levitulu care *este* în lăîntrulu porţeloru tale, şi străinulu, şi orfanulu, şi vĕduva, cari *sûnt* în meḑiloculu teu, în loculu pre care Iehova Dumneḑeulu teu 'lu va alege ca să facă să locu-
21 éscă numele seu acolo. Şi-ţi adă aminte, că ai fostu servu în Egiptu; şi păzesce şi fă legile aceste.
13 Serbătórea corturiloru să o serbezi şepte ḑile; dupĕ ce vei fi adunatu
14 din aria ta, şi din tésculu teu. Şi te bucură în serbătórea ta, tu şi fiiulu teu şi fiica ta şi servulu teu şi serva ta, şi Levitulu, străinulu şi orfanulu, şi vĕduva, cari *sûnt* în lăîntrulu
15 porţeloru tale. Şeptĕ ḑile să serbezi serbătórea *acésta* lui Iehova, Dumneḑeulu teu, în loculu care-lu va alege Iehova; că Iehova Dumneḑeulu teu va bine-cuvênta pre tine întru totu venitulu teu şi întru tóte lucrările mâneloru tale; deci veselu să fii.
16 De trei ori în anu să se arete totu însulu de partea bărbătéscă înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu teu, în loculu care-lu va alege; în serbătórea azimeloru, în serbătorea septĕmâneloru şi în serbătórea corturiloru; dară niminea să nu se arete înaintea
17 lui Iehova cu mână gólă; Fie-care cu darulu, care-i *va da* mâna, dupre bine-cuvêntarea lui Iehova Dumneḑeulu teu, care o va da ţie.
18 Judecători şi diregĕtori să-ţi puni în tóte porţele tale, pre cari Iehova Dumneḑeulu teu are să ţi le dee în seminţiele tale, ca aceia să judece poporulu cu judecată dréptă. Să nu 19
strîmbătăţesci judecata; să nu cauţi la faţă, nici să iéi daruri; că dărulu orbesce ochii înţelepţiloru, şi întórce cuvintele celoru drepţi. Să urmăresci 0
dreptatea, ca să trăiesci, şi să stĕpânesci pămêntulu, pre care Iehova, Dumneḑeulu teu, ţi-lu dă.

Să nu-ţi plântezi dumbravă, *nici* 1
veri-unu arbore lângă altarulu lui Iehova, Dnmneḑeulu teu, care ţi-lu vei face. Nici să-ţi înalţi *veri-ce* stâlpu 2
ce uresce Iehova, Dumneḑeulu teu.

Să nu sacrifici lui Iehova, Dumne- 1
ḑeulu teu, nici bou, nici óie, care să aibă vr'unu defectu *séu* veri-ce lucru reu; că urîciune *este* acésta lui Iehova, Dumneḑeulu teu.

De se va afla în meḑiloculu teu în 2
vre una din porţele tale, cari Iehova, Dumneḑeulu teu, ţi le va da, bărbatu séu femee, care să facă ce *este* reu în ochii lui Iehova, Dumneḑeulu teu, călcându legămêntulu lui; Şi mer- 3
gêndu se va închina la alţi ḑei, şi se va prosterne înaintea loru: sórelui, lunei, séu la tótă ostirea ceriului, ceea ce eu n'amu ordinatu: Şi *acésta* se 4
va spune ţie, şi tu vei audí; tu cercetéză bine, şi de *este* adevĕratu, *dacă* lucrulu *este* întemeiatu, *şi* acéstă urîciune s'a făcutu în Israelu; Atuncea 5
pre acelu barbatu séu pre acea femee, care va fi făcutu acéstă faptă rea, scótelu afară la porţele tale, *fie* bărbatu fie femee, şi-lu ucide cu petre, ca să móră.

Dupre spusa a duoi marturi séu a 6
trei marturi să se omóre celu vinovatu morţii. Niminea să nu se omóre dupre spusa unui marturu. Mânele 7
marturiloru să fie cele d'ântĕiu asupra lui, ca să-lu omóre, şi mânele poporului întregu mai pe urmă. Şi *aşa* să curăţi reulu din meḑiloculu teu.

Cându ţi se va păre greu fórte de 8
judecatu o causă, între sânge şi sânge, între cértă şi cértă, între rană şi rană, *séu alte* lucruri de judecată în porţele tale, atuncea scólă-te şi sui-te la loculu, ce Iehova, Dumneḑeulu teu, 'lu va fi alesu; Şi vino la preuţii, 9
cei din Leviţi, şi la judecătorulu,

care va fi în acele ḑile, şi-*i* întrébă;
şi ei voru spune ţie hotărîrea legei.
10 Şi tu să faci dupre hotărîrea ce ei
'ţi voru spune din loculu, ce Iehova
'lu va fi alesu; şi tu caută să faci
11 tóte precumu te voru învĕţa ei. Să
faci dupre legea, care ei te voru învĕţa,
şi după judecata, care ei 'ţi voru spune,
să nu te abaţi de la hotărîrea, care
ei 'ţi voru spune, nici *la* drépta nici
12 *la* stânga. Şi bărbatulu care s'aru în-
cumăta să nu asculte de preutulu ce
stă acolo servindu lui Iehova, Dum-
neḑeulu teu, nici de judecătoru, băr-
batulu acela să se omóre, şi *aşa* să
13 curăţi reulu din Israelu; Ca totu po-
porulu să audă, şi să se témă, şi să
nu se mai încumăteze.

14 După ce vei veni în pămêntulu, ce
Iehova, Dumneḑeulu teu, ţi-lu dă,
şi-lu vei stĕpâní, şi vei locui într'în-
sulu, şi vei ḑice: Pune-voiu preste
mine rege, ca tóte popórele, cari
15 *sûnt* împrejurulu meu; *Atuncea* pre
acela să-*lu* puni preste tine rege,
pre care-lu va alege Iehova, Dum-
neḑeulu teu; din meḑiloculu fraţi-
loru tei să-*lu* puni preste tine rege;
tu nu poţi să puni preste tine omu
16 străinu, pre nefratele teu; Numai
acesta să nu-şi îmmulţéscă caii, şi
pre poporu să nu-lu întórcă în E-
giptu, ca să-şi îmmulţéscă caii; că
Iehova v'a ḑisu: Mai multu să nu vĕ
17 întórceţi pe acéstă cale. Şi nici fe-
mei mai multe să n'aibă, ca să nu i
se abată ânima; încă nici argintulu
séu aurulu să nu şi-lu pré îmmul-
18 ţéscă. Şi elu îndată ce va şedé pe
tronulu împĕrăţiei sale, să-şi scriă
într'o carte copiă a acestei legi, de
pe acésta *ce se află* la preuţii, cei
19 din Leviţi. Şi elu acésta să o aibă
lângă sine, şi să cetéscă dintr'însa
în tóte ḑilele vieţei sale, pentru ca
să înveţe a se teme de Iehova, Dum-
neḑeulu seu, ca să păzéscă tóte cu-
vintele legei acesteia, şi statutele
20 acestea, şi să le facă: Pentru ca
ânima lui să nu se înalţe mai pe su-
su de fraţii sei, şi ca elu să nu se
abată de la acestu ordinu, nici *la*
drépta nici *la* stânga; pentru ca ḑi-
lele lui să fie multe întru împĕrăţia
sa, ale lui şi ale fiiloru lui în Israelu.

CAP. 18.

Provisiune pentru preuţi şi Leviţi; fărmecătorii să se pedepséscă; Profetulu celu mare promisu.

Preuţii, cei din Leviţi, şi tótă se- 1
minţia lui Levi nu voru ave parte
nici moscenire în Israelu; sacrifi-
ciele cu focu ale lui Iehova, cari
sûnt moscenirea loru, *acestea* să *le*
mânânce ei. Moscenire nu voru ave 2
între fraţii loru; Iehova *este* mosce-
nirea loru, precumu a ḑisu loru.

Şi acesta să fie dreptulu preuţiloru 3
de la poporu: cei ce junghiă sacri-
ficiu, *fie* bou séu óie, să dee preutu-
lui spata şi amînduoĕ fălcele şi pânte-
cele; Prinósele din grâulu teu, din 4
mustulu teu şi ḑin oleiulu teu, şi
prinósele tunderei oiloru tale lui să
le dai. Că pre elu l'a alesu Iehova, 5
Dumneḑeulu teu, din tóte semiţiele
tale, ca să stee servindu în numele
lui Iehova, elu şi fiii sei *în* tóte ḑilele.

Şi de va veni unu Levitu din vre o 6
cetate din totu Israelulu, unde lo-
cuesce, şi va veni cu totu dorulu su-
fletului seu, în loculu ce-lu va fi alesu
Iehova; Şi va serví lui Iehova, Dum- 7
neḑeulu seu, ca toţi cei-l-alţi fraţi
ai sei Leviţi, cari stau acolo înaintea
lui Iehova: Elu va mânca o parte 8
de-o-potrivă *cu cei-l-alţi*, pe lângă
cele ce a vêndutu, cari le avea din
averea părinţéscă.

După ce vei fi întratu în pămên- 9
tulu, pre care Iehova, Dumneḑeulu
teu, 'lu dă ţie, să nu te înveţi a face
dupre urîciunile naţiuniloru acestora.
Niminea să nu se afle întru tine, care 10
să trécă pre fiiulu seu séu pre fiica
sa prin focu, *nici* divinătoru, *nici*
pronosticătoru de timpu, nici auguru,
nici fărmecătoru; Nici descântătoru, 11
nici care caută spiritulu lui Pitone,
nici magu, nici necromantu. Că urî- 12
ciune *este* lui Iehova totu celu ce
face unele ca acestea, şi pentru ace-
ste urîciuni 'i alungă pre ei Iehova,
Dumneḑeulu teu, de dinaintea ta. Tu 13
să te ţini în întregime înaintea lui
Iehova, Dumneḑeulu teu; Că aceste 14
popóre, pre cari tu le alungi, ascultă
de pronosticători şi de divinători;
câtu pentru tine Iehova Dumneḑeulu
teu nu-ţi învoesce acésta.

Profetu din meḑiloculu teu, dintre 15

fraţii tei, asemenea mie, va scula ţie Iehova, Dumneḍeulu teu; pre acesta
16 să-lu ascultaţi. Întocmai cumu ai cerutu tu de la Iehova, Dumneḍeulu teu, în Horebu, în ḍiua adunărei, ḍicêndu: Nu voiu să mai audu vócea lui Iehova, Dumneḍeulu meu, şi acestu focu mare nu voiu să-lu mai
17 vĕḍu, ca să nu moru. Atuncea ḍise Iehova cătră mine: Bine *au vorbitu*
18 *cele* ce au vorbitu. Profetu li voiu scula dintre fraţii loru asemenea ţie, şi voiu pune cuvintele mele în gura lui, şi acela va vorbi loru tóte câte
19 eu voiu ordina lui. Şi va fi, *că* totu celu ce nu va asculta de cuvintele mele, pre cari acela le va vorbi întru numele meu, *le* voiu cere de la d'însulu.

20 Éru profetulu, care s'aru încuméta a vorbi în numele meu ceea ce eu nu-i voiu fi ordinatu, şi care va vorbi în numele altoru ḍei, profetulu
21 acela să móră. Şi dacă tu vei ḍice întru ânima ta: Cumu vomu cunósce cuvêntulu, care Iehova nu l'a vor-
22 bitu? Cându unu profetu va vorbi *ceva* în numele lui Iehova, şi acelu lucru nu se va întêmpla, nici va veni, atunci acesta *este* acelu cuvêntu, pre care Iehova nu l'a vorbitu; cu încumĕtare profetulu acela a vorbitu: nu te teme de d'însulu.

CAP. 19.

Legi pentru ucidere fără precugetare, şi pentru omorîre; hotare, şi marturi.

1 Cându Iehova, Dumneḍeulu teu, va fi stêrpitu popórele aceste, ale căroru pământu Iehova, Dumneḍeulu teu, 'lu dă ţie, şi tu pre acelea le vei alunga, şi vei locui în cetăţile loru
2 şi în casele loru; *Atuncea* şă-ţi desparţi trei cetăţi în meḍiloculu pământului, ce Iehova, Dumneḍeulu
3 teu, ţi-lu dă ca să-lu stĕpânesci. Săţi gătesci calea şi cuprinsulu pământului teu, pre care Iehova, Dumneḍeulu teu, ţi-lu dă de moscenire, şi să-lu împărţesci în trei părţi, ca
4 veri-ce ucigaşu să fugă acolo. Şi acésta *să fie* legea ucigaşului, care va fugi acolo, ca să trăéscă: cine va ucide pre aprópele seu cu nesciinţă, fără să-lu fi urîtu de mai 'nainte;
5 Precumu dacă va merge cu vecinulu seu în pădure, ca să taie lemne, şi elu redicându cu mâna sa securea, ca să taie lemnulu, ferulu va eşí din códă, şi va lovi pre vecinulu seu, şi acesta va muri; acela să fugă într'una din aceste cetăţi, ca să trăéscă: Ca nu cumva resbunătorulu
6 de sânge să urmăréscă pre ucigaşu, fiindu ânima lui aprinsă, şi pre acesta să-lu ajungă, pentru că calea este pré lungă, şi să-lu omóre, deşí acesta nu *este* vinovatu morţii, neurîndu-lu mai 'nainte.

7 Pentru aceea 'ţi ordinu eu, ḍicêndu: Desparte ţie trei cetăţi. Şi dacă 8 Iehova, Dumneḍeulu teu, *'ţi* va lărgi cuprinsulu teu, dupre cumu s'a juratu părinţiloru tei, şi-ţi va da totu pământulu, care l'a promisu părinţiloru tei că-*lu* va da: De vei păzi 9 tóte ordinele aceste, şi vei face câte ordinu eu, ca să iubesci pre Iehova Dumneḍeulu teu, şi pe căile lui să âmbli în tóte ḍilele; atuncea să-ţi mai adaugi încă trei cetăţi cătră aceste trei; Ca să nu se verse sângele 10 celui nevinovatu în meḍiloculu pământului teu, pre care Iehova Dumneḍeulu teu ţi-lu dă *de* moscenire, nici să fie preste tine *vină de* sânge.

Dară cându unu omu va urî pre 11 aprópele seu, şi-lu va pândi, şi se va scula asupra lui, şi-lu va lovi de mórte ca să móră, şi *apoi* va fugí într'una dintr'aceste cetăţi; Atuncea 12 bĕtrânii cetăţii sale să trămétă, ca să-lu aducă de acolo, şi să-lu dee în mâna resbunătorului de sânge, ca să móră. Ochiulu teu să nu-lu cruţe, 13 şi tu să curăţi din Israelu *vina* sângelui celui nevinovatu, ca bine *săţi fie*.

Să nu muţi hotarele aprópelui teu, 14 pre cari străbunii le-au pusu în moşia ta, ce o vei moscení în pământulu, pre care Iehova, Dumneḍeulu teu, ţi-lu dă, ca să-lu stĕpânesci.

Numai unu marturu să nu stee 15 împotriva cuiva, pentru veri-ce nedreptate séu în veri-ce pĕcatu, ce va fi făcutu; *ci* dupre spusa a duoi marturi séu dupre spusa a trei marturi să se adeveréscă lucrulu. De va 16 sta marturu mincinosu împotriva cui-

va, pêrîndu-lu de călcare de lege;
17 Atuncea acei duoi bărbaţi, între cari
este cérta, să se înfăţişeze înaintea
lui Iehova, înaintea preuţiloru şi a
judecătoriloru, cari voru fi în acele
18 ḑile. Şi judecătorii să cerceteze cu
de amĕnuntulu; şi dacă *se va afla*,
că acelu marturu *este* marturu min-
cinosu, *şi că* elu a mărturisitu min-
19 ciună contra fratelui seu; Atuncea
să faceţi lui *aşa*, cumu a cugetatu
elu să facă fratelui seu; şi *aşa* să
20 curăţi reulu din mediloculu teu; Pen-
tru ca cei-l-alţi auḑindu, să se témă;
şi să nu mai facă asemenea faptă rea
21 în meḑiloculu teu. Şi ochiulu teu să
nu cruţe; *ci să ceri* viéţă pentru
viéţă, ochiu pentru ochiu, dinte pen-
tru dinte, mână pentru mână, pecio-
ru pentru pecioru.

CAP. 20.

Legile resbelului.

1 Tu cându vei eşí la resbelu în con-
tra neamiciloru tei, şi vei vedé cai
şi carĕ, *şi* poporu mai numerosu de
câtu tine, să nu te temi de ei; că
Iehova, Dumneḑeulu teu, care te-a
scosu pre tine din pământulu Egip-
2 tului, *este* cu tine. Şi cându veţi fi
aprópe de luptă, preutulu să înain-
3 teze, şi să vorbéscă cătră poporu, Şi
să ḑică cătră d'înşii : Ascultă, Isra-
ele! voi astă-ḑi sunteţi aprópe de
luptă contra neamiciloru vostri; să
nu se móie ânima vóstră, nu vĕ te-
meţi, nici vĕ spăimêntaţi, şi nu vĕ
4 cutremuraţi înaintea loru. Că Iehova
Dumneḑeulu vostru *este* care merge
cu voi, ca să se lupte pentru voi
contra neamiciloru vostri, *şi* ca să vĕ
mântuéscă.
5 Şi să vorbéscă diregĕtorii cătră
poporu, ḑicêndu: Cine *este* bărba-
tulu, care şi-a ziditu casă nouă, şi
încă nu a consecrat'o? acela să mérgă
şi să se întórcă la casa sa; ca nu
cumva să móră în acéstă bătaiă, şi
6 altulu să o consacreze. Şi cine *este*
bărbatulu, care a plântatu viă, şi *încă*
nu a mâncaţu dintr'însa? acela să
mérgă, şi să se întórcă la casa sa;
ca să nu móră în acéstă bătaiă, şi
7 altulu să mânânce dintr'însa. Şi cine
este bărbatulu, care s'a logoditu cu
femee, şi nu a luat'o? acela să mérgă,
şi să se întórcă la casa sa, ca să nu
móră în acéstă bătaiă, şi altulu să o
iée. Şi să mai vorbéscă diregĕtorii 8
cătră poporu, şi să ḑică: Cine *este*
bărbatulu, *ce* se teme şi are ânimă
móle? acela să mérgă, şi să se în-
tórcă la casa sa, ca nu cumva şi
ânima fraţiloru sei să se móie, ca
ânima lui. Şi va fi, cându diregĕtorii 9
voru fi sfârşitu de a vorbi cătră po-
poru, atuncea mai marii ostiriloru, cei
în fruntea poporului, să *le* rônduéscă.
Cându te vei apropia de o cetate, 10
ca să te lupţi contra ei, să o chiemi
la pace. Şi va fi, dacă-ţi va da res- 11
punsu de pace, şi ţi se va deschide,
atuncea totu poporulu ce este în-
tr'însa să-ţi fie ţie tributaru, şi să
servéscă ţie. Şi dacă ea nu va face 12
cu tine pace, ci se va resboí contra
ta, să o împresuri. Şi dacă Iehova, 13
Dumneḑeulu teu, 'ţi va da-o în mâni,
să treci prin ascuţitulu sabiei tótă
partea bărbătéscă din ea. De câtu 14
numai pre femei şi pre copii, şi vitele,
şi veri-ce va mai fi în acea cetate,
tótă prada ei, răpesce-le pentru tine,
şi mânâncă prada de la neamicii tei,
pre care Iehova Dumneḑeulu teu a
dat'o ţie.
Aşa să faci tuturoru cetăţiloru, 15
cari sûnt departe de tine fórte, cari
nu *sûnt* dintre cetăţile acestoru po-
póre de aicea. Înse din cetăţile aces- 16
toru popóre, pre cari Iehova, Dum-
neḑeulu teu, le dă ţie *de* moscenire,
nici unu sufletu să nu laşi viu. Ci cu 17
desevârşire să-i perḑi: pre Hetei şi
pre Amorei şi pre Cananei şi pre
Ferezei, pre Hevei şi pre Iebusei;
aşa cumu 'ţi-a ordinatu Iehova, Dum-
neḑeulu teu: Ca ei să nu vĕ înveţe 18
şi pre voi să faceţi dupre tóte urîciu-
nile loru, cari le făcură ei ḑeiloru
loru, şi *aşa* voi să pĕcătuiţi contra
lui Iehova, Dumneḑeulu vostru.
Cându vei împresura o cetate ḑile 19
multe, *şi* o vei bate ca să o iéi, pomii
să nu-i strici, tăindu-i cu securea;
ci să mânânci din ei; să nu-i tai pre
ei, [că *viéţa* omului *sûnt* pomii câm-
pului,] ca să despară de dinaintea
ta în împresurare. Numai arborele, 20
pre care-lu cunosci, că nu *este* arbore

de mâncatu, pre acela să-lu strici şi să-lu tai, redicându dintr'înşii tării contra cetăţii ce pórtă resbelu cu tine, pênĕ ce o vei supune.

CAP. 21—25.

Espiare pentru omoru, unde ucigaşulu nu e cunoscutu. Felurite legi pentru moravuri personale şi sociale.

1 Cându în pământulu, ce-ţi dă Iehova, Dumneḑeulu teu, să-lu stĕpânesci, se va găsi omu ucisu, jăcêndu în câmpu, *şi* nu se va sci cine l'a ucisu;
2 Atuncea să ésă bĕtrânii şi judecătorii tei, şi să mĕsure *spaţiulu* pênĕ la cetăţile ce *sûnt* împrejurulu ucisului.
3 Şi va fi, *că din* cetatea celui ucisu bĕtrânii acelei cetăţi voru lua o juncă, cu care încă nu s'a lucratu, *şi* care
4 încă n'a trasu în jugu. Şi bĕtrânii cetăţii aceleia să ducă pre acea juncă într'o vale rîpósă, care nu s'a aratu nici s'a semênatu *vr'o dată,* şi acolo să taie gûtulu juncei în acea vale;
5 Şi să vină preuţii, fiii lui Levi, (căci Iehova, Dumneḑeulu teu, pre ei i-a alesu, ca să-i servéscă, şi să binecuvinteze în numele lui Iehova, şi dupre spusa loru să se judece tótă
6 cérta şi tótă vătămarea); Şi toţi bĕtrânii cetăţii aceleia, cei mai aprópe de celu ucisu, să-şi spele mânele loru de asupra juncei, căreia s'a tăiatu
7 gûtulu în vale; Şi luându cuvêntulu, să ḑică: Mânele nóstre n'au vĕrsatu sângele acesta, şi ochii nostri nu *l'*au
8 vĕḑutu *vĕrsându-se.* Értă poporului teu, pre Israelu, pre care tu l'ai rescumpĕratu, Iehova! şi nu lăsa, ca *vina* sângelui celui nevinovatu să fie în meḑiloculu poporului teu Israelu;
9 şi vina de sânge va fi espiată. Aşa să curăţi vina sângelui nevinovatu din meḑiloculu teu, cându vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova.
10 Cându vei eşí la resbelu asupra neamiciloru tei, şi Iehova, Dumneḑeulu teu, 'i va da ţie în mână, şi
11 tu vei lua dintr'înşii prinşi; Şi între cei prinşi vei vedé femee frumósă la chipu, şi aceea 'ţi va plăce, şi tu vei
12 voí să o iéi ţie de femee; Atuncea du-o în casa ta, şi ea să-şi radă capulu, şi să-şi taie unghiele. Şi să-şi
13 îndepărteze vestmintele captivităţei ei, şi să şédă în casa ta, şi să plângă pre părintele seu şi pre muma sa o lună de ḑile; şi dup'acésta să întri la d'însa şi să-i fii bărbatu, şi ea să-ţi fie femee. Şi va fi, dacă ea nu-ţi 14
mai plăce, să-i dai drumulu, unde va voí ea; dară nu o vei puté vinde pentru bani, nici să te servesci de ea ca sclavă, fiindu că ai umilit'o.

Dacă unu bărbatu va ave duoĕ 15
femei, una iubită éru alta urîtă, şi ele 'i voru nasce fii, *şi* cea iubită şi cea urîtă; şi fiiulu celuântĕiu-născutu va fi alu celei urîte; Atunci în 16
ḑiua cându va împărţi elu fiiloru sei averea sa, nu va puté face ântĕiu-născutu pre fiiulu celei iubite înaintea fiiului celei urîte, *care este* celu ântĕiu-născutu; Ci elu să recunóscă 17
de ântĕiu-născutu pre fiiulu celei urîte, dându-i cele duoĕ părţi din tótă *averea* ce se va afla la d'însulu; că acesta *este* începutulu puterei sale; lui dară se cuvine dreptulu ântĕiu-nascerei.

Cându cineva va ave fiiu reu şi 18
înderetnicu, care nu ascultă de vócea părintelui seu nici de vócea mumei sale, şi ei 'lu cértă pre d'însulu, şi elu *totu* nu ascultă de ei; Atunci 19
apucându-lu pre elu părintele seu şi muma sa, să-lu scótă la bĕtrânii cetăţii sale şi la pórta locului seu, Şi 20
să ḑică cătră bĕtrânii cetăţii sale: Fiiulu acesta alu nostru *este* reu şi înderetnicu, şi nu ascultă de vócea nóstră; *este* lacomu şi beţivu. Şi toţi 21
ómenii cetăţii sale să-lu ucidă cu petre, ca să móră; şi aşa să curăţi reulu din meḑiloculu teu; ca totu Israelulu să audă, şi să se témă.

Éru de va fi cineva în pĕcatu, ju- 22
decatu de mórte, şi se va omorî, şi tu 'lu vei spêndura pe unu lemnu; Trupulu celui mortu să nu remână 23
preste nópte pe lemnu, ci să-lu îmmormêntezi pre elu într'aceeaşi ḑi; (căci blăstematu de Dumneḑeu *este* celu spênduratu;) ca să nu-ţi întinezi pământulu, ce Iehova, Dumneḑeulu teu, ţi-lu dă de moscenire.

De vei vedé boulu fratelui teu séu 1
óiea lui rătăcindu, să nu te ascundi de ele; să le întorci la fratele teu.

2 Şi dacă fratele teu nu *va fi* aprópe de tine, séu nu-lu vei cunósce, mînă *vitele lui* în casa ta, şi ele să fie la tine, pênĕ ce le va căuta fratele teu
3 pre ele, şi tu să i le înapoiesci. Aşa să faci şi cu asinulu seu; şi aşa să faci şi cu vestmêntulu seu, şi aşa să faci cu totu lucrulu perdutu alu fratelui teu, ce i s'a perdutu lui, şi tu l'ai aflatu; tu nu poţi să te ascunzi.
4 *De* vei vedé asinulu fratelui teu séu boulu lui jăcêndu căduţi în cale, să nu te ascunzi de ei; *ci* să-*i* redici cu elu împreună.
5 Vestminte bărbătesci să nu pórte femeea, nici bărbatulu să nu se îmbrace cu vestminte femeesci; că urîciune lui Iehova, Dumnedeulu teu, *este* totu celu ce face acésta.
6 De vei afla cuibu de pasere înaintea ta pe cale, *séu* pe careva arbore, séu pe pămêntu, *cu* pui séu *cu* óue, şi muma loru va jacé preste pui séu preste óue; să nu iéi pre mumă
7 cu puii *ei* împreună. *Ci* pre muma să o laşi, éru pre puii să-i iéi ţie, ca să-ţi fie bine, şi dilile *tale* să fie multe.
8 Cându 'ţi vei zidi casă nouă, să-i faci grilaju împrejurulu coperişului teu, ca să nu aduci *vină de* sânge preste casa ta, cându cineva aru căde de pe ea.
9 Să nu sémêni în via ta duoĕ feluri de seminţi, ca să nu întinezi productulu semîntei aceleia ce ai semênatu
10 cu fruptulu viei împreună. Să nu ari cu unu bou şi cu unu asinu împre-
11 ună. Să nu te îmbraci cu vestmêntu din materiă felurită, din lână şi din inu împreună.
12 Fimbrii să-ţi faci la cele patru colţuri ale mantiei tale, cu care te acoperi.
13 Dacă cineva 'şi va lua femee, şi va
14 întra la d'însa, şi *apoi*, o va urî; Şi-i va împuta ei lucruri de ruşine, şi-i va scóte nume reu, dicêndu: Eu pre acésta o luaiu de femee, şi cându m'amu apropiatu de d'însa, nu o
15 aflaiu fecióră: Atuncea părintele fetei şi muma ei să iée semnele fecioriei fetei, şi să *le* aducă la bĕtrânii cetă-
16 ţei la pórtă; Şi părintele fetei să dică cătră bĕtrâni: Eu pre féta mea o dăduiu acestui bărbatu de femee, dară elu a prinsu ură asupra ei; Şi éccĕ!
17 elu '*i* împută lucruri de ruşine, dicêndu: Eu pre féta ta nu o aflaiu fecióră; pre cându *semnele* fecioriei fetei mele *sûnt* acestea! şi elu atuncea să desfacă pânza înaintea bĕtrâniloru
18 cetăţii. Şi bĕtrânii cetăţii aceleia să iée pre bărbatulu acela, şi să-lu certe;
19 Şi să-lu condamne la glóbă de o sută *sicli* de argintu, şi să-*i* dee părintelui fetei, fiindu că a scosu nume reu asupra unei fecióre a lui Israelu. Şi ea să-i fie femee; şi elu nu o va puté
20 lăsa *în* tóte dilele lui. Éru dacă acelu lucru va fi adevĕratu, *şi* semnele de fecioriă nu s'au aflatu la acea fétă,
21 Atuncea pre acea fétă să o scótă înaintea uşei casei părintelui ei, şi ómenii cetăţii ei să o ucidă cu petre, ca să móră; fiindu că a făcutu nebuniă în Israelu, desfrênându în casa părintelui ei: şi *aşa* să curăţi reulu din medíloculu teu.

22 De se va afla bărbatu dormindu cu femee, cu femee măritată, amînduoi să móră, *şi* bărbatulu care a dormitu cu femeea, şi femeea; şi *aşa* să curăţi reulu din Israelu.

23 Cându o fétă *care este* fecióră, va fi logodită cu bărbatu, şi careva găsind'o în cetate, se va culca cu d'însa;
24 Pre amînduoi acestia să-i scóteţi la pórta cetăţii aceleia, şi să-i ucideţi cu petre, ca să móră: pre fétă, pentru că n'a strigatu, *fiindu* în cetate, şi pre bărbatu, pentru că a umilitu femeea aprópelui seu. Şi *aşa* sa curăţi reulu din medíloculu teu.

25 Şi dacă careva bărbatu va afla în câmpu pre o fétă, *care este* logodită, şi dacă elu apucând'o, se va culca cu d'însa, bărbatulu acela care s'a culcatu cu ea să móră singuru. Éru
26 fetei să nu-i faci nimica; féta n'a făcutu pĕcatu, care să merite mórtea; că precumu unu omu se scólă asupra aprópelui seu, şi-lu omóră, aşa *fu*
27 lucrulu acesta; Că elu a aflatu pre ea singură în câmpu, şi féta cea logodită a strigatu, şi niminea n'a fostu, care să o scape.

28 Cându careva va afla o fétă *care este* fecióră, dară nelogodită, şi apucând'o se va culca cu d'însa, şi se va

29 descoperí; Bărbatulu care s'a culcatu cu ea să dee părintelui fetei cinci-ḑeci de *sicli* de argintu, şi ea să-i fie femee; fiindu că a umilit'o; elu să nu o pótă lăsa *în* tóte ḑilele sale.

30 Nimenea să nu iée pre femeea părintelui seu; nici să descopere învălitura părintelui seu.

1 Nimenea, care are testiculii sei sdrobiţi, séu tăiaţi, nu va puté întra în
2 adunarea lui Iehova. Nici unu bastardu să nu între în adunarea lui Iehova; şi nici a ḑecea lui generaţiune sa nu între în adunarea lui Iehova.
3 Nici unu Ammonitu séu Moabitu să nu între în adunarea lui Iehova, şi nici a ḑecea generaţiune a loru să nu între în adunarea lui Iehova, în per-
4 petuu. Pentru că ei nu vĕ întimpinară cu pâne şi cu apă în cale, cându aţi eşitu din Egiptu, şi pentru că ei năimiră asupra ta pre Balaamu, fiiulu lui Beoru, din Peoru în Mesopo-
5 tamia, ca să te blasteme. (Dară Iehova, Dumneḑeulu teu, nu voí să asculte de Balaamu, şi prefăcu Iehova, Dumneḑeulu teu, acelu blăstemu în bine-cuvêntare, fiindu că te-a iubitu
6 pre tine Iehova, Dumneḑeulu teu.) Să nu cauţi pacea loru, nici binele loru,
7 *în* tóte ḑilele tale, în perpetuu. Pre Edomeu să nu-lu urĕsci, că elu fratele teu *este;* pre Egipténu să nu-lu urĕsci: că străinu ai fostu tu în pă-
8 mêntulu seu. Fiii, cari se voru nasce acestora, într'a treia generaţiune să între în adunarea lui Iehova.

9 Tu cându vei eşí cu óstea asupra neamicului teu, feresce-te de totu lucru reu.
10 De va fi întru tine cineva, care să nu fie curatu din careva întêmplare de nópte, acela să ésă afară din taběră, *şi* să nu între în taběră.
11 Şi va fi, că apropiindu-se séra, elu să se spele cu apă, şi *apoi* după ce va apune sórele, să între în taběră.
12 Şi să aibi locu afară din taběră, şi
13 acolo să eşi afară. Şi unu păruscénu să aibi între uneltele tale; şi va fi, cându vei voí să te puni afară, să sepi cu elu, şi apoi acopere-ţi ceea
14 ce a eşitu din tine. Că Iehova, Dumneḑeulu teu, âmblă prin meḑiloculu taberei tale, ca pre tine să te mântuéscă, şi pre neamicii tei să-i supună ţie; de aceea taběra ta sântă să fie; ca elu nimica spurcăciune să nu védă, şi să nu se întórcă de la tine.

15 Pre servulu ce a fugitu de la domnulu seu la tine să scape, să nu-lu
16 dai înapoi domnului seu; La tine să şédă, în meḑiloculu teu, în loculu care şi-lu va alege elu, într'una din porţele tale, unde-i va plăce; să nu-lu amăresci.

17 Să nu fie prostituită dintre fetele lui Israelu, nici *să fie* sodomitu dintre fiii lui Israelu;
18 Câstigulu de la prostituită şi preţulu de la câne să nu-lu aduci în casa lui Iehova, Dumneḑeulu teu, pentru careva votu; că urîciune *sûnt* lui Iehova Dumneḑeulu teu amînduoĕ aceste.

19 Să nu iéi camătă de la fratele teu, camătă pentru bani, camătă pentru bucate, camată pentru veri-ce lucru,
20 pentru care să iea camătă. De la celu străinu poţi să iéi camătă; dară de la fratele teu să nu iéi camătă: pentru ca Iehova, Dumneḑeulu teu, să te bine-cuvinteze întru tóte pe cari vei pune mâna, în pământulu în carele mergi ca să-lu stĕpânesci.

21 Dacă faci votu lui Iehova Dumneḑeulu teu, să nu întârḑii a-lu împlini; că Iehova, Dumneḑeulu teu, 'lu va cere de la tine, şi *întârḑiându,*
22 pĕcatu vei ave asupra ta. Éru de te vei abţiné de a face votu, pĕcatu nu vei ave asupra ta.

23 Ceea ce a eşitu din buzele tale, aceea să ţini şi să faci, dupre cumu ai votatu lui Iehova Dumneḑeulu teu: darulu de bună-voiă, ce tu cu gura ta ai promisu.

24 De vei întra în via aprópelui teu, poţi să mânânci struguri, câţi vei voí, pênĕ ce te vei sătura; dară în
25 vasu să nu puni. De vei întra în holda aprópelui teu, spice poţi să culegi cu mâna ta; dară secerea să nu o porţi în holda aprópelui teu.

1 Cându cineva luându-şi femee, se însóră cu ea, şi se întêmplă, ca ea să nu afle charu înaintea ochiloru lui, fiindu că elu a găsitu în ea ceva urîciosu; elu să-i scrie carte de des-

părţeniă, şi să i-*o* dee în mână, şi să
2 o lase afară din casa lui. Şi eşindu
din casa lui, ea póte să se ducă, şi
3 să se mărite după altu bărbatu; Éru
dacă acestu alu duoilea bărbatu o
va urî, şi-i va scrie carte de despăr-
ţeniă, şi i-*o* va da în mână, şi o va
lăsa din casa lui; séu dacă acelu băr-
batu din urmă, care o luà lui de fe-
4 mee, va muri, Bărbatulu ei celu d'ân-
tĕiu, care o lăsà, nu va puté a o lua,
ca érăşi să-i fie femee, după ce ea
s'a întinatu; că urîciune aru fi acésta
înaintea lui Iehova; şi tu să nu aduci
pĕcatu preste pămêntulu, ce ţi l'a
datu Iehova Dumneḑeulu teu de mos-
cenire.

5 Cându cineva va fi luatu de cu-
rênḑu femee, acela să nu mérgă la
óste, şi să nu i se pună nici o sar-
cină; scutitu să fie în casa sa unu
anu de ḑile, veselindu femeea ce şi-a
luat'o.

6 Să nu iéi amanetu móră, nici pétră
de móră; că tu viéţa *aprópelui* ai
lua amanetu.

7 De se va afla cineva, care să fi
furatu vr'unu omu dintre fraţii sei,
din fiii lui Israelu, şi se servesce de
d'însulu ca de unu sclavu, séu 'lu
vinde: să móra acelu furu; şi *aşa* să
curăţi reulu din meḑiloculu teu.

8 Ié aminte ca bine să te păzesci de
plaga leprei, şi să faci totu ce te în-
vétă preuţii cei din Leviţi; cumu
li-amu ordinatu eu, aşa căutaţi să
9 faceţi. Adă-ţi aminte de ceea ce a
făcutu Iehova, Dumneḑeulu teu, Ma-
riei pe cale, cându voi aţi eşitu din
Egiptu.

10 Cându vei ave dreptu să ceri apró-
pelui teu unu lucru ce ţi se deto-
resce, tu să nu întri în casa lui, ca
11 să iéi amanetulu de la d'însulu; Afară
să stai, şi omulu, căruia 'i-ai împru-
mutatu, să-ţi aducă amanetulu afară.
12 Şi dacă acesta va fi omu saracu, tu
să nu te culci cu amanetulu lui *la*
13 *tine*. *Ci* tu amanetulu lui să i-lu
înapoiezi după apunerea sórelui, ca
să dórmă în vestmêntulu seu, şi să
te bine-cuvênteze; şi acésta va fi
dreptatea ta înaintea lui Iehova, Dum-
neḑeulu teu.

14 Să nu nedreptăţesci pre năimitu,
pre celu saracu şi pre celu sermanu
din fraţii tei, séu din străinii tei, cari
petrecu în pămêntulu teu, între por-
ţele tale; *Ci* într'aceeaşi ḑi să-i dai 15
plata lui, şi sórele să nu apună preste
d'însulu, că saracu *este*, şi de acésta
doresce sufletulu seu; ca să nu strige
asupra ta cătră Iehova, şi ţie să-ţi
fie pĕcatu.

Părinţii să nu se omóre pentru fii, 16
nici fiii să nu se omóre pentru pă-
rinţi, fie-care să se omóre pentru
pĕcătulu seu.

Să nu întorci dreptatea străinului 17
nici a orfanului, şi vestmêntulu vĕ-
duvei amanetu să nu-lu iéi. Ci-ţi 18
adă aminte că servu ai fostu în Egiptu,
şi *că* Iehova Dumneḑeulu teu te-a
rescumpĕratu de acolo; pentru aceea
'ţi ordinu ţie, ca acestea să faci.

Cându vei secera secerişulu teu în 19
câmpu, si vei uita vr'unu snopu în
câmpu, să nu te întorci, ca să-lu iéi;
ci alu străinului, alu orfanului şi alu
vĕduvei să fie: ca Iehova Dumne-
ḑeulu teu să te bine-cuvênteze întru
tóte lucrările mâneloru tale. *Şi* cându 20
vei scutura olivii tei, să nu te întorci
să culegi cele remase în urmă-ţi; ale
străinului, ale orfanului şi ale vĕduvei
să fie acestea. Cându vei culege via 21
ta, să nu poghircesci în urma ta;
ale străinului, ale orfanului şi ale
vĕduvei să fie. Şi adă-ţi aminte, că 22
servu ai fostu în pămêntulu Egip-
tului; pentru aceea 'ţi ordinu ţie, ca
acestea să faci.

Cându se nasce cértă între ómeni, 1
acestia să vină la judecată, ca să-i
judece, şi pre celu dreptu să-lu în-
drepteze, şi pre celu vinovatu să-lu
condamne. Şi dacă celu vinovatu *va* 2
fi meritatu bătaiă, judecătorulu să
ordine să-lu pună josu, şi să-lu bată
înaintea ochiloru lui, dupre mĕsura
vinovăţiei lui. Patru-ḑeci lovituri să-i 3
dai; nu mai multu, ca nu dându-i
mai multe lovituri, fratele teu să fie
despreţuitu în ochii tei.

Să nu legi gura boului, cându 4
treeră. Cându fraţi voru locui îm- 5
preună, şi unulu dintr'înşii va muri,
şi nu va ave copii, femeea mortului
să nu se mărite afară, să iée omu

străinu ; *ci* cumnatulu ei să între la d'însa, şi să şi-o iee de femee, şi să
6 împlinéscă cătră d'însa detoria de cumnatu. Şi va fi, *ca* ântĕiu-născutulu, pre care-lu va nasce, să urmeze în numele mortului seu frate, ca să nu se stérgă numele lui din
7 Israelu. Şi dacă acestui omu nu va plăcé, ca sa iee pre cumnata sa, ea, cumnata sa, să se sue în pórtă la bĕtrâni, şi să dică: Cumnatulu meu nu voesce de a păstra fratelui seu numele în Israelu; elu nu voiesce să împlinéscă cu mine detoria de
8 cumnatu; Şi bĕtrânii cetăţii sale să-lu chieme şi să vorbéscă lui; şi *dacă* elu va remâné statornicu, şi va
9 dice: Nu-mi place ca să o iéu; Atuncea cumnata sa apropiindu-se de d'însulu înaintea ochiloru bĕtrâniloru, şi scoţêndu încălţămêntulu lui din pecioru să-lu scuipéscă în faţă; şi luându cuvêntulu, să dică: Aşa să se facă bărbatului, care nu voiesce
10 să zidéscă casa fratelui seu. Şi numele lui să se chieme în Israelu: Casa celui descălţatu.

11 Dacă *duoi* bărbaţi se voru certa între sine, bărbatu cu fratele seu, şi femeea unuia se va apropia, ca să scape pre bărbatulu ei din mâna celui ce-lu bate, şi ea tindêndu-şi mâna sa, 'lu apucă de părţile sale
12 ruşinóse, Atuncea mâna ei să i-o tai; ochiulu teu să nu *o* cruţe.

13 Tu să nu aibi în saculu teu *duoĕ* feluri de petre de cumpĕnă, mare şi
14 mică. *Şi* în casa ta să nu aibi *duoĕ*
15 feluri de efă, mare şi mică; Pétră plină şi dréptă să aibi; şi efă plină şi dréptă să aibi; ca dilele tale să fie multe în pământulu, pre care Iehova, Dumnedeulu teu, ţi-lu dă.
16 Că urîciune *este* lui Iehova, Dumnedeulu teu, totu celu ce face acestea, totu celu ce face nedreptatea.

17 Adă-ţi aminte de cele ce-ţi făcu Amaleku în cale, cându eşiraţi din
18 Egiptu; Cumu te întimpină elu în cale, şi ucise în códa ostirei tale pre toţi cei slabi, *cari erau* dinapoia ta; cându tu erai obositu şi ostenitu, şi
19 de Dumnedeu nu se temú. Şi va fi, cându Iehova Dumnedeulu teu, 'ţi va fi datu repausu de toţi neamicii tei de juru împrejuru, în pământulu care Iehova Dumnedeulu teu ţi-lu dă *de* moscenire, ca să-lu stĕpânesci; tu să stergi şi amintirea lui Amaleku de subu ceriu; să nu uiţi!

CAP. 26.

Modulu aducerei prinóseloru şi alu decimiloru. Îndemnările cele de pe urmă.

Şi va fi, cându vei întra în pămên- 1
tulu, pre care Iehova, Dumnedeulu teu, ţi-lu dă *de* moscenire, ca să-lu stĕpânesci, şi vei locui într'însulu;
Să iéi din prinósele tuturoru frupte- 2
loru acelui pământu, pre cari tu le aduni din pământulu teu, ce Iehova Dumnedeulu teu ţi-lu dă; şi să *le* puni într'unu panieru, şi să te duci la loculu, ce Iehova, Dumnedeulu teu, şi-lu va alege, ca să facă numele lui să locuéscă acolo; Şi ve- 3
nindu la preutulu, care va fi în dilele acele, să-i dici: Eu astă-di mărturisescu înaintea lui Iehova, Dumnedeulu teu, că eu amu întratu în pământulu, care Iehova cu jurământu l'a promisu părinţiloru nostri că ni-lu va da. Şi preutulu să iee panierulu 4
din mâna ta, şi să-lu pună dinaintea altarului lui Iehova, Dumnedeulu teu.

Apoi tu luându cuvêntulu, să dici 5
înaintea lui Iehova, Dumnedeulu teu: Părintele meu, unu Sirianu, *era* aprópe să péră, şi se pogorî la Egiptu, şi petrecú acolo cu puçini *ómeni*, şi se făcu acolo poporu mare, tare şi numerosu. Şi Egiptenii ne asupriră, 6
şi ne amărîră, şi puseră preste noi muncă grea. Éru noi strigarămu că- 7
tră Iehova, Dumnedeulu părinţiloru nostri; şi Iehova audindu vócea nóstră, se uită la amărîrea nóstră, la necazulu nostru şi la apĕsarea nóstră; Şi Iehova ne scóse din Egiptu 8
cu mână tare, şi cu braciu întinsu şi cu spaimă mare, prin semne şi minuni; Şi ne aduse la loculu acesta, 9
şi ni dădu pământulu acesta, pământu, în care curge lapte şi miere.
Şi acumu, éccĕ! eu aduseiu prinó- 10
sele fruptelor pământului, pre care tu mi l'ai datu, o Iehova.

Şi apoi pune-le înaintea lui Iehova, Dumnedeulu teu, şi te prosterne înaintea lui Iehova Dumnedeulu teu;

11 Şi tu să te bucuri de tóte bunătăţile, pre cari Iehova Dumneḍeulu teu le-a datu ţie şi casei ţale, tu şi Levitulu şi străinulu ce *locuesce* în meḍiloculu teu.

12 Cându vei sfârşi de a lua tóte ḍecimile din venitulu teu în anulu alu treilea, anulu ḍecimei, şi de a le da Levitului, străinului, orfanului şi văduvei, ca să mânânce ei în porţele 13 tale, şi să se sature; Atuncea să ḍici înaintea lui Iehova, Dumneḍeulu teu: Amu datu afară cele sânte din casa *mea*, şi încă le dăduiu pre acestea Levitului şi străinului, şi orfanului şi văduvei, dupre totu ordinulu teu ce ni l'ai ordinatu; eu *nimica* din ordinele tale n'amu călcatu, şi 14 nici n'amu uitatu. Eu *nimica* n'amu mâncatu dintr'însele în jalea mea, şi *nimica* n'amu datu din ele pentru veri-ce necuratu, nici pentru vr'unu mortu; eu amu ascultatu de vócea lui Iehova, Dumneḍeulu meu, *şi* amu făcutu tóte, cumu tu mi-ai ordinatu: 15 Caută din locuinţa cea sântă a ta, din ceriu, şi binecuvêntéză pre poporulu teu, Israelu, şi pământulu pre care l'ai datu nouî, precumu cu jurământu ai promisu părinţiloru nostri: pământu în care curge lapte şi miere.

16 Astă-ḍi 'ţi ordină Iehova, Dumneḍeulu teu, să faci aceste legi şi judecăţi; deci păzesce-*le*, şi le fă din tótă ânima ta şi din totu sufletulu 17 teu. Tu astă-ḍi ai adeveritu, că Iehova 'ţi este Dumneḍeu, şi că vei âmbla pre căile lui; şi că vei păzi legile lui şi ordinele lui şi judecăţele lui, şi că vei asculta de vó- 18 cea lui. Şi Iehova astă-ḍi a adeveritu, că tu-i esci poporu scumpu, dupre cumu ţi-a ḍisu, de vei păzi 19 tóte ordinele lui: Şi că elu pre tine te va înălţa mai pe susu de câtu tóte popórele câte a făcutu elu, cu lauda, cu renumele şi cu mărirea; ca tu să fii lui Iehova Dumneḍeulu teu poporu sântu, cumu a promisu elu.

CAP. 27.

Legea să se scriă pe table, şi să se cetéscă solemnelu.

1 Şi Moisi cu bĕtrânii lui Israelu ordinà poporului, ḍicêndu: Tóte aceste ordini să le păzesci, câte vi le dau astă-ḍi: Şi va fi în ḍiua, în care 2 veţi trece Iordanulu, în pământulu, ce Iehova Dumneḍeulu teu ţi-lu dă, să-ţi redici petre mari, şi să le lipesci cu varu; Şi să înscrii pe ele 3 tóte cuvintele acestei legi, cându 'lu vei trece, ca să vini în pământulu, ce Iehova Dumneḍeulu teu ţi-lu dă, pământu în care curge lapte şi miere; precumu Iehova, Dumneḍeulu teu, ţi-a promisu. Şi va fi, *că* voi, după 4 ce veţi trece Iordanulu, să redicaţi aceste petre, pentru cari eu astă-ḍi vî ordinu, pe muntele Ebalu; şi să le lipiţi cu varu. Şi să zidesci acolo 5 altaru lui Iehova, Dumneḍeulu teu, altaru din petre; preste acestea ferulu să nu trécă. Din petre întregi 6 să zidesci tu altarulu lui Iehova, Dumneḍeulu teu, şi de asupra lui să aduci olocauste lui Iehova, Dumneḍeulu teu. Şi să sacrifici sacrificie 7 de bucuriă, şi să mânânci acolo, şi să te veselesci înaintea lui Iehova, Dumneḍeulu teu. Şi pe acele petre 8 să scrii tóte cuvintele acestei legi respicatu fórte.

Şi Moisi şi preuţii, cei din Leviţi, 9 vorbiră cătră totu Israelulu, ḍicêndu: Ié aminte, şi ascultă, Israele! Tu astă-ḍi te-ai făcutu poporulu lui Iehova, Dumneḍeulu teu. Deci să 10 aşculţi de vócea lui Iehova, Dumneḍeulu teu, şi să faci ordinele lui şi legile lui, pre cari ţi le ordinu eu astă-ḍi.

Şi Moisi *mai* ordinà poporului în 11 ḍiua aceea, ḍicêndu: Acestia să stee, 12 ca să bine-cuvênteze pre poporu, pe muntele Garizimu, după ce veţi trece Iordanulu: Simeonu şi Levi şi Iuda şi Isacharu şi Iosefu şi Beniaminu. Éru acestia să stee, ca să blasteme, 13 pe muntele Ebalu: Rubenu, Gadu şi Asseru, şi Zabulonu, Danu şi Neftali. Atuncea Leviţii să încépă a vorbi, 14 şi cu vóce înaltă să ḍică cătră toţi bărbaţii lui Israelu:

Blăstematu *să fie* bărbatulu, care- 15 şi va face chipu cioplitu séu chipu turnatu; (*care este* urîciune lui Iehova, lucru din mâni de mesteru) şi-lu va pune în *locu* ascunsu! Şi totu poporulu să respunda, şi să

16 ḑică: Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce va despreţuí pre părintele seu séu pre muma sa! Şi totu poporulu să
17 ḑică: Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce va strămuta hotarulu aprópelui seu! Şi totu poporulu să ḑică: A-
18 minu! Blăstematu *să fie* totu, care face pe celu orbu să rătăcéscă pe cale! Şi totu poporulu să ḑică: A-
19 minu! Blăstematu *să fie* celu ce strîmbătăţesce dreptulu străinului, alu orfanulu şi alu văduvei! Şi totu
20 poporulu să ḑică: Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce se va culca cu femeea parintelui seu; că acela descopere învĕlitura părintelui seu! Şi
21 totu poporulu să ḑică: Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce se va culca cu veri-ce vită! Şi totu poporulu să
22 ḑică: Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce se va culca cu soră-sa, fiica părintelui seu, séu fiica mumei sale! Şi totu poporulu să ḑică: Aminu!
23 Blăstematu *să fie* celu ce se va culca cu sócră-să; Şi totu poporulu să
24 ḑică: Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce bate pre aprópele lui într'ascunsu! Şi totu poporulu să ḑică: Ami-
25 nu! Blăstematu *să fie* celu ce iea daruri, ca să omóre unu sufletu nevinovatu! Şi totu poporulu să ḑică:
26 Aminu! Blăstematu *să fie* celu ce nu va împlini cuvintele acestei legi, nici nu *le* va face! Şi totu poporulu să ḑică: Aminu!

CAP. 28—30.

Bine-cuvêntarea şi blăstemulu. Legămêntulu reînnoitu; bine-cuvêntarea şi blăstemulu reiterate.

1 Şi va fi, dacă tu vei asculta de vócea lui Iehova Dumneḑeulu teu, căutându a face tóte ordinele lui, pre cari ţi le ordinu astă-ḑi, Iehova Dumneḑeulu teu te va pune mai pe susu de câtu tóte popórele pămêntului:
2 Şi tóte aceste bine-cuvêntări voru veni preste tine, şi te voru ajunge: dacă tu vei asculta de vócea lui Ie-
3 hova, Dumneḑeulu teu. Bine-cuvêntatu *vei fi* în cetate, şi bine-cuvên-
4 tatu în câmpu. Bine-cuvêntatu *va fi* fruptulu pântecelui teu, şi fruptulu pămêntului teu şi fruptulu viteloru tale, fĕtulu vaceloru tale şi îmmulţirea oiloru tale. Bine-cuvêntată *va fi*
5 coşniţa ta şi covata ta. Bine-cuvêntatu *vei fi* tu cându vei întra şi bine-
6 cuvêntatu cându vei eşí. Iehova face,
7 ca neamicii tei, cari se scóla asupra ta, să fie bătuţi înaintea ta: pe o cale voru eşí asupra ta, şi pe şepte căi voru fugí. Iehova va trămete
8 bine-cuvêntări preste tine în grânarele tale, şi întru tóte, pe cari vei pune mânele tale; şi te va bine-cuvênta pre tine în pămêntulu, pre care Iehova, Dumneḑeulu teu, ţi-lu dă. Pune-te-va Iehova *ca să-i fii*
9 poporu sântu; dupre cumu elu cu jurămêntu s'a juratu ţie; dacă vei păzi ordinele lui Iehova Dumneḑeulu teu, şi vei âmbla pe căile lui. Şi tóte
10 popórele pămêntului voru vedé, că tu te numesci dupre numele lui Iehova, şi se voru teme de tine. Şi Ie-
11 hova te va face pre tine să prisosesci în bunĕtăţi: în fruptulu pântecelui teu, şi în fĕtulu viteloru tale şi în fruptulu pămêntului teu, în pămêntulu, pre care Iehova, Dumneḑeulu teu, cu jurămêntu l'a promisu părinţiloru tei să ţi-lu dee. Deschide-va
12 ţie Iehova tesaurulu seu celu bunu, ceriulu, ca să dee plóiă pâmêntului teu la timpulu seu, şi ca să binecuvênteze tótă lucrarea mâneloru tale; şi tu vei împrumuta multoru popóre, dară nu vei lua împrumutu. Şi
13 Iehova te va pune în capu, éru nu în códă, şi tu vei fi numai de asupra, éru de desubtu nu vei fi: dacă vei asculta de ordinele lui Iehova, Dumneḑeulu teu, pre cari eu ţi le ordinu astă-ḑi ca să *le* păzesci şi să *le* faci;
14 Să nu te abaţi de la nici unulu din cuvintele, cari le ordinu vouî asţă-ḑi, nici la drépta, nici la stânga, mergêndu după ḑei străini, ca să vĕ închinaţi loru.

15 Dară va fi, dacă nu vei asculta de vócea lui Iehova, Dumneḑeulu teu, şi nu vei căuta a face tóte ordinele lui şi legile lui, cari le ordinu ţie astă-ḑi, că voru veni preste tine tóte blăstemele acestea, şi te voru ajunge.
16 Blăstematu *vei fi* în cetate, şi blăste-
17 matu în câmpu. Blăstemată *va fi* coş-
18 niţa ta şi covata ta. Blăstematu *va fi* fruptulu pântecelui teu, şi fruptulu pămêntului teu, fĕtulu vaceloru tale

19 şi îmmulţirea oiloru tale. Blăstematu *vei fi* tu cându vei întra, şi blăste-
20 matu cându vei eşí. Trămete-va Iehova preste tine blăstemu, turburare şi resipire întru tóte, pe cari vei pune mâna ta *şi* vei face, pênĕ ce te vei stinge, şi curêndu te vei perde, pentru reutatea fapteloru tale prin cari
21 pre mine m'ai părăsitu. Face-va Iehova, ca ciuma să se lipéscă de tine, pênĕ ce elu de totu te va stêrpí din pământulu, în care întri ca să-lu stĕpâ-
22 nesci. Bate-te-va Iehova cu lânguóre şi cu friguri şi cu înflamaţiune şi cu aprindere mare şi cu secetă, şi cu arsura în grâu, şi cu gălbĕnare; şi te
23 voru urmări, pênĕ ce te vei perde. Şi ceriulu teu, celu de d'asupra capului teu, va fi aramă, şi pământulu celu
24 de subu tine feru. Face-va Iehova plóia pământului teu praf u şi pulbere; *care* din ceriu se va pogorî pe
25 tine, pênĕ ce de totu te vei stînge. Şi Iehova va face ca tu să fii bătutu de neamicii tei: pe o cale vei eşí asupra loru, şi pe şepte căi vei fugí de dinaintea loru; şi vei fi în ură tuturoru
26 împĕrăţieloru pământului. Şi cadavrulu teu va fi de mâncarea tuturoru paseriloru ceriului şi féreloru pământului, şi nimenea va fi care să le
27 sperie. Bate-te-va pre tine Iehova cu ulcerulu Egiptului şi cu emoroiḑi şi cu rêiă şi cu pecingine, de cari nu
28 nu te vei puté vindeca. Bate-te-va pre tine Iehova cu besmeticiă, cu
29 orbire şi cu turburare de spiritu; Şi vei âmbla pipăindu în améḑă, cumu pipăie orbulu în întunerecu; şi în căile tale norocire nu vei ave; şi vei fi numai apĕsatu şi prădatu în tóte ḑilele tale; şi nu *va fi* cine să te
30 ajute. Cu femee te vei logodi, şi altulu se va culca cu d'însa; casă'ţi vei zidi, şi nu vei şedé într'însa; viă'ţi vei plântá, şi fruptulu ei nu-lu
31 vei culege. Junghia-se-va boulu teu înaintea ochiloru tei, şi tu dintr'însulu nu vei mânca; răpi-se-va asinulu teu de dinaintea ta, şi la tine nu se va întórce; da-se-voru oile tale neamiciloru tei, şi nu *va fi* cine
32 să te ajute. Da-se-voru fiii tei şi fetele tale altui poporu, şi ochii tei se voru topi plângêndu tótă ḑiua după
d'înşii, şi nici o putere vei ave. Unu 33
poporu, pre care tu nu-lu cunosci, va mânca fruptulu pământului teu, şi tótă ostenéla ta; şi în tóte ḑilele vei fi apĕsatu şi sdrobitu. Şi vei ne- 34
buní de privirea celoru ce voru vedé ochii tei. Bate-te-va Iehova cu ulceru 35
reu la genunchi şi la cópse, *de* cari tu să nu te poţi vindeca, de la talpele pecióreloru pênĕ la crescetulu teu. Duce-te-va Iehova pre tine şi pre 36
regele teu, pre care-lu vei pune preste tine, la unu poporu, pre care nulu cunoscuseşi, nici tu nici părinţii tei, şi acolo vei serví altoru ḑei de lemnu şi de pétră. Şi vei fi de gróză, 37
de proverbu şi de batjocură între tóte naţiunile, unde te va duce Iehova. Semînţă multă vei scóte la 38
câmpu, şi puçinu vei strînge; că tótă o voru mistuí locustele. Viă vei 39
plântá, şi *o* vei cultiva; dară vinu nu vei bé, ba nici nu o vei culege; că vermii o voru mânca. Olivi vei ave 40
în totu cuprinsulu teu; dară cu oleiu nu te vei unge; că olivele voru căde. Fii şi fete vei nasce; dară acestia 41
nu voru fi ai tei, că voru merge în captivitate. Toţi arborii tei şi frup- 42
tulu pământului teu 'lu voru strica omiḑele. Străinulu, care *este* în me- 43
ḑiloculu teu se va înălţa preste tine mai susu şi mai susu, şi tu vei căde mai josu şi mai josu. Elu 'ţi va îm- 44
prumuta, şi tu lui nu-i vei împrumuta; elu va fi în capu, şi tu vei fi în códă.

Şi tóte aceste blăsteme voru veni 45
asupra ta, şi te voru urmări, şi te voru ajunge, pênĕ ce vei perí; pentru că n'ai ascultatu de vócea lui Iehova, Dumneḑeulu teu, de a păzi ordinele lui şi legile lui, cari ţi le-a ordinatu. Şi acestea să fie întru tine 46
de semne şi de minuni, şi întru semînţia ta în perpetuu. Fiindu că n'ai 47
servitu lui Iehova Dumneḑeulu teu cu bucuriă şi cu veseliă de ânimă, cându aveai *în* prisosinţă tóte, Vei 48
serví neamicului teu, pre care-lu va trămete Iehova asupra ta, în fóme şi în sete, în goliciune şi în lipsă de tóte; şi va pune jugu de feru asupra grumazului teu, pênĕ ce te va stêrpi. Aduce-va Iehova asupra ta o naţiune 49

din depărtare, de la marginea pămêntului, cumu sbóră vulturulu; naţiune, a căreia limbă tu nu o vei înţelege; Naţiune aspră la privire, care faţa celui bĕtrânu nu respectézĕ, şi de copilu n'are milă. Şi va mânca fruptulu viteloru tale, şi fruptulu pămêntului teu, pênĕ ce te vei stêrpi; şi nu-ţi va lăsa ţie nici grâu, nici mustu, nici oleiu, nici fĕtulu vaceloru tale, nici turmele oiloru tale, pênĕ ce de totu te vei perde. Şi te va împresura în tóte părţile tale, pênĕ ce voru căde zidurile tale cele înalte, şi întărite, întru cari tu te-ai încreḑutu, în totu pămêntulu teu; da, te va împresura în tóte porţele tale în totu pămêntulu teu, pre care Iehova Dumneḑeulu teu ţi-lu dă ţie. Şi vei mânca fruptulu pântecelui teu, carnea fiiloru tei şi a feteloru tale, pre cari ţi-i va da Iehova Dumneḑeulu teu, în împresurarea şi în strîmtorarea, în care te va strîmtora neamiculu teu. Bărbatulu celu gingaşu dintre voi şi delicatu fórte se va uita cu ochii pismaşi asupra fratelui seu şi asupra femeei sînului seu, şi asupra remăşiţei fiiloru sei, ce i-au mai remasu; Ca nici unuia din ei să nu dee din carnea fiiloru sei, pre care o mânâncă elu; că lui nimica nu i-a mai remasu din tóte în împresurarea şi în strîmtorarea, cu care neamiculu teu pre tine te-a strîmtoratu în tóte porţele tale. Femeea aşa de gingaşă şi delicată dintre voi, care nici talpa peciorului ei n'a îndrĕsnitu să pună pe pămêntu pentru delicateţa şi gingăşimea ei, se va uita cu ochiu pismaşiu la bărbatulu sînului seu, şi la fiiulu ei şi la fiica sa; Şi la sórtea copilului ei, care eşí dintre peciórele ei; şi la fii ei, pre cari-i va fi născutu; pentru că ea în lipsă de tóte 'i va mânca în ascunsu, în împresurarea şi în strîmtorarea, cu care neamiculu teu te va strîmtora în porţele tale.

De nu vei căuta a face tóte cuvintele legei acesteia, cari sûnt scrise în cartea acésta, ca să te temi de acestu nume pré măritu şi înfricoşatu, de IEHOVA DUMNEḐEULU TEU; Atuncea Iehova va face minunate ranele tale şi ranele semiţiei tale, rane mari şi îndelungate, bóle rele şi îndelungate. Şi elu va întúrna asupra ta tóte durerile Egiptului, de cari tu te cutremurai, şi acelea se voru lipi de tine. Cătră acestea Iehova va mai aduce asupra ta şi tóte bólele şi tóte ranele, cari nu *sûnt* scrise în cartea legei acesteia, pênĕ ce tu te vei perde. Şi voi veţi remâné puţini la numĕru, voi ce aţi fostu în mulţime ca stelele ceriului; pentru că tu n'ai ascultatu de vócea lui Iehova Dumneḑeulu teu. Şi va fi, *că* precumu s'a bucuratu Iehova de voi, ca să vî facă bine, şi să vĕ îmmulţéscă, aşa se va bucura de voi Iehova, ca să vĕ pérdă, şi să vĕ stîngă, şi veţi fi smulşi din pămêntulu, în care *acumu* întri ca să-lu stĕpâniţi; Şi va împrăscia pre tine Iehova între tóte popórele, de la o margine a pămêntului pênĕ la *altă* margine a pămêntului; şi tu acolo vei serví altoru ḑei, pre cari tu nu i-ai cunoscutu, nici tu nici părinţii tei, lemne şi petre. Şi 'ntr'acele naţiuni nu vei ave repausu, şi talpa peciorului teu nu va ave repausu; că Iehova 'ţi va da acolo ânimă tremurândă şi întunecare ochiloru şi dureri sufletului; Şi viéţa ta va fi spênḑurată dinaintea *ta,* şi te vei spăimênta nóptea şi ḑiua, şi nu vei fi siguru de viéţa ta. Demânéţa vei ḑice: O, de aru veni séra! Şi séra vei ḑice: O, de aru veni demânéţa! în cutremurulu ânimei tale, de care tu te vei înfricoşa, şi de privirea *celoru* ce cu ochii tei vei vedé. Şi Iehova te va întórce în Egiptu cu corăbii pe cale la acelu *pămêntu,* despre care ţi-amu ḑisu: Tu mai multu să nu-lu veḑi; şi voi acolo vĕ veţi vinde neamiciloru vostri ca servi şi ca serve, şi nu *va fi* cine să vĕ cumpere.

Aceste *sûnt* cuvintele legămêntului pre care Iehova ordină lui Moisi a-lu încheia cu fiii lui Israelu în pămêntulu Moabului; afară de legămêntulu, pre care elu încheiă cu d'înşii în Horebu.

Şi Moisi conchiămă totu Israelulu,

şi dise loru: Voi aţi vĕdutu tóte câte a făcutu Iehova înaintea ochiloru vostri în pămêntulu Egiptului cu Faraonu şi cu toţi servii lui şi cu
3 totu pămêntulu lui; Cercările cele mari, pre cari le-au vĕdutu ochii tei, acele semne şi minuni mari.
4 Dară Iehova nu vî dădu ânimă, ca să cunósceţi, nici ochi, ca să vedeţi, nici urechi, ca să audiţi, pênĕ în
5 ḑiua de astă-ḑi. Şi eu vĕ conduseiu patru-ḑeci de ani prin pustiiu; vestmintele vóstre nu se învechiră pe voi, nici încălţămintele vóstre nu se în-
6 vechiră pe peciórele vóstre. Pâne n'aţi mâncatu, nici vinu séu bĕutură îmbetătóre n'aţi bĕutu; ca să cunósceţi că eu Iehova *sûnt* Dumneḑeulu vostru.
7 Şi cându veniráţi la loculu acesta, Sihonu, regele Heşbonului, şi Ogu, regele Basanului, ni eşiră întru întimpinare cu resbelu, şi noi 'i bătu-
8 rămu, Şi luarămu pămêntulu loru, şi-lu dădurămu de moscenire Rubeniţiloru şi Gadiţiloru şi la jumătate
9 din seminţia Manaşiţiloru. Deci păziţi cuvintele acestui legământu, şi le faceţi, pentru ca să prosperaţi întru tóte cele ce faceţi.
10 Voi astă-ḑi staţi toţi înaintea lui Iehova Dumneḑeulu vostru, capii seminţieloru vóstre, bĕtrânii vostri, şi diregĕtorii vostri, toţi bărbaţii lui
11 Israelu; Copiii vostri, femeele vóstre, şi străinulu teu, care *este* în meḑiloculu taberei tale, de la tăiătorulu lemneloru tale pênĕ la adu-
12 cĕtorulu apei tale: Ca să întri în legământulu lui Iehova Dumneḑeulu teu, şi în jurământulu seu, pre care Iehova Dumneḑeulu teu 'lu încheià
13 cu tine astă-ḑi: Pentru ca elu să te adeveréscă de poporu alu seu, şi elu să-ţi fie Dumneḑeu, cumu a promisu ţie, şi cumu a juratu părinţiloru tei, lui Abraamu, lui Isaacu şi
14 lui Iacobu. Şi eu acestu legământu şi acestu jurământu, nu-lu încheiu
15 numai cu voi singuri; Ci cu *acela,* care astă-ḑi este aicea stându cu noi înaintea lui Iehova Dumneḑeulu nostru, ca şi cu *acela,* care astă-ḑi nu este aicea cu noi.
16 Că voi sciţi, cumu amu locuitu noi în pămêntulu Egiptului, şi cumu amu trecutu prin meḑiloculu naţiuniloru, prin cari voi aţi trecutu. Şi 17
voi vĕdurăţi urîciunile loru şi idolii loru, lemnu şi pétră, argintu şi auru, cari *erau* la d'înşii; Ca nu cumva 18
să fie între voi careva, bărbatu séu femee, nému séu seminţiă, a căruia ânimă să se întórcă astă-ḑi de la Iehova Dumneḑeulu nostru; să mérgă, ca să servéscă ḑeiloru acestoru naţiuni; ca nu cumva să fie între voi veri-o rădicină, care să producă veninu séu pelinu; Ca să nu se în- 19
têmple, ca óre-cine chiaru şi audindu cuvintele acestui blăstemu cu jurământu, elu să se linguşéscă în ânima sa, ḑicêndu: Bine-mi este, deşí eu âmblu dupre rătăcirea ânimei mele, şi să adaugă astu felu beţia la sete.
Pre acela Iehova nu-lu va erta, ci 20
încă mânia lui Iehova şi gelosia lui se voru înflăcăra asupra acelui bărbărbatu, şi voru veni preste d'însulu tóte blăstemele câte sunt scrise în cartea acésta; şi va sterge Iehova numele lui de subu ceriu. Şi-lu va 21
deosebí Iehova spre nenorocire între tóte seminţiele lui Israelu, dupre tóte blăstemele legământului, cari *sûnt* scrise în acéstă carte a legei.
Şi următórea generaţiune, fiii vo- 22
stri cari se voru scula după voi, şi străinii, cari voru veni din pămêntu depărtatu, cându voru vedé plăgele pămêntului aceluia şi bólele, cu cari Iehova l'a bătutu; Şi *că* totu pă- 23
mêntulu lui nu *va fi* de câtu arsură de sulfure şi de sărătură, încâtu nici se va puté semêna, nici va cresce *ceva*, şi nici va resări într'însa ceva verdéţă; asemenea surpărei de la Sodoma şi Gomora, Adma şi Seboimu, pre cari le-a surpatu Iehova întru mânia sa, şi întru iuţéla urgiei sale:
Voru ḑice tóte naţiunile: Pentru ce 24
a făcutu Iehova astu felu pămêntului acestuia? ce *este* acéstă iuţime mare de mâniă? Şi se va respunde: Pen- 25
tru că ei au părăsitu legământulu lui Iehova Dumneḑeulu părinţiloru loru, care-lu încheiase cu d'înşii, cându 'i scóse din pămêntulu Egiptului; Şi 26
ei mergêndu serviră altoru ḑei, şi se prosternură înaintea loru, *la* acei ḑei pre cari ei nu-i cunoscură, şi *pre cari*

27 elu nu li-a împărțitu; De aceea se aprinse mânia lui Iehova asupra acelui pământu, încâtu elu aduse asupra lui tóte blăstemele cari sûnt
28 scrise într'acéstă carte; Și desrădicinà pre ei Iehova din pământulu loru cu mâniă, cu iuțime și cu mare urgiă, și-i aruncà într'altu pământu, cumu *se vede* astă-di.
29 Cele ascunse *sûnt* pentru Iehova, Dumnedeulu nostru; éru cele descoperite *sûnt* pentru noi și pentru fiii nostri în perpetuu; ca *noi* să facemu tóte cuvintele legei acesteia.

1 Și va fi, după ce voru veni preste tine tóte aceste: bine-cuvêntarea și blăstemulu, pre cari le-amu pusu înaintea ta, dacă tu *le* vei închide în ânima ta, între tóte națiunile, între cari te va fi resipitu Iehova Dumne-
2 deulu teu; Și tu te vei întórce la Iehova Dumnedeulu teu, și vei asculta de vócea lui dupre tóte câte'ți ordinu eu astă-di, tu și fiii tei din tótă ânima ta, și din totu sufletulu teu;
3 Atuncea Iehova Dumnedeulu teu va reîntórce pre captivii tei, și se va îndura de tine; și érăși te va aduna dintre tóte națiunile, între cari Iehova Dumnedeulu teu te va fi resi-
4 pitu. Dacă cei resipiți ai tei voru fi pênĕ și la marginea ceriului, de acolo te va aduna Iehova, Dumnedeulu teu,
5 și de acolo te va lua; Și te va aduce Iehova, Dumnedeulu teu, în pământulu, pre care l'au stĕpânitu părinții tei, și tu-lu vei stĕpâní; și-ți va face bine, și te va îmmulți mai multu de
6 câtu pre părinții tei. Și Iehova Dumnedeulu teu va circumcide ânima ta și ânima seminției tale, ca să iubesci pre Iehova, Dumnedeulu teu, din tótă ânima ta și din totu sufletulu teu, ca
7 să trăesci. Și Iehova, Dumnedeulu teu, tóte aceste blăsteme le va pune preste neamicii tei, și preste aceia
8 ce te urĕscu și te-au urmăritu. Și de te vei întórce, și vei asculta de vócea lui Iehova, și vei face tóte ordinele sale, pre cari ți le ordinu astă-di,
9 Atuncea Iehova Dumnedeulu teu te va face să prisosesci întru tóte lucrările mâneloru tale, în fruptulu pântecelui teu, și în fruptulu viteloru tale, și în fruptulu pământului teu, spre bine; că Iehova érăși se va bucura de tine spre binele *teu*, cumu s'a bucuratu de părinții tei; Dacă 10 vei asculta de vócea lui Iehova, Dumnedeulu teu, păzindu ordinele lui și legile lui, cari sûnt scrise în acéstă carte a legei; *și* dacă te vei întórce la Iehova, Dumnedeulu teu, din tótă ânima ta și din totu sufletulu teu.

Că ordinulu acesta, pre care ți-lu 11 ordinu astă-di, nu *este* nici pré greu pentru tine, nici *este* departe: Nu *este* 12 în ceriu, ca să dici: Cine să se sue pentru noi în ceriu și să-lu aducă nouî, ca noi audindu-lu, să-lu facemu? Nici *este* dincolo de mare, ca să dici: 13 Cine va trece pentru noi dincolo de mare, și să-lu aducă nouî, ca noi audindu-lu, să-lu facemu? Ci cuvên- 14 tulu acesta aprópe fórte de tine *este*, în gura ta și în ânima ta, ca tu să-lu faci.

Éccĕ! Eu astă-di punu înaintea ta 15 viéța și binele, mórtea și reulu. Că 16 astă-di 'ți ordinu, ca să iubesci pre Iehova, Dumnedeulu teu, să âmbli întru căile lui, și să păzesci ordinele lui și legile lui și judecățele lui, ca să trăesci și să te îmmulțesci, și ca Iehova Dumnedeulu teu să te binecuvênteze în pământulu, în care întri ca să-lu stĕpânesci. Dară dacă 17 ânima ta se va întórce, si tu nu vei asculta, și tu te vei amăgi, și te vei prosterne înaintea altoru dei, și loru li vei serví, Eu vî mărturisescu astă-di, 18 că voi întru adevĕru veți perí, și *că* nu veți fi multe dile în pământulu pentru care treci Iordanulu, ca să întri *într'însulu* și să-lu stĕpânesci. Ceriulu și pământulu chiămu astă-di 19 de mărturiă contra vóstră, *că* eu v'amu pusu înainte-vî viéța și mórtea, binecuvêntarea și blăstemulu. Alege dară viéța, ca să trăesci, tu și seminția ta; Iubindu pre Iehova Dumnedeulu teu, 20 *și* ascultându de vócea lui, și lipindu-te de d'însulu; că acésta *este* viéța ta, și lungimea dileloru tale; ca să locuesci în pământulu ce Iehova Dumnedeulu teu cu jurământu l'a promisu părințiloru tei, lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu, că ți-lu va da.

CAP. 31, 32.

Moisi încuragiézĕ pre Iosua; apostasia Israeliţiloru preḑisă. Moisi dă legea în mâna Leviţiloru şi cântarea sa poporului. Se ordină lui Moisi de a se suí pe muntele Nebo, ca să móră.

1 Şi Moisi merse, şi vorbi cuvintele
2 aceste cătră totu Israelulu; Şi li ḑise: Eu astă-ḑi *sûnt* de o sută duoĕ-ḑeci de ani; eu nu mai potu eşí şi întra, şi Iehova mi-a şi ḑisu: Tu preste
3 Iordanulu acesta nu vei trece! Iehova, Dumneḑeulu teu, elu însu-şi va trece înaintea ta, *şi* elu va perde naţiunile aceste de dinaintea ta, ca tu să le stĕpânesci; Iosua, elu va trece înaintea ta, dupre cumu a ḑisu Iehova;
4 Şi Iehova va face cu d'înşii, cumu a făcutu cu Sihonu şi cu Ogu, regii Amoreiloru, şi cu pământulu loru,
5 pre cari i-a perdutu. Şi Iehova dându-vi-i în mână, voi să faceţi cu d'înşii dupre tóte ordinele cari le v'amu ordinatu.
6 Întăriţi-vĕ, şi vĕ îmbărbătaţi, nu vĕ temeţi, nici vĕ îngroziţi înaintea loru; că Iehova, Dumneḑeulu teu, elu însu-şi este celu ce va merge împreună cu tine; elu nu te va părăsi, şi nu te va lăsa.
7 Şi Moisi chiămă pre Iosua, şi-i ḑise înaintea ochiloru a totu Israelulu: Întăresce-te şi te îmbărbătézĕ! că tu vei întra cu poporulu acesta în pământulu ce Iehova cu jurământu l'a promisu părinţiloru loru că li-lu va da; şi tu-lu vei împărţi loru spre
8 moscenire. Că Iehova însu-şi *este* celu ce va merge înaintea ta, *şi* va fi cu tine; elu pre tine nu te va părăsi, şi nu te va lăsa; nu te teme, nici te spăimênta!
9 Şi Moisi scrise acéstă lege, şi o dădu preuţiloru, fiiloru lui Levi, cari purtau chivotulu legei lui Iehova, şi
10 tuturoru bĕtrâniloru lui Israelu. Şi Moisi ordină loru, ḑicêndu: După sfârşitulu *fie-cărui* alu şeptelea anu, pe timpulu ertărei, la serbătórea cor-
11 turiloru; Cându va veni totu Israelulu să se înfăţiaşeze înaintea lui Iehova Dumneḑeulu teu, în loculu ce elu şi-lu va alege, să citesci acéstă lege înaintea a totu Israelulu, în au-
12 ḑulu loru. Adună poporulu, pre bărbaţi, şi pre femei, şi pre copii, şi pre străinulu ce *va fi* întru porţele tale, ca să audă, şi să se înveţe, şi să se témă de Iehova, Dumneḑeulu vostru, şi să caute a face tóte cuvintele legei acesteia. Încă şi fiii loru, cari n'au nici o 13
cunoscinţă, şi aceia să audă, şi să se înveţe a se teme de Iehova, Dumneḑeulu vostru, în tóte ḑilele câte veţi trăi în pământulu, în care, trecêndu Iordanulu, *întraţi* ca să-lu stĕpâniţi.

Şi Iehova ḑise lui Moisi: Éccĕ, 14
ḑilele tale s'au apropiatu ca să mori; chiamă pre Iosua, şi staţi în cortulu întrunirei, ca eu să-i dau ordini. Şi Moisi şi Iosua merseră, şi stătură în cortulu întrunirei. Şi Iehova se aretă 15
în cortu, într'unu stâlpu de nuoru; şi stâlpul de nuoru sta de asupra uşei cortului. Şi Iehova ḑise lui Moisi: 16
Éccĕ, tu te vei culca lângă părinţii tei, şi poporulu acesta se va scula, şi va desfrêna după ḑeii cei străini ai pământului acestuia, în care întră, şi pre mine mĕ va părăsi, şi va strica legământulu meu, care l'amu încheiatu cu elu. Şi mânia mea se va aprinde 17
asupra loru în ḑilele acele; şi-i voiu părăsi, şi voiu ascunde faţa mea de la ei, şi ei voru fi spre pradă; şi după ce-i voru ajunge pre ei multe rele şi necasuri, voru ḑice în ḑiua aceea: Au nu pentru că Dumneḑeulu nostru nu *este* în meḑiloculu nostru, m'au ajunsu aceste rele? Şi eu 'mi 18
voiu ascunde faţa mea de la d'înşii în ḑiua aceea, pentru totu reulu, care l'au făcutu, că s'au întorsu la alţi ḑei. Şi acumu scrieţi-vî acéstă cân- 19
tare, şi învĕţă-o fiiloru lui Israelu; pune-o în gura loru, ca acéstă cântare să-mi fie de mărturiă în contra fiiloru lui Israelu. Că-i voiu duce în 20
pământulu, pre care cu jurământu l'amu promisu părinţiloru loru, unde curge lapte şi miere; şi ei *după ce* voru mânca şi se voru sătura, şi se voru îngrăşia, se voru întórce la alţi ḑei, şi voru serví loru, şi pre mine despreţuindu-mĕ, voru strica legământulu meu. Şi va fi, după ce pre 21
ei 'i voru ajunge rele şi necasuri multe, atunci acéstă cântare va sta înaintea loru ca mărturiă, [că ea nu se va uita din gura semiţiei loru]; că eu cunoscu cugetulu loru, *şi* ceea ce ei facu, chiaru de astă-ḑi, mai 'nainte de a-i duce eu în pământulu,

pre care eu cu jurământu l'amu promisu.
22 Și Moisi scrise în ḍiua aceea acéstă cântare, și o învĕță pre ea fiiloru lui
23 Israelu. Și *Iehova* ordinà lui Iosua, fiiulu lui Nunu, ḍicêndu: Întăresce-te și te îmbărbătézĕ! că tu ai să duci pre fiii lui Israelu în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promisu loru, și eu voiu fi cu tine.
24 Și după ce Moisi sfârși a scrie tóte cuvintele legei acesteia în carte, fără
25 a lăsa ceva: Ordinà Moisi Leviṭiloru, cari duceau chivotulu legei lui Iehova,
26 ḍicêndu: Luaṭi acéstă carte a legei, și o puneṭi alăturea cu chivotulu legei lui Iehova Dumneḍeulu vostru, ca ea să-ṭi fie acolo ca mărturiă în contra
27 ta. Că eu cunoscu înḍĕrĕtnicia ta și cerbicia ta cea tare; că eu viu încă fiindu cu voi, astă-ḍi înḍĕrĕtnici sûnteṭi în contra lui Iehova, cu câtu mai vêrtosu *veṭi fi* după mórtea mea?
28 Adunaṭi la mine pre toṭi bĕtrânii semințieloru vóstre, și pre toṭi diregĕtorii vostri, ca să vorbescu în urechiele loru cuvintele aceste, și, să iéu ceriulu și pământulu de mărturiă
29 contra loru. Că eu sciu, că voi după mórtea mea vĕ veṭi corumpe, și vĕ veṭi abate de la calea, care v'amu ordinatu, pentru care pre voi vĕ voru ajunge nenorociri în ḍilele din urmă; fiindu că veṭi face ce *este* reu în ochii lui Iehova, spre a-lu întărîta prin lucrările mâneloru vóstre.
30 Și Moisi vorbi în auḍulu a tótă adunarea lui Israelu cuvintele cântărei acesteia, pênĕ la sfârșitu.

1 Ceriuriloru, ascultaṭi, și eu voiu vorbi! Și pământule, ascultă cuvintele gurei [mele!
2 Să curgă ca plóia învĕțătura mea, Să pice ca róua cuvêntulu meu, Ca plóia cea mĕnuntă preste verdéță, Ca plóia mare preste érba crescută.
3 Că eu învocu numele lui Iehova; Daṭi mărirea Dumneḍeului nostru.
4 Elu *este* stânca, lucrările lui sûnt [desevârșite, Că tóte căile lui cu dreptate *sûnt;* Dumneḍeu alu adevĕrului, fără strîm- Elu *este* justu și dreptu. [bătate,
5 Ei s'au coruptu contra lui, Nu mai *sûnt* fiii lui, *ci* ocara acelora, O generaṭiune perversă și înḍĕrĕtnică.
6 Tu așa resplătesci lui Iehova, Poporu nebunu și neînṭeleptu? Au nu *este* elu părintele teu, *care* te-a [câștigatu? Nu *este* elu *care* te-a făcutu și te-a [întemeiatu?
7 Adu-ṭi aminte de ḍilele cele de de- [multu. Luaṭi aminte la anii generaṭiuniloru [trecute. Întrĕbă pre părintele teu, și elu 'ṭi [va spune, Și pre bĕtrânii tei, și ei 'ṭi voru [mărturi.
8 Cându celu pré înaltu împărți naṭi- [uniloru moscenirea, Cându deosebí elu pre fiii omului *unii [de alṭii,* Elu așeḍà hotare naṭiuniloru, Dupre numerulu fiiloru lui Israelu.
9 Că partea lui Iehova *fu* popo- [rulu seu, Iacobu sórtea moscenirei sale.
10 Aflatu-l'a în pământu deșertu, În locu singuraticu, *plinu* de urle- [tele de selbătăciune, Elu 'lu cunjurà, 'lu conduse, Și-lu apĕrà ca lumina ochiului.
11 Precumu vulturulu miscă cuibulu, Plutesce preste puii sei, și întinde [aripele șale; 'I iea, 'i pórtă pe aripele lui:
12 Așa 'lu conduse Iehova singuru, Și nu *fu* cu d'însulu ḍeu străinu.
13 Trecutu-l'a preste înălțimile pămên- [tului, Ca să mânânce fruptele câmpului. Datu-i-a să sugă miere din pétră, Și oleiu din stâncă vêrtósă;
14 Untu de vaci, lapte de oi, Din grăsimea mieiloru, Și a berbeciloru născuṭi în Basanu, [și a çiapiloru, Cu grăsimea din rănunchii grâului; Și bĕușî vinulu, sângele strugurului.
15 Și Ieșurunu *(Dreptașulu)* se în- [grășà, asvêrlí din pecioru: Te-ai îngrășatu, te-ai îngroșatu; Te-ai lățitu. Și părăsi pre Dumne- [ḍeulu, *care*-lu făcu, Și despreṭuí stânca mântuirei sale.
16 Ei 'lu întăritară la gelosiă prin [*ḍei* străini,

Prin urîciuni 'lu mâniară.
17 Ei sacrificară demoniloru şi nedum-
[neḑeiloru,
Ḑeiloru pre cari nu-i cunoscură,
Ḑeiloru noi, de curêndu veniţi,
De cari părinţii vostri nu s'au temutu.
18 Stânca, *care* pre tine te-a născutu,
[ai părăsit'o,
Şi ai uitatu de Dumneḑeulu, care te-a
[formatu.
19 Şi *acésta* vĕḑêndu Iehova, şi mâ-
[niându-se,
Lepĕdà cu îndignaţiune pre fiii sei
[şi pre fetele sale;
20 Şi ḑise: Ascunde-voiu faça mea
[de la d'înşii,
Voiu vedé ce *va fi* sfârşitulu loru;
Că *sûnt* generaţiune perversă.
Fii, întru cari nu *este* încredere.
21 Ei pre mine mĕ întăritară la ge-
[losiă prin nedumneḑei,
Şi mĕ mâniară prin deşertăciunile
[loru;
Şi eu 'i voiu întărita la gelosiă prin
[nepoporu.
Şi-i voiu mânia prin o naţiune nebună.
22 Că foculu s'a aprinsu în mânia mea,
Şi va arde pênĕ la cele mai adûnci
[ale înfernului,
Şi va mistuí pământulu şi fruptele lui,
Şi va arde temeliele munţiloru.
23 Voiu trămete asupră-i *tóte* neno-
[rocirile,
Şi voiu arunca în contra loru *tóte*
[săgeţele mele.
24 Ei după ce voru fi topiţi de fóme, şi
[stinşi de friguri ferbinţi,
Şi destrugere amară voiu trămete
[asupră-i,
Şi dinţii féreloru,
Cu veninulu tĕrĕtóreloru prin pul-
[bere.
25 Pe din afară 'i va răpi sabia, pe din
[lăîntru spaima,
Pre tênĕru şi pre fecióră,
Pre sugĕtoriu cu omulu albu de bĕ-
[trâneţă.
26 Dis'amu: 'I voiu răpi,
Amintirea loru o voiu sterge dintre
[ómeni;
27 De nu mĕ temeamu de sfiderea ne-
[amicului,
Ca nu cumva neamicii loru, pre sine
[necunoscêndu-se,
Să ḑică: Mâna nóstră cea înaltă,
Şi nu Iehova a făcutu tóte aceste!
Că ei *sûnt* naţiune ce se perde prin 28
[svaturile sale,
Şi nu *este* între d'înşii înţelegere.
O! de aru fi fostu înţeleptu, şi acésta 29
[să înţelégă,
De aru fi cugetatu la viitorulu loru!
Cumu aru urmări unulu pre o mie, 30
Şi duoi aru fugări ḑece mii,
Dacă stânca loru nu i-aru fi vêndutu
[pre ei,
Şi Iehova nu i-aru fi trădatu!
Că stânca loru nu *este* ca stânca 31
[nóstră;
Despre acésta neamicii nostri însu-şi
[*să fie* judecători;
Că viţa loru *este* din vita Sodomei, 32
Şi din câmpia Gomorei;
Strugurii loru *sûnt* struguri înveni-
Bobiţe amare. [naţi;
Fiere de balauru *este* vinulu loru, 33
Şi otravă crudă de aspide!
Au nu *sûnt* acestea ascunse la mine, 34
Sigilate între tesaurele mele?
A mea *este* resbunarea, şi voiu re- 35
[splăti la timpulu seu.
Peḑiorulu loru va începe să alunece,
Aprópe *este* ḑiua perderei loru,
Şi cele ce au să li se întêmple, vinu
[cu iuţélă.
Că Iehova va judeca pre poporulu 36
[seu,
Şi de servii sei se va îndura;
Cându va vedé, că puterea loru a
[despărutu,
Şi nu *voru* mai *fi* nici din cei închişi
[nici din cei liberi.
Şi va ḑice: Unde *sûnt* ḑeii loru, 37
Stânca, în care puseră încrederea
[loru,
Cari grăsimea sacrificieloru loru o 38
[mâncau,
Vinulu libaţiuniloru loru 'lu beau?
Scóle-se, şi să vĕ ajute,
Fie-vî locu de scăpare!
Vedeţi acumu, că eu, eu însu-mi, 39
[*sûnt*,
Că nu *este* Dumneḑeu afară de mine;
Eu omoru şi vivificu;
Eu rânescu şi vindecu,
Şi nimenea nu scapă din mâna mea.
Că eu redicu spre ceriu mâna mea, 40
Şi ḑicu: Viu *sûnt* în eternu!
Cându voiu ascuţí fulgerulu sabiei 41
[mele,

Şi mâna mea o voiu pune pe ju-
[decată,
Voiu înturna resbunarea asupra ad-
[versariloru mei,
Şi celoru, ce mĕ urĕscu, voiu resplăti.
42 Îmbeta-voiu săgeţele mele de sânge,
Şi sabia mea *li* va mânca carnea,
Sângele celoru ucişi şi prinşi,
Din capetele mai mariloru neami-
[culuí.
43 Cântaţi de bucuriă, némuriloru, voi
[poporulu seu,
Că elu va resbuna sângele serviloru
[sei,
Şi resbunarea o va întórce asupra
[neamiciloru sei,
Şi se va îndura de pământulu seu şi
[de poporulu seu.
44 Şi Moisi veni, şi tóte cuvintele
cântărei acesteia le vorbi în urechiele
poporului, elu si Iosua, fiiulu lui
45 Nunu. Şi sfârşindu Moisi de a vorbi
tóte aceste cuvinte cătră totu Israe-
46 lulu, ḑise cătră d'înşii: Puneţi-vĕ
ânima la tóte cuvintele aceste, pre
cari eu le mărturisescu vouî astă-ḑi,
pre cari voi să le ordinaţi fiiloru vos-
tri, ca ei să caute a face tóte cuvin-
47 tele legei acesteia. Că acestu cuvêntu
nu în deşertu *este pusu* vouî; elu
este viéţa vóstră, şi prin acestu cu-
vêntu vi se voru prelungi ḑilele *vóstre*
în pământulu, la care treceţi Iorda-
nulu ca să-lu stĕpâniţi.
48 Şi Iehova vorbi lui Moisi totu în
49 acea ḑi, ḑicêndu: Sue-te pe muntele
Abarimu, muntele Nebo, care *este*
în pământulu Moabului, *în dreptulu*
Ierichonului; şi te uită la pământulu
Canaanu, ce-lu dau de moscenire
50 fiiloru lui Israelu. Şi să mori pe
muntele pe care te sui, şi să te
adaugi la poporulu teu, precumu
Aaronu fratele teu a muritu pe mun-
tele Horu, şi fu adaosu la poporulu
51 seu; Pentru că aţi pĕcătuitu în con-
tra mea, în meḑiloculu fiiloru lui
Israelu, la apa certei, la Kadeşu, în
pustiiulu Zinu; şi nu m'aţi sânţitu
52 în meḑiloculu fiiloru lui Israelu. Că
tu numai de departe vei vedé pă-
mêntulu, şi nu vei întra acolo, în
pământulu, pre care-lu dau fiiloru
lui Israelu.

CAP. 33.

Bine-cuvêntarea lui Israelu de Moisi.

Şi acésta *este* bine-cuvêntarea, cu 1
care Moisi, omulu lui Dumneḑeu, a
bine-cuvêntatu pre fiii lui Israelu
înaintea mórţei sale: Si ḑise:
Iehova veni din Sinai, 2
Şi li resări din Seiru,
Străluci din muntele Paranu;
Şi veni din miriade de sânţi,
Avêndu din drépta lui foculu legei
[pentru ei.
Câtu iubesce elu pre poporu! 3
Toţi sânţii sei *sûnt* în mâna ta;
Ei stau prosternuţi la peciórele tale;
Toţi au primitu cuvintele tale.
Moisi ni-a datu legea, 4
Moscenirea adunărei lui Iacobu.
Şi elu era rege în Ieşurunu, 5
Cându se adunau capii poporului,
Cu seminţiele lui Israelu.
Să trăéscă Rubenu, şi să nu móră, 6
Şi mulţi să fie bărbaţii sei!
Şi acestea ḑise pentru Iuda: 7
Ascultă, Iehova, vócea lui Iuda!
Şi-lu adă la poporulu seu;
Braţiele sale fie-i d'ajunsu,
Şi ajutoru în contra neamiciloru sei
[tu să-*i* fii.
Şi pentru Levi ḑise: 8
Tumimii tei şi Urimii tei *(dreptatea
ta şi lumina ta) sûnt* cu bărbatulu
[cuviosu alu teu,
Pre care tu l'ai încercatu la Masa,
Pre care l'ai certatu la apa Meriba.
Care ḑise de părintele seu şi de 9
[muma sa:
Nu i-amu vĕḑutu.
Şi pre fraţii lui nu-i recunoscu,
Şi de fiii sei nu sciu;
Ci păzi cuvintele tale,
Şi ţinú legământulu teu:
Acestia voru învĕţa pre Iacobu jude- 10
[cătele tale,
Şi pre Israelu legea ta;
Pune-voru tămâiă subu nările tale,
Şi olocaustu pe altarulu teu.
Iehova, bine-cuvêntézĕ puterea lui, 11
Şi lucrulu mâneloru lui fie-ţi cu plă-
[cere,
Sdrobesce şelele celoru ce se scólă
[asupra lui,
Şi celoru ce-lu urĕscu, să nu se mai
[redice.
Si pentru Beniaminu dise: 12

Iubitu de Iehova, siguru va locui cu
[d'însulu,
Protege-lu-va în tóte ḑilele,
Și între umerii lui va odihni.
13 Și pentru Iosefu ḑise:
Bine-cuvêntatu *fie* de Iehova pămên-
[tulu lui,
Cu cele alese ale ceriului,
Cu roua și cu adûnculu josu jăcĕ-
[toriu,
14 Și cu cele mai alese din fruptulu só-
[relui,
Și cu cele mai alese din câte odrăs-
[lesce luna,
15 Și cu cele mai alese ale crescetelorū
[munțiloru cărunți,
Și cu cele mai alese ale déluriloru
[eterne,
16 Și cu cele mai alese ale pămêntului
[și ale plinității lui;
Și bună-voința celui ce șeḑú în
[rugu,
Să vînă pe capulu lui Iosefu,
Și preste crescetulu Nazareului *(celui*
[*deosebitu)* dintre fratii sei.
17 Ca a ântĕiu-născutului dintre taurii
[*este* frumusețea lui,
Și córnele lui ca cornulu unicor-
[nului,
Cu ele va lovi la unu locu pre po-
[póre,
Pênĕ la marginea pămêntului.
Acestea *sûnt* miriadele lui Efraimu,
Și acestea miile lui Manase.
18 Și pentru Zabulonu ḑise:
Bucură-te, Zabulóne, de eșirea ta,
Și tu, Isacare, de corturile tale!
19 Ei voru chiăma pre popóre la munte;
Acolo voru sacrifica sacrificie de
[dreptate;
Că ei sugu avuțiele mării,
Și tesaurile cele ascunse ale nĕsi-
[pului.
20 Și pentru Gadu ḑise:
Bine-cuvêntatu *să fie* celu ce a lăr-
[gitu pre Gadu;
Elu jace întinsu ca unu leu, și sfâșiă
[braçe și capete.
21 Elu începuturile *țerei* și-a alesu;
Că acolo *stă* ascunsă partea legisla-
[torului;
Și elu venindu cu mai marii popo-
[rului,
Făcu dreptatea lui Iehova,
Și judecată lui cu Israelu.

Și pentru Danu ḑise: 22
Danu *este* puiu de leu,
Care va sări din Basanu.
Și pentru Neftalĭ ḑise: 23
O Neftali! sătulu de bună-voința,
Si plinu de bine-cuvêntarea lui Ie-
[hova;
Tu la apusu și la médă-ḑi să mos-
[cenesci!
Și pentru Asseru ḑise: 24
Bine-cuvêntatu întru fii *este* Asseru,
Bine-plăcutu să fie elu fraților sei,
Muindu-și în oleiu peciorulu seu.
Feru și aramă *sûnt* încuetorile tale; 25
Ca ḑilele tale, puterea ta.
Nimenea *este* asemenea Dumne- 26
[ḑeului lui Ieșurunu;
Trece pe ceriuri într'ajutorulu teu,
Și întru mărirea sa pe nuori,
Acolo este locuința Dumneḑeului 27
[căruntu,
Și josu: braçele cele eterne;
Care fugări de dinaintea ta pre nea-
[micu,
Și ḑise: perde-lu!
Și Israelu va locui cu siguranță *și* 28
[singuru;
Ochiulu lui Iacobu *va căuta* spre
[unu pămêntu de grâu și de vinu;
Ceriulu seu 'i va picura róuă.
Ferice de tine, Israele! 29
Cine *este* ca tine? poporu mântuitu
De Iehova, scutulu ajutorului teu,
Sabia mărirei tale?
Umili-se-voru neamicii tei înain-
[tea ta,
Și tu vei călca preste înălțimile loru.

CAP. 34.

Moisi móre, și Iosua 'i urmézā.

Și Moisi se suí din câmpia Moabu- 1
lui pe muntele Nebo, în vêrfulu
muntelui Pisga, celu din dreptulu
Ierichonului; și Iehova 'i aretă totu
pămêntulu, de la Galaadu pênĕ la
Danu, Și totu *pămêntulu* lui Neftali, 2
și totu pămêntulu lui Efraimu, și
alu lui Manase, și totu pămêntulu lui
Iuda pênĕ la marea despre apusu;
Și partea despre méḑa-ḑi, și câmpia 3
văii Ierichonului, cetatea palmieri-
loru, pênĕ la Zoaru. Și Iehova ḑise 4
cătră d'insulu: Acesta *este* pămên-
tulu, pre care cu jurămêntu l'amu
promisu lui Abraamu, lui Isaacu și

lui Iacobu, dicêndu: Seminției tale voiu să-lu dau. Te făcuiu a-*lu* vedé cu ochii tei, dară într'însulu nu vei întra.

5 Și Moisi, servulu lui Iehova, muri acolo, în pământulu Moabului, dupre
6 cuvêntulu lui Iehova. Și elu 'lu îmmormêntà pre d'însulu în acea vale, în pământulu Moabului, față cu Betu-Peoru; și nimenea nu-i scie mormêntulu lui pênĕ în ḑiua de
7 astă-ḑi. Și Moisi *era* de o sută duoĕḑeci de ani, cându muri; ochiulu seu nu se întunecase, nici puterea lui
8 nu trecuse. Și fiii lui Israelu plânseră pre Moisi în câmpia Moabului trei-ḑeci de ḑile, pênĕ ce se împliniră ḑilele plânsului și jălei pentru Moisi.

Și Iosua, fiiulu lui Nunu, era plinu 9
de spiritulu înțelepciunei, că Moisi 'și pusese mânele sale preste d'însulu; și fiii lui Israelu ascultau de elu, și făceau precumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și nu se mai sculà profetu în Is- 10
raelu, asemenea lui Moisi, pre care să-lu fi cunoscutu Iehova față în față; În tóte semnele și minunile, 11
ce Iehova 'lu trămese a le face în pământulu Egiptului, înaintea lui Faraonu, și a tuturoru serviloru lui, și a totu pământulu lui; Și în tótă 12
acea mână tare și în tote acele mari și înfricoșate fapte, pre cari le făcu Moisi înaintea ochiloru a totu Israelulu.

I O S U A.

CAP. 1.

Iosua se rônduesce; ordinele sale cătră poporu.

1 Fost'a după mórtea lui Moisi, servulu lui Iehova, că a vorbitu Iehova lui Iosua, fiiulu luiNunu, servulu lui
2 Moisi, ḑicêndu: Moisi servulu meu a muritu: acumu scólă-te, treci Iordanulu acesta, tu și totu poporulu acesta, în pământulu pre care-lu dau loru, fii-
3 loru lui Israelu. Totu loculu, pe care va călca talpa peciorului vostru, l'amu datu vouî, cumu amu ḑisu lui Moisi.
4 Hotarele vóstre voru fi de la pustiiulu și Libanulu acesta pênĕ la fluviulu celu mare, fluviulu Eufratu, totu pământulu Heteiloru, și pênĕ la marea cea mare *cătră* apusulu só-
5 relui. Nimenea nu va puté să steie în contra ta în tóte ḑilele vieței tale; cumu amu fostu cu Moisi, *așa* voiu fi cu tine: nu te voiu lăsa și nici te
6 voiu părăsi. Întăresce-te și îmbărbătézĕ-te; că tu vei da în stĕpânire poporului acestuia pământulu, ce cu jurământu l'amu promisu părințiloru loru,
7 că-lu voiu da loru. Întăresce-te numai, și îmbărbătézĕ-te fórte, căutându a face dupre tótă legea, pre care ți-a ordinat'o servulu meu Moisi; nu te abate de la ea *nici* la drépta *nici* la stânga, ca să prosperi, unde vei merge.
8 Să nu se depărteze cartea legei acesteia din gura ta; ci să cugeți asupra ei ḑiua și nóptea, căutându a face totu ce este scrisu în ea: că atuncea vei face calea ta prosperă, și atuncea vei fi fericitu. Au nu ție amu 9
ordinatu? Întăresce-te și îmbărbătézĕ-te. Nu te teme și nici te spăimênta; că cu tine *este* Iehova Dumneḑeulu teu ori-unde vei merge.

Și Iosua ordinà diregĕtoriloru po- 10
porului, ḑicêndu: Treceți prin taberă, 11
și ordinați poporului, ḑicêndu: Pregătiți-vî merinde: că după trei ḑile voi veți trece Iordanulu acesta, ca să întrați să stĕpâniți pământulu ce Iehova Dumneḑeulu vostru 'lu dă vouî de stĕpânire.

Și Rubeniților și Gadiților și la 12
jumătatea de semința lui Manase vorbi Iosua, ḑicêndu: Amintiți-vî de 13
cuvêntulu ce Moisi, servulu lui Iehova, v'a datu, ḑicêndu: Iehova Dumneḑeulu vostru v'a repausatu, și v'a datu țéra acésta: Femeele 14
vostre, copiii vostri și vitele vóstre voru remâné în pământulu, pre care l'a datu vouî Moisi dincóce de Iordanu; éru voi să treceți înarmați înaintea fraților vostri, toți viteșii de ostire, și să-i ajutorați; Pênĕ ce 15
va repausa Iehova pre frații vostri, ca și pre voi, și voru lua și ei în stĕpânire pământulu ce Iehova Dum-

neḑeulu vostru 'lu dă loru; Atuncea vĕ veţi întórce în pămêntulu stĕpânirei vóstre, şi-lu veţi stĕpâní, *anume pre acela* ce l'a datu vouî Moisi servulu lui Iehova, dincóce de Iordanu, *cătră* resăritulu sórelui.

16 Şi au respunsu ei lui Iosua, ḑicêndu: Totu aceea ce ni-ai ordinatu vomu face, şi ori-unde ne vei trămete ne vomu duce. 17 Cumu amu ascultatu de Moisi în tóte, aşa vomu asculta şi de tine; numai Iehova Dumneḑeulu teu să fie cu tine, cumu 18 a fostu cu Moisi. Totu însulu ce se va redica contra ordineloru tale, şi nu va asculta de cuvintele tale în totu ce-i vei ordina, să se omóre. Întăresce-te numai şi îmbărbătéză-te.

CAP. 2.

Duoi bărbati trămeşi ca spioni la Ierichonu.

1 Şi a trămesu Iosua, fiiulu lui Nunu, din Sittimu duoi bărbaţi, spioni, în ascunsu, ḑicêndu: Duceţi-vĕ, vedeţi ţéra şi Ierichonulu. Şi se duseră, şi veniră în casa unei femei meretrice, cu numele Rahabu, şi se culcară 2 acolo. Şi se spuse regelui din Ierichonu, ḑicêndu: Écce, bărbati din fiii lui Israelu au venitu aici în acéstă 3 nópte, ca să cerceteze ţéra. Şi trămese regele Ierichonului la Rahabu, ḑicêndu: Scóte barbaţii ce au venitu la tine, *cari* au întratu în casa ta; căci ca să cerceteze tótă ţéra au venitu ei.

4 Şi femeea luă pre cei duoi bărbaţi, şi-i ascunse, şi ḑise: În adevĕru, bărbaţii au venitu la mine, dară nu 5 sciamu de unde *erau*; Şi spre séră pe cându era să se închidă pórta, bărbaţii au eşitu; nu sciu unde s'au dusu bărbaţii: grabnicu urmăriţi-i, 6 căci 'i veţi ajunge. Éru ea 'i suise pe acoperimêntu, şi i-a ascunsu în mănunchii de inu, ce-şi întinsese pe 7 acoperimêntu. Şi bărbaţii se luară în urma loru pe calea Iordanului, lîngă vaduri, şi pórta se închise, după ce eşiră cei ce-i urmariau.

8 Şi ei nu se culcaseră încă, şi ea 9 se suí pe acoperimêntu la ei, Şi a ḑisu bărbaţiloru: Sciu că v'a datu Iehova pămêntulu acesta, şi că frica de voi a căḑutu preste noi, şi că toţi locuitorii pămêntului tremură înaintea vóstră; Că noi amu auḑitu, cum- 10 că a secatu Iehova apele Mărei Roşie dinaintea vóstră, cându aţi eşitu din Egiptu, şi ce aţi făcutu celoru duoi regi ai Amoreiloru, ce erau dincolo de Iordanu, lui Sihonu şi lui Ogu, pre cari i-aţi nimicitu cu desevârşire. De cându noi amu auḑitu 11 *aceste*, ânima nóstră s'a muiatu, şi n'a mai remasu în nimenea curagiu înaintea vóstră; că Iehova Dumneḑeulu vostru, elu *este* Dumneḑeu în ceriu susu şi pe pămêntu josu. Acuma, rogu-vĕ, juraţi-mi pe Iehova, 12 fiindu că amu aretatu bună-voinţă cătra voi, că veţi areta şi voi bună-voinţă cătră casa părintelui meu, şi daţi-mi semnu de siguranţă, Că veţi 13 cruţa viéţa părintelui meu, a mumei mele, şi a fraţiloru mei, a surorei mele, şi a tuturoru ce *sînt* ai loru, şi că veţi scăpa de la mórte sufletele nóstre.

Şi bărbatii 'i ḑiseră: Viéţa nóstră 14 pentru a vóstră, dacă nu veţi descoperí acéstă vorbă a nóstră; şi va fi, cându Iehova ni va da pămêntulu acesta, vomu areta bună-voinţă şi credinţă cătră tine.

Şi-i coborî ea cu o funiă prin fe- 15 réstă, că *era* lîngă zidulu cetăţii casa ei, şi lîngă zidulu *cetăţei* ea locuia. Şi a ḑisu ea cătră ei: Duce- 16 ţi-vĕ la munte, ca să nu vĕ întimpine pre voi urmăritorii, şi ascundeţi-vĕ acolo trei ḑile, pênĕ ce se voru înturna urmăritorii, şi dup'aceea duceţi-vĕ la calea vóstră.

Şi au ḑisu bărbaţii cătră ea: *Aşa* 17 *vomu fi* deslegaţi de juramêntulu, ce tu ne-ai făcutu să jurămu: Écce, 18 *cându* vomu întra în ţeră, légă funia acésta cu fire carmezine la ferésta prin care ne-ai coborîtu; şi adună în casă la tine pre părintele teu, pre muma ta, pre fraţii tei şi pre tótă casa părintelui teu. Şi va fi, *că* totu 19 celu *ce* va eşí din uşele casei tale pe uliţă, sângele lui *va fi* asupra capului lui, şi noi *vomu fi* nevinovaţi; si totu celu *ce* va fi cu tine în casă, sângele lui *va fi* asupra capului nostru, de se va pune mâna pe elu. Înse dacă tu vei descoperí acéstă 20 vorbă a nóstră, sûntemu deslegaţi

de jurământulu ce tu ne-ai făcutu
21 să jurămu. Şi a respunsu ea: Dupre cuvintele vostre, aşa *să fie*! şi lăsându-i să se ducă, s'au dusu; şi a legatu ea funia cea carmezină de feréstă.
22 Şi ei s'au dusu, şi au sositu la munte, şi au şedutu acolo trei dile, pênĕ ce urmăritorii s'au înturnatu; următorii căutat'au în totu drumulu, şi nu *i*-au găsitu.
23 Şi înturnându-se cei duoi bărbaţi, pogorîră muntele, trecură *rîulu*, şi veniră către Iosua, şi spus'au lui
24 totu ce li s'a întêmplatu. Şi diseră lui Iosua: În adevĕru, Iehova a datu în mânele nóstre totu pământulu, şi toţi locuitorii ţerei tremură înaintea nóstră.

CAP. 3—6.

Trecerea preste Iordanu; o amintire redicată. Circumcisiune reînoita; Pascele se serbéză la Ghilgalu, şi mana încetéză. Descoperirea dumneḑeéscă la Iosua; luarea şi nimicirea Ierichonului.

1 Şi sculându-se Iosua de demânéţă, plecară ei din Sittimu, şi veniră la Iordanu, elu şi toti fiii lui Israelu, şi maseră acolo nóptea aceea înainte de a trece.
2 Şi la sfârşitulu ḑilei a treia, trecură diregĕtorii prin tabĕră, Şi ordinară poporului, ḑicêndu: Cându veţi vedé chivotulu legei lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, şi preuţii, Leviţii, purtându-lu, să plecaţi din locurile vóstre, şi să mergeţi în urma
4 lui. Totuşi să fie depărtare între voi şi elu ca la duoĕ mii coţi dupre mĕsură; nu vĕ apropiaţi de elu; ca să cunósceţi calea pe care aveţi să mergeţi; că voi n'aţi âmblatu în *acéstă* cale pênĕ acumu.
5 Şi a ḑisu Iosua către poporu: Sânţiţi-vĕ; că mâne va face Iehova lucruri minunate între voi.
6 Şi Iosua vorbi către preuţi, ḑicêndu: Redicaţi chivotulu legei, şi treceţi înaintea poporului. Şi ei redicară chivotulu legei, şi merseră înaintea poporului.
7 Şi ḑise Iehova lui Iosua: În ḑiua acésta voiu începe a te mări în ochii a totu Israelulu, ca să cunóscă ei, că precumu amu fostu cu Moisi, *aşa*
8 voiu fi cu tine. Tu dară ordină preuţiloru, cari pórtă chivotulu legei, ḑicêndu: Cându veţi sosi la marginea apeloru Iordanului, staţi în Iordanu.
9 Şi a ḑisu Iosua către fiii lui Israelu: Apropiaţi-vĕ aicea, şi auḑiţi cuvintele lui Iehova Dumneḑeulu vostru. Şi Iosua ḑise: Întru acésta 10 veţi cunósce că Dumneḑeulu celu viu *este* în meḑiloculu vostru, şi *că* va alunga de dinaintea vóstră pre Cananei, pre Hetei, pre Hevei, pre Ferizei, pre Gherghesei, pre Amorei şi pre Iebusei: Éccĕ chivotulu legei 11 Domnului a totu pământulu trece înaintea vóstră prin Iordanu. Acumu 12 luaţi-vî duoi-spre-ḑece bărbaţi din semiṇţiele lui Israelu, câte unulu din fie-care semiṇţiă; Şi va fi, că 13 îndată ce talpele pecióreloru preuţiloru cari pórtă chivotulu lui Iehova, Domnulu a totu pământulu, se voru repausa în apele Iordanului, apele Iordanului se voru despica, *anume* apele ce se cobóră din susu, şi voru sta grămadă.
Şi plecându poporulu din corturile 14 sale, ca să trécă Iordanulu, şi preuţii ce purtau chivotulu legei înaintea poporului; Şi purtătorii chivotului 15 ajungêndu la Iordanu, şi peciórele preuţiloru ce duceau chivotulu muiându-se la marginea apei, (că Iordanulu revĕrsase preste malurile sale tóte ḑilele secerişului), Apele ce se 16 coboriau din susu stătură, redicându-se grămadă fórte de departe de la cetatea Adamu, ce *este* alăturea de Zaretanu; şi cele ce se coboriau către marea şesului, *ce este* Marea Sărată, despicându-se, despărură; şi poporulu trecea în dreptulu Ierichonului. Şi preuţii ce purtau chi- 17 votulu legei lui Iehova, stătură tare pe uscatu la meḑiloculu Iordanului; şi totu Israelulu trecea pe uscatu, pênĕ ce totu poporulu sfârşi trecerea Iordanului.

Şi cându totu poporulu sfârşi trece- 1 rea Iordanului, vorbi Iehova lui Iosua, ḑicêndu: Luaţi-vî din poporu 2 duoi-spre-ḑece bărbaţi, câte unulu din fie-care semiṇţiă, Şi ordinaţi-li, 3 ḑicêndu: Luati-vî de aicea, dîn meḑiloculu Iordanului, din loculu unde

peciórele preuțiloru stătură tare, duoĕ-spre-dece petre, treceți-le cu voi, și puneți-le în loculu unde veți
4 mâné nóptea acésta. Și Iosua chiămà pre cei duoi-spre-ḑece bărbati, pre cari i-a rônduitu din fiii lui Israelu, câte unu bărbatu din fie-care
5 seminție; Și ḑise loru Iosua: Treceți înaintea chivotului lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, în meḑiloculu Iordanului, și redicați-vî fie-care câte o pétră pe umĕrulu seu, dupre numerulu semințieloru fiiloru lui
6 Israelu; Ca să fie acésta semnu între voi, cându *vĕ* voru întreba fiii vostri în viitoru, ḑicêndu: Ce *sûnt*
7 vouî petrele aceste? Și veți ḑice loru: Că s'au despicatu apele Iordanului înaintea chivotului legei lui Iehova; cându a trecutu prin Iordanu, apele Iordanului s'au despicatu. Și voru fi petrele aceste spre amintire fiiloru lui Israelu în eternu.
8 Și făcură fiii lui Israelu așa, cumu li-a ordinatu Iosua; și redicară duoĕ-spre-ḑece petre din meḑiloculu Iordanului, cumu a vorbitu Iehova lui Iosua, dupre numĕrulu semințieloru fiiloru lui Israelu, și le trecură cu d'înșii la loculu de masu, și le pu-
9 seră acolo. Și Iosua redică aceste duoĕ-spre-ḑece petre *luate* din meḑiloculu Iordanului, din loculu în care stătură peciórele preuțiloru cari purtau chivotulu legei; și sûnt acolo pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.
10 Și preuții, cari purtau chivotulu, stătură în meḑiloculu Iordanului, pênĕ se îndepliniră tóte lucrurile câte a ordinatu Iehova lui Iosua ca să ḑică poporului, dupre tóte câte a ordinatu Moisi lui Iosua: și popo-
11 rulu se grabia a trece. Și după ce sfârși totu poporulu de a trece, a trecutu și chivotulu lui Iehova, și preuții *se puseră* înaintea poporului.
12 Și trecură fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea de seminție a lui Manase, înarmați înaintea fiiloru lui
13 Israelu, cumu li vorbi Moisi. Ca la patru-ḑeci mii, gătiți de resbelu, trecură înaintea lui Iehova în șesulu Ierichonului, spre a se resboí.
14 În ḑiua aceea mărit'a Iehova pre Iosua în ochii întregului Israelu, și ei se temeau de elu, cumu se temuseră de Moisi, în tóte ḑilele vieței sale.

Și a vorbitu Iehova lui Iosua, ḑi- 15
cêndu: Ordină preutiloru, cari pórtă 16
chivotulu mărturiei, să ésă din Iordanu. Și Iosua ordinà preuțiloru, 17
ḑicêndu: Eșiți din Iordanu. Și după 18
ce preuții, cari purtau chivotulu legei lui Iehova, au eșitu din meḑiloculu Iordanului, *și* talpele peciórelorú preuțiloru fură trase afară la uscatu, apele Iordanului s'au întorsu la loculu loru, și curgeau ca mai 'nainte preste tóte malurile sale.

Și poporulu eși din Iordanu în a 19
ḑecea *ḑi* a luneiântĕia, și tăbĕrâră în Ghigalu, în partea resăriténă a Ierichonului. Și acele duoĕ-spre- 20
ḑece petre, pre cari ei le-au luatu din Iordanu, Iosua le-a înălțatu la Ghilgalu. Și vorbi cătră fiii lui 21
Israelu, ḑicêndu: Dacă fiii vostri voru întreba în viitoru pre părinții loru, ḑicêndu: Ce *sûnt* petrele aceste? Veți spune fiiloru vostri, ḑicêndu: 22
Israelu a trecutu pe uscatu Iordanulu acesta. Că a secatu Iehova Dumne- 23
ḑeulu vostru apele Iordanului de dinaintea vóstră, pênĕ ce voi ați trecutu, cumu a făcutu Iehova Dumneḑeulu vostru Mărei Roșie, pre care a secat'o de dinaintea nóstră, pênĕ ce trecurămu: Pentru ca tóte popó- 24
rele pământului să cunóscă mâna lui Iehova, că tare *este*: ca voi să vĕ temeți de Iehova, Dumneḑeulu vostru, *în* tóte ḑilele.

Și după ce auḑiră toți regii Amo- 1
reiloru, cari *erau* în latúrea Iordanului cătră apusu, și toți regii Cananeiloru, cari *erau* lûngă mare, că Iehova a secatu apele Iordanului de dinaintea fiiloru lui Israelu, pênĕ ce au trecutu, ânima loru s'a muiatu, și nu mai era curagiu în ei înaintea fiiloru lui Israelu.

În acestu timpu ḑise Iehova lui 2
Iosua: Fă-ți cuțite de pétră, și circumcide din nou pre fiii lui Israelu. Și Iosua 'și făcu cuțite de pétră, și 3
circumcise pre fiii lui Israelu, la délulu Arlotu *(prepuțele)*. Și acésta 4
e causa pentru care Iosua '*i* circumcise: totu poporulu ce a eșitu din

Egiptu, parte bărbătéscă, toți bărbații de resbelu, au muritu în pustiiu pe cale, după ce eșiră din Egiptu.
5 Că totu poporulu ce a eșitu a fostu circumcisu; înse totu poporulu ce s'a născutu în pustiiu pe cale, după eșirea din Egiptu, nu s'a circumcisu.
6 Că patru-dёci de ani fiii lui Israelu âmblară prin pustiiu, pênё ce perí totu poporulu, bărbații de resbelu, ce eșiră din Egiptu, cari nu ascultară de vócea lui Iehova, și cărora s'a juratu Iehova, că nu-i va lăsa să védă pământulu, pre care l'a promisu Iehova părinților loru, că-lu va da nouî, pamêntulu în care curge
7 lapte și miere. Și în loculu loru elu redică pre fiii loru; pre acestia Iosua 'i circumcise, că necircumcișî erau, fiindu că pe cale nu s'au circumcisu.
8 Și după ce sfârși de circumcisu totu poporulu, ei remaseră pe locu în ta-
9 bără, pênё ce se vindecară. Și Iehova dise lui Iosua: Astă-dî amu redicatu ocara Egiptului de deasupra vóstră. Si s'a chiămatu numele acestui locu Ghilgalu *(redicare)* pênё în diua de astă-dî.
10 Și fiii lui Israelu tăbărâră în Ghilgalu, și făcură pascele în a patru-spre-dёcea dî a lunei, cătră séră, în câmpiele Ierichonului.
11 De a duoa dî de pasci mâncară din grâulu pământului, azime și prăjite, tocmai în diua aceea.
12 Și mana încetă a duoa dî, după ce mâncară din grâulu pământului, și fiii lui Israelu n'avură mai multu mană; ci ei mâncară în anulu acesta din venitulu pământului Canaanu.
13 Și fiindu Iosua aprópe de Ierichonu, redică ochii sei și se uită, și écce unu omu sta dinaintea lui cu sabiă gólă în mâna lui. Și Iosua merse la d'însulu, și-i dise: Dintre ai nostri *esti* tu, séu dintre neamicii nos-
14 tri? Și elu dise: Nu, ci mai mare alu ostirei lui Iehova acumu amu venitu. Și cădêndu Iosua cu faça la pământu, se prosternú, și-i dise: Ce dise Domnulu meu cătră servulu
15 seu? Și mai marele ostirei lui Iehova dise lui Iosua: Scóte-ți încălçiămintele de pe peciórele tale; că loculu pe care stai, sântu *este.*

Și Iosua făcu așa. Și Ierichonulu 1
era închisu și păzitu de frica fiiloru lui Israelu: niminea nu eșia și nimenea nu întra. Și Iehova dise lui 2
Iosua: Écce, amu datu în mâna ta Ierichonulu, preregele seu, și pre viteșii sei de ostire. Voi să în- 3
cunjurați cetatea, toți ómenii de resbulu, rotindu-vё în jurulu cetății o dată; așa să faci șese dile; Și șepte 4
preuți să pórte șepte trîmbiți din cornu de berbece înaintea chivotului; și în diua a șeptea să încunjurați cetatea de șepte ori; și preuții să sune din trîmbiți. Și va 5
fi, cându cornulu de berbece va suna într'o întinsóre, și voi veți audí sunetulu trimbiței, totu poporulu să strige cu tăriă, și zidulu cetății va cădе subu sine, și poporulu se va suí fie-care dreptu înaintea sa.

Și chiămă Iosua, fiiulu lui Nunu, 6
preuții, și li dise: Redicați chivotulu legei, și șepte preuți să pórte șepte trîmbiți din cornu de berbece înaintea chivotului lui Iehova. Și dise 7
cătră poporu: Treceți, și încunjurați cetatea, și cei ce sûnt înarmați să trécă înaintea chivotului lui Iehova.

Și cându Iosua vorbi cătră poporu, 8
cei șepte preuți trecură înainte, purtându șepte trîmbiți de berbece înaintea lui Iehova, ei sunau din trîmbiți, și chivotulu legei lui Iehova venia în urma loru. Și cei înarmați mer- 9
geau înaintea preuțiloru, cari sunau din trîmbiți, și códa armatei mergea după chivotu; mergêndu *preuții* sunau din trîmbiți. Și Iosua ordinà 10
poporului, dicêndu: nu strigați, nici să se audă vócea vóstră, și nici unu cuvêntu să ésă din gura vóstră, pênё în diua, în care vî voiu dice: Strigați! atuncea să strigați. Și chivotulu lui 11
Iehova încunjură cetatea, rotindu-se o dată; și veniră în tabără, și maseră preste nópte în tabără.

Și Iosua se sculà a duoa dî de 12
demânéță, și preuții redicară chivotulu lui Iehova. Și șepte preuți pur- 13
tându șepte trîmbiți de berbece înaintea chivotului lui Iehova, mergeau sunându din trîmbiți, și cei înarmați mergeau înaintea loru, și códa ar-

matei venia după chivotulu lui Iehova, mergêndu şi sunându din trîmbiţi. 14 Şi ei încunjurară cetatea în ḑiua a duoa o dată, şi se întórseră în taberă; aşa făcură şese ḑile.

15 Şi în a şeptea ḑi ei se scularâ în ziori de ḑiuă, şi încunjurară cetatea în acelaşi chipu de şepte ori: numai în acea ḑi ei încunjurară cetatea de 16 şepte ori. Şi la a şeptea óră preuţii sunară din trîmbiţi, şi Iosua ḑise cătră poporu: Strigaţi; că Iehova 17 a datu vouî cetatea. Şi cetatea să fie anatemă lui Iehova, ea şi totu ce este într'însa, numai Rahabu meretricea să remână în viéţă: ea si totu ce *este* d'însa în casă; fiindu că ea a ascunsu trămeşii, pre cari i-amu trămesu. 18 Numai păziţi-vĕ de lucrulu anatemă, ca să nu fiţi supuşi anatemei, luându din lucrulu anatemei, şi astu felu să faceţi taberа lui Israelu anatemă, şi să o nenorociţi pre ea. 19 Ci totu argintulu şi aurulu şi vasele de aramă şi de feru *să fie* consecrate lui Iehova: ele să între în tesaurulu lui Iehova.

20 Şi poporulu striga, şi *preuţii* sunau din trîmbiţi. Şi cându poporulu audí sunetulu trîmbiţei şi începú a striga cu tăriă, zidulu căḑu subu sine, şi poporulu se suí în cetate, fie-care dreptu înaintea sa; şi cuprinseră cetatea, 21 Nimicindu cu deseĕvârşire totulu din cetate, de la omu pênĕ la femei, de la tênĕru pênĕ la bĕtrânu, şi bou, óie şi asinu, cu ascuţitulu sabiei.

22 Şi celoru duoi ómeni ce iscodiră ţéra li ḑise Iosua: Întraţi în casa femeei meretrice, şi scóteţi femeea şi totu ce *este* alu ei, cumu i-aţi juratu 23 ei. Şi întrară tinerii cari iscodiră, şi scóseră pre Rahabu, pre părintele ei, pre muma ei, pre fraţii ei şi totu ce *era* alu ei; tóte rudele ei le scóseră, şi-i puseră afară de taberа lui Israelu.

24 Şi cetatea o arseră cu focu, şi totu ce *era* într'însa: numai argintulu şi aurulu, vasele de aramă şi de feru, le puseră în tesaurulu casei lui Iehova.

25 Şi Iosua lăsă în viéţă pre Rahabu meretricea, casa părintelui ei şi totu ce era alu ei; şi ea a locuitu în meḑiloculu lui Israelu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi: pentru că ea a ascunsu trămeşii, pre cari Iosua i-a trămesu, ca să iscodéscă Ierichonulu.

Şi Iosua jură în acelu timpu, ḑicêndu: 26 blăstematu *să fie* înaintea lui Iehova omulu, care se va scula şi va zidi acéstă cetate a Ierichonului: elu o va întemeia asupra ântĕiunăscutului seu, şi asupra celui mai tênĕru dintre fiii sei va pune porţele ei.

Şi Iehova fu cu Iosua, şi faima lui 27 se respândi în tótă téra.

CAP 7.

Sgârcenia lui Achanu descoperită şi pedepsită.

Şi fiii lui Israelu pĕcătuiră în lucru- 1 lu anatemei; că Achanu, fiiulu lui Carmi, fiiulu lui Zabdi, fiiulu lui Zerahu, din seminţia lui Iuda, a luatu din anatema; şi se aprinse mânia lui Iehova în contra fiiloru lui Israelu.

Şi Iosua trămese ómeni din Ieri- 2 chonu la Aiu, care *se afla* lângă Betu-Avenu, în partea resăriténă a Betului, şi vorbi loru, ḑicêndu: Suiţivĕ, şi iscodiţi ţéra. Şi bărbaţii se suiră, şi iscodiră Aiulu. Şi întorcêndu- 3 se ei la Iosua, 'i ḑiseră: Să nu se sue totu poporulu; *ci* ca la duoĕ mii séu trei mii de ómeni să se sue, şi ei să bată Aiulu; nu ostení totu poporulu acolo; că ei *nu sûnt de câtu* puţini.

Şi se suiră din poporu acolo ca la 4 trei mii de ómeni; şi fugiră dinaintea ómeniloru din Aiu. Şi ómenii 5 din Aiu uciseră dintre ei ca la treiḑeci şi şese de ómeni, şi-i urmăriră *de* dinaintea porţei pênĕ la Şebarimu, si-i bătură la unu prăvălacu: şi ânima poporului se muiá şi se făcu ca apa.

Şi Iosua rupse vestmintele sale, 6 şi căḑu cu faţa la pământu înaintea chivotului lui Iehova, pênĕ în séră, elu şi bĕtrânii lui Israelu, şi-şi presurară capulu cu cenuşă. Şi Iosua 7 ḑise: Vai! Dómne Iehova, pentru ce tu ai trecutu poporulu acesta preste Iordanu, ca să ne dai în mâna Amoreului, spre a ne perde? O, de ne-amu fi mulţumitu d'a remâné dincolo de Iordanu! O Dómne, ce 8 voiu ḑice, după ce Israelu a întorsu dosulu înaintea neamiciloru sei? Că 9

Cananeii şi toţi locuitorii ţerei voru audí, şi ne voru încunjura, şi voru sterge numele nostru de pe pământu, şi ce vei face tu marelui teu nume?
10 Şi Iehova díse lui Iosua: Scólă-te!
11 pentru ce cadi tu pe faça ta? Israelu a pĕcătuitu, şi a călcatu legământulu meu, pre care l'amu ordinatu lui, şi chiaru a luatu din anatemă, şi încă a furatu, şi a mințitu; şi cele *luate*
12 le-au pusu între vasele loru. Pentru acésta fiii lui Israelu nu potură să stee înaintea neamiciloru loru, ci au înturnatu dosulu înaintea neamiciloru loru; fiindu că s'a făcutu anatemă; nu voiu mai fi cu voi, dacă nu veţi nimici anatema din mediloculu
13 vostru. Scólă-te, sânţesce poporulu, şi di: Sânţiţi-vĕ pe mâne; că aşa díce Iehova Dumnedeulu lui Israelu: anatemă *este* în mediloculu teu, Israele; nu vei puté să stai înaintea neamiciloru tei, pênĕ ce nu veţi scóte
14 anatema din mediloculu vostru. Deci voi să vĕ apropiaţi demânéţa dupre semințiele vóstre, şi seminția, pre care Iehova o va nimeri, să se apropie dupre némuri: şi némulu, pre care Iehova 'lu va nimeri, să se apropie dupre case, şi casa, pre care Iehova o va nimeri, să se apropie dupre
15 capete. Şi va *fi, că* celu ce se va nimeri cu lucru anatemă, să se ardă cu focu, pre elu şi totu ce *este* a lui; pentru că a călcatu legământulu lui Iehova, şi a făcutu faptă de rușine în Israelu.
16 Şi Iosua se sculă de demânéţă, şi apropiá pre Israelu dupre semințiele sale; şi seminția lui Iuda fu nimerită.
17 Şi apropiá némurile lui Iuda, şi nimeri némulu Zarhiţiloru; şi apropiindu némulu Zarhiţiloru dupre case,
18 fu nimeritu Zabdi. Şi apropiindu casa acestuia dupre capete, fu nimeritu Achanu, fiiulu lui Carmi, fiiulu lui Zabdi, fiiulu lui Zerachu, din seminția lui Iuda.
19 Şi Iosua díse lui Achanu: Fiiulu meu, dă acumu mărire lui Iehova Dumnedeulu lui Israelu, şi mărturisesce-te lui, şi spune-mi acumu ceea ce ai făcutu; nu ascunde nimicu
20 de mine. Şi Achanu respunse lui Iosua, şi díse: Într'adevĕru, eu amu pĕcătuitu lui Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, şi amu făcutu cutare şi cutare
21 *lucru;* Amu vĕdutu o mantiă babilonică frumósă, şi duoĕ sute sicli de argintu şi o placă de auru, în greutate de cinci-deci de sicli, şi poftindu-le le-amu luatu; şi éccĕ, *sûnt* îngropate în pământu, în cortulu meu, şi argintulu *este* subu *mantiă*.
22 Şi Iosua trămese ómeni, cari alergară la cortu, şi éccĕ *mantia* ascunsă în cortulu lui, şi argintulu *era* subu d'însa.
23 Şi luară *acestea* din cortu, şi le aduseră la Iosua şi la toţi fiii lui Israelu, şi le-au pusu înaintea lui Iehova.
24 Şi Iosua împreună cu totu Israelulu luându pre Achanu, fiiulu lui Zerahu, cumu şi argintulu şi mantia şi placa de auru, şi pre fiii sei şi pre fiicele sale, şi boii sei şi asinii sei şi oile sale, şi cortulu seu, şi tóte ale
25 lui, le aduseră în valea Achoru. Şi Iosua díse: Pentru ce ne-ai nenorocitu? Iehova te va nenoroci pre tine în acésta di. Şi totu Israelulu 'i uciseră cu petre, şi-i arseră cu focu, după ce-i uciseră cu petre.
26 Şi ei redicară asupra lui o movilă mare de petre, *ce stă* pênĕ în diua de astă-di. Şi Iehova se întórse din aprinderea mâniei lui. Pentru aceea numele locului aceluia se chiamă: Valea lui Achoru, pênĕ în diua de astă-di.

CAP. 8.

Luarea şi perderea Aiului. Legea cetită pe munţii Ebalu şi Gherizimu.

1 Şi Iehova díse lui Iosua: Nu te teme şi nu te spăimênta! Iea cu tine pre totu poporulu de resbelu, şi scólă-te, şi sue-te la Aiu; éccĕ amu datu în mâna ta pre regele din Aiu, pre poporulu seu, cetatea sa şi ţéra sa.
2 Şi tu vei face *cetăţei* Aiu, cumu şi regelui ei, dupre cumu ai făcutu Ierichonului şi regelui seu; numai prada ei şi vitele ei să le prădaţi pentru voi. Pune pândiri cetăţei din îndĕrĕptulu ei.
3 Şi Iosua se sculă cu totu poporulu de resbelu, ca să se sue la Aiu; şi Iosua alese trei-deci mii de viteji de ostire, şi-i trămese nóptea.
4 Şi elu li ordinà, dicêndu: Éccĕ, voi *cari* veţi

pândi cetatea din îndĕrĕptulu ei, să
nu vĕ depărtaţi multu de cetate, ci
5 fiţi toţi gata; Şi eu şi totu poporulu
care *este* cu mine ne vomu apropia
de cetate; şi va fi, cându ei voru eşí
întru întimpinarea nóstră ca ântĕiaşi
dată, noi vomu fugí dinaintea loru,
6 (Că ei voru eşí după noi,) pênĕ ce-i
vomu trage de la cetate; că voru
ḑice: ei fugu de dinaintea nóstră ca
şi ântĕiaşi dată; deci noi vomu fugí
7 de dinaintea loru. Şi voi vĕ veţi scula
de la pândă, şi veţi cuprinde ceta-
tea; că Iehova Dumneḑeulu vostru
8 o va da în mânele vóstre. Şi după
ce veţi lua cetatea, să o aprindeţi cu
focu; dupre cuvêntulu lui Iehova să
faceţi. Luaţi aminte, v'amu ordinatu.
9 Şi Iosua 'i trămese, şi ei se duseră
la loculu de pândă, şi şeḑură între
Betelu şi între Aiu, în partea apu-
sénă de la Aiu; şi Iosua mase nóp-
tea aceea în meḑiloculu poporului.
10 Şi Iosua se sculà de demânéţă, şi
numĕrà poporulu, şi se suí, elu şi
bĕtrânii lui Israelu înaintea popo-
11 rului, în spre Aiu. Şi ţotu poporulu
de resbelu, ce *era* cu d'însulu, se
suí şi se apropià, şi veniră înaintea
cetăţii, şi tăbĕrâră în partea de mé-
ḑă-nópte de la Aiu, aşa că valea *era*
12 între ei şi între Aiu. Şi elu luà ca
cinci mii de ómeni, pre cari-i puseră
la pândă între Betelu şi Aiu, în par-
13 tea apusénă de la Aiu. Şi poporulu
puse tótă tabĕra ce *era* în partea
despre méḑă-nópte a cetăţii, şi códa
armatei în partea apusénă a cetăţii,
şi Iosua merse în nóptea aceea în
meḑiloculu văiei.
14 Şi cându regele de la Aiu '*lu* vĕḑú,
ómenii cetăţii se sculară de demâ-
néţă, se grăbiră, şi eşiră întru întim-
pinarea lui Israelu în resbelu, atâtu
elu câtu şi poporulu seu *au eşitu* la
loculu întêlnirei, înaintea şesului. Şi
elu nu scia că pânda *era* în contră-i,
15 din îndĕrĕptulu cetăţii. Şi Iosua şi
totu Israelulu prefăcêndu-se a fi bă-
16 tuţi, fugiră pe calea spre pustiiu. Şi
totu poporulu ce *era* în Aiu fu chiă-
matu spre a-i urmări, şi ei urmăriră
pre Iosua, şi *aşa* fură traşi din cetate.
17 Şi nu remase omu în Aiu şi în Be-
telu, care să nu fi eşitu după Israelu,
lăsându cetatea deschisă, şi urmărindu
pre Israelu.

Şi Iehova ḑise lui Iosua: Întinde 18
lancea ce *este* în mâna ta cătră Aiu;
că o voiu da în mâna ta. Şi Iosua
întinse lancea, ce *era* în mâna lui,
cătra cetate. Şi pândaşii se sculară 19
cu grăbire din loculu loru, şi aler-
gară îndată ce elu întinse mâna sa,
şi veniră în cetate, şi o luară, şi gră-
biră a da focu cetăţii. Şi ómenii din 20
Aiu uitându-se îndĕrĕptu, priviră, şi
éccĕ, fumulu cetăţii se suia pênĕ la
ceriu, şi nu li era îndemână a fugí
încóce ori încolo; şi poporulu ce
fugia spre pustiiu se întórse în con-
tra celoru ce-lu urmăriau. Şi Iosua 21
şi totu Israelulu vĕḑêndu, că pânda-
şii au luatu cetatea, şi că fumulu
cetăţii se suia în susu, se întórseră,
şi bătură pre ómenii din Aiu. Cei-l- 22
alţi asemenea eşiră din cetate spre
întimpinarea loru, aşa că ei erau în
meḑiloculu Israeliţiloru, unii *fiindu*
dincóce şi alţii dincolo; şi-i bătură,
încâtu nu li remase mântuitu şi
scăpatu. Şi pre regele din Aiu 'lu 23
prinseră viu, şi-lu aduseră la Iosua.

Şi după ce Israelu sfârşi uciderea 24
tuturoru locuitoriloru din Aiu în
câmpu *şi* în pustiiu, unde ei i-au ur-
măritu, şi toţi căḑură prin ascuţitulu
sabiei, pênĕ ce fură nimiciţi, totu
Israelulu se întórse la Aiu, şi-lu
bătură cu ascuţitulu sabiei. Toţi 25
acei cari căḑură în acéstă ḑi, de
la omu pênĕ la femee, *fură* duoĕ-
spre-ḑece mii, toţi ómenii din
Aiu. Şi Iosua nu întórse mâna sa, 26
pre care o întinsese cu lancea, pênĕ
cându se nimiciră cu desevârşire toţi
locuitorii din Aiu. Israelu prădà pen- 27
tru sine numai vitele şi prada acestei
cetăţi, dupre cuvêntulu lui Iehova,
pre care-lu ordinà lui Iosua. Şi Iosua 28
arse Aiulu, şi-lu prefăcu într'o gră-
madă de ruini perpetue, pênĕ în ḑiua
de astă-ḑi. Şi spêndură pre regele 29
din Aiu de unu lemnu pênĕ la tim-
pulu serei; şi cându sórele apunea,
Iosua ordinà să se cobóre cadavrulu
lui de pe lemnu, şi ei 'lu aruncară la
întrare, în pórta cetăţii, şi de asupra
lui înălţară o mare movilă de petre,
pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

30 Şi Iosua zidi altaru lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, pe muntele
31 Ebalu. Dupre cumu Moisi, servulu lui Iehova, a ordinatu fiiloru lui Israelu, cumu *este* scrisu în cartea legei lui Moisi: Unu altaru din petre întregi, asupra cărora ferulu nu s'a redicatu. Şi ei aduseră de asupra lui olocauste lui Iehova, şi sacrificară
32 sacrificie de bucuriă. Şi elu scrise acolo pe petre o copiă a legei lui Moisi, pre care elu o scrise înaintea
33 fiiloru lui Israelu. Şi totu Israelulu şi bĕtrânii sei, şi diregĕtorii şi judecătorii sei au stătutu dincóce şi dincolo de chivotu, faţă în faţă cu preuţii cei din Leviţi, cari purtau chivotulu legei lui Iehova, atâtu străinulu câtu şi moscénulu; jumătate din ei *erau* în dreptulu muntelui Gherizimu, şi *cea-l-altă* jumătate în dreptulu muntelui Ebalu; dupre cumu Moisi, servulu lui Iehova, a ordinatuântĕiaşi dată, ca să bine-cuvênteze pre po-
34 porulu lui Israelu. Şi dup'aceea elu ceti tóte cuvintele legei, bine-cuvêntările şi blăstemele, dupre totu ce
35 *este* scrisu în cartea legei. Nu era cuvêntu din tóte câte a ordinatu Moisi, pre care Iosua să nu-lu fi cetitu înaintea întregei adunări a lui Israelu, şi femeeloru, copiiloru şi străinului, ce âmbla în meḑiloculu loru.

CAP. 9.

Ghibeoniţii câstigă prin vicleşugu învoélă de pace.

1 Şi după ce auḑiră de *aceste* toţi regii de dincóce de Iordanu, *cei* din munte şi din şesu, şi *cei* din totu malulu mărei celei mari în dreptulu Libanului: Heteulu, Amoreulu, Cananeulu, Ferizeulu, Heveulu şi Ie-
2 buseulu, Ei se adunară toţi într'o înţelegere, spre a se bate cu Iosua şi cu Israelu.

3 Auḑiră şi locuitorii Ghibeonului ceea ce Iosua a făcutu Ierichonului
4 şi Aiului. Şi făcură şi ei vicleşugu: că se duseră, şi-şi pregătiră merinde, şi luară saci vechi pe asinii loru, şi burdufuri vechi pentru vinu, rupte
5 şi cârpite, Şi încălţĕminte vechi şi cârpite în peciórele loru, cumu şi vestminte vechi asupra loru, şi tóte pânile loru de merinde erau uscate *şi* mucede. Şi veniră la Iosua, în ta- 6
bĕră la Ghilgalu, şi ḑiseră lui şi barbaţiloru lui Israelu: Noi amu venitu dintr'o ţéră depărtată, acumu deci încheiaţi legământu cu noi.

Şi bărbaţii lui Israelu ḑiseră cătră 7
Hevei: Póte, că voi locuiţi între noi; şi cumu vomu încheia legământu cu voi? Şi ei ḑiseră lui Iosua: Noi *sûn-* 8
temu servii tei. Şi Iosua ḑise loru: Cine *sûnteţi,* şi de unde veniţi? Şi ei 9
'i ḑiseră: Servii tei au venitu dintr'o ţéră fórte depărtată, pentru numele lui Iehova Dumneḑeulu teu; că noi amu auḑitu de renumele lui, şi de totu ce a făcutu elu în Egiptu, Şi 10
totu ce a făcutu elu celoru duoi regi ai Amoreiloru, cari *erau* dincolo de Iordanu, lui Sihonu, regele Heşbonului, şi lui Ogu, regele Basanului, care *era* în Aştarotu. Şi bĕtrânii nos- 11
tri şi toţi locuitorii ţerei nóstre ni-au vorbitu, ḑicêndu: Luaţi în mânele vóstre merinde pentru drumu, şi mergeţi întru întimpinarea loru, şi li ḑiceţi: Noi *sûntemu* servii vostri, acumu deci încheiaţi legământu cu noi. Acéstă pâne a nóstră o luarămu 12
caldă din casele nóstre, *spre a* ne *serví de* merinde, în ḑiua în care amu eşitu spre a veni la voi, şi acumu éccĕ, este uscată şi mucedă; Şi aceste 13
burdufuri de vinu, pre cari le-amu împlutu, éccĕ, s'au ruptu; şi aceste vestminte ale nóstre şi încălţĕmintele nóstre s'au învechitu de lungimea drumului.

Şi bărbaţii *(Israeliţi)* luară din 14
merindele loru, şi pre Iehova nu-lu întrebară. Şi Iosua făcu pace cu ei, 15
şi încheià legământu cu ei spre a-i lăsa să trăéscă: şi mai marii comunităţii se jurară loru.

Şi se întêmplă după trecere de trei 16
ḑile, după ce încheiară legământu cu ei, auḑiră că ei *erau* vecinii loru, şi *că* locuia între ei: Că fiii lui Israelu 17
plecară, şi veniră în cetăţile loru a treia ḑi. Şi cetăţile loru *erau*: Ghibeonu, Cefira, Beerotu şi Kiriatu-Iearimu. Şi fiii lui Israelu nu-i bătură, 18
fiindu că mai marii comunităţii s'au juratu loru pe Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu.

Şi tótă comunitatea murmură asu- 19

pra mai mariloru. Şi toţi mai marii ḑiseră cătră întréga comunitatea: Noi ne-amu juratu loru pe Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu; deci nu ne putemu atinge de ei. Acésta li vomu face: vomu cruţa viéţa loru, ca să nu fie asupra nóstră mâniă pentru jurămêntulu pre care l'amu juratu loru. Şi mai marii ḑiseră loru: Să trăéscă, dară să fie tăiători de lemne şi cărători de apă pentru întréga comunitate; cumu mai marii li promiseră. Şi Iosua 'i chiămă, şi li vorbi, ḑicêndu: Pentru ce ne-aţi încelatu, ḑicêndu: Noi *sûntemu* fórte departe de voi, cându locuiţi în meḑiloculu nostru? Şi acumu, voi *sûnteţi* blăstemaţi, şi nu veţi înceta a fi sclavi, tăiători de lemne şi cărători de apă pentru casa Dumneḑeului meu. Şi ei respunseră lui Iosua, ḑicêndu: Fiindu că servii tei au auḑitu ceea ce Iehova Dumneḑeulu teu a ordinatu lui Moisi, servulu lui, ca să dee vouî tótă ţéra, şi să nimicéscă pre toţi locuitorii ţerei dinaintea vóstră; pentru acésta temêndu-ne fórte faţă cu voi de viéţa nóstră, amu făcutu acésta. Şi acumu éccě-ne în mâna ta, *şi* dupre cumu este bine şi dreptu în ochii tei a ni face, fă! Şi elu li făcu aşa, şi-i mântuí din mâna fiiloru lui Israelu, şi nu i-a omorîtu. Şi în ḑiua aceea 'i făcu Iosua tăiători de lemne şi cărători de apă pentru comunitatea şi pentru altarulu lui Iehova, pênă în ḑiua de astă-ḑi, în loculu pre care elu l'aru alege.

CAP. 10.

Cinci regi în améḑa Canaanului învinşi.

Şi dacă auḑí Adoni-Ţedecu, regele Ierusalimului, că Iosua a luatu Aiulu, şi l'a nimicitu, că precumu a făcutu Ierichonului şi regelui seu, aşa a făcutu Aiului şi regelui seu, şi că locuitorii din Ghibeonu au făcutu pace cu Israelu, şi că erau în meḑiloculu lui, Tremură fórte, fiindu că Ghibeonulu *era* cetate mare, ca una din cetăţile domnesci, şi că ea *era* mai mare de câtu Aiulu, şi toţi bărbaţii ei erau viteşi. Şi Adoni-Ţedecu, regele Ierusalimului, trămese la Hohamu, regele Hebronului, la Piramu, regele Iarmutului, la Iafia, regele Lachişului, şi la Debiru, regele Eglonului, ḑicêndu: Suiţi-vě la mine, şi ajutaţi-mě, ca să batemu Ghibeonulu; că a făcutu pace cu Iosua şi cu fiii lui Israelu. Deci se adunară şi se suiră cei cinci regi ai Amoreiloru: regele Ierusalimului, regele Hebronului, regele Iarmutului, regele Lachişului *şi* regele Eglonului, ei şi tótă óstealoru; şi tăbĕrâră înaintea Ghibeonului, şi resboiră contra lui.

Şi Ghibeoniţii trămeseră la Iosua în tabĕră la Ghilgalu, ḑicêndu: Nu trage mâna ta de la servii tei, sue-te cu grăbire la noi, mântuesce-ne, şi ajută-ne; că s'au adunatu contra nóstră toţi regii Amoreiloru, cari locuescu în munte. Şi Iosua se suí din Ghilgalu, elu şi totu poporulu de resbelu cu d'însulu, şi toţi cei viteşi la luptă.

Şi Iehova ḑise lui Iosua: Nu te teme de ei, că în mânele tale i-amu datu, nici unulu din ei nu va sta înaintea ta. Şi Iosua fără veste veni asupră-li, tótă nóptea suindu-se din Ghilgalu. Şi Iehova 'i puse în învălmăşală la vederea fiiloru lui Israelu, şi-i bătură cu mare bătaiă la Ghibeonu, şi i-au urmăritu pe calea suişului, cătră Betu-Horanu, şi i-au bătutu pênă la Azeka şi pênă la Makeda. Şi se întêmplă, cându ei fugiau de dinaintea lui Israelu, *şi* ei erau la pogorişulu Betu-Horanu, că Iehova aruncă din ceriu petre mari asupra loru pênă la Azeka, şi ei muriră; mai mulţi *erau* cei ce au muritu de grândină, de câtu acei pre cari fiii lui Israelu i-au ucisu cu sabia.

Şi Iosua vorbi cătră Iehova în ḑiua în care Iehova a datu pre Amorei fiiloru lui Israelu, şi ḑise în faţa lui Israelu:

Sóre, opresce-te asupra Ghibeonului,

Şi *tu,* luno, în valea Aialonului.

Şi sórele se opri, şi luna stătu, pênă ce poporulu 'şi resbună asupra neamiciloru sei. Au nu *este* scrisu acésta în cartea lui Iaşaru *(Dreptului)?* Şi sórele stătu în meḑiloculu ceriului, şi nu se grăbi de a apune o ḑi întrégă. Şi n'a fostu ḑi ca acésta, nici înainte, nici după aceea, ca Iehova

să asculte de vócea unui omu; că Iehova se lupta pentru Israelu.

15 Şi Iosua şi totu Israelulu cu d'însulu se întórse în taberă la Ghilgalu.

16 Éru cei cinci regi au fugitu, şi s'au ascunsu într'o pesceră la Makkeda.

17 Şi se spuse lui Iosua, ḑicêndu: S'au aflatu cei cinci regi într'o pesceră la

18 Makkeda. Şi Iosua ḑise: Răstogoliţi petre mari la gura pescerei, şi puneţi

19 ómeni lûngă ea, ca să-i păzéscă; Şi voi nu vĕ opriţi, ci urmăriţi pre neamicii vostri, şi bateţi códa armatei loru, nu-i lăsaţi să între în cetăţile loru; că Iehova Dumneḑeulu vostru

20 i-a datu în mânele vóstre. Şi după ce Iosua şi fiii lui Israelu sfârşiră de a-i bate cu bătaiă mare fórte, pênĕ la nimicirea loru, şi cei ce scăpară dintre ei se traseră în cetăţile întă-

21 rite, Totu poporulu se întórse în pace în taberă la Iosua, la Makkeda; nimenea nu-şi ascuţí limba sa asupra vre unuia dintre fiii lui Israelu.

22 Şi Iosua ḑise: Deschideţi gura pescerei, şi aduceţi la mine pre cei

23 cinci regi din pesceră. Şi ei făcură aşa, şi scóseră la d'însulu din pesceră pre cei cinci regi: pre regele Ierusalimului, pre regele Hebronului, pre regele Iarmutului, pre regele Lachi-

24 şului *şi* pre regele Eglonului. Şi după ce ei aduseră pre acei regi la Iosua, Iosua chiămă pre toţi barbaţii lui Israelu, şi ḑise cătră căpiteniele bărbaţiloru de resbelu, cari merseseră cu d'însulu: Apropiaţi-vĕ, puneţi peciórele vóstre preste grumazii acestoru regi. Şi ei se apropiară, şi puseră peciórele preste

25 grumazii loru. Şi Iosua ḑise cătră d'înşii: Nu vĕ temĕţi, nici nu vĕ spăimêntaţi, întăriţi-vĕ, şi îmbărbătaţi-vĕ; că aşa va face Iehova tuturoru neamiciloru vostri, cu cari vĕ veţi lupta.

26 Şi Iosua dup'acésta 'i bătu, şi-i ucise, şi-i spêndură de cinci lemne, remâindu spêndurați de lemne pênĕ

27 în séră. Şi cătră apusulu sórelui Iosua ordină, şi-i coborî de pe lemnu, şi-i aruncară în pescera în care s'ascunseseră, şi au pusu petre mari la gura pescerei, *cari au remasu* pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

28 Şi în acea ḑi Iosua luă Makkeda, o trecú prin ascuţitulu sabiei, şi nimici pre regele ei şi pre locuitorii ei, şi nu lăsă să scape nimenea; şi făcu regelui de Makkeda, dupre cumu făcu regelui Ierichonului.

29 După acésta Iosua, şi totu Israelulu cu d'însulu, trecú de la Makkeda la Libna; şi se luptă cu Libna.

30 Şi Iehova dădu şi pre ea în mânele lui Israelu şi pre regele ei, şi o trecú prin ascuţitulu sabiei şi pre locuitorii ei; nu lăsă să scape nimenea din cei ce *erau* în ea; şi făcu regelui ei, dupre cumu făcu regelui Ierichonului.

31 Şi de la Libna trecú Iosua, şi totu Israelulu cu d'însulu, la Lachişu, şi tăbĕrâră înaintea lui, şi se luptă cu elu.

32 Şi Iehova dădu în mânele lui Israelu Lachişulu, pre care-lu luă în ḑiua a duoa, şi-lu trecú prin ascuţitulu sabiei, şi pre toţi locuitorii lui, dupre cumu făcu Libnei.

33 Atuncea Horamu, regele Ghezerului, se suí spre a ajuta Lachişului. Şi Iosua 'lu bătu, pre elu şi pre poporulu seu, că nu lăsă pre nimenea să scape.

34 Şi Iosua, şi totu Israelulu cu d'însulu, trecú de la Lachişu la Eglonu, şi tăbĕrâră înaintea lui, şi se luptă

35 cu elu; Şi-lu luară în acea ḑi, şi-lu trecură prin ascuţitulu sabiei, şi pre toţi locuitorii lui 'i nimici în acea ḑi, dupre cumu făcu Lachişului.

36 Şi Iosua, şi totu Israelulu cu d'însulu, se suí de la Eglonu la Hebronu,

37 şi se luptă cu elu. Şi-lu luară, 'lu trecură prin ascuştitulu sabiei, pre regele lui, tóte cetăţile lui şi toţi locuitorii lui; nu lăsă să scape nimenea, dupre cumu făcu Eglonului. Şi elu 'lu nimici, pre elu şi toţi locuitorii lui.

38 Şi Iosua, şi totu Israelulu cu d'însulu, se întórse la Debiru, şi se luptă

39 cu elu. Şi-lu luă cu regele lui, şi tóte cetăţile lui, şi-lu trecú prin ascuţitulu sabiei, şi nimici toţi locuitorii lui, nu lăsă să scape nimenea; dupre cumu făcu Hebronului, aşa făcu Debirului şi regelui lui, şi dupre cumu făcu Libnei şi regelui ei.

40 Astu felu Iosua bătu tótă ţéra, muntele, méḑă-ḑiua, câmpia, pólele

munţiloru şi pre toţi regii loru, nu lasà să scape nimenea; ci elu nimici tótă suflarea, dupre cumu ordinase
41 Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu. Şi Iosua 'i bătu de la Kadeşu-Barnea pênĕ la Gaza, şi tótă ţéra Goşenu
42 pênĕ la Ghibeonu. Şi pre toţi acesti regi şi ţerele loru le luà Iosua de o dată; că Iehova Dumneḑeulu lui Is-
43 raelu se luptà pentru Israelu. După aceste se întórse Iosua, şi totu Israelulu cu d'însulu, în taberă la Ghilgalu.

CAP. 11.

Cananeii de méḑă-nópte învinşi.

1 Şi dacă audí Iabinu, regele Haţorului, *aceste*, trămese la Iobabu, regele Madonului, şi la regele Şimronului,
2 şi la regele Acşafului, Şi la regii cei de cătră méḑă-nópte în munţi, şi în câmpiă spre méḑă-ḑi de Chinarotu, şi în şesu, şi în înălţimile de la Doru
3 spre apusu, La Cananei spre resăritu şi apusu, la Amoreu, la Heteu, la Ferezeu şi Iebuseu în munţi, şi la Heveu subu Ermonu în ţéra Miţpe.
4 Şi eşiră ei şi tóte taberele cu d'înşii, poporu multu ca nĕsipulu celu multu de pe ţermulu mărei, şi cai şi carĕ
5 multe fórte. Şi se întruniră toţi acesti regi, şi veniră şi tăbĕrâră împreună lîngă apele Meromu, ca să se lupte cu Israelu.
6 Şi Iehova ḑise lui Iosua: Nu te teme de ei; că mâne pe timpulu acesta 'i voiu da pre ei toţi ucişi înaintea lui Israelu; cailoru loru li vei tăia vinele pecióreloru, şi carĕle loru
7 le vei arde cu focu. Şi Iosua veni fără veste asupra loru, şi totu poporulu de resbelu cu d'însulu, aprópe de apele Meromu, şi se aruncară a-
8 supra loru. Şi Iehova 'i dădu în mâna lui Israelu, şi ei 'i bătură, şi-i urmăriră pênĕ la Sidonulu celu mare, pênĕ la Misrefotu-Maimu, şi pênĕ la valea Miţpe cătră resăritu, şi-i bă-
9 tură aşa că nu scăpă nimenea. Şi Iosua li făcu, cumu i-a ḑisu Iehova: cailoru loru li tăià vinele pecióreloru, şi carĕle loru le arse cu focu.
10 Şi Iosua întorcêndu-se în acelu timpu, luà Haţorulu, şi pre regele lui 'lu trecú prin ascuţitulu sabiei; că Haţorulu mai 'nainte a fostu căpitala tuturoru acestoru regate. Şi 11
trecură prin ascuţitulu sabiei tóte sufletele din elu, nimicindu-*le*; nici o suflare n'a remasu; şi arse cu focu Haţorulu. Şi luà Iosua tóte cetăţile 12
acestoru regi, şi pre regii loru 'i trecú prin ascuţitulu sabiei, *şi*-i nimici; dupre cumu ordinase Moisi, servulu lui Iehova. Şi tóte cetăţile ce stăteau 13
în tăcere pe déluri nu le arse Israelu, afară de Haţorulu singuru, pre care l'a arsu Iosua. Şi tótă prada a- 14
cestoru cetăţi şi vitele le prădară fiii lui Israelu pentru d'înşii, numai pre ómeni 'i trecură prin ascuţitulu sabiei, pênĕ ce i-au nimicitu: nu lăsà nici o suflare. Dupre cumu Iehova a 15
ordinatu servului seu Moisi, aşa ordinà Moisi lui Iosua, şi Iosua făcu aşa; elu nu se depărtà în nimicu de tóte câte a ordinatu Iehova lui Moisi.

Şi Iosua luà tótă ţéra acésta, mun- 16
tele, şi tótă méḑă-ḑiua, tótă ţéra Goşenului, şesulu şi câmpia, muntele lui Israelu şi şesulu lui; De la mun- 17
tele celu pleşu, ce se înalţă spre Seiru, pênĕ la Baalu-Gadu în valea Libanului subu muntele Ermonu; şi luà pre toti regii loru, 'i bătu şi-i ucise. Multe ḑile Iosua făcu resbelu 18
cu toţi acesti regi.

Nu era cetate, care să fi făcutu 19
pace cu fiii lui Israelu, afară de Heveii ce locuiau în Ghibeonu; tóte le luară prin resbelu. Că acésta era de 20
la Iehova, că învêrtoşà ânimele loru, spre a se bate cu Israelu, ca să-i nimicéscă, fără a fi loru îndurare, ci să-i nimicéscă; dupre cumu Iehova a ordinatu lui Moisi.

În acelu timpu veni Iosua, şi ni- 21
mici pre Anakimi din munţi, din Hebronu, din Debiru, din Anabu, din toţi munţii lui Iuda şi din toţi munţii lui Israelu; Iosua 'i nimici cu cetăţile loru. N'a remasu din Anakimi în ţéra 22
fiiloru lui Israelu; numai în Gaza, în Gatu şi în Aşdodu a remasu *din ei*.

Şi Iosua luà tótă ţéra, dupre tóte 23
câte a ḑisu Iehova lui Moisi; şi o dădu Iosua spre moscenire lui Israelu dupre împărţirea loru în seminţii. Şi ţéra se repausà de resbelu.

CAP. 12.

Lista regiloru celoru învinși.

1 Și acestia *sûnt* regii țerei, pre cari-i bătură fiii lui Israelu, și luară în stĕpânire țéra loru dincolo de Iordanu, spre resăritulu sórelui, de la rîulu Arnonu pênĕ la muntele Ermonu, și
2 tótă câmpia spre resăritu: Pre Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia în Heșbonu, domnindu de la Aroeru, ce *este* pe malulu rîului Arnonu, și de la mediloculu rîului, și jumătate de Galaadu, pênĕ la rîulu Iabboku,
3 hotarulu fiiloru lui Ammonu; Și de la câmpiă pênĕ la marea Chinnerotu spre resăritu, și pênĕ la marea câmpiei, ce *este* Marea Sărată, spre resăritu, pe calea cătră Betu-Eșimotu, și de la méḑă-ḑi, subu pólele *muntelui* Pisga; Și ținutulu lui Ogu, re-
4 gele Basanului, din remășița uriașiloru, cari locuiau în Aștarotu și în
5 Edrei, Și domnindu în muntele Ermonu, în Salca și în totu Basanulu, pênĕ la hotarulu Gheșuriților și a Maacatiților, și preste jumătate din Galaadu, hotarulu lui Sihonu, regele
6 Heșbonului. Pre acestia Moisi servulu lui Iehova și fiii lui Israelu 'i bătură; și a datu Moisi servulu lui Iehova *pământulu loru* moscenire Rubeniților, Gadiților și la jumătatea din seminția lui Manase.
7 Și acestia *sûnt* regii țerei, pre cari i-au bătutu Iosua și fiii lui Israelu dincóce de Iordanu spre apusu, de la Baalu-Gadu în valea Libanului pênĕ la muntele pleșiu, ce se înalță cătră Seiru, și o dădu Iosua semințieloru lui Israelu spre moscenire dupre îm-
8 părțirile loru; În munți, în șĕsuri, în câmpii, la pólele munțiloru, în pustiiu și în méḑă-ḑi: pre Hetei, pre Amorei, pre Cananei, pre Ferezei,
9 pre Hevei și pre Iebusei: Regele Ierichonului, unulu; regele Aiului, care *era* în lăturea Betelului, unulu;
10 Regele Ierusalimului, unulu; regele
11 Hebronului unulu; Regele Iarmutului, unulu; regele Lachișului, unulu;
12 Regele Eglonului, unulu; regele Ghe-
13 zerului, unulu; Regele Debirului, unulu; regele Ghederului, unulu;
14 Regele Hormei, unulu; regele Aradului, unulu; Regele Libnei, unulu; 15
regele Adulamului, unulu: Regele 16
Makkedei, unulu; regele Betelului, unulu; Regele Tapuhei, unulu; re- 17
gele Heferului, unulu; Regele Afe- 18
kului, unulu; regele Lașuranului, unulu; Regele Madonului, unulu; re- 19
gele Hațorului, unulu; Regele Sim- 20
ronu-Meronului, unulu; regele Acșafului, unulu; Regele Taanahului, 21
unulu; regele Meghiddoului, unulu; Regele Kedeșului, unulu; regele I- 22
okneamului în Carmelu, unulu; Re- 23
gele Dorului în înălțimea de la Doru, unulu; regele Goimului în Ghilgalu, unulu; Regele Tirței, unulu. Preste 24
totu trei-ḑeci și unulu de regi.

CAP. 13.

Ținuturi încă necucerite; hotarele semințieloru despre resăritulu Iordanului. Împărțirile semințieloru despre resăritulu Iordanului recapitulate.

Și Iosua era bĕtrânu *și* înaintatu în 1
ḑile, și Iehova ḑise cătră d'însulu: Tu esci bĕtrânu *și* înaintatu în ḑile, și a remasu multu pământu de stĕpânitu. Acesta *este* pământulu ce a 2
mai remasu: Tóte părțile Filisteniloru și totu Gheșurulu De la Sihoru, 3
care *este* înaintea Egiptului, pênĕ la hotarulu Ekronului, spre méḑă-nópte, *care* se socotesce Cananeului; cei cinci domni ai Filisteniloru: din Gaza, Așdodu, Așkalonu, Gatu și Ekronu; și pre Avei; Spre méḑă-ḑi 4
tótă țéra Cananeiloru, și pescera ce *este* a Sidonieniloru, pênĕ la Afeku, pênĕ la hotarulu Amoreiloru; Și țéra 5
Ghibleiloru și totu Libanulu spre resăritulu sórelui, de la Baalu-Gadu subu muntele Ermonu pênĕ la întrarea în Hamatu; Toți locuitorii în 6
munți, de la Libanu pênĕ la Misrefotu-Maimu, pre toți Sidonienii, eu 'i voiu alunga de dinaintea fiiloru lui Israelu; numai tu împarte *pământulu* prin sorți spre moscenire lui Israelu, cumu ți-amu ordinatu.

Acumu împarte pământulu acesta 7
ca moscenire celoru nuoĕ semințiĭ și la jumătatea seminției lui Manase. Rubeniții și Gadiții cu *cea-l-altă* ju- 8
mătate din ea au luatu moscenirea loru, pre care li-a dat'o Moisi, dincolo de Iordanu spre resăritu, dupre

cumu Moisi servulu lui Iehova li-a
9 datu: De la Aroeru, care *este* pe malulu rîului Arnonu, şi cetatea care *este* în mediloculu rîului, şi tótă
10 câmpia Medeba pênĕ la Dibonu; Şi tóte cetăţile lui Sihonu, regele Amoreiloru, care domnia în Heşbonu, pênĕ la hotarulu fiiloru lui Ammonu;
11 Şi Galaadulu, şi cuprinsulu Gheşuriţiloru şi alu Maacatiţiloru, şi totu muntele Ermonu, şi totu Basanulu
12 pênĕ la Salca; Totu regatulu lui Ogu în Basanu, care domnia în Aştarotu şi în Edrei, care a fostu remasu din remăşiţa uriaşiloru; că pre acestia Moisi 'i bătu, şi-i alungà.
13 Şi fiii lui Israelu nu alungară pre Gheşuriţi şi pre Maacatiţi, ci Gheşuriţii şi Maacatiţii au locuitu între fiii lui Israelu pênĕ în ḑiua de astă-
14 ḑi). Numai seminţiei lui Levi elu nu i-a datu moscenire; sacrificiele cu focu ale lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, *sûnt* moscenirea loru, dupre cumu a ḑisu elu cătră d'înşii.
15 Şi Moisi dădu *moscenire* seminţiei fiiloru lui Rubenu, dupre némurile
16 loru. Cuprinsulu loru fu: de la Aroeru, ce *este* pe malulu rîului Arnonu, şi cetatea care *este* în mediloculu rîului, şi tótă câmpia de lûngă Me-
17 deba; Heşbonulu şi tóte cetăţile sale din câmpiă; Dibonulu, Bamotu-Ba-
18 alulu, Betu-Baalu-Meonulu, Iaaţa,
19 Kedemotulu, Mefaatulu, Kiriatu-Taimulu, Şibma şi Ţareţu-Şahara-
20 rulu, în muntele văiei, Şi Betu-Peorulu, pólele *muntelui* Pisga, şi
21 Betu-Ieşimotulu; Şi tóte cetăţile câmpiei, totu regatulu lui Sihonu regele Amoreiloru, care domnia la Heşbonu, pre care-lu bătu Moisi, pre elu şi mai marii Madianului, pre Evei, pre Rekemu, pre Turu, pre Huru, şi pre Reba, căpitenii ale lui Sihonu,
22 locuindu în ţéră. Şi pre Balaamu, fiiulu lui Beoru, ghîcitorulu, fiii lui Israelu 'lu omorîră cu sabia între cei
23 ucişi de ei. Şi hotarele fiiloru lui Rubenu fu Iordanulu şi vĕrsăturile sale. Acésta fu moscenirea fiiloru lui Rubenu, dupre némurile loru, cetăţile şi satele loru.
24 Şi Moisi dădu *moscenire* seminţiei lui Gadu, fiiloru lui Gadu, dupre némurile loru. Şi cuprinsulu loru fu: 25
Iazeru şi tóte cetăţile Galaadului şi jumătate din pămêntulu fiiloru lui Ammonu, pênĕ la Aroeru, în dreptulu Rabbei; Şi de la Heşbonu pênĕ 26
la Ramatu-Miţpe şi Betonimu; şi de la Mahanaimu pênĕ la hotarulu Debirului; Şi în valea Betu-Haramulu. 27
şi Betu-Nimra, şi Succotulu şi Ţafonulu; remăşiţa regatului lui Sihonu, regele Heşbonului; Iordanulu şi vĕrsăturile *sale* pênĕ în capĕtulu mărei Chineretu, dincolo de Iordanu spre resăritu. Acésta *este* moscenirea 28
fiiloru lui Gadu dupre némurile loru, cetăţile şi satele loru.

Şi Moisi dădu *moscenire* jumătă- 29
ţei din seminţia lui Manase; şi a remasu *moscenire* jumătăţei din seminţia fiiloru lui Manase dupre némurile loru: Cuprinsulu loru fu: de 30
la Mahanaimu, totu Basanulu, totu regatulu lui Ogu, regele Basanului, şi tóte satele lui Iairu, cari *sûnt* în Basanu, şese-ḑeci de cetăţi; Şi ju- 31
mătate din Galaadu, şi Aştarotulu, şi Edreiulu, cetăţi ale regatului lui Ogu în Basanu, *erau* ale fiiloru lui Machiru, fiiulu lui Manase, *adecă* a jumătăţii fiiloru lui Machiru, dupre némurile loru.

Aceste *sûnt locurile* pre cari Moisi 32
le-a datu spre moscenire în câmpia Moabului, dincolo de Iordanu, în dreptulu Ierichonului spre resăritu. Dară seminţiei lui Levi nu i-a datu 33
moscenire; Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, *este* moscenirea loru, dupre cumu a vorbitu elu cătră d'înşii.

CAP. 14, 15.

Împărţireaântĕia a terei spre apusulu Iordanulu. Partea lui Iuda; Calebu câstigă Hebronulu.

Aceste *sûnt locurile*, pre cari fiii lui 1
Israelu le-au moscenitu în pămêntulu Canaanu, *şi* pre cari le-a împărţitu loru spre moscenire Eleazeru preutulu, şi Iosua fiiulu lui Nunu, şi capii *caseloru* părinţesci ale seminţieloru fiiloru lui Israelu, Dupre sor- 2
ţulu moscenirei loru, precumu a ordinatu Iehova prin Moisi, la nouĕ seminţii, şi *la* o jumătate de seminţiă. Că Moisi a fostu datu moscenire 3
la duoĕ seminţii şi *la* o jumătate de

semințiă dincolo de Iordanu; dară Leviților nu li-a datu moscenire
4 între ele. (Că fiii lui Iosefu erau duoĕ semințiĭ, Manase și Efraimu;) de aceea nu s'a datu parte Leviților în pământu, afară de cetăți spre locuință cu cuprinsurile loru, pentru turmele
5 loru și pentru averea loru. Cumu a ordinatu Iehova lui Moisi, așa făcură fiii lui Israelu, și împărțiră pământulu.

6 Și fiii lui Iuda se apropiară de Iosua în Ghilgalu, și Calebu, fiiulu lui Iefune, Kenezeulu, 'i díse: Tu scii cuvêntulu, pre care Iehova l'a vorbitu cătră Moisi, omulu lui Dumnedeu, de mine și de tine în Kadeșu-
7 Barnea. De patru-dĕci ani *eramu* eu, cându Moisi, servulu lui Iehova, m'a trămesu din Kadeșu-Barnea, spre a iscodi pământulu, și i-amu adusu lui scire, precumu *era* în ânima mea.
8 Dară frații mei ce s'au suitu cu mine, făceau să se topéscă ânima poporului, dară eu urmamu pe deplinu
9 lui Iehova, Dumnedeulu meu. Și Moisi jură în acea dĭ, dicêndu: În adevĕru! pământulu, pre care a călcatu peciorulu teu, va fi spre moscenire ție și fiiloru tei în eternu, că tu ai urmatu pe deplinu lui Iehova,
10 Dumnedeulu meu. Și acumu éccĕ Iehova mi-a păstratu viéța, dupre cumu a vorbitu, acesti patru-dĕci și cinci de ani, de cându Iehova a vorbitu cuvêntulu acesta cătră Moisi, cându Israelu âmbla prin pustiiu; și acumu éccĕ, eu astă-dĭ *sûnt* de optu-
11 dĕci și cinci de ani. Astă-dĭ încă *sûnt* totu *așa* de tare ca și în dĭua în care m'a trămesu Moisi; cumu *era* puterea mea atuncea, așa *este* puterea mea acumu pentru resbelu, pen-
12 tru a eșí și pentru a întra. Acumu deci, dă-mi muntele acesta, despre care Iehova a vorbitu în dĭua aceea; că tu ai auditu în dĭua aceea, că acolo *sûnt* Anakimii, și cetăți mari *și* întărite; póte Iehova *va fi* cu mine, și-i voiu alunga, dupre cumu a vorbitu Iehova.

13 Și Iosua bine-cuvêntà pre Calebu, fiiulu lui Iefune, și-*i* dădu Hebronulu
14 spre moscenire. Astu felu Hebronulu se făcu moscenire lui Calebu, fiiulu lui Iefune, Kenezeulu, pênĕ în dĭua de astă-dĭ; pentru că pe deplinu urmà elu lui Iehova Dumnedeulu lui Israelu. Și numele Hebronului mai 15
'nainte *era* Kiriatu-Arba *(cetatea lui Arba)*, care era celu mai mare omu între Anakimi: Și pământulu avu repausu de rebelu.

Și acesta fu sorțulu seminției fiiloru 1
lui Iuda dupre némurile loru; la hotarele Edomului pustiiulu Zinu spre méḑă-dĭ *fu* hotarulu celu mai despre méḑă-dĭ.

Și hotarulu loru despre méḑă-dĭ 2
începú de la capĕtulu Mărei Sărate, de la sînulu ce căută spre méḑă-dĭ;
Și eșia spre resăritulu suișului Acrab- 3
bimu, trecea spre Zinu, și suindu-se de la méḑă-dĭ spre Kadeșu-Barnea, merse mai departe spre Hețronu; și suindu-se spre Adaru, se întorcea spre Karkaa; Și trecea spre Aț̦monu, 4
și eșia la rîulu Egiptului; așa că eșirile acestui hotaru erau la mare. Acesta să fie hotarulu vostru spre méḑă-dĭ.

Și hotarulu spre resăritu *fu* Marea 5
Sărată, pênĕ la capĕtulu Iordanului.

Și hotarulu despre méḑă-nópte *începú* de la sînulu mărei *ce este* la capĕtulu Iordanului. Și acestu hotaru 6
se suia pênĕ la Betu-Hogla, și trecêndu în partea de cătră méḑă-nópte a Betu-Arabei, se suí hotarulu pênĕ la pétra lui Bohanu, fiiulu lui Rubenu. Și hotarulu se suia *mai de-* 7
parte la Debiru de la valea lui Acaru, spre méḑă-nópte, căutându spre Ghilgalu, care *este* în dreptulu suișului Adumimu, ce *este* în partea de méḑă-dĭ a rîului; și hotarulu trecea spre apele de la Enu-Șemeșu, și eșirile lui erau pênĕ la Enu-Rogelu. Și ho- 8
tarulu se suia prin valea fiiului lui Hinnomu cătră laturea Iebuseului spre méḑă-dĭ; acesta *e* Ierusalimulu; și hotarulu se suia pênĕ la vêrfulu muntelui, care *este* în dreptu cu valea lui Hinnomu spre apusu, la capĕtulu văiei Refaimiloru spre méḑă-nópte. Și hotarulu acesta se întindea 9
de la vêrfulu muntelui pênĕ la fôntâna apeloru Neftoa, și eșia la cetățile muntelui Efronu; apoi hotarulu

se întindea la Baala, séu Kiriatu-
10 Iearimu. Şi hotarulu se întorcea de la Baala spre apusu către muntele Seiru, trecêndu spre laturea munteluí Iearimu, séu Chesalonu, spre méḑă-nópte; şi se coborî la Betu-Şe-
11 meşu, trecêndu spre Timna. Apoi hotarulu eşia la laturea Ekronului spre méḑă-nópte; şi se întindea hotarulu către Şicromu, şi mergêndu înainte spre muntele Baala, eşia la Iabneelu; şi eşirile hotarului erau la mare.

12 Şi hotarulu despre apusu *era* marea cea mare, şi marginea *ei*.

Acesta *este* hotarulu fiiloru lui Iuda din juru împrejuru dupre némurile loru.

13 Şi lui Calebu, fiiulu lui Iefune, 'i s'a datu parte între fiii lui Iuda, dupre ordinulu lui Iehova către Iosua: cetatea lui Arba, părintele lui Ana-
14 ku, carea *este* Hebronulu. Şi Calebu alungà de acolo pre cei trei fii ai lui Anaku: pre Şeşai, pre Ahimanu şi
15 pre Talmai, fiii lui Anaku. Şi de' acolo se suí la locuitorii din Debiru; éru numele Debirului mai 'nainte *era*
16 Kiriatu-Seferu. Şi Calebu ḑise: Celui ce va bate şi va cuprinde Kiriatu-Seferulu, eu '*i* voiu da pre fiica mea
17 Acsa de femee. Şi Otnielu, fiiulu lui Kenazu, fiiulu lui Calebu, 'lu luà; şi elu 'i dădu pre fiica sa Acsa de
18 femee. Şi se întêmplà cându ea veni la *dînsulu*, că ea s'a svătuitu cu elu să céră de la părintele ei o ţérână; şi ea se dădu josu de pe asinu; şi
19 Calebu 'i ḑise: Ce voesci? Şi ea a ḑisu: Dă-mi bine-cuvêntare; că tu mi-ai datu pămêntu secetosu, dă-mi şi isvoru de apă. Şi elu 'i dădu isvórele cele de susu şi isvórele cele de josu.

20 Acésta *este* moscenirea semiņţiei fiiloru lui Iuda dupre némurile loru.

21 Şi cetăţile din capĕtulu semiņţiei fiiloru lui Iuda către hotarulu Edomului spre méḑă-ḑi fură: Kabţeelulu,
22 Ederulu, Iagurulu; Kina, Dimona,
23 Adada; Kedeşulu, Haţorulu, Itna-
24 nulu; Zifulu, Teelemulu, Bealotulu;
25 Haţorulu, Hadata, Kiriotulu, Heţro-
26 nulu, care *este* Haţorulu; Amamiulu,
27 Şema, Molada; Haţaru-Gada, Heş-
28 monulu, Betu-Paletulu; Haţaru-Şua-
29 lulu, Beeru-Şeba, Biziotea; Baala,
Iimulu, Eţemulu; Eltoladulu, Chesi- 30
lulu, Horma; Ţiklagulu, Madmanna, 31
Sansanna; Lebaotulu, Şilhimulu, 32
Ainulu şi Rimmonulu; tóte cetăţile: duoĕ-ḑeci şi nouĕ cu satele loru.

În şesu *erau*; Eştaolulu, Ţorea, 33
Aşna; Zanoahulu, Enu-Ganimulu, 34
Tappuahulu, Enamulu; Iarmutulu, 35
Adullamulu, Soco, Azeka; Şaarai- 36
mulu, Aditaimulu, Ghedera, Ghederottaimulu; patru-spre-ḑece cetăţi cu satele loru; Ţenanulu, Hadaşa, 37
Migdalu-Gadulu; Dileanulu, Miţpe, 38
Iokteelulu; Lachişulu, Boţkatulu, 39
Eglonulu; Cabbonulu, Laamanulu, 40
Kitlişulu; Ghederotulu, Betu-Dagonulu, Naama, Makkeda: şese-spre- 41
ḑece cetăţi cu satele loru; Libna, 42
Eterulu, Aşanulu; Ifta, Aşna, Neţi- 43
bulu; Keila, Aczibulu şi Mareşa: nouĕ 44
cetăţi cu satele loru; Ekronulu cu 45
cetăţile şi satele sale; De la Ekronu 46
pênĕ la mare, tóte vecinătăţile Aşdodului, cu satele loru; Aşdodulu cu 47
cetăţile şi satele sale, Gaza cu cetăţile şi satele sale, pênĕ la rîulu Egiptului, şi marea cea mare şi marginile *ei*.

Şi în munţi *erau*: Şamirulu, Iati- 48
rulu, Soco; Danna, Kiriatu-Sanna, 49
care *este* Debirulu; Anabulu, Eştemo, 50
Animulu; Goşenulu, Holonulu şi Ghilo, 51
unu-spre-ḑece cetăţi cu satele loru; 52
Arabulu, Duma, Eşeanulu; Ianumulu, 53
Betu-Tappua, Afeka; Humta, Kiriatu- 54
Arba, care *este* Hebronulu, şi Ţiorulu: nouĕ cetăţi cu satele loru; Maonulu, 55
Carmelulu, Zifulu, Iuta; Ezreelulu, 56
Iokdeamulu, Zanoa; Cainulu, Ghibea, 57
şi Timna: ḑece cetăţi cu satele loru;
Halulu, Betu-Ţurulu, Gbedorulu; 58
Maaratulu, Betu-Anotulu şi Elteko- 59
nulu: şese cetăţi cu satele loru; Ki- 60
riatu-Baalulu, care *este* Kiriatu-Iearimulu, şi Rabba: duoĕ cetăţi cu satele loru.

În pustiiu *erau*: Betu-Haraba, Mid- 61
dinulu, şi Secaca; Nibşanulu, Ceta- 62
tea-Sărei, şi Enu-Ghedi: şese cetăţi cu satele loru.

Şi pre Iebusei, locuitorii Ierusa- 63
limului, fiii lui Iuda nu putură să-i alunge; ci Iebuseii au locuitu cu fiii lui Iuda în Ierusalimu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

CAP. 16.

Părțile lui Efraimu și ale lui Manase.

1 Și a căḍutu sorțulu fiiloru lui Iosefu
de la Iordanu lîngă Ierichonu, pênĕ
la apele Ierichonului cătră resăritu,
spre pustiiulu ce se sue de la Ieri-
2 chonu spre munții Betu-Elu. Și eșia
de la Betu-Elu spre Luzu, trecêndu
la hotarulu lui Archi spre Atarotu,
3 Și se coboria spre apusu pênĕ la ho-
tarulu Iafleti, și pênĕ la hotarulu Betu-
Horonului de josu, și pênĕ la Ghe-
4 zeru; și eșirile lui erau la mare. Și
fiii lui Iosefu, Manase și Efraimu,
luară moscenirea loru.

5 Și hotarele fiiloru lui Efraimu dupre
némurile loru, hotarele moscenirei
loru spre resăritu erau: Atarotu-Ad-
darulu pênĕ la Betu-Horonulu de susu.
6 Și hotarulu eșia spre mare la Mic-
metahu în partea de méḍă-nópte; și
hotarulu se întorcea spre resăritu
pênĕ la Taanatu-Șilo, și trecea spre
7 resăritu la Ianoha; Și pogorîndu-se
de la Ianoha la Atarotu și la Naaratu,
atingea Ierichonulu, și eșia la Iordanu.
8 De la Tappua hotarulu mergea spre
apusu pênĕ la pĕrîulu Kana, și eșî-
rile lui erau la mare. Acésta *este* mos-
cenirea seminției fiiloru lui Efraimu
9 dupre némurile loru, Cu cetățile ce
s'au osebitu pentru fiii lui Efraimu
între moscenirea fiiloru lui Manase,
10 tóte cetățile cu satele loru. Și ei nu
alungară pre Cananeii ce locuiau în
Ghezeru; ci Cananeii au remasu în
meḍiloculu lui Efraimu pênĕ în ḍiua
de astă-ḍi, și se făcură tributari.

1 Și a fostu unu sorțu pentru seminția
lui Manase, (fiindu că elu *era*ântĕiu-
născutulu lui Iosefu), *adecă* pentru
Machiru,ântĕiu-născutulu lui Ma-
nase, părintele lui Galaadu; că elu
fu bărbatu de resbelu, pentru aceea
2 elu avu Galaadulu și Basanulu. Și a
fostu și *unu sorțu* pentru cei-l-alți
fii ai lui Manase dupre némurile loru,
pentru fiii lui Abiezeru, pentru fiii
lui Heleku, pentru fiii lui Azrielu,
pentru fiii lui Șechemu, pentru fiii
lui Heferu, și pentru fiii lui Șemida.
Acestia *sînt* fiii de partea bărbătéscă
ai lui Manase, fiiulu lui Iosefu, dupre
némurile loru.

Și Țelofeadu, fiiulu lui Heferu, fi- 3
iulu lui Galaadu, fiiulu lui Machiru,
fiiulu lui Manase, nu avea fii, ci fete;
și acestea *sînt* numile feteloru sale;
Mahla, Noa, Hogla, Milca și Tirza;
Și ele se apropiară de Eleazaru preu- 4
tulu, și de Iosua fiiulu lui Nunu, și
de mai mari, ḍicêndu: Iehova a or-
dinatu lui Moisi să ni dee moscenire
între frații nostri. Și elu li-a datu
loru, dupre ordinulu lui Iehova, mos-
cenire între frații părintelui loru.

Și căḍură lui Manase ḍece părți 5
afară de pămêntulu Galaadu și Ba-
sanu, cari *erau* dincolo de Iordanu;
Fiindu că fetele lui Manase luară mos- 6
cenirea între fiii lui; și pămêntulu
Galaadu 'lu avură cei-l-alți fii ai lui
Manase.

Și hotarulu lui Manase fu de la 7
Asseru pênĕ la Micmetahu, ce *este*
înaintea Șechemului; și hotarulu mer-
gea spre drépta pênĕ la locuitorii din
Enu-Tappua. Pămêntulu Tappua 8
căḍu lui Manase; éru Tappua de lîngă
hotarulu lui Manase *era a* fiiloru lui
Efraimu. Și hotarulu se coboria la 9
pĕrîulu Kana, spre partea de méḍă-ḍi
a pĕrîului; aceste cetăți ale lui E-
fraimu *erau* între cetățile lui Manase;
și hotarulu lui Manase *era* spre partea
de méḍă-nópte a pĕrîului, și eșirile
lui erau la mare. Spre méḍă-ḍi *era* 10
partea lui Efraimu, și spre cea de
méḍă-nópte a lui Manase; și marea
era hotarulu lui; și se întêlniau cătră
méḍă-nópte cu Asseru și cătră re-
săritu cu Isacharu. Și Manase avu 11
în Isacharu și în Asseru: Betu-Șea-
nulu cu satele lui, Ibleamulu cu sa-
tele lui, pre locuitorii din Doru cu
satele lui, pre locuitorii din Endoru
cu satele lui, pre locuitorii din Taa-
nacu cu satele lui, și pre locuitorii
din Meghiddo cu satele lui, *anume*
trei coline. Și fiii lui Manase nu pu- 12
tură alunga *pre locuitorii* cetățiloru
acestora; ci Cananeii isbutiră a re-
mâné în pămêntulu acesta. Și cându 13
fii lui Israelu se întăriră, făcură pre
Cananei tributari, dară nu-i alungară.

Și fiii lui Iosefu vorbiră cătră Iosua, 14
ḍicêndu: Pentru ce ai datu mie spre
moscenire *numai* unu sorțu și *numai*
o parte, că eu *sînt* poporu numĕrosu,

dupre cumu Iehova m'a bine-cuvên-
15 tatu pre mine pênĕ acumu? Și Iosua
li dise: Dacă *tu esci* poporu numĕ-
rosu, sue-te la pădure, și taiă-ți
acolo, în pământulu Ferizeiloru și a
Refaimiloru, dacă muntele lui Efraimu
16 este strîmtu pentru tine. Și fiii lui
Iosefu diseră: Muntele nu este în
de ajunsu pentru noi, și toți Cana-
neii, cari locuescu în pământulu văiei,
și cei din Betu-Șeanu cu satele sale,
și cei din valea Ezreelu au carĕ de
17 feru. Și Iosua vorbi casei lui Io-
sefu: lui Efraimu și lui Manase, di-
cêndu: Tu *esci* poporu numĕrosu și
ai putere mare, nu vei ave *numai*
18 unu sorțu. Ci muntele va fi alu teu;
și de este pădure, taie-o, și vei avé
eșirile sale; că tu vei alunga pre
Cananei, deși au carĕ de feru, deși
sûnt puternici.

CAP. 18, 19.

Locașulu aședatu la Șilo; mĕsurarea și împărțirea pământului remasu. Împărțirea a duoa; părțile lui Beniaminu, Simeonu, Zabulonu, Isacharu, Asseru, Neftali și Danu.

1 Și tótă comunitatea fiiloru lui Is-
raelu se adunà la Șilo, și aședară
acolo cortulu întrunirei, pământulu
fiindu-li supusu.

2 Și au mai remasu între fiii lui Is-
raelu șepte seminții, cari nu luaseră
3 moscenirea loru. Și Iosua dise cătră
fiii lui Israelu: Pênĕ cându vĕ veți
lenevi să mergeți să luați în stĕpâ-
nire pământulu, pre care vi l'a datu
Iehova Dumnedeulu părințiloru vos-
4 tri? Dați dintre voi trei ómeni din
fie-care semințiă, ca să-i trămetu; și
ei să se scóle și să âmble prin pă-
mêntu, și să-lu scriă dupre mosce-
nirile acestora, și să se întórcă la
5 mine. Și să-lu împartă în șepte părți:
Iuda să stee în hotarele sale cătră
médă-di, și casa lui Iosefu să stee
în hotarele sale cătră médă-nópte.
6 Și voi scrieți pământulu, *împărțin-
du*-lu în șepte părți, și aduceți *scri-
erea* aicea la mine; ca să vî aruncu
sorți aici înaintea lui Iehova, Dum-
7 nedeulu nostru. Că Leviții n'au parte
între voi; căci preuția lui Iehova *este*
moscenirea loru. Încă și Gadu, Ru-
benu și jumătate din semința lui Ma-
nase au luatu moscenirea loru dincolo
de Iordanu, spre resăritu, pre care
li-a dat'o Moisi, servulu lui Iehova.

Și ómenii se sculară și merseră; 8
și Iosua ordinà celoru ce merseră ca
să scriă pământulu, dicêndu: Mer-
geți și străbateți pământulu, scrieți-lu,
și vĕ întórceți la mine, și vî voiu
arunca aicea sorți, înaintea lui Ie-
hova, în Șilo. Și ómenii se duseră, 9
și trecură pământulu, și l'au scrisu
într'o carte dupre cetăți, *împăr-
țindu*-lu în șepte părți; și s'au în-
torsu la Iosua în tabĕră la Șilo. Și 10
Iosua aruncà loru sorții în Șilo, îna-
intea lui Iehova; și Iosua împărți
acolo pământulu fiiloru lui Israelu
dupre împărțirile loru.

Și a eșitu sorțulu seminției fiiloru 11
lui Beniaminu dupre némurile loru; și
hotarulu sorțului loru mergea între fiii
lui Iuda și între fiii lui Iosefu.

Și hotarulu loru despre partea 12
de médă-nópte fu de la Iordanu; și
hotarulu se suia cătră laturea Ieri-
chonului spre médă-nópte, și se suia
în munte cătră apusu, și eșirile lui
erau la pustiiulu Betu-Avenu. Și ho- 13
tarulu trecea de acolo spre Luzu,
cătră laturea de médă-di a Luzului,
acesta *e* Betu-Elulu; și hotarulu se
coboria la Atarotu-Adaru preste
muntele ce *este* în partea de médă-
di a Betu-Horonului de josu.

Și hotarulu se întindea, și se întorcea 14
cătra partea apuseană, spre médă-di
de la muntele care jace cătră médă-di
înaintea Betu-Horonului; și eșirile
lui erau la Kiriatu-Baalu, acesta *e*
Kiriatu-Iearimulu, cetate a fiiloru lui
Iuda. Acésta *este* partea apuseană.

Laturea de médă-di *se începea* de 15
la capĕtulu Kiriatu-Iearimului, și
hotarulu eșia spre apusu, mergêndu
spre isvorulu apeloru Neftoa. Și ho- 16
tarulu se pogoria la capĕtulu mun-
telui, care *este* înaintea văiei Benu-
Hinnomu, care *este* în valea Refaimi-
loru cătră médă-nópte, și coboria la
valea lui Hinnomu în laturea de
médă-di a Iebuseiloru, și se co-
boria la Enu-Rogelu; Și se întin- 17
dea de la médă-nópte la Enu-Șe-
meșu, mergêndu la Ghelilotu, care
este înaintea suișului Adumimului,
și se pogoria la pétra lui Bohanu,

18 fiiulu lui Rubenu; Şi trecea cătră laturea din dreptulu Arabei spre méḑă-nópte, pogorîndu-se pênĕ la
19 Araba. Şi hotarulu trecea cătră laturea Betu-Hoglei spre méḑă-nópte, şi eşirile hotarului erau la sînulu de méḑă-nópte a Mărei Sărate la capĕtulu de méḑă-ḑi a Iordanului. Acesta era hotarulu de méḑă-ḑi.
20 Şi Iordanulu era hotarulu loru în partea despre resăritu. Acésta *este* moscenirea fiiloru lui Beniaminu dupre hotarele ei juru împrejuru, dupre némurile loru.
21 Şi cetăţile seminţiei fiiloru lui Beniaminu dupre némurile loru erau: Ierichonulu, Betu-Hogla, Emeku-
22 Keţiţiulu; Betu-Haraba, Ţemarai-
23 mulu, Betu-Elulu; Avimulu, Para,
24 Ofra; Chefaru-Ammonai, Ofni şi Gaba; duoĕ-spre-ḑece cetăţi cu satele
25 loru; Ghibeonulu, Rama, Beerotulu;
26
27 Miţpe, Chefira, Moţa; Rechemulu,
28 Irpeelulu, Tarala; Ţela, Elefulu, Iebusulu, adecă Ierusalimulu, Ghibeatulu, Kiriatulu; patru-spre-ḑece cetăţi cu satele loru. Acésta *este* moscenirea fiiloru lui Beniaminu dupre némurile loru

1 Şi a eşitu alu duoilea sorţu pentru Simeonu, pentru seminţia fiiloru lui Simeonu dupre némurile loru; şi moscenirea loru fu în meḑiloculu
2 moscenirei fiiloru lui Iuda. Şi ei avură în moscenirea loru: Beeru-
3 Şeba, Şeba, Molada; Haţaru-Şualulu,
4 Bala, Ĕţemulu; Eltoladulu, Betululu,
5 Horma; Ţiklagulu, Betu-Marcabo-
6 tulu, Haţaru-Susa; Betu-Lebaotulu, şi Şaruhenulu; trei-spre-ḑece cetăţi
7 cu satele loru; Ainulu, Remmonulu, Eterulu şi Aşanulu; patru cetăţi
8 cu satele loru. Şi tóte satele ce *erau* în jurulu acestoru cetăţi pênĕ la Baalatu-Beeru, *séu* Ramatulu de méḑă-ḑi. Acésta *este* moscenirea seminţiei fiiloru lui Simeonu dupre
9 némurile loru. Din partea fiiloru lui Iuda *s'a datu* moscenirea fiiloru lui Simeonu; că partea fiiloru lui Iuda era pré mare pentru ei; de acea fiii lui Simeonu avura moscenirea loru în meḑiloculu moscenirei acestora.

Şi alu treilea sorţu a eşitu pentru 10
fiii lui Zabulonu dupre némurile loru; şi hotarulu moscenirei loru *fu* pênĕ la Saridu; Şi hotarulu loru se 11
suia spre mare şi Marala, se atingea de Dabeşetu, şi se atingea de rîulu celu din dreptu cu Iokneamu; Şi 12
se întorcea de la Saridu cătră resăritu, cătră resăritulu sórelui, pênĕ la hotarulu de la Chislotu-Taboru, eşia la Daberatu, şi se suia la Iafia; Şi de acolo trecea cătră resăritu la 13
Gitta-Heferu, la Ita-Kaţinu, şi eşia la Remmonu, unde se întorcea pênĕ la Nea. Şi hotarulu se întorcea cătră 14
méḑă-nópte la Hanatonu, şi eşirile lui erau în valea Iftachu-Elului:
Şi *cuprindea* Kattatulu, Nahala- 15
lulu, Şimronulu, Idala şi Betu-Lehemulu; duoĕ-spre-ḑece cetăţi cu satele loru. Acésta *este* moscenirea 16
fiiloru lui Zabulonu dupre némurile loru, aceste cetăţi cu satele loru.
Pentru Isacharu a eşitu sorţulu 17
alu patrulea, pentru fiii lui Isacharu dupre némurile loru. Şi hotarulu 18
loru fu pênĕ la Ezreelu, la Chesullotu, Şunemu; Hafriamu, Şionu, Ana- 19
haratu; Rabitu, Chişionu, Abeţi; Re- 20
metu, Enu-Gannimu, Enu-Hadda şi 21
Betu-Paţetu. Hotarulu se atingea 22
de Taboru, Sahaţima, şi Betu-Şemeşu, şi eşirile hotarului loru erau la Iordanu; şese-spre-ḑece cetăţi cu satele loru. Acésta *este* moscenirea 23
seminţiei fiiloru lui Isacharu dupre némurile loru, cetăţile cu satele loru.
Şi a eşitu sorţulu alu cincelea 24
pentru seminţia fiiloru lui Asseru dupre némurile loru. Hotarulu loru 25
fu: Helkatulu, Hali, Betenulu, Acşafulu; Alamelechulu, Amadulu şi 26
Mişealulu, şi se atingea de Carmelu spre mare, şi de Şihoru-Libnatu. Şi se întorcea cătră resă- 27
ritulu sórelui la Betu-Dagonu, şi se atingea de Zabulonu, şi la valea Iftahu-Elu spre méḑă-nópte de Betu-Emeku şi Neielu, eşindu la Cabulu din-a-stânga, Şi de Ebronu, Rehobu, 28
Hammonu şi Kana pênĕ la Sidonulu celu mare. Şi hotarulu se întorcea 29
la Rama şi pênĕ la cetatea întărită a Tirului; şi hotarulu se întorcea la Hosa, şi eşirile lui *erau* la mare în

30 partea cătră Aczibu; Şi *cuprindea* Umma, Afekulu şi Rehobulu; duoĕ-
ḑeci şi duoĕ de cetăţi cu satele loru.
31 Acésta *este* moscenirea seminţiei fii-
loru lui Asseru dupre némurile loru, aceste cetăti cu satele loru.
32 Pentru fiii lui Neftali a eşitu sor-
ţulu alu şeselea, pentru fiii lui Nef-
33 tali dupre némurile loru. Şi hota-
rulu loru fu de la Helefu, de la Al-
lonu aprópe de Ţaananimu, Adami-
Nechebu, şi Iabneelu, pênĕ la La-
kumu, şi eşirile sale erau la Iordanu.
34 Şi hotarulu se întorcea de la apusu
la Aznotu-Taboru, şi de acolo eşia
la Hukkoku, şi se atingea de Zabu-
lonu cătră médă-ḑi; şi de Asseru se
atingea cătră apusu, şi de Iuda la
Iordanu cătră resăritulu sórelui.
35 Şi cetăţile întărite *erau*: Ţidimu-
lu, Ţerulu, Hammatulu, Rakkatulu,
36 Chinneretulu; Adama, Rama, Haţo-
37 rulu; Kedeşulu, Edreiulu, Enu-Ha-
38 ţorulu; Ironulu, Migdalu-Elulu, Ho-
remulu, Betu-Anatulu, şi Betu-Şeme-
şulu; nouĕ-spre-ḑece cetăţi cu satele
39 loru. Acésta *este* moscenirea semin-
ţiei fiiloru lui Neftali dupre némurile loru, cetăţile cu satele loru.
40 Pentru seminţia fiiloru lui Danu
dupre némurile loru a eşitu sorţulu
41 alu şeptelea. Şi hotarulu mosceni-
rei loru fu: Ţorahulu, Eştaolulu,
42 Iru-Şemeşulu; Şaalabbinulu, Aialo-
43 nulu, Ietla; Elonulu, Timnata, Ekro-
44 nulu; Elteke, Ghibetonulu, Balatulu;
45 Iihudulu, Bene-Berakulu, Gatu-Rim-
46 monulu; Me-Iarconulu, şi Rakkonulu
47 cu hotarulu în dreptu cu Iafo. Şi
hotarulu fiiloru lui Danu eşia preste
acestea; că fiii lui Danu se suiră şi
dădură resbelu cu Leşemu, 'lu luară,
'lu trecură prin ascuţitulu sabiei, 'lu
stĕpâniră şi locuiră în elu, numindu-
lu pre Leşemu-Danu, dupre numele
48 lui Danu, părintele loru. Acésta *este*
moscenirea seminţiei fiiloru lui Danu
dupre némurile loru, aceste cetăţi cu
satele loru.
49 Şi sfârşindu de a împărţi pămên-
tulu dupre hotarele lui, dădură fiii
lui Israelu în meḑiloculu loru mo-
scenire lui Iosua, fiiulu lui Nunu.
50 Dupre ordinulu lui Iehova 'i dădură
cetatea pre care o cerú, Timnatu-
Serahu, pe muntele lui Efraimu; şi
elu zidi cetate, şi locui într'însa.
Aceste *sûnt* moscenirile, pre cari 51
Eleazaru, preutulu, şi Iosua, fiiulu
lui Nunu, şi capii *caseloru* părinţesci
ale seminţieloru fiiloru lui Israelu
împărţiră prin sorţi în Şilo, înain-
tea lui Iehova, la uşa cortului în-
trunirei. Şi aşa ei sfârşiră împăr-
ţirea pământului.

CAP. 20.

Rônduirea cetăţiloru de scăpare.

Şi Iehova vorbi cătră Iosua, ḑicêndu: 1
Vorbesce cătră fiii lui Israelu, ḑi-
cêndu: Hotăriţi-vî cetăţile de scă- 2
pare, de cari v'amu vorbitu prin
Moisi: Ca acolo să fugă ucigaşulu, 3
care a ucisu pre unu omu din gre-
şélă, fără sciinţă, şi ele vî voru fi
spre scăpare de dinaintea resbună-
torului de sânge. Şi elu să fugă la 4
una din cetăţile aceste, şi să stee
la întrare în pórta cetăţei, şi să
spună în auḑulu bĕtrâniloru acelei
cetăţi cuvintele sale, şi ei să-lu
priméscă la d'înşii în cetate, şi să-i
dee locu ca să locuéscă la d'înşii.
Şi dacă resbunătorulu de sânge 'lu 5
va urmări, ei să nu dee pre ucigaşu
în mâna lui, fiindu că fără sciinţă a
ucisu pre aprópele seu, şi fără să-lu
fi urîtu mai 'nainte. Ci elu să re- 6
mână în cetatea acésta pênĕ ce va
sta înaintea comunităţei spre jude-
cată, *şi* pênĕ la mórtea archiereului
care va fi în ḑilele acele. Atuncea
ucigaşulu să se întorcă, şi să vină
în cetatea şi în casa sa, în cetatea
din care elu fugí.
Şi ei sânţiră Kedeşulu în Galileea, 7
în muntele lui Neftali, Şechemulu în
muntele lui Efraimu, şi Kiriatu-Arba,
séu Hebronulu, în muntele lui Iuda.
Şi dincolo de Iordanu lûngă Ieri- 8
chonu spre resăritu, hotărîră din
seminţia lui Rubenu Beţerulu în
pustiiu în câmpiă; Ramotulu în
Galaadulu din seminţia lui Gadu;
şi Golanulu în Basanu din seminţia
lui Manase.
Aceste fură cetăţile hotărite pen- 9
tru toţi fiii lui Israelu, cumu şi pen-
tru străinulu ce petrece între ei,
ca totu acela ce ucide pre unu omu

din greşélă să fugă acolo, şi să nu móră de mâna resbunătorului de sânge, pênĕ ce va sta înaintea comunităţei.

CAP 21, 22.

Cetăţiie Leviţiloru. Stabilirea păcei; bărbaţii din seminţia de dincolo de Iordanu se re'ntorcu a casă; altarulu loru de mărturiă.

1 Şi au venitu capii *caseloru* părinţesci ale Leviţiloru la Eleazaru, preutulu, şi la Iosua, fiiulu lui Nunu, şi la capii *caseloru* părinţesci ale seminţieloru
2 fiiloru lui Israelu, Şi vorbiră cătră d'înşii în Şilo, în pământulu Canaanu, ḑicêndu: Iehova a ordinatu prin Moisi să ni se dee cetăţi spre locuinţă, cu încunjurimile loru pentru vitele nóstre. Şi fiii lui Israelu dădură Leviţiloru din moscenirea loru, dupre ordinulu lui Iehova, aceste cetăţi şi încunjurimile loru.

4 Şi a eşitu sorţulu pentru némurile Kohatiţiloru; şi a căḑutu prin sorţi fiiloru lui Aaronu preutulu, cei din Leviţi, trei-spre-ḑece cetăţi din seminţia lui Iuda, din seminţia lui Simeonu şi din seminţia lui Beniaminu.

5 Şi cei-l-alţi fii ai lui Kohatu *avură* prin sorţi din némurile seminţiei lui Efraimu, şi din seminţia lui Danu, şi din jumătatea seminţiei lui Manase, ḑece cetăţi.

6 Şi fiii lui Gerşonu *avură* prin sorţi din némurile seminţiei lui Isacharu, şi din seminţia lui Asseru, şi din seminţia lui Neftali, şi din jumătatea de seminţia lui Manase în Basanu, trei-spre-ḑece cetăţi.

7 Fiii lui Merari dupre némurile loru *avură* din seminţia lui Rubenu, din seminţia lui Gadu, şi din seminţia lui Zabulonu, duoĕ-spre-ḑece cetăţi.

8 Şi fiii lui Israelu dădură prin sorţi Leviţiloru cetăţile aceste cu încunjurimile loru, dupre cumu a ordinatu Iehova prin Moisi.

9 Şi ei dădură din seminţia fiiloru lui Iuda şi ḑin seminţia fiiloru lui Simeonu cetăţile acestea, cari *aicea*
10 se numescu pe nume, *Şi* cari au fostu ale fiiloru lui Aaronu, cei din némulu Kohatiţiloru, fii lui Levi; că pentru
11 ei fu sorţulu d'ântĕiu. Şi ei dădură loru cetatea lui Arba, părintele lui Anaku, carea este Hebronulu, în muntele lui Iuda, cu încunjurimile ei, Ĕru câmpiele cetăţii, şi satele ei, le 12
dădură lui Calebu, fiiulu lui Iefune, în stĕpânirea sa. Astu felu dădură 13
fiiloru lui Aaronu preutulu cetatea de scăpare a ucigaşului: Hebronulu cu încunjurimile sale, şi Libna cu încunjurimile sale, Iatirulu cu în- 14
cunjurimile sale, Eştemoa cu încunjurimile sale, Holonulu cu încun- 15
jurimile sale, Debirulu cu încunjurimile sale, Ainulu cu încunjurimile 16
sale, Iutta cu încunjurimile sale, *şi* Betu-Şemeşulu cu încunjurimile sale; nouĕ cetăţi din aceste duoĕ seminţii. Şi din seminţia lui Beniamin- 17
nu; Ghibeonulu cu încunjurimile sale, Gheba cu încunjurimile sale, Anatotulu cu încunjurimile sale, şi 18
Almonulu cu încunjurimile sale; patru cetăţi. Tóte cetăţile fiiloru lui 19
Aaronu preutulu erau: trei-spre-ḑece cetăţi cu încunjurimile loru.

Şi némurile fiiloru lui Kohatu, 20
Leviţii cei remaşi din fiii lui Kohatu, avură cetăţile din sorţulu loru din seminţia lui Efraimu. Căci ei dădură 21
loru cetatea de scăpare a ucigaşiloru, *anume* Şechemulu, cu încunjurimile sale, în muntele lui Efraimu, Ghezerulu, cu încujurimile sale, Kibţaimulu cu încunjurimile sale, şi 22
Betu-Horonulu cu încunjurimile sale; patru cetăţi. Şi din seminţia lui Danu: 23
Eltekea cu încunjurimile sale, Ghibetonulu cu încunjurimile sale, Aia- 24
lonulu cu încunjurimile sale, şi Gatu-Rimmonulu cu încunjurimile sale; patru cetăţi. Şi din jumătatea de 25
seminţiă a lui Manase: Tanaculu cu încunjurimile sale, şi Gatu-Rimmonulu cu încunjurimile sale: duoĕ cetăti. Tóte cetăţile *erau* ḑece, cu 26
încunjurimile loru, pentru némurile remaşiloru fii ai lui Kohatu.

Şi fiiloru lui Gherşonu din nému- 27
rile Leviţiloru *dădură* din *cea-l-altă* jumătate a seminţiei lui Manase cetatea de scăpare a ucigaşului: Golanulu în Basanu cu încunjurimile sale, şi Beeştera cu încunjurimile sale; duoĕ cetăţi. Şi din seminţia lui Isa- 28
charu; Kişonulu cu încunjuimile sale, Dabarea cu încunjurimile sale,

29 Iarmutulu cu încunjurimile sale,
Enu-Gannimulu cu încunjurimile sa-
30 le; patru cetăți. Din seminția lui
Asseru: Mișalulu cu încunjurimile
sale, Abdonulu cu încunjurimile sale,
31 Helkatulu cu încunjurimile sale, și
Rehobulu cu încunjurimile sale; pa-
32 tru cetăți. Și din seminția lui Neftali, cetatea de scăpare a ucigașului:
Kedeșulu în Galileea cu încunjurimile sale; Hammotu-Dorulu cu încunjurimile sale, și Kartanulu cu în-
33 cunjurimile sale; trei cetăți. Tóte
cetățile Gherșuriților dupre némurile loru *erau* trei-spre-ḑece cetăți,
cu încunjurimile loru.

34 Și némuriloru fiiloru lui Merari,
celoru remași din Leviți, *dădură* din
seminția lui Zabulonu: Iocneamulu
cu încunjurimile sale, Karta cu în-
35 cunjurimile sale, Dimna cu încunjurimile sale, Nahalalulu cu încun-
36 jurimile sale: patru cetăți. Și din
seminția lui Rubenu: Beț erulu cu
încunjurimile sale, Iaața cu încunju-
37 rimile sale, Kedemotulu cu încunjurimile sale, și Mefaatulu cu încunju-
38 rimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Gadu *dădură* cetatea de
scăpare a ucigașului: Ramotulu în
Galaadu cu încunjurimile sale, Mahanaimulu cu încunjurimile sale.
39 Heșbonulu cu încunjurimile sale, și
Iezerulu cu încunjurimile sale; preste
40 totu patru cetăți. Tóte cetățile *date* prin sorți fiiloru lu Merari celoru remași din némurile Leviților dupre némurile loru *erau* duoĕ-spre-ḑece cetăți.

41 Tóte cetățile Leviților în mediloculu stĕpânirei fiiloru lui Israelu
fură patru-ḑeci și optu de cetăți cu
42 încunjurimile loru. Cetățile acestea
aveau fie-care încunjurimi împrejurulu seu: așa *erau* tóte cetățile acestea.

43 Și Iehova a datu lui Israelu totu
pământulu, pre care s'a juratu să-lu
dee părinților loru; și ei 'lu stĕpâ-
44 nră, și locuiră într'însulu. Și Iehova li dădu repausu din juru împrejuru, dupre tóte câte s'a juratu păpărinților loru, și nimenea din toți
neamicii loru putea să stee înaintea
loru; pre toți neamicii loru i-a datu
45 Iehova în mâna loru. *Și* n'a căḑutu
nici unu lucru din tóte lucrurile
bune, pre cari le-a promisu Iehova
cătră casa lui Israelu; tóte se îndeplinră.

Atuncea chiămă Iosua pre Rubeniți, 1
pre Gadiți și jumătatea din seminția
lui Manase, Și ḑise loru: Voi ați pă- 2
zitu tóte câte v'a ordinatu Moisi,
servulu lui Iehova, și ați ascultatu
de vócea mea în tóte câte amu ordinatu vouî. Voi nu ați părăsitu pre 3
frații vostri în aceste multe ḑile pênĕ
în ḑiua de astă-ḑi, și ați păzitu ceea
ce este de păzitu, ordinulu lui Iehova, Dumneḑeulu vostru. Și acumu 4
Iehova Dumneḑeulu vostru a datu
repausu fraților vostri, dupre cumu
li-a promisu. Acumu întórceți-vĕ, și
mergeți în corturile vóstre, în pământulu stăpânirei vóstre, pre care
vi l'a datu Moisi, servulu lui Iehova,
dincolo de Iordanu. Numai luați 5
aminte fórte, să faceți ordinulu și
legea, pre care v'a ordinat'o Moisi,
servulu lui Iehova, de a iubi pre Iehova Dumneḑeulu vostru, de a âmbla în tóte căile lui, de a păzi ordinele lui, de a vĕ lipi de d'însulu, și
de a-i servi din tótă ânima vóstră
și din totu sufletulu vostru.

Și Iosua 'i bine-cuvêntă, și-i lăsă; 6
și ei se duseră la corturile loru. (Și 7
jumătății din seminția lui Manase
Moisi i-a datu *moscenire* în Basanu,
și *celei-l-alte* jumătăți i-a datu Iosua *moscenire* între frații loru, dincóce de Iordanu spre apusu.) Și
când Iosua 'i lăsă la corturile loru,
'i bine-cuvêntă, Și vorbi cătră d'înșii, 8
ḑicêndu: Cu multe avuții întórceți-vĕ în corturile vóstre, cu turme multe
fórte, cu argintu, cu auru, cu aramă, cu feru și cu vestminte multe
fórte; împărțiți prada neamiciloru
vostri cu frații vostri.

Și fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și 9
jumătatea din seminția lui Manase
se întórseră, și se duseră de la fiii
lui Israelu din Șilo, care *este* în pământulu Canaanu, spre a merge în
pământulu Galaadu, în pământulu
stĕpânirei loru, pre care-lu stĕpâniră
dupre cuvêntulu lui Iehova prin
Moisi.

Și când sosiră la țermurile Ior- 10

danului, cari *sûnt* în pământulu Canaanu, fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu şi jumătatea din seminţia lui Manase zidiră acolo unu altaru lângă Iordanu, unu altaru mare la vedere.

11 Şi fiii lui Israelu audiră dicêndu-*se*: Écce fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu şi jumătatea din seminţia lui Manase au ziditu unu altaru în faţa pământului Canaanu, la ţermurile Iordanu-
12 lui, în laturea fiiloru lui Israelu. Şi cându fiii lui Israelu audiră *de acésta*, tótă comunitatea fiiloru lui Israelu se strînse la Şilo, spre a merge a se
13 lupta cu d'înşii. Şi fiii lui Israelu trămeseră la fiii lui Rubenu, la fiii lui Gadu şi la jumătatea din seminţia lui Manase în pământulu Gaaladu pre Fi-
14 neasu, fiiulu lui Eleazaru, preutulu, Şi dece mai mari cu elu, câte unu mai mare de o *casă* părintéscă din tóte seminţiele lui Israelu; fie-care era capu alu casei parintesci între miile lui Israelu.

15 Şi ei veniră la fiii lui Rubenu, la fiii lui Gadu şi la jumătatea seminţiei lui Manase în pământulu Ga-
16 laadu, şi li vorbiră, dicêndu: Aşa a disu tótă comunitatea lui Iehova: Ce pĕcatu *este* acesta, pre care voi l'aţi făcutu în contra Dumnedeului lui Israelu, abătêndu-vĕ astă-di de la Iehova, şi zidindu-vî altaru, spre a vĕ rescula în contra lui Iehova?
17 Puçinu ni *este* fără-de-legea din Peoru, de care noi nu sûntemu curăţiţi pênĕ în diua de astă-di, pentru care a fostu plagă în comunitatea
18 lui Iehova; Şi voi voiţi astă-di a vĕ abate de la Iehova? Şi va fi, *dacă* voi astă-di vĕ veţi rescula în contra lui Iehova, mâne elu se va mânia asupra întregei comunităţi a lui Is-
19 raelu. Înse dacă pământulu stĕpânirei vóstre *este* necuratu, treceţi în pământulu stĕpânirei lui Iehova, unde *este* aşedatu locaşulu lui Iehova, şi luaţi stĕpânire între noi; dară în contra lui Iehova nu vĕ resculaţi, nici în contra nóstră nu vĕ resculaţi, zidindu-vî vouî altaru afară de altarulu lui Iehova, Dumnedeulu nostru.
20 Au Acanu, fiiulu lui Zerahu, pĕcătuindu în anatemă, n'a fostu mânia preste tótă comunitatea lui Israelu? şi acestu omu óre singuru a muritu pentru pĕcatele sale?

Şi fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu şi 21
jumătatea din seminţia lui Manase respundêndu, diseră cătră capii miiloru lui Israelu: Atotu-Puterniculu 22
Dumnedeu, Iehova, Atotu-Puterniculu Dumnedeu, Iehova scie, şi Israelu însu-şi va sci; dacă *acésta amu făcut'o* pentru a ne rescula séu a pĕcătui în contra lui Iehova, să nu ne mântuéscă pre noi în diua acésta;
Dacă noi ni-amu ziditu altaru pentru 23
a ne abate de la Iehova, şi pentru a aduce asupra lui olocauste şi daruri de pâne, séu pentru a aduce asupra lui sacrificie de bucuriă, însu-şi Iehova să *ni* céră. Şi dacă nu amu fă- 24
cutu acésta *mai cu sémă* din frica *acestui* lucru, dicêndu: Mâne potu să vorbéscă fiii vostri cătră fiii nostri, dicêndu: Ce aveţi voi a face cu Iehova Dumnedeulu lui Israelu? Că 25
Iehova a pusu Iordanulu hotaru între noi şi între voi, voi fii ai lui Rubenu şi fii ai lui Gadu: voi nu aveţi parte în Iehova! Şi aşa fiii vostri voru face pre fiii nostri să înceteze a se teme de Iehova. Dĕ aceea noi 26
amu disu: Să ni punemu acumu şi să ni zidimu altaru, nu pentru olocaustu nici pentru sacrificiu: Ci *pen-* 27
tru ca să fie mărturiă între noi şi între voi şi între generaţiunile nóstre după noi, pentru ca să sevârşimu servirea lui Iehova înaintea lui cu olocaustele nóstre şi cu sacrificiele nóstre şi cu darurile de bucuriă ale nóstre, şi ca fiii vostri să nu dică mâne fiiloru nostri: Voi nu aveţi parte în Iehova! Pentru acésta noi 28
amu disu: Dacă s'aru întêmpla ca ei să dică *aşa* cătră noi, séu cătră generaţiunea nóstră mâne, atuncea noi vomu dice: Vedeţi chipulu altarului lui Iehova, pre care l'au făcutu părinţii nostri, nu pentru olocauste şi nici pentru sacrificie, ci *ca să fie* mărturiă între noi şi între voi! Departe 29
de noi, ca să ne resculămu în contra lui Iehova, şi să ne abatemu astă-di de la Iehova prin zidirea unui altaru pentru olocauste, daruri de pâne şi sacrificie, afară de altarulu lui Iehova Dumnedeulu nostru, care *este* înaintea locaşului lui.

30 Şi Fineasu, preutulu, şi mai marii comunităţei şi capii miiloru lui Israelu, cari *erau* cu d'însulu, audindu cuvintele pre cari le vorbiră fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu şi fiii lui Ma-
31 nase, fură mulţumiţi. Şi Fineasu, fiiulu lui Eleazaru, preutulu, dise cătră fiii lui Rubenu, cătră fiii lui Gadu şi cătră fiii lui Manase: Astă-di cunóscemu că Iehova *este* în mediloculu nostru, fiindu că nu aţi făcutu pĕcatulu acesta în contra lui Iehova. Prin acésta aţi scăpatu pre fiii lui Israelu de mâna lui Iehova.
32 Şi Fineasu, fiiulu lui Eleazaru, preutulu, şi mai marii se întórseră de la fiii lui Rubenu şi de la fiii lui Gadu din pământulu Galaadu în pământulu Canaanu, la fiii lui Israelu,
33 şi adusĕră loru respunsu. Şi lucrulu plăcu în ochii fiiloru lui Israelu; şi fiii lui Israelu bine-cuvêntară pre Dumnedeu, şi nu mai diceau să mérgă în contra loru cu resbelu să strice pământulu, în care locuiau fiii lui Rubenu şi fiii lui Gadu.
34 Şi fiii lui Rubenu şi fiii lui Gadu numiră altarulu: *Edu* (*mărturiă,*) că acesta mărturiă *va fi* între noi, că Iehova *este* Dumnedeu.

CAP. 23.

Îndemnările şi însciinţările lui Iosua.

1 Şi după multe dile, după ce Iehova a datu repausu lui Israelu de toţi neamicii sei de juru împrejuru, şi Iosua era bĕtrânu *şi* înaintatu în
2 dile, Iosua chiămă pre totu Israelulu, pre bĕtrânii sei, pre capii sei, pre judecătorii sei şi pre diregĕtorii sei, şi dise cătră d'înşii: Eu amu îmbĕ-
3 trânitu *şi* sûnt înaintatu în dilĕ; Şi voi aţi vĕdutu totu ce a făcutu Iehova Dumnedeulu vostru tuturoru popóreloru acestora pentru voi; că Iehova, Dumnedeulu vostru, *este* celu
4 ce s'a luptatu pentru voi. Éccĕ, eu amu împărţitu prin sorţi între voi aceste popóre remase spre moscenire în semintiele vóstre, cu tóte popórele pre cari le-amu stêrpitu, de la Iordanu şi pênĕ la marea cea mare spre apusulu sórelui.
5 Şi Iehova Dumnedeulu vostru însu-şi le va isgoni de dinaintea vóstră, şi le va alunga de dinaintea vóstră; şi voi veţi stĕpâní pământulu loru, dupre cumu v'a promisu Iehova Dumnedeulu vostru. Îmbărbătaţi-vĕ 6
deci fórte spre a păzi şi a face totu ce este scrisu în cartea legei lui Moisi, fără a vĕ abate din ea nici *în* drépta nici *în* stânga: Să nu vĕ ames- 7
tecaţi cu aceste popóre, ce au remasu între voi, nici să amintiţi numile deiloru loru, nici să vĕ juraţi *pe ei*, nici să serviţi loru, şi nici să vĕ închinaţi loru. Ci de Iehova Dumne- 8
deulu vostru să vĕ lipiţi, dupre cumu aţi făcutu pênĕ în diua de astă-di. Că Iehova a isgonitu de dinaintea 9
vóstră popóre mari şi puternice. şi înaintea vóstră nimenea n'a pututu să stee pênĕ în diua de astă-di. Unulu 10
dintre voi a urmăritu o mie; că Iehova Dumnedeulu vostru, elu este celu ce se luptă pentru voi, dupre cumu v'a promisu.

Luaţi aminte deci fórte de sufle- 11
tele vóstre, spre a iubi pre Iehova Dumnedeulu vostru. Că dacă voi vĕ 12
veţi abate, şi vĕ veţi lipi de remăşiţa acestoru popóre, de acesti rĕmaşi între voi, şi de vĕ veţi încuscri şi vĕ veţi amesteca cu ei şi ei cu voi; Să 13
sciţi de siguru, că Iehova Dumnedeulu vostru nu va mai alunga aceste popóre de dinaintea vóstră; ci ele voru fi vouî laţiuri şi curse, şi bici în cóstele vóstre, şi spini în ochii vostri, pênĕ ce veţi fi nimiciţi de pe acestu pământu bunu, pre care Iehova Dumnedeulu vostru l'a datu vouî.

Şi éccĕ eu astă-di mĕ ducu pe 14
calea a totu ce este pământescu: cunósceţi deci din tótă ânima vóstră şi din totu sufletulu vostru, că nu a căzutu nici unu cuvêntu din tóte bunĕtăţile, pre cari Iehova Dumnedeulu vostru le-a promisu vouî. Tóte s'au întêmplatu vouî, nici unulu din ele nu a căzutu. Pentru acésta, du- 15
pre cumu au venitu asupra vóstră tóte bunĕtăţile, pre cari le-a promisu vouî Iehova Dumnedeulu vostru, aşa Iehova va aduce asupra vóstră tóte relele, pênĕ ce vĕ veţi nimici de pe acestu pământu bunu, pre care l'a datu vouî Iehova Dumnedeulu vostru. Cându voi veţi călca legămên- 16

tulu lui Iehova Dumnedeulu vostru, pre care l'a ordinatu vouî, şi veţi merge şi veţi serví altoru dei, şi vĕ veţi închina loru, atuncea se va aprinde mânia lui Iehova asupra vóstră, şi veţi perí curêndu de pe acestu pământu bunu, pre care elu l'a datu vouî.

CAP. 24.

Iosua adună poporulu, şi re'noesce legământulu lui Dumnedeu cu elu. Mórtea lui Iosua şi a lui Eleazaru; îmmormêntarea óseloru lui Iosefu.

1 Şi Iosua adună tóte semińtiele lui Israelu la Şechemu, şi elu chiămà pre bĕtrânii lui Israelu, pre capii sei, pre judecătorii sei şi pre diregĕtorii sei, şi ei se înfăţişară înaintea lui Dumnedeu.

2 Şi Iosua dise cătră totu poporulu: Aşa dice Iehova Dumnedeulu lui Israelu: Dincolo de rîu au locuitu părinţii vostri din vechime, Terahu, părintele lui Abraamu şi părintele lui Nahoru, şi ei serviră altoru dei;

3 Şi eu amu luatu pre părintele vostru, pre Abraamu, de dincolo de rîu, şi l'amu purtatu prin pământulu Canaanu, şi amu îmmulţitu semińtia

4 lui, şi i-amu datu pre Isaacu. Şi lui Isaacu i-amu datu pre Iacobu şi pre Esau; şi lui Esau amu datu muntele Seiru, ca să-lu stĕpânéscă; éru Iacobu şi fiii sei se coborîră la Egiptu.

5 Şi amu trămesu pre Moisi şi pre Aaronu, şi amu bătutu Egiptulu cu plăgi, precumu amu făcutu în mediloculu lui; apoi v'amu scosu pre

6 voi. Şi amu scosu pre părinţii vostri din Egiptu, şi aţi venitu la mare, şi Egiptenii urmăriră pre părinţii vostri cu carĕ şi cu călăreţi pênĕ la Marea

7 Roşiă. Şi ei strigară cătră Iehova, şi elu puse întunerecu între voi şi între Egipteni, şi aduse asupra loru marea, care-i acoperí, şi ochii vostri au vĕdutu ce amu făcutu eu în Egiptu. Şi voi aţi remasu în pustiiu dile multe.

8 Şi eu v'amu adusu în pământulu Amoreiloru, cari locuiră dincolo de Iordanu, şi ei se luptară cu voi; şi eu i-amu datu în mânele vóstre, şi voi aţi stĕpânitu pământulu loru, şi i-amu stêrpitu de dinaintea vóstră.

9 Şi Balaku, fiiulu lui Zipporu, regele Moabului, se sculà, şi se luptà în contra lui Israelu, şi trămese ca să chiăme pre Balaamu fiiulu lui Beoru, ca să vĕ blasteme. Dară eu n'amu 10 voitu să ascultu pre Balaamu, şi elu vĕ bine-cuvêntà pre voi, şi v'amu scăpatu din mânele sale. Şi trecurăţi 11 Iordanulu, şi venirăţi la Ierichonu. Şi se luptară cu noi locuitorii Ierichonului, Amoreii, Ferizeii, Cananeii, Heteii, Ghergheseii, Heveii şi Iebuseii, şi eu i-amu datu în mânele vóstre. Şi amu 12 trămesu înaintea vóstră vespea bondăréscă, şi goniiu de dinaintea vóstră pre cei duoi regi ai Amoreiloru; *dară* nu cu sabia ta şi nici cu arculu teu. Şi eu v'amu datu unu pământu, pen- 13 tru care voi nu v'aţi ostenitu, şi cetăţi, pre cari nu le-aţi ziditu, şi voi locuiţi în ele; *şi* vii şi olive, pre cari n'aţi plântatu, voi le mâncaţi. Te- 14 meţi-vĕ dară de Iehova, şi serviţi lui cu întregime şi adevĕru, şi depărtaţi deii, cărora au servitu părinţii vostri dincolo de rîu şi în Egiptu, şi serviţi lui Iehova. Şi dacă *este* reu în ochii 15 vostri a serví lui Iehova, alegeţi-vî astă-di cui voiţi a serví: seu deiloru, cărora au servitu părinţii vostri dincolo de rîu, séu deiloru Amoreiloru, în a căroru pământu voi locuiţi. Încâtu pentru mine şi casa mea, noi vomu serví lui Iehova.

Şi respunse poporulu, dicêndu: 16 Departe de noi, de a părăsi pre Iehova spre a serví altoru dei. Că Ie- 17 hova Dumnedeulu nostru *este* celu ce ne-a scosu pre noi şi pre părinţii nostri din pământulu Egiptului, din casa servituţii, şi care a făcutu înaintea nóstră acele mari semne, şi ne-a păzitu în tótă calea pe care amu âmblatu, şi în mediloculu tuturoru popóreloru prin care amu trecutu. Şi Iehova a gonitu pre tóte popórele 18 de dinaintea nóstră, pre Amorei, locuitori ai pământului: *deci* vomu serví lui Iehova, că elu *este* Dumnedeulu nostru.

Şi Iosua dise cătră poporu: Voi 19 nu puteţi serví lui Iehova, că elu *este* Dumnedeu sântu, Dumnedeu gelosu *este* elu: nu va erta fără-de-legile şi pĕcatele vóstre. Cându voi veţi pă- 20 răsi pre Iehova şi veţi serví deiloru străini, atuncea elu se va întórce, şi

vî va face reu, şi vĕ va mistuí, după ce v'a făcutu bine.
21 Şi poporulu ḑise cătră Iosua: Nu! ci lui Iehova vomu serví.
22 Şi Iosua ḑise cătră poporu: Voi *sûnteţi* marturi în contra vóstră înşivĕ, că voi aţi alesu vouî pre Iehova, spre a-i serví. Şi ei ḑiseră: marturi!
23 Şi acumu, *ḑise Iosua*, depărtaţi pre ḑeii cei străiní, cari *sûnt* în meḑiloculu vostru, şi plecaţi ânima vóstră lui Iehova Dumneḑeulu lui Israelu.
24 Şi poporulu ḑise lui Iosua: Lui Iehova Dumneḑeulu nostru vomu serví, şi de vócea lui vomu asculta.
25 Aşa Iosua încheià în aceeaşi ḑi cu poporulu légămêntu, şi-i dădu lui lege şi ordine în Şechemu.
26 Şi Iosua scrise aceste cuvinte în cartea legei lui Dumneḑeu, şi luà o pétră mare, şi o redicà acolo subu stejarulu, ce
27 *era* lûngă sanctuarulu lui Iehova. Şi Iosua ḑise cătră totu poporulu: Éccĕ, acéstă pétră să fie între noi de mărturiă, că ea audí tóte cuvintele lui Iehova, pre cari le-a vorbitu cu noi; deci ea să fie asupra-vî mărturiă, ca să nu vĕ lepĕḑaţi de Dumneḑeulu vostru. Şi aşa Iosua lăsà poporulu 28
pre fie-care la moscenirea sa.

Fost'a după aceste lucruri, că Io- 29
sua, fiiulu lui Nunu, servulu lui Iehova, muri, *fiindu* de o sută ḑece ani.
Şi ei 'lu îmmormêntară la hotarulu 30
moscenirei sale, în Timnatu-Serahu, ce *este* în muntele lui Efraimu, spre méḑă-nóptea muntelui Gaaşu.

Şi Israelu serví lui Iehova tóte 31
ḑilele lui Iosua şi tóte ḑilele bĕtrâniloru, cari trăiră multe ḑile după Iosua, şi cari au sciutu tóte lucrurile lui Iehova, pre cari le-a făcutu pentru Israelu.

Şi ósele lui Iosefu, pre cari fiii lui 32
Israelu le-au adusu din Egiptu, le îmmormêntară în Şechemu, în partea de ţérână, pre care o cumpĕrase Iacobu de la fiii lui Emoru, părintele lui Şechemu, cu o sută de kesite, şi ea deveni moscenirea fiiloru lui Iosefu.

Şi Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, muri, 33
şi ei 'lu îmmormêntară pe movila lui Fineasu, fiiulu lui, care i s'a datu în muntele lui Efraimu.

CARTEA JUDECĂTORILORU.

CAP. 1.

Espediţia lui Iuda şi Simeonu contra Cananeiloru; trebele celoru-l-alte semińii.

1 Şi după mórtea lui Iosua fiii lui Israelu întrebară pre Iehova, ḑicêndu: Care din noi să se sue mai întĕiu în contra Cananeiloru, spre a se
2 lupta cu ei? Şi Iehova ḑise: Iuda să se sue; éccĕ, eu amu datu ţéra în mâna lui.
3 Şi Iuda ḑise cătră Simeonu fratele seu: Sue-te cu mine în sorţulu meu, ca să ne luptămu în contra Cananeiloru, şi eu de asemenea mĕ voiu duce cu tine în sorţulu teu. Şi Simeonu
4 merse cu d'însulu. Şi Iuda se suí; şi Iehova dădu pre Cananei şi pre Ferizei în mânele loru, şi ei uciseră din ei în Bezeku ḑece mii de ómeni.
5 Şi ei aflară pre Adoni-Bezeku în Bezeku; şi se luptară cu elu, şi bătură
6 pre Cananei şi pre Ferizei. Şi Adoni Bezeku fugí, şi ei 'lu urmăriră, 'lu prinseră, şi-i tăiară degetele cele mari ale mâneloru şi ale pecióreloru sale. Şi Adoni-Bezeku ḑise: Şepteḑeci de regi, avêndu tăiate degetele cele mari ale mâneloru şi ale pecióreloru loru, adunau *mâncarea loru* subu mésa mea; dupre cumu amu făcutu eu, aşa mi-a resplătitu Dumneḑeu; şi ei 'lu aduseră la Ierusalimu, şi elu muri acolo. 7

Şi fiii lui Iuda se luptară în con- 8
tra Ierusalimului, 'lu luară, şi-lu bătură cu ascuţitulu sabiei, şi cetatea o arseră cu focu. Apoi fiii lui Israelu 9
se pogorîră spre a se lupta cu Cananeii, cari locuiau în munte şi cătră méḑă-ḑi şi în şesu. Şi Iuda merse 10
asupra Cananeiloru ce locuiau în Hebronu, (numele Hebronului *fu* înainte Kiriatu-Arba), şi ei uciseră pre Şeşai, pre Ahimanu şi pre Talmai. De 11

acolo merseră asupra locuitoriloru Debirului, (numele Debirului *fu* înainte Kiriatu-Seferu).

12 Şi Calebu ḍise: Celu ce va bate Kiriatu-Seferulu, şi-lu va lua, 'i voiu
13 da de femee pre Acsa, fiica mea. Şi Otnielu, fiiulu lui Kenazu, fratele celu mai micu alu lui Calebu, 'lu luà; şi elu 'i dădu de femee pre Acsa,
14 fiica sa. Şi cându ea veni *la d'însulu*, ea se svătui cu elu ca ea să céră o ţérână de la părintele ei, şi ea se dădu josu de pe asinu, şi Calebu 'i
15 ḍise: Ce vrei tu? Şi ea 'i ḍise: Dămi bine-cuvêntare; că tu mi-ai datu unu pământu secetosu, dă-mi şi isvóre de apă. Şi Calebu 'i dădu isvórele de susu şi isvórele de josu.

16 Şi fiii Keneului, socrulu lui Moisi, se suiră din cetatea palmieriloru cu fiii lui Iuda în pustiiulu lui Iuda, care *este* la méḍă-ḍiua Aradului, şi ei merseră şi locuiră cu poporulu.

17 Şi Iuda merse cu fratele seu Simeonu, şi ei bătură pre Cananeii ce locuiau în Ţefatu, şi-lu nimiciră. Şi numele cetăţii s'a chiămatu Horma
18 *(nimicire)*. Şi Iuda luà Gaza cu hotarele sale, Aşkelonulu cu hotarele sale, şi Ekronulu cu hotarele sale.
19 Şi Iehova fu cu Iuda, şi elu luà în stĕpânire muntele; că elu nu putú alunga pre locuitorii văiei, că aveau
20 carĕ de feru. Şi ei dădură Hebronulu lui Calebu, dupre cumu a ḍisu Moisi; şi elu alungà de acolo pre cei trei fii ai lui Anaku.

21 Şi fiii lui Beniaminu nu alungară pre Iebuseii ce locuiau în Ierusalimu, ci Iebuseii locuescu cu fiii lui Beniaminu în Ierusalimu pênĕ în ḍiua de astă-ḍi.

22 Şi se suiră şi *cei din* casa lui Iosefu în contra Betu-Elului, şi Iehova
23 *era* cu d'înşii. Şi *cei din* casa lui Iosefu iscodiră Betu-Elulu, (numele
24 cetăţii *fu* înainte Luzu). Şi păzitorii vĕḍură unu omu eşindu din cetate, şi-i ḍiseră: Arétă-ni, rugămu-te, întrarea în cetate, şi noi vomu face
25 milă cu tine. Şi li aretà întrarea în cetate, şi ei bătură cetatea cu ascuţitulu sabiei; éru pre omu şi întregu némulu seu 'lu lăsară să se
26 ducă. Şi omulu se duse în pământulu Heteiloru, şi zidi o cetate, şi chiămà numele ei Luzu; care *şi este* numele ei pênĕ în ḍiua de astă-ḍi.

Şi nici Manase nu alungà *locuitorii* Betu-Şeanului şi ai sateloru sale, 27
nici pre *locuitorii* Taanacului şi ai sateloru sale, nici pre locuitorii Dorului şi ai sateloru sale, nici pre locuitorii Ibleamului şi ai sateloru sale, nici pre locuitorii Meghiddoului şi ai sateloru sale; ci Cananeii isbutiră a locui în acestu pământu. Şi cându 28
Israelu se făcu tare, ei făcură pre Cananei tributari, dară nu-i alungară.

Şi nici Efraimu nu alungà pre Ca- 29
naneii ce locuiau în Gazeru; ci Cananeii locuiau în meḍiloculu lui în Gazeru.

Şi nici Zabulonu nu alungà pre 30
locuitorii Kitronului şi pre locuitorii Nahaloului; ci Cananeii locuiau în meḍiloculu lui, şi s'au făcutu tributari.

Şi nici Asseru nu alungà pre lo- 31
cuitorii din Aco, nici pre locuitorii Sidonului, nici *pre cei* din Ahlabu, nici *pre cei* din Helba, nici *pre cei* din Afiku şi nici *pre cei* din Rehobu.
Ci Asseriţii locuiau în meḍiloculu 32
Cananeiloru, locuitori ai ţerei; că ei nu-i alungară.

Şi nici Neftali nu alungà pre lo- 33
cuitorii Betu-Şemeşului, nici pre locuitorii Betu-Anatului; ci elu locui în meḍiloculu Cananeiloru, locuitori ai ţerei; dară locuitorii Betu-Şemeşului şi ai Betu-Anatului li se făcură tributari.

Şi Amoreii strîmtoriau pre fiii lui 34
Danu în munte; că ei nu-i lăsau să se cobóre în vale. Dară Amoreii is- 35
butiră a locui în muntele Heresu, în Aialonu, şi în Şaalbimu; dară mâna casei lui Iosefu li fu grea, şi ei se făcură tributari. Şi hotarulu Amo- 36
reiloru *fu* de la Maale-Acrabimu, de la Petra şi în susu.

CAP. 2, 3.

Ângerulu lui Iehova mustră pre poporu. Schiţa generale a istoriei Israeliţiloru în timpulu Judecătoriloru. Israeliţii sûnt apĕsaţi de regele Mesopotamiei, şi scăpaţi prin Otnielu. Regele Moabului apĕsă pre Israeliţi, cari sûnt mântuiţi prin Ehudu; Şamgaru.

Şi ângerulu lui Iehova se suí din 1
Ghilgalu la Bochimu, şi ḍise: Eu

v'amu scosu pre voi din Egiptu, şi v'amu adusu în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promisu părinţiloru vostri, şi amu ḑisu: Eu nu voiu strica legământulu meu cu voi în
2 eternu; Şi voi să nu încheiaţi nici unu legământu cu locuitorii pământului acestuia, şi altarele loru să le sfărimaţi; dară nu aţi ascultatu de vócea mea: pentru ce aţi făcutu acésta?
3 Deci amu mai ḑisu: Eu nu-i voiu isgoni de dinaintea vóstră, ci ei voru fi *spini* în cóstele vóstre, şi ḑeii loru vî voru fi curse.

4 Şi cându ângerulu lui Iehova vorbi cuvintele aceste cătră toţi fiii lui Israelu, poporulu 'şi înalţă vócea sa,
5 şi plânse. Şi ei chiămară numele locului aceluia Bochimu (*plângetori*), şi ei sacrificară acolo lui Iehova.

6 Şi Iosua lăsà poporulu, şi fiii lui Israelu se duseră fie-care la moscenirea sa, spre a lua în moscenire pământulu.

7 Şi poporulu a servitu lui Iehova în tóte ḑilele lui Iosua, şi în tóte ḑilele bătrâniloru cari trăiră multe ḑile după Iosua, *şi* cari au vĕḑutu faptele cele mari ale lui Iehova, pre cari le-a făcutu elu pentru Israelu.

8 Şi Iosua, fiiulu lui Nunu, servulu lui Iehova, muri, *fiindu* de o sută
9 ḑece ani. Şi ei 'lu îmmormêntară în hotarulu moscenirei sale, în Timnatu-Heresu, în muntele lui Efraimu spre méḑă-nóptea muntelui Gaaşu.
10 Şi tótă acea generaţiune s'a adaosu la părinţii sei.

Şi se sculà altă generaţiune după d'înşii, care n'a cunoscutu pre Iehova, şi nici faptele pre cari le-a fă-
11 cutu elu pentru Israelu. Şi fiii lui Israelu făcură rele în ochii lui Ie-
12 hova, şi serviră Baaliloru. Şi ei părăsiră pre Iehova Dumneḑeulu părinţiloru loru, care i-a scosu pre ei din pământulu Egiptului, şi urmară altoru ḑei, din ḑeii popóreloru ce *erau* în jurulu loru, şi se închinară ace-
13 stora, şi mâniară pre Iehova. Şi ei părăsiră pre Iehova, şi serviră lui Baalu şi Astarteeloru.

14 Şi mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, şi elu 'i dădu în mâna prădătoriloru, cari-i prădară, şi-i vêndú în mâna neamiciloru loru de prin prejuru; şi nu mai puturà sta înaintea neamiciloru loru. Ori 15
în cotro ei eşiau, mâna lui Iehova era asupra loru spre reu, dupre cumu a vorbitu Iehova, şi dupre cumu Iehova s'a juratu loru; şi ei erau strîmtoriţi fórte.

Şi Iehova li scula judecători, cari-i 16
mântuiau din mâna prădătoriloru loru. Dară ei nu voiau să asculte de 17
judecătorii loru, ci desfrênau după alţi ḑei, închinându-se loru; curêndu se abătură din calea pe care au âmblatu părinţii loru; acestia ascultaseră ordinele lui Iehova; *éru* ei nu făcură aşa. Şi cându Iehova li 18
scula judecători, Iehova era cu judecătorulu, şi-i mântuia din mâna neamiciloru loru în tóte ḑilele judecătorului; că Iehova se îndura *de ei* la suspinurile loru, din causa apĕsătoriloru şi împilătoriloru loru.

Şi cându judecătorulu muri, se 19
corumpeau din nou mai multu de câtu părinţii loru, âmblându după alţi ḑei, servindu-li şi închinându-se loru, nelăsându nimica din reutăţile loru şi din îndĕrĕtniciele loru.

Şi mânia lui Iehova se aprinse 20
asupra lui Israelu, şi elu ḑise: Pentru că poporulu acesta a călcatu legământulu meu, pre care l'amu ordinatu părinţiloru loru, şi n'a ascultatu de vócea mea, *De aceea* şi eu 21
nu voiu mai alunga de dinaintea loru pre niminea din popórele, pre cari le-a lăsatu Iosua, cându muri; Pen- 22
tru a ispiti prin ele pre Israelu, de voru păzi, au nu, calea lui Iehova, şi voru âmbla în ea, cumu făcură părinţii loru. Şi aşa Iehova lăsà popó- 23
rele acestè, fără de a le alunga cu grăbire, şi nu le dădu în mânele lui Iosua.

Şi acestea *sûnt* popórele pre cari le-a 1
lăsatu Iehova, pentru a ispiti prin ele pre Israelu, pre toţi acei cari n'au cunoscutu resbelele Canaanului;
Numai ca generaţiunile fiiloru lui 2
Israelu să sciă, să se învețe resbelulŭ, de care mai 'nainte nu sciură:
Cei cinci domni ai Filisteniloru, toţi 3
Cananeii, şi Sidonienii, şi Heveii, cari

locuiau în muntele Libanu, de la muntele Baalu-Ermonu pênĕ la în-
4 trarea în Hamatu. Şi ei serviră de ispită lui Israelu, ca să se cunóscă, dacă ei voru asculta de ordinele lui Iehova, pre cari elu le ordinà părinţiloru loru prin Moisi.
5 Şi fiii lui Israelu locuiră între Cananei, Hetei, Amorei, Ferizei, Hevei
6 şi Iebusei. Şi ei luară pre fetele acestora de femei pentru d'înşii, şi pre fetele loru le dădură fiiloru loru, şi
7 serviră ḑeiloru loru. Şi fiii lui Israelu făcură rele în ochii lui Iehova, uitându pre Iehova Dumneḑeulu loru, şi serviră Baaliloru şi Astarteeloru.
8 Deci mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, şi elu 'i vêndú în mâna lui Cuşanu-Rişataimu, regele Mesopotamiei. Şi fiii lui Israelu servirà lui Cuşanu-Rişataimu optu ani.
9 Şi fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, şi Iehova sculà mântuitoru fiiloru lui Israelu, care-i mântui, pre Otnielu, fiiulu lui Kenasu, fratele
10 celu mai micu alu lui Calebu. Şi spiritulu lui Iehova era preste d'însulu, şi elu judecà pre Israelu, şi eşí la resbelu, şi Iehova dădu în mâna lui pre Cuşanu-Rişataimu, regele Mesopotamiei, şi mâna lui s'a întăritu
11 asupra lui Cuşanu-Rişataimu. Şi pămêntulu avu repausu patru-ḑeci de ani. Şi Otnielu fiiulu lui Kenazu muri.
12 Şi fiii lui Israelu érăşi făcură rele în ochii lui Iehova; şi Iehova întări pre Eglonu, regele Moabului, asupra lui Israelu; că ei făcură rele în ochii
13 lui Iehova. Elu adunà la sine pre fiii lui Ammonu şi ai lui Amaleku, şi ducêndu-se bătu pre Israelu, şi luà
14 cetatea palmieriloru. Şi fiii lui Israelu serviră lui Eglonu, regele Moabului, optu-spre-ḑece ani.
15 Şi cându fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, li sculà loru mântuitoru pre Ehudu, fiiulu lui Ghera, Beniaminitulu, bărbatu stângaciu; şi fiii lui Israelu trămeseră prin elu unu daru lui Eglonu, regele Moa-
16 bului. Şi Ehudu 'şi făcu unu pumnaru cu duoĕ ascuţite, lungu de o schiópă, pre care 'lu încinse subu vestmentulu seu, la cópsa lui cea
dréptă. Şi elu aduse darulu la Eglonu 17
regele Moabului; şi Eglonu *era* omu fórte grasu. Şi sfârşindu aducerea 18
darului, dădu drumu ómeniloru ce purtaseră darulu. Şi se întórse de 19
la petrăriele de lângă Ghilgalu, şi ḑise: O rege! eu amu o vorbă tainică cu tine. Şi *Eglonu* ḑise: tăcere! şi toţi cei ce stăteau lângă elu au eşitu de la d'însulu. Şi Ehudu întrà 20
la d'însulu; şi elu şedea în foişorulu celu de véră, ce *era* numai pentru elu. Şi Ehudu ḑise: Éccĕ, cuvêntulu lui Dumneḑeu la tine! Şi *regele* se redicà de pe scaunu. Şi Ehudu întin- 21
ḑêndu mâna sa cea stângă, apucà pumnarulu de la cópsa lui cea dréptă, şi-lu înfipse în pântecele lui; Aşa 22
că întrà şi mănunchiulu după feru, şi grăsimea se strînse în urma ferului; şi elu nu putú scóte pumnarulu din pântecele lui, că străbătuse pênĕ la perineu. Şi Ehudu eşí prin por- 23
ticu, închise după sine uşele foişorului, şi le încuià. Şi eşindu elu, ve- 24
nirà servii *regelui*; şi uitându-se, éccĕ, uşele foişorului *erau* încuiate; şi ḑiseră: De siguru elu 'şi acopere peciórele sale în camara sa de véră. Şi asteptară pênĕ se urârà, şi éccĕ, 25
niminea nu deschidea uşele foişorului; şi ei luară cheia şi descuiară, şi éccĕ, domnulu loru jăcea pe pămêntu mortu. Éru pre cându ei întârḑiară, 26
Ehudu scăpà, şi elu trecú petrăriele, şi scăpà la Seiratu. Şi sosindu, sunà 27
în trâmbiţă pe muntele lui Efraimu, şi fiii lui Israelu se pogorîră cu d'însulu de pe munte, şi elu înaintea loru. Şi elu ḑise cătră d'înşii: Ur- 28
maţi după mine; că Iehova a datu pre neamicii vostri, pre Moabiţi, în mânele vóstre. Şi ei se pogorîră *de pe munte* după d'însulu, cuprinseră vadurile Iordanului în contra Moabului, şi nu lăsau pre nimenea să trécă. Şi ei bătură atuncea din Moa- 29
bu ca la ḑece mii ómeni, toţi graşi şi viteşi; şi nici unulu nu scăpà. Şi 30
aşa Moabulu se plecà în ḑiua aceea subu mâna lui Israelu, şi pămêntulu avu repausu optu-ḑeci de ani.

Şi după d'însulu urmà Şamgaru, 31
fiiulu lui Anatu, care bătu dintre Filisteni şese sute de ómeni cu unu

toégu de boi; Şi scăpă şi elu pre Israelu.

CAP. 4.

Israeliţii apĕsaţi de Iabinu, regele din Canaanu, şi mântuiţi prin Debora şi Baraku.

1 Şi fiii lui Israelu érăşi făcură rele în
ochii lui Iehova, după ce Ehudu muri.
2 Şi Iehova 'i vêndú în mâna lui Ia-
binu, regele Canaanului, care domnia
în Haţoru; şi mai marele ostirei sale
fu Sisera, care locuia în Haroşetu-
3 Hagoiimu. Şi fiii lui Israelu strigară
cătră Iehova; că acela avea nouĕ sute
carĕ de feru, şi împila cu tăriă pre
fiii lui Israelu de duoĕ-ḑeci de ani.
4 Şi Debora, o profetésă, femeea lui
Lapidotu, judeca Israelulu în acelu
5 timpu. Şi ea şedea subu palmierulu
Deborei, între Rama şi Betu-Elu, pe
muntele lui Efraimu: şi fiii lui Isra-
elu se suiră la d'însa ca să-i judece.
6 Şi ea trămese, şi chiămă pre Baraku,
fiiulu lui Abinoamu, din Kadeşu-
Neftali, şi ḑise cătră d'însulu: Au
nu a ordinatu Iehova, Dumneḑeulu
lui Israelu, *ḑicêndu*: Du-te şi lă-
ţesce-te în muntele Taboru, şi ié cu
tine ḑece mii de bărbaţi din fiii lui
7 Neftali şi din fiii lui Zabulonu? Şi
eu voiu atrage cătră tine la rîulu Ki-
şonu pre Sisera, mai marele óstei lui
Iabinu, carĕle lui şi mulţimea lui;
8 şi-lu voiu da pre elu în mâna ta. Şi
Baraku ḑise cătră d'însa: Dacă tu
vei merge cu mine, voiu merge; éru
dacă nu vei merge cu mine, nu voiu
9 merge. Şi ea ḑise: da, voiu merge
cu tine; dară nu va fi ţie laudă pe
calea pe care tu mergi; că Iehova
va da pre Sisera în mâna unei femei.
Şi Debora se sculă, şi se duse cu
10 Baraku la Kedeşu. Şi Baraku chiămă
pre Zabulonu şi pre Neftali la Ke-
deşu, şi lui 'i urmară ḑece mii de
bărbaţi; şi Debora se suí cu d'însulu.
11 Şi Heberu, Keneulu, din fiii lui
Hobabu, socrulu lui Moisi, s'a des-
părţitu de Kenei, şi-şi întinse cortulu
seu pênĕ la stejărişulu Ţaanaimu,
care *este* lîngă Kedeşu.
12 Şi se spuse lui Sisera, că Baraku,
fiiulu lui Abinoamu, s'a suitu la mun-
13 tele Taboru. Şi Sisera adună tóte
carĕle sale, nouĕ sute de carĕ de feru,
şi pre totu poporulu ce *era* cu d'în-
sulu de la Haroşetu-Hagoiimu pênĕ
la rîulu Kişonu.
Şi Debora ḑise lui Baraku: Scó- 14
lă-te; că acésta *este* ḑiua în care
Iehova va da pre Sisera în mâna ta!
Au nu Iehova ese înaintea ta? Şi
Baraku se repeḑí de pe muntele Ta-
boru, şi ḑece mii de bărbaţi în urma
lui. Şi Iehova bătu pre Sisera, tóte 15
carĕle *lui* şi tótă óstea *lui*, cu ascu-
ţitulu sabiei înaintea lui Baraku; şi
Sisera se coborî din caru, şi fugí pe
josu. Şi Baraku urmări carĕle şi 16
óstea pênĕ la Haroşetu-Hagoiimu,
şi tótă óstea lui Sisera căḑu subu
ascuţitulu sabiei; n'a remasu nici
unulu.
Şi Sisera fugí pe josu la cortulu 17
Iaelei, femeea lui Heberu, Keneulu;
că pace *era* între Iabinu, regele Ha-
ţorului, şi între casa lui Heberu, Ke-
neulu. Şi Iaelu eşindu spre întimpi- 18
narea lui Sisera, 'i ḑise: Abate-te,
domnulu meu, abate-te la mine, nu
te teme. Şi elu se abătu la d'însa în
cortu, şi ea 'lu acoperí cu învĕlitóre.
Şi elu ḑise cătră d'însa: Dă-mi, ro- 19
gu-te, puţină apă ca să béu; că-mi
este sete. Şi ea deschise unu foiu de
lapte, 'i dădu să bee, şi-lu acoperí.
Elu mai ḑise cătră d'însa: Stăi la uşa 20
cortului, şi dacă cineva va veni şi te
va întreba, ḑicêndu: Este cineva ai-
cea? să respunḑi: Nu. Şi Iaelu, fe- 21
meea lui Heberu, luă unu ţeruşu alu
cortului, şi luă unu ciocanu în mâna
ei, şi venindu încetu la d'însulu, 'i
bătu ţeruşulu prin têmplă, aşa încâtu
se înfipse în pămêntu: că elu era
adûncatu în somnu şi obositu. Şi
elu muri. Şi éccĕ, *pe cându* Baraku 22
urmăria pre Sisera, Iaelu eşí întru
întimpinarea lui, şi-i ḑise: Haide, şi
eu 'ţi voiu areta bărbatulu, pre care-lu
cauţi. Şi cându elu veni în *cortulu*
ei, Sisera jăcea mortu, şi ţeruşulu în
têmpla lui.
Aşa plecă Dumneḑeu în ḑiua aceea 23
pre Iabinu, regele Canaanului, îna-
intea fiiloru lui Israelu. Şi mâna 24
fiiloru lui Israelu se totu întări asu-
pra lui Iabinu, regele Canaanului,
pênĕ ce nimiciră pre Iabinu, regele
Canaanului.

CAP. 5.

Cântarea de laudă a Deborei.

1 Şi Debora şi Baraku, fiiulu lui Abi-
noamu, au cântatu în ḑiua aceea,
ḑicêndu :
2 Mai marii au condusu în Israelu,
Poporulu s'a oferitu de bună-voiă ;
[lăudaţi pre Iehova !
3 Ascultaţi, regiloru !
Luaţi aminte, mai mariloru !
Eu, eu voiu să cântu lui Iehova,
Voiu să psalmodiezu lui Iehova, Dum-
[neḑeulu lui Israelu.
4 O Iehova, cându tu ai eşitu din
[Seiru,
Cându ai plecatu din câmpiele Edo-
[mului,
Pământulu s'a cutremuratu şi ceriu-
[rile au picuratu,
Şi nuorii au picuratu apă,
5 Munţi se prăbuşiră dinaintea lui Ie-
[hova,
Acestu *munte* alu Sinaiului înaintea
[lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu !
6 În ḑilele lui Şamgaru, fiiulu lui
[Anatu,
În ḑilele Iaelei, căile erau neâmblate,
Şi călătorii âmblau pe căi strîmbe.
7 Încetat'au cei puternici ai lui Israelu,
[încetat'au ;
Pênĕ ce eu, Debora, m'amu sculatu,
8 M'amu sculatu eu, o mumă în Is-
[raelu.
Dumneḑei noi 'şi alegeau ei,
Îndată resbelulu *era* la porţi,
Dară vĕḑutu-s'a óre unu scutu séu
[o lance,
La patru-ḑeci de mii în Israelu ?
9 Ânima mea se întórce cătră mai
[marii lui Israelu,
Cătră cei ce s'au oferitu de bună-voiă
[între poporu ;
Lăudaţi pre Iehova !
10 Voi care încălecaţi pe asini albi,
Cari şeḑeţi pe tapete,
Şi cari âmblaţi pe cale, — Cântaţi !
11 Mai tare de câtu strigătulu dânţuito-
[riloru la adăpători,
Acolo să se cânte *acumu* cântări de
[biruinţă lui Iehova,
Biruinţele conducerei sale în Israelu.
Şi se pogorî la porţi poporulu lui
[Iehova.
12 Descéptă-te, descéptă-te, Debora,
Descéptă-te, descéptă-te, întonéză
[cântarea !
Scólă-te, Baraku,
Şi du în captivitate pre captivii tei,
Fiiule alu lui Abinoamu !
13 Atuncea se pogorî o cétă mică în
[contra unui poporu puternicu,
Iehova se pogorî cu mine asupra vi-
[teşiloru ;
14 Învingĕtorulu lui Amaleku veni
[din Efraimu,
După tine, Beniaminu cu popórele
[tale !
Din Machiru se pogorîră căpiteniele,
Şi din Zabulonu cei ce ţinu sceptrulu
[conducĕtorului.
15 Şi mai marii lui Isacharu *fură* cu
[Debora,
Şi Isacharu ca şi Baraku,
Veniră pe urma sa în vale.
La părîiele lui Rubenu,
Hotărîri mari !
16 Ce jaci tu între staule,
Spre a audí fluerele turmeloru ?
La părîiele lui Rubenu,
Mari svătuiri !
17 Galaadu a remasu dincolo de Ior-
[danu,
Şi Danu, pentru ce a remasu lângă
corăbii ?
Asseru şeḑú la ţermulu mărei,
Şi a remasu în porturile sale.
18 Zabulonu *este* unu poporu ce şi-a es-
[pusu viéţa la mórte,
Şi Neftali pe înălţimile câmpiei.
19 Mai marii veniră, se resboiră.
Atuncea regii Canaanului se resboiră
În Taanacu, la apele Meghidoului ;
Ei nu câştigară argintu.
20 Din ceriuri au combătutu,
Stelele din cursulu loru s'au resboitu
[cu Sisera !
21 Rîulu Kişonu i-a luatu pre ei,
Vechiulu rîu, rîulu Kişonu !
Cu putere te-ai redicatu, o suflete
[alu meu !
22 Atuncea copitele cailoru se loviau
De góna, de góna celoru puternici.
23 Blăstemaţi Merozulu, ḑice ânge-
[rulu lui Iehova,
Blăstemaţi pre locuitorii lui ;
Că ei n'au venitu în ajutorulu lui
[Iehova,
Spre ajutorulu lui Iehova asupra vi-
[teşiloru.

24 Bine-cuvêntată să fie mai pe susu
[de *tóte* femeile Iaelu,
Femeea lui Heberu, Keneulu;
Bine-cuvêntată să fie ea mai pe susu
[de *tóte* femeile *ce locuescu* în corturi!
25 Apă a cerutu elu, *şi* ea i-a datu
[lapte;
În cupă domnéscă ea i-a datu.
26 Mâna ei a întins'o la ţerușu,
Și drépta ei la ciocanulu lucrători-
[loru;
Și cu ciocanu ea lovi pre Sisera, sfă-
[rimà capulu lui;
Pătrunse și străpunse têmplele lui.
27 La peciórele ei elu se recurbà, căḑu
[și jăcu;
La peciórele ei elu se recurbà, căḑu;
Unde se recurbà, acolo căḑu biruitu.
28 Prin feréstă se uită muma lui Si-
[sera,
Și strigă prin zebrele:
Pentru ce întârḑiă carulu seu de a
veni?
Pentru ce întârḑiă mersulu carĕloru
[sale?
29 Înțeleptele ei dómne 'i respundu,
Și ea 'și respunde însă-și:
30 Au nu au datu ei preste pradă: Au
[n'o împărțescu:
O fétă, duoĕ fete pentru fie-care
[bărbatu;
Pradă *de* vestminte colorate pentru
[Sisera,
Pradă *de* vestminte colorate în bro-
[deriă;
O păreche *de* vestminte, colorate,
brodate, *de pusu* în jurulu gruma-
[zului prăḑei.
31 Așa să péră toți neamicii tei, o Ie-
[hova!
Ĕru cei ce-lu iubescu *să fie* ca sórele,
[când ese din puterea sa!
Și pământulu avu repausu patru-
ḑeci de ani.

CAP. 6.

Apĕsarea Madianiților; Ghedeonu este chiămatu de Dumneḑeu, și adună o armată.

1 Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii
lui Iehova, și Iehova 'i dădu pre ei
2 în mâna Madianiților șepte ani. Și
mâna Madianiților era puternică
asupra lui Israelu. Din causa Madia-
niților fiii lui Israelu 'și făcură se-
pături în munți, pesceri și întăriri.
3 Și se întêmpla, când Israelu semêna,
că veniau Madianiții și Amalekiții și
fiii resăritului, și se suiau asupra lui;
4 Și tăbĕrau asupra lui, și stricau ve-
nitulu pământului pênĕ la Gaza, ne-
lăsându meḑilocu de traiu în Israelu,
nici oi, nici boi, nici asini; Că ei se
5 suiau cu turmele loru și cu corturile
loru, și veniau mulți ca locustele;
că ei și cămilele loru erau fără nu-
meru, și veniau în ţéră, spre a o strica.
6 Și *așa* Israelu se săráci fórte de Ma-
dianiți; și fiii lui Israelu strigară
cătră Iehova.
7 Și când fiii lui Israelu strigară
cătră Iehova din causa Madianiți-
loru,
8 Iehova trămese pre unu profetu
la fiii lui Israelu, care ḑise cătră
d'înșii: Așa ḑice Iehova, Dumne-
ḑeulu lui Israelu: Eu v'amu scosu
9 pre voi din Egiptu, da, v'amu scosu
din casa servituții, și v'amu scăpatu
din mâna Egiptenilloru, și din mâna
tuturoru împilătoriloru vostri, și
i-amu isgonitu de dinaintea vóstră,
și v'amu datu pământulu loru; Și
10 amu ḑisu vouî: Eu *sûnt* Iehova Dum-
neḑeulu vostru, să nu vĕ temeți de
ḑeii Amoreiloru, într'a căroru pă-
mêntu voi locuiți; dară voi n'ați
ascultatu de vócea mea.
11 Și a venitu ângerulu lui Iehova,
și s'a așeḑatu subu stejarulu din
Ofra a lui Ioașu, Abi-Ezereulu; și
Ghedeonu, fiiulu seu, bătea grâu în
téscu, spre a-lu ascunde de Madia-
niți. Și se aretă ângerulu lui Iehova,
12 și ḑise cătră d'însulu: Iehova *este*
cu tine, vitésule! Și Ghedeonu 'i
13 ḑise: Rogu-te, Domnulu meu! De
este Iehova cu noi, pentru ce tóte
aceste au venitu asupra nóstră? Și
unde *sûnt* tóte minunile sale, pre
cari ni le-au spusu părinții nostri,
ḑicêndu: Au nu din Egiptu ne-a sco-
su pre noi Iehova? Și acumu Iehova
ne-a părăsitu, și ne-a datu în mâna
Madianiților. Și Iehova căutându
14 spre elu, 'i ḑise: Mergi cu acéstă
putere a ta, și mântue pre Israelu
din mâna Madianiților. Au nu eu
15 te trămetu? Și elu ḑise cătră d'în-
sulu: Rogu-te, Domnulu meu, prin ce
meḑilocu voiu mântuí pre Israelu?
éccĕ, casa mea *este* cea mai saracă

în Manase, şi eu *sûnt* celu mai tê-
16 nĕru în casa părintelui meu. Şi Ie-
hova ḑise cătră d'însulu: Eu voiu fi
cu tine, şi tu vei bate pre Madianiţi
17 ca pre unu singuru omu. Şi elu ḑise
cătră d'însulu: Rogu-te, de amu
aflatu charu în ochii tei, dă-mi unu
semnu, că tu cu mine ai vorbitu.
18 Rogu-te, nu te depărta de aicea,
pênĕ voiu veni cătră tine, şi voiu
aduce darulu meu, şi-*lu* voiu pune
înaintea ta. Şi elu ḑise: voiu remâ-
né, pênĕ tu te vei întórce.
19 Şi Ghedeonu întrà, pregăti unu
iedu şi azime dintr'o eſă de făină:
carnea o puse în panieru, şi zama o
turnà în ólă, şi i *le* aduse afară subu
20 stejaru, şi i *le* oferí. Şi îngerulu lui
Dumneḑeu ḑise cătră d'însulu: Ié
carnea şi azimele, şi *le* pune pe acea
stâncă, şi zama o vérsă. Şi elu făcu
21 aşa. Şi îngerulu lui Iehova întinse
vêrfulu toégului din mâna sa, şi
atinse carnea şi azimele. Şi focu se
redicà din stâncă, şi mistuí carnea
cu azimele; şi îngerulu lui Iehova
se depărtà de la ochii sei
22 Şi Ghedeonu vĕḑiú, că acesta *a*
fostu îngerulu lui Iehova, şi ḑise
Ghedeonu: Vai mie, Dómne Iehova,
că amu vĕḑutu îngerulu lui Iehova
23 faţă în faţă. Şi Iehova ḑise lui: Pace
ţie! nu te teme, nu vei muri.
24 Şi Ghedeonu zidi acolo unu altaru
lui Iehova, şi-lu numí: Iehova-Şa-
lomu (*Iehova alu păcei*). Pênĕ în
ḑiua de astă-ḑi elu *este* în Ofra Abi-
25 Ezereului. Şi în nóptea aceea 'i ḑise
Iehova: Ié viţelulu părintelui teu, şi
pre alu duoilea tauru celu de şepte
ani, şi dĕrîmă altarulu lui Baalu alu
părintelui teu, şi taiă Astartea de
26 lângă d'însulu. Şi zidesce unu altaru
lui Iehova, Dumneḑeulu teu, pe vêr-
fulu acestei stânci, în locu potrivitu,
şi ié pre alu duoilea tauru, şi-lu adă
olocaustu cu lemnele Astartei, pre
27 care tu o vei tăia. Şi Ghedeonu luà
ḑece bărbaţi dintre servii sei, şi făcu
dupre cumu a vorbitu cătră d'însulu
Iehova; şi, fiindu că elu se temea de
casa părintelui seu şi de ómenii ce-
tăţei ca să facă *acésta* ḑiua, elu *o*
făcu nóptea.
28 Şi cându ómenii cetăţei se sculară
demânéţă, éccĕ altarulu lui Baalu
era dĕrîmatu, şi Astartea lângă d'în-
sulu tăiată, şi taurulu alu duoilea
adusu olocaustu pe altarulu ziditu.
Şi ei ḑiceau unulu cătră altulu: Cine 29
a făcutu acestu lucru? Şi cercetară
şi căutară, şi ḑiseră: Ghedeonu, fii-
ulu lui Ioaşu, a făcutu acestu lucru.
Şi ḑiseră ómenii cetăţei cătră Ioaşu: 30
Scóte afară pre fiiulu teu, ca să mó-
ră; că a dĕrîmatu altarulu lui Baalu,
şi Astartea de lângă d'însulu a tă-
iatu. Şi Ioaşu ḑise cătră toţi cei ce 31
stăteau în jurulu lui: Voiţi voi a
apĕra pre Baalu? voiţi voi a-i ajuta;
care 'lu va apĕra, să móră pênĕ de-
mânéţă; dacă elu *este* unu Dumne-
ḑeu, apere-se însu-şi, că altarulu seu
s'a dĕrîmatu. Şi lui i s'a datu nu- 32
mele în ḑiua aceea de Ierubaalu,
(*apere-se Baalu*) ḑicêndu-se: Baalu
apere-se în contra lui; că elu a dĕ-
rîmatu altarulu seu.
Şi toţi Madianiţii, şi Amalekiţii şi 33
fiii resăritului se adunară împreună,
şi trecură şi tăbĕrâră în valea Ezre-
elu. Şi spiritulu lui Iehova întări 34
pre Ghedeonu, şi elu sunà din trîm-
biţă, şi chiămà pre Abiezerei spre
a-lu urmá. Şi trămese soli prin totu 35
Manase, şi acesta încă fu chiămatu
spre a-lu urmá; şi trămese soli în
Asseru, Zabulonu şi Neftali, şi ei se
suiră spre întimpinarea loru.
Şi Ghedeonu ḑise cătră Dumne- 36
ḑeu: Dacă tu prin mâna mea vei
mântuí pre Israelu, dupre cumu ai
ḑisu: Éccĕ, eu voiu pune unu valu 37
de lână în ariă; dacă va fi rouă nu-
mai pe valu, şi pe totu pământulu
va fi uscatu, voiu cunósce că tu vei
mântuí pre Israelu prin mâna mea,
precumu ai ḑisu. Şi a fostu aşa: 38
cându elu se sculà demânéţă, strînse
valulu, şi stórse roua din valu, o cupă
plină de apă. Şi Ghedeonu ḑise cătră 39
Dumneḑeu: Să nu se aprindă mânia
ta contra mea, ca să mai vorbescu o
dată: Rogu-te, ca să mai cercu o
dată cu valulu. Rogu-te, să fie uscă-
ciune numai pe valu, şi pe totu pă-
mêntulu să fie rouă. Şi Dumneḑeu 40
făcu aşa în nóptea aceea, şi uscăciune
a fostu numai pe valu, şi pe totu
pământulu a fostu rouă.

CAP. 7—9.

Invingerea lui Ghedeonu asupra Madianiţiloru. Istoria sa de pe urmă. Fără-de-legile lui Abimelechu; înalţarea, căderea şi mórtea lui.

1 Şi Ierubaalu, adecă Ghedeonu, şi totu poporulu ce *era* cu d'însulu, sculându-se de demânéţă, tăberâră la fôntâna Harodu, aşa că tabĕra Madianiţiloru era lui spre méḑănópte, cătră colina More, în vale.
2 Şi Iehova ḑise lui Ghedeonu: Cu tine pré multu poporu *este*, ca să dau eu pre Madianiţi în mânele loru; ca nu Israelu să se laude în contră-mi, ḑicêndu: Mâna mea m'a
3 mântuitu. Şi acumu prochiamă în auḑulu poporului, ḑicêndu: Cine *este* fricosu şi se teme, acela să se întórcă şi să plece de la muntele Galaaḑu. Şi aşa se întórseră din poporu duoĕ-ḑeci şi duoĕ de mii; şi ḑece mii au remasu.
4 Şi Iehova ḑise lui Ghedeonu: Poporulu încă totu *este pré* multu, cobóră-i la apă, şi eu ţi-i voiu alege acolo; şi despre cari 'ţi voiu ḑice: Acesta să mérgă cu tine, acela va merge cu tine; şi totu acela de care voiu ḑice cătră tine: Acesta să nu mérgă cu tine, acela nu va merge.
5 Şi elu pogorî poporulu la apă; şi Iehova ḑise lui Ghedeonu: Totu însulu ce va linchí cu limba sa din apă, dupre cumu linchesce cânele, pre acela dă-lu de o parte, cumu şi pre acela, care se va pleca pe
6 genunchii sei ca să bee. Şi a fostu numerulu acelora cari linchiau în mânele loru, *punêndu-le* la gură, trei sute de bărbaţi; şi tótă remăşiţa poporului s'a plecatu pe genun-
7 chi, ca să bee apă. Şi Iehova ḑise lui Ghedeonu: Cu cei trei sute de bărbaţi, cari au linchitu, voiu mântuí pre voi, şi voiu da în mâna ta pre Madianiţi; éru totu *cela-l-altu* poporu să mérgă fie-care la loculu
8 seu. Şi poporulu luă în mânele sale merindele şi trîmbiţele; şi pre toţi *cei-l-alţi* bărbaţi ai lui Israelu elu 'i lăsă pre fie-care la cortulu seu, şi ţinú pre cei trei sute de bărbaţi. Şi tabĕra Madianiţiloru 'i era josu, în vale.
9 Şi în aceeaşi nópte Iehova ḑise cătră d'însulu: Scólă-te, cobóră-te în tabĕră, că eu amu dat'o în mâna ta! Şi dacă te temi a te coborî sin- 10
guru, cobóră-te tu cu Pura servulu teu în tabĕră. Şi tu vei auḑí ce vor- 11
beşcu ei; şi apoi mânele tale se voru întări ca să mergi asupra taberei. Şi elu şi servulu seu Pura se coborîră pênĕ laântĕia strajă a tabĕrei. Şi 12
Madianiţii şi Amalekiţii şi toţi fiii resăritului jăceau în vale, mulţi ca locustele, şi cămilele loru *erau* nenumerate, ca nĕsipulu pe ţermulu mărei de multe. Şi Ghedeonu veni, 13
şi éccĕ, unulu spunea altuia unu visu, ḑicêndu: Éccĕ amu visatu visu, şi éccĕ o pâne de orḑu se rostogolia prin tabĕra Madianiţiloru, şi ea veni pênĕ la cortu, şi lovindu-lu, căḑu, şi-lu resturnă cu susulu *în josu*, şi cortulu căḑu. Şi cela-l-altu respunse, ḑicêndu: Acésta nu *este* decâtu sabia 14
lui Ghedeonu, fiiulu lui Ioaşu, bărbatu alu lui Israelu; Dumneḑeu a datu în mâna lui pre Madianiţi şi tótă tabĕra. Şi cându Ghedeonu auḑí 15
spunerea visului şi însemnarea lui, elu se prosternú, şi se întórse în tabĕra lui Israelu, şi ḑise: Sculaţi-vĕ, că Iehova a datu în mânele vóstre tabĕra Madianiţiloru. Şi elu împărţi 16
pre cei trei sute de bărbaţi în trei cete, şi dădu fiecăruia în mână trîmbiţi şi ulcióre deşerte, şi făclii în ulcióre. Şi elu ḑise cătră d'înşii: *ceea* 17
ce veţi vedé *că facu*, aceea să faceţi şi voi. Éccĕ, eu mĕ voiu duce la capĕtulu taberei. şi cumu voiu face eu, aşa să faceţi voi. De voiu suna 18
în trîmbiţi eu şi toţi cari *sûnt* cu mine, să sunaţi de aseminea şi voi din trîmbiţi împrejurulu întregei tabere, şi să ḑiceţi: A lui Iehova şi şi a lui Ghedeonu.

Şi Ghedeonu şi suta de bărbaţi ce 19
erau cu d'însulu veniră la capĕtulu taberei, la începutulu străjei a duoa (de abia aşeḑaseră păzitorii), şi sunară din trîmbiţi, şi sfărimară ulciórele din mânele loru: Atuncea cetele 20
tóte trei sunară în trîmbiţi, sfărimară ulciórele, apucară în mâna stângă făcliele şi în mâna drépta trîmbiţele, spre a suna: şi strigară: Sabia lui Iehova şi a lui Ghedeonu. Şi ei stă- 21

teau fie-care la loculu seu împrejurulu tabĕrei, şi tótă tabĕra alergà,
22 strigându şi fugindu. Şi sunându ei *în* cele trei sute de trîmbiţi, Iehova întórse sabia unuia contra altuia în tótă tabĕra. Şi tótă tabĕra fugí pĕnĕ la Betu-Şitta cătră Ţereratu, pênĕ la hotarulu de Abelu-Mehola, lîngă Tabbatu.
23 Şi bărbaţii lui Israelu se adunară din Neftali, din Asseru şi din totu Manase, şi urmăriră pre Madianiţi;
24 Şi Ghedeonu trămese soli în totu muntele lui Efraimu, ḑicêndu: Pogoriţi-vĕ spre întimpinarea Madianiţiloru, şi luaţi-li loru apa pênĕ la Betu-Bara şi Iordanu. Şi se adunară toţi bărbaţii lui Efraimu, şi li luară apa pênĕ la Betu-Bara şi Iordanu.
25 Şi ei prinseră duoi domni ai Madianiţiloru, pre Orebu şi pre Zeebu, şi uciseră pre Orebu la stânca Orebu, şi pre Zeebu 'lu uciseră lă tésculu Zeebu, şi urmăriră pre Madianiţi. Şi aduseră capetele lui Orebu şi lui Zeebu la Ghedeonu, dincolo de Iordanu.

1 Şi bărbaţii lui Efraimu ḑiseră cătră d'însulu: De ce ni-ai făcutu nouî acésta, că nu ne-ai chiămatu pre noi, cându te-ai dusu spre a te lupta cu Madianiţii? Şi ei se certau cu
2 d'însulu cu tăriă. Şi elu li respunse: Ce amu făcutu eu pe lîngă voi? au nu *este* mai bună bobiţătură din Efraimu de câtu culesulu din Abi-
3 Ezeru? Dumneḑeu a datu în mânele vóstre pre domnii Madianului, pre Orebu şi pre Zeebu; şi ce amu pututu eu face pe lîngă voi? Şi mânia loru se potoli de asupra lui, cându elu a ḑisu cuvêntulu acesta.
4 Şi Ghedeonu veni la Iordanu, şi-*lu* trecú elu şi cei trei sute de bărbaţi cari *erau* cu d'însulu, obosiţi şi ur-
5 mărindu *pre neamicu*. Şi elu ḑise cătră bărbaţii din Succotu: Daţi, rogu-vĕ, pâni poporului, care mĕ urméză, că ei *sûnt* obosiţi; şi eu voiu urmări pre Zebahu şi pre Ţalmunna,
6 regii Madianului. Şi mai marii Succotului ḑiseră: Zebahu şi Ţalmunna *sûnt* deja în mâna ta, ca să dămu
7 ostirei tale pâne? Şi Ghedeonu respunse: În adevĕru! cându Iehova va da pre Zebahu şi pre Ţalmunna în mâna mea, atuncea voiu scărpina corpurile vóstre cu spinii pustiiului şi cu ciuline. Şi de acolo elu se suí 8
la Penuelu, şi vorbi cătră d'înşii totu aşa: şi bărbaţii din Penuelu 'i respunseră, dupre cumu au respunsu bărbaţii din Succotu. Şi elu vorbi 9
de asemenea bărbaţiloru din Penuelu, ḑicêndu: De mĕ voiu întórce în pace, voiu dĕrima turnulu acesta.

Éru Zebahu şi Ţalmunna *erau* în 10
Karkoru, şi taberele loru cu d'înşii, ca la cinci-spre-ḑece mii, toţi câţi au remasu din tótă tabĕra fiiloru resăritului; că cei căḑuţi *erau* o sută duoĕ-ḑeci de mii bărbaţi, ce scoteau sabia. Şi Ghedeonu se suí prin calea 11
celoru ce locuiau în corturi, spre resăritu de la Noba şi Iogbeha, şi bătu tabĕra, tabĕra fiindu fără de grijă. Şi Zebahu şi Ţalmunna fugiau; 12
şi elu 'i urmări, şi prinse pre cei duoi regi ai Madianului, pre Zebahu şi pre Ţalmunna, şi tótă tabĕra o spăimântà!

Şi Ghedeonu, fiiulu lui Ioaşu, se 13
întórse de la resbelu mai 'nainte de *resăritulu* sórelui; Şi prinḑêndu pre 14
unu copilu alu bărbaţiloru din Succotu 'lu întrebà, şi elu 'i scrise pre mai marii Succotului şi pre bĕtrânii sei: şepte-ḑeci şi şepte de bărbaţi. Şi venindu la bărbaţii 15
din Succotu, ḑise: Écce Zebahu şi Ţalmunna, pentru cari m'aţi însultatu, ḑicêndu: Zebahu şi Ţalmunna *sûnt* ei deja în mâna ta, ca să dămu obositiloru tei bărbaţi pâne? Şi elu 16
luà pre bĕtrânii cetăţei, spinii pustiiului şi ciuline, şi pedepsi cu ele pre bărbaţii Succotului. Turnulu din 17
Penuelu 'lu dĕrîmà, şi pre bĕtrânii cetăţei 'i ucise.

Şi elu ḑise cătră Zebahu şi cătră 18
Ţalmunna: Cumu *erau* bărbaţii pre cari i-aţi ucisu la Taboru? Şi ei respunsera: Ca tine, aşa *erau* ei, fiecare semĕna cu fiii unui rege. Şi 19
ḑise elu: Fraţii mei *erau*, fiii mumei mele; viu *este* Iehova, de i-aţi fi lăsatu în viéţă, eu nu v'aşu ucide pre voi. Şi elu ḑise ântĕiu-născu- 20
tului seu Ieteru: Scólă-te, uci-de-i! Dară copilulu nu scóse sabia

sa, că se temea, că *era* încă copilu.
21 Și Zebahu și cu Țalmunna ḑiseră; Scólă-te tu, și te aruncă asupra nóstră; că cumu este bărbatulu, așa *este* puterea lui. Și Ghedeonu se sculà, și ucise pre Zebahu și pre Țalmunna, și luà colanele ce *erau* la grumazii cămileloru.
22 Și bărbații lui Israelu ḑiseră lui Ghedeonu: Domnesce asupra nóstră, tu și fiiulu teu, precumu și fiiulu fiiului teu, pentru că tu ne-ai mântuitu
23 din mâna Madianiților. Și Ghedeonu li ḑise: Nu voiu domní eu asupra vóstră, și nici fiiulu meu va domní asupra vóstră; Iehova va dom-
24 ní asupra vóstră. Și Ghedeonu ḑise către d'înșii: Vî voiu face o cerere: dați-mi fie-care cerceii de nasu ai prădei sale (că cercei de auru
25 aveau ei, căci Ismaeliți *erau*). Și ei respunseră: Dămu! Și ei întinseră o mantiă, și aruncară acolo fie-care cer-
26 ceii de nasu ai prădei sale. Și cerceii de nasu, cei de auru, pre cari elu 'i cerú, trăgeau o mie șepte sute de *sicli* de auru, afară de colanele și cerceii de mărgăritaru și vestmintele de purpure pre cari regii Madianului le *aveau*, și afară de lanțurile de gîtu ce *erau* pe grumazii cămileloru loru.
27 Și Ghedeonu făcu din acestea unu efodu, și-lu puse în cetatea sa, în Ofra; și totu Israelulu desfrênà după d'însulu acolo, și fu lui Ghedeonu și casei sale cursă.
28 Așa fură Madianiții umiliți înaintea fiiloru lui Israelu, și nu mai redicară capulu loru; și pămêntulu avu repausu patru-ḑeci de ani în timpulu
29 lui Ghedeonu. Și Ierubaalu, fiiulu lui Ioașu, se duse, și locui în casa
30 lui. Și Ghedeonu avu șepte-ḑeci de fii eșiți din cópsele sale, că avea fe-
31 mei multe. Și concubina lui ce *era* în Șechemu încă și ea 'i născu unu fiiu, și elu 'i dădu numele Abimele-
32 chu. Și Ghedeonu, fiiulu lui Ioașu, muri în o bĕtrâneță fericită, și fu îmmormentatu în mormêntulu lui Ioașu, părintele seu, în Ofra Abiezereiloru.
33 Și după ce Ghedeonu muri, fiii lui Israelu se întórseră érăși, și desfrênară după Baali, și-și făcură loru ḑeu pre Baalu-Beritu. Și fiii lui Israelu 34
nu-și mai amintiră de Iehova Dumneḑeulu loru, care i-a scăpatu din mâna neamiciloru loru din juru împrejuru. Și nu aretară iubire casei 35
lui Ierubaalu-Ghedeonu, dupre tótă bunĕtatea pre care elu a aretat'o lui Israelu.

Că Abimelechu, fiiulu lui Ierubaalu, 1
se duse la Șechemu, la frații mumei sale, și vorbi către d'înșii și către totu némulu casei părintelui mumei sale, ḑicêndu: Vorbiți, rogu-vĕ, la 2
urechiele tuturoru locuitoriloru Șechemului: Ce *este* mai bine pentru voi: Să domnéscă preste voi șepteḑeci de bărbați, toți fiii lui Ierubaalu, séu să domnéscă preste voi unu sînguru bărbatu? și amintiți-vĕ, că osulu vostru și carnea vóstră *sînt* eu. Și frații mumei sale vorbiră de 3
d'însulu în urechiele tuturoru locuitoriloru din Șechemu tóte cuvintele aceste, și ânima loru se plecà spre Abimelechu; că ḑiseră: Acesta *este* fratele nostru. Și-i dădură șepte- 4
ḑeci de *sicli* de argintu din templulu lui Baalu-Beritu, și cu ei tocmi Abimelechu ómeni fără căpĕtĕiu și stricați, cari urmară după d'însulu. Și 5
elu veni în casa părintelui seu la Ofra, și ucise pre frații sei, pre fiii lui Ierubaalu, șepte-ḑeci de bărbați, pe o singură pétră: remânêndu numai Iotamu, mai miculu fiiu alu lui Ierubaalu; că s'a ascunsu.
Și toți locuitorii Șechemnlui se 6
adunară, și totu Betu-Millo, și ei se duseră, și făcură pre Abimelechu rege la stejarulu monumentalu, celu din Șechemu. Și se spuse *acésta* lui 7
Iotamu, care ducêndu-se stătu în vêrfulu muntelui Gherizimu; și redicându-și vócea lui, strigà, ḑicêndu către d'înșii: Ascultați-mĕ, locuitori ai Șechemului, și Dumneḑeu vĕ va asculta pre voi: Arborii se du- 8
seră ca să ungă unu rege preste d'înșii, și ḑiseră către olivu: Domnesce preste noi! Și olivulu li ḑise: Părăsi-voiu eu grăsimea mea, cu care Dumneḑeu și ómenii se onoréză, și duce-mĕ-voiu, spre a domní preste arbori? Și arborii ḑiseră către smo- 9 10

chinu: Mergi tu, domnesce preste
11 noi! Şi smochinulu li dise: Părăsi-
voiu dulcéţa mea şi fruptulu meu
celu bunu, şi duce-mĕ-voiu spre a
12 domní preste arbori? Şi arborii di-
seră cătră viă: Mergi tu, domnesce
13 preste noi! Şi via li dise: Părăsi-
voiu mustulu meu, care veselesce
pre Dumnedeu şi pre ómeni, şi duce-
mĕ-voiu spre a domní preste arbori?
14 Şi toţi arborii diseră cătră spinu:
15 Mergi tu, domnesce preste noi! Şi
spinulu dise arboriloru: Dacă întru
adevĕru voi mĕ ungeţi pre mine rege
asupra vóstră, veniţi, adăpostiţi-vĕ
subu umbra mea; éru de nu, focu să
ésă din spini, şi să mistue cedrii
16 Libanului. Şi acumu, dacă voi în
adevĕru şi în întregime aţi făcutu
acésta, punêndu pre Abimelechu re-
ge, şi dacă voi aţi lucratu bine cu
Ierubaalu şi cu casa sa, şi dacă i-aţi
făcutu lui dupre vrednicia mâneloru
17 sale; (Că părintele meu s'a luptatu
pentru voi, şi n'a cruţatu viéţa sa, şi
v'a scăpatu din mâna Madianiţiloru;
18 Dară voi v'aţi sculatu astă-di asupra
casei părintelui meu, şi aţi ucisu pre
fiii sei, şepte-deci de inşi pe o sin-
gură pétră, şi aţi făcutu pre Abime-
lechu, fiiu alu servei sale, rege preste
locuitorii Şechemului, pentru că *este*
19 fratele vostru); Dacă în adevĕru şi
în întregime aţi lucratu cu Ierubaalu
şi cu casa sa în acéstă di, bucuraţi-
vĕ de Abimelechu, şi elu să se bu-
20 cure de voi! Éru de nu, focu să ésă
din Abimelechu şi să mistue pre lo-
cuitorii Şechemului şi pre Betu-Millo,
şi focu să ésă din locuitorii Şeche-
mului şi din Betu-Millo, şi să mistue
pre Abimelechu.
21 Şi Iotamu se dădu în laturi, şi fugí,
şi se duse la Beru, şi şedú acolo de
frica lui Abimelechu, fratele seu.
22 Şi Abimelechu domní preste Isra-
23 elu trei ani. Atuncea Dumnedeu tră-
mese spiritu reu între Abimelechu şi
între locuitorii Şechemului, şi locui-
torii Şechemului fură necredincioşi
24 lui Abimelechu; Pentru că crudimea
aretată celoru şepte-deci fii ai lui
Ierubaalu, şi sângele loru să cadă
asupra lui Abimelechu fratele loru,
care i-a ucisu, şi asupra locuitori-
loru Şechemului, cari întăriră mâ-
nele sale spre a ucide pre fraţii sei.
Şi locuitorii Şechemului 'i puseră 25
pândaşi pe vêrfurile munţiloru, pră-
dându pre toţi cei ce treceau pe cale
pe lângă ei. Şi se spuse acésta lui
Abimelechu. Şi veni Gaalu, fiiulu lui 26
Ebedu, cu fraţii sei, şi trecură la Şe-
chemu, şi locuitorii Şechemului i se
încredură. Şi ei eşiră la câmpu, şi 27
culeseră viele loru, şi călcară, se ve-
seliră, întrară în casa Dumnedeului
loru, şi mâncară şi bĕură, şi blăste-
mară pre Abimelechu. Şi Gaalu, fi- 28
iulu lui Ebedu, dise: Cine *este* Abi-
melechu, şi cine Şechemu, ca să-i
servimu? Au nu *este elu* fiiulu lui
Ierubaalu, şi Zebulu căpitenia sa?
Serviţi bărbaţiloru lui Hamoru pă-
rintele lui Şechemu, că pentru ce amu
serví acestuia? O, de s'aru da acestu 29
poporu în mâna mea, eu aşiu alunga
pre Abimelechu! Şi elu dise lui Abi-
melechu: Îmmulţesce óstea ta, şi eşi!
Şi Zebulu, căpitenia cetăţei, audí 30
cuvintele lui Gaalu, fiiulu lui Ebedu,
şi mânia lui se aprinse; Şi elu tră- 31
mese întru ascunsu soli la Abime-
lechu, dicêndu: Éccĕ! Gaalu, fiiulu
lui Ebedu, şi fraţii sei au venitu la
Şechemu, şi éccĕ ei întărîtă cetatea
asupra ta. Şi acumu scólă-te de cu 32
nópte, tu şi poporulu care *este* cu
tine, şi pândesce la câmpu. Şi de- 33
mânéţă, la resăritulu sórelui, scólă-
te, şi lăţesce-te asupra cetăţei; şi
éccĕ, elu şi poporulu care *este* cu
d'însulu voru eşí în contră-ţi, şi tu
vei face cu d'însulu câte va puté
mâna ta.
Şi se sculară de cu nópte Abime- 34
lechu şi totu poporulu ce *era* cu
d'însulu, şi puseră de pândă contra
Şechemului patru cete. Şi Gaalu, fi- 35
iulu lui Ebedu, eşí, şi stătu la întra-
rea porţei cetăţei; şi Abimelechu cu
totu poporulu ce *era* cu d'însulu se
sculă de la pândă. Şi cându Gaalu 36
vĕdú poporulu, dise lui Zebulu:
Éccĕ, poporulu se cobóră din vêrfu-
rile munţiloru; éru Zebulu 'i re-
spunse: Tu veḑi umbra munţiloru,
şi *ţi se pare* că *sînt* ómeni. Şi Gaalu 37
mai dise: Éccĕ, poporulu se cobóră
de pe înălţimea ţerei: (o cétă venia

38 pe calea Stejarului Gîcitoriloru.) Şi Zebulu ḑise cătră d'însulu: Unde *e* acumu gura ta, cu care ḑiceai: Cine *e* Abimelechu, ca să-i servimu? Nu *este* acesta poporulu, pre care l'ai despreţuitu; eşi acumu, rogu-te, şi
39 te luptă cu elu. Şi Gaalu eşí în fruntea locuitoriloru Şechemului, şi se
40 luptà cu Abimelechu. Şi Abimelechu 'lu goni, şi elu fugí de dinaineta lui, şi mulţi căḑură ucişi pênĕ la întra-
41 rea în pórtă. Şi Abimelechu se opri în Aruma, şi Zebulu respinse pre Gaalu şi pre fraţii sei, de nu remaseră în Şechemu.

42 Şi a ḑuoa ḑi poporulu eşí la câmpu, şi se spuse *acésta* lui Abimelechu.
43 Şi elu luà poporulu, şi-lu împărţi în trei cete, şi şeḑú de pândă la câmpu; şi privindu, éccĕ poporulu eşia din cetate! şi elu se sculà asupra loru,
44 şi-i bătu. Că Abimelechu şi cetele ce *erau* cu d'însulu se lăţiră, şi stătură la întrarea în pórta cetăţei; şi duoĕ cete se lăţiră asupra tuturoru celoru ce *erau* în câmpiă, şi-i bă-
45 tură. Şi Abimelechu bătu cetatea tótă ḑiua aceea, luà cetatea, şi ucise pre poporulu ce *era* într'însa, sfărimà cetatea, şi o preserà cu sare.

46 Şi locuitorii turnului Şechemului auḑindu de *acésta*, merseră în întă-
47 ritura templului ḑeului Beritu. Şi se spuse lui Abimelechu, că toţi locuitorii turnului Şechemului s'au adu-
48 natu. Şi Abimelechu se suí pe muntele Ţalmonu, elu şi totu poporulu ce *era* cu d'însulu, şi Abimelechu luà în mâna sa o secure, şi tăià o ramură de arbore, o redicà, şi *o* puse pe umĕrulu seu, şi ḑise cătră totu poporulu ce *era* cu d'însulu: Ceea ce vedeţi că facu eu, grabnicu faceţi ca
49 mine. Şi totu poporulu tăià fie-care rămura sa, şi merseră după Abimelechu, şi le puseră pe întăritură, aprinḑêndu de asupra loru întăritura cu focu. Aşa muriră toţi bărbaţii turnului Şechemului, ca la o miă de bărbaţi şi de femei.

50 Şi Abimelechu se duse la Tebeţu,
51 împresurà Tebeţulu şi-lu luà. Şi unu turnu tare era în meḑiloculu cetăţei, şi fugiră acolo toţi bărbaţii şi femeele, toţi locuitorii cetăţei, încuiéră *porţele* după ei, şi se suiră pe acoperimêntulu turnului. Şi Abimelechu veni pênĕ la 52
turnu, 'lu bătu, şi se apropià pênĕ la întrarea în turnu, spre a-lu arde cu focu. Éru o femee aruncà o pétră 53
de rîşniţă pe capulu lui Abimelechu, şi-i sfărimà crescetulu. Şi elu îndată 54
chiămà la sine pre servulu, care purta armele sale, şi-i ḑise: Scóte sabia ta, şi omóre-mĕ, ca să nu ḑică de mine: O femee l'a ucisu. Şi servulu seu 'lu străpunse, şi elu muri. Şi bărbaţii lui 55
Israelu vĕḑêndu că Abimelechu a muritu, se duseră fie-care la loculu seu.

Astu felu Dumneḑeu resplăti lui 56
Abimelechu reutatea, ce făcuse părintelui seu, ucigêndu pre cei şepteḑeci de fraţi ai sei, Şi tótă reutatea 57
bărbaţiloru Şechemului Dumneḑeu a întors'o asupra capeteloru loru; astu felu blăstemulu lui Iotamu, fiiulu lui Ierubaalu, veni asupra loru.

CAP. 10.

Tola şi Iairu, judecători. Filistenii şi Ammoniţii apésă pre Israelu; Domnulu 'lu miluesce după pocăinţa sa.

Şi se sculà după Abimelechu, ca să 1
mântue pre Israelu, Tola, fiiulu lui Puahu, fiiulu lui Dodo, bărbatu din Isacharu, şi elu locuia în Şamiru, în muntele lui Efraimu. Şi judecà pre 2
Israelu duoĕ-ḑeci şi trei de ani; şi muri, şi se îmmormêntà în Şamiru.

După d'însulu se sculà Iairu, Ga- 3
laadénulu, şi judecà pre Israelu duoĕḑeci şi duoi de ani. Şi elu avu trei- 4
ḑeci de fii, cari încălecau pe treiḑeci de mânzi, şi cari aveau treiḑeci de cetăţi, *ce* se numescu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi satele lui Iairu, şi sûnt în pământulu Galaadu. Şi Iairu 5
muri, şi se îmmormêntà în Camonu.

Şi fiii lui Israelu érăşi făcură rele 6
în ochii lui Iehova, servindu Baaliloru, Astarteeloru, ḑeiloru Siriei, ḑeiloru Sidonului, ḑeiloru Moabului, ḑeiloru fiiloru lui Ammonu şi ḑeiloru Filisteniloru, şi părăsiră pre Iehova şi nu serviră lui. Şi se aprinse mânia 7
lui Iehova asupra lui Israelu, şi elu 'i vêndú în mâna Filisteniloru şi în mâna fiiloru lui Ammonu. Şi ei îm- 8
pilară şi apĕsară pre fiii lui Israelu în timpulu acela optu-spre-ḑece ani,

pre toți fiii lui Israelu ce *erau* dincolo de Iordanu, în pământulu Amo-
9 reului, care *este* în Galaadu. Și fiii lui Ammonu trecură Iordanulu, spre a se luptá și cu Iuda și cu Beniaminu și cu casa lui Efraimu; și Israelu *era* strîmtoritu fórte.
10 Și fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, dicêndu: Pĕcătuit'amu ție, că amu părăsitu pre Dumnedeulu
11 nostru, și amu servitu Baaliloru. Și Iehova dise cătră fiii lui Israelu: Au nu *v'amu mântuitu* de Egipteni, de Amorei, de fiii lui Ammonu și de
12 Filisteni? Și Sidonienii și Amalekiții și Maoniții v'au împilatu pre voi, și ați strigatu cătră mine, și
13 v'amu mântuitu din mâna loru. Dară voi m'ați părăsitu, și ați servitu altoru dei; de aceea mai multu nu vĕ
14 voiu mântuí. Mergeți și strigați la dei, pre cari i-ați alesu vouî, ei să vĕ mântue în timpulu strîmtorirei
15 vóstre. Și fiii lui Israelu diseră lui Iehova: Pĕcătuit'amu, fă-ni dupre cumu este bine în ochii tei; numai câtu, rugămu-te, scapă-ne, astă-di.
16 Și ei depărtară prè dei cei străini din mediloculu loru, și serviră lui Iehova; și sufletulu lui nu mai răbdà suferințele lui Israelu.
17 Și fiii lui Ammonu se adunară, și tăbĕrâră în Galaadu; și fiii lui Israelu se adunară și tăbĕrâră în Mițpe.
18 Și poporulu *și* mai marii Galaadului diseră unulu cătră altulu: Care *va fi* bărbătulu ce va începe a se lupta cu fiii lui Ammonu? Elu va fi capulu tuturoru locuitoriloru Galaadului.

CAP. 11, 12.

Ieftae învinge pre Ammoniți; votulu seu și istoria sa de pe urmă. Ibțanu, Elonu și Abdonu, judecători.

1 Și Ieftae, Galaadénulu, era vitésu; și elu *era* fiiulu unei mèretrice; și
2 Galaadu a născutu pre Ieftae. Și femeea lui Galaadu i-a născutu lui fii; și cându fiii lui Galaadu crescură, ei isgoniră pre Ieftae, dicêndu-i: Nu vei avé moscenire în casa părintelui nostru, că tu *esci* fiiulu unei alte fe-
3 mei. Și Ieftae fugí de dinaintea fraților sei, și locuia în pământulu Tobu. Și se adunară la Ieftae ómeni fără căpĕtĕiu, și eșiau cu d'însulu.
4 Și după câtva timpu se luptară fiii lui Ammonu cu Israelu. Și cându 5
fiii lui Ammonu se luptară cu Israelu, bĕtrânii Galaadului se duseră, spre a lua pre Ieftae din pământulu Tobu. Și ei diseră lui Ieftae: Vino, 6
și fii căpitenia nóstră, ca să ne luptămu cu fiii lui Ammonu. Și Ieftae 7
dise bĕtrâniloru Galaadului: Óre nu m'ați urîtu, și nu m'ați isgonitu din casa părintelui meu; pentru ce deci veniți acumu la mine, cându sûnteți în nevoiă? Și betrânii Galaadului 8
diseră lui Ieftae: Tocmai de aceea ne-amu întorsu la tine, ca să mergi cu noi, și să te lupți cu fiii lui Ammonu, și să fii capu nouî și tuturoru locuitoriloru Galaadului. Și Ieftae 9
respunse bĕtrâniloru Galaadului: Dacă voi mĕ aduceți înapoi, ca să mĕ batu cu fiii lui Ammonu, și Iehova de-i va da în mânele mele, fi-voiu eu capulu vostru? Și bĕtrânii Gala- 10
adului diseră lui Ieftae: Iehova să fie marturu între noi, dacă nu vomu face dupre cuvêntulu teu. Și Ieftae 11
se duse cu bĕtrânii Galaadului, și poporulu 'lu puse capu și căpiteniă preste d'însulu: și Ieftae vorbi tóte cuvintele sale înaintea lui Iehova în Mițpe.
Și Ieftae trămese soli la regele 12
fiiloru lui Ammonu, dicêndu: Ce *este* între mine și între tine, că tu ai venitu la mine, spre a face resbelu în pământulu meu? Și regele fiiloru lui 13
Ammonu respunse trămeșiloru lui Ieftae: Pentru că Israelu a luatu pământulu meu, cându a eșitu din Egiptu, de la Arnonu pênĕ la Iabboku și pênĕ la Iordanu; și acumu înapoiți-*mi*-lu cu pace.
Și Ieftae trămese érăși soli la re- 14
gele fiiloru lui Ammonu, Și dise că- 15
tră d'însulu: Așa dice Ieftae: Israelu n'a luatu pamêntul Moabului nici pământulu fiiloru lui Ammonu. Căci 16
cându a eșitu Israelu din Egiptu, merse elu în pustiiu la Marea Roșiă; și sosindu la Kadeșu, Tră- 17
mese Israelu soli la regele Edomului, dicêndu: Rogu-te, să trecu prin pământulu teu! Dară regele Edomului n'a voitu să audă; și a trămesu la regele Moabului, și nici elu n'a voitu. Deci Israelu remase în

18 Kadeşu. Atuncea âmblându prin pustiiu, ocoli pământulu Edomului şi pământulu Moabului; şi sosindu în partea despre resăritulu pământului Moabului, tăbĕrâră dincolo de Arnonu, dară nu veniră în hotarulu Moabului; că Arnonulu *era* hotarulu
19 Moabului. Şi Israelu trămese soli la Sihonu regele Amoreiloru, regele Heşbonului; şi Israelu dise cătră d'însulu: Rugămu-te, să trecemu prin pământulu teu pênĕ la loculu
20 nostru. Şi Sihonu neîncredêndu-se în Israelu, ca să trécă pământulu seu, adună Sihonu totu poporulu seu, şi tăbĕră în Iahazu, şi se luptă cu Israel.
21 Şi Iehova Dumnedeulu lui Israelu dădu pre Sihonu şi pre totu poporulu lui în mâna lui Israelu, şi ei 'i bătură; şi Israelu luă în stĕpânire totu pământulu Amoreiloru, cari lu-
22 cuiau în acelu pământu. Şi ei luară în stĕpânire totu cuprinsulu Amoreiloru de la Arnonu pênĕ la Iabboku,
23 şi de la pustiiu pênĕ la Iordanu. Şi acumu, cându Iehova Dumnedeulu lui Israelu a alungatu pre Amorei de dinaintea poporului seu Israelu, *mai*
24 ceri tu a-lu stĕpâní? Au dóră, ceea ce Chemoşu, Dumnedeulu teu, 'ţi dă ţie de stĕpânire, aceea tu să nu stĕpânesci? aşa totu aceea ce Iehova Dumnedeulu nostru alungă de dina-
25 intea nóstră, aceea vomu stĕpâní. Şi au dóră *esci* tu mai bunu de câtu Balaku, fiiului lui Zipporu, regele Moabului? Certatu-s'a elu cu Israelu, séu luptatu-s'a cu elu? Pe cându
26 Israelu locuia în Heşbonu şi în satele lui, în Aroeru şi în satele lui, şi în tóte cetăţile, cari *sûnt* la ţermurile Arnonului, trei sute de ani, pentru ce nu *le*-aţi eliberatu în acelu
27 timpu? Da, eu nu amu pĕcătuitu în contra ta, ci tu reu faci cu mine, resboindu-te în contra mea. Iehova judecătorulu să judece astă-di între fiii lui Israelu şi între fiii lui Ammonu.

28 Dară regele fiiloru lui Ammonu nu ascultă cuvintele lui Ieftae, pre cari elu i le trămese.

29 Şi spiritulu lui Iehova veni asupra lui Ieftae, şi elu trecú prin Galaadu şi Manase, şi trecú prin Mitpe din Galaadu, şi de la Mitpe din Galaadu trecú *asupra* fiiloru lui Ammonu.

30 Şi Ieftae făcu votu lui Iehova, dicêndu: Dacă tu vei da în mâna mea
31 pre fiii lui Ammonu, Ceea ce va eşí din uşele casei mele spre întimpinarea mea, cându în pace mĕ voiu întórce de la fiii lui Ammonu, va fi a lui Iehova, şi o voiu aduce olocaustu.

32 Şi Ieftae trecú spre fiii lui Ammonu, spre a se luptá cu ei; şi Iehova i-a datu în mâna lui. 33 Şi elu 'i bătu de la Aroeru pênĕ la Minnitu duoĕ-dêci de cetăţi, şi pênĕ la Abelu-Cheramimu cu ucidere mare fórte. Aşa fiii lui Ammonu fură umiliţi înaintea fiiloru loru lui Israelu.

34 Şi cându Ieftae veni la Mitpe în casa lui, éccĕ, fiica lui eşia întru întimpinarea lui cu timpane şi cu danţuri; ea *era* unică, elu nu avea afară
35 de d'însa fiiu séu fiică. Şi cându elu o vĕdú, 'şi rupse vestmintele sale, şi dise: Ah! fiica mea, adûncu mĕ lovesci şi mĕ turburi! că eu amu deschisu gura mea cătră Iehova, şi nu
36 o potu întórce. Şi ea dise cătră d'însulu: Părintele meu! de ai deschisu gura ta cătră Iehova, fă cu mine, cumu a rostitu gura ta, pentru că Iehova ţi-a făcutu resbunare asupra
37 neamiciloru tei, fiii lui Ammonu. Şi ea dise cătră părintele ei: Fie-mi învoitu acésta; lasă-mĕ duoĕ luni, ca să mĕ ducu şi să mĕ coboru în munţi, şi să plângu virginitatea mea, eu şi
38 tovărăşiţele mele. Şi elu dise: Du-te! şi elu o lăsă pre ea duoĕ luni. Deci ea se duse cu tovărăşiţele ei şi plânse
39 virginitatea ei în munţi. Şi după trecerea de duoĕ luni, ea se întórse la părintele ei, şi elu îndeplini cu d'însa votulu seu, pre care l'a votatu. Şi ea nu cunoscuse barbatu. Şi a
40 fostu datină în Israelu: Din anu în anu fiicele lui Israelu mergeau spre a boci pre fiica lui Ieftae Galaadénulu patru dile în anu.

1 Şi bărbaţii lui Efraimu se adunară, şi trecură cătră médă-nópte, şi diseră lui Ieftae: Pentru ce ai trecutu spre a te lupta cu fiii lui Ammonu, şi pre noi nu ne-ai chiămatu ca să

mergemu cu tine? Casa ta vomu
2 aprinde-o cu focu asupra ta. Şi Ieftae li ḍise: Avut'amu mari certe cu fiii lui Ammonu, eu şi poporulu meu; şi eu v'amu chiămatu pre voi, şi nu
3 m'aţi scăpatu din mânele loru. Şi cându amu vĕḍutu că tu nu voiesci a *mĕ* ajuta, amu pusu viéţa mea în mâna mea, şi amu trecutu asupra fiiloru lui Ammonu, şi Iehova i-a datu pre ei în mâna mea! Şi pentru ce veniţi în ḍiua acésta asupra mea, spre a vĕ lupta cu mine?
4 Şi Ieftae adună pre toţi bărbaţii Galaadului, şi se luptă cu Efraimu; şi bărbaţii Galaadului bătură pre Efraimu, că ei au ḍisu: Fugari ai lui Efraimu *sûnteţi* voi; (Galaadu *este*
5 între Efraimu şi între Manase!) Şi Galaadiţii cuprinseră vadurile Iordanului în contra lui Efraimu, şi cându vre unu fugaru alu lui Efraimu ḍicea: Voiu să trecu! Bărbaţii Galaadului 'i ḍiseră: *Esci* tu Efraimitu?
6 De ḍicea elu: Nu! Atunci ei 'i ḍiceau: Rugămu-te, ḍi Şibboletu, şi elu ḍicea Sibboletu, că elu nu putea să pronunţe cumu trebue; şi ei 'lu prindeau, şi-lu junghiau la vadurile Iordanului. Şi căḍură în acelu timpu patru-ḍeci şi duoĕ de mii din Efraimu.
7 Şi Ieftae judecă pre Israelu şese ani; şi Ieftae, Galaadénulu muri, şi se îmmormêntă într'o cetate a Galaadului.
8 Şi după d'însulu judecă pre Isra-
9 elu Ibţanu din Betu-Lehemu. Şi elu avu trei-ḍeci de fii şi trei-ḍeci de fete, scóse din casa sa, şi trei-ḍeci de fete aduse elu de afară pentru fiii sei. Şi elu a judecatu pre Israelu
10 şepte ani. Şi Ibţanu muri, şi se îmmormêntà în Betu-Lehemu.
11 Şi după d'însulu a judecatu pre Israelu Elonu, Zabuloneulu, şi elu
12 judecă pre Israelu ḍece ani. Şi Elonu, Zabuloneulu, muri, şi se îmmormêntà în Ajalonu, în pămêntulu Zabulonu.
13 Şi după d'însulu judecà pre Israelu Abdonu, fiiulu lui Hillelu, Piratoné-
14 nulu. Şi elu avu patru-ḍeci de fiii şi trei-ḍeci de nepoţi, cari âmblau călări pe şepte-ḍeci de mânzi de asină. Elu a judecatu pre Israelu optu
15 ani. Şi Abdonu fiiulu lui Hillelu, Piratonénulu, muri, şi se îmmormêntà în Piratonu, în pămêntulu lui Efraimu, pe muntele Amalekiţiloru.

CAP. 13.

Israeliţii apĕsaţi prin Filisteni; nascerea lui Samsonu.

Şi fiii lui Israelu érăşi făcură rele în 1
ochii lui Iehova, şi Iehova 'i dădu prei ei în mâna Filisteniloru patru-ḍeci de ani.

Şi a fostu unu bărbatu din Ţora, 2
din némulu lui Danu, şi numele lui *era* Manoahu, şi femeea lui *era* stérpă, şi n'a născutu. Şi ângerulu lui 3
Iehova se aretà femeei, şi-i ḍise: Éccĕ, tu *esci* stérpă, şi n'ai născutu; dară vei concepe, şi vei nasce fiiu. Şi acumu păzesce-te, şi nu bé vinu 4
nici bĕutură îmbĕtătóre, şi nu mânca nimica necuratu. Că éccĕ, tu vei 5
concepe şi vei nasce fiiu, şi briciulu nu se va pune pe capulu lui; că prunculu va fi nazareu alu lui Iehova din pântece; şi elu va începe mântuirea lui Israelu din mâna Filisteniloru.

Şi femeea veni, şi spuse bărbatului 6
ei, ḍicêndu: Unu omu alu lui Dumneḍeu a venitu la mine, şi faça 'i *era* ca faça ângerului lui Dumneḍeu, înfricoşatu fórte, dară nu l'amu întrebatu de unde *era,* nici numele seu nu mi l'a spusu. Şi elu ḍise cătră mine: 7
Éccĕ, tu vei concepe, şi vei nasce fiiu; şi acumu nu bé vinu nici bĕutură îmbĕtătóră, şi nu mânca nimica necuratu; că nazareu alu lui Iehova va fi prunculu *chiaru* din sînulu *mumei sale* pênĕ în ḍiua morţei sale.

Atuncea Manoahu se rugà lui Ie- 8
hova, şi ḍise: Rogu-te, Dómne, omulu lui Dumneḍeu, pre care tu l'ai trămesu, să mai vină încă o dată la noi, şi să ne înveţe ce să facemu cu prunculu ce se va nasce. Şi Dumneḍeu 9
audí vócea lui Manoahu, şi ângerulu lui Dumneḍeu mai veni o dată la femee, pe cându ea şedea în câmpiă; dară Manoahu, bărbatulu ei, nu era cu d'însa. Şi femeea se grăbi, şi a- 10
lergà, şi spuse *acésta* bărbatului ei, ḍicêndu-i: Éccĕ, omulu ce a venitu în ḍiua *aceea* la mine, *érăşi* mi s'a aretatu. Şi Manoahu se sculà, urmà 11

femeei sale, şi venindu la omulu acela
'i dise : Tu *esci* omulu ce a vorbitu
cătră femee? Şi elu respunse: Eu
12 *sûnt*. Şi Manoahu ḑise: De se va
împlini cuvêntulu teu, ce să se facă
13 cu prunculu şi ce să facă elu? Şi
ângerulu lui Iehova ḑise lui Mano-
ahu: Femeea să se păzéscă de tóte
14 câte 'i-amu ḑisu. Din tóte câte esu
din vița viei ea să nu mânânce, vinu
şi bĕutură îmbĕtătóră să nu bee, nici
nimica necuratu să nu mânânce.
Tóte câte i-amu ordinatu să le pă-
zéscă.
15 Şi Manoahu ḑise cătră ângerulu
lui Iehova: Te-amu întârḑia, ca să-ți
16 pregătimu unu iedu. Şi ângerulu lui
Iehova ḑise lui Manoahu: De mĕ
întârḑii, nu voiu mânca din pânea ta,
şi de voiesci să faci unu olocaustu,
adă-lu lui Iehova; că Manoahu nu
scia, că acesta *era* ângerulu lui Ie-
17 hova. Şi Manoahu mai ḑise cătră
ângerulu lui Iehova: Care *este* nu-
mele teu, ca de se va împlini cuvên-
18 tulu teu, să te onorămu. Şi ângerulu
lui Iehova ḑise cătră d'însulu: De ce
întrebi numele meu? că minunatu
19 *este* elu. Şi Manoahu luà iedulu şi
darulu de pâne, aducêndu-*lu* lui Ie-
hova pe stâncă; şi elu făcu minune;
şi Manoahu şi femeea lui vĕḑură:
20 Căci pe cându flacăra se înălța de
pe altaru la ceriu, ângerulu lui Ie-
hova se înălță în flacăra altarului, şi
şi Manoahu şi femeea lui vĕḑură
acésta, şi căḑură cu faça la pămêntu.
21 Şi ângerulu lui Iehova nu se mai
aretà lui Manoahu şi femeei sale.

Atuncea Manoahu cunoscú că ace-
22 sta *era* ângerulu lui Iehova. Şi Ma-
noahu ḑise femeei sale: Vomu muri,
că noi amu vĕḑutu pre Dumneḑeu.
23 Şi femeea lui 'i respunse: Dacă Ie-
hova aru fi voitu a ne omorî, nu aru
fi luatu din mâna nóstră olocaustulu
şi darulu de pâne, nici ni-aru fi are-
tatu tóte aceste, şi nici la timpu
ni-aru fi vestitu *unu lucru* ca acesta.
24 Şi femeea născu fiiu, şi chiămă
numele lui Samsonu; şi prunculu
crescú, şi Iehova 'lu bine-cuvêntà.
25 Şi spiritulu lui Iehova începú a-lu
împinge în Mahane-Danu, între Ṭo-
rahu şi Eştaolu.

CAP. 14, 15.

Căsătoria lui Samsonu; faptele lui contra Filisteniloru, şi afacerile sale cu d'înşii.

Şi Samsonu se pogorî la Timna, şi 1
vĕḑú o femee în Timna din fetele
Filisteniloru. Şi elu se suí, şi spuse 2
părintelui seu şi mumei sale, ḑicêndu:
Amu vĕḑutu femee în Timna din fetele
Filisteniloru; şi acumu să mi-o lu-
ați de femee. Şi părintele seu şi muma 3
sa ḑiseră: Au nu *este* între fetele fra-
țiloru tei şi în totu poporulu meu
nici o femee, de te duci să iéi femee
dintre Filistenii cei necircumcişi? Şi
Samsonu ḑise părintelui seu: Pre
ea iea-o mie, că ea 'mi place. Şi pă- 4
rintele seu şi muma sa nu sciau că
acésta *era* de la Iehova, că elu căuta
ocasiune asupra Filisteniloru; că în
acestu timpu domniau preste Israelu
Filistenii. Atuncea Samsonu cu pă- 5
rintele seu şi cu muma sa se pogo-
rîră la Timna. Şi cându ei ajunseră
la viele din Timna, éccĕ, unu leu tê-
nĕru mugindu, *venia* spre întimpi-
narea lui. Şi spiritulu lui Iehova veni 6
asupra lui, şi elu 'lu sfăşià, dupre
cumu se sfăşiă unu iedu, şi elu *nu
avea* nimicu în mâna lui. Dară elu
nu spuse părintelui seu nici mumei
sale ceea ce a făcutu. Şi elu se po- 7
gorî, şi vorbi cu femeea, şi ea plăcu
lui Samsonu.

Şi cându elu se întórse după câtva 8
timpu spre a o lua, se abătu, spre a
vedé stêrvulu leului, şi éccĕ, unu roiu
de albine *era* în stêrvulu leului, şi
miere. Şi elu o luà în mâna sa, şi 9
ducêndu-se mergea mâncându, şi se
duse la părintele seu şi la muma sa,
şi li-a datu din ea, şi ei mâncară;
dară nu li spuse, că din stêrvulu leului
a scosu mierea.

Şi părintele seu se pogorî la fe- 10
mee; şi Samsonu făcu acolo ospĕțu;
că așa făceau tinerii. Şi cându ei 'lu 11
vĕḑură, luară trei-ḑeci de tovarăşi,
ca să fie cu d'însulu. Şi Samsonu li 12
ḑise: O cimilitură vî punu; de-mi
veți spune-o în cele şepte ḑile ale
ospĕțului şi *o* veți gîcí, vî voiu da vouî
trei-ḑeci de cămeşi şi trei-ḑeci de
vestminte de schimbatu; Éru de nu 13
veți puté a mi-*o* spune, să-mi dați
voi mie trei-ḑeci de cămeşi şi trei-

deci de vestminte de schimbatu. Şi
ei 'i diseră: Pune cimilitura ta, ca
14 să o audimu? Şi elu li dise:
Din celu ce mânâncă a eşitu mân-[care,
Şi din celu tare a eşitu dulcéţă.
Şi ei nu putura să spue cimilitura în
15 trei dile. Şi în a şeptea di diseră ei
către femeea lui Samsonu: Înduplecă
pre bărbatulu teu să ni spue cimili-
tura, ca să nu te ardemu pre tine şi
casa părintelui teu cu focu. Au pen-
tru a ne sărăci ne-aţi chiămatu pre
16 noi? Au nu *este aşa?* Şi femeea lui
Samsonu plânse înaintea lui, dicêndu:
Tu mĕ urĕsci, şi nu mĕ iubesci. Ci-
militură ai pusu fiiloru poporului meu,
şi mie nu mi-ai spus'*o*. Şi elu dise
către d'însa: Éccĕ, eu nu amu spus'*o*
părintelui meu şi nici mumei mele,
17 şi ţie să ţi-*o* spunu? Şi ea plânse
înaintea lui şepte dile, câtu ţinú osp-
pĕţulu. Şi în a şeptea di, elu i-o
spuse, că ea 'lu necăjia; şi ea spuse
18 cimilitura fiiloru poporului ei. Şi
bărbaţii cetăţei diseră către elu în
diua a şeptea, mai 'nainte de apusulu
sórelui:
Ce *este* mai dulce de câtu mierea?
Şi ce *este* mai tare de câtu leulu?
Şi elu dise către d'înşii: De nu aţi fi
aratu cu junca mea, nu aţi fi gîcitu
19 cimilitura mea. Şi veni asupra lui
spiritulu lui Iehova, şi elu se pogorî
la Aşkalonu, bătu dintr'înşii trei-deci
de bărbaţi, şi luă vestmintele loru,
şi dădu vestmintele de schimbu celoru
ce au gîcitu cimilitura. Şi mânia lui
se aprinse, şi elu se suí la casa pă-
rintelui seu.
20 Dară femeea lui Samsonu a fostu
a tovarăşului lui, amicului lui.

1 Şi după câtva timpu, în dilele seceri-
şului de grâu, Samsonu cercetà pre
femeea sa cu unu iedu, şi elu dise:
Voiu întra la femeea mea în cămară;
éru părintele ei nu-i învoí ca să în-
2 tre. Şi părintele ei dise: Eu amu gân-
ditu că tu o urĕsci; deci amu dat'o
amicului teu. Au sora ei cea mai
mică nu *este* mai frumósă de câtu ea?
Rogu-te, fie ea a ta în loculu ei.
3 Şi Samsonu li dise: Astă dată voiu
fi nevinovatu către Filisteni, de li
voiu face reu! Şi Samsonu se duse, 4
şi prinse trei-sute de vulpi, luà făclii,
şi întorcêndu códă la códă, puse o
făcliă la medilocu între duoĕ codi.
Şi elu aprinse cu focu făcliele, şi 5
vulpiloru li dădu drumu în ţérânele
Filisteniloru, şi aprinse atâtu grâulu
în snopi, câtu şi celu ce sta în pecióre, cumu şi grădinele de olivi. Şi 6
Filistenii diseră: Cine a făcutu acésta? Şi ei respunseră: Samsonu, ginerele Timnénului; pentru că elu i-a luatu femeea lui, şi o dădu amicului seu. Şi Filistenii se suiră, şi arseră cu focu pre ea şi pre părintele ei.
Şi Samsonu dise către d'înşii: Dacă 7
voi faceţi una ca acésta, 'mi voiu resbuna asupra vóstră, şi apoi voiu înceta. Şi elu 'i bătu la şoldu şi la 8
cópse cu ucidere mare; şi se pogorî, şi locui în crepătura stâncei Etamu.
Şi Filistenii se suiră, şi tăbĕrâră 9
în Iuda, şi s'au respânditu în Lehi.
Şi bărbaţii din Iuda diseră: Pentru 10
ce v'aţi suitu asupra nóstră? şi ei respunseră: Spre a lega pre Samsonu noi ne-amu suitu, ca să-i facemu lui, cumu ni-a făcutu nouî. Şi 11
se pogorîră trei mii de bărbaţi din Iuda către crepătura stâncei Etamu, şi diseră lui Samsonu: Au nu scii tu că Filistenii domnescu asupra nóstră? Şi pentru ce ni-ai făcutu nouî acésta? Şi elu li dise: Dupre cumu ei mi-au făcutu, aşa li-amu făcutu.
Şi ei diseră către d'însulu: Ca să te 12
legămu pre tine, noi ne-amu pogorîtu, să te dămu în mânele Filisteniloru. Şi Samsonu li dise: juraţi-mi, că voi nu vĕ veţi arunca asupră-mi!
Şi ei vorbiră către d'însulu, dicêndu: 13
Nu, ci te vomu lega, şi te vomu da în mâna loru, dară nu te vomu omorî. Şi ei 'lu legară cu duoĕ funii nouĕ, şi-lu scóse din stâncă.
Şi cându elu sosi la Lehi, Filis- 14
tenii strigară de bucuriă înaintea lui; şi spiritulu lui Iehova veni asupra lui, şi funiele ce *erau* pe braţiele lui se făcură ca fire de inu, cari se aprindu la focu, şi legăturele se topiră de pe mânele lui. Şi găsindu o falcă de 15
asinu neuscată încă, şi întinzêndu-şi mâna sa, o luà, şi ucise cu ea o mie de bărbaţi. Şi Samsonu dise: 16

Cu o falcă de asinu o gramadă,
[duoĕ grămădi,
Cu o falcă de asinu, amu ucisu o
[mie de bărbați.

17 Și cându elu sfârși de a vorbi, aruncă falca din mâna lui, și numi acelu locu Ramatu-Lehi *(aruncătura fălcei)*.

18 Și elu însetă fórte, și strigă cătră Iehova, dicêndu: Tu ai datu prin mâna servului teu acéstă mare mântuire; și acumu să moru de sete, și să cadu
19 în mâna necircumcișiloru? Și Dumnedeu despică adûncătura cea în Lehi, și eși dintr'însa apă, și elu beú; și spiritulu lui se reîntórse și reînviă. Și s'a chiămatu numele acelui *locu* Enu-Akkore, *(isvorulu celui ce strigă)* pênĕ în diua de astă-di, și *se află* în Lehi.

20 Și elu judecă pre Israelu în dilele Filisteniloru duoĕ-deci de ani.

CAP. 16.

Căderea lui Samsonu; puterea i se redă, și elu se resbună asupra Filisteniloru.

1 Și Samsonu se duse la Gaza, și vĕdú acolo o meretrice, și întră la d'însa.
2 *Și s'a spusu* Gazeniloru: Samsonu a venitu aicea; deci ei *'lu* împresurară, și-lu pândiră tótă nóptea aceea la pórta cetății, și fură în tăcere tótă nóptea, dicêndu: *Fiți în linisce* pênĕ se va luminá de diuă, și atuncea *'lu*
3 vomu ucide! Și Samsonu dormí pênĕ la mediulu nópții, éru sculându-se la mediulu nopții, apucă porțele cetății și amînduoi ușiorii, și scoțêndu-le împreună cu zăvorulu, *le* luă pe umerele sale, și le duse pe vêrfulu muntelui din faça Hebronului.

4 Și se întêmplă în urma acestora, că elu iubia o femee în valea Soreku,
5 cu numele Dalila. Și domnii Filisteniloru se suiră cătră d'însa, și-i diseră: Înduplecă-lu, și vedi în ce *stă* puterea lui cea mare, și cu ce vomu puté a-lu învinge, ca să-lu legămu, spre a-lu slăbi, și noi *'ți* vomu da ție fie-care o mie și o sută de *sicli* de argintu.

6 Și Dalila dise lui Samsonu: Rogu-te, spune-mi în ce *stă* marea ta putere, și cu ce trebue tu să fii le-
7 gatu, spre a te slăbi. Și Samsonu *'i* dise: Dacă mĕ va lega cu șepte funii nouĕ, neuscate încă, eu voiu slăbi, și mĕ voiu face ca totu omulu. Și dom- 8
nii Filisteniloru *'i* aduse șepte funii nouĕ, neuscate încă, și ea *'lu* legà cu ele. Și pândașii ședeau la ea în ca- 9
mară. Și ea *'i* dise: Filistenii asupra ta, Samsóne! și elu rupse funiele, dupre cumu se rupe o ață de cîlți, cându amirosă foculu; și puterea sa nu s'a descoperitu.

Și Dalila dise lui Samsonu: Éccĕ, 10
tu m'ai încelatu, și mi-ai spusu neadevĕrulu. Acumu, rogu-te, spune-mi cu ce poți fi legatu? Și elu dise cătră 11
d'însa: Dacă mĕ va lega cu funii nouĕ, cu cari nu s'a făcutu nici unu lucru, voiu slăbi, și mĕ voiu face ca totu omulu. Și Dalila luà funii noue, 12
și *'lu* legà cu ele, dicêndu-i: Filistenii asupra ta, Samsóne! Și pândașii ședeau în camară. Și elu le rupse de pe brațiele sale ca o ață.

Și Dalila dise lui Samsonu: Pênĕ 13
acumu m'ai încelatu, și mi-ai spusu neadevĕrulu. Spune-mi cu ce poți fi legatu. Și elu dise cătră ea: Dacă tu vei întrese cele șepte șuvițe ale capului meu în urdéla țeseturei. Și ea 14
le pironi *în pămêntu* cu o pénă, și dise cătră d'însulu: Filistenii asupra ta, Samsóne! Și elu se desceptà din somnulu seu, și scóse péna cu urdéla cu totu.

Și ea dise cătră d'însulu: Cumu 15
dici: Eu te iubescu, cându ânima ta nu *este* la mine? Pênĕ acumu de trei ori m'ai încelatu, și nu mi-ai spusu în ce *stă* puterea ta cea mare. Și supĕ- 16
rându-lu cu vorbele sale în tóte dilele, și muncindu-lu pre elu, sufletulu lui se întristà pênĕ la mórte: Și-i 17
descoperí tótă ânima lui, și dise cătră d'însa: Briciu nu s'a pusu pe capulu meu, pentru că nazareu alu lui Dumnedeu *sûnt* eu din pântecele mumei mele; dacă mĕ voiu rade, puterea mea se va depărta de la mine, și voiu slăbi, și mĕ voiu face ca totu omulu.

Și Dalila vĕdêndu, că elu *'i* desco- 18
perí tótă ânima sa, trămese să chiăme pre domnii Filisteniloru dicêndu: Suiți-vĕ astă dată, că elu mi-a descoperitu tótă ânima sa. Și domnii Filisteniloru se suiră la d'însa, adu-

19 cêndu argintulu în mânele loru. Şi ea 'lu adormí pe genunchii ei, chiămà unu bărbatu, şi puse să-i radă cele şepte şuviţe ale capului seu, şi prin acésta începú a-lu slăbi; că puterea
20 lui 'lu părăsi. Şi ea ḍise: Filistenii asupra ta, Samsóne! Şi elu se desceptà din somnulu seu, şi ḍise: Voi eşí astă dată ca altă dată, şi mĕ voiu scutura. Dară nu scia că Iehova s'a
21 depărtatu de la elu. Şi Filistenii 'lu prinseră, şi-i scobiră ochii, şi-lu coborîra la Gaza si-lu legară cu lanţuri de aramă; şi elu învêrtia rîşniţa în închisóre.

22 Dară pĕrulu capului seu începú să
23 créscă, după ce s'a rasu. Şi domnii Filisteniloru se adunară, spre a aduce unu mare sacrificiu lui Dagonu, ḍeulu loru, şi spre a se veselí; că ḍiceau: Ḍeulu nostru a datu în mâna nóstră pre Samsonu, neamiculu no-
24 stru. Şi poporulu vĕḍêndu-lu, lăudară pre ḍeulu loru, că ḍiceau: Ḍeulu nostru a datu în mâna nóstră pre neamiculu nostru, şi pre pustiitorulu ţerei nóstre, care a îmmulţitu
25 morţii nostri. Şi cându ânima loru era voiósă, ei ḍiseră; Chiămaţi pre Samsonu, ca să ne desfăteze! Deci chiămară pre Samsonu din închisóre, şi elu era de rîsu înaintea loru; şi-lu puseră pre elu între stâlpi.
26 Şi ḍise Samsonu cătră băetulu ce-lu ţinea de mână: Lasă-mĕ ca să pipăiu stâlpii, pe cari este întărită
27 casa; ca să mĕ rĕḍimu de ei. Şi casa era plină de bărbaţi şi de femei, şi acolo *erau* toţi domnii Filisteniloru; chiaru şi pe acoperimêntu *erau* ca la trei mii de bărbaţi şi de femei, cari priviau deriderea lui Samsonu.
28 Şi Samsonu strigà cătră Iehova, ḍicêndu: Dómne, Iehova, rogu-te, adă-ţi aminte ḍe mine, şi întăresce-mĕ numai astă dată, o Dumneḍeule! ca să-mi resbunu asupra Filisteniloru pentru cei duoi ochi ai mei.
29 Şi Samsonu îmbrăţişà amînduoi stâlpii din meḍilocu, asupra cărora casa era întărită, şi se reḍimà de ei, de unulu cu drépta lui şi de altulu
30 cu stânga lui. Şi Samsonu ḍise: Stîngă-se viéţa mea împreună cu Filistenii! Şi se apesà cu putere; şi casa căḍu preste domnii şi preste totu poporulu ce *era* într'însa. Şi morţii pre cari elu i-a ucisu la mórtea sa, erau mai multu de câtu *acei* pre cari elu i-a ucisu în viéţă.

31 Şi fraţii sei şi tótă casa părintelui seu se pogorîră, şi-lu redicară; şi suindu-se *înapoi* 'lu îmmormêntară între Ţorahu şi Eştaolu, în mormêntulu lui Manoahu, părintele seu. Şi elu a judecatu pre Israelu duoĕ-ḍeci de ani.

CAP. 17, 18.

Istoria lui Mica şi a Daniţiloru.

1 Şi a fostu unu omu din muntele lui
2 Efraimu, cu numele Mica. Şi elu ḍise cătră mumă-sa: Cei o mie şi o sută de arginţi ce ţi s'au luatu, *şi* pentru cari tu ai blăstematu, şi în auḍulu meu ai vorbitu, éccĕ acesti arginţi *sûnt* la mine, eu i-amu luatu. Şi mumă-sa ḍise: Bine-cuvêntatu să
3 *fie* fiiulu meu de Iehova. Şi elu înapoí cei o mie şi o sută *sicli* de arginţi mumei sale; şi mumă-sa ḍise: Consecrat'amu argintulu lui Iehova din mâna mea pentru fiiulu meu, spre a face unu chipu cioplitu şi unu chipu turnatu; şi acumu ţi-lu înapoiescu. Totuşi elu înapoi argintulu
4 mumei sale; şi muma sa luà duoĕ sute *sicli* de arginţi, şi i-a datu aurarului; şi elu făcu unu chipu cioplitu şi unu chipu trunatu, cari fură în
5 casa lui Mica. Şi bărbatulu Mica avea o casă de ḍei, şi făcu efodu şi terafimi, şi consacrà pre unulu din fiii sei,
6 ca se-i fie preutu. În ḍilele acele nu *era* rege în Israelu; fie-care făcea *ce era* dreptu în ochii sei.

7 Şi a fostu unu tênĕru din Betu-Lehemulu lui Iuda, din némulu lui
8 Iuda, şi acesta *era* Levitu, şi petrecea acolo. Şi bărbatulu se duse din cetatea Betu-Lehemulu lui Iuda, ca să petrécă unde va afla *locu*; şi elu veni în muntele lui Efraimu, în casa lui Mica, urmându-şi calea sa.
9 Şi Mica ḍise cătră d'însulu: De unde vii tu? Şi elu 'i respunse: Levitu *sûnt* eu din Betu-Lehemulu lui Iuda, şi mĕ ducu, ca să locuescu unde voiu
10 afla *locu*. Şi Mica 'i ḍise: Remâi la mine, şi-mi fii mie părinte şi preutu,

şi eu 'ţi voiu da ḑece *sicli de* arginţi pe anu, unu rôndu de vestminte şi meḑilóce de traiu. Şi Levitulu întrà.
11 Şi Levitulu se învoí a remâné la acelu bărbatu, şi tênĕrulu era lui ca unulu
12 din fiii sei. Şi Mica consacrà pre Levitu, şi tênĕrulu 'i fu preutu, şi
13 remase în casa lui Mica. Şi Mica ḑise: Acumu sciu că Iehova 'mi va face bine, pentru că amu preutu pre unu Levitu.

1 În acele ḑile nu *era* rege în Israelu, şi în acele ḑile seminţia Daniţiloru 'şi căutà moscenire spre locuire; că pênĕ atuncea nu-i căḑuse moscenire între
2 seminţiele lui Israelu. Şi fiii lui Danu trămeseră din némulu loru cinci bărbaţi din hotarele loru, bărbaţi viteşi, din Ţora şi Eştaolu, spre a iscodi ţéra şi a o cerceta; şi li ḑiseră: Mergeţi, cercetaţi ţéra; şi ei veniră în muntele lui Efraimu pênĕ la casa
3 lui Mica, şi maseră acolo. De abia sosiră la casa lui Mica, şi ei cunoscură vócea tênĕrului, a Levitului. Şi se abătură acolo, şi-i ḑiseră: Cine te-a adusu aicea, ce faci tu aicea, şi
4 ce ai tu aicea? Şi elu li ḑise: Aşa şi aşa mi-a făcutu mie Mica, şi elu m'a tocmitu, şi *sûnt* preutulu lui.
5 Şi-i ḑiseră: Rugămu-te, întrébă pre Dumneḑeu, ca să scimu, dacă calea
6 pe care mergemu va prospera. Şi preutulu li ḑise: Mergeţi în pace, înaintea lui Iehova *este* calea vóstră pe care mergeţi.
7 Şi cei cinci bărbaţi merseră, şi veniră la Laişu, şi vĕḑură pre poporulu din ea locuindu în siguranţă, dupre chipulu Sidonieniloru, liniscitu şi siguru, şi nu *era* în ţéră nimenea care să aibă putere a li face vr'unu neajunsu, şi *erau* departe de Sidonieni,
8 şi n'aveau a face cu *alţi* ómeni. Şi venindu la fraţii loru la Ţora şi Eştaolu, ḑiseră fraţii loru cătră d'înşii:
9 Ce *aduceţi* voi? Şi ei respunseră: Haidemu! să ne suimu asupră-li, că noi amu vĕḑutu ţéra, şi éccĕ, ea *este* bună fórte. Ce! *Încă* staţi în tăcere? Nu vĕ leneviţi a pleca *şi* a merge să
10 luaţi ţéra în stĕpânire. Cându veţi întra, veţi veni la unu poporu siguru, şi pământulu *este* întinsu în tóte laturile; că Dumneḑeu l'a datu în mânele vóstre, unu locu, în care nu lipsesce nimicu din cele ce *sûnt* pe pământu.

Şi plecară de acolo din némulu lui 11
Danu, din Ţora şi Eştaolu, şese sute de bărbaţi, încinşi cu arme de resbelu. Şi ei se suiră, şi tăbĕrâră la 12
Kiriatu-Iearimu în Iuda. De aceea loculu acesta s'a numitu Mahane-Danu *(tabĕra lui Danu)* pênĕ în ḑiua de astă-ḑi; éccĕ, elu *este* în dosulu Kiriatu-Iearimului. De acolo trecură 13
la muntele lui Efraimu, şi veniră pênĕ la casa lui Mica. Şi cei cinci bărbaţi, 14
cari s'au dusu ca să iscodéscă ţéra Laişu, respunseră şi ḑiseră fraţiloru loru: Sciţi voi că în casele aceste este unu efodu, terafimi şi chipu cioplitu şi chipu turnatu? gândiţi acumu ce aveţi de făcutu. Şi se abătură acolo, 15
şi veniră în casa tênĕrului, a Levitului, în casa lui Mica, şi-lu întrebară de sănĕtate. Şi cei şese sute de 16
bărbaţi dintre fiii lui Danu, încinşi cu armele loru de resbelu, stătură la întrare pe pórtă. Şi cei cinci băr- 17
baţi, cari s'au dusu să iscodéscă ţéra, se suiră, întrară acolo, şi luară chipulu celu cioplitu, efodulu, terafimii şi chipulu celu turnatu; şi preutulu sta la întrare pe pórtă cu cei şese sute de bărbaţi, încinşi cu arme de resbelu. Acestia venindu la casa lui 18
Mica, luară chipulu celu cioplitu, efodulu, terafimii şi chipulu celu turnatu. Şi preutulu ḑise cătră d'înşii: Ce faceţi? Şi ei 'i ḑîseră: Taci, pune 19
mâna ta pe gura ta, mergi cu noi, şi fii nouî părinte şi preutu. *Este* mai bine ca tu să fii preutu alu casei unui singuru omu, séu să fii preutu alu unei seminţii şi alu unui nému în Israelu? Şi ânima preutului se bucură, şi elu 20
luà efodulu, terafimii şi chipulu celu cioplitu, şi se duse în meḑiloculu poporului. Şi ei se întórseră, şi ple- 21
cară, punêndu înaintea loru copiii, turmele şi averile.

Acumu se depărtaseră de la casa 22
lui Mica, cându se adunară bărbaţii, ce *erau* în casele de lângă casa lui Mica, şi ajunseră pre fiii lui Danu; Şi strigară după fiii lui Danu, cari, 23
înturnându-şi feţele loru, ḑiseră lui

Mica: Ce ai tu, că te-ai adunatu?
24 Şi elu ḑise: Voi aţi luatu ḑeii ce mi-amu făcutu şi pre preutu, şi v'aţi dusu, şi ce-mi mai remâne? Şi cumu
25 'mi ḑiceţi: Ce ai tu? Şi fiii lui Danu 'i ḑiseră: Nu fă să se audă vócea ta în urma nóstră, ca să nu se arunce asupra ta ómeni cu ânima amărîtă, şi *aşa* tu să nimicesci viéţa ta şi viéţa
26 casniciloru tei. Şi fiii lui Danu merseră *în* calea loru. Éru Mica, vĕḑêndu că ei *erau* mai tari de câtu d'însulu, 'şi înturnă faţa, şi se întórse la casa sa.
27 Şi ei luară ceea ce Mica a făcutu, şi pre preutulu ce era la d'însulu; şi venindu asupra Laişului, asupra unui poporu liniscitu şi siguru, 'lu trecură prin ascuţitulu sabiei, şi au
28 arsu cetatea cu focu. Şi nu *era* nimenea să-lu ajute, că elu era departe de Sidonu, şi nu avea a face cu *alţi* ómeni; şi *jăcea* în valea care *este* a Betu-Rehobului;
29 Şi zidiră cetatea, şi locuiră în ea. Şi ei numiră cetatea Danu, dupre numele lui Danu, părintele loru, ce s'a născutu lui Israelu; dară mai
30 înainte numele cetăţei *era* Laişu. Şi fiii lui Danu înălţară chipulu celu cioplitu; şi Ionatanu, fiiulu lui Gherşomu, fiiulu lui Manase, elu şi fiii sei erau preuţii seminţiei Daniţiloru,
31 pênĕ în ḑiua captivării ţerei. Şi ei înălţară chipulu celu cioplitu alu lui Mica, pre care elu l'a fostu făcutu, totu timpulu câtu a fostu casa lui Dumneḑeu în Şilo.

CAP. 19—21.

Reutatea ómeniloru din Ghibea; Beniamiţii sprijînindu-i sûnt atacaţi ca şi mai stêrpiţi de celelalte seminţii.

1 Şi se întâmplă în acele ḑile, cându nu *era* rege în Israelu, că era unu bărbatu Levitu ce petrecea în laturile muntelui lui Efraimu, şi care 'şi luà femee concubină din Betu-Lehe-
2 mulu lui Iuda. Şi concubina sa se desfrênà de elu, şi se duse de la d'însulu în casa părintelui ei, în Betu-Lehemulu lui Iuda, şi fu acolo patru luni de ḑile.
3 Şi bărbatulu ei sculându-se, se duse după ea, spre a-i vorbi dupre ânima ei, ca să o întórcă. Şi mai *era* cu d'însulu servulu seu, şi o păreche de asini. Şi ea 'lu aduse în casa părintului ei, pre care vĕḑêndu-lu părintele tinerei femei, se bucurà de întêlnirea lui; Şi-lu ţinú socrulu 4
seu, părintele tinerei femei, şi elu remase la d'însulu trei ḑile; şi ei mâncară, bĕură şi maseră acolo. Şi 5
în ḑiua a patra, ei se sculară de demânéţă, şi elu se sculà spre a se duce. Şi părintele tinerei femei ḑise ginerelui seu: Întăresce ânima ta cu o bucată de pâne, şi apoi vĕ veţi duce. Şi ei se aşeḑară, şi mâncară şi 6
bĕură amînduoi împreună; şi părintele tinerei femei ḑise cătră bărbatu: Rogu-te, primesce, *mai* mâni *aicea*, ca ânima ta să se veseléscă. Totuşi 7
bărbatulu se sculà spre a se duce, dară socrulu seu sta de elu; deci mase érăşi acolo. Şi elu se sculà de 8
demânéţă în ḑiua a cincea, spre a se porni; şi părintele tinerei femei ḑise: Rogu-te, întăresce ânima ta; şi întârḑiară pênĕ ce ḑiua se plecà *spre séră*; şi ei mâncară amînduoi.
Şi bărbatulu se sculà spre a se duce, 9
elu şi concubina lui, şi servulu seu. Şi ḑise cătră d'însulu socrulu seu, părintele tinerei femei: Rogu-te, privesce, ḑiua mai a trecutu, se face nópte, rogu-vĕ, mâneţi tótă nóptea. Éccĕ, ḑiua se plécă spre nópte, mâneţi aicea, ca ânima ta să se veselească, şi mâne veţi mâneca pe calea vóstră, şi te vei duce la cortulu teu.
Dară bărbatulu nu voí a *mai* mâné 10
şi în nóptea aceea; ci sculându-se plecà, şi veni pênĕ în dreptulu Iebusului, acesta *e* Ierusalimulu, şi cu d'însulu *era* o păreche de asini înşeuaţi, şi concubina lui.
Cându ei *erau* aprópe de Iebusu, 11
ḑiua era plecată fórte; şi servulu ḑise cătră domnulu seu: Rogu-te, vino şi să ne abatemu cătră acéstă cetate a Iebuseiloru, ca să mânemu în ea. Şi domunulu seu ḑise cătră 12
elu: Noi nu ne vomu abate cătră o cetate străină, în care nu *sûnt* fii de ai lui Israelu; *ci* vomu trece pênĕ la Ghibea. Şi elu ḑise servului seu: Vino, 13
ca să ne apropiămu de unulu din acele locuri, şi să mânemu în Ghibea séu în Rama. Şi trecură şi merseră; şi só- 14

rele li apuse loru subu Ghibea, ce *e*
15 a lui Beniaminu. Și se abătură acolo, spre a întra *și* a mâné în Ghibea; și elu sosi, și remase în ulița cetății; că nimenea nu-i primia în casă, ca să mâie.
16 Și écce, unu omu bětrânu venia de la lucrulu seu din câmpu cătră séră; *omulu era* din muntele lui Efraimu, și petrecea în Ghibea; éru locuitorii locului *erau* Beniamiți.
17 Elu redicându-și ochii sei, vĕdú pre bărbatulu călătoru pe ulița cetății, și dise bětrânulu: Unde te duci, și
18 de unde vii? Și elu dise: Noi călătorimu din Betu-Lehemulu lui Iuda pênĕ la laturile muntelui lui Efraimu, de acolo *sûnt* eu, și amu mersu pênĕ la Betu-Lehemulu lui Iuda; *și* mĕ ducu *acumu* la casa lui Iehova; dară niminea nu mĕ primesce în casă;
19 Deși avemu paiu și nutrețiu pentru asinii nostri, și amu pâne și vinu pentru mine, pentru serva ta și pentru băetulu *ce este* cu servii tei; nu du-
20 cemu lipsă de nimicu. Și dise bětrânulu: Pace ție! ori-cumu lipsa ta *o iéu* asupra mea; numai în ulită
21 să nu mâni. Și elu 'lu aduse în casa sa, nutri asinii, și ei 'și spălară peciórele, și mâncară și bĕură.
22 Pre cându 'și veseliau ânima, écce, locuitorii cetății, ómeni înreutățiți, încunjurară casa, bătură la ușă, și, dișeră cătră bětrânulu, domnulu casei: Adă afară pre omulu ce a venitu în casa ta, ca să-lu cunóscemu.
23 Și domnulu casei eșindu la d'înșii, li dise: Nu, fraților mei, rogu-vĕ, nu lucrați *așa* de reu, după ce bărbatulu acesta a venitu în casa mea;
24 nu faceți acéstă nelegiuire! Écce féta mea cea fecióră și concubina lui, scóte-le-voiu afară, umiliți-le, și faceți cu ele ceea ce este bunu în ochii vostri; dară acestui bărbatu nu fa-
25 ceți acéstă nelegiure. Dară bărbații nu voiră a-lu asculta. Deci bărbatulu apucà pre concubina sa, și o scóse afară la d'înșii, și ei o cunoscură, și-și bătură jocu de d'însa tótă nóptea pênĕ demânéță, și o lăsară cându se suiau diorile.
26 Și femeea veni cătră diuă, și căđu la ușa casei omului, la care *era* dom-
nulu ei, pre cându *începú* a se lumina. Cându domnulu ei se sculà 27
demânéța, și deschidêndu ușele casei, voí să ésă afară, spre a se duce în calea sa, écce, concubina sa jăcea *la* ușa casei, și mânele ei pe pragu.
Și elu 'i dise: Scólă, și să mergemu! 28
Dară nimenea nu respunse. Și elu o puse pe asinu, și merse spre locului seu.
Și cându elu ajunse la casa sa, 29
luà cuțitulu, apucà pre concubina sa, și o îmbucăți, carnea și ósele sale, în duoĕ-spre-dece bucăți, și le trămese în totu cuprinsulu lui Israelu.
Și a fostu, că ori-cine vedea acésta, 30
dicea: Nu s'a întêmplatu și nu s'a vĕdutu *una* ca acésta, de cându fiii lui Israelu au eșitu din pământulu Egiptului pênĕ în diua de astă-di. Luați aminte de acésta, svătuiți și spuneți.

Și toți fiii lui Israelu eșiră, și co- 1
munitatea se adunà ca unu singuru omu de la Danu pênĕ la Beeru-Șeba, cu pământulu Galaadului, înaintea lui Iehova, în Mițpe. Și stătut'au 2
de față capii întregului poporu, tóte semințiele lui Israelu în adunarea poporului lui Dumnedeu, patru sute de mii de ómeni pedestri, cari scoteau sabia. (Și fiii lui Beniaminu 3
audiră, cumcă fiii lui Israelu s'au suitu la Mițpe). Și fiii lui Israelu dișeră: Spuneți, cumu s'a întêmplatu acéstă faptă rea.
Și respunse Levitulu, bărbatulu 4
ucisei femei, dicêndu: La Ghibea, ce *este* a lui Beniaminu, veniiu eu și concubina mea, spre a mâné. Și lo- 5
cuitorii din Ghibea s'au sculatu asupra mea, au încunjuratu nóptea casa în contra mea, cugetându a mĕ uci-de pre mine; și pre concubina mea o umilíră, încâtu muri. Și apucaiu 6
pre concubina mea, o făcuiu bucăți și o amu trămesu în tóte câmpiele stĕpânirei lui Israelu; că desfrênare și fără-de-lege făcură ei în Israelu.
Écce, voi toți *sûnteți* fii ai lui Israelu, 7
dați-vî socotința și svătuiți aicea.
Și totu poporulu se sculà ca unu 8
singuru omu, și dise; Nici unulu să nu mérgă la cortulu seu, și nici unulu să nu se abată pe la casa sa. Și acu- 9

mu acésta *e* aceea ce vomu face cu Ghibea: *Vomu arunca* asupra ei sorți; 10 Și vomu lua ḑece bărbați din o sută din tóte semințiele lui Israelu, și o sută din o mie, și o mie din ḑece mii, cari voru lua merinde pentru poporu, ca ei întrându în Ghibea lui Beniaminu, să-i facă ei dupre tótă fără-de-legea ce ea a făcutu în Israelu.

11 Și toți bărbații lui Israelu se adunară asupra acestei cetăți, uniți ca 12 unu singuru omu. Și semințiele lui Israelu trămeseră ómeni cătră tótă semința lui Beniaminu, ḑicêndu: Ce faptă rea *este* acésta, care s'a întêmplatu între voi! 13 Și acumu scóteți afară pre bărbații cei înreutățiți ce *sûnt* în Ghibea, ca să-i omorîmu, și *așa* să curățimu reulu din Israelu. Dară fiii lui Beniaminu nu voiră a asculta vócea fraților loru, a fiiloru 14 lui Israelu. Și fiii lui Beniaminu se adunară din cetățile *loru* la Ghibea, spre a eși la resbelu cu fiii lui Israe- 15 lu. Și aceeași ḑi se numerară fiii lui Beniaminu din cetăți, duoĕ-ḑeci și șese de mii de bărbați, ce scoteau sabia; afară de locuitorii din Ghibea, cari se numerară, șepte sute de băr- 16 bați aleși. Din totu poporulu acesta *erau* șepte sute de bărbați aleși, stângaci; toți acestia loviau cu pétra prăstiei pĕrulu, și nu dădeau gre- 17 șiu. Și se numerară bărbații din Israelu afară de Beniaminu, patru sute de mii de bărbați, ce scoteau sabia; toți acestia ómeni de resbelu.

18 Și fiii lui Israelu se sculară, și se suiră la Betu-Elu, și întrebară pre Dumneḑeu, și ḑiseră: Cine din noi să se sue mai ântĕiu la luptă cu Beniaminu? Și Iehova respunse: Iuda *se va suí* ântĕiu.

19 Și fiii lui Israelu se sculară demâ- 20 néța, și tăbĕrâră asupra Ghibeei. Și bărbații lui Israelu eșiră la luptă cu Beniaminu; și bărbații lui Israelu se rônduiră în ordine de bataiă asupra 21 loru lângă Ghibea. Și fiii lui Beniaminu eșiră din Ghibea, și în aceeași ḑi culcară la pământu din *ostirea* lui Israelu duoĕ-ḑeci și duoĕ de mii de bărbați.

22 Și poporulu, bărbații lui Israelu, îmbărbătându-se, érăși se rônduiră de resbelu, în loculu în care se rônduiseră în ḑiua ântĕia. (Și fiii lui 23 Israelu se suiră, și plânseră înaintea lui Ieheva pênĕ în séră, și întrebară pre Iehova, ḑicêndu: Să mĕ mai suiu óre la luptă cu fiii lui Beniaminu, fratele meu? Și Iehova ḑise: Suiți-vĕ asupra lui.) Și fiii lui Israelu se 24 apropiară a duoa ḑi de fiii lui Beniaminu. Și a duoa ḑi Beniaminu, 25 eșindu din Ghibea spre întimpinarea loru, mai culcară la pământu din fiii lui Israelu optu-spre-ḑece mii bărbați, cari toți scoteau sabia.

Și toți fiii lui Israelu, totu po- 26 porulu, se suiră, veniră la Betu-Elu, și plânseră; și șeḑêndu acolo înaintea lui Iehova, postiră în ḑiua aceea pênĕ în séră, și aduseră olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Și fiii lui Israelu întrebară pre 27 Iehova, (acolo *se afla* chivotulu legei lui Dumneḑeu în ḑilele acele, Și 28 Fineasu, fiiulu lui Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, sta înaintea lui în ḑilele acele), ḑicêndu: Să mai esu încă la luptă cu fiii lui Beniaminu, fratele meu, séu să continescu? Și Iehova ḑise: Suiți-vĕ, că mâne 'i voiu da în mâna vóstră.

Și Israelu puse pândași împreju- 29 rulu Ghibeei. Și fiii lui Israelu se 30 suiră în ḑiua a treia asupra fiiloru lui Beniaminu, și se rônduiră asupra Ghibeei, ca și în cele-l-alte dăți. Și 31 fiii lui Beniaminu eșiră spre întimpinarea poporului, *și* fură trași afară din cetate, și începură a da în poporu, ca și alte dăți, în drumurile mari (din cari unulu duce la Betu-Elu' éru altulu la Ghibea în câmpiă), și' ca la trei-ḑeci de bărbați din Israelu fură uciși. Și fiii lui Beniaminu ḑi- 32 seră: Ei *sûnt* bătuți înaintea nóstră ca și ântĕiași dată; dară fiii lui Israelu ḑiceau: Să fugimu, ca să-i tragemu afară din cetate în drumulu mare. Și toți bărbații lui Israelu se 33 sculară din loculu loru, se rônduiră în Baalu-Tamaru, și pânda lui Israelu eși din loculu seu, din hotarulu Ghibeei. Și ḑece mii de bărbați aleși 34 din totu Israelulu veniră asupra Ghibeei, și lupta *fu* cumplită; și *Beni-*

aminiții nu sciau, că nenoricirea se
35 apropià de ei. Și Iehova bătu pre Beniaminu înaintea lui Israelu; și fiii lui Israelu culcară la pământu în diua aceea din Baniaminu duoĕ-deci și cinci de mii și o sută bărbați, cari toți scoteau sabia.
36 Că fiii lui Beniaminu credêndu că aceia sûnt bătuți, bărbații lui Israelu lăsaseră locu lui Beniaminu, redimându-se pe pânda, pre care o
37 puseseră asupra Ghibeei. Și pânda se grăbi, și se lăți asupra Ghibeei, și pânda merse și trecú tótă cetatea
38 prin ascuțitulu sabiei. Că o înțelegere era între bărbații lui Israelu cu pânda: Să lase să se înalțe din cetate
39 fumu grosu. Și cându bărbații lui Israelu întórseră dosulu în luptă, și Beniaminu începú a bate *și* a ucide din bărbații lui Israelu ca la treideci de inși, și diseră: Da, ei sûnt bătuți înaintea nóstră, ca în lupta
40 ântĕia! Atunci unu fumu grosu începú a se redica din cetate în susu, unu stâlpu de fumu, și Beniaminu întorcêndu-se, éccĕ tótă cetatea *prefăcută într'unu fumu* ce se suia la
41 ceriu! Și bărbații lui Israelu se întórseră, și bărbații lui Beniaminu fură uimiți, vĕdêndu că nenorocirea
42 s'a apropiatu de ei. Și ei se întórseră de la bărbații lui Israelu cătră calea pustiiului, și lupta 'i urmăria groznicu, și cei din cetăți 'i culcară la
43 pământu în mediloculu loru: Ei încunjurară pre Beniaminu, 'lu goniră, 'lu zdrobiră cu ușurință pênĕ spre
44 Ghibea, cătră resăritulu sórelui. Și cădură din Beniaminu optu-spredece mii bărbați, toți bărbați viteși.
45 Și ei întórseră *dosulu*, și fugiră în pustiiu cătră stânca Rimmonu; și *Israeliții* culeseră din ei pe drumulu celu mare cinci mii de inși, și-i urmăriră pênĕ la Ghibeonu, bătêndu
46 din ei duoĕ mii de bărbați. Deci toți cei căduți din Beniaminu în diua aceea fură duoĕ-deci și cinci de mii de bărbați, cari toți scoteau sabia,
47 toți ómeni viteși. Și din cei ce întorseră *dosulu* șese sute de bărbați scăpară în pustiiu la stânca Rimmonu, și remaseră la stânca Rimmonu patru luni.

Și bărbații lui Israelu se înturnară 48
la fiii lui Beniaminu, și-i trecură prin ascuțitulu sabiei, pre ómenii *fie-cărei* cetăți, și vitele și totu ce aflau; și dădură focu tuturoru cetățiloru ce găsiră *în cale*.

Și bărbații lui Israelu s'au juratu în 1
Mițpe, dicêndu: Nimenea din noi să nu dee pre féta sa de femee lui Beniaminu. Și poporulu veni la Betu- 2
Elu, remase acolo pênĕ în sérà înaintea lui Dumnedeu, și ei 'și înălțară vócele loru și plânseră tare,
Dicêndu: Pentru ce, o Iehova, Dum- 3
nedeulu lui Israelu, s'a întêmplatu acésta în Israelu, ca Israelu să se lipsescă de o semințiă? Și a duoa 4
di poporulu se sculà, zidi acolo unu altaru, și aduse olocauste și sacrificie de bucuriă.
Și fiii lui Israelu diseră: Cine din- 5
tre tóte semințiele lui Israelu nu s'a suitu cu adunarea la Iehova? Că fu unu jurământu mare asupra aceluia care nu se va suí la Iehova la Mițpe, dicêndu: Elu să se omóre. Și fiiloru 6
lui Israelu li se făcu milă de Beniaminu, fratele loru, și diceau: Astădi o semințiă întrégă s'a perdutu din
Israelu. Ce să facemu de femei pen- 7
tru cei remași! că noi ne-amu juratu pe Iehova a nu li da loru din fetele nóstre femei. Și ei diseră: *Este* vre- 8
una din semințiele lui Israelu, care să nu se fi suitu la Iehova în Mițpe?
Și éccĕ, nici unulu din Iabeșu-Galaadu n'a venitu în tabĕră la adunare. Și poporulu se numerà, și éccĕ, 9
nu *era* acolo nimenea din locuitorii
Iabeșu-Galaadului. Și communitatea 10
trămese acolo duoĕ-spre-dece mii de ómeni din cei mai viteși, și li ordinară, dicêndu: Mergeți, și treceți pre locuitorii din Iabeșu-Galaadu prin ascuțitulu sabiei, și pre femei
și pre copii. Și éccĕ ceea ce veți face: 11
Pre totu bărbatulu, și pre tótă femeea care s'a culcatu cu bărbatu, voi să-i nimiciți cu desevârșire. Și ei găsiră 12
între locuitorii din Iabeșu-Galaadu patru sute de fete fecióre, cari nu se culcaseră cu bărbatu, și le aduseră în tabĕră la Șilo, ce *este* în pământulu Canaanu.

13 Şi tótă comunitatea trămese, şi vorbi cătră fiii lui Beniaminu, cari *erau* în stânca Rimmonu, şi li cu-
14 vêntară pace. Şi Beniaminu se întórse în acelu timpu; şi li dădură loru de femei acele, pre cari le-au lăsatu în viéţă dintre femeele Iabeşu-Galaadului; dară ele nu ajungeau
15 pentru ei. Şi poporului i se făcu milă de Beniaminu, că Iehova a făcutu o stirbitură în semińţiele lui Israelu.
16 Şi bĕtrânii comunităţei ḑiseră: Ce să facemu de femei pentru cei remaşi? că femeele s'au stêrpitu din Be-
17 niaminu! Şi ei ḑiseră: Cei scăpaţi să stĕpânéscă *ceea ce era* a lui Beniaminu, pentru ca să nu se stîngă
18 o semińţiă din Israelu. Dară noi nu putemu să li dămu femei din fetele nóstre, că fiii lui Israelu s'au juratu, dicêndu: Blăstematu *să fie* acela ce va da femee lui Beniaminu!
19 Şi ei ḑiseră: Éccĕ, serbătóre lui Iehova *se face* din anu în anu în Şilo, care *este* spre méḑă-nópte de Betu-Elu spre resăritulu drumului celui mare, care duce de la Betu-Elu la Şechemu, şi spre méḑă-ḑi de la Lebona. Şi ei ordinară fiiloru lui Beni- 20
aminu, ḑicêndu: Mergeţi şi pândiţi în vii: Şi cându veţi vedé că fetele 21
din Şilo esu spre a juca în choru, eşiţi din vii, şi răpiţi-vî fie-care pre femeea sa din fetele din Şilo, şi duceţi-vĕ în pămêntulu lui Beniaminu.
Şi dacă părinţii loru séu fraţii loru 22
voru veni spre a se certa cu noi, noi li vomu ḑice: Din charu cătră noi daţi-le, fiindu că noi nu amu luatu câte o femee pentru fie-care din ei în acestu resbelu; şi nu voi *sûnteţi cari* le-aţi datu pre ele; atuncea numai aţi fi vinovaţi. Şi 23
fiii lui Beniaminu făcură aşa, şi-*şi* luară femei, dupre numerulu loru, dintre dânţuitórele, pre cari le-au răpitu; şi merseră şi se întórseră la moscenirile loru, şi rezidiră cetăţile, şi locuiră în ele. Şi în acelu timpu 24
fie-care din fiii lui Israelu se duse la semińţia sa şi la némulu seu, şi eşiră de acolo fie-care la moscenirea sa.
În ḑilele acele nu *era* rege în Is- 25
raelu: fie-care făcea *ceea ce era* dreptu în ochii sei.

CARTEA RUTU.

CAP. 1.

Elimelechu şi fiii sei murindu în Moabu, vĕduva sa se re'ntórce împreună cu Rutu în Betu-Lehemu.

1 Şi în ḑilele cându judecau judecătotorii, fost'a fómete pe pămêntu, şi s'a dusu unu bărbatu din Betu-Lehemulu lui Iuda, ca să locuéscă în pămêntulu Moabului, elu şi femeea
2 sa, şi cei duoi fii ai sei. Numele bărbatului *era* Elimelechu, şi numele femeei sale Naomi, şi numele celoru duoi fii ai sei *erau* Mahlonu şi Chilionu, Efraitiţi din Betu-Lehemulu lui Iuda. Şi veniră în pămêntulu Moabului, şi locuiră acolo.
3 Şi muri Elimelechu, bărbatulu Naomiei; şi a remasu ea cu cei duoi fii
4 ai sei. Şi-şi luară loru femei Moabitene; numele uneia *era* Orfa, şi numele celei d'a duoa Rutu; şi locuiră
5 acolo ca la ḑece ani. Şi murira şi acesti duoi, Mahlonu şi Chilionu; şi remase femeea fără cei duoi fii ai sei şi fără bărbatulu ei.
Şi se sculă ea cu nurorile ei, şi se 6
întórse din pămêntulu Moabului; că auḑia în pămêntulu Moabului, că Iehova a cercetatu pre poporulu seu, dându-i pâne. Şi ea eşí din loculu 7
în care locuia, şi cele duoĕ nurori ale sale cu d'însa; şi merseră pe cale, ca să se întórcă în pămêntulu lui Iuda. Şi ḑise Naomi cătră cele duoĕ 8
nurori ale sale: Duceţi-vĕ, *şi* întórceţi-vĕ fie-care în casa mumei sale: facă-şi Iehova milă cu voi, cumu aţi făcutu voi cu cei reposaţi şi cu mine.
Dee-vî Iehova, ca să aflaţi repausu 9
fie-carea în casa bărbatului seu! Şi le sărută; şi ele înalţară vocile loru, şi plânseră. Şi-i ḑiseră: Cu tine 10
voimu să ne întórcemu la poporulu teu.
Şi Naomi ḑise: Întórceţi-vĕ, fii- 11

cele mele; pentru ce să mergeți cu
mine? Au dóră mai *amu* fii în cor-
12 pulu meu, ca să vî fie bărbați? În-
tórceți-vĕ, fiicele mele, duceți-vĕ:
că sûnt pré bĕtrână, spre a mai ave
bărbatu; *și* de aşiu dice, că amu spe-
ranță; chiaru din acéstă nópte *de*
aşiu fi a unui bărbatu, şi *de* aşiu nasce
13 fii, Ascepta-veți, pênĕ se voru face
mari? Înfrêna-vĕ-veți óre pentru ei,
să nu fiți ale altoru bărbați? Nu,
fiicele mele, că multu mai amaru
'mi este mie, de câtu vouî; căci s'a
lăsatu asupra mea mâna lui Iehova.
14 Şi ele înălțară vocile loru, şi plânseră
érăşi. Şi Órfa sărută pre sócra sa;
dară Rutu se ținea de ea.
15 Şi dise *Naomi:* Éccĕ, cumnata ta
s'a întorsu la poporulu ei şi la deii
ei, întórce-te şi tu după cumnată-ta.
16 Dară Rutu dise: Nu sta de mine ca
să te părăsescu, şi să mĕ depărtezu
din urma ta; că încotro vei merge
tu, voiu merge şi eu; unde vei mâné
tu, voiu mâné şi eu; poporulu teu va
fi poporulu meu, şi Dumnedeulu teu
17 va fi Dumnedeulu meu; Unde vei
muri tu, voiu muri şi eu, şi acolo mĕ
voiu îmmormênta; aşa să-mi facă
Iehova, şi încă mai multu, dacă altu
ceva de câtu mórtea mĕ va despărți
18 de tine! Şi vĕdêndu *Naomi* că ea era
hotărîtă să mérgă cu d'însa, încetă
de a vorbi cătră ea.
19 Şi se duseră amîndouĕ pênĕ ce ajun-
seră la Betu-Lehemu; şi după ce
sosiră la Betu-Lehemu, éccĕ, tótă ce-
tatea era în mişcare pentru ele, şi
femeele diceau: Acésta *e* Naomi *(Plă-*
20 *cuta)?* Şi ea li dise: Nu mĕ chiă-
mați Naomi, *ci* chiămați-mĕ Mara,
că A-totu-Puterniculu m'a amărîtu
21 fórte: Plină m'amu dusu, şi deşértă
m'a întorsu Iehova: pentru ce *deci*
să mĕ mai chiămați Naomi, fiindu că
Iehova a mărturisitu în contra mea,
şi A-totu-Puterniculu m'a întristatu?
22 Şi se întórse Naomi cu Rutu, Moa-
biténa, nora ei, care se întórcea din
pământulu Moabului; şi veniră în
Betu-Lehemu la începutulu secerişu-
lui orzului.

CAP. 2, 3.

Rutu aflându bunĕtate de la Boozu, cere de la d'însulu dĕtoria unui consângénu.

Şi bărbatulu Naomiei avea o rudă, 1
omu pré avutu, din némulu lui Eli-
melechu, alu căruia nume *era* Boozu.
Şi dise Rutu, Moabiténa, cătră Naomi: 2
Rogu-te, lasă-mĕ să mĕ ducu în țé-
rână şi să culegu spice în urma *ace-*
luia, în ochii căruia voiu afla charu.
Şi-i dise: Du-te, fiica mea. Şi du- 3
cêndu-se, ajunse într'o țărână, şi cu-
legea *acolo* pe urma secerătoriloru;
şi cumu 'i se întêmplă; *țérâna* acésta
era a lui Boozu, care *era* din némulu
lui Elimelechu.
Şi éccĕ, Boozu venia din Betu- 4
Lehemu, şi dise secerătoriloru: Ie-
hova *fie* cu voi! Şi ei respunseră:
Bine-cuvinteze-te Iehova. Şi dise Bo- 5
ozu servului seu, ce era pusu preste
secerători: A cui *este* tênĕra acésta?
Şi servulu ce era pusu preste seceră- 6
tori respunse, şi dise: Ea *este* o tê-
nĕră Moabiténa, carea s'a întorsu cu
Naomi din pământulu Moabului; Şi 7
ea ni-a disu: Rogu-vĕ, să culegu şi
să adunu dintre snopi pe urma sece-
rătoriloru; şi venindu, a remasu de
demânață, şi pênĕ acumu; şi puçinu
s'a repausatu în casă.
Şi Boozu dise cătră Rutu: Ascultă, 8
fiica mea: nu te duce să culegi în
altă țérână, şi nu te depărta de aicea,
ci ține-te de servele mele; *Ațintesce-ți* 9
ochii pe țérâna în care voru secera,
şi mergi pe urma loru. Au nu amu
ordinatu serviloru să nu te atingă?
Şi de-ți este sete, du-te la vase, şi
bé din *ceea* ce scotu servii. Şi ea căd̨u 10
pe față, se prosternú la pământu,
şi-i dise: Cumu de amu aflatu charu
în ochii tei, ca tu să îngrijesci de
mine, de mine o straină? Şi respunse 11
Boozu, şi-i dise: Totu ce ai făcutu
sócrei tale după mórtea bărbatului
ei mi s'a spusu: cumu tu ai părăsitu
pre părintele teu, pre muma ta şi
pământulu nascerei tale, şi ai venitu
la unu poporu, pre care mai 'nainte
nu l'ai cunoscutu. Resplătéscă Iehova 12
fapta ta, şi fie deplină plata ta de la
Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, subu
a căruia aripi ai venitu să te adăpo-
stesci. Şi ea dise: Să aflu charu în 13

ochii tei, domnulu meu, că tu ai mângăiatu şi ai vorbitu ânimei servei tale, deşí eu nu sûnt chiaru ca una
14 din servele tale. Şi-i ḍise Boozu cătră timpulu mâncărei: Apropiă-te aicea, şi mânâncă din pâne, şi întinge bucătura ta în oçétu.

Şi ea se puse lûngă secerători; şi elu 'i dădu grăunţe prăjite, şi ea
15 mâncà, se săturà, şi a şi strînsu. Şi se sculà să culégă, şi a ordinatu Boozu serviloru sei, ḍicêndu: Lăsaţi-o să culégă şi între snopi, şi să nu o ru-
16 şinaţi; Şi chiaru scóteţi pentru ea din mânunchi, şi lăsaţi ca să culégă,
17 şi nu o certaţi. Şi ea culese din ţérână pênĕ séră, şi bătu ceea ce a cu-
18 lesu; şi a fostu ca o efă de ordu. Şi luând'*o*, a venitu în cetate, şi a vĕḍutu sócra ei ceea ce a culesu. Şi *Rutu* scoţêndu i-a datu ceea ce i-a remasu după ce s'a săturatu.

19 Şi i-a ḍisu sócră-sa: Unde ai culesu astă-ḍi? şi unde ai lucratu? fie bine-cuvêntatu celu ce a îngrijitu de tine! Şi spuse sócrei sale la cine a lucratu, şi ḍise: Numele bărbatului, la care amu lucratu astă-ḍi, *este* Bo-
20 ozu. Şi a ḍisu Naomi nurorei sale: Bine-cuvêntatu *fie* elu de Iehova; că îndurarea lui nu a părăsitu pre cei vii nici pre cei morţi; şi a mai *ada-osu* Naomi: Acestu bărbatu ni *este* rudă, una din cele ce au dreptulu
21 rescumpĕrărei. Şi Rutu Moabiténa ḍise: Şi a mai ḍisu elu cătră mine: Ţine-te de servii mei, pênĕ ce voru
22 sfârşi totu secerişulu. Şi Naomi ḍise cătră Rutu, nora ei: Bine *'ţi este,* fiica mea, să eşi cu servele sale, ca să nu ţi se întêmple ceva pe altă ţérână.
23 Aşa ea se ţinú de servele lui Boozu, ca să culégă, pênĕ ce se sfârşi secerişulu ordului şi secerişulu grâului; şi locuia cu sócră-sa.

1 Şi Naomi, sócra ei, 'i ḍise: Fiica mea, au nu-ţi voiu căuta ţie repausu,
2 ca să-ţi fie bine? Şi acumu Boozu, la a cărui serve tu *ai* fostu, nu *este* elu ruda nóstră? Écce, elu va vêntura
3 în nóptea *acésta* ordulu în ariă. Deci spală-te, unge-te, şi pune pe tine vestmintele tale, şi cobóră-te la ariă: Nu te fă cunoscută bărbatului, pênĕ ce va sfârşi de mâncatu şi de bĕutu.
Şi cându se va culca, însémnă loculu 4
unde se va culca, şi ducêndu-te *acolo,* descopere peciórele lui, şi culcă-te; şi elu 'ţi va spune ce ai să faci. Şi 5
ea 'i respunse: Totu ce-mi ḍici, voiu face.

Şi se coborî la ariă, şi făcu totulu, 6
cumu i-a ordinatu sócră-sa. Şi Boozu 7
a mâncatu şi a bĕutu, şi ş'a veselitu ânima lui, şi s'a dusu să se culce într'o parte a unei clăi. Şi ea veni încetu, descoperí peciórele lui, şi se culcà. Şi la meḍiulu nopţei se spĕrià 8
bărbatulu, şi se plecà *spre ea,* şi écce, o femee era culcată la peciórele lui.
Şi elu *'i* ḍise: Cine *esci* tu? Şi ea 9
respunse: Eu sûnt Rutu, serva ta; întinde pólele tale preste serva ta; că tu *esci* ruda cea mai de aprópe.
Şi elu ḍise: Bine-cuvêntată de Ie- 10
hova să fii, fiica mea! Bună-voinţa acésta a ta cea din urmă, ce tu *mi*-ai aretatu, este mai mare de câtu cea d'ântĕiu; că nu te-ai dusu după tineri, nici cei avuţi nici cei saraci. Şi 11
acumu, fiica mea, nu te teme, totu ce-mi vei ḍice, voiu face ţie; că tótă cetatea poporului meu scie, că tu esci o femee virtuósă. Şi acumu *este* 12
adevĕru *că* eu *sûnt* ruda *ta,* care amu dreptulu rescumpĕrărei; dară este o rudă mai aprópe decâtu mine. Remâi 13
nóptea acésta *aicea;* demânĕţa de va voí să te rescumpere, bine, să *te* rescumpere; éru de nu va voí să te rescumpere elu, te voiu rescumpĕra eu, viu *este* Iehova: culcă-te *aicea* pênĕ demânĕţă.

Şi sa culcatu ea la peciórele lui 14
pênĕ demânĕţă; şi s'a sculatu înainte d'a se cunósce unulu pre altulu, că elu ḍise: Nimenea s'ă nu sciă că a venitu o femee la ariă. Şi *mai* dise: 15
Adă mantia ce *este* pe tine, şi ţine-o. Şi ea o ţinù; şi elu 'i mĕsurà şese *mĕsuri* de ordu, şi *le* puse pe ea; şi se duse elu în cetate.

Şi ea a venitu la sócră-sa, care 16
ḍise: Cumu *mai este* cu tine, fiica mea? şi i-a spusu ei totu ce i-a făcutu bărbatulu. Şi *mai* ḍise: Aceste 17
şese *mĕsuri* de ordu mi-a datu; cămi ḍise: Tu să nu mergi cu mână góla la sócră-ta. Şi ea *'i* ḍise: Re- 18

mâi, fiica mea, pênĕ ce vei sci cumu va eși lucrulu *acesta*; că acestu bărbatu nu se va repausa, pênĕ nu va sfârși lucrulu chiaru astă-ḑi.

CAP. 4.

Căsătoria lui Boozu și a Rutei; nascerea lui Obedu strămoșulu lui Davidu.

1 Și Boozu se suí la pórtă, și ședú acolo; și éccĕ, celu cu dreptulu rescumpĕrărei, de care a vorbitu Boozu, trecea; și i-a ḑisu *Boozu*: Hei cutare! abate-te, ședi aicea! Și se a-
2 bătu, și ședú. Și *Boozu* luà ḑece barbați din bĕtrâniĭ cetățeĭ, și ḑise: Ședeți
3 aicea; și ei ședură. Și elu ḑise cătră rudă: Naomi, care s'a întorsu din țérâna Moabului, a vêndutu țérâna
4 fratelui nostru Elimelechu. Și eu amu gânditu *că trebue* să-ți facu cunoscutu și să-ți ḑicu: Cumpĕră-o în faça celoru ce ședu *aicea*, și în faça bĕtrâniloru poporului meu; de voesci să *o* rescumpĕri, rescumpĕr'*o*; éru de nu voiesci să *o* rescumperi, spune-mi, ca să sciu; că afară de tine nu este altulu, care să *o* rescumpere, și după tine *sûnt* eu. Și elu ḑîse: *O* voiu res-
5 cumpĕra. Și ḑise Boozu: În ḑiua ce vei cumpĕra țérâna din mâna Naomiei, vei cumpĕra-*o* și de la Rutu, Moabiténa, femeea reposatului, pentru a păstra numele reposatului în mosce-
6 nirea sa. Și ḑise celu cu dreptulu rescumpĕrărei: Nu potu să *o* cumperu, ca să nu stricu moscenirea mea; cumpĕră pentru tine aceea ce amu eu de rescumpĕrare, că nu potu să
7 rescumperu eu. Și acéstă *deprindere era* în vechime în Israelu în casu de rescumpĕrare și de schimbu, ca să se întăréscă ori-ce lucru: scotea încălçiemintea, și o da aprópelui seu; și acésta *era* mărturiă în Isra-
8 elu. Și rescumpĕrătorulu ḑise lui Boozu: cumpĕră-o pentru tine, și a scosu încălçiemintea sa.
9 Și ḑise Boozu bĕtrâniloru și *la* totu poporulu: Voi astă-ḑi *sûnteți* marturi, că amu cumpĕratu din mâna Naomiei totu ce era a lui Elimelechu, a lui Chilionu și a lui Mahlonu. Încă 10
și pre Rutu, Moabiténa, femeea lui Mahlonu, amu cumpĕrat'o mie de femee, ca să păstrezu numele reposatului în moscenirea sa, și să nu se pérdă numele reposatului dintre frații sei și din pórta locului seu; voi astă-ḑi marturi *sûnteți*. Și a ḑisu 11
totu poporulu, ce *era* la pórtă, și bĕtrânii: Marturi *sûntemu*. Facă Iehova pre femeea ce vine în casa ta ca Rachela și ca Leea, cari au întemeiatu amîndouĕ casalui Israelu, câștigă-ți avuții în Efrata, și-ți fă nume în Betu-Lehemu; Și casa ta să fie ca 12
casa lui Perețu, pre care Tamaru l'a născutu lui Iuda, prin urmașii ce Iehova 'ți va da din acéstă tênĕră.

Și Boozu luà pre Rutu, și-i fu lui 13
femee; și elu întrà la d'însa; și Iehova dându-i ei concepere, ea născu unu fiiu. Și ḑiseră femeele cătră Na- 14
omi: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, care n'a lăsatu să-ți lipséscă astă-ḑi rescumpĕrătoru, și numele seu să fie laudatu în Israelu. Acesta te va reîn- 15
sufleți, și va fi îngrijitoru bĕtrâneților tale; că noră-ta, care te iubesce și care 'ți este mai bună de câtu șepte fii, i-a născutu lui. Și luà Naomi 16
copilulu, și-lu puse la sînu, și-i ținú lui locu de doică. Și vecinele i-au 17
datu lui nume, ḑicêndu: Fiiu s'a nascutu Naomiei: și l'au numitu Obedu: acesta *e* părintele lui Iși, părintele lui Davidu.

Și aceste sûnt generațiunile lui 18
Perețu: Perețu a născutu pre Heț ronu; Heț ronu a născutu pre Ramu, 19
și Ramu a născutu pre Amminadabu; Amminadabu a născutu pre Nahșonu, 20
și Nahșonu a născutu pre Salmonu; Salmonu a născutu pre Boozu, și 21
Boozu, a născutu pre Obedu; Obedu a născutu pre Iși, și Iși a născutu 22
pre Davidu.

CARTEA ÂNTĔIA A LUI SAMUELU.

CAP. 1—4.

Nascerea lui Samuelu și dedicațiunea sa lui Dumnedeu; cântarea Hannei. Reutatea fiiloru lui Elie; profeții contra némului seu, serviciulu lui Samuelu. Învingerea Filisteniloru; luarea chivotului legei; mórtea lui Elie.

1 Fost'a unu omu din Ramataimu-Ţofimu, din muntele lui Efraimu, a căruia nume *era* Elkana, fiiulu lui Ierohamu, fiiulu lui Elihu, fiiulu lui Tohu, fiiulu lui Ţufu, unu Efraiténu;
2 Și elu avea duoĕ femei: numele uneia *era* Hanna, și numele celei-l-alte Penina. Penina avea copii, éru Hanna nu avea copii.
3 Și acestu omu se suia din cetatea sa din anu în anu, ca să se închine, și să sacrifice lui Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, în Șilo, și acolo *erau* cei duoi fii ai lui Elie, Hofni și Fi-
4 neasu, preuți ai lui Iehova. Și în diua, în care Elkana sacrifica, elu da femeei sale Penina și la toți fiii și
5 fetele ei părți. Éru Hannei 'i da o parte înduoită; că iubia pre Hanna. Dară Iehova închisese pântecele ei.
6 Și rivala ei o împungea fórte, spre a o întrista, că Iehova închisese pân-
7 tecele ei. Și așa se întêmplà în fiecare anu; *și* de câte ori ea se suia în casa lui Iehova, așa o întrista, încâtu
8 ea plângea și nu mânca. Și Elkana, bărbatulu ei, dise cătră d'însa: Hanna, de ce plângi? și de ce nu mâmânci? și de ce *e* întristată ânima ta? nu *sûnt* eu mai bunu ție de câtu dece fii?
9 Și Hanna se sculà, după ce ei mâncară și bĕură în Șilo, (și Elie preutulu ședea pe scaunu lûngă unulu
10 din ușiorii templului lui Iehova.) Și ea *era* cu sufletulu amărîtu, și se
11 rugá lui Iehova, și plângea; Și făcu votu, și dise: Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, dacă vei căuta spre întristarea servei tale, și dacă 'ți vei aduce aminte de mine, și nu vei uita pre serva ta, și dacă vei da servei tale unu copilu parte bărbătéscă, eu 'lu voiu da lui Iehova *pentru* tóte dilele vieței lui, și briciulu nu se va suí pe capulu lui.
12 Și cându ea urmá a se ruga înaintea lui Iehova, Elie luà séma la
13 gura ei. Și Hanna vorbia întru ânima ei; numai buzele ei se miscau, dară vócea ei nu se audia. Și Elie socotia
14 că era bétă. Și dise Elie cătră d'însa: Pênĕ cându te vei îmbĕta? Du-te,
15 de te trezesce! Éru Hanna respunse, și dise: Nu, domnulu meu, femee cu sufletulu întristatu *sûnt* eu; nici vinu nici ori-ce *altă* bĕutură îmbĕtătóre nu amu bĕutu, ci amu reversatu sufletulu meu înaintea lui Iehova. Nu
16 lua pre serva ta dreptu o femee fără-de-lege; că din mulțimea durerei mele și a întristărei mele amu vorbitu pênĕ acumu. Și Elie respunse și
17 dise: Mergi în pace, și Dumnedeulu lui Israelu să împlinéscă cererea ta, ce tu i-ai făcutu. Și ea dise: *Fie* ca
18 serva ta să afle charu în ochii tei! Și femeea se duse în calea ei, și ea mânca, și faça ei nu mai era *tristă*.

Și ei se scularà de demânéță, se
19 prosternură înaintea lui Iehova, se înturnară, și veniră la casa loru în Rama. Și Elkana cunoscú pre Hanna, femeea lui, și Iehova 'și aduse
20 aminte de ea; Și după curgerea dileloru Hanna, concepêndu, născu unu fiiu, și chiămà numele lui—Samuelu *(cerutu de Dumnedeu)*; că *dise ea*: De la Iehova l'amu cerutu pre elu.
21 Și bărbatulu Elkana se suí împreună cu tótă casa sa, ca să sacrifice lui Iehova sacrificiulu de totu anulu și votulu seu. Și Hanna nu se
22 suí; că dise bărbatului ei: *Nu voiu merge* pênĕ ce prunculu va fi înțercatu, și *atuncea* 'lu voiu aduce, ca să-lu înfățișezu lui Iehova, și să remână acolo pentru totu-dé-una. Și
23 Elkana, bărbatuln ei, 'i dise: Fă ceea ce *este* bunu în ochii tei, remâi pênĕ ce-lu vei fi înțercatu. Numai să îndeplinéscă Iehova cuvêntulu seu! Și femeea remase, și alăptà fiiulu ei, pênĕ ce-lu înțercà.
24 Și înțercându-lu, ea 'lu suí cu d'însa; și *luându cu sine* trei tauri, o efă de flórea făinei, și unu foiu de vinu, ea 'lu aduse în casa lui Iehova în Șilo, copilulu *încă fiindu* micu

25 *fórte*. Şi junghiară unu tauru, şi a-
26 duseră prunculu la Elie; Şi ea ḑise:
O domnulu meu! viu *este* sufletulu
teu, domnulu meu, eu *sûnt* femeea,
ce a statu aici înaintea ta, spre a se
27 ruga lui Iehova. Pentru acestu pruncu
m'amu rugatu; şi Iehova mi-a în-
deplinitu cererea ce amu făcutu lui.
28 De aceea 'lu împrumutu lui Iehova;
pentru tóte ḑilele *vieţei* lui va fi îm-
prumutatu lui Iehova. Şi ei se pro-
sternură acolo înaintea lui Iehova.

1 Şi Hanna se rugă, şi ḑise:
Ânima mea s'a veselitu întru Iehova,
Cornulu meu s'a înălţatu întru Iehova,
Gura mea s'a deschisu asupra neami-
[ciloru mei,
Că m'amu bucuratu de ajutorulu teu.
2 Nimenea nu *este* sântu ca Iehova.
Că nu *este* altulu afară de tine,
Şi nu *este* stâncă ca Dumneḑeulu
[nostru
3 Nu mai vorbiţi cu mândriă,
Nici cuvinte îndrĕsneţe să *nu* ésă din
[gura vóstră,
Că Dumneḑeulu a totu sciutoru *este*
[Iehova,
Şi de elu faptele se cumpenescu.
4 Arculu viteşiloru s'a sfărimatu,
Şi cei slabi s'au încinsu cu putere.
5 Cei sătui s'au năimitu pentru pâne,
Şi cei ce *erau* flămânḑi au încetatu
[*d'a fi*;
Chiaru cea stérpă a născutu şepte,
Şi cea ce avea fii mulţi a lâncezitu.
6 Iehova omóră şi învia,
Cobóră în mormêntu, şi face să învie,
7 Iehova sărăcesce şi înavuţesce,
Elu umilesce şi înalţă.
8 Elu înalţă din pulbere pre celu saracu,
Redică din gunoiu pre celu lipsitu,
Spre a-*lu* pune alăturea cu domnii,
Şi tronulu mărirei 'lu dă loru spre
[moscenire.
Că stâlpii pământului *sûnt* ai lui
[Iehova,
Şi asupra loru a aşeḑatu lumea.
9 Peciórele cuvioşiloru sei elu le pă-
[zesce,
Éru cei vicleniîn în tunerecu voru tăce;
Că nu prin putere învinge omulu.
10 Împotrivitorii lui Iehova se voru sfă-
[rima în bucăţi,
Din ceriuri va tuna asupra loru;
Iehova va judeca marginile pămên-
[tului,
Va da putere regelui seu,
Şi va înalţa cornulu unsului seu.

Şi Elkana se duse la Rama în casa 11
sa, şi copilulu servia lui Iehova îna-
intea lui Elie preutulu.

Şi fiii lui Elie *erau* ómeni înreu- 12
tăţiţi, ei nu cunosceau pre Iehova.
Şi deprinderea acestoru preuţi cătră 13
poporu *era*: cându aducea cineva unu
sacrificiu, venia servulu preutului,
pre cându carnea se ferbea, cu o
furcă cu trei cracane în mâna sa, Şi 14
o vêria în labru, séu în ólă, seu în
căldare, séu în tigaia, *şi* ceea ce sco-
tea furca, o lua preutulu. Aşa făceau
cu totu Israelulu ce venia acolo în
Şilo. Înainte încă de ce grăsimea se 15
făcea să fumege, venia servulu preu-
tului, şi ḑicea omului care sacrifica:
Dă carnea de friptu pentru preutu,
că elu nu va lua de la tine carne
fértă, ci crudă. Şi *dacă* omulu ḑicea 16
cătră d'însulu: Să fumege mai ântĕiu
grăsimea, şi *apoi* 'ţi ié, dupre cumu
doresce sufletulu teu, atunci elu 'i
respundea: *Nu*, ci acumu tu '*mi* vei
da; éru de nu, voiu lua cu putere.
Aşa pĕcatulu acestoru tineri era mare 17
fórte înaintea lui Iehova; că ómenii
despreţuiau darurile *aduse* lui Iehova.

Éru Samuelu servia înaintea lui 18
Iehova, *fiindu* copilu, încinsu cu unu
efodu de inu. Şi o mantiă mică i-a 19
făcutu muma sa, şi i-*o* aducea din anu
în anu, cându se suia cu bărbatulu
ei, ca să sacrifice sacrificiulu de totu
anulu. Şi Elie bine-cuvêntă pre El- 20
kana şi pre femeea lui, şi ḑise: Dee-
ţi Iehova semînţă din femeea acésta
în loculu împrumutului, care s'a îm-
prumutatu lui Iehova. Şi se duseră 21
la loculu loru. Şi Iehova cercetă pre
Hanna, şi ea concepú, şi născu trei
fii şi duoĕ fete. Şi copilulu Samuelu
crescú înaintea lui Iehova.

Şi Elie era bĕtrânu fórte, şi elu 22
audí tóte câte făceau fiii sei la totu
Israelulu, şi că ei s'au culcatu cu fe-
meele ce se adunau *la* uşa cortului
întrunirei. Şi elu li ḑise: Pentru ce 23
faceţi lucruri ca aceste? că eu audu
faptele vóstre cele rele cu totu po-
porulu acesta. Nu, fiii mei! că nu 24

este bună faima pre care o amu auditu, *că* voi pre poporulu lui Iehova
25 'lu trageți la pĕcatu. Dacă unu omu pĕcătuesce contra altui omu, judecătorulu 'lu judecă; dară dacă unu omu pĕcătuesce contra lui Iehova, cine să va ruga pentru d'însulu? Și ei nu ascultară de vócea părintelui loru, căci Iehova voia a-i omorî.
26 Și copilulu Samuelu mergea crescêndu, și era plăcutu lui Iehova și ómeniloru.
27 Și unu omu alu lui Dumnedeu veni la Elie, și-i dise: Așa dice Iehova: Óre nu m'amu descoperitu casei părintelui teu, cându ei erau în Egiptu, în
28 casa lui Faraonu? Și l'amu alesu pre elu din tóte semințiele lui Israelu mie de preutu, ca să sacrifice pe altarulu meu, să facă să fumege tămâiă, *și* să pórte efodulu înaintea mea; și amu datu casei părintelui teu tóte sacrificiele cu focu ale fiiloru lui Israelu.
29 Pentru ce ați călcatu în pecióre sacrificiulu meu și darulu meu, pre care l'amu ordinatu *în* locuința *mea*, și onorezi pre fiii tei mai multu de câtu pre mine? îngrâșindu-vĕ cu darurile cele mai alese ale poporului
30 meu, Israelu. De aceea, dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Eu amu disu, *că* casa ta și casa părintelui teu va âmbla înaintea mea totu-dé-una; și acumu Iehova dice: Departe să fie *acésta* de mine; că pre cei ce mĕ onoréză 'i voiu onora, și cei ce mĕ
31 despretuiescu voru fi despretuiți. Éccĕ, dile vinu, în cari voiu tăia braciulu teu, și braciulu casei părintelui teu, încâtu nu va fi nici unu bĕtrânu în
32 casa ta. Și tu vei vedé unu neamicu *în* locuința *mea* în locu de totu *binele* ce *Iehova* aru voí a face pentru Israelu, și nu va fi bĕtrânu în casa
33 ta în eternu. Și acela din *urmașii* tei, *pre care* nu-*lu* voiu stêrpi de la altarulu meu, *va servi* spre a *te* lipsi *de* ochii tei, și sufletulu teu să-lu întristeze; și toți fiii casei tale voru
34 muri în flórea vietei. Și acésta *va fi* tie de semnu, *adecă* ceea ce se va întêmpla celoru duoi fii ai tei, Hofni și Fineasu: Într'o singură di voru
35 muri amînduoi. Și eu 'mi voiu redica mie preutu credinciosu, *care* va face dupre ânima mea și dupre sufletulu meu, și-i voiu zidi lui casă sigură, și va âmbla înaintea unsului meu în eternu. Și va fi, *că* totu celu ce va fi 36 remasu în casa ta, va veni spre a se închina lui pentru unu banu de argintu și o pâne, și va dice: Așédămĕ, rogu-te, în vre una din diregĕtoriele preutesci, ca să mânâncu o bucată de pâne.

Și copilulu Samuelu servia lui Ie- 1
hova înaintea lui Elie. Și cuvêntulu lui Iehova era scumpu în dilele acele, visiuni nu se aretau. Și în timpulu 2
acela Elie era culcatu în loculu seu, și ochii sei începeau a se întuneca, *încâtu* nu putea vedé. Și candela lui 3
Dumnedeu încă fiindu nestînsă, și Samuelu culcatu fiindu în templulu lui Iehova, unde *era* chivotulu lui Dumnedeu, Chiămà Iehova pre Sa- 4
muelu; și elu respunse: Éccĕ-mĕ! Atunci elu alergà la Elie și dise! 5
Éccĕ-mĕ; că tu m'ai chiămatu. Dară elu dise: Nu te-amu chiămatu, întórce-te *și* te culcă; și elu se duse și se culcà. Și Iehova érăși strigà! Samuele! și Sa- 6
muelu se sculà, și se duse la Elie, și dise: Éccĕ-mĕ; că tu m'ai chiămatu. Și elu dise: Nu *te*-amu chiămatu, fiiulu meu, întórce-te *și* te culcă. (Și 7
Samuelu nu cunóscea încă pre Iehova, și cuvêntulu lui Iehova nu i se descoperise.) Și Iehova mai strigà a 8
treia óra: Samuele! și elu se sculà, și se duse la Elie, și dise: Éccĕ-mĕ; că tu m'ai chiămatu. Și Elie înțe- 9
lese, că Iehova chiamà pre copilu. Și Elie dise lui Samuelu: Du-te *și* te culcă, și dacă te va mai chiăma Iehova, tu să dici: Vorbesce, Iehova, că ascultă servulu teu! Și Samuelu se duse și se culcà în loculu seu. Și 10
Iehova veni, se aședà, și chiămà ca mai 'nainte: Samuele, Samuele! Și Samuelu dise! Vorbesce, că ascultă servulu teu!

Și Iehova dise lui Samuelu: Éccĕ, 11
eu voiu face unu lucru în Israelu, că cine 'lu va audí, să-i țiuéscă amînduoĕ urechiele. În diua aceea voiu 12
îndeplini cătră Elie totu aceea ce amu disu despre casa sa, de la începutu și pênĕ la sfârșitu. Că spusu-i- 13

amu, că voiu judeca casa lui pentru totu-dé-una, pentru pĕcatulu pre care l'a sciutu: că fiii sei şi-au atrasu blăstemu, şi elu nu i-a împedecatu.
14 De aceea jurat'amu casei lui Elie, că fără-de-legea casei lui Elie nu se va espia în eternu nici prin sacrificie nici prin daru de pâne.
15 Şi Samuelu remase culcatu pênĕ demânéţa, şi *atuncea* deschise uşele casei lui Iehova. Şi Samuelu se te-
16 mea de a spune visiunea lui Elie. Şi Elie chiămà pre Samuelu, şi-*i* ḑise: Samuele, fiiulu meu! Şi elu respun-
17 se: Éccĕ-mĕ. Şi elu întrebà: Ce cuvêntu a vorbitu *Iehova* cătră tine? rogute, să nu ascunḑi *nimicu* de mine. Aşa să-ţi facă Dumneḑeu şi înca mai multu, dacă vei ascunde de mine unu cuvêntu din tóte cuvintele ce elu ţi-a
18 ḑisu. Şi Samuelu 'i spuse tóte cuvintele, şi n'a ascunsu *nimicu* de elu. Şi *Elie* ḑise: Iehova *este* acesta, facă ceea ce este bunu în ochii sei.
19 Şi Samuelu se făcea mare, şi Iehova era cu d'însulu, şi nici unulu din cuvintele sale n'a căḑutu pe pământu.
20 Şi totu Israelulu de la Danu şi pênĕ la Beeru-Şeba cunoscú, că Samuelu *era* hotărîtu *a fi* profetu alu lui Ie-
21 hova. Şi Iehova urmà a se areta în Şilo, că Iehova se descoperia lui Samuelu în Şilo prin cuvêntulu seu.

1 Şi cuvêntulu lui Samuelu a fostu cătră totu Israelulu.

Şi Işraelu eşí spre întimpinarea Filisteniloru la luptă, şi tăbĕrâră lûngă Ebenu-Ezeru, éru Filistenii tă-
2 bĕrâră în Afeku. Şi Filistenii se rônduiră în şiru de luptă asupra lui Israelu: şi lăţindu-se lupta, Israelu fu bătutu de Filisteni, cari 'i bătură la loculu de luptă în câmpiă ca la patru mii de bărbaţi.
3 Şi venindu poporulu în tabĕră, bĕtrânii lui Israelu ḑiseră: De ce ne-a lăsatu Iehova să fimu bătuţi astă-ḑi de Filisteni? Să ni aducemu din Şilo chivotulu legei lui Iehova, ca elu să vină în meḑiloculu nostru, şi să ne mântue din mâna neamiciloru nostri.
4 Şi poporulu trămese la Şilo, şi aduse de acolo chivotulu legei lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, care locuesce *între* cherubimi, şi acolo *erau* cei duoi fii ai lui Elie, Hofni şi Fineasu, cu chivotulu legei lui Dumneḑeu.

Şi cându chivotulu legei lui Iehova 5
veni în tabĕră, totu Israelulu redicà unu strigătu mare, de se cutremurà pământulu. Şi Filistenii auḑindu vue- 6
tulu strigărei, ḑiseră: Ce *să fie* vuetulu acestei strigări mari în tabĕra Ebreiloru? Şi ei se încredinţară, că chivotulu lui Iehova a venitu în ta- 7
bĕră. Şi Filistenii se 'nfricară, că ḑiceau: Dumneḑeu a venitu în tabĕră. Şi *érăşi* ḑiseră: Vai nouî! Una ca 8
acésta n'a fostu pênĕ acumu. Cine ne va mântuí din mâna acestoru Dumneḑei puternici? Acestia *sûnt* Dumneḑeii cari bătură Egiptulu cu totu felulu de plagă în pustiiu. Filisteni- 9
loru, întăriţi-vĕ şi fiţi bărbaţi! ca să nu deveniţi servi ai Ebreileru, cumu ei au fostu *servii* vostri: fiţi bărbaţi şi luptaţi-vĕ.

Şi Filistenii se luptară, şi Israelu 10
fu bătutu; şi ei fugiră fie-care la cortulu seu, şi era ucidere mare fórte: că din Israelu căḑură trei-ḑeci de mii pedestri. Şi chivotulu lui Dumneḑeu 11
fu luatu, şi cei duoi fii ai lui Elie, Hofni şi Fineasu, muriră.

Şi unu omu din Beniaminu alergà 12
de la loculu de luptă, şi veni în Şilo în aceeaşi ḑi cu vestmintele lui rupte şi cu ţerână pe capulu seu. Şi elu 13
veni, şi eccĕ, Elie şedea pe scaunu despre laturea drumului, în asceptare fiindu: că ânima sa tremura pentru chivotulu lui Dumneḑeu. Şi venindu omulu spre a spune *acésta* în cetate, tótă cetatea strigà. Şi Elie auḑindu 14
vuetulu strigărei, ḑise: Ce *să fie* strigătulu acestei mulţimi? Şi omulu grăbindu-se, veni, şi însciinţà pre Elie. Şi Elie era de nouĕ-ḑeci şi optu de 15
ani, şi ochii sei *erau* întunecaţi, de nu putea vedé. Şi omulu ḑise cătră Elie: 16
Eu *sûnt* care vinu de la loculu de luptă, şi eu de la loculu de luptă amu scăpatu astă-ḑi. Şi elu ḑise: cumu stă lucrulu, fiiulu meu? Şi celu ce 17
aducea scirea respunse, şi ḑise: Israelu a fugitu dinaintea Filisteniloru, şi ucidere mare a fostu din poporu; şi cei duoi fii ai tei, Hofni şi Fineasu, au muritu, şi chivotulu lui Dumne-

18 ḑeu s'a luatu. Şi amintindu elu de chivotulu lui Dumneḑeu, *Elie* căḑu de pe scaunu pe spate în lăturea despre pórtă, şi-şi frânse gîtulu, şi muri; că *era* omu bĕtrânu şi greu. Şi elu judecase pre Israelu patru-ḑeci de ani.

19 Şi nóră-sa, femeea lui Fineasu, era grea şi aprópe de a nasce; şi auḑindu ea scirea, că s'a luatu chivotulu lui Dumneḑeu, şi că socrulu ei şi bărbatulu ei au muritu, ea se încovăià şi născu; că durerile veniră

20 asupră-i. Şi cându ea era să móră, femeele, cari stăteau lîngă d'însa, 'i ḑiseră: Nu te teme, că fiiu ai născutu. Dară ea nu respunse, şi nici nu

21 luà aminte la *acésta*. Şi ea numi pre copilu: I-Cabodu, adecă: Depărtatu-s'a mărirea din Israelu: pentru luarea chivotului lui Dumneḑeu, şi pentru

22 socrulu şi pentru bărbatulu ei. Şi ḑise: Depărtatu-s'a mărirea din Israelu, că chivotulu lui Dumneḑeu s'a luatu!

CAP. 5—7.

Căderea lui Dagonu înaintea chivotului; pedépsa Filisteniloru; re'ntórcerea chivotului. Căinţa Israeliţiloru şi scăparea loru de la Filisteni; administrarea lui Samuelu.

1 Şi Filistenii luară chivotulu lui Dumneḑeu, şi-lu duseră de la Ebenu-

2 Ezeru la Aşdodu. Şi luându Filistenii chivotulu lui Dumneḑeulu, 'lu aduseră în casa lui Dagonu, şi-lu aşeḑară lîngă Dagonu *(ḑeulu-Pesce)*.

3 Şi sculându-se Aşdodenii a doua ḑi de demânéţă, éccĕ, Dagonu jăcea cu faça sa la pământu înaintea chivotului lui Iehova. Şi ei luară pre Dagonu, şi-lu puseră érăşi la loculu seu.

4 Şi sculându-se ei a doua ḑi de demânéţă, éccĕ Dagonu jăcêndu cu faça la pământu înaintea chivotului lui Iehova, şi capulu lui Dagonu cu amîndouĕ mânele sale tăiete pe pragu! remânêndu-i numai *trunchiulu lui*

5 Dagonu. De aceea preuţii lui Dagonu şi toţi cei ce întră în casa lui Dagonu, nu călcară pe pragulu lui Dagonu în Aşdodu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

6 Şi mâna lui Iehova se apĕsà asupra Aşdodeniloru, şi elu 'i pustií, şi-i bătu cu emoroide, atâtu Aşdodulu câtu şi

7 hotarele sale. Şi locuitorii din Aşdodu vĕḑêndu că *este* aşa, ḑiseră: Să nu remână chivotulu Dumneḑeului lui Israelu la noi, că grea este mâna sa asupra nóstră şi asupra ḑeului nostru Dagonu. Şi trămeseră, şi adunară 8 pre toţi domnii Filisteniloru la d'înşii, şi ḑiseră: Ce să facemu cu chivotulu legei Dumneḑeului lui Israelu? şi ei respunseră; Să se ducă la Gatu chivotulu Dumneḑeului lui Israelu. Deci ei duseră chivotulu Dumneḑeului lui Israelu *acolo*. Şi după ce-lu 9 duseră *la Gatu,* mâna lui Iohova apĕsà asupra cetăţei cu gróză mare fórte, şi bătu pre locuitorii cetăţei de la micu pênĕ la mare, şi li se deschiseră emoroidele.

Deci ei trămeseră chivotulu lui 10 Dumneḑeu la Ekronu. Şi sosindu chivotulu lui Dumneḑeu la Ekronu, Ekroniţii strigară, ḑicêndu: Ei au adusu la noi chivotulu Dumneḑeului lui Israelu, spre a ne omorî pre noi şi pre poporulu nostru. Şi ei trămeseră, şi 11 adunară pre toţi domnii Filisteniloru, ḑicêndu: Lăsaţi chivotulu Dumneḑeului lui Israelu să se întórne la loculu seu, şi să nu ne omóre pre noi şi pre poporulu nostru. Că o gróză de mórte era în tótă cetatea; *şi* mâna lui Dumneḑeu apĕsà fórte. Şi ómenii 12 ce nu muriau erau loviţi de emoroide; şi strigătulu cetăţei se suia la ceriu.

Şi a fostu chivotulu lui Iehova în 1 pământulu Filisteniloru şepte luni. Şi Filistenii chiămară pre preuţi şi 2 pre devinători, ḑicêndu: Ce să facemu cu chivotulu lui Iehova? Spuneţi-ni cumu să-lu trămetemu la loculu seu. Şi acestia respunseră: Dacă trăme- 3 teţi îndĕrĕptu chivotulu Dumneḑeului lui Israelu, să nu-lu trămeteţi cu mâna gólă; ci aduceţi-i lui sacrificiu pentru vină; atuncea vĕ veţi vindeca şi cunoscutu va fi vouî, de ce mâna sa nu se depărtéză de la voi. Şi ei ḑiseră: 4 Ce sacrificiu pentru vină 'i vomu da? Şi ei respunseră: *Dupre* numĕrulu domniloru Filisteniloru, *voi veţi da* cinci emoroide de auru, şi cinci şóreci de auru; că o asemene plagă *a fostu* pe voi toţi şi pe domnii vostri. Şi 5 faceţi chipurile emoroideloru vóstre şi chipurile şóreciloru vostri, cari vî strică pământulu, şi daţi mărire Dumneḑeului lui Israelu; póte, redica-va

elu mâna sa de d'asupra vóstră, de d'asupra ḑeiloru vostri, şi de d'asupra
6 pământului vostru. Şi pentru ce vî veţi învârtoşa ânima, dupre cumu Egiptenii şi Faraonu şi-au învârtoşatu ânima loru? Au nu după ce a sevârşitu între ei lucruri minunate, ei au lăsatu poporulu să se ducă şi
7 s'a dusu. Şi acumu faceţi unu caru nou, şi luaţi duoĕ vaci tinere, ce alăptézĕ, asupra cărora jugu nu s'a pusu; şi înjugaţi vacele la caru, şi mânaţi îndĕrĕptu a casă viţeii loru.
8 Şi luaţi chivotulu lui Iehova, şi puneţi-lu în caru, şi sculele de auru, pre cari i le daţi *ca* sacrificiu pentru vină, puneţi-le în lada din laturea lui, şi trămeteţi-lu, ca să se ducă.
9 Şi luaţi aminte la *aceea ce se va face;* dacă *chivotulu* va suí calea hotarului seu, cătră Betu-Şemeşu, *atunci* elu ni-a făcutu acestu reu mare; éru de nu, vomu sci, că mâna sa nu ne-a atinsu, ci acésta a venitu asupra nóstră din întêmplare.
10 Şi ómenii făcură aşa. Ei luară duoĕ vaci ce alăptau, şi le înjugară la caru,
11 şi viţeii loru 'i închiseră a casă. Şi ei puseră în caru chivotulu lui Iehova şi lada şi şórecii de auru şi cu chi-
12 purile emoroideloru loru. Şi vacele merseră dreptu pe cale, pe calea cătră Betu-Şemeşu; unu drumu ţineau, şi mergêndu răgeau; şi nu se abăteau nici *la* drépta nici *la* stânga. Şi domnii Filisteniloru merseră în urma loru pênĕ la hotarulu Betu-
13 Şemeşului. Şi *cei din* Betu-Şemeşu secerau grâulu în vale; şi ei redicându ochii loru, vĕḑură chivotulu;
14 şi se bucurară vĕḑêndu-*lu*. Şi carulu veni în câmpulu lui Iosua, Betu-Şemeşeulu, şi a stătutu acolo. Şi acolo *era* o pétră mare, şi ei despicară lemnele carului, şi vacele le
15 aduseră olocaustu lui Iehova. Şi Leviţii luară josu chivotulu lui Iehova şi lada ce *era* lângă elu, în care *se aflau* sculele de auru, şi-lu puseră pe aceea pétră mare; şi locuitorii din Betu-Şemeşu aduseră olocauste, şi sacrificară sacrificie în ḑiua aceea
16 lui Iehova. Şi cându cei cinci domni ai Filisteniloru vĕḑură *acésta*, se înturnară în aceeaşi ḑi la Ekronu.

Şi acesta *este numerulu* emoroide- 17
loru de auru, pre cari Filistenii le aduseră *ca* sacrificie pentru vină lui Iehova: Pentru Aşdodu una, pentru Gaza una, pentru Aşkalonu una, pentru Gatu una, pentru Ekronu una.
Sórecii de auru *erau dupre* numerulu 18
tuturoru cetăţiloru *de subu* cei cinci domni ai Filisteniloru, *de la* cetăţile cele întărite *pênĕ* la satele cele deschise, şi pênĕ la pétra cea mare, (pe care ei au aşeḑatu chivotulu lui Iehova, *şi care a remasu* pênĕ în ḑiua de astă-ḑi în câmpulu lui Iosua, Betu-Şemeşeulu.)
Şi *Iehova* bătu pre locuitorii Be- 19
tu-Şemeşului; că se uitară în chivotulu lui Iehova; şi bătu din poporu şepte-ḑeci de bărbaţi *din* cei cinciḑeci mii de bărbaţi *ai cetăţei*. Şi bocí poporulu, că Iehova *'lu* lovi cu bătaiă mare. Şi locuitorii din Betu- 20
Şemeşu ḑiseră: Cine póte sta înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu celu sântu? şi la cine să se sue el de la noi? Şi ei trămeseră soli la locui- 21
toriii din Kiriatu-Iearimu, ḑicêndu: Filistenii au adusu înapoi chivotulu lui Iehova; *deci* coborîţi-vĕ, *şi* luaţi-lu la voi.

Şi locuitorii din Kiriatu-Iearimu ve- 1
nră, şi suiră chivotulu lui Iehova, şi-lu aduseră în casa lui Abinadabu pe délu; şi pre Eleazaru, fiiulu lui, 'lu sânţiră, spre a păzi chivotulu lui Iehova.
Şi din ḑiua în care chivotulu a 2
fostu pusu în Kiriatu-Iearimu, trecură ḑile multe. Şi după duoĕ-ḑeci de ani, tótă casa lui Israelu s'a adunatu spre a urma lui Iehova. Şi Sa- 3
muelu vorbi cătră tótă casa lui Israelu, ḑicêndu: Dacă voi voiţi a vĕ întórce din tótă ânima vóstră cătră Iehova, *apoi* depărtaţi pre ḑeii străini şi Astarteele din meḑiloculu vostru, şi îndreptaţi ânima vóstră cătră Iehova, şi lui singuru serviţi; şi elu vĕ va scăpa din mâna Filisteniloru.
Şi fiii lui Israelu depărtară Baalii şi 4
Astarteele, şi serviră numai lui Iehova.
Şi Samuelu ḑise: Adunaţi totu Is- 5
raelulu la Miţpe, ca să mĕ rogu pentru voi la Iehova. Şi ei se adunară 6

la Mițpe, și scóseră apă, și *o* vĕrsară înaintea lui Iehova; și postiră în ḑiua aceea, și ḑiseră totu în acelu locu: Pĕcătuit'amu lui Iehova! Și Samuelu judecă pre fiii lui Israelu la Mițpe.

7 Și auḑindu Filistenii, că fiii lui Israelu s'au adunatu la Mițpe, domnii Filisteniloru se suiră asupra lui Israelu; și fiii lui Israelu auḑindu
8 *acésta,* se temură de Filisteni. Și fiii lui Israelu ḑiseră cătră Samuelu: Nu înceta a striga pentru noi cătră Iehova Dumneḑeulu nostru, ca să ne
9 mântue din mâna Filisteniloru. Și Samuelu luă unu mielu de lapte, și-*lu* aduse întregu olocaustu lui Iehova, și Samuelu strigă cătră Iehova pentru
10 Israelu, și Iehova 'lu ascultă. Și cându Samuelu aducea olocaustulu, Filistenii se apropiară spre a se lupta cu Israelu. Și Iehova tună cu unu vuetu mare în acea ḑi asupra Filisteniloru, și-i puse în învălmășélă, și fură bă-
11 tuți înaintea lui Israelu. Și bărbații lui Israelu eșiră din Mițpe, și goniră pre Filisteni, și-i bătură pênĕ pe
12 subu Betu-Caru. Și Samuelu luă pétră, și *o* așeḑă între Mițpe și Șenu, și chiămă numele ei Ebenu-Ezeru *(Pétră de Ajutoru)*, și ḑise: Pênĕ aicea ni-a ajutatu Iehova.

13 Așa Filistenii fură umiliți, și nu mai veniră în cuprinsulu lui Israelu; și mâna lui Iehova apĕsă pre Filis-
14 teni în tóte ḑilele lui Samuelu. Și cetățile, pre cari Filistenii le luară de la Israelu, se înapoiră lui Israelu, de la Ekronu și pênĕ la Gatu; încă și hotarele loru le scăpă Israelu din mâna Filisteniloru; și a fostu pace între Israelu și între Amorei.

15 Și Samuelu judecă pre Israelu tóte
16 ḑilele vieței sale; Și elu mergea din anu în anu, și făcea încunjurulu Betu-Elului, Ghilgalului și Mițpei, și judeca pre Israelu în tóte locurile
17 aceste. Atuncea se întorcea la Rama, că acolo *era* casa lui, și acolo judeca pre Israelu. Și zidi acolo altaru lui Iehova.

CAP. 8.

Purtarea rea a fiilor lui Samuelu; Israeliții ceru rege.

1 Și cându Samuelu îmbĕtrâni, puse pre fiii sei judecători preste Israelu.
2 Și numele ântĕiu-născutului seu fu Ioelu, și numele celui de alu duoilea Abia; *și ei erau* judecători în Beeru-Șeba. Și fiii sei nu âmblau 3
în căile sale, ci se plecau la câștigu, și luau mită, și strîmbătățiau judecata.

Și adunându-se toți bĕtrânii lui 4
Israelu, veniră la Samuelu în Rama; Și-i ḑiseră: Éccĕ, tu ai îmbĕtrânitu, 5
și fiii tei nu âmblă în căile tale; deci pune preste noi rege să ne judece, cumu *au* tóte popórele.

Și lucrulu desplăcu lui Samuelu, 6
cându ei ḑiseră: Dă-ni rege, ca să ne judece. Și Samuelu se rugă lui Iehova. Și Iehova ḑise lui Samuelu: 7
Ascultă de vócea poporului în totu aceea ce voru ḑice cătră tine; că nu pre tine te-au lepĕdatu, ci pre mine m'au lepĕdatu, ca să nu domnescu preste d'înșii: Dupre tóte faptele câte 8
au făcutu ei, din ḑiua în care i-amu scosu din Egiptu, și pênĕ în ḑiua de astă-ḑi, în care m'au părăsitu și au servitu altoru ḑei, așa 'ți facu și ție. Și acumu, ascultă de vócea loru; nu- 9
mai mărturisesce-li, și lĭ spune ce va face loru regele, care va domní preste ei.

Și Samuelu spuse tóte cuvintele 10
lui Iehova cătră poporulu care cerea de la d'însulu rege. Și elu ḑise: Aces- 11
tea va face vouî regele, care va domní preste voi: Elu va lua pre fiii vostri, și-*i* va pune la carĕle sale și între călăreții sei, ca ei să alerge înaintea carului seu. Și-i va pune mai mari 12
preste mii și mai mari preste cinciḑeci, și *voru trebuí* să are câmpulu seu, să secere secerișulu seu, să facă uneltele lui de resbelu și uneltele carĕloru sale; Și va lua pre fetele 13
vóstre, pentru *a le face* amestecătóre de miru, bucătărițe și pitărese. Și 14
câmpurile vóstre, viele vóstre și olivii vostri cei mai buni 'i va lua, și-*i* va da serviloru sei. Semințele vóstre și 15
viele vóstre le va ḑecimui, și le va da diregĕtoriloru sei și serviloru sei; Și pre servii vostri, pre servele vós- 16
tre, pre tinerii vostri cei mai aleși, și pre asinii vostri, va lua, și-*i* va întrebuința la lucrulu seu; Și oile 17
vóstre le va ḑecimui, și voi 'i veți serví. Și voi veți striga în ḑiua aceea 18

asupra regelui vostru, pre care-lu veți fi alesu, dară Iehova nu vĕ va asculta în acea ḍi.
19 Dară poporulu nu voí să asculte de vócea lui Samuelu, și ḍiseră: Nu!
20 ci rege să fie preste noi: Ca și noi să fimu ca tóte popórele, și regele nostru să ne judece, și să ésă înaintea nóstră, și să se lupte în luptele
21 nóstre. Și Samuelu audí tóte cuvintele poporului, și le spuse la urechiele
22 lui Iehova. Și Iehova ḍise lui Samuelu: Ascultă de vócea loru, și pune rege preste ei. Și Samuelu ḍise cătră bărbații lui Israelu: Duceți-vĕ fie-care la cetatea sa.

CAP. 9, 10.

Numiroa și hotărirea lui Saulu de rege.

1 Și era unu omu din Beniaminu, alu cărui nume *era* Kișu, bărbatu vitésu, fiiulu lui Abielu, fiiulu lui Țeroru, fiiulu lui Becoratu, fiiulu lui Afiahu,
2 unu Beniaminitu; Și elu avea unu fiu, alu cărui nume *era* Saulu, tĕnĕru alesu și frumosu; și niminea dintre fiii lui Israelu nu *era* mai frumosu de câtu elu; de la umĕrulu seu și în susu elu *era* mai înaltu de câtu totu poporulu.
3 Și asinele lui Kișu, părintele lui Saulu, se perdură. Și Kișu ḍise cătră Saulu, fiiulu seu: Iĕ acumu cu tine pre unulu din servi, scólă-te, du-te
4 *de* cută asinele. Și elu trecú muntele lui Efraimu, și trecú prin pămêntulu Șalișei, dară nu *le* găsi; atuncea trecú prin pămêntulu Șaalimu, dară nu *erau* nicăirea; și trecură prin pămêntulu lui Beniaminu, dară
5 nu *le* găsi. *Și* cându sosiră în pămêntulu Țufu, ḍise Saulu servului seu, ce *era* cu d'însulu: Haide și să ne întórcemu, ca nu cumva părintele meu să lase la o parte asinele, și să
6 fie îngrijitu de noi. Și elu 'i ḍise: Éccĕ, rogu-te, unu omu alu lui Dumneḍeu *este* în cetatea acésta, unu omu onoratu; totu ceea ce elu ḍice, se întêmplă. Acumu să mergemu acolo, póte ni va spune calea pe care să
7 mergemu. Și Saulu ḍise servului seu: Și de vomu merge *acolo,* ce vomu duce omului? că pânea s'a sfârșitu din vasele nóstre, și unu daru nu *avemu*, spre a-*lu* duce omului lui Dumneḍeu. Ce *avemu* cu noi? Și 8
servulu érăși respunse lui Saulu, ḍicêndu: Éccĕ! în mâna mea se află a patra parte dintr'unu siclu de argintu; acésta o voiu da omului lui Dumneḍeu, ca să ni spună calea nóstră. (În vechime în Israelu așa ḍicea 9
fie-care, cându mergea să întrebe pre Dumneḍeu: Haideți, să mergemu pênĕ la vĕḍĕtoriu; că profetului de astă-ḍi i se ḍicea din vechime vĕḍĕtoriu.) Și Saulu ḍise servului seu: 10
Bunu *este* cuvêntulu teu, haide, să mergemu. Și ei se duseră la cetatea, unde *se afla* omulu lui Dumneḍeu.
Și suindu ei costișa cetății, aflară 11
fetele ce eșiau să scótă apă, și li ḍiseră: Aicea *e* vĕḍĕtorulu? Și ele li 12
respunseră, ḍicêndu: Da, éccĕ-lu înaintea ta; grăbesce-te acumu; că astă-ḍi a sositu în cetate, fiindu că astă-ḍi poporulu *aduce* sacrificiu pe înălțime. Îndată ce veți întra în ce- 13
tate, 'lu veți afla, mai 'nainte de a se suí pe înălțime, ca să mânânce; că poporulu nu mânâncă pênĕ ce nu vine elu, fiindu că elu bine-cuvêntézĕ sacrificiulu, *și* după aceea cei chiămați mânâncă. Și acumu suițivĕ; că astă-ḍi 'lu veți afla. Deci ei 14
se suiră în cetate. *Și* pe cându ei întrau în cetate, éccĕ, Samuelu li eșí înainte, spre a se suí pe înălțime.
Și Iehova descoperise lui Samuelu 15
cu o ḍi mai nainte de venirea lui Saulu, ḍicêndu; Mâne, pe acestu 16
timpu, voiu trămete cătra tine unu bărbatu din pămêntulu lui Beniaminu; pre d'însulu să-lu ungi capu preste poporulu meu Israelu; și elu va mântuí pre poporulu meu din mâna Filisteniloru; căci căutat'amu spre poporulu meu, și strigarea sa a venitu pênĕ la mine. Și Samuelu vĕ- 17
dêndu pre Saulu, Iehova 'i ḍise: Éccĕ bărbatulu de care ți-amu vorbitu! acesta va domní preste poporulu meu!
Și Saulu se apropià de Samuelu 18
la pórtă, și ḍise: Rogu-te, spunemi, unde *este* aicea casa vĕḍĕtorului?
Și Samuelu respunse lui Saulu, și 19
ḍise: Eu *sûnt* vĕḍĕtorulu. Sue-te înaintea mea pe înăltime, și voi veți mânca astă-ḍi cu mine, și demânĕță

te voiu lăsa, şi totu ce *este* în ânima
20 ta 'ţi voiu spune. Câtu pentru asinele
ce ţi s'au perdutu astă-ḍi trei ḍile,
nu te îngriji de ele, că s'au găsitu.
Şi către cine *se îndréptă* tótă dorin-
ţa lui Israelu, de nu către tine şi
21 către tótă casa părintelui teu? Şi
Saulu respunse, şi ḍise: Au nu *sûnt*
eu unu Beniaminitu, din cea mai
mică din seminţiele lui Israelu, şi
familia mea cea mai mică de tóte
familiele seminţiei lui Beniaminu?
Pentru ce deci vorbesci către mine
unu cuvêntu ca acesta?
22 Şi Samuelu luà pre Saulu şi pre ser-
vulu seu, şi-i duse în cinaculu, şi li
dădu loculu ântêiu între cei chiămaţi,
23 cari *erau* ca la trei-ḍeci de inşi. Şi
Samuelu ḍise bucătarului: Dă încóce
porţiunea ce ţi-amu datu, despre
24 care ţi-amu ḍisu: Ţine-o la tine. Şi
bucătarulu aduse o spată şi ceea
ce *era* pe d'însa, şi le puse înaintea
lui Saulu. Şi elu ḍise: Éccĕ, ceea ce
a fostu păstratu! pune-o înaintea ta
şi mânâncă, că păstratu era pentru
tine pentru acestu timpu, de cându
amu chiămatu poporulu. Şi Saulu
mâncà cu Samuelu în ḍiua aceea.
25 Şi ei se pogorîră din înălţime în
cetate, şi elu vorbi cu Saulu pe aco-
26 perimêntu. Şi se scularà demânéţa;
şi cându se revĕrsau ḍiorile, Samuelu
chiămà pre Saulu pe acoperimêntu,
şi-*i* ḍise: Scólă-te, şi te voiu lăsa să
te duci. Şi Saulu se sculà, şi ei eşiră
amînduoi din casă, elu şi Samuelu.
27 *Şi* pe cându ei se pogorîră la ca-
pĕtulu cetăţii, Samuelu ḍise către
Saulu: Ḍi servului să trécă înaintea
nóstră; (şi elu trecú); şi tu acumu
opresce-te, ca să-ţi facu cunoscutu
cuvêntulu lui Dumneḍeu.

1 Şi Samuelu luà unu vasu cu oleiu, şi-*lu*
turnà pe capulu lui Saulu, lu sărutà,
şi ḍise: Óre Iehova nu te-a unsu capu
2 preste moscenirea sa? Cându te vei
duce astă-ḍi de la mine, vei afla duoi
bărbaţi la mormêntulu Rachelei, în ho-
tarulu lui Beniaminu, la Ţelţahu, şi
ei voru ḍice către tine: S'au găsitu
asinele, pre cari tu te-ai dusu să le
cauţi, şi éccĕ, părintele teu a lăsatu
la o parte îngrijirile pentru asine, şi
este îngrijitu de voi, ḍicêndu: Ce să
facu pentru fiiulu meu? Şi cându vei 3
merge de acolo mai departe, şi vei
sosi la stejarulu din Taboru, te voru
găsi acolo trei bărbaţi suindu-se la
Dumneḍeu, la Betu-Élu, unul ducên-
du trei ieḍi, şi altulu ducêndu trei
pâni, şi alu treilea ducêndu unu foiu
de vinu. Şi ei te voru întreba de să- 4
nĕtate, şi-ţi voru da duoĕ pâni, pre
cari le vei lua din mâna loru. După 5
aceea vei veni la Ghibea-Elohimu
(*Délulu lui Dumneḍeu*), unde *este*
garnisóna Filisteniloru. Şi cându vei
întra acolo în cetate, vei întêlni o
cétă de profeţi coborindu-se de pe
înălţime cu harpă, cu timpană, cu
flueru şi cu citară înaintea loru, şi
ei voru profeţí; Şi spiritulu lui Ie- 6
hova va veni asupra ta, şi tu vei pro-
feţí cu d'înşii, şi te vei preface în
altu omu. Şi cându ţi se va întêmpla 7
aceste semne, fă ceea ce va afla mâna
ta, că Dumneḍeu *este* cu tine. Şi tu 8
te cobóră înaintea mea la Ghilgalu;
şi éccĕ eu mĕ voiu cobori spre tine,
ca să aducu olocauste *şi* să sacrificu
sacrificie de bucuriă. Şepte ḍile să *mĕ*
ascepţi *acolo*, pênĕ ce voiu veni la
tine, şi-ţi voiu spune ce ai să faci?
Şi a fostu, cându elu 'şi întórse 9
ḍosulu seu spre a se duce de la Sa-
muelu, Iehova 'i schimbà ânima, şi
tóte semnele acele se întêmplară în
ḍiua aceea. Şi sosindu acolo, la Ghi- 10
bea, éccĕ, o cétă de profeţi '*i veni*
înainte, şi spiritulu lui Dumneḍeu venì
asupra lui, şi elu profeţia în meḍiloculu
loru. Şi cându cei ce-lu sciau pre 11
elu de mai înainte, vĕḍură că elu
profeţesce cu profeţii, ḍis'a poporulu
unulu către altulu: Ce ş'a întêm-
platu cu fiiulu lui Kişu? Au şi Saulu
este între profeţi? Şi unu omu de 12
acolo respunse, şi ḍise: Şi cine *este*
părintele loru? De aceea trecú în
proverbu: Au şi Saulu *este* între pro-
feţi? Şi sfârşindu elu profeţiele sale, 13
sosi pe înălţime.
Şi unchiulu lui Saulu ḍise către 14
ḍînsulu şi către servulu seu: Unde
v'aţi dusu? şi elu respunse: Spre a
căuta asinele; şi vĕḍêndu, că nu
sûnt nicăire, noi ne-amu dusu la
Samuelu. Şi unchiulu lui Saulu ḍi- 15

se: Spune-mi, rogu-te, ce v'a spusu
16 Samuelu? Şi Saulu dise cătră unchiulu seu: Elu ni-a spusu că asinele s'au găsitu. Dară ceea ce Samuelu i-a disu despre împĕrăţiă, nu i-a spusu nimicu.
17 Şi Samuelu adună poporulu înain-
18 tea lui Iehova, la Miţpe, Şi elu dise cătră fiii lui Israelu: Aşa dice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Eu amu scosu pre Israelu din Egiptu, şi v'amu mântuitu pre voi din mâna Egipteniloru şi din mâna tuturoru
19 regateloru, cari vĕ apĕsau; Dară voi astă-ḑi aţi lepĕdatu pre Dumneḑeulu vostru, care v'a mântuitu de tóte relele vóstre şi strîmtorările vóstre, şi aţi ḑisu lui: Pune rege preste noi! Şi acumu înfăţişaţi-vĕ înaintea lui Iehova dupre seminţiele vóstre şi dupre miile vóstre.
20 Şi Samuelu apropià tóte seminţiele lui Israelu, şi seminţia lui Be-
21 niaminu fu nemerită. Şi elu apropià seminţia lui Beniaminu dupre némurile sale, şi némulu lui Matri fu nemeritu; atuncea Saulu, fiiulu lui Kişu, fu nemeritu; şi căutându-lu, nu-lu găsiră.
22 Şi ei érăşi întrebară pre Iehova, *ḑicêndu*: Venit'a óre bărbatulu aicea? Şi Iehova ḑise: Éccĕ, elu este as-
23 cunsu între vase. Şi ei alergară, şi-lu luară de acolo; şi stându elu în meḑiloculu poporului, era mai înaltu de câtu totu poporulu de la umĕrulu seu în susu.
24 Şi Samuelu ḑise cătră totu poporulu: Vedeţi voi óre pre acestu bărbatu, care l'a alesu Iehova, că asemenea lui nu este în totu poporulu?
25 Şi totu poporulu strigà de bucuriă, şi ḑise: Trăéscă regele! Şi Samuelu vorbi cătră poporu de drepturile regatului, *le* scrise într'o carte, şi *pre acésta* a pus'o înaintea lui Iehova. Şi Samuelu demise pre totu poporulu, pre fie-care la casa sa.
26 Şi Saulu se duse acasă la Ghibea, şi cu d'însulu se duseră viteşii, a că-
27 rora ânimă Dumneḑeu o atinse. Dară ómenii de nimica ḑiceau: Ce póte să ne ajute acesta? Şi ei 'lu despreţuiră, şi nu-i aduseră daruri; dară elu se făcea surdu.

CAP. 11.

Saulu scapă Iabeşu-Galaadu, şi învinge pre Ammoniţi; întărirea puterei sale.

Şi Nahaşu, Ammoniténulu, se suí, 1
şi tăbĕră asupra Iabeşu-Galaadului. Şi toţi bărbaţii din Iabeşu ḑiseră cătră Nahaşu: Încheiă alianţă cu noi, şi noi 'ţi vomu serví. Şi Naha- 2
şu Ammoniténulu li ḑise: Cu acéstă *condiţiune* voiu încheia *alianţă* cu voi: ca să scotu vouî tuturora ochiulu celu dreptu, şi să aruncu acéstă ocară asupra întregului Israelu.
Şi bĕtrânii din Iabeşu ḑiseră că- 3
tră d'însulu: Dă-ni timpu de şepte ḑile, ca să trămetemu soli în tóte hotarele lui Israelu şi dacă nu *va fi* cine să ne scape, ne vomu supune ţie. Şi solii veniră la Ghibea-Saulu, 4
şi vorbiră aceste cuvinte în auḑulu poporului; şi totu poporulu redicându-şi vócea, plânse. Şi éccĕ, Saulu 5
venia de la câmpu în urma boiloru, şi ḑise: Ce *are* poporulu, că plânge? Şi i s'au spusu tóte cuvintele bărbaţiloru din Iabeşu. Şi spiritulu lui 6
Dumneḑeu veni asupra lui Saulu, cându elu auḑí acele cuvinte, şi mânia lui se aprinse fórte. Şi elu luà 7
o pereche de boi, 'i înbucăţi, şi-*i* trămese în totu cuprinsulu lui Israelu prin soli, ḑicêndu: Celu ce nu va urma după Saulu şi după Samuelu, aşa se va face cu boii sei. Şi frica lui Iehova căḑu asupra poporului, şi eşiră ca unu singuru omu. Şi 8
elu 'i numerà în Bezeku; şi fiii lui Israelu erau trei sute de mii, şi bărbaţii lui Iuda trei-ḑeci de mii.
Şi ḑiseră cătră solii ce veniseră: 9
Aşa să spuneţi bărbaţiloru din Iabeşu-Galaadu: Mâne, cându sórele va încălḑi, va fi vouî mântuire. Şi solii veniră, şi spuseră *acésta* bărbaţiloru din Iabeşu, şi ei s'au bucuratu. Şi bărbaţii din Iabeşu ḑiseră: 10
Mâne ne vomu supune vouî, şi ni veţi face dupre totu ce *va fi* bine în ochii vostri.
Şi a duoa ḑi Saulu aşeḑà poporulu în 11
trei cete, şi ei întrară în tabĕra *Ammoniţiloru* în straja demâneţei, şi bătură pre Ammoniţi pênĕ la căldura ḑilei, şi cei remaşi fură împrăsciaţi de n'au remasu dintre ei duoi împreună.

12 Şi poporulu ḑise cătră Samuelu: Cine *este* celu ce ḑise: Saulu să nu domnéscă preste noi! Daţi încóce
13 pre aceia, ca să-i ucidemu. Şi Saulu ḑise: Nimenea nu se va omorî în ḑiua acésta; că astă-ḑi a făcutu Iehova mântuire lui Israelu.
14 Şi Samuelu ḑise poporului: Veniţi şi să mergemu la Ghilgalu, ca să
15 re'nnoimu acolo regatulu. Şi totu poporulu se duse la Ghilgalu, şi făcură acolo rege pre Saulu înaintea lui Iehova, în Ghilgalu; şi aduseră acolo sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Şi Saulu şi toţi bărbaţii lui Israelu se veseliră acolo fórte.

CAP. 12.

Samuelu se lépădă formalu de guvernu, şi cuvintéză poporului.

1 Şi Samuelu ḑise cătră totu Israelulu: Éccĕ, eu amu ascultatu de vócea vóstră în totu aceea ce aţi ḑisu
2 mie, şi amu pusu rege preste voi. Şi acumu éccĕ, regele merge înaintea vóstră, şi eu amu îmbĕtrânitu, şi amu cărunţitu; şi fiii mei, éccĕ-i *sûnt* cu voi; şi eu amu âmblatu înaintea vóstră din tineréţa mea pênĕ
3 în ḑiua de astă-ḑi. Éccĕ-mĕ, mărturisiţi în contra mea înaintea lui Iehova şi înaintea unsului seu: De la cine luat'amu bou? De la cine luat'amu asinu? Pre cine l'amu silnicitu? Pre cine amu apĕsatu? Şi din mâna cui luat'amu mită, ca să întorcu ochii mei de la d'însulu? şi
4 eu vî voiu înapoí acésta. Şi ei ḑiseră: Nu ne-ai silnicitu, nici ne-ai apĕsatu, nici ai luatu ceva din mâna
5 cuiva. Şi elu ḑise cătră d'înşii: Marturu *este* Iehova contra vóstră, şi marturu este unsulu seu în ḑiua acésta, că nu aţi aflatu în mâna mea nimica. Şi ei respunseră: Marturu *este*.
6 Şi Samuelu ḑise cătră poporu: *Marturu este* Iehova, care a aşeḑatu pre Moisi şi pre Aaronu, şi care a scosu pre părinţii vostri din pămên-
7 tulu Egiptului. Şi acumu înfăţişaţivĕ, ca să mĕ judecu cu voi înaintea lui Iehova pentru tóte bine-facerile lui Iehova, pre cari le-a făcutu cătră
8 voi şi cătră părinţii vostri. Cându Iacobu veni în Egiptu, părinţii vostri strigară cătră Iehova, şi Iehova trămese pre Moisi şi pre Aaronu, şi scóseră pre părinţii vostri din Egiptu, şi-i aşeḑà în loculu acesta. Dară ei 9
uitară pre Iehova Dumneḑeulu loru, şi elu 'i vêndú pre ei în mâna lui Sisera, capulu armatei Haţorului, şi în mâna Filisteniloru, şi în mâna regelui Moabului, cari se luptară cu ei. Şi ei strigară cătră Iehova, şi ḑi- 10
seră: Noi amu pĕcătuitu, că amu părăsitu pre Iehova, şi amu servitu Baaliloru şi Astarteeloru; şi acumu scapă-ne din mâna neamiciloru nostri, şi vomu serví ţie. Şi Iehova trămese pre 11
Ierubaalu, pre Bedanu, pre Iéftae şi pre Samuelu, şi v'a scăpatu pre voi din mâna neamiciloru vostri de juru împrejuru, şi aţi locuitu în siguranţă. Şi cându aţi vĕḑutu, că Nahaşu, re- 12
gele fiiloru lui Ammonu, venia asupra vóstră, mi-aţi ḑisu: Nu, ci să domnéscă preste noi rege, deşí Iehova Dumneḑeulu vostru *era* regele vostru. Şi acumu éccĕ regele, pre 13
care l'aţi alesu, *şi* pre care l'aţi cerutu: că éccĕ, Iehova a pusu rege preste voi. Dacă voi vĕ veţi teme de 14
Iehova, şi veţi serví lui, şi veţi asculta de vócea lui, şi nu vĕ veţi scula în contra ordineloru lui Iehova, atunci atâtu voi câtu şi regele, care domnesce preste voi, veţi ave pre Iehova Dumneḑeulu vostru înaintea vóstră. Dară de nu veţi asculta de 15
vócea lui Iehova, ci vĕ veţi scula în contra ordineloru lui Iehova, mâna lui Iehova va fi în contra vóstră, cumu *a fostu* în contra părinţiloru vostri. Şi acumu staţi, şi vedeţi a- 16
cestu lucru mare, pre care Iehova 'lu face înaintea ochiloru vostri. Au 17
nu *este* astă-ḑi secerişulu grâului? Eu voiu striga cătră Iehova, şi elu va da tunetu şi plóiă, ca voi să cunósceţi şi să vedeţi că mare *este* reutatea ce aţi făcutu în ochii lui Iehova, cerêndu vouî rege.

Şi Samuelu strigà cătră Iehova, şi 18
Iehova a datu tunetu şi plóiă în acea ḑi; şi totu poporulu fórte se temú de Iehova şi de Samuelu. Şi totu po- 19
porulu ḑise cătră Samuelu: Rógă-te pentru servii tei la Iehova, Dumneḑeulu teu, ca să nu murimu; că la

tóte pĕcatele nóstre amu mai adaosu
20 reulu *acesta*, cerêndu nouî rege. Şi
Samuelu dise cătră poporu: Nu vĕ
temeţi! Voi aţi făcutu totu reulu
acesta; totuşi nu vĕ *mai* abateţi de
la Iehova; ci serviţi lui Iehova din
21 tótă ânima vóstră. Nu vĕ abateţi, că
abătêndu-vĕ, *aţi urmá* lucruri de ni-
micĕ, cari nu folosescu şi nici mân-
22 tuescu, pentru că minciuni *sûnt*. Că
Iehova nu va părăşi pre poporulu
seu pentru numele seu celu mare;
că a voitu Iehova a vĕ face poporu
23 alu seu. Şi câtu pentru mine, de-
parte să fie de mine, să pĕcătuescu
lui Iehova, încetându a mĕ ruga pen-
tru voi; ci eu vĕ voiu învĕţa calea
24 cea bună şi dréptă. Numai temeţi-vĕ
de Iehova, şi serviţi-i întru adevĕru
cu tótă ânima vóstră; că priviţi ce
lucruri mari a făcutu pentru voi!
25 Dară de veţi mai face reu, veţi perí
şi voi şi regele vostru.

CAP. 13.

Năvălirea din nou a Filisteniloru şi apĕsarea Israeliţiloru; neascultarea lui Sáulu.

1 Şi Saulu domní unu anu, şi dom-
2 nindu duoi ani preste Israelu, Saulu
'şi alese trei mii din Israelu, *din cari*
elu avea duoĕ mii cu sine în Mic-
maşu şi pe muntele Betu-Elu, éru
o mie erau cu Ionatanu în Ghibea lui
Beniaminu; şi remăşiţa poporului o
demise pre fie-care la cortulu seu.

3 Şi Ionatanu bătu garnisóna Filis-
teniloru, care *era* în Gheba: şi au-
diră Filistenii *de acésta*. Şi Saulu
sună în trîmbiţă prin tótă ţéra, di-
4 cêndu: Ebreii să audă *acésta*. Şi totu
Israelulu audí dicêndu-se: Saulu a
bătutu garnisóna Filisteniloru, şi *că*
Israelu se făcu urîtu Filisteniloru;
şi poporulu s'a adunatu la Saulu în
5 Ghilgalu. Şi Filistenii se adunară
să se lupte cu Israelu; *cu* trei-dĕci
mii de carĕ, şese mii călăreţi, şi *cu*
poporu la mulţime ca nĕsipulu celu
de pe ţermulu mărei; şi ei se suiră,
şi tăbĕrâră la Micmaşu spre resăritu
da la Betu-Avenu.

6 Şi bărbaţii lui Israelu vĕdură că
erau în nevoiă, că poporulu era amă-
rîtu, şi poporulu se ascunse în pe-
sceri, în huceaguri, în stânci, în piv-
niţi şi în grópe. Şi *mulţi din* Ebrei 7
trecură Iordanulu în pământulu lui
Gadu şi în Galaadu; éru Saulu încă
era în Ghilgalu, şi totu poporulu a
urmatu după d'însulu tremurându..
Şi elu asceptă şepte dile pênĕ la 8
timpulu, pre care Samuelu *l'a hotă-
rîtu*; éru Samuelu nu venia la Ghil-
galu; şi poporulu se împrăscià de
la d'însulu. Şi dise Saulu: Aduceţi 9
la mine olocaustulu şi sacrificiele de
bucuriă; şi elu sacrificà olocaustulu.

Şi d'abie sfârşi elu de sacrificatu 10
olocaustulu, şi éccĕ Samuelu venia,
şi Saulu eşí întru întimpinarea lui,
spre a-lu saluta. Şi Samuelu dise: 11
Ce ai făcutu? Şi Saulu respunse:
Vedeamu că poporulu se împrăscia
de la mine, şi *că* tu nu vini la tim-
pulu hotărîtu, şi *că* Filistenii erau
adunaţi în Micmaşu; Deci amu disu: 12
Filistenii se voru coborî acumu asu-
pra mea la Ghilgalu, şi eu nu m'amu
rugatu lui Iehova; şi amu cutezatu,
şi amu adusu olocaustulu. Şi Samu- 13
elu dise cătră Saulu: Nebunesce ai
lucratu; nu ai păzitu ordinulu lui Ie-
bova, Dumneḑeulu teu, pre care elu
ţi-a ordinatu; că Iehova aru fi întă-
ritu acumu domnia ta preste Israelu
în eternu; Dară acumu domnia ta 14
nu va ţiné, *că* Iehova şi-a căutatu
unu omu dupre ânima sa, şi pre elu
l'a aşeḑatu Iehova domnu preste po-
porulu seu, pentru că tu nu ai păzitu
ceea ce ţi-a ordinatu Iehova.

Şi Samuelu se sculà, şi se suí din 15
Ghilgalu la Ghibea lui Beniaminu;
şi Saulu numerà poporulu care *se afla*
cu d'însulu, *şi era* ca la şese sute
de inşi. Şi Saulu şi Ionatanu, fiiulu 16
seu, şi poporulu care *se afla* cu d'înşii,
şedeau în Ghibea lui Beniaminu.

Şi Filistenii tăbĕrâră în Micmaşu. 17
Şi au eşitu din tabĕra Filisteniloru,
spre a prăda, trei cete: o cétă apucà
calea *cătră* Ofra, în pământulu Şu-
alu; Şi altă cétă apucà calea *cătră* 18
Betu-Horonu; şi a treia cétă apucà
calea *cătră* hotarulu ce caută spre
valea Ţeboimu, cătră pustiiu.

Şi în totu pământulu lui Israelu nu 19
se afla nici unu făurariu; că Filis-
tenii au disu: Să nu-şi facă Ebreii
sabii séu lănci. Şi toti Israeliţii se 20

pogoriau la Filisteni, ca să-şi ascuţe ferulu plugului loru, cósele loru, se-
21 curile loru, şi secerile loru, Cându era tocitu ferulu plugului séu alu cóseloru, séu alu furceloru celoru cu trei crăcane, séu a securiloru; şi să
22 facă vêrfu mînătorului. Aşa dară în diua resbelului nu se găsia sabiă séu lance în mâna nici unuia din poporulu ce *era* cu Saulu şi cu Ionatanu; numai la Saulu şi la Ionatanu, fiiulu seu, se afla.
23 Şi garnisóna Filisteniloru eşí la trecĕtórea Micmaşului.

CAP. 14.

Viteşia lui Ionatanu: jurămêntulu îndrĕsneţu alu lui Saulu şi consecinţele lui. Resbelele purtate de Saulu; némulu séu.

1 Şi într'o di dise Ionatanu, fiiulu lui Saulu, cătră tênĕrulu, ce purta armele sale: Vino, şi să trecemu la straja Filisteniloru, ce *este* dincolo de loculu acesta; dară părintelui seu
2 nu i-a spusu *acésta*. Şi Saulu petrecea la marginea Ghibeei subu Rimmonu, ce *este* în Migronu, şi poporulu ce *era* cu d'însulu *era* ca la şese
3 sute de inşi. Şi Ahia, fiiulu lui Ahitubu, fratele lui I-Cabodu, fiiulu lui Fineasu, fiiulu lui Elie, preutu alu lui Iehova în Şilo, purta efodulu. Şi poporulu nu scia, că
4 Ionatanu s'a dusu. Şi între trecĕtorile, preste cari Ionatanu căuta să trécă la straja Filisteniloru, *era* unu piscu de stâncă de o parte, şi unu piscu de stâncă de cea-l-altă parte, şi numele uneia *era* Boţeţu,
5 şi numele celei-l-alte Sene. Şi pisculu uneia se înalţa în partea de médă-nópte în dreptulu Micmaşului, şi celu-l-altu *piscu* spre médă-di în
6 dreptulu Ghibeei. Şi dise Ionatanu cătră tênĕrulu ce purta armele sale: Vino, şi să trecemu la straja acestoru necircumcişi; póte că Iehova va lucra pentru noi; că pre Iehova nimica nu-lu împedecă de a mântuí, *fie* prin
7 mulţi fie prin puçini. Şi-i dise purtătorulu armeloru sale: Fă totu ce *este* în ânima ta; du-te *acolo*; éccĕ, eu *voiu merge* cu tine ori-unde vei
8 voí. Şi Ionatanu dise: Éccĕ, noi vomu trece la *acei* bărbaţi, şi ne vomu areta loru. Dacă ei ni voru vorbi 9
aşa: Asceptaţi pênĕ ce vomu ajunge la voi, noi vomu sta în loculu nostru, şi nu ne vomu suí cătră d'înşii. Éru 10
de voru dice aşa: Suiţi-vĕ la noi, atuncea ne vomu suí; că Iehova i-a datu în mâna nóstră. Deci acésta ni *va fi* semnu.

Şi cându amînduoi se aretară străjei 11
Filisteniloru, Filistenii diseră: Éccĕ, Ebreii esu din bortele, în cari s'au ascunsu. Şi bărbaţii străjei diseră 12
cătră Ionatanu şi cătră purtătorulu armeloru sale: Suiţi-vĕ la noi, că avemu a vî areta ceva. Şi Ionatanu dise purtătorului armeloru sale: Sueţe după mine; că Iehova i-a datu în mâna lui Israelu. Şi Ionatanu se suí 13
pe mânele sale şi pe peciórele sale, şi purtătorulu armeloru sale după d'însulu; şi *străjerii* cădură înaintea lui Ionatanu; şi purtătorulu armeloru sale *'i* ucidea în urma lui. Acésta ântĕia învingere, ce bătu Io- 14
natanu şi purtătorulu armeloru sale fu ca de duoĕ-deci de inşi, pe *o întindere* ca de jumătate de postată.

Şi fu spaimă în tabĕră, în câmpu, şi 15
în totu poporulu; străjele chiaru şi prădătorii se înspăimêntară, şi pământulu se cutremură, de era fricâ mare fórte.

Şi străjerii lui Saulu din Ghibea 16
lui Beniaminu se uitară, şi éccĕ, mulţimea era în învĕlmăşélă, şi fugia în tóte părţile. Şi Saulu dise popo- 17
rului ce *era* cu d'însulu: Numĕraţi acumu şi vedeţi cine s'a dusu din noi. Şi ei numĕrară, şi éccĕ, Ionatanu şi purtătorulu armeloru sale lipsiau. Şi Saulu dise lui Ahia: Adă 18
încóce chivotulu lui Dumneḑeu; că chivotulu lui Dumneḑeu era în acele dile cu fiii lui Israelu. Şi pe cându 19
vorbia Saulu cu preutulu, vuetulu ce *era* în tabĕra Filisteniloru, mergea totu crescêndu; şi Saulu dise cătră preutu: Retrage mâna ta! Şi Saulu 20
şi totu poporulu ce *era* cu d'însulu se adunară, şi veniră la resbelu, şi éccĕ, *Filistenii* trăseseră sabiele unii asupra altora: *era* amestecu fórte mare. Încă şi Ebreii *cari* erau la 21
Filisteni mai de dinainte, cari s'au suitu cu d'înşii în tabĕră *din locurile* de prin prejuru, şi ei s'au unitu cu

Israeliții, cari *erau* cu Saulu și *cu*
22 Ionatanu. Și toți bărbații lui Israelu
cari erau ascunși în muntele lui Efra-
imu, *când* audiră că Filistenii fugiau,
23 și ei 'i urmăriră cu resbelu. În diua
aceea mântuí Iehova pre Israelu, și res-
belulu se întinse preste Betu-Avenu.
24 Și bărbații lui Israelu fură fórte
obosiți în diua aceea, și Saulu blăs-
temà poporulu, dicêndu: Blăstematu
să fie omulu care va gusta mâncare pênê în séră, și pênê nu-mi
voiu resbuna asupra neamiciloru mei.
Și totu poporulu nu gustà mâncare.
25 Și toți *cei ai* țerei veniră într'o pă-
dure, și miere era pe întinsulu câm-
26 piei. Și poporulu venindu în pădure,
éccê, mierea curgea; dară nimenea
nu apropià mâna sa de gura lui; că
poporulu se temea de jurământu.
27 Éru Ionatanu nu audise, când pă-
rintele seu jurà poporulu; și elu în-
dreptându capêtulu toégului ce *era*
în mâna sa, 'lu întinse în fagurii de
miere, duse mâna la gura sa, și ochii
28 sei se luminară. Și unulu din poporu
luându cuvêntulu, dise: Părintele
teu a juratu poporulu, dicêndu: Blă-
stematu *să fie* omulu care va gusta
mâncare astă-di; deși poporulu era
29 obositu. Și Ionatanu dise: Părintele
meu a turburatu țéra! Priviți, ro-
gu-vê, câtu de luminați sûnt ochii
mei, pentru că amu gustatu puținu
30 din mierea acésta. Dacă poporulu
aru fi mâncatu astă-di din prada ne-
amiciloru sei, pre care a aflat'o, cu
câtu n'aru fi fostu mai mare învin-
gerea asupra Filisteniloru?
31 Și ei bătură în diua aceea pre Fi-
listeni de la Micmașu pênê la Aja-
lonu. Și poporulu era fórte obo-
32 situ. Și poporulu se aruncà asupra
prădei; și ei luară oi, boi și viței, *le*
junghiară pe pământu, și *le* mâncà
33 poporulu împreună cu sânge. Și se
spuse lui Saulu, dicêndu: Éccê, po-
porulu pêcătuesce în contra lui Ie-
hova, mâncându *carne* împreună cu
sânge; și elu dise: Voi nelegiuire
faceți! Răstogoliți acumu o pétră
34 mare încóce. Și dise Saulu: Împrăș-
ciați-vê prin poporu și diceți-i: Adu-
ceți la mine fie-care boulu seu, și
fie-care óia sa, și *le* junghiați aicea
și *le* mâncați; și nu pêcătuiți în con-
tra lui Iehova, mâncându *carne* îm-
preună cu sânge. Și totu poporulu
mînà fie-care boulu seu cu mâna în
aceeași nópte, și-*i* junghiară acolo.
Și Saulu zidi unu altaru lui Iehova; 35
acesta fuântêiulu altaru ce elu zidi
lui Iehova.

Și Saulu dise: Să ne pogorîmu 36
nóptea, și să urmărimu pre Filisteni,
și să-i prădămu, pênê se va luminá
de diuă, și să nu lăsămu din ei nic'
unulu. Și ei diseră: Fă totu aceea
ce este bunu în ochii tei; și preutulu
dise: Să ne apropiămu *mai întêiu*
aicea de Dumnedeu. Și Saulu întrebà 37
pre Dumnedeu: Să mê pogoru spre
a urmări pre Filisteni? 'I vei da tu în
mâna lui Israelu? Și în diua aceea
nu i-a respunsu.

Și Saulu dise: Apropiați-vê aicea 38
tóte căpiteniele poporului, cunósceți
și vedeți de la cine ni veni pêcatulu
acesta astă-di? Că viu *este* Iehova, 39
care mântuesce pre Israelu, că chiaru
dacă elu aru veni de la Ionatanu,
fiiulu meu, elu va muri. Și nimenea
din totu poporulu nu i-a respunsu.

Și elu *mai* vorbi cătră totu Israe- 40
lulu: Voi stați de astă parte, și eu
cu Ionatanu, fiiulu meu, de cea-l-
altă parte. Și poporulu dise lui Saulu:
Fă ceea ce este bunu în ochii tei. Și 41
Saulu dise cătră Iehova: Dumnedeu-
ulu lui Israelu, arétă pre celu nevi-
novatu! Și sorțulu căd̦u pe Saulu și
Ionatanu, și poporulu scăpà. Și dise 42
Saulu: Aruncați *sorțulu* între mine
și Ionatanu, fiiulu meu; și sorțulu
căd̦u pe Ionatanu. Și Saulu dise că- 43
tră Ionatanu: Spune-mi ce ai făcutu?
Și Ionatanu 'i spuse, și dise: Cu ca-
pêtulu toégului ce *era* în mâna mea,
amu gustatu puțină miere; éccê-mê,
voiu muri. Și Saulu respunse: Așa 44
să-mi facă Dumnedeu, și încă și mai
multu, de nu vei muri, Ionatane!
Dară poporulu dise lui Saulu: Să 45
móră Ionatanu care a făcutu acéstă
mare mântuire în Israelu? Departe
fie una ca acésta! Viu *este* Iehova,
nici unu pêru din capulu seu nu va
cădé pe pământu; că cu Dumnedeu
a lucratu în diua acésta. Așa popo-
rulu scăpà pre Ionatanu, ca să nu

46 móră. Şi Saulu se întórse de la urmărirea Filisteniloru; şi Filistenii se duseră la loculu loru.
47 Şi Saulu apucà domnia preste Israelu, şi luptá în tóte părţile asupra neamiciloru sei: asupra Moabului, asupra fiiloru lui Ammonu, asupra Edomului, asupra regiloru din Ţoba şi asupra Filisteniloru. Ori în-
48 cotro se înturna, aducea spaimă. Elu se aretà vitésu, bătu pre Amaleku, şi scăpà pre Israelu din mâna prădătorului seu.
49 Şi fiii lui Saulu fura: Ionatanu, Işvi şi Melchişua; şi numele feteloru sale *fură*: alu celei mai mari Merabu, şi alu celei mai mici Micalu.
50 Şi numele femeei lui Saulu *fu*: Ahinoamu, féta lui Ahimaaţu; şi numele capului armatei sale: Abneru, fiiulu lui Neru, unchiulu lui Saulu.
51 Că Kişu, părintele lui Saulu, şi Neru, părintele lui Abneru, *fură* fiii lui Abielu.
52 Şi resbelulu asupra Filisteniloru fu puternicu în totu timpulu lui Saulu; şi de vedea Saulu pre vr'unu bărbatu tare séu vitésu, elu 'lu luà la sine.

CAP. 15, 16.

Insărcinarea pusă lui Saulu asupra Amalekiţiloru: neascultarea şi lepădarea sa. Samuelu unge pre Davidu. Davidu cântă din citară înaintea lui Saulu.

1 Şi Samuelu ḑise lui Saulu: Pre mine m'a trămesu Iehova să te ungu rege preste poporulu seu, preste Israelu. Şi acumu ascultă vócea cuvinteloru lui Iehova. Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Adusu-mi-amu a-
2 minte de ceea ce a făcutu Amaleku lui Israelu, cumu elu 'i s'a opusu pe
3 cale, când eşia din Egiptu. Acumu du-te, şi bate pre Amaleku, şi stêrpesce totu ce este *a* lui; nu-lu cruţa; ci-i omóră de la bărbatu pênĕ la femee, de la copilu pênĕ la sugĕtoru, de la bou pênĕ la óie, de la cămilă pênĕ la asinu.
4 Şi Saulu adunà poporulu, şi-lu numerà în Telaimu: *şi fură* duoĕ sute mii de pedestri afară de ḑece
5 mii de bărbaţi ai lui Iuda. Şi Saulu veni pênĕ la cetatea lui Amaleku, şi
6 se luptà în vale. Şi Saulu ḑise cătră Keniţi: Duceţi-vĕ, depărtaţi-vĕ, şi coborîţi-vĕ din meḑiloculu Amalekiţiloru, ca să nu vĕ nimicescu împreună cu ei; că voi aţi aretatu bunĕtate cătră toţi fiii lui Israelu, cându se suiau din Egiptu. Deci Keniţii se depărtară din meḑiloculu Amalekiţiloru. Şi Saulu bătu pre Amalekiţi 7
de la Havila pênĕ la Şuru, care *este* în faţa Egiptului. Şi elu prinse viu 8
pre Agagu, regele Amalekiţiloru, şi pre totu poporulu lui trecú prin ascuţitulu sabiei. Dară Saulu şi popo- 9
rulu cruţară pre Agagu, şi pre cele mai bune oi, boi, vite grase, miei, şi totu ce *era* bunu, şi nu voiră a le stêrpi; dară totu lucrulu prostu şi nebăgatu în sémă 'lu stêrpiră.

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 10
cătră Samuelu, ḑicêndu: Mĕ căescu, 11
că amu pusu pre Saulu rege, fiindu că elu s'a abătutu de la mine, şi cuvintele mele nu le-a îndeplinitu. Acésta măhni pre Samuelu, şi elu strigà cătră Iehova tótă nóptea *aceea*.
Şi Samuelu se sculà de demânéţă 12
spre a întimpina pre Saulu, şi se spuse lui Samuelu, dicêndu: Saulu a venitu la Carmelu, şi éccĕ, elu şi-a înălţatu semnu de biruinţă, a plecatu mai departe, şi s'a aşeḑatu la Ghilgalu.

Şi Samuelu veni la Saulu, şi Saulu 13
'i ḑise: Bine-cuvêntatu *fii* tu de Iehova! eu amu îndeplinitu cuvêntulu lui Iehova. Şi Samuelu ḑise: Ce *este* 14
zberarea acésta a oiloru întru urechiele mele, şi ragetulu boiloru care eu audu? Şi Saulu ḑise: De la Ama- 15
lekiţi le-au adusu; că poporulu a cruţatu cele mai bune oi şi boi, ca să sacrifice lui Iehova Dumneḑeulu teu; dară remăşiţa amu stêrpit'o.
Şi Samuelu ḑise cătră Saulu: Îngă- 16
due, şi-ţi voiu spune ţie ceea ce a ḑisu cătră mine Iehova în nóptea acésta. Şi elu ḑise cătră d'însulu: Vorbesce!

Şi Samuelu ḑise: Au nu, cându tu 17
erai micu în ochii tei, te-*a făcutu* Iehova capu alu semiţieloru lui Israelu, şi te-a unsu rege preste Israelu? Şi Iehova te-a trămesu în 18
cale, şi *ţi*-a ḑisu: Du-te şi stêrpesce pre pĕcătoşi, pre Amalekiţi, şi te luptă cu d'înşii, pênĕ voru fi nimiciţi. De ce dară n'ai ascultatu 19

de vócea lui Iehova, ci te-ai aruncatu asupra prădei, şi ai făcutu ceea
20 ce *este* reu în ochii lui Iehova? Şi Saulu dise lui Samuelu: Da, amu ascultatu de vócea lui Iehova, şi m'amu dusu în calea în care m'a trămesu Iehova, şi amu adusu pre Agagu, regele Amalekiţiloru, şi amu
21 stêrpitu pre Amalekiţi! Dară poporulu a luatu din pradă oi şi boi, cele mai bune din cele de stêrpitu, spre a sacrifica lui Iehova Dumneḑeulu teu în Ghilgalu.

22 Şi Samuelu dise: Au 'i place lui Iehova *mai bine* olocauste şi sacrificie de câtu ascultarea de vócea lui Iehova? Éccĕ, ascultarea *este* mai bună de câtu sacrificiulu, *şi* luarea aminte de câtu grăsimea berbeciloru.
23 Căci *ca* şi păcatulu magiei *este* resculare, şi *ca* şi fără-de-legea idololatriei *este* opunerea. Pentru că tu ai lepĕdatu cuvêntulu lui Iehova, şi
24 elu te-a lepĕdatu de *a fi* rege. Şi Saulu dise lui Samuelu: Păcătuit'amu, că amu călcatu ordinulu lui Iehova şi cuvintele tale; că mĕ temeamu de poporu, şi amu ascultatu de vócea
25 lui. Şi acumu, értă-mi, rogu-te, păcatulu meu, şi întórce-te cu mine, ca să mĕ închinu lui Iehova.

26 Şi Samuelu dise lui Saulu: Nu mĕ voiu întórce cu tine, că tu ai lepĕdatu cuvêntulu lui Iehova, şi Iehova te-a lepĕdatu pre tine de a
27 mai fi rege preste Israelu. Şi Samuelu întorcêndu-se ca să plece, elu 'lu apucă de colţulu mantiei sale,
28 care se rupse. Şi Samuelu 'i dise: Astă-ḑi a ruptu Iehova regatulu lui Israelu de d'asupra ta, şi l'a datu aprópelui teu, care *este* mai bunu
29 de câtu tine. Şi mărirea lui Israelu nu va minţí, nici nu se va căí, că nu
30 *este* elu omu ca să se căéscă. Şi elu dise: Da, păcătuit'amu; *totuşi* onorézĕ-mĕ înaintea bĕtrâniloru poporului meu şi înaintea lui Israelu, şi întrórce-te cu mine, ca să mĕ în-
31 chinu lui Iehova Dumneḑeulu teu. Şi Samuelu se întornă după Saulu şi se închină lui Iehova.

32 Şi Samuelu dise: Aduceţi la mine pre Agagu, regele Amalekiţileru. Şi Agagu veni la d'însulu cu veselĭă. Şi Agagu dise: De siguru amărîciunea morţei a trecutu! Şi Samuelu 33
dise: Dupre cumu sabia ta a lipsitu femei de copii, aşa să fie lipsită de copii muma ta între femei! Şi Samuelu tăià pre Agagu înaintea lui Iehova, în Ghilgalu.

Şi Samuelu se duse la Rama, şi 34
Saulu se suí la casa sa în Ghibea lui Saulu. Şi Samuelu nu mai vĕḑú pre 35
Saulu pênĕ în ḑiua morţei sale; dară Samuelu plângea pre Saulu.

Şi Iehova se căí că a făcutu pre Saulu rege preste Israelu;

Şi Iehova dise lui Samuelu: Pênĕ 1
când vei plânge pentru Saulu, pentru că l'amu lepĕdatu din domnirea preste Israelu? Împle cornulu teu cu oleiu, şi mergi, că te voiu trămete la Işai, Bethlehemitulu, că miamu alesu unulu dintre fiii sei de
rege. Şi Samuelu dise: Cumu să mĕ 2
ducu? Îndată ce Saulu va audí *de acésta*, mĕ va perde. Şi Iehova dise: Unu viţelu ié cu tine, şi ḑi: Ca să sacrificu eu lui Iehova amu venitu.
Şi chiamă pre Işai la sacrificiu, şi eu 3
'ţi voiu spune ce ai să faci, şi tu-mi vei unge *pre celu* ce-ţi voiu spune.

Şi Samuelu făcu ceea ce Iehova 4
ḑise: şi se duse la Betu-Lehemu; şi bĕtrânii cetăţii 'i eşiră înainte tremurându; şi ei ḑiseră: Pace *este* venirea ta? Şi elu respunse: Pace! 5
ca să sacrificu lui Iehova amu venitu; sânţiţi-vĕ, şi veniţi cu mine la sacrificiu. Şi elu sânţí şi pre Işai şi cu fiii sei; şi-i chiămă la sacrificiu.

Şi cându ei întrau, vĕḑêndu elu 6
pre Eliabu, '*şi* ḑise: De siguru unsulu lui Iehova *este* înaintea lui. Şi 7
Iehova ḑise lui Samuelu: Nu căuta la faţa lui, nici la înălţimea staturei lui; că eu pre acesta l'amu lepĕdatu; că *Iehova* nu *se uită*, cumu se uită omulu; omulu se uită la ochi, éru Iehova se uită la ânimă. Şi Işai 8
chiămă pre Abinadabu, şi-lu trecú înaintea lui Samuelu; şi *Samuelu* ḑise: Nici pre acesta nu l'a alesu Iehova. Şi Işai trecú pre Şamma; 9
şi elu ḑise: Nici pre acesta nu l'a alesu Iehova. Şi aşa Işai trecú pre 10

cei șepte fiii ai sei dinaintea lui Samuelu; și Samuelu dise lui Ișai: Nici pre acestia n'a alesu Iehova.

11 Și Samuelu dise lui Ișai: Sûnt acestia toți fiii *tei*? Și elu dise: A mai remasu celu mai micu, și éccĕ, elu pasce oile. Și Samuelu dise lui Ișai: Trămete să-lu aducă; că noi nu ne vomu pune la mésă, pênĕ nu
12 va veni aicea. Elu trămese deci să-lu aducă. Elu *era* roșieticu, cu ochi frumoși și față frumósă. Și Iehova dise: Scólă-te, unge-lu, că acesta
13 *este!* Și Samuelu luà cornulu de oleiu, și uns'a pre elu în mediloculu fraților sei; și de atunci încolo spiritulu lui Iehova veni asupra lui Davidu. Și Samuelu se sculà și se duse la Rama.

14 Și spiritulu lui Iehova s'a depărtatu de la Saulu; și unu spiritu reu
15 de la Iehova 'lu muncia. Și servii lui Saulu diseră cătră d'însulu: Éccĕ, unu spiritu reu de la Iehova te înspăimêntă.
16 Ordineze deci domnulu nostru, *ca* servii tei, *cari sûnt* înaintea ta, să caute unu bărbatu ce scie a cânta din citară, și cându spiritulu celu reu de la Dumnedeu va fi asupra ta, elu va cânta cu mâna sa,
17 și-ți va fi bine. Și Saulu dise serviloru sei: Găsiți-mi, rogu-vĕ, unu bărbatu care scie a cânta bine, și
18 aduceți-*lu* la mine. Și unulu din servi respunse, si dise: Éccĕ, amu vĕdutu unu fiiu alu lui Ișai, Betlehemitulu, care scie a cânta, și *este* vitésu fórte și resboinicu, vorbesce bine, și *este* frumosu la chipu; și
19 Iehova *este* cu d'însulu. Și Saulu trămese ómeni la Ișai, și dise: Trămete-mi pre Davidu, fiiulu teu, care
20 *este* cu oile *tale*. Și Ișai luà unu asinu *încărcatu* cu pâne, unu foiu de vinu, unu iedu, și *le* trămese prin
21 Davidu, fiiulu seu, lui Saulu. Și Davidu veni la Saulu, și stătu înaintea lui; și elu 'i plăcu fórte, și-lu făcu
22 purtătorulu armeloru sale. Și Saulu trămese la Ișai, dicêndu: Remâie, rogu-te, Davidu la mine; că a aflatu
23 charu în ochii mei. Și cându spiritulu din Dumnedeu venia asupra lui Saulu, Davidu luà citara, și cânta cu mâna sa; și Saulu se ușura, și-i *era* bine, și spiritulu celu reu se depărta de la d'însulu.

CAP. 17—19.

Biruința lui Davidu asupra lui Goliatu, elu este iubitu de poporu. Saulu pismuesce pre Davidu și caută viéța lui. Davidu scapă de Saulu, și fuge la Samuelu în Rama.

Și Filistenii adunară ostirile loru 1
pentru resbelu, și se strînseră la Șoco, care *este cetate* a lui Iuda, și tabĕrâră între Șoco si Azeka, în Efesu-Dammimu. Și Saulu și bărbații 2
lui Israelu se adunară, și tăbĕrâră în Valea Stejarului, și se rônduiră în șiruri de bataiă asupra Filisteniloru. Și Filistenii stăteau pe mun- 3
tele de dincolo, și Israeliții stăteau pe muntele de dincóce, așa că valea *se afla* între d'înșii.

Și eșia din tabĕra Filisteniloru 4
unu campionu, alu cărui nume *era* Goliatu din Gatu; *și* înălțimea lui *era* de șese coți și o palmă. Și coifu 5
de aramă *avea* pe capulu seu, și cu zale de soldi *era* îmbrăcatu, și greutatea zalei *era* de cinci mii sicli de aramă. Și turiace de aramă *avea* 6
preste fluerele pecióreloru sale, și lance de aramă între umerele sale. Și mânunchiulu lancei sale *era* ca 7
sululu țesetoriloru; și ferulu lancei sale *era de* șese sute sicli de feru; și purtători de paveze mergeau înaintea lui. Și elu sta, și striga cătră 8
rôndurile lui Israelu, și li dicea: De ce eșiți și vĕ rônduiți de bataiă? Au nu *sûnt* eu Filisténu și voi servi ai lui Saulu? Alegeți-vî unu bărbatu, ca să se pogóre la mine. Dacă 9
va puté să se lupte cu mine, și să mĕ ucidă, noi vomu fi servi vouî, dară de-lu voiu întrece eu, și-lu voiu ucide, voi să fiți servii nostri, și să serviți nouî. Și Filisténulu dise: 10
Eu defaimu astă-di rôndurile lui Israelu: dați-mi unu bărbatu, ca să ne luptămu împreună. Și audindu Saulu 11
și totu Israelulu cuvintele acestui Filisténu, se uimiră și se temură fórte.

Și Davidu *era* fiiulu unui Efraiténu 12
din Betlehemulu lui Iuda, cu numele Ișai, care *avea* optu fii. Și acesta în dilele lui Saulu era bĕtrânu, ajunsu la *trépta* bărbațiloru *celoru mai ono-*

13 *rați*. Și cei trei fii mai mari ai lui
Isai se duseră după Saulu la resbelu;
și numile celoru trei fii, ce merseră
la resbelu, *erau:* Eliabu, întĕiu-năs-
cutulu; celu alu duoilea Abinadabu,
14 și celu alu treilea Șamma. Éru Da-
vidu *era* celu mai micu; și cei trei
15 mari mergeau după Saulu. Și Davidu
se duse, și se întórse de la Saulu, ca
să pască oile părintelui seu în Betu-
16 Lehemu. Și Filisténulu se apropia
în tótă demânéța și séra, înfățișân-
du-se patru-ḑeci de ḑile.
17 Și Isai ḑise lui Davidu, fiiulu seu:
Ié acumu pentru frații tei acéstă efă
de grăunțe prăjite, și aceste ḑece pâni,
și du-le cu grăbire în tabĕră la frații
18 tei; Și aceste ḑece cașuri du-le mai
marelui din mia *loru*. Și întrĕbă des-
pre sănĕtatea fraților tei, și adă
dovédă de la d'înșii.
19 Și Saulu și ei și toți bărbații lui
Israelu *erau* în Valea Stejarului, lup-
20 tându-se cu Filistenii. Și Davidu se
sculà de demânéță, încredință oile
păzitorului, și luà *lucrurile*, și se duse,
cumu 'i ordinase Isai. Și elu veni la
întăritura carĕloru, și ostirea eșia să
se rônduéscă de bătaiă, și ei arun-
21 cară strigăte de resbelu. Și Israeliții
și Filistenii se rônduiră de bătaiă,
22 óste către óste. Și Davidu se des-
cărcà de sarcinele ce *erau* pe elu, și
le lăsà în mâna celui ce păzia sarci-
nele, și alergà la loculu de luptă; și
ajungêndu, întrebà pre frații sei de
23 sănĕtate. Și vorbindu elu cu ei, éccĕ,
se înfățișà campionulu Goliatu, Fi-
listénulu din Gatu, din ostirea Filis-
teniloru, și rosti aceleași cuvinte *de*
24 *altă dată;* și Davidu *le* audí. Și toți
bărbații lui Israelu vedêndu pre acestu
bărbatu, fugiau de dinaintea lui, și se
temeau fórte.
25 Și bărbații lui Israelu ḑiseră: Vĕ-
ḑut'ați pre acestu bărbatu care s'a
înfățișatu? Ca să defăime pre Isra-
elu elu s'a înfățișatu. Și va fi, *că*
bărbatulu care-lu va ucide, pre acela
regele 'lu va înavuți cu mari avuții,
'i va da pre féta sa de femee, și casa
părintelui seu o va scuti în Israelu.
26 Și Davidu întrebà pre bărbații,
cari stăteau lângă d'însulu, ḑicêndu:
Ce se va face omului, care va ucide
pre Filisténulu acesta și va depărta
ocara de d'asupra lui Israelu? Că
cine *e* acestu Filisténu necircumcisu,
ca să defaime ostirea Dumneḑeului
celui viu! Și poporulu 'i respunse în 27
același chipu, ḑicêndu: Așa se va face
bărbatului, care-lu va ucide.
Și Eliabu, fratele seu celu mai 28
mare, auḑindu-lu vorbindu cu băr-
bații, se aprinse de mâniă asupra lui
Davidu, și ḑise: De ce te-ai pogo-
rîtu? Și cui ai încredințatu tu în pu-
stiiu puținele *nóstre* oi? Eu cunoscu
mândria ta și reutatea ânimei tale,
că tu te-ai pogorîtu să veḑi lupta. Și 29
Davidu ḑise: Ce amu făcutu acumu?
aceste *'su* numai vorbe. Și elu se în- 30
tórse de la d'însulu cătră unu altulu,
și vorbí aceleași cuvinte; și popo-
rulu 'i respunse ca și întĕiași dată.
Și se auḑiră cuvintele, pre cari le-a 31
vorbitu Davidu, și s'au spusu lui
Saulu; și elu 'lu chiămà.
Și Davidu ḑise lui Saulu: Nime- 32
nui să nu-i tremure ânima de elu!
servulu teu va merge și se va lupta
cu acestu Filisténu. Și Saulu ḑise lui 33
Davidu: Tu nu vei puté să mergi a-
supra Filisténului acestuia, ca să te
lupți cu d'însulu, că tu *esci* tênĕru,
și elu unu bărbatu de resbelu din ti-
nereța sa. Și Davidu ḑise lui Saulu: 34
Servulu teu păscea oile părintelui
seu, cându veniră unu leu și unu ursu,
și răpiră unu mielu din turmă; Și 35
eu eșit'amu după d'însulu, l'amu lo-
vitu, și *l'*amu scăpatu din gura lui,
și cându se sculà asupra mea, apu-
catu-l'amu de falcă, lovitu-l'amu, și
l'amu ucisu. Și pre leu și pre ursu 36
i-a ucisu servulu teu; și acestu Fi-
listénu necircumcisu va fi ca unulu
dintr'înșii; că a defăimatu ostirea
Dumneḑeului celui viu. Și Davidu 37
mai ḑise: Iehova care m'a scăpatu
din ghérele leului și din labele ur-
sului, mĕ va scăpa și din mâna Fi-
listénului acestuia. Și Saulu ḑise lui
Davidu: Du-te, și Iehova să fie
cu tine.
Și Saulu îmbrăcà pre Davidu cu 38
vestmintele sale, puse coifu de aramă
pe capulu lui, și-lu îmbrăcà cu zale.
Și Davidu încinse sabia sa preste 39
vestmintele sale, și se'ncerca să âm-

ble, că elu nu era deprinsu *cu ele*. Şi Davidu ḍise lui Saulu: Nu potu să âmblu cu aceste, că nu sûnt deprinsu.
40 Deci Davidu le depărtà de pe elu. Şi elu luà toégulu seu în mâna sa, şi-si alese cinci petre netede din pĕrîu, şi le puse în gluga sa de păstoriu, în sacu, şi în mână *luà* praştia,
41 şi se apropià de Filisténu. Şi Filisténulu se apropià totu mai multu de Davidu, şi purtătorulu pavezei *sale* înaintea lui.
42 Şi Filisténulu uitându-se, şi vĕḍêndu pre Davidu, 'lu despreţuí; că elu era tênĕru, roşieticu şi frumosu
43 la façă. Şi Filisténulu ḍise lui Davidu: Au câne *sûnt* eu, de vii tu asupră-mi cu toege? Şi Filisténulu blăstemà pre Davidu de ḍeii sei.
44 Şi Filisténulu ḍise lui Davidu: Vino la mine, şi voiu da carnea ta paseriloru ceriului şi féreloru câmpului.
45 Şi Davidu ḍise Filisténului: Tu vii asupra mea cu sabiă, lance şi paveze, dară eu vinu asupra ta în numele lui Iehova Sabaotu, Dumneḍeulu ostiriloru lui Israelu, pre care tu l'ai defăimatu.
46 În ḍiua acésta te va da Iehova în mâna mea, te voiu lovi, şi-ţi voiu redica capulu, şi voiu da astă-ḍi stêrvurile óstei Filisteniloru paseriloru ceriului şi féreloru pămêntului; şi va cunósce totu pămêntulu, că
47 Israelu are Dumneḍeu. Şi tótă acésta adunare va cunósce, că nu prin sabiă, nici prinlance mântuesce Iehova; că alu lui Iehova *este* resbelulu, şi elu vĕ va da în mânele nóstre.
48 Şi cându Filisténulu se sculà, şi merse şi se apropià spre întimpinarea lui Davidu, Davidu se grăbi, şi alergà la loculu de luptă spre întimpi-
49 narea Filisténului. Şi Davidu vîrî mâna sa în glugă, şi luà de acolo o pétră, *o* aruncà cu praştia, şi lovi pre Filisténu în frunte; şi pétra se înfipse în fruntea lui, şi elu căḍu cu
50 faça la pămêntu. Aşa învinse Davidu pre Filisténu cu praştia şi cu pétra, şi lovi pre Filisténu, şi-lu ucise, fără *ca să fie* sabiă în mâna lui Davidu.
51 Şi Davidu alergà, stătu lângă Filisténu, luà sabia lui, o scóse din técă, şi-lu ucise, şi-i tăià capulu cu d'însa.

Şi Filistenii vĕḍêndu că a muritu campionulu loru, fugiră. 52
Şi bărbaţii lui Israelu şi ai lui Iuda se sculară, înălţară strigătu de bucuriă, şi urmăriră pre Filisteni pênĕ în vale şi pênĕ la porţele Ekronului; şi căḍură răniţii Filisteniloru pe calea Şaarimului pênĕ la Gatu şi pênĕ la Ekronu.
Şi fiii lui Israelu se întórseră din ur- 53
mărirea Filisteniloru, şi prădară taberele loru.
Şi Davidu luà capulu Fi- 54
listénului, şi-lu duse la Ierusalimu; şi armele sale le puse în cortulu seu.
Şi Saulu vĕḍêndu pre Davidu eşindu 55
spre întimpinarea Filisténului, ḍisese lui Abneru, mai marele ostirei: Alu cui *este* acestu tênĕru, Abnere? Şi Abneru ḍise: Viu *este* sufletulu teu, rege, de sciu.
Şi regele ḍise: Întrébă 56
tu alu cui fiiu *este* tênĕrulu acesta?
Şi Davidu întorcêndu-se după ucide- 57
rea Filisténului, Abneru 'lu aduse înaintea lui Saulu cu capulu Filisténului în mâna lui.
Şi Saulu ḍise că- 58
tră d'însulu: Alu cui *esci* tu, tinere? şi Davidu ḍise: Fiiulu servului teu Işai, Betlehemiténulu, *sûnt*.

Şi sfârşindu elu de vorbitu cu Saulu, 1
sufletulu lui Ionatanu se lipi de sufletulu lui Davidu, şi Ionatanu 'lu iubia ca pre sufletulu seu.
Şi Saulu 2
'lu luă pre elu în ḍiua aceea, şi nu-lu lăsà să se mai întórcă a casă la părintele seu.
Şi Ionatanu făcu legă- 3
mêntu cu Davidu; căci 'lu iubia ca pre sufletulu seu.
Şi Ionatanu des- 4
brăcà mantia, ce *era* pe elu, şi o dădu lui Davidu, şi cu vestmintele sale pênĕ şi sabia sa, arculu seu şi cingĕtórea sa.
Şi Davidu eşia, şi ori-încotro Saulu 5
'lu trămetea, era norocitu; şi Saulu 'lu puse preste bărbaţii de resbelu.
Şi elu plăcu la totu poporulu şi chiaru şi serviloru lui Saulu.
Şi cându 6
veniau ei, Davidu întorcêndu-se de la învingerea Filisteniloru, femeele eşira din tóte cetăţile lui Israelu, cântându şi dânţuindu, spre a întimpina pre regele Saulu, cu timpane, cu alăute şi cu tricórde.
Şi femeele respundeau *una alteia* 7
cântându şi ḍicêndu:

Saulu a bătutu pre miile sale,
Éru Davidu miriadele sale.

8 Şi Saulu se aprinse de mâniă fórte, şi acestu cuvêntu 'i desplăcu, şi elu
ḑise: Lui Davidu 'i dau miriade, şi mie-mi dau mii; numai regatulu 'i
9 mai lipsesce. Şi Saulu privi pre Davidu cu ochi pismaşi din ḑiua aceea
încolo.
10 Şi de a duoa ḑi veni spiritulu celu reu de la Dumneḑeu asupra lui Saulu, şi elu se înfuria în meḑiloculu casei sale; şi Davidu cântà cu mâna sa, ca şi în cele-l-alte ḑile; şi Saulu
11 *avea* lance în mână. Şi Saulu aruncà lancea, şi ḑise: Voiu pironi pre Davidu în părete; dară Davidu scăpà de dinaintea lui de duoĕ ori.
12 Şi Saulu se temea de Davidu: că Iehova era cu d'însulu, éru de la
13 Saulu se depărtase. Şi Saulu 'lu depărtà de la sine, şi-lu puse mai mare preste o mie: şi elu eşia şi întra
14 înaintea poporului. Şi Davidu era norocitu în tóte căile sale, şi Iehova
15 *era* cu d'însulu. Şi Saulu vĕḑêndu, că elu era norocitu fórte, se temú de
16 elu. Şi totu Israelulu şi Iuda iubia pre Davidu, că elu eşia şi întra înaintea loru.
17 Şi Saulu ḑise lui Davidu: Éccĕ, Merabu, fiica mea cea mai mare, 'ţi voiu da-o de femee, numai să fii vitésu, şi să porţi resbelele lui Iehova; că Saulu gândia *întru sine*: Să nu fie mâna mea pe elu, ci mâna Filis-
18 teniloru să fie pe elu. Şi Davidu ḑise lui Saulu: Cine *sûnt* eu? Ce *este* viéţa mea *şi* familia părintelui meu în Israelu, ca să fiu ginere regelui?
19 Dară cându pre Merabu, féta lui Saulu, trebuia să o dee lui Davidu, ea fu dată de femee lui Adrielu, Meholaténulu.
20 Şi Micalu, féta lui Saulu, iubia pre Davidu. Acésta s'a spusu lui Sau-
21 lu, şi lucrulu 'i era plăcutu. Şi Saulu ḑise: 'I voiu da-o, ca ea să-i fie cursă, şi mâna Filisteniloru să fie pe elu. Şi Saulu ḑise lui Davidu: Prin *una din* amînduoĕ să-mi fii mie astă-
22 ḑi ginere. Şi Saulu ordinà serviloru sei: Vorbiţi lui Davidu în ascunsu, dicêndu: Éccĕ, regele e cu bună plecare pentru tine, şi toţi servii sei te iubescu; şi acumu fii ginere regelui.
23 Şi servii lui Saulu vorbiră în urechiele lui Davidu cuvintele aceste, şi Davidu ḑise: Au este uşoru în ochii vostri a fi ginere regelui? că eu *sûnt* omu saracu şi fără nume. Şi 24
servii lui Saulu 'i spuseră, ḑicêndu: Aceste cuvinte a vorbitu Davidu. Şi 25
Saulu ḑise: Aşa ḑiceţi lui Davidu: Regele nu doresce daruri de nuntă, ci o sută de prepuţiuri de ale Filisteniloru, ca regele să-şi resbune asupra neamiciloru sei. Dară Saulu avea de scopu să facă pre Davidu să cadă în mâna Filisteniloru. Şi ser- 26
vii sei spuseră aceste cuvinte lui Davidu; şi lucrulu plăcu lui Davidu, de a fi ginere regelui. Şi încă ḑilele nu se împliniseră, Şi Davidu se sculà, 27
şi se duse, elu şi ómenii sei, şi bătu între Filisteni duoĕ sute de inşi, şi Davidu aduse prepuţiurile loru, şi le dădu în numeru deplinu regelui, pentru ca să fie ginere regelui; şi Saulu 'i dădu pre Micalu, fiica sa, de femee. Şi Saulu vĕḑú şi cunoscú 28
că Iehova *era* cu Davidu, şi Micalu, fiica lui Saulu, 'lu iubia. Şi Saulu se 29
temú de Davidu şi mai multu de câtu mai 'nainte; şi Saulu era neamicu lui Davidu totu-dé-una. Atun- 30
cea mai marii Filisteniloru esiră *la luptă*; şi de câte ori eşiră, Davidu era mai norocitu de câtu toţi servii lui Saulu, şi numele seu era fórte preţiuitu.

Şi Saulu ḑise lui Ionatanu, fiiulu 1
seu, şi tuturoru serviloru sei, ca să omóre pre Davidu; Dară Ionatanu, 2
fiiulu lui Saulu, iubia pre Davidu fórte. Şi Ionatanu spuse lui Davidu, ḑicêndu: Părintele meu Saulu caută să te omóre; acumu deci păzesce-te pênĕ demânéţă, şi şeḑi tăinuitu, şi ascunde-te; Şi eu voiu eşí, 3
şi voiu sta lûngă părintele meu în câmpulu în care *vei fi*, şi voiu vorbí părintelui meu de tine, şi de voiu descoperí ce-va, 'ţi voiu spune.
Şi Ionatanu vorbi bine de Davidu 4
cătră Saulu, părintele seu, şi ḑise cătră d'însulu: Să nu pĕcătuéscă regele contra servului seu Davidu, că elu n'a pĕcătuitu ţie, şi faptele sale *sûnt* fórte de folosu pentru tine. Că 5
elu 'şi luà viéţa în mână, şi bătu pre

Filisténu, şi Iehova a făcutu mântuire mare în totu Israelulu. Tu ai vĕḑutu, şi te-ai bucuratu; de ce dară voiesci a pĕcătui contra sângelui nevinovatu, *şi* să omori pre Da-
6 vidu fără cuvêntu. Şi Saulu ascultà de vócea lui Ionatanu, şi Saulu jurà:
7 Viu *este* Iehova, elu nu va muri! Şi Ionatanu chiămà pre Davidu, şi Ionatanu 'i spuse tóte cuvintele aceste; si Ionatanu aduse pre Davidu la Saulu, şi elu fu înaintea lui ca mai 'nainte.
8 Şi resbelulu urmà, şi Davidu eşí, şi se luptà cu Filisteni, şi făcu între ei ucidere mare, şi ei fugiră de dinaintea lui.
9 Şi spiritulu celu reu de la Iehova veni asupra lui Saulu, cându elu şedea în casa sa cu lancea în mâna sa,
10 şi Davidu cânta cu mâna. Şi Saulu căuta a pironi cu lancea pre Davidu de părete, dară elu scăpà de dinaintea lui Saulu, care isbi lancea în părete. Şi Davidu fugí, şi scăpà în a-
11 cea nópte. Şi Saulu trămese ómeni în casa lui Davidu, ca să-lu pândéscă, şi să-lu omóre demânéţa; dară Micalu, femeea lui Davidu, 'i spuse *acésta*, şi ḑise: De nu vei scăpa viéţa ta în nóptea acésta, mâne vei fi omorîtu. Şi Mi-
12 calu pogorî pre Davidu pe feréstră,
13 şi elu se duse, fugí şi scăpà. Şi Micalu luà unu chipu, şi-*lu* puse în patu, şi puse o perină de *pĕru de* capră la capulu seu, şi-*lu* acoperí
14 cu unu vestmêntu. Şi cându Saulu trămese ómeni ca să iee pre Davidu,
15 ea ḑise: Elu *este* bolnavu. Şi Saulu trămese *erăşi* ómeni, ca să védă pre Davidu, ḑicêndu-*li:* Duceţi-lu în
16 patu la mine, ca să-lu omoru. Şi trămeşii sosindú, éccĕ, unu chipu *era* în patu, şi perina de *pĕru de* capră
17 la capulu lui. Şi Saulu ḑise cătră Micalu: Pentru ce m'ai încelatu astu felu, şi ai lăsatu pre neamiculu meu să scape? Şi ḑise Micalu lui Saulu: Elu mi-a ḑisu: Lasă-mĕ să mĕ ducu; pentru ce să te omoru.
18 Şi Davidu fugí şi scăpà, şi veni la Samuelu în Rama, şi-i spuse tóte câte i-a făcutu Saulu; şi elu se duse
19 cu Samuelu, şi locuiră în Naiotu. Şi s'a spusu lui Saulu, dicêndu: Éccĕ,
20 Davidu *este* la Naiotu în Rama. Şi Saulu trămese ómeni, ca să iee pre Davidu. Şi cându ei vĕḑură adunarea profeţiloru, cari profeţiau, şi pre Samuelu stându *ca* mai mare între ei, spiritulu lui Dumneḑeu veni asupra trămeşiloru lui Saulu, şi profeţiră şi
21 acestia. Şi spunêndu-se acésta lui Saulu, elu trămese alţi ómeni, şi profeţiră şi acestia. Şi Saulu mai trămese unu alu treilea rôndu de ómeni, şi
22 profeţiră şi acestia. Atuncea se duse şi elu însu-şi la Rama. Şi ajungêndu la grópa cea mare, care *este* în Secu, elu întrebà şi ḑise: Unde *sûnt* Samuelu şi Davidu? şi *i* s'a respunsu: Éccĕ *sûnt* la Naiotu în Rama. Şi elu
23 se duse la Naiotu în Rama; şi veni spiritulu lui Dumneḑeu şi asupra lui, şi a mersu profeţindu pênĕ ce ajunse la Naiotu în Rama. Şi desbrăcà şi
24 elu vestmintele sale, şi profeţí şi elu înaintea lui Samuelu, şi şeḑú golu tótă ḑiua aceea şi tótă nóptea aceea. De aceea ḑiseră: Au şi Saulu *este* între profeţi?

CAP. 20.

Amiciţia şi legămêntulu între Davidu şi Ionatanu.

Şi Davidu fugindu din Naiotu din 1
Rama, veni la Ionatanu, *şi*-i ḑise: Ce amu făcutu? Care *este* vina mea? Şi care *este* pĕcatulu meu înaintea părintelui teu, ca elu să caute viéţa mea? Şi elu 'i ḑise: Feréscă Dum- 2
neḑeu, tu nu vei muri! Éccĕ, părintele meu nu face nici unu lucru mare séu micu, fără să mi-lu descopere, şi pentru ce părintele meu aru ascunde acésta de mine? Nu *este aşa*! Şi Davidu se jurà încă odată, şi ḑise: 3
Părintele teu scie pré bine, că amu aflatu charu în ochii tei, şi elu a ḑisu: Acésta să nu sciă Ionatanu, ca să nu se întristeze. Înse, viu *este* Iehova, şi viu *este* sufletulu teu, nu-*i* de câtu unu pasu între mine şi mórte. Şi Ionatanu ḑise lui Davidu: ce do- 4
resci ca să facu? şi-ţi voiu face ţie.
Şi Davidu ḑise lui Ionatanu: Éccĕ, 5
mâne *este* luna nouă, şi eu trebue să şedu cu regele la mâncare; dară tu dă-mi voiă să mĕ ducu şi să mĕ ascundu pe câmpu pênĕ în séra a treia. Dacă părintele teu va întreba de mine, 6

tu să ḍici: Davidu se cerú de la mine
ca să se repédă la Betu-Lehemu, ce-
tatea sa; căci acolo *este* pentru totu
7 némulu sacrificiu de anu. De va ḍi-
ce: Bine; bine va fi servului teu;
éru de se va mâniá, să scii, că reulu s'a
8 hotărîtu de d'însulu. Fă milă cu ser-
vulu teu, că în legămêntulu lui Ie-
hova ai primitu pre servulu teu cu
tine. Dară de este vre o vină în mine,
omóră-mĕ tu însu-ţi; de ce m'ai
duce tu la părintele teu.
9 Şi Ionatanu ḍise: Şă te ferésca
Dumneḍeu! căci de aşiu sci că s'a
hotărîtu de la părîntele meu asupră-ţi
nenorocire, óre nu aşiu spune-o ţie?
10 Şi Davidu ḍise lui Ionatanu: Cine-
mi va spune, *dacă* părintele teu va
11 respunde tie ceva aspru? Şi Ionatanu
ḍise lui Davidu: Vino, şi să eşimu
la câmpu! şi ei eşîră aminduoi la
12 câmpu. Şi Ionatanu ḍise lui Davidu:
Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu-cându
voiu fi cercatu pre părintele meu
mâne pe timpulu acesta, *séu* poimâne,
şi de va gândi bine despre Davidu,
şi de nu voiu trămeţe la tine, ca să-
13 ţi descopĕru acésta ţie, Aşa să facă
Iehova lui Ionatanu şi încă mai
multu! Dară şi de va plăce părinte-
lui meu, *ca să-ţi facă* vr'unu reu, şi
acésta voiu descoperí ţie, 'ţi voiu da
drumulu, şi te vei duce în pace; şi
Iehova va fi cu tine, dupre cumu a
14 fostu cu părintele meu. Şi de voiu
mai trăi, óre areta-vei către mine
15 mila lui Iehova, ca să nu moru? Să
nu tragi mila ta de la casa mea nici
odată, chiaru cându Iehova va fi
stêrpitu pre toţi neamicii lui Davidu
16 de pe faţa pămêntului. Şi Ionatanu
făcu *legămêntu* cu casa lui Davidu,
şi ḍise: Să céră Iehova *acésta* din
17 mâna neamiciloru lui Davidu. Şi
Ionatanu mai făcu pre Davidu să jure
pe iubirea sa de d'însulu; căci ca
pre sufletulu seu 'lu iubia pre elu.
18 Şi Ionatanu 'i ḍise: Mâne *este* lună
nouă, şi lipsa ta se va băga în sémă;
19 că loculu teu va fi deşertu. A treia
ḍi cobóră-te cu grăbire, ca să ajungi
la loculu, unde erai ascunsu în ḍiua
acelei întêmplări, şi şeḍi lîngă pétra
20 Ezelu. Şi voiu arunca trei săgeţi în
laturea *ei*, ca şi cându aşiu lovi la
ţintă. Şi éccĕ, voiu trămete servulu, 21
ḍicêndu: Du-te, găsesce săgeţele! de
voiu ḍice servului: Éccĕ, săgeţele
sûnt dincóce de tine, ié-le; atuncea
să vini; că *este* pace ţie, şi nimicu de
temutu, viu *este* Iehova; Dară de voiu 22
ḍice tênĕrului aşa: Éccĕ, săgeţele
sûnt dincolo de tine; du-te, că Iehova
te trămete. *Câtu pentru* cuvêntulu, 23
pre care l'amu vorbitu noi, eu şi tu,
éccĕ, Iehova *va fi marturu* între mine
şi tine în eternu.
Şi Davidu se ascunse pe câmpu, 24
şi cându sosi lună nouă, regele se puse
la mésă să mânânce. Şi regele şeḍú 25
pe scaunulu seu ca în cele-l-alte dăţi,
în scaunulu de lîngă părete; şi Io-
natanu se sculà, şi Abneru şeḍú lîngă
Saulu, dară loculu lui Davidu era
deşertu. Şi Saulu nu ḍise nimicu în 26
ḍiua aceea, că elu cugeta: Este o
întêmplare, elu nu *este* curatu; de
siguru elu nu *este* curatu.
Şi în ḍiua a duoa a lunei nouĕ, în 27
a duoa *ḍi*, loculu lui Davidu fiindu
deşertu, Saulu ḍise către fiiulu seu
Ionatanu: De ce n'a venitu fiiulu lui
Işai la mésă şi eri şi astă-ḍi. Şi Io- 28
natanu respunse lui Saulu: Davidu
s'a cerutu de la mine pênĕ la Betu-
Lehemu. Că elu ḍise: Rogu-te, dă- 29
mi drumulu, că este unu sacrificiu
alu némului nostru în cetate, şi fra-
tele meu mi-a ordinatu *să mĕ aflu*
acolo. Şi acumu, de amu aflatu charu
în ochii tei, rogu-te, dă-mi drumulu,
ca să vĕḍu pre fraţii mei. De aceea
n'a venitu la mésa regelui.
Şi mânia lui Saulu se aprinse asu- 30
pra lui Ionatanu, şi elu ḍise către
d'însulu; Fiiu de *femee* rea şi neas-
cultătóre! au nu sciu eu, că ţi-ai alesu
pre fiiulu lui Işai spre ruşinea ta, şi
spre ruşinea goliciunei mumei tale?
Căci câtu va trăi fiiulu lui Işai pe 31
pămêntu, nu vei fi tare nici tu nici
regatulu teu. Şi acumu trămete, şi-lu
adă la mine, că elu *este* fiiu alu mor-
ţei. Şi Ionatanu respunse părintelui 32
seu Saulu, ḍicêndu-i: De ce să móră?
Ce a făcutu? Şi Saulu aruncà lancea 33
după d'însulu, spre a-lu ucide; şi
Ionatanu cunoscú că hotărîtu este
părintele seu să omóre pre Davidu.
Şi aşa Ionatanu se sculà de la mésă 34

plinu de mâniă, şi nu mâncà bucate în ḑiua a duoa a lunei nuoe; că era întristatu pentru Davidu, şi pentru că părintele seu l'a ruşinatu.

35 Şi a duoa ḑi Ionatanu eşí la câmpu la timpulu hotăritu cu Davidu, şi unu
36 copilu *era* cu d'însulu; Şi elu ḑise copilului: Alérgă, găsesce acumu săgeţele, pre cari le-amu aruncatu. *Şi* copilulu alergà, şi elu dădu drumulu
37 săgeţei dincolo de d'însulu. Şi cându copilulu ajunse la loculu săgeţei, pre careIonatanu o aruncà, Ionatanu strigà în urma copilului, şi ḑise: Au nu *este*
38 săgéta dincolo de tine? Şi Ionatanu *mai* strigà copilului: Grăbesce, iute! nu sta! şi copilulu lui Ionatanu adunà
39 săgeţele, şi veni la domnulu seu. Şi copilulu nu scia nimicu; numai Ionatanu şi cu Davidu sciau lucrulu
40 acesta. Şi Ionatanu dădu armele sale copilului ce era cu d'însulu, şi-i ḑise! du-te, du-*le* în cetate.

41 *Şi* cându copilulu se duse, Davidu se sculà din partea de méḑă-ḑi, căḑu cu faça la pământu, şi se prosternú de trei ori, şi ei se sărutară unulu pre altulu, şi plânseră amînduoi, şi Da-
42 vidu *plânse* mai multu. Şi Ionatanu ḑise lui Davidu; Mergi în pace! Ceea ce noi amu juratu în numele lui Iehova, ḑicêndu: Iehova să fie între seminţia mea şi seminţia ta, *remâne tare* în eternu. Şi elu se sculà şi se duse; şi Ionatanu veni în cetate.

CAP. 21, 22.

Davidu fuge la Nobu, şi de acolo la Gatu şi în pustiiulu lui Iuda. Saulu ucide pre preuţii din Nobu,

1 Şi Davidu veni la Nobu, la Ahimelechu, preutulu; şi Ahimelechu întimpinà cu spaimă pre Davidu, şi-i ḑise: De ce *esci* singuru, şi cu tine
2 nimenea nu este? Şi Davidu ḑise lui Ahimelechu, preutulu: Regele o însărcinare mi-a datu, şi a ḑisu cătră mine: Nimenea să nu sciă nimicu de ce te trămetu, şi nici de ce ţi-amu ordinatu; şi pre ómeni i-amu pusu
3 să stee la cutare locu. Şi acumu ce ai la în-de-mână? Dă-*mi* cinci pâni,
4 séu ce se va găsi. Şi preutulu respunse lui Davidu, şi ḑise: Pâne comună nu *amu* la în-de-mână, ci numai pâne sânţită; dóră numai dacă ómenii *tei* s'au feritu de femei. Şi 5
Davidu respunse preutului, şi-i ḑise: Da, femeele *au fostu* depărtate de noi de trei ḑile, de cându amu eşitu; şi vasele ómeniloru *mei* sûnt sânte, şi acéstă *pâne este* ca şi cea comună; mai cu sémă că astă-ḑi *din nou* se sânţesce, *ca să se pună* în vase. Şi 6
preutulu 'i dădu *pâne* sânţită, că nu era acolo altă pâne de câtu pânile de punere-înainte, cari s'au luatu de dinaintea lui Iehova, spre a pune pâne caldă, în ḑiua în care s'a luatu *ceal-altă*. Şi *era* acolo unulu din ser- 7
vii lui Saulu, care în acea ḑi se oprise înaintea lui Iehova; şi numele lui *era* Doegu, Edomitulu, mai marele păstoriloru lui Saulu. Şi Davidu ḑise 8
lui Ahimelechu: Nu ai aicea la înde-mână lance séu sabiă? Că nu amu luatu cu mine nici sabia mea nici armele mele; că însărcinarea regelui era grabnică. Şi preutulu ḑise: Sabia 9
lui Goliatu Filisténulu, pre care tu l'ai omorîtu în Valea Stejarului, éccĕ, *este* învĕlită în o pânḑetură în dosulu efodului: de voesci să o iei, ié-*o*, că nu *este* alta de câtu acésta aicea. Şi Davidu ḑise: Nu *este* alta asemenea ei, dă-mi-o.

Şi Davidu se sculà, şi fugí în ḑiua 10
aceea de dinaintea lui Saulu, şi veni la Achişu, regele Gatului. Şi servii 11
lui Achişu 'i ḑiseră: Au nu *este* acesta Davidu, regele ţerei? Au nu l'au cântatu pre elu în choru, ḑicêndu: Saulu a bătutu miile sale, şi Davidu ḑecile de mii ale sale? Şi Davidu luà 12
aceste cuvinte în ânimă, şi se temú fórte de Achişu, regele Gatului. Şi 13
elu schimbà purtarea sa înaintea loru, şi făcu pre nebunulu în meḑiloculu loru; scriea pe uşele porţeloru, şi lăsa şă-i curgă balele pe barbă. Şi 14
Achişu ḑise cătră servii sei: Éccĕ, voi vedeţi că omulu este nebunu, de ce l'aţi adusu la mine? Amu eu lipsă 15
de nebuni, de l'aţi adusu pre acesta să nebunéscă înaintea mea? *Cumu*, întra-va unulu ca acesta în casa mea?

Şi Davidu plecà de acolo, şi scăpà în 1
pescera Adulamu. Şi audindu *de acésta* fraţii lui şi tótă casa părintelui

2 seu, se pogorîră acolo la d'însulu. Şi se adunară la d'însulu toţi cei în nevoiă şi toţi cei ce aveau creditori, şi toţi cei cu sufletulu amăritu, şi elu fu capulu loru; şi ca la patru sute de inşi erau cu d'însulu.

3 Şi Davidu se duse de acolo la Mitpe din Moabu, şi dise regelui Moabului: Rogu-te, lasă pre părintele meu şi pre muma mea să ésă *şi să fie* cu voi, pênĕ cându voiu sci ce va face Dum-
4 neḍeu cu mine. Şi elu 'i aduse înaintea regelui Moabului, şi ei remaseră cu d'însulu câtu timpu fu Da-
5 vidu în întăritură. Şi profetulu Gadu ḍise lui Davidu: Nu şedé în întăritură, *ci* du-te, şi întră în pămêntulu lui Iuda; şi Davidu se duse, şi întră în pădurea Haretu.

6 Şi Saulu auḍí, că Davidu s'a aflatu, precumu şi ómenii *ce erau* cu d'însulu. (Saulu şedea atunci în Ghibea subu stejarulu de pe înalţime, cu lancea sa în mână, şi toţi servii sei
7 stăteau înaintea lui). Şi ḍise Saulu serviloru sei, cari stăteau înaintea lui: Ascultaţi acumu, Beniaminiţiloru! Fiiulu lui Işai vî va da elu tuturoru ţérâne şi vii, *şi* vĕ va pune elu mai mari preste mii şi mai mari
8 preste sute? Că voi toţi v'aţi unitu asupra mea; şi nimenea nu mi-a descoperitu că fiiulu meu a făcutu *legămêntu* cu fiiulu lui Işai; şi n'a fostu nimene dintre voi care să se îndure de mine, şi să-mi descopere, că fiiulu meu a resculatu pre servulu meu asupra mea, ca să *mĕ* pândéscă, cumu *se vede* astă-ḍi.

9 Atuncea respunse Doegu Edomitulu, celu aşeḍatu preste servii lui Saulu, şi ḍise: Eu amu vĕḍutu pre fiiulu lui Işai venindu la Nobu, la
10 Ahimelechu, fiiulu lui Ahitubu: Şi acesta întrebà pre Iehova pentru d'însulu, şi-i dădu merinde, şi-i dădu şi sabia lui Goliatu, Filisténulu.

11 Şi regele trămese, ca să chiăme pre Ahimelechu, fiiulu lui Ahitubu, preutulu, şi tótă casa părintelui seu, pre preuţii din Nobu, şi ei veniră toţi la
12 rege. Şi Saulu ḍise: Ascultă acumu, fiiulu lui Ahitubu! Şi acesta ḍise:
13 Éccĕ-mĕ, domnulu meu! Şi Saulu 'i ḍise: De ce v'aţi unitu asupra mea tu şi fiiulu lui Işai, dându-i tu pâne şi sabiă, şi întrebându pre Dumneḍeu pentru d'însulu, ca să se scóle asupra mea, *şi* să *mĕ* pândéscă, cumu *elu face* astă-ḍi. Şi Ahimelechu re- 14
spunse regelui, şi ḍise: Şi cine între toţi servii tei *este* ca Davidu, credinciosu ginere alu regelui, şi cu întrare în svatulu teu, şi onoratu în casa ta? Óre de astă-ḍi amu începutu a în- 15
treba pre Dumneḍeu pentru d'însulu? Departe de mine una ca acésta! Să nu arunce regele asupra servului seu *o asemenea* vină, *cumu şi* asupra a tótă casa părintelui meu: că servulu teu din tóte acestea n'a sciutu nimicu, nici micu nici mare.

Şi regele ḍise: Ahimelechu, tu vei 16
muri, tu şi tótă casa părintelui teu. Şi regele ḍise alergătoriloru, ce stă- 17
teau împrejurulu seu: Apropiaţi-vĕ, şi omoriţi pre preuţii lui Iehova; că şi ei ţinu cu Davidu; ei sciură că era fugaru, şi nu mi-au descoperitu. Dară servii regelui nu voiră a întinde mâna loru ca să se arunce asupra preuţiloru lui Iehova. Şi regele ḍise lui 18
Doegu: Apropiă-te tu, şi aruncă-te asupra preuţiloru. Şi Doegu Edomitulu se apropià, şi se aruncà asupra preuţiloru, şi elu ucise în ḍiua aceea optu-ḍeci şi cinci de inşi, cari purtau efodulu de inu. Şi pre Nobu, cetatea 19
preuţiloru, o trecú prin ascuţitulu sabiei, de la bărbatu pênĕ la femee, de la copilu pênĕ la sugĕtoru; *încă şi* bou, asinu, şi óie *trecú* prin ascuţitulu sabiei.

Éru unu fiiu alu lui Ahimelechu, fi- 20
iulu lui Ahitubu, alu cărui nume era Abiaţaru, scăpà, şi fugí la Davidu. Şi Abiataru spuse lui Davidu, că 21
Saulu a ucisu pre preuţii lui Iehova. Şi Davidu ḍise lui Abiataru: Sciu- 22
t'amu din acea ḍi, că Doegu Edomitulu *aflându-se* acolo, va spune acésta lui Saulu. Eu amu căşunatu *mórtea* întregei case a părintelui teu. Remâi 23
cu mine, nu te teme; că celu ce caută viéţa mea, caută viéţa ta; dară cu mine *vei fi* bine păzitu.

CAP. 23, 24.

Davidu scapă Keila de la Filisteni; elu este urmăritu de Saulu, totuşi 'i cruţă viéţa.

1 Şi s'a spusu lui Davidu, ḍicêndu: Écce, Filistenii facu resbelu cu Keila,
2 şi ei pradă ariele. Şi Davidu întrebà pre Iehova, ḍicêndu: Să mĕ ducu, şi să batu pre acesti Filisteni? Şi Iehova ḍise lui Davidu: Du-te şi bate
3 pre Filisteni, şi mântue Keila. Şi ómenii lui Davidu ḍiseră cătră d'însulu: Écce, aici în Iuda ne tememu noi, cu câtu mai multu, dacă ne vomu duce la Keila asupra ostirei Filiste-
4 niloru. Şi Davidu mai întrebâ pre Iehova, şi Iehova 'i respunse, şi ḍise: Scólă-te, cobóră-te la Keila, că eu
5 voiu da pre Filisteni în mâna ta. Şi Davidu cu ómenii sei se duse la Keila, să se bată cu Filistenii, şi luà vitele loru, şi făcu între ei mare ucidere; aşa Davidu mântuí pre locuitorii Keilei.

6 Şi cându Abiataru, fiiulu lui Ahimelechu, fugí la Davidu în Keila, elu se pogorî, *avêndu* efodulu în mâna sa.

7 Şi s'a spusu lui Saulu, că Davidu a sositu la Keila. Şi Saulu ḍise: Dumneḍeu l'a datu pre elu în mâna mea, că elu s'a închisu, venindu într'o ce-
8 tate cu porţi şi zevóre. Şi Saulu chiamà totu poporulu la resbelu, ca să se pogóre la Keila, *şi* să împresóre pre Davidu şi pre ómenii sei.

9 Şi Davidu cunoscêndu, că Saulu uneltesce acestu reu asupra lui, ḍise lui Abiataru, preutulu: Adă încóce
10 efodulu! Şi Davidu ḍise: O Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu! servulu teu a auḍitu, că Saulu caută să vină la Keila, spre a strica pentru mine ce-
11 tatea. Óre mai marii Keilei mĕ voru da în mâna lui? Pogorî-se-va Saulu, dupre cumu a auḍitu servulu teu? O Iehova! Dumneḍeulu lui Israelu, rogu-te, spune *acésta* servului teu.
12 Şi Iehova ḍise: Elu se va pogorî. Şi Davidu ḍise: Da-voru bărbaţii Keilei pre mine şi pre ómenii mei în mâna lui Saulu? Şi Iehova ḍise: *Te* voru da.

13 Şi Davidu se sculà cu ómenii sei, *ce erau* ca la şese sute de inşi, şi ei eşiră din Keila, şi se duseră unde puturâ merge. Şi lui Saulu i se spuse, că Davidu a scăpatu din Keila: deci elu se opri de a merge. Şi Davidu 14
locuia în pustiiu, în locuri tari, şi locuia pe munte în pustiiulu Zifu, şi Saulu 'lu căuta pre elu în tóte ḍilele; dară Dumneḍeu nu-lu dădu în mâna lui.

Şi Davidu vĕḍêndu, că Saulu a 15
eşitu spre a căuta viéţa sa, Davidu *şeḍú* în pustiiulu Zifu, în pădure. Şi 16
Ionatanu, fiiulu lui Saulu, se sculà, şi se duse la Davidu în pădure, şi-i întări mânele cu Dumneḍeu. Şi elu 17
ḍise cătră d'însulu: Nu te teme, că mâna lui Saulu, părintele meu, nu te va afla, ci tu vei domní preste Israelu, şi eu voiu fi alu duoilea după tine; şi acésta Saulu părintele meu bine scie. Şi ei încheiară amînduoi 18
legământu înaintea lui Iehova; şi Davidu remase în pădure, éru Ionatanu se duse a casă.

Şi se suiră Zifenii cătră Saulu în 19
Ghibea, ḍicêndu: Écce, Davidu s'a ascunsu la noi în locuri tari, în pădure, în délulu Hachila, ce *este* spre méḍă-ḍi de pustiiu. Şi acumu, dupre 20
tótă dorinţa sufletului teu, rege, de a te pogorî, pogóră-te, şi *va fi* tréba nóstră de a-lu da pre elu în mâna regelui. Şi Saulu ḍise: Bine-cuvên- 21
taţi *să fiţi* voi de Iehova, că voi v'aţi înduratu de mine. Şi acumu mergeţi, 22
mai pândiţi încă, însemnaţi şi vedeţi locului lui, pe care peciorulu lui stă, *şi* cine l'a vĕḍutu acolo; că mi s'a spusu *că* elu este viclénu fórte. Ve- 23
deţi şi însemnaţi tóte locurile pe unde elu se ascunde, şi întórceţi-vĕ la mine cu sciri sigure, şi mĕ voiu duce cu voi; şi dacă elu este în ţéră, eu 'lu voiu căuta între tóte miile lui Iuda. Deci ei se sculară, şi se duseră la Zifu 24
înaintea lui Saulu.

Éru Davidu şi ómenii sei *erau* în pustiiulu Maonu în câmpia din spre méḍă-ḍi de pustiiu. Şi Saulu cu óme- 25
nii sei se duse spre a-*lu* căuta; şi lui Davidu se spuse acésta, şi elu se pogorî la stâncă, şi şedea în pustiiulu Maonu. Îndată ce Saulu auḍí *de acésta,* se luà după Davidu în pustiiulu Maonu. Şi Saulu mergea pe o latură a 26
muntelui, şi Davidu cu ómenii sei

pe cea-l-altă latură a muntelui, şi Davidu se grăbia de a se duce de dinaintea lui Saulu; éru Saulu şi cu ómenii sei încunjurară pre Davidu şi
27 pre ómenii sei, ca să-i prindă. Şi unu trămesu veni la Saulu, ḍicêndu: Grăbesce, şi vino, că Filistenii s'au arun-
28 catu asupra ţerei. Şi Saulu se întórse din urmărirea lui Davidu, şi s'a dusu spre întimpinarea Filisteniloru: de aceea s'a numitu loculu acela Sela-Hammaklakotu *(stânca împărţirei)*.
29 Şi Davidu se suí de acolo, şi locuì în locurile tari din Enu-Ghedi.

1 Şi cându Saulu s'a întorsu de la urmărirea Filisteniloru, i s'a spusu lui, ḍicêndu: Éccĕ, Davidu *este* în pusti-
2 iulu Enu-Ghedi: Şi Saulu luà trei mii de bărbaţi, aleşi din totu Israelulu, şi se duse, ca să caute pre Davidu şi pre ómenii sei pe stâncele
3 capreloru. Şi cându elu veni la staulele oiloru lûngă cale, unde *era* o pesceră, Saulu întrà *în ea*, spre a face nevoile sale; éru Davidu cu ómenii sei şedeau în fundulu pesce-
4 rei; Atuncea diseră ómenii lui Davidu cătră d'însulu: Éccĕ ḍiua, de care Iehova a ḍisu cătră tine: Éccĕ, voiu da pre neamiculu teu în mâna ta, ca să faci cu d'însulu dupre cumu este bine în ochii tei. Şi Davidŭ se sculà, şi tăià pe furişu col-
5 ţulu mantiei lui Saulu. Dară după acésta ânima lui Davidu se bătea, că a tăiatu colţulu *mantiei* lui Saulu.
6* Şi elu ḍise cătră ómenii sei: Să mĕ feréscă Iehova, ca să facu una ca acésta domnului meu, a unsului lui Iehova, şi ca să întindu mâna mea asupra lui; că unsulu lui Iehova *este*
7 elu. Şi Davidu opri pre ómenii sei prin cuvinte, şi nu-i lăsà de a se scula asupra lui Saulu. Şi Saulu se redicà din pesceră, şi se duse în ca-
lea *sa*.
8 După aceea şi Davidu se sculà, eşí din pesceră, şi strigà în urma lui Saulu, ḍicêndu: Domnulu meu, rege! Şi Saulu se uità în urma sa, şi Davidu se plecà cu faça la pămêntu, şi
9 se prosternú. Şi Davidu ḍise lui Saulu: De ce asculţi cuvintele ómeniloru, cari ḍicu: Éccĕ, Davidu caută
reulu teu! Éccĕ, în ḍiua acésta vĕ- 10
ḍură ochii tei, cumu Iehova te-a datu astă-ḍi în mâna mea în pesceră, şi *mi se* ḍicea să te omoru; dară eu te-amu cruţatu pre tine, şi amu ḍisu: nu voiu pune mâna mea pe domnulu meu, că unsulu lui Iehova *este* elu.
O părintele meu! privesce, da, pri- 11
vesce colţulu mantiei tale în mâna mea! Amu tăiatu colţulu mantiei tale, şi nu te-amu ucisu: cunósce şi veḍi *dară*, că în mâna mea nu *este* nimicu nelegiuitu şi reu, şi *că* nu ţi-amu pĕcătuitu; totuşi tu pândesci viéţa mea, spre a o redica. Judece 12
Iehova între mine şi tine; şi Iehova să mĕ resbune de tine; dară mâna mea nu se va redica asupra ta. Din 13
cei rei ese reulu, cumu ḍice vechiulu cuvêntu! Dară mâna mea nu se va redica asupra ta. Şi după cine a eşitu 14
regele lui Israelu? Pre cine urmăresci? Unu câne mortu, unu purice?
Iehova va fi judecătoru, şi va judeca 15
între mine şi tine, şi va privi, şi va apĕra causa mea, şi mĕ va păzi de mâna ta.
Şi Davidu sfârşindu de vorbitu a- 16
ceste cuvinte cătră Saulu, ḍise Saulu: Fiiulu meu Davidu, vócea ta *este?* Şi Saulu 'şi înălţà vócea sa, şi plânse.
Şi elu ḍise lui Davidu: Tu *esci* mai 17
dreptu de câtu mine, că tu mi-ai aretatu bunĕtate, éru eu ţi-amu aretatu reutate. Şi tu ai doveditu astă- 18
ḍi, că ai lucratu bine cătră mine; că Iehova m'a datu pre mine în mâna ta, şi nu m'ai ucisu. De găsesce ci- 19
neva pre neamiculu seu, óre 'lu va lăsa să se ducă în cale bună! Iehova să-ţi resplătéscă cu bine aceea ce tu mi-ai făcutu în ḍiua acésta. Şi acu- 20
mu, éccĕ, eu sciu că rege vei fi, şi că regatulu lui Israelu va sta în mâna ta. Şi acumu, jură-mi pe Iehova, că 21
tu nu vei stêrpi semînţa mea după mine, şi că tu nu vei nimici numele meu din casa părintelui meu.
Şi Davidu jură lui Saulu; şi Saulu 22
se duse la casa sa, şi Davidu cu ómenii sei se suiră în întăritură.

CAP. 25.

Mórtea lui Samuelu ; afacerile lui Davidu cu Nabalu şi cu Abigailu.

1 Şi Samuelu muri, şi totu Israelulu se adunà, şi-lu plânse; şi ei 'lu îmmormêntară la casa sa în Rama.

2 Şi Davidu se sculà, şi se pogorî în pustiiulu Paranu. Şi *era* unu bărbatu în Maonu, a cărui avere *era* în Carmelu ; şi omulu *era* fórte avutu : avea trei mii de oi şi o mie de capre : şi elu se opria în Carmelu,

3 cându se tundeau oile sale. Şi numele acestui bărbatu *era* Nabalu, şi numele femeei sale Abigailu ; şi femeea *era* de bună înţelegere şi frumósă la chipu ; dară bărbatulu *era* aspru şi reu în faptele sale ; şi elu

4 *era* din némulu lui Calebu. Şi Davidu auḍindu în pustiiu, că Nabalu

5 tundea oile sale, Trămese Davidu ḍece servi ; şi Davidu ḍise serviloru: Suiţi-vĕ la Carmelu, şi mergeţi la Nabalu, şi întrebaţi-lu în numele

6 meu de sănĕtate ; Şi să ḍiceţi : Să trăescі ; pace ţie şi pace casei tale

7 şi pace la totu ce este alu teu. Şi acumu amu auḍitu, că ai de tunsu ; deci *să scii*, *că* păstorii tei au fostu cu noi, noi nu i-amu supĕratu, şi nu li-a lipsitu nimicu în tóte ḍilele,

8 câtu au fostu ei la Carmelu. Întrébă pre servii tei, şi ei 'ţi voru spune. De aceea afle servii *tei* charu în ochii tei ; că într'o ḍi bună amu venitu. Rugămu-te, dă serviloru tei şi fiiului teu Davidu ceea ce mâna ta va afla.

9 Şi servii lui Davidu veniră, şi vorbiră lui Nabalu tóte aceste cuvinte

10 în numele lui Davidu ; şi tăcură. Şi Nabalu respunse serviloru lui Davidu, şi ḍise : Cine *este* Davidu, şi cine-*i* fiiulu lui Işai ? Astă-ḍi sûnt mulţi servi cari fugu de la domnulu loru ;

11 Eu să iéu pânea mea, apa mea, şi ceea ce amu junghiatu pentru tunḍĕtorii mei, şi să *o* dau unoru ómeni,

12 pre cari nu-i sciu de unde *sûnt ?* Şi servii lui Davidu se înturnară pe calea loru, se întórseră, veniră, şi-i

13 spuseră lui tóte cuvintele aceste. Şi Davidu ḍise cătră ómenii sei : Încingeţi fie-care sabia sa ; şi ei încinseră fie-care sabia sa, şi Davidu încinse şi elu sabia sa ; şi se suire după Davidu ca la patru sute de inşi ; éru duoĕ sute remaseră pe lângă unelte.

14 Şi Abigailei, femeea lui Nabalu, spuse unulu din servi, ḍicêndu : Éccĕ Davidu a trămesu ómeni din pustiiu spre a saluta pre domnulu nostru, şi

15 elu s'a purtatu reu cu ei. Şi bărbaţii *au fostu* buni cu noi, nu amu fostu supĕraţi, şi nimicu nu ni-a lipsitu în tóte ḍilele câte amu âmblatu cu

16 ei, cându eramu în câmpiă. Zidu ni-au fostu nouî şi nóptea şi ḍiua, în tóte ḍilele câte amu âmblatu cu

17 ei, păscêndu ei oile. Şi acumu cugetă, şi veḍi ce este de făcutu ; că reu s'a hotărîtu asupra domnului nostru şi asupra casei sale ; căci elu *este* atâtu de reu, că nimenea nu póte vorbi cu elu.

18 Şi Abigailu se grăbi, şi luà duoĕ sute de pâni, duoi foi de vinu, cinci oi pregătite, cinci see de grăunţe prăjite, o sută de turte de strafide, şi duoĕ sute de turte de smochine, şi *le* puse pe asini.

19 Şi ea ḍise cătră servii sei : Treceţi înaintea mea, éccĕ vinu în urma vóstră ; dară bărbatului seu Nabalu, nu i-a spusu.

20 Şi călătorindu ea pe asinu, şi pogorîndu-se într'unu locu tufosu alu muntelui, éccĕ, Davidu cu ómenii sei 'i veniau înainte, încâtu ea 'i întêlni pre ei.

21 Şi Davidu ḍise : În adeveru, în zadaru amu păzitu cele ce acesta avea în pustiiu, de nu s'a perdutu nimicu din tóte câte *sûnt* ale lui ; că elu ni-a resplătitu cu reu pentru bine.

22 Aşa să facă Dumneḍeu neamiciloru lui Davidu, şi încă mai multu, dacă pênĕ demânéţă voiu lăsa *veri-ce* parte bărbătĕscă din tóte ale lui !

23 Şi Abigailu vĕḍêndu pre Davidu, ea s'a datu josu cu grăbire de pe asinu, căḍu pe faţă înaintea lui Davidu, şi se prosternú la pământu ;

24 Şi ea căḍu la peciórele lui, şi ḍise : Asupra mea *să fie* greşéla, domnulu meu ! şi lasă pre serva ta să vorbéscă la urechiele tale, şi ascultă cuvintele servei tale ; Rogu-te, domnulu

25 meu să nu iee aminte la acestu omu de nimicu, la Nabalu ; căci cumu *este* numele lui, aşa *este* elu : Nabalu *(nebunu) este* numele lui, şi nebuniă *este* întru d'însulu ; dară eu, serva ta,

nu amu vĕḑutu ómenii domnului meu,
26 pre cari i-ai trămesu. Și acumu, domnulu meu, viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu teu, Iehova te-a opritu ca să vini la *vĕrsare de* sânge, și să-ți ajuți cu chiaru mâna ta. Și acumu fie ca Nabalu neamicii tei, și cei ce
27 caută *să facă* reu domnului meu. Deci veḑi darulu ce serva ta 'lu aduce domnului meu, ca să se dee ómeniloru cari urméză domnului meu. Rogu-te, értă fără-de-legea servei tale! Că Iehova va face domnului meu casă statornică; că domnulu meu pórtă resbelele lui Iehova, și nu s'a vĕḑutu *nimicu* reu în tine în *tóte* ḑi-
29 lele tale. Și dacă omu s'a sculatu spre a te urmări, și a căutatu viéța ta, totuși viéța domnului meu va fi legată în legatura vieței cu Iehova Dumneḑeulu teu, și *elu* viața neamiciloru tei o va arunca *din* meḑiloculu prăștiei. Și cându Iehova va face domnului meu totu binele, pre care ți l'a promisu, și te va pune domnu preste
31 Israelu; Atunci acésta nu va fi cădere și mustrare de cugetu domnului meu, că a vĕrsatu sânge nevinovatu, și că domnulu meu s'a ajutătu singuru. Și cându Iehova va face bine domnului meu, atunci adu-ți aminte de serva ta.
32 Și Davidu ḑise cătră Abigailu: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, care te-a trămesu în ḑiua acésta spre întimpinarea
33 mea; Și bine-cuvêntată *fie* înțelegerea ta, și bine-cuvêntată *să fii* tu, că m'ai opritu în ḑiua acésta de a veni la *vĕrsare de* sânge, și a-mi ajuta
34 cu chiaru mâna mea. Și cu adevĕratu viu *este* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, care m'a opritu de a-ți face reu, că de n'ai fi venitu cu grăbire spre întimpinarea mea, nu aru fi remasu lui Nabalu pênĕ în ḑiori nici o ființă
35 de partea bărbătéscă. Și Davidu luà din mâna ei *ceea* ce ea i-a adusu, și-i ḑise: Sue-te cu pace la casa ta; privesce, eu amu ascultatu de vócea ta, și amu căutatu la faça ta.
36 Și Abigailu întorcêndu-se la Nabalu, éccĕ, elu avea ospĕțu în casa sa, ca ospĕțulu unui rege, și ânima lui Nabalu *era* veselă, și elu *era* fórte ametițu; și ea nu i-a spusu nici unu cuvêntu, micu séu mare, pênĕ în faptulu ḑilei. Éru demânéța, cându a- 37
mețéla lui Nabalu era trecută, femeea lui 'i spuse tóte aceste lucruri, și ânima sa amorți întru elu, și se făcu *ca* o pétră.

Și camu *după* ḑece ḑile, Iehova 38
lovi pre Nabalu, încâtu elu muri. Și 39
Davidu audindu, că a muritu Nabalu, ḑise: Bine-cuvêntatu *să fie* Iehova, care mi-a făcutu dreptate pentru ocara ce amu primitu de la Nabalu, și care a opritu pre servulu seu de la reu, și a întorsu asupra capului lui Nabalu reutatea sa.

Și Davidu trămese să se spună Abigailei, că o va lua elu de femee. Și servii lui Davidu veniră la Abi- 40
gailu la Carmelu, și-i vorbiră, ḑicêndu: Davidu ne-a trămesu la tine, spre a te lua de femee. Și ea se sculà, 41
și se prosternú cu faça la pămêntu, și ḑise: Éccĕ, serva ta *să fie* sclava *ta*, spre a spăla peciórele serviloru domnului meu. Și Abigailu se grăbi, 42
și se sculà, și încălecà pe asinu, avêndu cu sine și cinci din servele ei, cari-i urmau; și se duse după trămeșii lui Davidu; și-i fu femee. Și 43
Davidu luà și pre Ahinoamu din Ezreelu, și amîndnoĕ fură femeele sale. Éru Saulu dădu pre Micalu, féta sa, 44
femeea lui Davidu, lui Palti, fiiulu lui Laișu, din Galimu.

CAP. 26.

Davidu érăși este urmăritu de Saulu, și érăși 'i cruță viața.

Și Ziiții veniră cătră Saulu la Ghi- 1
bea, ḑicêndu: Éccĕ, Davidu se află ascunsu pe délulu Keila în dreptu cu pustiiulu. Și Saulu se sculà, și se 2
pogorî la pustiiulu Zifu, și cu d'însulu trei mii de inși aleși ai lui Israelu, ca să caute pre Davidu în pustiiulu Zifu. Și Saulu tăbĕrâ pe dé- 3
lulu Keila, care *este* în dreptulu pustiiului lîngă cale, și Davidu ședea în pustiiu; și înțelegêndu, că Saulu a venitu după d'însulu în pustiiu, Trămese Davidu spioni, și află că 4
Saulu într'adevĕru a venitu.

Și Davidu se sculà, și veni la lo- 5
culu unde Saulu tăbĕrâse, și Davidu

vĕdú loculu, unde Saulu era culcatu cu Abneru, fiiulu lui Neru, mai marele ostirei sale. Şi Saulu era culcatu în palancă, şi poporulu tăbĕrâtu în
6 jurulu seu. Şi Davidu luà cuvêntulu, şi dise cătră Ahimelechu, Heteulu, şi cătră Abişai, fiiulu Ţeruiei, fratele lui Ioabu, dicêndu: Cine se va pogorî cu mine la Saulu în tabĕră? Şi Abişai dise: Eu mĕ voiu pogorî cu tine.
7 Şi Davidu cu Abişai veni asupra poporului nóptea, şi éccĕ, Saulu jăcea dormindu în palancă, şi lancea sa înfiptă în pămêntu la căpĕtĕiulu seu; şi Abneru şi poporulu jăceau în ju-
8 rulu lui. Şi Abişai dise lui Davidu: Dat'a Dumnedeu astă-di pre neamiculu teu în mână, şi acumu 'lu voiu înfige cu lancea în pămêntu cu o singură lovitură, şi nu-*i* voiu mai da
9 a duoa. Şi Davidu dise lui Abişai: Să nu-lu omori, că cine a întinsu mâna sa asupra unsului lui Iehova,
10 şi a remasu nepedepsitu? Şi Davidu *mai* dise: Viu *este* Iehova! numai lui Iehova e datu de a-lu lovi; séu diua sa va veni ca să móră, séu se
11 va pogorî la resbelu, şi va perí. Să mĕ feréscă Iehova, ca să întindu mâna mea asupra unsului lui Iehova. Şi acumu ié lancea, care-*i* la căpĕtĕiulu seu, şi ulciorulu de apă, şi să
12 ne ducemu. Şi Davidu luà lancea şi ulciorulu de apă de la căpĕtĕiulu lui Saulu; şi ei se duseră; şi nimenea n'a vĕdutu, nimenea n'a băgatu în sémă, şi nimenea nu s'a desceptatu; că toţi dormiau, unu somnu adûncu de la Iehova cădêndu asupra loru.
13 Şi Davidu trecú de ceea parte, şi se puse pe vêrfulu muntelui de departe, şi depărtare mare *era* între
14 ei. Şi Davidu strigà cătră poporu şi cătră Abneru, fiiulu lui Neru, dicêndu: Au nu vei respunde, Abneru? Şi Abneru respunse şi dise: Cine
15 *esci* tu, *care* strigi cătră rege? Şi Davidu dise lui Abneru: Au nu *esci* tu bărbatu, şi cine-*i* ca tine în Israelu? Pentru ce dară n'ai păzitu pre domnulu teu, pre regele? Că a venitu unulu din poporu spre a omorî
16 pre regele, domnulu teu. Nu *este* bine ceea ce ai făcutu; viu *este* Iehova, fii ai morţii *sûnteţi* voi, cari nu ati păzitu pre domnulu vostru, pre unsulu lui Iohova. Şi acumu uită-te unde *este* lancea regelui şi ulciorulu de apă, ce *erau* la căpĕtĕiulu lui?
17 Şi Saulu cunoscú vócea lui Davidu, şi dise: Fiulu meu Davidu, vócea ta *este* acésta? Şi Davidu dise:
18 Vócea mea, domnulu meu, o rege. Şi *mai* dise: Pentru ce domnulu meu urmăresce pre servulu seu? Că ce amu făcutu, şi ce *este* reu în mâna
19 mea? Şi acumu, rogu-te, să asculte domnulu meu, regele, cuvintele servului seu: Dacă Iehova te aţîţă asupra mea, fie ca elu să priméscă darulu de pâne *de la noi*; éru dacă fiii ómeniloru *te aţîţă*, blăstemaţi *să fie* ei înaintea lui Iehova; că ei astă-di m'au gonitu, ca să nu fiu unitu cu moscenirea lui Iehova, dicêndu: Du-
20 te, servesce altoru dei. Şi acumu să nu cadă sângele meu pe pămêntu înaintea feţei lui Iehova: că regele lui Israelu a eşitu să mĕ caute *ca* pre unu purice, séu cumu o potărniche se urmăresce în munţi.
21 Şi Saulu dise: Pĕcătuit'amu, întórnă-te, fiiulu meu Davidu, nu-ţi voiu mai face reu; că viéţa mea fu în diua acésta aşa de scumpă în ochii tei. Éccĕ, nebunesce amu lucratu, şi de multe ori amu greşitu.
22 Şi Davidu respunse, şi dise: Éccĕ lancea regelui, vină unulu din ómeni,
23 şi să o iee. Şi Iehova să întórcă fiecăruia dupre dreptatea sa şi dupre credincioşia sa, că Iehova te-a datu astă-di în mâna *mea*, dară nu amu voitu a întinde mâna mea asupra unsului lui Iehova. Şi dupre cumu viéţa
24 ta a fostu astă-di scumpă în ochii mei, aşa viéţa mea va fi scumpă în ochii lui Iehova, şi elu mĕ va mântuí de tótă nevoia. Şi Saulu dise lui
25 Davidu: Bine-cuvêntatu *să fii* tu, fiiulu meu Davidu, de siguru tu vei reuşi, da, vei învinge. Atuncea Davidu se duse în calea sa, şi Saulu se întórse la loculu seu.

CAP. 27.

Davidu fuge la regele din Gatu, şi se opresce în Ţiklagu,

1 Şi Davidu dise în ânima sa: Într'o di voiu perí de mâna lui Saulu. Ni-

micu nu *este* mai bine pentru mine de
câtu să fugu în pământulu Filisteniloru; numai aşa Saulu se va lăsa de
mine, de a mĕ mai căuta în totu cu-
prinsulu lui Israelu, şi voiu scăpa de
2 mâna sa. Şi Davidu se sculă, şi tre-
cú, elu şi cei şese sute de inşi, cari
erau cu d'însulu, la Achişu, fiiulu
3 lui Maocu, regele Gatului. Şi Davidu
remase cu Achişu în Gatu, elu şi
ómenii sei, fie-care cu familia sa, şi
Davidu cu amînduoĕ femeele sale,
Ahinoamu, Ezreeléna, şi Abigailu,
4 Carmeléna, femeea lui Nabalu. Şi
spunêndu-se lui Saulu, că Davidu a
fugitu la Gatu, elu nu-lu mai căutà.
5 Şi Davidu ḑise lui Achişu: Rogu-
te, de amu aflatu charu în ochii tei,
să mi se dee unu locu în una din ce-
tăţile ţerei, ca să şedu acolo; de ce
să şédă servulu teu cu tine, în ceta-
6 tea domnéscă? Şi Achişu 'i dădu în
diua aceea cetatea Ţiklagu. De aceea
Ţiklagulu a remasu alu regiloru din
7 Iuda pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Şi a
fostu numerulu ḑileloru, pre cari Da-
vidu le petrecú în pământulu Filiste-
niloru, unu anu şi patru luni.
8 Şi Davidu se suia cu ómenii sei,
şi năvălia asupra Gheşuriţiloru, Ghe-
zriţiloru şi Amalekiţiloru; că acestia
locuiau acelu pământu de mai 'na-
inte, pênĕ la Şuru şi pênĕ la pămên-
9 tulu Egiptului. Şi Davidu bătea acelu
pământu, şi nu lăsa în viéţă nici
bărbatu nici femee; şi *li* lua oile,
boii, asinii, cămilele şi vestmintele;
şi apoi se întorcea înapoi, şi venia la
10 Achişu. Şi Achişu ḑicea: Unde aţi
năvălitu astă-ḑi? Şi Davidu respun-
dea: Spre méḑă-ḑiua lui Iuda, spre
méḑă-ḑiua Erahmeeleiloru şi spre
11 méḑă-ḑiua Keneiloru. Şi Davidu nu
lăsà în viéţă nici bărbatu nici femee,
pentru a aduce *scire* la Gatu, ḑi-
cêndu: Nu cumva să spună *cineva*
de noi, ḑicêndu: Acésta a făcutu Da-
vidu, şi acésta *a fostu* deprinderea sa
în tóte ḑilele câte a şeḑutu în pă-
12 mêntulu Filisteniloru. Şi Achişu se
încredea lui Davidu, ḑicêndu: Elu
s'a făcutu uriciosu poporului seu
Israelu, şi elu 'mi va fi mie totu-déuna servu.

CAP. 28.

Înaintarea ostirei Filisteniloru; Saulu merge la o vrăjitóre din Enu—Doru.

Şi în ḑilele acele Filistenii adunară 1
taberele loru în ostire, ca să se lupte
cu Israelu; şi Achişu ḑise lui Da-
vidu: Să scii că vei eşí cu mine în
tabĕră, tu şi ómenii tei. Şi Davidu 2
ḑise lui Achişu: De siguru, vei vedé
ce póte face servulu teu. Şi Achişu
ḑise lui Davidu: Pentru acésta te
voiu pune păzitorulu capului meu în
tóte ḑilele.

Şi Samuelu murise, şi totu Israe- 3
lulu 'lu plânsese; şi-lu îmmormên-
taseră la Rama, în cetatea sa.

Şi Saulu depărtase din ţéră pre
necromanţi şi pre vrăjitori.

Şi cându Filistenii se adunară, şi 4
veniră, şi tăbĕrâră la Şunemu, adunà
şi Saulu totu Israelulu, şi tăbĕrâră
în Ghilboa. Şi Saulu vĕḑêndu tabĕra 5
Filisteniloru, elu se temú, şi ânima
sa tremura fórte. Şi Saulu întrebà 6
pre Iehova; éru Iehova nu-i respunse,
nici prin visu, nici prin urimi, nici
prin profeţi. Şi Saulu ḑise serviloru 7
sei: Căutaţi-mi o femee necromantă,
ca să mĕ ducu la ea, şi să întrebu de
ea. Şi servii sei 'i ḑiseră: Éccĕ, o
femee necromantă *este* în Enu-Doru.

Şi Saulu se prefăcu, şi îmbrăcà 8
alte vestminte, şi se duse, elu şi
duoi ómeni cu d'însulu, şi ei sosiră
la femee nóptea; şi elu ḑise: Rogu-
te, gîcesce-mi prin necromantismu,
şi scólă-mi *pre acela* ce-ţi voiu ḑice.
Şi femeea ḑise cătră d'însulu: Éccĕ, 9
tu scii ce a făcutu Saulu, cumu elu
a stêrpitu din ţéră pre toţi necro-
manţii şi pre vrăjitorii. De ce dară
puni cursă vieţei mele, ca să mĕ o-
mori? Şi Saulu 'i se jurà pe Iehova, 10
ḑicêndu: Viu *este* Iehova, de ţi se va
întêmpla vr'unu reu din acestu lucru.
Şi femeea ḑise: Pre cine să-ţi scolu? 11
Şi elu ḑise: Scólă-mi pre Samuelu.

Şi femeea vĕḑêndu pre Samuelu, 12
strigà cu vóce tare; şi vorbi femeea
cătră Saulu, ḑicêndu: De ce m'ai în-
celatu, că tu *esci* Saulu! Şi regele 13
ḑise cătră d'însa: Nu te teme, ce ai
vĕḑutu? Şi femeea ḑise lui Saulu:
Amu vĕḑutu o fiinţă dumneḑeéscă
sculându-se din pământu. Şi elu ḑise 14

cătră d'însa: Ce chipu avea? Şi ea
ḑise: Unu omu bĕtrânu se sculă, şi
elu *era* acoperitu cu o mantiă. Şi
Saulu cunoscú că acesta *este* Samu-
elu, şi elu se plecă cu faça la pă-
mêntu, şi se prosternú.
15 Atuncea Samuelu ḑise lui Saulu:
De ce mĕ neliniscesci, sculându-mĕ?
Şi Saulu ḑise: Sûnt strîmtoritu fórte,
Filistenii se luptă contra mea, şi
Dumneḑeu s'a retrasu de la mine, şi
nu-mi mai respunde mie nici prin
profeţi, nici prin visuri: de aceea te-
amu chiămatu, ca să-mi faci cunos-
16 cutu ce să facu. Şi Samuelu ḑise:
De ce mĕ întrebi, dacă Iehova s'a
depărtatu de la tine, şi s'a făcutu
17 neamiculu teu? Că Iehova a făcutu
dupre cumu a vorbitu prin mine:
că Iehova a luatu regatulu din mâna
ta, şi l'a datu aprópelui teu Davidu.
18 Că tu n'ai ascultatu de vócea lui Ie-
hova, şi nici ai îndeplenitu *hotărîrea*
aprinderei mâniei lui asupra lui A-
maleku; de aceea 'ţi face Iehova
19 acésta astă-ḑi; Şi Iehova va da şi
pre Israelu cu tine în mâna Filiste-
niloru, şi mâne tu şi fiii tei *veţi fi* cu
mine. Încă şi pre tabĕra lui Israelu o
va da Iehova în mâna Filisteniloru.
20 Şi Saulu căḑu pe clipă întinsu la
pământu, şi se temú fórte de cuvin-
tele lui Samuelu, şi nici o putere nu
era într'însulu, că nu mâncase pâne
21 tótă ḑiua şi tótă nóptea aceea. Şi fe-
meea venindu la Saulu, şi vĕḑêndu
că elu era turburatu fórte, 'i ḑise:
Éccĕ, serva ta a ascultatu de vócea
ta, şi eu mi-amu pusu viéţa în mână,
şi amu ascultatu de cuvintele tale,
pre cari tu le-ai vorbitu cătră mine.
22 Şi acumu ascultă, rogu-te, şi tu de
vócea servei tale, că voiu să-ţi punu
înainte o bucată de pâne, ca să mâ-
nânci, şi să fie putere în tine, cându
23 vei pleca în cale. Dară elu nu primi,
ci ḑise: Nu voiu mânca! Dară ser-
vii sei cumu şi femeea stătură de
d'însulu, şi elu ascultă de vócea lo-
ru, se sculă de la pământu, şi se puse
24 pe patu. Şi femeea acésta avea unu
viţelu grasu în casă; şi ea se grăbi,
si-lu junghiă, luă făină, *o* frămêntă,
25 şi a coptu azime din ea. Şi ea *le* puse
înaintea lui Saulu şi înaintea servi-
loru sei, şi ei mâncară. Apoi sculân-
du-se, plecară în nóptea aceea.

CAP. 29, 30.

Davidu se trămete înapoi de mai marii Filisteniloru; elu urmăresce pre prădătorii Ţiklagului, şi re'ntórce pre cei prinşi şi prada.

Şi Filistenii adunară tóte taberele 1
loru la Afeku, şi Israelu tăbĕră la
fôntâna ce *era* în Ezreelu. Şi domnii 2
Filisteniloru înaintară cu sutele şi cu
miile *loru*, şi Davidu şi ómenii sei
înaintară mai în urmă cu Achişu.
Dară mai marii Filisteniloru ḑiseră: 3
Ce *caută* acesti Ebrei? Şi Achişu
ḑise mai mariloru Filisteniloru: A-
cesta *este* Davidu, servulu lui Saulu,
regele lui Israelu, care a fostu cu
mine aceste ḑile, séu *mai bine* acesti
ani, şi nu amu aflatu într'însulu nici
o vină, din ḑiua în care s'a datu *mie*
pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Dară mai 4
marii Filisteniloru se mâniară pe
d'însulu; şi ḑiseră cătră d'însulu:
Trămete înapoi pre omulu acesta, ca
să se întórcă la loculu seu, în care
l'ai aşeḑatu, şi să nu se pogóre cu
noi la resbelu, ca să nu fie protivni-
culu nostru în resbelu. Că cu ce póte
acesta a se face plăcutu domnului seu?
Au nu cu capetele acestoru ómeni?
Au nu *este acesta* acelu Davidu, de 5
care *femeele* cântau una alteia în
choru, ḑicêndu: Saulu a bătutu miile
sale, şi Davidu ḑecile de mii ale sale?
Şi Achişu chiămă pre Davidu, şi 6
ḑise cătră d'însulu: Viu *este* Iehova!
cu adevĕratu tu esci de bună cre-
ḑinţă, şi bună *era* în ochii mei eşirea
ta şi întrarea ta cu mine în tabĕră;
că nu amu aflatu în tine nimicu de
reu din ḑiua venirei tale la mine
pênĕ în ḑiua de asta-ḑi; dară mai
mariloru tu nu *esci* plăcutu. Şi acumu 7
întórce-te, şi mergi în pace, ca să nu
faci *ceva* reu în ochii capiloru Filis-
teniloru. Şi Davidu ḑise lui Achişu: 8
Ce amu făcutu, şi ce ai aflatu la ser-
vulu teu, din ḑiua în care amu fostu
înaintea ta pênĕ în ḑiua de astă-ḑi,
ca să nu mergu să mĕ batu cu nea-
micii domnului meu, regele? Şi A- 9
chişu respunse, şi ḑise lui Davidu:
Eu sciu că tu *esci* bunu în ochii mei
ca unu ângeru alu lui Dumneḑeu;

dară mai marii Filisteniloru ḑicu:
10 Să nu se sue cu noi la resbelu. Şi acumu te scólă de demânéţă cu servii domnului teu cari au venitu cu tine, şi sculaţi-vĕ de demânéţă, şi cându vi se va lumina, plecaţi.
11 Şi Davidu se sculă de demânéţă, elu şi ómenii sei, ca să plece a duoa-ḑi, ca să se întórne în pământulu Filisteniloru; éru Filistenii se suiră la Ezreelu.

1 Şi Davidu şi ómenii sei venindu în ḑiua a treia la Ţiklagu, *găsiră* că Amalekiţii năvăliseră în partea despre méḑa-ḑi şi în Ţiklagu, şi bătuseră Ţiklagulu, şi-lu arseseră cu
2 focu; Şi luaseră prinse pre femeele ce *erau* acolo, *dară* nu uciseră pre nimenea, de la micu şi pênĕ la mare; ci-*i* luară cu sine, şi s'au dusu în
3 drumulu loru. Şi Davidu şi ómenii sei venindu în cetate, éccĕ, *era* arsă cu focu, şi femeele loru, fiii loru şi
4 fetele loru erau luate prinse. Şi Davidu şi poporulu ce *era* cu d'însulu înălţară vócile loru, şi plânseră, pênĕ ce nu mai fu putere în ei de plânsu.
5 Şi amînduoĕ femeele lui Davidu erau luate prinse: Ahinoamu, Ezreeléna, şi Abigailu, femeea lui Nabalu, Car-
6 meléna. Şi Davidu era strîmtoritu fórte, că poporulu cugeta a-lu ucide cu petre; că totu poporulu *avea* sufletulu amărîtu, fie-care pentru fiii sei şi pentru fetele sale. Ci Davidu se întări în Iehova Dumneḑeulu seu.
7 Şi Davidu ḑise lui Abiataru, preutulu, fiiulu lui Ahimelechu: Pune, rogu-te, efodulu pentru mine. Şi Abiataru puse efodulu pentru Da-
8 vidu. Şi Davidu întrebă pre Iehova, ḑicêndu: Să urmărescu acéstă cétă? voiu ajunge-o? Şi elu 'i ḑise: Urmăresce, că *o* vei ajunge, şi vei re-
9 căpĕta *tóte*. Şi Davidu se duse, elu şi cei şese sute de inşi ce *erau* cu d'însulu, şi sosiră la pĕrîulu Besoru, unde cei ce remâneau în urmă se
10 opriră. Şi Davidu continuă urmărirea, elu şi patru sute de inşi; éru duoĕ sute de inşi se opriră; că erau pré obosiţi spre a *mai* trece pĕrîulu Besoru.

Şi ei găsindu pre unu Egipténu în 11
câmpu, 'lu duseră la Davidu, şi ei 'i dădură lui pâne, şi a mâncatu; şi-i dădură apă de bĕutu. Şi ei 'i mai 12
dădură o bucată de turtă de smochine şi duoĕ turte de strafide, şi elu mâncă, şi-i reveni puterea; că elu nu mâncase pâne nici bĕuse apă trei ḑile şi trei nopţi. Şi Davidu 'i ḑise: 13
Álu cui *esci?* Şi de unde *esci?* Şi elu ḑise: Eu *sûnt* unu tênĕru Egipténu, servu alu unui Amalekitu, şi domnulu meu m'a părăsitu, fiindu că m'amu îmbolnăvitu, de trei ḑile.
Noi amu năvălitu *în partea de* méḑă- 14
ḑi a Chereteiloru, şi în cea a lui Iuda, *în* partea de méḑă-ḑi a lui Calebu; şi Ţiklagulu l'amu arsu cu focu. Şi Davidu ḑise cătră d'însulu: 15
Voiesci să mĕ duci cătră acea cétă? Şi elu ḑise: Jură-mi pe Dumneḑeu, că tu nu mĕ vei omorî, şi că nu mĕ vei da domnului meu, şi te voiu duce la acea cétă.
Şi elu 'lu duse, şi éccĕ, *erau* îm- 16
prăsciaţi pe tótă faţa pământului, mâncându, bêndu, şi ospĕtându din tóte prăḑele cele mari, ce le luaseră din pământulu Filisteniloru şi din pământulu lui Iuda. Şi Davidu 'i 17
bătu din ḑiori de ḑiuă şi pênĕ în séra ḑilei a duoa, şi n'a scăpatu nici unulu din ei, afară de patru sute de tineri, cari încălecară pe cămile, şi fugiră. Aşa Davidu scăpă totu ce A- 18
malekiţii luaseră; încă şi pre amînduoĕ femeele sale scăpă Davidu. Şi 19
nu li-a lipsîtu loru nici unulu, de la micu pênĕ la mare, nici fii nici fete, nici din pradă *altu ceva* din tóte câte luaseră de la d'înşii; tóte le aduse Davidu înderĕptu. Şi Davidu luă re- 20
măşiţa oiloru şi boiloru, *şi o* mînară înaintea turmei *luate;* şi ḑiseră: Acésta *'i* prada lui Davidu.
Şi Davidu venindu la cei duoĕ sute 21
de inşi, cari erau pré obosiţi, spre a merge după Davidu, şi pre cari 'i lăsase la pĕrîulu Besoru, ei eşiră spre întimpinarea lui Davidu, şi spre întimpinarea poporului ce *era* cu d'însulu; şi Davidu apropiindu-se de poporu, 'i întrebă de sănĕtate. Şi toţi 22
cei rei şi de nimicu din ómenii, cari s'au dusu cu Davidu, luându cuvên-

tulu, ḑiseră: Pentru că ei n'au mersu cu noi, nu li vomu da din prada ce amu recăpĕtatu, ci numai fie-căruia femeea sa şi fiii sei; *pre acestia 'i* 23 potu lua şi să se ducă. Éru Davidu ḑise: Nu faceţi aşa, fraţiloru, cu ceea ce ni-a datu Iehova, care ne-a păzitu pre noi, şi pre céta ce venia asupra nóstră a dat'o în mânele nós- 24 tre. Şi cine vî va da ascultare în lucrulu acesta? Că dupre cumu *este* partea acelora, cari s'au pogoritu la resbelu, aşa *va fi* şi partea acelora cari au remasu la unelte; de o po- 25 trivă voru împărţi. Şi a fostu *aşa* din ḑiua aceea încolo; că elu făcu acésta aşeḑămêntu şi lege pentru Israelu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

26 Şi Davidu venindu la Ţiklagu, elu din pradă trămese bĕtrâniloru din Iuda şi amiciloru sei ḑicêndu: Éccĕ darulu ce *facu* vouî din prada neami- 27 ciloru lui Iehova! Celoru din Betu-Elu, celoru din Ramotu de méḑa-ḑi, 28 şi celoru din Iatiru; Celoru din Aroeru, celoru din Sifmotu, şi celoru 29 din Eştemoa; Celoru din Racalu, celoru din cetăţile Erahmeeliţiloru, 30 şi celoru din cetăţile Keneiloru; Celoru din Horma, celoru din Coru- 31 Aşanu, şi celoru din Atacu; Celoru din Hebronu, şi în tóte locurile pe unde a âmblatu Davidu, elu şi ómenii sei.

CAP. 31.

Israeliţii sûnt învinşi de Filisteni; mortea lui Saulu şi a fiiloru sei.

1 Şi Filistenii se luptară cu Israelu; şi bărbaţii lui Israelu fugiră dinaintea Filisteniloru, şi căḑură ucişi pe 2 muntele Ghilboa. Şi Filistenii ajunseră pre Saulu şi pre fiii sei, şi băturâ Filistenii pre Ionatanu, pre Abinadabu şi pre Malchi-Şua, fiii lui Saulu. Şi lupta fu grea pentru Saulu, 3 şi-lu ajunseră arcaşii, bărbaţi cu arcuri; şi elu se temú fórte de arcaşi. Şi Saulu ḑise purtătorului armeloru 4 sale: Scóte sabia ta, şi mĕ străpunge cu ea; ca nu cumva să vină acesti necircumcişi, şi să mĕ străpungă, şi să-şi bată jocu de mine. Éru purtătorulu armeloru sale nu voí; că se temea fórte. Deci Saulu luà sabia, şi se aruncà preste d'însa. Şi purtă- 5 torulu armeloru sale, vĕḑêndu că Saulu era mortu, se aruncà şi elu preste sabia sa, şi muri cu d'însulu. Aşa muri împreună Saulu, cei trei fii 6 ai sei, purtătorulu armeloru sale, şi toţi ómenii sei, în ḑiua aceea.

Şi bărbaţii lui Israelu, ce *erau* din- 7 colo de vale, şi cei ce *erau* dincolo de Iordanu, vĕḑêndu că bărbaţii lui Israelu au fugitu, şi că Saulu şi fiii sei erau morţi, părăsiră cetăţile, şi fugiră; şi veniră Filistenii, şi locuiră într'însele. Şi a duoa ḑi Filistenii ve- 8 nindu ca să desbrace pre cei ucişi, ei aflară pre Saulu şi pre cei trei fii ai sei, căḑuti pe muntele Ghilboa. Şi 9 ei tăiară capulu lui, şi-*lu* desbrăcară de armele lui, şi trămeseră în pământulu Filisteniloru în tóte părţile, ca să prochiăme *acésta în* templele idoliloru loru şi înaintea poporului. Şi ei puseră armele lui în tem- 10 plulu Astarteeloru, şi corpulu seu 'lu atêrnară de zidulu Betu-Şanului.

Éru auḑindu locuitorii din Iabeşu- 11 Galaadu ceea ce au făcutu Filistenii lui Saulu, Se sculară toţi bărbaţii 12 cei viteşi, şi merseră tótă nóptea aceea, şi luară corpulu lui Saulu şi corpurile fiiloru sei de pe zidulu Betu-Şanului; şi venindu la Iabeşu, le arseră acolo. Şi ei luară ósele loru, 13 şi *le* îngropară subu stejarulu din Iabeşu, şi postiră şepte ḑile.

CARTEA A DUOA A LUI SAMUELU.

CAP. 1.

Scirea morţei lui Saulu adusă lui Davidu; plângerea lui pentru Saulu şi Ionatanu.

1 Şi după mórtea lui Saulu, Davidu întorcêndu-se de la bătaia Amalekiţi- 2 loru, remase duoĕ ḑile la Ţiklagu. Şi a treia ḑi éccĕ, unu bărbatu veni din tabĕra de la Saulu cu vestmintele lui rumpte şi cu ţerână pe capulu seu. Şi venindu la Davidu căḑu pe pământu, şi se prosternú. Şi Davidu 3 'i ḑise: De unde vini? şi elu 'i res-

punse: Din taběra lui Israelu amu
4 fugitu. Şi Davidu 'i ḍise; cumu merge
tréba? Spune-mi, rogu-te. Şi elu
ḍise: Poporulu a fugitu din luptă,
şi mulţi din poporu au căḍutu şi sûnt
morţi; încă şi Saulu şi Ionatanu,
fiiulu seu, sûnt morţi.

5 Şi ḍise Davidu tênĕrului ce-i spu-
sese *aceste*: De unde scii tu, că sûnt
morţi Saulu şi Ionatanu, fiiulu seu?
6 Şi ḍise tênĕrulu, care-i spusese *aceste*:
Ĕu veniiu din întêmplare pe muntele
Ghilboa, şi éccĕ, Saulu era plecatu
pe lancea sa, şi éccĕ, carĕ şi călăreţi 'lu
7 urmăriau. Şi elu căutându înapoi, şi
vĕḍêndu-mĕ, mĕ strigà; şi eu ḍiseiu:
8 Éccĕ-mĕ! Şi elu 'mi ḍise: Cine *esci*
tu? şi eu 'i respunseiu: Eu *sûnt*
9 Amalekitu. Şi-mi mai ḍise: Pune-te
rogu-te, preste mine, şi mĕ omóră!
că mari dureri m'au cuprinsu, şi
10 viéţa încă întrégă *este* în mine. Deci
mĕ puseiu pe elu, şi-lu omoriiu; că
sciamu că nu mai putea trăi după
căderea sa. Şi luaiu *acéstă* corónă,
care *era* pe căpulu lui, şi braçiarulu
care *era* pe braçiulu lui, şi le adu-
seiu aicea la domnul meu.

11 Şi Davidu luà vestmintele sale, şi
le rumpse; aşa şi toţi bărbaţii, ce *se*
12 *aflau* cu d'însulu. Şi ei jăliră, şi
postiră pênĕ în séră pentru Saulu şi
pentru Ionatanu, fiiulu seu, pentru
poporulu lui Iehova, şi pentru casa
lui Israelu; pentru că ei au căḍutu
prin sabiă.

13 Şi Davidu ḍise cătră tênĕrulu ce-i
spusese *acestea*: De unde *esci* tu? Şi
elu ḍise: *Sûnt* fiiulu unui străinu,
14 unu Amalekitu. Şi-i ḍise Davidu:
Cumu nu te-ai temutu să întinḍi
mâna ta, ca să omori pre unsulu
15 lui Iehova? Şi Davidu chiămà pre
unulu dintre servi, şi-*i* ḍise: Vino
încóce, aruncă-tĕ asupra lui! Şi elu
16 'lu lovi de muri. Şi Davidu 'i ḍise:
Sângele teu *fie* asupra capului teu!
că gura ta a mărturisitu în contra
ta, ḍicêndu: Eu amu omorîtu pre
unsulu lui Iehova.

17 Şi Davidu cântà acéstă plângere
pentru Saulu şi pentru Ionatanu,
18 fiiulu seu: Şi elu ordinà, ca fiii lui
Iuda să înveţe *acéstă plângere numită*
Săgetarea; éccĕ *este* scrisă în cartea
lui Iaşeru.

Fala lui Israelu, ucisă pe înălţi- 19
mile tale! Cumu au căḍutu viteşii!
Nu *o* spuneţi în Gatu, 20
Nu *o* prochiămaţi în stradele Aşka-
[lonului.
Ca să nu se bucure fiicele Filisteni-
[loru,
Ca să nu se laude fiicele celoru ne-
[circumcişi.
Voi munţi ai Ghilboei! Nici roua, 21
Nici plóia *să* nu *cadă* pe voi,
Nici câmpi roditori *sâ se afle pe voi*;
Că acolo fu pângăritu scutulu viteşi-
[loru,
Scutulu lui Saulu, neunsu cu oleiu.
Fără de sângele celoru ucişi, 22
Fără de grăsimea viteşiloru,
Nici *o datĕ* săgéta lui Ionatanu nu
[se'nturna;
Nici sabia lui Saulu s'a întorsu gólă.
Saulu şi Ionatanu, 23
Cari s'au iubitu, *cari* în viéţă s'au
[amatu,
Nici în mórtea loru nu s'au despăr-
[ţitu;
Mai iuţi erau ei de câtu vulturii,
Mai tari de câtu leii.
Fiice ale lui Israelu, plângeţi după 24
[Saulu,
Care vĕ îmbrăca în roşu *şi* în *alte*
[podóbe,
Care a pusu găteli de auru pe vest-
[mintele vóstre!
Cumu au căḍutu viteşii în luptă! 25
Ionatane, omorîtu pe înălţimile tale!
Mĕ dóre după tine, fratele meu, 26
[Ionatane!
Plăcutu fórte 'mi erai;
Minunată a fostu iubirea ta pentru
Întrecea iubirea femeeloru! [mine;
Cumu au căḍutu viteşii! 27
Şi armele de resbelu s'au perdutu!

CAP. 2.

Davidu domnesce preste Iuda, şi Işboşetu preste Is-
raelu; bătaia la Ghibeonu între armatele loru.

După aceea Davidu întrebà pre Ie- 1
hova, ḍicêndu: Să mĕ suiu în vre
una din cetăţile lui Iuda? Şi Iehova
'i ḍise: Sue-te! Şi Davidu ḍise: Unde
să mĕ suiu? Şi elu ḍisĕ: La Hebro-
nu! Deci Davidu se suí acolo, şi încă 2
şi cele duoĕ femei ale sale, Ahinoamu,

Ezreeléna, şi Abigailu, femeea lui
3 Nabalu din Carmelu. Şi pre ómenii lui, cari *erau* cu d'însulu, Davidu 'i suí pre fie-care cu familia sa ; şi ei
4 locuiră în cetăţile Hebronului. Şi veniră bărbaţii din Iuda, şi unseră acolo pre Davidu rege preste casa lui Iuda.

Şi s'a spusu lui Davidu: *că* bărbaţii din Iabeşu-Galaadu *sûnt aceia*
5 cari au îngropatu pre Saulu. Şi Davidu trămese ómeni la locuitorii din Iabeşu-Galaadu, şi li ḑise : Binecuvêntaţi *să fiţi* de Iehova, că aţi aretatu acéstă milă domnului vostru, lui Saulu, şi l'aţi îngropatu ! Şi acumu să arete şi Iehova vouî milă şi credinţă ; încă şi eu vî voiu resplăti
6 binele acesta, pentru că aţi făcutu
7 acestu lucru. Şi acumu întăréscă-se mânele vóstre, şi să fiţi viteşi ; că domnulu vostru, Saulu, a muritu, şi casa lui Iuda m'a unsu pre mine rege preste d'însa.

8 Dară Abneru, fiiulu lui Neru, mai marele óstei lui Saulu, luà pre Işboşetu, fiiulu lui Saulu, şi-lu trecú
9 la Mahanaimu ; Şi-lu făcu rege preste Galaadu, preste Aşuriţi, preste Ezreelu, preste Efraimu, şi preste Beniamin-
10 nu : preste totu Israelulu. De patruḑeci ani *era* Işboşetu, fiiulu lui Saulu, cându se făcu rege preste Israelu ; şi duoi ani domní elu. Dară casa lui Iuda
11 ţinea cu Davidu. Şi numerulu aniloru, câtu Davidu a fostu rege în Hebronu preste casa lui Iuda, a fostu şepte ani şi şese luni.

12 Şi Abneru, fiiulu lui Neru, eşí cu servii lui Işboşetu, fiiulu lui Saulu,
13 din Mahanaimu spre Ghibeonu. Şi Ioabu, fiiulu Ţeruiei, şi servii lui Davidu eşira ; şi ei se întimpinară la ézulu din Ghibeonu. Acestia se aşeḑară dincóce de ézu, şi aceia din-
14 colo de ézu. Atuncea ḑise Abneru lui Ioabu : Să se scóle dintre tineri, şi
15 să se hărăţéscă înaintea nóstră ! Şi Ioabu ḑise : Să se scóle ! Şi se sculară, şi trecură dupre numeru duoispre-ḑece din Beniaminu, *adecă* ai lui Işboşetu, fiiulu lui Saulu, şi duoi-
16 spre-ḑece din servii lui Davidu. Şi apucară unulu pre altulu de capu ; şi *înfipseră* unulu altuia sabia în cóstă ; şi căḑură de o dată. De aceea loculu acela se numi : Helcatu-Hazzurimu, *(loculu sabieloru)*, şi *este* lûngă Ghibeonu. Şi totu în aceeaşi 17
ḑi fu o luptă grea ; şi Abneru şi bărbaţii lui Israelu fură bătuţi de servii lui Davidu.

Şi erau acolo trei fii ai Ţeruiei : Ioa- 18
bu, şi Abişai şi Asahelu ; şi Asahelu *era* iute de pecióre ca căprióra câmpului. Şi Asahelu urmări pre Abneru, şi nu 19
se da nici într'o parte, nici spre drépta, nici spre stânga, din urma lui Abneru. Şi Abneru se întórse, şi 20
ḑise : Tu *esci* Asahelu ? Şi elu respunse : Eu *sûnt*. Şi ḑise Abneru că- 21
tră d'însulu : Plécă-te spre drépta, séu spre stânga, şi apucă pre unulu din tineri, şi-ţi iea armatura sa ! Dară Asahelu nu voí să se dee în lături din dĕrĕptulu lui. Şi mai ḑise 22
Abneru cătră Asahelu : Depărtéză-te din dĕrĕptulu meu, *că* de ce să te trântescu la pământu ? că cumu aşiu puté să-mi redicu faţa înaintea lui Ioabu, fratele teu ? Dară elu nu voí 23
a se depărta ; deci Abneru 'i înfipse códa lancei în pântece ; şi lancea eşí pe cea parte. Şi elu căḑu acolo, şi muri pe locu. Şi toţi câţi veniau la loculu acela, unde căḑuse şi murise Asahelu, se opriau. Éru Ioabu şi 24
Abişai urmăriră pre Abneru. Şi cându apuse sórele, ei ajunseră la délulu Amma, care *este* în dreptulu Giahului, pe drumulu despre pustiiulu Ghibeonului.

Şi se adunară Beniaminiţii după 25
Abneru, şi se făcură o cétă, şi stătură pe vêrfulu unui délu. Atuncea 26
strigà Abneru cătră Ioabu, şi ḑise : Sfăşia-va óre sabia fără încetare ? Nu scii, că la sfârşitu va fi amaru ? Şi pênĕ cându óre nu vei spune poporului, ca să se întórcă de la urmărirea fraţiloru sei ? Şi Ioabu ḑise : 27
Viu *este* Dumneḑeu ! de nu aţi fi vorbitu astă demânéţă, de atuncea chiaru poporulu s'aru fi re'ntorsu, fiecare de la urmărirea fratelui seu. Şi 28
Ioabu suflà în trîmbiţă, şi totu poporulu se opri, şi ei nu mai urmăriră pre Israelu, nici nu se mai luptară.

Şi Abneru cu bărbaţii sei merseră 29
prin câmpiă tótă acea nópte, trecură

Iordanulu, şi merseră prin totu Bitronulu, şi ajunseră la Mahanaimu.
30 Şi Ioabu se întórse de la urmărirea lui Abneru; şi adunându totu poporulu, lipsiau din servii lui Davidu *numai* nouĕ-spre-ḑece bărbaţi, şi
31 Asahelu. Dară servii lui Davidu bătuseră din Beniaminu şi din bărbaţii lui Abneru trei sute şese-ḑeci de
32 bărbaţi, *cari* au şi muritu. Şi ei luară pre Asahelu, şi-lu îmmormêntară în mormêntulu părintelui seu, care *era* în Betu-Lehemu. Şi Ioabu merse tótă nóptea cu bărbaţii sei, şi li se revĕrsà de ḑiori în Hebronu.

CAP. 3.

Puterea crescêndă a lui Davidu, şi familia sa; Abneru trece la partidulu lui Davidu, dară este ucisu de Ioabu.

1 Şi lupta a fostu îndelungată între casa lui Saulu şi casa lui Davidu. Şi Davidu din ce în ce se întări, éru casa lui
2 Saulu din ce în ce slăbi. Şi lui Davidu se năşcură în Hebronu fii: ântĕiu-născutulu seu fu Amnonu din Ahinoamŭ
3 Ezreeléna; Şi alu duoilea, Chileabu din Abigailu, femeea lui Nabalu din Carmelu; Şi alu treilea, Absalomu, fiiulu Maacheei, fiica Talmaei, regele
4 din Gheşuru; şi alu patrulea, Adonia, fiiulu Hagetei; Şi alu cincilea,
5 Dafatia, fiiulu Abitalei; Şi alu şeselea, Etreamu din Egla, femeea lui Davidu. Acestia se născură lui Davidu în Hebronu.
6 Şi pe cându urmá resbelulu între casa lui Saulu şi casa lui Davidu, Abneru s'a lipitu tare de casa lui
7 Saulu. Dară Saulu avea o concubină, alu cărei nume *era* Riţpa, fiica Ahiei. Şi *Işboşetu* ḑise lui Abneru: De ce ai întratu la concubina părin-
8 telui meu? Şi Abneru se mânià fórte de cuvintele lui Işboşetu, şi ḑise: Au dóră capu de câne alu lui Iuda *sûnt* eu, care astă-ḑi aretu milă cătră casa lui Saulu, părintele teu, cătră fraţii sei, şi cătră amicii sei, şi pre tine nu te-amu lăsatu să caḑi în mâna lui Davidu; şi tu acumu mĕ ai de reu pentru pĕcătuirea cu o
9 femee? Aşa să facă Dumneḑeu lui Abneru şi încă mai multu, de nu voiu face aşa, cumu a juratu Iehova
10 lui Davidu; De a înlătura regatulu de la casa lui Saulu, şi de a redica tronulu lui Davidu preste Israelu şi preste Iuda, de la Danu şi pênĕ la
11 Beeru-Şeba. Şi elu nu mai putú respunde lui Abneru nici unu cuvêntu; că se temú de elu.
12 Şi Abneru trămese soli la Davidu, cari să-i ḑică din parte-i: A cui ţéra? *Şi* să-*i* ḑică: Încheiă legământu cu mine; şi éccĕ, mâna mea *va fi* cu tine, spre a-ţi aduce totu Israelulu.
13 Şi elu ḑise: Bine! voiu încheia cu tine legământu; dară unu lucru ceru de la tine, adecă să nu veḑi faça mea, pênĕ ce nu vei aduce pre Micalu, féta lui Saulu, cându vei veni să veḑi faça
14 mea. Şi Davidu trămese soli la Işboşetu, fiiulu lui Saulu, ḑicêndu: Dă-*mi* pre femeea mea, Micalu, cu care m'amu logoditu pentru o sută de
15 preputuri de ale Filisteniloru. Şi Işboşetu trămese, şi o luà de la bărbatulu *ei*, de la Paltielu, fiiulu lui Laişu. Şi bărbatulu ei merse cu d'însa,
16 şi plângea, mergêndu în urma ei pênĕ la Bahurimu; atuncea ḑise Abneru cătră d'însulu: Du-te, întórce-te! Şi elu se întórse.
17 Şi Abneru vorbi bĕtrâniloru lui Israelu, ḑicêndu: Voi aţi cerutu altă dată pre Davidu de rege preste voi.
18 Deci faceţi-*lu*! Că Iehova a vorbitu cătră Davidu, ḑicêndu: Prin Davidu, servulu meu, voiu scăpa poporulu meu din mâna Filisteniloru şi din mâna tuturoru neamiciloru sei.
19 Şi Abneru mai vorbi la urechiele lui Beniaminu. Şi apoi se duse Abneru, ca să spună lui Davidu în Hebronu totu ce era bunu în ochii lui Israelu şi în ochii casei întregi a lui Beniaminu.
20 Şi ajungêndu Abneru la Davidu în Hebronu cu duoĕ-ḑeci de bărbaţi, Davidu dădu lui Abneru şi bărbăţiloru, cari *erau* cu d'însulu,
21 unu ospĕţu. Atuncea ḑise Abneru lui Davidu: Mĕ voiu scula, şi mĕ voiu duce, şi voiu aduna totu Israelulu la domnulu meu regele, ca să încheie cu tine legământu, şi tu să domnesci în totulu cumu doresce sufletulu teu. Şi Davidu dădu drumulu lui Abneru, şi elu merse în pace.
22 Şi éccĕ, servii lui Davidu şi Ioabu

veniră de la *urmărirea* unei cete, şi aduseră multă pradă cu d'înşii; şi Abneru nu mai *era* la Davidu în Hebronu; că elu 'i dăduse drumulu, şi
23 *Abneru* se dusese în pace. Şi Ioabu şi tótă óstea ce *era* cu elu sosindu, se spuse lui Ioabu, ḍicêndŭ: Abneru, fiiulu lui Neru, a venitu la rege, şi elu i-a datu drumulu; şi elu s'a dusu
24 în pace. Şi Ioabu veni la rege, şi ḍise: Ce ai făcutu? Écce, Abneru a venitu la tine; pentru ce i-ai datu
25 drumulu, de s'a dusu? Tu cunosci pre Abneru, fiiulu lui Neru; ca să te încele venise elu, şi ca să afle întrarea ta şi eşirea ta, şi ca să sciă tótulu ce faci tu.

26 Şi Ioabu eşí de la Davidu, şi trămese soli după Abneru, şi ei 'lu întórseră înapoi de la grópa Sira; éru
27 Davidu nu scia. Şi întórcêndu-se Abneru la Hebronu, Ioabu 'lu trase de o parte subu pórtă, spre a vorbi cu d'însulu în ascunsu; şi acolo 'lu lovi în pântece de muri, pentru sângele lui Asahelu, fratele seu.

28 Şi auḍindu Davidu *acésta* mai pe urmă, ḍise: Nevinovatu *sûnt* eu şi regatulu meu înaintea lui Iehova în eternu de sângele lui Abneru, fiiulu
29 lui Neru: Să cadă *vina* preste capulu lui Ioabu şi preste tótă casa părintelui seu; şi să nu lipséscă nici o dată în casa lui Ioabu omu cu scurgere, séu leprosu, séu care se raḍimă în cârji, séu care cade de
30 sabiă, séu lipsitu de pâne. Aşa Ioabu şi Abişai, fratele seu, au ucisu pre Abneru, pentru că elu omorîse pre Asahelu, fratele loru, în resbelulu de lângă Ghibeonu.

31 Şi Davidu ḍise către Ioabu şi către totu poporulu care *era* cu elu: Rumpeţi vestmintele vóstre, şi vĕ încingeţi cu saci, şi bociţi înaintea lui Abneru. Şi regele Davidu mergea în
32 urma secriiului. Şi îmmormêntară pre Abneru în Hebronu; şi regele 'şi redică vócea sa, şi plânse la mormêntulu lui Abneru; şi totu poporulu
33 plângea. Şi regele cântă *acéstă* plângere pentru Abneru, şi ḍise:

Să móră Abneru, cumu móre unu [mişelu?
34 Mânele tale nu *erau* legate,
Nici peciórele încălţuşate,
Tu ai picatu, cumu se pică înain- [tea ómeniloru celoru rei!

Şi totu poporulu plânse multu după 35
d'însulu. Şi veni totu poporulu ca să facă pre Davidu să mânânce, fiindu încă ḍiuă; dară Davidu jură, ḍicêndu: Aşa să-mi facă Dumneḍeu şi încă mai multu, de voiu gusta pâne séu altu ceva înainte de apusulu sórelui.
Şi totu poporulu vĕḍú *acésta*, şi-i 36
plăcu acésta; că tóte ce făcea regele plăcea la totu poporulu.

Şi cunoscú în ḍiua aceea totu po- 37
porulu şi întregu Israelulu, că n'a fostu de la rege mórtea lui Abneru, fiiulu lui Neru. Şi regele ḍise ser- 38
viloru sei: Nu sciţi voi, că o căpiteniă, şi chiaru unu mare căpitanu a căḍutu astă-ḍi în Israelu? Şi eu slabu 39
sûnt astă-ḍi, şi *abia* unsu de rege, şi acei bărbaţi, fiii Ţeruiei, *sûnt* pré puternici pentru mine. Iehova să resplătéscă aceluia, care a făcutu reulu, dupre reutatea sa.

CAP. 4.

Işboşetu este ucisu; uciḍĕtorii sei pedepsiţi de Davidu.

Şi auḍindu fiiulu lui Saulu, că Ab- 1
neru murise la Hebronu, 'i slăbiră mânele, şi totu Israelulu s'a turburatu. Şi fiiulu lui Saulu avea duoi 2
capi preste cetele de resbelu, numele unuia *era* Boana, şi numele celui-l-altu Recabu, fii ai lui Rimmonu, Beeroténulu, din fiii lui Beniaminu. (Că Beerotulu încă se socotia către Beniaminu. Şi Beerotenii fugiră la Ghe- 3
taimu, şi petrecură acolo pênĕ în ḍiua de astă-ḍi.)

Şi Ionatanu, fiiulu lui Saulu, avea 4
unu fiiu, care *era* ologu de pecióre; era în vrêstă de cinci ani, cându veni scirea din Ezreelu despre Saulu şi Ionatanu; şi doica sa 'lu luà, şi fugí; Şi grăbindu-se ea să fugă, elu a căḍutu, şi a remasu ologu; numele seu *era* Mefiboşetu.

Şi au mersu Recabu şi Boana, fiii 5
lui Rimmonu, Beeroténulu, şi au ajunsu în ferbinţéla ḍilei în casa lui Işboşetu, care făcea somnulu seu de amĕḍă. Şi înaintară pênĕ în meḍilo- 6
culu casei, dându-se de neguţitori de

grâu, şi-lu loviră în pântece; atuncea Recabu şi Boana, fratele seu, scăpară.
7 Căci cându întrară ei în casă, elu era culcatu pe patulu seu în camara sa de dormitu; şi-lu loviră, şi-lu omorîră, şi-i tăiară capulu; şi luară capulu seu, şi merseră drumulu prin
8 câmpiă tótă nóptea *aceea;* Şi aduseră capulu lui Işboşetu la Davidu la Hebronu, şi diseră cătră rege: Écce, capulu lui Işboşetu, fiiulu lui Saulu, neamiculu teu, care a căutatu viéţa ta! Aşa a datu Iehova domnului meu regele astă-di resbunare asupra lui Saulu şi asupra seminţiei lui.
9 Şi respunse Davidu lui Recabu şi lui Boana, fratele seu, fiiloru lui Rimmonu, Beeroténulu, şi li dise: Viu *este* Iehova! care a rescumpĕratu sufletulu meu din tótă strîmtorarea;
10 Pre acela care mi-a datu de scire, dicêndu: Écce, Saulu e mortu! socotindu-se aducĕtoru de scire bună, l'amu prinsu, şi l'amu ucisu la Ţiklagu, spre a-i resplăti pentru scire;
11 Cu atâtu mai multu, cându acesti rei au ucisu pre unu bărbatu nevinovatu în casa sa, pe patulu seu, să nu ceru eu sângele lui de la mâna vóstră, şi să vĕ ucidu de pe pământu?
12 Şi Davidu ordină serviloru sei, şi ei 'i uciseră, şi li tăiară mânele şi peciórele, şi-i spêndurară lângă ézu la Hebronu. Şi capulu lui Işboşetu luându-lu, *l'*a îmmormêntatu în mormêntulu lui Abneru în Hebronu.

CAP. 5.

Davidu se face rege preste totu Israelulu; iea cetăţuea Sionu, şi o face capitala sa: învinge pre Filisteni.

1 Şi veniră tóte seminţiele lui Israelu la Davidu în Hebronu, şi diseră: Écce-ne, osulu teu şi carnea ta *sîntemu.*
2 Şi chiaru mai 'nainte, cându Saulu era rege preste noi, totu tu erai celu ce conduceai în afară şi în lăîntru pre Israelu; Şi Iehova ţi-a disu: Tu vei păstorí poporulu meu Israelu, şi tu vei fi conducĕtorulu lui Israelu.
3 Deci veniră toţi bĕtrânii lui Israelu la rege în Hebronu, şi regele Davidu făcu cu d'înşii legământu în Hebronu înaintea lui Iehova. Şi ei unseră pre
4 Davidu rege preste Israelu. De treideci de ani *era* Davidu, cându se făcu rege, *şi* patru-deci de ani a domnitu elu. În Hebronu domní elu preste 5
Iuda şepte ani şi şese luni; şi în Ierusalimu domní elu trei-deci şi trei de ani preste totu Israelulu şi Iuda.
Şi regele se duse cu ómenii sei la 6
Ierusalimu în contra Iebuseiloru, cari locuiau în loculu acela. Şi ei vorbiră lui Davidu, dicêndu: Tu nu vei întra aicea, de nu vei lua pre orbi şi pre ologi, voindu a dice: Davidu nu va întra aicea nici de cumu. Şi Davidu 7
luă întăritura Sionului, acésta *e* cetatea lui Davidu. Şi Davidu dise în 8
acea di: Cine va bate pre Iebusei, şi va pune mâna pe apăductu, şi pe ologii şi pe orbii, ce *sînt* urîţi sufletului lui Davidu, *capu şi căpiteniă va fi.* De aceea se dice: Orbulu şi ologulu nu voru întra în casa *Domnului.*
Şi Davidu locui în întăritură, şi o 9
numi cetatea lui Davidu. Şi Davidu *'i* făcu zidu de juru împrejuru, de la Millo şi pênĕ în lăîntru. Şi mergea 10
Davidu totu crescêndu şi mărindu-se, şi Iehova, Dumnedeulu ostiriloru, *era* cu d'însulu.
Şi Hiramu, regele Tirului, trămese 11
soli la Davidu, şi lemnu de cedru, şi teslari şi sepători de pétră, şi zidiră casă lui Davidu. Şi cunoscú Davidu, 12
că Iehova l'a întăritu rege preste Israelu, şi că elu a înălţatu regatulu seu pentru poporulu seu Israelu.
Şi Davidu 'şi mai luă concubine 13
şi femei din Ierusalimu, după ce veni de la Hebronu; şi lui Davidu se mai născură fii şi fete. Şi aceste *sînt* 14
numile celoru ce i se născură în Ierusalimu: Şammua, Şobabu, Natanu, şi Solomonu; Şi Ibharu, Elişuahu, 15
Nefegu, Iafia; Şi Elişama, Eliada, şi 16
Elifeletu.
Şi audindu Filistenii, că Davidu 17
s'a unsu rege preste Israelu, se suiră toţi Filistenii să caute pre Davidu. Şi audindu Davidu, se pogorî în întăritură. Şi Filistenii veniră şi se 18
respândiră în valea Refaimu. Şi în- 19
trebă Davidu pre Iehova, dicêndu: Sui-mĕ-voiu asupra Filisteniloru? Davei pre ei în mâna mea? Şi Iehova dise lui Davidu: Sue-te! căci da-

20 voiu în mâna ta pre Filisteni. Şi Davidu veni la Baalu-Peraţimu, şi Davidu 'i bătu pre ei acolo, şi ḑise: Rupt'a Iehova pre neamicii mei înaintea mea, cumu se rumpu apele. De aceea se şi chiămă numele locului aceluia Baalu-Peraţimu *(şesulu*
21 *rupturei)*. Şi ei lăsară acolo idolii loru; şi Davidu şi ómenii sei 'i luară.
22 Şi Filistenii se suiră din nou, şi
23 se respândiră în valea Refaimu. Şi întrebà Davidu pre Iehova, şi elu ḑise: Să nu te sui, *ci* să-i iei din dĕrĕptu, şi să mergi asupră-li în
24 dreptulu duḑiloru. Şi cându vei audí în susulu duḑiloru vuetu *ca de* paşi, grăbesce; că Iehova ese înaintea ta,
25 ca să bată taběra Filisteniloru. Şi Davidu făcu aşa, cumu 'i ordinà Iehova, şi bătu pre Filisteni de la Gheba pênĕ la Gazeru.

CAP. 6.

Davidu aduce chivotulu la Ierusalimu.

1 Şi Davidu adunà din nou pre toţi aleşii lui Israelu, trei-ḑeci de mii;
2 Şi Davidu se sculà, şi merse de la Baale a lui Iuda cu totu poporulu ce *era* cu d'însulu, ca să aducă de acolo chivotulu lui Dumneḑeu, care şi-a chiămatu numele cu numele lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, ce şede *între* cherubimi.
3 Şi ei puseră chivotulu lui Dumneḑeu pe unu caru nou, şi-lu redicară din casa lui Abinadabu, ce *era* pe délu, şi Uzza şi Ahio, fiii lui Abinadabu, conduceau carulu celu nou.
4 Şi-lu redicară din casa lui Abinadabu, ce *era* pe délu, cu chivotulu lui Dumneḑeu, şi Ahio mergea înaintea
5 chivotului. Şi Davidu şi tótă casa lui Israelu jucau înaintea lui Iehova din totu felulu de *înstrumente de* lemnu de bradu, din citare şi din harpe, din timpane, din fluere şi din cimbale.
6 Şi ajungêndu la aria lui Nachonu, Uzza întinse *mâna sa*, şi se apucà de chivotulu lui Dumneḑeu, că boii
7 erau să-*lu* restórne. Şi se aprinse mănia lui Iehova preste Uzza, şi Dumneḑeu 'lu lovi acolo pentru pĕcatulu *seu*, şi muri acolo lîngă chi-
8 votulu lui Dumneḑeu. Şi s'a mâhnitu Davidu, că a eruptu Iehova asupra lui Uzza, şi se chiămà numele locului aceluia Pereţu Uzza *(rumperea lui Uzza)* pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

Şi Davidu se temú în acea ḑi de 9
Iehova, şi ḑise: Cumu va întra la
mine chivotulu lui Iehova? Şi Da- 10
vidu nu voia să aducă chivotulu lui
Iehova la d'însulu în cetatea lui Da-
vidu: ci l'a dus de o parte în casa
lui Obedu-Edomu, a Ghitteului. Şi 11
chivotulu lui Iehova remase în casa
lui Obedu-Edomu, a Ghitteului, trei
luni. Şi Iehova bine-cuvêntà pre
Obedu-Edomu şi tótă casa lui.

Şi se spuse regelui Davidu, ḑi- 12
cêndu-se: Iehova a bine-cuvêntatu
casa lui Obedu-Edomu, şi totulu ce
este a lui, pentru chivotulu lui Dum-
neḑeu. Atuncea merse Davidu, şi
aduse chivotulu lui Dumneḑeu din
casa lui Obedu-Edomu în cetatea
lui Davidu cu bucuriă. Şi la toţi 13
şese paşi ce făceau purtătorii chi-
votului lui Iehova, se sacrifica unu
bou şi unu viţelu grasu. Şi Da- 14
vidu juca din tóte puterile înaintea
lui Iehova, şi Davidu *era* încinsu cu
efodu de inu subţire. Aşa aduse Da- 15
vidu şi tótă casa lui Israelu chivo-
tulu lui Iehova în strigăte de bucu-
riă şi în sunetulu trîmbiţeloru.

Şi cându întrà chivotulu lui Ie- 16
hova în cetatea lui Davidu, Micalu,
fiica lui Saulu, se uità prin feréstră,
şi vĕḑú pre regele Davidu săltându
şi jucându înaintea lui Iehova, şi ea
'lu despreţuí în ânima ei.

Şi s'a adusu chivotulu lui Iehova, 17
şi-lu puseră la loculu seu în meḑilo-
culu cortului, pre care Davidu 'lu
întinse pentru elu, şi Davidu aduse
olocauste şi sacrificie de bucuriă
înaintea lui Iehova. Şi sfârşindu Da- 18
vidu aducerea de olocauste şi a sa-
crificieloru de bucuriă, bine-cuvêntà
poporulu în numelĕ lui Iehova, *Dum-*
neḑeulu ostiriloru; Şi împărţi la totu 19
poporulu, la tótă mulţimea lui Isra-
elu, la bărbaţi şi la femei, fie-căruia
câte o bucată de pâne şi câte o bu-
cată *de carne*, şi câte o turtă de stra-
fide. Şi se duse totu poporulu fie-
care la casa sa.

Şi Davidu se întórse să-şi bine- 20
cuvênteze casa; şi eşí Micalu, fiica

lui Saulu, înaintea lui Davidu, şi
ḍise: Câtu de măreţu s'a aretatu
astă-ḍi regele lui Israelu, desgolindu-
se astă-ḍi înaintea ochiloru serve-
loru serviloru sei, cumu se desgo-
21 lescu cei nerușinaţi! Şi ḍise Davidu
cătră Micalu: *Jucat'amu* înaintea
lui Iehova, care m'a alesu mai multu
de câtu pre părintele teu, şi tótă ca-
sa sa, ca să mĕ pună conducĕtoru
preste poporulu lui Iehova, preste
Israelu; deci voiu juca înaintea lui
22 Iehova; Şi eu mĕ voiu areta şi mai
micu încă, de câtu astă dată, şi încă
şi mai înjositu voiu fi în ochii mei; şi
totu şi măritu voiu fi de servele, de cari
23 ai vorbitu. Şi Micalu, fiica lui Saulu,
n'avu nici unu copilu pênĕ în ḍiua
morţii sale.

CAP. 7.

Dorinţa lui Davidu de a zidi lui Iehova unu templu; respunsulu lui Dumneḍeu cătră d'însulu prin Natanu; mulţumirea şi rugăciunea sa.

1 Şi a fostu, cându locui regele în
casa sa, şi Iehova 'lu repausase de
toţi neamicii lui de juru împrejuru,
2 Că ḍise regele cătră Natanu, profe-
tulu: Éccĕ! eu locuescu în casă de
cedru; éru chivotulu lui Dumneḍeu
3 locuesce în covóre. Şi Natanu ḍise
regelui: Totu ce *este* în ânima ta
mergi şi fă! că Iehova *este* cu tine.
4 Şi a fostu în acea nópte, că se în-
dreptă cuvêntulu lui Iehova cătră
5 Natanu, ḍicêndu: Mergi şi ḍi ser-
vului meu, lui Davidu: Aşa ḍise Ie-
hova: 'Mi vei zidi tu casă, ca să lo-
6 cuescu în ea? Că n'amu locuitu în casă
din ḍiua *în care* amu scosu pre fiii
lui Israelu din Egiptu pênĕ în ḍiua
de astă-ḍi; ci âmblat'amu în cortu
7 dreptu locuinţă. Ori-unde âmblat'a-
mu între toţi fiii lui Israelu, cuvên-
tat'amu unu cuvêntu vre unei din
seminţiele lui Israelu, cărei 'i ordi-
namu, să pască poporulu meu Isra-
elu, ḍicêndu: De ce nu-mi ziḍiţi ca-
8 să de cedru? Acumu deci, aşa vei
ḍice servului meu, lui Davidu: Aşa
ḍice Iehova, *Dumneḍeulu* ostiriloru:
Luatu-te-amu din staulu, din urma
oiloru, ca să fii conducĕtoru preste
9 poporulu meu, preste Israelu; Şi
fost'amu cu tine, ori unde mergeai,
şi pre toţi neamicii tei stêrpit'amu
de dinaintea ta, şi făcutu-ţi-amu
nume mare, ca numele celoru mari
de pe pământu. Şi dat'amu locu po- 10
porului meu, lui Israelu; şi plântа-
tu-l'amu, ca să-lu locuéscă, şi să nu
mai fie neliniscitu, şi cei rei să nu-lu
mai apese, ca înainte, Şi din ḍiua, 11
în care pus'amu judecători preste po-
porulu meu Israelu; pre tine *numai*
repausatu-te-amu de toţi neamicii
tei. Şi Iehova 'ţi spune *încă*, că elu
casă 'ţi va zidi. Şi de se voru împlini 12
ḍilele tale, şi vei dormí lângă părin-
ţii tei, redica-voiu ţie urmaşu după
tine, care va eşí din mĕnuntaiele
tale, şi voiu întări regatulu lui.
Acesta va zidi casă numelui meu, şi 13
eu întări-voiu scaunulu împĕrăţiei
sale în eternu. Eu 'i voiu fi părinte, 14
şi elu 'mi va fi fiiu; nedreptăţi de
va face, 'lu voiu mustra cu toégulu
bărbaţiloru şi cu bătăi omenesci;
Dară mila mea nu se va depărta de 15
la elu, cumu s'a depărtatu de la
Saulu, pre care depărtatu-l'amu de
dinaintea ta. Întemeiată va fi casa 16
ta si împĕrăţia ta în eternu înaintea
ta; tronulu teu întăritu va fi în eter-
nu. Dupre tóte aceste cuvinte şi du- 17
pre tótă acéstă vedere, aşa vorbi Na-
tanu lui Davidu.

Şi regele Davidu întră, şi se ţinú 18
înaintea lui Iehova, şi ḍise: Cine
sûnt eu, Dómne, Iehova? şi ce *este*
casa mea, că m'ai adusu la atâta?
Şi încă acésta pré puçinu s'a părutu 19
în ochii tei, Dómne, Iehova! Şi încă
şi casei servului teu ai datu făgădu-
inţă pentru îndelungu. Purtarea o-
mului *este* acésta, Dómne, Iehova?
Şi ce să-ţi mai ḍică Davidu? Tu cu- 20
nosci pre servulu teu, Dómne, Ie-
hova! Pentru cuvêntulu teu şi dupre 21
ânima ta făcut'ai tóte aceste mari
lucruri, *ce le*-ai spusu servului teu.
De aceea mare esci, Iehova, Dum- 22
neḍeule! nimenea nu *este* ca tine, şi
nimenea nu *este* Dumneḍeu afară de
tine, dupre tóte câte amu auḍitu cu
urechiele nóstre. Că cine *este* ca po- 23
porulu teu, ca Israelu? Poporu uni-
cu pe pământu, pentru care s'a dusu
Dumneḍeu, ca să-lu rescumpere sie-
şi de poporu, făcêndu lui-şi nume,
şi făcêndu pentru ei aceste mari şi

înfricoşate lucruri, în pământulu teu, înaintea poporului teu, pre care l'ai rescumpĕratu din Egiptu, *de la* po-
24 pórele şi *de la* ḑeii loru; Şi ai pusu poporulu teu Israelu *să fie* ţie poporu în eternu; şi tu, Iehova, te-ai făcutu
25 Dumneḑeulu loru. Şi acumu, Iehova, Dumneḑeule! cuvêntulu, pre care l'ai făgăduitu tu servului teu şi casei sale, îndeplinesce-*lu* în eternu, şi fă
26 în ce chipu ai ḑisu! Şi mare să fie numele teu în eternu, ca şă se ḑică: Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru *este* Dumneḑeu preste Israelu, şi casa servului teu Davidu să fie întemeiată înaintea ta. Că tu, Iehova Saba-
27 otu, Dumneḑeulu lui Israelu, ai descoperitu servului teu, şi ai ḑisu: Casă voiu să-ţi zidescu; de aceea a cutezatu servulu teu ca să se róge că-
28 tră tine ruga acésta. Şi acumu, Dómne, Iehova, tu *esci* Dumneḑeu, şi cuvintele tale adevĕru sûnt, şi ai făgăduitu bunĕtăţile aceste servului teu.
29 Şi acumu învoesce şi bine-cuvêntéză casa servului teu, ca să fie în eternu înaintea ta; că tu Dómne, Iehova, ai vorbitu, şi prin bine-cuvêntarea ta casa servului teu va fi bine-cuvêntată în eternu.

CAP. 8.

Subjugarea Filisteniloru, a Moabiţiloru, a Sirieniloru şi a Edomiţilovu; guvernulu şi diregĕtorii lui Davidu.

1 După aceea bătu Davidu pre Filisteni, şi-i supuse pre ei; şi Davidu luà Metegu-Amma (*capitala*) din mâna Filisteniloru.

2 Şi elu bătu pre Moabu, şi-i mĕsurà cu frânghiă, punêndu-i pe pământu. Şi mĕsurà elu duoĕ frânghii pentru cei de omorîtu, şi o frânghiă plină pentru cei de trăitu. Şi *aşa* se făcură Moabiţii servi ai lui Davidu, *şi* aduseră daruri.

3 Şi Davidu bătu pre Hadadezeru, fiiulu lui Rehobu, regele din Ţoba, cându mergea elu să redobêndéscă hotarele sale dinspre rîulu Eufratu.

4 Şi-i luà Davidu o mie şi şepte sute călăreţi, şi duoĕ-ḑeci mii de ómeni pedestri. Şi Davidu tăià vinele *cailoru de* trăsuri, reţinêndu din ei *pen-*
5 *tru* o sută de carĕ. Şi veniră Sirienii de la Damascu lui Hadadezeru, regele din Ţoba, în ajutoru; şi Davidu ucise din Sirieni duoĕ-ḑeci şi duoĕ mii le ómeni. Şi după aceea puse 6
Davidu garnisóne în Siria Damascului; şi Sirienii se făcură servi lui Davidu, *şi-i* aduseră daruri. Şi ajuta Iehova pre Davidu ori unde se ducea. Şi Davidu luà scuturile de auru, 7
cari erau la servii lui Hadadezeru, şi le aduse în Ierusalimu; Şi din Be- 8
tahu şi din Berotai, cetăţi ale lui Hadadezeru, luà regele Davidu aramă multă fórte.

Şi Toi, regele Hamatului, audindu, 9
că Davidu bătu tótă óstea lui Hadadezeru; Trămese Toi pre Ioramu, 10
fiiulu seu, la regele Davidu, ca să-lu întrebe de sănĕtate, şi să-lu binecuvênteze, că s'a luptatu cu Hadadezeru, şi l'a bătutu. Că Toi era în cértă cu Hadadezeru. Şi în mânele lui erau vase de argintu şi vase de auru, şi vase de aramă. Şi pre aceste 11
le-a consacratu Davidu lui Iehova, cu argintulu şi cu aurulu consacratu din *prădile* tuturoru popóreloru, ce le-a subjugatu: Din Siria, şi din 12
Moabu, şi de la fiii lui Ammonu, şi de la Filisteni, şi de la Amalekiţi, si din prada lui Hadadezeru, fiiulu lui Rehobu, regele din Ţoba.

Şi Davidu *'şi* făcu nume, cându 13
s'a înturnatu de a bătutu din Sirieni *ca la* optu-spre-ḑece mii *de ómeni* în Valea Sărată. Şi a pusu elu 14
garnisóne în Edomu; în totu Edomulu a pusu elu garnisóne; şi toţi Edomiţii se făcură servi lui Davidu. Şi ajuta Iehova lui Davidu ori-unde mergea. Şi Davidu domniá preste 15
totu Israelulu, şi făcea judecată şi dreptate la totu poporulu seu. Şi 16
Ioabu, fiiulu Ţeruiei, *era* preste armată, şi Iosafatu, fiiulu lui Ahitubu, *era* cancelariu; Şi Zadoku, fiiulu lui 17
Ahitubu, şi Ahimelechu, fiiulu lui Abiataru, *erau* preuţi; şi Seraia *era* scriitoriu; Şi Benaia, fiiulu lui Ehoi- 18
ada, *era preste* Creti şi Pleti; şi fiii lui Davidu erau gubernatori.

CAP. 9.

Bunĕtatea lui Davidu cătră fiiulu lui Ionatanu.

Şi ḑise Davidu: Mai este cineva care 1
să fie remasu din casa lui Saulu? că

voiu face milă aceluia pentru Ionatanu. 2 Și din casa lui Saulu *era* unu servu, alu cărui nume *era* Țiba; și-lu chiămară pre elu la Davidu; și regele dise către elu: Tu *esci* Țiba? Și elu respunse: Eu, servulu 3 teu, *sûnt acela*. Și dise regele: Mai *este* cineva din casa lui Saulu? ca să facu mila lui Dumnedeu cu elu. Și dise Țiba către rege: Mai este unu fiiu alu lui Ionatanu, ologu de amîn- 4 duoĕ peciórele. Și dise regele către elu: Unde *este* elu? Și Țiba respunse regelui: Éccĕ, elu *este* în casa lui Machiru, fiiulu lui Ammielu din 5 Lodebaru. Și trămese regele Davidu, și l'a luatu pre elu din casa lui Machiru, fiiulu lui Ammielu, din Lodebaru.

6 Și venindu Mefiboșetu, fiiulu lui Ionatanu, fiiulu lui Saulu, la Davidu, elu căḑu pe faça sa, și se prosternú *lui*. Și Davidu dise: Mefiboșetu! Și 7 elu respunse: Éccĕ servulu teu! Și-i dise Davidu: Nu te teme; că voiu face milă cu tine pentru Ionatanu, părintele teu, și-ți voiu întórce tóte țérânele lui Saulu, parintele teu; și tu vei mânca pururea pâne la mésa 8 mea. Și elu se prosternú, și dise: Ce *sûnt eu*, servulu teu, de cauți la unu câne mortu asemene mie?

9 Și chiămându regele pre Țiba, servulu lui Saulu, dise către elu: Tóte câte au fostu ale lui Saulu și ale întregei sale case, le dau fiiului domnului teu. 10 Și-i vei lucra pământulu, tu și fiii tei și servii tei, și vei aduce fiiului domnului teu pânea, ca să o mânânce; éru Mefiboșetu, fiiulu domnului teu, va mânca pururea pâne la mésa mea. Și Țiba avea cinci-spre-ḑece fii și 11 duoĕ-ḑeci de servi. Și dise Țiba regelui: Dupre tóte câte a ordinatu domnulu meu, regele, servului seu, așa va face servulu teu. Și Mefiboșetu, *ḑise Davidu*, să mânânce la mésa mea ca unulu din fiii regelui. 12 Și Mefiboșetu avea unu fiiu micu, alu cărui nume *era* Mica: și toți câți ședeau în casa lui Țiba *erau* 13 servi lui Mefiboșetu. Și Mefiboșetu locui în Ierusalimu, și mânca pururea la mésa regelui. Și era ologu de amînduoĕ peciórele.

CAP. 10.

Însulta regelui din Ammonu; Ammoniții și Sirienii bătuți.

Și fost'a după aceea, că muri regele 1 fiiloru lui Ammonu, și fiiulu seu Hanunu domní în loculu seu. Și ḑise 2 Davidu: Voiu face milă cu Hanunu, fiiulu lui Nahașu, cumu a făcutu milă cu mine părintele seu. Și Davidu trămese să-lu mângâie prin servii sei pentru părintele seu. Și servii lui Davidu veniră în pământulu fiiloru lui Ammonu; Și ḑiseră 3 mai marii fiiloru lui Ammonu către Hanunu, domnulu loru: Au socoți tu, că Davidu, pentru ca să onoreze pre părintele teu a trămesu mângâiători către tine? Au Davidu n'a trămesu pre servii sei la tine, ca să cerceteze cetatea, să o iscodéscă și să o surpe? Atuncea Hanunu luà 4 pre servii lui Davidu, și li rase barba loru pe jumătate, și tăià vestmintele loru pe jumătate pênĕ la șeḑutulu loru, și li dădu drumulu. Și spunên- 5 du-se *acestea* lui Davidu, trămese elu întru întimpinarea loru; că bărbații erau rușinați fórte; și regele dise: Remâneți în Ierichonu, pênĕ vî voru cresce barbele, și *atuncea* vĕ veți întórce.

Și vĕḑêndu fiii lui Ammonu, că au 6 căḑutu în urîciune la Davidu, trămeseră fiii lui Ammonu, și au tocmitu pre Sirienii de la Betu-Rehobu, și pre Sirienii de la Țoba, duoĕ-ḑeci mii de bărbați pedestri; și pre regele din Maaca cu o mie bărbați, și pre bărbații din Tobu, duoĕ-spre-ḑece mii. Și audindu Davidu *acestea*, 7 trămese pre Ioabu, și *cu elu* tótă óstea celoru viteși. Și eșiră fiii lui Am- 8 monu, și se rônduiră de bătaiă la întrarea porței; și Sirienii din Țoba și din Rehobu și *bărbații* din Tobu și din Maaca *se rônduiră* deosebi pe câmpu. Și vĕḑêndu Ioabu, că întoc- 9 mitu era resbelulu, ca să-lu apuce din față și din dosu, ales'a elu din toți aleșii lui Israelu, și se rôndui asupra Sirieniloru. Și remasulu po- 10 porului 'lu dădu subu mâna lui Abișai, fratele seu, și-*lu* rôndui asupra fiiloru lui Ammonu; Și dise: De 11 voru fi Sirienii mai tari de câtu mine,

vei fi mie spre ajutoru; éru de voru
fi fiii lui Ammonu mai tari de câtu
tine, voiu merge eu în ajutorulu teu:
12 Fii tare, şi să ne îmbărbătămu pen-
tru poporulu nostru şi pentru cetă-
ţile Dumneḑeului nostru, şi Iehova
să facă ce *va fi* bine în ochii lui!
13 Şi Ioabu se apropià cu poporulu
ce *era* cu elu la luptă asupra Şirie-
niloru; şi fugit'au *Sirienii* de dina-
14 intea lui. Şi vĕḑêndu fiii lui Ammonu,
că Sirienii fugiau, fugiră şi ei *de* di-
naintea lui Abişai, şi întrară în ce-
tate. Şi Ioabu, înturnându-se de la
fiii lui Ammonu, întrà în Ierusalimu.
15 Şi Sirienii vĕḑêndu-se bătuţi de
16 Israelu, se adunară la unu locu. Şi
Hadadezeru trămese, şi aduse şi pre
Sirienii de dincolo de rîu, şi veniră
ei la Helamu; şi Şobachu, mai ma-
rele óstei lui Hadadezeru, în fruntea
17 loru. Şi spunêndu-se aceste lui Da-
vidu, adunà elu totu Israelulu, trecú
preste Iordanu, şi ajunse la Helamu.
Şi Sirienii se rônduiră asupra lui
18 Davidu, şi se bătură cu elu. Şi fu-
giră Sirienii de dinaintea lui Israelu,
şi frânse Davidu şepte sute de carĕ
de ale Şirieniloru şi patru-ḑeci mii
de călăreţi; şi pre Şobachu, mai ma-
rele óstei loru, 'lu lovi, şi elu muri
19 acolo. Şi vĕḑêndu-se toţi regii, ser-
vii lui Hadadezeru, bătuţi de Israelu,
făcură pace cu Israelu, şi i se supu-
seră. Şi *aşa* se temură Sirienii a mai
ajuta pre fiii lui Ammonu.

CAP. 11, 12.

Davidu comite adulteriu cu Batu-Şeba, şi face să se
ucidă Uria, bărbatulu ei. Dumneḑeu mustră pre Da-
vidu prin Natanu; nascerea lui Solomonu. Împre-
surarea şi luarea Rabbei, şi suppunerea Ammo-
niţiloru.

1 Şi împlinindu-se anulu, pe timpulu
cându esu regii *la resbelu*, trămes'a
Davidu pre Ioabu, servii sei şi totu
Israelulu; şi copleşiră pre fiii lui
Ammonu, şi împresurară Rabba. Éru
Davidu remase la Ierusalimu.
2 Şi a fostu de cătră séră, că Da-
vidu sculându-se de pe somnu, şi
preâmblându-se pe acoperimêntulu
casei domnesci, vĕḑú de pe acoperi-
mêntu o femee scăldându-se; şi
femeea *era* la vedere frumósă fórte.
Şi Davidu trămeţêndu să cerce- 3
teze de femee, *'i* se ḑise: Au nu
este ea Batu-Şeba, fiica lui Eliamu,
femeea lui Uria, Heteulu? Şi Davidu 4
trămese ómeni, şi o aduse. Şi ea veni
la d'însulu, şi elu se culcà cu ea; şi
ea curăţindu-se de necurăţenia ei, se
întórse la casa ei. Şi femeea concepú, 5
şi trămese, şi spuse *acésta* lui Da-
vidu, şi ḑise: *Sûnt* grea. Şi trămese 6
Davidu la Ioabu, *ḑicêndu*: Trămete-mi
pre Uria, Heteulu! Şi Ioabu trămese
pre Uria la Davidu.
Şi venindu Uria la d'însulu, *'lu* 7
întrebà Davidu, cumu stă Ioabu, şi
cumu stă óstea, şi cumu stă resbe-
lulu. Şi ḑise Davidu lui Uria: Du-te 8
josu în casa ta, şi spală peciórele
tale! Şi eşí Uria din casa regelui, şi-lu
urmară daruri, *bucate* de la rege. Şi 9
Uria se culcà la pórta casei regelui
cu toţi servii domnului seu; dară nu
s'a pogorîtu a casă. Şi se spuse lui Da- 10
vidu, ḑicêndu: Uria nu s'a pogorîtu a
casă. Şi Davidu ḑise lui Uria: Au nu vini
tu de la drumu, de ce nu te po-
gori a casă-ţi? Şi ḑise Uria lui Da- 11
vidu: Cându chivotulu şi Israelu şi
Iuda locuescu în corturi, şi domnulu
meu Ioabu, şi servii domnului meu,
sûnt tăbĕrâţi în câmpu, duce-mĕ-voiu
óre acasă, să mânâncu, să béu, şi să
mĕ culcu cu femeea mea? Viu *esci*,
şi viu *este* sufletulu teu! eu acestu
lucru nu-lu voiu face! Şi ḑise Davidu 12
lui Uria: Mai remâi şi astă-ḑi aicea,
şi mâne 'ţi voiu da drumulu! Deci
remase Uria la Ierusalimu în ḑiua
aceea şi cea-l-altă. Şi Davidu 'lu 13
chiămà să mânânce şi să bee cu elu;
şi-lu ameţi. Şi elu eşí séra afară să
se culce pe patulu seu cu servii dom-
nului seu; dară nu se pogorî a casă.
Şi a duoa ḑi scrise Davidu scri- 14
sóre lui Ioabu, şi *o* trămese prin
Uria. Şi scrise elu aşa în scrisóre: 15
Puneţi pre Uria la loculu celu mai
greu alu luptei, şi trageţi-vĕ de
dinapoia lui, ca să fie lovitu, şi să
móră.
Şi după ce Ioabu vĕḑú de aprópe 16
cetatea, puse elu pre Uria la loculu,
unde scia că *sûnt* bărbaţi mai tari.
Şi bărbaţii cetăţei eşiră afară, şi se 17
luptară cu Ioabu; şi căḑură din po-

poru, din servii lui Davidu; şi muri şi Uria, Heteulu.
18 Şi trămese Ioabu, şi spuse lui Da-
19 vidu tótă urmarea luptei. Şi ordinà trămesului, ḑicêndu: După ce vei fi sfârşitu de spusu regelui tótă urma-
20 rea luptei, De se va mânia regele, şi-ţi va ḑice: De ce v'aţi apropiatu de cetate să *o* bateţi; au n'aţi sciutu voi, că *vĕ* voru săgeta de pe zidu?
21 Cine a ucisu pre Abimelechu, fiiulu lui Ierubbeşetu? Au nu o femee aruncà o bucată de pétră de móră de pe zidu, şi elu muri la Tebeţu? de ce v'aţi apropiatu de zidu? Atuncea ḑi: A muritu şi servulu teu Uria, Heteulu.
22 Şi porni trămesulu, şi sosi, şi spuse lui Davidu tóte, pentru cari l'a tră-
23 mesu Ioabu. Şi trămesulu ḑise lui Davidu: Fost'au ei mai tari de câtu noi, şi au eşitu în câmpu asupra nóstră, şi noi mers'amu asupra loru,
24 pênĕ la pórta cetăţei; Şi arcaşii săgetară de pe zidu asupra serviloru tei, şi murirà *câţiva* din servii regelui, şi muri şi servulu teu Uria, He-
25 teulu. Şi ḑise Davidu cătră trămesu: Aşa să spuni lui Ioabu: Nu fie reu în ochii tei acésta; aşa curmă sabia cându pre unulu, cându pre altulu; întăresce resbelulu asupra cetăţei, şi o surpă; şi *aşa* îmbărbătéză-lu!
26 Şi auḑindu femeea lui Uria, că Uria, bărbatulu ei, a muritu, jăli după
27 bărbatulu ei. Şi după ce trecú jalea, trămese Davidu *la ea*, şi o luà în casa sa; şi ea fu femeea lui, şi-i născu unu fiiu. Înse ceea ce făcu Davidu fu reu în ochii lui Iehova.

1 Şi Iehova trămese pre Natanu la Davidu. Şi venindu elu cătră d'însulu, ḑise: Duoi ómeni erau într'o cetate, unulu bogatu şi celu-l-altu
2 saracu. Bogatulu avea oi şi boi mulţi
3 fórte; Éru saraculu nu avea nimicu, afară numai o mieluşă, pre care a cumpĕrat'o, şi a hrănit'o; şi ea crescú cu elu şi cu copiii sei la unu locu, mânca din bucata lui, şi bea din paharulu lui, şi dormia la sî-
4 nulu seu, şi-i era ca o fiica. Şi veni unu călătoru la celu bogatu; şi elu nu se îndurà să iee din oile sale şi din boii sei, ca să ospeteze pre călătorulu ce trăsese la elu, şi luà óea celui saracu, şi pregăti bărbatului ce trăsese la elu.
5 Şi se aprinse fórte mânia lui Davidu asupra bărbatului *aceluia;* şi elu ḑise lui Natanu: Viu *este* Iehova! muri-va celu ce a făcutu acésta;
6 Şi óea să o întórcă împătritu, pentru că a făcutu acésta, şi pentru că n'a avutu milă.
7 Şi ḑise Natanu lui Davidu: Acelu bărbatu tu *esci!* Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Eu te-amu unsu rege preste Israelu, şi te-amu
8 scăpatu din mâna lui Saulu; Şi ţi-amu datu ţie casa domnului teu, şi femeele domnului teu în sînulu teu, şi ţi-amu datu ţie casa lui Israelu şi a lui Iuda; şi de *aru fi fostu acésta* pré puçinu, aşiu fi adaosu altele la aceste.
9 De ce dară ai despreţuitu cuvêntulu lui Iehova, şi ai făcutu ce *e* reu în ochii sei? Pre Uria, Heteulu, de sabiă l'ai omorîtu; pre femeea lui ai luat'o ţie de femee, şi pre d'însulu l'ai ucisu cu sabia fiiloru lui Am-
10 monu. Şi acumu sabia nu se va depărta de casa ta în eternu: pentru că pre mine m'ai despreţuitu, şi femeea lui Uria, Heteulu, ai luat'o ţie de femee.
11 Aşa ḑice Iehova: Éccĕ! din casa ta redica-voiu asupra ta nenorocire; lua-voiu femeele tale de dinaintea ochiloru tei, şi aprópelui teu *le* voiu da; şi elu se va culca cu femeele tale în faça sórelui acestuia:
12 Căci tu pe ascunsu ai făcutu *acésta;* dară eu voiu face acestu lucru în faça a totu Israelulu şi în faça sórelui.
13 Şi ḑise Davidu lui Natanu: Pĕcătuit'amu lui Iehova. Şi Natanu ḑise lui Davidu: Şi Iehova értă-ţi pĕcatulu teu; tu nu vei muri.
14 Éru, pentru că prin fapta acésta ai întărîtatu spre hulă pre neamicii lui Iehova de aceea fiiulu *teu*, ce ţi s'a născutu, va muri.
15 Şi s'a dusu Natanu la casa sa.
Şi Iehova lovi prunculu, pre care femeea lui Uria 'lu născu lui Davidu,
16 de se îmbolnăvi fórte. Şi rugà Davidu pre Dumneḑeu pentru pruncu, şi Davidu posti, şi întrà şi şedú la
17 pămêntu tótă nóptea. Şi bĕtrânii casei sale se sculară, *şi veniră* la elu, ca să-lu redice de la pămêntu; dară elu

18 nu voí; şi nici mânca pâne cu ei. Şi în ḑiua a şeptea muri prunculu. Şi se temură servii lui Davidu de a-i spune că prunculu a muritu; că ḑiseră ei: Éccĕ! că încă trăindu prunculu, vorbitu-i-amu, şi elu n'a ascultatu vócea nóstră; câtu nu-lu vomu măhni încă, de-i vomu spune acumu:
19 Prunculu a muritu? Éru vĕḑêndu Davidu, că servii lui şoptiau, înţeles'a Davidu, că prunculu a muritu. Deci Davidu ḑise serviloru sei: *Aşa e*, că prunculu a muritu? Şi ei ḑiseră: A
20 muritu! Atuncea se sculà Davidu de la pământu, şi *se* spălà, şi *se* unse, şi-*şi* schimbà vestmintele sale, şi merse în casa lui Iehova, şi se închinà. Şi întrându în casa sa, cerú de mâncare; şi-i puseră dinainte, şi
21 mâncà. Şi ḑiseră servii lui cătră d'însulu: Ce *este* acésta ce faci? pentru pruncu, pe cându trăia, tu ai postitu, şi ai plânsu; şi acumu, cându prunculu a muritu, te scoli şi mânânci
22 pâne? Şi elu ḑise: Cându trăi prunculu, postit'amu şi amu plânsu; că gândiamu: Cine scie, *póte* Iehova se va îndura de mine, ca să lase prun-
23 culu în viéţă. Dară acumu, cându a muritu, de ce să postescu? Óre putévoiu a-lu mai întórce? Eu duce-mĕvoiu la elu, dară elu nu va veni la mine.

24 Şi mângăià Davidu pre Batu-Şeba, femeea sa, şi întrà la ea, şi se culcà cu ea. Şi ea născu unu fiiu, şi elu chiămà numele seu Solomonu. Şi
25 pre acesta Iehova 'lu iubi. Şi elu trămese prin Natanu, profetulu, şi *acesta* chiămà numele seu Iedidia, pentru Iehova.

26 Şi Ioabu bătu Rabba a fiiloru lui Ammonu, şi luà cetatea domnéscă.
27 Şi Ioabu trămese ómeni la Davidu, să ḑică: Bătut'amu Rabba, şi lua-
28 t'amu cetatea apeloru. Şi acumu strînge remăşiţa poporului, tabĕresce asupra cetăţei, şi o ié tu, ca să nu iéu eu cetatea, şi să se chiăme numele
29 ei dupre numele meu. Şi strînse Davidu totu poporulu, şi merse la Rab-
30 ba, şi o bătu şi o luà. Şi elu luà coróna regelui *Ammoniţiloru* de pe capulu lui, a cărei greutate *era* unu talentu de auru cu petre preţióse: şi *se puse* pe capulu lui Davidu; şi scóse elu din cetate prăḑi multe fórte. Şi 31
pre poporulu din ea 'lu scóse, şi-*lu* trecú prin ferestre, şi prin suluri de feru, şi prin topóre de feru, şi-i puse în cuptórele cărămiḑeloru. Aşa făcu elu tuturoru cetăţiloru fiiloru lui Ammonu. Atuncea se întórse Davidu şi totu poporulu înapoi, la Ierusalimu.

CAP. 13, 14.

Amnonu umilesce pre soră-sa. Absalomu omóră pre Amnonu. Absalomu fugindu la Gheşuru, este rechiămatu la Ierusalimu.

După aceea Absalomu, fiiulu lui 1
Davidu, avêndu o soră frumósă, care se chiămà Tamaru, o iubi pre ea Amnonu, fiiulu lui Davidu. Şi *acésta* 2
patimă atâta chinui pre Amnonu, că boli după Tamaru, sóră-sa. Că fecióră *era*, şi lui Amnonu preste putinţă se părea a-i face ceva. Dară Amnonu 3
avea unu amicu, alu cărui nume *era* Ionadabu, fiiulu lui Şimea, fratele lui Davidu; şi Ionadabu *era* bărbatu iscusitu fórte. Şi ḑise elu lui *Am-* 4
nonu: Fiiu alu regelui, de ce din ḑi în ḑi atâta te usuci? Vei spune mie *durerea ta?* Şi ḑise Amnonu cătră elu: Iubescu pre Tamaru, sora lui Absalomu, fratele meu. Şi-i ḑise 5
Ionadabu: Culcă-te în patulu teu, şi prefă-te bolnavu: şi cându va veni părintele teu să te vĕḑă, să-i ḑici: Să vină, rogu-te, Tamaru, soră-mea, să-mi dee de mâncare, şi să gătéscă mâncarea înaintea ochiloru mei, ca eu să *o* vĕḑu şi să mânâncu din mâna ei. Amnonu deci se culcà, şi se prefăcu bol- 6
navu; şi venindu regele să-lu vĕḑă, ḑise Amnonu regelui: Să vină Tamaru, soră-mea, şi să-mi gătéscă duoĕ turte înaintea ochiloru mei, şi să mânâncu eu din mâna ei.

Şi trămese Davidu după Tamaru 7
în casă, şi ḑise: Să mergi în casă la Amnonu, fratele teu, şi să-i gătesci de mâncare. Şi aşa Tamaru merse 8
în casă la Amnonu, fratele ei, care era culcatu. Şi ea luà aluatu, *'lu* frământà, şi găti turte înaintea ochiloru lui, şi le-a fertu. Şi ea luà tigaia, 9
şi *o* resturnà înaintea ochiloru lui; dară elu nu voí să mânânce; şi Amnonu ḑise: Să ésă de la mine totu omulu!

10 Deci eşit'a de la elu totu omulu. Şi Amnonu ḍise Tamarei: Adă-*mi* mâncarea în camară, şi voiu mânca din mâna ta. Şi luà Tamaru turtele, ce le făcuse, şi *le* aduse lui Amnonu, 11 fratele ei, în camară; Şi dându-*i* să mânânce, elu se apucà de ea, şi-i ḍise: Vino, culcă-te lângă mine, 12 sora-mea! Éru ea 'i ḍise: Nu, fratele meu! nu mĕ umilí, că nu se face aşa în Israelu; nu fă acéstă faptă 13 ruşinósă. Că unde voiu duce ruşinea mea? şi tu vei trece de nebunu întru Israelu. Şi acumu, rogu-te, vorbesce cu regele, că elu nu mĕ va opri pentru tine. 14 Înse elu nu voí să asculte de vócea ei: ci o birui, şi o umilí, culcându-se cu ea.

15 Atuncea o urî Amnonu cu o ură mare fórte; încâtu ura, cu care o urî, *fu* mai mare de câtu iubirea cu care o iubise. Şi Amnonu ḍise cătră 16 d'însa; Scólă-te, du-te! Şi ea 'i ḍise: de ce trébă? a mĕ respinge aşa mai mare reu *este* de câtu reulu întĕiu ce mi-ai făcutu. Dară elu nu voí să 17 o asculte. Şi elu chiămà pre servulu seu, ce-lu servia, şi ḍise: Alung'o pre ea de la mine, şi închide uşa după 18 d'însa! Şi ea purta rochiă pestriţă; că cu asemenea vestminte erau îmbrăcate fiicele regelui, *cari erau* fecióre: şi servulu alungând'o, închise uşa dupa ea.

19 Şi Tamaru *luându* cenuşă, *o* puse pe capulu ei; şi rochia cea pestriţă, cu care *era* îmbrăcată, o rumpse; şi puse mâna pe capulu ei, merse şi 20 strigà. Atuncea ḍise cătră ea Absalomu, fratele ei: Au dóră Amnonu, fratele teu, âmblat'a cu tine? Ci acumu, sóra mea, taci, că elu *este* fratele teu, nu lua la ânimă acésta. Şi Tamaru remase nemângăiată în casa lui Absalomu, fratele ei.

21 Şi auḍindu regele Davidu tóte aces-22 tea, se mânià fórte. Dară Absalomu nu vorbia cu Amnonu fratele seu nici de reu nici de bine; că Absalomu urî pre Amnonu, că elu umilise pre 23 Tamaru, sóră-sa. Şi fost'a după duoi ani de ḍile, că Absalomu avêndu tunderea oiloru la Baalu-Hazoru, ce *este* lângă Efraimu, chiămà Absalomu 24 pre toţi fiii regelui. Şi Absalomu merse la rege, şi ḍise: Eccĕ, rogu-te, servulu teu face acumu tunderea oiloru; de aru bine-voí şi regele şi servii sei să vină la servulu seu. Şi 25 regele ḍise lui Absalomu: Nu, fiiulu meu, nu vomu merge noi toţi, ca să nu-ţi fimu povóră; şi elu mai stătu de d'însulu; dară *Davidu* nu voí să mérgă, ci-lu bine-cuvêntà. Şi ḍise 26 Absalomu: Dacă nu, lasă macaru pre Amnonu, fratele meu, să mérgă cu noi. Şi regele ḍise câtră elu: De ce să mérgă elu cu tine? Şi Absa- 27 lomu *éraşi* stătu de d'însulu; şi elu lăsà pre Amnonu să mérgă cu elu, precumu şi pre toţi fiii regelui.

Şi ordinà Absalomu serviloru sei, 28 ḍicêndu: Vedeţi, dacă se va veselí ânima lui Amnonu de vinu, şi eu vî voiu ḍice: Loviţi pre Amnonu! atuncea loviţi-lu; nu vĕ temeţi; au dóră nu eu vî ordinu? fiţi tari şi îmbărbăţaţi-vĕ! Şi servii lui Absalomu fă- 29 curà lui Amnonu, precumu ordinà loru Absalomu. Atuncea toţi fiii regelui se scularà. şi încălecară fie-care pe catârulu seu, şi fugiră.

Şi fost'a că ei încă fiindu pe drumu, 30 scire veni cătră Davidu, ḍicêndu: Ucis'a Absalomu pre toţi fiii regelui, şi n'a remasu nici unulu din ei. Deci 31 se sculà regele, şi-şi rumpse vestmintele, şi se culcà pe pămêntu, şi toţi servii sei stătură *împrejurulu lui* cu vestmintele loru rumpte. Şi 32 respunse Ionadabu, fiiulu lui Şimea, fratele lui Davidu, şi ḍise: Să nu ḍică domnulu meu, *că* pre toţi copiii, fiii regelui, i-au omorîtu! că Amnonu singuru e mortu. Că cumu *mi*-a ḍisu Absalomu, hotărîtu era acésta din acea ḍi, când elu umilí pre Tamaru, sóră-sa. Şi acumu să nu pună dom- 33 nulu meu regele pe ânima sa lucrulu acesta, ḍicêndu: Toţi fiii regelui au muritu; că numai Amnonu singuru a muritu. Şi Absalomu fugí. 34

Şi redicându-şi ochii servulu, ce era de strajă, şi uitându-se, éccĕ multu poporu venindu pe drumulu de dinapoia lui, din partea muntelui! Şi ḍise Ionadabu regelui: Éccĕ, fiii 35 regelui vinu! cumu a spusu servulu teu, aşa este. Şi fost'a, că elu abia sfâr- 36 şindu de vorbitu, eccĕ, fiii regelui

veniau, şi au redicatu vócea loru, şi plângeau. Şi regele chiaru şi toţi servii lui plângeau cu bocetu mare fórte.

37 Şi Absalomu fugí, si se duse la Talmai, fiiulu lui Ammihudu, regele Gheşurului. Şi Davidu jăliа după fiiulu seu în tóte ḑilele.

38 Éru Absalomu fugí, şi se duse la Gheşuru, şi remase acolo trei ani.

38 Şi pre Davidu cuprinsu-l'a dorulu să mérgă la Absalomu; că se mângăiase de mórtea lui Amnonu.

1 Şi cunoscêndu Ioabu, fiiulu Ţeruiei, că ânima regelui *se întórse* spre Ab-
2 salomu; Trămese Ioabu la Tekoa, şi aduse de acolo o femee înţeléptă, şi ḑise cătră ea: Fă-te că plângi, şi îmbracă vestminte de jale, şi nu te unge cu oleiu, ci fii ca o femee care de multe ḑile plânge după mortu.
3 Şi întră la rege, şi vorbesce cătră elu dupre cuvêntulu acesta. Şi a pusu Ioabu cuvintele în gura ei.

4 Şi vorbi femeea din Tekoa cătră rege, şi căḑu cu faça la pământu, şi se prosternú, şi ḑise: Ajută-*mi*,
5 rege! Şi regele ḑise cătră ea: Ce *este* ţie? Şi ea respunse: Cu adevĕratu, femee vĕduvă *sûnt*, şi bărbatulu
6 meu a muritu. Şi serva ta avea duoi fii, şi s'au certatu amînduoi la câmpu; şi nu *era* cine să-i despartă; şi a lovitu unulu pre celu-l-altu, şi l'a ucisu.
7 Şi éccĕ, se scólă totu némulu în contra servei tale, şi ḑice: Dă-*ni* pre celu ce a ucisu pre fratele seu, ca să-lu omorîmu pentru viéţa fratelui seu, pre care l'a ucisu; şi vomu perde şi pre moscenitoru! Aşa ei voru să stîngă cărbunele aprinsu, care mi-a *mai* remasu, ca să nu lase bărbatului meu *nici* nume nici remăşiţă pe
8 faça pământului. Şi ḑise regele cătră femee: Mergi la casa ta, şi eu voiu ordina pentru tine.
9 Şi ḑise femeea din Tekoa cătră rege: Asupra mea, domnulu meu rege, *să fie* vina, şi asupra casei părintelui meu; dară regele şi scaunulu
10 seu *să fie* nevinovatu. Şi ḑise regele: Pre celu ce va vorbi asupra ta, adălu mie, şi elu nu te va mai atinge.
11 Şi ea ḑise: Aducă-şi aminte regele de Iehova, Dumneḑeulu teu, *şi* să nu suferi ca resbunătorulu de sânge să adaugă a mai face perderi, şi să nu stêrpéscă pre fiiulu meu. Şi ḑise elu: Viu *este* Iehova! nici unu firu de pĕru alu fiiului teu nu va căde pe pământu.

Atuncea ḑise femeea: Rogu-te, ca 12
serva ta unu cuvêntu să vorbéscă cătră domnulu meu regele. Şi elu ḑise: Vorbesce. Şi ḑise femeea: Pen- 13
tru ce dară unu lucru ca acesta ai gânditu în contra poporului lui Dumneḑeu? Că ḑicêndu aceste regele, *nu se judecă óre elu însu-şi* vinovatu, de óre ce regele nu lasă să se întórcă gonitulu seu? Că noi murimu, şi 14
sûntemu ca apă vĕrsată pe pământu, ce nu se mai strînge. Dumneḑeu nu iea viéţa, ci născocesce meḑilóce, ca celu gonitu să nu remână gonitu de la d'însulu. Şi acumu de amu venitu 15
să spunu acestu cuvêntu regelui, domnulu meu, *este* că poporulu m'a înspăimêntatu; şi serva ta ḑise: Voiu vorbi acumu cătră rege; póte va îndeplini regele dupre cererea servei sale. Căci *dacă* regele ascultă pre 16
serva sa, ca s'o scape din mâna aceluia, *care caută* să mĕ pérdă pre mine şi pre fiiulu meu împreună din moscenirea lui Dumneḑeu, Apoi ḑisa în 17
sine serva ta; Cuvêntulu regelui, domnulu meu, *ni* va aduce repausu; că ca şi unu ângeru alu lui Dumneḑeu, aşa *este* regele, domnulu meu, ca să deosebéscă binele şi reulu. Deci Iehova, Dumneḑeulu teu, să fie cu tine!

Atuncea regele respunse, şi ḑise 18
femeei: Să nu ascunḑi cătră mine cuvêntulu, de care te voiu întreba. Şi femeea ḑise: Rogu-mĕ, să vorbéscă domnulu meu, regele. Şi ḑise regele: 19
Au mâna lui Ioabu *nu este* cu tine în tóte aceste? Şi femeea respunse, şi ḑise: Viu *e* sufletulu teu, domnulu meu, rege! Nimene nu se póte abate nici în drépta, nici în stânga în tóte câte vorbesce domnulu meu, regele; că servulu teu Ioabu, elu mi-a ordinatu, şi elu a pusu în gura servei tale tóte aceste cuvinte. Şi pentru ca 20
să schimbe privirea lucrului, pentru aceea servulu teu Ioabu a făcutu

acésta. Şi domnulu meu *este* înţeleptu, ca înţelelepciunea unui ângeru alu lui Dumnedeu, şi cunósce tóte, câte *se facu* în ţéră.

21 Şi dise regele lui Ioabu: Ècçě, tu ai făcutu acésta; deci mergi şi adă
22 înapoi pre tênĕrulu Absalomu! Şi Ioabu căḑu preste faça sa la pământu şi se prosternú, şi mulţumi regelui; şi loabu ḑise: Astă-ḑi a cunoscutu servulu teu, că amu aflatu charu în ochii tei, domnulu meu, rege! că regele a îndeplinitu cererea servului
23 teu. Şi Ioabu se sculà, şi merse la Gheşuru, şi aduse pre Absalomu la
24 Ierusalimu. Şi regele ḑise: Întórcă-se la casa sa; şi faça mea să nu véḑă. Şi se'ntórse Absalomu la casa sa; dară faça regelui nu o véḑú.

25 Şi în totu Israelulu nu era bărbatu frumosu ca Absalomu. *Era* de lăudatu fórte. De la talpa peciorului seu şi pênĕ în crescetulu seu nu era
26 greşu în elu. Şi cându 'şi tundea capulu, [că se întêmpla din anu în anu, să-*lu* tundă, căci 'i era greu, de aceea 'lu tundea], de trăgea pĕrulu capului seu duoĕ sute de sicli, dupre mĕsura
27 regelui. Şi se născură lui Absalomu trei fiii şi o fiică, alu cărei nume *era* Tamaru: era femee frumósă la privire.

28 Şi locui Absalomu duoi ani de ḑile în Ierusalimu, şi faça regelui nu o
29 véḑú. Şi trămese Absalomu după Ioabu, spre a-lu trămete la rege; dară acesta nu voí să vină la d'însulu; şi trămeţêndu a duoa óră, elu
30 totu nu voí să vină. Atuncea ḑise serviloru sei: Vedeţi ogorulu lui Ioabu celu d'alăturea cu mine, şi pe care are ordu! mergeţi şi aprindeţi-lu cu focu. Şi servii lui Absalomu dădură
31 focu ogorului. Şi se sculà Ioabu, şi merse la Absalomu în casă, şi-i ḑise: De ce au datu focu servii tei ogoru-
32 lui meu? Şi Absalomu respunse lui Ioabu: Éccĕ, eu amu trămesu după tine, şi amu ḑisu: Vino aicea, ca să te trămetu la rege, să-*i* ḑici: De ce amu venitu eu din Gheşuru? Mai bine 'mi *era să fiu fostu* totu acolo! Şi acumu să vĕḑu faça regelui, şi de este *vr'o* vină asupră-mi, să mĕ ucidă.
33 Şi Ioabu merse la rege, şi-i spuse. Şi elu chiămà pre Absalomu, şi elu veni la rege, şi se prosternú cu faça la pământu înaintea regelui. Şi regele sărutà pre Absalomu.

CAP. 15—20.

Resculărea lui Absalomu; fuga lui Davidu. Svatulu lui Ahitofelu se zădărnicesce de Huşai. Absalomu urmăresce pre Davidu; armata sa este bătută şi elu însu-şi ucisu. Re'ntórcerea regelui la Ierusalimu. Resculărea lui Şeba şi mórtea lui; sfârşitulu resbelului civilu. Diregĕtorii cei mai de frunte ai lui Davidu.

Fost'a după aceea, că Absalomu şi-a 1
gătitu carĕ şi cai, şi cinci-ḑeci bărbaţi fugiră înaintea lui. Şi Absalomu 2
se sculà, şi se aşeḑà de laturile drumului la pórtă. Şi de avea careva cértă, şi mergea la judecată la rege, Absalomu 'lu chiăma, şi ḑicea: Din ce cetate *esci* tu? Şi elu ḑicea: Din una din seminţiele lui Israelu *este* servulu teu; Şi Absalomu ḑicea cătră 3
d'însulu: Éccĕ, causa ta este bună şi dréptă; dară nu *este* nimene, care să te asculte din partea regelui. Şi Ab- 4
salomu mai ḑicea: O! de m'aru pune pre mine judecătoru în ţéră! La mine aru puté să vină totu insulu, care aru ave vr'o cértă şi judecată, şi eu i-aşiu da dreptate. Şi de se apropia 5
cineva *de elu*, ca să se prostérnă înaintea lui; elu întindea mâna sa, 'lu apuca, şi-lu săruta. Şi aşa făcea 6
Absalomu tuturoru Israeliţiloru, cari mergeau la judecată la rege; şi Absalomu câstiga ânima bărbaţiloru lui Israelu.

Şi după trecerea de patru-ḑeci de 7
ani, ḑise Absalomu regelui: Voiu să mĕ ducu, şi să îndeplinescu votulu meu la Hebronu, pre care l'amu făcutu lui Iehova; Că votu a făcutu 8
servulu teu, pe cându locuiamu la Gheşuru în Siria, ḑicêndu: Dacă Iehova mĕ va întórce la Ierusalimu, voiu serví lui Iehova. Şi regele ḑise 9
cătră d'însulu: Mergi în pace! Şi aşa elu se sculà, şi merse la Hebronu.

Şi Absalomu trămese spioni în 10
tóte seminţiele lui Israelu, ḑicêndu: Cându veţi audí sunetulu trîmbiţei, veţi ḑice: Absalomu s'a făcutu rege la Hebronu. Şi cu Absalomu merseră 11
duoĕ sute de bărbaţi din Ierusalimu, cari *au fostu* chiămaţi, şi merseră în prostia loru, şi nu sciură nimicu.

12 Şi Absalomu trămese după Ahitofelu, Ghilonitulu, consiliarulu lui Davidu, din cetatea sa Ghilo, cându aducea elu sacrificie. Şi se făcu conjurare tare, şi poporulu totu se îmmulţia lûngă Absalomu.

13 Şi a venitu vestitoru la Davidu, ḑicêndu: Ânimele bărbaţiloru lui
14 Israelu sûnt după Absalomu. Şi ḑise Davidu cătră toţi servii sei, cari *erau* cu d'însulu în Ierusalimu: Sculaţi-vĕ şi să fugimu! că nu va fi nuoî scăpare de faça lui Absalomu. Sîrguiţi de a merge, ca să nu sîrguéscă elu, şi să ne ajungă, şi să aducă nenorocire preste noi, şi să trécă cetatea
15 prin ascuţitulu sabiei. Şi servii regelui ḑiseră cătră rege: Totulu ce domnulu nostru regele alege, éccĕ, noi *sûntemu* servii tei!

16 Şi regele eşí cu tótă casa sa în urma lui; şi lăsà regele ḑece concubine, ca să păzéscă casa. Şi aşa eşí
17 regele şi totu poporulu în urma sa,
18 şi stătură la o casă depărtată. Şi toţi servii lui mergeau de a lăturile lui, şi toţi Cretii şi toţi Pletii, şi toţi Gatiţii, şese sute bărbaţi, cari l'au urmatŭ de la Gatu, mergeau înaintea
19 regelui. Atuncea regele ḑise lui Itai, Gatitulu: De ce voesci să mergi şi tu cu noi? Întórnă-te la loculu teu, şi remâni cu regele; căci străinu *esci* tŭ, şi nemernicitu de la loculu
20 teu. Eri ai venitu, şi astă-ḑi să te lasu să mergi cu noi în rătăcire? Că eu mergu unde voiu puté *merge*. Tu întórnă-te, şi ié pre fraţii tei cu tine:
21 mila şi adevĕrulu *fie cu tine*. Şi Itai respunse regelui, şi ḑise: Viu *este* Iehova, şi viu domnulu meu, regele! în acelu locu unde domnulu meu regele este, fie spre mórte, fie spre
22 viéţă, acolo va fi şi servulu teu. Şi Davidu ḑise lui Itai: Du-te, şi treci! Şi trecú Itai, Gatitulu, cu toţi ómenii lui şi toţi copiii, cari *erau* cu d'în-
23 sulu. Şi tótă ţéra plânse cu vóce tare, şi totu poporulu trecú; şi regele trecú preste părîulu Kedronu, şi totu poporulu trecú în drumulu cătră pustiiu.

24 Şi éccĕ, acolo *era* Zadoku şi toţi Leviţii cu d'însulu, cari purtau chivotulu legei lui Dumneḑeu; şi ei puseră josu chivotulu lui Dumneḑeu, şi Abiataru se suia, pênĕ a sfârşitu totu poporulu trecerea din cetate. Şi 25
regele ḑise cătră Zadoku: Du înapoi în cetate chivotulu lui Dumneḑeu! De voiu afla charu înaintea lui Iehova, elu mĕ va înturna, şi mĕ va lăsa să vĕḑu *chivotulu* seu, şi locaşulu seu. Şi de va ḑice: Nu te vo- 26
iescu, éccĕ, eu *sûnt*; facă elu cu mine, dupre cumu *este* bine în ochii lui. Şi regele ḑise lui Zadoku, preu- 27
tulu: Veḑi, întórnă-te cu pace în cetate, şi Ahimaazu, fiiulu teu, şi Ionatanu, fiiulu lui Abiataru, fiii vostri a amîndurora cu voi. Vedeţi, 28
eu voiu mâné în şesurile pustiiului, pênĕ ce va veni cuvêntu de la voi, ca să-mi dee de scire. Deci duseră 29
Zadoku şi Abiataru chivotulu lui Dumneḑeu înapoi la Ierusalimu; şi remaseră acolo.

Şi Davidu suia suişulu *muntelui* 30
Oliviloru, suindu şi plângêndu şi cu capulu acoperitu, şi elu mergea descultu, şi totu poporulu ce *era* cu elu 'şi acoperí fie-care capulu seu, şi se suiau, suindu şi plângêndu. Şi se 31
vestí lui Davidu, ḑicêndu: Ahitofelu *este* între conjuraţii cu Absalomu. Şi ḑise Davidu: Zădărnicesce svatulu lui Ahitofelu, Iehova.

Şi Davidu ajungêndu în vêrfu, 32
unde se închină lui Dumneḑeu, eccĕ, că-i eşí înainte Huşai, Architulu, cu vestmêntulu seu ruptu şi cu ţerână pe capulu seu. Şi Davidu ḑise cătră 33
d'însulu: De vei merge cu mine, de povóră 'mi vei fi. Éru de te vei în- 34
turna în cetate, şi vei ḑice lui Absalomu: Voiu fi servulu teu, o rege; *cumu* înainte *amu fostu* servulu părintelui teu, aşa *voiu fi* servulu teu acumu, atuncea tu-mi vei zădărnici svatulu lui Ahitofelu. Au nu *sûnt* cu 35
tine acolo Zadoku şi Abiataru, preuţii? Şi totulu ce tu vei audí din casa regelui, spune lui Zadoku şi lui Abiataru, preuţiloru. Éccĕ! acolo *sûnt* 36
cu d'înşii fiii loru, a amîndurora: Ahimaazu alu lui Zadoku, şi Ionatanu alu lui Abiataru. Trămeteţi-mi printr'înşii totu cuvêntulu ce veţi audí. Şi aşa a întratu Huşai, ami- 37
culu lui Davidu, în cetate; éru Absalomu întrà în Ierusalimu.

1 Şi după ce merse Davidu puçinu preste vêrfu, eccĕ, 'i *veni* înainte Ţiba, servulu lui Mefiboşetu, cu o păreche de asini înşéuaţi, şi pe d'înşii *erau* duoĕ sute de pâni, o sută de turte de pómă, şi o sută de *bucăţi* frupte uscate, şi unu fóle cu vinu.
2 Şi regele ḑise cătră Ţiba: Ce vrai cu aceste? Şi Ţiba respunse: Asinii *sûnt* pentru casa regelui, pentru călăriă, şi pânile şi fruptele uscate pentru mâncarea serviloru, şi vinulu de bĕutu pentru cei obosiţi în pu-
3 stiiu. Şi regele ḑise: Unde *este* fiiulu domnului teu? Şi Ţiba ḑise regelui: Éccĕ, elu remâne în Ierusalimu; căci elu a spusu: Astă-ḑi casa lui Israelu 'mi va înapoí regatulu
4 părintelui meu. Şi regele ḑise lui Ţiba: Éccĕ, totulu *este* alu teu, ce a fostu alu lu Mefiboşetu. Şi Ţiba ḑise: Mĕ prosternu înaintea ta, că aflaiu charu înaintea domnului meu, regele.
5 Şi regele Davidu veni pênĕ la Bahurimu, şi éccĕ, că eşí de acolo unu bărbatu din némulu casei lui Saulu, alu cărui nume *era* Şimei, fiiulu lui
6 Ghera; şi eşindu blăstema, Şi aruncà cu petre după Davidu şi după toţi servii regelui Davidu; şi totu poporulu şi toţi viteşii *mergeau* din drépta lui şi
7 din stânga lui. Şi aşa ḑise Şimeiu, cându blăstema: Du-te, du-te, omu alu
8 sângelui, înreutăţitule! Iehova ţi-a resplătitu totu sângele casei lui Saulu, în loculu căruia tu te-ai făcutu rege; şi Iehova a datu regatulu în mâna lui Absalomu, fiiulu teu. Éccĕ, acumu *esci* în nenorocirea ta, căci omu alu sângelui *esci* tu.
9 Atuncea ḑise Abişai, fiiulu Ţeruiei, regelui: Pentru ce blastemă acestu câne mortu pre domnulu meu, regele; Rogu-mĕ, să trecu şi să-i
10 iéu capulu lui. Şi ḑise regele: Ce aveţi voi de a face cu mine, voi fii de ai Ţeruiei? Lăsaţi-lu să blasteme; că Iehova i-a ḑisu: Blastemă pre Davidu! Şi cine va ḑice: De ce faci
11 acésta? Şi Davidu ḑise cătră Abişai şi cătră toţi servii sei: Éccĕ, fiiulu meu, care a eşitu din cópsele mele, caută după viéţa mea, cu câtu mai multu dară acestu Beniaminitu? Lăsaţi-lu să blasteme, că Iehova i-a ordinatu.
12 Póte, se va uita Iehova la necasulu meu, şi-mi va resplăti cu bine pentru
13 blăstemarea lui de astă-ḑi. Şi Davidu 'şi căuta de drumu cu ómenii lui, şi Şimeiu mergea pe cósta muntelui în dreptulu lui, şi blăstemà mergêndu, şi aruncà cu petre după elu, şi re-
14 dicà térână. Şi regele şi totu poporulu, ce *era* cu elu, veniră obosiţi, şi se resuflară acolo.
15 Şi Absalomu şi totu poporulu, bărbaţii din Israelu, veniră la Ierusalimu, şi Ahitofelu cu d'înşii. Şi
16 întêmplatu-s'a, cându Huşai, Architulu, amiculu lui Davidu, veni la Absalomu, ḑise Huşai lui Absalomu: Să trăéscă regele! Să trăéscă regele!
17 Şi Absalomu ḑise lui Huşai: Acésta *este* iubirea ta cătră amiculu teu? De ce nu ai mersu cu amiculu teu?
18 Şi Huşai ḑise lui Absalomu: Nu! ci pre cine l'a alesu Iehova şi acestu poporu şi toţi bărbaţii lui Israelu, acelui voiu să fiu, şi lângă acesta
19 voiu să remânu. Şi apoi cui voiu serví? Nu înaintea fiiului seu? Cumu amu servitu înaintea părintelui teu, aşa voiu fi şi înaintea ta.
20 Şi Absalomu ḑise lui Ahitofelu:
21 Faceţi svatu ce vomu face! Atuncea ḑise Ahitofelu lui Absalomu: Întră la concubinele părintelui teu, pre cari le-a lăsatu să păzéscă casa; şi cându va audí totu Israelulu, că tu ai picatu în mirosu reu la părintele teu, atuncea mânele tuturoru, cari
22 *sûnt* lângă tine, se voru întări. Deci se întinse pe acoperimêntulu casei unu cortu pentru Absalomu, şi Absalomu întrà la concubinele părintelui seu înaintea întregului Israelu.
23 Şi svatulu lui Ahitofelu, pre care-lu dădu în acele ḑile, *era* ca şi cumu aru fi întrebatu pre Dumneḑeu; aşa *era* totu svatulu lui Ahitofelu atâtu la Davidu câtu şi la Absalomu.

1 Ahitofelu mai ḑise lui Absalomu: Voiu alege duoĕ-spre-ḑece mii bărbaţi, şi mĕ voiu redica, şi voiu urmări pre Davidu în nóptea acésta;
2 Şi mĕ voiu arunca preste d'însulu, cându *va fi* obositu şi mânele sale slăbite, şi-lu voiu înspăimênta; şi

totu poporulu ce este cu elu fugindu,
3 pre rege singuru 'lu voiu ucide. Şi voiu aduce totu poporulu la tine; că bărbatulu ce tu cauţi *face* ca şi cumu toţi s'aru înturna *cătră tine*; şi totu poporu-
4 rulu va fi în pace. Şi acestu lucru plăcu lui Absalomu şi la toţi bătrânii lui
5 Israelu. Şi Absalomu ḑise: Chiamă, rogu-mĕ, şi pre Huşai, Architulu, ca să auḑimu şi svatulu seu.

6 Şi venindu Huşai la Absalomu, Absalomu vorbi cătră d'însulu, ḑicêndu: Acestu svatu a datu Ahitofelu; să facemu *dupre* svatulu seu?
7 éru de nu, vorbesce tu. Şi ḑise Huşai lui Absalomu: Nu *este* bunu svatulu, pre care l'a datu astă dată
8 Ahitofelu. Că, ḑise Huşai, tu cunosci pre părintele teu şi pre bărbaţii lui, că *sûnt* viteşi şi amărîţi la sufletu, ca o ursă, căreia i s'au răpitu puii pe câmpu. Şi părintele teu *este* omu de resbelu, şi nu va sta nóptea cu
9 poporulu. Ecce, elu stă ascunsu acuma în vre o grópă, séu în *altu* locu. Şi va fi, de vomu fi la începutu bătuţi de cătră ei, că fie-care, care va auḑí, va ḑice: S'a învinsu poporulu
10 ce a urmatu pre Absalomu. Atuncea şi celu mai vitésu, a cărui ânimă *este* ca ânima unui leu, se va topi; că totu Israelulu scie, că părintele teu *este* puternicu, şi că bărbaţi vi-
11 teşi *sûnt* cei ce *sûnt* cu d'însulu. De aceea svătuescu eu să se adune în jurulu teu totu Israelulu de la Danu pênĕ la Beeru-Şeba, ca nĕsipulu, ce *este* pe *ţermurile* mării, în mulţime;
12 şi *încă* însu-ţi să eşi la luptă. Şi cându vomu veni noi la d'însulu în vr'unulu din acele locuri, unde se găsesce elu, vomu tăbĕrâ asupra lui, cumu cade roua de asupra pământului, aşa ca să nu-i remână nici unulu din toţi bărbaţii cari *sûnt* cu d'însulu.
13 Şi dacă se va trage în vre o cetate, atuncea totu Israelulu va duce funii la acea cetate, şi o vomu trage în pĕrîu, pênĕ ce nici o petricică din ea nu se va mai găsi.

14 Şi ḑiseră Absalomu şi toţi bărbaţii din Israelu: Mai bunu *este* svatulu lui Huşai, Architulu, de câtu svatulu lui Ahitofelu. Că Iehova hotărîse să se zădărnicéscă svatulu celu bunu alu lui Ahitofelu, pentru ca Iehova să aducă nenorocire asupra lui Absalomu.

15 Atuncea ḑise Huşai lui Zadok şi Abiataru, preuţii: Aşa şi aşa a svătuitu Ahitofelu pre Absalomu şi pre bĕtrânii lui Israelu; şi aşa şi aşa
16 amu svătuitu eu. Deci trămeteţi în grabă, şi spuneţi lui Davidu, şi ḑiceţi: Nu remâné acéstă nópte pe şesurile pustiiului, ci du-te mai departe, ca să nu fie înghiţitu regele şi totu poporulu ce *este* cu d'însulu.

17 Şi Ionatanu şi Ahimaazu stăteau lângă Enu-Roghelu, că ei nu cutezau să se arete, cându veniau în cetate. Şi o servă se duse, şi li spuse *totulu*; şi ei se duseră, şi spuseră re-
18 gelui Davidu. Dară unu băetu 'i vĕḑú şi spuse lui Absalomu. Şi ei amîndoui merseră cu grăbire, şi întrară în casa unui bărbatu la Bahurimu, care avea o fôntână în curtea sa, în
19 care se pogorîră. Şi femeea luà unu coperişu, şi-*lu* întinse preste gura fôntânei, şi împrăscià crupe de asupra.
20 Aşa lucrulu nu se descoperí. Că veniră servii lui Absalomu la femee în casă, şi ḑiseră: Unde *sûnt* Ahimaazu şi Ionatanu? Şi femeea ḑise cătră d'înşii: Ei au trecutu preste vadulu pĕrîului. Şi ei *'i* căutară; dară negăsindu-i, se întórseră înapoi la Ierusalimu.
21 Şi după ducerea acestora, eşiră aceia din fôntână, şi merseră, şi spuseră regelui Davidu, şi ḑiseră lui Davidu: Redicaţi-vĕ şi treceţi în grabă apa; că aşa a svătuitu Ahito-
22 felu în contra vóstră. Şi se redică Davidu, şi totu poporulu ce *era* cu elu, şi ei trecură Iordanulu. Pênĕ la lumina demâneţei nu remase omu, care să nu fie trecutu Iordanulu.

23 Şi vĕḑêndu Ahitofelu, că svatulu lui n'a fostu urmatu, 'şi înşéuà asinulu, se redică, şi se duse la casa sa în cetatea sa, şi-şi regulà casa sa, şi se spênḑură, şi muri, şi fu îmmormêntatu în mormêntulu părintelui seu.

24 Atuncea Davidu veni la Mahanaimu, şi Absalomu trecú Iordanulu, elu şi toţi bărbaţii lui Israelu cu d'însulu.
25 Şi Absalomu puse pre Amasa în locului lui Ioabu preste armată. Şi Amasa *era* fiiulu unui bărbatu, alu cărui nume *era* Itra, din Ezreelu,

care întrà la Abigailu, féta lui Nahaşu, sora Ţeruiei, muma lui Ioabu.
26 Şi Israelu şi Absalomu tăbĕrârà în pământulu Galaadu.
27 Şi cându Davidu veni la Mahanaimu, Şobi, fiiulu lui Nahaşu din Rabba a fiiloru lui Ammonu, şi Machiru, fiiulu lui Ammielu din Lodebaru, şi Barzillai, a Galaadiţiloru din
28 Roghelimu, Aduseră paturi, şi cupe, şi óle, şi grâu, şi orḑiu, şi făină, şi grăunţe prăjite, şi bobu, şi linte, şi
29 uscături, Şi miere, şi untu, şi oi, şi brânḑă de vaci, pentru Davidu şi poporulu ce *era* cu d'însulu, spre mâncare. Că ḑiseră ei: Poporulu *este* flămându şi obositu şi însetatu în pustiiu.

1 Şi Davidu numerà poporulu care *era* cu d'însulu, şi puse preste ei mai mari preste mii şi mai mari
2 preste sute. Şi puse Davidu poporulu, o treime subu Ioabu şi o treime subu Abişai, fiiulu Ţeruiei şi fratele lui Ioabu, şi o treime subu Itai, Gatitulu. Şi regele ḑise cătră popo-
3 ru: Voiu merge şi eu cu voi. Éru poporulu respunse: Tu nu vei merge *cu noi*; că dacă vomu fugí noi, ei nu voru lua séma la noi; şi de va muri jumătate din noi, ei nu voru lua séma la noi; că tu *faci* câtu ḑece mii din noi. Aşa dară mai bine *este*, ca tu să ni vii din cetate în ajutoru. Şi ḑise regele cătră d'înşii: Voiu face ce va
4 fi bunu în ochii vostri. Şi regele se puse de a lăturea porţei, şi totu poporulu eşí cu sutele şi cu miile.
5 Şi regele ordinà lui Ioabu şi lui Abişai şi lui Itai, ḑicêndu; Cruţaţi-mi tênĕrulu, pre Absalomu! Şi totu poporulu auḑí, cându regele a ordinătu tuturoru mai mariloru pentru Absalomu.
6 Şi aşa eşí poporulu în câmpu în contra lui Israelu, şi fu luptă în pă-
7 durea lui Efraimu. Şi poporulu lui Israelu fu acolo bătutu de servii lui Davidu, şi s'a făcutu învingere mare în acea ḑi, *ca* de duoĕ-ḑeci de mii.
8 Şi se întinse de acolo lupta preste tótă téra; şi pădurea a mâncatu în acea ḑi mai multu poporu, de câtu a mâncatu sabia.
9 Şi întêlni Absalomu pre servii lui Davidu; şi Absalomu călăria pe unu catâru; şi catârulu venia subu desişulu unui stejaru mare, şi capulu lui se aninà de stejaru, şi elu plutia între ceriu şi pământu, şi catârulu de subu d'însulu se duse. Şi vĕḑêndu *acésta* unu bărbatu, spuse lui Ioabu, şi ḑise: Éccĕ! eu amu vĕḑutu pre Absalomu spênḑuratu de unu stejaru. Şi ḑise Ioabu cătră bărbatulu, care i-a spusu *acésta*: Éccĕ, dacă *l'*ai vĕḑutu, de ce nu l'ai abătutu acolo la pământu? Că eu ţi-aşiu fi datu ḑece *sicli* de argintu şi unu brâu. Şi bărbatulu ḑise câtră Ioabu:
12 Chiaru de aşiu cumpení în mâna mea o mie *sicli* de argintu, *totu* n'aşiu întinde mâna mea în contra fiiului regelui; că la auḑulu nostru ţi-a ordinatu regele ţie şi lui Abişai şi lui Itai, ḑicêndu: Feréscă-se fiecare *de a se atinge* de tênĕru, de
13 Absalomu. Altu felu aşiu face o necredintă cu preţulu vieţei mele; că nimicu nu remâne ascunsu înaintea regelui, şi însu-şi te-ai da la o parte.
14 Şi Ioabu ḑise: Nu voiu întârḑia atâta cu tine; şi luà trei lănci în mâna sa, şi le înfipse în ânima lui Absalomu, care încă trăia în meḑiloculu stejarului.
15 Şi ḑece tineri, cari purtau armele lui Ioabu, încunjurară pre Absalomu, 'lu loviră, şi-lu omorîră.
16 Şi suflà Ioabu în trîmbiţă, şi se întórse înapoi din urmărirea lui Israelu; că Ioabu reţinú poporulu.
17 Şi ei luară pre Absalomu, şi-lu aruncară în pădure într'o grópă mare şi puseră preste elu o movilă de petre mari fórte. Şi totu Israelulu fugí fie-care în cortulu seu.
18 Éru Absalomu încă în viéţă fiindu, 'şi luà, şi-şi aşeḑà unu stâlpu în Valea Regelui; căci ḑise elu: Eu nu amu nici fiiu, ca să păstreze în amintire numele meu. Şi elu numi stâlpulu dupre numele seu, şi se chiamă: stâlpulu lui Absalomu, pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.
19 Şi Ahimaazu, fiiulu lui Zadoku, ḑise: Lasă-mĕ să alergu, şi să aducu regelui aceste sciri, că Iehova l'a apĕratu de mâna neamiciloru lui.
20 Şi Ioabu ḑise cătră d'însulu: Tu nu vei duce scire astă-ḑi; éru altă dată vei duce scire; astă-ḑi nu vei duce scire, că fiiulu regelui a muritu.
21 Şi Ioabu ḑise cătră Cuşi: Mergi,

spune regelui ce ai vĕḑutu! Și se închină Cușî înaintea lui Ioabu, și a-
22 lergà. Și Ahimaazu, fiiulu lui Zadoku, ḑise érăși cătră Ioabu: Fie ce va fi, voiu alerga și eu după Cușî. Și Ioabu ḑise: De ce să alergi, fiiulu meu? Că nu ai de dusu o scire de
23 folosu *pentru tine*. Fie ce va fi, voiu alerga? Și ḑise cătră d'însulu: Alérgă! Atuncea alergà Ahimaazu pe calea câmpiei, și întrecú pre Cușî.
24 Și Davidu ședea între cele duoĕ porți. Și păzitorulu de pe acoperimêntulu porței se suí pe zidu, și-și redicà ochii sei, și vĕḑú, și éccĕ, că
25 alergà unu omu singuru. Și strigà păzitorulu, și spuse regelui. Și regele ḑise: Dacă *este* singuru, bună scire în gura lui *este*. Și elu totu se
26 apropia. Și păzitorulu vĕḑú și altu omu alergându; și păzitorulu strigà la portariu, ḑicêndu: Écce, alérgă unu omu singuru! Și regele ḑise:
27 Și acesta aduce scire. Și păzitorulu ḑise: Eu vĕḑu alergătura celui dîntĕiu ca alergătura lui Ahimaazu, fiiulu lui Zadoku. Și regele ḑise: Omu bunu *este* acesta, și cu scire bună vine elu.
28 Și strigà Ahimaazu, și ḑise cătră rege: Pace! și se prosternú înaintea regelui cu faça la pămêntu, și ḑise: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dumneḑeulu teu, care a datu *în mânele nóstre* pre bărbații, cari au redicatu mâna loru în contra domnului meu,
29 regele! Și regele ḑise: Bine este tênĕrului Absalomu? Și Ahimaazu ḑise: Vĕḑut'amu mulțime mare, cându Ioabu trămese pre servulu regelui și pre servulu teu; éru n'amu
30 cunoscutu ce *era*. Și regele ḑise: Dă-te de lături, *și* te pune aicea! Elu se dădu dară în lături, și stătu.
31 Și éccĕ, veni Cușî; și Cusi ḑise: Scire *să primescă* domnulu meu, regele; că Iehova te-a apĕratu de mâna tuturoru cari s'au resculatu asupra
32 ta. Și regele ḑise lui Cușî: Bine *este* tênĕrului, lui Absalomu? Și Cușî ḑise: Să fie ca și tênĕrului *acestuia* neamiciloru domnului meu, regele, și la toți, cari se scólă în contra ta
33 spre reu! Și se cutremurà regele, și se suí în camara *sa* cea de susu de asupra porței, și plânse; și așa ḑise elu mergêndu: Fiiulu meu, Absalomu! Fiiulu meu, fiiulu meu, Absalomu! fire-așiu mortu în loculu teu, Absalomu, fiiulu meu, fiiulu meu!

Și se spuse lui Ioabu: Éccĕ, regele 1
plânge și bocesce după Absalomu!
Și se prefăcu isbênda din acea ḑi în 2
plângere pentru totu poporulu. Că poporulu audí în acea ḑi ḑicêndu-se, că regele este amărîtu pentru fiiulu seu. Și poporulu se furișà în acea ḑi 3
înlăîntrulu cetății, cumu se furișézĕ unu poporu, care se rușinézĕ, cându fuge din luptă. Éru regele 'și acoperí 4
faça sa, și boci cu vóce tare: Fiiulu meu. Absalomu! Absalomu, fiiulu meu, fiiulu meu!

Și se duse Ioabu în casă la rege, 5
și ḑise: Tu rușinezi astă-ḑi faça tuturoru serviloru tei, cari au mântuitu astă-ḑi viéța ta, și viéța fiiloru tei și a fiicelorn tale, și viéța femeeloru tale, și viéța concubinelorn tale;
Pentru că tu iubesci prei cei ce te u- 6
rĕscu, și urĕsci pre cei ce te iubescu; că tu dovedesci astă-ḑi, că mai marii și servii *tei* nu-ți sûnt nimicu. Căci eu cunoscu astădi, că de aru mai trăi Absalomu, și noi toți amu fi muritu, *acésta* placutu aru fi în ochii tei. Și acumu scólă-te, eși, și vor- 7
besce dupre ânima serviloru tei; căci mĕ juru pe Iehova, de nu vei eși, nu va remâné nici unu *bărbatu* cu tine nóptea acésta; și acésta va fi multu mai reu pentru tine, de câtu totu reulu, care a venitu asupră-ți din tinerița ta și pênĕ acumu. Deci 8
se sculà regele, și șeḑú în pórtă. Și i se spuse întregului poporu, ḑicêndu: Éccĕ, regele șede în pórtă. Și veni totu poporulu înaintea regelui; că Israelu fugise fie-care la cortulu seu.

Și se certà totu poporulu din tóte 9
semințiele lui Israelu, ḑicêndu: Regele ne-a scăpatu din mâna neamiciloru nostri, și ne-a mântuitu din mâna Filisteniloru: și acumu a fugitu elu din țéră dinaintea lui Absalomu. Și Absalomu, pre care l'amu 10
unsu preste noi, a muritu în luptă; acumu deci de ce nu puneți cuvêntu pentru întórcerea regelui?

11 Și regele Davidu trămese la Zadoku și Abiataru, preuții, dicêndu: Vorbiți cătră bătrânii lui Iuda, dicêndu: De ce ați fi voi cei din urmă pentru întórcerea regelui la casa sa? că cuvêntulu a totu Israelulu a ajunsu
12 la rege, în casa sa. Voi *sûnteți* frații mei; osulu meu și carnea mea *sûnteți* voi. De ce deci ați fi cei din
13 urmă pentru întórcerea regelui? Și cătră Amasa diceți: Nu *esci* tu din osulu meu și din carnea mea? Așa să-mi facă Dumnedeu și încă mai multu, dacă tu nu vei fi mai mare preste óste înaintea mea în tóte di-
14 lele în loculu lui Ioabu! Și acesta plecà ânima tuturoru bărbaților din Iuda, ca pre a unui omu, încâtu ei trămeseră la rege, dicêndu: Întórcete tu înapoi, și toți servii tei! Și așa
15 se întórse regele înapoi. Și veni pênă la Iordanu; și Iuda veni pênă la Ghilgalu, ca să întimpine pre rege, și să petrécă pre rege preste Iordanu.
16 Și se grăbi Șimeiu, fiiulu lui Ghera, a Beniaminitului, din Bahurimu, și se pogorî cu bărbații din Iuda înain-
17 tea regelui Davidu. O mie bărbați din Beniaminu *erau* cu d'însulu, și Țiba, servulu casei lui Saulu, și cincispre dece fii ai lui, și duoĕ-deci de servi ai lui cu d'însululu, și merseră
18 înaintea regelui preste Iordanu. Și după ce trecú luntrea, ca să trécă casa regelui, și să facă ce era bunu în ochii sei, cădu Șimeiu, fiiulu lui Ghera, înaintea regelui, cându tre-
19 cea elu preste Iordanu; Și dise cătră rege: Domnulu meu! Să nu-mi socotéscă domnulu meu fără-de-legea, și să nu-și amintéscă de nedreptățile ce ți-a făcutu servulu teu în acea di, cându domnulu meu regele eșia din Ierusalimu, ca să le
20 pună regele la ânimă. Că servulu teu cunósce, că amu pĕcătuitu. Deci éccĕ, eu amu venitu astă-di celu d'întêiu din tótă casa lui Iosefu întru întim-
21 pinarea domnului meu, regele. Și Abișai, fiiulu Țeruiei, respunse, și dise: Să nu fie Șimeiu ucisu pentru acésta, că a blăstematu pre unsulu lui Ie-
22 hova? Și Davidu dise: Ce aveți voi cu mine, voi fii ai Țeruiei, că vĕ faceți astă-di mie împotrivitori? Să fie ucisu careva în Israelu astă-di? Au nu cunoscu eu astă-di, că *sûnt* rege preste Israelu? Deci regele dise 23
cătră Șimeiu: Nu vei muri; și regele 'i jură.

Și Mefiboșetu, fiiulu lui Saulu, se 24
pogorî întru întimpinarea regelui. Și elu nu-și gătise nici peciórele sale, nici barba sa, nici 'și spălase vestmintele sale, din diua în care s'a dusu regele, pênĕ în diuă cându se întórse elu în pace. Și venindu din 25
Ierusalimu înaintea regelui, dise regele cătră d'însulu: De ce nu ai mersu tu cu mine, Mefiboșetu? Și 26
elu respunse: Domnulu meu, regele! servulu meu m'a încelatu. Căci servulu teu dise: Voiu să-mi înșéu asinulu, și să călărescu pe elu, și să mergu cu regele; că servulu teu *este* ologu. Și elu a vorbitu de reu de ser- 27
vulu teu la domnulu meu, regele: dară domnulu meu, regele, *este* ca ângerulu lui Dumnedeu; fă deci ce *este* bunu în ochii tĕi. Că *deși* toți cei din casa 28
parintelui meu nu *sûnt* de câtu bărbați vrednici de mórte față cu domnulu meu, regele, totuși tu ai pusu pre servulu teu între cei ce mânâncă la mésa ta. Și ce dreptu mai amu eu, de a mai cere încă regelui? Și 29
regele dise cătră d'însulu: Pentruce mai vorbesci încă de ale tale? Amu dis'o: Tu și Țiba împărțiți câmpulu. Și Mefiboșetu dise cătră rege: Să iee 30
elu și totulu, de órece domnulu meu regele în pace a venitu în casa sa.

Și Barzillai, Galaaditulu, se po- 31
gorî de la Roghelimu, și trecú cu regele preste Iordanu, ca să-lu petrécă preste Iordanu. Éru Barzillai 32
era bĕtrânu fórte, de optu-deci de ani; și elu îngrijise de rege, pre cându petrecea în Mahanaimu; că elu *era* unu bărbatu avutu fórte. Și regele 33
dise cătră Barzillai: Vino cu mine; că eu voiu să îngrijescu de tine la mine în Ierusalimu! Și Barzillai 34
dise regelui: Câte sûnt *încă* dilele vieței mele, ca să mĕ suiu cu regele la Ierusalimu? Optu-deci de ani 35
amu astă-di; potu eu óre deosebí între bine și reu? Póte să guste óre servulu teu ceea ce mânâncu și ceea ce beu? Potu óre să mai audu vócea

cântereţiloru şi a cântereţeloru? De ce dară să mai fie servulu teu de po-
36 vóră domnului meu, regele? Servulu teu va mai merge puçinu cu regele preste Iordanu. Şi de ce să-mi facă
37 regele asemenea resplată? Lasă să se întórcă servulu teu, ca să moru în cetatea mea, lîngă mormêntulu părintelui meu şi alu mumei mele! Écce servulu teu, Chimhamu, va trece cu domnulu meu, regele: şi fă
38 lui ce *este* bunu în ochii tei! Şi çise regele: Chimhamu să técă cu mine, şi eu 'i voiu face ceea ce-ţi va plăce ţie, şi totu ce vei pofti de la mine
39 'ţi voiu da. Şi totu poporulu trecú Iordanulu; şi cându *'lu* trecú şi regele, regele sărută pre Barzillai, şi-lu bine-cuvêntă; şi *acesta* se întórse
40 înapoi la loculu seu. Şi regele merse la Ghilgalu, şi Chimhamu merse cu d'însulu; şi totu poporulu lui Iuda petrecú pre rege, şi chiaru şi jumătate din poporulu lui Israelu.

41 Şi éccě, toţi bărbaţii din Israelu veniră la rege, şi çiseră cătră d'însulu: De ce te-au furatu fraţii nostri, bărbaţii din Iuda, şi au trecutu pre rege şi casa lui preste Iordanu, şi pre toţi bărbaţii lui Davidu cu
42 d'însulu? Şi respunseră toţi bărbaţii din Iuda bărbaţiloru din Israelu: Pentru că regele ni *este* mai aprópe. De ce sûnteţi voi aşa de aprinşi pentru lucrulu acesta? Mâncat'amu noi *ceva* de la rege? Séu datu-ni-s'au da-
43 ruri? Şi respunseră bărbaţii din Israelu bărbaţiloru din Iuda, şi çiseră: Çece părţi avemu în rege, şi chiaru în Davidu *avemu* mai multu de câtu voi; pentru ce dară voi ne-aţi despreţuitu, şi nu cuvêntarămu noi cei d'întêiu pentru re'ntórcerea regelui nostru? Şi cuvintele bărbaţiloru din Iuda erau mai aspre de câtu cuvintele bărbaţiloru din Israelu.

1 Şi era acolo unu omu de nimicu, alu cărui nume *era* Şeba, fiiulu lui Bichri, unu Beniaminitu. Acesta suflă în trîmbiţă, şi çise: Noi nu avemu nici o parte în Davidu, şi nici o moscenire în fiiulu lui Işai! fie-
2 care la corturile sale, Israele! Şi aşa se duseră toţi bărbaţii din Israelu de la Davidu, *şi* urmară după Şeba, fiiulu lui Bichri. Dară bărbaţii din Iuda se ţinură de regele loru, de la Iordanu pênă la Ierusalimu.

Şi venindu Davidu la casa lui în 3
Ierusalimu, luă regele pre acele çece concubine, pre cari le lăsase să păzéscă casa, şi le puse într'o casă subu pază, şi se îngrijia de ele; dară nu întra la d'însele; şi aşa ele remaseră închise pênă la çiua morţii loru, *şi* trăiră vęduve.

Şi regele çise cătră Amasa: Adu- 4
nă-mi bărbaţii lui Iuda în trei çile, şi apoi arétă-te aicea! Şi Amasa 5
merse să adune pre Iuda; dară întârçia preste timpulu, ce i se hotărise. Şi Davidu çise cătră Abişai: 6
Acumu Şeba, fiiulu lui Bichri, ni va face mai multu reu de câtu Absalomu; iea *deci* pre servii domnului teu, şi urmăresce-lu, ca să nu ajungă în cetăţile cele întărite, şi să scape de ochiulu nostru. Şi merseră pe urma 7
lui bărbaţii lui Ioabu, şi Cretii şi Pletii, şi toţi cei tari. Şi ei eşiră din Ierusalimu, ca să urmăréscă pre Şeba, fiiulu lui Bichri.

Şi*fiindu* ei lîngă pétra cea mare, care 8
este în Ghibeonu, li veni Amasa înainte. Şi Ioabu *era* îmbrăcatu în mantia sa, şi preste d'însa *avea* cingętórea sabiei sale, care spêndura preste cópsa lui în téca ei. Şi eşindu elu, ea căçú. Şi Ioabu çise cătră 9
Amasa: *Esci* bine, fratele meu? Şi apucă Ioabu cu mâna dréptă barba lui Amasa, ca să-lu sărute. Şi Amasa 10
nu luă séma la sabia, ce *era* în mâna lui Ioabu; şi aşa elu 'lu lovi cu ea în pântece, şi s'au vĕrsatu măruntaiele lui pe pământu, şi a duoa óră nu l'a mai lovitu, şi elu a muritu. Şi Ioabu şi Abişai, fratele lui, urmăriră pre Şeba, fiiulu lui Bichri. Şi unu băr- 11
batu din servii lui Ioabu remase lîngă d'însulu, şi çise: Cine iubesce pre Ioabu, şi cine *este* cu Davidu, *să urmeze* pre Ioabu. Şi Amasa se rostogolia 12
în sângele *seu* în meçiloculu drumului; şi bărbatulu vędêndu că totu poporulu sta, elu a trasu pre Amasa de pe drumu pe câmpu, şi aruncă unu vestmêntu de asupra lui, după ce vędú, că toţi, cari veniau la elu,

13 se opriau. Şi după ce fu scosu din drumu, merseră toţi bărbaţii după Ioabu, ca să urmărésc̆ă pre Şeba, fiiulu lui Bichri.
14 Şi acesta trecú prin tóte semin-ţiele lui Israelu pênĕ la Abelu, adecă Betu-Maaca, şi prin totu *pămêntulu* Berimului, şi ei se adunară, şi mer-
15 seră şi ei după d'însulu. Şi ei veniră, şi-lu împresurară în Abelu-Betu-Maaca. Şi ei redicară unu valu împotriva cetăţei, înaintea zidului; şi totu poporulu care *era* cu Ioabu se-
16 pară zidulu, ca să-lu rumpă. Atunci o femee înţeléptă în cetate strigà: Ascultaţi! ascultaţi! Spuneţi, rogu-vĕ, lui Ioabu, să se apropie pênĕ aicea, şi
17 eu voiu vorbi cu elu. Şi elu se apropià de d'însa; şi femeea ḑise: Tu esci Ioabu? Şi elu respunse: Eu *sûnt*. Şi ea ḑise cătră d'însulu: Ascultă cuvintele servei tale. Şi elu respunse:
18 Ascultu. Şi ea ḑise: Se cădea mai ântĕiu să gândesci, şi să ḑici: Se cade a întreba Abelulu; şi atuncea
19 *lucrulu* s'aru fi sfârşitu. Eu *sûnt* dintre iubitorii de pace *şi* din credincioşii lui Israelu: tu cauţi să uciḑi o cetate şi mumă în Israelu? Pentru ce voesci să înghiţi mo-
20 scenirea lui Iehova? Şi Ioabu respunse, şi ḑise: Departe, departe *este* de mine *acésta*! Nu voiescu să înghitu,
21 şi nu voiescu să stricu. Nu *stă* lucrulu aşa; ci unu bărbatu din muntele lui Efraimu, anume Şeba, fiiulu lui Bichri, a redicatu mâna lui în contra regelui, în contra lui Davidu; pre elu numai daţi-lu în mâna mea, şi mĕ voiu depărta de cetate. Atuncea ḑise femeea cătră Ioabu: Éccĕ, capulu seu ţi se va arunca preste zidu!
22 Atuncea femeea se duse la totu poporulu cu înţelepciunea ei; şi ei taiară capulu lui Şeba, fiiulu lui Bichri, şi-*lu* aruncară lui Ioabu. Şi suflà elu în trîmbiţă, şi ei se împrăsciară de lângă cetate, fie-care la cortulu seu. Şi Ioabu se întórse înapoi la Ierusalimu, la rege.
23 Şi Ioabu *era* preste tótă armata lui Israelu, şi Benaia, fiiulu lui Iehoiada, preste Cretii şi preste Pletii;
24 Şi Adoramu preste dări, şi Iosafatu, fiiulu lui Ahiludu, *era* cancelariu; Şi Şeva *era* scriitoriu; şi Zadoku 25
şi Abiataru *erau* preuţi. Încă şi Ira, 26
Iairitulu era preutu pe lângă Davidu.

CAP. 21.

Fómete în Israelu dreptu resbunare pentru Ghibeoniţi. Israeliţii se mai batu cu Filistenii.

Şi fu fómete în ḑilele lui Davidu 1
trei ani unulu după altulu. Şi întrebà Davidu pre Iehova. Şi Iehova respunse: Pentru Saulu şi pentru casa *sa* însângerată: că a ucisu pre Ghi-
beoniţi. Şi chiămà regele pre Ghi- 2
beoniţi, şi ḑise cătră d'înşii: (Ghibeoniţii nu *erau* din fiii lui Israelu, ci din remăşiţele Amoriţiloru; şi fiii lui Israelu li juraseră; dară Saulu căutà să-i ucidă în zelulu seu pentru
fiii lui Israelu şi ai lui Iuda;) De 3
aceea ḑise Davidu cătră Ghibeoniţi: Ce să vî facu, şi cu ce să *vĕ* împacu, ca să bine-cuvêntaţi moscenirea lui
Iehova? Şi Ghibeoniţii ḑiseră cătră 4
d'însulu: Nu voimu nici argintu nici auru de la Saulu şi de la casa lui; şi nici să omori pentru noi vr'unu bărbatu din Israelu. Şi ḑise elu: Ceea ce veţi ḑice voi, *aceea* vî voiu face.
Şi ei respunseră regelui: Pre bărba- 5
tulu, care ne-a sfârşitu, şi care a uneltitu perderea nóstră, *ca* să nu mai fimu în totu cuprinsulu lui Israelu, Dee-ni-se şepte bărbaţi dintre 6
fiii lui, ca să-i spêndurămu lui Iehova la Ghibea lui Şaulu, alesulu lui Iehova. Şi regele ḑise: *Vî* voiu da *pre ei*.
Éru regele cruţà pre Mefiboşetu, 7
fiiulu lui Ionatanu, fiiulu lui Saulu, pentru jurămêntulu lui Iehova, care *era* între d'înşii, între Davidu şi Ionatanu, fiiulu lui Saulu. Dară regele 8
luà pre cei duoi fii ai Riţpei, fiica Aiei, pre cari-i născură lui Saulu, Armoni şi Mefiboşetu, şi pre cei cinci fii ai Micalei, fiica lui Saulu, pre cari-i născuse lui Adrielu, fiiulu lui Barzillai, Meholoténulu, Şi-i dădu 9
în mâna Ghibeoniţiloru; acestia 'i spêndurară pe munte înaintea lui Iehova. Şi căḑură acesti şepte împreună, şi ei fură ucişi în cele d'ântĕie ḑile ale culesului, la începutulu culesului orḑului. Şi Riţpa, fiica Aiei 10
luà unu sacu, şi-lu întinse pentru sine preste stâncă, de la începutulu

culesului pênĕ ce s'a vĕrsatu apă preste ei din ceriu, şi ea nu lăsà ca ḑiua să se repauseze paserile ceriului preste ei, nici nóptea férele câmpului.

11 Şi se spuse lui Davidu ce făcea Riṭpa, fiica Aiei, concubina lui Saulu.
12 Şi merse Davidu, şi luà ósele lui Saulu şi ósele lui Ionatanu, fiiulu seu, de la locuitorii din Iabeşu-Galaadu, cari le furaseră din piéţa Betu-Şanului, unde 'i spênḑuraseră Filistenii, în ḑiua cându Filistenii uciseră pre Saulu *pe muntele* Ghil-
13 boa. Şi elu aduse ósele lui Saulu şi ósele lui Ionatanu, fiiulu seu, de acolo. Şi adunatu-s'au ósele spênḑu-
14 raţiloru. Şi s'au îngropatu ósele lui Saulu şi ale lui Ionatanu, fiiulu seu, în pămêntulu lui Beniaminu, la Zeba, în mormêntulu lui Kişu, părintele seu; şi *aşa* s'a făcutu totu ce ordinase regele. Şi după acésta Dumneḑeu împăcatu-s'a cu pămêntulu.
15 Şi Filistenii mai avură resbelu cu Israelu; şi Davidu se pogorî şi servii lui cu d'însulu, şi se luptară cu
16 Filistenii. Şi Davidu se osteni. Şi Işbi din Nobu, din fiii lui Rafa, a cărui lance era grea de trei sute de *sicli* de aramă, *şi* care era încinsu cu *armătură* nouă, voí să lovéscă
17 pre Davidu. Dară Abişai, fiiulu Ţeruiei, 'lu ajutà, lovi pre Filisténu, şi-lu ucise. Şi jurară bărbaţii lui Davidu, ḑicêndu: Tu să nu mai mergi cu noi la luptă, ca să nu stingi candela lui Israelu.
18 Şi fost'a după aceea érăşi resbelu cu Filistenii, în Gobu; atuncea lovi Sibcai, Huşatitulu, pre Safu din fiii
19 lui Rafa. Şi urmà resbelu cu Filistenii la Gobu; şi lovi Elhananu, fiiulu lui Iaare-Oreghimu, Betlehemitulu, pre Goliatu, Ghiteulu, şi mănunchiulu lancei lui *era* ca unu lemnu
20 de stative. Şi mai urmà resbelu la Gatu; şi acolo era unu bărbatu înaltu fórte, şi degetele mâneloru lui, şi degetele pecióreloru lui *erau* şese şi şese, duoĕ-ḑeci şi patru la numeru.
21 Încă şi elu fu născutu din Rafa. Şi batjocoria pre Israelu; şi-lu bătu pre elu Ionatanu, fiiulu lui Şimea,
22 fratele lui Davidu. Acesti patru se născură lui Rafa la Gatu, şi căḑură prin mâna lui Davidu şi prin mâna serviloru lui.

CAP. 22.

Cântarea de laudă a lui Davidu.

Şi Davidu vorbi cătră Iehova cuvin- 1
tele acestei cântări, în ḑiua *cându* Iehova 'lu mântuí din mâna tuturoru neamiciloru sei şi din mâna lui Saulu.
Şi elu ḑise: 2
Iehova *este* stânca mea şi cetatea [mea,
Şi mântuitorulu meu! Dumneḑeu *este* 3
[stânca mea,
La care voiu căuta adăpostu,
Scutulu meu, şi cornulu mântuirei [mele,
Turnulu meu înaltu, şi scăparea mea,
Mântuitorulu meu! tu de silniciă mĕ [vei scăpa.
Pre celu vrednicu de laudă, pre Ie- 4
[hova, l'amu chiămatu,
Şi de neamicii mei m'amu mântuitu.
Pre mine valurile morţii mĕ în- 5
[cunjurau,
Şi torentele fără-de-legei mĕ spăi-
[mêntau,
Legătura înfernului mĕ cuprindea, 6
Preste mine căḑeau lanţurile morţii.
În strîmtorarea mea chiămaiu pre 7
[Iehova,
Şi strigaiu cătră Dumneḑeulu meu:
Şi elu audí din templulu seu vócea [mea,
Şi strigătulu meu *veni* la urechiele [sale.
Atuncea s'a sguduitu şi s'a cutremu- 8
[ratu pămêntulu;
Temeliele ceriului s'au mişcatu şi [s'au sguduitu,
Că elu s'a mâniatu.
Fumu se redică din nările lui, 9
Şi foculu din gura lui mistuia,
Cărbuni se aprindeau dintr'însulu.
Elu plecà ceriulu, şi se pogorî, 10
Şi întunerecu *era* subu peciórele sale.
Elu călăria pe cherubimu, şi sbura, 11
Şi se aretà pe aripele vêntului.
Înjuru-i dreptu corturi pus'a întu- 12
[necimi,
Adunături de apă, nouri deşi.
Din strălucirea cea de dinaintea lui, 13
Aprinsu-s'au cărbuni de focu.
Iehova tunà din ceriu, 14

Şi celu Pré-înaltu făcu să se audă [vócea sa.
15 Elu aruncà săgeţele *sale*, şi-i îm- [prăscià,
Pre fulgeru, şi i-a resipitu.
16 Şi se vĕdură fundurile mărei,
Şi temeliele lumei se descoperiră,
Subu certarea lui Iehova,
Prin suflarea vêntului năriloru lui.
17 Elu întinse *mâna sa* din înălţime, [mĕ apucà,
Mĕ scóse din ape puternice.
18 Elu mĕ scăpà de puterniculu meu [neamicu,
De cei ce mĕ uriau,
Cându erau mai tari de câtu mine.
19 Surprinsu-m'au în ḑiua necasului [meu:
Dară Iehova mi-a fostu sprijinu;
20 Şi mĕ scóse la largu;
Mântuitu-m'a; că a bine-voitu pen- [tru mine:
21 Resplătitu-mi-a Iehova dupre dre- [ptatea mea;
Dupre curăţenia mâneloru mele mi-a [întorsu.
22 Că căile lui Iehova amu păzitu;
Şi nu amu pĕcătuitu Dumneḑeului [meu.
23 Că tóte judecăţele lui înaintea ochi- [loru mei *au fostu;*
Şi de la legile lui nu m'amu de- [părtatu.
24 Eu nevinovatu amu fostu înaintea lui,
Şi de fără-de-lege m'amu păzitu.
25 De aceea resplătitu-mi-a Iehova du- [pre dreptatea mea,
Dupre curăţenia mea înaintea ochi- [loru lui.
26 Cătră celu bunu, bunu te-ai aretatu,
Cătră bărbatulu întregu, întregu te-ai [aretatu,
27 Cătră celu curatu, curatu te-ai aretatu.
Şi cu celu strâmbu, strâmbu te-ai [luptatu.
28 Pre poporu în necasu l'ai mân- [tuitu tu;
Dară ochii tei preste cei mândri au [fostu,
Să-*i* umiléscă *pre ei.*
29 Căci tu, Iehova, *esci* candela mea,
Şi Iehova întunereculu meu a lu- [minatu;
30 Că cu tine alergu asupra mulţimei;
Cu Dumneḑeulu meu saru preste zidu.
Dumneḑeule! desevârşită *este* ca- [lea sa; 31
Curatu *este* cuvêntulu lui Iehova;
Scutu *este* elu pentru toţi, cari caută [într'însulu adăpostu.
Că cine *este* Dumneḑeu, afară de [Iehova? 32
Şi cine *este* stâncă, afară de Dumne- [ḑeulu nostru?
Dumneḑeu *este* cetăţuea mea cea tare: 33
Cu totulu netedă 'mi făcu calea mea.
Elu peciórele mele ca ale cerbiloru [le făcu, 34
Şi pe înălţimile mele m'a pusu.
Elu a deprinsu mânele mele la luptă, 35
Ca braţiele mele să întindă arculu [de aramă.
Tu-mi dăduşi scutulu mântuirei tale, 36
Şi mila ta m'a redicatu.
Tu ai lărgitu paşii mei subu mine; 37
Şi glesnele mele nu s'au clătitu.
Urmărit'amu pre neamicii mei, şi [i-amu stîrpitu 38
Şi nu m'amu întorsu, pênĕ ce i-amu [nimicitu.
Nimicitu-i-amu, sfărimatu-i-amu, 39
[de nu s'au mai sculatu;
Căḑut'au subu peciórele mele.
Că încinsu-m'ai cu putere spre luptă; 40
Repus'ai pre protivnicii mei subu [mine.
Şi întors'ai mie spatele neamiciloru [mei, 41
Şi ale aceloru ce mĕ uriau, ca să-i [nimicescu.
Ei căutară împrejuru, dară nu aflară 42
[mântuitoriu
La Iehova, dară elu nu-i auḑí.
Tocatu-i-amu ca pulberea pămên- [tului 43
Ca pre tina de pe uliţi i-amu călcatu,
Şi i-amu sdrobitu.
Mântuitu-m'ai din certele poporului [meu, 44
Păstratu-m'ai capu alu popóreloru;
Poporulu *ce* nu amu cunoscutu mĕ [servesce.
Fiii străiniloru mĕ linguşescu; 45
Numai auḑindu de mine, se supunu.
Fiii străiniloru se vesceḑescu; 46
Tremură în întăriturele loru.
Viu *este* Iehova, 47
Şi bine-cuvêntată *este* stânca mea;
Pré-înălţatu fie Dumneḑeu, stânca [mântuirei mele!

48 Dumnedeu, care m'a resbunatu,
Și popórele mi *le*-a supusu.
49 *Și* din neamicii mei m'a smulsu;
Da, dintre protivnicii mei m'a re-
[dicatu,
De asupritoru m'ai mântuitu.
50 De aceea te laudu eu, Iehova, între
[popóre,
Și cântu numele teu.
51 Elu *este* turnulu mântuirei regelui seu,
Și arétă milă unsului seu,
Lui Davidu și seminției sale în eternu.

CAP. 23.

Cuvêntarea cea de pe urmă a lui Davidu. Numile viteziloru celoru mai de frunte ai lui Davidu.

1 Și aceste *sînt* cele din urmă cuvinte
[ale lui Davidu:
Dice Davidu, fiiulu lui Isai,
Dice bărbatulu celu ce s'a redicatu
[în înălțime,
Unsulu Dumnedeului lui Iacobu,
Și dulce cântăretu alu lui Israelu.
2 Spiritulu lui Iehova vorbesce prin
[mine
Și cuvêntulu lui *este* în limba mea.
3 Dise Dumnedeulu lui Israelu,
Stânca lui Israelu vorbi cătră mine:
Celu ce domnesce preste ómeni cu
[dreptate,
Celu ce domnesce în frica lui Dum-
[nedeu,
4 *Este* ca lumina demânetei, *cându* re-
[sare sórele,
În demânéța fără nouri,
Ca lumina *sórelui*, care încoltesce
[pământulu după plóiă.
5 Nu așa *este* casa mea înaintea lui
[Dumnedeu?
Că făcut'a elu cu mine legământu,
Întru tóte statornicu și cu credință
[păzitu.
Tótă mântuirea mea, și tóte dorințele,
Au nu voru încolți?
6 Dară cei fără-de-lege *sînt* cu toții
[ca spinii cei smulși,
Pre cari nimenea cu mâna nu-i apucă;
7 Și cine se atinge de d'înșii,
Cu feru și cu lemnulu lancei se în-
[arméză;
Și ei cu focu se ardu la loculu *loru*.
8 Aceste *sînt* numile celoru viteși ai lui Davidu: Iosebu-Bașșebesetu, Tachmoneulu, mai marele căpitenieloru. Elu se chiămà Adino Eznénulu, pentru cei optu sute, prè cari i-a omorîtu de o dată. 9 Și după d'însulu Eleazaru, fiiulu lui Dodo, fiiulu lui Ahiho. *Era* elu *unulu* dintre cei trei tari, *cari erau* cu Davidu; cându batjocoriau pre Filisteni, acestia s'au adunatu acolo la luptă, și bărbații lui Isralu eșiră și ei. 10 Acela se sculà, și bătu pre Filisteni, pênè i se obosi mâna, și mâna lui se lipi de sabiă. Și Iehova *li* dădu în acea di isbêndă mare, și poporulu se luà după d'însulu numai pentru a prăda.

11 După d'însulu Șamma, fiiulu lui Aghe, Hararénulu. Și Filistenii se adunară în grămadă, *și* era acolo unu ogoru plinu de linte. Și poporulu fugí de dinaintea Filisteniloru. 12 Dară elu se puse chiaru în mediloculu ogorului, și-lu apĕrà, și bătu pre Filisteni. Și Iehova *'i* dădu isbêndă mare.

13 Și trei dintre cei trei-deci capi se pogorîră, și veniră la timpulu culesului la Davidu în pescerea Adullamu; și o cétă de Filisteni tăbĕrâse în valea Refaimu. 14 Și Davidu *era* atunci în cetățue, și garnisóna Filisteniloru *era* atunci *în* Betu-Lehemu. 15 Și poftindu Davidu, a disu: Cine-mi va da de bĕutu apă din fôntâna din Betu-Lehemu, care *este* la pórtă? 16 Și cei trei viteși au năvălitu prin tabĕra Filisteniloru, și scóseră apă din fôntâna din Betu-Lehemu cea de la o pórtă, și luară, și au dus'o la Davidu. Dară elu nu voí să o bee, ci *o* turnà lui Iehova; 17 Și dise: Departe să fie acésta de mine, Iehova, să facu acésta; Au *bé-voiu* sângele bărbațiloru, ce s'au dusu cu viéța în mâňă? Și elu nu voí să bee. Acésta făcură cei trei viteși.

18 Și Abișai, fratele lui Ioabu, fiiulu Țeruiei, *era* mai marele celoru trei. Și elu a redicatu lancea asupra trei sute, *și i*-a ucisu. Și elu avea nume între cei trei. 19 Celu mai lăudatu era elu între cei trei, și mai marele loru a fostu; éru pênè la cei *d'ântĕi* trei nu a ajunsu.

20 Apoi Benaia, fiiulu lui Iehoiada, fiiulu unui bărbatu vitésu, care făcuse multe și mari fapte, din Kabzeelu. Acesta ucise duoi bărbați din

Moabu ca leii. Şi elu se pogorî, şi ucise unu leu într'o grópă în timpulu
21 omĕtului. Şi elu ucise pre unu Egipténu, bărbatu frumosu. Şi în mâna Egipténului *era* lance; dară elu se repedí asupra lui cu unu toégu, şi smulse lancea din mâna Egipténului,
22 şi-lu omorî cu lancea sa. Acésta făcu Benaia, fiiulu lui Iehoiada, şi elu
23 avea nume între cei trei tari. Elu era mai lăudatu de câtu cei trei-ḑeci, éru la *cei* trei nu ajungea. Şi Davidu 'lu alese de credinciosulu seu.
24 Asahelu, fratele lui Ioabu, *era* între cei trei-ḑeci: Elhananu, fiiulu lui
25 Dodo, din Betu-Lehemu; Şamma,
26 Harodeulu; Elika, Harodeulu: Heleţeu, Palteulu; Ira, fiiulu lui Ikkeşu,
27 Tekoeulu; Abiezeru, Anatoteulu;
28 Mebunnai, Huşateulu; Ţalmonu, Ahoheulu; Maharai, Netofateulu;
29 Helebu, fiiulu lui Baana, Netofateulu; Itai, fiiulu lui Ribai, din Ghibea a
30 fiiloru lui Beniaminu; Benaia, Piratoneulu; Hiddai, de la Nahale-Gaaşu;
31 Abi-Albonu, Arbateulu; Aţmavetu,
32 Barhumeulu; Eliahba, Şaalboneulu;
33 Bene-Iaşemu; Ionatanu; Şamma, Harareulu; Ahiamu, fiiulu lui Şa-
34 raru, Harareulu; Elifeletu, fiiulu lui Ahasbai, a fiiului lui Maachati; Eliamu,
35 fiiulu lui Ahitofelu, Ghiloneulu; Heţrai, Carmeleulu; Paarai, Arbeulu;
36 Igalu, fiiulu lui Natanu, de la Ţoba;
37 Bani, Gadeulu; Ţeleku, Ammonitulu; Naharai, Beeroteulu, purtătorulu ar-
38 meloru lui Ioabu, fiiulu Ţeruiei; Ira,
39 Ietreulu; Garebu, Ietreulu; Uria, Heteulu; De toţi trei-ḑeci şi şepte.

CAP. 24.

Numerarea poporului: pedépsa lui prin ciumă şi depărtarea acesteia.

1 Şi mânia lui Iehova érăşi se aprinse asupra lui Israelu. Şi elu ademeni pre Davidu în contra loru, ḑicêndu: Mergi, numeră pre Israelu şi Iuda!
2 Căci ḑise regele cătră Ioabu, mai marele óstei, care *era* cu d'însulu: Treci prin tóte semińţiele lui Israelu de la Danu pênĕ la Beeru-Şeba; şi numeraţi poporulu, ca să sciu nu-
3 merulu poporului! Şi Ioabu ḑise cătră rege: Să mai adaugă Iehova Dumneḑeulu teu la poporulu acesta câtu este acumu încă de o sută ori atâta, şi să védă *acésta* ochii domnului meu, regele; dară pentru ce doresce lucrulu acesta domnulu meu, regele?
4 Totuşi cuvêntulu regelui remase tare în contra lui Ioabu şi în contra celoru mai mari ai óstei.

5 Şi Ioabu şi cei mai mari ai óstei eşiră de dinaintea regelui, ca să numere poporulu lui Israelu. Şi ei tre-
6 cură Iordanulu, şi tăbĕrâră la Aroeru, spre méḑă-ḑi de la cetate, care *se află* în meḑiloculu văii Gadu, şi pênĕ la Iaţeru. Atuncea ei veniră pênĕ la Galaadu şi în pământulu Tahtimu-Hodşi, şi ei veniră la Danu-Iaanu şi împrejuru pênĕ la Si-
7 donu; Şi ei veniră pênĕ la cetatea Tiru şi în tóte cetăţile Heveiloru şi a Cananeiloru, şi eşiră spre partea de méḑă-ḑi a lui Iuda cătră Beeru-
8 Şeba. Şi aşa, după ce străbătură tótă ţéra, veniră, după trecerea de nouĕ luni şi duoĕ-ḑeci de ḑile, la Ierusalimu.
9 Şi dădu Ioabu regelui suma numerului poporului: şi erau în Israelu optu sute de mii de bărbaţi tari, cari trăgeau sabia, şi bărbaţii lui Iuda cinci sute de mii de bărbaţi.
10 Şi-i bătea lui Davidu ânima, după ce numerase poporulu. Şi Davidu ḑise cătră Iehova: Fórte amu pĕcătuitu, că amu făcutu acésta. Şi acumu, Iehova, értă fără-de-legea servului teu, că fórte nebunesce amu
11 pĕcătuitu. Că sculându-se Davidu demânéţa, veni cuvêntulu lui Iehova
12 cătră Gadu, profetulu, vĕḑĕtorulu lui Davidu, ḑicêndu: Du-te şi spune lui Davidu: Aşa ḑice Iehova: Trei punu înainte-ţi, alege-ţi una din ele, şi face-voiu ţie. Şi aşa veni Gadu la
13 Davidu, şi-i spuse lui, şi ḑise cătră d'însulu: Să-ţi vină ţie şepte ani fómete în pământulu teu? Au să fugi trei luni înaintea neamiciloru tei, şi să te gonéscă pre tine? Au să fie ciumă trei ḑile în pământulu teu? Acumu gândesce-te, şi veḑi ce respunsu să ducu aceluia, ce m'a trămesu.
14 Şi ḑise Davidu lui Gadu: Eu în strîmtorare mare sûnt. Să cădemu acumu în mâna lui Iehova, că mare *este* îndurarea lui; şi să nu cadu în mâna omului.

15 Şi Iehova trămese ciumă preste Israelu de demânéţă pênĕ la timpulu otărîtu. Şi muriră din poporu de la Danu pênĕ la Beeru-Şeba şepte-ḑeci
16 mii de bărbaţi. Şi întinḑêndu-şi ângerulu mâna preste Ierusalimu, ca să-lu strice, 'i păru reu lui Iehova de acelu reu, şi ḑise cătră ângerulu, care strica pre poporu: Destulu! opresce acumu mâna ta. Şi ângerulu lui Iehova era lîngă aria lui Aravna,
17 Iebuseulu. Şi Davidu vĕḑêndu ângerulu, care bătea pre poporu, vorbi cătră Iehova, şi ḑise: Éccĕ, eu *sûnt celu ce* a pĕcătuitu, şi amu făcutu reu; dară aceste oi, ce au făcutu? Mâna ta fie asupra mea şi asupra casei părintelui meu!
18 Şi veni Gadu în ḑiua aceea la Davidu, şi ḑise cătră d'însulu: Sue-te, şi redică altaru lui Iehova în aria lui
19 Aravna, Iebuseulu. Şi Davidu se suí dupre cuvêntulu lui Gadu, dupre cu-
20 mu a ordinatu Iehova. Şi uitându-se Aravna, vĕḑú pre rege şi pre servii lui venindu spre d'însulu: şi eşí Aravna, şi se prosternú înaintea regelui cu faça la pămêntu. Şi Aravna 21
ḑise: Pentru ce vine domnulu meu, regele, la servulu seu? Şi Davidu ḑise: Ca să cumpĕru de la tine aria, ca să zidescu altaru lui Iehova, *şi* ca să înceteze plaga în poporu. Şi ḑise 22
Aravna cătră Davidu: Să o iee domnulu meu, regele, şi sacrifice ce *este* bunu în ochii lui. Éccĕ, aicea *sûnt* boi pentru olocaustu, carĕ, şi uneltele boiloru în locu de lemne. Pre 23
tóte aceste Aravna, o rege! le dă regelui. Şi Aravna ḑise cătră rege: Iehova, Dumneḑeulu teu, să te primêscă! Şi ḑis'a regele cătră Aravna: 24
Nu! ci voiu cumpĕra de la tine cu preţu, şi nu voiu aduce olocaustu lui Iehova, Dumneḑeulu meu, daru datu. Şi aşa cumpĕrà Davidu aria şi boii cu cinci-ḑeci sicli de argintu. Şi Da- 25
vidu zidi acolo altaru lui Iehova, şi aduse olocaustu şi sacrificie de bucuriă. Şi Iehova s'a împăcatu cu pământulu érăşi, şi plaga a încetatu de d'asupra lui Israelu.

CARTEA ÂNTĔIA A REGILORU.
SÉU ÎN DE COMUNU, A TREIA A REGILORU.

CAP. 1.

Bĕtrâneţa lui Davidu; conjurarea lui Adonia; Solomonu redicatu la tronu.

1 Şi regele Davidu era bĕtrânu *şi* înaintatu în ḑile, şi se acoperia cu vest-
2 minte, dară nu se încălḑia. Deci ḑiseră servii sei cătră elu: Să se caute pentru domnulu nostru, regele, o fecióră tênără, ca să stee înaintea regelui şi să îngrijéscă de elu, şi să se culce la sînulu teu, ca să se în-
3 călḑéscă domnulu meu, regele. Şi aşa căutară în totu cuprinsulu lui Israelu o tênără frumósă, şi aflară pre Abişagu, Şunamită; şi o adusera
4 la rege. Éru tênera *era* frumósă fórte, şi îngrijia de rege, şi servia lui; dară regele nu o cunoscú.
5 Şi Adonia, fiiulu Haghitei, se sumeţiá, ḑicêndu: Eu voiu să fiu rege; şi-şi găti sie-şi carĕ şi călăreţi, şi cinci-ḑeci de bărbaţi, cari alergau
6 înaintea lui. Şi părintele seu nici odată nu-lu supărase pre elu, ḑicêndu: Pentru ce faci aşa? *era* şi elu frumosu fórte la chipu; şi *muma sa* 'lu născu după Absalomu. Şi elu vorbi 7
cu Ioabu, fiiulu Ţeruiei, şi cu Abiataru, preutulu; şi acestia urmându lui Adonia, *l'*au ajutatu. Éru Zadoku, 8
preutulu, şi Benaia, fiiulu lui Iehoiada, şi Natanu, profetulu, şi Şimei şi Rei şi viteşii lui Davidu nu erau cu Adonia. Şi junghià Adonia oi, boi 9
şi viţei graşi lîngă pétra Zoeletului, care *este* aprópe de Enu-Roghelu, şi chiămà pre toţi fraţii sei, fiii regelui, şi pre toţi bărbaţii lui Iuda, servii regelui. Éru pre Natanu, profetulu, şi 10
pre Benaia şi pre viteşi şi pre fratele seu Solomonu, nu-i chiămà.

Atuncea spuse Natanu cătră Ba- 11
tu-Şeba, muma lui Şolomonu, ḑicêndu: Au n'ai auḑitu că se făcu rege Adonia, fiiulu Haghitei, şi domnulu nostru Davidu nu scie *acésta?* Şi 12

acumu vino, rogu-te, să-ți dau svatu,
ca să scăpi viéța ta și viéța fiiului
13 teu Solomonu. Du-te și întră la re-
gele Davidu, și-i ḑi: Domnulu meu,
rege, nu ai juratu tu servei tale, ḑi-
cêndu: Solomonu, fiiulu teu, va fi
rege după mine, și elu va ședé pe
tronulu meu? De ce dară domnesce
14 Adonia? Éccĕ! pre cându încă vei
vorbi tu acolo cu regele, voiu întra
și eu în urma ta, și voiu întări cu-
vintele tale.
15 Și întră Batu-Șeba la rege în ca-
mară; și regele era bĕtrânu fórte, și
Abișagu, Șunamita, servia regelui.
16 Și plecându-se Betu-Șeba, se închi-
nà înaintea regelui. Și regele ḑise:
17 Ce este ție? Și ea ḑise cătră d'însulu:
Domnulu meu, tu ai juratu servei
tale pe Iehova, Dumneḑeulu teu,
ḑicêndu: Solomonu, fiiulu teu, va fi
rege după mine, și elu va ședé pe
18 tronulu meu. Și acumu, éccé! Ado-
nia se făcu rege. Și tu, domnulu meu,
19 rege, nu scii *acésta*. Și elu junghià
boi și viței grași și oi în mulțime,
și chiămà pre toți fiii regelui, și pre
Abiataru, preutulu, și pre Ioabu,
mai marele óstei; éru pre servulu
20 teu Solomonu nu l'a chiămatu. Și
la tine, domnulu meu, rege, la tine
sûnt ochii întregului Israelu, ca să
li spui cine va ședé pe tronulu dom-
21 nului meu regele după elu. Éru de
nu, va fi, *că* îndată ce domnulu meu
regele va adormí cu părinții sei, eu
și fiiulu meu Solomonu ne vomu so-
coti vinovați.
22 Și éccĕ! încă vorbindu ea cu re-
gele, a întratu și Natanu, profetulu.
23 Și spuseră regelui, ḑicêndu: Éccĕ
Natanu, profetulu! Și întrându la
rege, se prosternú înaintea regelui
24 cu faça sa la pămêntu. Și Natanu
ḑise: Domnulu meu, rege, au tu ai
ḑisu: Adonia va fi rege după mine,
25 și elu va ședé pe tronulu meu? Căci
se pogorî astă-ḑi, și junghià boi și
viței grași și oi în mulțime, și chiă-
mà pre toți fiii regelui și pre cei
mai mari ai óstei și pre Abiataru,
preutulu, și éccĕ ei mânâncă și beu
înaintea lui, și ḑicu: Trăéscă regele
26 Adonia! Éru pre mine, servulu teu,
și pre Zadoku, preutulu, și pre Be-
naia, fiiulu lui Iehoiada, și pre Șolo-
monu, servulu teu, n'a chiămatu. De 27
la *tine*, domnulu meu, rege, se făcu
lucrulu acesta, și nu ai însciințatu pre
servulu teu, cine va ședé pe tronulu
domnului meu, regele, după d'însulu?
Atuncea respunse regele Davidu, 28
și ḑise: Chiămați-mi pre Batu-Șeba.
Și ea veni la rege, și stătu înaintea
regelui. Și jurà regele, și ḑise: Viu 29
este Iehova! celu ce a mântuitu su-
fletulu meu din totu necasulu, Că pre- 30
cumu juraiu ție pe Iehova, Dumne-
ḑeulu lui Israelu, ḑicêndu, că fiiulu
teu Solomonu va fi rege după mine,
și elu va ședé în loculu meu pe tro-
nulu meu, așa voiu face în ḑiua acé-
sta. Și Batu-Șeba plecându-și faça 31
sa pênĕ la pămêntu, se închinà re-
gelui, și ḑise: Trăéscă domnulu meu,
regele Davidu, în eternu.
Și regele Davidu ḑise: Chiămați- 32
mi pre Zadoku, preutulu, și pre Na-
tanu, profetulu, și pre Benaia, fiiulu
lui Iehoiada. Și ei veniră înaintea
regelui. Și ḑise cătră ei regele: Lu- 33
ați cu sine-vĕ pre servii domnului
vostru, și puneți călare pre Solomonu,
fiiulu meu, pe catârulu meu, și-lu
pogorîți pre elu la Ghihonu; Și să- 34
lu ungă pre elu acolo Zadoku, pre-
utulu, și Natanu profetulu, rege preste
Israelu; și suflați voi în trîmbiță, și
ḑiceți: Trăéscă regele Solomonu!
Și vĕ veți suí în urma lui, și elu va ve- 35
ni, și va ședé pe tronulu meu; că
elu va fi rege în loculu meu; căci
amu ordinatu, ca elu să fie domnu
preste Israelu și preste Iuda. Și re- 36
spunse Benaia, fiiulu lui Iehoiada,
regelui, ḑicêndu: Aminu; așa să
ḑică *și* Iehova, Dumneḑeulu domnu-
lui meu, regele! Precumu Iehova a 37
fostu cu domnulu meu, regele, așa
să fie elu și cu Solomonu, și să mă-
réscă tronulu lui mai multu de câtu
tronulu domnului meu, regele Da-
vidu.
Atuncea se pogorîră Zadoku, pre- 38
utulu, și Natanu, profetulu, și Ben-
aia, fiiulu lui Iehoiada, și Cretii și
Pletii, și puseră pre Șolomonu pe
catârulu regelui Davidu, și-lu du-
seră la Ghihonu. Și luà Zadoku, 39
preutulu, cornulu de oleiu din cortu,

şi-lu unseră pre Solomonu. Şi suflară în trîmbiţă, şi ḑise poporulu întregu:
40 Trăéscă regele Solomonu! Şi se suí totu poporulu după d'însulu; şi cânta poporulu în fluere, şi se desfăta cu bucuriă mare, şi se despicà pămêntulu de strigătele loru.
41 Şi auḑí *acésta* Adonia şi toţi chiămaţii, cari *erau* cu d'însulu, cum sfârşiră de a mânca. Şi auḑindu Ioabu sunetulu trîmbiţei, ḑise: Pentru ce *este* vuetulu, de care cetatea re-
42 sună? Încà vorbindu elu, éccĕ, Ionatanu, fiiulu lui Abiataru, preutulu, a sositu! Şi-i ḑise Adonia: Întră; că tu esci bărbatu vitésu, şi aduci sciri
43 bune. Şi respunḑêndu Ionatanu, ḑise lui Adonia: Ba *nu*; domnulu nostru, regele Davidu, făcu rege pre Solo-
44 monu; Şi trămese cu elu regele pre Zadoku, preutulu, şi pre Natanu, profetulu, şi pre Benaia, fiiulu lui Iehoiada, şi pre Cretii şi pre Pletii, şi-lu încălecară pre elu pe catârulu
45 regelui; Şi-lu unseră pre elu Zadoku, preutulu, şi Natanu, profetulu, rege în Ghihonu; şi se suiră de acolo veselindu-se, şi a resunatu cetatea. Acesta *este* vuetulu, ce ai auḑitu.
46 Ba încà Solomonu şede pe tronulu
47 regatului. Încà şi servii regelui au venitu să fericiteze pre domnulu nostru, regele Davidu, ḑicêndu: Să înbunéscă Dumneḑeu numele lui Solomonu mai multu de câtu numele teu, şi să măréscă tronulu lui mai multu de câtu tronulu teu; şi re-
48 gele se închinà pe patulu *seu*. Şi regele mai vorbi aşa: Bine-cuvêntatu *să fie* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, carele *mi*-a datu astă-ḑi pre celu ce şede pe tronulu meu, vĕḑêndu *acésta* ochii mei.
49 Şi toţi cei chiămaţi cari *erau* cu Adonia, s'au spăimêntatu, şi sculându-se, se duse fie-care în calea sa.
50 Şi Adonia se temú de Solomonu; şi sculându-se, se duse, şi se apucà de
51 córnele altarului. Şi i se spuse lui Solomonu, ḑicêndu: Éccĕ, Adonia se teme de regele Solomonu; că éccĕ! se apucà de córnele altarului, ḑicêndu: Să-mi jure astă-ḑi regele Solomonu, că nu va omorî pre servulu
52 seu cu sabiă. Şi Solomonu ḑise: De va fi fiiulu virtuţei, *nici unulu* din periilui nu va cădepe pămêntu; éru de se va afla reutate într'însulu, va muri.
Şi trămese regele Solomonu, şi-lu 53
pogorî pre elu de la altaru; şi elu veni de se închinà înaintea regelui Solomonu; şi ḑise cătră d'însulu Solomonu: Mergi la casa ta.

CAP. 2.

Însărcinarea dată de Davidu lui Solomonu; mórtea lui Davidu. Domnia lui Solomonu întărită, şi neamicii sei pedepşiţi.

Şi se apropiară ḑilele lui Davidu, 1
ca să móră; şi ordinà lui Solomonu, fiiulu seu, ḑicêndu: Eu mergu *în* 2
calea a totu pămêntulu; éru tu întăresce-te şi să fii bărbatu; Şi pă- 3
zesce cele de păzitu ale lui Iehova, Dumneḑeulu teu, âmblându în căile lui, păzindu legile lui şi ordinele lui şi judecăţele lui şi mărturiele lui, precumu este scrisu în legea lui Moisi, ca să fii fericitu în tóte câte vei lucra, şi ori unde te vei întórce;
Ca să întăréscă Iehova cuvêntulu 4
seu, care-lu vorbi pentru mine, ḑicêndu: Dacă fiii tei voru lua aminte la căile loru, âmblându înaintea mea cu credinţă, cu tótă ânima şi cu totu sufletulu loru, nu va lipsi din tine bărbatu de pe tronulu lui Israelu.
Şi încà tu scii câte a făcutu mie Io- 5
abu, fiiulu Ţeruiei, ce a făcutu la cei duoi mai mari ai ostiriloru lui Israelu: lui Abneru, fiiulu lui Neru, şi lui Amasa, fiiulu lui Ieteru, pre cari i-a ucisu, şi a vĕrsatu în pace sânge de resbelu, şi a adusu sângele resbelului în cingĕtórea *cea de* la cópsa sa, şi în încălţiĕmintele de la pecióre sale. Fă deci dupre înţelep- 6
ciunea ta: şi căruntęţa lui să nu se pogóre în pace în mormêntu. Éru 7
cătră fiii lui Barzillai din Galaadu să areţi bunĕtate, şi să fie ei din cei ce voru mânca la mésa ta; căci ei veniră la mine, cându eu amu fugitu de la faţa lui Absalomu, fratele teu.
Şi éccĕ! la tine *este* Şimeiu, fiiulu 8
lui Ghera, Beniaminitulu de la Bahurimu, carele mĕ blăstemà cu blăstemu greu, în ḑiua cându mergeamu la Mahanaimu; dară se pogorî spre întimpinarea mea la Iordanu, şi i-

amu juratu lui pe Iehova, ḍicêndu:
9 Nu te voiu omorî cu sabia. Și acumu nu-lu lasă pre elu nepedepsitu; că bărbatu înteleptu *esci* tu, și scii ce să-i faci lui, ca să pogori cu sânge cărunteța lui în mormêntu.
10 Și adormí Davidu cu părinții sei, și se îmmormêntà în cetatea lui Da-
11 vidu. Și ḍilele câte a domnitu Davidu preste Israelu, *fură* patru-ḍeci de ani; șepte ani a domnitu în Hebronu, și trei-ḍeci și trei de ani a domnitu în Ierusalimu.
12 Și șeḍú Solomonu pe tronulu lui Davidu, părintele seu; și se întări
13 fórte regatulu seu. Și Adonia, fiiulu Haghitei, a venitu la Batu-Șeba, muma lui Solomonu; și ea ḍise: Vii cu pace? Și elu ḍise: Cu pace.
14 Și elu ḍise: Cuvêntu amu a-ți spune;
15 și ea ḍise: Vorbesce. Și elu ḍise: Tu scii, că alu meu era regatulu, și cătră mine totu Israelulu a îndreptatu fața, ca să fiu rege; dară se întórse regatulu, și se făcu alu fratelui meu; căci de la Iehova a
16 fostu alu lui. Acumu ceru cerere de la tine; să nu mĕ respingi. Și-i
17 ḍise: Vorbesce. Și elu ḍise: Vorbesce, rogu-te, cătră regele Solomonu, (că elu nu te va respinge), să-mi dee mie pre Abișagu, Șunamita,
18 de femee. Și Batu-Șeba ḍise: Bine, voiu vorbi pentru tine cu regele.
19 Deci Batu-Șeba veni la regele Solomonu, ca să vorbéscă cu d'însulu pentru Adonia. Și regele se sculà înaintea ei, și i se închinà, și se puse pe tronulu seu, și s'a pusu tronu pentru muma regelui, și ea se-
20 ḍú la drépta lui. Și ea ḍise: O micà cerere ceru de la tine; nu mĕ respinge. Și-i ḍise regele: Cere, muma
21 mea, că nu te voiu respinge. Și ea ḍise: Să se dee Abișagu, Șunamita, lui Adonia, fratele teu, de femee.
22 Și regele Solomonu respunse, și ḍise mumei lui: Și pentru ce ceri pre Abișagu, Șunamita, pentru Adonia? cere și domnia pentru d'însulu, că elu *este* fratele meu mai mare de câtu mine, și *cere și* pentru Abiataru, preutulu, și pentru Ioabu fiiulu Țeruiei.
23 Și regele Solomonu jurà pe Iehova, ḍicêndu: Așa să-mi facă Iehova, și încà mai multu, dacă nu chiaru în contra vieței sale vorbi Adonia acestu cuvêntu. Și acumu 24 viu *este* Iehova, care mĕ întări, și mĕ puse pe tronulu lui Davidu, părintele meu, și care-mi făcu casă, precumu a vorbitu, astă-ḍi se va omorî Adonia. Și regele Solomonu 25 trămese pre Benaia, fiiulu lui Iehoiada, și-lu lovi de muri.

Și lui Abiataru, preutulu, ḍise re- 26 gele: Mergi la Anatotu pe câmpulu teu, că tu *esci* omu vinovatu morții; éru astă-ḍi nu te voiu omorî, că tu ai purtatu chivotulu Domnului, lui Iehova, înaintea lui Davidu, părintele meu, și ai suferitu ce a suferitu părintele meu. Așa goni Solomonu 27 pre Abiataru, ca să nu mai fie preutu lui Iehova, spre a împlini cuvêntulu lui Iehova, care-lu vorbi pentru casa lui Elie în Șilo.

Și veni scire lui Ioabu; că Ioabu 28 s'a plecatu după Adonia, éru după Absalomu nu s'a plecatu. Și Ioabu fugí în cortulu lui Iehova, și se apucà de córnele altarului. Și se spuse re- 29 gelui Solomonu, că Ioabu a fugitu în cortulu lui Iehova, și éccĕ, elu *este* lûngă altaru. Și Solomonu trămese pre Banaia, fiiulu lui Iehoiada, ḍicêndu: Mergi, lovesce-lu. Și veni 30 Benaia în cortulu lui Iehova, și-i ḍise: Așa ḍice regele: Eși. Éru elu ḍise: Nu; că aicea voiu muri. Și Benaia aduse cuvêntu regelui, ḍicêndu: Așa vorbi Ioabu, și așa 'mi respunse. Și-i ḍise regele: Fă dupre cumu a 31 ḍisu, și lovesce-lu, și îmmormêntéză-lu, și *așa* depărtéză de la mine și de la casa părintelui meu sângele celu nevinovatu, pre care l'a vĕrsatu Ioabu; Și să întórcă Iehova sângele 32 lui pe capulu lui; că a lovitu pre duoi bărbați mai drepți și mai buni de câtu d'însulu, și i-a ucisu cu sabia, *și* părintele meu Davidu n'a sciutu: pre Abneru, fiiulu lui Neru, mai marele óstei lui Israelu, și pre Amasa, fiiulu lui Ieteru, mai marele óstei lui Iuda. Sângele loru să se în- 33 tórcă pe capulu lui Ioabu și pe capulu seminției lui în eternu; éru lui Davidu și seminției lui, și casei lui, și tronului seu, să-i fie pace de la Ie-

34 hova în eternu. Și așa se suí Benaia, fiiulu lui Iehoiada, 'lu lovi, și-lu omorî; și se îmmormêntà în casa sa
35 în pustiiu. Și regele a pusu pre Benaia, fiiulu lui Iehoiada, în loculu aceluia preste óste, și pre Zadoku, preutulu, l'a pusu regele în loculu lui Abiataru.
36 Și regele a trămesu de a chiămatu pre Șimeiu, și i-a ḍisu: Zidesce-ți o casă în Ierusalimu, și să șeḍi acolo, și să nu eși de acolo nici încóce nici
37 încolo. Că va fi, în ḍiua *cându* vei eșí, și vei trece pĕrîulu Kedronu, să scii, că vei muri, *și* sângele teu să
38 vină pe capulu teu. Și ḍise Șimeiu cătră regele: Bunu *este* cuvêntulu; dupre cumu a vorbitu domnulu meu regele, așa va face servulu teu. Și Șimeiu șeḍú în Ierusalimu multe ḍile.
39 Și a fostu după trecerea de trei ani, că fugiră duoi servi ai lui Șimeiu cătră Achișu, fiiulu lui Maaca, regele din Gatu; și se spuse lui Șimeiu, ḍicêndu: Éccĕ! servii tei *sûnt* în Gatu.
40 Și se sculà Șimeiu, și înșeuà asinulu seu, și se duse la Gatu la Achișu, ca să caute pre servii sei; și se duse Șimeiu, și aduse pre servii sei din
41 Gatu. Și se spuse lui Solomonu, că Șimeiu s'a dusu din Ierusalimu la
42 Gatu, și s'a întorsu. Și regele trămese de a chiămatu pre Șimeiu, și i-a ḍisu: Óre nu te-amu juratu pe Iehova, și te-amu mărturisitu, ḍicêndu: În ḍiua *cându* vei eșí, și te vei duce încóce și încolo, să scii, că vei muri; și tu mi-ai spusu: Bunu
43 *este* cuvêntulu *ce* amu auḍitu. Pentru ce dară n'ai păzitu jurămêntulu lui Iehova, și ordinulu, pre care ți l'amu
44 datu? Și mai ḍise regele cătră Șimeiu: Tu cunosci totu reulu, *și* scie ânima ta ce ai făcutu lui Davidu, părintele meu: acumu întórcă Iehova
45 reulu teu pe capulu teu; Și regele Solomonu *fie* bine-cuvêntatu, și tronulu lui Davidu fie întăritu înaintea
46 lui Iehova în eternu. Și așa ordinà regele lui Benaia, fiiulu lui Iehoiada, și elu eșí, și-lu lovi de muri. Așa regatulu s'a întăritu în mâna lui Solomonu.

CAP. 3.

Căsătoria lui Solomonu; sacrificie aduse de elu la Ghibeonu; ruga sa pentru înțelepciune, ce i se și dă. Esemplu de înțelepciunea lui Solomonu la judecată.

Și Solomonu se încuscri cu Faraonu, regele Egiptului, și luà pre fiica 1
lui Faraonu, și o aduse în cetatea lui Davidu, pênĕ să sfârșéscă de ziditu casa sa, și casa lui Iehova, și zidulu Ierusalimului juru împrejuru. Éru po- 2
porulu sacrificà pe înălțimi; că nu era zidită casă numelui lui Iehova pênĕ în ḍilele acelea. Și Solomonu iubia pre 3
Iehova, âmblându dupre legile lui Davidu, părintele seu; numai că elu sacrifica și tămâia pe înălțimi.

Și dusu-s'a regele la Ghibeonu, ca 4
să sacrifice acolo; căci acésta *era* înălțimea cea mare: o mie de olocauste aduse Solomonu pe acestu altaru. La Ghibeonu se aretà Iehova 5
lui Solomonu în visulu nopții; și Dumneḍeu ḍise: Cere ce să-ți dau ție? Și Solomonu ḍise: Tu ai aretatu 6
mare iubire servului teu Davidu, părintele meu; că a âmblatu înaintea ta cu credință și cu dreptate și cu întregimea ânimei cătră tine, și ai păstratu lui acéstă mare iubire, și i-ai datu fiiu, care șede pe tronulu seu, precumu *este* astă-ḍi. Și acumu 7
Iehova, Dumneḍeulu meu, tu ai făcutu pre servulu teu rege în loculu lui Davidu părintele meu, și eu *sûnt* unu copilu micu, nu sciu nici să esu nici să întru. Și servulu teu *se află* 8
în meḍiloculu poporului teu, pre care l'ai alesu, unu poporu mare, care nu se póte socoti, nici numera, de multime. Deci dă servului teu ânima, ce 9
înțelege să judece pre poporulu teu, să deosebescu între bine și reu; că cine aru puté judeca pre poporulu teu celu numerosu fórte?

Și cuvêntulu era bunu în ochii 10
Domnului, că cerú Solomonu acestu lucru. Și Dumneḍeu 'i ḍise: Pentru 11
că ai cerutu acestu lucru, și n'ai cerutu ție ḍile multe, și n'ai cerutu pentru tine avuție, și n'ai cerutu viéța neamiciloru tei, ci ai cerutu pentru tine cunoscință de a înțelege judecata, Éccĕ! facu dupre 12
cuvêntulu teu; éccĕ! 'ți dau ânimă înțeléptă și cu cunoscință, încâtu ase-

menea ţie n'a fostu înaintea ta, nici asemenea ţie nu se va scula după
13 tine. Şi ceea ce n'ai cerutu 'ţi dau: avuţiă şi onóre, încâtu nu va fi asemenea ţie nimenea între regi în tótă
14 viéţa ta. Şi dacă vei âmbla în căile mele, păzindu legile şi ordinele mele, precumu a âmblatu Davidu, părintele
15 teu, apoi voiu lungí ḑilele tale. Şi Solomonu se desceptă, şi éccĕ, *a fostu* visu. Şi elu veni la Ierusalimu, şi stătu înaintea chivotului legei lui Iehova, şi aduse olocauste şi sacrificie de bucuriă, şi făcu ospĕţu pentru toţi servii sei.

16 Atuncea veniră duoĕ femei meretrice la regele, şi stătură înaintea lui.
17 Şi a ḑisu una din femei: Rogu-mĕ, domnulu meu, eu şi femeea acésta şedemu într'o casă, şi eu născuiu la
18 d'însa în casă. Şi s'a întêmplatu în a treia ḑi după nascerea mea, că născu şi acéstă femee, şi noi *eramu* împreună, nici unu străinu nu *era* la noi în casă; numai noi amînduoĕ
19 *eramu* în casă. Şi muri fiiulu acestei femei nóptea; că s'a culcatu pe d'însulu.
20 Şi se sculă ea în mediloculu nopţei, şi luă pre fiiulu meu de lîngă mine, pre cându serva ta dormia, şi-lu culcà la sinulu seu, şi pre fiiulu ei celu mortu 'lu culcà la sinulu meu.
21 Şi mĕ sculaiu demânéţă, ca să alăptezu pre fiiulu meu, şi éccĕ, era mortu! şi cercetându-lu pre d'însulu demânéţă, éccĕ, nu era fiiulu meu, pre
22 care l'amu născutu! Éru femeea ceal-altă ḑise: Ba nu; ci fiiulu meu *este* celu viu, şi fiiulu teu celu mortu; éru aceea ḑise: Ba nu; ci fiiulu teu *este* celu mortu, şi fiiulu meu celu viu. Aşa vorbiră ele înaintea regelui.

23 Atuncea ḑise regele: Acésta ḑice: Acesta, celu viu, *este* fiiulu meu, şi celu mortu fiiulu teu; şi aceea ḑice: Ba nu; ci acelu mortu *este* fiiulu teu
24 şi celu viu fiiulu meu. Şi regele ḑise: Aduceţi-mi o sabiă; şi aduseră sabiă
25 înaintea regelui. Şi regele ḑise: Tăiaţi pre copilulu celu viu în duoĕ; şi daţi jumătate uneia şi jumătate
26 celei-l-alte. Atuncea ḑise femeea, a căreia *era* fiiulu celu viu, cătră rege, căci i se turbură ânima de milă pentru fiiulu ei, şi ea ḑise: Rogu-te, Domnulu meu, dă-i ei pre copilulu celu viu, şi nu-lu omorî; éru aceea ḑise: Să nu fie nici alu meu, nici alu teu, tăiaţi-*lu*. Şi respunse regele, ḑi- 27
cêndu: Daţi-i pre copilulu celu viu, şi nu-lu omorîţi, că ea este muma lui.

Şi totu Israelulu audí judecata, ce 28
o judecà regele, şi se temură înaintea regelui: căci vĕḑură, că înţelepciunea lui Dumneḑeu *era* într'însulu, de a face judecată.

CAP. 4.

Curtea şi diregĕtorii lui Solomonu; întinderea şi prosperitatea regatului seu. Marea înţelepciune a lui Solomonu; proverbele şi poemele lui.

Aşa a fostu regele Solomonu rege 1
preste totu Israelulu. Şi acestia *au* 2
fostu cei mai mari ai lui: Azaria, fiiulu lui Zadoku, preutulu; Elihorefu 3
şi Ahia, fii ai lui Şişa, scriitori; Ioşafatu, fiiulu lui Ahiludu, cancelariu; Benaia, fiiulu lui Iehoiada, preste 4
óste; şi Zadoku şi Abiataru, preuţi; Şi Azaria, fiiulu lui Natanu, preste 5
diregĕtori; şi Zabudu, fiiulu lui Natanu, preutu, amicu alu regelui; Şi 6
Ahişaru preste casă: şi Adoniramu, fiiulu lui Abda, preste dări.

Şi Solomonu avea duoi-spre-ḑece 7
diregĕtori preste totu Israelulu, cari aduceau bucate regelui şi casei sale: o lună în anu avea câte unulu de adusu venituri. Şi acestea *sînt* nu- 8
mile loru: Benu-Huru, preste muntele Efraimu; Benu-Decharu, preste 9
Makaţu şi preste Şaalbimu şi Betu-Şemeşu şi Elonu-Betu-Hananu; Be- 10
nu-Hesedu, preste Arubotu; şi elu *avea* Şecoulu şi totu pămêntulu Heferu; Benu-Abinadabu, preste totu 11
cuprinsulu Dorului; pre Tafatu, fiica lui Solomonu, avea elu de femee; Baana, fiiulu lui Ahiludu, preste Ta- 12
anatu şi Meghido şi totu Betu-Şeanulu, celu de lîngă Ţartana, de desubtulu Ezreelului, de la Betu-Şeanu pênĕ la Abelu-Mehola, pênĕ dincolo de Iokneamu; Benu-Gheberu, preste 13
Romotu-Galaadu; elu *avea* satele lui Iairu, fiiulu lui Manase, cele din Galaadu; elu *avea şi* cuprinsulu Argobu celu din Basanu, şese-ḑeci cetăţi mari cu ziduri şi zevóre de aramă; Ahinadabu, fiiulu lui Ido, era 14

15 preste Mahanaimu; Ahimaațu *era* preste Neftali, și elu avea pre fiica lui
16 Solomonu de femee; Baana, fiiulu lui
17 Hușai, preste Asseru și Alotu; Ioșafatu, fiiulu lui Parua, preste Isa-
18 charu; Șimeiu, fiiulu lui Ela, preste
19 Beniaminu; Gheberu, fiiulu lui Uri, preste pământulu Galaadu, pământulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, și alu lui Ogu, regele din Basanu; că numai elu *era* diregătoru în acéstă țéră.

20 Iuda și Israelu *erau* numeroși la mulțime, ca nisipulu de pe lângă mare, mâncându și bându și desfă-
21 tându-se. Și Solomonu domniá preste tóte regatele de la fluviulu *Eufratu* pênă la pământulu Filisteniloru și pênă la hotarulu Egiptului; și-i aduceau daruri, și-i serviau lui Solomonu în tóte dilele vieței sale.

22 Și hrana lui Solomonu pentru o di era: trei-deci core de flórea fáinei,
23 și șese-deci core de *altă* fáină; Dece boi îngrășați, și duoĕ-deci boi păsunați, și o sută oi; afară de cerbi, și de căprióre, și de ciute, și de paseri
24 îngrășate. Că domniá preste tóte *terele* de dincóce de fluviu, de la Tifsahu pênă la Gaza, preste toți regii de dincóce de fluviu. Și avea pace
25 pretutindenea împrejurulu lui. Și Iuda și Israelu locuiau în siguranță, fie-cine subu via sa și subu smochinulu seu, de la Danu pênă la Beeru-Șeba, în tóte dilele lui Solomonu.

26 Și avea Solomonu patru-deci mii staule de cai pentru trăsurele sale,
27 și duoĕ-spre-dece mii de călăreți. Și diregătorii aceia aduceau bucate regelui Solomonu, și tuturoru, cari veniau la mésa regelui Solomonu, fiecare pe luna sa; și nu lăsau să fie
28 vre o lipsă. Aduceau încă și ordu și paiu pentru cai și catâri, în loculu unde se aflau, fie-care dupre însărcinarea sa.

29 Și Dumnedeu a datu lui Solomonu înțelepciune și înțelegere mare fórte, și sciință întinsă ca nisipulu de pe
30 țermulu mărei. Și întrecú înțelepciunea lui Solomonu înțelepciunea tuturoru fiiloru resăritului, și tótă în-
31 țelepciunea Egiptului. Căci era mai înțeleptu de câtu toți ómenii, mai multu de câtu Etanu, Esraheulu, și de câtu Hemanu și Chalcolu și Darda, fiii lui Maholu; și numele lui se respândi împrejuru la tóte popórele.

32 Și elu a spusu trei mii de proverbe, și cânturile lui erau o mie și cinci.

33 Și vorbi despre arbori, de la cedrulu Libanului pênă la isopulu, ce cresce pe ziduri; vorbi încă despre cele cu patru pecióre și despre paseri și despre târâtóre și despre pesci.

34 Și veniau de la tóte popórele, ca să audă înțelepciunea lui Solomonu, de la toți regii pământului cari audiseră înțelepciunea lui.

CAP. 5, 6.

Pregătirea pentru templu; redicarea și sfârșirea acestuia.

1 Și Hiramu, regele Tirului, trămese pre Servii sei la Solomonu; căci audise, că l'a unsu pre elu rege în loculu părintelui seu; că a iubitu
2 Hiramu pre Davidu în tóte dilele. Și Solomonu trămese cătră Hiramu, di-
3 cêndu: Tu scii, că Davidu, părintele meu, n'a pututu să zidéscă casă numelui lui Iehova, Dumnedeulu seu, de resbele ce l'au încunjuratu, pênă ce Iehova a pusu pre *neamicii* sei
4 subu peciórele sale. Și acumu Iehova, Dumnedeulu meu, 'mi dădu repausu de juru împrejuru; nu *amu* nici neamicu, nici întimpinare rea.
5 Și éccĕ, eu cugetu să zidescu casă numelui lui Iehova, Dumnedeulu meu, dupre cumu Iehova a promisu lui Davidu, părintele meu, dicêndu: Fiiulu teu, pre care-lu voiu pune în loculu teu pe tronulu teu, acela va
6 zidi casă numelui meu. Și acumu dă ordinu, să-mi taiă mie cedri din Libanu; și servii mei voru fi împreună cu servii tei, și-ți voiu da plată pentru servii tei, cumu vei dice mie tu; că tu scii, că între noi nu *este* cine
7 să sciă a tăia lemne, ca Sidonenii.

Și cumu audí Hiramu cuvintele lui Solomonu, se bucurà fórte, și dise: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova astă-di, care a datu lui Davidu fiiu înțeleptu
8 preste acestu poporu mare. Și trămese Hiramu cătră Solomonu, dicêndu: Audit'amu *tóte* câte mi-ai ordinatu; și voiu face tótă voia ta

pentru lemnele de cedru şi pentru
9 lemnele de pinu; Servii mei *le* voru pogorî din Libanu la mare, şi eu le voiu pune pe mare în plute la loculu ce-mi vei hotărî, şi le voiu desface acolo; şi tu *le* vei lua; dară să-mi faci şi tu voia mea, dându hrană casei mele.
10 Şi Hiramu dădu lui Solomonu lemne de cedru şi lemne de pinu,
11 câte voí. Şi Solomonu dădu lui Hiramu duoĕ-ḑeci mii core de grâu pentru hrana casei lui, şi duoĕ-ḑeci core de oleiu curatu; atâta a datu
12 Solomonu lui Hiramu pe anu. Şi Iehova dădu lui Solomonu înţelepciune, precumu i-a promisu; şi era pace între Hiramu şi Solomonu; şi amîndnoi încheiară legământu.
13 Şi regele Solomonu redică birnici din totu Israelulu, şi birulu a fostu
14 de trei-ḑeci mii bărbaţi. Şi a trămesu pre ei în Libanu pe rôndu, câte ḑece mii pe lună; o lună şedeau în Libanu, *şi* duoĕ luni în casele *loru*;
15 şi preste biru *fost'a* Adoniramu. Şi Solomonu avea şepte-ḑeci mii purtători de sarcini şi optu-ḑeci mii de
16 tăiători pe munte; Afară de diregĕtori puşi de Solomonu preste lucrări, trei mii şi trei sute *la numeru*, cari
17 ordinau poporului ce lucra. Şi ordină regele, şi aduseră petre mari, petre alese *şi* petre cioplite, spre a pune
18 temeliele casei. Şi ciopliră zidarii lui Solomonu şi zidarii lui Hiramu şi Ghibliţii, şi pregătiră lemnele şi petrele spre zidirea casei.

1 Fost'a în anulu patru sute optu-ḑeci de la eşirea fiiloru lui Israelu din pământulu Egiptului, şi anulu alu patrulea alu domnirei lui Solomonu asupra lui Israelu, în luna Zifu, care *este* a duoa lună, că începú a se zidi casa lui Iehova.
2 Şi casa ce regele Solomonu o zidi lui Iehova, *avea* lungimea sa de şeseḑeci coţi, şi lăţimea sa de duoĕ-ḑeci,
3 şi înălţimea sa de trei-ḑeci coţi. Şi porticulu, *ce era* înaintea templului casei, *avea* lungimea de duoĕ-ḑeci coţi, în lătimea casei, *şi* lăţimea de
4 ḑece coţi înaintea casei. Şi făcu la casă ferestre, largi din lăîntru şi strîmte din afară. Şi zidi lipite de 5
zidulu casei rônduri de cămări, *unulu preste altulu* juru împrejuru, *sprijinite de* zidurile casei de juru împrejurulu templului şi a oraculului; aşa făcu cămări juru împrejuru. Lăţimea 6
rôndului de josu *era* de cinci coţi, şi lăţimea celui din meḑilocu de şese coţi, şi lăţimea celui alu treilea de şepte coţi; căci pe din afara casei făcu arcade strîmte împrejuru, ca *grinḑele* să nu fie prinse în zidulu casei. Şi casa în clădirea sa se făcea 7
din petre, pregătite mai 'nainte de a fi acolo aduse; aşa că nici ciocanu, nici secure, *nici altă* unéltă de feru, nu se auḑia la casă la clădirea sa.
Şi întrarea rôndului de meḑilocu 8
era la laturea dréptă a casei, şi se suiau la rôndulu de meḑilocu pe o scară spiralĕ, şi *aşa* de la celu din meḑilocu la celu de alu treilea. Aşa 9
zidi elu casa, şi o sfârşi pre ea; şi acoperí casa cu scênduri şi cu grinḑi de cedru. Şi clădi rôndurile împre- 10
jurulu întregei case, de cinci coţi înălţimea; şi prindeau de casă prin lemnele de cedru.
Şi cuvêntulu lui Iehova a fostu 11
cătră Solomonu, ḑicêndu: *Pentru* 12
casa acésta ce tu o zidesci, dacă vei âmbla dupre legile mele, şi vei face judecăţele mele, şi vei păzi tóte ordinele mele, âmblându dupre ele, voiu întâri cu tine cuvêntulu ce l'amu vorbitu cătră Davidu. părintele teu; Şi 13
voiu locui în meḑiloculu fiiloru lui Israelu, şi nu voiu părăsi poporulu meu Israelu. Aşa zidi Solomonu casa, 14
şi o sfârşi pre ea.
Şi îmbrăcă păreţii casei pe din 15
lăîntru cu scênduri de cedru, de la pardoséla casei pênĕ la acoperimêntulu ei; cu lemne 'i îmbrăcă pre ei pe din lăîntru, şi pardoséla casei a îmbrăcat'o cu scênduri de pinu. Şi 16
mai îmbrăcă cu scênduri de cedru duoĕ-ḑeci coţi în fundulu casei, de la pardosélă pênĕ la *crescetulu* ziduriloru; şi-lu îmbrăcă pe din lăîntru, *ca să fie* oraculului: Sânta Sânteloru.
Éru casa, adecă templulu, de dinainte 17
era de patru-ḑeci coţi. Şi *lemnele* de 18
cedru din lăîntrulu casei *erau* de colocinte, cu sepături şi *cu* flori des-

chise; tóte *erau de* cedru, pétră nu
19 se vedea. Şi găti oraculului în fundulu casei, ca să pună acolo chivo-
20 tulu legei lui Iehova. Şi oracululu *avea* în faţă duoĕ-ḑeci coţi lungime, şi duoĕ-ḑeci coţi lăţime, şi duoe-ḑeci coţi înălţime: şi-lu acoperí cu auru curatu: şi acoperí şi altarulu cu ce-
21 dru. Şi Solomonu acoperí casa pe din lăîntru cu auru curatu; şi întinse lanţuri de auru dinaintea oraculului,
22 şi-lu acoperí cu auru. Aşa tótă casa o acoperí cu auru, pênĕ ce sfârşi tótă casa; acoperí cu auru şi totu altarulu, ce *era* înaintea oraculului.
23 Şi în lăîntrulu oraculului făcu duoi cherubimi *de* lemnu de olivu, *fie-care*
24 de ḑece coţi înălţime. Şi *era* de cinci coţi o aripă a cherubimului, şi *de* cinci coţi cea-l-altă aripă a cherubimului; de la vêrfulu unei aripi pênĕ la vêrfulu celei-l-alte aripi *erau*
25 ḑece coţi. Şi cela-l-altu cherubimu de ḑece coţi; de aceeaşi mĕsură şi în acelaşi chipu *erau* amînduoi che-
26 rubimii. Înălţimea unui cherubimu *era de* ḑece coţi, totu aşa şi a celuia-
27 l-altu cherubimu. Şi puse pre cherubimi în fundulu celu mai din lăîntru alu casei; şi se întinseră aripele cherubimiloru aşa, că aripa unuia atingea de unu părete, şi aripa celuia-l-altu cherubimu atingea de cela-l-altu parete. Şi aripele loru se atingeau între sine în mediloculu casei.
28 Şi acoperí şi pre cherubimi cu auru.
29 Şi pe toţi pereţii casei juru împrejuru făcu chipuri sepate, de cherubimi şi de fenici şi de flori deschise, în partea din fundu şi din faţă.
30 Şi pardoséla casei o acoperí cu auru în partea din fundu şi din faţă.
31 Şi la întrarea în oraculu făcu uşi de lemnu de olivu; *aşa* şi pragulu de susu, *şi* uşiorii uşeloru în cinci
32 muchi. Făcu deci uşa în duoĕ canaturi de lemnu de olivu, şi sepă chipuri de cherubimi şi fenici şi flori deschise, şi *le* acoperí cu auru, punêndu auru preste cherubimi şi fe-
33 nici. Aşa făcu şi la întrarea templului uşiori *de* lemnu de olivu în patru
34 muchi; Şi amînduoĕ uşele *erau de* lemnu de pinu; şi cele duoĕ bucăţi ale unei uşe erau canaturi, şi cele-l-alte duoĕ bucăţi ale uşei a duoa erau canaturi. Şi sepă *pe ele* cherubimi şi 35
fenici şi flori deschise, şi *le* poleí cu auru bine întocmitu preste sepături. Zidi şi curtea cea din lăîntru cu trei 36
rônduri de petre cioplite şi cu unu rôndu de grinḑi de cedru.

În anulu alu patrulea, luna Zifu, 37
s'au pusu temeliele casei lui Iehova;
Şi în anulu alu unu-spre-ḑecelea, 38
luna Bulu, care *este* luna a opta, se sfârşi casa, cu tóte părţile ei şi rônduelele ei; aşa în şepte ani a zidit'o pre ea.

CAP. 7.

Cele-l-alte zidiri marialelui Solomonu. Uneltele templului.

Şi zidi Solomonu şi casa sa în trei- 1
spre-ḑece ani, şi sfârşi tótă casa sa.

Şi zidi casa *numită*: Pădurea Li- 2
banului; lungimea ei *era* de o sută coţi, şi lăţimea ei de cinci-ḑeci coţi, şi înălţimea ei de trei-ḑeci coţi; cu patru şiruri de stâlpi de cedru, cu grinḑi de cedru prestre stâlpi. Şi 3
făcu acoperimêntu cu *lemnu de* cedru de asupra cămăreloru, cari *se*reḑimau pe patru-ḑeci şi cinci stâlpi, câte cinci-spre-ḑece *la* şiru. Şi *erau* trei 4
şiruri de ferestre, şi respundea feréstră la feréstră de trei ori. Şi tóte 5
uşele şi uşiorii *loru* patrate *erau*, ca şi pragurile; şi respundea feréstră la feréstră de trei ori. Şi făcu unu por- 6
ticu de stâlpi; lungimea lui de cinci-ḑeci coţi, şi laţimea lui de trei-ḑeci coţi; şi porticulu *era* dinaintea acelora; că stâlpii şi grinḑele *erau* dinaintea acelora. Şi mai făcu unu por- 7
ticu pentru tronu, unde era să judece, *numitu* porticulu judecăţei; şi *era* asternutu cu cedru de la o margine a pardoselei pênĕ la alta. Şi casa sa, 8
unde şedú, *avea* o altă curte în lăîntrulu porticului în acelaşu chipu zidită.

Solomonu mai făcu o casă, ca şi porticulu acesta, pentru féta lui Faraonu, pre care o luà de femee.

Tóte acestea *erau de* petre de 9
preţu, dupre mĕsură cioplite, ferestruite cu ferestreulu pe din laîntru şi pe din afară, din temeliă pênĕ la streşină, şi pe din afară pênĕ la curtea cea mare. Şi temelia *era de* pe- 10

tre de preţu, petre mari: petre de
11 ḑece coţi, şi petre de optu coţi. Şi pe
de asupra *erau* petre de preţu, dupre
12 mĕsură cioplite, şi cedri. Şi curtea
cea mare *era făcută* juru împrejuru
din trei şiruri de petre cioplite, şi
dintr'unu şiru de grinḑi de cedru, ca
şi curtea cea din lăîntru a casei lui
Iehova, şi ca şi porticulu casei.
13 Şi trămese regele Solomonu, şi aduse
14 pre Hiramu din Tiru. Acesta *era* fiiulu
unei femee vĕduve, din seminţia lui
Neftali; şi părintele lui *fusese* băr-
batu Tiriénu, arămaru; şi era plinu
de maestrii, de înţelepciune, şi de
pricepere în a lucra ori-ce în aramă.
Şi elu veni la regele Solomonu, şi
15 lucrà tóte lucrurile lui. Căci elu vĕrsà
duoi stâlpi de aramă, de optu-spre-
ḑece coţi înălţimea fie-cărui *stâlpu*,
şi unu firu de duoi-spre-ḑece coţi
aru fi încunjuratu pre fie-care din ei.
16 Şi făcu duoĕ capitele *de* aramă vĕr-
sată, de pusu în capulu stâlpiloru;
înălţimea unui capitelu de cinci coţi, şi
înălţimea celui-l-altu capitelu totu de
17 cinci coţi. Asemenea *făcu* înlânţuituri
în chipulu reţeleloru, împletite ca lan-
ţuri, pentru capitelele de pe capulu stâl-
piloru; şepte pentru unu capitelu şi
18 şepte pentru cela-l-altu capitelu. Şi
făcu stâlpii, şi duoe şiruri de mere-
granate împrejurulu reţelei, ca să
acopere cu ele capitelele de pe ca-
pulu stâlpiloru; aşa făcu şi la alu
19 duoilea capitelu. Şi capitelele cele
de pe capulu stâlpiloru porticului
erau lucrate *în chipulu* crinului, de
20 patru coţi. Şi capitelele de pe cei
duoi stâlpi *aveau mere-granate* pe de
asupra preste pântecele, de lîngă
reţele; şi merele-granate *erau* duoĕ
sute, înşiruite împrejurulu fie-cărui
21 capitelu. Şi aşeḑà stâlpii în porti-
culu templului; puse deci unu stâlpu
la drépta, şi-lu numi Iachinulu, şi
pre cela-l-altu stălpu 'lu puse la
22 stânga, şi-lu numi Boazulu. Şi pe
capitelulu stâlpiloru *erau* chipuri de
crinu. Aşa se sfârşi lucrulu stâlpiloru.
23 Şi elu mai făcu o mare vĕrsată,
de ḑece coţi de la o margine pĕnĕ
la cea-l-altă margine, *şi* împrejuru
rotundă; şi înălţimea ei de cinci
coţi; şi unu firu de trei-ḑeci coţi aru
fi încunjurat'o împrejuru. Şi subu 24
marginea ei juru împrejuru o încin-
geau sculpturi în chipulu colocintei,
câte ḑece la cotu încingeau marea
juru împrejuru; duoĕ şiruri de colo-
cinte, turnate odată cu *marea*. Sta 25
pe duoi-spre-ḑece boi; *dintre cari*
trei priviau cătră méḑă-ḑi, şi trei
priviau cătră apusu, trei priviau că-
tră méḑă-nopte, şi trei priviau că-
tră resăritu; şi marea *şedea* pe ei;
şi tóte dosurile loru *erau întórse* în
lăîntru. Şi grosimea ei *era* de unu 26
latu de palmă, şi marginea ei lucrată
ca marginea potirului, ca flórea cri-
nului; şi încăpea duoĕ mii de baturi.
Şi elu mai făcu ḑece pedestale 27
de aramă; *de* patru coţi lungimea
unui pedestalu, şi *de* patru coţi lă-
ţimea lui, şi *de* trei coţi înălţimea
lui. Şi făptura pedestaleloru *era* astu 28
feliu: avea privaze, şi privazele *erau*
încheiături. Şi pe privazele dintre 29
încheiături *erau* lei, boi, şi cheru-
bimi; şi de asupra pe încheiături *era*
unu basenu; şi de desubtulu leiloru
şi a boiloru *erau* ghirlande, făcute să
spĕnḑure. Şi fie-care pedestalu avea 30
patru roţi de aramă şi osie de aramă;
şi cele patru unghiuri ale lui aveau
umerare; şi umerarele ei *erau* vĕr-
sate subu spălătóre, alăturea cu fie-
care ghirlandă. Şi gura ei de din lă- 31
întrulu capitelului şi pĕnĕ de asupra
era unu cotu; şi gura ei *era* rotundă,
lucrată ca basenulu, de unu cotu şi
jumătate; şi pe de asupra *acestei*
guri *erau* sepături; şi privazele loru
erau patrate, nu rotunde. Şi subu 32
privaze *erau* patru roţi, şi osiele ro-
ţeloru *se uniau* cu pedestalulu; şi în-
ălţimea *fie-cărei* roţi *era* unu cotu şi
jumătate de cotu. Şi făptura roţe- 33
loru *era* ca cea a roţeloru de trăsură;
osiele loru, şi obeḑele loru, şi spi-
ţele loru şi butucii loru, *erau* totu
vĕrsate. Şi *erau* patru umerare la 34
cele patru unghiuri ale fie-cărui pe-
destalu; umerarele *erau* trase din
pedestalu. Şi de asupra pedestalului 35
era o înălţime rotundă împrejuru, de
o jumătate cotu; şi de asupra pe-
destalului marginile şi privazele *pe-
destalului erau* dintr'însulu *trase*. Şi 36
pe placele laturiloru ei şi pe priva-

zele ei elu sepà cherubimi, lei şi fenici, în fie-care locu deşertu, şi ghir-
37 lande împrejuru. Aşa făcu elu cele ḑece pedestale; tóte aveau aceeaşi vĕrsătură, aceeaşi mĕsură, *şi* acelaşi
38 chipu. Şi elu mai făcu şi ḑece spălători de aramă; în fie-care spălătoriu încăpea patru-ḑeci baturi; fiecare spălătoriu *era de* patru coţi; *şi* pe fie-care din cele ḑece pedestale
39 *sta* unu spălătoriu. Şi aşeḑà pedestalele, cinci la laturea dréptă a casei, şi cinci la laturea stângă a casei; şi puse marea la laturea dréptă a casei spre resăritu din partea de
40 méḑă-ḑi. Şi Hiramu făcu spălători şi lopeţi şi cupe.

Aşa sfârşi Hiramu facerea tuturoru lucruriloru, ce făcuse pentru regele Solomonu, pentru casa lui Ie-
41 hova: Duoi stâlpi şi sferele capiteleloru de pe capulu celoru duoi stâlpi; şi duoĕ reţele, ca să acopere cele duoĕ sfere ale capiteleloru de pe ca-
42 pulu stâlpiloru; Şi patru sute de mere-granate pentru cele duoĕ reţele, duoĕ şiruri de mere-granate pentru fie-care reţé, ca să acopere cele duoĕ sfere ale capiteleloru de
43 stâlpi; Şi cele ḑece pedestale, şi cei
44 ḑece spălători de pe pedestale; Şi o mare, şi cei duoi-spre-ḑece boi de
45 subu mare; Şi ólele şi lopeţile şi cupele: tóte aceste vase, ce Hiramu le făcu regelui Solomonu pentru casa lui Iehova, *erau* de aramă lustruită.
46 În şesulu Iordanului le vĕrsà regele, în pământu argilosu, între Succotu
47 şi Ţartanu. Şi Solomonu lăsà tóte aceste vase *necumpenite*, căci erau multe fórte, şi greutatea aramei nu se putea socoti.
48 Şi Solomonu făcu tóte vasele casei lui Iehova: altarulu celu de auru, şi mésa cea de auru, pe care *se pu-*
49 *neau* pânile de punere înainte; Şi candelele de auru curatu, cinci de a drépta, şi cinci de a stânga, înaintea oraculului, şi florile şi lampele şi
50 mucările *de* auru; Şi tipsiele şi cuţitele şi cupele şi lingurile şi căţuele *de* auru curatu, şi ţiţinele *de* auru, de la uşele casei celei din fundu, *adecă* ale Sântei Sânteloru, *şi* de la uşele casei, *adecă* a templului.

Şi sfârşindu-se totu lucrulu, ce-lu 51
făcu regele Solomonu pentru casa lui Iehova, aduse Solomonu într'însa tóte cele consacrate de Davidu părintele seu: argintulu şi aurulu şi vasele; punêndu-le în tesaurele casei lui Iehova.

CAP. 8.

Consacrarea templului; rugăciunca şi sacrificiulu lui Solomonu.

Şi regele Solomonu adună în Ieru- 1
salimu pre bĕtrânii lui Israelu şi pre toţi capii semińţielorn, pre mai marii *caseloru* părinţesci ai fiiloru lui Israelu la sine, ca să aducă chivotulu legei lui Iehova din cetatea lui Davidu, adecă Sionulu.

Şi aşa se adunară toţi bărbaţii lui 2
Israelu la regele Solomonu în serbătórea din luna Etanimu, care *este* luna a şeptea. Şi veniră toţi betrâ- 3
nii lui Israelu, şi preuţii redicară chivotulu. Şi aduseră chivotulu lui 4
Iehova, şi cortulu întrunirei, şi tóte vasele cele sacre, cari *erau* în cortu; preuţii şi Leviţii le aduseră pre ele. Şi regele Solomonu şi tótă comuni- 5
tatea lui Israelu cea adunată la elu, împreună cu elu sacrificară înaintea chivotului oi şi boi, de nu se puteau nici socoti, nici numera, de mulţimea loru. Şi preuţii aduseră chivo- 6
tulu legei lui Iehova la loculu seu, în oracululu casei, în Şânta Sânteloru subu aripele cherubimiloru. Că 7
cherubimii *aveau* aripele întinse preste loculu chivotulu, şi cherubimii acoperiau chivotulu şi pârghiele lui pe de asupra. Şi pârghiele aşa 8
de lungi *erau*, încâtu capetele pârghieloru se vedeau din sanctuaru de dinaintea oraculului; dară de afară nu se vedeau; şi ele se află acolo pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. În chivotu 9
nimică *era* de câtu cele duoĕ table de pétră, pre cari Moisi le pusese acolo în Horebu, unde Iehova încheià *legământu* cu fiii lui Israelu, cându eşiră din pământulu Egiptului.

Şi a fostu, cându eşiră preuţii din 10
sanctuariu, că nouru împlú casa lui Iehova; Şi nu putură preuţii să stee, 11
ca să servéscă, de nouru; că mări-

rea lui Iehova împluse casa lui Iehova.
12 Atuncea ḍise Solomonu: Iehova a ḍisu, că va locui în întunerecu.
13 Zidit'amu ţie casă de locuinţă, locu ca să locuesci în eternu.
14 Şi întorcêndu-şi regele faça sa, bine-cuvêntà tótă adunarea lui Israelu, (şi tótă adunarea lui Israelu
15 sta.) Şi elu ḍise: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu, carele îndeplini prin mâna sa ceea ce a promisu cu gura sa lui Davidu,
16 părintele meu, ḍicêndu: Din ḍiua, în care amu scosu pre poporulu meu Israelu din Egiptu, nu amu alesu dintre tóte seminţiele lui Israelu nici o cetate, în care să se zidéscă casă, şi în care să fie numele meu; ci pre Davidu amu alesu, ca elu să
17 fie preste poporulu meu Israelu. Şi era în ânima lui Davidu, părintele meu, ca să zidéscă casă numelui lui Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu.
18 Dară Iehova ḍise lui Davidu, părintele meu: Fiindu că este în ânima ta să zidesci casă numelui meu, bine
19 faci, că este acésta în ânima ta. Dară tu să nu zidesci casa; ci fiiulu teu, care va eşí din cópsele tale, acela să zidéscă casă numelui meu.
20 Şi Iehova îndeplini cuvêntulu seu, pre care l'a promisu; şi m'amu redicatu eu în loculu lui Davidu, părintele meu, şi şedu pe tronulu lui Israelu, dupre cumu a promisu Iehova; şi amu ziditu casă numelui lui Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu.
21 Şi amu însemnatu acolo locu pentru chivotulu, în care *se află* legămêntulu lui Iehova, ce-lu încheià cu părinţii nostri, cându i-a scosu pre ei din pământulu Egiptului.
22 Şi stându Solomonu înaintea altarului lui Iehova, înaintea întregei adunări a lui Israelu, 'şi întinse mânele sale cătră ceriu;
23 Şi ḍise: Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu! nu *este* Dumneḍeu asemene ţie, în ceriu susu şi pe pământu josu, *tu*, carele păstrezi legămêntulu şi îndurarea cătră servii tei, ce âmblă
24 înaintea ta din tótă ânima loru; Celu ce ai împlinitu servului teu Davidu, părintele meu, *totu* ce ai promisu lui: tu ai promisu cu gura ta şi cu mâna ta ai îndeplinitu, cumu *este* în ḍiua acésta. Şi acumu Iehova, Dum- 25
ḍeulu lui Israelu, îndeplinesce servului teu Davidu, părintele meu, aceea ce ai promisu lui, ḍicêndu: Nu va lipsi din tine bărbatu de dinaintea mea, şeḍétoriu pe tronulu lui Israelu; numai de voru lua aminte fiii tei la căile loru, ca să âmble înaintea mea, cumu ai âmblatu tu înaintea mea. Şi acumu, Dumneḍeulu 26
lui Israelu! rogu-mĕ, să se adevéréscă cuvêntulu teu, pre care l'ai promisu servului teu Davidu, părintele meu.

Că óre cu adevĕratu va locui 27
Dumneḍeu pe pământu? Écce, ceriulu şi ceriurile ceriuriloru nu te încapu; cu câtu mai puţinu casa acésta, pre care amu zidit'o eu! Totuşi pri- 28
vesce la rugăciunea servului teu şi la cererea lui, Iehova, Dumneḍeulu meu, să auḍi strigarea şi rugăciunea, cu care se rógă servulu teu înaintea ta astă-ḍi; Fie ochii tei deschişi 29
spre casa acésta nóptea şi ḍiua, spre loculu, de carele ai ḍisu: Numele meu va fi acolo: ca să auḍi rugăciunea, cu care servulu teu se rógă în loculu acesta. Şi ascultă cererea 30
servului teu şi a poporului teu Israelu, cu care se voru ruga în loculu acesta; şi ascultă-i tu din loculu şederei tale, din ceriu, şi ascultându-*i*, értă-*i*.

De va pĕcătui vre unu omu asupra 31
aprópelui seu, şi i se va împune jurĕmêntu, şi-lu va face să se jure, şi jurĕmêntulu va veni înaintea altarului teu în casa acésta; Atuncea tu 32
ascultă din ceriu, şi fă, şi judecă pre servii tei, condemnându pre celu vinovatu, aşa ca să se întórcă preste capulu lui fapta lui; şi îndreptându pre celu dreptu, aşa ca să faci lui dupre dreptatea lui.

Cându va fi lovitu poporulu 33
teu de neamici, pentru că au pĕcătuitu ţie, şi se va re'ntórce cătră tine, şi va mărturisi numele teu, şi va aduce ţie rugi şi cereri în casa acésta; Atuncea auḍi din 34
ceriu, şi értă pĕcatulu poporului teu Israelu, şi adă-i din nou în pămên-

tulu, pre care l'ai datu părinţiloru loru.

35 Cându se va închide ceriulu, şi nu va fi plóiă, pentru că au pĕcătuitu ţie, de te voru ruga în locolu acesta, şi voru mărturisi numele teu, şi se voru re'ntórce de la pĕcatele loru,
36 după ce i-ai umilitu pre ei: Atunci ascultă-*i* din ceriu, şi értă pĕcatele serviloru tei şi ale poporului teu Israelu, învĕţându-i calea cea bună, pe care se cade să âmble; şi dă ploiă pe pământulu teu, ce tu l'ai datu poporului teu de moscenire.
37 Fómete de va fi pe pământu, ciumă de va fi, arsură în grâu, pălitură, locustă, *séu* omidă de va fi, neamiculu loru în cetăţi de i-aru împresura pre ei în cuprinsulu *loru*, în ori ce plagă, în ori-ce bólă *de voru*
38 *fi*; Tótă rugăciunea, tótă cererea ce va face vre unu omu, séu întregu poporulu teu Israelu, cându va cunósce fie-care rana ânimei sale, şi va întinde mânele sale cătră casa
39 acésta, Atuncea tu audi din ceriu, din loculu şederei tale, şi értă, şi fă, şi dă fie-căruia dupre căile lui, dupre cumu vei cunósce ânima loru; (căci tu, numai tu, cunosci ânimele
40 tuturoru fiiloru ómeniloru;) Ca să se témă de tine în tóte ţilele, câte voru trăi pe pământulu, pre care l'ai datu părinţiloru nostri.
41 Şi pre străinulu, carele nu *este* din poporulu teu Israelu, dară pentru numele teu vine din pământu de-
42 partatu; (Căci voru audí numele teu celu mare, şi mâna ta cea tare, şi braţiulu teu celu întinsu, şi voru veni, şi se voru rugá în casa acésta),
43 Audi-*lu* din ceriu, *din* loculu şederei tale, şi fă *lui* tóte, pentru cari străinulu strigă cătră tine; ca să cunóscă tóte popórele pământului numele teu, şi să se témă de tine, ca şi poporulu teu Israelu; şi ca să cunóscă, că dupre numele teu se numesce casa acésta, ce eu amu ziditu.
44 Cându poporulu teu va eşí la luptă asupra neamiciloru sei, acolo unde 'lu vei trămete pre elu, şi se va ruga lui Iehova spre cetatea ce tu ai alesu, şi *spre* casa ce amu ziditu numelui
teu, Atunci ascultă din ceriu rugă- 45
ciunea lui şi cererea lui, şi fă-i dreptate.

Cându voru pĕcătui ţie, (căci nu 46
este omu, care să nu pĕcătuéscă), şi te vei mâniá asupra loru, şi-i vei da *în mânele* neamicului, aşa că *învingĕtorii loru* 'i voru duce prinşi în pământulu neamicului, departe séu aprópe, Şi *atuncea* voru veni în sine- 47
şi în pământulu, unde fură duşi prinşi, şi se voru întórce, şi se voru rugá ţie în pământulu acelora, cari i-au dusu prinşi, ţicându: Amu pĕcătuitu, amu nelegiuitu, amu nedreptăţitu; Şi *aşa* se voru întórce cătră 48
tine din tótă ânima loru, şi din totu sufletulu loru, în pământulu neamiciloru loru, cari i-au dusu prinşi, şi se voru rugá ţie, *privindu* cătră pământulu loru, ce tu l'ai datu părinţiloru loru, *cătră* cetatea ce ai alesu, şi cătră casa ce amu ziditu numelui
teu, Atuncea ascultă din ceriu, *din* 49
loculu şederei tale, rugăciunea Ioru şi cererea loru, şi fă loru dreptate;
Şi értă pre poporulu teu, ce a pĕcă- 50
tuitu ţie, şi tóte fără-de-legile, prin cari vinovaţi s'au făcutu înaintea ta, şi fă ca ei să afle îndurare înaintea celoru, ce i-au dusu pre ei prinşi, ca să aibă milă de ei; Că ei popo- 51
rulu teu *sûnt*, şi moscenirea ta, pre care tu l'ai scosu din Egiptu, din mediloculu cuptorului de feru. Fie 52
deci ochii tei deschişi spre cererea servului teu şi spre cererea poporului teu Israelu, ca să-i audi pre ei în tóte strigările loru cătră tine.
Căci deosebit'ai pre ei de tóte po- 53
pórele pământului *ca să fie* moscenirea ta, dupre cumu ai promisu prin Moisi, servulu teu, cându ai scosu pre părinţii nostri din Egiptu, Dómne Iehova.

Şi sfârşindu Solomonu tótă rugă- 54
ciunea şi cererea acésta cătră Iehova, se sculă de dinaintea altarului lui Iehova, unde era îngenunchiatu pe genunchii sei cu mânele sale întinse cătră ceriu.

Şi stătu, şi bine-cuvêntă tótă adu- 55
narea lui Israelu cu vóce tare, ţicêndu: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, 56
carele a datu repausu poporului seu

Israelu, dupre tóte câte a promisu; n'a căḑutu nici unulu din tóte cuvintele cele bune, pre cari le-a pro-
57 misu lui Moisi, servulu seu. Fie Iehova Dumneḑeulu nostru cu noi, cumu a fostu cu părinţii nostri! Să nu ne lase pre noi, nici să ne părăséscă. Să plece ânimele nóstre spre
58 elu, ca să âmblămu în tóte căile lui, şi să păzimu tóte ordinele lui şi legile lui şi judecăţele lui, ce *le* dădu
59 părinţiloru nostri! Şi aceste cuvinte ale mele, cu cari m'amu rugatu înaintea lui Iehova, să fie ḑiua şi nóptea aprópe dinaintea lui Iehova, Dumneḑeulu nostru, ca să facă dreptate servului seu, şi dreptate poporului seu Israelu, dupre trebuinţa fie-căreia ḑile: Ca să cunóscă
60 tóte popórele pământului, că Iehova, elu singuru *este* Dumneḑeu, *şi* nimenea altulu. Fie deci ânima vóstră întrégă cătră Iehova, Dumneḑeulu nostru,
61 ca să âmblaţi în legile lui, şi să păziţi ordinele lui, ca şi în ḑiua acésta.
62 Şi regele, şi totu Israelulu cu elu, aduseră sacrificiu înaintea lui Iehova.
63 Şi sacrificiulu de bucuriă, ce aduse Solomonu lui Iehova, *a fostu*: duoĕḑeci şi duoĕ mii de boi, şi o sută duoĕ-ḑeci mii de oi. Aşa sânţiră regele şi toţi fiii lui Israelu casa lui
64 Iehova. În aceeaşi ḑi sânţí regele meḑiloculu curţei cea din faţa casei lui Iehova; că acolo aduse olocauste şi daruri de pâne şi grăsimea sacrificieloru de bucuriă; fiindu că altarulu celu de aramă de dinaintea lui Iehova *era* pré micu, spre a cuprinde olocaustulu şi darulu de pâne şi grăsimea sacrificieloru de bucuriă.
65 Şi Solomonu serbà atuncea serbătóre, şi totu Israelulu împreună cu d'însulu; adunare mare *a fostu* (de la întrarea Hamatu pênĕ la rîulu Egiptului) înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu nostru, şepte ḑile şi *alte* şepte ḑile, patru-spre-ḑece *în totulu*.
66 *Şi* a opta ḑi dădu drumulu poporului, şi ei bine-cuvêntară pre rege, şi se duseră la corturile loru, bucurându-se şi voioşi pentru tóte bunĕtăţile, ce Iehova făcu cătră Davidu, servulu seu, şi cătră Israelu, poporulu seu.

CAP. 9.

Respunsulu lui Dumneḑeu la rugăciunea lui Solomonu. Afacerile lui Solomonu cu Hiramu; dările plătite lui, şi flota lui.

Şi sfârşindu Solomonu de ziditu casa 1
lui Iehova şi casa regelui şi tóte câte elu dori şi voí să facă, Se aretà Ie- 2
hova lui Solomonu a duoa óră, precumu i s'a aretatu în Ghibeonu.

Şi ḑise Iehova cătră elu: Amu 3
auḑitu rugăciunea ta şi cererea ta, cu care te-ai rugatu înaintea mea; amu sânţitu casa acésta, ce ai zidit'o, ca să punu acolo numele meu în eternu; şi ochii mei şi ânima mea voru fi acolo totu-dé-una. Şi tu, de vei 4
âmbla înaintea mea, cumu a âmblatu Davidu, părintele teu, în întegrimea ânimei şi în dreptate; de vei face tóte câte amu ordinatu ţie: de vei păzi legile mele şi judecăţele mele;
Atuncea voiu întări tronulu regatului 5
teu în eternu de asupra lui Israelu, cumu amu promisu lui Davidu, părintele teu, ḑicêndu: Nu va lipsi din tine bărbatu de pe tronulu lui Israelu. *Dară* de vĕ veţi abate de la 6
mine, voi şi fiii vostri, şi nu veţi păzi ordinele mele şi legile mele, ce amu pusu înaintea vóstră, ci veţi merge, şi veţi serví altoru ḑei, şi vĕ veţi închiná loru, Atuncea voiu stêrpi pre 7
Israelu de pe pământulu, ce l'amu datu loru; şi casa acésta, ce amu sânţitu numelui meu, voiu arunca-o de la faţa mea; şi Israelu va fi de proverbu şi de deridere între tóte popórele. Şi casa acésta, *câtu de* 8
înaltă este, totu celu ce va trece pe lângă ea, va remâné încremenitu, şi va şuera, şi va ḑice: Pentru ce făcu Iehova aşa pământului acestuia şi casei acesteia? Şi se va respunde: 9
Fiindu că părăsiră pre Iehova, Dumneḑeulu loru, care scóse pre părinţii loru din pământulu Egiptului, şi se lipiră de alţi ḑei, şi se închinară loru, şi serviră loru, pentru acésta Iehova a adusu asupra loru totu reulu acesta.

Şi la sfârşitulu celoru duoĕ-ḑeci 10
de ani, în cari Solomonu zidi cele duoĕ case: casa lui Iehova şi casa regelui, (Şi Hiramu, regele Tirului, 11
ajutà pre Solomonu cu lemne de ce-

dru, şi cu lemne de pinu, şi cu auru, dupre tótă dorinţa lui,) atuncea regele Solomonu dădu lui Hiramu duoĕ-ḑeci de cetăţi în pămêntulu Galileei.
12 Şi eşí Hiramu din Tiru, ca să véḑă cetăţile, ce Solomonu i le dădu; şi
13 nu-i plăcură lui. Şi ḑise: Ce *sûnt* cetăţile acestea, ce mi le-ai datu, fratele meu? Şi elu le numi pre ele pămêntulu Cabulu *(Neplăcutu)* pênĕ în
14 ḑiua acésta. Şi Hiramu trămese regelui o sută duoĕ-ḑeci talente de auru.
15 Şi cuvêntulu, pentru care regele Solomonu a pusu daru, *a fostu*, ca să zidéscă casa lui Iehova şi casa sa şi Millo şi zidulu Ierusalimului, şi Hazorulu şi Meghiddoulu şi Ghezerulu. *Căci* Faraonu, regele Egiptului
16 se suise, şi cucerise Ghezerulu, şi l'a arsu cu focu; şi pre Cananeii, ce locuiau în cetate, i-a ucisu, şi-lu dăduse ḑóstre fiicei sale, femeea lui Solo-
17 monu. Şi zidi Solomonu Ghezerulu
18 şi Betu-Horonulu de josu, Şi Baalatulu şi Tadmorulu în pustiiu, în ţéră,
19 Şi tóte întăririle *caseloru* pentru provisiune ce Solomonu avea, şi întăririle pentru carĕ, şi întăririle pentru călăreţi, şi ori-ce dori Solomonu să zidéscă în Ierusalimu şi în Libanu şi în totu pămêntulu stĕpânirei sale.
20 *Şi câtu pentru* poporulu rĕmasu din Amorei *şi* Hetei *şi* Ferizei *şi* Hevei şi Iebusei, cari nu *erau* din fiii
21 lui Israelu: *Câtu pentru* fiii acelora, ce remaseseră în ţéră după ei, *şi* pre cari fiii lui Israelu n'au pututu a-i nimici, asupra acestora Solomonu a pusu dare de muncă pênĕ în ḑiŭa de
22 astă-ḑi. Dară din fiii lui Israelu Solomonu pre nimenea n'a făcutu servu; căci *erau* bărbaţi de resbelu şi servi ai sei, şi mai marii şi căpitanii sei, şi capi ai carĕloru, şi călăreţii
23 sei. Şi supraveghiătorii mai mari preste totu lucrulu lui Solomonu *erau* cinci sute cinci-ḑeci, stându preste poporulu ce servia la lucru.
24 Şi fiica lui Faraonu se suí din cetatea lui Davidu în casa sa, ce se zidise pentru ea, cându se zidi Millo.
25 Şi aducea Solomonu de trei ori pe anu olocauste şi sacrificie de bucuriă pe altarulu, ce zidise lui Iehova, şi tămâià pe altarulu, ce *sta* înaintea lui Iehova; aşa sfârşi casa.
26 Şi regele Solomonu *mai* făcu şi o corabiă la Eţionu-Gheberu, celu aprópe de Elatu, la ţermulu Mărei Roşie, în pămêntulu Edomului.
27 Şi Hiramu trămese în corabiă cu servii lui Solomonu pre servii sei marinari, corăbieri deprinşi cu marea.
28 Şi veniră la Ofiru, şi luară de acolo patru sute duoĕ-ḑeci de talente de auru, şi *le* aduseră la regele Solomonu.

CAP. 10.

Visita reginei din Şeba la Solomonu. Avuţia, mărimea, comerciulu şi faima lui Solomonu.

1 Şi regina din Şeba, auḑindu de renumele lui Solomonu *şi* de numele lui Iehova, veni, ca să-lu încerce prin întrebări grele.
2 Şi veni la Ierusalimu cu o svită mare fórte, cu cămile încărcate cu aromate şi auru pré multu şi petre preţióse. Şi venindu la Solomonu, a vorbitu cu elu de
3 tóte ce erau în ânima ei. Şi Solomonu deslegă tóte întrebările ei, nu era *nimică* ascunsu regelui, care să nu fie
4 deslegatu ei. Şi vĕḑêndu regina din Şeba tótă înţelepciunea lui Solomonu,
5 şi casa ce o zidise; Şi bucatele mesei lui, şi locuinţa serviloru lui, şi rônduéla casniciloru sei, şi vestmintele loru, şi cuparii lui, şi olocaustele ce le aducea în casa lui Iehova, remase în uimire.
6 Şi ḑise regelui: Adevĕratu era cuvêntulu, ce în ţéra mea amu auḑitu de lucrurile tale şi de înţelepciunea ta.
7 Dară n'amu creḑutu aceloru cuvinte, pênĕ ce amu venitu şi au vĕḑutu ochii mei, şi éccĕ, nici jumătate nu mi s'a spusu; înţelepciunea ta şi fericirea ta întrecu faima
8 ce o auḑiiu. Fericiţi *sûnt* ómenii tei, fericiţi acesti servi ai tei, ce pururea stau înaintea ta *şi* ascultă înţelepciunea ta.
9 Bine-cuvêntatu fie Iehova, Dumneḑeulu teu, că a bine-voitu întru tine, punêndu-te pe tronulu lui Israelu! Fiindu că Iehova a iubitu în totu-dé-una pre Israelu, de aceea te-a aşeḑatu pre tine rege, ca să faci judecată şi dreptate.
10 Şi ea dădu regelui o sută duoĕ-ḑeci talente de auru, şi aromate multe fórte şi petre preţióse; n'a mai sositu în urmă atâ-

tea aromate, ca cele ce regina din Șeba a datu regelui Solomonu.

11 Încă și corabia lui Hiramu, care aduse auru de la Ofiru, aduse de la Ofiru și mare câtime de lemne de al-
12 mughimu și petre prețióse. Și regele făcu din lemnele de almughimu îngrădiri la casa lui Iehova și la casa regelui, și citare și harpe pentru cântăreți; astu feliu de lemne de almughimu n'a mai sositu, nici s'a mai vă-
13 ḑutu, pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Și regele Solomonu dădu reginei din Șeba tóte câte dori, câte *'i* cerú, pe lîngă *cele* ce-i dădu de la sine regele Solomonu; și așa ea se înturnă și se duse în pământulu ei, ea și servii ei.

14 Și greutatea aurului, ce pe fie-care anu venia la Șolomonu, era de șese sute șese-ḑeci și șese talente de auru;
15 Afară *de celu strînsu* de la negustiătorii cei mari și de la mărfurile negustiătoriloru celoru mici, și de la toți regii Arabiei, și de la guvernătorii țerei.

16 Și a făcutu regele Șolomonu duoĕ sute scuturi *de* auru ciocănitu; șese sute *sicli* de auru a pusu de totu scu-
17 tulu; Și trei sute scuturi mici de auru ciocănitu; trei mine de auru a pusu de totu scutulu; și le așeḑà regele în casa *numită*: Pădurea Libanului.

18 Și *mai* făcu regele unu tronu mare de fildișu, și-lu acoperí cu auru cu-
19 ratu. Tronulu avea șese trepte, și vêrfulu tronului *era* rotundu pe dinapoia sa, și rădimători *erau* de o parte și de altă a scaunului, și duoi
20 lei stăteau la rădimători. Și pe cele șese trepte duoi-spre-ḑece lei de o parte și de altă stăteau; unu astu feliu nu
21 s'a făcutu în nici unu regatu. Și tóte vasele de bĕutu ale regelui Solomonu *erau de* auru; și tóte vasele casei, *numită* Padurea Libanului, *erau de* auru curatu; nimicu de argintu; *argintulu* dreptu nimicu se so-
22 coti în ḑilele lui Solomonu. Că regele avea pe mare o corabiă tarsică cu corabia lui Hiramu; o dată la trei ani venia corabia tarsică, aducêndu auru și argintu, fildișu și momiți și păuni.

23 Așa s'a măritu regele Solomonu în avere și în înțelepciune mai pre
24 susu de toți regii pământului. Și totu pământulu căută la fața lui Solomonu, ca să audă înțelepciunea lui, pre care Dumneḑeu o pusese în ânima lui. Și pe totu anulu aducea fie- 25
care din ei darulu seu: vase de argintu, vase de auru, și vestminte, și armături, și aromate, și cai, și catâri.

Și Solomonu a adunatu carĕ și 26
călărețí, și avea o mie patru sute de carĕ și duoĕ-spre-ḑece mii de călărețí, pre cari 'i așeḑà în întăririle pentru carĕ, și aprópe de rege, în Ierusalimu. Și regele făcu argintulu 27
să fie în Ierusalimu ca petrele, și cedrii *să fie* ca Șicomorii cei din vale, prin mulțimea *loru*. Și aduseră lui 28
Șolomonu cai și totu feliulu de marfă din Egiptu; negustiătorii regelui cumpĕrau acéstă marfă cu prețiu. Și se 29
aduse unu caru din Egiptu pentru șese sute *sicli* de argintu, și unu calu pentru o sută cinci-ḑeci; și așa se aduseră și pentru toți regii Heteiloru și pentru regii Siriei, prin mânele aceloru *negustiători*.

CAP. 11.

Femeele cele străine ale lui Solomonu și idololatria lui; mânia lui Dumneḑeu: împotrivitorii lui Solomonu; profeția lui Ahija.

Și regele Solomonu pe lîngă féta 1
lui Faraonu iubi multe femei străine: Moabite, Ammonite, Edomite, Șidonene *și* Hetee, Din popórele, despre 2
cari Iehova ḑisese fiiloru lui Israelu: Să nu întrați la ele, nici ele să între la voi, ca nu cumva să plece ânimele vóstre după ḑeii loru. De acestea se
lipi Solomonu cu iubire. Și avea fe- 3
mei princese șepte sute, și concubine trei sute: și femeele lui au abătutu
ânima lui. Căci s'a întêmplatu, cându 4
a înbĕtrânitu Solomonu, femeele lui *i*-au abătutu ânima lui la alți ḑei; și *așa* ânima lui nu era întrégă cu Iehova, Dumneḑeulu seu, ca ânima lui
Davidu, părintele seu. Și a âmblatu 5
Solomonu după chipulu Astarteei, ḑeița Sidoneniloru, și după Milcomu, urîciunea Ammoniților. Și Solomonu 6
făcu rele înaintea lui Iehova, și n'a âmblatu cu desevârșire după Iehova, ca Davidu părintele seu. Atuncea zidi 7
Solomonu o înălțime lui Chemoș, urîciunea Moabului, în muntele din fața Ierusalimului, și lui Molochu,

8 urîciunea fiiloru lui Ammonu. Şi aşa făcu pentru tóte femeele sale cele străine, cari tămâiau şi sacrificau ḑeiloru loru.

9 Şi s'a mâniatu Iehova asupra lui Solomonu, fiindu că ânima lui se abătuse de la Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, care se aretase lui de
10 duoĕ ori; Şi-i dăduse ordinu pentru lucrulu acesta: să nu mérgă nici cumu după alţi ḑei; dară elu nu păzi
11 ceea ce-i ordinase Iehova. Pentru acésta ḑise Iehova lui Solomonu: Fiindu că tu ai făcutu acésta, şi nu ai ţinutu legământulu meu şi ordinele mele, ce ţi-amu ordinatu ţie, voiu rumpe regatulu de la ţine, şi-lu voiu
12 da servului teu. Dară nu voiu face acésta în ḑilele tale, pentru Davidu părintele teu: din mânele fiiului teu
13 'lu voiu rumpe. De câtu nu voiu rumpe totu regatulu: o semínţiă voiu da fiiului teu, pentru Davidu, servulu meu, şi pentru Ierusalimu, pre care l'amu alesu.

14 Şi redică Iehova împotrivitoru lui Solomonu, pre Hadadu, Edomitulu; acesta *era* din semînţa regiloru Edo-
15 mului. Căci s'a întêmplatu, cându Davidu fu în Edomu, şi Ioabu, mai marele óstei, se suise să îmmormênteze pre cei ucişi, şi ucise pre tótă
16 partea bărbătéscă din Edomu; (Căci şese luni şeḑú acolo Ioabu cu totu Israelulu, pênĕ ce stêrpi tótă partea
17 bărbătéscă din Edomu); Atuncea Hadadu a fugitu însu-şi, şi cu d'însulu câţiva Edomiţi din servii părintelui seu, ca să mérgă în Egiptu;
18 éru Hadadu *era* copilu micu. Şi purceseră din Madianu, şi veniră la Paranu; şi şi-au luatu cu sine ómeni din Paranu, şi veniră în Egiptu la Faraonu, regele Egiptului, carele 'i dădu casă, şi-i rôndui ale hranei, şi-i
19 dădu lui pământu. Şi află Hadadu mare trecere la Faraonu, şi-i dădu de femee pre sora femeei sale, pre
20 sora reginei Tahpenesa. Şi sora Tahpenesei născu lui pre Ghenubatu, fiiulu seu, pre care Tahpenesa 'lu înţercă în casa lui Faraonu; şi era Ghenubatu în casa lui Faraonu
21 cu fiii lui Faraonu. Şi auḑindu Hadadu în Egiptu, că a adormitu Davidu cu părinţii sei, şi că a muritu Ioabu, mai marele óstei, ḑise Hadadu cătră Faraonu: Lasă-mĕ să mĕ ducu în ţéra mea. Şi ḑise cătră elu Fara- 22
onu: Dară ce-ţi lipsesce lângă mine, de ceri să te duci în ţéra ta? Şi respunse: Nimica: dară lasă-mĕ, rogu-te.

Şi redică Dumneḑeu lui *Solomonu* 23
şi *altu* împotrivitoru, pre Resonu, fiiulu lui Eliada; carele fugise de la domnulu seu Hadadezeru, regele din Ţoba. Elu adunându la sine bărbaţi, 24
se făcu capulu unei cete, cându Davidu ucise pre cei *din Ţoba;* şi ei merseră la Damascu, şi locuiră acolo, şi domniră în Damascu; Şi fu nea- 25
micu lui Israelu în tóte ḑilele lui Solomonu, *şi-i făcu rele multe*, pe lângă reulu ce-lu *făcu* Hadadu; şi urî pre Israelu, domnindu în Siria.

Şi Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, 26
Efraiménu din Ţereda, servulu lui Solomonu, a căruia mumă *era* Ţeruea, femee vĕduvă, redică şi acesta mâna asupra regelui. Şi acesta *fu* cuvên- 27
tulu, pentru care redică mâna asupra regelui: Solomonu zidi Millo, *şi* înfundă spărturele cetăţei lui Davidu, părintele seu; Şi Ieroboamu *era* băr- 28
batu vitésu; şi Solomonu vĕḑêndu, că tênĕrulu era muncitoru, 'lu puse preste tótă sarcina casei lui Iosefu.

Şi s'a întêmplatu în timpulu acela, 29
cându Ieroboamu eşia din Ierusalimu, că-lu află pe cale profetulu Ahija, Şilonitulu, îmbracatu în vestmêntu nou; şi ei amînduoi numai *erau* pe câmpu. Şi apucă Ahija vestmêntulu 30
celu nou, ce purta, şi-lu rupse *în* duoĕ-spre-ḑece bucăţi; Şi ḑise cătră 31
Ieroboamu: Iea-ţi ḑece bucăţi; căci aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Éccĕ, voiu rumpe regatulu din mâna lui Solomonu, şi voiu da ţie ḑece semínţii; (Dară va remâné 32
lui o semínţiă, pentru servulu meu Davidu, şi pentru Ierusalimulu, cetatea ce amu alesu din tóte semínţiele lui Israelu); Fiindu că mĕ pă- 33
răsiră pre mine, şi se închinară Astarteei, ḑeiţa Sidonenilloru, lui Chemoşu, ḑeulu Moabiţiloru, *şi* lui Milcomu, ḑeulu fiiloru lui Ammonu. Şi nu âmblară în căile mele, ca să facă

drepte înaintea mea, *şi să păzéscă* legile mele şi judecăţele mele, ca Da-
34 vidu părintele seu. Dară nu voiu lua totu regatulu din mâna lui, ci-lu voiu ţiné pre elu domnu în tóte ḑilele vieţei lui, pentru Davidu, servulu meu, pre care l'amu alesu, fiindu că elu păzia ordinele mele şi legile mele.
35 Dară voiu lua regatulu din mâna fiiului seu, şi voiu da ţie ḑece semińţii.
36 Éru fiiului seu voiu da o semińţiă, ca Davidu, servulu meu, să aibă lumină pururea înaintea mea în Ierusalimu, cetatea ce amu alesu mie, ca
37 să punu numele meu acolo. Şi te voiu lua, şi vei domní dupre tóte câte va dori sufletulu teu, şi vei fi rege preste
38 Israelu. Şi va fi, de vei asculta de totu ce-ţi voiu ordina, şi vei âmbla în căile mele, şi vei face drepte înaintea mea, păzindu legile mele şi ordinele mele, cumu a făcutu Davidu, servulu meu, atuncea voiu fi cu tine, şi voiu zidi ţie casă statornică, cumu amu ziditu şi lui Davidu; şi pre Is-
39 raelu 'lu voiu da ţie. Şi voiu umilí semînţa lui Davidu pentru acésta, dară nu pentru totu-dé-una.
40 De aceea caută Solomonu să omóre pre Ieroboamu. Şi sculându-se Ieroboamu, fugí în Egiptu la Şişaku, regele Egiptului, şi fu în Egiptu pênă la mórtea lui Şolomonu.
41 Şi cele-l-alte fapte ale lui Solomonu şi tóte câte le făcu, şi înţelepciunea lui, óre nu *sûnt* scrise în
42 Cartea Fapteloru lui Solomonu? Şi ḑilele ce a domnitu Solomonu în Ierusalimu preste totu Israelulu *fură*
43 patru-ḑeci ani. Şi adormí Solomonu cu părinţii sei, şi se îmmormêntă în cetatea lui Davidu, părintele seu; şi domní în loculu seu Rehoboamu, fiiulu seu.

CAP. 12, 13.

Suirea la tronu a lui Rehoboamu; resculare celoru ḑece semińţii. Idololatria lui Ieroboamu, şi mustrarea pentru ea de unu profetu, a căruia neascultare mai pe urmă căşună mórtea lui.

1 Şi Rehoboamu se duse la Şechemu; căci la Şechemu venise totu Israelulu, ca să-lu facă rege.
2 Şi cumu audí *acésta* Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, carele era înca în Egiptu, (căci fugise de faça regelui Solomonu, şi Ieroboamu locui în Egiptu), Că trămeseră, şi-lu chiămară; 3
şi veni Ieroboamu şi tótă adunarea lui Israelu, vorbi cătră Rehoboamu, ḑicêndu: Părintele teu a îngreuiatu 4
jugulu nostru; deci tu uşuréză acumu serviciulu celu aspru alu părintelui teu, şi jugulu lui celu greu, ce elu a pusu asupra nóstră; şi vomu serví ţie. Şi elu li ḑise: Duceţi-vĕ 5
pe trei ḑile, şi înturnaţi-vĕ la mine; şi poporulu se duse.
Şi se svătui regele Rehoboamu cu 6
bĕtrânii, cari stătuseră înaintea lui Solomonu, părintele seu, pre cându încă trăia, ḑicêndu: Cumu svătuiţi voi, să respundu poporului acestuia? Şi ei 'i respunseră, ḑicêndu: Dacă tu 7
vei fi servu astă-ḑi poporului acestuia, şi-i vei serví, şi-i vei respunde, şi-i vei vorbi cuvinte bune, atuncea va fi *şi elu* servulu teu pururea.
Dară elu părăsi svatulu ce bĕtrânii 8
i-au datu, şi se svătui cu tinerii, cari crescuseră cu elu, *şi* cari stătură înaintea lui. Şi a ḑisu loru: Cumu svă- 9
tuiţi voi să respundemu poporului acestuia, carele 'mi vorbi, ḑicêndu: Uşuréză jugulu, pre care părintele teu a pusu asupra nóstră? Şi au re- 10
spunsu lui tinerii, cari crescuseră cu elu, ḑicêndu: Aşa vei vorbi poporului acestuia, carele ţi-a vorbitu, ḑicêndu: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru, dară tu uşuréză-ni-*lu*; aşa vorbesce loru: *Degetulu* meu celu micu va fi mai grosu, de câtu cópsele părintelui meu. Şi acumu 11
părintele meu de a pusu asupră-vi jugu greu, eu jugulu vostru mai greu 'lu voiu face; *şi* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpióne vĕ voiu pedepsi.
Şi a treia ḑi veniră Ieroboamu şi 12
totu poporulu la Rehoboamu, după cumu ordinase regele, ḑicêndu: Întórceţi-vĕ la mine a treia ḑi. Şi re- 13
gele respunse aspru poporului, şi părăsi svatulu ce bĕtrânii i l'au datu;
Şi li vorbi dupre svatulu tineriloru, 14
ḑicêndu: Părintele meu de a îngreuiatu jugulu vostru, eu *şi* mai greu voiu face jugulu vostru; *şi* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpióne vĕ voiu pedepsi.

15 Şi nu ascultà regele pre poporu; căci aşa s'a datu de la Iehova, ca să se adeveréscă cuvêntulu seu, ce Iehova vorbi prin Ahija, Şilonitulu, lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu.

16 Şi vĕdêndu totu Israelulu, că regele nu i-a ascultatu, poporulu respunse regelui, ḍicêndu: Ce parte avemu noi în Davidu? Nici o moscenire *n'avemu* în fiiulu lui Işai; Israele, la corturile tale! acumu, Davide, privesce la casa ta. Şi *aşa* se duse Israelu la corturile sale.

17 *Câtu pentru* fiii lui Israelu, ce locuiau în cetăţile lui Iuda, preste acestia domní Rehoboamu.

18 Şi trămese regele Rehoboamu pre Adoramu, care *era* preste dări, şi-lu ucise totu Israelulu de murí. Şi se grăbi regele Rehoboamu a se suí în carulu seu, ca să fugă la Ierusalimu.

19 Aşa s'a ruptu Israelu de la casa lui Davidu pênĕ îu ḍiua de astă-ḍi.

20 Şi cumu audí totu Israelulu, că Ieroboamu s'a întorsu, trămeseră şi-lu chiămară la adunare, şi-lu făcură rege preste totu Israelulu; n'a urmatu casei lui Davidu de câtu singură seminţia lui Iuda.

21 Şi venindu Rehoboamu la Ierusalimu, a adunatu tótă casa lui Iuda şi seminţia lui Beniaminu: o sută optu-ḍeci mii de luptători aleşi, ca să se lupte cu casa lui Israelu, şi spre a reduce regatulu *subu stĕpânirea* lui Rehoboamu, fiiulu lui Solomonu.

22 Dară cuvêntulu lui Dumneḍeu a fostu cătră Şemaia, omulu lui

23 Dumneḍeu, ḍicêndu: Vorbesce cătră Rehoboamu, fiiulu lui Solomonu, regele lui Iuda, şi cătră tótă casa lui Iuda şi a lui Beniaminu, şi cătră

24 cela-l-altu poporu, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: Nu vĕ suiţi, nici vĕ luptaţi cu fraţii vostri, fiii lui Israelu: întórceţi-vĕ fie-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrulu acesta. Şi a ascultatu de cuvêntulu lui Iehova, şi s'a întorsu, să se ducă, dupre cuvêntulu lui Iehova.

25 Atuncea zidi Ieroboamu Şechemulu pe muntele Efraimu, şi locui în elu; apoi eşí de acolo, şi zidi Pe-

26 nuelulu. Şi ḍise Ieroboamu în ânima sa: Acumu se va re'ntórce regatulu la casa lui Davidu; Dacă poporulu 27 acesta se va suí, să aducă sacrificiu în casa lui Iehova în Ierusalimu, atunci ânima poporului acestuia se va re'ntórce la domnulu seu, la Rehoboamu, regele lui Iuda, şi mĕ voru ucide pre mine, şi se voru re'ntórce la Rehoboamu, regele lui Iuda. Deci 28 regele se svătui, şi făcu duoi viţei *de* auru, şi ḍise cătră poporu: Pré multu este vouí de a vĕ suí în Ierusalimu; éccĕ ḍeii tei, Israele, cari te-au scosu din pămêntulu Egiptului! Şi puse 29 pre unulu în Betu-Elu, şi pre altulu 'lu puse în Danu, Şi se făcu fapta 30 acésta ocasiune de pĕcătuire; căci mergea poporulu pênĕ la Danu, ca *să se închine* înaintea unuia. Şi făcu 31 casă de înălţime, şi puse preuţi din mulţimea poporului, cari nu erau din fiii lui Levi. Şi întocmi Ieroboamu serbătóre în luna a opta, în 32 ḍiua a cinci-spre-ḍecea din lună, ca serbătórea cea din Iuda, şi sacrificà pe altariu. Aşa făcu în Betu-Elu, sacrificându viţeiloru, pre cari i-a făcutu, şi a aşeḍatu în Betu-Elu preuţi ai înălţimiloru, pre cari elu le-a făcutu. Şi sacrificà pe altarulu, ce-lu 33 făcu în Betu-Elu, a cinci-spre-ḍecea ḍi a lunei a opta, în luna ce elu născoci din ânima sa; şi făcu serbătóre fiiloru lui Israelu; şi a sacrificatu pe altariu, şi tămâià.

Şi éccĕ, veni unu omu alu lui Dum- 1
neḍeu din Iuda la Betu-Elu prin cuvêntulu lui Iehova; şi Ieroboamu sta lîngă altariu, ca să tămâieze. Şi 2 a strigatu spre altaru prin cuvêntulu lui Iehova, şi ḍise: Altare, altare! aşa ḍice Iehova: Éccĕ! fiiu se va nasce casei lui Davidu, cu numele Iosia, şi va sacrifica d'asupra ta pre preuţii nălţimiloru, cari tămâiézĕ preste tine; şi óse de omu se voru arde preste tine. Şi în acea ḍi dădu 3 unu semnu, ḍicêndu: Acesta *este* semnulu, că Iehova a vorbitu: Éccĕ, altarulu se va despica, şi cenuşa de pe elu se va vĕrsa.

Şi auḍindu Ieroboamu, regele, cu- 4
vêntulu omului lui Ḍumneḍeu, ce a strigatu spre altarulu din Betu-Elu, întinse mâna sa de pe altariu, ḍi-

cêndu: Prindeți-lu. Și a secatu mâna
lui, pre care a întins'o cătră d'însulu,
de nu putú să o întórcă la sine. Și
se despică altarulu, și se vĕrsà ce-
nușa de pe altariu, dupre semnulu,
ce dăduse omulu lui Dumnedeu prin
cuvêntulu lui Iehova. Și a respunsu
regele, și dise cătră omulu lui Dum-
nedeu : Rógă-te lui Iehova, Dum-
nedeulu teu, și cere-*i* pentru mine,
ca să se re'ntórcă mâna mea la mine.
Și s'a rugatu omulu lui Dumnedeu
cătră Iehova, și s'a întorsu mâna re-
gelui la sine, și a fostu ca și mai
'nainte. Și regele dise cătră omulu
lui Dumnedeu : Vino cu mine a casă,
și te închiripézá, și-ți voiu da daru.
Dară omulu lui Dumnedeu dise re-
gelui : Jumătate din casa ta de-mi
vei da, nu voiu întra la tine ; nici
voiu mânca pâne, nici voiu bé apă
în loculu acesta. Căci așa 'mi este
ordinatu prin cuvêntulu lui Iehova,
dicêndu : Să nu mânânci pâne, și să
nu bei apă, și să nu te întorci pe ca-
lea, pe care ai mersu. Și se porni pe
altă cale, și nu se întórse pe calea,
ce venise la Betu-Elu.

Éru în Betu-Elu locuia unu bĕ-
trânu profetu ; și au venitu fiii sei,
și-i spuseră tóte faptele, ce le făcuse
omulu lui Dumnedeu în diua aceea
în Betu-Elu ; au spusu părintelui
loru și cuvintele, ce le-a vorbitu că-
tră rege. Și dise cătră ei părintele
loru : Pe ce cale a plecatu ? Că fiii
lui vĕdură pe ce cale a plecatu o-
mulu lui Dumnedeu, carele venise
din Iuda. Și dise fiiloru sei : Puneți-
mi șéua pe asinu : și-i puseră șéua
pe asinu, și elu încălecà pe elu. Și se
duse pe urma omului lui Dumnedeu,
și-lu află ședêndu subu unu stejaru,
și-i dise : Tu *esci* omulu lui Dum-
nedeu, carele a venitu din Iuda ? Și
elu dise : Eu *sânt*. Și a disu lui :
Vino cu mine a casă, și mânâncă
pâne. Éru elu a disu : Nu potu să
mĕ întorcu cu tine, nici să mĕ ducu
cu tine ; nici voiu mânca pâne, nici
voiu bé apă cu tine în loculu acesta.
Căci ordinatu-mi-s'a prin cuvêntulu
lui Iehova : Să nu mânânci pâne,
nici să bei apă acolo, nici să te în-
torci pe calea, pe care ai mersu.
Dară elu 'i dise : Și eu profetu *sânt* 18
ca tine ; și unu ângeru 'mi grăi mie
prin cuvêntulu lui Iehova, dicêndu :
Întórce-lu pre elu cu tine în casa ta,
spre a mânca pâne și a bé apă ; *dară*
elu 'i mințí. Și se întórse cu elu, și a 19
mâncatu pâne în casa lui, și a bĕ-
utu apă.

Și cându ședea la mésă, veni cu- 20
vêntulu lui Iehova cătră profetulu,
care-lu întorsese ; Și a strigatu cătră 21
omulu lui Dumnedeu, ce venisĕ din
Iuda, dicêndu : Așa dice Iehova :
Fiindu că n'ai ascultatu de vócea lui
Iehova, și n'ai păzitu ordinulu, ce-ți
dădu Iehova, Dumnedeulu teu, Ci 22
te-ai întorsu, și ai mâncatu pâne, și
ai bĕutu apă, în locolu de care ți-a
disu : Să nu mânânci pâne, nici să
bei apă ; cadavrulu teu nu va veni
în mormêntulu părinților tei. Și 23
după ce a mâncatu pâne și a bĕutu,
pus'au ei șéua pe asinu pentru pro-
fetulu, pre care l'a întorsu. Și elu a 24
plecatu, și-lu întimpină unu leu pe
cale, care-lu omorî ; și cadavrulu lui
remase aruncatu în cale, și asinulu
stătu lângă elu, și leulu stătu lângă
cadavru. Și éccĕ, bărbați trecură, și 25
vĕdură cadavrulu aruncatu în cale,
și leulu, ce sta lângă cadavru ; și
venindu, au spusu *acésta* în cetatea
unde locuia profetulu celu bĕtrânu.
Și cându audí profetulu, ce l'a în- 26
torsu din cale, dise : Acesta *este*
omulu lui Dumnedeu, carele nu as-
cultă de vócea lui Iehova ; pentru
acésta Iehova 'lu dădu pre elu leului,
care l'a sfășiatu și l'a omorîtu, du-
pre cuvêntulu lui Iehova, ce elu a
disu lui. Și vorbi cătră fiii sei, di- 27
cêndu : puneți-mi șéua pe asinu ; și
ei *i*-au pusu șéua.

Și se duse, și a aflatu cadavrulu 28
aceluia aruncatu în cale, și asinulu
și leulu stându lângă cadavru ; *dară*
leulu nu mâncase cadavrulu, nici
sfășiase asinulu. Și a redicatu pro- 29
fetulu cadavrulu omului lui Dumne-
deu, și l'a pusu pe asinu, și l'a adu-
su înapoi, și veni în cetate profetulu
celu bĕtrânu, ca să plângă și să-lu
îmmormênteze. Și a pusu cadavrulu 30
aceluia în mormêntulu seu, și l'a
plânsu, *dicêndu* : Vai, fratele meu !

31 Şi după ce-lu îmmormentà, a vorbitu fiiloru sei, ḑicêndu: După ce voiu muri, îmmormêntaţi-mĕ şi pre mine în mormêntulu, unde se îmmormêntà omulu lui Dumneḑeu; *şi* puneţi ósele mele
32 lîngă ósele lui. Căci se va împlini aceea ce vorbi prin cuvêntulu lui Iehova despre altarulu din Betu-Elu, şi despre tóte casele înălţimiloru, cari *sûnt* în cetăţile Samariei.

33 După întêmplarea acésta nu se întorse Ieroboamu din calea lui cea rea, ci făcu érăşi din mulţimea poporului preuţi pentru înălţimi; pre cine voí 'lu consacrà, şi ei se făcură
34 preuţi ai înălţimiloru. Şi se făcu acésta ocasiune de păcătuire casei lui Ieroboamu, ca să se stêrpéscă şi să se nimicéscă de pe pămêntu.

CAP. 14—16.

Profeţia lui Ahija despre Ieroboamu şi familia sa. Domnia lui Rehoboamu, a lui Abijamu şi a lui Asa în Iuda. Domnia lui Nadabu, a lui Baaşa, a lui Ela şi a lui Zimri în Israelu. Domnia lui Omri şi a lui Ahabu în Israelu; importarea cultului lui Baalu, şi alte crime.

1 În acelu timpu se 'nbolnăvi Ahija,
2 fiiulu lui Ieroboamu. Şi ḑise Ieroboamu cătră femeea sa: Rogu-te, scólă-te şi schimbă-ţi vestmintele, ca să nu se cunóscă, că tu esci femeea lui Ieroboamu; şi mergi la Şilo; éccĕ! acolo *este* Ahija, profetulu, carele spusu-mi-a, că *voiu fi*
3 rege preste poporulu acesta. Şi ié în mâna ta ḑece pâni şi turte şi unu vasu de miere, şi du-te la elu; elu 'ţi va spune ce are să se întêmple co-
4 pilului. Şi făcu aşa femeea lui Ieroboamu; şi sculându-se, se duse la Şilo, şi veni în casa lui Ahija. Éru Ahija nu putea să védă, căci ochii
5 lui se întunecaseră de bĕtrâneţă. Şi Iehova a ḑisu lui Ahija: Éccĕ, femeea lui Ieroboamu vine să te întrebe ceva pentru fiiulu seu, căci *este* bolnavu; aşa şi aşa vei vorbi ei; căci, cându va întra, se va preface *a fi* alta.
6 Şi cumu audí Ahija vuetulu pecióreloru ei, pre cându întra pe uşă, dis'a elu: Întră, femee a lui Ieroboamu! Pentru ce te prefaci *a fi* alta?
7 *sciri* aspre amu a-ţi da. Mergi *de* ḑi lui Ieroboamu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Fiindu că eu te-amu înălţatu din meḑiloculu poporului, şi te-amu aşeḑatu domnu preste poporulu meu, Israelu, Şi 8
rumpêndu regatulu de la casa lui Davidu, l'amu datu ţie, şi tu nu te-ai aretatu ca servulu meu Davidu, care păzi ordinele mele, şi urmà după mine din tótă ânima sa, făcêndu *numai* drepte în ochii mei; Ci ai 9
întrecutu în reutate pre toţi câţi au fostu înaintea ta; căci ai mersu, şi ţi-ai făcutu ţie alţi ḑei şi chipuri vĕrsate, spre a mĕ mâniá, şi pre mine m'ai aruncatu dinapoia ta; Pentru acésta, éccĕ, voiu aduce ne- 10
fericire asupra casei lui Ieroboamu, şi voiu stêrpi din ai lui Ieroboamu pre totu sufletulu de partea bărbătéscă, pre celu închisu şi pre celu liberu din Israelu, şi voiu mĕturá în urma casei lui Ieroboamu, cumu mĕturá cineva gunoiulu pênĕ la curatu. Cine 11
din ai lui Ieroboamu va muri în cetate, cânii *'lu* voru mânca; şi cine va muri în câmpu, paserile ceriului *'lu* voru mânca; că Iehova *aşa* vorbesce. Tu deci, scólă-te, du-te la ca- 12
sa ta; *şi* cându peciórele tale voru întra în cetate, copilulu va muri. Şi-lu va plânge totu Israelulu, şi-lu 13
voru îmmormênta; căci acesta numai din ai lui Ieroboamu va veni în mormêntu; pentru că *numai* în elu din casa lui Ieroboamu se află ceva bunu înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu. Şi-şi va redica 14
Iehova rege preste Israelu, carele va stêrpi casa lui Ieroboamu în ḑiua aceea; şi ce *ḑicu*? chiaru acumu. Căci Iehova va lovi pre Israelu *de* 15
se va clătina, ca trestia de apă, şi va desrădicina pre Israelu din acestu pămêntu bunu, ce-lu dădu părinţiloru loru, şi-lu va împrăscia dincolo de fluviu, fiindu că 'şi făcu Astartee, mâniându pre Iehova. Şi va părăsi 16
pre Israelu pentru pĕcatele lui Ieroboamu, carele pĕcătui şi trase *şi* pre Israelu în pĕcatu.

Şi se sculà femeea lui Ieroboamu, 17
şi se duse, şi veni la Tirţa; *şi* cumu atinse pragulu uşei, muri copilulu. Şi-lu îmmormêntară, şi-lu plânse 18
totu Israelulu dupre cuvêntulu lui Iehova, ce elu a vorbitu prin servulu seu Ahija, profetulu.

19 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ieroboamu, cumu se luptà, şi cumu domní, éccĕ, aceste scrise *sûnt* în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu.
20 Şi ḑilele ce domní Ieroboamu, *fură* duoĕ-ḑeci şi duoi de ani; şi adormí cu părinţii sei, şi în loculu seu domní Nadabu, fiiulu seu.
21 Şi Rehoboamu, fiiulu lui Solomonu, domní preste Iuda. De patruḑeci şi unu de ani *era* Rehoboamu, cându se făcu rege, şi domní şeptespre-ḑece ani în Ierusalimu, cetatea, pre care Iehova a ales'o *sie-şi*, ca să pună numele seu acolo. Şi numele mumei lui *era* Naama, Ammonită.
22 Dară şi Iuda făcu rele înaintea lui Iehova, şi întăritâ gelosia lui prin pĕcatele loru, ce pĕcătui mai pre
23 susu de câtu părinţii loru. Căci şi acestia 'şi zidiră înălţimi şi stâlpi şi Astartee pe totu délulu înaltu şi subu
24 totu arborele verde. Erau şi sodomiţi în ţéră, *şi* făceau tóte urîciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fiiloru lui Israelu.
25 Şi în anulu alu cincilea alu regelui Rehoboamu, Şişaku, regele Egiptu-
26 lui, se suí asupra Ierusalimului; Şi luà tesaurele casei lui Iehova, şi tesaurele casei regelui: tóte le luà; luà încă şi tóte scuturile de auru ce So-
27 lomonu le făcuse. Şi în loculu acestora regele Rehoboamu făcu scuturi de aramă, şi *le* dădu în mânele capiloru alergătoriloru, cari păziau uşa
28 casei regelui. Şi a fostu, că oricându întra regele în casa lui Iehova, alergătorii le purtau; şi érăşi le puneau în camara alergătoriloru.
29 Şi cele-l-alte fapte ale lui Rehoboamu, şi tote câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru re-
30 giloru lui Iuda? Şi fu resbelu între Rehoboamu şi Ieroboamu în tóte ḑi-
31 lele *loru*. Şi Rehoboamu adormí cu părinţii sei, şi fu îmmormêntatu cu părinţii sei în cetatea lui Davidu. Şi numele mumei lui *era* Naama, Ammonită. Şi în loculu seu domní Abijamu, fiiulu seu.

1 Şi Abijamu domní preste Iuda pe la optu-spre-ḑecelea anu alu domniei lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu.
Trei ani domní elu în Ierusalimu; şi 2
numele mumei lui *era* Maaca, fiica lui Abişalomu. Şi âmbla în tóte pĕ- 3
catele, ce înainte făcuse părintele seu; şi nu era ânima lui întrégă cu Iehova, Dumneḑeulu lui, ca ânima lui Davidu, părintele seu. Dară pen- 4
tru Davidu, Iehova Dumneḑeulu seu, 'i dădu candelă în Ierusalimu, înălţându pre fiiulu seu după elu, şi cruţându Ierusalimulu: Fiindu că 5
Davidu făcuse cele drepte în ochii lui Iehova, şi nu se abătu în tóte ḑilele vieţei sale de la tóte, câte 'i ordinase lui, afară de fapta cu Uria, Heteulu. Si resbelu fu între Reho- 6
boamu şi Ieroboamu în tóte ḑilele vieţei lui.
Şi cele-l-alte fapte ale lui Abija- 7
mu şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Şi fu resbelu între Abijamu şi Ieroboamu. Şi Abijamu ador- 8
mí cu parinţii sei, şi-lu îmmormêntară în cetatea lui Davidu; şi în loculu seu domní Asa, fiiulu seu.
Şi în anulu alu duoĕ-ḑecelea alu lui 9
Ieroboamu, regele lui Israelu, domní Asa preste Iuda. Şi elu domní în 10
Ierusalimu patru-ḑeci şi unu de ani; şi numele mumei lui *era* Maaca, fiica lui Abişalomu. Şi Asa făcu cele 11
drepte în ochii lui Iehova, ca şi Davidu, părintele seu. Şi alungà din 12
ţéră pre sodomiţii, şi depărtà toţi idolii, ce făcuseră părinţii sei. Încă şi 13
pre muma sa Maaca o depărtà, ca *să* nu *mai fie* regină; fiindu că ea făcuse chipu Astarteei; şi Asa sfărimà chipulu ei, şi-*lu* arse lûngă pĕrîulu Kedronu.
Dară înălţimile nu fură depărtate; 14
totuşi ânima lui Asa era întrégă cu Iehova *în* tóte ḑilele sale. Şi elu aduse în 15
casa lui Iehova *tóte* cele consacrate de părintele seu şi cele consacrate de sine: argintu, auru şi vase.
Şi fu resbelu între Asa şi Baaşa, 16
regele lui Israelu, *în* tóte ḑilele loru.
Şi se suí Baaşa, regele lui Israelu, 17
asupra lui Iuda, şi zidi Rama, ca să nu lase pre nimene să ésă séu să între la Asa, regele lui Iuda.
Atuncea luà Asa totu argintulu 18
şi aurulu, ce remăsese în tesaurele casei lui Iehova şi în tesaurele casei

regelui, şi-lu dădu în mânele serviloru sei, şi-lu trămese regele Asa cătră Benhadadu, fiiulu lui Tabrimonu, fiiulu lui Heţionu, regele Siriei, care locuia în Damascu, ḑicêndu: *Să fie* legământu între mine şi tine, *cumu a fostu* între părintele meu şi părintele teu; éccĕ, 'ţi trămetu daru de argintu şi auru; mergi, desfà legământulu teu cu Baaşa, regele lui Israelu, ca să se tragă de la mine. Şi Benhadadu ascultà pre regele Asa, şi trămese pre mai marii ostiloru sale asupra cetăţiloru lui Israelu, şi bătură Ijonulu şi Danulu, şi Abelu-Bethu-Maaca, şi totu Chinnerotulu, dimpreună cu totu pămêntulu Neftali. Şi cumu audí Baaşa *de acésta*, se opri de la zidirea Ramei, şi stătu în Tirţa.

Atuncea chiămà regele Asa pre întregulu Iuda, nimenea nu fu cruţatu; şi redicară de la Rama petrele şi lemnele ei, cu cari Baaşa zidise; şi regele Asa zidi cu d'însele Gheba a lui Beniaminu şi Miţpa.

Tóte cele-l-alte fapte ale lui Asa, şi tótă puterea lui, şi tóte câte a făcutu, şi cetăţile ce a ziditu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Éru în timpulu bĕtrâneţeloru sale se'nbolnăvi de pecióre. Şi Asa adormí cu părinţii sei, şi se îmmormêntà cu părinţii sei în cetatea lui Davidu, părintele seu; şi în loculu seu domní Iosafatu, fiiulu seu.

Şi domní Nadabu, fiiulu lui Ieroboamu, preste Israelu în alu duoilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda; şi elu domní preste Israelu duoi ani. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, şi âmblà pe calea părintelui seu şi în pĕcatulu lui, prin care a trasu pre Israelu în pĕcatu.

Şi Baaşa, fiiulu lui Ahija, din casa lui Isacharu, conjurà în contra lui, şi-lu bătu Baaşa în Ghibetonulu Filisteniloru; căci Nadabu şi totu Israelulu împresurară Ghibetonulu. Şi-lu ucise Baaşa în alu treilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda, şi domní în loculu seu. Şi cumu se facu rege, stêrpi tótă casa lui Ieroboamu; nu lăsà din ai lui Ieroboamu nimicu viu, pênĕ ce-lu nimici, dupre cuvêntulu ce Iehova a vorbitu prin servulu seu Ahija, Şiloneulu; Pentru pĕcatele lui Ieroboamu, ce elu a pĕcatuitu, şi prin cari trase pre Israelu în pĕcatu, *şi* pentru mânia, cu care mânià pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu. Şi cele-l-alte fapte ale lui Nadabu, şi tóte câte făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu? Şi resbelu fu între Asa şi Baaşa, regele lui Israelu, *în* tóte ḑilele loru.

În alu treilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda, domní Baaşa, fiiulu lui Ahija, preste totu Israelulu în Tirţa; *şi elu domní* duoĕ-ḑeci şi patru de ani. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, şi âmbla în calea lui Ieroboamu şi în pĕcatele lui, prin cari trase pre Israelu în pĕcatu.

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Iehu, fiiulu lui Hanani, în contra lui Baaşa, ḑicêndu: Fiindu că te-amu redicatu din ţerână, şi te-amu pusu domnu preste poporulu meu Israelu, şi tu ai âmblatu în calea lui Ieroboamu, şi ai trasu pre poporulu meu Israelu în pĕcatu, mâniându-mĕ prin pĕcatele loru; Éccĕ, eu de totu voiu stêrpi pre Baaşa şi casa lui, şi voiu face casa ta ca şi casa lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu: Cine din ai lui Baaşa va muri în cetate, cânii *'lu* voru mânca; şi cine din ai lui va muri în câmpu, paserile ceriului *'lu* voru mânca.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Baaşa, şi câte făcu, şi puterea sa, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu? Şi Baaşa adormí cu părinţii sei, şi se îmmormêntà în Tirţa; şi în loculu seu domní Ela fiiulu seu.

Şi a fostu *érăşi* cuvêntulu lui Iehova prin Iehu, profetulu, fiiulu lui Hanani, în contra lui Baaşa şi în contra casei lui, pentru tóte reutăţile ce făcuse în ochii lui Iehova, mâniându-lu prin faptele mâneloru sale, fiindu că şi casa lui Ieroboamu; şi *chiaru şi pentru aceea*, că elu a lovit'o pre ea.

În anulu alu duoĕ-ḑeci şi şeselea alu lui Asa, regele lui Iuda, începú

a domní Ela, fiiulu lui Baaşa, *şi domní*
9 preste Israelu în Tirţa duoi ani. Şi conjurà contra lui servulu seu Zimri, mai marele jumătăţei carĕloru *de resbelu,* pre cându *era* în Tirţa, îmbĕtându-se în casa lui Arţa, mai ma-
10 rele preste casa *lui* în Tirţa. Şi întrà Zimri, 'lu lovi, şi-lu ucise, în anulu alu duoĕ-ḑeci şi şeptelea alu lui Asa, regele lui Iuda, şi domní în loculu seu.
11 Şi cumu se făcu rege, îndată ce şedú pe tronulu seu, lovi tótă casa lui Baaşa; nu lăsa *din ai lui* nici unu sufletu parte bărbătéscă, nici
12 *din* rude, nici *din* amicii lui. Ci Zimri stêrpi tótă casa lui Baaşa, dupre cuvêntulu, ce l'a vorbitu Iehova în contra lui Baaşa prin Iehu, profetulu;
13 Pentru tóte pĕcatele lui Baaşa, şi pentru pĕcatele lui Ela, fiiulu seu, ce pĕcătuiră, şi prin cari traseră pre Israelu în pĕcatu, mâniându pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, prin deşertăciunile loru.
14 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ela, şi tóte câte făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu?
15 În anulu alu duoĕ-ḑeci şi şeptelea alu lui Asa, regele lui Iuda, domní Zimri şepte ḑile în Tirţa. Şi poporulu tăbĕrându asupra Ghibetonului,
16 ce *era* alu Filisteniloru. Şi audindu poporulu, ce se afla în tabĕră, ḑicêndu-se: Zimri a conjuratu, şi chiaru a lovitu pre rege; atuncea totu Israelulu făcu pre Omri, mai marele óstei, rege în ḑiua aceea în tabĕră.
17 Şi se suí Omri, şi totu Israelulu cu elu, de la Ghibetonu, şi împresurară
18 Tirţa. Şi cumu vĕḑú Zimri, că cetatea era luată, întrà în întăritura casei domnesci, şi aprinse cu focu de asupra sa casa domnéscă, şi muri;
19 Pentru pĕcatele sale, ce pĕcătui, făcêndu rele în ochii lui Iehova; fiindu că âmblà în calea lui Ieroboamu şi în pĕcatele lui, ce a făptuitu, trăgêndu pre Israelu în pĕcatu.
20 Şi cele-l-alte fapte ale lui Zimri, şi conjurarea ce o făcu elu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu?
21 Atuncea se despărţi poporulu lui Israelu în duoĕ părţi; jumătatea poporului urmà pre Tibni, fiiulu lui Ghinatu, ca să-lu facă rege; şi jumătate urmà pre Omri. Dară popo- 22
rulu, ce urmà pre Omri, repuse pre poporulu ce urmà pre Tibni, fiiulu lui Ghinatu; şi aşa Tibni muri, şi Omri domní.
În anulu alu trei-ḑeci şi unulea 23
alu lui Asa, regele lui Iuda, începú a domní Omri, şi domní preste Israelu duoi-spre-ḑece ani; în Tirţa domní elu şese ani. Şi cumperà de la Şe- 24
meru muntele Samariei cu duoĕ talente de argintu, şi a ziditu *cetate* pe munte, şi chiamà numele cetăţei ce a ziditu, dupre numele lui Şemeru, stĕpânulu muntelui: Samaria. Şi 25
Omri făcu rele în ochii lui Iehova, făptuindu mai rele de câtu toţi înaintaşii sei; Căci âmblà în tóte căile 26
lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, şi în pĕcatele lui, prin cari trase pre Israelu în pĕcatu, şi mâniarà pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, prin deşertăciunile loru.
Şi cele-l-alte fapte ale lui Omri, 27
ce le făcu, şi puterea, ce o aretà, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu? Şi Omri 28
adormí cu părinţii sei, şi se îmmormêntà în Samaria; şi în loculu seu domní Ahabu, fiiulu seu.
Şi Ahabu, fiiulu lui Omri, începú 29
a domní preste Israelu în anulu alu trei-ḑeci şi optulea alu lui Asa, regele lui Iuda; şi Ahabu, fiiulu lui Omri, domní preste Israelu în Samaria duoĕ-ḑeci şi duoi de ani. Şi 30
Ahabu, fiiulu lui Omri, făcu rele în ochii lui Iehova, mai multu de câtu înaintaşii sei. Şi ca şi cumu i-aru fi 31
fostu puţinu lucru a âmbla în pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, elu luà şi de femee pre Iezabelu, fiica lui Etbaalu, regele Sidonenilorŭ, şi merse, şi servi pre Baalu, şi i se închinà; Şi redicà altariu lui Baalu în 32
lăîntrulu casei lui Baalu, ce o zidi în Samaria. Şi Ahabu făcu chipu 33
Astarteei; si ca să mânie pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, făcu Ahabu *rele* mai multu de câtu toţi regii lui Israelu, cari au fostu înaintea lui.
În ḑilele lui rezidi Hielu din Betu- 34

Elu Ierichonulu; pus'a elu temeliele acestuia asupra lui Abiramu, întĕiunăscutulu seu, şi pus'a porţele sale asupra lui Segubu, mai miculu seu *fiiu*, dupre cuvêntulu, pre care Iehova l'a vorbitu prin Iosua, fiiulu lui Nunu.

CAP. 17.

Ilie predică o uscăciune; se hrănesce într'unu modu minunatu; învieză pre fiiulu unei vĕduve.

1 Şi Ilie, Tişbitulu, din locuitorii Galaadului, ḑise lui Ahabu: Viu *este* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, înaintea căruia stau, nu va fi în anii acestia nici rouă, nici plóiă, fără numai dupre cuvêntulu meu.

2 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
3 către elu, ḑicêndu: Du-te de aicea, şi apucă către resăritu, şi te ascunde lîngă pĕrîulu Cheritu, ce *este* în faţa
4 Iordanului. Şi vei bé din pĕrîu; ḑis'amu şi corbiloru să te nutréscă acolo.
5 Şi se duse elu, şi făcu dupre cuvêntulu lui Iehova; că merse, şi şeḑú lîngă pĕrîulu Cheritu, din faţa Iordanului.
6 Şi-i aduceau lui demânéţă corbii pâne şi carne, şi séra pâne şi
7 carne; şi elu bea din pĕrîu. Şi trecêndu ḑile, secă pĕrîulu, fiindu că nu era plóiă pe pământulu acela.

8 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
9 către elu, ḑicêndu: Scólă-te, du-te la Ţarepta Sidonului, şi şeḑi acolo; éccĕ, ḑis'amu acolo unei femei vĕ-
10 duve să te nutréscă. Şi sculânduse, se duse la Ţarepta; şi cumu veni la pórta cetăţei, éccĕ, acolo *era* o femee vĕduvă strîngêndu vréscuri, şi strigă către ea, şi ḑise: Adă-mi, rogu-te, puţină apă în vasu, ca să
11 beu. Şi pre cându mergea să-*i* aducă, strigă elu la d'însa, şi ḑise: Adă-mi, rogu-te, *şi* o bucată de pâne în mâ-
12 na ta. Éru ea ḑise: Viu *este* Iehova, Dumneḑeulu teu, azimă nu amu, ci *numai* o mână de făină într'o védră, şi puţinu oleiu într'unu ulcioru; şi éccĕ, eu stringu duoĕ lemnişóre, ca să mergu, şi să pregătescu acésta pentru mine şi fiiulu meu; şi o vomu
13 mânca, şi vomu muri. Éru Ilie 'i ḑise: Nu te teme; mergi, *şi* fă, cumu ai ḑisu; dară fă mai întĕiu o mică azimă pentru mine, adă-mi-*o*, şi apoi fă şi pentru tine şi fiiulu
14 teu. Căci aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Védra de făină nu va scădé, şi ulciorulu de oleiu nu se va împuţina, pênĕ în ḑiua *în care*
15 Iehova va da plóiă pe pământu. Şi ea merse, şi făcu dupre cuvêntulu lui Ilie; şi mânca ea şi elu şi casa ei
16 ḑile *multe*: Védra de făină nu scăḑu, şi ulciorulu de oleiu nu se împuţină, dupre cuvêntulu lui Iehova, pre care 'lu vorbi prin Ilie.

17 Şi după acestea, se'nbolnăvi fiiulu femeei, stĕpâna casei, şi bóla lui era grea fórte, că nu mai remase suflare
18 în elu. Şi ea ḑise lui Ilie: Ce este mie şi ţie, omule alu lui Dumneḑeu? Venit'ai óre la mine, ca să rechiămi în amintirea *mea* nelegiuirile mele, şi să omori pre fiiulu meu?
19 Şi elu ḑis'a ei: Dă-mi pre fiiulu teu. Şi-lu luă pre d'însulu din sinulu ei, şi-lu suí în camara de susu, unde locuia elu, şi-lu culcă pe patulu seu;
20 Şi strigă către Iehova, şi ḑise: Iehova, Dumneḑeulu meu! Óre tu dus'ai reulu şi preste vĕduva, la care locuescu eu, omorîndu pre fiiulu ei?
21 Şi se întinse de trei ori preste copilu, şi strigă către Iehova, şi ḑise: Iehova, Dumneḑeulu meu, să se re'ntórcă, rogu-te, sufletulu copilului acestuia într'însulu!
22 Şi Iehova audí vócea lui Ilie; şi se re'ntórse sufletulu copilului într'însulu, şi trăi.
23 Şi Ilie luă pre copilu, şi-lu pogorî din camara de susu în casă, şi-lu dădu mumei sale. Şi Ilie ḑise: Éccĕ, fiiulu teu trăesce!
24 Şi femeea ḑise către Ilie: Acumu din acésta cunoscu, că tu *esci* omu alu lui Dumneḑeu, *şi* că cuvêntulu lui Iehova în gura ta *este* adevĕru.

CAP. 18.

Ilie întimpină pre Ahabu: ucide pre profeţii lui Baalu şi ai Astarteei, şi la rugăciunea sa se redă plóia.

1 Şi după multe ḑile fost'a cuvêntulu lui Iehova către Ilie, în anulu alu treilea, ḑicêndu: Du-te, arétă-te lui Ahabu; şi voiu da plóiă pe pământu.
2 Şi se duse Ilie să se arete lui Ahabu.
3 Şi era fómete mare în Samaria. Şi Ahabu chiămă pre Obadia, care *era* preste casa *sa*; (éru Obadia se

4 temea de Iehova fórte; Căci cându Iezabelu stêrpi pre profeții lui Iehova, Obadia luà o sută de profeți, și-i ascunse pre ei, câte cinci-deci într'o pesceră, și-i nutri cu pâne și
5 cu apă); Și Ahabu dise cătră Obadia: Cutrieră țéra la tóte isvórele apeloru și la tóte rîurile; póte vomu afla érbă, spre a păstra viéța cailoru și a catâriloru, ca să nu ne lipsimu
6 de dobitóce. Deci 'și împărțiră țéra, ca să o cutriere pre ea; Ahabu merse pe o cale deosebi, și Obadia merse pe altă cale deosebi.

7 Și mergêndu Obadia pe cale, écce, 'lu întimpinà Ilie; și acela 'lu cunoscú, și căḑu pe faça sa, și dise:
8 Tu *esci*, domnulu meu Ilie? Și elu a ḑisu lui: Eu *sûnt*; du-te, ḑi domnului
9 teu: Écce, Ilie *este aicea*! Și ḑise acela: Ce amu pĕcătuitu, ca să dai pre servulu teu în mâna lui Ahabu, să
10 mĕ omóre? Viu *este* Iehova, Dumneḑeulu teu! nu este poporu, nici regatu, unde să nu fie trămesu domnulu meu, ca să te caute; și cându *i* s'a spusu: Nu *este*; *atuncea* făcut'a elu să jure regatulu și popo-
11 rulu, că nu te aflară; Și acumu tu ḑici: Mergi, ḑi domnului teu:
12 Écce, Ilie *este aicea*! Și va fi, *îndată ce* eu voiu pleca de la tine, Spiritulu lui Iehova te va duce, unde eu nu sciu; și cându voiu merge, și voiu spune lui Ahabu *de tine*, și elu nu te va afla, mĕ va omorî. Dară eu, servulu teu, mĕ temu de Iehova
13 din tinereța mea. Au nu s'a spusu domnului meu ce amu făcutu eu, cându Iezabelu ucise pre profeții lui Iehova, în ce chipu amu ascunsu o sută de bărbați din profeții lui Iehova, câte cinci-ḑeci într'o pesceră, și i-amu nutritu pre ei cu pâne și cu
14 apă? Și acumu tu ḑici: Du-te, de spune domnului teu: Écce, Ilie *este*
15 *aicea*; și elu mĕ va omorî. Și Ilie ḑise: Viu *este* Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, înaintea căruia stau! astă-ḑi mĕ voiu areta lui.

16 Plecà deci Obadia spre întimpinarea lui Ahabu, și spusu-i-a. Și Ahabu merse spre întimpinarea lui Ilie.
17 Și cumu vĕḑú Ahabu pre Ilie, ḑise cătră elu Ahabu: Tu *esci* celu ce amăresci pre Israelu? Éru elu ḑise: 18
Eu nu amărescu pre Israelu, ci tu și casa părintelui teu, pentru că ați părăsitu ordinele lui Iehova, și ați âmblatu dupre Baali. Și acumu tră- 19
mete, *și* adună la mine pre totu Israelulu pe muntele Carmelu, și pre cei patru sute cinci-ḑeci de profeți ai lui Baalu, și pre cei patru sute de profeți ai Astarteeloru, cari mânâncă la mésa Iezabelei. Și trămese 20
Ahabu cătră toți fiii lui Israelu, și adună pre profeți pe muntele Carmelu.

Și se apropià Ilie de totu popo- 21
rulu, și ḑise: Pênĕ cându veți schiopĕta? Dacă Iehova *este* Dumneḑeu, urmați-lu pre d'însulu; éru dacă Baalu, urmați pre acesta. Și poporulu nu respunse lui nici unu cuvêntu. Atuncea ḑise Ilie cătră po- 22
poru: Numai eu amu remasu profetu alu lui Iehova, éru profeții lui Baalu *sûnt* patru sute cinci-ḑeci de bărbați. Deci să ni se dee duoi jun- 23
ci, și ei să-și alégă unu juncu loru, și să-lu bucățéscă, și să-*lu* pună pe lemne, dară focu să nu pună; și eu voiu pregăti cela-l-altu juncu, și-*lu* voiu pune pe lemne, dară focu nu voiu pune. Și să chiămați numele 24
ḑeiloru vostri, și eu voiu chiăma numele lui Iehova; și *va fi*, *că* ḑeulu, carele va respunde cu focu, acela *să fie* Dumneḑeu. Și respunse totu poporulu, și ḑise: Bunu *este* cuvêntulu.

Și ḑise Ilie cătră profeții lui Baa- 25
lu: Alegeți-vî unu juncu, și pregătiți-*lu* întĕiu voi, căci *sûnteți* mulți; și chiămați numele ḑeiloru vostri, dară focu să nu puneți. Și ei luară 26
junculu, ce-lu dădu loru, și-*lu* pregătiră, și chiămară numele lui Baalu de demânéță pênĕ la amĕḑă-ḑi, ḑicêndu: Ascultă-ne pre noi, Baale! dară nu *era* nici vóce, nici ascultare; și săriau împrejurulu altarului, pre care-lu zidiseră. Și la amĕḑă- 27
ḑi, Ilie bătêndu-și jocu de ei, ḑicea: Chiămați cu vóce *mai* tare, căci ḑeu *este* elu: séu vorbesce, séu se află în trébă, séu este în călătoriă, *séu*, póte, dórme, și se va trezí. Și-lu 28
chiămau cu vóce tare, și se tăiară

dupre datina loru cu cuţite şi cu lance, pênĕ ce sângele se revĕrsa
29 preste ei. Şi trecêndu medulu ḑilei, şi ei profeţindu pênĕ *la óra* pentru aducerea sacrificiului *de sérĕ*, *totu* nu *veni* nici vóce, nici ascultare, nici luare aminte.
30 Atuncea ḑise Ilie cătră totu poporulu: Apropiaţi-vî de mine. Şi totu poporulu se apropià de d'însulu. Şi a diresu altarulu lui Iehova celu
31 resipitu. Şi luà Ilie duoĕ-spre-ḑece petre, dupre numĕrulu semiņţieloru fiiloru lui Iacobu, cătră carele a fostu cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
32 Israelu vă fi numele teu; Şi cu petrele zidi altariu în numele lui Iehova; şi a făcutu grópă în jurulu altarului, dupre lărgimea de duoĕ mĕ-
33 suri de semênătură: Şi aşedà lemnele, şi bucăţî junculu, şi-*lu* puse pe
34 lemne; Şi ḑise: Împleţi cu apă patru vedre, şi *le* vĕrsaţi preste olocauste şi preste lemne. Şi ḑise: Faceţi *aşa şi de* a duoa óră; şi au făcutu a duoa óră. Şi ḑise: Faceţi *aşa şi de* a treia óră; şi au făcutu a
35 treia óră. Şi curgea apa împrejurulu altarului, şi grópa o împlú cu apă.
36 Şi *în óra* cêndu se aducea sacrificiulu *de sérĕ*, se apropià Ilie, profetulu, şi ḑise: Iehova, Dumneḑeulu lui Abraamu, alu lui Isaacu şi alu lui Israelu, fie sciutu astă-ḑi, că tu *esci* Dumneḑeu în Israelu, şi eu servulu teu, şi *că* dupre cuvêntulu teu
37 amu făcutu tóte aceste lucruri. Auḑi-mĕ, Iehova; auḑi-mĕ, ca să cunóscă poporulu acesta, că tu Iehova, *esci* Dumneḑeulu, şi tu întórce ânima loru înapoi.
38 Atuncea a căḑutu focu de la Iehova, şi a mistuitu olocaustulu şi lemnele, şi petrele şi ţerâna, şi a suptu şi apa din grópă.
39 Şi vêḑêndu totu poporulu, căḑu pe faça sa, şi ḑise: Iehova, acesta *este* Dumneḑeulu; Iehova, acesta
40 *este* Dumneḑeulu. Şi ḑise loru Ilie: Prindeţi pre profeţii lui Baalu; nici unulu din ei să nu scape; şi-i prinseră; şi-i pogorî Ilie la pĕrîulu Kişonu, şi-i junghià acolo.
41 Şi Ilie ḑise cătră Ahabu: Sui-te, mânâncă şi bea, căci *se aude* vuetu
42 de mare plóiă. Şi se suí Ahabu să mânânce şi să bee; şi Ilie se suí în vêrfulu Carmelului, şi s'a plecatu la pĕmêntu, şi-şi puse faça sa în genunchiele sale; Şi ḑise servului seu: 43
Sui-te acumu, *şi* caută spre mare; şi se suí şi căutà, şi ḑise: Nu *e* nimica. Şi *Ilie* ḑise: Mergi érăşi, pênĕ la a şeptea óră. Şi a şeptea 44
óră ḑise: Éccĕ, unu nuoru micu, ca o palmă de omu, se redică din mare! Şi elu ḑise: Sui-te, ḑi lui Ahabu: Înhamă, şi te pogóră, ca să nu te oprésca plóia. Şi s'a întêmplatu 45
între acestea, ceriulu se întunecà de plóiă şi de vêntu, şi s'a făcutu plóiă mare. Şi se suí Ahabu în trăsura sa, şi se duse la Ezreelu. Şi mâna lui Ie- 46
hova a fostu preste Ilie, şi încingêndu-şi cópsele sale, alergà înaintea lui Ahabu pênĕ la întrarea în Ezreelu.

CAP. 19.

Fuga lui Ilie în pustiiu: descoperire dumneḑeéscă la Horebu; chiămarea lui Elisei.

Şi a spusu Ahabu Iezabelei tóte câte 1
le făcu Ilie, şi cumu a omorîtu cu sabia pre toţi profeţii. Şi trămese Ie- 2
zabelu pre cineva la Ilie să-i ḑică: Aşa să-*mi* facă ḑeii şi încă mai multu, dacă mâne pe la óra acésta nu voiu face viéţa ta, ca viéţa unuia dintre aceia. Şi veḑêndu elu *acésta*, 3
s'a sculatu, şi se duse, spre *a-siferí* viéţa sa, şi veni la Beeru-Şeba din Iuda, şi lăsà acolo pre servulu seu. Éru elu se duse în pustiiu cale de o 4
ḑi, şi a sositu, şi a şeḑutu subu unu juniperu, şi doria în sine să móră; şi ḑise: De ajunsu acumu, Iehova, ié sufletulu meu; căci nu *sûnt* mai bunu de câtu părinţii mei. Şi cul- 5
cându-se, adormí subu juniperu, şi éccĕ! unu ângeru 'lu atinse, şi i-a ḑisu: Scólă-te, mânâncă! Şi s'a ui- 6
tatu, şi éccĕ, aprope de capulu seu o azimă cóptă pe cărbuni, şi unu ulcioru cu apă. Şi a mâncatu, şi a bĕutu, şi érăşi s'a culcatu. Şi se întórse ân- 7
gerulu lui Iehova a duoa óră, şi l'a atinsu, şi ḑise: Scólă-te, mânâncă! căci lungă fórte *este* calea ta. Şi scu- 8
lându-se, a mâncatu şi a bĕutu; şi în puterea mâncărei aceleia călătorí patru-ḑeci de ḑile şi patru-ḑeci de nopţi pênĕ la Horebu, muntele lui Dumneḑeu.

9 Şi a întratu acolo într'o pesceră,
şi mase acolo; şi éccĕ! *a fostu* cu-
vêntulu lui Iehova cătră elu, şi-i
10 ḑise: Ce faci aicea, Ilie? Şi elu ḑise:
Amu fostu zelosu fórte pentru Iehova,
Dumneḑeulu ostiriloru; că fiii lui Is-
raelu au părăsitu legămêntulu teu:
altarele tale le dĕrîmară, şi pre pro-
feţii tei 'i uciseră cu sabia, şi amu
remasu eu singuru, şi ei caută a-mi
11 lua viéţa. Şi ḑise: Eşi, şi stă pe
munte înaintea lui Iehova. Şi éccĕ,
Iehova trecea, şi vêntu tare şi pu-
ternicu despică munţii, şi sfărimă
stâncele înaintea lui Iehova; *éru* Ie-
hova nu *era* în vêntu; şi după
vêntu cutremuru; *éru* Iehova nu
12 *era* în cutremuru; Şi după cutre-
muru focu; *éru* Iehova nu *era* în
focu; şi după focu o voce blândă *şi*
13 subţire. Şi cumu audí Ilie, acoperí
faţa sa cu mantia, şi eşí, şi stătu la
la întrarea pescerei; şi éccĕ, vóce *a*
fostu cătră elu, ḑicêndu: Ce faci ai-
14 cea, Ilie? Şi elu ḑise: Fost'amu ze-
losu fórte pentru Iehova, Dumneḑeulu
ostiriloru; că fiii lui Israelu au pă-
răsitu legămêntulu teu; altarele tale
le dĕrîmară, şi pre profeţii tei 'i uci-
seră cu sabia, şi amu remasu eu sin-
15 guru, şi ei caută a-mi lua viéţa. Şi
ḑise Iehova cătră elu: Mergi, în-
tórce-te pe calea ta, cea cătră pus-
tiiulu Damascului; şi cându vei
ajunge, unge pre Hazaelu rege preste
16 Siria; Şi pre Iehu, fiiulu lui Nimşi
'lu vei unge rege preste Israelu; şi
pre Elisei, fiiulu lui Şafatu, de la
Abelu-Mehola, 'lu vei unge de pro-
17 fetu în loculu teu. Şi se va întêmpla,
că celu ce va scăpa de sabia lui Ha-
zaelu, 'lu va ucide Iehu, şi celu ce
va scăpa de sabia lui Iehu, 'lu va
18 ucide Elisei. Şi opritu-mi-amu în Is-
raelu şepte mii, tóte genunchiele, câte
nu s'au plecatu lui Baalu, şi tótă gura,
care nu l'a sărutatu.

19 Şi ducêndu-se de acolo, aflat'a pre
Elisei, fiiulu lui Şafatu, care ara, *şi*
duoĕ-spre-ḑece părechi *de boi erau*
dinaintea lui, şi elu *era* la a duoĕ-
spre-ḑecelea; şi trecú Ilie pe lîngă
elu, şi aruncà asupra lui mantia sa.
20 Şi elu lăsà boii, şi alergà în urma
lui Ilie, şi ḑise: Rogu-te, să sărutu
pre părintele meu şi pre muma mea,
şi *apoi* te voiu urmá pre tine; şi elu
ḑis'a lui: Du-te, întórce-te: căci ce
amu făcutu ţie? Şi se întórse de 21
dinapoia lui, şi luà o părechiă de
boi, şi-i junghià, şi cu uneltele boi-
loru a friptu carnea loru, şi o dădu
poporului, care a mâncat'o. Atuncea
sculându-se, a mersu în urma lui
Ilie, şi-i serví lui.

CAP. 20.

Ahabu bate pre regele Siriei de duoĕ ori; 'lu iea prinsu, şi apoi 'lu eliberézĕ.

Şi Benhadadu, regele Siriei, adună 1
tótă óstea sa; şi cu elu *erau* trei-
ḑeci şi duoi de regi, şi cai şi carĕ;
şi s'a suitu, şi a împresuratu Sama-
ria, şi se luptà în contră-i. Şi tră- 2
mese soli în cetate cătră Ahabu, re-
gele lui Israelu, şi ḑise lui: Aşa ḑice
Benhadadu: Argintulu teu şi aurulu 3
teu *este* alu meu, şi femeele tale şi
copiii tei cei frumoşi *sûnt* ai mei. Şi 4
respunse regele lui Israelu, şi ḑise:
Dupre cuvêntulu teu, dómne, rege,
alu teu *sûnt* eu şi tóte câte amu.

Şi se întórseră solii, şi ḑiseră: Aşa 5
respunde Benhadadu, ḑicêndu: Fiindu
că amu trămesu cătră tine, ḑicêndu:
Argintulu teu şi aurulu teu, femeele
tale şi copiii tei, şă-i dai mie; Mâne 6
pe la óra acésta trămete-voiu servii
mei la tine, şi voru cerceta casa ta
şi casele serviloru tei; şi ori-ce va fi
plăcutu ochiloru tei, se va da în mâ-
nele loru, şi ei voru lua. Atuncea 7
chiămà regele lui Israelu pre toţi
bĕtrânii ţerei, şi ḑise: Luaţi aminte,
rogu-vĕ, şi vedeţi, cumu acesta cau-
tă reutate; căci trămese cătră mine
pentru femeele mele şi copiii mei,
argintulu meu şi aurulu meu, şi nu
i-amu opritu *nimica*. Si ḑiseră lui 8
toţi cei bĕtrâni şi totu poporulu: Să
nu asculţi, nici să-*i* învoesci. Deci 9
ḑis'a elu cătră solii lui Benhadadu:
Spuneţi domnului meu, regele; Tóte
pentru câte ai trămesu la servulu
teu la începutu voiu face; dară ace-
stu lucru nu potu să facu. Şi solii
merseră, şi aduseră lui respunsulu.

Şi trămese *din nou* Benhadadu că- 10
tră elu, şi ḑise: Aşa să-mi facă ḑeii
şi încă mai multu, dacă ţérâna Sa-

mariei va ajunge spre *a împle* mâna
a totu poporulu, care stă la peciórele
11 mele. Şi-i respunse regele lui Isra-
elu, şi ḑise : Spuneţi-*i* : Celu ce în-
cinge *armele* să nu se mândréscă, ca
12 celu ce le scóte. Şi cându *Benhadadu*
audí cuvêntulu acesta, se afla bêndu,
elu şi regii, în corturi, şi ḑise serviloru
sei : Înşiraţi-vĕ *de bataiă* ; şi s'au
înşiratu *de bataiă* împotriva cetăţei.
13 Şi éccĕ, se apropià de Ahabu, re-
gele lui Israelu, unu profetu, ḑicêndu : Aşa ḑice Iehova : Veḑi tótă mul-
ţimea acésta mare ? Éccĕ, eu o voiu
da în mâna ta astă-ḑi, şi vei cunósce
14 că eu *sûnt* Iehova. Şi Ahabu ḑise :
Prin cine ? Şi elu respunse : Aşa ḑice
Iehova : Prin tinerii mai mariloru
preste provincii. Atuncea ḑise *Ahabu* :
Cine va începe bataia ? Şi elu re-
15 spunse : Tu. Atuncea elu numerà pre
tinerii mai mariloru preste provincii ;
şi au fostu duoĕ-sute trei-ḑeci şi duoi ;
şi după ei numera pre totu poporu-
lu, pre toţi fiii lui Israelu, şepte mii.
16 Şi au eşitu pe la méḑă-ḑi. Éru Ben-
hadadu bea şi se îmbeta în corturi,
elu şi regii, cei trei-ḑeci şi duoi de
17 regi, cari-lu ajutau. Şi eşiră tinerii
mai mariloru preste provincii ; şi Ben-
hadadu trămese, şi se spuse lui, ḑi-
cêndu : Bărbaţi au eşitu din Samaria.
18 Şi elu ḑise : De au eşitu spre pace,
prindeţi-i vii ; şi de au eşitu spre resbe-
19 lu, prindeţi-i vii. Eşit'au deci din cetate
acesti tineri ai mai mariloru preste
provincii, şi óstea, care-i urmá pre
20 ei ; Şi lovi fie-carele pre omulu seu ;
şi Sirienii fugiră, şi-i urmărí pre ei
Israelu ; şi Benhadadu, regele Siriei,
scăpà pe unu calu, împreună cu că-
21 lăreţii. Şi a eşitu regele lui Israelu,
şi a lovitu călăreţii şi carĕle, şi făcu
între Sirieni ucidere mare.
22 Şi se apropià profetulu de regele
lui Israelu, şi ḑis'a lui : Du-te, re'n-
tărésce-te, şi cugetă, şi veḑi ce faci :
căci după împlinirea anului regele
Siriei se va suí asupră-ţi.
23 Éru servii regelui Siriei ḑiseră a-
cestuia : Ḑeulu loru *este* ḑeulu mun-
ţiloru, pentru acésta ne-a repusu ;
éru dacă ne vomu luptá cu d'înşii în
şesu, de siguru noi 'i vomu repune
24 pre ei. Fă deci lucrulu acesta : Scóte
pre fie-care rege din loculu seu, şi
pune în loculu loru căpitenii. Éru tu 25
numeră armata, pe câte ai perdutu,
calu, în locu de calu, şi caru în locu
de caru ; şi să ne luptămu cu d'înşii
în şesu ; *şi* de siguru 'i vomu re-
pune. Şi elu ascultà de vócea loru,
şi făcu aşa.
Şi după trecerea anului, numerà 26
Benhadadu pre Sirieni, şi se suí la
Afeku, să se lupte cu Israelu. Şi fiii 27
lui Israelu se numerară, şi provĕ-
ḑêndu-se cu ale hranei, se duseră
spre întimpinarea loru ; şi tăbĕrâră
fiii lui Israelu în faţa loru ca duoĕ
turme mici de capre ; éru Sirienii
împlură ţéra.
Şi se apropià unu omu alu lui 28
Dumneḑeu, şi vorbi cătră regele lui
Israelu, şi ḑise : Aşa ḑice Iehova :
Fiindu că Sirienii ḑiseră : Iehova *este*
ḑeulu munţiloru, éru nu ḑeulu văi-
loru, de aceea voiu da în mâna ta
tótă acéstă mare mulţime : şi veţi
cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Şi ei stătură în tabĕră unulu faţă 29
cătră altulu şepte ḑile ; şi în ḑiua a
şeptea începură lupta, şi bătură fiii
lui Israelu din Sirieni o sută de mii
de pedestri într'o ḑi. Éru cei remaşi 30
fugiră la Afeku spre cetate ; şi căḑu
zidulu preste duoĕ-ḑeci şi şepte de
mii din bărbaţii remaşi. Şi Benha-
dadu fugí, şi întrà în cetate, *si se*
ascunse în camara cea mai din lăîn-
tru. Şi ḑiseră cătră elu servii lui : 31
Éccĕ, audit'amu că regii casei lui
Israelu *sûnt* regi miloşi : Să ni pu-
nemu deci saci preste cópsele nóstre
şi funii pe capetele nóstre, şi să eşi-
mu înaintea regelui lui Israelu ; póte
lăsa-va tie viéţa. Se încinseră deci 32
cu saci preste cópsele loru şi cu fu-
nii pe capetele loru, şi veniră la re-
gele lui Israelu, şi ḑiseră : Servulu
teu Benhadadu ḑice : Rogu-te, lasă-
mĕ să trăescu. Şi elu ḑise : Trăesce
încă ? Fratele meu *este*. Şi bărbaţii 33
acestia socotiră *acésta* dreptu semnu
bunu, şi se grăbiră a prinde cuvên-
tulu, ce elu a scăpatu *a ḑice*, şi ḑi-
seră : Fratele teu Benhadadu ! Şi
Ahabu a ḑisu : Duceţi-vĕ, aduceţi-lu.
Şi cându veni la d'însulu Benhadadu,
'lu suí în carulu *seu*. Şi *Benhadadu* 34

a ḍisu cătră elu: Cetăţile, ce a luatu părintele meu de la părintele teu, le voiu înapoí; şi-ţi vei face uliţi în Damascu, cumu a făcutu şi părintele meu în Samaria. Şi eu, *ḍis'a Ahabu*, te voiu lăsa să pleci cu acestu legămêntu. Aşa elu facu legămêntu cu d'însulu, şi-lu lăsà să plece.

35 Şi unu bărbatu din fiii profeţiloru ḍis'a cătră aprópele seu dupre cuvêntulu lui Iehova: Lovesce-mĕ, rogu-te; éru acestu omu nu voí să-lu
36 lovéscă. Atunci elu a ḍisu lui: Fiindu că n'ai ascultatu de vócea lui Iehova, éccĕ, ducêndu-te de la mine,
37 unu leu te va ucide. Şi cumu se duse de la elu, 'lu aflà unu leu, şi-lu ucise. Aflându elu pre altu omu, ḍis'a: Lovesce-mĕ, rogu-te; şi omulu 'lu lovi, şi-*lu* râni.
38 Atuncea dusu-s'a profetulu, şi aseptat'a pre rege în cale, şi prefăcutu-
39 s'a, *punêndu* vĕlu pe ochii sei. Şi cându regele trecea, elu strigat'a cătră rege, şi ḍis'a: Servulu teu eşit'a la resbelu, şi éccĕ, unu omu retrăgêndu-se, adus'a la mine unu omu, şi ḍise: Păzesce pre omulu acesta; şi ḍacă cumva va lipsi, atuncea viéţa ta va respunde pentru viéţa lui, séu
40 vei plăti unu talentu de argintu. Şi pre cându servulu teu făcu *ceva* încóce şi încolo, nu se mai aflà. Şi ḍis'a cătră elu regele lui Israelu: Cutare *este* condemnarea ta, tu însu-ţi ai
41 otărît'*o*. Atunci elu se grăbi, şi-şi redicà vĕlulu de la ochii sei; şi-lu cunoscú regele lui Israelu, că *era*
42 dintre profeţi. Şi ḍis'a cătră elu: Aşa ḍice Iehova: Fiindu că tu ai datu drumulu din mâna *ta* omului, pre carele eu 'lu hotărîsemu perderei; de aceea viéţa ta va respunde pentru viéţa aceluia, şi poporulu teu pentru
43 poporulu seu. Şi regele lui Israelu dusu-s'a la casa sa tristu şi nemulţumitu, şi sosi în Samaria.

CAP. 21.

Omorîrea lui Nabotu; Ilie preḍice judecăţi asupra lui Ahabu.

1 Fost'a după aceste, *că* Nabotu, Ezreelénulu, avea viă în Ezreelu, aprópe de palatulu lui Ahabu, regele Sama-
2 riei. Şi vorbi Ahabu cătră Nabotu, ḍicêndu: Dă-mi mie via ta, ca să-mi fie grădină de verdeţuri, că *este* aprópe de casa mea; şi-ţi voiu da pentru d'însa o viă mai bună de câtu acésta; *séu* de-ţi place, 'ţi voiu da preţulu ei în argintu. Éru Nabotu ḍise lui Aha- 3
bu: Să mĕ feréscă Iehova a-ţi da moscenirea părinţiloru mei.

Şi întrà Ahabu tristu şi nemul- 4
ţumitu în casa sa de cuvêntulu, ce-i vorbise Nabotu, Ezreelénulu, ḍicêndu: Nu-ţi voiu da moscenirea părinţiloru mei. Şi se culcà pe patulu seu, şi-şi întórse faţa sa, şi nu mâncà pâne.

Şi veni la elu Iezabelu, femeea sa, 5
şi ḍise lui: Pentru ce ânima ta *este* tristă, şi nu mânânci pâne? Şi elu a 6
respunsu ei: Pentru că amu vorbitu lui Nabotu, Ezreelénulu, şi amu ḍisu lui: Dă-mi via ta pentru argintu, séu, de voiesci, 'ţi voiu da *altă* viă în loculu ei; éru elu a ḍisu: Nu-ţi voiu da ţie via mea.

Şi-i ḍise Iezabelu, femeea sa: Óre 7
mai domnesci tu preste Israelu? Scólă-te, mânâncă pâne, şi fie voiósă ânima ta; eu 'ţi voiu da via lui Nabotu, Ezreelénulu. Atuncea scrise ea 8
epistole în numele lui Ahabu, şi *le* sigilà cu sigilulu lui, şi trămese epistolele cătră bĕtrânii şi cătră diregĕtorii, cari *erau* în cetatea lui Nabotu, cari locuiau *acolo* împreună cu elu.

Şi ea scrise în epistole, ḍicêndu: Pro- 9
chiămaţi unu postu, şi puneţi pre Nabotu în fruntea poporului; Şi pu- 10
neţi duoi ómeni nelegiuiţi în faţă cu elu, ca să mărturiséscă în contra lui, ḍicêndu: Tu ai blăstematu pre Dumneḍeu şi pre rege. *Atuncea* scoteţi-lu, şi ucideţi-lu cu petre, ca să móră.

Şi-i făcură bărbaţii cetăţei sale, 11
bĕtrânii şi diregĕtorii, cari locuiau în cetatea lui, dupre cumu li-a ordinatu Iezabelu, *şi* cumu *era* scrisu în epistolele, pre cari ea le trămesese loru: Ei prochiămară unu postu, şi 12
puseră pre Nabotu în fruntea poporului; Şi întrară duoi ómeni nelegiu- 13
iţi, şi şeḍură în faţa lui, şi mărturisiră ómenii cei nelegiuiţi în contra lui Nabotu înaintea poporului, ḍicêndu: Nabotu blăstemà pre Dumneḍeu şi pre rege. Atuncea'lu scóseră din cetate, şi-lu uciseră cu petre, pênĕ ce muri. Şi trămeseră cătră 14

Iezabelu, ḍicêndu: Nabotu s'a ucisu
15 cu petre, şi a muritu. Şi cumu auḍí Iezabelu, că Nabotu s'a ucisu cu petre, şi *că* a muritu, ḍise Iezabelu lui Ahabu: Scólă-te, stĕpânesce via lui Nabotu, Ezreelénulu, care se împotrivi a o da ţie pentru argintu; că Nabotu nu *mai* trăesce, ci a muritu.
16 Şi cumu auḍí Ahabu, că Nabotu a muritu, elu se sculà, şi se pogorî în via lui Nabotu, Ezreelénulu, ca să o stĕpânéscă.
17 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
18 cătră Ilie, Tişbitulu, ḍicêndu: Scólă-te, şi te pogóră spre întimpinarea lui Ahabu, regele lui Israelu, care *domnesce* în Samaria; éccĕ, în via lui Nabotu *este*, unde se pogorî, ca
19 să o stĕpânéscă! Şi vei vorbi cătră d'însulu, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: Ucis'ai, stĕpânit'ai? Şi vei *mai* vorbi cătră d'însulu, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: În loculu, unde cânii au linsu sângele lui Nabotu, voru linge cânii şi sângele teu, da, pre alu teu.
20 Şi ḍise Ahabu cătră Ilie: Ce, mĕ aflaşi, neamice? Şi elu respuns'a lui: *Te*-amu aflatu; căci te-ai vêndutu pre tine, ca să faci rele în ochii lui
21 Iehova. Éccĕ, *vorbesce Iehova*: Reutate voiu aduce preste tine, şi voiu mĕturá în urma ta, şi voiu stêrpi din ai lui Ahabu pre totu sufletulu parte bărbătéscă, şi pre celu închisu
22 şi pre celu liberu din Israelu; Şi voiu face casa ta ca şi casa lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, şi ca şi casa lui Baaşa, fiiulu lui Ahija, pentru mânia, cu care *m*'ai mâniatu, trăgêndu pre
23 Israelu în pĕcatu. Şi pentru Iezabelu încă vorbesce Iehova, ḍicêndu: Cânii voru mânca pre Iezabelu aprópe de
24 zidulu de la Ezreelu. Cine din ai lui Ahabu va muri în cetate, cânii *'lu* voru mânca, şi cine va muri în câmpu, paserile ceriului *'lu* voru mânca.
25 (Cu adevĕratu nimenea fusese asemenea ca Ahabu, care se vêndú pre sine, ca să facă rele în ochii lui Iehova, dupre cumu 'lu întărîta pre elu
26 Iezabelu, femeea lui. Şi elu făcu fapte urîcióse fórte, âmblându după idoli, în totulu cumu au făcutu şi Amoreii, pre cari Iehova 'i alungà de dinaintea fiiloru lui Israelu).

Şi cumu auḍí Ahabu cuvintele 27
acestea, 'şi sfăşià vestmintele sale, şi puse sacu pe carnea sa, şi posti, şi se culcà în sacu, şi âmblà umilitu.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră 28
Ilie, Tişbitulu, ḍicêndu: Vĕḍuşi, cu- 29
mu s'a umilitu Ahabu înaintea mea? Pentru că s'a umilitu înaintea mea, nu voiu aduce rele în ḍilele sale, *ci* în ḍilele fiiului seu voiu aduce rele preste casa sa.

CAP. 22.

Ahabu face legământu cu Iosafatu, lépedă svatulu lui Micaia, şi este ucisu la luptă. Iosafatu domnesce preste Iuda, şi Ahazia preste Israelu.

Şeḍură trei ani fără resbelu între 1
Siria şi Israelu. Şi în alu treilea anu 2
Iosafatu, regele lui Iuda, se pogorî cătră regele lui Israelu. Şi ḍise regele 3
lui Israelu cătră servii sei: Cunóşceţi, că Ramotu-Galaadulu *este* alu nostru, şi noi tăcé-vomu, *şi* nu-lu vomu lua din mâna regelui Siriei?
Şi ḍise elu cătră Iosafatu: Merge- 4
vei cu mine la luptă pentru Ramotu-Galaadu? Şi a ḍisu Iosafatu cătră regele lui Israelu: Eu *sûnt* ca şi tine, poporulu meu ca şi poporulu teu, şi caii mei ca şi caii tei.
Şi a ḍisu Iosafatu cătră regele lui 5
Israelu: Întrébă, rogu-te, cuvêntulu lui Iehova astă-ḍi. Şi adunà regele 6
lui Israelu pre profeţi, ca la patru sute de bărbaţi, şi a ḍisu cătră ei: Merge-voiu asupra Ramotu-Galaadulu la luptă, séu mĕ voiu lăsa? Şi ei au ḍisu: Sui-te, şi domnulu *'lu* va da în mâna regelui.
Şi a ḍisu Iosafatu: Óre nu mai 7
este aicea vre unu profetu alu lui Iehova, ca să-lu întrebămu? Şi re- 8
gele lui Israelu ḍise cătră Iosafatu: Mai *este* unu bărbatu, Micaia, fiiulu lui Imla, prin carele putemu să întrebămu pre Iehova; dară 'lu urĕscu, căci nu profeţesce despre mine bine, ci reu. Şi Iosafatu ḍise: Să nu ḍică aşa regele.
Şi chiămà regele lui Israelu unu 9
diregĕtoriu, şi ḍise: Grăbesce-te *a aduce* pre Micaia, fiiulu lui Imla. Şi 10
regele lui Israelu şi Iosafatu, regele lui Iuda, şeḍură fie-carele pe tronulu seu, îmbrăcaţi în vestminte *regesci*,

în locu deschisu la întrarea porței Samariei; și toți profeții profețiră
11 înaintea loru. Și Zedekia, fiiulu lui Chenaana, 'și făcuse córne de feru, și dise: Așa dice Iehova: Cu aceste vei împunge pre Sirieni, pênĕ 'i vei
12 nimici. Și toți profeții profețiră așa, dicêndu: Sui-te la Ramotu-Galaadu, și prosperézĕ; că Iehova 'lu va da în mâna regelui.

13 Și trămesulu, care se dusese să chiăme pre Micaia, vorbi cătră elu, dicêndu: Éccĕ, cuvintele profeților tóte într'una *spunu* bine pentru rege; fie și cuvêntulu teu ca cuvêntulu unuia dintre ei, și vorbesce-*i* de bine.
14 Éru Micaia dise: Viu *este* Iehova! ce-mi va dice Iehova, acésta voiu
15 vorbi. Și elu veni cătră rege.

Și regele 'i dise: Micaia, mergevomu la Ramotu-Galaadu la luptă, séu ne vomu lăsa? Și elu a respunsu lui: Sui-te, și prosperézĕ; că Iehova
16 *'lu* dă pre elu în mâna regelui. Și regele a disu lui: De câte ori jurate-voiu, ca să nu-mi spuni de câtu
17 adevĕrulu în numele lui Iehova? Și elu a disu: Amu vĕdutu pre totu Israelulu împrăsciatu pe munți, ca oile ce nu au păstoru. Și Iehova a disu: Acestia n'au domnu; să se întórcă fie-care la casa sa în pace.

18 Și a disu regele lui Israelu cătră Iosafatu: Nu ți-amu spusu óre, că nu va profetí bine despre mine, ci reu?
19 Și *Micaia mai* dise: Ascultă deci cuvêntulu lui Iehova: Amu vĕdutu pre Iehova ședêndu pe tronulu seu, și tótă ostirea ceriului stându împrejurulu lui, de a drépta lui și de a
20 stânga lui. Și Iehova a disu: Cine va amăgi pre Ahabu, ca să se sue și să cadă în Ramotu-Galaadu? Și unulu
21 dicea așa, și altulu așa. Și eșí unu spiritu, și stătu înaintea lui Iehova,
22 și dise: Eu 'lu voiu amăgi. Și Iehova disu-i-a: Cu ce? Și elu a respunsu: Voiu eșí, și voiu fi spiritu mincinosu
23 în gura tuturoru profeților lui. Și a disu *Iehova*: *'lu* vei amăgi, și vei și isbuti, eși deci și așa fă: Și acumu, éccĕ, Iehova a pusu spiritu mincinosu în gura tuturoru acestoru profeți ai tei, și Iehova a vorbitu rele de tine.

Atuncea se apropià Zedekia, fiiulu 24
lui Chenaana, și lovi pre Micaia preste față, și dise: Pe ce cale trecú spiritulu lui Iehova de la mine, spre a vorbi cu tine? Și a disu Micaia: 25
Éccĕ, vei vedé în diua aceea, cându vei întra în camara cea mai din lăîntru, ca să te ascundi.

Și a disu regele lui Israelu: Ié pre 26
Micaia, și-lu du înapoi la Ammonu, gubernatorulu cetății, și la Ioașu, fiiulu regelui; Și di: Așa dice re- 27
gele: Puneți pre acesta în închisóre, și hrăniți-lu cu pânea întristărei și cu apa întristărei, pênĕ ce mĕ voiu re'ntórce în pace. Și a disu Micaia: 28
Dacă cu adevĕratu tu te vei re'ntórce în pace, *atuncea* cu adevĕratu Iehova n'a vorbitu prin mine; și adause: Ascultați voi, tóte popórele!

Și se suiră regele lui Israelu și 29
Iosafatu, regele lui Iuda, la Ramotu-Galaadu. Și regele lui Israelu dise 30
cătră Iosafatu: Eu 'mi voiu schimba vestmintele, și voiu pleca la luptă; éră tu îmbracă vestmêntulu teu *de rege*. Și-și schimbà vestmintele regele lui Israelu, și plecà la luptă.
Eru regele Siriei a fostu datu ordinu 31
celoru trei-deci și duoĕ căpitenii ale carĕloru sale, dicêndu: Nu vĕ luptați nici cu celu micu, nici cu celu mare, ci numai cu regele lui Israelu.
Și cumu vĕdură căpiteniele carĕloru 32
pre Iosafatu, diseră: De siguru acesta *este* regele lui Israelu. Și-lu împresurară, ca să se lupte cu d'însulu; și Iosafatu strigà. Și cându căpite- 33
niele carĕloru vĕdură, că nu *era* regele lui Israelu, se întórseră de la elu. Dară unu omu trăgându din 34
arculu seu din întêmplare, lovi pre regele lui Israelu între închieturele armaturei; și elu dise cătră conducĕtorulu carului seu: Întórnă mâna ta, și scóte-mĕ din tabĕră, căci sûnt rănitu.

Și lupta s'a făcutu totu mai crân- 35
cenă în acea di, și regele *lui Israelu* stătu pe caru în fața Sirieniloru, și cătră séră muri; și sângele curgea din rană în lăîntrulu carului. Și pe 36
la apusulu sórelui se făcu strigare în tabĕră, dicêndu: Fie-carele *să se retragă* la cetatea sa, și fie-carele în

37 pământulu seu. Şi aşa muri regele, şi fu dusu la Samaria; şi îmmor-
38 mêntară pre rege în Samaria. Şi spălară carulu în ézulu Samariei; spălară încă şi armele *lui*. Şi cânii au
* linsu sângele seu, dupre cuvêntulu lui Iehova, care elu *l'*a vorbitu.
39 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ahabu, şi tóte câte le făcu, şi casa de fildişu, ce o zidi, şi tóte cetăţile, ce le zidi, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Cro-
40 niceloru regiloru lui Israelu? Şi adormí Ahabu cu părinţii sei, şi în loculu seu domní Ahazia, fiiulu seu.
41 Şi Iosafatu, fiiulu lui Asa, începú a domní preste Iuda în alu patrulea anu alu lui Ahabu, regele lui Israelu.
42 De trei-ḑeci şi cinci de ani *era* Iosafatu, cându se făcu rege, şi elu domní duoĕ-ḑeci şi cinci de ani în Ierusalimu; şi numele mumei lui
43 *era* Azuba, fiica lui Şilhi. Şi elu âmblà în tóte căile lui Asa, părintele seu; nu se depărtà de la ele, făcêndu cele drepte în ochii lui Iehova. Dară înălţimile nu se depărtară, *că* poporulu sacrifica şi tămâiá încă pe
44 înălţimi. Şi Iosafatu era în pace cu regele lui Israelu.
45 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iosafatu, şi puterea ce *o* aretà, şi cumu se luptà, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Şi 46
remăşiţa celoru sodomiţi, ce remăsese din ḑilele lui Asa, părintele seu, o stêrpi din ţéră.

Atuncea nu *era* rege în Edomu, 47
ci domniá unu gubernatoru. Iosafatu 48
făcu şi corăbii tarsice, ca să mérgă la Ofiru pentru auru; dară nu merseră, căci corăbiele se sfărimară în Eţionu-Gheberu. Atunci Ahazia, fi- 49
iulu lui Ahabu, ḑise lui Iosafatu: Să mérgă servii mei dimpreună cu servii tei pe corăbii; dară Iosafatu nu voí.

Şi Iosafatu adormí cu părinţii sei, 50
şi se îmmormêntà cu părinţii sei în cetatea lui Davidu, părintele seu; şi în loculu seu domní Iehoramu, fiiulu seu.

Ahazia, fiiulu lui Ahabu, începú a 51
domní preste Israelu în Samaria în anulu alu şepte-spre-ḑecelea alu lui Iosafatu, regele lui Iuda; şi elu domní duoi ani preste Israelu. Şi făcu 52
rele în ochii lui Iehova, şi âmblà în calea părintelui seu, şi în calea mumei sale, şi în calea lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu; Căci serví lui 53
Baalu, şi se închinà lui, şi mânià pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, întocmai cumu făcu şi părintele seu.

CARTEA A DUOA A REGILORU.
SÉU ÎN DE COMUNU, A PATRA A REGILORU.

CAP. 1.

Ilie urméză a lucra; scirea ce o dădu lui Ahazia.

1 După mórtea lui Ahabu se resculà
2 Moabulu în contra lui Israelu. Şi Ahazia căḑu printre îngrădirile din camara de susu *a casei* ce *o avea* în Samaria, şi se 'nbolnăvi; şi trămese bărbaţi, ḑicêndu-li: Duceţi-vĕ, întrebaţi pre Baalu-Zebubu, ḑeulu Ekronului, dacă mĕ voiu redica din
3 bóla acésta. Dară ângerulu lui Iehova ḑise lui Ilie, Tişbitulu: Scólăte, sui-te spre întimpinarea trămeşiloru regelui Samariei, şi ḑi-li: Au nu *este* Dumneḑeu în Israelu, de mergeţi şi întrebaţi pre Baalu-Zebubu, ḑeulu Ekronului? Pentru a- 4
ceea, aşa ḑice Iehova: Nu te vei pogorî din patulu, în care te-ai suitu, ci vei muri. Şi Ilie s'a dusu.

Şi se întórseră trămeşii cătră d'în- 5
sulu, şi elu li ḑise: De ce v'aţi întorsu? Şi ei 'i ḑiseră: Unu omu s'a 6
suitu spre întimpinarea nóstră, şi a ḑisu nouî: Mergeţi, întórceţi-vĕ cătră regele, care vĕ trămese, şi-i ḑiceţi: Aşa ḑice Iehova: Au nu *este* Dumneḑeu în Israelu, *de* trămeţi să întrebe pre Baalu-Zebubu, ḑeulu Ekronului? Deci nu te vei pogorî din patulu, în care te-ai suitu, ci vei muri. Şi întrebat'a pre ei: De ce fe- 7
liu *era omulu*, care s'a suitu spre în-

timpinarea vóstră, şi care a ḑisu că-
8 tră voi cuvintele aceste? Şi ei 'i ḑi-
seră: Unu omu pĕrosu şi încinsu la
cópse cu unu brîu de pele. Şi *regele*
ḑise: Ilie, Tişbitulu, *este*.
9 Atuncea trămese regele cătră elu
pre mai marele preste cinci-ḑeci cu
cei cinci-ḑeci ai sei. Şi se suí cătră
elu, şi éccĕ, elu şedea pe vêrfulu u-
nui munte. Şi ḑise cătră elu: Omule
alu lui Dumneḑeu, regele a ḑisu:
10 Pogóră-te. Şi respunḑêndu Ilie, ḑise
cătră mai marele preste cinci-ḑeci:
De *sûnt* omu alu lui Dumneḑeu, să
se pogóre focu din ceriu, şi să te
mistue pre tine şi pre cei cinci-ḑeci
ai tei. Şi se pogorî focu din ceriu,
şi-lu mistuí pre elu şi pre cei cinci-
11 ḑeci ai lui. Şi érăşi trămese cătră elu
pre altu mai mare preste cinci-ḑeci
cu cei cinci-ḑeci ai sei. Şi cuvêntă şi
ḑise cătră elu: Omule alu lui Dum-
neḑeu, aşa vorbesce regele: Gră-
12 besce a te pogorî. Şi respunḑêndu
Ilie, ḑise cătră d'înşii: De *sûnt* omu
alu lui Dumneḑeu, să se pogóre focu
din ceriu, şi să te mistue pre tine şi
pre cei cinci-ḑeci ai tei. Şi se pogorî
focu de la Dumneḑeu din ceriu, şi-lu
mistuí pre elu şi pre cei cinci-ḑeci
13 ai lui. Şi mai trămese pre unu mai
mare preste o a treia cinci-ḑeci cu
cei cinci-ḑeci ai sei. Şi suindu-se
alu treilea mai mare preste cinci-
ḑeci, veni şi îngenunchià înaintea lui
Ilie, 'lu rugà, şi-i ḑise: Omule alu
lui Dumneḑeu, aibă preţu, rogu-mĕ,
înaintea ochiloru tei viéţa mea, şi
viéţa serviloru tei, acestoru cinci-
14 ḑeci: Èccĕ, se pogorî focu din ceriu,
şi mistuí pre cei duoi d'întêi mai
mari preste cinci-ḑeci, şi pre cinci-
ḑecile loru; şi acumu aibă preţu
15 viéţa mea înaintea ochiloru tei. Şi
ḑise îngerulu lui Iehova cătră Ilie:
Pogóră-te cu elu, nu te teme de elu.
Şi se sculà, şi se pogorî cu elu la
16 rege. Şi-i ḑise: Aşa ḑice Iehova:
Fiindu că ai trămesu bărbaţi să în-
trebe pre Baalu-Zebubu, ḑeulu Ekro-
nului, ca şi cumu n'*aru fi* Dumneḑeu
în Israelu, ca să întrebi cuvêntulu
lui, pentru acésta nu te vei pogorî
din patulu, în care te-ai suitu, ci
vei muri.

Şi elu muri dupre cuvêntulu lui 17
Iehova, ce-lu vorbise Ilie; şi în lo-
culu seu domní Ioramu, în alu duoi-
lea anu alu lui Iehoramu, fiiulu lui
Iosafatu, regele lui Iuda; că elu nu
avea fiiu. Şi cele-l-alte fapte ale lui 18
Ahazia, câte le făcu, óre nu *sûnt*
scrise în Cartea Croniceloru regiloru
lui Israelu?

CAP. 2.

Înălţarea lui Ilie la ceriu. Lucrarea şi minunile lui Elisei.

Şi cându voí Iehova să redice pre 1
Ilie la ceriu în vêrteju de vêntu, a-
tunci Ilie şi Elisei purceseră de la
Ghilgalu. Şi ḑise Ilie cătră Elisei: 2
Şeḑi aicea, rogu-te; căci Iehova mĕ
trămete la Betu-Elu. Éru Elisei ḑise:
Viu *este* Iehova, şi viu *este* sufletulu
teu! nu te voiu lăsa. Şi se pogorîră
la Betu-Elu. Şi au eşitu fiii profe- 3
ţiloru din Betu-Elu la Elisei, şi-i
ḑiseră: Scii, că Iehova astă-ḑi răpesce pre domnulu teu de pe capulu
teu? Şi elu ḑise: Şi eu cunoscu *a-*
césta, tăceţi. Şi a ḑisu Ilie cătră elu: 4
Elisei, şeḑi aicea, rogu-te; căci Ie-
hova mĕ trămete la Ierichonu. Éru
elu ḑise: Viu *este* Iehova, şi viu *este*
sufletulu teu! nu te voiu lăsa. Şi
sosiră la Ierichonu.

Şi s'au apropiatu fiii profeţiloru 5
din Ierichonu la Elisei, şi-i ḑiseră:
Scii, că Iehova astă-ḑi răpesce pre
domnulu teu de pe capulu teu? Şi
elu ḑise: Şi eu cunoscu *acésta*, tă-
ceţi. Şi ḑise Ilie cătră elu: Şeḑi ai- 6
cea, rogu-te; căci Iehova mĕ tră-
mete la Iordanu. Éru elu ḑise: Viu
este Iehova, şi viu *este* sufletulu teu!
nu te voiu lăsa. Şi merseră amîn-
duoi. Şi cinci-ḑeci de bărbaţi din fiii 7
profeţiloru merseră, şi stătură în faţă,
departe; şi ei amînduoi stătură lîngă
Iordanu. Şi luà Ilie mantia sa, şi *o* 8
înduoi, şi lovi apele, şi se despărţiră
într'o parte şi într'alta; şi trecură
amînduoi pe uscatu.

Şi după ce trecură, ḑise Ilie lui 9
Elisei: Cere ce să făcu ţie, mai 'na-
înte de a fi răpitu de la tine. Şi Eli-
sei ḑise: Să fie, rogu-te, o înduoită
parte a spiritului teu pe mine. Éru 10
elu ḑise: Greu lucru ai cerutu; *dară*
de mĕ vei vedé răpindu-mĕ de la

tine, 'ți va fi așa; éru de nu, nu va fi *asa*.

11 Și a fostu, pre cându încă âmblau vorbindu, éccĕ, unu caru de focu și cai de focu 'i despărțiră pre amîn-duoi; și se suí Ilie prin vêrteju de vêntu la ceriu.

12 Éru Elisei vedea și striga: Părinte, părinte, carulu lui Israelu și călărimea lui! și nu-lu mai vĕdú pre elu; și apucà vestmintele sale, și le

13 sfășià în duoĕ bucăți. Și redicându mantia lui Ilie, ce căduse de d'asupra lui, se întórse, și stătu pe țermulu Iordanului.

14 Și luându mantia lui Ilie, ce căduse de d'asupra lui, lovi apele, și dise: Unde *este* Iehova, Dumnedeulu lui Ilie? Și cându lovi și elu apele, se despărțiră într'o parte și într'alta: și Elisei trecú.

15 Și vĕdêndu-lu fiii profeților cei din faça Ierichonului, diseră: Spiritulu lui Ilie s'a aședatu prestre Elisei. Și veniră spre întimpinarea lui,

16 și i se închinară pênĕ la pământu. Și diseră cătră elu: Éccĕ, cu servii tei *sûnt* cinci-deci de bărbați puternici; rugămu-te, să mérgă și să caute pre domnulu teu; póte, spiritulu lui Dumnedeu l'a redicatu, și l'a aruncatu pe vre unu munte, séu în vre o

17 vale. Și elu dise: Nu trămeteți. Dară l'au silitu, pênĕ ce s'a rușinatu; și elu dise: Trămeteți. Trămeseră deci cinci-deci de bărbați, și-lu căutară

18 trei dile, dară nu-lu aflară. Și cându se înturnară cătră elu, (căci remăsese în Ierichonu), li dise elu: Au nu v'amu spusu: Să nu mergeți.

19 Și diseră bărbații cetății cătră Elisei: Éccĕ, aședarea cetății *este* bună, precumu domnulu meu vede, dară apele *sûnt* rele, și pământulu

20 sterpu. Și elu dise: Aduceți-mi unu vasu nou, și puneți sare în elu. Și

21 ei 'i aduseră. Și elu eșí la isvorulu apeloru, și aruncà acolo sarea, și dise: Așa dice Iehova: Amu vindecatu apele acestea: nu va mai fi din

22 ele nici mórte nici stêrpiciune. Și s'au vindecatu apele pênĕ în diua de astă-di, dupre cuvêntulu lui Elisei ce l'a vorbitu.

23 Și se suí de acolo la Betu-Elu; și pre cându mergea pe drumu, eșira din cetate nisce copii mici, și-lu rîdeau, și-i diceau: Sui-te pleșuvule! sui-te pleșuvule! Éru elu se întórse, 24 și vĕdêndu-i, 'i blăstĕmà în numele lui Iehova. Și eșiră din pădure duoi urși, și sfășiară dintr'înșii patru-deci și duoi de copii. Și se duse de 25 acolo la muntele Carmelu, și de acolo se întórse la Samaria.

CAP. 3.

Lucrarea lui Elisei; ajutorulu minunatu alu armateloru unite ale lui Israelu, ale lui Iuda și ale Edomului.

Ioramu, fiiulu lui Ahabu, începú a 1 domní preste Israelu în Samaria în anulu alu optu-sprĕ-decelea alu lui Iosafatu, regele lui Iuda; și elu domní duoi-spre-dece ani. Și făcu 2 rele în ochii lui Iehova, dară nu ca părintele seu și ca muma sa; căci depărtà stâlpulu lui Baalu, pre carelu făcuse părintele seu. Totuși elu se 3 lipi de pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu; de la ele nu se depărtà.

Și Meșa, regele Moabului, avea 4 turme mari, și dădu regelui lui Israelu o sută de mii de miei și o sută de mii de berbeci cu lâna *loru*. Dară 5 după ce muri Ahabu, se resculà regele Moabului în contra regelui lui Israelu.

Și eșí regele Ioramu din Samaria 6 în timpulu acela, și numerà totu Israelulu. Și se duse, și trămese că- 7 tră Iosafatu, regele lui Iuda, dicêndu: Regele Moabului se resculà contra mea: voí-vei tu să te duci cu mine la resbelu în contra Moabului? Și elu dise: Mĕ voiu duce; eu ca tine *sûnt*, poporulu meu ca și poporulu teu, *și* caii mei ca și caii tei. Și elu dise: Pe ce cale ne vomu suí? 8 Și elu respunse: Pe calea pustiiului Edomului. Și porniră regele lui Isra- 9 elu și regele lui Iuda și regele Edomului, și cutrierară cale de șepte dile; și nu era apă pentru armata și pentru vitele, ce urmau după ei.

Și dise regele lui Israelu: Vai! 10 Iehova a întrunitu pre acesti trei regi, ca să-i dee în mâna Moabului. Și Iosafatu dise: Óre nu *este* aicea 11 vre unu profetu alu lui Iehova, ca să întrebămu printr'însulu pre Iehova?

Şi respunse unulu din servii regelui lui Israelu, şi ḑise: *Este* aicea Elisei, fiiulu lui Şafatu, care a turnatu
12 apă pe mânele lui Ilie. Şi ḑise Iosafatu: Cuvêntulu lui Iehova este cu elu. Şi se pogorîră la elu regele lui Israelu şi Iosafatu şi regele Edomului.
13 Şi ḑise Elisei cătră regele lui Israelu: Ce este ţie cu mine? Du-te la profeţii părintelui teu şi la profeţii mumei tale. Şi ḑise cătră elu regele lui Israelu: Nu, căci Iehova întruni pre acesti trei regi, ca să-i
14 dee pre ei în mâna Moabului. Şi ḑise Elisei: Viu *este* Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, înaintea căruia stau, de n'aşiu căuta faţa lui Iosafatu, regele lui Iuda, nu aşiu voí să te privescu,
15 nici să te vĕḑu. Şi acumu aduceţi *la* mine unu cântăreţu. Şi a fostu, pre cându cântă cântăreţulu, că a fostu
16 preste elu mâna lui Iehova. Şi elu ḑise: Aşa ḑice Iehova.: Faceţi valea
17 acésta plină de grópe; Că aşa ḑice Iehova: Nu veţi vedé vêntu, şi nu veţi vedé plóiă, şi valea acésta totu se va împlé de apă, şi veţi bé, voi
18 şi turmele vóstre şi vitele vóstre. Şi acésta este micu lucru în ochii lui Iehova; în mâna vóstră va da şi pre
19 Moabu. Şi veţi sfărima ori-ce cetate întărită şi ori-ce cetate alésă, şi veţi tăia ori-ce arbore bunu, şi veţi astupa tóte isvórele apeloru, şi veţi strica cu petre totu ogorulu.
20 Şi demânéţa, pre cându se aducea darulu de pâne, éccĕ, veni apă de pe calea Edomului, şi se implú pămêntulu de apă.
21 Şi cându auḑiră toţi Moabiţii, că se suiră toţi regii, ca să se lupte cu ei, adunară pre toţi cei ce se încingeau cu brîu, şi cei în
22 susu, şi stătură la hotaru. Şi se sculară fórte de demânéţă, şi cumu resări sórele preste apă, vĕḑură în dreptulu loru Moabiţii apele roşe ca
23 sângele. Şi ḑiseră: Acesta *este* sânge; de siguru regii s'au nimicitu, şi s'au tăiatu între sine; *alérgă* acumu la
24 pradă, Moabe! Şi cându sosiră la tabĕra Israeliţiloru, se redicară Israeliţii, şi bătură pre Moabiţi, încâtu ei fugiră de dinaintea loru; şi tăindu-i, întrară în pământulu Moabi-
25 ţiloru. Şi sfărimară cetăţile, şi în totu ogorulu celu mai bunu aruncà fie-care pétra sa, şi le împlură *de petre*, şi tóte isvórele apeloru le astupară, şi totu arborele bunu 'lu tăiară, pênĕ ce nu lăsară petre de câtu în Kiru-Herasetu, pre care încunjurându-lu prăsciaşii, 'lu bătură.

Şi regele Moabului vĕḑêndu, că 26
era să fie învinsu în luptă, luà cu sine şepte sute de bărbaţi iuţi la sabiă, ca să se resbată pênĕ la regele Edomului, dară nu putură. Atuncea 27
luà preântĕiu-născutulu seu fiiu, care era să domnéscă în loculu seu, şi-lu aduse olocaustu pe zidu; şi *acésta* aprinse mare mâniă în contra lui Israelu; şi *cei trei regi* retrăgêndu-se de la elu, se re'ntórseră la ţerele *loru*.

CAP. 4.

Împlinirea oleiului de cătră Elisei: înviarea copilului mortu; otrăvirea redicată; mulţimei 'i dă de mâncatu.

Şi o femee din femeele fiiloru pro- 1
feţiloru strigà cătră Elisei, ḑicêndu: Servulu teu, bărbatulu meu, a muritu, şi tu scii, că servulu teu se temea de Iehova; şi creditorulu a venitu, să-i iee pre amînduoi copiii, ca
să fie servi. Şi Elisei 'i ḑise: Ce voiu 2
face pentru tine? Spune-mi, ce ai în casă? Şi ea ḑise: Serva ta n'are nimicu în casă, fără numai unu vasu cu oleiu. Şi ḑise *ei*: Mergi, împru- 3
mută-ţi vase de afară, de la toţi vecinii tei, vase deşerte; nu împrumuta puţine. Şi apoi întră, şi închide 4
uşa după tine şi după fiii tei, şi vérsă *din oleiu* în tóte vasele acele, şi cele
împlute dă-le la o parte. Şi ea se 5
duse de la elu, şi închise uşa după sine şi după fiii sei; *şi* ei 'i întindeau *vasele*, şi ea turnà. Şi după ce fură 6
împlute vasele, ḑise ea cătră fiiulu seu: Mai întinde-mi unu vasu; şi elu 'i ḑise: Altu vasu nu *este*. Şi se opri oleiulu. Atuncea ea se duse şi
spuse omului lui Dumneḑeu. Şi elu 7
ḑise: Mergi, vinde oleiulu, şi plătesce detoria ta, şi din ce va remâné trăesce tu şi fiii tei.

Şi în una din ḑile trecú Elisei pe 8
la Şunemu, unde *era* o femee avută, şi ea 'lu ţinú cu stăruinţă să mânânce pâne. Şi de câte ori trecea, se

9 abătea acolo să mânânce pâne! Și
ea dise cătră bărbatulu ei: Éccĕ, cu-
noscu că acestu *omu este* omu sântu
alu lui Dumnedeu, care trece totu-
10 dé-una pe la noi: Să-i facemu lui,
rogu-te, o camară mică de susu, și
să-i punemu lui acolo unu patu, o
mésă, unu scaunu și unu sfecinicu;
și va fi, cându va veni pe la noi, că
11 elu se va abate acolo. Și într'una
din dile elu veni pe acolo, și se abă-
tu în camara de susu, si se culcà
12 acolo. Și dise cătră Ghehazi, servulu
seu: Chiamă pre Șunamita acésta.
Și după ce o chiămà, stătu ea îna-
13 intea lui. Și elu dise lui *Ghehazi*:
Di cătră d'însa: Éccĕ, tu ai făcutu
tóte gătirile aceste pentru noi; ce
voiu face pentru tine? Ai de a te
rugá pentru ceva regelui, séu mai
marelui preste óste? Și ea respunse:
Eu locuescu în mediloculu poporului
14 meu. Și elu dise *cătră Ghehazi*: Ce
deci să facu pentru ea? Și Ghehazi
respunse: Cu adevĕratu ea n'are fiiu,
15 și bărbatulu ei *este* bĕtrânu. Și elu
dîse: Chiamă-o pre ea; și după ce
16 o chiămà, stătu ea la ușă. Și elu
dise: În anulu viitoru, pe la acestu
timpu, vei îmbrăçișa unu fiiu. Éru
ea dise: Nu, domnulu meu, omulu
lui Dumnedeu! nu mințí servei tale.
17 Și femeea concepú, și nășcu unu fiiu
în anulu viitoru, pe la timpulu ce a
spusu ei Elisei.
18 Și după ce copilulu se făcu mare,
eșí într'o di la părintele seu la sece-
19 rători. Și dise cătră părintele seu:
Capulu meu, capulu meu! Și elu
dise servului: Du-lu la muma sa.
20 Și luându-lu, 'lu duse la muma sa;
și elu ședú pe genunchiele ei pênĕ
21 la amédă-di, și muri. Și-lu suí, și-
lu culcà pe patulu omului lui Dum-
nedeu, și închise *ușa* după sine, și
22 eșí. Și chiămà pre bărbatulu seu,
dicêndu: Trămete-mi, rogu-te, pre
unulu dintre servi și una dintre asi-
ne, să alergu la omulu lui Dumne-
23 deu, și mĕ voiu întórce. Și elu dise:
Pentru ce te duci astă-di la elu?
Nu *este* nici lună nouă, nici sabbatu.
24 Éru ea dise: *Fii în* pace. Și înșéuà
asina, și dise servului seu: Mână, și
mergi; să nu mĕ opresci din călări-
tulu *în drumulu meu,* pênĕ ce nu-ți
voiu dice. Și se duse, și sosi la omulu 25
lui Dumnedeu în muntele Carmelu.
Și cumu o vĕdú pre ea omulu lui 26
Dumnedeu de departe, dise cătră
Ghehazi, servulu seu: Éccĕ, Șuna-
mita! Și acumu alérgă spre întim-
pinarea ei, și-i di: Bine *esci*? Bine
este bărbatulu teu? Bine copilulu
teu? Și ea dise: Bine. Și după ce 27
veni la omulu lui Dumnedeu în
munte, cuprinse peciórele lui; éru
Ghehazi se apropià, ca să o înlăture.
Dară omulu lui Dumnedeu 'i dise:
Lasă-o căci ânima ei *este* amărîtă în
ea, și Iehova 'mi ascunse *acésta*, și
nu mi-a spusu. Și ea dise: Cerut'a- 28
mu óre eu fiiu de la domnulu meu?
au n'amu dișu: Nu mĕ amăgi? Și 29
dise elu cătră Ghehazi: Încinge cóp-
sele tale, și ié toégulu meu în mâna
ta, și mergi; de vei întimpina omu,
să nu-lu saluți; și de te va saluta,
să nu respundi lui; și pune toégulu
meu pe faça copilului. Și muma co- 30
pilului dise: Viu *este* Iehova, și viu
este sufletulu teu! nu te voiu lăsa.
Și se sculà, și o urmà pre ea. Și 31
Ghehazi trecú înaintea loru, și puse
toégulu pe faça copilului; dară n'a
fostu nici vóce, nici audire. Și elu
se întórse spre întimpinarea lui, și-i
spuse, dicêndu: Nu s'a desceptatu
copilulu. Și cându veni Elisei în 32
casă, éccĕ, copilulu era mortu, în-
tinsu pe patulu seu. Și elu întrà, și 33
închise ușa în urma loru amînduoi,
și se rugà lui Iehova. Și se suí, și 34
se culcà pe copilu, și puse gura sa
pe gura lui, și ochii sei pe ochii
lui, și mânele sale pe mânele lui;
și se întinse pe copilu, și s'a încăl-
ditu carnea copilului. Apoi se redi- 35
cà, și se preâmblà în casă, cându în-
cóce, cându încolo; și se suí *erăși*
și se întinse preste elu, și copilulu
a strenutatu de șepte ori, și a de-
schisu copilulu ochii sei. Atuncea 36
a chiămatu pre Ghehazi, și dise:
Chiamă pre Șunamita acésta. Și elu
o chiămà; și cându a întratu ea la
elu, dise elu: Ié-ți pre fiiulu teu!
Și ea veni, și căđu la peciórele lui, 37
și se prosternú la pămêntu, și luà
pre fiiulu ei, și eșí.

38 Şi Elisei s'a întorsu la Ghilgalu. Şi *era* fómete în téră; şi fiii profeţiloru şedeau înaintea lui; şi elu ḑise cătră servulu seu: Pune óla cea mare, şi ferbe fertură pentru fiii
39 profeţiloru. Şi eşindu unulu la câmpu, să culégă verdeţuri, a aflatu unu curpĕnu, şi a strînsu de pe elu colocinte selbatice, *pênĕ* ce se împlú vestmêntulu seu; şi înturnându-se, le-a turnatu în óla de fertură; căci
40 nu le cunoscea. Apoi au turnatu ómeniloru să mânânce, şi ei, cumu mâncară din fertură, strigară, şi ḑiseră: Omule lui Dumneḑeu, mórte *este* în ólă. Şi nu puteau să mânânce.
41 Şi elu ḑise: Aduceţi făina. Şi a aruncat'o în ólă; apoi ḑise: Turnaţi poporului să mânânce. Şi nu era nimicu reu în ólă.

42 Şi veni unu omu de la Baalu-Şalişa, şi aduse omului lui Dumneḑeu pâne din prinósele *sale*: duoĕ-ḑeci de pâni de orḑu, şi spice próspete de grâu, în săcuşorulu seu. Şi elu
43 ḑise: Dă poporului să mânânce. Şi servulu seu ḑise: Ce, să punu acésta înaintea a o sută de ómeni? Şi elu érăşi a ḑisu: Dă-*le* poporului să mânânce; căci aşa ḑice Iehova: Voru
44 mânca, şi încă va *şi* remâné. Şi elu *le* puse înaintea loru, şi ei mâncară, şi lăsară remăşiţă, dupre cuvêntulu lui Iehova.

CAP. 5—7.

Naamanu vindecatu de lepră: pedépsa lui Ghehazi; ferulu înnótă. Elisei ajută pre Israelu contra Siriei. Împresurarea şi nevoia Samariei, şi mântuirea minunată a ei.

1 Şi Naamanu, mai marele preste óstea regelui Siriei, era unu bărbatu mare înaintea domnului seu, şi onoratu; căci Iehova prin elu dăduse mântuire Siriei; dară acestu vitésu
2 era *acumu* leprosu. Şi óre-care cete eşiseră *din* Siria, şi aduseseră *cu ele* sclavă o copilă mică din pămêntulu lui Israelŭ; şi *acésta* serviá femeei
3 lui Naamanu. Şi ea ḑise cătră dómna sa: O! de *aru fi* domnulu meu înaintea profetului din Samaria, l'aru
4 vindeca de lepra sa. Şi ducêndu-se *cineva*, a spusu domnului seu, ḑicêndu: Aşa şi aşa vorbesce copila cea din pămêntulu lui Israelu.

Şi regele Siriei ḑise: Du-te, şi eu 5
voiu trămete o epistolă regelui lui Israelu. Şi elu se duse, şi luà în mâna sa ḑece talente de argintu, şi şese mii *bucăţi* de auru, şi ḑece rônduri de vestminte. Şi duse epistola 6
cătră regele lui Israelu, *în care* se ḑicea: Şi acumu, îndată ce va veni acéstă epistolă cătră tine, éccĕ, amu şi trămesu pre servulu meu Naamanu cătră tine, ca să-lu vindece de lepra lui. Şi cumu ceti regele lui I- 7
sraelu epistola, 'şi sfăşià vestmintele sale, şi ḑise: Óre Dumneḑeu *sînt* eu, ca să omoru, séu să înviezu, de trămete acesta la mine spre a vindeca unu omu de lepra sa? Cunósceţi deci, rogu-vĕ, şi vedeţi, că acesta caută ocasiune în contra mea.

Şi cumu audí Elisei, omulu lui 8
Dumneḑeu, că regele lui Israelu a sfăşiatu vestmintele sale, trămese cătră rege, ḑicêndu: Pentru ce ai sfăşiatu vestmintele tale? Să vină acumu la mine, şi va cunósce, că 9
este profetu în Israelu. Deci Naamanu veni cu caii sei şi cu carulu seu, şi stătu la uşa casei lui Elisei. Şi trămese Elisei la elu pre unu băr- 10
batu, ḑicendu: Mergi şi spală-te de şepte ori în Iordanu, şi carnea ta se va face ca mai 'nainte, şi te vei curăţí. Éru Naamanu se mânià, şi 11
se duse, şi ḑise: Éccĕ, eu gândiamu, că-mi va eşí, şi va chiăma numele lui Iehova, Dumneḑeulu seu, şi va purta mâna sa pe loculu *ranei*, şi va vindeca pre celu leprosu. Óre 12
Amana şi Parparu, fluviele Damascului nu *sînt* mai bune de câtu tóte apele lui Israelu? Nu voiu puté *aşa de bine* să mĕ spălu în ele, şi să mĕ curăţu? Şi înturnându-se, se duse cu mâniă. Dară servii sei se 13
apropiară, şi vorbiră lui, şi ḑiseră: Părinte, *dacă* profetulu ţi-aru fi ḑisu vre unu lucru mare, nu *l'*ai fi făcutu? Cu câtu mai multu, cându 'ţi ḑice: Spală-te, şi te vei curăţí? Şi 14
elu se pogorî, şi se afundà de şepte ori în Iordanu, dupre cuvêntulu omului lui Dumneḑeu; şi carnea lui se făcu ca carnea unui copilu micu, şi elu se curăţí.

Şi se întórse la omulu lui Dum- 15

neḑeu, elu şi tótă suita lui, şi veni, şi stătu înaintea lui, şi ḑise: Éccĕ, acumu amu cunoscutu, că nu *este* Dumneḑeu în totu pămêntulu, ci numai în Israelu; şi acumu primesce rogu-te, darulu *acesta* de la servulu
16 teu. Éru elu ḑise: Viu *este* Iehova, înaintea căruia stau, nu voiu primi. Şi elu 'lu sili să primésscă, dară elu
17 nu voí. Şi Naamanu ḑise: Rogu-te, nu se va puté da servului teu din pămêntulu *acesta* o sarcină de duoi catâri? că servulu teu nu va mai aduce de acumu olocaustu nici *altu* sacrificiu altoru ḑei, fără numai la Iehova. Iehova să erte servului teu
18 acésta, cându domnulu meu întră în casa lui Rimmonu, ca să se închine acolo, şi se sprijine de mâna mea, şi eu mĕ închinu în casa lui Rimmonu: dacă mĕ închinu în casa lui Rimmonu, Iehova să erte pre ser-
19 vulu teu pentru fapta acésta. Şi elu ḑise lui: Mergi în pace; şi elu se duse de la d'însulu, şi merse câtva.
20 Éru Ghehazi, servulu lui Elisei, omulu lui Dumneḑeu, ḑise: Éccĕ, domnulu meu a cruţatu pre Naamanu, Siriénulu, şi n'a luatu din mâna lui ceea ce *i*-a adusu; dară, viu *este* Iehova! eu voiu alerga în urma
21 lui, şi voiu lua ceva de la elu. Şi a alergatu Ghehazi după Naamanu; şi cându *'lu* vĕḑú Naamanu alergându în urma lui, a săritu din caru spre întimpinarea lui, şi ḑise: Bine
22 *stă?* Şi elu ḑise: Bine; domnulu meu m'a trămesu, ḑicêndu: Éccĕ, au venitu la mine tocmai acumu din muntele lui Efraimu duoi tineri din fiii profeţiloru, dă, rogu-te, unu talentu de argintu şi duoĕ rônduri de
23 vestminte. Şi Naamanu ḑise: Ié mai bine duoĕ talente. Şi l'a silitu, şi a legatu duoĕ talente de argintu în duoi saci, împreună cu duoĕ rônduri de vestminte, şi *le*-a pusu pe duoi din servii sei, şi *le* duceau în-
24 aintea lui. Şi cându ajunse la unu délu, *le*-a luatu din mânele loru, şi *le*-a strînsu într'o casă, şi dădu drumulu ómeniloru, şi ei se duseră. Şi
25 elu întră, şi stătu înaintea domnului seu. Şi Elisei 'i ḑise: De unde *vii*, Ghehazi? Şi elu ḑise: Servulu teu n'a fostu nicăirea. Şi elu 'i ḑise: 26
Au spiritulu meu n'a fostu *cu tine,* cându s'a întorsu omulu din carulu seu spre întimpinarea ta? *Este óre* timpulu de a lua argintu, şi de a primi vestminte şi olivi, vii, oi, boi, servi şi serve? De aceea lepra lui 27
Naamanu se va lipi de tine şi de semînţa ta în eternu. Şi elu eşí de dinaintea lui leprosu *albu* ca omĕtulu.

Şi ḑiseră fiii profeţiloru cătră Eli- 1
sei: Éccĕ acumu, loculu în care locuimu noi cu tine, este pré strîmtu pentru noi. Să mergemu, rogu-te, 2
pênĕ la Iordanu, şi de acolo să luămu fie-care câte o grindă, şi să ni facemu acolo locu, unde să locuimu. Şi elu respunse: Duceţi-vĕ. Şi unulu 3
ḑise: Primesce, rogu-te, să mergi cu servii tei; şi elu ḑise: Voiu merge. Şi merse cu d'înşii. Şi venindu 4
la Iordanu, au tăiatu lemne. Şi pre 5
cându tăià unulu o grindă, a căḑutu ferulu *securei* în apă; şi elu strigà, şi ḑise: O domnulu meu, şi *era* încă de împrumutu. Şi omulu lui Dum- 6
neḑeu ḑise: Unde a căḑutu? Şi a aretatu lui loculu; atunci a tăiatu unu lemnu, şi-*lu* aruncà acolo, şi ferulu a plutitu. Şi elu ḑise: Redi- 7
caţi-*lu*; şi întinḑêndu mâna sa, l'a luatu.

Şi regele Siriei se luptá cu Isra- 8
elu, şi se svătuia cu servii sei, ḑicêndu: În cutare şi în cutare locu voiu tăbĕrî. Şi trămese omulu lui 9
Dumneḑeu câtră regele lui Israelu, ḑicêndu: Păzesce-te, să nu treci prin loculu acela, căci Sirienii s'au coborîtu acolo. Şi trămese regele lui Is- 10
raelu la loculu, de care-i ḑisese omulu lui Dumneḑeu, şi *de care*-lu însciinţase. Şi a statu acolo pe pază de multe ori.

Şi se turburà ânima regelui Siriei 11
de lucrulu acesta; şi a chiămatu pre servii sei şi li ḑise: Nu-mi veţi spune cine din voi *este* pentru regele lui: Israelu? Şi ḑise unulu din servii lui: 12
Nu, domnulu meu, rege; ci Elisei, profetulu celu în Israelu, spune regelui lui Israelu cuvintele, ce vorbesci în camara ta de dormitu. Şi 13
elu ḑise: Mergeţi, şi vedeţi unde

este, ca să trămetu să-lu prindu. Și i se spuse, dicêndu: Éccĕ, *se află* în Dotamu.

14 Deci elu trămese acolo cai și carĕ și óste mare; și venindu nóptea
15 au încunjuratu cetatea. Și cându se sculà de demânétă servulu omului lui Dumnedeu, și a eșitu: éccĕ, o óste încunjurase cetatea cu cai și cu carĕ. Și dise cătră elu servulu seu:
16 O domnule, ce vomu face? Éru elu respu nse: Nu te teme, căci mai mulți *sûnt* cei cu noi, de câtu cei cu
17 ei. Și se rugà Elisei, și dise: Iehova, deschide, rogu-te, ochii lui, ca să védă. Și Iehova deschise ochii servului, și elu vĕdú: și éccĕ, muntele *era* plinu de cai și de carĕ de focu
18 împrejurulu lui Elisei. Și cându s'au pogorîtu spre elu *Sirienii*, se rugà Elisei lui Iehova, și dise: Lovesce, rogu-te, poporulu acesta cu nevedere. Și i-a lovitu pre ei cu nevedere, dupre cuvêntulu lui Elisei. Și
19 dise cătră ei Elisei: Nu *este* acésta calea, nici acésta cetatea; Urmațimĕ, și vĕ voiu duce la omulu, pre care-lu căutați. Și-i duse pre ei la
20 Samaria. Și după ce sosiră în Samaria, dise Elisei: Deschide-li, Iehova, ochii loru, ca să védă. Și Iehova deschise ochii loru, și ei vĕdură, și éccĕ, *erau* în mediloculu Samariei.
21 Și cumu 'i vĕdú regele lui Israelu, dise cătră Elisei: Să-*i* lovescu, să-*i*
22 lovescu, părinte? Éru elu respunse: Să nu-*i* lovesci: făcutu-i-ai captivi cu sabia ta și cu arculu teu, ca să-i lovesci? pune pâne și apă înaintea loru, să mânânce și sĕ bee, și să mérgă la
23 domnulu loru. Și li făcu ospĕțu mare; și după ce mâncară și bĕură, li dădu drumulu, și ei se duseră la domnulu loru; și nu mai veniră cetele Siriei în pământulu lui Israelu.
24 Și după acésta Benhadadu, regele Siriei, a adunatu tóta óstea sa, și s'a suitu, și a împresuratu Samaria.
25 Și fómete mare era în Samaria; și éccĕ, o împresurară, pênĕ ce se vêndú unu capu de asinu dreptu optu-deci *de bucăți* de argintu, și unu pătraru de unu cabu de găinațu de porumbu
26 dreptu cinci *bucăți de* argintu. Și precându trecea regele lui Israelu pe zidu, o femee 'lu strigà, dicêndu: Ajută, domnulu meu, rege! Éru elu 27
dise: Dacă Iehova nu te ajută, de unde să te ajutu eu? óre de la ariă, ori de la téscu? Și dise cătră ea re- 28
gele: Ce ai? Și ea dise: Femeea acésta mi-a disu: Dă pre fiiulu teu, ca să-lu mâncămu astă-di, și mâne vomu mânca pre fiiulu meu. Și amu 29
fertu pre fiiulu meu, și l'amu mâncatu; și dis'amu ei a duoa di: Dă pre fiiulu teu, ca să-lu mâncămu; dară ea a ascunsu pre fiiulu seu. Și 30
cumu audí regele cuvintele femeei 'și sfășià vestmintele sale, pre cându trecea pe zidu; și poporulu privia, și éccĕ, sacu *era* în lăîntru pe pelea lui. Și dise: Așa să-mi facă Dumnedeu 31
și încâ mai multu, dacă capulu lui Elisei, fiiulu lui Șafatu, va sta de asupra lui astă-di.

Și Elisei ședea în casa sa, și bă- 32
trânii ședeau cu d'însulu; și trămese *regele* unu bărbatu de dinaintea sa; înse mai 'nainte de a veni la elu trămesulu, dise elu cătră bĕtrâni: *Nu* vedeți, că acestu fiiu de ucigașu a trămesu să-mi iee capulu? Luați sémă, cumu va veni trămesulu, închideți ușa, și opriți-lu la ușă; sunetulu pecióreloru domnului seu nu *este* dinapoia sa. Și vorbindu 33
încă cu ei, éccĕ, s'a pogorîtu la elu trămesulu, și *regele* dise: Éccĕ, de la Iehova *este* reulu acesta; ce să mai asceptu de la Iehova?

Atuncea dise Elisei: Ascultați cu- 1
vêntulu lui Iehova; așa dice Iehova: Mâne, pe la óra acésta, în pórta Samariei *se va vinde* o mĕsură de flórea făinei pentru unu siclu, și duoĕ mĕsure de ordu pentru unu siclu. Și 2
respunse cătră omulu lui Dumnedeu căpitenia, pe mâna căreia se rădima regele, și dise: Chiaru *dacă* Iehova va face guri ceriului, întêmpla-se-va lucrulu acesta? Éru elu dise: Éccĕ, vei vedé cu ochii, dară nu vei mânca din acésta.

Și erau patru bărbați leproși la în- 3
trarea porții; și dise unulu cătră altulu: De ce să ședemu noi aicea pênĕ vomu muri? De vomu dice: Să în- 4
trămu în cetate, fómete e în cetate,

şi vomu muri acolo; şi de vomu şedé aicia, vomu muri: acumu deci haideţi să ne furişămu în taběra Sirieniloru. De ne voru lăsa vii, vomu trăi, şi de ne voru omorî, vomu muri.
5 Şi au plecatu, cându înserà, ca să între în taběra Sirieniloru; şi după ce veniră la capětulu taběrei Sirienileru, éccě
6 nu *era* nici unu omu acolo. Căci Domnulu făcuse să se audă în taběra Sirieniloru vuetu de carě, tropotu de cai şi sgomotu de óste mare; şi ḑiseră unulu cătră altulu: Éccě, regele lui Israelu a tocmitu pre regii Heteiloru şi pre regii Egiptului,
7 ca să vină în contra nóstră. Dreptu care redicându-se, au fugitu séra, şi părăsiră corturile loru şi caii loru şi asinii loru şi taběra, cumu *era*, *ca să scape* viéţa loru.
8 Şi după ce acesti leproşi veniră pêně la capětulu taberei, au întratu într'unu cortu, şi au mâncatu şi au bĕutu; şi luându de acolo argintu şi auru şi vestminte, se duseră şi *le*-au ascunsu; şi întorcěndu-se au întratu în altu cortu, şi au luatu de acolo, şi au mersu si *le*-au as-
9 cunsu. Atuncea ḑiseră unulu cătră altulu: Noi nu facemu bine; ḑiua acésta *este* o ḑi de bună scire, şi dacă noi vomu tăcé, şi vomu ascepta pêně la lumina demâneţei, vre o nenorocire póte să vină preste noi; veniţi deci să mergemu, spre a spune
10 *acésta* în casa regelui. Deci veniră, şi strigară cătră portarii cetăţii; şi li-au spusu, ḑicêndu: Amu întratu în taběra Sirieniloru, şi éccě, nu *era* acolo nici omu, nici vóce de omu, fără numai cai legaţi, şi asini le-
11 gaţi, şi corturile cumu *se aflau*. Şi au strigatu pre portarii, cari au şi spusu *acésta* in lăîntru în casa regelui.
12 Şi sculându-se regele nóptea, ḑise cătră servii sei: Acumu vî voiu areta ce ni-au făcutu Sirienii: au sciutu, că *suntemu* flămânḑi, deci au eşitu din taběră, ca să se ascundă în câmpii, ḑicêndu: Cându voru eşí din cetate, 'i vomu prinde de vii, şi vomu
13 întra în cetate. Şi respunḑêndu unulu din servii lui, ḑise: Să se iee, rogu-te, cinci din caii remaşi, ce au mai remasu în cetate, (éccě, *şi* acestia *sûnt* ca şi întréga mulţime a lui Israelu, ce au mai remasu în ea; éccě, *sûnt* ca şi tótă mulţimea Israeliţiloru, care s'a mistuitu;) şi să-*i* trămetemu, ca să vedemu. Deci 14
luară duoě părechi de cai; şi regele trămese la taběra Sirieniloru, ḑicêndu: Mergeţi, şi vedeţi. Şi mer- 15
seră în urma loru pêně la Iordanu: şi éccě, tótă calea *era* plină de vestmintele şi de vasele, pre cari Sirienii le aruncaseră în graba loru. Şi înturnându-se trămeşii, spuseră *acésta* regelui.

Şi poporulu eşí, şi prĕdă taběra 16
Sirieniloru; şi *aşa* s'a vêndutu o mĕsură de flórea făinei dreptu unu siclu, şi duoě mĕsuri de orḑu dreptu unu siclu, dupre cuvêntulu lui Iehova. Şi făcu regele mai mare preste 17
pórtă pre căpitenia, pe mâna careia se rădima; şi l'a calcatu pre elu poporulu în pórtă, şi muri; dupre cumu a ḑisu omulu lui Dumneḑeu, care *aşa* a vorbitu, cându regele se pogorî la elu. Şi s'a întêmplatu, 18
precumu a vorbitu omulu lui Dumneḑeu cătră rege, ḑicêndu: Duoě mĕsuri de orḑu dreptu unu siclu şi o mĕsură de flórea făinei dreptu unu siclu se voru vinde mâne pe la óra acésta în pórta Samariei; Şi căpite- 19
nia aceea respunse omului lui Dumneḑeu, şi ḑise: Chiaru dacă Iehova va face guri ceriului, întêmpla-se-va lucrulu acesta? Şi acela ḑise: Éccě, vei vedé *acésta* cu ochii tei, dară nu vei mânca din ea. Aşa s'a 20
şi întêmplatu lui; căci poporulu 'lu călcà în pórtă, şi muri.

CAP. 8.

Şunamita şi ţérâna ei; Benhadadu şi Hazaelu. Domnia lui Iehoramu şi a lui Ahazia în Iuda.

Şi Elisei vorbi cătră femeea, pre a 1
căreia copilu l'a înviatu, ḑicêndu: Scólă-te, şi te du, tu şi casa ta, şi petrece, unde vei petrece; că Iehova a chiămatu fómete, şi *fómetea* chiaru vine pe pământu pentru şepte ani.
Şi sculându-se femeea, făcu dupre 2
cuvêntulu omului lui Dumneḑeu; şi se duse, ea şi casa ei, şi a petrecutu în pământulu Filisteniloru şepte ani.

3 Şi la sfârşitulu celoru şepte ani s'a
întorsu femeea din pământulu Filis-
teniloru, şi eşí, să strige cătră rege
pentru casa ei şi pentru ţérânele ei.
4 Şi a vorbitu regele cătră Ghehazi,
servulu omului lui Dumneḑeu ḑi-
cêndu: Spune-mi, rogu-te, tóte lu-
crurile cele mari, ce a făcutu Elisei.
5 Şi pre cându elu spunea regelui, cu-
mu a înviatu pre mortu, éccĕ, fe-
meea, pre a căreia copilu 'lu înviase,
a strigatu cătră rege pentru casa sa
şi pentru ţérânele sale. Şi Ghehazi
ḑise: Domnulu meu, rege, acésta
este femeea, şi acesta fiiulu ei, pre
6 care l'a înviatu Elisei. Şi regele în-
trebă pre femee, şi ea spuse lui *fapta*.
Şi datu-i-a regele unu diregĕtoru,
ḑicêndu: Întórce-i tóte ale ei, şi tóte
veniturile ţérâneloru *ei*, din ḑiua în
care părăsi ţéra, pênĕ acumu.
7 Şi Elisei veni la Damascu. Şi Ben-
hadadu, regele Siriei, era bolnavu,
şi i se spuse, ḑicêndu: Omulu lui
8 Dumneḑeu a venitu aicea. Şi ḑise
regele cătră Hazaelu: Iea unu daru
în mâna ta, şi mergi spre întimpi-
narea omului lui Dumneḑeu, şi în-
trĕbă prin elu pre Iehova, ḑicêndu:
9 Redica-mĕ-voiu din bóla acésta? Şi
aşa s'a dusu Hazaelu spre întimpi-
narea lui, luându în mâna sa unu
daru din tóte bunurile Damascului,
o încărcătură de patru-ḑeci de că-
mile; şi venindu, stătu înaintea lui,
şi ḑise: Fiiulu teu Benhadadu, re-
gele Siriei, m'a trămesu la tine,
ḑicêndu: Redica-mĕ-voiu din bóla
10 acésta? Şi ḑise cătră d'însulu Elisei:
Du-te, spune-i: Cu adevĕratu, tu
poţi să te redici; dară Iehova mi-a
11 aretatu, că elu va muri. Şi aţinti
spre Hazaelu neclintitu faţa sa pênĕ
se ruşină; şi a plânsu omulu lui
12 Dumneḑeu. Şi Hazaelu ḑise: De ce
plânge domnulu meu? şi elu re-
spunse: Pentru că sciu câte rele vei
face fiiloru lui Israelu: Tăriele loru
le vei da focului, şi pre tinerii loru
'i vei ucide cu sabia, şi pre pruncii
loru 'i vei strivi, şi pre îngrecatele
13 loru le vei spinteca. Şi Hazaelu ḑise:
Ce? servulu teu câne *este*, ca să facă
acestu lucru cumplitu? Şi Elisei re-
spunse: Iehova mi-a aretatu, că tu
vei fi rege preste Siria. Şi a plecatu 14
de la Elisei, şi a venitu la domnulu
seu; *şi* acesta 'i ḑise: Ce ţi-a spusu
Elisei? Şi elu respunse: Mi-a ḑisu:
Cu adevĕratu te vei rĕdica. Şi a duoa 15
ḑi a luatu *Hazaelu* învĕlitórea, şi
muindu-*o* în apă, *o* întinse preste
faţa lui, şi a muritu; şi în loculu lui
domní Hazaelu.

Şi în anulu alu cincelea alu lui 16
Ioramu, fiiulu lui Ahabu, regele lui
Israelu, pre cându domniá Iosafatu
preste Iuda, se făcu rege Iehoramu,
fiiulu lui Iosafatu, regele lui Iuda.

De trei-ḑeci şi duoi de ani *era*, 17
cându se făcu rege, şi domní optu
ani în Ierusalimu. Şi a âmblatu în 18
calea regiloru lui Israelu, dupre cu-
mu făcuse casa lui Ahabu; căci
féta lui Ahabu 'i era femee; şi făcu
rele în ochii lui Iehova. Eru Iehova 19
nu voí să stêrpéscă pre Iuda, din iu-
bire cătră Davidu, servulu seu, că-
ruia i-a promisu, că-i va da lumină,
lui *şi* fiiloru sei în tóte ḑilele.

În ḑilele lui se rupse Edomulu de 20
subu puterea lui Iuda, şi puseră rege
preste d'înşii. Şi trecú Iehoramu la 21
Zairu, şi tóte carĕle *lui* cu elu; şi
sculându-se nóptea bătu pre Edu-
meii cei din jurulu seu, şi pre capii
carĕloru; şi poporulu fugí la cor-
turile sale. Totuşi Edomulu s'a ruptu 22
de subu puterea lui Iuda, pênĕ în
ḑiua de astă-ḑi. Totu atuncea s'a
ruptu *şi* Libna.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Ieho- 23
ramu, şi tóte câte făcu, óre nu *sûnt*
scrise în Cartea Croniceloru regiloru
lui Iuda? Şi adormí Iehoramu cu 24
părinţii sei şi se îmmormêntă cu pă-
rinţii sei în cetatea lui Davidu; şi
în loculu lui domní Ahazia, fiiulu seu.

În anulu alu duoi-spre-ḑecelea alu 25
lui Ioramu, fiiulu lui Ahabu, regele
lui Israelu, începú a domní Ahazia,
fiiulu lui Iehoramu, regele lui Iuda.
De duoĕ-ḑeci şi duoi de ani *era* A- 26
hazia, cându se făcu rege; şi domní
unu anu în Ierusalimu. Şi numele
mumei sale *era* Athalia, fiica lui
Omri, regele lui Israelu. Şi âmbla în 27
calea casei lui Ahabu, şi făcu rele
în ochii lui Iehova, ca şi casa lui A-

habu; căci *era* ginere casei lui A-
28 habu. Şi merse cu Ioramu, fiiulu lui Ahabu, la resbelu contra lui Hazaelu, regele Siriei, la Ramotu-Galaadu;
29 şi au rănitu Sirienii pre Ioramu. Şi s'a întorsu regele Ioramu, ca să se vindece în Ezreelu de ranele, ce-i făcuseră Sirienii în Rama, cându se luptà cu Hazaelu, regele Siriei. Şi Ahazia, fiiulu lui Iehoramu, regele lui Iuda, se pogorî în Ezreelu, ca să védă pre Ioramu, fiiulu lui Ahabu, căci era bolnavu.

CAP. 9, 10.

Iehu unsu de rege; elu ucide pre regele lui Israelu şi alu lui Iuda, şi pre închinătorii lui Baalu, şi domnesce preste Israelu.

1 Şi chiămà Elisei, profetulu, pre unulu din fiii profeţiloru, şi-i ḍise: Încingeţi cópsele, şi ié în mâna ta acestu vasu cu oleiu, şi te du la Ramotu-
2 Galaadu. Şi cându vei întra acolo, vei vedé acolo pre Iehu, fiiulu lui Iosafatu, fiiulu lui Nimşi; si întră, şi redică-lu din meḍiloculu fraţiloru sei, şi du-lu în camara cea mai din
3 lăîntru. Şi luându vasulu cu oleiu, vérsă-*lu* pe capulu seu, şi ḍi lui: Aşa ḍice Iehova: Unsu-te-amu pre tine rege preste Israelu. Atuncea deschiḍêndu uşa, fugi, şi nu te în-
4 târḍia. Şi se duse tênĕrulu, servulu profetului, la Ramotu-Galaadu.
5 Şi cându sosi, éccĕ, mai marii preste oste şedeau; şi elu ḍise: Cuventu amu a-ţi *spune ţie*, mai marele *óstei!* Şi Iehu ḍise: Cui dintre noi toţi?
6 Şi elu ḍise: Ţie, mare alu óstei. Şi sculându-se, a întratu în casă; şi elu turnà oleiulu pe capulu lui, şi-i ḍise: Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu: Unsu-te-amu rège preste poporulu lui Iehova, preste Israelu:
7 Şi vei lovi casa lui Ahabu, domnulu teu, şi eu voiu resbuna sângele serviloru mei, alu profeţiloru, şi sângele tuturoru serviloru lui Iehova asupra
8 Iezabelei. Căci tótă casa lui Ahabu se va stêrpí; şi voiu nimici din ai lui Ahabu totu sufletulu parte bărbătéscă, şi pre celu închisu şi pre
9 celu liberu din Israelu. Şi voiu face casa lui Ahabu ca şi casa lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, şi ca şi casa lui Baaşa, fiiulu lui Ahija; Şi 10 pre Iezabelu cânii o voru mânca în ţérâna din Ezreelu, şi nu *va fi* cine să o îmmormênteze. Şi deschiḍêndu uşa, fugí.

Şi Iehu eşí cătră servii domnului 11 seu; şi ḍisu-i-a *careva*: Pace? pentru ce veni la tine nebunulu acesta? Şi elu li ḍise: Voi cunósceţi pre omulu şi vorbele sale. Şi ei ḍiseră: 12 Neadevĕru *este*; spune nuoî, rugă-mu-te. Şi elu ḍise: Aşa şi aşa vorbi elu cătră mine, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: Unsu-te-amu pre tine rege preste Israelu. Atuncea se grăbiră, 13 şi luându fie-care vestmêntulu seu, *le* puseră subu d'însulu pe trépta gólă; şi au suflatu în trîmbiţă, ḍicêndu: Iehu se făcu rege. Şi aşa Iehu 14 fiiulu lui Iosafatu, fiiulu lui Nimşi, conjurà în contra lui Ioramu; (şi Ioramu veghia în Ramotu-Galaadu, elu şi totu Israelulu, în contra lui Hazaelu, regele Siriei. Dară se întor- 15 sese regele Ioramu în Ezreelu, ca să se vindece de ranele, ce-i făcuseră Sirienii, cându se luptà în contra lui Hazaelu, regele Siriei).

Şi Iehu ḍise: Dacă este voinţa vóstră, să nu ésă niminea, *nimene* să fugă din cetate, ca să mérgă să spună *acésta* în Ezreelu. Şi călărindu Iehu, se duse la Ezreelu; căci Ioramu jăcea acolo. Şi Ahazia, regele lui Iuda, 16 se pogorîse, ca să védă pre Ioramu. Éru pe turnulu din Ezreelu sta unu 17 custode, şi vĕḍêndu céta lui Iehu venindu, ḍise: Vĕḍu o cétă. Şi Ioramu ḍise: Iea unu călăreţu, şi trămete-lu spre întimpinarea lui, să ḍică: Aşa vorbesce regele: Pace? Şi se duse 18 unu călăreţu spre întimpinarea lui, şi ḍise: Pace? Şi ḍise Iehu: Ce-ţi pésă ţie de pace! Întórce-te înapoia mea. Şi custodele spuse, ḍicêndu: Trămesulu a mersu la ei, dară nu se întórse. Şi elu trămese pre unu alu 19 duoilea călăreţu, care sosindu la ei, ḍise: Aşa vorbesce regele: Pace? Şi Iehu respunse: Ce-ţi pésă ţie de pace! Întórce-te înapoia mea. Şi 20 custodele spuse, ḍicêndu: Elu a mersu la ei, dară nu se întórse; şi mânarea *este* ca mânarea lui Iehu fiiulu lui Nimşi; căci mână furiosu. Şi Io- 21

ramu dise: Inhămați; și înhămară la carulu seu, și eși Ioramu, regele lui Israelu, și Ahazia, regele lui Iuda, fie-care în carulu seu, și se duseră spre întimpinarea lui Iehu, și-lu aflară la țérâna lui Nabotu, Ezreelénulu.

22 Și cumu vĕdú Ioramu pre Iehu, dise: Pace, Iehu? Éru elu respunse: Cumu pace, cându *așa* multe *sûnt* desfrênările mumei tale Iezabela, și
23 fermecătoriele ei? Și se întórse Ioramu ca să fugă, dicêndu lui Ahazia:
24 Vêndare, Ahazia! Și apucându Iehu arculu *seu*, lovi pre Ioramu între brațele sale; și săgéta trecú prin ânima
25 lui. Și elu căḑu în carulu seu. Atuncea dise *Iehu* cătră Bidkaru, căpitenia sa: Iea-*lu*, *și*-lu aruncă în țérâna lui Nabotu, Ezreelénulu; căci adă-ți aminte, că atuncea, cându eu și tu mergeamu împreună călări în urma lui Ahabu, părintele seu, Iehova 'lu împovorà pre elu cu sarcina
26 acésta: Da, amu vĕḑutu eri sângele lui Nabotu și sângele fiiloru sei, dice Iehova; și-ți voiu resplăti în ogorulu acesta dice Iehova. Și acumu redică-*lu*, *și* aruncă-lu în ogorulu acesta, dupre cuvêntulu lui Iehova.
27 Éru Ahazia, regele lui Iuda, cumu vĕḑú *acésta*, fugí pe calea casei din grădină. Și-lu urmări Iehu, și dise: Loviți și pre acesta în carulu *seu*, la suișulu Guru, aprópe de Ibleamu. Și elu fugí la Meghiddo, și muri acolo.
28 Și-lu duseră servii sei în caru la Ierusalimu, și-lu îmmormêntară în mormêntulu seu cu părinții sei, în
29 cetatea lui Davidu. Și începú a domní Ahazia preste Iuda în anulu alu unuspre-ḑecelea alu lui Ioramu, fiiulu lui Ahabu.

30 Și veni Iehu în Ezreelu; și auḑindu Iezabelu, 'și unse sprincenele sale, și-și împodobi capulu seu, și se uita
31 prin feréstră. Și pe cându Iehu întra pe pórtă, ea dise: *Fost'a* norocitu Zimri, celu ce a ucisu pre domnulu
32 seu? Și elu redicându-și faça sa spre feréstră, dise: Cine *este* cu mine? Cine? Și se uitară duoi, trei diregĕtori cătră d'însulu. Și elu dise: Aruncați'o josu. Și o aruncară josu, și se stropiră de sângele ei zidulu și caii; și au călcat'o pre ea *cu peciórele*. Și după ce elu a întratu, a mân- 34
catu, și a bĕutu, dise: Duceți-vĕ de vedeți acumu pre blăstemata aceea, și o îmmormêntați: căci *este* fétă de rege. Deci se duseră, ca să o îmmor- 35
mênteze; dară nu aflară din ea de câtu craniulu, peciórele și palmele mâneloru. Și întorcêndu-se, 'i spu- 36
seră *acésta*. Și elu dise: Acesta *este* cuvêntulu lui Iehova, ce-lu dise prin servulu seu Ilie, Tișbitulu, dicêndu: În ogorulu din Ezreelu voru mânca cânii carnea Iezabelei, Și cadavrulu 37
Iezabelei va fi ca gunoiulu pe faça câmpului în ogorulu din Ezreelu, *așa* că nici se va puté dice: Acésta *este* Iezabelu.

Și Ahabu avea șepte-ḑeci de fii în 1
Samaria. Și scrise Iehu epistole, și *le* trămese la Samaria cătră mai marii din Ezreelu, cătră cei bĕtrâni și cătră crescĕtorii *fiiloru* lui Ahabu, dicêndu: Și acumu, îndată ce va sosi 2
acésta epistolă la voi, fiindu că *aveți* pre fiii domnului vostru, carĕ și cai și o cetate întărită, și arme, Vedeți 3
care din fiii domnului vostru *este* mai bunu și mai vrednicu, și-*lu* puneți pe tronulu părintelui seu, și vĕ luptați pentru casa domnului vostru.
Dară ei se spăimêntară fórte, și di- 4
seră: Éccĕ, duoi regi nu puturà sta înaintea lui, și cumu vomu sta noi? Deci mai marele casei și mai marele 5
cetății, și bĕtrânii, și crescĕtorii *fiiloru* trămeseră cătră Iehu, dicêndu: Noi *sûntemu* servii tei, și vomu face ori-ce ni vei dice; nu vomu pune pre nimenea rege; fă *ce este* bine în ochii tei.

Atuncea scrise elu cătră ei o a duoa 6
epistolă, dicêndu: De *sûnteți* ai mei, și de ascultați de vócea mea, *apoi* luați capetele ómeniloru, ale fiiloru domnului vostru, și veniți la mine, la Ezreelu, mâne la óra acésta. (Éru fiii regelui, șepte-ḑeci de ómeni, *erau* cu mai marii cetății, cari-i cresceau.)
Și cumu sosi epistola la d'înșii, ei 7
luându pre fiii regelui, tăiară *pre cei* șepte-ḑeci de ómeni, și puseră capetele loru în paniere, și *le* trămeseră lui la Ezreelu. Și veni unu trămesu, 8

şi-i spuse, ḍicêndu: Au adusu capetele fiiloru regelui. Şi elu ḍise: Faceţi-le duoĕ grămăḍi la întrarea porţei pênĕ demânéţă. Şi demânéţa elu sosi, şi stându ḍise cătră totu poporulu: Voi *sûnteţi* drepti: éccĕ, eu amu conjuratu asupra domnului meu, şi l'amu ucisu; dară pre toţi acestia cine i-a lovitu? Cunósceţi acumu, că nu va cădé pe pământu nimicu din cuvêntulu ce Iehova a vorbitu asupra casei lui Ahabu; căci Iehova a făcutu câte le vorbi prin servulu seu Ilie. Şi aşa Iehu ucise pre toţi câţi remăseseră din casa lui Ahabu în Ezreelu, şi pre toţi cei mari ai sei, şi pre amicii sei şi pre preuţii sei, de nu lăsà nici o remăşiţă.

Şi sculându-se, plecà, şi veni la Samaria. *Şi* pe drumu, *fiindu* în coliba unoru păstori, Întêlni Iehu pre fraţii lui Ahazia, regele lui Iuda, şi ḍise: Cine *sûnteţi* voi? Şi ei ḍiseră: *Sûntemu* fraţii lui Ahazia, şi ne pogorîmu, să salutămu pre fiii regelui şi pre fiii reginei. Şi elu ḍise: Prindeti-i vii. Şi-i prinseră vii, şi-i junghiară aprópe de puţulu colibei păstoriloru: patru-ḍeci şi duoi de ómeni; nu lăsară nici unulu dintr'înşii.

Şi purceḍêndu de acolo, elu aflà pre Ionadabu, fiiulu lui Recabu, *venindu* spre întimpinarea lui; şi-lu salutà, şi-i ḍise: Este ânima ta aşa de dréptă, precumu ânima mea *este* cu ânima ta? Şi Ionadabu respunse: Este. De este, dă-*mi* mâna ta. Şi-*i* dădu mâna sa; şi-lu suí în carulu *seu*. Şi elu ḍise: Vino cu mine, şi veḍi zelulu meu pentru Iehova. Şi-lu suí în carulu seu.

Şi venindu la Samaria, ucise pre toţi cei remaşi din Ahabu în Samaria, pênĕ ce-lu stêrpi, dupre cuvêntulu ce Iehova ḍise cătră Ilie.

Şi adunà Iehu pre totu poporulu, şi li ḍise: Ahabu a servitu lui Baalu puçinu, *dară* Iehu 'i va serví multu. Şi acumu chiămaţi-mi pre toţi profeţii lui Baalu, pre toţi servii lui şi pre toţi preuţii lui; să nu lipséscă nimenea; căci amu *a face* unu mare sacrificiu lui Baalu; oricine va lipsi, nu va trăi. Dară Iehu făcu *acésta* cu încelăciune, spre a perde pre servii lui Baalu. Şi Iehu ḍise: Prochiămaţi serbătóre mare pentru Baalu. Şi prochiămară. Şi Iehu trămese în totu Israelulu, şi veniră toţi servii lui Baalu, încâtu nu remase nimenea, care să nu vină. Şi veniră în casa lui Baalu, şi se împlú casa lui Baalu de la unu capĕtu la cela-l-altu. Şi elu ḍise cătră acela care *era* preste vestmêntăriă: Scóte vestminte pentru toţi servii lui Baalu; şi li scóse vestminte. Şi Iehu şi Ionadabu, fiiulu lui Recabu, întrară în casa lui Baalu; şi elu ḍise cătră servii lui Baalu: Cercetaţi, şi vedeţi să nu fie aicea cu voi nimenea dintre servii lui Iehova, ci numai servii lui Baalu. Şi după ce întrară, ca să aducă sacrificie şi olocauste, Iehu 'şi puse afară optu-ḍeci bărbaţi, şi ḍise: *De* va scăpa vre unulu din ómenii, ce eu amu datu în mânele vóstre, *atuncea fie-care va respunde* cu viéţa sa pentru viéţa aceluia.

Şi cumu sfârşi de adusu olocaustu, ḍise Iehu cătră alergători şi cătră căpitenii: Întraţi, loviţi-i: nimenea să nu scape; şi-i loviră alergătorii şi căpiteniele cu ascuţitulu sabiei, şi aruncară afară *cadavrele loru*, şi *de acolo* se duseră la cetatea casei lui Baalu; Şi scóseră idolii casei lui Baalu, şi-i arseră. Şi sfărimară idolulu lui Baalu, şi dĕrimară casa lui Baalu, şi o prefăcură într'o casă de gunoiu pênĕ în ḍiua de astă-ḍi.

Aşa stêrpi Iehu pre Baalu din Israelu. Totuşi Iehu nu se depărtà *de* pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu, *adecă* de la viţeii de auru, cei din Betu-Elu şi din Danu.

Şi Iehova ḍise cătră Iehu: Fiindu că ai făcutu bine, lucrându cele drepte în ochii mei, *şi* ai făcutu casei lui Ahabu tóte câte *erau* în ânima mea, fiii tei pênĕ la a patra *generaţiune* voru şedé pe tronulu lui Israelu. Éru Iehu n'a luatu aminte, să âmble cu ânima întrégă în legea lui Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu; nu se depărtà de pĕcatele lui Ieroboamu, care a trasu pre Israelu în pĕçatu.

În ḍilele acele Iehova începú a rumpe din Israelu: si Hazaelu 'i bătu

33 în tóte hotarele lui Israelu: De la Iordanu spre resăritu totu pămêntulu Galaadului, pre Gadiţi, pre Rubeniţi, şi pre Manasiţi, de la Aroeru, ce *este* pe rîulu Arnonu, *pênĕ la* Galaadu şi Basanu.

34 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iehu, şi tóte câte le făcu, şi tótă puterea lui, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Cro-
35 niceloru regiloru lui Israelu? Şi adormí Iehu cu părinţii sei; şi-lu îmmormêntară în Samaria; şi în loculu seu
36 domní Ioahazu, fiiulu seu. Şi timpulu, câtu Iehu domní preste Israelu în Samaria, *fu* duoĕ-ḑeci şi optu de ani.

CAP. 11, 12.

Usurparea Ataliei în Iuda; scăparea lui Ioaşu, şi ungerea sa de rege. Domnia lui Iosua în Iuda.

1 Atalia, muma lui Ahazia, vĕḑêndu că a muritu fiiulu ei, se sculà, şi
2 stêrpi tótă semînţa regéscă. Dară Iehoşeba, féta regelui Iehoramu, sora lui Ahazia, luându pre Ioaşu, fiiulu lui Ahazia, 'lu fură din meḑiloculu fiiloru regelui, cari se omorîră, şi-*lu puse* pre elu şi pre doica sa în camara paturiloru, *şi*-lu ascunse de Atalia,
3 şi *aşa* nu fu omorîtu. Şi elu fu ascunsu cu d'însa în casa lui Iehova şese ani. Éru preste ţéră domní Atalia.

4 Şi în anulu alu şeptelea Iehoiada trămese, şi luându pre sutaşii Carieniloru şi ai alergătoriloru, 'i aduse la sine în casa lui Iehova, făcu legământu cu d'înşii, 'i jurà în casa lui Iehova, şi li aretà pre fiiulu re-
5 gelui; Şi li ordinà, ḑicêndu: Acesta *este* lucrulu, ce aveţi a face: o treime din voi, *acei* cari veţi fi de septemâ-
6 nă, veţi păzi casa regéscă. Şi o treime *va fi* la pórta Suru, şi o treime la pórta de dinapoia alergătoriloru; aşa veţi păzi templulu, ca să nu-lu
7 atace. Şi duoĕ cete dintre voi, toţi aceia ce şi-au făcutu septemâna, voru păzi casa lui Iehova de lûngă rege.
8 Şi veţi încunjura pre rege de juru împrejuru, fie-care cu armele sale în mâna sa; şi celu ce va întra în şirurile *vóstre,* să se omóre; şi veţi fi cu regele, cându va eşí şi cându va întra.

9 Şi făcură sutaşii tóte câte li ordinà Iehoiada, preutulu: Luà fie-care pre ómenii sei, atâtu cei, ce întrau de septĕmână, câtu şi cei, ce eşiau din şeptĕmâñă, şi veniră la Iehoiada,
10 preutulu. Şi dădu preutulu sutaşiloru lancele şi scuturile regelui Davidu,
11 cari *erau* în casa lui Iehova. Şi alergătorii, fie-care cu armele sale în mâna sa, stătură împrejurulu regelui, de la laturea drépta a templului pênĕ la cea stângă, aprópe de altariu şi de templu. Atuncea scóse pre fiiulu
12 regelui, şi-i puse diadema, şi-*i dădu* mărturia, şi-lu făcu rege, şi-lu unse; şi bătêndu din palme, strigară: Trăéscă regele! Şi auḑindu Atalia vócea
13 alergătoriloru *şi* a poporului, veni şi ea cătră poporu la casa lui Iehova.
14 Şi ea vĕḑú, şi éccĕ, regele sta lûngă stâlpu dupre datină, şi capiteniele şi trîmbiţaşii lûngă rege; şi totu poporulu ţerei se bucura şi sufla din trîmbiţă. Şi Atalia 'şi sfăşia vestmintele ei, şi strigà: Vêndare, vêndare! Şi ordinà Iehoiada, preutulu,
15 sutaşiloru, căpitenieloru preste óste, şi li ḑise: Scóteţ'o din şiruri; şi cine o va urma, ucideţi-lu cu sabia. Căci preutulu ḑise: Să nu o ucidă în lă-
16 întrulu casei lui Iehova. Şi-i făcură locu, şi câudu sosi la calea, pe care mergu caii la casa regelui, fu ucisă acolo.

17 Şi Iehoiada făcu *acestu* legământu între Iehova şi rege şi poporu, că voru fi poporulu lui Iehova; încă şi
18 între rege şi poporu. Şi întrà totu poporulu ţerei în casa lui Baalu, şi o dĕrimà; altarele lui şi idolii lui le sfărimà cu totulu, şi pre Matanu, preutulu lui Baalu l'a omorîtu înaintea altareloru. Şi aşeḑà preutulu
19 custoḑii preste casa lui Iehova. Şi luà pre sutaşii Carieniloru şi ai alergătoriloru şi totu poporulu ţerei, şi pogorîră pre rege din casa lui Iehova, şi veniră la casa regelui pe calea porţei alergătoriloru; şi elu şeḑú pe
20 tronulu regiloru. Şi se bucurà totu poporulu ţerei, şi se linisci cetatea. Éru pre Atalia au omorît'o cu sabia *în* casa regelui.

21 De şepte ani *era* Ioaşu, câudu se făcu rege.

1 În anulu alu şeptelea alu lui Iehu se făcu rege Ioaşu; şi Ioaşu domní patru-

dęci de ani în Ierusalimu: şi numele mumei sale *era* Ţibia din Beeru-
2 Şeba. Şi făcu Ioaşu drepte în ochii lui Iehova, în tóte dilele în cari 'lu
3 învĕţă Iehoiada, preutulu. Totuşi înălţimile nu se depărtară; poporulu sacrifica şi tămâia încă pe înălţimi.

4 Şi dise Ioaşu cătră preuţi: Toţi banii consacraţi, ce se aducu în casa lui Iehova, banii fie-căruia ce trece *prin numerătóre*, banii rescumpĕrărei fie-căruia, pre care din îndemnulu ânimei fie-care'i va aduce în casa
5 lui Iehova, Să-*i* iee preuţii la sine, fie-care de la cunoscutulu seu, şi să dirégă stricăciunile casei, unde s'aru afla stricăciune.

6 Dară în anulu alu duoĕ-dęci şi treilea alu regelui Ioaşu, preuţii încă nu direseră stricăciunile casei.
7 Deci regele Ioaşu chiămat'a pre Iehoiada, preutulu, şi pre *cei-l-alţi* preuţi, şi li dise: Pentru ce n'aţi diresu stricăciunile casei? Şi acumu să nu *mai* luaţi banii de la cunoscuţii vostri, ci să-i daţi pentru stricăciunile casei.

8 Şi consimţiră preuţii, să nu *mai* iee bani de la poporu, şi să nu dirégă stricăciunile casei;
9 Şi Iehoiada, preutulu, luă o ladă, şi făcu o bortă la capaculu ei, şi o puse aprópe de altaru, la drépta întrărei în casa lui Iehova; şi preuţii, ce păziau pragulu, puneau în ea toţi banii, ce se aduceau în casa lui Iehova.

10 Şi cându vedeau, că *erau* mulţi bani în ladă, se sŭia cancelarulu regelui, şi archiereulu, şi-*i* lega în saci, şi numerau banii ce se aflau în casa
11 lui Iehova. Şi dădeau banii cei numeraţi în mânele acelora, cari făceau lucrulu, cari aveau priveghiarea asupra casei lui Iehova: şi ei 'i împărţiau teslariloru şi zidariloru, cari
12 lucrau la casa lui Iehova; Şi petrariloru şi cioplitoriloru de petre, şi spre cumpĕrare de lemne şi petre cioplite, ca să dirégă stricăciunile casei lui Iehova, şi pentru tóte, câte
13 trebuiau la diregerea casei. Dară din banii ce se aduceau în casa lui Iehova, nu se făcu pentru casa lui Iehova cupe de argintu, fórfeci, tipsie, trîmbiţi, nici unu vasu de auru, séu vasu de argintu; Ci-i dădură 14 lucrătoriloru, şi ei dirigeau cu ei casa lui Iehova. Şi nu cereau soco- 15 télă de la ómenii, în ale cărora mâni se dădeau banii, ca să-i împărţéscă lucrătoriloru; căci ei lucrau cu credinţă. Banii sacrificieloru pentru 16 vină, şi banii sacrificieloru pentru pĕcate nu se aduceau în casa lui Iehova; *acestia* erau ai preuţiloru.

Atuncea se suí Hazaelu, regele 17 Siriei, şi se luptă asupra Gatului, şi-lu cuceri; şi-şi întórse Hazaelu faţa sa, ca să se sue asupra Ierusalimului. Şi luă Ioaşu, regele lui Iuda, 18 tóte cele consacrate, câte le consacraseră Iosafatu, Iehoramu, şi Ahazia, părinţii sei, regii lui Iuda, şi însă-şi darurile consacrate de elu, şi totu aurulu, ce se află în tesaurele casei lui Iehova şi ale casei regelui, şi *le* trămese lui Hazaelu, regele Siriei; şi *acesta* se retrase de la Ierusalimu.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Ioaşu, 19 şi tóte câte le făcu, óre nu *sînt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Dară sculându-se servii lui, 20 făcură conjurare *între ei*, şi uciseră pre Ioaşu în casa Millo, la pogorîşulu cătră Silla. Căci Iozacaru, fiiulu 21 lui Şimeatu, şi Iehozabadu, fiiulu lui Şomeru, servii sei, 'lu loviră pre elu, încâtu muri. Şi-lu îmmormêntară cu părinţii sei în cetatea lui Davidu; şi în loculu seu domní Amazia, fiiulu seu.

CAP. 13.

Domnia lui Ioahazu şi a lui Ioaşu în Israelu; visita lui Ioaşu la Elisei; mórtea acestui profetu.

In anulu alu duoĕ-dęci şi treilea 1 alu lui Ioaşu, fiiulu lui Ahazia, regele lui Iuda, începú a domní Ioahazu, fiiulu lui Iehu, preste Israelu în Samaria, *şi domní* şepte-spre-dece ani. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, 2 şi urmă pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu; nu se depărtă de ele. Şi se aprinse mânia lui Iehova 3 asupra lui Israelu, şi-lu dădu în mâna lui Hazaelu, regele Siriei, şi în mâna lui Benhadadu, fiiulu lui Hazaelu, *în*

4 tóte ḑilele *loru.* Și se rugà Ioahazu lui Iehova, și-lu ascultà pre elu Iehova; căci vĕḑú apĕsarea lui Israelu;
5 că regele Siriei 'i apĕsa pre ei. (Și Iehova dădu lui Israelu unu mântuitoru; și ei scăpară de subu mâna Sirieniloru, și locuiră fiii lui Israelu
6 în corturile loru, ca mai 'nainte. Totuși ei nu se depărtară de pecatele casei lui Ieroboamu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu; în ele âmblau ei, și chipulu Astarteei sta încă în
7 Samaria.) Căci nu lăsase lui Ioahazu din *totu* poporulu de câtu cinci-ḑeci călăreți, ḑece carĕ și ḑece mii de pedestri; căci regele Siriei i-a perdutu, și i-a făcutu ca pravulu călcatu *în ariă.*
8 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioahazu, și tóte câte le făcu, și puterea lui, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Cro-
9 niceloru regiloru lui Israelu? Și adormí Ioahazu cu părinții sei, și-lu îmmormêntară în Samaria; și în loculu seu domní Ioașu, fiiulu seu.
10 În anulu alu trei-ḑeci și șeptĕlea alu lui Ioașu, regele lui Iuda, începú a domní Ioașu, fiiulu lui Ioahazu, preste Israelu în Samaria, *și domní*
11 șese-spre-ḑece ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se depărtà de tóte pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu
12 în pĕcatu; în ele âmblà. Și cele-l-alte fapte ale lui Ioașu, și tóte câte le făcu, și puterea lui, cumu se luptà cu Amazia, regele lui Iuda, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru re-
13 giloru lui Iuda? Și Ioașu adormí cu părinții sei; și pe tronulu seu șeḑú Ieroboamu; și se îmmormêntà Ioașu în Samaria cu regii lui Israelu.
14 Și Elisei se 'nbolnăvi de o bólă, de care muri; și se pogorî cătră elu Ioașu, regele lui Israelu, și plânse pe fața lui, și ḑise: Părinte, părinte, ca-
15 rulu lui Israelu și călărimea lui! Și Elisei ḑise cătră elu: Ié unu arcu și săgeți; și elu luà unu arcu și să-
16 geți. Și elu ḑise cătră regele lui Israelu: Pune mâna ta pe arcu; și puse mâna sa; și Elisei puse mânele
17 sale pe mânele regelui; Și ḑise: Deschide feréstra despre resăritu. Și *o* deschise. Și Elisei ḑise: Sĕgetézĕ; și săgetà. Și ḑise: *Acésta e* săgéta mântuirei lui Iehova, și săgéta mântuirei de la Sirieni: că vei bate pre Sirieni la Afeku, pênĕ *'i* vei nimici. Și *mai* ḑise: Ié săgeți; și 18
le-a luatu; și ḑise cătră regele lui Israelu: Lovesce în pământu; și lovì de trei ori, și se opri. Și se mânià 19
asupra lui omulu lui Dumneḑeu, și ḑise: Trebuia să fii lovitu de cinci séu șese ori; atunci ai fi bătutu pre Sirieni pênĕ la nimicire; dară acumu *numai* de trei ori vei bate pre Sirieni.

Și muri Elisei, și-lu îmmormêntară. Și la începutulu anului cete de 20
Moabiți năvăliră în țéră. Și s'a în- 21
têmplatu pre cându *cariva* îmmormêntau pre unu omu, éccĕ, au vĕḑutu o cétă; și aruncară pre omu în mormêntulu lui Elisei; și cumu ajunse omulu, și se atinse de ósele lui Elisei, a înviatu, și a statu pe peciórele sale.

Și Hazaelu, regele Siriei, a apĕsatu 22
pre Israelu *în* tóte ḑilele lui Ioahazu.
Și lui Iehova se făcu milă, și se în- 23
dură de ei, și căutà spre ei, pentru legămêntulu seu cu Abraamu, Isaacu și Iacobu; și nu voí să-i stêrpéscă pre ei, și nu-i aruncà de la
față sa, pênĕ acumu. Și Hazaelu, 24
regele Siriei, muri, și în loculu seu domní Benhadadu, fiiulu seu. Și Io- 25
așu, fiiulu lui Ioahazu, luà érăși din mâna lui Benhadadu, fiiulu lui Hazaelu, cetățile, ce *Hazaelu* le luase cu resbelu din mâna lui Ioahazu, părintele seu. Ioașu de trei ori 'lu bătu, și luà înapoi cetățile lui Israelu.

CAP. 14.

Domnia lui Amazia în Iuda; resbelulu reînnoitu între cele duoĕ regate. Domnia lui Ieroboamu II în Israelu.

În anulu alu duoilea alu lui Ioașu, 1
fiiulu lui Ioahazu, regelĕ lui Israelu, se făcu rege Amazia, fiiulu lui Ioașu, regele lui Iuda. De ḑuoĕ-ḑeci și cinci 2
de ani *era* elu, cându se făcu rege, și domní duoĕ-ḑeci și nouĕ de ani în Ierusalimu. Și numele mumĕi lui *era* Ioadanu din Ierusalimu. Și făcu drepte 3
în ochii lui Iehova, dară nu ca Davidu, părintele seu; a făcutu cele ce făcu Ioașu, părintele seu. Totuși 4

înălţimile nu se depărtară; poporulu sacrifica şi tămâiá încă pe înălţimi.
5 Şi cumu se întări regatulu în mâna lui, ucise elu pre servii sei, cari uci-
6 seseră pre regele, părintele seu. Dară pre fiii ucigaşiloru nu-i ucise; dupre cumu scrisu este în cartea legei lui Moisi, prin care Iehova ordinà, dicêndu: Părinţii să nu se omóre pentru fii, nici fiii să nu se omóre pentru părinţi, ci fie-care să se omóre pentru
7 pĕcatulu seu. Elu bătu din Edomu dece mii în Valea Sărei, şi luà Sela cu resbelu, şi chiamà numele ei Iokteelu *(supusu de Dumnedeu)* pênĕ în diua de astă-di.
8 Atuncea trămese Amazia soli cătră Ioaşu, fiiulu lui Ioahazu, fiiulu lui Iehu, regele lui Israelu, dicêndu:
9 Vino, să ne privimu în faţă. Şi Ioaşu, regele lui Israelu, trămese cătră Amazia, regele lui Iuda, dicêndu: Spinulu din Libanu a trămesu cătră cedrulu din Libanu, dicêndu: Dă pre féta ta de femee fiiului meu; dară o féră din Libanu trecú, şi călcà spi-
10 nulu. Pre Edomu în adevĕru l'ai bătutu, şi ânima ta s'a înălţatu; mulţumesce-te de mărirea *ta*, şi remâi în casa ta; pentru ce stêrnesci unu reu, de care vei cădé, tu şi Iuda
11 cu tine? Dară Amazia nu ascultà. Deci Ioaşu, regele lui Israelu, se suí, şi se privirĕ în faţă, elu şi Amazia, regele lui Iuda, în Betu-Şemeşulu
12 lui Iuda. Şi Iuda fu bătutu de cătră Israelu; şi a fugitu fie-care la cor-
13 tulu seu. Şi Ioaşu, regele lui Israelu, prinse pre Amazia, regele lui Iuda, fiiulu lui Ioaşu, fiiulu lui Ahazia, în Betu-Şemeşu; şi venindu la Ierusalimu a sfărimatu zidulu Ierusalimului, de la pórta lui Efraimu pênĕ la
14 pórta colţului, patru sute de coţi. Şi luându totu aurulu şi argintulu şi tóte vasele, ce se aflau în casa lui Iehova şi în tesaurele casei regelui, şi ostatici, se întórse în Samaria.
15 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ioaşu, câte le făcu, şi puterea lui, şi cumu se luptà cu Amazia, regele lui Iuda, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Cro-
16 niceloru regiloru lui Israelu? Şi Ioaşu adormí cu părinţii sei, şi se îmmormêntà în Samaria cu regii lui Israelu; şi în loculu seu domní Ieroboamu, fiiulu seu.

17 Şi Amazia, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Iuda, a trăitu după mórtea lui
18 Ioaşu, fiiulu lui Ioahazu, regele lui Israelu, cinci-spre-dece ani. Şi cele-l-alte fapte ale lui Amazia au nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
19 Şi conjurară asupră-i *unii cu alţii* în Ierusalimu, şi elu fugí la Lachişu; dară trămeseră pe urma lui la Lachişu, şi-lu omorîră acolo.
20 Şi l'au adusu pe cai, şi se îmmormêntà cu părinţii sei în Ierusalimu, în cetatea lui Davidu.
21 Şi totu poporulu lui Iuda luà pre Azaria, *celu* de şese-spre-dece ani, şi-lu făcu rege în loculu părintelui
22 seu Amazia. Elu zidi Elatulu, şi-lu aduse înapoi lui Iuda, după ce regele a adormitu cu părinţii sei.
23 În anulu alu cinci-spre-decelea alu lui Amazia, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Iuda, începú a domní în Samaria Ieroboamu, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Israelu, *şi domní* patru-
24 deci şi unulu de ani. Şi a făcutu rele în ochii lui Iehova; nu se depărtà de la tóte pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre
25 Israelu în pĕcatu. Elu a luatu îndĕrĕptu hotarulu lui Israelu, de la întrarea Hamatu pênĕ la marea din şesu, dupre cuvêntulu ce Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, a vorbitu prin servulu seu Iona, fiiulu lui Amitai, profetulu, de la Gatu-Heferu.
26 Că Iehova vĕdú strîmtorarea lui Israelu cea amară fórte, căci nu *era* nici închisu, nici liberu, şi nici era
27 cine să mântue pre Israelu. Şi Iehova nu disese, că va sterge de subu ceriu numele lui Israelu; dară 'lu mântuí prin mâna lui Ieroboamu, fiiulu lui Ioaşu.
28 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ieroboamu, şi tóte câte le făcu, şi puterea lui, şi cumu s'a luptatu, şi cumu a recăpĕtatu Damasculu, şi Hamatulu lui Iuda, pentru Israelu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
29 Şi Ieroboamu adormí cu parinţii sei, cu regii lui Israelu; şi în loculu seu domní Zacaria, fiiulu seu.

CAP. 15, 16.

Domnia lui Azaria în Iuda. Domnia lui Zacaría, a lui Şallumu, a lui Menahemu, a lui Pecahia şi a lui Pecahu în Israelu; năvălirile Asirieniloru. Domnia lui Iotamu şi a lui Ahazu în Iuda.

1 În anulu alu duoĕ-ḑeci şi şeptelea alu lui Ieroboamu, regele lui Israelu, începú a domní Azaria, fiiulu lui A-
2 mazia, regele lui Iuda. De şese-spre-ḑece ani *era* elu, cându se făcu rege, şi elu domní cinci-ḑeci şi duoi de ani în Ierusalimu. Şi numele mumei
3 sale *era* Iecolia din Ierusalimu. Şi făcu drepte în ochii lui Iehova, în tocmai cumu făcuse Amazia, părin-
4 tele seu. Totuşi înălţimile nu se depărtară; poporulu sacrifica şi tămâiá încă pe înălţimi.

5 Şi Iehova lovi pre rege, şi elu fu leprosu pênĕ în ḑiua morţii sale, şi locuia într'o casă deosebită. Şi asupra palatului *era* Iotamu, fiiulu regelui, judecându poporulu ţerei.

6 Şi cele-l-alte fapte ale lui Azaria, şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui
7 Iuda? Şi Azaria adormí cu părinţii sei, şi-lu îmmormêntară cu părinţii sei în cetatea lui Davidu; şi în locu-lu seu a domnitu Iotamu, fiiulu seu.

8 În anulu alu trei-ḑeci şi optulea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní în Samaria preste Israelu Zacaria, fiiulu lui *Ieroboamu*,
9 *şi domní* şese luni. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, precumu făcuseră părinţii lui; nu se depărtà de la pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕ-
10 catu. Şi în contra lui conjurà Şallumu, fiiulu lui Iabeşu, şi-lu lovi în faça poporului, 'lu omorî, şi domní în loculu seu.

11 Şi cele-l-alte fapte ale lui Zacaria, éccĕ, *sûnt* scrise în Cartea Cronice-
12 loru regiloru lui Israelu. Acesta *este* cuvêntulu lui Iehova, ce-lu spuse lui Iehu, ḑicêndu: Fiii tei voru şedé pe tronulu lui Israelu pênĕ a patra *generaţiune*. Şi se facu aşa.

13 Şallumu, fiiulu lui Iabeşu, se făcu rege în anulu alu trei-ḑeci şi nouĕlea alu lui Uzia, regele lui Iuda, şi elu domní o lună de ḑile în Samaria.
14 Căci Menahemu, fiiulu lui Gadi, se suí de la Tirţa, şi veni la Samaria, şi lovi pre Şallumu, fiiulu lui Iabeşu, în Samaria, şi-lu ucise, şi domní în loculu seu.

15 Şi cele-l-alte fapte ale lui Şallumu, şi conjurarea ce făcu, éccĕ, *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu.

16 Atuncea Menahemu bătu Tifsahulu şi pre toţi cei dintr'însulu, şi hotarele lui de cătră Tirţa; căci nu-*i* deschise *porţele*; pentru acésta *'lu* bătu; *şi* pre tóte femeele îngrecate dintr'însulu le-a spintecatu.

17 În anulu alu trei-ḑeci şi nouĕlea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Menahemu, fiiulu lui Gadi, preste Israelu, *şi domní* ḑece ani în Samaria. Şi făcu rele în ochii
18 lui Iehova; nu se depărtà *în* tóte ḑilele lui de la pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu. *Atunci* a ve-
19 nitu Pulu, regele Asiriei, asupra ţerei; şi Menahemu dădu lui Pulu o mie talente de argintu, ca să fie cu sine mâna lui, ca să întăréscă regatulu în mâna sa. Şi Menahemu scóse
20 argintulu din Israelu, de la toţi cei puternici în avere, câte cinci-ḑeci de sicli de argintu de la fie-care, spre a le da regelui Asiriei. Şi regele Asiriei se întórse, şi n'a statŭ acolo în ţéră.

21 Şi cele-l-alte fapte ale lui Menahemu, şi tóte câte la făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu? Şi Menahemu a-
22 dormí cu părinţii sei; şi în loculu seu domní Pekahia, fiiulu seu.

23 În anulu alu cinci-ḑecelea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Pekahia, fiiulu lui Menahemu, preste Israelu în Samaria, *şi domní* duoi ani. Şi făcu rele în ochii
24 lui Iehova; nu se depărtà de la pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu. Şi conjurà asupră-i Pekahu,
25 fiiulu lui Remalia, căpitenia sa, şi l'a lovitu în Samaria, în palatulu casei regesci, împreună cu Argobu şi Arie, *avêndu* cu sine *şi* cinci-ḑeci de bărbaţi dintre Galaadiţi; 'lu ucise, şi domní în loculu seu.

26 Şi cele-l-alte fapte ale lui Peka-

hia, şi tóte câte le făcu, éccĕ, *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu.

27 În anulu alu cinci-ḑeci şi duoilea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Pekahù, fiiulu lui Remalia, preste Israelu în Samaria, *şi*
28 *domní* duoe-ḑeci de ani. Şi făcu rele în ochii lui Iehova; nu se depărtà de la pĕcatele lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelù în pĕcatu.

29 În ḑilele lui Pekahu, regele lui Israelu, veni Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, şi luà Iionulu, şi Abelu-Betu-Maaca, şi Ianoahulu, şi Kedeşulu, şi Hazorulu, şi Galaadulu, şi Galileea, totu pămêntulu lui Neftali, şi i-a dusu pre ei prinşi în Asiria.

30 Şi Hoşea, fiiulu lui Ela, făcu conjurare asupra lui Pekahu, fiiulu lui Remalia, 'lu lovi, 'lu ucise, şi domní în loculu seu, în anulu alu duoĕ-ḑecelea alu lui Iotamu, fiiulu lui Uzia.

31 Şi cele-l-alte fapte ale lui Pekahu, şi tóte câte le făcu, éccĕ, *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu.

32 În anulu alu duoilea alu lui Pekahu, fiiulu lui Remalia, regele lui Israelu, începú a domní Iotamu, fi-
33 iulu lùi Uzia, regele lui Iuda. De duoĕ-ḑeci şi cinci de ani era elu, cându se făcu rege, şi elu domní şese-spre-ḑece ani în Ierusalimu. Şi numele mumei sale *era* Ieruşa, féta
34 lui Ţadoku. Şi elu făcu drepte în ochii lui Iehova; făcu tóte câte le fă-
35 cuse Uzia, părintele seu. Totuşi înălţimile nu se depărtară; poporulu sacrifica şi tămâiá încă pe înălţimi. Acesta zidi pórta cea mai înaltă a casei lui Iehova.

36 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iotamu, şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?

37 În ḑilele acele începú Iehova a trămete asupra lui Iuda pre Rezinu, regele Siriei, şi pre Pekahu, fiiulu
38 lui Remalia. Şi Iotamu adormí cu părinţii sei, şi se îmmormêntà cu părinţii sei în cetatea lui Davidu, părintele seu. Şi în loculu seu domní Ahazu, fiiulu seu.

În anulu alu şepte-spre-ḑecelea alu 1
lui Pekahu, fiiulu lui Remalia, începú a domní Ahazu, fiiulu lui Iotamu, regele lui Iuda. De duoĕ-ḑeci 2
de ani *era* Ahazu cându se făcu rege, şi elu domní şese-spre-ḑece ani în Ierusalimu; dară nu făcu drepte în ochii lui Iehova, Dumneḑeulu seu, ca Davidu, părintele seu; Ci âmblà 3
în calea regiloru lui Israelu, trecú chiaru pre fiiulu seu prin focu, dupre urîciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de la faţa fiiloru lui Israelu, Şi sacrifica şi tămâiá pe 4
înăltimi şi pe colini şi subu totu arborele verde.

Atuncea se suiră asupra Ierusali- 5
mului cu resbelu Rezinu, regele Siriei, şi Pekahu, fiiulu lui Remalia, regele lui Israelu; şi împresurară pre Ahazu, dară nu putură să-*lu* învingă. În timpulu acela Rezinu, re- 6
gele Siriei, recăpĕtà Elatulu pentru Siria, şi alungà pre Iudeii din Elatu; şi venindu Sirienii la Elatu, locuiră acolo pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Şi 7
Ahazu trămese soli la Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, ḑicêndu: Eu *sûnt* servulu teu şi fiiulu teu: suite, şi mĕ scapă din mâna regelui Siriei şi din mâna regelui lui Israelu, cari s'au sculatu asupră-mi. Şi 8
luà Ahazu argintulu şi aurulu, ce se afla în casa lui Iehova şi în tesaurele casei regelui, şi *le* trămesĕ daru regelui Asiriei. Şi-lu ascultà pre elu 9
regele Asiriei, şi se suí regele Asiriei în contra Damascului, şi-lu luà, şi strămutà *pre poporu* la Kiru, şi pre Rezinu 'lu ucise.

Şi se duse regele Ahazu la Da- 10
mascu spre întimpinarea lui Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, şi vĕḑú altarulu din Damascu. Şi trămese regele Ahazu lui Uria, preutulu, desemnulu altarului, şi forma lui dupre fâptura lui întrégă. Şi Uria, pre- 11
utulu, zidi altarulu în totulu, cumu trămesese regele Ahazu din Damascu. Aşa '*lu* făcu Uria, preutulu, pênĕ ce veni regele Ahazu din Damascu. Şi cându regele veni din Damascu, 12
regele vĕḑú altarulu; şi se apropià regele de altaru, şi aduse pe elu *olo-*

13 *causte.* Şi făcu să fumege olocaustulu seu şi darulu seu de pâne, şi vĕrsà libaţiunea sa, şi stropí altarulu cu sângele sacrificieloru sale de bucu-
14 riă. Şi strămută altarulu de aramă, celu de dinaintea lui Iehova, din faţa casei, dintre altarulu *seu* şi casa lui Iehova, şi-lu puse de laturea de că-
15 tră méḑă-nópte a *acestui* altaru. Şi ordinà regele Ahazu lui Uria, preutulu, ḑicêndu: Să faci să fumege pe altarulu celu mare olocaustulu de demânéţă, şi darulu de pâne celu de séră, şi olocaustnlu regelui şi darulu seu de pâne, împreună cu olocaustulu întregului poporu alu ţerei, şi *cu* darulu seu de pâne şi libaţiunea sa; şi să stropesci preste elu totu sângele olocaustului şi totu sângele *celoru-l-alte* sacrificie; éru altarulu celu de aramă să fie mie
16 pentru a întreba *pre Dumneḑeu.* Şi făcu Uria, preutulu, în totulu cumu
17 ordinà regele Ahazu. Şi tăià regele Ahazu privazele de la pedestali, şi depărtà de pe ele spălătórea, şi coborî marea de pe boii de aramă cei de desubtulu ei, şi o puse pe unu
18 asternutu de pétră. Şi cărăruşa cea acoperită pentru sabbatu, care se zidise în templu, şi întrarea regelui cea de afară, le depărtà din casa lui Iehova, pentru *a măguli* pre regele Asiriei.

19 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ahazu, câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
20 Şi adormí Ahazu cu părinţii sei, şi se îmmormêntà cu părinţii sei în cetatea lui Davidu; şi în loculu seu domní Hezekia, fiiulu seu.

CAP. 17.

Domnia lui Hoşea în Israelu; cucerirea ţerei de cătră Asirieni subu Salmaneseru; strămutarea poporului. Colonisarea pământului lui Israelu de popóre idololatre.

1 În alu duoi-spre-ḑecelea anu alu lui Ahazu, regele lui Iuda, începú a domní Hoşea, fiiulu lui Ela, în Samaria prestre Israelu, *si domní* nouĕ
2 ani. Şi elu făcu rele în ochii lui Iehova, dară nu ca regii lui Israelu,
3 cari fuseră înainte de elu. *Şi* Salmaneseru, regele Asiriei, se suí contra lui; şi Hoşea i se supuse, şi-i dădu tributu.

4 Dară regele Asiriei dercoperí conjurare în Hoşea, că elu trămesese soli cătră So, regele Egiptului, şi nu dădu tributulu regelui Asiriei, ca în fie-care anu; deci 'lu încatenà într'o închisóre regele Asiriei, şi-lu închise.
5 Atuncea se suí regele Asiriei prin tótă ţéra, şi sosindu la Samaria, o
6 împresurà trei ani. Éru în anulu alu noulea alu lui Hoşea, regele Asiriei luà Samaria, şi strămutà pre Israelu în Asiria, şi-i aşeḑà la Halahu şi la Haboru, *lângă* rîulu Gozanu, şi în cetăţile Meḑiloru.

7 Şi acestea se întêmplară, pentru că fiii lui Israelu pĕcătuiră în contra lui Iehova, Dumneḑeulu loru, care-i scosese din pământulu Egiptului, de subu mâna lui Faraonu, regele Egiptului, şi ei se închinară altoru ḑei;
8 Şi âmblară în aşeḑămintele popóreloru, pre cari le alungase Iehova de dinaintea fiiloru lui Israelu, şi *în cele* pre cari le făcură regii lui Israelu.
9 Şi fiii lui Israelu făcură în ascunsu fapte, cari nu erau drepte, în contra lui Iehova, Dumneḑeulu loru, şi şi-au ziditu înălţimi în tóte cetăţile loru, de la turnulu custoḑiloru pênĕ la cetatea cea întărită.
10 Şi şi-au redicatu stâlpi şi Astartee pe tótă colina şi subu totu arborele verde.
11 Şi acolo tămâiară pe tóte înălţimile, ca şi popórele, pre cari Iehova le alungase de dinaintea loru; şi făcu rele, mâniându pre Iehova.
12 Şi serviră idoliloru, pentru cari Iehova li ḑise: Să nu faceţi fapta acésta.

13 Totuşi Iehova desceptà pre Israelu şi pre Iuda prin toţi profeţii şi toţi vĕḑĕtorii, ḑicêndu: Întórceţi-vĕ de la căile vóstre cele rele, şi păziţi ordinele mele *şi* legile mele, dupre totu *cuprinsulu* legei ce amu ordinatu părinţiloru vostri, şi pre care amu trămes'o vouî prin servii mei, profeţii.
14 Dară ei nu ascultară, ci întăriră cerbicea loru, ca cerbicea părinţiloru loru, cari nu creḑură în Iehova, Dumneḑeulu loru.
15 Şi despreţuiră legile lui şi legământulu seu, pre carelu încheiase cu părinţii loru, şi mărturiele lui, pre cari le dăduse loru;

şi urmară după deşertăciune, şi se făcură deşerţi, şi merseră după popórele din jurulu loru, *despre* cari Iehova li ordinase să nu facă ca ele.
16 Şi părăsiră tóte ordinele lui Iehova, Dumneḑeulu loru, şi-şi făcură loru chipuri vĕrsate, cei duoi viţei, şi făcură o Astartee, şi se închinară la tótă ostirea ceriului, şi serviră lui
17 Baalu. Şi-*şi* trecură pre fiii loru şi pre fiicele loru prin focu, şi se dădură la vrăji şi la descântece, şi se vêndură pre sine, ca să facă rele în
18 ochii lui Iehova, mâniându-lu. Deci Iehova se mânià fórte asupra lui Israelu, şi-lu depărtà de la faça sa; nu remase de câtu numai seminţia
19 lui Iuda. Dară şi Iuda nu păzi ordinele lui Iehova, Dumneḑeulu seu, ci âmblà dupre deprinderile făcute de Israelu.
20 Şi Iehova lepĕdà pre tótă seminţia lui Israelu, şi-i umilí, şi-i dădu în mâna celoru ce-i prădau, pênĕ ce-i
21 aruncà de la faça sa. Că Israelu s'a ruptu de la casa lui Davidu, şi făcu rege pre Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu; şi Ieroboamu abătu pre Israelu din calea lui Iehova, şi-lu trase
22 în pĕcatu mare. Că fiii lui Israelu âmblară în tóte pĕcatele, pre cari Ieroboamu le făcu; nu se depărtà
23 de la ele; Pênĕ ce Iehova depărtà pre Israelu de la faça sa, cumu a ḑisu prin toţi servii sei, profeţii. Aşa se strămutà Israelu din pământulu seu în Asiria, pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.
24 Şi aduse regele Asiriei *ómeni* din Babilonu, de la Cuta, de la Ava, de la Hamatu, şi de la Sefarvaimu, şi-*i* aşeḑà în cetăţile Samariei în loculu fiiloru lui Israelu, şi ei luară în stĕpânire Samaria, şi locuiră în cetăţile
25 ei. Şi s'a întêmplatu, la începutulu locuirei loru acolo, *că* nu se închinară lui Iehova; deci trămese Ie-
26 hova lei între ei, cari-i sfăşiau. Şi ei spuseră cătră regele Asiriei, ḑicêndu: Popórele, pre cari le-ai strămutatu, şi *le*-ai aşeḑatu în cetăţile Samariei, nu cunoscu datina Dumneḑeului ţerei; pentru aceea elu trămese lei printre ei, şi écce, 'i sfăşiă, fiindu că nu cunoscu datina Dumneḑeului ţe-
27 rei. Şi regele Asiriei ordinà, ḑicêndu: Duceţi acolo pre unulu din preuţii, ce aţi strămutatu de acolo, ca să mérgă şi să locuéscă acolo, şi să-i înveţe pre ei de datina Dumneḑeului ţerei. Şi unulu din preuţii, pre cari-i 28
strămutaseră din Samăria, veni, şi locui în Betu-Elu, şi-i învĕţà cumu să se închine lui Iehova.

Şi fie-care poporu 'şi făcu ḑei, şi-*i* 29
puse în casele înălţimiloru, pre cari Samaritenii le făcuseră, fie-care poporu în cetăţile, unde locuia: Băr- 30
baţii din Babilonu '*şi* făcură pre Sucotu-Benotu, şi bărbaţii din Cutu '*şi* făcură pre Nergalu, şi bărbaţii din Hamatu '*şi* făcură pre Aşima, Şi 31
Aveii '*şi* făcură pre Nibhazu şi Tartaku, şi Sefarveii arseră pre fiii loru în focu lui Adramelecu şi lui Anamelecu, ḑeii Sefarveiloru. Aşa se în- 32
chinară lui Iehova, şi-şi făcură încă din mulţimea loru preuţi ai înălţimiloru, cari sacrificau pentru ei în casele înălţimiloru. Se închinară lui 33
Iehova, şi serviră şi ḑeiloru loru, dupre datina popóreloru, de unde se strămutaseră.

Pênĕ în ḑiua de astă-ḑi facu ei 34
dupre datinele de mai 'nainte; nu se închină lui Iehova, şi nici nu facu dupre aşeḑămintele loru, şi dupre judecata loru, şi nici dupre legea şi ordinulu, pre care Iehova l'a ordinatu fiiloru lui Iacobu, pre care-lu numi Israelu; Cu cari Iehova făcuse 35
legământu, şi cărora a ordinatu, ḑicêndu: Să nu vĕ închinaţi la alti ḑei, şi să nu vĕ prosterneţi loru, nici să li serviţi loru, nici să sacrificaţi loru; Ci de Iehova, care v'a 36
scosu din pământulu Egiptului cu putere mare şi cu braţiu întinsu, de elu să vĕ temeţi, şi lui să vĕ închinaţi, şi lui să sacrificaţi. Şi aşeḑă- 37
mintele, judecăţele, legea şi ordinulu, pre cari elu le-a scrisu pentru voi, să căutaţi a le face *în* tóte ḑilele; dară şi la alţi ḑei să nu vĕ închinaţi. Şi legământulu, ce amu fă- 38
cutu cu voi, să nu-lu uitaţi, şi să nu vĕ închinaţi la alţi ḑei; Ci lui Ie- 39
hova, Dumneḑeulu vostru, să vĕ închinaţi; şi elu vĕ va scăpa din mâna tuturoru neamiciloru vostri. Dară 40

n'au ascultatu, ci au făcutu dupre datinele loru de mai 'nainte.

41 Astu felu popórele aceste se închinau lui Iehova, *dară* serviau şi chipuriloru loru cioplite, şi fiii loru şi fiii fiiloru loru: precumu făcură părinţii loru, aşa facu ei pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

CAP. 18, 19.

Domnia cea bună a lui Hezekia; năvălirea în Iuda a lui Senacheribu; rugăciunea lui Hezekia, şi respunsulu seu prin Isaia; óstea Asirieniloru perdută.

1 Şi în anulu alu treilea alu lui Hoşea, fiiulu lui Ela, regele lui Israelu, începú a domní Hezekia, fiiulu lui
2 Ahazu, regele lui Iuda. De duoĕḑeci şi cinci de ani era elu, cându se făcu rege; şi duoĕ-ḑeci şi nouĕ de ani domní elu în Ierusalimu. Şi numele mumei lui *era* Abi, féta lui
3 Zacaria, Şi elu făcu drepte în ochii lui Iehova, în totulu cumu făcu Da-
4 vidu, părintele seu. Elu înălţimile le depărtà, şi stâlpii 'i dĕrimà, şi Astarteele le tăià, şi sfărimà şerpele celu de aramă, pre care Moisi l'a fostu făcutu; căci pênĕ în ḑilele acele fiii lui Israelu 'i tămâiară; şi-lu numi Nehuştanu *(bucată de ara-*
5 *mă)*. Elu se încreḑú în Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu; şi nu *mai* fu după d'însulu asemenea lui între toţi regii lui Iuda; şi nici între cei
6 mai 'nainte de elu. Căci se lipi de Iehova; nu se depărtà de dinapoia lui, ci păzi ordinele, ce Iehova le
7 ordinà lui Moisi. Şi Iehova era cu elu; unde eşia, elu prospera; şi se resculà asupra regelui Asiriei, şi
8 nu-i serví. Elu bătu pre Filisteni pênĕ la Gaza şi hotarele ei, de la turnulu custoḑiloru pênĕ la cetatea cea întărită.

9 Şi în alu patrulea anu alu regelui Hezekia, care *era* alu şeptelea anu alu lui Hoşea, fiiulu lui Ela, regele lui Israelu, Salmaneseru, regele Asiriei, se suí asupra Samariei, şi o îm-
10 presură. Şi după sfârşitulu a trei ani o luà; în alu şeselea anu alu lui Hezekia, care *este* alu noulea anu alu lui Hoşea, regele lui Israelu, se
11 luà Samaria. Şi regele Asiriei strămută pre Israelu în Asiria, şi-i aşeḑà la Halahu şi la Haboru *lângă* fluviulu Gozanu, şi în cetăţile Meḑiloru. Căci ei nu ascultară de vó- 12
cea lui Iehova, Dumneḑeulu loru, ci călcară legămêntulu seu, tóte câte li ordinà Moisi, servulu lui Iehova, şi nu *le* ascultară, nici *le* făcură.

Şi în alu patru-spre-ḑecelea anu 13
alu lui Hezekia, regele, se suí Senacheribu, regele Asiriei, asupra tuturoru cetăţiloru întărite ale lui Iuda, şi le luà. Şi trămese Hezekia, regele 14
lui Iuda, către regele Asiriei în Lachişu, ḑicêndu: Pĕcătuit'amu, retrage-te de la mine; ori-ce'mi vei pune asupră-mi, voiu purta. Şi puse regele Asiriei asupra lui Hezekia, regele lui Iuda, trei sute talente de argintu şi trei-ḑeci talente de auru. Şi-*i* dădu Hezekia totu argintulu 15
aflatu în casa lui Iehova şi în tesaurele casei regelui. În timpulu acela 16
Hezekia tăià de pe uşele templului lui Iehova şi de pe uşiorii *aurulu*, cu care Hezekia, regele lui Iuda, *'i* acoperise, şi-lu dădu regelui Asiriei.

Şi trămese regele Asiriei din La- 17
chişu pre Tartanu şi pre Rabsarisu şi pre Rabşake, asupra regelui Hezekia cu putere mare la Ierusalimu. Şi ei se suiră, şi veniră la Ierusalimu. Şi după ce s'au suitu, veniră şi stătură lângă apăductulu ézului de susu, care *este* în calea cea mare a ţérânei albitorului. Şi strigară 18
către rege; şi eşira la ei Eliakimu, fiiulu lui Hilkia, care *era* preste casă, şi Şebna, secretarulu, şi Ioahu, fiiulu lui Asafu, cancelarulu.

Şi ḑise către ei Rabşake: Spuneţi, 19
rogu-vĕ, lui Hezekia: Aşa ḑice regele celu mare, regele Asiriei: Care *este* încrederea, pe care te încreḑi? Tu ḑici (dară *aceste* nu sûnt de câtu 20
vorbe): Svatulu şi puterea *sûnt de trebuinţă* la resbelu; dară în cine te încreḑi, de te-ai resculatu asupră-mi. Şi acumu éccĕ, tu te în- 21
creḑi în acelu toégu de trestiă frântă, în Egiptu, pe care, de se va răḑima cineva, 'şi va înţepa mâna sa, şi o va străpunge; aşa *este* Faraonu, regele Egiptului, către toţi cei ce se încredu în elu. Éru de-mi 22
veţi ḑice: În Iehova, Dumneḑeulu

nostru, ne încredemu; óre nu *este* acela, ale căruia înălțimi și altare le depărtase Hezekia, și dise lui Iuda și Ierusalimului: Înaintea acestui altaru vĕ veți închina în Ierusalimu?
23 Și acumu, dă ostatici domnului meu, regele Asiriei, și eu 'ți voiu da duoĕ mii de cai, dacă poți din porția ta să dai *atâția* călăreți, *spre a încă-*
24 *leca* pe ei. Și cumu vei întórce îndĕrĕptu fața unui guvernătoru dintre cei mai mici servi ai domnului meu, și te încrezi în Egiptu pentru carĕ
25 și călăreți? Și acumu óre fără Iehova m'amu suitu eu asupra locului acestuia, ca să-lu stricu? Iehova 'mi dise: Sui-te în contra țerei acesteia, și o strică pre ea.
26 Atuncea diseră Eliakimu, fiiulu lui Hilkia, și Șebna și Ioahu cătră Rabșake: Rugămu-te, vorbesce cătră servii tei în limba Siriénă, căci *o* înțelegemu; și nu ni vorbi în limba Iudeiloru, în urechiele poporului
27 de pe zidu. Dară Rabșake li dise: Óre domnulu meu cătră domnulu teu și cătră tine m'a trămesu, ca să vorbescu cuvintele aceste? Óre nu *m'a trămesu* cătră bărbații, cari ședu pe zidu, ca să mânânce balega loru, și să bee chiaru udulu loru cu voi?
28 Și a stătutu Rabșake, și strigă în limba Iudeiloru cu vóce tare, și vorbi, dicêndu: Ascultați cuvêntulu regelui celui mare, alu regelui Asi-
29 riei: Așa dice regele: Să nu vĕ încele Hezekia! căci nu va puté să vĕ
30 scape din mâna lui; Și să nu vĕ mângâe Hezekia cu Iehova, dicêndu: Iehova ne va scăpa, și cetatea acésta nu se va da în mâna regelui Asi-
31 riei. Să nu ascultați de Hezekia; căci așa dice regele Asiriei: Faceți cu mine împăcăciune, și eșiți la mine; și mâncați fie-care din vița sa de viĕ, și fie-care din smochinulu seu, și beți fie-care din apele cister-
32 nei sale; Pênĕ ce voiu veni, și vĕ voiu lua într'unu pământu asemenea cu pământulu vostru, pământulu grâului și mustului, pământulu pânei și viei, pământulu masliniloru și alu mierei; ca să trăiți și să nu muriți; și nu ascultați de Hezekia, cându vĕ încélă, dicêndu: Iehova ne va scăpa. Deii *cărui* poporu scă- 33
pat'au țéra loru din mâna regelui Asiriei? Unde *sûnt* deii Hamatului 34
și ai Arpadului? Unde *sûnt* deii Șefarvaimului, ai Henei și ai Ivei? Óre scăpat'au ei din mâna mea Samaria? Cine dintre toți deii țereloru 'și scă- 35
pară țéra din mâna mea, pentru ca *și* Iehova să scape Ierusalimulu din mâna mea?

Și poporulu tăcu, și nu-i respun- 36
se nici unu cuvêntu; căci ordinulu regelui era: Să nu-i respundeți.

Atuncea Eliakimu, fiiulu lui Hil- 37
kia, care *era* preste casă, și Șebna, secretarulu, și Ioahu, fiiulu lui Asafu, cancelarulu, veniră la Hezekia cu vestminte rupte, și-i spuseră cuvintele lui Rabșake.

Și regele Hezekia audindu *cuvintele* 1
aceste, 'și sfășià vestmintele sale, și se acoperí cu sacu, și întră în casa lui Iehova. Și trămese pre Eliakimu, 2
care *era* preste casă, și pre Șebna, secretarulu, și pre cei mai bĕtrâni dintre preuți, acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu, fiiulu lui Amozu. Și-i diseră: Așa dice Hezekia: Di de 3
strîmtorare, de certare, și de blăstemu *este* diua acésta; căci pruncii au ajunsu pênĕ la nascere, și nu *este* putere, ca să nască. Póte va 4
audí Iehova, Dumnedeulu teu, tóte cuvintele lui Rabșake, pre care regele Asiriei, domnulu seu, l'a trămesu, să blasteme pre viulu Dumnedeu, și să-lu certe prin cuvintele, ce le audí Iehova, Dumnedeulu teu; pentru acésta înalță rugăciune pentru remășița, ce a mai remasu.

Și *așa* veniră servii regelui He- 5
zekia la Isaia. Și li dise Isaia: Așa 6
veți dice domnului vostru: Așa dice Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce le-ai auditu, cu cari servii regelui Asiriei mĕ blăstemară. Éccĕ, eu voiu despune spiritulu seu, că elu audindu scire, se va întórce în țéra sa; si-lu voiu face să cadă cu sabia în țéra sa.

Și Rabșake se întórse, și află pre 8
regele Asiriei luptându-se asupra Libnei: căci elu audise, că *regele* a purcesu din Lachișu. Și *regele*, cumu 9

audí dicêndu-se despre Tirhaka, regele Etiopiei: Éccĕ, elu eşí, ca să se lupte cu tine; a trămesu érăşi
10 soli cătră Hezekia, dicêndu: Aşa veţi spune lui Hezekia, regele lui Iuda, dicêndu: Dumnedeulu teu, în care te încredi, să nu te încele, dicêndu: Ierusalimulu nu se va da în mâna
11 regelui Asiriei. Éccĕ, tu ai auditu ce au făcutu regii Asiriei tuturoru ţereloru, pre cari le-au stricatu; şi
12 óre tu vei scăpa? Óre dzii popóreloru scăpară pre acelea, pre cari părinţii mei le stricară: Gozanulu şi Haranulu, şi Rezefulu, şi pre fiii
13 Edenului din Telasaru? Unde *e* regele Hamatului, şi regele Arpadului, şi regele cetăţii Sefarvaimului, alu Henei şi alu Ivei?

14 Şi luându Hezekia epistola din mâna soliloru, o ceti; şi se suí Hezekia în casa lui Iehova, şi o întinse
15 înaintea lui Iehova. Şi se rugă Hezekia înaintea lui Iehova, dicêndu: Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, celu ce şedi *între* cherubimi, tu singuru esci Dumnedeu alu tuturoru regateloru pământului; tu ai făcutu ceri-
16 ulu şi pământulu: Iehova, plécă-ţi urechia ta, şi ascultă; deschide-ţi, Iehova, ochii tei, şi vedi, şi ascultă cuvintele lui Senacheribu, şi ale celui trămesu, ca să blasteme pre Dum-
17 nedeulu celu viu. Căci adevĕratu, Iehova, regii Asirei nimiciră popó-
18 rele şi ţerele loru; Şi aruncară în focu dzii loru; pentru că nu *erau* dzei, ci făptura mâneloru ómeniloru, lemne şi petre; pentru acésta le ni-
19 miciră. Şi acumu, Iehova, Dumnedeulu nostru, mântuesce-ne, rogu-te, din mâna lui; ca să cunóscă tóte regatele pământului, că tu singuru *esci* Iehova, Dumnedeu.

20 Şi trămese Isaia, fiiulu lui Amozu, cătră Hezekia, dicêndu: Aşa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Câte te-ai rugatu mie contra lui Senacheribu, regele Asiriei, *le*-amu auditu.
21 Acesta *este* cuvêntulu, ce Iehova a disu pentru d'însulu:

Fecióra, fiica Sionului, te despre-
[ţuesce *şi* rîde de tine,
Fiica Ierusalimului clătesce din capu
[dinapoia ta.

Pre cine ai înjuratu şi ai blăste- 22
[matu?
Şi asupra cui ai înălţatu vócea,
Şi ai redicatu susu ochii tei?
Asupra Sântului lui Israelu!
Ai înjuratu pre Domnulu prin solii 23
[tei, şi ai disu:
Cu mulţimea carĕloru mele m'amu
[suitu eu
Pe înălţimea munţiloru, pe cóstele
[Libanului;
Şi amu tăiatu cedrii sei cei înalţi *şi*
[pinii sei cei aleşi;
Întrat'amu pênĕ la locuinţele sale
[cele mai îndepărtate, *în* pădurea
[Carmelului seu:
Eu amu sepatu şi amu bĕutu ape 24
[străine,
Şi cu talpele pecióreloru mele amu
[secatu tóte fluviele Egiptului.
N'ai auditu, că eu de demultu amu 25
[făcutu acésta?
Şi că din vechi amu voit'o? — Şi
[eu amu făcutu,
Ca să fii spre prefacerea cetăţiloru
[întărite *în* grămădi de ruine.
De aceea locuitorii loru au slăbitu, 26
S'au înspăimêntatu, şi s'au ruşinatu;
S'au prefăcutu *ca* érba câmpului, şi
[*ca* verdéţa,
Ca érba de pe acoperiminte, şi *ca*
[*grâulu,* celu pêrlitu înainte de în-
[spicare.
Dară amu cunoscutu şederea ta, şi 27
[eşirea ta, şi întrarea ta,
Şi înfuriarea ta asupra mea.
Fiindu că furia ta asupra mea şi 28
[mândria ta au ajunsu la urechiele
[mele,
De aceea voiu pune veriga mea în
[nările tale,
Şi zebelele mele în buzele tale,
Şi te voiu întórce pe calea, pe care
[ai venitu.

Şi acésta *va fi* ţie semnu: 29
Anulu acesta veţi mânca ori-ce cresce
[singuru de la sine;
Şi alu duoilea anu ori-ce va resări
[din aceste;
Şi alu treilea anu să semênaţi, să
[seceraţi,
Şi să plântaţi vie, şi să mâncaţi frup-
[tulu loru.
Şi remăşiţa casei lui Iuda, câtu a 30
[remasu,

Érăşi va prinde rădicini de desubtu,
[şi d'asupra va da frupte.
31 Căci din Ierusalimu va eşí remăşiţă,
Şi din muntele Sionu cei ce voru
[scăpa;
Zelulu lui Iehova *alu ostiriloru* va
[face acésta;
32 Pentru acésta aşa ḑice Iehova
[pentru regele Asiriei:
Nu va întra în cetatea acésta, nici
[va săgeta în ea săgétă,
Nici va sta înaintea ei cu scutulu,
[nici va redica valu asupra ei.
33 Pe calea, pe care a venitu, pe acea
[se va întórce;
Şi în cetatea acésta nu va întra, ḑice
[Iehova.
34 Căci voiu apĕra cetatea acésta, ca să
[o mântuescu,
Pentru mine şi pentru servulu meu
[Davidu.
35 Şi în nóptea aceea eşí îngerulu lui Iehova, şi ucise în taběra Asirieniloru o sută, optu ḑeci şi cinci de mii; şi cându *locuitorii* s'au sculatu demânéţa, éccĕ, toţi *jăceau* corpuri
36 mórte. Şi a plecatu Senacheribu, regele Asiriei, şi s'a dusu, şi s'a în-
37 torsu, şi locui în Niniva. Şi a fostu, pre cându se închină în casa lui Nisrocu, ḑeulu seu, Adramelecu şi Şarezeru, fiii sei, 'lu loviră cu sabia, şi fugiră în pămêntulu Armeniei; şi în loculu seu domní Esarhaddonu, fiiulu seu.

CAP. 20.

Bóla şi însănĕtoşirea lui Hezekia; visita soliloru din Babilonu, şi primirea loru.

1 Â În ḑilele acele Hezekia se 'nbolnăvi de mórte; şi veni la elu Isaia, profetulu, fiiulu lui Amozu, şi-i ḑise: Aşa ḑice Iehova: Reguléză-ţi casa
2 ta, căci vei muri, şi nu vei trăi. Atuncea 'şi întórse faţa sa la părete,
3 şi se rugă lui Iehova, ḑicêndu: O Iehova, amintesce-ţi, rogu-te, că amu âmblatu înaintea ta cu credinţă şi cu ânimă întrégă, şi amu făcutu *ce este* plăcutu în ochii tei. Şi a plânsu Hezekia plângere mare.
4 Şi mai 'nainte de a eşí Isaia în curtea de meḑilocu, fu cuvêntulu
5 lui Iehova cătră elu, ḑicêndu: Întórce-te, şi ḑi lui Hezekia, domnulu poporului meu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Davidu, părintele teu: Audit'amu rugăciunea ta, vĕḑut'amu lacrimele tale; éccĕ, te voiu vindeca; a treia ḑi te vei suí în casa lui Iehova. Şi voiu adăugi la ḑilele 6
tale cinci-spre-ḑece ani; şi te voiu scăpa pre tine şi cetatea acésta din mâna regelui Asiriei, şi voiu apĕra cetatea acésta, pentru mine şi pentru servulu meu, Davidu. Şi Isaia 7
ḑise: Luaţi o turtă de smochine. Şi au luatu, şi au pus'o la îmflătură; şi se însănĕtoşà.

Şi Hezekia ḑisese cătră Isaia: 8
Care *este* semnulu, că Iehova mĕ va vindeca, şi că mĕ voiu suí în casa lui Iehova a treia ḑi? Şi a ḑisu Isaia: 9
Acesta va fi ţie semnulu de la Iehova, că Iehova va face lucrulu ce a promisu: Voesci tu să trécă umbra ḑece trepte înainte, séu să se întórcă ḑece trepte înapoi? Şi Hezekia re- 10
spunse: Uşoru lucru este, să se pogóre umbra ḑece trepte: dară nu aşa; ci să se întórcă umbra ḑece trepte înapoi. Şi Isaia, profetulu, 11
strigă cătră Iehova, şi elu întórse înapoi umbra cu ḑece trepte, *pe treptele*, pe cari se pogorîse în cadranulu lui Ahazu.

În acelu timpu Berodacu-Baladanu, fiiulu lui Baladanu, regele Babilonului, trămese epistole şi daru lui 12
Hezekia; căci audise că Hezekia a fostu bolnavu. Şi-i ascultă Hezekia, 13
şi a aretatu loru tótă casa lucruriloru sale celoru preţióse: argintulu, aurulu, aromatele, şi oleiurile cele preţióse, şi *întréga* casa sa de arme, şi totu ce se afla în tesaurele sale; n'a fostu nimicu în casa sa, nici în regatulu seu, ce Hezekia să nu li fie aretatu.

Atuncea veni Isaia, profetulu, că- 14
tră regele Hezekia, şi-i ḑise: Ce au spusu ómenii acestia? şi de unde au venitu la tine? Şi Hezekia ḑise: Din pămêntu depărtatu au venitu, de la Babilonu. Şi elu ḑise: Ce vĕḑură în 15
casa ta? Şi Hezekia respunse: Vĕḑură totu ce *este* în casa mea; nimicu nu este în tesaurele mele, care să nu li fiu aretatu loru.

16 Atuncea dise Isaia cătră Hezekia;
17 Ascultă cuvêntulu lui Iehova: Éccĕ, vinu dile, în cari totu ce *este* în casa ta, şi *totu* ce părinţii tei au adunatu pênĕ în diua de astă-di, se va duce la Babilonu; nu va remâné nimicu,
18 dice Iehova. Şi din fiii tei, ce voru eşí din tine, ce-i vei nasce, se voru lua, şi se voru face eunuchi în pa-
19 latulu regelui Babilonului. Şi dise Hezekia cătră Isaia: Bunu *este* cuvêntulu lui Iehova, pre care l'ai vorbitu. Şi adause: Nu *este aşa*, dacă va fi pace şi siguranţă în dilele mele?
20 Şi cele-l-alte fapte ale lui Hezekia, şi tótă puterea lui, şi în ce chipu făcu ézulu şi apăductulu, *prin care* aduse apa în cetate, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui
21 Iuda? Şi Hezekia adormí cu părinţii sei, şi în loculu seu domní Manase, fiiulu seu.

CAP. 21.

Domnia rea a lui Manasse, Domnia rea a lui Amonu.

1 De duoi-spre-dece ani *era* Manase, cându se făcu rege; şi domní cinci-deci şi cinci de ani în Ierusalimu;
2 şi numele mumei lui *era* Heftiba. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, dupre urîciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fiiloru
3 lui Israelu. Căci a ziditu érăşi înălţimile, pre cari Hezekia, părintele seu, le dĕrimase; şi redică altare lui Baalu, şi făcu Astartea, cumu făcuse Ahabu, regele lui Israelu; şi se închină la tótă ostirea ceriului, şi li
4 serví. Şi a ziditu altare în casa lui Iehova, despre care Iehova disese: În Ierusalimu voiu pune numele meu.
5 Şi a ziditu altare la tótă ostirea ceriului în cele duoĕ curţi ale casei lui
6 Iehova. Si trecú pre fiiulu seu prin focu, şi predicea timpurile, şi întrebuinţa descântecele, avea lângă sine vrăjitori şi magi, ca să-*lu* întărîte; şi făcu multe rele în ochii lui Ie-
7 hova. Şi puse chipulu cioplitu alu Astarteei, pre care l'a făcutu elu, în casa, de care Iehova disese lui Davidu şi lui Solomonu, fiiulu seu: În casa acésta şi în Ierusalimu, pre care l'amu alesu din tóte semintiele lui Israelu, voiu pune numele meu în eternu; Şi nu voiu mai muta pecio- 8
rulu lui Israelu din pământulu, pre care l'amu datu părinţiloru loru; numai dacă voru căuta să facă tóte, câte li-amu ordinatu loru, şi dupre tótă legea, ce servulu meu Moisi a datu loru. Dară nu ascultară; ci i-a 9
ademenitu Manase, ca să facă mai rele de câtu popórele, pre cari Iehova le-a stêrpitu de dinaintea fiiloru lui Israelu.

Şi a vorbitu Iehova prin servii sei, 10
profeţii, dicêndu: Fiindu că Manase, 11
regele lui Iuda, făcu urîciunile aceste, mai rele de câtu tóte acele, pre cari le făcură Amoreii cei înainte de elu, şi a trasu şi pre Iuda în pĕcatu prin idolii sei, De aceea, aşa dice 12
Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Éccĕ, eu voiu aduce rele asupra Ierusalimului şi asupra lui Iuda, încâtu voru huí amînduoĕ urechiele ori-cui, care va audí de dînsele. Şi 13
voiu întinde preste Ierusalimu frânghia Samariei, şi cumpĕna casei lui Ahabu; şi voiu sterge Ierusalimulu, precumu sterge *cineva* ulciorulu, şi stergêndu '*lu* restórnă cu gura în josu. Şi voiu părăsi remăşita mo- 14
scenirei mele, şi o voiu da în mâna neamiciloru loru, şi voru ajunge spre jafu şi spre prédă; Că au făcutu rele 15
în ochii mei, şi m'au întărîtatu din diua, *în care* părinţii loru au eşitu din Egiptu, pênĕ în diua de astă-di.

Manase vĕrsă şi sânge nevinovatu 16
multu fórte, pênĕ ce a împlutu Ierusalimulu de la unu capĕtu la celu-l-altu, afară de pĕcatulu seu, prin care a trasu pre Iuda în pĕcatu, făcêndu rele în ochii lui Iehova.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Manase, 17
şi tóte câte le făcu, şi pĕcatulu seu, ce a pĕcătuitu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Şi adormí Manase cu părinţii sei şi 18
se îmmormêntă în grădina casei sale, în grădina lui Uza. Şi în loculu seu domní Amonu, fiiulu seu.

De duoĕ-deci şi duoi de ani *era* 19
Amonu, cându se făcu rege; şi domní duoi ani în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Meşulemetu, fiica lui Haruzu din Iotba. Şi făcu 20

rele în ochii lui Iehova, cumu făcuse
21 Manase, părintele seu; Şi âmbla în
tóte căile, în cari a âmblatu părin-
tele seu; şi se închină idoliloru, că-
rora se închină părintele seu, şi se
22 prosternú înaintea loru. Şi a părăsitu pre Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru sei, şi n'a âmblatu în calea
23 lui Iehova. Şi conjurară între ei servii lui Amonu asupra lui; şi au u-
24 cisu pre rege în casa sa. Éru poporulu ţerei omorî pre toţi cei ce au fostu conjuratu asupra regelui Amonu; şi poporulu ţerei făcu rege în loculu seu pre Iosia, fiiulu seu.

25 Şi cele-l-alte fapte ale lui Amonu, câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
26 Şi l'au îmmormêntatu în mormêntulu seu în grădina lui Uza. Şi în loculu seu domní Iosia, fiiulu seu.

CAP. 22—25.

Domnia lui Iosia; reformele sale; şi desfiinţarea idololatriei. Domnia lui Ioahazu şi a lui Ioakimu; supunerea loru regelui din Egiptu; năvălirea întêia a Chaldeiloru subu Nebucodonosoru. Domnia lui Ioachinu; năvălirea a duoa a Chaldeiloru; strămutarea generalĕ întêia a Iudeiloru în Babilonu. Domnia lui Zedekia; împresurarea a duoa a Ierusalimului de cătră Nebucodonosoru; nimicirea cetăţii şi a templului; strămutarea a duoa a poporului în Babilnnu. Ghedalia se aşeḑă guvernatoru de cătră Nebucodonosoru, şi este ucisu de Işmaelu; remăşiţa Iudeiloru fuge în Egiptu. Prinsórea lui Ioachinu uşuratu de Evilu-Merodacu.

1 De optu ani *era* Iosia, cându se făcu rege, şi domní în Ierusalimu treiḑeci şi unulu de ani; şi numele mumei lui *era* Iedida, féta lui Adaia
2 din Bozcatu. Şi făcu drepte în ochii lui Iehova, şi âmblà în tóte căile lui Davidu, părintele seu, şi nu se abătu nici în drépta nici în stânga.

3 Şi în anulu alu optu-spre-ḑecelea alu regelui Iosia, trămese regele pre Şafanu, fiiulu lui Azalia, fiiulu lui Meşullamu, secretarulu, în casa lui
4 Iehova, ḑicêndu: Sui-te cătră Hilkia, archiereulu, *şi ḑi-i* să strîngă argintulu întratu în casa lui Iehova, pre care uşierii l'au adunatu de la po-
5 poru; Şi să-lu dee în mâna lucrătoriloru, cari au supraveghiarea preste casa lui Iehova; şi ei să-lu dee lucrătoriloru la casa lui Iehova, ca
6 să dirégă stricăciunile casei: Teslariloru, zidariloru, petrariloru; şi ca să cumpere lemne şi petre cioplite, ca să dirégă casa. Éru de la ei nu 7
se lua séma de argintulu, ce se da în mânele loru, căci lucrau cu credinţă.

Şi Hilkia, archiereulu, ḑise cătră 8
Şafanu, secretarulu: Amu aflatu cartea legei în casa lui Iehova. Şi dădu Hilkia lui Şafanu cartea; şi elu o ceti. Şi a venitu la rege Şafanu, se- 9
cretarulu, şi spuse regelui cuvêntulu, şi ḑise: Servii tei au vĕrsatu totu argintulu, ce se afla în casă, şi l'au datu în mâna lucrătoriloru, cari au priveghiarea preste casa lui Iehova.
Şi spuse Şafanu, secretarulu, rege- 10
lui, ḑicêndu: Hilkia, preutulu, ni-a datu o carte. Şi Şafanu o ceti înaîntea regelui. Şi cumu audí regele 11
cuvêntulu cărţii legei, şi-a ruptu vestmintele sale. Şi regele ordinà lui 12
Hilkia, preutulu, şi lui Ahikamu, fiiulu lui Şafanu, şi lui Acboru, fiiulu lui Micaia, şi lui Şafanu, secretarulu, şi lui Asaia, servulu regelui, ḑicêndu: Duceţi-vĕ, întrebaţi pre Iehova 13
pentru mine şi pentru poporu şi pentru întregulu Iuda, pentru cuvintele cărţii acesteia, ce s'a aflatu; căci mare *este* mânia lui Iehova, care s'a aprinsu asupră-ni; pentru că părinţii nostri nu au ascultatu de cuvintele cărţii acesteia, ca să facă dupre tóte câte ni sûnt scrise.

Şi aşa Hilkia, preutulu, şi Ahika- 14
mu, Acboru, Şafanu şi Asaia dusus'au la Hulda, profetésa, femeea lui Şallumu, fiiulu lui Tikva, fiiulu lui Harhasu, custodele vestminteloru; (éru ea locuia în Ierusalimu, în Mişne;) şi au vorbitu cu ea. Şi ea 15
li-a ḑisu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Spuneţi omului, care v'a trămesu la mine: Aşa ḑice 16
Iehova: Éccĕ, eu voiu aduce rele asupra locului acestuia şi asupra locuitoriloru lui, *dupre* tóte cuvintele cărţii, ce regele lui Iuda le-a cetitu.
Fiindu că m'au părăsitu, şi au tă- 17
mâiatu la alţi ḑei, *şi* m'au întărîtatu prin tóte faptele mâneloru loru; pentru acésta s'a aprinsu mânia mea preste loculu acesta, şi nu se va stinge. Éru cătră regele lui Iuda, 18
care v'a trămesu să întrebaţi pre Iehova, aşa să-i spuneţi: Aşa ḑice

Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Cuvintele, ce le-ai auditu, *se voru*
19 *împlini*; *Dară* fiindu că ânima ta s'a muiatu, şi te-ai umilitu înaintea lui Iehova, cându ai auditu *tóte*, câte amu dişu asupra locului acestuia şi asupra locuitoriloru lui, că va fi pustiire şi blăstemu, şi ţi-ai ruptu vestmintele tale, şi ai plânsu înaintea mea; pentru acésta şi eu *te*-amu
20 ascultatu, dice Iehova. Éccě deci, eu te voiu adăugi la părinţii tei, şi vei fi strînsu la mormêntulu teu în pace, şi nu voru vedé ochii tei tóte relele, ce eu voiu aduce asupra locului acestuia. Şi dus'au respunsulu cătră rege.

1 Şi a trămesu regele, şi s'au adunatu la elu toţi bětrânii lui Iuda, şi ai Ie-
2 rusalimului. Şi regele s'a suitu în casa lui Iehova, şi toţi bărbaţii lui Iuda, şi toţi locuitorii Ierusalimului cu d'însulu; şi preuţii, şi profeţii, şi totu poporulu, de la micu pênĕ la mare; şi a cetitu în urechiele loru tóte cuvintele cărţii legământului, ce s'a
3 aflatu în casa lui Iehova. Şi stându regele lângă stâlpu, a făcutu unu legământu înaintea lui Iehova, că va âmbla în urma lui Iehova, şi va păzi ordinele lui, mărturiele lui şi legile lui, din tótă ânima şi din totu sufletulu, ca să se adeveréscă cuvintele legământului acestuia, ce sûnt scrise în cartea acésta; şi totu poporulu stătu la acestu legământu.

4 Şi regele ordinà lui Hilkia, archiereulu, şi preuţiloru de rôndulu alu duoilea, şi uşieriloru, să scótă din templulu lui Iehova tóte vasele cele făcute pentru Baalu şi pentru Astartea şi pentru tótă ostirea ceriului; şi le-a arsu afară din Ierusalimu, în câmpiele Kedronului, şi cenuşa loru au dus'o la Betu-Elu.
5 Şi a desfiinţatu pre preuţii idoliloru, pre cari regii lui Iuda 'i rônduiseră să tămâie pe înălţimi, în cetăţile lui Iuda, şi în împrejurimile Ierusalimului; *a desfiinţatu* şi pre cei ce tămâiau lui Baalu, sórelui, lunei, zo-
6 diiloru şi la tótă ostirea ceriului. Şi a scosu *chipulu* Astarteei din casa lui Iehova afară din Ierusalimu la părîulu Kedronu, şi-lu arse la părîulu Kedronu, şi *l'*a prefăcutu în pulbere, şi pulberea o aruncà pe mormintele fiilou poporului. Şi a dĕri- 7
mătu casele sodomiţiloru, cari *erau* lângă casa lui Iehova, unde femeele ţeseau podóbe pentru Astartea.

Şi strînse pre toţi preuţii din ce- 8
tăţile lui Iuda, şi a spurcatu înălţimile, unde preuţii tămâiaseră, de la Gheba pênĕ la Beeru-Şeba; şi a dĕrimatu înălţimile porţeloru, ce *erau* la întrarea porţii lui Iosua; mai marele cetăţii, ce *se aflau* în stânga porţii cetăţii. Dară preuţii înălţimi- 9
loru nu se suiau la altarulu lui Iehova în Ierusalimu, ci mâncau azime între fraţii loru.

Şi a spurcatu pre Tofetulu din va- 10
lea fiiloru lui Hinnomu, ca nimenea să nu pótă trece prin focu pre fiiulu seu séu pre féta sa lui Molecu. Şi 11
desfiinţà caii, ce regii lui Iuda 'i consacraseră sórelui, la întrarea în casa lui Iehova, aprópe de locuinţa lui Natanu-Melecu, diregĕtorulu, ce *era* în Farvarimu, şi arse cu focu carĕle sórelui. Şi altarele de pe aco- 12
perimêntulu rôndului de susu alu lui Ahazu, pre cari le făcuseră regii lui Iuda; şi altarele, pre cari le făcuse Manase în ambele curţi ale casei lui Iehova, le-a sfărimatu, şi *le*-a dĕrimatu acolo regele, şi aruncà pulberea loru în părîulu Kedronu. Şi în- 13
ălţimile ce *erau* din faţa Ierusalimului, cele din drépta Muntelui Stricăciunei, pre cari le zidise Solomonu, regele lui Israelu, pentru Astartea, urîciunea Sidonieniloru, şi pentru Chemoşu, urîciunea Moabiţiloru, şi pentru Milcomu, urîciunea fiiloru lui Ammonu, *tóte le* spurcà regele. Şi a 14
sfărimatu statuele, şi a tăiatu Astarteele, şi împlú locurile loru cu óse de ómeni.

Şi altarulu din Betu-Elu, înălţi- 15
mea, pre care o făcu Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în pĕcatu, pre acelu altaru şi înălţime le dĕrimà, şi arse înălţimea, *şi o* prefăcu în pulbere; ars'a *încă* şi Astartea. Şi cându se întórse 16
Iosia, şi vĕdú mormintele, ce *erau* acolo pe munte, a trămesu, şi a lu-

atu ósele din morminte, şi *le* arse pe altaru, şi-lu spurcà, dupre cuvêntulu lui Iehova, pre care l'a strigatu omulu lui Dumneḍeu, cându
17 prochiămà cuvintele aceste. Şi *regele* ḍise: Ce mormêntu *este* acesta ce vĕḍu? Şi bărbaţii cetăţii 'i ḍiseră: Mormêntulu omului lui Dumneḍeu, care venia din Iuda, şi prochiămà cele ce tu ai făcutu cu altarulu
18 din Betu-Elu. Şi elu ḍise: Lăsaţi-lu; să nu misce nimenea ósele lui. Deci lăsară în pace ósele lui, împreuna cu ósele profetului, ce venise din Samaria.

19 Aşa şi tóte casele înăltimiloru, ce *erau* în cetăţile Samariei, pre cari le făcură regii lui Israelu, ca să întărîte *pre Iehova*, le depărtà Iosia, şi făcu cu ele totu ce făcuse în Betu-
20 Elu. Şi elu a junghiatu pe altare pre toţi preuţii înălţimiloru, ce *erau* acolo, şi a arsu de asupra loru óse de ómeni, şi se întórse la Ierusalimu.

21 Şi ordinà regele la totu poporulu, ḍicêndu: Faceţi pascele lui Iehova, Dumneḍeulu vostru, dupre cele scrise în cartea acésta a legămêntului.
22 Cu adevĕratu astu feliu nu se serbară pascele din ḍilele judecătoriloru, cari judecară pre Israelu, nici în tóte ḍilele regiloru lui Israelu şi ale
23 regiloru lui Iuda; Cumu se serbară pascele aceste lui Iehova în Ierusalimu, în anulu alu optu-spre-ḍecelea alu regelui Iosia.

24 Iosia stêrpi încă şi pre necromanţi, pre magi, pre terafimi, pre idoli şi tóte urîciunile, ce se vedeau în pămêntulu lui Iuda şi în Ierusalimu, ca să se adeveréscă cuvintele legei, scrise în cartea, ce o aflà Hilkia,
25 preutulu, în casa lui Iehova. Şi asemenea lui n'a fostu mai 'nainte de elu vre unu rege, care să se fi întorsu la Iehova din tótă ânima sa, din totu sufletulu seu şi din tótă puterea sa, dupre tótă legea lui Moisi; nici se sculà după d'însulu *vre unulu* asemenea lui.

26 Totuşi Iehova nu se întórse de la aprinderea mâniei sale celei mari, mâniă care s'a aprinsu asupra lui Iuda pentru tóte întărîtările, cu cari
27 l'a întărîtatu Manase. Şi Iehova ḍise: Şi pre Iuda 'lu voiu lepĕda de la faça mea, cumu amu lepĕdatu pre Israelu; şi voiu lepĕda cetatea acésta, Ierusalimulu, pre care l'amu alesu, şi casa, de care ḍisesemu: Numele meu va fi acolo.

28 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iosia, şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?

29 În ḍilele lui se suí Faraonu-Neco, regele Egiptului, în contra Asiriei la fluviulu Eufratu. Şi regele Iosia merse spre întimpinarea lui; acela, cumu 'lu vĕḍú, 'lu omorî în Meghiddo.
30 Şi servii lui 'lu duseră mortu în căru de la Meghiddo, şi-lu aduseră la Ierusalimu, şi-lu îmmormêntară în mormêntulu seu. Şi poporulu ţerei a luatu pre Ioahazu, fiiulu lui Iosia, l'a unsu, şi l'a făcutu rege în loculu părintelui seu.

31 De duoĕ-ḍeci şi trei de ani *era* Ioahazu, cându se făcu rege, şi domní trei luni în Ierusalimu. Şi numele mumei lui *era* Hamutalu,
32 féta lui Ieremia din Libna. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, în tóte câte
33 făcuseră părinţii sei. Şi Faraonu-Neco l'a pusu în catene în Ribla, în pămêntulu Hamatului, ca să nu domnéscă în Ierusalimu; şi puse asupra ţerei glóbă de o sută de talente de argintu şi de unu talentu de auru.

34 Şi Faraonu-Neco făcu pre Eliakimu, fiiulu lui Iosia, rege în loculu lui Iosia, părintele seu, şi schimbà numele lui în Ioakimu; éru pre Ioahazu l'a luatu, şi-*lu* duse în Egiptu,
35 şi elu muri acolo. Şi Ioakimu dădu lui Faraonu argintulu şi aurulu; dară a pusu biru asupra ţerei, ca să dee bani dupre ordinulu lui Faraonu; elu luà argintulu şi aurulu de la poporulu ţerei, dupre birulu cumu l'a pusu fie-căruia, ca să-lu dee lui Faraonu-Neco.

36 Ioakimu *era* de duoĕ-ḍeci şi cinci de ani, cându se făcu rege, şi domní unu-spre-ḍece ani în Ierusalimu. Şi numele mumei lui *era* Zebuda, féta
37 lui Pedaia din Ruma. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, dupre tóte câte au făcutu părinţii sei.

1 În ḑilele lui se suí Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi Ioakimu 'i stătu supusu trei ani; şi după aceea s'a întorsu, şi s'a resculatu asupra
2 lui. Şi Iehova trămese asupra lui cetele Chaldeiloru, cetele Sirieniloru, cetele Moabiţiloru, şi cetele fiiloru lui Ammonu; şi le trămese asupra lui Iuda, ca să-lu nimicéscă: dupre cuvêntulu lui Iehova, pre care-lu vorbi prin servii sei, profeţii. Cu adevĕratu, dupre ordinulu
3 lui Iehova se făcu *acésta* lui Iuda, ca să-*lu* depărteze de la faça sa, pentru pĕcatele lui Manase, în tóte
4 câte elu a făcutu, Şi pentru sângele nevinovatu ce l'a vĕrsatu, (căci a împlutu Ierusalimulu de sânge nevinovatu); şi Iehova nu voí să-*lu* erte.
5 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ioakimu, şi tóte câte le făcu, óre nu *sûnt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Şi adormí Ioakimu cu
6 părinţii sei, şi în loculu seu domní Ioachinu, fiiulu seu.
7 Éru regele Egiptului nu eşí mai multu din pămêntulu seu; căci regele Babilonului cuprinse, de la pĕrîulu Egiptului pênĕ la fluviulu Eufratu, tóte câte erau ale regelui din Egiptu.
8 De optu-spre-ḑece ani *era* Ioachinu, cându se făcu rege, şi domní trei luni în Ierusalimu. Şi numele mumei lui *era* Nehuşta, féta lui El-
9 natanu din Ierusalimu. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, dupre tóte câte le făcu părintele seu.
10 În acelu timpu suitu-s'au servii lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, asupra Ierusalimului, şi se
11 împresură cetatea. Şi cându a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului, asupra cetăţii, şi servii lui
12 o împresurau, Eşia Ioachinu, regele lui Iuda, înaintea regelui Babilonului, elu şi muma lui, servii lui, mai marii lui şi diregĕtorii lui; şi-lu prinse regele Babilonului în anulu
13 alu optulea alu domniei sale; Şi scóse de acolo tóte tesaurele casei lui Iehova, şi tesaurele casei regelui, şi sfărimă tóte vasele de auru, pre cari le făcuse Solomonu, regele lui Israelu, în templulu lui Iehova, dupre cumu a ḑisu Iehova. Şi a strămutatu totu Ierusalimulu, pre toţi 14
mai marii şi pre toţi bărbaţii de arme, ḑece mii de prinşi, şi pre toţi teslarii şi ferarii; nu remase de câtu partea cea mai saracă a poporului ţerei.

Şi a strămutatu la Babilonu pre 15
Ioachinu şi pre muma regelui, pre femeele regelui, pre diregĕtorii lui şi pre puternicii ţerei; *pre toţi i*-a dusu prinşi din Ierusalimu în Babilonu. Şi pre toţi luptătorii, şepte mii, 16
şi pre teslari şi pre ferari, o mie, şi pre toţi puternicii *şi* viteşii deprinşi la luptă, i-a strămutatu regele Babilonului la Babilonu. Şi regele Babi- 17
lonului făcu rege, în loculu lui *Ioachinu*, pre Mattania, fratele părintelui seu, şi schimbà numele lui în Zedekia.

De duoĕ-ḑeci şi unulu de ani *era* 18
Zedekia, cându se făcu rege; şi domní unu-spre-ḑece ani în Ierusalimu. Şi numele mumei lui *era* Hamutalu, féta lui Ieremia din Libna. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, în 19
totulu cumu făcu Ioakimu. Din mâ- 20
nia lui Iehova asupra Ierusalimului şi asupra lui Iuda, ca să-i arunce de la faça sa, s'a făcutu, că Zedekia se resculà asupra regelui Babilonului.

Şi în anulu alu nouĕlea alu domni- 1
ei sale, în luna a ḑecea, în *ḑiua* a ḑecea a lunei, veni Nebucodonosoru, regele Babilonului, elu şi tótă óstea lui asupra Ierusalimului, şi tăbĕrâ asupră-i; şi au redicatu împotriva lui valu împrejuru. Şi cetatea fu îm- 2
presurată, pênĕ în anulu alu unuspre-ḑecelea alu regelui Zedekia. Şi 3
în a noua *ḑi* a lunei *a patra* fómetea crescú în cetate, aşa că nu era pâne pentru poporulu ţerei. Şi se sparse 4
cetatea, şi toţi bărbaţii de resbelu *fugiră* nóptea pe calea porţii celei dintre duoĕ ziduri, aprópe de grădina regelui; (éru Chaldeii *erau* împrejurulu cetăţii); şi apucară calea câmpului. Éru óstea Chaldeiloru ur- 5
mărí pre rege, şi-lu ajunse în şesurile Ierichonului; şi tótă óstea lui

6 se împrăscià de la elu. Şi au prinsu pre rege, şi l'au dusu la regele Babilonului în Ribla; şi-lu condemnà.
7 Şi aşa au junghiatu pre fiii lui Zedekia înaintea ochiloru lui, au orbitu ochii lui Zedekia, şi legându-lu cu lanţuri de aramă, l'au dusu în Babilonu.
8 Şi în luna a cincea, în a şeptea *di* a lunei, *în* anulu alu nouĕ-spre-ḑecelea alu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, veni asupra Ierusalimului Nebuzaradanu, capulu guardei domnesci, servulu regelui Ba-
9 bilonului: Şi arse casa lui Iehova, şi casa regelui, şi tóte casele din Ierusalimu; şi tóte casele *ómeniloru*
10 mari le aprinse cu focu. Şi tótă óstea Chaldeiloru, cea *de subu* capulu guardei domnesci, a dĕrîmatu zidurile Ierusalimului juru împrejuru.
11 Şi remăşiţa poporului, ce remăsese în cetate, şi pre fugarii, cari fugiau cătră regele Babilonului, şi remăşita mulţimei o strămută Nebuzaradanu, capulu guardei dom-
12 nesci. Dară din saracii ţerei capulu guardei lăsà, ca *să fie* lucrători de vii şi lucrători de pămêntu.
13 Şi stâlpii cei de aramă din casa lui Iehova, şi pedestalele, şi marea de aramă din casa lui Iehova le-au sfărimatu Chaldeii, şi arama loru au
14 luat'o la Babilonu. Au luatu şi ólele şi lopeţele şi fórfecele şi lingurele şi tóte vasele cele de aramă, cu cari
15 se făcea serviciulu. Capulu guardei a luatu şi tămâiătorile şi cupele, şi *totu* ce *era* de auru şi de argintu:
16 Cei duoi stâlpi, marea şi pedestalele, pre cari le făcuse Solomonu pentru casa lui Iehova; arama tuturoru vaseloru acestora nu era de
17 cumpenitu. Înălţimea unui stâlpu *era* de optu-spre-ḑece coţi; şi capitelulu de d'asupra de aramă; şi înălţimea capitelului de trei coţi; şi reţelele şi merele-granate de pe capitelu juru împrejuru *erau* tóte de aramă. Totu aceleaşi avea şi alu duoilea stâlpu, împreună cu reţéua.
18 Şi capulu guardei luà pre Seraia, ântĕiulu preutu, şi pre Zefania, alu duoilea preutu, şi pre cei trei uşieri.
Şi luà din cetate unu diregĕtoru, care *avea* priveghiarea asupra bărbaţiloru de resbelu, şi cinci bărbaţi din cei ce erau *totu-dé-una* înaintea regelui, cari se aflau în cetate, şi pre secretarulu mai marelui óstei, care scriea la óste pre poporulu ţerei, şi şese-ḑeci bărbaţi ai poporului ţerei, cari se aflau în cetate. Şi lu- 20
ându-i Nebuzaradanu, capulu guardei, 'i duse la regele Babilonului în Ribla. Şi regele Babilonului 'i lovi, 21
şi-i omorî în Ribla, în pămêntulu Hamatului. Aşa se strămutà Iuda din pămêntulu seu.
Şi *preste* poporulu ce remase în 22
pămêntulu lui Iuda, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, 'lu lăsase, aşeḑà asupră-i pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Şafanu.
Şi auḑindu tóte căpiteniele osti- 23
loru, ei şi bărbaţii loru, că regele Babilonului a aşeḑatu pre Ghedalia, au venitu la Ghedalia în Miţpa: Işmaelu, fiiulu lui Netania, şi Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi Seraia, fiiulu lui Tonhumetu, Netofateulu, şi Iaazania, fiiulu unui Maacateu, ei şi bărbaţii loru. Şi Ghedalia jurà 24
loru şi bărbaţiloru loru, şi li ḑise: Nu vĕ temeţi de a fi servi Chaldeiloru; locuiţi în ţéră, şi serviţi regelui Babilonului; şi vî va fi bine.
Dară în luna a şeptea Işmaelu, 25
fiiulu lui Netania, fiiulu lui Elişama, din semînţa regéscă, veni, *avêndu* cu sine ḑece bărbaţi, şi lovi pre Ghedalia, încâtu muri; încă şi pre Iudeii şi Chaldeii ce *erau* cu elu în Miţpa. Şi se redicà totu poporulu, 26
de la micu pênĕ la mare, şi căpiteniele ostiloru, şi s'au dusu în Egiptu; că s'au temutu de Chaldei.
Şi în anulu alu trei-ḑeci şi şepte- 27
lea alu strămutărei lui Ioachinu, regele lui Iuda, în a duoĕ-spre-ḑecea lună, în duoĕ-ḑeci şi şepte a lunei, Evilu-Merodacu, regele Babilonului, în anulu ce începú a domní, înălţà din închisóre capulu lui Ioachinu, regele lui Iuda. Şi cu bună- 28
voinţă a vorbitu cu elu, a pusu tronulu lui de asupra tronului regiloru, ce *erau* cu d'însulu în Babilonu; Şi 29

a schimbatu vestmintele lui cele de închisóre; şi elu mânca pâne înaintea lui totu-dé-una în tóte ḑilele
30 vieţei sale. Şi hrana lui, hrană necurmată, 'i se dădu din partea regelui pe fie-care ḑi, în tóte ḑilele vieţei sale.

CARTEA ÂNTĔIA A CRONICELORU.

CAP. 1, 2.

Genealogiele de la Adamu pênĕ la Abraamu. Genealogiele lui Abraamu, ale lui Isaacu, ale lui Esau şi ale lui Iacobu. Urmaşii lui Iuda, şi locurile aşeḑărei loru.

1,2 Adamu, Setu, Enosu; Kenanu, Ma-
3 halalaeelu, Iaredu; Henocu, Matuse-
4 lahu, Lamehu; Noe, Şemu, Hamu, şi Iafetu.
5 Fii lui Iafetu: Gomeru, şi Mogogu, şi Madai şi Iavanu, şi Tu-
6 balu, şi Meşecu, şi Tirasu. Şi fiii lui Gomeru: Aschenazu, şi Rifatu, şi
7 Togarma. Şi fiii lui Iavanu: Elişa, şi Tarşişu, Chittimu, şi Dodanimu.
8 Fiii lui Hamu: Cuşu, şi Miţraimu,
9 Putu, şi Canaanu. Şi fiii lui Cuşu: Seba, şi Havila, şi Sabta, şi Raama, şi Sabteca. Şi fiii lui Rama: Şeba şi
10 Dedanu. Şi Cuşu născu pre Nimrodu: acesta începú a fi puternicu pe pă-
11 mêntu. Şi Miţraimu născu pre Ludimi, şi Anamimi, şi Lehabimi şi
12 Naftuhimi, Şi Patrusimi şi Casluhimi, (din carii eşiră Filistenii), şi
13 pre Caftorimi. Şi Canaanu născu pre Sidonu, pre ânteiu-născutulu seu, şi
14 pre Hetu, Şi pre Iebuseu şi Amoreu
15 şi Ghergaseu, Şi pre Heveu, şi Arkeu,
16 şi Sineu, Şi pre Arvadeu, şi Zemareu, şi Hemateu.
17 Fiii lui Şem: Elamu, şi Assuru, şi Arpacsadu, şi Ludu, şi Aramu, şi Uzu, şi Hulu, şi Gheteru, şi Meşecu.
18 Şi Arpacsadu născu pre Selahu, şi
19 Selahu născu pre Eberu. Şi lui Eberu 'i se născură duoi fiii: Numele unuia *era* Pelegu *(împărţirea)*; căci în ḑilele lui s'a împărţitu pământulu; şi numele fratelui seu *era* Ioktanu.
20 Şi Ioktanu născu pre Almodadu, şi
21 Selefu, şi Haţarmavetu, şi Ierahu, Şi pre Hadoramu, şi Uzaalu, şi Dikla,
22 Şi pre Ebalu, şi Abimaelu, şi Şeba,
23 Şi pre Ofiru, şi Havila, şi Iobabu. Toţi acestia *sûnt* fiii lui Ioktanu.
24, 25 Şemu, Arpacsadu, Selahu, Eberu, Pelegu, Reu; Serugu, Nahoru, Te- 26
rahu; Abramu, adecă Abraamu. 27

Fiii lui Abraamu: Isaacu şi Iş- 28
maelu. Aceste *sûnt* generaţiunile loru: 29
Ântĕiu născutulu lui Işmaelu, Nebaiotu, apoi Kedaru, şi Adbeelu, şi
Mibsamu; Mişma, şi Duma, Massa, 30
Hadadu, şi Tema; Ieturu, Nafişu, 31
şi Kedema. Acestia *sûnt* fiii lui Işmaelu.

Şi fiii Keturei, concubina lui A- 32
braamu: Ea născu pre Zimranu, şi Iokşanu, şi Medanu, şi Madianu, şi Iişbaku, şi Şuahu; şi fiii lui Iokşanu:
Şeba şi Dedanu. Şi fiii lui Madianu: 33
Efa, şi Eferu, şi Henocu, şi Abida, şi Eldaa. Toţi acestia *sûnt* fiii Keturei.

Şi Abraamu născu pre Isaacu. Fiii 34
lui Isaacu *sûnt:* Esau şi Israelu.

Fiii lui Esau *sûnt:* Elifazu, Reuelu 35
şi Ieuşu, şi Iaalamu, şi Korahu. Fiii 36
lui Elifazu *sûnt:* Temanu, şi Omaru, Zefi, şi Gatamu, Kenaru, şi Timna, şi Amaleku. Fiii lui Reuelu *sûnt:* 37
Nahatu, Zerahu, Şamma, şi Miza.
Şi fiii lui Seiru *sûnt:* Lotanu, şi Şo- 38
balu şi Ţibeonu, şi Ana, şi Dişonu, şi Eţaru, şi Dişanu. Şi fiii lui Lotanu 39
sûnt: Hori, şi Homamu; şi sora lui Lotanu: Timna. Fiii lui Şobalu *sûnt:* 40
Alianu, şi Manahatu, şi Ebalu, Şefi şi Onamu. Şi fiii lui Ţibeonu: Aiahu, şi Ana. Fiii lui Ana *sûnt*: Dişonu; 41
şi fiii lui Dişonu: Amramu, şi Eşbanu şi Iitranu, şi Cheranu. Fiii lui 42
Ezeru *sûnt*: Bilhanu, şi Zaavanu, *şi* Iakanu; fiii lui Dişanu: Uzu şi Aranu.

Şi acestia *sûnt* regii, cari domniră 43
în pământulu Edomului, înainte de a domní rege preste fiii lui Israelu: Bela, fiiulu lui Beoru; şi numele cetăţei sale *era* Dinhaba. Şi murindu 44
Bela, în loculu seu domní Iobabu, fiiulu lui Zerahu din Boţra. Şi mu- 45
rindu Iobabu, în loculu seu domní

Huşamu, din pământulu Temaneiloru. Şi murindu Huşamu, în loculu seu domní Hadadu, fiiulu lui Bedadu, care bătu pre Madianu în câmpia Moabului; şi numele cetăţei sale *era* Avitu. Şi murindu Hadadu, în loculu seu domní Samla din Masreka. Şi murindu Samla, în loculu seu domní Şaulu din Rehobotu de lângă rîu. Şi murindu Şaulu, în loculu seu domní Baalu-Hananu, fiiulu lui Acboru. Şi murindu Baalu-Hananu, în loculu seu domní Hadadu; şi numele cetăţei sale *era* Paiu; şi numele femeei sale *era* Mehetabelu, féta Matredei, féta lui Mezahabu. Şi murindu Hadadu, fură domnitori în Edomu: Domnitorulu Timna, domnitorulu Alia, domnitorulu Ietetu, Domnitorulu Oholibama, domnitorulu Ela, domnitorulu Pinonu, Domnitorulu Kenazu, domnitorulu Temanu, domnitorulu Mibţaru, Domnitorulu Magdielu, domnitorulu Iranu. Acestia *sûnt* domnitorii din Edomu.

Acestia *sûnt* fiii lui Israelu: Rubenu, Simeonu, Levi şi Iuda, Isacharu şi Zabulonu; Danu, Iosefu şi Beniaminu, Neftali, Gadu şi Asseru.

Fiii lui Iuda: Eru, şi Onanu, şi Şela; acesti trei i se născură de la féta Şuei, Cananită. Şi Eru, întêiunăscutulu lui Iuda, era reu în ochii lui Iehova, şi elu 'lu ucise. Şi Tamara, nora lui, 'i născu pre Pereţu şi Zerahu. Toţi fiii lui Iuda *erau* cinci.

Fiii lui Pereţu *sûnt:* Heţronu, şi Hamulu. Şi fiii lui Zerahu: Zimri, şi Etanu, şi Hemanu, şi Calcolu, şi Dara; de toţi cinci. Şi fiii lui Carmi: Acaru, celu ce a turburatu pre Israelu, şi a pĕcătuitu în *furtişagulu* anatemei. Şi fiii lui Etanu: Azaria. Şi fiii lui Heţronu, cari i se născură: Ierahmeelu, şi Ramu, şi Chelubai.

Şi Ramu născu pre Aminadabu; şi Amminadabu născu pre Nahşonu, pre capulu fiiloru lui Iuda; Şi Nahşonu născu pre Salma; şi Salma născu pre Boazu; Şi Boazu născu pre Obedu; şi Obedu născu pre Işai; Şi Işai născu pre întêiu-născutulu seu, pre Eliabu; şi pre Abinadabu, alu duoilea; şi pre Şamma, alu treilea; Pre Netaneelu, alu patrulea; pre Raddai, alu cincelea; Pre Ozemu, alu şeselea; pre Davidu, alu şeptelea. Şi surorile loru *erau:* Ţeruia şi Abigailu. Şi fiii Ţeruiei *erau:* Abişai, şi Ioabu, şi Asahelu, trei. Şi Abigailu născu pre Amasa, şi părintele lui Amasa *era* Ieteru, Işmaelitu.

Şi Calebu, fiiulu lui Heţronu, născu cu femeea *sa*, Azuba, şi cu Ieriota *fii*; şi acestia *sûnt* fiii loru: Ieşezu, şi Şobabu, şi Ardonu. Şi muri Azuba, şi Calebu, şi luà pre Efrata, şi ea 'i născu pre Huru. Şi Huru născu pre Uri; şi Uri născu pre Beţaleelu. Şi Heţronu întrà după acésta la féta lui Machiru, părintele lui Galaadu; şi elu o luà de femee, cându *era* de şese-deci de ani, şi ea 'i născu pre Segubu. Şi Segubu născu pre Iairu; şi acesta avea duoĕ-deci şi trei cetăţi în pământulu Galaadului. Şi luà Gheşurulu şi Aramulu cu satele lui Iairu, şi Kenatulu cu cetăţile lui, şese-deci cetăţi. Toţi acestia *erau* fiii lui Machiru, părintele lui Galaadu. Şi după mórtea lui Heţronu la Calebu-Efrata, născu Abia, femeea lui Heţronu, pre Aşuru, părintele Tekoei.

Şi fiii lui Erahmeelu, întêiu-născutulu lui Heţronu, erau: întêiu-născutulu, Ramu, apoi Buna, şi Orenu, şi Ozemu, *şi* Ahia. Şi Erahmeelu mai avu o femee, şi numele ei *era* Atara; acésta *este* muma lui Onamu. Şi fiii lui Ramu, întêiu-născutulu lui Ierahmeelu, *erau*: Maaţu, şi Iaminu, şi Ekeru. Şi fiii lui Onamu erau: Şammai şi Iada. Şi fiii lui Şammai: Nadabu şi Abişuru. Şi numele femeei lui Abişuru *era* Abihailu; şi ea 'i născu pre Ahbanu şi Molidu. Şi fiii lui Nadabu *erau*: Seledu şi Appaimu: éru Seledu muri fără copii. Şi fiii lui Appaimu *erau*: Iişi; şi fiii lui Iişi: Şeşanu; şi fiii lui Şeşanu: Ahlai. Şi fiii lui Iada, fratele lui Şammai: Ieteru şi Ionatanu. Şi Ieteru muri fără copii. Şi fiii lui Ionatanu *erau*: Peletu şi Zaza. Acestia erau fiii lui Ierahmeelu.

34 Şi Şeşanu nu avea fii, ci fete. Şi avea Şeşanu unu servu Egiptén, alu
35 cărui nume *era* Iarha. Şi Şeşanu dădu pre féta sa lui Iarha, servulu seu, de
36 femee; şi ea 'i născu pre Atai. Şi Atai născu pre Natanu; şi Natanu
37 născu pre Zabadu; Şi Zabadu născu pre Eflalu; şi Eflalu născu pre Obedu;
38 Şi Obedu născu pre Iehu; şi Iehu
39 născu pre Asaria; Şi Asaria născu pre Heleţu; şi Heleţu născu pre E-
40 leasa; Şi Eleasa născu pre Sisemai;
41 şi Sisemai născu pre Şallumu; Şi Şallumu născu pre Iekamia; şi Iekamia născu pre Elişama.

42 Şi fiii lui Calebu, fratele lui Ierahmeelu, *erau*: Meşa, ânteiu-născutulu seu; acesta *este* părintele lui Zifu; şi fiii lui Mareşa, părintele lui
43 Hebronu. Şi fiii lui Hebronu *erau*: Corahu, şi Tappuahu, şi Rekemu, şi
44 Şema. Şi Şema născu pre Rahamu, părintele Iorkoamului, şi Rechemu
45 născu pre Şammai. Şi fiiulu lui Şammai *era* Maonu; şi Maonu *era* pă-
46 rintele Betu-Ţurului. Şi Efa, concubina lui Calebu, născu pre Haranu, şi Moza, şi Gazezu. Şi Haranu născu
47 pre Gazezu. Şi fiii lui Iahdai *erau*: Reghemu, şi Iotamu, şi Gheşanu, şi
48 Peletu, şi Efa, şi Şaafu. Concubina lui Calebu, Maaca, născu pre Şeberu
49 şi Tirhana. Şi născu şi pre Şaafu, pre părintele Madmannei, şi Şeva, pre părintele Macbenei, şi pre părintele Ghibei. Şi fiica lui Calebu *era* Acsa.

50 Acestia sûnt fiii lui Calebu, fiiulu lui Huru, ântĕiu-născutulu Efratei: Şobalu, părintele Kiriatu-Iearimului,
51 Şalma, părintele Betu-Lehemului,
52 Harefu, părintele Betu-Gaderului. Şi fiii lui Şabalu, părintele Kiriatu-Iearimului, *sûnt*: Haroe, şi jumătatea
53 Manahetiţiloru. Şi familiele Kiriatu-Iearimului *sûnt*: Ietrititii, şi Puhiţii, şi Şumatiţii, şi Mişraiţii; dintre acestia au eşitu Zareatiţii, şi Estauliţii.
54 Fiii lui Şalma: Betu-Lehemu, şi Netofatiţii, Atarotu, Betu-Ioabu, şi jumătatea Manahetiţiloru, a Ţoriţiloru;
55 Şi familiele Soferimiloru, cari locuiau în Iabeşu, ale Tirateiloru, ale Şimeateiloru, ale Sucateiloru. Acestia *sûnt* Keniţii, cari s'au născutu de la Hamatu, părintele casei lui Recabu.

CAP. 3.

Familia lui Davidu.

Şi acestia sûnt fiii lui Davidu, cari 1
i se născură lui în Hebronu: ântĕiu-născutulu, Amnonu, de la Ahinoamu, Ezreeléna; alu duoilea, Danielu, de la Abigailu, Carmelita: Alu treilea, 2
Absalomu, fiiulu Maachei, fiica lui Talmai, regele din Gheşuru; alu patrulea, Adonia, fiiulu Haghitei; Alu 3
cincelea, Şefatia, de la Abitalu; alu şeselea, Itramu, de la Egla, femeea lui. *Acesti* şese 'i se născură în He- 4
bronu, unde elu domní şepte ani şi şese luni; şi trei-deci şi trei de ani domní elu în Ierusalimu. Şi acestia 5
'i se născură lui în Ierusalimu: Şimea, şi Şobabu, şi Natanu, şi Solomonu, patru, din Batşua, féta lui Ammielu; Şi Ibharu, şi Elişama, şi 6
Elifeletu, Şi Noga, şi Nefegu, şi Ia- 7
fia, Şi Elişama, şi Eliada, şi Elife- 8
letu, nouĕ. Toţi acestia *sûnt* fiii lui 9
Davidu, afară de fiii concubineloru; şi Tamara *era* sora loru.

Şi fiiulu lui Solomonu *era* Reho- 10
boamu; fiiulu acestuia *era* Abia; fiiulu acestuia, Asa; fiiulu acestuia, Iosafatu; Fiiulu acestuia, Ioramu; 11
fiiulu acestuia, Ahazia; fiiulu acestuia, Iehoaşu; Fiiulu acestuia, Amazia; 12
fiiulu acestuia, Azaria; fiiulu acestuia, Iotamu; Fiiulu acestuia, A- 13
hazu; fiiulu acestuia, Hezekia; fiiulu acestuia, Manasse; Fiiulu acestuia, 14
Amonu; fiiulu acestuia, Iosia.

Şi fiii lui Iosia *erau*: Ântĕiu-năs- 15
cutulu, Ioahananu; alu duoilea, Ioiakimu; alu treilea, Zedekia; alu patrulea, Şallumu.

Şi fiii lui Ioiakimu *erau*: Ieconia, 16
fiiulu lui; Zedekia, fiiulu lui.

Şi fiii lui Ieconia *erau*: Asiru; fi- 17
iulu acestuia, Sealtielu, Şi Malchi- 18
ramu, şi Pedaia, şi Şenaţaru, Iekamia, Hoşama, şi Nedabia.

Şi fiii lui Pedaia *erau*: Zeruba- 19
belu şi Şemei; şi fiii lui Zerubabelu: Meşullamu şi Hanania; şi Şelomita, sora loru; Şi Haşuba şi Ohelu. 20
şi Berechia, şi Hasadia, Iuşabu-Hesedu, cinci.

Şi fiii lui Hanania: Pelatia şi Ie- 21
saia; fiii lui Refaia, fiii lui Arnanu, fiii lui Obadia, fiii lui Şecania.

22 Și fiii lui Șecania: Șemaia. Și fiii lui Șemaia: Hatușu, și Igalu, și Bariahu, și Nearia, și Șafatu; șese.
23 Și fiii lui Nearia: Elioenai, și Hezekia, și Azrikamu, trei.
24 Și fiii lui Elioenai: Hodaia, și Eliașibu, și Pelaia, și Akkubu, și Iohananu, și Dalaia, și Anani, șepte.

CAP. 4.

Alți urmași ai lui Iuda, și locurile aședărei loru. Urmașii lui Simeonu, și locurile aședărei loru.

1 Fiii lui Iuda *sunt*: Pereț, Hețronu,
2 și Carmi, și Huru, și Șobalu. Și Reaia, fiiulu lui Șobalu, născu pre Iahatu; și Iahatu născu pre Ahumai și Lahadu. Aceste *sûnt* familiele Zoratiților.
3 Și acestia *sunt* ai părintelui lui Etamu: Ezreelu, și Ișma, și Idbașu; și numele surorei loru *era*
4 Hațelelponi. Și Penuelu *era* părintele lui Ghedoru, și Ezeru, părintele lui Hușa. Acestia *sunt* fiii lui Huru, ânteiu-născutulu Efratei, părintele Betu-Lehemului.
5 Și Așuru, părintele Tekoei, avea
6 duoĕ femei: Hela și Naara. Și Naara 'i născu lui pre Ahuzamu, și Heferu și Temeni, și Haahaștari. Acestia
7 *sûnt* fiii Naarei. Și fiii Helei *sunt*:
8 Țeretu, Iezoaru, și Etnanu. Și Cozu născu pre Anubu, și Hațobeba, și familiele lui Aharhelu, fiiulu lui Harumu.
9 Și Iabeț era mai onoratu decâtu frații lui, și muma lui chiămà numele lui: Iabeț, *(tristu)*, dicêndu:
10 Căci cu dureri l'amu născutu. Și Iabeț chiămà pre Dumnedeulu lui Israelu, și dise: O! de m'ai binecuvênta, și ai întinde hotarele mele, și mâna ta aru fi cu mine, și tu *m*'ai ferí de nenorociri, ca să fiu feritu de dureri! și Dumnedeu 'i dădu ceea ce cerú.
11 Și Chelubu, fratele lui Șua născu
12 pre Mehiru; acesta *este* părintele lui Eștonu. Și Eștonu născu pre Betu-Rafa, Paseahu, și Tehinna, pre părintele Iru-Nahașului. Acestia *sûnt*
13 bărbații de la Recha. Și fiii lui Kenazu *sûnt*: Otnielu și Seraia. Și fiii
14 lui Otnielu: Hatatu. Și Meonotai născu pre Ofra, și Seraia născu pre Ioabu, pre părintele *locuitoriloru* Văiei Teslariloru; căci ei erau teslari. Și fiii lui Calebu, fiiulu lui Ie- 15
fune, *erau*: Iru, Ela, și Naamu: și fiii lui Ela: Kenazu. Și fiii lui Iehal- 16
leleelu *erau*: Zifu, și Zifa, și Tiria, și Asareelu. Și fiii lui Ezra *erau*: 17
Ieteru, și Meredu, și Eferu, și Ialonu; și ea născu pre Miriamu, și Șammai, și Ișbahu, pre părintele Eștemoaei. Și femeea lui, Iehudia, 18
născu pre Ieredu, pre părintele Ghedorului, și pre Heberu, pre părintele Socoului, și pre Iekutielu, pre părintele Zanoahului. Acestia *sûnt* fiii Bitiei, fiica lui Faraonu, pre care o luase Meredu. Și fiii femeei *lui*, Ho- 19
dia, surora lui Nahamu, părintele Keilei, *erau*: Garmi, și Eștemoa, Maacatitulu. Și fiii lui Simonu *erau*: 20
Amnonu, și Rinna, Benhananu, și Tilonu; și fiii lui Ișu: Zohetu și Benu-Zohetu.

Și fiii lui Șela, fiiulu lui Iuda, *erau*: 21
Eru, părintele Lecei, și alu Laadei, părintele Mareșei, și alu familieloru casei lucrătoriloru de pânză din casa Așbeei, Și Ioakimu, și bărbații din 22
Cozeba, și Ioașu, și Sarafu, cari domnirà preste Moabu, și Iașubi-Lehemu. Însĕ aceste *sûnt* lucruri vechi. Acestia *erau* olari, și locuiau 23
în livedi și în lunci pe lângă rege; pentru trebuința lui ședeau acolo.

Fii lui Șimeonu *erau*: Nemuelu 24
și Iaminu, Iaribu, Zerahu, *și* Saulu; Fiiulu acestuia *era* Șallumu; fiiulu 25
acestuia, Mibsamu; fiiulu acestuia, Mișma. Și fiii lui Mișma *erau*: Ha- 26
muelu; fiiulu acestuia, Zaccuru; fiiulu acestuia, Șimei. Și Șimei avea 27
șese-spre-dece fii și șese fete; dară frații lui nu aveau mulți fii, și tóte familiele loru nu se îmmulțiau, ca fiii lui Iuda. Și ei locuiau la Beeru- 28
Șeba, și la Molada, și la Hațaru-Șualu, Și la Bilha, și la Etemu, și la 29
Toladu, Și la Betuelu, și la Horma, 30
și la Țiklagu, Și la Betu-Marcabotu, 31
și la Hațaru-Susimu, și la Betu-Birei, și la Șaaraimu. Acestea *erau* cetățile loru, pênĕ ce Davidu se făcu rege. Și satele loru *erau*: Etamu, și 32
Aimu, Rimmonu, și Tochenu, și Așanu, cinci cetăți; Și tóte satele loru 33
cele din jurulu acestoru cetăți pênĕ

la Baalu. Aceste *sûnt* locuinţele loru;
34 éru genealogia loru *este*: Meşobabu,
şi Iamlecu, şi Ioşa, fiiulu lui Amaţia,
35 Şi Ioelu, şi Iehu, fiiulu lui Iosibia,
36 fiiulu lui Seraia, fiiulu lui Asielu, Şi
Elioenai, şi Iaacoba, şi Ieşohaia, şi
Asaia, şi Adielu, şi Iesimielu, şi Be-
37 naia, Şi Ziza, fiiulu lui Şifi, fiiulu lui
Allonu, fiiulu lui Iedaia, fiiulu lui
38 Şimri, fiiulu lui Şemaia. Acestia, cari
aici s'au amintitu după nume, *erau*
capi ai familieloru loru; şi casele
loru părinţesci se îmmulţiră fórte.
39 Şi pentru aceea merseră, ca să în-
tre în Ghedoru, pênĕ spre resăritulu
văiei, căutându păşune pentru tur-
40 mele loru. Şi găsiră şi păşune graşă,
bună, şi pamêntu întinsu în tóte păr-
ţile, şi liniscitu şi pacinicu; căci *cei*
de la Hamu locuiră mai 'nainte a-
41 colo. Şi veniră acestia, cei scrişi cu
numele în ḑilele lui Hezekia, regele
lui Iuda, şi sfărimară corturile şi
locuinţele loru, cari s'au găsitu acolo,
şi le nimicira, pênĕ în ḑiua de astă-
ḑi, şi locuiră acolo în loculu loru;
căci acolo *era* păşune pentru tur-
42 mele loru. Şi se duseră din ei, din-
tre fiii lui Şimeonu, cătră munţii
Seiru, cinci sute bărbaţi, şi Pelatia
şi Nearia şi Refaia şi Uzielu, fiii lui
43 Işi, în fruntea loru. Şi bătură rĕmă-
şiţa Amalekiţiloru, carii scăpăseră,
şi locuiră acolo pênĕ în ḑiua de a-
stă-ḑi.

CAP. 5.

Urmaşii lui Rubenu, ai lui Gadu, şi ai jumătăţei seminţiei lui Manase şi locurile aseḑărei loru.

1 Şi fiii lui Rubenu,ântĕiu-născutulu
lui Israelu, (căci elu era ânteiu-nă-
scutulu, dară fiindu că pângărise pa-
tulu părintelui seu, se dădu drep-
tulu de ântĕia-nascere fiiloru lui Io-
sefu, fiiulu lui Israelu, dară nu aşa
ca să fie înscrisu în genealogii ca ân-
2 teiu-născutulu; Căci Iuda era celu
mai puternicu între fraţii sei, şi din-
tr'însulu *s'au trasu* domnitorii, dară
dreptulu de ântĕia-nascere *fu* a lui
3 Iosefu.) Fiii lui Rubenu, ânteiu-nă-
scutulu lui Israelu, *erau* : Hanocu,
4 şi Pallu, Heţronu, şi Carmi. Fiii lui
Ioelu: Semaia; fiiulu acestuia *era*
5 Gogu; fiiulu acestuia, Simei; Fi-
iulu acestuia, Mica; fiiulu acestuia,
Reaia; fiiulu acestuia, Baalu; Fi- 6
ulu acestuia, Beera; pre carele Ti-
glatu-Pileseru, regele Asiriei, 'lu
duse *prinsu;* elu *era* capulu Rube-
niţiloru.

Şi fraţii lui dupre familiele loru, 7
cumu s'au înscrisu dupre genealo-
giele loru, *erau* capi: Ieghielu, şi
Zecaria, Şi Bela, fiiulu lui Azazu, 8
fiiulu lui Şema, fiiulu lui Ioelu, care
locuia la Aroeru, şi pênĕ la Nebo
şi Baalu-Meonu. Şi elu locui la re- 9
săritu pênĕ la întrarea în pustiiulu
de lângă fluviulu Eufratu; căci vi-
tele loru se îmmulţiră în pămêntulu
Galaadu. Şi în ḑilele lui Saulu pur- 10
tară ei resbelu cu Hagaritenii, şi
acestia picară prin mâna loru; şi ei
locuiră în corturile loru în totu re-
săritulu Galaadului.

În faţa loru locuiau fiii lui Gadu 11
în pămêntulu Basanului pênĕ la Sal-
ca: Ioelu, capulu, şi Şafamu alu du- 12
oilea, şi Iaanai, şi Şafatu în Basanu.
Şi fraţii loru după casa loru părin- 13
ţéscă *erau*: Micaelu, şi Meşullamu,
şi Şeba, şi Iorai, şi Iacanu, şi Zia, şi
Eberu, şepte. Acestia *erau* fiii lui 14
Abihailu, fiiulu lui Huri, fiiulu lui
Iaroahu, fiiulu lui Galaadu, fiiulu
lui Micaelu, fiiulu lui Ieşişai, fiiiulu
lui Iahdo, fiiulu lui Buzu. Ahi, fiiulu 15
lui Abdielu, fiiulu lui Guni, *era* ca-
pulu caseloru loru părinţesci. Şi ei 16
locuiau în Galaadu, în Basanu, şi
în cetăţile lui, şi în tóte încunjuri-
mile Şaronului pênĕ la marginile
loru. Ei toţi au fotu înscrişi *în car-* 17
tea nasceriloru în ḑilele lui Iotamu,
regele lui Iuda, şi în ḑilele lui Iero-
boamu, regele lui Israelu.

Fiii lui Rubenu, şi Gadiţii, şi ju- 18
mătatea seminţiei lui Manase, dintre
bărbaţii luptători, cari purtau scutu
şi sabiă, şi săgetau cu arcu, şi cu-
nosceau resbelulu, *erau* patru-ḑeci
şi patru de mii, şepte sute şi şese-
ḑeci, carii au mersu la ostire. Şi au 19
purtatu resbelu cu Hagaritenii, şi cu
Ieturu, şi Nefişu, şi Nodabu. Şi ei 'i 20
învinseră, şi Hagaritenii au fostu daţi
în mânele loru, şi toţi câţi *erau* lân-
gă d'înşii; căci cătră Dumneḑeu au

strigatu ei în luptă, şi elu se îndu-
plecà de *rugele* loru, fiindu că aveau
21 încredere în elu. Şi au luatu turmele
loru: cămilele loru, cinci-ḑeci mii;
şi oile, duoĕ sute şi cinci ḑeci mii; şi
asini, duoĕ mii; şi ómeni, o sută
22 mii. Căci mulţi omoriţi au picatu;
că de la Dumneḑeu *era* lupta. Şi au
locuitu ei în loculu loru pênĕ la stră-
mutare.
23 Şi fiii jumătăţei seminţiei lui Ma-
nase au locuitu în ţéră, respândindu-
se la Basanu pênĕ la Baalu-Her-
monu şi Seniru şi pe muntele Her-
24 monu. Şi acestia *erau* capii caseloru
loru părinţesci: Eferu, şi Işi, şi E-
lielu, şi Azrielu, şi Ieremia, şi Ho-
davia, şi Iahdielu, bărbaţi viteşi,
bărbaţi de nume, capi ai caseloru
loru părinţesci.
25 Dară ei au pĕcătuitu în contra
Dumneḑeului părinţiloru loru, şi des-
frênară cu ḑeii popóreloru ţerei, pre
cari Dumneḑeu le stêrpise de dina-
26 intea loru. Deci desceptà Dumne-
ḑeulu lui Israelu sufletulu lui Pulu,
regele Asiriei, şi sufletulu lui Tigla-
tu-Pileseru, regele Asiriei; şi ei 'i
strămutară: pre Rubeniţi, pre Ga-
diţi, şi jumătate din seminţia lui Ma-
nase, şi-i duseră la Halahu, şi Ha-
boru, şi Hara, şi la fluviulu Gozanu,
pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

CAP. 6.

Genealogia seminţiei lui Levi. Genealogiele Leviţiloru cântăreţi: Hemanu, Asafu si Etanu. Familia lui Aaronu, şi detoriile sale.

1 Fiii lui Levi *erau*: Gherşonu, Ke-
2 hatu, şi Merari. Şi fiii lui Kehatu:
Amramu, Iţharu, Hebronu, şi Uzielu.
3 Şi copii lui Amramu: Aaronu, şi
Moisi, şi Miriamu. Şi fiii lui Aaronu:
Nadabu, şi Abihu, Eleazaru, şi Ita-
4 maru. Eleazaru născu pre Fineasu;
5 Fineasu născu pre Abişua; Şi Abi-
şua născu pre Bukki, şi Bukki născu
6 pre Uzzi; Şi Uzzi născu pre Zerahia;
7 şi Zerahia născu pre Meraiotu, Şi
Meraiotu născu pre Amaria, şi Ama-
8 ria născu pre Ahitubu, Şi Ahitubu
născu pre Zadoku, şi Zadoku născu
9 pre Ahimaaţu, Şi Ahimaaţu născu
pre Azaria, şi Azaria născu pre Io-
10 hananu, Şi Iohananu născu pre A-
zaria, (acesta *este* acela, care era
preutu în casa, care o zidi Şolomu în
Ierusalimu;) Şi Azaria născu pre A- 11
maria, şi Amaria născu pre Ahitubu,
Şi Ahitubu născu pre Zadoku, şi Za- 12
doku născu pre Şallumu, Şi Şallumu 13
născu pre Hilkia, şi Hilkia născu pre
Azaria, Şi Azaria născu pre Seraia, 14
şi Seraia născu pre Iehoţadaku. Şi 15
cându Iehova strămută prin Nebu-
codonosoru pre Iuda şi pre Ierusa-
limu, fu dusu *şi* Iehoţadaku.
Fiii lui Levi *erau*: Gherşomu, 16
Kehatu, şi Merari. Şi acestea *sûnt* 17
numile fiiloru lui Gherşomu: Libni
şi Şimei. Şi fiii lui Kehatu: Amramu, 18
Iţharu, şi Hebronu, şi Uzielu. Fiii 19
lui Merari: Mahli şi Muşi.
Şi acestea *sûnt* familiele lui Levi
după părinţii loru: De la Gherşomu: 20
Libni, fiiulu seu; fiiulu acestuia *era*
Iahatu: fiiulu acestuia, Zimma; Fi- 21
iulu acestuia, Ioahu; fiiulu acestuia,
Iddo; fiiulu acestuia, Zerahu; fiiulu
acestuia, Ieatrai. Fiii lui Kehatu; 22
Amminadabu; fiiulu acestuia, Co-
rahu; fiiulu acestuia, Asiru; Fiiulu 23
acestuia, Elkana; fiiulu acestuia, E-
biasafu; fiiulu acestuia, Asiru; Fiulu 24
acestuia, Tahatu; fiiulu acestuia, U-
rielu; fiiulu acestuia, Uzia; şi fiiulu
acestuia, Şaulu. Şi fiii lui Elkana: 25
Amasai şi Ahimotu. Elkana; fiii lui 26
Elkana *erau*: Ţofai, fiiulu seu; fiiulu
acestuia, Nahatu; Fiiulu acestuia, 27
Eliabu; fiiulu acestuia, Ierohamu;
fiiulu acestuia, Elkana. Şi fiii lui Sa- 28
muelu: ântĕiu-născutulu, Ierohamu;
Vaşni, şi Abia. Fiii lui Merari: 29
Mahli; fiiulu acestuia, Libni; fiiulu
acestuia, Şimei; fiiulu acestuia, Uza;
Fiiulu acestuia, Şimea; fiiulu acestuia, 30
Haghia; fiiulu acestuia, Asaia.
Şi acestia *sûnt aceia*, pre cari i-a 31
pusu Davidu pentru cântare în casa
lui Iehova, după ce se dădu repausu
chivotului. Şi ei serviau înaintea lo- 32
caşului cortului întrunirei cu cân-
tări, pênĕ la zidirea casei lui Iehova
de către Solomonu în Ierusalimu; şi
ei serviau dupre rôndulu loru.
Ei şi fiii loru *erau* aceia, cari erau 33
puşi *acolo*. Dintre fiii lui Kehatu:
Hemanu, cântăreţulu, fiiulu lui Ioelu,
fiiulu lui Samuelu, Fiiulu lui Elkana, 34
fiiulu lui Ierohamu, fiiulu lui Elielu,

35 fiiulu lui Toahu, Fiiulu lui Zufu, fiiulu lui Elkana, fiiulu lui Mahatu,
36 fiiulu lui Amasai, Fiiulu lui Elkana, fiiulu lui Ioelu, fiiulu lui Azaria, fiiulu
37 lui Zefania, Fiiulu lui Tahatu, fiiulu lui Assiru, fiiulu lui Ebiasafu, fiiulu
38 lui Korahu, Fiiulu lui Iţharu, fiiulu lui Kehatu, fiiulu lui Levi, fiiulu lui
39 Israelu. Si fratele seu Asafu, care sta din drépta lui: Asafu, fiiulu lui Be-
40 rachia, fiiulu lui Şimea, Fiiulu lui Micaelu, fiiulu lui Baaseia, fiiulu lui
41 Malchia, Fiiulu lui Etni, fiiulu lui
42 Zerahu, fiiulu lui Adaia. Fiiulu lui Etanu, fiiulu lui Zimma, fiiulu lui
43 Şimei, Fiiulu lui Iahatu, fiiulu lui Gherşomu, fiiulu lui Levi.

44 Şi fiii lui Merari, fraţii loru, *cari steteau* din stânga: Etamu, fiiulu lui Kişi, fiiulu lui Abdi, fiiulu lui Mal-
45 lucu, Fiiulu lui Haşabia, fiiulu lui
46 Amaţia, fiiulu lui Hilkia, Fiiulu lui Amţi, fiiulu lui Bani, fiiulu lui Şa-
47 meru, Fiiulu lui Mahli, fiiulu lui Muşi, fiiulu lui Merari, fiiulu lui
48 Levi. Şi fraţii loru, Leviţii, *erau* puşi spre totu serviciulu în locaşulu casei lui Dumneḍeu.

49 Şi Aaronu şi fiii lui tămâiau pe altarulu olocaustului, şi pe altarulu de tămâiere, şi *erau puşi* spre totu serviciulu sanctuarului, şi spre a face espiare pentru Israelu, dupre tóte câte ordinase Moisi, servulu lui
50 Dumneḍeu. Şi acestia *erau* fiii lui Aaronu: Fiiulu lui *era* Eleazaru; şi fiiulu acestuia, Fineasu; fiiulu ace-
51 stuia, Abişua; Fiiulu acestuia, Bukki; fiiulu acestuia, Uzi; fiiulu ace-
52 stuia, Zerahia; Fiiulu acestuia, Meraiotu; fiiulu acestuia, Amaria; fi-
53 iulu acestuia, Ahitubu; Fiiulu acestuia, Zadoku; fiiulu acestuia, Ahimaaţu.

54 Şi acestea *sûnt* locuinţele loru dupre satele loru în hotarele loru, ale fiiloru lui Aaronu, din familia Kehaţiţiloru, (căci pe d'înşii a picatu sor-
55 ţulu). Şi li se dădu Hebronulu în pământulu lui Iuda, şi împrejurimi-
56 le sale; Dară câmpulu cetăţei şi satele lui se dădură lui Calebu, fi-
57 iulu lui Iefune. Şi fiiloru lui Aaronu s'au datu cetăţile lui Iuda: Hebronulu, *cetatea* de scapare, şi Libna cu împrejurimile sale, şi Iattirulu, şi Eştemoa cu împrejurimile loru, Şi 58
Hilenulu cu împrejurimile sale, şi Debirulu cu împrejurimile sale, Şi 59
Aşanulu cu împrejurimile sale, şi Betu-Şemeşulu cu împrejurimile sale: Şi din seminţia lui Beniaminu: 60
Gheba cu împrejurimile sale, Allemetulu cu împrejurimile sale, Anatotulu cu împrejurimile sale; tóte cetăţile loru împreună *erau*: trei-spre-ḍece, dupre familiele loru. Şi 61
fiiloru lui Kehatu, cari mai remăseseră încă din familia seminţiei, *acestora li se dădu* prin sorţi din jumătatea seminţiei, *adecă din* jumătatea seminţiei lui Manase, ḍece cetăţi.

Si fiiloru lui Gherşonu, dupre fa- 62
miliele loru, *se dădură* din seminţia lui Isacharu, şi din seminţia lui Asseru, şi din seminiţia lui Neftali, şi din seminţia lui Manase în Basanu, trei-spre-ḍece cetăţi.

Fiiloru lui Merari, dupre famili- 63
ele loru, din seminţia lui Rubenu, şi din seminţia lui Gadu, şi din seminţia lui Zebulonu, prin sorţi, duoĕ-spre-ḍece cetăţi. Aşa au datu fiii lui 64
Israelu Leviţiloru *aceste* cetăţi cu împrejurimile loru. Şi au datu prin 65
sorţi din seminţia fiiloru lui Iuda, şi din seminţia fiiloru lui Simeonu, şi din seminţia fiiloru lui Beniaminu aceste cetăţi, cari se numescu cu numele *loru*.

Şi *cei-l-alţi* din familiele fiiloru 66
lui Kehatu aveau cetăţile hotarului loru din seminţia lui Éfraimu. Şi li 67
se dădu loru *din* cetăţile de scapare: Şechemulu cu împrejurimile sale pe muntele lui Efraimu; *li se* mai *dădu* şi Ghezerulu cu împrejurimile sale, Şi Iokmeanulu cu împrejuri- 68
mile sale, şi Betu-Horonulu cu împrejurimile sale, Şi Aialonulu cu 69
împrejurimile sale, şi Gatu-Rimmonulu cu împrejurimile sale: Şi din 70
jumătatea seminţiei lui Manase: Anerulu cu împrejurimile sale, şi Bileamulu cu împrejurimile sale, pentru familia celor-l-alţi fii ai lui Kehatu.

Fiiloru lui Gherşomu *s'au datu* 71
din familia jumătăţei seminţiei lui Manase: Golanulu în Basanu cu

împrejurimile sale, şi Aştarotulu cu
72 împrejurimile sale; Şi din seminţia lui Isacharu: Kedeşulu cu împrejurimile sale; Daberatulu cu împre-
73 jurimile sale, Ramotulu cu împrejurimile sale, şi Anemulu cu împreju-
74 rimile sale; Şi din seminţia lui Asseru: Maşalulu cu împrejurimile sale, Abdonulu cu împrejurimile sa-
75 le, Şi Hukokulu cu împrejurimile sale, şi Rehobulu cu împrejurimile
76 sale; Şi din seminţia lui Neftali: Kedeşulu în Galileea cu împrejurimile sale, Hammonulu cu împrejurimile sale, şi Kiriataimulu cu împrejurimile sale.

77 Celoru-l-alţi fii ai lui Merari s'au datu din seminţia lui Zabulonu: Rimmonulu cu împrejurimile sale, *şi* Taborulu cu împrejurimile sale;
78 Şi dincolo de Iordanu, în faţa Ierichonului, la resăritulu Iordanului, de la seminţia lui Rubenu: Bezerulu în pustiiu cu împrejurimile sale, şi
79 Iahza cu împrejurimile sale, Şi Kedemotulu cu împrejurimile sale, şi
80 Mefaatulu cu împrejurimile sale; Şi de la seminţia lui Gadu: Ramotulu în Galaadu cu împrejurimile sale, şi Mahanaimulu cu împrejurimile
81 sale, Şi Heşbonulu cu împrejurimile sale, şi Iazarulu cu împrejurimile sale.

CAP. 7.

Urmaşii lui Isacharu, ai lui Beniaminu, ai lui Neftali, ai jumătăţei a lui Manase, ai lui Efraimu şi ai lui Asseru; cu câteva locuri ale aşĕdărei loru, şi fragmente din istoria loru.

1 Şi fiii lui Isacharu *erau*: Tola, Pua,
2 Iaşubu, şi Simronu, patru. Şi fiii lui Tola: Uzi, Refaia, Ierielu, Iahmai, Ibsamu, şi Samuelu, capii caseloru loru părinţesci, *anume* ai lui Tola, bărbaţi viteşi între generaţiunile loru; numerulu loru în ḑilele lui Davidu *era*: duoĕ-ḑeci şi duoĕ mii şese
3 sute. Şi fiii lui Uzi: Izrahia. Şi fiii lui Izrahia: Micaelu, şi Obadia, Ioelu, şi Işaia, cinci; toţi capi.

4 Şi la d'înşii dupre generaţiunile loru, dupre casele loru părinţesci, *erau* cete de ómeni de óste, treiḑeci şi şese mii; că ei aveau femei
5 multe şi fii *mulţi*. Şi fraţii loru dintre tóte némurile lui Isacharu, *erau* bărbaţi viteşi; cu toţii încrişi în cartea nasceriloru: optu-ḑeci şi şepte mii.

Fiii lui Beniaminu: Bela, Becheru, şi Iediaelu, trei. Si fiii lui Bela 6 7
erau: Eţbonu, şi Uzi, şi Uzielu, şi Ierimotu, şi Iri, cinci; capii caseloru părinţesci, bărbaţi viteşi; cu toţii înscrişi în cartea nasceriloru *erau*: duoĕ-ḑeci şi duoĕ mii, trei-ḑeci şi patru. Şi fiii lui Becheru: Zemira, şi 8
Ioaşu, şi Eliezeru, şi Elioenai, şi Omri, şi Ierimotu, şi Abia, şi Anatotu, şi Alametu. Toţi acestia *erau* fiii lui Becheru. Şi cei încrişi în car- 9
tea nasceriloru loru, capii caseloru loru părinţesci *erau*: duoĕ-ḑeci mii duoĕ sute, bărbaţi viteşi. Şi fiii lui 10
Iediaelu: Bilhanu. Şi fiii lui Bilhanu: Ieuşu, şi Beniaminu, şi Ehudu, şi Chenaana, şi Zetanu, şi Tarşişu, şi Ahişaharu. Toti acestia *erau* fiii 11
lui Iediaelu, dupre capii *caseloru* părinţesci, şepte-spre-ḑece mii duoĕ sute bărbaţi viteşi, cari eşiră cu óste la luptă. Şi Şuppimu şi Huppi- 12
mu, fiii lui Iru, şi Huşşimu, fiii lui Aheru.

Fiii lui Neftali *erau*: Iahţielu, şi 13
Guni, şi Ieţeru, şi Şallumu, fiii Bilhei.

Fiii lui Manase *erau*: Asrielu, pre 14
care l'a născutu ea. Şi concubina sa, Siriéna, născu pre Machiru, pre părintele lui Galaadu. Şi Mahciru luà 15
de femee pre *sora* lui Huppimu şi a lui Şuppimu, şi numele surorei sale *era* Maaca; şi numele celui de alu duoilea era Ţelofehadu; şi Ţelofehadu avea *numai* fete. Şi Maaca, 16
femeea lui Machiru, născu unu fiiu, şi numi numele lui Pereşu. Şi numele fratelui lui *era*: Şereşu; şi fiii acestuia *erau*: Ulamu şi Rekemu. Şi fiii lui Ulamu: Bedanu. Acestia 17
erau fiii lui Galaadu, fiiulu lui Machiru, fiiulu lui Manase. Şi sora lui, 18
Hammolechetu, născu pre Işodu, şi Abiezeru, şi Mahla. Şi fiii lui Şemi- 19
da *erau*: Ahianu, Şechemu, Likhi, şi Aniamu.

Şi fiii lui Efraimu *erau*: Şutelahu; şi fiiulu acestuia *era* Beredu; şi fiiulu aeestuia, Tahatu; şi fiiulu acestuia, Elada; şi fiiulu acestuia, Tahatu; Şi fiiulu acestuia, Zabadu; 21
şi fiiulu acestuia, Şutelahu, şi Ezeru,

şi Eleadu. Şi bărbaţii din Gatu, moscenii pământului i-au ucisu; căci se pogoriseră, ca să răpéscă vitele
22 loru. Şi plânse Efraimu, părintele loru, multe dile; şi fraţii lui veniră,
23 ca să-lu mângăe. Şi elu întrà la femeea sa, şi ea concepú, şi născu fiiu, şi elu numi numele lui Beria; căci venise nenorocire preste casa
24 sa. (Şi fiica sa *era* Şeera; şi ea zidi
25 Betu-Horonulu celu de josu, şi celu de susu, şi Uzenu-Şeera). Şi Refahu *era* fiiulu lui, şi Reşefu; şi fiiulu acestuia *era* Telahu; şi fiiulu ace-
26 stuia, Tahanu; Fiiulu acestuia, Laadanu; fiiulu acestuia, Ammihudu;
27 fiiulu acestuia, Elişama; Fiiulu acestuia, Nonu; fiiulu acestuia, Iosua.
28 Şi stĕpânirile şi locuinţele loru *erau*: Betu-Elulu cu cetăţile sale; şi spre resăritu, Naaronulu; şi spre apusu, Ghezerulu cu cetăţile sale, şi Sechemulu cu cetăţile sale, pênĕ la
29 Gaza şi cetăţile sale; Şi cătră hotarulu fiiloru lui Manase: Betu-Şeanulu cu cetăţile sale, Taanaculu cu cetăţile sale, Meghiddoulu cu cetăţile sale, Dorulu cu cetăţile sale. În aceste au locuitu fiii lui Iosefu, fiiulu lui Israelu.
30 Fiii lui Asseru *erau*: Imna, şi Işva, şi Işvi, şi Beria; şi Sarahu *era*
31 sora loru. Şi fiii lui Beria *erau*: Heberu şi Malchielu; acesta *este* pă-
32 rintele Birzavitului. Şi Heberu născu pre Iafletu, şi Şomeru, şi Hotamu, şi pre Şua, sora loru. Şi fiii lui
33 Iafletu: Pasacu, şi Bimhalu, şi Aşfatu. Acestia *sûnt* fiii lui Iafletu. Şi
34 fiii lui Şameru: Ahi, Roga, Iehubba,
35 şi Aramu. Şi fiii lui Helemu, fratele seu: Ţofahu, şi Imna, şi Şeleşu, şi
36 Amalu. Fiii lui Ţofahu: Şuahu, şi Harneferu, şi Şualu, şi Beri, şi Im-
37 ra, Beţeru, şi Hodu, şi Şama şi Şil-
38 şa, şi Itranu, şi Beera. Şi fiii lui Ie-
39 teru: Iefune, şi Pispa, şi Ara. Şi fiii lui Ulla: Arahu, şi Hannielu, şi Riţia.
40 Toţi acestia *erau* fiii lui Asseru, capii caseloru *loru* părinţesci, aleşi, bărbaţi viteşi, capii mai mariloru. Şi cei încrişi ai loru în cartea nascériloru pentru serviciulu la luptă, au fost: duoĕ-ḑeci şi şese mii de ómeni.

CAP. 8, 9.

Altă listă a urmaşiloru lui Beniamiuu; genealogia lui Saulu. Lista familieloru din felurite seminţii, cari locuiau în Ierusalimu. Genealogia lui Saulu reiterată.

Beniaminu născu pre Bela, ântĕiu- 1
născutulu seu; pre Aşbelu, alu duoi-
lea; Ahrahu alu treilea; Noha, alu 2
patrulea; Rafa, alu cincelea. Şi fiii 3
lui Bela *erau:* Addaru, Ghera, Abi-
hudu, Abişua, Naamanu, Ahoahu, 4
Ghera, Sefufanu, şi Huramu. Şi aces- 5,6
tia *erau* fiii lui Ehudu, cari erau capii *caseloru* părinţesci ai locuitoriloru din Gheba, şi ei 'i strămutară la
Manahatu: Adecă, Naamanu, Ahia 7
şi Ghera. Acesta 'i strămută; şi elu
născu pre Uza şi Ahihudu. Şi Şaha- 8
raimu născu *copii* în pământulu Moabului, după ce a lepĕdatu pre *femeea* sa; Huşimu şi Baara *erau* femeele
lui. Şi născu din Hodeşu, femeea sa, 9
pre Iobabu, Ţibia, Meşa, Malcamu,
Ieuţu, Şachia, şi Mirma. Acestia *erau* 10
fiii lui, capii *caseloru* părinţesci. Şi 11
din Huşimu născu elu pre Abitubu
şi Elpaalu. Şi fiii lui Elpaalu *erau*: 12
Eberu, Mişamu, şi Şamedu; acesta
zidi Onoulu şi Lodulu, şi cetăţile
loru; Şi Beria şi Şema, carii *erau* 13
capii *caseloru* părinţesci ai locuitoriloru de Aialonu; ei au alungatu
pre locuitorii Gatului. Şi Ahio, Şa- 14
şaku, Ieremotu, Zebadia, Aradu, Ade- 15
ru, Micaelu, Ispa, şi Ioha, fiii lui 16
Beria. Şi Zebadia, Meşullamu, Hiz- 17
ki, Heberu, Işmerai, Ezlia, şi Io- 18
babu, fiii lui Elpaalu. Şi Iakimu, 19
Zicri, Zabdi, Elienai, Ziltai, Ellielu, 20
Şi Adaia, Beraia, şi Şimratu, fiii lui 21
Şimei. Şi Işpanu, Eberu, Elielu. Ab- 22, 23
donu, Zicri, Hananu, Hanania, Ela- 24
mu, Antotia, Ifdeia, şi Penuelu, fiii 25
lui Şaşaku. Şi Şamşerai, şi Şeharia, 26
Atalia, Iareşia, Elia, şi Zicri, fiii lui 27
Ierohamu. Acestia *erau* capi ai *case-* 28
loru părinţesci între generaţiunile loru, capi fură, *şi* locuiau în Ierusalimu.

Şi în Ghibeonu locuia părintele 29
lui Ghibeonu, şi numele femeei sale
era Maaca. Şi ânteiu-născutulu seu 30
era Abdonu; şi Ţuru, şi Kişu, şi Baalu, şi Nadabu, Şi Ghedoru, şi Ahio, 31
şi Zacheru. Şi Miklotu născu pre Şi- 32
mea. Şi acestia locuiau în faţa fra-

ţiloru loru, cu fraţii loru la Ierusa-
33 limu, Şi Neru nascu pre Kişu; şi
Kişu născu pre Saulu, şi Saulu născu
pre Ionatanu, Malchişua, Abinadabu,
34 şi Eşbaalu. Şi fiiulu lui Ionatanu *era*
Meribu-Baalu; şi Meribu-Baalu născu
35 pre Mica. Şi fiii lui Mica *erau*: Pi-
36 tonu, Melecu, Tarea, şi Ahazu. Şi
Ahazu născu pre Iehoada, şi Iehoada
născu pre Alemetu, Azmavetu, şi Zim-
37 ri, şi Zimri născu pre Moţa, Şi Moţa
născu pre Binea; fiiulu acestuia *era*
Rafa; fiiulu acestuia, Eleasa; fiiulu
38 acestuia, Aţelu. Şi Aţelu avea şese
fii, şi acestea *sûnt* numile loru: Az-
rikamu, Bocru, Işmaelu, Searia, Oba-
dia, şi Hananu. Toţi acestia *erau* fiii
39 lui Aţelu. Şi fiii lui Eşeku, fratele seu,
erau: Ulamu, întĕiu-născutulu seu;
Ieuşu alu duoilea; Elifeletu, alu trei-
40 lea. Şi fiii lui Ulamu *erau* bărbaţi
viteşi, cari întindeau arculu. Şi ei
aveau mulţi fii şi nepoti: o sută
cinci-deci. Toţi acestia *sûnt* din fiii
lui Beniaminu.

1 Aşa totu Israelulu s'a înscrisu în
cartea nascerei; şi éccĕ, scrişi *sûnt*
în cartea regiloru lui Israelu. Şi Iuda
fu dusu la Babilonu pentru pĕca-
tele lui.
2 Şi cei ce au locuitu dintru'ntĕiu
în stĕpânirile loru, în cetăţile loru,
erau: Israeliţii, preuţii, Leviţii, şi
3 servii templului. Şi la Ierusalimu lo-
cuiau din fiii lui Iuda, şi din fiii lui
Beniaminu, şi din fiii lui Efraimu şi
ai lui Manase:
4 Utai, fiiulu lui Ammihudu, fiiulu
lui Omri, fiiulu lui Imri, fiiulu lui
Bani, din fiii lui Perețu, fiiulu lui
5 Iuda. Şi din Şiloniţi: Asaia, întĕiu-
6 născutulu, şi fiii sei. Şi din fiii lui
Zerahu: Ieuelu, şi fraţii loru, şese-
sute nouĕ-deci.
7 Şi din fiii lui Beniaminu: Sallu,
fiiulu lui Meşullamu, fiiulu lui Ho-
8 davia, fiiulu lui Hasenua; Ibneia,
fiiulu lui Ierohamu, şi Ela, fiiulu
lui Uzi, fiiulu lui Micri; şi Me-
sullamu, fiiulu lui Şefatia, fiiulu lui
9 Reuelu, fiiulu lui Ibnia; Şi fraţii
loru, dupre nascerile loru: nouĕ sute
cinci-deci şi şese. Toţi acestia *erau*
capi părinţesci ai caseloru loru pă-
rinţesci:
Şi din preuţii: Iedaia, Iehoiaribu, 10
Iachinu, Şi Azaria, fiiulu lui Hilkia, 11
fiiulu lui Meşullamu, fiiulu lui Za-
doku, fiiulu lui Meraiotu, fiiulu lui
Ahitubu, mai marele casei lui Dum-
neḑeu; Şi Adaia, fiiulu lui Ierohamu, 12
fiiulu lui Paşhuru, fiiulu lui Malchia;
şi Maasai, fiiulu lui Adielu, fiiulu lui
Iahzera, fiiulu lui Meşullamu, fiiulu
lui Meşillemitu, fiiulu lui Immeru;
Şi fraţii loru, capi ai caseloru loru 13
părinţesci: o mie şepte sute şi şese-
ḑeci bărbaţi descepţi pentru lucrulu
serviciului în casa lui Dumneḑeu.
Şi din Leviţii: Şemaia, fiiulu lui 14
Haşşubu, fiiulu lui Azrikamu, fiiulu
lui Haşabia, dintre fiii lui Merari;
Şi Bakbakkaru, Hereşu, Galalu, şi 15
Matania, fiiulu lui Mica, fiiulu lui
Zicri, fiiulu lui Asafu; Şi Obadia, 16
fiiulu lui Şemaia, fiiulu lui Galalu,
fiiulu lui Iedutunu; şi Berechia, fiiulu
lui Asa, fiiulu lui Elkana, care lo-
cuia în satele Netofatiţiloru. Şi uşi- 17
erii: Şallumu, Akkubu, Talmonu,
Ahimanu, şi fraţii loru; Şallumu *era*
capulu. Acestia pênĕ atunci *au fostu* 18
la pórta regelui cătră resăritu; *erau*
uşierii taberei fiiloru lui Levi. Şi 19
Şallumu, fiiulu lui Kore, fiiulu lui
Ebiasafu, fiiulu lui Korahu, şi fraţii
sei din casa sa părintéscă, Korahiţii,
erau asupra lucrului serviciului, şi
custodiau pragurile cortului; şi pă-
rinţii loru *erau* preste taběra lui Ie-
hova, şi custodiau întrarea. Şi Fi- 20
neasu, fiiulu lui Eleazaru, a fostu
mai 'nainte domnu preste d'înşii, *şi*
Iehova *era* cu d'însulu. Zecaria, fi- 21
iulu lui Meşelemia, *era* uşierulu cor-
tului întrunirei. Toţi acestia, aleşi 22
ca *să fie* uşieri, *erau* duoĕ sute duoi-
spre-ḑece. Ei erau înscrişi în cartea
nasceriloru dupre satele loru; Davidu
şi Samuelu, vĕḑĕtorulu, 'i aşeḑaseră
în serviciulu loru. Ei şi fiii loru *fură* 23
preste porţele casei lui Iehova, *adecă*
ale casei cortului, ca să *le* păzéscă.
După cele patru vênturi stăteau uşi- 24
erii, spre resăritu, spre apusu, spre
méḑă-nópte, şi spre méḑă-ḑi. Şi fra- 25
ţii loru *locuiau* în satele loru, şi ve-
niau pe câte şepte ḑile din cându în

26 cându cătră d'înşii. Deci în serviciu statornicu erau patru uşieri mai mari; ei *erau* Leviţi, şi puşi preste cămările şi tesaurele casei lui Dumneḍeu.
27 Şi ei mâneau împrejurulu casei lui Dumneḍeu; căci a loru *era* paza, şi ei *aveau sarcina* a *o* deschide în tótă
28 demânéţa. Şi *unii* din ei erau puşi preste vasele serviciului; căci ei le aduceau în lăîntru după numeru, şi
29 le scoteau după numeru. Şi *unii* din ei *erau* puşi preste vasele, preste tóte vasele sanctuariului şi preste făină, preste vinu şi oleiu, şi tămâiă
30 şi aromate. Şi *unii* din fiii preuţiloru
31 pregătiau mirulu din aromate. Şi Matitia, *unulu* din Leviţi, ânteiunăscutulu lui Şallumu, Korahitulu, *era* în serviciulu statornicu asupra
32 celoru ce se făceau în tigăi. Şi *alţii* dintre fiii Kehatiţiloru, fraţii loru, *erau puşi* preste pânile punerei-înainte, ca să le pregătéscă în fie-care
33 sabbatu. Şi *dintr'*acestia *erau* cântăreţii, capii *caseloru* părinţesci ai Leviţiloru, *şi* ei *şedeau* în camară, fără altu serviciu; căci erau în ser-
34 viciulu *acela* ḍiua şi nóptea. Acestia *sûnt* capii *caseloru* părinţesci ai Leviţiloru, dupre generaţiunile loru; capi *fură* ei, si locuiau în Ierusalimu.
35 Şi în Ghibeonu locuia părintele lui Ghibeonu, Iehielu; şi numele fe-
36 meei sale *era* Maaca. Şi ânteiu-născutulu lui *era* Abdonu; apoi Zuru,
37 Kişu, Baalu, Neru, Nadabu, Ghe-
38 doru, Ahio, Zecaria, şi Miklotu. Şi Miklotu născu pre Şimeamu. Şi acestia locuiau în faţa fraţiloru loru, cu
39 fraţii loru în Ierusalimu. Şi Neru născu pre Kişu, şi Kişu născu pre Saulu, şi Saulu născu pre Ionatanu, Malchişua, Abinadabu, şi Eşbaalu.
40 Şi fiiulu lui Ionatanu *era* Meribu-Baalu; şi Meribu-Baalu născu pre
41 Mica. Şi fiii lui Mica *erau*: Pitonu,
42 şi Melecu, şi Tahrea, *şi Ahazu*. Şi Ahazu născu pre Iara, şi Iara născu pre Alemetu, Aţmavetu, şi Zimri;
43 şi Zimri născu pre Moţa, Şi Moţa născu pre Binea; fiiulu acestuia *era* Refaia; fiiulu acestuia, Eleaza; fiiulu
44 acestuia, Azelu. Şi Aţelu avea şese fii, şi acestea *sûnt* numile loru: Azrikamu, Bocru, Işmaelu, Şearia, Obadia, şi Hananu. Acestia *sûnt* fiii lui Aţelu.

CAP. 10.

Mórtea lui Saulu şi a lui Ionatanu.

Şi Filistenii se luptară cu Israelu. 1
şi bărbaţii lui Israelu fugiră de dinaintea Filisteniloru, şi căḍură ucişi pe muntele Ghilboa. Şi Filistenii ur- 2
măriră pre Saulu şi pre fiii lui; şi Filistenii uciseră pre Ionatanu, pre Abinadabu, şi pre Malchişua, fiii luî Saulu. Şi se întări lupta în jurulu 3
lui Saulu, şi-lu ajunseră arcaşii, şi elu fu rănitu de arcaşi. Şi Saulu 4
ḍise cătră purtătorulu seu de arme: Trage sabia ta, şi străpunge-mĕ cu ea, ca să nu vină acesti necircumcişi, şi să-şi bată jocu de mine: dară purtătorulu de arme alu seu nu voiá; căci se temea fórte. Atuncea luà Saulu sabia, şi se aruncà preste d'însa. Şi vĕḍêndu purtătorulu seu 5
de arme, cumcă Saulu era mortu, se aruncà şi elu preste sabiă, şi muri. Aşa muri Saulu, şi cei trei fii ai sei; 6
şi tótă casa lui muri împreună *cu elu*. Şi vĕḍêndu toţi bărbaţii lui Is- 7
raelu, cari *locuiau* în vale, cumcă fugiau, şi că Saulu şi fiii sei au muritu, părăsiră cetăţile loru, şi fugiră; şi veniră Filistenii, şi locuiră acolo.
Şi a duoa ḍi veniră Filistenii, ca 8
să desbrace pre ucişi, şi găsira pre Saulu şi pre fiii sei căḍuţi pe muntele Ghilboa. Şi-lu desbrăcară, şi 9
luară capulu seu şi armele sale, şi trămeseră în pămêntulu Filisteniloru de juru împrejuru, ca să dee scire idoliloru loru şi poporului. Şi 10
puseră armele sale în casa ḍeiloru loru, şi capulu seu 'lu pironiră în templulu lui Dagonu.
Şi auḍindu toţi *din* Iabeşu-Ga- 11
laadu tóte câte Filistenii făcură lui Saulu; Se sculară toţi bărbaţii vi- 12
teşi, şi luară corpulu lui Saulu, şi corpurile fiiloru sei, şi le aduseră la Iabeşu, şi îmmormêntara ósele loru subu stejarulu din Iabesu, şi postiră şepte ḍile.
Aşă muri Saulu pentru pĕcatulu 13
seu, pre care l'a făcutu în contra lui Iehova, contra cuvêntului lui Iehova, pre care nu l'a ţinutu, şi pentru că

a întrebatupre necromanți, svătuin-
14 du-se *cu ei;* Si *pentru că* nu întrebà pre Iehova; de aceea l'a omoritu, și a mutatu regatulu asupra lui Davidu, fiiulu lui Iși.

CAP. 11.

Davidu se face rege la Hebronu, și iea Ierusalimulu de la Iebusei. Viteșii lui Davidu.

1 Și s'a adunatu totu Israelulu la Davidu în Hebronu, și dise: Écce! noi
2 *sûntemu* osulu teu și carnea ta. Și chiaru și mai 'nainte, pre cându Saulu era rege, tu *erai* acela, care scoteai și aduceai pre Israelu. Și Iehova, Dumnedeulu teu, dise cătră tine: Tu să pasci pre poporulu meu, Israelu, și tu să fii domnu preste po-
3 porulu meu, Israelu. Deci veniră toți bătrânii lui Israelu cătră regele în Hebronu; și încheià Davidu legămêntu cu d'înșii în Hebronu, înaintea lui Iehova; și unseră pre Davidu rege preste Israelu, dupre cuvêntulu lui Iehova prin Samuelu.

4 Și Davidu plecà cu totu Israelulu la Ierusalimu, adecă Iebusu, căci acolo erau Iebusei, cari locuiau în
5 țéră. Și diseră locuitorii din Iebusu cătră Davidu: Tu nu vei întra aicea. Dară Davidu luà cetățuea Sionu,
6 adecă cetatea lui Davidu. Că dis'a Davidu: Celu ce va bate maiântêiu pre Iebusei, va fi capu și căpiteniă. Și se suí mai ântêiu Ioabu, fiiulu
7 Țeruiei, și se făcu capu. Și Davidu locui în cetățue; de aceea s'a nu-
8 mitu cetatea lui Davidu. Și zidi cetatea juru împrejuru; adecă de la Millo juru împrejuru: și Ioabu direse
9 remășița cetății. Și Davidu se mări din ce în ce mai multu, și Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, *era* cu d'însulu.

10 Și acestia *sûnt* capii viteșiloru lui Davidu, cari se ținură tare lângă d'însulu pentru regatulu seu, cu totu Israelulu, ca sa-lu facă rege preste Israelu dupre cuvêntulu lui Iehova.
11 Acesta *este* numerulu viteșiloru lui Davidu: Iașobeamu, fiiulu lui Hacmoni, capulu căpitenieloru; elu 'și redicà lancea de odată preste trei
12 sute, pre cari 'i ucise. Și după d'însulu Eliazaru, fiiulu lui Dodo, Aho-
heulu; elu *era* între cei trei viteși.
Acesta era lângă Davidu la Pasu- 13
Dammimu, cându Filistenii se adunară acolo la luptă, și era *acolo* o țérână acoperită cu ordu. Și poporulu fugí de dinaintea Filisteniloru. Și se opriră în medulu țérânei, 14
și o apĕrară, și bătură pre Filisteni. Și Iehova li dădu isbêndă mare.

Și trei din cei trei-deci capi se 15
pogorîră la stâncă cătră Davidu, în pescerea Adullamu: și óstea Filisteniloru era tăbĕrîtă în valea Refaimu.
Și Davidu *era* atuncea în întăritură, 16
și garnisóna Filisteniloru *era* în Betu-Lehemu. Și dori Davidu, și dise: 17
Cine-'mi va da apă de bĕutu din fôntâna din Betu-Lehemu, cea de la pórtă? Atuncea năvăliră cei trei în 18
tabera Filisteniloru, și scóseră apă din fôntâna de la Betu-Lehemu, cea de la pórtă, și luară, și aduseră lui Davidu. Dară Davidu nu voí să o bee, ci o versà lui Iehova; Și dise: Dum- 19
nedeulu meu! departe fie de mine, să facu lucrulu acesta! Au dóră voiu bé sângele acestoru ómeni, viéța loru? Căci cu viéța loru adus'au ei *apa* acésta. Așa elu nu voí să o bea. Acésta făcură cei trei viteși.

Și Abișai, fratele lui Ioabu, era 20
capulu celoru trei. Și elu 'și redicà lancea preste trei sute, și-*i* ucise; și avea nume între cei trei. Și pen- 21
tru că era mai cu nume între cei trei de câtu cei duoi, de aceea fu mai marele loru; totuși elu nu ajunse pre cei *d'ântêi* trei.

Benaia, fiiulu lui Iehoiada, fiiulu 22
unui bărbatu din Kabțeelu, carĕ *era* avutu în fapte. Acesta ucise duoi bărbați ai Moabului asemenea leiloru. Și elu se *mai* pogorî, și ucise unu leu într'o grópă, în timpulu omĕtului. Și elu *mai* ucise pre unu 23
Egipténu, bărbatu de statură mare, de cinci coți lungime. Și în mâna Egipténului *era* o lance, ca lemnulu de stative; și elu se repedí asupră-i cu unu toégu, și smulse lancea din mâna Egipténului, și-lu ucise cu chiaru lancea sa. Acésta făcu Benaia, 24
fiiulu lui Iehoiada, și avu nume între cei trei viteși. Elu era mai cu 25
nume între cei trei-deci, dară la cei

trei nu ajungea. Şi Davidu 'lu alese de credinciosulu seu.

26 Şi cei mai viteşi *erau*: Asahelu, fratele lui Ioabu; Elhananu, fiiulu
27 lui Dodo din Betu-Lehemu; Şammotu, Haroreulu; Heleţu, Peloneu-
28 lu; Ira, fiiulu lui Ikkeşu, Tekoeulu,
29 Abiezeru, Antoteulu; Sibecai, Huşa-
30 teulu; Ilai, Ahoheulu; Maharai, Netofateulu; Heledu, fiiulu lui Baana,
31 Netofateulu; Itai, fiiulu lui Ribai, din Ghibea a fiiloru lui Beniaminu;
32 Benaia, Piratoneulu; Hurai, din Na-
33 hale-Gaaşu; Abielu, Arbateulu; Aţmavetu, Baharumeulu; Eliaba, Şaalu-Boneulu; Bene-Haşşemu, Ghi-
34 zoneulu; Ionatanu, fiiulu lui Şaghe,
35 Harareulu; Ahiamu, fiiulu lui Sacaru, Harareulu; Elifalu, fiiulu lui
36 Uru; Heferu, Mecherateulu; Ahia,
37 Peloneulu; Heţro, Carmelénulu; Na-
38 arai, fiiulu lui Ezbai; Ioelu, fratele lui Natanu; Mibcaru, fiiulu lui Ha-
39 gri; Ţeleku, Ammonitulu; Nahrai, Beroteulu, purtătorulu de arme alu
40 lui Ioabu, fiiulu Ţeruiei; Ira, Itre-
41 ulu; Garebu, Itreulu; Uria, Hete-
42 ulu; Zabadu, fiiulu lui Ahlai; Adina, fiiulu lui Şiza, Rubenitulu, capitanu alu Rubeniţiloru, şi cu d'însulu
43 trei-ḑeci. Hananu, fiiulu lui Maaca;
44 Iosafatu, Mitneulu; Uzia, Aşterateulu; Şama şi Iehielu, fiii lui Hota-
45 mu, Aroereulu; Iediaelu, fiiulu lui Şimri, şi Ioha, fratele seu, Tizeulu;
46 Elielu, Mahaveulu; Ieribai, şi Ioşavia, fiii lui Elnaamu; şi Itma, Moa-
47 bitulu; Elielu, şi Obedu, şi Iasielu din Mezobaia.

CAP. 12.

Lista celoru ce se unirĕ cu Davidu la Ţiklagu. Lista acelora ce venirĕ la Davidu în Hebronu, ca sĕ-lu facă rege.

1 Acestia *sûnt* aceia, carii au venitu la Davidu în Ţiklagu, pre cându se ţinea închisu de faţa lui Saulu, fiiulu lui Kişu, şi ei *erau* între viteşi, aju-
2 tători în luptă; Si *erau* înarmaţi cu arcuri, *şi* cu drépta şi cu stânga aruncau petre, şi săgetau din arcu: Din fraţii lui Saulu, din Beniaminu:
3 Capulu, Ahiezeru, apoi Ioaşu, *amîndnoi* fii ai lui Şemaa, Ghibeateulu; Iezieulu, şi Peletu, fiii lui Azmavetu; şi Beraca, şi Iehu, Antoteulu; Şi Is- 4
maia, Ghibeonitulu, unu vitésu din cei trei-ḑeci, şi *care era* preste trei-ḑeci; Ierimia, Iahazielu, Iohananu, şi Ioţabadu, Ghederateulu, Eluzai, Ie- 5
rimotu, Bealia, Semaria, şi Şefatia, Harufeulu; Elkana, Iesia, Azareelu, 6
Ioeţeru, şi Iaşobeamu, Korhei; Ioe- 7
laru, Zebadia, fiii lui Ierohamu din Ghedoru.

Şi din Gaḑiţi s'au despărţitu cătră 8
Davidu în întăritura din pustiiu, viteşii din óste, bărbaţi armaţi de luptă, prevĕḑuti cu scutu şi cu lance, şi faţa loru *era ca* faţa leului, şi ca căpriórele pe munţi aşa de iuţi: E- 9
zeru, capulu; Obadia, alu duoilea; Eliabu, alu treilea; Mişmanna, alu 10
patrulea; Ierimia, alu cincelea; A- 11
tai, alu şeselea; Elielu, alu şeptelea; Iohananu, alu optulea; Elzabadu, 12
alu nouĕlea; Ierimia, alu ḑecelea, 13
Macbannai, alu unu-spre-ḑecelea. Acestia *erau* din fiii lui Gadu, capi 14
ai óstei; celu mai micu *s'a luptatu* cu o sută, celu mai mare cu o mie bărbaţi. Ei *sûnt* aceia, carii trecură 15
preste Iordanu în luna ântĕia, cându acesta a eşitu din malurile lui, şi au luatu pe fugă pre toţi *locuitorii* văiloru spre resăritu şi spre apusu.

Şi veniră şi din fiii lui Beniaminu 16
şi ai lui Iuda în întăritură cătră Davidu. Şi Davidu eşí la d'înşii, şi lu- 17
ându cuvêntulu, li ḑise: Dacă veniţi spre bine la mine, ca să mĕ ajutaţi, va fi şi ânima mea unită cu voi; éru de *veniţi*, ca să mĕ daţi neamiciloru mei, deşí nici o nedreptate nu *este* în mânele mele, să védă Dumneḑeulu părinţiloru nostri, şi să judece. Şi 18
spiritulu veni preste Amasai, capulu căpitenieloru, *şi elu ḑise*: Davidu! ai tei *sûntemu* şi cu tine, fiiule alu lui Işai! Pace, pace ţie, şi pace ajutătoriloru tei! căci pre tine te ajută Dumneḑeulu teu. Atunci 'i primí Davidu, şi-i făcu capi ai ceteloru.

Şi *unii* din Manase trecură la Da- 19
vidu, pre cându elu eşia cu Filistenii asupra lui Saulu la luptă, dară nu-i ajutară, pentru că domnii Filisteniloru cu svatu 'lu depărtaseră, ḑicêndu: Cu capetele nóstre va trece la Saulu, domnulu seu. Şi mergêndu 20

elu spre Ţiklagu, trecură la elu de
la Manase: Adna, Ioţabadu, Iedia-
elu, Micaelu, Iozabadu, Elihu, şi
Ţiltai, capi preste miile din Manase.
21 Şi acestia ajutară pre Davidu asupra
ceteloru; căci ei toţi *erau* viteşi de
óste, şi ajunseră mai mari ai óstei.
22 Căci din ḑi în ḑi veniau la Davidu,
ca să-lu ajute, pênĕ ce *se făcu* o ta-
bĕră mare, ca tabera lui Dumneḑeu.
23 Şi acesta *este* numerulu bărbaţi-
loru înarmaţi de luptă, cari veniră
cătră Davidu în Hebronu, ca să mute
regatulu lui Saulu asupra lui, dupre
24 ordinulu lui Iehova: Fiii lui Iuda,
cari purtau scutulu şi lancea, şese
mii optu sute, înarmaţi pentru luptă;
25 Din fiii lui Simeonu, voinici, viteşi
26 la luptă, şepte mii o sută; Din fiii
27 lui Levi, patru mii şese sute; Şi Ie-
hoiada, mai marele Aaroniţiloru, şi
28 cu d'însulu trei mii şepte sute; Şi
Zadoku, têněru voinicu şi vitésu, şi
casa sa părinţéscă, duoĕ-ḑeci şi duoi
29 mai mari. Şi din fiii lui Beniaminu,
fraţii lui Saulu, trei mii; căci pênĕ
atuncea partea cea mai mare din-
30 tr'înşii ţinea cu casa lui Saulu; Şi
din fiii lui Efraimu, duoĕ-ḑeci mii
optu sute bărbaţi voinici, viteşi re-
31 numiţi în casa loru părinţéscă; Şi
din jumătatea seminţiei lui Manase,
optu-spre-ḑece mii, cari erau renu-
miţi, veniră, să facă prĕ Davidu
32 rege; Şi din fiii lui Isacharu, cari
se înţelegeau în cunóscerea timpu-
lui, cari şi înţelegeau ce trebuia să
facă Israelu, capi ai loru, duoĕ sute;
şi toţi fraţii loru *erau* subu ordinele
33 loru. De la Zabulonu, cari porniră
cătră armată, şi cari erau înarmaţi
pentru luptă cu totu felulu de arme
de resbelu, cinci-ḑeci mii, *gata* a se
pune în şiruri cu ânimă neclintită;
34 Şi din Neftali *veniră* mai mari, o
mie; şi cu d'înşii *erau* scuturi şi
35 lănci, trei-ḑeci şi şepte mii. Şi din
Daniţi, înarmaţi de luptă, duoĕ-ḑeci
36 şi optu mii şi şese sute; Şi din As-
seru, cei eşiţi la ostire şi înarmaţi spre
37 luptă, patru-ḑeci mii; Şi din cei de din-
colo de Iordanu, din Rubeniţi şi din
Gadiţi, şi din jumătatea seminţiei lui
Manase, cu totu felulu de arme de
resbelu, o sută şi duoĕ-ḑeci mii.

Toţi acesti ómeni de resbelu, în 38
şiruri de bataiă, veniră cu ânima ne-
clintită la Hebronu, ca să facă pre
Davidu rege preste totu Israelulu.
Şi tótă remăşiţa lui Israelu o ânimă
avea, ca să facă rege pre Davidu.
Şi fost'au ei acolo la Davidu trei ḑile, 39
şi au mâncatu, şi au bĕutu; căci
fraţii loru pregătiseră pentru d'în-
şii. Şi aceia ce *locuiau* lûngă d'înşii 40
în apropiere pênĕ încolo spre Isa-
caru, Zabulonu, şi Neftali, aduseră
pâne pe asini, pe cămile, pe catâri,
şi pe boi, aluaturi, smochine, frupte
uscate, vinu, oleiu, boi, şi oi mul-
ţime; căci *era* bucuriă în Israelu.

CAP. 13.

Davidu iea chivotulu din Kiriatu-Iearímu, şi-lu pórtă la casa lui Obedu-Edomu.

Şi se svătui Davidu cu mai marii 1
preste mii şi preste sute, *şi* cu toţi
capii; Şi Davidu ḑise cătră tótă a- 2
dunarea lui Israelu: De *credeţi că e*
bine, şi socotiţi că *este plăcutu* lui
Iehova, Dumneḑeulu nostru, să tră-
metemu preste totu loculu juru îm-
prejuru la fraţii nostri cei remaşi în
tóte ţerele lui Israelu, şi cu d'înşii
şi la preuţi şi la Leviţi în cetăţile
şi împrejurimile loru, ca să se adune
la noi: Ca să ducemu chivotulu 3
Dumneḑeului nostru la noi; căci în
ḑilele lui Saulu nu l'amu întrebatu.
Şi ḑise întréga adunare, că aşa să 4
se facă; căci lucrulu era dreptu în
ochii poporului întregu.

Deci adună Davidu totu Israelulu 5
de la Şichoru în Egiptu pênĕ la în-
trarea Hematului, ca să ducă chi-
votulu lui Dumneḑeu de la Kiriatu-
Iearimu. Şi plecă Davidu cu totu 6
Israelulu spre Baala, *adecă* Kiriatu-
Iearimu, care *este* în Iuda, ca să re-
dice de acolo chivotulu lui Dumne-
ḑeu, alu lui Iehova, care şede *între*
cherubimi, cari se chiamă dupre nu-
mele seu. Şi ei duseră chivotulu lui 7
Dumneḑeu pe unu caru nou din casa
lui Abinadabu. Şi Uza şi Ahio con-
duceau carulu. Şi Davidu şi totu 8
Israelulu jucau înaintea lui Iehova
din tóte puterile, cu cântece şi cu
citare, cu harpă, cu dobe, cu cim-
bale, şi cu trîmbiţe. Şi venindu ei la 9

aria lui Chidonu, întinse Uza mâna sa, ca să apuce de chivotu; căci
10 boii erau să-*lu* restórne. Și se aprinse mânia lui Iehova asupra lui Uza, și-lu lovi; pentru că și-a întinsu mâna spre chivotu; și elu muri a-
11 colo înaintea lui Dumnedeu. Și Davidu se scârbi, că a făcutu Iehova o spărtură cu Uza; și numi acelu locu Perețu-Uza *(spartura lui Uza)*, pênĕ
12 în diua de astă-di. Și Davidu se temú de Dumnedeu în acea di, și dise: Cumu voiu duce chivotulu lui Dum-
13 nedeu la mine? Deci Davidu nu trase chivotulu la d'însulu, în cetatea lui Davidu, ci-lu abătu în casa lui Obedu-Edomu, Gatitulu.
14 Și chivotulu lui Dumnedeu remase cu familia lui Obedu-Edomu în casa lui, trei luni. Și Iehova bine-cuvêntă casa lui Obedu-Edomu, și tóte ce *erau* ale lui.

CAP. 14.

Palatulu lui Davidu și copiii sei. Luptele lui Davidu cu Filistenii.

1 Și Hiramu, regele Tirului, trămese soli cătră Davidu, și lemnu de cedru, și petrari și teslari, ca să-i zidéscă
2 casă. Și cunoscú Davidu, că Iehova 'lu întări rege preste Israelu, și că regatulu seu s'a pré înalțatu pentru poporulu seu, Israelu.
3 Și Davidu 'și mai luà femei în Ierusalimu; și Davidu mai născu fii și
4 fete. Și aceste *sûnt* numile copiiloru *sei*, cari i se născură lui la Ierusalimu: Șammua, Șobabu, Natanu, So-
5 lomonu, Ibharu, Elișua, Elpaletu,
6,7 Noga, Nefegu, Iafia, Elișama, Beeliada, și Elifaletu.
8 Și audindu Filistenii, că Davidu s'a unsu rege preste totu Israelulu, se suiră toți Filistenii, ca să caute pre Dăvidu. Și audindu Davidu *acésta*, elu eșí întru întimpinarea loru.
9 Și veniră Filistenii, și s'au întinsu
10 în valea Refaimu. Și Davidu întrebà pre Dumnedeu, dicêndu: Sui-mĕvoiu asupra Filisteniloru, și óre tu 'i vei da în mâna mea? Și Iehova dise cătră d'însulu: Sui-te, și-i voiu
11 da în mâna ta. Deci ei se suiră la Baalu-Peratimu; și Davidu 'i bătu acolo. Și Davidu dise: Rupt'a Dumnedeu pre neamicii mei prin mâna mea, asemenea unei erumperi de apă. De aceea se numi numele locului aceluia: Baalu-Peratimu *(locului erumperei)*.
12 Și ei lăsără acolo pre deii loru, și Davidu ordinà, ca să se ardă cu focu.
13 Și Filistenii se întinseră din nou
14 în vale. Și Davidu întrebà érăși pre Dumnedeu; și Dumnedeu dise cătră d'însulu: Nu te suí după ei; întórce-te de la d'înșii, și mergi asupră-li prin partea de cătră dudi. Și cându
15 vei audí unu fășnitu de pași în vêrfulu dudiloru, atuncea vei eșí la luptă; căci Dumnedeu merge înaintea ta, ca să bată taběra Filisteniloru. Deci
16 Davidu făcu, cumu 'i ordinà Dumnedeu; și ei bătură taběra Filisteniloru de la Ghibeonu pênĕ la Gazeru.
17 Și numele lui Davidu se respândi în tóte țerele, și Iehova puse spaima lui preste tóte popórele.

CAP. 15, 16.

Davidu aduce chivotulu la Ierusalimu. Rônduirile lui Davidu pentru cultulu divinu stându în legătură cu chivotulu. Psalmii sei de laudă.

Și *Davidu* 'și făcu case în cetatea 1
lui Davidu, și pregăti locu pentru chivotulu lui Dumnedeu, și-i întinse lui cortu. Și dise Davidu: Chivotulu 2
lui Dumnedeu nimenea să nu-lu pórte, de câtu Leviții; căci pre acestia i-a alesu Iehova, ca să pórte chivotulu lui Dumnedeu, și să-i servéscă în eternu.
Și adună Davidu totu Israelulu la 3
Ierusalimu, ca să sue chivotulu lui Iehova la loculu seu, pre care i l'a pregătitu. Și adună Davidu pre fiii 4
lui Aaronu și pre Leviti; Din fiii lui 5
Kehatu: Urielu, pre celu mai mare, și pre frații lui, o sută și duoĕ-deci; Din fiii lui Merari: Asaia, pre celu 6
mai mare, și pre frații lui, duoĕ sute și duoĕ-deci; Din fiii lui Gherșomu: 7
Ioelu, pre celu mai mare, și pre frații lui, o sută și trei-deci; Din fiii 8
lui Elezafanu: Șemaia, pre celu mai mare, și pre frații lui, duoĕ sute; Din fiii lui Hebronu: Elielu, pre celu 9
mai mare, și pre frații lui, optu-deci; Din fiii lui Uzielu: Amminadabu, 10
pre celu mai mare, și pre frații lui, o sută și duoi-spre-dece.

11 Și chiămă Davidu pre Zadoku și Abiataru, preuții, și pre Leviți: Urielu, Asaia, Ioelu, Șemaia, Elielu,
12 și Amminadabu; Și dise cătră d'înșii: Voi *sânteți* capii *caseloru* părințesci ale Leviților; sânțiți-vĕ pre voi și pre frații vostri, și suiți chivotulu lui Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, *în locului*, *pre care* eu i *l'amu*
13 pregătitu; Fiindu că voi nu ați *făcutu* acéstaântĕiași dată, de aceea făcu Iehova, Dumnedeulu nostru, rumpere între noi; căci nu l'amu căutatu după cuviință.

14 Și așa se sânțiră preuții, și Leviții, ca să sue chivotulu lui Iehova,
15 Dumnedeulu lui Israelu. Și fiii Leviților purtară chivotulu lui Dumnedeu pe umerii loru, cu pêrghiele pe d'înșii, așa precumu ordinà Moisi dupre cuvêntulu lui Iehova.

16 Și dise Davidu cătră cei mai mari ai Leviților, ca să așede pre frații loru, cântăreții, cu instrumente de cântare, cu harpe, cu citare, și cu cimbale, și să sune din ele cântări
17 resunătóre de bucuriă. Deci Leviții aședară pre Hemanu, fiiulu lui Ioelu, și din frații lui, pre Asafu, fiiulu lui Berechia, și din fiii lui Merari, frații loru, pre Atanu, fiiulu lui Kușaia;
18 Și cu d'înșii *aședară ca cântăreți* de a duoa *tréptă*, pre frații loru: Zecaria, Benu, Iaazielu, Șemiramotu, Iehielu, Unni, Eliabu, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifele, Mikneia, Obedu-Edomu, și Ieielu, pre
19 ușieri. Și cântăreții, Hemanu, Asafu, și Etamu, sunau cimbale de ara-
20 mă; Și Zecaria, Azielu, Semiramotu, Iehielu, Unni, Eliabu, Maaseia, și Benaia, cu harpe, după Alamotu;
21 Și Matitia, Elifele, Mikneia, Obedu-Edomu, Ieielu, și Azazia, *jucau* din citare cu optu corți, spre întărirea sunetului.

22 Și Chenania, maestrulu de cântări alu Leviților, conducea cân-
23 tarea; că *era* iscusitu. Și Berechia și Elkana *erau* ușierii chivotului.

24 Și Șebania, Iosafatu, Netaneelu, Amasai, Zecaria, Benaia, și Eliezeru, preuții, suflau în trîmbițe înaintea chivotului lui Dumnedeu. Și Obedu-Edomu și Iehia *erau* ușierii chivotului.

Și așa merseră Davidu, bĕtrânii 25
lui Israelu și cei mai mari preste mii, ca să ducă chivotulu legei lui Iehova din casa lui Obedu-Edomu cu bucuriă. Și fiindu că Dumnedeu 26
ajută pre Leviții, cari purtară chivotulu legei lui Iehova, ei sacrificară șepte tauri și șepte berbeci. Și 27
Davidu *era* îmbrăcatu cu unu vestmêntu de inu subțire, precumu și toți Leviții, cari purtau chivotulu, și cântăreții, și Chenania, maestrulu de cântări alu cântăreților; și Davidu *avea* pe d'însulu efodu de inu.
Așa duse totu Israelulu chivotulu 28
legei lui Iehova cu strigăte de bucuriă, și în sunetulu trîmbițeloru, cornuriloru, și cimbaleloru; și resunară harpele și citarele.

Și, cându ajunse chivotulu legei 29
lui Iehova în cetatea lui Davidu, cautà Micalu, féta lui Saulu, pe feréstră, și vĕdú pre regele Davidu săltându și jucându, și ea 'lu despretuí în ânima ei.

Așa au adusu chivotulu lui Dumne- 1
dĕu, și l'au pusu în mediloculu cortului, pre care Davidu 'lu întinsese pentru elu, și aduseră olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Dumnedeu. Și sfârșindu Davidu adu- 2
cerea olocausteloru și a sacrificieloru de bucuriă, elu bine-cuvêntà poporulu în numele lui Iehova. Și 3
împărți între toți ómenii din Israelu, între bărbați și femei, fie-căruia o pâne, o bucată de carne, și o turtă de strafide.

Și înaintea chivotului lui Iehova 4
elu aședà *pre unii* dintre Leviți, cari să facă serviciulu, și să serbătorĕscă, să laude, și să mărĕscă pre Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Pre 5
Asafu, capulu; Zecaria, alu duoilea după elu; Ieielu, Semiramotu, Iehielu, Matitia, Eliabu, Benaia, Obedu-Edomu, și Ieielu *făceau să resune* harpe și citare, și Asafu, făcea să resune cimbale. Și Benaia și Iaha- 6
zielu, preuții, *suflau* necontenitu în trîmbițe înaintea chivotului legei lui Dumnedeu.

7 În aceeaşi ḑi dădu Davidu în mânele lui Asafu şi a fraţiloru sei *acesti psalmi*, pentru începutulu sărbătorirei lui Iehova.

8 Lăudaţi pre Iehova, chiămaţi numele lui,
Faceţi cunoscute popóreloru faptele lui,

9 Cântaţi-i, cântaţi-i psalmi,
Vorbiţi de tóte minunile lui.

10 Făliţi-vĕ în numele seu celu sântu,
Bucure-se ânima acelora, cari caută pre Iehova.

11 Căutaţi pre Iehova şi puterea lui,
Căutaţi totu-dé-una faţa sa.

12 Amintiţi-vĕ de minunile sale, pre cari le-a făcutu,
De semnele sale, şi de judecăţele gurei sale,

13 Voi, seminţia lui Israelu, servulu seu,
Fii ai lui Iacobu, aleşii sei!

14 Elu, Iehova, *este* Dumneḑeulu nostru,
Preste totu pământulu *sûnt* judecăţele sale.

15 Amintiţi-vĕ în eternu de legământulu seu,
De cuvêntulu, ce l'a ordinatu pentru o mie de generaţiuni,

16 Pre care l'a încheiatu cu Abraamu.
Şi de jurământulu seu cătră Isaacu;

17 Pre care l'a întăritu lui Iacobu dreptu lege,
Lui Israelu *dreptu* legământu eternu,

18 Ḑicêndu: Da-voiu ţie pământulu Canaanu,
Sorţiu alu moscenirei vóstre;

19 Cându eraţi încă unu numeru micu,
Pucini, şi străini acolo.

20 Şi ei merseră de la poporu la poporu,
Şi de la unu regatu la altu poporu;

21 Elu nu învoi nimĕnui, ca să-i apese,
Ci pedepsí pre regi pentru d'înşii,

22 *Ḑicêndu:* Nu vĕ atingeţi de unsulu meu,
Şi profeţiloru mei nu faceţi nici unu reu!

23 Cânte lui Iehova, pământulu întregu;
Daţi scire ḑi cu ḑi de mântuirea sa!

24 Spuneţi popóreloru mărirea sa,
Tuturoru naţiuniloru minunile sale!

25 Căci mare *este* Iehova şi vrednicu [fórte de laudă,
Şi înfricoşatu preste toţi ḑeii.

26 Căci toţi ḑeii popóreloru idoli *sûnt*;
Dară Iehova a făcutu ceriulu.

27 Mărirea şi măreţia *sûnt* înaintea lui,
Puterea şi bucuria în loculu seu.

28 Daţi lui Iehova, voi némurile popóreloru,
Daţi lui Iehova mărire şi putere!

29 Daţi lui Iehova mărirea numelui seu,
Aduceţi daruri, şi veniţi înaintea lui,
Închinaţi-vĕ lui Iehova în podóbă sântă;
Tremure înaintea lui totu pământulu!

30 Căci lumea s'a întăritu, *şi* ea nu se va clătina.

31 Bucure-se ceriulu, şi veseléscă-se pământulu;
Şi să se spună popóreloru: Iehova este regele!

32 Mugéscă marea, şi totu ce o împle;
Voiosu fie câmpulu, şi totu ce *este* asupră-i;

33 Să chiue arborii pădurei
'Naintea lui Iehova; căci elu vine,
Să judece pământulu.

34 Lăudaţi pre Iehova, căci bunu *este* elu,
Căci eternă *este* îndurarea sa.

35 Şi ḑiceţi: Mântuesce-ne, Dumneḑeulu mântuirei nóstre,
Şi ne adună, şi ne scapă dintre popóre,
Ca să lăudămu numele teu celu sântu,
Şi să ne fălimu cu lauda ta.

36 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, din eternu şi în eternu!
Şi totu poporulu ḑise: Aminu; şi lăudă pre Iehova.

37 Şi elu lăsă acolo înaintea chivotului legei lui Iehova pre Asafu, şi pre fraţii lui, ca să servéscă totu-dé-una înaintea chivotului, cumu cerea lucrulu fie-cărei ḑile;

38 Şi pre Obedu-Edomu, şi fraţii loru, şesedeci şi optu; şi pre Obedu-Edomu, pre fiiulu lui Iedutunu, şi pre Hosa, *să fie* uşieri;

39 Şi pre Zadoku, preutulu, şi pre fraţii lui, preuţi, înaintea locaşului lui Iehova, pe înălţi-

40 mea din Ghibeonu: Ca să aducă pu-
rurea lui Iehova olocauste pe alta-
rulu olocaustului, demânéța și séra,
întocmai dupre cumu este scrisu în
legea lui Iehova, pre care a ordinat'o
41 lui Israelu; Și cu dînșii pre Hema-
nu, Iedutunu, și pre cei-l-alți aleși,
cari au fostu numiți cu numele, să
laude pre Iehova, căci eternă *este*
42 îndurarea sa; Și cu d'înșii pre He-
manu, și Iedutunu, ca să sune din
trîmbiți, din cimbale, și din instru-
mentele de cântare ale lui Dumne-
ḑeu; și pre fiii lui Iedutunu *i-a aşe-*
43 *ḑatu* ușieri. Apoi se duse totu po-
porulu, fie-care la casa sa, și Da-
vidu se 'ntórse, ca să bine-cuvên-
teze casa sa.

CAP. 17.

Dorința lui Davidu de a zidi unu templu; Dumne-ḑeu 'i trămete scire prin Natanu: mulțumirea lui Davidu.

1 Fost-a, pre cându locuia Davidu în
casa sa, că a ḑisu Davidu catră Na-
tanu, profetulu: Éccĕ, eu locuescu
în casă de cedri, dară chivotulu le-
2 gei lui Iehova subu covóre! Atun-
cea ḑise Natanu cătră Davidu: Totu
ce *este* în ânima ta, fă! că Dumne-
ḑeu *este* cu tine.
3 În aceeași nópte fost'a cuvêntulu
lui Dumneḑeu cătră Natanu, ḑi-
4 cêndu: Mergi, și spune lui Davidu,
servulu meu: Așa ḑice Iehova: Tu
să nu-mi zidesci casă de locuință;
5 Căci nici într'o casă n'amu locuitu
din ḑiua aceea în care amu scosu
pre Israelu *din Egiptu* și pênĕ astă-
ḑi; ci amu mersu din cortu în cortu,
6 și din locașu *în locașu*. Pretutindinea
amu călătoritu cu totu Israelulu; și
óre vorbit'amu cânduva cuvêntu
cătră vre unulu din judecătorii lui
Israelu, cărora li ordinasemu să pa-
scă poporulu meu, și ḑis'amu: De
7 ce nu-mi ziditi casă de cedri? Și
acumu așa ḑi servului meu Davidu:
Așa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
riloru: Eu te-amu luatu din staululu
oiloru, de dinapoia oiloru, ca să fii
domnu preste poporulu meu, Israe-
8 lu; Și fost'amu pretutindinea cu ti-
ne, unde mergeai; și amu stêrpitu
de dinaintea ta pre toți neamicii
tei; și ți-amu făcutu nume aseme-
nea numelui celoru mari de pe pă-
mêntu. Și dat'amu poporului meu 9
Israelu unu locu, și l'amu săditu pre
elu, ca să locuéscă pe loculu seu, și
să nu mai fie neliniscitu, și să nu-lu
mai frângă fiii reutății, ca mai 'nain-
te. Și din ḑiua aceea, în care amu 10
așeḑatu judecători preste poporulu
meu Israelu, amu umilitu pre toți
neamicii tei; și acumu 'ți ḑicu, că
Iehova 'ți va zidi casă. Și cându se 11
voru împlini ḑilele tale, și tu te vei
duce la părinții tei, voiu redica se-
mînța ta după tine, care va fi din
fiii tei, și voiu întări regatulu seu.
Acesta să-mi zidéscă casă, și eu 12
voiu întări tronulu seu în eternu.
Eu 'i voiu fi părinte, și elu 'mi va fi 13
fiiu; și nu voiu îndepărta de la elu
bunĕtatea mea, precumu amu înde-
părtat'o de la celu ce a fostu înainte
de tine; Ci-lu voiu așeḑa în casa 14
mea și în regatulu meu în eternu,
și tronulu seu va fi întemeiatu în
eternu.
Dupre tóte aceste cuvinte, și du- 15
pre tótă acésta vedere, așa vorbi
Natanu cătră Davidu.
Atunci întră regele Davidu, și se 16
ținú înaintea lui Iehova, și ḑise:
Cine *sûnt* eu, Iehova, Dumneḑeule,
și ce *este* casa mea, că m'ai făcutu
să ajungu la atâta! Și, ca și cumu 17
acésta pré puținu a părutu în ochii
tei, Dumneḑeule, tu ai datu încă și
făgăduință casei servului teu pentru
îndelungu; și tu mi-ai aretatu unu
rôndu *de urmași* suindu-se în de-
părtare, Iehova, Dumneḑeule! Ce să 18
mai *vorbéscă* Davidu cătră tine de-
spre onórea servului teu! Tu cuno- 19
sci pre servulu teu, Iehova! pentru
servulu teu, și dupre ânima ta, ai
făcutu tótă acéstă mărire, și ai pre-
ḑisu tóte *aceste* măriri, Iehova! ni- 20
menea nu *este* asemenea ție, nici nu
este Dumneḑeu afară de tine, dupre
tóte câte amu auḑitu cu urechiele
nóstre. Că cine *este* ca poporulu teu, 21
ca Israelu? Poporu unicu pe pă-
mêntu, pentru care s'a dusu Dum-
neḑeu, ca să-lu rescumpere sie-și
de poporu, făcêndu-și nume mare
și înfricoșatu, alungându popórele
de dinaintea poporului teu, pre care

22 l'ai rescumpĕratu din Egiptu. Aşa ai pusu poporulu teu Israelu *să fie* ţie poporu în eternu; şi tu, Iehova, 23 te-ai făcutu Dumneḑeulu loru. Şi acumu, Iehova! cuvêntulu, pre care l'ai făgăduitu tu servului teu şi casei sale, să stee statornicu pênĕ în 24 eternu, şi fă în ce chipu ai ḑisu! Şi statornicu să stee, şi mare să fie numele teu în eternu, ca să se ḑică: Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru şi alu lui Israelu, *este* Dumneḑeu preste Israelu; şi casa lui Davidu, servulu 25 teu, *fie* întemeiată înaintea ta. Căci tu, Dumneḑeulu meu, ai făgăduitu servului teu, că 'i vei zidi casă; de aceea a cutezatu servulu teu a se 26 ruga înaintea ta. Şi acumu, Iehova! tu *esci* Dumneḑeu, şi ai făgăduitu 27 bunĕtăţile aceste servului teu. Şi acumu învoesce şi bine-cuvîntéză casa servului teu, ca să fie în eternu înaintea ta; căci tu, Iehova, ai bine-cuvêntat'*o*, şi bine-cuvêntată *va fi* în eternu.

CAP. 18.

Biruinţele lui Davidu asupra Filisteniloru, Moabiţiloru, Edomiţiloru, şi Sirieniloru; diregĕtorii sei.

1 După aceea bătu Davidu pre Filisteni, şi-i supuse; şi luă Gatulu şi cetăţile sale din mâna Filisteniloru.
2 Şi elu bătu pre Moabiţi, şi Moabiţii se supuseră lui Davidu, *şi* aduseră daruri.
3 Şi Davidu bătu pre Hadarezeru, regele din Ţoba, la Hamatu, cându mergea spre a-şi întemeia domnirea sa la fluviulu Eufratu.
4 Şi-i luă Davidu o mie de carĕ, şi şepte mii călăreţi, şi duoĕ-ḑeci mii de ómeni pedestri. Şi Davidu tăià vinele tuturoru *cailoru* de trăsuri, reţinêndu din ei *pentru* o sută de carĕ.
5 Şi veniră Sirienii de la Damascu lui Hadarezeru, regele din Ţoba, în ajutoriu; şi Davidu ucise din Sirieni 6 duoĕ-ḑeci şi duoĕ mii de ómeni. După aceea puse Davidu *garnisóne* în Siria Damascului, şi Sirienii se făcură servi lui Davidu, *şi* aduseră daruri. Şi Iehova ajuta pre Davidu ori unde 7 se ducea. Şi Davidu luă scuturile de auru, cari erau la servii lui Hadarezeru, şi le aduse în Ierusalimu. Şi 8 din Tibhatu şi Chunu, cetăţi ale lui Hadarezeru, luă Davidu aramă multă fórte. Din acésta făcu Solomonu marea cea de aramă, şi stâlpii, şi vasele de aramă.

Şi audindu Tou, regele Hamatului, 9 că Davidu bătu tótă óstea lui Hadarezeru, regele din Ţoba; Trămese 10 pre Hadoramu, fiiulu seu, la regele Davidu, ca să întrebe de sănĕtatea sa, şi să-lu feliciteze, pentru că s'a luptatu cu Hadarezeru şi l'a batutu; (căci Tou era încértă cu Hadarezeru); şi *cu d'însulu* totu felulu de vase de auru şi argintu şi aramă. Pre aceste 11 consacrat'a şi regele Davidu lui Iehova, pe lîngă argintulu şi aurulu, pre care 'lu luase de la tóte popórele *acestea*: De la Edomu, de la Moabu, de la fiii lui Ammonu, de la Filisteni, şi de la Amalekiţi.

Şi Abişai, fiiulu Ţeruiei, bătu din 12 Edomiţi în Valea Sărei optu-spreḑece mii de *ómeni*. Şi elu puse gar- 13 nisóne în Edomu, şi toţi Edomiţii se făcură servi lui Davidu.

Şi ajuta Iehova pre Davidu ori unde se ducea.

Şi Davidu domnia preste totu Is- 14 raelulu, şi făcea judecată şi dreptate la totu poporulu seu. Şi Ioabu, fiiulu 15 Ţeruiei, *era* preste armată; şi Iosafatu, fiiulu lui Ahiludu, *era* cancelariu; Şi Zadoku, fiiulu lui Ahitubu, 16 şi Abimelechu, fiiulu lui Abiataru, *erau* preuţi; şi Şavşa *era* scriitoriu; Şi Banaia, fiiulu lui Iehoiada, *era* 17 preste Creti şi Pleti; şi fiii lui Davidu *erau* cei d'ântĕi pe lîngă regele.

CAP. 19, 20.

Însulta regelui din Ammonu; Ammoniţii şi Sirienii bătuţi; împresurarea şi luarea Rabbei; Filistenii bătuţi érăşi.

Fost'a după aceea, că muri Nahaşu, 1 regele fiiloru lui Ammonu, şi fiiulu seu domní în loculu seu. Atun- 2 cea ḑise Davidu: Voiu face milă cu Hanunu, fiiulu lui Nahaşu, căci şi părintele seu a făcutu milă cu mine. Şi Davidu trămese soli, spre a-lu mângăia pentru părintele seu. Şi venindu servii lui Davidu în pămêntulu fiiloru lui Ammonu, la Hanunu, spre

3 a-lu mângăia, Atuncea diseră cei mai mari ai fiiloru lui Ammonu către Hanunu: Socotesci tu óre, că Davidu pentru ca să onoreze pre părintele teu a trămesu la tine mângăiători? Óre n'au venitu servii sei la tine, ca să cerceteze téra, și să o
4 surpe, și să o iscodéscă? Atuncea luà Hanunu pre servii lui Davidu, și-i tunse, și tăià vestmintele loru pe jumătate pênĕ la ședutulu loru,
5 și li dădu drumulù. Și ei se duseră; și spunêndu-se *acésta* lui Davidu despre bărbați, elu a trămesu întru întimpinarea loru; căci bărbații erau rușinați fórte; și regele dise: Remâneți în Ierichonu, pênĕ vî voru cresce barbele, și *atuncea* vĕ veți întórce.

6 Și vĕdêndu fiii lui Ammonu, că sûnt în mirosu reu la Davidu, trămeseră Hanunu și fiii lui Ammonu o mie talente de argintu, spre a-și tocmi carĕ și călăreți din Mesopotamia, din Siria-Maaca și din Toba.
7 Și-și tocmiră trei-dêci și duoĕ mii carĕ, și pre regele de Maaca cu poporulu seu; și ei veniră, și tăbĕrâră înaintea Madebei. Și fiii lui Ammonu se adunară de prin cetățile loru, și veniră la luptă.

8 Și audindu *acésta* Davidu, trămes'a pre Ioabu și pre tótă óstea celoru viteși. Și eșiră fiii lui Amnonu,
9 și se rônduiră de bătaiă la întrarea cetății, și regii, cari veniseră, *erau*
10 deosebi pe câmpu. Și vĕdêndu Ioabu, că lupta era întocmită asupra-i și din față și din dosu, a alesu din toți aleșii lui Israelu, și se rôndui asupra
11 Sirieniloru. Și remașița poporului o dădu subu mâna lui Abișai, fratele seu, și-lu rôndui asupra fiiloru lui
12 Ammonu; Și dise: De voru fi Sirienii mai tari de câtu mine, tu vei fi mie întru ajutoriu; éru de voru fi fiii lui Ammonu mai tari de câtu tine,
13 te voiu ajuta eu pre tine: Fii tare, și să fimu puternici pentru poporulu nostru și pentru cetățile Dumnedeului nostru; și Iehova să facă *ce va fi* bine în ochii sei.

14 Și Ioabu se apropià cu poporulù ce *era* cu elu la luptă asupra Sirieniloru; și *acestia* fugiră de dinaintea lui. Și vĕdêndu fiii lui Ammonu, 15
că Sirienii fugiau, fugiră și ei de dinaintea lui Abișai, fratele seu, și întrară în cetate. Și Ioabu veni la Ierusalimu.

Și Sirienii, vĕdêndu-se bătuți de 16
Israelu, trămeseră soli, și scóseră pre Sirienii de dincolo de rîu; și Șofahu, mai marele óstei lui Hadarezeru, *era* în fruntea loru. Și spunêndu-se aceste 17
lui Davidu, adunà elu totu Israelulu, trecú Iordanulu, și ajungêndu-i, se rôndui de bătaiă în contra loru. Și după ce Davidu se rôndui de bătaiă asupra Sirieniloru, ei se luptară cu d'însulu. Și fugiră Sirienii de dina- 18
intea lui Israelu; și frânse Davidu șepte mii carĕ de ale Șirieniloru și patru-dêci mii pedestri; și pre Șofahu, mai marele óstei, 'lu ucise. Și 19
vĕdêndu-se servii lui Hadarezeru bătuți de Israelu, făcură pace cu Davidu, și i se supusera. Și *așa* Sirienii nu mai voiră să ajute pre fiii lui Ammonu.

Și împlinindu-se anulu, pe timpulu 1
cându regii esu *la resbelu*, Ioabu se duse cu puterea óstei, și pustií pămêntulu fiiloru lui Ammonu; și se înaintà și împresurà Rabba. Éru Davidu remase în Ierusalimu; și Ioabu bătu Rabba, și o sfărimà. Și Davidu 2
luà coróna regelui loru de pe capulu seu, și o găsi în greutatea unui talentu de auru; și într'însa *erau* petre prețióse; și se puse pe capulu lui Davidu; și scóse prădi din cetate multe fórte. Și pre poporulu din ea 3
'lu scóse, și-lu ferestrui cu ferestreie și cu suluri de feru, și cu topóre. Așa făcu Davidu tuturoru cetățiloru fiiloru lui Ammonu. Atuncea se întórse Davidu și totu poporulu înapoi, la Ierusalimu.

Și Atuncea se născu o luptă în 4
Ghezeru cu Filistenii, și bătu Sibbecai, Hușateulu, pre Șippai, din fiii lui Rafa; și ei fură umiliți.

Și mai fu o luptă cu Filistenii; și 5
bătu Elhananu, fiiulu lui Iairu, pre Lahmi, pre fratele lui Goliatu, Gatitulu; și códa lancei sale *era* ca unu lemnu de stative.

Și mai fu o luptă în Gatu, și fost'a 6

unu bărbatu înaltu fórte, care *avea* şese degete *la mâni,* şi şese *la pecióre*, duoĕ-ḑeci şi patru; încă şi elu
7 era dintre fiii lui Rafa. Acesta batjocoria pre Israelu; şi-lu ucise Ionatanu, fiiulu lui Şimea, fratele lui
8 Davidu. Acestia se născură lui Rafa în Gatu, şi căḑură prin mâna lui Davidu, şi prin mâna serviloru sei.

CAP. 21—23.

Numerarea poporuluí; pedépsa lui prin ciumă, şi depărtarea acesteia. Pregătirile lui Davidu pentru templu; Solomonu se hotăresce de succesoru alu seu. Numerulu şi împărţirea Leviţiloru.

1 Şi se sculà Satana asupra lui Israelu, şi ademeni pre Davidu să nu-
2 mere pre Israelu. Şi Davidu ḑise cătră Ioabu şi cătră cei mai mari ai poporului: Mergeţi, numeraţi pre Israelu de la Beeru-Şeba pênĕ la Danu; şi aduceţi-mi numerulu loru, ca să
3 *lu* cunoscu. Şi Ioabu ḑise: Iehova să facă pre poporulu seu încă de o sută ori pre câtu *este* acuma! Domnulu meu, rege, au nu *sûnt* ei toţi servii domnului meu? Pentru ce cere lucrulu acesta domnulu meu? Pentru ce să se facă acésta întru pĕca-
4 tulu lui Israelu? Totuşi cuvêntulu regelui remase tare în contra lui Ioabu. Şi eşí Ioabu, şi merse prin totu Israelulu; şi se întórse la Ierusalimu.
5 Şi dădu Ioabu lui Davidu numerulu poporului numeratu, şi erau în totu Israelulu o mie de mii şi o sută mii bărbaţi, cari trăgeau sabia, şi în Iuda *erau* patru sute şepte-ḑeci mii băr-
6 baţi, cari trăgeau sabia. Éru pre Levi şi Beniaminu nu-i numerase într'acestia; căci cuvêntulu regelui era urîtu lui Ioabu.
7 Şi fu reu acestu lucru în ochii lui Dumneḑeu, şi elu bătu pre Israelu.
8 Şi ḑise Davidu cătră Dumneḑeu: Pĕcătuit'amu fórte, că amu făcutu acésta. Şi acumu értă pĕcatulu servului teu; căci nebunesce fórte amu lucratu.
9 Şi Iehova vorbi cătră Gadu, vĕ-
10 ḑĕtorulu lui Davidu, ḑicêndu: Du-te şi spune lui Davidu, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova: Trei *pedepse* punu înainte-ţi, alege-ţi una din ele, şi face-
11 voiu ţie. Şi *aşa* veni Gadu la Davidu, şi ḑise cătră d'însulu: Aşa ḑice Iehova: Alege ţie séu trei ani fómete, 12
séu în *timpulu de* trei luni să fii nimicitu, *alungatu* de neamicii tei, aşa ca sabia neamiciloru tei să te ajungă, séu trei ḑile sabia lui Iehova, ciuma în ţéră, şi pre ângerulu lui Iehova ucigêndu în tóte hotarele lui Israelu. Şi acumu veḑi ce respunsu să ducu aceluia care m'a trămesu! Şi ḑise Davidu cătră Gadu: 13
Eu în strîmtóre mare sûnt: să cadu eu în mâna lui Iehova; căci mare fórte *este* îndurarea sa; dară să nu cadu în mâna omului!

Şi trămes'a Iehova ciuma preste 14
Israelu, şi picară din Israelu şepteḑeci mii de bărbaţi. Şi trămes'a 15
Dumneḑeu ângeru la Ierusalimu, ca să-lu strice. Şi stricându elu, vĕḑú Iehova, şi-i păru reu de acelu reu, şi ḑise cătră ângerulu, care strica: Destulu! opresce acumu mâna ta. Şi ângerulu lui Iehova sta lûngă aria lui Ornanu, Iebuseulu. Şi redicà 16
Davidu ochii sei, şi vĕḑú ângerulu lui Iehova stându între pământu şi între ceriu, şi sabia sa trasâ în mâna sa, întinsă preste Ierusalimu. Atuncea căḑură Davidu şi bĕtrânii cu faţa la *pământu*, învĕliţi cu saci. Şi Davidu ḑise cătră Dumneḑeu: 17
Óre nu *sûnt* eu *acela*, *care* amu ḑisu să se numere poporulu? Eu sûnt acela, care a pĕcătuitu şi a făcutu reu; dară aceste oi, ce au făcutu ele? Iehova, Dumneḑeulu meu, rogu-te, să fie mâna ta preste mine şi preste casa părintelui meu, dară nu preste poporulu teu, ca să-lu perḑi.

Şi ângerulu lui Iehova ḑise cătră 18
Gadu să spună lui Davidu, ca Davidu să se sue, şi să rĕdice altaru lui Iehova în aria lui Ornanu, Iebuseulu. Şi Davidu se suí dupre cu- 19
vêntulu lui Gadu, pre care l'a vorbitu în numele lui Iehova. Şi întor- 20
cêndu-se Ornanu, şi vĕḑêndu ângerulu, se ascunse elu şi cei patru fiii ai sei, cari *erau* cu elu. Şi Ornanu triera grâu. Şi Davidu veni la Or- 21
nanu; şi Ornanu căutà, şi vĕḑú pre Davidu, şi eşí din ariă, şi se prosternú lui Davidu cu faţa la pa-

22 mêntu. Și Davidu dise cătră Ornanu: Dă-mi loculu ariei, ca să zidescu acolo altaru lui Iehova. Pentru argintu deplinu dămi-lu, și să în-
23 ceteze plaga de la poporu. Și dise Ornanu cătră Davidu: Ié-ți-*lu* și facă domnulu meu, regele, *ce este* bunu în ochii lui. Éccĕ, eu dau boii pentru olocaustu, și carĕle de trieru pentru lemne, și grâulu pentru da-
24 rulu de pâne; tóte le dau. Și regele Davidu dise cătră Ornanu: Ba nu! ci-lu voiu cumpĕra pentru argintu deplinu, și nu voiu lua ce *este* alu teu pentru Iehova, nici 'i voiu aduce
25 olocauste *lucru* de daru. Și așa dădu Davidu lui Ornanu pentru locu șese
26 sute sicli de auru cumpeniți. Și Davidu zidi acolo altaru lui Iehova, și aduse olocauste și sacrificie de bucuriă; și elu se rugà lui Iehova, și elu 'lu audí prin focu din ceriu pe
27 altarulu olocausteloru; Și Iehova ordinà îngerului, și elu vîrî sabia sa în téca ei.

28 Din timpulu acela, cându vĕdú Davidu, că Iehova 'lu audise în aria lui Ornanu, Iebuseulu, sacrifica elu
29 acolo. Căci locașulu lui Iehova, pre care 'lu făcuse Moisi în pustiiu, și altarulu olocausteloru *erau* atuncea
30 pe înălțime în Ghibeonu; Dară Davidu nu putú să se ducă înaintea locașului, ca să întrebe pre Dumnedeu; căci elu se temú de sabia îngerului lui Iehova.

1 Și dise Davidu: Acésta *este* casa lui Dumnedeu Iehova, și acesta *este* altarulu olocausteloru lui Israelu.

2 Și ordinà Davidu, ca să se adune străinii, cari *erau* în pământulu lui Israelu; și elu 'i aședà cioplitori de petre, cari să taie petre cioplite, ca
3 să zidéscă casa lui Dumnedeu. Și feru în mulțime, pentru cuie la aripele porțeloru și pentru scóbe, pregăti Davidu, și aramă multă, fără
4 mĕsură; Și lemne de cedru fără numeru; căci Sidonienii și Tirienii aduseră lui Davidu lemne de cedru
5 mulțime. Și Davidu dise: Solomonu, fiiulu meu, *este* tênĕru și gingașiu; și casa, care se va zidi lui Iehova, să fie mare fórte, spre faimă și mărire în tóte țerele; eu voiu pregăti deci *cele de trebuință* spre *zidirea* ei. Așa pregăti Davidu în mulțime înaintea morței lui.

Și elu chiămà pre Solomonu, fii- 6
ulu seu, și-i ordinà ca să zidéscă casă lui Iehova, Dumnedeulu lui Israelu. Și Davidu dise cătră Solomo- 7
nu: Fiiulu meu, fost'a în ânima mea să zidescu casă numelui lui Iehova, Dumnedeulu meu; Dară cuvêntulu 8
lui Iehova a fostu cătră mine, dicêndu: Tu sânge multu ai vĕrsatu și resbele mari ai purtatu; tu să nu zidesci casă numelui meu; căci tu multu sânge ai vĕrsatu pe pământu înaintea mea. Éccĕ, fiiu ți se va na- 9
sce; acesta va fi omu alu repausului; și-i voiu da repausu înaintea tuturoru neamiciloru sei de juru împrejuru; căci Solomonu (*pace*) va fi numele lui, și pace și linisce voiu da lui Israelu în dilele lui. Acesta va 10
zidi casă numelui meu; și elu' mi va fi fiiu, și eu 'i *voiu fi* părinte; și eu voiu întări tronulu regatului seu preste Israelu în eternu. Acumu, fii- 11
ulu meu! Iehova fie cu tine, să prosperi, și casă lui Iehova, Dumnedeulu teu, să zidesci, precumu a vorbitu elu de tine. Numai să-ți dee 12
Iehova înțelepciune și minte, și să te pună preste Israelu, pentru ca să păzesci legea lui Iehova, Dumnedeulu teu. Că atuncea *numai* vei pro- 13
spera, cându vei căuta să faci legile și judecățele, pre cari Iehova le-a datu lui Moisi pentru Israelu. Întărésce-te și îmbărbătézĕ-te! nu te teme, și nu te spăimênta!

Éccĕ, cu tótă neliniscea mea amu 14
pregătitu pentru casa lui Iehova o sută mii talente de auru, și de o mie ori de o mie talente de argintu; aramă și feru fără mĕsură, multu fórte; și amu pregătitu lemne și pe-
tre; și tu li vei mai adăugi. Și cu 15
tine *sûnt* mulți lucrători; cioplitori de petre, și petrari, și teslari, și maiestri pentru totu felulu de lucru; Și auru, argintu, aramă, și feru, 16
fără numeru. Scólă-te *dară*, și lucrézĕ, și Iehova fie cu tine.

Și Davidu ordinà tuturoru mai 17
mariloru lui Israelu să ajute pre So-

18 Iomonu, fiiulu seu, *dicêndu*: Au nu *este* Iehova, Dumnedeulu vostru, cu voi, si elu au nu v'a datu repausu de juru împrejuru? Că elu a datu în mâna mea pre locuitorii terei, şi téra s'a supusu înaintea lui Iehova
19 şi înaintea poporului seu. Acumu puneţi deci ânima vóstră şi sufletulu vostru, să caute pre Iehova, Dumnedeulu vostru. Sculaţi-vĕ deci şi ziditi sanctuarulu lui Dumnedeu, Iehova, ca să aduceţi chivotulu legei lui Dumnedeu şi uneltele cele sânte ale lui Dumnedeu, în casa, ce *este* a se zidi numelui lui Iehova.

1 Şi înbĕtrânindu Davidu, şi sătulu *fiindu* de dile, făcu pre Solomonu, fiiulu seu, rege preste Israelu.
2 Şi adună pre toţi cei mari ai lui Israelu, şi pre preuţi, şi pre Leviţi.
3 Şi s'au numeratu Leviţii de la treideci de ani şi mai susu, şi numerulu loru era, dupre capetele loru, trei-
4 deci şi optu mii de bărbaţi. Dintre acestia duoĕ-deci şi patru mii *erau hotărîţi* să aibă supraveghiarea preste lucrulu la casa lui Iehova, şi şese mii *să fie* diregĕtori şi judecă-
5 tori, Şi patru mii *să fie* usieri, şi patru mii să laude pre Iehova din instrumente, pre cari eu le-amu făcutu, *dise Davidu*, pentru cântare de laudă.
6 Şi Davidu 'i împărţi în rônduri dupre fiii lui Levi: Gherşomu, Kehatu, şi Merari.
7 Dintre Ghersomiţi *eraù*: Laadanu
8 şi Şimei. Fiii lui Laadanu: Capulu, Iehielu, apoi Ţetamu, şi Ioelu, trei.
9 Fiii lui Şimei: Şelomitu, Hazielu, şi Haranu, trei; acestia *erau* capii *caseloru* părintesci ai lui Laadanu.
10 Şi fiii lui Şimei: Iahatu, Zina, Ieu-
11 şu, şi Beria. Acesti patru *erau* fiii lui Şimei. Iahatu era capu, şi Zita, alu duoilea; dară Ieuşu şi Beria nu avură mulţi fiii, pentru aceea s'au numeratu dreptu o casă părintéscă.
12 Fiii lui Kehatu *erau*: Amramu, Itharu, Hebronu, şi Uzielu, patru.
13 Fiii lui Amramu, Aaronu şi Moisi. Şi Aaronu fu deosebitu, ca să-i sântéscă lucrurile pré sânte, elu şi fiii lui, în eternu; să tămâieze înaintea lui Iehova; să-i servéscă, şi să binecuvinteze în numele seu, în eternu.
Câtu pentru Moisi, omulu lui Dum- 14
nedeu, fiii lui s'au numitu dupre seminţia lui Levi. Fiii lui Moisi *erau*: 15
Gherşomu şi Eliezeru. Din fiii lui 16
Gherşomu Şebuetu *era* capulu. Şi 17
fiii lui Eliezeru *erau*: Rehabia, capulu. Şi Eliezeru n'avea alţi fii. Şi 18
fiii lui Rehabia erau numeroşi fórte. Din fiii lui Itharu Şelomitu *era* capulu. Din fiii lui Hebronu Ieria *era* 19
capulu; Amaria, alu duoilea; Iehazielu, alu treilea; şi Iekameanu, alu patrulea. Din fiii lui Uzielu Mica *era* 20
capulu, şi Iişia, alu duoilea.
Fiii lui Merari *erau*: Mahli şi 21
Muşi. Fiii lui Mahli: Eleazaru şi Kişu. Şi muri Eleazaru, şi n'avea 22
fii, ci fiice; şi le luară *de femei* fiii lui Kişu, fraţii loru. Fiii lui Muşi 23
erau: Mahli, şi Ederu, şi Ieremotu, trei.
Acestia *sûnt* fiii lui Levi, dupre 24
casele loru părintesci, capii părinţiloru, dupre cumu s'au numeratu dupre numerulu numiloru, dupre capetele loru, *toţi* cari împliniau serviciulu în casa lui Iehova, de la
duoĕ-deci de ani şi mai susu. Căci 25
Davidu dise: Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, a datu repausu poporului seu, şi va locui în Ierusalimu în eternu; Deci Leviţii *mai multu* nu 26
voru purta locaşulu, şi tóte uneltele sale pentru serviciulu seu. Că, după 27
cuvintele cele din urmă ale lui Davidu, se numerară fiii lui Levi, de la
duoĕ-deci de ani şi mai susu; Căci 28
detoria loru *era*, ca ei să stee alăturea cu fiii lui Aaronu spre serviciu în casa lui Iehova, în curţi şi în cămări, şi spre curăţirea tuturoru celoru sânte, şi pentru împlinirea serviciului în casa lui Dumnedeu; Şi 29
pentru pânile de punere-înainte, şi pentru flórea făinei a darului de pâne, şi pentru aluatulu nedospitu, şi pentru cele din tigăi, şi pentru prăjituri, şi pentru tótă mĕsura şi greutatea; Şi ca să stee în tótă demâ- 30
nĕţa şi tótă séra, să laude şi să măréscă pre Iehova; Şi ca să aducă lui 31
Iehova tóte olocaustele la diua sabbatului, la lună nouă şi la serbători,

dupre numerulu şi legea loru, pu-
32 rurea înaintea lui Iehova; Şi să facă paza cortului întrunirei, şi paza sanctuarului, şi paza fiiloru lui Aaronu, fraţii loru, la serviciulu *loru* în casa lui Iehova.

CAP. 24.

Împărţirea preuţiloru, si genealogia Leviţiloru.

1 Şi rôndurile fiiloru lui Aaronu *erau acestea*: Fiii lui Aaronu *erau*: Nadabu, Abihu, Eleazaru, şi Itamaru.
2 Şi Nadabu şi Abihu muriră înaintea părintelui loru, şi nu aveau fii; deci Eleazaru şi Itamaru se făcură preuţi. Şi Davidu 'i împărţi, adecă pre
3 Zadoku din fiii lui Eleazaru, şi pre Ahimelecu din fiii lui Itamaru, dupre rônduelele loru în serviciulu loru.
4 Şi se găsiră mai mulţi capi între fiii lui Eleazaru decâtu între fiii lui Itamaru; deci 'i împărţi *aşa*: din fiii lui Eleazaru, şese-spre-ḑece capi, dupre casele *loru* părinţesci, şi din fiii lui Itamaru optu, dupre ca-
5 sele loru părinţesci. Prin sorţi 'i împărţi atâtu pre acestia câtu pre aceia; căci mai marii sanctuarului şi mai marii *casei* lui Dumneḑeu *erau* ei din fiii lui Eleazaru şi din fiii lui Itamaru.
6 Şi Şemaia, fiiulu lui Netaneelu, scriitorulu, *unulu* din Leviţi, 'i încrise înaintea regelui şi a mai mariloru şi a lui Zadoku, preutulu, şi a lui Ahimelecu, fiiulu lui Abiataru, şi a capiloru părinţesci ai preuţiloru şi ai Leviţiloru; câte o casă părinţéscă era luată pentru Eleazaru, şi *câte una era* luată pentru Itamaru.
7 Şi eşí sorţulu întêiu pentru Iehoiaribu; pentru Iedaia, alu duoi-
8 lea; Pentru Harimu, alu treilea;
9 pentru Seorimu, alu patrulea; Pentru Malchia, alu cincelea; pentru
10 Miiaminu, alu şeselea; Pentru Hakkozu, alu şeptelea; pentru Abia, alu
11 optulea; Pentru Ieşua, alu nouĕlea;
12 pentru Şekania, alu ḑecelea; Pentru Eliaşibu, alu unu-spre-ḑecelea; pentru Iakimu, alu duoi-spre-ḑecelea;
13 Pentru Huppa, alu trei-spre-ḑecelea; pentru Ieşebabu, alu patru-
14 spre-ḑecelea; Pentru Bilga, alu cinci-spre-ḑecelea; pentru Immeru, alu
15 şese-spre-ḑecelea; Pentru Heziru, alu şepte-spre-ḑecelea; pentru Appiţeţu, alu optu-spre-ḑecelea; Pen-
16 tru Petahia, alu nouĕ-spre-ḑecelea; pentru Iehezekelu, alu duoĕ-ḑecelea; Pentru Iachinu, alu douĕ-ḑeci
17 şi unulu; pentru Gamulu, alu duoĕ-ḑeci şi duoilea; Pentru Delaia, alu
18 duoĕ-ḑeci şi treilea; pentru Maazia, alu duoĕ-ḑeci şi patrulea.

19 Acésta *era* rônduéla loru în serviciulu loru, *dupre care* să vină în casa lui Iehova, dupre îndetoririle *date* loru prin Aaronu, părintele loru, aşa precumu 'i ordinase Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu.

20 Şi cei-l-alţi fii ai lui Levi *erau*: din fiii lui Amramu: Şubaelu; din
21 fiii lui Şubaelu, Iehdeia. Câtu pentru Rehabia: din fiii lui Rehabia,
22 Issia *era* capulu; Din Iţhariti, Şelomotu, din fiii lui Şelomotu, Iahatu.
23 Şi fiii *lui Hebronu*: Ieria, *ântĕiulu*; Amaria, alu duoilea; Iahazielu, alu treilea; Iekameamu, alu patrulea.
24 Fiii lui Uzielu: Mica; din fiii lui Mi-
25 ca, Şamiru; Fratele lui Mica, Issia;
26 din fiii lui Issia, Zecaria. Fiii lui Merari: Mahli şi Muşi; fiii lui Iaazia:
27 Beno. Fiii lui Merari: din Iaazia: Beno, şi Şohamu, şi Zaccuru, şi Ibri;
28 Din Mahli: Eleazaru; şi acesta nu
29 avea fii. Câtu pentru Kişu: Fiiulu
30 lui Kişu: Ierahmeelu. Şi fiii lui Muşi: Mahli, Ederu, şi Ierimotu. Acestia *sûnt* fiii Leviţiloru, dupre casele loru părinţesci. Şi acestia au
31 aruncatu sorţi lângă fraţii loru, fiii lui Aaronu, înaintea lui Davidu, regele, şi a lui Zadoku şi a lui Ahimelecu, şi înaintea capiloru *caseloru* părinţesci ale preuţiloru şi ale Leviţiloru, casa cea întêia părinţéscă de o potrivă cu fratele seu celu mai micu.

CAP. 25.

Aşeḑarea si rônduirea cântăreţiloru sí a musicanţiloru.

1 Şi deosebiră Davidu şi cei mai mari ai óstei spre serviciu din fiii lui Asafu, ai lui Hemanu şi ai lui Iedutunu, cari să cânte cântări cu citare, cu harpe, şi cu cimbale. Şi numerulu

ómeniloru de lucru spre serviciulu
2 loru era: Din fiii lui Asafu: Zaccuru, Iosefu, Netania, şi Asarela, fii ai lui Asafu; subu conducerea lui Asafu, care cânta cântări subu con-
3 ducerea regelui. Din Iedutunu: pre fiii lui Iedutunu: Ghedalia, Zeri, Ieşaia, Haşabia, şi Matitia, şese, subu conducerea părintelui loru, Iedutunu, care cânta cântări cu citare, ca să laude şi să măréscă pre Iehova. Din Hemanu: pre fiii lui Hemanu: Bukkia, Mattania, Uzielu,
4 Şebuelu, Ierimotu, Hanania, Hananiu, Eliata, Ghiddalti, Romamti-Ezeru, Iosbekaşa, Malloti, Hotiru, *şi*
5 Mahaziotu. Toţi acestia *erau* fiii lui Hemanu, vĕdĕtorulu regelui în cuvintele lui Dumneḑeu; ca să-*i* înalţe cornulu; *căci* Dumneḑeu dădu lui Hemanu patru-spre-ḑece fii şi trei
6 fiice. Toţi acestia *stăteau* subu conducerea părintelui loru la cântare *în* casa lui Iehova, cu cimbale, harpe şi citare, pentru serviciu în casa lui Dumneḑeu, dupre ordinulu regelui, *datu* lui Asafu, lui Iedutunu şi lui
7 Hemanu. Şi numerulu loru cu celu alu fraţiloru loru, cari erau învĕţaţi în cântările lui Iehova, toţi încercaţi, erau: duoĕ sute, optu-ḑeci şi optu.
8 Şi aruncară sorţi pentru rônduéla loru, pentru celu micu ca şi pentru celu mare, pentru învĕţătoru ca şi
9 pentru celu învĕţatu; Şi pentru Asafu eşí ântĕiulu sorţiu lui Iosefu; Ghedalia *era* alu duoilea, elu, fraţii
10 sei şi fiii sei, duoi-spre-ḑece; Alu treilea, Zaccuru, *elu*, fiii sei şi fraţii
11 sei, duoi-spre-ḑece; Alu patrulea, Izri, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-
12 spre-ḑece; Alu cincelea, Netania, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-
13 ḑece; Alu şeselea, Bukkia, *elu*, fiii
14 sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu şeptelea, Ieşarela, *elu*, fiii sei şi fra-
15 ţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu optulea, Ieşaia, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-
16 spre-ḑece; Alu nouĕlea, Matania, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-
17 ḑece; Alu ḑecelea, Şimei, *elu*, fiii
18 sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu unu-spre-ḑecelea, Azareelu, *elu*, fiii
19 sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu duoi-spre-ḑecelea, Haşabia, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 20
trei-spre-ḑecelea, Şubaelu, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 21
patru-spre-ḑecelea, Matitia, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 22
cinci-spre-ḑecelea, Ierimotu, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 23
şese-spre-ḑecelea, Hanania, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 24
şepte-spre-ḑecelea, Iosbekaşa, *elu*, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece;
Alu optu-spre-ḑecelea, Hanani, *elu*, 25
fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece;
Alu nuoĕ-spre-ḑecelea, Malloti, *elu*, 26
fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece;
Alu duoĕ-ḑecelea, Iliata, *elu*, fiii sei 27
şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 28
duoĕ-ḑeci şi unulu, Hotiru, *elu*, fiii
sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece; Alu 29
duoĕ-ḑeci şi duoilea, Ghiddalti, *elu*,
fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-ḑece;
Alu duoĕ-ḑeci şi treilea, Mohaziotu, 30
elu, fiii sei şi fraţii sei, duoi-spre-
ḑece; Alu duoĕ-ḑeci şi patrulea, Ro- 31
mamti-Ezeru, *elu*, fiii sei şi fraţii
sei, duoi-spre-ḑece.

CAP. 26.

Uşierii şi custodii de provisiune în casa lui Dumneḑeu; diregĕtorii şi judecătorii.

Şi rôndurile usieriloru: dintre Ko- 1
rahiţi, Meşelemia, fiiulu lui Kore,
din fiii lui Asafu. Şi fiii lui Meşele- 2
mia: Zecaria, ântĕiu-născutulu; Iediaelu, alu duoilea; Zebadia, alu
treilea; Iatnielu, alu patrulea; E- 3
lamu, alu cincelea; Iehohananu, alu
şeselea; Elioenai, alu şeptelea. Fiii 4
lui Obedu-Edomu: Şemaia, ântĕiu-născutulu; Iehozabadu, alu duoilea;
Ioahu, alu treilea; Sacaru, alu patrulea; Netaneelu alu cincelea; Ammielu, alu şeselea; Issacaru, alu 5
şeptelea; Peultai, alu optulea; căci
Dumneḑeu 'lu bine-cuvêntà. Si lui 6
Şemaia, fiiulu seu, se născură fii,
cari domnirĕ în casa părintelui loru;
că ei *erau* bărbaţi descepţi. Fiii 7
lui Şemaia: Otni, Refaelu, şi Obedu-Elzabadu; fraţii sei, bărbaţi descepţi, Elihu şi Şemakia. Toti ace- 8
etia *erau* din fiii lui Obedu-Edomu;
ei, fiii loru şi fraţii loru, bărbaţi descepţi, puternici pentru serviciu, şe-

se-ḑeci şi duoi din Obedu-Edomu.
9 Fiii şi fraţii lui Meşelemia, bărbaţi
10 descepţi, optu-spre-ḑece. Fiii lui Hoşa, dintre fiii lui Merari: Şimri, capulu, (deşí nu era ântĕiu-născutulu, dară părintele seu 'lu puse capu);
11 Hilkia, alu duoilea; Tebalia, alu treilea; Zecaria, alu patrulea; toţi fiii şi fraţii lui Hoşa, trei-spre-ḑece.
12 Acestea *erau* rôndurile uşieriloru dupre capii loru bărbătesci, *şi aveau* sarcină împreună cu fraţii loru, de
13 a serví în casa lui Iehova. Si aruncară sorţi, pentru celu micu ca şi pentru celu mare, dupre casele loru
14 părinţesci, pentru fie-care pórtă. Şi sorţulu despre resăritu picà pe Şelemia; şi aruncară sorţi pentru Zecaria, fiiulu seu, *bărbatu* înţeleptu în svatulu; şi sorţulu seu eşí spre
15 méḑă-nópte; Pentru Obedu-Edomu spre méḑă-ḑi, şi pentru fiii sei casa
16 de reservă; Pentru Şuppimu şi Hosa spre apusu, lângă pórta Şallechetu, unde se urcă calea în susu, aşa *încâtu urmá* custode după custode.
17 Cătră resăritu *erau* şese Leviţi; cătră méḑă-nópte, patru pe ḑi; cătră méḑă-ḑi patru pe ḑi; şi lângă casa
18 de reservă câte duoi; Lângă Parbaru, cătră apusu, patru pe cale, *şi*
19 duoi lângă Parbaru. Acestea *sûnt* rôndurile uşieriloru din fiii lui Kore şi din fiii lui Merari.
20 Şi din Leviţi *era* Ahia preste tesaurele casei lui Dumneḑeu şi preste
21 tesaurele celoru consacrate. *Câtu pentru* fiii lui Laadanu, fiii Gherşonitului Laadanu, capii *caseloru* părinţesci, *adecă* din Laadanu, Gher-
22 şonitulu, *erau*: Iehieli. Fiii lui Iehieli: Zetamu, şi Ioelu, fratele seu, *cari erau* preste tesaurele casei lui
23 Iehova. Din Amramiţi şi din Iţhariţi, din Hebroniţi, *şi* din Uzieliţi,
24 *Era* Şebuelu, fiiulu lui Gherşomu, fiiulu lui Moisi, mai marele preste
25 tesaure. Şi fraţii sei din Eliezeru: Rehabia, fiiulu seu; Ieşaia, fiiulu acestuia; Ioramu, fiiulu acestuia; Zicri, fiiulu acestuia; şi Şelomitu,
26 fiiulu acestuia. Acestu Şelomitu şi fraţii sei *erau* preste tóte tesaurele celoru consacrate, pre cari regele Davidu şi capii *caseloru* părinţesci,
cei mai mari preste mii şi preste sute, şi cei mari ai óstei le consacraseră. Din préda câstigată în re- 27
sbele consacraseră *aceste*, pentru zidirea casei lui Iehova, Şi totu ce 28
consacrase Samuelu, vĕḑĕtorulu, şi Saulu, fiiulu lui Kişu, şi Abneru, fiiulu lui Neru, şi Ioabu, fiiulu Ţeruiei; *tóte* cele consacrate *erau* subu mâna lui Şelomitu şi a fraţiloru sei.

Din Iţhariţi: Chenania şi fiii sei 29
erau pentru trebele de dinafară preste Israelu, ca diregĕtori şi ca judecători. Din Hebroniţi: Hoşabia şi 30
fraţii sei, o mie şepte sute bărbaţi descepţi *erau* puşi preste Israelu din cóce de Iordanu cătră apusu, la tóte trebele lui Iehova şi la serviciulu regelui. Din Hebroniţi Ieria *era* ca- 31
pulu, dupre generaţiunile Hebroniţiloru *şi dupre casele loru* părinţesci. (În alu patru-ḑecelea anu alu domnirei lui Davidu fură ei căutaţi, şi s'au găsitu între d'înşii la Iazeru în Galaadu bărbaţi descepţi). Şi fraţii 32
sei, bărbaţi descepţi, *erau* duoĕ mii şepte sute, capii *caseloru* părinţesci; şi Davidu regele 'i puse preste Rubeniţi şi Gadiţi, şi preste jumătatea seminţiei lui Manase, la tóte trebele lui Dumneḑeu şi ale regelui.

CAP. 27.

Rônduirea armatei; mai marii seminţieloru, custoḑii caseloru de reservă ale regelui, şi alţi diregetori

Şi fiii lui Israelu dupre numerulu 1
loru, capii *caseloru* părinţesci, mai mari preste mii şi sute, şi ai loru loru diregĕtori, serviau regelui în tóte pe rônduri, cari întrau şi eşiau din lună, în luna, în tóte lunele anului; fie-care rôndu *avea* duoĕ-ḑeci şi patru mii.

Preste rôndulu ântĕiu pentru luna 2
ântĕia *era* Iaşobeamu, fiiulu lui Zabdielu; şi la rôndulu seu *erau* duoĕḑeci şi patru mii. Elu *era* din fiii lui 3
Pereţu, capulu tuturoru mai mariloru óstei pentru luna ântĕia. Şi 4
preste rôndulu pentru luna a duoa *era* Dodai, Ahoheulu, şi din rôndulu seu *era* Miklotu, de asemene conducĕtoru; şi în rôndulu seu *erau* duoĕḑeci şi patru mii. Celu mai mare 5

alu óstei a treia pentru luna a treia *era* Benaia, fiiulu lui Iehoiadă, preutulu, capulu; şi la rôndulu seu *erau*
6 duoĕ-ḑeci şi patru mii. Acestu Benaia *era* unu vitésu din cei trei-ḑeci, şi preste cei trei-ḑeci; şi la rôndulu seu *era* Ammizabadu, fiiulu
7 seu. Alu patrulea, pentru luna a patra, *era* Asahelu, fratele lui Ioabu, şi Zebadia, fiulu seu, după d'însulu; şi în rôndulu seu *erau*
8 duoĕ-ḑeci şi patru mii. Alu cincelea, pentru luna a cincea, *era* mai mare Şamhutu, Ihraheulu; şi în rôndulu
9 seu *erau* duoĕ-ḑeci şi patru mii. Alu şeselea, pentru luna a şesea, *era* Ira, fiiulu lui Ikkeşu, Tekoeulu; şi în rôndulu seu *erau* duoĕ-ḑeci şi patru
10 mii. Alu şeptelea, pentru luna a şeptea, *era* Heleţu, Peloneulu, din fiii lui Efraimu; şi în rôndulu seu *erau*
11 duoĕ-ḑeci şi patru mii. Alu optulea, pentru luna a opta, *era* Sibbecai, Huşateulu, din Zarhiţi; şi în rôndulu
12 seu *erau* duoĕ-ḑeci şi patru mii. Alu nouĕlea, pentru luna a noua, *era* Abiezeru, Anetoteulu, din Beniaminiţi; şi în rôndulu seu *erau* duoĕ-
13 ḑeci şi patru mii. Alu ḑecelea, pentru luna a ḑecea, *era* Maharai, Netofateulu, din Zarhiţi; şi în rôndulu
14 seu *erau* duoĕ-ḑeci şi patru mii. Alu unu-spre-ḑecelea, pentru luna a unu-spre-ḑecea, *era* Benaia, Piratoneulu, din fiii lui Efraimu; şi în rôndulu
15 seu *erau* duoĕ-ḑeci şi patru mii. Alu duoi-spre-ḑecelea, pentru luna a duoĕ-spre-ḑecea, *era* Heldai, Netofateulu, de la Otnielu; şi în rôndulu seu *erau* duoe-ḑeci şi patru mii.
16 Şi preste semińtiele lui Israelu *erau*: mai mare preste Rubeniţi Eliezeru, fiiulu lui Sicri; preste Simeoniţi, Şefatia, fiiulu Maachei;
17 Preste Leviţi, Haşabia, fiiulu lui Kemuelu; preste Aaroniţi, Zadoku;
18 Preste Iuda, Elihu, din fraţii lui Davidu; preste Issacaru, Omri, fiiulu
19 lui Micaelu; Preste Zabulonu, Işmaia, fiiulu lui Obadia; preste Neftali, Ierimotu, fiiulu lui Azrielu; Pre-
20 ste fiii lui Efraimu, Hoşea, fiiulu lui Azazia; preste jumătatea semińtiei lui Manase, Ioelu, fiiulu lui Pedaia;
21 Preste jumătatea *semińtiei* lui Manase în Galaadu, Iddo, fiiulu lui Zecaria; preste Beniaminu, Iaasielu, fiiulu 22
lui Abneru; Preste Danu, Azareelu, fiiulu lui Ierohamu. Acestia *sûnt* mai marii semińtieloru lui Israelu.
Numerulu Israeliţiloru de duoĕ- 23
ḑeci de ani şi mai josu, nu i-a pusu Davidu; căci Iehova ḑisese, *că* va ímmulţi pre Israelu, ca stelele ceriului. Ioabu, fiiulu Ţeruiei, începú a 24
numera, dară nu sfĕrşi; căci veni pentru acésta mânia *lui Iehova* preste Israelu; de aceea numerulu nu s'a primitu în istoria Croniceloru regelui Davidu.
Şi preste tesaurele regelui *era* Az- 25
mavetu, fiiulu lui Adielu; şi preste magasinele din câmpu, din cetăţi, din sate şi din turnuri, *era* Ionatanu, fiiulu lui Uzia. Şi preste lucrătorii 26
câmpului la lucrarea pămêntului *era* Ezri, fiiulu lui Chelubu; Şi preste 27
vii *era* Şimei, Ramateulu; şi preste magasinele de vinu din vii era Zabdi, Şifmeulu. Şi preste olivi şi sicomorii 28
din vale *era* Baalu-Hananu, Ghedereulu; şi preste magasinele de oleiu Ioaşu. Şi preste boii, cari păsceau 29
în Şaronu, *era* Şitrai, Şaroneulu; şi preste boii din văi *era* Şafatu, fiiulu lui Adlai. Şi preste cămile *era* Obilu, 30
Işmaelitulu; şi preste asini, Iehdeia, Meronoteulu. Şi preste oi *era* Iazizu, 31
Hagareulu. Toţi acestia *erau* supraveghiători preste avutulu regelui Davidu.
Şi Ionatanu, unchiulu lui Davidu, 32
era consiliaru, bărbatu cu minte şi învĕţatu; şi Iehielu, fiiulu lui Hacmoni, *era* lûngă fiii regelui; Şi Ahi- 33
tofelu *era* consiliaru alu regelui; şi Huşai, Aracheulu, *era* amicu alu regelui; Şi după Ahitofelu erau Ieho- 34
iada, fiiulu lui Benaia, şi Abiataru; şi mai marele óstei regelui *era* Ioabu.

CAP. 28, 29.

Davidu cuvintéză mai mariloru şi lui Solomonu; darurile de bună-voiă ale mai mariloru şi ale poporului pentru templu; mulţumirea şi rugăciunea lui Davidu. Solomonu este aşedatu pe tronu; Davidu móre în pace şi onóre.

Şi adună Davidu pre toţi mai marii 1
lui Israelu, pre mai marii semińtieloru, şi pre mai marii rônduriloru, cari serviau regelui, şi pre mai marii

preste mii, şi pre mai marii preste sute, şi pre mai marii preste totu avutulu, preste turmele regelui şi preste fiii sei, împreuna cu diregĕtorii şi cu cei viteşi, şi pre toţi bărbaţii tari, la Ierusalimu.

2 Şi Davidu regele stătu în pecióre, şi ḑise: Ascultaţi-mĕ, fraţii mei, şi poporulu meu! Fost'a în ânima mea să zidescu casă de repausu pentru chivotulu legei lui Iehova, şi pentru asternutulu pecióreloru Dumneḑeului nostru; şi pregătiri făcut'amu 3 pentru zidire. Dară Dumneḑeu ḑise cătră mine: Tu să nu zidesci casă numelui meu; căci *esci* omu de res- 4 belu, şi ai vĕrsatu sânge. Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, m'a alesu pre mine din tótă casa părintelui meu, ca să fiu rege preste Israelu în eternu, căci pre Iuda alesu-l'a conducĕtoriu; şi din casa lui Iuda, casa părintelui meu; şi dintre fiii părintelui meu a bine-voitu întru mine, şi *mĕ* făcu rege preste totu Israelulu. 5 Şi dintre toţi fiii mei, (căci mulţi fii mi-a datu Iehova,) ales'a elu pre Solomonu, fiiulu meu, ca să şédă pe tronulu regatului lui Iehova, preste 6 Israelu. Şi elu ḑise cătră mine: Solomonu, fiiulu teu, va zidi casa mea şi curţile mele; căci eu mi l'amu alesu de fiiu, şi eu 'i voiu fi părinte; 7 Şi voiu întări regatulu seu în eternu, de va fi statornicu în împlinirea ordineloru melĕ şi judecăţeloru mele, 8 ca şi astă-ḑi. Şi acumu înaintea întrĕgului Israelu, adunarea lui Iehova, şi înaintea urechieloru Dumneḑeului nostru, păziţi tóte ordinele lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, pentru ca să remâneţî în stĕpânirea acestui pământu bunu, şi să-*lu* lăsaţi moscenire fiiloru vostri după voi în eternu.

9 Şi tu, Solomonu, fiiulu meu! recunósce pre Dumneḑeulu părintelui teu, şi-i servesce cu tótă ânima şi cu bună-voinţă; căci Iehova cercetézĕ tóte ânimele, şi înţelege tóte închipuirile cugeteloru. De-lu vei căuta, elu se va lasa să fie găsitu de tine; dară de-lu vei părăsi pre d'însulu, şi elu te va lepĕda pre tine în 10 eternu. Caută acuma; căci Iehova alesu-te-a, ca să zidesci casă pentru sanctuariu. Fii statornicu, si fă-*o*!

11 Şi dădu Davidu lui Solomonu, fiiulu seu, forma porticului, şi a caseloru sale, şi a tesaureloru sale, şi a cămăreloru sale de susu, şi a caseloru sale din lăîntru, şi a casei propiţiătorului; 12 Şi forma tuturoru cari erau în ânima lui, a curţiloru casei lui Iehova, şi a tuturoru cămăreloru de juru împrejuru, a tesaureloru casei lui Dumneḑeu, şi a tesaureloru celoru consacrate; 13 Şi pentru rôndurile preuţiloru şi ale Leviţiloru, şi pentru tóte lucrurile serviciului casei lui Iehova, şi pentru tóte uneltele serviciului în casa lui Iehova; 14 Şi trasulu în auru alu tuturoru uneltéloru pentru fie-care serviciu, şi trasulu tuturoru uneltéloru de argintu pentru tóte uneltele fie-cărui serviciu; 15 Şi trasulu policandreloru de auru, şi a candeleloru loru de auru, trasulu fie-cărui policandru, şi alu candeleloru sale; şi trasulu policandreloru de argintu, şi alu policandrului şi alu candeleloru sale, dupre serviciulu fie-cărui policandru; 16 Şi trasulu în auru pentru mesele pânei punereiînainte, pentru fie-care mésă, şi *trasulu* în argintu pentru mesele de argintu; 17 Şi pentru furci, cupe, şi plăci, în auru curatu, şi pentru cupele de auru, trasulu fie-cărei cupe, *şi în argintu* pentru cupele de argintu, trasulu fie-cărei cupe; 18 Şi trasulu în auru curatu pentru altarulu tămâiărei; şi forma carului cherubimiloru de auru, cari să se întindă şi să acopere chivotulu legei lui Iehova. 19 Tóte *aceste*, totu lucrulu formeloru, le-a însemnatu şi prin înscrisu, prin înţelepciune ce i-a datu Iehova.

20 Şi Davidu ḑise lui Solomonu, fiiulu seu: Întăresce-te, şi îmbărbătézĕ-te, şi fă-*o*; nu te teme, şi nu te spăimênta! căci Dumneḑeu, Iehova, Dumneḑeulu meu, *este* cu tine! Elu nu te va lăsa, nici nu te va părăsi, pênĕ nu vei sfârşi totu lucrulu pentru serviciulu casei lui Iehova. 21 Şi éccĕ! aicea *sûnt* rôndurile preuţiloru şi ale Leviţiloru pentru totu

serviciulu casei lui Dumnedeu; și cu tine *sûnt* pentru totu lucrulu totu felulu de ómeni de bună-voință, iscusiți pentru totu felulu de lucru, și mai marii și totu poporulu la tóte ordinele tale.

1 Și regele Davidu dise cătră întréga adunare: Solomonu, fiiulu meu, singurulu, pre care l'a alesu Dumnedeu, *este* tênĕru și gingașiu, și lucrulu *este* mare; căci nu pentru ómeni *are a fi* palatulu, ci pentru Ie-
2 hova, Dumnedeu. Și *acumu*, după tóte puterile mele făcut'amu pregătiri pentru casa Dumnedeului meu: auru pentru *cele* de auru, argintu pentru *cele* de argintu, aramă pentru *cele* de aramă, feru pentru *cele* de feru, și lemnu pentru *cele* de lemnu, petre de onice, și *petre* de împfibulatu, petre de împodobire și de diferite colori, și totu feliulu de petre prețióse, și petre de marmoră, în
3 mulțime. Și încă fiindu că amu binevoitu pentru casa Dumnedeului meu, și avêndu tesaure de auru și de argintu, da-le-voiu casei Dumnedeului meu, pe lângă tóte, pre cari le-amu pregătitu pentru sânta casă:
4 Trei mii talente de auru din aurulu de Ofiru, și șepte mii talente de argintu curățitu, pentru îmbrăcarea
5 părețiloru caseloru; Și auru pentru *cele* de auru, și argintu pentru *cele* de argintu, și pentru tóte lucrurile maiestriloru. Și cine este gata a consacra astă-di serviciulu seu lui Iehova?

6 Și aduseră de bună-voiă capii *caseloru* părintești, și capii semințieloru lui Israelu, și cei mai mari preste mii și preste sute, și cei mai mari
7 preste avutulu regelui; Și dădură pentru lucrarea casei lu Dumnedeu, cinci mii talente de auru, și dece mii drahme, și dece mii talente de argintu, și optu-spre-dece mii talente de aramă, și o sută mii talente
8 de feru. Și la cine s'au gasitu petre *prețióse*, acela *le*-a datu la tesaurulu casei lui Iehova, în mâna lui Iehielu,
9 Ghersonitulu. Și poporulu se bucură, căci *le* aducea de bună-voiă; că din tótă ânima dăruiau lui Iehova; încă și Davidu regele se bucură cu bucuriă mare.

Și Davidu bine-cuvêntă pre Ie- 10
hova înaintea întregei adunări, și dise: Bine-cuvêntatu *să fii* tu, Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, părintele nostru, din eternu și în eternu: A ta, Iehova, *este* mărimea, 11
și puterea, mărirea și biruința, și măreția; căci totulu în ceriu și pe pământu *este alu teu*; a ta, Iehova, *este* împĕrăția, și tu esci înălțatu capu preste tóte. Și averea și onórea 12
de la tine *vinu*; și tu *esci* domnu preste tóte, și în mâna ta *este* tăriă și putere, în mâna ta *stă* de a face totulu mare și tare. Și acumu, Dum- 13
nedeulu nostru, 'ți mulțumimu, și lăudămu numele teu celu strălucitu. Căci cine *sûnt* eu, și ce *este* popo- 14
rulu meu, ca să putemu dărui atâtea? Căci de la tine *vine* totulu, și din alu teu ți-amu datu noi; Căci 15
străini *sûntemu* înaintea ta, și nemernici, ca toți părinții nostri; ca o umbră *sûnt* dilele nóstre pe pământu, și nu *este* nici o remânere. Ie- 16
hova, Dumnedeulu nostru! acésta întrégă adunătură, ce amu pregătitu, spre a-ți zidi casă pentru numele teu celu sântu, din mâna ta *este* ea, și alu teu *este* totulu. Sciu, Dumnedeulu 17
meu, că cerci ânima, și că iubesci dreptulu. Și eu cu ânima dréptă amu dăruitu tóte aceste, și pre poporulu teu, care se află aicea, l'amu vĕdutu cu bucuriă dăruindu-ți. Iehova, Dum- 18
nedeulu lui Abraamu, alu lui Isaacu și alu lui Israelu, părinții nostri! păstrézĕ în eternu acésta în închipuirea cugeteloru ânimei poporulni teu, și îndréptă ânimele loru cătră tine. Și lui Solomonu, fiiulu meu, 19
dă-i ânimă desevârșită, ca să păzéscă ordinele tale, mărturiele tale și legile tale, și să facă tóte *acestea* și să zidéscă palatulu, *pentru* care amu făcutu pregătirile.

Și Davidu dise cătră tótă aduna- 20
rea: Bine-cuvêntați pre Iehova, Dumnedeulu vostru. Și tótă adunarea bine-cuvêntă pre Iehova, Dumnedeulu părințiloru loru, și se plecară, și se prosternură lui Iehova și regelui; Și junghiară sacrificie lui 21

Iehova, şi aduseră a duoa-dĭ lui Iehova olocaustu: o mie tauri, o mie berbeci, o mie miei, cu libaţiunile loru, şi *alte* sacrificie în multĭme,
22 pentru totu Israelulu. Şi mâncară şi bĕură înaintea lui Iehova în aceeaşi dĭ cu bucuriă mare.

Şi făcură pentru a duoa dată pre Solomonu, fiiulu lui Davidu, rege, şi-*lu* unseră lui Iehova *să fie* domnu, şi pre Zadoku *să fie* preutu.

23 Şi Solomonu şedú pe tronulu lui Iehova ca rege în loculu lui Davidu, parintele seu; şi elu prospera, şi
24 totu Israelulu 'lu asculta pre elu. Şi toţi mai marii şi viteşii şi toţi fiii regelui Davidu se supuseră lui So-
25 lomonu, regele. Şi Iehova făcu pre Solomonu mare fórte înaintea a totu Israelulu, şi-i dădu atâta strălucire regéscă, că asemenea acesteia n'avu nici unu rege preste Israelu mai 'nainte de elu.

Aşa Davidu, fiiulu lui Işai, domní 26
preste totu Israelulu. Şi dilele câte 27
a domnitu elu preste Israelu *fură* patru dĕci ani. La Hebronu a domnitu şepte ani, şi la Ierusalimu a domnítu trei-dĕci şi trei *ani*. Şi muri 28
în bĕtrâneţă fericită, sătulu de dilĕ, de avere şi de onóre; şi Solomonu, fiiulu seu, se făcu rege în loculu seu. Şi faptele lui Davidu, regele, cele 29
d'întei şi cele de pe urmă, éccĕ, *sûnt* scrise în cartea lui Samuelu, vĕdĕtorulu, şi în cartea lui Natanau, profetulu, şi în cartea lui Gadu, vĕdĕtorulu, Împreună cu tótă domnia lui 30
şi cu tóte faptele lui cele mari, şi cu timpurile, cari trecură preste d'însulu şi preste Israelu şi preste tóte regatele ţereloru.

CARTEA A DUOA A CRONICELORU.

CAP. 1.

Sacrificiulu lui Solomonu la Ghibeonu; ruga sa pentru înţelepciunei; şi făgăduinţele lui Dumnedeu cătră d'însulu. Avuţia şi comerciulu lui Solomonu.

1 Şi Solomonu, fiiulu lui Davidu, se întări în regatulu seu; şi Iehova, Dumnedeulu seu, *era* cu d'însulu,
2 şi-lu făcu mare fórte. Şi Solomonu vorbi cătră totu Israelulu, cătră mai marii preste mii şi preste sute, şi cătră judecători, şi cătră toţi conducĕtorii a totu Israelulu, capi *ai*
3 *caseloru* părinţesci; Şi Solomonu, şi tótă adunarea cu d'însulu, se duseră la înălţimea din Ghibeonu; căci acolo era cortulu întrunirei lui Dumnedeu, pre carele Moisi, servulu lui
4 Iehova, 'lu făcuse în pustiiu. Éru chivotulu lui Dumnedeu 'lu adusese Davidu de la Kiriatu-Iearimu în *loculu*, *pre care i-lu* pregătise Davidu; căci 'i întinsese cortu la Ierusalimu.
5 Dară altarulu de aramă, pre care 'lu făcuse Betaleelu, fiiulu lui Uri, fiiulu lui Huru, *era* acolo înaintea locaşului lui Iehova; deci Solomonu şi *tótă* adunarea pre acesta 'lu căutară.
6 Şi Solomonu se suí acolo înaintea lui Iehova pe altarulu de aramă, care *era* înaintea cortului întrunirei, şi aduse o mie de olocauste pe elu.

În aceeaşi nópte se aretă Dumne- 7
dĕu lui Solomonu, şi dise cătră dînsulu: Cere ce să-ţi dau ţie? Şi So- 8
lomonu dise cătră Dumnedeu: Tu ai aretatu mare iubire lui Davidu, părintele meu, şi m'ai făcutu rege în loculu seu; Acumu Iehova, Dumne- 9
dĕule, fă să se adeverĕscă cuvêntulu teu, *datu* lui Davidu, părintele meu; căci tu m'ai făcutu rege preste unu poporu numerosu fórte, ca pulberea pământului. Dreptu care dă-mi în- 10
ţelepciune şi minte, ca să potu eşí şi întra înaintea acestui poporu; căci cine póte judeca acestu poporu mare alu teu?

Şi a disu Dumnedeu cătră Solo- 11
monu: Pentru că acésta este în ânima ta, şi tu n'ai cerutu avuţiă, tesaure şi onóre, nici viéţa neamiciloru tei, şi n'ai cerutu dile multe; ci ai cerutu ţie înţelepciune şi minte, ca să poţi judeca poporulu meu, preste care te-amu făcutu rege; Deci 12
date 'ţi *sûnt* înţelepciunea şi mintea; şi încă şi avere şi tesaure şi onóre 'ţi voiu da, asemenea cărora nu avură regii, cari *au fostu* înainte

de tine, şi nici unulu după tine nu le va ave.

13 Şi plecà Solomonu de la înălţimea din Ghibeonu la Ierusalimu, înaintea cortului întrunirei, şi domní preste Israelu.

14 Şi Solomonu a adunatu carĕ şi călăreţi, şi avea o mie patru sute de carĕ, şi duoĕ-spre-ḑece mii de călăreţi, pre cari 'i aşeḑà în întăririle pentru carĕ şi aprópe de rege, în Ierusalimu.

15 Şi regele făcu ca argintulu şi aurulu *să fie* în Ierusalimu ca petrele, şi cedrii *să fie* ca sicomorii cei din
16 vale, prin mulţimea *loru*. Şi aduseră lui Solomonu cai şi totu felulu de marfă din Egiptu; neguţiatorii regelui cumperau acéstă marfă cu preţiu. Şi ei aduseră din Egiptu unu
17 caru pentru şese sute *sicli* de argintu, şi unu calu pentru o sută cinci-ḑeci. Şi aşa se aduseră şi pentru toţi regii Heteiloru şi pentru regii Siriei prin mânele aceloru *neguţiători*.

CAP. 2.

Intocmirile lui Solomonu cu Huramu, şi alte pregătiri pentru zidirea templului.

1 Şi Solomonu hotărî să zidéscă casă numelui lui Iehova, şi o casă dom-
2 néscă. Şi Solomonu numerà şeptedeci mii de purtători de greutăţi, şi optu-ḑeci de mii tăiători pe munte, şi trei mii şese sute supraveghiători preste acestia.

3 Şi Solomonu trămese la Huramu, regele Tirului, ḑicêndu: Precumu ai făcutu lui Davidu, părintele meu, adecă, i-ai trămesu cedri, ca să-şi zidécsă casă, ca să locuéscă într'însa, *fă şi mie*.
4 Éccĕ, zidescu o casă numelui lui Iehova, Dumneḑeulu meu, ca să *o* sânţescu lui, *şi* să tămâezu înaintea lui tămâiă aromatică, şi *să punu în ea* în perpetuu pânile punerei-înainte, şi *să aducu* olocauste demânéţa şi séra, şi la sabbate, şi la lunele nouĕ, şi la serbătorile lui Iehova, Dumneḑeulu nostru; că aşa
5 *este* îndetoritu în eternu Israelu. Şi casa, care o zidescu, *va fi* mare; căci mai mare *este* Dumneḑeulu nostru de câtu
6 toţi ḑeii. Dară cine óre póte a-i zidi casă? Căci ceriurile şi ceriurile ceriuriloru nu-lu cuprindu; şi cine *sûnt* eu, ca să-i zidescu casă, decâtu numai spre a tămâiá înaintea lui? Deci trămete-mi unu bărbatu, maiestru în lucrarea aurului şi a argintului şi a aramei şi a ferului şi a purpurului şi a carmesinului şi a vênătului, şi care să sciă să facă sepături, şi *care să ajute* pre maiestrii ce amu la mine în Iuda şi în Ierusalimu, pre cari Davidu, părintele meu, i-a pregătitu;
8 Şi-mi trămete de pe Libanu lemnu de cedru, de pinu şi de algummimu; că sciu, că servii tei se înţelegu în tăiatulu lemnelor de pe Libanu; şi éccĕ, servii mei *voru fi* cu servii
9 tei. Şi să-mi pregătéscă lemnu multu; căci casa, care o zidescu, *va fi* mare
10 *şi* măréţă. Şi éccĕ, tăiătoriloru, serviloru tei, cari voru tăia lemnulu, li voiu da grâu trieratu, duoĕ-ḑeci mii core, şi ordu duoĕ-ḑeci mii de core, şi vinu duoĕ-ḑeci mii de baturi, şi oleiu duoĕ-ḑeci mii de baturi.

11 Şi Huramu, regele Tirului, respunse prin scrisórea, pre care o trămese lui Solomonu: Fiindu că Iehova 'şi iubesce poporulu seu, de aceea te făcu rege preste d'însulu.
12 Huramu mai ḑise: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, care a făcutu ceriulu şi pământulu, că dădu regelui Davidu unu fiiu înţeleptu, priceputu şi cu minte, care va zidi casă lui Iehova şi casă domnéscă pentru sine.
13 Şi acumu *éccĕ*, trămetu la tine unu bărbatu înţeleptu şi cu
14 minte, pre Huramu-Abi, Fiiulu unei femei din fiicele lui Danu, alu cărui părinte *era* unu Tirianu; că se înţelege în lucrarea aurului, a argintului, a aramei, a ferului, a petreloru, a lemnului, a purpurului, a vênătului, a inului subţire şi a carmesinului, şi la facerea a totu felulu de sépătură, *care* şi născocesce totu felulu de planuri, ce i se voru da, cu cei înţelepţi ai tei, şi cu cei înţelepti ai domnului
15 meu Davidu, părintele teu. Şi acumu grâulu, ordulu, oleiulu, şi vinulu, de cari a vorbitu domnulu meu, să le
16 trămétă serviloru sei: Şi vomu tăia lemnu de pe Libanu, dupre tótă trebuinţa ta, şiţi-lu vomu aduce în plute pe mare la Ioppa, şi tu 'lu vei suí la Ierusalimu.

17 Deci Solomonu numerà pre toți
străinii, cari *erau* în pământulu lui
Israelu, dupre numerarea, cu care
Davidu, părintele seu, 'i numerase;
și s'au găsitu: o sută cinci-deci și
18 trei de mii șese sute. Din acestia făcu
elu șepte-deci de mii purtători de
greutăți, și optu-deci de mii tăiători
pe munte, și trei mii șese sute supra-
veghiători, cari să îndemne pre po-
poru la lucru.

CAP. 3—8.

Zidirea și pregătirea templului. Chivotulu se aduce și se pune în templu: rugăciunea și sacrificiulu lui Solomonu la consacrarea templului. Respunsulu lui Dumnedeu la rugăciunea lui Solomonu.

1 Și Solomonu începú a zidi casa lui
Iehova în Ierusalimu, pe muntele
Moria, unde *Domnulu* s'a aretatu
părintelui seu Davidu, pe acelu locu,
pre carele l'a pregătitu Davidu: în
2 aria lui Ornanu, Iebuseulu. Și începú
a zidi în *diua* a duoa a lunei a
duoa, în alu patrulea anu alu dom-
niei sale.

3 Și acesta *a fostu* planulu lui So-
lomonu pentru zidirea casei lui Dum-
nedeu; șese-deci coți lungimea și
duoĕ-deci coți lărgimea, dupre mĕ-
4 sura vechiă *a coțiloru*. Și porticulu,
care cu lungulu seu *venia* în totulu
casei, avea duoĕ-deci coți, și o sută
duoĕ-deci coți în înălțime.

Și pe din lăîntru o acoperí cu auru
5 curatu. Și casa cea mare o îmbrăcà
cu lemnu de pinu, și îmbrăcà pre
acésta cu auru curatu, și făcu asupra
6 acestora palmieri și înlânțuituri; Și
acoperí casa cu petre de prețu spre
frumuseță, și aurulu *era* auru din
7 Parvaimu. Și îmbrăcà casa, grindele,
pragurile, păreții ei și ușele ei cu
auru; și sépà cherubimi pe părești.
8 Și făcu casa sântei sânteloru: lun-
gimea ei, dupre lărgimea casei, du-
oĕ-deci de coți, și lărgimea ei, duoĕ-
deci de coți; și o îmbrăcà cu auru
9 bunu, șese sute de talente. Și greuta-
tea aurului pentru cuie *era* de cinci-
deci sicli. Și cămărele de susu le
îmbrăcà cu auru.

10 Și în casa sântei sânteloru făcu
duoi cherubimi, lucru de sepătoriu,
11 și-i îmbracà cu auru. Și lungimea
aripeloru cherubimiloru *erau* de duoĕ-
deci de coți; aripa unuia, de cinci
coți, atingea părețele casei, și cea-l-
altă aripă, *totu* de cinci coți, atingea
aripa celui-l-altu cherubimu; Și o 12
aripă a celui-l-altu cherubimu, de
cinci coți, atingea *cela-l-altu* părete
alu casei, și aripa cea-l-altă a sa,
totu de cinci coți, se lipia de aripa
celui d'ântĕiu cherubimu; Așa că ari- 13
pele acestoru cherubimi se întindeau
în lungime de duoĕ-deci de coți. Și
ei stăteau pe peciórele loru, și fețele
loru *erau îndreptate* spre casă. Și 14
mai făcu o perdé de vênătu, de pur-
puru, de carmesinu, și de inu suptire,
și lucrà cherubimi pe d'însa.

Și mai făcu înaintea casei duoi 15
stâlpi, înalți de trei-deci și cinci *de*
coți; și capitelurile, cari *erau* pe cres-
cetulu fie-căruia dintr'înșii, *înalte* de
cinci coți. Și făcu rețele, *ca* și în ora- 16
culu, și *le* puse pe capetele stâlpi-
loru; și făcu o sută de mere-granate,
și *le* puse pe rețele. Și aședà stâlpii 17
înaintea templului, unulu de a drépta
și unulu de a stânga; și numi celu
din drépta Iachinu (*va întări*), și
numi celu din stânga Boazu (*într'în-
sulu este putere*).

Și făcu unu altaru de aramă, duoĕ- 1
deci de coți lungimea sa, duoĕ-deci
coți lățimea sa, și dece coți înălți-
mea sa.

După acésta făcu elu marea vĕr- 2
sată, dece coți de la o margine pênĕ
la cea-l-altă margine, rotundă îm-
prejuru; și cinci coți înălțimea ei; și
unu firu de trei-deci coți aru fi în-
cunjurat'o. Și *erau* subu ea chipuri 3
de boi de juru împrejuru încunju-
rând'o; câte dece la cotu încunjurau
marea de juru împrejuru; duoĕ rôn-
duri de boi *erau*, turnați dintr'o vĕr-
sătură cu *marea*. Ea sta pe duoi- 4
spre-dece boi: trei priviau cătră
médă-nópte, trei priviau cătră apusu,
trei priviau cătră médă-di, și trei
priviau cătră resăritu; și marea *șe-
dea* pe d'înșii, și tóte dosurile loru
erau întórse în lăîntru. Grosimea ei 5
era de unu latu de palmă, și mar-
ginea ei făcută ca marginea unei
cupe, în chipulu flórei de crinu; trei
mii de baturi încăpea în ea.

6 Şi mai făcu şi ḑece spălători, şi puse cinci de a drépta şi cinci de a stânga, pentru spălarea în ele; pre cele junghiate pentru olocauste le spălau într'însele; şi marea *servia* preuţiloru, ca să se spele în ea.
7 Şi mai făcu ḑece policandre de auru, dupre forma ce trebuiau să aibă, şi *le* puse în templu, cinci de a drépta şi cinci de a stânga.
8 Şi făcu ḑece mese, şi *le* puse în templu, cinci de a drépta şi cinci de a stânga; şi făcu o sută cupe de auru.
9 Şi făcu curtea preuţiloru, şi curtea cea mare, şi uşi spre curte, şi
10 îmbrăcà uşele loru cu aramă. Şi marea o aşeḑà pe partea dréptă, cătră resăritu-méḑă-ḑi.
11 Şi Huramu făcu ólele şi lopeţele şi cupele. Şi *aşa* Huramu sfârşi de făcutu lucrulu, pre care 'lu avea de făcutu regele Solomonu pentru casa
12 lui Dumneḑeu: Duoi stâlpi, şi sferele şi capitelurile de pe capulu celoru duoi stâlpi, şi cele duoĕ reţele, ca să acopere cele duoĕ sfere ale capitelu-
13 riloru de pe capulu stâlpiloru; Şi patru sute de mere-granate pentru cele duoĕ reţele, duoĕ rônduri de mere-granate pentru fie-care reţé, ca să acopere cele duoĕ sfere ale ca-
14 piteluriloru de pe stâlpi. Şi făcu şi pedestalele, şi spălătorile de pe pe-
15 destale. Marea şi cei duoi-spre-ḑece
16 boi de subu ea; Ólele, lopeţele, furculiţele, şi tóte uneltele loru le făcu Huramu-Abi regelui Solomonu pentru casa lui Iehova din aramă lus-
17 truită. În şesulu Iordanului le versà regele, în pământulu argilosu dintre Succotu şi Zeredata.
18 Şi făcu Solomonu tóte aceste unelte multe forte, aşa că nu se cercetà greu-
19 tatea arămei. Şi făcu Solomonu tóte uneltele casei lui Dumneḑeu; altarulu celu de auru, şi mesele, de asupra cărora *se puseră* pânile punerei-
20 înainte; Şi policandrele şi candelele loru, ca să ardă, dupre datină, îna-
21 intea oraculului, de auru curatu; Şi florile, şi candelele, şi mucările, *de* auru; aceste *erau tóte* de auru alesu:
22 Şi cuţitele, şi cupele, lingurele, şi tămâiătórile, *de* auru curatu, şi pórta casei, uşele sale din lăîntru spre sânta sânteloru, şi uşele casei templului, de auru.

Şi sfârşindu-se totu lucrulu, pre care-lu făcu Solomonu pentru casa lui Iehova, Solomonu aduse într'*însa tóte* cele consacrate de Davidu, părintele seu; argintulu şi aurulu şi tóte uneltele le puse în tesaurele casei lui Dumneḑeu. 1

Atuncea adună Solomonu pre bĕtrânii lui Israelu, şi pre toţi capii semińţieloru, pre mai marii *caseloru* părinţesci ale fiiloru lui Israelu, în Ierusalimu, ca să aducă chivotulu legei lui Iehova ḑin cetatea lui Davidu, adecă Sionulu. 2

Deci se adunară la rege toţi bărbaţii lui Israelu la serbătórea din luna a şeptea. 3 Şi veniră toţi bĕtrânii lui 4 Israelu: şi Leviţii redicară chivotulu. Şi aduseră chivotulu şi cortulu în- 5 trunirei si tóte uneltele sacre, cari *erau* în cortu; preuţii *şi* Leviţii le duseră. Şi regele Solomonu şi tótă 6 comunitatea lui Israelu, care se adunase la d'însulu înaintea chivotului, sacrificară oi şi boi, cari nu se puteau nici numera nici socoti pentru mulţimea *loru*. Şi aşa preuţii aduseră 7 chivotulu legei lui Iehova la loculu seu în oracululu casei, în sânta sânteloru, subu aripele cherubimiloru; Şi cherubimii întindeau aripele preste 8 loculu chivotului, şi cherubimii acoperiau chivotulu şi pârghiele lui pe de asupra. Şi aşa de lungi erau pârg- 9 hiele, că capetele pârghieloru se vedeau, *eşite* din chivotu, înaintea oraculului; dară nu se vedeau din afară; şi se află acolo pênĕ în ḑiua de astăḑi. Nimicu nu *era* în chivotu, de câtu 10 cele duoĕ table, pre cari Moisi le puse *în lăîntru* pe Horebu, unde Iehova încheià *legământu* cu fiii lui Israelu, cându au eşitu din Egiptu.

Şi a fostu, cându eşiau preuţii din 11 sanctuariu, (căci toţi preuţii, cari *erau* de faţă, se sânţiră, că nu se mai păziră rôndurile, Încă şi Leviţii, 12 toţi cântăreţii, *precumu*: Asafu, Hemanu, Iedutunu, şi fiii loru, şi fraţii loru, învestmêntaţi în inu supţire, stătură cu cimbale şi harpe şi citare

în partea de cătră resăritu a altarului, şi lûngă d'înşii o sută duoĕ-ḑeci
13 preuţi, cari suflau din trîmbiţă;) Pre cându acei, cari suflau din trîmbiţi, şi acei, cari cântau, făceau să resune, ca cu o singură *vóce,* laudă şi mărire lui Iehova, şi cându redicau vócea din trîmbiţi şi cimbale şi alte înstrumente de musică, şi cându lăudau pre Iehova, *cântându*: Bunu *este* elu, că în eternu *ţine* îndurarea sa; atuncea unu nuoru împlú casa, *anume*
14 casa lui Iehova; Aşa că preuţii nu putură sta, ca să servéscă, de nuoru; căci mărirea lui Iehova împluse casa lui Dumneḑeu.

1 Atuncea ḑise Solomonu: Iehova a
2 ḑisu, că în întunerecu va locui. Dară zidit'amu ţie casă de locuinţă, şi locu,
3 ca să locuesci în eternu. Şi întorcêndu-şi regele faţa, bine-cuvêntà tótă adunarea lui Israelu; şi tótă adunarea lui Israelu sta.
4 Şi elu ḑise: Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, care îndeplini prin mâna sa aceea, ce a promisu cu gura sa lui Davidu, pă-
5 rintele meu, ḑicêndu: Din ḑiua, în care amu scosu pre poporulu meu din pământulu Egiptului, n'amu alesu dintre tóte semińţiele lui Israelu nici o cetate, în care să se zidéscă casă, în care să fie numele meu, şi n'amu alesu nici unu bărbatu, care să fie domnu preste poporulu meu Israelu;
6 Ci Ierusalimulu l'amu alesu, ca numele meu să fie acolo, şi pre Davidu l'amu alesu, ca să fie preste popo-
7 rulu meu Israelu. Şi era în ânima lui Davidu, părintele meu, să zidéscă casă numelui lui Iehova, Dumne-
8 ḑeulu lui Israelu; Dară Iehova a ḑisu lui Davidu, părintele meu: Fiindu că este în ânima ta să zidesci casă numelui meu, bine faci, că este
9 *acésta* în ânima ta; Dară tu să nu zidesci casa; ci fiiulu teu, care va eşí din cópsele tale, acela să zidéscă
10 casă numelui meu. Şi Iehova îndeplini cuvêntulu seu, pre care l'a promisu; că m'amu redicatu eu în loculu lui Davidu, părintele meu, şi şedu pe tronulu lui Israelu, dupre cumu a promisu Iehova, şi amu zi-
ditu casă numelui lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu; Şi amu pusu 11
acolo chivotulu, în care *se află* legământulu lui Iehova, pre care-lu încheià cu fiii lui Israelu.

Şi stându înaintea altarului lui 12
Iehova, înaintea întregei adunări a lui Israelu, 'şi întinse mânele sale:
Căci Solomonu făcuse o tréptă de 13
aramă, şi o aşeḑase în meḑiloculu curţei *celei mari*; cinci coţi era lungimea acesteia, şi cinci coţi lărgimea sa, şi trei coţi înălţimea sa; pe acésta elu stătu, şi îngenunchià pe genunchiele sale înaintea întregei adunări a lui Israelu, şi-şi întinse mânele sale cătră ceriu, Şi ḑise: 14

Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu! nu *este* Dumneḑeu asemenea ţie în ceriu şi pe pământu; tu carele păstrezi legământulu şi îndurarea cătră servii tei, cari âmblă înaintea ta din tótă ânima loru; Care ai împlinitu 15
servului teu Davidu, părintele meu, *totu* ce ai promisu lui; cu gura ta ai promisu, şi cu mâna ta ai îndeplinitu, cumu *vede-se* în ḑiua de astăḑi. Şi acuma, Iehova, Dumneḑeulu 16
lui Israelu, îndeplinesce servului teu Davidu, părintele meu, aceea ce ai promisu lui, ḑicêndu: Nici odată nu va lipsi din tine bărbatu de dínaintea mea, şeḑĕtoru pe tronulu lui Israelu: numai de voru lua aminte fiii sei la calea loru, ca să âmble în legea mea, cumu ai âmblatu tu înaintea mea. Şi acumu Iehova, Dumne- 17
ḑeulu lui Israelu, să se adeveréscă cuvêntulu teu, pre care l'ai promisu servu lui teu Davidu! Că óre cu 18
adevĕratu va locui Dumneḑeu cu ómeni pe pământu? Éccĕ! ceriulu şi ceriurile ceriuriloru nu te încapu, cu câtu mai puţinu casa acésta, pre care amu zidit'o eu. To- 19
tu-şi privesce la rugăciunea servului teu şi la cererea lui, Iehova, Dumneḑeulu meu! Auḑi strigarea şi rugăciunea, cu care se rógă servulu teu înaintea ta. Fie ochii tei deschişi 20
ḑiua şi nóptea preste casa acésta, preste loculu, în carele mi-ai ḑisu să puni numele teu acolo! Auḑi rugăciunea, cu care se rógă servulu teu în loculu acesta. Şi ascultă cererile 21

servului teu şi ale poporului teu Israelu, cu cari se voru ruga în loculu acesta; ascultă-i din loculu şederei tale, din ceriu; şi ascultându-*i*, értă-*i*.

22 De va păcătui vre unulu asupra aprópelui seu, şi i se va pune jurământu, *şi*-lu va face să jure, şi jurământulu va veni înaintea altarului
23 teu în casa acésta; Atuncea tu ascultă din ceriu, şi fă, şi judecă pre servii tei, condemnându pre celu vinovatu, aşa ca să se întórcă preste capulu lui fapta lui; şi îndreptându pre celu dreptu, şi să-i faci lui dupre dreptatea lui.

24 Şi cându poporulu teu Israelu va fi lovitu de neamicu, pentru că a păcătuitu ţie, şi se va întórce cătră tine, şi va mărturisi numele teu, şi va aduce rugi şi cereri ţie în casa
25 acésta; Atuncea auḑi-*lu* din ceriu, şi értă păcatulu poporului teu Israelu, şi adă-i érăşi în pământulu, pre care l'ai datu loru şi părinţiloru loru.

26 Cându ceriulu se va închide, şi nu va veni plóiă, pentru că au păcătuitu ţie, şi se voru ruga în loculu acesta, şi voru mărturisi numele teu, şi se voru intórce de la păcatulu loru,
27 după ce i-ai umilitu pre ei; Atuncea ascultă-i din ceriu, şi értă păcatulu serviloru tei şi alu poporului teu Israelu, învĕţându-i calea cea bună, pe care să âmble; şi dă plóiă pe pământulu teu, pre care l'ai datu poporului teu de moscenire.

28 Fómete de va fi pe pământu, ciumă de va fi, arsură în grâu, pălitură, locustă au omiḑi de voru fi, séu dacă neamiculu loru 'i va împresura pre ei în ţéra loru, în cetăţile loru, dacă vre o plagă *va fi*, séu vre o bólă;
29 *Atuncea* tótă rugăciunea şi tótă cererea, ce va face vre unu omu séu întregulu teu poporu Israelu, cându va cunósce fie-care rana sa si durerea sa, şi va întinde mânele sale cătră
30 casa acésta; Atuncea auḑi-*i* din ceriu, *din* loculu şederei tale, şi értă-*i*! şi dă fie-căruia dupre căile lui, tu care cunosci ânima lui; căci numai tu cunosci ânima fiiloru ómeniloru;
31 Ca să se témă de tine, să âmble în căile tale în tóte ḑilele, câte voru trăi pe pământulu, pre care l'ai datu părinţiloru nostri.

Şi pre străinulu, care nu este din 32
poporulu teu Israelu, dară va veni din pământu depărtatu, pentru numele teu celu mare şi mâna ta cea tare şi braçulu teu celu întinsu, de va veni, şi se va închina în casa acésta; Atuncea auḑi-*lu* dín ceriu, 33
din loculu şederei tale, şi fă tóte pentru câte străinulu va striga cătră tine; ca să cunóscă tóte popórele pământului numele teu, şi să se témă de tine, ca şi poporulu teu Israelu; şi să cunóscă, că dupre numele teu se numesce casa acésta, pre care eu amu zidit'o.

Cându poporulu teu va eşí la luptă 34
cu neamiculu seu pe calea, pe unde 'i vei trămete, şi se voru ruga ţie, *privindu* la cetatea acésta, pre care ai ales'o, şi spre casa, ce amu ziditu
numelui teu: Atuncea ascultă din 35
ceriu rugăciunea loru şi cererea loru, şi fă-li dreptate.

Cându voru păcătui ţie, (căci nu 36
este omu, care să nu păcătuéscă,) şi te vei mâniá asupra loru, şi-i vei da *în mânele* neamicului, şi aşa că cei ce-i voru prinde 'i voru duce prinşi în pământu departe séu aprópe; Şi 37
voru veni în sine-şi în pământulu, unde fură duşi prinşi, şi se voru întórce, şi se voru ruga ţie în pământulu acelora cari 'i-au dusu prinşi, ḑicêndu: Amu păcătuitu, amu nelegiuitu, şi amu nedreptăţitu: Şi se 38
voru întórce cătră tine din tótă ânima loru şi din totu sufletulu loru în pământulu neamiciloru loru, cari i-au dusu prinşi, şi se voru ruga, *privindu* cătră pământulu loru, ce l'ai datu părinţiloru loru, şi *cătră* cetatea, pre care ai ales'o, şi cătră casa, ce amu zidit'o numelui teu; Atuncea 39
ascultă din ceriu, *din* loculu şederei tale, rugăciunea loru şi cererea loru, şi fă-li dreptate; şi értă poporului teu cele ce a păcătuitu ţie.

Şi acuma, Dumneḑeulu meu, de- 40
schişi fie ochii tei, şi urechiele tale *fie* ascultătóre la rugăciunea din loculu acesta! Şi acumu redică-te, le- 41
hovă, Dumneḑeule, la loculu teu de repausu, tu şi chivotulu puterei tale!

Fă ca preuții tei, Iehova, Dumnedeule, să fie îmbrăcați cu mântuire,
și sânții tei să se bucure întru bunătăți. Iehova, Dumnedeule! nu în-
42 turna unsului teu faça *ta;* adă-ți aminte de milele tale cătră Davidu, servulu teu.

1 Și după ce a sfârșitu Solomonu a se ruga, se pogorî focu din ceriu, și mistuí olocaustulu și sacrificiele, și
2 mărirea lui Iehova împlú casa. Și preuții nu putură întra în casa lui Iehova, pentru că mărirea lui Iehova
3 împlú casa lui Iehova. Și cându toți fiii lui Israelu vĕdură pogorîndu-se pe casă focului și mărirea lui Iehova, cădură cu faça la pământu pênĕ la pardoséla petrei, se închinară, și lăudară pre Iehova, *dicêndu*: Bunu *este* elu, și în eternu *ține* îndurarea sa!

4 Atuncea regele și totu poporulu aduseră sacrificie înaintea lui Iehova. 5 Și regele Solomonu sacrificà duoĕ-deci și duoĕ mii de boi, și o sută duoĕ-deci mii de oi. Astu feliu sânțiră regele și totu poporulu casa
6 lui Dumnedeu. Și preuții stătură la posturile loru, și Leviții cu înstrumentele de cântare lui Iehova, pre cari le făcuse Davidu, regele, ca să laude pre Iehova, *dicêndu*: Că eternu *ține* îndurarea sa! cu cântarea de laudă a lui Davidu în mâna loru; și preuții suflau în trîmbiți înaintea
7 loru, și totu Israelulu stătu. Și *mai* sânți Solomonu mediloculu curței, care *era* înaintea casei lui Iehova; căci acolo aduse olocaustele și grăsimea sacrificieloru de bucuriă; căci altarulu de aramă, pre care-lu făcuse Solomonu, nu putú cuprinde olocaustele și darulu de pâne și grăsimile.

8 În timpulu acela serbà Solomonu serbătórea de șepte dile, și totu Israelulu cu d'însulu, adunare mare fórte, de la întrarea Hamatu, pênĕ
9 la pĕrîulu Egiptului. Și în diua a opta făcură eșirea; căci sânțirea altarului o facură șepte dile, și serbă-
10 tórea șepte dile. Și în diua a duoĕ-deci și treia a lunei a șeptea dădu elu drumulu poporului la corturile sale, bucurându-se și voioși pentru bunătățile, pre cari le făcuse Iehova lui Davidu, lui Solomon, și lui Israelu, poporulu seu.

Așa sfârși Solomonu casa lui Ie- 11
hova și casa regelui; și totu ce a fostu în cugetulu lui Solomonu să facă în casa lui Iehova și în casa sa 'i eși cu norocire.

Atuncea se arĕtà Iehova lui Solo- 12
monu nóptea, și-i dise: Audit'amu rugăciunea ta, și amu alesu mie loculu acesta dreptu casă de sacrificie.
De voiu închide ceriulu, și nu va fi 13
plóiă, și de voiu dice locusteloru să mânânce pământulu, și de voiu trămete ciumă preste poporulu meu;
De se va umilí poporulu meu, care 14
este numitu dupre numele meu, și de se voru ruga, și voru căuta faça mea, și se voru întórce de la căile loru cele rele, atuncea și eu voiu asculta din ceriu, și voiu erta pĕcatele loru, și voiu vindeca pământulu loru. Și ochii mei voru fi deschiși, 15
și urechiele mele ascultătóre la rugăciunea, *ce voru face* din loculu acesta. Și acumu amu alesu, și amu 16
sânțitu casa acésta, ca numele meu în eternu să fie acolo; și ochii mei și ânima mea voru fi acolo în tóte dilele.

Câtu pentru tine, de vei âmbla 17
înaintea mea, cumu a âmblatu Davidu, părintele teu, și vei face totu ce amu ordinatu ție, și vei ține legile mele și judecățele mele; Atun- 18
cea și eu voiu întări tronulu regatului teu, dupre *legământulu* ce l'amu încheiatu cu Davidu, părintele teu, dicêndu: Nu va lipsi din tine bărbatu domnitoriu în Israelu.

Dară de vĕ veți întórce, și vĕți 19
părăsi legile mele și ordinele mele, pre cari le-amu pusu înaintea vóstră, și veți merge, și veți serví altoru dei, și vĕ veți închina loru; A- 20
tuncea și eu 'i voiu stêrpi din pământulu meu ce l'amu datu loru; și acéstă casă, ce amu sânțit'o numelui meu, o voiu arunca de la faça mea, și o voiu face de proverbu și de deridere între tóte popórele. Și 21
casa acésta, câtu de înaltă este, totu celu ce va trece pe lângă ea, va re-

mâné încreminitu, şi va ḑice: Pentru ce făcu Iehova aşa pământului
22 acestuia şi casei acesteia? Şi se va respunde: Fiindu că părăsit'au pre Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru loru, care i-a scosu pre ei din pământulu Egiptului, şi se lipiră de alţi ḑei, şi se închinară loru, şi servíră loru; de aceea aduse elu totu reulu acesta asupră-li.

CAP. 8.

Alte zidiri ale lui Solomonu; diregĕtorii sei şi comerciulu seu; şi întocmirile sale pentru serviciulu templului.

1 Şi la sfârşitulu celoru duoĕ-ḑeci de ani, în cari Solomonu a ziditu casa
2 lui Iehova şi casa sa, Zidi Solomonu şi cetăţile, pre care i le dădu Huramu *înapoi*, şi puse să locuéscă într' însele pre fiii lui Israelu.
3 Atuncea plecă Solomonu la Ha-
4 matu-Ţoba, şi a cuprins'o. Şi zidi Tadmorulu în pustiiu şi tóte întăririle pentru provisiune, pre cari le
5 zidi în Hamatu. Şi zidi Betu-Horonulu de susu şi Betu-Horonulu de josu, cetăţi întărite cu ziduri, cu
6 porţi şi cu zevóre; Şi Baalatulu, şi tóte întăririle pentru provisiune, pre cari le avea Solomonu, şi tóte întăririle pentru carĕ, şi întăririle pentru călăreţi, şi ori-ce dorí Solomonu să zidéscă în Ierusalimu şi în Libanu şi în totu pământulu stĕpânirei sale.
7 *Câtu pentru* totu poporulu, *ce* remăsese din Heteii şi Amoreii, şi Feriseii, şi Heveii, şi Iebuseii, cari nu
8 *erau* din Israelu: *Câtu pentru* fiii acelora, ce remăseseră în ţĕră după ei, şi pre cari fiii lui Israelu n'au pututu a-i nimici, asupra acestora Solomonu a pusu dare de muncă
9 pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Dară din fiii lui Israelu Solomonu n'a pusu pre nimenea să servéscă la lucrulu seu; căci ei *erau* bărbaţi de resbelu, şi mai marii căpitenieloru sei, mai marii preste carĕle sale, şi călăreţii sei.
10 Şi supraveghiători mai mari, pre cari 'i avea regele Solomonu, *au fostu* duoĕ sute şi cinci-ḑeci, cari au statu preste poporu.
11 Şi aduse Solomonu pre fiica lui Faraonu din cetatea lui Davidu în casa ce o zidi pentru ea; căci ḑise: Femee nu-mi va locui în casa lui Davidu, regele lui Israelu; căci *locuri* sânte *suntu* aceste, în cari chivotulu lui Iehova a întratu.
12 Atuncea Solomonu adus'a lui Iehova olocauste pe altarulu lui Iehova, pre care 'lu zidise înaintea
13 porticului; Adecă dupre mĕsură hotărîtă sacrificà elu ḑi cu ḑi dupre legea lui Moisi, la sabbatele, la lunele noue, şi la serbătorile cele trei de preste anu: la serbătórea azimeloru, la serbătórea septĕmâneloru, şi
14 la serbătórea corturiloru. Şi aşeḑà dupre ordinulu lui Davidu, părintele seu, rôndurile preuţiloru la serviciulu loru, şi pre Leviţi la posturile loru, ca să laude, şi să servéscă înaintea preuţiloru, dupre trebuinţa fie-cărei ḑile; şi pre uşieri, dupre rôndurile loru, la fie-care pórtă; căci aşa *era* ordinulu lui Davidu, o-
15 mulu lui Dumneḑeu. Ei nu se abătură de la ordinulu regelui pentru preuţi şi Leviţi, în cele ce priviau
16 ori-ce serviciu séu tesaurele. Aşa s'a îngrijitu totu lucrulu lui Solomonu, din ḑiua întemeierei casei lui Iehova, pênĕ ce sfârşi casa lui Iehova cu totulu.
17 Atuncea s'a dusu Solomonu la Eţionu-Gheberu, şi la Elotu, pe ţermulu mărei în pământulu Edomului.
18 Şi Huramu a trămesu lui prin servii sei corăbii şi servi, încercaţi pe mare; acestia se duseră cu servii lui Solomonu la Ofiru, şi luară de acolo patru sute şi cinci-ḑeci talente de auru, şi *le* aduseră la regele Solomonu.

CAP. 9.

Visita reginei din Şeba. Avuţia, înţelepciunea, mărimea şi mórtea lui Solomonu.

Şi regina din Şeba auḑindu de renumele lui Solomonu, veni la Ierusalimu, ca să încerce pre Solomonu prin întrebări grele, cu o svită mare fórte, şi cu cămile, încărcate cu aromate şi auru pré multu şi petre preţióse. Şi venindu la Solomonu, a vorbitu cu elu de tóte ce erau în

2 ânima ei. Şi Solomonu deslegà tóte întrebările ei; nu era nimicu ascunsu lui Solomonu, care să nu-i fi deslegatu.
3 Şi vĕdêndu regina din Şeba înţelepciunea lui Solomonu, şi casa ce
4 o zidise, Şi bucatele mesei lui, şi locuinţa serviloru lui, şi rônduéla căseniloru sei, şi vestmintele loru, şi cuparii lui, şi vestmintele loru, şi trépta pe care se suia elu în casa
5 lui Iehova, remase în uimire. Şi dise regelui: Adevĕratu *era* cuvêntulu, ce în ţéra mea amu auditu de lucru-
6 rile tale şi de înţelepciunea ta; Dară n'amu creḑutu aceloru cuvinte, pênĕ ce amu venitu şi au vĕḑutu ochii mei, şi éccĕ, nici jumătate nu mi s'a spusu de mărimea înţelepciunei tale; tu întreci faima, ce au-
7 ḑiiu. Fericiţi *sûnt* ómenii tei, fericiţi acesti servi ai tei, ce pururea stau înaintea ta, şi ascultă înţelep-
8 ciunea ta! Bine-cuvêntatu fie Iehova, Dumneḑeulu teu, care a binevoitu întru tine, punêndu-te pe tronulu seu rege, pentru Iehova, Dumneḑeulu teu! fiindu că Dumneḑeulu teu iubesce pre Israelu, şi voesce a-lu statornicí în eternu, de aceea te făcu pre tine rege preste d'înşii, ca
9 să faci judecată şi dreptate. Şi ea dădu regelui o sută şi duoĕ-ḑeci talente de auru, şi aromate multe fórte, şi petre preţióse; nici odată n'a mai fostu asemene a *celoru*, ce regina din Şeba dădu regelui Solomonu.
10 Şi servii lui Huramu şi servii lui Solomonu, cari aduseră auru de la Ofiru, aduseră încă şi lemnu de al-
11 gumminu, şi petre preţióse. Şi regele făcu *din* lemnulu de algumminu îngrădiri la casa lui Iehova şi la casa regelui; şi citare şi harpe pentru cântăreţi; astu feliu de *lemnu* nu s'a vĕḑutu pênĕ atunci în pământulu lui Iuda.
12 Şi regele Solomonu dădu reginei din Şeba tóte, câte ea le dori, şi câte ea le cerú, afară de *darulu pentru* cele ce ea adusese regelui. Şi aşa ea se înturnà, şi se duse în pământulu ei, ea şi servii ei.
13 Şi greutatea aurului, ce venia la Solomonu pe fie-care anu, *era* şese sute şese-ḑeci şi şese talente de auru, Afară de celu strînsu de la ne- 14
guţiătorii cei mari şi de la neguţiătorii cei mici, şi de la toţi regii Arabiei, şi de la guvernătorii ţerei, cari au adusu auru şi argintu lui Solomonu.

Şi a făcutu regele Solomonu duoĕ 15
sute scuturi *de* auru ciocănitu; şese sute *sicli* de auru ciocănitu a pusu de totu scutulu; Şi trei sute scuturi 16
mici de auru ciocănitu; trei sute *sicli* de auru a pusu de totu scutulu. Şi le aşeḑà regele în casa *numită*: Pădurea Libanului.

Şi mai făcu regele unu tronu ma- 17
re de fildişu, şi-lu acoperí cu auru curatu. Şese trepte *avea* tronulu, şi 18
unu asternutu pentru pecióre, de auru, *care era* ţintuitu de tronu, şi rădimători de o parte şi de alta a scaunului de şedere, şi duoi lei stăteau lângă rădimători; Şi duoi- 19
spre-ḑece lei de o parte şi de alta stăteau pe acele şese trepte. Unu astu feliu nu s'a mai făcutu în nici unu regatu. Şi tóte vasele de bĕutu 20
ale regelui Solomonu *erau* de auru, şi tóte vasele casei, *numită*: Pădurea Libanului, *erau de* auru curatu, nimicu de argintu; *argintulu* dreptu nimicu se socotia în ḑilele lui Solomonu. Că corăbiele regelui călăto- 21
riau la Tarşişu cu servii lui Huramu; odată în trei ani veniau corăbiele de la Tarşişu, şi aduceau auru, argintu, fildişu, momiţi, şi păuni.

Aşa s'a măritu regele Solomonu 22
în avere şi în înţelepciune mai pre susu de câtu toţi regii pământului. Şi toţi regii pământului căutau faţa 23
lui Solomonu, ca să audă înţelepciunea lui, pre care Dumneḑeu o pusese în ânima lui. Şi pe totu anulu 24
aducea fie-care darulu seu: vase de argintu, vase de auru, vestminte, armătură şi aromate, cai şi catâri.

Şi avea Solomonu patru mii de 25
grajdiuri pentru cai şi carĕ, şi duoĕspre-ḑece mii de călăreţi; şi-i aşeḑà în întăririle pentru carĕ, şi aprópe de rege, în Ierusalimu.

Şi domní *Solomonu* preste toţi 26

regii de la fluviu pênĕ în pămêntulu Filisteniloru, şi pênĕ la hotarulu E-
27 giptului. Şi regele făcu argintulu *să fie* în Ierusalimu ca petrele, şi cedrii *să fie* ca sicomorii văiei, prin mulţi-
28 mea *loru*. Şi aduseră cai pentru Solomonu din Egiptu şi din tóte ţerele.
29 Şi cele-l-alte fapte ale lui Solomonu, cele d'ântĕiu şi cele de pe urmă, óre nu *sûnt* scrise în istoria lui Natanu, profetulu, în profeţia lui Achia, Şilonitulu, şi în visiunile lui Iddo, vĕdĕtorulu, despre Ieroboamu,
30 fiiulu lui Nebatu? Şi domní Solomonu în Ierusalimu preste totu Israelulu patru-ḑeci de ani. Si adormí Solomonu cu părinţii sei, şi-lu îmmormêntară în cetatea lui Davidu, părintele seu. Şi Rehoboamu, fiiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 10, 11.

Rehoboamu urmézĕ lui Solomonu pe tronu; cele ḑece seminţii se rescólă asupră-i. Mĕsurele lui Rehoboamu pentru întărirea regatului seu, şi reuşirea sa.

Şi s'a dusu Rehoboamu la Şechemu; cĕ la Şechemu venise totu Israelulu, ca să-lu facă rege.

2 Şi cumu audí *acésta* Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu, (carele *era încă* în Egiptu, unde fugise de regele Solomonu,) se'nturnă Ieroboamu din E-
3 giptu. Şi ei trămeseră şi-lu chiămară, şi veni Ieroboamu şi totu Israelulu, şi vorbiră cătră Rehoboamu,
4 ḑicêndu: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru; deci tu uşuréză acumu serviciulu celu aspru alu părintelui teu, şi jugulu seu celu greu, ce elu a pusu asupra nóstră; şi-ţi vomu
5 serví. Éru elu li ḑise: După trei ḑile veniţi la mine! şi poporulu plecă.
6 Şi se svătui regele Rehoboamu cu bĕtrânii, cari stătuseră înaintea lui Solomonu, părintele seu, pre cându încă trăia, ḑicêndu: Cumu svătuiţi voi, să respundu poporului acestuia?
7 Şi ei 'i respunseră, ḑicêndu: Dacă te vei areta bunu poporului acestuia, şi vei plăce loru, şi li vei vorbi cuvinte bune, atuncea *şi* ei voru fi servii tei în tóte ḑilele.
8 Dară elu părăsi svatulu ce bĕtrânii i-au datu, şi se svătui cu tinerii, cari crescuseră cu elu, *şi* cari stătură înaintea lui; Şi a ḑisu loru: 9
Cumu svătuiţi voi, să respundemu poporului acestuia, care 'mi vorbi, ḑicêndu: Uşuréză jugulu, pre care părintele teu l'a pusu asupra nóstră?
Şi i-au respunsu tinerii, cari crescu- 10
seră cu elu, ḑicêndu: Aşa vei vorbi poporului acestuia, care ţi-a vorbitu, ḑicêndu: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru, dară tu uşuréză-ni-*lu*; aşa vorbesce-li: *Degetulu* meu celu micu va fi mai grosu de câtu cópsele părintelui meu; Şi acumu 11
părintele meu de a pusu asupră-vî jugu greu, eu jugulu vostru mai greu 'lu voiu face; *şí* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpióne vĕ *voiu pedepsi*.
Si a treia ḑi veni Ieroboamu şi 12
totu poporulu la Rehoboamu, cumu ordinase regele, ḑicêndu: Întórceţi-vĕ la mine a treia ḑi. Şi regele li re- 13
spunse aspru; şi părăsi regele Rehoboamu svatulu bĕtrâniloru; Şi li 14
vorbi dupre svatulu tineriloru, ḑicêndu: Părintele meu de a îngreuiatu jugulu vostru, eu *şi* mai greu 'lu voiu face; şi de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpióne *vĕ voiu pedepsí*.
Şi nu ascultă regele pre poporu; 15
căci aşa s'a datu de la Dumneḑeu, ca să adeveréscă Iehova cuvêntulu seu, ce l'a vorbitu prin Ahia, Şilonitulu, lui Ieroboamu, fiiulu lui Nebatu. Si vĕḑêndu totu Israelulu, că 16
regele nu i-a ascultatu, poporulu respunse regelui, ḑicêndu: Ce parte avemu noi în Davidu? Nici o moscenire n'*avemu* în fiiulu lui Işai; fie-care la cortulu seu, Israele! Acumu, Davide, privesce la casa ta; şi *aşa* totu Israelulu se duse la corturile sale. *Câtu pentru* fiii lui Is- 17
raelu, ce locuiau în cetăţile lui Iuda, preste acestia domní Rehoboamu. Şi trămese regele Rehoboamu 18
pre Hadoramu, care *era* preste dări; şi fiii lui Israelu 'lu uciseră cu petre, de murí. Şi se grăbi regele Rehoboamu a se suí în carulu *seu*, ca să fugă la Ierusalimu. Aşa s'a ruptu 19
Israelu de la casa lui Davidu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi.

1 Şi venindu Rehoboamu la Ierusalimu, a adunatu casa lui Iuda şi a lui Beniaminu, o sută şi optu-ḑeci mii de bărbaţi, luptători aleşi, ca să se lupte cu Israelu, spre a aduce regatulu érăşi *subu stĕpânirea lui* Re-
2 hoboamu. Dară cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră Şemaia, omulu lui
3 Dumneḑeu, ḑicêndu: Vorbesce cătră Rehoboamu, fiiulu lui Solomonu, regele lui Iuda, şi cătră totu Israelulu din Iuda şi Beniaminu, ḑicên-
4 du: Aşa ḑice Iehova: Nu vĕ suiţi, nici vĕ luptaţi cu fraţii vostri; întórceţi-vĕ fie-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrulu acesta. Şi a ascultatu de cuvintele lui Iehova, şi s'a întorsu de la ostirea cu Ieroboamu.

5 Şi Rehoboamu şeḑú în Ierusalimu, şi zidi cetăţi spre întărire în
6 Iuda. Elu zidi Betu-Lehemulu, E-
7 tamulu, Tekoa, Betu-Zurulu, Soco-
8 ulu, Adullamulu, Gatulu, Mareşa,
9 Zifulu, Adoraimulu, Lachişulu, A-
10 zeka, Zora Aialonulu, şi Hebronulu, cari *sûnt* cetăţi întărite în Iuda şi
11 Beniaminu. Şi întări *aceste* cetăţi, şi puse în ele căpitani şi provisiuni
12 de bucate, de oleiu şi de vinu; Şi în fie-care cetate *a pusu* scuturi şi lanci, şi le întări tare fórte, şi ai lui erau Iuda şi Beniaminulu.

13 Şi preuţii şi Leviţii, cari *erau* în totu Israelulu, se uniră cu elu *ve-*
14 *nindu* din tóte hotarele loru. Căci Leviţii părăsiră împrejurimile loru şi stĕpânirile loru, şi se duseră la Iuda şi la Ierusalimu: pentru că Ieroboamu şi fiii sei 'i respinseră de
15 la diregĕtoria preuţiei lui Iehova, Şişi aşeḑase preuţi pentru înălţimi, şi pentru ţiapii şi viţeii, pre cari-i
16 făcuse. Şi după ei *urmară* din tóte seminţiele lui Israelu aceia cari 'şi îndreptau ânima să caute pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu; *şi* veniră la Ierusalimu, ca să sacrifice lui Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru lo-
17 ru. Aşa ei întăriră regatulu lui Iuda, şi făcură tare pre Rehoboamu, fiiulu lui Solomonu, timpu de trei ani; căci trei ani a urmatu elu calea lui Davidu şi a lui Solomonu.

Şi-şi luă Rehoboamu de femee 18
pre Mahalatu, fiica lui Ierimotu, fiiulu lui Davidu, *şi* pre Abihailu, fiica lui Eliabu, fiiulu lui Işai, Care a 19
născutu lui fii: pre Ieuşu, Şemaria, şi Zahamu. Şi după acésta luă pre 20
Maaca, fiica lui Absalomu; şi ea 'i născu pre Abia, Attai, Ziza, şi Şelomitu. Şi Rehoboamu iubi pre Maa- 21
ca, fiica lui Absalomu, mai multu de câtu pre tóte femeele sale şi concubinele sale; căci luă optu-spreḑece femei şi şese-ḑeci de concubine, şi făcu duoĕ-ḑeci şi optu de fii şi şese-ḑeci de fete, Şi puse Rehobo- 22
amu pre Abija, fiiulu Maachei, capu, *adecă* domnu, preste fraţii sei; căci *cugeta* să-lu facă rege. Şi lucră cu 23
minte, şi împărţi pre toţi cei-l-alţi fii ai sei în totu pământulu lui Iuda şi alu lui Beniaminu, prin tóte cetăţile cele întărite, şi li dădu hrană multă fórte. Si *li* căută femei multe.

CAP. 12.

Rehoboamu şi poporulu seu, părăsindu legea lui Dumneḑeu, se pedepsescu prin năvălirea lui Şişaku.

Şi îndată ce regatulu lui Rehobo- 1
amu s'a întăritu şi elu se făcu tare, elu părăsi legea lui Iehova, şi totu Israelulu cu d'însulu.

De aceea în anulu alu cincelea alu 2
regelui Rehoboamu, se suí Şişaku, regele Egiptului, asupra Ierusalimului; căci pĕcătuiseră împotriva lui Iehova; *Şi cu d'însulu* o mie duoĕ 3
sute de carĕ, şi şese-ḑeci mii de călăreţi; şi unu poporu fără numeru, care venia cu d'însulu din Egiptu: Libieni, Sukkiţi, şi Etiopieni. Si elu 4
luă cetăţile cele întărite ale lui Iuda, şi ajunse pênĕ la Ierusalimu.

Si veni Şemaia, profetulu, la Re- 5
hoboamu şi *la* mai marii lui Iuda, cari se adunaseră la Ierusalimu de téma lui Şişaku, şi ḑise cătră d'înşii: Aşa ḑice Iehova: Voi m'ati părăsitu, de aceea vĕ lasu şi eu pre voi în mâna lui Şişaku. Deci se umi- 6
liră mai marii lui Israelu şi regele, şi ḑiseră: Dreptu *este* Iehova.

Şi Iehova vĕḑêndu, că se umile- 7
scu, a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Şemaia, ḑicêndu: S'au umilitu; nu-i voiu strica, ci preste pu-

çinu 'i voiu mântuí; şi mânia mea nu se va revĕrsa preste Ierusalimu
8 prin mâna lui Şişaku. Dară servi lui *Şişaku* voru fi, ca să cunóscă *ce deosebire este* a serví mie, şi a serví regateloru pământesci.
9 Şi se suí Şişaku, regele Egiptului, în Ierusalimu, şi luà tesaurele casei lui Iehova şi tesaurele casei regelui: luà tóte; şi luà scuturile de auru, pre cari le făcuse Solomonu.
10 Şi în loculu loru făcu regele Rehoboamu scuturi de aramă, şi *le* dădu în mânele capiloru alergătoriloru, cari custodiau lângă întrarea casei
11 regelui. Şi ori cându întra regele în casa lui Iehova, veniau alergătorii, şi le purtau, şi érăşi le puneau în
12 camara alergătoriloru. Şi pentru că se umilí, de aceea se întórse mânia lui Iehova de la d'însulu, şi nu-lu strica cu totulu; căci era în Iuda ceva bunu.
13 Si aşa se întări regele Rehoboamu în Ierusalimu, şi domní; de patru-ḑeci şi unulu de ani *era* Rehoboamu, cându se făcu rege, şi şeptespre-ḑece ani domní în Ierusalimu, în cetatea, pre care Iehova a ales'o din tóte semińţiele lui Israelu, ca să-şi pună numele seu acolo. Şi numele mumei lui *era* Naama, o Am-
4 monită. Şi elu făcu rele; căci nu-şi îndreptă ânima sa să caute pre Iehova.
15 Şi faptele lui Rehoboamu, cele d'ântĕie şi cele de pe urmă, óre nu *sûnt* scrise în Cartea lui Şemaia, profetulu, şi a lui Iddo, vĕḑĕtorulu, în cartea genealogieloru? Şi *fu* resbelu în tóte ḑilele între Rehobo-
16 amu şi Ieroboamu. Si adormí Rehoboamu cu părinţii sei, şi se îmmormêntă în cetatea lui Davidu. Şi Abija, fiiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 13, 14.

Domnia lui Abija; biruinţa sa asupra lui Ieroboamu. Domnia lui Asa; năvălirea şi învingerea lui Zerahu şi a armatei sale.

1 În anulu alu optu-spre-ḑecelea alu regelui Ieroboamu se făcu Abija
2 rege preste Iuda. Trei ani domní elu în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Micaia, fiica lui Urielu, din Ghibea.

Şi a fostu resbelu între Abija şi între Ieroboamu. Şi Abija începú 3
lupta cu óste de viteşi în ostire, patru sute mii de bărbaţi aleşi; şi Ieroboamu înşirui de resbelu asupra lui optu sute mii de ómeni aleşi, bărbaţi viteşi.

Şi se puse Abija pe muntele Ţe- 4
maraimu, care *se află* pe muntele lui Efraimu, şi ḑise: Ieroboame, şi întregu Israelule, ascultaţi-mĕ! Óre nu 5
scieţi, că Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, a datu regatulu preste Israelu lui Davidu în eternu, lui şi fiiloru lui, prin legământulu de sare? Dară Ieroboamu, fiiulu lui Ne- 6
batu, unu servu alu luí Solomonu, fiiulu lui Davidu, se sculà, şi se redicà asupra domnului seu. Şi s'au 7
adunatu la d'însulu ómeni netrebnici, înreutăţiţi, şi se opuseră lui Rehoboamu, fiiulu lui Solomonu; cându Rehoboamu era tênĕru şi slabu la ânimă, şi nu putú a li se împotrivi.
Şi acumu gândiţi, că vĕ veţi îm- 8
potrivi regatului lui Iehova în mâna fiiloru lui Davidu, pentru că *sûnteţi* în mulţime mare, şi *aveţi* cu voi viţei de auru, pre cari Ieroboamu vi i-a făcutu ḑei. Au nu aţi respinsu 9
voi pre preuţii lui Iehova, pre fiii lui Aaronu, şi pre Leviţi, şi v'aţi făcutu preuţi, ca popórele *altoru* ţeri? Totu celu ce venia cu unu bou tênĕru şi cu şepte berbeci, ca să se consacre, *acela* se făcea preutu *celoru ce* nu *sûnt* Dumneḑei. Câtu 10
pentru noi, Iehova *este* Dumneḑeulu nostru, şi nu l'amu părăsitu, şi preuţii, cari *sûnt* fiii lui Aaronu, servescu lui Iehova, şi Leviţii *sûnt* în diregĕtoriă; Şi ei facu să fumege lui 11
Iehova olocauste în tótă demânéţa şi în tótă séra, şi tămâieri aromatice; şi *punu* pânile punerei-înainte pe mésa cea curată, şi policandrulu de auru cu candelele sale, ca să ardă în tótă séra; căci noi păzimu cele de păzitu cătră Iehova, Dumneḑeulu nostru; dară voi l'aţi părăsitu. Şi 12
éccĕ, cu noi în frunte *este* Dumneḑeu şi preuţii sei, şi trîmbiţele resunătóre, cari să resune în contra vóstră. Fii ai lui Israelu! nu vĕ luptaţi cu Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru vostri, căci nu veţi prospera.

13 Dară Ieroboamu pusese pândași, cari să vină pe din dosulu loru, așa că *ostirea* era în faça lui Iuda, și
14 pândașii în dosulu loru. Și căutându Iuda, éccĕ, lupta *era* din față și din dosu! Atuncea strigară cătră Iehova,
15 și preuții suflară din trîmbiți. Și bărbații lui Iuda sunară; și a fostu, cându bărbații lui Iuda au sunatu, că lovi Dumnedeu pre Ieroboamu și pre totu Israelulu înaintea lui Abija
16 si a lui Iuda. Și fiii lui Israelu fugiră de dinaintea lui Iuda, și Dum-
17 nedeu 'i dădu în mâna loru. Și Abija și poporulu seu făcură ucidere mare între ei, și cădură morți din Israelu cinci sute mii de bărbați aleși.
18 Așa fură umiliți atuncea fiii lui Israelu; și fiii lui Iuda se făcură tari; căci s'au încredutu în Iehova,
19 Dumnedeulu părinților loru. Și urmări Abija pre Ieroboamu, și-i luă cetățile: Betu-Elulu cu cetățile sale, Ieșana cu cetățile sale, și Efrai-
20 mulu cu cetățile sale. Și Ieroboamu nu mai avu putere în dilele lui Abija; și Iehova 'lu lovi, și elu muri.
21 Și Abija se întări, și-și luă patruspre-dece femei, și făcu duoĕ-deci și duoi de fii și șese-spre-dece fete.
22 Și cele-l-alte fapte ale lui Abija, și căile sale, și vorbele sale, *sûnt* scrise în scrierile profetului Iddo.

1 Și Abija adormí cu părinții sei, și-lu îmmormêntară în cetatea lui Davidu.

Și Asa, fiiulu seu, domní în loculu seu. În dilele lui țéra avu dece ani
2 de pace. Și făcea Asa *ce era* bunu și dreptu în ochii lui Iehova, Dumne-
3 deulu seu; Și depărtă altarele *deiloru* străini și înălțimile, și sfărimă
4 stâlpii, și tăià Astarteele; Și dise lui Iuda să caute pre Iehova, Dumnedeulu părinților loru, și să înde-
5 plinéscă legea și ordinele. Și depărtă din tóte cetățile lui Iuda înălțimile și chipurile sórelui. Și regatulu avu pace subu d'însulu.
6 Și zidi cetăți întărite în Iuda; căci țéra avea pace, și n'a fostu nici unu resbelu asupra lui în acesti ani;
7 căci Iehova 'i dădu repausu. Și elu dise cătră Iuda: Să zidimu aceste cetăți, și să *le* încunjurămu cu ziduri, cu turnuri, porți și zevóre. Țéra mai *este* încă a nóstră, pentru că amu căutatu pre Iehova, Dumnedeulu nostru; noi *l'*amu căutatu, și elu ni-a datu repausu de juru împrejuru. Deci zidiră și prosperară. Și 8
avu Asa o óste din Iuda, trei sute mii, purtători de scuturi și de lănci, și din Beniaminu duoĕ sute optudeci mii, purtători de scuturi, și întindĕtori de arcu; toți acestia *erau* bărbați viteși.

Si eșí în contra loru Zerahu, Eti- 9
opiénulu, cu o óste de o mie de mii, și trei sute carĕ; și veni pênĕ la Mareșa. Și eșí Asa înaintea lui, și se 10
înșiruiră de bataiă în valea Țefata, lângă Mareșa. Și strigà Asa cătră 11
Iehova, Dumnedeulu seu, și dise: Iehova, nimicu nu-ți *este* a ajuta pre celu puternicu séu pre celu fără putere. Ajută-ne Iehova, Dumnedeulu nostru! căci pe tine ne rădimămu, și în numele teu amu venitu asupra acestei multimi. Tu, Iehova, *esci* Dumnedeulu nostru; în contra ta omulu nu póte nimica. Și lovi Ie- 12
hova pre Etiopieni înaintea lui Asa și a lui Iuda, și Etiopienii fugiră. Si Asa și poporulu, care *era* cu d'în- 13
sulu, 'i urmarira pênĕ la Gheraru și cădură *mulți* dintre Etiopeni, ,că n'aveau medilóce de traiu; și fură sfărimați înaintea lui Iehova și înaintea ostirei sale. Și *Iuda* duse *cu sine* o multime de prédă. Și bătură 14
tóte cetățile dimprejurulu Gherarulu; căci spaima lui Iehova era preste d'înșii; și ei prĕdară tóte cetățile; că prédă multă era în ele. Și 15
loviră corturile viteloru, și duseră *cu sine* oi multe și cămile; și se 'ntórseră la Ierusalimu.

CAP. 15.

Cuvêntulu lui Dumnedeu cătră Asa prin Azaria; reformele lui Asa; pacea și prosperitatea poporului.

Și a fostu spiritulu lui Dumnedeu 1
preste Azaria, fiiulu lui Odedu. Și 2
elu eșí înaintea lui Asa, și dise cătră d'însulu: Ascultați-mĕ, tu Asa și totu Iuda și Beniaminulu! Iehova *este* cu voi, cându voi sûnteți cu d'însulu; și de-lu veți căuta, și elu

se va lăsa să fie găsitu de voi; éru de-lu veţi părăsi pre elu, *şi* elu vĕ
3 va părăsi pre voi. Multe ḑile Israelu *a fostu* fără de adevĕratulu Dumneḑeu, şi fără de preutu învĕţătoriu, şi
4 fără de lege. Dară se întórseră în strîmtorarea loru cătră Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, şi-lu căutară, şi
5 elu se lăsă să fie găsitu de ei. În acele timpuri nu *era* pace pentru celu ce eşia şi pentru celu ce întra; că mari turburări *veniră* preste toţi
6 locuitorii ţereloru. Unu poporu fu încălecatu de *altu* poporu, şi o cetate de *altă* cetate; că Dumneḑeu 'i turbură cu totu feliulu de strîmtorări.
7 Dară voi întăriţi-vĕ, şi să nu slăbéscă mânele vóstre! Căci este resplătire pentru lucrulu vostru.

8 Si auḑindu Asa aceste cuvinte şi profeţia lui Odedu, profetulu, se întări, şi depărtă urîciunile din totu pămêntulu lui Iuda şi alu lui Beniaminu, şi din cetăţile, pre cari le luase în muntele lui Efraimu; şi înnouí altarulu lui Iehova, care *sta*
9 înaintea porticului lui Iehova. Şi adună pre totu Iuda şi Beniaminulu, şi cu d'înşii pre străinii din Efraimu şi din Manase şi din Simeonu; căci mulţi din Israelu trecură la d'însulu, vĕḑêndu, că Iehova, Dumneḑeulu seu, *era* cu d'însulu.
10 Şi se adunară la Ierusalimu în luna a treia a anului alu cinci-spreḑecelea alu domniei lui Asa;
11 Si sacrificară lui Iehova în aceeaşi ḑi din préda, *pre care* o aduseseră, şepte
12 sute de boi, şi şepte mii de oi; Şi întrară în legămêntu, de a căuta pre Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru loru, cu tótă ânima loru şi cu totu
13 sufletulu loru; Ca fie-care, ce nu aru căuta pre Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, *acela* să se omóre, de la micu pênĕ la mare, de la bărbatu pênĕ
14 la femee. Şi ei jurară lui Iehova cu vóce tare şi cu strigăte de bucurià
15 şi cu trîmbiţi şi buciume. Şi întregulu Iuda se bucură de *acestu* juramêntu; căci cu tótă ânima loru juraseră, şi cu tótă voinţa loru l'au căutatu; şi elu se lăsă să fie găsitu de ei. Si Iehova li dădu repausu juru-împrejuru.

16 Şi pre Maaca, muma lui Asa, regele, elu o depărtà, ca *să* nu *fie* regină; fiindu că făcuse unu chipu alu Astarteei. Şi Asa taià chipulu ei, *'lu* sfărimà, şi-*lu* arse lîngă pĕrîulu
17 Kedronu. Dară înălţimile nu s'au depărtatu din Israelu; totuşi ânima lui Asa era întrégă în tóte ḑilele sale.
18 Şi a adusu în casa lui Dumneḑeu pre cele consacrate de părintele seu, şi pre cele consacrate de sinĕ însu-şi: argintu şi auru şi unelte.
19 Şi n'a mai fostu nici unu resbelu, pênĕ la alu trei-ḑeci şi cincelea anu alu domniei lui Asa.

CAP. 16.

Năvălirea lui Baaşa în Iuda; Asa, căutându ajutorulu Sirieniloru, se mustră de unu profetu; bóla şi mórtea lui Asa.

1 În anulu alu trei-ḑeci şi şeselea alu domniei lui Asa, se suí Baaşa, regele lui Israelu, asupra lui Iuda, şi zidi Rama, ca să nu lase pre nimenea să ésă séu să între la Asa,
2 regele lui Iuda. Atuncea luà Asa argintu şi auru din tesaurele casei lui Iehova şi ale casei regelui, şi trămese la Benhadadu, regele Siriei, care locuia la Damascu, ḑicêndu:
3 *Să fie* legătură întrĕ mine şi între tine *cumu a fostu* între părintele meu şi părintele teu; éccĕ, 'ţi trămetu argintu şi auru: mergi, desfă legămêntulu teu cu Baaşa, regele lui Israelu, ca să se tragă de la mine.
4 Şi ascultà Benhadadu pre regele Asa, şi trămese pre mai marii ostiloru sale asupra cetăţiloru lui Israelu, şi bătură Ijonulu, şi Danulu şi Abelu-Maimulu şi tóte întăririle de provisiuni ale lui Neftali.
5 Şi cumu audí Baaşa de *aceste,* se opri de la zidirea Ramei, şi puse
6 capĕtu lucrului seu. Dară Asa, regele, luà pre întregulu Iuda, şi redicară de la Rama petrele şi lemnele ei, cu cari zidise Baaşa; şi elu cu d'însele zidi Gheba şi Mispa.
7 În acelu timpu veni Hanani, vĕḑĕtorulu, la Asa, regele lui Iuda, şi ḑise cătră d'însulu: Fiindu că te-ai răḑimatu pe regele Siriei, şi nu te-ai răḑimatu pe Iehova, Dumneḑeulu teu, pentru aceea a scăpatu óstea regelui Siriei din mâna ta.
8 Au nu

erau Etiopienii şi Libienii o óste mare, cu multe carĕ şi călăreţi? Dară fiindu că te-ai rădimatu pe Iehova, *de aceea* i-a datu în mâna ta. Căci ochii lui Iehova vĕdu preste totu pământulu, ca să se arete tare cătră aceia, cari *sûnt* cu ânima întrégă cătră d'însulu. Tu nebunesce ai lucratu în acésta; deci de acumu înainte vei ave resbele.

10 Şi Asa se mânià asupra vĕdĕtorului, şi-lu puse în închisóre; căci *era* înfuriatu asupra lui pentru acésta. Şi totu în acelu timpu apĕsà Asa *pre unii* din poporu.

11 Şi éccĕ, faptele lui Asa cele d'ântĕiĕ şi cele de pe urmă, éccĕ, acestea *sûnt* scrise în Cartea Regiloru lui Iuda şi ai lui Israelu.

12 În alu trei-ḑeci şi nouĕlea anu alu domniei sale se 'nbolnăvi Asa de pecióre, şi bóla sa se 'ntări; dară nici în bóla sa nu căuta pre Iehova, ci pre
13 medici. Şi adormí Asa cu părinţii sei, şi murí în anulu alu patru-ḑeci
14 şi unulea alu domniei sale. Şi-lu îmmormêntară în mormêntulu seu, pre care şi-lu sĕpase în cetatea lui Davidu; şi-lu culcară pe unu asternutu, pre care-lu împluse cu aromate şi cu totu feliulu *de unsori*, pregătite dupre artea făcĕtoriloru de miru, şi i făcură o ardere mare fórte.

CAP. 17.

Domnia cea bună şi fericită a lui Iosafatu.

1 Şi Iosafatu, fiiulu seu, domní în locului seu, şi se întări împotriva lui I-
2 sraelu. Aşeḑà *ómeni de* óste în tóte cetăţile întărite ale lui Iuda, şi puse garnisóne în pământulu lui Iuda şi în cetăţile lui Efraimu, pre cari Asa,
3 părintele seu, le luase. Şi Iehova era cu Iosafatu; căci âmbla în căile cele d'ântĕiĕ ale lui Davidu, părintele seu,
4 şi nu căuta pre Baali; Ci pre Dumneḑeulu părintelui seu căuta elu, şi âmbla dupre ordinele sale, şi nu du-
5 pre faptele lui Israelu. Şi Iehova întări regatulu în mâna lui, şi întregulu Iuda aduse daruri lui Iosafatu,
6 şi elu avu avere şi onóre multă. Şi ânima lui se 'ntări din ce în ce în căile lui Iehova; şi depărtà chiaru şi înălţimile şi Astarteele din Iuda.

7 Şi în alu treilea anu alu domniei sale trămese pre cei mai mari ai sei: pre Benu-Hailu, pre Obadia, pre Zecaria, pre Netaneelu şi pre Micaia, să înveţe în cetăţile lui Iuda, Şi cu
8 d'înşii pre Leviţii: pre Şemaia, pre Netania, pre Zebadia, pre Asahelu, pre Şemiramotu, pre Ionatanu, pre Adonia, pre Tobia şi pre Tobu-Adonia, Leviţii; şi cu d'înşii pre Elişama şi pre Ioramu, preuţii. Şi ei învĕţau
9 în Iuda, şi *aveau* la sine cartea legei lui Iehova, şi merseră prin tóte cetăţile lui Iuda, şi învĕţau pre poporu.

10 Şi a fostu téma lui Iehova preste tóte regatele ţereloru, cele dimprejurulu lui Iuda, şi nu se luptau cu
11 Iosafatu. Şi dintre Filisteni aduseră *unii* daruri, şi argintu dreptu dare, lui Iosafatu. Şi Arabii 'i aduseră oi, şepte mii şepte sute de berbeci, şi şepte mii şepte sute de çiapi. Iosa-
12 fatu se făcu din ce în ce mai mare; şi zidi palate în Iuda, şi întăriri pentru provisiuni, Şi avea multă avere în ce-
13 tăţile lui Iuda, şi ómeni de resbelu, ostaşi viteşi, în Ierusalimu.

14 Şi acésta *este* numerarea loru dupre casele loru părinţesci: Din Iuda *erau* mai mari preste mii: Adna, capulu; *elu avea* trei sute mii de bărbaţi viteşi cu sine. Şi după d'însulu *era*
15 Iohananu, mai marele; şi *avea* duoĕ sute şi optu-ḑeci de mii cu sine. Şi
16 după acesta *era* Amasia, fiiulu lui Zicri, carele se dădu pe deplinu lui Iehova, şi *avea* cu sine duoĕ sute mii de bărbaţi viteşi. Şi din Beniaminu:
17 Eliada, bărbatu vitésu; şi *avea* cu sine duoĕ sute mii be dărbaţi, cari *erau* înarmaţi cu arcuri şi scuturi. Şi după
18 d'însulu Iozabadu; şi *elu avea* cu sine o sută optu-ḑeci de mii ostaşi înarmaţi. Acestia aveau serviciulu pe
19 lângă rege afară de *aceia*, pre carii i-a pusu regele prin cetăţile întărite în totu *pământulu lui* Iuda.

CAP. 18, 19.

Legământulu lui Iosafatu cu Ahabu; espediţiunea unită a loru contra Sirieniloru; profeţiele lui Micaia şi ale lui Iehu. Guvernarea înţeleptă a lui Iosafatu, şi mĕsurele sale pentru administrarea dreptăţei.

1 Şi avea Iosafatu avere şi onóre multă,
2 şi se încuscri cu Ahabu. Şi după trecerea *cătorva* ani veni la Ahabu în

Samaria. Şi Ahabu 'i junghià lui şi poporului, ce *era* cu d'însulu, oi şi boi mulţi. Şi elu 'lu ademeni să se sue *cu elu* asupra Ramotu-Galaadu-
3 lui. Că Ahabu, regele lui Israelu, ḑise cătră Iosafatu, regele lui Iuda: Merge-vei cu mine asupra Ramotu-Galaadului? Şi elu ḑise cătră d'însulu: Eu *sûnt* ca şi tine, poporulu meu ca şi poporulu teu; *vomu pleca* cu tine la luptă.

4 Şi Iosafatu ḑise cătră regele lui Israelu: Întrébă, rogu-te, astă-ḑi cu-
5 vêntulu lui Iehova. Deci adună regele lui Israelu pre profeţi, patru sute de bărbaţi, şi ḑise cătră d'înşii: Merge-vomu la luptă asupra Ramotu-Galaadului, séu ne vomu lăsa? Şi ei ḑiseră: Sui-te; căci Dumneḑeu 'lu va da în mâna regelui.

6 Şi a ḑisu Iosafatu: Óre nu mai *este* aicea vre unu profetu alu lui Ie-
7 hova, ca să-lu întrebămu? Şi regele lui Israelu ḑise cătră Iosafatu: Mai *este* unu bărbatu, prin carele putemu să întrebămu pre Iehova; dară 'lu urĕscu, căci nici odată nu-mi profeţesce bine, ci totu-dé-una reu. Acesta *este* Micaia, fiiulu lui Jimla. Şi Iosafatu ḑise: Să nu ḑică aşa regele.

8 Şi chiămă regele lui Israelu pre unu diregĕtoru, şi ḑise: Grăbesce-te *a aduce* pre Micaia, fiiulu lui Jimla.
9 Şi regele lui Israelu şi Iosafatu, regele lui Iuda, şeḑură fie-care pe tronulu seu, îmbrăcaţi cu vestminte *regesci*, în locu deschisu, la întrarea porţei Samariei; şi toţi profeţii pro-
10 feţiră înaintea loru. Şi Zedekia, fiiulu lui Chenaana, 'şi făcuse córne de feru, şi ḑise: Aşa ḑice Iehova: Cu acestea vei împunge pre Sirieni, pênĕ
11 'i vei nimici. Şi toţi profeţii profeţiră aşa, ḑicêndu: Sui-te la Ramotu-Galaadu, şi prosperézá; că Iehova *'lu* va da în mâna regelui.

12 Şi trămesulu, care se dusese să chiăme pre Micaia, vorbí cătră elu,
13 ḑicêndu: Éccĕ! cuvintele profeţiloru tóte într'una *spunu* bine pentru rege; rogu-te dară, fie cuvêntulu teu ca alu unuia dintre ei, şi vorbesce-*i* de bine! Éru Micaia ḑise: Viu *este* Iehova! ce-mi va ḑice Dumneḑeulu meu, aceea voiu vorbi.

Şi venindu la rege, ḑise regele 14
cătră d'însulu: Micaia, merge-vomu la luptă asupra Ramotu-Galaadului, séu ne vomu lăsa? Şi elu respunse: Suiţi-vĕ, şi prosperaţi! căci se voru da în mâna vóstră. Şi regele a ḑisu 15
lui: De câte ori jura-te-voiu, ca să nu-mi spui de câtu adevĕrulu în numele lui Iehova! Şi elu a ḑisu: Amu 16
vĕḑutu pre totu Israelulu împrăsciatu pe munţi, ca oile ce nu au păstoru. Şi Iehova a ḑisu: Acestia n'au domnu; să se întórcă fie-care la casa sa în pace. Şi a ḑisu regele lui Isra- 17
elu cătră Iosafatu: Nu ţi-amu spusu óre, *că* nu va profeţí bine despre mine, ci reu? Şi *Micaia* mai ḑise: 18
Ascultaţi deci cuvêntulu lui Iehova: Amu vĕḑutu pre Iehova şeḑêndu pe tronulu seu, şi tótă ostirea ceriului stându de a drépta lui şi de a stânga lui. Şi Iehova a ḑisu: Cine va amăgi 19
pre Ahabu, pre regele lui Israelu, să se sue şi să cadă în Ramotu-Galaadu? Şi unulu ḑicea aşa, şi altulu ḑicea aşa. Şi eşí unu spiritu, şi stătu 20
înaintea lui Iehova, şi ḑise: Eu 'lu voiu amăgi. Şi Iehova ḑisu-i-a: Cu 21
ce? Şi elu a respunsu: Voiu eşí, şi voiu fi spiritu mincinosu în gura tuturoru profeţiloru lui. Şi a ḑisu *Iehova*: Tu *'lu* vei amăgi, şi vei şi isbuti: eşi deci, şi fă aşa. Şi acumu 22
éccĕ, Iehova a pusu spiritu mincinosu în gura acestoru profeţi ai tei şi Iehova a vorbitu rele de tine.

Atuncea se apropià Zedekia, fiiulu 23
lui Chenaana, şi lovi pre Micaia preste faţă, şi ḑise: Pe ce cale trecú spiritulu lui Iehova de la mine, spre a vorbi cu tine? Şi Micaia ḑise: Éccĕ, 24
vei vedé în ḑiua aceea, cându vei întra în camara cea mai din lăîntru, ca să te ascuńḑi.

Şi a ḑisu regele lui Israelu: Lu- 25
aţi pre Micaia, şi duceţi-lu înapoi la Ammonu, guvernătorulu cetăţei, şi la Ioaşu, fiiulu regelui; Şi ḑiceţi: 26
Aşa ḑice regele: Puneţi pre acesta în închisóre, şi hrăniţi-lu cu pânea întristărei şi cu apa întristărei, pênĕ ce mĕ voiu întórce în pace. Şi a ḑisu 27
Micaia: Dacă cu adevĕratu tu te vei re'ntórce în pace, *atuncea* Iehova n'a

vorbitu prin mine. Şi adause: Ascultaţi voi, tóte popórele!
28. Deci se suiră regele lui Israelu şi Iosafatu, regele lui Iuda, la Ramotu-
29 Galaadu. Şi regele lui Israelu ḑise cătră Iosafatu: Eu 'mi voiu schimba vestmintele, şi voiu pleca la luptă: éru tu îmbracă vestmêntulu teu *de rege!* Şi regele lui Israelu 'şi schimbà
30 vestmintele, şi plecà la luptă. Éru regele Siriei a fostu datu ordinu căpitenieloru-carĕloru sale, ḑicêndu: Nu vĕ luptaţi nici cu celu micu, nici cu celu mare, ci numai cu regele lui I-
31 sraelu. Şi cumu vĕḑură căpiteniele carĕloru pre Iosafatu, ḑiseră: Acesta *este* regele lui Israelu; şi-lu împresurară, ca să se lupte *cu d'însulu;* Şi Iosafatu strigà, şi Iehova 'lu ajutà, şi Dumneḑeu 'i întórse pre ei de la
32 d'însulu. Căci cându căpiteniele carĕloru vĕḑură, că nu *era* regele lui
33 Israelu, se întórseră de la elu. Dară unu omu trăgêndu cu arculu din întêmplare, lovi pre regele lui Israelu între închieturele armăturei; şi elu ḑise cătră conducĕtorulu carului seu: Întórnă mâna ta, şi scóte-mĕ, din
34 tabĕră, căci sûnt rânitu. Şi lupta s'a făcutu totu mai crâncenă în acea ḑi; şi regele lui Israelu stătu pe caru în faça Sirieniloru pênĕ séră, şi la apusulu sórelui muri.

1 Şi se întórse Iosafatu, regele lui Iuda,
2 în pace la casa sa la Ierusalimu. Şi eşí Iehu, fiiulu lui Hanani, vĕḑetorulu, înaintea lui, şi ḑise cătră regele Iosafatu: Cumu de ai ajutatu pre celu reu, şi ai iubitu pre cei ce urĕscu pre Iehova! De aceea *va veni* preste
3 tine mânia lui Iehova. Dară totu se mai găsesce ceva bunu în tine, fiindu că ai stêrpitu Astarteele din ţéră, şi ai îndreptatu ânima ta a căuta pre Dumneḑeu.
4 Şi Iosafatu locui în Ierusalimu, şi eşí érăşi *spre cercetarea* poporului, de la Beerşeba pênĕ la muntele lui Efraimu, şi-lu întórse érăşi la Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru loru.
5 Şi aşeḑà judecători în ţéră, în tóte cetăţile întărite din Iuda, în fie-care
6 cetate; Şi ḑise cătră judecători: Vedeţi ce faceţi! căci nu judecaţi pentru ómeni, ci pentru Iehova, carele *este* cu voi la judecată. Dreptu aceea 7
fie în voi temerea de Iehova, luaţi aminte, şi faceţi-o! Căci la Iehova, Dumneḑeulu nostru, nu *este* nici o nedreptate, nici căutare la façă, nici primire de daruri.

Şi în Ierusalimu aşeḑà Iosafatu 8
Leviţi şi preuţi, şi capi *ai caseloru* părinţesci din Israelu pentru judecăţele lui Iehova, şi pentru certe. Şi cându se întórseră înapoi la Ierusalim, Li ordinà, ḑicêndu: Lucrati în 9
frica lui Iehova, cu credinţă şi ânimă întrégă: La fie-care judecată, ce va 10
veni înaintea vóstră de la fraţii vostri, cari locuescu în cetăţile loru, între sânge şi sânge, între lege şi ordinu, între statute şi judecăţi; să-i învĕţaţi să nu se facă vinovaţi înaintea lui Iehova, ca mânia lui să nu vină preste voi şi preste fraţii vostri. Aşa lucraţi, şi nu veţi fi vinovaţi.
Şi éccĕ, Amaria, archiereulu, *este* 11
preste voi în tóte trebele lui Iehova, şi Zebadia, fiiulu lui Işmaelu, guvernătorulu preste casa lui Iuda în tóte trebele regelui; şi Leviţii *sûnt* diregĕtori înaintea vóstră. Întăriţivĕ, şi *astu feliu* lucraţi, şi Iehova va fi cu celu bunu.

CAP. 20, 21.

Navălirea Moabiţiloru şi a altora; rugăciunea lui Iosafatu; profeţia de mântuire a lui Iehazielu, şi îndeplinirea sa. Characterulu generalu alu domniei lui Iosafatu; legătura sa cu Ahazia, ce remâne fără reuşire. Domnia cea rea a lui Iehoramu: rescularea Edomiţiloru, şi năvălirile Filisteniloru şi ale Arabiloru.

După aceste veniră fiii lui Moabu, 1
şi fiii lui Ammonu, şi cu d'înşii din Edomiţi, asupra lui Iosafatu cu resbelu. Şi veniră *unii* şi spuseră lui 2
Iosafatu, ḑicêndu: Vine asupră-ţi mare mulţime de d'încolo de mare, din Siria; şi éccĕ, ei sûnt la Haţaţonu-Tamaru, adecă Enghedi. Şi se 3
temú Iosafatu, şi-şi îndreptà faça sa, spre a căuta pre Iehova. Şi prochiamà postu pentru întregulu Iuda. Şi 4
se adunà Iuda să caute pre Iehova; şi chiaru din cetăţile lui Iuda veniră să caute pre Iehova.

Şi stătu Iosafatu în adunarea lui 5
Iuda şi a Ierusalimului în casa lui Iehova, înaintea porticului celui nou,

6 Şi dise: Iehova, Dumnedeulu părinţiloru nostri! au nu *esci* tu Dumnedeu în ceriu? *nu esci* tu domnitorulu preste tóte regatele popóreloru? şi *nu este* în mâna ta tăria şi puterea, aşa că nimenea nu ţi se póte opune? Nu ai alungatu tu, Dumnedeulu nostru, pre locuitorii acestei ţeri de dinaintea poporului teu Israelu, şi ai dat'o seminţiei lui
8 Abraamu, care te iubi în eternu? Şi ei au locuitu într'însa, şi ţi-au ziditu sanctuariu pentru numele teu, di-
9 cêndu: Dacă va veni nenorocirea preste noi, sabia judecăţei, séu ciuma, séu fómetea, şi vomu sta înaintea acestei case, şi înaintea feţei tale, (căci numele teu *este* în acéstă casă,) şi vomu striga la tine în strîmtorarea nóstră, tu să ne asculţi şi să
10 ne mântui. Şi acumu éccě, fiii lui Ammonu, şi Moabulu, şi cei de pe muntele Seiru, prin a cărora *ţeri* nu îngăduişi lui Israelu să trécă, cându veniră din pământulu Egiptulu, ci se abătură de la d'înşii, şi nu-i nimi-
11 ciră: Éccě, *cumu* ni resplătescu *acumu*, venindu, să ne gonéscă din stěpânirea ta, pre care ni-ai dat'o
12 nouî de moscenire. Dumnedeulu nostru, au nu-i vei judeca pre ei? Căci noi nu avemu nici o putere înaintea acestei mari mulţimi, care vine asupra nóstră, *şi* nu scimu ce să facemu, ci cătră tine *îndreptămu* ochii nostri.

13 Şi întregulu Iuda sta înaintea lui Iehova, chiaru şi pruncii loru, femeele loru şi fiii loru.

14 Şi a fostu spiritulu lui Iehova în mediloculu adunărei preste Iehazielu, fiiulu lui Zecharia, fiiulu lui Benaia, fiiulu lui Ieielu, fiiulu lui Mat-
15 tania, Levitu din fiii lui Asafu; Şi dise: Ascultaţi, totu Iuda, şi voi, locuitori ai Ierusalimului, şi tu, rege Iosafatu! asa dice Iehova cătră voi: Nu vě temeţi, şi nu vě înspăimêntaţi înaintea acestei mari mulţimi: căci lupta nu *este* a vóstră, ci a lui Dum-
16 nedeu. Mâne pogoriţi-vě asupră-li. Éccě, ei se suiau pe nălţimea Zizu, şi voi 'i veţi întêlni la capětulu rîu-
17 lui în dreptulu pustiiului Ieruelu. Nu veţi *ave a* vě luptá în *lupta* aceea; aşedaţi-vě, staţi, şi priviţi mântuirea ce Iehova vî va *da*, Iuda şi Ierusalime! Nu vě temeţi, şi nu vě înspăimêntaţi; mâne eşiti înaintea loru, şi Iehova *va fi* cu voi. Şi Iosafatu 'şi 18
plecă faţa la pământu, şi totu Iuda şi locuitorii Ierusalimului cădură înaintea lui Iehova, ca să se închine lui Iehova. Şi Leviţii dintre fiii Ke- 19
hatiţiloru şi din fiii Korahiţiloru se sculară, ca să laude cu vóce tare pre Iehova, Dumnedeulu lui Israelu.

Deci ei se sculară de demânéţă, şi 20
eşiră spre pustiiulu Tekoa; şi cându eşiau, stătu Iosafatu, şi dise: Ascultaţi-mě, Iuda şi voi, locuitori ai Ierusalimului! Încredeţi-vě în Iehova, Dumnedeulu vostru, şi veţi fi siguri; încrediţi-vě în profeţii lui, şi
veţi prospera! Şi se svătui cu po- 21
porulu, şi aşedă cântăreţi lui Iehova, cari cântau în podóbe sacre, în timpu ce eşiau înaintea celoru înarmaţi, şi dise: Lăudaţi pre Iehova, căci în eternu *ţine* îndurarea sa.

Şi în timpulu acela, cându înce- 22
pură cu cântece şi cu laudă, atuncea puse Iehova pândă asupra fiiloru lui Ammonu şi ai lui Moabu, şi asupra *celoru de pe* muntele Seiru, cari veniseră contra lui Iuda: şi fură bătuţi. Căci fiii lui Ammonu şi Moa- 23
bulu se puseră împotriva locuitoriloru muntelui Seiru, să-i stêrpéscă pre ei, şi să-*i* nimicéscă; şi după ce sfârşiră cu locuitorii de la Seiru, ajuta unulu să nimicéscă pre cela-l-altu.

Şi venindu Iuda pêně la custodia 24
din pustiiu, şi căutându la mulţime, éccě toţi *erau* cadavre, cădute pe pământu, şi nici unulu nu scăpase. Şi 25
venindu Iosafatu şi poporulu seu, ca să facă prédă de la d'înşii, ei găsiră la d'înşii mulţime de avere şi cadavre, şi vase preţióse; şi au prědatu, pêně ce nu mai putură duce; trei ţile au prědatu, *căci* multă prédă era. Şi a patra ţi se adunară în 26
valea Berachia *(bine-cuvêntărei)*; căci acolo bine-cuvêntară pre Iehova: pentru aceea au numitu numele acestui locu: Valea Berachia, pêně în ţiua de astă-ţi.

Şi plecară toti bărbaţii din Iuda 27

şi din Ierusalimu, şi Iosafatu în fruntea loru, şi se întórseră cu bucuriă în Ierusalimu; căci Iehova li dădu
28 bucuriă asupra neamiciloru loru. Şi întrară în Ierusalimu în casa lui Ie-
29 hova cu harpe, citare şi trîmbiţi. Şi veni téma de Dumneḑeu preste tóte regatele *acestoru* ţeri, cându audiră, că Iehova s'a luptatu cu neamicii lui
30 Israelu. Şi regatulu lui Iosafatu avea pace; Căci Dumneḑeulu seu 'i dădu pace de juru împrejuru.

31 Şi Iosafatu domní preste Iuda: de trei-ḑeci şi cinci de ani *era* elu, cându se făcu rege, şi duoĕ-ḑeci şi cinci de ani domní în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Azuba, fiica lui
32 Şilhi. Şi elu âmblà pe calea lui Asa, părintele seu; nu se abătu din ea, ci făcea cele drepte în ochii lui Ie-
33 hova. Dară înălţimile nu le depărtà; căci poporulu totu încă nu-şi îndrepta ânima sa cătră Dumneḑeulu părinţiloru loru.

34 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iosafatu, cele d'ăntĕiu şi cele de pe urmă, éccĕ, *sûnt* scrise în istoria lui Iehu, fiiulu lui Hanani, care *este* cuprinsu în Cartea Regiloru lui Israelu.

35 Şi după acésta se uni Iosafatu, regele lui Iuda, cu Ahazia, regele lui Israelu, care era pĕcătosu în faptele
36 sale. Elu se uní cu d'însulu, şi ei făcură corăbii, ca să mérgă la Tarşişu; şi făcură corăbii la Eţionu-Gheberu.
37 Atuncea profeţí Eliezeru, fiiulu lui Dodova, de la Mareşa, asupra lui Iosafatu, ḑicêndu: Fiindu că te-ai unitu cu Ahazia, *de aceea* Iehova a rumptu lucrările tale. Şi corăbiele fură sfărimate, şi nu putură merge la Tarşişu.

1 Şi Iosafatu adormi cu părinţii sei, şi fu îmmormêntatu lûngă părinţii sei în cetatea lui Davidu.

Şi Iehoramu, fiiulu seu, domní în
2 loculu seu. Şi avea fraţi, fii ai lui Iosafatu: Azaria, Iehielu, Zecaria, Azaria, Micaelu, şi Şefatia; toţi acestia *erau* fiii lui Iosafatu, regele lui
3 Israelu. Şi părintele loru li-a fostu datu daruri multe în argintu, în auru, şi în lucruri prĕţióse, şi cetăţi întărite în Iuda; dară regatulu 'lu dădu lui Iehoramu; că elu *era* ântĕiu-născutulu. Şi Iehoramu ajun- 4
gêndu la regatulu părintelui seu, şi întărindu-se, ucise pre toţi fraţii sei cu sabia, şi încă *câţiva* din mai marii lui Israelu.

De trei-ḑeci şi duoi de ani *era* Ie- 5
horamu, cându se făcu rege, şi optu ani domní la Ierusalimu. Şi âmblà 6
pe căile regiloru lui Israelu, dupre cumu făcuse casa lui Ahabu; că o fétă a lui Ahabu 'i era femee; şi elu făcu rele în ochii lui Iehova. Dară 7
Iehova nu voí să pérdă casa lui Davidu, pentru legămêntulu, pre carelu închiase cu Davidu, şi fiindu că ḑisese, că 'i va da candelă, lui şi fiiloru lui pentru totu-dé-una.

În ḑilele lui se rumpse Edomulu de 8
subu stĕpânirea lui Iuda, şi puse rege preste sine. Şi eşí Iehoramu cu 9
mai marii ostiloru sale, şi tóte carĕle lui cu d'însulu, şi porni nóptea, şi bătu pre Edomiţi, cari-lu încunjuraseră, şi pre căpiteniele carĕloru loru. Totuşi Edomulu se rumpse de 10
subu stĕpânirea lui Iuda pênĕ în ḑiua de astă-ḑi. Totu în acelu timpu se rumpse Libna de subu stĕpânirea lui *Iehoramu*; căci elu părăsise pre Iehova, Dumneḑeulu părintiloru sei.

Şi făcu înălţimi pe munţii lui Iu- 11
da, şi trase pre locuitorii Ierusalimului în desfrênare, şi amăgi pre Iuda. Şi veni o scrisóre de la Ilie, 12
profetulu, cătră d'însulu, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Davidu, părintele teu: Fiindu că n'ai âmblatu pe căile lui Iosafatu, părintele teu, şi pe căile lui Asa, regele din Iuda; Ci ai âmblatu pe căile re- 13
giloru lui Israelu, şi ai trasu pre Iuda şi pre locuitorii Ierusalimului în desfrênare, precumu casa lui Ahabu a trasu în desfrênare *pre Israelu*, şi pre fraţii tei, casa părintelui teu, cari *erau* mai buni de câtu tine, i-ai ucisu; Éccĕ, cu mare lovitură 14
va lovi Iehova pre poporulu teu, pre fiii tei, şi pre femeele tale, şi tótă averea ta; Şi tu *vei cădé* în bólă grea, în bólă 15
de mĕnuntaie, pênĕ ce de bólă voru cădé din tine mĕnuntaiele ḑi pe ḑi.

Şi desceptà Iehova asupra lui Ie- 16
horamu spiritulu Filisteniloru şi alu

Arabiloru, cari *locuiau* lûngă Etio-
17 pieni. Și se suiră asupra lui Iuda, și năvăliră asupră-i, și duseră *cu ei* tótă averea ce se află în casa regelui, precumu și pre fiii lui și femeele lui, așa că nu-i remase nici unu fiiu, afară de Ioahazu, celu mai tênĕru
18 din fiii sei. Și în urma tuturoru acestoru 'lu lovi pre elu Iehova în mênuntaiele sale cu o bólă fără de lécu.
19 Și a fostu, că *strecurându-se* ḑi cu ḑi, sfârșindu-se timpulu de duoi ani de ḑile, căḑură mĕnuntaiele sale de bóla sa, și muri de bólă grea; dară poporulu seu nu-i făcu arderi, dupre
20 cumu făcuse părinților sei. De treiḑeci și duoi de ani *era* elu, cându se făcu rege, și optu ani domní la Ierusalimu. Și muri fără să fie doritu; și l'au îmmormêntatu în cetatea lui Davidu, dară nu în mormêntulu regiloru.

CAP. 22.

Domnia cea rea a lui Ahazia; Atalia perde familia regéscă dară Ioașu scapă.

1 Și făcură locuitorii din Ierusalimu pre Ahazia, fiiulu seu celu mai tênĕru, rege în loculu seu, căci pre toți cei mai mari în vrêstă 'i ucise céta, care venise cu Arabii, în tabĕră. Așa se făcu Ahazia, fiiulu lui Iehoramu,
2 rege lui Iuda. De patru-ḑeci și duoi de ani *era* Ahazia, cându se făcu rege, și unu anu domní elu în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Ata-
3 lia, fiica lui Omri. Încă și elu âmblà pe căile casei lui Ahabu, căci muma lui 'i era svătuitóre la facere de rele.
4 Și făcu rele în ochii lui Iehova, ca și casa lui Ahabu; căci acestia erau svătuitorii lui după mórtea părinte-
5 lui seu, spre stricăciunea lui. Dupre svatulu loru âmblà elu; și merse cu Ioramu, fiiulu lui Ahabu, regele lui Israelu, la luptă asupra lui Hazaelu, regele Siriei, la Ramotu-Galaadu;
6 și Sirienii bătură pre Iehoramu. Și se întórse înapoi, să se vindece la Ezreelu de ranele, pre cari le căpĕtase la Rama, cându se lupta cu Hazaelu, regele Siriei.

Și Ahazia, fiiulu lui Iehoramu, regele lui Iuda, se pogorî la Ezreelu ca să véḑă pre Ioramu, fiiulu lui A-
7 habu, căci era bolnavu. Și era de la Dumneḑeu spre stricăciunea lui Ahazia, că veni la Ioramu; căci cumu veni, eși elu cu Ioramu asupra lui Iehu, fiiulu lui Nimși, pre care Iehova l'a unsu, ca să stêrpéscă casa lui Ahabu. Și a fostu, cându Iehu 8
făcu judecată asupra casei lui Ahabu, că găsi pre mai marii lui Iuda și pre fiii fraților lui Ahazia, cari serviau lui Ahazia, și i ucise și pre ei.
După aceea căută elu pre Ahazia, 9
și-lu prinseră, deși se ascunsese în Samaria; și-lu aduseră la Iehu; și-lu uciseră, și-lu îmmormêntară pre elu; căci ḑiseră: Elu *este* fiiulu lui Iosafatu, care a căutatu pre Iehova cu tótă ânima sa.

Astu feliu casa lui Ahazia nu avu putere spre a se ține în regatu. Și 10
vĕḑêndu Atalia, muma lui Ahazia, că fiiulu ei era mortu, se sculă, și stêrpi tótă semênța regéscă a casei lui Iuda. Dara Ioșabeatu, féta rege- 11
lui, luà pre Ioașu, fiiulu lui Ahazia, și-lu furà din meḑiloculu fiiloru regelui, cari fuseseră uciși, și-lu puseră pre elu și pre doica lui în camara paturiloru; și-lu ascunse Ioșabeatu, féta regelui Iehoramu, femeea lui Iehoiada, preutulu, (caci era sora lui Ahazia) de dinaintea Ataliei, ca
să nu-lu omóre; Și a fostu ascunsu 12
la d'înșii, în casa lui Iehova, șese ani; și Atalia domní preste țéră.

CAP. 23.

Ioașu se încoronéză, și se așéḑă pe tronu.

În alu șeptelea anu se întări Iehoia- 1
da, și luà cu sine *și făcu* legămêntu cu sutași, anume: pre Azaria, fiiulu lui Ierohamu, pre Ișmaelu, fiiulu lui Iohanamu, pre Azaria, fiiulu lui Obedu, pre Maaseia, fiiulu lui Adaia și pre Elișafatu, fiiulu lui Zicri; Și 2
merseră preste totu loculu în Iuda, și adunară pre Leviții din tóte cetățile lui Iuda, și pre capii *caseloru* părințesci din Israelu, și veniră la Ierusalimu. Și tótă adunarea încheià 3
cu regele legămêntu în casa lui Dumneḑeu. Și elu ḑise cătră d'înșii: Éccĕ, fiiulu regelui va domní, dupre cumu a promisu Iehova fiiloru lui Davidu. Acesta *este* lucrulu, ce aveți 4
a face; o treime din voi, aceia cari

veți fi de septĕmână, atâtu preuți
5 câtu și Leviți, *să fie* ușieri; Și o
treime *să fie* în casa regelui, si o
treime la pórta Iesodu, și totu po-
porulu în curțile casei lui Iehova.
6 Dară nimenea să nu vină în casa lui
Iehova, de câtu preuții și Leviții,
cari sûnt de serviciu; acestia să vi-
nă, căci *sûnt* sânți; și totu cela-
l-altu poporu să păzéscă cele de pă-
7 zitu ale lui Iehova. Și Leviții să în-
cunjure pre rege de juru împrejuru,
fie-carele cu armele lui în mână; și
cine va pătrunde în casă, acela să se
omóre; și voi să fiți pe lângă rege,
cându întră și cându ese.
8 Și făcură Leviții și totu Iuda în-
tocmai dupre cumu ordinà Iehoiada
preutulu, și luà fie-care ómenii sei
cu sine, pre cei cari erau de septĕ-
mână, și pre cei ce și-au făcutu sep-
tĕmâna; căci Iehoiada, preutulu, nu
9 dădu drumulu rôndurilorn. Și Ieho-
iada, preutulu, dădu sutașilorn lan-
cele și pavazele și scuturile regelui
Davidu, cari *erau* în casa lui Dum-
10 nedeu; Și aședà totu poporulu, pre
fie-care cu arma sa în mână, de la
partea dréptă a casei pênĕ la stânga
casei, de-alungulu altarului și a ca-
11 sei, juru împrejurulu regelui. Atun-
cea scóseră pre fiiulu regelui, și-i
puseră coróna, și-*i dădură* mărturia,
și-lu făcură rege. Și Iehoiada și fiii sei
'lu unseră, și diseră: Să trăéscă regele.
12 Și audindu Atalia strigătulu po-
porului, care alergà și lăudà pre re-
ge, veni ea la poporu în casa lui Ie-
13 hova; Și se uità, și éccĕ! regele stă-
tea la întrare, și cântăreții cu trim-
bițele lângă rege, și totu poporulu
țerei era voiosu, și sunà din trim-
biți, și cântăreții *cântau* din instru-
mente de musică, și întonau cântări
de laudă. Atunci Atalia 'și rumpse
vestmintele sale, și dise: Vêndare!
14 vêndare! Dară Iehoiada, preutulu,
scóse pre sutași, pre mai marii óstei,
și dise cătră d'înșii: Scóteți-o din
șiruri, și cine o va urma, să se ucidă
cu sabia. Căci preutulu disese: Nu
15 o ucideți în casa lui Iehova. Și-i fă-
cură locu, și cându ajunse prin în-
trarea porței cailoru la casa regelui,
acolo o uciseră.

Și încheià Iehoiada legământu în- 16
tre sine și totu poporulu și rege, ca
să fie poporulu lui Iehova. Și totu 17
poporulu merse la casa lui Baalu,
și o dĕrîmară; și altarele sale și
chipurile sale le sfărimară, și pre
Matanu, preutulu lui Baalu, 'lu
uciseră înaintea altareloru. Și Iehoi- 18
ada încredință diregĕtoriele în casa lui
Iehova preuțiloru și Leviților, pre
cari le împărțise Davidu preste casa
lui Iehova, ca să aducă lui Iehova
olocauste, dupre cumu *era* scrisu în
legea lui Moisi, cu bucuriă și cu cân-
tări, dupre rônduéla lui Davidu. Și 19
aședà ușieri pe la porțele casei lui
Iehova, pentru ca nici unu necuratu
prin veri-ce lucru să nu între. Și luà 20
pre sutași, și pre cei mai însemnați,
și pre guvernătorii poporului, și pre
totu poporulu țerei, și pogorî pre
regele din casa lui Iehova; și întrară
prin pórta de susu în casa regelui,
și puseră pre rege pe tronulu rega-
tului. Și se bucură totu poporulu 21
țerei și cetatea era liniscită, dară pre
Atalia a ucis'o cu sabia.

CAP. 24.

Ioașu începe a domni bine, și direge templulu; dară cade în idololatriă, ucide pre profetul Zecaria, și este pedepsitu prin năvălirea Sirieniloru.

De șepte ani *era* Ioașu, cându se 1
făcu rege, și patru-deci de ani domní
elu în Ierusalimu; și numele mumei
lui *era* Țibia de la Beeru-Șeba. Și 2
Ioașu făcu drepte în ochii lui Iehova
în tóte dilele lui Iehoiada, preutulu.
Și luà Iehoiada pentru d'însulu duoĕ 3
femei, și elu născu fii și fete.

Și după aceste fost'a în ânima lui 4
Ioașu, să înnouéscă casa lui Iehova;
Și adună pre preuți și Leviți, și dise 5
cătră d'înșii: Eșiți în cetățile lui Iuda,
și stringeți bani de la totu Israelulu,
pentru diregerea casei Dumnedeului
vostru din anu în anu; și grăbiți-
vĕ cu lucrulu. Dară Leviții nu se
grăbiră.

Atuncea chiămà regele pre Ieho- 6
iada, capulu, și dise cătră d'însulu:
Pentru ce n'ai luatu séma de Leviți,
ca să aducă din Iuda și din Ierusa-
limu darea lui Moisi, servulu lui Ie-

hova, şi a adunărei lui Israelu, pentru cortulu mărturiei? Căci fiii Ataliei, a pecătósei, sfărîmaseră casa lui Dumnedeu, şi *tóte* lucrurile consacrate ale casei lui Iehova le întrebuinţaseră pentru Baali.

Şi ordină regele, să se facă o ladă, şi să se pună afară lîngă pórta casei lui Iehova. Şi se prochiămă în Iuda şi în Ierusalimu, să se aducă lui Iehova darea, *pre care* Moisi, servulu lui Dumnedeu *o puse* preste Israelu în pustiiu. Şi se bucurară toţi mai marii şi totu poporulu, şi aduseră, şi aruncară în ladă, pênă ce s'a împlutu. Şi cându Leviţii aduceau lada din ordinulu regelui, *ceea ce faceau*, cându vedeau că *era* argintu multu în ea, atuncea venia scriitorulu regelui şi diregătorulu archiereului, şi deşertau lada, o rédicau, şi o duceau înapoi la loculu ei. Aşa făceau în tóte dilele, şi strinseră argintu multu. Şi regele şi Iehoiada 'lu dădeau lucrătoriloru zidirei casei lui Iehova; şi acestia tocmiau cioplitori de petre şi teslari, spre a înnoui casa lui Iehova, şi lucrători de feru şi de aramă, pentru diregerea casei lui Iehova. Şi lucrătorii lucrau, şi diregerea se sfârşi prin mâna loru, şi restatornicira casa lui Dumnedeu în starea ei, şi o întăriră. Şi după ce *o* sfârşiră, aduseră argintulu remasu înaintea regelui şi a lui Iehoiada. *Şi* elu făcu din acesta unelte pentru casa lui Iehova, unelte pentru serviciu şi pentru sacrificare, şi lingure, şi alte unelte de auru şi de argintu. Şi ei aduseră în casa lui Iehova olocaustele în tóte dilele lui Iehoiada.

Şi Iehoiada se făcu bătrânu şi sătulu de dile, şi muri; de *o* sută treideci de ani *era* elu, cându muri. Şi fu îmmormêntatu în cetatea lui Davidu lîngă regi; căci lucrase bine în Israelu şi către Dumnedeu şi către casa sa.

Şi după mórtea lui Iehoiada veniră mai marii lui Iuda, şi se închinară regelui; atuncea regele 'i ascultă. Şi părăsiră casa lui Iehova, Dumnedeulu părinţiloru loru, şi serviau Astarteeloru şi idoliloru; şi veni mânia *lui Iehova* preste Iuda şi Ierusalimu pentru acésta vină a loru. Şi trămese pre profeţi la d'înşii, ca să-i întórcă la Iehova; şi li mărturisi; dară ei nu ascultară.

Şi spiritulu lui Dumnedeu îmbrăcà pre Zacaria, fiiulu lui Iehoiada, preutulu, care stătu de asupra poporului, şi dise către d'înşii: Aşa dice Dumnedeu: Pentru ce călcaţi ordinele lui Iehova? căci nu veţi prospera. Fiindu că voi aţi părăsitu pre Iehova, de aceea şi elu v'a părăsitu pre voi. Şi ei se jurară asupra lui, şi-lu uciseră cu petre, dupre ordinulu regelui, în curtea casei lui Iehova. Aşa regele Ioaşu nu-şi aminti de bunătatea, pre carè i-o făcuse Iehoiada, părintele lui, ci ucise pre fiiulu acestuia. Şi cându muri acesta, dise: Védă Iehova, şi céră.

Şi după trecerea anului, se suí asupră-i o óste de Sirieni, şi veniră la Iuda şi la Ierusalimu, şi stêrpiră pre toţi mai marii poporului dintre poporu, şi tótă préda loru o trămeseră la regele din Damascu. Căci cu puçinu numeru de ómeni veni óstea Sirieniloru, dară Iehova dădu în mâna loru o óste mare fórte, pentru că au părăsitu pre Iehova, Dumnedeulu părinţiloru loru. Astu felu făcură ei judecată asupra lui Ioaşu.

Şi după ce se duseră de la d'însulu, (căci l'au lasatu pre elu în bólă grea), se jurară asupră-i servii sei, pentru sângele fiiloru lui Iehoiada, preutulu, şi-lu uciseră pe patulu seu, şi muri; şi-lu îmmormêntară în cetatea lui Davidu; dară nu l'au îmmormêntatu în mormêntulu regiloru. Şi aceia, cari s'au juratu asupră-i, *erau:* Zabadu, fiiulu Şimeatei, Ammonită; şi Iozabadu, fiiulu Şimritei, Moabită. Câtu pentru fiii lui, şi mulţimea profeţieloru în contra lui, şi reîntemeiarea casei lui Dumnedeu, éccè acestea *sûnt* scrise în istoria Cărţei Regiloru. Şi Amazia, fiiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 25.

Domnia lui Amazia; elu bate pre Edomiți, dară închinându-se ḑeiloru loru este învinsu de regele lui Israelu.

1 De duoĕ-ḑeci și cinci de ani *era* Amazia, cându se făcu rege, și duoĕ-
ḑeci și nouĕ de ani domní în Ierusalimu; și numele mumei lui *era*
2 Ioadanu din Ierusalimu. Și elu făcu drepte în ochii lui Iehova, dară nu
3 cu ânima întrégă. Și cumu se întări regatulu seu, ucise pre servii lui, cari au ucisu pre regele, părintele
4 seu. Dară pre fiii loru nu i-a ucisu: ci făcu, precumu *este* scrisu în lege, în cartea lui Moisi, unde ordinà Iehova, ḑicêndu: Părinții să nu móră pentru fii, și nici fiii să nu móră pentru părinți, ci fie-care să móră pentru pĕcatulu seu.

5 Și adunà Amazia pre Iuda, și-i puse pre ei dupre casele *loru* părintești mai mari preste mii și mai mari preste sute, preste totu Iuda și Beniaminulu; și-i numerà de la duoĕ-ḑeci de ani și mai susu, și-i găsi: trei sute de mii aleși, cari puteau eșí la óste, și a purta lancea și
6 scutulu. Și tocmi din Israelu o sută de mii bărbați viteși pentru o sută talente de argintu.

7 Și veni cătră elu unu omu alu lui Dumneḑeu, și ḑise: Rege! să nu mérgă cu tine óstea lui Israelu; căci Iehova nu *este* cu Israelu, cu toți fiii lui E-
8 fraimu; Éru de vrei să mergi, fă *ce voesci*, întăresce-*te* de luptă; *dară să scii că* Dumneḑeu te va face să caḑi înaintea neamicului; căci Dumneḑeu are puterea de a ajuta, și de
9 a face să caḑi. Și Amazia ḑise cătră omulu lui Dumneḑeu: Ce e de făcutu cu cele o sută de talente, pre cari le-amu datu cetei lui Israelu? Și omulu lui Dumneḑeu ḑise: *În puterea* lui Iehova este a-ți da ție și
10 mai multu de câtu acésta. Atuncea deosebí Amazia céta, care venise la d'însulu de la Efraimu, ca să mérgă la loculu ei. Și se aprinse fórte mânia loru preste Iuda, și se întórseră înapoi în mare mâniă la loculu loru.

11 Și se întări Amazia, și conduse poporulu seu, și merse în Valea Sărei, și bătu din fiii lui Seiru ḑece mii. Și *alte* ḑece mii prinseră vii fiii 12
lui Iuda, și-i duseră pe vêrfulu unei stânci, și-i aruncară de pe vêrfulu stâncei, așa că toți se sdrobiră.

Dară céta, pre care o trămese 13
Amazia înapoi, ca să nu mérgă cu d'însulu la luptă, se reslăți preste cetățile lui Iuda, de la Samaria pênĕ la Betu-Horonu, și bătu dintr'înșii trei mii înși, și făcu mare prédă.

Și cumu se întórse Amazia de la 14
învingerea Edomiților, aduse pre ḑeii fiiloru lui Seiru, și-și așeḑà ḑei sie-și, și se închinà loru, și li tămâià.
Și se aprinse mânia lui Iehova asupra 15
lui Amazia, și trămese profetu cătră d'însulu, care 'i ḑise: Pentru ce cauți pre ḑeii poporului, cari n'au pututu mântui pre poporulu loru din mâna ta? Și cumu vorbí elu cătră d'însulu, 16
regele 'i ḑise: Făcutu-te-au pre tine svătuitoriu alu regelui? Lasă! Pentru ce să te lovéscă pre tine? Atuncea lăsà profetulu, dară ḑise: Cunoscu, că Dumneḑeu s'a svătuitu să te pérḑă, pentru că ai făcutu acésta, și n'ai ascultatu de svatulu meu.

Și se svătui Amazia, regele lui 17
Iuda, și trămese cătră Ioașu, fiiulu lui Ioahazu, fiiulu lui Iehu, regele lui Israelu, ḑicêndu: Vină să ne uităму în față! Și Ioașu, regele lui 18
Israelu, trămese cătră Amazia, regele lui Iuda, ḑicêndu: Spinulu din Libanu a trămesu cătră cedrulu din Libanu, ḑicêndu: Dă féta ta de femee fiiului meu. Dară o féră din Libanu trecú, și călcà spinulu. Éccĕ, 19
tu ḑici, că ai bătutu Edomulu, și ânima ta te înalță, și tu te mândresci. Remâi mai bine a casă! De ce stêrnesci unu rĕu, prin care vei căḑe tu și Iuda cu tine? Dară Amazia nu 20
ascultà, căci *era* de la Dumneḑeu, ca să-i dee în mâna *neamiciloru loru*, fiindu că au căutatu pre ḑeii Edomului. Atuncea se suí Ioașu, regele 21
lui Israelu, și se uitară în față, elu și Amazia, regele lui Iuda, la Betu-Semeșulu lui Iuda. Și Iuda fu bătutu 22
înaintea lui Israelu, și fugiră, fiecarele la cortulu seu. Și pre Amazia, 23

regele lui Iuda, pre fiiulu lui Ioaşu, fiiulu lui Ioahazu, 'lu prinse Ioaşu, regele lui Israelu, în Betu-Semeşu, şi-lu duse la Ierusalimu; şi dĕrîmà din zidulu Ierusalimului, de la pórta lui Efraimu pênĕ la pórta colţului,
24 patru sute de coţi; Şi *luà* totu aurulu şi argintulu, şi tóte uneltele, cari s'au aflatu în casa lui Dumneḑeu la Obedu-Edomu, şi tesaurele casei regelui, şi ostateci, şi se întórse în Samaria.

25 Şi Amazia, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Iuda, trăi după mórtea lui Ioaşu, fiiulu lui Ioahazu, regele lui Israelu,
26 cinci-spre-ḑece ani. Şi cele-l-ălte fapte ale lui Amazia, cele d'ântĕie şi cele de pe urmă, au nu *sûnt* scrise în Cartea Regiloru lui Iuda şi
27 ai lui Israelu? Din timpulu acela, cându Amazia s'a abătutu de la Iehova, se făcu o conjurare asupra lui în Ierusalimu, şi elu fugí la Lachişu; dară trămeseră după d'însulu la La-
28 chisu, şi-lu uciseră acolo. Şi l'au adusu pre elu pe cai, şi l'au îmmormêntatu lûngă părinţii sei în cetatea lui Iuda.

CAP. 26.

Domnia fericită a lui Uzia; sumeţia lui cea de pe urmă, şi pedépsa lui.

1 Atuncea totu poporulu lui Iuda luà pre Uzia, care *era* de şese-spre-ḑece ani, şi-lu făcu rege în loculu părin-
2 telui seu Amazia. Elu zidi Elotulu, şi-lu aduse înapoi la Iuda, după ce adormí regele cu părinţii sei.

3 De şese-spre-ḑece ani *era* Uzia, cându se făcu rege, şi cinci-ḑeci şi duoi de ani domní elu în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Iecolia din
4 Ierusalimu. Elu făcu drepte în ochii lui Iehova, întocmai cumu făcuse
5 Amazia, părintele seu. Elu căutà pre Dumneḑeu în ḑilele lui Zecaria, omu cu pricepere în visiunile lui Dumneḑeu; şi câtu a căutatu pre Iehova, Dumneḑeu i-a datu fericire.

6 Elu eşí, şi se luptà cu Filistenii, şi sfărimà zidulu Gatului şi zidulu Iabnei şi zidulu Aşdodului, şi zidi cetăţi în Aşdodu şi între Filisteni.
7 Şi Dumneḑeu 'lu ajutà asupra Filisteniloru şi asupra Arabiloru, cari locuiau în Guru-Baalu, şi asupra Meuniloru. Şi Ammoniţii dădură lui 8
Uzia daruri; şi renumele lui se respândi pênĕ la întrarea Egiptului; căci se întărise fórte.

Şi Uzia zidi turnuri în Ierusalimu 9
de asupra porţei colţului, şi de asupra porţei văiei, şi de asupra colţului *zidului,* şi le întări. Şi zidi turnuri 10
în pustiiu, şi sepà fôntâni multe; căci avea turme mari, atâtu în vale, câtu şi pe şesu, plugari şi vieri pe munţi şi pe câmpuri mănóse; căci iubia *lucrarea* pământului.

Şi avea Uzia óste de ostaşi, cari 11
eşiau la resbelu în cete, dupre numerulu numerărei loru prin Ieielu, scriitorulu, şi prin Maaseia, căpitenia, subu conducerea lui Hanania, *unulu* din mai marii regelui. Totu 12
numerulu capiloru *caseloru* părinţesci ale bărbaţiloru viteşi *era*: duoĕ mii şese sute. Şi subu conducerea loru 13
era o putere înarmată, de trei sute şepte mii şi cinci sute de ostaşi, puternici în ostire; ca să ajute pre rege asupra neamicului. Şi Uzia pregăti 14
pentru tótă óstea scuturi şi lănci şi coifuri şi platóşe şi arcuri şi petre de prăstiă. Şi făcu în Ierusalimu 15
maşine iscodite de maiestru mesteşugitu, cari să fie aşeḑate pe turnurile şi colţurile *ziduriloru*, ca să arunce săgeţi şi petre mari. Şi renumele lui se respândi departe; căci minunatu a fostu ajutatu, pênĕ ce s'a întăritu.

Dară după ce s'a întăritu, se înălţà 16
ânima lui pênĕ la stricăciunea *sa*; căci elu pĕcătui contra lui Iehova, Dumneḑeulu seu, şi merse în templulu lui Iehova, ca să ardă tămâiă pe altarulu tămâierei. Şi Azaria, pre- 17
utulu, mergea pe urma lui, şi cu d'însulu optu-ḑeci de preuţi ai lui Iehova, bărbaţi viteşi; Şi se opuseră 18
lui Uzia, regele, şi ḑiseră cătră d'însulu: Nu-ţi *e datu*, Uzia, să tămâiezi înaintea lui Iehova, ci preuţiloru, fiiloru lui Aaronu, cari sûnt consacraţi să tămâieze. Eşi din sanctuariu, căci pĕcătuesci, şi nu ţi *se va socoti* spre onóre de cătră Iehova, Dumneḑeu.

Atuncea se mânià Uzia, şi în mâ- 19

nă-i *era* tămâiătórea, spre a tămâiá; şi cumu se mânià pre preuţi, resări pe fruntea lui lepra, înaintea ochiloru preuţiloru, în casa lui Iehova,
20 înaintea altarului tămâierei. Şi-lu priviră Azaria, archiereulu, şi toţi preuţii, şi éccĕ, *era* leprosu pe fruntea lui, şi-lu scóseră cu grăbire de acolo, şi chiaru elu se sili să ésă,
21 fiindu că Iehova 'lu lovise. Şi Uzia, regele, a fostu leprosu pênĕ în ḑiua morţei sale, şi locuia într'o casă deosebită, *fiindu că era* leprosu; căci a fostu depărtatu de casa lui Iehova; şi Iotamu, fiiulu seu, *era* preste casa regelui, şi judeca poporulu ţerei.
22 Şi cele-l-alte fapte ale lui Uzia, cele d'ântĕie şi cele de pe urmă, le-a scrisu Isaia, fiiulu lui Amozu, pro-
23 fetulu. Şi adormí Uzia cu părinţii sei, şi-lu îmmormêntară lûngă părinţii sei pe câmpulu morminteloru regiloru; căci ḑisu-s'au; *A fostu* leprosu. Şi Iotamu, fiiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 27.

Domnia fericită a lui Iotamu; biruinţa sa asupra Ammoniţiloru.

1 De duoĕ-ḑeci şi cinci de ani *era* Iotamu, cându se făcu rege, şi şese-spre-ḑece ani domní elu în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Ieruşa,
2 fiica lui Zadokŭ. Şi făcu drepte în ochii lui Iehova, tocmai cumu făcu Uzia, părintele seu; numai că nu merse în templulu lui Iehova; dară poporulu totu mai multu se stricà.
3 Elu zidi pórta de susu a casei lui Iehova; şi la zidulu Ofelu *(turnu)* zidi elu multe.
4 Şi zidi cetăţi în muntele lui Iuda; şi în păduri zidi palate şi turnuri.
5 Şi se luptà cu regele fiiloru lui Ammonu, şi-i învinse; şi fiii lui Ammonu 'i dădură în acelaşi anu o sută talente de argintu, şi ḑece mii core de grâu, şi ḑece mii *core* de orḑu. Acésta 'i dădură lui fiii lui Ammonu şi în alu duoilea şi în alu treilea
6 anu. Aşa se făcu Iotamu tare, fiindu că 'şi îndreptà căile lui înaintea lui Iehova, Dumneḑeulu seu.
7 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iotamu, şi tóte resbelele sale, şi căile sale, éccĕ! acestea *sûnt* scrise în Cartea Regiloru lui Israelu şi ai lui Iuda. De duoĕ-ḑeci şi cinci de ani 8
era elu, cându se făcu rege, şi şese-spre-ḑece ani domní elu în Ierusalimu. Şi adormí Iotamu cu părinţii 9
sei, şi-lu îmmormêntară în cetatea lui Davidu. Şi Ahazu, fiiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 28.

Domnia lui Ahazu; reutatea sa; pedepsirea sa prin Sirieni, Israeliţi, Edomiţi şi Filisteni.

De duoĕ-ḑeci de ani *era* Ahazu, 1
cându se făcu rege, şi şese-spre-ḑece ani domní elu în Ierusalimu; şi nu făcu drepte în ochii lui Iehova, ca Davidu, părintele seu; Ci âmblà pe 2
căile regiloru lui Israelu, şi făcu chipuri vĕrsate Baaliloru: Şi tămâià 3
în valea fiiului lui Hinnomu, şi trecú pre fiii sei prin focu, dupre urîciunile popóreloru, pre cari le alungase Iehova de dinaintea fiiloru lui Israelu. Şi sacrificà şi tămâià pe înăl- 4
ţimi şi pe coline şi subu totu arborele verde.

Şi Iehova, Dumneḑeulu seu, 'lu 5
dădu în mâna regelui Siriei; şi ei 'lu loviră, şi luară de la d'însulu mulţi prinşi, şi-i duseră la Damascu. Ba şi în mâna regelui lui Israelu fu datu; şi acesta 'lu lovi cu lovire mare. Şi Pekahu, fiiulu lui Re- 6
malia, ucise în Iuda o sută şi duoĕḑeci de mii într'o ḑi, toţi bărbaţi viteşi; fiindu că părăsiseră pre Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru loru. Şi 7
Zicri, unu vitésu din Efraimu, omorî pre Maaseia, fiiulu regelui, pre Azrikamu, mai marele casei, şi pre Elkana, alu duoilea după rege. Şi 8
fiii lui Israelu luară prinşi de la fraţii loru duoĕ sute de mii femei, fii şi fete; şi luară mare prédă de la d'înşii, şi aduseră préda la Samaria.

Dară era acolo unu profetu alu 9
lui Iehova, alu cărui nume *era* Odedu; elu eşí înaintea óstei, care venia la Samaria, şi ḑise cătră d'însa: Éccĕ! fiindu că Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru vostri, s'a mâniatu pre Iuda, de aceea datu-i-a în mânele vóstre, şi voi aţi ucisu între d'înşii cu o furiă, ce pênĕ la ceriu a a-

10 junsu. Şi acumu óre socotiţi voi, a
vî supune pre fiii lui Iuda şi ai Ie-
rusalimului servi şi serve. Au nu
sûnt şi între voi pĕcate asupra lui
11 Iehova, Dumneḑeulu vostru? Şi
acumu ascultaţi-mĕ, şi trămeteţi în-
apoi pre prinşii, pre cari i-aţi prinsu
de la fraţii vostri; căci mânia lui
12 Iehova *s'a aprinsu* asupră-vî. Atun-
cea se sculară *câţiva* bărbaţi dintre
capii fiiloru lui Efraimu: Azaria, fi-
iulu lui Iohananu; Berechia, fiiulu
lui Meşillemotu; Hezekia, fiiulu lui
Şallumu, şi Amasa, fiiulu lui Had-
lai, asupra celoru ce se înturnau din
13 luptă. Şi ḑiseră cătră d'înşii. Voi să
nu aduceţi aicea pre prinşi; *Destulu*
de vinovaţi sûntemu lui Iehova, şi
voi mai căutaţi a adăugi încă la pĕ-
catele nóstre şi la vina nóstră! căci
mare este vina nóstră, şi mânia
14 mare *este* asupra lui Israelu. Deci
lăsară ostaşii pre cei prinşi şi préda
înaintea celoru mai mari şi a tótă
15 adunarea. Şi se sculară bărbaţii, cari
fură numiţi cu nume, şi luară pre
cei prinşi, şi pre toţi, cari dintr'înşii
erau goli, 'i îmbrăcară din prédă, şi
li dădură de îmbrăcatu, de încălţatu,
de mâncatu şi de bĕutu; şi-i unse-
ră, şi duseră pre toţi, cari erau sla-
bi, pe asini, şi-i aduseră la Ierichonu
cetatea palmieriloru, la fraţii loru;
şi apoi se întórseră în Samaria.
16 În acelaşu timpu trămese regele
Ahazu la regii Asiriei, ca să-i ajute.
17 Că érăşi veniseră Edomiţii, şi bă-
tură pre Iuda, şi duseră *cu sine*
18 prinşi. Şi Filistenii se reslăţiră pre-
ste cetăţile din şĕsu şi de la méḑă ḑi
a lui Iuda, şi cuprinseră Betu-Seme-
şulu, Aialonulu, Ghederotulu, şi Şo-
coulu cu cetăţile sale, şi Timna cu
cetăţile sale, şi Ghimzoulu cu cetă-
19 ţile sale; şi locuiră acolo. Căci Ie-
hova umilí pre Iuda, pentru Ahazu,
regele lui Israelu; căci elu a trasu
pre Iuda în desfrênare, şi a pĕcătuitu
20 fórte asupra lui Iehova. Şi veni Tig-
latu-Pilneseru, regele Asiriei, la d'în-
sulu, şi-lu strîmtorí, în locu de a-lu
21 ajuta. Căci Ahazu luă o parte *a tesau-*
reloru casei lui Iehova şi ale casei
regelui şi ale mai mariloru, şi o dădu
regelui Asiriei; dară elu nu-lu ajută.

Şi în timpulu acela, cându 'lu 22
strîmtoria, pĕcătui elu şi mai multu
asupra lui Iehova: acestu rege Aha-
zu! Căci sacrificà ḑeiloru din Da- 23
mascu, cari 'lu bătuseră, şi ḑise: În-
tr'adevĕru! ḑeii regiloru Siriei 'i a-
jută pre ei; li voiu sacrifica, şi ei
mĕ voru ajuta. Dară fost'a acésta
spre căderea lui şi a totu Israelulu.
Şi luà Ahazu uneltele casei lui Dum- 24
neḑeu la unu locu, şi sfărimà une-
ltele casei lui Dumneḑeu, şi închise
uşele casei lui Iehova, şi-şi făcu al-
tare în fie-care colţu în Ierusalimu.
Şi în tóte cetăţile lui Iuda făcu înăl- 25
ţimi, ca să tămâieze altoru ḑei; şi
întărîtà mânia lui Iehova, Dumne-
ḑeulu părinţiloru sei.
Şi cele-l-alte fapte ale lui, şi tóte 26
căile sale, cele d'întĕiu şi cele de pe
urmă, éccĕ, acestea *sûnt* scrise în
Cartea Regiloru lui Iuda şi ai lui
Israelu. Şi adormí Ahazu cu părin- 27
ţii sei, şi-lu îmmormêntară în ceta-
te, *adecă* în Ierusalimu; dară nu l'au
adusu în mormintele regiloru lui Is-
raelu. Şi Hezekia, fiiulu seu, domní
în loculu seu.

CAP. 29.

Hezekía urméză părintelui seu; restatornicesce cul-
tulu lui Dumneḑeu, şi aduce sacrificie mari
de espiare.

Hezekia se făcu rege, cându *era* de 1
duoĕ-ḑeci şi cinci de ani, şi duoĕ-
ḑeci şi nouĕ de ani domní în Ieru-
salimu; şi numele mumei lui *era*
Abia, fiica lui Zecaria. Şi făcu dre- 2
pte în ochii lui Iehova, întocmai
cumu a făcutu Davidu, părintele seu.
În anulu întĕiu alu domniei sale, 3
în luna întĕia, deschise uşele casei
lui Iehova, şi le direse. Şi ordinà să 4
vină preuţii şi Leviţii, şi-i adunà pe
loculu deschisu spre resăritu; Şi ḑise 5
cătră d'înşii; Ascultaţi-mĕ, voi Le-
viţiloru! Sânţiţi-vĕ acumu, şi sânţiţi
casa lui Iehova, Dumneḑeulu părin-
ţiloru vostri, şi scóteţi din sanctua-
riu necurăţenia. Căci părinţii nostri 6
au pĕcătuitu, şi au făcutu rele în
ochii lui Iehova, Dumneḑeulu no-
stru, şi l'au părăsitu, şi faţa loru o
au întorsu de la locaşulu lui Iehova,
şi *i*-au întorsu spatele, Ba, ei au în- 7

chisu şi uşele porticului, şi au stinsu candelele, şi n'au tămâiatu tămâiă, nici n'au adusu olocauste Dumneḑeului lui Israelu în sanctuariu. 8 Pentru aceea veni mânia lui Iehova preste Iuda şi Ierusalimu, şi elu i-a făcutu de gróză şi de spaimă şi de bătaiă de jocu, precumu veḑeţi cu ochii vostri. 9 Éccĕ, pentru aceea au căḑutu părinţii nostri de sabiă, şi fiii nostri şi fetele nóstre şi femeele nóstre *sûnt* în captivitate. 10 Acumu *este* în ânima mea, să încheiu legământu cu Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, ca să se întórcă 11 de la noi aprinderea mâniei sale. Nu întârḑiaţi deci, fiii mei! căci pre voi v'a alesu Iehova, să staţí înaintea lui, să-i serviţi, să fiţi servii sei, şi să-*i* tămâiaţi.

12 Atuncea se scularĕ Leviţii: Mahatu, fiiulu lui Amasai, şi Ioelu, fiiulu lui Azaria, dintre fiii Kehatiţiloru; şi dintre fiii Merariţiloru: Kişu, fiiulu lui Abdi, şi Azaria, fiiulu lui Iehalelelu; şi dintre Gherşoniţi: Ioahu, fiiulu lui Zimma, şi 13 Edenu, fiiulu lui Ioahu; Şi dintre fiii lui Elizafanu: Şimri şi Ieielu; şi dintre fiii lui Asafu: Zecaria şi Mat- 14 tania; Şi dintre fiii lui Hemanu: Iehielu şi Şimei; şi dintre fiii lui 15 Iedutunu: Şemaia şi Uzielu: Şi adunară pre fraţii loru, şi se sânţiră, şi merseră, dupre ordinulu regelui, în lucrulu lui Iehova, ca să curăţe casa 16 lui Iehova. Şi întrară preuţii în lăîntrulu casei lui Iehova, să o curăţe, şi scóseră tóte necurăţeniele, pre cari le-au găsitu în templulu lui Iehova, în curtea casei lui Iehova; şi Leviţii *le* adunară, spre a *le* scóte 17 afară la pĕrîulu Kedronu. Şi ei începură a sânţí în *ḑiua*ântĕia a lunei ântĕie, şi în a opta ḑi a lunei veniră la porticulu lui Iehova, şi sânţiră casa lui Iehova în optu ḑile; şi în ḑiua a şese-spre-ḑecea a lunei ântĕie erau gata.

18 Şi merseră în lăîntrulu la regele Hezekia, şi ḑiseră: Amu curăţitu tótă casa lui Iehova, şi altarulu de olocauste, şi tóte uneltele sale, şi mésa pâniloru de punere-înainte, şi 19 tóte uneltele sale. Şi tóte acele unelte, pre cari le depărtase regele Ahazu, în timpulu domniei sale în nelegiuirile sale, le-amu gătitu şi sânţitu; şi éccĕ, *sunt* înaintea altarului lui Iehova.

20 Şi Hezekia, regele, se sculă demânéţă, şi adună pre mai marii cetăţii, şi se suí în casa lui Iehova. 21 Şi aduseră şepte boi, şepte berbeci, şepte miei şi şepte çapi pentru sacrificiulu de pĕcatu, pentru regatu şi pentru sanctuariu şi pentru Iuda. Şi elu ordinà fiiloru lui Aaronu, preuţiloru, ca să-i sacrifice *pre ei* pe altarulu lui Iehova. 22 Şi ei junghiară boii, şi preuţii luară sângele, şi-*lu* stropiră preste altariu; şi junghiară berbecii, şi stropiră sângele preste altariu; şi junghiară mieii, şi stropiră sângele preste altariu. 23 Şi duseră çapii sacrificiului pentru pĕcatu înaintea regelui şi a adunărei, şi acestia puseră mânele loru pe d'înşii: 24 Şi-i junghiară preuţii, şi curăţiră altarulu cu sângele loru, ca să facă espiare pentru totu Israelulu; căci pentru totu Israelulu ordinase regele acestu olocaustu şi sacrificiulu pentru pĕcatu. 25 Şi puse pre Leviţi în casa lui Iehova cu cimbale, harpe şi citare, dupre rônduéla lui Davidu şi a lui Gadu, vĕḑĕtorulu regelui, şi a lui Natanu, profetulu; căci *astu feliu era* ordinatu de la Iehova prin profeţii sei. 26 Şi Leviţii stătură cu înstrumentele lui Davidu, şi preuţii cu trîmbiţele. 27 Şi Hezekia ordinà să se aducă olocaustulu pe altariu; şi în acelaşi timpu, cându se începú olocaustulu, începú şi cântarea lui Iehova cu trîmbiţele şi înstrumentele lui Davidu, regele lui Israelu. 28 Şi tótă adunarea se închinà, şi cântăreţii cântară, şi trîmbiţaşii sunară; aceste tóte *ţinură* pênĕ ce se sfârşi olocaustulu. 29 Şi sfârşindu-se olocaustulu, se prosternură regele şi toţi, câţi se aflau cu elu, şi se închinară. 30 Şi regele Hezekia şi mai marii ḑiseră Leviţiloru, să laude pre Iehova cu cuvintele lui Davidu şi ale lui Asafu, vĕḑĕtorulu; şi-*lu* lăudară cu bucuriă, se prosternură, şi se închinară.

31 Şi Hezekia cuvêntà, şi ḑise: Acuma v'aţi sânţitu lui Iehova; apropiaţi-vĕ,

și aduceți sacrificie și laude în casa lui Iehova! Și adunarea aduse sacrificie și laude; și fie-care, pre care l'a îndemnatu ânima, *aduse* olocau-
32 stu. Și numerulu olocausteloru, pre cari le aduse adunarea, era: șeptedeci de boi, o sută berbeci, duoĕ sute miei; olocaustu lui Iehova *erau*
33 tóte aceste. Și lucrurile consacrate *erau*: șese sute de boi și trei mii de
34 oi. Dară preuți erau puçini fórte, și nu puteau despoia tóte olocaustele; deci 'i ajutară frații loru, Leviții, pênĕ ce s'a sfârșitu lucrulu, și pênĕ ce s'au sânțitu preuții; căci Leviții mai din tótă ânima dĕcâtu preuții se
35 sânțiră. *Erau* multe fórte și olocauste, cu grăsimile sacrificĭeloru de bucuriă, și cu libațiunile olocausteloru. Astu feliu se întocmi serviciulu casei
36 lui Iehova. Și se bucurară Hezekia și totu poporulu, că Dumnedeu pregăti pre poporu; căci pe neasceptate se făcu lucrulu *acesta*.

CAP. 30, 31.

Hezekia face să se serbeze pasci mari pentru totu Israelulu și Iuda, și să se nimicéscă toți idolii și înălțimile. Hezekia restatornicesce serviciulu în templu.

1 Și trămese Hezekia cătră totu Israelulu și Iuda, și scrise epistole și cătră Efraimu și Manase, ca să vină la casa lui Iehova în Ierusalimu, să facă pasca lui Iehova, Dumnedeulu
2 lui Israelu. Și se svătui regele cu mai marii sei și cu tótă adunarea în Ierusalimu, să facă pasca în a duoa
3 lună. Că nu o puteau face în acelu timpu: că nu se sânțiseră îndestui preuți, și poporulu nu se adunase
4 încă la Ierusalimu. Și lucrulu era dreptu în ochii regelui și în ochii a
5 tótă adunarea. Așa se hotărîră să facă prochiămare în totu Israelulu, de la Beeru-Șeba pênĕ la Danu, ca să vină, să facă lui Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, pasca la Ierusalimu: căci nu *o* făcuseră de demultu dupre cumu era ordinatu.
6 Și merseră alergătorii cu scrisorile regelui și ale mai mariloru sei în totu Israelulu și Iuda, și diceau dupre ordinulu regelui: Voi fiii lui Israelu, întórceți-vĕ cătră Iehova, Dumnedeulu lui Abraamu, alu lui Isaacu, și alu lui Israelu, ca și elu să se întórcă la remășița, ce a mai remasu din voi de mâna regiloru Asiriei. Și nu fiți ca părinții vostri, și 7
ca frații vostri, cari au pĕcătuitu asupra lui Iehova, Dumnedeulu părinților loru, *care* de aceea i-a datu pustiirei, precumu vedeți. Deci nu 8
fiți tari la cerbice ca părinții vostri; dedați-vĕ lui Iehova, și veniți la sanctuarulu seu, pre care l'a consacratu în eternu, și serviți lui Iehova, Dumnedeulu vostru, ca să se întórcă de la voi aprinderea mâniei sale. Căci cându vĕ veți întórce la Iehova, 9
atuncea și frații vostri și fiii vostri *voru afla* compătimire înaintea acelora, cari 'i ținu prinși, și se voru întórce în țéra acésta; căci milosu și îndurătoru *este* Iehova, Dumnedeulu vostru, și nu-și va înturna faça *sa* de la voi, dacă vĕ veți întórce la elu.

Și trecură alergătorii din cetate 10
în cetate prin pământulu lui Efraimu și alu lui Manase, și pênĕ la Zabulonu; dară ei rîseră de d'înșii, și-și băturâ jocu de d'însii. Éru unii 11
din bărbații din Asseru și din Manase și din Zabulonu se umiliră, și veniră la Ierusalimu. Și preste Iuda a fostu 12
mâna lui Dumnedeu, și li dădu o ânimă, că să împlinéscă ordinulu regelui și alu mai mariloru în lucrulu lui Iehova.

Așa se adună poporu multu la Ie- 13
rusalimu, ca să serbeze serbătórea azimeloru în a duoa lună, o adunare mare fórte. Și se sculară, și depăr- 14
tară altarele, cari *erau* în Ierusalimu, și tóte altarele de tămâiere le depărtară, și *le* aruncară în pĕrîulu Kedronu: Și junghiară pasca în a 15
patru-spre-dĕcea di a lunei a duoa; și preuții și Leviții se rușinară, și se sânțiră, și aduseră olocauste în casa lui Iehova. Și se aședară în locu lu 16
loru, dupre datina loru, dupre legea lui Moisi, omulu lui Dumnedeu. Preuții stropiră sângele, *ce-lu primiră* din mâna Leviților.

Căci mulți *erau* în adunare, cari 17
nu se sânțiseră; pentru aceea Leviții luară asupră-și junghiarea pascei pentru toți, cari nu *erau* curați,

18 spre a-*i* sânțí lui Iehova. Căci mulți din poporu, mulți din Efraimu, din Manase, din Isacaru și din Zabulonu, nu se curățiseră; căci mâncară pasca altu feliu, de câtu precumu *era* scrisu; dară Hezekia se rugà pentru d'înșii, dicêndu: Iehova celu bunu
19 să erte fie-căruia, *Care* și-a îndreptatu ânima, spre a căuta pre Dumnedeu Iehova, Dumnedeulu părințiloru sei, de-șí nu *se curățí* dupre cu-
20 rățirea sanctuarului. Și Iehova ascultà pre Hezekia, și vindecà pre poporu.

21 Și așa serbară fiii lui Israelu, cari se aflau în Ierusalimu, serbătórea azimeloru șepte dile cu bucuriă mare, și Leviții și preuții lăudau pre Iehova din di în di, *cântându* lui Ie-
22 hova cu instrumente puternice. Și Hezekia vorbí la ânima tuturoru Leviților, cari aveau pricepere bună în lucrurile lui Iehova; și ei mâncară în timpulu serbărei aceloru șepte dile, aducêndu sacrificie de bucuriă, și mărturisiră lui Iehova, Dumnedeulu părințiloru loru.

23 Și tótă adunarea se svătui a *mai* serba alte șepte dile: și serbară *încă*
24 șepte dile cu bucuriă. Căci Hezekia, regele lui Iuda, dădu adunărei o mie de boi și șepte mii de oi; și mai marii dădură adunărei o mie de boi și dece mii de oi; și se sânțiră pre-
25 uți mulți fórte. Și se bucură tótă adunarea lui Iuda, și preuții, și Leviții, și tótă adunarea *acelora*, cari veniseră din Israelu, și străinii, cari veniseră din pământulu lui Israelu,
26 și *aceia* cari locuiră în Iuda. Și era bucuriă mare în Ierusalimu, asemenea căreia nu *fusese* în Ierusalimu din dilele lui Solomonu, fiiulu lui
27 Davidu, regele lui Israelu. Atuncea se sculară preuții și Leviții, și binecuvêntară pre poporu; și vócea loru fu audită, și rugăciunea loru veni pênă la locuința sa cea sântă, la ceriu.

1 Și sfârșindu-se tóte acestea, eșí totu Israelulu, câți se aflaseră în cetățile lui Iuda, și sfărimară stâlpii, și tăiară Astarteele, și surpară înălțimile și altarele din totu Iuda și Beniaminulu, din Efraimu și Manase, pênă ce le nimiciră cu toții. Atuncea se 'ntórseră toți fiii lui Israelu, fie-carele la stăpânirea sa, în cetățile loru.

2 Și aședà Hezekia rôndurile preuțiloru și ale Levițiloru, dupre rôndurile loru, pre fie-carele dupre serviciulu seu, *dupre celu* alu preuțiloru, pentru olocauste și sacrificiele de bucuriă, spre servire și spre mărire și spre laudă, pe la porțele tabereloru lui Iehova. Și *hotărî* par-
3 tea regelui din averea sa pentru olocaustele, *adecă* pentru olocaustele de demânéță și de séră, și pentru olocauste ale sabbateloru și ale luneloru noue și ale serbătoriloru, dupre cumu *este* scrisu în legea lui Iehova.

4 Și ordinà poporului, carele locuia în Ierusalimu, să dee preuțiloru și Levițiloru partea *loru*, pentru ca sa
5 se întăréscă în legea lui Iehova. Și eșindu ordinulu, aduseră fiii lui Israelu în mulțime prinósele grâului, ale mustului, și ale oleiului și ale mierei și ale tuturoru veniturilor câmpului; și aduseră decimea de la tóte în
6 mulțime. Și fiii lui Israelu și ai lui Iuda, cari locuiau în cetățile lui Iuda, aduseră și ei decimea din boi și oi, și decimea din lucrurile sânte, cari erau consacrate lui Iehova, Dumnedeulu loru, și puseră grămădi lângă
7 grămădi. În luna a treia începură a pune grămădile, și în a șeptea lună *le*
8 sfârșiră. Și venindu Hezekia și mai marii, și vedêndu grămădile, ei binecuvêntară pre Iehova și pre poporulu seu Israelu. Atuncea Hezekia întrebà
9 pre preuți și pre Leviți în privirea
10 grămădiloru. Și-i respunse Azaria, archiereulu, din casa lui Zadoku, și dise: De cându s'au începutu a se aduce darulu redicatu în casa lui Iehova, noi amu mâncatu, ne-amu îndestulatu, și a remasu și mulțime; căci Iehova a bine-cuvêntatu pre poporulu seu; și ce a mai remasu *este* grămada acésta.

11 Și ordinà Hezekia, ca să gătéscă cămări în casa lui Iehova; și *le* gătiră.
12 Și aduseră darulu redicatu, și decimea, și *lucrurile* consacrate, cu credință; și mai mare asupra acestora era Cononia, Levitulu, și Șimei, fratele seu,
13 *era* alu duoilea. Și Iehielu, Azazia,

Nohatu, Asaelu, Ierimotu, Iozabadu, Elielu, Ismachia, Mahatu, şi Benaia, *erau* veghiători subu Cononia şi Şimei, fratele seu, dupre ordinulu lui Hezekia, regele, şi alu lui Azaria,
14 mai marele casei lui Dumnedeu. Şi Kore, fiiulu lui Imna, Levitulu, uşierulu de cătră resăritu, *era* preste dărurile de bună-voiă ale lui Dumnedeu, a împărți darulu redicatu alu lui Iehova şi lucrurile cele pré sânte.
15 Şi subu d'însulu *erau* Edenu, Miniaminu, Ieşua, Şemaia, Amaria, şi Şecania, în cetățile preuțiloru, cu îndĕtorire statornică, să *le* împartă fraților loru dupre rônduri, celui mare
16 precumu şi celui micu: Pe lîngă *acestora, împărțiră* celoru dintre d'înşii, cari erau înscrişi în cartea nasceriloru de parte bărbătéscă de trei ani şi mai susu, a tuturoru acelora cari întrau în casa lui Iehova, cele de trebuință pentru fie-care di dupre serviciulu loru în cele de păzitu ale loru dupre rôndurile loru;
17 Şi a preuțiloru cei înscrişi dupre casele loru părintesci, şi a Leviților loru de la duoĕ-deci de ani şi mai susu, în cele de păzitu ale loru, dupre rôn-
18 durile loru; Şi a tuturoru pruncilor loru, a femeeloru loru şi fiiloru loru, şi feteloru loru, cei înscrişi din tótă adunarea; căci cu îndĕtorire statornică fură sânțiți pentru *lucrurile* cele sânte. Şi pentru fiii lui Aa-
19 ronu, preuții, în câmpiele împrejurimiloru cetăților loru, *erau* în fiecare cetate bărbații, cari anume erau numiți, spre a împărți partea tuturoru celoru de partea bărbătescă dintre preuți, şi la toti înscrişii dintre Leviți.
20 Şi aşa făcu Hezekia în totu Iuda; şi făcu *ce era* bunu, dreptu şi adevĕratu înaintea lui Iehova, Dumne-
21 deulu seu. Şi în totu lucrulu, pre care l'a începutu în serviciulu casei lui Dumnedeu, alu legei, şi alu ordinului, ca să caute pre Dumnedeulu seu, lucrà cu tótă ânima sa, şi prosperà.

CAP. 32.

Năvălirea lui Senăcheribu, şi împresurarea Ierusalimului; nimicirea armatei sale. Bóla lui Hezekia; pecatulu seu în lucrulu solitoru din Babilonu; averea şi fericirea sa.

După aceste lucruri şi *acésta* statornicire, veni Senacheribu, regele Asiriei, întrà în Iuda, şi tăbĕrâ asupra cetăților întărite, şi se hotărî a şi-le lua. 1

Şi vĕdêndu Hezekia, că veni Senacheribu, şi că țintia a se luptá asupra Ierusalimului, Se svătui cu 2
mai marii sei şi viteşii sei, ca să 3
astupe apele isvóreloru cele din afară de cetate şi ei 'lu ajutară.

Şi poporu multu s'a strînsu, şi 4
astupà tóte isvórele, şi pĕrîulu, care curge prin mediloculu țerei, dicêndu: Pentru ce să vină regii Asiriei şi să găséscă apă multă? Şi elu se întări, 5
şi zidi totu zidulu care era stricatu, şi înălță turnurile, şi *zidi* pe dinafară unu altu zidu, şi întări Millo *în* cetatea lui Davidu, şi făcu arme şi scuturi mulțime. Şi puse mai 6
mari de resbelu preste poporu, şi-i adunà la sine în locu deschisu la pórta cetății, şi li vorbí la ânimă, dicêndu: Fiți tari, şi îmbărbătați- 7
vĕ; nu vĕ temeți, şi nu vĕ înspăimêntați înaintea regĕlui Asiriei, nici de tótă mulțimea, ce *este* cu d'însulu; căci cu noi *sûnt* mai mulți de câtu cu d'însulu. Cu d'însulu *este* unu 8
braciu de carne, dară cu noi *este* Iehova, Dumnedeulu nostru, ca să ne ajute, şi să pórte resbelele nóstre. Şi poporulu se redimà pe cuvintele lui Hezekia, regele lui Iuda.

După acésta trămese Senacheribu, 9
regele Asiriei, pre servii sei la Ierusalimu, (elu însu-şi împresurà Lachişulu, şi tótă puterea lui cu d'însulu), cătră Hezekia, regele lui Iuda, şi cătră totu Iuda, care *era* în Ierusalimu, dicêndu: Aşa dice 10
Senacheribu, regele Asiriei: În ce vĕ încredeți voi, de stați împresurați în Ierusalimu? Au nu vĕ amăgesce 11
Hezekia, ca să vĕ dee morței prin fómete şi sete, cându dice: Iehova, Dumnedeulu nostru, ne va mântui din mâna regelui Asiriei. Au nu 12

acelaşi Hezekia depărtà înălţimile sale şi altarele sale, şi a ordinatu lui Iuda şi Ierusalimului, dicêndu: Înaintea unui singuru altariu să vĕ închinaţi, şi *numai* pe d'însulu
13 să tămâiaţi? Nu sciţi, ce amu făcutu eu şi parinţii mei tuturoru popóreloru ţereloru? Putut'au mântui ḑeii popóreloru ţereloru acelora pămêntulu loru din mâna mea?
14 Care dintre toţi ḑeii aceloru popóre, pre cari părinţii mei le perdură, a pututu mântui pre poporulu seu din mâna mea, *aşa* ca şi Dumneḑeulu vostru să vĕ pótă mântui
15 din mâna mea? Şi acumu, să nu vĕ încete Hezekia, şi să nu vĕ amăgéscă în chipulu acesta, să nu vĕ încredeţi în elu! Căci nici unu ḑeu alu vre unui poporu séu regatu n'a pututu mântui pre poporulu seu din mâna mea şi din mâna părinţiloru mei; şi cu atâtu mai puçinu Dumneḑeulu vostru vĕ va puté mântui
16 din mâna mea! Şi *altele* mai vorbiră servii sei asupra lui Iehova, Dumneḑeu, şi asupra lui Hezekia, servulu seu.
17 Şi elu scrise o epistolă, blăstemându pre Iehova Dumneḑeulu lui Israelu; şi vorbindu în contra lui, ḑicêndu: Precumu ḑeii popóreloru celoru-l-alte ţeri, nu mântuiră pre poporulu loru din mâna mea, aşa nici Dumneḑeulu lui Hezekia nu va mântui pre poporulu seu din mâna
18 mea. Şi strigară cu vóce tare în limba Iudaică cătră poporulu din Ierusalimu, care *era* pe zidu, spre a-i înspăimênta, şi a-i turbura, ca
19 să pótă lua cetatea; Şi vorbiră asupra Dumneḑeului Ierusalimului, ca asupra ḑeiloru popóreloru pămêntului, *cari sûnt* făptura mâneloru omenesci.
20 Şi se rugară asupra acestora Hezekia, regele, şi Isaia, fiiulu lui Amozu, profetulu, şi strigară cătră
21 ceriu. Şi trămese Iehova pre unu ângeru, care nimici pre toti bărbatii viteşi şi pre căpitenii şi pre mai mari în tabĕra regelui Asiriei; şi *aşa* elu întórse cu ruşine faça sa înapoi în téra sa, si merse în casa ḑeului seu; şi-lu uciseră cu sabiă cei ce eşiseră din cópsele sale. Aşa mântui 22
Iehova pre Hezekia şi pre locuitorii Ierusalimului din mâna lui Senacheribu, regele Asiriei, şi din mâna tuturoru *celoru-l-alţi*, şi-i apĕră din tóte părţile. Şi mulţi aduseră daruri 23
lui Iehova la Ierusalimu, şi lui Hezekia, regele lui Iuda, lucruri scumpe, şi elu se înălţà după acésta în ochii tuturoru popóreloru.

În ḑilele acele Hezekia se'mbol- 24
năvi de mórte, şi se rugà cătră Iehova; şi elu vorbi cătră d'însulu, şi-i dădu semnu. Dară Hezekia nu res- 25
plăti dupre bunĕtatea *ce* i *se aretà*, ci ânima lui se înălţà; de aceea veni mâniă preste d'însulu, şi preste Iuda şi Ierusalimu. Dară Hezekia se 26
umili pentru înălţarea ânimei sale, elu şi locuitorii Ierusalimului, şi mânia lui Iehova nu veni preste d'înşii în ḑilele lui Hezekia.

Hezekia avu avere mare fórte şi 27
onóre, şi-şi făcu tesaure pentru argintu şi auru, pentru petre preţióse, aromate şi scuturi, şi pentru totu felulu de unelte preţióse, Şi case de 28
reservă pentru venitulu grâului, alu mustului şi alu oleiului, şi staule pentru totu felulu de vite, şi ţarcuri pentru turme. Şi-şi zidi cetăţi, şi 29
avea turme de oi şi de boi mulţime; căci Dumneḑeu 'i dăduse avere multă fórte.

Totu acestu Hezekia a astupatu 30
şi gura de susu a apei Ghihonu şi a dus'o în josu pe la partea despre apusu a cetăţii lui Davidu. Şi Hezekia prosperà în tóte lucrările sale.
Numai în privinţa soliloru mai ma- 31
riloru din Babilonu, cari trămeseră la d'însulu, ca să întrebe despre minunea, care s'a întêmplatu în ţeră, 'lu părăsi Dumneḑeu, ca să-lu încerce, şi să cunóscă totu, *ce era* în ânima lui.

Si cele-l-alte fapte ale lui Heze- 32
kia, şi lucrările sale cele bune, éccĕ aceste *sûnt* scrise în visiunea lui Isaia, profetulu, fiiulu lui Amozu, în Cartea Regiloru lui Iuda şi ai lui Israelu. Şi adórmí Hezekia cu pă- 33
rinţii sei, şi-lu îmmormêntară în celu mai bunu dintre mormintele fiiloru lui Davidu; şi la mórtea lui

'lu onorară totu Iuda şi locuitorii Ierusalimului. Şi Manase, fiiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 33.

Domnia cea rea a lui Manase; captivitatea, pocăinţa şi îndreptarea sa. Domnia cea rea a lui Amonu.

1 De duoi-spre-ḑece ani *era* Manase, cându se făcu rege, în cinci-ḑeci şi cinci de ani domní elu în Ierusalimu.
2 Şi făcu rele în ochii lui Iehova, dupre urîciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fii-
3 loru lui Israelu. Şi zidi érăşi înălţimile, pre cari le sfărimase Hezekia, părintele seu, şi rĕdică altare pentru Baali, şi făcu Astartei, şi se închinà înaintea a tótă ostirea ceriului, şi-i
4 serví. Şi zidi altare în casa lui Iehova, despre care ḑisese Iehova: În Ierusalimu va fi numele meu în eter-
5 nu. Şi zidi altare la tótă ostirea ceriului în amînduoĕ porticele casei
6 lui Iehova. Şi trecú pre fiii sei prin focu în valea fiiului Hinoamu; şi întrebuinţà descântece şi fermecătorii, şi avea cu sine necromanţi şi magi: elu făcu multe rele în ochii
7 lui Iehova, întăritându-lu. Şi puse unu chipu cioplitu, idolulu pre care elu l'a făcutu, în casa lui Dumneḑeu, despre care ḑisese Dumneḑeului Davidu, şi lui Solomonu, fiiulu seu: În acéstă casă şi în Ierusalimu, pre care l'amu alesu din tóte seminţiele lui Israelu, voiu pune numele
8 meu în eternu; Şi pecioru din Israelu nu voiu mai strămuta din pămêntulu, pre care l'amu datu părinţiloru vostri; numai dacă voru lua séma, să facă totu, ce li-amu ordinatu prin Moisi, dupre tótă legea şi aşeḑămintele şi judecăţele.
9 Şi Manase ademeni pre Iuda şi pre locuitorii Ierusalimui, aşa că făceau mai reu, de câtu popórele, pre cari le nimicise Iehova de dinaintea
10 fiiloru lui Israelu. Şi Iehova desceptà pre Manase şi pre poporulu seu;
11 dară nu voiau să asculte. Deci Iehova aduse preste ḑ'înşii pre mai marii ostiriloru regelui Asiriei, şi acestia prinseră pre Manase cu laţuri, şi-lu legară cu lanţuri şi-lu
12 duseră la Babilonu. Şi cându era în strîmtorare, se rugà lui Iehova, Dumneḑeulu seu, şi se umilí fórte înaintea Dumneḑeului părinţiloru sei. Şi rugându-se elu la ḑ'însulu, 13
elu l'a auḑitu, şi ascultà rugăciunea lui, şi-lu duse înapoi la Ierusalimu în regatulu seu; şi Manase cunoscú, că Iehova *este* Dumneḑeu.

Şi după acésta zidi unu zidu pe 14
din afară, *împrejurulu* cetăţii lui Davidu, pe partea despre apusu *a apei* Ghihonu, în vale, pênĕ la pórta pesciloru, şi-*lu* duse împrejurulu lui Ofelu (*turnului*) şi-lu făcu înaltu fórte; şi aşeḑà mai mari de resbelu în tóte cetăţile întărite ale lui Iuda. Şi depărtà pre ḑeii străini şi idolulu 15
din casa lui Iehova şi tóte altarele, pre cari le zidise pe muntele casei lui Iehova, si în Ierusalimu, şi *le* aruncară afară din cetate. Şi direse 16
altarulu lui Iehova, şi sacrificà pre elu sacrificie de bucuriă şi de laudă, şi ordinà lui Iuda, să servéscă lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu. Dară 17
poporulu totu sacrificà pe înălţimi, dară numai lui Iehova, Dumneḑeulu loru.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Manase 18
şi ruga sa cătră Dumneḑeulu seu, şi cuvintele vĕḑĕtoriloru, cari-i vorbiau în numele lui Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, éccĕ, acestea *sûnt scrise* în istoria Regiloru lui Israelu. Şi 19
ruga sa, şi *cumu Dumneḑeu* 'lu ascultà, şi tóte pĕcatele sale şi nelegiuirile sale şi locurile, pe unde a ziditu înălţimi şi a aşeḑatu Astartei, şi chipuri cioplite, înainte de a fi umilitu, éccĕ, acestea *sûnt* scrise în ḑicerile vĕḑĕtoriloru. Şi adormí Ma- 20
nase cu părinţii sei şi l'au îmmormêntatu în casa lui. Şi Amonu, fiiulu seu, domní în loculu seu.

De duoĕ-ḑeci şi duoi de ani *era* 21
Amonu, cându se făcu rege, şi duoi ani domní elu în Ierusalimu. Şi făcu 22
rele în ochii lui Iehova, precumu făcuse Manase, părintele seu; că Amonu sacrificà tuturoru chipuriloru cioplite, pre cari le făcuse Manase, părintele seu, şi servii loru. Şi nu se 23
umilí înaintea lui Iehova, precumu se umilise Manase, părintele seu; ci Amonu mai adause la vină. Şi se 24

jurară asupră-i servii sei, şi-lu uci-
25 seră în casa sa. Dară poporulu ţerei ucise pre toţi, cari se juraseră asupra regelui Amonu, şi poporulu ţerei făcu pre Iosia, fiiulu seu, rege în loculu seu.

CAP. 34.

Domnia cea bună a lui Josia ; diregerea templului ; găsirea cărţii de lege.

1 De optu ani *era* Iosia, cându se făcu rege, şi trei-ḑeci şi unulu de ani
2 domní în Ierusalimu. Şi făcu drepte în ochii lui Iehova, şi âmblà pe căile lui Davidu, părintele seu, şi nu se abătu *nici* în drépta nici în stânga.
3 Căci în anulu alu optulea alu domniei sale, tênĕru încă fiindu, începú a căuta pre Dumneḑeulu lui Davidu, părintele seu, şi în alu duoi-spreḑecelea anu începú a curăţi Iuda şi Ierusalimulu de înălţimi şi de Astartei şi de chipuri cioplite şi vĕrsate. Şi ei sfărimară înaintea feţei
4 lui altarele Baaliloru, şi tăiară stâlpii sórelui, cari *se aflau* de asupra loru, şi Astarteele ; şi stricară şi prefăcură în pulbere chipurile ciopliti şi vĕrsate, şi *le* împrăsciară pe mormintele acelora, cari li sacrificaseră ;
5 Şi arse ósele preuţiloru de asupra altareloru loru, şi curăţí Iuda şi Ie-
6 rusalimu. *Acésta făcură* şi în cetăţile lui Manase, ale lui Éfraimu şi ale lui Simeonu, pênĕ la Neftali, cu
7 topórele loru juru împrejuru ; Elu sfărimà altarele şi Astarteele, şi chipurile cioplite le stricà, *şi le* prefăcu în pulbere, şi tăià stâlpii sórelui în totu pamêntulu lui Israelu. *Şi* se întórse la Ierusalimu.
8 Şi în alu optu-spre-ḑecelea anu alu domniei sale, după ce curăţi ţéra şi casa, trămese pre Şafanu, fiiulu lui Azalia, pre Maaseia, guvernătorulu cetăţei, şi pre Ioahu, fiiulu lui Ioahazu, cancelarulu, ca să dirégă casa lui Iehova, Dumneḑeulu seu.
9 Şi ei merseră la Hilkia, archiereulu, şi dădură argintulu, care s'a adusu în casa lui Dumneḑeu, şi pre carelu strînseseră Leviţii, uşierii, de la Manase şi Efraimu, şi de la tótă remăşiţa lui Israelu şi de la totu Iuda şi Beniaminulu ; şi se întórseră la Ierusalimu ; Şi ei *'lu* dădură în mâna 10 meseriaşiloru, cari aveau asupra-le veghiarea preste casa lui Iehova, şi acestia 'lu dădură lucrătoriloru, cari făceau *lucrările* în casa lui Iehova, spre întocmirea şi diregerea casei, Ei *'lu* dădură teslariloru şi 11 petrariloru, ca să cumpere petre cioplite şi lemnu pentru grinḑi, spre a pune grinḑi preste casele, pre cari le stricară regii lui Iuda. Şi ómenii 12 făcură lucrulu cu credinţă ; şi preste ei *erau* rônduiţi Iahatu şi Obadia, Leviţi, dintre fiii lui Merari ; şi Zecaria şi Meşullamu dintre fiii Kehatiţiloru, ca să grăbéscă *lucrulu* ; şi *toţi* Leviţii, cari cunosceau înstrumentele de cântare. Şi ei *erau* preste 13 purtătorii de povóre şi *erau* îndemnători la lucru preste toţi meseriaşii a totu lucrulu ; dintre Leviţi *erau* şi scriitorii, diregĕtorii şi uşierii.

Şi scoţêndu ei argintulu, care fu- 14 sese adusu în casa lui Iehova, găsi Hilkia, preutulu, cartea legei lui Iehova *dată* prin Moisi. Şi Hilkia lu- 15 ându cuvêntulu, ḑise cătră Şafanu, scriitorulu : Cartea legei amu găsitu în casa lui Iehova ! Şi Hilkia dădu lui Şafanu cartea. Şi Şafanu aduse 16 cartea la rege, şi spuse regelui, ḑicêndu ; Totu, ce a fostu ordinatu serviloru tei, s'a facutu. Au versatu 17 argintulu, care se găsi în casa lui Iehova, şi l'au datu în mâna supraveghiătoriloru, şi în mâna lucrătoriloru. Apoi spuse Şafanu, scriitorulu 18 regelui, dicêndu : O carte ni-a datu Hilkia, preutulu. Şi Şafanu ceti într'însa înaintea regelui. Şi cumu 19 audí regele cuvintele legei, 'şi rumpse vestmintele sale. Şi ordinà regele 20 lui Hilkia şi lui Ahikamu, fiiulu lui Şafanu, lui Abdonu, fiiulu lui Mica, lui Şafanu, scriitorulu, şi lui Asaia, servulu regelui, ḑicêndu : Mergeţi, 21 întrebaţi pre Iehova pentru mine şi pentru remăşiţa din Israelu şi din Iuda asupra cuvinteloru cărţei, care s'a găsitu ; căci mare *este* mânia lui Iehova, care s'a revĕrsatu preste noi, fiindu că părinţii nostri n'au ţinutu cuvêntulu lui Iehova, ca să facă în totulu, ce *este* scrisu în acéstă carte.

Deci se duseră Hilkia şi trămeşii 22

regelui la Hulda, profetésa, femeea lui Şallumu, fiiulu lui Tikehatu, fiiulu lui Hasra, păzitorulu vestminteloru; (şi ea locuia la Ierusalimu în despărţirea Mişne); şi vor-
23 bíră în *chipulu* acela cătră ea. Şi ea dise cătră d'înşii: Aşa dice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Spuneţi bărbatului, care v'a trămesu la mine: Aşa dice Iehova: Éccĕ, voiu
24 aduce nenorocire preste acestu locu şi preste locuitorii sei: tóte blăstemele, cari *sûnt* scrise în cartea, care s'a cetitu înaintea regelui lui Iuda;
25 Fiindu că m'au părăsitu, şi au tămâiatu altoru ḑei, întărităndu-mĕ cu tóte lucrările mâneloru loru; şi mânia mea s'a vĕrsatu preste acestu
26 locu, şi nu se va stinge. Dară cătră regele lui Iuda, care v'a trămesu să întrebaţi pre Iehova, aşa să-i ḑiceţi: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Cuvintele ce le-ai auḑitu,
27 *se voru împlini; Dară* fiindu că ânima ta s'a înduioşitu, şi tu te-ai umilitu înaintea lui Dumneḑeu, cându ai auḑitu cuvintele sale asupra locului acestuia şi asupra locuitoriloru sei, şi te-ai umilitu înaintea mea, rumpêndu vestmintele tale, şi plângêndu înaintea mea: de aceea şi eu *te*-amu auḑitu, ḑice Iehova.
28 Éccĕ, te voiu adăugi la părinţii tei, şi tu vei fi strînsu în mormêntulu teu în pace, şi ochii tei nu voru vedé tótă nenorocirea, pre care o voiu aduce preste acestu locu şi preste locuitorii sei. Şi ei aduseră regelui respunsulu.
29 Atuncea trămese regele, şi adună pre toţi bĕtrânii din Iuda şi din Ie-
30 rusalimu. Şi regele se suí în casa lui Iehova, şi cu d'însulu toţi bărbaţii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului şi preuţii şi Leviţii şi totu poporulu, de la mare pênĕ la micu; şi elu ceti înaintea urechieloru loru tóte cuvintele cărţei legămêntului, care s'a gă-
31 situ în casa lui Iehova. Şi stătu regele la loculu seu, şi încheiă legămêntu înaintea lui Iehova, să âmble după Iehova, şi să ţină ordinele sale, mărturiele sale şi legile sale cu tótă ânima loru şi cu totu sufletulu loru şi să împlinéscă cuvintele legămêntului, cari sûnt scrise în acéstă carte. Şi făcu ca toţi, cari se găsiau în 32
Ierusalimu şi în Beniaminu, să stee *în legămêntu*; şi locuitorii Ierusalimului făcură dupre legămêntulu lui Dumneḑeu, Dumneḑeulu părinţiloru loru.

Şi Iosia depărtà tóte urîciunile din 33
tóte ţerele fiiloru lui Israelu, şi făcu ca toţi, cari se aflau în Israelu, să servéscă lui Iehova, Dumneḑeulu loru; tóte ḑilele lui nu se abătură de la Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru loru.

CAP. 35.

Iosia serbéză pasci mari; se opune regelui Egiptului, şi este ucisu în luptă.

Şi făcu Iosia în Ierusalimu pască lui 1
Iehova, şi ei junghiară pasca în a patru-spre-ḑecea *ḑi* a lunei ântĕia.
Şi aşeḑà elu pre preuţi în rônduelele 2
loru, şi-i încuragià la serviciulu casei lui Iehova. Şi cătră Leviţii, cari 3
învĕţară pre toţi Israeliţii, cari erau sânţiţi lui Iehova, ḑise: Aşeḑaţi chivotulu celu sântu în casa pre care a zidit'o Solomonu, fiiulu lui Davidu, regele lui Israelu. *Ea* nu *va mai fi* sarcină pe umerii *vostri;* acumu serviţi lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, şi poporului seu, Israelu; Şi pregă- 4
tiţi-*vĕ* dupre casele vóstre părinţesci *şi* dupre rôndurile vóstre, dupre scrierea lui Davidu, regele lui Israelu, şi dupre scrierea lui Solomonu, fiiulu seu; Şi staţi în sanctuariu pen- 5
tru rôndurile caseloru părinţesci ale fraţiloru vostri, ale fiiloru poporului şi pentru rôndurile caseloru părinţesci ale Leviţiloru; Şi junghiaţi 6
pasca, şi sânţiţi-vĕ, şi *o* pregătiţi *pentru* fraţii vostri, ca să facă dupre cuvêntulu lui Iehova, *datu* prin Moisi.

Şi Iosia dădu fiiloru poporului 7
miei şi eḑi, tóte pentru pasca tuturoru, cari se aflau, dupre numeru trei-ḑeci de mii, şi boi trei mii; acestia *erau* din averea regelui. Şi 8
mai marii sei dădură de bună-voiă poporului, preuţiloru şi Leviţiloru: Hilkia, Zecaria şi Iehielu, capii casei lui Dumneḑeu, dădură preuţiloru pentru pască, duoĕ mii şi şese sute

9 de *miei* şi trei sute de boi. Şi Cananía, Semaia şi Netaneelu, fraţii sei, şi Haşabia, Ieielu, şi Iozabadu, mai marii Leviţiloru, dădură Leviţiloru pentru pasca cinci mii de *miei* şi cinci sute de boi.

10 Aşa se pregăti serviciulu, şi preuţii se aşedară la loculu loru, şi Leviţii dupre rôndurile loru, dupre or-
11 dinulu regelui. Şi junghiară pasca; şi preuţii stropiră *sângele* din mânele loru; şi Leviţii despoiară pelea.
12 Şi depărtară olocaustulu, ca să-*lu* dee rônduriloru caseloru părinţesci ale fiiloru poporului, ca să-*lu* aducă la Iehova, precumu *este* scrisu în cartea lui Moisi, şi totu aşa *făcură*
13 *şi* cu boii. Şi au fertu pasca cu focu, dupre prescriere, şi cele sânte le-au fertu în óle, căldări şi tigăi; şi *le* întinseră tuturoru fiiloru poporului.
14 După acésta pregătiră pentru sine şi pentru preuţi; căci preuţii, fiii lui Aaronu, *erau cuprinşi* pênă în nópte cu aducerea olocausteloru şi a grăsimiloru; de aceea Leviţii au pregătitu pentru sine şi pentru pre-
15 uţii, fiii lui Aaronu. Şi cântăreţii, fiii lui Asafu, *stăteau* la loculu loru, dupre rônduéla lui Davidu, a lui Asafu, a lui Hemanu, şi a lui Iedutunu, vĕdĕtorulu regelui; şi uşieri la fie-care pórtă: nu trebuiau să se depărteze din serviciulu loru, căci fraţii loru, Leviţii, pregătiră pentru
16 d'înşii. Aşa s'a pregătitu în aceiaşi di totu serviciulu lui Iehova, ca să serbeze pasci, şi să aducă olocaustele pe altarulu lui Iehova, dupre
17 ordinulu regelui Iosia. Şi fiii lui Israelu, cari se aflau *acolo*, serbară în acelaşi timpu pasci şi serbătórea azimeloru şepte dile.
18 Şi n'au fostu pasci, ca acestea, serbate în Israelu, din dilele lui Samuelu, profetulu; şi toţi regii lui Israelu nu serbaseră aşa pasci, cumu le serbară Iosia, preuţii, Leviţii şi totu Iuda şi Israelulu, ce era de faţă, şi locuitorii Ierusalimului.
19 În alu optu-spre-decelea anu alu domniei lui Iosia fură serbate pascele aceste.
20 După tóte aceste, după ce Iosia întocmi casa, se suí Neco, regele Egiptului, să se lupte asupra Carchemişului, la Eufratu: şi Iosia eşí în-
21 tru întimpinarea lui. Şi acela trămese soli la d'însulu, dicêndu: Ce este mie şi ţie, rege alu lui Iuda? Nu *vinu* acumu asupră-ţi, ci asupra casei, care are resbelu cu mine; şi Dumnedeu mi-a ordinatu să mĕ grăbescu. Lasă-te de *a te împotrivi* lui Dumnedeu, care *este* cu mine, ca să
22 nu te strice. Dară Iosia nu-şi întórse faţa sa de la d'însulu, ci se grăbi să se lupte cu elu; nu ascultă cuvintele lui Neco din gura lui Dumnedeu, ci se duse, ca să se lupte în valea
23 Meghiddo. Şi traseră săgetătorii asupra regelui Iosia; şi regele dise cătră servii sei: Duceţi-mĕ *de aicea*,
24 căci sûnt rânitu fórte. Atuncea 'lu duseră servii sei din acelu caru, şi-lu aşedară pe alu duoilea caru alu seu, şi-lu duseră la Ierusalimu. Şi elu muri, şi fu îmmormêntatu în mormintele părinţiloru sei; şi totu Iuda şi Ierusalimu jăliră pre Iosia.
25 Şi Ieremia cântă plângeri pentru Iosia, şi toţi cântăreţii şi cântăreţele vorbiră în plângerile loru de Iosia, pênă în diua de astă-di, şi ele făcutu s'au dreptu datină în Israelu; şi écce, ele *sûnt* scrise în plângeri.
26 Şi cele-l-alte fapte ale lui Iosia, şi lucrările sale cele bune, dupre
27 cele scrise în legea lui Iehova, Şi istoria sa, cea ântĕia şi cea de pe urmă, écce, acestea *sûnt* scrise în Cărtea Regiloru lui Israelu şi ai lui Iuda.

CAP. 36.

Domnia lui Ioahazu, a lui Ioiakimu, a lui Ioiachinu şi a lui Zedekia; nimicirea templului şi a cetăţii; strămutarea poporului la Babilonu, şi pustiirea ţerei. Prochiămarea lui Ciru, ce dă voiă Iudeiloru a se întórce la ţéra loru.

1 Şi poporulu ţerei luă pre Ioahazu, fiiulu lui Iosia, şi-lu făcu rege în Ierusalimu, în loculu părintelui seu.
2 De duoĕ-deci şi trei de ani era Ioahazu, cându se făcu rege, şi trei luni domní elu în Ierusalimu.
3 Dară regele Egiptului 'lu detronă în Ierusalimu, şi a pusu asupra ţerei unu tributu de o sută talente de argintu
4 şi unu talentu de auru. Şi regele Egiptului făcu pre Eliakimu, fratele aceluia, rege preste Iuda şi Ierusa-

limu, şi chimbà numele lui în Ioiakimu; şi pre Ioahazu, fratele seu, 'lu luà Neco, şi-lu duse în Egiptu.

5 De duoĕ-ḑeci şi cinci de ani *era* Ioiakimu cându se făcu rege, şi unu-spre-ḑece ani domní elu în Ierusalimu; şi făcu rele în ochii lui
6 Iehova, Dumneḑeulu seu. În contra lui se suí Nebuchoḑonosoru, regele Babilonului, şi-lu legà cu lanţuri, ca
7 să-lu ducă la Babilonu. Şi din uneltele casei lui Iehova aduse Nebuchodonosoru la Babilonu, şi le aşeḑă în templulu seu în Babilonu.

8 Şi cele-l-alte fapte ale lui Ioiakimu, şi urîciunile sale, cari le-a făcutu, şi ce s'au găsitu asupră-i, éccĕ, acestea *sînt* scrise în Cărtea Regiloru lui Israelu şi ai lui Iuda. Şi Ioiachinu, fiiulu seu, se făcu rege în loculu seu.

9 De optu ani *era* Ioiachinu, cându se făcu rege, şi trei luni şi ḑece ḑile domní în Ierusalimu; şi făcu rele în
10 ochii lui Iehova. Şi după trecerea anului trămese regele Nebuchodonosoru, şi-lu aduse la Babilonu, împreună cu uneltele preţióse ale casei lui Iehova; şi făcu pte Zedekia, fratele seu, rege preste Iuda şi Ierusalimu.

11 De duoĕ-ḑeci şi unulu de ani *era* Zedekia, cându se făcu rege, şi unu-spre-ḑece ani domní în Ierusalimu.
12 Şi făcu rele în ochii lui Iehova, Dumneḑeulu seu, *şi* nu se umilí înaintea lui Ieremia, profetulu, *care vorbia*
13 dupre cuvêntulu lui Iehova. Ci se sculà în contra regelui Nebuchodonosoru, care 'lu pusese să jure pe Dumneḑeu, şi întări cerbicea lui, şişi învêrtoşà ânima, aşa că nu s'a întorsu la Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu.

14 Şi cei mai mari ai preuţiloru şi poporulu nelegiuiră fórte, dupre tóte urîciunile popóreloru, şi spurcară casa lui Iehova, pre care elu o consacrase în Ierusalimu.

15 Şi Iehova, Dumneḑeulu părinţiloru loru, trămese prin solii sei cătră d'înşii, sculându-se de demânéţa şi trămeţêndu-*i*, căci i se făcu milă de poporulu seu şi de locaşulu seu.
16 Dară ei batjocoriră pre trămeşii lui Dumneḑeu, şi despreţuiră cuvintele lui şi ţinură de amăgitori pre profeţii lui, pênĕ ce isbucni mânia lui Iehova preste poporulu seu, de nu mai *fu* vindecare.

17 Căci lăsà să se sue în contra loru regele Chaldeiloru, care ucise pre feciorii loru cu sabia în casa Sanctuariului loru, şi nu cruţà nici pre fecioru, nici pre fecióră, nici pre bĕtrânu, nici pre celu, care se pleca de bĕtrâneţe: totulu dădu în mâna lui.
18 Şi tóte uneltele casei lui Dumneḑeu, cele mari şi cele mici, tesaurele casei lui Iehova, şi tesaurele regelui şi ale mai mariloru sei, totulu duse la
19 Babilonu. Şi arseră ei casa lui Dumneḑeu, şi stricară Zidulu Ierusalimului, şi arseră tóte palatele sale cu focu, şi nimiciră tóte uneltele sale
20 cele preţióse. Şi pre cei ce mai remaseră de sabiă 'i strămută la Babilonu, şi ei 'i fură servi, lui şi fiiloru lui, pênĕ la domnirea Perşiloru:
21 Ca să se împlinéscă cuvêntulu lui Iehova prin gura lui Ieremia, pênĕ cându pământulu se bucură de sabatele sale; *căci* pe câtu timpu elu a statu pustiitu, a ţinutu sabatu, pênĕ la împlinirea a şepte-ḑeci de ani.

22 Dară înântĕiulu auu alu lui Ciru, regele Perşiloru, desceptà Iehova spiritulu lui Ciru, regele Perşiloru, ca să se împlinéscă cuvêntulu lui Iehova prin gura lui Ieremia; şi elu făcu prochiamare în tótă împĕrăţia sa, încă şi cu scrisóre, ḑicêndu:
23 Aşa ḑice Ciru, regele Perşiloru: Tóte regatele pământului mi le-a datu Iehova, Dumneḑeulu ceriului, şi mi-a ordinatu, să-i Zidescu casă în Ierusalimulu din Iuda. Cine dintre voi *este* din totu poporulu seu Iehova Dumneḑeulu seu *fie* cu d'însulu, şi să se sue.

CARTEA LUI EZRA.

CAP. 1.

Prochiamarea lui Ciru, ce dă voia Iudeiloru a se întórce si a rezidi templulu.

1 In ântĕiulu anu alu lui Ciru, regele Perşiloru, desceptà Iehova spiritulu lui Ciru, regele Perşiloru, ca să se împlinéscă cuvêntulu lui Iehova prin gura lui Ieremia; şi elu făcu prochiamare în tótă împĕrăţia sa, încă şi cu scrisóre, ḑicêndu:

2 Aşa ḑice Ciru, regele Perşiloru: Tóte regatele pămêntului mi le-a datu Iehova, Dumneḑeulu ceriului, şi mi-a ordinatu, să-i zidescu casă în Ierusalimulu lui Iuda:

3 Cine între voi *este* din totu poporulu seu? Dumneḑeulu seu fie cu d'însulu, şi să se sue la Ierusalimu, ce este în Iuda, să zidéscă casă lui Iehova, Dumnedeulu lui Israelu! (Elu *este* Dumneḑeulu,) care *este* în Ierusalimu.

4 Şi toţî câţi voru remâné, ori unde elu aru petrece, să-lu ajute ómenii locului seu cu argintu, cu auru, cu avere şi cu vite, pe lângă darurile de bună-voiă pentru casa lui Dumneḑeu, care *este* în Ierusalimu.

5 Atuncea se sculară capii *caseloru* părinţesci ale lui Iuda şi ale lui Beniaminu, şi preuţii şi Leviţii, cu toţi aceia pe alu cărora spiritu l'a desceptatu Dumneḑeu, ca să se sue, *şi* să zidéscă casă lui Iehova, care *este* 6 în Ierusalimu. Şi toţi, cari *erau* împrejurulu loru, întăriră mânele loru cu vase de argintu, cu auru, cu avere, cu vite şi cu lucruri preţióse, pe lângă acele *ce* aducea *fie-care* de bună-voiă.

7 Şi scóse regele Cîru vasele casei lui Iehova, pre cari le scósese Nabucodonosoru din Ierusalimu, şi le pu- 8 sese în casa ḑeiloru sei. Pre aceste le scóse Ciru, regele Perşiloru, prin Mitridatu, tesaurarulu, şi le numerà lui Şeşbaţaru, mai marele-lui Iuda.

9 Şi acesta *este* numerulu loru: trei-ḑeci blide de auru, o mie blide de argintu, duoĕ-ḑeci şi nuoĕ de cuţite,

10 Trei-ḑeci cupe de auru, patru sute ḑece cupe de argintu de alu duoilea *rôndu*, *şi* alte vase o mie. Tóte va- 11 sele de auru şi de argintu *erau* cinci mii şi patru sute. Pre tóte *acestea* le sui Şeşbaţaru cu *cei din* captivitate cari s'au suitu din Babilonu la Ierusalimu.

CAP. 2.

Lista antĕei cete a Iudeiloru, cari se întórseră cu Zerubabelu.

Acestia *sûnt* fiii provinciei, cari s'au 1 suitu din captivitate, dintre aceia, ce au fostu strămutaţi, pre cari Nabucodonosoru, regele Babilonului 'i strămută la Babilonu, şi cari se întórseră la Ierusalimu şi în Iuda, fiecare la cetatea sa; Cari au venitu cu 2 Zerubabelu: Ieşua, Neemia, Seraia, Reelaia, Mordocheu, Bilşamu, Miţparu, Bigvai, Rehumu *şi* Baana.

Numerulu bărbaţiloru poporului 3 lui Israelu *a fostu acesta*: Fiii lui Paroşu: duoĕ mii o sută şepte-ḑeci şi duoi; Fiii lui Şefatia: trei sute 4 şepte-ḑeci şi ḑuoi; Fiii lui Arahu, 5 şepte sute şepte-ḑeci şi cinci; Fiii 6 lui Pahatu-Moabu: din fiii lui Ieşua *şi* ai lui Ioabu: duoĕ mii optu sute duoi-spre-ḑece. Fiii lui Elamu: o 7 mie duoĕ sute cinci-ḑeci şi patru; Fiii lui Zattu: nouĕ sute patru-ḑeci 8 şi cinci. Fiii lui Zaccai; şepte sute 9 şese-ḑeci; Fiii lui Bani: şese sute 10 patru-ḑeci şi duoi; Fiii lui Bebai: 11 şese sute duoĕ-ḑeci şi trei: Fiii lui 12 Azgadu: o mie duoĕ sute duoĕ-ḑeci şi duoi; Fiii lui Adonikamu: şese 13 sute şese-ḑeci şi şese; Fiii lui Big- 14 vai: duoĕ mii cinci-ḑeci şi şese; Fiii lui Adinu: patru sute, cinci- 15 ḑeci şi patru; Fiii lui Ateru, din ai 16 lui Hezekia: nuoĕ ḑeci şi optu; Fiii 17 lui Beţai: trei-sute duoĕ ḑeci şi trei; 18 Fiii lui Iorahu: o sută duoi-spre-ḑece. Fiii lui Haşumu: duoĕ sute 19 duoĕ ḑeci şi trei; Fiii lui Ghibbaru: 20 nouĕ ḑeci şi cinci; Fiii Betu-Lehe- 21 mului: o sută duoĕ-ḑeci şi trei; Băr- 22 baţii din Netofa: cinci-ḑeci şi şese; Bărbaţii din Anatotu: o sută duoĕ- 23 ḑeci şi optu; Fiii lui Azmavetu: pa- 24 tru ḑeci şi duoi: Fiii Kiriatu-Ari- 25

mului, ai Chefirei şi ai Beerotului :
26 şepte sute patru-ḑeci şi trei ; Fiii
Ramei şi ai Gabei : şese sute duoĕ-
27 ḑeci şi unulu ; Bărbaţii din Micma-
28 su : o sută duoĕ ḑeci şi duoi ; Băr-
baţii din Betu-Elu şi din Aiu : duoĕ-
29 sute duoĕ-ḑeci şi trei ; Fiii lui Ne-
30 bo : cinci ḑeci şi duoi ; Fiii lui Mag-
31 bişu : o sută cinci-ḑeci şi şese ; Fiii
celui-l-altu Elamu : o mie duoĕ sute
32 cinci-ḑeci şi patru ; Fiii lui Ha-
33 rimu : trei sute şi duoe ḑeci ; Fiii lui
Lodu, ai lui Hadidu şi ai lui Ano :
34 şepte sute duoĕ-ḑeci şi cinci ; Fiii
Ierichonului : trei sute patru-ḑeci şi
35 cinci ; Fiii lui Senaa : trei mii şese
sute şi trei-ḑeci.
36 Preuţii : fiii lui Iedaia, din casa
lui Ieşua : nouĕ sute şepte-ḑeci şi
37 trei ; Fiii lui Immeru : o mie cinci-
38 ḑeci şi duoi ; Fiii lui Paşuru : o mie
39 duoĕ sute patru-ḑeci şi şepte ; Fiii
lui Harimu : o mie şi şepte-spre-ḑece.
40 Leviţii : fiii lui Ieşua şi ai lui
Kadmielŭ din fiii lui Hodavia : şepte-
41 ḑeci şi patru. Cântăreţii : fiii lui A-
42 safu : o sută duoĕ-ḑeci şi optu ; Fiii
uşieriloru : fiii lui Şallumu ; fiii lui
Ateru, fiii lui Talmonu, fiii lui Ak-
kubu, fiii lui Hatita, fiii lui Şobai,
toţi : o sută-trei-ḑecĕ şi nuoĕ.
43 Servii templului : fiii lui Ţiha, fiii
44 lui Hasufa, fiii lui Tab baotu, Fiii lui
Kerosu, fiii lui Siaha, fiii lui Padonu,
45 Fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui
46 Akkubu, Fiii lui Hagabu, fiii lui Şam-
47 lai, fiii lui Hananu, Fiii lui Ghiddelu
48 fiii lui Gaharu, fiii lui Reaia, Fiii lui
Reţinu, fiii lui Nekoda, fiii lui Ga-
49 zamu, Fiii lui Uzza, fiii lui Paseahu,
50 fiii lui Besai, Fiii lui Asna, fiii lui
51 Meunimu, fiii lui Nefusimu, Fiii lui
Bakbuku, fiii lui Hakufa, fiii lui Har-
52 huru, Fiii lui Baţlutu, fiii lui Me-
53 hida, fiii lui Harşa, Fiii lui Barkosu,
54 fiii lui Sisera, fiii lui Tamahu, Fiii
55 lui Neţiahu, fiii lui Hatifa ; Fiii ser-
viloru lui Solomonu : Fiii lui Sotai,
56 fiii lui Soferetu, fiii lui Peruda, Fiii
lui Iaala, fiii lui Darkonu, fiii lui
57 Ghiddelu, Fiii lui Şefatia, fiii lui
Hattilu, fiii lui Pockeretu-Haţebai-
58 mu, fiii lui Ami : Toţi servii templu-
lui şi fiii serviloru lui Solomonu *erau*
trei sute nouĕ-ḑeci şi duoi.

Şi acestia *sûnt* aceia, cari se suíră 59
de la Telu-Melahu, Telu-Harşa,
Cherubu, Addonu, *şi* Immeru : dară
nu putură arĕta casa loru părinţéscă,
şi seminţia loru, că *aru fi* din Isra-
elu : Fiii lui Delaia, fiii lui Iobia, 60
fiii lui Nekoda : şese sute cinci-ḑeci
şi duoi. Şi dintre fiii preuţiloru : Fiii 61
lui Habaia, fiii lui Koţu, fiii lui Bar-
zillai, care a luatu de femee pre o
fétă a lui Barzillai, Galaaditulu ; şi
se numia dupre numele ei, Acestea 62
'şi căutară însemnarea loru în cărţile
nasceriloru, dară nu *o* găsiră, de a-
ceea au fostu alungaţi din preuţiă ;
Şi ḑis'a loru guvernătorulu, că nu 63
potu mânca din cele sânte, pênĕ nu
se va redica unu preutu cu Urimu
şi Tummimu.

Tótă adunarea *era :* patru-ḑeci şi 64
duoĕ mii, trei sute şese-ḑeci, Fără 65
de servii loru şi servele loru, cari
erau : şepte mii trei sute trei-ḑeci
şi şepte. Aveau şi cântăreţi şi cântă-
reţe duoĕ sute. Caii loru *erau* : şepte 66
sute trei-ḑeci şi şese ; catârii loru :
duoĕ sute patru-ḑeci şi cinci ; Că- 67
milele loru : patru sute trei-ḑeci şi
cinci ; *şi* asinii *loru* : şese mii şepte
sute duoĕ-ḑeci.

Şi *unii* din mai marii *caseloru* pă- 68
rinţesci, cându au ajunsu la casa lui
Iehova, care *este* în Ierusalimu, dă-
dură daruri de bună-voiă pentru casa
lui Dumneḑeu, spre a o întocmi la
loculu ei. Dupre putinţa loru dădură 69
la tesaurulu lucrului şese-ḑeci şi una
mii drachme de auru, cinci mii mine
de argintu, şi o sută de vestminte
preuţesci.

Şi aşa preuţii şi Leviţii, şi cei din 70
poporu, şi cântăreţii şi uşierii şi ser-
vii templului locuiră în cetăţile loru,
şi totu Israelulu în cetăţile sale.

CAP. 3.

Altariulu se aşéḑă, şi sacrificiele şi serbătorile se păzescu ; rezidirea templului se începe.

Şi sosindu luna a şeptea, şi fiii lui 1
Israelu *fiindu* prin cetăţile *loru*, se
adună poporulu, ca unu singuru omu,
la Ierusalimu. Atuncea se sculară 2
Ieşua, fiiulu lui Ioţadaku, şi fraţii
sei, preuţii, şi Zerubabelu, fiiulu lui
Şealtielu, şi fraţii sei, şi zidiră alta-

rulu Dumnedeului lui Israelu, ca să aducă pe d'însulu olocauste, dupre cumu scrisu *este* în legea lui Moisi, omulu lui Dumnedeu.

3 Şi aşedară altarulu pe pedestalele sale, căci spaimă li *era* de popórele ţerei, şi aduseră pe d'însulu olocauste lui Iehova, olocauste de demânéţă
4 şi de séră. Şi serbară serbătórea corturiloru, dupre cumu scrisu *este*, *şi aduseră* olocauste di cu di dupre numeru, *şi* dupre datină, dupre trebu-
5 inţa fie-cărei dile; Şi după aceea olocaustulu perpetuu, şi cele de lunele noue, şi cele de tóte serbătorile lui Iehova cele sânte, şi *acele ce* fiecare de bună voiă aducea lui Iehova.
6 Din diua întêia a lunei a şeptea începură a aduce olocauste lui Iehova, de şí *încă* nu se pusese temelia tem-
7 plului lui Iehova. Şi dădură argintu cioplitoriloru de pétră şi teslariloru, şi bucate şi bĕutură şi oleiu Sidoneniloru şi Tirieniloru, ca să aducă de pe Libanu lemne de cedru pe mare la Ioppa dupre învoirea *dată* loru de Ciru, regele Perşiloru.

8 Şi în anulu alu duoilea de la sosirea în casa lui Dumnedeu la Ierusalimu, în a duoa lună, începură Zerubabelu, fiiulu lui Şealtielu, şi Ieşua, fiiulu lui Iotadaku, şi cei-l-alţi fraţi ai loru, preuţii, şi Leviţii, şi toţi, cari din captivitate veniseră la Ierusalimu, şi aşedară pre Leviţii de duoĕ-deci de ani şi mai susu, ca să aibă supraveghiarea preste lucrulu
9 casei lui Iehova. Şi stătură Ieşua, fiii sei, fraţii sei, şi Kadmielu, şi fiii sei, fiii lui Iuda, cu toti supraveghiătorii preste lucrătorii în casa lui Dumnedeu; fiii lui Henadadu, fiii loru, şi fraţii loru, Leviţii.

10 Şi precându zidarii puneau temelia templului lui Iehova, aşedat'au pre preuţii în vestmintele loru cu trimbiţe, şi pre Leviţii, fiii lui Asafu, cu cimbale, ca să laude pre Iehova dupre rônduéla lui Davidu, regele
11 lui Israelu. Şi ei cântară, lăudându şi mărindu pre Iehova: Căci bunu *este elu*, că eternu *ţine* îndurarea sa preste Israelu! Şi totu poporulu striga cu strigare mare, lăudându pre Iehova, căci se întemeia casa lui Iehova. Dară mulţi dintre preuţi 12 şi Leviţi şi *dintre* capii *caseloru* părinţesci, bĕtrâni, cari vĕduseră casa cea d'întêiă, plânseră fórte, când se puse temelia acestei case înaintea ochiloru loru; şi mulţi înălţau vócea loru cu strigare de buçuriă, Aşa în- 13 câtu poporulu nu putea deosebí vócea celoru ce strigau de bucuriă de vócea de plângere a poporului; că poporulu înălţă strigare de bucuriă şi strigarea se audia de departe.

CAP. 4.

Opunerea Samaritenilorn, şi amânarea zidirei templului.

Şi audindu neamicii lui Iuda şi ai 1 lui Beniaminu, cumu că fiii captivităţii zidescu templu lui Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, Se apro- 2 piară de Zerubabelu şi de capii *caseloru* părinţesci, şi diseră cătră d'înşii: Lăsaţi-ne şi pre noi să zidimu cu voi; căci noi căutămu, ca şi voi pre Dumnedeulu vostru; şi noi 'i sacrificămu din dilele lui Asarhaddanu, regele Asiriei, care ne-a adusu pre noi aicea. Dară Zerubabelu, şi 3 Ieşua şi cei-l-alţi capi ai *caseloru* părinţesci ale lui Israelu li respunseră: Ce este vouî şi nouî ca să zidiţi casă Dumnedeului nostru; ci noi singuri vomu zidi-o Dumnedeului lui Israelu, precumu ni-a ordinatu regele Ciru, regele Perşiloru.

Atuncea poporulu ţerei slăbi mâ- 4 nele poporului lui Iuda, şi-i turbură la zidire; Şi mituiră pre consiliari 5 în contra loru, ca să zĕdărnicéscă svatulu loru în tóte dilele lui Ciru, regele Perşiloru, pênĕ la împĕrăţia lui Dariu, regele Perşiloru.

Şi subu împĕrăţia lui Ahasveru, 6 la începutulu domniei sale, scriseră pêră asupra locuitoriloru lui Iuda şi ai Ierusalimului. Şi în dilele lui Ar- 7 taxerxe scriseră Bişelamu, Mitridatu, Tabeelu, şi cei-l-alţi soci ai loru cătră Artaxerxe, regele Perşiloru, şi scrisórea epistolei *era* cu litere siriene şi în limba siriénă. Rehumu, 8 cancelarulu, şi Şimşai, scriitorulu, scriseră epistolă asupra Ierusalimului cătră Artaxerxe, regele, în chipulu următoru: „Rehumu, cancela- 9

rulu, şi Şimşai, scriitorulu, si cei-l-alţi soçi ai loru, Dinaii, Afarsatcheii, Tarpeleii, Afarseii, Archeveii, Babilonenii, Susancheii, Dehaveii, Elameii; Şi cele-l-alte popóre, pre cari le-a strămutatu marele şi măritulu Asnapparu, şi le-a pusu în cetăţile Samariei, şi cele-l-alte de dincóce de fluviu, şi aşa mai departe.

Acesta *este* cuprinsulu epistolei, pre care a trămes'o cătră d'însulu, cătră Artaxerxe, regele; Servii tei, bărbaţii de dincóce de fluviu, şi aşa mai departe: Sciutu să fie regelui, că Iudeii, cari s'au suitu de la tine la noi, au venitu la Ierusalimu, zidindu *acéstă* cetate resvrătitóre, şi rea, şi zidurile întărescu, şi temelele *le* încheiă. Deci sciutu să fie regelui, că, dacă cetatea acésta se va zidi şi zidurile se voru întări, ei nu voru mai da biru, dări şi drumuri, şi acésta va fi spre pagubă tesaurulu lui regiloru. Şi fiindu că mâncămu sarea palatului, şi nu ni şede bine, să privimu paguba regelui, pentru aceea amu trămesu, şi amu adusu *acésta* la cunoscinţa regelui; Ca să se caute în cartea croniceloru părinţiloru tei, şi tu vei găsi în cartea croniceloru, şi vei sci, că cetatea acésta *este* resvrătitóre şi vătămătóre regiloru şi ţereloru, şi cum-că în timpuri trecute, ei făcêndu resvrătiri în ea, pentru aceea acéstă cetate a fostu nimicită. *Deci* facemu sciutu regelui, că, dacă acéstă cetate se va zidi, şi zidurile sale se voru întări, tu pentru acésta nu vei mai ave parte de dincóce de fluviu.

Atuncea trămese regele respunsu cătră Rehumu, cancelarulu, *cătră* Şimşai, scriitorulu, şi cătră cei-l-alţi soçi ai loru, cari locuiau în Samaria, şi *cătră* cei-l-alţi de dincolo de fluviu: Pace, şi aşa mai departe: Epistola, pre care aţi trămesu cătră noi, mi s'a cetitu lămuritu. Şi datu-s'a ordinu de cătră mine, şi s'a căutatu, şi s'a găsitu, că acéstă cetate din vechime s'a redicatu asupra regiloru, şi s'a făcutu în ea rescólă şi resvrătire; Şi că au fostu regi puternici în Ierusalimu, cari au domnitu preste totu *cuprinsulu* de dincolo de fluviu, şi li s'a datu biru, dări şi drumuri. Deci daţi ordinu, să opréscă pre acesti ómeni, şi cetatea aceea să nu mai fie zidită, pênă ce se va da ordinu de mine. Luaţi aminte, să nu vĕ abateţi de la acéstă; ca să nu créscă reulu spre paguba regiloru.

Deci cetindu-se cuprinsulu epistolei lui Artaxerxe, regele, înaintea lui Rehumu, şi a lui Şimşai, scriitorulu, şi a soçiloru loru, merseră ei în grabă la Ierusalimu la Iudei, şi-i opriră cu silă şi cu putere. După acésta se opri lucrulu casei lui Dumneḑeu, care *este* în Ierusalimu; şi se opri pênă în anulu alu duoilea alu domnirei lui Dariu, regele Perşiloru.

CAP. 5, 6.

Zidirea templului începe érăşi; visita şi cercetarea guvernatorului; scrisóre la curtea Persană; decretulu lui Dariu, sfârşirea şi cónsacrarea templului,

Atuncea profeţii, Haggai, profetulu, şi Zecaria, fiiulu lui Iddo, profeţiră Iudeiloru, cari *erau* în Iuda şi *în* Ierusalimu, în numele Dumneḑeului lui Israelu. Şi atuncea se sculară Zerubabelu, fiiulu lui Şealtielu, şi Ieşua, fiiulu lui Ioţadaku, şi începură a zidi casa lui Dumneḑeu, care *este* în Ierusalimu, şi cu d'înşii profeţii lui Dumneḑeu, cari i ajutau.

În acelaşi timpu veniră la d'înşii Tatnai, guvernătorulu de dincóce de fluviu, şi Şetaru-Boznai, şi soçii loru, şi ḑiseră aşa cătră d'înşii: Cine v'a datu ordinu să ziditi acéstă casă, şi să întăriţi zidulu acesta? Şi li mai ḑiseră: Cari sûnt numile bărbaţiloru, cari zidescu acéstă zidire? Dară ochiulu Dumneḑeului loru era asupra bĕtrâniloru Iudeiloru, şi nu i-au opritu, pênă ce scirea *despre acésta* nu veni la Dariu, şi *nu* s'a trămesu ordinulu seu pentru acésta.

Cuprinsulu epistolei, pre care a trămes'o Tatnai guvernătorulu de dincóce de fluviu, şi Şetaru-Boznai, şi soçii sei, Afarsecheii, cari *erau* dincóce de fluviu, cătră Dariu, regele. Ei trămeseră epistola cătră d'însulu, şi în ea era scrisu aşa:

Lui Dariu, regele, pace întru tóte! Sciutu să fie regelui, că amu mersu în provincia lui Iuda, la casa Dumneḑeului celui mare care se zidesce

cu petre mari, şi lemnu se pune în păreţi; şi lucrulu sporesce cu zelu, şi prosperă subu mânele loru.
9 Atuncea noi amu întrebatu pre cei bĕtrâni, şi amu vorbitu astu feliu cătră d'înşii; Cine v'a datu ordinu, să ziditi casa acésta, şi să întăriţi
10 zidulu acesta? Şi de numile loru i-amu întrebatu, ca să ţi *le* spunemu, ca să scriemu numile bărbaţiloru,
11 cari *sûnt* în fruntea loru. Şi ei ni dădură acestu respunsu, dicendu: Noi sûntemu sevii Dumnedeului ceriului şi alu pământului, şi rezidimu casa, care s'a ziditu cu mulţi ani mai 'nainte, şi pre care a zidit'o şi a sfârşit'o unu mare rege alu lui
12 Israelu. Dară după ce părinţii nostri au mâniatu pre Dumnedeulu ceriului, elu 'i dădu în mâna lui Nabucodonosoru, regele Babilonului, Chaldeulu, care nimici casa acésta, şi
13 strămută poporulu la Babilonu. Dară în anulu ântĕiu alu lui Ciru, regele Babilonului, dădu ordinu *acestu* rege Ciru, de a zidi acéstă casă a lui
14 Dumnedeu. Şi chiaru şi vasele de auru şi *de* argintu ale casei lui Dumnedeu, pre cari le scósese Nabucodonosoru din templulu din Ierusalimu, şi le adusese în templulu din Babilonu, le scóse regele Ciru din templulu din Babilonu, şi *le* dădu *unuia*, alu căruia nume *era* Şeşbaţaru, pre care l'a aşedatu gu-
15 vernătoru. Şi dise cătră d'însulu: Ié aceste vase; mergi, du-le în templulu din Ierusalimu, şi casa lui Dumnedeu să fie zidită pe loculu ei.
16 Atuncea veni acelu Şeşbaţaru şi puse temelia casei lui Dumnedeu din Ierusalimu, şi din timpulu acela pênĕ acumu se zidesce, şi *încă* nu
17 s'a sfârşitu. Şi acumu de va bineplăcé regelui, să se caute în casa tesaurului regelui, care *este* acolo în Babilonu, dacă în adevĕru s'a datu ordinu de cătră regele Ciru, să se zidéscă acéstă casă a lui Dumnedeu în Ierusalimu; şi voinţa regelui asupra acestui lucru bine-voéscă a ni-o trămite.

1 Atuncea dădu ordinu regele Dariu, şi s'a căutatu în casa archivei unde se păstrau tesaurele în Babilonu. Şi s'a găsitu în Acmeta, în 2
palatulu, care *se află* în provincia Media, unu tui, în care *este* scrisu acéstă aducere-aminte:

În anulu ântĕiu alu regelui Ciru, 3
dădu ordinu *acelu* rege Ciru *pentru* casa lui Dumnedeu din Ierusalimu; Să se zidéscă casă, loculu unde se aducu sacrificie, şi temeliele ei să se întărésca fórte; înălţimea ei *să fie* de şese-deci coţi, *şi* lăţimea ei de şese-deci coţi. Cu trei rônduri de 4
petre mari, şi unu rôndu de lemnu nou, şi cheltuelele să se dee din casa regelui. Şi vasele cele de auru şi 5
argintulu casei lui Dumnedeu, pre cari le scósese Nebucodonosoru din templulu, care *este* în Ierusălimu, şi *le* adusese la Babilonu, să se dee înapoi, şi ele să vină la loculu loru, în templulu, care *este* în Ierusalimu, şi să se aşede în casa lui Dumnedeu.

Deci, depărtaţi-vĕ de acolo, tu 6
Tatnai, guvernătorule de dincolo de fluviu, Şetaru-Boznai, şi voi soci ai loru, voi Afarsachei, cari *sûnteţi* dincolo de fluviu. Lăsaţi *în pace* lucrulu 7
acelei case a lui Dumnedeu; gubernătorulu Iudeiloru şi cei bĕtrâni ai Iudeiloru să zidéscă acea casă a lui Dumnedeu pe loculu ei. Încă şi or- 8
dinu dau pentru cele ce aveţi a face bĕtrâniloru Iudeiloru *spre servicîulu* la zidirea acelei case a lui Dumnedeu, ca din tesaurulu regelui, din dările de dincolo de fluviu, să se dee bărbaţiloru acelora îndată cheltuelele, pentru ca să nu fie împedecaţi; Şi ce este de trebuinţă *adecă*: 9
junci, berbeci, şi miei pentru olocaustele pentru Dumnedeulu ceriului, grâu, sare, vinu şi oleiu, dupre cererea preuţioru, cari *sûnt* în Ierusalimu, să li se dee di cu di, *aşa încâtu să* nu *fie* nici o lipsâ. Pentru 10
ca să aducă mirosuri plăcute Dumnedeului ceriului, şi să se róge pentru viéţa regelui şi a fiiloru sei. Încă 11
şi ordinu dau, ca, ori-cine aru călca acestu ordinu, să se scótă din casa lui o grindă, şi elu să fie redicatu şi spênzurutu pe ea, şi casa lui pentru acésta să se prefacă în grămadă de gunoiu. Şi Dumnedeu, care a 12

pusu numele seu să locuéscă acolo, să restórne pre totu regele, şi poporulu, care va întinde mâna sa, să calce *ordinulu, şi* să nimicéscă acea casă a lui Dumnedeu; care *este* în Ierusalimu. Eu, Dariu, amu datu ordinulu; cu grăbire să fie făcutu.

13 Atunci îndeplinirá Tatnai, guvernătorulu de dincóce de fluviu, Şetaru-Boznai, şi soţii loru, cu grăbire acele ce ordinase Dariu, regele.

14 Şi bĕtrânii Iudeiloru zidiră, şi prosperară prin îndemnarea lui Haggai, profetulu, şi a lui Zecaria, fiiulu lui Iddo; şi ei *o* zidiră, şi *o* sfârşiră dupre ordinulu Dumnedeului lui Israelu, şi dupre ordinulu lui Ciru, şi alu lui Dariu, şi alu lui Ar-
15 taxerxe, regele Perşiloru. Şi se sfârşi casa acésta în diua a treia a lunei Adaru, care era anulu alu şeselea alu domniei regelui Dariu.

16 Şi serbară cu bucuriă fiii lui Israelu, preuţii, şi Leviţii, şi cei-l-alţi fiii ai captivităţii consacrarea
17 casei acestei a lui Dumnedeu; Şi aduseră pentru consacrarea acestei case a lui Dumnedeu o sută de boi, duoĕ sute de berbeci, patru sute de miei; şi pentru sacrificie de pĕcatu pentru întregulu Israelu: duoi-spredece çiapi, dupre numerulu se-
18 minţieloru lui Israelu. Şi aşedară pre preuţi dupre rôndurile loru, şi pre Leviţi dupre rôndurile loru, la serviciulu lui Dumnedeu, care *este* în Ierusalimu, dupre cele scrise în cartea lui Moisi.

19 Şi serbară fiii captivităţii pasci în a patru-spre-decea *di* a lunei ân-
20 tĕie. Căci preuţii şi Leviţii se curăţiseră cu toţii, toţi *erau* curaţi; şi tăiară pasca pentru toţi fiii captivităţii şi pentru fraţii loru, preuţii, şi
21 pentru sine-şi. Şi mâncară fiii lui Israelu, cari se întórseră din captivitate, şi toţi cari s'au deosebitu cătră d'înşii din necurăţenia popóreloru ţerei, spre a căuta pre Iehova,
22 Dumnedeulu lui Israelu; Şi serbară cu bucuriă serbarea azimeloru şepte dile. Căci Iehova 'i bucurase, şi întorsese ânima regelui Asiriei cătră d'înşii, întărindu mânele loru la lucrulu casei lui Dumnedeu, Dumnedeulu lui Israelu.

CAP. 7, 8.

Ezra plécă la Ierusalimu cu o însărcinare de la rege, si duce cu d'însulu mare céta de Iudei.

După acestea, subu domnia lui Ar- 1
taxerxe, regele Perşiloru, *se suí* Ezra, fiiulu lui Seraia, fiiulu lui Azaria, fiiulu lui Hilkia, Fiiulu lui Şal- 2
lumu, fiiulu lui Zadoku, fiiulu lui Ahitubu, Fiiulu lui Amaria, fiiulu 3
lui Azaria, fiiulu lui Meraiotu, Fii- 4
ulu lui Zeraia, fiiulu lui Uzi, fiiulu lui Bukki, Fiiulu lui Abişua, fiiulu 5
lui Fineasu, fiiulu lui Eleazaru, fiiulu lui Aaronu, archiereulu. Acestu 6
Ezra să suí din Babilonu; şi elu *era* cărturariu iscusitu în legea lui Moisi, pre care a dat'o Iehova, Dumnedeulu lui Israelu; şi regele 'i împlini tótă cererea lui, fiindu că mâna lui Iehova, Dumnedeulu seu, *era* preste d'însulu. Şi se suiră *cu d'însulu* la 7
Ierusalimu dintre fiii lui Israelu, dintre preuţi, *dintre* Leviţi, *dintre* cântăreţi, *dintre* uşieri, şi *dintre* servii templului, în anulu alu şeptelea alu lui Artaxerxe, regele. Şi 8
elu veni la Ierusalimu în luna a cincea, din anulu alu şeptelea alu regelui. Că în *diua* ântĕia a lunei ân- 9
tĕie începú a se suí din Babilonu, şi în *diua* ântĕia a lunei a cincea veni la Ierusalimu; fiindu că mâna cea bună a Dumnedeului seu *era* preste d'însulu. Că Ezra 'şi pregăti ânima, 10
spre a căuta legea lui Iehova, şi a *o* face, şi a învĕţa în Israelu legile şi judecăţele.

Acesta *este* cuprinsulu epistolei, 11
pre care a dat'o Artaxerxe lui Ezra, preutulu, cărturarulu, *adecă* cărturaru în cuvintele ordineloru lui Iehova şi ale legiloru lui pentru Israelu:

Artaxerxe, regele regiloru, cătră 12
Ezra, preutulu, cărturarulu în legea Dumnedeului ceriului, deplină *pace* şi aşa mai departe. Ordinu dau, ca 13
fie-care din regatulu meu, ce voesce să mérgă la Ierusalimu de bunăvoiă dintre poporulu lui Israelu şi dintre preuţii sei şi Leviţii sei, póte să mérgă cu tine; Tu esci trămesu 14

de rege şi de cei şepte consiliari ai lui, să cercetezi în Iuda şi în Ierusalimu dupre legea Dumnedeulu teu,
15 carea *este* în mâna ta; Şi să duci *acolo* argintulu şi aurulu, pre care l'a datu regele şi consiliarii lui cu bună voiă Dumnedeului lui Israelu,
16 a cărui locaşu *este* în Ierusalimu; Şi totu argintulu şi aurulu, pre carelu vei găsi în tótă provincia Babiloniei pe lîngă darurile de bună voiă, pre cari le va da poporulu şi preuţii pentru casa Dumnedeului loru, ce
17 *este* în Ierusalimu. Ca să cumperi pe dată din argintulu acesta viţei, berbeci, miei, cu darurile loru de pâne şi cu libaţiunile loru, şi să le aduci pe altarulu casei Dumnedeu-
18 lui vostru, ce *este* în Ierusalimu. Şi ce se va păré binetie şi fraţiloru tei, ca să faceţi cu remăşiţa argintului şi a aurului, faceţi dupre voia Dum-
19 nedeului vostru. Şi vasele, cari ţi-s'au datu pentru serviciulu casei Dumnedeului teu, pune-*le* înaintea
20 lui Dumnedeu în Ierusalimu. Şi ce va mai fi de trebuinţă pentru casa Dumnedeului teu, aceea ce va trebui să mai chieltuesci încă, *aceea* vei
21 lua din casa tesaureloru regelui. Şi ordinu dau eu Artaxerxe, regele, cătră toţi păzitorii tesaurului, cari *sûnt* dincolo de fluviu, ca totu ce va cere de la voi Ezra, preutulu, cărturarulu în legea Dumnedeului ceriului, cu
22 grăbire să se îndeplinéscă, Pênĕ la o sută talente de argintu, şi o sută core de grâu, şi o sută baturi de vinu, şi o sută baturi de oleiu, şi sare
23 fără mĕsură. Totu ce este voia Dumnedeului ceriului, să se îndeplinéscă întocmai pentru casa Dumnedeului ceriului, căci pentru ce să vină mânia *sa* preste regatulu regelui şi alu
24 fiiloru sei? Şi vî facemu sciutu, că asupra tuturoru preuţiloru, a Leviţiloru, a cântăreţiloru, a uşieriloru, a serviloru templului, séu a serviloru acestei case a lui Dumnedeu, nu
25 aveţi nici o putere a pune biru, dare şi drumuri. Şi tu, Ezra, pune dupre înţelepciunea Dumnedeului teu, carea *este* în tine, judecători şi diregĕtori, cari să judece totu poporulu, ce *este* dincolo de fluviu, pre toţi, cari cunoscu legile Dumnedeului teu; şi cari nu le cunoscu, pre aceia învĕţaţi-i. Şi fie-care, ce nu va 26
îndeplini legea Dumnedeului teu, şi legea regelui, să fie pe dată condemnatu, séu la mórte, séu la esiliu, séu lă glóbă, séu la închisóre.

Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dum- 27
nedeulu părinţiloru nostri, care a pusu una ca acésta în ânima regelui, pentru ca să măréscă casa lui Iehova, ce *este* în Ierusalimu; Şi a 28
întorsu spre mine îndurarea regelui şi a consiliariloru sei, şi a tuturoru mai mariloru, puterniciloru regelui. Şi m'amu întăritu, căci mâna lui Iehova, Dumnedeulu meu, *era* preste mine; şi amu adunatu capii lui Israelu, ca să se sue cu mine.

Acestia *sûnt* capii *caseloru* părin- 1
ţesci şi cartea nascerei acelora, cari s'au suitu cu mine din Babilonu, subu domnia lui Artaxerxe, regele:
Din fiii lui Fineasu, Gerşomu; din 2
fiii lui Itamaru, Danielu; din fiii lui
Davidu, Hattuşu; Din fiii lui Seca- 3
nia, din fiii lui Parosu, Zecaria, şi cu d'însulu scrişi in cartea nascerioru o sută cinci-deci de bărbaţi,
Din fiii lui Pahatu-Moabu: Elioenai, 4
fiiulu lui Zerahia, şi cu d'însulu duoĕ
sute de bărbaţi. Din fiii lui Şecania, 5
fiiulu lui Iahazielu, şi cu d'însulu trei sute de bărbaţi. Şi din fiii lui 6
Adinu, Ebedu, fiiulu lui Ionatanu, şi cu d'însulu cinci-deci de bărbaţi;
Şi din fiii lui Elamu, Ieşaia, fiiulu 7
Ataliei, şi cu d'însulu şepte-deci de bărbaţi. Şi din fiii lui Şefatia, Ze- 8
badia, fiiulu lui Micaelu, şi cu d'însulu optu-deci de bărbaţi. Din fiii 9
lui Ioabu: Obadia, fiiulu lui Iehielu, şi cu d'însulu duoĕ sute optuspre-dece bărbaţi. Şi din fiii lui Şe- 10
lomitu, fiiulu lui Iosifia, şi cu d'însulu o sută şese-deci de bărbaţi. Şi 11
din fiii lui Bebai, Zecaria, fiiulu lui Bebai, şi cu d'însulu duoĕ-deci şi optu de bărbaţi. Şi din fiii lui Aţ- 12
gadu: Iohananu, fiiulu lui Hakkatanu, şi cu d'însulu o sută şi dece bărbaţi. Şi din fiii cei de pe urmă ai 13
lui Adonikamu, ale căroru nume *erau aceste*: Elifeletu, Ieielu, şi

Șemaia și cu d'înșii șese-deci de
14 bărbați. Și din fiii lui Bigvai: Utai
și Zabbudu, și cu d'înșii șepte-deci
de bărbați.
15 Și-i udunaiu la pĕriulu ce curge
la Ahava; și noi remaserămu acolo
trei dile; și eu căutaiu între poporu
și între preuți, și nu găsiiu nici pre
16 unulu din fiii lui Levi. Atuncea trămeseiu la Eliezeru, la Arielu, la Semaia, la Elnatanu, la Iaribu, la Elnatanu, la Natanu, la Zecaria, și la Meșullumu, capii; și la Ioiaribu, și
17 la Elnatanu, bărbați înțelepți; Si iamu trămesu cătră Iddo, capulu din loculu Casifia; și amu pusu în gura loru cuvintele, ce trebue să se vorbéscă cătră Iddo, *și* cătră frații sei, servii templului la loculu Casifia, ca
18 să ni aducă servi pentru casa Dumneḑeului nostru. Și ei ni aduseră, fiindu că mâna cea bună a Dumneḑeului nostru *era* preste noi, pre unu bărbatu cu minte din fiii lui Mahli, fiiulu lui Levi, fiiulu lui Israelu, și pre Șerebia, pre fiii sei și pre frații
19 sei, optu-spre-ḑece; Și pre Haşabia, și cu d'însulu pre Ieșaia, din fiii lui Merari, pre frații sei și pre fiii loru,
20 duoĕ-ḑeci; Și dintre servii templului, pre cari i-a datu Davidu și cei mai mari pentru servirea Leviților, duoĕ sute și duoĕ-ḑeci de servi ai templului; ei toți au fostu anume numiți.
21 Și prochiămaiu acolo, la pĕrîulu Ahava, postu, ca să ne umilimu înaintea Dumneḑeului nostru, ca să ni dee cale bună, pentru noi, pentru copiii nostri și pentru totu avutulu
22 nostru. Căci 'mi era rușine, să ceru de la rege óste și călăreți, ca să ne ajute pe cale în contra neamicului, fiindu că ḑiseserămu cătră rege: Mâna Dumneḑeului nostru *este* preste toți, cari-lu caută, spre bine; dară puterea și mânia lui preste toți aceia
23 ce-lu părăsescu. Deci pentru acésta amu postitu, și amu rugatu pre Dumneḑeulu nostru, și elu ne-a ascultatu.
24 Atunci amu despărțitu dintre mai marii preuților duoi-spre-ḑece: pre Șerebia, pre Haşabia, și cu d'înșii
25 ḑece dintre frații loru; Și li-amu cumpenitu argintulu și aurulu și vasele, darulu pentru casa Dumneḑeului nostru, pre care l'au dăruitu regele și consiliarii sei, mai marii sei, și toți Israeliții, *cari erau* de
26 față, Și li-umu cumpenitu pe mâna loru șese sute și cinci-ḑeci talente de argintu, și vase de argintu o sută de talente, și *vase* de auru o sută de
27 talente: Și duoĕ-ḑeci de cupe de auru, câte o mie de drachme, și duoĕ vase de aramă bună, strălucitóre, scumpă ca și aurulu. Și ḑisu-
28 li-amu; Voi *sînteți* sântiți lui Iehova, și vasele *sînt* consacrate; și argintulu și aurulu *este* darulu de bună voiă pentru Iehova, Dumneḑeulu părinților vostri. Fiți descepți,
29 și luați séma *asupră-li*, pênĕ ce *le* veți cumpeni înaintea mai mariloru preuților și ai Leviților, și *înaintea* capiloru *caseloru* părințesci ale lui Israelu în Ierusalimu, în cămările casei lui Iehova. Așa luară pre-
30 uții și Leviții greutatea argintului și a aurului și a vaseloru, ca să le ducă la Ierusalimu în casa Dumneḑeului nostru.
31 Și noi plecarămu de la rîulu Ahava, în a duoĕ-ḑecea *ḑi* a lunei întĕiu, ca să mergemu la Ierusalimu, și mâna Dumneḑeului nostru *era* preste noi, și ne scăpă din mâna neamicului și a pânditoriloru pe cale.
32 Și venirămu la Ierusalimu, și remaserămu acolo trei dile. Și în ḑiua
33 a patra s'a cumpenitu argintulu și aurulu și vasele în casa Dumneḑeului nostru în mâna lui Meremotu, fiiulu lui Uzia, preutulu, și cu d'însulu *era* Eleazaru, fiiulu lui Fineasu, și cu ei Ioțabadu, fiiulu lui Iesua, și Noadia, fiiulu lui Binnui, Leviți, Dupre numerulu și greutatea
34 fie-căruia, și tótă greutatea se însemnă atuncea.
35 Și fiii celoru strămutați, cei ce se întórseră din captivitate, aduseră olocauste Dumneḑeului lui Israelu, duoi-spre-ḑece viței pentru totu Israelulu, noue-ḑeci și șese de berbeci, șepte-ḑeci și șepte de miei, duoi-spre-ḑece țiapi pentru sacrificiu de pĕcatu: tóte aceste *erau* olocauste
36 lui Iehova. Și dădură ordinele rege-

lui satrapiloru regelui, şi guvernătoriloru de dincóce de fluviu; şi acestia ajutară pre poporu şi casa lui Dumnedeu.

CAP. 9, 10.

Incuscrirea Iudeiloru cu pagânii, durerea şi rugăciunea lui Ezra; căinţa şi îndreptarea Iudeiloru.

1 După ce se sfârşi acésta, se apropiară mai marii de mine, şi diseră: Poporulu lui Israelu, preuţii şi Leviţii nu s'au deosebitu de poporulu pământului, (făcêndu tóte urîciunile loru), de Cananei, Hetei, Ferezei, Iebusei, Ammoniţi, Moabiţi, Egip-
2 teni şi Amorei. Căci au luatu dintre fetele loru *de femei* pentru sine şi pentru fiii loru, şi au amestecatu semînţa sacră cu popórele *acestoru* ţeri, şi mâna mai mariloru şi a căpitenieloru mai întêiu a fostu în
3 fără-de-legea acésta. Şi audindu acestea, amu ruptu vestmêntulu meu, şi mantia mea, şi amu smulsu din pĕrulu capului meu şi din barba mea,
4 şi amu căzutu uimitu. Atuncea se adunară la mine toţi cari se temeau de cuvêntulu Dumnedeului lui Israelu pentru fără-de-legea celoru din captivitate, şi eu amu şedutu uimitu pênĕ la sacrificiulu de séră.

5 Şi mĕ sculaiu la sacrificiulu de séră din umilirea mea, şi cu vestmêntulu şi mantia mea rupte, plecat'amu genunchiele, şi amu întinsu mânele mele cătră Iehova, Dumnedeulu meu.

6 Şi dis'amu: Dumnedeulu meu! 'mi este ruşine şi mĕ roşescu, a redica ochii mei cătră tine, Dumnedeulu meu; că fără-de-legile nóstre s'au îmmulţitu preste capetele *nóstre*, şi vina nóstră s'a măritu pênĕ
7 la ceriu. Din dilele părinţiloru nostri *sûntemu* în mare vină pênĕ în diua de astă-di, şi pentru pĕcatele nóstre amu fostu daţi noi, regii nostri, *şi* preuţii nostri în mâna regiloru ţereloru, săbiei, în captivitate, în prédă, şi în ruşinea feţei, precu-
8 mu se vede astă-di. Şi acumu puţintelu s'a înduratu spre noi Iehova, Dumnedeulu nostru, ca să ni se lase mântuire, şi să ni se dee întemeiare în loculu seu celu sântu, ca Dumnedeulu nostru să ni lumineze ochii, şi să ni dee puţină resuflare în servitutea nóstră. Căci servi *eramu* noi; 9
dară Dumnedeulu nostru nu ne-a părăsitu în servitutea nóstră, ci ne-a făcutu să găsimu charu înaintea regelui Perşiloru, dându-ni resuflare, ca să redicămu casa Dumnedeului nostru, şi să diregemu ruinele ei, şi să ni dee zidu în Iuda şi în Ierusalimu. Ce deci să mai dicemu noi, 10
Dumnedeulu nostru, după *tóte* acestea! Că noi amu părăsitu ordinele 11
tale, pre cari le-ai datu prin mâna serviloru tei, a profeţiloru, dicêndu: Pământulu, în care întraţi, ca să-lu stĕpâniţi, *este* pământu necuratu, mânjitu de popórele ţereloru prin urîciunile loru, cu cari l'au împlutu de la unu capĕtu pênĕ la cele-l-altu cu necurăţeniele loru. Voi deci să 12
nu daţi fetele vóstre fiiloru loru, şi să nu luaţi fetele loru pentru fiii vostri, şi să nu căutaţi în eternu pacea şi binele loru, ca să fiţi tari, şi să mâncaţi binele pământului, şi să-*lu* păstraţi de moscenire peniru fiii vostri în eternu. Şi după tóte, câte au 13
venitu asupra nóstră prin faptele nóstre cele rele, şi pentru pĕcatulu nostru celu mare, *şi* pentru că tu, Dumnedeului nostru, ne-ai pedepsitu mai puţinu de câtu dupre fără-de-legea nóstră, şi ni-ai datu mântuirea acésta, *Se cuvine óre* să călcămu 14
érăşi ordinele tale, şi să ne încuscrimu cu popórele acestoru urîciuni? Nu te vei mâniá óre asupra nóstră pênĕ la nimicire, aşa că nu *va remâné* nici o remăşiţă şi nici o mântuire? Iehova, Dumnedeulu lui Is- 15
raelu! tu *esci* dreptu; căci noi amu remasu mântuiţi, precumu *se vede* astă-di; éccĕ! *sûntemu* înaintea ta cu vina nóstră; că nu putemu sta pentru acésta înaintea ta.

Şi după ce Ezra plângêndu, şi 1
stându prosternutu înaintea casei lui Dumnedeu se rugă, şi mărturisi *pĕcatele*, se adună la elu o multime mare fórte de bărbaţi şi de femei şi de copii din Israelu; şi poporulu plângea fórte. Şi luă cuvêntulu Şe- 2
cania, fiiulu lui Iehielu, *unulu* din

fiii lui Elamu, şi ḍise cătră Ezra; Noi amu pĕcătuitu contra Dumneḍeului nostru, că amu luatu femei străine din popórele ţerei; dară totuşi este *încă* ceva speranţă pentru
3 Israelu întru acésta. Dreptu aceea să încheiămu legămêntu cu Dumneḍeulu nostru, că vomu scóte tóte femeele, şi *totu* ce s'a născutu din ele, dupre svatulu domnului meu şi alu acelora, cari se temu de ordinele Dumneḍeului nostru; şi facă-se du-
4 pre lege. Scólă-te! căci a ta *este* tréba *acésta*; şi noi *vomu fi* cu tine. Fii tare, şi lucréză.

5 Atuncea se sculă Ezra, şi puse să jure pre cei mai mari ai preuţiloru, ai Leviţiloru, şi a totu Israelulu, să facă dupre cuvêntulu acesta; şi ei
6 jurară. Atuncea se sculă Ezra de dinaintea casei lui Dumneḍeu, şi merse în camara lui Iohananu, fiiulu lui Eliaşibu; şi întrându acolo, nu mânca pâne, şi nici nu bea apă; căci elu bocia pentru pĕcatele celoru din cap-
7 tivitate. Şi ei prochiămară în Iuda şi în Ierusalimu cătră toţi fiii captivităţii, ca să se adune la Ierusalimu;
8 Şi că averea fie-căruia, care nu va veni pênĕ în trei ḍile, dupre svatulu mai mariloru şi alu bĕtrâniloru, să fie anatemă, şi să se deosebéscă din adunarea celoru din captivitate.

9 Atuncea se adunară toţi bărbaţii din Iuda şi din Beniaminu la Ierusalimu în trei ḍile: acésta *a fostu* în luna a noua, în a duoĕ-ḍecea *ḍi* a lunei; şi totu poporulu şedea pe loculu deschisu înaintea casei lui Dumneḍeu, tremurându pentru acésta şi
10 de plóiă. Şi Ezra, preutulu, se sculă şi ḍise cătră d'înşii: Voi aţi pĕcătuitu, că aţi luatu femei străine, ca să adăugiţi preste pĕcatulu lui Isra-
11 elu. Deci daţi mărturisire lui Iehova, Dumneḍeulu părinţiloru vostri, şi faceţi voia lui, şi deosebiţi-vĕ de popórele pământului şi de femeele străine.

12 Şi respunse tótă adunarea, şi ḍise cu vóce tare: Precumu ai ḍisu, aşa
13 trebue să facemu. Dară poporulu *este* multu, şi *este* timpu ploiosu tare, şi nu putemu sta afară; şi *acésta* nici nu *este* lucru de una séu de duoĕ ḍile; căci noi sûntemu mulţi, cari amu pĕcătuitu în acésta. Deci să se 14
aşeḍe mai marii din tótă adunarea; şi toţi câţi au luatu femei străine în cetăţile nóstre, să vină la timpuri hotărîte, şi cu d'înşii cei bĕtrâni ai fie-cărei cetăţi şi judecătorii ei, pênĕ ce se va întórce de la noi aprinderea mâniei Dumneḍeului nostru pentru acésta. Şi Ionatanu fiiulu lui Asaelu, 15
şi Iahazia, fiiulu lui Tikva fură puşi preste *lucrulu* acesta, şi Meşullamu, şi Şabtai, Levitulu, 'i ajută. Asemenea făcură şi fiii captivităţii.

Şi se aleseră Ezra, preutulu, *şi* 16
bărbaţii, copii părinţesci, dupre casele loru părinţesci; şi toţi acestia dupre numile loru, fură puşi în ḍiuaântĕia a lunei a ḍecea, ca să cerceteze lucrulu. Şi în ḍiua ântĕia din 17
luna ântĕia sfârşiră cu toţi bărbaţii, cari luaseră femei străine; Şi se gă- 18
siră dintre fiii preuţiloru, cari au luatu femei străine: d'intre fiii lui Ieşua, fiiulu lui Ioţadaku, şi dintre fraţii sei: Maaseia, Eliezeru, Iaribu, şi Ghedalia. Şi ei dădură mâna loru, 19
că voru scóte pre femeele loru, şi cei vinovaţi aduseră unu berbece de turmă pentru vina loru. Şi dintre fiii 20
lui Immeru: Hananii şi Zebadia. Şi 21
dintre fiii lui Harimu: Maaseia, Elia Şemaia, Iehielu, şi Uzia. Şi dintre 22
fiii lui Paşhuru: Elioenai, Maaseia, Işmaelu, Netaneelu, Ioţabadu, şi Elasa. Şi dintre Leviţi: Ioţabadu, şi 23
Şimei, şi Kelaia, [acesta *este* Kelita], Petahia, Iuda, şi Eliezeru. Şi dintre 24
cântăreţi: Eliaşibu; şi dintre uşieri: Şallumu, Telemu, şi Uri; Şi din 25
Israelu: dintre fiii lui Paroşu: Ramia, Iezia, Malchia, Miaminu, Eleazaru, Malchia şi Benaia. Şi dintre 26
fiii lui Elamu: Mattania, Zecaria, Iehielu, Abdi, Ieremotu, şi Elia. Şi 27
dintre fiii lui Zattu: Elioenai, Eliaşibu, Mattania, Ieremotu, Zabadu şi Aziza. Şi dintre fiii lui Bebai: Io- 28
hananu, Hanania, Zabbai, *şi* Atlai. Şi dintre fiii lui Bani: Meşullamu, 29
Mallucu, Adaia, Iaşubu, Şealu şi Ramotu. Şi dintre fiii lui Pahatu-Mo- 30
abu: Adna, şi Chelalu, Benaia, Maaseia, Mattania, Beţaleelu, Binuni, şi Manase. Şi *dintre* fiii lui Harimu: 31

Eliezeru, Işia, Malchia, Şemaia, Si-
32 meonu, Beniaminu, Mallucu, *şi* Şe-
33 maria. Dintre fiii lui Haşumu: Matenai, Matata, Zabadu, Elifeletu,
34 Ierenai, Manase, *şi* Şimei. Dintre fiii lui Bani: Maadai, Amramu, Uelu, Be-
35, 36 naia, Bedia, Chellu, Vania, Meremotu,
37 Eliaşibu, Mattania, Matnai, Iaaşau,
38, 39 Bani, Biunui, Şimei, Şelemia, Natanu, Adaia, Maceadbai, Şaşai, Şarai, 40
Azareelu, Şelemia, Şemaria, Şallu- 41, 42
mu, Amaria, şi Iosefu. Dintre fiii lui 43
Nebo: Ieielu, Matitia, Zabadu, Zebina, Iaddai, Ioelu, *şi* Benaia. Toţi 44
acestia luaseră femei străine, şi unii dintr'înşii aveau copii de la femeele acestea.

CARTEA LUI NEEMIA.

CAP. 1.

Neemia primesce sciri despre compatrioţii sei; durerea şi rugăciunea sa.

1 Cuvintele lui Neemia, fiiulu lui Acalia.

În luna Chisleu, în anulu alu duoĕdecelea alu *domniei lui Artaxerxe*,
2 cându eramu în Şuşanu palatulu, Veni Hanani, unulu dintre fraţii mei, elu şi *nisce* bărbaţi din Iuda, şi i-amu întrebatu despre Iudeii cei scăpaţi, cari remăseseră din captivitate, şi
3 despre Ierusalimu. Şi ei 'mi diseră: Remăşiţa ce a mai remasu din captivitate acolo în provinciă, *sûnt* în supĕrare mare şi în ocară; şi Zidulu Ierusalimului *este* ruinatu şi porţele lui s'au arsu cu focu.
4 Şi cumu amu auditu cuvintele acestea, amu şedutu, şi amu plânsu, şi m'amu bocitu *câteva* dile, amu postitu, şi m'amu rugatu înaintea
5 Dumnedeului ceriului; Şi amu disu: Rogu-te, Iehova, Dumnedeulu ceriului, Dumnedeulu celu mare şi înfricoşatu, care păzesce legămêntulu si mila cătră cei ce-lu iubescu şi pă-
6 zescu ordinele lui; Rogu-te, fie urechia ta ascultătóre şi ochii tei deschişi, ca să audi rugăciunea servului teu, că eu mĕ rogu înaintea ta diua şi nóptea pentru fiii lui Israelu, servii tei, şi mărturisescu pĕcatele fiiloru lui Israelu, ce noi ţi-amu pĕcătuitu; eu şi casa părintelui meu amu
7 pĕcatuitu; Fórte ţi-amu nelegiuitu, şi n'amu păzitu ordinele, legile şi judecătele, ce ai ordinatu servului teu
8 Moisi. Amintesce-ţi, rogu-te, de cuvêntulu, ce l'ai ordinatu servului teu Moisi, dicêndu: *De* veţi nelegiui, eu vĕ voiu împrăscia printre popóre.
9 Dara *de* vĕ veţi re'ntórce la mine, şi veţi păzi ordinele mele, şi le veţi face, chiaru de aru fi aruncaţi *unii* dintre voi pênĕ la marginea ceriului, încă şi de acolo 'i voiu aduna, şi-i voiu aduce în loculu, ce l'amu, alesu, ca să facu să locuéscă numele meu acolo.
10 Şi acestia *sûnt* servii tei şi poporulu teu, pre care l'ai rescumpĕratu cu puterea ta cea mare şi cu
11 mâna ta cea tare. Rogu-te, Iehova, fie urechia ta ascultătóre la rugăciunea servului teu şi la rugăciunea serviloru tei cărora li place a se teme de numele teu; şi fă, rogu-te, să prospere servulu teu în diua acésta, şi fă, să afle charu înaintea bărbatului acestuia. Căci eramu cuparulu regelui.

CAP. 2.

Neemia, primindu o însărcinare de la rege, merge la Ierusalimu, şi încuragézăr pre poporu a rezidi templulu.

1 Şi în luna Nisanu, în anulu alu duoĕdecelea alu regelui Artaxerxe, *era* vinu inaintea lui; şi luându vinu amu datu regelui; şi *nici o dată* nu fusesemu tristu înaintea lui.
2 De aceea regele 'mi dise: Pentru ce faça ta *este* tristă, de óre ce tu nu *esci* bolnavu? Acésta nu *póte fi* fără de câtu tristeţa ânimei. Atuncea m'amu te-
3 mutu fórte, şi dis'amu regelui: În eternu să trăéscă regele; de ce faça mea să nu fie tristă, de óre ce cetatea, loculu morminteloru părinţiloru mei, *este* pustiită, şi porţele ei *sûnt* mistuite de focu?
4 Atuncea regele 'mi dise: Ce voesci să-*mi* ceri? Deci m'amu rugatu la
5 Dumnedeulu ceriului. Şi amu disu regelui: De va plăce regelui, şi dacă

servulu teu a aflatu charu înaintea ta, trămete-mĕ la Iuda, la cetatea morminteleru părinţiloru mei, ca să o rezidescu.

6 Şi ḑisu-mi-a regele [şeḑêndu lûngă d'însulu şi regina]: Câtu de lungă va fi călătoria ta? Şi cându te vei re'ntórce? Şi *aşa* bine-voi regele a mĕ trămete; şi-i-amu hotărîtu timpulu. 7 Şi amu ḑisu regelui: De va plăce regelui, dee-mi-se epistole către guvernătorii de dincolo de fluviu, ca să mĕ petrácă, pênĕ voiu sosi la Iuda: 8 Şi o epistolă către Asafu, păzitorulu pădurei regelui, ca să-mi dee lemne, ca să facă grînḑi pentru porţele palatului, care se *ţine* de casa, şi pentru Zidulu cetăţei, şi pentru casa, în care voiu întra. Şi-mi încuviinţă regele *tóte*: căci mâna cea bună a Dumneḑeului meu *era* cu mine.

9 Deci amu sositu la guvernătorii de dincolo de fluviu, şi datu-li-amu epistolele regelui. Şi regele trămesese cu mine mai mari preste óste şi 10 călăreţî. Éru Sanballatu, Horonculu, şi Tobia, servulu, Ammonitulu, auḑindu *acésta*, se supĕrară fórte, că a venitu unu omu, să caute binele fiiloru lui Israelu.

11 Şi amu venitu la Ierusalimu, şi 12 amu remasu acolo tr ei ḑile. Şi m'amu sculatu nóptea, eu şi cătiva bărbaţi cu mine; şi n'amu spusu nimenui ce pusese Dumneḑeulu meu în ânima mea, ca să facu în Ierusalimu; şi altu animalu nu *era* cu mine, fără numai animalulu, pe care călăriamu. 13 Şi amu eşitu nóptea pe pórta văiei, şi *amu venitu* în faţa fôntânei smeului, şi pe pórta gunoiului, şi amu privitu zidurile Ierusalimului, cari erau ruinate, şi porţele lui mistuite 14 de focu. Apoi amu trecutu la pórta fôntânei şi la ézulu regelui, dară nu *era* locu pe unde să trécă animalulu 15 de subu mine. Apoi m'amu suitu nóptea, la pĕrîu, şi după ce amu privitu zidulu, m'amu întorsu, şi amu întratu érăşi pe pórta văiei, şi m'amu întorsu.

16 Şi diregĕtorii nu sciură, unde amu mersu, nici ce amu făcutu; căci nu spusesemu încă *acésta* nici Iudeiloru, nici preuţiloru, nici mai mariloru, nici diregĕtoriloru, nici celoru-l-alţi cari făceau lucrurile. Şi ḑisu-li-amu: 17 Vedeţi starea rea, în care *ne aflămu*, cumu Ierusalimulu este pustiitu şi porţele sale arse de focu; haideţi să rezidimu zidurile Ierusalimului, şi să nu mai fie de ocară. Şi li-amu 18 spusu de mâna cea bună, Dumneḑeului meu cătră mine, şi încă şi cuvintele regelui, ce le vorbise cătră mine. Şi ei ḑiseră: Să ne sculămu, şi să zidimu. Aşa s'au întăritu mânele loru pentru *acestu lucru* bunu.

Dară cumu auḑiră Sanballatu, Ho- 19 roneulu şi Tobia, servulu, Ammonitulu, şi Gheşemu, Arabulu, ne riseră, şi ne despreţiură, şi ḑiseră: Ce *este* fapta acésta, ce o faceţi? Voiţi să vĕ resculaţi asupra regelui? A- 20 tunci respunsu-li-amu, şi li-amu ḑisu: Dumneḑeulu ceriului, acela ne va face să prosperămu; de aceea noi, servii sei, ne vomu scula, şi vomu zidi, éru voi nu aveţi nici parte, nici dreptu, nici amintire în Ierusalimu.

CAP. 3.

Rezidirea ziduriloru şi a porţeloru cetăţii.

Atuncea se sculă Eliaşibu archie- 1 reulu, şi fraţii sei, preuţii, şi zidiră pórta oiloru; au sânţit'o, şi puseră uşele sale; şi au sânţit'o pênĕ la turnulu Mea, pênĕ la turnulu lui Hananeelu. Şi lûngă ea zidiră bărbaţii din 2 Ierichonu; şi lûngă ei zidi Zaccuru, fiiulu lui Imri.

Şi pórta pesciloru o zidiră fiii lui 3 Aseraa, cari o îmbrăcară cu scênduri, şi puseră uşele sale, încuetórile sale, şi zevórele sale. Şi lûngă ei direse 4 Meremotu, fiiulu lui Uriu, fiiulu lui Hakozu; şi lûngă ei direse Meşullamu, fiiulu lui Berechia, fiiulu lui Meşe zabeelu; şi lûngă ei direseră Zadoku, fiiulu lui Baana; Şi lûngă ei direseră Te- 5 koiţii; dară fruntaşii loru nu-şi plecară cerbicea la lucrulu Domnului loru.

Şi pórta cea vechiă o direseră Ie- 6 hoiada, fiiulu lui Paseaku, şi Meşullamu, fiiulu lui Besodia; acestia o îmbrăcară cu scênduri, şi puseră uşele sale, încuitórile sale şi zevórele sale. Şi lûngă ei direseră Melatia, Ghibe- 7 onitulu, şi Iadanu, Meronitulu, băr-

baţi din Ghibeonu şi din Miţpa, pênê
la tronulu guvernătorului celoru de
8 dincóce de fluviu; Lûngă ei direseră
Uzielu, fiiulu lui Harhaia, dintre ar-
gintari; şi lûngă elu direse Anania,
fiiulu *unuia dintre* făcĕtorii de miru;
şi ei întăriră Ierusalimulu pênĕ la zi-
9 dulu celu latu. Şi lûngă ei direse Re-
faia, fiiulu lui Uru, mai marele preste
jumătate din ţinutulu Ierusalimului;
10 Şi lûngă elu direse Iedaia, fiiulu lui
Harumafu, pe dinaintea casei sale;
şi lûngă elu direseră Hattuşu, fiiulu
11 lui Hasabnia; Malchia, fiiulu lui Ha-
remu, şi Aşubu, fiiulu lui Pahatu-
Moabu, direseră cea-l-altă bucată şí
12 turnulu coptóreloru. Şi lûngă elu di-
rese Şallumu, fiiulu lui Haloheşu, mai
marele preste jumătate din ţinutulu
Ierusalimului, elu şi fiicele sale.
13 Pórta văiei o diresoră Hanunu şi
locuitorii din Zanoa; acestia o zidi-
ră, şi puseră uşele sale, încuitórile
sale şi zevórele sale, şi *făcură* o mie
de coţi din zidu pênĕ la pórta gu-
14 noiului. Şi pórta gunoiului o direse
Malchia, fiiulu lui Recabu, mai ma-
rele preste ţinutulu Betu-Hacce-
remului; acesta o zidi şi puse uşele
sale, încuitórile sale şi zevórele sale.
15 Şi pórta fôntânei o direse Şallumu,
fiiulu lui Colu-Oze, mai marele pre-
ste ţinutulu Miţpa; acesta o zidi, şi
o acoperí, şi puse uşele sale, încui-
tórile sale şi zevórele sale, *încă* şi
zidulu ézului Silea de lûngă grădina
regelui şi pênĕ la treptele de pogo-
rîre din cetatea lui Davidu.
16 După elu direse Neemia, fiiulu
lui Azbucu, mai marele preste ju-
mătate din ţinutulu Betu-Zuru, pênĕ
în faţa morminteloru lui Davidu şi
pênĕ la ézulu celu făcutu, şi pênĕ la
17 casa celoru tari. După elu direseră
Leviţii: Reumu, fiiulu lui Bani; şi
lûngă elu direse Aşabia, mai marele
preste ţinutulu din Cheila din ţinu-
18 tulu seu. După elu direseră fraţii
loru: Bavai, fiiulu lui Enadadu, mai
marele preste *cea-l-altă* jumătate
19 din tinutulu Cheila. Şi lûngă elu di-
rese Ezeru, fiiulu lui Ieşua, mai ma-
rele preste Miţpa, o bucată din
dreptulu suişului la arsenalulu din
20 ânghiu. După elu direse Barucu, fii-
ulu lui Zabai, cu ardóre, cea-l-altă
bucată, din ânghiu pênĕ la intrarea
casei lui Eliaşibu, archiereulu. După 21
elu direse Merematu, fiiulu lui Uria,
fiiulu lui Hacozu, o altă bucată, de
la pórta casei lui Eliaşibu pênĕ la
sfârşitulu casei lui Eliaşibu.
Şi după elu direseră preuţii, băr- 22
baţii împrejurimiloru. După ei di- 23
reseră Beniaminu şi Haşubu în faţa
caseloru loru. După ei direseră Azaria, fiiulu lui Maaseia, fiiulu lui
Anania, lûngă casa sa. După elu di- 24
rese Binui, fiiulu lui Enadadu, altă
bucată, de la casa lui Azaria, pênĕ
la cotitură, şi chiaru pênĕ la ânghiu.
Palalu, fiiulu lui Uzai, *direse* înain- 25
tea cotiturei şi a turnului, care ese
din casa cea înaltă a regelui, ce
este lûngă curtea închisórei; după
elu Pedaia, fiiulu lui Paroşu.
Şi servii templului locuiau în O- 26
felu, *şi direseră* pênĕ dinaintea por-
ţei apeloru spre resăritu, şi pênĕ la
turnulu ce ese afară.
După ei direseră Tekoiţii o altă 27
bucată, din dreptulu turnului celui
mare ce ese în afară, şi pênĕ la zi-
dulu lui Ofelu.
De d'asupra porţei cailoru dire- 28
seră preuţii, fie-care pe dinaintea
casei sale. După ei direse Zadoku, 29
fiiulu lui Immeru, pe dinaintea casei
sale; şi după elu direse Şemaia, fi-
iulu lui Şecania, păzitorulu porţei
despre resăritu. După elu direse Ha- 30
nania, fiiulu lui Şelemia, şi Hanu-
nu, alu şeselea fiiu alu lui Zalafu, o
altă bucată; după elu direse Meşul-
lamu, fiiulu lui Berechia, pe dina-
intea cămărei sale. După elu direse 31
Malchia, pênĕ la casa serviloru tem-
plului şi a neguţătoriloru, pe dina-
intea portei Mifkadu, şi pênĕ la sui-
şulu ânghiului. Şi între suişulu ân- 32
ghiului şi pórta oiloru direseră ar-
gintarii şi neguţătorii.

CAP. 4.

Opunerea neamiciloru şi mĕsurele prevĕdĕtóre luate în contra loru.

Şi cumu audi Sanballatu, că noi zi- 1
dimu zidulu, se mâniă şi se aprinse
fórte, şi rise de Iudei; Şi vorbi îna- 2
intea fraţiloru sei şi a óstei Samari-

ei, şi ḑise : Ce facu *acesti* Iudei neputincioşi? Óre 'i voru lăsa să urmeze? Óre voru sacrifica? Óre sfârşi-voru într'o singură ḑi? Din grămăḑi de moluzu, şi încă arse, óre
3 voru reface petrele? Şi lîngă elu *era* Tobia, Ammonitulu, şi ḑise : Chiaru de l'aru zidi, o vulpe suinduse, va dĕrîma zidulu loru de petre.

4 Ascultă, Dumneḑeulu nostru! căci sûntemu batjocoriţi; şi întórce ocara loru asupra capului loru, şi dă-i spre
5 prédă în pămêntulu captivităţii. Şi să nu acoperi nelegiuirea loru, şi pĕcatulu loru să nu se stérgă de dinaintea ta; căci nĕcăjiră pre cei ce zidescu.

6 Aşa amu ziditu zidulu; şi se încheià zidulu pênĕ la jumătatea sa; căci poporulu avea ânimă la lucru.

7 Dară, cându auḑiră Sanballatu şi Tobia şi Arabii şi Ammoniţii şi Aşdodenii, că zidurile Ierusalimului se diregu, şi că spărturele începu a se
8 astupa, se mâniară fórte; Şi se jurară toţi împreună, ca să vină, să se lupte contra Ierusalimului, şi şă-i
9 facă stricăciuni, Éru noi ne-amu rugatu Dumneḑeului nostru, şi amu pusu custodiă pentru ei ḑiua şi nóp-
10 tea de téma loru. Şi Iuda ḑise: Puterea purtătoriloru de povori slăbesce, şi moluzulu *este* multu, *şi* nu
11 putemu, să zidimu zidulu, Şi neamicii nostri ḑiseră : Nu voru sci, nici nu voru vedé *ceva,* pênĕ cându vomu veni în meḑiloculu loru, şi i vomu ucide, şi vomu face să înceteze lucrulu.

12 Şi cându veniră Iudeii, cari locuiau aprópe de ei, ni spuseră de ḑece ori : *Păziţi* locurile, prin cari co-
13 municaţi cu noi. De aceea amu şi pusu în locurile cele mai de josu pe dinapoia zidului, în locuri tari, pre poporu, dupre némurile sale, cu săbiele loru, cu lancele loru şi cu ar-
14 curile loru, Şi amu vĕḑutu, şi m'amu sculatu, şi amu ḑisu cătră mai mari şi cătră diregĕtori şi cătră celu-l-altu poporu : Nu vĕ temeţi de d'înşii; amintiţi-vî de Domnulu celu mare şi înfricoşatu, şi luptaţi-vĕ pentru fraţii vostri, fii vostri, fetele vóstre, femeele vóstre şi casele vóstre.

Şi cându neamicii nostri auḑiră, 15
că svatulu loru se făcu cunoscutu nouî, şi că-*lu* zĕdărnicise Dumneḑeu, ne-amu întorsu cu toţii la zidu, fie-care la lucrulu seu. Şi din ḑiua 16
aceea jumătate din ómenii mei lucrau la lucru, şi cea-l-altă jumătate din ei ţineau lancea, scuturi, arcuri şi platoşe; şi dinapoia *loru erau* căpiteniele a tótă casa lui Iuda. Şi 17
cei ce zidiau zidulu, şi cei ce încărcau pre purtătorii de povori, cu o mână lucrau, şi cu cea-l-altă ţineau arma. Căci petrarii, fie-care *avea* 18
sabia sa încinsă preste cópsele sale, şi *aşa* zidia; şi suflătorulu din trîmbiţă *era* lîngă mine. Şi amu ḑisu 19
mai mariloru, diregĕtoriloru şi celui-l-altu poporu : *Locului unde* lucrămu *este* mare şi latu; şi noi *sûntemu* împrăsciaţi pe zidu, departe unulu de altulu; *Deci* în ce locu veţi auḑí 20
sunetulu trîmbiţei, acolo să vĕ adunaţi la noi; şi Dumneḑeulu nostru se va lupta pentru noi.

Aşa făceamu lucrulu, şi jumătate 21
din ei ţineau lancele, din ḑioriulu ḑilei pênĕ la eşirea steleloru. Şi în 22
acelaşi timpu amu ḑisu poporului: Fiecare cu servulu seu să mâiă nóptea în meḑiloculu Ierusalimului, ca nóptea de pază să ni fie, şi ḑiua de lucru. Si nici eu, nici fraţii mei, nici 23
servii mei, nici custoḑii, ce mĕ urmau, nimenea dintre noi nu se desbrăcà de vestmintele sale; şi fiecare cu arma sa *'şi aducea* apă.

CAP. 5.

Neemia întocmesce plângerile saraciloru.

Şi fu strigare mare în poporu şi în- 1
tre femeele loru asupra Iudeiloru, fraţii loru. Căci erau *unii*, cari ḑi- 2
ceau: Noi, fiii nostri şi fetele nóstre *sûntemu* mulţi; dreptu care să luămu grâu, ca să mâncămu şi să trăimu.
Şi erau *unii*, ce ḑiceau: Noi amu 3
pusu amanetu ţĕrânele nóstre, viele nóstre şi casele nóstre, ca să luămu grâu în fómete. Şi *mai* erau *unii*, cari 4
ḑiceau: Noi *pe* ţĕrâne le nóstre şi viele nóstre ne-amu împrumutatu cu argintu pentru birulu regelui. Şi acumu 5

carnea nóstră *este* ca şi carnea fraţiloru nostri, *şi* copiii nostri ca copiii loru; şi éccĕ, noi supunemu servituţii pre fiii nostri şi pre fetele nóstre, ca să fie servi, şi *unele* din fetele nóstre chiaru sûnt şi supuse, şi nu *este* în puterea nóstră, *a le rescumpĕra*; că a altora sûnt ţérânele şi viele nóstre.

6 Şi m'amu mâniatu fórte audindu strigarea loru şi cuvintele acestea.
7 Şi m'amu svătuitu în ânima mea, şi amu mustratu pre mai mari şi pre diregĕtori, şi li-amu disu: Voi luaţi fie-care camătă unulu de la altulu. Şi amu chiămatu asupră-li o adunare
8 mare. Şi li-amu disu: Noi dupre puterea nóstră amu rescumpĕratu pre fraţii nostri, Iudeii, cari erau vênduţi popóreloru, şi voi înşi-vĕ veţi vinde pre fraţii vostri? Óre *cade-se* ca ei să fie vênduţi? Éru ei
9 tăceau, şi n'au găsitu *respunsu*. Şi amu *mai* disu: Nu *este* bună *fapta*, ce voi faceţi. Óre nu trebue să âmblaţi în temerea Dumnedeului nostru, ca *să* nu *fie* spre ocară po-
10 póreloru, neamicii nostri? Eu, fraţii mei şi servii mei *încă* i-amu împrumutatu cu argintu şi cu grâu, *dară* să li lăsămu, rogu-vĕ detoria
11 acésta. Întórceţi-li *dară*, rogu-vĕ, astă-di ţérânele loru, viele loru, olivii loru şi casele loru, şi o sutime din argintulu şi grâulu, vinulu şi oleiulu, ce cereţi de la d'înşii.
12 Atuncea disĕră ei: Vomu întórce, şi nu vomu cere nimicu de la ei; cumu dici, aşa vomu face. Atunci amu chiămatu pre preuţi, şi-i făcură
13 să jure, că voru face acésta. Amu scuturatu şi pólele mele, şi amu disu: Aşa să scuture Dumnedeu pre totu omulu din casa sa şi de la munca sa, care nu va întări cuvêntulu acesta, şi aşa să fie scuturatu şi deşertatu. Şi tótă adunarea dise: Aminu; şi lăudă pre Iehova; şi poporulu făcu dupre cuvêntulu acesta.
14 Şi din diua, în care amu fostu pusu guvernătoru alu loru în pămêntulu lui Iuda, de la anulu alu duoĕdecelea pênĕ la anulu alu trei-deci şi duoilea alu regelui Artaxerxe, *adecă* duoi-spre-dece ani, eu şi fraţii mei n'amu mâncatu pâne de guvernătoru.
15 Éru guvernătorii de mai 'nainte, cari *fură* înainte de mine, însărcinau poporulu, şi luau de la elu pâne şi vinu, afară de cei patru-deci sicli de argintu; încă şi servii loru domniau preste poporu; dară eu n'amu
16 făcutu astu feliu, temêndu-mĕ de Dumnedeu. Şi m'amu dedatu la lucrulu zidului acestuia, şi ţérână nu cumpĕraiu; şi toţi servii mei
17 erau adunaţi acolo la lucru. *Ba* încă la mésa mea *erau* o sută cinci-deci de bărbaţi din Iudei şi din diregĕtori, afară de cei ce veniau la noi de la popórele din jurulu nostru.
18 Şi ceea, ce se pregătia fie-care di *pentru mine*, era: unu bou *şi* şese oi alese; şi paseri se pregătiau pentru mine, şi o dată în dece dile *era* multime de totu feliulu de vinu; şi cu tóte acestea n'amu cerutu pânea de guvernătoru; căci lucrulu apĕsa greu asupra poporului acestuia.
19 Dumnedeulu meu, adă-ţi aminte de mine spre bine, *dupre* tóte câte amu făcutu pentru poporulu acesta.

CAP. 6.

Comploturi făcute asupra lui Neemia, credinţa şi statornicia sa.

1 Şi cumu audiră Sanballatu, Tobia şi Gheşemu, Arabulu, şi cei-l-alţi neamici ai nostri, că eu zidisemu zidulu, şi *că* nu mai remăsese spărtură la d'însulu, (deşí pênĕ la acelu timpu uşele încă nu le pusesemu la
2 pórtă), Sanballatu şi Gheşemu trămeseră la mine, dicêndu: Veniţi, să ne întêlnimu împreună în *unulu* din satele din Valea Ono; căci cugetau a-mi face reu.
3 Şi li-amu trămesu soli, dicêndu: Amu unu lucru mare de făcutu şi nu potu să mĕ pogoru; de ce să înceteze lucrulu, lăsându-lu, şi pogerîndu-mĕ la voi?
4 Şi ei trămeseră la mine de patru ori *totu* în chipulu acesta; şi eu li-amu respunsu *totu* în chipulu acesta.
5 Atuncea trămese Sanballatu la mine pre servulu seu, *totu* în chipulu acesta, a cincea óră, cu o epistolă deschisă în mâna sa, În care
6 *era* scrisu: S'a auditu între popóre,

şi Gaşmu *o* ḑice, *că* tu şi Iudeii cugetaţi, să vĕ resculaţi; tu, după aceste vorbe de aceea zidesci zidulu,
7 ca să ajungi regele loru. Şi ai pusu încă şi profeţi, ca să te prochiăme în Ierusalimu, ḑicêndu: *Este* rege în Iuda; şi acumu se va da în scire regelui lucrurile acestea; Şi acumu vină şi să ne svătuimu împreună.
8 Atunci amu trămesu la elu, ḑicêndu: Ceea ce ḑici, nu este, ci de
9 la tine le născocesci. Căci toţi acestia voiau a ne înspăimênta, ḑicêndu: Mânele loru voru slăbi de la lucru, şi nu se va sfârşi. Şi acumu, *Dumneḑeule*, întăresce-mi mânele.
10 Şi amu întratu în casa lui Şemaia fiiulu lui Delaia, fiiulu lui Mehetabeelu, care se închisese pre sine; şi elu ḑise: Să ne întĕlnimu împreună în casa lui Dumneḑeu, în lăîntrulu templului şi să închidemu uşele templului; căci ei vinu să te ucidă; chiaru
11 nóptea vinu să te ucidă. Dară eu amu respunsu: Unu omu ca mine fugi-va óre? Şi cine, ca mine, aru întra în templu, ca să-şi cruţe viéţa sa? Nu
12 voiu întra. Şi éccĕ, amu cunoscutu, că Dumneḑeu nu-lu trămesese, ca să cuvinteze profeţia *acésta* în contra mea; ci Tobia şi Sanballatu 'lu
13 tocmiseră. De aceea era tocmitu *de ei*, ca să mĕ înspăimênte, să facu aşa, şi să pĕcătueseu, şi să-mi facu la ei nume reu, şi să mĕ ocăréscă.
14 Dumneḑeulu meu, amintesce-ţi de Tobia şi Sanballatu după faptele loru, şi de profetésa Noadia, şi de cei-l-alţi profeţi, cari voescu să mĕ înspăimênte.
15 Aşa se sfârşi zidulu în a duoĕḑeci şi cincea *ḑi* a *lunei* Elulu, în
16 cinci-ḑeci şi duoĕ de ḑile. Şi cându audiră toţi neamicii nostri, atuncea se temură tóte popórele din jurulu nostru şi căḑură fórte în ochii loru; căci cunoscură, că de la Dumneḑeulu nostru se făcu lucrulu acesta.
17 Şi în ḑilele acele *mulţi din* mai marii lui Iuda trămeteau epistole ce se duceau la Tobia, şi *epistole* de la
18 Tobia sosiau la ei. Caci *erau* în Iuda mulţi legaţi cu d'însulu prin jurămêntu, că *era* ginere alu lui Şecania. fiiulŭ lui Arahu, şi Iohananu, fiiulu seu, luase de femee féta lui Meşullamu, fiiulu lui Berechia.
Şi încă istorisiau înaintea mea 19
şi binefacerile lui, şi-i spuneau cuvintele mele. *Şi* Tobia trămetea epistole, ca să mĕ înspăimênte.

CAP. 7, 8.

Mĕsurele luate pentru siguranţa cetăţei; lista strămutaţiloru ce s'au întorsu mai ântĕiu de la Babilonu. Cetirea şi esplicarea legei de faţă; serbarea serbătorei corturiloru.

Şi după ce se zidi zidulu, şi aşeḑaiu 1
uşele, şi fură puşi uşieri şi cântăreţi şi Leviţi;
Amu ordinatu lui Hanani, fratele 2
meu, şi lui Hanania, mai marele preste palatu; (căci elu *era* omu credinciosu, şi se temea de Dumneḑeu, mai multu de câtu multi). Şi 3
li-amu ḑisu: Să nu se deschidă porţele Ierusalimului, pênĕ se va încălḑi sórele; şi pe cându ei erau încă acolo, porţele se închiseră bine: şi custoḑi se rônduiră din locuitorii Ierusalimului, fie-care la custodia sa, şi fiecare dinaintea casei sale.
Şi cetatea *era* largă şi mare, dară 4
poporulu puçinu *fórte* în ea, şi case nu *erau* zidite.
Şi puse Dumneḑeulu meu în âni- 5
ma mea, să adunu pre mai mari şi pre diregĕtori şi pre poporu, ca să-i înscriu în cartea nasceriloru. Şi amu aflatu cartea nasceriloru acelora, cari se suiseră mai ântĕiu, şi amu aflatu scrisu în ea:
Acestia *sûnt* fiii provinciei, ce se 6
suiră din captivitate, din cei ce fură strămutaţi, pre cari i-a strămutatu Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi *cari* s'au întorsu în Ierusalimu şi în Iuda, fie-care la cetatea sa; Cari 7
au venitu cu Zerubabelu: Ieşua, Neemia, Azaria, Baamia, Nahamani, Mordocheu, Bilşanu, Mizperetu, Bigvai, Nehumu, Baana; numerulu bărbaţiloru poporului lui Israelu *era acesta*:
Fiii lui Paroşu, duoĕ mii o sută şepte- 8
ḑeci şi duoi; Fiii lui Şefatia, trei sute 9
şepte-ḑeci şi duoi; Fiii lui Arahu, 10
şese sute cinci-ḑeci şi duoi; Fiii lui 11
Pahatu-Moabu, din fiii lui Ieşua şi ai lui Ioabu, duoĕ mii, optu sute optu-spre-ḑece, Fii lui Elamu, o 12
mie duoĕ sute cinci-ḑeci şi patru;

13 Fiii lui Zattu, optu sute patru-ḑeci
14 şi cinci; Fiii lui Zaccai, şepte sute
15 şése-ḑeci; Fiii lui Binnui, şese sute
16 patru-ḑeci şi optu; Fiii lui Bebai,
17 şesĕ sute duoĕ-ḑeci şi optu; Fiii lui
Azgadu, duoĕ mii trei sute duoĕ-ḑeci
18 şi duoi; Fii lui Adanikamu, şese sute
19 şese-ḑeci şi şepte; Fiii lui Bigvai,
20 duoĕ mii şese-ḑeci şi şepte; Fiii lui
Adinu, şese sute cinci-ḑeci şi cinci;
21 Fiii lui Ateru, de la Hazekia, nouĕ-
22 ḑeci şi optu; Fiii lui Haşumu, trei
23 sute duoĕ-ḑeci şi optu; Fiii lui Be-
24 zai, trei sute duoĕ-ḑeci şi patru; Fiii
lui Harifu, o sută duoi-spre-ḑece;
25 Fiii lui Ghibeonu, nouĕ-ḑeci şi cinci;
26 Bărbaţii din Betu-Lehemu, şi Netofa,
27 o sută, optu-ḑeci şi optu. Bărbaţii
de la Anatotu, o sută duoĕ-ḑeci şi
28 optu; Bărbaţii din Betu-Azmavetu,
29 patru-ḑeci şi duoi. Bărbaţii din Ki-
riatu-Iearimu, din Kefira, şi din Be-
rotu, şeptĕ sute patru-ḑeci şi trei;
30 Bărbaţii din Rama şi Gaba, şese sute
31 duoĕ-ḑeci şi unulu; Bărbaţii din Mic-
maşu, o sută duoĕ-ḑeci şi duoi;
32 Bărbaţii din Betu-Elu şi Aiu, o
33 sută duoĕ-ḑeci şi trei; Bărbaţii ce-
lui-l-altu Nebo, cinci ḑeci şi duoi;
34 Fiii celui-l-altu Elamu, o mie
35 duoĕ sute cinci-ḑeci şi patru. Fiii
lui Harimu, trei sute şi duoĕ-ḑeci;
36 Fiii Ierichonului, trei sute patru-
37 ḑeci şi cinci; Fiii lui Lodu, lui Ha-
didu şi lui Ono, şepte sute duoĕ-
38 ḑeci şi unulu; Fiii din Senaa, trei
mii, nouĕ sute şi trei-ḑeci.

39 Preuţii: fiii lui Iedaia, din casa
lui Ieşua, noue sute şepte-ḑeci şi
40 trei; Fiii lui Immeru, o mie cinci-
41 ḑeci şi duoi; Fiii lui Paşhuru, o mie
42 duoĕ sute patru-ḑeci şi şepte; Fiii
lui Harimu, o mie şi şepte-spre-ḑece.

43 Leviţii: fiii lui Ieşua din Kad-
mielu, din fiii lui Hodavia, şepte-
ḑeci şi patru.

44 Cântăreţii: fiii lui Asafu, o sută
patru-ḑeci şi optu.

45 Uşierii: fiii lui Şallumu, fiii lui
Ateru, fiii lui Talmonu, fiii lui Ak-
kubu, fiii lui Hatita, fiii lui Şobai, o
sută trei-ḑeci şi optu.

46 Servii templului: fiii lui Ziha, fiii
47 lui Haşufa, fiii lui Tabaotu, Fiii lui
Kerosu, fiii lui Sia, fiii lui Padonu,
Fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii 48
lui Şalmai, Fiii lui Hananu, fiii lui 49
Ghidelu, Fiii lui Reaia, fiii lui Re- 50
zinu, fiii lui Nekoda, fiii lui Gaaru,
Fiii lui Gazamu, fiii lui Uzza, fiii 51
lui Paseahu, Fiii lui Besai, fiii lui 52
Meunimu, fiii lui Nefişesimu, Fiii lui 53
Bakbuku, fiii lui Akufa, fiii lui Har-
kuru, Fiii lui Bazlitu, fiii lui Mekida, 54
fiii lui Harşa; Fiii lui Barkosu, fiii 55
lui Sisera, fiii lui Tamahu; Fiii lui 56
Nezia, fiii lui Hatifa.

Fiii serviloru lui Solomonu: fiii 57
lui Sotai, fiii lui Soferetu, fiii lui
Perida, Fiii lui Iaala, fiii lui Darkomu, 58
fiii lui Ghidelu, Fiii lui Şefatia, 59
fiii lui Hattilu, fiii lui Pokeretu, de
la Zebaimu, fiii lui Amonu: Toţi 60
servii templului şi fiii serviloru lui
Solomonu *erau*: trei sute nouĕ-ḑeci
şi duoi.

Şi acestia *sânt* aceia, ce se suiră 61
de la Telu-Melahu şi Telu-Hareşa,
Cherubu, Addonu, şi Immeru; dară
nu putura areta casa loru părinţéscă,
nici seminţia loru, de *sânt* din Isra-
elu: Fiii lui Delai, fiii lui Tobia, fiii 62
lui Nekoda: şese sute patru-ḑeci şi
duoi.

Şi dintre preuţii: fiii lui Habaia, 63
fiii lui Hakozu, fiii lui Barzillai, care
şi-a luatu femee din fetele lui Bar-
zillai, Galaaditulu, şi s'a numitu du-
pre numele loru. Acestia 'şi căutară 64
cartea nasceriloru loru, dară n'o gă-
siră, pentru care s'a respinsu din pre-
uţiă; Şi Tirşata ḑis'a loru, să nu 65
mânânce din cele pré sânte, pênĕ ce
nu se va redica unu preutu cu Urimi
şi Tummini.

Tótă adunarea împreună *era* pa- 66
tru-ḑeci şi duoĕ mii trei sute şése-
ḑeci; Afară de servii loru şi de ser- 67
vele loru, cari *erau* şepte mii trei
sute trei-ḑeci şi şepte; şi pe lângă
acestia duoĕ sute patru-ḑeci şi cinci
de cântăreţi şi cântărețe. Caii loru, 68
şepte sute, trei-ḑeci şi şese; catârii
loru, duoĕ sute patru-ḑeci şi cinci;
Cămilele *loru* patru sute trei-ḑeci şi 69
cinci; şi asinii *loru* şese mii şepte
sute duoĕ-ḑeci.

Şi unii din capii *caseloru* părin- 70
ţesci dăruiră la lucrulu *templului*;
Tirşata dărui la tesauru o mie drach-

me de auru, cinci-ḑeci de cupe, cinci sute trei-ḑeci de vestminte preuţesci.
71 Şi *unii* din capii *caseloru* părinţesci dăruiră la tesaurulu lucrului : duoĕ-ḑeci mii de drachme de auru, şi duoĕ mii duoĕ sute mine de ar-
72 gintu. Şi ce dărui cel-l-altu poporu *fu* : duoĕ-ḑeci mii de drachme de auru, duoĕ mii mine de argintu, şi şese-ḑeci şi şepte de vestminte preuţesci.
73 Aşa preuţii şi Leviţii şi uşierii şi cântăreţii şi *unii* din poporu şi servii templului şi totu Israelulu locuiră în cetăţile loru ; şi cându veni în a şeptea lună, fiii lui Israelu *erau* în cetăţile loru.

1 Şi totu poporulu s'a adunatu ca unu singuru omu, în piéţa dinaintea porţei apeloru, şi ḑise lui Ezra, cărturarulu, să aducă cartea legei lui Moisi, pre care a ordinat'o Iehova
2 lui Israelu. Şi în ḑiua ântĕia a lunei a şeptea aduse Ezra, preutulu, legea înaintea adunărei bărbaţiloru şi a femeeloru, şi a tuturoru, cari pu-
3 tură audí cu înţelegere ; Şi ceti în ea, în piéţa cea de dinaintea porţei apeloru, de demânéţa pênĕ la méḑă-ḑi înaintea bărbaţiloru şi a femeeloru şi a acelora, cari putură înţelege ; şi urechiele întregului poporu *erau* cu *luare a-minte* spre cartea le-
4 gei. Şi Ezra, cărturarulu, sta pe o înălţătură de lemnu, ce o făcuse în adinsu ; şi aprópe de elu stăteau la drépta lui : Matitia, Şema, Anaia, Uria, Hilkia şi Maaseia ; si la stânga lui : Pedaia, Mişaelu, Malchia, Haşumu, Haşbadana, Zecaria, *şi* Me-
5 şullamu. Şi Ezra deschise cartea înaintea a totu poporulu, (căci era mai susu de totu poporulu) si cându o
6 deschise, totu poporulu se sculà. Şi Ezra bine-cuvêntà pre Iehova, Dumneḑeulu celu mare. Şi totu poporulu respunse : Aminu, aminu ; si redicându mânele loru, si plecându-se, s'a prosternutu lui Iehova cu faça la
7 pământu. Şi Ieşua, Bani, Şerebia, Iaminu, Akkubu, Şabbetai, Hodija, Maaseia, Kelita, Azaria, Ioţabadu, Hananu, Pelaia si Leviţii, esplicau poporului legea ; si poporulu *sta* în loculu seu. Şi *aşa* cetiră lămuritu în 8
cartea legei lui Dumneḑeu, si aretau însemnarea *legei*, si esplicau cele cetite.

Şi Neemia (acesta *este* Tirşata), si 9
Ezra, preutulu, cărturarulu, si Leviţii, cari esplicau poporului, ḑiseră cătră totu poporulu : Ḑiua acésta *este* ḑi sântă lui Iehova, Dumneḑeulu vostru, nu bociţi, nici plângeţi. Căci totu poporulu plânse, cumu audí cuvintele legei. Şi a ḑisu cătră 10
ei : Mergeţi, mâncaţi *bucate* grase, si beţi bĕuturi dulci, si trămeteţi părţi la cei ce nu au *nimicu* ; pregătiţi ; căci ḑiua *acésta este ḑi* sântă Domnului nostru ; si nu vĕ întristaţi ; căci bucuria lui Iehova este puterea vóstră. Aşa făcură Leviţii ca sa tacă 11
totu poporulu, ḑicêndu : Linisciţi-vĕ, căci *acésta este* ḑi sântă, si nu vĕ întristaţi. Şi asa se duse totu popo- 12
rulu, ca să mânânce, si să bee, si să trămétă părti, si să facă desfĕtare mare ; căci înţeleseră cuvintele, ce li se cetiră.

Şi a duoa ḑi se adunară capii *ca-* 13
seloru părinţesci din totu poporulu, preuţiii si Leviţii, la Ezra, cărturarulu, ca să învĕţe din cuvintele legei. Şi aflară scrisu în legea, pre care 14
Iehova a dat'o prin Moisi, ca să locuéscă fiii lui Israelu în corturi la serbătórea lunei a septea. Şi *acésta* 15
se prochiămà, si se dădu în tóte cetăţile loru, si în Ierusalimu, ḑicêndu : Eşiţi la munte, si aduceţi ramuri de olivu, si ramuri de pinu, si ramuri de mirtu, si ramuri de palmieri, si ramuri de arbori tufosi, ca să faceţi colibi, dupre cele scrise. Deci eşindu poporulu, *le*-au adusu, 16
şi şi-a făcutu colibi, fie-care pe acoperimêntulu casei sale, în curţile sale si în curţile casei lui Dumneḑeu si în piéţa porţei apeloru, si în piéţa porţei lui Efraimu. Şi tótă adunarea 17
celoru, ce se întórseră din captivitate, 'si făcu colibi, şi locui în colibi ; căci din ḑilele lui Iosua, fiiulu lui Nunu, pênĕ în acea ḑi fiii lui Israelu nu făcuseră astu feliu. Şi se făcu bucuriă mare fórte.

Şi în tótă ḑiua, de la cea d'ântĕiă 18
ḑi pênĕ la cea de pe urmă ḑi, ceti în

cartea legei lui Dumnedeu. Si a făcutu serbătóre șepte dile, éru a opta di *fu* eșirea din serbătóre, dupre cele ordinate.

CAP. 9, 10.

Unu postu națională ; mărturisirea pĕcateloru și rugăciunea ; căința și legămêntulu serbătorescu alu poporului.

1 Și în a duoĕ-dĕci și patra di a acestei luni se adunară fiii lui Israelu cu postu, cu saci, și cu cenușă pe *ca-*
2 *pulu* loru. Și s'a despărțitu semința lui Israelu de toți străinii ; și stându și-au mărturisitu pĕcatele loru și
3 nelegiuirile părințiloru loru. Și stându în loculu loru, cetiră în cartea legei lui Iehova, Dumnedeulu loru, a patra parte de di ; și *altă* a patra parte marturisiră, și se închinară lui
4 Iehova, Dumnedeulu loru. Atuncea se suiră pe înălțătura, *ce se făcuse*, dintre Leviți : Ieșua, și Bani, Kadmielu, Șebania, Bunni, Șerebia, Bani *și* Chenani, și strigară cu vóce tare cătră Iehova, Dumnedeulu loru.

5 Și Leviții : Ieșua și Kadmielu, Bani, Hașabnia, Șerebia, Hodia, Șebania *și* Petahia, diseră :

Sculați-vĕ, bine-cuvêntați pre Iehova, Dumnedeulu vostru, din eternu în eternu, și bine-cuvêntatu fie măritulu teu nume celu înălțatu preste tótă bine-cuvêntarea și lauda.

6 Tu singuru *esci* Iehova! Tu ai făcutu ceriulu, și ceriurile ceriuriloru, și tótă ostirea loru, pământulu și tóte cele de d'asupra lui, mările și tóte cele dintrînsêle, și tu păstrezi pre tóte ; și ție se închină ostile ceriuriloru.

7 Tu *esci* Iehova, Dumnedeulu, care ai alesu pre Abramu, și l'ai scosu pre elu din Urulu Chaldeiloru, și
8 Abramu ai pusu numele lui ; Și ai aflatu ânima sa credinciósă înaintea ta, și ai încheiatu cu elu legământu, că-i vei da pământulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, și alu Ferezeiloru, și alu Iebuseiloru, și alu Ghergheseiloru, că-lu vei da, *dicu*, seminției sale ; și ai împlinitu cu-
9 vintele tale, căci tu *esci* dreptu. Și ai vĕdutu strîmtorarea părințiloru nostri în Egiptu, și ai auditu stri-
10 garea loru la Marea-Roșia ; Și ai aretatu semne și minuni asupra lui Faraonu și asupra serviloru sei, și asupra a totu poporulu pământului seu ; căci ai cunoscutu, că s'a sumețitu asupra loru. Și *așa* ți-ai făcutu 11
nume, cúmu *se vede* astă-di. Și ai despicatu marea înaintea loru, de aŭ trecutu pe uscatu prin mediloculu mărei ; éru pre cei ce-i urmăriau, i-ai aruncatu în adûncuri, ca pétra în ape puternice. Și i-ai condusu 12
diua in stâlpu de nuoru, și nóptea în stâlpu de focu, ca să li luminezi calea, pe care erau să mérgă.

Și te-ai pogoritu pe muntele Si- 13
nai, și ai vorbitu cu d'înșii din ceriu și li-ai datu judecăți drepte și legi adevĕrate, aședăminte bune și ordine, și li-ai făcutu cunoscutu sabbatulu teu celu sântu, și li-ai datu ordine, aședăminte și legi prin mâna lui Moisi, servulu teu ; Și pâne din 14
ceriu li-ai datu în fómea loru, și apă din stâncă li-ai scosu la setea loru ; și ai ordinatu loru să între, ca să stĕpânéscă pământulu, ce cu jurământu l'ai promisu că-*lu* vei da loru.

Dară ei și părinții nostri s'au su- 15
metitu, și și-au întăritu cerbicea, și n'au ascultatu de ordinele tale : Și 16
n'au voitu să asculte, și nu și-au amintitu de minunile tale, ce ai făcutu pentru ei ; ci și-aŭ întăritu cerbicea, și în resvrĕtirea loru și-au pusu capu, care să-i întórcă în servituteă loru ; dară tu *esci* Dumnedeu ertătoru, milosu și îndurătoru, târdiu la mâniă și plinu de bunĕtate, și nu i-ai părăsitu. Mai cu sémă, 17
cându și-au făcutu vițelu vĕrsatu, și au disu : Acesta *este* Dumnedeulu teu, 18
care te-a scosu din Egiptu, și a făcutu mari hule. Dară tu cu îndura- 19
rea ta cea mare nu i-ai părăsitu în pustiiu ; stâlpulu de nuoru nu s'a depărtatu de la ei diua, ca să-i conducă în cale, nici stâlpulu de focu nóptea, ca să li lumineze calea pe care erau să mérgă.

Și li-ai datu spiritulu teu celu 20
bunu, spre a-i înțelepți ; și n'ai trasu mâna ta din gura loru, și apă li-ai datu la setea loru. Și patru-dĕci de 21
ani i-ai nutritu în pustiiu, nimicu nu li-a lipsitu ; vestmintele loru nu s'au

învechitu, şi peciórele loru nu s'au
22 îmflatu. Şi li-ai datu regate şi popóre, şi i-ai împărţitu în ţinuturi; şi au luatu în stĕpânire pământulu lui Sihonu, adecă pământulu regelui Hesbonului, şi pământulu lui Ogu,
23 regele Basanului. Şi ai îmmulţitu pre fiii loru ca stelele ceriului; şi i-ai adusu în pământulu, în care ai disu părinţiloru loru să între, ca să-
24 *lu* iee în stĕpânire. Şi au întratu fiii *loru*, şi au luatu în stĕpânire pământulu; şi ai supusu loru pre locuitorii pământului, pre Cananei; şi i-ai datu în mânele loru pre d'înşii, pre regii loru şi pre popórele pământului, ca să facă cu ei dupre
25 voia loru. Şi au cuprinsu cetăţi tari şi pământu grasu, şi au luatu în stĕpânire case pline cu tóte bunĕtăţile, puţuri sĕpate, vii, olivi, şi pomi roditori în abundanţă; şi au mâncatu şi s'au săturatu şi s'au îngrăşatu şi s'au desfătatu din marea ta bunĕtate.

26 Totusi s'au resvrĕtitu, şi s'au resculatu asupră-ţi, şi au aruncatu legea ta înapoia dosúriloru loru, şi au ucisu pre profeţii tei, cari au mărturisitu în contra loru, ca să-i întórcă la tine; şi au făcutu hule
27 mari. De aceea datu-i-ai în mâna neamiciloru loru, cari-i strimtorară; şi în timpulu strimtorării loru strigat'au cătră tine, şi tu *i*-ai auditu din ceriu; şi în îndurarea ta cea mare datu-li-ai mântuitori, cari i-au mântuitu din mâna neamiciloru loru.
28 Dară, îndată ce aflară repausu, érăşi făcură rele înaintea ta; de aceea i-ai lăsatu în mâna neamiciloru loru, şi i-au stĕpânitu; şi érăşi au strigatu cătră tine, şi tu *i*-ai auditu din ceriu, şi de multe ori i-ai mân-
29 tuitu dupre îndurarea ta. Şi ai mărturisitu în contra loru, ca să-i re'nţorci la legea ta, dară ei s'au sumetitu, şi n'au ascultatu de ordinele tale, ci au pĕcătuitu în contra judecăţeloru tale, (pre cari de le va face omulu, viu va fi într'însele,) şi au datu umĕru neascultătoriu, şi cerbicea loru şi-au învĕrtoşatu, şi n'au
30 ascultatu. Si totuşi mulţi ani i-ai îngăduitu, şi i-ai mărturisitu prin spiritulu teu, prin profeţii tei; dară n'au ascultatu; pentru acésta i-ai datu în mâna popóreloru ţereloru.
Dară în îndurarea ta cea mare nu 31
i-ai nimicitu, nici i-ai părăsitu, căci *esci* Dumnedeu milosu şi îndurătoriu.

Şi acumu Dumnedeulu nostru, 32
celu mare, celu puternicu, celu înfricoşatu, celu ce păzesci legămêntulu şi îndurarea! Să nu se pară mică înaintea ta tótă strîmtorarea, ce a venitu asupra nóstră, asupra regiloru nostri, a mai mariloru nostri, a preuţiloru nostri, a profeţiloru nostri şi a părinţiloru nostri, şi a totu poporulu teu, din dilele regiloru Asiriei pênĕ în diua de astă-di.
Căci tu dreptu *esci* în tóte câte au 33
venitu asupra nóstră; căci tu ai făcutu adevĕrulu, dară noi amu pĕcătuitu. Şi regii nostri, mai marii no- 34
stri, preuţii nostri şi părinţii nostri n'au păzitu legea ta, şi n'au datu ascultare la ordinele tale şi la mărturiele tale, cu cari ai mărturisitu
în contra loru. Căci ei, în timpulu 35
regiloru loru, şi în marea ta bunĕtate, ce li-ai aretatu, şi în pământulu celu latu şi grasu, ce l'ai datu loru, nu ţi-au servitu, nici s'au întorsu de la faptele loru cele rele.
Éccĕ, servi *sûntemu* în diua acésta, şi 36
în pământulu, ce ai datu părinţiloru nostri, spre a mânca fruptulu lui şi bunĕtăţile lui, éccĕ, servi *sûntemu* într'însulu. Şi elu dă venitu mare 37
legiloru, pre cari i-ai pusu asupra nóstră pentru pĕcatele nóstre; şi ei domnescu preste corpurile nóstre şi preste vitele nóstre, dupre placulu loru; şi sûntemu în strîmtorare mare.

De aceea, pentru tóte acestea, noi 38
amu încheiatu *legămêntu* statornicu, şi l'amu scrisu; şi mai marii nostri, Leviţii nostri şi preuţii nostri l'au sigilatu.

Şi acestia fură cei ce l'au sigilatu: 1
Neemia, Tirşata, fiiulu lui Hacalia, şi Zedekia, Seraia, Azaria, Ieremia; 2
Paşhuru, Amaria, Malchiia. Hattu- 3,4
şu, Şebania, Mallucu, Harimu, Me- 5,6
remotu, Obadia, Danielu. Ghinetonu, 7

Baruchu, Meşullamu, Abia, Miamin-
8 nu, Maazia, Bilgai, Şemaia: acestia
fură d'intre preuţi.
9 Éru *d'intre* Leviţii : Ieşua, fiiulu
lui Azania, Binni, din fiii lui Hena-
10 dadu, Kadmielu, Şi fraţii loru : Şe-
11 bania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hana-
12 nu, Mica, Rehobu, Haşabia, Zac-
13 curu, Şerebia, Şebania, Hodia, Bani
şi Beninu.
14 Capii poporului : Paroşu, Pahatu-
Moabu, Elamu, Zattu, Bani, Bumi,
15, 16 Azgadu, Bebai, Adania, Bigvai,
17, 18 Adinu, Ateru, Hezekia, Azuru, Hodia,
19 Haşumu, Bezai. Harifu Anatotu,
20 Nebai, Magpiaşu, Meşullamu, He-
21 ziru, Meşezabeelu, Zadoku, Iadua,
22, 23 Pelatia, Hananu, Anaia, Hoşea, Ha-
24 nania, Haşubu, Halohesu, Peleha,
25, 26 Sabeku. Rehumu, Haşabna, Maaseia,
27 Ahiia, Hananu, Ananu, Mallucu,
Harimu *şi* Baana.
28 Şi celu-l-altu poporu : Preuţii,
Leviţii, uşierii, cântăreţii, servii
templului, şi toţi, cari se deosebi-
seră de popórele ţereloru, *ca să facă*
legea lui Dumnedeu, femeele loru,
fii loru, şi fetele loru, totu celu ce
29 avea cunoscinţă şi înţelege. S'au li-
pitu de fraţii loru, mai marii, şi au
întratu subu blăstemulu şi jură-
mêntulu, că voru âmbla în legea lui
Dumnedeu, cea dată prin Moisi, ser-
vulu lui Dumnedeu, şi că voru păzi
şi voru face tóte ordinele lui Ieho-
va, Domnulu nostru, judecăţele lui
30 şi legile lui : Şi că nu vomu da fe-
tele nóstre la poporulu ţerei, şi fe-
tele loru nu le vomu lua pentru fiii
nostri.
31 Şi *dacă* poporulu ţerei va aduce
mărfuri, şi totu feliulu de grâne, ca
să le vêndă în diua sabatului, nu
vomu cumpĕra *acestea* de la ei în
sabatu, şi în dile sânte; şi vomu
lăsa în anulu alu şeptelea şi cererea
a tótă detoria.
32 Şi ni-amu împusu lege, a ne în-
sărcina în totu anulu cu o treime de
siclu pentru serviciulu casei Dum-
33 nedeului nostru, Pentru pânile pu-
nerei-înainte, şi pentru darulu de
pâne celu perpetuu, şi pentru olo-
caustulu celu perpetuu alu sabate-
loru, alu luneloru noue, alu serbă-
toriloru, şi pentru *darurile* consa-
crate, şi pentru sacrificiele pentru
pĕcatu, spre a face espiare pentru
Israelu, şi *pentru* ori ce lucru în ca-
sa Dumnedeului nostru.
Şi amu aruncatu sorţi între pre- 34
uţi, Leviţi, şi poporu pentru darulu
lemneloru, de adusu în casa Dum-
nedeului nostru, dupre casele nóstre
părinţesci, în timpuri hotărîte din
anu în anu, ca să ardă pe altarulu
lui Iehova, Dumnedeului nostru, du-
pre cele scrise în lege; Şi să adu- 35
cemu din anu în anu în casa lui Ie-
hova, prinósele pământului nostru
şi prinósele fructeloru din totu po-
mulu; Şi întĕiu-născuţii ai fiiloru 36
nostri şi ai viteloru nóstre, dupre
cele scrise în lege, şi întĕiu-născu-
ţii boiloru nostri şi ai turmeloru
nóstre, să-*i* aducemu în casa Dum-
nedeului nostru preuţiloru, cari ser-
vescu în casa Dumnedeului nostru;
Şi să aducemu prinosulu aluatului 37
nostru şi darurile nóstre redicate, şi
fructele din totu pomulu, din mustu
şi din oleiu preuţiloru la cămărele
casei Dumnedeului nostru; şi decî-
mile pământului nostru Leviţiloru,
ca şi Leviţii să iee decimile din tóte
cetăţile arăturei nóstre. Şi preutulu, 38
fiiulu lui Aaronu, va fi cu Leviţii,
cându Leviţii voru lua decimile; şi
Leviţii voru aduce decimea decimi-
loru în casa Dumnedeului nostru, în
cămărele casei tesaurului. Căci fiii 39
lui Israelu şi fiii Leviţiloru voru a-
duce darurile redicate din grâu, din
mustu şi din oleiu în cămărele, unde
sûnt uneltele sanctuarului, şi preu-
ţii, cari servescu şi uşierii şi cântă-
reţii, şi nu vomu părăsi casa Dum-
nedeului nostru.

CAP. 11.

Împărţirea poporului în Ierusalimu şi în alte cetăţi.

Şi capii poporului locuiră în Ierusa- 1
limu; şi celu-l-altu poporu aruncă
sorţi, ca să mérgă în Ierusalimu,
cetatea sântă, şi cele-*l-alte* nouĕ
părţi, în *alte* cetăţi. Şi a bine-cu- 2
vêntatu poporulu pre toţi ómenii,
cari de bună-voiă se înfăţişară să
locuéscă în Ierusalimu.
Acestia *sûnt* capii provinciei, ce 3

locuiră în Ierusalimu: éru în cetăţile lui Iuda a locuitu fie-care la moşia sa, în cetăţile loru, *adecă* Israelu, preuţii şi Leviţii şi şervii templului şi fiii serviloru lui Solomonu.
4 Şi în Ierusalimu au locuitu din fiii lui Iuda şi din fiii lui Beniaminu.
5 Din fiii lui Iuda: Ataia, fiiulu lui Uzia, fiiulu lui Zecaria, fiiulu lui Amaria, fiiulu lui Şefatia, fiiulu lui
6 Mahalaleelu, din fiii lui Pereţu; Şi Maaseia, fiiulu lui Barucu, fiiulu lui Colu-Hoze, fiiulu lui Hazaia, fiiulu lui Adaia, fiiulu lui Ioiaribu, fiiulu lui Zecaria, fiiulu lui Şiloni; Toţi fiii lui Pereţu, cari locuiră în Ierusalimu, *erau*: patru sute şese-deci şi optu bărbaţi viteşi.
7 Şi fiii lui Beniaminu sûnt acestia: Sallu, fiiulu lui Meşullamu, fiiulu lui Ioedu, fiiulu lui Pedaia, fiiulu lui Kolaia, fiiulu lui Maaseia, fiiulu
8 lui Itielu, fiiulu lui Iesaia; Şi cu d'înşii: Gabai, Salai, noue sute duoĕ-
9 deci şi optu; Şi Ioelu, fiiulu lui Zicri, *era* supraveghiătorulu loru; şi Iuda, fiiulu lui Senua, *era* alu duoilea asupra cetăţei.
10 Dintre preuţi: Iedaia, fiiulu lui
11 Ioiaribu, Iachinu; Seraia, fiiulu lui Hilkia, fiiulu lui Meşullamu, fiiulu lui Zadoku, fiiulu lui Meraiotu, fiiulu lui Ahitubu, *era* capulu casei
12 lui Dumnedeu. Şi fraţii loru, cari făceau serviciulu casei, *erau* optu sute duoĕ-deci şi duoi; şi Adaia, fiiulu lui Ierohamu, fiiulu lui Pelalia, fiiulu lui Amzi, fiiulu lui Zecaria, fiiulu lui Paşhuru, fiiulu lui Mal-
13 chia. Şi fraţii lui, capi ai *caseloru* părinteşci: duoĕ sute patru-deci şi duoi: şi Amaşai, fiiulu lui Azareelu, fiiulu lui Ahazai, fiiulu lui Meşile-
14 motu, fiiulu lui Immeru, Şi fraţii loru, bărbaţi viteşi, o sută duoĕ-deci şi optu; şi supraveghiătorulu loru *era* Zabdielu, fiiulu lui Ghedolimu.
15 Şi din Leviţi: Şemaia, fiiulu lui Haşubu, fiiulu lui Azrikamu, fiiulu
16 lui Haşabia, fiiulu lui Buni, Şi Şabetai şi Iozabadu, dintre capii Leviţiloru, *erau* asupra lucrăriloru de din afară ale casei lui Dumnedeu.
17 Şi Mattania, fiiulu lui Mica, fiiulu lui Zabdi, fiiulu lui Asafa, *era* conducĕtorulu cântăriloru de rugăciune; şi Bakbukia, alu duoilea intre fraţii sei, şi Abda, fiiulu lui Şammumu, fiiulu lui Galalu, fiiulu lui Iedutunu. Toţi Leviţii în sânta ce- 18
tate, *erau* duoĕ sute optu-deci şi patru.
Şi uşierii: Akkubu, Talmonu, şi 19
fraţii loru, cari păziau la porţi, *erau* o sută şepte-deci şi duoi.
Şi remăşiţa lui Israelu, a preuţi- 20
loru *şi* a Leviţiloru *erau* în tóte cetăţile lui Iuda, fie-care la moscenirea sa.
Éru servii templului locuiau în 21
Ofelu; şi Ziha şi Ghispa *erau* preste servii templului.
Şi supraveghiătorulu Leviţiloru 22
în Ierusalimu *era* Uzi, fiiulu lui Bani, fiiulu lui Aşabia, fiiulu lui Mattania, fiiulu lui Mica. Din fiii lui Asafu, cântăreţii, *erau* asupra serviciului casei lui Dumnedeu. Căci 23
era unu ordinu alu regelui pentru ei, şi o porţiune hotărită pe tótă diua cântăreţiloru.
Şi Petatia, fiiulu lui Meşezabeelu, 24
dintre fiii lui Zera, fiiulu lui Iuda, *era* comisaru alu regelui pentru tóte afacerile cu poporulu.
Câtu pentru satele cu câmpiele 25
loru, *unii* din fiii lui Iuda locuiră în Kiriatu-Arba şi *în* satele sale; în Dibonu şi *în* satele sale; în Iekabzeelu şi *în* satele sale; În Ieşua, în 26
Molada, în Betu-Feletu, În Hazaru- 27
Şualu, în Beeru-Şeba, şi *în* satele sale; În Ţiklagu, şi în Mekona, şi 28
în satele sale; În Enu-Rimmonu, în 29
Zarea, în Iarmutu, Şi în Zanoahu, în 30
Adullamu, şi *în* satele loru, în Lachişu şi în câmpiele sale, în Azeka, şi *în* satele sale. Şi au locuitu de la Beeru-Şeba pênĕ la valea lui Hinnomu.
Şi fiii lui Beniaminu *locuiră* de la 31
Gheba, în Micmaşu, în Aia, şi în
Betu-Elu, şi în satele loru, În Ana- 32
totu, în Nobu, în Anania, În Hazaru, 33
în Rama, în Ghittaimu, În Hadidu, 34
în Zeboimu, în Nebalatu, În Lodu, 35
şi în Ono, *în* valea teslariloru.
Şi din Leviţi *locuiră* în părţile lui 36
Iuda *şi* ale lui Beniaminu.

CAP. 12. 13.

Lista preuţiloru şi a Leviţiloru, cari s'au întorsu de la Babilonu. Consacrarea ziduriloru cetăţei. Aşedarea diregĕtoriloru templului; îndreptarea diferiteloru abusuri.

1 Şi acestia *sûnt* preuţii şi Leviţii,
cari s'au suitu cu Zerubabelu, fiiulu
2 lui Şealtielu, şi *cu* Ieşua: Seraia,
Ieremia, Ezra, Amaria, Malucu, Hat-
3 tuşu, Şecania, Rehumu, Meremotu,
4, 5 Ido, Ghineto, Abia, Miaminu, Maa-
6 dia, Bilga, Şemaia şi Ioiaribu, Ie-
daia, Sallu, Amoku, Hilkia, Iedaia,
7 acestia *erau* capii preuţiloru; Şi ai
fraţiloru loru în ḑilele lui Ieşua.
8 Şi *din* Leviţii: Ieşua, Binui, Kad-
mielu, Şerebia, Iuda, *şi* Mattania,
celu asupra cântăriloru, elu şi fră-
9 ţii lui. Şi Bakbukia şi Unni, fraţii loru
erau faţă cu d'înşii preste custoḑi.
10 Şi Ieşua născu pre Ioiakimu, şi
Ioiakimu născu pre Eliaşibu şi Elia-
11 şibu născu pre Ioiada, Şi Ioiada născu
pre Ionatanu, şi Ionatanu născu pre
Iadua.
12 Şi în ḑilele lui Ioiakimu erau pre-
uţi capii *caseloru* părinţesci: celu
alu lui Seraia, Meraia; celu alu lui
13 Ieremia, Anania; Alu lui Ezra, Me-
şullamu; alu lui Amaria, Iohananu;
14 Alu lui Melicu, Ionatanu; alu lui
15 Şebania, Iosefu; Alu lui Harimu,
16 Adna, alu lui Meraiotu, Helkai; Alu
lui Ido, Zecaria; alu lui Ghinetanu,
17 Meşullamu; Alu lui Abia, Zicri; alu
18 lui Meniaminu şi Moadia, Piltai; Alu
lui Bilga, Şamua; alu lui Şemaia,
19 Iehonatanu; Şi alu lui Ioiaribu, Mat-
20 tenai; alu lui Iedaia, Uzi; Alu lui
Salai, Kalai; alu lui Amocu, Eberu;
21 Alu lui Hilkia, Haşabia; alu lui Ie-
daia, Netaneelu.
22 Leviţii în ḑilele lui Eliaşibu, Io-
iada, Iohananu, şi Iaddua, *fură* în-
scrişi capi ai *caseloru* părinţesci, şi
preuţii *fură înscrişi* subu domnia
23 lui Dariu, Persulu. Fiii lui Levi,
capii *caseloru* părinţesci, *fură* în-
scrişi în Cartea Croniceloru, pênĕ în
ḑilele lui Iohananu, fiiulu lui Eliaşi-
24 bu; Şi capii Leviţiloru: Haşabia,
Şerebia, şi Ieşua, fiiulu lui Kadmielu,
şi fraţii loru *erau* faţă cu d'înşii, ca
să laude şi să aducă mulţumiri lui
Dumneḑeu dupre ordinulu lui Da-
vidu, omulu lui Dumneḑeu, rôndu
pe rôndu. Mattania şi Bakbukia, O- 25
badia, Meşullamu, Talmonu, Akku-
bu *fură* uşieri, făcêndu pază la pra-
gurile porţeloru. Ei *fură* în ḑilele lui 26
Ioiakimu, fiiulu lui Ieşua, fiiulu lui
Iozadoku, şi în ḑilele lui Neemia,
guvernătorulu, şi ale preutului Ezra,
cărturarulu.

Şi la sânţirea Ziduriloru Ierusali- 27
mului, au căutatu pre Leviţi din tóte
locurile loru, ca să-i aducă la Ieru-
salimu, ca să facă sânţirea cu bucu-
riă, mulţămindu şi cântându *în* cim-
bale, psaltire, şi citare. Şi s'au adu- 28
natu fiii cântăreţiloru, şi din ţinu-
tulu din jurulu Ierusalimului, şi din
satele Netofatului, Şi din casa Ghil- 29
galu, şi din câmpiele Gheba şi Az-
mavetu; căci cântăreţii 'şi zidiseră
sate în jurulu Ierusalimului, Şi se 30
curăţiră preuţii, şi Leviţii, şi au cu-
răţitu pre poporu, porţele şi zidulu.

Atunci amu suitu pre capii lui 31
Iuda pe zidu, şi amu rônduitu duoĕ
mari coruri de cântăreţi, *unulu* mer-
gea la drépta, pe zidulu dinspre pórta
gunoiului; Şi în urma loru mergea 32
Oşaia şi jumătate din capii lui Iuda,
Şi Azaria, Ezra, Meşullamu, Iuda, 33, 34
Beniaminu, Şemaia, şi Ieremia; Şi 35
unii din fiii preuţiloru, *erau* cu trîm-
biţe: Zecaria, fiiulu lui Ionatanu, fi-
iulu lui Şemaia, fiiulu lui Mattania,
fiiulu lui Micaia, fiiulu lui Zaccuru,
fiiulu lui Asafu, Şi fraţii sei: Şemaia, 36
şi Azraelu, Milalai, Ghilalai, Maai,
Netaneelu, Iuda şi Hanani, cu in-
strumentele de cântări ale lui Davi-
du, omulu lui Dumneḑeu, şi Ezra,
cărturarulu, înaintea loru. Şi la pór- 37
ta fôntânei celei din faţă cu ei s'au
suitu pe treptele cetăţei lui Davidu,
pe redicătura zidului, de d'asupra
casei lui Davidu şi pênĕ la pórta a-
peloru despre resăritu.

Şi celu-l-altu *coru* alu cântăre- 38
ţiloru mergea de cea-l-altă parte, şi
eu în urma loru şi jumătate de po-
poru pe zidulu de d'asupra turnului
cuptóreloru şi pênĕ la zidulu celu
latu. Şi pe de asupra porţei lui E- 39
fraimu şi pe de asupra porţei celei
vechie, şi pe de asupra porţei pes-
ciloru şi a turnului Hananeelu şi a

turnului Mea şi pênĕ la pórta turmeloru; şi au statu la pórta închisórei.
40 Şi aşa au statu amînduoĕ *corurile* cântăreţiloru în casa lui Dumneḑeu, şi eu, şi jumătate din diregĕtori cu
41 mine; Şi preuţii Eliakimu, Maaseia, Meniaminu, Micaia, Elioenai, Zeca-
42 ria *şi* Hanania, cu trîmbiţe: Şi Maaseia, Şemaia, şi Eleazaru, Uzzi, Iehohananu, Malchia, Elamu, şi Ezeru; şi cântăreţii înălţară vócea loru cu
43 Iezraia, conducĕtorulu *loru*. Şi au adusu în acea ḑi sacrificie mari, şi s'au bucuratu; căci Dumneḑeu 'i bucurase cu bucuriă mare. Şi chiaru femeele şi copiii s'au bucuratu, încâtu bucuria Ierusalimului se audí pênĕ departe.
44 În ḑiua acea s'au rônduitu ómeni asupra cămăreloru tesaureloru, pentru darurile redicate, pentru prinóse, şi pentru ḑecimi, ca să adune în ele din ţérânele cetăţiloru părţile *otărîte* de lege pentru preuţi şi leviţi; căci Iuda avu bucuriă de preuţi şi de le-
45 viţii cei ce erau de façă. Căci ei păziră cele de păzitu ale Dumneḑeului loru, şi cele de păzitu pentru curăţire. Şi *s'au* mai *pusu* cântăreţi şi uşieri dupre rônduéla lui Davidu, *şi*
46 a lui Solomonu, fiiulu seu. Căci din vechime, din ḑilele lui Davidu şi ale luí Asafu, *s'au pusu* capu preste cântăreţi, şi preste cântările de laudă şi
47 imnurile pentru Dumneḑeu. Şi totu Israelulu în ḑilele lui Zerubabelu şi în ḑilele lui Neemia dădu părţile hotărîte cântăreţiloru şi uşieriloru pe tótă ḑiua; şi consacrară leviţiloru, şi leviţii consacrară fiiloru lui Aaronu.

1 În ḑiua acea se ceti în cartea lui Moisi în auḑulu poporului, şi s'a aflatu scrisu într'însa, că Ammoniţii şi Moabiţii nu li se cădea a întra în adunarea lui Dumneḑeu nici o dată;
2 Pentru că n'au întimpinatu pre fiii lui Israelu cu pâne şi cu apă, ci tocmiră pre Balaamu contra loru, spre a-i blăstema; dară Dumneḑeulu nostru a prefăcutu blăstemulu în bine-
3 cuvêntare. Şi cumu auḑiră legea, au deosebitu din Israelu tóta amestecătura.

Éru mai 'nainte de aceste Elia- 4
şibu, preutulu, care era prestè cămărele casei Dumneḑeului nostru, *era* rudă cu Tobia; Şi făcuse pen- 5
tru elu o camară mare, unde mai 'nainte se puneau darurile de pâne, tămâia şi uneltele şi ḑecimile de grâu, de mustu şi de oleiu, *părţile* hotărîte pentru leviţi şi cântăreţi şi uşieri şi darurile redicate ale preuţiloru. Şi 6
la tóte acestea eu nu eramu în Ierusalimu; căci în anulu alu trei-ḑeci şi duoilea alu lui Artaxerxe, regele Babilonului, amu venitu la rege, şi după câteva ḑile m'amu cerutu de la rege. Şi amu venitu la Ierusa- 7
lîmu, şi amu veḑutu reulu, ce făcuse Eliaşibu pentru Tobia, făcêndu-i o camară în curţile casei lui Dumneḑeu. Şi mi-a părutu reu fórte; şi 8
amu aruncatu afară din locuinţă tóte uneltele casei lui Tobia. Şi amu or- 9
dinatu şi s'au curăţitu cămărele, şi amu readusu acolo uneltele easei lui Dumneḑeu şi darurile de pâne şi tămâiă.

Şi amu aflatu, că părţile leviţiloru 10
nu *li* se dădură: şi că leviţii şi cântăreţii, cari făceau serviciulu, fugiseră fie-care la ţérâna sa, Şi m'amu 11
certatu cu diregĕtorii şi *li*-amu ḑisu: Pentru ce s'a părăsitu casa lui Dumneḑeu? Şi i-amu adunatu, şi i-amu reaşeḑatu la loculu loru. Atuncea totu 12
Iuda începú a aduce în tesaure ḑecimea de grâu şi de mustu şi de oleiu. Şi amu aşeḑatu tesaurari preste te- 13
saure: pre Şelemia, preutulu, şi pre Zadoku, cărturarulu, şi dintre leviti, pre Pedaia; şi pe lîngă d'înşii pre Hananu, fiiulu lui Zaccuru, fiiulu lui Mattania; căci erau socotiţi credincioşi, şi însărcinarea loru *era* să împărţéscă fraţiloru loru.

Amintesce-ţi de mine, Dumne- 14
ḑeulu meu despre acésta, şi să nu stergi milele mele, ce le-amu făcutu cătră casa Dumneḑeului meu şi la serviciulu ei.

În ḑilele acele amu vĕḑutu în Iuda 15
pre unii cari călcau la téscu în sabatu, şi aduceau snopi, şi încărcau pre asini cu vinu, cu struguri, şi cu smochine, şi ori ce feliu de sarcină, pre cari le aduceau la Ierusalimu în

ḍiua de sabatu ; şi amu mărturisitu *în eontra loru* în ḍiua cându se vin-
16 deau bucate. Şi Tirienii, cari locuiau acolo, aduceau pesci şi totu feliulu de mărfuri, şi *le* vindeau în sabatu
17 la fiii lui Iuda şi în Ierusalimu. Şi m'amu certatu cu mai marii lui Iuda,
18 şi li-amu ḍisu : Ce *este* acésta faptă rea, ce voi faceţi, profanându ḍiua sabatului ? N'au făcutu totu astu feliu părinţii vostri, şi a adusu Dumneḍeulu nostru tóte relele aceste asupra nóstră şi asupra cetăţei acésteia ? Şi voi mai adăugiţi mâniă asupra lui Israelu, profanându sabatulu.
19 Şi cându începú să întunece, în porţele Ierusalimului înainte de sabatu, amu ordinatu, si s'au închisu porţele, si amu ḍisu, să nu se deschidă pênĕ după sabatu ; si la porţi amu aseḍatu *pre unii* din servii mei, *ca* să nu se aducă nici o greutate în
20 ḍiua sabatului ; Şi *aşa* neguţiătorii si vênḍĕtorii de ori-ce marfă au masu nóptea afară din Ierusalimu, odată
21 si de duoĕ ori. Atunci amu mărturisitu asupră-li şi li-amu ḍisu : Pentru ce mâneţi nóptea dinaintea zidului ? De veţi mai face *acésta*, voiu pune mâna pe voi. De atuncea n'au mai venitu în sabatu.
22 Şi ordinaiu leviţiloru, să se curăţéscă, si să vină, să păzéscă porţele, pentru a sânţi ḍiua sabatului.

Amintesce-ţi de mine, Dumneḍeulu meu si *despre* acésta, si cruţămĕ dupre mărimea îndurărei tale.
23 Pe lângă aceste in ḍilele acele amu vĕḍutu Iudei, cari luaseră femei : Aşḍodene, Ammonite şi Moabite ; Şi copiii loru vorbiau jumătate 24
limba Aşḍodului şi nu sciau să vorbéscă limba Iudeiloru, ci limba acestui séu a acelui poporu. Şi i-amu 25
certatu, şi i-amu blăstematu, şi amu şi bătutu pre unii din ei, şi amu smulsu pĕrulu loru, şi i-amu juratu pe Dumneḍeu, *ḍicêndu* : Să nu daţi fetele vóstre fiiloru loru, şi să nu luaţi din fetele loru pentru fiii vostri, séu pentru 26
voi însi-vĕ. Au n'a pĕcătuitu în aceste Solomonu, regele lui Israelu ? Desi printre multe popóre nu era rege asemenea lui, care să fi fostu iubitu de Dumneḍeulu seu, şi să-lu fi pusu Dumneḍeu rege preste totu Israelulu, dară şi pre elu femeele străine l'au trasu în pĕcatu. Deci, vomu 27
îngădui óre, să faceţi totu acestu reu mare, să nelegiuţi în contra lui Dumneḍeu, luându femeistráine ?

Şi *unulu* din fiii lui Iehoiada, fiiulu 28
lui Eliaşibu, archiereulu, *era* ginere lui Sanballatu, Horoneulu ; pentru care l'amu alungatu de dinaintea mea, Amintesce-ţi de d'înşii, Dumneḍeulu 29
meu, căci au profanatu preuţia, şi legămêntulu preuţiei şi alu Leviţiloru.

Astu feliu i-amu curăţitu de toţi 30
străinii, şi amu reaşeḍatu rôndurile preuţiloru şi ale Leviţiloru pre fiecare în serviciulu seu. Şi pentru da- 31
rurile de lemne, în timpuri hotărîte, şi pentru prinósele loru.

Dumneḍeulu meu, amintesce-ţi de mine spre bine.

CARTEA ESTEREI.

CAP. 1.

Ospĕţulu celu mare datu de Ahasveru ; Vaşti depusă din demnitatea de regină.

1 În ḍilele lui Ahasveru, (acestu Ahasveru domní de la Iudia pênĕ la Etiopia, *preste* a sută duoĕ-ḍeci şi şepte
2 provincii ;) În ḍilele acele, cându regele Ahasveru a şeḍutu pe tronulu regatului seu în Şuşanu, cetatea pa-
3 latului, În anulu alu treilea alu domniei sale făcut'a elu unu ospĕţu tuturoru mai mariloru sei şi serviloru sei ; *aşa că totă* puterea Persiei şi a Mediei : guvernătorii şi mai marii provincieloru *au stătutu* înaintea lui. Şi atunci arĕtatu-*li*-a elu avuţia mă- 4
rirei regatului seu, şi pompa mărirei strălucirei sale, *în* multe ḍile : o sută, optu-ḍeci de ḍile.

Şi sfârşindu-se ḍilele acele, făcut'a 5
regele ospĕţu poporului întregu, ce se afla în Şuşanu, *cetatea* palatului, de la mare pênĕ la micu, şepte ḍile, în curtea grădinei palatului domnescu, *Ce era împodobitu cu covóre* 6
albe, verḍi şi vînete, întinse pe funii

de inu subțire și de purpuru, pe verigi de argintu, pe stâlpi de marmură; paturi de auru și de argintu *erau* pe podéla de marmură róșiă,
7 vênétă și albă și négră. Și turnau în pahare de auru, (și paharele erau de deosebíte forme), și vinulu regelui cu prisosință, dupre bogăția regelui.
8 Și chipulu de a bé *fost'a* așa cumu se ordinase; nimenea nu era silitu; căci așa rônduise regele tuturoru economiloru palatului seu, ca să facă
9 dupre voia fie-căruia. Și Vaști, regina, a făcutu femeeloru unu ospețu *în* casa domnéșcă a regelui Ahasveru.

10 Și în ḍiua a șeptea, veselu de vinu fiindu regele, a ordinatu lui Mehumanu, luiBizta, lui Harbona, lui Bigta, lui Abagta, lui Zeteru și lui Carcașu, celoru șepte eunuchi, cari serviau
11 înaintea regelui Ahasveru, Ca să aducă pre regina Vasti înaintea regelui cu diadema domnéscă, ca să arete frumușeța ei poporului și mai mariloru;
12 căci *era* frumósă de vḕḍutu. Dară regina Vaști nu voí să vină dupre ordinulu regelui, ce *i s'a trămesu* prin unulu dintre eunuchii; de aceea regele se mânia fórte, și urgia lui se aprinse în elu.

13 Și ḍise regele cătră înțelepții, cari cunosceau datina țerei, (căci așa *era* chipulu regelui cu toți cei ce sciau
14 legea și dreptulu; Și aprópe de elu *erau:* Carșena, Șetaru, Admatu, Tarșișu, Meresu, Marsena, *și* Memucamu, cei șepte mai mari ai Persiei și ai Mediei, cari vedeau fața regelui, și ședeau cei d'ântĕi în regatu.
15 Ce se va face reginei Vaști dupre lege, pentru că nu a făcutu ordinulu *trămesu* prin eunuchii regelui Ahasveru?
16 Și respunse Memucanu înaintea regelui și a mai mariloru: Regina Vaști n'a nedreptățitu numai pre rege, ci și pre toți mai marii și pre tóte popórele din tóte provin-
17 ciele regelui Ahasveru. Căci fapta reginei se va respândi între tóte femeele, și ele 'și voru despreți bărbații în față, cându se va spune, că regele Ahasveru a ordinatu, ca să se aducă înaintea sa regina Vaști, și ea
n'a venitu. Și astă-ḍi dómnele Persiei 18
și ale Mediei, câte voru auḍi fapta reginei, voru vorbi *totu așa* cătră toți mai marii regelui; și va veni desprețu și mânia mare. Deci de *este* 19
plăcutu regelui, să ésă unu edictu domneseu de la elu, și să se scriă între legile Perșiloru și ale Meḍiloru, ca să nu se schimbe: Ca să nu mai vină Vaști înaintea regelui Ahasveru; și regele să dee titlulu ei de regină la alta mai bună de câtu d'însa. Și cându edictulu, ce regele 20
'lu va face, se va publica în totu regatulu seu, (*că* elu este mare), tóte femeele voru da onóre bărbaților loru, de la mare pênĕ la micu.

Si cuvêntulu plăcu regelui și mai 21
mariloru; și regele făcu dupre svatulu lui Memucanu, Că trămese scri- 22
sori la tóte provinciele regelui în fiecare provinciă dupre chipulu scrierei sale, și la fie-care poporu dupre limba sa, pentru ca fie-care bărbatu să fie domnu în casa sa; și s'a publicatu în limba fie-carui poporu *a-lu seu.*

CAP. 2.

Estera se alege regină. Mordocheu descopere o conjurare în contra regelui.

După întêmplările aceste, liniscin- 1
du-se mânia regelui Ahasveru, 'și aduse aminte de Vaști, și de ce făcu ea, și ce s'a hotărîtu asupră-i. Atun- 2
cea servii regelui, cari i serviau, ḍiseră: Să se caute pentru rege fecióre tinere, frumóse la chipu; Și să așeḍe 3
regele diregĕtori în tóte provinciele regatului seu, și să adune în Șușanu, *cetatea* palatului, la casa femeeloru, pre tóte fecióre tinere, frumóse, la chipu subu paza lui Heghe, eunuchulu regelui, păzitorulu femeeloru, și să *li* se dee dresuri. Și tênĕra, 4
care va plăcé regelui, să fie regină în loculu Vașstii. Și cuvêntulu a plăcutu regelui, și elu așa a făcutu.

În Șușanu *cetatea* palatului, era 5
unu omu, Iudeu, numitu Mordocheu, fiiulu lui Iairu, fiiulu lui Șimei, fiiulu lui Kișu, Beniaminitulu, Care a 6
fostu dusu prinsu din Ierusalimu, cu cei prinși *și* duși cu Iconia, regele lui Iuda, pre cari Nebucodonosoru,

regele Babilonului, i-a dusu prinşi.
7 Şi acesta crescú pre Hadassa (adecă Esteră) fiica unchiului seu; căci ea nu avea nici părinte, nici mumă; şi tênĕra *era* frumósă la chipu, şi plăcută la vedere, şi Mordocheu, după ce părintele şi muma ei muriră, şi-o înfiià.
8 Şi cumu se audí edictulu regelui şi ordinulu seu, şi după ce se adunaseră în Şuşanu, *cetatea* palatului, multe fecióre subu paza lui Heghe, a fostu dusă şi Estera în casa regelui subu paza lui Heghe, păzitorulu
9 femeeloru. Şi fecióra 'i plăcu, şi află charu înaintea lui, şi elu se grăbi a-i da dresurile ei şi părţile ei; şi a-i da şepte tinere, alese din casa regelui; şi o strămută pre ea şi pre tinerele ei în *camara* cea mai bună
10 din casa femeeloru. Şi Estera nu-şi arĕtà nici poporulu seu nici rudele sale; căci Mordocheu 'i ordi-
11 nase să nu *le* arete. Şi în fie-care di se preâmbla Mordocheu pe dinaintea curţei casei femeeloru, ca să cerceteze cumu se află Estera, şi ce se face cu ea.
12 Şi atuncea venia rôndulu de întrare la regele Ahasveru a fie-cărei fecióre, după ce stăteau duoĕ-spre-dece luni, *spre a face* cele ce erau rônduite femeeloru, (căci aşa se îndepliniră dilele dresului loru, şese luni *se ungeau* cu oleiu de miru, şi şese luni cu aromate, şi cu *alte* dre-
13 suri femeesci); Aşa întrà fecióra la rege; şi totu ce cerea, ca să iee cu sine din casa femeeloru, i se da.
14 Séra întra şi demânéţa se înturna în a duoa casă a femeeloru, *care era* subu paza lui Şaaşgazu, eunuchiulu regelui, care păzia concubinele; *şi* nu mai întra la rege, fără numai dacă regele nu avea plăcere de ea şi nu o chiăma anume.
15 Şi venindu rôndulu să între la rege şi Estera, féta lui Abikaelu, unchiulu lui Mordocheu, care şi-o înfiase, ea nu cerú nimicu, de câtu cele ce-i rônduise Heghe, eunuchiulu regelui, păzitorulu femeeloru; şi Estera află charu în ochii tutu-
16 roru, cari o căutau; Şi *aşa* Estera fu dusă la regele Ahasveru, la casa sa domnéscă, în luna a decea, adecă luna Tebetu, în alu şeptelea anu alu
17 domniei sale. Şi regele iubi pre Estera mai multu de câtu pre tóte femeele, şi ea află charu şi iubire înaintea lui mai multu de câtu tóte fecióre; deci puse diadema domnéscă pe capulu ei, şi o făcu regină în
18 loculu Vaştii. Atuncea făcu regele unu ospĕţu mare la toţi mai marii sei şi la servii sei, ospĕţulu Esterei, şi uşurà *sarcinele* provincieloru, şi dădu daruri dupre bogăţia regelui.
19 Si pre cându strîngeau unu alu duoilea rôndu de fecióre, Mordocheu
20 şedea la pórta regelui. Şi Estera nu-şi aretase rudele sale, nici poporulu seu, cumu 'i ordinase Mordocheu; căci ea făcea *şi acumu* ceea ce-i ordina Mordocheu ca şi cându crescea lîngă d'însulu.
21 În una din dile, pre cându Mordocheu şedea în pórta regelui, duoi din eunuchii regelui, Bigtanu şi Tereşu, din custodii pragului, se aprinseră, şi căutau să pună mâna pe
22 regele Ahasveru. Şi Mordocheu înţelegêndu lucrulu, *'lu* spuse Esterei, regina, şi Estera *'lu* spuse regelui în numele lui Mordocheu. Şi luân-
23 du-se în cercetare lucrulu, se află *aşa*; deci amînduoi fură spênduraţi pe lemnu, şi se scrise în cartea Croniceloru înaintea regelui.

CAP. 3.

Hamanu, mâniandu-se câstigă unu decretu pentru stêrpirea Iudeiloru.

1 După întêmplările aceste regele Ahasveru mări pre Hamanu, fiiulu lui Hammedata, Agagheulu, şi-lu înălţà, şi puse scaunulu seu mai susu decâtu *alu* tuturoru mai mariloru de
2 lîngă elu. Şi toţi servii regelui, cari *erau* la pórta regelui, se plecau şi se închinau lui Hamanu; că aşa ordinase regele pentru elu. Dară Mor-
3 docheu nu se plecà, nici nu i se închinà lui. Atuncea diseră servii regelui, cari *erau* la pórta regelui cătră Mordocheu: Pentru ce calci ordinulu regelui?
4 Şi ei în tóte dilele 'i diceau *acésta*, şi elu nu ascultà de ei; şi ei spuseră lui Hamanu, ca să védă, dacă Mor-

docheu va fi statornicu în hotărîrea *sa*; căci elu li-a fostu spusu, că *este*
5 Iudeu; Şi Hamanu, vĕdêndu că Mordocheu nu se plécă şi nu se închină lui, Hamanu se împlú de mâ-
6 niă; Şi credú pré puçinu pentru elu de a pune mâna numai pe Mordocheu; de aceea căută Hamanu, să nimicéscă pre toţi Iudeii, cari *erau* în totu regatulu lui Ahasveru, *anume* pre poporulu lui Mordocheu.

7 În lunaântĕia, care *era* luna Nisamu, în anulu alu duoi-spre-ḑecelea alu regelui Ahasveru, se aruncà Puru, adecă sorţu, înaintea lui Hamanu, din ḑi în ḑi, şi din lună în lună, *şi a căḑutu sorţulu* pe luna a duoĕ-spre-ḑecea, adecă luna Adaru.

8 Şi Hamanu ḑise către regele Ahasveru. Este unu poporu împrăsciatu şi resipitu printre popórele din tóte provinciele regatului teu; şi legile lui se deosebescu de *legile* tuturoru popóreloru, şi nu ţine legile regelui; deci nu *este* în folosulu regelui,
9 ca să-i sufere. De place regelui, *atuncea* să se scriă, ca ei să fie nimiciţi; şi eu voiu cumpeni ḑece mii de talente de argintu în mânele celoru însărcinaţi cu lucrulu, ca să *le*
10 aducă în tesàurele regelui. Şi scoţêndu regele ânelulu seu din mâna sa, *'lu* dădu lui Hamanu, fiiulu lui Hamedata, Agagheulu, neamiculu
11 Iudeiloru. Şi regele ḑise către Hamanu: Argintulu ţine-ţi-lu, şi cu poporulu fă, cumu 'ţi va plăce.

12 Deci se chiămară servitorii regelui în a trei-spre-ḑecea ḑi a lunei ântĕie, şi se scrise în totulu, cumu ḑisese Hamanu, către satrapii şi către guvernătorii fie-cărei provincii, şi către mai marii fie-cărui poporu din fie-care provinciă, dupre chipulu scrierei loru, şi către fie-care poporu în limba sa; în numele regelui Ahasveru se scrise, şi se sigila cu ânelulu
13 regelui. Şi se trămeseră scrisori cu alergatori în tóte provinciele regelui, ca să nimicéscă, să omóre, şi să perdă pre toţi Iudeii, tineri şi bĕtrâni, copii şi femei, *pre toti* într'o ḑi, în a trei-spre-ḑecea *ḑi* a lunei a duoĕspre-ḑecea, adecă luna Adaru, si să prede averile loru. Câte o copiă de pe scrisóre s'a trămesu în tótă provincia, ca să prochiăme ca edictu către tóte popórele, pentru ca să fie gata în acea ḑi.

Alergĕtorii grăbiţi de ordinulu 14
regelui, eşiră, si edictulu se prochiămà şi în Şuşanu, *cetatea* palatului. Şi regele şi Hamanu se puseră la bĕutu; éru cetatea Şuşanu *era* în nelinisce.

CAP. 4—8.

Mordocheu se îndreptéză către Estera, care încércă a împăca pre rege. Planulu lui Hamanu pentru perderea lui Mordocheu; onórea de façă a lui Mordocheu. Estera se îndreptéză către rege, care-i împlinesse cererea; Hamanu este ucisu, şi Mordocheu înălţatu. Estera câstigă unu decretu în favórea Iudeiloru.

Şi Mordocheu înţelelegêndu tóte, 1
ce se făcuse, Mordocheu 'si rupse vestmintele sale, şi se îmbrăcà în sacu şi cenuşă, şi esí în meḑiloculu cetăţei, şi strigà strigătu tare şi amaru. Şi veni dinaintea porţei re- 2
gelui: că nimenea nu *putea* întra în pórta regelui îmbrăcatu în sacu. Şi 3
în ori-ce provinciă, unde sosia ordinulu regelui şi edictulu lui, *era* bocetu mare între Iudei, şi postu şi plângere şi vuetu; şi mulţi se culcară în sacu şi cenuşă.

Şi întrară tinerele Esterei şi eu- 4
nuchii ei, şi-i spuseră *acésta*. Şi regina se spĕrià fórte, şi trămese vestminte, ca să îmbrace pre Mordocheu, şi să iee de pe elu saculu; dară elu nu *le* primi. Atuncea Estera chiămà 5
pre Hatacu, *unulu* din eunuchii regelui, ce era rônduitu spre serviciulu ei, şi-lu trămese la Mordocheu, ca să afle ce *este*, şi pentru ce *se pórtă* astu felu. Deci eşí Hatacu către Mor- 6
docheu în piéţa cetăţei, ce *era* în faça porţei regelui. Şi Mordocheu 'i 7
spuse tóte, ce i se întêmplase, şi suma baniloru, ce Hamanu a promisu, că va cumpeni în tesaurele regelui, ca să pérdă pre Iudei. Şi-i dădu o 8
copiă de pe scrisóre de pe edictu, ce se prochiămase în Şuşanu, pentru nimicirea loru, ca să *o* arete Esterei, şi să-i spună, şi să o îndemne, ca să între la rege, să-lu róge, şi să stăruésca pentru poporulu ei.

Şi veni Hatacu, şi spuse Esterei 9
cuvintele lui Mordocheu. Şi Estera 10

ḍise cătră Hatacu, trămeţêndu-lu
11 érăşi la Mordocheu : Toţi servii regelui şi poporulu provincieloru regelui sciu, că ori ce bărbatu ori femee, care ar întra la rege în curtea cea mai din lăîntru, fără a fi chiămatu, o lege este a-i omorî ; afară de acela căruia va întinde regele sceptrulu *seu* celu de auru ca să trăéscă ; şi eu de trei-ḍeci de ḍile n'amu fostu chiămată, ca să întru la
12 rege. Şi se spuse lui Mordocheu cuvintele Esterei.
13 Atuncea Mordocheu ḍise, respunḍêndu Esterei : Nu-ţi închipui, că tu singură vei scăpa dintre toţi Iudeii,
14 pentru că *esci* în casa regelui. Căci dacă tu vei tăce cu totulu în timpulu acesta, va veni din aiurea uşurare şi mântuire Iudeiloru, éru tu şi casa părintelui teu se va perde ; şi cine scie, dacă tu n'ai venitu la regatu pentru unu timpu ca acesta ?
15 Atuncea ḍise Estera, să respundă
16 lui Mordocheu : Mergi, adună pre toţi Iudeii aflători în Şuşanu, şi postiţi pentru mine, şi nici să mâncaţi nici să beţi, trei ḍile, nóptea şi ḍiua ; şi eu şi tinerele mele vomu posti de asemenea, şi după aceea voiu întra astu felu la rege, deşí acésta nu *este* dupre lege ; dară de este să peru,
17 voiu peri. Şi ducêndu-se Mordocheu, făcu în tóte dupre cumu i-a ordinatu Estera.

1 Şi a treia ḍi îmbrăcându-se Estera *cu vestmêntulu ei* de regină, a statu în porticulu celu din lăîntrulu palatului regelui ; şi regele şedea pe tronulu seu de rege în palatulu seu domnescu, în faţa întrărei palatului.
2 Şi cumu vĕḍú regele pre regina Estera stându în curte, ea aflà charu înaintea sa ; şi regele întinse sceptrulu de auru ce *era* în mâna sa ; deci se apropià Estera, şi atinse vêrfulu sceptrului.
3 Şi regele ḍise cătră ea : Ce-ţi este, regină Esteră, şi care *este* cererea ta ? *cere* ! şi pênĕ la jumătatea regatului meu ţi se va da.
4 Şi Estera respunse : Dacă-i place regelui, să vină regele şi Hamanu astă-di l'a ospĕţulu, ce l'amu pregătitu pentru elu. Şi regele ḍise : Cu
5 grabă chiămaţi pre Hamanu, ca să facă dupre cuvêntulu Esterei ; şi *aşa* veniră regele şi Hamanu la ospĕţulu, ce-lu pregătise Estera.
6 Şi la bĕutură de vinu ḍise regele cătră Estera : Care *este* rugăciunea ta ? şi ţi se va da ; şi care *este* cererea ta ? *cere* şi pênĕ la jumătatea regatului, şi ţi se va face.
7 Şi respunḍêndu Estera, ḍise : Rugăciunea şi
8 cererea mea *este* ; De amu aflatu charu înaintea regelui, şi dacă va plăcé regelui să facă rugăciunea mea şi să facă cererea mea, să vină regele şi Hamanu la ospĕţulu, celu voiu pregăţi pentru ei ; şi mâne voiu face dupre cuvêntulu regelui.
9 Şi eşí Hamanu în acea ḍi voiosu şi veselu ; dară vĕḍêndu Hamanu pre Mordocheu în pórta regelui, că nu s'a sculatu, nici s'a miscatu pentru elu, s'a împlutu Hamanu de mâniă
10 asupra lui Mordocheu. Totuşi se stepâní Hamanu ; şi întrându în casa sa, a trămesu şi a chiămatu pre amicii sei şi pre Zereşu, femeea sa ;
11 Şí spus'a loru Hamanu mărirea averiloru sale şi mulţimea copiiloru sei, şi cumu regele l'a măritu, şi cumu l'a înălţatu mai pe susu de toţi mai marii şi servii regelui.
12 Şi ḍis'a Hamanu : Chiaru regina Estera n'a chiămatu împreună cu regele la ospĕţulu, ce-lu pregăti, de câtu pre mine ; şi încă şi mâne sûnt chiămatu la d'însa împreună cu regele ;
13 Dară tóte aceste nu-mi voru folosi nimicu, pe câtu timpu voiu vedé pre Mordocheu, Iudeulu, şeḍêndu în pórta
14 regelui. Şi ḍisu-i-a Zereşu, femeea sa, şi toţi amicii sei : Să se facă o spênḍurătóre, înaltă de cinci-ḍeci de coţi, şi mâne cere de la rege, ca Mordocheu să fie spênḍuratu pe ea ; şi du-te apoi voiosu cu regele la ospĕţu. Şi a plăcutu acésta lui Hamanu, şi a făcutu spênḍurătórea.

1 În acea nópte somnulu fugí de la rege ; şi elu ordinà să se aducă cartea de amintire, Cronicele ; şi se ceti
2 înaintea regelui. Şi s'a aflatu scrisu, că Mordocheu dăduse scire, că Bigtanu şi Tereşu, duoi din eunuchii regelui, dintre păzitorii pragului,

căutaseră să pună mâna pe regele Ahasveru.

3 Şi dis'a regele: Ce onóre şi mărire s'a făcutu lui Mordocheu pentru acésta? Atuncea tinerii, cari serviau,
4 regelui; diseră: Nimicu nu i s'a făcutu; Şi regele dise: Cine *este* în curte? Éru Hamanu venise în curtea din afară a casei regelui, ca să céră de la rege punerea lui Mordocheu la spêndurătórea, ce o pregă-
5 tise pentru d'însulu. Şi tinerii regelui 'i diseră: Éccĕ, Hamanu este în curte! Şi regele a disu: Să între.

6 Şi cumu întră Hamanu, dis'a lui regele: Ce se cade să se facă omului, pre care regele voesce a-lu onora! Éru Hamanu cugetà în ânima sa: Pre cine *altu* voesce regele a-lu o-
7 nora, decâtu pre mine? Şi Hamanu respunse regelui: Omului, pre care
8 regele voesce a lu onora, Să i se aducă vestmêntulu regelui cu care se îmbracă regele, şi calulu, pre care călăresce regele, şi să se pună dia-
9 dema pe capulu seu; Şi vestmêntulu *acesta* şi calulu să se dee în mâna unuia dintre mai marii cei mai de frunte ai regelui, ca să îmbrace pre *acelu* omu, pre care regele voesce a-lu onora; şi ducêndu-lu călare pe ulițele cetății, să se strige înaintea lui: Aşa se face omului, pre care regele voesce a-lu onora.

10 Si dis'a regele către Hamanu: Grăbesce-te, ié vestmêntulu şi calulu, cumu ai disu, si fă aşa lui Mordocheu, Iudeulu, care şede în pórta regelui; să nu lipséscă nimicu din tóte câte ai disu:

11 Deci luà Hamanu vestmêntulu si calulu, si îmbrăcà pre Mordocheu, si-lu duse călare pe ulițele cetății, strigându înaintea lui: Asa se face omului, pre care regele voesce a-lu onora!

12 Şi s'a întorsu Mordocheu la pórta regelui; éru Hamanu s'a dusu răpede la casa sa, tristu fórte si cu
13 capulu acoperitu. Şi Hamanu spuse Zeresei, femeea sa, si tuturoru amiciloru sei tóte ce i se întêmplaseră. Şi dis 'au către elu înțelepții sei si Zeresu, femeea sa: Dacă Mordocheu, înaintea căruia ai începutu a căde, *este* de seminția Iudeiloru, nu-lu vei puté învinge, ci vei căde înaintea lui.

Şi pre cându vorbiau cu elu, ve- 14
nirà eunuchii regelui, si se grăbiră să aducă pre Hamanu la ospĕțulu, ce pregătise Estera.

Şi *aşa* venirà regele si Hamanu, să 1
ospĕteze cu regina Estera. Şi dis'a 2
regele către Estera si a duoa di la bĕutură de vinu: Care *este* rugăciunea ta, regină Esteră? *care* şi ți se va da; şi care *este* cererea ta? *cere* şi pênĕ la jumătatea regatului, şi se va face. Atuncea respunse regina 3
Estera, şi dise: De amu aflatu charu înaintea ta, o rege, şi de va plăce regelui, să mi se dee viĕța mea la rugăciunea mea, şi poporulu meu la cererea mea; Căci sûntemu vênduți 4
eu şi poporulu meu, spre nimicire, ucidere şi perdere. Dară de amu fi fostu vênduți *numai* ca sclavi séu sclave, aşu fi tăcutu, cu tóte că neamiculu n'aru puté resplăti regelui, *perderea ce aru veni din acésta.*

Atuncea respuns'a regele Ahas- 5
veru, şi dis'a către Estera, regina: Cine este elu, şi unde este acela, care s'a sumețitu să facă acésta? Şi Estera dise: Apĕsătorulu, şi neamiculu *este* acestu înreutățitu Hamanu. Atuncea se înspăimêntà Hamanu în- 6
aintea regelui şi a reginei.

Şi sculându-se regele de la bĕu- 7
tură de vinu în urgia sa, *se duse* în grădina palatului; éru Hamanu stătu, ca să céră viĕța sa de la regina Estera căci a vĕdutu, că regele era hotăritu a-lu perde.

Şi întorcêndu-se regele din gră- 8
dina palatului în cămara ospĕțului; *éccĕ*, Hamanu era aruncatu pe patulu, pe care *şedea* Estera. Şi dis'a regele: Cumu, *caută* chiaru a sili şi pre regina în faça mea, în casa *mea?* Şi cumu eşí vorba din gura regelui, 'şi acoperia faça. Şi dise Harbona, 9
unulu dintre eunuchii, înaintea regelui: Éccĕ, şi o spêndurătore, înaltă de cinci-deci de coți, pre care Hamanu a făcut'o pentru Mordocheu, care a vorbitu spre binele regelui, în casa lui Hamanu. Şi regele dise: Spêndurați-lu pe ea.

10 Deci spêndurară pre Hamanu la spêndurătórea, ce o pregătise pentru Mordocheu, şi *aşa* se linisci mânia regelui.

1 În ḑiua aceea regele Ahasveru dădu reginei Estera casa lui Hamanu, neamiculu Iudeiloru. Şi veni Mordocheu înaintea regelui; căci Estera 'i spu-
2 sese, ce-i era elu. Şi scoţêndu ânelulu seu, pre care l'a luatu de la Hamanu, 'lu dădu lui Mordocheu. Şi Estera puse pre Mordocheu asupra casei lui Hamanu.

3 Şi érăşi vorbi Estera către rege, şi căḑu la peciórele lui, şi-lu rugà cu lacrimi, să întimpine reutatea lui Hamanu, Agagheulu, şi uneltirea, ce
4 elu uneltise Iudeiloru. Şi întins'a regele sceptrulu celu de auru către Estera. Şi Estera se sculà, *şi* stătu
5 înaintea regelui, Şi ḑise: De va plăce regelui, şi de amu aflatu charu înaintea lui, şi lucrulu *se va păre* dreptu regelui, şi eu *sûnt* plăcută în ochii lui, să se scriă, ca să desfiinţeze scrisorile cele uneltite de Hamanu, fiiulu lui Hamedata, Agagheulu, pre cari le scrise ca să nimicéscă pre Iudei din tóte provinciele
6 regelui; Căci cumu aşu puté vedé reulu, ce aru căde preste poporulu meu? Séu cumu aşu puté să vĕdu perderea rudeloru mele?

7 Atuncea ḑis'a Ahasveru către regina Estera, şi către Mordocheu, Iudeulu: Éccĕ, amu datu Esterei casa lui Hamanu, şi pre elu l'au spêndu-ratu pe spêndurătóre, pentru că a întinsu mâna sa asupra Iudei-
8 loru. Deci scrieţi pentru Iudei, cumu vi se va păre mai bine, în numele regelui, şi sigilaţi cu ânelulu regelui; căci scrisórea, scrisă în numele regelui, şi sigilată cu ânelulu regelui, nu se desfiinţéză.

9 Şi chiămară atuncea pre scriitorii regelui în luna a treia, adecă, luna Sivanu, în a duoĕ-ḑeci şi treia ḑi a ei, şi se scrise în totulu dupre cumu ordinà Mordocheu către Iudei si către satrapi şi guvernători şi mai marii provincieloru, de la Iudeea pênĕ la Etiopia, o sută duoĕ-ḑeci şi şepte de provincii, la fie-care provinciă dupre chipulu scrierei sale, şi la totu poporulu în limba sa, şi către Iudei, dupre scrierea loru şi în limba loru.

Şi scrise scrisori în numele rege- 10
lui Ahasveru, şi *le* sigilà cu ânelulu regelui, şi *le* trămese prin alergători călări, cari călăriau pe cai iuţi şi pe catâri din epe: *Scrisori*, în cari re- 11
gele învoia Iudeiloru din ori-ce cetate să se adune, şi să-şi apere viéţa loru, să pérdă, să omóre, şi să nimicéscă ori-ce putere a poporului şi a provinciei, ce i-aru apĕsa, *stêrpindu* copiii şi femeele, şi prădându averile loru. Într'o ḑi, în tóte provin- 12
ciele regelui Ahasveru, *adecă*, în a trei-spre-ḑecea a lunei a duoĕ-spre-ḑecea, luna Adaru *se scrise*.

Câte o copiă de pe *aceste* scrisori 13
s'a datu ca edictu, şi s'a prochiămatu în fie-care provinciă către tóte popórele, *ordinându* Iudeiloru a fi gata în ḑiua aceea, ca să-şi resbune de neamicii loru. Şi *aşa* eşiră aler- 14
gătorii, călărindu pe cai iuţi, şi pe catâri, grăbiţi *şi* siliţi fiindu din ordinulu regelui. Şi edictulu se prochiămà şi în Şuşanu, *cetatea* palatului.

Éru Mordocheu eşí de dinaintea 15
regelui în vestmêntu de rege, vênătu şi albu, şi cu coróna mare de auru, şi mantiă de inu subţire şi de purpură; şi cetatea Şuşanu se bucurà, şi se veselí. Şi pentru Iudei fu 16
lumină, veseliă, bucuriă şi onóre, Şi 17
în ori-ce provinciă şi în ori-ce cetate, unde sosi ordinulu regelui şi edictulu, bucuriă şi veseliă, ospĕtare şi ḑi bună era Iudeiloru. Şi mulţi din poporulu ţerei se făcură Iudei; căci frica de Iudei căḑuse preste ei.

CAP. 9—10.

Iudeii se opunu neamiciloru loru, şi-i învingu. Înstituirea serbătórei Purimu; mărirea lui Mordocheu.

Şi în luna a duoĕ-spre-ḑecea, luna 1
Adaru, în a trei-spre-ḑecea ḑi a ei, cându ordinulu regelui şi edictulu lui erau aprópe să fie îndeplinite, în ḑiua în care neamicii Iudeiloru sperau să domnéscă asupra loru, (deşí s'a întorsu lucrulu, căci Iudeii dominară asupra celoru, ce-i uriau), Se 2

adunară Iudeii în cetățile loru, în tóte provinciele regelui Ahasveru, ca să pună mâna pe cei, ce căutau nenorocirea loru; și nimenea nu putú a li sta înainte, căci frica de d'înșii
3 căduse preste tóte popórele. Și toți mai marii provincieloru și satrapii și guvernătorii și economii regelui ajutară pre Iudei; căci frica de Mor-
4 docheu căduse preste ei. Căci Mordocheu *era* mare în casa regelui, și faima lui străbătuse în tóte provinciele; că omulu acesta Mordocheu mergea, mărindu-se.
5 Și loviră Iudeii pre toți neamicii loru cu lovitură de sabiă, și cu ucidere și cu nimicire; și făcură cu ne-
6 amicii loru dupre voia loru. Chiaru și în Șușanu, *cetatea* palatului, Iudeii uciseră și stêrpiră cinci sute de
7 bărbați; Și pre Parșandata, Dalfo-
8 nu, Aspata, Pre Parata, Adalia, Ari-
9 data, Pre Parmașta, Arisai, Aridai
10 și Vaezata: Pre cei dece fii ai lui Hamanu, fiiulu lui Hammedata, neamiculu Iudeiloru, *pre toți* 'i uciseră; dară nu-și întinseră mâna loru spre prédă.
11 Și se spuse regelui în acea di numerulu celoru uciși în Șușanu, *cetatea* palatului. Și regele dise cătră
12 Estera, regina: În Șușanu, *cetatea* palatului, Iudeii au ucisu și stêrpitu cinci sute de bărbați, și pre cei dece fii ai lui Hamanu; ce voru fi făcutu în cele-l-alte provincii ale regelui? Și acumu care *este* rugăciunea ta? *cere*, și ți se va da; și care *este* cererea ta? și ți se va face.
13 Și Estera dise: de va plăce regelui, să învoéscă Iudeiloru din Șușanu, să facă și mâne dupre edictulu de astă-di, și pre cei dece fii ai lui Hamanu să-i spêndure pe spêndurătóre.
14 Deci ordină regele, ca să se facă așa; și prochiămă edictu în Șușanu; și spêndurară pre cei dece fii ai lui
15 Hamanu. Și se adunară Iudeii din Șușanu și în *diua* a patru-spre-decea a lunei Adaru, și uciseră trei sute de bătbati în Șușanu; dară nu au întinsu mâna loru spre prédă.
16 Și Iudeii din cele-l-alte provincii ale regelui se adunară, și-și apĕrară viéța loru, și căpĕtară repausu din partea neamiciloru loru, și uciseră din neamicii loru șepte-deci și cinci de mii; dară nu au întinsu mâna loru spre prédă). *Fost'a acésta* în diua a trei-spre-decea a lunei Adaru; Éru în diua a patru-spre-de- 17
cea se repausară, și o făcură di de ospĕțu și de veseliă. Dară Iudeii cei 18
din Șușanu se adunară în a trei-spre-decea *di* a acestei *luni*, și în a patru-spre-decea; și în a cinci-spre-decea di a ei se repausară, și o făcură di de ospĕtare și de desfĕtare. Pentru acé- 19
sta Iudeii din sate, cari locuiau în cetăți neîntărite făcură a patru-spre-decea *di* a lunei Adaru *di* de desfătare și de ospĕtare, și di bună, și de trămetere de daruri unulu altuia.

Și a scrisu Mordocheu lucrurile 20
aceste, și a trămesu scrisori cătră toți Iudeii din tóte provinciele regelui Ahasveru, cătră cei din apropiare și cătră cei din depărtare, Ordinân- 21
du-li, ca să păzéscă diua a patru-spre-decea a lunei Adaru, și a cinci-spre-decea di a acesteia, pe fie-care anu, Dile, în cari Iudeii s'au repau- 22
satu de neamicii loru; și luna, în care amărîciunea loru s'a prefăcutu în bucuriă, și bocetulu în di bună; ca să le facă dile de ospĕtare și de veseliă, și de trămetere de daruri unulu altuia, și de daruri saraciloru. Și Iudeii primiră să facă ceea 23
ce au începutu, și ceea ce li-a scrisu Mordocheu. Căci Hamanu, 24
fiiulu lui Hammedata, Agagheulu, neamiculu tuturoru Iudeiloru, uneltise asupra Iudeiloru, ca să-i pérdă, și aruncase Puru, adecă sorțu, ca să-i pérdă, și ca să-i nimicéscă; Dară cumu a venitu *Estera* înaintea 25
regelui, a ordinatu prin epistole, să se întórcă asupra capului lui unelti-rea lui cea rea, ce a uneltitu asupra Iudeiloru, și spêndu ratu-l'au pre elu și pre fiii lui pe spêndurătóre. Pen- 26
tru acésta au numitu dilele aceste Purimu, de la numele Puru. De aceea dupre tóte întêmplările scrisórei acesteia, și *ale celoru*, ce ei au vĕdutu în lucrulu acesta, și cele ce s'au întêmplatu loru, Au asedatu 27
Iudeii, și au luatu asupra loru și

asupra seminţiei loru, şi asupra tuturoru celoru ce s'au unitu cu ei, să nu lipséscă vre o dată de a păzi aceste duoĕ ḑile, dupre cele scrise, şi în timpulu loru, în fie-care
28 anu; Şi ḑilele aceste să se amintéscă şi să se păzéscă în tótă generaţiunea, în tótă familia, în tótă provincia, şi în tótă cetatea; şi ḑilele aceste Purimu să nu lipséscă din meḑiloculu Iudeiloru, şi sa nu înceteze amintirea loru din seminţia loru.
29 Atuncea Estera, regina, féta lui Ahihaelu, şi Mordocheu, Iudeulu, au scrisu a duoa óra în tótă puterea, ca să întăréscă cele scrise pentru
30 Purimu; Şi au trămesu scrisori cătră toţi Iudeii în cele o sută duoĕḑeci şi şepte provincii ale regatului lui Ahasveru, cuvinte de pace şi de
31 adevĕru: Ca să întăréscă ḑilele aceste, Purimu, în timpurile loru, cumu li-a hotărîtu loru şi Mordocheu, Iudeulu, şi Estera, regina, şi cumu li-a hotărîtu loru şi semintiei loru, *adăugindu* postu şi rugăciune. Şi edictulu Esterei a întăritu hotă- 32
rîrea acésta a Purimului, şi s'a scrisu în carte.

Şi a pusu regele Ahasveru dare a- 1
supra pămêntului şi *asupra* insuleloru mărei. Şi tóte faptele puterei 2
lŭi şi ale tăriei lui şi descrierea mărirei lui Mordocheu, la care l'a redicatu regele, óre nu *sûnt* scrise în cartea croniceloru regiloru Mediei şi a Persiei? Căci Mordocheu, Iu- 3
deulu, era alu duoilea după regele Ahasveru, şi mare între Iudei, şi plăcutu mulţimei fraţiloru sei, căutându binele poporului seu, şi vorbindu de pace pentru tótă seminţia sa.

CARTEA LUI IOVU.

CAP. 1, 2.

Prosperitatea lui Iovu, durerea sa şi rĕbdarea sa.

1 Fost'a în pămêntulu Uzu unu bărbatu, alu carui nume *era* Iovu; şi bărbatulu acesta era fără prihană şi dreptu, şi temĕtoru de Dumneḑeu,
2 şi se feria de *totu* lucrulu reu. Şi i
3 se născură şepte fiii si trei fete, Şi erau vitele lui şepte mii de oi şi trei mii de cămile, cinci sute părechi de boi, şi cinci sute de asine, cu mulţime mare de servi. Şi *aşa* bărbatulu acesta era celu mai mare între toţi fiii resăritului.
4 Şi mergeau fiii lui unulu la altulu, şi dădeau ospeţe, fie-care în casa *sa* în ḑiua sa; şi trămeteau, şi chiămau pre *tóte* trei surorile loru, să mâ-
5 nânce şi să bee cu d'înşii. Şi cându rôndulu ospeţeloru loru trecea, trămetea Iovu, ca să-i sânţéscă; şi se scula de demânéţă fórte, şi aducea olocauste *dupre* numĕrulu tuturoru. Căci ḑicea Iovu: Póte au pĕcătuitu fiii mei, şi s'au despărţitu de Dumneḑeu în ânima loru. Aşa făcea Iovu totu-dé-una.
6 Şi fost'a într'o ḑi, că venindu fiii lui Dumneḑeu, spre a se înfăţişa înaintea lui Iehova, veni şi Satana în meḑiloculu loru. Şi ḑise Iehova 7
cătră Satana: De unde vii? Şi Satana respunse lui Iehova, şi ḑise: Din cutrierarea pe pămêntu şi din preâmblarea pe elu. Şi Iehova ḑise 8
cătră Satana: Cautat'ai spre servulu meu, Iovu? Nimenea nu *este* ca d'însulu pe pămêntu, bărbatu fără prihană şi dreptu, temĕtoriu de Dumneḑeu, şi *care* se feresce de *totu* lucrulu reu. Respuns'a Satana lui Ie- 9
hova, şi ḑise: Óre în zădaru se teme Iovu de Dumneḑeu? Au nu l'ai 10
îngrăditu pre elu şi casa lui şi tóte ce sûnt ale lui, de juru împrejuru? Lucrulu mâneloru lui l'ai bine-cuvêntatu, şi vitele lui *le*-ai îmmulţitu pe pămêntu. Dară întinde acumu 11
mâna ta, şi lovesce tóte ce sûnt ale lui, şi *să vedemu*, de nu te va blăstema în faţă? Şi Iehova ḑise cătră 12
Satana: Éccĕ, tóte ale lui *fie* în mâna ta; numai asupră-i nu întinde mâna ta. Şi eşí Satana din faţa lui Iehova.
Şi fost'a într'o ḑi, că fiii lui şi fe- 13
tele lui mâncau, şi beau vinu în casa fratelui loru celuântĕiu-născutu. Şi 14

veni unu trămesu cătră Iovu, şi ḍise: Boii arau, şi asinele păsceau lûngă
15 d'înşii, Şi se aruncara Şebeii, şi-i luară *cu sine*, şi uciseră pre servii *tei* cu ascuţitulu sabiei; şi numai eu, eu singuru, amu scăpatu, spre a-ţi da
16 de scire. Şi încă vorbindu acesta, veni şi unu altulu, şi ḍise: Foculu lui Dumneḍeu picà din ceriu, şi arse oile şi servii *tei*, şi-i mistui; şi numai eu, eu singuru, amu scăpatu,
17 spre a-ţi da de scire. *Şi* încă vorbindu acesta, veni şi unu altulu, şi ḍise: Chaldeii, făcêndu-se trei cete, se aruncară asupra cămileloru, şi le luară *cu sine*, şi uciseră pre servii *tei* cu ascuţitulu sabiei; şi numai eu, eu singuru, amu scăpatu, spre
18 a-ţi da de scire. *Şi* încă vorbindu acesta, veni unu alu treilea, şi ḍise: Fiii tei şi fiicele tale mâncau, şi beau vinu în casa fratelui loru celu ântĕiunăscutu,
19 Şi éccĕ, veni vêntu puternicu dinspre pustiiu, şi lovi cele patru colţuri ale casei; şi ea căḍu preste tinerii, şi ei periră; şi numai eu, eu singuru, amu scăpatu, spre a-ţi da de scire.
20 Atuncea se redicà Iovu, şi rupse mantia sa, şi-şi tunse capulu seu, căḍu pe pământu, şi se prosternú.
21 Şi ḍise: Golu amu eşitu din pântecele mumei mele, şi golu mĕ voiu întórce acolo; Iehova a datu, şi a luatu; bine-cuvêntatu fie numele lui
22 Iehova! În tóte acestea Iovu nu pĕcătui; şi n'a însuşitu nici o prostiă lui Dumneḍeu.

1 Şi fost'a într'o ḍi, cându veniră fiii lui Dumneḍeu, spre a se înfăţişa înaintea lui Iehova, că veni Satana în meḍiloculu loru, spre a se înfăţişa înaintea lui Iehova.
2 Şi ḍise Iehova cătra Satana: De unde vii? Şi respunse Satana lui Iehova, şi ḍise: Din cutrierarea pe pământu şi din
3 preâmblarea pe elu. Şi Iehova ḍise cătră Satana: Căutat'ai spre servulu meu, Iovu? Nimenea nu *este* ca d'însulu pe pământu, bărbatu fără prihană şi dreptu, temĕtoriu de Dumneḍeu, şi *care* se feresce de *totu* lucrulu reu; Éccĕ, elu este statornicu în neprihănirea sa, deşí m'ai îmbolditu asupră-i, spre a-lu perde în zădaru. Şi respunse Satana lui Iehova, 4
şi ḍise: Pele pentru pele! Tóte, ce are omulu, le va da pentru viéţa sa.
Înse întinde mâna ta acumu, şi lo- 5
vesce ósele lui şi carnea lui, şi *să vedemu*, de nu te va blăstema în faţă.
Şi ḍise Iehova cătră Satana: Éccĕ, 6
fie elu în mâna ta; numai de viéţa lui păzesce-te.

Şi aşa se duse Satana din faţa lui 7
Iehova, şi lovi pre Iovu cu ulcere mari, de la talpa sa pênĕ la crescetulu seu, Şi luà unu hîrbu, şi se scăr- 8
pinà, şi şeḍú în cenuşă.

Atuncea ḍise femeea sa cătră 9
d'însulu: Mai esci încă statornicu în neprihănirea ta? Blastemă pre Dum- 10
neḍeu, şi mori! Dară elu ḍise cătră ea: Precumu vorbescu prostii, aşa vorbesci şi tu; ce! să primimu noi de la Dumneḍeu bunulu, şi reulu să nu-lu primimu? În tóte acestea Iovu nu pĕcătui cu buzele sale.

Şi trei amici ai lui Iovu: Elifaşu- 11
Temaneulu, şi Bildadu-Suheulu, şi Zofaru-Naamateulu, auḍindu tóte nenorocirile ce veniră preste elu, plecară fie-care de la loculu unde era, şi se vorbiră între ei, să vină, spre a-lu compătimi şi a-lu mângăia. Şi redicându de departe ochii 12
loru, nu l'au cunoscutu; şi înălţându vócea loru, plânseră, şi rupseră fie-care mantia sa, şi au aruncatu pământu preste capetele loru spre ceriu. Şi şeḍură lûngă d'însulu 13
pe pământu şepte ḍile şi şepte nopţi, şi nici unulu nu vorbi unu cuvêntu cătră d'însulu; căci vedeau, că durerea *sa* era mare fórte.

CAP. 3.

Plângerea lui Iovu.

După aceste deschide Iovu gura sa, 1
şi blăstemà ḍiua sa:
Şi Iovu începú şi ḍise: 2
Péră ḍiua, în care m'amu năs- 3
[cutu;
Şi nóptea, care a ḍisu: S'a conce-
[putu unu omu;
Acea ḍi să *nu* fie *de câtu* întunerecu; 4
Dumneḍeu să nu o caute de susu;

Şi lumina să nu o lumineze;
5 Întunereculu şi umbra morţei şă şi-o [céră;
Nuori groşi să jacă preste ea;
Eclipsulu să o înspăimênte!
6 Acea nópte întunereculu să o ră- [péscă;
Să nu se numere între ḑilele anului;
Sa nu vină în numerulu luneloru!
7 Eccĕ, acea nópte să fie stérpă;
Nici o bucuriă să nu aibă locu în- [tr'însa;
8 Să o blăsteme cei ce afurisescu ḑi- [lele,
Cei ce cu iscusinţă descéptă Levia- [tanulu,
9 Să întunece stelele amurgului ei;
Să ascepte lumina, şi *ea să* nu *vină*!
Da, să nu védă genele ḑioriloru!
10 Căci nu mi-a închisu porţele pânte- celui mumei;
Şi n'a ascunsu nĕcasulu înaintea [ochiloru *mei*.
11 De ce n'amu muritu în pântecele [*mumei?*
Eşindu din pântece, de ce *n*'amu [espiratu?
12 Pentru ce m'au primitu genun- [chiele?
Şi pentru ce *m'au primitu* ţiţele, să [le sugu?
13 Căci acumu aşiu jăce, şi aşiu ave [pace;
Aşiu dormi, şi aşiu ave repunsu;
14 Cu regii şi cu guvernătorii pămîn- [tului,
Cari-şi zidiră clădiri, *căḑute* acumu [în ruine;
15 Séu cu cei mari, cari aveau auru,
Şi împleau casele loru cu argintu;
16 Séu *de ce* nu sûnt o lepedătură în- [gropată,
Ca pruncii, *cari* n'au vĕḑutu lumina,
17 Acolo reii încetézĕ de a turbura,
Şi cei osteniţi se repauséză;
18 Cei în lanţuri cu toţii află repausu;
Şi nu audu vócea celui ce-i îmbol- [desce.
19 Acolo sûnt şi cei mici şi cei mari,
Şi servulu *e* liberu de domnulu seu.
20 Pentru ce dă elu lumină celui mi- [seru,
Şi viéţă celoru amărîţi *la* sufletu?
21 Cari ascéptă mórtea, şi *ea* nu *vine*,
Deşí o caută mai multu de câtu pre [tesaurele cele ascunse;
Cari se bucură fórte, 22
Şi se veselescu, cându găsescu [mormêntulu;
Pentru ce se dă lumină omului, că- 23 [ruia 'i este ascunsă calea sa?
Şi pre care Dumneḑeu l'a îngrăditu;
Da, înaintea mâncării 'mi vine sus- 24 [pinulu;
Şi oftatulu meu se revérsă ca apa.
Éccĕ, de ce m'amu temutu mai mul- 25 [tu, *aceea* m'a lovitu;
De ce m'a înspăimêntatu, *aceea* m'a [ajunsu,
N'amu nici linisce, nici pace, nici 26 [repausu,
Şi vijelia a venitu preste *mine*.

CAP. 4. 5.

Vorba ânteiă a lui Elifazu.

Şi începu Eliazu, Temaneulu, şi 1 [ḑise:
De amu căuta să-ţi vorbimu, 2 [óre mânia-te-vei?
Şi cine póte opri cuvêntulu?
Éccĕ, pre mulţi i-ai învĕţatu tu, 3
Şi mâni slabe ai întăritu,
Pre celu ce şiovăia, cuvintele tale 4 [l'au redicatu,
Şi genunchiele cele ce se plecau le- [ai întăritu,
Şi acumu cându ţi se întêmplă acé- 5 [sta, te mânii?
Cându te-a ajunsu *reulu*, tu te spăi- [mênţi?
Au nu cuviosia ta *a fostu* speran- 6 [ţa ta?
Şi *nu* neprihănirea căiloru tale *a fo-* [*stu* încrederea ta?
Amintesce-ţi, rogu-te, cine nevino- 7 [vatu fiindu, a peritu;
Şi drepţi fiindu, au peritu?
Amu vĕḑutu totu-dé-una, că cei ce 8 [au aratu nedreptatea,
Şi au semênatu fără-de-legea, au şi [secerat'o;
Perindu de suflarea lui Dumneḑeu; 9
Şi mistuindu-se de strănutatulu nă- [riloru lui.
Elu înăbuşesce mugetulu leului şi 10 [strigătulu leóiei,
Şi sdrobesce dinţii leiloru tineri,
Leulu bĕtrânu pere din lipsă de 11 [prédă,

Şi puii leóiei se împrăscie,
12 Unu cuvêntu mi se furişă ;
Şi urechia mea audí şópta lui,
13 În gândurile versuriloru de nópte,
Cându somnulu adûncu cade preste [ómeni,
14 Témă şi cutremuru m'a întimpinatu,
Şi făcu să se cutremure tóte ósele [mele.
15 Şi unu spiritu trecú pe dinaintea mea ;
Şi pĕrulu mi se sburli pe corpu.
16 Élu stătu, dară nu cunoscuiu faţa sa,
Unu chipu *era* înaintea ochiloru mei;
Şi amu auditu o vóce slabă ;
17 „Óre fi-va omulu mai dreptu de [câtu Dumneḍeu ?
„Fi-va omulu mai dreptu de câtu [celu ce l'a făcutu ?
18 „Éccĕ, elu nu se încrede serviloru [sei ?
„Şi găsesce greşeli în ângerii sei ?
19 „Cu câtu mai multu *elu nu va crede* [celoru ce locuescu în case de lutu ?
„Cu temelia în ţérână,
„*Ce* se strivescu la întêlnirea ver- [miloru,
20 „Ei de demânéţă pênĕ în séră sûnt [nimiciţi,
„Pe nesimţite peru pentru totu-dé- [una.
21 „Éccĕ, se răpesce tótă préputerea [loru :
„Moru fără înţelepciune.

1 Strigu acumu, fi-va óre cine să- [ţi respundă ?
Şi óre la care din sânţi te vei în- [drepta ?
2 Căci mânia ucide pre nebunu,
Şi rîvna omóră pre celu prostu :
3 Vĕḍut'amu unu nebunu, care prin- [dea rădicini,
Dară pe dată amu numitu blăste- [matu locaşulu seu.
4 Fiii sei, departe de *a fi* în siguranţă,
Sûnt striviţi în pórtă,
Fără ca nimenea să-*i* apere.
5 Hămisitulu mânâncă secerişulu seu ;
Care-lu scóte chiaru şi din spini ;
Şi hoţulu înghite averile sale ;
6 Căci necasulu din pulbere nu resare,
Şi truda nu încoltesce din pământu,
7 Ci omulu se nasce pentru trudă,
Precumu fiii fulgerului se redică spre [a sbura,

De aceea în *locu-ţi* aşiu căuta spre [celu Puternicu, 8
Şi aşiu îndrepta cuvintele mele că- [tră Dumneḍeu,
Care face lucruri mari, necuprinse, 9
Lucruri mari şi fără numeru ;
Care dă plóiă pe pământu, 10
Şi trămete apă preste câmpuri ;
Care înalţă pre cei umiliţi, 11
Şi redică la mântuire pre cei ce [plângu.
Care abate svaturile celoru vicleni, 12
Pentru ca mânele loru să nu înde- [plinéscă cugetele *loru*
Care prinde pre cei iscusiţi în vic- 13
[lenia loru,
Şi svatulu celoru stricaţi se restórnă,
Ḍiua 'i întimpină întunereculu, 14
Şi în méḍă-ḍi pipăescu ca nóptea.
Şi *aşa* elu scăpă pre sermanu de sa- 15
[bia *loru,*
Din gura loru şi de mâna celui pu- [ternicu,
Şi astu feliu rĕmâne speranţă sara- 16
[cului,
Şi nedreptatea amuţesce.
Éccĕ, fericitu *este* omulu, pre care 17
[Dumneḍeu 'lu cértă ;
Deci nu respinge mustrarea celui a [Totu-Puternicu,
Căci elu rânesce, şi elu légă ; 18
Elu lovesce, şi *totu* mânele lui vin- [decă,
Căci din nevoi de şese ori te va 19
[scóte,
Şi în a şeptea nenorocirea totu nu [te va ajunge ;
În fómete, de mórte te va scăpa. 20
Şi în resbelu de sabiă.
De biciulu limbei te va ascunde, 21
Şi de pustiiuri viitóre nu te vei teme,
În pustiiuri şi în fómete tu vei rîde, 22
Şi de férele pământului nu te vei [teme.
Pênĕ şi cu petrele câmpului vei fi în 23
[înţelegere,
Şi vei fi în pace cu férele.
Şi pace vei afla în cortulu teu ; 24
Şi vei cerceta staulele tale, şi nimicu [nu-*ţi* va lipsi,
Tu vei vedé semînţa ta adăugindu-se, 25
Şi odraslele tale *crescêndu* ca érba [pământului.
Coptu vei întra în mormêntu, 26
Ca snopulu strînsu la timpulu seu.

27 Éccĕ, acestĕ *sûnt* cele ce amu cer-
[cetatu,
Audi-le, şi cunósce *că sûnt* spre
[folosulu teu.

CAP. 6, 7.

Respunsulu lui Iovu.

1 Şi Iovu respunse, şi dise:
2 O, de s'aru fi cumpenitu supĕ-
[rarea mea!
Şi de s'aru fi pusu în aceéşi cum-
[penă *cu* suferinţele mele!
3 *Să se védă* că mai grele sûnt de
[câtu năsipulu măriloru,
De aceea cuvintele mele sûnt aspre.
4 Căci săgeţele a Totu-Puternicului
[*sûnt* în mine,
Şi veninulu loru bea spiritulu meu;
Spaimele lui Dumneḍeu se înar-
[méză asupră-mi.
5 Óre sbiéră asinulu sĕlbaticu, cându
[are verdéţă?
Séu rage boulu, cându are nutreţu?
6 Cine óre mânâncă ce este fară
[gustu *séu* nesăratu?
Óre zerulu este gustosu?
7 Lucrulu *de care* sufletulu meu nu
[se atingea,
S'a făcutu pânea desgustului meu.
8 De s'aru încuviinţa cererea mea!
De aru împlini Dumneḍeu speranţa
[mea!
9 De aru plăce lui Dumneḍeu să mĕ
[sfarime!
Şă întindă mâna sa, şi să mĕ stĕr-
[péscă;
10 Aşiu ave în caltea *acéstă* mângăiere,
De care m'aşiu veselí în durerea
[cea mai crudă,
Că nu m'amu lepĕdatu de cuvin-
[tele celui pré Santu.
11 Dară care *este* tăria mea, pentru
[ca să mai potu spera,
Şi care *este* sfârşitulu meu, pentru
[ca să potu suferí în rebdare?
12 Tăria mea *este* óre *ca* tăria petre-
[loru?
Séu carnea mea *este* ea óre de a-
[ramă?
13 Óre nu sûnt fără ajutoriu?
Au *n'*a fugitu mântuirea de la
[mine?
14 Nenorocitului *se cuvine* compăti-
[mire de la amiculu seu,
Chiaru *de* părăsesce téma de a
[Totu-Puterniculu.
15 Fraţii mei sûnt necredincioşi ca unu
[părîu,
Şi ca cursulu părîeloru, ce trecu,
16 Pre cari o brumă le usucă,
Şi pe cari se îngrămădesce omĕ-
[tulu.
17 Cându vine căldura, ele lipsescu,
Căci, cumu simtu căldura, disparu,
18 Şi *se scurgu* din loculu loru;
Şerpuindu pe drumulu scurgerei
[loru,
Pênĕ se nimicescu, şi peru.
19 Caravanele din Tema *le* cautu,
Şi cetele din Şeba le asceptu.
20 *Dară* ele se ruşinézâ de speranţa
[loru,
Ajungêndu la d'însele, roşescu.
21 Aşa sûnteţi şi voi pentru mine;
Aţi vĕḍutu nenorocirea mea, şi
[v'aţi îngrozitu.
22 Disu-v'amu óre: Daţi-mi *ceva*?
Séu: Dăruiţi-mi din avutulu vo-
[stru?
23 Séu: Mântuiţi-mĕ din mâna nea-
[micului?
Séu: Rescumpĕraţi-mĕ din mâna
[hoţiloru?
24 Învĕţaţi-mĕ, şi voiu tăcé;
Şi arĕtaţi-mi în ce amu greşitu!
25 Câtu de tari sûnt cuvintele drepte!
Dară la ce sûnt bune mustrările
[vóstre?
26 Óre n'aveţi cuvinte, *de câtu* spre
[a *mĕ* mustra?
Şi cuvintele unui omu desperatu,
[ce *sûnt pentru voi* de câtu vêntu?
27 Voi v'aţi arunca chiaru şi asupra
[orfanului,
De óre ce sepaţi *grópă* amicului
[vostru.
28 Şi acumu căutaţi, rogu-vĕ, spre
[mine,
Şi *vedeţi*, de mintescu înainte-vî?
29 Întórceţi-vĕ *în voi înşivĕ*, rogu-
[vĕ, ca să nu fie nedreptate;
Întórceţi-vĕ, *căci* dreptulu *este* în
[partea mea,
30 Óre să fie nedreptate în limba
[mea?
Óre gustulu meu nu póte deosebi
[între reutăţi?

1 Au nu *este* omulu pe pământu totu [în luptă?
Au nu *sunt* ḑilele lui ca ḑilele năi- [mitului?
2 Ca unu sclavu doresce dupre umbră,
Ca unu năimitu ascéptă simbria sa,
3 Aşa mi s'au datu luni de durere,
Şi mi s'au numeratu nopţi *pline* [de trudă.
4 De mĕ culcu, ḑicu:
Cându mĕ voiu scula, şi *cându* [óre nóptea 'şi va încheia mesura sa?
Şi sûnt sătulu de neodihnă pênĕ la [resăritulu ḑioriloru.
5 Carnea mea este acoperită de ver- [mi şi de mârşavia pulberei;
Pelea mea crépă, şi puruiéză.
6 Ḑilele mele trecu mai răpede de [câtu mosorulu ţesetorului,
Şi se perdu fără speranţă.
7 Amintesce-ţi, că viéţa mea *nu este de câtu* o suflare!
Ochiulu meu nu va mai vedé feri- [cirea;
8 Ochiulu celoru ce mĕ privescu, nu [mĕ va *mai* vedé;
Ochii tei *voru căuta* spre mine, şi eu [nu *voiu* mai *fi*.
9 *Ca* nuorulu, *ce* se împrăscià şi [trece;
Aşa şi celu, ce se pogóră în mor- [mêntu, nu se va *mai* redica;
10 Nu se va mai întórce la casa sa;
Şi loculu seu nu-lu va mai recu- [nósce.
11 De aceea nici eu nu voiu mai stĕ- [pâní gura mea;
Voiu vorbi în strîmtorarea spíritului [meu;
Mĕ voiu tângui în amărîciunea su- [fletului meu.
12 Óre *sûnt* o mare séu unu bălauru?
De m'ai îngrăditu *astu feliu*?
13 Dacă ḑicu: Patulu mĕ va mângăia,
Culcuşulu 'mi va alina durerea mea.
14 Atuncea tu mĕ spăimênţi prin vi- [suri,
Şi mĕ tulburi cu vederi.
15 De aceea sufletulu meu doresce zu- [grumarea;
Mai bine mórtea de câtu óse ca ale [mele.
16 Mĕ trecu, nu voiu trăi eternu!
Lasă-mĕ, căci ḑilele mele *sûnt* o [suflare.
17 Óre ce *este* omulu, de-lu măresci *atâta*?
Şi ei sémă de d'însulu?
18 Dĕ-lu cercetezi în tótă demânéţa,
Şi-lu cerci pe fie-care clipă?
19 Pênĕ cându nu te vei depărta de la [mine?
Şi *nu* mĕ vei lasa, măcaru ca să [înghitu scuipatulu meu?
20 *De* amu pĕcătuitu, ce ţi-amu făcutu, [păzitoriule alu ómeniloru!
De ce m'ai făcutu *să fiu* ţinta ta?
Şi să fiu mie însu-mi de povóră?
21 Şi pentru ce nu redici pĕcatulu meu?
Şi *nu* faci să trécă nedreptatea mea?
Căci preste puçinu voiu adormí în [pulbere,
Şi mĕ vei căuta, eu nu *voiu* mai *fi*.

CAP. 8.

Vorba întĕia a lui Bildadu.

1 Şi Bildadu, Şuheulu, respunse, şi ḑise:
2 Pênĕ cându vei mai vorbi astu [feliu.
Şi cuvintele gurei tale *voru fi ca* unu [vêntu puternicu?
3 Óre va resturna Dumneḑeu drep- [tulu?
Séu va resturna a totu Puterniculu [dreptatea?
4 De au pĕcătuitu fiii tei asupra sa,
Elu i-a datu în mâna fără-de-legei.
5 De vei căuta pre Dumneḑeu,
Şi te vei ruga la a totu Puterniculu,
6 De *esci* curatu şi onestu,
Atuncea, de siguru va veghia preste [tine,
Şi va ferici coliba dreptăţii tale;
7 De a fostu micu începutulu teu,
Sfârşitulu teu va fi mare fórte.
8 Da, întrébă, rogu-te, generaţiunile [trecute;
Şi îndréptă-te pe urma părinţiloru [loru;
9 Căci noi *sûntemu de* eri, şi nu scimu [nimicu,
Pentru că ḑilele nóstre pe pământu [*sûnt* o umbră,
10 Şi ei te voru învĕţa, 'ţi voru spune,
Şi din înţelepciunea loru voru scóte [cuvintele,
11 „Óre odrăslesce papura fără de baltă?

„Óre cresce trestia fără de apă ?
12 „Verde fiindu, nu se taiă,
„*Şi* se usucă înaintea tuturoru erbu-
[riloru.
13 „Aşa *este* cursulu tuturoru celoru,
[ce uită pre Dumneḍeu,
„Aşa se perde speranţa nelegiuitu-
[lui.
14 „Speranţa lui se va curma,
„Şi încrederea lui *va fi* ca ţesetura
[de păingenu,
15 „Elu se va reḍima de casa sa, dară
[ea nu va sta,
„Elu se va ţiné de d'însa, dară ea nu
[va ţiné ;
16 „Elu, la lucirea sórelui, încărcatu
[de sucuri,
„*Ca unu arbore* 'şi va întinde ramu-
[rile sale preste grădina sa,
17 „Şi va împletici rădicinele sale în
[dreptulu isvóreloru,
„Şi va îmbrăçişa temeliele clădi-
[riloru.
18 „Dară de-lu va scóte cineva din lo-
[culu seu,
„Acesta nu-lu mai cunósce, *si va*
[*ḍice* :
Eu nu te-amu vĕḍutu nici o dată !
19 „Acésta va fi bucuria urmărei sale !
„Ba înca din pulberea lui voru o-
[drăsli şi alţii după *d'însulu.*"
20 Aşa Dumneḍeu nu lépĕdă pre celu
[dreptu,
Şi nici ajută pre cei rei.
21 Ci încă cu rîsu va împlé gura ta, şi
[buzele tale cu strigătu de bucuriă ;
22 Cei ce te urĕscu, se voru acoperí cu
[rușine,
Şi cortulu celoru rei nu va mai fi.

CAP. 9, 10.

Respunsulu lui Iovu.

1 Şi Iovu respunse şi ḍise :
2 Cu adevĕratu sciu, că aşa *este*,
Căci cumu s'aru îndrepta omulu
[înaintea lui Dumneḍeu ?
3 De aru voí să se judece cu d'însulu,
Din o mie la nici una nu aru puté
[să-i respundă,
4 *Lui*, *celui* înţeleptu la ânimă, şi tare
[la putere,
Cine 'i s'a împotrivitu, şi a remasu
[în pace ?
5 Elu fără veste strămută munţii ;
'I restórnă în mânia sa.
Elu sguduie pămêntulu din loculu 6
[seu,
De se cutremură stâlpii sei.
Elu ḍice sórelui, să nu resară, 7
Şi ţine stelele subu sigilulu *seu*.
Elu, elu numai plécă ceriulu. 8
Şi păşesce spre înălţimile mărei.
Elu făcu ursulu, Orionulu şi pleia- 9
[ḍele,
Şi cămărele de cătră méḍă-ḍi.
Elu face lucruri mari, nepătrunḍĕ- 10
[tóre,
Şi minunate, fără numĕru.
Éccĕ, *de* vine asupră-mi, şi nu-*lu* 11
[vĕḍu;
Trece înainte-*mi*, şi nu-lu zărescu.
Éccĕ, *de* răpesce, cine-lu opresce ? 12
Cine-i ḍice : Ce faci ?
De nu rechiamă Dumneḍeu mâ- 13
[nia sa,
Atunci chiaru şi ajutătorii înḍĕrĕt-
[nici se plécă subu d'însulu.
Cu câtu mai puçinu să-i respundu 14
[eu,
Şi să alegu eu cuvinte spre a-i *re-*
[*spunde*,
Chiaru de aşiu fi în dreptu, nu i-asiu 15
[respunde,
Ci aru trebui să chiămu în ajutoru
[pre judecătoriulu meu.
De aşiu striga, şi elu mi-aru re- 16
[spunde,
Totu n'aşiu crede, că elu a luatu sé-
[mă la vócea mea.
Elu, care în fortună mĕ zdrumică, 17
Şi îmmulţesce ranele mele fără cu-
[vêntu.
Elu care nu mĕ lasă să respiru, 18
Ci mĕ satură de amărîciuni,
De *este* de putere, éccĕ, elu puter- 19
[nicu *este* !
De *este* de judecată, cine mĕ va
[apĕra ?
Dreptu de aşiu fi, chiaru gura mea 20
[m'aru condemna.
Nevinovatu *de aşiu fi*, elu m'aru în-
[vinovăţi.
Sûnt dreptu, ce-mi pésă că sûnt ; 21
Sûnt desgustatu de viéţa mea.
Totulu *vine* la aceea-şi, de aceea 22
[amu ḍisu :
Ori nevinovatu, ori nelegiuitu *este*
[*cineva*, — Elu *totu* 'lu nimicesce.
Celu puçinu, dacă biciulu aru ucide 23
[dintr'una.

Dară elu rîde de suferinţele celoru nevinovaţi.
24 Pămêntulu este datu în mânele ne-legiuiţiloru,
Elu astupă vederile judecătoriloru sei;
De nu *elu*, *apoi* cine altulu?
25 Ḑilele mele trecu mai răpede de câtu unu alergătoriu,
Ele trecu, fără de a vedé fericirea,
26 Trecu înainte ca corăbiele cele iuţi,
Precumu vulturulu se răpede asupra prăḑei.
27 Cându ḑicu: Să uitu plângerea mea,
Să-mi lasu întristarea, şi să fiu vo-iosu,
28 Atuncea chiaru mĕ spăimêntă dure-rile mele,
Sciu, că nevinovatu tu nu mĕ vei ţiné;
29 *Deja* sûnt condamnatu;
Deci, pentru ce mĕ ostenescu în zădaru?
30 Chiaru de m'aşiu scălda în apă de omĕtu,
Chiaru cu leşiă de mi-aşiu curăţí mânele,
31 Totuşi m'ai afunda în noroiu,
Ca să mĕ urêscă vestmintele mele.
32 În adevĕru, *elu* nu *este* omu, ca mine, *ca* să-i respundu,
Şi să ne ducemu împreună înaintea judecăţei;
33 Între noi nu este arbitru,
Care să pună mâna preste amînduoi.
34 Depărteze vérga lui de deasupra mea,
Şi spaima lui să nu mĕ turbure,
35 *Şi*-i voiu vorbi, fără să mĕ temu de d'însulu;
Dară în starea mea de acumu, eu nu *sûnt* în sine-mi,

1 Şi e desgustu de viéţă;
Cursu liberu voiu da plângerei mele;
Voiu vorbi în amărîciunea sufletu-lui meu;
2 Voiu spune lui Dumneḑeu: Nu mĕ condamna;
Fă-mĕ să sciu, pentru ce te certi cu mine!
3 Óre 'ţi place să apeşi,
Să despreţuesci făptura mâneloru tale,
Şi să strălucesci în svaturile celoru rei?
Ai tu ochi de carne? 4
Séu veḑi, cumu vede omulu?
Sûnt ḑilele tale, ca ḑilele omului? 5
Şi anii tei, ca ḑilele omului?
Ca să cercetezi greşelele mele, 6
Şi să spionezi pĕcatulu meu?
Deşi scii, că n'amu nelegiuitu, 7
Şi că nimenea nu póte să scape din mâna ta,
Mânele tale m'au făcutu; 8
Ele au rônduitu tóte părţile corpu-lui meu, şi tu să mĕ perḑi?
Amintesce-ţi, rogu-te, că tu m'ai făcutu din lutu, 9
Şi tu să mĕ prefaci în pulbere?
Au nu ca laptele m'ai mulsu? 10
Şi ca pe unu caşu m'ai închiegatu?
M'ai îmbrăcatu cu pele şi carne, 11
Şi cu óse şi cu muşchi m'ai împletitu.
Viéţă şi iubire nu-ai aretatu, 12
Şi îngrijirea ta a păzitu spiritulu meu,
Şi éccĕ ce ascundeai în ânima ta! 13
Acumu sciu, care-ţi *era* gândulu.
De amu pĕcătuitu, tu m'ai pân-ditu. 14
Şi nu mi-ai ertatu pĕcatulu meu.
De amu greşitu, vai mie! 15
Dreptu *de* aşiu fi, *totu* nu mi-aşiu redica capulu,
Sătulu *fiindu* de ocară, şi vĕḑêndu mişelia mea,
Ea totu cresce. Tu mĕ urmăresci ca 16
unu leu,
Şi te areţi totu mai înfuriatu asu-pră-mi,
Tu 'mi dai lovituri noue; 17
Şi îmmulţesci furiele tale asupra-mi;
Óste după óste *trămeţi* asupră-mi.
Pentru ce óre m'ai scosu din pân-tece? 18
O de aşiu fi muritu, şi ochiulu nu m'aru fi vĕḑutu,
De aşiu fi, ca şi cumu n'aşiu fi fostu; 19
Din pântece dusu în mormêntu.
Ḑilele mele nu *sûnt* puţine? 20
Lasă-*mĕ*, *şi* îndepărtéză-te de la mine, ca să resuflu puţinu,
Înainte de a mĕ duce *acolo*, *de* 21
unde nu mĕ voiu întórce,
În pămêntulu întunerecului şi a umbrei morţii,
În pămêntulu întunecimei, cea ase- 22
menea umbreloru

Negre a morţii, unde nu *este* nici o [rônduélă,
Şi *unde* lumina cea mai strălucitóre [*este* ca întunereculu.

CAP. 11.

Vorba ântĕiă a lui Zofaru.

1 Şi respunse Zofaru, Naamateulu, şi [dise ;
2 Să remână fără respunsu atâtea cu- [vinte ?
Şi *să crédă* limbutulu că are drep- [tate ?
3 Au dóră vorbele tale deşerte voru [amuţi pre ómeni ?
Au dóră 'ţi vei rîde de *alţii*, fără ca [nimenea să te ruşineze ?
4 Căci ai dîsu : Dréptă *este* învĕţătura [mea,
Şi dreptu sûnt în ochii tei !
5 O de aru vorbi Dumneḍeu,
Şi aru deschidè buzele sale cătră tine,
6 Şi ţi-aru descoperí ascunsurile înţe- [lepciunei *sale*,
Care *este* de duoĕ ori mai mare de- [câtu cea descoperită ;
Atunci ai cunósce, că Dumneḍeu 'ţi [értă nedreptatea ta.
7 Au poţi să pătrunḍi misteriulu Dum- [neḍeirei ?
Să descoperi fundulu înţelepciunei [celui a Totu-Puternicu?
8 Înaltă ca ceriurile *este !* Ce poţi face?
Mai adûncă de câtu înfernulu ! Ce [poţi cunosce ?
9 Mĕsura sa *este* mai lungă de câtu pă- [mêntulu,
Şi mai lată de câtu marea !
10 Dacă elu apucă, şi închide, şi chiamă [*la judecată*,
Cine-lu póte opri ?
11 Căci elu cunósce pre făcĕtorii de rele,
Şi vede *pênĕ şi* fără-de-legea *cea ne-* [*presupusă* ;
Dară ei nu vinu la cunoscinţă.
12 Vină dară omulu celu deşertu la [minte,
Şi mânzulu asinului sĕlbaticu pre- [facă-se în omu !
13 *Şi* de-ţi vei pregăti ânima ta,
Şi vei întinde mânele tale cătră d'în- [sulu,
14 Fără-de-legea o vei depărta din mâ- [na ta,
Şi nici o nedreptate nu va locui în [cortulu teu,
15 Atuncea 'ţi vei redica fruntea fără [pată ;
Vei fi tare, şi nu te vei teme *de ni-* [*micu*,
16 Atuncea vei uita ostenelele *tale*,
Amintindu-ţi *de ele*, ca de apa cea [strecurată
17 Mai senină de câtu méḍă-ḍi *ţi* se va [redica viéţa ;
Şi întunereculu *de acumu* se va pre- [face în demânéţă.
18 Plinu de încredere şi de speranţă [vei fi ;
Şi căutându în jurulu *teu*, vei repausa [fără temere.
19 Da, te vei culca, şi nimenea nu *te* va [spăimênta.
Şi mulţi voru căuta faça ta.
20 Dară ochii celoru rei se voru perde ;
Scăparea va perí pentru ei,
Şi speranţa loru *va fi* darea sufletului.

CAP. 12—14.

Respunsulu lui Iovu.

1 Şi Iovu respunse, şi ḍise :
2 Cu adevĕratu, unu poporu *sûnteţi* !
Şi înţelepciunea va muri cu voi !
3 Amu şi eu minte, ca voi ;
Şi de câtu voi nu *sûnt* mai pe josu.
Şi cine nu scie acestea !
4 Sûnt *ca* batjocoritulu de cătră ami- [culu seu,
Care chiamă în ajutoru pre Dumne- [ḍeu, şi elu 'lu aude ;
Celu dreptu *şi* celu neprihănitu *sûnt* [de batjocoră !
5 Despreţiu nenorocitului, *ce este* aprópe
A aluneca cu peciorulu ! *aşa* cugetă [norocitulu.
6 Liniscite sûnt corturile hoţiloru ;
În siguranţă *sûnt* cei ce întărită pre [Dumneḍeu,
Cei ce pórtă pre Dumneḍeulu loru în [mâna loru,
7 Dară, întrébă-te, rogu-te, de ani- [male, şi ele te voru învĕţa,
Şi de paserile ceriului, ele 'ţi voru [spune.
8 Séu vorbesce pământului, şi elu te va [învĕţa,
Chiaru şi pescii mărei ţi *le* voru is- [torisi,
9 Cine nu cunósce tóte acestea,

Si că mâna lui Iehova le-a făcutu?
10 În a cărui mână *este* sufletulu a tótă [vietatea,
Şi suflarea tuturoru muritoriloru.
11 Au dóra urechia să nu cerceteze vor- [bele,
Cumu gura gustă bucatele?
12 Înţelepciunea *este* la bětrâni,
Şi înţelegerea în lungimea vieţei;
13 La d'însulu *este* înţelepciunea şi tăria,
La d'însulu svatulu şi înţelegerea.
14 Éccě, *ceea ce* elu surpă, *nimenea* nu [va puté rezidi;
Pre cine 'lu légă elu, *nimenea* nu ['*lu* va puté libera.
15 Éccě, elu opresce apele, şi ele sécă;
Elu li dă drumulu, şi ele pustiescu [pământulu,
16 La d'însulu *este* puterea şi înţelep- [ciunea;
Subu d'însulu *sûnt* şi rătăcitulu şi [rătăcitorulu.
17 Elu duce *cu sine* pre consiliari *ca* [pradă.
Şi iea mintea judecătoriloru;
18 Elu desprinde pre cei legaţi de regi;
Şi pune încingětóre în jurulu cópse- [loru loru.
19 Elu duce *cu sine* pre preuţi *ca* pradă,
Şi restórnă pre cei puternici;
20 Elu iea vorba celoru elocuenţi
Elu iea mintea bětrâniloru;
21 Elu revérsă despreţulu preste cei [mai mari;
Şi slăbesce brîulu celoru puternici.
22 Elu descopere adâncimile întunere- [culuí;
23 Şi aduce la lumină umbra morţii;
Elu îmmulţesce naţiunile, şi elu le [stêrpesce;
Elu reslăţesce popórele, şi le măr- [ginesce.
24 Elu iea mintea capiloru popóreloru [pământului,
Şi-i lasă să rătăcéscă prin deşerturi [fără căi,
Ei pipăiă în întunerecu fără lumină,
Şi-i lasă să se poticnéscă ca cei beţi.

1 Éccě, pre tóte le vědú ochiulu meu,
Urechia mea *le* audí, şi le înţelese
2 Ceea ce voi sciţi, sciu şi eu;
De câtu voi nu *sûnt* mai pe josu.
3 Dară cu Atotu-Puterniculu aşiu [voí să vorbescu,
Şi cu Dumneḑeu aşiu dori să mě [judecu.
4 Căci voi *nu sûnteţi de câtu* născoci- [tori de minciuni;
Nu sûnteţi cu toţii *de câtu nisce* [medici nefolositori.
5 O de aţi fi tăcutu!
Câtă înţelĕpciune aţi fi aretatu!
6 Ascultaţi întimpinarea mea,
Şi luaţi sémă la apĕrarea buzeloru [mele!
7 *Se cuvine óre*, să vorbiţi nedreptu [pentru Dumneḑeu?
Şi să spuneţi minciuni pentru elu?
8 *Se cuvine óre* să fiţi părtinitori pen- [tru d'însulu?
Să vĕ certaţi pentru Dumneḑeu?
9 Óre bine vî va fi, dacă vĕ va cerceta?
Óre puteţi voi să-lu amăgiţi, cumu [se amăgesce omulu?
10 De siguru elu vĕ va mustra,
Dacă în ascunsu 'i veţi fi părtinitori.
11 Mărirea sa au nu vĕ va înspăimênta?
Şi temerea de d'însulu au nu cade [preste voi?
12 Proverbele vóstre *sûnt* vorbe de ce- [nuşă;
Şi tăria argumenteloru vóstre *este* [tăriă de lutu.
13 Tăceţi înaintea mea,
Şi eu voiu vorbi: ori-ce *va puté* să [*mi* se întêmple.
14 Luatu-mi-amu carnea în dinţi,
Şi mi-amu pusu viéţa în mână,
15 *Éccě*, să mě omóre, să nu mai amu [nimicu de speratu,
Şi totu voiu apĕra urmările mele [înaintea lui.
16 Numai acésta mě póte mântui:
Căci făçarniculu nu póte sta în fa- [ça sa.
17 Ascultaţi cuvêntulu meu,
Şi vorbirea mea *să între* în urechiele [vóstre!
18 Éccě, mi-amu rônduitu causa *mea*,
Sciu, că voiu fi îndreptatu.
19 *Este* cine să mě pêréscă? *Arete-se.*
De voiu tăce, să moru!
20 Numai duoě *lucruri de nu*-mi vei face,
Nu me voiu ascunde dinaintea feţei [tale.
21 Ţine departe mâna ta de la mine,
Şi spaima ta să nu mě înspăimînte.
22 Atuncea chiamă-mě, şi eu voiu res- [punde;

Séu lasă-mĕ să vorbescu, şi tu să-mi [respunḍi.
23 *Spune-mi* câte *sûnt* greşelele şi pĕ- [catele mele?
Fă-mĕ să cunoscu nelegiuirile şi [pĕcatele mele!
24 Pentru ce 'ţi ascunḍi *astu feliu* faţa?
Şi mĕ ţini de neamiculu teu?
25 Óre *esci deprinsu* a înspăimênta [frunḍa portată de vêntu.
Şi a urmări miriscea sécă?
26 De ordinezi *astu feliu de* asprimi în [contră-mi,
Şi mĕ faci să moscenescu pĕcatele tinereţeloru mele,
27 Şi pui peciórele mele în butucu,
Şi pândesci tóte urmările mele,
Şi faci grópă în jurulu talpeloru pe- [cióreloru mele;
28 Şi faci c' *acestu corpu* să trécă ca [mucigaiulu
Ca unu vestmîntu, *pre care-lu* mânâncă molia?

1 Omulu, născutu din femee,
Are puçine ḍile, dară multe necasuri;
2 Resare ca o flóre, şi se taiă,
Şi fuge ca umbra, şi nu remâne.
3 Şi tu ţi îndrepţi ochii tei asupra [unuia ca acesta,
Şi mĕ tragi la judicată cu tine?
4 Cine póte deosebí *între* curatu şi [necuratu?
5 Nimenea, — Dacă ḍilele lui *sûnt* [hotărîte.
Şi numerulu luneloru lui *este* în mâna [ta;
Şi i-ai pusu margine, preste care să [nu trécă,
6 *Atunci* întórce *privirea ta* de la d'în- [sulu, ca să se resufle puçinu.
Pênĕ ce va sfârşi ḍiua sa ca unu [năimitu.
7 Căci arborele are speranţă;
De va fi tăiatu, să odrăsléscă érăşi,
Şi mlădiţele lui să nu înceteze *a cresce.*
8 De îmbĕtrânesce în pămêntu rădicina [sa,
Séu de pere în ţérână trunchiulu seu,
9 De mirosulu apei înfloresce,
Şi dă ramuri, ca o plântă *nouă*
10 Dară omulu, *cându* móre, remâne în- [tinsu;
Cându omulu 'şi dă sufletulu, unde [*mai este?*
Cumu se perdu apele din lacuri, 11
Şi rîulu sécă şi se usucă,
Aşa omulu se culcă, şi nu se *mai* 12 [scólă;
Câtu *va fi* ceriulu, nu se voru de- [scepta,
Şi nu se voru scula din somnulu loru.
O, de m'ai ascunde în mormêntu, 13
De m'ai acoperí, pênĕ ce-ţi va trece [mânia;
De mi-ai pune unu terminu, dupre [care să-ţi amintescí de mine!
Dară de móre omulu, re'nvia-va óre? 14
În tóte ḍilele luptei mele aşiu ascepta,
Pênĕ 'mi va veni schimbarea.
Atuncea m'ai chiăma şi eu ţi-aşiu 15 [respunde;
Căci ai dori de făptura mâneloru tale.
Dară acumu numeri paşii mei; 19
Şi pândesci pĕcatulu meu.
Greşelele mele în sacu le sigilezi, 17
Şi născocescí pĕcate asupră-mi.
Cumu se prebuşesce şi se desface 18 [unu munte,
Şi o stâncă se mută din loculu ei.
Cumu apa sépă petrele; 19
Cumu valurile ducu cu sine pulberea [pământului;
Aşa nimicesci speranţa omului.
Tu 'lu urmăresci neîncetatu, pênĕ 20 [ce pere;
Şi-lu trămeţi, după ce ai schimbătu [faça sa.
Fiii sei *de* ajungu la onóre, elu nu *o* 21 [scie;
De sûnt înjosiţi, elu nimicu nu află [de acésta,
Carnea simte numai durerile sale; 22
Sufletulu seu se chinuesce *numai* pen- [tru sine.

CAP. 15.

Vorba a duoa a lui Elifazu.

Şi Elifazu, Temaneulu, respunse şi 1 [ḍise:
Cade-se óre, ca înţeleptulu sa re- 2 [spundă *cu* înţelepciune deşértă;
Şi să-şi împle peptulu cu vêntu de [resăritu?
Să se apere cu cuvinte, cari nu ajută 3 [nimicu,
Şi cu vorbe, cari nu folosescu nici de [cumu?
Tu nimicesci temerea *de Dumneḍeu,* 4
Şi desfiinţezi rugăciunea cătră Dum- [neḍeu.

5 Căci gura ta arétă ânima ta,
Deşí alegi limba vicleniloru.
6 Gura ta te condamnă, şi nu eu;
Împotriva ta mărturisescu buzele [tale.
7 Au tu *esci* omulu celu d'ântêiu născutu? [scutu?
Şi au *esci* făcutu mai înainte de munţi? [munţi?
8 Au doră auḑit'ai svatulu lui Dumneḑeu, [ḑeu,
Şi *din elu* ti-ai însuşitu înţelepciunea?
9 Ce scii, şi noi nu scimu?
Ce pricepi, şi noi nu pricepemu?
10 Între noi *sûnt* bétrâni şi cărunţi,
Mai avuţi de ḑile, de câtu părintele [teu,
11 Mângăerile lui Dumneḑeu *erau* pré [puçinu pentru tine.
Şi cuvêntulu *seu*, celu atâtu de blându [cătră tine?
12 În cotro te trage ânima ta,
Şî în cotro se aţintă ochii tei,
13 De-ţi întorci împotriva lui Dumneḑeu [suflarea ta?
Şi *că* scoţi din gura ta cuvinte ca [aceste?
14 Ce *este* omulu, ca să fie curatu?
Ca sa fie dreptu celu născutu din [femee?
15 Éccĕ, în sânţii sei elu nu se încrede!
Şi ceriurile nu *sûnt* curate în ochii [sei.
16 Cu câtu *este* mai urîciosu şi mai ne- [curatu omulu,
Care bea nedreptatea ca apa.
17 Voiu să te învĕţu, ascultă-mĕ;
Şi să-ţi spunu ce amu vĕḑutu,
18 Ceea ce înţelepţii *cunoscêndu* de la [părinţii loru au spusu,
Şi n'au ascunsu. *Nému curatu,*
19 Cărora singuri li s'a datu pământulu,
Şi în a cărora meḑilocu nici unu [străinu n'a străbătutu:
20 Omulu celu reu în tóte ḑilele *sale* [*este* ca în chinulu de facere,
Şi *numai* unu *micu* numĕru de ani [este păstratu pentru celu aprigu;
21 Ţipete de spaimă resună în urechiele [sale,
În meḑulu păcei *crede* că pustietoriulu [se aruncă asupră-i
22 Elu nu speră, că va scăpa de întuneric, [ricu,
Şi se crede păstratu pentru sabiă.
Alérgă *pretutindenea* după pâne, ḑicêndu: Unde-i? 23
Scie, că ḑilele întunerecului sûnt [pregătite.
Mişelia şi strîmtorarea 'lu spăimêntă; 24
Ele 'lu cuprindu, ca unu rege armatu [de luptă;
Căci elu a întinsu mâna sa asupra 25
[lui Dumneḑeu;
Şi s'a încumĕtatu asupra celui A totu [Puternicu.
Dumneḑeu alérgă asupra-i cu gûtulu 26
[*întinsu*
Cu celu mai tare din scuturile sale;
Căci grăsimea i-a acoperitu faça, 27
Şi a depusu sûu pe cópsele *sale.*
Pentru aceea locuesce în cetăţi pu- 28
[stiite,
În case nelocuite,
Cari sûnt hotărîte spre dĕrimare,
Elu nu se va mai înavuţi, şi avutulu 29
[seu nu va ţiné;
Averea sa nu se va lăţi pe pământu.
Elu nu va eşí din întunerecu; 30
Mlădiţele sale le va arde flacăra,
Şi elu va dispăre la suflarea gurei [sale.
Elu, încelatulu, să nu se încrédă 31
[în deşertăciune;
Căci deşertăciunea, 'i va fi resplată.
Înainte de timpu se va împlini ḑi- 32
[ua sa;
Şi ramurele sale nu voru înverḑi,
Ca şi butuculu de viă va arunca stru- 33
[gurulu seu necoptu,
Şi ca olivulu va lepĕda flórea sa.
Căci neroditóre *este* familia nelegiu- 34
[itului
Şi foculu mistuiesce cortulu mituirei,
Concepe amărîciune, şi nasce neno- 35
[rocire;
Şi sinulu seu pregătesce încelăciune.

CAP. 16, 17.

Respunsulu lui Iovu.

Şi Iovu respunse, şi ḑise: 1
De aceste multe amu auḑitu, 2
Toţi *sûnteţi* nisce mângâitori supĕ- [răcioşi.
Sfârşit'ai cu vorbele seci? 3
Şi ce te îmboldesce să respunḑi?
Óre eu aşiu vorbi cu voi, 4
De aţi fi voi în loculu meu?
Óre m'aşi lega de voi cu cuvinte,
Şi aşiu clătina din capu la voi?

5 *Nu, Ci* v'aşiu încuragia cu gura mea;
Şi compătimirea buzeloru mele aru [alina *durerea vóstră.*
6 De vorbescu, durerea mea nu se [alină;
Şi *de* încetezu, óre se depărtéză mă- [caru ceva de mine?
7 Puterile mi-a slăbitu;
Tu ai pustiitu tóte ale mele;
8 Tu m'ai apucatu *ca pre unu vinovatu;*
Dovédă este slăbiciunea mea,
Care se redică şi-mi mărturisesce în [façă,
9 Mânia lui mĕ sfăşiă şi mĕ urmăresce;
Elu scrîşnesce la mine din dinţii sei;
Neamiculu meu 'şi ascute căutătu- [rile sale în contra mea.
10 Cască gura loru asupră mea;
Cu ocară lovescu obrajii *mei*;
Tóte se adună asupră-mi,
11 Dumneḑeu mĕ dă nedrepţiloru,
Şi mĕ aruncă în mânele reiloru.
12 Liniscitu eramu, şi elu mĕ nimici;
Mĕ apucà de cerbice, şi mĕ sfărimà,
Şi mĕ luà dreptu ţintă.
13 Săgeţele sale *sbóră,* mĕ împresoru;
Elu despică rărunchii mei fără cru- [ţare;
Ele vérsă pe pământu ferea mea;
14 Elu mĕ frânge bucăţi, bucăţi,
Şi se aruncă asupră-mi ca unu vi- [tésu,
15 Amu cusutu unu sacu *de plângere* [preste pelea mea,
Şi amu vêrîtu cornulu meu în colbu;
16 Faça mea este roşită de plânsetu,
Şi pe genele mele *este culcată* umbra [morţei;
17 Deşí nu *este* nici o nedreptate în mâ- [nele mele,
Şi rugăciunea mea *est* curată.
18 Pământule, nu acoperí sângele meu!
Şi ţipetulu meu să nu afle margine!
19 Şi acumu, éccĕ, chiaru martorulu [meu în ceriu,
Şi în susu respunḑĕtoriulu meu.
20 Rîdă-şi de mine amicii mei,
Cătră Dumneḑeu în susu lacrimă o- [chiulu meu;
21 Ah, de aşiu puté să *mĕ* judecu cu [Dumneḑeu,
Ca fiiulu omului cu aprópele seu;
Căci puçinii mei ani trecu,
Şi eu plecu pe calea, *pe care* nu mĕ [voiu *mai* întórce.

Şpiritulu mi se frânge; 1
Ḑilele mele se stîngu; — Mormên- [tulu mĕ ascéptă.
În juru-mi *nu vĕdu de câtu* derî- 2 [ḑĕtori,
Şi ochiulu meu *nu* vede *de câtu* cer- [tele loru.
Depune, rogu-te, dă cauţiune pentru 3 [mine;
Căci cine *altulu* 'mi va da mâna?
Căci ai ascunsu înţelepciunea din 4 [ânima loru.
Pentru aceea nu-*i* vei lăsa să în- [vingă.
Cine dă spre prédă pre amicii sei, 5
Ochii fiiloru aceluia se voru topi.
Elu m'a făcutu de proverbu po- 6 [póreloru;
Da, sûnt ca unu scuipatu în façă,
Ochiulu meu se întunecă de întri- 7 [stare,
Şi membrele mele tóte *sûnt* ca o [umbră,
Cei drepţi se uimescu de acésta, 8
Şi nevinovatulu se aprinde asupra [nelegiuitului,
Dară dreptulu urméză calea sa, 9
Şi celu cu mânele curate cresce în [putere,
Înturnaţi-vĕ şi veniţi cu totii, 10
Şi *vî voiu areta* că între voi nici u- [nulu nu e înţeleptu.
Ḑilele mele se trecu, 11
S'au nimicitu planurile mele,
Pre cari cu iubire le nutria ânima [mea,
Ei prefăcură nóptea în ḑi; 12
Şi lumina vóstră séménă luminei în- [tunerecului.
Să speru? Mormêntulu *e* casa mea; 13
În întunerecu 'mi asternu culcuşulu.
Strigu mormêntului: Tu *esci* părin- 14 [tele meu!
Şi vermiloru: Tu *esci* muma mea, [sóra mea!
Unde *este* dară speranţa mea? 15
Cine vede speranţa mea?
S'a pogorîtu subu zevórele înfernului, 16
De *este* repaosu măcară în pulbere.

CAP. 18.

Vorba a duoa a lui Bildadu.

Şi Bildadu, Şuheulu, respunse şi 1 [ḑise:

2 Cându óre vei pune capĕtu vorbe-
[loru *tale*?
Vină-ţi în minte, şi apoi să vor-
[bimu!
3 Pentru ce ne socoţi *atâtu* de dobitoci?
Si sûntemu în ochii tei atâtu de de-
[spreţuiţi?
4 Óre pentru tine, care singuru te sfăşii
[în mânia ta,
Să se părăséscă pământulu,
Şi să se strămute stânca din loculu ei?
5 Da, lumina reului se va stinge,
Şi nu va luci flacăra focului seu;
6 Lumina se va întuneca în cortulu seu,
Şi candela sa se va stînge de d'asu-
[pra lui.
7 Şi se voru strimta paşii sei cei pu-
[ternici,
Şi însu-şi svatulu seu 'lu va resturna.
8 Căci elu va fi trasu în cursă de chiaru
[peciórele sale,
9 Şi va păşi pe reţea. — Laţulu '*i* va
[apuca călcâiulu,
Şi arcanulu 'lu va prinde.
10 Capcana, *în care se va prinde* stă
[ascunsă în pământu,
Şi prinzĕtórea în calea *sa*.
11 De juru împrejuru spăimele 'lu îm-
[pressoru,
Şi-lu urmărescu din pasu în pasu.
12 Puterea *i* se perde de fóme;
Nenorocirea privighiéză la costele
[sale;
13 Ea va mistui membrele sale;
Ântĕiu-născutulu morţii va róde ó-
[sele sale.
14 Va fi smulsu din cortulu, *în care re-*
[*pausă* încrederea sa;
Şi-lu va mână spre regele spaime-
[loru.
15 Străinii voru locui în cortulu lui,
Şi voru presera puciósă în locuinţa sa.
16 Josu se voru usca rădicinele lui,
Şi susu voru vesteji ramurele lui.
17 Amintirea de d'însulu va perí de pe
[pământu,
Şi în piepe nu se va *mai* vorbí de nu-
[mele lui.
18 Va fi împinsu din lumină la întu-
[tunericu,
Şi se va goni din lume.
19 Nu-i va remâné în poporulu seu nici
[fiiu nici nepotu,
Nici o remaşiţă în locuinţa sa.
20 Urmaşii sei se voru uimi de sórta lui,
Şi pre străbuni 'i va cuprinde grózā.
21 Da, aşa *voru fi* locuinţele pĕcăto-
[sului,
Şi loculu *aceluia*, *care* n'a cunoscutu
[pre Dumneḑeu.

CAP. 19.

Respunsulu lui Iovu.

1 Şi Iovu respunse, şi ḑise:
2 Pênĕ cându veţi întrista sufletulu
[meu?
Şi mĕ veţi zdrumica cu cuvintele
[*vóstre*?
3 Pênĕ acumu de ḑece ori maţi în-
[fruntatu;
Şi fără de ruşine m'aţi condamnatu.
4 Căci dacă cu adevĕratu amu greşitu,
Greşéla mea pre mine mĕ va apĕsa.
5 Érā de *vĕ* redicaţi asupră-mi,
Ca să-mi împutaţi suferinţele mele,
6 Atuncea să sciţi, că Dumneḑeu m'a
[nedreptăţitu,
Şi m'a învĕluitu în cursele sale.
7 Éccĕ, eu ţipu asupra silniciei, şi
[nu sûnt auditu;
Strigu, şi totuşi nu mi *se face drep-*
[*tate*.
8 Calea mi-a îngrădit'o, ca să nu potu
[trece;
Şi întunereculu l'a pusu în cărările
[mele.
9 Onórea mi-a luat'o,
Şi coróna de pe capulu meu a rapit'o.
10 Elu în tóte m'a sfărimatu, şi eu
[peru;
Ca pre unu arbore a smulsu speranţa
[mea;
11 Aprinsu-s'a asupră-mi mânia lui,
Şi ca pre unu neamicu mĕ privesce.
12 Cetele sale într'una înaintézā,
Şi-şi facu calea cătră mine,
Şi taberescu în jurulu cortului meu.
13 Pre fraţii mei i-a depărtatu de mine,
Şi pre cunoscuţii mei i-a înstrăinatu
[de mine.
14 Rudele mele *m*'au părăsitu,
Şi cunoscoţii mei m'au uitatu.
15 Casnicii mei, chiaru servele mele,
Ca pre unu străinu mĕ privescu.
Sûnt nimernicu în ochii loru.
16 *De* chiămu pre servulu meu, elu nu-
[*mi* respunde;
Deşi 'lu rogu cu chiaru gura mea.
17 Suflarea mea a ajunsu a fi nesuferi-
[tă femeei mele.

Şi chiaru fiiloru corpului meu mĕ [rogu.
18 Încă şi copiii mĕ despreţuescu,
Şi cându mĕ scolu, ei 'mi vorbescu [de reu.
19 Toţi întimii mei mĕ urescu,
Chiaru şi cei, pre cari i-amu iubitu, [s'au întorsu asupră-mi.
20 De pelea şi carnea mea se ţinu ósele [mele,
Şi buzele mele abia acopĕru dinţii [mei.
21 Înduraţi-vĕ de mine, înduraţi-vĕ, a- [micii mei,
Căci mâna lui Dumneḑeu m'a lovitu.
22 Pentru ce mĕ urmăriţi, ca şi Dum- [neḑeu ?
Şi nu vĕ săturaţi de carnea mea ?
23 O, de aru fi scrise cuvintele mele!
În carte de aru fi sepate!
24 Cu condeiu de feru de aru fi tăiate!
În plumbu, în stâncă, în eternu!
25 Dară sciu, că resbunătoriulu meu [trăesce.
Şi *că* pênĕ în sfârşitu totu se va are- [ta pe pământu.
26 Şi *deşí* acésta pele este spârcuită;
Totu voiu privi în carne pre Dum- [neḑeu.
27 Pre d'însulu 'lu voiu privi, spre bi- [nele meu;
Ochii mei 'lu voru vedé, şi nu ai [altuia;
De acestu doru sûnt mâncaţi rerun- [chii din sinulu meu.
28 Atuncea veţi ḑice : Pentru ce l'amu [urmăritu ?
Şi se va vedé rădicina cuvinteloru [mele,
29 Temeţi-vĕ de sabiă;
Căci mânia *lui Dumneḑeu vĕ* va pe- [depsi prin sabiă;
Ca să sciţi, că *este* o judecată.

CAP. 20.

Vorba a duoa a lui Zofaru.

1 Şi Zofaru, Naamateulu, respunse, şi [ḑise :
2 Tocmai d'aceea, gândurile mele mĕ [silescu să respundu,
Şi mĕ grăbescu *a o face.*
3 Amu auḑitu îndreptându-mi-se mu- [strare ruşinósă,
Dară din *adûnculu* consciinţei mele [spiritulu 'mi respunde.
Nu scii acésta, *ceea ce a fostu* din [eternu, 4
De când omulu este pe pământu,
Că scurtu *este* triumfulu reiloru, 5
Şi *că* bucuria făçarniculuí *nu* ţine *de* [*cătu* unu minutu ?
Când înălţarea sa s'aru redica pênĕ 6 [la ceriu,
Şi capulu seu aru atinge nuorii,
Élu *totu* va perí ca lepĕdătura sa în 7 [eternu,
Şi cei cari l'au vĕḑutu, voru ḑice : [Unde *este* elu ?
Ca unu visu va perí şi nu se va *mai* 8 [găsi;
Da, va fugí ca o aretare a nópţii.
Ochiulu, *care* l'a vĕḑutu, nu-*lu* va 9 [mai vedé;
Pre d'însulu nu-lu va mai zări lo- [culu seu.
Fiii sei voru împăca pre sermani, 10
Şi mânele loru voru înapoí érăşi a- [verea *răpită.*
Ósele sale, pline de *pĕcatele* tinereţei, 11
Voru repausa cu d'însulu în pulbere.
Deşí reutatea e dulce în gura sa, 12
Şi o ascunde subu limba sa;
Şi se desmérdă cu d'însa, şi nu o lasă, 13
Ci o opresce în gura sa,
Totuşi hrana sa se va preface în mê- 14 [nuntaiele sale;
Veninu de şerpe *va fi* în lăintrulu seu.
Tesaurele, *pre cări* le-a înghiţitu, 15 [érăşi le va vĕrsa.
Din pântecele lui le va scóte Dum- [neḑeu.
Veninu de viperă va suge; 16
Şi-lu va ucide limba năpârcei,
Nici o dată nu va vedé pĕrîe, fluviu, 17
Rîuri de miere şi lapte.
Cele câstigate le va da înapoí, 18
Fără să fi gustatu *din ele ceva*;
Dupre averea *sa va fi* şi ceea ce va [înapoí, şi *de ea* nu se va mai bucura;
Fiindu că apĕsà *şi* părăsí pre ser- 19 [mani;
Predà case, pre cari nu le-a ziditu;
Fiindu că nici o dată n'a creḑutu în- 20 [destulatu pântecele seu;
Poftei sale nimicu nu scăpà;
Nimicu nu a scăpatu de lacomia sa; 21
De aceea fericirea sa nu va ţiné.
Lipsitu va fi în plină îndestulare, 22
Şi voru căde preste d'însulu tóte lo- [virile nevoiei.

23 Voindu să împle pântecele seu,
Dumnedeu va trămete asupră-i a-
[prinderea mâniei sale,
Şi o va ploua d'asupra lui dreptu
[mâncare.
24 Va fugí de dinaintea armei de feru,
Şi-lu va străpunge arculu de aramă.
25 *Săgéta abia* va eşí din corpulu *seu*,
Şi oţelulu scênteitoru va străpunge
[ferea sa;
Grózele *morţii voru căde* preste d'în-
[sulu.
26 Întunereculu se va ascunde în lăîn-
[trulu seu,
Unu focu, de sine aţiţatu, 'lu va
[mistui;
Nenorocitu va fi celu remasu în cortu.
27 Ceriulu va descoperi fără-de-legea sa,
Şi pământulu se va redica asupră-i;
28 Averea casei sale se va perde;
Totulu se va perde în ḑiua mâniei
[sale,
29 Acésta *este* de la Dumnedeu sórta o-
[mului reu,
Şi moscenirea hotărîtă pentru elu de
[la a Totu-Puterniculu.

CAP. 21.

Respunsulu lui Iovu.

1 Şi Iovu respunse, şi ḑise:
2 Luaţi aminte la cuvêntulu meu!
Acésta să fie mângăierea vóstră!
3 Îngăduiţi-mĕ să vorbescu,
Şi după vorbirea mea veţi puté să
[mĕ rîdeţi.
4 *Este* óre tânguirea mea asupra vre
[unui omu?
Şi chiaru dacă *aşa aru fi*, pentru ce
[să nu fiu nerăbdătoriu?
5 Căutaţi la mine, şi vĕ uimiţi,
Şi puneţi-vî mâna la gură.
6 Da, cându 'mi amintescu, mĕ cu-
[tremuru,
Şi carnea mea se cuprinde de gróză.
7 Pentru ce reii trăescu?
Îmbĕtrânescu, şi sporescu în putere?
8 Semînţa loru cresce cu ei împreună,
Şi odrasla loru înaintea ochiloru loru.
9 Casele loru *sûnt* în pace, fără témă,
Şi vérga lui Dumnedeu nu *vine* pre-
[ste d'înşii.
10 Taurulu loru generézĕ, nu-şi perde
[*semînţa*
Vaca loru fétă, şi nu lépĕdă.
Ei respândescu pruncii loru ca o 11
[turmă,
Şi copiii loru saltă *în juru-li*.
Ei se desfată cu timpane şi citare. 12
Ei se bucură la sunetulu buciumului.
Ei 'şi petrecu ḑilele loru în fericire, 13
Şi într'unu momentu se pogoru în
[mormêntu,
Deşí au ḑisu lui Dumnedeu: „De- 14
[părtéză-te de la noi!
„Căci cunoscinţa căiloru tale nu o do-
[rimu!
„Ce *este* a Totu-Puterniculu, ca să-i 15
[servimu?
„Ce ni folosesce nouî, de ne vomu
[rugá lui?“
Au nu *stă* în mâna loru fericirea 16
[loru?
Svatulu reiloru departe fie de mine.
Óre adesea se stînge candela reiloru! 17
Şi vine asupră-li stricăciunea!
Şi elu li împarte sorţurile în mânia sa!
Óre *adesea* sûnt ei ca paiele în faça 18
[vêntului?
Şi ca plévă pulberată de fortună?
„Dumnedeu păstréză pentru fiii sei 19
[pedépsa sa!“
Resplătéscă-şi-*o* singuru, ca să *o*
simtă;
Cu chiaru ochii sei védă elu strică- 20
[ciunea sa;
Ba singuru din mâna a Totu-Puter-
[nicului!
Căci ce-i pésă de casa sa în ur- 21
[ma sa,
Cându numerulu luneloru, i s'a îm-
[plinitu?
Cine va învĕţa minte pre Dum- 22
[nedeu?
Pre d'însulu, care judecă pre cei
[mari?
Unulu móre în mediloculu prosperi- 23
[tăţii sale,
Cu totulu fericitu şi liniscitu;
Vinele sale sûnt pline de sucu, 24
Şi adăpată este mĕduva óseloru sale.
Altulu móre cu sufletulu întristatu, 25
Şi fără să fi gustatu din bine vre o
[dată.
Împreună sûnt culcaţi în pulbere, 26
Şi vermii 'i acopĕru *pre amênduoi*.
Éccĕ, eu cunoscu gândurile vóstre, 27
Şi hotăririle *cu cari* mĕ nedreptăţiţi.
Căci ḑiceţi: Unde *este* casa celui 28
[apĕsătoriu?

Şi unde cortulu, în care locuiescu cei [rei?
29 *De ce* n'aţi întrebatu de călĕtori?
Şi nu ţineţi sémă de mărturiele loru?
30 Óre celu reu este păstratu pentru [ḑiua perḑărei,
„Óre elu fi-va dusu în ḑiua mâniei"?
31 Cine va cuteza a-i spune în faţă [urmările!
Şi cine-i va resplăti *cele ce* a făcutu?
32 'Lu ducu afară la morminte,
Şi *séměnă că*-şi priveghiéză mauso- [leulu.
33 Linu jacu asupră-i brazdele văei;
Şi elu trage după sine o lume în- [trégă,
Şi o mulţime nenumerată l'a prece- [datu,
34 Deci nu-mi daţi de câtu mângăieri [deşerte,
Căci întimpinările vóstre *nu* sûnt [*de câtu* minciuni.

CAP. 22.

Vorba a treia a lui Elifazu.

1 Şi Elifazu, Temaneulu, respunse, şi ḑise:
2 Póte omulu să foloséscă pre Dum- [nedeu?
Chiaru dacă celu înţeleptu 'şi folo- [sesce sie-şi?
3 *Este* óre spre binele celui Atotu- [Puternicu, de esci dreptu?
Séu spre câstigulu *lui* de urmezi [fără vinovăţiă căile tale.
4 De frică de tine certa-se-va cu tine?
Séu merge-va cu tine la judecată?
5 Au dóră reutatea ta nu *este* mare?
Şi fără capĕtu fără-de-legile tale?
6 Căci ai luatu amanetu fără temeiu [de la fraţii tei,
Şi ai despoiatu pre cei goi de vest- [mintele loru.
7 Tu n'ai datu apă de bĕutu celui os- [tenitu,
Şi ai reţinutu pânea celui flămându.
8 *Tu ai datu* pământulu celui puter- [nicu,
Şi celu, căruia i-ai căutatu la faţă, [locuí într'însulu.
9 Pre văduve le-ai lăsatu să mérgă cu [*mânele* deşerte;
Şi braţiele orfăniloru le-ai frântu.
10 Pentru acésta *esci* încunjuratu de [curse,
Şi spaima te uimesce de o dată.
Au nu veḑi întunericulu, 11
Si mulţimea apei, *care* te acopere?
Au nu *este* Dumneḑeu în înălţi- 12 [mea ceriului?
Privesce înălţimea steleloru, câtu [sûnt de înalte!
Şi tu ḑici: „Ce póte să sciă Dumne- 13 [ḑeu?
„Cumu póte să judece din dosulu [întunericului de nuori?
„Nuorii deşi 'lu ascundu, şi-lu opres- 14 [cu a vedé.
„Şi elu cutrieră cerculu ceriului,"
Óre voiesci să urmezi calea cea 15 [vechiă?
Pe care au âmblatu ómenii strică- [ciunei,
Cari au fostu răpiţi înainte de timpu, 16
Preste a cărora temeliă s'a vĕrsatu [potopulu,
Cari ḑiseră cătră Dumneḑeu: Depăr- 17 [téză-te de noi!
„Căci ce ni póte face a Totu-Puter- [nicului?
Deşí împluse casele loru cu bunetăţi. 18
Departe fie de mine svatulu celoru rei.
Acésta o vĕḑu drepţii, şi se bucură; 19
Şi nevinovatulu 'şi rîde de d'înşii:
Écce *va ḑice elu*, neamiculu nostru 20 [este stêrpitu,
Şi averea lui mistuită de focu?
Fă-te cunoscutu cu d'însulu, şi 21 [bine'ti va fi,
Şi fericirea érăşi va veni pentru tine.
Primesce învĕţătura din gura lui, 22
Şi ié în ânimă vorbele sale.
De te vei întórce cătră a Totu-Pu- 23 [terniculu, érasi te vei restatornici;
Depărtéză deci nedreptatea din cor- [turile tale,
Aruncă aurulu în pulbere, 24
În pruntulu pĕrîeloru *aruncă* au- [rulu din Ofiru,
Şi a Totu-Puterniculu va fi aurulu teu, 25
Şi argintulu teu celu strălucitoriu.
Atuncea cu adevĕratu te vei bucura 26 [de a Totu-Puterniculu,
Şi vei redica faţa ta cătră Dumne- [ḑeu;
Te vei ruga cătră d'însulu, şi elu te 27 va asculta,
Şi-ţi vei îndeplini votulu.
În totu ce vei întreprinde, — Vei 28 [isbuti.

Şi pe căile tale va luci lumina.
29 Apĕsaţiloru veispune: Înălţatu-v'aţi!
Pre celu cu ochii plecaţi Dumne-
[ḍeu 'lu va scăpa.
30 Mântui-va şi pre celu vinovatu;
Da, *şi* acesta se va mântuí prin cu-
[răţenia mâneloru tale.

CAP. 23, 24.

Respunsulu lui Iovu.

1 Şi Iovu respunse şi ḍise:
2 Şi astă-ḍi amară *este* plângerea mea;
Şi totuşi suspinurile mele nu voru fi
[deopotrivă cu suferinţele mele.
3 O, de aşiu sci, unde să-lu potu găsi,
Şi să vinu la tronulu seu.
4 Aşiu rôndui causa *mea* înaintea sa,
Şi gura mea aşiu împlé cu doveḍi.
5 *Atuncea* aşiu sci cuvintele, *ce* mi-
[aru respunde,
Şi aşiu audí, ce va vorbi cu mine.
6 Óre certa-se-va cu a Totu-Putinţa
[*sa* în contra mea?
Nu; Ci aru lua aminte la mine!
7 *Va cunósce,* că e dreptu a te judeca
[cu elu;
Şi aşiu scăpa pentru totu-dé-una de
[judecătoriulu meu;
8 Éccĕ, 'lu cautu înainte, *dară* elu nu
[*este acolo,*
Şi în dĕrĕptu nu-lu zărescu,
9 *'Lu cautu* la stânga, unde lucréză,
Dară nu-*lu* vĕḍu; — La drépta se
[ascunde;
Şi nu-*lu* descopĕru.
10 Dară elu cunósce calea mea;
Cerce-mĕ elu, ca aurulu voiu eşí.
11 De urma lui se ţine peciorulu meu;
Pe calea lui amu urmatu, şi *de la ea*
[nu m'amu abătutu;
12 Ordinele buzeloru lui nu le-amu căl-
[catu;
Mai multu de câtu hotărîrile mele
[amu păzitu cuvintele buzeloru sale.
13 Dară elu se *ţine* de una; cine-lu pó-
[te opri?
Ce voiesce, *aceea* face.
14 Deci va împlini cele hotărîte cu
[mine;
Şi multe ca aceste *are* la în-de-mână.
15 De aceea tremuru înaintea feţei sale;
Cându cugetu *la acésta*, mĕ înspăi-
[mêntu de elu.
16 Da, Dumneḍeu a muiatu ânima mea,
Şi a Totu-Puterniculu m'a înspăi-
[mêntatu.
O, de ce n'amu fostu răpitu inainte 17
[de *acestu* întunerecu,
Şi nu mi-a fostu ascunsă *acéstă* în-
[tunecime!

Pentru ce timpurile de judecată nu 1
[sûnt păzite de a Totu-Puterniculu!
Pentru ce cei, cari-lu cunoscu, nu 2
[vĕḍu ḍilele lui de pedépsă?
Unii strămută hotarele,
Răpescu turme, şi *le* pascu,
Asinulu orfaniloru 'lu gonescu, 3
Şi boulu vĕḍuvei 'lu iéu amanetu,
Pre cei sermani 'i abatu din calea 4
[*loru,*
Şi saracii din ţéră sûnt siliţi a se
[ascunde.
Éccĕ, *acestia ca* şi asinii selbatici 5
[esu în deşertu.
Căutându cu muncă hrana *loru*;
Deşertulu *trebue să li dee* mâncare
[copiiloru *loru,*
De pe câmpu *nu* adună *de câtu ce re-* 6
[*mâne în urma* strînsurei,
Şi pândescu bobiţăritulu viei celui reu,
'I cuprinde nóptea goi, fără vest- 7
[minte,
Fără învĕlitóre în contra frigului,
Sûnt muiaţi de ploile munţiloru, 8
Şi neavêndu *altu* adăpostu îmbrăţi-
[şéză stânca,
Aceia smulgu de la peptulu *mumei* 9
[pre orfanu,
Şi iéu amanetu *totu ce are* saraculu
[asupră-şi.
Acestia âmblă goi, fără vestminte, 10
Şi flămânḍi adună snopii,
Storcu oleiulu din îngrăḍiturele *ace-* 11
[*lora,*
Calcă tésculu, şi suferu de sete;
Din cetăţi se aude gemetulu murin- 12
[ḍiloru,
Şi strigătulu celoru râniţi de mórte;
Şi Dumneḍeu nu ascultă rugăciunea
[loru,
Alţii sûnt neamicii luminei, 13
Nu cunoscu căile sale,
Şi nu stau în căile ei. 14
În ḍiorulu demâneţei plécă ucigaşulu,
Omóră pre celu lipsitu şi nevoiéşu
Şi nóptea este ca şi hoţulu. 15
Ochiulu celui adulteriu pândesce a-
[murgulu,

Ḍicêndu : Nici unu ochiu nu mĕ va [vedé.
16 Și-*și* învĕlesce faça,
Cându e întunericu spargu casele ;
Ḍiua se închidu în lăintru ;
Și nu sciu, ce *este* lumina.
17 Căci *lumina* demâneței *este* umbra [morții pentru ei ;
Și cându *o* vĕdu, *simțescu* spaimele [umbrei morții.
18 *Sûnt ca unu corpu* ușoru pe *supra-* [*faça* apei ;
Moscenirea loru e blăstemată pe pă- [mêntu,
Și *nici o dată* nu va apuca calea viiloru.
19 *Precumu* seceta și căldura sugu a- [pele omĕtului,
Așa mormêntulu *va răpi* pre cei pĕ- [cătoși.
20 Pântecele *mumei* 'lu va uita ;
Va fi de ospĕțu vermiloru ;
Va remâné cu totulu fără amintire ;
Ca unu arbore se va frânge celu ne- [dreptu.
21 Elu apĕsa pre *femeea* stérpă, *care* [n'a născutu,
Și vĕduvei *nici o dată* nu i-a făcu- [tu bine,
22 Ba, chiaru pre cei puternici i-a trasu [în puterea sa.
Cându elu se scólă, nimenea nu este [siguru de viéța *sa.*
23 Unuia ca acestuia dă *Dumneḍeu* si- [guranță, și-lu sprijină.
Și ochii sei *sûnt ațintiți* asupra ur- [mărilor sale.
24 Sûnt mari ; o clipă, și nu mai sûnt ;
Cadu, moru, peru ca toți *cei-l-alți*,
Ca spicele cópte sûnt secerați.
25 Au nu *este* așa ? Cine mĕ va da de [minciună,
Și va nimici cuvêntulu meu ?

CAP. 25.

Vorba a treia a lui Bildadu.

1 Și Bildadu, Șuheulu, respunse, și [ḍise :
2 La d'însulu *sûnt* domnia și temerea,
Elu mânține pacea în înălțimile sale,
3 Óre se póte numera ostirile lui ?
Și preste cine nu resare lumina sa ?
4 Ḍeci cumu va puté omulu să se în- [drepteze înaintea lui Dumneḍeu ?
Și cumu va fi curatu celu născutu [din femee.
5 Éccĕ, în ochii sei nici luna nu lu- [minézĕ,
Și nici stelele nu sûnt curate ;
6 Cu câtu mai puçinu omulu, molia,
Și fiiulu omului, vermele !

26. CAP.

Respunsulu lui Iovu.

1 Și Iovu respunse, și ḍise :
2 *Ḍeci* cumu ai ajutatu pre celu ne- [puternicu ?
Și ai sprijinitu braçiulu celui fără [tărĭă ?
3 *Ḍeci* cumu ai datu svatu celui ne- [sciutoru ?
Și ai obscitu înțelepciunea cu îmbel- [șugare ?
4 Cu a cui *ajutoru* ai vorbitu,
Și a cui suflare eșí din tine ?
5 Titanii se cutremură subu apă,
Și locuitorii ei.
6 Golu *este* înfernulu înaintea lui,
Și fără acoperișu adûnculu.
7 Elu a întinsu meḍulu nopții asupra [chaosului,
Și a spêndŭratu pămêntulu d'asupra [neamicului.
8 Elu a legatu apa în nuorii sei,
Fără ca nuorii să se spargă subu [*greutatea* ei.
9 Elu a acoperitu faça tronului seu,
Și a întinsu preste d'însulu nuorii sei [cei deși ;
10 Elu a deschisu bolta de d'asupra apei,
Pênĕ la hotarele luminei și ale întu- [nericului.
11 Stâlpii ceriului se cutremură,
Și se spăimêntă la amenințarea sa.
12 Prin tăria sa turbură marea,
Și prin înțelepciunea sa frânge fu- [ria *ei.*
13 Prin odiarea sa a înseninatu ceriulu ;
Mâna sa a creatu dragonulu sbură- [toriu.
14 Éccĕ, acestea *sûnt* începuturile căi- loru lui ; și abiá de amu auḍitu mur- [murulu linu alu lucrărilor *sale.*
Dară tunetulu tăriei sale, cine-lu *póte* [cuprinde ?

CAP. 27, 28.

Urmarea vorbei celei de pe urmă a lui Iovu.

1 Și Iovu urmă cuvêntulu seu parabo- [licu, și ḍise :

2 Juru pe Dumnedeu celu viu, *care* înlă-
[tură dreptulu meu,
Și pe a Totu-Puterniculu, *care* 'mi
[amăresce viéța.
3 Că pênĕ *va fi* sufletu în mine,
Și suflarea lui Dumnedeu în nările
[mele,
4 Buzele mele nu voru vorbi nedreptăți,
Nici limba mea nu va spune înce-
[lăciune.
5 Să mĕ păzéscă Dumnedeu a vî da
[dreptate,
Pênĕ voiu muri, nu mi se va lua ne-
vinovăția mea.
6 Ținu tare la dreptatea mea, și nu
[o lasu;
Consciința mea nu va osêndi nici una
[din ḑilele mele.
7 Facă-se neamicului meu ca ce-
[lui reu,
Și împotrivitorului meu ca celui ne-
legiuitu.
8 Căci care *va fi* asceptarea ipocritului,
Cându Dumnedeu va tăia, va trage
[la d'însulu *firulu* vieței sale,
9 Óre va asculta Dumnedeu rugăciu-
[nea lui,
Cându strîmtorarea va veni preste elu?
10 Va puté elu să se bucure de a Totu-
[Puterniculu?
Să chiăme pre Dumnedeu în totu
[timpulu?
11 Vĕ voiu învĕța *ce este* în mâna lui
[Dumnedeu;
Cele ce *sûnt* la a Totu-Puterniculu
[nu voiu ascunde.
12 Éccĕ, voi toți *le*-ați vĕḑutu,
Și de ce adăugiți deșertăciune preste
[deșertăciune?
13 „Acésta *este* sórtea omului celui reu
[de la Dumnedeu;
„Și partea de moscenire a apĕsăto-
[riloru,
„*Pre care o* primescu de la a Totu-
[Puterniculu:
14 „De se îmmulțescu fiii lui, pentru
[sabiă *se îmmulțescu*,
„Și urmașii sei nu voru ave pâne cu
[îndestulare.
15 „Remășița lui va afla prin ciumă
[mormêntulu seu,
„Și vĕduvele sale nu voru plânge.
16 „De aru aduna argintu ca pulberea,
„Și aru pregăti vestminte ca lutulu:
„Elu *le* va pregăti, dară dreptulu *le* 17
[va îmbrăca,
„Și celu nevinovatu va împărți ar-
[gintulu *seu*.
„Casa *ce-și* va zidi *va fi* ca o moliă, 18
„Ca coliba, *ce* și-o face păzitoriulu
[*țérânei*.
„Se va culca bogatu, dară pentru cea 19
[din urmă dată,
„*Căci* 'și va deschide ochii sei, și nu
[*va mai fi*.
„Ca valurile 'lu voru ajunge spaimele 20
„Fortuna 'lu va răpi în *timpulu*
[nopții.
„Vêntulu de resăritu 'lu va redica, 21
[și-*lu* va duce,
„Și-lu va spulbera din loculu seu.
„*Dumnedeu* va arunca *săgeți* fără 22
[cruțare asupră-i;
„Și *urmăritu* de mâna lui, nu va în-
[ceta de a fugí.
„*Toți* voru bate din palme la d'în- 23
[sulu,
„Și-lu voru șuera din loculu seu.

Argintulu are vêna sa, 1
Aurulu unu locu, *pe unde* se strecóră;
Ferulu din pământu se scóte 2
Și topindu-se pétra *ese* aramă;
Omulu pune capĕtu întunerecului. 3
Și cercetéză pênĕ în adâncurile cele
[mai de josu,
Pênĕ la pétra întunericului și a um-
[brei morții,
Elu sépă, departe de drumurile bă- 4
[tute, șanțuri.
Pre cari peciorulu nu *le*-a cunoscutu;
Se acață *și* se clatină departe de lo-
cuința ómeniloru.
Pământulu, din care resare pânea, 5
Pe de desubtu se surpă ca *de* focu.
Petrișulu lui *este* loculu safirului, 6
Acolo *se găsesce* și pulberea de auru.
Vulturulu nu cunósce calea *acésta*, 7
Și ochiulu uliului nu o ḑiăresce;
Férele selbatice n'o calcă; 8
Și leulu *nici o dată* n'a trecutu pe ea.
Omulu pune mâna sa pe stânca de 9
[cremine;
Elu restórnă munții din rădicina *loru*;
Elu sépă canaluri în stânci, 10
Și ochiulu seu vede tóte tesaurele *loru*.
Elu iezesce rîurile, ca să nu curgă, 11
Și scóte la lumină cele ascunse.
Dară înțelepciunea, unde se va afla? 12

Şi unde *este* şederea priceperei?
13 Omulu nu cunósce preţulu ei;
Ea nu se află în pământulu celoru vii.
14 Adâncul ḑice: Nu *este* în mine;
Şi marea ḑice: Nu *se află* la mine.
15 Ea nu se dă pentru aurulu celu mai [bunu,
Şi nici argintulu nu se póte cumpeni [cu d'însa.
16 Ea nu se dă în schimbu nici pentru [aurulu de Ofiru,
Nici pentru onichinulu celu preţiosu, [nici pentru safiru.
17 Nimicu n'o egaléză, nici aurulu, nici [diamantulu,
Ea nu se dă în schimbu nici *pentru* [vase de auru,
18 Numai vorbescu de mărgénu şi de [cristalu;
Preţiulu înţelepciunei întrece cu [multu p'alu mărgăritarului.
19 Cu ea nu se aséměnă nici topasulu [Etiopiei;
Chiaru si cu aurulu celu mai curatu [nu se va da în schimbu.
20 De unde vine deci înţelepciunea?
Şi unde *este* şederea priceperei?
21 De se ascunde de ochii tuturoru [ómeniloru,
Şi se tăinuesce de paserile ceriului?
22 Abisulu şi mórtea ḑicu:
Cu urechiele nóstre auḑirămu fai- [ma ei.
23 Dumneḑeu *singuru* scie calea că- [tră d'însa,
Şi cunósce şederea ei.
24 Căci elu vede pênĕ la marginile pă- [mêntului,
Şi pătrunde totu *ce este* subu ceriu.
25 Când dădu greutate vêntului,
Şi cumpení apele cu mĕsură,
26 Când dădu legi plóiei,
Şi îndrumă fulgerulu tuneteloru.
27 Atunci o vĕḑú, şi o descoperí,
O pregăti şi o pătrunse.
28 Şi ḑise cătră omu: Éccĕ-*o*!
Înţelepciunea *este* temerea de Dum- [neḑeu,
Şi priceperea *este* ferirea de rele.

CAP. 29—34.

Sfârşirea vorbei de pe urmă a lui Iovu. Vorba lui Elihu.

1 Şi Iovu urmă cuvêntulu seu para-
bolicu şi ḑise:
2 O, de aşiu fi ca *în* lunele trecute,
Ca *în* ḑilele, *cându* mĕ păzia Dum- [neḑeu,
Pre când *încă* candela lucia de [asupra capului meu.
Şi eu cu lumina lui âmblamu *în* în- [tunerecu.
De aşiu fi ca în ḑilele prosperităţii [mele,
Când amicia lui Dumneḑeu *era* în [cortulu meu,
Când a Totu-Puterniculu *era* încă [cu mine,
Şi în jurulu meu copiii mei,
Când paşii mei se scăldau în lapte,
Şi stânca 'mi revĕrsà pĕrîie de oleiu.
Atuncea, de eşiamu la pórta cea [de dinainte a cetăţii,
Şi-mi aşeḑamu scaunulu în piaţă.
Tinerii, vĕḑêndu-mĕ, se trăgeau [înapoi,
Şi bĕtrânii se sculau, *şi* remâneau [în pecióre.
Cei mai mari 'şi opriau vorba,
Şi puneau mâna pe gura loru;
Vócea fruntaşiloru amuţia,
Şi limba loru se lega de ceriulu gu- [rei loru.
Urechia celui ce mĕ auḑia, mĕ feri- [cia;
Şi ochiulu celui ce *mĕ* vedea, măr- [turisia pentru mine.
Căci mântuiamu pre sermanii, cari [strigau,
Şi pre orfanulu celu fără ajutoriu.
Bine-cuvêntarea celui ce periá, ve- [nia preste mine,
Şi ânima vĕduvei o înveseliamu.
Cu dreptatea eramu îmbrăcatu, şi [ea 'mi serviá de vestmêntu.
Mantia şi diadema' mi *erau* drep- [tatea;
Orbului eramu ochiu,
Şi ologului pecióre,
Celoru sermani părinte,
Şi judecata celui neconoscutu *o* a- [pĕramu;
Sfărimamu dinţii celui nedreptu,
Şi din dinţii lui scoteamu préda.
Şi-mi ḑiceamu: În cuibulu meu voiu [muri,
Şi ca nĕsipulu *mărei* 'mi voiu îmmulţi [ḑilele.
Rădicina mea *se* va întinde în apă,
Şi róua va sta *tótă* nóptea pe ramu- [rile mele;

20 Mărirea mea se va re'noí,
Şi arculu meu se va întări în mâna [mea.
21 Ei mĕ ascultau, şi asceptau,
Şi tăceau *să audă* svatulu meu.
22 *Şi* după cuvêntarea mea *nimenea* nu [mai vorbia,
Şi asupra loru *ca róua* picau cuvin- [tele mele.
23 Mĕ asceptau, ca pre plóiă,
Şi *la vorbele mele* căscau gura loru [*ca* la plóiă târdiă;
24 *De* li surideamu, nu li venia a crede,
Cu lăcomiă căutau lumina feţei mele.
25 *De* mergeamu cu ei, şedeamu în [fruntea loru.
Şi tronamu ca unu rege în meḑilo- [culu armatei,
Ca unu mângâiătoru celoru tristi.

1 Éru acumu rîdu de mine cei mai ti- [neri de câtu mine,
Pre ai cărora părinţi nu-i socotiamu [vrednici de a fi puşi alături cu câ- [nii turmei mele.
2 Şi în adevĕru ce-mi *folosia* puterea [mâneloru loru,
Din ei perise *tótă* puterea!
3 Sfrijiţi de lipsă şi fóme,
Rodeau în pămênturi stórse de de- [multu secătuite şi pustiite.
4 Ei tăiau loboda tufărişului,
Şi rădicina de juniperu *era* pânea loru.
5 Din meḑiloculu *ómeniloru* erau alun- [gaţi,
Şi se striga la ei, ca *la unu* furu.
6 Locuiau în văi spăimêntătóre,
În pescerile pămêntului şi ale stân- [celoru.
7 Sbierau în tufărişuri,
Şi se adăpostiau în spinuşuri;
8 Fiii celoru fără minte da fiii celoru neonesti,
Cu lovituri de bice erau alungaţi din [ori-ce pămêntu *locuitu*
9 Şi acumu amu ajunsu a fi de cânte- [culu loru,
Şi de vorba loru.
10 Cu urîciune se depărtéză de mine,
Şi nu se sfiescu a-mi sciupa în faţă.
11 Ei, deslegându-mi chinga, mĕ chi- [nuescu,
Şi frêulu 'lu lasă asupră-mi.
12 O ploditură se redică la drépta mea;
Şi cércă să depărteze peciórele mele,
Şi deschidu asupră-mi căile strică- [ciunei loru.
Cărarea mea o închidu.
Şi peirea mea o gătescu,
Ei, cei fără nici o putere.
13 Ca *printr'o* spărtură mare străbatu;
Cu vuetu se rostogolescu *aicea*.
14 Spaimele mĕ încunjuru,
Ca *de* fortună s'a spulberatu pro- [speritatea mea,
Şi ca nuorulu a trecutu fericirea mea.
15 Şi acumu se topesce în mine sufle- [tulu meu;
16 Ḑile de întristare m'au cuprinsu;
Nóptea nu străpunge ósele,
17 Şi *relele*, ce mĕ rodu, n'au astêmpĕru.
18 *Ele* prin puterea *loru*, s'au făcutu [vestmêntulu meu;
Şi mĕ strîngu ca gulerulu vestmên- [tului meu.
19 Elu m'a aruncatu în tină,
Şi amu ajunsu pulbere şi cenuşă.
20 Eu strigu cătră tine, şi tu nu mĕ auḑi;
Stau *înainte-ţi*, şi *nu* mĕ veḑi.
21 Crudu te-ai făcutu pentru mine;
Cu tótă tăria mânei tale mĕ urmă- [resci.
22 M'ai aruncatu, m'ai datu vêntului,
Cu suflarea furtunei mĕ topesci.
23 O sciu, *la* mórte mĕ duci,
În loculu, unde se voru aduna toţi [cei vii.
24 Dară óre celu strîmtoratu nu va în- [tinde mâna sa?
Celu în peire nu va striga după scă- [pare?
25 Óre n'amu plânsu pre celu amărîtu?
Pentru saracu au *nu* mi-amu întri- [statu sufletulu?
26 *Şi écce*, cându asceptamu fericirea, ['*mi* veni nefericirea.
Ascept'amu lumina, şi întunereculu [cădu *asupră-mi*,
27 Mênuntaiele mele ferbu *în mine* [fără încetare;
Ḑilele suferinţei m'au cuprinsu.
28 Âmblu înegritu, *dară* nu de sóre;
Stându în adunare, strigu,
29 M'amu făcutu frate şacaliloru,
Şi soţiu struţiloru.
30 Pelea mi s'a înegritu,
Şi ósele mi s'au uscatu de arsură;
31 De aceea în jale *întorsu*-s'a citara [mea,
Şi harpa mea în cântare de plângere.

1 Făcut'amu legământu cu ochii mei;
Deci cumu *aşiu fi cutezatu* să cautu
[la vr'o fecióră?
2 Căci care *mi-aru fi fostu* sorţulu de
[la Dumneḑeulu de susu?
Şi *ce* moscenire de la a Totu-Puter-
[niculu din înăltimi?
3 Au nu *se cuvine* stricăciune celui
[fără de Dumneḑeu?
Şi peire făcătoriloru de rele?
4 Au n'a vĕḑutu elu căile mele?
Şi au n'a numeratu elu toţi paşii mei?
5 De amu âmblatu cândva cu minciună,
Şi a alergatu peciorulu meu spre în-
[celătură;
6 (Cumpenéscă-mĕ cu cumpênă dreptă,
Şi Dumneḑeu va recunósce nevino-
văţia mea!)
7 De a părăsitu peciorulu meu calea,
Şi pre ochii mei de i-a urmatu âni-
[ma mea,
Şi de s'a lipitu vr'o pată de mânele
[mele,
8 *Atuncea*, *ce* amu semînatu eu, mâ-
[nânce unu altulu,
Ce amu plântatu, desrădicineze-se!
9 De s'a amăgitu ânima mea de *vr'o*
[femee,
De amu pânditu la uşa aprópelui meu,
10 *Atuncea* pentru unu altulu să maci-
[ne femeea mea,
Şi alţii să se plece preste ea!
11 Căci faptă de ruşine *aru fi* acésta,
Şi fără-de-lege *pedepsită de* jude-
[cători,
12 Ea *este* focu *ce* mistuesce pênĕ la
[stricăciune,
Şi aru perde totu venitulu meu.
13 De aşiu fi nesocotitu dreptulu
[servului meu,
Séu alu servei mele, cându se certau
[cu mine,
14 Ce aşiu puté face, dacă s'aru redica
Dumneḑeu?
Şi de *mi*-aru cere séma, ce i-aşiu
[respunde?
15 Au nu l'a făcutu *şi* pre d'însulu ce-
[lu ce m'a făcutu pre mine în pân-
[tecele *mumei?*
Şi nu ne-a pregătitu *totu* unulu în
[pântecele mumei?
16 De amu respinsu dorinţa serma-
[niloru,
Séu ochii vĕduvei de aşiu fi lăsatu
[să lângeḑescă;
17 *De* aşiu fi mâncatu singuru bucata
[mea?
Şi din acésta n'a mâncatu şi orfanulu;
18 [Da, din tinereţa mea cu mine a
[crescutu elu, ca *la* unu părinte;
Şi din pântecele mumei mele l'amu
[condusu.)
19 De amu vĕḑutu pre cineva perindu
[din lipsa de vestminte,
Séu fără învĕlişu pre celu sermanu;
20 De nu m'au bine-cuvêntatu cóp-
[sele lui,
Şi *de nu* s'a încălḑitu elu din lâna
[mieilor mei;
21 De amu redicatu mâna mea asupra
[orfanului,
În scaunulu judecăţei sperându;
22 *Atuncea* să-mi pice umerii din spete;
Şi braţiulu să mi se rumpă din în-
[cheiătura *sa*.
23 Dară temutu-m'amu de pedépsa lui
[Dumneḑeu,
Şi n'amu putut'o *face*, de măreţia sa,
24 De amu pusu încrederea mea în
[auru,
Séu *de* amu ḑisu aurului celui mai
[curatu: *Tu esci* încrederea mea.
25 De m'amu îngâmfatu, pentru că ma-
[re'mi era averea.
Pentru că multu a câstigatu mâna
[mea;
26 De m'amu uitatu la sóre, pentru că
[luminéză.
Séu la lună, care măreţu trece:
27 De s'a încelatu în ascunsu ânima mea,
Şi gura mea mâna mea de a sărutatu,
28 Şi acésta încă *este* o fără-de-lege
[*pedepsită de* judecatori;
Căci *m*'aşi fi lepĕdatu de Dumne-
[ḑeulu din înalţime.
29 De m'amu bucuratu de nenorocirea
[neamicului meu,
Séu *de* m'amu veselitu, cându relele
[l'au lovitu:
30 [Dară n'amu datu voiă gurei mele să
[pĕcătuéscă, Cerêndu cu blăstemu su-
[fletulu seu:
31 De n'au întrebatu ómenii cortului
[meu:
„Mai este vre unulu, *care* nu s'a să-
[turatu de pânea lui“.

32 Nici o dată străinulu n'a înoptatu pe [drumu,
Fără ca să deschidu călĕtoriului u- [şele mele ;
33 De amu ascunsu dupre obiceiulu ó- [meniloru greşelele mele ;
Şi de amu îndositu în sinu vina mea;
34 Dacă, neîndrăsnindu *de a mĕ areta* [înaintea unei mari mulţimi,
Séu temêndu-mĕ de despreţiulu né- [muriloru,
M'amu ţinutu închisu, fără să *cutezu* [a trece pragulu porţei mele.
35 Dară cine-mi va fi auditoriu?
Éccĕ, apĕrarea mea! a Totu-Puter- [niculu, respundă-mi,
Şi pĕrîşulu meu să-mi scrie acusarea!
36 Aşiu purta-o pe umerii mei,
Si mi-aşiu lega-o *ca* o diademă.
37 Sémă i-aşiu da de urmările mele,
Mândru ca unu domnu m'aşiu apro- [pia de elu.
38 De a strigatu asupră-mi ogorulu meu [séu de s'au plânsu brazdele sale;
39 De amu mâncatu fruptele sale fără [plată,
Séu *de* amu chinuitu sufletulu stĕ- [pânului seu,
40 *Atuncea* să-mi resară spini în locu [de grâu, şi neghină în locu de orţu!
Sfârşite sûnt cuvintele lui Iovu.

1 Aşa acesti trei bărbaţi încetară de a mai respunde lui Iovu, căci elu în ochii sei *totu* dreptu se socotia.
2 Atuncea se aprinse mânia lui Elihu, fiiulu lui Barachelu, Buzénulu, din némulu lui Ramu; asupra lui Iovu se aprinse mânia sa, fiindu că s'a judecatu pre sine însu-şi mai
3 dreptu de câtu Dumneţeu. Şi încă şi asupra *celoru* trei amici ai sei se aprinse mânia sa, pentru că nu găsiră ce să respundă, *şi totuşi* condemnară
4 pre Iovu. Şi Elihu nu respunsese încă lui Iovu; căci aceia *erau* mai bĕtrâni
5 de ţile de câtu elu. Dară vĕţêndu Elihu, că respunsu nu *era* în gura celoru trei bărbaţi, se aprinse mânia
6 sa. Şi Elihu, fiiulu lui Barachelu, Buzénulu, respunse şi ţise:
Tênĕru *sûnt* de dile, şi voi bĕtrâni;
De aceea m'amu temutu,
Şi m'amu feritu a vî spune părerea mea.
7 Ţisu-*mi*-amu: Ţilele să vorbéscă,
Şi mulţimea aniloru va face cuno- [scută înţelepciunea.
Dară *înţelepciunea este* unu spiritu 8 [*pusu* în ómeni,
Şi suflarea a Totu-Puternicului, *care*-i [face înţelegĕtori.
Cei neînaintaţi *în ţile* potu fi şi ei 9 [înţelepţi;
Şi *cei cari nu sûnt* bĕtrâni potu sci [*şi ei* ce este dreptu.
Dreptu aceea ţicu; ascultă-mĕ, 10
Şi eu, voiu spune părerea mea.
Éccĕ, asceptat'amu cuvintele 11 [vóstre,
Ascultat' amu doveţile vóstre,
Pênĕ ce *v*'au lipsitu cuvintele.
Luatu-*v*'amu séma; 12
Dară éccĕ, nimenea n'*a fostu*, care [să fi convinsu pre Iovu,
Care să fi respunsu vorbeloru lui.
Să nu ţiceţi: Găsit'amu *în elu* înţe- 13 [lepciunea *însă-şi*,
Dumneţeu *numai* 'lu póte birui, *éru* [omulu nu!
Nu asupră-mi şi-a îndreptatu cuvên- 14 [tarea,
Şi nici 'i voiu respunde cu cuvintele [vóstre.
Ei s'au uimitu; nu mai respundu; 15
Cuvêntulu depărtatu-s'a de ei.
Asceptat'amu pênĕ ce nu *mai* vorbiră, 16
Pênĕ ce încetară de a mai respunde.
Şi atuncea ţisu-mi-amu: Voiu re- 17 [spunde din partea mea
Şi-mi voiu spune părerea mea.
Căci plinu sûnt de cuvínte, 18
Spiritulu în lăîntrulu meu mĕ apésă.
Éccĕ, lăîntrulu meu *este* ca vinulu 19 [neresuflatu,
Gata a erumpe ca unu fóle nou.
Voiu vorbi *ţeci* şi mĕ voiu uşura, 20
Voiu deschide buzele mele, şi voiu [respunde.
Faţa nici unuia nu voiu căta, 21
Şi pre nici unulu nu voiu linguşi,
Căci nu sciu a linguşi; 22
Altu feliu pe minutu m'aru răpi Fă- [cĕtoriulu meu!

Ascultă, rogu-te, Iovu, cuvintele 1 [mele,
Ié în urechi tóte cuvintele mele.
Éccĕ deschis'amu gura mea; 2
Limba mea început'a să-şi vorbéscă [în gura mea.

3 Cuvintele mele *voru areta* dreptatea [ânimei mele,
Şi buzele mele voru mărturisi învě- [ţătura cea adevěrată.
4 Spiritulu lui Dumneḑeu m'a făcutu,
Şi suflarea a Totu-Puternicului mi-a [datu viéţă.
5 De poţi, respunde-mi;
Rônduesce-te asupră-mi, fii gata!
6 Éccě, ca şi tine *sûnt* înaintea lui Dum- [neḑeu,
Din lutu sûnt făcutu şi eu.
7 Éccě, frica de mine nu te va spăimênta,
Şi mâna mea nu va apěsa preste tine.
8 Da, ḑis' ai la urechiele mele,
Şi auḑit'amu vócea cuvinteloru *tale*:
9 „Sûnt curatu, fără pěcatu.
„Sûnt fără prihană, şi fără vină;
10 „Éccě, elu caută cuvinte asupră-mi,
„*Şi* mě socóte de neamicu alu seu.
11 „Pus'a în butucu peciórele mele,
„Pândesce toţi paşii mei."
12 Éccě, la acésta 'ţi respundu, că nu ai [dreptate,
Căci Dumneḑeu mai mare este de [câtu omulu.
13 Pentru ce te certi cu d'însulu?
Căci elu nu dă sémă *nimenui* de [faptele sale.
14 Dumneḑeu vorbesce o dată, şi de [duoě ori,
De n'a luatu séma *la ânteia óră*.
15 În visu, în vedere de nópte,
Cându somnulu adûncu vine preste [ómeni, *şi* sûnt adormiţi în patulu *loru*,
16 Atunci elu deschide urechia ómeni- [loru,
Şi li întipăresce învěţătura.
17 Ca să întórcă pre omu de la făptui- [rea *sa*,
Ca să scape pre omu de trufiă;
18 Ca să împedece sufletulu seu de la [perḑare,
Şi viéţa lui să nu péră de sabiă.
19 Şi elu se chinuesce cu durere pe [patulu seu,
Şi tóte ósele lui cu *suferinţi* mari,
20 Sufletulu seu uresce pânea,
Şi pofta lui mâncarea cea mai alésă;
21 Carnea lui pere věḑêndu *cu ochii*,
Şi ósele lui, *cari abiá* se ḑiorescu, [se arétă.
22 Sufletulu seu se apropiă de mor- [mêntu,
Şi viéţa lui de *ângerulu* perḑětoriu.
De este la d'însulu unu trămesu, 23 [unu tălcuitoru,
Unulu din miile *ostirei ceresci*, *care* [să spună omului dětoria sa,
Şi elu se îndură de d'însulu, şi ḑice: 24
„Apără-lu, să nu se pogóre în mor- [mêntu;
„Amu găsitu cu cale a-lu ierta".
Atuncea carnea lui re'nfloresce mai 25 [multu de câtu în copilăriă;
Elu se re'ntórce la ḑilele tinereţei sale.
Se rógă lui Dumneḑeu şi elu 'i este 26 [cu milă,
Şi-lu lasă să-i privéscă cu veseliă [faţa;
Şi re'ntórce omului nevinovăţia sa.
Atuncea *omulu* cântă între ómeni, şi 27 [ḑice:
„Păcătuit'amu, şi dreptulu strâmbă- [tatit'amu,
„Dară nu mi s'a resplătitu *dupre* [*fapta mea*.
„Elu apărat'a sufletulu meu, să nu 28 [se pogóre în mormêntu;
„Şi viéţa mea vede lumina."
Éccě, tóte aceste 29
Le face Dumneḑeu de duoě, de trei [ori omului,
Ca să re'ntórcă sufletulu lui de la 30 [peire,
Şi să-*lu* lumineze cu lumina vieţei.
Ié aminte, Iovu, ascultă-mě, 31
Taci, şi voiu vorbi.
Dară de ai ceva de spusu, respunde-mi, 32
Vorbesce, căci dorescu să te îndrep- [tezi.
Éru de nu, ascultă-mě, 33
Taci, şi înţelepciune te voiu învěţa.

CAP. 34.

Urmarea vorbei lui Elihu.

Şi Elihu urmă, şi ḑise: 1
Ascultaţi, înţelepţiloru, cuvintele 2 [mele,
Şi voi, scriitoriloru, auḑiţi-*le*!
Căci urechia cercetéză cuvintele, 3
Precumu gura gustă bucatele.
Să ni alegemu ce *este* dreptu; 4
Şi să vedemu între noi ce *este* bunu,
Căci Iovu ḑise: Sûnt nevinovatu; 5
„Şi Dumneḑeu 'mi iea dreptulu meu.
„Pentru că apěru dreptulu meu, să 6 [trecu óre de mincinosu,
„Rana 'mi este fără de vindecare, [deşi *sûnt* fără vină,

7 Ce omu *este* acestu Iovu,
Care bé blăstemulu ca apa?
8 Care se însoţiesce cu făcĕtorii de rele,
Şi âmblă cu ómenii cei rei?
9 Căci ḑise: „Nimicu nu folosesce o-
[mului,
„De a plăcé lui Dumneḑeu.“
10 Deci ascultaţi-mĕ, voi bărbaţi ai
[priceperei,
Departe de Dumneḑeu este reulu,
Şi *de* a Totu-Puterniculu nedreptatea;
11 Căci *dupre* fapta omului elu 'i dă,
Si dupre purtarea fie-căruia 'i res-
[plătesce.
12 Nu, nu! Dumneḑeu nu condamnă
[pentru *nimicu*,
Şi a Totu-Puterniculu nu strâmbă-
[tăţesce pre celu dreptu.
13 Cine i-a datu stĕpânirea asupra pă-
[mêntului?
Şi cine i-a încredinţiatu universulu?
14 De aru lua *omulu* séma de aprópe,
Aru trage la sine totu spiritulu seu
[şi suflarea sa;
15 Totu *ce e* carne şi-aru da sufletulu,
Şi omulu în pulbere s'aru re'ntórce.
16 Da, de ai pricepere, ascultă acésta;
Ié séma la vócea cuvinteloru mele!
17 Póte să domnéscă celu ce uresce
[dreptulu?
Condamna-vei pre celu Dreptu, pre
[celu a Totu-Puternicu
18 Care ḑice cătră regi: Netrebniciloru.
Şi cătră domni: Inreutăţiţiloru!
19 Care nu caută la faça mai mariloru,
Şi nu preţuesce pre bogatu mai mul-
[tu *de câtu* pre saracu?
Căci făpturi ale mâneloru sale *sûnt*
[şi unulu şi altulu.
20 *Cei tari* într'o clipă în meḑiloculu
[noptii moru,
Poporulu se scólă, trece,
Celu tare dispare fără silniciă.
21 Căci ochii lui Dumneḑeu *sûnt în-*
[*dreptaţi* pe căile omului.
Şi elu vede toţi paşii sei.
22 Nu *este* nici întunerecu, nici umbră
[a morţei,
În care să se ascundă făcĕtorii de rele,
23 Elu n'*are trebuinţă să privéscă* de
[duoĕ ori pre omu,
Spre a-lu trage înaintea sa, la jude-
[cată.
24 Elu sdrobesce pre cei puternici fără
[cercetare
Şi aşéḑă pre alţii în loculu loru;
Élu cunósce faptele loru,
'*I* restórnă nóptea, 'i sdrobesce.
'I lovesce, ca pre făcĕtori de rele,
În faça tuturoru;
Fiindu că s'au abătutu de la elu,
Şi au nebăgatu în sémă căile sale.
De aceea lasă să vină înaintea lui
[strigarea sermaniloru,
Şi aude strigarea celoru apĕsaţi,
De dă elu linisce, cine póte a *o* tul-
[bura?
Şi de ascunde faça *sa*, cine póte a o
[vedé?
O ascunde, fie de unu poporu, fie de
[unu omu.
Ca să nu *împedece* domnia celui reu,
Şi amăgirea poporului.
Óre ḑis'a *Iovu* cătră Dumneḑeu:
„Suferit'amu, *dară* nu voiu *mai* pĕ-
[cătui!
„*Ce* nu înţelegu, învéţă-mĕ;
„De amu făcutu nedreptate, nu voiu
[mai face.“
Bine, resplătéscă-ţi elu dupre pur-
[tareă ta,
Dacă o vei respinge séu o vei primi,
[*elu o va resplati* şi nu eu;
Deci spune ce cugeţi?
Bărbaţii cu înţelegere 'mi voru ḑice;
Şi *totu* omulu înţeleptu va conveni:
Iovu n'a vorbitu cu înţelepciune,
Şi cuvintele sale *sûnt* fără înţelesu.
Ei bine: Iovu fie încercatu cu dese-
[vârşire,
Căci a respunsu ca unu făcĕtoru de rele.
Elu a adaosu pĕcatu cătră pĕcatu,
'Şi rîde de noi în faça nóstră,
Şi îmmulţesce cuvintele sale asupra
[lui Dumneḑeu.

CAP. 35.

Urmarea vorbei lui Elihu.

Şi Elihu urmă, şi ḑise:
Socoţi dreptu acésta, *cându* ḑici:
„Sûnt mai dreptu de câtu Dum-
[neḑeu?“
Cându ḑici: „Ce-ţi folosesce *dre-*
[*ptatea?*
Ce câstigu mai multu, *făcêndu-o* de
[câtu cându aşiu pĕcatui?
Voiu respunde şi *la acésta* ţie,
Şi amiciloru tei cu tine.
Caută spre ceriu şi veḑi,

Uită-te la nuori, *şi vedi câtu* mai
[înalţi sûnt ei de câtu tine!
6 De pĕcătuesci, ce-i face lui?
Séu de voru fi fără-de-legile tale încă
[pe atâtu de multe, ce-i faci?
7 De esci dreptu, ce-i dai?
Séu ce primesce elu din mâna ta?
8 *Numai* omului, asemenului teu, *póte*
[*să strice* reutatea ta.
Numai fiiului omului *póte folosi* dre-
[ptatea ta.
9 *Cei împilaţi* strigu pentru mul-
[ţimea apĕsăriloru,
Se tânguescu de asuprirea celoru pu-
[ternici.
10 Dară nici unulu nu ḑice: Unde *este*
[Dumneḑeu, Făcĕtoriulu meu?
Care dăruesce *pre ai sei* cu cântece
[nóptea;
11 Care ni-a datu pricepere mai multă
[de câtu viteloru pământului.
Şi ni-a datu înţelepciune mai multă
[de câtu paseriloru ceriului.
12 Ei strigă, dară nimenea nu *li* respunde,
Pentru îngâmfarea celoru rei.
13 Da, Dumneḑeu nu ascultă deşer-
[tăciune,
Şi a Totu-Puterniculu nu caută la ea.
14 Cu atâtu mai puţinu, cându ḑici, că
[nu-ţi pésă de elu,
Judecata ta *este* înaintea sa,
Ascéptă-lu!
15 Dară, fiindu că mânia sa nu pedep-
[sesce pe dată,
Şi nu iea aminte la fără-de-legea *lui*,
16 De aceea Iovu deschide gura cu de-
[şertăciune;
Şi vorbesce atâtea cuvinte fără în-
[ţelesu.

CAP. 36, 37.

Sfârşirea vorbei lui Elihu,

1 Şi Elihu urmă, şi ḑise:
2 Ascéptă puţinu, şi eu 'ţi voiu arĕta,
Căci *multe amu* încă de vorbitu pen-
[tru Dumneḑeu,
3 De departe'mi voiu aduce doveḑele
[mele,
Şi voiu îndreptăţi pre Făcĕtoriulu meu.
4 Şi *fii* siguru! fără încelăciune *voru fi*
[cuvintele mele;
Căci cu sciinţă deplină *este* celu ce-
[ţi *vorbesce*.
5 Éccĕ Dumneḑeu *este* mare, şi nu
[despreţuesce *pre nimenea*!
Este mare prin tăria înţelepciunii sale.
Elu pre celu reu nu-*lu* lasă să tră- 6
[éscă;
Şi celoru apĕsaţi li face dreptate.
Elu nu trage ochii sei de la celu 7
[dreptu,
Ci 'i *pune* pe tronu cu regii.
Da, elu 'i pune pentru totu-dé-una,
['i înalţă;
Şi cându *sûnt* ferecaţi cu lanţuri, 8
Prinşi în funiele miseriei,
Li pune înainte faptele loru, 9
Şi fără-de-legile loru, cu cari s'au
[sumeţitu,
Şi deschide urechia loru spre în- 10
[dreptare;
Şi *li* ḑice, să se întórcă de la rele.
De ascultă şi se supunu, 11
'Şi sfârşescu ḑilele loru cu fericire,
Şi anii loru cu bucuriă;
Éru de nu ascultă, cadu de sabiă, 12
Şi moru prin nepricepere.
Da, cei nelegiuiţi îngrămădescu *asu-* 13
[*pră-li* mânia sa.
Nu se rógă, cându elu 'i ferecă.
Moru de tineri, 14
Şi *petrecu* viéţa loru ca cei desfrênaţi.
Pre celu suferindu 'lu scapă prin 15
[suferinţa sa;
Prin apĕsare deschide urechia sa.
Pre tine chiaru te-aru fi scosu din 16
[*gura* apĕsărei,
La locu largu, unde nu *este* nevoiă,
Şi mésa ta *aru fi* încărcată cu gră-
[sime.
Dară ai făcutu pe deplinu lucrulu 17
[reului,
Şi judecata şi dreptatea *te*-a apucatu.
Şi *nu te măguli*, că vei amăgi mâ- 18
[nia sa!
Şi *speranţa* rescumpĕrărei să nu te
[rătăcéscă.
Căci lua-va óre elu în sémă avu- 19
[ţia sa?
Nu! nici aurulu, nici tóte tesaurele
[avuţiei!
Nu-ţi dori nóptea, 20
Noptea popóreloru din înfernu.
Păzesce-te, de a te mai întórce la 21
[*aceste* cugete pĕcătóse,
Cari te-au făcutu să alegi mai bine
[*mortea* de câtu suferinţa.
Éccĕ, Dumneḑeu este mărelu în 22
[puterea sa;
Cine dă învĕţătura, ca elu?

23 Cine-i prescrie calea sa?
Şi cine-i póte ḑice: Tu faci nedreptate?
24 Mai bine gândesce-te, înalţă fap-
[tele lui,
Pre cari ómenii le ḑărescu.
25 Toţi ómenii le vĕḑu,
Fie-care *le* privesce de departe.
26 Éccĕ, Dumneḑeu *este* mare, şi nu-lu
[putemu pricepe,
Numerulu aniloru sei este preste
[*tótă* pĕtrunderea.
27 Elu desface în picuri picăturele
[apeloru,
Cari respândescu plóiă aborului seu.
28 Şi nuorii o strecoru,
Şi o picură asupra ómeniloru cu îm-
[belşugare.
29 Cine póte pricepe rumperea nuori-
[loru?
Şi bubuitulu cortului seu?
30 Éccĕ, *acumu* respândesce înjuru-i
[lumina sa;
Acumu ascunde fundulu măriloru.
31 Da, printr'înşii judecă pre popóre,
Şi printr'înşii dă de mâncare cu îm-
[belşugu.
32 Elu ascunde în mânele *sale* fulgerulu,
Şi-lu aruncă asupra celui, ce-*i* stă
[împotrivă.
33 Tunetulu seu 'lu anunţiă,
Pên' şi turmele *presimtu* apropiarea
[*lui*.

1 Da, la *auḑirea* lui se cutremură âni-
[ma mea,
Şi sare din loculu ei.
2 Ascultaţi trănsetulu tunetului seu,
Si resunetulu, *ce* ese din gura sa!
3 Prin tóte ceriurile duce fulgerulu *seu*
Şi-lu *duce* pênĕ la marginile pămên-
[tului.
4 În urmă-i se aude unu bubuitu;
Elu tună din măréţa sa vóce,
Şi nu întârḑiă de îndată ce resună
[vócea sa.
5 Dumneḑeu tună din minunata sa vóce,
Elu face lucruri mari, nepĕtrunse de
[noi;
6 Elu ḑice omĕtului: „Fii *pe* pământu!“
Aşa şi burei şi plóieloru mari ale pu-
[terei sale.
7 Legându *astu feliu* mâna omului,
Ca toţi să recunóscă lucrulu seu.
8 Chiaru férele se tragu în pescera *loru*,
Şi se ascundu în culcuşulu loru.
Dintr'o camară vine fortuna,
Şi de la méḑă-nópte frigulu.
Prin suflarea lui Dumneḑeu se face 10
[ghiaça,
Şi apele cele mai late se strîngu.
Elu stórce nuorii prin scurgerea *loru*, 11
Şi împrăscia negura *prin* lumina sa.
Ei se ducu d'intr'o parte în alta, 12
[subu conducerea sa,
Ca să împlinéscă tóte câte li-a ordi-
[natu
Preste tótă faţa pământului.
Cându spre biciu asupra făptureloru 13
[sale,
Cându spre îndurare le întrebuinţéză.
Iovu, ascultă acésta! 14
Stă, şi iea aminte la minunile lui
[Dumneḑeu,
Óre scii tu, cumu Dumneḑeu rôn- 15
[duesce nuorii?
Şi face să strălucéscă din ei fulgerulu?
Óre cunosci cumpenirea nouriloru, 16
Minunile celui desevârşitu în înţe-
[lepciune?
Séu cumu se înferbintă vestminte- 17
[le tale,
Cându se înăduşă pământulu de
[*vêntulu* de méḑă-ḑi?
Poţi tu întinde ca d'însulu ceriulu? 18
Celu tare, ca o oglindă turnată?
Învéţă-ne, ce i-amu puté spune? 19
Căci nu putemu rosti *nimicu* din ne-
[sciinţa *nóstră*.
Cine-i va spune cele ce vorbescu? 20
Care e omulu, ce doresce perderea sa?
Şi acumu *ómenii* nu vĕḑu lumina cea 21
[curată, cea *ascunsă* în ceriu,
Dară, *éccĕ*, unu vêntu trece şi-lu cu-
[răţĕ.
De la méḑă-nópte *ni* vine aurora; 22
O măreţiă înspăimêntătóre a luiDum-
[neḑeu!
Pre a Totu-Puterniculu noi nu-lu 23
[cuprindemu,
Măreţu în putere şi judecată,
Şi plinu de dreptate, elu nu respunde.
De aceea, ómeniloru, temeţi-vĕ de 24
[d'însulu!
Înţelepţii, toţi *împreună* nu-*lu* potu
[vedé.

CAP. 38, 39.

Vorba lui Iehova cătră Iovu.

Atunci Iehova respunse lui Iovu din 1
fortună, şi ḑise:

2 Cine *este* celu, ce întunecă svatulu
Prin cuvinte fără sciință?
3 *Scólă-te*, încinge cópsele tale ca unu [bărbatu;
Eu să te întrebu, și tu să mĕ înveți!
4 Unde erai, cându amu întemeiatu [pământulu?
Spune, de ai pricepere!
5 Cine a otărîtu mĕsurele lui, de scii?
Séu cine a trasu mĕsura lui?
6 Pe ce sûnt aședate temeliele sale?
Séu cine a pusu pétra lui unghiulară,
7 *Atuncea* cându stelele demâneței [cântau în choru,
Și toți fiii lui Dumnedeu aruncau [strigate de bucuriă?
8 Cine a închisu marea cu porți,
Atuncea cându spărgêndu matricea [*mumei*, se areta,
9 Și-i dăduiu nuorii de vestmêntu,
Și întunereculu dreptu fașă?
10 Cându 'i hotărîiu hotarele,
Și i-amu pusu zăvóre și porți,
11 Și amu disu: Pênĕ aicea să vini, și [mai departe nu,
Și aicea frângă-se sumețirea valuri- [loru tale?
12 Ordinat'ai tu cându demâneței,
Séu însemnat'ai tu aurorei loculu ei?
13 Ca să apuce de aripele pământului,
Și să scuturi reii de pe elu.
14 Prefăcêndu *pământulu* ca sigilulu *pe* [lutu,
Și *cele de pe elu* făcêndu-*i*-se vest- [mêntu.
15 Și să oprésca celoru rei lumina,
Și să se frângă *totu* brațiulu redicatu [*spre reu*?
16 Ajuns'ai pênĕ la isvórele mărei,
Și âmblat'ai pe fundulu adâncului?
17 Deschisu-ți-s'au porțile morței,
Și vĕdut'ai porțele umbrei morței?
18 Cuprins'ai întinsulu pământului?
Spune, căci tóte le scii!
19 Unde *este* calea cătră locașului lu- [minei?
Și unde 'și *are* loculu întunericulu?
20 Ca să le mâi la hotarele loru,
Cunoscêndu cărările cătră casa loru!
21 *De siguru* tu *le* cunosci, căci și erai [atunci născutu!
Și numerulu dileloru tale *este* mare!
22 Venit'ai pênĕ la cămărele omĕtului?
Și vĕdut'ai cămărele grândinei,
Pre cari le-amu păstratu pentru tim- [pulu strîmtorărei 23
Pentru diua de luptă și de resbelu?
Pe care cale se împarte lumina? 24
Se împrăscia vêntulu resăritului pre- [ste pământu?
Cine deschide scurgerile torentului 25
[de plóiă?
Și calea fulgerului?
Ca să plóie preste pământulu nelo- 26
[cuitu,
Preste deșertulu lipsitu de omeni?
Ca să sature sĕlbătăciunea cea us- 27
[cată;
Și să facă să resară coltulu erbei?
Cine este părintele pluóiei? 28
Séu cine a născutu picăturele de rouă?
Din alu cui sinu a eșitu ghiața? 29
Si bruma ceriului, cine a născut'o?
După *care* apa se ascunde, *prefăcên-* 30
[*du-se* în pétră
Și fața adâncului se légă.
Prins'ai tu legăturele pleiadeloru? 31
Séu deprins'ai tu lanțurile Orionului?
Au tu faci să ésa zodiaculu la tim- 32
[pulu seu,
Și Ursa Mică cu fiii sei tu o conduci?
Cunosci tu aședămintele ceriului? 33
Hotărît'ai tu domnia sa preste pă- [mêntu?
Redica-vei tu vócea ta cătră nuoru, 34
Ca să te acopere mulțimea apei?
Au tu trămeți fulgerii, ca ei plecându, 35
Să-ți dică: Éccĕ-ne?
Cine pune înțelpciune în rerunchi? 36
Séu cine dă pricepere ânimei?
Cine numeră nuorii prin înțelepciu- 37
[nea *sa*?
Și fólele ceriului, cine-lu revérsă,
De se adună pulbere și se înhleiă, 38
Și brazdele se prindu?
Tu óre vênezi leóicei préda *sa*? 39
Și au dóră tu alini fómea leiloru tineri?
Cându stau culcați în vidiunele *loru*? 40
Și ascéptă pândindu în tufari?
Cine dă corbului hrana sa, 41
Cându puii sei strigă cătră Dum- [nedeu,
Retăcindu fără mâncare?

Scii tu timpulu nascerei capreloru 1
[selbatice
Păzit'ai tu fĕtatulu cerbóiceloru?
Numĕrat'ai tu lunele îngrecărei loru? 2
Și scii tu timpulu fĕtatului loru?

3 Ele îngenunchiézá, fétă puii loru,
Şi se uşuréză de durerile loru.
4 Puii loru se îngraşă, crescu subu [ceriu,
Se ducu şi nu se mai întorcu la [d'însele.
5 Cine a lăsatu liberu onagrulu?
Scii cine a deslegatu frênele asinului [selbaticu?
6 Căruia i-amu datu deşertulu dreptu [casă,
Şi sărătura dreptu locuinţă,
7 Elu 'şi rîde de vuetulu cetăţiloru
Şi nu aude strigarea celui ce mînă.
8 Ce găsesce în munţi *este* hrana sa,
Şi-şi caută păşiunea ori-unde.
9 'Ţi va lucra rinocerulu de bună- [voiă
Pune-se-va elu la ieslele tale?
10 Puté-vei lega la brazdă rinocerulu [cu funiă?
Şi grăpa-va elu văile în urma ta?
11 Increde-te-vei lui, fiindu că mare [*este* puterea lui?
Şi lăsa-vei lui lucrulu *câmpului* teu?
12 Lăsa-te-vei pre elu pentru căratulu [semênăturei tale,
Şi *o* va duce elu în aria ta?
13 Aripa struţiului bate fără încetare,
Dară totuşi are ea óre aripa séu [pana cocostêrcului?
14 Elu încredinţéză pămêntului ouêle [sale,
Şi lasă să se încălđescă în nĕsipu,
15 Şi uită, că peciorulu le póte strivi,
Şi că férele câmpului le potu călca.
16 Este crudu cu puii sei, ca şi cumu [nici nu *aru fi* ai sei;
Deşértă 'i este ostenéla sa, nu *pórtă* [nici o grijă *de ei.*
17 Căci Dumneđeu l'a lipsitu de înţelep- [ciune,
Şi nu i-a datu pricepere;
18 *Éccĕ-lu*, cumu se redică,
Rîde de calu şi de călăreţulu seu!
19 Tu dat'ai putere calului?
Tu îmbrăcat'ai gîtulu seu cu *cómă* [mândră?
20 Tu 'lu faci să sară ca locusta?
Câtu de măreţu şi spăimêntătoru *e* [nechezatulu seu.
21 Bătêndu pămêntulu şi veselu de pu- [terea *sa,*
Se răpede asupra celoru înarmaţi,
22 *Şi* rîde de temere, şi nu tremură,
Nu dă îndĕrĕptu înaintea sabiei;
Cându săgeţele şueră d'asupra lui, 23
Şi sulita şi lancea lucescu.
Nechéză puternicu, şi sépă pămên- 24 [tulu cu furiă,
Şi nu are astêmpĕru, de îndată ce [resună trîmbiţa,
La sunetulu trîmbiţei *pare* a đice: 25 [Haide!
Din depărtare mirósă lupta,
Frémătulu căpitenieloru şi strigătulu [*armatei.*
Au prin înţelepciunea ta sbóră u- 26 [liulu,
Şi-şi întinde aripa sa către méđă-đi?
Óre din ordinulu teu se redică vul- 27 [turulu,
Şi-şi face cuibulu seu pe înălţimi?
Elu locuesce şi mâne pe stânci, 28
În dinţătura stânceloru şi pe locuri [tari;
De aci descopere elu préda, 29
Pre care ochii sei *o* vĕdu;
Şi puii sei 'i sorbu sângele; 30
Şi unde *sûnt* ucişi, acolo *este* şi elu.

CAP. 40, 41.

Iovu se supune mustrărei lui Dumneđeu. Urmarea vorbei lui Iehova.

Şi Iehova urmă, şi đise lui Iovu: 1
Mai voesci să te judeci cu Atotu- 2
Puterniculu, tu acusătorulu seu?
Mustrătorule a lui Dumneđeu, mai ai [ce respunde?
Şi Iovu respunse lui Iehova şi đise: 3
Éccĕ, sûnt pré micu, ce să-ţi respundu? 4
Mai bine voiu pune mâna mea la gura [mea!
Vorbit'amu o dată, dară nu voiu *mai* 5 [respunde;
Ba de duoĕ ori, dară nu voiu adăugi.
Şi Iehova respunse lui Iovu din 6 [furtună, şi đise:
Scólă-te, încinge cópsele tale ca 7 [unu bărbatu;
Eu să te întrebu, şi tu să mĕ înveţi!
Au dóră voesci să frângi dreptatea 8 [mea?
Condemna-mĕ-vei, spre a te îndre- [pta?
Ai tu unu braţiu ca a lui Dumneđeu? 9
Şi detuni tu cu vócea ca d'însulu?
De este astu feliu, împodobesce-te 10 [*cu* mărire şi măreţia;
Şi îmbracă-te cu strălucire şi pompă!

11 Revérsă valurile mâniei tale;
Privesce pe totu mândrulu, şi-lu [dobóră
12 Privesce pre toţi mândrii, *şi*-i umi- [lesce,
Şi sfărimă pe locu pre cei rei!
13 Ascunde-i pre toţi în pulbere;
Faça loru învĕlesce-o cu întunereculu.
14 Atuncea voiu mărturisi şi eu în lau- [da ta,
Că drépta ta póte să te mântuéscă.
15 Éccĕ Behumotulu, pre care ca şi [pre tine eu l'amu făcutu;
Ce, ca boulu, mânâncă érbă.
16 Én vedi, *ce* putere în cópsele sale,
Şi *ce* tăriă în muşchii vintrelui seu!
17 Elu mişcă códa sa ca unu cedru,
Şi nervii cópseloru sale sûnt întreţe- [suţi;
18 Ósele sale *sûnt* ca ţevi de aramă;
Şi osiţórele sale drugi de feru.
19 Elu *este* capo-d'opera lui Dumneḑeu,
Făcĕtorulu seu i-a dăruitu sabia;
20 Munţii 'i aducu hrana,
Şi tóte férele câmpului jócă în juru-i;
21 Subu desişulu lotului se repauséză,
Ascunsu în trestiă şi în mocirlă.
22 Desişulu lotului 'lu acopere *cu* um- [bra sa,
Salciele pĕrîului 'lu ascundu.
23 Éccĕ, *de* se îmflă rîulu, elu nu se [spăimêntă,
Aru sta liniscitu, chiaru dacă Iorda- [nulu pênĕ la gură s'aru rĕdica.
24 *Cine* se va încumătà să-lu atace în [façă
Să-lu prindă cu laţulu, să-*i* străpun- [gă nasulu?

1 Trage-vei Leviatanulu cu undiţa?
Şi prinde-vei limba lui cu funia?
2 Petrecĕ-vei papura prin nările sale?
Şi străpunge-vei cu cărligulu fălce- [le lui?
3 'Ţi va face óre multe rugăminţi?
'Ţi va vorbi óre cu blândeţă?
4 Încheia-va legământu cu tine,
Ca să-lu iei servu pentru totu-dé- [una?
5 Juca-te-vei cu elu, ca *cu* o pasere?
Séu 'lu vei lega *cu unu firu spre pe-* [*trecerea* copileloru tale?
6 Soţii tei face-voru din elu prânḑurile [loru?
Neguţiătorii potu óre a-lu împărţi [între d'înşii?
7 Împlé-vei pelea lui cu ţepuşe?
Şi capulu seu cu ostia pĕscariloru?
8 Pune mâna ta pe d'însulu,
Vei ţine-*o* minte, *şi* nu *te vei încerca* [să înoesci lupta.
9 Éccĕ, asceptarea *d'a-lu prinde* este [amăgită!
Caḑi numai la privirea lui!
10 Cine *este atâtu de* sumeţu, ca să-lu [întărîte?
Deci cine va puté sta înaintea mea?
11 Cine m'a îndetoritu, ca să-*i* resplă- [tescu?
Ce este subu totu ceriulu, alu meu este!
12 Nu voiu tăce de membrele sale, [nici de puterea sa,
Şi nici de frumuseţa armaturei sale.
13 Cine póte desvĕli póla vestmêntu- [lui seu?
Cine se póte apropia de înduoita sa [dinţătură?
14 Cine póte desclesta canaturile gurei [sale?
Şirurile dinţiloru lui câtu sûnt de [înspăimêntătóre!
15 Minunatele părţi ale zaleloru *sale*,
Strînsu legate, ca *subu* sigilu;
16 Se ţinu una de alta,
Aşa că aerulu nu le străbate.
17 Una de alta lipite,
Sûnt prinse între d'însele, şi nu se [desprindu.
18 Strănutatulu lui face să lucéscă ful- [gerulu,
Şi ochii sei ca géna ḑioriloru.
19 Din gura lui sbucnescu flacări,
Şi esu scîntei de focu.
20 Din nările lui ese fumu,
Ca *d'intr'*unu vasu, *ca d'intr'o* câldare [ferbinte,
21 Suflarea lui aprinde cărbunii,
Şi flacări esu din gura sa.
22 În cerbicea lui locuesce tăria,
Şi fiorulu păşesce înaintea sa.
23 Muşchii sei cărnoşi, încordaţi,
Stau ca turnaţi pe d'însulu, neclintiţi,
24 Ânima lui e tare ca pétra,
Tare ca pétră de móră, cea de josu.
25 Cându elu se redică, viteşii tremură,
De spaima lui esu din simţiri.
26 Cată *cineva* a-lu lovi cu sabia?
Ea nu-*lu* prinde, nici lancea, nici [săgéta, nici pavĕza.

27 Pentru d'însulu paiu este ferulu,
Lemnu putredu arama.
28 Săgéta nu-lu póte face să fugă,
În plévă se prefacu înainte-i petrele [prăscieloru,
29 Şi pléva este pentru d'însulu ghiógă;
Şi de sgomotulu lânceloru *'şi* rîde!
30 *Pórtă* ţesturi ascuţite subu d'însulu;
Ce lasă urme *ca* grapa în glodu.
31 Ca o ólă face să clocotéscă adûnculu,
Şi preface marea într'unu amestecu [mirósitoru.
32 Elu face să strălucéscă urma *lui* după [d'însulu,
Si adûnculu să pară căruntu de bĕ- [trâneţe,
33 Nimicu nu-i se aséměnă pe pământu;
Elu este făcutu să nu cunóscă frica,
34 Privesce cu despreţu pre tóte *férele* [cele puternice;
Elu *este* regele tuturoru răpitoriloru.

CAP. 42.

Iovu se mărturisesce de pĕcătosu. Sfârşitulu istóriei lui Iovu.

1 Atuncea Iovu respunse lui Iehova, [şi ḑise:
2 Sciu, că tóte le poţi,
Şi că hotărirei tale nime se póte îm- [potrivi.
3 Cine *este* celu ce întunecă svatulu [prin nepricepere?
Da, vorbiamu de cele ce nu înţele- [geamu,
De lucruri mai înalte de câtu mine,
pre cari nu le puteamu pĕtrunde.
4 Ascultă, rogu-te, şi să vorbescu;
„Eu te voiu întreba, tu învéţă-mĕ!"
5 Cu auḑulu urechiloru melĕ auḑisemu [de tine,
Dară acumu şi ochiulu meu te vede;
6 De aceea 'mi întorcu cuvêntulu,
Şi mĕ căiescu în pulbere şi cenuşă.
7 Şi după ce vorbi Iehova aceste cuvinte cătră Iovu, ḑise Iehova cătră Elifaşu, Temaneulu: Aprinsus'a mânia mea asupra ta şi asupra celoru duoi amici ai tei; căci voi n'aţi vorbitu aşa de dreptu de mine, ca servulu meu Iovu. 8
Şi acumu, luaţi-vî şepte tauri şi şepte berbeci, şi mergeţi la servulu meu Iovu, şi aduceţi-i olocaustu pentru voi; şi servulu meu Iovu se va ruga pentru voi; şi voiu primi faţa lui; ca să nu vî facu dupre neînţelepciunea *vóstră*; căci voi n'aţi vorbitu dreptu de mine, ca servulu meu Iovu.
Şi se duseră Elifasu, Temaneulu, şi Bildadu, Şuheulu, şi Zofaru, Naamateulu, şi făcură precumu li ḑise Iehova; şi Iehova primi faţa lui Iovu. 9
Şi Iehova puse capĕtu suferinţeloru lui Iovu, după ce se rugă pentru amicii sei; şi Iehova redădu înduoitu lui Iovu tóte câte avusese. 10
Şi 11 veniră la d'însulu toţi fraţii sei, şi tóte surorile sale, şi toţi cunoscuţii sei de mai înainte; şi mâncară cu d'însulu pâne în casa lui; şi compătimiră pentru d'însulu, şi-lu mângăiară de tóte relele, pre cari Iehova le adusese preste d'însulu; şi-i dădură fie-care câte o kesită (*monedă de argintu*) şi fie-care câte unu ânelu de auru.
Aşa Iehova bine-cuvêntă mai 12 multu starea de pe urmă a lui Iovu de câtu cea d'ântĕiu; căci elu avu patru-spre-ḑece mii de oi, şese mii de cămile, şi o mie de părechi de boi, şi o mie de asine. Şi avu şepte 13 fii şi trei fete. Şi chiămă numele u- 14 neia, Iemima, numele celei a duoa, Kezia; şi numele celei a treia, Kerenu-Happucu. Şi nu se afla nici o 15 femee *aşa de* frumósă ca fetele lui Iovu în totu pământulu *acela*; şi părintele loru li dădu mosceniri între fraţii loru.
Şi Iovu trăi după acésta o sută 16 patru-ḑeci de ani, şi vĕḑú pre fiii sei şi pre fiii fiiloru, patru generaţiuni.
Şi muri Iovu bĕtrânu şi sătulu de 17 ḑile.

CARTEA PSALMILORU.

PSALMULU 1.

1 Fericitu barbatulu, care nu âmblă [în svatulu nelegiuiţiloru,
Şi în calea pĕcătoşiloru nu stă,
Şi în scaunulu deriḑĕtoriloru nu şede:
2 Ci în legea lui Iehova *este* plăcerea lui,

Şi în legea lui cugetă ḑiua şi nóptea.
3 Acela este ca pomulu săditu lûngă [curgerile apeloru,
Care fruptulu seu 'lu dă la timpulu [seu,
Şi a căruia frunḑă nu vestedesce,
Şi totu, ce elu face, prosperă.
4 Nu aşa *sûnt* nelegiuiţii,
Ci ca pléva, pre care o spulberă [vêntulu.
5 De aceea nelegiuiţii nu se voru [puté ţiné la judecată,
Nici pĕcătoşii în adunarea drepţiloru:
6 Căci Iehova cunósce calea drepţiloru
Dară calea nelegiuiţiloru va perí.

PSALMULU 2.

1 De ce s'au înfuriatu popórele?
Şi naţiunile cugetă deşerte?
2 Regii pământului s'au resculatu,
Şi mai marii împreună se svătuescu,
Asupra lui Iehova şi asupra Unsului [seu, *ḑicêndu*:
3 Să rumpemu legăturele loru,
Şi să lepĕdămu de la noi funiele loru!
4 Celu ce locuesce în ceriu va rîde,
Domnulu 'şi va bate jocu de d'însii;
5 Atuncea va vorbi cătră d'înşii în [mânia sa,
Şi în aprinderea sa 'i va înspăimênta.
6 „Uns'amu, *dice-va elu*, pre regele meu,
„În Sionu, muntele meu celu sântu."
7 „Voiu prochiăma aşeḑământulu *seu*:
Iehova a ḑisu cătră mine: „Tu *esci* [fiiulu meu,
„Astă-ḑi te-amu născutu.
8 „Cere de la mine,
„Şi-*ţi* voiu da popórele *dreptu* mos- [cenire,
„Şi marginile pământului dreptu [stĕpânire,
9 „Tu 'i vei sdrobi cu sceptru de feru,
„Ca vasele olarului 'i vei sfărima."
10 Şi acumu, regiloru înţelepţi-vĕ,
Învĕţaţi-vĕ, judecători ai pământului!
11 Serviţi lui Iehova cu fricĕ,
Şi bucuraţi-vĕ cu cutremuru!
12 Sărutaţi pre fiiu, ca să nu se mânie,
Şi să nu periţi *în* cale;
Căci mânia lui curêndu se aprinde;
Ferice de toţi, câţi se încredu într'în- [sulu.

PSALMULU 3.

Unu psalmu alu lui Davidu, cumpusu cându fugí d'inaintea lui Absalomu, fiiulu seu.

Iehova, câtu de mulţi sûnt neami- 1 [cii mei!
Mulţi se rescólă asupră-mi.
Mulţi ḑicu de sufletulu meu: 2
„Pentru d'însulu nu *e* nici unu [ajutoru la Dumneḑeu." Sela.
Dară tu, Iehova, *esci* scutu în ju- 3 [rulu meu,
Mărirea mea, şi înălţătorulu capului [meu.
Cu vócea mea amu strigatu cătră 4 [Iehova,
Şi elu mi-a respunsu din muntele [seu celu sântu Sela.
Eu m'amu culcatu, şi amu ador- 5 [mitu:
Desceptatu-m'amu, căci Iehova mĕ [sprijinesce
Nu mĕ temu de miriadele poporului, 6
Cari *s*'au rônduitu asupră-mi de juru [împrejuru.
Scólă-te, Iehova, ajută-mĕ, Dumne- 7 [ḑeulu meu!
Căci tu ai bătutu *preste* fălci pre [toţi neamicii mei;
Dinţii nelegiuiţiloru i-ai sdrobitu.
La Iehova *este* mântuire, 8
Preste poporulu teu *este* bine-cuvên- [tarea ta. Sela.

PSALMULU 4.

Maistrului de cântare pe córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

Respunde-mi, cându strigu, Dumne- 1 [ḑeulu dreptăţei mele!
Din strîmtorare la locu largu m'ai [scosu;
Îndură-te de mine, şi ascultă ruga [mea.
O voi, fiii ómeniloru, pênĕ cându 2
[mărirea mea *va fi* spre batjocură
Pênĕ cându veţi iubi deşertăciunea,
[*şi* veţi căuta minciuna? Sela.
Aflaţi deci, că Iehova şi-a alesu pre 3 [celu cuviosu,
Iehova aude, cându strigu cătră d'în- [sulu.
Cutremuraţi-vĕ, şi nu pĕcătuiţi, 4
Cugetaţi în ânimele vóstre,
Pe patulu vostru, şi tăceţi. Sela.
Sacrificaţi sacrificie de dreptate, 5
Şi încredeţi-vĕ în Iehova.

6 Mulți ḑicu: „Cine ni va da feri-
[cirea?“
Înalță preste noi lumina feței tale,
[Iehova!
7 Tu ai datu veseliă în ânima mea,
Mai mare de câtu în timpulu, *cându*
grâulu și mustulu loru erau cu îm-
[belșugare.
8 În pace mĕ voiu culca, si voiu dormí;
Căci tu, Iehova, *esci* singuru *Dum-
neḑeu*, *și* în siguranță mĕ faci să
[locuescu.

PSALMULU 5.

Maistrului de cântare în fiaute. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Ascultă, Iehova, cuvintele mele, iea
[a minte la gândirea mea!
2 Ascultă vócea strigărei mele, regele
[meu și Dumneḑeulu meu!
Căci rogu-mĕ ție.
3 Iehova, de demânéță vei auḑí vócea
[mea,
De demânéță *mĕ* voiu îndrepta cătră
[tine, și *te* voiu pândi.
4 Căci tu nu *esci* unu Dumneḑeu, că-
[ruia să-i placă nedreptatea!
Celu reu cu tine nu va locui;
5 Smintiții nu voru puté sta înaintea
[ochiloru tei;
Tu pre toți făcĕtorii de rele 'i uresci;
6 Tu pre cei ce vorbescu minciuni, 'i
[perḑi,
Bărbatulu sângiuriloru, și celu înce-
[lătoriu urîciosu este lui Iehova.
7 Éru eu întru mulțimea îndurărei
[tale voiu întra *în* casa ta,
Și mĕ voiu închina în sântulu teu
[templu întru frica ta.
8 Iehova, condu-mĕ prin dreptatea ta;
Pentru cei ce mĕ pândescu îndréptă
[înaintea mea calea ta!
9 Căci în gura loru nu *este* adevĕru,
Lăîntrulu loru *este* însa-și reutatea,
Gâtlejulu loru unu mormêntu de-
Limbele loru lingușescu, [schisu,
10 O Dumneḑeule, judecă-i,
Ca să cadă prin plânuirile loru,
Pentru mulțimea fără-de-legiloru
[loru alungă-i;
Căci s'au resculatu asupră-ți,
11 Dară să se bucure, toți cei ce se în-
[credu în tine,
În eternu să se veseléscă, și tu șă-i
[aperi,
Și să se lăude întru tine cei ce iu-
[bescu numele teu,
Căci tu, Iehova, bine-cuvîntezi pre 12
[celu dreptu;
Ca *cu* unu scutu 'lu acoperi cu bu-
[nă-voința ta.

PSALMULU 6.

Maistrului de cântare pe córde, pe unu înstrumentu cu optu córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

Iehova, nu mĕ mustra în mânia ta, 1
Și nici nu mĕ pedepsi în urgia ta.
Îndură-te de mine, Iehova, căci *sûnt* 2
[slabu;
Vindecă-mĕ, Iehova, căci cutremu-
[ratu-s'au ósele mele,
Chiaru și sufletulu meu s'a cutre- 3
[muratu fórte:
Și tu, Iehova, pênĕ cându?
Re'ntórce-te, Iehova, mântuesce su- 4
[fletulu meu,
Ajută-mĕ pentru îndurarea ta.
Căci în mórte nu *este* aducere-âmin- 5
[te de tine,
În înfernu cine te va lăuda?
Obosit'amu de suspinare; 6
În tótă nóptea scaldu patulu meu,
În lacrimele mele moiu asternutulu
[meu.
Ochii mei se topescu de mâhnire, 7
Îmbĕtrânescu din causa tuturoru ne-
[amiciloru mei.
Depărtați-vĕ de la mine, toți fă- 8
[cĕtorii de rele,
Căci Iehova a auḑitu vócea plânge-
[rei mele,
Iehova a auḑitu cererea mea, 9
Iehova primesce ruga mea;
Și rușina-se-voru și se voru spăi- 10
[mênta fórte toți neamicii mei,
Într'o clipă se voru întórce rușinați.

PSALMULU 7.

Șiggaionu alu lui Davidu, pre care-lu cântă lui Iehova pentru cuvintele lui Cusu, Beniaminitulu.

Iehova, Dumneḑeulu mĕu încredu- 1
[mĕ ție,
Mântuesce-mĕ de toți cei ce mĕ ur-
[mărescu, și scapă-mĕ;
Ca să nu răpéscă ca unu leu suflе- 2
[tulu meu,
Sfășiîndu-*lu*, fără să fie cine să mĕ
[scape.
Iehova, Dumneḑeulu meu, de amu 3
[făcutu acésta,

De este nedreptate în mânele mele,
4 De amu resplătitu cu reu celui ce [trăia în pace cu mine,
De amu prădatu pre neamiculu meu [fără cuvêntu,
5 Neamiculu *meu* să urmărêscă sufle- [tulu meu, şi să-*lu* ajungă
Şi să calce la pământu viéţa mea,
Şi sufletulu meu în pulbere să-lu [tragă. Sela.
Redică-te, Iehova, în mânia ta,
Înalţă-te împotriva furiei neami- [ciloru mei,
Şi scólă-te pentru mine, ordinézăju- [decata.
7 Şi adunarea popóreloru să te încun- [jure,
Şi pune-te d'asupră-i în înălţime.
8 Iehova, judecă popórele :
Judecă-mĕ, Iehova, dupre dreptatea [mea,
Şi dupre întregimea mea.
9 Pună-se capĕtu releloru celoru nele- [giuiţi,
Şi întăresce pre celu dreptu :
Căci cercătoru alu ânimeloru şi alu rerunchieloru *este* Dumneḑeulu celu [dreptu.
10 La Dumneḑeu *este* scutulu meu,
Ajutorulu celoru drepţi la ânimă.
11 Dumneḑeu *este* judecătoru dreptu,
Şi Dumneḑeu, *ce* se mâniă pe tótă [ḑiua *asupra celoru nelegiuiţi.*
12 De nu se căesce, elu ascute sabia sa,
Arculu seu 'lu întinde, şi-lu îndréptă;
13 Şi asupra lui îndréptă armele morţei,
Săgeţele sale, *pre cari le*-a făcutu [arḑĕtóre.
14 Éccĕ, *nelegiuitulu* concepe nedre- [ptatea,
Şi âmblă îngrecatu cu reutatea,
Şi nasce deşertăciunea.
15 A sepatu grópă, şi a adûncit'o :
Dară va căde în grópa *ce* a făcutu.
16 Întórce-se-va reutatea lui pe capulu [seu însu-şi,
Şi pe crescetulu seu însu-şi se voru [pogorî silniciele tale.
17 Lăuda-voiu pre Iehova dupre drep- [tatea lui,
Şi voiu cânta numelui lui Iehova, [celui Pré-Înaltu.

PSALMULU 8.

Maistrului de cântare pe Ghittitu. Unu psalmu alu lui Davidu.

Iehova, Domnulu nostru, 1
Câtu de măreţu *este* numele teu în [totu pământulu;
Tu celu ce ai pusu măreţia ta preste [ceriu!
Din gura pruncilorŭ şi a sugĕtoriloru 2
Ţi-ai întemeiatu puterea,
Pentru neamicii tei,
Ca să amuţi pre neamicu şi resbu- [nătoru.
Cându privescu ceriurile tale, lu- 3
[crurile degeteloru tale,
Luna şi stelele, pre cari tu le-ai [aşeḑatu :
Ce *este* omulu, de-ti amintesci de 4
[d'însulu,
Şi fiiulu omului, de iéi sémă la elu ?
Cu puţinu mai micu de câtu ângerii 5
[l'ai făcutu,
Cu onóre şi cu mărire l'ai încoronatu;
L'ai făcutu domnu preste lucrurile 6
[mâneloru tale,
Tóte le-ai pusu subu peciórele lui:
Oile şi toţi boii, 7
Ba şi férele câmpului;
Paserile ceriului şi pescii mărei, 8
Totu ce străbate cărările mărei.
Iehova, Domnulu nostru! 9
Câtu de măreţu *este* numele teu în [totu pământulu.

PSALMULU 9, 10.

Maistrului de cântare dupre Mutu-Labenu. Unu psalmu alu lui Davidu.

Lăuda-te-voiu Iehova din tótă ânima 1
[mea,
Spune-voiu tóte minunile tale;
Mĕ voiu bucura şi mĕ voiu lăuda în- 2
[tru tine,
Voiu cânta numelui teu, Pré-Inalte!
Pentru că neamicii mei se întór- 3
[seră îndĕrĕptu,
Căḑură şi periră înaintea feţei tale.
Căci tu ai apĕratu dreptulu meu şi 4
[causa mea,
Şeḑêndu pe scaunu *ca* unu judecă- [toru alu dreptăţei.
Mustrat'ai popórele, 5
Perdut'ai pre cei nelegiuiţi,
Numele loru l'ai stinsu în eternu şi [perpetuu.
În ruină eternă sfârşitu-s'a neamiculu, 6

Şi cetăţile *sale* le-ai dĕrîmatu;
Perit'a amintirea loru.
7 Dară Iehova va trona în eternu,
Elu a pusu scaunulu seu spre judecată;
8 Şi lumea cu dreptate va judeca,
Va judeca popórele cu ecitate.
9 Da, Iehova este scăpare celui îm-
[pilatu,
Scăpare în timpu de strîmtorare:
10 În tine se încredu cei ce cunoscu nu-
[mele teu,
Căci tu nu părăsesci pre cei ce te
[caută, o Iehova!
11 Cântaţi lui Iehova, celui ce locu-
[esce în Sionu,
Daţi scire între popóre de faptele sale,
12 Căci elu, resbunătoriulu sângelui, 'şi
[aduce aminte de ei,
Nu uită strigarea sermaniloru.
13 Îndură-te de mine, Iehova!
Privesce miseria mea din *partea* ce-
[loru ce me urescu,
Tu, care mĕ redici din porţele morţii;
14 Pentru ca să spunu tóte laudele tale
[în porţele fiicei Sionului,
Ca să mĕ bucuru de ajutorulu teu.
15 Popóre s'au cufundatu în grópa,
[*ce* ele au făcut'o;
În cursa, pre care au ascuns'o, s'a
[prinsu piciorulu loru,
16 Făcutu-s'a cunoscutu Iehova, fă-
[cêndu judecată,
Impletindu pre celu reu în chiaru lu-
[crulu mâneloru sale. Higgaionu,
[Sela.
17 În mormêntu se voru întórce ne-
[legiuiţii,
Tóte popórele, ce uită pre Dumnedeu.
18 Căci nu pentru totu-dé-una va fi ui-
[tatu saraculu,
Nici în eternu se va perde speranţa
[sermaniloru.
19 Scólă-te, Iehova, ca să nu se în-
[dĕrĕptnicéscă muritoriul,
Ca popórele să fie judecate înaintea
[feţei tale,
20 Însuflă, Iehova, în ei temerea:
Ca să cunóscă popórele *că* ómeni *sînt*.
[Sela.

1 De ce, Iehova, stai departe,
Te ascunḑi în timpurile de strîm-
[torare?
2 Nelegiuitulu în mândria sa urmăre-
[sce pre celu sermanu,
O de s'aru prinde ei însi-şi în pla-
[nurile, pre cari le-au născocitu!
Căci nelegiuitulu se fălesce în dorin- 3
[ţele sufletului seu,
Şi sgârcitulu blastemă, defaimă pre
[Iehova.
Nelegiuitulu în mândria sa *ḑice*: 4
[„Elu nu pedepsesce;
„Nu *este* Dumnedeu," *aceste sînt*
[tóte cugetările lui.
Căile sale prosperă în totu timpulu, 5
Departe *sînt* judecăţele tale de d'în-
[sulu;
Pre toţi neamicii sei 'i suflă.
Elu ḑice în ânima sa: „Nu mĕ voiu 6
[clăti.
„Voiu *remâné* din generaţiune în ge-
[neraţiune,
„Şi nici o dată nu *voiu fi* în nevoiă."
Gura sa *este* plină de blăstemu, de 7
[vicleşugu, şi de amărîciune,
Subu limba sa reutate şi nedreptate.
Elu şede la pândă prin curţi, 8
În locuri ascunse ucide pre celu ne-
[vinovatu,
Ochii sei pândescu pre celu nefericitu.
Elu pândesce în locu ascunsu, ca unu 9
[leu în tufariu;
Pândesce, ca să prindă pre celu ser-
[manu;
Elu prinde pre celu sermanu, tră-
[gêndu-lu în cursa sa.
Elu se tupiléză, se plécă, 10
Şi nefericiţii cadu subu laba lui.
Elu ḑice în ânima sa: „Dumnedeu 11
[uită;
„Elu ascunde faţa sa, nu vede nici
[o dată."
Scólă-te, Iehova; Dumnedeule, re- 12
[dică mâna ta;
Nu uita pre cei sermani!
Pentru ce defaimă nelegiuitulu pre 13
[Dumnedeu,
Şi ḑice în ânima sa: „Tu nu pe-
[depsesci?"
Tu vedi *acésta:* 14
Căci tu privesci amărîciunea şi în-
tristarea, spre a *le* păstra în mâne-
[le tale.
Ţie ţi se încredinţéză nefericitulu;
Orfanului tu 'i esci ajutoru;
Sfărimă braţiulu nelegiuitului şi alu 15
[reului;
Pedepsesce reutatea sa, ca să péră
[de dinaintea ta!

16 Iehova *este* rege din eternu şi în
[eternu;
Peri-voru popórele din pământulu lui.
17 Dorinţa celoru sermani ai ascultat'o
[Iehova,
Tu întăresci ânima loru, urechia ta
[ascultă,
18 Ca să facă dreptate celui orfanu şi
[celui apĕsatu,
Ca omulu de pe pământu să nu ada-
[ugă a apĕsa.

PSALMULU 11.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 În Iehova mĕ încredu;
Cumu de ḑiceţi sufletului meu: „Sbó-
[ră în munţii vostri *ca* paserea!“
2 Căci éccĕ, nelegiuiţii întindu arculu,
Aşéḑă săgeţele loru pe córdă,
Ca să săgeteze în întunerecu pre cei
[drepţi cu ânimă
3 *Căci* temeliele de se surpă,
Dreptulu ce póte să facă?
4 Iehova în sântulu seu templu,
Iehova, alu căruia tronu *este* în ceriu,
Ochii sei privescu, pleópele sale cér-
[că pre fiii ómeniloru.
5 Iehova cércă pre celu dreptu;
Éru pre celu nelegiuitu şi pre celu
ce iubesce silniciă 'i uresce sufle-
[tulu seu,
6 Elu va face să plóie preste cei nele-
[giuiţi fulgere;
Focu şi puciósă;
Vêntu arḑĕtoru *va fi* partea paha-
[rului loru.
7 Căci dreptu *este* Iehova, dreptate iu-
[besce elu;
Drepţii vĕḑu faţa sa.

PSALMULU 12.

Maistrului de cântare pe unu instrumentu cu optu córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Ajută, Iehova, căci curioşii se îm-
[puçinézĕ,
Cei credincioşi se sfârşescu dintre
[fiii ómeniloru,
2 Deşerte vorbescu unulu altuia,
Cu buze linguşitóre, cu ânimă fă-
[çarnică vorbescu.
3 Stêrpesce, Iehova, tóte buzele lin-
[guşitóre,
Limba cea sumeţu vorbitóre,
4 Cari ḑicu: „Prin limbele nóstre
[sûntemu puternici,
„Buzele nóstre *sûnt* cu noi: cine ni
[*este* domnu?
Pentru apĕsarea sermaniloru, pen- 5
[tru suspinulu lipsiţiloru,
„Mĕ voiu scula acumu,“ dice Iehova,
„*'I* voiu mântuí de *cei ce*-i suflă.“
Cuvintele lui Iehova *sûnt* cuvinte cu- 6
[rate,
Argintu curăţitu în cuptoriu de pă-
[mêntu, curăţitu de şepte ori,
Ţu, Iehova, 'i vei păzi, 7
'I vei apĕra de generaţiunea acésta
[în eternu.
Căci nelegiuiţii âmblă pretutindenea, 8
Cându mişelia se înalţă între fiii
[ómeniloru!

PSALMULU 13.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Pênĕ cându, Iehova, de totu mĕ 1
[vei uita?
Pênĕ cându vei ascunde faţa ta de
[la mine?
Pênĕ cându voiu pune svaturi în su- 2
[fletulu meu,
Dureri în ânima mea ḑiua *şi nóptea*?
Pênĕ cându se va înălţa neamiculu
[meu asupră-mi?
O, privesce-*mĕ*, respunde-mi, Ie- 3
[hova, Dumneḑeulu meu!
Luminézĕ ochii mei, ca să nu dormu
[*somnulu* nopţei;
Ca să nu ḑică neamiculu meu: „L' 4
[amu învinsu“,
Nici să se bucure apĕsătorii mei, că
[mĕ clătescu.
Éru eu în îndurarea ta m'amu în- 5
[credutu,
Veseléscă-se ânima mea de ajuto-
[rulu teu;
Voiu cânta lui Iehova;
Căci mi-a făcutu bine!

PSALMULU 14.

Maestrului de cântare. Unu psalmu, alu lui Davidu.

Nebunulu ḑice în ânima sa: „Nu 1
[*este* Dumneḑeu!“
Stricaţi, urîţi sûnt în lucrările *loru*,
Nici unulu nu face bine.
Iehova din ceriu se uită preste fiii 2
[ómeniloru,
Să vĕḑă, de este vre unu înţeleptu,
Care caută pre Dumneḑeu:
Toţi s'au abătutu, 3
S'au stricatu de totu,

Nimenea nu face bine, chiaru nici [unulu.
4 Au n'au pricepere toţi făcĕtorii de [rele,
Toţi câţi mânâncă pre poporulu meu
Precumu aru mânca pâne? Ei lui [Iehova nu s'au rugatu,
5 Deci cutremuru i-a cuprinsu.
Căci Dumneḑeu *este* cu generaţiu- [nea celui dreptu.
6 Aţi ruşinatu svatulu celui sermanu,
Dară Iehova *este* scăparea sa.
7 O, de aru veni din Sionu mântuirea [lui Israelu!
Cându Iehova va întórce captivii po- [porului seu,
Bucura-se-va Iacobu, veseli-se-va [Israelu.

PSALMULU 15.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Iehova, cine va locui în cortulu teu?
Cine va petrece în muntele teu celu [sântu?
2 Celu ce âmblă cu întregime, şi face [dreptate,
Şi grăesce adevĕru în ânima sa;
3 Nu clevitesce cu limba sa,
Nu face reu aprópelui seu,
Şi nu aduce ruşinarea asupra ami- [cului seu;
4 În ochii căruia celu vrednicu de de- [spreţu este urîtu,
Şi pre cei ce se temu de Iehova, 'i [onoréză,
Acela, de s'a juratu, *chiaru şi* în paguba *sa*, nu-*şi* schimbă *cuvêntulu.*
5 Banii sei nu-i dă cu camătă,
Şi mită în contra celui nevinovatu [nu iea.
Celu ce face aceste, în eternu nu se [va clăti.

PSALMULU 16.

O cântare de auru a lui Davidu.

1 Păzesce-mĕ, Dumneḑeule,
Căci ţie mĕ încredu.
2 Ḑis'amu lui Iehova: „Tu *esci* Dom- [nulu meu!
„Afară de tine nu *aflu* fericire."
3 Şi sânţiloru! ce *sûnt* pe pământu,
Voi sûnteţi cei aleşi, în cari *aflu* tótă [plăcerea mea.
4 Îmmulţescu-şi durerile *cei ce* alérgă [*după* unu altu *ḑeu*:
Eu nu voiu aduce libaţiunile loru de [sânge,
Şi nici voiu lua numele loru pe bu- [zele mele.
Iehova *este* partea moscenirei mele 5
[şi paharulu meu,
Tu susţini sorţulu meu.
Moscenirea mi-a căḑutu *în locuri* 6
[plăcute,
Da, plucată mi-i moscenirea.
Bine-cuvêntezu pre Iehova, care 7
[mi-a datu svatu,
Încă şi nóptea mĕ îndémnă renun- [chii mei.
Pururea punu pre Iehova înaintea 8
[mea,
Elu 'mi stă de a drépta; nu mĕ voiu [clăti.
De aceea bucură-se ânima mea, şi 9
[veselesce-se sufletulu meu,
Şi în siguranţă locuesce corpulu meu.
Căci tu nu vei lăsa înfernului sufle- 10
[tulu meu,
Nici nu vei lăsa pre cuviosulu teu
[să véḑă mormêntulu,
Tu 'mi faci cunoscută calea vieţei, 11
Şi plinitatea bucurieloru de dinain- [tea feţei tale;
Căci desfĕtări fără capĕtu *sûnt* la [drépta ta.

PSALMULU 17.

O rugăciune a lui Davidu.

Ascultă, Iehova, nevinovăţia, 1
Iea aminte strigarea mea,
Iea în urechiă ruga mea din buze [fără vicleniă.
Ésă dreptulu meu din faţa ta, 2
Ochii tei véḑă dreptatea.
Tu ai cercatu ânima mea, 3
Cercat'*o*-ai nóptea,
Cercatu-m'ai *şi* n'ai aflatu *nimicu*;
Cugetare *rea* n'a trecutu *prin* gura [mea.
În faptele ómeniloru, dupre cuvên- 4
[tulu buzeloru tale,
Feritu-*m*'amu *de* cărările celui fără- [de-lege.
Întărindu paşii mei în căile tale, 5
Peciórele mele nu s'au clătitu.
Chiămu-te, Dumneḑeule, căci tu 6
[te-ai deprinsu a m'auḑi.
Plécă urechia ta cătră mine, ascultă [cuvêntulu meu.
Minunatu fă îndurările tale, 7

Tu, celu ce mântuesce cu drépta,
Pre cei ce se încredu *în tine* de cei
[ce stau împrotiva *ta*.
8 Păzesce-mĕ ca lumina ochiului,
Subu umbra aripeloru tale ascun-
[de-mĕ
9 De nelegiuiții, cari m'au surprinsu,
De neamicii mei de mórte, cari mĕ
[încunjură.
10 Închis'au ânima loru,
Cu gura loru vorbescu sumeții,
11 Acumu la *totu* pasulu ce facemu,
[ne încunjură,
Si caută, la pământu să *ne* dee.
12 Asemenea leului lacomu de prédă,
Și puiului de leu, ce șede în ascunsu.
13 Scólă-te, Iehova, întimpină-lu,
[dobóră-lu,
Scapă sufletulu meu de celu nele-
[giuitu *prin* sabia ta,
14 De ómenii *acestia prin* mâna ta,
[Iehova,
De ómenii lumei *acesteia*; în viéța
[*de tóte dilele au* ei partea loru,
Și cu avuțiele tale ai împlutu pân-
[tecele loru;
Ei sûnt avuți de fii, și prisosulu 'lu
[lasă copiiloru loru.
15 *Dară* eu prin dreptate vĕdu fa-
[ța ta;
Cându mĕ desceptu, mĕ saturu de
[chipulu teu.

PSALMULU 18.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu, servulu lui Iehova, care a vorbitu către Iehova cuvintele cântărei acesteia în diua cându l'a mântuitu Iehova din mâna tuturoru neamiciloru sei, și din mâna lui Saulu.

1 Și a disu: Iubescu-te, Iehova, tăria
[mea!
2 Iehova *este* stânca mea și cetatea
[mea și mântuitorulu meu;
Dumnedeulu meu, stânca mea, la
[care voiu căuta adăpostu,
Scutulu meu și cornulu mântuirei
[mele, turnulu meu, înaltu.
3 Pre celu vrednicu de laudă, pre Ie-
[hova l'amu chiămatu,
Și de neamicii mei m'amu mântuitu.
4 Pre mine încunjuratu-m'au legă-
[turele morței,
Și torentele fără-de-legei mĕ înspăi-
[mêntau.
5 Legăturele infernului mĕ învăluiau,
Preste mine căduseră lanțurile morței:
În strîmtorarea mea chiămaiu pre 6
[Iehova, și strigaiu către Dumne-
[deulu meu:
Și elu audí din templulu seu vócea
[mea;
Și strigătulu meu veni la urechiele
[sale.
Atuncea s'a sguduitu și s'a cutre- 7
[muratu pământulu,
Și temeliele munților s'au mișcatu
[și se clătiră,
Că elu s'a mâniatu:
Fumu se redică din nările lui, 8
Și focu *ce* mistuie din gura lui,
Cărbuni se aprinseră dintr'însulu.
Elu plecă ceriurile si se pogorî, 9
Și întunereculu *era* subu peciórele lui.
Elu călăria pe unu Cherubimu, și 10
[sbura,
Și plutia pe aripele vêntului.
Înjuru-i dreptu acoperimêntu pus'a 11
[întunecimi,
Adunătură de apă, nuori deși,
De strălucirea ce *era* înaintea lui 12
[trecură *prin* nuorii sei,
Grândină și cărbuni de focu.
Și Iehova tună din ceriu, 13
Și celu Pré-Înaltu făcu să se audă
[vócea sa:
Grândină și cărbuni de focu.
Aruncă săgetele sale, și-i împrăscià, 14
Fulgere multe, și i-a resipitu.
Și fundurile apeloru se vĕdură, 15
Și temeliele pământului se desco-
[periră,
De certarea ta, Iehova,
De suflaréa vêntului năriloru tale!
Elu întinse *mâna sa* din înălțime, 16
[mĕ apucă,
Mĕ scóse din ape puternice:
Elu mĕ scăpă de puterniculu meu 17
[neamicu,
Și de cei ce mĕ uriau,
Cându erau mai tari de câtu mine.
Surprinsu-m'au în diua necasului 18
[meu,
Dară Iehova mi-a fostu sprijinu.
Și m'a scosu la largu; 19
Mântuitu-m'a, pentru că a bine-voitu
[pentru mine.
Rĕsplătitu-mi-a Iehova dupre dre- 20
[ptatea mea,
Dupre curățenia mâneloru mele mi-a
[întorsu.
Căci căile lui Iehova amu păzitu, 21

Şi nu amu pĕcătuitu Dumneḑeului [meu;
22 Căci tóte judecăţele lui înaintea mea [*au fostu;*
Şi aşeḑămintele lui nu le-amu de- [părtatu de la mine;
23 Fost'amu întegru înaintea lui,
Şi de fără-de-lege păzitu-m'amu.
24 De aceea Iehova resplătitu-mi-a du- [pre dreptatea mea,
Dupre curăţenia mâneloru mele îna- [intea ochiloru lui.
25 Cătră celu bunu, bunu te-ai arĕtatu,
Cătră bărbatulu întegru, întegru te-ai [aretatu,
26 Cătră celu curatu, curatu te-ai aretatu
Şi cu celu strîmbu, strîmbu te-ai [luptatu:
27 Şi pre poporu în necasulu *seu* l'ai [mântuitu,
Şi ochii cei mândri i-ai umilitu.
28 Căci tu faci să lumineze candela mea;
Iehova Dumneḑeulu meu, luminézĕ [întunereculu meu.
29 Că cu tine alergu asupra mulţimei,
Cu Dumneḑeulu meu saru preste zidu.
30 Dumneḑeu, desevârşită *e* calea lui;
Curatu *este* cuvêntulu lui Iehova;
Scutu *este* elu pentru toţi, cari se în- [credu într'însulu.
31 Căci cine *este* Dumneḑeu, afară de [Iehova?
Şi cine *este* stâncă, afară de Dumne- [ḑeulu nostru?
32 Dumneḑeulu celu ce mĕ încinge [cu putere,
Şi desevârşită face calea mea;
33 Elu peciórele mele ca ale cerbiloru [le făcu,
Şi pe înălţimile mele m'a pusu;
34 Elu a deprinsu mânele mele la luptă,
Şi braţiele mele să întindă arculu de [aramă.
35 Tu 'mi dăduşi scutulu mântuirei tale,
Şi drépta ta m'a sprijinitu,
Şi mila ta m'a redicatu.
36 Tu ai lărgitu paşii mei subu mine,
Şi glesnele mele nu s'au clătitu.
37 Urmărit'amu pre neamicii mei, şi [i-amu ajunsu,
Şi nu m'amu întorsu, pênĕ ce nu [*i*-amu nimicitu;
38 Sfărimatu-i-amu, de nu s'au mai re- [dicatu,
Căḑut'au subu peciórele mele.
Căci încinsu-m'ai cu putere spre [luptă, 39
Repus'ai pre neamicii mei subu mine;
Şi întors'ai spre mine spetele neami- [ciloru mei, 40
Şi *ale* celoru, ce mĕ uriau, ca să-i [nimicescu.
Ei strigară, dară nu *aflară* nici unu [mântuitoru, 41
Cătră Iehova, dară nu-i auḑí.
Şi ca pulberea *spulberată de* vêntu [tocatu-i-amu, 42
Ca tina de pe uliţi i-amu călcatu.
Mântuitu-m'ai din certele poporului, 43
Pusu-m'ai capu popóreloru,
Popóre, ce nu amu cunoscutu, mĕ [servescu.
Numai auḑindu de mine, mi s'au [supusu; 44
Fiii celoru străini mĕ linguşescu.
Fiii străiniloru se vesteḑescu, 45
Şi tremură în întăririle loru.
Viu este Iehova, şi bine-cuvêntată [*este* stânca mea, 46
Pré înălţatu fie Dumneḑeulu mân- [tuirei mele.
Dumneḑeulu, care m'a resbunatu, 47
Şi popórele mi le-a supusu,
Din *meḑilocului* neamiciloru mei m'a [smulsu, 48
Da, din *meḑilocului* împotrivitoriloru [mei m'ai redicatu;
De apĕsători m'ai mântuitu.
De aceea te laudu, Iehova, între po- [póre, 49
Şi cântu numelui teu;
Care măresce mântuirea regelui seu, 50
Şi arétă milă unsului seu,
LuiDavidu şi seminţiei sale în eternu.

PSALMULU 19.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Ceriurile spunu mărirea lui Dum- [neḑeu, 1
Şi lucrulu mâneloru sale 'lu prochia- [mă întinsulu.
Ḑilele una alteia revérsă ordinu, 2
Şi nopţile, una alteia dau scire,
Fără vorbe şi fără cuvinte; 3
Neauḑită este vócea loru;
În totu pământulu ese sunetulu loru, 4
Şi pênĕ la marginile lumei ḑisele loru;
Între ele a aşeḑatu cortu sórelui,
Şi acesta ca unu mire, ce ese din ca- [mara sa de nuntă; 5

Bucura-se-va ca unu vitésu făcêndu-
[şi cursulu *seu.*
6 De la o margine a ceriului plécă,
Şi drumulu seu *se'ncheiă* pênĕ la cea-
[l-altă margine a lui,
Şi nimicu nu se ascunde de căldura sa
7 Desevârşită *este* legea lui Iehova,
[ea reînsufleţesce sufletulu;
Credinciósă *este* mărturia lui Iehova,
[ea înţelepţesce pre cei simpli;
8 Drepte *sûnt* aşeḑămintele lui Iehova,
[ele veselescu ânima;
Luminate *sûnt* ordinele lui Iehova;
[ele luminéză ochii;
9 Curată *este* frica lui Iehova; ea re-
[mâne în eternu;
Adevĕrate *sûnt* judecăţele lui Iehova,
[în totulu drepte,
10 Mai de doritu de câtu aurulu, da, de
[câtu multu auru curatu
Şi mai dulci de câtu mierea şi fa-
[gurulu.
11 Şi de ele se luminéză servulu teu;
Mare resplată *este* în păzirea loru.
12 Greşelele cele din nesciinţă cine
[le cunósce?
De cele ascunse curăţesce-mĕ.
13 Feresce încă pre servulu teu de pĕ-
[catulu mândriei.
Ca ea să nu mĕ stĕpânéscă:
Atuncea voiu fi nevinovatu,
Şi curatu de mari pĕcate.
14 Fie bine-plăcute cuvintele gurei mele,
Şi cugetarea ânimei mele înaintea ta,
O Iehova, stânca mea, şi mântuito-
[rulu meu.

PSALMULU 20.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Iehova auḑă-te în ḑiua strîmtorărei,
Scutéscă-te numele Dumneḑeului lui
[Iacobu!
2 Trămétă-ţi ajutorulu *teu* din sanc-
[tuariu,
Şi din Sionu sprijinéscă-te;
3 Amintéscă-şi de tóte darurile tale
[de pâne,
Şi olocaustulu teu fie-i bine primi-
[tu: Sela.
4 Dee-ţi dupre ânima ta,
Şi totu svatulu teu să-lu împlinéscă.
5 *Fie, ca* să ne bucurămu de mântui-
[rea ta,
Şi în numele Dumneḑeului nostru să
[redicămu stégulu;
Împlinéscă Iehova tóte cererile tale.
Acumu cunoscu, că Iehova ajută 6
[pre unsulu seu,
Elu 'i va respunde din ceriulu seu
[celu sântu,
Prin a Totu-Puterniculu ajutoru alu
[dreptei sale.
Acestia *se rĕḑămă* în carĕ, şi aceia 7
[în caii *loru,*
Dară noi ni amintimu de numele lui
[Iehova, Dumneḑeulu nostru.
Ei s'au plecatu, şi au căḑutu; 8
Dară noi stăturămu şi ne ţinurămu.
Iehova, ajută pre rege, 9
Respunde-ni în ḑiua, în care *te* vomu
[chiăma.

PSALMULU 21.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Iehova! Bucure-se regele de pute- 1
[rea ta,
Şi multu veseléscă-se de ajutorulu
[teu!
Tu dorinţa ânimei sale ai făcut'o, 2
Şi cererea buzeloru lui nu ai re'spin-
[s'o. Sela.
Căci întimpinatu-l'ai cu bine-cuvên- 3
[tările fericirei,
Pus'ai pe capulu seu cunună de auru.
Viéţă a cerutu de la tine, *şi* i-ai datu 4
Lungime de ḑile în eternu şi perpetuu.
Mare *este* mărirea lui prin ajutorulu 5
[teu,
Strălucire şi măreţiă pus'ai preste
[d'însulu.
Căci tu pusu-l'ai *dreptu* bine-cu- 6
[vêntare în eternu,
Veselitu-l'ai cu bucuriă înaintea ta.
Căci regele se încrede în Iehova, 7
Şi prin îndurarea celui Pré-Înaltu
[nu se va clăti.
Ajunge-va mâna ta pre toţi nea- 8
[micii tei,
Ajunge-va drépta ta pre cei ce te
[urĕscu.
În cuptoriu de focu 'i vei preface în 9
[timpulu mâniei tale;
Iehova în urgia sa 'i va nimici,
Şi foculu 'i va mistuí.
Tu perde-vei fruptulu loru de pe pă- 10
[mêntu,
Şi semênţa loru dintre fiii ómeniloru.
Căci au uneltitu rele împotriva ta, 11
Cugetat'au vicleşugu, *dară* nu voru
[isbuti;

12 Căci tu 'i vei face să întórcă dosulu,
Cu săgeţele tale 'i vei ţintui în faţă.
13 Înalţă-te, Iehova, în puterea ta;
Cânta-vomu, şi vomu psalmodia pu-
[terea ta.

PSALMULU 22.

Maistrului de cântare după Aieletu-Şaharu. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Dumneḑeulu meu! Dumneḑeulu
[meu! de ce m'ai părasitu?
Departe de ajutorulu meu *şi de* cu-
[vintele strigărei mele.
2 Dumneḑeulu meu, strigu ḑiua, şi tu
[nu mĕ auḑi,
Strigu şi nóptea, şi nu aflu repausu.
3 Totuşi tu Sântu *esci*,
Tronându preste laudele lui Israelu.
4 În tine s'au încreḑutu părinţii nostri;
S'au încreḑutu, şi tu i-ai mântuitu;
5 Cătră tine au strigatu, şi au fostu
[scăpaţi,
În tine s'au încreḑutu, şi n'au fostu
[ruinaţi.
6 Dară eu verme *sûnt*, şi nu omu,
De ruşine ómeniloru şi de despreţu
[poporului.
7 Toţi câţi mĕ vĕḑu 'şi batu jocu de
[mine;
Deschidu buzele, clatină capulu, *ḑi-*
[*cêndu*:
8 „Încrédă-se în Iehova, scape-lu elu,
„Mântuéscă-lu, de are plăcere asu-
[pră-i."
9 Da, tu *esci* celu ce m'a scosu din
[pântece,
Care ai îngrijitu de mine la ţiţele
[mumei mele;
10 La tine m'amu aruncatu din sinulu
[*mumei mele*;
Din pântecele mumei mele tu *esci*
[Dumneḑeulu meu.
11 Nu te depărta de la mine, cându
[strîmtorarea *este* aprópe,
Şi nu *este* nici unu ajutătoru.
12 Încunjuratu-m'au tauri mulţi,
Tauri puternici din Basanu m'au
[ocolitu;
13 Deschis'au la mine gura loru,
Ca unu leu ce sfăşiă, şi mugesce.
14 Ca apa m'amu vĕrsatu,
Şi s'au resipitu tóte ósele mele;
Ânima mea făcutu-s'a ca céră,
Topitu-s'a în mĕnuntaiele mele.
15 Secat'a ca unu hîrbu puterea mea,
Şi limba mea lipitu-s'a de ceriulu
[gurei mele;
Şi în ţerâna morţei m'ai pusu.
16 Că m'au încunjuratu câni *mulţi*,
Adunarea celoru rei m'a cuprinsu,
Străpuns'a mânele mele şi peciórele
[mele,
17 Potu numera tóte ósele mele;
Ei caută la mine *şi* mĕ privescu.
18 Împărţit'au vestmintele mele între ei,
Şi pentru mantia mea au aruncatu
[sorţi.
19 Dară tu, Iehova, nu te depărta!
Tăria mea, grăbesce-te întru ajuto-
[rulu meu!
20 Mântuesce de sabiă sufletulu meu,
Din laba cânelui pre uniculu meu.
21 Scapă-mĕ din gura leului,
Auḑi-mĕ, şi *mĕ scóte* din córnele
[unicornului.
22 Spune-voiu numele teu fraţiloru
[mei,
În meḑiloculu adunărei te voiu lăuda.
23 Cei ce vĕ temeţi de Iehova, lău-
[daţi-lu,
Tótă seminţia lui Iacobu, măriţi-lu,
Şi temeţi-vĕ de elu, tótă seminţia
[lui Israelu.
24 Căci elu n'a despreţuitu şi nici n'a
[urîtu apĕsarea celui întristatu,
Nici n'a ascunsu faţa sa de la elu,
Ci cându a strigatu la elu, l'a ascultatu.
25 Te voiu lăuda în adunare mare;
Votulu meu 'lu voiu îndeplini înain-
[tea celora, ce se temu de elu.
26 Mânca-voru saracii, şi se voru să-
[tura,
Lăuda-voru pre Iehova cei ce-lu
[caută pre elu:
Vieţui-va ânima vóstră în eternu!
27 Aduce-şi-voru aminte şi se voru în-
[tórce cătră Iehova tóte marginile
[pământului,
Şi se voru închina înaintea ta tóte
[némurile popóreloru,
28 Căci alui Iehova *este* împĕrăţia,
Şi elu domnesce preste popóre.
29 Mânca-voru şi se voru închina toţi
[cei graşi ai pământului:
Înaintea lui voru pleca genunchiulu
[toţi cei ce se coboru în ţérână,
Şi celu ce nu-şi póte întreţiné viéţa.
30 Seminţia *ce*-i va serví,
Socoti-se-voru dreptu nému Dom-
[nului.

31 Veni-va, şi va prochiăma dreptatea sa
Poporului ce se va nasce, că elu a
[făcutu *acésta.*

PSALMULU 23.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Iehova *este* păstorulu meu;
Nimicu nu-mi va lipsi.
2 Pe păşuni erbóse mĕ face să odih-
[nescu,
La apele odihnei mĕ conduce.
3 Sufletulu meu 'lu întăresce,
Elu mĕ conduce pe cărări drepte,
[pentru numele seu.
4 Deşí âmblu în valea morţei,
De nici unu reu nu mĕ temu; căci
[tu *esci* cu mine;
Toégulu teu şi sprijinulu teu, ele
[mĕ mângăiă.
5 Tu gătesci mésa înaintea mea în
[faţa neamiciloru mei;
Cu oleiu uns'ai capulu meu;
Paharulu meu plinu *este* cu totulu.
6 Numai fericirea şi îndurarea mĕ voru
[urma tóte ḑilele vieţei mele,
Şi locui-voiu în casa lui Iehova ḑile
[îndelungate.

PSALMULU 24.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Alu lui Iehova *este* pământulu şi
[plinitatea lui,
Lumea, şi cei ce locuescu într'însa;
2 Căci pe mări elu l'a întemeiatu,
Şi pe fluvii elu l'a întăritu.
3 Cine se va suí în muntele lui Iehova,
Şi cine va sta în loculu seu celu
[sântu?
4 Celu nevinovatu cu mânele şi celu
[curatu la ânimă:
Celu ce nu-si îndreptéză sufletulu la
[deşertăciune, şi nu se jură cu vicle-
[niă.
5 Elu va lua bine-cuvêntare de la Ie-
[hova;
Şi resplată de la Dumneḑeulu mân-
[tuirei sale.
6 Acesta *este* némulu celoru, ce-lu
[cercetéză,
Cari caută faţa ta, *Dumneḑeulu* lui
[Iacobu. Sela.
7 Redicaţi, porţeloru, capetele vóstre,
Redicaţi-vĕ, porţeloru eterne!
Ca să între regele mărirei!
8 Cine *este* acestu rege alu mărirei?
Iehova celu tare şi puternicu,
Iehova celu puternicu în resbelu.
9 Redicaţi, porţeloru, capetele vóstre;
Redicaţi-vĕ, porţeloru, eterne;
Ca să între regele mărirei!
10 Cine *este* acestu rege alu mărirei?
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, elu
[*este* regele mărirei. Sela.

PSALMULU 25.

Unu psalmu alu lui Davidu,

1 Cătră tine, Iehova, înalţu sufletulu
[meu.
2 Dumneḑeulu meu, în tine mĕ în-
[credu:
Nu lăsa să fiu ruşinatu;
Să nu se laude neamicii mei asupră-
[mi.
3 Da, toţi cei ce speră în tine, nu se
[voru ruşina,
Ruşineze-se cei ce viclenescu fără
[cuvêntu.
4 Căile tale, Iehova, arétă-mi,
Cărările tale învéţă-mĕ.
5 Condu-mĕ în adevĕrulu teu, şi în-
[véţă-mĕ;
Căci tu *esci* Dumneḑeulu mântuirei
[mele,
În tine speru în tóte ḑilele.
6 Adă-ţi aminte de îndurările tale, Ie-
[hova, şi de milele tale,
Căci din eternu *sûnt* ele.
7 Păcatele tinereţeloru mele şi abate-
[rile mele nu le aminti,
Dupre îndurarea ta adă-ţi aminte de
[mine,
Pentru bunătatea ta, Iehova!
8 Bunu şi dreptu *este* Iehova:
De aceea elu arétă păcătoşiloru calea.
9 Elu conduce pre cei umiliţi în dreptate,
Şi învéţă pre cei umiliţi calea sa.
10 Tóte cărările lui Iehova *sûnt* îndu-
[rare şi adevĕru
Pentru cei ce păzescu legămêntulu
[seu şi mărturiele sale.
11 Pentru numile teu, Iehova, értă-mi
[fără-de-legea mea;
Căci mare *este*.
12 Cine *este* omulu, care se teme de
[Iehova,
Lui 'i arétă calea, *ce trebuie* să alégă.
13 Sufletulu seu între bunĕtăţi va locui,
Şi seminţia sa va moscení pământulu.
14 Lăîntrulu seu deschide Iehova celoru
[ce se temu de d'însulu,

Şi elu 'i învéţă legămêntulu seu.
15 Ochii mei *sûnt* pururea cătră Iehova,
Căci elu va scóte din cursă peciórele [mele.
16 Întórce-te spre mine, şi îndură-te [de mine;
Căci singuru şi întristatu *sûnt*.
17 Nevoile ânimei mele se lăţescu;
Din strîmtorarea mea scóte-mĕ!
18 Privesce sărăcia mea şi munca mea,
Şi értă-mi tóte pĕcatele mele.
19 Privesce pre neamicii mei, căci mul- [ţi sûnt,
Şi cu ură turbată mĕ urescu;
20 Păzesce sufletulu meu şi mântui-mĕ;
Nu lăsa să fiu ruşinatu, căci în tine [mĕ încredu.
21 Întregimea şi dreptatea *mea* să mĕ [păzéscă,
Căci în tine amu speratu.
22 Scapă, Dumneţeule, pre Israelu din [tóte nevoile sale.

PSALMULU 26.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Judecă-mĕ, Iehova!
Căci în întregimea mea amu âm- [blatu,
Şi în Iehova m'amu încreţutu; nu [mĕ voiu clăti,
2 Cércă-mĕ, Iehova, şi cercetéză-mĕ,
Cércă rărunchii mei şi ânima mea.
3 Căci îndurarea ta *este* înaintea [ochiloru mei;
Şi amu âmblatu în adevĕrulu teu.
4 Cu ómenii deşerţi n'amu şeţutu,
Şi cu cei vicleni n'amu âmblatu:
5 Urescu adunarea făcĕtoriloru de rele,
Şi cu cei nelegiuiţi nu şedu.
6 În nevinovăţiă spĕla-voiu mânele [mele,
Cu să încunjuru altarulu teu, Iehova!
7 Ca să facu să se audă vócea mul- [ţumirei,
Şi să prochiămu tóte minunile tale.
8 Iehova, iubescu locaşulu casei tale,
Şi loculu, în care locuesce mărirea ta.
Nu răpi sufletulu meu cu pĕcătoşii,
Nici viéţa mea cu vĕrsătorii de sânge
10 În ale cărora mâni *este* reutate,
Şi drépta cărora este plină de mituire.
11 Éru eu în întregimea mea voiu âmbla;
Mântui-mĕ şi îndură-te de mine.
Peciorulu meu stă pe calea cea [dréptă;
În adunări voiu bine-cuvênta pre [Iehova.

PSALMULU 27.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Iehova *este* lumina mea şi mântui- 1 [rea mea:
De cine să mĕ temu?
Iehova *este* scutulu vieţei mele:
De cine să mĕ înfricoşezu?
De se apropiară de mine făcĕtori de 2 [rele,
Spre a mânca carnea mea,
Apĕsătorii mei şi neamicii mei:
Ei se potecniră, şi cădură.
De tăbĕrî asupră-mi o óste chiaru, 3
Ânima mea nu se temú;
De se redică asupră-mi resbelulu,
Totusi siguru *amu fostu*.
Una ceru lui Iehova; Acésta o cautu: 4
Să locuescu în casa lui Iehova tóte [ţilele vieţei mele,
Ca să vĕdu frumuseţa lui Iehova,
Şi să cercetezu templulu seu.
Căci elu mĕ va ascunde în coliba sa 5 [în ţiua nefericirei,
Elu mĕ va acoperí cu acoperimên- [tulu cortului seu;
Pe stâncă mĕ va înalţa.
Şi acumu se va înălţa capulu meu 6 [asupra neamiciloru mei din ju- [rulu meu.
Şi voiu aduce în cortulu seu sacri- [ficie de bucuriă,
Voiu cânta şi psalmodia lui Iehova.
Ascultă, Iehova, vócea mea: 7
Eu strigu, îndură-te de mine, şi [respunde-mi.
Tu ţiseşi: „Căutaţi faţa mea!“ 8
Şi ânima mea a respunsu: „Faţa ta, [Iehova o voiu căuta!“
Nu ascunde faţa ta de la mine, 9
Nu lepĕda în mâniă pre servulu teu;
Tu, *care* ai fostu ajutorulu meu, nu [mĕ lăsa,
Nici nu mĕ părăsi, Dumneţeulu [mântuirei mele!
Căci părintele meu şi muma mea 10 [m'au părăsitu,
Dară Iehova mĕ primesce.
Arétă-mu, Iehova, calea ta, şi condu- 11 [mĕ în calea cea dréptă,
Din causa neamiciloru mei,
Nu mĕ lăsa în voia apĕsătoriloru [mei:

12 Căci asupră-mi se redică marturi [minciunoşi,
Şi cei ce *nu* respiră *de câtu* silniciă.
13 *Aşiu fi perdutu,* de n'aşiu crede,
că voiu vede bunĕtăţile lui Iehova,
14 În pămêntulu celoru vii; speră în [Iehova,
Întăresce-te, şi îmbărbătézĕ âni-
Da, speră în Iehova! [ma ta;

PSALMULU 28.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Cătră tine, Iehova, strigu, stânca [mea, să nu-mi taci:
Ca, tăcêndu-mi, să nu mĕ aséměnu [cu cei ce se pogoru în grópă.
2 Ascultă vócea cererei mele, cându [strigu cătră tine,
Cându redicu mânele mele cătră [sântulu teu oraculu.
3 Nu mĕ răpi cu nelegiuiţii şi cu fă- [cĕtorii de rele,
Cari cuvintézĕ pacea aprópelui loru,
Şi reutatea *este* în ânima loru.
4 Dă-li dupre faptele loru.
Dupre reutatea lucrăriloru loru;
Dupre lucrulu mâneloru loru dă-li;
Dă-li plata loru.
5 Căci ei nu iéu aminte la faptele lui [Iehova,
Nici la lucrulu mâneloru sale;
Surpă-i, şi nu-i rezidi.
6 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova,
Pentru că a ascultatu de vócea ce- [rerei mele.
7 Iehova *este* puterea mea şi scutulu [meu;
În elu s'a încredutu ânima mea, şi [amu fostu ajutatu;
Veseléscă-se deci ânima mea,
Şi prin cântarea mea 'i voiu mulţumi.
8 Iehova *este* puterea *poporului*, şi în- [tărirea *lui*,
Şi tăria mântuirei unsului seu *este* elu.
9 Ajută pre poporulu teu, şi bine- [cuvîntézĕ moscenirea ta,
Păstoresce-i, şi înalţă-i pênĕ în e- [ternu.

PSALMULU 29.

Unu psalmu alu lui Davidu

1 Daţi lui Iehova, fiii celoru putĕrnici!
Daţi lui Iehova mărire şi putere.
2 Daţi lui Iehova mărirea *cuvenită* [numelui seu,
Închinaţi-vĕ înaintea lui Iehova în [podóbă sântă.
Vócea lui Iehova *este* preste ape; 3
Dumneḑeulu mărirei tună,
Iehova *ce şede* pe ape multe;
Vócea lui Iehova *este* puternică, 4
Vócea lui Iehova *este* măréţă.
Vócea lui Iehova sfarimă cedrii, 5
Da, Iehova sfarimă cedrii Libanului,
Şi-i face să salte ca unu viţelu, 6
Pre Libanu şi pre Sirionu ca unu [unicornu tênĕru,
Vócea lui Iehova vérsă flăcări de focu; 7
Vócea lui Iehova cutremură deşer- 8 [tulu,
Iehova cutremură deşertulu Kadeşu.
Vócea lui Iehova face cerboicele să 9 [nască,
Şi desgolesce păduri,
Şi în templulu seu totulu ḑice: Mă- [rire!
Iehova a preşeḑutu preste deluviu, 10
Şi *ca* unu rege va preşedé în eternu.
Iehova va da putere poporului seu. 11
Iehova va bine-cuvênta pre popo- [rulu seu cu pace.

PSALMULU 30.

Unu psalmu, o cântare la consacrarea casei lui Davidu.

Te voiu înălţa, Iehova, căci m'ai 1 [mântuitu,
Şi n'ai lăsatu pre neamicii mei să se [bucure de mine.
Iehova, Dumneḑeulu meu, strigat' 2 [amu cătră tine,
Şi m'ai vindecatu.
Iehova, scos'ai din infernu sufletulu 3 [meu,
Păstratu-mi-ai viéţa, ca să nu mĕ [coboru în grópă.
Cântaţi lui Iehova, cei cuvioşi ai 4 [sei!
Şi lăudaţi amintirea lui cea sântă;
Căci o clipă *ţine* mânia sa; 5
O viéţă bună-voinţa sa;
De cu séra mâne plângerea,
Dară demânéţa *se scolă* bucuria.
Dară eu ḑis'amu în fericirea mea: 6
„Nu mĕ voiu clăti în eternu.“
Iehova, prin bună-voinţa ta dat'ai 7 [tăriă muntelui meu:
Ascuns'ai faţa ta, *şi* amu fostu în- [spăimêntatu.
Cătră tine, Iehova, amu strigatu, 8

Şi pre tine, Iehova, te-amu rugatu:
9 „Ce folosu *este* de sângele meu,
„De mĕ voiu pogorî în grópă?
„Au pulberea te póte lăuda, póte da
[în scire adevĕrulu teu?
10 Ascultă, Iehova, şi îndură-te de mine,
Iehova, fii ajutătoriulu meu!
11 Schimbat'ai plângerea mea în choru,
Deslegat'ai saculu meu, şi m'ai în-
[cinsu cu bucuriă,
12 Ca să-ţi cânte sufletulu *meu*, şi să
[nu tacă:
Iehova, Dumneḑeulu meu, în eternu
[te voiu lăuda.

PSALMULU 31.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 În tine, Iehova, mĕ încredu,
Nu mĕ lăsa să fiu rușinatu nici o
[dată.
Întru dreptatea ta scapă-mĕ,
2 Plécă spre mine urechia ta;
Grabnicu scapă-mĕ; fii mie stâncă
[tare,
Cetate, ca să mĕ mântui.
3 Căci stânca mea şi cetatea mea *esci*;
Deci pentru numele meu îndréptă-
[mĕ şi mĕ condu;
4 Scóte-mĕ din cursa, ce ei în ascunsu
[mi-au întinsu;
Căci tu *esci* întărirea mea,
5 Mânei tale încredinţezu spiritulu meu:
Tu m'ai mântuitu, Iehova, Dumne-
[ḑeulu adevĕrului.
6 Urescu pre cei ce se dedau deşertă-
[ciuniloru amăgitóre:
Şi în Iehova mĕ încredu.
7 Fă să mĕ veselescu şi să mĕ bucuru
[de îndurarea ta:
Căci ai vĕḑutu miseria mea;
Tu în strîmtorare căutat'ai la suflе-
[tulu meu,
8 Şi nu m'ai datu în mâna neamicului;
Peciorulu meu pusu-l'ai în largu.
9 Îndură-te de mine, Iehova, căci
[*sûnt* în strimtorare;
Topitu de întristare este ochiulu meu
Sufletulu meu şi corpulu meu.
10 Căci viéţa mea se trece în necasu,
Şi anii mei în suspinuri:
Slăbită este puterea mea, din vina
[fară-de-legei mele,
Şi ósele mele se topescu.
11 Din causa apĕsătoriloru mei ajuns'-
[amu de ocară,
Veciniloru mei fórte, — Şi spaima
[cunoscuţiloru mei;
Cei ce mĕ vĕḑură afara, Fugiră de
[dinaintea mea.
12 Din amintirea *tuturoru* ca unu mortu
[sûnt uitatu,
Ajuns'amu ca vasulu celu stricatu.
13 Căci auḑit'amu pre mulţi defăi-
[mându-*mĕ*:
Cuprinsu-m'a spaima din tóte păr-
[ţile;
Căci se sfătuescu la unu locu asu-
[pră-mi:
Cugetându să-mi răpéscă viéţa.
14 Éru eu în tine încreḑêndu-mĕ, Iehova,
Ḑis'amu: „Tu *esci* Dumneḑeulu meu.“
15 În mâna ta *sûnt* timpurile mele,
Mântui-mĕ din mâna neamiciloru
[mei
Şi de cei ce mĕ urmărescu.
16 Fă să lumineze faţa ta asupra ser-
[vului teu,
Ajută-mĕ întru adunarea ta.
17 Iehova, nu mĕ lăsa să fiu rușinatu,
[căci pre tine te chiămu;
Rușineze-se nelegiuiţii, tacă în în-
[fernu.
18 Amuţéscă buzele minciunei,
Cari împotriva celui dreptu vorbescu
[cu nerușinare,
Cu mândriă şi despreţu!
19 Câtu de mare *este* bunĕtatea ta,
Pre care ai păstrat'o celoru ce se
[temu de tine,
Pre care ai făcut'*o* celoru ce se în-
[credu în tine înaintea fiiloru
[omului,
20 Tu-i acoperi cu acoperimêntulu fe-
[ţei tale de conjurările ómeniloru,
Tu-i ascunḑi în cortulu *teu* de cérta
[limbeloru.
21 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova,
Că în chipu minunatu prefăcutu-
[mi-a îndurarea sa,
Într'o cetate tare.
22 Şi în cutezarea mea ḑis'amu:
„Răpitu sûnt de dinaintea ochiloru
[tei;“
Dară tu auḑit'ai vócea rugămin-
[ţei mele,
Cându amu strigatu cătră tine.
23 Iubiţi pre Iehova, toţi cuvioşii sei!
Pre cei credincioşi 'i păzesce Iehova,
Şi resplătesce cu prisosu celoru ce
[lucréză mândria.

24 Întăriţi-vĕ, şi îmbărbăteze-se ânima [vóstră,
Toţi cei ce asceptaţi pre Iehova!

PSALMULU 32, 33.

De la Davidu o învĕţătură.

1 Fericitu *bărbatulu*, *căruia* s'au [ertatu abaterile,
Alu carui pĕcatu *este* acoperitu.
2 Fericitu bărbatulu, căruia Iehova [nu-i socotesce pĕcatulu,
În a cărui spiritu nu *este* viclenià.
3 Tăcêndu, topitu-s'au ósele mele,
Prin strigarea mea de tótă ḑiua.
4 Căci ḑiua şi nóptea mâna ta s'a în- [greuiatu asupră-mi,
Vlaga mea prefăcutu-s'a în uscă- [ciuni de véră. Sela.
5 Pĕcatele mele ţi le-amu mărtu- [risitu,
Şi fără-de-legea mea nu amu aco- [perit'o; ḑis'amu:
„Mărturisi-voiu abaterile mele lui [Iehova;“
Şi tu vina pĕcateloru mele ai erta- [tu. Sela.
6 Pentru acésta róge-se cătră tine,
Totu cuviosulu în timpulu cuvenitu;
Cu adevĕratu, de se voru revĕrsa [ape multe
Pre elu nu-lu voru ajunge.
7 Tu 'mi *esci* scăpare,
De apĕsare tu m'ai păzitu,
Cu cântări de mântuire m'ai încun- [juratu. Sela.
8 Învĕţa-te-voiu, şi-ţi voiu areta [calea, în care să âmbli;
Cu ochiuulu meu te voiu conduce.
9 Nu fiţi ca calulu, ca catârulu fără [înţelegere:
Cu frêu şi cu zabală, podóba loru, [se îmblânḑescu;
Altu feliu ei se apropie de tine.
10 Multe dureri *cuprindu* pre celu ne- [legiutu;
Éru pre celu ce speră în Iehova, cu [îndurare 'lu încunjură,
11 Bucuraţi-vĕ în Iehova, şi veseliţi-vĕ, [drepţiloru!
Şi cântaţi de bucuriă, toţi cei drepţi [cu ânima!

1 Bucuraţi-vĕ, drepţiloru, în Iehova;
Celoru drepţi se cuvine laudă.
Mulţumiţi lui Iehova din citară, 2
Din harpe cu ḑece strune cântaţi-i.
Cântaţi-i cântare nouă, 3
Cântaţi-i cu măestriă, cu strigăte!
Căci dreptu *este* cuvêntulu lui 4 [Iehova,
Şi tóte faptele sale *sûnt* cu credinţă;
Elu iubesce dreptatea şi judecata; 5
De îndurarea lui Iehova este plinu [pământulu.
Prin cuvêntulu lui Iehova ceriulu 6 [s'a făcutu,
Şi prin suflarea gurei sale tótă osti- [rea lui,
Elu adună în grămăḑi apele mărei, 7
Pune adûncurile în cămări.
Témă-se de Iehova totu pământulu, 8
Cutremure-se de elu toţi locuitorii [lumei.
Căci elu a ḑisu, şi s'a făcutu, 9
Elu a ordinatu, şi s'a ziditu.
Iehova nimicesce svaturile popó- 10 [reloru,
Cugetările naţiuniloru le zădăr- [nicesce,
Svatulu lui Iehova remâne în eternu, 11
Cugetările ânimei sale din genera- [ţiune în generatiune.
Fericitu poporulu, alu cărui Dum- 12 [neḑeu *este* Iehova,
Şi naţiunea, pre care şi-a ales'o de [moscenire.
Din ceriu caută Iehova, 13
Vede pre toţi fiii ómeniloru.
Din loculu şederei sale se uită 14
Preste toţi locuitorii pământului,
Celu ce a făcutu ânima loru, 15
Celu ce cunósce tóte faptele loru.
Regele nu prin mulţimea ostirii în- 16 [vinge,
Vitésulu nu prin mărimea puterei [scapă;
Zădarnicu *este* calulu pentru biruinţă, 17
Prin marea sa putere *pre călăreţiu* [nu scapă.
Éccĕ, ochiulu lui Iehova *este* preste 18 [cei ce se temu de d'însulu,
Preste cei ce ascéptă îndurarea sa,
Ca să scape de mórte sufletele loru, 19
Susţinêndu-i în fómete.
Sufletulu nostru a speratu în Ie- 20 [hova,
Elu *este* ajutorulu nostru şi scutulu [nostru.

21 Într'însulu se va bucura ânima nóstră,
Căci în sântulu seu nume ne-amu [încredutu.
22 Fie îndurarea ta, Iehova, preste noi,
Dupre cumu ne-amu încredutu în tine.

PSALMULU 34.

Unu psalmu alu lui Davidu, cându prefăcu mintea sa înaintea lui Abimelecu, care-lu alungă, și elu se duse.

1 Bine-cuvênta-voiu pre Iehova în [totu timpulu,
Pururea *fie* lauda lui în gura mea.
2 În Iehova laude-se sufletulu meu;
Audi-voru cei saraci, și se voru bu- [cura,
3 Mariți pre Iehova cu mine,
Și să înălțămu împreună numele seu!
4 Căutat'amu pre Iehova, și elu mi- [a respunsu,
Și de tóte temerile mele m'a scăpatu.
5 Ei căutară spre elu, și erau plini de [bucurîă,
Și faça loru nu se rosí.
6 Saraculu acesta a strigatu, și Ieho- [va *l'*a auditu,
Și din tóte nevoiele lui l'a mântuitu.
7 Ângerulu lui Iehova tăbăresce în ju- [rulu celoru ce se temu de d'însulu,
Și-i mântue.
8 Gustați și vedeți, câtu de bunu *este* [Iehova:
Fericitu bărbatulu, *ce* se încrede în [elu.
9 Temeți-vě de Iehova, voi sânții sei!
Căci nimicu nu lipsesce celoru ce se [temu de d'însulu.
10 Leii tineri suferu lipsă și flămândescu,
Éru cei ce caută pre Iehova nu ducu [lipsă de bine.
11 Veniți, fii, ascultați-mě,
Temerea de Iehova vě voiu învěța.
12 Cine *este* omulu, *ce* doresce viéță,
Și iubesce dile *multe*, să védă binele?
13 Feresce-ți limba ta de reu,
Și buzele tale de a vorbi viclenià;
14 Depărtéză-te de reutate, și fă bine,
Caută pacea, și urméz'o.
15 Ochii lui Iehova *sûnt* spre cei drepți,
Și urechiele lui spre strigarea loru,
16 Faça lui Iehova *este* împotriva fă- [cătoriloru de rele,
Ca să pérdă de pe pământu amintі- [rea loru.
17 *Drepții* strigară, și Iehova audí,
Și din tóte nevoiele loru 'i scăpà.
Aprópe *este* Iehova celoru cu ânimă [sdrobită, 18
Și pre cei cu spiritu umilitu 'i ajută.
Multe *sûnt* durerile drepțiloru, 19
Dară din tóte 'i scapă Iehova;
Celu ce păzesce tóte ósele lui, 20
Ca nici unulu din ele să nu se frângă.
Pre celu reu 'lu ucide nefericirea, 21
Și cei ce urescu pre celu dreptu se [voru pedepsi.
Iehova mântue viéța serviloru sei, 22
Și toți cei ce se încredu în elu, nu [se voru pedepsi.

PSALMULU 35.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Cértă, Iehova, pre cei ce se cértă [cu mine; 1
Luptă-te cu cei ce se luptă cu mine.
Iea pavěza și scutulu, 2
Și scólă-te în ajutorulu meu.
Întinde lancea, 3
Și închide *calea* celoru ce mě urmă- [rescu;
Di sufletului meu: „Ajutorulu teu, [eu *sûnt*.“
Rușinați și roșiți fie 4
Cei ce caută sufletulu meu;
Fie fugăriți și rușinați
Cei ce cugetă nefericirea mea;
Fie ca pléva înaintea vêntului, 5
Și ângerulu lui Iehova să-*i* urmărésca.
Fie calea loru întunecată și lunecósă, 6
Și ângerulu lui Iehova să-i gonésca.
Căci fără cuvêntu 'mi puseră *în* gró- [pă lațulu loru, 7
Fără cuvêntu separă *grópă* vieței [mele.
Vie preste d'însulu pe neasceptate [ruina, 8
Și lațulu seu, pre care în ascunsu [l'a întinsu să-lu prindă;
Cadă elu în ruina sa.
Éru sufletulu meu să se veselésca în [Iehova, 9
Să se bucure de mântuirea lui.
Tóte ósele mele să dică: 10
„Iehova cine *este* ca tine?
„Care scăpi pre celu saracu de celu [ce este mai tare de câtu d'însulu,
„Da, pre celu apěsatu și pre celu sa- [racu de predătorulu seu.“
Marturi nedrepți se scólă, 11
De cele ce nu sciamu, m'au între- [batu.

12 Resplătitu-mi-au reu pentru bine,
Vĕduvindu sufletulu meu.
13 Éru eu, cându ei erau bolnavi,
Îmbrăcatu-m'au cu sacu,
Amărît'amu sufletulu meu cu ajunare,
Si rugatu-m'amu cu *capulu* plecatu
[la sinu,
14 Ca *cu* unu amicu, ca *cu* unu frate
[m'amu purtatu, ca celu ce plânge
[pre mumăsa,
Plinu de durere, cu *capulu* plecatu.
15 Éru ei se bucurară de căderea mea,
[şi se adunară;
Se adunară asupră-mi *cu* ómeni de
[nimicu şi necunoscuţi;
Mĕ defăimară, şi nu încetézĕ;
16 Cu caraghioşii ospeţeloru,
Crâşnescu dinţii asupră-mi.
17 Dómne, pênĕ cându vei privi *a-*
[*césta*?
Scapă sufletulu meu de stricăciunea
[loru,
De puii leului pre uniculu meu.
18 Lăuda-te-voiu în adunare mare,
În poporu numerosu te voiu mări.
19 O, să nu se bucure de mine neami-
[cii mei cei fără de cuvêntu;
Cei ce mĕ urĕscu fără temeiu *să nu-*
[şi facă cu ochiulu.
20 De pace ei nu vorbescu,
Şi asupra celoru linisciţi ai pămên-
[tului ei cugetă cuvinte amăgitóre;
21 Şi şi-au lărgitu gura asupră-mi, ḑi-
[cêndu:
„Ha! ha! a vĕḑutu ochiulu nostru
[împlinirea dorinţei nóstre.“
22 Vĕḑut'ai *acésta*, Iehova, nu tăcé,
[Dómne!
Nu te depărta de la mine!
23 Scólă-te, şi descéptă-te pentru dre-
[ptatea mea,
Dumneḑeulu meu şi Domnulu meu!
[pentru cérta mea.
24 Judecă-mĕ dupre dreptatea ta, Ie-
[hova, Dumneḑeulu meu!
Ca ei să nu se bucure de mine,
25 Să nu ḑică în ânima loru: „Ha! do-
[rinţa nóstră s'a împlinitu!
Să nu ḑică: „L'amu înghiţitu!“
Ruşineze-se şi roşéscă-se de la o-l-
[altă,
26 Cei ce se bucură de nefericirea mea;
Îmbrace-se cu ruşine şi ocară
Cei ce *se* îngâmfă asupră-mi.
27 Bucure-se şi veseléscă-se
Cei ce dorescu dreptatea mea,
Şi să ḑică pururea: — „Mare este
[Iehova,
„Celu ce voesce pacea servului seu.“
Şi limba mea va spune dreptatea ta, 28
Tótă ḑiua lauda ta.

PSALMULU 36.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu, servulu lui Iehova.

Fără-de-legile nelegiuitului ḑicu în 1
[ânima mea:
Nu *este* temere de Dumneḑeu înain-
[tea ochiloru sei.
Căci *fără-de-legea* 'i măgulesce ve- 2
[derea,
Cu nedescoperirea şi nepedepsirea
[nelegiuirei sale,
Cuvintele gurei sale *sûnt* reutate şi 3
[vicleşugu;
Lăsatu-s'a d'a fi înţeleptu, de a face
[bine.
Reutate cugetă pe patulu seu, 4
Pusu-s'a pe o cale, *ce* nu *este* bună:
Reulu nu-lu uresce.
Iehova, pênĕ la ceriu *se întinde* 5
[îndurarea ta,
Credincioşia ta pênĕ la nouri,
Dreptatea ta *este* ca munţii cei înalţi, 6
Judecăţele tale ca adâncu celu mare;
Pre ómeni şi vite ajuţi, Iehova!
Câtu de preţióse *sûnt* îndurările tale, 7
[Dumneḑeule!
Şi fiii ómeniloru se tragu subu um-
[bra aripeloru tale;
Ei se satură din grăsimea casei tale, 8
Şi cu torentulu desfătăriloru tale 'i
[adăpi.
Căci la tine *este* isvorulu vieţei, 9
În lumina ta vedemu lumină.
Urméză cu îndurarea ta cătră cei 10
[ce te cunoscu,
Şi cu dreptatea ta cătră cei drepţi
[cu ânima.
Să nu mĕ calce peciorulu mândriei, 11
Şi mâna nelegiuiţiloru să nu mĕ
[alunge!
Acolo căḑură făcĕtorii de rele, 12
Ei fură resturnaţi şi nu putură a se
[scula.

PSALMULU 37.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Nu te aprinde cu făcĕtorii de rele, 1
Nu râvni pre cei ce facu nelegiuire.

2 Căci curêndu se voru cosi ca fênulu,
Și ca érba verde voru vesteji.
3 Încrede-te în Iehova, și fă bine,
Locuesce pământulu, și pasce ade-
[vĕrulu,
4 Desfătéză-te în Iehova :
Și elu 'ți va da dorințele ânimei tale,
5 Încredințéză lui Iehova calea ta,
Și încrede-te în elu, și elu va face
[*acésta* :
6 Va scóte ca lumina dreptatea ta,
Și judecata ta ca méḑă-ḑiua.
7 Fii liniscitu înaintea lui Iehova,
[și ascéptă-lu,
Nu te aprinde asupra celuia ce spo-
[resce în calea sa,
Asupra omului, ce aduce întru îm-
[plinire planurile *sale*,
8 Lasă-te de mâniă, și părăsesce furia;
Nu te aprinde spre facere de reu.
9 Căci făcĕtorii de rele se voru stêrpi,
Dară cei ce speră în Iehova, aceia
[voru moscení pământulu.
10 Încă puçinu, și nelegiuitulu nu *va*
[*mai fi*.
Și de vei căuta spre loculu lui, elu
[nu *va mai fi*.
11 Dară cei blânḑi voru moscení pă-
[mântulu,
Și se voru desfăta de îmbelșugulu
[păcei.
12 Nelegiuitulu pândesce pe celu
[dreptu,
Și crâșnesce la d'însulu din dințiisei:
13 Domnulu rîde de elu,
Căci vede, că vine ḑiua lui.
14 Nelegiuiții scotu sabia, și-și întindu
[arculu,
Ca să dobóre pre celu saracu și mi-
[seru,
Ca să junghie pre cei ce âmblă pe
[calea cea dréptă ;
15 *Dară* sabia loru va întra în ânima
[loru,
Și arcurile loru se voru sdrobi.
16 Mai bunu *este* puçinulu celui dreptu,
De câtu prisosulu multoru nelegiuiți;
17 Căci braçiele nelegiuiților se voru
[sdrobi ;
Dară pre cei drepți Iehova 'i sprijină.
18 Iehova scie ḑilele celoru fără pri-
[hană,
Și moscenirea loru va fi în eternu ;
19 Ei nu voru fi rușinați în timpulu
[nefericirei,
Și în ḑilele fómetei se voru sătura.
Éru nelegiuiții voru perí,
Și neamicii lui Iehova ca grăsimea
[mieiloru ;
Se voru stînge ; în fumu se voru
[stînge.
Nelegiuitulu împrumută, și nu plă-
[tesce ;
Éru dreptulu *este* îndurătoru și dă :
Căci cei bine-cuvêntați de elu voru
[moscení pământulu,
Și cei blăstemați de d'însulu se voru
[stêrpi.
De Iehova se îndréptă pașii omu-
[lui *celui dreptu* ;
Căci calea sa 'i *este* bine-plăcută.
Chiaru de va căde, nu se va struncina :
Căci Iehova 'i sprijină mâna.
Tênĕru omu amu fostu, și amu îmbĕ-
[trânitu :
Dară n'amu vĕḑutu pre celu dreptu
[părăsitu,
Séu seminția lui cerêndu pâne.
În totu timpulu *este* îndurătoru, și
[împrumută,
Și semênța lui *este* bine-cuvêntată.
Depărtéză-te de reu, și fă bine,
Și vei remâné în eternu.
Căci Iehova iubesce dreptatea,
Și nu va părăsi pre cuvioșii sei;
În eternu voru fi păziți,
Dară semênța nelegiuiților se va
[stêrpi.
Cei drepți voru moscení pământulu,
Și voru locui într'însulu în eternu.
Gura dreptului cugetă înțelepciune,
Și limba lui vorbesce dreptate.
Legea Dumneḑeului seu *este* în âni-
[ma sa,
Și pașii sei nu se voru clăti.
Nelegiuitulu pândesce pre celu dreptu
Și caută a-lu omorî.
Iehova nu-lu va lăsa în mâna lui,
Și nu-lu va lăsa să fie condamnatu,
[cându'lu voru judeca,
Speră în Iehova, și păzesce calea lui,
Și elu te va înălța, ca să moscenesci
[pământulu ;
Stêrpirea nelegiuiților o vei vedé.
Vĕḑut'amu unu nelegiuitu cuteză-
[toru
Înălțându-se ca unu arbore verde de
[locu !
Totusi perí ; și éccĕ, n'a mai fostu!
Căutatu-l'amu, și nu se putú afla.

37 Ié séma la celu nevinovatu, şi caută
[la celu dreptu:
Căci omulu păcei are viitoriu.
38 Éru făcătorii de rele de la o-l-altă se
[stêrpescu,
Viitoriulu nelegiuiţiloru se nimicesce;
39 Dară ajutoriulu celoru drepţi *vine* de
[la Iehova;
Elu *este* tăria loru în timpu de nevoiă.
40 Căci pre ei 'i ajută Iehova, şi-i scapă;
'I scapă de cei nelegiuţi, şi-i mântue,
Fiindu că se încredu în elu.

PSALMULU 38.

Unu psalmu alu lui Davidu spre aducere aminte.

1 Iehova, nu mĕ mustra în mânia ta,
Şi nici nu mĕ pedepsi în urgia ta.
2 Căci săgeţele tale s'au înfiptu în
[mine,
Şi mâna ta mĕ apésă.
3 Nimicu nu *este* sânĕtosu în carnea
[mea,
De mânia ta; nici o linisce în ósele
[mele,
De pĕcatulu meu.
4 Căci nedreptăţile mele au covărşitu
[capulu meu,
Ca o sarcină grea s'au îngreuiatu
[preste mine.
5 Împuţite, puruiate sûnt ranele mele,
Din nebunia mea.
6 Încovăiatu, gârbovitu sûnt fórte,
Tótă ḑiua âmblu plinu de durere.
7 Căci cópsele mele *sûnt* pline de arsură,
Şi nimicu nu *este* sănĕtosu în carnea
[mea.
8 Înţepenitu şi sfărămatu sûnt fórte,
Mugescu de neliniscea ânimei mele.
9 O Dómne, înaintea ta *este* totu do-
[rulu meu,
Şi suspinulu meu de tine nu *este* as-
[cunsu;
10 Ânima mea bate fórte, părăsitu-m'a
[puterea mea,
Şi nici lumina ochiloru mei nu este
[cu mine,
11 Iubiţii mei şi amicii mei stau departe
[de rana mea,
Şi rudelĕ mele s'au aşeḑatu departe.
12 Căci *'mi* întinseră cursă cei ce caută
[viéţa mea,
Şi cei ce caută nefericirea mea au
[hotărîtu rûina *mea,*
Şi cugetă vicleşuguri tótă ḑiua.
13 Şi eu, ca unu surdu, nu audu;
Sûnt ca unu mutu, *ce* nu-şi deschide
[gura sa.
Sûnt ca unu omu, ce nu aude, 14
Şi în a cărui gură nu *este* respunsu.
Căci pre tine, Iehova, te asceptu; 15
Tu vei respunde, Dómne, Dumneḑe-
[ulu meu!
Căci ḑis'amu: *Ascultă-mĕ,* 16
Căci *altu feliu* ei se voru bucura de
[mine!
Cându peciorulu meu se clăteste, ei
[se înalţă asupră-mi
Aprópe de cădere sûnt, 17
Şi durerea mea *este* pururea înainte-
[mi.
Căci eu mărturisescu fără-de-legea 18
[mea,
Mĕ întristezu de pĕcatulu meu.
Dară neamicii mei *sûnt* vii, sûnt tari, 19
Şi mulţi sûnt cei ce fără cuvêntu mĕ
[urĕscu.
Şi resplătindu cu reu pentru bine 20
Mĕ urĕscu, pentru că urmezu binele.
Nu mĕ părăsi, Iehova, Dumneḑe- 21
[ulu meu,
Nu te depărta de la mine.
Grăbesce-te spre ajutorulu meu, 22
Dómne, mântuirea mea!

PSALMULU 39.

Maistrului de cântare, lui Iedutunu. Unu psalmu alu lui Davidu.

Ḑis'amu: Păzi-voiu căile mele, 1
Ca să nu pĕcătuescu cu limba mea,
Pune-voiu frêu gurei mele,
Câtu va sta nelegiuitulu înaintea mea.
Amuţit'amu în tăcere, 2
Tăcut'amu chiaru şi binele;
Dară durerea mea *totu* s'a aţiţatu.
Ânima mea înferbêntatu-s'a în lă- 3
[întrulu meu,
Şi cugetându, focu a cuprins'o:
Atuncea vorbit'amu cu limba mea:
Fă-mi cunoscutu, Iehova, sfârşitulu 4
[meu,
Şi mĕsura ḑileloru mele, câtu *este;*
Ca, să sciu, câtu de trecĕtoru *sûnt.*
Éccĕ, pe degete urzit'ai ḑilele mele, 5
Şi viéţa mea o nimica *este* înaintea ta:
Da, o suflare *este* totu omulu, ori
[câtu de tare *aru sta.* Sela.
Da, ca o arĕtare âmblă omulu; 6
Da, în zădaru se neliniscesce;
Adună *avutulu* şi nu scie cine 'lu va
[strînge,

7 Şi acumu, ce să aşceptu, Dómne?
Speranţa mea *este* în tine!
8 De tóte fără-de-legile mele scapă-mĕ,
Nu mĕ face de ruşine nebunului.
9 Tăcut'amu, gura mea n'amu deschisu:
Căci tu ai făcutu *acésta*.
10 Depărtéză de la mine rana ta,
Căci peru de lovirea mânei tale.
11 Cându mustri pre omu, *şi-lu* pedep-
[sesci pentru pĕcatulu *seu*, 'lu pe-
[depsesci,
Faci să se mistue, ca molia, cele mai
[dorite ale lui;
Da, *numai* o suflare *este* totu omulu.
[Sela.
12 Ascultă ruga mea, Iehova!
Şi ié în urechi strigarea mea;
La lacrimele mele nu tăcé:
Căci străinu *sûnt* la tine,
Nimernicu, ca toţi părinţii mei.
13 Întórce-te de la mine, ca să mai fiu
[voiosu,
Mai înainte de a mĕ duce, şi a nu
[mai fi.

PSALMULU 40.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Sperat'amu în Iehova:
Şi elu se plecă cătră mine, şi audí
[strigarea mea;
2 Şi mĕ scóse din grópa stricăci nei,
Din tina tăului; Şi puse pe stâncă
[peciórele mele,
Întărindu paşii mei:
3 Şi puse în gura mea o cântare nouă,
Lauda Dumneḑeului nostru.
Mulţi *o* voru vedé, şi se voru teme,
Şi se voru încrede în Iehova.
4 Fericitu bărbatulu ce pune speranţa
[sa în Iehova,
Şi nu caută spre cei îngâmfaţi şi a-
[mici ai minciunei!
5 Iehova, Dumneḑeulu meu, mari
[*sûnt* minunile tale,
Şi cugetările tale, pre cari le *areţi*
[nouî; ţie nu este cine să se asemene.
Voiu spune şi voiu vorbi *de d'însele*,
Deşí nu se potu numera.
6 Sacrificii şi daruri nu voesci,
Urechiele mi-ai bortilitu,
Olocaustele şi sacrificii pentru pĕ-
[catu n'ai cerutu.
7 Atuncea ḑis'amu: Eccĕ, vinu!
În tuiulu cărţei scrisu *este* pentru mine;
'Mi place să facu voia ta, Dumneḑe- 8
[ulu meu,
Şi legea ta *este* în lăîntrulu meu;
Predicat'amu dreptatea *ta* în aduna- 9
[re mare;
Éccĕ, buzele mele nu le-amu opritu
[Iehova; tu *o* scii;
Dreptatea ta nu amu ascuns'o în â- 10
[nima mea,
Credincioşia ta şi mântuirea ta amu
[prochiămatu,
N'amu ascunsu îndurarea ta şi ade-
[vĕrulu teu în adunare mare,
Tu, Iehova, nu vei opri îndurarea ta 11
[de la mine,
Mila ta şi adevĕrulu teu pururea mĕ
[voru păzi:
Căci încunjuratu-m'au nefericiri ne- 12
[numerate,
Ajunsu-m'au fără-de-legile mele,
De nu mĕ potu vedé;
Mai numeróse sûnt de câtu pĕrulu
[capului meu,
Şi bărbăţia 'mi lipsesce.
O, bine-voesce, Iehova, a mĕ mântui, 13
Iehova, spre ajutorulu meu grăbe-
[sce-te!
Ruşineze-se şi roşéscă toţi, 14
Cei ce caută sufletulu meu, ca să-lu
[pérdă;
Dee înapoi, şi ruşineze-se
Cei ce dorescu nefericirea mea.
Pérdă-se, şi să aibă ruşinea, 15
Cei ce-mi ḑicu: Ha, ha!
Dară bucure-se şi veseléscă-se în tine, 16
Toţi cei ce te caută;
Să ḑică pururea: „Mare este Iehova!“
Cei ce iubescu ajutorulu teu.
De-şi *sûnt* sermanu şi saracu; 17
Dară Domnulu va îngriji de mine;
Ajutorulu meu şi mântuitorulu meu
[tu *esci*!
Dumneḑeulu meu, nu întărḑia!

PSALMULU 41.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Fericitu celu ce ié aminte celui 1
[saracu,
Iehova în ḑiua nefericirei 'lu va scăpa;
Iehova 'lu va păzi, şi-lu va ţiné în 2
[viéţă,
Şi va fi bine-cuvêntatu pe pământu:
Tu nu-lu vei da în voia neamiciloru
[sei.

3 Iehova 'lu va sprijini pe patulu du-
[reriloru,
Tu vei face totu asternutulu seu în
[bóla sa.
4 Eu amu ḑisu: „Iehova, îndură-te
[de mine,
Vindecă sufletulu meu, căci amu pĕ-
[cătuitu ţie.“
5 Neamicii mei vorbescu reu de mine,
„Cându va muri, şi va perí numele
[lui ?“
6 Şi cându *vre-unulu* vine, să *mĕ* vĕḑă,
Vorbesce făçarnicu, ânima sa adună
[gânduri rele,
Elu ese afară, *şi o* spune.
7 Împreună şoptescu asupră-mi toţi cei
[ce mĕ urĕscu,
Cugetă stricăciunea mea:
8 Bólă rea se ţine de d'însulu,
„Şi celu ce jace, nu se va mai redica.“
9 Chiaru şi omulu, cu care eramu în
[pace, în care mĕ încredeamu,
Care mânca pânea mea, redică căl-
[căiulu asupră-mi.
10 Dară tu, Iehova, îndură-te de mine,
Şi redică-mĕ, ca să li resplătescu.
11 În acésta voiu cunósce, că ai plăcere
[de mine,
Că neamiculu meu nu se va veselí de
[mine.
12 *Căci* pre mine în întregimea mea tu
[m'ai sprijinitu,
Şi m'ai pusu înaintea feţei tale în
[eternu.
13 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dum-
[neḑeulu lui Israelu,
Din eternu în eternu.
Aminu şi Aminu.

PSALMULU 42. 43.

Maistrului de cântare. O învĕţătură de la fiii lui Korahu.

1 Cumu cerbulu doresce după isvorulu
[de apă,
Aşa doresce sufletulu meu după tine,
[Dumneḑeule!
2 Sufletulu meu însetéză după Dumne-
[ḑeu, după Dumneḑeulu celu viu:
„Cându voiu veni, şi mĕ voiu areta
[înaintea lui Dumneḑeu?
3 Lacrimele mele făcutu-s'au pânea
[mea, ḑiua şi nóptea,
Cându în tóte ḑilele mi se ḑicea:
„Unde *este* Dumneḑeulu teu?“
De acestea 'mi amintiamu, revĕrsân- 4
[du în mine sufletulu meu:
Cându mergeamu cu glóta, *cându* mĕ
[duceamu la casa lui Dumneḑeu
Cu strigări de bucuriă şi de laudă;
Cu mulţimea ce serbătoria.
Ce esci întristatu, suflete alu meu? 5
Şi *ce* suspini în mine?
Aşcéptă pre Dumneḑeu; căci încă
['lu voiu lăuda,
Pentru ajutorulu feţei sale.
Dumneḑeulu meu, sufletulu este
[întristatu în mine,
De aceea 'mi amintescu de tine din
[pămêntulu Iordanului şi alu Her-
[monului.
Adûnculu pre adûncu chiamă, la vu- 7
[etulu sghiaburiloru tale
Tóte undele tale şi valurile tale au
[trecutu preste mine.
Iehova ḑiua ordinéză îndurarea sa, 8
Şi nóptea cântarea lui *este* cu mine,
Şi ruga mea cătră Dumneḑeulu vieţei
[mele,
Voiu ḑice cătră Dumneḑeu, stânca 9
[mea:
„De ce m'ai uitatu?
„De ce trebue să âmblu plinu de du-
[rere subu apĕsarea neamicului?
Cându sdrobite erau ósele mele, bat- 10
[jocoritu-m'au apĕsătorii mei,
Pe tótă ḑiua ḑicêndu-mi: „Unde *este*
[Dumneḑeulu teu?“
Ce esci întristatu, suflete alu meu? 11
Şi *ce* suspini în mine?
Aşcéptă pre Dumneḑeu, căci încă 'l 12
[voiu lăuda,
Ajutorulu feţei mele şi Dumneḑeulu
[meu!

Judecă-mĕ, Dumneḑeule, şi apĕră 1
[causa mea,
Împotriva unui poporu necuviosu;
De omulu vicleniei şi alu nedreptăţei
[scapă-mĕ.
Căci tu *esci* Dumneḑeulu meu scuti- 2
[toru!
Pentru ce m'ai lepĕdatu?
De ce trebue să âmblu plinu de du-
[rere subu apĕsarea neamicului!
Trămete lumina ta şi adevĕrulu teu, 3
Ca să mĕ conducă,
Ca să mĕ ducă la muntele teu celu
[sântu şi la locuinţele tale;
Ca să vinu la altarulu lui Dumneḑeu, 4

La Dumnedeu, bucuria mea cea mare,
Și să te laudu din citară, Dumnedeule, Dumnedeulu meu!
Ce esci întristatu, suflete alu meu?
Și ce suspini în mine?
Ascéptă pre Dumnedeu, căci încă 'lu voiu lăuda,
Ajutorulu feței mele și Dumnedeulu meu!

PSALMULU 44.

Maistrului de cântare, O învețătură de la fiii lui Korahu.

Dumnedeule, cu urechiele nóstre amu auditu,
Părinții nostri ni-au spusu
Faptele, *ce le*-ai făcutu în dilele loru,
În dilele trecute.
Tu prin mâna ta alungat'ai națiuni,
Și pre d'înșii i-ai plântatu;
Perdut'ai popóre,
Și pre ei i-ai lățitu.
Că nu prin sabia loru luat'au pământulu *acesta* în stăpânire,
Și nu braciulu loru ajutatu-i-a pre ei;
Ci drépta ta și braciulu teu și lumina feței tale;
Căci iubitu-i-ai pre ei.
Tu esci regele meu, Dumnedeule!
Fă mântuirea lui Iacobu.
Prin tine vomu împunge pre apăsătorii nostri,
În numele teu călca-vomu în pecióre pre împrotivitorii nostri
Căci nu în arculu meu mă voiu încrede,
Și sabia mea nu mă va ajuta:
Ci tu ajutatu-ne-ai împotriva apăsătoriloru nostri,
Și pre cei ce ne urescu ai rușinatu.
Pre Dumnedeu lăudămu tótă diua,
Și numele teu 'lu mărturisimu în eternu. Sela.
Dară acumu lepădatu-*ne*-ai, și ne-ai rușinatu,
Și nu eși cu ostirile nostre;
Tu ne-ai făcutu să ne întórcemu îndărăptu de dinaintea neamiciloru *nostri,*
Și cei ce ne uréscu, *din noi,* și-au făcutu préda loru;
Făcutu-ne-ai ca oile *hotărîte* spre mâncare,
Și între popóre ne-ai împrăsciatu.
Vêndut'ai pentru puținu poporulu teu,
Și n'ai suitu prețiulu vêndărei loru.
Făcutu-ne-ai de rușine veciniloru nostri,
De rîsu și de batjocoră celoru dimprejurulu nostru.
Făcutu-ne-ai de proverbu între popóre,
De clătire cu capulu între națiuni.
Tótă diua rușinarea mea *stă* înainte-mi,
Și faca mea de rușine s'a acoperitu.
La *audulu* vócei înjurătorului și a batjocoritorului,
La *vederea* neamicului și celui lacomu de resbunare.
Venit'au tóte aceste preste noi,
Dară noi nu te-amu uitatu;
Nici n'amu fostu necredincioși legământului teu.
Ânima nostră nu s'a întorsu îndărăptu,
Și pasulu nostru nu s'a abătutu din calea ta:
Deși ca pre dragoni ne-ai sdrobitu,
Și ne-ai acoperitu cu umbrele morței.
De amu fi uitatu numele Dumnedeului nostru,
Séu amu fi întinsu mânele nóstre cătră unu deu străinu:
Au nu aru cerceta Dumnedeu acésta?
Căci elu cunósce ascunsurile ânimei.
Da, în tóte dilele sûntemu ucisi pentru tine,
Socotiți ca oile *hotărîte* spre junghiare,
Scólă-te! de ce dormi, Dómne?
Descéptă-te, nu *ne* lepăda pentru totu-de-una.
De ce ascundi fața ta?
De ce uiți miseria și apăsarea nóstră?
Căci plecatu spre pulbere este sufletulu nostru;
Corpulu nostru lipitu de pământu.
Scólă-te în ajutorulu nostru,
Și mântui-ne pentru îndurarea ta.

PSALMULU 45.

Maistrului de cântare, pe Șoșanimu. O învețătură séu o cântare de la fiii lui Korahu.

Ânima mea ferbe de o cântare frumósă;
Eu *închinu* regelui lucrarea mea,
Limba mea *este* condeiu de scriitoru iscusitu.

2 Tu esci mai frumosu de câtu fiii [ómêniloru.
Charulu este vĕrsatu pe buzele tale:
De aceea Dumnedeu bine-cuvêntatu- [te-a în etĕrnu.
3 Vitésule, încinge-ți cópsa cu sabia ta,
Mărirea ta și strălucirea ta!
4 Prosperă în strălucirea ta,
Înaintéză pentru *apĕrarea* adevĕru- [rului si a dreptății *strâmbĕtățite*;
Și drépta ta te va învĕța lucruri în- [fricoșate.
5 Ascuțéscă-se săgețele tale, *stră-* [*pungă ânimele* neamiciloru regelui.
Subu *pașii* tei cadă popórele,
6 Tronulu teu, Dumnedeule, *stă* în [eternu și perpetuu.
Sceptrulu dreptății *este* sceptrulu îm- [pĕrății tale.
7 Tu iubesci dreptatea, și urĕsci nele- [legiuirea:
De aceea unsu-te-a Dumnedeu, Dum- [nedeulu teu
Cu oleiulu bucuriei mai multu de [câtu pre soții tei.
8 Smirnă și aloe și casie *sûnt* tóte vest- [mintele tale;
În palaturi de fildeșu, în cântări pe [organe te-au veselitu.
9 Fete de regi *sûnt* între scumpele tale,
Regina stă la drépta ta în auru de Ofiru.
10 Ascultă, fiică, și vedi, și plécă ure- [chia ta:
Uită poporulu teu și casa părintelui [teu,
11 Atuncea va pofti regele frumusețea ta,
Căci elu *este* Domnulu teu, și închi- [nă-te lui,
12 Și cu daruri, fiica Tirului,
Și avuții poporului voru saluta fața ta.
13 Însa-și mărirea *este* féta regelui în [camara *sa*.
Țesetură de auru *este* vestmêntulu ei.
14 În vestminte pestrițe ea se aduce la [rege.
În urmă feciórele, amicele ei,
Se aducu la tine.
15 Se aducu cu bucuriă și veseliă,
Întră în palatulu regelui.
16 În loculu părinților tei voru fi [fiii tei,
Pre cari-i vei pune domni preste tótă [țéra.
17 Voiu face să se amintéscă numele teu din generațiune în generațiune.
Și popórele te voru lăuda în eternu și [perpetuu.

PSALMULU 46.

Maistrului de cântare. O învĕțătură de la fiii lui Korahu, pe Alamotu.

1 Dumnedeu ni *este* scăpare și pu- [tere,
Ajutoru cercatu fórte în nevoi.
2 De aceea nu ne tememu,
Chiaru cându pământulu s'aru re- [sturna,
Cându munții s'aru muta în animele [mărei,
3 *Și* apele sale aru vui, și aru spumá,
Și munții s'aru clăti de urgia ei. Sela.
4 Elu *este* fluviulu,
Ale căruia pĕrîe desfătéză cetatea lui [Dumnedeu,
Sanctuariulu locuințeloru celui Pré- [Înaltu.
5 Dumnedeu *este* în medilocu ei,
Nu se va clăti;
Dumnedeu o va ajuta la revĕrsatulu [dioriloru.
6 Popóre au vuitu, regate s'au clătitu;
Elu sună cu vócea sa, pământulu se [topesce.
7 Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, *este* [cu noi,
Scăparea nóstră *este* Dumnedeulu lui [Iacobu. Sela.
8 Veniți, priviți lucrările lui Iehova,
Celu ce pustiiri a făcutu pe pământu,
9 Elu pênĕ la marginile pământului [pune capĕtu resboieloru,
Rumpe arculu și sfărimă lancea. Cu [focu arde carĕle.
10 Fiți linisciți, și recunósceți, că eu [*sûnt* Dumnedeu,
Înaltu între popóre,
Înaltu pe pământu.
11 Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru *este* [cu noi,
Scăparea nóstră *este* Dumnedeulu lui [Iacobu. Sela.

PSALMULU 47.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Korahu.

1 Popóreloru, tóte bateți în palme;
Strigați lui Dumnedeu cu vóce de [bucuriă.
2 Căci Iehova, celu Pré-Înaltu, înfri- [coșatu *este*,
Rege mare preste totu pământulu.

3 Elu supusu-ni-a popórele,
Și națiunile subu peciórele nóstre.
4 Alesu-ni-a moscenirea nóstră,
Fala luiIacobu,pre carel'aiubitu.Sela.
5 Suitu-s'a Dumnedeu cu strigări [de bucuriă,
Iehova cu vóce de trîmbiți,
6 Cântați lui Dumnedeu, cântați-*i*,
Cântați regelui nostru, cântați-*i*!
7 Căci rege preste totu pământulu [*este* Dumnedeu,
Cântați-*i* cântare.
8 Dumnedeu domnesce preste popóre,
Dumnedeu sede pe sântulu seu tronu.
9 Domnii popóreloru s'au adunatu,
Poporulu Dumnedeului lui Abraamu:
Căci ale lui Dumnedeu *sînt* scutu- [rile pământului,
Elu este înălțatu fórte.

PSALMULU 48.

O cântare séu unu psalmu de la fiii lui Korahu.

1 Mare *este* Iehova, și vrednicu de [laudă,
În cetatea Dumnedeului nostru, pe [muntele seu celu sântu,
2 Frumósă înălțime, bucuria, a totu [pământulu *este* muntele Sionu.
În laturile médă-noptei *este* cetatea [regelui celui mare.
3 Dumnedeu este cunoscutu în pala- [turile ei ca o întărire înaltă.
4 Căci éccě, regii s'au adunatu :
Trecut'au de la o-l-altă.
5 *O* vedură, și se uimiră:
Se spăimêntară, *și* fugiră răpede.
6 Tremuru i-a cuprinsu acolo,
Dureri, ca pre femeea în facere.
7 Prin vêntulu de resăritu ai sdrobitu,
Corăbiele Tarsisului.
8 Dupre cumu amu auditu, așa amu [și vědutu,
Cetatea lui Iehova, *Dumnedeulu* os- [tiriloru, cetatea Dumnedeului nostru.
Dumnedeu o va întări în eternu.
9 Cugetat'amu, Dumnedeule, la în- [durarea ta,
În templulu teu.
10 Precumu numele teu, Dumnedeule!
Așa *și* lauda ta *este* pênă la margi- [nile pământului;
De dreptate este plină drépta ta.
11 Muntele Sionu se veselesce,
Se bucură fiicele lui Iuda pentru ju- [decățele tale.
Încunjurați Sionulu, și ocoliți-lu, 12
Numerați turnurile sale;
Luați séma la zidulu seu, priviți 13 [palaturile lui,
Ca să spuneți *de ele* generațiunei [viitóre.
Căci acestu Dumnedeu *este* Dumne- 14 [deulu nostru, în eternu și perpetuu;
Elu pênă la mórte ne va fi conducě- [toru.

PSALMULU 49.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Korahu.

Ascultați aceste, tóte popórele, 1
Luați în urechi toți locuitorii lumei!
Celu micu ca și celu mare, 2
Avutulu și saraculu împreună.
Înțelepciune *vî* va vorbi gura mea, 3
Și cugetarea ânimei mele *va fi* înțe- [léptă.
Pleca-voiu în parabolă urechia mea, 4
Cu citara descoperi-voiu adûnca mea [sciință.
De ce să mě temu în dilele de ne- 5 [fericire,
Cându mě încunjură reutatea celoru [ce mě pândescu,
Celoru, ce se încredu în avuția loru, 6
Și se fălescu în multimea avuției loru?
Fratele *pe frate* nu-lu póte rescum- 7 [pěra de mórte,
Nu póte da lui Dumnedeu prețiulu [rescumpěrărei sale;
(Pré scumpă *este* rescumpěrarea su- 8 [fletului loru,
Și în eternu nu se póte face,)
Ca să trăéscă în eternu, 9
Să nu védă mormêntulu.
Da, elu '*lu* va vedé; înțelepții moru; 10
Și cu d'înșii pere *și* nebunulu și pro- [stulu,
Și lasă altora averea loru.
În lăîntrulu loru se măgulescu, *că* 11 [casele loru *voru sta* în eternu,
Și locuințele loru din generațiune [în generațiune,
Și numescu *încă* cu numele *loru* pă- [mênturile loru.
Totuși în strălucire omulu nu se 12 [póte ține,
Ci asemenea viteloru, voru perí.
Acésta *este* calea loru, nebunia loru; 13
Și pre ei 'i urmézá *cei* cărora li placu [cuvintele loru. Sela.

14 Ca oile în înfernu voru fi puşi,
Mórtea 'i va pasce;
Şi în demânéţa aceea voru domní
[preste d'înşii cei drepţi,
Şi mutra loru o va mânca înfernulu,
[locaşu nu voru mai ave.
15 Dară Dumneḑeu va rescumpĕra su-
[fletulu meu din puterea infernului,
Şi mĕ va primi. Sela.
16 Nu te teme, cându se înavuţesce
[careva
Cându se îmmulţesce mărirea casei
[sale,
17 Căci nimicu nu va lua *cu sine* la
[mórtea sa,
Mărirea lui nu se va pogorî după
[d'însulu.
18 Cu tóte că a îndestulatu sufletulu
[seu în viéţa sa,
(Şi esci lăudatu, cându 'ţi lucrezi
[bunuri.)
19 Elu se va duce la generaţiunea pă-
[rinţiloru sei,
Cari în eternu nu vĕḑu lumina.
20 Omulu în mărire şi fără de minte,
Asemenea viteloru, va perí.

PSALMULU 50.

Unu psalmu alu lui Asafu.

1 Atotu-Puterniculu Dumneḑeu, Ie-
[hova, vorbesce,
Şi chiamă pământulu
De la resăritulu sórelui pênĕ la apu-
[sulu seu.
2 Din Sionu, desevârşirea frumuseţei,
Dumneḑeu strălucesce.
3 Dumneḑeulu nostru vine, şi nu tace,
Foculu înaintea lui mistue,
Şi în jurulu seu viforu cumplitu.
4 Elu chiamă ceriulu de susu, şi pă-
[mêntulu,
Ca să judĕce pre poporulu seu:
5 „Adunaţi-mi pre cuvioşii mei,
„Cari au încheiatu legământu cu
[mine prin sacrificiu.“
6 Şi ceriurile prochiamă dreptatea lui;
Căci Dumneḑeu *este* celu ce judecă.
[Sela.
7 „Ascultă, poporulu meu, şi-*ţi* voiu
[vorbi,
„*Ascultă*, Israele, că voiu mărturisi
[asupră-ţi;
„Dumneḑeu, Dumneḑeulu teu eu *sûnt*,
8 „Nu pentru sacrificiele tale te voiu
[mustra,
„Nici pentru olocaustele tale, *ce* pu-
[rurea *sûnt* înaintea mea.
„Nu voiu lua din casa ta tauri, 9
„*Nici* din staulele tale çiapi;
„Căci ale mele *sûnt* tóte férele pă- 10
[durei,
„*Şi* vitele *ce pascu* în mii de munţi;
„Cunoscu tóte paserile munţiloru, 11
„Şi totu ce se miscă pe câmpu 'mi
[este cunoscutu.
„De aşiu fi flămându, nu-ţi voiu spune, 12
„Căci a mea *este* lumea şi plinita-
[tea ei.
„Au mânâncu eu carnea tauriloru, 13
„Séu béu sângele çiapiloru?
„Sacrifică lui Dumneḑeu mulţumire, 14
„Şi plătesce celui Pré-Înaltu votu-
[rile tale,
„Şi chiamă-mĕ în ḑiua nevoiei: 15
„*Că* eu te voiu mântuí, şi tu mĕ vei
[mărí.“
„Dară celui nelegiuitu, ḑice Dum- 16
[neḑeu:
„Ce ai tu să prochiămi aseḑămin-
[tele mele,
„Şi în gura ta să iei legământulu meu?
„Căci urĕsci învĕţătura, 17
„Şi lepeḑi cuvintele mele înapoia ta.
„De veḑi unu furu, esci amicu cu elu, 18
„Şi cu adulterii este partea ta.
„Gura ta împins'ai spre rele, 19
„Şi limba ta urzesce vicleşugu.
„Şeḑi, *şi* vorbesci asupra fratelui teu, 20
„Pre fiiulu mumei tale 'lu înnegresci.
„Acestea ai făcutu, şi eu amu tăcutu, 21
„Socotit 'ai *pote*, că eu ca tine *sûnt*:
„*Dară* te voiu mustra, şi voiu pune
[*tóte* înaintea ochiloru tei,
„Luaţi deci séma de acésta, cei ce 22
[uitaţi pre Dumneḑeu!
„Ca să nu *vĕ* sfăşiiu, fără să fie cine
[să *vĕ* scape.
„Cine sacrifică laudă, mĕ onoréză; 23
„Şi celuia ce ié aminte la calea sa,
„'I voiu areta mântuirea lui Dum-
[neḑeu.“

PSALMULU 51.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu. Cându veni la d'însulu profetulu Natanu, după ce a întratu la Batu-Şeba.

Miluesce-mĕ, Dumneḑeule, 1
Dupre mila ta;
Dupre mulţimea îndurăriloru tale,
Sterge fără-de-legile mele.

2 Spală-mĕ de totu de fără-de-legea [mea,
Şi de pĕcatulu meu curăţeste-mĕ.
3 Căci fără-de-legea mea cunoscu,
Şi pĕcatulu meu *este* pururea înain- [tea mea.
4 Numai ţie, ţie unuia amu greşitu,
Şi *acestu* reu înaintea ta amu făcutu:
Ca să te îndreptezi întru cúvintele [tale,
Şi să fii curatu în judecăţele tale.
5 *Că*, éccĕ, întru fără-de-legi m'amu [născutu,
Şi în pĕcate m'a conceputu muma [mea.
6 *Că* éccĕ, adevĕrulu iubesci în lă- [întrulu *omului*,
Şi înţelepciunea *ta* m'ai învĕţatu în [ascunsulu *ânimei mele*.
7 Stropi-mĕ-vei cu isopu, şi mĕ voiu [curăţí,
Spăla-mĕ-vei, şi mai multu de câtu [omĕtulu mĕ vei albí.
8 Auḑului meu dă bucuriă şi veseliă,
Ca să se bucure ósele, *ce le*-ai sfă- [rimatu,
9 Întórce faţa ta de la pĕcatele mele,
Şi sterge tóte fără-de-legile mele.
10 Ânimă curată zidesce întru mine,
Şi spiritu dreptu înouesce în lăîn- [trulu meu,
11 Nu mĕ lepĕda de la faţa ta,
Şi spiritulu teu celu sântu nu-lu lua [de la mine,
12 Dă-mi érăşi bucuria mântuirei tale,
Şi cu spiritu bine-voitoru sprijine- [sce-mĕ.
13 *Atuncia* învĕţa-voiu pre cei fără- [de-lege căile tale,
Şi cei pĕcătoşi la tine se voru întórce.
14 Scapă-mĕ de sângiuiri,
Dumneḑeule, Dumneḑeulu mântu- [tuirei mele!
Şi bucura-se-va limba mea de drep- [tatea ta.
15 Dómne, deschide buzele mele,
Şi gura mea va cuvênta lauda ta.
16 Căci sacrificii de ai fi bine-voitu, aşiu [fi datu,
Olocauste nu ceri.
17 Sacrificiele lui Dumneḑeu *sûnt* unu [spiritu sdrobitu,
O ânimă înfrântă şi sdrobită nu vei [urgisi, Dumneḑeule!
Fă bine întru bună-voinţa ta Sio- [nului. 18
Zidesce zidurile Ierusalimului.
Atuncea vei bine-primi sacrificiele [dreptăţei, 19
Olocauste şi arderile de totu;
Şi atuncea voru aduce pe altarulu teu [tauri.

PSALMULU 52.

Maistrului de cântare. O învĕţătură a lui Davidu, compusă cându Doegu, Edomitulu veni şi însciinţă pre Saulu, şi-i ḑise: Venit'a Davidu în casa lui Ahimelecu.

De ce te fălesci întru reutate, puter- [nice? 1
Îndurarea lui Dumneḑeu pe tótă ḑiua [*se arétă*,
Limba ta nedreptate cugetă, 2
Ca unu briciu ascuţitu, uneltindu [viclenià.
Tu iubesci reulu mai multu de câtu [binele, 3
A vorbi minciuni mai multu de câtu [adevĕrulu. Sela.
Iubesci tóte cuvintele ruinătóre, 4
Limba vicléná!
De aceea Dumneḑeu te va sfărima [pentru totu-dé-una, 5
Te va răpi, şi te va smulge din cortu,
Şi te va desrădicina din pământulu [celoru vii. Sela.
Cei drepţi voru vedé *acésta*, şi se voru [teme, 6
Şi voru rîde de elu:
„Éccĕ, omulu, *care* n'a luatu pre [Dumneḑeu de scutu alu seu, 7
Ci s'a încreḑutu în mulţimea a vuţiei [sale,
„Şi s'a rădimatu pe reutatea sa!“
Éru eu ca unu olivu verde *sûnt*, în [casa lui Dumneḑeu, 8
Mĕ încredu în îndurarea lui Dum- [neḑeu în eternu şi perpetuu.
Te voiu lăuda în eternu, pentru că [ai făcutu *acésta*, 9
Şi voiu spera în numele teu,
Căci elu *este* bunu cătră cuvioşii tei.

PSALMULU 53.

Maistruluí de cântare, pe mahalatu. O învĕtatură a lui Davidu.

Nebunulu ḑice în ânima sa: „Nu [*este* Dumneḑeu!“ 1
Stricaţi şi urîţi sûnt în fără-de- le- [gile loru;
Nici unulu nu face bine.

2 Dumnedeu din ceriu privesce la fii [ómeniloru,
Să védă de este *vre-unu* înțeleptu,
Care caută pre Dumnedeu:
3 Toți s'au abătutu:
S'au stricatu de totu,
Nimenea nu face bine, chiaru nici [unulu.
4 Au n'au sciință făcătorii de rele,
Cari mânâncă pre poporulu meu?
Precumu aru mânca pâne; Lui Dum- [nedeu nu s'au rugatu,
5 Deci cutremuru i-a cuprinsu, unde [frica nu *încăpea*,
Căci Dumnedeu a împrăsciatu ósele [împresurătoriloru tei;
Făcutu-s'au de rușine, pentru că [Dumnedeu i-a lepădatu.
6 O, de *aru veni* din Sionu mântuirea lui Israelu!
Cându Dumnedeu va întórce pre [captivii poporului seu,
Bucura-se-va Iacobu, veseli-se-va [Israelu.

PSALMULU 54.

Maistrului de cântare, pe córde. O învățătură a lui Davidu. Când Zifeii veniră și diseră lui Saulu: Écce, Davidu este ascunsu la noi.

1 Dumnedeule, mântui-mĕ prin nu- [mele teu,
Și prin puterea ta apĕră dreptulu meu.
2 Dumnedeule, ascultă ruga mea,
Ié în urechi cuvintele gurei mele.
3 Căci străinii s'au sculatu asupră-mi,
Și ómeni cumpliți caută sufletulu meu;
Ei nu punu pre Dumnedeu înaintea [loru. Sela.
4 Écce, Dumnedeu 'mi *este* ajutoru,
Domnulu *este* între cei ce sprijinescu [viéța mea.
5 Reutatea *loru* o va întórce asupra [împrotivitoriloru mei;
Întru adevĕrulu teu nimicesce.
6 'Ți voiu sacrifica cu spiritu bine-voi- [toru,
Voiu lăuda numele teu, Iehova, căci [*este* bunu.
7 Căci din tótă nevoia elu m'a scăpatu,
Și asupra neamiciloru mei ochiulu [meu și-a vĕdutu împlinirea dorinței [sale.

PSALMULU 55.

Maistrului de cântare, pe córde. O învățătură a lui Davidu.

Ié în urechi, Dumnedeule, ruga mea, 1
Și nu te ascunde de cererea mea.
Ascultă-mĕ, și respunde-mi; 2
Âmblu rĕtăcindu în întristarea mea [și suspinu,
De vocea neamicului, 3
De apĕsarea nelegiuitului;
Căci ei aruncă preste mine nefericire,
Și cu mâniă mĕ urĕscu.
Ânima mea tremură în mine, 4
Și spaime de mórte au căḑutu preste [mine;
Temere și cutremuru au venitu pre- 5 [ste mine,
Și gróză m'a acoperitu.
Ḑis'amu: „Cine 'mi va da aripi 6 [ca de porumbu?
„Să sboru, și să gătescu repausu.
„Écce, departe așiu sbura, 7
„În pustiiu m'așiu opri. Sela.
„M'așiu grăbi să scăpu 8
„De dinaintea vêntului aprigu, de [d'înaintea fortunei.
Nimicesce-*i*, Dómne, împarte limbele 9 [loru,
Căci vĕdu silniciă și cértă în cetate;
Ḑiua și nóptea ocolescu zidurile ei, 10
Și nĕcasulu și neliniscea *sûnt* în me- [ḑiloculu seu;
Reutatea *este* în lăîntrulu ei, 11
Și apĕsarea și vicleșugulu nu se de- [părtéză din ulițele ei.
Că nu unu neamicu m'a batjoco- 12 [ritu,
Așiu fi suferitu *acésta*:
Nu celu ce mĕ urésce *s*'a sculatu [asupră-mi,
M'așiu fi ascunsu de elu.
Ci tu, omule, *care erai* de o protivă 13 [mie,
Amiculu meu și cunoscutulu meu;
Avut'amu dulci întrevorbiri, 14
Împreună mers'amu în casa lui Dum- [nedeu cu mulțimea,
Surprindă-i mórtea, 15
Cobóră-se de vii în infernu;
Căci rĕutate *este* în locuința loru, în [lăîntrulu loru.
Striga-voiu cătră Dumnedeu, 16
Și Iehova mĕ va mântui.
Séra și demânéța și la amĕḑi mĕ 17 [voiu tângui,

Şi voiu suspina;
18 Şi elu va asculta vócea mea.
Scuti-va cu pace sufletulu meu în [lupta ce mi *se face.*
19 Căci mulţi vinu asupră-mi.
Dumneḑeu va asculta, şi-i va umilí,
Elu, care tronéză din vechime. Sela.
Pre ei, pentru cari nu *este speranţă* [de schimbare,
Pre cei ce nu se temu de Dumneḑeu.
20 Pus'au mânele loru pe cei ce erau [în pace cu ei,
Şi au frântu legământulu *făcutu* cu ei.
21 Cuvintele gurei *ori căruia* din ei [sûnt mai alunecóse de câtu untulu,
Dară resbelu *este* în ânima sa;
Cuvintele sale sûnt mai moi de câtu [oleiulu,
Dară ele *sûnt totu atâtea* sabii.
22 Aruncă lui Iehova sarcina ta,
Şi elu te va uşura,
Nu va lăsa în eternu, ca celu dreptu [să se clatine.
23 Ci pre ei Dumneḑeu 'i va coborî în [adûnculu mormêntului,
Bărbaţii sângiuiriloru şi ai viceleşu- [gului nu voru ajunge nici la jumă- [tatea ḑileloru loru;
Dară eu, eu mĕ încredu în tine.

PSALMULU 56.

Maistrului de cântare, după Ionatu-elemu-rekohimu. O cântare de auru a lui Davidu, cându Filistenií 'lu prinseră în Gatu.

1 Îndură-te de mine, Dumneḑeule,
Căci unu muritoru fornăesce la mine,
Tótă ḑiua, luptându-se, mĕ asupresce;
2 Tótă ḑiua fornăescu amicii mei,
Că mulţi *sûnt* cei ce se luptă cu mine [*din* înălţime!
3 În ḑiua, cându me voiu teme,
Mĕ voiu încrede în tine.
4 În *tine*, Dumneḑeule, alu cărui cu- [vêntu laudu,
În Dumneḑeu mĕ voiu încrede: nu [mĕ voiu teme;
Ce-mi póte face carnea?
5 În tóte ḑilele ei strâmbătăţescu [cuvintele mele,
Asupră-mi *sunt îndreptate* spre reu [tóte gândurile loru.
6 Se adună, se ascundu,
Pândescu călcâiulu meu,
Căci caută sufletulu meu.
7 Au dóră întru reutatea loru voru [scăpa?
Dumneḑeule, cu mânia *ta* sfărimă [popórele *aceste*,
Tu ai numeratu pasurile mele; 8
În foi ai pusu lacrimele mele,
Óre nu *sûnt* ele în cartea ta?
Ori în ce ḑi *te* voiu chiăma, întórce- 9
se-voru înapoi neamicii mei;
Acésta o sciu, căci cu mine *este* [Dumneḑeu.
În Dumneḑeu, alu cărui cuvêntu 10 [laudu,
În Iehova, alu cărui cuvêntu laudu,
În Dumneḑeu mĕ încredu: nu mĕ 11 [temu;
Ce-mi póte face omulu?
Spre mine, Dumneḑeule, *sûnt* vo- 12 [turile tale,
Sacrificii de bucuriă 'ţi voiu plăti.
Căci de mórte ai mântuitu sufletulu 13 [meu,
De alunecare peciórele mele,
Ca să âmblu înaintea lui Dumneḑeu [în lumina vieţei.

PSALMULU 57.

Maistruui de cântare, după Altaşetu. O cântare de auru a lui Davidu, compusă cându fugí dinaintea lui Saulu în pescere.

Îndură-te, de mine, Dumneḑeule, 1 [îndură-te de mine,
Căci în tine se încredè sufletulu meu,
Şi subu umbra aripeloru tale cautu [adăpostu,
Pênĕ va trece furtuna.
Striga-voiu cătră Dumneḑeulu celu 2 [Pré-Înaltu,
Cătră Dumneḑeu, care *tote* mi-a în- [deplinitu,
Elu va trămete din ceriu, şi mĕ va 3 [ajuta,
Şi va batjocori pre celu ce fornăesce [la mine. Sela.
Dumneḑeu va trămete îndurarea sa [şi adevĕrulu seu
Să scape sufletulu meu *din mediloculu* 4 [leiloru,
Ce jacu aprinşi în juru-mi
De fiii ómeniloru, ai cărora dinţi [*sunt* lânci şi săgeţi,
Şi limba loru sabiă ascuţită.
Înalţă-te mai susu de ceriuri, Dum- 5 [neḑeule,
Preste totu pământulu *fie* mărirea ta.
Ei pregătescu cursă paşiloru mei, 6
Sufletulu meu se încovóie;
Grópă sépă înaintea mea:

Cădere-aru ei *însişi* în ea. Sela.
7 Gata este ânima mea, Dumneḍeule,
[gata este ânima mea,
Voiu cânta şi voiu psalmodia.
8 Descéptă-te, suflete alu meu! de-
[scéptă-te, harpă şi citară!
Să desceptu ḍiorile.
9 Lăuda-te-voiu între popóre, Dómne!
Cânta-te-voiu între naţiuni.
10 Căci mare pênĕ la ceriu *este* îndu-
[rarea ta,
Şi pênĕ la nuori adevĕrulu teu.
11 Înalţă-te mai susu de ceriuri, Dum-
[neḍeule,
Preste totu pământulu *fie* mărirea ta.

PSALMULU 58.

Maistrului de cântare, după Alu-taşhethu. O cântare de auru a lui Davidu.

1 Adecă, adevĕru, dreptate, vorbiţi
[judecătoriloru?
Judecaţi óre cu ecitate, voi fii ai ó-
[meniloru?
2 Dară în ânimă uneltiţi reutate;
Şi cu mânele vóstre cumpeniţi sil-
[nicia pe pământu!
3 Din pântecele *mumei loru* se abatu
[*de la lege* cei nelegiuiţi,
Din pântecele ei rătăcescu cei ce vor-
[bescu minciuni.
4 Veninu *este* într'înşii ca şi veninulu
[de şerpe,
Sûnt ca viperea cea surdă, *ce*-şi a-
[stupă urechile sale.
5 Ce nu ascultă de vócea încântători-
[loru,
De a farmecătorului celui mai iscu-
[situ.
6 Dumneḍeule! sfărimă dinţii loru
[în gura loru,
Dinţii măselari ai leiloru celoru ti-
[neri sdrobesce-i Iehova!
7 Topéscă-se ca apa, *ce* se scurge;
Întindă-şi săgeţele lui, pênĕ se voru
[têmpi.
8 Péră ca culbeculu, *care tĕrêndu-se* se
[topesce,
Ca avortulu femeei, să nu védă sórele.
9 Mai înainte de ce ólele vóstre să védă
[*foculu de* spinu,
Pre celu verde, ca şi pre celu uscatu,
[*'lu* va spulbera.
10 Celu dreptu se va bucura, că va
[vedé resbunarea *sa*;
Peciórele sale le va spăla în sângele
[nelegiuitului,
Şi omulu va ḍice: „Da, *este* resplă- 11
[tire pentru celu dreptu!
Da, este unu Dumneḍeu, care judecă
[pământulu.“

PSALMULU 59.

Maistrului de cântare, după Alu-taşhetu. O cântare de auru a lui Davidu, compusă cându Saulu trămese, şi-i pândiră casa, ca să-lu omóre

Mântui-mĕ de neamicii mei, Dum- 1
[neḍeulu meu!
Apĕră-mĕ de cei ce se scólă asu-
[prá-mi.
Mântui-mĕ de făcĕtori de rele, 2
Şi ajută-mĕ în contra bărbaţiloru
[sângiuiriloru.
Căci éccĕ, pândescu sufletulu meu, 3
Asupră-mi se adună cei puternici
Fără ca vinovatu să fiu şi fără să fi
[greşitu, Iehova!
Fără să amu vină alérgă, şi se pre- 4
[gătescu;
Descéptă-te să mĕ ajuţi, şi privesce.
Tu, Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru, 5
[Dumneḍeulu lui Israelu.
Descéptă-te să pedepsesci tóte na-
[ţiunile;
Nu te îndura de toţi *acesti* nelegiu-
[iţi vicleni. Sela.
Ei se întorcu séra, urlă ca cânele, 6
Şi încunjură cetatea.
Éccĕ, ei vérsă *cuvinte* cu gura loru; 7
Săbii *sûnt* în buzele loru;
Căci ḍicu: „Cine aude *aceste*?“
Dară tu, Iehova, 'ţi rîḍi de d'înşii, 8
'Ţi baţi jocu de tóte naţiunile.
Puterea mea, pre tine te asceptu, 9
Căci Dumneḍeu *este* scăparea mea;
Dumneḍeulu îndurărei mele mĕ va 10
[preîntimpina,
Dumneḍeu mĕ va face să vĕḍu *îm-*
[plinirea dorinţei mele asupra nea-
[miciloru mei,
Nu-i ucide, ca poporulu meu să 11
[nu uite *acésta*.
Sguduie-i prin puterea ta, şi surpă-i,
Scutulu nostru, o Dómne!
Totu cuvêntulu gurei loru şi buze- 12
[loru loru *este* unu pĕcatu;
Prindă-se deci în mândria loru,
Pentru blăstemulu şi minciuna *ce*
[vorbescu.
Nimicesce-*i* în mânia *ta*, nimicesce-*i*, 13
[ca să nu *mai fie*,

Ca să sciă, că Dumnedeu domnesce [în Iacobu,
Pênĕ la marginile pământului. Sela.
14 Ei se întorcu séra, urlă ca cânele,
Şi încunjură cetatea;
15 Ei mergu din locu în locu după mân- [care;
Şi mărâescu de nesaţu.
16 Dară eu voiu cânta puterea ta,
Demânéţa voiu lăuda îndurarea ta;
Căci tu mi-ai fostu tăriă şi scăpare [în ḑiua strîmtorărei mele.
17 Puterea mea, ţie 'ţi voiu psalmodia;
Căci Dumnedeu *este* tăria mea, Dum- [nedeulu îndurărei mele.

PSALMULU 60.

Maistrului de cântare, după Şuşanu-edutu. O cântare de auru a lui Davidu, spre învĕţătură; compusă cându cuceri Aramu-Naharaimulu şi Aramu-Zoba, şi Ioabu se întórse şi bătu din Edomu în valea sării duoĕ-spre-ḑece mii de inşi.

1 Dumnedeule, tu ne-ai lepĕdatu, [şi ne-ai risipitu,
Te-ai mâniatu; întórce-te érăşi spre [noi,
2 Cutremurat'ai pământulu, l'ai de- [spicatu:
Vindecă stricăciunile lui, căci se cla- [tină.
3 Făcut'ai pre poporulu teu să védă [asprimea,
Adăpatu-ne-ai cu vinu îmbĕtătoru,
4 *Daru pe urmă* dat'ai celoru ce se [temu de tine stégu,
Ca să-lu înalţe pentru *biruinţa* ade- [vĕrului. Sela.
5 Ca să se mântuéscă iubiţii tei,
Ajută *cu* drépta ta, şi respunde-mi.
6 Dumnedeu a promisu în sânţenia sa;
Bucura-mĕ-voiu, împărţindu-*vî* Şe- [chemulu,
Şi valea Succotului mĕsurându-o;
7 Alu meu *este* Galaadulu, şi alu meu [Manase,
Efraimulu *este* tăria capului meu, [Iuda legislătorulu meu;
8 Moabulu *este* lighénulu meu,
Asupra Edomului aruncu încălţiă- [mintea mea;
Filistio, bucură-te de mine.
9 Cine mĕ va duce *la* cetatea cea [întărită?
Cine mĕ va duce la Edomu?
10 Au nu tu, Dumnedeule, celu ce ne-ai [fostu lepĕdatu?
Şi au nu tu, Dumnedeule, *celu ce* [n'ai eşitu cu ostirile nóstre?
11 Dă-ni ajutoru, *ca să scăpămu* din [strimtorare,
Căci amăgitoru *este* ajutorulu omului.
12 Cu Dumnedeu face-vomu lucruri [mărete,
Şi elu va călca în pecióre neamicii [nostri.

PSALMULU 61.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Ascultă, Dumnedeule, de striga- [rea mea,
Ié séma la ruga mea.
2 De la marginea pământului strigu [cătră tine,
În lânceḑirea ânimei mele;
Du-mĕ pe stâncă, *că* este pré înaltă [pentru mine.
3 Căci tu ai fostu adăpostulu meu,
Turnulu *meu* celu tare înaintea nea- [micului.
4 Fă-mĕ să locuescu în cortulu teu [pururea,
Să aflu adăpostu subu scutulu ari- [peloru tale. Sela.
5 Căci tu, Dumnedeule, ai ascultatu [voturile mele,
Mi-ai datu moscenirea celoru ce se [temu de numele teu.
6 Adaugă ḑile la ḑilele regelui,
Anii sei *fie* ca şirulu generaţiuniloru;
7 Să troneze în eternu înaintea lui [Dumnedeu,
Fă ca să-lu păzéscă mila şi adevĕ- [rulu *teu*.
8 Atuncea voiu cânta numelui teu pu- [rurea;
Ca să plătescu voturile mele în fie- [care ḑi.

PSALMULU 62.

Maistrului de cântare, lui Eedutunu. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Numai în Dumnedeu este liniscitu [sufletulu meu;
De la d'însulu *vine* ajutorulu meu.
2 Numai elu *este* stânca mea şi ajuto- [rulu meu.
Scăparea mea: cu totulu nu mĕ voiu [clăti.
3 Pênĕ cându vĕ veţi repeḑi asupra [unui singuru omu?
Veţi năvăli toţi *asupră-i*?

Ca la unu părete, gata a cădé,
Ca la unu zidu gata a se surpa?
4 *Da*, svătuescu-se să-*lu* restórne din înălțimea sa; minciuna iubescu;
Cu gura loru bine-cuvêntézá, și cu ânima loru blastemă. Sela.
5 Numai în Dumnedeu este liniscitu sufletulu meu!
Căci de la d'însulu *vine* speranța mea.
6 Numai elu *este* stânca mea și ajutorulu meu,
Adăpostulu meu: nu mĕ voiu clăti.
7 În Dumnedeu *este* ajutorulu meu și onórea mea,
Stânca puterei mele, adăpostulu meu este în Dumnedeu.
8 Încrede-te în elu în totu timpulu, poporule!
Vĕrsați înaintea lui ânima vóstra:
Dumnedeu *este* adăpostulu nostru. Sela.
9 O suflare numai *sûnt* cei mici, minciună cei mari,
Puși în cumpênă, cu toții *sûnt* mai ușori de câtu suflarea.
10 Nu sperați în apĕsare séu în răpire; nu fiți deșerți;
De sporesce avuția *vóstră*, nu vî lipiți ânima *de ea*.
11 O dată vorbi Dumnedeu, de duoĕ ori amu auditu acésta:
Că puterea *este* a lui Dumnedeu.
Și a ta, Dómne, *este* îndurarea;
Căci tu resplătesci omului dupre fapta lui.

PSALMULU 63.

Unu psalmu alu lui Davidu, compusu cându era în deșertulu Iuda.

1 Dumnedeu, Dumnedeulu meu tu *esci*; pre tine te cautu;
Sufletulu meu însetézá după tine, carnea mea lâncedesce după tine
Într'unu pământu secu, uscatu și fără apă.
2 Ca să vĕdu puterea ta și mărirea ta,
Așa *precumu* te-amu vĕdutu în sanctuariu.
3 Căci mai bună *este* îndurarea ta de câtu viéța;
Buzele mele să te laude:
4 Așa te voiu bine-cuvênta în viéța mea;
În numele teu voiu redica mânele mele.
5 Sufletulu meu se satură *de* mĕduvă și *de* grăsime,
Și gura mea *te* laudă cu buze de bucuriă.
6 Cându 'mi aducu aminte de tine în asternutulu meu,
În veghiările *nopței* cugetu la tine.
7 Căci tu ai fostu ajutorulu meu,
Și subu umbra aripeloru tale voiu cânta.
8 Sufletulu meu este lipitu de tine,
Drépta ta mĕ sprijinesce.
9 Éru cei, *ce* caută să pérdă sufletulu meu,
Voru întra în adûncurile pământului,
10 Voru cădé de sabiă,
Voru fi partea șacaliloru.
11 Veseli-se-va regele în Dumnedeu;
Laude-se totu celu ce se jură *în numele* seu;
Căci astupa-se-va gura celoru ce vorbescu minciuna.

PSALMULU 64.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Ascultă, Dumnedeule, vócea mea în plângerea mea;
De spaima neamicului păzesce viéța mea.
2 Ascunde-mĕ de adunarea celoru nelegiuiți,
De céta făcĕtoriloru de rele;
3 Cari ascutu ca o sabiă limba loru,
Aruncă, *ca* pre săgeți, cuvintele *loru* amare,
4 Ca să săgeteze întru ascunsu pre celu fără prihană;
De o dată 'lu săgetézá, și nu se temu.
5 Se întărescu *în* planulu celu reu,
Punu la cale, ca să întindă cursă,
Dicu: „Cine-i va vedé?“
6 Uneltescu rele, — Sûnt gata la planulu uneltitu!
Lăîntrulu fie-căruia și ânima *lui sûnt* adûnci.
7 Dară Dumnedeu 'i va lovi de o dată *cu* săgétă.
Și ranele loru se voru ivi,
8 Și înse-și limbele loru 'i voru resturna,
Clăti-va cu capulu totu celu ce-i va privi.
9 Și se voru teme toți ómenii, și voru da în scire fapta lui Dumnedeu,
Și voru înțelege lucrarea sa.
10 Celu dreptu bucura-se-va în Iehova,
Și se va încrede în elu,

Şi se voru lăuda toţi cei drepţi cu [ânimă.

PSALMULU 65.

Maistrului de cântare. Unu psalmu séu o cântare a lui Davidu,

1 Ţie, Dumnedeule, cuvine-se laudă în [Sionu,
Şi ţi se va plăti votulu.
2 Tu celu ce asculţi rugăciunea,
Cătră tine alérgă tótă fiinţa.
3 Învinsu-m'au fără-de-legile;
Tu erţi abaterile nóstre.
4 Fericitu *bărbatulu*, *pre care* tu *'lu* [alegi,
Şi-lu laşi să se apropie, *ca* să locu- [éscă în curţile tale;
Sătura-ne-vomu de bunurile casei [tale,
Templului teu celu sântu.
5 Tu ni respundi, făcêndu lucruri în- [fricoşate cu dreptate,
Dumnedeulu mântuirei nóstre!
Speranţa tuturoru *celoru ce locuescu* [*pênĕ la* marginile pământului,
Şi ale mărei celei mai îndepărtate!
6 Tu celu ce întăresci munţii prin pu- [terea ta
Tu celu ce esci încinsu cu tărĭă;
7 Care alini mugetulu măriloru,
Mugetulu valuriloru şi frémĕtulu po- [póreloru,
8 Şi cei ce locuescu chiaru la margi- [nile *pământului* se temu de semnele [tale;
Eşirile demâneţei şi ale serei tu le [faci să cânte de bucurĭă.
9 Tu cercetezi pământulu, şi-lu adapi;
Şi-lu împli *de* avuţii;
(Plinu de apă este pĕrîulu lui Dum- [nedeu;)
Tu pregătesci grâulu loru;
Aşa 'lu pregătesci.
10 Brasdele sale adapi,
Bulgurii sei 'i asemeni, — Cu plóiă [i moi,
Şi bine-cuvêntezi fruptele sale.
11 Încununi anulu cu bunurile tale,
Şi dîra carului teu stropesce grăsime.
12 Stropesce chiaru şi păşiunile pus- [tiiului,
Colinele se împodobescu.
13 Cu turme se îmbracă câmpiele,
Şi văile în grâu se învĕlescu:
Se înmândrescu, şi cântă.

PSALMULU 66.

Maistrului de cântare. O Cântare séu unu psalmu.

Fereloru tóte strigaţi de bucurĭă [lui Dumnedeu! 1
Cântaţi mărirea numelui seu. 2
Daţi-i mărire *şi* laudă;
Ţiceţi lui Dumnedeu: „Câtu de în- 3
fricoşate *sûnt* faptele tale!
„De mărimea puterei tale neamicii [tei te linguşescu,
„Totu pământulu ţi se prosterne, şi- 4
[ţi cântă;
„Cântă numelui teu.“ Sela.
Veniţi, şi vedeţi lucrurile lui 5
[Dumnedeu;
Înfricoşatu *este* elu în faptele *sale* [asupra fiiloru ómeniloru:
Marea în uscatu prefăcut'a, 6
Prin fluviu trecură pe josu;
Acolo ne-amu bucuratu de d'însulu.
Elu domnesce prin puterea sa în 7
[eternu,
Ochii sei privescu popórele,
Ca să nu se înalţe resculătorii. Sela.
Bine-cuvêntaţi, popóreloru, pre Dum- 8
[nedeulu nostru,
Şi faceţi să se audă vócea laudei sale;
Celu ce a păstratu în viéţă sufletulu 9
[nostru,
Şi n'a lăsatu să se clătéscă peciorulu [nostru.
Că tu Dumnedeule ne-ai cercatu! 10
Ne-ai curăţitu, cumu se curăţă ar- [gintulu.
Dusu-ne-ai în cursă; 11
Pus'ai sarcină grea pe cópsele nóstre;
Lăsat'ai pe ómeni să încalece capulu 12
[nostru,
Trecut'amu prin focu şi prin apă;
Şi scosu-ne-ai la *locu* îmbelşugatu.
Veni-voiu în casa ta cu olocauste, 13
Şi-ţi voiu plăti voturile mele;
Pre cari le-au cuvêntatu buzele mele, 14
Şi le-a vorbitu gura mea în strîmto- [rarea mea.
Olocauste de *vite* grase 'ţi voiu aduce 15
[cu grăsimea berbecelui,
Sacrifica-voiu ţie boi şi çiapi. Sela.
Veniţi, şi ascultaţi, toţi cei ce vĕ 16
[temeţi de Dumnedeu!
Căci voiu spune ceea ce a făcutu [sufletului meu:
Cătră d'însulu amu strigatu cu gura 17
[mea,

Şi cântare de laudă fost'a subu [limba mea.
18 De aşiu fi cugetatu rele întru ânima [mea,
Domnulu nu *m*'aru fi ascultatu.
19 Cu adevěratu! Dumneḑeu a as- [cultatu.
A luatu aminte la vócea rugăciunei [mele.
20 Bine-cuvêntatu *fie* Dumneḑeu,
Care n'a *respinsu* rugăciunea mea şi [n'a depărtatu de la mine îndura- [rea sa.

PSALMULU 67.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu séu o cântare.

1 Dumneḑeule, miluesce-ne, şi ne bi- [ne-cuvintézǎ;
Fă să lucéscă faça sa preste noi. Sela.
2 Ca să se cunóscă pe pământu calea ta,
Între tóte popórele mântuirea ta.
3 Pe tine să te laude popórele, Dum- [neḑeule!
Pe tine să te laude tóte popórele!
4 Popórele să se bucure, şi să-*ţi* cânte [de bucurià;
Căci tu judeci popórele cu dreptate.
Şi conduci naţiunile pe pământu. Sela.
5 Pe tine să te laude popórele, Dum- [neḑeule!
Pe tine să te laude tóte popórele.
6 Pământulu să dee rodurile sale;
Bine-cuvinteze-ne Dumneḑeu, Dum- [neḑeulu nostru,
7 Bine-cuvinteze-ne Dumneḑeu,
Şi să se témă de elu tóte marginile [pamêntului.

PSALMULU 68.

Maistrului de cântare. Unu psalmu séu o cântare a lui Davidu.

1 Scóle-se Dumneḑeu, resipéscă-se ne- [amicii sei,
Şi să fugă de dinaintea lui cei ce-lu [urescu.
2 Cumu se spulberă fumulu, *aşa* să-*i* [spulberi,
Cumu se topesce céra înaintea fo- [cului,
Aşa péră nelegiuiţii de dinaintea lui [Dumneḑeu,
3 Éru cei drepţi să se bucure,
Şi să laude înaintea lui Dumneḑeu,
Şi să se veselésca în desfătare.
Cântaţi lui Dumneḑeu, psalmodiaţi 4 [numelui lui,
Faceţi calea celui ce călătorésce prin [deşerturi.
Iahu *este* numele lui, şi bucuraţi-vě [înaintea lui.
Părinte alu orfaniloru şi judecătoru, 5 [alu věduveloru,
Este Dumneḑeu în sântulu seu lòcaşu.
Dumneḑeu aşéḑă pre cei singuratici 6 [în familii,
Scóte pre cei încătuşaţi la fericire;
Éru cei ce se abatu locuescu pe pă- [mêntu sterpu.
Dumneḑeule, cându ai eşitu îna- 7 [intea poporului teu,
Cându ai păşitu în pustiiu: Sela.
Cutremuratu-s'a pământulu, 8
Ceriurile înse-şi věrsătu-s'au *în ape* [înaintea lui Dumneḑeu,
Chiaru şi Sinaiulu cutremuratu-s'a [înaintea lui Dumneḑeu, Dumneḑe- [ulu lui Israelu.
Cu plóiă îmbelşugată stropit'ai, Dum- 9 [neḑeule, moscenirea ta,
Şi slabă fiindu ai întărit'o.
Turma ta locui într'însa, 10
Da, turmei apěsate tu pregătit'ai bu- [nurile tale, Dumneḑeule!
Domnulu dă cuvêntu, 11
Mare *este* ostirea vestitoriloru lui.
La auḑulu lui regii ostiriloru fugu, 12
Şi dómna a casă împarte préda *loru*.
Repausat'aţi în staulele *vostre*, 13
Strălucindu ca aripele argintii ale [porumbului,
Şi *ca* penişulu seu, ce bate în verde [şi auriu.
Atuncea cându Atotu-Puterniculu, 14
[împrăsciându pre regii din *meḑilo-* [*culu* ei,
A înălbitu *cu ósele loru* muntele Sal- [monu.
Munte înaltu *este* muntele Basa- 15 [nului,
Munte cu piscuri multe *este* muntele [Basa nului.
De ce priviţi cu pismă, munţiloru cu 16 [piscuri multe?
La muntele, *pre care* alesu-l'a Dum- [neḑeu *sie-şi* de locuinţă?
Da, Iehova va locui *pe elu* în eternu.
Carěle lui Dumneḑeu *se numeră* cu 17 [ḑecile de mii, *cu* mii de mii,

În mediloculu loru *este* Domnulu ;
Sinaiu *este Sionulu* în sânteniă ;
18 Suitu-te-ai pe înălțime, luat 'ai cap-
[tivi ;
Primit'ai daruri de la ómeni ;
Chiaru și de la cei ce s'au abătutu ; ca
[să troneze *acolo* Iehova, Dumnedeu.
19 Bine-cuvêntatu *fie* Domnulu în tóte
[dilele ;
Sarcini *de* se punu asupră-ni, Dum-
[nedeu *este* ajutorulu nostru. Sela.
20 Dumnedeulu nostru *este* Dumnedeu
[alu mântuirei,
Și ale lui Iehova, Domnulu, *sûnt* e-
[șirile din mórte.
21 Dumnedeu sdrobi-va capulu neamici-
[loru sei,
Crescetulu pĕrosu alu celui, ce pu-
[rurea âmblă în pĕcatele sale.
22 Domnulu a disu : „Din Basanu '*i* voiu
[întórce,
„'*I* voiu întórce din adûncurile mărei,
23 „Ca peciorulu teu sfărimându-i *să*
[*calce* în sângele *loru*
Și limba câniloru tei să aibă parte
[de neamci".
24 *Éccĕ*, ei vĕdu ducerea ta, ducerea
[Dumnedeului meu,
Regelui meu în Sanctuariu,
25 Înainte mergu cântăreții, în urmă
[cei ce jócă din citară,
În mediloculu fecióre ce cântă din
[timpane.
26 Bine-cuvêntați în adunări pre Dum-
[nedeu,
Pre Domnulu, *voi* cei din isvórele lui
[Israelu !
27 Acolo *este* Beniaminu, celu mai tê-
[nĕru, domnulu loru,
Mai marii lui Iuda, céta loru,
Mai marii lui Zabulonu, *și* mai marii
[lui Neftali.
28 Dumnedeulu teu a rônduitu pu-
[terea ta :
Întăresce, Dumnedeule, ceea ce ai
[făcutu pentru noi.
29 Pentru templulu teu din Ierusalimu,
Aducă-ți regii daruri.
30 Mustră féra trestiei, multimea tau-
[riloru cu viteii popóreloru,
Ca să se supună cu plăci de argintu.
Elu a resipitu popórele, *ce* iubiau
[resbelele.
31 Mai marii Egiptului vinu,
Etiopia întinde iute mânele sale cătră
[Dumnedeu.
Regate ale pământului, cântați lui 32
[Dumnedeu,
Psalmodiați Domnului, Sela :
Lui, celui ce călăresce pe ceriurile 33
[ceriuriloru din vechime ;
Éccĕ, elu face să resune vócea sa,
[vóce puternică.
Dați putere lui Dumnedeu ; 34
Preste Isralu *este* mărirea lui,
Și puterea lui în nuori.
Înfricosatu *esci*, Dumnedeule, din 35
[sanctuarele tale ;
Dumnedeulu lui Israelu dă putere
[și tăriă poporului.
Bine-cuvêntatu *fie* Dumnedeu.

PSALMULU 69.

Maistrului de cântare, după Șosanimu. Unu psalmu alu lui Davidu.

Ajută-mĕ, Dumnedeule ! 1
Căci apele au străbătutu pênĕ la
[sufletulu *meu*.
Afundatu sûnt în nomolu adûncu, 2
[unde nu *este* locu de stătutu,
Amu datu de adûncimile apeloru, și
[valurile m'au înundatu.
Obosîtu sûnt de strigarea mea, us- 3
[catu este gûtlejulu meu,
Slăbescu ochii mei, asceptându pre
[Dumnedeulu meu.
Mai mulți de câtu pĕrulu capului meu 4
Sûnt cei ce mĕ urĕscu fără cuvêntu ;
Tari *sunt* cei ce caută a me perde,
[pe nedreptulu neamici ai mei :
Ceea ce n'amu răpitu *sûnt apucatu* să
[plătescu.
Dumnedeule, tu scii nebunia mea, 5
Și greșelele mele nu sûnt ascunse
[de tine.
Să nu se rușineze prin mine, 6
Cei ce speră în tine, Iehova, Dom-
[mulu ostiriloru !
Să nu se rușineze prin mine
Cei ce te caută, Dumnedeulu lui Is-
[raelu !
Căci pentru tine suferu ocară, 7
Rușinea acopere fața mea.
Ajuns'amu străinu fratiloru mei, 8
Străinu fiiloru mumei mele.
Căci rêvna pentru casa ta m'a per- 9
[dutu ;
Și defaimele celoru ce te defaimă
[căduț'au preste mine,

10 *Şi* de amu plânsu, cu ajunu *umilindu*
[sufletulu meu:
Chiaru şi acésta 'mi fu de faimă.
11 Şi mi-amu luatu sacu dreptu vest-
[mêntu,
Şi fost'amu loru de proverbu.
12 De mine vorbescu cei ce şedu în
[pórtă,
Şi de cântecu *sûnt* beţiviloru.
13 Dară eu *îndreptat'amu* la tine
[ruga mea Dómne;
În timpulu bine-voinţei *tale,* dupre
[mulţimea îndurărei tale, Dumne-
[ḑeule, respunde-mi cu adevĕrulu
[ajutorului teu.
14 Scóte-mĕ din nomolu, ca să nu mĕ
[afundu;
Ca să scăpu de cei ce mĕ urescu şi
[din adûncimile apeloru;
15 Ca să nu mĕ înunde valurile apeloru
Şi să nu mĕ înghită adûnculu
Şi puţiulu să nu-şi închidă asuprā-
[mi gura sa.
16 Respunde-mi, Iehova, căci bună *este*
[îndurarea ta,
Dupre mulţimea milei taIe, întórce-
[te spre mine.
17 Şi nu ascunde faţa ta de la servulu teu,
Căci strîmtoratu sûnt; iute respun-
[de-mi.
18 Apropiă-te de sufletulu meu, scapă-lu,
Faţă cu neamicii mei, mântui-mĕ.
19 Tu cunosci ocara mea, ruşinea
[mea şi defaima mea;
Înaintea ta *sûnt* toţi apĕsătorii mei.
20 Ocara mi-a frântu ânima, şi bol-
[navu de mórte amu fostu;
Şi compătimire amu asceptatu:
Dară n'amu găsitu;
Şi mângăiători; şi n'amu aflatu.
21 De mâncare datu-mi-au fere,
Şi în setea mea cu oţetu m'au adă-
[patu.
22 În cursă prefacă-se mésa loru în-
[aintea loru,
Şi în laţiu celoru fără de grijă!
23 Întunece-se ochii loru, ca să nu védă,
Şi fă ca cópsele loru pururea să se
[clatine.
24 Vérsă preste d'înşii mânia ta,
Şi aprinderea mâniei tale apuce-i!
25 Pustiéscă-se curţele loru,
În corturile loru să nu fie locuitoru!
Căci *pre celu,* ce tu l'ai lovitu, ei 'lu 26
[*mai* urmărescu,
Şi-şi facu o basmă din durerea ce-
[loru râniţi de tine.
Adauge-li vină preste vină, 27
Şi să nu între în dreptatea ta!
Ştérgă-se din cartea celoru vii, 28
Şi cu cei drepţi să nu se înscrie!
Dară pre mine, *care sûnt* saracu 29
[şi în suferinţă,
Ajutorulu teu, o Dumneḑeule, mĕ
[va înălţa!
Lăuda-voiu numele lui Dumneḑeu 30
[în cântare,
'Lu voiu mări în laude.
Mai plăcutu 'i va fi lui Iehova *acésta* 31
[de câtu taurii tineri.
Cu córne *şi* copite.
Vedé-voru *acésta* cei saraci, 32
Şi se voru bucura.
Cei ce căutaţi pre Dumneḑeu, reîn-
[sufleţéscă-se ânima vóstră,
Căci Iehova ascultă pre cei lipsiţi, 33
Şi nu despreţuesce pre cei încătu-
[şiati ai sei.
Lăuda-voru pre elu ceriulu şi pă- 34
[mêntulu,
Mările şi totu ce se miscă într'însele.
Căci Dumneḑeu va mântui Sionulu, 35
[şi cetăţile lui Iuda va zidi,
Şi într'însulu voru locui, şi-lu voru
[stĕpâní;
Şi seminţia serviloru sei 'lu va mos- 36
[ceni,
Şi cei ce iubescu numele lui voru
[locui într'însulu.

PSALMULU 70, 71.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu, spre amintire.

Dumneḑeule, spre mântuirea mea, 1
Iehova, spre ajutorarea mea, grā-
[besce-te.
Ruşineze-se, şi roşéscă cei ce caută 2
[sufletulu meu;
Întórcă-se înderĕptu, plini de ocară,
Cei ce dorescu nefericirea mea.
Întórcă-se dreptu resplată pentru 3
[ocara loru
Cei ce ḑicu: „Ha, ha!“
Dară bucure-se 4
Şi veseléscă-se în tine
Toţi cei ce te caută; ḑică pururea:

„Mare *este* Dumnedeu !“ cei ce iu-
[bescu ajutorulu teu.
5 Éru eu *sûnt* saracu şi lipsitu,
Dumnedeule, grăbesce-te cătră mine!
Ajutorulu meu şi mântuitoriulu meu
[tu *esci*;
Iehova, nu în tărdia.

1 La tine Iehova, cautu adăpostu;
Nu mĕ lăsa să fiu ruşinatu nici o dată;
2 În dreptatea ta mântui-mĕ, şi mĕ
[scapă,
Plécă urechia ta cătră mine, şi aju-
[tă-mĕ.
3 Fii mie stâncă de adăpostire, la care
[totu-dé-una să alergu;
Decretézĕ mântuirea mea,
Căci stânca mea şi întărirea mea tu
[*esci*.
4 Dumnedeulu meu, scapă-mĕ din
[mâna nelegiuitului!
Din palma celui reu şi asupritoriu.
5 Căci tu *escí* speranţa mea, Dóm-
[ne, Iehova!
În tine mĕ încredu din tinerețele
[mele.
6 Pe tine mĕ sprijinu din sinulu *mumei*,
Din pântecele mumei mele tu *esci*
[îngrijitorulu meu,
În tine pururea *este* lauda mea.
7 Ca o arĕtare sûnt pentru mulţi,
Dară tu *esci* scăparea mea cea tare,
8 *De* lauda ta *este* plină gura mea,
De mărirea ta tótă ḑiua.
9 Nu mĕ lepĕda în timpulu bĕtrâ-
[neţeloru,
Nu mĕ lăsa în despărerea puterei
[mele.
10 Căci neamicii mei vorbescu de mine,
Şi cei ce pândescu sufletùlu meu, se
[svătuescu între ei,
11 Ḑicêndu: „Dumnedeu l'a părăsitu,
[urmăriţi-lu şi-lu apucaţi;
„Căci nu *este* nici unu mântuitoru
[pentru elu.“
12 Dumnedeule, nu fii departe de mine,
Dumnedeulu meu, grăbesce-te întru
[ajutorulu meu.
13 Ruşineze-se, pérdă-se,
Cei ce urĕscu sufletulu meu;
Învĕléscă-se *cu* ocară şi ruşine,
Cei ce caută nefericirea mea.
14 Dară eu pururea voiu ascepta,
Şi totu mai multu te voiu lăuda,
Gura mea va spune dreptatea ta, 15
Tótă ḑiua ajutorulu teu;
Căci nu *le* potu numera.
Voiu veni cu faptele cele mari ale 16
[lui Iehova, Domnulu,
Voiu aminti dreptatea ta, *da*, numai
[a ta.
Dumnedeule, tu ai fostu învĕţători- 17
[ulu meu,
Din tinerețele mele, şi pênĕ acumu
[prochiămu minunile tale,
Şi *le voiu prochiăma* încă pênĕ la 18
[bĕtrâneţă şi cărunteţă;
Dumnedeule, nu mĕ părăsi,
Pênĕ voiu da în scire puterea ta ge-
[neraţiunei *acesteia*,
Tăria ta tuturoru *celoru ce* voru veni.
Pênĕ în înălţime *este* dreptatea ta, 19
[Dumnedeule!
Care ai făcutu lucruri mari; Dum-
[nedeule! cine *este* ca tine?
Tu, care ne-ai făcutu să vedemu 20
[multe şi grele nevoi,
Érăşi ne vei reînsufleţi,
Şi din adûncimile pământului érăşi
[ne vei scóte.
Vei îmmulţi mărirea mea, 21
Şi te vei întórce, ca să mĕ mângăiu.
Deci érăşi te voiu lăuda în harpă; 22
Pentru credinciosia ta, Dumnedeulu
[meu!
'Ţi voiu psalmodia în citară,
Ţie, Sântulu lui Israelu!
Buzele mele se bucură, 23
Cându 'ţi cântu,
Şi sufletulu meu, pre care l'ai mân-
[tuitu,
Şi limba mea va vorbi tótă ḑiua de 24
[dreptatea ta,
Căci ruşinaţi, căci roşiti sûnt cei ce
[caută nefericirea mea.

PSALMULU 72.

Unu psalmu alu lui Solomonu.

Dumnedeule, dă judecăţele tale re- 1
[gelui,
Şi dreptatea ta fiiului regelui;
Ca să judece pre poporulu teu cu 2
[dreptate,
Şi pre saracii tei cu ecitate.
Munţii să aducă pace poporului, 3
Şi colinele îmbelşugare.
Să judece pre saracii poporului, 4
Să ajute pre fiii saracului,

Şi să sfărâme pre celu apĕsătoru.
5 Să se témă de tine, câtu *va luci* [sórele, şi luna se va arĕta,
În tóte generaţiunile.
6 Să se cobóre, ca plóia pe érbă cosită,
Ca picăturele plóiei, *ce* adapă pă- [mêntulu.
7 Înfloréscă în ḑilele lui celu dreptu,
Şi belşugulu păcei, pênĕ nu va mai [fi lună;
8 Domnéscă de la mare pênĕ la mare,
Şi de la rîu pênĕ la marginile pă- [mêntului;
9 Plece-i-se înainte locuitorii deşertu- [riloru,
Şi neamicii sei să guste pulbere.
10 Regii Tarşişului şi ai ţermuriloru [să-i aducă tributu,
Regii din Şeba şi Seba să-*i* aducă [daruri;
11 Şi prostérnă-i-se toţi regii,
Tóte popórele servéscă-i.
12 Căci elu va scăpa pre celu saracu, [care strigă *după ajutoriu*,
Şi pre celu apĕsatu, care n'are nici [unu ajutătoru.
13 Va cruţa pre celu nebăgatu în sémă [şi pre celu saracu,
Şi sufletele lipsiţiloru le va mântui.
14 De apĕsare şi asuprire va scăpa su- [fletele loru,
Şi scumpu va fi sângele loru în [ochii sei.
15 Şi ei voru trăi, şi elu li va da din au- [rulu Şebei,
Şi ei se voru ruga pentru d'însulu [pururea,
Tótă ḑiua 'lu voru bine-cuvênta.
16 Belşugu de grâu va fi pe pământu, [pe vêrfurile munţiloru,
Foşni-voru ca Libanulu fruptele sale,
Şi *ómenii* din cetate ca érba pămên- [tului voru înflori.
17 Numele lui va fi în eternu: câtu va [luci sórele, numele lui se va lăţi,
Şi se voru bine-cuvênta într'însulu,
Tóte popórele, *şi*-lu voru ferici.
18 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dum- [neḑeu, Dumneḑeulu lui Israelu,
Care singuru face minuni
19 Şi bine-cuvêntatu *fie* măreţulu seu [nume în eternu,
Şi împle-se totu pământulu *de* mă- [rirea lui,
Aminu şi Aminu!

Sfârşitu-s'au rugăciunile lui Da- 20 [vidu, fiiulu lui Işai.

PSALMULU 73.

Unu psalmu alu lui Asafu.

Da, bunu *este* Dumneḑeu cătră Is- 1 [raelu,
Cătră cei cu ânimă curată.
Dară mie, piciorele mai că mi 2 [s'au clătitu,
Paşii mei puţinu a lipsitu să alunece.
Căci pismuiau pre cei mândri, 3
Vĕḑêndu fericirea nelegiuiţiloru.
Căci mortea li este fără chinu, 4
Şi grasu *este* corpulu loru.
În necasurile ómeniloru nu *sûnt*, 5
Şi nu sûnt loviţi ca *alţi* ómeni.
De aceea podóba gâtului loru *este* 6 [mândriă,
Asuprirea 'i acopere *ca* unu vest- [mêntu.
Ochii loru se bulbucă de grăsime, 7
Ei covêrşescu poftele ânimei loru;
Batjocorescu, şi vorbescu cu reutate 8 [*de* asuprire,
Vorbescu cu mândriă.
Înalţă gura loru pênĕ la ceriu, 9
Şi limba loru cutrieră pământulu.
Pentru aceea întórce-se spre ei po- 10 [porulu loru,
Şi s'adapă cu belşugu apele *loru:*
Ḑicêndu: „Óre scie Dumneḑeu, 11
„Şi celu Pré-Înaltu are óre sciinţa [*de acésta*?
Éccĕ, acestia *sûnt* cei nelegiuiti, 12
Şi pururea *fiindu* fără grijă, adună [avuţii.
Da în zădaru amu lămuritu ânima 13 [mea,
Şi amu spălatu în nevinovăţiă mâ- [nele mele;
În tóte ḑilele amu fostu chinuitu, 14
Şi pedepsitu în tótă demânĕţa.
De aşiu fi ḑisu: „Voiu vorbi aşa,“ 15
Éccĕ, aşiu fi fostu necredinciosu *cătră* [generaţiunea fiiloru tei.
Totuşi gândit'amu a înţelege acésta; 16
Dară mi *s'a părutu* cu anevoiă fórte,
Pênĕ ce amu întratu în Sanctuariele 17 [lui Dumneḑeu,
Şi amu înţelesu sfârşitulu loru.
Pusu-i-ai *numai* în locuri lunecóse, 18
Lăsatu-i-ai să cadă în prăpastiă.
Cumu se pustiiră într'unu minutu, 19
Se perdură, periră de spaimă.

20 Ca unu visu după desceptare,
Dómne, la tresirea *ta,* ai despreţuitu [chipulu *loru.*
21 Cându ânima mea *astu feliu* se [amăria,
Şi pênĕ în renunchii mei mĕ junghia,
22 Nebunu *eramu* şi fără înţelegere;
Ca unu dobitocu eramu înaintea ta.
23 Totuşi *sînt* pururea cu tine,
Tu ai apucatu drépta mea.
24 Prin svatulu teu condu-mĕ,
Şi în mărire primesce-mĕ.
25 Pre cine amu în ceriu, *afară de* [*tine?*
Şi lûngă tine nu ceru nimicu pe pă- [mêntu,
26 Carnea mea şi ânima mea se topescu;
Dară Dumneḑeu *este* stânca ânimei [mele şi partea mea în eternu.
27 Căci éccĕ, cei ce sûnt depărtaţi de [la tinĕ peru,
Tu perḑi pre totu celu ce desfrênézĕ [de la tine.
28 Éru eu, fericirea mea *este* a mĕ apro- [pia de Dumneḑeu;
Punu în Iehova, Domnulu, adăpos- [tulu meu,
Ca să spunu tóte faptele tale.

PSALMULU 74.

O învĕţătură a lui Asafu.

1 Pentru ce, Dumneḑeule, *ne*-ai lepĕ- [datu pentru totu-dé-una,
Fumegă mânia ta preste turma pă- [şiunei tale?
2 Adă-ţi aminte de comunitatea ta, *pre* [*care* din vechime *ţi*-ai câstigat'o
De seminţia moscenirei tale, *pre care* [tu ai rescumpĕrat'*o*,
De muntele Sionu, pe care ai locuitu,
3 Redică paşii tei spre ruinele eterne,
Neamiculu tóte strică în Sanctuariu.
4 Mugit'au neamicii tei în locaşulu [teu,
Rĕdicat'au semnele loru dreptu semne.
5 Erau la privire ca cei ce rĕdică în [susu
Securile în desişulu pădurei.
6 Aşa sdrobescu ei acuma tóte sĕpătu- [rele lui,
Cu topóre şi ciocane.
7 Focu aruncară în sanctuarulu teu.
Profanat'au locaşulu numelui teu, [*totu,* pênĕ la pământu.
8 Ḑisu-şi-au în ânima loru: „I vomu [nimici cu totulu;“
Ars'au tóte locaşele lui Dumneḑeu [în ţéră,
9 Semnele nóstre nu le mai vedemu,
Nu mai *este* nici unu profetu,
Şi cu noi nu *este* nimenea care să [sciă pênĕ cându *va ţiné acesta.*
10 Pênĕ cându, Dumneḑeule, neami- [culu să-şi bată jocu?
Să blăsteme neamiculu numele teu [pururea?
11 Pentru ce-ţi tragi mâna ta, şi dré- [pta ta?
Scóte-o din sinulu teu, nimicesce-*i*!
12 Căci din vechime *este* Dumneḑeu re- [gele meu,
Care a făcutu mântuire pe pământu:
13 Despicat 'ai marea prin puterea ta,
Sfărămat'ai pe ape capetele drago- [niloru,
14 Sdrobit'ai capulu Leviatanului,
Datu-l'ai *spre* mâncare unui poporu, [locuitori ai deşerturiloru.
15 Rupt'ai isvóre şi pĕrîe,
Secat'ai rîuri pururea-curgĕtóre.
16 A ta *este* ḑiua, şi a ta nóptea;
Tu ai pregătitu lumina şi sórele;
17 Tu ai aşeḑatu tóte marginile pămên- [tului;
Véra şi érna tu le-ai făcutu.
18 Adă-ţi aminte de acésta, *că* nea- [miculu şi-a bătutu jocu de Iehova,
Şi *că* unu poporu nebunu a blăste- [matu numele teu.
19 Nu da féreloru lacome turturica ta,
Viéţa saraciloru nu o uita pentru [totu-dé-una.
20 Caută legămêntulu; căci s'au îm- [plutu de locuinţele asuprirei
Chiaru şi locurile cele mai îndosite [ale pământului,
21 Celu împilatu să nu se întórcă ru- [şinatu,
Celu saracu şi lipsitu să laude nu- [mele teu.
22 Scólă-te, Dumneḑeule, apĕră causa ta,
Adă-ţi aminte de ocara asupră-ţi a [celui nebunu!
23 Nu uita strigătulu neamiciloru tei, [sgomotulu împotrivitoriloru tei,
Cari pururea se redică.

PSALMULU 75.

Maistrului de cântare, după Alu-tașhethu. Unu psalmu séu o cântare a lui Asafu.

1 Ție-ți mulțumimu, Dumnedeule!
Ție-ți mulțumimu, și aprópe este [numele teu,
Minunile tale istorisescu:
2 „Cându voiu lua timpu cuvenitu,
„*Atuncea* cu dreptate voiu judeca:
3 „Téra se topia, și toți locuitorii ei;
„*Dară* eu întărit'amu stâlpii sei.“ [Sela.
4 Dis'amu cătră cei îngâmfați: „Nu [fiți îngâmfați;“
Și cătră cei nelegiuiți: „Nu înălțați [cornulu;
5 „Nu înălțați în susu cornulu vostru,
„Nu vorbiți cu gâtulu dârju!“
6 Căci nu de la resăritu, nici de la a- [pusu,
Și nici din deșertu *vine* înălțarea!
7 Căci Dumnedeu *este* judecătoru:
Elu umilesce pre unulu, și pre altulu [înaltă.
8 Căci cupa *este* în mâna lui Iehova,
Și vinulu spumegă *în ea*; de ameste- [cătură este plină;
Și elu tórnă dintr'însa:
Cu adevěratu, toți nelegiuiții pământ- [tului voru suge *din ea* drojdiele, și [*le* voru bé.
9 Dară eu pururea voiu istorisi.
Voiu psalmodia Dumnedeulu lui Ia- [cobu.
10 Și tóte córnele nelegiuițiiloru se [voru sdrobi;
Dară córnele celui dreptu se voru [înălța.

PSALMULU 76.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu séu o cântare a lui Asafu.

1 Cunoscutu *este* Dumnedeu în Iuda,
În Israelu mare *este* numele lui.
2 Fost'a în Salemu cortulu seu,
Și în Sionu locuința sa.
3 Acolo sfărâmat'a elu fulgerele ar- [cului,
Scuturi, săbii, și *tóte ale* resbelului. [Sela.
4 Strălucitu, măritu *te-ai arětatu*,
Pe *acesti* munți ai prędei.
5 Despoiatu-s'au cei tari la ânimă,
Dormu somnulu loru.
Și toți viteșii nu mai au putere în [mânele loru.
De mustrarea ta, Dumnedeulu lui 6 [Iacobu,
Cufundatu-s'au în somnu adâncu [caru și calu.
Tu, tu *numai esci* înfricoșatu! 7
Și cine póte sta înaintea ta, cându te [mânii?
Din ceriu ai făcutu să se audă ju- 8 [decată,
Îngrozitu-s'a pământulu, și tăcu,
Cându Dumnedeu se sculă la ju- 9 [decată,
Ca să scape pre toți cei apesați ai [țerei. Sela.
Căci furia omului te laudă, 10
Și cu remășița furiei te încingi.
Faceți și plătiți voturi lui Iehova, 11 [Dumnedeulu vostru;
Toți cei de prin prejurulu lui, aduceți [daruri celui înfricoșatu!
Elu taiă suflarea Domniloru, 12
Înfricoșatu *este* elu pentru regii pă- [mêntului.

PSALMULU 77.

Maistrului de cântare, lui Iedutunu. Unu psalmu alu lui Asafu.

Îndreptat'amu cătră Dumnedeu vócea 1 [mea, și amu strigatu;
Îndreptat'amu cătră Dumnedeu vó- [cea mea, și elu m'a ascultatu.
În diua strîmtorărei mele căutat'amu 2 [pre Domnulu,
Mâna mea *la elu* era întinsă nóptea [fără încetare,
Sufletulu meu nu voia sa fie mân- [gâiatu.
De Dumnedeu 'mi amintiamu, și su- 3 [spinamu;
Cugetamu, și spiritulu meu lângedia. [Sela.
Deschis' ai pleópele ochiloru mei, 4
Eramu neliniscitu, și nu puteamu [vorbi.
Gândiamu la dilele din vechime, 5
La anii seculiloru *trecuți*;
'Mi aduceamu amite de cântarea 6 [nopței,
Cugetámu în âșima mea,
Și spiritulu meu se'ntreba;
„Óre lepědatu-*m*'a Domnulu pentru 7 [totu-dé-una?
„Óre mai multu nu *mě* va milui?
„Sfârșit'a pentru totu-dé-una îndu- 8 [rarea sa?

„Încetat'a făgăduința *sa* din gene-
[rațiune în generațiune?
9 „Uitat'a Dumnedeu de a fi înduratu?
„Óre închis'a în mâniă îndurarea
[sa?“ Sela.
10 Și-mi diceamu: „Acésta 'í slăbiciunea
[mea,
„*A crede schimbăciósă* drépta celui
[Pré-Înaltu.“
11 *Dară* amintitu-mi-amu faptele lui
[Iehova,
Da, amintitu-mi-amu minunile tale
[din vechime,
12 Și gândit'amu asupra tuturoru fap-
[teloru tale,
Și cugetat'amu asupra lucrăriloru
[tale.
13 Dumnedeule, în sânțeniă *este* calea ta;
Ce dеu *este atâtu de* mare ca Dum-
[nedeu?
14 Tu *esci* Dumnedeulu, care face mi-
[nuni:
Tu ai arětatu popóreloru puterea ta,
15 Rescumpěrat' ai cu braciu *tare* pre
[poporulu teu,
Pre fiii lui Iacobu, și ai lui Iosefu.
[Sela.
16 Apele te-au vědutu, Dumnedeule!
Apele te-au vedutu, *și* se cutremu-
[rară;
17 Și adâncurile tremurară;
Nuorii vĕrsară apă,
Ceriulu făcu să resune vócea *sa,*
Și săgetele tale sburară încóce și
[încolo,
18 În vârtejuri *era* vócea tunetului teu,
Fulgerele *tale* luminară lumea;
Se cutremură și se clăti pământulu.
19 Prin *mediloculu* mărei *fu* calea ta,
Și cararea ta prin *mediloculu* ape-
[loru puternice,
Și urmele tale nu se cunoscură.
20 Condus'ai ca pre o turmă pre popo-
[rulu teu
Prin Moisi și Aaronu.

PSALMULU 78.

O învățătură a lui Asafu.

1 Ascultă, poporulu meu, învățătura
[mea,
Plecați urechia vóstră la cuvintele
[gurei mele.
2 Deschidе-voiu în parabolă gura mea,
Descoperi-voiu tainele din timpii
[trecuți.
Cele ce noi amu auditu și amu aflatu, 3
Și părinții nostri ni-au istorisitu,
Nu voimu a *le* ascunde de la fiii loru, 4
Pentru ca și ei să spună lauda lui
[Iehova generațiunei viitóre,
Și puterea lui și minunile lui, ce
[le-a făcutu.
Căci elu a aședatu mărturiă în 5
[Iacobu,
Și elu a pusu lege în Israelu,
Ordinându părinților nostri,
Ca să facă cunoscute fiilorù loru;
Ca să *le* cunoscă generațiunea viitóre, 6
Fiii, *ce* se voru nasce;
Ca acestia să se scóle și să *le* spună
[fiiloru loru;
Și să pună în Dumnedeu speranța 7
[loru,
Și să nu uite faptele lui Dumnedeu,
Și ordinele lui să le păzéscă;
Și să nu ajungă ca părinții loru: 8
O generațiune neascultătóre și re-
[sculătóre,
O generațiune *ce* nu și-a pregătitu
[ânima,
Și alu cărei spiritu nu era credinci-
[osu cătră Dumnedeu.
Fiii lui Efraimu, arcași înarmați, 9
Se întórseră îndĕrĕptu în diua luptei.
Nu ținiră legământulu lui Dumnedeu, 10
Și nu voiră să âmble în legea lui;
Și uitară faptele sale, 11
Și minunile sale, pre cari le-a arĕ-
[tatu loru:
Înaintea părinților loru a făcutu 12
[minuni,
În pământulu Egiptului, *în* câmpia
[Zoanului:
Despică marea, și-i trecú, 13
Și făcu să stee apele ca o grămadă.
Și-i conduse diua întru nuoru, 14
Și tótă nóptea întru lumină de focu.
Despică stânci în pustiiu, 15
Și-*i* adăpă ca *din* adâncurile cele
[mari.
Scóse din stâncă rîuri, 16
Făcu să curgă apă ca fluviu.
Dară ei totu urmară a pĕcătui în 17
[contră-i,
Resculându-se asupra celui Pré-
[Înaltu în deșertu.
Și ispitiră pre Dumnedeu în ânima loru, 18
Cerêndu mâncare dupre pofta loru.
Și vorbiră asupra lui Dumnedeu, di- 19
[cêndu:

„Dumnedeu puté-va óre să pregă-
[téscă mésă în deşertu?
20 Éccě, elu lovi stânca, şi apele cur-
[seră,
Şi pěrîie se revěrsară.
„Puté-va încă şi pâne să dee?
„Pregăti-va óre carne pentru popo-
[rulu seu?“
21 Dreptu aceea audindu Iehova *acésta,*
[se mâniă;
Şi se aprinse focu în Iacobu,
Şi urgia se rědică în Israelu.
22 Căci nu credură în Dumnedeu,
Şi nu se încredură în ajutorulu lui.
23 Totuşi elu a ordinatu nuoriloru ce-
[loru de susu,
Şi deschise portele ceriului;
24 Şi plouă preste d'înşii Manna spre
[mâncare,
Şi datu-li-a grânele ceriului.
25 Pânea celoru puternici mânca fie-
[care,
Hrană trămesu-li-a spre îndestulare.
26 Elu porni în ceriu vêntulu de re-
[săritu,
Şi conduse prin puterea sa pre celu
[de médă-di.
27 Şi plouă carne preste d'înşii ca pul-
[berea,
Şi paseri aripate ca nĕsipulu mărei,
28 Şi *le* făcu să cadă în mediloculu ta-
[berei loru,
În jurulu locuinteloru loru.
29 *Şi* ei mâncară, şi pré se săturară,
Şi dorinta loru li-o împlini.
30 Ei *încă* nu-şi perduseră pofta,
Mâncarea loru era încă în gura loru;
31 *Cându* mânia lui Dumnedeu se rědică
[asupră-li,
Şi ucise între grasii loru,
Şi doborî pre tinerii lui Israelu.
32 Cu tóte aceste ei mai pĕcătuiră,
Şi nu credură în minunile lui;
33 Deci elu lăsă să péră ca suflarea di-
[lele loru,
Şi anii loru cu spaimă.
34 Cându 'i ucidea, atunci întrebau
[de elu,
Şi se întorceau, şi căutau pre Dum-
[nedeu;
35 Si-şi aduceau aminte, că Dumnedeu
[*este* stânca loru,
Şi Dumnedeu celu Pré-Înaltu mân-
[tuitorulu loru.
36 Dară 'lu îmblândiau cu gura loru,
Şi cu limba loru 'i mintiau;
Căci ânima loru nu era statornică cu 37
[d'însulu,
Şi nu erau credincioşi legământu-
[lui seu.
Totuşi elu îndurătoriu *fiindu,* 38
Ertà fără-de-legile loru, şi nu-*i* perdea:
Ci adese ori 'şi întórcea mânia sa,
Şi nu descepta tótă urgia sa,
Căci 'şi amintia, că *sûnt* carne, 39
Unu vêntu ce trece, şi nu se mai întórce.
De câte ori sculatu-s'au asupră-i 40
[în pustiiu,
Amărîtu-l'au în deşertu!
Şi ispitit'au din nou pre Dumnedeu, 41
Şi desonorat'au pre sântulu lui Is-
[raelu!
Neamintindu-şi de mâna lui, 42
De diua cându i-a mântuitu de nea-
[micu:
Cându a făcutu în Egiptu semnele sale, 43
Şi minunile sale în câmpia Zoanului.
Cându au prefăcutu în sânge fluviele 44
[loru,
Şi ei *din* isvórele loru nu putură bé.
Cându a trămesu asupră-li totu fe- 45
[liulu de însecte, cari-i mâncau,
Şi brósce ce li aduceau stricăciune;
Şi venitulu loru l'a datu omideloru, 46
Şi lucrulu loru locusteloru,
Cându au bătutu cu grândină viele 47
[loru,
Şi sicomorele loru cu ploiă de petre.
Dându grândinei vitele loru, 48
Şi fulgereloru turmele loru.
Trămetêndu asupră-li aprinderea mâ- 49
[niei sale, urgia,
Furia şi strimtorarea;
O soliă de ângeri ai nefericirei.
Gătit'a cale mâniei sale, 50
Necrutându de mórte sufletulu loru,
Ci viéta loru dându-o ciumei.
Şi a bătutu pre totu întĕiu-născutulu 51
[în Egiptu,
Începutulu puterei în corturile lui
Hamu.
Şi a pornitu pre poporulu seu ca pre oi, 52
Şi i-a dusu în pustiiu ca pre o turmă,
Şi i-a dusu în siguranță, aşa că nu 53
[s'au temutu *de nimicu;*
Éru pre neamicii loru marea i-a
[acoperitu.
I-a adusu în sântulu seu ținutu, *în* 54
[acestu munte,
*Pre care l'*a dobânditu drépta sa,

55 Şi alungà de d'inaintea loru popórele,
Şi li însemnà sorţurile moscenirei [*loru,*
Şi făcu să locuéscă în corturile loru [seminţiele lui Israelu.
56 Dară ei ispitiră pre Pré-Înaltulu [Dumneḑeu, şi se resculară *asupră-i*,
Şi mărturiele sale nu le păziră ;
57 Se abătură, şi se făcură necredin- [cioşi, ca şi părinţii loru,
Se întórseră, ca unu arcu amăgitoru.
58 Şi-lu mâniară cu înălţimile loru,
Şi cu idolii loru l'au întărîtatu.
59 Audi Dumneḑeu *acésta*, şi se mânià,
Şi luà în ură fórte pre Israelu.
60 Şi părăsi locaşulu din Şilo,
Cortulu, *ce* şi-lu pusese între ómeni.
61 Şi dădu în captivitate puterea sa,
Şi mărirea sa în mâna neamicului.
62 Şi dădu săbiei pre poporulu seu,
Şi asupra moscenirei sale se mânià:
63 Pre tinerii sei 'i mistui foculu,
Şi feciórele sale nu fură lăudate *cu* [*cântări de nuntă*,
64 Preuţii sei căḑură de sabiă,
Şi văduvele loru nu plânseră.
65 Atuncea se desceptà Domnulu, ca [din somnu,
Ca unu vitésu veselu de vinu ;
66 Şi lovi pre neamicii sei la spate,
Şi puse ruşine perpetuă preste d'înşii.
67 Şi lepădà cortulu lui Iosefu,
Şi nu alese seminţia lui Efraimu ;
68 Ci alese seminţia lui Iuda, pre mun- [tele Sionu,
Pre care-lu iubi.
69 Şi zidi sanctuariulu înaltu ca ceriulu,
Aseḑatu-l'a ca pământulu, pre care [l'a întemeiatu pentru eternu.
70 Şi alese pre Davidu, servulu seu,
Şi-lu luà de la turmele oiloru,
71 Din urma oiloru neîntercate luatu-l'a,
Ca să pască pre Iacobu, poporulu seu,
Şi pre Israelu, moscenirea sa.
72 Şi elu 'i păstorí dupre întregimea [ânimei sale,
Şi cu iscusinţa mâneloru sale i-a [condusu.

PSALMULU 79.

Unu psalmu alu lui Asafu.

1 Dumneḑeule, popóre venit'au în [moscenirea ta,
Întinat'au sântulu teu templu,
În ruini prefăcut'au Ierusalimulu.
Dat'au stêrvurile serviloru tei 2
Mâncare paseriloru ceriului ;
Carnea cuvioşiloru tei féreloru pă- [mêntului.
Vêrsaut'au sângele loru ca apă în ju- 3 [rulu Ierusalimului.
Şi nimenea nu-*i* îmmormêntà.
De ocară ajuns'amu veciniloru nostri, 4
De rîsu şi de batjocoră celoru din [jurulu nostru.
Pênĕ cându, Iehova, te vei mânia? 5
Óre pururea ca foculu va arde rîv- [na ta?
Vérsă mânia ta preste popórele, ce nu 6 [te cunoscu,
Şi preste regatele, ce nu chiamă nu- [mele teu.
Căci înghiţiră pre Iacobu, 7
Şi pustiiră locuinţele sale.
Nu-ţi aminti asupră-ni fără-de-legile 8 [strămoşiloru *nostri ;*
Iute să ne preîntimpine îndurarea ta:
Căci înjosiţi fórte sûntemu.
Ajută-ne, Dumneḑeulu mântuirei 9 [nóstre,
Pentru mărirea numelui teu ;
Scapă-ne, şi curăţesce-ni pĕcatele [nóstre,
Pentru numele teu.
De ce să ḑică popórele: „Unde *este* 10 [Dumneḑeulu loru?“
Facă-se cunoscutu între popóre îna- [intea ochiloru nostri
Resbunarea sângelui vĕrsatu alu ser- [viloru tei.
Vină înaintea ta suspinulu celui în- 11 [căţuşatu ;
Păzesce prin puterea ta cea mare pre [cei ce sûnt hotărîţi morţei,
Şi întórce veciniloru nostri 12
De şepte ori în sinulu loru
Defaima, cu care te-au defăimatu, [Dómne!
Dară noi, poporulu teu şi oile pă- 13 [şunei tale,
'Ti vomu mulţumi în eternu ;
Din generaţiune în generaţiune vomu [prochiăma lauda ta.

PSALMULU 80.

Maistrului de cântare, după Şoşanimu-Edutu. Unu psalmu alu lui Asafu.

Păstoriule alu lui Israelu, ié în ure- 1 chi ; tu celu ce conduci pre Iosefu [ca pre o turmă ;

Tu celu ce şedi *preste* Cherubimi, fă
[să lucéscă strălucirea ta.
2 Descéptă puterea ta înaintea lui E-
[fraimu, lui Beniaminu şi a lui Ma-
[nase,
Şi vino în ajutorulu nostru.
3 Dumnedeule, re'ntórce-ne érăşi,
Şi fă să lucéscă faça ta, ca să fimu
[mântuiţi,
4 Iehova, Dumnedeulu ostiriloru!
Pênĕ cându te vei mânia la ruga po-
[porului teu?
5 Datu-li-ai de mâncare pâne de la-
[crimi,
Şi adăpatu-i-ai cu lacrimi, cu plină
[mĕsură,
6 Pusu-ne-ai de cértă veciniloru nostri,
Şi neamicii nostri 'şi rîdu *de noi*.
7 Dumnedeulu oştiriloru, re'ntórce-ne
[érăşi,
Şi fă să lucéscă faça ta, ca să fimu
[mântuiţi.
8 Unu butucu de viă strămutat'ai
[din Egiptu,
Gonit'ai popórele şi l'ai plântatu.
9 *Locu* făcut'ai înaintea lui,
De a prinsu rădicini şi aîmplutu ţéra.
10 Munţii acoperitu-s'au de umbra lui,
Şi ramurele lui *erau ca şi a* cedri-
[loru cei înalţi;
11 Întins'a vitele sale pênĕ la mare,
Şi pênĕ la fluviu odraslele sale.
12 De ce ai surpatu gardurile lui,
De-lu smulgu toţi trecĕtorii pe drumu?
13 Verulu sĕlbaticu 'lu rîmă,
Şi férele câmpului 'lu pascu.
14 Dumnedeulu ostiriloru, rugămu-
[te, întórce-te,
Caută din ceriu, şi uită-te, şi cerce-
[téză via acésta;
15 Şi sprijine sadulu ce a săditu drép-
[ta ta,
Şi vita *ce* ţi-ai întăritu.
16 Arsă de focu, tăiată *este*;
De mustrarea feţei tale pere.
17 Fie mâna ta pe bărbatulu dreptei tale,
Pe fiiulu omului, *pre care* ţi l'ai în-
[tăritu.
18 Şi nu ne vomu abate de la tine;
Re'nviéză-ne, şi numele teu'lu vomu
[chiăma.
19 Iehova, Dumnnedeulu ostiriloru, re-
['ntórce-ne érăşi,
Fă să lucéscă faça ta, ca să fimu
[mântuiţi.

PSALMULU 81.

Maistrului de cântare, după Ghittitu. Unu psalmu alu luí Asafu.

Cântaţi lui Dumnedeu, puterea nó- 1
[stră,
Strigaţi cu bucuriă Dumnedeului lui
[Iacobu.
Sunaţi cântare, bateţi timpana, 2
Citara cea plăcută cu harpa împreună.
Sunaţi în trîmbiţă la lună nouă, 3
La luna plină, în ziua serbărei nóstre.
Căci pentru Israelu asedământu 4
[*este* acesta,
Lege a Dumnedeului lui Iacobu,
Pre care a pus'o *dreptu* mărturiă în 5
[Iosefu,
Cându eşí asupra pământului Egip-
[tului:
„Vócea unui *poporu* necunoscutu
[amu auditu,
„Depărtat'amu de subu sarcină u- 6
[merii sei,
„Mânele sale scutitu-s'au de coşniţă.
„În strîmtorare strigat'ai, şi te-amu 7
[mântuitu;
„Respunsu-ţi-amu din loculu as-
[cunsu alu tunetului,
„Cercatu-te-amu la apa Meriba
(certei). Sela.
„Ascultă, poporulu meu, şi voiu 8
[mărturisi asupră-ţi;
„De m'ai fi ascultatu, Israele,
„Sa nu fie între tine nici unu dzeu 9
[străinu,
„Şi să nu te închini vre-unui dzeu
[străinu.
„Eu, Iehova, Dumnedeulu teu, 10
„Care te-amu scosu din pământulu
[Egiptului, *ţi-aşi fi zisu*:
„Lărgesce gura ta, şi o voiu împlé.
„Dară poporulu meu nu ascultă de 11
[vócea mea;
„Şi Israelu nu mĕ voí.
„De aceea lasatu-i-amu în învĕrto- 12
[şarea ânimei loru,
Şi ei âmblară în svaturile loru.
„O, de m'aru asculta poporulu meu, 13
„De aru âmbla Israelu în căile mele:
„În dată aşiu umilí pre neamicii loru, 14
„Şi asupra apĕsătoriloru loru aşiu în-
[tórce mâna mea;
„Cei ce urĕscu pre Iehova l'aru linguşi, 15
„Éru zilele loru aru fi în eternu,
„Şi elu i-aru da de mâncare din gră- 16
[simea grâului,

„Şi cu miere din stâncă te-aşiu să-
[tura."

PSALMULU 82.

Unu psalmu alu lui Asafu.

1 Dumnedeu stă în adunarea sa,
Elu judecă în mediloculu judecato-
[riloru.
2 Pênĕ cându veţi judeca strîmbu,
Şi veţi fi părtinitori ai celoru nele-
[giuiţi. Sela.
3 Judecaţi pre celu saracu şi pre celu
[orfanu;
Celui apĕsatu şi celui sermanu faceţi
[dreptate;
4 Scăpaţi pre celu saracu şi pre celu
[lipsitu,
Mântuiţi-*i* din mâna celoru nelegiuiţi.
5 Ei nu cunoscu, nici nu înţelegu,
Âmblă în întunericu:
Tóte temeliele ţerei se clătescu.
6 Dis'amu: „Voi dei *sûnteţi*,
„Şi fii ai celui Pré-Înaltu *sûnteţi*
[voi toţi."
7 Dară ca omulu veţi muri,
Şi veţi căde ca unulu din mai mari.
8 Scólă-te, Dumnedeule, judecă pă-
[mêntulu,
Căci tu esci stĕpânulu tuturoru po-
[póreloru.

PSALMULU 83.

O cântare séu unu psalmu alu lui Asafu.

1 Dumnedeule, nu tăce!
Nu tăce, nici te odichni, Dumnedeule!
2 Căci éccĕ, neamicii tei facu sgomotu,
Şi cei ce te urĕscu redică capulu.
3 Asupra poporului teu uneltescu pla-
[nuri viclene,
Şi se svătuescu asupra ocrotiţiloru tei.
4 Dicêndu: „Aideţi, să-i stêrpimu *din*
[*numerulu* popóreloru,
„Să nu se amintéscă numele lui Is-
[raelu."
5 Căci svătuitu-s'au toţi întru una,
Asupra ta făcut'a legătură
6 Corturile Edomului, şi Ismaeliţii,
Moabulu şi Agariţii,
7 Ghebalulu şi Ammonulu si Amale-
[kulu,
Filistia cu locuitorii Tirului;
8 Şi chiaru şi Asurulu s'a unitu cu
[d'înşii;
Ajutându pre fiii lui Lotu. Sela
9 Fă-li ca Madianului, ca lui Sisera,
Ca lui Iabinu la părîulu Kişonu,
Cari fură nimiciţi în Enu-Doru, 10
Se făcură gunoiulu pământului.
Făi pre ei, pre domnii loru, ca pre 11
[Orebu şi Zeebu;
Ca pre Zebahu, şi Zalmunna pre toţi
[unşii loru;
Căci 'şi diseră: „Să luămu în stĕpâ- 12
[nire pentru noi
„Locuinţele lui Dumnedeu."
Dumnedeulu meu, fă-i ca vêrtejulu, 13
Ca miriscea înaintea vêntului;
Ca foculu ce mistuie pădurea, 14
Şi ca flacăra, ce aprinde munţii:
Aşa urmăresce-i cu furtuna ta, 15
Şi înspăimêntă-i cu vijelia ta.
Împle faţa loru cu ruşine, 16
Ca să caute numele teu, Iehova!
Ruşineze-se şi spăimênte-se pentru 17
[totu-dé-una,
Roşéscă-se şi péră.
Şi să cunóscă, că tu, alu cărui nume 18
[*este* Iehova, tu numai
Esci celu Pré-Înaltu preste totu pă-
[mêntulu.

PSALMULU 84.

Maistrului de cântare, după Ghittitu. Unu psalmu de la fiii lui Korahu.

Câtu de iubite *sûnt* locaşele tale, 1
[Iehova, *Dumnedeulu* oştiriloru!
Sufletulu meu doresce, lângedesce 2
După curţile lui Iehova;
Ânima mea şi carnea mea strigă
Cătră viulu Dumnedeu.
Da, paserea a aflatu casă, rôndunica 3
[cuibu,
Unde au depusu puii ei;
Şi eu altarele tale, Iehova, *Dumne-*
[*deulu* oştiriloru,
Regele meu şi Dumnedeulu meu!
Fericiţi cei ce locuescu în casa ta; 4
Pururea te laudă. Sela.
Fericitu bărbatulu, a cărui putere 5
[*este* în tine,
Cei ce iubescu călĕtoriele *sânte*;
Trecêndu prin valea plângerei, în 6
[isvoru o prefacu,
Şi *cu* bine-cuvêntări o acopere plóia.
Ei mergu din putere în putere, 7
Se arétă înaintea lui Dumnedeu în
[Sionu.
Iehova, Dumnedeulu oştiriloru, 8
[ascultă ruga mea,
Ié în urechi, Dumnedeulu lui Iaco-
[bu. Sela.

9 Privesce, Dumnedeule, scutulu nostru,
Şi caută spre faça unsului teu.
10 Căci mai bună *este* o di în curţile [tale, de câtu una mie *aiurea*,
Mai bucurosu voiu păzi pragulu [în casa Dumnedeului meu,
De câtu să locuescu în corturile ce- [loru nelegiuiţi.
11 Căci sóre şi scutu *este* Iehova, Dum- [nedeu;
Charu şi mărire dă Iehova;
Nu opri nici unu bunu
De la cei ce âmblă în neprihănire.
12 Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, fe- [ricitu *este* barbatulu,
Ce se încrede în tine.

PSALMULU 85.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Korahu.

1 Binevoit'ai, Iehova, pământului teu,
Adus'ai înderĕptu captivii lui Iacobu,
2 Ertat'ai fără-de-legea poporului teu,
Acoperit'ai tóte pĕcatele loru. Sela.
3 Înderĕptu tras'ai tótă mânia ta,
Întorsu-*te*-ai de la aprinderea mâni- [ei tale.
4 Re'ntórce-ne érăşi,
Dumnedeulu mântuirei nóstre!
Fă să înceteze mânia ta asupra nó- [stră.
5 Au dóră în eternu te vei mânià asu- [pră-ni?
Prelungi-vei mânia ta din generaţi- [une în generaţiune?
6 Au nu ne vei reînsufleti érăşi,
Ca poporulu teu să se bucure în tine?
7 Arétă-ni, Iehova, îndurarea ta,
Şi dă-ni mântuirea ta.
8 Voiu asculta cele ce va cuvênta [Dumnedeu, Iehova;
Căci elu cuvintéză pace poporului [seu şi cuvioşiloru sei;
Numai câtu să nu se întórcă la ne- [bunia *loru*.
9 Da, aprópe de cei ce se temu de [d'însulu *este* ajutorulu lui,
Ca *érăşi* să locuéscă mărirea în pă- [mêntulu nostru.
10 Îndurarea şi adevĕrulu se voru în- [timpina,
Dreptatea şi pacea se voru săruta;
11 Adevĕrulu din pământu va resări,
Dreptatea va căuta din ceriu;
Da, Iehova va da bunuri, 12
Şi pământulu nostru va da fructulu [seu;
Dreptatea va âmbla înaintea lui, 13
Şi va urma pe calea paşiloru lui.

PSALMULU 86.

O rugăciune a lui Davidu.

Plécă, Iehova, urechia ta, respun- 1 [de-mi;
Căci saracu şi lipsitu *sûnt*.
Păzesce sufletulu meu, căci cuviosu 2 [*sûnt*,
Ajută, Dumnedeulu meu, pre servulu [teu, carele în tine se încrede.
Îndură-te de mine, Dómne, 3
Căci cătră tine strigu tótă diua.
Veselesce sufletulu servului teu, 4
Căci cătră tine, Dómne, redicu su- [fletulu meu.
Căci tu, Dómne, *esci* bunu şi er- 5 [tătoru,
Şi plinu de îndurare cătră toţi cei ce [te chiamă,
Ié în urechi, Iehova, ruga mea, 6
Şi ascultă vócea cereriloru mele.
În diua strîmtorărei mele te chiămu, 7
Căci tu mĕ audi.
Nimenea nu *este* ca tine între dei, 8 [Dómne!
Şi nimicu ca faptele tale.
Tóte popórele, pre cari le-ai făcutu, 9
Voru veni şi se voru închina înain- [tea ta, Dómne,
Şi voru mări numele teu.
Căci mare *esci* tu, şi făcĕtoru de 10 [minuni,
Numai tu *esci* Dumnedeu.
Învéţă-mĕ, Iehova, calea ta, 11
Să âmblu în adevĕrulu teu;
Unesce ânima mea, ca să se témă [de numele teu.
Pre tine te voiu lăuda, Dómne, Dum- 12 [nedeulu meu, din tótă ânima mea,
Şi voiu mărí numele teu în eternu.
Căci îndurarea ta asupră-mi *este* 13 [mare,
Şi tu ai mântuitu sufletulu meu din [infernulu celu mai de josu.
Dumnedeule, cei îngâmfaţi rescu- 14 [latu-s'au asupra-mi,
Şi céta asupritoriloru căutat'a suffe- [tulu meu,
Şi nu te-au pusu pre tine înaintea [loru.

15 Tu, Dómne, Dumnedeu îndurătoru
[şi milosu esci.
Târdiu la mânià, şi plinu de îndu-
[rare şi adevĕru.
16 Întórce-te cătră mine, şi îndură-te
[de mine;
Dă tăria ta servului teu,
Şi ajută pre fiiulu servei tale.
17 Arétă-mi unu semnu spre bine,
Ca să-*lu* védă cei ce mĕ urĕscu, şi
[să se roşéscă,
Căci tu, Iehova, m'ai ajutatu, şi m'ai
[mângăiatu.

PSALMULU 87.

Unu psalmu séu o cântare de la fiii lui Korahu.

1 Întemeiatu pe munţi sânţi *este*
[Sionulu;
2 Iehova iubesce porţele lui mai mul-
tu de câtu tóte locaşele lui Ioabu.
3 Măreţe se spunu de tine,
Tu, cetate a lui Dumnedeu! Sela.
4 Amintescu-mi Rahabulu şi Babe-
[lulu ca pre cunoscuţii mei,
Éccĕ, *încă şi* Filistia, şi Tirulu cu
[Etiopia,
Dice-se: „Acesta acolo s'a născutu.“
5 Éru *despre totu însulu* din Sionu,
[dice-se-va: „Elu s'a născutu în-
[tr'însulu“.
Căci însu-şi celu Pré-Înaltu l'a în-
[tăritu.
6 Iehova înscriindu popórele, va nu-
[mera:
„Acesta acolo s'a născutu!“ Sela.
7 Chiaru cântăreţii şi dânţuitorii *dice-*
[*voru:*
„Tóte cugetările mele spre tine *sûnt*.“

PSALMULU 88.

O cântare séu unu psalmu de la fiii lui Korahu. Maistrului de cântare, pe Mahalatu — Leanotu. O învĕţătură a lui Hemanu, Ezraheulu.

1 Iehova, Dumnedeulu mântuirei mele,
Diua *şi* noptea strigat'amu înain-
[tea ta.
2 Viiă înaintea ta ruga mea,
Plécă urechia ta spre strigarea mea.
3 Căci sătulu de rele este sufletulu meu,
Şi viéţa mea se apropiă de infernu.
4 Asemenatu sûnt celoru ce se pogoru
[în mormêntu,
Sûnt ca omulu fără putere.
Între morţi *este* culcuşulu meu cu 5
[cei ucişi,
Ce jacu în mormêntu,
De cari nu-ţi mai aduci aminte,
Şi cari s'au ruptu de subu mâna ta.
Pusu-m'ai în grópa cea mai de josu, 6
În întunerecu, în adûncimi.
Asupra mea jace mânia ta, 7
Şi cu tóte valurile tale *mĕ* apeşi. Sela.
Depărtat'ai pre cunoscuţii mei de 8
[la mine,
Făcutu-m'ai urîciune loru;
Închisu *sûnt*, şi nu potu eşí;
Ochiulu meu lângedesce de miseriă; 9
Chiămu-te;
Iehova! pe tótă diua
Întindu cătră tine mânele mele.
Óre morţiloru li vei face minuni? 10
Scula-se-voru umbrele, ca să te lau-
[de? Sela.
Óre spune-voru în mormêntu de în- 11
[durarea ta?
De credincioşia ta în peire?
Cunósce-se-voru în întunerecu mi- 12
[nunile tale,
Şi dreptatea ta in pămêntulu uitărei?
Şi eu cătră tine, Iehova, amu stri- 13
[gatu,
Şi demânéţa ruga mea te-a preîn-
[timpinatu.
De ce, Iehova, lepedi sufletulu meu, 14
Ascunzi faţa ta de la mine?
Din tinereţă în suferinţe *sûnt* şi a- 15
[próape de mórte,
Rĕbdu spaimele tale, nu sciu unde
[sûnt,
Asupră-mi trecu mâniele tale, 16
Înfricoşările tale mĕ perdu;
Ca o apă pe tótă diua mĕ încunjuru, 17
Tóte m'au cuprinsu.
Depărtat'ai de la mine amicu şi soţiu,
Cunoscuţii mei *sûnt în* întunerecu.

PSALMULU 89.

O învĕţătură a lui Etanu, Ezraheulu.

Îndurările lui Iehova în eternu 1
[cânta-voiu,
Din generaţiune în generaţiune voiu
[face cunoscutu cu gura mea cre-
[dincioşia ta.
Căci dis'amu: În eternu îndurarea se 2
[va întemeia,
Întări-vei credincioşia ta chiaru şi
[în ceriu,

3 „Încheiat'amu legământu cu alesuln [meu,
„Jurat'amu lui Davidu, servulu meu:
4 „În eternu voiu întări semința ta,
„Și voiu întemeia din generațiune în [generațiune tronulu teu.“ Sela.
5 Ceriurile laudă minunile tale, Ie- [hova!
Și credincioșia ta în adunarea sân- [ților.
6 Căci cine în ceriu séměnă cu Iehova?
Cine este asemene lui Iehova între [fiii ḑeiloru?
7 Dumneḑeu, pré măritu în svatulu [sânților,
Înfricoșatu *este* preste toți cei din [jurulu lui,
8 Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru, cine [*este* puternicu ca tine, Iehova?
Și credincioșia ta *este* în jurulu teu.
9 Tu stěpânesci îngâmfarea mărei;
Cându valurile ei se redicu, tu le alini.
10 Tu ai sfărimatu, ca pre cei uciși, [Rahabulu,
Cu brațiulu teu celu tare ai resipitu [pre neamicii tei.
11 Alu teu *este* ceriulu, alu teu pământulu,
Lumea și plinitatea ei tu *le*-ai înte- [meiatu.
12 Méḑă-nóptea și méḑă-ḑiua tu le-ai [făcutu,
Taborulu și Hermonulu se bucură în [numele teu,
13 Brațiu puternicu ai,
Tare este mâna ta, înaltă drépta ta.
14 Dreptatea și judecata *sûnt* temeliele [tronului teu,
Îndurarea și adevěrulu mergu îna- [intea ta.
15 Fericitu poporulu, ce cunósce su- [netulu trîmbiței,
Ce âmblă în lumina fețeitale, Iehova!
16 Elu se bucură în numele teu tótă ḑiua,
Și se înalță prin dreptatea ta;
17 Căci tu *esci* podóba puterei loru;
În bună-voința ta înalți cornulu [nostru.
18 Căci Iehova *este* scutulu nostru,
Și Sântulu lui Israelu regele nostru.
19 În visiune cuvêntat'ai o dată că- [tră cuviosulu teu
Și ai ḑisu: „Dat'amu ajutoru celui [vitésu,
„Înălțat'amu unu tênĕru din poporu:
20 „Aflat'amu pre Davidu, servulu meu;
„Cu oleiulu meu celu sântu unsu- [l'amu,
„Cu elu pururea va fi mâna mea, 21
„Și brațiulu meu 'lu va întări.
„Neamiculu nu-lu va strîmtora, 22
„Și fiiulu reutății nu-lu va apĕsa;
„Și voiu sfărima înaintea lui pre ne- 23 [amicii sei,
„Și voiu bate pre cei ce-lu urescu.
„Credincioșia mea și îndurarea mea 24 [voru fi cu d'însulu,
„Și în numele meu se va înălța cor- [nulu seu;
„Și mâna lui o voiu pune asupra mărei, 25
„Și asupra fluvieloru drépta sa.
„Elu va striga cătră mine: Tu *esci* 26 [părintele meu,
„Dumneḑeulu meu, și stânca mân- [tuirei mele.
„Éru eu 'lu voiu face întĕiu-născu- 27 [tulu *meu*,
„Înaltu preste regii pământului;
„În eternu 'i voiu păstra îndurarea mea, 28
„Și legământulu cu d'însulu va fi [statornicu,
„Și voiu face să ție în eternu semin- 29 [ția lui,
„Și tronulu lui ca ḑilele ceriului.
„Fiii loru de voru părăsi legea mea, 30
„Și în judecățele mele nu voru âmbla;
„De voru profana așeḑămintele mele, 31
„Și ordinele mele nu voru păzi,
„Pedepsi-voiu cu toégu abaterile 32 [loru,
„Și cu bătăi fără-de-legile loru.
„Dară nu voiu trage de la d'însulu 33 [îndurarea mea,
„Și nu voiu minți credincioșiei mele;
„Nu voiu strica legământulu meu, 34
„Și ceea ce a eșitu din buzele mele [nu voiu schimba.
„Una amu juratu pe sânțenia mea; 35
„Nu voiu minți lui Davidu:
„Semința lui să fie în eternu, 36
„Și tronulu lui ca sórele înaintea mea;
„Ca luna să stee în eternu, 37
„Și *ca* martorulu celu credinciosu în [nuori. Sela.“
Totuși lepĕdatu-*l*'ai, și *l*'ai des- 38 [prețuitu.
Mâniatu-te-ai asupra unsului teu.
Lepĕdat'ai legământulu servului teu, 39
Spurcat'ai corona lui, la pământu [*aruncându-o*.
Surpat'ai tóte îngrădirile lui 40

În ruini prefăcut'ai întăririle lui.
41 Predatu-l'au toți trecătorii pe drumu,
De ocară ajuns'a veciniloru sei.
42 Înălțat'ai drépta celoru ce-lu strîm-
[torau,
Veselit'ai pre toți neamicii sei.
43 Tocit'ai ascuțitulu săbiei sale,
Și făcutu-l'ai la luptă să nu pótă sta.
44 Pus'ai capětu strălucirei sale,
Și tronulu seu datu-l'ai la pământu;
45 Scurtat'ai dilele tinerețeloru sale,
Acoperitu-l'ai cu rușine. Sela.
46 Pênĕ cându, Iehova, te vei ascunde?
Óre pururea ca foculu va arde mâ-
[nia ta?
47 Adă-ți aminte, că trecătoru sûnt;
Au dóră în deșertu să fi făcutu tu pre
[toți fiii ómeniloru?
48 Care *este* omulu, *care* va trăi, și
[mórtea nu va vedé?
Care va scăpa sufletulu seu de in-
[fernu? Sela.
49 Unde *sûnt* îndurările tale de mai îna-
[inte, Dómne?
Pre cari le-ai juratu lui Davidu pe
[credincioșia ta?
50 Adă-ți aminte, Dómne, de ocara ser-
[viloru tei,
Pre care o portu în sinulu meu de
[la tóte *aceste* multe popóre,
51 Prin care neamicii tei *mĕ* defaimă,
[Iehova!
Prin care se defaimă urmele unsului
[teu.
52 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova în eternu.
Aminu și Aminu.

PSALMULU 90. 91.

Rugăciunea lui Moisi servulu lui Dumnedeu.

1 Dómne, fostu-ni-ai adăpostu din ge-
nerațiune în generațiune;
2 Mai înainte de ce munții să se fi nă-
[scutu,
Și pământulu și lumea să le fi făcutu,
Din eternu în eternu tu *esci*, Dum-
[nedeule!
3 În țerână prefaci pre omu,
Și dici: „Fii ai ómeniloru, *în pă-*
[*mêntu* reînturnați-vĕ.“
4 Căci o mie de ani în ochii tei,
Sûnt ca diua de eri, care a trecutu,
Și *ca* o strajă de nópte.
5 Ca unu șivoiu 'i resipesci; unu visu
[*sûnt*;
Demânéța *sûnt* ca érba, *ce* cresce,
Ce demânéța înflorește, și cresce, 6
Dară séra vestedesce, și sécă.
Că perduți sûntemu prin mânia ta, 7
Și îngroziți de urgia ta.
Pus'ai fără-de-legile nóstre înain- 8
[tea ta,
Cele ascunse ale nóstre înaintea lu-
[minei feței tale;
Că tóte dilele nóstre peru înaintea 9
[mâniei tale;
Ca gândulu petrecemu anii nostri.
Dilele aniloru nostri *sûnt* șepte-deci 10
[de ani;
Și de *sûnt* puternice fórte, optu-deci
[de ani;
Și cea mai mândră *din ele nu-i de*
[*câtu* muncă și chinu,
Căci iute trece, și *cu d'însa* sburămu
[și noi.
Cine cunósce puterea mâniei tale? 11
Căci dupre temerea de tine *este* și
[mânia ta.
Învĕță-*ne* a numera dilele nóstre, 12
Să căpĕtămu o ânimă înțeleptă.
Întórnă-te, Iehova, pênĕ cându? 13
Fie-ți milă de servii tei.
Satură-ne demânéța de îndurarea ta, 14
Ca să ne bucurămu și să ne veselimu
[în tóte dilele nóstre.
Bucură-ne atâtea dile, *pre câte* ne-ai 15
[apĕsatu,
Atâția ani, *în câți* vĕdurămu nefe-
[ricirea,
Arete-se serviloru tei faptele tale, 16
Și mărirea ta fiiloru loru.
Bună-voința lui Iehova, Dumnedeulu 17
[nostru, fie asupră-ni.
Și întărește preste noi fapta mâne-
[loru nóstre.
Da, fapta mâneloru nóstre întăre-
[sce-o!

Celu ce locuesce subu adăpostulu 1
[celui Pré-înaltu
Subu umbra a Totu-Puternicului va
[*și* mâné.
Dice-voiu cătră Iehova: *Tu esci* a- 2
[dăpostulu meu, și cetățiuea mea,
Dumnedeulu meu, în care mĕ încredu.
Că elu te va mântuí de latulu pă- 3
[sĕrariului,
Și de ciuma perdetóre.
Cu penele aripelor sale elu te va a- 4
[coperi,
Și subu aripele sale te vei adăposti;

Scutu şi pavéză *este* adevĕrulu seu.
5 Nu te vei teme de ceea ce înspăi-
[mêntă nóptea,
De săgéta, *ce* ḑiua sbóră,
6 De ciuma, *ce* âmblă prin întunerecu,
De bóla molepsitóre, *ce* pustiesce în
[meḑulu ḑilei,
7 Căde-voru o mie alăturea ta, şi ḑece
[mii de a drépta ta:
Nu se voru apropia de tine,
8 Numai vei privi cu ochii tei,
Şi vei vedé resplătirea celoru nelegiuiţi
9 Căci pre Iehova, adăpostulu meu,
Pre celu Pré-Înaltu făcutu-l'ai loca-
[şulu teu;
10 *De aceea* nici unu reu nu ţi se va
[întêmpla,
Şi nici o plagă nu se va apropia de
[cortulu teu.
11 Căci ordinu va da pentru tine ânge-
[riloru sei,
Ca în tóte căile tale să te păzéscă.
12 Pe mâni te voru purta,
Ca de pétră să nu se lovéscă pecio-
[rulu teu.
13 Pe leu şi viperă vei păşi,
Lei tineri şi balauri cu peciórele vei
[călca.
14 „Fiindu că în mine pus'a iubirea
[sa, ḑice Domnulu,
„De aceea 'lu voiu scăpa, 'lu voiu
[înălţa;
„Căci cunósce numele meu.
15 „Elu mĕ va chiăma, şi eu 'i voiu
[respunde,
„În strîmtorare cu d'însulu *voiu fi*,
„'Lu voiu mântui, şi-lu voiu mări.
16 „Cu ḑile îndelungate 'lu voiu sătura,
„Şi-i voiu areta mântuirea mea.

PSALMULU 92—97.

Unu psalmu séu o cântare pentru ḑiua sabatului.

1 Bine *este*, a mulţumi lui Iehova,
Şi a cânta numelui teu, Pré-Înalte;
2 Demânéţa a spune îndurarea ta,
Şi nopţile credinciosia ta,
3 Pe *instrumente* cu ḑece córde şi pe
[harpă,
Pe Higgaionu şi pe citară.
4 Că tu, Iehova, desfătatu-m'ai întru
[lucrurile tale,
Bucura-mĕ-voiu întru lucrurile mâ-
[neloru tale.
5 Câtu de mari sûnt lucrurile tale,
[Iehova!
Adûnci fórte *sûnt* cugetările tale.
Omulu têmpitu nu cunósce, 6
Şi nebunulu nu înţelege acésta:
Că cei nelegiuiţi ca érba resaru, 7
Şi toţi făcĕtorii de rele înflorescu,
Ca să se stêrpéscă pentru totu-dé-una.
Dară tu, Iehova, în eternu *tronezi* 8
[în înălţime!
Căci éccĕ, neamicii tei, Iehova! 9
Căci éccĕ, neamicii tei voru perí;
Resipi-se-voru toţi făcĕtorii de rele.
Dară înălţat'ai 10
Cornulu meu, ca pre alu unicornului;
Cu oleiu próspĕtu sûnt unsu;
Şi ochiulu meu va vedé *împlinirea* 11
[*dorinţei sale* asupra celoru ce mĕ
[pândescu,
Şi urechia mea va audí cele ce le do-
[resce asupra celoru ce se scólă
[asupră-mi.
Ca palmierulu voru înflori cei drepţi, 12
Cresce-voru ca cedrulu pe Libanu;
Săditi în casa lui Iehova, 13
În curţile Dumneḑeului nostru voru
[înflori,
Chiaru în bĕtrâneţe voru rodi, 14
Plini de vlagă şi verdéţă voru fi;
Ca să aretu, că dreptu *este* Iehova, 15
[stânca mea,
Şi nu *este* într'însulu nici o nedrep-
[tate.

Iehova domnesce, cu măreţiă este 1
[îmbrăcatu;
Îmbrăcatu-s'a Iehova, cu tăriă în-
[cinsu-s'a;
Întemeiatu-s'a lumea, *şi* nu se va
[clăti.
D'atunci întăritu-s'a *şi* tronulu teu, 2
Din eternu *esci*.
Iehova, înălţat'au fluviele, 3
Înălţat'au fluviele vocea loru,
Înălţat'au fluviele valurile loru,
Din vocile apeloru celoru multe, 4
Din valurile puternice ale mărei *se*
[*audí*:
„Iehova *este* puternicu în înălţimi."
Mărturiele tale sûnt sigure fórte, 5
Casei tale, Iehova, cuvine-se sânţire
[în lungulu ḑileloru.

Dumneḑeulu resbunărei, Iehova, 1
Dumneḑeulu resbunărei, arétă-te.
Înalţă-te, judecătoriule alu pămên- 2
[tului!

Dă resplătire celoru mândri.
3 Pênĕ cându cei nelegiuți, Iehova!
Pênĕ cându cei nelegiuiți să trăsalte?
4 Ei rostescu, vorbescu cu îngâmfare,
Toți făcĕtorii de rele se laudă.
5 Pre poporulu teu, Iehova, 'lu calcă
[*în peciórę,*
Și moscenirea ta o apésă.
6 Pre vĕduvă și pre străinu zugrumă,
Și pre orfani'i ucidu.
7 Și ḑicu: „Iehova nu vede *acésta*,
„Nici nu iea aminte *acésta* Dumne-
[ḑeulu lui Iacobu.“
8 Înțelepțiți-vĕ *o dată*, voi cei têmpi
[din poporu!
Și voi nebuniloru, cându vĕ veți face
[cu minți?
9 Celu ce a săditu urechia, au nu aude?
Celu ce a făcutu ochiulu, au nu vede?
10 Celu ce înțelepțesce popórele,
Celu ce învĕță pre ómeni sciință, să
[nu mustre?
11 Iehova cunósce cugetele ómeniloru,
Că deșertăciuni *sunt*.
12 Fericitu *este* bărbatulu, pre care
[tu 'lu înțelepțesci Iehova!
Și din legea ta 'lu înveți,
13 Ca să-lu liniscesci de ḑilele de nefe-
[ricire,
Pênĕ se va sepa grópa celui nele-
[giuitu.
14 Căci Iehova nu va lepĕda pre popo-
[rulu seu,
Și moscenirea sa nu o va părăsi.
15 Căci la dreptate se va re'ntórce ju-
[decata,
Și pre d'însa o voru urma toți cei
[drepți cu ânimă?
16 Cine se va scula cu mine asupra
[celoru rei?
Cine se va înfăçioșa cu mine asupra
[făcĕtoriloru de rele?
17 De nu *aru fi* fostu Iehova mie întru
[ajutoru,
Puçinu, și sufletulu meu aru fi jă-
[cutu în loculu tăcerei,
18 De amu ḑisu: „Tremură peciorulu
[meu,“
Îndurarea ta, Iehova, *pe dată* m'a
[sprijinitu,
19 În mulțimea grijeloru mele în lăîn-
[trulu meu,
Mântuirile tale desfătat'au sufletulu
[meu.
Óre are cu tine împărtășire tro- 20
[nulu reutăței,
Care otăresce nedreptate prin lege?
Ei se adună cétă asupra sufletului 21
[celui dreptu,
Și condémnă sânge nevinovatu.
Dară Iehova 'mi este turnu înaltu, 22
Și Dumneḑeulu meu stânca de adă-
[postire;
Și va întórce asupră-li chiaru unel- 23
[tirea loru,
Și prin reutatea loru 'i va stêrpi,
'I va stêrpi pre ei Iehova, Dumneḑe-
[ulu nostru.

Veniți, să cântămu lui Iehova, 1
Să strigămu cu bucuriă stâncei mân-
[tuirei nóstre;
Cu laudă să venimu înaintea feței 2
[sale,
Cu cântări de bucuriă să-i strigămu,
Căci Iehova *este* Dumneḑeu mare. 3
Și rege mare preste toți ḑeii.
În mâna lui *sûnt* locurile cele mai 4
[de josu ale pământului,
Și ale lui *sûnt* înălțimile munțiloru.
A lui *este* marea, și elu a făcut'o, 5
Și *totu* mânele sale au făcutu *și* us-
[catulu.
Veniți, să ne închinămu și să ne 6
[plecămu,
Să îngenunchiămu înaintea lui Ie-
[hova, făcĕtoriulu nostru,
Căci elu *este* Dumneḑeulu nostru, 7
Și noi poporulu păşciunei sale, și
[turma mânei sale,
Chiaru și astă-ḑi de veți asculta
[vócea lui:
„Nu învêrtoșați ânima vóstră, ca la 8
[Meriba,
„Ca în ḑiua ispitei în pustiiu;
„Unde părinții vostri mĕ ispitiră, 9
„Mĕ cercară, de și vĕḑuseră lucru-
[rile mele.
„Patru-ḑeci de ani urîtu-m'amu cu 10
generațiunea *aceea*, și ḑis'amu:
„Poporu cu ânimă retăcită *sûnt* ei,
„Și n'au cunoscutu căile mele.
„De aceea jurat'amu în mânia mea: 11
„Că nu voru întra în repausulu meu!“

Cântați lui Iehova cântare nouă, 1
Să cânte lui Iehova totu pământulu!
Cântați lui Iehova, bine-cuvêntați 2
[numele lui,

Ḍi pe ḍi prochiămaţi ajutorulu seu.
3 Spuneţi între popóre mărirea lui,
Între tóte popórele minunile sale.
4 Căci mare *este* Iehova, şi fórte de [laudă,
Înfricoşatu *este* elu preste toţi ḍeii,
5 Căci toţi ḍeii popóreloru idoli *sûnt*,
Dară Iehova făcut'a ceriulu,
6 Măreţia şi strălucirea *sûnt* înaintea [lui,
Tăriă şi podóbă în sanctuariulu seu.
7 Daţi lui Iehova, voi némurile po- [póreloru,
Daţi lui Iehova mărire şi putere.
8 Daţi lui Iehova mărirea *cuvenită* nu- [melui seu,
Aduceţi daruri, şi veniţi în curţile [sale,
9 Închinaţi-vĕ lui Iehova din podóbă [sântă,
Tremure înaintea lui totu pământulu!
10 Cuvêntaţi între popóre: „Iehova [domnesce.“
Întemeiatu-s'a lumea, şi nu ese va [clăti,
Elu popórele cu dreptate le judecă.
11 Bucure-se ceriulu, şi veseléscă-se [pământulu,
Mugéscă marea şi totu ce o împle.
12 Tresalte, câmpia şi totu ce *este* pe ea,
Veseléscă-se toţi arborii pădurei
13 Înaintea lui Iehova; căci vine,
Vine, să judece pământulu:
Să judece lumea cu dreptate,
Şi popórele cu adevĕrulu seu.

1 Iehova domnesce: veseléscă-se pă- [mêntulu,
Bucure-se insulele cele multe.
2 Nuoru şi negură *sûnt* în jurulu lui,
Dreptatea şi judecata *sûnt* temelia [tronului seu.
3 Focu merge înaintea lui.
Şi cu flacări mistuesce din tóte păr- [ţile pre neamicii sei:
4 Fulgerele sale luminézĕ lumea;
Pământulu vede, şi se cutremură;
5 Munţii ca céra se topescu înaintea [lui Iehova,
Înaintea Domnului a totu pământulu.
6 Ceriurile prochiamă dreptatea lui,
Şi tóte popórele vĕḍu mărirea sa,
7 Ruşineze-se toţi cei ce servescu la [chipuri cioplite
Cei ce se fălescu în idoli,
Închinaţi-vĕ lui, toţi ḍeii!
Sionulu a ascultatu *de acésta*, şi 8 [se bucură,
Şi fiicele lui Iuda se veseliră
Pentru judecăţele tale, Iehova!
Căci tu, Iehova, esci pré înaltu pre- 9 [ste totu pământulu,
Pré înălţatu preste toţi ḍeii.
Cei ce iubiţi pre Iehova, urîţi re- 10 [ulu;
Elu păzesce sufletelc cuvioşiloru sei;
Din mâna celoru nelegiuiţi 'i scapă.
Pentru celu drcptu semênatu-s'a lu- 11 [mina,
Şi pentru cei întregi cu ânimă, bu- [curiă.
Depţiloru, bucuraţi-vĕ în Iehova, 12
Şi serbaţi amintirea sânţeniei sale.

PSALMULU 98, 99.*

Unu psalmu.

Cântaţi lui Iehova cântare nouă; 1
Căci minuni a făcutu.
Ajutatu-l'a pre elu
Drépta sa şi sântulu seu braţiu.
Iehova aretat'a ajutorulu seu; 2
Înaintea ochiloru popóreloru
A descoperitu dreptatea sa.
Adusu-şi-a aminte de îndurarea sa 3 [şi de credincioşia sa
Cătră casa lui Israelu;
Tóte marginile pământului vĕḍut'au [ajutorulu Dumneḍeului nostru.
Strige de bucuria lui Iehova totu 4 [pământulu,
Chiuiţi, strigaţi şi cântaţi,
Cântaţi lui Iehova cu citară, 5
Cu citară şi cu cântece din gură;
Cu trîmbiţă şi sunetu de cornu, 6
Cântaţi de bucuriă înaintea lui Ie- [hova, regele.
Mugéscă marea şi totu ce o împle. 7
Lumea şi cei ce locuescu într'însa;
Bată în palme fluviele, 8
Munţii cânte de bucuriă cu toţi îm- [preună.
Înaintea lui Iehova; căci vine să ju- 9 [dece pământulu:
Judeca-va lumea cu dreptate,
Şi popórele cu ecitate.

Iehova domnesce; popórele se cutre- 1 [mură;
Elu tronézĕ *între* cherubimi, pămên- [tulu se clătesce.

2 Iehova mare *este* în Sionu,
Și înălțatu preste tóte popórele.
3 Laude-se numele teu celu mare și [înfricoșatu;
Sântu *este* elu.
4 *Lăudați* puterea regelui; că judecata [iubesce;
Intemeiat'ai ecitatea;
Judecată și dreptate făcut'ai înIacobu.
5 Înălțați pre Iehova, Dumnedeulu [nostru;
Prosterneți-vĕ înaintea asternutului [pecióreloru sale,
Sântu *este* elu.
6 Moisi și Aaronu *fost'au* d'intre pre- [uții sei,
Și Samuelu d'intre cei ce chiămau [numele seu;
Ei chiămară pre Iehova, și elu li re- [spunse.
7 În stâlpii de nuoru li vorbi;
Ei păziră mărturiele sale
Și aședămêntulu *ce* li-a fostu datu.
Iehova, Dumnedeulu nostru, respun- [su-li-ai;
Dumnedeu ertătoru fost'ai loru,
Și resbunătoru fapteloru loru.
Înălțați pre Iehova, Dumnedeulu [nostru;
Prosterneți-vĕ în muntele celu sântu [alu seu,
Căci sântu *este* Iehova, Dumnedeulu [nostru.

PSALMULU 100.

Unu psalmu de mulțumire.

1 Strige lui Iehova totu pămêntulu,
2 Serviți lui Iehova cu veselià,
Cu cântare veniți înaintea lui.
3 Aflați, că Iehova *este* Dumnedeu;
Elu ne-a făcutu, nu noi înși-ne;
Poporulu lui *sântemu* și turma pă- [sciunei sale.
4 Întrați în porțele lui cu *cântări de* [mulțumire,
În curțile sale cu *cântări* de laudă;
Mulțumiți-i, bine-cuvêntați numele [seu,
5 Căci bunu *este* Iehova, în eternu în- [durarea sa,
Și din generațiune în generațiune [credincioșia sa.

PSALMULU 101.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Milă și judecată voiu cânta, 1
Ție, Iehova 'ți voiu cânta.
Voiu lua aminte la calea nepri- 2 [hânirei,
Cându vei veni la mine?
Voiu âmbla în nevinovăția ânimei [mele
În lăîntrulu casei mele.
Nu voiu pune înaintea ochiloru mei 3 [nici unu reu;
Urescu lucrările celoru ce se abatu;
De mine nu se voru lipi.
Ânimă îndĕreptnică de mine nu se 4 [va lipi,
Reutatea nu voiu cunósce.
Pre celu ce vorbesce de reu în ascunsu 5 [de vecinulu seu,
'Lu voiu stêrpi;
Pre celu ce are ochi mândri și âni- [mă îngâmfată,
Nu-lu voiu suferi,
Ochii mei *voru fi* spre cei credincioși 6
[ai țerei, ca ei să locuéscă cu mine,
Celu ce âmblă pe calea neprihânirei, [acela *numai* 'mi va servi.
Celu ce vicleșugu lucréză, în lăîn- 7 [trulu casei mele nu va locui,
Celu ce minciuni pune, înaintea o- [chiloru mei nu va sta.
În tóte demânețele voiu stêrpi pre 8 [toți nelegiuiții țerei,
Nimicindu din cetatea lui Iehova [pre toți făcĕtorii de rele.

PSALMULU 102.

Rugăciunea unui apĕsatu, cându este turburatu, și revĕrsă înaintea lui Iehova plângerea sa.

Iehova, ascultă ruga mea, 1
Și strigarea mea să vină pênĕ la tine.
Nu ascunde fața ta de la mine în 2 [diua nevoiei mele,
Plécă urechia ta cătră mine în diua [*cându* strigu,
Grăbesce-te a-mi respunde.
Căci dilele mele ca fumulu peru, 3
Și ósele mele ca unu tăciune ardu.
Lovită este ânima mea, și s'a uscatu 4 [ca érba,
Căci uitat'amu a mânca pânea mea.
De vócea suspinului meu 5
Ósele mele se lipescu de carnea mea. 6
Ajuns'amu ca și cu pelicanulu pu- [stiiului,

Sûnt ca buhna între ruini.
7 Veghiezu, şi sûnt ca paserea singu-
[ratică pe acoperimêntu.
8 Tótă ḑiua mĕ batjocorescu neami-
[cii mei,
Cei furioşi pe mine se jŭră asupra-mi.
9 Căci în locu de pâne mâncat'amu
[cenuşă,
Şi bĕutura mea cu lacrimi amu ame-
[stecatu
10 De mânia ta şi de urgia ta,
Căci tu m'ai redicatu şi m'ai asvêrlitu.
11 Ca o umbră întinsă *sûnt* ḑilele mele,
Şi eu ca érba mĕ usucu.
12 Dară tu, Iehova, în eternu tronezi,
Şi amintirea ta *ţine* din generaţiune
[în generaţiune.
13 Scula-te-vei, îndura-te-vei de Sionu,
Căci timpu *este*, să te înduri de elu,
[căci sosit'a timpulu otărîtu.
14 Căci serviloru tei li place de petrele
Şi iubescu pulberea lui. [sale,
15 Şi teme-se-voru popórele de numele
[lui Iehova,
Şi toţi regii pământului de mărirea ta.
16 Căci Iehova a ziditu Sionulu,
În mărirea sa aretatu-s'a;
17 La rugăciunea celui nemângăiatu
[plecatu-s'a,
Şi cererea loru n'a nesocotitu.
18 Scrie-se-va acésta pentru generaţiu-
[nea viitóră,
Ca poporulu renăscutu să laude pre
[Iehova;
19 Căci elu privit'a din sânta sa în-
[ălţime,
Iehova din ceriu s'a uitatu pe pă-
[mêntu;
20 Ca să audă suspinulu celui încătuşatu,
Ca să scótă pre fiii morţei;
21 Ca ei să prochiame în Sionu numele
[lui Iehova,
Şi lauda lui în Ierusalimu,
22 Cându se voru aduna împreună po-
[pórele,
Şi regatele, ca să servéscă lui Iehova.
23 Pe cale elu a slăbitu puterea mea,
A scurtatu ḑilele mele.
24 Ḑisu-*mi*-amu: „Dumneḑeulu meu,
[nu mĕ răpi la jumătatea ḑileloru
[mele;
„Din generaţiune în generaţiune *sûnt*
[anii tei.
25 „Din vechime întemeiat'ai pământulu,
„Şi ceriulu lucrulu mâneloru tale *este*.
„Ele voru peri, dară tu vei remâné, 26
„Da, ca unu vestmêntu ele tóte se
[voru învechi;
„Ca unu vestmêntu le vei schimba,
[şi se voru schimba.
„Dară tu totu acelaşi *vei fi* 27
Şi anii tei nu se voru sfârşi.
„Fiii serviloru tei locui-voru, 28
„Şi seminţia loru întări-se-va îna-
[întea ta.

PSALMULU 103—107.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Bine-cuvintéză, sufletulu meu, pre 1
[Iehova,
Şi tóte cele din lăîntrulu meu nu-
[mele celu sântu alu seu.
Bine-cuvintéză, sufletulu meu, pre 2
[Iehova,
Şi nu uita tóte resplătirile lui.
Pre celu ce értă tóte fără-de legile 3
[tale;
Pre celu ce vindecă tóte bólele tale;
Pre celu ce scapă de mormêntu vi- 4
[éţa ta;
Pre celu ce te încununéză cu milă şi
[îndurare;
Pre celu ce împle de bunĕtăţi sufle- 5
[tulu teu,
Şi înnoi-se-voru ca ale vulturului
[tinerêţele tale.
Dreptate şi judecată face Iehova, 6
Tututoru celoru apĕsaţi
Făcut'a cunoscute lui Moisi căile sale 7
Fiiloru lui Israelu faptele sale.
Înduratu şi milostivu *este* Iehova, 8
Târḑiu la mânià şi plinu de îndurare;
În eternu nu va certa, 9
Nici pururea va ţiné *mânia sa*;
Dupre pĕcatele nóstre nu ni-a făcutu, 10
Nici dupre fără-de-legile nóstre nu
[ni-a resplătitu.
Căci, pe câtu este înaltu ceriulu pre- 11
[ste pământu,
Înălţatu-s'a mila sa spre cei ce se
[temu de d'însulu.
Pe câtu de depărtatu este resăritulu 12
[de la apusu,
Depărtat'a de la noi fără-de-legile
[nóstre.
În ce chipu miluesce părintele pre fiii, 13
Miluesce Iehova pre cei ce se temu
[de d'însulu.
Căci cunósce zidirea nóstră, 14
Aducĕ-şi aminte, că ţerână *sûntemu*.

15 Omulu, ca érba *sûnt* ḑilele lui,
Ca flórea câmpului, aşa va înflori.
16 Căci unu vêntu trece d'asupră-i, şi [nu mai este,
Şi loculu seu nu se mai cunósce.
17 Dară mila lui Iehova *ţine* din eternu [în eternu spre cei ce se temu de [d'însulu,
Şi dreptatea sa spre fiii fiiloru,
18 Ce păzescu legământulu lui
Şi-şi aducu aminte de ordinele lui, [ca să le facă.
19 Iehova gătit'a în ceriu tronulu seu,
Şi împĕrăţia sa preste tóte domnesce.
20 Bine-cuvêntaţi pre Iehova, ânge- [rii sei!
Cei tari cu puterea, cari faceţi cuvêntulu lui,
Ascultându vócea cuvêntului seu.
21 Bine-cuvêntaţi pre Iehova, tóte osti- [rile lui,
Servii lui, cari faceţi voia lui!
22 Bine-cuvêntaţi pre Iehova, tóte lu- [crurile lui
În tóte locurile stepânirei lui!
Bine-cuvintéză, suflete alu meu, pre [Iehova.

1 Bine-cuvintéză, suflete alu meu, pre [Iehova;
Iehova, Dumneḑeulu meu, măritu- [te-ai fórte,
În măreţiă şi strălucire te-ai îmbră- [catu:
2 Celu ce cu lumină ca cu o mantiă [*s*'a învĕlitu,
Celu ce ai întinsu ceriulu ca pe unu [covoru.
3 Celu ce cu ape a ziditu cămărele cele [de susu;
Celu ce *din* nuoru face carulu seu;
Celu ce âmblă pe aripele vêntului;
4 Celu ce face vênturile trămeşii sei,
Flacărele de focu servii sei.
5 Întemeiat'ai pământulu pe teme- [liele *sale*,
Ca în eternu şi perpetuu să nu se [clătéscă.
6 Cu adûnculu, ca *cu* unu vestmêntu [l'ai acoperitu;
Apele preste munţi stătut'au.
7 Fugit'au de mustrarea ta,
La vócea tunetului teu luat'au iute [fuga.
(Munţii redicându-se, văile ple- [cându-se)
Spre loculu, în care tu le-ai înte- [meiatu.
Margini pusu-*li*-ai, preste cari să nu [trécă, 9
Să nu se întórcă, ca să acopere pă- [mêntulu.
Trămes'a isvóre în văi, 10
Printre munţi strecoratu-s'au apele;
Din ele adapă-se tóte férele câmpului, 11
Asinii selbatici'şi potolescu setea loru.
Aprópe de ele locuescu paserile ce- [riului, 12
Cari facu să resune vócea *loru* din- [tre ramuri.
Elu adapă munţii din cămărele sale, 13
Din fruptulu lucruriloru tale saturi [pământulu.
Elu face să resară érbă pentru vite, 14
Şi verdéţă pentru trebuinţa omului,
Şi scóte pânea din pământu;
Şi vinulu, *ce* veselesce ânima omului, 15
Şi face să strălucéscă faţa *lui* mai [multu de câtu oleiulu;
Şi pânea, *ce* întăresce ânima omului.
Arborii lui Iehova se satură, 16
Cedrii Libanului, pre cari elu i-a [plântatu;
În cari paserea 'şi face cuibulu seu: 17
Cocostêrcului braḑii *sûnt* locuinţă.
Căprióreloru munţii cei înalţi, 18
Şórecelui de munte stâncele 'i *sûnt* [adăpostu.
Făcut'ai luna pentru timpuri, 19
Sórele cunósce apusulu seu.
Făcut'ai întunericulu, ca să fie nópte, 20
În care să se misce tóte férele pă- [durei:
Puii de leu, *ce* mugescu după prédă, 21
Căutându de la Dumneḑeu mânca- [rea loru.
Sórele resare: ei se retragu, 22
Şi în vizuniele loru se culcă.
Ómulu ese la lucrulu seu, 23
Şi la munca sa pênĕ în séră.
Câtu de multe sûnt lucrările tale, 24 [Iehova!
Tóte cu înţelepciune le-ai făcutu;
Plinu este pământulu de bunurile [tale.
Marea acésta, întinsă şi largă, 25
În ea *sûnt* târîtóre fără numeru,
Animale mici şi mari.
Pe ea plutescu corăbi; 26

Leviatanulu, *pre care l'*ai făcutu,
Ca să se jóce într'însa:
27 Tóte pre tine te ascéptă,
Ca să *li* dai mâncarea la timpulu [loru.
28 De li dai, ele adună; — *De* deschidi [mâna ta, ele se satură de bunuri;
29 De ascundi faça ta, ele se turbură;
De iei suflarea loru, ele peru, și în [pulbere se re'ntorcu;
30 De trămeți spiritulu teu, ele *din nou* [se facu;
Și tu înnouesci faça pământului.
31 Fie mărirea lui Iehova în eternu;
Iehova să se bucure de lucrurile sale!
32 Privesce spre pământu, și acesta se [cutremură,
Atinge munții, și ei fumegă;
33 Voiu cânta lui Iehova tótă viéța [mea,
Voiu psalmodia Dumnedeului meu, [câtu voiu fi,
34 Fie-i plăcută gândirea mea!
Mĕ bucuru în Iehova.
35 Pĕcătoșii să péră de pe pământu,
Și cei nelegiuiți să nu mai fie.
Bine-cuvêntézĕ, suflete alu meu, pre [Iehova!

Lăudați pre Iehova!

1 Lăudați pre Iehova, chiămați nu- [mele lui,
Între popóre faceți cunoscute fap- [tele lui;
2 Cântați-i, psalmodiați-i;
Vorbiți de tóte minunile lui;
3 Lăudați-vĕ în sântulu lui nume;
Bucure-se ânima celoru ce caută [pre Iehova.
4 Căutati pre Iehova și puterea lui,
Căutați pururea faça lui.
5 Amintiți-vî dĕ minunile lui, pre cari [le-a făcutu,
De semnele lui și de judecățele gu- [rei sale,
6 Voi, seminția lui Abraamu, servu- [lu seu,
Fiii lui Iacobu, alesii sei!
7 Elu, Iehova, *este* Dumnedeulu nostru,
Preste totu pământulu *sûnt* judecă- [țele sale.
8 Elu pururea 'și aduce aminte de [legământulu seu,
De cuvêntulu *ce l'*a ordinatu la mii [de generațiuni,
Pre care l'a încheiatu cu Abraamu, 9
Și de jurământulu seu cătră Isaacu,
Și pre care l'a întăritu aședământu 10 [lui Iacobu,
Legământu eternu lui Israelu,
Dicêndu: „Ție-ți voiu da pământulu 11 [Canaanu
„De sorțiu alu moscenirei vóstre.“
Cându ei erau *încă* puțini la numeru, 12
Puțini fórte și străini acolo;
Și merseră din poporu în poporu, 13
Din regatu în altu poporu,
Nelăsându pre nimenea să-i apese, 14
Și regi pedepsindu pentru d'înșii, di- [cêndu:
„De unșii mei nu vĕ atingeți, 15
„Și profeților mei nici unu reu să [li faceți.“
Și chiămă fómetea asupra pămên- 16 [tului,
Sfărimându sprijinulu *vieței*, pânea.
Trămese înainte-li unu bărbatu, 17
Pre Iosefu, celu vêndutu ca sclavu.
În cătușe strîns'au peciórele lui, 18
Ferulu străpuns'a sufltulu seu.
Pênĕ la timpulu, cându se împlini 19 [cuvêntulu lui,
Cuvêntulu lui Iehova, *care* l'a cercatu.
Trămes'a regele, de l'au deslegatu, 20
Domnulu popóreloru, de l'au liberatu.
Făcutu-l'a domnu preste casa sa, 21
Și stĕpânu preste tótă averea sa;
Ca să lege pre mai marii lui dupre 22 [voia sa,
Și pre bĕtrânii sei să-i înțelepțéscă,
Și Israelu veni în Egiptu, 23
Și Iacobu se opri în pământulu lui [Hamu.
Și elu îmmulți fórte pre poporulu seu, 24
Și-lu făcu mai tare de câtu apĕsăto- [rii lui.
Întórse ânima loru, ca să urésca 25 [pre poporulu seu,
Să facă vicleșugu contra serviloru sei,
Trămese pre Moisi, servulu seu, 26
Pre Aaronu, pre care l'a alesu.
Ei făcură între d'înșii semnele lui, 27
Și minuni în pământulu lui Hamu:
Elu trămese întunecime, și se făcu 28 [întunerecu,
Și *nimica* nu se împotrivi cuvintelo- [ru lui.
Prefăcu apele loru în sânge, 29
Și ucise pescii loru.
Pământulu loru foí de brósce, 30

Pênĕ în cămărele regiloru loru.
31 Dise: şi musca cânelui veni,
Musci rele în totu cuprinsulu loru.
32 În locu de plóiă li dădu grândină,
Flacări de focu în pământulu loru.
33 Si bătu viele loru şi smochinii loru,
Şi sfărimà arborii cuprinsului loru.
34 Dise: şi locusta veni;
Şi omiḍi fără numeru,
35 Cari mâncară tótă verdéţa pământ-
[tului loru,
Şi mâncară fruptulu ţérânei loru.
36 Şi bătu pre totu întĕiu-născutulu
[din ţéra loru,
Prinosulu a tótă puterea loru.
37 Scosu-i-a cu argintu şi auru,
Şi în seminţiele sale nu *era* nici u-
[nulu, care să şovăéscă.
38 Egiptulu bucuratu-s'a de plecarea
[loru,
Căci frica de d'înşii căḍuse preste ei.
39 Elu a întinsu nuorii dreptu acoperi-
[mêntu,
Şi foculu spre a*li* luminá nóptea.
40 Ei cerură, şi elu aduse prepeliţe,
Şi cu pânea ceriului 'i săturà.
41 Deschise stânca, şi se vĕrsà apă,
Ce, *ca* unu pĕrîu, a cursu prin locuri
[secetóse.
42 Căci amintitu-şi-a de cuvêntulu seu
[celu sântu,
De Abraamu, servulu seu,
43 Şi scóse pre poporulu seu în bucuriă,
În cântări de bucuriă pre aleşii sei.
44 Şi li dădu ţerele naţiuniloru;
Şi stĕpânirà *fruptulu* lucrului popó-
[reloru;
45 Ca să păzéscă aşeḍămintele lui,
Şi legile lui să le ţină.
Lăuḍaţi pre Iehova!

1 Laudaţi pre Iehova!
Mulţumiţi lui Iehova, că bunu *este*,
Şi în eternu *ţine* îndurarea sa.
2 Cine póte spune faptele cele mărеţe
[ale lui Iehova?
Cine va face să resune tótă lauda sa?
3 Fericiţi cei ce se ţinu de judecată,
Şi dreptate facu în totu timpulu.
4 Ădă-ţi aminte de mine, Iehova, în-
tru bună-voinţă *ce porţi* poporului
[teu,
Cercetéză-mĕ cu ajutorulu teu;
5 Ca să vĕḍu fericirea aleşiloru tei,
Ca să mĕ bucuru de bucuria popo-
[rului teu,
Ca să mĕ laudu cu moscenirea ta.
Pĕcătuit'amu şi noi şi părinţii no- 6
[stri,
Strâmbĕtate lucrat'amu, nelegiuit'-
[amu.
În Egiptu părinţii nostri nu ţinură 7
[sémă de minunile tale,
Nu-şi amintiră de mulţimea îndu-
[răriloru tale,
Ci resculatu-s'au la Marea, la Marea-
[Roşiă.
Totuşi elu 'i mântui pentru numele 8
[seu,
Ca să facă cunoscută puterea sa.
Certat'a Marea-Rósiă, şi ea a secatu, 9
Şi trecutu-i-a prin adûncuri, ca prin
[pustiiu,
Şi i-a mântuitu din mâna celui ce-*i* 10
[uria,
Şi i-a scăpatu din mâna neamicului.
Şi apele acoperiră pre apĕsătorii loru: 11
Nici unulu dintr'înşii nu remase.
Atuncea credură în cuvintele sale, 12
Cântară lauda lui.
Dară iute uitară faptele sale, 13
Nu asceptară svatulu seu,
Şi se cuprinseră de pofte în pustiiu, 14
Ispitiră pre Dumneḍeu *în meḍilocului*
[deşertului.
Şi elu li dădu cererea loru, 15
Dară trămese uscăciune în corpu-
[rile loru.
Şi pismuiră pre Moisi în tabĕră, 16
Şi pre Aaronu, Sântulu lui Iehova.
De aceea deschisu-s'a pământulu, 17
[şi înghiţi pre Datanu,
Şi acoperí céta lui Abiramu;
Şi foculu aprinsu-s'a în céta loru, 18
Şi flacărele mistuiră pre cei nele-
[giuiţi.
Unu viţelu 'şi făcură în Horebu, 19
Şi se închinară la unu chipu vĕrsatu;
Schimbându mărirea loru 20
Cu chipulu unui tauru, ce mânâncă
[érbă.
Uitară pre Dumneḍeu, mântuitorulu 21
[loru,
Care făcu mărеţie în Egiptu,
Minunate în pământulu lui Hamu, 22
Înfricoşate la Marea-Roşiă.
Dreptu aceea ḍis'a elu: 'I voiu stêrpi; 23
Dară Moisi, alesulu seu, stătut'a la
[spărtură înaintea lui,

Ca să înlăture mânia lui de a-*i* ni-
[mici.
24 Şi defăimară pământulu celu doritu,
Nu credură în cuvêntulu lui;
25 Ci murmurară în corturile loru,
Nu ascultară de vócea lui Iehova.
26 Atuncea redicat'a asupră-li mâna sa,
Jurându, că-i va surpa în pustiiu,
27 Şi că va surpa seminţia loru între
[popóre,
Şi-i va resipi prin ţeri.
28 Şi ei se alipiră de Baalu-Peoru,
Şi mâncară sacrificiele *idoliloru* fără
[viéţă.
29 Şi întăritară *pre Dumneḑeu* prin
[faptele loru,
Şi plagă isbucní între d'înşii.
30 Atuncea se sculà Fineasu, şi făcu
[judecată,
Şi plaga conteni.
31 Acésta spre dreptate i se socoti
Din generaţiune în generaţiune pênĕ
[în eternu.
32 Şi ei *'lu* mâniară la apa Meriba
(*cértei*),
Şi ajunse reulu *încă şi* pre Moisi
[pentru ei;
33 Căci amărîră spiritulu seu,
Pênĕ a cuvênta nesocotite cu buzele
[sale.
34 *Şi* nu stêrpiră popórele,
Pre cari li-a ḑisu Iehova.
35 Ci se amestecară cu popórele,
Şi învĕţară faptele loru:
36 Şi serviră idoliloru loru,
Cari li fură spre cursă;
37 Şi sacrificară pre fiii loru
Şi pre fetele loru demoniloru:
38 Şi vĕrsară sânge nevinovatu,
Sângele fiiloru loru şi alu feteloru loru,
Pre cari 'i sacrificară idoliloru Ca-
[naanului;
Şi pământulu cu sânge s'a pângăritu,
39 Şi aşa se mânjiră prin faptele loru,
Şi desfrênară prin apucăturele loru.
40 Atunci aprinsu-s'a mânia lui Iehova
[asupra poporului seu,
Şi avu în ură moscenirea sa;
41 Şi datu-i-a în mânele popóreloru,
De au domnitu preste ei cei ce-i
[uriaŭ;
42 Şi neamicii loru apĕsatu-i-au,
Şi umiliţi fură subu mânele loru.
43 De multe ori elu i-a scăpatu,
Dară ei *totu 'lu* amărîră cu svatulu loru,
Şi împilatu-s'au prin fără-de-legea
[loru.
Totuşi elu căutat'a la nevoia loru, 44
Cându audí strigătulu loru;
Şi-şi aduse aminte de legământulu 45
[seu pentru ei,
Şi se îndură dupre mulţimea îndu-
[rărei sale;
Şi-i făcu să afle milă 46
Înaintea tuturoru celoru ce i-au lu-
[atu prinşi.
Mântuesce-ne, Iehova, Dumne- 47
[ḑeulu nostru!
Şi adună-ne dintre popóre,
Ca să mulţumimu sântului teu nume,
Ca să ne fălimu în lauda ta.
Bine-cuvêntatu fie Iehova, Dumne- 48
[ḑeulu lui Israelu,
Din eternu şi în eternu;
Şi totu poporulu să ḑică: „Aminu!"
Lăudăţi pre Iehova!

Mulţumiţi lui Iehova, că bunu 1
[*este*,
Şi în eternu ţine îndurarea sa.
Aşa ḑică cei mântuiţi de Iehova, 2
Pre cari i-a mântuitu din mâna apĕ-
[sătorului;
Şi din ţeri i-a adunatu, 3
De la resăritu şi de la apusu,
De la méḑă-nópte şi de la méḑă-ḑi.
În pustiiu retăciau, în cale neâmblată, 4
Cetate de locuitu nu aflau;
Flămânḑi şi setoşi, 5
Sufletulu loru în ei lânceḑia.
Atuncea strigară cătră Iehova în ne- 6
[voia loru,
Şi elu din strîmtorările loru 'i scăpà;
Şi-i duse pre ei pe cale dréptă, 7
Ca să ajungă la o cetate de locuitu.
Mulţuméscă lui Iehova *pentru* îndu- 8
[rarea lui,
Pentru minunile lui cătră fiii óme-
[niloru;
Căci săturat'a sufletulu lângeḑitu, 9
Şi împlut'a de bunĕtăţi sufletulu
[flămându.
Cei ce şedeau în întunericu şi în 10
[umbra morţei,
Încătuşaţi în apĕsare şi feru;
Pentru că se împotriviseră cuvinte- 11
[loru lui Dumneḑeu,
Şi svatulu celui Pré-Înaltu 'lu neso-
[cotiseră,

12 De aceea umilit'a sufletulu loru prin [muncă,
Căḑut'au şi nu era cine să li ajute.
13 Atuncea strigară cătră Iehova în ne- [voia loru,
Şi elu din strîmtorările loru i-a a- [jutatu;
14 Scosu-i-a din întunerecu şi din um- [bra morţei,
Şi rupt'a lanţurile loru.
15 Mulţuméscă lui Iehova *pentru* îndu- [rarea lui,
Pentru minunile lui cătră fiii ómе- [niloru;
16 Că elu a sfărimatu porţele de aramă,
Şi zevórele de feru le-a tăiatu.
17 Nebunii apĕsatu-s'au pentru calea [loru pĕcătósă,
Pentru fără-de-legea loru,
18 *Pênĕ în atâta*, că sufletulu loru urî [ori-ce mâncare,
Şi pênĕ la porţele morţei ajunseră.
19 Atuncea strigară cătră Iehova în ne- [voia loru,
Şi elu din strîmtorările loru i-a a- [jutatu.
20 Trămes'a cuvêntulu seu, ca să-i vin- [dece,
Şi să-*i* scape din grópele loru.
21 Mulţuméscă lui Iehova *pentru* îndu- [rarea lui,
Pentru minunile lui cătră fiii ómeni- [loru;
22 Şi să sacrifice sacrificii de laudă,
Şi să prochiăme faptele lui cu cân- [tări de bucuriă.
23 Cei ce în corăbii se pogóră pe mare,
Cari facu negoţu pe ape puternice:
24 Acestia vĕḑu faptele lui Iehova,
Şi minunile lui în adûncuri.
25 Căci elu ḑice, şi se redică furtuna,
Care înalţă valurile *mărei*;
26 La ceriu se redică, — În adûncuri [se pogóră,
Sufletulu loru se topesce în necasu:
27 Se clatină şi şovăescu ca celu bétu,
Şi tótă înţelepciunea loru se perde.
28 Atunci ei strigă cătră Iehova în ne- [voia loru,
Şi elu din strîmtorările loru 'i scóte.
29 Opresce furtuna, în adiare *o preface*,
Şi valurile se alină.
30 Atunci ei se bucură, că s'au liniscitu,
Şi elu 'i conduce la limanulu doritu [de ei.
Mulţuméscă lui Iehova *pentru* îndu- [rarea lui, 31
Pentru minunile lui cătră fiii ómе- [niloru
Şi să-lu înalţe în adunarea poporului, 32
Şi să-lu laude pe scaunulu celoru [bĕtrâni.
Elu preface rîurile în deşertu, 33
Şi isvórele de apă în uscăciune;
Pământulu roditoriu în pământu să- 34 [răturosu,
Pentru reutatea locuitoriloru lui.
Preface deşertulu în ézeru de apă; 35
Şi pământulu uscatu în isvóre de apă
Lăsându să locuéscă acolo cei flă- 36 [mânḑi,
Să întemeieze cetate de locuitu.
Şi să sémene câmpia, şi să sădéscă vii, 37
Cari să producă fruptu pe totu anulu.
Şi elu 'i bine-cuvintéză, şi ei se îm- 38 [mulţescu fórte,
Şi nu lasă să se împuçineze vitele loru.
De sûnt împuçinaţi şi umiliţi 39
De apĕsarea nefericirei şi întristărei:
Elu vérsă despreţiulu asupra mai 40 [mariloru
În deşerturi fără căi 'i face să re- [tăcéscă.
Dară elu redică pre celu lipsitu din 41 [apĕsare,
Şi ca pre turme îmmulţesce nému- [rile *loru*.
Cei drepţi vĕḑu *acésta*, şi se bucură, 42
Şi tótă reutatea 'şi închide gura ei.
Totu înţeleptulu 43
Vĕḑă acésta, şi pricépă îndurările [lui Iehova.

PSALMULU 108.

O cântare séu unu psalmu alu lui Davidu.

Gata *este* ânima mea, Dumneḑeule! 1
Voiu cânta, şi voiu psalmodia;
Aşa şi sufletulu meu.
Descéptă-te, harpă şi citară, 2
Ca să desceptu aurora!
Te voiu lauda între popóre, Iehova, 3
'Ţi voiu psalmodia între naţiuni.
Căci mare preste ceriuri *este* îndu- 4 [rarea ta,
Şi pênĕ la nuori adevĕrulu teu.
Înalţă-te preste ceriuri, Dumne- 5 [ḑeule,
Preste totu pământulu mărirea ta.
Ca să fie mântuiţi iubiţii tei, 6
Ajută *cu* drépta ta, şi respunde-ni.

Dumnedeu datu-*ni*-a făgăduință în [sânțenia sa:
7 Să me bucuru, să împărțescu Sichemulu, [mulu,
Și valea Succotului să o mĕsuru;
8 Alu meu *este* Galaadulu, *și* alu meu Manase. [Manase.
Efraimulu *este* tăria capului meu, Iuda legislatorulu meu,
9 Moabulu spălătorulu meu,
Asupra Edomului aruncu încălțămintea mea, [mintea mea,
Filistia voiu birui.
10 Cine mĕ va duce la cetatea cea întărită? [întărită?
Cine mĕ va conduce pênĕ la Edomu?
11 Nu *esci tu* óre, Dumnedeule, *celu ce* ne-ai lepĕdatu? [ne-ai lepĕdatu?
Și tu, Dumnedeule, *care* n'ai eșitu cu ostirile nóstre? [ostirile nóstre?
12 Dă-ni ajutoru, *ca să scăpămu* din strîmtorare, [strîmtorare,
Căci amăgitoru *este* ajutorulu omului.
13 Cu Dumnedeu vomu lucra fapte mari,
Și elu va călca în pecióre pe neamicii nostri. [cii nostri.

PSALMULU 109.

Maistrului de cantare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Dumnedeu alu laudei mele, nu tăcé;
2 Căci gura nelegiuitului și gura vicleniei s'au deschisu asupră-mi; [cleniei s'au deschisu asupră-mi;
Vorbit'au cu mine cu limba minciunei.
3 Și cu cuvinte de ură m'au încunjuratu
Și fără cuvêntu se luptă cu mine;
4 Pentru iubirea mea mĕ pêrescu;
Dară eu, eu me rugamu *pentru ei*.
5 Și ei pentru bine cu reu mi-au resplătitu, [splătitu,
Cu ură pentru iubirea mea.
6 Pune preste d'însulu pe celu nelegiuitu, [giuitu,
Și pêrĕtoriulu să stee de a drépta lui;
7 Cându va fi judecatu, *fă* să ésă vinovatu, [novatu,
Și ruga lui ca pĕcatu să se socotéscă.
8 Puține fie dilele sale;
Diregĕtoria sa altulu să o iee;
9 Orfani fie fiii sei,
Și femea sa vĕduvă.
10 Retăcéscă fiii sei, și să cerșitoréscă,
Și caute *pânea* în afara ruineloru loru.
11 Împrumutătorulu răpéscă tótĕ ce sûnt ale lui, [ale lui,
Și străinii să prede munca sa.
Să n'aibă pre nimenea care să întindă îndurarea asupră-i, [îndurarea asupră-i,
Și nimenea să nu fie, care să aibă milă de orfanii sei. [milă de orfanii sei.
Stêrpéscă-se urmașii lui,
În generațiunea viitória fie stersu numele loru; [mele loru;
Vina părinților loru lui amintéscă-se înaintea lui Iehova, [intea lui Iehova,
Și pĕcatulu mumei sale să nu se stérgă;
Pururea fie înaintea lui Iehova,
Ca elu să stêrpéscă de pe pământu amintirea loru, [amintirea loru,
Fiindu că nu-și aduce aminte a face milă, [milă,
Și urmărescepre celu saracu și lipsitu,
Și pre celu cu ânimă sdrobită pênĕ la mórte. [la mórte.
Iubit'a blăstemulu, deci cadă asupră-i,
Bine-cuvêntare n'a iubitu, deci fie departe de d'însulu; [parte de d'însulu;
Cu blăstemulu, ca cu unu vestmêntu,
Deci să între ca apă în lăîntrulu seu,
Și ca oleiu în ósele lui.
Fie-i *blăstemulu* ca vestmêntulu, *cu care* se învĕlesce, [*care* se învĕlesce,
Și ca cingĕtórea, cu care se încinge totu-dé-una. [totu-dé-una.
Acésta *fie* plata pêrĕtoriloru mei de la Iehova, [la Iehova,
Și a aceloru ce vorbescu de reu asupră-mi. [pră-mi.
Éru tu lucréză pentru mine, o Dómne, Iehova, [Dómne, Iehova,
Pentru numele tĕu;
Căci bună *este* îndurarea ta; scapă-mĕ.
Căci saracu și lipsitu *sûnt*,
Și ânima mea rânită în lăîntrulu meu.
Ca o umbră, ce se întinde, peru,
Alungatu sûnt ca locustele.
Genunchiele mele se clatină de a-junare, [junare,
Și carnea mea s'a storsu de grăsime.
Așa că amu ajunsu *a li fi* de ocară;
Cându mĕ vĕdu, clatină din capulu loru. [loru.
Ajută-mĕ, Iehova, Dumnedeulu meu!
Mântui-mĕ, dupre îndurarea ta;
Ca ei să cunóscă, că acésta *este* mâna ta, [na ta,
Că tu, Iehova, ai făcut'o.
Blăsteme ei, dară tu bine-cuvintéză;
De se voru scula, rușineze-se;
Dară servulu tĕu să se bucure.

29 Pêretorii mei cu rușine să se îmbrace,
Și să se învelésscă în rușinea loru, ca [cu o mantiă.
30 Mulțumi-voiu fórte lui Iehova cu [gura mea,
Și în mediloculu multora 'lu voiu [lăuda.
31 Căci elu stă de a drépta celui lipsitu,
Ca să-*lu* scape de cei ce condémnă [sufletulu seu.

PSALMULU 110—118.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Iehova a disu domnului meu:
„Ședi de a drépta mea,
„Pênĕ voiu pune pre neamicii tei aș- [ternutu pecióreloru tale.“
2 Toégulu puterei tale 'lu va trămete [Iehova din Sionu;
Să domnesci în mediloculu neamici- [loru tei.
3 Poporulu teu *va aduce* daruri de bu- [nă-voiă în diua puterei tale,
În podóbă sântă; ca din sinulu aurorei
'Ți va fi *atuncea* roua tinereteloru tale.
4 Iehova a juratu, și nu se căesce:
„Tu *esci* preutu în eternu dupre chi- [pulu lui Melchisedeku!“
5 Domnulu de a drépta ta va sfărima
În diua mâniei sale pre regi.
6 Elu va judeca între națiuni:
De stêrvuri *le* va împlé,
Va sfărima pe capii ai multe țeri.
7 Pe drumu din pĕrîu va bé, — De [aceea 'și va redica capulu.

1 Lăudați pre Iehova!
Lăuda-voiu pre Iehova din tótă ânima,
În societatea celoru drepți și în adu- [narea *loru*.
2 Mari *sûnt* faptele lui Iehova,
Căutate de toți cei ce se placu în- [tr'însele.
3 Măreția și strălucire *este* fapta sa,
Și dreptatea sa ține în eternu.
4 *Vrednice* de amintire făcut'a minu- [nile sale,
Milosu și înduratu *este* Iehova;
5 Hrană dă celoru ce se temu de d'însulu;
'Și amintesce în eternu de legămên- [tulu seu.
6 Puterea fapteloru sale descoperit'a [poporului seu,
Dându-li moscenirea popóreloru.
Faptele mâneloru sale *sûnt* adevĕru [și dreptate, 7
Sigure *sûnt* tóte ordinele sale,
Întărite în eternu și perpetuu, 8
Făcute cu adevĕru și ecitate.
Rescumpĕrare a trămesu poporului [seu; 9
Datu-i-a în eternu legămêntulu seu;
Sântu și înfricoșatu *este* numele lui.
Începutulu înțelepciunei *este* teme- [rea de Iehova; 10
Buni de minte *sûnt* toți cei ce facu [*ordinele lui*,
Lauda lui *fie* în eternu.

Lăudați pre Iehova! 1
Fericitu *este* bărbatulu, *ce* se teme [de Iehova,
Ce se place fórte în ordinele lui.
Puternică pe pământu va fi se- [minția sa, 2
Generațiunea celoru drepți va fi bi- [ne-cuvêntată.
Bunuri și avuții *sûnt* în casa sa, 3
Și dreptatea sa în eternu ține,
Lumină a resăritu în întunerecu [pentru cei onești: 4
Ei sûnt miloși, înduratí și drepți,
Fericitu *este* bărbatulu, *ce* dăruesce, [și împrumută 5
Elu îngrijesce afacerile sale cu cu- [viință.
Căci în eternu nu se va clăti, 6
Spre amintire eternă va fi celu dreptu.
De o scire rea nu se va teme, 7
Tare este ânima sa, încredêndu-se [în Iehova;
Întărită ânima sa, nu se va teme, 8
Pênĕ ce va vedé *împlinirea dorinței* [*sale* asupra neamiciloru sei.
A împărțitu, a datu saraciloru; 9
Dreptatea sa în eternu ține!
Cornulu seu se va înălța în mărire.
Nelegiuitulu vede *acésta*, și se [mâhnesce; 10
Dinții 'și crâșnesce, și se topesce:
Pofta nelegiuiților va peri.

Lăudați pre Iehova! 1
Lăudați, voi servii lui Iehova,
Lăudați numele lui Iehova,
Fie numele lui Iehova bine-cuvêntatu, 2
De acumu și pênĕ în eternu,
De la resăritulu sórelui pênĕ la apu- [sulu lui, 3

Fie numele lui Iehova lăudatu,
4 Înaltu preste tóte popórele *este* Iehova,
Preste ceriuri mărirea sa.
5 Cine *este* ca Iehova, Dumnedeulu [nostru?
Care tronéză în înălțime;
6 Care *se* înjosesce, spre a privi
La ceriuri și pe pământu;
7 Care redică pre celu saracu din pul- [bere,
Care din tină înalță pre celu lipsitu,
8 Ca să-*lu* pună alăturea cu cei mai [mari,
Alăturea cu mai marii poporului seu;
9 Care face, ca stérpa casei să ajungă
Mumă voiósă de copii.
Lăudați pre Iehova!

1 Cându eșí din Egiptu Israelu,
Casa lui Iacobu din medíloculu unui [poporu străinu:
2 Juda făcutu-s'a sanctuariulu seu,
Israelu stĕpânirea sa.
3 Marea vĕdú, și fugí;
Jordanulu se întórse îndĕrĕptu;
4 Munții saltară ca berbecii,
Colinele ca mneii.
5 Ce-ți *este* ție, Mare, de fugi?
Ție, Iordanule, *de* te întorci îndĕ- [reptu?
6 Vouí, munțiloru, *de* săltați ca ber- [becii?
Vouí, colineloru, ca mneii?
7 Înaintea lui Dumnedeu cutremu- [ră-te, pământule!
Înaintea Dumnedeului lui Iacobu,
8 Care preface stânca *în* ezeru de apă,
Și cremenea în isvoru de apă.

1 Nu nouí, Iehova, nu nouí,
Ci numelui teu dă-i mărire,
Pentru îndurarea ta, pentru adevĕ- [rulu teu.
2 Pentru ce să dică popórele:
„Unde *este* Dumnedeulu loru?“
3 Dară Dumnedeulu nostru *este* în ce- [riuri;
Tóte câte i-au plăcutu, le-a făcutu.
4 Idolii loru *sûnt* argintu și auru,
Lucru de mâni omenesci.
5 Gură au, și nu vorbescu,
Ochi au, și nu vĕdu;
6 Urechi au, și nu audu;
Nasu au, și nu mirosu;
7 Mâni au, și nu pipăescu;
Pecióre, și nu âmblă;
Nu dau nici unu sunetu prin gûtle- [julu loru.
Cei ce 'i facu, sûnt ca d'înșii, 8
Totu celu ce se încrede în ei.
Israele, încrede-te în Iehova! 9
Ajutorulu loru și scutulu loru elu [*este*.
Casă a lui Aaronu, încredeți-vĕ în 10 [Iehova!
Ajutorulu loru și scutulu loru elu *este*,
Cei ce vĕ temeți de Iehova, încrede- 11 [ți-vĕ în Iehova!
Ajutorulu loru și scutulu loru elu *este*.
Iehova, *celu ce* și-a adusu aminte 12 [de noi, va bine-cuvênta,
Va bine-cuvênta casa lui Israelu,
Va bine-cuvênta casa lui Aaronu.
Va bine-cuvênta pre cei ce se temu 13 [de Iehova,
Pre cei mici și pre cei mari.
Iehova să vî adaugă, 14
Vouî și fiiloru vostri.
Bine-cuvêntați *fiți* de Iehova, 15
Celu ce făcu ceriulu și pământulu.
Ceriurile *sûnt* ceriurile lui Iehova, 16
Și pământulu l'a datu fiiloru óme- [niloru.
Nu morții laudă pre Iehova, 17
Nici toți cei pogorîți în loculu tăcerei;
Ci noi vomu bine-cuvênta pre Iehova, 18
De acumu și pênĕ în eternu,
Lăudați pre Iehova!

Iubescu pre Iehova; căci a auditu 1
Vócea mea, plângerea mea.
Căci și-a plecatu urechia cătră mine; 2
În tóte dilele mele '*lu* voiu chiăma.
Funiele morței mĕ încunjuraseră, 3
Strîmtorările infernului mĕ aflaseră,
Nevoiă și întristare întimpinasemu,
Atuncea chiămat'amu numele lui 4 [Iehova,
„Ahu, Iehova, scapă sufletulu meu.“
Milosu și dreptu *este* Iehova, 5
Înduratu Dumnedeuln nostru.
Iehova păzesce pre cei simpli; 6
Eramu slabu, și m'a ajutatu.
Întórce-te, sufletulu meu, la repau- 7 [sulu teu,
Căci Iehova ți-a făcutu bine.
Căci tu ai scăpatu sufletulu meu de 8 [mórte,
Ochiulu meu de lacrimi, *și* peciorulu [meu de cădere.

9 Voiu âmbla înaintea lui Iehova
În pământulu celoru vii.
10 Credut'amu ; de aceea amu vorbitu;
Apĕsatu fórte amu fostu.
11 Dis'amu în numirea mea:
„Toți ómenii mintu!“
12 Cumu să resplătescu lui Iehova
Tóte bine-facerile lui cătră mine?
13 Păharulu mântuirei voiu lua,
Și voiu chiăma numele lui Iehova.
14 Voturile mele le voiu plăti lui Iehova
Înaintea întregului seu poporu
15 Scumpă *este* în ochii lui Iehova
Mórtea cuviosiloru sei.
16 Ahu, Iehova, cu adevĕratu servulu [teu sûnt,
Servulu teu, fiiulu servei tale;
Tu ai deslegatu legăturele mele.
17 Ție 'ți voiu sacrifica sacrificii de [mulțumire,
18 Și voiu chiăma numele lui Iehova.
Voturile mele le voiu plăti lui Iehova
Înaintea întregului seu poporu,
În curțile casei lui Iehova,
19 În mediloculu teu, Ierusalime!
Lăudați pre Iehova!

Lăudați pre Iehova, tóte popórele!
1 Serbați-lu, tóte națiunile!
Căci mare este îndurarea lui spre noi,
2 Și adevĕrulu lui Iehova în eternu.
Lăudați pre Iehova!

1 Mulțumiți lui Iehova; căci bunu *este*,
Căci în eternu *ține* îndurarea sa.
2 Și Israelu dică:
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
3 Și casa lui Aaronu dică:
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
4 Și cei ce se temu de Iehova dică:
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
5 Din strîmtorare chiămat'amu pre [Iehova,
Iehova mi-a respunsu *și* la locu lar- [gu *m'a scosu.*
6 Iehova *este* pentru mine; nu mĕ temu;
Ce-mi póte face omulu?
7 Iehova *este* pentru mine între ajută- [torii mei,
Și voiu vedé *împlinirea dorinței* [*mele* asupra celoru ce mĕ urĕscu.
8 Mai bine *este* a se încrede în Iehova,
De câtu a-și pune încrederea în ómeni
Mai bine *este* a se încrede în Iehova,
De câtu a-și pune încrederea în cei [mari. 9
Tóte popórele m'au încunjuratu: 10
În numele lui Iehova le-amu stêrpitu;
Încunjuratu-m'au, 11
Da, m'au încunjuratu:
În numele lui Iehova le-amu stêrpitu
M'au încunjuratu ca albinele, 12
Și se stînseră ca foculu din spini:
În numele lui Iehova le-amu stêrpitu
Îmbrâncitu-m'ai fórte, ca să cadu: 13
Dară Iehova m'a ajutatu.
Tăria mea și cântarea mea *este* Ie- [hova, 14
Și fostu-mi-a de ajutoru.
Vócea cântărei de bucuriă și de [mântuire *este* în corturile celoru [drepți: 15
„Drépta lui Iehova face fapte mari.“
Drépta lui Iehova înalță 16
Drépta lui Iehova face fapte mari.
Nu voiu muri, ci voiu trăi, 17
Și voiu spune faptele lui Iehova.
Iehova m'a mustratu, 18
Dară nu m'a datu morței,
Deschideți-mi porțele dreptății; 19
Voiu întra printr'însele, voiu lăuda [pre Iehova.
Acésta *este* pórta lui Iehova, 20
Cei drepți întră printr'însa.
Lăuda-te-voiu, căci mi-ai respunsu, 21
Și mi-ai fostu spre mântuire.
Pétra, *pre care* ziditorii au lepĕdat'*o*, 22
Pétra ânghiului s'au făcutu;
De la Iehova s'a făcutu acésta; 23
Minunatu *este* acésta în ochii nostri.
Acésta *este* ḑiua, *pre care* Iehova a [făcut'*o*; 24
Să ne bucurămu și să ne veselimu [într'însa.
Ahu, Iehova, ajută, rogu-te; 25
Ahu, Iehova, trămete, rogu-te, pro- [speritate.
Bine-cuvêntatu *fie* celu ce vine în [numele lui Iehova. 26
Bine-cuvêntămu-vĕ pre voi cei din [casa lui Iehova.
Iehova *este* Dumneḑeu, și ne luminézĕ; 27
Legați sacrificiulu cu funii, pênĕ la [córnele altarului.
Dumneḑeulu meu tu *esci*, și eu te [voiu lauda. 28
Dumneḑeulu meu, te voiu înălța.
Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este*; 29
Că în eternu ține îndurarea sa.

PSALMULU 119.

Alefu.

1 Fericiți *sûnt* cei fără-prihană în cale,
Cari âmblă în legea lui Iehova.
2 Fericiți cei ce păzescu mărturiele sale,
Și-lu caută din tótă ânima;
3 Cei ce nu facu nici o fără-de-lege,
Ci âmblă în căile sale.
4 Tu *ne*-ai ordinatu, ordinele tale
Să le păzimu cu îngrijire.
5 Ahu, de s'aru întări căile mele,
În păzirea așeḍămînteloru tale.
6 Atuncea nu m'așiu rușina,
Cându așiu privi la tóte ordinele tale.
7 Lăuda-te-voiu în curățenia ânimei.
Învețându-mĕ judecățele dreptății tale.
8 Așeḍămintele tale voiu ține;
Nu mĕ părăsi de totu!

Betu.

9 În ce chipu tênĕrulu calea sa curată va ține?
Cându *o* va ține dupre cuvêntulu teu.
10 Cu tótă ânima mea te-amu căutatu;
Nu mĕ lăsa să retăcescu de la ordinele tale.
11 În ânima mea ascuns'amu cuvêntulu teu.
Ca să nu-ți pĕcătuescu.
12 Bine-cuvêntatu *fii*, Iehova!
Învĕță-ne așeḍămintele tale.
13 Cu buzele mele spus'amu
Tóte judecățele gurei tale.
14 De calea mărturieloru tale mĕ bucuru,
Ca de tóte avuțiele.
15 Cugeta-voiu la ordinele tale,
Și căuta-voiu căile tale.
16 Desfăta-mĕ-voiu în așeḍămintele tale,
Cuvêntulu teu nu voiu uita.

Ghimelu.

17 Fă bine servului teu; *ca* să trăescu,
Și voiu păzi cuvêntulu teu.
18 Deschide ochii mei,
Ca să vĕdu minunile legei tale.
19 Străinu *sûnt* pe pămêntu,
Nu ascunde de la mine ordinele tale.
20 Sdrobitu este sufletulu meu
De dorulu judecățeloru tale în totu timpulu.
21 Mustrat'ai pre cei mândri, cei blăstemați,
Cari s'au rătăcitu de la ordinele tale.
22 Redică de d'asupra mea ocara și disprețulu;
Căci mărturiele tale le-amu păzitu.
23 Chiaru și cei mai mari au șeḍutu, și au vorbitu asupră-mi;
Dară servulu teu la așeḍămintele tale cugetă.
24 Și mărturiele tale *sûnt* desfătările mele,
Svătuitorii mei.

Daletu.

25 Lipitu-s'a de țêrână sufletulu meu;
Reînsuflețesce-mĕ dupre cuvêntulu teu.
26 Spus'amu căile mele, și tu mi-ai respunsu,
Învĕță-mĕ așeḍămintele tale.
27 Calea ordineloru tale fă-mĕ să înțelegu,
Și voiu cugeta la minunile tale.
28 Sufletulu meu lăcrimĕză de întristare;
Redică-mĕ, dupre cuvêntulu teu.
29 Calea minciunei depărtĕză de la mine,
Cu legea ta miluesce-mĕ.
30 Calea credincioșiei ales'amu,
Judecățele tale pus'amu *înaintea mea.*
31 Lipitu sûnt de mărturiele tale;
Iehova! nu mĕ lăsa să fiu rușinatu.
32 Pe calea ordineloru tale voiu alerga;
Căci la largu vei scóte ânima mea.

He.

33 Învĕță-mĕ, Iehova, calea așeḍămînteloru tale,
Și o voiu păzi *pênĕ* în sfârșitu.
34 Dă-mi înțelepciune, ca să păzescu legea ta,
Și să o țînu cu tótă ânima.
35 Fă-mĕ să âmblu în calea ordinelorru tale,
Căci în ea aflu plăcere.
36 Plécă ânima mea la mărturiele tale,
Și nu la sgârceniă.
37 Întórce ochii mei de la căutarea de deșertăciune;
Reînsuflețesce-mĕ în calea ta.
38 Îndeplinesce servului teu cuvêntulu teu,
Ce *l'ai promisu celoru ce* se temu de tine.
39 Depărtĕză ocara mea, de care mĕ temu;
Căci judecățele tale bune *sûnt.*
40 Éccĕ, ducu dorulu ordineloru tale;

Întru dreptatea ta reînsuflețesce-mĕ.

Vafu.

41 Și vină preste mine îndurările tale,
[Iehova,
Mântuirea ta, dupre cuvêntulu teu.
42 Și voiu respunde celui ce mĕ defăimă;
Că în cuvêntulu teu mĕ încredu.
43 Și nu lua de totu din gura mea cu-
[vêntulu adevĕrului,
Căci judecățele tale amu asceptatu.
44 Și voiu păzi legea ta pururea,
În eternu și perpetuu.
45 Și în largu voiu âmbla,
Căci ordinele tale le cautu.
46 Și voiu vorbi de mărturiele tale îna-
[intea regiloru,
Și nu mĕ voiu rușina.
47 Și mĕ voiu desfăta în ordinele tale,
Pre cari le iubescu;
48 Și voiu redica mânele mele spre or-
[dinele tale, pre cari le iubescu,
Și voiu cugeta la aședămintele tale.

Zainu.

49 Adă-ți aminte de cuvêntulu *teu* că-
[tră servulu teu,
Pre care m'ai făcutu să-lu asceptu.
50 Acésta *este* mângăiarea mea în apĕ-
[sarea mea:
Căci cuvêntulu teu m'a reînsuflețitu.
51 Cei mândri fórte și-au rîsu de mine;
De legea ta nu m'amu depărtatu.
52 Adusu-mi-amu aminte de judecățele
[tale din eternu, Iehova,
Și m'amu mângăiatu.
53 Fiorii cuprinsu-m'au pentru cei ne-
[legiuiți,
Cari părăsescu legea ta.
54 Cântări fostu-mi-au aședămintele
[tale,
În casa nimerniciei mele.
55 Nóptea adusu-mi-amu aminte de nu-
[mele teu, Iehova,
Și amu păzitu legea ta.
56 Acésta mi s'a făcutu:
Căci ordinele tale le-amu păzitu.

Hetu.

57 „Partea mea *tu esci*, Iehova!“
Dis'amu, ca să păzescu cuvintele tale.
58 Din tótă ânima rugatu-m'amu ție,
Îndură-te de mine dupre cuvêntulu
[teu.
59 *De dinainte* cugetat'amu la căile
[mele,
Și amu întorsu peciórele cătră măr-
[turiele tale.
60 Grăbitu-m'amu, și n'amu întârdiatu,
A păzi ordinele tale.
61 Cetele celoru nelegiuiți încunjuratu-
[m'au;
Legea ta nu amu uitatu.
62 La medulu nopței scolu-mĕ, spre a-
[ți mulțumi
Pentru judecățele dreptății tale.
63 Soțiu *sûnt* tuturoru *celoru* ce se te-
[mu de tine,
Și celora ce ținu ordinele tale,
64 De îndurarea ta, Iehova, este plinu
[pământulu;
Învĕță-mĕ aședămintele tale.

Tetu.

65 Făcut'ai bine servului teu, Iehova,
Dupre cuvêntulu teu.
66 Înțelegere bună și cunoscință învĕ-
[ță-mĕ
Căci credu ordineloru tale.
67 Mai înainte de ce să fi fostu umili-
[tu, greșit'amu;
Dară acumu cuvêntulu teu 'lu păzescu.
68 Bunu *esci* și bine-făcĕtoru;
Învĕță-mĕ aședămintele tale.
69 Minciună au uneltitu asupră-mi cei
[mândri;
Éru eu cu tótă ânima păzescu or-
[dinele tale.
70 Grasă ca sĕulu este ânima loru;
Éru eu în legea ta mĕ desfătezu.
71 Spre bine *fostu*-mi-*a*, că amu fostu
[umilitu:
Ca să învĕțu aședămintele tale.
72 Mai bună 'mi *este* legea gurei tale
De câtu mii *de bucăți* de aurŭ și de
[argintu.

Iodu.

73 Mânele tale m'au făcutu, și m'au ziditu;
Înțelepțesce-mĕ, ca să învĕțu ordi-
[nele tale.
74 Cei ce se temu de tine mĕ voru ve-
[dé, și se voru bucura,
Căci cuvêntulu teu amu asceptatu,
75 Sciu, Iehova, că drepte *sûnt* judecă-
[țele tale,
Și *că* cu credincioșiă m'ai umilitu.
76 Fie, rogu-te, îndurarea ta spre mân-
[găiarea mea,
Dupre cuvêntulu teu cătră servulu teu.
77 Vină asupră-mi mila ta, ca să trăescu;

Căci legea ta *este* desfătarea mea.
78 Rușineze-se cei mândri; căci fără [cuvêntu au nelegiuitu asupră-mi,
Că eu la ordinele tale cugetu.
79 Întórcă-se spre mine cei ce se temu [de tine,
Și cei ce cunoscu mărturiele tale.
80 Fie ânima mea fără prihană în așe- [dămintele tale,
Ca să mĕ rușinezu.

C a f u.

81 Lâncedesce sufletulu meu dupre aju- [torulu teu;
Cuvêntulu teu amu asceptatu.
82 Lâncedescu ochii mei dupre cuvên- [tulu teu,
Dicêndu: „Cându mĕ vei mângâia?“
83 Căci ajuns'amu ca unu fóle în fumu;
Aședămintele tale nu le-amu uitatu.
84 Câte *sûnt* dilele servului teu?
Cându vei face judecată celoru ce [mĕ urmărescu?
85 Gropi sĕpatu-mi-au cei mândri,
Cei ce nu *sûnt* dupre legea ta.
86 Tóte ordinele tale cu credincioșiă [*sûnt*;
Fără cuvêntu ei mĕ urmărescu; aju- [tă-mĕ!
87 Puçinu lipsit'a să mĕ stérgă de pe [pământu;
Dară eu ordinele tale n'amu părăsitu.
88 Dupre îndurarea ta reînsufletesce-mĕ,
Și voiu ține mărturia gurei tale.

L a m e d u.

89 În eternu, Iehova,
Stă cuvêntulu teu în ceriuri,
90 Din generațiune în generațiune cre- [dincioșia ta;
Întemeiat'ai pământulu și elu stă.
91 *Totulu*, dupre rônduéla ta stă *pênĕ* [astă-di;
Căci tóte servele tale *sûnt*.
92 De nu *era* legea ta desfătarea mea,
Așiu fi peritu întru nĕcasulu meu.
93 Nici o dată nu voiu uită ordinele tale;
Căci printr'însele m'ai reînsufletitu.
94 Alu teu *sûnt*; mântui-mĕ;
Căci ordinele tale amu căutatu.
95 Nelegiuții mĕ asceptu, ca să mĕ pérdă;
Dară eu iéu aminte la mărturiele tale.
96 La tótă desevârșirea vĕdut'amu mar- [gine;
Dară ordinulu teu nemărginitu *este*.

M e m u.

Câtu iubescu legea ta! 97
Tótă diua cugetarea mea ea *este*.
Mai multu de câtu pre neamicii mei 98 [mĕ înțelepțesci prin ordinele tale,
Căci în eternu *sûnt* cu mine.
De câtu învĕțătorii mei mai înțeleptu 99 [amu ajunsu,
Căci mărturiele tale *sûnt* cugetarea [mea.
De câtu bĕtrânii mai cu minte sûnt, 100
Căci ordinele tale amu păzitu.
Oprit'amu peciorulu meu de la ori- 101 [ce cale rea,
Ca să păzescu cuvêntulu teu.
De judecățele tale nu m'amu de- 102 [părtatu,
Căci tu m'ai învĕțatu
Câtu de dulci *sûnt* ceriului gurei 103 [mele cuvintele tale!
Da, *mai dulci sûnt* gurei mele de [câtu mierea.
Din ordinele tale mĕ cumințescu; 104
De aceea urĕscu tótă calea minciunei.

N u n u.

Candelă peciorului meu *este* cuvên- 105 [tulu teu,
Și lumină cărărei mele.
Juratu-m'amu, și amu ținutu 106
Paza judecăteloru dreptății tale.
Mâhnitu fórte sûnt, Iehova! 107
Reînsuflețesce-mĕ dupre cuvêntulu teu.
Darurile de bună-voiă ale gurei mele 108 [primesce-le, Iehova,
Și judecățele tale învĕță-mĕ.
Sufletulu meu pururea *este* în mâna 109 [mea,
Și legea ta nu am uitatu.
Întinsu-mi-au cursă nelegiuții; 110
Dară de la ordinele tale nu m'amu [rătăcitu.
Moscenire în eternu luat'amu măr- 111 [turiele tale,
Căci ele *sûnt* bucuria ânimei mele.
Plecat'amu ânima mea la împlinirea 112 [aședăminteloru tale
În eternu, *pênĕ* în sfârșitu.

S a m e c h u.

Urescu pre cei nestatornici, 113
Dară iubescu legea ta.
Scăparea mea și scutulu meu tu *esci*; 114
Cuvêntulu teu'lu asceptu.

151 Depărtați-vĕ de la mine, făcĕtori de [rele,
Ca să păzescu ordinele Dumneḍe- [ului meu.
116 Sprijine-mĕ dupre cuvêntulu teu, ca [să trăescu,
Și nu mĕ lăsa să fiu rușinatu în spe- [ranța mea.
117 Sprijine-mĕ, ca să fiu mântuitu,
Ca să cautu pururea spre aședămin- [tele tale.
118 Tu calci pre toți cei ce se abatu de [la aședămintele tale,
Căci minciuna *este unélta* vicleniei [loru.
119 *Ca* sgură înlăturat'ai pre toți nele- [giuiții pământului;
De aceea iubescu mărturiele tale.
120 Carnea mea se spăimêntă de teme- [rea ta,
Și de judecățele tale mĕ temu.

A i n u.

121 Facut'amu judecată și dreptate;
Nu mĕ lăsa în puterea apĕsători- [loru mei.
122 Asiguréză binele servului teu,
Nu lăsa pre cei mândri să mĕ apese.
123 Ochii mei lânceḍescu după ajutorulu [teu;
Și după cuvêntulu dreptății tale.
124 Fă cu servulu teu dupre îndurarea ta;
Și aședămintele tale învéță-mĕ.
125 Servulu teu *sûnt*, înțelepțesce-mĕ,
Ca să cunoscu mărturiele tale.
126 *Este* timpu, ca tu să lucrezi, Iehova,
Ei stricat'au legea ta.
127 De aceea iubescu ordinele tale mai [multu de câtu aurulu,
Da, de câtu aurulu curatu.
128 De aceea socotit'amu drepte tóte or- [dinele *tale*,
Tótă calea minciunei amu urîtu.

P e.

129 Minunate *sûnt* mărturiele tale,
De aceea le-a păzitu sufletulu meu.
130 Descoperirea cuvinteloru tale lumi- [néză,
Pre cei simpli înțelepțesce.
131 Gura mea amu deschisu, și amu sor- [bitu,
Căci dupre preceptele tale amu doritu.
132 Întórce-te cătră mine, și îndură-te [de mine,
Cumu obicinuesci cătră cei ce iu- [bescu numele teu.
Pașii mei întăresce-i prin cuvêntulu 133 [teu,
Și nu lăsa să domnéscă preste mine [fără-de-legea.
De apĕsarea ómeniloru scapă-mĕ, 134
Ca să păzescu ordinele tale.
Faça ta fă să lucéscă preste servulu 135 [teu,
Și învéța-mĕ aședămintele tale.
Rîuri de apă curgu din ochii mei, 136
Căci nu se păzesce legea ta.

Ț a d i.

Dreptu *esci*, Iehova, 137
Și drepte judecățele tale.
Drepte *sûnt* mărturiele *ce* tu ai datu 138
Și sigure fórte. — Zelulu meu m'a 139 [surpatu,
Căci apĕsătorii mei au uitatu cuvin- [tele tale.
Lămuritu fórte *este* cuvêntulu teu, 140
Și servulu teu 'lu iubesce.
Micu *sûnt* și desprețuitu; 141
Dară ordinele tale nu amu uitatu.
Dreptatea ta *este* dreptate eternă, 142
Și legea ta adevĕru.
Nevoiă și strîmtorare au datu pre- 143 [ste mine;
Totuși ordinele tale *sûnt* desfătarea [mea.
Dreptatea mărturieloru tale *este* în 144 [eternu;
Înțelepțesce-mĕ, ca să trăescu.

K o f u.

Din tótă anima strigu; respunde-mi, 145 [Iehova!
Aședămintele tale voiu păzi.
Te chiămu; ajută-mĕ; 146
Și voiu păzi mărturiele tale.
Întrecut'amu ḍiorile, și amu strigatu, 147
Asceptându cuvintele tale.
Întrecut'au ochii mei străjele *nópței*, 148
Ca să cugetu la cuvêntulu teu.
Ascultă vócea mea dupre îndura- 149 [rea ta;
Iehova, dupre judecățele tale reîn- [suflețesce-mĕ.
Apropiatu-s'au cei ce urmărescu pla- 150 [nuri viclene,
Depărtatu-s'au de legea ta.
Aprópe *esci*, Iehova, 151
Și tóte ordinele tale *sûnt* adevĕru.

152 De multu cunoscut'amu din mărtu-
[riele tale,
Că în eternu le-ai întemeiatu.

Reşu.

153 Privesce apĕsarea mea, şi scapă-mĕ;
Căci legea ta nu amu uitatu.
154 Apĕră causa mea, şi mântui-mĕ;
Reînsufleţesce-mĕ dupre cuvêntulu
[teu.
155 Departe *este* mântuirea *ta* de cei ne-
[legiuiţi;
Căci aşedămintele tale nu le caută.
156 Mare *este* îndurarea ta, Iehova!
Dupre judecăţele tale reînsufleţesce-
[mĕ.
157 Mulţi *sûnt* urmăritorii mei şi apĕsă-
[torii mei;
Dară dela mărturiele tale nu m'amu
[plecatu.
158 Vĕdut'amu călcători de lege, şi m'a-
[mu îngreţoşatu
Căci cuvêntulu teu n'au păzitu.
159 Vedi, câtu iubescu ordinele tale,
Iehova, dupre îndurarea ta reînsu-
[fleţesce-mĕ.
160 Temelia cuvêntului teu *este* adevĕrulu,
Şi în eternu tótă judecata dreptăţii,
[tale.

Şinu.

161 Cei mai mari fără cuvêntu urmăritu-
[m'au,
Dară ânima mea tremurat'a *numai*
[înaintea cuvêntului teu.
162 Veselescu-mĕ de cuvêntulu teu,
Ca celu ce găsesce prédă mare.
163 Minciuna urescu, şi în ură o amu,
Legea ta iubescu.
164 De şepte ori pe di te laudu,
Pentru judecăţele dreptăţei tale.
165 Multă pace au cei ce iubescu legea ta,
Şi preste nici o pedecă nu *dau*.
166 Şperat'amu în ajutorulu teu, Iehova,
Şi ordinele tale făcut'amu.
167 Sufletulu meu păzesce mărturiele tale
Şi le iubescu fórte.
168 Păzit'amu ordinele şi mărturiele tale.
Căci tóte căile mele *sûnt* înaintea ta,

Tavu.

169 Apropie-se tânguirea mea înaintea ta,
[Iehova,
Dupre cuvêntulu teu înţelepţesce-mĕ.
170 Vină cererea mea înaintea ta;
Dupre cuvêntulu teu scapă-mĕ;
Ca buzele mele să isvorĕscă laudă; 171
Căci tu mĕ înveţi aşedămintele tale.
Vorbĕscă limba mea de cuvêntulu teu; 172
Căci tóte ordinele tale *sûnt* dreptate.
Fie mâna ta în ajutorulu meu, 173
Căci ordinele tale amu alesu.
Dorescu după ajutorulu teu, Iehova, 174
Şi legea ta *este* desfătarea mea.
Trăĕscă sufletulu meu, şi laude-te, 175
Şi judecăţele tale ajute-mĕ.
Rătăcitu sûnt, ca óiea perdută; caută 176
[pre servulu teu
Căci ordinele tale nu le-amu uitatu.

PSALMULU 120.

O cântare de suire.

Strigat'amu cătră Iehova în strim- 1
[torarea mea,
Şi elu mi-a respunsu.
Iehova, scapă sufletulu meu de bu- 2
[zele minciunóse,
De limba vicléna.
Ce-ţi dă ţie, 3
Ce-ţi adauge limba vicléna?
Ele sûnt ca săgeţele ascuţite ale ce- 4
[lui vitésu,
Ca cărbunii de ieniperu.
Vai mie că nimernicescu în Meşecu, 5
Că locuescu în corturile Kedarului.
Multu fórte locuit'a sufletulu meu, 6
Cu celu ce uresce pacea.
Pace *iubescu*; dară cându *de ea* vor- 7
[bescu,
Ei *se gătescu* de resbelu.

PSALMULU 121.

O cântare de suire.

Redicu ochii mei spre munţi, 1
De unde vine ajutorulu meu.
Ajutorulu meu *vine* de la Iehova, 2
Care a făcutu ceriulu şi pământulu.
Nu lăsa să se clatine peciorulu teu, 3
Nu dórme păzitorulu teu.
Éccĕ, nu dórme, 4
Nici nu dormitĕză păzitorulu lui I-
[sraelu.
Iehova *este* păzitorulu teu, 5
Iehova umbra ta la drépta ta.
Diua sórele nu te va lovi, 6
Nici luna nóptea.
Iehova te va păzi de totu reulu, 7
Va păzi sufletulu teu.
Iehova va păzi eşirea ta şi întrarea ta 8
De acumu şi pênĕ în eternu.

PSALMULU 122.

O cântare de suire a lui Davidu.

1 Bucuratu-m'amu, cându mi-au ḍisu:
„Să mergemu la casa lui Iehova!"
2 Peciórele nóstre stau
În porţele tale, Ierusalime!
3 Ierusalimu este ziditu,
Ca o cetate bine-încheiată.
4 Unde se suiu seminţiele,
Seminţiele lui Iehova *dupre* rôndu-
[éla *dată* lui Israelu,
Ca să mulţuméscă numelui lui Iehova.
5 Că acolo sûnt aşeḍate scaunele de
[judecată,
Şcaunele casei lui Davidu.
6 Rugaţi-vĕ pentru pacea Ierusali-
[mului,
Să prospere cei ce te iubescu.
7 Pace fie în lăîntrulu ziduriloru tale,
Prosperitate în palaturile tale.
8 Pentru fraţii şi amicii mei voiu ḍice:
„Pace ţie."
9 Pentru casa lui Iehova, Dumneḍeulu
[nostru,
Voiu căuta fericirea ta.

PSALMULU 123.

O cântare de suire.

1 Cătră tine amu redicatu ochii mei,
Celu ce locuesci în ceriuri,
2 Éccĕ, precumu ochii serviloru *sûnt în-*
[*dreptaţi* cătră mâna stĕpânului loru,
Precumu ochii servei cătră mâna
[stĕpânei sale,
Aşa ochii nostri *sûnt îndreptaţi* că-
[tră Iehova, Dumneḍeulu nostru,
Pênĕ se va îndura de noi.
3 Îndură-te de noi, Iehova, îndură-te
[de noi,
Căci sătui fórte sûntemu de despreţu;
4 De ajunsu este săturatu sufletulu
[nostru,
De batjocura celoru fără de griji,
De despreţiulu celoru mândri.

PSALMULU 124.

O cântare de suire a lui Davidu.

1 De n'aru fi fostu pentru noi Iehova,
Ḍică acumu Israelu;
2 De n'aru fi fostu pentru noi Iehova
Cându ómenii s'au sculatu asupră-ni,
3 Atuncea de vii ne-aru fi înghiţitu,
În aprinderea mâniei loru asupră-ni;
4 Atunci apele preste noi s'aru fi re-
[vĕrsatu;
Pĕrîu aru fi trecutu preste sufletulu
[nostru;
Atunci apele îmflate aru fi trecutu 5
[preste sufletulu nostru.
Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, 6
Că nu ne-a datu prédă dinţiloru loru.
Sufletulu nostru a scăpatu ca o pa- 7
[sere din laţulu păserariloru,
Laţulu s'a ruptu, şi noi scăpaţi sûn-
[temu,
Ajutorulu nostru *este* în numele lui 8
[Iehova,
Celu ce a făcutu ceriulu şi pământulu.

PSALMULU 125.

O cântare de suire.

Cei ce se încredu în Iehova *sûnt* ca 1
[muntele Sionu,
Ce nu se clătesce, *ci* stă în eternu.
Cumu sûnt munţii în jurulu Ierusa- 2
[limului,
Aşa *este* Iehova în jurulu poporului seu
De acumu şi pênĕ în eternu.
Căci sceptrulu reutăţii nu va repausa 3
[pe sorţiulu celoru drepţi,
Ca să nu întindă cei drepţi mânele
[loru la fără-de-lege.
Fă bine, Iehova, celoru buni, 4
Şi celoru drepţi în ânima loru.
Éru pre cei ce se abatu în căi sucite, 5
Iehova 'i va face să mérgă cu făcĕ-
[torii de rele.
Pace preste Israelu!

PSALMULU 126.

O cântare de suire.

Cându a întorsu Iehova captivita- 1
[tea Şionului,
Ca cei în visuri eramu.
Atuncea gura nóstră de rîsu era plină, 2
Şi limba nóstră de cântare;
Atuncea se ḍicea între popóre:
„Lucruri mari făcut'a Iehova cu a-
[cestia!"
Da, lucruri mari făcut'a Iehova cu noi: 3
[Eramu veseli.
Întórce, Iehova, captivitatea nóstră, 4
Ca pre pĕrîe înt'runu pământu secu.
Cei ce au semênatu în lacrimi, 5
Secera-voru în bucuriă.
Ei mergu şi plângu, aruncându se- 6
[mênţa;
Dară veni-voru cu bucuriă, purtân-
[du snopii loru.

PSALMULU 127.

O cântare de suire, a lui Solomonu.

1 De n'aru zidi Iehova casa,
În zădaru s'aru osteni cei ce o zidescu;
De n'aru păzi Iehova cetatea,
În zădaru aru veghia păzitorulu.
2 În zădaru vĕ sculaţi demânéţa, *şi* priveghiaţi *pênĕ* târdiu
Mâncându pânea dureriloru:
Elu în somnu dă *acésta* iubitului seu.
3 Eccĕ, fiii *sûnt* moscenire de la Iehova,
Fruptulu pântecelui o resplătire *este*.
4 Ca săgeţele în mâna vitésului,
Aşa *sûnt* fiii tinereţeloru.
5 Fericitu bărbatulu, care împlut'a cu ele tolba sa;
Unii ca acestia nu se voru ruşina,
Cându cu neamicii voru vorbi în pórtă.

PSALMULU 128.

O cântare de suire.

1 Fericitu *este* totu cela, ce se teme de Iehova,
Celu ce âmblă în căile lui.
2 Căci tu vei mânca munca mâneloru tale,
Fericitu *esci*, şi bine 'ţi *va fi*;
3 Femeea ta *va fi* ca butuculu de viă roditoriu în lăîntrulu casei tale,
Fiii tei ca ramurele de olivi în jurulu mesei tale.
4 Éccĕ, aşa va fi bine-cuvêntatu bărbatulu,
Ce se teme de Iehova,
5 Bine-cuvinteze-te Iehova din Sionu,
Să veţi fericirea Ierusalimului în tóte ţilele vieţei tale,
6 Să veţi pre fiii fiiloru tei,
Pace preste Israelu.

PSALMULU 129.

O cântare de suire.

1 Multu m'au strimtoratu ei din tinereţele mele,
Ţică acumu Israelu,
2 Multu m'au strimtoratu din tinereţele mele
Dară nu m'au biruitu,
3 Pe spinarea mea plugari au aratu,
Făcut'au brasde lungi.
4 Iehova *este* dreptu,
Taiat'a funia nelegiuiţiloru.
5 Ruşineze-se, şi întórcă-se îndĕrĕptu, Toţi cei ce urescu Sionulu;
Fie ca érba *de pe* acoperimêntu, 6
Ce se usucă, înainte d'a se smulge.
Cu care nu-şi împle secerătorulu mâna sa, 7
Nici legătorulu de snopi braţiulu seu.
Şi trecĕtorii nu *li* ţicu: 8
„Bine-cuvêntarea lui Iehova preste voi!
„Vĕ bine-cuvêntămu în numele lui Iehova!“

PSALMULU 130.

O cântare de suire.

Din adûncuri te chiămu, Iehova! 1
Dómne, ascultă vócea mea, 2
Ascultătóre *fie* urechile tale la vócea cererei mele!
Iehova, de vei lua aminte la fără-de-legile *nóstre*, 3
Dómne, cine va *mai* sta?
Dară cu tine *este* értarea, 4
Ca temutu să fii.
Asceptu pre Iehova, sufletulu meu 5
'lu ascéptă,
Şi în cuvêntulu seu sperU.
Sufletulu meu *ascéptă* pre Domnulu 6
Mai multu de câtu străjerii demânéţa
Da, mai multu de câtu străjerii demânéţa.
Ascéptă, Israelu, pre Iehova, 7
Căci în Iehova *este* îndurare, şi multă mântuire,
Şi elu va mântui pre Israelu 8
Din tóte fără-de-legile lui.

PSALMULU 131.

O cântare de suire, a lui Davidu.

Iehova, ânima mea nu s'a îngâmfatu, 1
Nici ochii mei nu s'au înălţatu,
Nici amu âmblatu întru cele pré mari,
Nici întru cele pré înalte pentru mine;
Ci domolit'amu, şi tăcerei supus'amu sufletulu meu; 2
Ca celu înţercatu lângă muma sa,
Ca unu înţercatu este în mine sufletulu meu.
Ascéptă, Israele, pre Iehova, 3
De acumu şi pênĕ în eternu.

PSALMULU 132.

O cântare de suire.

Adă-ţi aminte, Iehova, de Davidu, 1
Şi de tóte suferinţele lui,
Care jură lui Iehova, 2

Făcu votu Puternicului lui Iacobu:
3 „Nu voiu întra în cortulu casei mele,
„Nici nu mĕ voiu suí pe patulu, în [care mĕ culcu,
4 „Nu voiu da somnu ochiloru mei,
„*Nici* pleópeloru mele dormitare:
5 „Pênĕ voiu afla unu locu pentru [Iehova,
„Locaşu Puternicului lui Iacobu.“
6 Éccĕ, noi audirămu de acésta în E- [frata,
În câmpiele pădurei o aflarămu.
7 Să întrămu în locaşulu seu,
Să ne prosternemu înaintea aster- [nutului pecióreloru lui.
8 Scólă-te, Iehova, *şi vină* la re- [pausulu teu,
Tu şi chivotulu puterei tale.
9 Preuţii tei îmbrace-se cu dreptate,
Şi cuvioşii tei bucure-se.
10 Pentru Davidu, servulu teu,
Nu întórce faça *ta de la* unsulu teu.
11 Iehova a juratu lui Davidu adevĕru,
Nu se va întórce de la acésta:
„Din fruptulu cópseloru tale pune- [voiu pe tronulu teu.
12 „De voru păzi fiii tei legămêntulu meu
„Şi mărturiele mele, pre cari le învĕţu,
„*Atuncea şi* fiii loru voru şedé pu- [rurea pe tronulu teu.“
13 Căci Iehova a alesu Sionulu,
Poftitu-*l*'a de scaunu alu seu.
14 „Acesta *este* loculu meu de repaosu în [eternu,
„Aci voiu locui; căci de acesta amu [poftitu.
15 „Hrana sa o voiu bine-cuvênta,
„Pre lipsiţii sei *de* pâne 'i voiu sătura.
16 „Şi pre preuţii sei cu mântuire 'i voiu [îmbrăca,
„Şi cuvioşii sei cânta-voru de bucuriă.
17 „Acolo face-voiu să créscă cornulu [lui Davidu,
„Candelă pregătit'amu unsului meu.
18 „Îmbrăca-voiu pre neamicii sei cu [ruşine,
„Dară coróna lui pe elu va înflori.

PSALMULU 133.

O cântare de suire, a lui Davidu.

1 Éccĕ, câtu de frumosu şi câtu de [plăcutu *este*
Cându fraţii locuescu în unire.
2 *Acésta'i* ca mirulu celu bunu *turnatu* [pe capu,
Ce curge pe barbă, pe barba lui Aaronu,
Şi se scurge pe marginile vestmin- [teloru sale;
Ca roua Hermonului, 3
Ce cade pe munţii Sionului;
Căci acolo a aşedatu Iehova bine-cu- [vêntarea,
Viéţă pênĕ în eternu.

PSALMULU 134—137.

O cântare de suire.

Éccĕ, bine-cuvêntaţi pre Iehova, 1
Toţi servii lui Iehova,
Cari staţi nóptea în casa lui Iehova!
Redicaţi mânele vóstre *în* sanctuariu, 2
Şi bine-cuvêntaţi pre Iehova!
Din Sionu să te bine-cuvinteze Iehova, 3
Care a făcutu ceriulu şi pământulu.

Lăudaţi pre Iehova! 1
Laudaţi numele lui Iehova!
Laudaţi-*lu*, voi servii lui Iehova:
Cei ce staţi în casa lui Iehova, 2
În curţile casei Dumneḑeului nostru!
Lăudaţi pre Iehova; căci bunu *este* 3 [Iehova,
Psalmodiaţi numelui lui; căci *este* [plăcutu.
Căci pre Iacobu Iehova şi-a alesu 4
Pre Israelu de moscenire a sa.
Căci sciu, că mare *este* Iehova, 5
Şi Domnulu nostru mai pe susu de [toţi ḑeii.
Tóte câte i-a plăcutu *le*-a făcutu Ie- 6 [hova
În ceriuri şi pe pământu,
In mări şi în tóte adûncurile:
Elu redică nuorii de pe marginea 7 [pământului,
Elu face fulgerele pentru plóiă.
Şi scóte vêntulu din cămărele sale.
Elu bătu preântĕiu-născuţii Egip- 8 [tului,
De la omu pênĕ la animalu;
Trămese semne şi minuni în meḑi- 9 [loculu teu, Egiptule!
Asupra lui Faraonu şi asupra tutu- [roru serviloru sei.
Celu ce bătu popóre multe, 10
Şi ucise regi puternici:
Pre Sihonu, regele Amoreiloru, 11
Şi pre Ogu, regele Basanului,
Şi tóte regatele Canaanului;
Şi dădu pământulu loru *spre* mo- 12 [scenire,

Spre moscenire lui Israelu, poporu-
[lu seu.
13 Iehova, numele teu *este* în eternu;
Iehova, amintirea ta din generațiune
[în generațiune.
14 Căci Iehova apĕră causa poporu-
[lui seu,
Și de servii sei se îndură.
15 Idolii popóreloru *sûnt* argintu și aurŭ,
Lucru de mâni omenesci.
16 Gură au, și nu vorbescu;
Ochi au, și nu vĕdu;
17 Urechi au, și nu audu;
Și nici o suflare nu *este* în gura loru.
18 Cei ce-i facu sûnt ca d'înșii,
Totu celu ce se încrede în ei.
19 Casă a lui Israelu, bine-cuvêntați
[pre Iehova,
Casa a lui Aaronu, bine-cuvêntați
[pre Iehova;
20 Casă alui Levi, bine-cuvêntați pre
[Iehova,
Cei ce vĕ temeți de Iehova, bine-
[cuvêntați pre Iehova.
21 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova din Sionu,
Celu ce locuesce în Ierusalimu.
Laudați pre Iehova!

1 Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este*
Și în eternu *ține* îndurarea lui.
2 Mulțumiți Dumnedeului deiloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
3 Mulțumiți Domnului domniloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
4 Celu ce singuru a făcutu minuni
[mari,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
5 Celu ce a făcutu ceriurile cu înțe-
[lepciune,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
6 Celu ce a întinsu pămêntulu pre-
[ste ape,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
7 Celu ce a făcutu pre luminătorii cei
[mari:
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
8 Sórele, ca să guverneze diua,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
9 Luna și stelele, ca să guverneze nóptea,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
10 Celu ce bătu pre Egiptu în ântĕiu-
[născuții sei,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
11 Și scóse pre Israelu din mediloculu
[loru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Cu mână tare și cu braciu întinsu; 12
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce împărți Marea-Roșiă în duoĕ, 13
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și trecú pre Israelu prin mediloculu ei, 14
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și aruncà pre Faraonu și ostirea lui 15
[în Marea-Roșiă,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celui ce conduse pre poporulu seu 16
[prin pustiiu;
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce bătu regi mari, 17
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și ucise regi puternici: 18
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Prè Sihonu, regele Amoreiloru, 19
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și pre Ogu, regele Basanului, 20
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și dădu pămêntulu loru spre mosce- 21
[nire,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Spre moscenire lui Israelu, servulu seu, 22
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce în înjosirea nóstră adusu- 23
[și-a aminte de noi,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și ne-a mântuitu de apĕsătorii nostri, 24
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celui ce dă hrană la tótă carnea, 25
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Mulțumiți Dumnedeului ceriuriloru, 26
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.

Lângă fluviele Babilonului, acolo 1
[ședut'amu, și plânserămu,
Cându adusu-ni-amu aminte de Sionu.
Pe sălciele, ce *erau* acolo, spêndu- 2
[rat'amu harpele nóstre;
Căci acolo cântări cerutu-ni-au cei 3
[ce ne-au dusu prinși,
Și bucuriă cei ce ne-au despoiatu:
„Cântați-ni din cântece e Sionu ui.“
Cumu să cântămu cântarea lui Ie- 4
[hova,
Pe pământu străinu?
De te voiu uita, Ierusalime! 5
Uite drépta mea *iscusința ei*;
Lipéscă-se limba mea de ceriulu gu- 6
[rei mele,
De nu-mi voiu aduce aminte de tine,
De nu voiu pune Ierusalimulu în
[culmea bucuriei mele.

7 Adă aminte, Iehova, fiiloru Edomului,
În ḑiua Ierusalimului,
Cari ḑis'au: „Surpaţi-*lu*,
„Surpaţi-*lu* pênĕ la temeliele lui."
8 Fétă a Babilonului, cea pustiită,
Fericitu *este* celu ce ţi-a resplătitu,
Plata ta, cu care ni-ai plătitu.
9 Fericitu *este* acela,
Ce a apucatu pre pruncii tei şi de pétră i-a sdrobitu.

PSALMULU 138.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Lăuda-te-voiu din tótă ânima mea,
Înaintea ḑeiloru ţi voiu psalmodia,
2 Înaintea sântului teu templu mĕ voiu prosterne,
Şi voiu lăuda numele teu pentru îndurarea şi adevĕrulu teu,
Căci mărit'ai făgăduinţa ta preste totu numele teu.
3 În ḑiua, cându amu strigatu, respunsu-mi-ai, încurageatu-m'ai,
În sufletulu meu *este o nouă* putere.
4 Laude-te, Iehova, toţi regii pămêntului;
Căci auḑit'au cuvintele gurei tale.
5 Şi să cânte căile lui Iehova,
Căci mare *este* mărirea lui Iehova.
6 Deşí înaltu *este* Iehova, totuşi caută spre celu umilitu,
Şi de departe cunósce pre celu mândru.
7 De âmblu în strimtorare, tu mĕ reînsufleţesci,
Contra mâniei neamiciloru mei întinḑi mâna ta,
Şi drépta ta mĕ ajută.
8 Iehova sfârşi-va pentru mine *ceea ce a începutu*;
Iehova, îndurarea ta *este* în eternu;
Lucrările mâneloru tale nu le părăsi.

PSALMULU 139.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Iehova, cercatu-m'ai, şi *mĕ* cunosci;
2 Cunosci şederea mea şi scularea mea;
Tu de departe pricepi cugetele mele:
3 Âmblarea mea şi culcarea mea cercetat'ai,
Şi tóte căile mele le cunosci.
4 Cuvêntulu nu *este încă* pe limba mea:
Şi éccĕ, Iehova, tu în totulu 'lu scii.
5 Împresuratu-m'ai din dĕreptu şi din faţă,
Şi pus'ai mâna ta pe mine.
6 O sciinţă *ca acésta e* pré minunată pentru mine,
Şi aşa de înaltă, în câtu nu o potu *ajunge*.
7 Unde să mĕ ducu de dinaintea spiritului teu!
Şi unde să fugu de dinaintea feţei tale!
8 De mĕ voiu suí în ceriu: tu acolo *esci*;
Şi de mĕ voiu culca în infernu: éccĕ, tu *şi* acolo *esci*;
9 Aripele aurorei de voiu lua,
Şi la marginile mărei mĕ voiu aşeḑa:
10 Şi acolo mâna ta mĕ va conduce,
Şi drépta ta mĕ va apuca.
11 De voiu ḑice: Da, întunereculu să mĕ acopere,
Şi nópte să fie lumina din jurulu meu:
12 Întunereculu nu va întuneca înaintea ta,
Ci nóptea ca ḑiua va luminá;
De o potrivă-*ţi sûnt* întunereculu şi lumina,
13 Căci tu ai făcutu renunchii mei,
M'ai acoperitu în pântecele mumei mele.
14 Mulţumescu-ţi, că sûnt făcutu într'unu chipu *atâtu* de înfricoşatu şi minunatu,
Minunate *sûnt* faptele tale,
Şi sufletulu meu bine fórte scie *acésta*
15 Înţesérea óseloru mele nu ţi s'a ascunsu,
Când în ascunsu amu fostu făcutu,
Şi cu maestriă împletitu în cele mai de josu ale pămêntului.
16 Ochii tei vĕḑut'au fiinţa mea, când era *ca* unu bănuţiu,
Şi scrisu-s'au tóte în cartea ta,
Ḑilele, *câte-mi* fură sortite, când *încă* nu *era* nici una din ele.
17 O, câtu de preţióse 'mi sûnt cugetările tale, Dumneḑeule!
Câtu de mare este totulu loru!
18 *De* aşiu voí să le numeru:
Mai numeróse sûnt de câtu nĕsipulu;
Când mĕ desceptu, cu tine sûnt încă.
19 Dumneḑeule, o de ai ucide pre celu nelegiuitu,
Deci depărtaţi-vĕ de la mine, bărbăţii sângiuriloru!
20 Căci vorbescu cu reutate asupră-ţi,
Neamicii tei iéu în deşertu *numele teu*.
21 Au nu voiu urî, Iehova, pre cei ce te urescu?

Și să *nu* amu desgustu de cei ce se
[scólă asupră-ți.
22 Cu ură desevârșită'i urescu,
Neamici ai mei făcutu-mi-s'au.
23 Cércă-mĕ, Dumnedeule, și cunósce
[ânima mea,
Cercetéză-mĕ, și cunósce cugetele
[mele,
24 Și vedi, de *este* cale rea în mine,
Și du-mĕ în calea cea eternă.

PSALMULU 140.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Mântuesce-mĕ, Iehova, de omulu reu,
De omulu aprigu păzesce-mĕ;
2 Cari cugetă reutate în ânima *loru,*
Și tótă diua ațiță resbelulu.
3 Ca șerpele ascutu limba loru
Veninu de viperă *este* subu buzele
[loru. Sela.
4 Feresce-mĕ, Iehova, de mânele celui
[nelegiuitu;
De omulu aprigu păzesce-mĕ,
Cari cugetă, să restórne peciórele
[mele.
5 Cei mândri cursă și lațuri ascunsu-
[mi-au,
Curse întins'au în calea *mea*,
Pusu-mi-au capcane. Sela.
6 Dis'amu cătră Iehova: „Tu *esci*
[Dumnedeulu meu;
„Iea în urechi vócea rugăciunei
[mele.
7 „Iehova, Dómne, puterea mântuirei
[mele!
„Acopere capulu meu în diua bătaiei.
8 „Nu fă, Iehova, dorințele nelegi-
[uitului,
„Nu lăsa să se împlinéscă cugetarea
„*Căci* s'aru sumeți.“ Sela. [lui;
9 Acoperi-va reutatea buzeloru *loru*
Capetele celoru ce mĕ împresură.
10 Cărbuni căde-voru asupră-li,
În focu 'i va arunca,
În gropi adûnci, ca să nu se mai scóle.
11 Vorbitoriulu de reu nu se va întări
[pe pământu,
Pre celu aprigu nenorocirea 'lu va
[goni pênĕ la peire.
12 Sciu, că Iehova va apĕra causa celui
[apĕsatu,
Dreptulu celoru lipsiți.
13 Da, cei drepți voru mulțumi nume-
[lui teu,
Cei fără prihană voru ședé înaintea ta.

PSALMULU 141.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Iehova, strigat'amu cătră tine; 1
[grăbesce *a veni* la mine,
Iea aminte vócea mea, cându strigu
[cătră tine.
Îndrepte-se rugăciunea mea *ca* tă- 2
[mâia înaintea ta,
Redicarea mâneloru mele *ca* sacri-
[ficiulu de séră.
Pune, Iehova, strajă gurei mele, 3
Păzesce ușa buzeloru melĕ.
Nu abate ânima mea la lucruri rele, 4
Ca să nu facu fapte rele din reutate
[cu ómenii făcĕtori de rele;
Și să nu mânâncu din cele mai gus-
[tóse mâncări ale lui,
Celu dreptu lovéscă-mĕ: milă *'mi* 5
[*va fi acésta*;
Mustre-mĕ: oleiu *pentru* capulu
[*meu va fi acésta*, capulu meu
[*acésta* nu va respinge;
Ci chiaru ruga-mĕ-voiu în nenoro-
[cirile loru.
Cându de pe stânci arunca-se- 6
[voru judecătorii loru,
Atuncea voru asculta de cuvintele
[mele, și *li* voru fi plăcute.
Cumu se brăsduesce și se spintecă 7
[pământulu,
Așa resipescu-se ósele nóstre la gura
[mormêntului.
De aceea cătră tine, Iehova, Dómne, 8
[*îndreptu* ochii mei,
La tine cautu adăpostu: nu vĕrsa
[viéta mea.
Păzesce-mĕ de cursa, *ce* ei mi-au 9
[întinsu,
Și de prinsórile făcĕtoriloru de rele.
Cadă în mrejele loru *toți* cei nele- 10
[giuiți,
Pênĕ ce voiu trece.

PSALMULU 142.

O învĕțătură a lui Davidu. O rugăciune, făcută cându era în pesceră.

Cu vócea mea strigu cătră Iehova, 1
Cu vócea mea rogu-mĕ lui Iehova.
Vĕrsu înaintea lui plângerea mea, 2
Spunu înaintea lui strimtorarea mea.
Cându spiritulu meu lâncedesce în
[mine,
Tu cunosci calea mea;
În calea, în care âmblu,
Ei mi-au ascunsu cursă.

4 Caută la drépta, şi vedi :
Nimenea nu mĕ cunósce,
Scăparea perit'a de la mine,
Nimenea nu se îngrijesce de sufle-
[tulu meu.
5 Strigu cătră tine, Iehova,
Si dicu : „Tu *esci* adăpostulu meu,
„Partea mea în pămêntulu celoru vii.
6 „Iea aminte la strigarea mea ; căci
[sûnt apĕsatu fórte ;
„Scapă-mĕ de cei ce mĕ urmărescu,
„Căci mai tari de câtu mine sûnt ei.
7 „Scóte sufletulu meu din închisóre,
„Ca să laude numele teu ;
„Încunjura-mĕ-voru drepţii,
„Că mi-ai făcutu bine."

PSALMULU 143.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Iehova, ascultă rugăciunea mea,
Iea în urechi cererea mea ;
Respunde-mi în credincioşia ta, în
[dreptatea ta.
2 Şi nu întra în judecată cu servulu teu,
Căci nici unu omu viu dreptu nu póte
[fi faţiă cu tine.
3 Căci neamiculu urmăresce sufle-
[tulu meu,
Calcă pe pămêntu viéţa mea,
Pusu-m'a la întunerecu,
Ca pre cei de multu morţi ;
4 Şi spiritulu meu lânceţesce în mine,
Şi ânima mea este nemângăiată în
[lăîntrulu meu.
5 Aducu-mi aminte de ţilele de de-
[multu ;
Gândescu-mĕ la tóte faptele tale ;
La lucrulu mâneloru tale cugetu ;
6 Întindu mânele mele cătră tine,
Sufletulu meu după tine *însetézĕ*, ca
[unu pămêntu însetatu. Sela.
7 Iute respunde-mi, Iehova ; *căci* se
[perde sufletulu meu,
Nu ascunde faţia ta de la mine,
În câtu să nu sémĕnu cu cei ce se co-
[boru în mormêntu.
8 Fă-mĕ să audu demânéţa îndura-
[rea ta,
Căci în tine mĕ încredu ;
Fă-mi cunoscută calea, în care să
[âmblu,
Căci cătră tine înalţu sufletulu meu.
9 Scapă-mĕ de neamicii mei, Iehova ;
În tine mĕ încredu.
10 Învéţă-mĕ să facu voia ta,
Căci tu *esci* Dumneţeulu meu,
Spiritulu teu celu bunu învéţe-mĕ
[calea cea dréptă.
11 Pentru numele teu, Iehova, reînsu-
[fleţesce-mĕ,
Întru dreptatea ta scóte din strim-
[torare sufletulu meu,
12 Şi întru îndurarea ta nimicesce pre
[neamicii mei ;
Şi perde pre toţi apĕsătorii sufletu-
[lui meu ;
Căci eu *sûnt* servulu teu.

PSALMULU 144.

Unu psalmu alu lui Davidu.

1 Bine *este* cuvêntatu Iehova, stânca
[mea,
Celu ce deprinde mânele mele la ostire,
Degetele mele la resbelu.
2 Îndurarea şi cetăţuea mea,
Turnulu meu celu înaltu şi mântui-
[toriulu meu,
Scutulu meu, în care mĕ încredu,
Celu ce supune poporulu meu subu
[mine.
3 Iehova, ce *este* omulu, că tu 'lu
[cunosci ?
Séu fiiulu omului, că iei sémă la elu?
4 Omulu, suflărei se asémĕnă,
Ţilele lui ca umbra trecu.
5 Iehova, plécă ceriurile tale, şi te
[cobóră,
Atinge-te de munţi, şi voru fumega.
6 Fulgeră fulgere, şi-i resipesce,
Trămete săgeţele tale, şi-i învălmă-
[şesce.
7 Întinde mâna ta din înalţime,
Mântui-mĕ, şi scapă-mĕ de apele
[puternice ;
Din mâna fiiloru celoru străini.
8 A căroru gură deşertăciune vorbesce,
Şi a căroru dréptă *este* drépta amăgirei.
9 Dumneţeule, cântare nouă 'ţi voiu
[cânta,
În harpă cu ţece strune 'ţi voiu psal-
[modia :
10 Celui ce a datu regiloru biruinţă
Celu ce a mântuitu pre Davidu, ser-
[vulu teu, de sabia nenorocirei.
11 Mântuesce-mĕ şi scapă-mĕ din mâna
[fiiloru celoru străini,
A căroru gură vorbesce deşertăciune,
Şi a căroru dréptă *este* drépta a-
[măgirei.
12 Ca fiii nostri *să fie* ca plântele,

Ce crescu în tinerețele loru,
Fetele nóstre ca petrele de ânghiu,
Tăiate *pentru* podóba unui palatu;
13 Grânarele nóstre pline,
Dându totu felulu de bucate;
Oile nóstre îmmulțéscă-se cu miile,
Cu decele de mii în câmpiele nóstre;
14 Boii nostri *fie* încărcați *de grăsime*;
Nici o daună, nici o perdere,
Nici o strigare să nu *fie* în têrgurile nóstre.
15 O, fericitu *este* poporulu, căruia 'i va merge astu feliu;
Fericitu *este* poporulu, alu cărui Dumnedeu *este* Iehova.

PSALMULU 145—150.

O cântare de laudă a lui Davidu.

1 Înălța-te-voiu, Dumnedeulu meu, o rege,
Și voiu bine-cuvênta numele teu în eternu și perpetuu.
2 În tótă diua te voiu bine-cuvênta,
Și voiu lăuda numele teu în eternu și perpetuu.
3 Mare *este* Iehova, și lăudatu fórte,
Și mărirea sa nepătrunsă.
4 Lăuda-va o generațiune cătră alta lucrurile tale,
Și va spune faptele tale cele mari.
5 De strălucirea mărirei măreției tale
Și de minunile tale voiu vorbi.
Și se va istorisi puterea înfricoșateloru tale fapte,
Și de mărirea ta voiu cuvênta.
7 Respândi-va amintirea mărei tale bunětăți,
Și bucura-se-voru de dreptatea ta.
8 Înduratu și milosu *este* Iehova,
Tărdiu la mâniă și mare în îndurare.
9 Bunu *este* Iehova cătră toți,
Și îndurarea sa preste tóte lucrurile sale.
10 Laude-te, Iehova, tóte lucrurile tale,
Și cuvioșii tei bine-cuvinteze-te.
11 Vorbi-voru de mărirea împărăției tale,
Și istorisi-voru de puterea ta;
12 Ca să facă cunoscute faptele sale cele mari fiiloru ómeniloru,
Și mărirea măréță a împărăției sale.
13 Împărăția ta *este* împărăția eternă,
Și domnia ta în tóte generațiunile.
14 Iehova sprijinesce pre toți cei căduți,
Și îndréptă pre toți cei încovăiați.
15 Ochii tuturoru pre tine te ascéptă,
Și tu li dai hrana la timpulu cuvenitu,
Deschidêndu mâna ta, 16
Și săturându dorința a totu *ce* este viu.
Dreptu *este* Iehova în tóte căile sale, 17
Și înduratu în tóte lucrurile sale.
Aprópe *este* Iehova tuturoru celoru celu chiamă, 18
Tuturoru celoru ce-lu chiamă într'adevěru.
Dorința celoru ce se temu de d'însulu. 19
Și strigarea loru o aude, și-i ajută.
Iehova păzesce pre toți cei ce-lu iubescu, 20
Dară pre toți nelegiuiții 'i nimicesce.
Lauda lui Iehova să spuie gura mea, 21
Și numele lui celu sântu să-lu bine-cuvinteze tótă carnea în eternu și perpetuu.

Lăudați pre Iehova! 1
Laudă, sufletulu meu, pre Iehova.
Voiu lăuda pre Iehova câtu voiu trăi, 2
Voiu psalmodia Dumnedeului meu, câtu voiu fi.
Nu vě încredeți în cei mari, în fiiulu omului, 3
La care nu *este* ajutoru.
Eși-va spiritulu seu, *și* în țérână se va întórce, 4
Și în diua acéa voru peri planurile lui.
Fericitu *este acela*, alu cărui ajutoru *este* Dumnedeulu lui Iacobu, 5
Alu cărui speranță *este* în Iehova, Dumnedeulu seu,
Celu ce a făcutu ceriulu și pământulu, 6
Marea și tóte cele dintr'însa;
Celu ce păstréză adevěrulu în eternu;
Celu ce face dreptate celoru apěsati; 7
Dă pâne celoru flămândi;
Iehova deslégă pre cei încătușați.
Iehova orbiloru dă vedere, 8
Iehova îndréptă pre cei încovăiați,
Iehova iubesce pre cei drepți.
Iehova păzesce pre cei străini, 9
Pre orfanu și pre věduvă ține,
Dară calea nelegiuțiloru o strâmbětățesce.
Domni-va în eternu Iehova, 10
Dumnedeulu teu, Sione, din generațiune în generațiune.
Lăudați pre Iehova!

Lăudați pre Iehova! 1
Căci bine *este* a psalmodia Dumnedeului nostru,

Căci frumósă şi plăcută *este* cântarea de laudă.
2 Iehova zidesce Ierusalimulu,
Pre cei resipiţi ai lui Israelu'i adună;
3 Vindecă ânimele sdrobite,
Şi légă rânele loru,
4 Numerulu steleloru numeră,
Pre tóte pe nume le numesce.
5 Mare *este* Domnulu nostru şi multu puternicu
Înţelepciunea lui nemărginită;
6 Iehova ţine pre cei apĕsaţi,
Dară la pământu aruncă pre cei nelegiuiţi.
7 Întonaţi lui Iehova cântări de mulţumire,
Psalmodiaţi în citară Dumneḑeului nostru.
8 Celui ce îmbracă ceriulu cu nuori,
Celui ce gătesce pământului plóiă,
Celui ce resare în munţi érbă,
9 Celui ce dă viţei hrana ei,
Puiloru de corbu, cându strigă.
10 Nu de puterea calului se bucură,
Nici bine-voiesce omului uşoru la pecioru.
11 Bine-voi-va Iehova celoru ce se tem de d'însulu,
Celoru ce ascéptă îndurarea sa.
12 Laudă, Ierusalime, pre Iehova!
Laudă pre Dumneḑeulu teu, Sióne!
13 Căci elu a întăritu zăvórele porţeloru tale,
A bine-cuvêntatu pre fiii tei în meḑiloculu teu.
14 Elu dă pace hotareloru tale,
Cu grăsimea grâului te satură,
15 Elu trămete cuvêntulu seu *pe* pământu,
Iute fórte alergă cuvêntulu seu;
16 Elu aruncă omĕtulu ca fulgii de lână,
Şi presură bruma ca pre cenuşa;
17 Elu asvêrle în josu ghiaţia sa în bucăţi,
Înaintea gerului seu cine póte sta?
18 Elu trămete cuvêntulu seu, şi le topesce,
Face să adie vêntulu seu, *şi* apele curgu.
19 Elu face cunoscutu lui Iacobu cuvêntulu seu,
Aşeḑămintele şi judecăţele sale lui Israelu.
20 Nu aşa au făcutu popóreloru;
Şi ele nu *tóte* au cunoscutu judecăţele lui.

Lăudaţi pre Iehova!

Lăudaţi pre Iehova! 1
Lăudaţi pre Iehova în ceriuri!
Lăudaţi-lu în înălţime?
Lăudaţi-lu, toţi ângerii sei! 2
Lăudaţi-lu, tóte ostirile lui!
Lăudaţi-lu, sóre şi lună! 3
Lăudaţi-lu tóte stelele luminei!
Lăudaţi-lu, ceriurile ceriuriloru! 4
Şi apele, ce *sûnt* preste ceriuri!
Să se laude numele lui Iehova, 5
Căci elu a ḑisu, şi s'a făcutu;
Şi le-a aşeḑatu în eternu şi perpetuu, 6
Lege împusu-*li*-a, ce nu se calcă.
Să laude pre Iehova de pe pământu, 7
Bălaurii şi tóte adâncurile!
Foculu şi grândina, omĕtulu şi negura, 8
Furtuna, ce împlinesce cuvêntulu lui!
Munţii şi tóte colinele! 9
Pomii roditori şi toţi cedrii!
Férele şi tóte vitele, 10
Tărîtórele şi paserile aripate!
Regii pământului şi tóte popórele, 11
Mai marii şi toţi judecătorii pământului!
Tinerii şi feciórele, 12
Bĕtrânii şi pruncii!
Să laude numele lui Iehova; 13
Căci numai numele lui este înaltu;
Măreţia sa *este* preste pământu şi ceriu;
Şi elu înalţă cornulu poporului seu, 14
Laudă tuturoru cuvioşiloru sei, fiii lui Israelu,
Poporulu, ce *este* aprópe de elu,
Lăudaţi pre Iehova.

Lăudaţi pre Iehova; 1
Cântaţi lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui în adunarea cuvioşiloru.
Bucure-se Israelu de făcĕtorulu seu, 2
Fiii Sionului veseléscă-se întru regele loru.
Laude numele lui în choru, 3
În timpane şi în citare să-i psalmodieze.
Căci Iehova bine-voesce pentru poporulu seu, 4
Îmbodobesce pre cei saraci cu ajutorulu *seu*.
Tresalte cuvioşii cu mărire, 5
Cânte de bucuriă pe paturile loru!
Înălţările lui Dumneḑeu *fie* în gura loru, 6

Şi sabia cu duoĕ tăişuri în mâna [loru ;
7 Ca să facă resbunări între popóre,
Mustrări între naţiuni ;
8 Ca în cătuşe să lege pre regele loru,
Şi pre cei măriţi ai lui cu lanţuri de [feru.
9 Ca să facă între ei judecata cea scrisă,
Acéstă mărire au toţi cuviosii sei.
Lăudaţi pre Iehova !

1 Lăudaţi pre Iehova !
Lăudaţi pre Dumneḑeu în sanctua- [riulu seu,
Lăudaţi-lu în tăria puterei lui !
Lăudaţi-lu pentru faptele sale cele 2
[mari !
Lăudaţi-lu dupre mărimea mărirei [sale !
Lăudaţi-lu în sunetu de trîmbiţă; 3
Lăudaţi-lu în harpe şi citare ;
Lăudaţi-lu în timpane şi în choru ! 4
Lăudaţi-lu în strune şi flaute !
Lăudaţi-lu în cimbale bine resu- 5
[nătóre,
Lăudaţi-lu în cimbale de alarmă !
Tótă suflarea laude pre Iehova ! 6
Lăudaţi pre Iehova !

PROVERBELE LUI SOLOMONU.

CAP. 1.

Introducerea generalĕ. Îndemnări şi desceptări. Chiămarea şi desceptarea înţelepciunei.

1 Proverbele lui Solomonu, fiiulu [lui Davidu, regele lui Israelu ;
2 Pentru ca să se cunóscă înţelep- [ciunea şi învĕţătura,
Pentru ca să se pricépă cuvintele [priceperei,
3 Pentru ca să capete învĕţătura pre- [vederei,
Dreptăţii, judecăţei *sănĕtóse* şi ecităţei.
4 Pentru a da agerime de minte celoru [proşti,
Cunoscinţă şi prevedere celoru tineri.
5 *Ca* auḑindu-*le* înţeleptulu, mai în- [vĕţatu să se facă,
Şi celu cu pricepere cârmuire *de sine* [să câstige.
6 Şi să pricépă proverbulu şi vorbirea [adûncă,
Cuvintele înţelepţiloru şi enigmele [loru.
7 Începutulu sciinţei *este* temerea [de Iehova,
Dară nebunii înţelepciunea şi învĕ- [ţătura le nesocotescu.
8 Ascultă, fiiule, învĕţătura părin- [telui teu,
Şi nu părăsi ceea ce te învĕţă mu- [ma ta.
9 Căci cunună plăcută ele *voru fi* [pentru capulu teu,
Şi lanţu preţiosu în jurulu gûtului teu.
10 Fiiule, de *voru căuta* pĕcătoşii să [te ademenéscă, tu nu te'nvoi.
De voru ḑice : „Vino cu noi ; să pân- 11
[dimu sânge ;
„Să întindemu curse fără cuvêntu [celui nevinovatu,
„Să-i înghiţimu de vii ca infernulu, 12
„Şi pre cei întregi, ca pre cei ce se [pogoru în mormêntu ;
„Să găsimu averi scumpe de totu 13
[feliulu,
„*Şi* să împlemu casele nóstre de prĕḑi :
„Pune sorţulu teu cu noi, 14
„*Şi* o pungă va fi pentru noi toţi."
Fiiule, pe unu drumu cu ei să nu âmbli, 15
Ci opresce peciorulu teu de la căra- [rea loru !
Că peciórele loru la reutate alérgă, 16
Şi grabnice sûnt a vĕrsa sânge.
Nu în zădaru se întinde laţulu 17
În faţă a totu ce are aripi.
Aşa pândescu acestia sângele acelora, 18
Şi întindu curse *chiaru* asupra vie- [ţei loru,
Aşa *sûnt* căile tuturoru celoru ce cau- 19
[tă unu câstigu nedreptu ;
Posesorului lui 'i iea viéţa.
Éru înţelepciunea în locuri deschise 20
[ţipă,
În uliţi face să se audă vócea ei.
Ea strigă în respintii, 21
În întrarea porţeloru, în cetate ḑice [cuvintele aceste :
„Pênĕ cându, proştiloru, veţi iubi 22
[prostia ?
„Şi batjocoritorii se voru plăcé în [batjocură,
„Şi nebunii voru urî cumintia ?
„Întórceţi-vĕ la îndemnulu meu, 23

„Éccĕ, vî voiu revĕrsa spiritulu meu,
„*Şi* vĕ voiu face să cunósceţi cu-
[vintele mele.
24 „De óre ce strigat'amu, şi n'aţi
[voitu a audi,
„*Şi* amu întinsu mâna mea, şi ni-
[menea nu a ascultatu;
25 „Şi aţi lepĕdatu ori-ce svatu alu meu,
„Şi n'aţi voitu de îndemnulu meu:
26 „*De aceea* şi eu voiu rîde de neno-
[rocirea vóstră.
„*Şi*-mi voiu bate jocu, cându va
[ajunge frica vóstră,
27 „Cându ca unu vêrteju *vĕ* va năvăli
[frica vóstră,
„Şi ca o furtună va sosi nenorocirea
[vóstră,
„Cându voru veni preste voi lipsă şi
[strîmtorare;
28 „Atuncea mĕ voru chiăma, dară eu
[nu voiu respunde,
„Mĕ voru căuta, dară nu mĕ voru afla:
29 „Fiindu că au urîtu sciinţa,
„Şi frica lui Iehova nu au ales'o,
30 „Svatulu meu nu l'au voitu,
„*Şi* au despreţuitu ori-ce îndemnu
[alu meu;
31 „Mânânce deci fruptulu urmărei loru,
„Şi sature-se din svaturile loru.
32 „Căci pre cei proşti însă-şi fără-de-
[legea 'i omóră,
„Şi pre nebuni însă-şi nepăsarea loru
['i perde.
33 „Dară celu ce pre mine mĕ ascultă
[va locui în siguranţă,
„Şi liniscitu, fără frică de ori-ce reu.

CAP. 2.

Valórea şi folosulu înţelepciunei.

1 Fiiule, de vei primi cuvintele mele,
Şi vei ascunde la tine ḑisele mele;
2 De va asculta urechia ta de înţe-
[lepciune,
Şi ânima ta o va pleca înţelegerei;
3 Da, de vei chiăma *la tine* priceperea,
Şi vei îndrepta vócea ta înţelegerei;
4 De o vei căuta ca argintulu,
Şi ca pre unu tesauru o vei cerceta:
5 Atuncea vei pricepe frica de Iehova,
Şi vei găsi cunoscinţa lui Dumneḑeu.
6 Căci Iehova dă înţelepciunea,
Din gura lui *esu* sciinţa şi înţelegerea;
7 Elu păstrézĕ ajutorulu celoru onesti,
Este scutulu celoru ce âmblă în ne-
[prihănire;
Elu păzesce cărările dreptăţii, 8
Şi vighiézĕ asupra căii cuviosiloru sei,
Atuncea vei cunósce dreptulu şi dre- 9
[ptatea
Şi ecitatea, tótă calea cea bună.
De va întra înţelepciunea în ânima ta, 10
Şi sciinţa va fi plăcută sufletului teu;
Atuncea prevederea va veghia pre- 11
Cumінţia te va păzi. [ste tine,
Ca să te scape de calea celui reu, 12
De omulu ce vorbesce reutăţi,
De cei ce au părăsitu căile onestităţei, 13
Ca să âmble în căile întunerecului,
De cei ce se bucură a face rele, 14
Si se veselescu în reutăţile celoru rei,
Ale cărora cărări *sûnt* sucite, 15
Şi *cari sûnt* înreutăţiţi în căile loru.
Ea te va scăpa de femea altuia, 16
De străina, *care* ademenesce *cu* vor-
[bele ei,
Care părăsesce pre conducĕtorulu 17
[juneţei sale,
Şi uită legământulu Dumneḑeului seu.
Căci spre mórte se afundă casa ei, 18
Şi spre umbre căile ei.
Toţi cei ce mergu la d'însa nu se 19
[mai întorcu,
Şi nu mai ajungu pe cărările vieţei.
Âmblă deci pe calea celoru buni, 20
Şi păstrézĕ cărările celoru drepţi!
Căci cei onesti voru locui pământulu, 21
Şi cei fără prihană voru remâné pe elu.
Éru nelegiuiţii se voru stêrpi de pe 22
[pământu,
Şi cei fără-de-lege desrădĕcina-se-
[voru dintr'însulu.

CAP. 3.

Îndemnări a cultiva virtuţile cuviosiei. Fericirea ce urmézĕ înţelepciunei adevĕrate. Desceptări asupra nedreptăţei şi a lipsei de bunĕtate.

Fiiule, nu uita învĕţătura mea, 1
Şi ânima ta păzéscă svaturile mele,
Căci viéţă lungă şi ani fericiţi şi pa- 2
[ce 'ţi voru adăugi.
Mila şi adevĕrulu să nu te părăséscă; 3
Légă-le în jurulu gâtului teu;
Scrie-le pe tabla ânimei tale!
Şi vei afla charu şi bună-reuşită, 4
În ochii lui Dumneḑeu şi ai omului.
Din tótă ânima ta încrede-te în le- 5
[hova,
Şi nu te sprijini pe priceperea ta!
În tóte căile tale recunósce-lu, 6
Şi elu va face drepte cărările tale.
Nu fii înţeleptu în ochii tei;

Teme-te de Iehova, şi depărtéză-te [de reu,
8 Acésta va fi vindecarea corpului teu,
Şi mĕduva óseloru tale.
9 Onóră pre Iehova din avutulu teu,
Şi din prinósele a totu venitului teu!
10 Şi se voru implé grânarele tale cu [belşugu,
Şi téscurile tale voru revĕrsa mustulu,
11 Învĕţătura lui Iehova, fiiule, nu o [despreţui,
Şi nici să-ti fie greu de mustrarea lui!
12 Căci Iehova 'lu mustră pre cine iu- [besce,
Şi-i bine-voiesce, ca unu părinte fi- [iului seu.
13 Fericitu este omulu, *care* a aflatu [înţelepciunea,
Şi omulu, *care* câstigă înţelegere.
14 Căci câstigurile ei mai bune *sûnt* de [cătu câstigurile argintului,
Şi venitulu ei de câtu alu aurului.
15 Mai preţiósă *este* de câtu mărgăritarele,
Şi tóte cele de doritu nu se asémenă ei:
16 În drépta ei *este* lungimea ţileloru,
În stânga ei avuţiele şi onórea;
17 Căile ei *sûnt* căi plăcute,
Şi tóte cărările ei *sûnt* pace;
18 Pomu alu vieţei *este* pentru cei ce o [îmbrăţoséză
Şi cei ce o cuprindu *sûnt* fericiţi.
19 Iehova prin înţelepciune a înte- [meiatu pământulu,
Cu înţelegere a întăritu ceriulu.
20 Prin sciinţa lui despicatu-s'au adûn- [curile,
Şi nuorii picură rouă.
21 Fiiule, să nu se depărteze aceste de dinaintea ochiloru tei,
Păzesce drépta cunoscinţă şi preve- [derea:
22 Şi ele voru fi viéţă pentru sufletulu teu,
Şi podóbă pentru gûtulu teu.
23 Atuncea vei merge cu siguranţă în [calea ta,
Şi peciorulu teu nu se va lovi.
24 De te vei culca, nu te vei teme,
Şi culcatu de vei fi, dulce va fi som- [nulu teu.
25 De spaima neprasnică nu te vei teme,
Nici de ruina celoru nelegiuiţi, cându [*'i* va năvăli.
26 Căci Iehova va fi speranţa ta,
Şi va feri peciorulu teu d'a fi prinsu.
27 Nu opri bine-facerea celuia ce se [cuvine,
De stă în puterea mânei tale a *o* face.
Nu ţice cătră aprópele teu: „Du-te, 28
[şi mai vino!
„Mâne-*ţi* voiu da,“ cându ai cu tine.
Nu născoci vre-unu reu asupra 29
[aprópelui teu,
De óre ce fără temere locuesce cu tine.
Nu avé judecată cu nimenea fără 30
[cuvêntu,
Dacă nu ţi-a făcutu nici unu reu.
Pe bărbatulu aprigu nu-lu pismui, 31
[şi nici alege vre-una din căile sale.
Căci urîciune *este* lui Iehova celu 32
[înreutăţitu,
Dară elu celoru drepţi *este* amicu.
Blăstemulu lui Iehova *este* în casa 33
[celui nelegiuitu,
Dară elu bine-cuvintéză coliba drep- [ţiloru.
De-şi bate jocu de batjocoritori, 34
Dă înse charu celoru umiliţi.
Cei înţelepţi voru mosceni mărire, 35
Dară ruşinea va răpi pre cei nebuni.

CAP. 4. 5.

Desceptări asupra societăţei rele şi a desfrênărei.

Ascultaţi, fiiloru, învĕţătura părin- 1
[telui,
Şi luaţi séma să învĕţaţi minte.
Căci vî dau bună învĕţătură; 2
Deci nu părăsiţi cele ce vĕ învĕţu.
Căci şi eu amu fostu fiiu alu *unui* 3
[părinte,
Gingaşu şi unicu la muma mea,
Care mĕ învĕţà, şi-mi ţicea; 4
„Ânima ta cuprindă cuvintele mele,
Păzesce svaturile mele, şi vei trăi.“
Câstigă înţelepciune, câstigă pri- 5
[cepere,
Nu uita, şi nu te abate de la cuvin- [tele gurei mele.
Nu o părăsi, şi ea te va păzi, 6
Îubesce-o, şi te va păzi.
Acesta 'i începutulu înţelepciunii: 7
[câstigă-ţi întelepciune,
Şi întru tóte câte *'ţi* vei câştiga, câ- [ştigă pricepere.
Înalţă-o, şi ea te va redica, 8
La mărire te va duce, de o vei îm- [brăţoşa.
Ea pune-va pe capulu teu cunună 9
[plăcută,
Coróná strălucită 'ţi va da.
Ascultă, fiiule, şi primesce cuvin- 10
[tele mele,

Ca mulți sâ-ți fie anii vieței.
11 Învĕțu-te calea înțelepciunei;
Conducu-te pe cărări drepte.
12 De vei âmbla *pe ele*, nu se voru strîm-
[ta pașii tei,
Și de vei alerga, nu te vei clăti.
13 Ține-te de învĕțătură, *și* nu *o* părăsi!
Păzesce-*o*, căci ea *este* viéța ta!
14 Nu întra în cărarea celoru nelegiuiți,
Și nu păși în calea celoru rei.
15 Părăsesce-o, nici trece pe lîngă ea,
Abate-te de la d'însa, și treci înainte!
16 Căci ei n'aru dormí, de n'aru fi fă-
[cutu *vre-unu* reu;
Și somnulu li s'aru fi luatu, de n'aru
[fi făcutu *pre care-va* să cadă.
17 Căci pânea reutăței mânâncă,
Și béu vinulu fără-de-legei.
18 Dară cărarea celoru drepți *este* ca
[ḑiorile strălucitóre,
Cari totu mai multu luminéză pênĕ
[*se face* ḑiua deplină.
19 Calea celoru nelegiuiți *este ca* întu-
[nericulu;
Ei nu sciu de ce se împedecă.
20 Fiiule, ié amintĕ la cuvintele mele,
Plécă urechia ta ḑiseloru mele!
21 Să nu se depărteze din ochii tei,
Păzesce-le în lăîntrulu ânimei tale!
22 Că viéță *sûnt* pentru cei ce le află
[pre ele,
Și vindecare a totu corpulu loru.
23 Cu tótă siguranța păzesce ânima ta!
Căci din ea *sûnt* eșirile vieței.
24 Depărtéză de la tine strâmbĕtatea
[gurei,
Și lépĕdă reutatea buzeloru.
25 Ochii tei dreptu înainte să caute,
Și pleópele tale să se îndrepte îna-
[intea ta.
26 Cumpĕnesce calea, *pe care calcă* pe-
[ciorulu teu,
Și tóte căile tale voru fi temeinice.
27 Nu te abate *nici* la drépta, nici la
[stânga,
Depărtéză peciorulu teu de rele!

1 Fiiule, ié séma la înțelepciunea mea,
Și plécă urechia ta la mintea mea.
2 Ca să fii cu prevedere,
Și buzele tale să păstreze sciința.
3 Căci *ca* din faguri strecóră-se mi-
[erea din buzele femeei străine,
Și mai netedu de câtu oleiulu *este*
[ceriulu gurei sale;
Dară amaru ca pelinulu sûnt urmă- 4
[rile *cu ea*,
Străpungĕtóre ca sabia cu duoĕ tăi-
[șuri.
Peciórele ei ducu la mórte, 5
Pașii sei esu la mormêntu.
Ca să nu cumpenesci calea vieței, 6
Schimbăcióse sûnt cărările ei, *ca* să
[nu *le* poți cunósce.
Deci, fiiloru, ascultați-mĕ, 7
Și nu vĕ abateți de la cuvintele gu-
[rei mele.
Depărtéză calea ta de la d'însa, 8
Și nu te apropia de ușa casei ei!
Ca nu cumu-va să dai flórea *vieței* 9
[tale altora,
Și anii tei celui crudu;
Ca să nu se sature străinulu de pu- 10
[terea ta,
Séu *să între* ostenelele tale în casa
[altuia;
Și tu pe urmă să *nu* gemi, 11
Cându carnea ta și corpulu teu voru
[fi perite;
Și să *nu* ḑici: „O, câtu amu urîtu 12
[învĕțătura,
„Și ânima mea a desprețuitu îndem-
[nulu;
„Și n'amu ascultatu de vócea învĕ- 13
[țătoriloru mei,
„Și n'amu plecatu urechia mea la
[cei ce mĕ învĕțau,
„Puținu a lipsitu, să nu cadu în totu 14
[soiulu de rele,
„Chiaru în mediloculu adunărei și a
[comunității.
Bé apă *numai* din fôntâna ta, 15
Și din isvórele puțului teu.
Ca să se respândéscă departe fôn- 16
[tânele tale,
Ca pĕrîele de apă în uliți.
Numai ale tale să fie, 17
Nu și ale străiniloru cu tine!
Isvorulu teu fie bine-cuvêntatu, 18
Și bucură-te de femeea tinereței tale;
Cerbóică iubită, căprióră plăcută, 19
Țițele ei îndestuleze-te totu-dé-una,
Și *numai* în iubirea ei să te totu
[îmbeți.
Și de ce ai voí, fiiule, să te îmbeți 20
[de la o străină?
Și să îmbrăçoșezi sinulu unei alteia?
Căci căile fie-căruia *sûnt* înaintea 21
[ochiloru lui Iehova,
Și elu cumpenesce cărările loru.

22 Pre celu nelegiuitu înse-şi fără-de-
[legile sale 'lu vênéză,
Şi în înse-şi funiele pĕcateloru sale
[se prinde;
23 Elu din lipsă de învĕţătură va muri,
Şi se va rătăci în multa sa nebuniă.

CAP. 6. 7.

Asupra chizeşiei, leneviei şi înşelăciunei. Asupra adulterului.

1 Fiiule, de ai datu chizeşiă pentru
[amiculu teu,
Séu de ai bătutu palma ta pentru
[unu străinu,
2 Tu te-ai înlăţuitu prin cuvintele gu-
[rei tale,
Tu te-ai prinsu prin cuvintele gurei
[tale.
3 Fiiule, fă deci acésta, şi mântuie-te,
Căci căḑut'ai în puterea amicului teu:
Mergi, grăbesce-te, şi silesce pre a-
[miculu teu!
4 Nu da somnu ochiloru tei,
Nici adormire pleópeloru tale.
5 Mântuie-te ca o ciută din mâna *vê-*
[*nătorului*,
Şi ca o pasere din mâna păserariului.
6 Mergi la furnică, leneşule,
Veḑi căile ei, şi fii înţeleptu:
7 Care, neavêndu nici căpitenià, nici
[cine să o privighieze, nici domnu,
8 *'Şi* gătesce de cu véră hrana sa,
Şi o dată cu secerişulu adună bucate,
9 Pênĕ cându, leneşule, vei jăcé?
Cându te vei scula din somnulu teu?
10 O lécă de somnu, o lécă de adormitare,
O lécă de şedere cu mânele tologite,
11 Şi sĕrăcia ta, ca unu hoţu te va ajunge,
Şi lipsa ta ca unu haiducu.
12 Omu de nimica, înreutăţitu,
Este celu ce âmblă cu gură clevetitóre;
13 Celu ce clipesce din ochii sei;
Celu ce vorbesce cu peciórele sale;
Celu ce arétă cu degetele sale,
14 Reutate în ânima lui totu-dé-una u-
Şi sémênă desbinări. [neltesce,
15 De aceea peirea lui într'o clipă 'lu
[va ajunge,
Fără de scire va fi lovitu, *şi* vinde-
[care nu va avé.
16 Aceste şese uresce Iehova,
Ba, şepte *sûnt lucrurile ce*-i sûnt în
[urîciune:
17 Ochi mândri, limbă mincinósă,
Şi mâni ce vérsă sânge nevinovatu;
18 Ânima, ce uneltesce gânduri rele,
Peciórele cele grabnice a face reu;
Marturulu mincinosu, *care* resuflă 19
[minciuni,
Şi celu ce sémênă desbinării între fraţi.
Păzesce, fiiule, svatulu părintelui teu, 20
Şi nu părăsi învĕţătura mumei tale!
Légă-*le* de a pururea de ânima ta, 21
Şi le prinde în jurulu gûtului teu!
Şi cându vei merge, te voru conduce; 22
Cându vei fi culcatu, voru veghia
[asupră-ţi;
Cându te vei descepta, voru vorbi
[cu tine.
Căci candelă *este* svatulu *meu*, si lu- 23
[mină învĕţătura *ei*,
Şi mustrările *spre* învĕţătură *sûnt*
[drumulu vieţei:
Ca să te păzesci de femee rea, 24
De limba linguşitóre a străinei.
Nu dori în ânima ta frumuseţa ei; 25
Şi nu lăsa să te prindă prin pleópele ei.
Căci pentru femee meretrice *ajunge* 26
[*omulu* pênĕ la pânea cea de pe urmă,
Căci femeea altuia vênéză însă-şi
[viéţa, cea *atâtu de* scumpă *omului*.
Au póte care-va lua focu în sinulu seu, 27
Fără să-şi ardă vestmintele sale?
Au póte care-va să âmble pe cărbuni 28
[aprinşi,
Fără să se frigă peciórele lui?
Aşa *întêmplă-se* celui ce întră la fe- 29
[meea aprópelui seu;
Totu însulu, care o va atinge, nepe-
[depsitu nu va remâné.
Furului nu se trece cu vedere, 30
Chiaru de fură, ca să se sature, fóme
[fiindu-i;
Căci, *de* se va prinde, înşeptitu va 31
[înapoi,
Pênĕ şi tótă averea casei sale o va da.
Dară celu ce desfrênéză cu femeea 32
[*altuia*; *este* fără minte,
Şi peirea sufletului seu va câştiga.
Loviri şi ruşine va suferi, 33
Şi ocara lui nu se va sterge.
Căci gelosia bărbatului *este* o furiă, 34
Şi lui nu-i va fi milă *de elu* în ḑiua
[resbunărei,
Elu nu se va uita la nici o rescum- 35
[pĕrare,
Şi nu va primi ori-câtu vei îmmulţi
[darurile.

Fiiule, păzesce cuvintele mele, 1
Şi păstréză cu tine svaturile mele!

2 Svaturile mele păzesce-le, şi vei trăi,
Şi învĕţătura mea ca lumina ochiu-
[lui teu.
3 Infăşură-le în jurulu degeteloru tale,
Scrie-le pe tabla ânimei tale!
4 Di înţelepciunei: „*Fii* sora mea!“
Şi chiamă: „amică“ mintea.
5 Ca să te ferésca de femeea altuia,
De străina, *care* linguşesce cu cu-
[vintele ei.
6 Căci prin feréstra casei mele,
Prin gratiele mele priviţ'amu;
7 Şi căutat'amu între cei proşti,
Vĕdut'amu între tineri pre unu tênĕ-
[ru fără de minte.
8 Trecea pe uliţă, pe la colţulu *casei*
[unei *asemenea,*
Şi care aţinea drumulu ce duce la
[casa ei;
9 În amurgu, în séra dilei,
În nóptea négră şi întunĕcósă:
10 Şi éccĕ, o femee'i *eşí* înainte,
Ca o meretrice îmbrăcată şi cu âni-
[ma şirétă,
11 Bună de gură şi fără astêmpĕru,
Şi peciórele în casă nu-i stăteau;
12 Când în uliţă, când în drumu,
Şi la tóte colţurile pândindu.
13 Ea 'lu cuprinse, şi-lu sărută,
Şi cu frunte neruşinată 'i dise:
14 „Daruri de bucuriă *amu* asupră-mi,
„Astă-di plătit'amu voturile mele.
15 „De aceca eşitu-ţi-amu înainte,
„Să te cautu, şi te-amu găsitu!
16 „Cu găteli împodobit'amu patulumeu,
„Cu aşternutu de pânzuri de Egiptu.
17 „Stropit'amu patulu meu
„Cu smirnă, aloe, şi scorţişóră!
18 „Vino, să ne îmbĕtămu cu iubire
[pênĕ demânéţă,
„*Şi* cu iubire să ne desfĕtămu;
19 „Căci bărbatulu *meu* nu-*i* a casă,
„S'a dusu în cale îndelungată;
20 „Punga cu argintu luându în mâna sa,
„Abia înainte de luna plină se va în-
[turna a casă.
21 *Şi* l'a atrasu cu vorbele ei măgulitóre,
Şi l'a ademenitu cu buzele'i lin-
[guşitóre.
22 *Şi* elu de grabă a mersu după ea,
Cumu merge boulu la junghiare,
Şi ca nebunulu *legatu* în lanţuri, la
[pedépsă.
23 Pênĕ săgéta 'i va străpunge ficaţii,
Cumu paserea ce se grăbesce la laţu,
Nesciindu, că *este întinsu* asupra
[vieţei sale.
Şi acumu, fiiloru, ascultaţi-mĕ, 24
Şi fiţi luători aminte la cuvintele gu-
[rei mele:
Nici o dată ânima ta să nu se abată 25
[în calea ei,
Să nu te rătăcesci în cărările ei;
Căci ea a făcutu pre mulţi să cadă, 26
[răniţi de mórte,
Şi mulţi a ucisu ea.
Calea spre infernu *este* casa ei, 27
Ducĕtóre la cămările morţei.

CAP. 8, 9.

Înţelepciunea descrisă; făgăduinţele şi desceptările ei.

Au înţelepciunea nu strigă? 1
Şi mintea *nu* face să se audă vócea ei?
Pe vêrfulu înălţimiloru, pe drumu, 2
În respântii stă.
Ea strigă la porţi, la întrarea cetăţei, 3
La întrarea în porţi:
„Cătră voi, bărbaţiloru, strigu, 4
„Şi vócea mea *se îndréptă* la fiii 5
[ómeniloru:
„Învĕţaţi, proştiloru, minte,
„Nebuniloru, faceţi-vĕ înţelegĕtori
[cu ânima!
„Ascultaţi-*mĕ*, căci lucruri mărete
[voiu vorbi;
„Şi din buzele mele dreptate voiu
[scóte.
„Căci gura mea adevĕru va vorbi, 7
„Şi fără-de-legea în urîciune *va fi*
[buzeloru mele.
„Cu dreptate *voru fi* tóte cuvintele 8
[gurei mele,
„*Şi* nimicu resucitu, strâmbu în ele
[nu *va fi*;
„Tóte *voru fi* netede celui cu pricepere 9
„Şi drepte celoru ce au câştigatu
[sciinţă;
„Primiţi învĕţătura mea, şi nu argintu, 10
„Şi sciinţa mai bine de câtu aurulu
[alesu!
„Căci înţelepciunea mai bună *este* 11
[de câtu mărgăritarele,
„Şi tóte cele de doritu cu ea nu potu
[să se asemene.
„Eu, înţelepciunea, cu mintea lo- 12
[cuescu,
„Şi planurile cele mai iscusite de-
[scopĕru.
„Temerea de Iehova *este* a urî reulu; 13
„Mândria şi sumeţia,

„Rea purtare şi gura rea le urescu.
14 „Alu meu *este* svatulu şi iscusinţa ;
„Eu *sûnt* mintea, la mine *este* puterea.
15 „Prin mine domnescu regii,
„Şi domnii prochiamă dreptatea.
16 „Prin mine domnescu domnitorii,
„Şi cei mari: toţi judecătorii pămên-
[tului.
17 „Eu iubescu pre cei ce mĕ iubescu,
„Şi cei ce mĕ caută de timpuriu, mĕ
[găsescu.
18 „Averea şi onórea la mine *sûnt*,
„Bunurile statornice şi fericirea.
19 „Mai bunu *este* fruptulu meu de câtu
[aurulu celu mai curatu,
„Şi câştigulu meu *mai bunu este* de
[câtu argintulu celu mai alesu.
20 „Pe cărarea dreptăţei âmblu,
„În calea judecăţei.
21 „Ca să dau în moscenire bunuri sta-
[tornice celoru ce mĕ iubescu,
„Şi să li împlu tesaurele loru.
22 „Iehova m'a ziditu începutu căi-
[loru sale,
„Înaintea lucruriloru sale, de de-
[multu.
23 „Din eternu dómnă amu fostu,
„Din începutu, înainte de a fi pă-
[mêntulu.
24 „Născută amu fostu cându adûncu-
[rile încă nu erau,
„*Nici* isvórele încărcate cu apă.
25 „Mai înainte de ce s'au înfiptu munţii,
„Înainte de colini amu fostu născută.
26 „Cându încă nu făcuse pămêntulu şi
[câmpiele,
„Nici începutulu pulberei lumei.
27 „Cându gătia ceriurile, acolo *eramu*,
„Cându elu trăgea cerculu în jurulu
[adûncuriloru.
28 „Cându întăria nuorii de susu,
„Şi întărituri făcea adûncului;
29 „Cându punea mărei aşedămêntu,
„Ca apele *ei* să nu trécă preste ţer-
[murile ei,
„Şi tari făcea temeliele pămêntului;
30 „Atuncea lûngă elu eramu, *ca* unu
[înfiatu *alu seu*,
„Bucuria *sa* de tóte dilele, veselin-
[du-mĕ pururea înaintea feţei sale.
31 „Şi mĕ plăceamu în lumea pămên-
[tului seu,
„Şi plăcerile mele *erau* cu fiii óme-
[niloru.
32 „Şi acumu, fiiloru, ascultaţi-mĕ,
„Căci fericiţi *voru fi cei ce* voru păzi
[căile mele!
„Ascultaţi învĕţătura, şi fiţi înţelepţi, 33
„Şi n'o lepĕdaţi.
„Fericitu *este* omulu, care ascultă 34
[de mine,
„Veghiându la uşele mele în tóte di-
[lele,
„Păzindu pragurile uşeloru mele.
„Căci celu ce mĕ găsesce, viéţă gă- 35
[sesce,
„Şi bună-voinţa lui Iehova câştigă.
„Dară celu ce pĕcătuesce asuprâ- 36
[mi, neajunsu sufletului seu face.
„Toţi cei ce mĕ urescu, iubescu
[mórtea."

Zidit'a înţelepciunea casa sa, 1
Tăiat'a cei şepte stâlpi ai ei.
Junghiat'a vitele sale, 2
Dres'a vinulu ei, şi întins'a mésa sa;
Servele ei trămes'a, 3
Ea strigă de pe culmile locuriloru
[înalte ale cetăţei, *dicêndu* :
„Celu neînţeleptu abată-se aicea!" 4
Celui fără de minte dice :
„Veniţi, mâncaţi din pânea mea, 5
„Şi beţi din vinulu dresu de mine ;
„Lăsaţi neînţelepciunea, şi veţi trăi ; 6
„Şi âmblaţi pe calea minţei."
Celu ce învĕţă pre luătorulu în rîsu, 7
[ruşine 'şi câştigă,
Şi celu ce mustră pre celu nelegiu-
[itu, pată,
Nu mustra pre luătorulu în rîsu, ca 8
[să nu te urésca,
Mustră pre celu înţeleptu, şi elu te
[va iubi.
Dă *svatulu* celui înţeleptu şi mai în- 9
[ţeleptu se va face ;
Arĕtă celui dreptu, şi va adăugi a
[învĕţa,
Începutulu înţelepciunei *este* temere 10
[de Iehova,
Şi sciinţa celui Sântu *este* priceperea.
Căci prin mine dilele tale se voru 11
[îmmulţi,
Şi ţi se voru adăugi ani de viéţă,
De esci înţeleptu, pentru tine însu-ţi 12
[înţeleptu esci,
Şi *de* esci derîdetoru, singuru vei
[suferí.
Femeea nebună, cea bună de gură, 13
E fără înţelegere, şi nu scie nimicu.
Ea s'aşédă în uşa casei sale, 14

Pe scaunu, în locurile înalte ale ce-
[tăței,
15 Ca să chiăme pre trecătorii de pe
[drumu,
Cari mergu dreptu în drumulu loru,
[*dicêndu-li*:
16 „Celu prostu abată-se aicea;“
Și celui fără de minte, 'i dice:“
17 „Dulce este apa furată,
„Și pânea *luată* pe ascunsu plăcută.“
28 Și elu nici scie, că acolo *sûnt* umbrele
[morței,
Și că cei chiămați de ea *sûnt* în a-
[dâncului mormêntului.

CAP 10—24.

Svătuiri morali și religióse, macsime și diceri scurte. Îndemnări introducătóre svătuiri și desteptări morali. Alte diceri ale înțelepților.

1 Proverbiele lui Solomonu:
Fiiulu înțeleptu face bucuriă părin-
[telui *seu*,
Éru fiiulu nerodu *este* întristare mu-
[mei sale.
2 Nimicu nu fololescu tesaurele ne-
[drepte,
Dară dreptatea mântuesce de mórte.
3 Iehova nu lasă să flămânțéscă suflе-
[tulu celui dreptu,
Dară respinge pofta celoru rei.
4 Mâna leneșă serăcesce,
Éru mâna celoru harnici se înavu-
[țesce.
5 Fiiulu înțeleptu adună de cu véră,
Éru celu ce dórme pe *timpulu* cule-
[sului *este* fiiu aducătoru de rușine.
6 Bine-cuvêntări *sûnt* pe capulu celui
[dreptu,
Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
7 Amintirea dreptului *remâne* în bine-
[cuvêntare,
Éru numele celoru nelegiuiți va pu-
[treți.
8 Celu cu ânima înțeléptă primesce
[svaturile,
Éru celu cu buze nesocotite *în neno-*
[*rocire* se aruncă,
9 Celu ce merge în neprihânire, în si-
[guranță âmblă,
Éru celu ce strâmbătățesce căile sale,
[se va vědi.
10 Celu ce face din ochiu, aduce scârbă,
Și celu cu buze nesocotite *în nenori-*
[*cire* se aruncă.
11 Gura dreptului *este* îșvorulu vieței,
Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
Ura scornesce svadă, 12
Éru iubirea tăinuesce tóte păcatele.
Înțelepciunea se găsesce în buzele 13
[celui cu minte,
Dară vérga *este* pentru spinarea celui
[lipsitu de minte.
Înțelepții ascundu sciința *loru*, 14
Éru gura celui nesocotitu *este* o ruină
[apropiată.
Averea avutului *este* cetatea cea ta- 15
[re a sa,
Ruina saraciloru *este* sărăcia loru.
Lucrarea direptului *duce* la viéță, 16
Éru câștigulu celui reu la păcatu.
Pe calea vieței *âmblă* celu ce păzesce 17
[învățătura,
Éru celu ce nesocotesce mustrarea,
[se rătăcesce.
Celu ce tăinuesce ura, *are* buze min- 18
[cinóse.
Și celu ce respândesce vorbirea de
[reu, unu nebunu.
În vorba multă greșelele nu lipsescu, 19
Éru celu ce-și stepânesce buzele sa-
[le, *este* înțeleptu.
Limba celui dreptu *este ca* argintulu 20
[celu mai alesu,
Éru ânima celoru nelegiuiți, puținu
[*lucru este*.
Buzele dreptului pre mulți 'i pascu, 21
Éru cei nesocotiți moru din lipsă de
[minte.
Bine-cuvêntarea lui Iehova, ea îna- 22
[vuțesce,
Și grija nimicu nu adauge la ea.
Precumu nesocotitului 'i *este* bu- 23
[curiă a face rele,
Așia este înțelepciunea celui cu minte.
De ce se teme reulu, 'i se va întêmpla, 24
Dară drepților *Dumnedeu* dorința
[loru o împlinesce.
Precumu trece furtuna, așa celu ne- 25
[legiuitu nu *va* mai *fi*,
Dară celu dreptu *este pe* temeliă eternă.
Precumu dinților oțetulu și ochiloru 26
[fumulu,
Așa *este* leneșulu pentru cei ce-lu tră-
[metu.
Temerea de Iehova îmmulțesce ților, 27
Éru anii celoru nelegiuiți se scurtéză.
Asceptarea drepților *este* bucuriă, 28
Éru speranța nelegiuițiloru va perí.

29 Calea lui Iehova *este* scăpare celui [fără de prihană,
Dară ruină făcĕtoriloru de rele.
30 Dreptulu nici odineóră nu se va clăti,
Éru nelegiuiţii nu voru locui pămên- [tulu.
31 Gura dreptului scóte înţelepciune,
Éru limba resvrătitóre se va stêrpi.
32 Buzele celui dreptu cunoscu bună- [voinţa,
Éru gura nelegiuiţiloru *nu-i de câtu* [resvrătitóre.

1 Cumpenă amăgitóre *este* urîciune lui [Iehova,
Éru greutăţile depline 'i *sûnt* plăcute.
2 *De* vine înmândrirea, vine şi ruşinea,
Éru cu cei modesti *este* înţelepciunea.
3 Neprihania celoru onesti, ea 'i con- [duce,
Éru viclenia celoru vêndĕtori, loru li [strică.
4 Nimicu nu folosesce avuţia în ḑíua [mâniei.
Éru dreptatea mântue de mórte.
5 Dreptatea celui fără prihană dréptă [face calea lui,
Éru nelegiuitulu în chiaru nelegiui- [rea sa va căde.
6 Dreptatea celoru onesti 'i mântue,
Éru cei vêndĕtori *chiaru* în lăcomia [*loru* se prindu.
7 Cu mórtea omulu reu perde *şi* ascep- [tarea *sa*,
Şi speranţa făcĕtoriloru de rele va [perí.
8 Dreptulu se mântue din nevoi,
Şi nelegiuitulu vine în loculu seu.
9 Făçarniculu perde pre aprópele seu [cu gura şa,
Dară scăpa-voru *de ea* prin înţelep- [ciunea *loru cei* drepţi.
10 De fericirea drepţiloru se bucură ce- [tatea,
Şi la peirea nelegiuiţiloru *se facu* cân- [tări de bucuriă.
11 Cetatea se înalţă prin bine-cuvênta- [rea celoru onesti,
Dară se surpă prin gura celoru ne- [legiuiţi.
12 Celu ce defaimă pre aprópele meu [*este* fără de minte
Éru cumintele tace.
13 Vorbitorulu de reu descopere secre- [tele,
Éru celu cu minte credinciósă ascun- [de lucrulu.
Unde nu *este* conducere, poporulu cade, 14
Éru mântuirea *vine* de la mulţimea [celoru cu *bunu* svatu.
Reu fórte ajunge celu ce se pune chi- 15 [zeşu pentru unu străinu,
Éru celu ce uresce darea de mână, [*este* în siguranţă.
Femeea plăcută capĕtă onóre, 16
Şi cei puternici capĕtă averi.
Omulu milosu sie-şi 'şi face bine, 17
Éru celu crudu carnea sa însă-şi o [chinuesce.
Nelegiuitulu 'şi dobêndesce câştigu 18 [amăgitoru
Éru celu ce sémênă dreptate, plată [sigură.
Precumu dreptatea *duce* la viéţă, 19
Aşa celu ce urmăresce reulu *merge* [la mórte.
Urîciuni *sûnt* lui Iehova cei cu âni- 20 [mă înreutăţită,
Dară bine-plăcuţi 'i *sûnt* cei ce âmblă [în neprihănire,
Din mână în mână celu reu nu va 21 [remâné nepedepsitu,
Éru semênţa celoru drepţi se va [mântui.
Ânelu de auru în rôtulu porcului, 22
Este femeea frumósă fără de minte
Dorinţa drepţiloru nu *este* de câtu 23
Asceptarea reiloru mânia. [bună,
Unulu împarte, şi mai avutu încă se 24 [face,
Altulu opresce mai multu de câtu se [cuvine, dară *numai* spre lipsa sa,
Sufletulu bine-făcĕtoru se îngraşă, 25
Şi celu ce adapă, însu-şi se va adăpa.
Celu ce opresce grânele, pre acela 'lu 26 [blastemă poporulu,
Dară bine-cuvêntare *este* pe capulu [celui ce *le* vinde.
Celu ce caută cele bune, bună-voinţă 27 [capĕtă,
Éru celu ce caută rele, *reu* i se va [întêmpla.
Celu ce se încrede în avuţia sa, că- 28 [dé-va,
Dară ca frunḑa voru înverḑi cei drepţi,
Celu ce chinuesce casa sa, vêntu va 29 [stepâní,
Şi celu nesocotitu *va ajunge* servulu [celui înţeleptu cu ânima.

30 Fruptulu dreptului *este* pomu alu
[vieţei,
Şi celu ce câştigă ânimele, înţeleptu
[*este*.
31 Éccě, dreptului i se va resplăti pe
[pământu,
Cu câtu mai multu încă nelegiutului
[şi pěcatosului.

1 Celu ce iubesce învěţătura, iubesce
[sciinţa,
Éru celu ce uresce mustarea, prostu
[*remâne*.
2 Celu bunu află bună-voinţă de la Ie-
[hova,
Éru pre omulu uneltitoriu de rele
['lu condémnă.
3 Nimenea nu se va întări prin nele-
[giuire,
Dară rădicina drepţiloru nu se va clăti.
4 Femeea virtuósă *este* coróna bărbatu-
[lui seu,
Éru cea aducětóre de ruşine *este* ca
[putregaiulu în ósele lui.
5 Gândurile drepţiloru *ţintescu la* drep-
[tate,
Éru svaturile nelegiuiţiloru *la* înşe-
[lăciune.
6 Vórbele nelegiuiţiloru *sûnt* la pânda
[sângelui,
Éru gura celoru onesti 'i va scăpa.
7 Nelegiuiţii se restórnă, şi nu mai *sûnt*,
Éru casa drepţiloru va sta.
8 Dupre a sa minte se laudă bărbatulu,
Éru celu ce *are* ânimă înreutăţită,
[spre despreţu va fi.
9 Mai bunu *este acela, ce* nu se fălesce,
[şi are servu,
De câtu cela ce face pe mândru, şi
[n'are pâne.
10 Dreptulu scie pênĕ şi trebuinţele a-
[nimaleloru sale,
Éru ânima nelegiuiţiloru *este* crudă.
11 Celu ce lucréză ogorulu seu, se va
[sătura de pâne ;
Éru celu ce âmblă dupre deşertăciuni,
[*este* lipsitu de minte.
12 Nelegiuitulu doresce întărirea reiloru,
Éru rădicinele drepţiloru dau *acestora*
[tăria *loru*.
13 *Este* o cursă rea în pěcatulu buzeloru,
Éru dreptulu va eşí din strimtorare.
14 Sătura-se-va omulu de bunuri cu în-
[su-şi fruptulu gurei *sale*,
Şi da-se-va omului plata mâneloru
[sale.
În ochii nebunului dréptă *este* calea sa, 15
Dară celu ce ascultă svatulu, *este* în-
[ţeleptu.
Nesocotitulu pe dată 'şi vědesce mâ- 16
[nia sa,
Éru celu cu minte ascultă ocara.
Celu ce mărturisesce adevěrulu, dă 17
[*mărturii* drepte,
Éru marturulu mincinosu înşelăciune.
Vorbele unora sûnt ca loviturele de 18
[sabiă,
Éru limba înţelepţiloru *este* vindecare.
Buza adevěrului în eternu se va întări, 19
Éru limba minciunei numai o clipă.
Înşelăciune *au* în ânimă cei ce ur- 20
[ţescu rele,
Éru cei ce svătuescu la pace, *simtu*
[bucuriă.
Celui dreptu nici unu reu nu i se va 21
[întêmpla,
Éru cei nelegiuiţi se voru covêrşi de
[nenorociri.
Urîciune *sûnt* lui Iehova buzele min- 22
[cinóse,
Éru aceia ce lucréză cu credincioşiă,
[*sûnt* plăcerea lui.
Omulu cu minte ascunde sciinţa, 23
Éru ânima nebuniloru prochiamă ne-
[bunia *loru*.
Mâna celoru harnici domnesce, 24
Şi cea leneşă plătesce dare.
Întristare în ânimă plécă pre omu, 25
Şi cuvêntulu bunu 'lu veselesce.
Celu dreptu conduce şi pre aprópe- 26
[le lui,
Éru calea nelegiuiţiloru 'i rătăcesce.
Leneşulu nici nu frige ceea ce a vênatu, 27
Bunu scumpu omului *este* hărnicia.
Pe cărarea dreptăţei *este* viéţă, 28
Şi calea cărărei *sale* nu *duce* la mórte.

Fiiulu celu înţeleptu *ascultă* învěţă- 1
[tura părintelui,
Éru celu deridětoru nici mustrări nu
[ascultă.
Celu bunu mânâncă din fruptele gu- 2
[rei sale,
Éru sufletulu celoru fără credincioşiă,
[silniciă.
Celu ce-şi păzesce gura sa, viéţa 'şi 3
[păzesce,
Eru celu ce cască pré tare buzele
[sale, děrăpinare 'şi pregătesce.

4 Sufletulu leneşului doresce, dară ni-
[micu nu *capĕtă*,
Éru sufletulu celoru harnici se satură.
5 Cuvêntulu minciunei 'lu uresce celu
[dreptu,
Éru celu nelegiuitu căşunéză ruşine
[şi ocară.
6 Dreptatea păzesce pre celu fără pri-
[hană în calea *sa*,
Éru reutatea perde pre celu pĕcătosu.
7 Cutare se dă de avutu, nimica *avêndu*,
Şi cutare se dă de saracu, averi ma-
[ri *avêndu*.
8 Unora averea loru nu li *servesce* de
[câtu spre rescumpĕrarea vieţei,
În timpu ce saraculu nici aude ame-
[ninţări,
9 Lumina drepţiloru arde bine,
Éru candela celoru nelegiuiţi se va
[stinge.
10 Mândria n'aduce de câtu certe,
Éru cu cei ce primescu svaturi *este*
[înţelepciunea,
11 Averea cu încelăciune *câştigată* scade,
Éru celu ce *o* adună cu mâna *sa*, *o*
[va îmmulţi.
12 Asceptarea îndelungată îmbolnăve-
[sce ânima,
Éru dorinţa împlinită *este* pomu alu
[vieţei.
13 Celu ce nu bagă în sémă cuvêntulu,
[ruina-se-va,
Éru celu ce se teme de ordinu, re-
[splăti-se-va.
14 Învĕţătura înţeleptului *este* unu is-
[voru alu vieţei,
Ce-*lu* depărtéză de laţurile morţei,
15 Înţelegerea bună face *pre omu* plă-
[cutu,
Dară calea celoru fără credincioşiă
[*este* aspră,
16 *Tóte le* face cumintele cu sciinţă,
Éru nebunulu dă de golu nebunia *sa*.
17 Trămesulu fără-de-lege căde-va în
[nenorocire,
Éru solulu credinciosu *aduce* vinde-
[care.
18 Sărăcia şi ocara *voru lovi* pre celu ce
[lépădă învĕţătura,
Éru celu ce se folosesce de mustrări
[se va mări.
19 *Tótă* pofta împlinită este dulce su-
[fletului,
Deci urîtu *este* nebuniloru de a se
[lăsa de rele.
Celu ce âmblă cu înţelepţii, înţe- 20
[leptu va fi,
Éru celu ce se însoçesce cu nebunii,
[nebunu va fi.
Pre pĕcătoşi 'i urmăresce reulu, 21
Éru pre drepţi 'i resplătesce binele,
Celu bunu lăsa-va moscenire fiiloru 22
[fiiloru sei,
Éru averea pĕcătosului păstra-se-va
[pentru celu dreptu,
Bucate multe *sûnt în* ţĕrâna saraci- 23
[loru,
Dară răpesce-se avuţia prin nedre-
[ptate,
Celu ce cruţă vérga sa uresce pre 24
[fiiulu seu,
Éru celu ce-lu iubesce, 'lu cértă de
[timpuriu.
Celu dreptu mânâncă pênĕ la sătu- 25
[rarea sufletului seu,
Dară lipsă va suferi pântecele celo-
[ru nelegiuiţi.

Tótă femeea înţeléptă zidesce casa sa, 1
Éru cea nebună o surpă cu înse-şi
[mânele sale.
Celu ce cu dreptate se pórtă, teme- 2
[se de Iehova,
Éru celu ale căruia căi strâmbe *sûnt*
[nesocotesce-lu.
Chiaru gura nesocotitului *este* vérgă 3
[*pentru* mândria *sa*,
Éru buzele înţelepţiloru 'i păzescu.
Unde nu *sûnt* boi, eslele curate *sûnt*, 4
Dară multu câştigu *se scóte* din pu-
[terea boului.
Marturulu credinciosu nu mintesce, 5
Dară marturulu mincinosu minciuni
[spune.
Deriḑĕtorulu caută înţelepciunea, 6
[dară nu *o găsesce*,
Éru celui cu sciinţă la îndemână 'i
[*este*.
Depărtéză-te de nebunu, 7
Căci nu vei afla *la d'însulu* buzele
[sciinţei.
Înţelepciunea celui cu minte *este* d'a 8
[înţelege calea sa,
Éru nebunia nebuniloru *'i* amăgesce.
Cei nesocotiţi glumescu cu pĕcatele, 9
Dară între cei onesti *este* bună-voinţă.
Ânima singură scie întristarea sa, 10
Şi în bucuria ei nu se amestecă unu
[străinu.
Casa celoru nelegiuiţi dĕrîma-se-va, 11

Dară cortulu celoru drepți va înflori.
12 Sûnt căi ce drepte se paru omului
[*că sûnt*,
Éru la urmă *arétă-se* căi *conducétóre*
[la mórte.
13 Chiaru în mediloculu rîsului se măh-
[nesce ânima,
Și sfârsitulu acelei bucurii *fi-va* în-
[tristarea.
14 Celu cu ânimă abătută *de la Dom-*
[*nulu* sătura-se-va de căile lui,
Și omulu celu bunu din *ceea ce este*
[*în* elu.
15 Prostulu crede tóte vorbele,
Éru celu cuminte ié séma la pașii sei.
16 Înțeleptulu se teme, și se depărtéză
[de reu,
Dară nebunulu se îngâmfézá, și este
[fără temere.
17 Celu iute la mâniă face prostii,
Și bărbatulu viclénu este urîtu,
18 Cei proști moscenescu prostii,
Dară cei cuminți se cunună cu sciință,
19 Reii se plécă celoru buni,
Și cei nelegiuiți înaintea porțelorû
[celui dreptu.
20 Saraculu urîtu este chiaru și apró-
[pelui seu,
Dară numeroși *sûnt* amicii celui avutu.
21 Celu ce despretuesce pre aprópele
[seu, pécătuesce,
Éru acela ce se îndură de cei saraci,
[*este* fericitu.
22 Au nu se rătăcescu cei ce urzescu rele?
Dară iubire și credincioșiă *este par-*
[*tea* celoru ce se gândescu de bine.
23 În totu lucrulu este câștigu,
Dară bolboroséla buzeloru *aduce* nu-
[mai lipsă.
24 Cununa înțelepțiloru *este* avuția loru,
Dară nebunia nebuniloru nebuniă
[*remâne*.
25 Marturulu adevěratu mântue suflete,
Dară celu mincinosu minciuni spune.
26 În temere de Iehova *este* siguranță
[tare,
Și fiiloru sei fi-va elu adăpostu.
27 Temerea de Iehova *este* isvorulu vieței,
Ce departéză pre omu de laturile
[morții.
28 Măretia regelui *stă* în multimea po-
[porului,
Și peirea domniloru în lipsă de poporu.
29 Celu tărdiu la mâniă cu multă min-
[te *este*,
Éru celu iute la mâniă înalță nebunia,
Ânima sânětósă *este* viéța corpului, 30
Dară pisma putrédirea óseloru.
Celu ce apésă pre saracu, batjocu- 31
[resce pre Făcětoriulu seu,
Dară celu ce se îndură de celu lip-
[situ, 'lu măresce.
În însă-și reutatea sa va fi aruncatu 32
[celu nelegiuitu,
Dară dreptulu ave-va speranță *chi-*
[*aru și* la mórtea sa.
În ânima celui priceputu jace înțe- 33
[lepciunea,
Dară *ce este* în peptulu nebunului se
[va obsci.
Dreptatea redică pre poporu, 34
Dară pěcatulu *este* rușinea națiuniloru.
Bună-voința regelui, partea servului 35
[cuminte *este*,
Dară *asupra* celui ce face rușine, mâ-
[nia sa.

Respunsulu blându înlătură mânia, 1
Éru cuvêntulu aspru întărîtă mânia.
Limba înțelepțiloru plăcută face 2
[sciința,
Dară *din* gura nebuniloru nebunia
[isvoresce.
În totu loculu *sûnt* ochii lui Iehova, 3
Vědêndu pre cei rei și pre cei buni.
Limba *iubitóre de* pace *este* unu po- 4
[mu alu vieței,
Éru reutatea în ea *face* spărtură su-
[fletului.
Nesocotitulu nesocotesce învățătura 5
[părintelui,
Éru celu ce ié aminte la mustrări,
[cuminte se face.
În casa dreptului *este* unu mare te- 6
[sauru,
Dară în venitulu celui nelegiuitu es-
[te neodihnă,
Buzele înțelepțiloru respândescu 7
[sciință,
Dară ânima nebuniloru nedreptate.
Sacrificiulu celoru nelegiuiți *este* urî- 8
[ciune lui Iehova,
Dară ruga celoru drepți plăcerea sa.
Urîciune *este* lui Iehova calea nele- 9
[giuitului,
Dară pre celu ce urmézá dreptatea
['lu iubesce.
Grea *se pare* pedépsa pentru celu ce 10
[părăsesce calea *cea drépță*,

Şi celu ce uresce mustrarea, va muri.
11 Înfernulu şi adûnculu *sûnt* înaintea [lui Iehova,
Cu câtu mai multu ânimele fiiloru [ómeniloru!
12 Derîdĕtorulu nu iubesce să fie mu- [stratu,
Cu cei înţelepţi elu nu merge.
13 Ânimă voiósă înveselesce faţa,
Dară prin tristeţa ânimei se frânge [sufletulu.
14 Ânimă înţelegĕtóre caută sciinţă,
Dară gura nebuniloru pasce nebunia.
15 Tóte ḑilele apĕsatului *sûnt* rele,
Dară o ânimă voiósă *este* unu ospĕţu [neîntreruptu.
16 Mai bine *este* puçinulu cu temerea [lui Iehova,
De câtu multe tesaure şi neodihnă cu [d'însele.
17 Mai bunu *este* unu prânḑu de legume [cu iubire,
De câtu de unu bou îngrăşatu, şi ură [cu d'însulu.
18 Omulu mâniosu întărîtă sveḑele,
Dară celu tărḑiu la mâniă potolesce [cérta.
19 Drumulu leneşului *este* ca unu gardu [de spini,
Éru cărarea celoru drepţi *ca* calea [bătută.
20 Fiiulu înţeleptu înveselesce pre pă- [rintele *seu*,
Éru omulu nebunu nesocotesce pre [muma sa.
21 Nebunia *este* bucuria *celui* fără de [minte,
Dară bărbatulu cuminte merge dre- [ptu pe drumulu *seu*.
22 Unde nu *este* svatu, planurile se ni- [micescu,
Dară prin multa svătuire se întărescu.
23 Omulu are bucuriă de respunsulu [gurei sale,
Şi unu cuvêntu la timpulu seu, câtu [de bunu *este*!
24 Calea vieţei *merge totu* în susu pen- [tru celu înţeleptu,
Ca să se depărteze de înfernulu [de josu.
25 Casa mândriloru o surpă Iehova,
Dară hotarulu vĕduvei 'lu întăresce.
26 Cugetele celui reu *sûnt* urîciune lui [Iehova,
Dară *sacrificiele* cele mai curate *sûnt* [cuvinte plăcute.
Celu ce capĕtă câştigu nedreptu, 27
[turbură casa sa,
Éru celu ce uresce mituirea va trăi.
Ânima dreptului gândesce *ce are* să 28
[respundă,
Dară *din* gura nelegiuiţiloru isvo- [rescu cele rele.
Departe *este* Iehova de cei nelegiuiţi, 29
Dară ruga celoru drepţi o ascultă.
Lumina ochiloru înveselesce ânima; 30
Şi scirea bună îngraşă ósele.
Urechia ce ascultă mustrarea *dătă-* 31
[*tóre de* viéţă,
Între înţelepti va petrece.
Celu ce lépĕdă învĕţătura uresce su- 32
[fletulu seu,
Éru celu ce ascultă mustrări capĕtă [minte.
Temerea de Iehova *este* o învĕţătură 33
[a înţelepciunei,
Şi înainte de mărire *este* umilinţă.

Plecările ânimei ale omului *sûnt*, 1
Dară de la Iehova *vine* respunsulu [limbei.
În ochii omului tóte căile sale *sûnt* 2
[curate,
Dară Iehova cumpenesce spiritele.
Trebele tale încrede-le lui Iehova, 3
Şi *astu-feliu* planurile tale tari voru fi.
Iehova tóte le-a făcutu *aşa*, ca să 4
[respundă una alteia,
Şi chiaru pre celu nelegiuitu pentru [ḑiua de nenorocire.
Urîciune *este* lui Iehova totu *celu ce* 5
[*are* ânimă îngâmfată,
Din mână în mână nu voru remâné [nepedepsiţi.
Prin iubire şi adevĕru se espiéză vi- 6
[novăţia,
Şi temerea de Iehova este ferirea de reu.
Iehova de are plăcere de căile unui 7
[omu,
Elu şi pre neamicii sei 'i împacă cu [d'însulu,
Mai bunu *este* puçinulu cu dreptate, 8
De câtu multulu câştigu cu nedreptu.
Ânima omului cugetă la căile sale, 9
Dară Iehova îndréptă paşii sei.
Hotărîre dumneḑeéscă *fie* pe buzele 10
[regelui,
Si la judecată gura sa să nu pĕcă- [tuéscă,

11 Cântarulu şi cumpena dréptă ale lui Iehova *sûnt*,
Tóte greutăţile lucrulu seu *sûnt*.
12 Urîciune *fie* regiloru a face nelegiuire,
Căci prin dreptate se întăresce tronulu.
13 Buzele drepte *fie* plăcerea regiloru,
Şi pre celu ce vorbesce dreptu să-lu iubéscă.
14 Mânia regelui *este* trămesulu morţei,
Dară omulu înţeleptu o va împăca,
15 În lumina feţei regelui *este* viéţă,
Şi bună-voinţa lui ca unu nuoru de plóiă tărdiă.
16 Câstigarea înţelepciunei cu câtu *este* mai bună de câtu aurulu,
Şi câştigarea înţelegerei mai bună de câtu argintulu.
17 Calea bătută a celoru drepţi *este*, a se întórce de la reu,
Acela 'şi păzesce sufletulu seu, *care* ié aminte la calea sa.
18 Mândria *merge* înaintea derăpinărei,
Şi măreţia înaintea căderei.
19 Mai bine *este a fi* umilitu cu cei saraci,
De câtu a împărţi préda cu cei mândri.
20 Celu ce-şi ié sémă la vorbă află bine,
Şi celu ce se încrede în Iehova, ferit *va fi*.
21 Celu înţeleptu cu ânima cuminte se numesce,
Şi vórbele plăcute îmmulţescu învăţătura.
22 Mintea *este* unu isvoru alu vieţei pentru stepânulu ei,
Dară nebunia pedépsă *este* pentru nebuni.
23 Ânima înţeleptului face cuminte gura sa,
Şi îmmulţesce învăţătura pe buzele lui.
24 Faguru de miere *sûnt* vórbele plăcute,
Dulci pentru sufletu, şi tămăduire óseloru.
25 *Sûnt* căi ce se paru omului drepte *că sûnt*,
Éru la urmă arétă-se căi *conducétóre la* mórte.
26 Celu ce lucréză, pentru elu lucréză,
Căci gura lui 'lu silesce *la lucru*.
27 Omulu de nimicu nenorocirea *'şi* sépă,
Şi pe buzele lui *este* ca unu focu ardétoru.
28 Omulu resvrétitoriu sémênă svadă;
Şi limbutulu desbină pre amici.
29 Omulu silnicu amăgesce pre amicu seu,
Si-lu duce pe o cale *ce* nu *este* bună.
30 Élu închide ochii sei, ca să cugete resturnări,
Mişcându-şi buzele, sevârşesce norociri.
31 Pĕrulu căruntu *este* cunună de onóre;
Ea găsi-se-va pe calea dreptăţei.
32 Celu tărdiu la mâniă *este* mai mare de câtu unu vitésu,
Şi celu ce scie a stepâní sufletulu seu de câtu celu ce ié o cetate.
33 În sinu se aruncă sorţulu,
Dară de la Iehova *vine* tótă hotărîrea lui.

Mai bine *este* o bucată de pâne sécă, în pace,
De câtu o casă plină de cărnuri *prégătite* cu cértă.
2 Servulu cuminte va domní preste fiiulu aducétoriu de rusine,
Şi cu fraţii *acestuia* va împărţi mostenirea.
3 Tigaia *este* pentru *lămurirea* argintului şi cuptorulu pentru a aurului,
Dară Iehova cercetéză ânimele.
4 Făcétorulu de rele plécă urechia la buze nedrepte,
Şi mincinosulu ascultă limba derăpinărei.
5 Celu ce rîde de celu saracu 'şi bate jocu de Făcétorulu seu,
Celu ce se bucură de nenorocirea *altuia*, nu remâne nepedepsitu.
6 Cununa bĕtrâniloru *sûnt* fiii fiiloru *loru*,
Şi fala fiiloru părinţii loru.
7 Cuvintele alese nu se potrivescu *în gura* nebunului,
Cu câtu mai puţinu vórbele mincinóse *în gura* celoru mai mari *ai porului*.
8 *Ca* o pétră scumpă *este* darulu în ochii celui ce-lu primescu,
Ori-unde se îndréptă, isbutesce.
9 Celu ce tăinuesce greşelele *altora* caută iubire,
Éru celu ce istorisesce lucrulu desbină pre amici.
10 Mustrarea pătrunde mai adûncu pre celu cuminte,
De câtu o sută de lovituri pre celu nebunu.
11 Celu reu caută numai rescólă,

Dară trămete-se-va asupră-i unu solu [crudu.
12 Mai bine să întimpine pre omu o ursóică, lipsită de puii ei,
De câtu unu nebunu în nebunia lui.
13 Celu ce resplătesce binele cu rĕu,
De la casa aceluia reulu nu se va [depărta.
14 Începutulu svedei *este*, *ca şi* cându s'aru da drumu apeloru,
De aceea părăsesce cérta, înainte de [a se aprinde.
15 Celu ce îndreptăţesce pre celu nele[legiuitu, şi celu ce condémnă pre [celu dreptu,
Amînduoi urîciune *sînt* lui Iehova.
16 La ce *servesce* preţulu în mâna ne[bunului,
Să-şi cumpere înţelepciune?
Dară-i lipsesce mintea!
17 Amiculu iubesce în totu timpulu,
Şi la nevoiă frate se face.
18 Lipsitu de minte *este* celu ce dă mâna,
Celu ce chizesluesce pentru apró[pele seu.
19 Celu ce iubesce cérta, pĕcatulu iu[besce,
Celu ce-şi zidesce pórta sa pré înaltă [ruina caută.
20 Celu ce *este* reu de ânimă bine nu [află,
Şi celu ce are limbă sucită în neno[rocire cade.
21 Celu ce nasce pre nebunu, supĕrare [cu elu, va ave,
Şi nici o bucuriă nu va avé părintele [nebunului.
22 Ânimă veselă dă sănĕtate corpului,
Éru sufletulu frântu séca ósele.
23 Mituirea din sinu o ié celu nelegiuitu,
Ca să sucéscă căile judecăţei.
24 Înţelepciunea *se cetesce* în faţa celui [cuminte,
Éru ochii nebunului *caută* la margi[nile pămêntului.
25 Supĕrare părintelui seu *este* fiiulu [nebunu,
Şi amărîciune celei ce l'a născutu.
26 Nu *e* bine a pedepsi pre celu dreptu
Nici a bate pre cei mari pentru dre[ptate.
27 Celu cu sciinţă înfrênézĕ cuvinte[le sale,
Şi celu cu sânge rece *este* unu omu [cuminte.
Chiaru cându nebunulu tace, se so- 28
[cotesce înţeleptu,
Şi priceputu cându închise ţine bu[zele sale.

Omulu hursuzu caută plăcerea lui, 1
Svădindu-se în tóte trebele,
Celui nebunu nu-i place cumineia, 2
Ci *numai* descoperirea ânimei sale.
Cându vine celu nelegiuitu, vine şi 3
[despreţulu,
Şi cu fapta de ruşine *vine* ocara.
Ape adûnci *sînt* cuvintele gurei u- 4
[nui omu,
Pĕrîu curgĕtoriu *este* isvorulu înţe[lepciunei.
Nu *este* bine a căuta în faţa unui ne- 5
[legiuitu,
Ca să înfrângi pre celu dreptu la [judecată.
Buzele nebunului vinu în cértă, 6
Şi gura lui chiamă loviturele.
Gura nebunului *este* ruina lui, 7
Şi buzele sale *sunt* laţulu vieţei sale.
Cuvintele clevititorului *sînt* ca mân- 8
[cările cele alese,
Ele se coboru în lăîntrulu pântecelui.
Celu leneşu la lucrulu seu, 9
Este frate cu risipitorulu.
Turnulu celu mai tare *este* numele 10
[lui Iehova:
Într'însulu va alerga celu dreptu, şi
[va fi ocrotitu.
Avuţia avutului 'i *este* cetatea sa 11
[cea tare,
Şi ca unu zidu înaltu în închipui[rea sa.
Înainte de cădere se înalţă ânima 12
[omului,
Şi înainte de mărire *este* umilinţă.
Celu ce respunde înainte de a a- 13
[scultа,
Acésta nebuniă şi ruşine 'i este.
Spiritulu omului '*lu* susţine *în* ne- 14
[putinţa sa,
Dară pre unu sufletu sdrobitu cine[lu póte sustiné?
Ânima celui înţelegĕtoriu câştigă 15
[sciinţă,
Şi urechia înţeleptiloru caută sciinţă.
Darulu omului 'i face locu, 16
Şi-lu aduce înaintea celoru mari.
Dreptu *pare-se* la judecată celu ce 17
[*vine* mai întĕiu
Dară vine cela-l-altu, şi-lu discóse.

18 Sorțulu face să continéscă certele,
Elu chiaru și între cei puternici ho-
[tăresce.
19 Unu frate înjuratu *este mai greu de*
[*redobânditu* de câtu o cetate tare,
Și certele *loru sûnt* ca zăvórele unei
[întăriturí.
20 Din fruptulu gurei sale se satură
[corpulu fie-căruia,
Din venitulu buzeloru lui se satură.
21 Mórtea și viéța *sûnt* în puterea limbei
De aceea cei ce o iubescu, voru mânca
[din fruptele sale.
22 Celu *ce* a găsitu o femee *vrednică*,
[găsit'a bunuri,
Și bună-voință de la Iehova a câș-
[tigatu.
23 Cu cereri vorbesce saraculu,
Dară cu asprime respunde avutulu.
24 Celu ce iubesce mulți soți,se va ruina,
Dară amiculu adevěratu mai tare de
[câtu fratele se lipesce *de tine*.

1 Mai bunu *este* saraculu, care âmblă
[în neprihănirea sa,
De câtu celu cu buze înreutățite și
[nebunu.
2 Ca sufletulu să fie fără prevedere nu
[*este* bine,
Și celu ce se grăbesce cu peciórele
[face greșu.
3 Nebunia omului strâmbětățesce ca-
[lea sa,
Și ânima lui se aprinde asupra lui
[Iehova.
4 Avuția îmmulțesce numerulu ami-
[ciloru,
Dară saraculu se desparte *chiaru și*
[de amiculu seu.
5 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
Și *celu ce* spune minciuni nu va scapa.
6 Mulți lingușescu faça celui darnicu,
Și fie-cine *este* amiculu celuia ce dă
[daruri.
7 Toți frații saracului 'lu urescu,
Cu câtu mai multu se depărtéză de
[d'însulu amicii sei!
Elu urmăresce făgăduințele *loru*, dară
[ele nu *însémnă* nimicu.
8 Celu ce-și dobândesce minte iubesce
[sufletulu seu,
Celu ce păzesce cuminția află bunuri.
9 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
Și *celu ce* spune minciuni va peri.
Nebunului nu-i șede resfățarea, 10
Cu câtu mai puținu servului, a domní
[preste mai mari.
Mintea omului 'lu face tărdiu la 11
[mâniă,
Și fala lui *este* a trece cu vederea
[greșelele.
Ca mugetulu leului *este* mânia re- 12
[gelui,
Dară ca roua pe érbă bună-voința sa.
Fiiulu nebunu nenorocire *este* pă- 13
[rintelui seu,
Și certele femeei o picurătură neîn-
[treruptă.
Casă și avere *sûnt* mosceniri de la 14
[părinți,
Dară o femee cu minte de la Iehova.
Lenea *te* face a cădé în adormire, 15
Și sufletulu leneșu va flămândí.
Celu ce păzesce ordinulu viéța 'și 16
[păzesce,
Dară celu ce nu ié séma la căile
[sale va muri.
Celu ce pre saraci miluesce, împru- 17
[mută pre Iehova,
Și elu 'i va resplăti fapta sa.
Pedepsesce pre fiiulu teu cându încă 18
[este speranță,
Și sufletulu teu să nu poftéscă mór-
[tea sa.
Celu ce se lasă să cadă în mânià 19
[mare 'și va purta pedépsa,
Și de vei căuta să-lu scoți *din ea*,
[încă și mai multu vei mărí *mânia lui*.
Ascultă svatulu, și primesce învě- 20
[tătura,
Ca la sfârșitulu teu înțeleptu să
[ajungi.
Multe *sûnt* gândurile în ânima o- 21
[mului,
Dară *numai* hotărîrea lui Iehova se
[îndeplinesce.
După plăcerea omului *este* și mila sa, 22
Și mai bunu *este* saraculu de câtu o-
[mulu mincinosu.
Temerea de Iehova *duce* la viéță, 23
Și *celu ce o are* sătulu va petrece;
[de rele nu va fi bătutu.
Leneșulu pune mâna sa în strachină, 24
Dară nici nu o aduce la gura sa.
Bate pre batjocoritoriu, și *încă și* 25
[celu prostu se va face cuminte.
Și mustră pre celu cuminte, *și* elu
[va veni la înțelegere.

26 Fiiulu aducĕtoriu de rușine și ocară,
Prédă pre părinte, alungă pre mumă.
27 Păzesce-te, fiiule, a asculta învĕ-
[țăturĭ,
Cari abatu de la cuvintele înțelep-
[ciunei.
28 Marturulu de nimicu 'și ride de dre-
[ptate,
Și gura celoru nelegiuiți înghite ne-
[dreptatea.
29 Pregătite *sûnt* judecățele pentru *pe-*
[*depsirea* batjocoritoriloru,
Și loviturele pentru spinarea nebu-
[niloru.

1 Batjocoritoriu *este* vinulu, și sgomo-
[tósă bĕutura înbĕtătóre,
Și celu ce se întrece în ele nu este
[înțeleptu.
2 Ca mugetulu leului *este* spaima de rege,
Celu ce se aprinde asupră-i, pĕcătu-
[esce asupra sa chiaru.
3 Mărire *este* bărbatului a se lasa de
[certe,
Dară totu nebunulu se vĕră *într'însele*.
4 De téma frigului leneșulu nearându,
Cerșetoresce pe la secerișu, dară în
[zădaru.
5 *Ca o* apă adûncă *este* svatulu în âni-
[ma omului,
Dară omulu cu minte 'lu scóte *din elu*.
6 Cei mai mulți ómeni se laudă cu bu-
[nĕtatea loru,
Dară cine va afla pre bărbatulu cre-
[dinciosu?
7 În neprihănirea sa âmblă celu dreptu,
Fericiți *fi-voru* după d'însulu fiii sei.
8 Regele ședêndu pe tronulu judecății,
Cu *simplă* privirea sa risipesce totu
[reulu.
9 Cine póte ḑice: „Curățitu-mi-amu
[ânima;
„Curățitu sûnt de pĕcatulu meu?“
10 Greutate mare și mică, mĕsură mare
[și mică,
Amînduoĕ urîciuni sûnt lui Iehova.
11 Cunosce-se copilulu chiaru din jo-
[curile sale,
De are a fi cu purtare curată și dréptă.
12 Auḑulu urechiei și veḑulu ochiului,
Iehova pre amînduoĕ le-a făcutu.
13 Nu iubi somnulu, ca să nu sărăcesci,
Deschide-ți ochii tei, *și* vei avé pâne
[de ajunsu.
14 Reu, reu! ḑice celu ce cumpĕră,
Dără cumu se duce, se lăudă *cu cum-*
[*pĕrătura sa*.
Este auru și mărgăritarie multe *sûnt*, 15
Dară scula cea mai scumpă *sûnt* bu-
[zele înțelepte.
Îé-i vestmêntulu, căci a chizeșluitu 16
[*pentru* unu străinu,
Și pentru *femeea* străină împlines-
[ce-lu.
Dulce *este* bărbatului pânea încelă- 17
[ciunei,
Dară la urmă cu prundișu împle-se
[gura lui.
Prin consvătuiri se întărescu planurile, 18
De aceea începe resbelulu cu chib-
[zuință.
Vorbitorulu de reu descopere secretele 19
Cu celu limbutu deci nu âmbla.
Celu ce blastemă pre părintele seu, 20
[séu pre muma sa,
Lumina aceluia stinge-se-va în în-
[tunereculu celu mai negru.
Moscenirea, pentru care cine-va s'a 21
[pré grăbitu la începutu,
La urmă nu se va bine-cuvênta.
Nu ḑice: „Cu rĕu voiu resplăti!“ 22
Ascéptă pre Iehova, și elu te va ajuta!
Urîciune *este* lui Iehova greutatea 23
[mare și mică,
Și cumpêna încelătóre nu *este* bună.
De Iehova *sunt îndreptați* pașii omului 24
Căci omulu, ce înțelege elu din ca-
[lea sa?
Lațu *este* pentru omu a ḑice cu iu- 25
[țélă: „Sânte *sûnt*!“
Și apoi a cerceta voturile.
Regele înțeleptu risipesce pre cei 26
[nelegiuiți,
Și pórtă róta preste ei.
Lumină a lui Iehova *este* sufletulu 27
[omului,
Ea cércă tóte cămărele *cele din lă-*
[*întrulu* ânimei.
Iubirea și adevĕrulu ocrotescu pre 28
[rege,
Și prin iubire 'și sprijine tronulu seu.
Fala tineriloru *este* puterea loru, 29
Și podóba bĕtrâniloru pĕrulu căruntu.
Medilócele de vindecare pentru celu 30
[reu *sûnt* bătăiele, si vânătăiele *pênĕ*
[*la* rană.

Ca pĕrîele de apă *este* ânima rege- 1
[lui în mânia lui Iehova,
O îndréptă ori-unde voesce.

2 În ochii omului tóte căile sale drep-
[te sûnt,
Dară Iehova cumpenesce ânimele.
3 A face dreptate şi judecată,
Mai plăcutu *este* lui Iehova de câtu
[sacrificiele.
4 Privire sumétă şi ânima îngâmfată,
Şi candela celoru nelegiuiţi pĕcate
[*sânt.*
5 Gândurile celoru harnici numai în-
[destulare *aducu,*
Dară a celui pré grabnicu, lipsă numai.
6 Câştigarea de tesaure cu limba înce-
[celăciunei,
Nu'i de câtu o deşertăciune, pre care
[o vênéză cei ce caută mórtea.
7 Pre cei nelegiuiţi însă-şi prădăciunea
[loru 'i răpesce,
Căci nu voescu a face dreptate.
8 Sucitu *este* drumulu celui îngreuiatu
[de pĕcate,
Dară dréptă *este* munca celui curatu.
9 Mai bine *este* a locui în colţulu unui
[acoperimêntu,
De cătu într'o casă mare cu o femee
[svădiciósă.
10 Sufletulu nelegiuitului rele poftesce.
Chiaru şi amiculu seu nu află charu
[în ochii lui.
11 De se va pedepsi celu batjocoritoriu,
[*atuncea şi* prostulu se va face înţeleptu,
De se va înălţa celu dreptu, *atuncea*
[*şi* sciinţa va cresce.
12 Celu pré-dreptu ié séma la casa ne-
[legiuitului,
Şi aruncă pre nelegiuiţi în nenorocire.
13 Celu ce-şi astupă urechia la strigă-
[tulu saracului,
Va chiăma şi elu, şi nu va fi ascultatu.
14 Darulu în ascunsu îmblânzesce mânia
Şi mituirea în sinu furia cea mai mare.
15 Bucuriă *este* dreptului de a face dreptu,
Dară perdere făcĕtoriloru de rele.
16 Omulu ce se rătăcesce din calea în-
[ţelepciunei,
Repausa-se-va în adunarea umbreloru.
17 Celu ce iubesce petrecerile, omu alu
[lipsei *va fi,*
Celu ce iubesce vinulu şi oleiulu, nu
[se va înavuţi.
18 Rescumpĕrare *va fi* celu nelegiuitu
[pentru celu dreptu,
Şi vîndĕtoriulu pentru cei onesti.
19 Mai bine *este* a locui în pământu
[pustiiu,
De câtu cu o femee svădiciósă şi su-
[pĕrătóriă.
20 Tesaure preţióse şi oleiu *multu sûnt*
[în casa înţeleptului,
Dară omulu nebunu le risipesce.
21 Celu ce urméză dreptatea şi iubirea,
Află vieţă, fericire şi onóre.
22 În cetatea celoru tari întră înţeleptulu,
Şi surpă tăria încrederei loru.
23 Celu ce-şi păzesce gura sa şi limba sa,
Păzesce şi sufletulu seu de strîmtorări.
24 Deriđĕtoriu *şi* mândru şi îngâmfatu
[*este* numele aceluia,
Ce lucréză cu aprindere de mâniă.
25 Pre leneşu 'lu omoru potfele sale,
Căci mânele lui nu voescu a lucra.
26 *Celu lacomu* tótă ziua numai în pofte
[o duce,
Dară celu dreptu dă, şi nu cruţă.
27 Sacrificiulu celoru nelegiuiţi urîciune
[*este,*
Cu câtu mai vêrtosu *de*-lu aducu cu
[gându reu.
28 Marturulu mincinosu va perí,
Dară celu ce *vorbesce numai ceea ce*
[aude, vorbesce cu isbêndă.
29 Omulu nelegiuitu are căutătură ob-
[raznică,
Dară celu onestu ié aminte la cără-
[rile sale.
30 Nici o înţelepciune, nici o minte,
Nici unu svatu *isbutesce* asupra lui
[Iehova.
31 Calulu *póte fi* câtu de bine pregătitu
[pentru ziua de luptă,
Dară biruinţa *vine* de la Iehova.

22 Mai de alesu *este* unu nume *bunu* de
[câtu avuţiă mare,
Şi bună-voinţa de câtu argintulu şi
[aurulu.
2 Avutulu şi saraculu se întâlnescu u-
[nulu cu altulu,
Iehova i-a făcutu pre toţi.
3 Celu cu minte vede reulu, şi se ascunde,
Dară cei proşti trecu *înainte*, şi suferu.
4 Resplata umilinţei *şi* a temerei de
[Iehova *este*:
Avuţia, şi onórea, şi viéţa.
5 Spini si laţuri *sûnt* în calea celui
[strâmbu,
Dară celu ce voesce a-şi păstra viéţa,
[să se depărteze de d'însele.
6 Învéţă pre copilu calea pre care *trebue*
[să âmble,

Şi cându va îmĕbtrâni, nu se va abate [de la ea.
7 Avutulu domnesce preste saraci,
Şi celu ce se împrumută, *se face* ser- [vulu creditorului *seu*,
8 Celu ce sémênă nedreptate, nenoro- [cire va culege,
Şi *însu-şi* pregătesce vérga pedepsei [sale.
9 Ochiulu bine-voitoru bine-cuvêntatu [va fi,
Căci din pânea sa dă saraciloru.
10 Gonesce pre batjocoritoriu, şi *cu d'-* [*însulu şi svada va eşí*,
Şi cérta şi ocara voru înceta.
11 Celu ce iubesce curăţenia ânimei,
Şi buze plăcute, amiculu aceluia re- [ge *va fi.*
12 Ochii lui Iehova apĕră sciinţa,
Dară surpă cuvintele vênd̨ĕtorului.
13 Leneşulu d̨ice : „Leulu *este* afară,
„Voiu fi zugrumatu în uliţă.“
14 Gura femeeloru străine *este* o grópă [adâncă,
Acela cade în ea, pre care 'lu mâniă [Iehova.
15 Nebunia *este* legată de ânima copi- [lului,
Dară vérga pedepsitóre o va scóte [din elu.
16 Celu ce apésă pre celu săracu, ca să [se înavuţéscă,
Şi dă celui avutu, numai lipsă va [suferí.
17 Plécă urechia ta, şi ascultă cuvintele [înţelepţiloru,
Şi îndréptă-ţi ânima ta cătră înţe- [lepciunea mea.
18 Căci *sûnt* plăcute, de le vei păstra în [lăîntrulu teu,
De se voru întări pe buzele tale.
19 Pentru ca încrederea ta să fie în Ie- [hova,
De aceea astă-d̨i învĕţatu-te-amu pre [tine.
20 Au nu ţi-amu prescrisu de demultu,
Svatulu şi sciinţa ?
21 Ca să te învĕţu adevĕrulu, cuvintele [credincióse,
Ca să respund̨i cu cuvintele adevĕ- [rului celoru ce te trămetu.
22 Nu despoia pre celu saracu, pentru [că neputinciosu *este*,
Neci pre celu saracu la pórtă nu apĕsa,
23 Căci Iehova apĕră causa loru,
Şi prédă viéţa celora ce-i prédă.
Nu te însoçi cu bărbatulu iute la [mâniă, 24
Şi nu petrece cu omulu furiosu ;
Ca să nu înveţi deprinderile lui, 25
Şi să nu iei laturi în sufletulu teu.
Să nu fii *unulu* dintre cei ce dau mâna, 26
Dintre cei ce dau chizeşiă pentru de- [torii ;
Când n'ai nimicu, cu ce plăti ; 27
De ce să-ţi iee patulu teu de subu tine?
Nu muta pétra de hotaru cea vechiă, 28
[pre care au pus'o părinţii tei.
Veḑi tu unu bărbatu iscusitu în tre- 29
[bele sale,
Să scii, că va sta înaintea regiloru,
Şi nu va sta înaintea ómeniloru de josu.

Când şeḑi la mésa unui domnu, 1
Caută *numai* la cele ce *ţi se punu* [înainte,
Ţi-ai pune cuţitulu la gûtu, de *te vei* 2
[*arĕta*
Omu lacomu.
Nu pofti dupre mâncările lui cele alese 3
Căci pâne amăgitóre *sûnt* ele.
Nu te osteni să te înavuţesci, 4
Ci lasă-te de *acésta* hotărîre a ta.
Au 'ţi vei pune ochii tei pe ceea ce 5
[în *curêndu* nu va mai fi,
Căci ea aripi 'şi va face,
Şi asemenea vulturului va sbura la [ceriu.
Nu mânca din pânea celui pismătareţu, 6
Şi nu pofti mâncările lui cele alese :
Căci precumu nepotrivire *este* în su- 7
[fletulu seu, aşa *este şi* elu,
„Mânâncă şi bé,“ 'ti dice,
Dară ânima sa nu *este* cu tine.
Bucata *ce* ai mâncat'*o*, *o* vei vĕrsa, 8
Şi *astu feliu* perdute 'ţi voru fi vor- [bele frumóse ale tale.
În urechiele nebunului nu vorbí, 9
Căci elu vorbele tale, ori câtu de în- [ţelepte, le nesocotesce.
Nu muta pétra de hotaru cea vechiă, 10
Şi nu întra în câmpulu orfaniloru ;
Căci resbunătorulu loru *este* puter- 11
[nicu,
Elu va apĕra causa loru în contra ta.
Plécă ânima ta la învĕţătură, 12
Şi urechiele tale la cuvintele sciinţei.
Nu cruţa copilului mustrare, 13
Căci *de*-lu vei bate cu vérga, nu va [muri.

14 Bate-lu cu vérga,
Ca să scăpi sufletulu seu de peire.
15 Fiiule, de va fi înțeléptă ânima ta,
Bucura-se-va ânima mea, da, eu în-
[su-şi.
16 Şi rerunchii mei se voru veselí,
Cându buzele tale voru vorbi *ce este*
[dreptu.
17 Ânima ta să nu pismuéscă pre cei
[pĕcătoşi,
Ci tótă ḑiua *fii* cu temere de Iehova.
18 Căci cu adevĕratu bunu viitoriu vei
[ave,
Şi speranța ta nu se va stinge.
19 Ascultă, fiiule, şi fii înțeleptu,
Şi îndréptă ânima ta pe calea *cea bună*.
20 Nu petrece cu bĕutorii de vinu,
Nici cu nesățioşii de cărnuri.
21 Căci bețivulu şi nesățiosulu de căr-
[nuri sărăcesce,
Şi *beția* în sdrențe îmbracă pre celu
[somnorosu.
22 Ascultă pre părintele teu, care te-a
[născutu,
Şi nu desprețui pre muma ta, cându
[ea va îmbĕtrâni.
23 Cumpĕră adevĕrulu, şi nu-*lu* vinde,
Înțelepciune, învĕțătură şi minte.
24 Părintele celui dreptu se va bucura,
Şi elu ce a născutu pre celu înțe-
[leptu, va ave bucuriă de elu.
25 Părintele teu şi muma ta se voru
[bucura,
Şi acea, care te-a născutu, se va veselí.
26 Dă-mi, fiiule, ânima ta,
Şi ochii tei să iee séma la căile mele.
27 Căci o grópă adâncă *este* meretricea,
Şi unu puțu strîmtu *femeea* străină.
28 Ea pândesce ca unu hoțu,
Şi face pre mulți bărbați necredincioşi.
29 A cui *sûnt* vaetele? A cui *sûnt* of-
[tările?
A cui *sûnt* sveḑele? A cui *sûnt* plân-
[gerile?
A cui *sûnt* sdrobirile în zădaru?
A cui ochi *sûnt* slăbiți?
30 *Au nu* a acelora, ce se întârdiă la vinu?
A aceloru ce mergu să caute vinu-
[rile drese?
31 Nu te uita la vinu, cându e roşiu,
Şi sclipesce în paharu, că alunecă
[uşoru.
32 *Căci* la urmă muşcă ca unu şerpe,
Şi împunge ca o viperă.
33 Ți ochii tei voru căuta la femei străine,
Şi ânima ta va vorbi prostii.
34 Şi vei fi ca celu ce dórme în meḑi-
[loculu mărei,
Şi ca celu ce dórme pe capĕtulu
[cârmei.
35 *Şi vei ḑice*: „Bătutu-m'au, *şi* durere
[nu amu simțitu,
„Lovitu-m'au, *şi* nici n'amu sciutu
[*măcaru*,
„Cându óre mĕ voiu descepta, érăşi
[tă-lu cautu.

1 Nu pismui pre ómenii rei,
Nici nu pofti a fi cu ei;
2 Căci stricăciune cugetă ânima loru,
Şi buzele loru nenorocire vorbescu.
3 Cu înțelepciune se zidesce o casă,
Şi cu cumințiă se întăresce.
4 Şi cu sciință se împlu cămările
Cu tóte tesaurele cele scumpe şi plă-
[cute.
5 Bărbatulu înțeleptu *este* puternicu,
Şi bărbatulu sciinței întăresce pu-
[terea.
6 Căci cu svaturi bune poți să-ți faci
[resbelulu,
Şi biruința *atĕrnă* de la multa svă-
[tuire.
7 Pré înaltă *este* nebunului înțelepciu-
[nea,
La judecată nu-şi deschide gura sa.
8 Celu ce se gândesce a face rele,
Chiăma-se-va uneltitoriu de reutăți
9 Cugetarea nebună *este* pĕcatu,
Şi deriḑĕtorulu urîciune *este* omului.
10 *De* perḑi curagiulu în ḑiua nevoiei,
Puterea ți se va micşura.
11 Scapă pre cei ce se ducu la mórte,
Şi pre cei ce *sûnt* aprópe de a fi ucişi,
O, opresce *mórtea loru*.
12 *Că*, de vei ḑice: „Éccĕ, n'amu sciutu
[de una ca acésta,
Au celu ce cumpenesce ânimele n'a
[luatu séma,
Şi *nu* scie celu ce păstréză sufletulu
[teu,
Şi *nu* va resplăti fie-căruia dupre
[fapta sa?
13 Mânâncă, fiiule, miere, că plăcută *este*,
Şi fagurulu celu dulce ceriului gu-
[rei tale.
14 *Dară* totu aşa învéță înțelepciunea
[pre sufletulu teu,
Că de vei afla-*o*, bunu viitoriu vei ave,
Şi speranța ta nu se va stinge.

15 Tu, nelegiuitule, nu pândi locuința [celui dreptu,
Și nu despoia coliba sa cea liniscită.
16 Căci de șepte ori va căde celu dre- [ptu, și érăși se va scula,
Dară nelegiuiții se aruncă în neno- [rocire.
17 De cade neamiculu teu, nu te bucura,
Și de se clătesce, să nu se veselésca [ânima ta.
18 Ca să nu védă Iehova, și să fie *fap-* [*ta ta* neplăcută în ochii sei,
Și să-și întórca mânia sa de la d'în- [sulu.
19 Nu te aprinde asupra făcătoriloru [de rele,
Nici nu pismui pre cei nelegiuiți.
20 Căci pentru celu reu nu va fi viito- [riu *bunu*,
Candela nelegiuiților se va stinge.
21 Teme-te de Iehova, fiiule, și de rege,
Cu resturnătorii nu te însoți.
22 Căci într'o clipă resare ruina loru,
Și nenorocirea de la amînduoi cine o [póte prevede?
23 Încă și aceste le *avemu* de la cei în- [țelepți:
Nu *este* bine a căuta în față la ju- [decată.
24 Celu ce dice nelegiuitului: „Dreptu [esci!“
Pre acela 'lu voru blăstema popóre- [le, *și* națiunile în ură 'lu voru ave.
25 Dară cei ce-*lu* mustră, bine *li* va fi,
Și preste ei va veni bine-cuvêntarea [celoru buni.
26 Celu ce respunde cu dreptate *cui-va*,
'*I* dă o sărutare cu buzele,
27 Mântue afară lucrulu teu, Și îngri- [jesce-ți câmpulu teu,
Și apoi *apucă-te de*-ți zidesce casa ta.
28 Fără cuvêntu nu fii marturu asupra [aprópelui teu;
Căci poți să amăgesci *dreptatea* cu [buzele tale.
29 Nu dice: „Precumu mi-a făcutu mie, [*așa* 'i voiu face și eu,
„Voiu resplăti *acestui* omu dupre [fapta sa.“
30 Trecut'amu pe lângă țérâna unui [*omu* leneșu,
Și pe lângă via unui omu fără de [minte:
31 Și éccě, *erau* în totulu numai scai [înalți,
Spinii li acoperiseră întinsulu loru,
Și îngrădirea loru de pétră era sur- [pată.
32 Vědut'amu *acestea*, *și le*-amu luatu [în ânima mea,
Și amu căutatu, *și* amu trasu *acé-* [*stă* învétătură.
33 O lécă de somnu, o lécă de dormitare,
O lécă de ședere cu mânele culcate.
34 Și sărăcia *ca* unu hoțu te va ajunge,
Și lipsa ca unu haiducu.

CAP. 25—29.

Svătuiri morali și religióse, și ziceri proverbiali.

1 Încă și acestea *sûnt* proverbii de [ale lui Solomonu,
Pre cari le-au adunatu bărbații lui [Hezekia, regele lui Iuda:
2 Mărirea lui Dumnedeu *stă* în a as- [cunde unu lucru,
Dară mărirea regiloru în a cerceta [unu lucru.
3 Ceriulu pentru înălțimea *sa*, și pă- [mêntulu pentru adâncimea *sa*,
Și ânima regiloru nepătrundétóre *sûnt*.
4 Scóte gura din argintu,
Și va eși argintarului unu vasu *alesu*.
5 Depărtéză pre celu nelegiuitu *de* d'- [inaintea regelui,
Și tronulu seu prin dreptate se va [întări,
6 Nu te sumeți înaintea regelui,
Și nu sta în loculu celoru mari.
7 Căci mai bine *este* să-ți dică; „Sui- [te aicea!
De câtu să te pogori de faça celui [mai mare,
După ce l'au vědutu ochii tei.
8 Nu *fii* grabnicu a eși la judecată,
De témă ca nu la urmă să *nu scii* [ce *te* vei face,
Dacă potrivniculu teu te va repune.
9 *Așa* pórtă-*te* în neînțelegerea cu [aprópele teu,
Incâtu să nu descoperi taina altuia,
10 Ca să nu te defaime celu ce-*o* va [audí,
Și să *nu*-ți *atragí* unu nume reu,
[*care* nu se va duce *de la tine*.
Mere de auru în paniere de argintu
Este cuvêntulu dișu la timpu.
Cercelu de auru și podóbă de auru [alesu,
Este înțeleptulu ce mustră, pentru o [urechiă ascultătóre.

13 Ca omĕtulu recoritoriu în timpulu [culesului,
Este solulu credinciosu pentru cei [ce-lu trămetu;
Căci elu reînsufleţesce sufletulu [domnului seu.
14 Ca nuorii şi vêntulu fără plóiă,
Este bărbatulu ce se fălesce cu unu [daru mincinosu.
15 Prin îndelungă rebdare se înduplecă [celu puternicu,
Şi limba móle frânge ósele.
16 *De* găsesci miere, mânâncă *numai* [câtu'ţi este destulu
Ca să nu te pre saturi de ea, şi să o [verşi.
17 Pune raru peciorulu teu în casa ami- [cului teu,
Ca să nu se desgusteze de tine, şi să [te urésecă.
18 Celu ce vorbesce mărturiă minciu- [nósă asupra aprópelui seu,
Este ca unu fusceiu, *ca* o sabiă şi o [săgétă ascuţită.
19 Încrederea *ce se pune* în timpu de [nevoiă într'unu necredinciosu,
Este ca dintele ruptu şi peciorulu o- [logu.
20 Celu ce cântă cântări unei ânimi triste,
Este ca şi celu ce se desbracă de [vestminte într'o ḑi rece.
Şi ca oţetulu pe nitru.
21 De *este* flămându neamiculu teu, sa- [tură-lu cu pâne,
Şi de este însetatu, adapă-lu cu apă:
22 Căci *astu feliu făcêndu*, cărbuni de [focu aduni pe capulu lui,
Şi Iehova 'ţi va resplăti.
23 Vêntulu de méḑă-nópte nasce plóiă,
Şi limba cea clevetitóre o faţă scâr- [bită
24 Mai bine *este* a locui în colţulu unui [acoperimêntu,
De câtu într'o casă mare cu o femee [svădăciósă.
25 O scire bună din ţéră depărtată,
Este ca apa recoritóre pentru suffe- [tulu însetatu.
26 Dreptulu ce se clatină înaintea celui [nelegiuitu,
Este ca fôntâna turbure, şi ca unu [isvoru stricatu.
27 Nu *este* bine a mânca pré multă miere,
Şi *nu este de* laudă a alerga după [mărire,
Ca o cetate surpată, fără ziduri, *este* [celu, 28
Ce nu-şi stĕpânesce sufletulu seu.

Precumu omĕtulu véra, şi plóia la [culesu, 1
Aşa nu se cade mărire celui nebunu.
Precumu paserea, cându sare ici şi [colea, 2
Precumu rôndunica, cându sbóră,
Aşa blăstemulu celu nemeritatu,
Nu cade *pe capulu nimenui.*
Biciulu *este* pentru calu, pentru asi- [nu frêulu, 3
Şi pentru spinarea nebuniloru vérga.
Nu respunde nebunului dupre nebu- [nia sa, 4
Ca să nu te faci asemenea lui.
Respunde nebunului dupre nebunia lui 5
Ca să nu fie înţeleptu în ochii sei.
Celu ce trămete scire printr'unu ne- [bunu, 6
Este ca celu ce-şi taiă peciórele ca [celu ce bé dureri.
Peciórele ologului sûnt slabe, 7
Aşa *este* proverbulu în gura nebu- [niloru.
Ca celu ce légă pétra în prasciă, 8
Aşa *este şi* celu ce dă mărire celui [nebunu.
Ca uuu toégu de spini, încăputu în [mâna celui bétu 9
Aşa *este* proverbulu în gura nebu- [niloru.
Ca arcaşulu ce ţintesce în tóte, 10
Aşa este celu ce-şi năimesce nebuni,
[*celu ce-şi* năimesce trecĕtori.
Cumu se întórce cânele la vĕrsătu- [ra sa, 11
Aşa nebunulu se întórce la nebu- [nia sa.
Vĕḑut'ai pre careva, că înţeleptu se [crede? 12
Mai multă speranţă pentru unu ne- [bunu *este* de câtu pentru d'însulu.
Leneşulu ḑice : Leulu *stă* la drumu, 13
Leulu *stă* pe uliţi.
Uşa se învêrtesce în ţiţinele ei, 14
Asemenea şi leneşulu în patulu seu.
Leneşulu pune mâna sa în strachină 15
Dară cu anevoiă o duce la gură.
Leneşulu mai înţeleptu *este* în o- [chii sei, 16
De câtu şepte *ómeni* gata la totu re- [spunsulu.

17 Celu ce în trécĕtu se amestecă cu
[aprindere într'o cértă, ce nu-lu *pri-*
[*vesce*,
Acela apucă de urechi unu câne.
18 Ca nebunulu ce aruncă torcii aprinse,
[săgeți și mórte,
19 Așa *este* celu *ce* încélă pre amiculu seu,
Și *apoi* dice: Au n'amu glumitu?
20 Unde lemne nu mai *sûnt*, foculu se
[stinge,
Și unde clevetitoriu nu *mai este*, cérta
[încetézĕ.
21 *Cumu* cărbunii *adaogu* la jăraticu,
[și lemnele foculu,
Așa svădiciosulu la aținarea certei.
22 Cuvintele clevititorului *sûnt* ca mân-
[cările cele alese,
Și se coboru în lăîntrulu pântecelui.
23 Argintu plinu de sgure turnatu pre-
[ste vasu de lutu
Sûnt buzele arzĕtóre și o ânimă rea.
24 Neamiculu cu buzele se preface,
Și păstrézĕ încelăciunea în lăîntru-
[lu seu;
25 De-ți vorbesce plăcutu, nu-lu crede,
Căci șepte uri *sûnt* în ânima sa.
26 Ura *sa* se ascunde subu amăgire,
Totuși reutatea sa se va da pe față
[în adunare,
27 Celu ce sépă grópă, însu-și căde-va
[în ea,
Și pétra căde-va asupra celui ce o
[rostogolesce.
28 Limba minciunósă uresce *pre cei ce*
[i-au doboritu,
Și gură lingușitóre aduce stricăciune.

1 Nu te lăuda cu diua de mâne,
Căci nu scii ce póte aduce o di.
2 Altulu să te laude, éru nu gura ta,
Străinulu, éru nu buzele tale.
3 Grea *este* pétra, *și* greu este nĕsi-
[pulu,
Dară mânia celui nebunu mai grea
[*este* de câtu amînduoĕ.
4 Crudă *este* mânia, și *ca* o înundare
[*este* furia,
Dară cine póte sta înaintea gelosiei?
5 Mai bună *este* mustrarea pe față de
[câtu iubirea în ascunsu.
6 Ranele *făcute* de amicu cu bună cre-
[dință *sûnt*,
Dară amăgitóre *sûnt* sărutările nea-
[micului.
7 Celu sătulu calcă în pecióre fagurulu,
Dară celui flămându tóte amărîciu-
[nile dulci i se paru.
8 Ca paserea alungată din cuibulu ei,
Așa *este* bărbatulu gonitu din lo-
[culu seu.
9 Oleiulu și tămâia veselescu ânima,
Așa și dulcéța amicului *venită* din-
[tr'unu svatu din ânimă.
10 Pre amiculu teu și pre amiculu pă-
[rintelui teu nu-i părăsi,
Și în casa fratelui teu să nu întri în
[diua necasului,
Mai bunu *este* unu vecinu în apro-
[piare, de câtu unu frate în depărtare.
11 Fii înțeleptu, fiiule, *și* înveselesce
[ânima mea;
Ca să potu da respunsu celui ce mĕ
[defăimă.
12 Celu cu minte vede reulu, *și* se as-
[cunde,
Dară cei prosti trecu înainte, *și*
[suferu.
13 Ié-i vestmêntulu! căci a chizeșluitu
[pentru unu străinu,
Și pentru femeea străină împlinesce-lu.
14 Celu ce bine-cuvêntă pre amiculu seu
[cu vóce tare de-diminétă,
Dreptu blăstemu 'i se va socoti.
15 O picurătură neîntreruptă în di de
[plóiă,
Și o femee svădiciósă una sûnt;
16 Celu ce *caută* să o opréscă, *este ca*
[*și cumu aru căuta* să oprésă vêntulu.
Și să *țină* oleiulu în drépta sa.
17 Ferulu cu feru se ascute,
Așa și vederea amicului ascute pre
[amicu.
18 Celu ce păzesce smochinulu, va mânca
[*din* fruptele sale,
Și celu ce păzesce pre domnulu seu,
[va fi onoratu.
19 Precumu în apă față *respunde* la față,
Așa și ânima unui omu la *ânima*
[altuia.
20 *Precumu* înfernulu și adûnculu nu se
[satură,
Așa nu se satură nici ochii omului.
21 *Precumu* tigaia *este* pentru lămuri-
[rea argintului, și cuptorulu pentru
[a aurului,
Așa *să cércă* omulu prin *gura celoru*
[*celu* laudă.
22 Pre nebunu chiaru în piuă de-lu vei
[sdrobi
La unu locu cu grăunțele subu pilugu,

Dintr'însulu *totu* nu se va duce ne-
[bunia.
23 Îngrijesce-te bine de oile tale,
Și ié séma la turmele tale.
24 Căci avuția eternu nu ține,
Nici coróna din generațiune în gene-
[rațiune.
25 Fênulu se strânge, și otava se arétă,
Și erburile din munți se adună.
26 Mieii 'ți *sûnt* pentru a te îmbrăca,
Și berbecii *sûnt* prețiulu ogorului *teu*.
27 Și laptele îmbelșugatu alu caprei
[*este* pentru hrana ta,
Pentru hrana casei tale,
Și medilocu de traiu pentru servele
[tale.

1 Celu nelegiuitu fuge fără ca nimenea
[să-*lu* gonéscă,
Dară curagioși ca leulu sûnt cei drepți.
2 Pentru pĕcatele unei țeri *sûnt* mulți
[domni în ea,
Dară printr'unu omu înțeleptu *și* cu
[minte ea capĕtă stabilitate.
3 Omulu saracu, care apésă pre cei
[lipsiți,
Este ca șivoiulu de plóiă, *ce aduce*
[lipsă de pâne,
4 Cei ce părăsescu legea, pre nelegiu-
[iții 'i laudă,
Dară cei ce păzescu legea se cértă
[cu d'înșii.
5 Ómenii rei nu sciu ce *este* dreptu,
Dară cei ce caută pre Iehova tóte
[le înțelegu.
6 Mai bunu *este* saraculu, ce âmblă în
[neprihănirea sa,
De câtu celu făciarnicu *în* căile *sale*,
[și *este* avutu.
7 Celu ce păzesce legea *este* unu fiiu
[cuminte,
Dară celu ce âmblă cu cei lacomi,
[rușine face părintelui seu.
8 Celu ce îmmulțesce averea sa prin
[camătă, și prin dobânți,
O adună pentru celu ce miluesce pre
[cei saraci.
9 Celu ce-și întórnă urechia sa, ca să
[nu audă legea,
Chiaru și rugăciunea lui urîciune *este*.
10 Celu ce pe căi rele retăcesce pre cei
[onesti,
Căde-va în însă-și grópa sa,
Dară cei fără prihană cele bune mo-
[scení-voru.
Omulu avutu *trece de* înțeleptu în 11
[ochii sei,
Dară saraculu celu cuminte 'lu va
[cerceta.
Cându biruescu cei drepți, multă 12
[mărire *se face*,
Dară cându se scólă cei nelegiuiți,
[toți se ascundu.
Celu ce ascunde fără-de-legile sale 13
[nu va prospera,
Dară celu ce *le* mărturisesce și *le*
[părăsesce va afla îndurare.
Fericitu *este* celu ce totu-dé-una se 14
[teme,
Dară celu ce-și învêrtoșéză ânima în
[necazu va căde.
Leu mugitoriu și ursu flămându 15
Este domnulu reu preste unu poporu
[saracu.
Domnulu lipsitu de minte mare *este* 16
[în apĕsările *sale*,
Dară celu ce uresce sgârcenia pre-
[lungesce dilele *sale*.
Omulu împovoratu cu sânge de omu, 17
Fugariu va fi pênĕ la mormêntu, ni-
[menea apucându-lu.
Celu ce âmblă în neprihănia va fi 18
[mântuitu,
Dară celu făciarnicu *în* căile *sale* pe
[dată va căde.
Celu ce lucréză țérâna sa, sătura- 19
[se-va de pâne,
Dară celu ce se ié după *ómeni* de-
[șerți, de sărăciă se va sătura.
Bărbatulu cu credincioșiă bogatu va 20
[fi în bine-cuvêntări,
Dară celu ce pré se grăbesce să se
[înavuțéscă, nu va fi nevinovatu.
Nu *este* bine a căuta la fața *cuiva*, 21
Căci pentru o bucată de pâne elu,
[*póte*, va pĕcătui.
Celu pismașu alérgă după avere, 22
Și nu scie, că lipsa 'lu va lovi.
Celu ce mustră pre ómeni, 23
Afla-va în urmă mai multu charu,
De câtu celu ce lingușesce cu limba *sa*.
Celu ce prédă pre părintele seu séu 24
[pre muma sa,
Și dice: „Nu-'i pĕcatu acésta.“
Soțiu *este* elu cu hoțulu.
Trufașulu ațiță svada; 25
Dară celu ce se încrede în Iehova se
[va îngrășa.
Celu ce se încrede în ânima sa, ne- 26
[bunu *este*,

Dară celu ce âmblă cu înțelepciune
[va scăpa.
27 Celu ce dă saracului, lipsă nu va su-
[feri;
Dară celu ce închide ochii sei, bo-
[gatu va fi în blăsteme.
28 Cându cei nelegiuiți se scólă, óme-
[nii se ascundu,
Dară cându peru, drepții se îmmul-
[țescu.

1 Celu ce cu *tóte* mustrările remâne
[tare la cerbice,
Sfărima-se-va într'o clipă, fără vin-
[decare.
2 Cându drepții se îmmulțescu, se bu-
[cură poporulu,
Dară cându celu nelegiuitu domne-
[sce, poporulu geme.
3 Celu ce iubesce înțelepciunea înve-
[selesce pre părintele seu,
Éru celu ce este soțiulu meretrice-
[loru risipesce averea *sa*.
4 Regele țéra prin dreptate o stĕpâ-
[nesce,
Dară celu ce redică dări, o surpă.
5 Omulu ce linguşesce pre aprópele seu,
Întinde cursă pașiloru lui.
6 În fără-de-legea celui reu *este* lațu-
[lu *seu*,
Dară celu dreptu va cânta, și se va
[bucura.
7 Celu dreptu caută judecata saraciloru,
Dară celu nelegiuitu nici nu voiesce
[să scią *de ea*.
8 Cei batjocoritori scólă cetatea,
Dară înțelepții împacă furia *ei*.
9 Celu înțeleptu, *cându* cu nebunulu
[se cértă,
Séu de se mâniă séu de rîde, pace
[*totu n'are*.
10 Bărbații sângiuriloru urescu pre celu
[fără prihană,
Și caută viéța celoru onesti.
11 Nebunulu 'și arétă tótă mânia sa,
Dară înțeleptulu o stĕpânesce.
12 Cându domnulu dă ascultare cuvin-
[teloru minciunóse,
Toți servii sei *sûnt* nelegiuiți.
13 Saraculu și apĕsătorulu se întâlnescu;
Iehova ochii amîndurora 'i luminézĕ.
14 Regele ce cu credincioşiă judecă pre
[saraci,
Tronulu aceluia în eternu se va întări.
15 Vérga și mustrarea înțelepciune dau,
Dară copilulu lăsatu *în voia sa* ru-
[șine va aduce mumei sale.
Cându nelegiuiții se îmmulțescu, îm- 16
[mulțescu-se *și* pĕcatele,
Dară cei drepți voru vedé perirea loru.
Îndréptă pre fiiulu teu, și elu repau- 17
[su 'ți va da,
Da, bucuriă va aduce sufletului teu.
Unde visiunea *dumnedeéscă* lipsesce, 18
[poporulu este desfrînatu,
Dară celu ce păzesce legea, *este* fe-
[ricitu.
Cu cuvinte *numai* nu se îndréptă 19
[servulu,
Cându pricepe, că niminea nu-*lu* va
[pedepsi.
Vedi pre careva, *că* se pré grăbesce 20
[în cuvintele sale,
Mai multă speranță pentru unu ne-
[bunu, de câtu pentru d'însulu.
Celu ce desmérdă pre servulu seu din 21
[tinerața sa,
Pênĕ la urmă de fiiu 'lu va ave.
Celu mâniosu ațiță svada; 22
Și celu ce iute se aprinde multe pĕ-
[cate face.
Trufia înjosesce pre omu, 23
Dară celu cu spiritulu umilitu capĕ-
[tă onóre.
Celu ce împărțesce cu furulu uresce 24
[sufletulu seu,
Elu aude blăstemulu, și nu-lu spune.
Celu cu témă de ómeni curse *'și* în- 25
[tinde;
Dară celu ce se încrede în Iehova,
[va fi scăpatu.
Mulți caută faça domnitoriului, 26
Dară de la Iehova *vine* judecata fie-
[căruia.
Nelegiuitulu în urîciune *este* celoru 27
[drepți,
Și urîciune *este* celui nelegiuitu celu
[onestu în calea *sa*.

CAP. 30.

Cuvintele lui Aguru.

Cuvintele lui Aguru, fiiulu lui Iake, 1
Învățătura, *pre care* a cuvêntat'*o*
[*acestu* bărbatu cătră Ithielu,
Cătră Ithielu și Ucalu.
Cu adevĕratu mai têmpu *sûnt* de 2
[câtu ori-cine,
Și mintea ómeniloru nu o amu.
Înțelepciune n'amu învĕțatu, 3
Nici sciința celoru sânți n'amu.

4 Cine s'a suitu în ceriuri, şi *înapoi* [s'a pogorîtu?
Cine a adunatu vêntulu în pumnii sei?
Cine a legatu apa în vestmêntulu seu?
Cine a întăritu tóte marginile pă- [mêntului?
Care *este* numele seu? care numele [fiiului seu? *spune*, de scii?
5 Lămurite *sûnt* tóte cuvintele lui [Dumnedeu?
Scutu *este* acelora ce se încredu în- [tr'însulu,
6 Nu adauge *nimicu* la cuvintele lui,
Ca să nu te certe, şi să *nu* te găséscă [minciunosu.
7 Pentru duoĕ lucruri te rogu;
Nu mi *le* opri, înainte de ce voiu muri.
8 Deşertăciunea şi cuvêntulu minciu- [nosu depărtéză-le de la mine,
Nu-mi da nici sărăciă nici avuţiă,
Hrănesce-mĕ din pânea ce mi se [cuvine.
9 Ca nu pré săturându-me, să *te* lepĕdu,
Şi să ḑicu: „Cine *este* lehova?“
Séu pré saracu ajungêndu, să furu,
Şi să iéu *în deşertu* numele Dumne- [ḑeului meu.
10 Nu cleveti pre servu la domnulu seu,
Ca să nu te blasteme, şi să *nu* fii vi- [novatu.
11 *Estĕ* unu nému *de ómeni*, cari bla- [stemă pre părintele loru,
Şi nu bine-cuvintéză pre muma loru.
12 *Este* unu nému *de ómeni*, *cari sûnt* [curaţi în ochii loru,
Şi *totuşi* nu sûnt spălaţi de mârşăvia [loru.
13 *Este* unu nému, ce sûnt sumeţi fórte [în ochii loru,
Şi înalţi în pleópele loru.
14 *Este* unu nému, ai carora dinţi *sûnt* [săbii,
Şi măselele loru cuţite,
Ca să mânânce pre cei saraci din ţéră,
Şi pre cei lipsiţi *dintre* ómeni.
15 Lipitórea duoĕ fete are, *ce ḑicu*: [„adă, adă;“
Trei *lucruri* sûnt, *ce* nu se mai satură,
Da patru *ce* nu ḑicu: Destulu.
16 Înfernulu, matricea stérpă,
Pământulu neadăpatu de apă,
Şi foculu *ce* nici o dată nu ḑice: De- [stulu.
17 Ochiulu, *ce-şi* bate jocu de parin- [tele *seu*,
Şi despreţuesce a asculta pre muma *sa*.
Să-lu scobéscă pre elu corbii,
Şi să-lu mânânce puii de vulturu.
18 Trei *lucruri* sûnt pré grele pentru [mine,
Ba *încă* patru, pre cari nu le cunoscu:
19 Calea vulturului în aeru,
Calea şerpelui pe stâncă,
Calea corăbiei în meḑulu mărei,
Şi calea bărbatului cu fecióră.
20 Aşa *este* calea femeei adultere,
Ea mânâncă şi-şi sterge gura,
Şi ḑice: „N'amu făcutu nici unu reu.“
21 De trei *lucruri* se clatină pământulu,
Ba *încă* de patru, *pre cari* nu *le* póte [suferí:
22 De servu, cându ajunge rege,
Şi de nebunu, cându se satură de [hrană;
23 De o *femee* urîtă, cându se mărită;
Şi de o servă, cându moscenesce pre [stepâna sa.
24 Patru *lucruri* sûnt mici pe pamêntu,
Dară cu multă înţelepciune:
25 Furnicele, poporu neputernicu,
Ce-şi pregătescu de cu véra hrana loru;
26 Şórecii de munte, poporu neputinciosu,
Ce-şi facu prin stânci casele loru.
27 Locustele, poporu fără de rege,
Ce mergu în cete;
28 Păingenulu *care* cu mânele *se* apucă,
Şi *totuşi şede* în palaturile regelui.
29 Trei *lucruri* sûnt, cari mergu fru- [mosu,
Ba *încă* patru *sûnt cele* ce mergu [frumosu:
30 Leulu, celu mai puternicu între ani- [male,
Care nu se întórce dinaintea nici [unuia;
31 Calulu încinsu la cópse, şi berbecele,
Şi regele cu poporulu seu lângă [dînsulu.
32 De ai lucratu cu nebuniă, sume- [ţindu-te,
Şi de ai gânditu reu,
Pune-ţi mâna pe gură,
33 Căci din bătutulu laptelui se scóte [untulu,
Din scărpinatulu nasului se scóte [sânge,
Şi din lovirea în furiă se scóte cértă.

CAP. 31.

Svătuiri date lui Lemuelu de muma sa. Femeea bună descrisă și lăudată.

1 Cuvintele regelui Lemuelu;
Învețătura pre care l'a învețatu mu-
[ma sa.
2 O fiiule, fruptulu pântecelui meu,
O, tu, fiiulu voturiloru mele:
3 Nu da tăria ta femeeloru,
Nici căile tale celoru ce strică pre
[regi.
4 Nu *se cade* regiloru, o Lemuele,
Nu *se cade* regiloru a bé vinu,
Nici domnitoriloru *aplecarea spre*
[băuturi îmbětătóre.
5 Ca nu bêndu să-și uite legea,
Și să frângă dreptulu tuturoru sara-
[ciloru.
6 Dați băuturi îmbětătóre celui aprópe
[de peire,
Și vinu celui cu sufletu amărîtu.
7 Acesta să bee, ca să uite sărăcia sa,
Și să nu-și mai amintéscă necasu-
[lu seu.
8 Deschide-ți gura ta pentru celu
[mutu,
Pentru judecata tuturoru orfaniloru.
9 Deschide-ți gura ta, judecă în drep-
[tate,
Și apără pre celu apěsatu și lipsitu,
10 Femeé virtuósă cine póte găsi?
Căci prețulu ei covêrșesce cu multu
[pre alu mărgăritareloru.
11 În ea se încrede ânima bărbatului ei,
Și câstigulu nu-i lipsesce.
12 Ea 'i arétă binele, și nici o dată reulu,
În tóte dilele vieței sale.
13 Ea caută de lână și inu,
Și lucréză cu mânele sale sirguitóre.
14 Ea este ca și corabia negutiătorului,
Ce de departe 'și aduce hrana sa.
15 Se scólă, cându încă 'i nópte
Și dă de mâncare casniciloru ei,
Și *împarte* lucrulu de preste di ser-
[veloru ei.
16 Ea 'și pune în gându unu câmpu, și-
[lu cumpără,
Din munca mâneloru ei sădesce viă.
17 Cu putere 'și încinge cópsele ei,
Și-și întăresce brațele sale *la lucru.*
18 Ea simte că banu *este* câstigulu ei,
Luminarea sa nu se stinge nici *în*
[*puterea* nopții.
19 Ea pune mânele pe furcă,
Și degetele sale apucă fusulu.
20 Ea întinde mâna sa saracului,
Da, ea întinde mânele sale celui lip-
[situ.
21 Și nu are témă de omětu pentru cas-
[nicii sei,
Căci toți casnicii sei au vestminte de
[*lână* roșiă.
22 Singură 'și face învelitorile de patu;
În inu subțire și în purpură *este* îm-
[brăcată.
23 Bărbatulu ei este cunoscutu în pórtă,
Căci sede alăturea cu bětrânii țerei.
24 Face cămeși, și *le* vinde,
Și cingětori dă negutiătorului.
25 *Întru* putere și măreție se îmbracă,
Și-și rîde de diua ce vine.
26 Cu socotélă 'și deschide gura,
Și legea bunětății *este* pe limba ei.
27 Ea veghiéză purtarea casniciloru sei,
Și nu mânâncă *din* pânea lenevirei.
28 Fiii ei se scólă, fericită o numescu,
Bărbatulu ei o laudă, *dicêndu*:
29 „Multe fete au lucratu cu virtute,
„Dară tu pre tóte le-ai întrecutu.“
30 Nurii *sûnt* amăgitori, și frumusęta o
[deșertăciune,
Dară femeea, *ce* se teme de Iehova,
[acea se va lăuda.
31 Dați-i din fruptele mâneloru ei,
Și să o măréscă în porți înse-și fap-
[tele ei.

ECLESIASTULU.

CAP. 1—4.

Cuprinsulu și scopulu cărței. Esperiența autorului în căutarea fericirei. Necessitatea de a se supune rôn-duriloru provedinței. Observațiuni asupra purtărei ómeniloru în societate.

1 Cuvintele eclesiastului, fiiulu lui Da-
vidu, regele în Ierusalimu.
2 Deșertăciunea deșertăciuniloru! di-
ce eclesiastulu; Deșertăciunea deșer-
tăciuniloru! tóte *sûnt* deșertăciune!
3 Ce folosu are omulu din tótă truda
sa cu care se trudesce subu sóre?
4 O generațiune trece, și *altă* genera-
țiune vine; dară pâmêntulu remâne
în eternu.
5 Sórele resare, și sórele a-
pune; și grăbindu-se la loculu lui,

6 resare acolo. Vêntulu bate spre méḑă-
ḑi, şi se întórnă la méḑă-nópte: vên-
tulu totu se întórnă şi se întórnă în
7 cercurile sale. Tóte rîurile curgu în
mare, şi marea nu se mai împle; la
loculu, de unde au venitu rîurile, a-
8 colo *érăşi* se întorcu. Tóte lucrurile
sûnt în trudă mai multu de câtu póte
spune omulu; ochiulu nu se satură
de privire, şi urechia nu se mai împle
9 de audire. Tóte cele ce au fostu, *a-
cele érăşi* voru fi; Şi cele ce s'au fă-
cutu, acele *érăşi* se voru face; da,
10 *nimicu* nu *este* nou subu sóre. *De*
este ceva, de care s'aru puté ḑice:
„Éccĕ, acésta *este* nou!“ acésta a fo-
stu deja în timpulu de demultu, ce
11 a fostu înaintea nóstră. *Cumu* nu
este nici o aducere aminte de lucru-
rile trecute, *aşa* nu va fi nici o adu-
cere aminte de *lucrurile* ce voru fi la
cei ce voru veni în urma *loru*.

12 Eu, eclesiastulu, fost'amu rege
13 preste Israelu în Ierusalimu. Şi în-
dreptatu-mi-amu ânima mea în a
cerceta şi a adûnca cu înţelepciune
tóte ce se facu subu ceriu; acéstă
trudă grea dat'o-a Dumneḑeu fiiloru
ómeniloru, ca să se muncéscă cu ea.

14 Privit'amu tóte ce se făceau subu
sóre; şi éccĕ, tóte *erau* deşertăciune
15 şi vênare de vêntu. Ce este strâmbu
nimenea nu póte îndrepta; şi lipsu-
rile nici unulu a le numera.

16 Vorbit'amu cu ânima mea, ḑi-
cêndu: Éccĕ, eu amu mai mare şi
mai multă înţelepciune de câtu toţi
cei ce au fostu înainte de mine în
Ierusalimu; da, ânima mea a vĕḑutu
17 multă înţelepciune şi sciinţă. Şi în-
dreptatu-mi-amu ânima mea, ca să
cunoscu înţelepciunea, şi să cunoscu
nebunia şi nesocotinţa; şi aflat'amu,
că şi acésta este vênare de vêntu.
18 Căci unde *este* multă înţelepciune,
acolo este şi multă scârbă, şi celu ce
îmmulţesce sciinţa, îmmulţesce du-
rerea.

1 Ḑis'amu în ânima mea: Haide, să
te încercu cu bucuriă; deci gustă
binele; şi éccĕ, şi acésta *totu* deşer-
2 tăciune *este*. Ḑis'amu risului: *Esci*
nebunu! şi bucuriei: Ce folosesci?
3 Cugetat'amu în ânima mea cu
vinu să deprindu corpulu meu, şi
totuşi ânima mea să se dedee la în-
ţelepciune; şi să înţelegu nebunia,
pênĕ voiu vedé, ce *este* mai bunu
pentru fiii ómeniloru dintre tóte câte
facu subu ceriu în tóte ḑilele vie-
ţei loru.

Făcutu-mi-amu lucruri mari: zi- 4
ditu-mi-amu palaturi; săditu-mi-
amu vii; Făcutu-mi-amu grădini şi 5
raiuri; şi săditu-mi-amu într'însele
totu *felulu* de pomi roditori; Făcutu- 6
mi-amu ézuri de apă, să adapu din
ele pădurea de pomi; Cumpĕratu- 7
mi-amu servi şi serve; şi avut'amu
servi nascuţi în casă; şi avut'amu o
turmă de vite mari şi mici, mai nu-
merósă de câtu toţi cei ce au fostu
înainte de mine în Ierusalimu; A- 8
dunatu-mi-amu şi argintu şi auru,
şi tesaurele cele scumpe ale regiloru
şi ale provincieloru; ţinutu-mi-amu
cântăreţi şi cântărеţe, şi desfĕtările
fiiloru ómeniloru: femei multe. Astu 9
feliu fost'amu mai mare şi mai avutu
de câtu toţi cei ce au fostu înainte de
mine în Ierusalimu; şi înţelepciunea
mea cu mine a remasu. Şi tóte cele 10
ce ochii mei au cerutu, nu le-amu în-
depărtatu de la ei; n'amu opritu â-
nima mea de la nici o mulţumire;
căci ânima mea s'a bucuratu din tótă
truda mea; şi acésta a fostu *tótă*
partea mea din tótă truda mea. Şi 11
apoi privit'amu la tóte lucrurile, pre
cari le-au lucratu mânele mele, şi la
truda *mea* cu care m'amu truditu,
ca să *le* facu, şi écce, tóte *erau* de-
şertăciune şi vênare de vêntu, şi *în
ele* n'*amu găsitu* nici unu folosu su-
bu sóre.

Întorsu-m'amu deci să privescu 12
înţelepciunea şi nebunia şi prostia;
căci ce *póte face* acela, care va urmá
pre rege? cele ce s'au făcutu deja.
Şi vĕḑut'amu, că înţelepciunea cu 13
atâta mai de folosu este de câtu nebu-
nia, pre câtu lumina este mai de fo-
losu de câtu întunereculu. Înţeleptulu 14
în capulu seu *are* ochii sei, dară ne-
bunulu âmblă în întunerecu; dară
érăşi amu cunoscutu, că aceea-şi în-
têmplare se întêmplă la toţi.

Şi ḑis'amu în ânima mea: Întêm- 15
ple-*mi*-se ca şi celui nebunu? Deci

pentru ce să fii mai înțeleptu? Atuncea dis'amu în ânima mea: Și
16 acésta *este* deșertăciune. Căci nu *este* aducere-aminte de celu înțeleptu, cumu *nu* este *nici* de celu nebunu în eternu; căci *tóte* cele din trecutu se voru uita în dilele ce voru veni. Și înțeleptulu móre întocmai ca și celu nebunu!
17 De aceea urît'amu viéța; căci mi *s'a făcutu* desgustu de totu ce se face subu sóre; căci tóte *sûnt* deșertăciu-
18 ne și vênare de vêntu. Și urît'amu tóte trudele mele, *cu* cari m'amu truditu subu sóre; fiindu că trebue să le lasu celui ce va fi după mine.
19 Și cine póte sci, de va fi înțeleptu séu nebunu? Totuși elu va stăpâní totu lucrulu meu, cu care m'amu truditu, și cu care m'amu înțelepțitu subu sóre; *Deci* și acésta *este* o de-
20 șertăciune. Și ajuns'amu în atâta, că ânima mea a perdutu *totu* curagiulu pentru totu lucrulu meu, cu care
21 m'amu truditu subu sóre. Căci sûnt ómeni, cari au lucratu cu înțelepciune și cu sciință și cu iscusință, și *cari totuși* au lăsatu *totulu* celoru ce n'au lucratu, *ca să fie* partea loru; *deci* și acésta *este* o deșertăciune și
22 unu reu mare. Căci ce are omulu de tótă truda sa, și de poftele ânimei sale, cu cari s'a truditu subu sóre?
23 Căci tóte dilele lui *nu sûnt de câtu* durere, și ostenelele lui *de câtu* scârbă; nici nóptea ânima lui nu are repausu; *deci* și acésta este o deșertăciune.
24 Nu *stă* în puterea omului să mânânce și să bee, și să-și bucure ânima de lucrulu seu. Și vĕdut'amu, că și acésta *vine* de la mâna lui Dum-
25 nedeu. Căci cine a mâncatu și s'a desfătutu mai multu de câtu mine?
26 Căci elu dă celui bunu înaintea sa înțelepciune și sciință și bucuriă; dară celui pĕcătosu 'i lasă ostenéla d'a strînge și a aduna, ca să dee celui bunu înaintea lui Dumnedeu; *deci* și acésta *este* o deșertăciune și vênare de vêntu.

1 Tóte *au* timpulu *loru*, și pentru totu lucrulu subu ceriu *este* timpu:
2 Timpu *este* de a se nasce — și timpu [de a muri.
Timpu de a sădi — si timpu de a [smulge cele sădite;
Timpu de a ucide — și timpu de a 3 [vindeca;
Timpu de a surpa — și timpu de a zidi;
Timpu de a plânge — și timpu de a rîde; 4
Timpu de a jăli — și timpu de a juca;
Timpu de a arunca petre — și timpu 5 [de a culege petre;
Timpu de a îmbrăcișa — și timpu de a se depârta de îmbrăcișare;
Timpu de a câstiga — și timpu de a 6 [perde;
Timpu de a ține — și timpu de a le- [pĕda;
Timpu de a rupe — și timpu de a cóse; 7
Timpu de a tăce — și timpu de a vorbi.
Timpu de a iubi — și timpu de a urî. 8
Timpu de resbelu — și timpu de pace.
Ce folosu *are* celu ce lucréză de 9 *lucrulu*, cu care se ostenesce?
Vĕdut'amu munca, pre care a dat'o 10 Dumnedeu fiiloru ómeniloru, ca să se chinuéscă cu ea. Pre tóte făcutu- 11 le-a frumóse la timpulu loru; și pus'a înțelegerea în ânima loru, fără ca omulu să pótă înțelege, din începutu pênĕ în sfârșitu, lucrulu, pre care l'a făcutu Dumnedeu. Cunoscut'amu, că 12 într'aceste nimicu nu *este* bunu, de câtu a se bucura și de a se veselí în viéța loru. Și chiaru a mânca și a 13 bé, și a gusta totu omulu din bunurile osteneloru sale, *încă și* acésta *este* unu daru de la Dumnedeu. Sciu 14 bine, că totu ce face Dumnedeu, se face pentru totu-dé-una; nimicu nu se póte adăugi la acésta, și nimicu nu i se póte lua; și Dumnedeu face *acésta*, ca *omulu* să se témă de elu. Ceea ce este, a fostu deja; și ceea ce 15 va fi, a fostu de demultu; și Dumnedeu rechiamă trecutulu.
Și mai vĕdut'amu subu sóre, *că* 16 *în* loculu de judecată, *tocmai* acolo *era* nedreptate: în loculu, *unde trebuia să se facă* dreptate, *tocmai* acolo *era* nedreptate. *Și* dis'amu în 17 ânima mea: Dumnedeu va judeca pre celu dreptu și pre celu nelegiuitu; căci *este* timpu pentru totu lucrulu, și elu iea séma la tótă fapta. Asupra 18 vorbei fiiloru ómeniloru, că Dumnedeu *mai* deosebitu *de câtu tóte* i-a făcutu, gândit'amu în ânima mea, și

vĕḑut'amu că ei între ei *ca* vitele
19 sûnt. Căci sórtea fiiloru ómeniloru *este* ca şi sórtea viteloru; a amînduror totu aceea-şi sórte *este*: cumu unulu móre, aşa móre şi celu-l-altu; unu sufletu au toţi; şi nimicu mai multu n'are omulu de câtu vita; căci şi unulu şi altulu deşertăciune *sûnt*.
20 Toţi la acela-şi locu se ducu: toţi sûnt din pulbere, şi toţi se întorcu
21 în pulbere. Cine scie, dacă sufletulu fiiloru ómeniloru se sue în susu, şi sufletulu viteloru se pogóră în josu
22 la pămêntu! De aceea vĕḑut'amu, că nimicu nu *este* mai bunu, de câtu ca omulu să se bucure de lucrurile sale; căci acésta *este* partea sa; căci cine-lu póte aduce *la aceea* ca să se bucure de cele, ce voru fi în urma lui?

1 Şi vĕḑut'amu érăşi tóte apĕsările, ce se facu subu sóre; şi éccĕ, lacrimele celoru apĕsaţi, celoru ce n'au nici unu mângăiătoru! şi puterea *este* pe partea apĕsătoriloru loru; dară *aceia* n'au nici unu mângăiătoru.
2 Atunci amu fericitu pre cei morţi, *pre cei* ce deja au muritu, mai multu de câtu pre cei vii, *pre cei* ce trăescu
3 încă. Éru mai norocitu de câtu amînduoi *este* celu ce încă n'a fostu, care *încă* n'a vĕḑutu reutăţile ce se facu subu sóre.
4 Vĕḑut'amu de asemenea tótă ostenéla şi iscusinţa maestriloru, că ea *nu*-i *de câtu* pisma unuia asupra altuia. *Deci* şi acésta *este* o deşertăciune şi vênare de vêntu.
5 Nebunulu încrucişézĕ mânele sale, şi mânâncă însă-şi carnea sa.
6 Mai bine *este* o mână plină *în* pace de câtu amînduoi pumnii *cu* ostenélă şi vênare de vêntu.
7 Şi vĕḑut'amu încă şi *acéstă* deşer-
8 ţăciune subu sóre; *Anume*: este unulu, *ce* nu *are* pre nimenea, chiaru fiiu séu frate nu are, şi *totuşi* munca lui n'*are* sfârşitu, şi ochiulu seu nu se satură de avuţii. Şi *nu ḑice nici cumu în ânima* sa: „Pentru cine mĕ ostenescu, şi lipsescu de bunĕtăţi sufletulu meu? Şi acésta este o deşertăciune şi lucru reu.
9 Mai bine duoi de câtu unulu! căci *mai* bună plată au pentru munca loru. Căci de cadu, unulu pre altulu 10
se redică; dară vai de acela, ce *este* singuru, cându cade, şi nu *este* cine să-lu rédice. Chiaru de dormu îm- 11
preuna duoi, li *este* caldu, dară unulu *singuru* cumu se va încălḑi? Apoi 12
şi dacă pre d'însulu *singuru* l'aru puté birui careva, *dară* duoi aru puté să-i stee împotrivă; şi unu firu, pusu în trei, nu se rumpe curêndu.

Mai bunu *este* unu têněru saracu, 13
şi înţeleptu, de câtu unu rege bĕtrânu, şi nebunu, care nu sufere să mai fie învĕţatu. Căci *precumu acela* póte 14
eşí din închisóre ca să domnéscă, aşa şi celu ce s'a născutu rege póte sărăci. Vĕḑut'amu pre toţi vieţuitorii, 15
ce âmblă subu sóre, în jurulu acelui têněru care urmă, *şi* care 'i luă loculu. Poporulu, înaintea căruia a 16
statu, era fără numeru, totuşi cei ce voru veni mai pe urmă, nu se voru bucura de d'însulu; Cu adevĕratu, că şi acésta *este* deşertăciune şi vênare de vêntu.

CAP. 5, 6.

Svătuiri practice. Observaţiuni pentru cei egoistici, şi sgârciţi.

Păzesce peciorulu teu, cându mergi 1
în casa lui Dumneḑeu; şi apropiă-te *mai bine* spre a asculta, de câtu să aduci sacrificiele nebuniloru; căci *cei ce astu felu se voru purta* nu voru puté făptui rele. Nu te grăbi cu gura 2
ta, şi nici ânima ta să nu se pré grăbéscă a cuvênta înaintea lui Dumneḑeu; căci Dumneḑeu *este* în ceriuri şi tu pe pământu; pentru acésta puţine fie cuvintele tale! Căci cu mulţi- 3
mea grijeloru visulu vine, şi vócea nebunului *cunósce-se* din mulţimea cuvinteloru. De ai făcutu votu lui 4
Dumneḑeu, să nu întârḑii a-lu împlini; căci elu nu se place cu nebunii; ceea ce ai votatu, plătesce. Mai 5
bine *este*, să nu faci votu, de câtu să faci votu, şi să nu plătesci. Nu învoi 6
gurei tale să te tragă în pĕcatu; şi nu ḑice înaintea trămesului *lui Dumneḑeu*: „Că greşélă a fostu;“ pentru ce să se mânie Dumneḑeu de vorba ta, şi să pérdă lucrulu mâneloru tale. Căci *cumu* în mulţimea visuriloru 7
sûnt multe deşertăciuni, *aşa* şi în vor-

bele multe ; deci teme-te de Dumneḍeu.

8 Cându vei vedé apĕsarea celui saracu, şi siluirea dreptului şi a dreptăţei într'o provinciă, să nu te înspăimênţi de acésta, căci unu mai înaltu veghiéză preste celu înaltu, şi
9 alţii mai înalţi preste acestia. Şi în tóte este unu folosu pentru ţéră : Regele dedatu *lucruriloru* ţerei.

10 Celu ce iubesce argintulu, de argintu nu se satură ; nici celu ce iubesce avuţia, de venituri ; acésta
11 érăşi *este* o deşertăciune. Cându se immulţescu bunurile, immulţescu-se *şi* cei ce le mânâncă ; şi ce folosu *are* stĕpânulu loru, de câtu că *le* privesce
12 cu ochii sei? Dulce *este* somnulu lucrătorului, de mânâncă multu séu puçinu ; dară pre avutu nu-lu lasă să dórma îmbelşugarea sa.

13 *Mai* este unu mare reu, *pre care* vĕḍutu-*l'*amu subu sóre: avuţiă păstrată chiaru spre reulu celui ce *o*
14 stĕpânesce. Căci perde-se acéstă avuţiă prin o întemplare rea, şi *de* a născutu elu unu fiiu, nimicu *din ea*
15 nu rémâne în mâna lui ; Precumu a eşitu din mitra mumei, golu se va *şi* întórce, cumu a venitu ; şi nimicu din totu câstigulu seu nu va lua să
16 ducă cu d'însulu. Da, şi acésta *'i* unu mare reu: aşa, cumu a venitu, aşa se şi va duce ; şi ce folosu are, că s'a
17 ostenitu în vêntu? Da, tóte ḍilele lui a mâncatu în întunerecu, *şi a avutu* multă durere, şi grijă şi scârbă.

18 Écce, veḍut'amu acésta, *că este* bunu şi plăcutu, a mânca, şi a bé, şi a gusta bunurile din ostenéla, cu care se ostenesce subu sóre, *în* ḍilele vieţei sale, cele puçine, câte i-a datu Dumneḍeu ; căci acésta *este* partea
19 sa. Căci dacă unui omu i-a datu Dumneḍeu avuţiă şi bunuri, şi i-a datu putere să mânânce din ele, şi să-şi iee partea sa, ca să se bucure de ostenéla sa ; acésta unu daru *este*
20 de la Dumneḍeu. Căci elu nu-şi iea sémă multu la ḍilele vieţei sale ; căci Dumneḍeu *'lu* îndestuléză prin bucuria *cea de façă a* ânimei sale.

1 Mai vĕḍut'amu *şi altu* reu subu sóre, şi care desu *se întâlnesce* între ómeni. *Sânt* ómeni, cărora li-a datu 2
Dumneḍeu avuţii, bunuri, şi onóre, şi nimicu nu li lipsesce din tóte câte dorescu, dară Dumneḍeu nu li-a datu putere să guste dintr'însele, ci altulu mânâncă din ele ; *şi* acésta *este* o deşertăciune şi unu mare reu. De aru 3
nasce unulu *din acestia* o sută *de copii*, şi aru trăi ani mulţi, ori câtu s'aru prelungi ḍilele vieţei sale, dară sufletulu seu nu s'aru sătura de bunĕtăţi ; şi chiaru nici îmmormêntare n'aru ave ; *de aceea* ḍicu : Mai norocitu de câtu d'însulu *este* celu născutu înainte de timpu. Căci *acesta* în 4
deşertu a venitu, şi în întunerecu s'a dusu, şi cu întunerecu s'a acoperitu numele seu. Chiaru sórele nu *l'*a 5
vĕḍutu, şi nu *l'*a cunoscutu ; acesta mai multu repaosu are de câtu acela. Şi chiaru de aru mai trăi de duoĕ ori 6
o mie de ani, şi totuşi bunĕtăţi nu va vedé ; au nu toţi se ducu la acelaşu locu?

Tótă ostenéla omului *este* pentru 7
gura sa, şi totuşi dorinţa *sa* nu se satură. Cu câtu deci *este* mai multu 8
celui înţeleptu de câtu celui nebunu? Cu câtu mai bine *este* celui saracu, care scie a âmbla înaintea celoru vii? Mai bună *este* lumina ochiloru de 9
câtu rătăcirea dorinţeloru ; şi acésta *deci este* deşertăciune şi vênare de vêntu.

Ceea ce este, de multu s'a chiă- 10
matu cu numele seu ; şi ce este omulu, se cunósce ; şi nici se póte să se judece cu celu ce este mai puternicu de câtu d'însulu. Căci de sûnt 11
multe lucruri, cari îmmulţescu deşertaciunea, ce folosu are omulu? Căci cine scie ce *este* mai bunu pen- 12
tru omu în viéţă în ḍilele cele puçine ale vieţei sale, pre care o petrece ca o umbră? Căci cine va spune omului ce va fi după d'însulu subu sóre?

CAP. 7.

Folosulu suferinţeloru, răbdărei şi înţelepciunei.

Mai bunu *este* unu nume bunu de 1
[câtu oleiulu de preţu,
Şi ḍiua morţii de câtu ḍiua nascerei.
Mai bine *este* a merge în case de 2
[jale de câtu a merge în case de ospeţe;

Căci aceea *este* sfârșitulu fie-carui omu,
Și *totu* muritoriulu se gândesce la elu.
3 Mai bună *este* mâhnirea de câtu rîsulu,
Căci prin mâhnirea feței ânima mai [bună se face.
4 Ânima înțeleptului *este* în casă de jale,
Éru ânima celui nebunu în casă de [veseliă.
5 Mai bine *este* a asculta mustrarea [înțeleptului,
De câtu a asculta cântarea celoru [nebuni.
6 Căci ca fâsiitulu spiniloru subu căldare
Așa *este* și rîsulu nebunului; și acé-[sta *este* o deșertăciune.
7 Apĕsarea chiaru și pre înțeleptu ['lu scóte din minte,
Și mituirea strică ânima.
8 Mai bunu *este* sfârșitulu unui lucru [de câtu începutulu seu,
Mai bunu *este* celu cu sufletu răbdădo-[riu, de câtu celu cu sufletu îngâmfatu.
9 Nu te grăbi să te mânii în sufletulu teu,
Căci mânia *numai* în sinulu nebuni-[loru se odihnesce.
10 Nu dice: „Óre cumu se face *acé-*[*sta*, că dilele trecute mai bune erau [de câtu cele de acumu?
Căci nu cu înțelepciune întrebi de [una ca acésta.
11 Bună *este* înțelepciunea la unu locu [cu moscenirea,
Și cei ce vĕdu sórele se folosescu *de ele*.
12 Căci de adăpostu *este* înțelepciunea, [de adăpostu *sûnt* banii,
Totuși folosulu sciinței *este*: *că* înțe-[lepciunea păstrézăviéța celoru ce o au.
13 Privesce lucrulu lui Dumnedeu!
Cine póte îndrepta ceea ce a strâm-[batu elu.
14 Fii veselu în diua fericirei,
Și păzesce-te în diua nenorocirei.
Căci Dumnedeu a pus'o față cu cea-[l-altă,
Ca omulu să nu afle nimicu *de disu* [în urma ei.
15 Tóte le-amu vĕdutu în dilele de-șertăciunei mele; găsescu-se ómeni drepți ce peru cu *tótă* dreptatea loru; și sûnt nelegiuiți ce trăescu mai mul-
16 tu în reutatea loru. Nu fii pré dreptu, și nu te face pré înțeleptu! pentru
17 ce să te perdi însu-ți? Nu fii pré reu, și nu fii nebunu! pentru ce să mori
18 înainte de timpulu teu? Bine *este*, să te ții de acésta, și să nu neîngri-jesci de aceea, căci celu ce se teme de Dumnedeu din tóte scapă.

Înțelepciunea dă înțeleptului mai 19
multă tăriă de câtu dece domni pu-
ternici; Nici unu omu nu *este* pe pă- 20
mêntu, *atâtu de* dreptu, încâtu să
facă *numai* binele si să nu greșéscă.
Nu lua séma la tótă vorba ce se 21
vorbesce, ca să nu audi, că servulu
teu te blastemă; Căci ânima ta scie, 22
că și tu ai blăstematu de multe ori
pre alții.
Tóte aceste cercatu-le-amu cu în- 23
țelepciune; și amu disu: Mĕ voiu
înțelepți! Dară acésta departe era
de mine; Departe a remasu ceea ce 24
departe era, și adûncu ceea ce adûn-
cu *era*, cine le póte găsi? Îndreptatu- 25
m'amu pre mine *și* ânima mea întru
a cunósce, și a cerceta, și a căuta
înțelepciunea și mintea, și a cunósce
reutatea nebuniei si prostia necumin-
ției. Și aflat'amu mai amară de câtu 26
mórtea pre femee; lațu *este* ea, și o
rețé ânima ei, *și* cătușe mânele ei;
celu ce este bunu înaintea lui Dum-
nedeu, acela va scăpa de d'însa: éru
pĕcătosulu va fi prinsu de ea. Éccĕ, 27
aflat'amu acésta, dice eclesiastulu,
cercetându tóte una după alta, ca să
aflu socotéla *loru*; Ceea ce caută 28
ânima mea, dară n'a aflatu este acé-
sta: unu bărbatu dintr'o mie amu
aflatu; dară o femee din tóte aceste
n'amu aflatu. Éccĕ, numai acésta 29
amu aflatu: că Dumnedeu a făcutu
pre omu fără prihană, dară ei caută
totu felulu de uneltiri.

CAP. 8—12.

Alte esemple de valórea înțelepciunei. Întrebuin-țarea înțelepciunei la feliurite împrejurări ale vieței. Folosulu înțelepciunei în pregătirea omului pentru bĕtrânețĕ, mórte și judecata. Urmarea trasă din totu argumêntulu.

Cine *este* ca celu înțeleptu? și cine 1
pricepe înțelesulu unui lucru? Înțe-
lepciunea omului face să strălucéscă
fața sa; și asprimea feței sale se
schimbă *înainte-i*.
Păzesce, *dicu-ți*, cuvêntulu rege- 2
lui, și cuvêntulu jurămêntului lui
Dumnedeu. Nu te grăbi de a te de- 3
părta de la fața lui; nu întra în pu-

nere de rele la cale; căci tóte câte
4 le voiesce, le face; Că puternicu *este* cuvêntulu regelui, şi cine-i va ḑice:
5 Ce faci? Celu ce păzesce ordinulu, nici unu reu nu va suferí; şi ânima celui înţeleptu scie timpulu şi chi-
6 pulu *seu*. Căci totu lucrulu 'şi are timpulu *seu*, şi chipulu *seu*; căci nefericirea omului *este* mare preste elu.
7 Căci nu scie ceea ce se va întêmpla; şi cumu se va întêmpla, cine 'i va spune?

8 *Precumu* unu omu nu *este* stĕpânu pe vêntu, *şi* nu póte opri vêntulu; şi *precumu* nimenea nu este stĕpânu pe ḑiua morţii, şi *precumu* nici o scăpare nu *este* în resbelu; *aşa* nici reutatea nu va scăpa pre cei ce o facu.
9 Tóte aceste vĕḑutu-le-amu, şi îndreptatu-mi-amu ânima mea la totu lucrulu, ce se face subu sóre; *este* unu timpu, cându unu omu stĕpânesce pre altulu spre nenorocirea sa
10 însă-şi. Şi mai vĕḑut'amu pre cei nelegiuiţi îmmormêntaţi şi veniţi *la mărire*, éru pre cei ce lucrară dreptu *vĕḑutu-i-amu* depărtaţi de la loculu sântu şi uitaţi în cetate; şi acésta *este* o deşertăciune.
11 Fiindu că hotărîrea pentru faptă rea nu se îndeplinesce pe dată, de aceea ânima fiiloru ómeniloru *este*
12 plină de facere de rele. Facă pĕcătosulu chiaru de o sută de ori reu, şi rabde-*lu* ori câtu de îndelungu *va voí Dumneḑeu*; dară totuşi sciu, că acelora va fi bine, cărora li e témă de Dumneḑeu, şi au fricĕ de d'însulu;
13 Dară bine nu va fi celui nelegiuitu, şi ḑilele nu *i* se voru prelungi; *ci va perí* ca o umbră, pentru că nu s'a temutu de Dumneḑeu.
14 *Mai* este o deşertăciune ce se întêmplă pe pământu; că sûnt drepţi, cărora li se întêmplă dupre faptele celoru nelegiuiţi; şi sûnt nelegiuiţi, cărora li se întêmplă dupre faptele celoru drepţi; deci ḑis'amu, că şi a-
15 césta *este* o deşertăciune. Atuncea lăudat'amu bucuria; că nimicu mai bunu are omulu subu sóre de câtu a mânca, şi a bé, şi a se bucura; da. aceste 'lu însoţescu în ostenelele lui în ḑilele vieţei sale, câte i le-a datu Dumneḑeu subu sóre.

Cându mi-amu îndreptatu ânima 16
mea, ca să cunoscu înţelepciunea, şi să vĕḑu lucrurile ce se facu pe pământu: (căci *sûnt unii ce* nu vĕḑu somnu în ochii loru nici ḑiua nici nóptea) Atuncea vĕḑut'amu totu lu- 17
crulu lui Dumneḑeu, că omulu nu póte afla lucrurile ce se facu subu sóre; căci de şi s'aru ostení omulu să *le* caute, dară totuşi nu *le* va afla; şi chiaru de va ḑice celu înţeleptu, că *le* scie, totuşi nu *le* póte afla.

Da, pusu-mi-amu în ânimă tóte a- 1
ceste, ca să cercetezu tóte aceste: cumu drepţii şi înţeleptii şi faptele loru *sûnt* în mâna lui Dumneḑeu; nici iubirea, nici ura, omulu nu le scie; tóte *au fostu hotărîte* înainte de ei. Şi unulu şi altulu totu o sórtă 2
au; o sórtă are celu dreptu ca şi celu nelegiuitu; celu bunu, şi celu curatu, ca şi celu necuratu; celu ce sacrifică ca şi celu ce nu sacrifică *nici o dată*; celu bunu, ca şi celu pĕcătosu; celu ce jură, ca şi celu ce se teme de jurămêntu. Da, *este* şi a- 3
césta unu reu pe lûngă tóte *cele-l'alte* ce se facu subu sóre, că toţi totu o sórtă *au*; pentru aceea şi ânima fiiloru ómeniloru este plină de rele, şi nebunia, *este* în ânima loru în viéţa loru, şi apoi *se ducu* la cei morţi. Au 4
face-se *vr*'o scutire *de la acésta* cuiva? Pentru toţi cei ce trăescu este o speranţă; şi unu câne viu este mai bunu de câtu unu leu mortu. Cei ce 5
trăescu *celu puţinu* sciu, că voru muri; dară cei morţi nu sciu nimicu, şi nu au nici o resplătire; căci chiaru şi amintirea loru se uită. Şi iubi- 6
rea loru, şi ura loru, şi zelulu loru acumu a peritu; şi ei nu mai au parte pentru totu-dé-una din tóte câte se facu subu sóre.

Du-te *deci*, mânâncă în bucuriă 7
pânea ta, şi bé cu ânimă veselă vinulu teu, de are Dumneḑeu plăcere de lucrările tale de demultu. Totu- 8
dé-una vestmintele tale să fie albe, şi pe capulu teu să nu lipséscă oleiulu. Gustă viéţa cu femeea ce o iu- 9
besci, în tóte ḑilele vieţei tale celei deşerte, pre care ţi le-a datu subu

sóre în ḑilele deşertăciunei tale; căci acésta *este* partea ta în viéţă şi în ostenelele tale cu cari te ostenesci
10 subu sóre. Tóte câte-ţi sûnt la în de mână, fă-*le* cu tótă puterea ta; căci nu *este* nici lucru, nici minte, nici sciinţă, nici înţelepciune în mormêntu, unde te duci.
11 Vĕḑut'amu încă subu sóre, că nu a celoru iuţi *este* alergarea, nu a puterniciloru resbelulu, nu a înţelepţiloru pânea şi nu a celoru cu minte avuţia, şi nu a celoru înţelegĕtori charulu; ci pre toţi'i află timpulu şi
12 întêmplarea. Căci nici omulu nu-şi cunosce timpulu seu; cumu se prindu pescii în mreje, cumu se prindu paserile în laţu, aşa se prindu fiii omului în óra cea rea, cându vine fără de scire asupră-li.
13 Vĕḑut'amu şi acéstă înţelepciune subu sóre, şi mare mi-*a părutu*:
14 *Era* o cetate mică, şi în ea puţini ómeni; şi veni asupră-i unu rege mare, şi a încunjurat'o, şi a redicatu
15 asupră-i valuri mari. Dară s'a gasitu în ea unu omu saracu, *înse* înţeleptu; şi acesta scăpă cetatea cu înţelepciunea sa, de şi nimenea nu gândise la acestu omu saracu.
16 Ḑis'amu atuncea: Mai bună *este* înţelepciunea de câtu tăria; chiaru de *aru fi* despreţuită înţelepciunea celui sermanu, şi *aru remâné* neascultate cuvintele lui.
17 Mai bune *sûnt* cuvintele înţelepţiloru *ce* se ascultă în tăcere.

De câtu strigătulu celui mai mare între nebuni.
18 Mai bună *este* înţelepciunea, de câtu armele resbelului.

Dară unu singuru pĕcătosu multe bunuri strică.

1 Precumu muscele mórte facu să se [împuţéscă *şi* să dospésca oleiulu a- [mestecătorului de miru;
Aşa face şi o lécă de nebunie *cu* celu [însemnatu prin înţelepciune *şi* onóre.
2 Ânima înţeleptului *stă* de a drépta sa. Dară ânima nebunului de a stânga sa.
3 Chiaru dacă celu nebunu merge pe [cale,
'I lipsesce mintea sa,
Şi spune tuturora *că este* nebunu.

De se va redica asupră-ţi mânia 4 [domnitorului,
Nu părăsi loculu teu,
Căci liniscea alină multe greşeli.
Este şi acestu *lucru* reu *ce* l'amu 5 [vĕḑutu subu sóre;
Greşélă eşindu de la domnitoriu:
Nebunia pusă în locuri înalte, 6
Şi cei avuţi şeḑêndu în locuri de josu;
Vĕḑut'amu servii pe cai, 7
Şi pre mai mari mergêndu pe josu [ca servii.
Celu ce *altuia* sépă grópă, însu-şi 8 [va căde în ea,
Şi celu ce bortilesce zidulu, şerpele ['lu va muşca.
Celu ce rostogolesce petre, singuru 9 ['şi va face dureri cu ele.
Celu ce taiă lemne, însu-şi se primej- [duesce cu ele.
Ferulu, de este têmpu, şi nu se 10 [ascute tăişulu seu,
Mai multă putere trebue să se pună.
Deci înţelepciunea de folosu *este* pen- [tru o bună reuşiţă.
Cându muşcă şerpele, fiindu că nu 11 [s'a descântatu,
Atuncea descântătorulu nu-i de nici [unu folosu.
Cuvintele din gura înţeleptului *sûnt* 12 [*aducetóre* de charu,
Éru buzele nebunului pre elu însu-şi ['lu perdu.
Chiaru începutulu cuvinteloru gurei 13 [sale *este* prostiă,
Éru sfârşitulu cuvêntărei sale *este* [o nebuniă perḑĕtóre.
Nebunulu spune multe; 14
Dară omulu nu scie ce se va face;
Căci cine 'i póte spune ce se va face [după aceea?
Pre nebuni ostenelele loru nu facu 15 [*de câtu* a-i ostení;
Căci *între ei unulu măcaru* nu scie [*drumulu* de mersu în cetate.
Vai de tine, ţéră, cându regele teu 16 [*este* copilu,
Şi *cându* mai marii tei se îndópă de- [mânéţa.
Ferice de tine, ţéră, cându regele teu 17 [*este* fiiu de nému alesu,
Şi *cându* mai marii mânâncă la tim- [pulu cuvenitu,
Ca să se întăréscă, éru nu ca să se [îmbete.

18 Prin *multă* lene se afundă clădirea,
Şi din lenevirea mâneloru plouă în [casă.
19 Pentru petrecere se pregătescu mân-[cările, şi vinulu *pre toţi* înveselesce,
Éru argintulu este pentru tóte.
20 Nici chiaru în gândulu teu nu vorbí [de reu pre rege,
Nici chiaru în cămărele tale de dor-[mire nu vorbí de reu pre celu avutu;
Căci o pasere a ceriului va duce vó-[cea *ta*,
Şi o înaripată va spune acésta.

1 Aruncă pânea ta în zlótă,
Şi după multe ḑile o vei afla érăşi.
2 Împarte-o în şepte, *ba* şi în optu părţi,
Căci nu scii ce nenorocire va cădе [preste pământu.
3 Cându nuorii s'au împlutu, ei revérsă [*plóiă* pe pământu,
Şi cându cade arborele spre méḑă-ḑi [séu spre méḑă-nópte,
În cotro cade arborele, acolo remâne.
4 Celu ce se uită la vêntu nu va semêna,
Şi celu ce caută la nuori, nu va secera.
5 Cumu nu scii, care *este* calea vêntu-[lui,
Nici cumu *se facu* ósele în mitra ce-[lei îngreunate,
6 Aşa nu scii lucrările lui Dumneḑeu, [care pre tóte *le*-a făcutu.
Demânéţă sémênă-ţi semînţa,
Nici séra nu lăsa să se odihnéscă [mânele tale,
Căci nu scii, care va reuşi, acésta [séu aceea,
Séu dacă amînduoĕ *voru fi* de o po-[trivă bune.
7 Dulce *este* lumina,
Şi plăcutu *este* ochiloru a vedé sórele.
8 De aru trăi omulu ori-câtu de mulţi [ani, *totu* să se bucure de tóte;
Şi să-şi amintéscă ḑilele întunere-[culuí,
Cari multe voru fi;
Totulu ce are să vină, deşertăciune [*va fi*.
9 Bucură-te, tênere, în copilăria ta,
Şi ânima ta să se veselésca în ḑilele [tinereţei tale,
Şi âmblă în căile ânimei tale,
Şi în căutările ochiloru tei:
Dară să scii, că pentru tóte aceste,
Dumneḑeu te va duce la judecată.
Depărtéză deci scârba din ânima ta, 10
Şi înlăturéză durerea din corpulu teu,
Căci şi copilăria şi tinereţele deşer-[tăciuni *sûnt*.

Dară aduţi aminte de Făcĕtoriulu teu 1
[în ḑilele tinereţei tale,
Înainte de ce să vină ḑilele cele rele,
Şi să sosésca anii,
De cari ai să ḑici: Nu amu plăcere [de ei.
Înainte de ce să se întunece sórele şi 2
[lumina,
Şi luna şi stelele,
Şi de ce să se întórne nuorii *îndată* [după plóiă.
Înainte de ce *mânele*, păzitorii casei 3
[să tremure,
Şi să se încovóie *peciorele cele tari*;
Şi *înainte de ce dinţii* cei ce macină,
[să înceteze, fiindu că s'au împuçi-[natu
Şi înainte de ce *ochii*, cei ce caută [prin ferestre, să se întunece.
Şi *înainte de* ce *buzele*, uşele de din- 4
[afară să se închidă,
Cându vócea macinătoriloru slăbesce,
Şi se redică la vócea unei paseri,
Şi se plécă tóte *sunetele*, fiicele cân-[tărei;
Şi *înainte de ce* să-ţi fie témă de *ori*- 5
[*ce* înălţime,
Şi să *te* înspăimênţi pe cale;
Înainte de a-ţi înflori migdalulu *cu* [*peri albi*,
Şi să ţi se facă supĕrătóre locusta;
Şi *înainte de ce* să-ţi trécă poftele,
Căci omulu păşesce spre casa sa e-[ternă,
Şi bocitorii 'lu încunjură în afară.
Înainte de ce să se rumpă funia de 6
[argintu,
Şi să se sfărime vasulu de auru,
Şi ulciorulu să se strice la fôntână,
Şi róta puţului să se sfarime;
Şi să se întórcă acéstă pulbere în 7
[pământu precumu a fostu,
Şi sufletulu să se întórne înapoi la [Dumneḑeu, care l'a datu.
Deşertăciunea deşertăciuniloru, ḑi- 8
[ce eclesiastulu, tóte *sûnt* deşertă-[ciuni!
Şi afară de acésta, eclesiastulu 9
fiindu înţeleptu, mai învĕţă pre po-porulu sciinţă, cercetă şi căută, *şi*

10 făcu proverbe multe. Eclesiastulu
căutà să găséscă cuvinte plăcute, şi
ceea ce s'a scrisu *era* adevěratu: cu-
11 vintele adevěrului. Cuvintele înţe-
lepţiloru *sunt* ca nisce ghimpi, şi ca
nisce piróne înfipte. *Ele* au fostu
date, de unu învěţătoru *pentru* óme-
12 nii adunărei. Şi afară de acésta, fi-
iule, păzesce-te; facerea multoru
cărţi nu are sfârşitu, şi pré multă
cetire *este* obosire corpului.

Să ascultămu sfârşitulu a totu lu- 13
crulu: Teme-te de Dumneḍeu, şi
păzesce ordinele lui! căci acésta *este*
tótă *detoria* omului. Căci tótă fapta 14
o va aduce Dumneḍeu înaintea ju-
decăţei, cu tóte cele ascunse, fie bu-
ne séu rele.

CÂNTAREA CÂNTĂRILORU.

CAP. 1—8.

Dorulu miresei după mirele ei. Sosirea regelui Solomonu cu mare pompă; elu caută a dobêndi mirésa. Respunsulu miresei. Solomonu caută a duoa óră a dobêndi mirésa. Vorba miresei. Sfârşitul. Iubirea cea tare şi neschimbată a miresei.

1 Cântarea cântăriloru lui Solomonu.
2 Să mě sărute cu sărutările gurei
[sale!
Căci mai plăcute *sûnt* desmerdările
[tale de câtu vinulu.
3 Plăcute *sûnt* mirosului aromele tale;
Aromă revěrsată *este* numele teu;
De aceea feciórele te iubescu.
4 Trage-mě după tine! să alergămu!
Dusu-m'a regele în cămărele sale,
Dară ne vomu veseli şi ne vomu bu-
[cura *numai* în tine,
Aminti-ni-vomu desmerdările tale
[*cele mai dulci* de câtu vinulu.
Tóte cu dreptate te iubescu.
5 Négră *sûnt*, dară plăcută, fiiceloru
[Ierusalimului!
Négră ca corturile lui Kedaru, fru-
[mósă ca covórele lui Solomonu,
6 Nu vě uitaţi, că *sûnt* négră;
Căci sórele m'a privitu;
Mâniatu-s'au pe mine fiii mumei mele;
Pusu-m'au păzitóre preste vii,
Dară viia *frumuseţei mele* n'amu pă-
[zitu.
7 Spune-mi, *tu*, pre care iubesce su-
[fletulu meu, unde păşunezi,
Unde pòposesci *turmele tale* la mé-
[ḍă-ḍi.
Căci de ce să retăcescu pe la tur-
[mele soţiloru tei?
8 De nu scii, tu, cea mai frumósă
[dintre femei!
Eşi pe urmele oiloru,
Şi pasce-ţi eḍii aprópe de colibele
[păstoriloru.
9 Te aséměnu, scumpa mea,
Cu caii carului lui Faraonu!
Câtu de frumoşi sûnt obrajii tei cu 10
[lânţujele,
Şi gâtulu teu cu şiruri de mărgaritare
'Ţi vomu face deci lânţujele de auru, 11
Cu stropituri de argintu.
Cându regele *stă* la mésă, 12
Nardulu meu 'şi respândesce miro-
[sulu seu,
Iubitulu meu, *plăcutu* 'mi *este*, ca 13
[săculeţulu de miru,
Ce se odihnesce pe sinulu meu.
Iubitulu meu *plăcutu* 'mi *este*, ca 14
[strugurele de cipru
Din viele Enu-Ghedei.
Éccě, frumósă esci, scumpa mea, 15
Éccě, frumósă esci *cu* ochii tei de
[porumbiţă.
Éccě, frumosu şi plăcutu esci, iu- 16
[bitulu meu!
Verdéţa *este* asternutulu nostru,
Cedrii *sûnt* bârnele casei nóstre, 17
Şi braḍii bolţile nóstre.

Rosa Şaronului, 1
Crinulu văiloru *sûnt* eu.
Ca crinulu între spini, 2
Este scumpa mea între fecióre.
Ca mĕrulu între arborii pădurei, 3
Este iubitulu meu între cei tineri.
'Mi place umbra lui, subu ea petrecu;
Şi dulce *este* fruptulu seu ceriului
[gurei mele.
Dusu-m'a în casă de ospĕţu, 4
Şi iubirea sa *a fostu* o flamură pre-
[ste mine.
Întăriţi-mě cu mustu de struguri; 5
Recoriţi-mě *cu mustu* de mere!
Căci *sûnt* bolnavă de iubirea *lui*.
Stânga lui *fie* subu capulu meu; 6
Şi drépta să mě îmbrăţişeze.
Fete ale Ierusalimului, vě juru, 7

Pe gazele şi pe căprióre le câmpului,
Nu treziţi şi nu desceptaţi iubirea,
[căci de sine va veni.
8 *Audu* vócea iubitului meu!
Écce, elu vine sărindu preste munţi,
Săltându pe colini!
9 Ca gazela, *ca* puiulu de cerbu *este*
[iubitulu meu,
Écce-*lu*! stă în dosulu zidului nostru.
Prin feréstră se uită, pr'intre gratii
[caută.
10 Iubitulu meu luat'a cuvêntulu, şi
[mi-a ţisu:
„Scólă-te, amica mea, frumósa mea,
[şi vino!
11 „Căci écce, érna a trecutu,
„Trecut'au, trecut'au cu totulu plo-
[iele;
12 „Pe câmpu s'au aretatu florile,
„Timpulu cântărei *paseriloru* a so-
[situ;
„Şi vócea turturicei se aude în ţérâna
[nóstră,
13 „Smochinulu împle cu aromă smo-
[chinele sale încă verdi,
„Şi vita înflorésce *şi* respândesce mi-
[rosulu *seu*;
„Scólă-te, amica mea, frumósa mea,
[şi vino!
14 „Porumbiţa mea, *ce stai* în crăpătu-
[rele stânceloru?
„În adûnciturele prăpăstieloru,
„Lasă-mĕ să vĕdu faţia ta, lasă-mĕ
[să audu vócea ta!
„Căci dulce *este* vócea ta şi plăcută
[*este* faţia ta.
15 Prindeţi-ni vulpile, vulpile cele
[mici, ce strică viele,
Căci viele nóstre înflorescu.
16 Alu meu *este* iubitulu meu, şi eu a
[lui *sûnt*,
Elu pasce pr'intre crini.
17 În recórea ţilei, cându umbrele fugu,
Întórce-te, iubitulu meu, alérgă ca
[gazela, *ca* puiulu de cerbu,
Preste munţii despărţirei.

1 În patulu meu nóptea
Căutat'amu pre celu, ceiubesce sufle-
[tulu meu.
Căutatu-l'amu, dară nu l'amu gasitu.
2 Deci sculatu-m'amu, şi amu cutrie-
[ratu cetatea,
Stradele şi ulitele, *şi* amu căutatu
[pre celu, ce iubesce sufletulu meu.
Căutatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu.
Aflatu-m'au păzitorii, ce âmblă prin 3
[cetate, *şi i-amu întrebatu:*
N'aţi vĕţutu pre celu, ce iubesce su-
[fletulu meu?
Şi abie amu trecutu pe lûngă ei, 4
Şi amu aflatu pre celu, ce iubesce
[sufletulu meu,
Apucatu-l'amu, şi nu l'amu lăsatu,
Pênĕ ce *nu* l'amu dusu în casa mu-
[mei mele,
În cămara celei ce m'a născutu.
Fete ale Ierusalimului, vĕ juru, 5
Pe gazele şi pe căprióre le câmpului,
Nu treziţi, nu desceptaţi iubirea,
[căci de sine va veni.
Ce *este* acésta ce se redică din de- 6
[şertu?
Acesti stâlpi de fumu,
Parfumaţi cu miru şi tĕmâiă,
Şi cu tóte dresurile negutiătoriloru
[de arome?
Écce, pătaşca lui Solomonu! 7
Şese-ţeci de viteşi 'lu încunjură din
[cei mai tari ai lui Israelu;
Toţi încinşi cu săbii, deprinşi la res- 8
[belu,
Fie-care *cu* sabia la cópsă, de téma
[nopţei,
Făcutu-şi-a regele Solomonu *acésta* 9
[pătaşcă din lemnulu Libanului;
Stâlpii ei făcutu-i-a *de* argintu, 10
Acoperimêntulu ei *de* auru, şi şeţĕ-
[tórea *de* purpură,
Lăintrulu ei frumosu împodobitu de
[fetele Ierusalimului.
Eşiţi, fetele Sionului, şi priviţi la re- 11
[gele Solomonu,
Cu cununa, cu care l'a încununatu
[mumă-sa,
În ţiua cununiei sale,
Şi în ţiua înveselirei ânimei lui.

Écce, frumósă *esci*, amica mea, écce, 1
[frumósă *esci!*
Ochii *tei* subu vĕlulu teu *sûnt ca*
[*ochi* de porumbiţă,
Pĕrulu teu *este* ca o turmă de capre,
Ce poposescu pe muntele Galaadu.
Dinţii tei ca o turmă *de oi* tunse, 2
Ce esu din scăldătóre;
Cari tóte nascu gemeni;
Şi între cari nici o stérpă *nu se gă-*
[*sesce*.
Ca firulu de purpură *sûnt* buzele tale, 3

Şi gura ta plină de dulcéţă;
Ca bucăţile de mere-grânate *arétă-*
[*se* obrajii tei subu vĕlulu teu.
4 Gûtulu teu ca turnulu *de marmură*
[alu lui Davidu, ziditu pentru paza
[armeloru sale.
De care atârnă o mie de scuturi,
Tóte scuturile viteşiloru.
5 Cele duoĕ ţîţe ale tale *sûnt* ca duoi
[pui de gemeni ai unei gazele,
Ce pascu între crini.
6 Cătră recórea ḑilei, cându umbrele
[fugu,
Veni-voiu *la tine*, munte de miru,
[şi colină de tămâiă.
7 De totu frumósă *esci*, amica mea,
Şi nici unu defectu nu *este* în tine.
8 De pe Libanu vino cu mine, mirésa
[*mea*,
Cu mine de pe Libanu!
Caută de pe vêrfulu *muntelui* A-
[mana.
De pe vêrfulu *muntelui* Şeniru, si
[Hermonu,
Din vizuniele leiloru *şi* din munţii
[pantereloru
9 Răpitu-mi-ai ânima, sora mea, mi-
[résa *mea*;
Răpitu-mi-ai ânima *numai* cu o *cău-*
[*tătură* a ochiloru tei.
Numai cu unu lânţujelu alu gûtului
[teu.
10 Câtu de dulci *sûnt* desmerdările tale
[sora mea, mirésa *mea*!
Cu câtu mai plăcute de câtu vinulu
[*sûnt* desmerdările tale!
Şi mirosulu parfumuriloru tale de-
[câtu tóte aromele!
11 Mirésa *mea*, faguri picură *din* buzele
[tale,
Miere şi lapte *este* subu limba ta,
Şi mirosulu vestminteloru tale ca
[mirosulu Libanului.
12 Grădină închisă *esci*, sora mea, mi-
[résa *mea*!
Esci unu isvoru închisu, o fôntână
[sigilată.
13 Vlăstările tale *sûnt* o grădină de me-
[re-grânate cu frupte plăcute,
14 Chiparoşi şi narde, narde şi şofranu,
Trestiă mirositóre şi scorţişóră, cu
[totu soiulu de tufari şi tămâiă.
Miru şi aloe, cu tóte aromele cele
[alese,
15 Fôntâna grădinei, isvoru de apă viă,
Ce curge din Libanu.
Descéptă-te, criveţule! şi redică- 1
[te, vêntule de méḑă-ḑi!
Aburesce grădina mea,
Ca să curgă aromele sale!
Vină iubitulu meu în grădina sa,
Să mănânce fruptele sale cele plă-
[cute.

Venit'amu în grădina mea, sora mea, 1
[mirésa *mea*,
Smĭuls'amu smirna mea cu plante mi-
[rositóre ale mele.
Mâncat'amu fagurii mei, si mierea
[mea.
Băut'amu vinulu meu cu laptele meu,
Mâncaţi, amici, *şi* beţi, şi îmbĕtaţi-
[vĕ, iubiţiloru!
Adormit'amu, dară ânima mea ve- 2
[ghià;
Vócea iubitului! elu bate, *şi dice*:
„Deschide-mi, sora mea, amica mea,
[porumbiţa mea, neprihănita mea!
„Căci capulu 'mi *este* plinu de rouă,
„Buclele mele pline de picurăturele
[nópţei."
Dară m'amu despoiatu de vestmin- 3
[te, *dice ea*;
Cumu să mĕ îmbracu érăşi?
Spălat'amu peciórele mele;
Cumu să le fescelescu érăşi?
Întins'a iubitulu meu prin crăpătura 4
[uşei mâna sa,
Şi *totu* lăîntrulu meu s'a mişcatu
[pentru d'însulu.
Sculatu-m'amu, să deschidu iubitu- 5
[lui meu,
Şi picurat'au smirnă mânele mele,
Şi degetele mele smirna cea plăcută
[pe mânerulu zăvorului.
Deschis'amu iubitului meu; 6
Dară iubitulu meu se dusese, fugise.
Sufletulu meu se topia, cându elu
[vorbia.
Cautatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu;
Chiămatu-l'amu, dară nu mi-a res-
[punsu.
Aflatu-m'au păzitorii, ce cutrierau 7
[cetatea,
Bătutu-m'au, *şi* m'au rănitu;
Păzitorii zidiuriloru vĕlului mi-au
[ruptu.
Fete ale Ierusalimului, vĕ juru, 8
De veţi afla pre iubitulu meu, spu-
[neţi-i,

Că *sûnt* bolnavă de iubire.
9 Ce! óre iubitulu teu *este* mai multu [de câtu altulu?
O tu, cea mai frumósă dintre femei!
Ce! óre iubitulu teu *este* mai multu [de câtu unu altulu?
De ne juri astu feliu?
10 Albu şi ruměnu *este* iubitulu meu,
Alesu între ḑeci de mii!
11 Capulu seu *este ca* aurulu celu mai [curatu,
Buclele sale *ca* ramurele de palmieri, [negre ca corbulu;
12 Ochii sĕi *sûnt* ca porumbii la curge- [rile apeloru,
Scăldaţi în lapte, puşi în ferecături;
13 Obrajii lui *sûnt* ca straturile *de flori* [mirositóre, *ca* tufarii înalţi, *plini* [de aromă;
Buzele sale *ca* crinii, ce picură smir- [na ce se revérsă;
14 Mânele sale *ca* suluri de auru, fere- [cate cu crisolitu.
Corpulu lui *ca* chipu de fildeşiulu [acoperitu cu safiru.
15 Şelele lui *ca* stâlpi de marmură, puşi [pe pedestalu de auru curatu;
Privirea sa ca Libanulu, unu têneru, [asemenea cedrului.
16 Dulce de totu *este* gura sa, cu totulu [plăcutu *este* elu.
Aşa *este* iubitulu meu, aşa *este* ami- [culu meu.
Fete ale Ierusalimului.

1 Unde s'a dusu iubitulu teu?
O tu, cea mai frumósă dintre femei,
În cotro s'a înturnatu iubitulu teu?
Ca să-lu căutămu cu tine.
2 Pogorîtu-s'a în grădina sa iubitu- [lu meu,
La straturile *de flori* mirositóre,
Să pască în grădini, şi să culégă crini.
3 A iubitului meu *sûnt* eu, şi iubitulu [meu alu meu *este*,
Elu pasce între crini.
4 Frumósă esci, iubita mea, ca Tirza,
Plăcută ca Ierusalimulu, *şi* cumplită,
[ca cei ce se adunu în jurulu stégu- [riloru,
5 Întórce ochii tei de la mine,
Căci ei mĕ turbură;
Pĕrulu teu *este* ca o turmă de capre,
Ce poposesce pe Galaadu;
6 Dinţii tei ca o turmă de meóre,
Ce esu din scăldătóre;
Ce tóte nascu gemeni;
Şi între cari nici o stérpă nu *este*.
7 Ca bucăţele de mere-granate *arétă-* [*se* obrajii tei subu vĕlulu teu.
8 Şese-ḑeci de regine; şi optu-ḑeci de [concubine amu,
Şi fecióre nenumĕrate,
9 *Dară* numai *acésta este* porumbiţa [mea, neprihănita mea,
Una *este* la mumă sa,
Cea mai alésă la cea ce a nascut'o;
10 Fecióre le au vĕḑut'o, şi au fericit'o;
Reginele şi concubinele *au vĕḑut'o* şi [au lăudăt'o, *ḑicêndu*:
Cine-*i* acésta, *ce* se arată ca o au- [ròră,
Frumósă ca luna, curată ca sórele,
Şi cumplită ca cei ce se adunu în [jurulu stéguriloru,
11 Mĕ pogorîsemu în grădina cu nuci,
Ca să vĕḑu florile din vale;
Să vĕḑu, de înverḑesce via,
Şi de înflorescu merele-grănate,
12 Şi fără să sciu, iubirea mea m'a pre- [făcutu, ca pre carĕle lui Aminadabu.
13 Întórce-te, întórce te, Şulamito!
Întórce-te, întórce-te, să te vedemu!
Au dóră *puteţi* privi la Şulamita,
[ca *la fecióre le* ce dânţuescu în choru?

1 Câtu de frumosi sûnt paşii tei cu în- [călţămintele *tale*, fecióră alésă!
Rotundulu cópseloru tale *este* ca co- [lanulu,
Lucru de mână de meşteru.
2 Buriculu teu *este ca* o cupă rotundă,
Căruia nu-*i* lipsesce nici o dată vinulu,
Pântecele teu *ca* unu snopu de grâu,
Încinsu cu crini.
3 Cele duoĕ ţîţe ale tale,
Ca duoi pui gemeni de gazelă;
4 Gîtulu teu *este* ca unu turnu de fildeşu,
Ochii tei *ca* ézurile din Hešbonu, lân- [gă pórta Batu-Rabbimului;
Nasulu teu, ca turnulu Libanului, ce [caută spre Damascu.
5 Capulu teu pe tine ca Carmelulu;
Pĕrulu capului teu *ca* purpura,
Unu rege *este* încătuşatu în buclele [*tale*.
6 Câtu de frumósă şi câtu de plăcută [esci tu, iubito, în nuri!
7 Stătura ta sĕmĕnă cu palmierulu,
Ţîţele tale cu strugurii.

8 Gândit'amu: O, de m'aşu puté suí
[în palmieru!
Să apucu ramurele sale,
Şi fire-aru ţîţele tale ca strugurii viţei:
Mirosulu respirărei tale *este* ca de
[măru.
9 Ceriulu gurei tale ca vinulu plăcutu,
Ce lunecă uşoru *în gâtulu* iubitulu
[meu,
Şi face să vorbéscă buzele celoru a-
[dormiţi.
10 Eu *sûnt* a iubitului meu;
Şi elu de mine doresce.
11 Haide, iubitulu meu, să eşimu la
Să petrecemu în satu! [câmpu,
12 Demânéţa ne vomu duce la viă,
Să vedemu de a înfloritu vita;
De s'au deschisu florile, *şi de* au în-
[floritu mere-grănatele.
Acolo 'ţi voiu da desmerdările mele.
13 Mandragorile respândescu mirosulu
[*loru*,
Şi la uşa nóstră *este* totu felulu de
[*frupte* alese, noue şi vechi,
Ce eu, iubitulu meu, ţi-amu păstratu.

1 O, de *ai fi* fratele meu,
Care a subtu ţîţa mumei mele!
În uliţă *de* te-aşiu găsi, te-asiu săruta,
Şi nimenea nu m'aru ţiné de reu.
2 Te-aşiu duce, *şi* te-aşiu aduce în ca-
[sa mumei mele;
Care m'aru învéţa, să te adăpu cu
[vinu aromatu,
Şi cu mustulu de mere-grănatele
[mele.
3 O, *de aru fi* stânga lui subu capu-
[lu meu,
Si drépta lui m'aru îmbrăţişa!
4 O fete ale Ierusalimului, vĕ juru!
Nu treziţi, nu desceptaţi iubirea, căci
[de sine va veni.
5 Cine-*i* acésta, ce se urcă din deşertu?
Reḍimată pe iubitulu ei? *ḍicêndu*:
Desceptatu-te-amu de subu mĕrulu,
Unde te născu mumă-ta,
Unde te-a făcutu ceea *ce* te-a năs-
[cutu.
Pune-mĕ ca unu sigilu pe ânima ta, 6
Ca unu sigulu pe braţiulu teu;
Căci tare ca mórtea *este* iubirea;
Puternică ca înfernulu gelosia *ei*;
Jaraticulu ei unu focu, O flacără a
[lui Dumneḍeu.
Ape puternice nu potu stinge iubirea, 7
Nici torentele a o îneca;
De aru da cineva şi totu avutulu ca-
[sei sale pentru iubire,
Nimenea nu i-aru ţiné socotélă.
Mică este sora nóstră, *ḍiseseră* 8
[*fratii ei*, ţîţele încă-i lipsescu,
Ce vomu face cu sora nóstră,
În ḍiua, cându voru peţi-o?
De *aru fi* zidu, amu zidi unu pa- 9
[latu de argintu pe ea,
De *aru fi* uşă, amu închide-o cu uşi
[de cedru.
Sûnt zidu, şi ţîţele mele ca tur- 10
[nurile:
De aceea fost'amu în ochii sei ca una
[ce află charu.
Solomonu avea o viă la Baalu- 11
[Hamonu;
Dat'a păzitoriloru via,
Ca fie-care să-*i* aducă pentru ródele
[ei o mie de arginţi.
Viia mea *este* a mea pentru mine; 12
Ale tale, Solomóne, *fie* cele una mie
[*de arginţi*,
Şi duoĕ sute celora ce păzescu ródele ei.
O, tu, cea ce locuesci în grădini! 13
Soţii ascéptă vócea ta,
Lasă-mĕ s'*o* audu!
Pornesce răpede, iubitulu meu, 14
Iute ca gazela, ca puiulu de cerbu pe
[munţii de aromate!

CARTEA LUI ISAIA.

CAP. 1.

Pĕcatele şi suferinţele lui Israelu; svătuiri şi fagăduinţi.

1 Visiunea lui Isaia, fiiulu lui Amozu, pre care o vĕḍu despre Iuda şi Ierusalimu în ḍilele lui Uzia, ale lui Iotamu, ale lui Ahazu, *şi* ale lui Hezkia, regi ai lui Iuda.
2 Auḍiţi, ceriuriloru; şi ascultă, pămêntule! căci Iehova vorbesce, *ḍicêndu*:
Fii amu hrănitu şi amu crescutu,

Dară ei necredincioşi mi-au fostu.
3 Boulu cunósce pre stĕpânulu seu,
Şi asinulu eslele domnului seu,
Éru Israelu nu *m*'a cunoscutu,
Poporulu meu nu ié aminte la *mine.*
4 Vai, naţiune pĕcătósă, poporu încăr-
[catu de nedreptăţi,
Semînţă de făcĕtori de rele, fii stricaţi!
Au părăsitu pre Iehova,
Au despreţuitu pre Sântulu lui Is-
[raelu,
S'au întorsu îndĕrĕptu.
5 Pe ce *parte* vĕ va mai bate?
Voi şi mai multu vĕ veţi rescula,
Totu capulu *este* bolnavu, tótă âni-
[ma moleşită:
6 De la talpa peciorului pênĕ la capu nu
[*este* într'însulu nimicu întregu
Numai răni, învineţiri, plăgi próspete,
Ce încă nici s'au storsu, nici s'au le-
[gatu.
Nici s'au muiatu cu oleiu.
7 Pământulu vostru *este* pustiitu,
Cetăţile vóstre arse de focu,
Pământulu vostru 'lu mănâncă străi-
[nii în faţa vóstră,
Este pustiitu, stricatu de străini.
8 Şi féta Sionului a remasu ca o coli-
[bă în viă,
Ca unu pătulu într' unu câmpu de
[curcubete,
Ca o cetate împresurată.
9 De nu ni-aru fi lăsatu Iehova *Dum-*
[*neḑeu* alu ostiriloru o mică re-
[măşiţă
Amu fi ca Sodoma, Ne-amu aseme-
[na cu Gomorra.
10 Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova,
[domni ai Sodomei!
Luaţi în urechi legea Dumneḑeului
[nostru, poporu alu Gomorrei!
11 Ce-mi *trebue* mulţimea sacrificieloru
[vóstre, ḑice Iehova,
Sătulu sûnt de olocaustele de berbe-
[ci şi *de* grăsimea îngrăşateloru,
Şi nu *mai* voiescu sângele tauriloru,
[alu mieiloru şi alu çiapiloru.
12 Cându veniţi să vĕ aretaţi înainte-mi,
Cine cere acésta de la voi,
Ca să călcaţi curţile mele?
13 Nu-*mi* mai aduceţi daruri deşerte,
În urîciune-mi *este* tămâia,
Luna nouă şi sabatulu şi ḑilele sânte;
Nu potu suferí fără-de-legea şi ser-
[bătorirea.
Lunele vóstre cele noue şi serbăto- 14
[rile vóstre le uresce sufletulu meu,
Făcutu-mi-s'au sarcină,
Nu *mai* potu a *le* purta.
De aceea, cându veţi întinde mânele 15
[vóstre,
Ascunde-voiu ochii mei de la voi;
Chiaru de veţi face multe rugăciuni,
[nu *le* voiu asculta:
Căci mânele vóstre sûnt pline de
[sânge.
Spălaţi-vĕ *deci*, *şi* curăţiţi-vĕ, 16
Depărtaţi reutatea fapteloru vóstre
[de dinaintea ochiloru mei;
Încetaţi de a face reu, Învĕţaţi-vĕ a 17
[face bine,
Căutaţi dreptatea, ajutaţi pre celu
[apĕsatu,
Faceţi dreptate orfanului, *şi* apĕraţi
[dreptulu vĕduvei.
Veniţi acumu, să ne judecămu, ḑice 18
[Iehova,
De voru fi pĕcatele vóstre *roşe* ca
[cărmezinulu, face-se-voru *albe* ca
[omĕtulu,
Şi de voru fi roşe ca sfacoşulu voru
[ajunge *albe* ca lâna.
De veţi voí, şi *mĕ* veţi asculta, 19
Veţi mânca bunĕtăţile pământului.
Éru de nu veţi voí, ci vĕ veţi îm- 20
[potrivi,
De sabiă veţi fi înghiţiţi,
Căci gura lui Iehova a vorbitu *acésta.*
Cetatea cea credinciósă, cumu s'a 21
[făcutu meretrice?
Era plină de dreptu,
Dreptatea locuia într'însa; éru acu-
[mu ucigaşii.
Argintulu teu în sgură prefăcutu-s'a, 22
Vinulu teu amestecatu-s'a cu apă.
Mai marii tei *sûnt* resculători, păr- 23
[taşi furiloru,
Fie-care iubesce mita, şi âmblă du-
[pă plată,
Orfanului dreptate nu facu,
Şi judecata vĕduvei nici nu ajunge
[pênĕ la ei.
De aceea ḑice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru,
Atotu-Puterniculu lui Israelu:
„Vai! pedepsi-voiu pre împotrivito-
[rii mei,
„Şi resbuna-mĕ-voiu asupra neami-
[ciloru mei;
„Şi voiu întórce mâna mea asupra ta; 25

Şi voiu curăţi, ca *cu* leşiă, sgura ta,
Şi voiu depărta *din tine* tótă ara-
[ma *ta*:
26 Voiu restatornici judecătorii tei ca
[mai 'nainte,
Şi consiliarii tei ca şi la începutu;
Şi apoi te vei numi, — Cetatea
[Dreptăţei, Cetăţuiă Credinciósă.
27 Sionulu se va rescumpĕra prin ju-
[decată,
Şi cei re'nturnaţi ai lui prin dreptate.
28 Dară dĕrîmarea celoru fără de lege
[şi a pĕcătoşiloru totu atuncea *se va*
[*face,*
Şi cei ce au părăsitu pre Iehova, se
[voru nimici.
29 Căci vĕ veţi ruşina de *dumbravele de*
[stejari, pre cari *acumu* iubiţi,
Şi vĕ veţi roşí de grădinele pre cari
[*acumu* vi le alegeţi.
30 Că veţi fi ca stejarulu, care-şi lépĕdă
[frunḑele,
Şi ca grădina, în care nu este apă.
31 Şi celu *mai* tare va ajunge ca câlţulu,
Şi lucrulu seu ca scînteiă,
Şi amînduoi voru arde împreună,
Şi nu *va fi cine* să-*i* stîngă.

CAP. 2—4.

Mărirea Sionului în ḑilele de pe urmă; judecăţele ce voru preceda ḑilele acelea.

1 Cuvêntulu, pre care-lu vĕḑú Isaia,
[fiiulu lui Amosu, despre Iuda şi Ie-
[rusalimu.
2 Şi în ḑilele pe de urmă,
Muntele casei lui Iehova
Se va întemeia pe vêrfulu munţiloru,
Şi se va înălţa preste colini;
Şi voru curge la d'însulu tóte na-
[ţiunile.
3 Şi multe popóre se voru duce, şi vo-
[ru dice:
„Veniţi, să ne suimu pe muntele lui
[Iehova,
„La casa Dumneḑeului lui Iacobu;
„Şi ne va învĕţa căile lui, şi vomu
[âmbla în cărările lui.“
Căci din Sionu va eşí legea,
Şi cuvêntulu lui Iehova din Ierusa-
[limu.
4 Şi elu va judeca între naţiuni,
Şi va hotărî între popóre multe;
Şi-şi voru faurí săbiele loru în fere
[de plugu,
Şi lancile loru în cosóre;
Poporu asupra altui poporu nu-şi va
[*mai* redica sabiai *sa*,
Nici se voru *mai* deda resbelului.
Casă alui Iacobu, veniţi! 5
Să âmblămu în lumina lui Iehova!
Căci ai părăsitu pre poporulu teu, 6
[pre casa lui Iacobu,
Pentru că s'au împlutu de *idololatria*
[resăritului,
Şi *sûnt* prognosticători de timpu, ca
[Filistenii,
Şi s'au unitu cu fiii străiniloru.
Şi împlutu este pămêntulu loru de 7
[argintu şi *de* auru,
Şi tesaurele loru *n'au* sfârşitu;
Şi împlutu este pămêntulu loru de cai,
Şi *n'au* sfârşitu carele loru,
Şi împlutu este pămêntulu loru de 8
[idoli,
S'au închinatu la lucrulu mâneloru
[loru,
La ceea ce făcură degetele loru.
Deci omulu se plécă, 9
Şi bărbatulu se umilesce
Şi tu nu-i erţi pre ei.
Întră în stâncă, şi ascunde-te în 10
[pulbere,
De aretarea înfricoşată a lui Iehova
[şi de mărirea măreţiei sale.
Căci ochii cei mândri ai omului se 11
[voru umilí,
Şi trufia bărbaţiloru se va pleca,
Şi Iehova singuru se va înălţa în ḑiua
[aceea.
Căci ḑiua lui Iehova *Dumneḑeulu* 12
[ostiriloru *va fi acésta*
Preste totu celu mândru şi înaltu,
Preste totu celu falnicu, şi elu se va
[umilí;
Şi preste toţi cedrii Libanului, cei 13
[înalţi şi falnici,
Şi preste toţi stejarii din Basanu;
Preste toţi munţii cei înalţi, 14
Şi preste tóte colinele cele falnice;
Preste totu turnulu înaltu, 15
Şi preste totu zidulu întăritu;
Preste tóte corăbiele Tarşişului, 16
Şi preste tóte lucrurile de plăcere.
Mândria omului se va pleca, 17
Trufia bărbaţiloru se va umilí,
Şi Iehova singuru se va înălţa în ḑiua
[aceea.
Şi idolii'i va perde *Iehova* de totu. 18
Şi voru întra în pescerile stânceloru, 19
Şi în crepăturele pămêntului,

De aretarea înfricoşată a lui Iehova
[şi de mărirea măreţiei sale,
Cându se va scula, ca să înspăimênte
[pământulu.
20 În ḑiua aceea omulu va aruncа ido-
[lii sei de argintu şi idolii sei de auru,
Pre cari 'si i-a facutu, ca să *li* se
[închine,
La cârtiţe şi la lilieci:
21 Ca să între în găurele stânceloru,
În crepăturele petreloru,
De aretarea înfricoşată a lui Iehova
[şi de mărirea măreţiei lui,
Cându se va scula, ca să înspăimênte
[pământulu.
22 Lăsaţi *deci* pre omu, în ale căruia
[nări *este* suflare;
Căci în ce se póte ţiné socotélă de
[elu?

1 Căci écce, Iehova, Domnulu osti-
[riloru,
Va depărta Ierusalimulu şi Iuda
Din tótă susţinerea şi sprijinulu,
Susţinerea de pâne, şi susţinerea de
[apă:
2 Pre cei viteşi şi pre bărbaţii de res-
[belu,
Pre judecătoru, pre profetu, pre di-
[vinătoru şi pre bătrânu,
3 Pre mai marele preste cinci-ḑeci şi
[pre *totu* omulu cu însemnétate,
Pre consiliaru, pre celu cunoscétoru
[în vrăjbi, şi pre descântătorulu is-
[cusitu;
4 Şi li voiu da, *ḑice Iehova*, tineri drep-
[tu guvernători:
Şi copiii voru domní preste d'înşii.
5 Şi poporulu va fi apĕsatu,
Omu de cătră omu, şi fie-care de
[aprópele seu,
Celu tênĕru se va sumeţí asupra bĕ-
[trânului,
Şi celu despreţuitu asupra celui ono-
[ratu.
6 Că se va apuca omulu de fratele seu
[din casa părintelui seu, *ḑicêndu*:
„Tu ai vestmêntu, *deci* fii domnu
[preste noi,
„Şi ruina acésta *fie* subu mâna ta!“
7 *Dară* celu ce se va jura în ḑiua
[aceea, ḑicêndu:
„Nu voiu să fiu lecuitoru;
„Că în casa mea nu *este* nici pâne
[nici vestmêntu,
„Nu mĕ fă *deci* domnu preste po-
[poru!“
Căci Ierusalimulu este ruinatu, şi 8
[Iuda este căḑutu,
Pentru că limba loru şi faptele loru
[*sûnt* împotriva lui Iehova,
Întăritându ochii mărirei lui.
Însă-şi privirea feţei loru mărturi- 9
[sesce asupră-li;
Şi ei vĕdescu pĕcatulu loru ca Sodo-
[ma; nu-*lu* ascundu,
Vai de sufletulu loru! căci ei loru
[înşi-şi 'si facu reu,
Spuneţi celui dreptu, că bine *'i va fi*, 10
Căci voru mânca fruptele fapteloru
[loru.
Vai de celu nelegiuitu! reu *'i va fi*, 11
Căci resplătirea mâneloru lui i se va
[face.
Câtu pentru poporulu meu, copiii 12
[*sûnt* apĕsătorii sei,
Şi femeele domnescu preste elu;
Poporulu meu! conducĕtorii tei *te*
[rătăcescu,
Şi strică urmele căiloru tale.
Iehova s'a pusu să pêréscă 13
Şi stă să judece popórele,
Iehova va întra în judecată, 14
Cu bĕtrânii poporului seu şi cu mai
[marii sei;
Căci voi aţi mâncatu via,
Şi ceea ce aţi răpitu de la celu sa-
[racu *este* în casele vóstre.
Ce socotiţi, *de* sdrobiţi pre poporulu 15
[meu,
Şi râşniţi faţa sermaniloru?
Ḑice Iehova, Domnulu ostiriloru.
Iehova mai ḑice încă: 16
Fiindu că fetele Sionului s'au mân-
[dritu,
Şi âmblă cu gâtulu întinsu,
Şi facu *semne* cu ochii,
Şi âmblă merunţelu,
Şi cu glesnele loru facu să sune ve-
[rigele *loru*.
De aceea Domnulu va pleşuví 17
Crescetulu feteloru Sionului,
Şi Iehova va goli ruşinea loru.
În ḑiua aceea Domnulu *li* va redica 18
[podóbele verigeloru glesneloru *loru*,
Sorişorii şi lunişórele.
Cerceii, braţiarele şi vĕlurile; 19
Legăturele de capu, lânţujelele şi 20
[brîele,
Cutiele de parfumu şi amuletele.

21 Ânelele şi cerceii de nasu;
22 Vestmintele de serbători şi eşarpele,
Mantiele şi pungele;
23 Oglinḑele şi cămăşele,
Tiarele şi vĕlurile lungi.
24 Atuncea va fi, *că* în locu de mirosu [plăcutu va fi putóre,
În locu de cingĕtóre, funiă,
În locu de pĕru încreţitu, pleşuviă,
În locu de vestmêntu largu, sacu,
Şi înfierarea în locu de frumuseţă.
25 Bărbaţii tei voru căde de sabiă,
Şi puterea ta, în resbelu.
26 Şi porţele *fiicei Sionului* voru plânge [şi voru jăli,
Şi singuratică *fiindu* va şedé pe pă- [mêntu.

3 Şi în ḑiua aceea şepte femei se voru [apuca de unu singuru bărbatu, ḑi- [cêndu:
Vomu mânca pânea nóstră,
Şi ne vomu îmbrăca *cu* vestmintele [nóstre,
Numai să fimu numiţi dupre nnmele [teu;
Depărtéză ocara nóstră.
2 În ḑiua aceea odrésla lui Iehova [va fi întru frumuseţă şi mărire,
Şi fruptulu pământului întru măreţiă [şi strălucire,
Pentru cei scăpaţi ai lui Israelu.
3 Şi va fi, *că* celu lăsatu în Sionu,
Şi celu remasu în Ierusalimu,
Se va numi sântu,
Fie-care scrisu spre viéţă în Ieru- [salimu:
4 Cându Domnulu va spăla pata fete- [loru Sionului,
Şi va stórce sângele Ierusalimului din [meḑiloculu lui,
Prin spiritulu judecăţei şi prin spi- [ritulu stricăciunei:
5 Atunci Iehova va creá preste tótă în- [tinderea muntelui Sionu,
Şi preste adunările lui,
Nuoru şi fumu ḑiua,
Şi lucire de focu înflăcăratu nóptea;
Căci preste tótă mărirea *va fi* adă- [postire.
6 Şi ḑiua *va fi* o colibă de adumbrire [în contra căldurei,
De adăpostu şi scăpare de vijeliă şi [ploiă.

CAP. 5.

Parabola cu viia; şi însemnarea ei.

Cânta-voiu acumu iubitului meu, 1
Cântarea iubitului meu de viia sa.
Viiă avea iubitulu meu,
Pe o câmpiă mânósă fórte;
Elu a sepat'o, şi de petre a curăţit'o, 2
Şi a săḑit'o cu viţele cele mai alese;
Ziḑit'a şi turnu în meḑiloculu ei,
Si téscu sepat'a într'însa;
Atunci a asceptatu să facă struguri,
Dară ea făcut'a struguri selbatici.
Şi acumu, locuitoriloru Ierusalimului 3 [şi bărbaţiloru lui Iuda!
Judecăţi, rogu-vĕ, *ḑice Iehova* între [mine şi viia mea:
Ce puteamu să mai facu pentru viia 4 [mea,
Şi ce nu i-amu făcutu?
De ce *dară*, cându mĕ asteptamu să [facă struguri,
A făcutu struguri selbatici?
Şi acumu să vî spunu 5
Ce voiu face viei mele:
Lua-voiu gardulu ei, şi se va păşiuna;
Surpa-voiu zidulu ei, şi va fi călcată;
Şi o voiu pustií, 6
Şi va fi netăiată şi nesepată,
Ca să resară în ea scai şi spini;
Şi voiu ordina nuoriloru
Să nu reverse plóiă preste ea.
Căci viia lui Iehova, *Dumneḑeulu* 7 [ostiriloru, *este* casa lui Israelu,
Şi bărbaţii lui Israelu planta cea plă- [cută a sa;
Şi elu asceptà judecată, dară éccĕ [apĕsarea
Asceptà dreptatea, dară éccĕ strigarea.
Vai de cei ce înşiră casă lângă casă, 8
Şi lipescu câmpu cătră câmpu;
Pênĕ ce nu mai *remâne* locu,
Şi ajungeţi *de a fi* singuri *locuitori* [ai ţerei.
În auḑulu meu *ḑis'a* Iehova, *Dumne-* 9 [*ḑeulu* ostiriloru.
Cu adevĕratu multe case voru re- [mâne pustii,
Case mari şi frumóse, fără locuitori;
Da, ḑece pogóne de viiă voru da *nu-* 10 [*mai* unu batu,
Şi unu homeru de semîntă va da *nu-* [*mai* o efă.
Vai de cei cari, sculându-se de 11 [demânéţă, alérgă după bĕuturi îm- [bĕtătóre,

De cei ce ședu pênĕ târdiu nóptea,
[*pênĕ ce*-i înferbêntă vinulu;
12 Și citara și harpa, timpana și flautu-
[lu, și vinulu sûnt la ospețele loru.
Eru lucrarea lui Iehova nu o pri-
[vescu,
Și la lucrulu mânelorului nu iéu séma.
13 De aceea poporulu meu este dusu în
[captivitate, pentru lipsa de cuno-
[scință;
Fruntașii lui suferu de fóme,
Și mulțimea lui se topesce de sete.
14 De aceea se lărgesce înfernulu.
Și deschide gura sa cea fără de mar-
[gini,
Și mărirea loru, mulțimea loru, și
[vuetulu loru,
Și cei ce s'au desfătatu se coboru
[într'însulu.
15 Așa se va pleca omulu,
Și bărbatulu se va umilí,
Și ochii celoru mândri se voru umilí.
16 Dară Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
[se va înălța prin judecată,
Și sântulu Dumnedeu se va sânțí
[prin dreptate.
17 Și *éccĕ*, mieii voru pasce ca *din* pă-
[șiunea loru,
Și străinii se voru hrâni *din* locurile
[pustiite ale avuțiloru.
18 Vai de cei ce tragu nedreptatea cu
[funiele minciunei,
Și pĕcatulu, ca cu frânghiele de caru;
19 Ce dicu: „Sa se grăbéscă elu, să facă
[iute lucrulu seu,
„Ca să-*lu* vedemu,
„Și hotărîrea Sântului lui Israelu a-
[propie-se, și să vină,
„Ca să *o* aflămu.“
20 Vai de cei ce reului dicu bunu, și
[binelui reu,
Ce facu întunereculu lumină, și lu-
[mină întunerecu,
Ce facu amarulu dulcéță, și dulcéța
[amaru!
21 Vai de *cei ce sînt* înțelepți în ochii
[loru,
Și cuminți *numai* în părerea loru.
22 Vai de cei tari la bĕutulu de vinu,
Și *de* bărbații viteși la amestecarea
[bĕutureloru îmbĕtătóre,
23 Cari nedreptățescu pre celu nelegiui-
[tu pentru daruri,
Și dreptatea celui dreptu, o răpescu
[de la elu.
De aceea, precumu foculu mistue 24
[miriscea,
Și flacăra mistue paiele,
Așa rădicina loru ca putrediciunea
[va fi,
Și flórea loru se va redica ca pulberea,
Fiindu că au lepĕdatu legea lui Ie-
[hova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Și au despretuitu cuvêntulu Sântului
[lui Israelu.
De aceea mânia lui Iehova s'a aprin- 25
[su asupra poporului seu,
Și a întinsu mâna sa asupra lui,
Și l'a lovitu de s'au cutremuratu
[munții,
Și stêrvurile loru s'au prefăcutu ca
[tină în uliță.
Și totuși mânia sa nu se întórce,
Și mâna lui totu întinsă *stă*.
Și va redica stégu popóreloru în- 26
[depărtate,
Și li va fluera de la marginea pă-
[mêntului,
Și, éccĕ, voru veni iute, în pripă.
Nici unulu dintr'înșii obositu, nici 27
[unulu șovăindu:
Nimenea nu va dormí și nici va dor-
[mita,
Nu-și va deslega cingĕtórea cópse-
[loru sale,
Nici 'și va rupe curéua încălțămin-
[teloru sale.
Săgețele loru *sûnt* ascuțite, 28
Și tóte arcurile loru întinse;
Copitele cailoru loru asemenea cu
[pétra,
Și rótele *careloru* loru, ca furtuna.
Mugetulu loru *este* ca alu leului, 29
Da, mugescu ca puii de leu;
Mugescu, și prindu prédă,
O iéu *cu d'înșii*, și nimenea nu scapă.
În diua aceea voru mugi asupră-li 30
[ca mugetulu mărei,
Voru căuta la pământu, și éccĕ, în-
[tunerecu, și strîmtorare,
Și lumina se va întuneca în nuori
[tristi.

CAP. 6.

Visiunea lui Isaia și misiunea profetului.

În anulu morței regelui Uzia vĕdut'- 1
amu pre Domnulu sedêndu pe unu
tronu înaltu și redicatu, și pólele lui
implură templulu. Serafimii stăteau 2
d'asupra lui; câte șese aripi avea

fie-care, cu duoĕ 'şi acopĕria faça sa,
cu duoĕ 'şi acoperia peciórele sale, şi
3 cu duoĕ sbura. Şi striga unulu cătră
altulu, şi ḍicea:
„Sântu, sântu, sântu *este* Iehova,
[*Dumneḍeulu* ostiriloru,
„Totu pământulu *este* plinu de mă-
[rirea lui."
4 Şi se cutremurau uşorii uşei de
vócea celui ce striga, şi casa se îm-
plu de fumu.
5 Atuncea ḍis'amu: Vai mie, căci
sûnt perdutu; căci *sûnt* omu necu-
ratu la buze, şi locuescu în meḍilo-
culu unui poporu necuratu la buze;
căci ochii mei au vĕḍutu pre Iehova,
6 regele ostiriloru. Atuncea sburà spre
mine unulu din Serafimi, avêndu în
mâna sa unu cărbune aprinsu, *ce-lu*
7 luase cu clescele de pe altariu. Şi-
lu atinse de gura mea, şi ḍise: Écce,
atingêndu-se acesta de buzele tale,
nedreptatea ta s'a depărtatu, şi îm-
păcatu-s'a pĕcatulu teu.
8 Şi auḍit'amu vócea Domnului, ḍi-
cêndu: Pre cine să trămetu? şi cine
9 va merge pentru noi? Şi ḍis'amu:
Écce-mĕ, trămete-me. Şi elu ḍise:
Du-te, şi spune poporului acestuia:
Auḍiţi, dară nu înţelegeţi:
Şi vedeţi, dară nu cunósceţi.
10 Îngrozesce ânima poporului acestuia,
Şi îngreuiézà urechile loru, şi orbesce
[ochii loru,
Ca să nu véḍà cu ochii loru, nici să
[audà cu urechiele loru,
Nici să înţelégà cu ânima loru, ca să
[nu se întórcă, şi să nu se însănă-
[toşeze.
11 Atuncea ḍis'amu: Dómne, pênĕ cându?
Şi elu a respunsu:
Pênĕ se voru pustií cetăţile *remâ-*
[*nêndu* fără locuitori,
Şi casele fără ómeni,
Şi pământulu se va pustií cu totulu,
12 Şi Iehova va depărta pre omulu *de*
[*pe d'însulu*,
Şi pustiire mare *va fi* în ţéră.
13 Şi de *va remâné* într'însa chiaru *nu-*
[*mai* a ḍecea *parte*,
Érăşi se va pustií;
Dară precumu terebintei şi stejaru-
[lui la tăiare li remâne tulpină,
Aşa şi tulpina ei semîntă sântă *va fi*.

CAP. 7—10.

Profeţii despre mântuirea lui Iuda de la năvălirea Sirieniloru, şi a lui Israelu, şi despre pedepsirea lui după acésta prin Asirieni, cu făgăduinţi despre împĕrăţia lui Mesia. Pedepse reiterate predise pentru Israelu. Perderea Asiriei.

Şi în ḍilele lui Ahazu, fiiulu lui Io- 1
tamu, fiiulu lui Uzia, regele lui Iuda,
se suí Rezinu, regele Siriei, şi Pe-
kahu, fiiulu lui Remalia, regele lui
Israelu, *asupra* Ierusalimului, ca să-
lu bată, dară nu puturà să-lu învin-
gă. Şi s'a spusu casei lui Davidu, 2
ḍicêndu: Siria s'a unitu cu Efrai-
mulu. Atuncea se cutremurà ânima
lui *Ahazu* şi ânima poporului seu,
cumu se clatină arborii pădurei îna-
intea vêntului.
Şi ḍise Iehova cătră Isaia: Eşi 3
spre întimpinarea lui Ahazu, tu
şi Şearu-Iaşubu, fiiulu teu, la mar-
ginea apăḍuctului ézului de su-
su, pe calea ţérânei albătorului; Şi 4
ḍi-i:
Ié séma, şi stăi liniscitu; nu te
teme, şi ânima ta să nu se îmmóie
de cele duoĕ coḍi ale acestoru tăci-
uni fumegători, de aprinderea mâ-
niei lui Rezinu şi a Siriei şi a fiiului
lui Ramalia. Fiindu că Siria, Efrai- 5
mulu şi fiiulu lui Remalia au svătuitu
rele asupra ta, ḍicêndu: Să ne suimu 6
asupra lui Iuda, şi să-lu strîmtori-
mu, să-lu spargemu, *să* ni-*lu luămu*,
şi să punemu rege în elu pre fiiulu
lui Tabealu, *De aceea* aşa ḍice Iehe- 7
va Domnulu:
Acésta nu va sta, nici va fi;
Căci capulu Siriei *este* Damascnlu, 8
Şi capulu Damascului Rezinu;
Şi în şese-ḍeci şi cinci de ani *de a-*
[*cumu* Efraimulu se va sfărima *aşa*,
[*că nu va mai fí* unu poporu.
Şi capulu Efraimului *este* Samaria, 9
Şi capulu Samariei *este* fiiulu lui
[Remalia,
De nu credeţi *acésta*, cu adevĕratu
[voi nu vĕ veţi întări.
Şi Iehova adause a vorbi cătră A- 10
[hazu, ḍicêndu:
Cere-ţi unu semnu de la Iehova, Dum- 11
[neḍeulu teu;
Cere-lu în adûncime, ori susu în în-
[ălţime.
Éru Ahazu ḍise: Nu voiu cere, nici 12
[voiu ispiti pre Iehova.

13 Şi elu ḍise: Ascultaţi dară, casă alui [Davidu,
Au pré puçinu vî *este* a obosi pre [ómeni,
De obosiţi şi pre Dumneḍeulu meu?
14 De aceea Domnulu însu-şi vî dă unu [semnu:
Éccĕ, fecióra este grea, şi va nasce [uuu fiiu,
Şi va chiăma numele lui Emmanuelu (*Dumneḍeu este cu noi*);
15 Untu şi miere va mânca,
Pênĕ cându va sci să lepede reulu şi [să alégă binele.
16 Căci înainte de ce va sci copilulu,
Să lepede reulu şi să alégă binele,
Va fi părăsitu pământulu.
De ai căruia duoi regi te îngrozesci.
17 Iehova va aduce asupra ta,
Şi asupra poporului teu şi asupra ca- [sei părintelui teu,
Ḍile, *asemenea* cărora n' au fostu,
Din ḍiua *aceea* cându s'a ruptu Efrai- [mulu de Iuda:
Regele Asiriei.
18 Şi în diua aceea, Iehova va şuera
Muscei ce *este* la marginea fluvie- [loru Egiptului,
Şi albinei ce *este* în pământulu Asiriei;
19 Şi voru veni, şi ele tóte se voru aşeḍa
În văi deşerte şi în crĕpăturele stân- [celoru,
Pe tóte mărăcinile şi pre tóte pă- [şiunile.
20 În ḍiua aceea Domnulu va rade cu [briciulu,
Tocmitu din dincolo de fluviu,
Cu regele Asiriei,
Capulu şi pĕrulu peciorului;
Şi barba o va lua.
21 Şi în ḍiua aceea,
Va nutri unu omu o juncă *şi* duoĕ oi;
22 Şi din belşugulu laptelui *ce* voru da, [elu va mânca untu;
Că untu şi miere va mânca totu celu,
Ce a remasu în ţéră.
23 Şi în ḍiua aceea,
Veri-ce locu,
În care se dă *acumu* o mie de viţe
pentru o mie *de sicli* de argintu,
Se va preface în spini şi scai.
24 Cu săgeţi şi arcuri voru veni într' [acolo;
Căci în spini şi scai se va preface [tótă ţéra.
Şi *în* toţi munţii, ce cu securea se 25 [curaţescu,
Nu te vei *mai* duce, de téma de spi- [ni si *de* scai,
Că se voru preface în păşiunea pen- [tru boi,
Şi în bătătură de oi.

Şi Iehova ḍise cătră mine: 1
„Ié-ţi o tablă mare, şi scrie pre
d'însa cu condeiu de omu: Maheru-
Şalalu, Haşu-Bazu *(Alérgă-prédă, Iute-răpire)*. Şi mi-amu luatu mar- 2
turi credincioşi, pre preutulu Uria şi
pre Zacaria, fiiulu lui Ieberechia, Şi 3
m'amu apropiatu de profetésa, care
concepú şi născú unu fiiu; şi Iehova
ḍise cătră mine: Chiamă numele lui:
Maheru-Şalalu, Haşu-Bazu, Căci 4
înainte de a sci copilulu să strige:
Tătălu meu! şi Muma mea! se voru
purta avuţiele Damascului şi prĕḍe-
le Samariei înaintea regelui Asiriei.
Şi Iehova mai vorbí cătră mine 5
ḍicêndu. Fiindu că poporulu acesta 6
despreţuesce apele cele linu curgĕ-
tóre ale Şiloahului,
Şi se bucură de Rezinu şi de fiiulu [lui Remalia,
De aceea, éccĕ, Domnulu va face să 7 [vină preste d'înşii
Apele cele puternice şi multe ale [fluviului,
Pre regele Asiriei cu tótă ostirea lui;
Acesta se va suí preste tóte albiele [*rîuriloru*,
Şi va eşí din tóte malurile sale;
Şi va străbate pênĕ la Iuda, 8
Va înunda, şi se va revĕrsa,
Va ajunge pênĕ la gâtu;
Şi aripele sale cele întinse
Voru împlé lărgimea pământului teu,
Emmanuele!
Înfuriaţi-vĕ, *câtu veţi voi*, popóre- 9
loru! voi totu vĕ veţi descuragia;
Ascultaţi *voi* toţi, *pênĕ la* marginile [pământului!
Încingeţi-vĕ! voi totu vĕ veţi des- [curagia;
Încingeţi-ve! voi totu vĕ veţi des- [curagia.
Svătuiţi-vĕ! *svatulu* totu se va zĕ- 10 [dărnici;
Vorbiţi vorbe! ele nu voru sta;
Căci cu noi *este* Dumnedeu.

11 Căci aşa ḑis'a Iehova cătră mine
[în puterea înspiraţiunei,
Învĕţându-mĕ să nu âmblu în calea
[poporului acestuia, ḑicêndu:
12 Nu numiţi conjurare
Tóte cele ce poporulu acesta le nu-
[mesce conjurare;
Şi de ceea, de care elu se teme, voi
[să nu vĕ temeţi, nici nu vĕ înfricoşaţi.
13 Pre Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru
[pre d'însulu să-lu sânţiţi;
Elu *fie* temerea vóstră, elu înfricoşa-
[rea vóstră.
14 Şi *aşa* elu *vî* va fi sanctuariu;
Va fi şi pétră de ciocnire şi stâncă
[de struncinare
Pentru amînduoĕ casele lui Israelu,
Cursă şi laţu pentru totu locuitorulu
[Ierusalimului;
15 Şi mulţi dintr'înşii se voru strunci-
[na, şi voru cĕḑe,
Se voru sfărima, şi voru da în cursă,
Şi se voru prinde.
16 Légă *acésta* mărturiă,
Sigiléză *acésta* învĕţătură între dis-
[cipolii mei.
17 Şi eu asceptu pre Iehova,
Care ascunde faţa sa de la casa lui
[Iacobu;
Şi speru în elu.
18 Éccĕ, eu şi copiii *mei*, pre cari mi
[i-a datu Iehova,
Sûnt semne şi minuni în Israelu
De la Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[ce locuesce pe muntele Sionu.
19 Şi cându vî voru ḑice:
„Întrebaţi pre necromanţi şi pre magi,
„Ce ciripescu şi murmură;
„Să nu întrebe unu poporu pre Dum-
[neḑeulu seu?
Cade-se să întrebe pre cei morti pen-
[tru cei vii?“
20 La lege şi mărturiă!
Căci *pentru cei ce* nu vorbescu dupre
[cuvêntulu acesta,
Nu li *va resări* nici o lumină;
21 Ci voru cutriera în acestu *pămêntu*
[greu apĕsaţi şi flămânḑi;
Şi cându voru flămânḑí, se voru în-
[furia,
Şi voru blăstema pre regele loru şi
[pre ḑeulu loru;
Şi de voru căuta în susu,
22 Séu de voru privi pre pămêntu,
Éccĕ, nevoiă şi întunerecu; —
Dară întunereculu apĕsărei, şi alu
[nópţei *se va* resipi.

Că nu *va mai fi* întunerecu pentru 1
[celu apĕsatu;
În timpulu de demultu elu a deso-
[noratu
Pămêntulu lui Zabulonu şi pămên-
[tulu lui Neftali,
Dară în cele din urmă a onoratu,
Partea cea de lûngă mare, dincolo
[de Iordanu, Galileea naţiuniloru.
Poporulu cĕ âmblă în întunerecu, 2
[vede *acumu* o lumină mare,
Asupra celoru ce şedeau în pâmên-
[tulu umbreloru morţei, strălucesce
[lumina.
Tu îmmulţesci poporulu, 3
Şi măresci bucuria sa;
Se bucură înaintea ta ca cu bucuria
[secerişului,
Cumu se bucură, cându împărţescu
[préda,
Căci jugulu celu împovoratu alu seu, 4
Şi toégulu de pe spinarea lui,
Şi biciulu apĕsătorului seu,
Le-ai sfărimatu ca în ḑiua Madia-
[nului.
Căci tótă armătura resbeluitorului în 5
[învĕlmăşagu,
Şi ori-ce vestmêntu tăvălitu în sânge,
Se va arde, *si va fi* mâncare focului.
Căci unu copilu ni s'a născutu, 6
Unu fiiu ni s'a datu,
Şi domniă este pusă pe umerii sei,
Şi se va chiăma numele lui:
Minune, Svătuitoru, Dumneḑeu Pu-
[ternicu,
Părinte Eternu, Domnu alu Păcei;
Crescerea domnirei *lui* şi a păcei *sale* 7
[nu *va ave* capătu
Pe tronulu lui Davidu şi în împără-
[ţia sa,
Ca să o întăréscă şi să o sprijinéscă
Cu dreptu şi cu dreptate,
De acumu şi pênĕ în eternu.
Zelulu lui Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru va face acésta.
Cuvêntu trămes'a Domnulu asu- 8
[pra lui Iacobu
Şi a căḑutu asupra lui Israelu.
Şi să cunóscă acésta totu poporulu, 9
Éfraimulu şi locuitorii Samariei,
Cari vorbescu cu mândria şi trufia
[ânimei *loru*:

10 „Cărămidi au căḑutu, dară noi vomu
[zidi cu petre cioplite,
„Sicomori s'au tăiatu, dară noi'*i* vo-
[mu schimba *în* cedri."
11 *Éccĕ* pentru ce Iehova va redica pre
[mai marii lui Rezinu asupra lui;
Şi pre neamicii sei 'i va întărîta:
12 Pre Sirieni din faţă, şi pre Filisteni
[din dosu;
Cari voru înghiţi pre Israelu cu tótă
[gura;
Şi totuşi mânia sa nu se întórce,
Şi mâna sa totu întinsă *stă*.
13 Dară poporulu nu se va întórce
[spre celu ce-lu lovesce,
Şi nu va căuta pre Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru;
14 De aceea Iehova va stêrpi din Isra-
[elu pre capu şi códă,
Finiculu şi rogozulu într'o ḑi.
15 Bĕtrânulu şi fruntaşulu, acesta *e* ca-
[pulu,
Şi profetulu ce învéţă minciuni acé-
[sta *e* códa.
16 Căci conducĕtorii poporului acestuia
[*'lu* rătăcescu,
Şi cei conduşi de d'înşii se perdu.
17 De aceea de tinerii lui nu se bucură
[Domnulu,
Şi de orfanii sei şi vĕduvele sale nu
[se îndură;
Pentru că toţi *sûnt* făţarnici şi făcĕ-
[tori de rele,
Şi tótă gura vorbesce nebunii.
Şi totuşi mânia sa nu se întórce,
Şi mâna lui totu întinsă *stă*.
18 Căci nelegiurea arde ca foculu,
Mistue scai şi spini,
Şi aprinde desişulu pădurei,
De se înalţa stâlpi de fumu.
19 De mânia lui Iehova *Dumneḑeulu*
[ostiriloru se aprinde pământulu *a-*
[*cesta*,
Şi poporulu se face mâncare focului,
Nimenea nu se îndură de altulu:
20 Răpesce în drépta, şi *totu* flămânḑesce,
Înghite în stânga, şi *totu* nu se satură;
Fie-care mânâncă carnea braţiului
[seu:
21 Manase *se redică* asupra lui Efraimu,
[şi Efraimulu asupra lui Manase,
Amînduoi împreună asupra lui Iuda;
De aceea mânia sa nu se întórce,
Şi mâna sa totu întinsă *stă*.

Vai de cei ce hotărescu hotărîrile ne- 1
[dreptăţei
Şi de scriitorii *ce* scriu nefericirea;
Ca să depărteze pre saracu dela drep- 2
[tate,
Şi să răpéscă dreptulu sermaniloru
[poporului meu;
Ca să facă vĕduvele préda loru,
Şi să despóie pre orfani.
Şi ce veţi face în ḑiua pedepsei, 3
Şi a peirei *ce* vine de departe?
La cine veţi fugí pentru ajutoru?
Şi unde veţi lăsa mărirea vóstră?
Părăsiti de mine, voru îngenunchia 4
Voru căde între ucişi. [între prinşi,
De aceea mânia sa nu se va întórce,
Şi mâna lui totu întinsă *stă*.
Vai de Asiriénu toégulu mâniei mele, 5
Biciulu din mâna lui este urgia mea.
Asupra unei naţiuni nelegiuite l'amu 6
[trămesu,
Şi asupra poporului mâniei melei-
[amu datu ordini,
Ca să prede prĕḑi, şi să răpéscă răpini,
Şi să-lu calce, ca pre tina de pe uliţă.
Dară elu nu cugetă aşa, 7
Şi ânima sa nu gândesce astu felu;
Ci în ânima lui *este* să pérḑă,
Şi să stêrpéscă nu puţine naţiuni.
Căci ḑice: „Óre toţi mai marii mei 8
[nu *sûnt* regi?
„Au nu *este* Calno ca şi Carchemişulu? 9
„Au nu *este* Hamatulu ca şi Arpadulu?
„Au nu *este* ca şi Damasculu Samaria!
„Precumu mâna mea a lovitu împĕ- 10
[răţiele idoliloru,
Ale căroru chipuri cioplite erau mai
[multe de câtu ale Ierusalimului şi
[ale Samariei;
„Precumu amu făcutu Samariei şi 11
[idoliloru sei,
„Au nu totu astu felu voiu face şi
[Ierusalimului şi chipuriloru sale."
De aceea după ce Domnulu va sfârşi 12
[totu lucrulu seu
În muntele Sionu şi în Ierusalimu;
Voiu pedepsi gândurile îngâmfatei
[âmine ale regelui Asiriei,
Şi trufia sumeţiloru sei ochi.
Fiindu că a ḑisu: 13
„Prin puterea mânei mele amu fă-
[cutu *acésta*,
„Şi prin înţelepciunea mea; fiindu
[că sûnt cuminte;

„Amu strămutatu hotarele popóre-
[loru,
„Şi tesaurele loru le-amu prĕdatu;
„Amu surpatu, ca unu vitésu, locui-
[torii *loru*,
14 „Şî mâna mea a găsitu, ca pre unu
[cuibu, avuţia popóreloru:
„Şi precumu se strîngu ouĕle părăsite,
„Aşa amu strînsu eu totu pămêntulu,
„Şi nimenea n'a fostu, care să bată
[din aripi,
„Să deschidă gura, séu să cârîéscă."
15 Au fălesce-se securea asupra celui
[ce taiă cu d'însa?
Au mândresce-se ferestreulu asupra
[celui ce-lu mişcă?
Ca şi cându toégulu aru mişca pre
[cei ce-lu redică!
Ca şi cându bâţulu aru redica pre omu!
16 De aceea Domnulu, Domnulu osti-
[riloru, va trămete
Uscăciune celoru graşi ai sei,
Şi subu mărirea lui va arde arşiţă,
Ca arşiţa focului.
17 Şi lumina lui Israelu în focu se va
[preface,
Şi Sântulu seu în flacără,
Ce va aprinde şi va înghiţí spinii sei,
Şi scaii sei *totu* într'o di.
18 Şi va nimici mărirea pădurei sale şi
[a mânósei sale cămpii,
De la sufletu *pênĕ la* carne,
De va fi ca şi peirea bolnavului.
19 Şi remăşiţa arboriloru pădurei sale
[va fi puţină,
Aşa, că unu copilu va puté-o scrie.
20 Şi în ḑiua aceea
Nu se va mai rădima remăşiţa lui
[Israelu
Şi cei scăpaţi ai casei lui Iacobu,
Pe celu, ce i-a lovitu;
Ci se voru rădima pe Iehova,
Sântulu lui Israelu, cu încredere.
21 Remăşiţa se va întórce,
Remăşiţa lui Iacobu cătră puterni-
[culu Dumneḑeu.
22 Căci chiaru de aru fi poporulu teu
[Israelu, ca nĕsipulu mărei,
Numai o remăşiţă din ei se va în-
[tórce;
Căci nimicirea *este* hotărîtă, revĕr-
[sătóre de dreptate.
23 Căci nimicire, da, *nimicire* hotărîtă
[va face Iehova, Domnulu ostiriloru
În meḑiloculu ţerei întregi.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru:
Nu te teme, poporulu meu, cela ce
[locuesci Sionulu, de Asiriénulu,
Care te lovesce cu toégu,
Şi redică biciulu seu asupra ta, dupre
[chipulu Egiptului,
Căci, încă fórte puţinu, şi urgia *mea* 25
[va înceta,
Şi mânia mea *se va îndrepta* spre
[nimicirea loru;
Şi va redica Iehova, *Dumneḑeulu* os- 26
[tiriloru, biciulu asupra lui,
Ca în bătaia Madianului la stânca
[Horebu;
Şi toégulu seu 'lu va înălţa preste
Dupre chipulu Egiptului. [mare,
Şi în ḑiua aceea 27
Se va depărta sarcina sa de pe umĕ-
[rulu teu,
Şi jugulu seu de pe grumazulu teu,
Şi se va sfărima jugulu, de multă
[grăsime.
Elu a venitu la Aiatai, a trecutu prin 28
[Migronu,
A lăsatu în Micmaşu uneltele sale;
A trecutu trecĕtórea, 29
A masu în Gheba,
Rama se cutremură,
Ghibea lui Saulu fuge.
Înalţă vócea ta, fiică a Gallimului! 30
Ascultă, Laişo!
Sermane Anathotu!
Madmena fuge, 31
Locuitorii Gebimului fugu grămadă.
Astă-ḑi se mai opresce în Nobu; 32
Elu redică *deja* mâna sa *asupra* mun-
[telui fiicei Sionului,
Asupra colinei Ierusalimului.
Éccĕ, Iehova, Domnulu ostiriloru, 33
Va rumpe ramurele cu putere cum-
[plită,
Şi cei înalţi la statură se voru tăia,
Şi se voru umilí cei sumeţiţi.
Cu feru va tăia desimea pădurei, 34
Şi Libanulu va căde de mână pu-
[ternică.

CAP. 11, 12.

Domnia cea plină de pace şi de prosperitate a lui Mesia.

Atuncea va eşí o odraslă din tulpina 1
[lui Isai,
Şi o ramură va cresce din rădicine-
[le lui;

2 Şi se va repausa pe elu spiritulu lui [Iehova,
Spiritulu înţelepciunei şi alu price- [perei,
Spiritulu svatului şi alu puterei,
Spiritulu sciinţei şi alu temerei de [Iehova,
3 Şi plăcerea lui va fi în temerea de [Iehova,
Şi nu va judeca dupre părerea ochi- [loru sei,
Nici nu va hotărî dupre audirea [urechieloru sale;
4 Ci va judeca pre cei saraci cu drep- [tate,
Şi va hotărî cu ecitate pentru cei [sermani ai ţerei;
Va lovi pământulu cu vérga gurei sale,
Şi cu suflarea buzeloru sale va ucide [pre cei nelegiuiţi.
5 Şi dreptatea va fi cingĕtórea cópse- [loru sale,
Şi credincioşia cingĕtórea şelleloru [sale.
6 Atuncea va locui lupulu la unu [locu cu mielulu
Şi leopardulu se va odihni împreu- [nă cu edulu,
Şi viţelulu şi puiulu leului şi vitele [îngrăşate *voru fi* la unu locu,
Şi unu copilu micu le va mînă.
7 Vaca şi ursóica voru pasce,
Împreună se voru odihni puii loru;
Leulu va mânca paie ca şi boulu;
8 Şi prunculu sugĕtoru se va juca la [gura *borţei* viperei,
Şi în vidiunia basiliscului va băga [mâna sa copilulu *d'abie* înţercatu.
9 Nu voru face nici unu reu, nici o [derăpînare pe totu muntele meu celu [sântu,
Căci plinu va fi pământulu de sci- [inţa lui Iehova,
Precumu apele acopĕru *fundulu* mă- [rei.
10 Şi în diua aceea rădicina lui Işai,
Ce va sta dreptu stégu alu popó- [reloru,
O voru căuta natiunile,
Şi loculu ei de repausu va fi mărirea.
11 Şi în diua aceea se va întêmpla
Că Domnulu érăşi va întinde mâ- [na sa, de a duoa óră,
Ca să redobêndéscă remăşiţa popo- [rului seu,
Ce va fi remasu, de la Asiria şi de [la Egiptu
De la Patrosu, de la Etiopia, şi de [la Elamu,
De la Şinaru, de la Hamatu, şi de [la insulele mărei.
Şi va înălţa stégu natiuniloru, 12
Şi va aduna pre cei împrăsciaţi ai [lui Israelu,
Şi va strînge pre cei respândiţi ai [lui Iuda,
Din cele patru colţuri ale pămên- [tului.
Atuncea pisma Efraimului se va de- 13
[părta,
Şi neamicia lui Iuda va înceta;
Éfraimulu nu va *mai* pismui pre [Iuda,
Şi Iuda nu va mai duşmăni pre E- [fraimu.
Ci voru sbura pe spinarea Filiste- 14
[niloru cătră apusu;
Voru prĕda împreună pre fiii resă- [ritului:
Asupra Edomului şi Moabului voru [întinde mâna loru,
Şi fiii lui Ammonu voru asculta de ei.
Şi Iehova va despica limba mărei 15
[Egiptului,
Şi va mişca mâna sa asupra fluviului [în aprinderea mâniei sale,
Şi-lu va lovi în şepte rîuri,
Şi voru păşi preste *d'însulu* cu în- [călţiăminte.
Şi va fi o cale pentru remăşiţa po- 16
[porului seu,
Ce va fi remasu, de la Asiria,
Precumu a fostu pentru Israelu în [diua,
Cându a eşitu din pământulu Egip- [tului.

Şi vei dice în diua aceea: 1
„Ţie-ţi mulţămescu, Iehova;
„Că mâniându-te pe mine, mânia ta [s'a întorsu *de la mine*,
„Şi m'ai mângăiatu.
„Éccĕ, Dumnedeu 'mi *este* mântui- 2
[rea mea,
„*În elu* mĕ încredu, şi nu mĕ temu:
„Căci tăria mea şi lauda *mea este* [Iahu, Iehova,
„Şi elu s'a făcutu mie spre mântuire."
Şi cu veseliă veţi scóte apă din is- 3
[vórele mântuirei.

4 Şi în ḑiua aceea veţi ḑice:
„Mulţămiţi lui Iehova,
„Chiămaţi numele lui,
„Faceţi cunoscute faptele lui între popóre,
„Lăudaţi-*lu*, căci înălţatu este numele lui,
5 „Cântaţi lui Iehova, căci fapte mari a făcutu,
„Cunoscute *fie* acestea pe totu pământulu!
„Saltă, şi bucură-te, locuitóre a Sionului,
„Căci mare *este* în meḑiloculu teu Sântulu lui Israelu.“

CAP. 13, 14.

Profeţiă asupra Babilonului. Profetiă asupra Filistiei.

1 Profeţia împovĕrătóre asupra Babilonului, pre care o vĕḑú Isaia, fiiulu lui Amozu:
2 Redicaţi stégu pe muntele pleşu!
Înălţaţi spre ei vócea, faceţi cu mâna!
Ca să între în porţele puterniciloru *Babilonului*,
3 Dat'amu ordinu celoru însărcinaţi de mine,
Chiămat'amu pentru îndeplinirea mâniei mele pre viteşii mei,
Pre cei voioşi *şi* falnici ai mei.
4 *Éccĕ*! vóce de mulţime pe munţi, ca *şi cea* a unui poporu numerosu,
Vócea vuetului popóreloru adunate *din multe* ţeri:
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru cercetézá óstea *gata* de resbelu,
5 Ei vinu din pământu de departe,
De la marginea ceriuriloru,
Iehova şi uneltele mâniei sale;
Ca să strice tótă ţéra.
6 Urlaţi, că aprópe *este* ḑiua lui Iehova,
Ea vine ca o dĕrăpênare de la Atoturnicu,
7 De aceea tóte mânele slăbescu,
Şi ânima a totu omulu se topesce;
8 Ei se'nspăimêntă,
Dureri şi chinuri 'i cuprindu,
Sûnt în durere, ca o femee în facere;
Cu încremenire se uită unulu la altulu,
Feţe de flacără *sûnt* feţele loru.
9 Éccĕ! ḑiua lui Iehova vine,
Plină de gróză, de urgiă, şi de aprinderea mâniei,
Ca să prefacă pământulu acela în pustiiu,
Şi să stêrpéscă de pe elu pĕcătoşii lui.
10 Căci stelele ceriuriloru şi constelaţiunile loru,
Nu-şi voru da lumina loru;
Sórele se va întuneca la resăritulu seu,
Şi luna nu va respândi lumina sa.
11 Şi voiu pedepsi lumea pentru reutatea *ei*,
Şi pre cei nelegiuiţi pentru nedreptatea loru;
Şi voiu face să înceteze trufia celoru sumeţi,
Şi voiu umilí îngâmfarea celoru puternici.
12 Mai raru voiu face pre bărbatu de câtu aurulu curatu,
Şi pre omu de câtu aurulu de Ofiru.
13 De aceea voiu cutremura ceriurile,
Şi se va clăti pământulu din locu-lu seu,
La urgia lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru
Şi în ḑiua aprinderei mâniei lui.
14 Şi ca o căprióră vênată,
Ca oi, pre cari nu le adună nimenea,
Se va întórce fie-care cătră poporulu seu,
Şi va fugí fie-care cătră pământulu seu.
15 Cine *din ei* se va găsi, va fi străpunsu,
Şi voru căde toţi cei uniţi cu ei de sabiă;
16 Copiii loru voru fi sdrobiţi înaintea ochiloru loru,
Casele loru predate, şi femeele loru siluite.
17 Éccĕ! voiu descepta asupra loru pre Meḑii,
Ce nu preţuescu argintulu,
Şi nu au plăcere de auru.
18 Arcurile *loru* voru sdrobi pre tineri,
Şi de fruptulu mitrei nu se voru îndura;
Ochiulu loru nu va cruţa *nici chiaru* pre copii.
19 Aşa, Babilonulu, podóba împĕrăţieloru,
Mândria falnică a Chaldeiloru, va ajunge,
Ca Sodoma şi Gomora, *pre cari* Dumneḑeu *le*-a nimicitu.

20 În eternu nu va trona,
Nu va fi locuitu din generaţiune în
[generaţiune ;
Nu-şi va întinde acolo Arabulu cor-
[tulu *seu*,
Nici păstorii nu voru poposi acolo
[*turmele loru*,
21 Ci férele sĕlbatice ale deşerturiloru
[se voru odihni acolo
Şi buhne voru împlé casele loru ;
Acolo voru locui struţii,
Şi satirii acolo voru juca.
22 Şi şacali voru urla în palaturile loru,
Şi dragoni în casele *loru* de plăcere;
Că aprópe *este* să vină timpulu lui,
Şi ḑilele lui nu se voru îndelungi.

1 Că se va îndura Iehova de Iacobu,
Şi érăşi va alege pre Israelu,
Şi-i va aşeḑa în pământulu loru ;
Şi străinii se voru însoçi cu d'înşii,
Şi se voru lipi de casa lui Iacobu.
2 Popórele 'i voru lua, şi-i voru aduce
[la loculu loru;
Dară casa lui Israelu în moscenire 'i
[va lua pre ei în pământulu lui Ie-
[hova,
Ca servi şi serve,
Şi voru ţiné robi pre cei ce i-au ro-
[bitu,
Şi voru stĕpâní pre apĕsătorii loru.
3 Şi în ḑiua, cându Iehova 'ţi va da
[repausu,
De necasulu teu, de turburarea ta,
Şi de servitutea *ta* cea grea,
La care ai fostu supusu,
4 Redica-vei acestu cuvêntu batjoco-
[ritoru asupra regelui Babilonului,
[şi vei ḑice :
„Écce, cumu repauséză celu ce apesà,
„*Écce*, cumu repauséză celu lacomu
[de auru !
5 „Iehova a sfărimatu toégulu nele-
[giuiţiloru,
„Sceptrulu domnitoriloru,
6 „Ce a bătutu popóre cu urgiă,
„Cu bătăi fără de încetare.
„Cea ce a domnitu cu mâniă preste
[naţiuni,
„Ea însă-şi este *acumu* prigonită fără
[contenire.
7 „Totu pământulu se odihnesce, este
[liniscitu,
„Şi erumpe în strigări de bucuriă.
8 „'Şi rîdu de tine pinii,
„*Şi* cedrii Libanului, *ḑicêndu* :
„De cându tu dormi,
„Tăiatoru nu s'a sculatu preste noi."
Infernulu de desubu s'a cutremu- 9
[ratu preste tine,
Ca să *te* întimpine la venirea ta ;
Pentru tine elu a desceptatu umbrele
Tuturoru mai mariloru pământului,
Elu a sculatu de pe tronurile loru,
Pre toţi regii popóreloru.
Toţi acestia iéu cuvêntulu, şi ḑicu 10
[cătră tine :
„*Cumu* făcutu-te-ai şi tu neputin-
[ciosu ca noi !
„Făcutu-te-ai şi tu asemenea nouî !"
În infernu pogorîtu-s'a fala ta, 11
Sunetulu harpeloru tale ;
Vermele *'ţi* este asternutu subu tine,
[şi vermii te acopĕru.
Cumu ai căḑutu din ceriu, 12
Lucifere, fiiu alu aurorei !
Écce-te aruncatu la pământu,
Călcătoriule alu popóreloru !
Căci tu ḑiceai în ânima ta : 13
„Sui-mĕ-voiu în ceriu,
„Înălţa-voiu tronulu meu mai pe
[susu de câtu stelele lui Dumneḑeu ;
„*Şi* voiu şedé pe muntele întrunirei
[*ḑeiloru*, pe nordulu celu mai depăr-
[tatu,
„Sui-mĕ-voiu pe înălţimile nuoriloru, 14
„Voiu fi asemene celui Pré-înaltu."
Dară în înfernu *écce-te* aruncatu, 15
În grópa cea mai adûncă !
Cei ce te vĕḑu, căutându la tine, a- 16
[ţintindu-te *voru ḑice* :
„*Écce* omulu ! care făcu să se cutre-
[mure pământulu,
„Care făcu să se clatine împĕrăţii !
„*Care* prefăcu lumea într'unu pustiiu, 17
„Şi nimici cetăţile ei !"
Care nu dădea drumu prinşiloru sei.
Toţi regii popóreloru, da, toţi, 18
Se repauséză în mărire, fie-care în
[locaşulu seu.
Éru tu jaci asvêrlitu fără mormêntu, 19
Ca o ramură putreḑită,
Avêndu de vestmêntu pre cei ucişi,
[pre cei străpunşi de sabiă,
Ce se pogóră la petrele mormêntului ;
Esci ca stêrvulu ce se calcă în pecióre.
Nu te vei uni cu d'înşii întru immor- 20
[mêntare,
Căci ai pustiitu *chiaru* pământulu teu,
Şi ai ucisu *chiaru pre* poporulu teu ;

Semînța celoru făcĕtori de rele re-
[nume *nu póte* dobêndi.
21 Pregătiți înjunghiarea copiiloru lui,
Pentru nedreptatea părinților loru;
Ca să nu se scóle, nici să moscenés-
[că pămêntulu;
Nici să *mai* împle fața lumei de tur-
[burători.
Căci *și* eu mĕ voiu scula asupra loru,
22 Dice Iehova *Dumnedeulu* ostiriloru,
Și voiu stêrpi din Babilonu numele
[și remășița,
Fiiulu și nepotulu, dice Iehova.
23 'Lu voiu preface în moscenire ariciu-
[lui, și în bălți de ape,
Și-lu voiu mătură cu mătura nimi-
[cirei, dice Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru.
24 Jurat'a Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru, dicêndu;
Da, cumu amu gânditu, așa se va face,
Și precumu amu hotărîtu, *așa* va re-
[mâné:
25 Că voiu sfărima pre Asirieni în pă-
[mêntulu meu,
Și-lu voiu călca în pecióre pe mun-
[ții mei;
Atuncea jugulu seu se va depărta de
[pe ei,
Și sarcina lui se va lua de pe ume-
[rii loru.
26 Acésta *este* hotărîrea, hotărîtă asupra
[a totu pămêntulu,
Și acésta *este* mâna cea întinsă asu-
[pra popóreloru.
27 Căci Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
[a hotărîtu, și cine va zĕdărnici?
Mâna lui s'a întinsu, și cine o va în-
[tórce?
28 În anulu, în care a muritu regele
Ahazu, fost'a acéstă profeție împo-
[vĕrătóre.
29 Nu te bucura, tu, totu *pămentulu*
[Filisteniloru,
Că s'a sfărimatu toégulu celui ce
[te-a lovitu;
Căci din códa șerpelui va eși basi-
[lisculu,
Și fruptulu seu *va fi* șerpe sburătoru.
30 Dară ântĕiu-născuții saraciloru voru
[pasce,
Și lipsiții voru repausa în siguranță;
Dară voiu omorî rădicina ta cu fóme,
Și se va ucide remășița ta.
31 Urlă, pórtă! țipă, cetate!
Tu, întregele *pămêntu* alu Filisteni-
[loru, te vei topi;
Căci fumu vine de la médă-nópte;
Și nici unu omu nu *remâné* singuru
[de cetele sale.
32 *Și* ce se va respunde soliloru acestui
[poporu?
Că Iehova a întemeiatu Sionulu,
Și în elu voru afla adăpostu saracii
[poporului seu.

CAP. 15, 16.

Căderea Moabului predisă.

1 Profeția împovĕrătóre Moabului.
Da, nóptea s'a prĕdatu Arulu Moa-
[bului; *și* a peritu;
Da, nóptea s'a prĕdatu Chirulu Moa-
[bului, *și* a peritu.
2 *Poporulu* s'a suitu în casa *idoliloru*
[și Dibonulu pe înălțimi, ca să plângă;
Urla-va Moabulu pentru *perderea*
[Neboului și a Medibei;
Tóte capetele *sûnt* pleșuve,
Tótă barba *este* tăiată.
3 În ulițe se încingu cu saci;
Cu toții urlă pe acoperimintele loru
[și în ulițele loru,
Topindu-se de plânsu.
4 Se vaetă Heșbonulu, și Elealulu,
Vaetulu loru se aude pênĕ la Iaazu;
Pentru aceste se bocescu cei înar-
[mați ai Moabului,
Și este amărîtu sufletulu loru.
5 Ânima mea jelesce pentru Moabu,
Ai căruia fugari *alérgă* pênĕ la Zoa-
[ru, *pênĕ la* alu treilea Eglatu;
Căci la suișulu Luhitului plângêndu
[se suiu,
Și în calea Horonaimului înalță stri-
[gare de nimicire.
6 Apele Nimrimei s'au pustiitu,
Și érba s'a uscatu, verdéța s'a dusu,
Nu mai este nimicu verde.
7 De aceea bunurile pre cari le-au câ-
[stigatu, și *averea* ce au păstratu,
Ei *le* ducu dincolo de părîulu săl-
[cieloru.
8 Strigarea *loru* a încunjuratu cuprin-
[sulu Moabului,
Urletulu seu pênĕ la Eglaimu,
Și urletulu seu pênĕ la Beeru-Elimu;
9 Căci apele Dimoniei se împlu de sânge;
Căci asupra Dimoniei aducu *cete* noue,
Lei asupra celui scăpatu din Moabu,
Și asupra remășiței țerei.

1 Trămeteți mielulu domnitorului te-
[rei
De la Șeba prin deșertu
Cătră muntele fiicei Sionului.
2 Căci, ca paserea ce se rătăcesce,
Gonită *fiindu* din cuibulu ei,
Așa sûnt fiicele Moabului,
Cari stându la trecătorile Arnonu-
[lui, *ḑicu*:
3 „Svătuesce-te, lucréză dreptu;
„Ca nóptea *cea mai adûncă* fă-ți
[umbra ta în amédа ḑilei;
„Ascunde pre cei goniți,
„Nu da față pre cei fugari;
4 „Cei goniți ai mei *din* Moabu re-
[mână la tine,
„Să fii loru *locu* de scăpare de fața
[prădătorului,
„Pênĕ va înceta apĕsarea,
„Va trece dĕrăpênarea,
„Și va perí celu încălcătoru din țéră:
5 „Căci prin iubire s'a întemeiatu tro-
[nulu,
„Și șede pe elu cu credincioșiă în
[cortulu lui Davidu
„Unu judecătoru, *ce* caută judecata
[și se silesce la dreptate.“
6 Audit'amu mândria Moabului (*că*
[mândru fórte este;)
De fala lui și îngâmfarea lui și mâ-
[nia lui,
Dară de nici unu razimu nu *mai*
[*sûnt* minciunile lui.
7 Pentru acésta Moabulu urlă pentru
[sine;
Urlă cu toții;
Suspinu pentru strugurii Kiru-Ha-
[resetului,
Întristați cu totulu.
8 Căci câmpiele Heșbonului lâncezescu,
Viia Sibmei, *se usucă*; domnii popó-
[reloru *i*-au nimicitu vițele cele mai
[alese;
Cari ajungeau pênĕ la Gazeru,
Rătăciau *prin* pustiiu;
Și ale căreia ramuri se întinseră,
[trecuseră marea.
9 De aceea cu plânsulu Iazerei *te* plân-
[gu *și eu*, viia Sibmei;
Și te adapu cu lacrimele mele, He-
[șbonule și Elealule;
Căci asupra culesului fructeloru tale
[și asupra secerișului teu,
A năpăditu strigătu de resbelu,
S'a luatu bucuria și veselia din mâ- 10
[nósele *tale* câmpii;
Și în viele *tale* nu se *mai* cântă cân-
[tări de bucuriă, nici se *mai* chiuie,
Călcătorulu nu va călca vinu în li-
[nuri;
Strigătulu *culesului teu* făcutu-l'amu
[să înceteze.
De aceea măruntaiele mele facu vue- 11
[tu, ca citara, pentru Moabu,
Și lăîntrulu meu pentru Kiru-Ha-
[reșu,
Și *éccĕ*, Moabulu, după ce s'a aretatu, 12
Și s'a obositu pe înălțimi,
Vine în sanctuariulu seu, ca să se róge;
Dară nu isbutesce.
Acesta *este* cuvêntulu, pre care l'a 13
[vorbitu Iehova despre Moabu de de-
[multu.
Dară acumu Iehova vorbesce, ḑi- 14
[cêndu:
„În trei ani, cumu *sûnt* anii unui
[năimitu,
„Mărirea Moabului se va înjosi,
„Cu tótă marea mulțime *a lui*;
„Și remășița *lui va fi* puțină, de totu
[nebăgată în sémă.

CAP. 17, 18.

Profeții asupra Siriei, a Efraímului și a Asirienilorŭ.

Profeție împovĕrătóre Damascului. 1
Éccĕ, Damascului se iea dintre ce-
[tăți,
Și va fi grămadă de ruine,
Cetățile Aroerului se voru părăsi; 2
Voru fi *de pășiune* turmeloru,
Ce se voru odihni *pe locului* loru și
[nu *va fi* cine să *le* sparie.
Lipsi-va și Efraimului întăriturele 3
[sale,
Și Damascului regatulu seu; și re-
[mășița Siriei
Va fi ca și mărirea fiiloru lui Israelu,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Și în ḑiua aceea mărirea lui Iacobu 4
[se va micșura,
Și grăsimea corpului seu se va usca;
Și *li* va fi, ca și secerătoriului, *ce* 5
[culege grâulu,
Și seceră spicele cu brațiulu seu;
Și *li* se va întêmpla ca și celui ce
[adună spice în valea Refaimului;
Dară li va remâné bobițătura, cumu 6
[*remâne* la scuturatulu olivului,

Duoi *séu* trei simburi pe vêrfulu cra-
[culuí celui mai înaltu,
Patru *séu* cinci pe crengele sale cele
[mai rodite,
Dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu.
7 În diua aceea omulu privi-va că-
[tră Făcătoriulu seu,
Și ochii lui se voru uita spre Sântu-
[lu lui Israelu,
8 Și nu va *mai* privi cătră altarele, lu-
[crulu mâneloru sale,
Nici nu se va uita la *aceea* ce au fă-
[cutu degetele lui,
Nici la astartele, nici la chipurile
[sórelui.
9 În diua aceea voru fi cetățile cele
[întărite ale sale ca o pădure părăduită,
Și ca vêrfulu muntelui,
Pre care *Amoreii și Eveii* l'au pără-
[situ de fația fiiloru lui Israelu;
Și va fi pustiire.
10 Pentru că ai uitatu pre Dumnedeu-
[lu mântuirei tale,
Și nu ți-ai adusu aminte de stânca
[puterei tale,
De aceea tu poți plantá plante plăcute,
Și poți sădi vlăstare străine:
11 Te poți trudi diua, să créscă planta ta,
Și te poți sili demânéța să 'nflorésca
[semînța ta,
Dară secerișulu se va perde în diua
[durerei,
Și a mâhnirei descurăjătóre,
12 Ah! vuetulu multoru popóre!
Ce vuescu ca vuetulu mărei;
Și mugetulu națiuniloru!
Ce mugescu ca mugetulu apeloru
[puternice.
13 Mugescu popórele ca mugetulu mul-
[toru ape;
Dară *Dumnedeu* le va mustra, și
[voru fugí departe;
Și voru fi gonite, ca pléva munți-
[loru înaintea vêntului,
Și ca pulberea vêrtejului înaintea
[furtunei,
14 În-de-séră *totulu* va fi turburatu,
Și mai înainte de aurorá nu *voru*
[*mai fi*.
Acésta e partea celoru ce ne-au prě-
[datu,
Și sorțulu celoru ce ne-au răpitu.

1 O *tu*, pământu cu umbră înduoită,
Celu de preste rîurile Etiopiei!
Celu ce trămeți soli pe mare, 2
Și în vase de papură pe ape!
Mergeți, trămeși iuți, la poporulu
[*acesta*, celu înaltu la statură și
[strălucitoru,
La *acestu* poporu groznicu din înce-
[putulu *seu* și pênă acumu,
Poporu ce mĕsură cu frânghia, și
[încalcă *totu*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele.
Toți locuitorii lumei, și câți locuiți 3
[*acestu* pământu,
Luați séma, cându se va înălța sté-
[gulu pe munți;
Ascultați, cându se va sufla din
[trîmbiță,
Căci așa a disu Iehova cătră mine: 4
Cu linisce privit'amu
Din locașulu meu,
Ca arșiță strălucitóre pe érbă verde,
Ca nuorulu de rouă în arșița seceri-
[șului.
Dară mai 'nainte de secerișu, după 5
[ce s'a trecutu flórea,
Și flórea s'a făcutu agurídă,
Atuncea tăiatu-s'au ramurele cu co-
[sorulu,
Și s'au îndepărtatu vițele, tăindu-se; 6
Și s'au lăsatu tóte pentru paserile
[răpitóre ale munțiloru,
Și pentru férele pământului;
Ca să vereze în ele păserile răpitóre,
Și să ierneze într'însele tóte férele
[pământului,
În timpulu acela aduce-se-va da- 7
[ru luiIehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
De *la* poporulu celu înaltu la stă-
[tură și strălucitoru,
De la poporulu groznicu din începu-
[tulu seu și pênă acumu,
Poporu ce mĕsură cu frânghia și în-
[calcă *tóte*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele,
În loculu numelui lui Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru, muntele Sionu.

CAP. 19.

Predicĕri de judecăti asupra Egiptului, cu făgăduinți de îndurare.

Profețiă apĕsătóre Egiptului. 1
Écce, Iehova călăresce pe unu nu-
[oru ușoru,
Și va întra în Egiptu;

Şi idolii Egiptului se voru clăti di-
[naintea lui,
Şi ânima Egiptului se va topi în elu.
2 Şi voiu întărîta pre Egipteni asupra
[Egipteniloru;
Se voru bate unulu cu altulu,
Şi fie-care cu aprópele seu;
Cetate cu cetate;
Regatu cu regatu.
3 Şi va perí spiritulu Egiptului din
[mediloculu lui;
Şi voiu resturna sfatulu seu,
Puté-voru atuncea să se svătuéscă
[cu idolii si cu fermecătorii *loru*,
Cu necromanţii *loru*, şi cu magii *loru*,
4 Şi voiu da pre Egipteni în mâna
[unui domnu crudu,
Şi unu rege aspru 'i va domní,
Dice Iehova, Domnulu ostiriloru.
5 Şi apele voru seca din mări,
Şi rîulu va perí, şi se va usca,
6 Şi fluviele voru seca;
Rîurile Mazorului se voru deşerta,
[şi se voru usca,
Trestia şi papura se voru vesteji.
7 Livedele din *lungulu* fluviului, de la
[gura fluviului,
Şi tótă semênătura din *lungulu* flu-
[viului,
Se voru usca, se voru spulbera, şi
[nu voru *mai* fi.
8 Şi pescarii se voru boci,
Toţi cei ce aruncă cu undiţa în flu-
[viu voru plânge,
Şi cei ce întindu mreje asupra ape-
[loru voru lâncedí.
9 Cei ce lucréză inulu pestriţu,
Şi cei ce împletescu lese, voru fi de
[batjocură.
10 Stâlpii ţerei se voru sdrobi,
Şi toţi cei ce lucréză pentru sim-
[bria *voru fi cu* ânima întristată.
11 Cu adevěratu înnebunit'au mai
[marii Zoanului,
Svatulu înţelepţiloru consiliari ai lui
[Faraonu s'a împrostitu:
Cumu *mai* ziceţi *deci* lui Faraonu:
12 „Noi sûntemu fiii înţelepţiloru,
„Fiii vechiloru regi?"
Dară unde *sûnt* înţelepţii tei, *Fara-*
[*óne*?
Spună-ţi, de sciu, şi ei singuri,
Ce a hotărîtu Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru asupra Egiptului!
13 Mai marii Zoanului au înnebunitu,
Mai marii Nofului s'au amăgitu;
Au rătăcitu Egiptulu capii seminţie-
[loru sale.
Iehova a turnatu într'însulu unu 14
[spiritu de turburare,
Şi au rătăcitu Egiptulu în tóte fap-
[tele lui,
Cumu se clatină celu bétu în věrsă-
[tura sa:
Şi nimicu nu va ajuta pre Egiptu, 15
Din tóte câte le va puté face capulu
[séu códa, ramura séu papura.
În ziua aceea Egiptenii voru fi ca 16
[femeele,
Şi se voru înspăimênta, şi se se voru
[teme,
De mişcarea mânei lui Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru,
Pre care o va mişca asupra loru.
Şi pământulu lui Iuda va fi spaimă 17
[Egipteniloru;
Fie-care, aducêndu-şi aminte de elu,
[se va înfricoşa,
Pentru svatulu lui Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru,
Pre care l'a hotărîtu asupra loru.
În ziua aceea cinci cetăţi voru fi 18
[în pământulu Egiptului,
Vorbindu limba Canaanului,
Şi jurându pe Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru,
Una se va numi: Heliopolia, (*cetatea*
[*sórelui.*)
În ziua aceea va fi altaru lui Iehova 19
În pământulu Egiptului,
Şi unu stâlpu la hotarele lui pentru
[Iehova:
Şi va fi dreptu semnu şi mărturiă 20
Pentru Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru
[în pământulu Egiptului:
Căci strigându ei cătră Iehova de re-
[ulu apĕsătoriloru,
Elu li va trămete unu mântuitoru
[mare,
Şi-i va mântui.
Şi se va cunósce Iehova la Egipteni; 21
Şi Egiptenii voru cunósce pre Iehova
[în ziua aceea,
Şi-*lu* voru serví *cu* sacrificiu şi daru
[de pâne,
Şi voru face voturi lui Iehova,
Şi *le* voru împlini.
Lovi-va Iehova Egiptulu; '*lu* va lovi, 22
[şi-'*lu* va mântui;
Şi se voru întórce la Iehova;

Care se va pleca la rugele loru, şi-i
[vă vindeca.
23 În ḍiua aceea va fi cale mare de
[la Egiptu la Asiria;
Şi Asirienii voru veni în Egiptu,
Şi Egiptenii în Asiria;
Şi Egiptenii voru serví cu Asirienii
[*lui Iehova*,
24 În ḍiua aceea Israelu va fi alu trei-
Cu Egiptulu şi cu Asiria, [lea,
O bine-cuvêntare pe pământu:
25 Pre cari Iehova, *Dumneḍeulu* ostiri-
[loru i-a bine-cuvêntatu, ḍicêndu:
Fie bine-cuvêntatu Egiptulu, popo-
[rulu meu,
Şi Asiria, lucrulu mâneloru mele,
Şi Israelu, moscenirea mea.

CAP. 20.

Profeţiă simbolică despre învingerea şi captivitatea Egipteniloru şi a Etiopieniloru.

1 În anulu, cându a venitu Tartanu în
Aşḍodu (cându l'a trămesu Sargonu,
regele Asiriei,) şi s'a luptatu asupra
2 Aşḍodului şi l'a luatu; Totu în acelu
timpu a vorbitu Iehova prin Isaia,
fiiulu lui Amozu, ḍicêndu: Du-te şi
deslégă saculu de la cópsa ta, şi
scóte-ţi încălçiămintele tale din pe-
ciórele tale. Şi a făcutu aşa, âm-
3 blându golu şi descultu. Şi a ḍisu
Iehova: Precumu servulu meu Isaia
âmblă golu şi descultu, *dreptu* sem-
nu şi simbolu *pentru cele ce se voru
face în* trei ani asupra Egiptului şi
4 asupra Etiopiei; Aşa regele Asiriei
va duce pre Egiptenii captivi şi pre
Etiopienii prinşi, pre tineri şi bĕtrâ-
ni, goli şi desculţi, chiaru şi cu şe-
ḍutulu golu, spre ruşinea Egiptului.
5 Şi se voru înspăimênta, şi se voru
ruşina *locuitorii din Aşḍodu* de E-
tiopia, încrederea loru, şi de Egiptu,
6 fala loru. Şi locuitorii acestui ţermu
voru ḍice în ḍiua aceea: Éccĕ ce *este*
încrederea nóstră! la care amu fu-
gitu întru ajutoru, ca să ne mântui-
mu de regele Asiriei; şi cumu ne vomu
mântui!

CAP. 21.

Preḍiceri asupra Babilonului, a Dumei şi a Arabiei.

1 Profeţiă *apĕsătóre* deşertului de lân-
gă mare.
Cumu vêrtejele de amĕḍă-ḍi, *ce*
[cutrieră deşertulu,
Aşa vine elu din grozniculu *seu* pă-
[mêntu,
Groznică visiune mi s'a aretatu: 2
Prĕḍătorulu prĕḍă, şi răpitoriulu ră-
[pesce;
„Urcă-te, Elame, împresură, Media;
„*Éccĕ*, facu să înceteze tóte suspinu-
[rile loru."
De aceea cópsele mele s'au împlutu 3
[de dureri;
Şi chinuri m'au cuprinsu, ca chinu-
[rile femeei în facere;
Sûnt apĕsaţu, de nu potu audí;
Mĕ turburu, de nu potu vedé.
Ânima mi se rătăcésce, 4
Gróza mĕ înspăimêntă,
Nóptea desfătărei mele mi s'a schim-
[bătu în frică.
Ei pregătescu mésa, — punu faţia 5
[pe ea, mânâncă şi béu;
Sculaţi-vĕ, mai mariloru! ungeţi scu-
[turile;
Căci Domnulu aşa a ḍisu cătră mine: 6
„Du-te, pune strajă,
„Ca că spună ce va vedé."
Şi a vĕḍutu călăreţi, călărindu duoi 7
[câte duoi,
Călăreţi pe asini, călăreţi pe că-
[mile;
Şi a ascultatu cu luare aminte, cu 8
[multă luare aminte,
Şi a strigatu *ca* unu leu:
„Dómne, de strajă stau mereu ḍiua,
„Şi la strajă amu statu tóte nopţile;
„Şi éccĕ, într'acóce vinu bărbaţi că- 9
[lăreţi, duoi câte duoi!"
Şi *profetulu* a respunsu, şi a ḍisu:
„A căḍutu, a căḍutu Babilonulu!
„Şi tóte chipurile cioplite ale ḍei-
[loru sei, *au căḍutu* sfărimate la pă-
[mêntu."
O, *poporulu* meu strivitu şi călcatu 10
[în pecióre,
Ceea ce amu auḍitu de la Iehova,
[*Dumneḍeulu* ostiriloru şi alu lui Is-
[raelu,
Făcutu-ţi-amu cunoscutu.
Profeţiă apĕsătóre Dumei. 11
Cătră mine *se* strigă din Seiru:
„Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Şi păzitorulu ḍice: 12
„Éccĕ, sosesce demânéţa, dară *întu-*
[*necósă* ca nóptea,
„De voiţi să întrebaţi, întrebaţi;

„Şi érăşi veniţi.“
Profeţiă apĕsătóre Arabiei.
13 În pădurea Arabiei înoptaţi,
Caravane ale Dedaneiloru!
14 Aduceţi apă în întimpinarea celui se-
[tosu,
Locuitori ai pămêntului Temanu,
Şi preîntimpinaţi cu pâni pre celu
15 Căci fugu de sabiă, [fugariu;
De sabia scósă,
De arculu celu întinsu,
Şi de greutatea resbelului.
16 Căci aşa a ḑisu Domnulu cătră mine:
Încă unu anu, precumu sûnt anii u-
[nui năimitu,
Şi va pĕrí tótă mărirea Kedarei;
17 Şi remăşiţa numerului arcuriloru ce-
[loru puternici ai fiiloru Kedarei se
[va împuţina
Căci Iehova, Dumneḑeulu lui Isra-
[elu, *o* ḑice.

CAP. 22.

Descriere profetică a împresurărei Ierusalimuluí, înjosirea lui Şebna, şi înălţarea lui Eliakimu.

Profetiă apĕsătóre văei visiunei.

1 Ce-ţi este,
De se sue totu *poporulu* pe învĕlitori?
2 Tu, cea plină de vuetu,
Cetate sgomotósă, cetate voiósă;
Ucişii tei *n'au fostu* ucişi de sabiă,
Nici n'au muritu în resbelu.
3 Toţi mai marii tei au fugitu împre-
[ună,
De arcurile *neamiciloru* sûnt închişi,
Cei ce se află în tine cu toţii sûnt
[închişi,
Cari din departare fugiseră *la tine*.
4 De aceea amu ḑisu:
Întórceţi-*vî privirea* de la mine; voiu
[plânge cu amaru;
Nu vĕ *mai* osteniţi a mĕ mângăia
[pentru derăpênarea fiicei poporu-
[lui meu.
5 Că *este* ḑiua de turbare, de strivire
[şi de pustiire
A văiei visiunei, de la Iehova, Dum-
[neḑeulu ostirilôru;
Ḑiua surpărei ziduriloru
Şi a strigărei, *ce resbate* pênĕ la munţi.
6 Şi Elamulu pórtă tolba
Cu cete de bărbaţi *şi* de călăreţi,
Şi Kirulu desvĕlesce scutulu.
7 Şi văile tale cele alese s'au împlutu
[de carĕ,
Şi călăreţii s'au aşeḑatu la porţele
[*tale*.
8 Atuncea s'a redicatu vĕlulu *de pe*
[*ochii* lui Iuda:
Şi te-ai uitatu în ḑiua aceea la ar-
[mele din casa pădurei;
9 Şi aţi vĕḑutu, că spărturele cetăţei
[lui Davidu sûnt multe,
Şi aţi adunatu apele ézului de josu;
10 Aţi numĕratu casele Ierusalimului,
Şi aţi stricatu casele, ca să întăriţi
[zidulu.
11 Şi aţi făcutu între cele duoĕ ziduri
[şanţu, *ca să cuprindă* apele ézului
[celui vechiu;
Dară nu v'aţi uitatu la Făcĕtoriulu
[acestora,
Nici nu v'aţi uitatu la celu ce din
[vechime a pregătitu acestea.
12 Şi în ḑiua aceea Iehova, Domnulu
[ostiriloru, *v*'a chiamatu
La plânsu, la bocetu,
La pleşuviă şi la încingere cu sacu,
13 Dară éccĕ! bucuria şi veselia,
Înjunghiarea boiloru şi tăiarea oiloru,
Mâncarea cărnei şi berea vinului!
„Să mâncămu şi să bemu,
„Căci mâne vomu muri.“
14 Şi s'a descoperitu urechieloru mele
[prin Iehova, *Dumneḑeulu* ostiri-
[loru:
Cu adevĕratu, nedreptatea acésta nu
[vi se va ierta pênĕ la mórtea vóstră,
Ḑice Iehova, Domnulu ostiriloru.
15 Aşa ḑice Iehova, Domnulu osti-
[riloru:
Du-te, întră la acestu tesauraru,
La Şebna, mai marele preste palatu,
[şi ḑi:
16 Ce ai aci? şi pre cine ai aci?
Că aci ţi-ai sĕpatu mormêntulu *teu*.
Mormêntu înaltu 'şi sépă,
În pétră scobesce locaşulu seu.
17 Éccĕ, Iehova te va arunca *dintr'o*
[aruncătură omule,
Apucându-te cu putere;
18 Ca pre unu ghemu te va învârti,
Şi ca pre o minge *te va asvârli* în-
[tr'unu pămêntu întinsu;
Acolo vei muri,
Şi acolo *voru fi* carĕle tale cele fru-
[móse,
O *tu*, ruşinea casei Domnului teu.
19 Şi te voiu alunga din starea ta,
Şi te va smulge din postulu teu.

20 Şi în ḑiua aceea,
Voiu chiăma pre servulu meu Elia-
[kimu, pre fiiulu lui Hilchia;
21 Şi-lu voiu îmbrăca cu vestmêntu-
[lu teu,
'Lu voiu încinge cu cingĕtórea ta,
Şi domnia ta o voiu da-o în mâna
[lui;
Şi va fi părinte locuitoriloru Ierusa-
[limului,
Şi casei lui Iuda.
22 Şi voiu pune pe umĕrulu seu cheiea
[casei lui Davidu;
Şi va deschide, şi nimenea nu va în-
[chide;
Şi va închide, şi nimenea nu va de-
[schide.
23 Şi-lu voiu întări *ca* pre unu drugu
[pe locu tare,
Şi va fi ca unu scaunu de mărire la
[casa părintelui seu;
24 Şi pe d'însulu voru atârna tótă mă-
[rirea casei părintelui seu,
Pre copiii şi nepoţii *sei*,
Tóte vasele cele mici, de la vasulu
[cupeloru pênĕ la vasulu ulcióreloru.
25 În ḑiua aceea, ḑice Iehova *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru,
Drugulu, înţepenitu pe loculu tare,
[se va depărta,
Se va tăia şi va căde,
Şi sarcina d'asupra lui va perí,
Căci Iehova o ḑice.

CAP. 23.

Căderea Tirului şi restatornicirea sa dupa aceea.

1 Profeţiă apĕsătóre Tirului.

Urlaţi, corăbii ale Tarşişului,
Căci *Tirulu* s'a pustiitu,
De nu va mai fi într'însulu nici casă
[nici întrare;
Din pământulu Chitteiloru vi se va
[descoperí *acésta*.
2 Amuţiţi, locuitori ai ţermului,
Pre care-lu împlură neguţiătorii Si-
[donului, ce trecu pe faça mărei,
3 Ale căruia venituri *erau* semînţa Si-
[horului, secerişulu Nilului, *adusu*
[pe ape multe,
De se făcu târgulu popóreloru.
4 Ruşinéză-te, Sidóne! căci marea a
[vorbitu,
Cetatea mărei, ḑicêndu:
„Nu *mai* sûnt îu dureri de facere,
[nici nu *mai* nascu copii,
Nici nu *mai* nutrescu tineri, *nici nu*
[*mai* crescu fecióre."
Cându *va veni* scire Egiptului, 5
Scirea despre Tiru, se voru cutre-
[mura.
Treceţi la Tarşişu! 6
Urlaţi locuitori ai ţermului!
Au nu *este* elu *cetatea* vóstră cea 7
[sgomotósă,
Alu căruia începutu *este* din ḑilele
[vechi?
Éccĕ, *acumu* peciórele ei o ducu, să
[locuéscă departe.
Cine a hotărîtu acésta asupra Tirului 8
Care împărţia cununi,
Ai căruia târgoveţi *erau* cei mai mari,
Şi ai căruia neguţiători *erau* cei mai
[de sémă ai pământului?
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru a ho- 9
[tărîtu acésta,
Ca să ruşineze mândria a tótă mă-
[rirea,
Ca să înjoséscă pre toţi cei mai de
[sémă ai pământului.
Fétă a Tarşişului, străbate pământ- 10
[tulu teu, ca unu fluviu,
Cingĕtórea nu mai *este*.
Întins'a mâna sa asupra mărei, 11
Clătit'a regatele,
Iehova dat'a ordinu împotriva *ace-*
[*storu* Cananei,
Ca să se strice cetăţile loru.
Şi a ḑisu: „Nu te vei mai bucura, 12
„Fecióră siluită, fétă a Sidonului;"
Scólă-te, treci la Chittei;
Nici acolo nu vei ave repausu.
Éccĕ, pământulu Chaldeiloru! 13
Poporulu acesta nu era nimicu;
Asirianulu l'a întemeiatu pentru cei
[ce locuescu deşertulu;
Şi ei redicară valuri asupra *Tirului*,
Surpară palaturile lui;
Şi-lu prefăcură în ruine.
Urlaţi, corăbii ale Tarşişului; 14
Că pustiitu-s'a cetatea vóstră.
Şi în ḑiua aceea, 15
Tirulu va remâné în uitare şepte-
[ḑeci de ani,
Câtu *ţinu* ḑilele unui rege;
Şi la sfârşitulu celoru şepte-ḑeci de
[ani *se* va cânta *de* Tiru cumu *se*
[*cântă de* o meretrice:
„Ié-ţi citara, âmblă prin cetate, 16
„Meretrice uitată,
„Jócă bine, cântă cântări multe,

„Pentru ca să-şi aducă aminte de
[tine."
17 Éru la sfârşitulu celoru şepte-deci
[de ani,
Iehova 'şi va amintí de Tiru,
Şi elu se va întórce érăşi la câşti-
[gulu seu,
Şi va sta în legătură cu tóte regatele
[lumei de pe pământu.
18 Dară câştigulu lui şi plata lui se voru
[consacra lui Iehova;
Nu se voru păstra, şi nu se voru
[strînge;
Ci câştigulu lui va fi pentru cei ce
[locuescu înaintea lui Iehova,
Ca să mânânce să se sature, şi să
[aibă vestminte trainice.

CAP. 24—27.

Prediceri despre pedepsirea Iudeiloru şi efectulu fericitu alu acesteia; făgăduinţi de mântuire şi restatornicire viitóre, şi de nimicirea neamiciloru loru; cântări de laudă pentru mila lui Dumneḍeu.

1 Eccĕ, Iehova deşértă ţéra, şi o pus-
[tiesce,
O restórnă, şi resipesce pre locuito-
[rii sei.
2 Şi va fi poporului, ca şi preutului,
Servului, ca şi domnului seu;
Servei, ca şi dómnei sale;
Cumpĕrătorului, ca şi vêndĕtorului;
Împrumutătorului, ca şi celui îm-
[prumutatu;
Creḍitorului, ca şi dĕtornicului.
3 Se deşértă ţéra şi se prédă;
Căci Iehova a ḍisu cuvêntulu acesta.
4 Téra jelesce, *şi* se vestedesce;
Lumea lâncezesce, *şi* se vestedesce;
Mai marii poporului ţerei lâncedéscu.
5 Că ţéra s'a pângăritu prin locuito-
[rii sei;
Căci au călcatu legile, au schimbatu
[aşeḍământulu,
Au frântu eternulu legământu.
6 Pentru acésta blăstemulu a înghi-
[ţitu téra,
Şi locuitorii din ea s'au pedepsitu;
Pentru acésta datu-s'a focu locuito-
[riloru ţerei,
Şi *numai fórte* puţini ómeni au re-
[masu.
7 Mustulu bocesce, viia lâncedesce,
Toţi cei cu ânima voiósă suspinu,
8 Desfătarea timpaneloru a încetatu,
Vuetulu celoru ce se veşelescu a con-
[tenitu,
A încetatu desfătarea citarei.
Nu *mai* béu vinu cu cântece; 9
Bĕutura cea îmbĕtătóre amară este
[celoru ce o béu.
Cetatea cea deşértă s'a sfărimatu; 10
Tóte casele s'au închisu *aşa*, că ni-
[mene nu *mai* întră într'*însele*.
O strigare *este* în *tóte* părţile pen- 11
[tru vinu;
Trecut'a ori-ce veseliă, bucuria ţe-
[rei a fugitu.
Pustiirea a remasu în cetate, 12
Şi pórta cu ruini s'a lovitu,
Căci face-se-va ţerei, *şi* seminţielo- 13
[ru *sale*,
Ca la scuturatulu oliviloru,
Ca la bobiţătură după sfârşitulu cu-
[lesului.
Puçinii acestia ce voru remâné, voru 14
[înălţa vócea loru, voru cânta de bu-
[curiă,
Şi cei de cătră mare voru lăuda mă-
[reţia lui Iehova.
De aceea măriţi pre Iehova, *cei* de 15
[la resăritu
Numele lui Iehova, Dumneḍeulu Is-
[raelului *cei* din însulele mărei.
Din marginea pământului audit'amu 16
[noi cântările:
„Mărire Dreptului."
Dară eu ḍis'amu:
Mĕ stingu, mĕ stingu, vai mie!
Prĕḍătorii prédă,
Da, prĕḍătorii prédă fórte.
Gróză şi grópă şi cursă 17
Sûnt asupra ta, locuitorule alu ţerei.
Şi va fi, *Că* celu ce va fugí de vue- 18
[tulu grózei, va căde în grópă;
Şi celu ce se va redica din grópă,
Se va prinde în cursă;
Căci stavilele ceriului s'au deschisu,
Şi temeliele pământului se clătescu.
Pământulu s'a sfărimatu, 19
Pământulu s'a îmbucăţitu,
Pământulu s'a smâncitu *din loculu seu*.
Pământulu se clatină în cóce şi în 20
[colo, ca celu bétu,
Şi se mişcă *în tóte părţile* ca unu
[légânu spânḍuratu;
Că nelegiuirea lui este grea pre-
[ste elu;
Cade, şi nu se va mai redica.
Şi în ḍiua aceea, 21
Iehova va pedepsí ostirea celoru în-
[alţi întru înălţime,

Şi pre regii pământului de pe pă-
[mêntu;
22 Şi se voru aduna,
Cumu se adună încătuşaţii la grópă,
Şi voru fi închişi la închisóre;
Şi după ḑile multe voru fi pedepsiţi.
23 Atuncea luna va roşí, şi sórele se
[va ruşina,
Căci Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[va domní pe muntele Sionu,
Şi în Ierusalimu, şi înaintea bĕtrâ-
[niloru sei în mărire.

1 Iehova, tu *esci* Dumneḑeulu meu;
Pre tine te înalţu, *şi* laudu nume-
[le teu;
Că tu ai făcutu *lucruri* minunate;
Şi svaturile *tale* cele de demultu
[*arĕta-tu-s'au* credincióse *şi* adevĕ-
[rate.
2 Căci făcut'ai din cetăţi movile *de*
[*petre*;
Şi ruini din cetăţile întărite,
Palatele neamiciloru, *aşa* că ele ce-
[tăţi nu *mai* sûnt;
Şi nici o dată nu se voru rezidi.
3 De aceea te voru mărí popórele pu-
[ternice,
Şi cetăţile naţiuniloru celoru dătă-
[tóre de gróză se voru teme de tine.
4 Căci tu tăriă ai fostu saraciloru,
Tăriă celoru neavuţi în strîmtorarea
[loru,
Locu de scăpare în contra fortunei,
[umbră în contra arşiţei;
Căci suflarea *mâniei* grozniciloru
[*neamici este* ca furtuna *pentru* ziduri.
5 Cumu *se domolesce* arşiţa în uscăciune,
Ai umilitu fala grozniciloru *neamici*;
Ca pre arşiţa prin umbra nuorului,
Aşa ai umilitu fala grozniciloru *ne-*
[*amici*.
6 Şi Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[vă face pe acestu munte tuturoru
[popóreloru
Ospeţe de vite grase, ospeţe de vi-
[nuri pe drojdiele *loru*,
De vite grase, pline de mĕduvă, de
[vinuri bine limpeḑite pe drojdiele
[*loru*.
7 Şi în muntele acesta va depărta
Acoperimêntulu, ce acopere tóte po-
[pórele,
Şi vĕlulu ce învĕlesce tóte naţiunile.
8 Va înghiţí mórtea pentru eternu;
Şi Iehova, Domnulu, va sterge la-
[crimele de pe tóte feţele;
Şi va depărta ocara poporului seu
[de pe totu pământulu;
Căci Iehova a vorbitu.
Şi în ḑiua aceea voru ḑice: 9
„Écce, acesta *este* Dumneḑeulu
[nostru;
„'Lu asceptămu, ca să ne mântue;
„Acesta *este* Iehova;
„'Lu asceptămu; ne vomu bucura şi
[ne vomu desfĕta în mântuirea lui."
Căci în muntele acesta mâna lui 10
[Iehova va repausa,
Şi Moabulu va fi călcatu subu d'însulu,
Cumu se calcă paiele din bălegariu.
Şi va întinde mânele sale asupra lui, 11
Cumu întinde *mânele sal*e înnotăto-
[riulu, ca să înnóte;
Şi va umilí mândria lui,
Prin încovăirea mâneloru sale;
Şi înaltele tării ale ziduriloru tale 12
[le va pleca,
Le va înjosi, *le* va arunca la pămên-
[tu, în ţerână.

Â
În ḑiua aceea în pământulu lui Iuda 1
[se va cânta cântarea acésta:
Cetate tare avemu,
Şi Dumneḑeu pus'a *în ea* mântuirea
[*sa* dreptu zidu şi valu.
Deschideţi porţele, 2
Şi va întra în *ele* poporulu dreptu, ce
[păzesce credincioşia *sa*.
Pre celu cu cugetare statornică, 3
'Lu vei păzi în pace desevârşită,
Căci în tine se încrede.
Încredeţi-vĕ în Iehova pururea, 4
Căci stâncă eternă *este* în Iahu, Ie-
[hova.
Căci elu înjosesce pre cei ce locuescu 5
[întru înălţime,
Elu plécă cetatea cea înaltă;
Pênĕ la pământu o plécă,
Aruncând'o în pulbere.
Şi peciorulu o calcă, 6
Peciórele saracului, paşii celoru ne-
[avuţi.
Netedă *este* calea dreptului; 7
Calea dreptului tu o neteḑesci.
Şi în calea judecăţeloru tale, Iehova, 8
[te-amu asceptatu;
Dorinţa sufletului *nostru a fostu* în
[numele teu, şi în amintirea ta.
Din sufletu nóptea te-amu doritu; 9

Da, cu spiritulu meu în lăintrulu meu
[te-amu căutatu;
Căci cându judecăţele tale *sûnt* pe
[pământu,
Locuitorii lumei învéţă dreptate.
10 Cu celu nelegiuitu *chiaru* milă *de* se
[va face,
Elu *totu* nu va învéţa dreptatea;
Ci în pământulu dreptăţei va ne-
[dreptăţí,
Şi nu va căuta la măreţia lui Iehova.
11 Mâna ta, Iehova, înalţă-se, *dară* ei
[nu o védu;
Dară voru vedé zelulu *teu pentru*
[poporulu *teu*,
Foculu mâniei, ce mistuí pre nea-
[micii tei; şi se voru ruşina.
12 Iehova, tu ni vei da pacea;
Căci tóte lucrurile *mari*, ce ni s'au
[facutu, tu le-ai lucratu.
13 Iehova, Dumneḑeulu nostru, *alţi*
[Domni afară de tine au domnitu pre-
[ste noi;
Dară acumu numai pre tine singuru
Şi numele teu vomu lăuda.
14 Ei *sûnt* morţi, nu voru renvia;
Sûnt umbră, nu se voru scula;
Căci tu i-ai pedepsitu, i-ai stêrpitu;
Şi ai nimicitu tótă amintirea loru.
15 Immulţit'ai poporulu *teu*, Iehova,
Immulţit'ai poporulu *teu*, te-ai mă-
[ritu;
Ai lărgitu tóte marginile ţerei *lui*.
16 În strîmtorarea *loru* pre tine te
[căutară, Iehova,
Spre tine revĕrsară ruga *loru, cându*
[pedépsa ta *era* asupra loru.
17 Ca o îngrecată,
Aprópe de facere,
Ce este în durere de facere,
Şi în durerile sale strigă,
Aşa eramu noi înaintea ta, Iehova:
18 Eramu îngrecaţi, eramu în dureri de
[facere;
Dară ce amu născutu, vêntu era:
Nici o mântuire n'amu făcutu pentru
[ţéră;
Nici nu căḑură locuitorii lumei.
19 Morţii tei voru trăi,
Mórtele mele corpuri se voru scula.
Sculaţi-vĕ şi cântaţi, voi locuitori ai
[pulberei;
Căci roua ta *este ca* roua erburiloru,
Şi pământulu va arunca afară pre
[cei morţi.
Vină, poporulu meu, întră în că- 20
[mărele tale,
Şi închide uşele tale după tine;
Ascunde-te pentru puçinu timpu, pĕ-
[nĕ să trécă mânia *mea*.
Căci, éccĕ, Iehova ese din loculu seu, 21
Ca să pedepséscă pre locuitorii pă-
[mêntului pentru nedreptatea loru,
Şi pământulu va descoperí sângiuri-
[le lui,
Şi nu va mai acoperí pre ucişii sei.

În ḑiua aceea va pedepsi Iehova cu 1
[sabia sa cea grea şi mare şi tare,
Pre Leviatanu, pre şerpele celu ră-
[pede,
Da, pre Leviatanu, pre şerpele celu
[ânelatu;
Şi va ucide pre crocodilulu din mare.
În ḑiua aceea să cântaţi viia cea 2
[plăcută:
„Eu, Iehova, o păzescu; 3
„În tótă clipa o udu;
„Ca *nimenea* să nu o vétăme,
„Nóptea şi ḑiua o păzescu.
„Urgia nu *mai este* în mine; 4
„O de s'aru luptá spinii şi scaii ei cu
[mine.
„M'aşiu răpeḑí asupră-li, pre toţi i-
[aşiu arde;
„Dară *mai bine* apuce-se de mine, 5
[tăria *loru*,
„Facă pace cu mine;
„Pace facă cu mine."
În *ḑilele* viitóre Iacobu va prinde 6
[rădicină,
Israelu va îmboboci, va înflori,
Şi va împlé faça lumei de frupte.
Au dóră lovitu-l'a pre elu, cumu a lo- 7
[vitu pre cei ce-lu loviră pre d'însulu?
Séu fost'a elu ucisu cu uciderea ce-
[loru ucişi pentru d'însulu?
Nu, *ci* cu stêmpĕrare te lupţi cu elu, 8
'Lu alungi *ca* cu vêntu puternicu
În diua vêntului de resăritu.
Deci cu acésta *pedepsire* se va îm- 9
[păca nedreptatea lui Iacobu;
Şi acésta *va fi* fruptulu *ei*: îndepăr-
[tarea a totu pĕcătulu seu:
Că va sfărima tóte petrele altarului
[*idoliloru*, ca petrele de varu,
Şi astartee şi chipurile sórelui nu se
[voru *mai* redica.
Dară cetatea cea întărită *va fi* sin- 10
[singuratică,

Ca o locuință lăsată și părăsită în pustiiu;
Pe loculu ei voru pasce viței, se voru repausa într'însa,
Și voru mânca ramurele *arboriloru* crescuți în ea.
11 Cându ramurele ei se usucă, se voru rupe;
Femeele venindu, le voru aprinde;
Că fără de minte *este* poporulu *acesta*:
De aceea Făcătoriulu seu nu se îndură de d'însulu
Și Creatorulu lui nu-lu miluesce.
12 Și în diua aceea,
Iehova va scutura *fruptele*
De la canalulu Eufratului pênă la rîulu Egiptului,
Și voi vă veți aduna únulu câte unulu, voi fiii lui Israelu.
13 Și *totu* în aceea di se va sufla din trâmbița cea mare,
Și voru veni cei gata de peire în pământulu Asiriei,
Și cei resipiți în pământulu Egiptului,
Și se voru închina înaintea lui Iehova,
pe muntele celu sântu, în Ierusalimu.

CAP. 28.

Pedépsa celoru dece semințiĭ și a celoru din Iuda, ce nu se pocăescu.

1 Vai de cununa cea mândră a bețivi-
loru Efraimului,
A căroru măréță frumusețe *este ca* o flóre vestedită,
De pe colinele mânósei văi a celoru învinși de vinu.
2 Écce, Iehova are *la în-de-mână* unu
omu tare și puternicu,
Care, ca plóia, ca grindina, ca furtuna cea stricăciósă,
Ca curgerile cele puternice ale apeloru ce înundă,
O va surpa la pământu cu mâna *sa*.
3 Cununa cea mândră a bețiviloru Efraimului,
Va fi călcatu în peciore.
4 Și flórea cea vestedită a măreței loru frumusețe,
De pe colinele mânósei *loru văi*,
Va fi ca unu fruptu timpuriu, coptu înaintea verei;
Pre care cineva n'apucă *bine* a-lu vedé
Și a-lu *ave* în mână, *și*-lu și înghite.
5 În diua aceea Iehova, *Dumnedeulu*
ostiriloru, va fi cunună frumósă,
Și diademă măréță pentru remășița poporului seu,
Și spiritu de judecată pentru celu ce 6
șede la judecată,
Și tăriă la cei ce împingu resbelulu pênă la porți.
Dară și acestia se rătăcescu de vinu, 7
Și se clatină de bĕutura îmbĕtătóre;
Preutulu și profetulu se rătăcescu de bĕutura îmbĕtătóre;
Sûnt stĕpâniți de vinu,
Se clatină de bĕutura îmbĕtătóre;
Se rătăcescu, cându profețescu,
Se poticnescu *cându* judecă.
Căci tóte mesele sûnt pline de vĕr- 8
sătură scârbósă.
Nici unu locu nu *este curatu*.
Ei dicu: „Pre cine *voesce* elu să în- 9
vețe sciință?
„Și pre cine *caută* să facă să înțelége înțelepciune?
„Óre pre cei întercați de la lapte?
Pre cei smulși de la țiță?
„De *ni dă* ordinu preste ordinu, or- 10
dinu preste ordinu,
„Învĕțătură prestè învĕțătură, învĕțătură preste învĕțătură,
„Puçinu aci, puçinu acolo.“
De aceea cu buze gângave, și cu 11
limbă străină,
Va vorbi cătră acestu poporu,
Celu ce a dișu: Éccĕ repausulu! dați 12
repausu celoru osteniți;
Și éccĕ recorirea!
Dară ei nu voiră să asculte.
De aceea cuvêntulu lui Iehova va fi 13
cătră ei:
Ordinu preste ordinu, ordinu preste ordinu,
Învĕțătură preste învĕțătură, învĕțătură preste învĕțătură,
Puçinu aci, puçinu acolo,
Cumu să âmble, și *cumu* să cadă pe la spate,
Cumu să se sfărime, *cumu* să se încurce și *cumu* să se prindă.
Pentru acésta ascultați cuvêntulu 14
lui Iehova, ómeni batjocoritori,
Cari cârmuiți poporulu acesta din Ierusalimu, 15
Pentru că ați dișu:
Noi amu încheiatu legământu cu mórtea,
Și cu infernulu amu făcutu învoélă;
Cându biciulu înundărei va trece,
elu nu va ajunge la noi;

Căci ni-amu făcutu minciună loculu
[nostru de scăpare;
Şi subu minţire ne vomu ascunde:
16 Pentru acésta aşa ḑice Iehova, Dom-
[nulu:
Éccĕ, punu în Sionu pétră,
Pétră cercată, preţiósă, *pétră* un-
[gulariă, temeliă puternică;
Celu ce crede să nu se témă.
17 Şi voiu pune judecata în liniă;
Şi dreptatea în cumpĕnă;
Şi grândina va mătură loculu de
[scăpare alu minciunei,
Şi apele voru înunda loculu de as-
[cundere.
18 Şi legămêntulu vostru cu mórtea se
[va rumpe,
Şi învoéla vóstră cu înfernulu nu
[va sta,
Cându biciulu înundărei va trece,
Veţi fi striviţi de d'însulu.
19 De câte ori va trece, vĕ va răpi;
Căci pe fie-care demânéţă va trece,
Ḑiua şi nóptea;
Şi numai scirea *despre venirea lui* va
[fi o spaimă grozavă.
20 Căci *împlini-se-va proverbulu*: În
[patulu scurtu nu *te* poţi întinde;
Şi cu acoperimêntulu ângustu nu te
[poţi înfăşura.
21 Căci Iehova se va scula, ca *în* mun-
[tele Perazimu,
Se va răpeḑí, ca *în* valea Ghibeo-
[nului;
Ca să facă lucrarea sa, lucrarea cea
[străină,
Şi să îndeplinéscă fapta sa, fapta
[cea străină *firei* lui,
22 Şi acumu nu batjocoriţi,
Ca să nu se facă mai tari lanţurile
[vóstre;
Căci auḑit'amu de la Iehova, Dom-
[nulu ostiriloru,
Că s'a hotărîtu nimicire preste tótă
[ţéra.
23 Luaţi în urechiă, şi auḑiţi vócea
[mea;
Ascultaţi, şi auḑiţi cuvêntulu meu.
24 Au dóră plugariulu ară în tóte ḑilele,
[ca *să* sémêne?
Au dóră elu *necontenitu* brăsdéză şi
[grăpéză ţérâna sa?
25 Au dóră, după ce a neteḑitu faţa ei,
Nu va arunca măzerica, şi nu va
[presara chiminulu:
Şi *nu* va pune grâulu în rônduri,
Şi *nu va semêna* orḑulu la loculu seu,
Şi alaculu împrejurulu acestuia?
Dumneḑeulu seu 'i arétă ce trebue 26
[să facă,
Şi-lu învéţă *aşa*.
Măzerica nu se trieră în lésă, 27
Nici róta carului nu se învêrtesce
[asupra chiminului,
Ci cu bâtulu se bate măzerica, şi
[chiminulu cu âmbleciugulu.
Grâulu pentru pâne se mărunţesce; 28
Căci *trierătorulu* nu vrea să-lu tri-
[ere necontenitu,
Nici cu róta carului se sfărimă,
Nici *cu* caii nu se mărunţesce.
Şi acésta a eşitu de la Iehova, 29
[*Dumneḑeulu* ostiriloru;
Celu minunatu în svatu,
Şi mare în fapte.

CAP. 29—32.

Ameninţări reiterate asupra lui Iuda; cu descep-
tări şi fagăduinţi de îndurări mari.

Vai de Arielu, de Arielu, 1
De cetatea, *în care* a tăbĕrîtu Da-
[vidu;
Adăugiţi anu preste anu;
Întórne-se serbătorile în cercu:
Totu voiu strîmtorí Arielulu, 2
Şi va fi unu bocetu şi vaetu:
Şi-mi va fi unu Arielu *adevĕratu*,
(*altaru de sacrificie.*)
Şi voiu tăbĕrâ în jurulu teu, 3
Şi te voiu strîmtorí cu valu,
Şi voiu redica întărituri asupra ta.
Şi vei fi înjositu, vei vorbi *ca* din 4
[pământu,
Şi vorba ta va fi slabă *ca şi cumu aru*
[*eşí* din pulbere,
Şi vócea ta va fi ca a necromantu-
[lui, *eşindu* din pământu,
Şi cuvêntarea ta va fi *ca* o şóptă din
[ţérână.
Dară ca pulberea cea mĕnuntă va 5
[fi mulţimea neamiciloru tei,
Şi mulţimea celoru groznici ca pléva
[spulberată;
Şi acésta se va face într'o clipă, de
[o dată.
Ea va fi pedepsită de cătră Iehova, 6
[*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Cu tunetu, şi cutremuru şi vuetu
[mare,
Cu viforu şi furtună,

Şi cu vulvóre de focu mistuitoru.
7 Dară mulţimea tuturoru popóreloru,
Ce se voru luptá asupra Arielului,
Tóte câte se voru luptá asupra lui şi
[asupra întăririloru lui, şi-lu voru
[strîmtorí,
Voru fi ca visulu ce se vede nóptea.
8 Va fi, Cumu e visulu celui flămân-
[dù, căruia *'i pare*, că mânâncă;
Dară, éccĕ, se descéptă, şi fómea lui
[este neînduplecată;
Séu, cumu e visulu celui însetatu,
[că bea,
Dară éccĕ, se descéptă, şi *este* slabu,
[şi setea lui *este* neastêmpĕrată;
Aşa va fi mulţimea tuturoru popó-
[reloru,
Ce se voru lupta asupra muntelui
Sionu.
9 Împrostiţi-vĕ, şi fiţi prosti *fii ai*
[*lui Iuda*!
Orbiţi-vĕ, şi fiţi orbi!
Voi ce sûnteţi beţi, dară nu de vinu;
Voi ce vĕ clătinaţi, dară nu de bĕu-
[tură îmbĕtătóre;
10 Căci Iehova a vĕrsatu asupra vóstră
[s piritu de somnu adûncu,
Şi a închisu ochii vostri.
Preste profeţii şi preste capii vostri,
[preste vĕdĕtori, a pusu vĕlu;
11 Aşa că tóta visiunea este pentru voi,
Ca cuvintele unei cărţi sigilate,
Ce se dă cuiva, ce scie carte,
Dicêndu-*i-se*: Cetesce acésta, rogu-te;
Şi elu respunde:
Nu potu, că *este* sigilată;
12 Apoi se dă cartea celui ce nu scie carte,
Dicêndu-*i-se*: Cetesce acésta, ro-
[gu-te;
Şi elu respunde: Nu sciu carte.
13 De aceea dice Domnulu:
Fiindu că poporulu acesta se apro-
[piă de *mine* cu gura sa,
Şi mĕ onoréză cu buzele sale,
Dară ânima lui este departe de mine,
Şi temerea lui de mine este *ca* unu
[ordinu învĕţatu de la ómeni:
14 De aceea, éccĕ, *lucruri* din ce în ce
[mai minunate voiu sevârşi asupra
[poporului acestuia,
Minunate şi strasnice:
Că înţelepciunea înţelepţiloru lui va
[perí,
Şi cumineţia cumineţiloru sei se va
[ascunde.
Vai de cei ce-şi ascundu adûncu 15
[planurile loru de Iehova,
Şi faptele cărora sûnt în întunerecu;
Şi dicu: Cine óre ne va vedé?
Şi cine óre ni va lua séma?
O, înreutăţirea vóstră! 16
Au dóră să se socóte olarulu ca lu-
[tulu?
Au dóră va dice zidirea de celu ce a
[zidit'o:
Nu elu m'a ziditu?
Séu va dice făptura de celu ce a făcutu:
Că nu se pricepe?
Au nu încă pré puţinu timpu, 17
Şi Libanulu se va schimba în câm-
[piă roditóre,
Şi câmpia roditóre se va socoti ca o
[pădure.
Şi în diua aceea surdii voru audí cu- 18
[vintele cărţei,
Şi ochii orbiloru voru vedé din céţă
[şi din întunerecu.
Şi cei blânzi voru îmmulţi bucuria 19
[*loru* în Iehova,
Şi cei lipsiţi între ómeni se voru de-
[sfăta în Sântulu lui Israelu.
Căci celu groznicu se va sfârşi, şi 20
[celu batjocoritoru va perí,
Şi toţi cei ce veghiau nedreptatea,
[se voru stêrpi:
Cei ce condémnă pre omu la judecată, 21
Şi punu cursă celui ce mustră la pórtă,
Şi prin încelăciune strică pre celu
[dreptu.
De aceea Iehova, care a mântuitu pre 22
[Abraamu, aşa dice despre casa lui
[Iacobu:
Iacobu nu se va mai ruşina,
Şi faţa lui nu se va mai îngălbeni.
Căci cându voru vedé pre copiii loru, 23
[lucrulu mâneloru mele,
În mediloculu loru, voru sânti nu-
[mele meu,
Voru sânti pre Sântulu lui Iacobu,
Şi se voru teme de Dumnedeulu lui
[Israelu;
Şi cei rătăciţi cu spiritulu voru în- 24
[vĕţa priceperea,
Şi cei îndĕreptnici voru primi învĕ-
[ţătură.

Vai de fiii neascultători, dice Iehova, 1
Cari iéu svatulu, dară nu de la mine;
Şi cari facu legăminte, dară nu prin
[spiritulu meu,

Ca să adaugă păcatu preste păcatu;
2 Cari se cobóră la Egiptu,
Fără să întrebe gura mea;
Ca să se întărescă cu puterea lui Fa-
[raonu,
Şi să se încrédă în umbra Egiptului!
3 De aceea puterea lui Faraonu va fi
[ruşinea vóstră,
Şi încrederea în umbra Egiptului o-
[cara vóstră.
4 Căci mai marii loru fură *trămeşi* în
[Zoanu,
Şi solii loru au ajunsu pênă în Hanesu.
5 Toţi se voru ruşina de unu poporu,
[*ce* nu putú să li foloséscă,
Ce nu póte ajuta nici folosí,
Dară li va fi de ruşine şi de ocară.
Écce vitele încărcate *şi gata de*
[*mersu* spre méḑă-ḑi,
6 În pământulu întristărei şi alu strîm-
[torărei,
Unde *se află* leulu celu tare şi leulu
[bătrânu,
Vipera, şi şerpele sburătoriu celu
[văpăiosu!
Acolo aducu avuţiele loru pe spina-
[rea asiniloru,
Şi tesaurele loru pe ghebulu cămi-
[leloru,
La unu poporu, *ce* nu *li* va folosí.
7 Căci Egiptenii în deşertu şi fără fo-
[losu voru ajuta;
De aceea numesce pre acesta:
Rahavu, Hemu Şavetu *(plinu de fală,*
[*dară fără ispravă.)*
8 Acumu du-te, scrie acésta înaintea
[loru pe tablă,
Însemnéză-o în carte,
Ca să fie pentru ḑilele viitóre în e-
[ternu şi perpetuu:
9 Că acesta *este* poporu resculătoru,
[fii mincinoşi,
Fii, *cari* nu voru să audă legea lui
[Iehova;
10 Cari ḑicu cătră vĕḑĕtori:
„Nu vedeţi;“ Şi cătră profeţi:
„Nu profeţiţi pentru noi cele drepte,
„Cuvêntaţi-ni *lucruri* plăcute,
„Profeţiţi *profeţii* măgulitóre:
11 „Depărtaţi-vĕ din cale,
„Daţi-vĕ în lături din cărare,
„Luaţi de dinaintea vóstră pre Sân-
[tulu lui Israelu.“
12 Dĕ aceea aşa ḑice Sântulu lui Is-
[raelu:
Fiindu că nesocotiţi cuvêntulu acesta,
Şi vĕ încredeţi în apĕsare şi viclenii,
Şi vĕ reḑimaţi pe ele:
De aceea fi-va pentru voi acestu păcatu 13
Ca spărtura unui zidu înaltu,
Care spărgêndu-se, ameninţă să cadă,
Şi a căruia prăbuşire se face de o
[dată, într'o clipă.
Şi-lu va sfarima, 14
Cumu se sfarimă vasulu olariului,
Ce se sfarimă fără milă,
De nu se mai găsesce nici unu hîrbu
[în sfărimăturele lui,
Cu ce să se iee focu din vatră,
Séu să se scótă apă din puţu.
Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu, 15
[Sântulu lui Israelu:
Prin întórcere şi repausu aţi fi fostu
[mântuiţi;
În linisce şi în încredere aru fi fostu
[puterea vóstră; dară n'aţi voitu;
Ci aţi ḑisu: Nu; căci vomu fugí pe cai; 16
De aceea veţi fugí;
Şi *érăşi aţi ḑisu*: Vomu încăleca pe
[*cai* iuţi;
De aceea gonaşii vostri voru fi iuţi.
O mie *va fugí* înaintea ameninţărei 17
[unuia,
Şi *voi toţi* de ameninţările a cinci
[veţi fugí,
Pênă cându veţi remâné ca unu stâl-
[pu pe vêrfulu unui munte,
Şi ca unu stégu *redicatu* pe o colină.
Totuşi va ascepta Iehova, ca să vĕ 18
[miluéscă,
Şi totuşi se va înălţa, ca să se îndure
[de voi;
Pentru că Iehova *este* Dumneḑeu alu
[judecăţei;
Fericiţi toţi aceia, cari-lu ascéptă!
Căci, poporule din Sionu, tu celu ce 19
[locuesci în Ierusalimu,
Să nu mai plângi;
Că elu te va milui la vócea strigărei
[tale;
Cându *te* va audí, 'ţi va respunde.
Şi Domnulu 'ţi va da 20
Pâne *în* strîmtorare şi apă *în* întristare
Şi învĕţătorii tei nu se voru mai as-
[cunde;
Ci ochii ţei voru vedé pre învĕţăto-
[rii tei;
Şi urechiele tale voru audí cuvêntu 21
[înapoia ta, ḑicêndu:
„Acésta *este* calea, âmblaţi în ea;“

Ori de vĕ veţi îndruma la drépta,
Ori de vĕ veţi îndruma la stânga.
22 Şi veţi socoti de pângărire
Vĕlulu chipuriloru vóstre *ferecate cu* [argintu,
Şi chipurile *idoliloru* vostri îmbră- [cate în auru;
Şi le vei lepĕda, ca pre o strémtă [necurată,
Dicêndu-li: „Afară.“
23 Atuncea va da plóiă pentru semînţa ta,
Cu care vei fi semênatu ţérâna ta,
Şi pânea venitului pământului *teu*,
Va fi grasă şi hrănitóre;
În ḑiua aceea vitele tale, voru pasce [în păşiuni întinse.
24 Şi boii şi asinele *tale*, cari lucréză [pământulu,
Voru mânca paie curate,
Cernute prin ciuru şi prin vênturătóre.
25 Şi se voru ivi pe totu muntele înaltu,
Şi pe tótă colina redicată,
Fluvii *şi* rîuri de apă;
Fi-voru aceste în ḑiua învingerei [celei mari *a Asirieniloru*,
Cându turnurile voru căde.
26 Atuncea lumina lunei va fi ca lumi- [na sórelui,
Şi lumina sórelui va fi de şepte ori [pe atâta, ca lumina a şepte ḑile,
În ḑiua în care Iehova va drege spăr- [tura poporului seu,
Şi va vindeca rana cu care l'a lo- [vitu.
27 Éccĕ, numele lui Iehova vine de [departe,
Aprinsă *este* mânia lui şi flacăra grea;
Buzele lui sûnt pline de furiă,
Şi limba lui ca foculu mistuitoru.
28 Şi suflarea lui ca rîulu înundătoriu
Ce ajunge pênĕ la grumazu,
Ca să cérnă naţiunile în sita peirei,
Şi *să pună* pe fălcile popóreloru unu [frîu alu retăcirei.
29 Dară pentru voi va fi cântare, ca şi [în nóptea serbătorirei unei serbări,
Şi bucuriă a ânimei, ca şi a aceluia [ce merge cu fluere,
Ca să vină la muntele lui Iehova, [cătră stânca Israelului.
30 Şi va face Iehova să se audă vócea [sa cea mărétă,
Şi va areta coborîrea braţiului seu,
Cu aprinderea urgiei *lui*, şi cu flacă- [ra de focu mistuitoriu,
Cu furtună, şi *cu* plóiă şi *cu* petre dĕ [grândină.
Căci prin vócea lui Iehova se va dĕ- 31 [rîma Asiria,
Pre care o va bate cu toégulu *seu*.
Şi tótă trecerea toégului *seu* celui 32 [hotărîtu,
Pre care Iehova 'lu va lăsa să stee [asupra ei,
Cu timpane şi citare *se* va însemna:
Căci cu vuetulu resbeleloru se va [luptá cu d'însa.
Căci Tofetulu *ei este* de multu pre- 33 [gătitu,
Da, pentru regele *ei este* pregătitu,
Dumneḑeu l'a făcutu adûncu *şi* latu;
Rugu *gătitu* focului cu lemnu înde- [stulu,
Pre care suflarea lui Iehova ca unu [rîu de puciósă 'lu va aprinde.

Vai de cei ce se cobóră în Egiptu 1 [pentru ajutoru,
Şi se réḑimă pe cai
Şi se încredu în carĕ, pentru că *sûnt* [multe,
Şi în călăreţi, pentru că sûnt puter- [nici fórte;
Şi nu se uită la Sântulu lui Israelu, [nici pre Iehova nu-lu caută.
Şi totuşi elu *este celu ce este* înţeleptu, 2
Elu este celu ce a adusu relele, şi [*care* nu întórce cuvintele sale;
Ci se scólă asupra casei făcĕtoriloru [de rele,
Şi asupra ajutorului celoru ce facu [nedreptatea,
Dară Egiptenii *sûnt* ómeni, şi nu 3 [Dumneḑeu,
Şi caii loru cărnuri, şi nu spiritu.
Cându Iehova întinde mâna sa,
Atuncea celu ce ajută se poticnesce, [şi celu ajutatu cade,
Şi amênduoi peru împreună.
Căci aşa a ḑisu Iehova cătră mine: 4
Dupre cumu leulu séu puiulu de leu [mugesce asupra prĕḑei,
Şi *chiaru* de s'a adunatu asupră-i [mulţime de păstori,
Nu se teme de vócea loru,
Nici nu se umilesce la strigarea loru,
Aşa Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru se [va coborî, ca să se lupte
Pe muntele Sionu şi pe colinele lui.
Ca paserile sburătóre *pre puii loru*, 5

Aşa Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru va apĕra Ierusalimulu,
Apĕrându-*lu*, *'lu* va mântui,
Cruţându-*lu*, *'lu* va scăpa.
6 Înturnaţi-vĕ la *acela*,
De *la* care *voi*, fii ai lui Israelu, atâta v'aţi abătutu.
7 Căci în ḑiua aceea, *cându* fie-care va lepĕda
Idolii sei de argintu, şi idolii sei de auru,
Pre cari mânele vóstre cele pĕcătóse vi i-au făcutu;
8 Atunci Asiria va cĕde de sabiă, nu de omu,
Şi o sabiă, nu de omu, o va sfăşia:
Şi va fugí de sabiă,
Şi tinerii ei se voru robí;
9 Şi de témă va trece pe dinaintea cetăţii ei,
Şi mai marii sei, spăimêntându-se, *voru părăsi* stégulu,
Ḑice Iehova, alu căruia focu *este* în Sioṇu,
Şi cuptoriulu seu în Ierusalimu.

1 Éccĕ, regele va domní cu dreptate,
Şi mai marii voru guverna dupre dreptu.
2 Şi fie-care va fi ca unu adăpostu împotriva vêntului,
Şi *ca* unu locu de scăpare împotriva furtunei,
Ca pĕrîele de apă în locuri secetóse,
Ca umbra unei stânci mari pe unu pământu însetatu,
3 Şi ochii celoru ce vĕḑu nu voru fi întunecaţi,
Şi urechiele celoru ce audu voru fi ascultătóre.
4 Şi ânima nesocotiţiloru va cunósce înţelepciunea
Şi limba gângaviloru se va grăbi să vorbéscă curatu.
5 Prostulu nu se va mai numi nobilu,
Şi sgârcitulu nu se va mai numi darnicu.
6 Căci prostulu spune prostii, şi ânima lui lucréză nedreptatea,
Făptuindu reutate, şi prochiămându retăcire împotriva lui Iehova,
Aşa că face să lânceḑéscă sufletulu celui flămându,
Şi să lipséscă adăparea la celu însetatu.
7 Şi uneltele sgârcitului *sûnt* rele:
Elu cugetă viclenii,
Ca să pérdă pre cei saraci cu cuvinte mincinóse,
Chiaru şi atuncea cându cei saraci ceru dreptulu *loru*.
8 Éru nobilulu cugetă *fapte* nobile,
Şi prin *fapte* nobile trăesce.
9 Sculaţi, femei fără grijă!
Auḑiţi vócea mea, fete fără témă!
Luaţi în urechiă cuvintele mele!
10 Multe ḑile şi *mulţi* ani veţi fi neliniscite, voi cele fără témă;
Căci culesulu *vieloru* a peritu, şi secerea nu va mai veni.
11 Tremuraţi, cele fără de grijă!
Turburaţi-vĕ, cele fără de témă!
Desbrăcaţi-vĕ, şi desgoliţi-vĕ,
Şi încingeţi *cu sacu* cópsele
12 Şi ţiţele *vóstre*; plângêndu câmpiele cele plăcute,
Viele cele roditóre.
13 *Căci* pe pământulu poporului meu spini şi scai voru resări,
Da, pre tóte casele bucuriei *din* cetatea cea sgomotósă.
14 Căci părăsi-se-voru palaturile,
Sgomotulu cetăţei va înceta;
Întăriturele şi turnurile voru fi totu atâtea spelunci în eternu,
Locuri de desfătare pentru asinii sĕlbatici, de păşiune turmeloru:
15 Pênĕ cându spiritulu din înălţime se va revĕrsa asupra nóstră,
Şi deşertulu se va preface în câmpiă roditóre,
Şi câmpia roditóre pădure se va socoti.
16 Atuncea judecata se va aşeḑa în pustiu,
Şi dreptatea va locui în câmpia cea roditóre:
17 Şi lucrarea dreptăţei va fi pacea,
Şi fruptulu dreptăţei liniscea şi asigurarea în eternu.
18 Şi poporulu meu va locui în colibă pacinică,
În locuinţe liniscite şi *în* locuri fără grijă;
19 Şi cetatea se va întinde pênĕ la pólele pădurei,
Şi pênĕ în valea cea adûncă va fi locuită.
20 Fericiţi voi cei ce veţi semêna tóte *acele locuri adăpate de* apă,
Şi veţi da drumu boului şi asinului.

CAP. 33—35.

Resbunarea lui Dumnedeu asupra Asirieniloru și a celoru pĕcătoși în Sionu; fericirea și înălțarea cuviosiloru din Sionu.

1 Vai ție, pustiitoriule, care *singuru* [n'ai fostu pustiitu
Și *ție,* prĕdătoriule, care *singuru* n'ai [fostu prĕdatu?
Cându vei înceta de a pustií, vei fi [pustiitu,
Cându vei sfârși de a prĕda, vei fi [prĕdatu.
2 Iehova, miluesce-ne, pre tine te [așceptămu;
Fii ajutorulu *poporului teu* în tóte [demânețele,
Și mântuirea nóstră în timpu de [strîmtorare.
3 De vócea *ta* cea groznică fugit'au [popórele;
Cându tu te-ai sculatu, împrăsciatu-[s'au națiunile.
Și préda vóstră, *Asirieniloru!* se cu-[lege, *cumu* culege mușiță,
Și sare preste ea, cumu sare locusta [ici și colo.
5 Iehova s'a înălțatu,
Tronéză în înălțime,
Implut'a Sionulu de judecată și drep-[tate.
6 Și înțelepciunea și sciința sûnt în-[tărirea timpuriloru tale, *Israele!*
Puterea mântuirei;
Temerea de Iehova *este* tesaurulu lui.
7 Écce, vitesii sei strigă afară,
Solii păcei plângu cu amaru;
8 Căile sûnt deșerte;
Călătorii încetéză;
Elu a ruptu legămêntulu *de pace*, a [desprețuitu cetățile,
Nesocotesce pre omu.
9 Pământulu jălesce, lânceдesce,
Libanulu se rușinéză, vestejesce;
Șaronulu sémênă a pustiiu;
Și Basanulu și Carmelulu s'au des-[brăcatu cu totulu *de frunde.*
10 Acumu scolu-mĕ, dice Iehova;
Acumu mĕ înalțu, acumu mĕ redicu!
11 Sûnteți îngrecați cu fênu, *Asirieni-*[*loru*! nasceți miresce;
Suflarea vóstră *este* unu focu *ce* vĕ [mistue;
12 Așa că poporulu *vostru* arde ca varulu;
Ca spinii tăiați se ardu cu focu.
Cei de departe, audiți ce amu făcutu! 13
Și voi cei de aprópe, recunósceți pu-[terea mea!
Pĕcătoșii în Sionu se înfricoșéză; 14
Gróză cuprinde pre cei nelegiuiți, *și* [*ei dicu*:
„Cine dintre noi póte locui cu fo-[culu mistuitoru?
„Cine dintre noi póte locui în fla-[cări eterne?“
Celu ce a âmblatu în dreptate, și 15
[*celu ce* a vorbitu dreptate,
Celu ce a desprețuitu câștigulu prin [asupriri,
Celu ce și-a scuturatu mânele *sale* [ca să nu iee mită,
Celu ce și-a astupatu urechia, ca să [nu audă de *vĕrsarea de* sânge,
Și celu ce și-a închisu ochii, ca să [nu védă reulu:
Acela locuesce pe înălțimi; 16
Tăriele stânceloru *sûnt* scăparea sa;
Pânea sa i se dă,
Apa lui *este* sigură.
Ochii tei vĕdu pre regele în frumu- 17
[seța lui,
Vĕdu o țéră întinдêndu-se în de-[părtare.
Și *acumu* ânima ta cugetă la gróza 18
[trecută, și dice:
„Unde este celu ce împunea tributu?
[unde este celu ce-lu cumpenia?
„Unde este celu ce numĕră turnu-[rile?“
Poporulu celu sĕlbatecu nu-lu *mai* 19
[vedi,
Poporu cu limbă încâlcită, *de* n'o [puteai înțelege,
Cu limbă gângavă, *de* n'o *puteai* pri-[cepe.
Éru acumu vedi Sionulu, cetatea 20
serbătoriloru nóstre;
Ochii tei vĕdu Ierusalimulu, locașu [liniscitu,
Cortu *care* nu se va desface;
Drugii căruia nu se voru strămuta [nici o data,
Și nici una din funiele lui nu se va [rumpe,
Ci Iehova A-totu-puterniculu *este* 21
[acolo pentru noi, *elu ține* loculu flu-[vieloru și rîuriloru late,
În cari *totuși* nu întră corăbii cu vêsle,
Nici nu trece o naiă puternică.
Căci Iehova *este* judecătoriulu nostru; 22

Iehova *este* legiuitorulu nostru;
Iehova *este* regele nostru: elu ne-a [mântuitu.
23 Funiele tale s'au lăsatu,
Nu *mai* apucă *puternicu* de catar- [gulu loru,
Nu *mai* întindu pânzele;
De aceea préda se împarte în aşa [mulţime,
Că şi ologii se împartăşescu din [prédă.
24 Şi *nici unulu* din locuitorii *Sio- [nului* nu *mai* ḑice: Sûnt bolnavu;
Poporului ce locuesce într'însulu, 'i [se értă pĕcatulu *seu*.

1 Apropiaţi-vĕ, popóreloru! ca să au- [ḑiţi;
Şi naţiuniloru! ca să ascultaţi:
Audă pământulu şi plinitatea lui;
Lumea şi tóte făpturele dintr'însa!
2 Căci mânia lui Iehova *este* preste [tóte naţiunile,
Şi urgia *lui* preste tóte ostirile loru;
Cu desevârşire le-a nimicitu,
Le-a datu junghiărei.
3 Şi ucişii loru se aruncă, şi cadavrele [loru,
Putórea loru se redică,
Şi munţii se topescu de sângele loru.
4 Tótă ostirea ceriului pere,
Ceriurile se înfăşură ca o carte;
Şi tótă ostirea loru cade,
Cumu cade frunḑa de viţă,
Şi ca *frunḑa* vestejită din smochinu.
5 Căci sabia mea s'a adăpatu în ceriuri;
Écce! asupra Edomului se cobóră,
Şi asupra poporului blăstemulu meu, [la judecată.
6 Sabia lui Iehova este plină de sânge,
S'a îngrăşatu cu grăsime,
Cu sângele mieiloru şi alu çiapiloru,
Cu grăsimea rerunchiloru berbeciloru;
Fiindu că Iehova are sacrificii în [Bozra,
Şi junghiare mare în pământulu E- [domului.
7 Şi la unu locu cu rinoceru se coboru
Viţei şi tauri,
Şi pământulu loru se adapă de sânge,
Şi ţérâna loru se îngraşă de grăsime.
8 Căci *este* ḑiua resbunărei lui Iehova,
Anulu resplătiriloru luptei Sionului.
9 Şi rîurile lui se prefacu în smólă,
Şi ţérâna lui în puciósă;
Şi ţéra lui se face smólă ce arde;
10 Şi nu se va stînge nici nóptea, nici ḑiua
Fumulu ei se va suí în eternu;
Din generaţiune în generaţiune va [remâné deşértă;
Nimenea nu va trece prin ea în eter- [nu şi perpetuu.
11 Ci pelicanulu şi ariciulu o voru mo- [scení,
Şi buhna şi corbulu voru locui în ea
Şi *Iehova* va întinde preste ea funie, [de peire,
Şi cumpĕna deşertăciunei.
12 Chiăma-voru la regatu pre frunta- [şii sei,
Dară nu *se va găsi* nici unulu,
Că toţi mai marii ei în nimicu s'au [prefăcutu;
13 Şi spinii voru resări în palaturile ei,
Urzici şi scai în tăriele ei;
Şi ea va fi locaşulu şacaliloru,
Curtea struţiloru.
14 Şi férele deşerturiloru se voru întâlni [*într'însa* cu şacalii;
Şi satirulu va striga cătră soçiulu [seu;
15 În ea se va adăposti şi năluca nópţei
Găsindu-şi locu de repausu.
În ea va cuibări corbulu de nópte, [se va oua;
Va cloci, şi-şi va aduna *puii* subu [umbra sa;
Acolo se voru însoçi vulturii,
Unulu cu altulu.
16 Căutaţi în cartea lui Iehova şi cetiţi:
Nici una din aceste nu va lipsi,
Nici una din ele nu va da greşu;
Căci acésta a ordinatu gura mea, şi [suflarea sa le-a adunatu.
17 Şi elu li-a aruncatu sorţulu,
Şi mâna lui li-a împărţitu cu mĕsu- [rătórea acestu *pământu*;
Şi-lu voru moscení în eternu,
Din generaţiune în generaţiune voru [locui într'însulu.

1 Pustiiulu şi uscatulu se voru bucura,
Deşertulu se va veselí, şi va înflori [ca rosa.
2 Va înflori, şi se va veselí;
Da, se va veselí, şi va cânta de bu- [curiă;
Da-se-va lui mărirea Libanului.
Mărеţia Carmelului şi a Şaronului;

Aceste vedé-voru mărirea lui Iehova,
Mărirea Dumnedeului nostru.
3 Împuterniciți mânele slabe,
Și întăriți genunchii cei șovăitori!
4 Spuneți către cei slabi de ânimă:
„Fiți tari, nu vě temeți;
„Écce, Dumnedeulu vostru vine cu [resbunare,
„Dumnedeu *vine cu* resplătire
„Elu vine, și vě mântue.“
5 Atunci ochii orbiloru se voru des- [chide,
Și urechiele surdiloru se voru destupa.
6 Atunci ologulu va sări ca cerbulu,
Și limba mutului va cânta;
Căci în pustiiuri voru isbucni ape,
Și rîuri în deșertu.
7 Marea de năsipu în lacu se va preface,
Și pămêntulu însetatu în fôntâni de [apă;
Loculu unde locuescu șacalii,
Va fi loculu trestiei și alu papurei.
8 Și fi-va acolo o cale și unu drumu,
Ce se va numí; Drumulu Sântu;
Celu necuratu printr'însulu nu va [trece, ci *fi-va* elu *numai* pentru cei [*mântuiți*;
Călătorii, chiaru și cei ce nu cuno- [scu calea, nu se voru rătăci;
9 Leu acolo nu va fi,
Nici féra sělbatică nu se va suí pe [d'însulu,
Nu se va afla pe elu,
Ci cei mântuiți voru âmbla *pe d'în-* [*sulu*.
10 Și cei mântuiți ai lui Iehova se voru [înturna;
Voru veni cu cântare de bucuriă în [Sionu,
Cu bucuriă eternă pe capulu loru;
Veseliă și bucuriă vóru dobêndi,
Éru păsulu și suspinulu voru fugí.

CAP. 36, 37.

Năvălirea lui Senacheribu în Iuda; rugăciunea lui Hezekia și respunsulu seu adusu prin Isaia, nimicirea armatei Asiriene.

1 În alu patru-spre-decelea anu alu lui Hezekia, regele, Senacherihu, regele Asiriei, se suí asupra tuturoru cetățiloru întărite ale lui Iuda, și le luà.
2 Și trămese regele Asiriei pre Rabșake din Lachișu la Ierusalimu către regele Hezekia cu putere mare. Și stătú lûngă apăductulu ézului de susu în calea cea mare a țérânei albitoriului. Și eșiră la elu Eliakimu, 3
fiiulu lui Hilkia, care *era* preste casă, Șebna, secretariulu, și Ioahu, fiiulu lui Asafu, cancelariulu.
Și dise către ei Rabșake: Spuneți, 4
rogu-vě, lui Hezekia: Așa dice regele celu mare, regele Asiriei: Care *este* încrederea acésta, pe care te încredi? Eu dicu, *dici tu* (dară *aceste* nu *sûnt* decâtu vorbe): Svatulu și puterea *sûnt de trebuință* la resbelu; Acumu în cine te încredi, de te-ai 5
resculatu asupră-mi. Écce, te încre- 6
dи în acelu toiégu de trestiă frântă, în Egiptu; pe care de se va rădima cineva, 'și va înțepa mâna sa, și o va străpunge; așa *este* Faraonu, regele Egiptului, către toți cei ce se încredu în elu. Éru de-mi vei dice: 7
În Iehova, Dumnedeulu nostru, ne încredemu; óre nu *este* elu acela, ale căruia înălțimi și altare le depărtase Hezekia, și dise lui Iuda și Ierusalimului: Înaintea acestui altaru vě veți închina? Și acumu dă 8
ostateci domnului meu, regelui Asiriei, și eu 'ți voiu da duoě mii de cai, dacă poți din partea ta să dai *atâția* călěreți, *spre a-i încăleca*.
Și cumu vei întórce îndĕrĕptu fața 9
unui guvernătoru dintre cei mai mici servi ai domnului meu; și te încredi în Egiptu pentru carĕ și călăreți?
Și acumu, óre fără Iehova m'amu 10
suitu eu asupra pămêntului acestuia, ca să-lu stricu? Iehova 'mi dise: „Sui-te asupra pămêntului acestuia, și-lu strică.“
Atuncea diseră Eliakimu și Șebna 11
și Ioahu către Rabșake: „Rugămute, vorbesce către servii tei în limba Siriană, căci *o* înțelegemu; și nu ni vorbí în limba Iudeiloru, în urechiele poporului de pe zidu.“ Dară Rab- 12
șake dise: „Óre Domnulu meu m'a trămesu către domnulu teu și către tine, ca să vorbescu cuvintele aceste? Óre nu *m'a trămesu* către bărbații, cari ședu pe zidu, ca să mânânce balega loru, și să bee chiaru udulu loru cu voi.
Și a statu Rabșake, și strigà în 13
limba Iudeiloru cu vóce tare, și dise:

„Ascultați cuvintele regelui celui
14 mare, ale regelui Asiriei: Așa dice
regele: Să nu vĕ înșele Hezekia;
15 căci nu va puté să vĕ scape. Și să
nu vĕ mângăie Hezekia cu Iehova,
dicêndu: Iehova ne va scăpa; *și* ce-
tatea acéstă nu se va da în mâna
16 regelui Asiriei.“ Să nu ascultați de
Hezekia; căci așa dice regele Asi-
riei: „Faceți cu mine împăcăciune, și
eșiți la mine, și mâncați fie-care
din vița sa de viĕ, și fie-care din
smochinulu seu, si beți fie-care *din*
17 apele cisternei sale: Pênĕ ce voiu
veni, și vĕ voiu lua într'unu pămên-
tu asemenea cu pământulu vostru,
pământulu grâului, și alu mustului,
18 pământulu pânei și alu viei. Să nu
vĕ amăgéscă Hezekia, dicêndu: „Ie-
hova ne va scăpa.“ Déii cărui poporu
scăpatu-și-au pământulu loru din
19 mâna regelui Asiriei? Unde *sûnt*
déii Hamatului și ai Arpadului?
Unde *sûnt* déii Sefarvaimului? Óre
scăpat'au Samaria din mâna mea?“
20 Cine dintre toti déii țereloru ace-
lora a scăpatu țéra sa din mâna mea,
ca Iehova să scape Ierusalimulu din
mâna mea?

21 Dară ei tăcură, și nu-i respunseră
nici unu cuvêntu; căci ordinulu re-
gelui era, dicêndu: „Să nu-i respun-
deți.“

22 Atunci Eliakimu, fiiulu lui Hil-
kia, care *era* preste case, Șebna, se-
cretariulu, și Ioahu, fiiulu lui Asafu,
cancelariulu, veniră la Hezekia cu
vestminte rupte, și-i spuseră cuvin-
tele lui Rabșake.

1 Și regele Hezekia audîndu, 'și rump-
se vestmintele sale, se acoperí cu
2 sacu, și întră în casa lui Iehova. Și
trămese pre Eliakimu, care *era* pre-
ste casă, pre Șebna, secretariulu, și
pre cei mai bĕtrâni dintre preuți,
acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu,
3 fiiulu lui Amozu: Și-i diseră: Așa
dice Hezekia: „Di de strîmtorare,
de certare, și de blăstemu *este* diua
acésta; căci pruncii au ajunsu pênĕ
la nascere, și nu *este* putere, ca să
4 nască. Póte, va audí Iehova, Dum-
nedeulu teu, cuvintele lui Rabșake,
pre care regele Asiriei, domnulu seu,
l'a trămesu să blasteme pre viulu
Dumnedeu, și să-*lu* ocăréscă cu cu-
vintele, ce le audí Iehova, Dumne-
deulu teu; de aceea înalță rugăciu-
nea *ta* pentru remășița, ce a *mai*
remasu.

Și *așa* veniră servii regelui He- 5
zekia la Isaia. Și li dise Isaia: „Așa 6
veți dice domnului vostru: Așa dice
Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce
le-ai auditu, cu cari servii regelui
Asiriei mĕ blăstemară. Éccĕ, eu voiu 7
despune spiritulu *seu*, ca elu audîndu
scire, să se întórcă în țéra sa; și-lu
voiu face să cadă de sabiă în țé-
ra sa.“

Și Rabșake se întórse, și află pre 8
regele Asiriei luptându-se asupra
Libnei; căci elu audise, că *regele* a
purcesu din Lachișu. Și *regele*, cumu 9
audí dicêndu-se despre Tirhaka, re-
gele Etiopiei: *Éccĕ*, elu eșí, ca să
se lupte cu tine, audîndu *acésta*,
trămese *érăși* soli cătră Hezekia,
dicêndu: „Așa veți spune lui Heze- 10
kia, regele lui Iuda, dicêndu: Dum-
nedeulu teu, în care te încredi, să
nu te înșele, dicêndu: Ierusalimulu
nu se va da în mâna regelui Asiriei.
Éccĕ, tu ai auditu, ce au făcutu re- 11
gii Asiriei tuturoru țereloru pre cari
le-au stricatu; și óre tu vei scăpa?
Óre déii popóreloru scăpară pre 12
aceia pre cari părinții mei le strica-
ră: Gozanulu, Haranulu Rezefulu și
pre fiii Edenului din Thelassaru?
Unde *este* regele Hamatului, regele 13
Arpadului, și regele cetății Sefar-
vaimu, Hena și Iva?“

Și luându Hezekia epistola din 14
mâna soliloru, o ceti; și se suí He-
zekia în casa lui Iehova, și o întinse
înaintea lui Iehova. Și se rugă He- 15
zekia lui Iehova, dicêndu: „Iehova, 16
Dumnedeulu ostiriloru și alu Israe-
lului, celu ce ședi *între* cherubimi,
tu singuru *esci* Dumnedeu alu tu-
turoru regateloru pământului; tu
ai făcutu ceriulu și pământulu, Ie- 17
hova, plécăți urechia, și ascultă;
deschide-ți, Iehova, ochii, și vedi;
și ascultă tóte cuvintele lui Sena-
cheribu, care a trămesu, ca să bla-
steme pre Dumnedeulu celu viu. În 18
adevĕru, Iehova, regii Asiriei nimi-

19 cină tóte popórele şi ţerele loru; Şi aruncară în focu pre ḍeii loru; pentru că nu *erau* ḍei, ci făptura mâneloru ómeniloru, lemne şi petre;
20 pentru acésta le nimiciră. Şi acumu, Iehova, Dumneḍeulu nostru! mântue-ne din mâna lui, ca să cunóscă tóte regatele pământului, că tu *esci* Iehova, numai tu singuru."
12 Atuncea trămese Isaia, fiiulu lui Amozu, cătră Hezekia, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu Israelului: Câte te-ai rugatu mie asupra lui Senacheribu, regele Asiriei, *le-amu*
22 *auḍitu*. Acesta *este* cuvêntulu, ce Iehova a ḍisu pentru d'însulu:

Fecióra, fiica Sionului, te despre-
Şi rîde de tine; [ţuesce,
Fiica Ierusalimului clătesce din ca-
[pu dinapoia ta,
23 Pre cine ai înjuratu şi ai blăstematu?
Asupra cui ai înălţatu vócea?
Şi ai redicatu susu ochii tei? —
Asupra Sântului lui Israelu.
24 Ai înjuratu pre Domnulu prin servii
[tei, şi ai ḍisu:
„Cu mulţimea căreloru mele m'amu
[suitu,
„Pe înălţimea munţiloru, pe cóstele
[Libanului;
„Şi amu tăiatu cedrii sei cei înalţi
[*şi* pinii sei cei aleşi;
„Întrat'amu pênĕ la înălţimile sale
[cele mai îndepărtate, în pădurea
[Carmelului seu.
25 „Eu amu săpatu şi amu bĕutu ape
[*străine*,
„Şi cu talpele pecióreloru mele amu
secatu tóte fluviele Egiptului,
26 N'ai auḍitu, *că* eu de demultu amu
[făcutu acésta,
Şi că din vechiu amu voit'o?
Acumu amu făcut'o,
Ca să fii spre prefacerea cetăţiloru
[întărite,
În grămăḍi dĕ ruine,
27 De aceea au slăbitu locuitorii loru,
S'au înspăimêntatu, şi s'au ruşinatu;
S'au făcutu *ca* érba câmpului, *ca*
[verdéţa,
Ca érba de pe acoperiminte,
Şi *ca grâulu* celu pêrlitu înainte de
[înspicare.
28 Dară amu cunoscutu şederea ta, eşi-
[rea ta, întrarea ta,
Şi înfuriarea ta asupră-mi.
Fiindu că furia ta asupra mea, şi 29
[mândria ta au ajunsu la urechiele
[mele,
De aceea voiu pune veriga mea în
[nările tale,
Şi zăbalele mele în buzele tale,
Şi te voi întórce pe calea, pe care ai
[venitu.
Şi acésta *va fi* ţie semnu: 30
Anulu *acesta* veţi mânca ori-ce cres-
[ce singuru de la sine;
Şi în alu duoilea anu ori-ce va resă-
[ri din acésta;
Şi în alu treilea anu să semênaţi şi
[să seceraţi,
Să sădiţi vie, şi să mâncaţi fruptulu
[loru.
Şi remăşiţa casei lui Iuda, câtu a *mai* 31
[remasu,
Érăşi va prinde rădicini de desubtu,
Şi de-asupra va da fruptu.
Căci din Ierusalimu va eşí o remăşiţă, 32
Şi din muntele Sionu *toţi* cei ce vo-
[ru scăpa:
Rêvna lui Iehova, *Dumneḍeulu* ostiri-
[loru va face acésta.
Pentru acésta aşa ḍice Iehova pen- 33
[tru regele Asiriei:
Nu va întra în cetatea acésta,
Nici va săgeta în ea săgétă,
Nici va sta înaintea ei cu scutulu,
Nici va redica valu asupra ei.
Pe calea, pe care a venitu, pe aceea 34
[se va întórce;
Şi în cetatea acésta nu va întra, ḍi-
[ce Iehova.
Căci eu voiu apĕra cetatea acéstă, ca 35
[să o mântuescu,
Pentru mine, şi pentru servulu meu
[Davidu.
Atunci a eşitu ângerulu lui Iehova, 36
şi ucise în tabĕra Asirieniloru o sută optu-ḍeci şi cinci de mii; şi cându *locuitorii* s'au sculatu demânéţa, éccĕ, toţi *jăceau* corpuri mórte. Şi a ple- 37
catu Senacheribu, regele Asiriei, se duse, şi se întórse; şi locui în Ninive. Şi a fostu, pe cându se închina 38
în casa lui Nisrocu, ḍeulu seu, Adramelecu şi Şarezeru, fiii sei, 'lu loviră cu sabia; şi fugiră în pământulu Armeniei; *şi* în loculu seu domní Esahaddonu, fiiulu seu.

CAP. 38.

Bóla și însănătoșirea minunată a lui Hezekia; și psalmulu seu de mulțumire.

1 În ḑilele acele Hezekia se'nbolnăvi de
mórte; și veni la elu Isaia, profetulu,
fiiulu lui Amozu, și-i ḑise: Așa ḑice
Iehova: „Reguléză-ți casa, căci vei
2 murí, și nu vei trăi.“ Atuncea 'și
întórse Hezekia faça la părete, și se
3 rugà lui Iehova, și ḑise: „O Iehova,
amintesce-ți acumu, rogu-te, că amu
âmblatu înaintea ta cu credință și
cu ânimă întrégă, și amu făcutu ce
este plăcutu în ochii tei.“ Și a plânsu Hezekia plângere mare.
4 Atuncea veni cuvêntulu lui Iehova
5 cătră Isaia, ḑicêndu: Mergi și ḑí lui
Hezekia: Așa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Davidu, părintele teu: Auḑit'amu rugăciunea ta, vĕḑut'amu
lacrimele tale: éccĕ, voiu adăugi la
6 ḑilele tale cinci-spre-ḑece ani; Și te
voiu scăpa pre tine și cetatea acésta
din mâna regelui Asiriei, și voiu a-
7 pĕra cetatea acésta. Și acésta *va fi*
ție semnulu de la Iehova, că va face
8 Iehova lucrulu, ce a promisu: Éccĕ,
voiu întórce înapoi cu ḑece trepte
umbra trepteloru, care se pogorîse
în cadranulu lui Ahazu; și s'a întorsu sórele ḑece trepte, pe treptele pe
cari se pogorîse.
9 Scrisórea lui Hezekia, regele lui
Iuda, cându s'a bolnăvitu, și s'a vindecatu din bóla sa:
10 Ḑis'amu pe la méḑi-ḑiua ḑileloru
[mele:
Mĕ voiu ḑuce la porțele înfernului,
Lipsi-mĕ-voiu de remășița aniloru mei.
11 Ḑis'amu: Nu voiu *mai* vedé pre Iehova,
Pre Iehova în pământulu celoru vii:
Nu voiu mai vedé pre ómeni, locui-
[torii lumei.
12 Locașulu mi se rupe și se mută de la
[mine, ca unu cortu de păstori;
Tăia-se-va viéța mea, ca *țesetura*
[țesătorului;
Tăia-mĕ-va din ițe;
De demânéță pênĕ în séră'mi va pune
[capĕtu.
13 *Deci* asceptat'amu pênĕ demânéța,
[*spre a vedé*,
De-mi va sfărima, ca unu leu, tóte
ósele mele;
De demânéță pênĕ în séră *de*-mi va
[pune capĕtu.
Ca rôndunica, *ca* cocorulu, așa ciri- 14
[piamu;
Mĕ văitamu ca turturica;
Ochii mei lânceḑiau *ațîntindu-se* în
[susu;
Iehova, sûnt în strîmtorare, scapă-mĕ.
Ce să ḑicu? 15
Elu mi-a promisu și a făcutu:
Duce-mĕ-voiu în toți anii mei *în lo-*
[*cașulu seu.*
Cându sufletulu meu va fi amărîtu.
Iehova, în aceste trăescu ómenii, 16
Și în tóte aceste *se află* viéța sufle-
[tului meu;
Căci tu m'ai întăritu, și m'ai vindecatu.
Éccĕ, amăriciunea mea cea mare *s'a* 17
[*prefăcutu* în pace,
Și tu în iubire *ai scăpatu* sufletulu
meu din grópa stricăciunei;
Căci ai aruncatu la dosu-ți tóte pĕ-
[catele mele.
Căci nu înfernulu te va lăuda, 18
Nici mórtea te va mărí;
Nici cei ce se coboru în grópă voru
[astepta credincioșia ta.
Ci celu ce trăesce, celu ce trăesce 19
[te va lăuda, precumu *facu* eu în
[ḑiua acésta,
Părintele va da în scirea fiiloru *sei*
[credincioșia ta,
Iehova *a venitu* să mĕ mântuéscă; 20
De aceea vomu cânta cântarea mea
[în instrumente pe strune
În tóte ḑilele vieței nóstre, în casa
[lui Iehova.
Căci ḑisu-*li*-a Isaia, ca ei să iee 21
o turtă de smochine și să *o* pună ca
blésturu pe îmflătură, și se va vindeca. Și ḑis'a Hezekia: Care *este* 22
semnulu, că eu mĕ voiu suí în casa
lui Iehova?

CAP. 39.

Solia din Babilonu.

În acelu timpu Merodacu-Baladanu, 1
fiiulu lui Baladanu, regele Babilonului,
trămese epistole și daru lui Hezekia;
căci audise, că a fostu bolnavu, și s'a
vindecatu. Și s'a bucuratu de aceste 2
Hezekia, și li-a aretatu casa lucruriloru celoru prețióse ale sale: argintulu,
aurulu, aromatele, și mirurile cele prețióse; și întréga casă de arme, și totu ce

se afla în tesaurele sale; n'a fostu nimicu în casa lui, nici în regatulu seu, pre care Hezekia să nu li fi aretatu.

3 Atuncea veni Isaia, profetulu, cătră regele Hezekia, şi-i dise: Ce au spusu ómenii acestia? Şi de unde au venitu la tine? Şi Hezekia dise: Din pământu depărtatu au venitu ei
4 la mine, de la Babilonu. Şi elu dise: Ce vĕdură în casa ta? Şi Hezekia respunse: Vĕdură totu ce *este* în casa mea; nimicu nu este în tesaurele mele, care eu să nu li fi aretatu.

5 Atuncea dise Isaia cătră Hezekia: Ascultă cuvêntulu lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Éccĕ, vinu ḑile, în
6 care totu ce *este* în casa ta, şi *totu* ce părinţii tei au adunatu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi, se va duce la Babilonu; nu va remâné nimicu, ḑice Ie-
7 hova. Şi din fiii tei, ce voru eşí din tine, ce-i vei nasce, se voru lua, şi se voru face eunuchi în palatulu regelui Babilonului.

8 Atuncea ḑise Hezekia cătră Isaia: Bunu *este* cuvêntulu lui Iehova, pre care l'ai vorbitu. Şi mai ḑise: *Au nu este aşa*, dacă va fi pace şi siguranţă în ḑilele mele.

CAP. 40.

Israelulu mângăiatu prin făgăduinţă de o aretare nouă a lui Iehova ca Mântuitoriu. Dumneḑeirea unică a lui Iehova dovedită prin lucrurile sale ca Creatoru, Păzitoru şi Domnu alu tuturoru, şi ca protectorulu lui Israelu

1 Mângăiaţi, mângăiaţi pre poporulu meu,
Ḑice Dumneḑeulu vostru.
2 Vorbiţi la ânima Ierusalimului şi strigaţi cătră d'însulu,
Că timpulu ostirei lui s'a împlinitu,
Iertatu-s'a pĕcatulu seu:
Că a luatu din mâna lui Iehova
Înduoită *pedépsă* pentru tóte pĕcatele lui.

3 O vóce strigă în pustiiu:
Gătiţi calea lui Iehova;
Drépтă faceţi calea în deşertu Dumneḑeului nostru.
4 Înalţe-se tótă valea,
Şi umiléscă-se totu muntele şi *tótă* colina,
Şi drépтă facă-se ori-ce cotitură,
Şi neteḑéscă-se locurile cele sgrebulóse;
Ca să se arete mărirea lui Iehova, 5
Şi tótă carnea la unu locu să *o* védă;
Căci gura lui Iehova a vorbitu.

Ḑis'a vócea: Strigă; şi elu a ḑisu: 6
[Ce să strigu?
„Tótă carnea *este* érbă,
„Şi totu nurulu seu ca flórea câmpului.
„Érba se usucă, flórea vesteḑesce, 7
„Pentru că vêntulu lui Iehova a suflatu preste ea;
„Cu adevĕratu érbă *este* poporulu;
„Érba se usucă, flórea vesteḑesce, 8
„Dară cuvêntulu Dumneḑeului nostru remâne în eternu.

Tu, celu ce aduci *în* Sionu sciri 9
[bune, urcă-te pe muntele celu înaltu;
Tu celu ce aduci sciri bune *la* Ierusalimu,
Înalţă puternicu vócea ta;
Înalţă-*o*, nu te teme;
Ḑi cetăţiloru lui Iuda;
„Éccĕ, Dumneḑeulu vostru!"
Éccĕ, Iehova, Dumneḑeulu, va veni 10
[cu putere,
Şi braţiulu lui va stepâní pentru elu:
Éccĕ, plata lui *este* cu d'însulu,
Şi resplătirea lui înaintea lui.
Va pasce turma sa ca unu păstoru, 11
Va strînge miei în braţiulu lui,
Şi-*i* va purta în sinulu seu;
Şi va conduce blându pre cei ce sugu.

Cine a mĕsuratu apele în deşertulu mânei sale, 12
Şi a mĕsuratu ceriurile cu palma *sa*,
Şi a cuprinsu într'o *singură* mĕsură ţerâna pământului,
A cântăritu munţii cu cântariulu,
Şi colinele cu balanţa?
Cine a îndreptatu spiritulu lui Ie- 13
[hova?
Séu fiindu consiliarulu seu l'a învĕţatu?
Cu cine s'a svătuitu, şi i-a datu în- 14
[ţelegerea,
Şi l'a învĕţatu calea dreptului;
Şi l'a învĕţatu cunóscerea,
Şi i-a aretatu calea înţelepciunei?
Éccĕ, popórele sûnt socotite ca pi- 15
[căturele din vadră,
Ca pravulu din balanţă;
Éccĕ, elu redică insulele, ca pravulu.
Libanulu nu *este* în de ajunsu pen- 16
[tru *pregătirea* focului,

Nici animalele lui nu *sûnt* destule [pentru olocaustele *sale*,
17 Tóte popórele o nimică *sûnt* înain- [tea sa,
Mai puçinu de câtu nimiculu, şi *de* [*câtu* deşertăciunea socotescu-se de [d'însulu.
18 Cu cine dară veţi aseměna pre [Dumneḑeu?
Séu cu ce aseměnare 'lu veţi aseměna?
19 Celu meşteru vérsă unu chipu,
Şi aurariulu 'lu îmbracă cu auru,
Şi-*i* tórnă lanţuri de argintu.
20 Celu pré saracu pentru aceste alege [unu lemnu *ce* nu putreḑesce,
Şi-şi caută unu meşteru iscusitu, ca [să-*i* facă unu chipu, *care* să nu se [clatine.
21 Nu cunósceţi? n'aţi auḑitu?
Nu vi s'a datu în scire de la începutu?
N'aţi înţelesu de la întemeerea pă- [mêntului?
22 *Acesta este* celu ce şede de asupra [cercului pământului,
Şi locuitorii lui *sûnt* ca locustele,
Celu ce întinde ceriurile ca unu vĕlu,
Şi le lătesce cu unu cortu spre lo- [cuinţă;
23 Celu ce preface în nimică pre domni,
Şi face în nimicu pre judecătorii pă- [mêntului.
De abie s'au săditu;
De abie s'au semênatu;
24 De abie s'a înrădicinatu în pământu [tulpina loru;
Elu suflă preste ei, şi se usucă,
Şi vêrtejulu 'i smulge ca pre o plévă.
25 Cu cine dară mĕ veţi aseměna,
Ca să fii de o potrivă?
Ḑice celu Sântu.
26 Redicaţi în susu ochii vostri, şi ve- [deţi!
Cine a făcutu aceste?
Scoţêndu ostirea loru dupre numĕru;
Chiămându tóte cu numele *loru*,
Înaintea mărirei puterei sale, şi a [marei sale puteri,
Nimicu nu lipsesce.
27 De ce ḑici, Iacobe, şi vorbesci, [Israele:
Calea mea este ascunsă de la Iehova,
Şi judecata mea se nesocotesce de [Dumneḑeulu meu?
28 Nu *o* cunosci tu? n'ai auḑitu?
Dumneḑeulu celu eternu, Iehova,
Făcĕtoriulu marginiloru pământului,
Elu nu ostenesce, nici nu se obosesce,
Înţelepciunea lui nu se póte cuprinde.
29 Elu dă tăriă celoru osteniţi.
Şi cresce puterea celoru neputincioşi,
30 Căci copiii ostenescu şi se obosescu,
Şi chiaru tinerii poticnescu,
31 Dară cei ce astéptă pre Iehova în- [noescu puterea *loru*,
Înalţă aripele *loru* ca vulturii,
Alergu, şi nu se obosescu;
Âmblă, şi nu ostenescu.

CAP. 41—45.

Dumneḑeirea unică a lui Iehova dovedită prin preḑicerile sale şi prin lucrurile sale de mântuire. Unica dumneḑire a lui Iehova mai dovedită prin mustrarea şi curăţirea poporului seu, şi prin pedepsirea neamiciloru sei. Dumneḑierea lui Iehova aretată în orônduirea şi isbêndele lui Ciru, şi dându cutezare tuturoru a căuta să se mântue de elu.

Tăceţi înaintea mea, ţerele depăr- 1
[tate, şi popórele înnoéscă-*şi* puterea
Apropie-se, şi vorbéscă:
Să venimu împreună la judecată!
Cine a sculatu pre învingĕtoriulu; 2
[de la resăritu?
Cine l'a chiămatu, ca să-lu urmeze [pasu cu pasu?
Cine a supusu popórele înaintea lui,
Şi *l'*a făcutu domnu preste regi?
Prefăcêndu în pravu sabia loru,
Şi arcurile loru ca paiele purtate de [vêntu,
Elu i-a urmăritu, *şi* a trecutu în si- [guranţă,
Pe o cale, *pre care* nu călcaseră pe- [ciórele sale.
Cine a lucratu şi a făcutu *acésta*, 4
Chiămându generaţiunile de la în- [ceputu?
Eu, Iehova, celu ântĕiu,
Şi cu cei din urmă; eu sûnt.
Ţermurile îndepărtate vĕḑură, şi 5
[se temură,
Marginile pământului se cutremurară,
Se apropiară, şi veniră.
A ajutatu fie-carĕ pre aprópele seu, 6
Şi a ḑisu unulu cătră altulu:
Fii tare.
Lemnarulu îmbărbătă pre argintaru, 7
Şi celu ce bătea *cu* ciocanulu pre celu [ce bătea *cu ilăulu*, pe nicovală,
Ḑicêndu de îmbinare: Bună *este*;
Şi *apoi şi* cu cuie întărit'au *idolulu*, [*ca* să nu se clatine.
Dară tu, Israele, servulu meu, 8
Iacobe, pre care te-amu alesu,

Semînța lui Abraamu, amiculu meu;
9 *Tu*, pre care te-amu luatu din mar-
[ginile pămêntului,
Și te-amu chiămatu de la hotarele lui,
Și ți-amu ḑisu: Tu *esci* servulu meu;
Eu pre tine te-amu alesu, și nu te
[voiu lepĕda.
10 Nu te teme; căci eu cu tine *sûnt*;
Nu te înspăimênta, căci eu *sûnt* Dum-
[neḑeulu teu,
Eu te voiu întări, și te voiu ajuta,
Te voiu scuti cu drépta mea cea în-
[vingĕtóre.
11 Éccĕ, toți cei ce s'au mâniatu asu-
[pra ta,
Se voru rușiná și voru roși,
Voru fi nimiciți,
Și cei ce ți se voru împotrivi vo-
[ru perí.
12 Tu-i vei căuta, dară nu-i vei găsi,
Pre cei ce s'au certatu cu tine:
Cei ce s'au luptatu asupra ta
Voru fi nimiciți, perduți.
13 Căci eu, Iehova, Dumneḑeulu teu,
[*sûnt celu ce* ține drépta ta,
Ḑicêndu cătră tine: Nu te teme, eu
[te voiu ajuta.
14 Nu te teme, verme a lui Iacobu, gră-
[mădióră a lui Israelu!
Eu te voiu ajuta, ḑice Iehova,
Rescumpĕrătoriulu teu, Sântulu lui
[Israelu.
15 Éccĕ, eu te voiu face trierătóre ascu-
[țită, nouă, cu multe tăiușuri;
Vei triera munții, și-*i* vei mărunți,
Și vei face colinele ca pléva.
16 Le vei vêntura, și vêntulu le va duce,
Și vêrtejulu le va rĕsipi:
Éru tu te vei bucura în Iehova,
Te vei făli în Sântulu Israelului.
17 *Cându* saracii și neavuții *tei* voru
[căuta apă, și *negăsind'o*,
Limba loru se va usca de sete,
Eu Iehova 'i voiu asculta,
Eu Dumneḑeulu lui Israelu nu-i voiu
[părăsi.
18 Voiu deschide fluvii pe înălțimi,
Și fôntâni în văi;
Voiu face deșertulu baltă de apă,
Și pămêntulu uscatu isvore de apă.
19 Sădi-voiu în pustiiu cedrulu, acația,
Mirulu și olivulu;
Voiu pune în deșertu ciparosulu
La unu locu cu pinulu și cu bradulu;
20 Ca să védă, și să cunóscă,
Să pricépă și să înțelégă cu toții.
Că mâna lui Iehova a facutu acésta,
Și *că* Sântulu lui Israelu a creatu
[acésta.
Aduceți judecata vóstră, ḑice Ie- 21
[hova;
Apropiați-*vĕ cu* doveḑele vóstre, ḑice
[regele lui Iacobu.
Apropie-se, și spună-ni ce se va în- 22
[têmpla:
Spună cele ce *au fostu* mai 'nainte,
Ca să ne gândimu *la* ele și ca să pri-
[cepemu eșirea loru;
Séu facă-ne să auḑimu cele viitóre.
Spuneți cele ce se voru întêmpla la 23
[urmă,
Ca să cunóscemu, că *sûnteți* ḑei;
Da, faceți bine séu faceți reu,
Ca să ne mirămu și să vedemu cu toții.
Éccĕ, *sûnteți* nimicu! 24
Și lucrulu vostru *mai puținu* de câtu
[nimiculu.
Urîciune *este celu ce* v'a alesu.
Sculatu-*l'*amu de la méḑă-nópte, 25
[și elu a venitu,
De la resăritulu sórelui a chiămatu
[numele meu,
Și a călcatu preste domni, ca *pe* lutu,
Cumu calcă olariulu lutulu.
Cine *ni*-a spusu *aceste* de la înce- 26
[putu, ca să *le* cunóscemu,
Și mai 'nainte *de a se întêmpla*, ca
[să ḑicemu: „Dreptu?“
Nimenea n'*a fostu*, care să *li* fi spu-
[su, da. nimenea n'*a fostu*, care să
[*li* fi datu în scire,
Nimenea n'*a fostu*, care să fi auḑitu
[cuvintele vóstre.
Eu sûnt celu d'âmtĕiu *care spunu* 27
Éccĕ, éccĕ aceste! [Sionului:
Și dau Ierusalimului unu spunĕtoriu
[de scire bună,
Căci m'amu uitatu, și nu *era* nimenia, 28
Da, între d'înșii nu *era* nici unulu,
[care să-*i* svătuéscă,
Care să fi respunsu unu cuvêntu,
[cându i-amu întrebatu.
Éccĕ, toți *sûnt* deșertăciune, 29
Lucrurile loru nimicu;
Chipurile cele cioplite ale loru *sûnt*
[vêntu și deșertăciune.

Éccĕ servulu meu, pre care-lu sprijinu, 1
Alesulu meu, *întru care* bine-voesce
sufletulu meu,

Pus'amu spiritulu meu preste d'în-
[sulu,
Va respândi dreptulu între națiuni.
2 Nu va striga, nici nu va redica vócea sa,
Nici nu va face să se audă pe *uliță*.
3 Trestia sdrobită nu o va sfărima,
Nici nu va stinge muculu ce se trece;
4 Va respândi dreptulu dupre adevěru;
Nu va obosi, nici se va slăbi,
Pênĕ ce va întemeia dreptulu pe pă-
[mêntu,
Pênĕ și țerele depărtate voru ascepta
[învĕțătura lui,
5 Așa dice Iehova, Dumnedeu,
Celu ce a creatu ceriurile, și le-a în-
[tinsu;
Celu ce a lățitu pământulu cu făptu-
[rele lui,
Celu ce dă suflare poporului de pe
[d'însulu,
Și spiritu la cei ce âmblă pe elu:
6 Eu Iehova chiămatu-te-amu spre
[mântuire,
Și voiu sprijini mâna ta,
Și te voiu păstra, și te voiu face le-
[gământu poporului,
Lumina națiuniloru;
7 Ca să deschidi ochii celoru orbi.
Ca să scoți din închisóre pre cei le-
[gați,
Pre cei ce ședu în întunereculu din
[prinsóre.
8 Eu *sûnt* Iehova; acesta *este* nu-
[mele meu;
Și nu voiu da mărirea mea altuia,
Nici lauda mea chipuriloru cioplite.
9 Éccĕ! s'au împlinitu cele d'ântĕiu,
Și *altele* noue *vî* dau în scire;
Înainte de ce ele să se arete, vi le
[dau în scire.
10 Cântați lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui, *voi cei* de la marginile
[pământului,
Voi, ce vĕ coborîți pe mare, și cele
[dintr'însa;
Țeri îndepărtate și locuitorii loru,
11 Pustiiulu și cetățile loru redice-și
[*vócea*.
Cătunele, *pre cari* locuesce Kedarulu;
Să cânte locuitorii stâncei,
Răcnéscă din vêrfulu munțiloru;
12 Dee mărire lui Iehova,
Și spuie lauda sa în țeri îndepărtate.
13 Iehova ese ca unu vitésu,
Descéptă rêvna *loru*, ca unu luptătoru,
Strigă, și mugesce,
Biruesce pre neamicii sei.
Multu timpu tăcut'amu, 14
Stătut'amu în tăcere!
Și m'amu stepânitu!
Acumu voiu striga, ca femeea în facere;
Voiu sfărima, și voiu înghiți la-o-l-
[altă.
Voiu pustii munții și colinele, 15
Și voiu usca erburile loru;
Voiu preface fluviele în pământu us-
[catu,
Și bălțele le voiu usca.
Și voiu conduce pre orbi pe calea, 16
[*ce* nu *o* sciau,
'I voiu îndrepta în cărările, *pre cari*
[nu *le* cunosceau;
Întunereculu lumină 'lu voiu face îna-
[intea loru,
Și cele strâmbe drepte;
Aceste le voiu face pentru ei, și nu-i
[voiu părăsi.
Înturna-se-voru înapoi, rușina-se- 17
[voru,
Cei ce se încredu în chipuri cioplite,
Cei ce dicu chipuriloru turnate:
„Voi *sûnteți* dei nostri.“
Ascultați, surdiloru! 18
Și căutați, orbiloru! ca să vedeți.
Cine *este* orbu, afară de servulu meu? 19
Séu surdu, ca solulu meu, *pre care*
[*l*'amu trămesu?
Cine *este* orbu, ca celu ascultătoru?
Și *cine este* orbu, ca servulu lui Iehova?
Vedi multe, dară nu iei sémă *la ele*, 20
Deschidi urechiele, dară nu audi.
Plăcutu-i-a lui Iehova, din mila sa, 21
Ca legea să se măréscă, și mărétă să fie.
Dară acesta *este* unu poporu jă- 22
[fuitu și răpitu,
Ei toți *sûnt* prinși în spelunci,
Și ascunși în închisori;
Ei sûnt de prédă, fără mântuitoru,
De jafu, și nimene nu dice: Dă înapoi.
Care din voi va lua acésta în urechi? 23
Va asculta, și va audí pentru viitoru.
Cine a datu pre Iacobu jafului, 24
Și pre Israelu prĕdătoriloru?
Au nu Iehova, asupra căruia noi amu
[pĕcătuitu?
Căci în căile lui n'au voitu să âmble,
Și de învĕțătura lui n'au ascultatu.
De aceea a revĕrsatu elu asupra loru 25
Aprinderea mâniei sale și puterea
[resbelului;

L'a aprinsu de juru împrejuru;
Dară elu n'a înțelesu:
L'a arsu, dară elu n'a luatu la ânimă,

1 Și acumu așa dice Iehova,
Creatorulu teu, Iacobe,
Și Făcătorulu teu, Israele:
Nu te teme: căci eu te-amu mântuitu,
Te-amu chiămatu pe numele teu;
[alu meu *esci*.
2 Cându vei trece prin ape, cu tine
[*voiu fi*;
Și prin fluvii, nu te voru acoperí;
Cându vei âmbla prin focu, nu te
[veifrige,
Nici nu te va arde flacăra;
3 Căci eu, Iehova, Dumnedeulu teu,
Sântulu lui Israelu, *sânt* Mântuito-
[rulu teu.
Pentru rescumpĕrarea ta dat'amu
[Egiptulu,
Pentru tine *dat'amu* Etiopia și Șeba.
4 Fiindu că esci scumpu în ochii mei,
Fiindu că esci onoratu, și te-amu
[iubitu;
De aceea dat'amu ómeni *mulți* pentru
Și popóre pentru viéța ta. [tine,
5 Nu te teme; căci eu *sânt* cu tine;
De la resăritu voiu aduce seminția ta,
Și de la apusuri te voiu aduna;
6 Dice-voiu cătră médă-nópte: Dă;
Și cătră médă-di: Nu-*lu* opri;
Adă pre fiii mei din depărtare,
Și pre fetele mele de la marginile
[pământului,
7 Pre totu celu ce se chiamă cu nu-
[mele meu,
Pre celu ce l'amu creatu pentru mă-
[rirea mea, pre care l'amu formatu,
Și l'amu făcutu.
8 Scóte pre poporulu celu orbu, ce
[are ochi,
Și pre celu surdu, ce are urechi,
9 Adune-se tóte națiunile,
Și stringă-se *tóte* popórele:
Care dintre ele póte să *ni* spună a-
[césta, să ni dee în scire cele de mai
['nainte,
Aducă pre marturii loru, ca să se în-
[drepteze,
Ca să se audă, și să se dică: Cu ade-
[vĕratu.
10 Voi *sânteți* marturii mei, dice Iehova,
Și servulu meu, pre care l'amu alesu:
Ca să cunósceți, și să credeți în mine,
Și să înțelegeți, că eu *sânt*;
Înaintea mea nici unu Dumnedeu n'a
Nici va fi după mine. [fostu,
Eu, eu *sânt* Iehova; 11
Și afară de mine mântuitoru nu *este*.
Eu amu predisu, și amu mântuitu, 12
Și datu-*v*'amu în scire, pre-cându
[*deu* străinu *încă* nu *era* între voi;
De aceea voi *sânteți* marturii mei,
[dice Iehova,
Că eu sânt Dumnedeu.
De la începerea dileloru sânt, 13
Și nu *este* cine să mântue din mâna
[mea,
Lucrezu, și cine *mĕ* va împedeca?
Așa dice Iehova, 14
Rescumpĕrătorulu vostru, Sântulu
[Israelului.
Pentru voi amu trămesu la Babilonu,
Și amu datu josu tóte zăvórele lui;
Și cântarea de bucuriă a Chaldeiloru
[în suspinuri *amu prefăcut'o*.
Eu *sânt* Iehova, Sântulu vostru, 15
Făcătoriulu Israelului, Regele vostru.
Așa dice Iehova, 16
Care a făcutu drumu prin mare,
Și cărare în apele cele puternice;
Celu ce a scosu carĕ și cai, armată 17
[și putere;
Toți la unu locu stau întinși josu,
[nu se voru *mai* scula.
Trecutu-s'au, stînsu-s'au, ca muculu.
Să nu vî aduceți aminte de cele de 18
[mai 'nainte?
Și să nu vĕ gândiți la cele din vechime?
Éccĕ! facu unu lucru nou; 19
Curêndu se va ivi; nu-lu cunósceți?
Da, facu drumu în pustiiu,
Fluvii în locuri secetóse.
Férele câmpului, 20
Șacalii și struții onora-mĕ-voru;
Pentru că dau ape în pustiiu,
Fluvii în locuri secetóse:
Ca să adăpu poporulu celu alesu alu
[meu,
Pre poporulu, pre care mi l'amu for- 21
[matu;
Elu să prochiăme lauda mea.
Dară tu, Iacobe, nu m'ai învocatu, 22
Obositu-te-ai de mine, Israele;
Tu nu mi-ai adusu mieii olocauste- 23
[loru tale,
Nici m'ai onoratu cu sacrificiele tale,
Nici nu te-amu îngreuiatu cu daru-
[rile de pâne,

Nici nu te-amu obositu, *aducêndu-*
[*mi* tămâiere;
24 Tu pentru mine cu argintu trestiă
[mirositóre n'ai cumpĕratu,
Nici m'ai îndestulatu din grăsimea
[sacrificieloru tale,
Ci îngreuiatu-m'ai cu pĕcatele tale,
Obositu-m'ai cu fără-de-legile tale
25 Eu, eu *sûnt* celu ce sterge fără-de-
[legile tale, pentru mine,
Şi pĕcatele tale nu mi le voiu aminti.
26 Adă-mi aminte, să ne judecămu îm-
[preună,
Vorbesce, ca să te îndreptezi;
27 Archiereulu teu a pĕcătuitu,
Şi profeţii tei au nelegiuitu împotri-
[va mea,
28 Pentru aceea profanat'amu pre mai
[marii sanctuarului,
Şi amu datu pre Iacobu blăstemului,
Şi pre Israelu ocărei.

1 Eru acumu, ascultă, servulu meu,
[Jacobe,
Şi Israele, pre care *te*-amu alesu:
2 Aşa dice Iehova, care te-a făcutu,
Şi te-a formatu din mitră, *care* te va
[ajuta;
Nu te teme, servulu meu, Iacobe,
Şi tu Ieşurunu, pre care te-amu alesu;
3 Căci respândi-voiu apă pe *locurile* seci,
Şi fluvii pe uscatu;
Respândi-voiu spiritulu meu preste
[seminţia ta,
Şi bine-cuvêntarea mea preste ur-
[maşii tei:
4 Şi voru resări *ca firele din* érbă,
Ca salcia lîngă pĕrîele de apă.
5 Unulu ḑice-va:
Eu *sûnt* alu lui Iehova;
Şi altulu numi-*se*-va cu numele lui
[Iacobu;
Şi unu altulu scrie-va *cu* mâna sa:
[*A lui* Iehova *sûnt*,
Şi *se* va numí cu numele lui Israelu,
6 Aşa ḑice Iehova, regele lui Israelu.
Şi rescumpĕrătorulu lui, Iehova,
[*Dumneḑeulu* ostiriloru:
Eu sûnt celu d'ântĕiu şi celu din urmă,
Şi afară de mine nu *este* Dumneḑeu.
7 Şi cine póte ḑice, *că este* asemenea
[cu mine,
Prochiăme-se şi spue, şi să înşire
[*tóte* câte *s'au întêmplatu.*
De cându amu făcutu pre poporulu
[străvechiu,
Apoi sa spună cele viitóre,
Şi cele ce au să fie.
Nu te teme, nici te înspăimênta! 8
Au nu ţi-amu datu în scire din în-
[ceputu, şi au nu *ţi*-amu spusu *aceste*?
Voi *sûnteţi* marturii mei;
Că nu *este altu* Dumneḑeu afară de
[mine,
Nici *altă* stâncă;
Unulu ca acesta nu-lu cunoscu.
Făcĕtorii de idoli toţi *sûnt* deşertă- 9
[ciune,
Şi lucrurile loru cele mai frumóse nu
[folosescu;
Şi *apoi* ei înşi-şi mărturisescu asupră-
[li, spre ruşinea loru,
Căci nu vĕdu, nici nu înţelegu.
Cine a formatu unu ḑeu, 10
Séu a turnatu unu chipu cioplitu,
[*ce* de nici unu folosu nu este?
Écce! toţi soţii lui roşescu *de d'însulu*! 11
Căci înşi-şi maestrii sei *sûnt* ómeni;
Se adună toţi împreună, să stea!
Se temu, *şi* se ruşinéză la unu locu.
Unulu taie *o bucată* de feru *cu* maiulu, 12
Lucréză cu cărbuni, şi cu ciocanele
['i dă formă:
O lucréză cu braţulu seu celu tare,
Şi flămânḑindu, slăbesce;
Nebêndu apă, se obosesce.
Altulu lucréză lemne, întinde drep- 13
[tarulu, 'lu însemnéză cu condeiulu;
'Lu neteḑesce cu oblulu;
'Lu însemnéză cu compasulu,
Şi-lu face dupre chipulu unui omu,
Dupre frumuseţa omenéscă;
Ca să remână în casă.
'Şi taie cedri: 14
'Şi ié ciparosulu şi stejarulu,
Pre cari şi-i alege din arborii pădurei;
Elu sădesce pinulu, şi plóia *'lu ajută*,
[să créscă.
Şi pe urmă servesce omului de arsu; 15
Elu ié dintr'însulu, şi se încălḑesce;
Arde *dintr'însulu*, şi cóce pâne;
Şi apoi *'şi mai* face şi unu ḑeu, şi se
[închină *lui*,
'Lu face chipu cioplitu, şi îngenun-
[chiéză înaintea lui!
O parte dintr'însulu a ars'o cu focu; 16
Cu *cea-l-altă* parte mânâncă carnea;
Frige friptură, şi se satură;
Şi *se* încălḑesce, ḑicêndu:

„M'amu încălditu, vědut'amu foculu."
17 Şi remăşiţa din elu o face ḑeu, chipu [cioplitu,
Îngenunchiéză înaintea lui, şi *i* se
'I se rógă, şi ḑice: [prosterne,
„Scapă-mĕ, căci tu *esci* ḑeulu meu!"
18 Ei nu cunoscu, şi nu înţelegu;
Căci *şi*-au tencuitu ochii loru, ca să [nu védă,
Şi ânimele loru, ca să nu înţelégă.
19 Şi nu s'au socotitu cu sine,
Nici nu *este* cunoscinţă şi înţelegere, [*într'înşii*, ca să ḑică:
„Ars'amu o parte dintr'însulu în focu,
„Copt'amu pâne pe cărbunii lui,
„Fript'amu carne, şi amu mâncat'*o*;
„Şi remăşiţa din elu să o facu urâ- [ciune,
„Îngenunchia-voiu la butuculu de [lemnu."
20 Pasce cenuşă; ânima *lui* amăgită l'a [retăcitu,
Ca să nu-şi pótă mântuí sufletulu, [nici să ḑică:
„La drépta mea óre nu *este* minciună?
21 Ţine minte aceste, Iacobe şi Israele,
Căci servu alu meu *esci*;
Eu te-amu formatu; servu alu meu [*esci*;
Israele, nu vei fi uitatu de mine.
22 Făcut'amu să péră, ca aburii, fără- [de-legile tale,
Şi ca pre unu nuoru, pĕcatele tale;
Întórce-te la mine, că eu te-amu res- [cumpĕratu.
23 Cântaţi, ceriuriloru! căci Iehova [a făcutu *acésta*,
Strigaţi, cele de subu pământu!
Scóteţi cântare de bucuriă, voi mun- [ţiloru!
Păduriloru, şi toţi arborii din ele!
Caci Iehova a rescumpĕratu pre Ia- [cobu,
Şi s'a măritu întru Israelu.
24 Aşa ḑice Iehova,
Rescumpĕrătorulu teu,
Şi care te-a formatu din mitra *mumei*:
Eu *sûnt* Iehova, care a făcutu tóte;
Care singuru a întinsu ceriurile;
Care de la sine a lăţitu pământulu;
25 Care zădărnicesce semnele vorbito- [riloru de minciuni,
Şi dă de smintélă pre divinători;
Care întórnă îndĕrĕptu pre cei în- [ţelepţi,
Şi împrostesce sciinţa loru.
Care întăresce cuvêntulu servului seu, 26
Şi împlinesce svatulu soliloru sei;
Care ḑice cătră Ierusalimu:
„Vei fi locuitu;"
Şi cătră cetăţile lui Iuda:
„Vĕ veţi rezidi,
„Şi voiu redica ruinele lui."
Care ḑice cătră adûncime: 27
„Usucă-te,"
„Seca-voiu fluviele tale."
Care ḑice cătră Ciru: 28
„*Acesta este* păstorulu meu
„*Care* va îndeplini tótă voia mea;"
Şi care ḑice cătră Ierusalimulu:
„Te vei rezidi:"
Şi cătră templu:
„Se voru aşeḑa temeliele tale."

Aşa ḑice Iehova cătră unsulu seu, 1
Cătra Ciru, pre care l'amu ţinutu la [drépta,
Ca să supunu popórele înaintea lui,
Ca să deslegu cópsele regiloru,
Ca să deschidu uşele înaintea lui;
Şi porţele să nu se închidă.
Eu merge-voiu înaintea ta, 2
Şi neteḑi-voiu înălţimile cele mă- [reţe;
Sfărima-voiu uşele de aramă,
Şi tăia-voiu zăvórele de feru;
Şi-ţi voiu da tesaurele întunere- 3 [cului,
Şi avuţiele ascunse;
Ca să cunósceţi, că eu Iehova,
Care pe nume *te* chiămu,
Sûnt Dumneḑeulu Israelului.
Pentru Iacobu, servulu meu, 4
Şi *pentru* Israelu, alesulu meu,
Te-amu chiămatu pe numele teu;
Te-amu numitu, de şi nu m'ai cu- [noscutu.
Eu *sûnt* Iehova, şi altu *Dumneḑeu* 5 [nu *este*,
Afară de mine nu *este altu* Dum- [neḑeu;
Eu te-amu încinsu, de şi nu m'ai [cunoscutu;
Ca să cunóscă de la resăritulu só- 6 [relui,
Şi de la apusu, că afară de mine nu [*este* nimenea;
Eu *sûnt* Iehova, şi nu *este* altulu;
Celu ce face lumina, şi creéză în- 7 [tunereculu,

Celu ce face pacea, şi creéză reulu,
Eu, Iehova facu tóte acestea.
8 Picuraţi de susu, ceriuriloru!
Şi nuoriloru, faceţi să curgă feri-
[cirea!
Deschidă-se pământulu, şi nască
[mântuire!
Şi dreptatea resară împreună!
Eu, Iehova amu făcutu acésta.
9 Vai celui, care se cértă cu Făcă-
[torulu seu,
Unu hîrbu dintre hîrburile ţerânei,
Lutulu să ḑică către formătorulu
„Ce faci?“ [seu:
Séu făptura ta:
„Elu n'are mâni?“
10 Vai celui, ce ḑice părintelui *seu*:
„Ce nasci?“
Séu către femee:
„La ce ai dureri de facere?“
11 Aşa ḑice Iehova,
Sântulu Israelului, şi Făcătoriulu lui:
Au dóră întreba-mă-veţi de cele vii-
[tóre de fiii mei?
Şi da-mi-veţi ordinu pentru lucrulu
[mâneloru mele?
12 Eu amu făcutu pământulu,
Şi amu creatu omulu de pe d'însulu;
Eu *cu* mânele mele amu întinsu ce-
[riurile,
Şi amu datu ordinu la tótă ostirea loru.
13 Eu amu sculatu pre acela spre mân-
[tuire,
Şi voiu face drepte tóte căile lui;
Elu va zidí cetatea mea, şi va da
[drumu captiviloru mei,
Nu pentru preţu, nici pentru daruri,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
14 Aşa ḑice Iehova:
Câştigulu Egiptului, şi comerciulu
[Etiopiei,
Şi alu Sabeiloru, bărbaţi mari de
[corpu
Voru trece la tine, *Ierusalime*, şi ale
[tale voru fi,
Din îndĕreptulu teu voru urma; cu
[lanţuri voru trece,
Ţi se voru prosterne şi se voru în-
[china înaintea ta,
Ḑicêndu: Numai în tine *este* Dum-
[neḑeu,
Nu *este* altu Dumneḑeu afară *de d'în-*
[*sulu!*
15 Cu adevĕratu tu *esci* Dumneḑeu, tu
[celu ce te ascundi,
Dumneḑeule alu Israelului, Mântuito-
[rule!
Se voru ruşina şi voru roşí cu totii, 16
Voru ajunge de ruşine la unu locu,
Toţi făcĕtorii de idoli.
Dară Israelu se va mântui prin 17
[Iehova cu mântuire eternă,
Nu vĕ veţi ruşina nici veţi roşí în
[eternu si perpetuu.
Căci aşa ḑice Iehova, celu ce a cre- 18
[atu ceriurile,
Acestu Dumneḑeu care a formatu
[pământulu, şi l'a făcutu.
Şi l'a întemeiatu:
Nu în zădaru elu l'a creatu, *ci* l'a
[formatu, ca să se locuéscă;
Eu *sûnt* Iehova, şi unu altulu nu *este*.
N'amu vorbitu în ascunsu, în vre-unu 19
[locu întunecosu alu pământului,
N'amu ḑisu către semînţia lui Iacobu:
Căutaţi-mĕ în zădaru;
Eu, Iehova vorbescu dreptatea, spu-
[nu cele drepte.
Adunaţi-vĕ, şi veniţi, 20
Apropiaţi-vĕ împreună, voi cei scă-
[paţi ai popóreloru;
Sûnt fără pricepere *toţi câti* pórtă
[lemnu de chipu cioplitu,
Şi se rógă către unu ḑeu *ce* nu-*i* póte
[mântui.
Spuneţi-*li*, şi aduceţi-*i* încóce; 21
Şi svătuéscă-se;
Au dóră cine a datu în scire acésta
[din vechime?
Séu cine a spus'o de atuncea?
Au nu eu, Iehova?
Nu *este* altu Dumneḑeu afară de mine,
Dumneḑeu dreptu şi mântuitoru; a-
[fară de mine unu altulu nu *este*.
Căutaţi la mine, şi mântuiţi-vĕ, tóte 22
[marginile pământului!
Căci eu *sûnt* Dumneḑeu, şi altulu nu
[*este*.
Pe mine însu-mi m'amu juratu, 23
Mântuire a ĕşitu din gura mea,
Unu cuvêntu, *ce* nu se va înturna:
Că totu genunchiulu se va pleca îna-
[intea mea,
Tótă limba *'mi* va jura.
Şi-*mi* voru ḑice: 24
Numai în *tine* Iehova, *este* mântuirea
[şi puterea;
La elu voru veni,
Şi se voru ruşina toţi cei ce se mâ-
[niă asupra lui:

În Iehova se va îndrepta, şi se va făli,
Tóta seminţia Israelului.

CAP. 46, 47.

Dumnedeirea lui Iehova aretată în resturnarea idoliloru şi idololatoriloru din Babilonu.

1 Belu căḑut'a pe genunchi, încovăiatu-
[s'a Nebo,
Idolii sei pusu-s'au pe animale şi pe
[vite;
Idolii, pre cari eraţi deprinşi înşi-şi
[a-i purta, *le-au* împovoratu,
Ei *sûnt* o sarcină pentru *animalulu*
[ostenitu.
2 Ele se încovóe, cadu pe genunchi,
Nu potu scăpa sarcina;
Ci ele înse-şi sûnt duse în captivitate.
3 Ascultaţi-mĕ, casă a lui Iacobu,
Şi tótă remăşiţa casei lui Israelu,
Voi, cu cari m'amu însărcinatu din
[mitra *mumei*,
Voi toţi, pre cari i-amu purtatu din
[sinulu ei:
4 Pênĕ la bĕtrâneţele *vóstre* eu ace-
[laşi *voiu fi*,
Pênĕ la peri cărunţi eu *vĕ* voiu purta;
Eu *v'*amu făcutu, şi eu *vĕ* voiu duce;
Da, *vĕ* voiu duce, şi *vĕ* voiu scapa.
5 Cu cîne mĕ veţi aseměna, şi *mĕ*
[veţi potrivi,
Cu cine aseměnându-mĕ, de o potri-
[vă vomu fi?
6 Ei vérsă aurulu din sacu,
Şi cumpenescu argintulu cu balanţă,
Năimescu pre argintariu, ca să-lu
[prefacă în ḑeu;
Şi *apoi* îngenunchiéză, şi se închină
[*lui*.
7 'Lu redicu pe umeri, 'lu aducu,
Şi-*lu* aséḑa la loculu lui, ca să stee;
Din loculu seu nu se mai miscă;
Şi *de* strigă *careva* cătră elu, elu nu
[póte respunde,
Din nevoia sa nu póte să-lu mân-
[tuéscă,
8 Ţineţi minte acésta, şi aretaţi-vĕ
[bărbaţi,
Luaţi-*o* la ânimă, voi cei fără-de-lege,
9 Ţineţi minte cele de mai 'nainte, din
[vechime;
Căci eu *sûnt* Dumneḑeu şi altulu nu
[*este*,
Eu sûnt Dumneḑeu, şi nimenea ase-
[menea mie:
10 Care din începutu spunu sfârşitulu,
Şi de mai 'nainte cele neîntêmplate,
Ḑicêndu: Svatulu meu va sta,
Şi voiu împlini tótă voinţa mea:
Chiămându paserea răpitóre de la re- 11
[sărituri,
Pre bărbatulu svatului meu din ţéră
[îndepărtată;
Da, amu ḑis'*o*, şi-lu voiu lăsa să vină;
Amu cugetat'o, şi o voiu şi face.
Ascultaţi-mĕ, voi cei tari de ânimă, 12
Cei depărtaţi de la mântuire!
Amu apropiatu fericirea mea; nu *mai* 13
[este departe,
Şi mântuirea mea nu va întârḑia;
Voiu da mântuirea Sionului,
Pentru Israelu, mărirea mea.

Cobóră-te, şi şeḑi în ţérână, fecióră, 1
[fétă a Babilonului!
Şeḑi pe pământu,
Fără tronu, fétă a Chaldeiloru!
Căci nu te vei mai numí móle şi
[gingaşă.
Ié râşniţa, şi macină făină! 2
Redică vĕlulu, suflecă-ţi pólele!
Desgolesce-ti şoldurile, treci rîurile!
Goliciunea ta se va desgoli, 3
Da, ruşinea ta se va vedé;
Resbunare voiu lua,
Şi nu voiu cruţa pre nimenea.
Câtu pentru resbunătorulu nostru, 4
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, *este*
[numele lui, Sântulu Israelului.
Şeḑi tăcêndă, şi întră în întune- 5
[recu, fétă a Chaldeiloru!
Căci nu te vei mai numí: Regina re-
[gateloru!
Mâniatu-m'amu asupra poporului 6
[meu,
Profanat'amu moscenirea mea,
Şi i-amu datu în mâna ta;
Dară tu nu li-ai aretatu îndurare;
Ai îngreuiatu fórte jugulu teu *chiaru*
[şi asupra bĕtrânului.
Şi ai ḑisu: „În eternu voiu fi regină“; 7
Şi n'ai gânditu acésta în ânima ta,
Nici ţi-ai adusu aminte de cele de
[pe urmă.
Acumu dară ascultă acésta, tu cea 8
[dedată plăceriloru,
Ceea ce locuesci fără grijă,
Ceea ce ḑici în ânima ta:
„Eu *sûnt*, şi afară de mine alta nu *este*,
„Nu voiu şedé vĕduvă.
„Şi nu voiu cunósce perderea de copii.“

9 Dară amînduoĕ aceste veni-voru a-
[supră-ți de o dată, într'o ḑi:
Perderea de copii și vĕduvia;
Voru veni preste tine în *tótă* plini-
[nitatea loru,
Pentru mulțimea farmeceloru tale,
Și pentru multă îmbelșugare a des-
[cânteceloru tale.
10 Și ai fostu sigură în reutatea ta,
Ai ḑisu: „Nu mĕ vede nimenea".
Înțelepciunea ta și sciința ta te-au
Și ai ḑisu în ânima ta: [amăgitu;
„Eu *sûnt*, și afară de mine alta nu *este*."
11 Pentru aceea va veni nefericirea pre-
[ste tine,
Fără să o poți ahate prin încântări-
[le *tale*,
Și nevoiă va căde preste tine,
Fără să poți a o împăca;
Și peirea va veni preste tine de o
[dată, pe neasceptate.
12 Opresce-te acumu cu descântecele
[tale,
Și cu mulțimea farmeceloru tale,
Cu cari te-ai muncitu din tinerețele
[tale,
Póte, vei trage *din ele* vre-unu folosu,
Póte vei reuși!
13 *Óre* obositu-te-ai în mulțimea sva-
[turiloru tale?
Scóle-se acumu și să te ajute cei ce
[împartu ceriulu, privitorii steleloru,
Cei ce preḑicu pe tótă luna
De cele ce ți se voru întêmpla!
14 Éccĕ, ei voru fi ca mirescea,
Pre care foculu o arde;
Ei nu voru puté să se mântuéscă de
[puterea flacărei,
Care cu adevĕratu nu *va fi* ca căr-
[bunele, *cu care* să se pótă încalḑi
[*careva*,
Nici ca jeraticulu, ca să stee *careva*
[înaintea lui.
15 Așa 'ți voru fi aceia, cu cari te-ai
[ostenitu,
Cu cari ai avutu a face din tineretele
[tale,
Fie-care se va trage la o parte,
Nimenea nu te va mântui.

CAP. 48—50.

Mustrări, îndemnări și făgăduinți Israelului.

1 Ascultă acésta, casă a lui Iacobu,
Voi cei ce vĕ chiămați cu numele
[Israelului,
Și *voi* cei eșiți din isvórele lui Iuda,
Cei ce jurați în numele lui Iehova,
Și mărturisiți pre Dumneḑeulu Is-
[raelului,
Dară nu cu adevĕru, nici în dreptate.
2 Căci ei 'și iéu numele de la cetatea
[cea sântă,
Și se raḑimă pe Dumneḑeulu Israelu-
[lui,
Pe Iehova, alu căruia nume *este Dum-*
[*neḑeulu* ostiriloru.
3 Spus'amu de demultu cele dinainte;
Eșit'au din gura mea, și le-amu datu
[în scire;
Pe neasceptate făcutu-*le*-amu, și s'au
[întêmplatu;
4 Pentru că sciamu, că *esci* îndĕrept-
Grumazulu teu vênă de feru, [nicu,
Și fruntea ta *de* aramă:
De aceea spusu-ți-amu de demultu
[*aceste*;
5 Pênĕ a nu se face, datu-ți-*le*-amu în
[scire,
Ca să nu ḑici: Idolulu meu le-a făcutu;
Și chipulu meu celu cioplitu și chi-
[pulu meu celu vĕrsatu le-au ordinatu.
6 *Le*-ai auḑitu: *Deci* veḑi-le tóte;
Au nu *le* veți mărturisi?
Și acumu *éccĕ*! 'ți dau în scire lu-
[cruri noue,
Și ascunse, pre cari nu le sciai.
7 Acumu se făcură, nu de demultu,
Înaintea ḑilei *acesteia* n'auḑiseși de
[d'însele;
Ca să nu ḑici; Éccĕ, le sciamu!
8 Nici auḑiseși, nici sciuseși,
Nici de demultu nu se deschise ure-
[chia ta;
Căci sciamu, că cu necredincioșiă te
[porți,
Și că din mitra *mumei* neascultătoru
[te chiămi.
9 Pentru numele meu amînu mânia
[mea,
Și pentru lauda mea mĕ stĕpânescu,
Să nu te stêrpescu.
10 Éccĕ, topitu-te-amu, dară n'*amu*
[*aflatu* argintu,
Alesu-te-amu în cuptoriulu strîmto-
[rărei.
Pentru mine, pentru mine făcut'amu
[*acésta*;
11 Căci *altu feliu* câtu de multu *nu s'aru*
[*fi* profanatu *numele meu*!
Dară nu dau altuia mărirea mea.

12 Ascultă-mĕ, Iacobe,
Şi tu, Israele, pre care te-amu chiămatu,
Eu *sûnt*; eu *sûnt* celu d'ântĕiu şi celu [din urmă,
13 Mâna mea întemeiat'a chiaru şi pă- [mêntulu,
Drépta mea întins'a şi ceriurile,
Cându le chiămu, tóte se înfăçişézĕ.
14 Adunaţi-vĕ voi toţi, şi ascultaţi:
Care din ei prediśu-*v*'a aceste?
Iehova l'a iubitu; *deci* va face voia [lui asupra Babilonului.
Şi braçiulu seu *va fi preste* Chaldei.
15 Eu, eu amu vorbitu; da, eu l'amu [chiămatu,
L'amu adusu, şi calea sa a prospĕratu.
16 Apropiaţi-vĕ de mine, ascultaţi [acésta
De la începutu n'amu vorbitu pe as- [cunsu;
Cându vre unu *lucru* s'a hotărîtu, a- [colo *eramu*;
Şi acumu Iehova Domnulu m'a tră- [mesu pre mine, şi pre Spiritulu seu.
17 Aşa ḑice Iehova,
Rescumpĕrătorulu teu, Şântulu Is- [raelului:
Eu *sûnt* Iehova, Dumneḑeulu teu,
[celu ce te învéţă pentru folosulu *teu*,
Celu ce te conduce pre calea, *pe care* [să mergi;
18 Ah, de ai fi ascultatu de ordinele mele!
Atuncea pacea ta aru fi fostu ca unu [fluviu,
Şi fericirea ta ca valurile mărei;
19 Semińţia ta aru fi fostu ca nĕsipulu,
Şi urmaşii măruntaieloru tale ca [prundişulu ei;
Numele lui nu s'aru fi stêrpitu, nici [s'aru fi stersu de dinaintea mea!
20 Eşiţi din Babilonu,
Fugiţi de Chaldei;
Cu vóce de cântare spuneţi, daţi în [scire acésta;
Respândiţi acésta pênĕ la marginile [pământului;
Spuneţi: „Iehova a rescumpĕratu [pre servulu seu Iacobu!“
21 Şi ei nu încetară, *cându* 'i conducea [prin deşerturi;
Făcut'a să curgă pentru d'înşii ape [din stâncă,
Despicat'a stânca, şi apele au cursu.
22 Pacĕ nu *este* pentru cei nelegiuiţi, [ḑice Iehova.

Auḑiţi-mĕ, ţereloru! 1
Şi ascultaţi, popóre îndepărtate;
Iehova m'a chiămatu din mitră,
Din sinulu mumei mele a amintitu [numele meu.
Şi a făcutu gura mea ca sabiă as- 2 [cuţită;
Subu umbra mânei sale m'a ascunsu,
Şi m'a făcutu *ca* o săgétă poleită;
În tolba sa m'a închisu;
Şi a ḑisu cătră mine: 3
„Tu *esci* servulu meu,
„Israele, în care mĕ voiu mărí.“ 4
Éru eu ḑis'amu: „În zădaru m'amu [ostenitu,
„În deşertu şi fără folosu mi-amu [resipitu puterea;
„Dară dreptulu meu *este* cu Iehova,
„Şi resplătirea mea cu Dumneḑeulu [meu.“
Şi acumu, ḑice Iehova, 5
Care m'a făcutu din mitră, *să*-i *fiu* [servu,
Ca să întorcu la elu pre Iacobu:
„De şi Israelu nu-şi mai séménă;
„Totuşi voiu fi măreţu în ochii lui [Iehova,
„Şi Dumneḑeulu meu va fi puterea [mea.“
Şi a ḑisu: „Este *lucru* puçinu să fii 6 [servulu meu,
„Ca să redici semińţiele lui Iacobu,
„Şi să întorci pre cei scăpaţi ai Is- [raelului,
„Te voiu face şi lumină popóreloru,
„Ca să fii mântuirea mea pênĕ la mar- [ginea pământului.“
Aşa ḑice Iehova, 7
Rescumpĕrătorulu Israelului, Săntu- [lu lui,
Cătră acela, pre care fie-cine 'lu des- [preţuesce,
Cătră acela, pre care-lu defaimă po- [porulu,
Cătră servulu domniloru:
„Regii *te* voru priví, şi se voru scula,
„*Şi* Domnii, şi se voru închina *ţie*,
„Pentru Iehova, care este credinciosu,
„*Pentru* Sântulu Israelului, care te-a [alesu.“
Aşa ḑice Iehova: 8
În timpulu îndurărei te-amu ascultatu
Şi în ḑiua mântuirei te-amu ajutatu,
Şi te voiu păzi, şi te voiu da de le- [gământu poporului;

Ca să reîntocmesci țéra, și să faci
[se moscenéscă moscenirile pustiite;
9 Ca să dici celoru închiși: „Esiți!“
Celoru din întunerecu:
„Aretați-vĕ.“
Voru pasce pe lûngă căi,
Și pășiunile loru *voru fi* pe tóte
[înălțimile;
10 Nu voru flămândí nici nu voru înseta,
Nu-i va lovi nici arșița, nici sórele;
Căci celu ce-i miluesce 'i va conduce,
Și pe lûngă isvórele de apă 'i va purta.
11 Și voiu face toți munții mei căi,
Și căile mele se voru înălța.
12 Écce! acestia vinu de departe,
Și éccĕ! acestia de la méḑă-nópte
[și de la apusu,
Și acestia din pămêntulu Sinimului!
13 Cântați ceriuriloru! și bucură-te
[pămêntule!
Scóteți cântări, munțiloru!
Căci Iehova a mângâiatu pre popo-
[rulu seu,
Și pre cei strîmtorați ai seii-a miluitu.
14 Ḑis'a Sionulu:
Iehova m'a părăsitu,
Și domnulu meu m'a uitatu.
15 Au dóră, puté-va femeea să uite *pênĕ*
[*la atâta* pre sugĕtorulu ei,
Încâtu să n'aibă nici milă de fiiulu
[mitrei ei?
Și chiaru de va uita ea,
Dară eu pre tine nu te voiu uita.
16 Éccĕ! pe palmele mele te-amu sĕpatu,
Zidurile tale totu-dé-una *sûnt* înain-
[tea mea!
17 Fiii tei alérgă,
Dară cei ce te-au surpatu și te-au
[pustiitu se ducu de la tine.
18 Înalță în juru ochii tei, și vedi:
Toți acestia se adună, vinu cătră tine!
Viu *sûnt*, ḑice Iehova:
Cu toți acestia, ca cu o podóbă, te
[vei îmbrăca,
Și cu ei *te* vei încinge, ca o mirésă.
19 Căci deșerturile tale, si locurile cele
[pustiite ale tale, și pămêntulu teu
[celu stricatu,
Voru fi acumu pré strimte pentru
[locuitorii lui,
Éru cei, ce te mâncau, se voru în-
[depărta de tine.
20 Fiii, pre cari 'i vei căpĕta, după per-
[derea ta de cei-l-alti,
Voru ḑice încă la urechiele tale:
„Strîmtu *este* loculu pentru mine;
„Fă-mi locu să locuescu.“
Atuncea vei ḑice în ânima ta: 21
„Cine-mi născu pre acestia?
„Eramu fără de copii, și stérpă,
„Róbă și înstrăinată, cine deci a cre-
[scutu pre acestia?
„Éccĕ, remăsesemu singură; unde
[*erau* ei?“
Așa ḑice Iehova, Domnulu: 22
Éccĕ, înalța-voiu mâna mea cătră
[națiuni.
Și redica-voiu stégulu meu cătră po-
[póre,
Și voru aduce pre fiii tei în brațe,
Și pre fetele tale le voru aduce pe
[umeri;
Și regii voru fi hrănitorii *copiiloru tei,* 23
Și reginele loru doicele tale,
Închina-se-voru ție cu fața la pă-
[mêntu,
Și voru linge țerâna pecióreloru tale!
Și vei cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Și că cei ce mĕ ascéptă nu se voru
[rușina.
Póte-se lua préda de la celu tare, 24
Séu celu prinsu să scape de la în-
[vingĕtoru?
Éru Iehova așa ḑice: 25
Chiaru și celu prinsu lua-se-va de
[la celu tare,
Și préda scăpa-se-va *de la* celu pu-
[ternicu;
Căci eu mĕ voiu certa cu cei ce se
[cértă cu tine,
Și voiu mântui pre fiii tei.
Dară pre cei ce te-au apĕsatu 'i voiu 26
[face să-și mânânce însă-și carnea loru
Și se voru îmbĕta, ca de mustu, cu
[însu-și sângele loru;
Și va cunósce tótă carnea,
Că eu, Iehova *sûnt* Mântuitorulu teu
[și Rescumpĕrătorulu teu,
Puterniculu lui Iacobu.

Așa ḑice Iehova: 1
Unde este cartea de despărțeniă a
[mumei vóstre?
Pre care amu lepĕdat'o?
Séu cine *este* dintre împrumutătorii
[mei, la care v'amu vêndutu?
Éccĕ! pentru nedreptățile vóstre v'ati
[vêndutu,
Și pentru fără de legile vóstre este
[lepĕdată muma vóstră!

2 Pentru ce, cându amu venitu, nu *era*
[nimenea?
Cându amu chiămatu, nu *era* nime-
[nea, ca să respundă?
Mâna mea este atâtu de scurtă, în-
[câtu să nu pótă rescumpĕra?
Séu n'amu putere de a mântui?
Éccĕ, eu cu mustrarea mea usucu
[marea,
Şi fluviele în deşerturi le prefacu,
Pescii loru se împuţescu din lipsa
Şi de sete moru. [de apă
3 Eu ceriurile cu întunerecu le îmbracu,
Şi sacu li punu dreptu învĕlişu.
Iehova, Dumneḍeu, mi-a datu o
[limbă iscusită,
Ca să sciu cumu să vorbescu cuvên-
[tulu la timpu cătră celu obositu;
'Mi descéptă în tótă demânéţa, 'mi
[descéaptă urechia,
Ca să ascultu, ca unu discipulu, *în-*
[*vĕţătura lui.*
5 Iehova, Domnulu, mi-a deschisu u-
[urechia,
Şi eu n'amu fostu neascultătoru,
Nici nu m'amu datu înapoi,
6 Dosulu meu datu-l'amu celoru ce
[mĕ băteau,
Şi fălcile mele celoru ce mĕ smulgeau;
Batjocurei şi scuipatului n'amu as-
[cunsu faţa mea,
7 Dară Jehova, Domnulu, m'a ajutatu,
De aceea nu m'amu ruşinatu;
De aceea făcutu-mi-amu faţa, ca pre
[o cremene,
Şi sciu, că nu mĕ voiu ruşina.
8 Aprópe *este celu ce* mĕ va îndreptăţi,
Cine se va judeca cu mine? să stămu
[împreună;
Care *este* potrivniculu meu? apropie-
[se de mine.
9 Éccĕ! Iehova, Domnulu, mĕ ajută!
Cine mĕ va condemna?
Éccĕ, toţi acestia se voru învechí ca
[unu vestmêntu;
Molia 'i va mânca.
10 Cine între voi se teme de Iehova,
Ce ascultă de vócea servului lui?
Acela, chiaru şi *în* întunericu de va
[âmbla, şi lumină *de* nu va avé,
Totuşi să se încrédă în numele lui
[Iehova,
Şi să se radime în Dumneḍeulu seu.
11 Éccĕ! voi toţi, cei ce aţiţaţi foculu,
Şi puneţi tăciuni,
Âmblaţi în lumina focului vostru,
Şi în tăciuni, *pre cari i*-aţi aprinsu,
Din mâna mea vi se trage acésta, *ca*
[să jăceţi în dureri.

CAP. 51—53.

Chiămare la luare aminte şi cuvêntări cătră Iehova şi cătră poporulu seu. Profeţiă de servulu celu dreptu alu lui Iehova; aretarea, suferinţele şi resplatirea sa.

Ascultaţi-mĕ, voi cei ce urmăriţi 1
[dreptatea,
Cei ce căutaţi pre Iehova;
Căutaţi la stânca, *din care* sûnteţi
[ciopliţi,
Şi la gaura grópei, *din care* v'aţi trasu.
Căutaţi la Abraamu, părintele vostru, 2
Şi la Sara, *care* v'a născutu;
Căci eu l'amu chiămatu, *pre cându*
[singuru *era,*
L'amu bine-cuvêntatu, şi l'amu îm-
[mulţitu.
Căci Iehova va mângăia Sionulu; 3
Elu va mângăia tóte ruinele lui;
Va face pustiiulu lui asemenea Ede-
[nului,
Şi deşertulu lui asemenea grădinei
[lui Iehova;
Afla-se-voru într'însulu bucuriă şi
[veseliă.
Mulţumire şi vóce de cântare.
Ascultă-mĕ, poporulu meu, 4
Şi ié în urechiă, naţiunea mea!
Căci lege va eşí de la mine,
Şi voiu pune judecata mea pentru
[lumina popóreloru.
Mântuirea mea aprópe *este*; fericirea 5
[mea a eşitu,
Şi braţiele mele voru face dreptate
[popóreloru,
Ţerele depărtate mĕ ascéptă,
Şi speréză în braţiulu meu.
Înălţaţi ochii vostri la ceriuri, 6
Şi căutaţi la pământu josu;
Căci ceriurile, ca fumulu, voru de-
[spăre,
Şi pământulu se va învechi, ca unu
[vestmêntu,
Şi cei ce locuescu într'însulu voru
[muri, ca muscele,
Dară mântuirea mea va fi în eternu,
Şi fericirea mea nu se va frânge.
Ascultaţi-mĕ, voi cei ce cunósceţi 7
[dreptatea,
Tu poporule, în ânima căruia *este*
[legea mea:

Nu vĕ temeţi de ocara ómeniloru,
Nici vĕ înspăimêntaţi de batjocurile [loru;
8 Căci'i va mânca molia, ca pre unu [vestmêntu,
'I va mânca vermele, ca pre lâna;
Dară mântuirea mea va fi în eternu;
Şi fericirea mea din generaţiune în [generaţiune.
9 Scólă-te, scólă-te, îmbracă-te cu [putere, *tu* braţiulu lui Iehova!
Scólă-te, ca în ḑilele de vechime, *ca* [în generaţiunile trecute!
Au nu *esci* tu, care ai tăiătu Raabulu,
Care ai rânitu crocodilulu?
10 Au nu *esci* tu, celu ce ai uscatu marea,
Apele adâncului celui mare?
Celu ce ai făcutu adâncurile mărei [cale de trecutu celoru rescumpĕrati?
11 Astu feliu cei rescumpĕraţi ai lui [Iehova se voru întorna,
Voru veni în cântare de bucuriă în [Sionu,
Şi bucuriă eternă *va fi* pe capulu loru,
Veseliă şi bucuriă voru dobêndi,
Întristarea şi suspinulu va fugí.
12 Eu, eu *sânt* mângăiătorulu vostru.
Tu, cine *esci*, că te temi de unu omu [muritoru,
Şi de fiiulu omului, *care* ajunge *ca* [érba?
13 Şi uiţi pre Iehova, Făcĕtorulu teu,
Pre celu ce a întinsu ceriurile, şi a [întemeiatu pământulu;
Şi te temi în tóte ḑilele totu-dé-una
De urgia apĕsătorului,
Ca şi cumu aru fi gata să *te* pérdă.
Şi au unde *este* urgia apĕsătorului?
14 Celu apĕsatu curêndu va fi deslegatu,
Şi nu va murí în grópă,
Nici nu-*i* va lipsí pânea sa;
15 Căci eu *sânt* Iehova, Dumneḑeulu teu,
Celu ce stêrnescu marea,
Şi facu sa vuéscă valurile ei;
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru *este* [numele lui.
16 Amu pusu şi cuvintele mele în gura ta,
Şi te-amu acoperitu cu umbra mânei [mele,
Ca să plantezu ceriulu, şi să înte- [meiezu pământulu;
Şi să ḑicu cătră *poporulu* Sionului:
„Tu *esci* poporulu meu?“
17 Scólă-te, scólă-te, descéptă-te, Ie- [rusalime!
Tu, care ai bĕutu din mâna lui Ie- [hova cupa mâniei sale,
Bĕut'ai, deşertat'ai cupa cea mare a [ameţelei.
Nu *este* cine să-lu conducă 18
Din toti fiii, *pre cari i*-a născutu,
Din toţi fiii, *pre cari i*-a crescutu, [nici unulu nu *este*,
Care să-lu iee de mână.
Venit'au aceste duoĕ asupra ta; 19
Cine te va miluí?
Dĕrăpênarea cu sfărîmarea, şi fóme- [tea cu sabia,
Prin cine să te mângăiu?
Fiii tei s'au lânceḑitu, 20
Jacu la respântiele tuturoru căilo- [ru, ca unu tauru sĕlbaticu *prinsu* în [laţuri,
Sânt plini de mânia lui Iehova,
De mustrarea Dumneḑeului teu.
Deci, ascultă acésta, tu *ce esci* în- 21 [tristatu,
Şi îmbĕtatu, dară nu de vinu;
Aşa ḑice Domnulu teu, Iehova, 22
Şi Dumneḑeulu teu, *care apĕră* drep- [tulu poporului seu,
Écce! luat'amu din mânele tale cupa [ameţelei,
Cupa cea mare a urgiei mele;
Mai multu nu vei bé din ea:
Ci o voiu pune în mâna apĕsători- 23 [loru tei,
Cari ḑis'au sufletului teu:
Plécă-te; căci vomu trece;
Şi tu ai făcutu corpulu teu una cu [pământulu,
Ca o uliţă pentru trecĕtori.

Scólă-te, scólă-te, îmbracă-*te cu* pu- 1 [terea ta, Sióne;
Îmbracă vestmintele tale cele măre- [ţe, Ierusalime, cetate sântă;
Căci mai multu nu va întra la tine
Celu necircumcisu, nici celu necuratu.
Scutură-ţi ţerâna! 2
Şeḑi dreptu, Ierusalime!
Deslégă legăturele de la grumazulu
Fiică captivă a Sionului! [teu,
Căci aşa ḑice Iehova: 3
Precumu pe nimică aţi fostu vênduţi,
Aşa şi rescumpĕraţi veţi fi fără ar- [gintu,
Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu: 4
Poporulu meu coborîtu-s'a o dată în [Egiptu

Ca să petréca acolo ;
Aşa şi Asirienii fără cuvêntu i-a a-
[pĕsatu.
5 Şi acumu ce-mi *este* aicea, dice Iehova,
Că poporulu meu pe nimicu a fostu
[luatu ?
Cei ce-lu stepânescu, urlă *la elu*,
[dice Iehova,
Şi numele meu se blaştemă totu-de-
[una în tóte dilele.
6 De aceea poporulu meu va cunósce
[numele meu,
Cunósce-va în diua aceea,
Că eu *sûnt* celu ce cuvêntezu ; éccĕ, eu.
7 Câtu de frumóse sûnt pe munţi
Peciórele celui ce dă în scire binele,
[celui ce face să se audă pacea,
Celui ce dă în scire binele, celui ce
[face să se audă mântuirea,
Celui ce dice cătră Sionu :
Dumnedeulu teu domnesce !
8 Vócea custodiloru tei ! Ei înalţă vócea,
Ei cântă cu toţii ;
Căci vĕdu, ochiu cătră ochiu,
Că Iehova s'a întórsu în Sionu.
9 Tresaltaţi, cântaţi cu tótele,
Voi, ruine ale Ierusalimului ;
Căci Iehova a mângăiatu poporulu
[seu, a rescumpĕratu Ierusalimulu.
10 Iehova a desgolitu sântulu seu braciu
Înaintea ochiloru tuturoru popore-
[loru ;
Şi tóte marginile pământului
Vĕdu mântuirea Dumnedeului nostru.
11 Depărtaţi-vĕ ! depărtaţi-vĕ, eşiţi, d'a-
[colo !
Şi de necuratu să nu vĕ atingeţi,
Eşiţi din mediloculu lui !
Curăţiţi-vĕ, voi *toţi*, cari purtaţi un-
[eltele lui Iehova !
12 Căci nu veţi eşí cu iutélă,
Nici cu fugă veţi merge :
Căci Iehova merge înaintea vóstră,
Şi Dumnedeulu lui Israelu *este* códa-
[armiei vóstre.
13 Éccĕ, servulu meu va prospera,
Se va redica, şi se va înălţa şi va fi
[înaltu fórte.
14 Precumu mulţi îngrozitu-s'au de tine.
(Atâta era faţa lui stricată mai multu
[de câtu la ori-care,
Şi chipulu lui mai multu de câtu alu
[ómeniloru)
15 Aşa trage-va *la sine* popóre multe ;
Regii voru astupa gurele loru asupră-i ;
Că voru vedé *ceea* ce *încă* nu li spusese,
Şi voru înţelege ceea ce încă nu au-
[diseră.

53 Cine credut'a în scirea nóstră, 1
Şi braciulu lui Iehova cui s'a desco-
[peritu ?
Căci crescut'a înaintea lui ca o od- 2
[réslă fragedă,
Ca o rădicină din pământu uscatu ;
N'avea nici chipu nici frumuséţă,
Şi noi vĕdêndu-lu,
Aretosu nu *era*, ca să-lu dorimu.
Fu despreţuitu şi celu mai din urmă 3
[între ómeni,
Omulu durerilor şi cunoscutu cu
[păsuri,
Fu ca şi celu ce-şi ascunde faţa *lui*
[de noi,
Despreţuitu-l'amu, şi nu l'amu so-
[cotitu.
Dară elu a purtatu păsurile nóstre, 4
Şi cu durerile nóstre s'a încărcatu ;
Dară noi socotirămu *că* de la Dum-
[nedeu *este* bătutu, lovitu şi chinuitu.
Dară elu rânitu-*s'a* pentru fără-de- 5
[legile nóstre,
Sdrobitu-*s'a* pentru nelegiuirile nó-
[stre ;
Pedépsă, *aducĕtóre* nouî de pace, *era*
[asupra lui,
Şi prin ranele lui noi ne-amu vin-
[decatu.
Noi toţi rătăcitu-ne-amu, ca oile, 6
Înturnatu-ne-amu fie-care în calea sa,
Éru Iehova lăsatu-l'a să-lu nimeré-
[scă fără-de-legea nóstră a tuturoru.
Elu apĕsatu şi chinuitu era, 7
Şi totuşi n'a deschisu gura sa ;
Adusu-s'a ca unu mielu spre jun-
[ghiare ;
Şi ca oiea mută înaintea tundĕtoru-
[lui ei,
N'a deschisu gura sa.
Răpitu a fostu de apĕsare şi judecată ; 8
Dară generaţiunea lui cine o va spune ?
Căci stêrpitu-s'a din pământulu ce-
[loru vii,
Lovitu a fostu pentru fără-de-legea
[poporului meu.
Şi s'a făcutu mormêntulu seu cu ne- 9
[legiuiţii,
Şi cu celu avutu *a fostu* îmmormên-
[tarea lui,
De şi nedreptate n'a făcutu,
Nici *s'a aflatu* vicleşugu în gura lui.

10 Dară plăcutu-i-a lui Iehova să-lu
Să-lu întristeze; [lovéscă,
Dară după ce sufletulu seu se va a-
[duce sacrificiu pentru vină,
Vedé-va urmaşi, îndelungi-se-voru
[ḑilele *lui*,
Şi voinţa lui Iehova va prospera în
[mâna lui.
11 Vedé-va *fruptele* durerei sufletului
[seu, *şi* se va sătura;
Prin cunóscerea lui servulu meu celu
[dreptu pre mulţi va îndrepta,
Căci purtat'a fără-de-legile loru.
12 De aceea da-i-voiu parte între cei
[mari,
Şi cu cei puternici 'şi va împărţi préda;
Căci dat'a la mórte sufletulu seu,
Şi numĕratu-s'a cu cei fără-de-lege,
A purtatu pĕcatele multora,
Şi s'a rugatu pentru cei fără-de-lege.

CAP. 54.

Mângăierea şi lăţirea Sionului.

1 Bucură-te, cea stérpă, tu *care* nu
[născeai,
Scóte cântare de bucuriă, *şi* strigă,
[tu, *care* n'aveai dureri de facere;
Căci mai mulţi *voru fi* copiii celei
[părăsite,
De câtu copiii celei căsĕtori te, ḑice
[Iehova.
2 Lărgesce loculu cortului teu,
Şi întindă-se covórele locaşuriloru
[tale,
Nu *te* oprí; lungesce funiele tale,
Şi întăresce ţerueşii tei.
3 Căci te vei întinde la drépta şi la
[stânga,
Şi seminţia ta va moscení popórele,
Şi va face să se locuéscă cetăţile cele
[pustiite.
4 Nu-ţi fie témă; caci nu te vei ruşina.
Nici nu vei roşí; căci ruşine nu ţi
[se va face,
Că vei uita ruşinea tinereţeloru tale,
Şi nu-ţi vei mai aminti de ocara vĕ-
[duviei tale.
5 Căci Făcĕtorulu teu *este* bărbatu-
[lu teu,
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru *este*
[numele lui,
Şi Rescumpĕrătoriulu teu *este* Sân-
[tulu Israelului;
Elu se va numí Dumneḑeulu a totu
[pământulu.
Căci Iehova te-a chiămatu, ca pre o 6
[femee părăsită şi întristată la su-
[fletu,
Da, *pre tine*, femeea tinereţei, de şi
[fuşi lepĕdată, ḑice Dumneḑeulu teu.
Pentru puçinu timpu te-amu pără- 7
[situ,
Dară cu îndurare mare te voiu re-
[aduna.
În pornirea mâniei ascuns'amu faça 8
[mea de la tine pentru o clipélă.
Dară cu milă eternă te voiu milui.
Ḑice Iehova, Rescumpĕrătorulu teu.
Căci acésta 'mi *este*, *ca* apele lui Noe; 9
Că *precumu* amu juratu,
Că apele lui Noe nu voru mai trece
[asupra pământului,
Aşa amu juratu,
Că nu mĕ voiu mânia *mai multu*
[asupra ta, nici te voiu mustra.
Căci muta-se-voru munţii, 10
Şi clătina-se-voru colinele,
Dară mila mea nu se va strămuta de
[la tine.
Nici legământulu păcei mele nu se
[va clătina,
Ḑice Iehova, celu ce se îndură de tine.
O tu cea strimtorată, tu cea arun- 11
[cată de fortună, cea nemângăiată,
Éccĕ asterne-voiu în rubinuri petre-
[le *tale*,
Şi pune-voiu safirulu dreptu teme-
[liele tale;
Şi voiu face crestele tale de agatu, 12
Şi porţele tale de carbunculu,
Şi tóte hotarele tale de petre scumpe.
Şi toţi fiii tei *voru fi* discipulii lui 13
[Iehova,
Şi mare *va fi* pacea fiiloru tei.
Prin dreptate te vei întări; 14
Fi-vei departe de spăimêntare, căci
[nu vei ave a te teme *de ea*,
Şi de fricĕ, căci nu se va apropia de
[tine.
Éccĕ! potu să se mânie *neamicii* 15
[*tei*; dară nu de la mine *va veni acésta*;
Câţi se voru mâniá asupra ta mai pe
[urmă voru trece la tine.
Éccĕ! eu amu făcutu pre făuraru, 16
Pre celu, ce suflă cărbunii în focu,
Şi scóte unélta pentru lucrulu seu,
Şi eu amu făcutu pre pustiitoru, ca
[să nimicéscă.
Nici o armă gătită asupra ta nu va 17
[prospera,

Şi tótă limba, *ce* se va redica asupra
[ta, tu o vei condemna la judecată.
Acésta *este* moscenirea serviloru lui
[Iehova,
Şi îndreptarea loru de mine, dice
[Iehova.

CAP. 55.

Bine-cuvêntările împĕrăţiei lui Mesia; tótă lumea chiămată a căuta mântuire în elu.

1 O voi toţi cei însetaţi,
Veniţi la ape;
Şi cei ce n'au argintu, veniţi cumpĕ-
[raţi, şi mâncaţi;
Da, veniţi, cumpĕraţi vinu şi lapte
Fără argintu şi fără preţu.
2 De ce cumpeniţi argintulu pentru
[*ceea ce* nu *este* pâne?
Şi câstigulu vostru pentru *ceea ce* nu
[satură?
Ascultaţi-mĕ, şi veţi mânca bunĕ-
[tăţi,
Şi sufletulu vostru se va desfăta în
[grăsime.
3 Plecaţi urechia vóstră, şi veniţi la
[mine;
Ascultaţi, şi sufletulu vostru va trăi,
Şi voiu încheia cu voi legământu
[eternu,
Îndurările cele adeverite ale lui Da-
[vidu.
4 Éccĕ! l'amu datu *de* marturu po-
[póreloru.
Conducĕtoru şi căpitenia popóreloru,
5 Éccĕ! vei chiăma unu poporu, *pre*
[*care* nu *l'*ai cunoscutu;
Şi popóre, *cari* nu te cunosceau, voru
[alerga la tine,
Pentru Iehova, Dumnedeulu teu,
Şi pentru Sântulu Israelului: căci
[te-ai măritu.
6 Căutaţi pre Iehova, câtu încă se
[póte afla,
Chiămaţi-lu, câtu încă este aprópe;
7 Părăséscă nelegiuitulu calea sa,
Şi nedreptulu cugetările sale,
Şi întórne-se la Iehova, şi-lu va milui,
Şi la Dumnedeulu nostru, că multe
['i va ierta.
8 Căci cugetările mele nu *sûnt* cuge-
[tările vóstre,
Nici căile vóstre căile mele, dice
[Iehova.
9 Ci *câtu* este înaltu ceriulu de la pă-
[mêntu,
Aşa sûnt de înalte căile mele de căile
[vóstre,
Şi cugetările mele de cugetările
[vóstre.
Că precumu se pogóră plóia şi omĕ- 10
[tulu din ceriu,
Şi nu se re'ntórce,
Ci adapă pământulu,
Şi-lu face să rodéscă şi să odrăsléscă,
Ca să dee semînţă celui ce sémênă, şi
[pâne celui ce mânâncă:
Aşa va fi cuvêntulu meu, care ese 11
[din gura mea;
Nu se va întórce la mine deşertu,
Ci va împlini *tóte* câte amu voitu,
Şi va prospera *în tóte* câte l'amu
[trămesu.
Căci cu bucuriă veţi eşí, 12
Şi veţi fi conduşi în pace;
Munţii şi colinele voru resuna cu
[cântări înaintea vóstră,
Şi toţi arborii câmpului voru bate
[în mâni.
În loculu spiniloru va resări cipa- 13
[rosulu,
Şi în loculu urdicei va resări mirtulu,
Şi acésta va fi la Iehova spre nume,
Spre semnu, eternu *care* nu va lipsí.

CAP. 56—59.

Urmarea profeţiei de împĕrăţia lui Mesia; îndemnările cele de pe urmă. Israelulu celu vechiu; pĕcatele şi pedepsele sale, cu făgăduinţi de îndurare către cei ce se pocăescu.

Aşa dice Iehova: 1
Păziţi judecată, şi faceţi dreptate;
Că aprópe *este* să vină mântuirea mea,
Şi fericirea mea să se descopere.
Fericitu bărbatulu, *ce* face acésta, 2
Şi fiiulu omului, *ce* se ţine tare de
[acésta;
Celu ce păzesce Sabatulu, ca să nu-
[lu profaneze,
Şi-şi stĕpânesce mâna, ca să nu facă
[nici unu reu.
Şi fiiulu străinului, celu ce s'a li- 3
[pitu către Iehova, să nu spună,
Dicêndu: Iehova m'a despărţitu de
[poporulu meu,
Nici eunuchulu să nu dică: Éccĕ, eu
[*sûnt* arbore uscatu.
Căci aşa dice Iehova către eunuchii, 4
Câţi păzescu sabatele mele,
'Şi alegu cele plăucte mie,
Şi se ţinu tare de legământulu meu:
Da-li-voiu în casa mea, 5

Şi în lăîntrulu ziduriloru mele locu şi nume,
Măi bunu de câtu alu fecioriloru şi alu fecióreloru;
Da-li-voiu nume eternu,
Care nu se va stinge.
6 Şi pentru fiii străinului, cari se lipescu cătră Iehova,
Ca să-i servéscă, şi să iubéscă numele lui Iehova,
Ca să fie servii lui;
Câţi păzescu sabatulu, neprofanându-lu,
Şi se ţinu tare de legământulu meu;
7 'I voiu aduce la sântulu meu munte,
Şi-i voiu desfăta în casa mea de rugăciune;
Olocaustele loru şi sacrificiele loru
[*voru fi* bine-primite pe altarulu meu;
Căci casa mea se va numi Casă de rugăciune pentru tóte popórele.
8 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeu, celu ce adună pre cei respândiţi ai lui Israelu:
Voiu aduna încă *şi pre alţii* la d'înşii,
Afară de cei ce sûnt *acumu* adunaţi.
9 Veniţi, mâncaţi, tóte vitele câmpului,
Tóte férele pădurei!
10 Orbi *sûnt* custoḑii lui; toţi *sûnt* fără înţelegere;
Toţi cânii muţi, neputêndu să latre;
Viséză, dormu, iubescu a dormita.
11 Da, *sûnt* câni lacomi, *ce* nu cunoscu saţulu;
Şi *sûnt* păstori, *ce* nu înţelegu *nimicu*;
Toţi s'au întorsu în calea loru,
Fie-care în partea sa pentru câştigulu seu.
12 Veniţi, *ḑicu ei*, aduce-voiu vinu,
Şi să ne îmbĕtămu cu bĕutură îmbĕtătóre;
Şi ḑiua de mâne să fie ca şi acésta,
Şi încă şi mai mare.

1 Pere dreptulu, şi nimenea nu iea aminte *acésta*,
Şi răpescu-se bărbaţii cuvioşi, şi nimenea nu se socotesce,
Că celu dreptu se răpesce de daintea nefericirei, *ce are să vină*.
2 Întră în pace; se repauséză în patulu loru,
Cei ce au âmblatu *fie-care în* dreptatea lui.
3 Dară voi apropiaţi-vĕ ací, fiii fermecătoresei,
Seminţia a adulterului şi a meretricei!
De cine vĕ bateţi joculu? 4
Asupra cui lărgiţi gura,
Şi scóteţi limba?
Au nu *sûnteţi* fii ai fără-de-legei, semînţa minciunei?
Cei ce vĕ aprindeţi după idoli 5
Subu totu arborele verde;
Cei ce înjunghiaţi pre fiii *vostri* în văi,
În crăpĕturele stânceloru?
Partea ta *este* între *petrele* netede 6
[ale văii,
Aceste, aceste *sûnt* moscenirea ta;
Şi acestora ai vĕrsatu libaţiune,
Ai adusu daru de pâne;
Au să *nu* mĕ resbunu pentru acestea!
Pusu-ţi-ai patulu pe muntele înaltu 7
[şi redicatu,
Acolo te-ai urcatu, ca să aduci sacrificiu,
Şi în dosulu uşeloru şi a uşoriloru 8
[pus'ai amintirea ta;
Că desgolitu-*te*-ai *altuia* de câtu mine,
Suitu-te-ai, şi ţi-ai lărgitu patulu teu,
Şi te-ai unitu cu aceia;
Iubit'ai patulu loru, căutatu-*ţi*-ai locu
[*îndemânaticu*
Dusu-te-ai chiaru la rege cu oleuri 9
[*scumpe*,
Şi ai îmmulţitu mirurile tale:
Ai trămesu soli de departe,
Şi te-ai umilitu pênĕ la înfernu.
Ostenitu-te-ai în drumulu teu celu 10
[îndelungatu;
Dară n'ai ḑisu: „În deşertu,“
Aflat'ai *încă* putere în mâna ta;
De aceea nu te întristezi.
Şi de cine te-ai sfiitu, séu te-ai temutu, 11
Ca să ajungi necredinciósă?
Şi să nu-ţi aduci aminte de mine,
[nici să-ţi iei *acésta* la ânimă?
Au dóră pentru că eu îndelungu amu tăcutu,
De aceea nu te-ai temutu de mine?
Eu datu-*ţi*-amu în scire fericirea, 12
[dară faptele tale nu te folosescu.
Cându vei striga, să te scape mulţi- 13
[mile tale *de idoli*!
Dară vêntulu 'i va răpi pre toţi,
O suflare *'i* va lua;
Dară celu ce se încrede în mine
Va moscení ţéra,
Şi va stĕpâní sântulu meu munte:
Şi va ḑice: Înălţaţi, înălţaţi, pregătiţi calea, 14

Scóteți afară pedecele din calea po-
[porului meu.
15 Căci așa dice celu pre Înaltu și În-
[ălțatu,
Celu ce tronéză în eternu,
Numele căruia *este* Sântulu:
Eu locuescu întru înălțime, și în *locu*
[sântu,
Dară și cu celu sdrobitu și umilitu la
[sufletu;
Spre a re'nsufleți sufletulu celoru
[umiliți,
Spre a re'nsufleți ânim'a celoru
[sdrobiți.
16 Căci nu voiu certa în eternu,
Nici voiu fi totu-dé-una mâniosu;
Fiindu că aru lipsi dinaintea mea
[spiritulu,
Și sufletele *ce le*-amu făcutu.
17 Pentru nedreptatea sgârceniei sale
[m'amu mâniatu;
Și l'amu lovitu; m'amu ascunsu, și
[m'amu mâniatu;
Atunci elu a urmatu cu neascultare
[drumulu ânimei sale.
18 Amu vědutu căile lui, și-lu voiu vin-
[deca,
'Lu voiu conduce, și-i voiu da érăși
[mângăieri,
Lui și plângětoriloru lui.
19 *Eu sûnt celu ce* facu fruptulu buzeloru;
Pace, pace *celui* depărtatu și *celui*
[de aprópe,
Dice Iehova; și-lu voiu vindeca.
20 Dară nelegiuiții *sûnt* ca marea tur-
Când nu se póte linisci, [burată,
Și valurile ei aruncă afară tină și lutu.
21 Pacea nu *este* cu nelegiuiții, dice
[Dumnedeulu meu.

1 Strigă cu gură mare, nu te opri,
Ca o trîmbiță înaltă vócea ta,
Și spune poporului meu fără-de-le-
[gile lui,
Și casei lui Iacobu pěcatele sale.
2 În tóte dilele mě cautu,
Li place să afle căile mele,
Ca unu poporu, ce lucréză dreptatea,
Și n'a părăsitu ordinulu Dumnedeului
[seu;
Ceru de la mine hotărîri drepte,
Li place să se apropie de Dumnedeu.
3 Cumu postimu, *dicu ei*, și nu vedi?
Chinuimu sufletulu nostru, și nu ții
[sémă?
Écce, *pentru că* în dilele posturiloru
[vóstre *vě* găsiți plăcerile vóstre,
Și nécăjiți pre toți servii vostri!
Écce, postiți spre cértă și svadă, 4
Și bateți cu pumnulu nelegiuirei;
Nu postiți cumu *se cade în aceea* di,
Ca să se audă susu vócea vóstră.
Óre acesta este postulu, pre care 5
[l'amu alesu,
Să-și chinuéscă omulu sufletulu o di!
Să-și plece capulu ca papura,
Și *subu d'însulu* să-și asterne sacu
[și cenușă!
Postu vei numí acésta și di bine-
[primită lui Iehova?
Au nu *este* acesta postulu, pre care 6
[l'amu alesu,
Să deslegi lanțurile nelegiuirei,
Să desfaci legăturele jugului,
Să lași liberu pre cei apěsați,
Și să sfarimi ori-ce jugu?
Au nu *este*, ca să împarți pânea ta 7
[celui flămându?
Și să duci în casa ta pre saracii cei
[fără adăpostu?
Cându vedi pre celu golu, să-lu îm-
[braci,
Și să nu te ascundi de însă-și carnea ta?
Atuncea lumina ta va resări ca 8
[diorile,
Și sănětatea ta iute va cresce,
Fericirea ta va merge înaintea ta,
Și mărirea lui Iehova va fi códa ar-
[miei tale.
Atuncea vei chiăma, și Iehova va 9
[respunde,
Vei striga, și elu va dice: Écce-mě.
De vei depărta din mediloculu teu
[jugulu,
Aretarea cu degetulu și vorbirea ne-
[legiuirei,
De vei întinde sufletulu teu cătră 10
[celu flămându,
Și vei sătura sufletulu întristatu;
Atuncea lumina ta va resări în în-
[tunerecu,
Și întunereculu teu *vafi* ca méda-diua;
Și Iehova te va conduce pururea, 11
Va sătura sufletulu teu în secetă,
Și va întări ósele tale;
Și vei fi ca o grădină adăpată, și ca
[unu isvoru de apă,
Apěle căruia nu lipsescu.
Și *cei* de la tine voru rezidi ruinele 12
[cele vechi;

Vei redica temeliele multoru gene-
[rațiuni;
Și te vei numi: Întocmitorulu strica-
[ciuneloru,
Restatornicitorulu căiloru de locuire.
13 De vei trage peciorulu teu din sabatu,
Nefăcêndu plăcerea ta în sânta mea ḑi,
Și *de* vei numi desfătăciune sabatulu
Ḑi sântă, onorată a lui Iehova;
Și *de* o vei onora neurmându căile tale,
Nefăcêndu plăcerea ta,
Nici bolborosindu vorbe *deșerte*:
14 Atuncea te vei desfăta întru Iehova;
Și eu te voiu face să te sui pe înăl-
[țimile pământului,
Și te voiu face să gusti moscenirea
[părintelui teu, Iacobu;
Căci gura lui Iehova a cuvêntatu.

1 Eccĕ, mâna lui Iehova nu s'a scur-
[tatu, ca să nu *vĕ* pótă mântui;
Nici urechia lui nu s'a îngreuiatu, ca
[să nu pótă audí;
2 Ci fără-de-legile vóstre au pusu des-
[părțiri
Între voi și între Dumneḑeulu vostru,
Și pĕcatele vóstre au ascunsu faça
[*lui* de la voi, ca să nu audă.
3 Căci mânele vóstre sûnt pângărite
[cu sânge,
Și degetele vóstre cu nedreptate;
Buzele vóstre vorbescu minciuni;
Limba vóstră spune nedreptate.
4 Nimenea nu strigă după dreptate,
[nimenea nu se judecă într'adevĕru;
Se încredu în deșĕrtăciune, și vor-
[bescu minciuni;
Concepu reutate, și nascu nefericire.
5 Clocescu oue de basiliscu,
Și țesu pânză de păingenu;
Cine mânâncă din ouele loru móre,
Și *de* se calcă *vre-unulu*, ese *din elu*
[viperă,
6 Țeseturele loru nu sûnt *bune* de vest-
[minte,
Nici se voru acoperí din lucrurile loru;
Lucrurile loru *sûnt* lucrurile reutății,
Și fapta silniciei *este* în mânele loru.
7 Peciórele loru alérgă spre reu,
Și se grăbescu să verse sânge nevi-
[novatu,
Cugetările loru *sûnt* cugetările reu-
[tății,
Derăpînarea și nimicirea *sûnt* în căi-
[le loru.
Calea păcei n'o cunoscu ei, 8
Și nu *este* dreptate în pașii loru,
Și sucescu cărările loru;
Celu ce âmblă într'însele nu va cu-
[nósce pace.
De aceea mântuire este departe 9
[de noi,
Și fericirea nu ne ajunge;
Sperămu lumină, dară éccĕ întune-
[recu!
Lucire, *dară* âmblămu în întunecime.
Pipăimu zidulu ca orbii, 10
Da, pipăimu, ca *cei ce* n'*au* ochi;
În amédă ne împedecămu, ca în a-
Ca morții în întunecime. [murgu;
Toți mornăimu, ca urșii, 11
Și ne văităm, ca turturelele;
Fericire asceptămu, dară nu *este*;
Mântuirea, *dară* este departe de noi.
Căci fără-de-legile nóstre s'au îm- 12
[mulțitu înaintea ta,
Și pĕcatele nóstre mărturisescu asu-
[pra nóstră,
Căci *sûnt* cu noi fără-de-legile nóstre,
Și noi cunóscemu nedreptățile nóstre,
Pĕcătuirămu și mințirămu lui Iehova, 13
Și ne depărtarămu de la Dumneḑeulu
[nostru,
Cuvêntarămu apĕsare și neascultare;
Concepêndu și cugetându din ânimă
[cuvinte de minciună.
Deci mântuirea s'a întorsu îndĕreptu, 14
Și fericirea stă departe;
Căci adevĕrulu a poticnitu în cale,
Și dreptatea nu póte să între.
Da, lipsesce adevĕrulu, 15
Și celu *ce* se lépĕdă de reu se ține de
Și a vĕḑutu Iehova, [nebunu.
Și nu i-a plăcutu, că nu *era* mântuire;
Și a vĕḑutu, că nu *este* ómu, 16
Și s'a miratu, că nu *este* cine să se
[pună la meḑilocu;
De aceea ajutatu-l'a brațiulu seu,
Și mântuirea lui, ea l'a sprîjinitu.
Și s'a îmbrăcatu cu mântuirea ca cu 17
[o povază,
Și *a pusu* pe capu coifulu fericirei,
S'a îmbracatu *ca* cu unu traiu cu
[vestmintele resbunărei,
Și, ca într'o mantiă, s'a înfășuratu
[cu zelulu,
Dupre faptele *loru*, așa va resplăti: 18
Urgiă împotrivitoriloru sei, resplată
[neamiciloru sei,
Face-va resplată țeriloru îndepărtate.

19 Atuncea teme-se-voru de numele lui
[Iehova *cei* de la apusu,
Și de mărirea lui *cei* de la resăritulu
[sórelui;
Cându neamiculu va năvăli ca unu
[fluviu,
Spiritulu lui Iehova'lu va pune în fugă:
20 Și Rescumpĕratorulu va veni în Sionu,
Și cătră acei din Iacobu, ce se voru
[întórce de la fără-de-legile *loru*,
[dice Iehova.
21 Câtu pentru mine, acesta *este* legă-
[mêntulu meu cu d'înșii, dice Iehova.
Spiritulu meu celu de d'asupra ta,
Și cuvintele mele, pre cari le-amu
[pusu în gura ta,
Nu se voru depărta din gura ta,
Nici din gura seminției tale,
Nici din gura sementiei seminției ta-
[le, dice Iehova.
De acumu și pênĕ în eternu.

CAP. 60.

Israelulu celu adevĕratu; crescerea, fericirea și mărirea lui.

1 Scólă-te, luminézĕ! căci lumina ta
[a venitu,
Și mărirea lui Iehova a resăritu a-
[supra ta.
2 Căci éccĕ! întunereculu va acoperí
[pămêntulu,
Și unu nuoru desu pre popóre;
Dară asupra ta va resări Iehova,
Și mărirea lui se va areta asupra ta.
3 Și popórele voru veni la lumina ta,
Și regii la strălucirea ta cea resă-
[rindă.
4 Redică împrejuru ochii tei, și vedi!
Toți acestia se adună, vinu la tine;
Fiii tei vinu de departe,
Și fiicele tale se pórtă pe braçie.
5 Atuncea vei vedé și te vei bucura,
Și ânima ta va bate, și se va lărgi,
Pentru că plinitatea mărei se va în-
[turna spre tine,
Averile popóreloru voru veni la tine.
6 Mulțime de cămile te voru acoperí,
Dromaderele Madianului și ale Efei,
Toți cei de la Șeba voru veni;
Auru și tămâiă voru aduce,
Și voru prochiăma laudele lui Iehova.
7 Tóte oile Kedarului se voru aduna
[la tine;
Berbecii Nebaotului voru fi pentru
[trebuința ta;
Aducêndu-se pe altarulu meu, voru
[fi bine-primiți,
Și eu voiu mări casa mărirei mele.
8 Cine *sûnt* acestia *ce* sbóră ca nuorii,
Și ca porumbii în hulubăriele loru?
9 Da, țeri îndepărtate mĕ voru ascepta,
Și mai ântĕiu corăbiele tarsice,
Ca să aducă de departe pre fiii tei,
Argintulu loru și aurulu loru cu d'înșii.
Pentru numele lui Iehova, Dumne-
[deulu teu,
Și pentru Sântulu lui Israelu; căci
[te măresce.
10 Și fiii celoru străini voru rezidí
[zidurile tale,
Și regii loru 'ți voru serví;
Căci în mâniă te-amu lovitu;
Dară în mila mea mĕ voiu îndura
[de tine,
11 Și porțile tale voru fi totu-dé-una
[deschise,
Nu se voru închide diua și nóptea,
Ca să se ducă la tine averile popóreloru,
Și *ca* pre prinși pre regii loru.
12 Căci poporulu și regatulu,
Ce nu voru voi să-ți servéscă, voru perí;
Da, popórele *acele* de totu se voru
[stêrpi.
13 Mărirea Libanului va veni la tine,
Ciparosulu, pinulu și bradulu îm-
[preună,
Ca să împodobéscă loculu Sanctua-
[rului meu;
Și voiu mări loculu pecióreloru mele.
14 Și fiii celoru ce te-au strimtoratu
[voru veni, închinându-se ție,
Și toți cei ce te-au desprețuitu se voru
[arunca la talpele pecióreloru tale;
Și te voru numi: Cetatea lui Iehova,
Sionulu Sântului lui Israelu.
15 Și de unde ai fostu părăsită și urîtă,
Încâtu nimenea nu trecea prin *tine*,
Te voiu face mărire eternă,
Bucuriă multoru generațiuni.
16 Și vei suge laptele popóreloru,
Da, vei suge țîțele regiloru;
Și vei cunósce că eu, Iehova, *sûnt*
[Mântuitorulu teu
Și Rescumpĕrătorulu teu, celu puter-
[nicu alu lui Iacobu.
17 În locu de aramă voiu aduce auru,
În locu de feru voiu aduce argintu,
Și în locu de lemnu, aramă,
Și în locu de petre, feru;
Și voiu face pace pre diregĕtorii tei,

Şi dreptate pre judecătorii tei.
18 Nu se va mai audí silniciă în pă- [mêntulu teu,
Derăpînare şi nimicire în hotarele tale
Ci vei numí zidurile tale: Mântuire,
Şi porţele tale: Laudă.
19 Nu va mai fi în tine sórele lumi- [na ḑilei,
Nici luna prin lucirea *ei* nu te va [lumina,
Ci Iehova va fi ţie lumină eternă,
Şi Dumneḑeulu teu măreţia ta.
20 Sórele teu nu va mai apune,
Nici nu se va trage luna ta *de la tine*,
Căci Iehova va fi eterna ta lumină,
Şi ḑilele plângerei tale voru fi sfârşite.
21 Şi poporulu teu *voru fi* toţi drepţi,
Voru moscení pământulu în eternu,
Odrésla sădirei mele,
Lucrulu mâneloru mele, ca să mĕ [marescu.
22 Celu micu mie se va face,
Şi puçinulu, poporu tare;
Eu, Iehova, voiu grăbi acésta în tim- [pulu seu.

CAP. 61—64.

Israelulu celu adevĕratu; profetulu, meḑilocitorulu şi restatornicitorulu seu. Laudă pentru mântuiri de mai 'naiute, şi rugă pentru împlinirea făgăduinţeloru lui Dumneḑeu.

1 Spiritulu lui Iehova, Domnulu, *este* [asupra mea,
Fiindu că Iehova m'a unsu,
Ca să bine-vestescu celoru sermani;
M'a trămesu ca să vindecu pre cei [sdrobiţi la ânimă;
Ca să prochiămu libertatea celoru [prinsi,
Şi deschiderea închisórei celoru în- [cătuşaţi;
2 Ca să prochiămu anulu îndurărei lui [Iehova,
Şi ḑiua resbunărei Dumneḑeului [nostru;
Ca să mângăiu pre toţi, cari plângu;
Ca să punu înainte celoru ce plângu [în Sionu:
3 *Căci* li se va da podóba în loculu [cenuşei,
Oleiulu bucuriei în loculu plângerei,
Vestmêntulu laudei în loculu sufle- [tului întristatu;
Ca să se numéscă: Arbori ai dreptăţei,
Sădire a lui Iehova; ca să se măréscă.
4 Şi voru rezidí ruinele cele vechi;
Voru redica pustiirile de mai 'naiute;
Şi voru reînnoí cetăţile pustiite,
Cele ruinate de multe generaţiuni.
5 Şi străinii voru sta, şi voru păşuna [turmele vóstre,
Şi fiii străiniloru *voru fi* plugarii vo- [stri, şi vierii vostri,
6 Éru voi vĕ veţi numí: Preuţi ai lui [Iehova,
Servii Dumneḑeului vostru vî voru [ḑice:
Veţi mânca bunurile popóreloru,
Şi în mărirea loru vĕ veţi făli.
7 În loculu ruşinei vóstre *veţi avé* în- [duoite;
Şi *în locului* ocărei se voru veselí în [moscenirea loru;
Deci în pământulu loru voru moscení [înduoitu,
Eternă bucuriă voru avé.
8 Căci eu, Iehova iubescu dreptatea,
Urescu răpirea şi nedreptatea;
Deci li voiu da plata loru în credinţă,
Şi voiu încheia cu d'înşii unu legă- [mêntu eternu.
9 Şi seminţia loru va fi cu nume între [popóre,
Şi urmaşii loru între naţiuni;
Toţi vĕḑêndu-i voru cunósce,
Că *sînt* seminţia, *pre care* Iehova a [bine-cuvêntat'o.
10 Mĕ bucuru în Iehova,
Sufletulu meu este veselu în Dum- [neḑeulu meu;
Căci m'a îmbrăcatu cu vestmêntulu [mântuirei,
M'a învĕlitu cu mantia fericirei,
Ca pre unu mire, *ce* pune podóba,
Şi ca pre o mirésă, *ce se* împodobesce [cu sculele ei.
11 Căci precumu pământulu face să re- [sară vlăstarulu seu,
Şi precumu grădina face să créscă [semênăturele sale,
Aşa Iehova, Domnulu, va face feri- [cirea şi lauda
Să resară înaintea tuturoru popóreloru.

1 Pentru Sionu nu voiu tăce,
Şi pentru Ierusalimu nu voiu înceta;
Pênĕ cându fericirea lui va eşí ca [lucirea,
Şi mântuirea lui ca făclia ce arde.
2 Şi voru vede popórele fericirea ta,
Şi toţi regii mărirea ta;

Şi te vei numi cu nume nou,
Pre care-lu va numi gura lui Iehova.
3 Şi vei fi cunună măréţă în mâna lui [Iehova,
Şi diademă regéscă în palma Dum- [neḑeului teu.
4 Nu te vei mai numi: Părăsită;
Nici ţéra ta nu se va mai numi: De- [şértă;
Ci te vei numi: Hefziba *(plăcerea [*mea este într'însa)*;
Şi ţéra ta: Beula *(măritată)*;
Căci Iehova are plăcere în tine, şi [ţéra ta va fi măritată.
5 Căci *precumu* tênĕrulu se însóra cu [o fecióră,
Aşa fiii tei se voru însura cu tine;
Şi *precumu* mirele se bucură de mirésă,
Aşa Dumneḑeulu teu se va bucura [de tine.
6 Pe zidurile tale, Ierusalime, amu [aşeḑatu păzitori,
Cari nici o dată nu voru tăce, *nici* [ḑiua nici nóptea;
Câţi chiămaţi pre Iehova, nu vĕ o-
7 Şi nu-i daţi repausu, [dihniţi,
Pênĕ cându va întemeia Ierusalimulu,
[şi-*lu* va face de laudă pe pământu.
8 Iehova a juratu pe drépta sa, şi pe [braţiulu seu celu puternicu:
Nu voiu mai da grâulu teu
Hrană neamiciloru tei:
Nici fiii străinului nu voru *mai* bé [vinulu teu,
Pentru care te-ai ostenitu.
9 Ci cei ce l'au adunatu 'lu voru mânca,
Şi voru lăuda pre Iehova;
Şi culegĕtorii de vii 'lu voru bé
În curţile mele cele sânte.
10 Treceţi, treceţi prin porţi!
Pregătiţi drumulu poporului!
Înălţaţi, înălţaţi calea!
Scóteţi afară petrele!
Înălţaţi stégu popóreloru!
11 Éccĕ! Iehova a prochiămatu pênĕ la [marginile pământului:
Spuneţi fiicei Sionului:
Éccĕ, mântuirea ta vine;
Éccĕ, plata lui *este* cu d'însulu, şi [resplătirea lui înaintea lui.
12 Şi-i voru numi: Poporu sântu,
Rescumpĕraţii lui Iehova;
Şi tu te vei numi: Căutată,
Cetate nepărăsită.

Cine *este* acesta, ce vine din Edomu? 1
În vestminte roşii, din Boţra?
Acestu *omu* măreţu în vestmêntulu [seu,
Âmblându în plinitatea puterei sale?
„Eu celu ce vorbescu de fericire,
„*Celu ce* amu putere, ca să mântuescu."
De ce *sûnt aceste pete* roşii în vest- 2
[mêntulu teu?
De ce *sûnt* hainele tale ca ale călcă- [torului în linu?
„Călcat'amu singuru în linu, 3
„Şi nimenea din poporu nu *era* cu [mine;
„I-amu strivitu în mânia mea,
„Şi i-amu călcatu în furia mea;
„Sângele loru a stropitu vestmintele [mele,
„Şi amu mânjitu tótă înbrăcămintea [mea.
„Căci ḑiua resbunărei *era* în ânima 4
[mea,
„Şi sosise anulu celoru rescumpĕra- [ţi ai mei.
„Şi uitându-mĕ împrejuru, nu *era* 5
[nici unu ajutătoriu;
„Şi m'amu miratu, că nu *era* cine să [*mĕ* sprijine;
Deci *numai* braţulu meu a lucratu [mântuire pentru mine,
„Şi *numai* urgia mea m'a sprijinitu.
„Şi amu călcatu poporulu în mânia 6
[mea,
„Şi l'amu îmbĕtatu cu urgia mea,
„Şi amu vĕrsatu la pământu sângele [loru."
Voiu amintí îndurările lui Iehova, 7
Laudele lui Iehova,
Dupre tóte bunătăţile, câte ni-a fă- [cutu Iehova,
Şi bunĕtatea *sa* cea mare cătră casa [lui Israelu,
Pre care a făcut'o pentru ei dupre [îndurarea sa
Şi dupre multa sa milă.
Căci a ḑisu: Da, poporulu meu *sûnt* 8
[acestia,
Sûnt fii, nu-*mi* voru fi necredinciosi;
Şi elu a fostu Mântuitorulu loru.
În tótă strimtorarea loru fost'a *şi* 9
[elu în strimtorare,
Şi îngerulu feţei lui i-a mântuitu,
Întru iubirea sa şi mila sa i-a res- [cumpĕratu,

I-a redicatu, şi i-a purtatu în tóte
[ḍilele din vechime,
10 Dară ei fură neascultători, şi supĕ-
[rară sântulu seu Spiritu,
Deci schimbatu-s'a în neamicu pen-
[tru ei,
Şi a luptatu *singuru* asupra loru.
11 Atuncea şi-a adusu aminte de po-
[porulu seu, *şi* de ḍilele din vechime
[ale lui Moisi,
Cumu i-a scosu din mare,
Cu păstorulu turmei sale,
12 Cumu a pusu pre sântulu seu Spi-
[ritu în meḍiloculu loru,
Conducêndu-*i* la drépta lui Moisi cu
[măreţulu seu braţiu;
Despicându apele înaintea loru,
Pentru ca să-şi facă nume eternu;
13 Conducêndu-i prin adûncuri,
Ca unu calu pe drumu netedu; *aşa*
[nu se poticniră.
14 Ca pre o vită, *ce* se cobóră în vale,
Aşa spiritulu lui Iehova l'a odihnitu;
Aşa ai condusu tu pre poporulu teu,
Ca să-ţi facă nume măritu.
15 Caută din ceriu,
Şi veḍi din locaşulu teu celu sântu
[şi măritu,
Unde *este* zelulu teu şi puterea ta,
Mila ta şi îndurarea ta?
Opritu-s'au pentru mine?
16 Da, tu *esci* părintele nostru:
Chiaru de nu ne scie Abraamu,
Şi Israelu nu ne cunósce;
Tu, Iehova, *esci* părintele nostru,
[rescumpĕrătorulu nostru,
Din eternitate *este* numele teu.
17 De ce, Iehova, lăsatu-ne-ai să rătă-
[cimu de la căile tale?
Şi să *se* învêrtoşeze ânima nóstră,
[încâtu să nu ne mai tememu de tine?
Întórnă-te pentru servii tei,
Semińţiele moscenirei tale.
18 Poporulu teu celu sântu puçinu a
[fostu în moscenirea *sa*,
Neamicii nostri au călcatu în pecióre
[sanctuarulu teu;
19 Ajuns'amu *ca aceia*, asupra cărora
[nici o dată n'ai domnitu,
Nici nu s'au chiămatu dupre nume-
[le teu.

1 Ah! De ai despica ceriurile, *şi* te-
[ai pogorî,
Munţii s'aru topí înaintea ta,
Ca de unu focu, ce mistue vréscurile, 2
Ca de unu focu, *ce* face să clocotés-
[că apa,
Ca să faci numele teu cunoscutu la
[împrotivitorii tei,
Ca să se spăimênte popórele înain-
[tea ta!
Cându făçeai lucrurile înfricoşate, *ce* 3
[nu *le* asceptamu,
Te-ai coborîtu, *şi* munţii s'au topitu
[înaintea ta.
Căci din eternu nu s'a pomenitu, 4
Nici cu urechia nu s'a auḍitu,
Nici ochiulu n'a vĕḍutu *altu* Dum-
[neḍeu afară de tine,
Care să fi făcutu *unele ca acestea* la
[cei ce speru într'însulu.
Întimpinat'ai pre cei ce erau în bu- 5
[curiă, lucrându cele drepte,
Cari-şi aduceau aminte de tine în
[căile tale;
Écce, mâniatu-te-ai, pentru că în-
[delungu pĕcătuirămu în contra loru;
Şi *totuşi* vomu fi mântuiţi.
Făcutu-ne-amu cu toţii necuraţi; 6
Şi tóte dreptăţile nóstre ca cârpa
[celei ce are la fire:
De aceea vestejitu-ne-amu cu toţii
[ca frunḍa,
Şi fără-de-legile nóstre, ca vêntulu,
[ne-au răpitu.
Şi nimenea nu chiăma numele teu, 7
Nici se scólă, ca să se ţie de tine,
Căci ţi-ai ascunsu façia ta de la noi,
Şi ai făcutu să perimu prin fără-de-
[legile nóstre.
Şi acumu, Iehova, tu *esci* părintele 8
[nostru,
Noi *sûntemu* lutulu, şi tu olariulu
[nostru,
Toţi sûntemu lucrulu mâneloru tale.
Nu te mâniá tare, Iehova, 9
Nici nu ţiné minte în eternu fără-de-
[legea nóstră,
Écce! uită-te, noi poporulu teu *sûn-*
[*temu* toţi.
Sântele tale cetăţi în pustiiu prefă- 10
[cutus'au,
Sionulu este unu pustiiu, Ierusali-
[mulu o pustietate.
Sânta şi frumósa nóstră casă, 11
În care părinţii nostri te lăudau,
S'a arsu cu focu,
Şi tóte cele plăcute ale nóstre s'au
[pustiitu.

12 După *tóte* aceste, opri-te-vei, Iehova?
Tăce-vei *încă*, şi ne vei strîmtora [atâta?

CAP. 65.

Respunsulu lui Iehova la acea rugăciune.

1 Ajuns'amu căutatu de *cei ce* nu în- [trebau *de mine*;
Aflatu-m'au *cei ce* nu mĕ căutau;
Dis'amu: Éccĕ-mĕ, éccĕ-mĕ!
Unui poporu, *ce* nu se numia dupre [numele meu.
2 Întins'amu mânele mele tótă diua
Unui poporu neascultătoriu,
Care âmblă în o cale, *ce* nu *e* bună,
Dupre cugetările loru:
3 Unui poporu ce mĕ întărîtă totu-dé- [una chiaru în faţia mea;
Care sacrifică în dumbrăvi,
Şi tămâéză pe acoperiminte;
4 Care şedea în morminte,
Şi nopta în pesceri,
Mâncându carne de porcu,
Şi *în* vasele sale *avea* zémă de *ani*- [*male* uricióse;
5 Cari diceau: Retrage-te, nu mĕ a- [tinge;
Că sûnt mai sântu de câtu tine.
Fumu *sûnt* acestia în nările mele,
Focu ce arde tótă diua.
6 Éccĕ! scrisu *este* înaintea mea,
Nu voiu tăce, ci voiu resplăti,
Da, li voiu resplăti în sinulu loru,
7 Fără-de-legile vóstre, dice Iehova,
[şi fără-de-legile părinţiloru vostri a [tuturoru;
Câţi au tămâiatu pe munţi,
Şi m'au desonoratu pe coline:
Pentru aceea voiu resplăti în sinurile [loru fapta loru cea d'ânitĕiu.
8 Aşa dice Iehova:
Precumu *cându* se află mustu în stru- [gure,
Dice-se: Nu-lu strica, căci *este* bine- [cuvêntare în elu:
Aşa voiu face pentru servii mei, ca [să nu-i perdu pre toţi.
9 Voiu scóte o seminţiă din Iacobu,
Şi unu moscenitoru alu munţiloru [mei din Iuda,
Şi aleşii mei voru moscení acésta,
Şi servii mei voru locuí acolo.
10 Şi Şaronulu va fi stîna turmeloru,
Şi valea Achorului locu de odihnă [pentru oi,
Pentru poporulu meu, care mĕ caută.
11 Dară pre voi, cei ce părăsiţi pre [Iehova,
Cari uitaţi sântulu meu munte,
Cari pregătiţi mésa lui Gadu *(No-* [*roculu)*
Şi cari faceţi libaţiune lui Meni *(Destinulu)*:
12 Vĕ voiu hotărî sabiei,
Şi toţi vĕ veţi pleca spre junghiare:
Pentru că chiămamu, şi nu respun- [deaţi;
Cuvêntamu, şi nu audiaţi;
Ci făceaţi reu în ochii mei,
Şi alegeaţi *lucruri*, de cari nu amu [plăcere.
13 Deci, aşa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ! servii mei voru mânca —
Dară voi veţi fi flămândí;
Éccĕ! servii mei voru bé —
Dară voi veţi înseta;
Éccĕ! servii mei se voru bucura —
Dară voi vĕ veţi ruşina;
14 Éccĕ! servii mei voru cânta în vese- [lia ânimei —
Dară voi veţi striga în durerea â- [nimei,
Şi veţi urla de sdrobirea sufletului.
15 Şi veţi lăsa numele vostru la aleşii [mei dreptu blăstemu;
Căci Iehova, Domnulu, te va omorî,
Şi cu altu nume va numi pre servii sei:
16 Că cine se bine-cuvintéză pre sine [pe pământu, să se bine-cuvinteze în [Dumneḑeulu credincioşiei;
Şi cine se jură pe pământu să se jure [pe Dumneḑeulu credincioşiei;
Că strîmtorările cele de mai 'nainte [s'au uitatu,
Şi s'au ascunsu de la ochii mei.
17 Căci éccĕ! creezu ceriuri noue şi [unu pământu nou,
Aşa că nu se voru aminti cele de mai ['nainte,
Nici nu voru veni în minte.
18 Ci vĕ veţi bucura şi vĕ veţi veselí în *De cele* ce creezu; [eternu
Căci, eccĕ! eu facu Ierusalimulu *spre* [bucuriă,
Şi pre poporulu lui *spre* desfĕtare;
19 Şi mĕ voiu bucura de Ierusalimu;
Şi mĕ voiu veselí de poporulu meu,
Şi nu se va mai audí în elu vóce de [plângere,
Nici vóce de bocire.
20 Nu va mai fi acolo pruncu cu ḑile [puçine,

Nici bĕtrânu, care să nu împlinéscă [ḑilele lui;
Căci, *ca* unu copilu, va murí *celu de* [o sută de ani,
Şi *celu ce móre* de o sută de ani va [fi blăstematu *ca* unu pĕcatosu.
21 Şi voru zidí case, şi voru locuí *în ele*,
Şi voru sădi vii, şi voru mânca frup- [tulu loru.
22 Nu voru zidí ei, şi altulu să locuéscă,
Nu voru sădi ei, şi altulu să mănânce;
Căci ḑilele poporului meu *voru fi* ca [ḑilele arborelui,
Şi aleşii mei voru gusta multu timpu [lucrulu mâneloru loru.
23 Nu voru muncí în deşertu,
Nici nu voru nasce spre mórte grab- [nică;
Căci *sûnt* seminţia celoru bine-cu- [vêntaţi ai lui Iehova,
Şi urmaşii loru cu ei.
24 Şi pênĕ a nu mĕ chiăma ei, eu voiu [respunde,
Şi încă ei vorbindu, 'i voiu audí.
25 Lupulu şi mielulu voru pasce îm- [preună;
Şi leulu va mânca paie, ca boulu;
Şi pânea şerpelui *va fi* ţerână;
În totu Sântulu meu munte nu voru [dauna nici strica,
Ḑice Iehova.

CAP. 66.

Sfârşitulu. Starea cea vechiă a lucruriloru înlocuită de cea nouă; Israelulu celu adevĕratu gustă desevârşită pace şi firicire; dară nelegiuiţii dedaţi pedepsei eterne.

1 Aşa ḑice Iehova:
Ceriulu *este* tronulu meu,
Şi pământulu, asternutulu pecióre- [loru mele;
Ce casă veţi zidí pentru mine?
Şi ce locu *veţi găsi* pentru repausulu [meu?
2 Căci mâna mea a făcutu tóte acestea,
Ca tóte acestea să fie, ḑice Iehova;
Şi la acésta mĕ uitu,
La celu sermanu şi *la celu* sdrobitu [cu sufletulu,
Care tremură de cuvêntulu meu.
3 Celu ce înjunghiă unu bou, *este ca* [celu ce ucide unu omu;
Celu ce sacrifică unu mielu, *ca* celu [ce taiă gûtulu cânelui;
Celu ce aduce daru de pâne, *ca şi* [*celu ce aduce* sânge de porcu;
Celu ce arde tămâiă, *ca* celu ce bine- [cuvintéză pre unu idolu.
Precumu şi-au alesu ei căile loru,
Şi sufletulu loru se bucură de urî- [ciunile loru,
Aşa şi eu voiu alege nefericirea loru, 4
Şi voiu aduce asupra loru *tóte* acele [de cari se temu:
Pentru că chiămamu, şi nimenea nu [respundea,
Cuvêntamu, şi nu audiau;
Ci făceau reu în ochii mei,
Şi alegeau *lucruri*, de cari n'aveamu [plăcere.
Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, 5
Voi cei ce tremuraţi de cuvêntulu lui;
Fraţii vostri, cari vĕ urescu,
Şi vĕ lépĕdă pentru numele meu, au [ḑisu:
Mărescă-se Iehova;
Dară elu se va areta spre bucuria [vóstră, şi aceia se voru ruşina.
Vóce de vuetu din cetate! 6
Vóce din templu!
Vócea lui Iehova, care resplătesce [neamiciloru sei!
Mai 'nainte de a suferi dureri de fa- 7
[cere, a făcutu;
Pênĕ a nu-i veni durerile, s'a uşu- [ratu de copilu.
Cine a auditu asemenea lucruri? 8
Cine a vĕḑutu asemenea lucruri?
Póte o ţĕră ave dureri de facere în- [tr'o ḑi?
Séu o naţiune a se nasce de o dată?
Căci *fiica* Sionulu, îndată ce avu du- [rerea de facere, a şi născutu pre [fiii sei.
Au dóră deschide-voiu mitra şi nu 9
[voiu face să se nască? ḑice Iehova,
Au dóră face-voiu să fie în nascere,
[şi închide-voiu *mitra*? ḑice Dum- [neḑeulu teu.
Bucuraţi-vĕ cu Ierusalimulu, 10
Şi veseliţi-vĕ cu d'însulu, toţi cei [ce-lu iubiţi.
Bucuraţi-vĕ cu bucuriă cu d'însulu,
Toţi cei ce au plânsu pentru d'însulu;
Ca să sugeţi, şi să vĕ săturaţi din 11
[ţîţele mângăeriloru lui,
Ca să sugeţi, şi să vĕ desfătaţi din [plinitatea mărirei lui.
Căci aşa ḑice Iehova: 12
Éccĕ! face-voiu să curgă în elu pa- [cea, ca pre unu rîu,

Şi avuţia popóreloru, ca unu pĕrîu
[ce se revérsă;
Atuncea veţi suge,
Veţi fi purtaţi pe braţe,
Şi veţi fi desmerdaţi pre genunchi.
13 Ca unu *copilu*, pre care-lu mângâiă
[mumă-sa,
Aşa vĕ voiu mângăia;
Da, vĕ veţi mângăia în Ierusalimu,
14 Şi veţi vedé *acésta*, şi ânima vóstră
[se va bucura,
Şi ósele vóstre voru înflori ca érba;
Şi mâna lui Iehova se va cunósce la
[servii lui,
Dară mânia *lui* la neamicii lui.
15 Căci éccĕ! Iehova vine cu focu,
Şi cu carĕle lui, ca unu vêrteju,
Ca să verse urgia sa cu văpaiă,
Şi mustrarea sa cu flacără de focu;
16 Căci cu foculu şi cu sabia lui;
Va judeca Iehova tótă carnea,
Şi mulţi voru fi cei ucişi de Iehova.
17 Cei ce se sânţescu şi se curăţă în
[dumbrăvi,
Amblându unulu după altulu,
Cari mânâncă carne de porcu şi urî-
[ciuni şi şóreci,
Voru peri împreună, ḑice Iehova.
18 Caci eu *voiu pedepsi* faptele loru şi
[cugetele loru.
Dară va veni *timpulu* cându voiu
[aduna tóte popórele şi limbele;
Şi voru veni, şi voru vedé mărirea mea.
19 Şi voiu pune semnu între d'înşii;
Şi pre cei scăpaţi d'într'înşii'i voiu
[trămete la popóre:
La Tarşişu, Pulu şi Ludu, cari tindu
[arculu,
La Tubalu şi Iavanu, *la* însulele de-
[părtate,
Cari nu audiră faima mea,
Nici nu vĕḑură mărirea mea;
Şi voru da în scire mărirea mea în-
[tre popóre.
Şi voru aduce pre toţi fraţii vostri 20
[din tóte popórele,
Ca unu daru, la Iehova,
Pe cai, în carĕ şi pe pătăsci,
Pe catâri şi pre dromedari,
La sântulu meu munte, Ierusalimu-
[lu, ḑice Iehova,
Precumu fiii lui Israelu aducu daruri
În vase curate în casa lui Iehova.
Şi dintr'acestia voiu lua, 21
Ca să fie preuţi *şi* Leviţi, ḑice Iehova.
Căci, precumu ceriurile cele noue şi 22
[pământulu celu nou,
Pre cari le voiu face,
Voru sta statornicu înaintea mea, ḑice
[Iehova,
Aşa va sta statornicu seminţia vó-
[stră şi numele vostru.
Şi se va întêmpla de la o lună nouă 23
[pênĕ la cea-l-altă
Şi de la unu sabatu pênĕ la celu-l-
[altu,
Că va veni tótă carnea, ca să se în-
[chine înaintea mea,
Ḑice Iehova.
Şi voru eşí, şi voru vedé cadavrele 24
[ómeniloru,
Cari au nelegiuitu asupra mea:
Căci vermele loru nu va muri,
Nici foculu loru nu se va stinge;
Şi voru fi ură la tótă carnea.

CARTEA LUI IEREMIA

CAP. 1.

Chiămarea şi missiunea lui Ieremia ca profetu; şi duoĕ visiuni simbolice.

1 Cuvintele lui Ieremia, fiiulu lui Hil-
kia, *unulu* dintre preuţii, cari *erau*
în Anatotu în pământulu lui Beni-
2 aminu: Cătră care a fostu cuvêntulu
lui Iehova în ḑilele lui Iosia, fiiulu
lui Amonu, regele lui Iuda, în anulu
alu trei-spre-ḑecelea alu domniei
3 acestuia. Asemenea a fostu şi în ḑi-
lele lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia,
regele lui Iuda, pênĕ la sfârşitulu
anului alu unu-spre-ḑecelea alu lui
Zedekia, fiiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, *adecă*, pênĕ la strămutarea Ie-
rusalimului în luna a cincea.
Atuncea cuvêntulu lui Iehova a 4
fostu cătră mine, ḑicêndu:
Mai 'nainte de a te formá în mitra 5
[*mumei* eu te-amu cunoscutu:
Mai 'nainte de a eşí tu din matrice,
[eu te-amu sânţitu,
Şi te-amu hotărîtu profetu popóre-
[loru.

6 Atunci amu respunsu: O Iehova, Dómne! Éccĕ, eu nu sciu să vorbescu;
7 că tênĕru sûnt. Și Iehova a ḑisu cătră mine: Nu ḑice: Tênĕru sûnt; că tu vei merge cătră toți *acei la* cari te voiu trămete, și *li* vei vorbí
8 tóte câte 'ți voiu ordina. Nu te teme de d'înșii, că eu cu tine *sûnt*, ca să te scapu, ḑice Iehova.
9 Atunci întins'a Iehova mâna sa, și atinse gura mea; și Iehova a ḑisu cătră mine: Éccĕ, pus'amu cuvintele mele în gura ta.
10 Vedi, eu astă-ḑi pusu-te-amu preste popóre, și preste regate, ca să smulgi și să strici, ca să nimicesci și să surpi, ca să zidesci și să sădesci.
11 Cuvêntulu lui Iehova fost'a érăși cătră mine, ḑicêndu: Ce vedi, Ieremia? Și amu respunsu: „Vĕdu unu
12 toégu de migdalu *(veghiatoriu)*.“ Și a ḑisu Iehova cătră mine: Bine ai vĕḑutu; căci eu veghiezu, ca să împlinescu cuvêntulu meu.
13 Și fost'a cuvêntulu lui Iehova cătră mine a duoa óră, ḑicêndu: Ce vedi? și amu respunsu: „Vĕdu unu cazanu ferbêndu, și fația lui *întórsă* cătră méḑă-nópte.“
14 Și Iehova a ḑisu cătră mine:
De la méḑă-nópte se va vĕrsa reulu
Preste toți locuitorii ţerei.
15 Căci éccĕ, eu voiu chiăma tóte némurile regateloru de la méḑă-nópte,
Ḑice Iehova, și voru veni,
Și va pune fie-care tronulu seu,
La întrarea porţeloru Ierusalimului,
Și împrejurulu tuturoru ziduriloru
Și a tuturoru cetăţiloru lui Iuda.
16 Și voiu prochiăma judecăţele mele asupra *locuitoriloru* loru pentru tótă reutatea loru,
Fiindu că mĕ lăsară, și tămâiară ḑeiloru străini,
Și se închinară înaintea făptureloru mâneloru loru.
17 Tu deci încinge cópsele tale, și scólă-te,
Și spune-li tóte câte li ordinezu;
Nu te teme de d'înșii,
Ca să nu te sfărimu înaintea loru.
18 Căci éccĕ, eu te-amu făcutu astă-ḑi cetate întărită și stâlpu de feru,
Și ziduri de aramă preste ţéra întrĕgă,
Preste regii lui Iuda și preste mai marii lui,
Preste preuții lui, și preste poporulu ţerei.
19 Și se voru luptá asupra ta,
Dară nu te voru învinge;
Căci eu *sûnt* cu tine, ḑice Iehova, ca să te scapu.

CAP. 2—6.

Ieremia se trămete la Ierusalimu, ca să se judece cu poporulu pentru pĕcatele loru. Amenințări asupra lui Iuda și asupra Israelului; cu mustrări, chiămări milostive, și făgăduinți.

1 Și cuvêntulu lui Iehova fost'a cătră mine, ḑicêndu;
2 Du-te, și strigă în urechiele Ierusalimului, ḑicêndu:
Așa ḑice Iehova: Adusu-mi-amu aminte de tine,
De credincioșia *ta* în tinerĕța ta, *de* iubirea *din timpulu* logodirei tale,
Când ai venitu după mine în pustiiu,
Într'unu pămêntu nesemênatu.
3 Israelulu *era atuncea* sântu lui Iehova,
Prinósele veniturilorŭ sale:
Toți câți voiau să-lu înghită, au fostu pedepsiți;
Reulu a venitu preste d'înșii,
Ḑice Iehova!
4 Ascultă cuvêntulu lui Iehova, casă a lui Iacobu!
Și *voi*, tóte némurile casei lui Israelu!
5 Așa ḑice Iehova:
Ce nedreptate aflară în mine părinții vostri,
De se depărtară de la mine,
Și âmblară după deșertăciune, și se făcură deșerți?
6 Și nu ḑiseră: Unde *este* Iehova.
Care ne-a scosu din pămêntulu Egiptului,
Care ne-a condusu prin pustiiu,
Prin pămêntulu deșerturiloru și alu prăpăstieloru,
Prin pămêntulu secetei și alu umbrei morței,
Prin pămêntu, prin care nu trecuse nici unu omu,
Și unde nimenea nu locuise?
7 Și v'amu aḑusu într'unu pămêntu roditoriu,
Ca să mâncați fruptele lui și bunurile lui;
Dară după ce ați întratu, ați necurățitu pămêntulu meu,
Și ați prefăcutu moscenirea mea *în* urîciune:

8 Preuții nu *mai* ḑiseră : Unde *este*
[Iehova ?
Și cei ce se ținu de lege nu mĕ cu-
[noscură,
Păstorii se resculară asupra mea,
Și profeții profețiseră pentru Baalu,
Și âmblară după *lucruri* fără de folosu.
9 Pentru acésta mĕ voiu certa cu voi,
[ḑice Iehova,
Și cu fiii fiiloru vostri mĕ voiu certa.
10 Căci treceți *în* insulele Chittimu, și
[vedeți ;
Și trămeteți la Kedaru, și luați sé-
[mă bine ;
Și vedeți, dacă se întêmplă ceva
[asemenea ?
11 Schimbă vre-unu poporu pre ḑeii *sei*
[deșí acestia nu *sûnt* ḑei ?
Dară poporulu meu a schimbatu mă-
[rirea sa cu *unu lucru* fără de folosu.
12 Spăimentați-vĕ, ceriuriloru ! de a-
[césta,
Și înfricoșați-vĕ !
Cutremurați-vĕ fórte, ḑice Iehova.
13 Căci poporulu meu făcu duoĕ rele :
Mĕ lăsà pre mine, isvorulu apelo-
[ru vii,
Și-și sepà sie-și cisterne, cisterne
[crepate,
Cari nu potu ținé apă.
14 Óre *este* Israelu sclavu, *séu* fiiu de
[sclavu ?
De ce a ajunsu prédă ?
15 Puii de leu mugit'au asupră-li, re-
[dicatu-și-au vócea *loru*,
Și făcut'au pămêntulu seu unu de-
[șertu ;
Cetățile sale arsu-s'au, *și au remasu*
[fără locuitori.
16 Chiaru și fiii Nofului și ai Tahapa-
[nesului 'ți voru pasce crescetulu
[capului.
17 Au nu ți-ai făcutu singuru acésta,
Părăsindu pre Iehova, Dumneḑeu-
[lu teu ?
Pe cându *elu* te conducea' pe cale ?
18 Și acumu ce ai a face în calea E-
[giptului,
Ca să bei *din* apa Nilului ?
Séu ce ai *a face* în calea Asiriei,
Ca să bei *din* apa Eufratelui ?
19 Reutatea ta are să te pedepséscă,
Și abaterile tale au să te mustre ;
Cunósce dară și vedi,
Câtu de reu și amaru *este*,
Că ai lăsatu pre Iehova, Dumneḑeu-
[lu teu,
Și că nu *este* frica de mine în tine,
[ḑice Iehova, Domnulu ostiriloru.
Căci de demultu ai sfărimatu ju- 20
[gulu teu,
Ai rumptu legăturele tale, și ai ḑisu :
Nu voiu *mai* asculta.
Căci pe tótă colina înaltă,
Și subu totu arborele verde,
Te-ai culcatu, ca o meretrice.
Dară eu te sădisemu viță alésă, 21
Din sadu cu totulu curatu ;
Deci cumu te-ai prefăcutu înaintea
[mea într'o córdă de viă sĕlbatică ?
Căci și cu nitru de te vei spăla, 22
Și săponu multu 'ți vei lua,
Pĕcatulu teu *totu* va remâné scrisu
[înaintea mea,
Ḑice Iehova, Dumneḑeu.
Cumu poți ḑice : Nu m'amu necu- 23
[rățitu,
N'amu urmatu Baaliloru ?
Vedi calea ta în valea *lui Hinomu*,
Cunósce ce ai făcutu ;
Dromedaru ușoru *esci*, ce bate tóte
[drumurile,
Asină sĕlbatică deprinsă în pustiiu, 24
Ce în aprinderea sa înghite vêntulu :
Pofta sa, cine o póte îndestula ?
Toți câți o caută nu trebue să oste-
[néscă ;
În luna ei o voru afla.
Feresce peciorulu teu, să nu âmble 25
[desculțu,
Și gâtulu teu de la sete ;
Dară tu ai ḑisu : „În zădaru, nu !
„Căci iubit'amu *ḑeii* străini,
„Și în urma loru voiu merge.“
Precumu furulu se rușinéză, cându 26
[*'lu* prinde,
Așa se va rușina casa lui Israelu,
Ei, regii loru, mai marii loru,
Preuții loru și profeții loru ;
Cari ḑicu lemnului : 27
„Tu *esci* parintele meu ;“
Și petrei : „Tu m'ai născutu :“
Căci au întorsu spre mine dosulu, și
[nu fața ;
Dară în timpulu nenorocirei loru ḑicu :
Scólă-te, și mântuesce-ne !
Dară unde *sûnt* ḑeii tei, pre cari ți 28
[i-ai făcutu ?
Ei să se scóle, de potu să te mântue
[în timpulu nenorocirei tale ;

Căci pe câte *sûnt* cetățile tale, *pe*
[*atâția* sûnt dei tei, o Iuda.
29 Pentru ce vĕ certați cu mine?
Voi toți v'ați resculatu asupră-mi,
[dice Iehova.
30 În zădaru amu lovitu pre fiii vostri;
N'au primitu îndreptare;
Sabia vóstră a sfășiatu pre profeții
Ca unu leu perdĕtoru. [vostri,
31 O *voi* generațiune *de astă-di!*
Socotiți cuvêntulu lui Iehova, *care*
[*dice*:
„Óre fost'amu unu pustiiu pentru Is-
[raelu?
„Pămêntulu întunereculuí?
„De ce dice poporulu meu:
„Sûntemu domni *preste noi,*
„Nu vomu mai veni la tine?“
32 Au póte fecióra să uite podóbele sale,
[*séu* mirésa gătéla sa?
Totuși poporulu meu m'a uitatu de
[dile nenumĕrate.
33 Câtu 'ți îmbunătățesci calea ta, cău-
[tându iubire!
Cu adevĕratu chiaru pre cele mai rele
[le-ai învĕțatu căile tale.
34 Și în pólele tale aflatu-s'a sângele
[sufleteloru sermaniloru nevinovați,
Pre cari nu i-ai prinsu spărgêndu zi-
[dulu;
35 Și totuși tu dici: „Sûnt nevinovată,
„Cu dreptu cuvêntu mânia lui se va
[întórce de la mine.“
Éccĕ, eu mĕ voiu judeca cu tine,
Fiindu că dici: N'amu pĕcătuitu.
36 De ce alergi atâtu de multu, schim-
[bându-ți drumurile,
Rușina-te-vei de Egiptu,
Cumu te-ai rușinatu de Asiria.
37 Da, tu vei eși de aicea,
Cu mânele tale pe capulu teu;
Fiindu că Iehova a lepĕdatu pre cei
[în cari te încredi,
Și nu vei prospera cu d'înșii.

1 Dice-se: Dacă cineva lasă pre fe-
[meea sa,
Și *ea* se duce de la d'însulu, și se face
[*femeea* altui bărbatu,
Mai póte acela să se întórne la d'însa?
Au pămêntulu acela nu aru fi cu to-
[tulu necuratu?
Éccĕ desfrênat'ai cu mulți iubiți;
Și tu *mai gândesci* a te re'nturna la
[mine, dice Iehova.
Redică ochii tei spre locurile înalte, 2
Și caută, unde nu te-ai necinstitu;
Aținutu-li-ai calea,
Cumu Arabulu *aține călătorului* pu-
Și ai necurățitu țéra [stiiului,
Cu desfrênările tale, și cu relele tale.
De aceea opritu-s'au ploiele, 3
Și *nici măcaru* plóiă târdiă nu s'a datu.
Frunte de meretrice s'a făcutu *frun-*
[*tea* ta,
Nici rușine n'ai voitu să ai.
Au nu *este așa: Și* acumu să mai 4
[strigi cătră mine:
„Părintele meu, tu *esci* conducĕtorulu
[tinereței mele!
„Au tiné-va *mânia sa* pentru totu- 5
[dé-una?
„Pênĕ în eternu *o* va păzi?“
Éccĕ, *așa* ai vorbitu, și *totu* ai făcutu
[rele, câtu ai pututu.
Iehova érăși a disu cătră mine în di- 6
lele regelui Iosia: Vĕdut'ai ce a fă-
cutu *fiica* lui Israelu cea neascultă-
tóre? Dusu-s'a pe tótă colina înaltă,
și subu totu arborele verde, și a des-
frênatu acolo. Și după ce a făcutu tóte 7
acestea, disu-*i*-amu: Întórce-te că-
tră mine; dară nu s'a întorsu. Și vĕ-
dut'a *acésta* sóră-*sa* cea necredinci- 8
ciósă, *fiica* lui Iuda. Și amu vĕdutu,
că, de și amu lăsatu pre *fiica* lui Is-
raelu cea neascultatóre pentru adul-
teriulu seu, și i-amu datu carte de
despărțeniă, Iuda, sora-sa cea ne-
credinciósă, totuși nu s'a temutu, ci
s'a dusu, și a desfrênatu. Și prin des- 9
frênarea nesocotită a ei a necurățitu
țéra, și a făcutu adulteriu cu petrele
și cu lemnele. Și pe lângă tóte ace- 10
stea Iuda, sora sa cea necredinciósă,
nu s'a întorsu cătră mine din tótă
ânima sa, ci cu minciuni, dice Iehova.
Și Iehova a disu cătră mine: Fiica 11
lui Israelu cea neascultătóre s'a în-
dreptatu înaintea mea mai multu de
câtu Iuda celu necredinciosu. Mergi, 12
și prochiamă cuvintele acestea spre
médă-nópte, și dí:
Întórce-te, Israele neascultătoriu,
[dice Iehova,
Și nu voiu face ca să cadă mânia
[mea preste voi,
Căci sûnt milosu, dice Iehova;
Și nu voiu ține *mânia* pentru totu-
[dé-una.

13 Numai cunósce-ți pĕcatulu teu,
Că ai pĕcătuitu împotriva lui Iehova,
[Dumnedeulu teu,
Și ai resipitu urmările tale la străini,
Subu totu arborele verde;
Și n'ați ascultatu de vócea mea, dice
[Iehova.
14 Întórceți-vĕ, fii neascultători,
Dice Iehova;
Căci eu amu dreptulu soțiului asu-
[pra vóstră;
Și vĕ voiu lua câte unulu din cetate
[și câte duoi din nému,
Și vĕ voiu duce la Sionu.
15 Și vî voiu da păstori dupre ânima mea,
Cari vĕ voru pasce cu sciință și cu
[minte.
16 Și cându vĕ veți îmmulți, și veți cre-
[sce în țĕră,
În dilele acele, dice Iehova,
Nu voru mai dice: Chivotulu legei
[lui Iehova;
Nici *li* va veni în gândulu *loru*,
Nici 'și voru aduce aminte de elu:
[nici 'lu voru cerceta;
Nici nu se va mai face.
17 În timpurile acele voru numi Ieru-
[salimulu: Tronulu lui Iehova,
Și tóte popórele se voru aduna cătră
[d'însulu la numele lui Iehova, la Ie-
[rusalimu.
Și nu voru mai urma învĕrtoșirei
[ânimei loru celei rele.
18 În dilele acele casa lui Iuda va âmbla
[cu casa lui Israelu,
Și voru veni împreună din pămêntu-
[lu de la médă-nópte
În pămêntulu, pre care eu l'amu datu
[de moscenire părinților vostri.
19 Dară eu disesemu: Cumu să te punu
[între fiii *mei*!
Și să-ți dau pămêntulu plăcutu,
Moscenirea, podóba între podóbele
[popóreloru!
Dară gândit'amu: Tu mĕ vei numi
[părinte,
Și nu te vei *mai* întórce de la mine.
20 Cu adevĕratu, *precumu* o femee este
[necredincióșă iubitului seu,
Așa v'ați făcutu necredincioși *și*
[*voi* mie,
Casă a lui Israelu, dice Iehova.
21 O vócea s'a auditu din locurile înalte,
Plângerea *și* rugăciunea fiiloru lui
[Israelu;
Pentru că suciseră calea loru,
Uitaseră pre Iehova, Dumnedeulu
Întórceți-vĕ, fii abătuți, [loru. 22
Și voiu vindeca abaterile vóstre.
„Éccĕ, noi venimu la tine;
„Pentru că tu *esci* Iehova, Dumne-
[deulu nostru.
„Cu adevĕratu, în deșertu se *ascéptă* 23
[*mântuire* de la înălțimi,
„*Și de la* mulțimea munților;
„Numai la Iehova, Dumnedeulu no-
[stru, *este* mântuirea lui Israelu.
„Dară *idolii*, rușinea *nóstră*, au mân- 24
[catu din tineréța nóstră câștigulu
[părinților nostri:
„Oile loru și boii loru,
„Pre fiii loru și pre fetele loru.
„În rușinea nóstră jăcemu, 25
„Și necinstea nóstră ne acopere:
„Căci amu pĕcatuitu împotriva lui
[Iehova, Dumnedeulu nostru,
„Noi și părinții nostri din tineréța
[nóstră, pênă în diua de astă-di,
„Și n'amu ascultatu de vócea lui Ie-
[hova, Dumnedeulu nostru."

Israele, de te vei întórce, 1
Dice Iehova, *de* te vei întórce cătră
[mine;
Și de vei depărta de dinaintea mea
[urîciunile tale,
Și nu vei mai rătăci;
Și *de* te vei jura: 2
Viu *este* Iehova!
În adevĕru, în dreptu și în dreptate:
Atuncea popórele se voru bine-cu-
[vênta într'însulu,
Și se voru lăuda într'însulu.
Căci așa dice Iehova 3
Cătră bărbații lui Iuda și ai Ierusa-
[limului,
Arați pămêntulu vostru celu înte-
Și nu semênați în spini! [lenitu,
Voi bărbați ai lui Iuda și locuitori 4
[ai Ierusalimului,
Circumcideți-vĕ lui Iehova,
Și depărtați prepușulu ânimei vóstre;
Ca nu cumva să isbucnéscă mânia
[mea, ca unu focu,
Și să ardă, și nimenea să nu pótă să
[o stîngă,
De reutatea fapteloru vóstre.
Spuneți *acésta* în Iuda, 5
Și *o* prochiămați în Ierusalimu, și
[cuvêntați;

Suflați în trîmbiță în *tótă* țéra;
Strigați cu vóce tare, și diceți:
Strîngeți-vĕ, și să întrămu în cetățile
[cele întărite!
6 Înălțați stégulu spre Sionu;
Fugiți, nu stați:
Că aducu reulu de la médă-nópte,
Și nenorocire mare.
7 Leulu s'a redicatu din tufariulu seu,
Și perdĕtorulu popóreloru a plecatu;
A eșitu din loculu seu, ca să prefacă
[pămêntulu teu în pustiiu,
Cetățile tale se voru nimici din lipsa
[de locuitori.
8 De aceea încingeți-vĕ cu saci, plân-
[geți și urlați,
Pentru că mânia cea înfocată a lui
[Iehova nu s'a întorsu de la noi.
Și în diua aceea, dice Iehova,
9 Ânima regelui și ânima mai mariloru
[se va perde,
Și preuții se voru spăimênta, și pro-
[feții se voru îngrozi.
10 Atunci amu disu: O Iehova, Dómne!
Da, ai amăgitu pre poporulu acesta
[și Ierusalimulu,
Dicêndu: Veți avé pace;
De óre-ce sabia a ajunsu pênĕ la su-
[fletu,
11 În timpulu acela se va dice popo-
[rului acestuia și Ierusalimului:
Unu vêntu arzĕtoriu *suflă de pe* lo-
[curile înalte din deșertu
Cătră féta poporului meu, nu ca să
[vênture, nici ca să curăță:
12 *Da,* unu vêntu puternicu vine din *lo-*
[*curile* acestea de la mine;
Și acumu voiu prochiăma hotărîrea
[*mea* asupra loru
13 Éccĕ, elu se înalță, ca nuorii,
Și carĕle lui ca unu vêrteju;
Caii lui sûnt mai iuți de câtu vul-
[turii;
Vai de noi, căci sûntemu prĕdați.
14 Ierusalime, spală ânima ta de reutate,
Ca să te mântui;
Pênĕ cându voru locui în mediloculu
[teu cugetările tale cele rele?
15 Căci o vóce spune de la Danu,
Și dă în scire nenorocirea de la mun-
[tele lui Efraimu.
16 Amintiți *acésta* popóreloru, éccĕ!
Publicați Ierusalimului!
Împresurătorii sosescu din o țéră în-
[depărtată,
Și strigă asupra cetățiloru lui Iuda.
17 Aședatu-s'au în jurulu lui, ca păzi-
[torii de țérână,
Pentru că s'au resculatu asupra mea,
[dice Iehova.
18 Purtarea ta și faptele tale ți-au adusu
[acésta;
Nenorocirea ta cea atâtu de amară,
[care a ajunsu pênĕ la ânima ta.
19 Mĕruntaiele mele! mĕruntaiele
[mele!
Mi se cutremuru pênĕ în zidurile
[ânimei mele;
Ânima mea se turbură în mine; nu
[potu să tacu:
Pentru că ai auditu, suflete alu meu,
Sunetulu trîmbiței, alarma resbelului.
20 Sfărimare preste sfărimare! unu ți-
[petu!
Căci tótă țéra este pustiită;
Pustiitu-s'au corturile mele de o dată,
Covórele mele într'o clipă.
21 Pênĕ cându voiu vedé stégulu?
Și voiu audí sunetulu trîmbiței?
22 „Pentru că poporulu meu *este* fără
[de minte;
„Nu m'a cunoscutu;
„*Sûnt* fii nebuni,
„Și n'au minte;
„*Sûnt* înțelepți în a face reulu,
„Dară a face bine nu sciu.“
23 Mĕ uitu preste țéră, și éccĕ, ea *este*
[fără formă și deșértă;
Și la ceriuri, *și éccĕ,* nu *au* lumina *loru.*
24 Mĕ uitu la munți, și éccĕ, tremură!
Și tóte colinele se cutremură;
25 Mĕ uitu, și éccĕ, nu *este* nici unu omu!
Și tóte paserile ceriului au fugitu.
26 Mĕ uitu, și éccĕ, Carmelulu *este* de-
[șertu,
Și tóte cetățile lui sûnt ruinate
De faça lui Iehova,
Din aprinderea mâniei lui.
27 Căci așa dice Iehova:
Tótă țéra va ajunge unu pustiiu;
Totuși nu *o* voiu nimici cu totulu.
28 De aceea pămêntulu este în jale,
Și ceriulu de d'asupra se întunecă,
Pentru că eu amu disu, amu hotă-
[rîtu,
Și nu-mi va părea reu, nici mĕ voiu
[întórce de la acésta.
29 Tótă cetatea fuge,
De vuetulu călărețiloru și alu arca-
[șiloru:

Între în tufari,
Şi se acăţă pe stânci;
Tótă cetatea *este* părăsită,
Şi nici unu omu nu locuesce într'însa.
30 Şi tu, cea pustiită, ce vei face?
De te vei îmbrăca cu purpură,
De te vei împodobi cu podóbe de auru,
De-ţi vei boí ochii cu dresuri,
În zădaru te vei împodobi;
Căci iubiţii *tei* te despreţuescu, ei [caută viéţa ta.
31 Căci audu o vóce, ca a unei femei [din facere,
Unu suspinu, ca a acelei ce nasce pre [întêiu-născutulu seu:
Vócea fiicei Sionului!
Suspină, întinzêndu mânele sale *şi* [*dicêndu*:
Vai de mine!
Căci sufletulu meu se stinge de ucigaşi.

1 Cutrieraţi ulitele Ierusalimului,
Şi uitaţi-vĕ, şi cunósceţi, şi cercetaţi [în pieţele lui,
De puteţi afla *în ele* unu omu,
De este *vre-unulu,* care să facă drepte,
Care să caute adevĕrulu; şi-lu voiu [erta.
2 De şi dicu ei: Viu *este* Iehova!
Totuşi jură minciunosu.
3 Iehova, ochii tei au nu *caută* spre [adevĕru?
Tu i-ai lovitu, — dară ei n'au simţitu;
I-ai nimicitu, — *dară* n'au voitu să [se îndrepte,
Împetritu-s'au feţele loru mai multu [de câtu stînca,
N'au voitu să se întórne.
4 Atunci amu disu: Acestia *sûnt* nisce [saraci, sûnt prosti,
Ce nu cunoscu calea lui Iehova,
Judecata Dumneḑeului loru.
5 Mĕ voiu duce cătră cei mari.
Şi voiu vorbí cătră ei:
Căci acestia cunoscu calea lui Iehova,
Judecata Dumneḑeului loru;
Dară acestia au sfărimatu cu totulu [jugulu, *şi* au ruptu legăturele.
6 De aceea leulu din pădure 'i va lovi,
Lupulu deşertului 'i va pustií,
Leopardulu va pândi cetăţile loru;
Totu celu ce va eşí din ele va fi sfă- [şiatu;
Pentru că s'au îmmulţitu pĕcatele [loru,
Şi s'au măritu abaterile loru.
Cumu? să te ertu pentru acésta? 7
Fiii tei m'au lăsatu,
Şi jură pe *cei ce* nu *sûnt* ḑei:
După ce i-amu îndestulatu, apoi au [sevârşitu adulteriu,
Şi se adunară în casa meretricei.
Sûnt *ca* nisce cai sătui *şi* cotoioşi, 8
Ce nechésă fie-care după femeea aprô- [pelui seu.
Să nu pedepsescu pentru acésta, ḑice 9 [Iehova?
Şi sufletulu meu să nu se resbune asu- [pra unui aşa poporu?
Suiţi-vĕ pe zidurile lui, şi *le* sfări- 10 [maţi;
Dară să nu *le* nimiciţi cu totulu,
Smulgeţi curpenii lui;
Că nu *sûnt* ai lui Iehova.
Căci casa lui Israelu şi casa lui Iuda, 11
S'au purtatu cătră mine cu necredinţă, [ḑice Iehova.
Se lepĕdară de Iehova, 12
Şi au ḑisu: „Elu nu *este,*
„Şi nici nu va veni asupră-ni *vre-* [*unu* reu,
„Nici vomu vedé nici sabiă, nici fô- [mete;
„Şi profeţii se voru preface în vêntu, 13
„Şi cuvêntulu *lui Iehova* nu *este* în- [tr'înşii."
Aşa li se va întêmpla loru înşi-şi.
De aceea aşa ḑice Iehova, Dumneḑe- 14 [ulu ostiriloru:
Fiindu că voi cuvêntaţi aceste cu- [vinte;
Écce, eu voiu face vorbele mele *să* [*fie ca* foculu în gura ta,
Şi pre poporulu acesta *să fie ca* lem- [nele, şi-i va mistui.
O casă a lui Israelu, ḑice Iehova: 15
Écce, aducu asupră-vî unu poporu [de departe;
Poporu puternicu, unu poporu vechiu,
Unu poporu, a căruia limbă nu o cu-
Nici înţelegi ce vorbesce; [nosci,
Tolba loru *este* ca unu mormêntu 16
Toţi *sûnt* vitesi. [deschisu,
Voru mânca secerişulu teu şi pânea ta, 17
Pre care fiii tei şi fetele tale trebuiau [să *le* mânânce;
Voru mânca oile tale şi turmele tale,
Voru mânca viele tale şi smochinii tei;
Şi voru nimici prin sabiă cetăţile [tale cele întărite,

În cari te încredi.
18 Dară cu tóte acestea, dice Iehova, în [dilele acele,
Nu vĕ voru nimici cu totulu.
19 Şi va fi, cându veţi dice:
Pentru ce ni-ai făcutu nouî Iehova,
[Dumnedeulu nostru, tóte acestea?
Atuncea li vei respunde:
Precumu m'aţi lăsatu,
Şi aţi servitu pre dei străini în pă- [mêntulu vostru:
Aşa veţi serví pre străini într'unu [pămêntu, *care* nu *este* alu vostru.
20 Spuneţi acestea casei lui Iacobu,
Şi daţi în scire acestea în Iuda, di- [cêndu:
21 O poporu nebunu şi fără de minte! [ascultă acumu acestea:
Voi, cari aveţi ochi, şi nu vedeţi:
Cari aveţi urechi, şi nu audiţi;
22 Au nu vĕ temeţi de mine? dice Ie- [hova,
Şi nu tremuraţi înaintea mea?
Celu ce amu pusu nĕsipulu hotaru [mărei,
Dupre unu ordinu perpetuu, preste [care nu póte trece.
Se muncescu valurile ei, dară nu-lu [potu birui:
Ele mugescu, dară nu-lu potu trece.
23 Dară acestu poporu are o ânima dârjă [şi îndĕrĕtnică,
S'au resculatu, şi s'au dusu;
24 Şi nu dicu în ânima loru: Să ne te- [memu de Iehova, Dumnedeulu nostru,
Care dă plóiă timpuriă şi *plóiă* târ- [diă, la timpulu seu;
Şi păzesce pentru noi septĕmânele [hotărîte ale culesului.
25 Nedreptăţile vóstre le-au îndepărtatu,
Şi pĕcatele vóstre au opritu *aceste* [bunĕtăţi de la voi,
26 Căci află-se în poporulu meu nele- [giuţi,
Ce se punu la pândă, cumu se plécă [pasĕrarii;
Aşédă reţéua, prindu pre ómeni.
27 Precumu cuşca este plină de păseri,
Aşa şi casele loru *sûnt* pline de în- [şelăciune;
Prin ea s'a măritu şi s'a înavuţitu;
28 S'au îngrăşatu, s'au făcutu tari,
Şi trecu cu vederea faptele celoru rei;
Nu facu judecată,
Judecată orfanului, ca să prospereze;
Nici dreptatea saraciloru nu o facu.
Să nu pedepsescu pentru acestea, 29 [dice Iehova?
Şi sufletulu meu să nu se resbune [asupra unui aşa poporu?
Lucruri înspăimêntătóre şi cumplite 30 [se întêmplă în ţéră:
Profeţii profeţescu minciuni, 31
Şi preuţii domnescu cu ajutorulu loru;
Şi poporului meu 'i place acésta;
Şi ce veţi *mai* face *pênĕ* în sfârşitu?

Fii ai lui Benjaminu, fugiţi 1
Din mediloculu Ierusalimului.
Şi trîmbiţaţi în Tekoa,
Şi redicaţi unu semnu de focu în [Betu-Haccheremu;
Căci reulu se apropiă de la médă- [nópte,
Şi o ruiná mare.
Pre cea frumósă şi gingaşă, 2
Pre féta Sionului, o voiu dĕrîma.
Păstorii şi turmele loru vinu la d'însa; 3
Aşédă corturi în jurulu ei,
Fie-care pasce pe partea lui.
Pregătiţi resbelulu asupra ei, 4
Sculaţi-vĕ, şi să ne suimu catră mé- [dă-di.
Pĕcatu pentru noi, că diua se plécă,
Că se întindu umbrele de séră.
Dară sculaţi-vĕ, şi ne vomu suí 5 [nóptea,
Şi-i vomu ruiná palaturile sale.
Căci aşa dice Iehova, *Dumnedeulu* 6
Tăiaţi arbori, [ostiriloru,
Şi faceţi unu valu asupra Ierusali- [mului:
Acésta *este* cetatea de pedépsă,
Într'însa nu *este* de câtu apĕsare.
Precumu fôntâna isvoresce apa sa, 7
Aşa isvoresce ea reutatea ei;
Silnicia şi răpirea se audu într'însa;
Înaintea mea ne'ncetatu *se înfăţişézĕ* suferinţi şi plângeri.
Înţelepţesce-te, Ierusalime! 8
Ca nu cumva să se tragă sufletulu [meu de la tine;
Ca nu cumva să te prefacu într'un [deşertu, într'un pămêntu nelocuitu.
Aşa dice Iehova *Dumnedeulu* osti- 9 [riloru:
Voru alege, ca pre o viă, remăşiţele [lui Israelu;
Mai întinde-ţi mâna, ca şi culegĕto- [rulu cu panierulu *seu*!

10 Cătră cine voiu vorbí ?
Séu *pre cine* voiu descepta, să *mĕ* [asculte ?
Éccĕ urechia loru nu *este* circumcisă,
Şi nu potu să audă :
Éccĕ, cuvêntulu lui Iehova li este de batjocură,
Nu au plăcere de d'însulu.
11 De aceea eu sûnt plinu de mânia lui Iehova ;
Sûnt sătulu de a o *mai* purta,
O voiu vĕrsa asupra pruncilor pe cale,
Şi asupra adunărei tineriloru ;
Căci prinde-se-voru şi bărbatulu şi femeea,
Şi bĕtrânulu şi celu sătulu de dile.
12 Şi casele loru voru trece *în stĕpâni-rea* altora,
Cu ţérânele şi femeele *loru* împreună ;
Căci voiu întinde mâna mea
Asupra locuitoriloru pământului aceştuia, dice Iehova.
13 Căci de la celu mai micu alu loru pênĕ la celu mai mare alu loru,
Fie-care s'a dedatu sgârceniei ;
Şi de la profetu pênĕ la preutu,
Fie-care lucréză înşelăciune ;
14 Şi vindecă cu uşurinţă ranele *fetei* poporului meu,
Dicêndu : Pace, Pace !
Şi pacea nu *este*.
15 Óre ruşinatu-s'au, cându au făcutu urîciune ?
Nu, nici decumu nu s'au ruşinatu,
Nici nu cunoscu *ce este* ruşinea :
De aceea voru căde unulu preste altulu ;
Cându 'i voiu pedepsí, voru căde,
dice Iehova.
16 Aşa dice Iehova :
Staţi în drumuri, şi căutaţi,
Şi întrebaţi de cărările cele vechi,
Care *este* calea cea bună ; şi âmblaţi pe d'însa,
Şi *aşa* veţi afla repausu pentru sufletele vóstre.
Dară ei au disu :
„Nu voimu să âmblămu *pe ea*“.
17 Pus'amu încă şi custodi preste voi,
Cari să dică : „Ascultaţi sunetulu trîmbiţei,“
Dară ei au disu :
„Nu voimu să audimu.“
18 De aceea ascultaţi, popóreloru ! şi tu comunitate, cunósce,
Ce se petrece între acestia.
Ascultă, pământule ! 19
Éccĕ, eu voiu aduce asupra poporului acestuia nenorocire,
Fruptulu cugetăriloru loru ;
Pentru că n'au ascultatu de cuvintele mele,
Nici de legea mea ; ci au lepĕdat'o.
La ce-mi *folosesce* tămâia adusă din Şeba ? 20
Şi trestia aromatică din pământu depărtatu ?
Olocaustele vóstre nu-mi *sûnt* bine-primite ;
Şi sacrificiele vóstre nu-mi placu.
De aceea, aşa dice Iehova : 21
Éccĕ, eu voiu pune petre de poticnire poporului acestuia,
De cari şi părinţii şi fiii lui se voru poticni,
Vecinulu şi amiculu lui voru perí.
Aşa dice Iehova : 22
Éccĕ, vine unu poporu din pământulu de către médă-nópte,
Şi unu poporu mare se redică de la marginile pământului :
Arcu şi lance are în mâni ; 23
Sûnt crudi, şi fără de milă ;
Vócea loru mugesce, ca marea,
Şi vinu călare pe cai,
Înşiraţi, ca bărbaţi de resbelu
Asupră-ţi, fiică a Sionului.
Noi audit'amu faima loru ; 24
Slăbit'au mânele nóstre,
Agonia ne-a cuprinsu,
Şi chinuri, ca ale unei femei în facere.
Nu eşiţi la câmpu, nici nu âmblaţi pe cale, 25
Căci sabia neamicului *şi* gróza *de elu* *este* pretutindenea,
Fétă a poporului meu, încinge-*te* cu sacu, 26
Şi culcă-te în cenuşă,
Fă-ţi jale, *ca pentru fiiulu* unulu născutu,
Şi plângeri amare ;
Că pustiitorulu a venitu fără de scire asupra nóstră.
Ca unu topitoriu de auru te-amu pusu 27
în mediloculu poporului meu,
Ca să cunosci şi să cercetezi urmările loru.
Toţi *sûnt* neascultători, vorbitori de reu, 28
Aramă şi feru ; cu toţii *sûnt* stricaţi.

29 Foile s'au arsu;
Plumbulu s'a mistuitu de focu;
Topitoriulu topesce în zădaru,
Căci reii nu s'au despărţitu.
30 Argintu lepĕdatu se voru numi,
Pentru că Iehova i-a lepĕdatu.

CAP. 7—9.

Mustrări şi ameninţări îndreptate cătră poporulu în templu. Neascultarea Iudeiloru, care se face totu mai rea, şi neapĕrata ei pedépsă. Plângere asupra reutăţei poporului şi a pedepsei lui.

1 Cuvêntulu, care a fostu de la Iehova cătră Ieremia, ḑicêndu: Stă în pórta casei lui Iehova, şi prochiamă acolo cuvêntulu acesta, şi ḑí:
2 Auḑiţi cuvêntulu lui Iehova, toţi [*ómenii* lui Iuda,
Câţi întraţi prin porţele acestea, ca [să vĕ închinaţi lui Iehova,
3 Aşa dice Iehova, Dumnedeulu ostiri [loru şi alu lui Israelu;
Îndreptaţi urmările vóstre şi faptele [vóstre,
Şi vĕ voiu lăsa să locuiţi în loculu [acesta.
4 Nu vĕ încredeţi în cuvinte minciunóse, ḑicêndu: [
„Templulu lui Iehova.
„Templulu lui Iehova,
„Templulu lui Iehova *sûnt* acestia!“
5 Căci de veţi îndrepta urmările vóstre [şi faptele vóstre;
De veţi face judecată între omu şi [aprópele seu;
6 *De* nu veţi asupri pre străinu, pre [orfanu si pre vĕduvă,
Şi nu veţi vĕrsa sânge nevinovatu în [loculu acesta,
Nici nu veţi urma pre ḑei străini [spre dauna vóstră;
7 Atuncea vĕ voiu lăsa să locuiţi în [loculu acesta,
În pământulu, pre care l'amu datu [părinţiloru vostri, în eternu şi per[petuu.
8 Éccĕ, voi vĕ încredeţi în cuvinte min[ciunóse, ce nu folosescu nimicu.
9 *Cumu*! furaţi, ucideţi şi sevârşiţi a[dulteriu,
Juraţi srâmbu, şi tămâiaţi lui Baalu,
Şi urmaţi altoru ḑei, pre cari nu-i [cunósceţi.
10 Şi apoi veniţi, şi staţi înaintea mea [în casa acésta,
Care se numesce dupre numele meu.
Şi ḑiceţi: „Sûntemu scăpaţi!“ *şi é-* [*răşi* faceţi tóte aceste urîciuni!
Casa acésta, care se numesce dupre 11 [numele meu,
Au dóră făcutu-s'a în ochii vostri o [pesceră de tâlhari?
Éccĕ, eu însu-mi amu vĕḑutu *acestea*, [ḑice Iehova.
Dară duceţi-vĕ acumu la loculu 12 [meu, care *era* în Şilo,
Unde amu pusu numele meu la în[ceputu,
Şi vedeţi ce i-amu făcutu, pentru [reutatea poporului meu Israelu!
Şi acumu, fiindu că aţi făcutu tóte 13 [aceste fapte, ḑice Iehova,
Şi v'amu vorbitu,
Sculându-mĕ de demânéţa, şi vor[bindu, — dară n'aţi auḑitu;
Şi v'amu strigatu, — dară n'aţi res[punsu:
Pentru acésta voiu face casei, care 14 [se numesce dupre numele meu,
În care vĕ încredeţi,
Şi locului, pre care l'amu datu vouî [şi părinţiloru vostri,
Precumu amu făcutu Şiloului:
Vĕ voiu arunca de la faţa mea, 15
Precumu amu aruncatu pre toţi fra[tii vostri,
Pre tótă semінţia lui Efraimu.
De aceea nu te ruga pentru popo- 16 [rulu acesta,
Nici nu redica cerere séu rugăciune [pentru d'însii.
Nici nu meḑiloci cătră mine;
Că nu te voiu asculta.
Nu veḑi ce facu ei în cetăţile lui Iuda, 17
Şi în uliţele Ierusalimului?
Fiii culegu lemne, şi părinţii aprindu 18 [focului,
Şi femeele frementă aluatulu,
Ca să facă turte reginei ceriului,
Şi să verse libaţiuni ḑeiloru străini,
Ca să mĕ întărîte;
Óre pre mine mĕ întărîtă, ḑice Iehova? 19
Óre nu pre ei însi-şi, spre ruşinea fe[ţeloru loru?
De aceea, aşa ḑice Iehova, Domnulu: 20
Éccĕ, mânia mea şi furia mea se va [vĕrsa asupra locului acestuia,
Asupra omului, şi asupra animalului;
Asupra arboriloru câmpului,
Şi asupra fructeloru pământului;
Şi va arde, şi nu se va stinge.

21 Așa dice Iehova, Dumnedeulu o-
[stiriloru și alu lui Israelu :
Adăugiți olocaustele vóstre *și* sacri-
[ficiele vóstre,
Și mâncați *din* carnea *loru,*
22 Căci n'amu vorbitu cu părinții vostri,
[nici li-amu datu ordini,
În diua, în care i-amu scosu din pă-
[mêntulu Egiptului,
Pentru olocauste și sacrificii ;
23 Ci cuvêntulu acesta li-amu ordinatu,
[dicêndu :
Ascultați de vócea mea ;
Și eu vî voiu fi Dumnedeu,
Și voi 'mi veți fi poporu :
Și âmblați pe tóte căile, câte vi le
[punu înainte,
Ca să vî fie bine.
24 Dară n'au ascultatu, nici nu și-au
[plecatu urechia,
Ci au âmblatu dupre svaturile *și* în-
[vêrtoșirea ânimei loru celei rele ;
S'au datu înapoi, și n'*au mersu* înainte.
25 Din diua în care au eșitu părinții vo-
[stri din pământulu Egiptului
Pênă în diua de astă-di,
Amu trămesu la voi pre toți servii
[mei, pre profeți,
Sculându-mĕ în fie-care demânéța,
[și trămetêndu-*i* ;
26 Totuși nu m'au ascultatu, nici au
[plecatu urechia loru ;
Ci au îndârjitu cerbicea loru :
Au făcutu mai reu decâtu părinții loru.
27 Și chiaru de li vei vorbi tóte aceste
Nu te voru asculta ; [cuvinte,
Și de vei striga la d'înșii,
Nu-ți voru respunde.
28 De aceea di-li loru :
Acesta *este* unu poporu, care nu as-
[cultă de vócea lui Iehova, Dumne-
[deulu seu,
Nici nu primesce învĕțături ;
Adevĕrulu a peritu și s'a stinsu din
[gura loru.
29 Tunde-ți pĕrulu teu, *Ierusalime* !
[si-*lu* lépĕdă,
Și scóte bocetu pe locurile înalte !
Că Iehova a lepĕdatu și a părăsitu
[generațiunea *acésta* mâniei sale.
30 Căci fiii lui Iuda au făcutu rele îna-
[inte-mi dice Iehova ;
Au pusu urîciunile loru în casa,
Care se numesce dupre numele meu,
[ca să o necurățéscă ;
Și au ziditu înălțimile Tofetului, 31
Care *este* în valea fiiului lui Hinnomu,
Ca să ardă pre fiii loru și pre fetele
[loru în focu ;
Ceea ce n'amu ordinatu, și în cugetu
[nu mi-a întratu.
De aceea éccĕ, vinu dilele, dice Ie- 32
[hova,
În cari nu se va numi Tofetu,
Nici Valea Fiiului lui Hinnomu,
Ci Valea Tăierei ;
Căci voru îmmormênta în Tofetu, ne
[mai fiindu *aiurea* locu.
Și cadavrele acestui poporu se voru 33
[face hrană
Paseriloru ceriului și féreloru pă-
[mêntului ;
Și nu *va fi* cine să le spĕrie
Și voiu face să înceteze din cetățile 34
[lui Iuda,
Și din ulițele Ierusalimului,
Vócea bucuriei și vócea veseliei,
Vócea mirelui, și vócea miresei ;
Căci pământulu *acesta* în pustiiu se
[va preface.

În timpulu acela, dice Iehova, voru 1
[scóte
Ósele regiloru lui Iuda, și ósele mai
[mariloru lui,
Ósele preuțiloru, și ósele profeților,
Și ósele locuitoriloru Ierusalimului,
[din mormintele loru.
Și le voru întinde în fața sórelui și 2
[a lunei,
Și în fața tuturoru ostiriloru ceresci,
[pre cari le-au iubitu,
Pre cari le-au servitu, și pre cari le-
[au urmatu,
Pre cari le-au căutatu, și cărora s'au
[închinatu.
Nu se voru *mai* aduna, nici nu se
[voru îmmormênta ;
Ci se voru face gunoiu pe fața pă-
[mêntului.
Și mórtea va fi mai dorită de câtu 3
[viéța
De tótă remășița celoru ce voru fi
[remași din acea generațiune rea,
Ce va fi remasă în tóte locurile, un-
[de-i voiu fi alungatu,
Dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru.
Și érăși vorbesce cătră ei : 4
Așa dice Iehova :
De cade *cineva*, au nu se scólă ?

De rătăcesce *cineva,* au nu se în-
[tórce?
De ce *deci* poporulu acesta alu Ie-
[rusalimului a rătăcitu,
Cu rătăcire perpetuă?
Ei ţinu tare la înşelăciune,
Şi nu voescu să se întórcă.
I-amu ascultatu, şi *i*-amu auditu;
Nu vorbescu dreptu;
Nu *este* nimenea, *căruia* să-i pară
[reu de reutatea sa,
Séu să dică: Ce amu făcutu?
Fie-care se întórce la alergătura sa,
Ca calulu *ce* se aruncă în luptă.
Chiaru şi cocostêrculu de subu ceriu
[cunosce timpulu seu;
Turturica, rôndunica, şi cocóra pă-
[zescu timpulu venirei loru;
Dară poporulu meu nu cunósce dre-
[ptulu lui Iehova.
Cumu ziceţi: Sûntemu înţelepţi,
Şi legea lui Iehova *este* cu noi?
Cu adevĕratu! În zădaru ea s'a făcutu;
Péna scriitoriloru *o-au prefăcutu* în
[minciună.
Înţelepţii sûnt ruşinaţi,
Se spăimêntă şi sûnt prinşi;
Éccĕ, ei lepĕdară cuvêntulu lui Iehova;
Ce înţelepciune deci *este* într'înşii?
De aceea voiu da femeele loru
[altora,
Şi ţerânele loru *altoru* stĕpâni;
Pentru că fie care, de la celu mai
[micu pênĕ la celu mai mare,
Se dedau sgârceniei;
De la profetu pênĕ la preutu,
Fie-care lucréză înşelăciune.
Şi vindecă cu uşurinţă ranele fiicei
[poporului meu,
Zicêndu: Pace! Pace!
Şi pacea nu *este.*
Óre ruşinatu-s'au, cându au făcutu u-
[rîciuni?
Nu, nici de câtu nu s'au ruşinatu,
Nici nu cunoscu ce *este* ruşinea;
De aceea voru căde unulu preste
[altulu;
Cându 'i voiu pedepsí, voru căde,
Zice Iehova.
Cu totulu 'i voiu mistui, zice Iehova;
Nu *se voru afla* struguri în viă,
Nici smochine pe smochini;
Şi frunda va vesteji;
Şi *bunurile, pre cari* li-amu datu,
[se voru duce de la d'înşii.
De ce şedemu? 14
Adunaţi-vĕ, să întrămu în cetăţile
Şi să tăcemu acolo; [întărite,
Căci Iehova, Dumnezeulu nostru
[ne-a adusu la tăcere,
Şi ne-a adăpatu cu fiere;
Că lui Iehova amu pĕcătuitu.
Asceptat'amu pace, dară nici unu 15
[bine nu ni-*a venitu*;
Timpu de vindecare, şi éccĕ! spaimă.
Fornăitulu cailoru lui s'a auditu de 16
[la Danu;
Totu pământulu s'a miscatu de su-
[netulu nechezăturei *cailoru* lui ce-
[loru puternici;
Căci veniră, şi mistuiră ţéra şi totu
[ce era într'însa;
Cetatea şi locuitorii ei.
Şi éccĕ, *mai* trămetu asupra-vî şerpi, 17
[basilişci,
Pentru cari nu *este* nici unu des-
[cântecu,
Şi vĕ voru muşca, zice Iehova.
Unde să aflu vre-o mângăiere în în- 18
[tristarea mea!
Ânima mea *este* bolnavă în mine.
Éccĕ, vócea de strigare a fiicei po- 19
[porului meu din pământu în depăr-
[tatu!
„Au nu *este* Iehova în Sionu?
„Regele lui au nu *este* într'însulu?"
„De ce m'au întărîtatu prin chipurile
[lorŭ cioplite,
„Prin deşertăciuni străine?"
„Trecutu-s'a secerişulu, sfârşitu-s'a 20
[véra,
„Şi noi *încă* nu sûntemu mântuiţi."
Eu sûnt rânitu pentru rana fiicei 21
[poporului meu,
Sûnt în jale, spaima m'a cuprinsu!
Óre nu *este* balsamu în Galaadu? 22
Óre nu *este* acolo vre-unu medicu?
De ce óre fiica poporului meu nu se
[vindecă?

Ahu, de s'aru preface capulu meu 1
[în apă,
Şi ochii mei într'unu isvoru de la-
[crimi,
Ca să plângu ziua şi nóptea
Pre ucişii fiicei poporului meu!
O de aşiu avé o colibă de călĕtoru 2
[în pustiiu,
Mi-aşiu lăsa poporulu meu, şi m'aşiu
[duce de la elu;

Căci toți *sûnt* adulteri,
O adunătură de făcĕtori de rele!
3 Întindu limba loru, arculu loru de minciună,
Și în pământulu *loru* nu biruescu prin adevĕru;
Ci trecu din reutate în reutate,
Și de mine nu sciu, dice Iehova.
4 Păziți-vĕ totu însulu de aprópele seu,
Și nu vĕ încredeți în nici unu frate;
Căci pênĕ și frate *pre frate* înșélă,
Și totu amiculu se pórtă *ca* unu vorbitoriu de reu.
5 Da, totu însulu înșélă pre aprópele seu,
Și nu vorbescu adevĕrulu;
Au deprinsu limba loru ca să vorbéscă minciună,
Și se ostenescu într'a face rele.
6 Locașulu teu *este* în mediloculu înșelăciunei,
Și prin înșelăciune nu voescu să mĕ cunóscă, dice Iehova.
7 De aceea așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru:
Éccĕ, 'i voiu topi, și-i voiu cerca;
Căci ce *alta* să facu pentru fiica poporului meu?
8 Limba loru *este ca* o săgétă uciditóre;
Ea vorbesce amăgire;
Fie-care vorbesce de pace cu gura lui cătră aprópele seu,
Dară în ânimă 'i pune pândă.
9 Să nu-i pedepsescu pentru acestea? dice Iehova,
Și sufletulu meu să nu-și resbune asupra unui așa poporu?
10 (Pentru munți voiu scóte plângeri și țipete,
Și pentru pășiunile deșertului bocire;
Căci pustiitu-s'au, încâtu nici unu omu nu póte să trécă *preste ei,*
Nici nu se aude vócea de turme *în ei;*
Fugit'au paserile ceriului și animalele,
Depărtatu-s'au;)
11 Și voiu preface Ierusalimulu în grămădi, în locuință de șacali,
Și cetățile lui Iuda le voiu face unu deșertu, fără locuitori.
12 Cine *este* omulu celu înțeleptu, care póte să înțelégă acésta?
Și cătră cine a cuvêntatu gura lui Iehova, ca să spună,
Pentru ce țéra s'a perdutu,
Și s'a pustiitu ca unu pustiiu, încâtu nimenea nu póte să trécă *prin ea?*
Iehova a mai dișu:
13 Pentru că lăsară legea mea,
Pre care li-amu pus'o înainte,
Și nu ascultară de vócea mea,
Nici nu âmblară dupre d'însa;
14 Ci au âmblatu dupre învêrtoșarea ânimei loru,
Și dupre Baalii, pre cari i-au învĕțatu părinții loru,
15 De aceea așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu:
Éccĕ, eu 'i voiu hrăni, pre acestu poporu *alu meu,* cu pelinu,
Și-i voiu adăpa cu apă de fiere.
16 Și-i voiu împrăscia printre popórele, Pre cari nici ei nici părinții loru nu le cunoscură;
Și voiu trămete sabia în urma loru,
Pênĕ cându 'i voiu nimici.
17 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru:
Căutați și chiămați plângĕtórele, ca să vină;
Și trămeteți după cele deprinse *a jăli,* ca să vină;
18 Să se grăbéscă, și să redice plângere pentru noi,
Ca ochii nostri să lase lacrimi,
Și pleópele nóstre să isvoréscă apă.
19 Căci vóce de jale se aude din Sionu:
„Câtu sûntemu de nimiciți! sûntemu rușinați fórte!
„Căci trebue să părăsimu țéra,
„Căci au surpatu locuințele nóstre.“
20 Ascultați deci, femei! cuvêntulu lui Iehova,
Și să priméscă urechia vóstră cuvêntulu gurei sale,
Și învĕțați pre fiicele vóstre plângere,
Și *tótă* femeea pre vecina sa cântarea de jale.
21 Căci mórtea se sue prin ferestrele nóstre,
Întră în palaturile nóstre;
Ca să stêrpéscă pre prunci în uliță,
Și pre tineri în piețe.
22 Dí, așa dice Iehova:
Cadavrele omeniloru voru căde, ca gunoiulu pe faça pământului,
Și ca mânunchiulu în urma secerătoriului, și *pre care* nime nu-*lu* culege.
23 Așa dice Iehova:
Să nu se laude înțeleptulu cu înțelepciunea sa,

Să nu so laude puterniculu cu pu-
[terea sa,
Să nu se laude avutulu cu avuţia sa;
24 Ci celu ce se laudă să se laude cu
[acésta,
Că *mĕ* înţelege, şi mĕ cunósce,
Că eu *sûnt* Iehova, celu ce face milă,
Dreptulu şi dreptatea pe pământu;
Căci în acestea mĕ placu, ḑice Iehova.
25 Éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova,
Cându voiu pedepsí pre toţi, *şi* pre
[circumcişi şi pre necircumcişi:
26 Pre Egiptu, pre Iuda şi pre Edomu,
Pre fiii lui Ammonu şi pre Moabu,
Şi pre toţi câţi taiă marginile *pĕru-*
[*lui capului loru*,
Cari locuescu în pustiiu;
Căci tóte *aceste* popóre *sûnt* necir-
[cumcise,
Şi tótă casa lui Israelu *este* necir-
[cumcisă la ânimă.

CAP. 10.

Desteptări asupra idololatríei, înşelăciunea şi nebunia ei descrisă. Strămutarea cea de aprópe dată în scire poporului.

1 Ascultaţi cuvêntulu, pre care vi-lu
[ḑice Iehova, casă a lui Israelu!
2 Aşa ḑice Iehova:
Nu vĕ deprindeţi în urmările păgâ-
[niloru,
Şi nu vĕ spăimêntaţi de semnele ce-
[riului,
De şi păgânii se sparią de ele.
3 Căci datinele păgâniloru *sûnt* deşer-
[tăciuni;
Căci ei taiă unu lemnu din pădure,
Mânele de meşteru 'lu lucréză cu
[securea;
4 'Lu împodobescu cu argintu şi cu
[auru;
'Lu întărescu cu cuie şi cu ciocane,
Ca să nu se clatine.
5 *Stau* ca *unu stâlpu* de palmieru, lu-
[cratu în strugu,
Dară nu vorbescu;
Se portu de *cătră alţii*;
Căci nu potu să âmble.
Nu vĕ temeţi de d'înşii; că reu nu
[potu să facă,
Nici a face bine nu potu.
6 Nimenea nu *este* asemenea ţie, Iehova!
Esci mare, şi numele teu *este* marĕ
[în putere.
Cine să nu se témă de tine, Rége 7
[alu popóreloru!
Căci *acésta* ţi se cuvine;
Căci între toţi înţelepţii popóreloru,
Şi între tóte regatele loru, nu *este*
[nimenea asemenea ţie.
Ci cu toţii sûnt prosti şi nebuni, 8
Chiaru lemnulu *însu-şi este* mustra-
[rea deşertăciunei *loru*.
Argintu ciocănitu se aduce din Tar- 9
Şi auru din Ufazu, [şişu,
Lucru de măestru,
Şi de mâne de argintariu:
Vestmêntulu loru *este* vênĕtu şi pur-
[puru;
Tóte *aceste sûnt* lucru de *ómeni* is-
[cusiţi,
Dară Iehova *este* Dumneḑeulu celu 10
[adevĕratu,
Este Dumneḑeulu celu viu, şi Regele
[eternu,
De mânia lui pământulu se cutre-
[mură,
Şi popórele nu potu să pórte urgia lui.
(Aşa veţi vorbí cătră ei: 11
„Ḑeii, cari n'au făcutu ceriulu şi pă-
[mêntulu,
„Voru peri de pe faţa pământului şi
[de subu ceriulu acesta.")
Elu făcu pământulu cu puterea sa, 12
Întemeiă lumea cu înţelepciunea sa,
Şi întinse ceriurile cu mintea sa.
La vuetulu, *ce se face*, cându elu 13
[pune mulţimea apeloru în ceriuri,
Şi redică nuori de la marginile pă-
[mêntului,
Întórnă fulgerele în plóiă,
Şi scóte vêntulu din tesaurele sale;
Atunci omulu se arétă *câtu este de* 14
[prostu cu sciinţa *sa*;
Şi totu argintarulu remâne ruşinatu
[de chipurile sale cele cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *este* o min-
[ciună,
Şi nici o suflare nu *este* într'însulu.
Sûnt deşertăciuni, lucru de amăgire, 15
La timpulu pedepsei loru voru perí.
Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca 16
[acestia, căci elu *este* Făcĕtorulu a
[tóte;
Şi Israelulu *este* seminţia mosceni-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru.
Adună de pe pământu lucrurile tale, 17

Tu, celu ce locuesci în împresurare!
18 Căci așa ḍice Iehova:
Éccĕ, eu de astă dată voiu asvêrli [*departe* pre locuitorii ţerei,
Căci i-amu închisu din strîmptu, ca [să-i găsescu.
19 Vai mie de durerea mea!
Rana mea este mare; și amu ḍisu;
Ori cumu, acésta-*i* o bólă *ce trebue* [*să o suferu*, și o voiu suferi;
20 Cortulu meu s'a pustiitu, și tóte fu- [niele mele s'au rumptu;
Fiii mei s'au dusu de la mine, și nu [*mai sûnt*,
Nu *este* cine să mai întindă cortulu meu,
Séu să redice covórele mele;
21 Căci păstorii s'au împrostitu,
Și n'au căutatu pre Iehova;
Pentru acésta nu prosperéză,
Și tóte turmele loru s'au resipitu.
22 Vóce din auḍu, éccĕ, vine!
Si mișcare mare din pământulu de [la méḍă-nópte,
Pentru ca să prefacă cetăţile lui Iuda [într'unu deșertu,
În locuinţă pentru șacali.
23 Iehova, cunoscu, că nu a omului [*este* calea sa;
Că nu *este* în *puterea* omului, ce âm- [blă, de a-și îndrepta pașii sei.
24 Iehova pedepsesce-mĕ, — dară cu [astêmpĕru;
Nu cu mânia ta, — ca să nu mĕ ni- [micesci.
25 Vérsă mânia ta asupra popóreloru, [cari nu te cunoscu,
Și asupra némuriloru, cari nu chiamă [numele teu,
Căci au mâncatu pre Iacobu,
L'au mâncatu, l'au nimicitu,
Și au pustiitu locuinţa lui.

CAP. 11—13.

Poporulu și mai marii sei călcându legământulu lui Dumneḍeu, trebue să se pedepséscă aspru.

1 Cuvêntulu, care a fostu către Ieremia de la Iehova, ḍicêndu:
2 Ascultaţi cuvintele legământului acestuia, și spune bărbaţiloru lui Iuda și locuitoriloru Ierusalimulu;
3 și ḍi către ei: Așa ḍice Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu:
Blăstematu *fie* omulu, care nu as- [cultă de cuvintele legământului a- [cestuia,
Pre care l'amu datu părinţiloru vostri, 4
În ḍiua *în care* i-amu scosu din pă- [mêntulu Egiptului,
Din coptorulu de feru, ḍicêndu:
Ascultaţi de vócea mea, și faceţi
Tóte câte vî ordinezu;
Așa *ca* să-mi fiţi mie poporu,
Și eu să vî fiu Dumneḍeu;
Ca să împlinescu jurămêntulu, ce amu 5 [juratu părinţiloru vostri,
De a li da unu pământu, în care [curge lapte și miere,
Precumu *se vede* în ḍiua de astă-ḍi.
Atunci eu amu respunsu, și amu ḍisu:
Așa să fie, Iehova.
Iehova a mai ḍisu către mine: 6
Prochiamă tóte cuvintele acestea în [cetăţile lui Iuda,
Și pe ulicele Ierusalimului, ḍicêndu:
Ascultaţi cuvintele legământului a- [cestuia,
Și faceţi-le.
Căci amu mărturisitu pre părinţii 7 [vostri,
În ḍiua *în care* i-amu scosu din pă- [mêntulu Egiptului pênĕ în diua de [astă-ḍi,
Sculându-mĕ de demânéţă, descep- [tându-*i*, *și* ḍicêndu;
Ascultaţi vócea mea.
Dară n'au auḍitu, și n'au plecatu u- 8 [rechia loru;
Ci au âmblatu fie-care dupre învêr- [toșarea ânimei loru celei rele;
Pentru acésta voiu aduce asupra loru [*cuprinsulu* tututoru cuvinteloru le- [gământului acestuia,
Pre cari *le*-amu ordinatu de a *le* face, [dară nu *le*-au făcutu.
Și Iehove ḍise către mine: 9
Între bărbaţii lui Iuda,
Și între locuitorii Ierusalimului este [o conjurare;
S'au re'ntorsu la fără-de-legile stră- 10 [moșiloru loru,
Cari nu voiră să audă de cuvintele mele,
Și au urmatu după alţi ḍei, ca să li [servéscă;
Casa lui Israelu și casa lui Iuda au [ruptu legamêntulu meu, pre care [l'amu făcutu cu părinţii loru.
De aceea așa ḍice Iehova: 11
Éccĕ, voiu aduce preste ei nenorocirea,
De care nu voru puté scăpa;
Și voru striga către mine,
Dară nu-i voiu asculta;

12 Ci mérgă cetăţile lui Iuda şi locui-
[torii Ierusalimului,
Şi strige cătră ḑeii, cărora li tămâiară;
Dară ei nu voru puté să-i scape,
În timpulu nenorocirei loru.
13 Căci pre câte *sûnt* cetăţile tale, pre
[atâtea sûnt *şi* ḑeii tei, o Iuda!
Şi pre câte *sûnt* uliţele Ierusalimului,
Aţi redicatu altare pentru *acelu* lu-
[cru ruşinosu,
Altare de tămâiare lui Baalu.
14 Şi acumu nu te ruga pentru poporulu
[acesta,
Nici nu redica cerere, nici rugăciune
[pentru d'înşii;
Căci nu-*i* voiu asculta, cându voru
[striga cătra mine
Din nenorocirea loru.
15 Ce va face iubita mea în casa mea,
De óre ce atâţa sevêrşescu desfrê-
[narea loru *acolo*,
Şi s'a luatu de la tine carnea cea sântă?
Căci cându faci reulu, atuncea te
16 Iehova te-a numitu: [bucuri.
Olivu pururea verde, frumosu, cu
[frupte măreţe,
Dară cu vóce de alarmă mare s'a
[aprinsu foculu preste d'însulu,
Şi ramurile lui s'au ruptu.
17 Căci Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[*care* te-a săditu,
Ţi-a cuvêntatu nenorocire,
Pentru reutatea casei lui Israelu şi
[a casei lui Iuda,
Pre care ei au făcut'o,
Întărîtându-mĕ *şi* tămâiându lui
[Baalu.
18 Şi Iehova mi-a datu în scire, ca să
[*o* cunoscu,
De demultu aretatu-mi-a faptele loru,
19 Dară eu *eramu* ca unu mielu des-
[merdatu, *pre care-lu* ducu spre
[junghiare;
Şi n'amu înţelesu, că ei au făcutu
[uneltiri asupra-mi, *ḑicêndu*:
„Să nimicimu pomulu şi fruptulu lui,
„Şi să-lu stêrpimu din pămêntulu
[celoru vii,
„Ca nici numele lui să nu se mai
[amintéscă."
20 Dară o Iehova, *Dumneḑeulu* ostiri-
[loru, celu ce judeci dreptu,
Celu ce cerci rărunchii şi ânima,
Fă ca să vĕdu resbunarea ta asupra
[acestora
Pentru că ţie ţi-amu încredinţatu
[causa mea.
21 De aceea aşa ḑice Iehova
De bărbaţii din Anatotu, cari caută
[după viéţa ta, ḑicêndu:
Să nu profeţesci în numele lui Iehova,
Ca să nu mori de mânele nóstre:
22 De aceea aşa ḑice Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru:
Éccĕ, eu 'i voiu pedepsi;
Tinerii voru murí de sabiă;
Fiii loru şi fetele loru voru murí de
[fóme;
23 Şi nu va fi nici o remăşiţă din ei;
Căci voiu aduce rele preste bărbaţii
[din Anatotu,
Adecă anulu pedepsei loru.

1 Dreptu esci, Iehova, cându mĕ ju-
[decu cu tine;
Totuşi te întrebu de judecăţele *tale*,
De ce calea reiloru prosperéză?
De ce sûnt fericiţi toţi cei ce se pórtă
[cu necredincioşiă?
2 Săditu-i-ai, şi au prinsu rădicină;
Crescu, şi încă şi fruptu dau;
Tu *esci* aprópe de gura loru,
Dară departe de rerunchii loru.
3 Dară tu, Iehova, mĕ cunosci;
M'ai vĕḑutu, şi ai cercatu ânima mea
[cătră tine;
Trage-i, ca pre oi la junghiare,
Şi pregătesce-i pentru ḑiua jung-
[hiărei!
4 Pênĕ cându ţéra va jăli,
Şi érba se va usca de pe tótă ţérâna,
De reutatea locuitoriloru ei?
Vitele şi păserile s'au stêrpitu,
Căci ḑis'au ei: *Iehova* nu vede viito-
[rulu nostru.
5 Dacă fugindu cu cei pedestri te
[făcură să ostenesci,
Atuncea cumu te vei întrece cu caii?
Şi *de n' ai* siguranţă într'unu pă-
[mêntu de pace,
Atuncea ce vei face la îmflarea Ior-
[danului?
6 Căci şi fraţii tei şi casa părintelui teu,
Şi acestia s'au purtatu cu necredin-
[cioşiă cătra tine;
Da, acestia au strigatu în urma ta
[*cu vóce* tare;
Nu li crede, de şi 'ţi vorbescu cu bine.
7 Părăsit'amu casa mea,
Lăsat'amu moscenirea mea,

Dat'amu pre iubita sufletului meu în
[mânele neamiciloru ei.
8 Moscenirea mea făcutu-s'a pentru
[mine ca unu leu în pădure;
Dat'a asupră-mi vócea sa;
De aceea eu amu urît'o.
9 Moscenirea mea *făcutu-s'a* pentru
[mine o pasere răpitóre pestriță;
Paseri răpitóre *deci fi-voru* în ju-
[rulu ei;
Veniți, adunați-vĕ, tóte férele câm-
Veniți să *o* mâncați. [pului,
10 Mulți păstori stricat'au via mea,
Au călcatu în pecióre partea mea,
Prefăcut'au partea mea cea *atâtu de*
[plăcută, într'unu pustiiu deșertu,
11 Prefăcut'o-au într'o pustiitate;
Și pustiită *fiindu*, ea jălesce în juru-mi;
Tótă țéra s'a pustiitu,
Pentru că nu *este* nimenea, *care* să
[*o* iee la ânimă,
12 Pe tóte înălțimile în pustiiu veniră
[predători;
Căci sabia lui Iehova mistue
De la *o* margine a țerei pênĕ la cea-
[l-altă;
Nici unu muritoru n'are pace.
13 Semênat'au grâu, — dară voru se-
[cera spini;
Ostenitu-s'au, — *dară* nici unu fo-
[losu nu voru ave;
Vĕ veți rușina de venitulu vostru,
Pentru aprinderea mâniei lui Iehova,
14 Așa dice Iehova
Asupra tuturoru veciniloru mei ce-
[loru rei,
Cari se atingu de moscenirea, ce amu
[dat'o în stepânire poporului meu
[Israelu;
Écce, 'i voiu smulge de pe pământulu
[loru,
Și voiu smulge casa lui Israelu din
[mediloculu loru.
15 Și va fi, după ce 'i voiu smulge,
Că érăși 'i voiu milui, și voiu întórce
Pre fie-care la moscenirea sa, și pre
[fie-care la pamêntulu seu.
16 Și va fi, de voru învĕța căile popo-
[rului meu,
Și voru jura pe numele meu:
Viu *este* Iehova!
Cumu învĕțat'au poporulu meu să
[jure pe Baalu;
Atuncea ei voru fi întăriți în medi-
[loculu poporului meu;
Dară de nu voru asculta, 17
Voiu smulge pre aceste popore, smul-
[gêndu-le și nimicindu-le!
Dice Iehova.

Așa a disu Iehova cătră mine: Du- 1
te, și cumpĕră-ți o cingĕtóre de inu,
pune-o în jurulu cópseloru tale, dară
să nu o dai la apă. Deci cumpĕrat'- 2
amu cingĕtóre, dupre cuvêntulu lui
Iehova și amu pus'o în jurulu cópse-
loru mele.
Și a fostu cătră mine cuvêntulu 3
lui Iehova de a duoa óră, dicêndu:
Ié cingĕtórea ce ți-ai cumpĕratu, *și* 4
care *este* în jurulu cópseloru tale, și
sculându-te mergi la Eufratu, și o
ascunde în crĕpătura *vre-unei* stânci.
Deci dusu-m'amu, și amn ascun- 5
s'o lângă Eufratu, precumu Iehova
mi-a ordinatu.
Și după trecerea a mai multoru 6
dile, a disu Iehova cătră mine: Scólă-
te, mergi la Eufratu, și ié de acolo
cingĕtórea, de care ți-amu ordinatu,
ca să o ascundi acolo. Atuncea dusu- 7
m'amu la Eufratu, sĕpat'amu, și amu
luatu cingĕtórea din loculu, în care
o ascunsesemu; și éccĕ, cingĕtórea
era stricată, și nu era bună de ni-
micu. Atuncea cuventulu lui Iehova 8
a fostu cătra mine, dicêndu:
Așa dice Iehova: 9
Așa voiu strica mândria lui Iuda,
Și mândria cea mare a Ierusalimului.
Acestu popopu reu, care nu voesce 10
[să asculte de cuvintele mele,
Ci âmblă dupre învêrtoșarea ânimei
Și mergu după alți dei, [loru,
Ca să li servéscă și să li se închine:
Preface-se-voru ca cingĕtórea acésta,
[ce nu este bună de nimicu.
Căci, precumu cingĕtórea este lipită 11
[de cópsele omului,
Așa și eu amu lipitu de mine tótă
[casa lui Israelu,
Și tótă casa lui Iuda, dice Iehova;
Ca să-mi fie mie poporu,
Și renume, laudă și mărire;
Dară n'au voitu să asculte.
De aceea li vei dice cuvêntulu 12
[acesta;
Așa dice Iehova, Dumnedeulu lui
[Israelu
Totu burduvulu se împle de vinu;

Şi *de*-ţi voru ḑice:
Da, nu scimu că totu burduvulu se
[împle de vinu?
13 Atuncea li vei ḑice: Aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, voiu împlé de beţiă pre toţi
[locuitorii pământului acestuia,
Pre regii, cari şedu pe tronulu lui
[Davidu,
Pre preuţii, pre profeţii,
14 Şi pre toţi locuitorii Ierusalimului.
Şi-i voiu ciocni pre ei unii de alţii,
Pre părinţi şi pre fii la unu locu,
[ḑice Iehova;
Nu mĕ voiu îndura, nici nu-*i* voiu
[cruţa, nici nu-*i* voiu milui,
Ci-i voiu nimici.
15 Auḑiţi şi ascultaţi, *şi* nu vĕ îngâmfaţi;
Căci Iehova a vorbitu;
16 Daţi mărire lui Iehova, Dumneḑeulu
[vostru,
Mai 'nainte de a aduce elu întune-
[reculu,
Şi mai 'nainte de ce să se împedece
[peciórele vóstre pe munţi întunecoşi;
Şi voi asceptându lumina,
Élu o va schimba în umbră de mórte,
[*şi o* va preface în întunerecu desu.
17 Éru de nu veţi asculta acésta,
Sufletulu meu va plânge în ascunsu
[pentru sumeţirea *vóstră*;
Şi ochii mei voru plânge amaru, şi
[voru scóte lacrimi;
Că turma lui Iehova se va duce în
[captivitate.
18 Spuneţi regelui şi reginei:
Umiliţi-vĕ, înjosiţi-vĕ;
Căci *de pe* capetele vóstre este căḑută
Coróna vóstră cea mărétă.
19 Cetăţile de la méḑă-ḑi sûnt închise,
Şi nu *este* cine să *le* deschidă;
Totu Iuda se duce în captivitate,
Se face captivu cu totulu.
20 Redicaţi ochii vostri, şi uitaţi-vĕ la
[cei ce vinu de la méḑă-nópte;
Unde *este* turma dată ţie, frumósa ta
[turmă?
21 *Şi* ce vei ḑice, cându *acesti străini*
[te voru pedepsi,
Căci tù i-ai deprinsu să *fie* mai mari
[*şi* capi preste tine?
Au dóră nu te voru cuprinde, dureri,
[ca pre o femee în facere?
22 Şi de vei ḑice în ânima ta:
De ce mi s'a întêmplatu acésta?
[*Respundu*,
Pentru mulţimea fără-de-legiloru
[tale s'au descoperitu pólele tale,
S'au desgolitu cu silniciă călcăiele
[tale.
Póte Etiopénulu să schimbe pelea 23
[lui, séu pantera petele sale?
Atuncia veţi puté şi voi să faceţi
[bine, voi cei ce sûnteţi deprinşi a
[face reulu.
De aceea 'i voiu împrăscia, ca pre 24
[paiele,
Ce se ducu de vêntulu deşertului.
Acésta *este* sórtea ta, partea ta cea 25
[hotărîtă de mine, ḑice Iehova;
Căci m'ai uitatu, şi te-ai încreḑutu
[în minciună,
De aceea voiu desgoli pólele tale, *şi* 26
[*le voiu resufleca* pe faţa ta,
Şi se va areta ruşinea ta.
Vĕḑut'amu adulteriele tale şi neche- 27
[zările tale,
Desfrênarea ta cea rea,
Şi urîciunile tale,
Pe déluri *şi* pe câmpuri;
Vai de tine, Ierusalime!
Totu nu te curăţesce, Ah pênĕ cându!

CAP. 14, 15.

Profetulu se rógă pentru poporu, dară în zădaru.

Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu 1
[către Ieremia despre secetă:
Iuda jălesce, şi porţele *Ierusali-* 2
[*mului* sûnt lânceḑite;
Jacu în jale pe pământu,
Şi se sue *la ceriuri* strigătulu Ieru-
[salimului.
Şi cei puternici ai loru trămetu pre 3
[supuşii loru după apă;
Ei vinu la fôntână, *şi* apă nu gă-
[sescu,
Se întorcu cu vasele loru deşerte;
Se ruşinéză, şi roşescu,
Şi-şi învĕlescu capetele.
Căci pământulu a crepatu, 4
Pentru că n'a plouatu pe pământu,
Plugarii s'au ruşinatu,
Învĕlitu-şi-au capetele.
Chiaru cerbóica pe câmpu, 5
Născêndu *pre puii sei* 'i părăsesce,
[căci nu este érbă;
Şi asinii sĕlbatici stau pe locurile 6
[înalte,
'Şi tragu suflarea ca şacalii;
Ochii loru se întunecă, căci nu *este*
[érbă.

7 Iehova, deşí fără-de-legile nóstre
[mărturisescu asupra nóstră,
Fă totuşi pentru numele teu;
Da, abaterile nóstre sûnt multe;
Pĕcătuitu-ţi-amu.
8 Speranţă a lui Israelu, mântuitorulu
[seu la timpu de strimtorare!
De ce esci ca unu străinu în ţéră,
Şi ca unu călĕtoru *ce* se abate ca să
[mâie?
9 De ce esci ca unu omu surprinsu,
Ca unu vitésu, *ce* nu póte să ajute?
Dară tu, Iehova, *esci* în meḑiloculu
[nostru,
Şi noi ne numimu dupre numele teu:
— Nu ne lăsa.
10 Aşa ḑice Iehova cătră poporulu
[acesta:
Fiindu că li-a plăcutu a retăci,
Şi n'au opritu peciórele loru;
De aceea Iehova n'are plăcere de
[d'înşii;
Acumu 'şi aduce aminte de fără-de-
[legea loru,
Şi pedepsesce pĕcatele loru.
11 Şi Iehova a ḑisu cătră mine:
Nu te ruga pentru poporulu acesta
[spre binele *loru*.
12 De voru posti, nu voiu asculta stri-
[garea loru,
Şi de voru aduce olocauste şi daruri
[de pâne nu le voiu primi;
Ci-i voiu nimici prin sabiă,
Prin fómete şi prin ciumă.
13 Atuncea ḑis'amu: O Iehova Dómne
Éccĕ, profeţii li ḑicu:
„Nu veţi vedé sabiă, nici veţi avé
[fómete,
„Ci vî voiu da pace adevĕrată, *ḑice*
[*Iehova* în loculu acesta.
14 Şi Iehova a ḑisu cătră mine:
Profeţii profeţescu minciuni în nu-
[mele meu;
Eu nu i-amu trămesu, nici nu li-amu
[ordinatu,
Nici n'amu vorbitu cu d'înşii;
Ei vî profeţescu visiunile minciunóse,
[gîciturele,
Deşertăciunea şi înşelăciunea ânimei
15 De aceea aşa ḑice Iehova: [loru.
Câtu pentru profeţii ce profeţescu în
[numele meu, pre cari eu nu i-amu
[trămesu,
Şi cari ḑicu: Sabiă şi fómete nu voru
[fi în pământulu acesta,
Prin sabiă şi fómete se voru nimici
[profeţii acestia.
Şi poporulu, căruia ei profeţescu, 16
Voru fi aruncaţi pe ulíţele Ierusali-
[mului,
Dinaintea fómetei şi a sabiei,
Şi nu *va fi* cine să-i îmmormênte,
Pre ei, pre femeele loru, pre fiii loru
[şi pre fiicele loru;
Aşa voiu vĕrsa preste d'înşii *pedépsa*
[reutăţii loru.
De aceea spune-li cuvintele acestea: 17
Ochii mei vĕrsă lacrimi nóptea şi ḑiua,
Şi nu încetézĕ;
Căci fecióra, fiica poporului meu, cu
[sdrobire mare,
S'a sdrobitu, şi cu rană duiósă fórte.
De esu în câmpu, 18
Éccĕ, cei ucişi de sabiă!
Şi de întru în cetate,
Éccĕ, cei ce moru de bólele fómetei!
Chiaru şi profetulu şi preutulu,
Cutrieră pământulu, şi nu sciu *ce să*
[*se facă*.
Lepĕdat'ai pre Iuda? 19
Sufletulu teu îngreţoşatu-s'a de Sionu?
De ce ne-ai lovitu întru atâta, de nu
[*este* nici vindecare pentru noi?
Asceptat'amu pace, dară nici unu
[bine nu *ni-a venitu*;
Timpulu vindecărei, şi éccĕ nelinisce!
Cunóscemu, Iehova, reutatea nóstră, 20
Şi fără-de-legea părinţiloru nostri;
Căci ţi-amu pĕcătuitu.
Pentru numele teu nu *ne* lepĕda; 21
Nu lăsa de batjocură scaunulu mă-
[rirei tale:
Adu-ţi aminte de legământulu teu
[cu noi, *şi* nu-*lu* rumpe.
Au este între idolii popóreloru *vre-* 22
[*unulu* care să pótă da plóiă?
Séu óre ceriurile *de sine* dau plóiă?
Óre nu *esci* tu acela, o Iehova, Dum-
[neḑeulu nostru?
De aceea sperămu în tine;
Căci tu faci tóte acestea.

Şi *érăşi* a ḑisu Iehova cătră mine: 1
Chiaru Moisi şi Samuelu de aru sta
[înaintea mea,
Sufletulu meu n'*aru fi* pentru popo-
[rulu acesta;
Alungă-*i* de la faça mea, ca să se
[ducă.

2 Şi va fi, de-ţi voru ḍice: Unde să ne [ducemu?
Atuncea li vei respunde: Aşa ḍice [Iehova:
Câţi *sûnt hotărîţi* spre mórte, — la [mórte;
Şi câţi spre sabiă, — la sabiă;
Şi câţi spre fómete, — la fómete;
Şi câţi spre captivitate, — la cap- [tivitate.
3 Căci hotărît'amu asupra loru patru [némuri *de pedepse*, ḍice Iehova;
Sabiă, ca să ucidă; şi câni, ca să [sfăşie;
Paserile ceriului şi férele pământului,
Ca sa mânânce şi să strice.
4 Şi-i voiu da apĕsărei tuturoru rega- [teloru pământului
Pentru Manase, fiiulu lui Hezekia, [regele lui Iuda,
Pentru câte a făcutu în Ierusalimu.
5 Căci cui 'i va fi milă de tine, Ie- [rusalime?
Séu cine va jăli pentru tine?
Şi cine se va întórce, ca să te întrebe [de sănĕtate?
6 Tu m'ai părăsitu, ḍice Iehova,
Ai mersu îndĕreptu;
De aceea voiu întinde mâna mea a- [supra ta, şi te voiu strica,
Căci sûnt sătulu de a milui.
7 Şi-i voiu vêntura cu vênturătóre în [porţele ţerei,
'*I* voiu lipsi de copii, *şi* voiu nimici [pre poporulu meu;
Că nu se întorcu de la căile loru.
8 Văduvele loru s'au îmmulţitu *deja* [înaintea mea mai multu de câtu nĕ- [sipulu mărei;
Adus'amu asupra loru, asupra mumei [tineriloru *loru*
Unu prĕdătoru în amĕḍă-ḍi.
Făcut'amu să cadă asupră-i de o dată [cutremuru şi spaimă.
9 Ceea ce născuse şepte, *acumu* lân- [ceḍesce,
'Şi dă sufletulu,
'I apune sórele, încă ḍiuă *fiindu*,
Ruşinatu-s'a, şi a roşitu;
Şi remăşiţa loru o voiu da sabiei
Înaintea neamiciloru loru, ḍice Ie- [hova.
10 Vai de mine, muma mea,
Că m'ai născutu, *ca să fiu* bărbatu [de cértă,
Şi bărbatu de svadă ţerei întregi!
Nici amu împrumutatu *pre cineva*,
[nici m'amu împrumutatu de la elu,
Şi totuşi toţi mĕ blastemă.
Ḍis'a Iehova: 11
Cu adevĕratu, te voiu mântui spre [binele *teu*,
Face-voiu ca neamiculu să te cruţe
În timpulu nenorocirei şi alu strîm- [torărei.
Óre frânge-va ferulu pre ferulu de la 12 [mĕḍă-nópte şi arama?
Avutulu teu şi tesaurele tale le voiu 13
Fără preţu; [da prédă,
Şi *acestea* pentru tóte pĕcatele tale [şi în tóte hotarele tale.
Şi *te* voiu duce cu neamicii tei 14
Într'unu pământu, *pre care* tu nu-*lu* [cunosci;
Pentru că focului mâniei mele a is- [bucnitu, *şi* s'a aprinsu asupra vóstră,
Tu, Iehova, o scii: adu-ţi aminte 15 [mine,
Şi caută la mine, şi mĕ resbună de [cei ce mĕ urmărescu;
Cu îndelunga ta răbdare nu mĕ răpi;
Cunósce, că pentru tine ocară amu [suferitu.
Cumu au ajunsu cuvintele tale, sor- 16 [bitu-le-amu;
Şi cuvêntulu teu fost'a mie bucuria [şi veselia ânimei mele!
Căci eu mĕ numescu dupre mumele [teu, Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru!
În adunarea celoru veseli n'amu şe- 17 [ḍutu, nici m'amu veselitu *cu ei*;
Şeḍut'amu singuru pentru înspira- [ţiunea ta;
Căci tu m'ai împlutu de mânia *ta*,
De ce durerea mea este perpetuă, 18
Şi rana mea atâtu de grea, *că* nu [póte a se vindeca?
Au fi-vei pentru mine ca *isvorulu* [celu amăgitoriu?
Ca apele *ce* nu ţinu?
De aceea aşa ḍice Iehova: 19
Dacă te vei întórce, eu te voiu reaşeḍa,
Şi vei sta înaintea mea;
Şi de vei deosebí *ce este* de preţu *şi* [ce este fără preţu,
Vei fi ca gura mea,
Ei să se întórcă la tine;
Dară tu să nu te întorci la ei.
Şi te voiu face *să fii* cătră acestu po- 20 [poru zidu tare de aramă;

Se voru lupta cu tine, dară nu te
[voru birui;
Căci eu *sânt* cu tine, ca să te mân-
[tuescu,
Şi să te scăpu, dice Iehova.
21 Da, te voiu scăpa din mâna celoru rei,
Şi te voiu mântui din mâna celoru
[ce *te* îngrozescu.

CAP. 16, 17.

Strămutarea şi re'ntórcerea Iudeilorn predisă. Păzirea sabatului ordinată.

1 Şi cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră
[mine dicêndu:
2 Femee să nu-ţi iéi,
Nici să nu ai fii nici fete în loculu
3 Căci aşa dice Iehova [acesta.
De fiii şi fetele născuţi în acestu
[locu,
Şi de mumele loru, care i-au născutu,
Şi de părinţii loru, cari i-au făcutu
[în pământulu acesta:
4 Ei voru muri de bólă grea;
Nu voru fi plânşi, nici îmmormêntaţi;
Voru ajunge ca gunoiulu pe faţa pă-
[mêntului;
Şi se voru nimici de sabii şi de fóme;
Şi cadavrele loru voru ajunge de
[hrană
Paseriloru ceriului şi féreloru pă-
[mêntului.
5 Căci aşa dice Iehova:
Să nu întri în casă de jale,
Nici să te duci să jălesci, séu să plân-
[gi pentru d'înşii,
Căci tras'amu de la poporulu acesta
[pacea mea,
Bunĕtatea şi îndurarea *mea*, dice
[Iehova,
6 Muri-voru şi cei mari şi cei mici în
[pământulu acesta,
Nu voru fi îmmormêntaţi, nici plânşi;
Nici voru face tăieri în *corpurile*
[*loru*, nici se voru pleşuví pentru
[d'înşii;
7 Nici li va împărţi *pâne careva* în
[timpulu jălirei,
Ca să-i mângăie pentru celu mortu;
Nici 'i va adăpa cu paharulu mân-
[găierei
Pentru părintele loru séu pentru mu-
[ma loru.
8 Să nu întri în casă de ospĕţu,
Ca să şedi cu d'înşii mâncându şi
[bêndu.
9 Căci aşa dice Iehova, Dumnedeulu
[ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, voiu face ca să înceteze din
[loculu acesta,
Înaintea ochiloru vostri şi în dilele
[vóstre,
Vócea bucuriei şi vócea veseliei,
Vócea de mire şi vócea de mirésă.
10 Şi va fi, cându vei spune poporu-
lui acestuia tóte cuvintele acestea,
şi-ţi voru dice: De ce Iehova a cu-
vêntatu tótă nenorocirea acésta mare
asupră-ni? şi care *este* fără-de-legea
nóstră? şi care *este* pĕcatulu nostru,
cu care amu pĕcătuitu asupra lui
Iehova, Dumnedeulu nostru? Atun-
11 cea să li respundi:
Pentru ce m'au părăsitu părinţii
[vostri, dice Iehova,
Şi au urmatu după alţi dei,
I-au servitu, şi li s'au închinatu,
Dară pre mine părăsitu-m'au, şi n'au
[păzitu legea mea,
12 Şi voi aţi făcutu mai rele de câtu pă-
[rinţii vostri,
Şi éccĕ, fie-care *din voi* âmbla dupre
[învêrtoşarea ânimei sale celei rele,
Nevoindu să mai ascultaţi de mine;
13 De aceea vĕ voiu arunca din pămên-
[tulu acesta
Într'unu pământu, pre care nu l'aţi
[cunoscutu, *nici* voi nici părinţii
[vostri;
Şi acolo veţi serví altoru dei diua şi
[nóptea,
Căci nu voescu a vî face îndurare.
14 De aceea éccĕ, veni-voru dilele,
[dice Iehova,
Cându nu se va mai dice:
Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pământulu Egiptului;
15 Ci: Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pământulu dela medă-nópte,
Şi din tóte ţerele, unde i-a alun-
[gatu;
Căci 'i voiu întórce érăşi în pămên-
[tulu loru,
Pre care l'amu datu părinţiloru loru.
16 Éccĕ, trămete-voiu pĕscari mulţi,
Dice Iehova, cari 'i voru pĕscui;
Şi după aceea trămete-voiu vênători
[mulţi,
Cari-i voru vêná de pe toţi munţii,

De pe tóte colinele şi din tóte crepă-
[turele stânceloru.
17 Căci ochii mei *sûnt îndreptaţi* în spre
[tóte căile loru;
Ele nu sûnt ascunse de la faţa mea,
Nici fără-de-legea loru nu este as-
[cunsă de dinaintea ochiloru mei.
18 Dară mai întêiu resplăti-voiu îndu-
[oitu fără-de-legea loru şi pĕcatulu
[loru;
Pentru că au profanatu pământulu
[meu;
Cu urîciunile şi spurcăciunile loru
[cele fără de viéţă,
Au împlutu moscenirea mea.
19 Iehova, puterea mea, cetatea mea,
Şi scăparea mea în ḑi de strimtorare!
La tine veni-voru popórele de la
[marginile pământului,
Şi voru ḑice: Cu adevĕratu, părinţii
[nostri au moscenitu minciună, de-
[şertăciune
Şi lucrurile fără de folosu.
20 Au omulu *cade-se* să-şi facă ḑei,
Pre acei ce nu *sûnt* ḑei?
21 De aceea éccĕ, 'i voiu face de astă
[dată să cunóscă,
'I voiu face să cunóscă mâna mea şi
[puterea mea;
Şi voru cunósce, că numele meu *este*
[Iehova.

1 Pĕcatulu lui Iuda scrisu *este* cu con-
[deiu de feru,
Cu muchiă de diamantu;
Este sĕpatu pe tabla ânimei loru,
Şi pe córnele altareloru vóstre.
2 Ca amintirea fiiloru loru, *aşa* li *sûnt*
[*şi* altarele şi Astarteele loru
De lûngă arborii verḑi, pe colinele
[înalte.
3 *Ierusalime*, munte cu câmpu *cu totu*!
Da-voiu preḑei avutulu teu *şi* tóte
[tesaurele tale,
Şi înălţimile tale, pentru pĕcatulu
[*ce l'ai făcutu* în tóte cuprinsurile tale.
4 Şi tu pentru pĕcatulu teu vei lăsa în
[repausu
Moscenirea ta, pre care eu ţi-amu dat'o;
Şi te voiu face să servesci pre nea-
[micii tei
Într'unu pământu, pre care nu l'ai
[cunoscutu;
Căci focu aţi aprinsu în mânia mea,
Care va arde în eternu.

Aşa ḑice Iehova: 5
Blăstematu *fie* omulu ce se încrede
[în omu,
Şi-şi face din carne sprijinulu seu,
Şi ânima căruia se depărtéză de Iehova.
Fi-va elu ca unu *arbore* secu într'unu 6
[deşertu,
Şi nu va vedé venirea binelui;
Ci locui-va în locuri uscate în deşertu,
*Într'*unu pământu săratu şi nelocuitu.
Bine-cuvêntatu *este* omulu ce se în- 7
[crede în Iehova,
Şi a cărui speranţă *este* Iehova;
Fi-va elu ca unu arbore săditu lûn- 8
[gă ape,
Ce întinde rădicinele sale pênĕ la rîu,
Şi nu simte venirea arşiţei;
De aceea verde'i este frunḑa,
Şi nu se teme de anulu de secetă,
Nici nu încetéză de a face frupte.
Ânimă mai înşelătóre de câtu to- 9
[tulu *este*,
Şi stricată fórte; cine póte să o cu-
[nóscă?
Eu, Iehova, cercetezu ânima, 10
Cercu rerunchii,
Ca să dau fie-căruia dupre urmările
[sale,
Şi dupre fruptulu fapteloru sale.
Precumu poternichea cresce *pui*, pre 11
[cari nu i-a născutu.
Aşa şi celu ce aduná cu nedreptulu
[avuţii;
Le va lăsa în meḑiloculu ḑileloru sale,
Şi la sfârşitulu seu va fi unu nebunu.
Loculu Sanctuarului nostru *este* 12
Unu scaunu de mărire, *înălţatu* de
[la începutu,
Iehova, Speranţa lui Israelu! 13
Toţi cei ce te părăsescu se voru ruşina,
Şi cei ce se abatu *de la tine*, voru fi
[scrişi în ţerână;
Pentru că au părăsitu pre Iehova,
[isvoru de apă viă.
Iehova, vindecă-mĕ, şi voiu fi vin- 14
[decatu;
Mântui-mĕ, şi voiu fi mântuitu;
Căci tu *esci* lauda mea.
Éccĕ, acestia ḑicu cătră mine: 15
Unde *este* cuvêntulu lui Iehova?
Să vină acumu.
Dară eu nu m'amu datu îndĕreptu de 16
[a te urma, ca unu păstoru,
Nici n'amu doritu ḑiua nenorocirei,
[tu bine o scii;

Cele eşite din buzele mele sûnt *drepte*
17 Nu-mi fi de spaimă, [înaintea ta.
Tu, speranţa mea în ḑi de nenorocire!
18 Ruşineze-se cei ce mĕ urmărescu,
dară nu eu să mĕ ruşinezu;
Înspăimênteze-se ei, dară nu eu să
[mĕ spăimêntu;
Adă asupră-li ḑiua nenorocirei,
Şi sdrobesce-i cu sdrobire înduoită.
19 Aşa ḑice Iehova cătră mine: Mergi şi stă în pórta fiiloru poporului,
prin care întră şi prin care esu regii
lui Iuda, şi în tóte porţele Ierusali-
20 mului; şi ḑi cătră d'înşii: Ascultaţi
cuvêntulu lui Iehova, regi ai lui Iuda
şi totu Iuda, precumu şi toţi locuitorii Ierusalimului, cari întraţi prin
21 porţele acestea! Aşa ḑice Iehova:
Luaţi sémă asupră-vî, şi să nu purtaţi sarcină în diua sabatului, nici
să *o* aduceţi prin porţele Ierusalimu-
22 lui; Nici să scóteţi sarcină din casele vóstre în ḑiua sabatului, şi nici
o muncă să nu faceţi; ci sânţiţi ḑiua
sabatului, precumu amu ordinatu pă-
23 rinţiloru vostri. Dară ei n'au ascultatu, nici n'au plecatu urechia loru,
ci şi-au întăritu cerbicea loru, ca să
nu audă, şi să nu primésca învĕţătură.
24 Şi va fi, de mĕ veţi asculta, ḑice
Iehova, neaducêndu sarcină prin
porţele cetăţei acesteia în diua sa-
25 batului, Şi de veţi sânţí ḑiua sabatului, nefăcêndu nici unu lucru într'însa. Atuncea voru întra prin porţele cetăţii acesteia regi şi mai mari,
şeḑêndu pe tronulu lui Davidu, traşi
în trăsuri şi călări, ei şi mai marii
loru, ómenii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului; şi cetatea acésta va fi
26 locuită în eternu. Şi voru veni din
cetăţile lui Iuda, din împrejurimile
Ierusalimului, şi din pămêntulu lui
Beniaminu, de la şesu, de la munţi
şi de la méḑă-ḑi, aducêndu olocauste
şi sacrificii, şi daruri de pâne şi tămâieri, şi aducêndu sacrificii de mulţumire în casa lui Iehova.
27 Dară de nu mĕ veţi asculta, ca să
sânţiţi ḑiua sabatului, şi să nu purtaţi sarcină, şi să *nu* întraţi prin porţele Ierusalimului în diua sabatului,
atuncea voiu aprinde focu în porţele
lui, care va arde palatele Ierusalimului, şi nu se va stinge.

CAP. 18–20.

Urmările lui Dumneḑeu cătră poporulu seu aretate prin esemplulu unui olariu. Închiderea lui Ieremia.

Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia 1
de la Iehova, ḑicêndu:
Scólă-te, şi pogóră-te în casa ola- 2
rului, şi acolo voiu face să audi cuvintele mele. Deci pogorîtu-m'amu 3
în casa olarului; şi éccĕ, lucrà cu róta.
Şi s'a stricatu în mânele olarului va- 4
sulu din lutu, pre care-lu făcuse; şi
făcu unu altu vasu, aşa cumu 'i plăcu olarului să-*lu* facă.
Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie- 5
hova cătră mine, ḑicêndu:
Casă a lui Israelu! Au nu potu eu 6
[să vî facu
Precumu acestu olariu? ḑice Iehova.
Éccĕ, precumu lutulu în mânele ola-
[rului,
Aşa *sûnteţi* şi voi, casă a lui Israelu,
[în mâna mea.
În clipa, *în care* voiu ḑice de unu 7
[poporu, séu de unu regatu,
Că-*lu* voiu smulge, şi-*lu* voiu surpa,
[şi-*lu* voiu nimici;
Dacă acelu poporu, de care amu vor- 8
[bitu,
Se va întórce de la reutatea lui,
Atuncea şi eu mĕ voiu căí de reulu,
[ce amu voitu să-i facu.
Şi în clipa, *în care* voiu ḑice de unu 9
[poporu séu de unu regatu,
Că-*lu* voiu zidi, şi-*lu* voiu sădi;
Dacă va face reu înaintea mea, şi nu 10
[va asculta de vócea mea,
Atuncea şi eu mĕ voiu căí de binele,
[ce amu ḑisu că-i voiu face.
Şi acumu spune bărbaţiloru lui Iuda, 11
Şi locuitoriloru Ierusalimului, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, eu pregătescu rele asupră-vî;
Şi uneltescu planu în contra vostră;
Întórceţi-vĕ deci fie-care de la calea
[sa cea rea,
Şi îndreptaţi urmările vóstre şi fap-
[tele vóstre.
Dară ei au ḑisu: În zădaru; 12
Căci vomu urma cugeteloru nóstre,
Şi fie-care va face *dupre* învêrtoşa-
[rea ânimei sale celei rele.
De aceea aşa ḑice Iehova: 13
Întrebaţi acumu popórele,
Cine a auḑitu unele ca acestea?

Fecióra lui Israelu a făcutu unu lu-
[cru grozavu fórte.
14 Lăsa-va óre *careva* pentru locuri
[stâncóse unu câmpu *udatu de* ome-
[tele Libanului?
Au lăsa-va *careva*, *pentru* ape. de-
[părtate, să se usuce apele cele reci
[ce curgu *din fôntâna sa*?
15 Totuşi poporulu meu m'a uitatu, a
[tămâiatu deşertăciunei,
Şi s'a abătutu din calea loru, *din*
[căile cele vechi:
Au âmblatu pe cărări, *pe* căi ne-
[bătute;
16 Punêndu pământulu loru în pustiire,
[într'o batjocorire perpetuă;
Totu însulu ce trece printr'însulu
[remâne uimitu, şi clatină din ca-
[pulu seu.
17 Imprăscia-voiu pre ei de dinaintea
[neamicului, ca cu vêntulu de re-
[săritu,
Areta-li-voiu dosulu şi nu faça în
[ḑiua nenorocirei loru.
18 Atuncea ḑis'au:
Veniţi, şi să facemu uneltiri asupra
[lui Ieremia;
Căci legea nu va perí de la preutu,
Nici svatulu de la înţeleptu,
Nici cuvêntulu de la profetu:
Haideţi, şi să-lu lovimu cu limba,
Şi să nu luămu sémă la cuvintele lui.
19 Ié sémă la mine, Iehova,
Şi auḑi vócea celoru ce se cértă cu
[mine.
20 Au cu reu se resplătesce binele?
Căci au sĕpatu grópă pentru viéţa
[mea,
'Adu-ţi aminte, cumu amu statu în-
[aintea ta, ca să vorbescu de bine
[pentru d'înşii,
Ca să întorcu mânia ta de la d'înşii.
21 De aceea dă pre fiii loru fómetei,
Şi pre ei dă-i sabiei;
Femeele loru să fie lipsite de copii
[şi *să ajungă* vĕduve;
Bărbaţii loru să fie loviţi de mórte;
Şi tinerii loru *să fie* bătuţi de sabiă
[în luptă.
22 Auḑĕ-se strigătu din casele loru,
Cându cetele aduse de tine *voru căde*
[de o dată asupră-li;
Căci au sĕpatu grópă, ca să mĕ prindă,
Şi au ascunsu curse pentru peciórele
[mele.
Tu, Iehova, *celu ce* cunosci tóte sva- 23
[turile loru împotriva mea, pentru
[uciderea *mea*,
Nu li erta fără-de-legea loru,
Şi pĕcatulu loru sa nu-lu stergi di-
[naintea ta;
Fie resturnaţi înaintea ta,
Lucréză împotriva loru în timpulu
[mâniei tale.

Aşa ḑice Iehova: Du-te, şi cumpără- 1
ţi unu vasu de lutu de olariu, şi *ié cu tine câţiva* din bĕtrânii poporu-
lui şi din cei mai bĕtrâni ai preuţi-
loru; Şi eşi în Valea Fiiului lui 2
Hinnomu, care *este* la întrarea por-
ţei olariloru, şi prochiamă acolo cu-
vintele, ce-ţi voiu, spune, şi ḑí:
Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, 3
regi ai lui Iuda, şi locuitori ai Ieru-
salimului! Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, eu voiu aduce asupra locului
acestuia nenorociri, de cari totu celu
ce le va auḑí, 'i voru ţipa urechiele.
Pentru că m'au părăsitu, au profa- 4
natu loculu acesta, şi au tămâiatu
aici altoru ḑei, pre cari nu-i cunos-
cuseră, nici ei, nici părinţii loru,
nici regii lui Iuda; şi au împlutu
loculu acesta de sângele nevinova-
ţiloru; Şi au ziditu înălţimi lui Ba- 5
alu, ca să ardă pre fiii loru în focu
dreptu olocauste lui Baalu; aceea
ce n'amu ordinatu, nici n'amu vor-
bitu, şi nici în gându nu mi-a venitu.
De aceea éccĕ, veni-voru ḑilele, ḑice 6
Iehova, cându loculu acesta nu se
va mai numi Tofetu, nici Valea Fi-
iului lui Hinnomu, ci Valea Tăierei.
Şi voiu nimici în loculu acesta sva- 7
tulu lui Iuda şi alu Ierusalimului;
şi-i voiu face să cadă de sabiă îna-
intea neamiciloru loru, şi de mâna
celoru ce caută viéţa loru; şi ca-
davrele loru le voiu da spre mâncare
paseriloru ceriului şi féreloru pă-
mêntului. Şi voiu preface acéstă ce- 8
tate într'unu deşertu şi în botjocură:
Totu celu ce trece pe lângă ea va
remâné îngrozitu, şi *batjocorindu-lu*
va şuera pentru tóte ranele ei. Şi 9
voiu face, ca să mânânce carnea fii-
loru loru şi carnea feteloru loru; şi va
mânca fie-care carnea amicului seu

în *timpulu* împresurărei şi alu strimtorărei, cu care neamicii loru şi cei ce caută viéţa loru 'i voru strîmtora.
10 Atuncea să strici vasulu înaintea ochiloru ómeniloru, ce voru eşí cu
11 tine; Şi să ḑici cătră ei: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Aşa voiu sfărima pre acestu poporu şi acéstă cetate, precumu sfarimă *careva* vasulu olariului ce nu se mai póte drege; şi voru îmmormênta în Tofetu, ne *mai fiindu* locu de îmmor-
12 mêntare *aiurea*. Aşa voiu face locului acestuia, ḑice Iehova, şi locuitoriloru lui, şi voiu face cetatea acésta
13 asemenea Tofetului. Şi casele Ierusalimului şi casele regiloru lui Iuda voru fi necurate, ca loculu Tofetului, cu tóte casele, pe acoperimêntulu cărora tămâiară tuturoru ostiriloru ceresci, şi vĕrsară libaţiuni altoru ḑei.
14 Atuncea s'a întorsu Ieremia din Tofetu, unde Iehova l'a trămesu să profeţéscă; şi stându în curtea casei lui Iehova, ḑis'a cătră totu poporulu:
15 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Éccĕ, voiu aduce asupra cetăţei acesteia şi asupra tuturoru oraşeloru ei tóte nenorocirile, câte amu hotărîtu asupră-i; pentru că şi-au întăritu cerbicea loru, neascultându cuvintele mele.

1 Éru Paşuru, fiiulu lui Immeru, preutulu, care *era* şi supraveghiătoru în casa lui Iehova, auḑindu pre Ieremia
2 profeţindu lucrurile acestea; Atuncea Paşuru lovi pre Ieremia, profetulu, şi l'a pusu în butuculu din pórta de susu a lui Beniaminu, în casa lui Iehova.
3 Şi a duoa ḑi, a scosu Paşuru pre Ieremia din butucu; şi Ieremia a ḑisu cătră elu: Iehova nu te-a chiămatu Paşuru, *(Norocire din tóte părţile)*, ci Magoru Misabibu *(spaimă în*
4 *tóte părţile)*. Căci aşa ḑice Iehova: Éccĕ, eu te voiu face de spaimă ţie şi tuturoru amiciloru tei; şi voru cădé de sabia neamiciloru loru, şi ochii tei voru vedé *acésta*; şi voiu da pre totu Iuda în mâna regelui Babilonului, care-i va duce prinşi la
5 Babilonu, şi-i va ucide cu sabiă. Şi voiu da tótă averea cetăţei acesteia, şi totu câstigulu ei, şi tóte cele de preţu ale ei, şi tóte tesaurele regiloru lui Iuda, în mâna neamiciloru loru, cari-i voru prĕda, 'i voru lua, şi-i voru duce la Babilonu. Şi tu, 6
Paşuru, şi toţi cei ce locuescu în casa ta, veţi merge în captivitate; şi tu vei veni la Babilonu, acolo vei murí, şi acolo te voru îmmormênta pre tine şi pre toţi amicii tei, cărora li-ai profeţitu minciuni.

Iehova, amăgitu-m'ai, şi m'amu 7
amăgitu:
Tu ai fostu mai tare de câtu mine, şi
[ai biruitu,
Ajuns'amu de rîsu în tóte ḑilele, fie-
[care mĕ batjocurésce.
Căci de câte ori vorbescu, 8
Ţipu *pentru* silniciă, şi strigu *pentru*
[derăpĕnarea *ce mi se face*,
Căci cuvêntulu lui Iehova mi s'a făcutu
Spre ruşine şi batjocură în tóte ḑilele.
Deci ḑisu-*mi*-amu: 9
Nu voiu aminti de Iehova,
Nici nu voiu mai vorbi în numele lui;
Dară *cuvêntulu seu* era în ânima mea
[ca unu focu aprinsu, închisu în óse-
[le mele.
Ostenitu-m'amu purtându-lu, şi nu
[mai potu.
Căci amu auḑitu ocări de la mulţi; 10
[frică din tóte părţile,
Ei ḑicu: Pêrîţi-*lu*: 'lu vomu pêrî;
Toţi cei ce erau în pace cu mine pân-
[dit'au greşelele mele, *ḑicêndu-şi*:
Póte, se va amăgi, şi-lu vomu birui,
Şi ne vomu resbuna de d'însulu.
Dară Iehova *este* cu mine, ca unu vi- 11
[tésu puternicu,
De aceea cei ce mĕ urmărescu voru
[cădé, şi nu voru birui;
Se voru ruşina fórte, că nu voru isbuti,
Cu ruşine eternă, *ce* nu se va mai uita.
Da, Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, 12
[celu ce încerci pre celu dreptu,
Celu ce vĕḑi rerunchii şi ânima,
Lasă-mĕ să vĕḑu resbunarea ta asupra
[loru;
Căci ţie ţi-amu încredinţatu jude-
[cata mea.
Cântaţi lui Iehova, lăudaţi pre 13
[Iehova,
Căci a mântuitu viéţa saracului din
[mâna celoru rei.

14 Blăstemată *fie* ḑiua, în care m'amu născutu;
Acea ḑi, în care muma mea m'a născutu, să nu fie bine-cuvêntată.
15 Blăstematu *fie* omulu, care a datu de scire părintelui meu,
Ḑicêndu: Ţi s'a născutu unu fiiu,
Bucurându-lu fórte.
16 Omulu acela fie ca cetăţile,
Pre cari Iehova le-a stricatu, şi fără îndurare;
Să se audă demânéţă strigătulu *seu*,
Şi la amédă-ḑi urletele *sale*.
17 De ce n'amu fostu ucisu din mitra *mumei mele*,
De ce muma mea n'a fostu mormêntulu meu,
Séu *de ce* mitra ei n'*a remasu* pururea îngrecată *de mine*?
18 De ce amu eşitu din mitră,
Ca să vĕdu ostenéla şi întristarea,
Să se sfârşéscă ḑilele mele cu ruşine?

CAP. 21.

Zedekia se îndreptéză către profetu; respunsulu lui Dumneḑeu.

1 Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova către Ieremia, cându a tramesu la d'însulu regele Zedekia pre Paşuru, fiiulu lui Melchia, şi pre Zefania, fiiulu lui Maaseia, preutulu, ḑicêndu: Întrébă, rogu-te, pre Iehova pentru noi; căci Nebucodonosoru, regele Babilonului, se luptă cu noi; póte, că Iehova va lucra pentru noi dupre tóte minunile sale, ca *acela* să se ducă de la noi.
3 Şi Ieremia li-a respunsu: Aşa să
4 spuneţi lui Zedekia: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Éccĕ, armele de resbelu, ce *sûnt* în mânele vóstre, cu cari vĕ luptaţi asupra regelui Babilonului şi a Chaldeiloru, ce vî împresură, le voiu întórce de din afara ziduriloru *vóstre*, şi le voiu strînge în meḑiloculu cetăţei acesteia.
5 Şi mĕ voiu lupta asupra vóstră cu mâna întinsă şi cu braţiu puternicu, cu mâniă şi furiă şi cu
6 aprindere mare. Şi voiu lovi pre locuitorii cetăţei acesteia, şi omu şi vite; şi voru muri de ciumă mare.
7 Şi după acestea, ḑice Iehova, voiu da pre Zedekia, regele lui Iuda, pre servii sei, pre poporu, şi pre cei ce voru fi remaşi în cetatea acésta, după ciumă, sabiă şi fómete, în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi în mâna neamiciloru loru, în mânele celoru ce caută viéţa loru; şi elu 'i va lovi cu ascuţitulu sabiei; nu-i va cruţa, nici nu va compătimi *cu d'înşii*, şi nici nu se va îndura *de d'înşii*.
8 Şi poporului acestuia să ḑici: Aşa ḑice Iehova: Éccĕ, eu vî punu înainte calea vieţei şi calea morţei:
9 Cine va remâné în cetatea acésta va muri de sabiă, de fómete, séu de ciumă; éru cine va eşí, şi va trece la Chaldeii ce vĕ împresură, va trăi, şi viéţa lui 'i va fi dreptu prédă.
10 Căci pus'amu faţa mea preste cetatea acésta spre reu, dară nu spre bine, ḑice Iehova; *şi* se va da în mânele regelui Babilonului, care cu focu o va arde.
11 Şi către casa regelui lui Iuda *vei ḑice*: Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova
12 *Voi din* casa lui Davidu! Aşa ḑice Iehova: Judecaţi dreptu demânéţă, şi mântuiţi pre celu prĕdatu din mânele apĕsătorului; ca nu cumva mânia mea să isbucnéscă, ca unu focu, şi să ardă, fără ca să fie cine să *o* stingă, pentru reutatea fapteloru vóstre.
13 Éccĕ *sûnt şi* împotrivăţi, tu celu ce jaci în vale, tu stânca câmpului ḑice Iehova; *sûnt împotrivă-ţi, tu* celu ce ḑici: Cine se va pogorî asupră-mi? Şi cine va întra în locuinţele nóstre? Dară eu vĕ voiu pedepsi dupre fruptulu fapteloru vóstre, ḑice Iehova; căci voiu aprinde focu în pădurile lui, care va mistui tóte împrejurimile lui.

CAP. 22, 23.

Mustrări şi ameninţări îndreptate către mai mulţi regi ai lui Iuda; cu o făgăduinţă pentru Mesia. Mustrări şi ameninţări îndreptate către profeţii cei minciunoşi.

1 Aşa ḑice Iehova: Pogóră-te în casa regelui lui Iuda, şi vorbesce acolo cuvêntulu acesta, şi ḑí:
2 Ascultă cuvêntulu lui Iehova, rege alu lui Iuda!
Tu, celu ce şeḑi pe tronulu lui Davidu,
Tu, servii tei şi poporulu teu,
Cari întraţi prin porţele acestea,

3 Aşa ḍice Iehova:
Faceţi dreptu şi dreptate,
Şi scăpaţi pre celu prĕdatu din mâ-
[nele apĕsătorului;
Şi nu nedreptăţiţi, nici nu silniciţi
Pre străinu, pre orfanu şi pre vĕduvă;
Şi nu vĕrsaţi în loculu acesta sânge
[nevinovatu.
4 Căci de veţi face acésta,
Atuncea voru întra prin porţele casei
[acesteia,
Regi, ce şedu pe tronulu lui Davidu,
Traşi de trăsuri, şi călări,
Ei, servii loru şi poporulu loru.
5 Dară de nu veţi asculta cuvintele
[acestea,
Mĕjuru pe mine însu-mi, ḍice Iehova,
Că casa acésta se va preface în ruini.
6 Căci aşa ḍice Iehova de casa regelui
[lui Iuda,
Tu-mi *esci* mie *ca* Galaadulu *şi ca*
[unu vêrfu a Libanului,
Dară te voiu preface în pustiiu,
În cetăţi nelocuite.
7 Şi voiu pregăti asupră-ţi perḍĕtori,
Pre fie-care cu armele sale,
Şi voru tăia cedrii tei cei aleşi,
Şi-*i* voru arunca în focu.
8 Şi popóre multe trecêndu pe dina-
[intea acesteia cetăţi,
Voru ḍice unulu cătră altulu:
De ce Iehova a făcutu astu feliu acestei
9 Şi voru respunde: [cetăţi mari?
Pentru că părăsiră legămêntulu lui
[Iehova, Dumneḍeulu loru,
Şi se închinară la alţi ḍei, şi li serviră.
10 Nu plângeţi pre celu mortu,
Şi nu *vĕ* purtaţi în negru pentru
[d'însulu;
Plângeţi mai bine pre celu dusu,
Căci nu se va mai întórce,
Şi nu va mai vedé pamêntulu nas-
[cerei sale.
11 Căci aşa ḍice Iehova
De Şallumu, fiiulu lui Iosia, regele
[lui Iuda,
Care domniá în loculu lui Iosia, pă-
[rintele seu,
Şi care a eşitu din loculu acesta:
Aicea nu se va mai întórce;
12 Ci va muri în loculu,
În care l'au dusu prinsu.
Şi nu va mai vedé pămêntulu acesta.
13 Vai de celu ce zidesce casa sa pe ne-
[dreptate,
Şi cămărele sale pe nedreptu;
Celu ce se servesce de aprópele seu
[pe nimica,
Şi nu-i dă *plată*;
Celu ce ḍice: 14
„'Mi voiu zidi casă mare şi cămări
[întinse;"
Şi-i face ferestre,
Şi *o* acopere cu cedru, şi *o* văpsesce
[cu roşu.
Óre rege esci, ca să te întreci cu 15
[cedrii?
Au părintele teu nu mânca şi bea
[*şi elu*?
Şi *cându* făcea dreptu şi dreptate,
Atuncea prospera.
Cându apĕra dreptulu saracului şi 16
[alu lipsitului,
Atuncea prospera;
Au acésta nu *este* a mĕ cunósce? ḍice
[Iehova.
Dară ochii tei şi ânima ta nu *sûnt* 17
[*îndreptaţi*
De câtu cătră sgârcenia ta şi la vĕr-
[sarea de sânge nevinovatu,
Şi cătră facerea apĕsărei şi a sil-
[niciei.
De aceea aşa ḍice Iehova 18
De Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, re-
[gele lui Iuda;
Nu-lu voru plânge, *ḍicêndu*:
Vai de fratele meu, şi vai de sora mea!
Nu-lu voru plânge, *ḍicêndu*:
Vai dómne, şi vai mărĕţia sa!
Ci se va îmmormênta cu îmmormên- 19
[tare de asinu,
Târîtu şi aruncatu dincolo de por-
[ţele Ierusalimului.
Sui-te *Ierusalime!* în Libanu, şi 20
[strigă,
Redică vócea ta din Basanu, şi stri-
[gă din Abarimu!
Pentru că au peritu toţi iubiţii tei.
Vorbit'amu cu tine în *timpulu* pro- 21
[sperităţei tale;
Dară ai ḍisu: Nu voescu să ascultu.
Acésta *a fostu* purtarea ta din tine-
[reţele tale,
Că n'ai ascultatu de vócea mea.
Vêntulu va pasce pre toţi păstorii tei, 22
Şi iubiţii tei voru merge în captivitate;
Atuncea te vei rusina, şi vei roşí,
Pentru tótă reutatea ta.
Tu care locuesci în *lemnu din* Liba- 23
[nu, care faci cuibulu teu în cedri,

Câtu ai să fii vrednicu de plânsu,
[când voru veni durerile asupră-ți,
Chinulu ca alu unei femei în facere!
24 Viu *sûnt*, dice Iehova,
Și dacă *tu* Conia, fiiulu lui Iehoia-
(kimu, regele lui Iuda,
Ai fi unu sigilu pe mâna mea cea
[dréptă,
Chiaru și de acolo te-așiu smulge.
25 Da, da-te-voiu în mâna celoru, ce
[caută viéța ta,
Și în mânele *acelora*, de a cărora
[façă te temi,
In mânele lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
Și în mâna Chaldeiloru.
26 Și te voiu arunca pre tine,
Și pre muma ta, care te-a născutu,
Într'unu pământu străinu, în care nu
[v'ați născutu;
Și acolo veți muri;
27 Dară în pământulu, unde dorescu să
[se întórcă,
Acolo nu se voru întórce.
28 Acestu omu Conia, *este elu* óre unu
[vasu despreţuitu *și* sfărimatu?
O unéltă de nici o trébă?
De ce s'au asvêrlitu elu și semînța lui,
Și s'au aruncatu într'unu pământu,
[pre care nu-lu cunoscú?
29 O pământe, pământe, pământe!
[ascultă cuvêntulu lui Iehova.
30 Așa dice Iehova:
Scrieți pre omulu acesta fără copii,
Unu omu *ce* nu va prospera în di-
[lele lui;
Căci nu va prospera din semînța lui
[nici unu omu,
Care să șédă pe tronulu lui Davidu,
Și să domnéscă încă în Iuda.

1 Vai de păstorii,
Ce strica și resipescu oile păşiunei
[mele!
Dice Iehova.
2 De aceea, așa dice Iehova, Dumne-
[deulu lui Israelu,
De păstorii, ce păstorescu pre popo-
[rulu meu:
Voi ați împrăsciatu oile mele, și le-
[ați alungatu,
Și n'ați luatu séma de d'însele;
Éccě, eu vě voiu pedepsi
Pentru reutatea fapteloru vóstre, di-
[ce Iehova.
Și voiu aduna remășița oiloru mele 3
Din tóte țerele, unde le-amu alungatu,
Și le voiu aduce érăși la staulele loru,
Și voru cresce, și se voru îmmulți.
Și voiu redica păstori preste d'însele, 4
[cari le voru păstorí;
Și nu se voru mai teme, nici se voru
[înspăimênta,
Și *nici unulu* dintr'înșii nu va lipsi,
[dice Iehova.
Éccě, vinu dile, dice Iehova, 5
Că voiu redica lui Davidu odréslă
[dréptă,
Și rege va domní, și va prospera,
Și va face dreptu și dreptate pe pă-
[mêntu.
În dilele sale Iuda se va mântui, 6
Și Israelulu va locui în siguranță;
Și acesta *este* numele lui, cu care se
[va numi:
Iehova, Mântuirea Nóstră.
De aceea éccě, vinu dile, dice Iehova, 7
Că nu voru mai dice: Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pământulu Egiptului;
Ci: Viu *este* Iehova, 8
Care a scosu și care a adusu semin-
[ția casei lui Israelu
Din pământulu de la méđă-nópte și
[din tóte țerele, unde'i alungasemu;
Și voru locui în pământulu loru.
Cătră profeți. Ânima mea se sfa- 9
[rimă în mine;
Tremură tóte ósele mele;
Sûnt ca omulu celu bétu,
Și ca omulu repusu de vinu,
De téma lui Iehova,
Și de téma cuvinteloru celoru sânte
[ale lui.
Căci pământulu *acesta* este plinu de 10
[adulterie;
Pentru blăsteme jălesce țéra,
Și păşiunile pustiiului s'au uscatu;
Purtarea loru *este* reutatea și pute-
[rea loru nedreptatea.
Căci și profetulu și preutulu au ne- 11
[legiuitu;
Chiaru și în casa mea amu aflatu
[reutățile loru, dice Iehova.
De aceea calea loru va ajunge pen- 12
[tru ei
Ca *locurile* alunecóse în întunerecu:
Voru fi împinși, și voru căde într'însa;
Căci voiu aduce asupra loru rele:
Anulu pedepsei loru, dice Iehova.

13 Vĕdut'amu prostia şi în profeţii Sa-
[mariei;
Au profeţitu în *numele lui* Baalu, şi
[au amăgitu pre poporulu meu Is-
[raelu.
14 Şi chiaru între profeţii Ierusali-
[mului amu vĕdutu unu lucru înfri-
[coşatu:
Facu adulterie, âmblă cu minciuni,
Şi împuternicescu mânele reiloru,
Aşa că nici unulu nu se întórce de
[la reutatea sa;
Toţi acestia ajuns'au înaintea mea
[ca Sodoma,
Şi locuitorii lui ca ai Gomorrei.
15 De aceea aşa ḑice Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru, de profeţi:
Éccĕ, eu 'i voiu nutri cu pelinu;
Şi-i voiu adăpa cu apă de fiere;
Căci de la profeţii Ierusalimului
Eşí nelegiuirea preste totu pămên-
[tulu *acesta*.
16 Aşa ḑice Iehova *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
Nu ascultaţi cuvintele profeţiloru,
[cari vî profeţescu;
Acestia vĕ ademenescu la deşertăciu-
[ne, vorbindu visiuni din ânima loru,
Şi nu din gura lui Iehova.
17 Ei ḑicu celoru ce mĕ despreţuescu:
Aşa ḑice Iehova: „Pace veţi ave;“
Şi *mai* ḑicu cătră totu celu ce âmblă
[dupre învêrtoşarea ânimei sale;
„Nu va veni reulu asupra vóstră.“
18 Dară cine a fostu de faţă la svătuirea
[lui Iehova,
Încâtu să fi priceputu şi să fi auḑitu
[cuvêntulu seu?
Cine a ascultatu cuvêntulu seu, în-
[câtu să-*lu* fi auḑitu?
19 Éccĕ, fortuna lui Iehova, furia *sa*, ese,
Şi unu vêrteju puternicu,
Care va învĕlui capulu celoru nele-
[giuiţi.
20 Mânia lui Iehova nu se va întórce,
Pênĕ ce nu va face, şi pênĕ ce nu va
[întări cugetările ânimei sale;
În ḑilele de apoi veţi înţelege acésta
[pe deplinu.
21 N'amu trămesu eu pre acesti profeti,
[— totuşi ei au alergatu;
Nu li-amu vorbitu, — totuşi ei pro-
[feţescu;
Căci de aru fi fostu de faţă la svă-
[tuirea mea,
Atunci aru fi făcutu pre poporulu
[meu să audă cuvintele mele,
Şi i-aru fi întorsu de la calea loru
[cea rea,
Şi de la reutatea fapteloru loru.
23 Óre *numai* de aprópe *sûnt* Dum-
[neḑeu, ḑice Iehova,
Şi nu *sûnt* şi de departe Dumneḑeu?
24 *De* se ascunde careva în locuri as-
[cunse,
Au doră nu potu eu să-lu vĕḑu? ḑice
[Iehova.
Au nu împlu ceriulu şi pământulu,
[ḑîce Iehova.
25 Auḑit'amu ce ḑicu profeţii,
Cei ce profeţescu în numele meu
[minciună,
Ḑicêndu: Amu visatu! Amu visatu!
26 Pênĕ cându va fi *acésta* în ânimele
[profeţiloru, ce profeţescu minciuna?
Ale celoru ce profeţescu *numai* în-
[şelăciunile ânimei loru;
27 Ei cugetă să facă pre poporulu meu
Să uite numele meu prin visurile loru,
Pre cari le spune unulu altuia,
Precumu uitară părinţii loru numele
[meu pentru Baalu.
28 Profetulu, care viséză, să spună vi-
[sulu *seu*;
Şi acela ce are cuvêntulu meu, —
[să prochiăme cuvêntulu meu într'-
[adevĕru.
Ce *are a face* paiele cu grâulu? ḑice
[Iehova,
29 Au nu *este* ca unu focu cuvêntulu
[meu, ḑice Iehova,
Şi ca unu ciocanu, *ce* sfarimă stânca?
30 De aceea éccĕ, eu *sûnt* împotriva
[profeţiloru, ḑice Iehova,
Cari fură cuvintele mele, unulu dela
[altulu.
31 Éccĕ, eu *sûnt* împotriva profeţiloru,
[ḑice Iehova,
Cari deprindu limba loru, ca să ḑică:
[*Iehova* ḑice.
32 Éccĕ, eu *sûnt* împotriva celora, ce
[profeţescu visuri minciunóse, ḑice
[Iehova,
Şi le spunu, şi amăgescu pre popo-
[rulu meu
Cu minciunile loru şi cu sumeţia loru;
Şi totuşi nu i-amu trămesu, nici li-
[amu ordinatu;
Şi nici nu folosescu poporului ace-
[stuia, ḑice Iehova.

33 Şi dacă poporulu acesta,
Séu profetulu, séu preutulu, te voru [întreba, ḑicêndu:
„Care *este* sarcina lui Iehova?“
Atuncea li vei respunde:
„Care *este* sarcina? *Acésta*:
„Voescu să vĕ părăsescu, ḑice Iehova.“
34 *Câtu pentru* profetulu séu preutulu [séu poporulu,
Care aru ḑice: „Sarcina lui Iehova!“
Eu voiu pedepsi pre unulu ca acesta [şi casa lui.
35 Aşa să vorbiţi unulu cătră altulu,
Şi fie-căre cătră fratele seu:
„Ce a respunsu Iehova?“
Séu: „Ce a ḑisu Iehova?“
36 Dară să nu mai vorbiţi de „Sarcina [lui Iehova;“
Căci cuvêntulu unuia ca acestuia va [fi sarcina sa,
Fiindu că suciţi cuvintele Dumne- [ḑeului celui viu,
Ale lui Iehova, Dumneḑeulu ostiri- [loru şi alu nostru.
37 Aşa să ḑiceţi profetului:
Ce ţi-a respunsu Iehova?
Séu: Ce a ḑisu Iehova?
38 Dară fiindu că ḑiceţi: „Sarcina lui [Iehova,“
De aceea aşa ḑice Iehova:
Fiindu că spuneţi cuvêntulu acesta:
„Sarcina lui Iehova,“
Şi eu amu trămesu cătră voi, ḑi- [cêndu:
Să nu ḑiceţi: „Sarcina lui Iehova;“
39 De aceea éccĕ, eu vĕ voiu alunga,
Şi vĕ voiu lepĕda de la faça mea,
Şi cetatea ce v'amu datu vouî şi pă- [rinţiloru vostri;
40 Şi voiu aduce asupra vóstra ocară [perpetuă,
Şi ruşine eternă, care nu se va uita.

CAP. 24.

Sórtea celoru duoĕ classe diferite ale poporului, aretată prin emblema de duoĕ paniere.

1 Iehova mĕ făcu să vĕdu, şi éccĕ, duoĕ paniere de smochine *erau* puse înaintea templului lui Iehova, după ce strămutase Nebucodonosoru, regele Babilonului, din Ierusalimu pre Ieconia, fiiulu lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, pre mai marii lui Iuda, pre teslari şi pre ferari, şi i-a dusu la
2 Babilonu. Unu panieru *avea* smochine bune fórte, ca smochinele cele ântĕi, dară celu-l-altu panieru *avea* smochine rele de totu, cari, de rele ce erau, nu puteau fi mâncate: A- 3
tuncea m'a întrebatu Iehova, *ḑicêndu*: Ce vedi, Ieremia? şi amu respunsu: Smochine; smochine bune, bune fórte, şi rele, rele fórte, de nu potu fi mâncate, de rele ce sûnt.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 4
cătră mine, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui 5
[Israelu:
Precumu pre aceste smochine bune,
Aşa voiu recunósce pre cei strămu- [ţaţi din Iuda,
Pre cari i-amu trămesu din loculu [acesta
În pămêntulu Chaldeiloru, spre bi- [nele *loru*;
Căci voiu îndrepta asupra loru ochii 6
[mei spre bine,
Şi-i voiu întórce în pămêntulu acesta,
Şi-i voiu zidí, şi nu-*i* voiu surpa,
'I voiu sădi — şi nu-*i* voiu desră- [dicina.
Şi li voiu da ânima, ca să mĕ cu- 7
[nóscă, că eu *sûnt* Iehova;
Şi ei 'mi voru fi poporu, şi eu li voiu [fi Dumneḑeu
Căci se voru întórce cătră mine din [tótă ânima loru.
Şi precumu *acele* smochine rele nu 8
[potu fi mâncate, de rele ce sûnt,
Aşa ḑice Iehova,
Astu feliu voiu da pre Zedekia, re- [gele lui Iuda,
Pre mai marii lui,
Pre remăşiţa Ierusalimului, care re- [mâne în pămêntulu acesta,
Şi pre cei ce locuescu în pămêntulu [Egiptului,
'I voiu da tuturoru regateloru pă- 9
[mêntului,
Ca să fie de apĕsare, de nenorocire,
[de ruşine şi de proverbu, de rîsu şi [de blăstemu
În tóte locurile, unde 'i voiu alunga.
Şi voiu trămete asupra loru sabia, 10
[fómetea şi ciuma,
Pênĕ ce se voru nimici de pe pă- [mêntulu,
Pre care l'amu datu loru şi părinţi- [loru loru.

CAP. 25.

Prediceri despre captivitate și de durata ei; judecăți asupra popóreloru, neamicii Iudeiloru.

1 Cuvêntulu care a fostu cătră Ieremia despre totu poporulu lui Iuda, în anulu alu patrulea *alu domniei* lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda, care *a fostu* anulu întêiu alu lui Nebucodonosoru, regele
2 Babilonului; Pre care Ieremia profetulu l'a vorbitu cătră totu poporulu lui Iuda, și cătră toți locuitorii Ierusalimului, dicêndu:
3 De la anulu alu trei-spre-decelea alu lui Iosia, fiiulu lui Amonu, regele lui Iuda, pênă în diua acésta, care *este* anulu alu duoĕ-deci și treilea, cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră mine, și eu v'amu vorbitu, sculându-mĕ de demânéță și vorbindu;
4 dară n'ați ascultatu. Și a trămesu Iehova cătră voi pre toți servii sei, pre profeți, sculându-se de demânéță și trămețindu-i; dară n'ați ascultatu, nici ați plecatu urechia vóstră,
5 ca să audiți. Ei au disu: Întórceți-vĕ fie-care de la calea sa cea rea, și de la reutatea fapteloru sale, și locuiți pe pământulu, ce Iehova v'a datu vouî și părinților vostri, în eternu
6 și perpetuu; Și nu urmați după alți dei, ca să li serviți și să vĕ închinați loru; și nu mĕ întărîtați prin lucrurile mâneloru vóstre; și *atuncea* nu vî voiu face nici unu reu.
7 Dară n'ați ascultatu de mine, dice Iehova: *așa* că m'ați întărîtatu prin lucrurile mâneloru vóstre, spre dauna vóstră.
8 De aceea așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru: Fiindu că n'ați
9 ascultatu de cuvintele mele; Éccĕ, eu voiu trămete, și voiu aduna tóte némurile de la médă-nópte, dice Iehova, și pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu, și-i voiu aduce asupra pământului acestuia, asupra locuitoriloru lui, și asupra tuturoru popóreloru acestora de juru împrejuru, și le voiu nimici; le voiu face de gróză, de despretu și de
10 ruină eternă. Și voiu face să înceteze dintre d'înșii vócea bucuriei și vócea veseliei, vócea de mire și vócea de mirésă, vuetulu petrei de móră și
11 lumina de candelă. Și totu pământulu acesta va fi *prefăcutu în* ruină *și* pustietate; și popórele aceste voru serví pre regele Babilonului șeptedeci de ani.
12 Dară la îndeplinirea celoru șeptedeci de ani, voiu pedepsi, dice Iehova, pre regele Babilonului și pre poporulu acela pentru nelegiuirea loru, și pre pământulu Chaldeiloru, pre care-lu voiu preface într'o pustietate eternă.
13 Și voiu face să vină asupra pământului aceluia tóte cuvintele mele, pre cari le-amu vorbitu asupra lui, *adecă* totu ce este scrisu în cartea acésta, ce Ieremia a profetitu asupra tuturoru popóreloru.
14 Căci multe popóre și regi mari 'i voru supune și pre d'înșii, și li voiu resplăti dupre faptele loru, și dupre făpturele mâneloru loru.
15 Căci așa dice cătră mine Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Iĕ acéstă cupă de vinu a mâniei *mele* din mâna mea, și adapă din elu pre tóte popórele, cătră cari eu te voiu trămete.
16 Voru bé, voru șovăi, și se voru înfuria de faça săbiei, pre care o voiu trămete între ele.
17 Atunci amu luatu cupa din mâna lui Iehova, și amu adăpatu tote popórele, la cari Iehova m'a trămesu:
18 *Adecă*: Ierusalimulu, și cetățile lui Iuda, pre regii lui și pre mai marii lui, ca să-i aducu în pustiire, în gróză, în batjocură și în blăstemu precumu *sûnt* astă-di; Pre Faraonu, re-
19 gele Egiptului, pre servii lui, pre mai marii lui, și pre totu poporulu
20 seu; Și pre totu poporulu celu amestecatu, și pre toți regii pământului Uzu, și pre toți regii pământului Filisteniloru, și pre Ascalonu, și pre Gaza și pre Ekronu, și remășița Așdodului;
21 Edomulu, și Moabulu, și
22 pre fiii lui Ammonu; Pre toți regii Tirului, pre toți regii Sidonului, și pre regii insuleloru, cari *se află* dincolo de mare, Dedanulu și Tema,
23 și Buzulu, și pre toți aceia ce taiă
24 marginile *pĕrului capului*, Și pre toți regii Arabiei, și pre toți regii popóreloru amestecate, cari locuescu
25 în pustiiu; Pre toți regii Zimriei, pre toți regii Elamului, și pre toți regii

26 Mediloru; Pre toți regii de la méḑă-
nópte, *pre cei* de departe și *pre cei*
de aprópe, unulu cu altulu, și pre
tóte regatele țereloru, ce *se află* pe
suprafața pământului; și regele Șe-
șacului *Babilonului* va bé după d'înșii.
27 Și li vei ḑice: Așa ḑice Iehova,
Dumneḑeulu ostiriloru și alu lui Is-
raelu: Beți, pênă ce vĕ veți îmbĕta,
veți vĕrsa și veți cĕde, așa ca să nu
vĕ mai sculați, de faça săbiei, pre
28 care voiu trămete între voi. Și de nu
voru voí să iee cupa din mâna ta, ca
să bee, atuncea să li ḑici: Așa ḑice
29 Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Totu
veți bé; Căci éccĕ, eu începu a aduce
reulu asupra cetății ce se numesce
dupre numele meu, și voi veți remâné
óre nepedepsiți? nu veți remâné
nepedepsiți; că eu voiu chiăma sabiă
asupra tuturoru locuitoriloru pămên-
tului, ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
riloru.
30 De aceea tu profețesce asupră-li
tóte cuvintele acestea, și li ḑí:
Iehova tună din înălțime,
Și face să resune vócea lui din loca-
[șulu seu celu sântu;
Tună puternicu asupra colibei sale;
Scóte strigăte ca ale călcătoriloru *de*
[*vinu*
Asupra tuturoru locuitoriloru pămên-
[tului.
31 Vuetulu pĕtrunde pênĕ la marginile
[pământului;
Câci Iehova se judecă cu popórele;
Elu a prochiămatu hotărîrea *sa* asu-
[pra tuturoru muritoriloru,
Și va da săbiei pre toți nelegiuiții,
[ḑice Iehova.
32 Așa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* os-
[tiriloru:
Éccĕ, reulu ese din poporu la po-
[poru,
Și unu vârteju mare se redică,
De la marginile pământului.
33 Și în ḑiua aceea, ucișii de Iehova
[voru jăce,
De la *o* margine a pământului pênĕ
[la *ceea-l-altă* margine a lui;
Nu voru fi plânși, nici strînși, nici
[*chiaru* îmmormêntați;
Voru fi *ca* gunoiulu pe faça pămên-
[tului.
34 Urlați, păstoriloru, și strigați!
Tăvăliți-vĕ *în pulbere*, conducĕtori
[ai turmei!
Căci au venitu ḑilele sfășiărei vó-
[stre și ale împrăsciărei vóstre;
Și veți cĕde *pe pământu*, ca unu va-
[su de preț.
Și păstorii nu voru avé nici o scăpare 35
Și conducĕtorii turmei nu *voru avé*
[nici unu adăpostu.
Resună strigarea păstoriloru, 36
Și urletulu conducĕtoriloru turmei;
Căci Iehova a pustiitu pășiunea loru.
Și colibele cele pacinice amuțescu, 37
De aprinderea mâniei lui Iehova.
Elu a părăsitu tufariulu seu, ca unu leu; 38
Căci pământulu loru s'a prefăcutu
[într'o pustietate
Înaintea furiei *săbiei* perḑĕtóre,
Și înaintea aprinderei mâniei sale.

CAP. 26.

Ieremia predice nimicirea templului; și cu anevoiă scapă de la mórte.

La începutulu domniei lui Iehoia- 1
kimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda,
a fostu cuvêntulu acesta de la Ie-
hova *cătră Ieremia*, ḑicêndu: Așa 2
ḑice Iehova: Stăi în porticulu casei
lui Iehova, și vorbesce tuturoru ce-
tățiloru lui Iuda, cari vinu să se în-
chine în casa lui Iehova, tóte cuvin-
tele, ce 'ți voiu ordina să li vorbesci;
nu lăsa nici unu cuvêntu; Póte, că 3
voru audí și se voru întórce fie-care
de la calea sa cea rea, și mie 'mi va
părĕ reu de reulu, ce amu în gându
să li facu, pentru reutatea fapteloru
loru, Și spune-li: Așa ḑice Iehova: 4
De nu mĕ veți asculta, ca să âm-
blați dupre legea mea, ce v'amu
pus'o înainte.
Și ca să ascultați de cuvintele ser- 5
viloru mei, profețiloru, pre cari-i
trămetu cătră voi, sculându-mĕ de
demânĕță și trămețêndu-*i*; *de* nu
mĕ veți asculta: Atuncea voiu face 6
casa acésta ca Șiloulu, și pre cetatea
acésta o voiu face de blăstemu tutu-
roru popóreloru pământului.
Și au auḑitu preuții și profeții și 7
totu poporulu pre Ieremia vorbindu
cuvintele acestea în casa lui Iehova.
Și după ce Ieremia a încetatu de 8
a vorbí tóte câte *i*-a ordinatu Iehova
să vorbéscă cătră totu poporulu, pre-

uții și profeții și totu poporulu l'a
9 prinsu, dicêndu: Trebue să móră; Pentru ce ai profetitu în numele lui Iehova, dicêndu: Casa acésta va ajunge ca Șiloulu, și cetatea acésta se va pustii, *așa că* nu *va fi* cine să locuéscă *într'însa*? Și totu poporulu s'a adunatu asupra lui Ieremia în casa lui Iehova.

10 Și audindu mai marii lui Iuda aceste lucruri, s'au suitu din casa regelui în casa lui Iehova, și au ședutu la întrarea porței celei noue *a*
11 *casei* lui Iehova. Atuncea preuții și profeții au vorbitu cătră mai marii și cătră totu poporulu, dicêndu; Pedépsă de mórte *se cuvine* omului acestuia, pentru că a profetitu *rele* asupra cetății acesteia, cumu cu urechiele vóstre ați auditu.

12 Atunci Ieremia vorbí cătră toți mai marii și cătră totu poporulu, dicêndu: Iehova m'a trămesu, ca să profetescu asupra casei acesteia, și asupra cetății acesteia tóte cuvintele,
13 pre cari le-ați auditu. Și acumu îndreptați urmările vóstre și faptele vóstre, și ascultați de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vostru; și lui Iehova 'i va păré reu de reulu, ce a
14 prochiămatu asupră-vî. Dară eu *sûnt* în mânele vóstre; faceți cu mine cumu *este* bine și dreptu în ochii
15 vostri. Dară să sciți, că, de mĕ veți omorî, veți aduce sânge nevinovatu asupra vóstră, asupra cetății acesteia, și asupra locuitoriloru ei; căci Iehova cu adevĕratu m'a trămesu cătră voi, ca să vorbescu în urechiele vóstre tóte cuvintele acestea.

16 Atuncea dișeră mai marii și totu poporulu cătra preuți și cătră profeți: Pedépsă de mórte nu *se cuvine* omului acestuia; că a vorbitu cătră noi în numele lui Iehova, Dumnedeulu nostru.

17 Atuncea s'au redicatu óre cari din bĕtrânii țerei, și au vorbitu cătră tótă
18 adunarea poporului, dicêndu: Micha, Morașteneulu, profetí în dilele lui Hezekia, regele lui Iuda, și vorbí cătră totu poporulu lui Iuda, dicêndu: Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru: „Șionulu se va ara *ca* unu ogoru, și Ierusalimulu va ajunge o grămadă de petre, și muntele templului *seva face* ca locurile înalte ale unei păduri.“ Óre Hezekia, regele 19
lui Iuda, și totu Iuda l'a omorîtu? Au nu s'a temutu de Iehova, și au nu a rugatu pre Iehova, și lui Iehova i-a părutu reu de reulu ce a cuvêntatu asupră-li? Noi amu face deci unu reu mare sufleteloru nóstre.

S'a sculatu încă și unu omu, care 20
profetí în numele lui Iehova, *adecă*, Urija, fiiulu lui Șemaia, din Kiriatu-Iearimu, și profetí asupra cetății acesteia și asupra pămêntului acestuia, dupre tote cuvintele lui Ieremia; Și cându a auditu regele Ie- 21
hoiakimu, toți puternicii lui, și toți mai marii *lui* cuvintele lui, regele a căutatu să-lu omóră; dară cându audí Urija, se temú, și fugí, și se duse în Egiptu; Și regele Iehoiaki- 22
mu trămese ómeni în Egiptu pre Elnatanu, fiiulu lui Acboru, și câțiva cu d'însulu în Egiptu; Și scóseră 23
pre Urija din Egiptu, 'lu aduseră cătră regele Iehoiakimu, care 'lu ucise cu sabiă, și aruncă corpulu seu mortu în mormintele fiiloru poporului de rôndu.

Dară mâna lui Ahikamu, fiiulu 24
lui Șafanu, era cu Ieremia, ca să nu-lu dee în mânele poporului, ca să-lu omóre.

CAP. 27, 28.

Profetulu svătuesce pre Iudei și pre popórele din vecinitate de a se supune lui Nebucodonosoru; profetulu celu minciunosu, Hanania opunêndu-se lui Ieremia, se mustră si se pedepsesce.

La începutulu domniei lui Iehoia- 1
kimu fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda, a fostu acestu cuvêntu de la Iehova cătră Ieremia, dicêndu:

Așa dice Iehova cătră mine: Fă- 2
ți legături și juguri, și le pune pe grumazulu teu; Și le trămete re- 3
gelui Edomului, regelui Moabului, regelui fiiloru lui Ammonu, regelui Tirului, și regelui Sidonului, prin mânele soliloru, cari au să vină la Ierusalimu cătră Zedekia, regele lui Iuda; Și ordinéză-li să dică domni- 4
loru loru: Așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu; așa veți dice domniloru vostri: Eu 5
amu făcutu pămêntulu, *dice Iehova*,

pre omu şi animalele de pe faça pămêntului, cu puterea mea cea mare, şi cu braçiulu meu celu întinsu; şi
6 l'amu datu cui mi-a plăcutu. Şi acumu eu amu datu tóte aceste ţeri în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu; şi chiaru şi pre férele câmpului datu-i-le-amu,
7 ca să-i servéscă. Şi tóte popórele 'lu voru serví, pre elu şi pre fiiulu seu, şi pre fiiulu fiiului seu, pênĕ cându va veni şi timpulu pămêntului seu; şi atuncea popóre multe şi regi mari 'lu
8 voru supune şi pre d'însulu. Şi pre poporulu şi pre regatulu, care nu-lu va serví pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi care nu va voí să pună grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului, pre poporulu acela 'lu voiu pedepsi, ḑîce Iehova, cu sabiă, cu fómete şi cu ciumă, pênĕ cându 'lu voiu nimici prin mâna aceluia.
9 Dară voi nu ascultaţi de profeţii vostri, nici de gâcitorii vostri, nici de visătorii vostri, nici de prognosticătorii vostri de timpu, nici de fermecătorii vostri, cari vorbescu cătră
10 voi, ḑicêndu: Nu veţi serví pre regele Babilonului; Căci ei vî profeţescu minciună, ca să vĕ depărteze din pămêntulu vostru; să vĕ alungu, şi ca
11 voi să periţi. Dară pre poporulu, care va pune grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului şi-lu va serví, pre acela 'lu voiu lăsa să remână încă în pămêntulu seu, ḑice Iehova; 'lu va lucra, şi va locui în elu.
12 Vorbit'amu şi lui Zedekia, regele lui Iuda, dupre tóte cuvintele acestea, ḑicêndu: Puneţi grumajii vostri subu jugulu regelui Babilonului, şi-lu serviţi, pre elu şi pre poporulu
13 seu, şi veţi trăi. De ce să muriţi, tu şi poporulu teu de sabiă, de fómete şi de ciumă, precumu Iehova a ḑisu de poporulu, ce nu va serví pre re-
14 gele Babilonului? De aceea nu ascultaţi de cuvintele profeţiloru, cari vî vorbescu, ḑicêndu: Nu veţi serví pre regele Babilonului; căci ei vî
15 profeţescu minciună. Căci eu nu iamu trămesu, ḑice Iehova; dară ei profeţescu minciună în numele meu, ca să vĕ alungu, şi ca să periţi voi şi profeţii, cari profeţescu cătră voi.

Vorbit'amu şi preuţiloru şi la totu 16
poporulu acesta, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova: Nu ascultaţi de cuvintele profeţiloru vostri, cari vî profeţescu, ḑicêndu: Éccĕ, vasele casei lui Iehova se voru aduce îndĕreptu în curêndu din Babilonu; căci ei vî profeţescu minciună. Nu-i ascultaţi; 17
serviţi pre regele Babilonului, şi veţi trăi; De ce acéstă cetate să se pre- 18
facă în ruine? De *sûnt* profeţi, şi cuvêntulu lui Iehova de este cu d'înşii să se róge acumu lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, ca să nu fie duse la Babilouu vasele, cari au remasu în casa lui Iehova, şi *în* casa regelui lui Iuda şi în Ierusalimu.
Căci aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* 19
ostiriloru, pentru stâlpii, pentru marea, pentru pedestalele şi pentru cele-l-alte vase, ce au *mai* remasu în cetatea acésta, Pre cari Nebuco- 20
donosoru, regele Babilonului, nu le-a luatu, cându a strămutatu din Ierusalimu în Babilonu pre Ieconia, fiiulu lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, şi pre fruntaşii lui Iuda şi ai Ierusalimului; Da, aşa ḑice Iehova, Dum- 21
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, pentru vasele, ce au *mai* remasu *în* casa lui Iehova, şi *în* casa regelui lui Iuda şi *în* Ierusalimu; Ele voru 22
fi duse în Babilonu, şi voru remâné acolo pênĕ în ḑiua, în care 'mi voiu aduce aminte de ele, ḑice Iehova; atuncea le voiu suí érăşi, şi le voiu aduce îndĕreptu la loculu acesta.

Şi în acela-şi anu, la începutulu dom- 1
niei lui Zedekia, regele lui Iuda, *adecă* pe la anulu alu patrulea, în luna a cincea, Hanania, fiiulu lui Azuru, profetulu, care *era* din Ghibeonu, a vorbitu cătră mine în casa lui Iehova înaintea preuţiloru şi a totu poporulu, ḑicêndu: „Aşa spune Iehova, 2
Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, ḑicêndu: Sfărimat'amu jugulu regelui Babilonului. Pênĕ în duoi ani 3
de ḑile voiu aduce îndĕreptu în loculu acesta tóte vasele casei lui Iehova, pre cari Nebucodonosoru, regele Babilonului, le-a luatu din loculu acesta, şi le-a dusu în Babilonu. Şi 4
voiu aduce îndĕreptu în loculu acesta,

ḍice Iehova, pre Ieconia, fiiului lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, şi pre toţi prinşii lui Iuda, cari s'au dusu în Babilonu; căci voiu sfărima jugulu regelui Babilonului."

5 Atunci a ḍisu Ieremia, profetulu, cătră profetulu Hanania înaintea preuţiloru, şi înaintea a totu poporulu,
6 cari stăteau în casa lui Iehova; A ḍisu profetulu Ieremia: Aminu, Iehova să facă aşa; Iehova împlinéscă cuvintele tale, pre cari tu le-ai profeţitu, să aducă îndĕreptu din Babilonu în loculu acesta vasele casei lui
7 Iehova, şi pre toţi prinşii. Dară, rogu-mĕ, ascultă cuvêntulu acesta, pre care 'lu spunu eu la auḍulu teu, şi
8 la auḍulu a tòtu poporulu: Profeţii, cari erau înainte de mine şi înainte de tine din vechime, au profeţitu multoru ţeri şi regateloru mari de
9 resbelu, rele şi ciumă. Profetulu care profeţesce pace, cându cuvêntulu profetului se va întêmpla, *atuncea* se va cunósce profetulu, că în adevĕru Iehova l'a trămesu.

10 Atuncea Hanania, profetulu, a luatu jugulu de pe grumazulu profetu-
11 lui Ieremia, şi l'a sfărimatu. Şi a vorbitu Hanania înaintea a totu poporulu, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: Astu feliu voiu sfărima jugulu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, de pe grumazulu tuturoru popóreloru, pênĕ în duoi ani de ḍile. Şi profetulu Ieremia s'a dusu în calea sa.

12 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Ieremia, după ce Hanania, profetulu, a sfărimatu jugulu de pe grumazulu profetului Ieremia, ḍicêndu:
13 Du-te, şi spune lui Hanania, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: Tu ai sfărimatu jugurile de lemnu; dară în loculu acestora vei face juguri de feru.
14 Căci aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Jugu de feru pus'amu pe grumazulu tuturoru acestoru popóre, ca să servéscă pre Nebucodonosoru, regele Babilonului; şi-lu voru serví; şi chiaru şi pre férele câmpului datu-i-le-amu.

15 Atunci a ḍisu Ieremia, profetulu, cătră Hanania, profetulu: „Ascultă, rogu-mĕ, Hanania: Iehova nu te-a trămesu; ci tu faci pre poporulu acesta să se încrédă în minciună. De 16
aceea aşa ḍice Iehova: Éccĕ, aruncate-voiu de pre faţa pământului; *în* anulu acesta vei muri; că ai cuvêntatu resculare asupra lui Iehova; Şi a muritu Hanania în anulu acela, în luna a şeptea.

CAP. 29.

Scrisóre cătră captivii Iudei din Babilonu, cu ameninţări asupra prefeţiloru minciunoşi.

Acestea *sûnt* cuvintele scrisórei, ce 1
Ieremia, profetulu, a trămesu din Ierusalimu cătră remăşiţa bĕtrâniloru din captivitate, cătră preuţii, cătră profeţii, şi cătră totu poporulu, pre care Nebucodonosoru l'a luatu prinsu din Ierusalimu la Babilonu;
(După ce Ieconia, regele, şi regina, 2
şi eunuchii, mai marii lui Iuda şi ai Ierusalimului, teslarii, şi ferarii au eşitu din Ierusalimu;) Prin Elasa, 3
fiiulu lui Şafanu, şi *prin* Ghemaria, fiiulu lui Hilkia, (pre cari Zedekia, regele lui Iuda, 'i trămesese în Babilonu cătră Nebucodonosoru, regele Babilonului,) ḍicêndu:

Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu ostiri- 4
loru şi alu lui Israelu, cătră toţi cei din captivitate, pre cari i-amu strămutatu din Ierusalimu în Babilonu:

Ziḍiţi case, şi *le* locuiţi; sădiţi grădini, şi mâncaţi fruptulu loru. Luaţi 5 6
femei, şi nasceţi fii şi fete; luaţi femei pentru fiii vostri, şi daţi pre fetele vóstre după bărbaţi; să nască fii şi fete, şi vĕ îmmulţiţi acolo, şi nu vĕ împuçinaţi; Şi căutaţi pacea 7
cetăţei, în care v'amu strămutatu, şi vĕ rugaţi lui Iehova pentru d'însa; căci în pacea ei veţi avé şi voi pace.

Căci aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu 8
ostiriloru şi alu lui Israelu: Să nu vĕ înşele profeţii vostri, cari *se află* în meḍiloculu vostru, şi gâcitorii vostri, şi nu luaţi sémă la visurile vóstre, pre cari le faceţi să se viseze:
Căci vî profeţescu minciună în nu- 9
mele meu; eu nu i-amu trămesu, ḍice Iehova. Căci aşa ḍice Iehova: 10
După ce se voru împlini septe-deci de ani pentru Babilonu, 'mi voiu aduce aminte de voi, şi voiu întări pentru voi cuvêntulu meu celu bunu;

că vĕ voiu re'ntórce în loculu acesta.
11 Căci eu cunoscu, ḑice Iehova, cugetele ce cugetu pentru voi, cugete de pace, şi nu de reu; ca să vî dau
12 sfârşitulu, *pre care-lu* doriţi. Atuncea mĕ veţi chiăma, veţi veni, şi vĕ veţi închina mie, şi eu vĕ voiu
13 asculta. Mĕ veţi căuta şi *mĕ* veţi afla; căci mĕ veţi căuta din tótă
14 ânima vostră. Şi *mĕ* voiu lăsa să fiu găsitu de voi, ḑice Iehova; Voiu re'ntórce pre prinşii vostri, şi vĕ voiu aduna dintre tóte popórele, şi din tóte locurile, unde v'amu alungatu, ḑice Iehova; Şi vĕ voiu re'ntórce în loculu, de unde v'amu strămutatu.

15 Fiindu că aţi ḑisu: Iehova a sculatu pentru noi profeţi în Babilonu;
16 *De aceea cunósceţi*, că aşa ḑice Iehova de regele, ce şede pe tronulu lui Davidu, şi de totu poporulu, ce locuesce în cetatea acésta, de fraţii vostri, cari n'au mersu cu voi în cap-
17 tivitate; Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Éccĕ, *eu* voiu trămete asupra loru sabiă, fómete şi ciumă, şi-i voiu face ca smochinele stricate, cari de rele ce sûnt nu potu
18 fi mâncate. Şi-i voiu urmări cu sabiă, cu fómete şi cu ciumă. Şi-i voiu da tuturoru regateloru pământului, ca *să* fie de apĕsare, de blăstemu, de gróză, despreţu şi de ocară tuturoru
19 popóreloru, unde-i voiu alunga; Pentru că n'au ascultatu de cuvintele mele, ḑice Iehova, când amu trămesu la d'înşii pre servii mei, profeţii, sculându-mĕ de demânétă şi trămeţându-*i*; şi n'aţi ascultatu, ḑice Iehova.

20 Ascultaţi deci cuvêntulu lui Iehova, voi toţi cei strămutaţi, pre cari i-amu trămesu din Ierusalimu
21 în Babilonu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, de Ahabu, fiiulu lui Kolaia, şi de Zedekia, fiiulu lui Maaseia, cari vî profeţescu minciuni în numele meu; écce, eu 'i voiu da în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, care 'i va ucide înaintea ochiloru
22 vostri. Şi din *numile* loru se va lua blăstemu între toţi prinşii lui Iuda, cari *se află* în Babilonu, ḑicêndu: Iehova să te facă ca pre Zedekia şi ca pre Ahabu, pre cari regele Babilonului i-a friptu în focu; Pentru
23 că făcură lucruri de ruşine în Israelu, sevârşindu adultere cu femeele aprópiloru loru, şi vorbindu cuvinte minciunóse în numele meu; ceea ce eu nu li-amu ordinatu; da, eu sciu şi *sûnt* marturu, ḑice Iehova.

24 Vei vorbí şi lui Şemaia, Nehela-
25 meulu, ḑicêndu: Aşa vorbesce Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, ḑicêndu: Fiindu că tu ai trămesu scrisori în numele teu cătră totu poporulu din Ierusalimu, şi cătră Zefania, fiiulu lui Maaseia, preutulu, şi cătră toţi preuţii, ḑicêndu:
26 „Iehova te-a pusu preutu în loculu lui Iehoiada, preutulu, ca să fii supraveghiătoru în casa lui Iehova preste totu omulu, ce *este* nebunu şi care profeţesce, *şi* să-lu pună în butucu şi în lanţuri; Şi acumu de ce
27 n'ai mustratu pre Ieremia din Anatotu, care profeţiá cătră voi?
28 Căci de aceea elu a trămesu cătră noi *în* Babilonu, ḑicêndu: *captivitatea* acésta *va fi* lungă; ziditi case şi locuiţi *în ele*; şi sădiţi grădini, şi mâncaţi fruptulu loru.“
29 Şi Zefania preutulu ceti scrisórea acésta în auḑulu profetului Ieremia.

30 Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie-
31 hova cătră Ieremia, ḑicêndu: Trămete cătră toţi cei din captivitate, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova de Şemaia, Nehelameulu: Fiindu că Şemaia a profeţitu cătră voi, fără ca eu să-lu fi trămesu, şi v'a făcutu să vĕ încredeţi în minciună; De aceea aşa
32 ḑice Iehova: Éccĕ, eu voiu pedepsi pre Şemaia, Nehelameulu, şi semînţa sa; elu nu va avé nici unu omu, care să locuéscă în meḑiloculu poporului acestuia, nici va vedé binele, ce eu voiu face poporului meu, ḑice Iehova; pentru că elu a cuvêntatu rescularea asupra lui Iehova.

CAP. 30, 31.

Făgăduinţi de mântuire şi restatornicire a Israelului; şi de unu nou legământu spiritualu şi eternu.

1 Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia de la Iehova, ḑicêndu:

2 Aşa vorbesce Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, ḑicêndu:

Scrie-ți în carte tóte cuvintele, ce
3 amu vorbitu cătră tine; Căci éccě, vinu ḑilele, ḑice Iehova, cându voiu întórce pre cei prinși ai poporului meu, pre Israelu și Iuda, ḑice Iehova; și-lu voiu re'ntórce în pămêntulu, pre care l'amu datu părinților loru,
4 și-lu voru lua *érăși* în stĕpânire. Și acestea *sûnt* cuvintele, ce a vorbitu Iehova de Israelu și de Iuda.
5 Așa ḑice Iehova:
Audit'amu vóce de spaimă,
Și de frică; și nu *este* pace.
6 Întrebați, și vedeți,
Au are bărbatulu dureri de facere?
De ce *dară* vĕdu pre totu bărbatulu [cu mânele pe cópsele sale,
Ca pre o femee în facere,
Și tóte feçele *loru* îngălbinite?
7 Vai, căci mare *este* ḑiua aceea;
Asemenea ei n'*a fostu*;
Este timpulu strîmtorărei lui Iacobu.
Totuși elu va scăpa din ea.
8 Și în ḑiua aceea, ḑice Iehova, [*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Voiu sfărima jugulu seu de pe gru- [mazulu teu,
Și voiu rumpe legăturele tale *așa*,
Că străinii nu-lu voru mai supune;
9 Ci voru serví lui Iehova, Dumne- [ḑeulu loru,
Și pre Davidu, regele loru, pre care- [lu voiu scula loru.
10 Dară tu, servulu meu, Iacobe, nu te [teme, ḑice Iehova;
Nici nu te înspăimênta, Israele;
Căci éccě, eu te voiu mântui din *ţeri* [depărtate,
Și seminția ta din pămêntulu captivității loru,
Și Iacobu se va re'ntórce,
Și va fi în repausu și liniscitu,
Și neminea nu-*lu* va înspăimênta.
11 Căci eu *sûnt* cu tine, ḑice Iehova, ca [să te mântuiu;
Și de nimicescu pre tóte popórele, [între cari te-amu împrăsciatu,
Pre tine înse nu te voiu nimici,
Ci te voiu mustra dupre drĕptate, și [nu te voiu lăsa nepedepsitu.
12 Căci așa ḑice Iehova:
Lovitura ta *este* fără de vindecare,
Și rana ta *este* durerósă.
13 Nu *este* cine să apere dreptulu teu, [ca să te vindeci,
Pentru tine nu *se găsescu* lécuri de [tĕmăduire.
Toți iubiții tei te-au uitatu; 14
Nu te caută;
Căci eu te-amu lovitu cu lovitură de [neamicu,
Cu o pedépsă crudă,
Pentru mulțimea fără-de-legiloru [tale;
Pĕcatele tale cele multe.
De ce *dară* strigi pentru rana ta? 15
Durerea ta *este* fără vindecare pen- [tru mulțimea fără-de-legiloru tale;
Și pentru pĕcatele tale cele multe [ți-amu făcutu acestea.
Totuși toți cei ce te mânâncă voru 16 [fi mâncați;
Și toți neamicii tei cu toții voru fi [dusi prinși;
Și cei ce te despóiă voru fi despoiați,
Și toți cei ce te prédă 'i voiu trăda [prăḑei.
Căci voiu pune blésturi pe tine, 17
Și te voiu vindeca de ranele tale, [ḑice Iehova;
Deși ei te-au numitu „Celu alun- [gatu", *ḑicêndu*:
„Acesta *este* Sionulu, de care nime- [nea nu întrĕbă."
Așa ḑice Iehova: Éccě, eu voiu 18 [re'ntórce pre prinșii corturiloru lui [Iacobu,
Și mĕ voiu milui de locuințele lui;
Și cetatea se va rezidi pe ruinele sale,
Și palatulu va fi locuitu ca și mai ['nainte.
Și din *gura* loru va eși laudă, 19
Și vócea celoru ce se bucură,
Și-i voiu îmmulți, — și nu se voru [împuçina;
Și-i voiu mări, — și nu se voru înjosi.
Și copiii loru voru fi ca mai 'nainte, 20
Și adunarea loru se va întări înain- [tea mea,
Și voiu pedepsi pre toți apĕsătorii [loru.
Și mai marele loru va fi dintre d'înșii, 21
Și gubernătorulu loru va eși din me- [ḑiloculu loru;
Și-lu voiu pleca, ca să se apropie de [mine
Căci cine óre 'și plécă ânima ca să se [apropiă de mine?
Ḑice Iehova.
Și veți fi mie poporu, 22

Şi eu vî voiu fi Dumnedeu.
23 Éccĕ, furtuna lui Iehova, furia *sa*,
[ese,
Şi unu vêrteju cumplitu; elu se va
[învălui preste capulu celoru nele-
[giuiţi.
24 Aprinderea mâniei lui Iehova nu se
[va întórce, pênĕ ce nu va face,
Şi nu va îndeplini cugetele ânimei sale;
În dilele de apoi veţi înţelege acésta.

1 În timpulu acela, dice Iehova,
Fi-voiu Dumnedeulu tuturoru nému-
[riloru lui Israelu,
Şi ei 'mi voru fi poporu.
2 Aşa dice Iehova:
Poporulu celu scăpatu de sabiă aflat'a
[charu în pustiiu,
Israelulu, cându se ducea *în pămên-*
[*tulu* de repausu.
3 De departe aretatu-mi-s'a Iehova,
[*dicêndu*:
Iubitu-te-amu cu iubire eternă;
De aceea prelungit'amu mila *mea*
[cătră tine.
4 Eu te voiu rezidi,
Şi vei fi rezidită, fecióră a lui Israelu!
Te vei împodobi érăşi cu timpanele
[tale,
Şi vei eşí érăşi *în mediloculu* choru-
[lui celoru ce jócă.
5 Vei sădi érăşi vii pe munţii Samariei:
Săditorii voru sădi, şi voru mânca
[*fruptulu loru.*
6 Căci va fi o di,
În care custodii voru striga pe mun-
[tele Efraimului:
„Sculaţi-vĕ, să ne suimu în Sionu,
„La Iehova, Dumnedeulu nostru.“
7 Căci aşa dice Iehova:
Cântaţi cântări de bucuriă pentru
[Iacobu,
Şi chiuiţi în fruntea naţiuniloru;
Daţi în scire, lăudaţi, şi diceţi:
Mântue Iehova, pre poporulu teu,
[pre remăşiţa lui Israelu.
8 Éccĕ, eu 'i voiu aduce din pământulu
[de médă-nópte,
'I voiu aduna de la marginile pă-
[mêntului,
Şi cu d'înşii şi pre orbulu şi pre schio-
[pulu, pre femeea cea grea, şi pre cea
[ce nasce,
Adunare mare se va întórce aci.
9 Voru veni cu plânsu:
Şi-i voiu aduce în rugi,
'I voiu conduce pe lângă isvórele a-
[peloru
Pe cale netedă, în care nu se voru
[poticni;
Căci eu sûnt părinte Israelului,
Şi Efraimulu *este* ântĕiu-născutulu
[meu.
Ascultaţi, popóre, cuvêntulu lui 10
[Iehova!
Şi spuneţi ţereloru îndepărtate, şi
[diceţi:
Celu ce a împrăsciatu pre Israelu,
[érăşi 'lu va aduna,
Şi-lu va păzi ca păstorulu pre tur-
[ma sa.
Căci Iehova a mântuitu pre Iacobu, 11
Şi *l'*a rescumpĕratu din mâna *celui*
[mai tare de câtu d'însulu.
Voru veni, şi voru cânta pe înălţi- 12
[mea Sionului,
Şi voru alerga la bine-cuvêntarea lui
[Iehova
În grâu, în mustu şi în oleiu,
În oi şi în boi,
Şi sufletulu loru va fi ca o grădină
[udată;
Şi nu se voru mai întrista.
Atuncea fecióra se va bucura în jocuri, 13
Şi cu d'însa tinerii şi bĕtrânii;
Căci voru schimba jalea loru în bu-
[curiă;
'I voiu mângaia, şi-i voiu înveseli,
[*scăpându-i* din întristare,
Şi voiu sătura sufletulu preuţiloru 14
[de grăsimi;
Şi poporulu meu se va sătura de bu-
[nulu meu, dice Iehova.
Aşa dice Iehova: 15
O vóce s'a auditu în Rama,
Bocetu *şi* plângere amară;
Rahela plângêndu pre fiii sei,
Nu voesce a fi mângăiată pentru fiii
[ei, căci nu *mai sûnt*.
Aşa dice Iehova: 16
Opresce-ţi vócea de la plânsu,
Şi ochii tei de la lacrimi;
Căci fapta ta va fi resplătită, dice
[Iehova.
Şi se voru re'ntórce din pământulu
[neamicului.
Şi este speranţă pentru viitorulu teu, 17
[dice Iehova;
Şi fiii tei se voru re'ntórce în cuprin-
[sulu loru.

18 Audit'amu pre Efraimu, plângên-
[du-se;
„Tu m'ai învĕțatu, și m'amu învĕțatu,
[ca unu juncu nedeprinsu *la jugu*;
„Întórce-mĕ, și mĕ voiu întórce;
„Căci tu *esci* Iehova, Dumnedeulu
[meu:
19 „Și cu adevĕratu după ce m'amu în-
[torsu, m'amu căitu;
„Și după ce m'amu învĕțatu, cópsa
[*mi*-amu lovitu.
„Rușinatu-m'amu și roșit'amu,
„Căci purtat'amu ocara tinerețeloru
[mele."
20 Efraimulu *nu*-mi *este* óre unu fiu
Unu copilu plăcutu? [scumpu?
Căci de câte ori vorbescu de d'însulu,
Cu gingășiă 'mi aducu aminte de elu,
De aceea mĕruntaiele mele se mișcă
[pentru elu:
Și mĕ miluescu asupra lui, dice
[Iehova.
21 Pune-ți semne pe cale,
Fă-ți stâlpi de petre;
Ațintesce ânima ta spre calea cea
[bătută,
Spre calea, *pe care* te-ai dusu:
Intórce-te, fecióră a lui Israelu!
Întórce-te în aceste cetăți ale tale.
22 Pênĕ când vei rătăci, fiică neascul-
[tătóre,
Căci Iehova a făcutu unu ce nou pe
[pământu:
Femeea va peți pre bărbatu.
23 Așa dice Iehova, Dumnedeulu os-
[tiriloru și alu lui Israelu,
Voru dice încă și cuvêntulu acesta
[în pământulu lui Iuda,
Și în cetățile lui, când voiu re'n-
[tórce pre prinșii loru:
„Iehova să te bine-cuvênteze pre tine,
[locașu alu dreptății, munte sântu."
24 Și voru locui într'însulu Iuda, și în
[tóte cetățile lui cu d'însulu,
Plugarii și cei *ce* pornescu cu turmele.
25 Căci voiu adăpa pre *totu* sufletulu
[obositu,
Și voiu îndestula pre totu sufletulu
[întristatu.
26 La acestea m'amu desceptatu, și
[m'amu uitatu;
Și dulce mi-a fostu somnulu.
27 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova,
Când voiu semĕna casa lui Israelu
[și casa lui Iuda,
Cu semîncă de omu și cu semînță
[de vite;
Și precumu amu veghiatu asupra 28
[loru,
Ca să-*i* desrădicinezu, să-*i* sfărimu,
[să-*i* surpu,
Să-*i* perdu, și să li facu reu:
Așa voiu veghia asupra loru,
Ca să-*i* zidescu, să-*i* sădescu, dice
[Iehova.
În dilele acele nu voru mai dice: 29
Părinții au mâncatu aguridă,
Și dinții fiiloru s'au strepezitu;
Ci fie-care va muri pentru fără-de- 30
[legea sa,
Și totu omulu, care va mânca agu-
[ridă, ai sei dinți se voru strepezí.
Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova, 31
Când voiu încheia legămêntu nou,
Cu casa lui Israelu, și cu casa lui
[Iuda;
Nu ca legămêntulu, ce l'amu înche- 32
[iatu cu părinții loru,
În diua, *în care* i-amu luatu de mână,
Ca să-i scotu din pămêntulu Egip-
[tului;
Legămêntu, pre care l'au frântu,
Deși aveamu dreptulu sorțului asu-
[pra loru, dice Iehova.
Ci acesta *este* legămêntulu, 33
Pre care-lu voiu încheia cu casa lui
[Israelu:
După dilele acele, dice Iehova,
Voiu pune legea mea în lăîntrulu loru,
Și o voiu scrie în ânimele loru;
Și li voiu fi loru Dumnedeu;
Și ei 'mi voru fi poporu.
Și nu voru mai învĕța 34
Fie-care pre aprópele seu, și fie-care
[pre fratele seu, dicêndu:
Cunósceți pre Iehova:
Căci toți mĕ voru cunósce
De la celu mai micu alu loru pênĕ
[la celu mai mare alu loru, dice
[Iehova;
Căci voiu erta fără-de-legile loru,
Și nu-mi voiu mai aminti de pĕca-
[tulu loru. 35
Așa dice Iehova,
Celu ce dă sórele spre lumina dilei,
Și aședămintele lunei și ale steleloru
[spre lumina nopții,
Celu ce mișcă marea, ca valurile ei
[să mugéscă;
Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru *este*
[numele lui:

36 Aceste aședăminte de voru peri de
[dinaintea mea, dice Iehova,
Atuncea semința Israelu va înceta
De a fi poporu înaintea mea, pentru
[totu-dé-una.
37 Așa dice Iehova:
Dacă susu ceriulu se póte mĕsura,
Și josu temeliele pămêntului a se
[cerceta,
Atuncea și eu voiu lepĕda tótă se-
[mința lui Israelu
Pentru tóte câte a făcutu dice Iehova.
38 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova,
Cându se va zidi cetate lui Iehova,
De la turnulu lui Hananeelu pênĕ la
[pórta de la ânghiu;
39 Și frânghia de mĕsură va trece încă
Prin dreptulu ei preste colinele Ga-
[rebu,
Și se va întórce spre Gaatu.
40 Și tótă valea cadavreloru și a cenușei,
Și tóte ogórele pênĕ la rîulu Kedronu,
Și pênĕ la ânghiulu porței căiloru
[spre resăritu,
Voru fi sânte lui Iehova;
Nu se voru mai smulge,
Nici nu se voru mai surpa în eternu.

CAP. 32, 33.

Fagăduinți de re'ntórcerea Iudeiloru din Babilonu, și de bine-cuvêntări spirituali ale timpului viitoriu.

1 Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova
cătră Ieremia în anulu alu decelea
alu lui Zedekia, regele lui Iuda, care
este anulu alu optu-spre-decelea alu
lui Nebucodonosoru.
2 Atunci ostea regelui Babilonului
împresură Ierusalimulu; și profetulu
Ieremia era închisu în curtea închi-
sórei, ce *se afla* în casa regelui lui
3 Iuda. Căci Zedekia, regele lui Iuda,
'lu închisese, dicêndu: Pentru ce pro-
fețesci și dici: Așa dice Iehova: Éccĕ,
eu voiu da cetatea acésta în mânele
regelui Babilonului, care o va cu-
4 prinde; Și Zedekia, regele lui Iuda,
nu va scăpa de mâna Chaldeiloru, ci
va fi datu în mâna regelui Babilonu-
lui, și va vorbi cu d'însulu gură că-
tră gură, și ochii sei voru vedé ochii
5 lui; Și va duce pre Zedekia în Ba-
bilonu, și acolo va remâné, pênĕ cân-
du 'mi voiu aminti de d'însulu, dice
Iehova; și de vĕ veți lupta cu Chal-
deii, nu veți isbuti.

Și a dișu Ieremia: Cuvêntulu lui 6
Iehova a fostu cătră mine, dicêndu:
Éccĕ, Hanameelu, fiiulu lui Șallumu, 7
unchiulu teu, va veni la tine, *și-ți*
va dice: Cumpĕră-ți ogorulu meu
din Anatotu; căci alu teu *este* drep-
tulu de rescumpĕrare, ca să-*lu* cum-
peri. Și a venitu la mine Hanameelu, 8
fiiulu unchiului meu, în curtea în-
chisorei dupre cuvêntulu lui Iehova,
și a dișu cătră mine: Cumpĕră rogu-
te, ogorulu meu din Anatotu, din pă-
mêntulu lui Beniaminu; căci alu teu
este dreptulu de moscenire și a ta *este*
rescumpĕrarea; cumpĕră-*lu* pentru
tine. Atunci amu cunoscutu, că cu-
vêntulu lui Iehova *a fostu* acesta.
Deci amu cumpĕratu de la Hanames- 9
elu, fiiulu unchiului meu, ogorulu
din Anatotu, și amu cumpenitu pen-
tru elu bani, *adecă* șepte-spre-dece
sicli de argintu. Și amu scrisu con- 10
tractulu, *l'*amu sigilatu, amu luatu
marturi, și amu cumpenitu banii în
cumpĕnă. Și amu luatu contractulu 11
de vêndare, sigilatu *dupre* lege si
învoială, cumu și pre celu deschisu.
Și amu datu contractulu de vêndare 12
lui Barucu, fiiulu lui Neriia, fiiulu
lui Maaseia, de față cu Hanameelu,
fiiulu unchiului meu, și de față cu
marturii, cari au subscrisu contrac-
tulu de vêndare, *și* de față cu toți
Iudeii, cari se aflau în curtea închi-
sórei. Și amu ordinatu lui Barucu 13
de față cu ei, dicêndu: Așa dice Ie-
hova, Dumnedeulu ostiriloru și alu 14
lui Israelu: Ié contractele acestea,
contractulu acesta de vêndare, și
celu sigilatu și celu deschisu; și le
pune într'unu vasu de lutu, ca să
remână *acolo* dile multe. Căci așa 15
dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru
și alu lui Israelu: Case, ogóre și vii
érăși se voru cumpĕra în pămêntulu
acesta.
După ce amu datu contractulu de 16
vêndare lui Barucu, fiiulu lui Neriia,
m'amu rugatu lui Iehova, dicêndu:
O, Iehova Dumnedeule! Éccĕ, tu ai 17
făcutu ceriulu și pămêntulu cu pu-
terea ta cea mare și *cu* brațiulu *teu*
celu întinsu: pentru tine nimicu nu
este cu neputință; Tu *celu ce* faci 18
milă la mii, și resplătesci fără-de-

legea părintiloru în sinulu fiiloru
loru după d'înşii; Dumnedeu Mare,
Puternicu, Iehova, *Dumnedeulu* osti-
19 riloru *este* numele lui. Mare în svaturi puternicu în fapte: ai căruia ochi *sûnt* deschişi asupra tutúroru urmăriloru fiiloru ómeniloru, ca să plătesci fie-căruia dupre urmările sale şi dupre fruptulu lucruriloru sale;
20 Celu ce a făcutu semne şi minuni în pământulu Egiptului, *cunoscute* pênă în diua acésta şi în Israelu şi *altoru* ómeni, şi ti-ai făcutu nume, ca în
21 diua de astă-di; Şi ai scosu pre poporulu teu Israelu din pământulu Egiptului cu semne, şi minuni, cu mână tare, şi cu braciu întinsu, şi cu
22 gróză mare; Şi li-ai datu pământulu acesta, pre care cu jurământu l'ai promisu părinţiloru loru, că-*lu* vei da loru, pământu, în care curge mie-
23 re şi lapte; Şi ei au întratu *aicea*, şi l'au luatu în stăpânire; dară n'au ascultatu de vócea ta, nici n'au âmblatu dupre legea ta; n'au făcutu *nimicu* din cele ce li-ai ordinatu să facă; de aceea ai adusu asupra loru
24 totu reulu acesta. Éccě, valurile au ajunsu şi pênă la cetate, ca s'o cucerésca; şi cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru, cari o batu, *şi va căde* prin sabiă, fómete, şi ciumă: şi *totu* ce ai vorbitu s'a îm-
25 plinitu; şi éccě, tu *o* vedi. Şi tu Iehova, Dumnedeule! ai disu cătră mine: cumpără-ti unu ogoru cu bani, şi ié marturi; cu tóte că cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru.
26 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
27 cătră Ieremia, dicêndu: Éccě, eu *sûnt* Iehova, Dumnedeulu a tótă carnea; óre este pentru mine ceva cu nepu-
28 tinţă? De aceea aşa dice Iehova: Éccě, eu voiu da cetatea acésta în mânele Chaldeiloru şi în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului,
29 care o va lua: Şi Chaldeii, cari batu cetatea acésta voru veni, şi voru pune focu cetăţei acesteia, şi o voru arde, pre ea şi casele, pe acoperimintele cărora au tămâiatu lui Baalu, şi au vĕrsatu libaţiuni altoru dei,
30 ca să mě întărîte. Căci fiii lui Israelu şi fiii lui Iuda numai rele au lucratu înaintea mea din tinereta loru; da, fiii lui Israelu alta n'au făcutu, de câtu să mě întărîte prin fapturele mâneloru loru, dice Iehova.
Căci cetatea acésta de mâniă şi de 31
urgiă mi-a fostu din diua, în care ziditu-s'a, pênă în diua acésta; ca
să o lepĕdu de la faça mea, Pentru 32
tótă reutatea fiiloru lui Israelu şi a fiiloru lui Iuda, ce au făcutu, ca să mě întărîte, ei, regii loru, mai marii loru, preuţii loru, profeţii loru, bărbaţii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului; Şi au întorsu spatele spre 33
mine şi nu faça; de şi i-amu învĕţatu, sculându-mě de demânéţă şi învĕţându-*i*, dară n'au ascultatu, ca
să priméscă învĕţătură. Ci au pusu 34
urîciunile loru în casa, ce se numesce dupre numele meu, ca să o necurăţéscă; Şi au ziditu înălţimi lui 35
Baalu, din Valea Fiiului lui Hinnomu, ca să trécă prin *focu* pre fiii loru şi pre fetele loru lui Molocu; ceea ce eu nu li-amu ordinatu, nici în gându nu mi-a venitu, ca ei să facă urîciunea acésta, *şi* să tragă pre Iuda în pĕcatu.

Şi totuşi aşa dice Iehova, Dumne- 36
dĕulu lui Israelu, despre cetatea acésta, de care voi diceti, *că* se va da în mânele regelui Babilonului prin sabiă, fómete şi ciumă; Éccě, eu 'i 37
voiu aduna din tóte terele, unde iamu alungatu în mânia mea, şi în furia mea, şi în aprinderea *mea* cea mare; 'i voiu întórce în loculu acesta, şi-i voiu face să locuescă în siguranţă; Şi ei 'mi voru fi poporu, 38
şi eu li voiu fi Dumnedeu; Şi li voiu 39
da o ânimă şi o urmare, ca să se témă de mine în tóte dilele, pentru binele loru şi alu fiiloru loru după d'înşii. Şi voiu încheia cu ei legă- 40
mêntu eternu, că eu nu mě voiu întórce îndĕreptu de la d'înşii, *încetându* de a li face bine; şi voiu pune frica mea în ânima loru, ca să nu se abată de la mine. Mě voiu bucura 41
de d'înşii, ca să li facu bine, şi-i voiu sădi în pământulu acesta într' adevĕru din tótă ânima mea şi din totu sufletulu meu.

Căci aşa dice Iehova: Precumu 42
amu adusu asupra poporului acestuia

tóte aceste rele mari, aşa voiu aduce
asupra loru tóte bunurile, ce eu li-
43 amu promisu. Şi se voru cumpĕra
ogóre în pămêntulu acesta, de cari
ḑiceţi: „Este deşertu, fără de omu
şi fără de vită, este datu în mânele
44 Chaldeiloru.“ Voru cumpĕra ogóre
pentru argintu, voru subscrie con-
tracte, şi *le* voru sigila, şi voru lua
marturi în pămêntulu lui Beniaminu,
în împrejurimile Ierusalimului, în
cetăţile lui Iuda, în cetăţile munte-
lui cetăţile şesului, şi în cetăţile des-
pre méḑă-ḑi; căci voiu re'ntórce
pre prinşii loru, ḑice Iehova.

1 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova de
a duoa óră cătră Ieremia, pre cându
era închisu în curtea închisorei, ḑi-
cêndu:
2 Aşa ḑice Iehova, celu ce va face
[acésta,
Iehova, celu ce o va desevârşi înte-
[meiând'o
Iehova *este* numele lui.
3 Strigă cătră mine, şi-ţi voiu respunde,
Şi-ţi voiu da în scire lucruri mari şi
[nepĕtrunse,
Pre cari tu nu le cunosci.
4 Căci aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu
[lui Israelu,
Pentru casele cetăţei acesteia,
Şi pentru casele regiloru lui Iuda,
Cari se sfărimară prin valuri şi prin
[sabiă:
Fiindu că locuitorii ei se luptă cu
[Chaldeii,
Ea se împle de cadavrele omeniloru,
5 Pre cari-i lovescu în mânia mea şi
[aprinderea mea,
Şi pentru reutatea cărora eu amu
[ascunsu faţa mea de la cetatea acésta:
6 Éccĕ, 'i voiu da sănĕtate şi însănĕ-
[toşare, şi-i voiu vindeca,
Şi-i voiu face să vĕḑă îndestulare de
[pace şi de adevĕru.
7 Voiu re'ntórce pre cei prinşi ai lui Iuda,
Şi pre cei prinsi ai lui Israelu,
Şi-i voiu rezidi ca mai 'nainte.
8 'I voiu curăţi de tóte fără-de-legile
[loru,
Cu cari au pĕcătuitu asupră-mi,
Şi voiu erta tóte fără-de-legile loru,
Cu cari au pĕcătuitu,
Şi prin cari s'au ruptu de la mine.
Şi *cetatea acésta* 'mi va fi mie unu 9
[nume de bucuriă,
De laudă şi mărire înaintea tuturoru
[popóreloru pămêntului,
Cari voru auḑí totu binele, ce-i voiu
[face;
Şi se voru spăimênta şi se voru cu-
[tremura de totu binele,
Şi de tótă prosperitatea ce-i voiu aduce
Aşa ḑice Iehova: 10
Érăşi se va auḑí în loculu acesta,
De care voi ḑiceţi:
„*Este* deşertu, fără de omu şi fără
[de vite,“
În cetăţile lui Iuda şi în ulicele Ie-
[rusalimului,
Cari sûnt deşerte, fără de ómeni,
Şi fără de locuitori, şi fără de vite: 11
Vócea de bucuriă şi vócea de veseliă,
Vócea de mire şi vócea de mirésă,
Vócea celoru ce ḑicu:
Lăudaţi pre Iehova, *Dumneḑeulu* o-
Căci bunu *este* Iehova, [stiriloru,
Căci în eternu *ţine* îndurarea lui,
Şi vócea celoru ce aducu sacrificii
[de mulţumire în casa lui Iehova;
Căci voiu întórce pre cei prinşi ai
[pămêntului *acestuia*
Ca să fie ca mai 'nainte, ḑice Iehova.
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* o- 12
[stiriloru:
În loculu acesta, care *este* deşertu,
Fără de omu şi fără de vită,
Şi în tóte cetăţile lui,
Érăşi voru fi colibi de păstori,
Cari voru face să poposéscă turmele
[*loru.*
În cetăţile muntelui şi în cetăţile 13
[şesului,
În cetăţile de la méḑă-ḑi, şi în pă-
[mêntulu lui Beniaminu,
În împrejurimile Ierusalimului, şi în
[cetăţile lui Iuda,
Voru trece érăşi turme,
Prin mânele celui ce *le* numeră, ḑice
[Iehova.
Éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova, 14
Cându voiu întări cuvêntulu celu
[bunu, pre care l'amu promisu
Casei lui Israelu şi casei lui Iuda.
În ḑilele acele şi în timpulu acela, 15
Voiu face să resară lui Davidu o o-
[dréslă dréptă,
Şi va face dreptu şi dreptate pe pă-
[mêntu.

16 În ḍilele acele Iuda va fi mântuitu,
Și Ierusalimulu va locui în siguranță;
Și acesta *este numele*, cu care *cetatea*
[se va numi:
Iehova, Mântuirea Nóstră.
17 Căci așa ḍice Iehova:
Nu va lipsi lui Davidu bărbatu,
Care să șéda pe tronulu casei lui Is-
[raelu;
18 Nici dintre preuți, Leviții, va lipsi
[bărbatu înaintea mea,
Care să aducă olocauste, să facă să
[fumege darurile de pâne,
Și să facă sacrificii în tótă ḍiua.
19 Și a *mai* fostu cuvêntulu lui Ie-
[hova cătră Ieremia, ḍicêndu:
20 Așa ḍice Iehova:
De puteți să rumpeți legământulu
[meu de ḍi,
Și legământulu meu de nópte,
Așa ca nici ḍiua, nici nóptea să nu
[*mai* fie la timpulu seu.
21 *Atuncea* se va rumpe și legământulu
[meu cu Davidu, servulu meu,
Încâtu să nu aibă fiiu, care să dom-
[néscă pe tronulu seu,
Séu cu Leviții, preuții, cari mĕ ser-
[vescu.
22 Precumu ostirea ceriului nu se póte
[numera,
Nici nĕsipulu mărei a se mĕsura,
Așa voiu îmmulți seminția lui Da-
[vidu, servulu meu,
Și pre Leviții, cari mĕ servescu.
23 Și a *mai* fostu cuvêntulu lui Ie-
[hova cătră Ieremia, ḍicêndu:
24 Au dóră n'ai luatu séma ce a vorbi-
[tu poporulu acela, ḍicêndu:
„Cele duoĕ némuri, pre cari Iehova
[le-a alesu,
„Elu le-a lepĕdatu?“
Întru atâta au desprețuitu pre popo-
[rulu meu,
Încâtu nu li mai este poporu.
25 Așa ḍice Iehova:
De n'*amu făcutu* legământulu ḍilei
[și alu nopței,
Și de n'amu întemeiatu așeḍămintele
[ceriului și ale pământului,
26 Atuncea voiu lepĕda seminția lui Ia-
[cobu și a lui Davidu, servulu meu,
Încâtu să nu iéu dintre urmașii
[sei domni,
Preste seminția lui Abraamu, a lui
[Isaacu și a lui Iacobu:
Căci re'ntorce-voiu pre prinșii loru,
[și mĕ voiu îndura de d'înșii.

CAP. 34.

Predĭceri de strămutarea, mórtea și îmmormêntarea lui Zedekia. Amenințări re'noite pentru asuprirea serviloru și a serveloru.

Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia 1
de la Iehova, când Nebucodonosoru,
regele Babilonului, și tótă óstea lui,
și tóte regatele pământului de subu
stĕpânirea mânei sale, și tóte popó-
rele se luptară asupra Ierusalimului
și asupra tuturoru cetățiloru sale,
ḍicêndu:
Așa ḍice Iehova, Dumneḍeulu lui 2
Israelu: Mergi, și vorbesce lui Ze-
dekia, regele lui Iuda, și-i ḍí: Așa
ḍice Iehova: Éccĕ, eu voiu da ceta-
tea acésta în mânele regelui Babilo-
nului, care o va arde cu focu; Și tu 3
nu vei scăpa din mâna lui, ci vei fi
prinsu, și vei fi datu în mâna lui;
ochii tei voru vedé ochii regelui Ba-
bilonului, și gura ta va vorbi cu gu-
ra lui, și vei merge la Babilonu.
Totuși tu, Zedekia, rege alu lui 4
Iuda, ascultă cuvêntulu lui Iehova!
Așa ḍice Iehova de tine: Nu vei muri
de sabiă; Vei muri în pace; și cu 5
tóte arderile *de aromate făcute* pă-
rințiloru tei, regiloru de mai 'nainte,
cari au domnitu mai 'nainte de tine,
totu cu aceste 'ți voru face arderi,
și te voru plânge, *ḍicêndu*: Vai, dómne! căci eu amu cuvêntatu *acestu*
cuvêntu, ḍice Iohova.
Și a vorbitu profetulu Ieremia că- 6
tră Zedekia, regele lui Iuda, tóte cu-
vintele acestea în Ierusalimu. Și óstea 7
regelui Babilonului se luptă asupra
Ierusalimului și a tuturoru cetățilo-
ru lui Iudă, cari remăseseră *neluate*:
Lachișulu și Azeka; căci aceste ce-
tăți întărite mai remăseseră *neluate*
între cetățile lui Iuda.
Acesta este cuvêntulu, ce a fostu 8
cătră Ieremia de la Iehova, după ce
regele Zedekia a încheiatu legământu
cu totu poporulu, ce *se afla* în Ieru-
salimu, ca să prochiăme libertate
între d'înșii; *Anume*: ca fie-care să 9
lase liberu pre servulu seu, și fie-
care pre serva sa, ebreu séu ebreă;
ca nimenea să nu se servéscă de vre-

unu Iudeu, fratele seu ca sclavu;
10 Şi cându audiră toţi mai marii şi totu poporulu, care întra în legământu, ca fie-care să lase liberu pre servulu seu, şi fie-care pre serva sa, ca să nu se servéscă de ei *ca sclavi*, atunci au
11 ascultatu, şi *i*-au lăsatu. Dară după aceea 'şi schimbară gândulu, şi aduseră îndĕreptu pre servii şi servele, pre cari-i lăsaseră liberi, şi-i siliră *să fie* servi şi serve.
12 Atunci a fostu cuvêntulu lui Iehova către Ieremia de la Iehova, dicêndu:
13 Aşa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Încheiat'amu legământu cu părinţii vostri, în diua în care i-amu scosu din pământulu Egiptului, din casa şerbiei, dicêndu:
14 La sfârşitulu a şepte ani fie-care să lase pre fratele seu, ebreu, care s'a vêndutu ţie, şi ţi-a servitu şese ani; *atuncea* să-lu laşi liberu de la tine: dară părinţii vostri nu m'au ascultatu, nici nu au plecatu urechia loru.
15 Şi acumu v'aţi întorsu, şi aţi făcutu cele drepte înaintea mea, prochiămându fie-care libertate aprópelui seu; şi aţi încheiatu legământu înaintea mea în casa, ce se numesce
16 dupre numele meu; Dară *pe dată* v'aţi schimbatu gândulu, aţi profanatu numele meu, şi aţi adusu îndĕreptu fie-care pre servulu seu, şi fie-care pre serva sa, pre cari i-aţi fostu lăsatu liberi la voia loru, şi i-aţi silitu, ca să vî fie *éraşi* servi si serve.
17 De aceea aşa dice Iehova: Voi nu m'aţi ascultatu, ca să prochiămaţi fie-care libertatea fratelui seu, şi fie-care aprópelui seu *şi* éccĕ, dice Iehova, eu prochiămu asupra vóstră libertatea sabiei, ciumei şi fómetei; şi vĕ voiu da spre apĕsare tuturoru
18 gateloru pământului. Şi voiu da pre ómenii, cari au călcatu legământulu meu, *şi* cari n'au împlinitu cuvintele legământului, ce au încheiatu înaintea mea, cându au tăiatu viţelulu în duoĕ, şi au trecutu prin bucăţele
19 lui. Pre mai marii lui Iuda, şi pre mai marii Ierusalimului, pre eunuchi, şi pre preuţi, şi pre totu poporulu ţerei, care a trecutu pr'intre bucăţele viţelului,
20 'I voiu da în mânele neamiciloru loru, şi în mânele celoru ce caută sufletulu loru; şi cadavrele loru voru fi spre mâncare paseriloru ceriului şi féreloru pământului.
21 Şi pre Zedekia, regele lui Iuda, şi pre mai marii lui 'i voiu da în mânele neamiciloru loru, şi în mânele celoru ce caută viéţa loru, şi în mânele óstei regelui Babilonului, care s'a dusu de la voi.
22 Éccĕ, voiu ordina, dice Iehova, şi-i voiu aduce érăşi la cetatea acésta; şi ei o voru bate, o voru cuprinde, şî o voru arde cu focu; şi voiu preface cetăţile lui Iuda într'unu deşertu, fără locuitori.

CAP. 35.

Ieremia arétă pre Rechabiţi Iudeiloru dreptu esemplu de ascultare şi de resplatirea ei.

1 Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova cătră Ieremia în dilele lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda,
2 dicêndu: Du-te la casa Rechabiţiloru, şi vorbesce cu ei, şi adă-i în casa lui Iehova, în una din cămări; şi dă-li vinu să bee.
3 Atunci amu luatu pre Iazania, fiiulu lui Ieremia, fiiulu lui Habazinia, pre fraţii sei, pre toţi fiii sei, şi pre
4 tótă casa Rechabiţiloru; Şi i-amu adusu în casa lui Iehova, în camara fiiloru lui Hananu, fiiulu lui Igdalia, omulu lui Dumnedeu, ce *este* aprópe de camara mariloru, de asupra cămărei lui Maaseia, fiiulu lui Şallumu, uşierulu. Şi amu pusu înaintea
5 fiiloru casei Rechabiţiloru vase pline de vinu, şi cupe, şi li-amu disu: „Beţi vinu!“
6 Dară ei au respunsu: „Noi nu vomu bé vinu;“ căci Ionadabu, fiiulu lui Rechabu, părintele nostru, ni-a ordinatu, dicêndu: Să nu beţi vinu, *nici* voi nici fiii vostri în eternu;
7 Nici să ziditi casă, nici să semênaţi semînţă, nici să sădiţi vie, nici să *le* aveţi; ci în corturi să locuiţi în tóte dilele vóstre ca să trăiţi multu timpu pe pământulu, în care petreceţi. Şi
8 noi ascultămu de vócea lui Ionadabu, fiiulu lui Rechabu, părintele nostru, în totu aceea ce ni-a ordinatu, ca să nu bemu vinu în tóte dilele nóstre, noi, femeele nóstre, fiii nostri, şi fe-

9 tele nóstre; Nici să zidimu case, ca
să le locuimu; şi nici să avemu vie
10 au ţérână, au semînţă; Ci locuimu
în corturi, şi amu ascultatu, şi amu
făcutu dupre tóte ce ni-a ordinatu
11 Ionadabu, părintele nostru. Dară
cându Nebucodonosoru, regele Ba-
bilonului, s'a suitu în *acestu* pământu,
amu ḑisu: Veniţi, să mergemu în
Ierusalimu de dinaintea óstei Chal-
deiloru şi a óstei Sirieniloru; aşa
locuimu în Ierusalimu.
12 Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie-
hova cătră Ierèmia, ḑicêndu: Aşa
ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru
13 şi alu lui Israelu: Mergi, şi vorbesce
ómeniloru lui Iuda, şi locuitoriloru
Ierusalimului: Óre nu veţi primi în-
vĕţătură, ca să ascultaţi de cuvintele
14 mele? ḑice Iehova. Cuvintele lui
Ionadabu, fiiulu lui Rechabu, care a
ordinatu fiiloru sei, să nu bee vinu,
se îndeplinescu; căci pênĕ în ḑiua
de astă-ḑi nu beu, ci ascultă de or-
dinulu părintelui loru. Dară eu v'amu
cuvêntatu, sculându-mĕ de demânĕţă
şi vorbindu; şi totuşi nu m'aţi as-
15 cultatu. Şi amu trămesu la voi pre
toţi servii mei, pre profeţi, sculându-
mĕ demânĕţă şi trămeţêndu-*i*, ca să
vî vorbéscă: Întórceţi-vĕ fie-care de
la calea sa cea rea, şi îndreptaţi-vî
faptele şi nu urmaţi după alţi ḑei,
ca să li serviţi; şi *atuncea* veţi locui
în pământulu, pre care l'amu datu
vouî şi părinţiloru vostri; dară n'aţi
plecatu urechia vóstră, şi nu m'aţi
16 ascultatu. Pentru că fiii lui Iona-
dabu, fiiulu lui Rechabu, îndeplines-
cu ordinulu, ce părintele loru l'a
ordinatu loru, şi poporulu acesta nu
17 m'a ascultatu; De aceea aşa ḑice
Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu
lui Israelu: Écce, eu voiu aduce asupra
lui Iuda şi asupra tuturoru locuito-
riloru Ierusalimului tóte relele ce
amu cuvêntatu asupra loru; pen-
tru că li-amu cuvêntatu, dară ei nu
m'au ascultatu; şi amu strigatu
cătră d'înşii, dară ei nu *mi*-au res-
punsu.
18 Şi a cuvêntatu Ieremia cătră casa
Rechabiţiloru: Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Fiindu că aţi ascultatu de ordi-
nulu lui Ionadabu, părintele vostru,
şi aţi păzitu tóte ordinele lui, şi aţi
făcutu dupre tóte cele ce v'a ordinatu
elu; De aceea aşa ḑice Iehova, Dum- 19
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Nu-i va lipsi lui Ionadabu, fiiulu lui
Rechabu bărbatu, care să stea îna-
intea mea în eternu.

CAP. 36.

Profeţiele lui Ieremia cetite în templu şi înaintea regelui, care arde tuiulu, în care ele erau scrise.

Şi în anulu alu patrulea alu lui Ie- 1
hoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, a fostu cătră Ieremia cuvêntulu
acesta de la Iehova, ḑicêndu: Ié-ţi 2
unu tuiu de carte, şi scrie într'însulu
tóte cuvintele, ce ţi-amu cuvêntatu
asupra Israelului şi asupra lui Iuda,
şi asupra tuturoru popóreloru, din
ḑiua *în care* amu vorbitu cătră tine,
din ḑilele lui Iosia, pênĕ în ḑiua a-
césta; Póte că va audí casa lui Iuda 3
tóte relele, ce eu amu de gându să-i
facu, pentru ca să se întórcă fie-care
de la calea sa cea rea, şi eu să ertu
fără-de-legea loru şi pĕcatulu loru.
Atunci a chiămatu Ieremia pre 4
Barucu, fiiulu lui Neria; şi Barucu
a scrisu în tuiulu de carte din gura
lui Ieremia, tóte cuvintele lui Iehо-
va, ce a vorbitu cătră d'însulu.
Şi a ordinatu Ieremia lui Barucu, 5
ḑicêndu: Eu *sûnt* închisu, nu potu
să întru în casa lui Iehova; Deci în- 6
tră tu, şi cetesce de pe tuiu în au-
ḑulu poporului cuvintele lui Iehova
ce ai scrisu din gura mea, în casa lui
Iehova, în ḑi de postu; şi cetesce
acésta şi în auḑulu întregului Iuda,
la toţi câţi voru veni din cetăţile
loru; Póte că rugăciunea loru va a- 7
junge înaintea lui Iehova, şi *că* se va
întórce fie-care de la calea sa cea
rea; căci mare *este* mânia şi furia,
ce Iehova a cuvêntatu asupra acestui
poporu.
Şi a făcutu Barucu, fiiulu lui Ne- 8
ria, dupre tóte cele ce i-a ordinatu
Ieremia, profetulu, cetindu de pe
carte cuvintele lui Iehova în casa lui
Iehova.
Şi în anulu alu cincelea alu lui 9
Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele
lui Iuda, în luna a noua, s'a prochiă-

matu postu înaintea lui Iehova, pentru totu poporulu din Ierusalimu, şi pentru totu poporulu, ce venia de prin cetăţile lui Iuda în Ierusalimu.
10 Şi a cetitu Barucu de pe carte în auḍulu a totu poporulu cuvintele lui Ieremia în casa lui Iehova, în cămara lui Ghemaria, fiiulu lui Şafanu, secretariulu, în curtea de susu, la întrarea porţei celei noue a casei lui Iehova.
11 Şi a auḍitu Micaia, fiiulu lui Ghemaria, fiiulu lui Şafanu, tóte cuvin-
12 tele lui Iehova din cartea acésta. Şi s'a pogorîtu spre casa regelui în cămara secretarului; şi éccĕ, toţi mai marii şedeau acolo; *adecă*: Elişama, secretarulu, Delaia, fiiulu lui Şemaia, Elnatanu, fiiulu lui Acboru, Ghemaria, fiiulu lui Şafanu, şi Zedekia, fiiulu lui Hanania; toţi mai
13 marii. Şi li-a spusu Micaia tote cuvintele pre cari le-a auḍitu, cându Barucu cetia din cartea în auḍulu poporului.
14 Şi au trămesu toţi mai marii cătră Barucu pre Iehudi, fiiulu lui Hetania, fiiulu lui Şelemia, fiiulu lui Cuşi, ḍicêndu: Tuiulu ce ai cetitu în auḍulu poporului, ia-lu în mânele tale, şi vino. Deci a luatu Barucu, fiiulu lui Neria, tuiulu în mânele sale,
15 şi a venitu la d'înşii. Şi ei i-au ḍisu: Acumu şeḍi, şi cetesce-lu în auḍulu nostru; şi a cetitu Barucu în auḍulu loru.
16 Şi cumu auḍiră tóte cuvintele, s'au uitatu înspăimêntaţi unulu la altulu, şi a ḍisu cătră Barucu,: Vomu spune
17 regelui tóte cuvintele acestea. Şi au întrebatu pre Barucu, ḍicêndu: Spune-ni acumu cumu ai scrisu tóte cu-
18 vintele acestea din gura lui? Şi li-a respunsu Barucu: Din gură mi-a spusu tóte cuvintele acestea, şi eu *le*-amu scrisu cu negrélă în carte.
19 Şi au ḍisu lui Barucu mai marii: Du-te, şi te ascunde, tu şi Ieremia: şi să nu sciă nimenea unde vĕ aflaţi.
20 Şi au întratu la regele în curte: dară au lăsatu tuiulu în camara lui Elişama, secretarulu; şi au spusu în
21 auḍulu regelui tóte cuvintete. Deci a trămesu regele pre Iehudi să iee tuiulu: şi l'a luatu din camara lui Elişama, secretarulu. Şi l'a cetitu Iehudi în auḍulu regelui şi în auḍulu tuturoru mai mariloru; cari stăteau împrejurulu regelui. Dară regele şe- 22
dea în casâ de érnă, în luna a noua, şi *era* înaintea lui unu focu de cărbuni aprinşi. Şi îndată ce Iehudi 23
cetia trei séu patru feţe, *regele* le tăià cu cuţitaşu de condee, şi *le* aruncà în foculu de pe caminu, pênĕ cându s'a mistuitu totu tuiulu în foculu de pe caminu. Dară nu s'au 24
spăimêntatu, nici şi-au rumptu vestmintele loru, *nici* regele, nici servii lui, cari au ascultatu cuvintele acestea. Dară Elnatanu şi Delaia şi 25
Ghemaria se rugaseră de rege, ca să nu ardă tuiulu, dară elu nu i-a ascultatu. Şi a ordinatu regele lui Ie- 26
rameelu, fiiulu lui Hamelecu, lui Seraia, fiiulu lui Azrielu, şi lui Şelemia, fiiulu lui Abdeelu, să prindă pre Barucu, cărturarulu, şi pre Ieremia, profetulu. Dară Iehova i-a ascunsu.

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 27
cătră Ieremia, după ce regele a arsu tuiulu şi cuvintele, pre cari le-a scrisu Barucu din gura lui Ieremia, ḍicêndu: Ia-ţi unu altu tuiu, şi scrie 28
într'însulu tóte cuvintele de mai 'naainte, cari au fostu *scrise* în tuiulu ântĕiu, ce l'a arsu Iehoiakimu, regele lui Iuda; Şi lui Iehoiakimu regele 29
lui Iuda, să-i spui: Aşa ḍice Iehova: tu ai arsu tuiulu acesta, ḍicêndu: De ce ai scrisu într'însulu, ḍicêndu: Regele Babilonului va veni, şi va strica pământulu acesta, şi va stêrpi de pe elu ómeni şi vite? De aceea aşa ḍice 30
Iehova de Iehoiakimu, regele lui Iuda:

Nu va avé pre nimenea, care să şédă pe tronulu lui Davidu, şi cadavrulu lui se va lepĕda la căldura ḍilei şi la frigulu nopţei. Şi-lu voiu 31
pedepsi pre elu, pre urmaşii sei, şi pre servii sei pentru fără-de-legea loru; şi voiu aduce asupra loru, şi asupra locuitoriloru Ierusalimului, şi asupra ómeniloru lui Iuda tóte relele ce le-amu vorbitu pentru ei, şi *pre cari* nu le-au ascultatu.

Şi a luatu Ieremia unu altu tuiu, 32
şi l'a datu lui Barucu, fiiulu lui Neria, cărturarulu, care a scrisu în elu

din gura lui Ieremia tóte cuvintele cărţei, pre care a ars'o Iehoiakimu, regele lui Iuda, în focu; şi s'au adaosu încă şi alte asemenea cuvinte.

CAP. 37, 38.

Relaţiunile lui Ieremia cu regele, şi cumu s'a pusu de multe ori în închisóre.

1 Şi în loculu lui Conia, fiiulu lui Iehoiakimu, se făcu rege Zedekia, fiiulu lui Iosia, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, 'lu făcu rege în
2 pământulu lui Iuda. Dară nici elu nici servii lui, nici poporulu ţerei nu ascultară cuvintele, pre cari Iehova li-a vorbitu prin Ieremia, profetulu.
3 Şi a trămesu regele Zedekia pre Iehucalu, fiiulu lu Şelemia, şi pre Zefania, fiiulu lui Maaseia, preutulu, cătră profetulu Ieremia, ḍicêndu: Rógă-te pentru noi lui Iehova, Dum-
4 neḍeulu nostru. Şi Ieremia întra şi eşia prin poporu; căci nu-l puseră *încă* în închisóre. Şi a eşitu
5 óstea lui Faraonu din Egiptu: şi cându Chaldeii, cari împresurau Ierusalimulu, au auḍitu de scirea loru, s'au depărtatu de Ierusalimu.
6 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Ieremia, profetulu, ḍicêndu:
7 Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu lui Israelu: Aşa să spuneţi regelui lui Iuda, care v'a trămesu la mine, ca să mĕ întrebaţi: Éccĕ, óstea lui Faraonu, care a eşitu spre ajutorulu vostru, se va întórce în pământulu
8 seu, în Egiptu. Şi Chaldeii érăşi voru veni, şi voru bate cetatea acésta, o voru cuprinde, şi o voru arde cu focu.
9 Aşa ḍice Iehova: Nu vĕ înşelaţi, ḍicêndu: Chaldeii se voru depărta de
10 la noi; căci nu se voru depărta. Căci chiaru de aţi fi bătutu tótă óstea Chaldeiloru, cari se batu cu voi, şi aru fi remasu din ei *numai* bărbaţi răniţi, *totu* s'aru scula acestia fiecare în cortulu seu, şi aru arde cetatea acésta cu focu.
11 Şi cându óstea Chaldeiloru s'a depărtatu de Ierusalimu de frica óstei
12 lui Faraonu, Atunci a eşitu Ieremia din Ierusalimu, ca să se ducă în pământulu lui Beniaminu, ca să iee *moscenirea sa* în meḍiloculu popo-
13 rului. Şi sosindu elu în pórta lui Beniaminu, *aflatu-s'a* acolo căpitenia străjei, şi numele ei *era* Iriia, fiiulu lui Şelemia, fiiulu lui Anania; şi elu a prinsu pre profetulu Ieremia, ḍicêndu: Tu treci la Chaldei. Şi a re- 14
spunsu Ieremia: Minciuni; nu trecu la Chaldei: dară nu l'a ascultatu; deci Iriia apucă pre Ieremia, şi l'a dusu la mai mari. Şi mai marii se 15
mâniară asupra lui Ieremia, şi bătêndu-lu, 'lu puseră în închisóre în casa lui Ionatanu, secretarulu, căci din ea au fostu făcutu prinsóre.

Ieremia întrându în închisóre şi 16
în grópă, şi seḍêndu Ieremia acolo ḍile multe, Trămes'a Zedekia, re- 17
gele, şi l'a scosu: şi l'a întrebatu regele în ascunsu în casa sa, şi a ḍisu: Este *vre-unu* cuvêntu de la Iehova? şi Ieremia a respunsu: Este; şi a adaosu: vei fi datu în mânele regelui Babilonului. Şi a ḍisu Ieremia 18
regelui Zedekia: Ce amu greşitu înaintea ta, séu înaintea serviloru tei, séu înaintea poporului acestuia, de m'aţi pusu în închisóre? Şi unde 19
sûnt profeţii vostri, cei ce v'au profeţitu, ḍicêndu: Regele Babilonului nu va veni asupra vóstră şi asupra pământului acestuia? De aceea as- 20
cultă acumu, rogu-te, Domnulu meu rege, şi fie primită înaintea ta, rogute, rugăciunea mea: să nu mĕ trămeţi érăşi în ca lui sa Ionatanu, secretarulu, ca să nu moru acolo. Atuncea a 21
ordinatu regele Zedekia, de au închisu pre Ieremia în curtea închisorei, şi-i dădea acolo în toată ḍiua o pâne din uliţa pitariloru pênĕ cându s'a sfârşitu tótă pânea din cetate. Aşa a remasu Ieremia în curtea închisorei.

Şi au auḍitu Şefatia, fiiulu lui Mat- 1
tanu Ghedalia, fiiulu lui Paşuru, Iucalu, fiiulu lui Şelemia, şi Paşuru, fiiulu lui Malchia, cuvêntulu ce Ieremia a cuvêntatu la totu poporulu, ḍicêndu: Aşa ḍice Iehova: Cine 2
va remâné în cetatea acésta va muri de sabiă, de fómete, şi de ciumă: dară cine va eşi la Chaldei va trăi, şi viéţa lui 'i va fi de prédă, şi va trăi; Aşa ḍice Iehova: Cetatea acé- 3
sta se, va da în mânele óstei regelui Babilonului, care o va cuprinde.

4 Deci au ḍisu mai marii cătră rege: Să se omóre omulu acesta; căci prin acésta moleşéză mânele bărbaţiloru de resbelu, cari au remasu în cetatea acésta, şi mânele a totu poporulu, cuvêntându-li astfeliu de cuvinte; căci omulu acesta nu caută binele poporului acestuia, ci reulu,
5 Şi a respunsu Zedekia, regele: Éccĕ elu *este* în mânele vóstre: căci regele nu póte nimicu împotriva vóstră.
6 Atunci au luatu pre Ieremia, şi l'au aruncatu în grópa lui Malchia, fiiulu lui Hamelecu, care *se afla* în curtea închisórei; şi au pogorîtu pre Ieremia *acolo* cu funiele; şi în grópă nu *era* apă, ci *numai* tină; şi Ieremia s'a afundatu în tină.
7 Şi cându Etiopénulu Ebedu-Melecu, unulu dintre eunuchii ce se aflau în casa regelui, a auḍitu, că au pusu pre Ieremia în grópă, pre cându regele şedea în pórta lui Beniaminu,
8 A eşitu Ebedu-Melecu din casa regelui, şi a vorbitu regelui, ḍicêndu:
9 Domnulu meu rege, ómenii acestia au făcutu reu în tóte câte au făcutu profetului Ieremia, pre care l'au aruncatu în grópă; şi elu *totu* aru fi muritu de fóme în loculu unde era;
10 căci nu mai este pênĕ în cetate. Şi a ordinatu regele lui Ebedu-Melecu Etiopénulu, ḍicêndu: Ié de aicea trei-ḍeci de ómeni cu tine, şi scóte pre profetulu Ieremia din grópă, mai înainte de a muri.
11 Deci a luatu Ebedu-Melecu ómeni cu sine, şi a întratu în casa regelui de desubtulu tesaurului, şi a luatu de acolo petice şi stremţe vechi, şi le-a pogorîtu cu funiele în grópă la Ieremia.
12 Şi a ḍisu Ebedu-Melecu, Etiopénulu, lui Ieremia: Punĕ acumu stremţele şi peticele cele rupte subu suórele tale, *şi* preste funie: şi a
13 făcutu Ieremia aşa. Şi au trasu pre Ieremia cu funiele, şi l'au scosu din grópă; şi a remasu Ieremia în curtea închisórei.
14 Şi a trămesu Zedekia, regele, şi au adusu pre Ieremia profetulu la d'însulu în întrarea a treia, care *se afla* în casa lui Iehova; şi a ḍisu regele lui Ieremia: Amu să te întrebu ceva; să nu ascunḍi nimicu de mine. Şi a respunsu Ieremia lui Zede- 15
kia: De-ţi voiu spune, au nu mĕ vei omorî? şi de te voiu svătui, *totu* nu mĕ vei asculta. Şi a juratu în ascunsu 16
Zedekia, regele, lui Ieremia, ḍicêndu: Viu *este* Iehova, care ni-a datu acestu sufletu, *că* nu te voiu omorî, nici nu te voiu da în mânele ómeniloru acestora, cari caută viéţa ta.

Atuncea Ieremia ḍise lui Zedekia: 17
Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru, Dumneḍeulu lui Israelu: De vei eşí cătră mai marii regelui Babilonului, sufletulu teu va trăi şi cetatea acésta nu se va arde cu focu; şi vei trăi tu şi casa ta; Dară de nu 18
vei eşí cătră mai marii regelui Babilonului, atuncea cetatea acésta se va da în mânele Chaldeiloru, şi o voru arde cu focu, şi tu nu vei scăpa din mânele loru.

Şi a ḍisu Zedekia regele cătră Ie- 19
remia: eu mĕ temu de Iudeii, cari au trecutu la Chaldei, ca nu cumuva să mĕ dee în mânele loru, şi să-şi bată jocu de mine.

Atuncea Ieremia a respunsu: Nu 20
te voru da. Ascultă vócea lui Iehova în cele ce-ţi vorbescu; şi-ţi va fi bine, şi sufletulu teu va trăi. Dară 21
de nu vei voí să eşi, acesta *este* cuvêntulu ce Iehova mi-a aretatu.
Éccĕ, tóte femeele, ce au remasu în 22
casa regelui lui Iuda, se voru scóte cătră mai marii regelui Babilonului, şi ele voru ḍice:

Amicii tei te înşelară, şi te repuseră;

Peciórele tale se afundară, *şi* au datu îndĕreptu.

Şi tóte femeele tale şi toţi copiii 23
tei se voru lua de Chaldei, şi tu nu vei scăpa din mânele loru, ci vei fi prinsu de regele Babilonului; şi vei face ca cetatea acésta să fie arsă cu focu.

Şi a ḍisu Zedekia cătră Ieremia: 24
Să nu sciă nimenea cuvintele acestea, şi atuncea nu vei muri. Dară de voru 25
auḍí mai marii, că amu vorbitu cu tine, şi voru veni la tine, şi-ţi voru ḍice: „Spune-ni ce ai vorbitu cu regele; nu ascunde acésta de noi, şi nu te vomu omorî; şi ce ţi-a respunsu regele“; Atuncea respunde-li: Eu 26

amu înfăçişatu cererea mea înaintea regelui, să nu mĕ re'ntórcă în casa lui Ionatanu, spre a muri acolo.
27 Venit'au deci toţi mai marii la Ieremia, şi l'au întrebatu; şi li-a spusu dupre tóte aceste cuvinte, ce i-a ordinatu regele; şi ei au încetatu de a-lu mai întreba, căci lucrulu nu
28 li se făcu cunoscutu. Şi a remasu Ieremia în curtea închisorei pênĕ în ḑiua în care s'a cuprinsu Ierusalimulu; şi a fostu *acolo*, cându Ierusalimulu s'a cuprinsu.

CAP. 39.

Ierusalimulu cuprinsu de Nebucodonosoru; Ieremia pusu în libertate: Ebedu-Melecu păstratu în viéţă.

1 In anulu alu nouĕlea alu lui Zedekia, regele lui Iuda, în luna a ḑecea, a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi tótă óstea lui asupra Ierusalimului, şi l'a împresuratu.
2 *Şi* în anulu alu unu-spre-ḑecelea alu lui Zedekia, în luna a patra, la
3 nouĕ a lunei, s'a spartu cetatea. Şi toţi mai marii regelui Babilonului au întratu, şi au şeḑutu în pórta de meḑilocu: *adecă* Nergalu-Şarezeru, Şamgaru-Nebo, Sarsechimu, mai marele eunuchiloru, *şi* Nergalu-Şarezu mai marele magiloru, şi cei-l-alţi mai mari ai regelui Babilonului.
4 Şi cumu i-a vĕḑutu Zedekia, regele lui Iuda, şi toţi bărbaţii de resbelu, au fugitu, şi au eşitu nóptea din cetate pe calea grădinei regelui, prin pórta dintre duoĕ zidiuri; şi
5 *regele* apucà drumulu pe şesu. Dară óstea Chaldeiloru i-a urmăritu, şi a ajunsu pre Zedekia în şesurile din Iericho, l'a prinsu, şi l'a dusu la Nebucodonosoru, regele Babilonului, în Riblă din pămêntulu Hamatului, care
6 şi l'a condemnatu. Şi a tăiatu regele Babilonului pre fiii lui Zedekia în Ribla înaintea ochiloru lui: şi a tăiatu regele Babilonului pre toţi mai
7 marii lui Iuda. Şi a scosu ochii lui Zedekia şi l'a legatu cu duoĕ lanţuri de aramă, ca să-lu ducă în Babilonu.
8 Şi Chaldeii au arsu cu focu casa regelui şi casele poporului, şi au stricatu zidurile Ierusalimului.
9 Dară remăşiţa poporului, care a remasu în cetate, ci pre cei ce au trecutu la d'însulu, pre *tótă* remăşiţa poporului ce a *mai* remasu, a dus'o prinsă în Babilonu Nebuzaru-Adanu, 10
capulu gardei *domnesci*. Dară din poporu, pre cei săraci, cari n'aveau nimicu, i-a lăsatu Nebuzaru-Adanu capulu gardei *domnesci*, în pămêntulu lui Iuda, şi li-a datu vii şi ţérâne în ḑiua aceea.
Şi a datu ordinu Nebucodonosoru, 11
regele Babilonului, lui Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, pentru Ieremia, ḑicêndu: Ié pre acesta, 12
să aibi ochii asupra lui, şi să nu-i faci vre-unu reu; ci cumu 'ţi vă ḑice, aşa să-i faci. Şi a trămesu Nebuzaru- 13
Adanu, capulu gardei *domnesci*, şi Nebuşaşbanu, mai marele eunuchiloru, şi Nergalu-Şarezeru, mai marele magiloru, şi toţi mai marii regelui Babilonului, Au trămesu, şi au 14
luatu pre Ieremia din curtea închisorei, şi l'au datu lui Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Şafanu, ca să-lu ducă în casa *lui*; şi a locuitu în meḑiloculu poporului.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 15
cătră Ieremia, pre cându era închisu în curtea închisorei, ḑicêndu; Du-te, 16
şi vorbesce lui Ebedu-Melecu, Etiopénulu, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, eu voiu împlini cuvintele
[mele asupra cetăţei acesteia,
Spre reu, şi nu spre bine;
Şi se voru întêmpla înaintea ta în
[ḑiua aceea.
Dară pre tine te voiu scăpa în ḑiua 17
[aceea, ḑice Iehova;
Şi nu vei fi datu în mânele ómeniloru,
De cari te temi;
Căci te voiu scăpa, 18
Şi nu vei căde de sabiă;
Ci viéţa ta 'ţi ta fi prédă,
Pentru că te-ai încreḑutu în mine,
[ḑice Iehova.

CAP. 40—44.

Punerea în libertate a lui Ieremia; omorîrea lui Ghedalia; şi fugirea Iudeiloru în Egiptu impotriva ordinului lui Dumneḑeu. Sciri dumneḑeesei la Iudeii din Egiptu.

Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova 1
cătră Ieremia, după ce Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, l'a

lăsatu liberu din Rama, după ce l'a fostu luatu, pre cându era legatu în lanțuri împreună cu toți cei strămutați din Ierusalimu și din *pământulu lui* Iuda, cari au fostu dușI prinși la Babilonu.

2 Și a luatu capulu gardei *domnesci* pre Ieremia, și i-a ḑisu : Iehova, Dumneḑeulu teu a cuvêntatu *tóte* relele acestea asupra locului acestuia.

3 Iehova deci a adusu *acestea*, și a făcutu precumu a ḑisu ; pentru că ați pĕcătuitu înaintea lui Iehova, și n'ați ascultatu de vocea lui, pentru acésta

4 vi sa întêmplatu acestea : Și acumu éccĕ, eu te deslegu de lanțurile, cari *se află* pe mânele tale : *și* de-ți place să mergi cu mine în Babilonu, vino ; și eu voiu avé ochii asupră-ți ; dară de-ți desplace a merge cu mine în Babilonu, lasă-te ; éccĕ, tótă țéra *este* înaintea ta : unde vei socoti că *este* bine și dreptu să mergi, acolo

5 du-te. Și pre cându se învêrtia *cu gândulu ḑisu*-i-*a* : Intórce-te deci la Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, pre care regele Babilonului l'a pusu preste cetățile lui Iuda, și locuesce cu d'însulu în meḑiloculu poporului ; séu du-te unde 'ți place

6 să mergi. Și i-a datu capulu gardei *domnesci* merinde și daruri, și-i dădu drumulu. Deci s'a dusu Ieremia la Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și a locuitu cu d'însulu în meḑiloculu poporului, ce remăsese în țéră.

7 Dară auḑindu tóte căpiteniele ostiriloru ce *se aflau* în câmpu, ei și bărbații loru, că regele Babilonului a pusu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, preste țéră, și că i-a încredințatu pre bărbații, femeele și copiii, și dintre saracii țerei pre acei ce nu

8 se strămutaseră în Babilonu ; A venitu la Ghedalia în Mizpa Ișmaelu, fiiulu lui Netania, Iohananu și Ionatanu, fiii lui Kareahu, și Seraia, fiiulu lui Tanhumetu, și fiii lui Efai, Netofateulu, și Iezania, fiiu alu unui Maacaténu, ei și bărbații loru.

9 Și a juratu loru și bărbațiloru loru Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, ḑicêndu : Nu vĕ temeți a fi servi Chaldeiloru ; locuiți în țeră, și serviți regelui Babilonului, și vî va fi bine, Dară éccĕ, eu voiu locui 10 în Mizpa, ca să primescu pre Chaldeii, ce voru veni la noi ; și voi adunați vinulu, fruptele și oleiulu, și *le* puneți în vasele vóstre ; și locuiți în cetățile vóstre, pre cari le stĕpâniți.

Așa și toți Iudeii, ce *se aflau* în 11 Moabu, și între fiii lui Ammonu, și în Edonu și în cele-l-alte țeri, cându au auḑitu că regele Babilonului a lăsatu o remășiță în Iuda, și că preste d'înșii a pusu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu ; Atuncea s'au întorsu toți Iudeii din 12 tóte locurile, unde erau împrăsciați, și au venitu în pământulu lui Iuda cătră Ghedalia în Mizpa, și au culesu vinulu și fruptele multe fórte.

Dară Iohananu, fiiulu lui Kareahu, 13 și tóte căpiteniele ostiriloru, ce *se aflau* în câmpu, au venitu la Ghedalia în Mizpa, Și i-au ḑisu : Scii, 14 ca Baalisu, regele fiiloru lui Ammonu, a trămesu pre Ișmaelu, fiiulu lui Netania, ca să te omóre ? Dară Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, nu i-a creḑutu. Atunci Iohananu, fiiulu lui 15 Kareahu, a vorbitu în ascunsu lui Ghedalia în Mizpa, ḑicêndu : Să mĕ ducu, rogu-te, și să ucidu pre Ișmaelu fiiulu lui Netania, fără ca nimenea să sciă : de ce să te ucidă, și așa toți Iudeii, cari sûnt adunați în jurulu teu să se împrăscie, și remășița lui Iuda să péră ? Dară Ghedalia, 16 fiiulu lui Ahikamu, a respunsu lui Iohananu, fiiulu lui Kareahu : Să nu faci lucrulu acesta ; căci vorbesci minciuni din Ișmaelu.

Și în luna a șeptea veniră Ișmaelu 1 fiiulu lui Netania, fiiulu lui Elișama, din némulu regelui, *avêndu* cu sine mai marii regelui, ḑece bărbați, la Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și ei mâncatu pâne împreună în Mizpa. Atuncea s'au sculatu Iș- 2 maelu, fiiulu lui Netania, și cei ḑece bărbați ce erau cu d'însulu, și au lovitu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, cu sabia ; au omorîtu pre acela, pre care regele Babilonului 'lu pusese preste țéră. Și a *mai* omorîtu Ișmaelu pre toți 3

Iudeii, ce erau cu d'însulu, cu Ghedalia în Mizpa, şi pre Chaldeii ce se aflau acolo bărbaţi de resbelu.

4 Şi a duoa di după ce a omorîtu pre Ghedalia, fără ca nimenea sa sciă,
5 Veniră bărbaţi din Şechemu, din Şilo, şi din Samaria, optu-deci de bărbaţi, avêndu barbele rase şi vestmintele sfăşciate şi cu tăieri, *ţinêndu* în mânele loru daruri de pâne, şi tămâiă ca să *le* aducă în casa lui Iehova.
6 Şi a eşitu Ismaelu, fiiulu lui Netania, spre întimpinarea loru din Mizpa, şi mergêndu plângea; şi cându i-a întêlnitu, li-a disu; Întraţi la
7 Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu. Şi cându au venitu în mediloculu cetăţei, 'i tăià Ismaelu, fiiulu lui Netania, elu şi barbaţii ce *erau* cu d'însulu, şi *i-a aruncatu* în grópă. Dară aflatu-s'au între acestia dece bărbaţi, cari diseră lui Ismaelu: Nu ne
8 omorî; căci noi avemu în câmpu tesaure de grâu, orzu, oleiu, şi de miere. Deci i-a lăsatu, şi nu i-a ucisu cu fraţii loru.
9 Şi grópa, în care Ismaelu a aruncatu tóte cadavrele omeniloru, pre cari i-a ucisu pe lângă Ghedalia, *era* aceea, ce o făcuse regele Asa pentru Baaşa, regele lui Israelu; pre acésta Ismaelu, fiiulu lui Netania, a împlut'o cu cei ucişi.
10 Şi Ismaelu a dusu prinsă tótă remăşiţa poporului, *remasă* în Mizpa, pre fetele regelui şi pre totu poporulu, ce remăsese în Mizpa, pre cari Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, 'i încredinţase lui Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu; şi i-a dusu prinşi Ismaelu, fiiulu lui Netania, şi s'a dusu, ca *să* trécă la fiii lui Ammonu.
11 Dară cându a auditu Iohananu, fiiiulu lui Kareahu, şi tóte căpiteniele ostiriloru, ce *erau* cu d'însulu, tóte relele ce a făcutu Ismaelu, fiiulu
12 lui Netania, Au luatu pre toţi ómenii *loru*, şi s'au dusu să se lupte cu Ismaelu, fiiulu lui Netania, şi l'au aflatu aprópe de apele cele mari, ce
13 *se află* în Ghibeonu. Şi cumu a vědutu totu poporulu ce *era* cu Ismaelu pre Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi pre tóte căpiteniele ostiriloru ce
14 *erau* cu d'însulu, s'au bucuratu. Şi totu poporulu, pre care-lu dusese prinsu Ismaelu din Mizpa, s'a întorsu, s'a înturnatu, şi s'a dusu la
15 Iohananu, fiiulu lui Kareahu. Dară Ismaelu, fiiulu lui Netania, a fugitu de Iohananu cu optu ómeni, şi s'a dusu la fiii lui Ammonu.
16 Şi a luatu Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi tóte căpiteniele ostiloru, cari *erau* cu d'însulu, pre tótă remăşiţa poporului, pre care a adus'o înapoi de la Ismaelu, fiiulu lui Netania, din Mizpa, după ce *acesta* ucise pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, *adecă*, pre bărbaţii de resbelu, pre femei, pre copii şi pre eunuchi, pre cari i-a adusu înapoi din Ghibeonu.
17 Şi s'au dusu şi au locuitu în Gherutu-Chimhamu, ce vine aprópe de Betu-Lehemu, ca să se ducă în Egiptu, de frica Chaldeiloru: căci se temeau de d'înşii, pentru că Ismaelu, fiiulu lui Netania, a ucisu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, pre care regele Babilonului 'lu pusese asupra ţerei.

1 Atuncea se apropiară tóte căpiteniele ostiloru, şi Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi Jezania, fiiulu lui Hoşaia, şi totu poporulu de la micu pênă
2 la mare. Şi au disu profetului Ieremia: Să fie, rugămu-ne, primită ruga nostră de tine, şi rógă-te pentru noi lui Iehova, Dumnedeulu teu, pentru tótă remăşiţa acésta; căci din mulţi amu remasu puçini, precumu ne vědu ochii tei;
3 Ca să ni arete Iehova, Dumnedeulu teu, calea, pe care trebue să âmblămu şi lucrulu ce trebue să facemu.
4 Atuncea li-a respunsu profetulu Ieremia: Audit'amu; éccě mě voiu ruga lui Iehova, Dumnedeulu vostru, dupre cuvintele vóstre: şi ori-ce cuvêntu vî va respunde Iehova, eu vi-*lu* voiu spune; nu voiu ascunde nimicu de voi.
5 Şi ei au disu lui Ieremia: Iehova să fie între noi marturu adevěratu şi credinciosu, că noi vomu face dupre cuvintele, pentru cari Iehova, Dumnedeulu teu, te trămete la noi:
6 Séu bine séu reu, vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumnedeulu nostru, că-

tră care noi te trămetemu, ca să ni fie bine, de vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumnedeulu nostru.

7 Și după dece dile cuvêntulu lui
8 Iehova a fostu cătră Ieremia. Și a chiămatu pre Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și pre tóte căpiteniele ostiloru ce *erau* cu d'însulu, și pre totu poporulu de la micu pênĕ la mare,
9 Și li-a disu: Așa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, cătră care voi m'ați trămesu, ca să-i înfățișezu ce-
10 rerea vóstră: De veți urma să locuiți în pământulu acesta, atuncea vĕ voiu zidi, și nu *vĕ* voiu surpa, vĕ voiu sădi, și nu *vĕ* voiu smulge; căci reu 'mi pare de nenorocirea ce v'amu
11 făcutu. Nu vĕ temeți de regele Babilonului, de care *acumu* vĕ temeți; nu vĕ temeți de d'însulu, dice Iehova; căci eu *sûnt* cu voi, ca să vĕ mântuescu, și să vĕ scapu din mâ-
12 nele lui. Și vî voiu areta milă, ca elu să se miluéscă de voi, și să vĕ re'n-
13 tórcă în pământulu vostru. Dară de veți dice: Nu voimu să locuimu în pământulu acesta, neascultându de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vo-
14 stru, Dicêndu: Nu! ci vomu merge în țéra Egiptului, unde nu vomu vedé resbelu, nici nu vomu audi vóce de trîmbiță, neci nu vomu avé lipsă
15 de pâne; și vomu locui acolo; Apoi ascultați deci cuvêntulu lui Iehova, voi remășița din Iuda: Așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu, de vĕ veți îndrepta fețele vóstre, ca să mergeți în Egiptu, și să vĕ duceți, ca să petreceți acolo,
16 Atuncea sabia, de care vĕ temeți, vĕ va ajunge acolo în pământulu Egiptului; și fómetea, de care vĕ spăimêntați, se va lipi de voi acolo în
17 Egiptu, și veți muri acolo; Și toți omenii, câți 'și voru îndrepta fețele, ca să se ducă în Egiptu, să petrécă acolo, voru muri de sabiă, de fómete și de ciumă; și nimenea din ei nu va remâné, nici va scăpa, de relele ce
18 voiu aduce asupra loru. Căci așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu: Precumu mânia mea și aprinderea mea s'au vĕrsatu asupra locuitoriloru Ierusalimului, așa se va vĕrsa mânia mea asupra vóstră, de veți întra în Egiptu; și veți fi spre blăstemu, și spre gróză, spre esecrațiune și spre ocară, și nu veți mai vedé loculu acesta.

Iehova a disu despre voi, remășiță din Iuda, nu vĕ duceți în Egiptu; *deci* să sciți, că astă-di amu mărturisitu asupră-vĕ. Căci înși-vĕ v'ați înșelatu, cându m'ați trămesu la Iehova, Dumnedeulu vostru, dicêndu: Rógă-te lui Iehova, Dumnedeulu nostru, pentru noi, și spune-ni totu ce va dice Iehova, Dumnedeulu nostru, și noi vomu face. Și *acumu* astă-di spusu-v'amu: dară voi nu ați ascultatu de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vostru, nici de cele pentru cari elu m'a trămesu la voi. Și acumu să sciți, că veți muri de sabiă, de fómete și de ciumă, în loculu unde vî place a merge ca să petreceți.

19 20 21 22

Și încetându Ieremia de a spune că- 1
tră totu poporulu tóte cuvintele lui Iehova, Dumnedeulu loru, pentru cari Iehova, Dumnedeulu loru, 'lu trămesese la d'înșii, *adecă* tóte cuvintele acestea, Atunci a vorbitu Azaria, 2
fiiulu lui Hoșaia, și Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și toți bărbații cei sumeți, dicêndu lui Ieremia: Minciuni spui! Iehova Dumnedeulu nostru nu te-a trămesu să spui: „Nu vĕ duceți în Egiptu, ca să petreceți acolo.“ Ci 3
Barucu, fiiulu lui Neriia te açiță asupră-ni, ca să ne dai în mânele Chaldeiloru, să ne omóră și să ne ducă prinși în Babilonu. Deci n'au ascul- 4
tatu Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și tóte căpiteniele ostiriloru, și totu poporulu, de vócea lui Iehova, să locuéscă în pământulu lui Iuda.

Ci Iohananu, fiiulu lui Kareahu, 5
și tóte căpiteniele ostiriloru au luatu pre tótă remășița lui Iuda, cari se întorseseră de prin tóte popórele, unde se împrăsciaseră, ca să petrécă în pământulu lui Iuda, Pre bărbați, 6
pre femei pre copii, pre fetele regelui, și pre totu însulu, ce Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, lăsase cu Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, și pre profetulu Ieremia, precumu și pre Barucu, fiiulu

7 lui Neriia; Şi au întratu în pământulu Egiptului; căci n'ău ascultatu de vócea lui Iehova; şi au venitu pênĕ la Tahpanesu.

8 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Ieremia în Tahpanesu, ḑicêndu:

9 Ié în mânele tale petre mari, şi ascunde-le înaintea ochiloru bărbaţiloru lui Iuda în lutulu cuptorului de cărămidi, ce *se află* la întrarea casei lui Faraonu din Tahpanesu.

10 Şi ḑi cătră ei: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu;

Éccĕ, voiu trămete, şi voiu lua pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu, şi voiu pune tronulu seu de asupra acestoru petre, pre cari le-amu ascunsu; şi va în-

11 tinde cortulu seu de asupra loru. Şi va veni şi va lovi pământulu Egiptului, *şi va da* pre cei *hotărîti* morţei la mórte; pre cei *hotărîţi* pentru captivitate captivităţei; şi pre cei la

12 sabiă săbiei. Şi voiu aprinde focu în casele ḑeiloru Egiptului; şi casele le va arde, şi *pre ḑei* 'i va duce prinşi; şi se va îmbrăca cu pământulu Egiptului, cumu se îmbracă păstorulu cu vestmêntulu seu; şi va eşí de a-

13 colo cu pace. Şi va sfărîma colónele din Betu-Şemeşu *(casa sórelui)* ce *se află* în pământulu Egiptului; şi casele ḑeiloru Egipteni le va arde cu focu.

1 Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia asupra tuturoru Iudeiloru, cari locuiau în pământulu Egiptului, locuindu în Migdolu, în Tahpanesu, în Nofu şi în pământulu Patrosu, ḑicêndu:

2 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Voi aţi vĕḑutu tóte relele, ce amu adusu asupra Ierusalimului şi asupra tututoru cetăţiloru lui Iuda; şi éccĕ, ele astă-ḑi *sûnt* o ruină, şi nu *este* cine

3 să locuéscă într'însele: Pentru reutăţile, ce au făcutu, întăritându-mĕ, ducêndu-se să tămâieze, *şi* să servéscă altoru ḑei, pre cari nu i-au cunoscutu, nici ei, nici voi, nici pă-

4 rinţii vostri. Şi amu trămesu la voi pre toţi servii mei, pre profeţii, sculându-mĕ de demânĕtă şi trămeţendu-*i*, *ca să vî* ḑică: Nu faceţi acésta urîciune, pre care o urescu. Dară n'au 5
ascultatu, nici au plecatu urechia loru, ca să se întórcă de la reutatea loru, încâtu să nu tămâieze altoru ḑei. De aceea s'a vĕrsatu aprinderea 6
mea şi mânia mea, şi s'a aprinsu în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, de s'au prefăcutu în ruină *şi* pustiire, cumu *se vede* în ḑiua acésta.

Şi acumu aşa ḑice Iehova, Dum- 7
neḑeulu oştiriloru, Dumneḑeulu lui Israelu: De ce faceţi *acestu* reu mare sufletului vostru, ca să se stêrpéscă dintre voi, din meḑiloculu lui Iuda, bărbatu şi femee, copilu şi pruncu, *şi* ca să nu vi se lase nici o remăşiţă? Întăritându mĕ prin făpturele 8
mâneloru vóstre, *şi* tămăiându altoru ḑei în pământulu Egiptului, unde aţi venitu să petreceţi, încâtu să vĕ stêrpéscă, şi să ajungeţi de blăstemu şi de ocară la tóte popórele pământului. Au dóră uitat'aţi relele 9
părinţiloru vóstri, relele regiloru lui Iuda, relele femeeloru loru, relele vóstre, şi relele femeeloru vóstre, pre cari le-au facutu în pământulu lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului? Nu 10
s'au umilitu pênĕ în ḑiua de aşta-ḑi, nici s'au temutu, nici n'au âmblatu în legea mea şi în aşedămintele mele, ce eu v'amu datu vouî şi părinţiloru vostri.

De aceea aşa ḑice Iehova, Dum- 11
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Éccĕ, eu îndreptu faţa mea cătră voi spre reu, ca să stêrpescu pre totu Iuda. Şi voiu lua remăşiţa lui Iuda, 12
care şi-a îndreptatu feţele ca să mérgă în pământulu Egiptului spre a petrece acolo: şi se voru nimici toţi în pământulu Egiptului: voru cădé de sabiă, *şi* se voru nimici de fómete: voru muri de la micu pênĕ la mare de sabiă şi de fómete; şi voru ajunge de blăstemu, de gróză, de esecraţiune şi de ocară. Şi voiu 13
pedepsi pre cei ce locuescu în pământulu Egiptului, cumu amu pedepsitu Ierusalimulu, prin sabiă, fómete şi ciumă; Şi nimenea din re- 14
măşiţa lui Iuda, care s'a dusu în pă-

mêntulu Egiptului, ca să petrécă acolo, nu va scăpa, nici nu va remâné, ca să se întórcă în pământulu lui Iuda, unde doresce sufletulu loru ca să se întórcă *şi* să locuéscă acolo; căci nu se voru întórce de câtu *puçini*, ce voru scăpa.

15 Atuncea toţi bărbaţii, cari cunoscură, că femeele loru au tămâiatu altoru dei, şi tóte femeele ce erau de faţă, adunare mare, anume totu poporulu, ce locuia în pământulu Egiptului, în Patrosu, a respunsu lui Ieremia, dicêndu:

16 Nu-ţi vomu asculta cuvêntulu, ce ni-ai vorbitu în numele lui Iehova:

17 Ci vomu face totu ce a eşitu din gura nostră, tămâiându reginei ceriului, şi versându-i libaţiuni, cumu făceamu noi, părinţii nostri, regii nostri şi mai marii nostri, în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului; căci *atuncí* eramu sătui de pâne, ne aflamu bine, şi nu vĕdurămu nici unu

18 reu. Dară de cându amu încetatu să tămâiămu reginei ceriului, şi să-i vĕrsămu libaţiuni, ne-amu lipsitu de tóte, şi amu fostu nimiciţi de sabiă

19 şi de fómete. Şi cându noi tămâiamu reginei ceriului, şi-i vĕrsamu libaţiuni, au dóră fără de bărbaţii nostri 'i făceamu turte, *în cari* o închipuiamu, şi-i vĕrsamu libaţiuni?

20 Şi a respunsu Ieremia cătră totu poporulu, cătră bărbati şi femei şi cătră totu poporulu, care-i dăduse

21 acestu respunsu, dicêndu: Au nu de tămâierile ce aţi făcutu în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, voi şi părinţii vostri, regii vostri, mai marii vostri şi poporulu ţerei, şi-a adusu aminte Iehova, şi au *nu*

22 acéstă 'i s'a suitu la ânimă? De nu mai putú Iehova a *vĕ* îngădui, pentru reutătea fapteloru vóstre *şi* pentru urîciunile ce aţi făcutu; pentru cari pământulu vostru a ajunsu pustiiu, de gróză, şi de blăstemu, fără

23 locuitori, cumu *se vede* astă-di. Pentru că aţi tămâiatu, şi pentru că aţi pĕcătuitu împotriva lui Iehova, şi n'aţi ascultatu de vócea lui Iehova, şi n'aţi âmblatu în legea lui, în aşedĕmintele lui, şi în mărturiele lui, de aceea vi s'a întêmplatu nenorocirea aceea, ce *se vede* astă-di.

24 Şi a disu Ieremia cătră totu poporulu şi cătră tóte femeele: Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, toţi Iudeii, ce *se află* în pământulu Egiptului!

25 Aşa vorbesce Iehova, Dumnedeulu ostiriloru şi alu Israelului, dicêndu: Voi şi femeele vóstre aţi vorbitu cu gura vóstră, şi aţi împlinitu cu mânele vóstre *cele ce* aţi disu: Vomu ţine voturile nóstre, pre cari le-amu făcutu, tămâiându reginei ceriului, şi vĕrsându-i libaţiuni; împlini-ţi deci votulu vostru, şi faceţi cele votate.

26 Deci ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, toţi Iudeii, câţi locuiţi în pământulu Egíptului: Éccĕ, eu m'amu juratu pe numele meu celu mare, dice Iehova, că numele meu nu se va mai chiăma de gura a nici unui omu din Iuda în totu pământulu Egiptului, dicêndu: Viu *este* Iehova, Domnulu,

27 Éccĕ, eu voiu veghia asupra loru spre reu şi nu spre bine; şi toţi bărbaţii lui Iuda ce *sûnt* în pământulu Egiptului se voru nimici de sabiă şi de fómete, pênĕ ce cu totulu voru

28 peri. Éru cei ce voru scăpa de sabiă, puçini la numeru, se voru întórce din pământulu Egiptului în pământulu lui Iuda; şi tótă remăşiţa lui Iuda ce s'a dusu în pământulu Egiptului, ca să petrécă acolo, voru cunósce alu cui cuvêntu se va întări, alu meu séu alu loru.

29 Şi acésta vî *va fi* semnu, dice Iehova, că eu vĕ voiu pedepsi în loculu acesta, ca să cunósceţi, că cuvintele mele se voru întări asupra

30 vóstră spre reu; Aşa dice Iehova: Éccĕ, voiu da pre Faraonu-Hofra, regele Egiptului, în manele neamiciloru sei, şi în mânele celoru ce caută viéţa sa, cumu amu datu pre Zedekia, regele lui Iuda, în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, neamicului seu, celu ce căuta viéţa sa.

CAP. 45.

Mângăiere îndreptată lui Barucu.

1 Cuvêntulu pre care profetulu Ieremia l'a vorbitu lui Barucu, fiiulu lui Neria, cându *acesta* a scrisu cuvin-

tele acestea în carte din gura lui Ieremia, în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, re-
2 gele lui Iuda, dicêndu: Aşa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, despre tine, Barucu:
3 Dis'ai: Vai mie!
Că Iehova a adaosu întristare preste [durerea mea;
Ostenit'amu în suspinurile mele,
Şi nu aflu repausu.
4 Deci di cătră elu:
Aşa dice Iehova:
Éccě, *ceea* ce amu ziditu voiu ruina:
Şi ceea ce amu săditu voiu smulge;
Adecă totu pămêntulu acesta.
5 Şi tu ceri óre pentru tine lucruri [mari!
Nu cere!
Căci éccě, eu voiu aduce rele asupra [a tótă carnea, dice Iehova;
Dară ţie 'ţi voiu da viéţa ta spre [prédă,
Ori, unde vei merge.

CAP. 46.

Profeţii despre popórele neiudeice. Năvălirea şi cuprinderea Egiptului.

1 Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu
cătră Ieremia profetulu asupra po-
2 póreloru; Asupra Egiptului, asupra óstei lui Faraonu-Neco, regele Egiptului, care era aprópe de fluviulu Eufratu în Charchemisu, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, a bătut'o în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda.
3 Pregătiţi scutulu şi pavéza,
Şi apropiaţi-vě de luptă,
4 Înhămaţi caii, şi încălecaţi, călăre- [ţiloru!
Înşiraţi-vě cu coifuri!
Ascuţiţi lâncile, îmbrăcaţi zalele!
5 De ce 'i vědu înspăimêntaţi, *şi* dân- [du dosulu,
Da, viteşii loru sûnt sfăşciaţi,
Şi fugu, fără să caute îndereptu;
Frica *se respândesce* în tóte părţile, [dice Iehova.
6 Celu iute nu va puté fugí,
Şi cei viteşi nu voru scăpa;
Voru poticni, şi voru căde,
Spre médă-nópte lângă fluviulu Eu- [fratu.
7 Cine *este* acesta, *care* se sue ca unu [fluviu,
Ale căruia ape se rostogolescu, ca [*apele* fluvieloru?
8 Egiptulu se sue ca unu fluviu,
Şi apele *lui* se rostogolescu, ca *apele* [fluvieloru,
Şi dice: „Mě voiu sui, voiu acoperi [ţéra,
„Voiu nimici cetăţile şi pre locui- [torii loru.“
9 Suiţi-vě, cailoru! alergaţi cu furiă, [carěloru!
Şi ésă viteşii,
Cei din Etiopia şi din Libia, cari [mânuescu scutulu,
Şi Nubienii cari mânuescu *şi* întin- [du arculu!
10 Căci acéstă di *este* pentru Iehova, [Dumnedeulu ostiriloru,
Di de resbunare, ca să-şi resbune [asupra neamiciloru sei:
Ca sabia să-*i* mânânce,
Ca să se sature, şi să se îmbete de [sângele loru
Căci Iehova, Dumnedeulu ostiriloru, [ţine unu sacrificiu
În pămêntulu despre médă-nópte, [lângă fluviulu Eufratu.
11 Sui-te în Galaadu, şi ié balsamu,
Fecióră, fiică, a Egiptului!
În zădaru întrebuinţezi lécuri multe;
Căci vindecare nu *este* pentru tine.
12 Popórele audu ruşinea ta,
Şi strigătulu teu împle *tótă* ţéra,
Căci viteşii se poticnescu unulu de [altulu,
Amînduoi cadu împreună.
13 Cuvêntulu ce a vorbitu Iehova profetului Ieremia, cându era să viă Nebucodonosoru, regele Babilonului, ca să lovéscă pămêntulu Egiptului.
14 Spuneţi în Egiptu, şi daţi în scire [în Migdolu,
Şi daţi în scire în Nofu şi Tahpanesu;
Diceţi: Înşiră-te, şi te pregătesce!
Căci sabia va mânca *pre cei* din pre- [jurulu teu:
15 De ce *ţi* s'au răpitu viteşii tei?
Nu s'au împotrivitu, pentru că Ie- [hova i-a gonitu;
16 A făcutu pre mulţi să se poticnéscă,
Da, să cadă unulu preste altulu;
Acumu dicu: Sculaţi-vě! şi să ne în- [turnămu la poporulu nostru,

Şi în pământulu nascerei nóstre,
De dinaintea săbiei perdétóre.
17 Ei strigă acolo: „Faraonu, regele [Egiptului, *este* perdutu,
„A lăsatu să trécă timpulu potrivitu!“
18 Viu *sûnt*, dice Regele,
Alu căruia nume *este* Iehova, *Dum-* [*neḑeulu* ostiriloru,
Cumu *este* Taborulu între munți;
Şi Carmelulu lûngă mare, *aşa ne-* [*amiculu* vine.
19 Locuitóre, fétă a Egiptului!
Pregătesce-ți uneltele captivităței,
Că Nofulu se va pustií;
Şi va ajunge unu deşertu, fără locui- [tori.
20 Juncă pré frumósă, Egiptule!
Junghiătorii *tei* vinu, vinu de la mé- [ḑă-nópte!
21 Năimiții lui în meḑiloculu lui *sûnt* [ca viteii cei îngrăşați;
Căci şi acestia întorcu *dosulu*,
Fugu cu toții, nu se oprescu;
Căci ḑiua perderei loru a venitu pre- [ste ei,
Timpulu pedepsirei loru.
22 Vócea aceluia făşie, ca *vócea* unui [şerpe;
Căci ei se apropiă cu putere de óste,
Şi vinu cu topóre asupra lui,
Ca tăiătorii de lemne.
23 Voru tăia, ḑice Iehova, pădurea lui,
Deşí este fără capětu;
Sûnt mai numeroşi decâtu locustele,
Da, *sûnt* fără numeru.
24 Ruşina-se-va fiica Egiptului;
Da-se-va în mânele poporului de [méḑă-nópte.
25 Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu [lui Israelu, ḑice:
Éccě, voiu pedepsi pre Amonu, *ḑeulu* [din No,
Pre Faraonu şi Egiptulu,
Pre ḑeii loru şi pre regii loru,
Da, pre Faraonu, şi pre cei ce se în- [credu în elu;
26 Şi-i voiu da în mânele celoru ce cau- [tă viéța loru,
În mânele lui Nebucodonosoru, re- [gele Babilonului,
Şi în mânele serviloru lui;
Şi apoi va fi locuitu,
Ca şi mai 'nainte, ḑice Iehova.
27 Dară tu, servulu meu Iacobe! nu [te teme,
Nici nu te înspăimênta, Israele!
Căci éccě, te voiu mântui din *țeri* [depărtate,
Şi pre seminția ta din pământulu [captivității ei,
Şi Iacobu se va re'ntórce, va ave li- [nisce
Şi repausu, şi nu *va fi* cine să-*lu* în- [spăimênte.
Nu te teme, servulu meu Iacobe! 28
Căci eu *sûnt* cu tine, ḑice Iehova;
Căci *şi de* voiu nimici de totu pre [tóte popórele,
Între cari te-amu împrăsciatu,
Dară pre tine nu te voiu nimici de totu
Ci te voiu mustra dupre dreptate,
Şi nu te voiu lăsa nepedepsitu.

CAP. 47.

Supunerea Filisteniloru predisă.

Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu 1
către profetulu Ieremia asupra Filisteniloru, mai 'nainte de ce Faraonu a lovitu Gaza;
Aşa ḑice Iehova:
Éccě, ape se redică de la méḑă- 2 [nópte,
Şi se facu fluviu ce vérsă,
Şi înundă țéra şi totulu de pe ea:
Cetatea şi locuitorii sei:
Şi ómeni voru striga,
Şi toți locuitorii țerei voru urla.
De tropoitulu copiteloru puternici- 3 [loru sei *cai*,
De uruitulu carěloru sale,
Şi de scârțiitulu roțeloru sale,
Părinții nu se voru întórce spre co- [pii *loru*,
În atâta *li* se voru moleşi mânele,
Din ḑiua ce vine, 4
Să prede pre toți Filistenii,
Să stêrpéscă din Tiru şi *din* Sidonu,
Totu ajutorulu, ce *li*-a *mai* remasu;
Căci Iehova va nimici pre Filisteni,
Remăşița însulei Caftoru.
Pre Gaza a *şi* ajuns'o pleşuvia, 5
Aşkelonulu cu remăşița văiei sale a [amuțitu în tăcere!
Pênă cându 'ți vei face tăieri?
O sabiă a lui Iehova! 6
Pênă cându nu vei înceta?
Întră în téca ta,
Liniscesce-te, şi amuțesce!
Dară cumu să înceteze? 7
Căndu Iehova i-a datu ordinu

Asupra Aşkelonului şi ţermului mărei?
Într'acolo a îndreptat'o.

CAP. 48.

Pustiirea Moabului prediså.

1 Asupra Moabului.
Aşa dice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Vai de Nebo! căci este pustiitu,
Ruşinatu-s'a Kiriataimulu, cuprinsu-s'a;
Misgabulu ruşinatu-s'a, şi s'a sfărimatu!
2 Sfârşitu-s'a mărirea Moabului,
În Heşbonu (*gândire*) gânditu-s'au relele asupra lui:
„Haideţi! să-lu stêrpimu, ca *să* nu *mai fie* unu poporu.“
Şi tu, Madmenule (*ruină*) vei fi ruinatu,
Urmări-te-va sabia.
3 Unu strigătu se aude din Horonaimu,
„Dĕrăpĕnare şi nimicire mare.“
4 Moabulu s'a sfărimatu!
Micii sei scotu strigăte;
5 Căci la suişulu Luhitului,
Înalţă-se vaetu preste vaetu,
Căci la coborîşulu Horonaimului,
Chiaru neamicii audu strigătulu *loru* de nimicire.
6 Fugiţi, scăpaţi-vî viéţa!
Şi faceţi-vî ca ciriteii singuratici ai pustiiului!
7 Pentru că te ai încreḑutu în întăririle tale şi în tesaurele tale,
Vei fi cuprinsu;
Şi Chemoşu va fi dusu în captivitate,
Preuţii sei, şi mai marii sei cu toţii,
8 Şi va veni prĕḑătorulu în tótă cetatea;
Nici o cetate nu va scăpa;
Şi valea va peri,
Şi şesulu se va nimici,
Cumu a ḑisu Iehova.
9 Daţi aripi Moabului,
Ca să sbóre, şi să fugă!
Căci cetăţile sale se voru preface într'unu deşertu,
Şi nu *va fi* cine să locuéseă într'însele.
10 Blăstĕmatu *fie* celu ce va face cu lenevire *acestu* lucru alu lui Iehova,
Şi blăstĕmatu *fie* celu ce va împiedeca sabia sa de la *vĕrsarea* sângelui.
11 Din tineréţa sa Moabulu remas'a liniscitu,
Şi stat'a nemiscatu pe drojdiele sale,
N'a fostu turnatu dintr'unu vasu în altulu,
N'a fostu dusu în captivitate;
De aceea gustulu seu a remasu în-tr'însulu.
Şi mirosulu seu nu s'a schimbatu.
12 De aceea, éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova,
Cându voiu trămete la d'însulu rĕḑicători, şi-lu voru redica;
Şi voru vĕrsa vasele lui, şi voru strica fólurile lui,
13 Şi Moabulu se va ruşina pentru Chemosu,
Cumu s'a ruşinatu casa lui Israelu pentru Betu-Elu, încrederea loru.
14 Cumu ḑiceţi: „Sûntemu viteşi,
Şi bărbaţi voinici în resbelu?“
15 Moabulu s'a prĕḑatu, cetăţile lui s'au arsu,
Şi tinerii lui cei aleşi s'au plecatu la junghiărei, ḑice Regele,
Alu carui nume *este* Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
16 Perderea Moabului *este* aprópe să vină,
Şi nenorocirea lui se grăbesce fórte.
17 Toţi cei ce-lu încunjuraţi, căinaţi-lu!
Şi toţi cei ce cunósceţi numele lui, ḑiceţi:
„Cumu s'a sfărimatu sceptrulu *seu* celu puternicu,
Şi toégulu *seu* celu măreţu.“
18 Pogóră-te din mărirea *ta*, şi şeḑi în secete,
Tu locuitóre, fiică a Dibonului!
Căci nimicitorulu Moabului se sue deasupra ta,
Sfărimându întăririle tale.
19 Stăi lûngă cale, şi uită-te,
Locuitóre a Arverului!
Întrĕbă pre fugari şi pre cea scăpată,
Ḑi: „Ce s'a făcutu?“
20 Ruşinatu-s'a Moabulu, pustiitu-s'a;
Văitaţi-vĕ şi strigaţi,
Spuneţi-o în Arnonu, că Moabulu s'a pustiitu
21 Şi judecata a sositu în pămêntulu şesului.
Asupra Holonului, asupra Iaazei şi asupra Mefaatului,
22 Asupra Dibbonului, asupra Nebolui, şi asupra Betu-Diblataiimului,
23 Şi asupra Kiriataimului, asupra Betgamului şi asupra Betu-Meonului,

24 Asupra Kiriotului şi asupra Bozrei,
Şi asupra tuturoru cetăţiloru pămên-
[tului Moabului, cele de departe, şi
[cele de aprópe.
25 Frântu-s'a cornulu Moabului,
Şi sfărimatu-s'a braţiulu seu, ḍice
26 Îmbĕtaţi-lu! [Iehova.
Căci s'a sumeţitu asupra lui Iehova,
Ca să se tăvăléscă Moabulu în vĕr-
[sătura sa,
Şi să ajungă şi elu de deridere.
27 Au Israelu nu ţi-a fostu de deridere?
Au fost'a elu prinsu cu furii?
De clatini din capu, de câte ori vor-
[besci de d'însulu,
28 Locuitori ai Moabului!
Lăsaţi cetăţile, şi locuiţi în stânci,
Şi faceţi-vĕ ca porumba,
Ce-şi face cuibulu seu pe de lăturile
[gurei crepăturei *stânceloru*.
29 Auḍit'amu mândrirea Moabului, (este
[mândru fórte)
De înălţarea lui şi *de* mândrirea lui.
De sumeţirea şi îngâmfarea ânimei
[lui;
30 Cunoscu furia ta, ḍice Iehova;
Minciunóse *sunt* cuvintele lui,
Minciunóse faptele lui.
31 De aceea eu văitezu pentru Moabu,
Da, strigu pentru totu Moabulu,
Suspină-se pentru ómenii din Kiru-
[Heresu.
32 O viă din Sibma!
Plângu pentru tine mai multu de
[câtu amu plânsu pentru Iazeru:
Curpenii tei au trecutu preste mări,
Ajuns'au pênĕ la marea Iazerului;
Prĕdătorulu căḍut'a asupra frupte-
[loru tale de véră şi asupra culesu-
[lui teu!
33 Bucuria şi mulţumirea au peritu
Din câmpulu celu mânosu şi din pă-
[mêntulu Moabului,
Şi amu făcutu să lipséscă vinulu ḍin
[téscu,
Şi nimenea nu-*lu* va mai călca în
[strigăte de culesu;
Strigătu de resbelu, nu de culesu!
34 De la Heşbonu *resună* strigătulu pê-
[nĕ la Eleade,
Pênĕ la Iahazu se redică vócea loru,
De la Zoaru pênĕ la Horonaimu, pênĕ
[la alu treilea Eglatu;
Căci şi apele Nimrimului în deşer-
turi s'au prefăcutu.
Şi voiu face să pĕră din Moabu, ḍice 35
[Iehova,
Celu ce se sue pe înălţimi,
Şi pre celu ce tămâiéză ḍeiloru sei.
De aceea ânima mea bocesce pentru 36
[Moabu ca fluerele,
Da, ca fluerele bocesce ânima mea
[pentru bărbaţii din Kiru-Heresu;
Pentru că *tóte* bunurile câstigate de
[d'însulu au peritu.
Pe totu capulu *fi-va* pleşuviă, 37
Şi rasă va fi tótă barba;
Pe tóte mânele *fi-voru* tăieri,
Şi saci pe cópse.
Pe tóte acoperimintele Moabului şi 38
[pe uliţele lui,
Numai unu bocetu;
Căci sfărimat'amu Moabulu,
Ca pre unu vasu neplăcutu, ḍice Ie-
[hova,
Câtu e de sfărimatu! urlaţi! 39
Câtu de tare a întorsu Moabulu do-
[sulu, *şi* s'a ruşinatu!
Da, Moabulu s'a făcutu de rîsu,
Şi de înfricoşare pentru toţi cei ce-
[lu încunjură.
Căci aşa ḍice Iehova: 40
Éccĕ, *neamiculu* sbóră, ca unu vulturu,
Şi întindu aripele sale asupra Moa-
[bului.
Cetăţuile *sale* s'au aprinsu, şi întă- 41
[ririle sale s'au luatu,
Şi ânimele viteşiloru Moabului fi-
[voru în ḍiua aceea,
Ca ânima femeei în facere.
Şi Moabulu se va dĕrima, ca *să* nu 42
[*mai fie* poporu,
Pentru că s'a sumeţitu împotriva lui
[Iehova,
Frică, grópă şi cursă *vinu* asupra ta, 43
Locuitorule alu Moabului, ḍice Ie-
[hova.
Celu ce fuge de frică va căde în grópă; 44
Şi celu ce va eşí din grópă va fi prin-
[su în cursă,
Căci eu aducu asupră-i, asupra Mo-
[abului,
Anulu pedepsei lui, ḍice Iehova.
La umbra Heşbonului se voru opri 45
Fără putere fugarii;
Dară focu va isbucni din Heşbonu,
Şi flacăre din meḍiloculu Sihonului,
Şi va mistui unghiurile Moăbului,
Şi craniulu celoru ce se fălescu.
Vai de tine, Moabe, 46

Poporulu din Chemosu va fi perdutu;
Căci fiii tei voru fi prinși,
Și fiicele tale prinse.
47 Dară eu voiu re'nturna pre prinșii [Moabului,
În dilele cele de pe urmă, dice Iehova.
Pênă aicea merge judecata Moabului.

CAP. 49.

Pedépsa Ammoniților pentru purtarea loru cătră Israelu, cu o făgăduință de re'ntórcere. Pustiirea Edomului prediså. Prediceri despre nimicirea Damascului Judecăți asupra Kedarului și a Hazorului predise. Predicere despre surparea și împrăscierea Elamului, cu o făgăduință de re'ntórcere viitóre.

1 De fiii lui Ammonu așa dice Iehova:
Au Israelu nu are fii?
N'are moscenitori?
De ce *deci* Malcomu a moscenitu pre [Gadu,
Și poporulu seu locuesce în cetățile [lui?
2 De aceea écce, vinu dilele, dice Iehova,
Cându voiu face să se audă strigare [de resbelu
În Rabba a fiiloru lui Ammonu;
În grămădi de ruine se va preface,
Și cetățile ei se voru arde cu focu;
Atunci Israelulu va moscení pre cei [ce l'au moscenitu pre d'însulu, dice [Iehova.
3 Vaită, Heșbone! căci Aiulu se va
Strigați, fiice ale Rabbei! [pustií,
Încingeți-vě cu saci;
Jăliți și âmblați în jurulu ziduriloru!
Căci Malcomu se va duce prinsu,
Cu preuții și cu mai marii sei.
4 De ce te îngâmfezi cu văile *tale*?
Valea ta se va scurge, fiică neascul- [tătóre!
Ce se încrede în tesaurele sale, *dicându*: Cine va veni asupră-mi?
5 Éccě, eu voiu aduce asupra ta frică,
Dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru,
De la toți vecinii tei;
Și vě veți împrăscia fie-care dreptu [înaintea sa,
Și nu *va fi* cine să adune pre fugarii.
6 Dară după aceea voiu re'ntórce [pre cei prinși ai fiiloru lui Ammonu,
Dice Iehova.
7 De Edomu.
Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti- [riloru:
Nu mai *este* înțelepciune în Temanu?
Perit'a svatulu de la cei cu minte?
Răpitu-li-s'a înțelepciunea?
Fugiți, locuitori ai Dedanului! în- 8
[tórceți *dosurile*, faceți gropi de lo- [cuire!
Căci voiu aduce asupra Edomului [nenorocire,
Timpulu, *în care*-lu voiu pedepsi,
De ți-aru veni culegětori, 9
Au nu ți-aru lăsa bobițături?
De *ți-aru veni* nóptea furii, strica- [voru *mai multu* de câtu pênă s'aru [îndestula?
Dară voiu desgoli pre Esau, 10
Voiu descoperí locurile sale ascunse,
Ca să nu se *mai* pótă ascunde;
Seminția lui va fi nimicită, cu frații [sei, și vecinii sei,
Și nu va *mai* fi *cine să dică*:
„Lasă pre orfanii tei, eu 'i voiu ține; 11
„Și vĕduvele tale să se încrédă în
Căci așa dice Iehova: [mine." 12
Éccě aceia, cărora nu li-*se cade* să [bee din cupă, *o* au bĕutu.
Și tu, tu să remâi nepedepsitu?
Nu vei rèmâné nepedepsitu, ci o [vei bé.
Căci juratu-m'amu pe mine însu-mi, 13
[dice Iehova,
Că Bozra va fi dată pustiirei,
Ocărei, deșertului și blăstemului;
Și tóte cetățile ei se voru preface [într'o ruină perpetuă.
Audit'amu scire de la Iehova, 14
Și solu trămesu-s'a la popóre; *să* [*dicu*:
„Adunați-vě, și mergeți asupră-i,
„Și sculați-vě la luptă."
Căci écce, eu te voiu face mică între 15
[popóre,
Și despretuită între ómeni.
Frica de tine, mândrirea ânimei tale, 16
Te-au amăgitu, tu ceea ce locuesci [în crepăturele stânceloru,
Celu ce stĕpânesci înălțimea mun- [țiloru.
Și chiaru de-ți vei înălța cuibulu teu, [ca vulturulu,
Încă și de acolo te voiu coborî, dice [Iehova;
Și Edomulu va ajunge pustiiu, 17
Totu celu ce va trece pe lângă elu, [se va îngrozi,
Și va batjocurí pentru tóte plage- [le lui.
Precumu Sodoma și Gomorra, și ve- 18
[cinitățile loru,

S'au surpatu, ḍice Iehova,
Aşa nu va locui nici unu omu acolo,
Nici fiiu de omu nu va petrece acolo.
19 Éccĕ, *neamiculu* se redică.
Ca unu leu la vĕrsarea Iordanului,
Cătră locurile tari *ale tale*;
Dară în curêndu te voiu face să fugi [şi de acolo,
Şi asupră-i voiu pune pre alesulu*meu*;
Căci cine *este* de o potrivă cu mine?
Şi cine mĕ va chiăma la judecată?
Şi cine *este* păstorulu, care să pótă [sta înaintea mea?
20 De aceea ascultaţi hotărîrea lui [Iehova,
Ce elu a luat'o asupra Edomului,
Şi gândurile lui, pre cari le-a gân- [ditu asupra locuitoriloru Tema- [nului;
Cu adevĕratu 'i voru răpi, *ca* pre cei [mici ai turmei,
Cu adevĕratu staulele loru surpa-se- [voru cu ei împreună.
21 De sunetulu căderei loru se va clati [pământulu,
Vócea bocetului ei se va audí pênĕ [la Marea-Roşiă.
22 Éccĕ, se va înălţa, şi va sbura ca unu [vulturu,
Şi va întinde aripele sale asupra [Bozrei,
Şi în ḍiua aceea ânima viteşiloru [Edomului,
Va fi ca ânima femeei în facere.
23 De Damascu.
Ruşinatu-s'a Hamatulu şi Arpadulu,
Audít'au scire rea, şi s'au topitu;
Lûngă mare *este* turburare,
Nu póte să se liniscéscă.
24 Damasculu s'a slăbitu,
S'a întorsu pe fugă,
Şi tremuru *l'*a cuprinsu;
Chinurile şi durerile l'au apucatu,
Ca pre o femee în facere.
25 Cumu de n'a fostu cruţată cetatea [cea frumósă,
Cetatea bucuriei mele!
26 Da, tinerii sei voru căde pe uliţele ei,
Şi toţi barbaţii de resbelu voru fi ni- [miciţi în ḍiua aceea,
Ḍice Iehova, *Dumneḍeulu* ostiriloru.
27 Şi voiu aprinde focu în zidurile Da- [mascului,
Şi va arde palaturile lui Benu-Hadadu.
28 De Kedaru şi de regatele lui Ha-zoru, pre cari le-a bătutu Nebucodonosoru, regele Babilonului, aşa ḍice Iehova:
Sculaţi-vĕ, şi vĕ suiţi asupra Ke- [darului,
Şi prĕdaţi pre fiii resăritului!
Corturile loru şi turmele loru se 29 [voru lua,
Voru lua pentru d'înşii chioscurile [loru,
Tóte vasele loru şi cămilele loru,
Şi voru striga cătră d'înşii
„Frică din tóte părţile.“ 30
Fugiţi, duceţi-vĕ departe,
Faceţi gropi adûnci de locuire, lo- [cuitori ai Hazorului, ḍice Iehova;
Căci Nebucodonosoru, regele Babi- [lonului, svătuesce planuri asupra-vî,
Şi a luatu hotărîre asupra vóstră.
Sculaţi-vĕ, şi vĕ suiţi la poporulu 31 [celu liniscitu,
Ce locuesce în siguranţă, ḍice Ie- [hova;
Cari n'au nici porţi nici zevóre,
Cari locuescu singuri.
Şi cămilele loru voru fi spre prédă, 32
Şi mulţimea viteloru loru de des- [poiare,
Şi-i voiu împrăscia în tóte vênturile,
[pre cei ce au perii *capului* tăiaţi,
Şi li voiu aduce nenorocirea
Din tóte părţile loru, ḍice Iehova. 33
Şi Hazorulu va ajunge locaşu şaca- [liloru,
Unu deşertu eternu;
Omu acolo nu va locui, nici va pe- [trece într'însulu fiiu de omu. 34
Cuvêntulu lui Iehova care o fostu cătră Ieremia, profetulu; asupra Elamului la începutulu domniei lui Zedekia regele lui Iuda, ḍicêndu: 35
Aşa ḍice Iehova, *Dumneḍeulu* o- [stiriloru:
Éccĕ, eu voiu frânge arculu Elamului,
Puterea loru cea mai mare. 36
Şi voiu aduce asupra Elamului cele [patru vênturi,
De la cele patru margini ale ceriului,
Şi-i voiu împrăscia la tóte aceste [vênturi;
Şi nu va fi nici unu poporu,
La cari alungaţii Elamului să nu [mérgă. 37
Şi voiu face să tremure Elamulu în- [aintea neamiciloru sei,

Şi înaintea celoru ce caută viéţa lui;
Şi voiu aduce rele asupră-i,
Aprinderea mâniei mele, ḑice Iehova;
Şi voiu trămete sabia pe urma loru,
Pênĕ cându 'i voiu nimici.
38 Şi voiu aşeḑa tronulu meu în Elamu,
Şi voiu stêrpi de acolo
Pre rege şi pre mai mari, ḑice Iehova.
39 Dară în ḑilele de pe urmă,
Voiu re'ntórce pre prinşii Elamului, ḑice Iehova.

CAP. 50, 51.

Profeţii despre nimicirea Babilonului, şi despre scăparea şi re'ntórcerea lui Israelu.

1 Cuvêntulu ce Iehova a cuvêntătu asupra Babilonului, asupra pământului Chaldeiloru prin Ieremia, profetulu:
2 Spuneţi între popóre,
Daţi în scire, şi redicaţi stégulu!
Daţi în scire, nu ascundeţi!
Ḑiceţi: „Babilonulu s'a cuprinsu!“
„Belu este ruşinatu,
„Merodaculu este sfărimatu!
„Ruşinatu-s'au idolii sei.
Şi chipurile sale sfărimatu-s'au!
3 Căci de la méḑă-nópte se sue unu poporu asupră-i,
Care va preface pământulu seu într'unu deşertu,
Şi nu *va fi* cine să locuéscă în elu;
De la omu pênĕ la vită,
Strămuta-se-voru, fugi-voru.
4 În ḑilele acele şi în timpulu acela, ḑice Iehova,
Veni-voru fiii lui Israelu,
Ei şi fiii lui Iuda împreună,
Mergêndu şi plângêndu;
Âmbla-voru, şi voru căuta pre Iehova, Dumneḑeulu loru.
5 Întreba-voru de calea Sionului,
Şi întorcêndu feţele loru într'acolo, *ḑice-voru*:
„Veniţi, şi să ne alipimu de Iehova
„Cu legământu eternu, *care* să nu se uite.“
6 Ajuns'a poporulu meu *ca* oile perdute;
Păstorii loru i-au rătăcitu,
Şi i-au făcutu să cutriere munţii;
Trecut'au de pe munte pe coline,
Uitat'au bătătura loru.
7 Toţi câţi i-au găsitu, sfăşiatu-i-au,
Şi neamicii loru au ḑisu:
„Nu sûntemu vinovaţi,
„Căci pĕcătuit'au asupra lui Iehova [*în* locaşulu mântuirei,
„Da, asupra lui Iehova, speranţa părinţiloru loru.
Fugiţi din Babilonu! 8
Şi ĕşiţi din pământulu Chaldeiloru!
Şi fiţi ca çiapii înaintea turmeloru!
Că éccĕ, voiu scula, 9
Şi voiu aduce asupra Babilonului,
O adunătură de popóre mari din pământulu ḑe la méḑă-nópte,
Şi se voru înşira asupră-i;
Şi apoi va fi cuprinsu.
Săgeţele loru *fi-voru* ca ale vitésului biruitoru;
Nu se voru întórce deşerte.
Şi Chaldeia va ajunge o prédă, 10
Şi toţi prĕdătorii ei se voru înde- stula, ḑice Iehova.
Pentru că v'aţi bucuratu şi v'aţi ve- 11 selitu,
Prĕdători ai moscenirei mele,
Pentru că aţi sburdatu, ca o juncă *în meḑiloculu* verdeţei,
Şi aţi nechezatu, ca nisce cai;
De aceea muma vóstră ruşinatu-s'a 12 fórte,
Şi născĕtórea vóstră a roşitu;
Éccĕ, *ea va fi* între popóre cea mai de pe urmă,
Pustiă, pământu sterpu şi deşertu.
Din mânia lui Iehova fi-va nelo- 13 cuită,
Preface-se-va cu totulu într'unu deşertu;
Totu celu ce va trece pe lûnga Babilonu va remâné îngrozitu,
Şi-lu va batjocurí pentru tóte plagele lui.
Înşiraţi-vĕ asupra Babilonului de 14 juru împrejuru,
Toţi cei ce întindeţi arcurile!
Săgetaţi asupră-i, nu cruţaţi săgeţele!
Căci a pĕcătuitu asupra lui Iehova.
Strigaţi asupră-i din tóte părţile! 15
Elu întinde mânele,
Temeliele lui cadu,
Zidurile sale se surpă;
Căci acésta-*i* resbunarea lui Iehova;
Resbunaţi-vĕ asupra-i
Cumu elu a făcutu, faceţi-*i*,
Stêrpiţi din Babilonu pre semĕnă- 16 toru,

Şi pre celu ce ţine secere în timpulu
[secerişului!
De dinaintea sabiei perdétóre,
Întórce-se-va fie-care la poporulu
[seu,
Şi va fugí fie-care la pământulu seu.
17 Israelulu *este ca* óia cea rătăcită;
Leii au gonit'*o*;
Mai întêiu a sdrobit'o, regele Asiriei,
Şi după aceea acestu Nebucodono-
[soru, regele Babilonului, i-a sfări-
[matu ósele.
18 De aceea aşa dice Iehova, Dumne-
[deulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, eu voiu pedepsi pre regele Ba-
[bilonului şi pământulu seu,
Cumu amu pedepsitu pre regele A-
[siriei;
19 Şi voiu re'ntórce pre Israelu la lo-
[caşulu seu,
Şi va pasce pe Carmelu şi pe Basanu,
Şi sufletulu lui se va îndestula,
Pe muntele lui Efraimu şi pe Galaadu.
20 În dilele acele şi în timpulu acela,
[dice Iehova,
Fără-de-legea lui Israelu se va cău-
[ta, şi nu *va fi*,
Şi pĕcatele lui Iuda, şi nu se voru afla;
Căci erta-voiu pre cei ce voiu fi lă-
[satu remăşiţă.
21 Asupra pământului îndoitei rescu-
[lări,
Sui-te asupră-i şi asupra locuitori-
[loru pământului pedepsei!
Pustiesce şi nimicesce în urmă-li,
[dice Iehova,
Şi fă întocmai cumu ţi-amu ordinatu.
22 Vóce de resbelu în ţéră,
Şi nimicire mare!
23 Cumu s'a ruptu şi s'a sfărimatu cio-
[canulu a totu pământulu,
Cumu a ajunsu Babilonulu spre gróză
[*tuturoru* popóreloru!
24 Întinsu-ţi-amu cursă, şi te-ai prin-
[su *în ea*,
Babilonule! fără să prinді de scire,
Aflatu-te-ai, şi te-ai prinsu;
Căci te-ai sculatu asupra lui Iehova.
25 Iehova deschis'a tesaurulu seu,
Şi a scosu armele mâniei sale;
Căci Iehova, Dumnedeulu ostiriloru
[are de lucru,
Asupra pământului Chaldeiloru.
26 Veniţi asupră-i de la marginile *pă-*
[*mêntului*;
Deschideţi grânarele sale;
Puneţi-lu în grămădi, şi-lu sfărimaţi,
Şi să nu-i remână nici o remăşiţă!
Junghiaţi toţi taurii sei; 27
Pogóre-se la junghiare!
Vai de ei, că venitu-li-a diua,
Timpulu pedepsei loru.
Vócea fugariloru şi a celoru scăpaţi 28
[din pământulu Babilonului,
Ca să prochiăme în Sionu resbuna-
[rea lui Iehova, Dumnedeulu nostru,
Resbunarea templului seu!
Adunaţi-vĕ asupra Babilonului, ar- 29
[caşiloru!
Toţi cei ce încordaţi arculu,
Tăbĕrâţi asupră-i juru împrejuru!
Să nu scape nimenea din ei;
Resplătiţi-i dupre faptele sale;
Dupre câte elu a făcutu, faceţi-i;
Căci s'a sumeţitu asupra lui Iehova,
Asupra Sântului lui Israelu.
De aceea tinerii sei căde-voru pe 30
[ulitele *sale*,
Şi toţi bărbaţii sei de resbelu fi-voru
[nimiciţi în diua aceea, dice Iehova.
Éccĕ, eu *sûnt* asupră-ţi, sumetule! 31
Dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru;
Căci venit'a diua ta, timpulu *în care*
[te voiu pedepsi.
Celu sumeţu poticni-se-va şi va căde, 32
Şi nu *va fi* cine să-lu redice;
Şi voiu aprinde focu în cetăţile lui,
Şi va arde tóte împrejurimile lui.
Aşa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti- 33
[riloru:
Fiii lui Israelu şi fiii lui Iuda *fost'au*
[împreună apĕsaţi;
Şi toţi cei ce i-au luatu prinşi, ţi-
[nutu-i-au strînsu,
Şi n'au voitu a *li* da drumulu.
Dară Mântuitorulu loru *este* puter- 34
[nicu;
Numele lui *este* Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru;
Elu va apĕra dreptulu loru;
Şi ca să liniscéscă pământulu,
Elu va turbura pre locuitorii Babi-
[lonului.
Sabiă asupra Chaldeiloru! dice Ie- 35
[hova,
Asupra locuitoriloru Babilonului!
Asupra mai mariloru sei şi asupra
[înţelepţiloru sei!
Sabiă asupra amăgitoriloru *sei*, ca să 36
[înebunéscă!

Sabiă asupra viteşiloru sei, ca să se
[spăimênte!
37 Sabiă asupra cailoru sei şi asupra
[carĕloru sale!
Şi asupra amestecăturei *lui*, ce *se*
[*află* în meḑiloculu lui,
Ca să ajungă ca femeele!
Sabiă asupra tesaureloru lui, ca să
[se răpéscă!
38 Uscă ciune asupra apeloru lui, ca să
[se usuce!
Căci *este* pământulu chipuriloru cio-
[plite,
Şi *locuitorii lui* au nebunitu cu idolii
[loru.
39 De aceea férele sĕlbatice ale deşer-
[tului,
Şi şacalii voru locui *acolo*,
Şi struţii voru locui într'însulu;
În eternu nu va fi locuitu,
Şi nimenea nu va locui într'însulu
[din generaţiune în generaţiune.
40 Cumu a surpatu Dumneḑeu Sodoma
[şi Gomorra,
Şi vecinităţile loru, ḑice Iehova,
Aşa nici unu omu nu va locui acolo,
Nici unu fiiu de omu nu va petrece
[într'însulu.
41 Écce, unu poporu vine de la méḑă-
[nópte şi o naţiune mare;
Şi regi mulţi se scólă de la margi-
[nile pământului,
42 Apucă arculu şi sulița;
Sânt cruḑi şi fără de milă;
Vócea loru resună ca marea,
Ei încalecă pe cai,
Şi sânt înşiraţi, ca bărbaţi de resbelu,
Asupră-ţi, fiică a Babilonului!
43 Regele Babilonului auḑit'a scirea de
[d'înşii,
Şi mânele sale s'au moleşitu,
O agoniă l'a cuprinsu,
Dureri, ca ale femeei în facere.
44 Écce, *neamiculu* se redică,
Ca unu leu la revĕrsarea Iordanului,
Cătră locurile tari *ale tale;*
Dară în curêndu te voiu face să fugi
[şi de acolo,
Şi asupră-i voiu pune pre alesulu *meu*,
Căci cine *este* de o potriva cu mine?
[şi cine mĕ va chiăma la judecată?
Şi cine *este* păstorulu, care să pótă
[sta înaintea mea?
45 De aceea ascultaţi hotărîrea lui
[Iehova.
Ce elu a luatu asupra Babilonului,
Şi gândurile lui, pre cari le-a gândi-
[tu asupra pământului Chaldeiloru;
Cu adevĕratu 'i voru răpi pre ei, *ca*
[pre cei mici ai turmei,
Cu adevĕratu staulele *loru* surpa-
[se-voru cu ei împreună,
De strigătulu „Babilonu s'a cuprin- 46
[su" se va clăti pământulu,
Şi bocetulu loru auḑi-se-va între
[popóre.

Aşa ḑice Iehova: 1
Écce, voiu scula asupra Babilonului,
Şi asupra celoru ce locuescu în me-
[ḑiloculu împotrivitoriloru mei,
Unu vêntu stricătoru;
Şi voiu trămete asupra Babilonului 2
[vênturători,
Cari-lu voru vêntura, şi voru deşerta
[pământulu seu;
Căci în ḑiua nenorocirei de juru îm-
[prejuru voru sta asupra-i!
Vină, arcaşule! asupra *celui ce* în- 3
[tinde arculu,
Şi asupra *celui ce* se îngâmfézĕ în
[zeua sa!
Nu cruţaţi pre tinerii sei;
Nimiciţi tótă óstea sa,
Ca să cadă râniţi de mórte în pă- 4
[mêntulu Chaldeiloru,
Şi străpunşii pe uliţele loru.
Căci Israelulu nu *este* lăsatu, 5
Nici Iuda, de Dumneḑeulu seu, de
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
De Sântulu lui Israelu, căci pămên-
[tulu acelora împlutu-s'a de pĕcate.
Fugiţi din Babilonu! 6
Şi mântuiţi-vî fie-care viéţa,
Ca să nu periţi pentru fără-de-le-
[gea lui,
Căci acesta *este* timpulu resbunărei
[lui Iehova;
Elu 'i resplătesce *pentru* cele ce elu
[a făcutu.
Babilonulu *fost'a* o cupă de auru în 7
[mânele lui Iehova,
Care îmbĕtă totu pământulu;
Din vinulu lui bĕut'au popórele;
De aceea popórele s'au nebunitu.
De o dată căḑut'a Babilonulu, şi s'a 8
[sfărimatu!
Văitaţi-lu!
Luaţi balsamu pentru durerea lui,
Póte, că se va vindeca.

9 Căutat'amu să vindecămu Babilonu-
[lu, dară nu s'a vindecatu;
Părăsiți-lu, *și* să ne ducemu fie-care
[la pământulu seu!
Căci judecata lui ajunge pênĕ la ceriu,
Se înalță pênĕ la nuori.
10 Iehova a scosu mântuirea nóstră;
[Haideți!
Și să spunemu în Sionu fapta lui Ie-
[hova, Dumnedeulu nostru.
11 Ascuțiți săgețele, apucați pavĕzele!
Iehova a desceptatu spiritulu regi-
[loru Mediloru;
Căci gândulu seu *este* asupra Babi-
[lonului, ca să-lu stríce;
Căci *este* resbunarea lui Iehova,
Resbunarea templului seu.
12 Redicați stégulu pe zidurile Babi-
[lonului,
Întăriți paza, puneți custodi,
Pregătiți pândași!
Căci Iehova a gânditu și a făcutu
Ceea ce a cuvêntatu asupra locuito-
[riloru Babilonului.
13 O, tu, celu ce locuesci pe ape multe,
[*celu ce esci* avutu în tesaure,
Venit'a sfârșitulu teu, mĕsura lăco-
[miei tale.
14 Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, ju-
[ratu-s'a pe sine, *dicêndu*:
Cu adevĕratu, împlé-te-voiu de óme-
[ni ca de locuste;
Și voru redica asupră-ți strigătu de
[resbelu.
15 Elu a făcutu pământulu cu puterea sa,
Întemeiă lumea cu înțelepciunea sa,
Și a întinsu ceriurile cu mintea sa?
16 La vuetulu, *ce se face* cându elu pu-
[ne mulțimea apeloru în ceriuri,
Și redică nuori de la marginile pă-
[mêntului,
Și întórnă fulgerele cu plóiă,
Și scóte vêntulu din tesaurele sale,
17 *Atunci* totu omulu se arĕtă *câtu este*
[*de* prostu cu sciința *sa*,
Și totu argintariulu remâne rușinatu
[de chipurile *sale* cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *nu-i de*
[*câtu* minciună,
Și nici o suflare nu *este* într'însulu.
18 *Sûnt* deșertăciuni, lucru de amăgire,
La timpulu pedepsei loru voru perí.
19 Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca
[acestia;
Căci elu *este* Făcĕtorulu a tóte;
Și *Israelulu este* seminția mosceni-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru.
20 Tu *ai fostu* ciocanulu meu, armele
[*mele* de resbelu;
Prin tine amu sfărimatu popóre,
Și prin tine amu stricatu regate;
21 Prin tine amu sfărimatu pre calu și
[pre călărețulu seu,
Prin tine amu sfărimatu carulu și
[conducĕtorulu lui,
22 Prin tine amu sfărimatu pre bărbatu
[și pre femee,
Prin tine amu sfărimatu pre betrânu
[și pre tênĕru;
Prin tine amu sfărimatu pre tênĕru
[și pre fecióră;
23 Prin tine amu sfărimatu pre păstoru
[și pre turma sa;
Prin tine amu sfărimutu pre pluga-
[riu și părechia lui de boi,
Și prin tine amu sfărimatu pre gu-
[vernători și căpitenii.
24 Și voiu resplăti Babilonului,
Și tuturoru locuitoriloru Chaldeei,
Tótă reutatea loru ce au făcutu în
[Sionu,
Înaintea ochiloru vostri, dice Ie-
[hova.
25 Écce, eu *sûnt* asupră-ți, munte stri-
[cătoru, dice Iehova,
Care ai stricatu totu pământulu;
Voiu întinde mâna mea asupră-ți,
Te voiu rostogoli de pe stânci,
Și te voiu preface în munte mâncatu
[de focu.
26 Din tine pétră de unghiu nu se va lua,
Nici pétră de temeliă;
Ci fi-vei prefăcutu într'unu deșertu
[eternu, dice Iehova.
27 Redicați stégulu în țéră!
Sunați din trîmbiță între popóre!
Pregătiți popórele asupră-i!
Chiămați asupră-i regatele Araratu-
[lui, Minniului și Aschenazului!
Puneți asupră-i căpitenii,
Încălecați pe cai, ca locustele sburlite!
28 Pregătiți asupră-i pre popóre, pre
[regii Mediei,
Pre guvernătorii sei, pre căpiteniele
[sale,
Și pre totu pământulu stĕpânirei sale!
29 Pământulu să se clătéscă, și să tre-
[mure!

Căci totu gândulu lui Iehova se va
[sevârși asupra Babilonului,
De a preface pământulu Babilonului
[într'unu deșertu,
Fără de locuitori.
30 Viteșii Babilonului încetéză de a se
[*mai* bate,
Ei stau în întăriturele *loru*;
A peritu puterea loru;
Ajuns'au ca femeele;
Ardu locuințele lui,
S'au ruptu zăvórele *porțeloru* lui.
31 Unu curieru întimpină pre altulu,
Și unu vestitoriu întimpină pre altulu,
Ca să spună regelui Babilonului,
Că cetatea lui s'a cuprinsu din *tóte*
[părțile;
32 Și că vadurile sûnt luate,
Și că s'a arsu cu focu trestiișulu,
Și *că* bărbații de resbelu s'au îngrozitu
33 Căci așa dice Iehova, Dumnedeulu
[ostiriloru și alu lui Israelu:
Fiica Babilonului *este* ca o ariă,
În timpulu trierărei ei;
Încă puținu, și va veni timpulu se-
[cerișului ei.
34 Nebucodonosoru, regele Babilo-
[nului, m'a mâncatu,
M'a sdrobitu,
M'a făcutu unu vasu deșertu,
Înghițitu-m'a ca unu șacalu,
Și-a împlutu pântecele seu de dul-
[cețurile mele;
M'a alungatu.
35 Silniciă făcută asupra mea și asupra
[corpului meu *să vină* asupra Babi-
[lonului!
Voru dice locuitorii Sionului,
Și sângele meu *să fie* asupra locui-
[toriloru din Chaldeea!
Va dice Ierusalimulu.
36 De aceea așa dice Iehova:
Éccě, voiu apěra dreptulu teu, și voiu
[resbuna resbunarea ta;
Dară voiu preface marea lui în us-
[catu, și voiu usca isvórele lui.
37 Și Babilonulu se va face în grămădi,
În locașu șacaliloru,
În lucru de gróză și de batjocură,
Fără de locuitoriu.
38 Mugi-voru toți, ca leii,
Striga-voru, ca puii de leu.
39 Când voru fi înferbêntați *cu vinu*,
[pregăti-li-voiu ospețe,
Și-i voiu îmběta, ca să se înveselėscă,
Și să dórmă unu somnu eternu, și să
[nu se *mai* descepte,
Dice Iehova.
'I voiu pogorî, ca pre miei, la jung- 40
[hiare,
Ca pre berbeci și țiapi.
Cumu s'a luatu Șeșaculu! 41
Și cumu s'a prinsu *celu ce era* fala
[a totu pământulu,
Cumu a ajunsu Babilonulu de gróză
[popóreloru.
Înălțatu-s'a marea preste Babilonu; 42
Acoperitu-s'a de mulțimea valuri-
[loru ei.
Cetățile sale ajuns'au unu pustiiu, 43
Pământu secu și deșertu,
Pământu, în care nu locuesce nici
[unu omu,
Nici fiiu de omu nu trece prin elu.
Și voiu pedepsi pre Belu în Babilonu, 44
Și voiu scóte din gura lui câte a în-
[ghițitu;
Și popórele nu se voru mai aduna la
[d'însulu;
Și zidulu Babilonului va căde.
Poporulu meu, eșiți dintr'însulu! 45
Și mântuiți-vî fie-care viéța
De aprinderea mâniei lui Iehova!
Ca nu ânima vóstră să se móie, 46
Și să vě temeți de scirea ce se va
[audí în *tótă* țéra;
Că veni-va scirea acésta în anulu
[*acesta*,
Și după aceea *altă* scire în anulu
[*următoriu*,
Și *fi-va* silniciă în țéră, domnu asupra
[domnului.
De aceea éccě, vinu dilele, 47
Când voiu face judecată chipuriloru
[cioplite ale Babilonului,
Și totu pământulu seu va fi ruși-
[natu,
Și toți râniții sei voru căde în medi-
[loculu lui.
Atuncea ceriulu și pământulu și cele 48
[dintr'însele voru cânta de bucuriă
[asupra Babilonului,
Căci pustiitorii voru veni asupră-i
[de la méđă-nópte, dice Iehova.
Și Babilonulu va căde, ucișiloru ai 49
[lui Israelu!
Și cu Babilonulu căde-voru râniții a
[totu pământulu.
Cei ce ați scăpatu de sabiă, fugiți, 50
Nu stați!

Aduceți-vî aminte de departe de Ie-
[hova,
Și Ierusalimulu să se sue în gândulu
[vostru.
51 Rușinatu-ne-amu, căci ocară amu
[auditu;
Rușinea acoperit'a fața nóstră;
Căci au întratu străinii în sanctua-
[rele casei lui Iehova,
52 De aceea, éccĕ, vinu dilele, dice Ie-
[hova,
Cându'mi voiu face judecata chipu-
[riloru sale cioplite,
Și preste totu pamêntulu seu voru
[geme răniții.
53 *Că* Babilonulu și pênĕ la ceriu de
[s'aru înălța
Și chiaru de va întări înălțimile în-
[tăririloru sale,
Și acolo voru veni asupră-i de la
[mine stricători, dice Iehova.
54 Vóce de strigare din Babilonu!
Și o sfărimare mare din pămêntulu
[Chaldeiloru!
Câci Iehova a pustiitu Babilonulu,
Și nimicesce din mediloculu seu sgo-
[motulu celu mare,
55 Căci valurile lui mugescu, ca ape
[puternice;
Aude-se vuetulu vócei lui.
56 Căci stricătorii au venitu asupră-i,
Asupra Babilonului;
Viteșii lui sûnt prinși,
Tóte arcurile loru s'au frântu:
Căci Iehova, Dumnedeulu resplătei,
['*i* resplătesce.
57 Voiu îmbĕta pre mai marii sei și pre
[înțelepții sei,
Pre guvernatorii sei, pre căpiteniele
[sale și pre viteșii sei,
Și voru dormi unu somnu eternu, și
[nu se voru *mai* descepta,
Dice Regele, alu căruia nume *este*
[Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
58 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* o-
[stiriloru:
Zidurile cele late ale Babilonului se
[voru strica cu totulu,
Și porțele lui cele înalte se voru arde
[cu focu,
Așa că în zădaru s'a ostenitu,
Și națiunile pentru focu s'au obositu.
59 Ordinulu, ce profetulu Ieremia a
datu lui Seraia, fiiulu lui Neria, fi-
iulu lui Maaseia, cându elu a mersu
la Babilonu cu Zedekia, regele lui
Iuda, în anulu alu patrulea alu dom-
nirei sale. Éru Seraia *era* cămăra- 60
șulu celu mai mare. Și a scrisu Ie-
remia într'o carte tóte relele, ce erau
să vină asupra Babilonului: tóte a-
ceste cuvinte, cari sûnt scrise asupra
Babilonului. Și a disu Ieremia lui 61
Seraia: Cându vei veni la Babilonu,
să te uiți și să cetesci tóte cuvintele
acestea, Atuncea să dici: Iehova, tu 62
ai vorbitu asupra locului acestuia,
că-lu vei strica așa, încâtu *să* nu *fie*
cine să locuéscă într'însulu, de la
omu pênĕ la vită, ci să fie unu de-
șertu eternu. Și după ce vei sfârși 63
de cetitu cartea acésta, să o legi de
o pétră, și să o arunci în mediloculu
Eufratului; Și să dici: Așa să se 64
cufunde Babilonulu, și să nu se scóle
din relele, ce eu voiu aduce asupra
lui; și *Babilonenii* voru ajunge ne-
putincioși.

Pênĕ aicea *sûnt* cuvintele lui Ie-
remia.

CAP. 52.

Împresurarea a duoa a Ierusalimului de cătră Nebucodonosoru; cuprinderea și surparea sa; jăfuirea templului, și strămutarea multoru din poporu. Captivitatea lui Ioiachimu se ușurézĕ de Evilu-Merodacu.

De duoĕ-dieci și unulu de ani *era* 1
Zedekia, cându se făcu rege; și
domní unu-spre-dece ani în Ierusa-
limu; și numele mumei salè *era*
Hamutalu, féta lui Ieremia din Lib-
na. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 2
în totulu cumu făcu Ioiakimu. Căci 3
din mânia lui Iehova, asupra Ieru-
salimului și a lui Iuda, ca să-i a-
runce de la fața sa, s'a făcutu, că
Zedekia se resculă asupra regelui
Babilonului.

Și în anulu alu nouĕlea alu dom- 4
niei sale, în luna a decea, în *diua* a
decea a lunei, veni Nebucodonosoru,
regele Babilonului, elu și tótă óstea
lui asupra Ierusalimului, și tăbĕrâră
asupră-i, și a redicatu valu asupră-i
de juru împrejuru. Și cetatea fu îm- 5
presurată pênĕ în anulu alu unu-
spre-decelea alu regelui Zedekia.

În a noua *di* a lunei a patra fó- 6
metea crescu în cetate așa, că nu era
pâne pentru poporulu țerei. Și se 7

sparse cetatea, şi toţi bărbaţii de resbelu fugiră, şi au eşitu din cetate nóptea pe calea porţei, celei dintre duoĕ ziduri, aprópe de grădina regelui, şi apucară calea câmpului; (éru Chaldeii *erau* împrejurulu cetăţei;) Dară óstea Chaldeiloru urmăríi pre rege, şi ajunse pre Zedekia în şesurile Ierichonului; şi tótă óstea lui se împrăscià de la elu. Şi a prinsu pre rege, şi l'a dusu la regele Babilonului în Ribla, *ce se află* în pămêntulu Hamatulu, şi l'a condemnatu. Şi a junghiatu regele Babilonului pre fiii lui Zedekia înaintea ochiloru sei; a junghiatu încă în Ribla şi pre toţi mai marii lui Iuda. Şi regele Babilonului a orbitu ochii lui Zedekia, şi legându-lu cu lanţuri de aramă, l'a dusu în Babilonu, şi l'a ţinutu în casa închisorei pênĕ la ḑiua morţei sale.

Şi în luna a cincea, la ḑece a lunei, în anulu alu noue-spre-ḑecelea alu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, veni asupra Ierusalimului Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci, care* servia pre regele Babilonului. Şi arse casa lui Iehova şi casa regelui; şi tóte casele din Ierusalimu şi tóte casele *bărbaţiloru* mari le aprinse cu focu. Şi tótă óstea Chaldeiloru, cea *de desuptu* capulu gardei *domnesci*, a dĕrimatu tóte zidurile Ierusalimului de juru împrejuru.

Şi Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, strămută *în Babilonu* dintre cei saraci ai poporului, şi pre remăşiţa poporului ce remăsese în cetate, şi pre fugarii, cari treceau la regele Babilonului şi pre remăşiţa poporului. Dară din *alţi* saraci ai ţerei Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, lăsà, ca *să fie* lucrători de vie şi lucrători de pămêntu. Şi stâlpii de aramă din casa lui Iehova, şi pedestalele, şi marea de aramă din casa lui Iehova, le-au sfărimatu Chaldeii, şi tótă arama loru au dus'o în Babilonu. Luat'au şi ólele şi lopeţele, şi fórfecele, şi cupele, şi lingurele şi tóte vasele cele de aramă, cu cari se făcea serviciulu. Luat'a încă capulu gardei *domnesci* şi strachinele, şi tamăietórile, şi cupele, şi ólele, şi policandrele, şi lingurele, şi buţile, şi totu *ce era* de auru şi de argintu; Cei duoi stâlpi, o mare, si cei duoi-spre-ḑece viţei de aramă, cari *erau* subu pedestalele *loru*, pre cari-i făcuse regele Solomonu pentru casa lui Iehova; arama tuturoru vaseloru acestora nu era de cumpenitu. Şi *câtu pentru* stâlpi, înălţimea unui stâlpu *era* de optu-spre-ḑece coţi, şi unu firu de duoi-spre-ḑece coţi l'aru fi încunjuratu; şi grosimea lui *era* de patru degete; *şi era* deşertu. Şi capitelulu de pe stâlpu *era* de aramă; înălţimea unui capitelu *era* de cinci coţi; şi reţeua şi merele granate de prin prejurulu capitelului *erau* tóte de aramă; tóte acelea avea şi stâlpulu alu duoilea, şi merele granate. Şi erau noue-ḑeci şi şese de mere-granate pe *tóte* părţile; *şi* tóte merele granate din jurulu unei reţele *erau* o sută.

Şi capulu gardei luà pre Seraia, ântĕiulu preutu, şi pre Zefania, alu duoilea preutu, şi pre cei trei uşieri. Şi luà din cetate unu diregĕtoru, care avea priveghiarea asupra bărbaţiloru de resbelu: şi şepte bărbaţi din acei ce erau *totu-dé-una* înaintea regelui, cari se aflau în cetate; şi pre secretarulu mai marelui óstei, care scriea la óste pre poporulu ţerei, şi şeseḑeci de bărbaţi din poporulu ţerei, cari se aflau în cetate. Şi luându-i Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, 'i duse la regele Babilonului în Ribla. Şi-i lovi regele Babilonului; şi-i omorî în Ribla în pămêntulu Hamatului. Aşa se strămută Iuda din pămêntulu seu.

Acesta *este* poporulu, pre care l'a strămutatu Nebucodonosoru; în anulu alu şeptelea *elu a strămutatu* trei mii şi duoĕ-deci şi trei de Iudei; *Éru* în anulu alu optu-spre-ḑecelea alu lui Nebucodonosoru a strămutatu din Ierusalimu optu sute treiḑeci şi duoĕ de suflete; În anulu alu duoĕ-ḑeci şi treilea alu lui Nebucodonosoru, Nebuzaru-Adanu, capulu gardei, a strămutatu dintre Iudei şepte sute patru-ḑeci şi cinci de suflete; tóte sufletele, *au fostu preste totu* patru mii şi şese sute.

31 Éru în anulu alu trei-ḑeci şi şeptelea alu strămutărei lui Ioiachinu, regele lui Iuda, în a duoĕ-spre-decea lună, la duoĕ-ḑeci şi cinci a lunei, Evilu Merodacu, regele Babilonului, în anulu ce *începú* a domni, înalţà capulu lui Ioiachinu, regele lui Iuda,
32 şi l'a scosu din casa închisorei, Şi cu bună-voinţă i-a vorbitu, şi a pusu scaunulu seu désupra scaunului regiloru ce *erau* cu d'însulu în Babilonu. Şi a schimbatu vestmintele 33
cele de închisóre; şi elu mânca pâne înaintea lui totu-dé-una în tóte ḑilele vieţei sale. Şi hrana lui, hrană 34
necurmată, 'i se dădu din partea regelui Babilonului pe fie-care ḑi pênĕ la ḑiua morţei lui, în tóte ḑilele vieţei sale.

PLÂNGERILE LUI IEREMIA

CAP. 1.

Elegia I. Înjosirea Ierusalimului, şi pĕcatele şi suferinţele poporului.

1 Cumu şede singuratică cetatea cea [avută de popóre,
Ajuns'a ca o vĕduvă, cea mare între [popóre!
Dómna ţereloru făcutu-s'a birnică!
2 Chiaru şi nóptea plânge şi lacrimele [ei *cadu* pe obrajii ei;
Şi nu este cine să *o* mângăie din câţi [o iubiau.
Toţi amicii ei cu necredinciosiă pur-[tatu-s'au cu ea; făcutu-i-s'au ne-[amici.
3 *Din locu în locu* strămută-se Iuda, [pentru suferinţe şi servire grea,
Elu locuesce pr'intre popóre; nu află [repausu;
Toţi câţi 'lu urmăriau, ajunsu-l'au [în strimtorile *lui*.
4 Căile Sionului bocescu, căci nu *este* [nimenea *care* să vină la serbători.
Tóte pórţele lui sûnt pustiite; preuţii [sei suspină,
Feciórele lui sûnt întristate, şi elu [însu-şi *este* plinu de amărîcuine.
5 Protivnicii lui ajuns'au capii *lui*, ne-[amicii *lui* prosperézĕ,
Căci Iehova l'a întristatu pentru [mulţimea fără-de-legiloru lui;
Pruncii sei dusu-s'au prinşi înaintea [neamicului,
6 Şi luatu-s'a de la fiica Sionului tótă [mărirea ei;
Mai marii sei ajuns'au asemenea cer-[biloru, *cari* nu află păşiune,
Şi fugu fără de putere înaintea go-[naşului.
7 Ierusalimulu în ḑilele lui de sufe-[rinţă şi de ticăloşiă aduce-şi aminte De tóte cele plăcute, ce erau în ḑi-[lele cele de mai 'nainte.
Când a căḑutu poporulu seu în mâ-[na neamicului, şi nu *era* cine să-lu [ajute,
Vĕḑutu-l'au neamicii, *şi* rîs'au de [peirea lui.
Pĕcătuit'a greu Ierusalimulu; de 8
[aceea ajuns'a de ură;
Despreţuitu-l'au toţi câţi l'au ono-[ratu, căci au vĕḑutu goliciunea lui;
Elu însu-şi suspină, şi se întórce în-[dĕreptu.
Necurăţenia lui *lăsatu-o-au* în pó- 9
[lele lui;
Nu şi-a adusu aminte de sfârşitulu [seu;
De aceea s'a înjositu pênĕ în atâta, [şi nu *este* cine să-lu mângăie.
Veḑi, o Iehova, suferinţa mea, căci [neamiculu *se* îngâmfézĕ.
Întins'a neamiculu mâna sa preste 10
[tóte cele mai plăcute ale lui;
Da, vĕḑut'a pre popóre întrându în [sanctuarulu seu,
De cari tu ai ḑisu, să nu între în a-[dunarea ta.
Suspină totu poporulu seu, căutân- 11
[du-şi pânea,
Datu-şi-au tóte cele preţióse ale [loru pentru hrană, ca să prindă la [sufletu.
Caută, Iehova, şi veḑi câtu de de-[spreţuitu amu ajunsu.
Au nu vî *pésă* nimică, voi toţi, câţi 12
[treceţi *pe cale*?
Căutaţi şi vedeţi, de este durere a-[semenea cu durerea mea, care mi [s'a făcutu,
Cu care *m*'a întristatu Iehova în ḑiua [aprinderei mâniei sale,

13 Aruncat'a din înălțime focu în ósele
[mele, care le-a cuprinsu;
Întins'a mreje pecióreloru mele, în-
[torsu-m'a înděreptu;
Facutu-m'a nemângăiatu, bolnavu
[tótă ḑiua.
14 Jugulu fără-de-legiloru mele strînsu-
[s'a cu mâna sa; împletitu-s'au;
Și pusu-s'au pe grumazulu meu;
[scăḑut'a puterea mea,
Datu-m'a Domnulu în mâni, *din cari*
[nu potu să scapu:
15 Resturnat'a Domnulu pre toți pu-
[ternicii mei în meḑiloculu meu;
Chiămat'a asupră-mi o adunare, care
[să sfarime pre tinerii mei;
Călcat'a, *ca* în téscu, Domnulu pre
[fecióra, fiica lui Iuda.
16 De aceea plângu; ochii mei, ochii
[mei isvorescu lacrimi;
Căci departe de mine este mângâie-
[torulu, care să recorésca sufletulu
[meu;
Fiii mei sûnt nemângăiați, căci ne-
[amiculu a învinsu.
17 Sionulu întinde mânele sale, și nu
[*este* cine să-lu mângăie;
Iehova chiămat'a asupra lui Iacobu
[pre neamicii sei de juru împrejuru;
De ură ajuns'a Ierusalimulu între ei.
18 Dreptu este Iehova, căci resculatu-
[m'amu împotriva cuvêntului seu,
Ascultați, popóreloru tóte, și vedeți
[durerea mea!
Feciórele mele și tinerii mei dusu-
[s'au prinși.
19 Strigat'amu pre iubiții mei, *dară* ei
[m'au amăgitu;
Murit'au în cetate preuții mei și bě-
[trânii mei,
De și li sa căutatu hrană, ca să,
[prindă la sufletu,
20 Caută Iehova! căci sûnt în strîmto-
[rare; ardu měruntaiele mele;
Ânima mea se bate în mine, căci
[amu fostu resculătoriu.
Afară *mě* ucide sabia, în casă ciuma.
21 Aude-se, cumu suspinu, *dară* nu *este*
[cine să mě mângăie,
Toți neamicii mei auḑit'au nenoro-
[cirea mea, *și* s'au bucuratu, că tu
[ai făcutu *acésta*.
Fă să vie ḑiua, *în care* tu ai prochiă-
[matu, ca ei să fie asemenea mie.
22 Să vie înaintea ta tótă reutatea loru;
Și fă-li cumu ai făcutu și mie pen-
[tru tóte fără-de-legile mele;
Căci multe *sûnt* suspinurile mele, și
[bolnavă *este* ânima mea.

CAP. 2.

Elegia II. Împresurarea și fómetea, cuprinderea și surparea Ierusalimului,

Cumu Domnulu în mânia sa a aco- 1
[peritu cu nuoru pre fiica Sionului!
Cumu a aruncatu din ceriu pe pă-
[mêntu mărirea lui Israelu!
Și nu și-a adusu aminte în ḑiua mâ-
[niei sale de așternutulu pecióreloru
[sale!
Domnulu a perdutu tóte locașurile 2
[lui Iacobu și nu *le*-a cruțatu;
Surpat'a în mânia sa *tóte* întăririle
[fiicei lui Iuda;
Aruncatu-*le*-a la pământu, profa-
[nat'a regatulu și pre mai marii lui.
Frânt'a în aprinderea mâniei *sale* 3
[tótă puterea lui Israelu;
Întors'a înděreptu drépta sa de d'i-
[naintea neamicului;
Și s'a aprinsu asupra lui Iacobu, ca para
[focului, *care* mistue de juru îm-
[prejuru.
Întins'a arculu seu ca unu neamicu, 4
[încordatu-s'a drépta sa ca unu pro-
[tivnicu,
Și a ucisu totu *ce era* plăcutu ochi-
[loru în cortulu fiicei Sionului;
Vĕrsat'a mânia sa ca pre unu focu.
Făcutu-s'a Domnulu ca unu neami- 5
[cu, perdut'a pre Israelu,
Perdut'a tóte palaturile sale; stri-
[cat'a întăririle sale,
Și a îmmulțitu fiicei lui Iuda suspi-
[nulu și gemetulu.
A resturnatu și îngrădirea sa ca pre 6
[a unei grădini, stricat'a loculu în-
[truniriloru sale;
Făcut'a Iehova să se uite în Sionu
[serbătórea și sabatulu,
În urgia mâniei sale lepědat'a și re-
[ge și preutu.
Lepědat'a *de la sine* Domnulu alta- 7
[rulu seu, urît'a sanctuarulu seu;
Dat'a în mânele neamiciloru zidu-
[rile palaturiloru sale,
Scos'a strigăte în casa lui Iehova, ca
[în ḑiua serbătórei,
Iehova hotărîtu-s'a să strice zidulu 8
[fiicei Sionului,

Întins'a funiă, mâna nu şi-a trasu de
[la perderea *ei*,
A făcutu să bocéscă zidulu de din a-
[fară şi zidulu *din* lăîntru; amîn-
[duoe s'au nimicitu
9 Cufundatu-s'au porţele lui în pă-
[mêntu; nimicit'a şi a sfărimatu
[zăvórele lui;
Regele lui şi mai marii sei *sûnt* între
[popóre,
Legea nu *mai este*, nici profeţii lui
[nu *mai* vĕdu visiuni de la Iehova.
10 Bĕtrânii fiicei Sionului şedu la pă-
[mêntu în tăcere;
Preserat'au cenuşă pe capulu loru,
[încinsu-s'au cu saci,
Feciórele Ierusalimului plecat'au ca-
[petele loru spre pământu,
11 Ochii mei peru de lacrimi, mĕrun-
[taiele mele ardu, *şi* maiulu meu
[vĕrsatu-s'a la pământu,
De sfărimarea fiiicei poporului meu;
Căci copiii şi sugĕtorii leşinat'au în
[uliţele cetăţei.
12 Dis'au către mumele loru.
„Unde *este* grâulu şi vinulu?“
Cându au leşinatu în uliţele cetăţei,
[ca râniţii,
Cându vĕrsau sufletulu loru în sinulu
[mumeloru loru.
13 Cumu să-ţi mărturisescu de bine?
Cu ce să te aseménu, fiică a Ierusa-
[limului?
Cu cine să te alăturezu, ca să te mân-
[găiu, fecióră, fiica Sionului?
Căci sfărimarea ta *este* mare, ca ma-
[rea; cine póte să te vindece?
14 Profeţii tei vĕḑut'au pentru tine
[*visiuni* deşerte şi amăgitóre,
Şi n'au descoperitu fără-de-legea ta,
[ca să opréscă strămutarea ta;
Ci vĕḑut'au pentru tine visiuni de-
[şerte şi amăgitóre.
15 Toţi trecĕtorii pe cale bătutu-ţi-au
[în palme,
Şuerat'au, şi dat'au din capete fiicei
[Sionului, *ḑicêndu*:
„Acésta-*i* cetatea, care se numia:
Desevârşirea frumuseţei, bucuria a
[totu pământulu!
16 Deschisu-şi-au asupră-ţi gura loru
[toţi neamicii tei,
Şuerat'au, şi scîrşnit'au din dinţi,
[ḑicêndu:
„Amu înghiţit'*o*:
„Cu adevĕratu acésta'*i* ḑiua pre care
[amu asceptat'o, amu aflat'*o*, amu
[vĕḑut'*o*.“
Iehova a făcutu ce elu a hotărîtu; a 17
[împlinitu cuvêntulu seu, pre care
[din vechime l'a ordinatu,
Nimicit'a şi n'a cruţatu, şi făcut'a
[pre neamicu să se bucure de tine;
Redicat'a puterea apĕsătoriloru tei.
Ânima loru strigat'a către Domnulu: 18
O zidu alu fiicei Sionului!
Să verşi lacrimi ḑiua şi nóptea, ca
[unu părîu;
Repausu să nu afli, lumina ochiloru
[tei să nu înceteze *de a plânge*.
Scólă-te, strigă nóptea, cându stră- 19
[jele începu,
Vérsă ânima ta, ca o apă, înaintea
[feţei Domnului,
Redică spre d'însulu mânele tale pen-
[tru viéţa pruncilor tei,
Cari lânceḑescu de fóme prin unghiu-
[rile tuturoru uliţeloru.
Caută, Iehova! şi veḑi cui ai făcutu 20
[astu feliu!
Să mânânce femeele fruptulu *mitrei*
[loru, pre prunci din faşa *loru*?
Să fie ucişi în Sanctuarulu lui Dum-
[neḑeu preutu şi profetu?
Copilulu şi bĕtrânulu jacu la pămên- 21
[tu pe uliţă;
Feciórele mele şi tinerii mei au că-
[ḑutu de sabiă;
Ucisu-*i*-ai în ḑiua mâniei tale, jung-
[hiatu-*i*-ai fără cruţare.
Chiămat'ai pre apĕsătorii mei din 22
[tóte părţile, ca într'o ḑi de serbătóre,
Şi nimenea n'a fostu mântuitu, nici
[n'a scăpatu în ḑiua mâniei lui Ie-
[hova;
Pre acei ce i-amu înfăşatu şi *i*-amu
[crescutu nimicitu-i-a neamiculu meu.

CAP. 3.

Elegia III. Durerile lui Ieremia pentru suferinţele sale şi ale poporului seu.

Sûnt omulu, *care* a vĕḑutu suferinţa 1
[subu vérga mâniei sale;
Condusu-m'a, şi *m*'a făcutu să âmblu 2
[*în* întunerecu, şi nu *în* lumină;
Cu adevĕratu, elu întorsu-s'a asupră- 3
[mi; întins'a *asupră-mi* mâna sa pe
[tótă ḑiua.
Învechit'a carnea mea şi pelea mea; 4
[sfărimat'a ósele mele.

5 Zidita *valu* în juru-mi, încunjuratu-
[m'a cu amărîciune şi suferinţă;
6 Pusu-m'a în întunerecu, ca pre cei
[morţi de demultu.
7 Îngrăditu-m'a, ca să nu mai esu; în-
[greuiat'a lanţulu meu.
8 Chiaru cându strigu şi mĕ rogu, o-
[presce ruga mea.
9 Astupat'a cu petre cioplite căile
[mele, strâmbat'a cărările mele.
10 *Făcutu*-s'*a* mie, ca ursulu la pândă,
[*şi ca* leulu în ascunzĕtorile *sale*.
11 Abătut'a căile mele, şi m'a sfăşiatu,
[făcutu-m'a nemângăiatu.
12 Întins'a arculu seu, şi pusu-m'a de
[ţintă săgeţei.
13 Înfipt'a în rărunchii mei săgeţele
[tolbei sale.
14 Ajuns'amu de risu la totu poporulu
[meu, *şi* de cânteculu loru tótă ziua.
15 Săturatu-m'a de amărîciune, îmbĕ-
[tatu-m'a cu pelinu.
16 Şi sdrobitu-mi-a dinţii cu petre;
[acoperitu-m'a cu cenuşă.
17 Şi sufletulu meu este departe de
[pace; uitat'amu fericirea.
18 Şi zisu-*mi*-amu: Perdutu-s'a încre-
[derea mea şi speranţa mea în le-
[hova.
19 Aducerea aminte de strîmtorarea mea
[şi mişelia mea *este ca* pelinulu şi
[fierea.
20 Aduce-şi aminte sufletulu meu *de*
[*ele*, şi elu este sdrobitu în lăîntru-
[lu meu.
21 Atâta mai amu la ânimă, de aceea
[şi speru.
22 Îndurarea lui Iehova *este*, că n'amu
[fostu stînsu de totu, că mila sa încă
[nu s'a scursu.
23 Ea se înnouesce pe tótă demânéţa;
[mare *este* credincioşia ta.
24 Iehova *este* moscenirea mea, zisu-*şi*-a
[sufletulu meu; de aceea voiu spera
[într'însulu.
25 Bunu *este* Iehova pentru cei ce-lu as-
[céptă, pentru sufletulu *ce*-lu caută.
26 Bine *este* a spera şi a ascepta în li-
[nisce mântuirea lui Iehova.
27 Bine *este* pentru omu, să pórte ju-
[gulu în tineréţa sa.
28 Să şédă şi să tacă, căci *Dumnezeu*
[pusu-i-l'a;
29 Să pună gura sa în ţerână, de este
[vr'o speranţă;
Să-şi dee obrazulu la celu ce-lu lo- 30
[vesce; să se îndestuleze de ocară.
Căci Iehova nu lépădă pentru totu- 31
[dé-una;
Ci de întristéză, apoi şi miluesce du- 32
[pre mulţimea îndurărei sale.
Căci nici strîmtoréză, nici întristéză 33
[bucurosu pre fiii ómeniloru.
Cându se calcă în pecióre toţi cei 34
[încătuşaţi ai pământului.
Cându se strâmbătăţesce dreptulu 35
[omului înaintea feţei celui Pré-
[Înaltu;
Cându se nedreptăţesce unu omu în 36
[judecată; Iehova au nu vede *acestea*?
Cine zice: Să se facă, fără ca Iehova 37
[să nu ordineze?
Au reulu şi binele nu esu din gura 38
[celui Pré-Înaltu
De ce *deci* aru murmura omulu ce 39
[trăesce, omulu, pentru pedépsa pĕ-
[cateloru sale?
Să căutămu căile nóstre, să *le* cer- 40
[cetămu, şi să ne întórcemu la Ie-
[hova.
Să înălţămu ânimele cu mânele *nóstre* 41
[spre Dumnedeu în ceriu, *zicêndu*:
Pĕcătuit'amu, resculatu-ne-amu; şi 42
[nu ne-ai ertatu.
Învĕlitu-te-ai cu mâniă şi ne-ai ur- 43
[măritu; omorîtu-*ne*-ai fără cruţare.
Învĕlitu-te-ai cu nuori, ca să nu 44
[străbată la tine rugăciunea *nóstră*.
Făcutu-ne-ai *ca* gunoiulu şi lepădă- 45
[tură între popóre.
Toţi neamicii nostri deschis'au gura 46
[loru asupră-ni.
Frica şi cursa, pustiirea şi nimicirea 47
[venit'au asupră-ni.
Rîuri de apă vĕrsă ochiulu meu pen- 48
[tru nimicirea fiicei poporului meu.
Ochiulu meu lăcrimézĕ, şi nu se o- 49
[presce, şi nu află repausu,
Pênĕ cându Iehova din ceriu se va 50
[uita şi va privi.
Ochiu-mi mĕ întristéză pentru tóte 51
[fiicele cetăţei mele.
Urmărescu-mĕ neamicii mei fără cu- 52
[vêntu, ca pre o pasere.
Nimicit'au viéţa mea în grópă arun- 53
[cându cu petre asupră-mi.
Revĕrsatu-s'au apele preste capulu 54
[meu; zis'amu: „Sûnt perdutu!“
Eu chiămu numele teu Iehova, din 55
[grópa cea mai aduncă.

56 Audi vócea mea, nu ascunde urechia
[ta de la chiămarea mea, de la stri-
[garea mea.
57 În diua, *în care* te chiămu, apropiă-
[te; di „Nu te teme.“
58 Apĕră, Iehova, dreptatea mea; mân-
[tue viéta mea.
59 Vedi, Iehova, nedreptatea, *ce* mi *se*
[*face*, judecă judecata mea.
60 Vedi tóte resbunările loru, tóte unel-
[tirile loru asupră-mi.
61 Audi, Iehova, ocărele loru, tóte unel-
[tirile loru asupră-mi:
62 Cuvintele celoru ce s'au sculatu a-
[supră-mi, planurile loru asupră-mi
[în tótă diua.
63 Caută, cându şedu şi cându se scolă,
[eu *sînt* de cânteculu loru.
64 Resplătesce-li, Iehova, dupre lucrulu
[mâneloru loru.
65 Dă-li învĕrtoşare de ânimă, blăste-
[mulu teu asupră-li!
66 Urmăresce-*i* cu mâniă, şi stĕrpesce-i
[de subu ceriurile lui Iehova.

CAP. 4.

Elegia IV. Miseria feliuriteloru classe ale poporului.

1 Cumu s'a întunecatu aurulu! *cumu*
[s'a schimbatu aurulu celu finu!
Cumu petrele sanctuarului s'au îm-
[prăsciatu prin colţurile ulițeloru!
2 Cumu fiii cei scumpi ai Sionului, cari
[ca aurulu celu mai curatu erau
[prețuiți,
S'au socotitu ca vasele de lutu, lucru
[alu mâneloru olarului!
3 Chiaru şi bălaurii aplécă țîțele, şi
[alăptéză pre puii loru;
Dară fiica poporului meu *făcutu-s'a*
[crudă ca struții deşertului.
4 Limba sugĕtorului de sete lipitu-s'a
[de ceriulu gurei sale:
Cerut' au pâne pruncii, *şi* nu *era* cine
[să o rupă.
5 Cei ce mâncau bucate alese, perit'au
[pe ulițe;
Cei crescuți în purpură îmbrăciăşat'-
[au grămădele de gunoiu.
6 Şi pedépsa fără-de-legei fiicei popo-
[rului meu mai mare este de câtu
[pedépsa pĕcatului Sodomei;
Care surpatu-s'a într'o clipă, fără ca
[mână *de omu* să se fi ostenitu pen-
[tru acésta.
Mai marii *sei* mai curați erau de câtu 7
[omĕtulu, mai albi de cătu laptele,
Mai stralucitori cu chipulu de câtu
[mărgénulu, şi faça loru de câtu sa-
[firulu;
Dară acumu întunecatu-s'a faça loru 8
[mai multu de câtu negréța; pe ulițe
[nu se mai cunoscu;
Lipitu-s'a pelea loru de ósele loru;
[uscatu-s'a, ajuns'a ca lemnu.
Cei ucişi de sabiă mai norociți sûnt 9
[de câtu cei ucişi de fóme;
Căci acestia perit'au încetulu cu în-
[cetulu, străpunşi *de lipsa* ródeloru
[câmpului.
Mânele femeeloru celoru doióse fert'- 10
[au pre copiii loru;
Fostu-li-au spre mâncare în *timpulu*
[sfărimărei fiicei poporului meu!
Iehova îndestulatu-şi-a mân.a, vĕr- 11
[sat'a aprinderea mân.ie sale,
Şi în Sionu aprins'a focu, ce ai mi-
[stuitu temeliele lui.
Nu au credutu regii pământului, şi 12
[toți locuitorii lumei,
Că va întra apĕsătorulu şi neamiculu
[în porțele Ierusalimului.
Întêmplatu-s'a acésta pentru pĕcatele 13
[profeților sei, *şi* pentru fără-de-
[legile preuților sei,
Cari vĕrsau sângele celoru drepți în
[mediloculu lui.
Rătăcitu-s'au *ca* orbii în uliţe, mân- 14
[jitu-s'au cu sânge,
Încâtu nimenea nu *mai* putú să se
[atingă de vestmintele loru.
„Dați-vĕ îndĕreptu, necurațiloru!“ 15
[strigau cătră d'înşii: dați-vĕ îndĕ-
[reptu, dați-vĕ îndĕreptu! nu vĕ atin-
[geți *de noi!*
Şi cându fugiau şi rătăciau, disu-s'a
[între popóre:
„Să nu mai locuéscă *cu noi*.“
Mânia lui Iehova i-a împrăsciatu, *şi* 16
[elu nu mai caută spre d'înşii;
Nu caută la faça preuțiloru, nu mi-
[luescu pre cei bĕtrâni.
Şi pre cându încă eramu, ochii nostri 17
[lânceditau dupre zădarniculu nostru
[ajutătoru
Pre cându *încă* speranța aveamu,
[speramu într'unu popóru, *ce* nu pu-
[tea să *ne* mântue.
Ei pândescu paşii nostri, ca să nu 18
[âmblămu pe uliţele nóstre;

Apropiatu-s'a sfârşitulu nostru, ḍi-
[lele nóstre s'au împlinitu, da, venit'a
[sfârşitulu nostru.
19 Urmăritorii nostri sûnt mai uşori de
[câtu vulturii ceriului;
Urmăritu-ne-au prin munţi, pân-
[ditu-ne-au în pustiiu.
20 Suflarea năriloru nóstre, unsulu lui
[Iehova, prinsu-s'a în grópele loru,
Aceea de care ḍiceamu:
„Subu umbra lui vomu trăi între
[popóre.“
21 Bucură-te şi desfătéză-te, fiica Edo-
[mului, ceea ce locuesci în pămên-
[tulu Uzu!
Trece-va şi la tine cupa; îmbăta-te-
[vei, şi te vei desgoli.
22 Fiică a Sionului! pedépsa fără-de-
[legei tale împlinitu-s'a, elu nu te va
[mai strămuta.
Dară va pedepsi fără-de-legea ta,
[fiică a Edomului, descoperi-va pă-
[catele tale.

CAP. 5.

Elegia V. Poporulu plânge păcatele şi suferinţele sale, şi se rógă pentru îndurare.

1 Adăţi aminte, Iehova, de cele ce
[s'au făcutu cu noi;
Caută, şi veḍi ocara nóstră.
2 Moscenirea nóstră întorsu-s'a la alţii,
Casele nóstre la străini.
3 Ajuns'amu orfani, fără de părinţi.
Mumele nostre, văduve.
4 Pe bani băut'amu apa nóstră;
Cumpăratu-ne-amu lemnele nóstre.
5 Pênă la grumazu ne urmărescu,
Ne ostenimu, *şi* nu avemu repausu.
6 Întins'amu mâna *nóstră la* Egipteni,
La Asirieni, ca să ne îndestulămu
[de pâne.
7 Păcătuit'au părinţii nostri, *şi* nu *mai*
[*sûnt*.
Şi noi purtămu fără-de-legile loru.
Servii stăpânescu asupră-ni, 8
Nu *este* cine să *ne* răpéscă din mâna
[loru.
Ni aducemu pânea cu *preţiulu* vieţei 9
[nóstre,
De téma săbiei pustiiului.
Ca unu cuptoru arde pelea pe noi, 10
De aprinderea fómei.
Silit'au femeele *nóstre* în Sionu, 11
Şi fecióre le în cetăţile lui Iuda.
Mai marii *nostri* spênḍuratu-s'au 12
[de ei,
Feţele bătrâniloru n'au onoratu.
Tinerii fost'au puşi să râşnéscă, 13
Şi copiii au căḍutu subu *povóra* lem-
[neloru,
Bătrânii încetat'au *de a şedé* în ju- 14
[decată,
Şi tinerii de a *mai* cânta.
Încetat'a bucuria ânimeloru nóstre; 15
Danţurile nóstre prefăcutu-s'au în
[bocetu.
Căḍut'a cununa *de pe* capulu nostru; 16
Vai de noi! căci amu păcătuitu.
De aceea bolnavă este ânima nó- 17
[tră,
De aceea ochii nostri s'au întu-
[necatu,
Pentru muntele Sionu, ce este pu- 18
[stiiu;
Preâmblă-se vulpile în elu.
Iehova, tu tronezi în eternu; 19
Tronulu teu *este* din generaţiune în
[generaţiune.
De ce să ne uiţi pentru totu-dé-una? 20
Să ne părăsesci atâta timpu?
Întórce-ne, Iehova, la tine, 21
Şi ne vomu întórce; înnouesce ḍi-
[lele nóstre ca mai 'nainte.
Lepădatu-ne-ai cu totulu; 22
Mâniatu-te-ai asupră-ni fórte?

CARTEA LUI EZEKIELU.

CAP. 1—5.

Visiunea dumneḍeéscă de Ezekielu; şi misiunea sa şi dĕtoriele sale ca profetu; şi îmbărbătări. Mai multe învĕţături date profetului, ca să-lu pregătéscă a vorbi cătră poporu, şi prediceri de nĕcasurile, cari au să vină asupra Iudeiloru.

1 În anulu alu trei-ḍecelea, în *luna* a
patra, la cinci a lunei, pre cându
eramu cu cei prinşi lângă rîulu Che-
baru, deschisu-s'a ceriulu, şi amu
văḍutu visiuni Dumneḍeesci. În *diua* 2
a cincea a lunei, care *era* anulu alu
cincelea alu captivităţii regelui Ie-
hoiachimu, A fostu cuvêntulu lui Ie- 3
hova cătră Ezekielu, profetulu, fiiulu
lui Buzi, în pământulu Chaldeiloru,

lûngă rîulu Chebaru, şi acolo mâna lui Iehova a fostu asupră-i.

4 Amu vĕdutu, şi éccĕ, unu vêrteju venia de la méḍă-nópte, unu nuoru mare, şi foculu înlănţuindu-se; şi în jurulu nuorului *era* strălucire, şi în meḍiloculu focului ca colórea aramei de auru.

5 Şi în meḍiloculu lui *se vedea* chipulu a patru animale. Şi acésta *era* privirea loru; aveau chipu de omu.

6 Şi fie-care avea patru feţe, şi fie-

7 care din ele avea patru aripi. Şi peciórele loru *erau* pecióre drepte: şi talpa pecióreloru loru *semĕna* cu talpa copitei viţelului; şi scânteiau

8 ca colórea aramei strălucitóre. Şi *aveau* mâni de omu subu aripele loru la *tóte* patru părţile loru; şi *tóte* pa-

9 tru aveau feţe şi aripi. Aripele loru se prindeau una de alta; *şi* mergêndu nu se înturnau, *ci* fie-care mergea

10 dreptu înainte. Câtu pentru chipulu feţeloru loru, tóte patru aveau *câte o* faţă de omu, şi *aveau câte o* faţa de leu la drépta; şi *tóte* patru la stânga *câte o* faţă de bou; şi *tóte* pa-

11 tru aveau *câte* o faţă de vulture. Aşa *erau* feţele loru; şi aripele loru *erau* întinse în susu; *câte* duoĕ la fie-care se prindeau una de alta, şi *câte* duoĕ

12 acoperiau corpurile loru. Şi mergeau fie-care dreptu înainte; în cotro *li* era datu să mérga mergeau; *şi* mer-

13 gêndu nu se înturnau. Câtu pentru chipulu animaleloru, privirea loru *era* asemenea cărbuniloru de focu aprinşi, ca privirea făclieloru; foculu se purta printre animale; şi strălu-

14 cia, şi fulgeru eşia din focu. Şi animalele alergându şi întórcêndu-se *erau* la privire ca fulgerulu.

15 Amu mai vĕḍutu animalele, şi éccĕ, *era* şi o rótă pe pământu aprópe de animale la *tóte* patru feţele loru.

16 Privirea roţeloru şi lucrulu loru *era* ca colórea de crisolitu; *tóte* patru unu chipu aveau; şi privirea loru şi lucrulu loru *erau* ca şi cumu aru fi

17 rótă în rótă. Cându voiră să mérgă, putură să mérgă în *tóte* pătru laturile loru; *şi* mergêndu nu se învĕr-

18 tiau. Éru obeḍele loru erau aşa de înalte, că făceau spaimă; şi obeḍele a *tóte* patru roţele *erau* de juru împrejuru pline de ochi.

19 Şi cându animalele mergeau, şi roţele lûngă d'însele; şi cându animalele se înălţau de la pământu, se înălţau şi roţele.

20 Unde li era datu să mérgă, ele *acolo* mergeau; *că* întru acolo li era datu să mérgă; şi roţele se înălţau împreună cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roţi.

21 Cându mergeau acele, mergeau *şi acestea*; şi cându acelea stăteau, stăteau *şi acestea*; şi cându acelea se înălţau de la pământu, *şi* roţele se înălţau împreuna cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roţi.

22 Şi chipu de boltă *era* de asupra capeteloru animaleloru ca colórea cristalului strălucitoru, întinsă pe

23 désupra capeteloru loru. Şi de desubtulu bolţei aripele *erau,* îndreptate una către cea-l-altă; fie-care avea câte duoĕ *aripi*, cari li acoperiau corpurile. Şi cându âmblau,

24 auḍiamu bătaia aripeloru loru, ca sunetulu de ape puternice, ca tunetulu celui A-totu-puternicu: *şi* vócea vorbei *loru* ca sgomotulu óstei: *şi* cându stăteau, lăsau în josu aripele loru.

25 Şi o vóce resuna de d'asupra bolţei, ce *era* preste capulu loru; cându ele stăteau, lăsau în josu aripele loru.

26 Şi d'asupra bolţei, ce *era* preste capulu loru, *se vedea* chipu de tronu, asemenea petrei de safiru, şi pe chipulu de tronu *se vedea altu* chipu, asemenea unui omu *ce şedea* pe tronu.

27 Şi amu vĕḍutu ca colórea de aramă de auru, asemenea unui focu, în lăintru şi împrejuru; de la chipulu cópseloru *omului* în susu, şi de la chipulu cópseloru lui in josu vĕḍut'amu chipulu de focu, ce strălucia

28 de juru împrejuru. Şi *era* privirea acestei străluciri de juru împrejuru asemenea curcubĕului, care se face în nuoru într'o ḍi de plóiă.

29 Privirea chipului mărirei lui Iehova *era* acésta. Şi vĕḍênd'o, căḍut'amu pe faţa mea, şi amu auḍitu vóce vorbindu:

1 Şi ḍis'a către mine: Fiiulu omului, stăi pe peciórele tale, şi voiu vorbi

2 cu tine. Şi *cumu* a vorbitu cu mine, întrat'a în mine spiritulu, şi pusu-

m'a pe peciórele mele; şi amu auḍitu pre celu ce vorbia cu mine.

3 Şi ḍis'a cătră mine: Fiiulu omului, eu te trămetu la fii lui Israelu, cătră poporulu resculătoru, care s'a resculatu asupră-mi; ei şi părinţii loru ruptu-s'au de mine pênĕ în ḍiua
4 de astă-ḍi; *Sûnt* fii obraznici şi cu ânimă îndĕreptnică. Eu te trămetu la d'înşii, şi vei ḍice cătră ei: Aşa
5 ḍice Iehova, Domnulu: Şi ei, séu de *te* voru asculta, séu de se voru lăsa (căci *sûnt* o casă resculatóre), voru sci, că unu profetu a fostu între ei.

6 Şi tu, fiiulu omului, nu te teme de d'înşii, şi nu te spăimênta de cuvintele loru, de şi *fi-voru* pentru tine pălămiḍi şi spini, şi vei sta *între ei ca* scorpiele; nu te teme de cuvintele loru, nici de faţa loru să nu te înspăimênţi, deşi ei *sûnt* o casă neas-
7 cultătóre. Şi spune-li cuvintele mele, séu de *te* voru asculta séu de se voru lăsa; căci *sûnt* neascultători.

8 Éru tu, fiiulu omului, ascultă aceea ce eu 'ţi ḍicu: Nu fii neascultătoru ca acéstă casă neascultătóre; deschide gura ta şi mânâncă aceea ce 'ţi
9 dau. Şi amu vĕḍutu, şi éccĕ, o mână întinsă spre mine, care *ţinea* unu tuiu
10 de carte. Şi l'a desfăşuratu înaintea mea, şi *era* scrisu *şi* în lăîntru şi în afară; şi în elu *erau* scrise bociri, plângeri şi văitări.

1 Şi ḍis'a cătră mine: Fiiulu omului, mânâncă aceea ce afli; mânâncă acestu tuiu; şi mergi, *şi* vorbesce ca-
2 sei lui Israelu. Deci amu deschisu gura mea, şi-mi dădu să mânâncu
3 acelu tuiu. Şi ḍis'a cătră mine: Fiiulu omului, fă să mânânce pântecele teu, şi împle mĕruntaiele tale cu acestu tuiu, ce-ţi dau. Şi *l'*amu mâncatu, şi era în gura mea dulce ca mierea.

4 Şi ḍis'a cătră mine: Fiiulu omului, mergi de te du la casa lui Israelu, şi vorbesce cuvintele mele cătră d'înşii.
5 Căci nu esci trămesu cătră unu poporu adûncu la cuvêntu, şi greu la
6 limbă, *ci* cătră casa lui Israelu; Nu cătră popóre multe, adûnci la cuvêntu şi grele la limbă, a cărora cuvinte nu le înţelegi. Cu adevĕrătu, de te- 7
aşiu trămete cătră acestea, ele te-aru asculta. Dară casa lui Israelu nu va voí sa te asculte; căci pre mine nu voescu să mĕ asculte, căci tótă casa lui Israelu *este* sfruntată şi cu ânimă îndĕreptnică. Éccĕ, împute- 8
rit'amu obrăsnicia ta asupra obrăsniciei loru, şi sfruntarea ta asupra sfruntărei loru. Şi făcut'amu 9
fruntea ta ca unu diamantu, mai tare *de câtu* cremenea; nu te teme de d'înşii, şi nu te spăimênta de faţa loru, deşí sûnt o casă neascultătóre.

Şi ḍis'a cătră mine: Fiiulu omului, 10
ié în ânima ta, şi ascultă cu urechiele tale, tóte cuvintele mele, pre care ţi le voiu ḍice. Mergi şi te du la cei din 11
captivitate, la fiii poporului teu, şi li vorbesce, şi li spune: Aşa ḍice Iehova, Domnulu; séu de *te* voru asculta, séu de se voru lăşa.

Şi m'a redicatu spiritulu, şi amu 12
auḍitu dinapoia mea vuetu de cutremuru mare, *care ḍicea*: „Bine-cuvêntată *fie* mărira lui Iehova din locului seu.“ Şi *amu auḍitu* bătaia ari- 13
peloru animaleloru, cari se loviau una de alta şi duruitulu roţeloru în acelaşi timpu şi vuetu de cutremuru mare. Şi m'a redicatu spiritulu, şi 14
m'a luatu; şi amu mersu cu amărîciune, în aprinderea spiritului meu; şi mâna lui Iehova era tare preste mine.

Atunci amu venitu la cei din cap- 15
tivitate la Telu-Abibu, cari locuiau lûngă rîulu Chebaru, şi amu şeḍutu şi eu acolo, unde şedeau ei, şi amu remasu acolo între d'înşii îngrozitu şepte ḍile.

Şi la sfârşitulu celoru şepte ḍile, 16
cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră mine, ḍicêndu: Fiiulu omului, pusu- 17
te-amu păzitoru preste casa lui Israelu; ascultă deci cuvêntu din gura mea, şi descéptă-i de la mine. Cându 18
ḍicu celui nelegiuitu: Vei muri, şi tu nu-lu vei descepta, şi nu vei vorbi desceptându-*lu*, ca celu nelegiuitu *să se întórcă* de la calea sa cea nelegiuită, ca să-şi mântue viéţa, acelu nelegiuitu muri-va în fără-de-legea sa; dară din mâna ta voiu cere sângele seu. Éru de vei descepta pre 19

celu nelegiuitu, şi elu nu se va întórce de la nelegiuirea sa şi de la calea sa nelegiuită, elu muri-va în fără-de-legea sa; dară tu 'ţi vei scăpa sufletulu.

20 Aşa şi dacă celu dreptu se va abate de la dreptatea sa şi va face fără-de-lege, pune-voiu *pétră de* poticnire înaintea lui, *şi* elu va muri; pentru că nu l'ai desceptatu, elu va muri în pĕcatulu seu; nu se voru aminti dreptăţile, pre cari le-a făcutu; dară din

21 mâna ta voiu cere sângele seu. Dară dacă tu vei descepta pre celu dreptu, ca celu dreptu să nu pĕcătuéscă, şi elu nu va pĕcătui; elu va trăi, pentru că a fostu desceptatu; şi tu 'ţi vei scăpa sufletulu.

22 Şi a fostu acolo mâna lui Iehova asupră-mi, şi ḑis'a cătră mine: Scólăte, eşi la vale, şi acolo voiu vorbi cu

23 tine. Deci m'amu sculatu, şi amu eşitu la vale; şi éecĕ, mărirea lui Iehova sta acolo, ca mărirea, pre care amu vĕḑut'o lângă rîulu Chebaru: şi

24 amu căḑutu pe faça mea. Şi a întratu Spiritulu în mine, m'a pusu pe peciórele mele, şi a vorbitu cu mine, şi a ḑisu cătră mine: Mergi de te închidè

25 în lăîntrulu casei tale. Şi tu, fiiulu omului, éecĕ, pune-te-voru în funii, şi te voru lega cu d'înşele, ca să nu eşi

26 între ei. Şi voiu lipi limba ta de ceriulu gurei tale, vei fi mutu, şi nu vei fi pentru d'înşii *omu* mustrătoru;

27 căci sûnt o casă neascultătóre. Dară cându voiu vorbi cătră tine, deschide-voru gura ta, şi li vei ḑice: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: celu ce aude, să audă; şi celu ce se lasă, să se lase căci sûnt o casă neascultătóre.

1 Şi tu, fiiulu omului, ié-ti o cărămidă, şi pune-o înaintea ta, şi sépă pe d'însa

2 o cetate, Ierusalimulu, Şi pune împresurarea în juru-i, zidesce întărituri împotriva ei, şi redică valu în jurulu ei; atuncea pune taběră împotrive ei, şi radîcă berbeci asupră-i

3 de juru împrejuru. Şi ié-ţi o placă de feru, şi o pune *ca* zidu de feru între tine şi cetate, şi îndréptă faça ta spre ea, ca *ea* să fie împresurată; şi *aşa* o vei împresura. Semnu *va fi* acésta pentru casa lui Israelu.

Şi tu culcă-te pe cósta stângă, şi 4 pune fără-de-legea casei lui Israelu preste ea; *dupre* numerulu ḑileloru, ce vei sta culcatu pe ea, vei purta fără-de-legea loru. Căci pun e-voiu 5 preste anii fără-de-legei loru, dupre numerulu ḑileloru, trei sute noue-ḑeci de ḑile; şi *aşa* vei purta fără-de-legea casei lui Israelu. Şi după ce 6 vei fi împlinitu aceste *ḑile*, culcă-te érăşi pe cósta drépta; şi vei purta fără-de-legea lui Iuda patru-ḑeci de ḑile; eu pusu-ţi-amu pentru unu anu ḑiua.

Şi-ţi vei întórce faça spre împre- 7 surarea Ierusalimului, şi braçiulu teu *va fi* golu, şi vei profeţi asupră-i. Şi éccĕ, pune-te-voiu în funii, şi nu 8 te vei întórce de pe o cóstă pe alta, pênĕ nu vei sfârşi ḑilele împresurărei.

Şi ié-ţi grâu, orzu, bobi, linte, meiu 9 şi alacu, şi le pune într'unu vasu, şi fă-ţi din acestea pâni; *dupre* numerulu ḑileloru, ce vei sta culcatu pe cóstă-ţi, trei sute noue-ḑeci de ḑile, vei mânca din ele. Şi mâncarea, ce 10 vei mânca, *va fi* cu mĕsură, duoĕḑeci de sicli pe ḑi; din cându în cându vei mânca din ele. Şi apă vei bé cu 11 mesură, o şesime de hinu; *şi* vei bé din cându în cându. Şi o vei mânca, 12 *ca* pre turtele de orzu, pre cari le vei cóce în balega lepĕdăturei omului înaintea ochiloru loru.

Şi a ḑisu Iehova: Aşa voru mânca 13 fiii lui Israelu pânea loru, spurcată, între popóre între cari-i voiu împrăscia.

Şi amu ḑisu: Ah! Iehova, Dómne, 14 éccĕ sufletulu meu nu s'a spurcatu *încă*; căci din tinerĕţa mea pênĕ acumu n'amu mâncatu nici mortăciune séu sfăşiată; şi nici a întratu în gura mea carne de urîciune.

Şi ḑis'a cătră mine: Éccĕ, 'ţi dau 15 balegă de bou în locu de lepĕdătura omului, şi cu acésta vei cóce pânea ta.

Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omu- 16 lui, éccĕ, eu voiu sfărima în Ierusalimu toégulu pânei; şi voru mânca pâne cu cumpănă şi cu grijă; şi voru bé apa cu mĕsură şi cu încremenire. Căci voru duce lipsă de pâne şi de 17 apă; şi voru căuta unulu la altulu

cu încremenire, şi voru perí prin fără-
de-legea loru.

1 Şi tu, fiiulu omului, ié-ţi unu cu-
ţitu ascuţitu, briciu de bărbieru să-
ţi iei, şi trece-ţi-*lu* pe capu şi pe
barbă; şi ié-ţi o cumpenă cu tal-
2 gere, şi împarte pĕrulu: O treime
să o arḑi în focu în meḑiloculu ce-
tăţei, cându se voru împlini ḑilele
împresurărei, şi o treime să o iei, *şi*
să o tai cu cuţitu împrejuru; şi o
treime să o împrăscii în vêntu; şi
3 eu voiu scóte după ea sabiă. Şi să
iei puçini, şi-i légă la pólele tale.
4 Atuncea din acestia să mai iei, să-i
arunci în meḑiloculu focului, şi să-i
arḑi cu focu; va eşí din ei focu în
tótă casa lui Israelu.
5 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Acesta *este* Ierusalimulu!
Éccĕ l'amu pusu în meḑiloculu po-
[póreloru
Şi ţereloru din jurulu lui.
6 Dară elu resculatu-s'a *împotriva* ju-
[decăţeloru mele, cu înreutăţire mai
[rea de câtu a popóreloru,
Şi *împotriva* aşeḑămînteloru mele
[mai multu de câtu ţerele din juru-
[lu seu.
Căci au lepĕdatu judecăţele mele, şi
[în aşeḑamintele mele
N'au âmblatu într'însele.
7 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că v'aţi înfuriatu mai multu
[de câtu popórele din jurulu vostru,
Neâmblându în aşeḑămintele mele,
Şi n'aţi făcutu judecăţele mele,
Şi nici *măcaru* dupre datinele popó-
[reloru din jurulu vostru n'aţi făcutu:
8 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
[Éccĕ, şi eu *sûnt* împotriva ta,
Şi voiu face judecăţi în meḑiloculu
[teu
Înaintea popóreloru.
9 'Ţi voiu face aceea ce n'amu *mai*
[făcutu,
Şi asemenea căruia nu voiu mai face
Pentru tóte urîciunile tale.
10 Căci în tine părinţii voru mânca pre
[fiii loru,
Şi fiii voru mânca pre părinţii loru;
Aşa 'ţi voiu face judecăţi;
Şi pre remăşiţa ta o voiu împrăscia
În tóte vênturile.
De aceea, viu *sûnt*, ḑice Iehova, 11
[Domnulu;
Cu adevĕratu, flindu că tu ai pân-
[găritu sanctuarulu meu cu toţi ido-
[lii tei,
Şi cu tóte urîciunile tale;
Deci şi eu *te* voiu împuçina, — Şi
[ochiulu meu nu *te* va cruţa.
Nici mĕ voiu *mai* îndura *de tine*.
O treime din tine va muri de ciumă, 12
Şi va perí de fóme în meḑiloculu teu;
O treime va căde de sabiă în juru-
[lu teu;
Şi o treime o voiu împrăscia în tóte
[vênturile,
Şi voiu scóte sabia după ea.
Aşa se va împlini mânia mea, 13
Şi voiu odihni furia mea pe ei,
Şi mĕ voiu resbuna;
Şi voru cunósce, că eu Iehova amu
[ḑisu *acésta* în rêvna mea,
Cându voiu împlini mânia mea asu-
[pra loru.
Te voiu preface într'unu deşertu, 14
Şi de ocară între popórele din juru-
[lu teu,
În ochii a totu trecĕtorulu.
Şi *pămêntulu teu* va ajunge de ocară 15
[şi de batjocură,
De învĕţătură şi de gróză,
Popóreloru din jurulu teu,
Cându 'ţi voiu face judecăţi,
În mâniă şi aprindere şi în mustra-
[rea furiei;
Eu, Iehova amu ḑisu.
Cându voiu trămete asupră-li săge- 16
[ţele cele rele ale fómei,
Cele stricatóre,
Pre cari le voiu trămete, ca să vĕ
[nimicéscă,
Atuncea voiu grămădi fómetea asu-
[pră-vî,
Şi vî voiu sfărima toégulu pânei.
Voiu trămete asupra-vî fómete şi 17
[fére rele,
Şi te voru lipsi de copii;
Şi ciumă şi omorulu voru trece prin
[tine;
Şi voiu aduce sabia asupră-ţi,
Eu Iehova amu ḑisu.

CAP. 6. 7.

Aceleaşi ameninţări reiterate.

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova că- 1
tră mine, ḑicêndu: Fiiulu omului, în- 2

dréptă faça ta spre munții lui Israelu, și profețesce asupră-li, și ḑi:
3 Munți ai lui Israelu, ascultați cuvêntulu lui Iehova, Domnulu;
Așa ḑice Iehova, Domnulu, cătră munți și cătră déluri,
Cătră pĕrîe și cătră văi:
Écce, voiu aduce asupra-vî sabiă,
Și voiu nimici înălțimile vóstre.
4 Și altarele vóstre se voru pustií,
Și chipurile sórelui vostru se voru sfărima;
Și voiu face să cadă ucișii vostri înaintea idoliloru vostri,
5 Și voiu asterne cadavrele fiiloru lui Israelu
Înaintea idoliloru loru;
Și voiu împrascia ósele vóstre
În jurulu altareloru vóstre.
6 În tóte locuințele vóstre, cetățile voru ajunge deșerturi,
Și înălțimile se voru pustií,
Așa că altarele vóstre se voru pustií, și se voru nimici,
Și idolii vostri se voru sfărima, și voru înceta,
Și chipurile sórelui vostru se voru tăia,
Și făpturele *mâneloru* vóstre voru perí.
7 Și voru cădé în mediloculu vostru ucișii;
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
8 Dară voiu lăsa o remășiță,
Ca să scape *una* dintre voi de sabiă între popóre,
Cându vĕ veți împrăscia prin țeri.
9 Și acești scăpați ai vostri 'și voru aduce aminte de mine
Între popórele, unde voru fi dușí prinși,
Căci frânge-voiu ânima loru cea desfrênată,
Care se abătea de la mine,
Și pre ochii loru, cari desfrênau după idolii loru;
Și se voru desgusta de relele, câte au făcutu
În tóte urîciunile loru.
10 Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Și că nu în zădaru amu ḑisu, că voiu aduce asupră-li aceste rele.
11 Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Bate cu mânile *în cópse*,
Și lovesce cu peciorulu teu, și ḑi:
Vai! pentru tóte urîciunile cele cumplite ale casei lui Israelu!
Căci va cădé de sabiă, de fómete și de ciumă!
12 Celu ce va fi departe va muri de ciumă,
Și celu ce va fi aprópe va cădé de sabiă;
Și celu ce va fi cruțatu și va fi împresuratu va muri de fómete.
Așa voiu împlini asupră-li furia mea.
13 Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Cându cei uciși dintre d'înșii voru jăce printre idolii loru în jurulu altareloru acestora,
Pe totu délulu înaltu și pe tóte vêrfurile munțiloru,
Subu totu arborele verde și subu totu stejarulu tufosu,
Locuri, unde aduceau mirosuri plăcute tuturoru idoliloru loru.
14 Și voiu *mai* întinde mâna mea asupră-li,
Și voiu preface pământulu *loru* într'unu deșertu,
Mai deșertu de câtu deșertulu Diblatei,
În tóte locuințele loru:
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

1 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
2 Și tu, fiiulu omului, *ascultă*; așa ḑice Iehova,
Domnulu, de pământulu lui Israelu:
Unu sfârșitu! venit'a sfârșitulu,
Preste cele patru colțuri ale țerei.
3 Acuma *va veni* sfârșitulu asupră-ți:
Voiu trămete asupră-ți mânia mea,
Și te voiu judeca dupre urmările tale,
Și-ți voiu resplăti pentru tóte urîciunile tale.
4 Ochiulu meu nu te va cruța,
Și nu mĕ voiu îndura:
Ci-ți voiu resplăti pentru urmările tale
Și urîciunile tale se voru vĕdi în mediloculu teu;
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
5 Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce, unu reu! unu reu vine!
6 Vine sfârșitulu, vine sfârșitulu!
Sculatu-s'a asupră-ți! éccĕ, vine!
7 Nenorocirea vine asupră-ți, locuitoru alu țerei!
Vine timpulu, s'apropiă ḑiua învĕlmășagului,
Éru nu a strigărei de bucuriă pe munți!
8 Acumu pe dată voiu vĕrsa furia mea asupră-ți,
Voiu împlini mânia mea asupra ta;

Și te voiu judeca dupre urmările tale ;
Și-ți voiu resplăti pentru tóte urî-
[ciunile tale.
9 Ochiulu meu nu te va cruța,
Și nici nu mĕ voiu îndura :
Dupre urmările tale 'ți voiu resplăti,
Și urîciunile tale se voru vĕdi în me-
[dĭloculu teu ;
Și veți cunósce, că eu *sînt* Iehova,
[care *vĕ* lovescu.
10 Éccĕ dĭua, éccĕ vine !
Nenorocirea ivesce-se !
Toégulu înflorésce, sumeția odrăs-
[lesce!
11 Silnicia a crescutu în toégu alu fără-
[de-legei !
Nu va remâné nimicu, nici din ei,
[nici din mulțimea loru, nici din sgo-
[motulu loru ;
Și nici nu *se va face* plângere pen-
[tru ei.
12 Vine timpulu, apropie-se dĭua !
Să nu se bucure celu ce cumpĕră *tĕ-*
[*rîna* ! și să nu plângă celu ce *o* vinde !
Căci mânia *vine* preste tótă mulți-
[mea loru.
13 Căci celu ce vinde nu se va mai în-
[tórce la *țĕrîna* vêndută,
Chiaru de va fi între cei vii :
Căci visiunea *este* pentru tótă mul-
[țimea loru, *nimenea* nu se va *mai*
[întórce ;
Și nimenea, care trăesce în fără-de
[legea sa,
Nu se va întări.
14 Ei sună din trîmbiță, și tóte se gă-
[tescu ;
Dară nimenea nu se va duce la luptă,
Căci mânia mea *vine* preste tótă mul-
[țimea loru.
15 Afară *va fi* sabiă, și înlăîntru ciumă
[și fómete ;
Celu ce *va fi* la câmpu va muri de
[sabiă ;
Éru pre celu din cetate 'lu voru mân-
[ca fómetea și ciuma.
16 Și fugarii loru *deși* voru scăpa,
Dară voru fi pe munți, ca porumbii
[văiloru,
Toți văitându-se, fie-care pentru
[fără-de-legea sa.
17 Tóte mânele voru slăbí,
Și tóte genunchiele *ca* apă voru a-
[junge.
18 Cu saci se voru încinge,
Și gróza 'i va acoperí ;
Rușine *va fi* pe tótă faça
Și pe tóte capetele loru pleșuviă.
19 Lepĕda-voru pe uliți argintulu loru,
Și aurulu loru ajunge-va ca necură-
[țenia ;
Argintulu și aurulu loru nu va puté
[să-i scape,
În dĭua mâniei lui Iehova ;
Nu *voru puté* să sature sufletele loru,
[și nu voru puté să împle corpulu loru ;
Căci ele au fostu causa fără-de-legei
[loru.
20 Și acéstă podóbă frumósă a loru,
[prefăcutu-o-au în sumețire,
Și făcut'au din ea chipurile urîciu-
[niloru loru,
Și a idoliloru loru ;
De aceea și eu o voiu face să ajungă
[în necurățenia pentru ei.
21 Și o voiu da în mâna străiniloru
[spre răpire,
Și spre prédă nelegiuițiloru pămên-
[tului ;
Și o voiu profana.
22 Și voiu întórce faça mea de la d'înșii ;
Și prĕdătorii voru profana sanctua-
[rulu meu ;
Voru întra într'însulu, și-lu voru
[profana.
23 Fă lanțu ;
Căci pămêntulu este plinu de vină
[de sânge,
Și cetatea este plină de silnicia.
24 De aceea voiu aduce popórele cele
[mai rele,
Și voru stĕpâni casele loru ;
Și voiu face să înceteze sumeția ce-
[loru puternici,
Și sântele loru locuri voru fi pro-
[fanate.
25 Nimicirea vine !
Voru căuta pace, dară nu *va fi*.
26 Nenorocire preste nenorocire va veni,
[și scire preste scire va fi :
Atuncea voru cere visiune de la
[profetu ;
Dară perită va fi legea de la preutu,
Și svatulu de la cei bĕtrâni.
27 Regele va jăli,
Și mai marele se va îmbrăca cu plân-
[gerea,
Și mânele poporului țerei se voru
[înțepeni ;
Dupre urmările loru li voiu face,

Şi dupre judecăţele loru 'i voiu ju-
[deca;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

CAP 8—11.

O visiune aretându pĕcatele cele cumplite făcute în Ierusalimu, şi judecăţele dumnedeesci hotărîte popórului.

1 Şi în anulu alu şeselea, în a cincea *di* a lunei a şesea, pre cându şedeamu în casa mea, şi bĕtrânii lui Iuda şedeau înaintea mea, mâna lui Iehova Domnulu, cădut'a acolo preste
2 mine. Şi amu vĕdutu, şi éccĕ, unu chipu ca aseměnarea focului; de la aseměnarea cópseloru lui în josu *era* focu; şi de la cópsele lui în susu *era* ca privirea luminei, ca colórea arămei aurului. Şi a întinsu chipulu
3 unei mâni, m'a apucatu de zulufii capului meu, şi redicându-mĕ spiritulu între pământu şi ceriu, adusum'a în visiunile lui Dumnedeu la Ierusalimu, la uşa porţei de din lăîntru, ce caută spre méđă-nópte, unde *era* scaunulu idolului gelosiei, care
4 întărîtă la gelosiă. Şi éccĕ, mărirea Dumnedeului lui Israelu era acolo, ca în visiunea ce amu vĕdut'o în vale.
5 Şi đis'a cătră mine: Fiiulu omului, redică ochii tei *spre* calea despre méđă-nópte. Şi amu redicatu ochii mei *spre* calea despre méđă-nópte, în porta altarului *era* idolulu acesta alu gelosiei la întrarea *altarului*.
6 Atuncea đis'a cătră mine: Fiiulu omului, vedi tu ce facu acestia? urîciunile cele mari, ce casa lui Israelu face acolo, ca să mĕ depărteze de sanctuarulu meu? Dară urîciuni şi mai mari vei vedé.
7 Şi m'a adusu în pórta curţei, şi amu vĕdutu, şi éccĕ, o bortă în pă-
8 rete. Şi đis'a cătră mine: Fiiulu omului, sépă în părete; şi amu sĕpatu
9 în părete, şi éccĕ, o uşă. Şi đis'a cătră mine: Întră, şi vedi urîciunile cele cumplite ce acestia facu aicea.
10 Şi amu întratu şi amu vĕdutu; si éccĕ, tóte chipurile de tărĕtóre şi de animale urîcióse, şi toţi idolii casei lui Israelu *erau* sĕpaţi pe păreţi de
11 juru împrejuru. Şi stăteau înaintea loru şepte-đeci bărbaţi din bĕtrânii casei lui Israelu, éru în međiloculu loru sta Iaazania, fiiulu lui Şafanu; şi *ţinea* fie-care în mâna sa tămâiătórea sa; şi se suí în susu unu nuoru desu de tămâiă.

Şi đis'a cătră mine: Fiiulu omu- 12
lui, vĕđut'ai ce facu la întunerĕcu bĕtrânii casei lui Israelu, fie-care în cămărele chipuriloru sale? Căci đicu: „Iehova nu ne vede; Iehova a părăsitu ţéra.“ Şi đis'a cătră mine: 13
Dară urîciuni şi mai mari vei vedé, ce facu.

Şi m'a dusu la întrarea porţei ca- 14
sei lui Iehova, ce *caută* spre méđă-nópte, şi éccĕ, acolo şedeau femei, ce plângeau pentru Tamuzu.

Şi dis'a cătră mine: Vĕđut'ai, fi- 15
iulu omului, dară urîciuni şi mai mari de câtu aceste vei vedé.

Şi m'a dusu în curtea cea din lă- 16
întru a casei lui Iehova: şi éccĕ, în uşa templului lui Iehova, între porticu şi altaru, ca la duoĕ-đeci şi cinci de bărbaţi cu dosurile loru spre templulu lui Iehova, şi cu feţele loru spre resăritu; se închinau spre resăritulu sórelui

Şi đis'a cătră mine: Vĕđut'ai, fi- 17
iulu omului? Au micu este *acésta* pentru casa lui Iuda, ca să facă urîciunile, ce acestia facu aicea? împlêndu de silniciă tótă ţéra, şi totu mai multu mâniându-mĕ; şi éccĕ ei punu în nările loru ramură *sântă*.
De aceea şi eu voiu lucra cu furiă; 18
ochiulu meu nu va cruţa, nici mĕ voiu îndura; şi cându voru striga în auđulu meu cu vóce tare, nu-i voiu asculta.

Şi a strigatu în auđulu meu cu 1
vóce tare, đicêndu: Să se apropie supraveghiătorii cetăţei, fie-care *cu* arma sa de stricăciune în mâna sa.
Şi éccĕ, şese bărbaţi veniau de pe 2
calea porţei celei de susu, ce caută spre méđă-nópte, *avêndu* fie-care în mâna sa arma sa de nimicire; şi unulu din ei, omu îmbrăcatu în inu, *avea* la cópsele sale o călămare de scriitoru; şi întrându, a stătutu aprópe de altarulu de aramă. Atuncea mă- 3
rirea Dumnedeului lui Israelu se înălţă d'asupra cherubimului, d'asupra căruia ea era, cătră pragulu casei;

Și a strigatu cătră bărbatulu îmbrăcatu în inu, care *avea* la cópsele
4 sale călămarea de scriitoru; și a ḍisu Iehova cătră d'însulu: Treci prin cetate, prin Ierusalimu, și fă semnu pe fruntile bărbaților, cari gemu și suspină pentru tóte urîciunile, ce se facu în mediloculu lui.
5 Éru cătră cei-l-alți a ḍisu în auḍulu meu: Treceți în urma acestuia prin cetate, și loviți; să nu crute ochiulu vostru, și nici să nu vĕ îndurați;
6 Ucideți, pênĕ veți nimici pre bĕtrâni, tineri, fecióre, prunci și femei; dară nu vĕ apropiați de totu omulu, pe care *este* semnulu; și începeți de la sanctuarulu meu.
7 Deci ei au începutu de la bărbații cei bĕtrâni, cari *se aflau* înaintea casei. Și li-a ḍisu: Necurățiți casa, și împleți curțile de *ómeni* uciși; eșiți! Și au eșitu, și au ucisu prin cetate.
8 Și cându acestia 'i ucideau, remânêndu eu singuru acolo, căḍut'amu pe faça mea, strigat'amu, și amu ḍisu: Ah! Iehova, Dómne! Vei stêrpi óre pre tótă remășița lui Israelu, vĕrsându mânia ta asupra Ierusalimului?
9 Și ḍis'a cătră mine: Fără-delegea casei lui Israelu și a lui Iuda *este* mare fórte, și țéra este plină de sânge, și cetatea plină de nedreptate; căci ḍicu: „Iehova a părăsitu
10 țéra, și Iehova nu vede *nimicu.*“ De aceea ochiulu meu nu va cruța, și nici nu mĕ voiu îndura; *ci* voiu resplăti preste capulu loru urmările loru.
11 Și éccĕ, bărbatulu îmbrăcatu în inu, care *purta* călămarea la cópsele sale, adus'a respunsu, ḍicêndu: Făcut'amu, precumu mi-ai ordinatu.

1 Atunci amu vĕḍutu, și éccĕ, pe bolta cea de pe capulu Cherubimiloru se vedea d'asupra loru ca o pétră de safiru, *și* la privire asemenea
2 unui tronu. Și a vorbitu bărbatulu îmbrăcatu în inu, și *i*-a ḍisu: Întră între rotele de subu Cherubimi, și împleți mâna cu cărbuni de focu din mediloculu Cherubimiloru, și-*i* împrăscia preste cetatea. Și a întratu înaintea ochiloru mei.

Și Cherubimii stăteau la drépta 3
casei, cându omulu întrà; și nuorulu a împlutu curtea din lăîntru. Și 4
mărirea lui Iehova s'a înălțatu ḍ'asupra Cherubimului spre pragulu casei: și s'a împlutu casa de nuoru, și curtea s'a împlutu de strălucirea mărirei lui Iehova. Și bătaia aripe- 5
loru Cherubimiloru se auḍia pênĕ în curtea de dinafară, ca vócea lui Dumneḍeu celui A-totu-puternicu cându vorbesce.

Și cându a ordinatu bărbatului 6
îmbrăcatu în inu, ḍicêndu: Ié focu dintre rotele, dintre Cherubimi, atunci elu întrà, și stătu lângă roți. Și *unu* Cherubimu a întinsu mâna sa 7
dintre Cherubimi cătră focului, ce *era* între Cherubimi, și luându *din elu*, *l'*a pusu în mânele *barbatului* îmbrăcatu în inu; și elu luându-*lu* a eșitu. Și se vĕḍu aseměnare de 8
mână de omu la Cherubimi subu aripele loru.

Și amu vĕḍutu, și éccĕ, patru roți 9
lângă cherubimi; câte o rótă lângă fie-care cherubimu; și aseměnarea roțeloru *era* ca colórea petrei de crisolitu. Și *câtu pentru* privirea loru, 10
tóte patru aveau același chipu, ca și cându era o rótă în rótă. Și cându 11
mergeau, mergeau pe *tóte* patru laturile loru; *și* cându mergeau, nu se învêrtiau; ci încotro mergea capulu, într'acolo 'lu urmau; nu se învêrtiau, cându mergeau. Și totu cor- 12
pulu *cherubimiloru*, spetele loru, mânele loru, și aripele loru, și rotele, tóte patru rotele loru, erau pline de ochi de juru împrejuru. Si s'au stri- 13
gatu roțeloru în auḍulu meu: Galgalu *(rótă ușoră)*. Și totu *animalulu* 14
avea patru fețe; faça unuia *era* façă de cherubu, și acelui alu duoilea, façă de omu; a celui alu treilea façă de leu, și a celui alu patrulea façă de vulture. Atuncea cherubimii s'au 15
înălțatu; acesta *este* animalulu, ce l'amu vĕḍutu lângă riulu Chebaru.

Și cându âmblau cherubimii, âm- 16
blau și rotele lângă ei; și cându cherubimii redicau aripele loru, ca să se înalțe de la pământu, rotele nu se

17 depărtau de ei. *Şi* cându ei stăteau, stăteau şi *ele*; şi cându se înălţau ei, se înălţau *şi roţele* cu d'înşii; căci spiritulu animaleloru *era* în roţi.
18 Atuncea mărirea lui Iehova a eşitu de désupra pragului casei, şi a
19 statu désupra cherubimiloru. Şi cherubimii au redicatu aripele loru, şi s'au înălţatu de la pământu înaintea mea; cându eşiau ei, *eşiau* şi roţele lûngă ei; şi *fie-care din ei* a statu în uşa porţei despre resăritu a casei lui Iehova; şí mărirea Dumneḑeului lui
20 Israelu *era* désupra loru. Acesta *este* animalulu, ce l'amu vĕḑutu subu Dumneḑeulu lui Israelu lûngă rîulu Chebaru; şi amu cunoscutu, că erau
21 cherubimi. Fie-care avea câte patru feţe, şi fie-care câte patru aripi, şi *erau* asemĕnări de mâni de omu subu
22 aripele loru. Şi *câtu pentru* chipulu feţeloru loru, *erau* feţele ce le-amu vĕḑutu lûngă rîulu Chebaru, chipulu loru şi ele înse-şi *totu aceleaşi erau*; şi fie-care mergea dreptu înainte.

1 Şi érăşi m'a redicatu spiritulu, şi m'a adusu în pórta despre resăritu a casei lui Iehova, ce caută spre resăritu: şi éccĕ, în uşa porţei ḑuoĕḑeci şi cinci de bărbaţi, şi între acestia amu vĕḑutu pre Iaazania, fiiulu lui Azuru, şi pre Pelatia, fiiulu lui
2 Benaia, mai marii poporului. Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omului, acestia *sûnt* ómenii, ce uneltescu nedreptatea, şi *cei* ce dau svaturile cele rele
3 în cetatea acésta; Cei ce ḑicu: „*Timpulu încă* nu s'a apropiatu, ca să zidimu case *noue*; cetatea acésta *este*
4 *ca* óla, şi noi carnea.“ De aceea profeţesce asupră-li, profeţesce, fiiulu
5 omului! Şi spiritulu lui Iehova a căḑutu asupră-mi, şi mi-a ḑisu: Vorbesce:
Aşa ḑice Iehova:
Aşa aţi ḑisu, casă a lui Israelu!
Căci eu sciu ce vî vine în minte.
6 Aţi omorîtu pre mulţi în cetatea acésta,
Şi aţi împlutu ulicele ei de ucişi.
7 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Ucişii vostri, pre cari i-aţi pusu în mediloculu cetăţei,
Acestia *sûnt* carnea, şi ea óla;
Dară pre voi vĕ voiu scóte din mediloculu ei,
Vĕ temeţi de sabiă,
8 Şi sabiă voiu aduce asupră-vî, ḑice Iehova, Domnulu;
9 Şi vĕ voiu scóte din mediloculu cetăţei,
Şi vĕ voiu da în mânele străiniloru;
Şi voiu împlini asupră-vî judecăţele *mele*:
10 Căḑe-veţi de sabiă;
Şi vĕ voiu judeca la hotarele lui Israelu,
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
11 *Cetatea* acésta nu va *mai* fi pentru voi óla;
Nici voi nu veţi fi carnea din ea:
La hotarele lui Israelu vĕ voiu judeca;
12 Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova;
Pentru că n'aţi âmblatu în aşeḑămintele mele,
Nici n'aţi făcutu judecăţele mele:
Ci aţi făcutu dupre datinele popóreloru, ce *sûnt* în jurulu vostru.
13 Şi pre cându profeţiamu, murit'a Pelatia, fiiulu lui Benaia. Atuncea căḑut'amu pe faţa mea, şi strigat'amu cu vóce tare, şi amu ḑisu: Vai, Iehova, Dómne, au nimici-vei cu totulu remăşiţa lui Israelu? Şi a *mai* fostu
14 cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
15 Fiiulu omului, fraţii tei, fraţii tei, bărbaţii rudeniei tale, şi tótă casa lui Israelu, *sûnt* cei cătră cari ḑis'au locuitorii Ierusilumului: „Depărtaţi-vĕ de la Iehova, datu-ni-s'a pământulu acesta de moscenire.
16 De aceea ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
De şi depărtatu-i-amu între popore,
De şi împrăsciatu-i-amu în ţeri,
Dară fi-voiu pentru ei unu sanctuariu micu,
În ţerele, unde au venitu.
17 De aceea ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Vĕ voiu aduna dintre popóre,
Şi vĕ voiu strînge din ţerele, în carí sûnteţi împrăsciaţi
Şi vî voiu da pământulu lui Israelu.
18 Şi venindu acolo,
Voru depărta din elu toţi idolii lui, şi tóte urîciunile lui.
19 Şi li voiu da ânima neîmpărţită;
Şi voiu pune în voi unu spiritu nou;

Şi voiu lua din corpulu loru ânima
[cea de pétră,
Şi li voiu da ânimă de carne;
20 Ca să âmble în aşeḍămintele mele,
Ca să păzéscă judecăţele mele, şi să
[le facă;
Şi-mi voru fi poporu, şi eu li voiu fi
[Dumneḍeu.
21 Éru *pentru aceia*, a cărora ânimă
[âmblă
După ânima idoliloru loru şi *după*
[urîciunile loru,
Eu voiu resplăti asupra capului loru
[urmările loru,
Ḍice Iehova, Domnulu.
22 Atuncea cherubimii 'şi redicară aripele, şi rótele împreună cu ei; şi mărirea Dumneḍeului lui Israelu *era*
23 susu désupra loru. Şi mărirea lui Iehova s'a suitu din meḍiloculu cetăţei, şi a statu pe muntele celu de cătră resăritulu cetăţei.
24 Şi érăşi m'a redicatu spiritulu, şi m'a dusu în visiune prin spiritulu lui Dumneḍeu în Chaldeea, la cei din captivitate. Atuncea visiunea ce amu vĕḍut'o, s'a suitu de la mine. Şi amu spusu celoru din captivitate tóte lucrurile, câte mi-a aretatu Iehova.

CAP. 12.

Apropiarea suferinţeloru şi a captivităţei poporului.

1 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, tu locuesci în meḍiloculu unei case neascultătóre, care are ochi să védă, şi nu vede; are urechi să audă, şi nu aude; căci *este* casă neascultătóre.
3 De aceea tu, fiiulu omului, pregătesceţi uneltele de fugă, şi fugi ḍiua înaintea ochiloru loru; fugi înaintea ochiloru loru dintr'unu locu într'unu altu locu; póte, că voru cunósce, că
4 sûnt casă neascultătóre. Şi scóte uneltele tale ḍiua înaintea ochiloru loru, ca unelte de fugă; şi eşi séra înaintea ochiloru loru, ca cei ce esu
5 cându fugu. Înaintea ochiloru loru sépă-ţi *bortă* în zidu, şi scóte-*le* prin
6 ea. Înaintea ochiloru loru du-*le* pe umere, *şi* scóte-*le* în întunerecu; acopere faţa ta, ca să nu veḍi pămêntulu; căci pusu-te-amu *dreptu* semnu casei lui Israelu.
7 Şi amu făcutu aşa, cumu mi s'a ordinatu; scos'amu afară uneltele mele ḍiua, ca pre unelte de fugă, şi séra sĕpat'amu în zidu *bortă* cu mâna; şi *le*-amu scosu în întunerecu, ducêndu-*le* înaintea ochiloru loru pe umere.
Şi demânéţa fost'a cătră mine cu- 8
vêntulu lui Iehova, ḍicêndu: Fiiulu 9
omului, casa lui Israelu, casa cea neascultătóre, *de* te va întreba, ce faci?
Respunde-li: Aşa ḍice Iehova, Dom- 10
nulu: Sarcina acésta *privesce* pre domnu în Ierusalimu, şi pre tótă casa lui Israelu, în care *sûnt* elu *şi mai marii lui*.
Ḍi: Eu *sûnt* semnulu vostru; 11
Cumu amu făcutu eu, aşa şi cu ei se
[va face;
Merge-voru prinşi în captivitate.
Şi domnulu, ce *este* în meḍiloculu 12
[loru, va duce *uneltele sale* pe umere
În întunerecu, şi se va duce;
Sĕpa-voru zidulu, ca să scótă prin
[elu *uneltele sale*;
Acoperi-va faţa sa, ca să nu védă pe
[pământu cu ochii *sei*.
Dară voiu întinde mreja mea preste 13
[d'însulu, şi se va prinde în firele mele;
Şi-lu voiu duce în Babilonu, *în* pă-
[mêntulu Chaldeiloru,
Dară nu-lu va vedé, de şi va muri
[acolo.
Şi voiu împrăscia în tóte vênturile 14
Pre toţi cei ce-lu încunjură, ca să-
[lu ajute, şi tóte ostile lui;
Şi voiu scóte sabia în urmă-li.
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova, 15
Cându 'i voiu împrăscia printre po-
[póre,
Şi-i voiu presera în ţeri.
Dară lăsa-voiu puçini din ei, 16
Cari să scape de sabiă, de fómete şi
[de ciumă,
Ca să arete tóte urîciunile loru
Popóreloru, unde se ducu,
Şi să cunóscă, că eu *sûnt* Iehova.
Şi a *mai* fostu cătră mine cuvên- 17
[tulu lui Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, mânâncă pânea ta 18
[cu cutremuru,
Şi bé apa ta cu fricâ şi cu întristare;
Şi vorbesce poporului ţerei: 19
Aşa ḍice Iehova, Domnulu, de locui-
[torii Ierusalimului *şi* de pământulu
[Israelului:

Mânca-voru pânea loru cu întristare,
Și bé-voru apa loru cu gróză,
Căci pământulu loru se va pustiia,
[*lipsindu-se* de plinitatea sa,
Pentru silnicia tuturoru celoru ce
[locuescu în elu.
20 Și cetățile cele locuite se voru pustií,
Și pământulu în deșertu se va preface,
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
21 Și a fostu cuvêntulu lui Iehova
22 către mine, dicêndu: Fiiulu omului,
ce *este* proverbulu, *ce* aveți în pă-
23 mêntulu lui Israelu dicêndu: Dilele
se îndelungescu, și visiunea totu nu
se împlinesce. De aceea di către ei:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Face-voiu să înceteze proverbulu a-
[cesta,
Și nu-lu voru mai întrebuința în Is-
Ci di-li: Apropiă-se dilele [raelu;
Și împlinirea tuturoru visiuniloru,
24 Căci nu va mai fi nici o visiune min-
[ciunósă,
Nici ghîcitură lingușitóre în casa lui
25 Căci eu, Iehova, o dicu, [Israelu.
Și cuvêntulu, ce eu dicu, se va face,
Și nu va mai întârdia;
Ci în dilele vóstre,
O casă neascultătóre, voiu spune cu-
[vêntulu,
Și-lu voiu împlini, dice Iehova, Dom-
[nulu.
26 Și a *mai* fostu către mine cuvên-
tulu lui Iehova, dicêndu:
27 Fiiulu omului, éccě, casa lui Israelu
[dice:
Visiunea, ce acesta vede, *este* pentru
[dile multe,
Și profetesce pentru timpuri depăr-
28 De aceea di către ei: [tate.
Așa dice Iehova, Domnulu:
Nici unu cuvêntu alu meu nu se va
[îndelungi,
Ci cuvêntulu ce amu disu, împlini-
[se-va,
Dice Iehova, Domnulu.

CAP. 13.

Sórtea hotărită profeților minciunosi.

1 Și a fostu către mine cuvêntulu lui
2 Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, profe-
tesce asupra profeților lui Israe-
lu, cari profetescu, și di celoru ce
profetescu *numai* din ânima loru:
Ascultați cuvêntulu lui Iehova!
Așa dice Iehova, Domnulu: 3
Vai de profeții nebuni,
Cari âmblă dupre spiritulu loru, și
[n'au vědutu nimicu!
Israele, profeții tei sûnt ca vulpile 4
[în deșertu.
Nu v'ați suitu pe spărturele *zidu-* 5
[*riloru*,
Nici n'ați redicatu ziduri în jurulu
[casei lui Israelu,
Ca să pótă sta la luptă în diua lui
[Iehova.
Vědut'au *visiuni* deșerte și ghîcituri 6
[minciunóse; *și* dicu:
Iehova dice; și Iehova nu i-a tră-
[mesu;
Și *singuri* au ajunsu să crédă,
Că cuvêntulu *loru* se va împlini.
Au dóră nu visiuni deșerte ați vědutu, 7
Și nu ghîcituri minciunóse ați vor-
[bitu?
Totuși diceți: Iehova a disu,
Éru eu nici de cumu n'amu vorbitu.
De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 8
Pentru că vorbiți deșertăciuni, și
[vedeți minciuni,
De accea éccě, sûnt împotriva vóstră,
Dice Iehova, Domnulu.
Și mâna mea va fi asupra profeților, 9
Cari vědu deșertăciuni, și ghîcescu
[minciuni:
Ei în adunarea poporului meu nu
[voru *mai* fi,
Și în cartea casei lui Israelu nu se
[voru *mai* înscrie.
Și nici voru întra în pământulu lui
[Israelu,
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
[Domnulu.
Pentru că, da, pentru că au amăgitu 10
[pre poporulu meu,
Dicêndu: Pace; și pacea nu *era*;
Și unulu a ziditu unu zidu;
Și éccě, alții l'au tencuitu cu albélă.
Spune celoru ce l'au tencuitu cu al- 11
[bélă, că va căde;
Fi-va o plóiă revěrsătóre;
Și voi, petreloru de grândină, veți
[căde,
Și unu vêntu cu viforu va năvăli.
Éccě, după ce zidulu va fi căduțu 12
[au nu vi se va dice:
Unde *este* albéla, cu care *l'*ați ten-
[cuitu?
De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 13

Răpedi-voiu în mânia mea unu vêntu [cu viforu;
Şi în furia *mea* va fi o plóiă revĕr- [sătóre,
Şi în aprinderea mea *cădé-voru* pe- [tre de grindină, ca să-*lu* nimicéscă.
14 Şi voiu surpa zidulu,
Pre care cu albélă l'aţi tencuitu
Şi-lu voiu arunca la pământu,
Şi se voru descoperi temeliele lui;
Va cădé, şi voi veţi fi nimiciţi subu [d'însulu;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
15 Aşa voiu împlini mânia mea asupra [zidului,
Şi asupra celoru ce cu albélă l'au [tencuitu;
Şi vî voiu ḑice: Zidulu nu *mai este*, [nici cei ce l'au tencuitu!
16 *Adecă* profeţii lui Israelu, cari pro- [feţescu pentru Ierusalimu,
Şi cei ce vĕḑu visiuni de pace pentru [d'însulu,
Şi pace nu *este,* dice Iehova, Dom- [nulu.
17 Şi tu, fiiulu omului,
Îndréptă faţa ta spre fiicele popo- [rului teu,
Cari profeţescu din ânima loru;
18 Şi profeţesce împotriva loru, şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Vai de acele ce cósă perine pentru [cótele mâneloru,
Şi facu legături pentru capete de tótă [mărimea, ca să vênaţi suflete!
Au dóră sufletele poporului meu veţi [vêná,
Şi sufletele vóstre veţi păstra în viéţă,
19 Căci mĕ profanaţi cătră poporulu meu,
Pentru mâni pline de ordu si bucate [de pâne,
Ḑicêndu că voru muri, cari nu voru [muri,
Şi că voru trăi suflete, cari nu voru [trăi,
Spunêndu minciuni poporului meu, [ce ascultă minciunile *vóstre.*
20 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce, eu *sûnt* asupra perineloru vóstre,
Cu cari vênaţi sufletulu, *ca* pre [paseri,
Şi le voiu rupe din braţiele vóstre,
Şi voiu lăsa sufletele să fugă,
Sufletele pre cari voi le vênaţi, ca [pre paseri.
Voiu rumpe legăturele vóstre, 21
Şi voiu scăpa poporulu meu din mâ- [nele vóstre,
Şi nu voru mai fi în mânele vóstre [spre vênare;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Pentru că cu minciuni aţi întristatu 22 [sufletulu celu dreptu,
Pre care eu nici *o data* nu l'amu în- [tristatu;
Şi aţi întăritu mânele celui nele- [giuitu,
Aşa că nu s'a mai întorsu de la ca- [lea sa cea rea,
Făgăduindu-i viéţă:
De aceea nu veţi mai vedé deşertă- 23 [ciune, şi nu veţi mai ghîci ghîcituri;
Căci voiu scăpa pre poporulu meu [din mânele vóstre;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

CAP. 14.

Poporulu se mustră pentru făţărnicia sa, şi se ameninţă cu judecăţi, de cari nu este nici o scăpare.

Atuncea venit'au la mine unii ḑin 1
bĕtrânii lui Israelu, şi au şedutu înaintea mea. Şi a fostu cătră mine 2
cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: Fii- 3
ulu omului, bărbaţii acestia rĕdicatu-şi-au idolii în ânimele loru, şi pusu-şi-au înaintea loru pétra de potecnirea nedreptăţei loru; şi lăsa-mĕ-voiu să fiu întrebatu de d'înşii? De aceea 4
vorbesce cătră ei, şi ḑi-li: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Totu omulu din casa lui Israelu, care 'şi va redica idoli în ânima sa şi-şi va pune pétra de potecnire a nedreptăţei sale înaintea feţei sale, şi va veni la profetulu, eu Iehova respunde-voiu aceluia dupre *fără-de-legea* sa, dupre 5
mulţimea idoliloru sei: Ca să prindu casa lui Israelu prin însă-şi ânima loru; căci toţi s'au înstrăinatu de la mine prin idolii loru.
De aceea ḑi casei lui Israelu: Aşa 6
ḑice Iehova Domnulu: Căiţi-vĕ, şi întórceţi-*vĕ* de la idolii vostri, şi întórceţi-*vî* feţele vóstre de la tóte urîciunile vóstre. Căci la totu omu- 7
lu din casa lui Israelu, şi dintre străinii, ce locuescu în Israelu, care se va depărta de la mine, şi-şi va redica idolii în ânima sa, şi-şi va

pune pétra de potecnire a nedreptăței sale înaintea feței sale, și va veni la profetu, ca să-lu întrebe de mine. eu, Iehova, singuru 'i voiu respunde
8 pentru mine. Și voiu îndrepta faça mea împotriva omului aceluia. și-lu voiu face *spre* semnu, și *spre* proverbu: și-lu voiu stêrpi din poporulu meu: și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
9 Și de se va amăgi profetulu, vorbindu vr'unu cuvêntu, eu Iehova amăgit'amu pre profetulu acela: și voiu întinde mâna mea asupră-i, și-lu voiu nimici din poporulu meu Is-
10 raelu. Și voru primi pedépsa fără-de-legei loru; pedépsa profetului va fi ca și pedépsa celui ce-*lu* întrebă;
11 Pentru că casa lui Israelu să nu se mai abată de la mine, și să nu se mai pângărésca în tóte fără-de-legile loru; ci să-mi fie poporu, și eu să li fiu Dumnedeu, dice Iehova, Domnulu.
12 Și a *mai* fostu către mine cuvên-
13 tulu lui Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, când o țéră 'mi va pecătui, făptuindu fără-de-lege; și-mi voiu întinde mâna asupră-i, și voiu sfărima toégulu pânei ei, trămețindu asupră-i fómetea, și stêrpindu și omu
14 și animalu din ea: *Atuncea* de aru fi acesti trei bărbați, Noe, Danielu, și Iobu, în ea, acestia și-aru mântui *numai* sufletele loru prin dreptatea loru, dice Iehova, Domnulu.
15 De voiu face să trécă prin țéră fére rele, ca să o despóie *de poporu*, și să ajungă pustiiă, încâtu nimenea
16 să nu pótă trece prin ea de fére. *De aru fi* acesti trei bărbați în ea, viu sûnt, dice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii, nici pre fete n'aru mântui; că numai pre d'înșii s'aru mântui, dară țéra se va pustii.
17 Séu *de* voiu aduce sabiă asupra țerei aceleia, și voiu dice să trécă sabia prin țéră, și voiu stêrpi din ea
18 omu și vite: De aru fi acesti trei bărbați în ea, viu sûnt, dice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii nici pre fete n'aru mântui; ci numai pre d'înșii s'aru mântui.
19 Séu *de* voiu trămete ciumă asupra țerei aceleia, și voiu vêrsa asupră-i mânia mea cu sânge, ca să stêrpéscă din ea omu și vite; De *aru fi* în ea 20
Noe, Danielu și Iobu, viu sûnt, dice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii nici pre fete n'aru mântui; ci *numai* pre d'înșii singuri s'aru mântui prin dreptatea loru.

Căci așa dice Iehova, Domnulu: 21
Cu atâta mai multu, când voiu trămete asupra Ierusalimului cele patru judecăți cumplite ale mele: sabia, fómetea, férele rele, și ciuma, ca să stêrpescu din elu omu și vite! Dară 22
écce, va remâné în elu o remășiță, care se va scóte: fii și fete; écce, acestia voru eși la voi, și veți vedé urmările loru și faptele loru; și vĕ veți mângăia pentru *tóte* relele, ce amu adusu asupra Ierusalimului, pentru tóte câte amu adusu asupră-i. Și 23
acestia vĕ voru mângăia, când veți vedé urmările loru și faptele loru; și veți cunósce, că eu n'amu făcutu fără cuvêntu tóte câte i-amu făcutu, dice Iehova, Domnulu.

CAP. 15.

Judecățele lui Dumnedeu aretate, că sûnt drepte.

Și a fostu către mine cuvêntulu lui 1
Iehova, dicêndu:
Fiiulu omului, ce *prețu* are lem- 2
[nulu de viă mai multu de câtu altu
[lemnu
Vițele de viă *mai multu de câtu* acele
[ce sûnt în lemnele pădurei?
Au lua-se-va din elu lemnu, bunu de 3
[lucru?
Au lua-se-va din elu unu cârligu,
[ca să fie de aninatu în elu vr'o unéltă.
Écce, elu se dă focului. *să-i fie* de 4
[mâncare:
Foculu mânâncă amînduoĕ capetele
[lui,
Și mediloculu lui se pârlesce;
Au este acesta de *vr'unu* folosu?
Écce, când era întregu, nu era bunu 5
[de lucru,
Cu câtu mai puținu fi-va mai bunu
[de lucru,
Când foculu l'a mâncatu, și s'a
[pârlitu.
De aceea așa dice Iehova Dom- 6
[nulu:
Cumu *este* lemnulu viei între lem-
[nele pădurei,

Pre care datu-l'amu de mâncare fo-
[cului,
Așa face-voiu locuitoriloru Ieru-
[salimului.
7 Voiu îndrepta faça mea asupră-li;
De voru scăpa dintr'*unu* focu,
Unu *altu* focu 'i va mânca;
Și, cându voiu îndrepta faça mea
[asupră-li,
Veți cunósce că eu *sûnt* Iehova.
8 Și voiu preface țéra într'unu deșertu,
Căci au făptuitu fără-de-lege, dice
[Iehova, Domnulu.

CAP. 16.

Nemulțumirea și necredincioșia lui Israelu cătră Dumnedeu, pedépsa și rușinea sa în urmarea acestoru păcate; cu făgăduinți de restatornicire.

1 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, fă
pre Ierusalimu să cunóscă urîciunile
sale, și di:
3 Așa dice Iehova Domnulu, cătră
[Ierusalimu:
Obêrșia ta și nascerea ta *trage-se*
[din pământulu Chanaanului;
Părintele teu *fost'a* Amoreu, și mu-
[mă-ta Heteia,
4 Și *la* nascerea ta,
În diua, în care te-ai născutu, buri-
[culu teu nu s'a tăiatu,
Și în apă nu te-ai scăldatu spre cu-
[rățire;
Cu sare nu te-ai săratu; și în pe-
[linci nu te-ai înfășatu.
5 Nici unu ochiu nu s'a înduratu, să-
[ți facă ce-va din acestea.
Din milă cătră tine;
Ci aruncată ai fostu pe câmpu, de
[scârba ta,
În diua în care te-ai născutu.
6 Atuncea trecut'amu pe lângă tine,
[și vědutu-te-amu tăvălită în sân-
[gele teu:
Și disu-ți-amu, *fiindu tu înca* în
[sângele teu
Trăesce!
Da, disu-ți-amu *fiindu tu încă* în
[sângele teu:
Trăesce!
7 Făcutu-te-amu spre mii de mii, ca
[pre érba câmpului,
Și ai crescutu, te-ai măritu,
Și ajunsu la culmea frumuseței;
Redicatu-*ți*-s'au țițele, și perii ți-au
[crescutu
Dară erai gólă și fără vestminte.
Atuncea trecut'amu pe lângă tine, 8
[și te-amu vědutu,
Écce, vrêsta ta *era* vrêsta iubirei;
Și întinděndu-mi pólele asupră-ți,
[acoperit'amu goliciunea ta,
Și juratu-m'amu ție, și întrat'amu
[în legământu cu tine,
Dice Iehova, Domnulu, și ajuns'ai
[a mea.
Și te-amu scăldatu în apă, 9
Amu spělatu sângele teu de pe tine,
Te-amu unsu cu oleiu;
Și te-amu îmbrăcatu cu vestminte 10
[înpestrițite,
Te-amu încălțatu cu sandali de pele
[de vițelu de mare,
Te-amu încinsu cu inu subțire,
Te-amu îmbrăcatu cu mătasă.
Și te-amu împodobitu cu scule, 11
Pus'amu brățiele pe mânele tale,
Și salbă pe grumazulu teu,
Pus'amu ânelu în narea ta, 12
Și cercei în urechiele tale,
Și cunună frumósă pe capulu teu.
Așa ai fostu împodobită cu auru și 13
[argintu;
Și vestmintele tale *erau de* inu sub-
[țire, de mătasă, și vestminte înpe-
[strițite,
Mâncat'ai flórea făinei, miere și oleiu
Și făcutu-te-ai frumósă fórte, fórte,
Și ai ajunsu a fi dómnă.
Și numele teu străbătut'a între po- 14
[póre pentru frumusețea ta.
Căci *era* desevârșită în podóbele,
Ce pusu-le-amu pe tine, dice Iehova,
[Domnulu.
Dară tu încredutu-te-ai în fru- 15
[musețea ta,
Și desfrênat'ai din causa renumelui teu,
Și revěrsat'ai desfrênările tale la totu
[trecětorulu, făcêndu-te a lui.
Și ai luatu din vestmintele tale, 16
Și ți-ai făcutu înălțimi împestrițate.
Și ai desfrênatu pe d'însele,
Așa cumu nici o dată nu s'a vědutu,
[nici se va vedé,
Și ai luatu sculele tale cele mărețe, 17
Făcute din aurulu și argintulu meu,
[ce eu ți-amu datu,
Și ai făcutu chipuri de bărbatu,
Și ai desfrênatu cu d'însele;
Și ai luatu vestmintele tale cele pe- 18
[strițe, și acoperitu-te-ai *cu ele*;

Şi pusu-li-ai înainte oleiulu meu,
[tĕmâia mea.
19 Şi pânea mea, ce eu ţi-amu dat'o,
Flórea făinei, oleiulu şi mierea, *cu*
[*care* te-amu hrănitu,
Pre acestea pusu-le-ai înaintea loru
[spre mirosu plăcutu:
Aşa s'a întêmplatu, ḑice Iehova,
[Domnulu.
20 Şi luat'ai pre fiii tei şi pre fiicele tale
Pre cari mi i-ai născutu,
Şi i-ai sacrificatu loru spre mâncare,
Au dóră pré puçinu lucru *era* des-
[frênarea ta,
21 De ai junghiatu şi pre fiii mei, şi
[i-ai datu,
Ca să-i treci *prin focu* pentru d'înşii?
22 Şi în tóte urîciunile tale şi desfrê-
[nările tale,
Nu ţi-ai adusu aminte de ḑilele ti-
[nereţeloru tale,
Cându erai gólă şi fără vestminte,
[tăvălindute în sângele teu.
23 Şi după tótă reutatea ta,
(Vai, vai de tine, ḑice Iehova Dom-
24 Ziditu-ţi-ai movili, [nulu;)
Şi făcutu-ţi-ai înălţimi în tóte ulicele,
25 În capĕtulu a totu drumulu ziditu-
[ţi-ai înălţime,
Şi făcut'ai scârbósă frumuseţa ta,
Şi crăcitu-ţi-ai peciórele tale la totu
[trecĕtorulu,
Îmmulţindu desfrênările tale.
26 Şi ai desfrênatu cu Egiptenii, veci-
Cei mari la corpu; [nii tei,
Multu desfrênat'ai ca să mĕ mânii.
27 De aceea éccĕ, întins'amu mâna mea
[spre tine,
Şi împuçinatu-ţi-amu *hranele* cele
[hotărîte,
Şi te-amu lăsatu în voia celoru ce
[te uriau,
Fiiceloru Filisteniloru, cari se ru-
[şinau de calea ta cea desfrênată,
28 Ai desfrênatu şi cu Asirienii;
Căci esci nesăţiósă;
Da, desfrênat'ai cu ei,
Şi totu nu te-aí săturatu.
29 Şi ai îmmulţitu desfrênarea ta,
În pământulu Canaanului pênĕ la
[Chaldeea;
Şi nici cu acésta nu te-ai săturatu.
30 Câtu este de desfrênată ânima ta,
[ḑice Iehova, Domnulu,
De faci tóte aceste!
Lucruri, ca ale celei mai nerușinate
[meretrice!
Căci ziditu-ţi-ai movili la capĕtulu 31
[a totu drumulu
Şi făcutu-ţi-ai înălţimi în tótă uliţa;
Dară nici ca o meretrice n'ai fostu;
[căci ai despreţuitu plata;
Ci *ai fostu ca* o femee adulteră, 32
Ce primesce pre străini în loculu
[bărbatului ei.
Tuturoru meretriciloru se ḑă plată; 33
Dară tu dat'ai plată tuturoru iubiţi-
[loru tei,
Şi dăruitu-i-ai, ca să între la tine
[din tóte părţile
Să desfrêneze cu tine.
Aşa desfrênarea ta fost'a altu feliu 34
[*de câtu* la *alte* femei.
Căci dupre tine nimenea nu s'a luatu
[să desfrêneze;
Ci tu datu-*li*-ai plată şi ei plată nu
[ţi-au datu;
Deci fost'a cu tine cu totulu altu feliu.
De aceea ascultă, meretrice, cu- 35
[vêntulu lui Iehova;
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 36
Fiindu că cazanulu teu s'a revĕrsatu
Şi goliciunea ta s'a descoperitu în
[desfrênările tale cu iubiţii tei,
Şi cu toţi idolii tei cei scârboşi,
Şi în sângele fiiloru tei, ce datu-li-
[ai loru;
De aceea, éccĕ, voiu aduna pre toţi 37
[iubiţii tei,
Cu cari te-ai desmerdatu,
Şi pre toţi, câţi i-ai iubitu,
Împreună cu toţi *aceia,* pre cari ai
[urîtu;
'I voiu aduna împotrivă-ţi din tóte
[părţile,
Voiu descoperi goliciunea ta înain-
[tea loru,
Şi voru vedé tótă goliciunea ta.
Şi te voiu judeca. 38
Dupre judecăţele adultereloru şi *a*
[*acelora* ce vérsă sânge;
Şi voiu aduce asupră-ţi sângele mâ-
[niei şi alu gelosiei!
Şi te voiu da în mânele loru; 39
Şi voru dĕrima movilele tale,
Voru nimici înălţimile tale;
De vestmintele tale te voru desbră-
[ca, şi-ţi voru lua sculele tale cele
[mărete,
Şi te voru lăsa gólă şi fără vestminte.

40 Şi voru aduce asupră-ţi mulţimea,
Care cu petre te va ucide,
Şi te voru străpunge cu săbiele loru.
41 Cu focu voru arde casele tale,
Şi voru îndeplini asupră-ţi *aceste*
[judecăţi înaintea multoru femei:
Aşa te voiu face să încetezi de a fi
[meretrice,
Şi plată nu vei mai da.
42 Şi aşa voiu pune capĕtu mâniei mele
[asupră-ţi,
Şi gelosia mea se va depărta dela tine;
Şi mĕ voiu linisci, şi nu mĕ voiu
[mai mânia.
43 Pentru că nu ţi-ai adusu aminte de
[dilele tinereţeloru tale:
Ci te-ai înfuriatu asupra-mi în tóte
[aceste *lucruri*,
De aceea éccĕ, şi eu voiu resplăti
[urmările tale asupra capului *teu*,
[dice Iehova Domnulu
Şi nu vei *mai* face *dupre* desfrênarea
[acésta în tóte urîciunile tale.
44 Éccĕ, totu *omulu*, care se servesce
[de proverbe, face-va *acestu* proverbu
[asupră-ţi
Dicêndu: „Cumu *este* muma, *aşa* şi
45 Tu *esci* féta mumei tale, [féta ei.“
Care s'a desgustatu de bărbatulu ei
[şi de copiii sei:
Şi esci sora surorilor tale,
Cari s'au desgustatu de bărbaţii loru
[şi de copiii loru;
Mumă-ta *a fostu* Heteia, şi părintele
[teu Amoreu.
46 Soră-ta cea mai mare *este* Samaria
Ea şi fetele ei, ce locuescu la stânga ta,
Şi soră-ta cea mai tênĕră, ce locu-
[esce la drépta ta,
Este Sodoma şi fetele ei.
47 Dară tu n'ai âmblatu în căile loru,
Şi n'ai făcutu dupre urîciunile loru,
Ci, ca *şi* cumu *aru fi fostu acestea*
[*lucruri* pré mici,
Făcutu-te-ai mai stricată de câtu d'în-
[sele în tóte căile tale.
48 Viu *sûnt*, dice Iehova. Domnulu:
Soră-ta, Sodoma n'a făcutu, nici ea
[şi nici fetele ei,
Cumu ai făcutu tu şi fetele tale.
49 Éccĕ, acésta a fostu fără-de-legea
[surorei tale, Sodoma:
Îngâmfarea, îndestularea de pâne şi
[lipsa de grijă,
Aveau ea şi fetele ei;
Dară pre celu saracu şi pre celu ne-
[avutu nu-lu ajutau.
Ci se îngâmfau, şi făceau urîciuni 50
[înaintea mea;
Şi *acestea* vĕdêndu-*le* eu, le-amu de-
[părtatu.
Aşa şi Samaria n'a pĕcătuitu nici cu 51
[jumĕtate din pĕcatele tale;
Ci tu făcut'ai mai multe urîciuni de
[câtu aceea;
Şi *aşa* ai îndreptăţitu pre surorile tale
[prin tóte urîciunile câte le-ai făcutu.
Deci pórtă ruşinea, pre care ai îm- 52
[putat'o surorilor tale!
Pentru pĕcatele tale, cu cari te-ai
[făcutu mai urîtă de câtu d'însele:
De câtu tine ele mai drepte sûnt.
Deci ruşinéză-te şi tu, şi pórtă ru-
[şinea ta!
Căci ai îndreptăţitu pre surorile tale.
Şi voiu întórce pre prinşii loru, 53
Pre prinşii Sodomei şi ai feteloru sale,
Şi pre prinşii Samariei şi ai fete-
[loru ei,
Şi cu ei *întórce-voiu şi* pre prinşii
[captivităţii tale,
Ca să porţi ruşinea ta, 54
Ca să te ruşinezi pentru tóte, câte ai
Şi să li fii de mângăiere. [făcutu,
Câudu soră-ta Sodoma şi fetele ei 55
[se voru întórce în starea loru de mai
['nainte,
Şi Samaria şi fetele ei se voru întór-
[ce în starea loru de mai 'nainte,
Atuncia tu şi fetele tale vĕ veti întor-
ce în starea vóstră de mai 'nainte.
De şi în gura ta nu s'a auditu de 56
[soră-ta Sodoma,
În dilele îngâmfărei tale,
Mai 'nainte de ce s'a vĕditu reutatea ta, 57
Cumu *se vĕdise* câudu te-au ocărîtu
[fetele Siriei,
Şi tóte cele ce o încunjură, fetele
[Filisteniloru,
Cari te urescu, din tóte părţile,
Aşa ai purtatu *pedépsa* desfrênărei 58
[tale,
Şi a urîciuniloru tale, dice Iehova.
Căci aşa dice Iehova, Domnulu: 59
După ce 'ţi voiu fi făcutu, cumu ai
[făcutu tu,
Care ai despreţuitu jurămêntulu, căl-
[câudu legămêntulu,
'Mi voiu aduce aminte de legămên- 60
[tulu meu cu tine,

Ce l'amu încheiatu în ḍilele tinere-
[ţeloru tale,
Şi voiu întări cu tine unu legământu
[eternu.
61 Şi atuncea 'ţi vei aduce aminte de
[urmările tale, şi te vei ruşina,
Cându vei primi *la tine* pre surorile
[tale, pre cele mai mari şi pre cele
[mai mici;
Şi ţi le voiu da de fiice,
Dară nu dupre legământulu, ce fă-
[cusi *odată cu ele.*
62 Şi voiu întări legământulu meu cu tine
Şi vei cunósce, că eu *sûnt* Iehova;
63 Ca să-ţi aduci aminte, şi să te ruşinezi,
Şi să nu-ţi mai deschiḍi gura ta de
[ruşine,
Cându 'ţi voiu erta tóte, câte ai făcutu,
Ḍice Iehova, Domnulu.

CAP. 17.

Judecăţi asupra casei domnesci a lui Iuda, cu o fă-găduinţă despre Mesia.

1 Şi a fostu către mine cuvêntulu lui
2 Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, pune
o cimilitură, şi spune parabola *acésta*
3 casei lui Israelu, Şi ḍi:
Aşa ḍice Iehova:
Unu vulturu mare cu aripi mari,
Cu aripi lungi, plinu de pene pestriţe,
Venit'a în Libanu şi a răpitu din ce-
[dru ramura cea mai de susu,
4 Rupt'a vêrfurile vlăstăriloru lui,
Şi dusu-le-a într'o ţéră de negoţu;
Pusu-le-a într'o ţéră de neguţiători.
5 Atunci a luatu din semênţa ţerei
Şi a pus'o în térână de semênătură:
A dus'*o* lîngă ape multe, săditu-o-a
[*ca* pre o salce.
6 Şi ea a crescutu, şi s'a făcutu butucu
[de viă, puternicu, *dară* micu,
Viţele sale se îndreptau spre d'însu-
[lu, şi rădicinele sale subu d'însulu;
Aşă a ajunsu butucu de viă,
A făcutu viţe, şi a datu botăşi.
7 Şi mai era unu vulturu mare, cu a-
[ripi mari, şi cu pene multe;
Şi éccě, butuculu de viă şi-a plecatu
[rădicinele sale spre d'însulu,
Şi şi-a întinsu viţele sale spre elu,
Pentru ca să o adape în straturile
[sădirei sale;
8 *Deşi* era sădită în pămêntu bunu,
[lîngă ape multe,
Ca să facă viţe,
Şi să dee fruptu,
Şi aşa să ajungă o viă alésă.
Ḍi: Aşa ḍice Iehova, Domnulu; is- 9
[buti-va?
Vulturulu celu d'ântĕiu au nu va rupe
[rădicinele ei,
Şi nu va tăia fruptulu ei, ca ele să se
[usuce.
Şi să sece tóte frunḍele odrasleloru
[sale?
Fără *să fie nevoiă* de o putere mare
[séu de unu poporu multu, ca să o
[scótă din rădicinele ei.
Éccě *este* sădită! Eară óre isbuti-va? 10
Au nu se va usca, *ca şi* cumu unu
[vêntu de resăritu s'aru atinge de ea?
Usca-se-va în straturile, unde cresce.
Şi a *mai* fostu către mine cuvêntulu 11
[lui Iehova, ḍicêndu;
Ḍi acumu casei celei neascultătóre: 12
Au nu sciţi ce *însémnă* acestea?
Ḍi-*li*: Éccě, regele Babilonului a ve-
[nitu în Ierusalimu,
A luatu pre regele lui şi pre mai ma-
[rii lui,
Şi i-a adusu la sine în Babilonu:
Şi a luatu *pre unulu* din némulu re- 13
[gelui, a încheiatu legământu cu elu,
Şi l'a pusu să jure;
Luându cu sine şi pre cei fruntaşi
[ai ţerei;
Ca regatulu să se umiléscă, 14
Şi să nu se *mai* redice,
Ci numai păzindu legământulu seu
[să pótă sta.
Dară elu resculatu-s'a, trămeţêndu 15
[solii sei în Egiptu,
Ca să-i dee cai şi poporu multu.
Isbuti-va óre? Scăpa-va celu ce face
[acestea?
Óre călcându legământulu, mântui-
[se-va?
Viu sûnt, ḍice Iehova, Domnulu; 16
Unde *locuesce* regele, care l'a pusu
[pre d'însulu rege,
Alu căruia jurământu a despreţuitu,
[şi a căruia legământu a călcatu,
Acolo cu d'însulu va muri, în Babilonu,
Şi Faraonu cu *tótă* ostea *lui* cea pu- 17
[ternică şi cu mulţimea lui cea mare
[nu va face pentru d'însulu *nimicu*
[în resbelu.
Cându *neamiculu* va înălţa valuri, şi
[va zidi întăriri, ca să stêrpéscă su-
[flete multe.

18 Căci a despreţuitu jurămêntulu, căl-
[cându legămêntulu;
Şi éccĕ, *după ce* a datu mâna sa,
A făcutu tóte acestea; elu nu va
[scăpa.
19 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Viu sûnt, pre jurămêntulu meu, ce
[l'a despreţuitu,
Şi pre legămêntulu meu, pre care
[l'a călcatu,
Le voiu resplăti pe capulu lui.
20 Voiu întinde mreja mea asupră-i,
Şi se va prinde în firele mele;
'Lu voiu aduce în Babilonu,
Şi acolo mĕ voiu judeca cu d'însulu
[pentru abaterea lui,
Cu care s'a abătutu de la mine.
21 Şi toţi fugarii lui şi tóte cetele lui voru
[căde de sabiă,
Şi cei remaşi voru fi împrăsciaţi în
[tóte vênturile;
Şi veţi cunósce, că eu Iehova amu
[vorbitu.
22 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Voiu lua din ramura cea mai de
[susu a cedrului celui înaltu, şi *o* voiu
[sădi;
Voiu tăia din mlădiţele lui cele ti-
[nere o *mlădiţă* fragedă,
Şi *o* voiu sădi pe unu munte înaltu
[şi redicatu;
23 Pe muntele celu înaltu alu lui Isra-
[elu o voiu sădi;
Şi va face mlădiţe, va da fruptu, şi
[se va face unu cedru mare;
Subu d'însulu voru locui totu felulu
[de sburătóre *şi* tótă paserea;
La umbra ramureloru sale voru locui.
24 Şi toţi arborii câmpului voru cunósce,
Că eu Iehova amu umilitu pre arbo-
[rele celu înaltu, *şi* amu înălţatu pre
[arborele celu micu,
Uscat'amu pre arborele celu verde,
[şi facut'amu să înverdéscă arborele
[celu uscatu,
Eu, Iehova, amu vorbitu, si amu
[făcutu.

CAP. 18.

Purtarea cea dréptă a lui Dumnedeu cătră fie-care omu; pe acésta se întemeiéză o chiămare la căinţă.

1 Şi a *mai* fostu cătră mine cuvên-
2 tulu lui Iehova, dicêndu: Ce *este* vouî, că diceţi de pămêntulu lui Is-
raelu proverbulu acesta: Părinţii au
mâncatu aguride, şi dinţii fiiloru s'au
strepedîtu?
Viu sûnt, dice Iehova, Domnulu: 3
Nu vî va mai fi *locu* a vĕ servi de pro-
[verbulu acesta în Israelu.
Éccĕ tóte sufletele sûnt ale mele: 4
Precumu sufletulu părintelui, aşa şi
[sufletulu fiiului alu meu este:
Omulu ce pĕcătuesce, acela va muri.
Dară de este unu omu dreptu, 5
Care face dreptu şi dreptate:
Nu mânâncă pe munţi, 6
Nu-şi redică ochii cătră idolii casei
[lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea aprópe-
[lui seu,
Şi nu se apropiă de femeea, ce *este* în
[necurăţenia ei,
Nu înşélă pre nimenea, 7
Ci întórce dĕtornicului amanetulu
Nu face nici o răpire, [seu,
Ci dă pâne celui flămându,
Şi îmbracă cu vestminte pre celu
[golu;
Nu dă cu dobêndi, 8
Şi nu ié mai multu de cătu a datu;
'Şi întórce mâna de la nedreptate,
Şi face judecată dréptă între omu
[şi omu:
Âmblă în aşedămintele mele, 9
Şi păzesce judecăţele mele, în ade-
[vĕru făcêndu-*le*,
Acela *este* dreptu; va trăi, dice Ie-
[hova, Domnulu.
Dară de nasce unu fiiu neleguitu, 10
[vĕrsătoru de sânge,
Şi *care* face vre-unulu din aceste
[*pĕcate*,
Şi nu face nici una din acele *dĕtorii*, 11
Ci şi pe munţi mânâncă,
Şi pre femeea aprópelui seu pângă-
[resce,
Pre celu saracu şi lipsîtu 'lu înşélă, 12
Şi face răpiri,
Amanetulu nu-lu întórce,
Şi-şi redică ochii cătră idoli,
Făcêndu urîciuni;
Dă cu dobândi, 13
Şi ié mai multu de câtu a datu:
Trăi-va *unulu ca* acesta?
Nu va trăi;
Făcut'a tóte urîciunile acestea; va
[muri;
Sângele seu va fi asupra lui.
Éccĕ, *de* nasce *acesta* unu fiiu, 14

Care, vĕdêndu tóte pĕcatele, ce a fă-
[cutu părintele seu,
Ié séma, şi nu face de aceste;
15 Pe munţi nu mânâncă,
Şi nu-şi redică ochii cătră idolii ca-
[sei lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea apropelui
16 Nu înşélă pre nimenea, [seu,
Amanetulu nu-lu opresce,
Şi nu face răpire;
Ci dă pâne celui flămându,
Cu vestmêntu acopere pre celu golu,
17 'Şi întórce mâna *de la nedreptăţirea*
[celui saracu,
Şi dobândi séu mai multu de câtu a
[datu nu ié,
Ci face judecăţele mele *şi* âmblă în
[aşeḑămintele mele,
Acesta nu va muri pentru fără-de-
[legea părintelui seu; *ci* va trăi.
18 Părintele seu, fiindu că apĕsa fórte,
Făcea răpiri de la frate-seu,
Şi făcea în meḑiloculu poporului seu
[*ceea* ce nu *era* bine,
Éccĕ, acesta va muri în fără-de-le-
[gea sa.
19 Dară voi ḑiceţi: Ce? Au dóră
[fiiulu nu pórtă fără-de-legea pa-
[rintelui seu?
Câudu fiiulu face dreptu şi dreptate,
Şi păzesce tóte aşeḑămintele mele,
[şi le face,
Elu va trăi.
20 Omulu ce pĕcătuesce, acela va muri;
Fiiulu nu va purta fără-de-legea pă-
[rintelui,
Nici părintele nu va purta fără-de-
[legea fiiului,
Dreptatea celui dreptu va fi dĕsu-
[pra lui,
Şi fără-de-legea celui nelegiuitu va
[fi asupră-i.
21 Dară de se va întórce celu nelegiuitu
[de la tóte pĕcatele ce a făcutu,
Şi va păzi tóte aşeḑămintele mele,
[şi va face dreptu şi dreptatea,
Atuncea va trăi, nu va muri.
22 Tóte fără-de-legile, câte a făcutu,
Nu i se voru aminti:
Elu va trăi în dreptatea, ce a făcutu
23 Au dóră placu-mĕ în mórtea celui
[nelegiuitu,
Ḑice Iehova, Domnulu,
Şi nu în întórcerea lui de la căile
[sale, ca să trăéscă.
Dară câudu celu dreptu se va în- 24
[tórce de la dreptatea lui,
Şi va făptui nedreptatea,
Şi va face după tóte urîciunile câte
[le face celu nelegiuitu,
Elu trăi-va?
Tótă nedreptatea ce a făcut'o, nu *i*
[se va aminti;
În fără-de-legea, în care a nelegiuitu,
Şi în pĕcatulu, în care a pĕcătuitu,
În ele va muri.
Ḑară voi ḑiceţi: 25
Urmarea Domnului nu este dréptă.
Şi acumu ascultă, casă a lui Israelu!
Urmarea mea au nu este dréptă?
[Au nu urmările vóstre sûnt ne-
[drepte?
Câudu celu dreptu se întórce de la 26
[dreptatea lui,
Şi face nedreptate, şi móre într'însa,
Elu móre pentru nedreptatea, pre
[care a făcutu;
Şi câudu celu fără-de-lege se întórce 27
De la fără-de-legea, ce a făcutu,
Şi face dreptu şi dreptate,
Elu se ţine în viéţă:
Fiindu că a luatu sémă,
Şi s'a întorsu de la tóte fără-de- 28
[legile, câte a făcutu,
Va trăi, nu va muri.
Dară casa lui Israelu ḑice: 29
Urmarea Domnului nu este dréptă!
Casă a lui Israelu, urmarea mea au
[nu este dréptă?
Au nu urmările vóstre *sûnt* nedrepte?
De aceea, casă a lui Israelu, vĕ voiu 30
[judeca,
Pre fie-care dupre urmările sale,
[ḑice Iehova, Domnulu:
Căiţi-vĕ, şi întórceţi-vĕ de la tóte
[fără-de-legile vóstre;
Şi *atuncea* nedreptatea vóstră nu va
[fi *spre* ruina vóstră.
Lepĕḑaţi de la voi tóte fără-de-legile, 31
[câte le-aţi făcutu,
Şi faceţi-vî o ânimă nouă şi unu
[spiritu nou;
De ce să muriţi, casă a lui Israelu?
Căci eu nu mĕ placu în mórtea celui
[ce móre,
Ḑice Iehova, Domnulu; de aceea în-
[tórceţi-vĕ, şi trăiţi.

CAP. 19.

Plângeri asupra sortei casei domnesci a lui Iuda.

1 Éru tu redică plângere pentru mai
2 marii lui Israelu, Şi ḍi:
Ce *a fostu* mumă-ta! o leoiă;
Ea şedea cu leii,
Şi a crescutu pre puii sei între puii [de leu.
3 Şi a redicatu pre unulu din puii sei,
Pênĕ s'a făcutu leuţu,
Şi s'a deprinsu a răpi prĕḍi, *şi* a [mânca ómeni.
4 Şi auḍindu popórele de d'însulu;
L'au prinsu în grópa loru,
Şi l'au adusu în lanţuri în pămên- [tulu Egiptului.
5 Şi *leóia* asceptându-*lu*,
Vĕḍêndu, *că* deşértă era asceptarea ei,
Luatu-şi-a altu puiu,
Şi l'a făcutu leuţu.
6 Care âmblându cu leii,
Făcutu-s'a leuţu,
Şi s'a deprinsu a răpi prĕḍi, *şi* a [mânca ómeni.
7 Şi a năvălitu în palaturile loru,
Şi a pustiitu cetăţile loru;
Aşa că s'a spăimêntatu *acelu* pă- [mêntu şi tóte din elu,
De mugetulu răcnitului lui.
8 Atuncea popórele din ţerele din ju- [rulu *lui* pusu-s'au asupră-i,
Întinsu-i-au mrejele loru,
Şi prînsu-s'au în grópa loru.
9 Şi l'au pusu în cuşcă cu lanţuri,
Şi l'au dusu înaintea regelui Babi- [lonului;
Punêndu-lu în întăriri,
Ca să nu se mai audă vócea lui
Pe munţii lui Israelu.
10 Mumă-ta *era*, — *ḍi* în parabola [ta, — ca o viă sădită lîngă ape;
Ajungea roditóre şi plină de mlădiţe, [de mulţimea apeloru;
Şi se făceau din ea toege tări, *ce* [*serviau* de sceptre domniloru;
11 Şi tulpina ei se înălţa în meḍiloculu [mlădiţeloru tufóse,
Aşa că se însemna prin înălţimea ei [*şi* prin mulţimea ramureloru ei.
12 Dară fost'a cu furiă smulsă,
Şi aruncată la pămêntu;
Unu vêntu de resăritu a uscatu frup- [tele ei,
Şi toegele cele tari ruptu-s'au, s'au [uscatu,
Şi foculu le-a mistuitu.
13 Şi acumu ea *este* sădită în pustiiu,
Într'unu pămêntu secu şi uscatu.
14 Şi isbucnindu foculu din o mlădiţă [a ramureloru sale,
Mistuit'a fruptulu ei,
Şi în ea nu mai *este* nici unu toégu [tare, *ce aru serví* de sceptru Dom- [niloru.
Acésta-*i* plângere, şi plângere va fi.

CAP. 20, 21.

Reiterarea pĕcateloru lui Israelu din istoria lui cea trecută; şi făgăduinţi de îndurare din viitoriu. Nimicirea cea de aprópe a Ierusalimului.

1 În anulu alu şeptelea, în *luna* a cincea, la ḍece a lunei, venit'au bĕtrânii lui Israelu, ca să întrebe pre Iehova, şi au şedutu înaintea mea.
2 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
3 Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, vorbesce bĕtrâniloru lui Israelu, şi ḍi-li: Aşa ḍice Iehova, Domnulu: Au dóră venit'aţi să mĕ întrebaţi? Viu sûnt, ḍice Iehova, Domnulu, nu voiu fi întrebatu de voi. Să *nu* te judeci
4 *cu ei*? fiiulu omului, să nu te judeci? Fă să sciă urîciunile părinţiloru loru;
5 Şi ḍi-li: Aşa ḍice Iehova, Domnulu:
În ḍiua, în care amu alesu pre Is- [raelu,
Şi amu redicatu mâna mea spre se- [minţia casei lui Iacobu,
Şi m'amu făcutu loru cunoscutu în [pământulu Egiptului,
Cându amu redicatu mâna mea spre [d'înşii, ḍicêndu:
Eu *sûnt* Iehova, Dumneḍeulu vostru;
6 În ḍiua *aceea* înălţat'amu mâna mea [spre d'înşii,
Că-i voiu scóte din pământulu Egip- [tului,
La unu pământu, pre care l'amu des- [coperitu pentru ei,
Unu pământu, în care curge miere [şi lapte,
Celu mai frumosu din tóte pămên- [turile:
7 Atuncea ḍis'amu cătră ei:
Să lepĕḍaţi fie-care urîciunile ochi- [loru sei,
Şi să nu vĕ spurcaţi cu idolii Egip- [tului;
Eu *sûnt* Iehova, Dumneḍeulu vostru.

8 Dară ei s'au resculatu asupră-mi,
Şi n'au voitu să mĕ asculte;
Nici unulu n'a lepĕdatu urîciunile [ochiloru sei,
Şi n'a părăsitu idolii Egiptului.
Atuncea disu-mi-amu: vĕrsa-voiu [furia mea asupră-li,
Să împlinescu mânia mea asupră-li,
În mediloculu pământului Egiptului.
9 De câtu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po- [póreloru,
Între cari ei *se aflau*,
Şi înaintea cărora m'amu făcutu loru [cunoscutu,
Lucrat'amu, scoţêndu-i din pămên- [tulu Egiptului.
10 I-amu scosu din pamêntulu Egip- [tului,
Şi i-amu adusu în pustiiu;
11 Datu-li-amu aşedămintele mele,
Şi facutu-li-amu cunoscute judecă- [ţele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi [prin ele;
12 Şi datu-li-amu încă şi sabatele mele,
Ca să fie spre semnu între mine şi [d'înşii;
Şi să cunóscă, că eu *sûnt* Iehova, [celu ce-i sânţesce.
13 Dară casa lui Israelu sculatu-s'a în [pustiiu asupră-mi,
În aşedămintele mele n'a âmblatu,
Ci a despreţuitu judecăţele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va [trăi prin ele.
Şi sabatele mele le-a profanatu fórte;
Atuncea disu-*mi*-amu: vĕrsa-voiu [mânia mea asupră-li în pustiiu,
Ca să-i nimicescu.
14 De câtu lucrat'amu pentru numele [meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po- [póreloru,
Înaintea cărora i-amu scosu.
15 Şi érăşi redicat'amu mâna mea asu- [pră-li în pustiiu,
Jurându-mĕ, că nu-i voiu aduce în [pământulu, pre care *li*-amu fostu [datu,
În care curge miere şî lapte,
Celu mai frumosu din tóte pămên- [turile;
16 Pentru că au despreţuitu judecătele [mele,
Şi n'au âmblatu în aşedămintele mele,
[şi au profanatu sabatele mele:
Căci ânimele loru âmblau după ido- [lii loru.
Totuşi ochiulu meu cruţatu-i-a, ca 17
[să nu-i stricu,
Şi nu i-amu nimicitu în pustiiu.
Ci disʼamu fiiloru loru în pustiiu: 18
Nu âmblaţi în aşedămintele părinţi- [loru vostri,
Şi nu păziţi judecăţele loru,
Şi nu vĕ spurcaţi cu idolii loru;
Eu *sûnt* Iehova, Domnulu vostru: 19
În aşedămintele mele să âmblaţi, şi [judecăţele mele să păziţi,
Şi să le faceţi;
Şi sânţiţi sabatele mele, 20
Şi ele să fie între mine şi voi spre [semnu,
Şi să cunósceţi, că eu *sûnt* Iehova, [Dumnedeulu vostru.
Dară *şi* fiii sʼau sculatu asupră-mi, 21
Nʼau âmblatu în aşedămintele mele,
Şi nʼau căutatu să facă judecătele [mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi [prin ele;
Ci au profanatu sabatele mele:
Atuncea disu-*mi*-amu: Vĕrsa-voiu [furia mea asupră-li,
Să împlinescu mânia mea asupra-li [în pustiiu.
Totuşi oprit'amu mâna mea, 22
Şi lucrat'amu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înainte popó- [reloru,
Înaintea cărora i-amu scosu.
Redicat'amu asupră-li érăşi mâna 23
[mea în pustiiu,
Ca să-i împrăsciiu printre popóre,
Şi să-i resipescu prin ţeri;
Pentru că judecăţele mele nʼau fă- 24
[cutu,
Ci au despreţuitu aşedămintele mele,
Au profanatu sabatele mele,
Şi ochii loru au fostù după idolii pă- [rinţiloru loru.
De aceea datu-li-amu şi eu aşedă- 25
[minte, *ce* nu *erau* bune,
Şi judecăţi, prin cari nu putură trăi.
Şi i-amu lăsatu să se spurce cu în- 26
[se-şi darurile loru,
De óre ce ei au trecutu *prin focu* pre [toţi ântĕiu-născuţii *loru*;
Ca să-i pustiescu,

Ca să cunóscă, că eu *sûnt* Iehova.
27 De aceea, fiiulu omului, vorbesce [casei lui Israelu, şi ḑi-li:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Şi părinţii vostri în acesta m'au bat- [jocoritu,
Făcêndu şi *acésta* fără-de-lege îm- [potriva mea:
28 *Că*, după ce dusu-i-amu în pământulu,
Pentru care redicat'amu mâna, *ju- [rându* că-lu voiu da loru;
Ei au căutatu la tótă înălţimea şi la [totu arborele tufosu,
Acolo au sacrificatu sacrificiele loru,
Şi acolo au pusu darurile loru adu- [cétóre de mâniă,
Şi acolo au pusu mirosurile loru cele [plăcute,
Şi acolo au vĕrsatu libaiţunile loru.
29 Deci ḑis'amu cătră ei:
Ce *'nsémnă* înălţimea la care mergeţi?
30 Şi numele ei a remasu Bama (*înăl- [ţime*) pênĕ astă-ḑi.
De aceea ḑi casei lui Israelu:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Cumu! vĕ spurcaţi în căile părinţi- [loru vostri?
Şi desfrênaţi dupre urîciunile loru,
31 Şi vĕ spurcaţi cu toţi idolii vostri [pênĕ astă-ḑi,
Aducêndu darurile vóstre,
Şi trecêndu pre fiii vostri prin focu;
Şi eu să *mai* fiu întrebatu de voi, casă [a lui Israelu
Viu sûnt, ḑice Iehova, Domnulu, nu [voiu mai fi întrebatu de voi.
32 Şi ce vî vine în gându,
Că voi ḑiceţi: Voimu a fi ca popórele,
Ca némurile ţereloru, servindu lem- [neloru şi petreloru,
Nu se va face.
33 Viu sûnt, ḑice Iehova, Domnulu,
Cu mână puternică, şi cu braciu în- [tinsu,
Şi cu mâniă revĕrsată, voiu domni [preste voi:
34 Vĕ voiu scóte dintre popórele,
Şi vĕ voiu aduna din ţerele, unde [sûnteţi împrăsciaţi
Cu mână puternică, cu braţiu în-
Şi cu mâniă revĕrsată. [tinsu,
35 Şi vĕ voiu duce în pustiiulu popó- [reloru,
Şi acolo judeca-mĕ-voiu cu voi faţă [în faţă.
Cumu m'amu judecatu cu părinţii vos- 36
[tri în pustiiulu pământului Egiptului,
Aşa mĕ voiu judeca cu voi, ḑice Ie- [hova, Domnulu;
Şi vĕ voiu trece pe subu toégu, 37
Şi vĕ voiu aduce în legăturele lega- [mêntului.
Voiu deosebí dintre voi pre cei res- 38
[culători,
Şi pre cei ce se abatu de la mine;
Pre acestia 'i voiu scóte din pămên- [tulu, în care locuescu,
Şi nu voru re'ntra în pământulu lui [Israelu;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Şi voi, casă a lui Israelu, aşa ḑice 39
[Iehova, Domnulu:
Mergeţi de serviţi fie-care pre idolii sei,
Şi de acumu înainte, de nu voiţi să [mĕ ascultaţi!
Dară nu mai profanaţi numele meu [celu sântu
Cu darurile vóstre şi cu idolii vostri.
Căci pe muntele meu celu sântu, 40
Pe muntele înălţimei lui Israelu, ḑi- [ce Iehova, Domnulu,
Acolo mĕ va serví tótă casa lui Is- [raelu în ţéră,
Acolo mĕ voiu plăce întru ei,
Şi acolo voiu cere darurile vóstre,
Şi prinóseIe daruriloru vóstre cu tóte [lucrurile cele sânte ale vóstre.
Plăce-mĕ-voiu întru voi, *ca* întru 41
[mirósele cele plăcute ale vóstre,
Cându vĕ voiu scote dintre popórele,
Şi vĕ voiu aduna din ţerele, în cari [sûnteţi împrăsciaţi;
Şi mĕ voiu sânţi în voi înaintea po- [póreloru.
Şi veţi cunósce că eu *sûnt* Iehova, 42
Cându vĕ voiu aduce în pământulu [lui Israelu,
În pământulu, *pentru* care amu re- [dicatu mâna mea,
Jurându-mĕ, că-lu voiu da părinţi- [loru vostri.
Şi acolo vî veţi aduce aminte de ur- 43
[mările vóstre,
Şi de tóte faptele cu cari v'aţi spur- [catu;
Şi vĕ veţi desgusta de voi înşi-vĕ
Pentru tóte relele, câte le-aţi făcutu.
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova, 44
Cându vî voiu face *acésta* pentru nu- [mele meu,

Nu dupre urmările vóstre cele rele,
[nici dupre faptele vóstre cele stricate,
Casă a lui Israelu, ḍice Iehova, Dom-
[nulu.
45 Şi a fostu cătra mine cuvêntulu
[lui Iehova, ḍicêndu:
46 Fiiulu omului, îndréptă-ţi faça spre
[méḍă-ḍi,
Şi picură-*ţi cuvêntulu* spre méḍă-ḍi,
Şi profeţesce asupra pădurei din
[câmpulu de méḍă-ḍi:
47 Şi ḍi pădurei de cătră méḍă-ḍi:
Ascultă cuvêntulu lui Iehova!
Aşa ḍice Iehova, Domnulu:
Écce, voiu aprinde focu în tine,
Care va mistui în tine totu arborele
Şi totu arborele uscatu; [verde,
Flacărea arḍétóre nu se va stînge,
Ci tótă faça *pămêntului* de la méḍă-
[ḍi şi pênĕ la méḍă-nópte se va arde
[de ea.
48 Şi tótă carnea va vedé, că eu Iehova amu
Nu se va stînge. [aprins'o;
49 Atuncea ḍis'amu: Vai, Iehova, Dómne!
Ei 'mi ḍicu: *Omulu* acesta au nu
[vorbesce în parabole?

1 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
Iehova, ḍicêndu:
2 Fiiulu omului, îndréptă-ţi faça spre
[Ierusalimu,
Şi picură-*ţi cuvêntulu* spre locurile
[cele sânte,
Şi profeţesce asupra pămêntului lui
[Israelu!
3 Ḍi pămêntului lui Israelu: Aşa ḍice
[Iehova;
Écce, eu *sûnt* împotrivă-ţi,
Şi voiu scóte sabia mea din téca ei,
Şi voiu stêrpi din tine *şi* pre celu
[dreptu şi pre celu nelegiuitu,
4 Fiindu că voescu să stêrpescu din
[tine *şi* pre celu dreptu şi pre celu
[nelegiuitu,
De aceea sabia mea va fi scósă din
[téca ei
Împotriva a tótă carnea de la méḍă-
[ḍi şi pênĕ la méḍă-nópte.
5 Şi va cunósce tótă carnea,
Că eu, Iehova, amu scosu sabia mea
[din téca ei;
Ea nu se va mai întórce *într'însa*.
6 Dĕ aceea tu, fiiulu omului!
Suspină, pênĕ se voru sparge rerun-
[chii *în tine*;
Suspină cu amaru înaintea loru.
7 Şi cându 'ţi voru ḍice: „De ce sus-
[pini tu?“
Vei respunde: „Pentru scirea; căci
[vine,
„Şi tótă ânima se va topi, tóte mâ-
[nele se voru muia,
„Tóte spiritele se voru întuneca, şi
[tóte genunchiele voru ajunge *ca* apa;
„Écce, vine, şi se face! ḍice Iehova,
[Domnulu.“
8 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḍicêndu:
9 Fiiulu omului, profeţesce, şi ḍi:
[Aşa ḍice Iehova;
Ḍi: Sabia, sabia ascute-se, şi se o-
[ţelesce;
10 Ascute-se spre junghiare,
Oţelesce-se, ca să lucéscă;
Unu gemĕtu, ce scânteiézĕ,
Unu biciu cu văitare, ce despreţuesce
[totu lemnulu!
11 Şi *Iehova* a dat'o să o oţelescă, ca să
[se iee în mână;
Ascuţitu-s'a şi oţelitu-s'a sabia a-
[césta,
Pentru a o pune în mâna celui, ce va
[ucide.
12 Strigă şi vaită-te, fiiulu omului!
Căci asupra poporului meu este ea,
Asupra tuturoru mai mariloru lui
[Israelu;
Grózele săbiei *acesteia* cuprinde-voru
[pre poporulu meu,
De aceea bate-te preste şolduri.
13 Căci ea spre cercare *se trămete*;
Şi ce, dacă sceptrulu, celu *a totu* des-
[preţuitoru,
Va perí, ḍice Iehova, Domnulu?
14 De aceea tu, fiiulu omului, profeţesce,
Şi lovesce cu o mână în ceea-l-altă,
Şi înduoesce sabia, şi întreesce sabia
[celoru ucişi;
Acésta-*i* sabia ucisului celui mare,
Care va străbate pênĕ în mĕruntaiele
[loru.
15 Pus'amu sfăşiare de sabiă în tóte
[porţele loru,
Ca să se secătuéscă *tótă* ânima, şi să
[se îmmulţéscă ruinele,
Vai, făcutu-*s'a* să fulgere,
Ascuţitu-*s'a* pentru ucidere.
16 Întăresce-te, *sabiă*,
Lovesce în drépta, în stânga,
Oriunde se va îndrepta ascuţitulu teu.

17 Și eu voiu lovi cu o mână în ceea-l-altă
Și-mi voiu sevârși mânia mea;
Eu, Iehova, amu vorbitu.
18 Și a fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, dicendu:
19 Și tu, fiiulu omului, fă-ți duoĕ căi,
Prin cari să străbată sabia regelui
[Babilonului,
Amînduoĕ *căile* să plece din o țéră;
Și fă-*ți* unu semnu;
Fă-*lu* la întrarea căiei cătră cetate.
20 Fă-*ți* o cale prin care să vină sabia
[în Raba a fiiloru lui Ammonu,
Și *alta* în Iuda asupra Ierusalimului
[celui întăritu.
21 Căci regele Babilonului stă la re-
[spântia căiloru,
La capĕtulu amînduroru căiloru, fă-
[cêndu gâcitorii;
Scutură săgețele,
Întrĕbă pre Terafimi,
Și caută maiulu.
22 La drépta-i stă sorțulu pentru Ie-
[rusalimu,
Ca să îndrepteze *asupră-i* berbecii,
Să îmbărbăteze la ucidere,
Să redice strigătulu de alarmă,
Să îndrepteze berbecii asupra por-
[țeloru,
Să redice valuri, *și* să zidéscă în-
[tăriri.
23 Dară acésta fi-va o gâcitoriă de-
[șértă, în ochii
Acelora, cari au juratu jurăminte
[*minciunóse*;
Dară elu *li* va aduce aminte de ne-
[credincioșia *loru*,
Ca să fie prinși.
24 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că vi-a amintitu necredin-
[cioșia vóstră,
Descoperindu fără-de-legile vóstre,
De s'au vĕditu pĕcatele vóstre în
[tóte faptele vóstre;
Pentru că v'a adusu a minte, *dicu*,
Fi-veți prinși cu mâna.
25 Și tu, domnu fără-de-lege și ne-
[legiuitu alu lui Israelu, a căruia di
[a sositu,
De óre ce fără-de-legea *ta ajuns'a*
[*la* culmea *ei*;
26 Așa dice Iehova; Domnulu:
Să *i* se scótă diadema și să *i* se iee
[coróna,
Acésta nu *va mai fi*, cumu a fostu:
Înalță pre celu umilitu, și umilesce
[pre celu înălțatu;
O voiu resturna, *o* voiu resturna, o 27
[voiu resturna,
Și nu va *mai* sta, pênĕ ce nu va
[veni *acela* a căruia este dreptulu;
Și *acestuia* o voiu da.
Și tu, fiiulu omului, profețesce, 28
[și di:
Așa dice Iehova, Domnulu, de fiii
[lui Ammonu,
Și de batjocura loru; da, di:
Sabia, sabia *este* scósă,
Oțelită pentru sfășiare,
Ca să nimicéscă, fulgerându.
Pre cându ei vĕdu pentru tine *gâci-*
[*torii* deșerte,
Pre cându ei dau în scire pentru tine 29
[*gâcitorii* minciunóse,
Eși, *sabiă*, de te pune pe grumazulu
[celoru uciși,
Aceloru fără-de-lege, cărora li-a
[venitu diua, căci fără-de-legea loru
[*a ajunsu* la culme,
Ore va întórce-*o* în téca ei? 30
Te voiu judeca în loculu, unde ai
[fostu făcutu,
În pământulu obârșiei tale.
Și voiu vĕrsa asupră-ți mânia mea; 31
Voiu sufla asupră-ți foculu aprin-
[derei mele;
Și te voiu da în mâni de ómeni în-
[furiați, maistri în stricăciune,
Vei ajunge de hrană focului; 32
Sângele teu se va *vĕrsa* pe pământu;
Și nu-și voru *mai* aduce aminte de
[tine;
Căci eu, Iehova, amu vorbitu.

CAP. 22.

Pĕcatele și pedépsa Ierusalimului și a lui Iuda.

Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova, dicêndu:
Și tu, fiiulu omului, au dóră *nu* te 2
[vei judeca?
Apoi să *nu* te judeci cu cetatea sân-
[giuriloru?
Și fă-o să sciă tóte urîciunile ei;
Și di: Așa dice Iehova, Domnulu: 3
Cetate, *ce* versi sânge în medilocul
[teu, grăbindu-ți timpulu,
Și care faci idoli, spurcându-te,
Făcutu-te-ai vinovată prin sângele, 4
[ce ai vĕrsatu;

Și spurcatu-te-ai cu idolii tei, ce ai făcutu;
Și apropiat'ai sfârșitulu ḍileloru tale,
Și ai ajunsu pênĕ la *capĕtulu* anilo-ru tei;
De aceea tăcutu-te-amu de ocară popóreloru,
Și de batjocură tuturoru țereloru.
5 *Și cele* aprópe și cele departe de tine 'și voru bate jocu de tine,
Cea spurcată cu numele *și* plină de turburare.
6 Écce, mai marii lui Israelu
Fost'au în tine, ca să verse sânge, fie-care dupre puterea sa,
7 În tine despreţuesc-se și părintele și muma;
În meḍiloculu teu se facu asupriri străinului;
În tine înșélă-se și orfanuIu și vĕduva.
8 Tu despreţuesci lucrurile mele cele sânte,
Și profanezi sabatele mele;
9 În tine sûnt bărbaţii vorbitori de reu, spre vĕrsare de sânge;
În tine se mânâncă în munți,
În meḍiloculu teu se facu desfrênări.
10 În tine se desvĕlesce goliciunea pă-rintelui;
În tine umilescu pre cea necurată prin firea *ei*,
11 Unulu face urîciuni cu femeea apró-pelui seu,
Și celu-l-altu spurcă cu desfrênare pre nora sa;
Unu altulu umilesce în tine pre sóră-sa, pre fiica părintelui seu.
12 În tine se iéu daruri pentru vĕrsare de sânge;
Se ié dobêndă și mai multu de câtu s'a datu,
Și tu cauți câstigu de la aprópele teu, apĕsându-*lu*,
Și-ți uiți de mine, ḍice Iehova, Dom-nulu.
13 Écce, de aceea bătut'amu din mâni
Pentru câstigulu teu celu nedreptu, ce ți-ai făcutu,
Și pentru sângiurile ce sûnt în me-ḍiloculu teu.
14 Ânima ta puté-va să se țină? fi-voru tari mânele tale,
În ḍilele, în cari voiu lucra împo-trivă-ți?
Eu, Iehova amu vorbitu, și voiu face.
15 Te voiu împrăscia printre popóre,
Și te voiu resipi printre țeri,
Și voiu mistui din tine necurăţenia ta.
16 Și te vei profana pre tine însu-ți îna-intea popóreloru;
Și vei cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
17 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḍicêndu:
18 Fiiulu omului, ajuns'a pentru mi-ne casa lui Israelu ca o sgură;
Toți *sûnt* aramă, și cositoru, feru și plumbu în topitóre;
Sûnt sgură de argintu.
19 De aceea așa ḍice Iehova, Domnulu:
Pentru că voi toți ați ajunsu sgură,
Écce, de aceea vĕ voiu aduna în me-ḍiloculu Ierusalimului.
20 *Precumu* se adună în topitóre argin-tulu, arama, ferulu, plumbulu și cositorulu,
Ca să sufle foculu asupră-i, să *le* topéscă;
Așa în mânia mea și în aprinderea mea *vĕ* voiu aduna,
Vĕ voiu pune *acolo*, și vĕ voiu topi.
21 Da, vĕ voiu aduna, și voiu sufla asu-pra vóstră cu foculu mâniei mele,
Și vĕ veți topi într'însulu.
22 Precumu argintulu se topesce în to-pitóre,
Așa vĕ veți topi într'însulu,
Și veți cunósce, că eu Iehova amu vĕrsatu mânia mea asupra vóstră,
23 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-tulu lui Iehova, ḍicêndu:
24 Fiiulu omului, ḍi-i:
Tu *esci* unu pămêntu, ce nu s'a cu-rățitu,
Și preste care n'a plouatu în ḍiua mâniei.
25 În elu *este* o conjurare de profeți;
Ei sûnt ca unu leu, ce mugesce *și* sfâșiă préda;
Ei au înghițitu suflete,
Și au luatu avuții și lucruri prețióse,
Și au îmmulțitu vĕduvele lui în me-ḍiloculu lui.
26 Preuții lui au silnicitu legea mea,
Și au profanatu lucrurile mele cele sânte;
N'au făcutu deosebire între sântu 'sí profanu,
Și între curatu și necuratu ei deose-bire n'au făcutu.

Şi şi-au ascunsu ochii loru de la sa-
[batele mele,
Şi *aşa* m'au profanatu în meḍilo-
[culu loru.
27 Mai marii lui *sûnt* în meḍiloculu lui
[ca nisce lupi, ce sfăşiă préda,
Ca să verse sânge, şi să pérdă suflete,
Ca şă câştige câstiguri nedrepte.
28 Şi profeţii ei tencuitu-i-au cu albéţă,
Vĕḍêndu *visiuni* deşerte, şi gâcindu-
[li minciuni, ḍicêndu:
Aşa ḍice Iehova, Domnulu; şi Ieho-
[va n'a vorbitu.
29 Poporulu ţerei face apĕsări, şi se-
[vârşesce răpiri,
Înşélă pre celu saracu şi pre celu
[lipsitu,
Şi pre celu străinu 'lu asuprescu fără
[dreptu.
30 Şi amu căutatu între ei unu bărbatu,
Care să dirégă zidurile,
Şi să stee în spărturele *loru* înain-
[tea mea,
Pentru ţéră, ca să nu o stricu,
Dară n'amu aflatu.
31 De aceea amu vĕrsatu mânia mea
[asupră-li:
Eu i-amu mistuitu în foculu mâniei
[mele;
Şi amu resplătitu urmările loru asu-
[pra capeteloru loru,
Ḍice Iehova, Domnulu.

CAP. 23.

Fără-de-legile lui Israelu şi ale lui Iuda, şi nimicirea loru în urmarea acestora.

1 Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḍicêndu:
2 Fiiulu omului, erau duoĕ femei,
Fete ale aceleiaşi mume;
3 Şi au desfrênatu în Egiptu;
Au desfrênatu în tineréţa loru:
Acolo au fostu strînse ţiţele loru,
Acolo a fostu atinsu sînulu loru fe-
[ciorescu:
4 Numile loru *erau*: a celei mai mari,
[Ahola, şi a surorei ei, Aholiba:
Fost'au ale mele, şi au născutu fii
[şi fiice.
Şi numele loru: Ahola *este* Samaria
[şi Aholiba, Ierusalimulu,
5 Şi Ahola a desfrênatu, fiindu a mea,
Şi nebuniá după iubiţii ei, după Asi-
[rieni, vecinii *sei*,
6 Cari *erau* îmbrăcaţi în vênătu, *şi*
[*erau* guvernători şi diregĕtori,
Toţi tineri plăcuţi, călĕreţi, călĕrin-
[du pe cai.
7 Şi a făcutu desfrênările sale cu d'înşii,
Cari *erau* toţi cei mai aleşi ai Asi-
[rieniloru;
Şi cu toţi *aceia*, după cari nebuniá,
Se spurca cu toţi idolii loru.
8 Şi n'a părăsitu desfrênările sale din
[Egiptu;
Căci cu ea s'au culcatu ei din tine-
[réţa ei,
Şi-i atinseră sînulu seu celu feciorescu,
Şi vĕrsau desfrênarea loru preste
[d'însa.
9 De aceea amu dat'o în mânele iubi-
[ţiloru sei,
În mânele Asirieniloru, după cari
[nebuniá.
10 Acestia desvĕlit'au goliciunea ei:
Luat'au pre fiii sei, pre fetele sale,
[şi pre d'însa o au ucisu cu sabiă;
Aşa remas'a cu nume între femei,
Căci făcut'au judecăţi asupră-i.
11 Şi cându soră-sa Aholiba a vĕḍutu
[*acésta*,
Stricatu-s'a în nebunia ei şi mai
[multu de câtu ea,
Şi în desfrênările ei mai multu de
[câtu soră-sa în desfrênările *ei*:
12 Nebunit'a după Asirieni, vecinii *sei*,
Guvernători şi diregĕtori, frumosu
[îmbrăcaţi,
Călĕreţi, călĕrindu pe cai,
Toţi tineri plăcuţi.
13 Şi vĕḍutu-o-amu spurcându-se;
Âmênduoĕ unu drumu *avêndu*.
14 Dară ea îmmulţia *din ce în ce* des-
[frênările ei:
Căci cumu vedea bărbaţi zugrăviţi
[pe părеţi,
Chipurí de ale Chaldeiloru, zugrăviţi
[cu roşu,
15 Încinşi cu brêie preste cópsele loru,
Purtându pe capetele loru cununi
[de feliurite colori,
Şi că toţi semênau *a fi* fruntaşi,
Dupre chipulu Babilonenilоru din
[Chaldeea, pămêntulu nascerei loru.
16 Îndată ce 'i ḍăria cu ochii sei, ea se
[înnebuniá după d'înşii,
Şi îndruma după ei trămeşi în
[Chaldeea.
17 Şi Babilonenii au venitu la d'însa în
[patulu de iubire,

Şi au spurcat'o cu desfrênările loru,
Şi ea se spurca cu ei; şi *după aceea*
[sufletulu ei se înstrăină de d'înşii.
18 Cându a vĕditu desfrênarile ei, şi a
[desvĕlitu goliciunea ei,
Atuncea sufletulu meu s'a înstrăinatu
[de ea,
Cumu se înstrăinase sufletulu meu
[de soră-sa.
19 Totu şi ea aîmmulţitu desfrênările ei,
Amintindu-şi de ţilele tinereţei ei,
Cându făcea desfrênare în pămên-
[tulu Egiptului.
20 Căci *totu* înnebuniá după iubiţii ei,
Cei cu vênă ca vêna de măgaru,
Şi cu curgerea ca curgerea de har-
[masaru.
21 Aşa adusu-ţi-ai aminte *fără încetare*
[de desfrênările tinereţei tale,
Cându se atingeau Egiptenii de si-
[nulu teu,
Pentru ţiţele tale fecioresci.
22 De aceea, Aholibo, aşa ţice Iehova,
[Domnulu:
Écce, voiu scula asupră-ţi pre iubi-
[ţii tei,
De cari s'a înstrăinatu sufletulu teu,
Şi-i voiu aduce asupră-ţi din tóte
[părţile:
23 Pre Babiloneni, şi pre toţi Chaldeii,
Pre Pekodu, Şoa şi Koa, *şi* pre toţi
[Asirienii cu d'înşii,
Toţi tineri plăcuţi,
Guvernători şi diregĕtori, fruntaşi şi
Toţi călĕreţi pe cai. [mai mari,
24 Şi voru veni asupră-ţi cu carĕ, că-
[ruţe şi roţi,
Şi cu mulţime de poporu:
Cari voru rôndui asupră-ţi scuturi,
[paveze şi coifuri;
Şi da-li-voiu judecata,
Şi te voiu judeca dupre legile loru.
25 Şi voiu întórce gelosia mea împo-
[trivă-ţi,
Şi se voru purta cu tine în furiă;
'Ţi voru tăia nasulu şi urechiele tale;
Şi ce va remâné din tine va căde de
[sabiă;
Ei voru lua pre fiii tei şi fiicele tale;
Şi ce va remâné din tine se va mistui
[în focu.
26 Te voru desbrăca şi de vestmintele
[tale,
Şi-ţi voru lua sculele tale cele de
[preţu.
Aşa voiu face să înceteze din tine 27
[desfrênarea ta,
Şi desfrêulu teu *adusu* din pămên-
[tulu Egiptului;
Şi nu-ţi vei mai redica ochii spre ei,
Şi nu-ţi vei mai aduce aminte de
[Egiptu.
Căci aşa ţice Iehova, Domnulu: 28
Écce, te voiu da în mânele *acelora*,
[pre cari tu 'i uresci,
În mâna *acelora*, de cari s'a înstrăi-
[natu sufletulu teu;
Şi se voru purta cu tine cu ură: 29
Voru lua totu câstigulu teu,
Te voru lăsa gólă şi fără vestminte,
Şi goliciunea ruşinei tale se va
[desvĕli,
Desfrênarea ta şi desfrêulu teu.
Aceste 'ţi voiu face, 30
Pentru că ai desfrênatu după popóre
Cu cari te-ai spurcatu cu idolii loru.
Fiindu că ai âmblatu în urmele su- 31
[rorei tale,
De aceea voiu pune în mâna ta
[cupa ei.
Aşa ţice Iehova, Domnulu: 32
Cupa surorei tale vei bé, *cupă*
[adûncă şi largă,
Ca să cuprindă multe:
Şi vei fi de rîsu şi de batjocură;
Împlé-te-vei de îmbĕtare şi întristare, 33
Bêndu din *acéstă* cupă de gróză şi
[uimere,
Din cupa surorei tale, Samaria.
Da, vei bé din ea, *o* vei suge, 34
Vei róde hîrburile ei,
Şi-ţi vei rupe ţitele:
Căci eu amu vorbitu, ţice Iehova,
[Domnulu.
De aceea aşa ţice Iehova, Domnulu: 35
Pentru că m'ai uitatu, şi mai arun-
[catu la dosu-ţi,
De aceea pórtă şi tu *pedépsa* des-
[frênărei tale şi a desfrênăriloru tale.
Şi ţisu-mi-a Iehova: 36
Fiiulu omului, au *nu* te vei judeca
[cu Ahola şi Aholiba?
Deci fă-li să sciă urîciunile loru:
Căci au făcutu adulteriu, şi *este* sân- 37
[ge pe mânele loru,
Au facutu adulteriu cu idolii loru,
Şi pre fiii loru, pre cari ele mi-i-au
[născutu,
Trecutu-i-au loru *prin focu*, spre
[mâncare,

38 Făcutu-mi-au încă și acésta:
În aceeași di spurcat'au și sanctu-
[rulu meu,
Și au profanatu sabatele mele.
39 Căci, cându au junghiatu pre fiii loru
[idoliloru loru,
Atuncea în aceeași di întrară în sanc-
[tuarulu meu, ca să-lu profaneze,
Éccě, așa făceau în casa mea.
40 Da, trămes'au chiaru după bărbați,
[cari veniră de departe,
Cătră cei, *după* cari îndrumară tră-
[meși, și éccě, au venitu;
Pentru acestia scăldatu-te-ai,
Vĕpsitu-ți-ai ochii, și înfrumusețatu-
[te-ai cu podóbe.
41 Și ședut'ai pe unu patu mărețu, și
[înaintea lui *sta* gata mésa,
Pe care ai pusu tămâia mea și ole-
[iulu meu.
42 Și vócea de mulțime veselă *era* în
[juru-i,
Și cu ómenii de rôndu întrau
Șabeenii din deșertu;
Și pusu-și-au *amîndnoĕ* brațiele pe
[mânele loru,
Și cununi frumóse pe capetele loru.
43 Atuncea dis'amu de cea îmbĕtrânită
[în adulterii:
Au voru mai face desfrênări cu ea,
[fiindu ea *astu feliu?*
Totuși ei întrau la d'însa;
44 Precumu întră *cineva* la o femee
[meretrice,
Așa întrau la Ahola și la Aholiba,
[femeele cele desfrênate.
45 De aceea bărbații drepți o voru ju-
[deca dupre legile adultereloru,
Și dupre legea femeeloru, ce vérsă
[sângele;
Căci *sînt* adultere și sânge *este* pe
[mânele loru.
46 Căci așa dice Iehova, Domnulu:
Voiu aduce asupră-li o mulțime *de*
[*ómeni*,
Și le voiu da apĕsărei și răpirei.
47 Și mulțimea le va ucide cu petre,
Și le va tăia cu săbiele,
Va ucide pre fiii și pre fiicele loru,
Și casele loru le va arde cu focu.
48 Așa voiu face să înceteze desfrênarea
[din țéră;
Ca să se învețe tóte femeele, să nu
[facă dupre desfrênările vóstre.
49 Vi se voru resplăti desfrênările vóstre,
Și veți purta pĕcatele id oliloru vostri,
Și veți cunósce că eu sûnt Iehova,
[Domnulu.

CAP. 24.

Căderea cea de aprópe a Ierusalimului.

1 În anulu alu nouĕlea, în luna a de-
cea, la dece a lunei, a fostu cătră
mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
2 Fiiulu omului, scrie-ți numele dilei,
a dilei acesteia; *căci* în acésta di re-
gele Babilonului s'a îndreptatu asu-
pra Ierusalimului. 3 Și pune înaintea
casei neascultătóre o parabolă, și di-li:
Așa dice Iehova, Domnulu: Pune óla,
Pune-*o*, și tórnă apă în ea;
4 Strînge în ea bucățele ei,
Tóte bucățele cele bune, șoldulu și
[umerulu,
Și împle-*o* cu ciolanele cele mai alese.
5 Ié și din cele mai alese ale turmei și
[subu olă *fă* o grămadă din ciolanele
[*cele próste*,
Ferbe-o bine, ca să férbă în ea și cio-
[lanele din ea.
6 Căci așa dice Iehova, Domnulu:
Vai de cetatea sângiuriloru,
De óla, a cărei rugină *este* în ea, și
[a cărei rugină n'a eșitu din ea.
Scóte bucățele ei una după alta, să
[nu se arunce sorțiu preste d'însele.
7 Căci sângele ei este în mediloculu ei,
Pusu-l'a pe pétră uscată;
Nu l'a vĕrsatu pe pământu, ca să-lu
[acopere cu țerână.
8 Pus'amu sângele ei pe pétră uscată,
Ca să remână descoperitu,
Pentru ca să açițiu mânia spre lucru
[de resbunare.
9 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Vai de cetatea sângiuriloru, mări-
[voiu rugulu ei.
10 Îngrămădesce lemne, aprinde foculu,
Mistue carnea, și amestecă bine, ca
[să se ardă și ciolanele.
11 Și apoi pune-o deșértă pe cărbuni, ca
[să se înferbênte arama ei, și să ardă,
Ca să se topéscă în ea necurățenia ei,
Și să se ducă rugina ei.
12 Zădarnică este ostenéla,
Căci rugina ei cea mare n'a eșitu
[dintr'însa,
Rugina *nici* cu foculu *nu s'a scosu*.
13 *Este* cumplită necurățenia ta,
Căci amu voitu să te curățu și de

[necurăţenia ta, totu nu te-ai cu-
Nici nu te vei mai curăţi, [răţitu,
Pênĕ ce voiu face să repauseze mâ-
[nia mea asupră-ţi.
14 Eu, Iehova amu ḑisu:
Pedépsa vine, şi eu *o* facu:
Nu mĕ voiu întórce, nu voiu cruţa,
[şi nici nu mĕ voiu căi;
Te voiu judeca dupre urmările tale
[şi dupre faptele tale,
Ḑice Iehova, Domnulu.
15 Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
16 Fiiulu omului, éccĕ eu voiu lua de
[la tine,
Plăcerea ochiloru tei dintr'o lovire;
Totuşi să nu jălesci, să nu plângi,
Şi să nu curgă lacrimele tale.
17 Öpresce-te de la suspinu, *şi* nu plân-
[ge *ca* la morţi,
Încinge cu turbanu capulu teu, şi
[pune în peciórele tale încălţiămin-
[tele tale,
Şi nu acoperí buzele *tale*, şi pânea
[ómeniloru *în jale* n'o mânca.
18 Deci amu vorbitu poporului demânéţa, şi séra a muritu femeea mea;
şi *a duoa ḑi* demânéţa amu făcutu,
19 cumu mi s'a ordinatu. Şi ḑisu-mi-a
poporulu: Au nu ni vei spune ce *în-*
20 *sémnă* pentru noi ceea ce faci? Şi
li-amu respunsu: Cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră mine, ḑicêndu:
21 Spune casei lui Israelu:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu profana sanctuarulu
[meu, fala puterei vóstre;
Atâtu de plăcutu ochiloru vostri,
Atâtu de doritu de sufletele vóstre;
Şi fiii vostri si fiicele vostre, ce i-aţi
[lăsatu, voru căde de sabiă,
22 Şi veţi face voi, cumu amu făcutu eu:
Nu veţi acoperí buzele *vóstre*, şi nu
[veţi mânca pânea ómeniloru *în jale*.
23 Şi turbanele vóstre *voru fi* pe capetele vóstre, şi încălţiămintele vóstre
[în peciórele vóstre;
Nu veţi jăli, nici veţi plânge;
Ci vĕ veţi lâncedí pentru fără-de-
[legile vóstre,
Şi veţi suspina unulu cătră altulu;
24 Şi Ezekielu vî *este* semnu:
Tóte câte a făcutu elu veţi face *şi* voi;
Şi cându acésta se va întêmpla, veţi
[cunósce, că eu *sûnt* Iehova Domnulu.

Câtu pentru tine, fiiulu omului, 25
În ḑiua *aceea*, cându voiu lua de la
[d'înşii puterea loru,
Bucuria mărirei loru, plăcerea ochi-
[loru loru,
Şi dorinţa sufleteloru loru:
Pre fiii loru şi fiicele loru;
În ḑiua aceea va veni la tine unu 26
[scăpatu,
Ca să facă să o audă urechiele tale.
În ḑiua aceea gura ta se va deschide 27
[cătră celu scăpatu,
Şi vei vorbi, şi nu vei mai fi mutu;
Şi vei fi pentru d'înşii semnu;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,

CAP. 25.

Judecăţi asupra Ammoniţiloru, Moabiţiloru, Edomiţiloru şi Filisteiloru preḑise.

Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova, ḑicêndu:
Fiiulu omulu, îndréptă-ţi faţa cătră 2
[fiii lui Ammonu, şi profeţesce asu-
[pră-li;
Şi spune fiiloru lui Ammonu:
Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, 3
Domnulu:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că ai ḑisu:
Ha! ha! sanctuarului meu, că s'a pro-
[fanatu,
Şi pământului lui Israelu, că s'a pu-
[stiitu,
Şi casei lui Iuda, că s'a dusu în cap-
[tivitate;
De aceea éccĕ, eu te voiu da de mos- 4
[cenire popóreloru resăritului,
Şi ei voru aşeḑa staulele loru în tine
[şi voru face locuinţele loru în tine;
Voru mânca fruptele tale, şi voru bé
[laptele teu.
Şi voiu face din Rabba staulu de 5
[cămile,
Şi din *pământulu* fiiloru lui Ammonu
[stînă de oi;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu: 6
Pentru că ai bătutu în mâni, şi ai
[lovitu cu peciorulu,
Şi te-ai bucuratu cu totu despreţulu
[sufletului teu de pământulu lui Is-
[raelu;
De aceea, éccĕ, voiu întinde mâna 7
[mea asupră-ţi,
Şi te voiu da de răpire popóreloru,

Şi te voiu stêrpi dintre popóre,
Şi te voiu perde dintre ţeri,
Te voiu nimici; şi vei cunósce; că eu *sûnt* Iehova.
8 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că Moabulu şi Seirulu dicu:
Écce, casa lui Iuda *este* ca *şi* tóte popórele;
9 De aceea écce, eu voiu deschide latura Moabului dinspre cetăţile,
Dinspre cetăţile lui de pe hotarele lui, fala ţerei,
Dinspre Betu-Ieşimotu, Baalu-Meonu, şi Kiriatu-Aimu,
10 Popóreloru resăritului, *ce vinu* asupra fiiloru lui Ammonu,
Şi le voiu da loru de moscenire,
Ca să nu se mai amintéscă fiii lui Ammonu între popóre,
11 Şi voiu face judecăţi asupra Moabului;
Şi voru cunósce, că cu *sûnt* Iehova.
12 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că Edomulu s'a purtatu cu resbunare cătră casa lui Iuda,
Şi s'a făcutu vinovatu, şi s'a resbunatu asupră-li;
13 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Voiu întinde mâna mea asupra Edomului,
Şi voiu stêrpi din elu omu şi vită,
Şi-lu voiu preface într'unu deşertu, de la Temanu pênĕ la Dedanu;
Voru căde de sabiă.
14 Şi voiu împlini resbunarea mea asupra Edomului prin mâna poporului meu Israelu,
Şi voru face Edomuluí dupre mânia mea şi dupre furia mea;
Şi voru cunósce resbunarea mea, dice Iehova, Domnulu.
15 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că Filistenii s'au purtatu cu rèsbunare,
Şi s'au resbunatu cu despreţu în sufletu,
Ca să-lu nimicéscă, din neamicia *loru* cea vechiă,
16 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Écce, eu voiu întinde mâna mea asupra Filisteniloru,
Şi voiu stêrpi pre Creti,
Şi voiu perde remăşiţa maluriloru mărei;
17 Şi voiu împlini asupră-li prin mustrări furióse o resbunare mare;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Cându voiu împlini asupră-li resbunarea mea.

CAP. 26—28.

Profeţii asupra Tirului şi Sidonului; cu o făgăduinţă de restatornicire pentru Israelu.

A
1 In anulu alu unu-spre-decelea, în *diua* ântĕia a lunei, a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu-*mi*:
2 Fiiulu omului, pentru că Tirulu a disu asupra Ierusalimului,
„Ha, ha! *cea care era* pórta popóreloru s'a sfărimatu,
„*Acésta* a trecutu la mine;
„Eu mĕ voiu implé, *căci* ea a ajunsu unu deşertu;"
3 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Écce, eu *sûnt* asupră-ţi Tirule!
Şi voiu redica asupră-ţi popóre multe
Precumu marea redică valurile sale.
4 Acestea voru strica zidurile Tirului,
Şi voru surpa turmele lui;
Eu voiu rade pulberea lui de pe d'însulu,
Şi-iu voiu preface în stâncă sécă.
5 *Şi* va fi loculu de unde să se întindă mrejele în mediloculu mărei;
Căci eu amu vorbitu, dice Iehova Domnulu,
Şi va ajunge de prédă popóreloru.
6 Şi cetăţile lui cele din câmpu se voru nimici de sabiă;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
7 Căci aşa dice Iehova, Domnulu,
Écce, eu voiu aduce asupra Tirului
Pre Nebucodonosoru, regele Babilonului,
Regele regiloru, de la médă-nópte,
Cu cai şi cu carĕ,
Cu călĕreţi şi cu adunătură de multe popóre.
8 Va nimici cu sabia cetăţile tale cele din câmpu;
Va clădi întăriri asupră-ţi,
Va redica valuri asupră-ţi,
Şi va înălţa paveze împotrivă-ţi.
9 Va da bătăi de berbeci ziduriloru tale,
Şi cu securile sale va dĕrima turnurile tale.
10 De la mulţimea cailoru sei te va acoperí pulberea,
Zidurile tale voru tremura de vuetulu călĕreţiloru,
A roţeloru şi a carĕloru,

Când va întra în porțele tale,
Cumu întră ómenii într'o cetate [stricată.
11 Cu copitele cailoru lui va călca tóte [ulițele tale,
Pre poporulu teu 'lu va omorî cu [sabiă.
Și stâlpii tei cei tari voru fi trântiți [la pământu,
12 Apoi voru prăda avuțiele tale,
Voru răpi mărfurile tale;
Voru dărima zidurile tale,
Voru ruina casele tale cele frumóse;
Și voru arunca petrele tale, lemnele [tale și pulberea ta,
În mediloculu apei.
13 Voiu face să înceteze vuetulu cân- [tăriloru tale,
Și nu se va mai audí sunetulu cita- [reloru tale:
14 Și te voiu face stâncă sécă,
Vei ajunge unu locu de unde să se [întindă mrejele;
Și nu te vei mai rezidi;
Căci eu Iehova amu vorbitu, dice [Iehova, Domnulu.
15 Așa dice Iehova, Domnulu, cătră [Tiru:
Au nu voru tremura țermurile la [vuetulu căderei tale,
Când răniții *tei* voru geme,
Când uciderea va fi în mediloculu [teu?
16 Atuncea mai marii mărei se voru [pogorî de pe tronurile loru,
Se voru desbrăca de mantiele loru,
[și se voru desbrăca de vestmintele [loru cele brodate,
Și se voru îmbrăca cu spaima;
Voru ședé la pământu,
Voru tremura în *tótă* clipa,
Și se voru îngrozi de tine;
17 Și voru redica plângere asupră-ți, [și-ți voru dice:
„Cumu ai peritu tu, *celu ce erai* lo- [cuitu de *cei ce se ducu* pe mări,
„Cetate renumită, care erai tare pe [mare,
„Tu și locuitorii tei,
„Cari însuflau spaimă la toți, câți [locuiau lângă d'însulu:
18 „Acumu țermurile tremură în diua [căderei tale,
„Da, țermurile din mare sûnt în- [cremenite de peirea ta.“
Căci așa dice Iehova, Domnulu: 19
Când te voiu preface în cetate de- [șértă,
Ca pre cetățile nelocuite;
Când voiu aduce asupră-ți adûn- [culu,
Și ape multe te voru acoperí:
Când te voiu pogorî 20
Cu cei ce se pogóră în grópă, la po- [porulu străvechiu,
Și te voiu pune în cele de desubtu [ale pământului, în locurile deșerte [din vechime,
Cu cei ce se pogóră în grópă, ca să [nu mai fii locuitu,
Și *când* voiu pune mărirea *mea* în [pământulu celoru vii;
Într'o clipă te voiu perde, ca *să* nu 21 [*mai fii*:
Vei fi căutatu, și nu vei mai fi aflatu [în eternu.
Dice Iehova Domnulu.

Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova dicêndu: Și tu, fiiulu omului, 2
redică plângere asupra Tirului; Și 3
di Tirului:
Tu celu ce ședi la întrările mărei,
Celu ce faci negoții cu popórele mul- [toru țermuri,
Așa dice Iehova, Domnulu:
Tirule, tu ai disu:
„Eu *sûnt* desevârșitu în frumuseță.“
Hotarele tale *sûnt* în mediloculu 4 [măriloru,
Ziditorii tei au desevârșitu frumu- [seța ta:
Au ziditu tóte laturile *corăbieloru* 5 [tale *de* ciparosu din Seniru.
Au luatu cedri din Libanu, ca să [facă catargurile tale,
Din stejarii Basanului au făcutu 6 [vêslele tale;
Și laițele tale *le*-au făcutu *din* fil- [deșu,
Încadrate în tisă *adusă* din insulele [Chittimiloru.
Pânzele tale *erau din* inu subțire cu 7
[broderii de Egiptu, *și*-ți erau spre [stégu.
Vênětu și purpuru din insulele Elișa
Era cortulu teu.
Locuitorii Sidonului și a Arvadului 8 [erau vêslașii tei,

Cei *mai* iscusiți din tine, Tirule,
[acestia erau cârmacii tei.
9 Bătrânii Ghebalului și cei *mai* iscu-
[siți ai lui erau cei ce dregeau spăr-
[turele tale,
Tóte corăbiele mărei și marinarii loru
[erau în tine, spre a face negoțiulu
[teu.
10 Perșii și Lidii,
Și Putii erau în óstea ta, bărbații tei
[de resbelu;
Ei spênd̦urau în tine pavezele și coi-
[furile;
Acestia făceau mareția ta!
11 Bărbații Arvadului *erau* cu óstea ta
[pe zidurile tale de juru împrejuru,
Și bărbații viteși în turnurile tale;
Ei spênd̦urau pe zidurile tale de juru
[împrejuru pavezele loru;
Acestia desevârșiau frumuseța ta.
12 Tarșișulu făcea negoțiu cu tine cu
[totu felulu de avuții;
Veniau la târgulu teu cu argintu, cu
[feru, cu cositoru și cu plumbu.
13 Iavanulu, Tubanulu, și Meșeculu erau
[negoțiătorii tei;
Făceau cu tine negoțu cu ómeni și
[vase de aramă.
14 Cei din casa Togarma aduceau
La târgulu teu cai, călăreți și catâri.
15 Bărbații din Dedanu erau negoțiăto-
[rii tei;
Țermuri multe luau mărfurile tale;
Aduceau la tine bucăți de fildeșu și
[abanosu în schimbu.
16 Siria făcea negoțu cu tine cu mulți-
[mea lucruriloru făcute de tine.
Cu smaragdu, purpuru, și broderii;
Și inu subțire, mărgénu și agatu ve-
[niau la târgulu teu.
17 Iuda și pământulu lui Israelu erau
[negoțiătorii tei;
Cu grâu de Minitu și cu turte,
Cu miere, cu oleiu și cu balsamu ve-
[niau la târgulu teu.
18 Damasculu *era* negoțiătorulu teu cu
[mulțimea lucruriloru făcute de tine,
Cu totu felulu de avuții;
Pentru vinulu de Elbonu și lâna albă.
19 Danulu, Iavanulu și Moselulu veniau
[la târgulu teu,
Cu feru lucratu, casiă și trestiă;
Cu acestea se negoțiau cu tine.
20 Dedanulu se negoția cu tine cu pân-
[d̦eturile de preț pentru carĕ.
Arabia și toți mai marii Kedarului 21
[erau negoțiătorii tei,
Cari negoțiau cu tine
Cu miei, berbeci și țiapi.
Negoțiătorii din Șeba și din Raama 22
[negoțiau cu tine;
Cu miruri alese,
Cu totu *feliulu de* petre scumpe și
[cu auru veniau la târgulu teu.
Haranulu, Cannehulu și Edenulu, 23
Negoțiătorii Șebei, ai Assurului *și*
[ai Chilmadului negoțiau cu tine.
Negoțiau cu tine în totu felulu *de* 24
[*lucruri*;
Cu vestminte în vênĕtu și brodate,
Și cu lăd̦i cu adamască, legate cu
[funii, și făcute din cedru,
La târgulu teu.
Corăbiele Tarșișului erau caravanele 25
[negoțiului teu;
Așa erai împlutu,
Și ajunseseși măreț fórte în meḍilo-
[culu măriloru.
Vêslașii tei te duceau pe ape mari; 26
Dară vêntulu de resăritu te-a sfă-
[rimatu în meḍiloculu măriloru.
Avuțiele tale și târgurile tale, 27
Negoțulu teu, marinarii tei și cân-
[macii tei,
Cei ce dregeau spărturele tale, și cei
[ce făceau negoțulu teu,
Și toți bărbații tei de resbelu, ce *erau*
[în tine,
Și tótă mulțimea din tine,
Căd̦ut'au în meḍiloculu mărei, în ḍiua
[căderei tale.
Ținuturile *tale* s'au cutremuratu, 28
La vuetulu strigătului cârmaciloru tei.
Și toți vêslașii, 29
Marinarii *și* toți cârmacii mărei,
Pogorîndu-se din corăbiele loru,
Se punu pe pământu.
Strigă cu vócea loru asupră-ți, 30
Și se plângu cu amaru,
Preseră pulbere pe capetele loru,
Și se tăvălescu în cenușă.
Se radu *pênĕ la* pleșuviă pentru tine, 31
Se îmbracă în saci,
Și te plângu cu amărîciunea sufletu-
[lui, cu plângere amară.
În vaetulu loru redică plângere pen- 32
[tru tine,
Și te plângu, *ḍicêndu*:
„Cine *mai este* ca Tirulu.
„Celu amuțitu în mare?“

33 Cându mărfurile tale treceau mările,
Tu săturai popóre multe:
Cu mulțimea averiloru tale și a ne-
[goțiului teu
Ai înavuțitu pre regii pământului.
34 Și acumu *cându* esci sfărimatu de
[mări în adâncurile apeloru,
Și negoțiulu teu și tótă mulțimea ta
[a căḍutu cu tine!
35 Toți locuitorii țermuriloru se îngro-
[zescu de tine,
Și regii loru se înfióră,
Fețele *loru* se turburâ.
36 Negutiătorii dintre popóre șuerâ a-
[supră-ți,
Într'o clipă te-ai perdutu! Și în e-
[ternu nu *vei* mai *fi*.

1 Și a mai fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḍicêndu:
2 Fiiulu omului, vorbesce cătră Dom-
[nulu Tirului:
Așa ḍice Iehova, Domnulu:
Pentru că ânima ta *s'a* înălțatu și
[ai ḍisu:
„Eu *sûnt* Dumneḍeu,
„*Și* ședu *pe* scaunulu lui Dumneḍeu
[în meḍiloculu măriloru;“
Deși esci omu și nu Dumneḍeu;
Și-ți înalți ânima, ca și *cumu aru fi*
[ânimă de Dumneḍeu;
3 Éccě-te mai înțeleptu de câtu Da-
[nielu!
Nici o tainâ nu te dobóră;
4 Cu înțelepciunea ta și cu mintea ta
[făcutu-ți-ai avere,
Și ai adunatu în tesaurele tale auru
[și argintu;
5 Cu desevârșirea înțelepciunei tale
[îmmulțitu-ți-ai avuțiele tale cu ne-
[goțulu teu;
Deci de avuție înălțatu-ți-ai ânima.
6 De aceea așa ḍice Iehova, Domnulu:
Pentru că ți-ai înălțatu ânima, ca
[și *cumu aru fi* ânima de Dumneḍeu,
7 Éccě, de aceea voiu aduce asupră-ți
[pre străini,
Pre cele mai groznice dintre popóre,
Și voru scóte sabiele loru asupra
[frumuseței înțelepciunei tale,
Și voru pângări strălucirea ta.
8 În grópă te vei pogorî,
Și vei muri cu mórtea
Celoru uciși în meḍiloculu mărilorŭ.
Au mai ḍice-vei: „Sûnt Dumneḍeu“ 9
[celui ce te va ucide,
Căci omu și nu Dumneḍeu *vei fi*
În mânele celui ce te va râni de
[mórte.
Muri-vei de mâna străiniloru, cu 10
[mórtea celoru necircumcișI;
Căci eu amu vorbitu, ḍice Iehova,
[Domnulu.
Și a *mai* fostu cătră mine cuvên- 11
tulu lui Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, înaltă plângere a- 12
[supra regelui Tirului,
Și-i ḍi: Așa ḍice Iehova, Domnulu:
Ajuns'ai pênă la desevârșirea cea mai
[înaltă,
Esci plinu de înțelepciune, și dese-
[vârșitu în frumusețâ,
Fost'ai în Edenu, grădina lui Dum- 13
[neḍeu;
Totu *felulu de* petre prețióse te-au
[acoperitu:
Sardoniculu, topasulu, și adaman-
[tulu,
Crisolitulu, oniculu și berilulu,
Safirulu, smaragdulu, carbunculului,
[și aurulu,
Acordulu tambureloru tale și a flau-
[teloru tale era pregătitu pentru tine,
Pentru ḍiua nascerei tale.
Erai unu cherubimu cu *aripi* întinse 14
[și acoperitóre,
Și pusu-te-amu pe muntele celu
[sântu alu lui Dumneḍeu,
Âmblat'ai în meḍiloculu petreloru
[înfocate.
Fost'ai desevârșitu în căile tale din 15
[ḍiua nascerei tale,
Pênă cându s'a aflatu nedreptate în
De mărimea negoțiului teu, [tine. 16
Împlutu-s'a lăîntrulu teu de silni-
[ciă, și ai pĕcătuitu:
De aceea te voiu arunca de pe mun-
[tele lui Dumneḍeu, ca pre unu *lucru*
[spurcatu;
Și te voiu nimici, cherubimule aco-
[peritoru, din meḍiloculu petreloru
[înfocate.
De frumusețâ-ți înălțatu-ți-s'a â- 17
[nima;
Stricatu-ți-ai înțelepciunea prin
[strălucirea ta;
Te voiu arunca la pământu,
Și te voiu da înaintea regiloru, ca să
[fii de privelisce,

18 Prin mulțimea fără-de-legiloru tale,
[prin nedreptatea negoțiului teu,
Pângărit'ai sanctuarele tale;
De aceea voiu scóte focu din tine,
Care te va mistui, și în cenușă te
[voiu preface pe pământu
Inaintea tuturoru celoru ce te pri-
[vescu.
19 Toți câți te cunoscu între popóre,
[se voru îngrozi de tine;
Într'o clipă vei fi perdutu, și în eternu
[nu *vei* mai *fi*.
20 Și a mai fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
21 Fiiulu omului, îndréptă-ți fața cătră Sidonu, și profețesce asupră-i,
22 Și di:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotrivă-ți, Sidone,
Și mĕ voiu mări în mediloculu teu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Ie-
[hova,
Cându voiu face judecățele *mele* în-
[tr'însulu,
Și mĕ voiu sânți în elu.
23 Căci voiu trămete asupră-i ciumă,
[și sânge pe ulițele lui;
Și cei de mórte răniți voru căde în
[mediloculu seu,
De sabia, *ce va veni* asupră-i din tóte
[părțile,
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
24 Și nu va mai fi pentru casa lui
[Israelu
Nici unu spinu împungĕtoru, și nici
[unu scaiu aducĕtoru de dureri
Din partea celoru ce-lu încunjură,
[*și*-lu desprețuescu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
[Domnulu.
25 Așa dice Iehova, Domnulu:
Cându voiu aduna casa lui Israelu
[dintre popórele,
Între cari sûnt împrăsciați,
Și mĕ voiu sânți între ei înaintea
[popóreloru;
Atuncea voru locui în pământulu
[loru, pre care l'amu datu servului
[meu Iacobu.
26 Voru locui într'însulu în siguranță,
Voru zidi case, și voru sădi vii;
Da, voru locui în siguranță,
Cându voiu sevârși judecățele mele
Asupra tuturoru celoru de prin pre-
[juru, cari-i desprețuescu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
[Dumnedeulu loru.

CAP. 29—32.

Profețiĭ asupra Egiptului; cu făgăduințĭ de restatornicire pentru Israelu.

A

1 In anulu alu decelea, în *luna* a de-
cea, la duoĕ-spre-dece a lunei, a
fostu cătră mine cuvêntulu lui Ie-
2 hova, dicêndu: Fiiulu omului, în-
dréptă-ți faça împotriva lui Faraonu,
regele Egiptului, și profețesce asu-
3 pră-i și asupra a totu Egiptulu; Vor-
besce și di:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotrivă-ți, Farao-
[ne, rege alu Egiptului!
Crocodilului celui mare, ce șede cul-
[catu în mediloculu fluvieloru sale;
Care a disu: „Fluviulu acesta *este*
[alu meu, și eu pentru mine *l'*amu
[făcutu.“
4 Dară voiu pune cârligulu în fălcele
[tale,
Și voiu lipi de soldiĭ tei pre pescii
[fluviului teu,
Și te voiu scóte din mediloculu fluvi-
[eloru tale;
Cu toți pescii fluvieloru tale *ce* sûnt
[lipiți de soldiĭ tei.
5 Și te voiu arunca în pustiiu,
Pre tine și pre toți pescii fluvieloru
[tale;
Vei căde pe faça câmpului;
Nu te vei aduna, nici vei fi strînsu;
Te voiu da spre mâncare
Féreloru pământului și paseriloru
[ceriului;
6 Și toți locuitorii Egiptului
Voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Pentru că ei au fostu *ca* unu toégu
[de trestiă pentru casa lui Israelu.
7 Cându ei s'au acățatu cu mâna de
[tine,
Tu te-ai ruptu, și li-ai străpunsu
[totu umĕrulu loru;
Și cându ei s'au redimatu de tine,
Te-ai ruptu, și ai sclintitu șoldurile
[loru.
8 De aceea, așa dice Iehovu, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu aduce asupră-ți sabiă,
Și voiu stêrpi din tine omu și vită;
9 Și pământulu Egiptului, va ajunge
[pustiiu și deșertu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova;

Pentru că elu a ḑisu:
„Fluviulu *este* alu meu, şi eu *l'*amu făcutu.“
10 De aceea, éccĕ, eu *sûnt* împotriva ta
[şi împotriva fluvieloru tale;
Şi voiu face pămêntulu Egiptului cu totulu deşertu *şi* pustiiu,
De la Migdolu pênĕ la Siene şi pênĕ la hotarulu Etiopiei.
11 Pecioru de omu nu va trece prin-
[tr'însulu,
Nici pecioru de vită nu va trece prin-
[tr'însulu,
Şi nici va fi locuitu patru-ḑeci de ani.
12 Căci voiu preface pămêntulu Egiptu-
[tului într'unu pustiiu,
În meḑiloculu ţereloru deşerte,
Şi cetăţile lui voru fi prefăcute în-
[tr'unu deşertu în meḑiloculu cetă-
[ţiloru pustiite, patru-ḑeci de ani;
Şi voiu împrăscia pre Egipteni între popóre,
Şi-i voiu resipi prin ţeri.
13 Totuşi aşa ḑice Iehova, Domnulu:
La sfârşitulu celoru patru-ḑeci de ani voiu aduna pre Egiptenii,
Dintre popórele, între cari au fostu împrăsciaţi;
14 Şi voiu întórce pre prinşii Egiptului,
Şi-i voiu aduce érăşi *în* pămêntulu Patrosu,
În pămêntulu obârşiei loru;
Şi acolo voru ajunge unu regatu umilitu.
15 Va fi mai umilitu de câtu *tóte* regatele;
Şi nu se va mai înălţa preste popóre.
Căci eu'i voiu micşura, ca să nu mai domnéscă preste popóre,
16 Şi elu nu va mai fi casei lui Israelu spre încredere,
Amintindu-*li* fără-de-legea *loru*, *ce* [*au facut'o*,
Pre câudu căutau la ei;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova, Domnulu.
17 Şi în anulu alu duoĕ-ḑeci şi şeptelea, în *luna* ântĕia, în *ḑiua* ântĕia a lunei, a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
18 Fiiulu omului, Nebucodonosoru, regele Babilonului,
A făcutu pre óstea sa să servéscă ser-
[viciu mare asupra Tirului;
Totu capulu *a* pleşuvitu, şi totu umĕrulu s'a jupitu,
Dară n'a luatu plată de la Tiru nici elu, nici óstea lui,
Pentru serviciulu ce a facutu asupră-i,
19 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Éccĕ eu dau pămêntulu Egiptului,
Lui Nebucodonosoru, regele Babilonului,
Care va lua mulţimea lui,
Va răpi préda lui, şi-lu va jăfui;
Şi acésta va fi plata óstei lui.
20 *Ca* o plată a sa, pentru care a ser-
[vitu, datu-i-amu pămêntulu Egiptului,
Pentru că a lucratu pentru mine, ḑice Iehova, Domnulu.
21 În ḑiua aceea voiu face să înfloréscă cornulu casei lui Israelu,
Şi-ţi voiu da deschidere gurei în meḑiloculu loru,
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

1 Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
2 Fiiulu omului, profeţesce şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Văitaţi-vĕ: vai de ḑiua!
3 Căci aprópe *este* ḑiua,
Da, ḑiua lui Iehova *este* aprópe;
Ḑi *plinu* de nuori va fi timpulu *sfârşitului* popóreloru.
4 Căci va veni asupra Egiptului sabia,
Şi va fi cutremuru mare în Etiopia,
Când cei de mórte râniţi voru căde în Egiptu,
Şi se va lua mulţimea lui,
Şi se voru surpa temeliele lui.
5 Etiopia şi Libia şi Lidia,
Şi totu poporulu celu amestecatu, şi Chubulu,
Şi fiii ţerei aliate,
Voru căde cu d'înşii de sabiă.
6 Aşa ḑice Iehova:
Voru căde şi cei ce sprijinescu pre Egiptu;
Şi îngâmfarea în puterea sa se va înjosi;
De la Migdolu pênĕ la Siene voru căde într'însulu de sabiă,
Ḑice Iehova, Domnulu.
7 Şi se voru pustii în meḑiloculu ţereloru pustiite,
Şi cetăţile lui voru fi în meḑiloculu cetăţiloru pustiite.
8 Şi voru cunósce că eu *sûnt* Iehova,
Când voiu pune focu în Egiptu,

Şi *cându* se voru sfărima toţi cei ce-
[lu ajutau.
9 În ḑiua aceea voru eşí de la mine soli
[în corăbii,
Ca să spăimênte pre Etiopienii cei
[fără temere;
Şi va veni asupră-li cutremu mare,
[ca în ḑiua Egiptului;
Căci éccĕ, vine!
10 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Voiu face să înceteze mulţimea E-
[giptului,
Prin mâna lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
11 Elu şi poporulu seu cu d'însulu, cei
[mai groznici dintre popóre
Voru fi aduşi să stricĕ ţéra,
Şi voru scóte săbiele loru asupra E-
[giptului,
Şi voru împlé ţéra de ucişi,
12 Şi voiu seca rîurile;
Şi voiu da ţéra în mânele reiloru;
Şi voiu pustií ţéra şi totu ce este
Prin mânele străiniloru; [într'însa,
Eu, Iehova amu vorbitu.
13 Aşa ḑice Iehova, Dómnulu:
Şi voiu nimici idolii,
Şi voiu face să înceteze chipurile
[din Nofu;
Şi nu va mai fi domnu din pământu-
[lu Egiptului;
Şi voiu respândi temere în pămên-
[tulu Egiptului.
14 Şi voiu pustii Patrosulu,
Şi voiu pune focu în Zoanu,
Şi voiu sevârşi ḑudecăţi în No.
15 Şi voiu vĕrsa mânia mea asupra Si-
[nului, (*Pelusiu*,) cetăţuea Egiptului,
Şi voiu stêrpi mulţimea din No.
16 Şi voiu pune focu în Egiptu;
Chinurile voru cuprinde pre Sinu,
Şi Noulu se va despica,
Şi Nofulu de neamici, ḑiua *mare*.
17 Tinerii Avenului şi a Pibesetului voru
[căde de sabiă;
Şi se voru duce prinşi.
18 În Tafnesu se va întuneca ḑiua,
Cându voiu sfărima acolo zăvórele
[Egiptului;
Şi îngâmfarea în puterea sa va în-
[ceta într'însulu.
Nuoru 'lu va acoperí,
Şi fiicele sale se voru duce prinse.
19 Aşa voiu sevârşi judecătele *mele* a-
[supra Egiptului,
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Şi în anulu alu unu-spre-ḑecelea, 20
în *luna* ântĕia, la şepte a lunei, a fo-
stu cătră mine cuvêntulu lui Iehova,
ḑicêndu:
Fiiulu omului, eu amu sfărimatu 21
[braţiulu lui Faraonu, regele Egip-
[tului,
Şi éccĕ, nu i se voru face legătură,
[ca să se tĕmăduéscă,
Ca *nu* înfăşurându-se cu legături să
[capete putere, spre a ţiné *sabia*.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu: 22
Éccĕ, eu *sûnt* împotriva lui Faraonu,
[regele Egiptului,
Şi-i voiu frânge *amînduoĕ* braţiele
[sale, pre celu tare şi pre celu frântu;
Şi voiu face ca să cadă sabia din mâ-
[na lui.
Şi voiu împrăscia pre Egiptenii între 23
[popore,
Şi-i voiu resipi prin ţeri.
Şi voiu întări braţiele regelui Babi- 24
[lonului,
Şi voiu pune în mâna sa sabia mea;
Da braţiele lui Faraonu le voiu sfă-
[rima,
Şi va suspina înaintea lui cu suspi-
[nele celui rânitu de mórte.
Dară braţiele regelui Babilonului le 25
[voiu întări;
Şi braţiele lui Faraonu voru căde;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Cându voiu pune sabia mea în mâna
[regelui Babilonului,
Şi o va întinde asupra pământului
[Egiptului.
Cându voiu împrăscia pre Egipteni 26
[între popóre,
Şi-i voiu resipi prin ţeri;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Şi în anulu alu unu-spre-ḑecelea în 1
luna a treia, la *ḑiua* ântĕia a lunei,
a fostu cătră mine cuvêntulu lui Ie-
hova, ḑicêndu: Fiiulu omului, ḑi lui 2
Faraonu, regele Egiptului, şi mul-
ţimei sale:
Cu cine te asemeni în mărirea ta?
Éccĕ, Asiriénulu *era ca* cedrulu Li- 3
[banului celu cu crengi frumóse,
Cu pâlcuri adumbritóre şi înaltu;
Pênĕ la vêrfulu seu era tufosu.
Apele 'lu hrăniau, adûnculu 'lu crescea 4

Cu rîurile sale curgêndu în jurulu rădicineloru lui,
Şi trămeţêndu pĕrîiele sale la tóţi
[*cei-l-alţi* arbori ai câmpului
5 De aceea înălţimea lui s'a redicatu
[mai pre susu de toţi arborii câmpului,
Crengele lui s'au îmmulţitu, şi ramurele lui s'au lungitu,
Întinzêndu-se, de mulţimea apeloru,
6 Tóte paserile ceriului între ramurele
[lui 'şi făceau cuiburile loru;
Tóte férele câmpului fĕtau subu craciisei:
Şi la umbra lui şedeau tóte popórele
[cele mari.
7 Era deci frumosu prin mărimea sa,
Prin lungimea craciloru sei;
Căci rădicinele lui erau lângă ape
[mari.
8 Nici unu cedru din grădina lui Dumnedeu nu-lu întrecea;
Ciparoşii nu se aseměnau nici cu
[cracii sei,
Şi castanii uu erau nici ca ramurele lui;
Nici unu arbore în grădina lui Dumnedeu nu-i seměna în frumuseţă,
9 Facutu-l'amu frumosu prin mulţimea ramureloru sale,
Încâtu toţi arborii Edenului, ce *se*
[*aflau* în grădina lui Dumnedeu 'lu
[pismuiau.
10 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că te-ai înălţatu cu statura,
Si ai făcutu ca şi acela a căruia şi
[vêrfulu era între tufişiu,
Şi şi-a înălţatu ânima sa pe înălţarea sa;
11 De aceea l'amu datu în mânele celui
[mai tare dintre popóre,
Care s'a purtatu cu d'însulu dupre
[reutatea sa;
L'amu alungatu,
12 Şi străinii, popórele cele mai cumplite, l'au tăiatu.
Şi l'au părăsitu;
Căḑut'au cracii sei pe munţi şi in
[tóte văile,
Şi ramurele lui ruptu-s'au de tóte
[pĕrîiele pământului;
Şi tóte popórele pământului s'au trasu de la umbra lui,
Şi l'au părăsitu.
13 Preste d'însulu, *acuma* căḑutu, şedu
[tóte paserile ceriului,
Şi tóte férele câmpului sûnt pe ramurele lui.
Ca nici unu arbore *adăpatu* de ape 14
[să nu se înalţe pentru statura sa,
Şi să nu-şi facă vêrfuri între tufişiu;
Şi pentru ca nici *unulu din toţi* arborii adăpaţi de apă,
Să nu se încumăteze pe înălţimea sa;
Căci toţi sûnt daţi morţei, celoru mai
[de desubtu ale pământului,
Între fiii ómeniloru,
Cu cei ce se pogóră în grópă.
Aşa dice Iehova, Domnulu: 15
În ḑiua, în care s'a pogorîtu în înfernu, făcut'amu să plângă *pentru*
[*d'însulu*:
Amu acoperitu adûnculu pentru elu,
Amu opritu fluviele lui, şi opritu-s'au apele cele mari *ale lui*;
Şi amu făcutu ca Libanulu să pórte
[jale pentru d'însulu,
Şi toţi arborii câmpului lânceḑitu-s'au pentru elu.
Făcut'amu să se înspăimênte popó- 16
[rele de vuetulu căderei sale,
Cându l'amu pogorîtu în înfernu cu
[cei ce se pogóră în grópă;
Şi toţi arborii Edenului, cei aleşi şi
[frumoşi ai Libanului, toţi câţi sûnt
[adăpaţi de ape,
S'au mângăiatu în cele de desubtu
[ale pământului,
Şi acestia s'au pogorîtu cu d'însulu 17
[în înfernu
La cei ucişi de sabiă;
Şi ajutătorii lui, *cari* locuiau subu
[umbra lui
În meḑiloculu popóreloru.
Cu cine te asemeni deci tu în mărire, 18
Şi în mărime între arborii Edenului?
Totuşi te vei pogorî cu arborii Edenului.
În cele mai de desubtu ale pământului:
Culca-te-vei între cei necircumcişi,
Cu cei ucişi de sabiă;
Da, elu Faraonu, şi tótă mulţimea
[lui, ḑice Iehova, Domnulu.

Şi în anulu alu duoi-spre-ḑecelea, 1
în luna a duoĕ-spre-ḑecea, în *ḑiua*
âutĕia a lunei, a fostu către mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu 2

omului, redică plângere pentru Faraonu, regele Egiptului, şi-i ḍi:
3 Tu sémeni între popóre cu leulu [tênĕru,
Şi esci ca crocodilulu în mări;
Ai plecatu cătră fluviele tale,
Ai turburatu apele cu peciórele tale, [şi ai călcatu fluviele loru.
Aşa ḍice Iehova, Domnulu;
De aceea eu, cu adunătură de multe [popóre, voiu întinde mrejele mele [preste tine,
Şi te voru trage în laţulu meu.
4 Te voiu arunca pe pământu,
Te voiu asvârli pe faţa câmpului,
Voiu face să stee preste tine tóte [paserile ceriului,
Voiu sătura din tine férele a totu pă- [mêntulu.
5 Voiu pune carnea ta pe munţi,
Şi voiu implé văile cu stêrvulu teu.
6 Voiu adăpa cu sângele teu pămên- [tulu, unde tu plutesci,
Pênĕ la munţi;
Şi pĕrîiele se voru implé de tine.
7 Şi cându te vei stringe,
Voiu acoperí ceriulu, şi voiu întu- [neca stelele lui;
Voiu învĕli cu nuori sórele, şi luna [nu va luci cu lumina sa.
8 Pentru tine voiu face să se întunece [toţi luminătorii cei strălúciţi ai ce- [riului,
Şi voiu pune întunerecu preste pă- [mêntulu teu, ḍice Iehova, Dom- [nulu,
9 Şi voiu face ca să se înspăimênte [ânima multoru popóre,
Cându voiu aduce *scirea* sfărimărei [tale între popórele,
Din ţerele, ce tu nu le-ai cunoscutu.
10 Şi voiu face ca multe popóre să se [îngrózéscă de tine,
Şi regiloru loru li se va sburli pĕrulu [asupră-ţi,
Cându'mi voiu mişca sabia pe dina- [intea loru:
Şi pe *tótă* clipa voru tremura,
Fie-care pentru sine, în ḍiua căde- [rei tale.
11 Căci aşa dice Iehova, Domnulu:
Sabia regelui Babilonului va veni [asupră-ţi.
12 Voiu face să cadă mulţimea ta prin [sabiele celoru viteşi;
Cari toţi sûnt cei mai cumpliti ai po- [póreloru;
Voru resturna mândria Egiptului;
Şi tótă mulţimea lui se va nimici.
Şi voiu face să péră tóte vitele lui 13 [de lângă apele cele mari,
Şi pecioru de omu nu va mai turbura [aceste *ape*,
Şi nici copite de vită nu le voru mai [turbura.
Atuncea voiu face să se liniscéscă 14 [apele loru,
Şi voiu face ca fluviele lor să curgă ca
Ḍice Iehova Domnulu. [oleiulu,
Cându voiu face pământulu Egip- 15 [tului pustiiu,
Şi pământulu *'lu* voiu deşerta de *totu* [ce *este* într'însulu;
Cându voiu lovi pre toţi cei ce lo- [cuescu în elu,
Atuncea voru cunósce, că eu *sûnt* [Iehova.
Şi acésta *este* plângerea, ce voru cânta; 16
Fiicele popóreloru o voru cânta;
O voru cânta pentru Egiptu;
Şi pentru tótă mulţimea lui, ḍice [Iehova, Domnulu.
Şi în anulu alu duoi-spre-ḍecelea 17
în acinci-spre-ḍecea *ḍi* a lunei, a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, suspină pentru 18 [mulţimea Egiptului, şi spune cumu [se va pogorî,
Şi elu şi fetele popóreloru celoru [mărete,
În cele mai de desubtu ale pămên- [tului cu cei pogorîţi în grópă.
De câtu cine esci tu mai frumosu? 19
Pogóră-te, şi culcă-te între cei ne- [circumcişi!
Căde-voru în meḍiloculu celoru ucişi 20 [de sabiă;
Sabia s'a şi datu *neamicului*!
Trageţi-lu *în mormêntu*, *pre elu* şi [pre tótă mulţimea lui,
Cei mai puternici dintre viteşi de 21 [d'însulu voru vorbi,
Din meḍiloculu înfernului, *şi* de cei [ce l'au ajutatu pre elu;
Pogorîtu-s'au şi culcatu-s'au necir- [cumcişii ucişi de sabiă.
Acolo *este* Asiriénulu şi tótă céta 22 [lui; mormintele ei *stau* în juru-i;
Toţi *sûnt* ucişi, căḍuţi de sabiă,

23 Mormintele loru pusu-s'au în loculu
[celu mai adûncu alu grópei,
Şi mormintele cetei lui stau în juru-i ;
Toti *sûnt* ucişi, căduţi de sabiă,
Ce respândiau téma în pământulu
[celoru vii.
24 Acolo *este* Elaminulu şi tótă mulţi-
[mea lui în jurulu mormêntului seu;
Toţi *sûnt* ucişi, căduţi de sabiă,
Pogorîţi necircumcişi în cele de de-
[subtu ale pământului,
Cei ce respândiau téma de ei în pă-
[mêntulu celoru vii ;
Şi ducu ruşinea loru cu cei pogorîţi
[în grópă.
25 Pusu-i-s'a patulu, lui şi mulţimei
[sale,
În mediloculu celoru morţi, *şi* mor-
[mintele loru *stau* în juru-i ;
Acesti toţi necircumcişi, ucişi de
[sabiă,
Deşí frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii,
Totuşi ducu ruşinea loru la cei po-
[gorîţi în grópă,
Şi se punu la unu locu cu cei ucişi.
26 Acolo *este* Meşechianulu, Tabalia-
[nulu,
Şi tótă mulţimea lui; *şi* mormintele
[loru *stau* îu juru-li ;
Acestia toţi *sûnt* necircumcişi, ucişi
[de sabiă,
Deşí frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii.
27 Să nu se culce cu cei mai viteşi din-
[tre necircumcişii cari *au* căduţu,
Cari s'au pogorîţu în înfernu cu ar-
[mele loru de resbelu?
Şi *cari* au pusu sabiele loru subu
[capetele loru,
Şi *uneltele* fără-de-legiloru loru pe
[ósele loru ;
Deşí *erau* frica celoru puternici în
[pământulu celoru vii.
28 Da, sfărima-te-vei şi tu şi cei ne-
[circumcişi,
Şi te vei culca cu cei ucişi de sabiă.
29 Acolo *este* Edomulu, regii sei şi toţi
[mai marii sei,
Cari cu *tótă* puterea loru şedu *acuma*
[între cei ucişi de sabiă;
Culcatu-s'au cu cei necircumcişi,
Şi cu cei pogorîţi în grópă.
30 Acolo *sûnt* domnii de la médă-nópte;
[toţi acestia
Şi toţi Sidonenii s'au pogorîtu cu
[cei ucişi,
Cu *tótă* téma, ce respândiau prin
[puterea loru, sûnt ruşinaţi,
Şi s'au culcatu necircumcişi cu cei
[ucişi de sabiă,
Şi ducu ruşinea loru cu cei pogorîţi
[în grópă.
Pre acestia 'i va vedé Faraonu, 31
Şi se va mângăia pentru tótă mul-
[ţimea lui,
Faraonu şi tótă óstea lui, cei ucişi
[de sabiă, dice Iehova, Domnulu.
Deşí amu şi respânditu téma de 32
[d'însulu în pământulu celoru vii;
Totuşi elu se va culca cu cei necir-
[cumcişi,
Cu cei ucişi de sabiă,
Faraonu şi tótă mulţimea lui, dice
[Iehova Domnulu.

CAP. 33.

O misiune nouă şi ordini noue date profetului pentru Israelu, cu desceptări pentru poporu. Scire despre remăşiţa şi despre cei prinşi ai lui Iuda.

Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu 1
lui Iehova, dicêndu :
Fiiulu omului, vorbesce fiiloru po- 2
[porului teu, şi di-li :
Cându voiu aduce sabia asupra
[*vre*-unei ţeri,
Şi poporulu acestei ţeri va lua unu
[omu óre-care din mediloculu seu,
Şi şi-lu voru pune păzitoru ;
Şi acesta vêdêndu sabia venindu a- 3
[supra ţerei,
Va sufla din trîmbiţă, şi va descepta
[pre poporu ;
Atuncea celu ce a auditu vócea trîm- 4
[biţei, şi nu se va feri,
Şi sabia venindu, 'lu va răpi,
Sângele aceluia fi-va pe capulu seu.
A auditu vócea trîmbiţei, şi nu s'a 5
[feritu ;
Sângele lui va fi asupra lui ;
Dară cine se va feri şi va mântui viéţa. 6
Éru dacă păzitorulu, vêdêndu că sa-
[bia vine,
Nu va sufla din trîmbiţă, şi poporulu
[nu se va feri
Şi sabia, venindu, va răpi pre *vre*
[unulu din ei,
Pentru fără-de-legea sa răpi-se-va
[acesta,
Dară sângele seu 'lu voiu cere din
[mâna păzitorului.

7 Şi tu, fiiulu omului!
Eu te-amu pusu păzitoru preste casa [lui Israelu;
Ascultă deci cuvêntulu din gura mea, [şi-i descéptă din partea mea.
8 Cându ḑicu celui nelegiuitu:
Nelegiuitule, vei muri:
Şi tu nu vei vorbi, ca să descepţi pre [celu nelegiuitu de la calea sa,
Acestu nelegiuitu muri-va pentru [fără-de-legea sa,
Dară din mâna ta voiu cere sânge- [le seu.
9 Éru dacă tu vei descepta pre celu [nelegiuitu, ca să se întórcă de la [calea sa,
Şi nu se va întórce de la calea sa.
Élu va muri pentru fără-de-legea sa,
Dară tu ţi vei mântui viéţa.
10 De aceea tu, fiiulu omului, ḑi casei [lui Israelu:
Voi aşa vorbiţi *şi* ḑiceţi:
Dacă fără-de-legile nóstre şi péca- [tele nóstre *sûnt* asupra nóstră, şi [noi pentru d'însele perimu,
Atuncea cumu de mai trăimu?
11 Ḑi-li: Viu sûnt, ḑice Iehova, Dom- [nulu,
Nu mĕ placu în mórtea celui nele- [giuitu,
Ci să se întórcă celu nelegiuitu de la [calea sa, şi să trăéscă;
Întórceţi-vĕ, întórceţi-vĕ de la căile [vóstre cele rele!
Căci de ce să muriţi, casă a lui [Israelu?
12 De aceea tu, fiiulu omului, ḑi fiiloru [poporului teu:
Dreptatea celui dreptu nu-lu va [mântui
În ḑiua nelegiuirei lui.
Şi celu dreptu nu va trăi pentru [*dreptatea* sa,
În ḑiua, în care va pĕcătui.
13 Cându voiu ḑice celui dreptu,
Că va trai,
Şi elu, încreḑându-se în dreptatea sa, [va face nedreptate;
Tótă dreptatea lui nu se va *mai* [aminti,
Ci va muri în nedreptatea, ce a [făcut'o,
14 Şi cându voiu ḑice celui nelegiuitu: [Vei muri;
Dară elu, întorcându-se de la pĕca- [tulu seu, va face dreptu şi dreptate:
Dacă celu nelegiuitu va înapoí a- [manetulu, 15
Va întórce lucrulu răpitu,
Va âmbla în aşeḑămintele vieţei, [nefăcându nedreptatea,
Elu va trăi, nu va muri;
Tóte pĕcatele lui ce a făcutu nu i se [voru *mai* aminti; 16
A făcutu dreptu si dreptate; va trăi.
Dară fiii poporului teu ḑicu: 17
Calea Domnului nu este drépтă,
Dară calea loru nu este drépтă.
Cându celu dreptu se va întórce de [la dreptatea lui, 18
Şi va face nedreptate,
În ea va muri.
Şi cându celu nelegiuitu se va în- [tórce de la nelegiuirea sa, 19
Şi va face dreptu şi dreptate,
În ele va trăi.
Dară voi ḑiceţi: Calea Domnului nu [este drépтă, 20
Casă a lui Israelu, judeca-vĕ-voiu [pre fie-care dupre căile sale.
Şi în anulu alu duoi-spre-ḑecelea 21
alu strămutărei nóstre, în *luna* a ḑecea, la cinci a lunei, a venitu la mine unu scăpatu din Ierusalimu, ḑicêndu: Cetatea este bătută.
Şi mâna lui Iehova a fostu asu- 22
pra mea séra, mai înainte de a veni scăpatulu acela, şi mi-a deschisu gura, înainte de a veni *acesta* la mine demânéţa; şi amu deschisu gura mea, şi n'amu mai tăcutu. Şi a fo- 23
stu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului, cei ce lo- 24
cuescu ruinele acele în pământulu lui Israelu, vorbescu şi ḑicu: Abra-amu *numai* unulu a fostu, şi a mos-cenitu *acelu* pământu, dară noi *sûntemu* mulţi, *cu atâtu mai multu* datu-ni-s'a pământulu spre moscenire: De 25
aceea ḑi-li:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Voi mâncaţi *carne* cu sânge,
Şi redicaţi ochii vostri spre idolii [vostri, şi vĕrsati sânge.
Şi să mosceniţi pamêntulu *acela*!
Vĕ încredeţi în sabia vóstră, 26
Faceţi urîciuni, şi pângăriţi fie-care [pre femeea aprópelui seu;
Şi să mosceniţi pământulu acela!
Vorbesce astu-feliu cătră ei: 27
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:

Viu sûnt! cei *ce ședu* în ruini, de sa-
[bià voru căde:
Și pre celu *ce șede* în câmpu 'lu voiu
[da féreloru spre mâncare;
Și cei ce *ședu* în întărituri și în pes-
[ceri voru muri de ciumă.
28 Căci voiu face pământulu *vostru* pu-
[stiiu *și* deșertu,
Și mândria puterei lui va înceta:
Și munții lui Israelu voru remâné
[deșerți, fără să fie cine să trécă
[prin *ei*.
29 Și voru cunósce că eu *sûnt* Iehova,
Când voiu face pământulu *vostru*
[pustiiu și deșertu,
Pentru tóte urîciunile, câte au fă-
[cutu.
30 Si tu, fiiulu omului!
Écce, *că* fiii poporului teu vorbescu
[de tine
Pe la ziduri și din pragurile caseloru,
[și vorbescu unulu catră altulu,
Și fie-care cătră fratele seu, dicêndu:
Veniți, și audiți cuvêntulu,
Ce a eșitu de la Iehova.
31 Și vinu cătra tine, cumu vine popo-
[rulu,
Și poporulu meu *stă* înaintea ta,
Și ascultă cuvintele tale, dară nu le
[facu:
Căci ei facu *dintr'însele* o cântare plă-
[cută gurei loru,
Dară ânima loru âmblă dupre câsti-
[gu nedreptu.
32 Și écce, tu *esci* pentru d'înșii
Ca o cântare plăcută a unui *omu* cu
[vóce frumósă:
Séu care cântă frumosu din instru-
[mente:
Căci ei ascultă cuvintele tale, dară
[nu le facu.
33 Dară cându va veni *scirea*, (și *écce*,
[se apropiă,)
Atuncea voru cunósce, că a fostu unu
[profetu în mediloculu loru.

CAP. 34.

Judecăți asupra domniloru rei: făgăduințî de indurare pentru poporu subu Mesia, păstorulu loru.

1 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, profețesce împotriva păstoriloru lui Israelu, profețesce și di-li:
Așa dice Iehova, Domnulu, păsto-
[riloru:
Vai de păstorii lui Israelu, ce se pă-
[storescu pre sine înși-și!
Au păstorii nu trebue să păstorésca
[turmele?
3 Voi mâncați grăsimea, și vĕ îmbră-
[cați cu lâna,
Junghiați *oile* cele îngrășate, *dară*
[turma n'o păstoriți.
4 Pre cele slabe nu le întăriți,
Și pre cele bolnave nu vindecați,
Pre cele *cupeciórele* frânte nu le legați,
Pre cele fugărite nu le întórceți,
Și nici nu căutați pre cele rătăcite:
Ci le stĕpâniți cu silă și cu asprime.
5 Și ele se împrăscă, căci *n'au* păstori;
Și ajungu de mâncare tututoru féreloru câmpului, și se împrăsciă.
6 Oile mele rătăcescu pe toti munții
[si pe totu délulu înaltu:
Da, pe tótă faça pământului s'au îm-
[prăsciatu oile mele:
Și nu *este* cine să întrebe *de d'însele*,
[și să *le* cautĕ.
7 De aceea ascultați, păstoriloru,
[cuvêntulu lui Iehova:
8 Viu sûnt, dice Iehova, Domnulu:
Cu adevĕratu, fiindu că oile mele au
[ajunsu de prédă,
Și turma mea a ajunsu de mâncare
[tuturoru féreloru câmpului, fiindu
[că n'au păstori,
Și păstorii mei nu caută oile mele;
Ci păstorii *numai* pre sine se păsto-
[rescu, dară oile mele nu le păsto-
[rescu;
9 De aceea ascultați, păstoriloru, cu-
[vêntulu lui Iehova.
10 Așa dice Iehova, Domnulu:
Écce, eu *sûnt* împotriva păstoriloru!
Și voiu cere oile mele din mânele loru;
Și-i voiu face să înceteze de a *mai*
[păstorí oile *mele*:
Și nu se voru mai păstorí păstorii pre
[sine înși-și;
Căci eu voiu mântui din gura loru
[oile mele,
Și nu li voru *mai* fi de mâncare.
11 Căci așa dice Iehova, Domnulu:
Écce, eu, voiu cerceta de oile mele,
[și le voiu căuta,
Ca păstorulu, care, fiindu în medilo-
[culu turmei sale,
Caută oile sale cele împrăsciate;
12 Așa voiu căuta oile mele,
Și le voiu mântui din tóte locurile,

În cari s'au împrăsciatu în ḑiua *plină*
[de nuori şi întunecósă.
13 Le voiu scóte dintre popóre,
Le voiu aduna dintre ţeri,
Şi le voiu aduce în pământulu loru;
Şi le voiu păstorí pe munţii lui Israelu,
În văi şi în tóte locurile locuite ale
[pământului *loru*.
14 Le voiu păstorí în păşiune bună,
Şi stâna loru va fi pe munţii înălţi-
[mei lui Israelu;
Acolo se voru repausa în staulu bunu,
Şi voru fi păstorite *în* păşiuni grase
[în munţii lui Israelu.
15 Eu voiu păstorí oile mele, şi le voiu
[face să se repauseze,
Ḑice Iehova, Domnulu.
16 Voiu căuta cele rătăcite,
Voiu întórce pre cele fugărite,
Voiu lega pre cele *cu pecióre*le frânte,
Şi voiu întări pre cele slabe;
Voiu nimici pre cele grase *şi* tari;
Dară pre *cele-l-alte* le voiu păstori cu
[dreptate.
17 Şi voi, turma mea, aşa ḑice Iehо-
[va, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu judeca între óiă şi óiă,
[între berbeci şi çiapi.
18 *Au* pentru voi puçinu lucru *este*, că
[păşiunaţi păşiunea cea bună,
Éru remăşiţa păşiunei vóstre o căl-
[caţi în pecióre?
Şi că beţi apă curată,
Éru pre cea-l-altă o turburaţi cu pe-
[ciórele vóstre.
19 Aşa că oile mele păşiunézĕ cele căl-
[cate de peciórele vóstre,
Şi beu cele turburate de peciórele
[vóstre!
20 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu,
[de d'înşele;
Éccĕ, eu, eu voiu judeca între óia cea
[grasă şi óia cea slabă.
21 Pentru că împingeţi ḑin cóste şi din
[umere,
Şi împingeţi cu córnele vóstre pre
[tóte *oile* cele slabe,
Pênĕ ce le goniţi afară;
22 De aceea eu voiu mântui oile mele,
[şi nu voru mai fi de prédă;
Şi voiu judeca între óiă şi óiă.
23 Şi li voiu redica păstoru, care le va
[pasce,
Pre servulu meu Davidu;
Elu le va pasce, şi li va fi păstoru,
Eu, Iehova, li voiu fi Dumneḑeu; 24
Şi servulu meu Davidu va fi domnu
[în meḑiloculu loru;
Eu, Iehova, amu vorbitu.
Voiu încheia cu d'înşele legământu 25
[de pace;
Şi voiu face să înceteze de pe pămên-
[tu férele cele rele;
În siguranţă voru locui *chiaru şi* în
[pustiiu, şi voru dormí în păduri,
Şi le voiu face pre ele şi împre- 26
[jurimile colinei mele, bine-cuvên-
[tare;
Şi voiu face să cadă plóia la timpu;
Plóia bine-cuventărei va fi.
Arborele câmpului 'şi va da frup- 27
[tulu seu,
Şi pământulu 'şi va da venitulu seu,
Şi voru fi siguri în pământulu loru;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Când voiu sfărima legăturele ju-
[gului loru,
Şi-i voiu scăpa din mânele celoru ce
[s'au servitu de d'înşii;
Nu voru mai fi de prédă popóreloru, 28
Şi férele pământului nu-i voru *mai*
[mânca;
Ci voru locui în siguranţă, şi nu *va*
[*fi* cine să-*i* spăimênte.
Şi li voiu redica o odréslă cu renume, 29
Şi nu voru mai fi răpiţi de fóme în téră,
Şi nu voru mai purta ruşinea popó-
[reloru,
Şi voru cunósce, că eu Iehova, Dum- 30
[neḑeulu loru, *sûnt* cu d'înşii,
Şi *că* ei, casa lui Israelu, *sûnt* popo-
Ḑice Iehova, Domnulu: [rulu meu,
Şi voi, oile mele, oile păsciunei mele, 31
[voi ómeni *sûnteţi*,
Şi eu *sûnt* Dumneḑeulu vostru, ḑice
[Iehova, Domnulu.

CAP. 35, 36.

Nimicirea Edomului, neamiculu Israelului; şi restatornicirea lui Israelu. Îndurările cele nemeritate ale lui Dumneḑeu, aretate în bine-cuvêntările sale cătră Israelu.

Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu 1
lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului, 2
îndréptă-ţi faça cătră muntele Seiru,
şi profeţesce împotrivă-i,
Şi-i ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 3
Éccĕ, munte alu Seirului, eu *sûnt*
[împotrivă-ţi,

Şi voiu întinde mâna mea asupră-ţi,
Şi te voiu face pustiiu şi deşertu.
4 Cetăţile tale în ruină le voiu preface,
[şi vei fi pustiiu,
Şi vei cunósce, că eu *sûnt* Iehovà;
5 Pentru că din vechiu ai purtatu ură,
Şi ai datu săbiei pre fiii lui Israelu
[în timpulu nenorocirei lui,
Cându fără-de-legea *lui a ajunsu la*
[culme.
6 De aceea viu sûnt, ḑice Iehova,
[Domnulu:
Te voiu preface într'*unu lacu de* sân-
[ge, şi şângele te va urmări;
Fiindu că n'ai urîtu *vĕrsarea de* sân-
ge, de aceea sângele te va goni.
7 Şi voiu preface muntele Seiru în pu-
[stiiu *şi* deşertu;
Voiu stêrpi dintr'însulu *şi* pre celu
[ce se duce, şi pre celu ce se întórce.
8 Şi voiu împlé munţii lui de ucişii lui;
Şi voru căde cei ucişi de sabiă
În munţii tei, în văile tale şi în tóte
[rîurile tale.
9 Te voiu preface într'unu deşertu
[eternu, şi cetăţile tale nu se voru
[mai locui;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
10 Pentru că ai ḑisu:
Ale mele voru fi cele duoĕ popóre şi
[cele duoĕ ţeri,
Şi noi le vomu mosceni,
De şi Iehova era acolo:
11 De aceea viu sûnt, ḑice Iehova,
[Domnulu,
Mĕ voiu purta *cu tine* dupre mânia
[ta şi dupre gelosia ta,
Cu care te-ai purtatu din ură cătră ei,
Şi mĕ voiu face loru cunoscutu, cân-
[du te voiu judeca;
12 Şi vei cunósce, că eu Iehova amu
[auḑitu tóte blăstemele, ce le-ai
[spusu
Asupra munţiloru lui Israelu, ḑi-
[cêndu:
Ajuns'au pustii, datu-ni-s'au spre
[mâncare.
13 Şi cu gurele vóstre v'ati fălitu asu-
[pră-mi,
Şi aţi îmmulţitu cuvintele vóstre asu-
[pra mea: eu *le*-amu auḑitu.
14 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Cându totu pământulu se va bucu-
[ra, *atuncea* pre tine te voiu preface
[în pustiiu.
Cumu te-ai bucuratu de moscenirea 15
[casei lui Israelu,
Fiindu că ea se pustiise;
Aşa 'ţi voiu face ţie;
Vei ajunge pustiiu, munte alu Sei-
[rului, şi totu Edomulu, da, totu,
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Şi tu fiiulu omului, profeţesce mun- 1
[ţiloru lui Israelu, şi ḑi:
Munţi ai lui Israelu, ascultaţi cuvên-
[tulu lui Iehova!
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 2
Pentru că neamiculu a ḑisu de voi:
Ha, ha; *pênĕ* şi înălţimile cele eter-
[ne au ajunsu moscenire nouî;
De aceea profeţesce, şi ḑi: 3
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Fiindu că, *da*, fiindu că v'au prefă-
[cutu în deşertu, şi v'au înghiţitu cei
[din jurulu vostru,
Ca să ajungeţi moscenirea celoru-
[l-alte popóre,
Şi v'aţi făcutu de batjocură limbei,
Şi de ocară popóreloru;
De aceea munţi ai lui Israelu, as- 4
[cultaţi cuvêntulu lui Iehova, Dom-
[nulu;
Aşa ḑice Iehova, Domnulu, munţi-
[loru şi déluriloru,
Rîuriloru şi văiloru,
Ruineloru pustiite şi cetăţiloru pă-
[răsite,
Cari au ajunsu de prédă şi de bat-
[jocură,
Celoru-l-alte popóre de prin prejuru;
Da, de aceea aşa ḑice Iehova, Dom- 5
[nulu:
Cu adevĕratu în focului gelosiei mele
[amu vorbitu
De cele-l-alte popóre şi de totu Edo-
[mulu,
Cari şi-au însuşitu pământulu meu,
Cu tótă bucuria ânimei *loru*,
Şi cu despreţulu sufletului, ca să-lu
[dee prĕḑei.
De aceea profeţesce de pământulu 6
[lui Israelu,
Şi spune munţiloru şi déluriloru,
Rîuriloru şi văiloru:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce, în gelosia mea şi în mânia mea
[amu vorbitu,
Pentru că aţi purtatu ocara popó-
[reloru;

7 De aceea așa ḑice Iehova, Domnulu:
Eu amu redicatu mâna mea,
Jurându-mĕ, că popórele din jurulu
[vostru voru purta rușinea loru.
8 Dară voi, munți ai lui Israelu, veți
[da crengi,
Și veți purta frupte pentru poporulu
[meu Israelu;
Căci voru veni curêndu.
9 Căci éccĕ, eu *sûnt* pentru voi, și mĕ
[voiu întórce spre voi,
Și veți fi lucrați și semênați.
10 Și voiu îmmulți ómenii în voi,
Pre tótă casa lui Israelu, *da*, pre tótă.
Și cetățile se voru locui, și ruinele
[se voru rezidi.
11 Voiu îmmulți în voi omenii și vitele,
Și se voru îmmulți, și voru aduce
[fruptu;
Vĕ voiu face să fiți locuiți ca mai
['nainte.
Și *vî* voiu face bine mai multu de
[câtu la începutulu vostru:
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
12 Da, voiu face ca să âmble în voi ó-
[menii, *anume* poporulu meu Is-
[raelu:
Și vĕ voru stĕpâni, și li veți fi de
[moscenire,
Și de acumu nu veți mai lipsi *de*
[*poporu*.
13 Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că v'au ḑisu:
Tu *esci unu pământu*, *care* mânânci
[pre ómeni și stêrpesci popórele tale,
14 De aceea nu vei mai mânca ómeni,
Nici vei mai stêrpi popórele, ḑice
[Iehova, Domnulu:
15 Și nu voiu mai face să se audă în
[tine defaima popóreloru,
Și nu vei mai purta ocara popóreloru,
Și nu vei mai face sterpe pre popó-
[rele tale, ḑice Iehova.
16 Și a fostu cătră mine cuvêntulu
17 lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului,
cându casa lui Israelu a locuitu în
pământulu loru,
Ei au pângărit'o prin urmările loru
[și prin faptele loru,
Urmarea loru era înaintea mea ca
[necurățenia unei femei în fire,
18 De aceea amu vĕrsatu asupră-li mâ-
[nia mea,
Pentru sângele ce au vĕrsatu pe pă-
[mêntu,
Și pentru idolii loru, *cu carí* l'au
[pângăritu:
I-amu resipitu între popóre, 19
Și au fostu împrăsciați prin țeri:
I-amu judecatu dupre urmările loru
[și dupre faptele loru.
Și ajungêndu la popórele, în meḑi- 20
[loculu cărora au venitu,
Au profanatu numele meu celu sântu;
Căci se ḑicea de d'înșii:
„Acestia *sûnt* poporulu lui Iehova,
[cari au eșitu din pământulu seu."
Dară m'amu înduratu de numele meu 21
[celu sântu, pre care l'a profanatu
[casa lui Israelu,
Între popórele, în meḑiloculu cărora
[au venitu.
De aceea ḑi casei lui Israelu: 22
Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Nu pentru voi, casă a lui Israelu,
[facu *acésta*,
Ci pentru numele meu celu sântu,
[pre care l'ați profanatu
Între popórele, în meḑiloculu cărora
[ați venitu.
Căci voiu sânți numele meu celu mare, 23
[care s'a profanatu între popóre,
Pre care l'ați profanatu în meḑilo-
[culu loru:
Și voru cunósce popórele, că eu *sûnt*
[Iehova,
Ḑice Iehova, Domnulu, cându mĕ
[voiu sânți între voi înaintea ochi-
[loru loru.
Căci vĕ voiu lua dintre popóre, 24
Și vĕ voiu aduna din tóte țerele,
Și vĕ voiu aduce în pământulu vostru.
Și voiu stropi preste voi apă curată, 25
[și veți fi curați,
Vĕ voiu curăți de tóte necurățeniele
[vóstre și de toți idolii vostri:
Vî voiu da o ânimă nouă. 26
Și voiu pune în voi unu spiritu nou:
Voiu depărta din corpulu vostru
[ânima cea de pétră,
Și vî voiu da ânimă de carne.
Voiu pune în voi spiritulu meu, 27
Și voiu face să âmblați în așeḑă-
[mintele mele,
Să păziți judecățele mele, și să *le*
[faceți.
Și veți locui în pământulu, pre care 28
[l'amu datu părinților vostri,
Și-mi veți fi mie poporu, și eu vî
[voiu fi Dumneḑeu.

29 Şi vĕ voiu mântui de tóte necurăţe-
[niele vóstre;
Voiu chiăma grâulu, şi-lu voiu îm-
[mulţi,
Şi nu voiu mai aduce asupră-vî fómete.
30 Şi voiu îmmulţi fruptulu arboriloru
[şi venitulu câmpului,
Ca să nu mai purtaţi între popóre
[ocara fómetei.
31 Atuncea vî voiu aduce aminte de ur-
[mările vóstre cele rele,
Şi de faptele vóstre cele rele,
Şi veţi fi desgustaţi de voi înşi-vĕ,
Pentru fără-de-legile vóstre şi pen-
[tru urîciunile vóstre,
32 Nu pentru voi voiu face *acésta*, ḑice
[Iehova, Domnulu,
Sciutu să vî fie;
Ruşinaţi-vĕ şi roşiţi pentru urmările
[vóstre, casă a lui Israelu!
33 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
În ḑiua, în care vĕ voiu curăţi de
[tóte fără-de-legile vóstre,
Atuncea voiu face şi cetăţile să fie
Şi ruinele să se rezidéscă. [locuite,
34 Şi pământulu celu deşertu se va lucra,
De unde era pustiiu în ochii a totu
35 Şi voru ḑice: [trecĕtorulu.
Pământulu acesta, care a fostu pu-
[stiiu, ajuns'a ca grădina Edenului,
Şi cetăţile cele ruinate, pustiite şi
[surpate,
Sau întăritu, *şi* s'au locuitu.
36 Şi popórele, cari voru remâné în
[juru-vî, voru cunósce,
Că eu Iehova amu ziditu cele sur-
[pate *şi* amu săditu cele pustiite;
Eu Iehova amu vorbitu, şi voiu face.
37 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Şi încă *va trebui* să fiu căutatu de
[casa lui Israelu, spre a li face *acésta*.
Să-i înmulţescu în ómeni, ca pre
[turmă.
38 Ca turma cea sântă, ca turma Ieru-
[salimului în serbătorile lui.
Aşa cetăţile cele pustiite voru ajunge
[pline de turme de ómeni;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

CAP. 37.

Reintórcerea lui Israelu catră Dumneḑeu şi restatornicerea sa subu Mesia.

1 Fost'a asupră-mi mâna lui Iehova,
şi m'a scosu Iehova în spiritu, şi m'a
pusu în meḑiloculu unei văi, plină de
óse. Şi m'a făcutu să trecu pe lângă 2
d'însele de juru împrejuru; şi éccĕ,
ele multe forte *erau* pe faţa văii, şi
éccĕ, *erau* uscate fórte.
Şi ḑisu-mi-a: Fiiulu omului, au 3
puté-voru învia ósele acestea? şi amu
respunsu: Iehova, Dómne, tu scii.
Şi ḑisu-mi-a: Profeţésce óseloru 4
acestora, şi li ḑi: Óse uscate, ascul-
taţi cuvêntulu lui Iehova: Aşa ḑice 5
Iehova, Domnulu, óseloru acestora:
Éccĕ, eu voiu face să între în voi su-
flare, şi veţi învia; Şi înşira-voiu 6
vinele pe voi, şi voiu face să créscă
carne pe voi, şi vĕ voiu acoperi cu
pele, şi voiu pune în voi suflare, şi
veţi învia; şi veţi cunósce, că eu
sûnt Iehova.
Şi amu profeţitu, cumu mi s'a or- 7
dinatu: şi cându amu profeţitu, s'a
făcutu unu vuetu, şi éccĕ, unu foş-
netu, şi ósele s'au împreunatu la locu,
osu la osu. Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, 8
vine şi carne au crescutu pe d'însele,
şi pelea le-a acoperitu de-asupra:
dară suflarea nu *era* într'însele.
Şi ḑisu-mi-a: Profeţésce suflărei, 9
profeţésce, fiiulu omului, şi ḑi sufla-
rei: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Su-
flare, vină din cele patru vênturi, şi
suflă asupra acestoru morţi, ca să
învie.
Deci amu profeţitu, cumu mi s'a 10
ordinatu, şi suflarea a întratu într'în-
şii; şi au înviatu, şi au stătutu pe
peciórele loru, o óste mare fórte, fórte.
Şi ḑisu-mi-a: Fiiulu omului, ace- 11
ste óse sûnt tótă casa lui Israelu:
éccĕ, ei ḑicu: Ósele nóstre s'au us-
catu, şi speranţa nóstră s'a nimici-
tu: noi sûntemu perduţi. De aceea 12
profeţésce, şi li ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu!
Éccĕ, poporule alu meu, eu voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Şi vĕ voiu scóte din mormintele vóstre.
Şi vĕ voiu aduce în pământulu lui
[Israelu.
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova, 13
Cându poporule alu meu, voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Şi vĕ voiu scóte din mormintele vóstre;
Cându voiu pune suflarea mea în voi, 14
[ca să înviaţi,
Şi vĕ voiu aşeḑa în pământulu vostru;

Atuncea veți cunósce, că eu Iehova
[amu vorbitu și amu făcutu,
Ḑice Iehova.
15 Și a *mai* fostu către mine cuvên-
16 tulu lui Iehova, ḑicêndu: Și tu, fiiulu omului, ié-ți unu toégu, și scrie pe d'însulu: „Pentru Iuda și pentru fiii lui Israelu, soçii sei;“ apoi ié-ți unu altu toégu, și scrie pe d'însulu: „Pentru Iosefu (toégulu lui Efraimu) și *pentru* tótă casa lui Israelu soçii
17 sei.“ Și împreunéză-le unulu cu altulu, într'unu toégu, ca să fie *numai* unulu în mâna ta.
18 Și cându fiii poporului teu te voru întreba, ḑicêndu: Au nu ni vei spune
19 ce *însémnă* acestea? Respunde-li: Așa ḑice Iehova, Domnulu: Éccé, eu voiu lua toégulu lui Iosefu, ce *se află* în mâna lui Efraimu, și a semințieloru lui Israelu, soçii sei, și-lu voiu pune preste d'însulu, *adecă* preste toégulu lui Iuda, și voiu face dintr'înșii unu toégu, și voru fi unulu în
20 mâna mea. Și toegele, pe cari tu ai scrisu, voru fi înaintea ochiloru loru
21 în mâna ta, Și li ḑi:
Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu voiu lua pre fiii lui Israelu,
Dintre popórele, unde s'au dusu,
'I voiu aduna din tóte părțile,
Și-i voiu aduce în pământulu loru.
22 Și voiu face ḑin ei unu singuru po-
[poru în țéră, în munții lui Israelu;
Și unu singuru rege va domni preste
[d'înșii toți;
Nu voru mai fi duoĕ popóre,
Nici nu voru mai fi despărțiți în duoĕ
[regate;
23 Și nu se voru mai spurca cu idolii loru,
Nici cu urîciunile loru,
Nici cu tóte fără-de-legile loru;
Ci-i voiu scóte din tóte locuințele
[loru, în cari au pĕcătuitu,
Și-i voiu curăți;
Ei 'mi voru fi poporu, și eu li voiu fi
[Dumnedeu,
24 Și Davidu, servulu meu, *va fi* rege
[preste d'înșii:
Și va fi pentru d'înșii toți unu păstoru;
Voru âmbla în judecățele mele,
Voru păzi aședămintele mele, și le
[voru face:
25 Și voru locui în pământulu, pre care
[l'amu datu servului meu Iacobu,
Unde au locuitu părinții vostri:
Voru locui într'însulu;
Ei, fiii loru, și fiii fiiloru loru în eternu:
Și Davidu, servulu meu, li *va fi* dom-
[nu în eternu.
Și voiu încheia cu d'înșii legământu 26
[de pace,
Legământu eternu va fi cu ei;
Și-i voiu așeḑa, și-i voiu îmmulți,
Și voiu pune sanctuarulu meu în me-
[ḑiloculu loru în eternu.
Și locașulu meu va fi în meḑiloculu 27
[loru:
Și eu li voiu fi Dumnedeu, și ei 'mi
[voru fi poporu.
Și voru cunósce popórele, că eu Ie- 28
[hova *sûnt* celu ce sânțescu pre Israelu,
Cându sanctuarulu meu va fi în me-
[ḑiloculu loru în eternu.

CAP. 38, 39.

Biruința lui Israelu acumu rescumpĕratu asupra tuturoru neamiciloru sei.

Și a fostu către mine cuvêntulu lui 1
Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului, în- 2
drépteă-ți faça către Gogu, *din* pământulu lui Magogu, *și* domnu preste Roșu, Meșecu și Tubalu; profețesce împotrivă-i, Și ḑi: Așa ḑice 3
Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotriva ta, o Goge,
Domnulu Roșului, alu Meșecului și
[alu Tubalului,
Și te voiu ademeni, 4
Și voiu pune cârlige în fălcele tale,
[și te voiu scóte, pre tine,
Și pre tótă óstea ta, cai și călĕreți,
Toți frumosu îmbrăcați,
Adunătură mare *armată cu* scuturi
[și *cu* paveze,
Cari toți mânuescu sabia:
Cu d'înșii pre Persia, Etiopia și Libia, 5
Toți *înarmați* cu scuturi și *cu* coifuri:
Gomerulu și tóte cetele lui; 6
Pre casa Togarmei din fundulu médă-
[nopței, și tóte cetele sale,
Și pre *alte* multe popóre cu tine.
Fii gata, și pregătesce-te, 7
Tu și tótă mulțimea adunată la tine,
Și li fii conducĕtoru!
După multe ḑile vei fi așeḑatu con- 8
[ducĕtoru;
În anii cei de pe urmă vei năvăli în
[pământulu celoru scăpați de sabiă
Și adunați dintre multe popóre,

În munții lui Israelu, cari au fostu deșerți îndelungu;
Dară cari *acumu* sûnt scoși dintre popóre,
Și locuescu toți în siguranță.
9 Te vei sui, și vei năvăli ca o furtună;
Vei semêna cu unu nuoru, *ce* acopere pământulu,
Tu, tóte cetele tale, și *cele-l-alte* popóre multe cu tine.
10 Așa dice Iehova, Domnulu:
În diua aceea *multe* lucruri 'ți voru veni în minte,
Și planuri rele vei unelti;
11 Și vei dice: Sui-mĕ-voiu în pământulu cetățiloru deschise;
Năvăli-voiu asupra celoru liniscițI,
[*asupra* celoru ce locuescu în siguranță,
Asupra tuturoru celoru ce locuescu
[*în cetăți* deschise și cari n'au nici zăvóre nici porți;
12 Ca să iei jafuri și să faci prĕdăciuni,
Ca să pui mâna ta pe deșerturile *a*[*stă-di* locuite,
Și pe poporulu *acumu* adunatu dintre popóre,
Câstigându-și vite și bunuri, locuindu pe locurile înalte din țéră.
13 Șeba, Dedadulu și neguțitorii Tarșișului,
Și toți leii loru cei tineri 'ți voru dice:
Au dóră venit'ai să faci jafuri?
Adunat'ai mulțimea ta, ca să predi?
Ca să răpesci argintu și auru,
Ca să iei vite și bunuri, ca să faci prédă mare?
14 De aceea, fiiulu omului, profetesce, și di lui Gogu:
Așa dice Iehova, Domnulu:
În diua aceea, cându poporulu meu Israelu va locui în siguranță,
Tu vei afla *acésta*,
15 Și vei veni din loculu teu din fundulu médă-nopței,
Tu și popóre multe cu tine, toți călărindu pe cai,
Adunătură mare și óste puternică,
16 Te vei sui asupra poporului meu Israelu, ca unu nuoru,
Acoperindu pământulu.
În dilele cele din urmă se va întêmpla *acésta*;
Că te voiu aduce asupra pământului meu,
Ca să mĕ cunóscă poporele, cându mĕ voiu sânți prin tine,
O Goge, înaintea loru.
Așa dice Iehova, Domnulu: 17
Au nu *esci* tu acela, de care amu vorbitu în dilele de mai 'nainte,
Prin servii mei, profeții lui Israelu,
Cari au profetitu în dilele acelea ani *[mulți*,
Că te voiu aduce asupră-li?
Și în diua aceea, în diua, 18
În care Gogu va năvăli asupra pământului lui Israelu, dice Iehova, Domnulu,
Mânia mea se va sui în nările mele.
Căci în gelosia mea, în mânia mea 19
cea înfocată amu vorbitu:
Cu adevĕratu în diua aceea va fi unu cutremuru mare în pământulu lui Israelu.
Și pescii mărei și paserile ceriului, 20
Și férele câmpului, și tóte târĕtórile,
ce se târĕscu pe pământu,
Și toți ómenii de pe faca pământului,
Se voru cutremura înaintea mea;
Și munții se voru prăbuși,
Stâncele se voru surpa,
Și totu zidulu va căde la pământu.
Și voiu chiăma asupră-i sabiă, 21
În toți munții mei, dice Iehova, Domnulu;
Sabia a totu omulu va fi *îndreptată* asupra fratelui seu.
Și mĕ voiu judeca cu d'însulu prin 22
ciumă și sânge;
Și voiu ploua asupră-i, asupra cetelor sale,
Și asupra popóreloru celoru multe ce *sûnt* cu d'însulu,
O plóiă înundătóre cu grândină de pétră, cu focu și cu puciósă.
Așa mĕ voiu mări, și mĕ voiu sânți, 23
Și mĕ voiu face cunoscutu de popóre multe;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Și tu, fiiulu omului, profetesce împotriva lui Gogu, și di: 1
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotrivă-ți, Goge,
Domnu alu Roșului, alu Meșecului și alu Tubalului!
Te voiu ademeni, și te voiu trage, 2
Te voiu sui din fundulu médă-noptei,
Și te voiu aduce în munții lui Israelu;

3 Voiu lovi arculu teu din stânga ta,
Și voiu face ca să cadă săgețele tale [din drépta ta.
4 Vei căde în munții lui Israelu.
Tu, tóte cetele tale, și popórele cari [*voru fi* cu tine;
Te voiu da păseriloru răpitóre de totu [felulu,
Și féreloru câmpului, spre mâncare:
5 Căde-vei în câmpu:
Căci eu amu vorbitu, dice Iehova, [Domnulu.
6 Și voiu trămete focu asupra lui Magog,
Și asupra celoru ce locuescu în si- [guranță lângă țermuri:
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
7 Și voiu face cunoscutu numele meu [celu sântu în mediloculu poporului [meu Israelu;
Nu-*i* voiu mai lăsa să profaneze nu- [mele meu celu sântu.
Și voru cunósce popórele, că eu *sûnt* [Iehova, Sântulu lui Israelu.
8 Éccě, *acésta* va fi, și se va face, dice [Iehova, Domnulu:
Fi-va acésta în diua, de care amu [vorbitu.
9 Și cei ce locuescu cetățile lui Is- [raelu voru eși,
Voru pune în focu și voru arde armele,
Pavezele și scuturile,
Arcurile și săgețele, dardele și lăncile:
Șepte ani voru hrăni foculu cu d'însele;
10 Nu voru lua lemne din câmpu,
Și nici *le* voru tăia din păduri;
Căci voru hrăni foculu cu armele [*aceste*,
Și voru prěda pre cei, ce i-au prě- [datu.
Și voru despoia pre cei ce i-au des- [poiatu, dice Iehova, Domnulu.
11 Și în diua aceea voiu da lui Gogu locu de îmmormêntare acolo în Israelu, *în* valea *prin care* se trece spre resăritulu mărei, și va împedeca pre trecětori: și acolo voru îmmormênta pre Gogu și pre tótă multimea lui, și *o* voru numi: Valea lui Amonu-
12 Gogu *(multimea lui Gogu)*. Și casa lui Israelu șepte luni 'i va îmmor-
13 mênta, ca să curăte pământulu. Da, toți locuitorii țerei *i* voru îmmormênta: și va fi pentru d'înșii renume în diua, în care mě voiu mări, dice Ie-
14 hova, Domnulu. Și voru rôndui ómeni, cari să nu facă alta ce-va de câtu să cutriere țéra, și cari, împreună cu trecětorii, să îmmormênteze pre cei remași în téră, ca să o curăte: după sfârșitulu celoru șepte luni voru în-
15 cepe acestia să caute. Și trecětori *ce* trecu prin țéră, vědêndu unu osu de omu voru pune unu semnu lângă d'însulu, pênă ce cioclii 'lu voru îmmormênta în Valea lui Amonu-Gogu.
16 Și chiaru numele cetății *cele de a-própe va fi* Amona (*multimea*). Așa voru curăți téra.
17 Și tu, fiiulu omului, așa dice Iehova, Domnulu: Di păseriloru de totu felulu și tuturoru féreloru câmpului:
Adunați-vě, și veniți,
Strîngeți-vě din tóte părțile la ospě- [țulu meu, pre care l'amu pregătitu [pentru voi,
La ospětulu mare din munții lui Israelu
Mâncați carne, și beți sânge!
Mâncați carnea celoru viteși,
18 Și beți sângele domniloru pământului, *Carnea și sângele* berbeciloru, a miei- [loru, a çiapiloru și a tauriloru,
Cari tóte *sûnt* vitele îngrășate ale Ba- [sanului;
19 Și mâncați grăsime, pênă ce vě veți [sătura,
Și beți sânge, pênă ce vě veți îmbăta,
Din ospětulu meu, pre care l'amu [pregătitu pentru voi,
20 Și săturați-vě la mésa mea de cai și [călěreți,
De viteși și de ómeni de resbelu,
Dice Iehova, Domnulu.
21 Și voiu pune mărirea mea între [popore,
Și tóte popórele voru vedé judecata, [pre care voiu face-o,
Și mâna mea, pre care o voiu pune [preste ele.
22 Și va cunósce casa lui Israelu, că eu [*sûnt* Iehova, Dumnedeulu loru,
Din diua aceea și de atuncea înainte.
23 Și popórele voru cunósce, că casa lui [Israelu fost'a dusă prinsă pentru [fără-de-legea sa:
Pentru că au nelegiuitu, de aceea [amu ascunsu fața mea de la d'înșii.
Și i-amu datu în mâna neamiciloru [loru;
Și au căduțu cu toții de sabiă.
24 *Că* eu li-amu făcutu dupre necură-

[ţeniele loru şi dupre fără-de-legile [loru,
Ascunḍêndu de la d'înşii faţa mea.
25 De aceea aşa ḍice Iehova, Domnulu:
Acumu voiu întórce pre cei prinşi ai [lui Iacobu,
Şi mĕ voiu îndura de tótă casa lui [Israelu,
Şi voiu rêvní numele meu celu sântu.
26 Şi voru purta ruşinea loru,
Şi tóte fără-de-legile, cu cari au ne- [legiuitu asupră-mi,
Cându locuiau în siguranţă în pămên- [tulu loru, şi nu *era* cine să-i înspăi- [mênte.
27 Cându 'i voiu întórce dintre popóre,
Şi-i voiu aduna din ţerele neamici- [loru loru,
Şi mĕ voiu sânţí printr'înşii înaintea [ochiloru multoru popóre,
28 Atuncea voru cunósce, că eu *sûnt* [Iehova, Dumneḍeulu loru,
După ce-i voiu fi dusu prinşi între [popóre,
Şi-i voiu fi adunatu în pămêntulu [loru,
Şi nu voiu mai lăsa acolo pre nici [unulu dintr'înşii.
29 Şi nu voiu mai ascunde faţă mea de [dinaintea loru,
Căci amu revĕrsatu spiritulu meu [asupra casei lui Israelu,
Ḍice Iehova, Domnulu.

CAP. 40—45.

Vi siunea templului şi a altarului. Urmarea visiunei: legile sanctuarului nou şi ale preuţiei noue.

1 În anulu alu duoĕ-ḍeci şi cincelea alu strămutărei nóstre, la începutulu anului, la ḍece a lunei, în anulu alu patru-spre-ḍecelea după luarea cetăţei, tocmai în acea ḍi mâna lui Iehova a fostu asupră-mi, şi dusu-
2 m'a acolo. Adusu-m'a în visiunea lui Dumneḍeu în pămêntulu lui Israelu, şi m'a pusu pe munte înaltu fórte, în care *era*, în partea despre méḍă-ḍi, ca o clădire de cetate.
3 Dusu-m'a acolo, şi éccĕ, unu omu, care la privire seména cu aramă şi *avea* în mâna lui o sfóră de inu şi o mĕsură de trestiă; şi elu sta în pórtă.
4 Şi ḍisu-mi-a omulu *acela*:
Fiiulu omului, privesce cu ochii, şi ascultă cu urechiele,
Şi îndréptă-ţi ânima spre tóte, câte [ţi voiu areta;
Căci ca să-ţi aretu *acestea*,
Fost'ai adusu aicea:
Deci spune casei lui Israelu totu ce vei vedé.
Şi éccĕ, unu zidu *era* pe din afara casei de juru împrejuru, şi în mâna omului *era* o mĕsură de trestiă de şese coţi, *dară* cotulu de o palmă mai lungu *de câtu celu de obsce*, şi mĕsurându lărgimea clădirei, *era de* o trestiă, şi înălţimea ei *era érăşi de* o trestiă.
Apoi a venitu la pórta ce caută spre resăritu, s'a suitu pe treptele ei, a mĕsuratu pragulu porţei; şi lăţimea *lui era de* o trestiă; şi pragulu celu-l-altu lăţime *totu* o trestiă *avea*. Şi *fie-care* camară *era* lungă *de* o trestiă, şi lată *de* o trestiă, şi *sala* între cămări *era* de cinci coţi; şi pragulu porţei de lûnga porticulu porţei din lăîntru *era de* o trestiă.
Apoi a mĕsuratu porticulu porţei din lăîntru, *şi era de* o trestiă. Şi a mĕsuratu porticulu porţei, *şi era de* optu coţi; şi stâlpii ei *erau de câte* duoi coţi, şi porticulu porţei *era* pe din lăîntru. Şi cămărele porţei despre resăritu *erau* trei dincóce şi trei dincolo; şi tóte trei *erau* de aceea-şi mĕsură; şi stlâpii aveau aceea-şi mĕsură şi de o parte şi de alta. Şi a mĕsuratu înălţimea deschiḍĕturei porţei, *şi era de* duoi coţi, *şi* lungimea porţei *era de* trei-spre-ḍece coţi. Şi *era* înaintea cămăreloru *de o parte* o deschiḍĕtura *de* unu cotu, şi de cea-l-altă parte o deschiḍĕtură *de* un cotu; şi cămărele *erau fie-care de* şese coţi de o parte, şi de şese coţi de cea-l-altă parte. Apoi a mĕsuratu pórta de la acoperimêntulu *unei* cămări pênĕ la acoperimêntulu celei-l-alte; şi lăţimea *ei era de* duoĕ-ḍeci şi cinci de coţi, *şi era* o uşă în faţa *altei* uşe. Şi a făcutu stâlpii de şeseḍeci de coţi, şi în jurulu stâlpiloru *era* curte cu porţi de juru împrejuru.
Şi de la faţa porţei întrărei pênĕ la faţa porticului porţei de din lăîntru *erau* cinci-ḍeci de coţi. Şi *erau* ferestre îngrădite la cămări, şi la stâlpii loru pe din lăîntrulu porţei de

juru împrejuru; aşa *era* şi la brîiele stâlpiloru: ferestre *erau* şi pe din lăîntru de juru împrejuru; şi pe *fiecare* stâlpu *erau* palmieri.

17 Atuncea m'a dusu în curtea de din afară, şi éccĕ, cămări, şi pavea aşternută în curte de juru împrejuru; *şi erau* trei-ḑeci de cămări la pavea.

18 Şi pavéua de pe laturile porţeloru, de a lungulu porţeloru *era* pavéua

19 de josu. Şi a mĕsuratu lăţimea de dinaintea porţei de josu pênĕ în faça curţei de din lăîntru, şi *avea* pe din afară o sută de coţi spre resăritu şi spre méḑă nópte.

20 Şi a mĕsuratu pórta curţei de din afara, ce căuta spre méḑă-nópte,

21 lungimea ei şi lăţimea ei. Şi cămărele ei *erau* trei dincóce şi trei dincolo; şi stâlpii ei *cumu* şi brîiele loru erau dupre mĕsura porţei ântĕie; *adecă* lungimea ei *era* de cinci-ḑeci de coţi, şi lăţimea *ei* de duoĕ-

22 ḑeci şi cinci de coţi. Şi ferestrele loru şi brîiele loru şi palmierii loru *erau* dupre mĕsura porţei ce caută spre resăritu; şi se suiau la d'însa pe şepte trepte; şi brîiele loru *erau*

23 înaintea loru. Şi pórta curţei de din lăîntru *era* în faça porţei despre méḑă-nópte şi despre resăritu; şi a mĕsuratu de la o pórtă pênĕ la *altă* pórtă, *şi erau* o sută de coţi.

24 Şi m'a dusu spre méḑă-ḑi, şi éccĕ, o pórtă *ce caută* spre méḑă-ḑi; şi a mĕsuratu stâlpii ei şi brîiele ei, *şi*

25 *erau* dupre aceleaşi mĕsuri. Şi *erau* ferestre la d'însa, şi la brîiele ei de juru împrejuru, cumu *erau* şi ferestrele cele-l-alte; şi *pórta era* lungă de cinci-ḑeci de coţi, şi lată de duoĕ-

26 ḑeci şi cinci de coţi. Şi *erau* şepte trepte, spre suire pe d'însele, şi brîiele ei *erau* înaintea loru; şi erau palmieri pe stâlpii ei, unulu de o

27 parte şi altulu de *altă* parte. Şi *era* o pórtă în curtea de din lăîntru spre méḑă-ḑi; şi a mĕsuratu de la o pórtă la alta spre méḑă-ḑi o sută de coţi.

28 Atuncea m'a dusu în curtea de din lăîntru prin pórta despre méḑă-ḑi; şi a mĕsuratu pórta despre méḑă-ḑi

29 dupre aceleaşi mĕsuri. Şi cămărele ei şi stâlpii ei şi brîiele ei, *erau* dupre aceleaşi mĕsuri; şi *erau* ferestre la d'însa şi la brîiele ei de juru împrejuru, *cari erau* lungi de cinci-ḑeci de coţi, şi late de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi. Şi brîiele de juru împrejuru 30
erau lungi de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi, şi late de cinci coţi. Şi brîiele 31
ei *erau* spre curtea de din afară; şi palmierii *erau* pe stâlpii ei; şi ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Şi m'a dusu la pórta de din lăîn- 32
tru, cea despre resăritu şi a mesurat'o dupre aceleaşi mĕsuri; Şi că- 33
mărele ei, stâlpii ei şi brîiele ei *erau* dupre aceleaşi mĕsuri; şi *erau* la d'însa ferestre şi la brîiele ei de juru împrejuru, cari *erau* lungi de cinci-deci de coţi, şi late de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi. Şi brîiele ei *erau* la curte 34
de din afară, şi palmieri pe stâlpii ei, de o parte şi de cea-l-altă; şi ca să *te* sui erau optu trepte.

Şi m'a dusu la pórta despre méḑă- 35
nópte, şi a mĕsurat'o dupre aceleaşi mĕsuri; Cămărele ei, stâlpii ei, brî- 36
iele ei, şi ferestrele ei de juru împrejuru, *şi era* lungă de cinci-ḑeci de coţi, şi lată de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi. Şi stâlpii ei *erau* spre cur- 37
tea de din afară; şi pe stâlpii ei *erau* palmieri de o parte şi de cea-l-altă; şi ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Şi *erau acolo* cămări, ale căroru 38
întrări *erau* între stâlpii porţeloru, unde se spĕlau olocaustele. Şi în por- 39
ticulu porţei *erau* duoĕ mese de o parte, şi duoĕ mese de altă parte, pentru junghiarea pe d'însele a olocausteloru, a sacrificiului pentru pĕcatu, şi a sacrificiului pentru vină. Şi la laturea din afară, cumu te sui 40
la întrarea porţei despre méḑă-nópte, *erau* duoĕ mese; şi la laturea cea-l-altă, care *era* spre porticulu porţei, *erau alte* duoĕ mese. Patru mese 41
erau de o parte, şi patru mese de cea-l-altă parte la laturile porţei; optu mese *erau*, d'asupra cărora se junghia Şi patru mese pentru olocauste de 42
pétră cioplită, lungi de unu cotu şi jumătate, şi late de unu cotu şi jumătate, şi înalte de unu cotu; şi pe acestea puneau uneltele, cu cari junghiau olocaustele şi *cele-l-alte* sacrificii. Şi pe din lăîntru *erau* privazu- 43
ri, late de o palmă, puse de juru îm-

prejuru; şi pe mese *se punea* carnea sacrificiului.

44 Şi în partea de din afară a porţei de din lăîntru *erau* cămările cântăreţiloru, în curtea de din lăîntru, ce *era* pe laturile porţei despre méḑănópte; şi faţa loru *era* spre méḑăḑi; *şi* una *era* la laturea porţei despre resăritu, *care* căuta spre méḑă-
45 nópte. Şi ḑisu-mi-a: Cămara acésta ce caută spre méḑă-ḑi *este* pentru preuţii ce păzescu cele de păzitu ale
46 casei; Şi cămara ce caută spre méḑănópte *este* pentru preuţii, ce păzescu cele de păzitu ale altarului; acestia *sûnt* fiii lui Zadoku între fiii lui Levi, cari se apropiă de Iehova, ca să-lu servéscă.

47 Atunci a mĕsuratu curtea, *şi era* lungă de o sută de coţi, şi lată de o sută de coţi; *era* pătrată; *a mĕsuratu* şi altarulu celu de dinaintea casei.

48 Atuncea m'a dusu în porticulu casei, şi a mĕsuratu *fie-care* stâlpu alu porticului, cinci coţi de o parte, şi cinci coţi de cea-l-altă parte; şi lăţimea porţei *era de* trei coţi pe o parte şi *de* trei coţi pe cea-l-altă
49 parte. Lungimea porticului *era de* duoi-spre-ḑece coţi şi lăţimea *lui de* unu-spre-ḑece coţi; şi se suiau pe d'însulu pe trepte; şi *erau* pe lângă stâlpii *acestia alţi* stâlpi, unulu de o parte, şi altulu de cea-l-altă parte.

1 Atuncea m'a dusu în templu, şi a mĕsuratu stâlpii, *şi era* lăţimea de şese coţi pe o parte, şi de şese coţi pe cea-l-altă parte, *ca şi* lăţimea
2 cortului. Şi lăţimea întrărei *era de* ḑece coţi, şi canaturile întrărei *erau de* cinci coţi de o parte, şi *de* cinci coţi de cea-l-altă parte; şi a mĕsuratu lungimea *templului*, patru ḑeci de coţi, şi lăţimea lui de duoĕ-ḑeci de coţi.

3 Atunci a întratu *mai* în fundu, şi a mĕsuratu uşiorii uşei, duoi coţi, şi uşa şese coţi, şi lăţimea uşei şepte
4 coţi; Şi *stându* înaintea templului, a mĕsuratu lungimea lui *de* duoĕḑeci de coţi, şi lăţimea lui *totu de* duoĕ-ḑeci de coţi; şi ḑisu-mi-a: Acésta-*i* Sânta Sânteloru.

5 Şi a mĕsuratu zidulu casei, şese coţi: şi lăţimea *fie-carei* cămări despre laturi din jurulu casei din tóte părţile, patru coţi. Şi cămărele de pe 6
laturi *erau câte* trei, cămară preste cămară, de trei-ḑeci de ori; şi ele erau aşeḑate în zidulu ce *avea* casa de juru împrejuru pentru cămărele de pe laturi, pentru ca ele să se réḑime *pe d'însulu*, fără însă ca cămărele să se réḑime pe zidulu casei.
Şi *de ce te suiai* în susu, cămărele de 7
pe laturi, totu mai largi *erau*; căci lărgimea casei în susu din ce în ce crescea de juru împrejurulu casei; de aceea casa totu mai largă *era* în susu de la rôndulu de josu la celu d'asupra prin meḑilocu; Şi amu vĕ- 8
ḑutu înălţimea casei de juru împrejuru, *şi* temeliele cămăreloru de pe laturi *erau de* o trestiă întrégă, de şese coţi mari.

Lărgimea zidului cămăreloru de 9
pe laturile de din afară *era de* cinci coţi; şi *loculu* remasu deşertu *era* loculu cămăreloru de pe laturile de din lăîntru. Şi *loculu* dintre cămări 10
era de duoĕ-ḑeci de coţi de juru împrejurulu casei. Şi uşele cămăreloru 11
de pe laturi *priviau* cătră loculu deşertu, o uşă spre méḑă-nópte şi o uşă spre méḑă-ḑi; şi lărgimea locului remasu deşertu *era de* cinci coţi de juru împrejuru.

Éru clădirea din faţa locului de- 12
spărţitu spre apusu *era* largă *de* şepte-ḑeci de coţi; şi zidulu clădirei era largu de cinci coţi de juru împrejuru, şi lungu *de* noue-ḑeci de coţi.
Şi a mĕsuratu casa, o sută de coţi 13
lungime; şi loculu despărţitu, şi clădirea cu zidurile sale, *erau* lungi *de* o sută de coţi; Şi lăţimea feţei casei 14
şi a locului despărţitu spre resăritu, *era* o sută de coţi.

Şi a mĕsuratu lărgimea clădirei 15
din faţa locului despărtitu de dinapoia *casei*, şi a coridóreloru lui de pe o parte şi de pe alta, o sută de coţi, şi *într'însulu era* templulu din lăîntru şi porţicele curţii. *Şi a mĕsu-* 16
ratu stâlpii porţei, şi ferestrele cele îngrădite şi coridórele de prin prejuru din *tóte* trei rôndurile loru din faţa unei uşi, *cari* tóte erau de lemnu, de juru împrejuru; şi de la pământu pênĕ la ferestre şi ferestrele

17 *erau* acoperite; Pênĕ d'asupra uşei
şi pênĕ la casa de mai din laîntru şi
din afară şi totu zidulu de juru îm-
prejuru, pe din laîntru şi pe din afară
dupre aceleaşi mĕsuri.
18 Şi *era* lucratu în cherubimi şi în
palmieri, aşa că unu palmieru *era*
făcutu între duoi cherubimi: şi *fie-*
19 *care* cherubimu avea duoĕ feţe; O
faţă de omu spre palmierulu dintr'o
parte, şi o faţă de leu spre palmierulu
din cea-l-altă parte: *si aşa era* fă-
20 cută tótă casa de juru împrejuru. De
la pămêntu pênĕ d'asupra uşei *erau*
sĕpaţi cherubimi şi palmieri în zidu-
21 lu templulu lui. Uşiorii templului
erau pătraţi, *ca si* faţa sanctuarulu-
lui; şi privirea *loru era ca şi* pri-
virea *celoru de mai 'nainte.*
22 Altarulu *era* de lemnu, *de* trei
coţi înaltu, şi lungu *de* duoi coţi;
şi córnele lui şi mésa lui cumu şi
laturile lui erau de lemnu; şi ḑisu-
mi-a: Acésta-'*i* mésa *de punere* în-
aintea lui Iehova.
23 Şi templulu cumu şi sanctuarulu
24 aveau câte duoĕ uşi. Şi canaturile
aveau *câte* duoĕ pături, cari se în-
torceau una preste cea-l-altă; duoĕ
pături la unu canatu şi duoĕ pături
25 la celu-l-altu. Şi *erau* sĕpaţi pe d'în-
sele, pe uşele templului, cherubimi
şi palmieri, cumu *erau* sĕpaţi şi pe
ziduri; şi în faţa porticului de din
26 afară *erau* grinḑi mari. Şi *erau* fe-
restre îngrădite, şi palmieri de o
parte şi de cea-l-altă, pe de laturile
porticului, şi la cămările de pe de
laturile casei, şi la grinḑele cele mari.

1 Atuncea m'a dusu în curtea de din
afară, *pe* drumulu de cătră méḑă-
nópte; şi m'a dusu în cămările din
faţa locului despărţitu şi din faţa
2 clădirei despre méḑă-nópte. Cu faţa
de o lungime de o sută de coţi, *şi* la
întrarea despre méḑă-nópte; dară
3 lăţimea *era* de cinci-ḑeci de coţi. În
dreptulu celoru duoĕ-ḑeci *de coţi* ai
curţei de din lăîntru, în dreptulu pa-
velei curţei de din afară *era* cori-
dóre lûngă coridóre: în trei *rônduri.*
4 Şi în faţa cămăreloru *era* trecĕtóre
lungă de ḑece coţi în lăîntru, *cu*
unu drumu de unu cotu; şi uşele
loru *erau* spre méḑă-nópte. Şi că- 5
mările din rôndulu de susu *erau* mai
strîmte, de câtu cămările de josu şi
cele din medilocu ale clădirei, fiindu
că coridórele îmbucau în ele. Căci 6
cămările erau în trei *rônduri*, şi n'a-
veau stâlpi, ca stâlpii curţiloru; de
aceea se îmbucau la rôndulu de josu
şi de la celu din medilocu.
Şi zidulu de pe din afară din faţa 7
cămăreloru, *ce ducea* la curtea de
din afara în faţa cămăreloru *era*
lungu *de* cinci-ḑeci de coţi. Căci 8
lungimea cămăreloru curţei de din
afară *era de* cinci-ḑeci de coţi; şi éccĕ,
în faţa templului *erau* o sută de coţi.
Şi de desubtu întrarea la cămărele 9
acestea *era* despre resăritu, cumu
mergi spre d'însele de la curtea de
din afară. *Şi* cămărele *erau* de gro- 10
simea zidului curţei dinspre resă-
ritu, din faţa locului despărţitu, şi
din faţa clădirei. Şi *ducea* unu dru- 11
mu înaintea loru, ca şi înaintea că-
măreloru despre méḑă-nópte de a-
ceeaşi lărgime *şi* de aceeaşi lăţime;
şi tóte eşirile loru şi *tóte* întocmirile
loru şi uşele loru totu astu-feliu
erau. Şi *totu* aşa *erau* uşele cămă- 12
reloru despre méḑă-ḑi, o uşă la în-
ceputulu drumului, a drumului pe
unde se întră la drépta în faţa zi-
duriloru despre resăritu.
Şi ḑisu-mi-a: Cămărele despre 13
méḑă-nópte, *şi* cămărele despre mé-
ḑă-ḑi, ce *erau* în faţa locului des-
părţitu, *sûnt* cămări sânte, unde
preuţii, ce se apropiă de Iehova,
voru mânca cele pré sânte: acolo
voru pune cele pré sânte şi darurile
de pâne, sacrificiele pentru pĕcatu
şi sacrificiele pentru vină; căci sântu
este loculu *acesta.* Câudu preuţii 14
voru întra acolo, nu voru eşí din *lo-*
culu sântu în curtea de din afară, ei
voru pune acolo vestmintele loru, în
cari servescu: căci sânte sûnt; şi
se voru îmbrăca cu alte vestminte,
şi voru întra în *curtea* pentru poporu.
Şi sfârşindu mĕsurele casei pe din 15
lăîntru, scosu-m'a spre pórta ce caută
spre resăritu, şi a mĕsurat'o de juru
împrejuru. A mĕsuratu laturea de- 16
spre resăritu cu mĕsura de trestiă
de juru împrejuru, cinci sute de

17 trestii. Şi a mĕsuratu cu mĕsura de trestiă de juru împrejuru laturea despre méḑă-nópte, cinci sute de tre-
18 stii. Mĕsurat'a şi laturea despre méḑă-ḑi cu mĕsura de trestiă, cinci
19 sute de trestii. Atuncea s'a întorsu şi spre laturea despre apusu, *şi* a mĕsuratu cu mĕsura de trestiă, cinci
20 sute de trestii. Şi a mĕsuratu în *tote* patru laturile zidurile acestea de juru împrejuru, lungimea de cinci sute *de trestii*, şi lărgimea, cinci sute, ca să facă despărţire între loculu celu sântu şi celu nesântu.

1 Atuncea m'a dusu la pórta, la pórta
2 ce caută spre resăritu: Şi éccĕ, mărirea Dumneḑeului lui Israelu venia pe drumulu despre resăritu, şi vócea sa *era* ca vuetulu de ape multe; şi strălucia pămêntulu de mărirea lui.
3 Şi visiunea ce amu vĕḑut'o seměna cu visiunea ce amu vĕḑut'o, cându amu venitu să sfarimu cetatea; şi aceste visiuni seměnau cu visiunea ce amu vĕḑut'o la rîulu Chebaru; şi amu căḑutu preste faça mea.
4 Şi mărirea lui Iehova a întratu în casă pe drumulu porţei ce caută spre
5 resăritu. Şi m'a sculatu spiritulu, şi m'a dusu în curtea din lăîntru; şi éccĕ, casa era plină de mărirea lui Iehova.
6 Şi l'amu auḑitu vorbindu-mi din
7 casă, şi unu omu sta lûnga mine. Şi *Iehova* ḑis'a cătră mine:

Fiiulu omului,
Acesta este loculu tronului meu,
Şi loculu talpeloru pecióreloru mele,
Unde voiu locui în meḑiloculu fiiloru [lui Israelu în eternu,
Şi pre numele meu celu sântu nu- [lu va mai pângări casa lui Israelu,
Nici ei, nici regii loru cu desfrênă- [rile loru,
Nici prin *idolii* cei morţi ai regiloru [de pe înălţimile loru,
8 Punêndu pragurile acestora lûngă [pragurile mele,
Şi uşiorii loru lûngă uşiorii mei,
Aşa că *nu era decâtu* unu zidu între [mine şi ei,
Fiindu că au pângăritu numele meu [celu sântu
Cu urîciunile, pre cari le-au făcutu;
De aceea şi eu i-amu mistuitu în [mânia mea.
Dară acumu voru depărta de la mine 9 [desfrênările loru,
Şi pre *idolii* cei morţi ai regiloru [loru;
Şi voiu locui în meḑiloculu loru în [eternu.
Tu, fiiulu omului, arétă templulu 10 [*acesta* casei lui Israelu,
Ca să se ruşineze de fără-de-legile [loru,
Şi să mĕsure *aşa* planulu *clădirei* [*acesteia*.
Şi de se voru ruşina de tóte câte 11 [le-au făcutu,
Arétă-li forma casei şi întocmirea ei,
Eşirile ei şi întrările ei,
Tóte formele ei şi tóte aşeḑămin- [te ei,
Tótă forma ei şi tóte legile ei.
Şi scrie-*o* înaintea loru,
Ca să păzéscă tótă forma ei,
Şi tóte aşeḑămintele ei, şi să le facă.

Acésta *este* legea casei: Totu cu- 12 prinsulu *templului* acestuia, *care va fi* pe vêrfulu muntelui, *va fi* celu pré sântu. Éccĕ acésta *este* legea casei.

Şi acestea *sûnt* mĕsurele altarului 13 în coţi; cotulu de unu cotu şi o palmă, éru gavanulu *altarului va fi înaltu* de unu cotu, şi largu de unu cotu; şi gardina de pe marginile lui de juru împrejuru de o palmă; aceasta'*i* umĕrulu altarului. Şi de la ga- 14 vanulu dinspre pămêntu pênĕ la privasulu celu mai de josu *voru fi* duoi coţi, şi lăţimea, de unu cotu, şi de la privasulu celu mai micu pênĕ la privasulu celu mai mare patru coţi, şi lăţimea, de *unu* cotu. Şi altarulu 15 *va fi* patru coţi *de înaltu*; éru de la altaru în susu *voru fi* patru córne. Şi altarulu *va fi* de duoi-spre-ḑece 16 coţi de lungu, *şi* de duoi-spre-ḑece coţi de latu, pătratu *va fi* în tóte patru laturile lui. Şi privasulu *va fi* 17 de patru-spre-ḑece *coţi* în lungu, şi de patru-spre-ḑece în latu din *tóte* patru laturile lui; şi cingĕtórea *lui* de juru împrejuru de o jumătate de cotu; şi gavanulu lui de juru împrejuru de unu cotu; şi treptele loru voru căuta spre resăritu.

Şi ḑisu-mi-a: Fiiulu omului, aşa 18

ḑice Iehova, Domnulu: Acestea *sûnt* aşeḑămintele pentru altaru în ḑiua în care-lu voru face, ca să aducă pe d'însulu olocauste, şi să-lu stropéscă
19 cu sânge. Şi vei da preuţiloru, Leviţiloru, ce sûnt din seminţia lui Zadoku, cei ce se apropiă de mine, ca să mĕ servéscă, ḑice Iehova, Domnulu, unu viţelu, dreptu sacrificiu
20 pentru pĕcatu. Şi vei lua din sângele lui, şi-*lu* vei pune pe cele patru córne ale lui, şi pe cele patru ânghiuri ale privasului, şi pe margine de juru împrejuru; aşa vei curăţi *altarulu*, şi vei face espiare pentru
21 d'însulu. Şi vei lua viţelulu sacrificiului pentru pĕcatu, şi-lu voru arde într'unu locu hotărîtu alu casei,
22 afară de sanctuaru. Şi în ḑiua a duoa vei aduce dreptu sacrificiu pentru pĕcatu unu çiapu din capre, fără defectu, şi voru curăţi altarulu, cu-
23 mu *l'*a curăţitu cu viţelulu. Şi sfârşindu curăţirea, vei aduce unu viţelu fără defectu, şi unu berbece din turmă
24 fără defectu. Le vei aduce inaîntea lui Iehova; şi preuţii voru arunca sare pe d'însele, şi le voru aduce *dreptu* olocauste lui Iehova.
25 Şepte ḑile vei pregăti, pe tótă ḑiua câte unu çiapu, *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu; şi voru pregăti câte unu viţelu şi unu berbece din turmă
26 fără defectu. Şepte ḑile voru face espiare pentru altaru, 'lu voru curăţi,
27 şi-lu voru consacra. Şi după ce voru trece ḑilele acestea, de la ḑiua a opta şi mai departe, preuţii voru aduce pe altaru olocaustele vóstre şi sacrificiele vóstre de bucuriă, şi eu vĕ voiu primí, ḑice Iehova, Domnulu.

1 Atuncea m'a dusu în drumulu cătră pórta de din afară a sanctuarului, ce
caută spre resăritu şi ea *era* închisă.
2 Şi ḑisu-mi-a Iehova: Pórta acésta va sta închisă, şi nu se va deschide, şi nimenea nu va întra printr'însa; căci Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu a întratu printr'însa, de aceea va sta în-
3 chisă. *Ea va fi* pentru domnitoriu; domnitoriulu va şedé într'însa, ca să mânânce pâne înaintea lui Iehova; elu va întra pe drumulu porticului porţei *acesteia*, şi totu pe acestu drumu va eşí.

4 Atuncea m'a dusu în drumulu porţei de cătră médă-nópte în faça casei; şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, mărirea lui Iehova împlea casa lui Iehova; şi amu căḑutu preste façia mea. Şi
5 ḑisu-mi-a Iehova: Fiiulu omului, ié séma, şi uită-te cu ochii, şi ascultă cu urechile, tóte câte 'ţi voiu vorbi de tóte aşeḑămintele casei lui Iehova, şi de tóte legile ei; şi ié séma la întrarea casei şi la tóte eşirile sanctuarului. Şi vei ḑice celoru neascul-
6 tători, ai casei lui Israelu: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Casă a lui Israelu, ajungă-vî *atâtea* urîciuni: Că aţi
7 adusu străini, necircumcişi la ânimă, şi necircumcişi la corpu, ca să stee în sanctuarulu meu, şi să-lu pângăréscă pre elu, casa mea, cându 'mi aduceţi pânea mea, grăsimea şi sângele; aşa au călcatu legămêntulu meu prin tóte urîciunile vóstre. Şi
8 n'aţi păzitu cele de păzitu ale sânteloru mele; ci i-aţi pusu pre aceia în loculu vostru ca să păzéscă cele de păzitu în sanctuarulu meu.

9 Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Nici unu străinu, necircumcisu la ânimă şi necircumcisu la corpu, nu va întra în sanctuarulu meu, din toţi străinii câţi *se voru afla* între fiii lui Israelu;
10 Ci Leviţii, cari s'au depărtatu de la mine cându Israelu rătăcia, rătăcindu de la mine în urma idoliloru loru, voru purta pedépsa fără-de-legei lo-
11 ru; Şi voru fi servi în sanctuarulu meu, custoḑi la porţele casei, şi voru serví în casă; ei voru junghia pentru poporu olocaustele şi *alte* sacrificii, şi voru sta înaintea *poporului*, ca să-i servéscă. Căci ei 'i serviau înaintea
12 idoliloru loru, şi erau causa de cădere în pĕcatu pentru casa lui Israelu; de aceea redicatu-mi-amu mâna împotriva loru, ḑice Iehova, Domnulu, *jurându-mĕ*, că voru purta *pedépsa* fără-de-legei loru. Nu se voru apro-
13 pia de mine, ca să-mi preuţéscă, şi nu se voru apropia de nimicu din cele sânte ale mele, din cele pré sânte; ci voru purta ruşinea loru şi *pedépsa* pentru urîciunile, ce le-au făcutu.
14 Şi-i voiu pune sa păzéscă cele de pă-

zitu ale casei pentru totu serviciulu ei, şi pentru totu ce se va face în elu.

15 Dară preuţii, Leviţi, fiii lui Zadoku, cei ce păziau cele de păzitu ale sanctuarului meu, cându fiii lui Israelu se rătăciau de la mine, acestia se voru apropia de mine, ca să mĕ servéscă, şi voru sta înaintea mea, ca să-mi aducă grăsimea şi sângele, 16 ḑice Iehova, Domnulu; Acestia voru întra în sanctuarulu meu, şi se voru apropia de mésa mea, ca să mĕ servéscă, şi voru păzi cele de păzitu ale 17 mele. Şi cându voru întra în porţele curţei de din lăîntru se voru îmbrăca cu vestminte de inu; şi lână pe ei nu va fi, cându voru serví în porţele curţei de dinlăîntru şi în templu. 18 Şi voru ave pe capetele loru tiare de inu, şi pe cópsele loru pulpane de inu; *şi* nu *se* voru încinge cu lucruri adu- 19 cĕtóre de sudóre. Şi cându voru eşí în curtea de din afară, în curtea de din afară la poporu, se voru desbrăca de vestmintele loru, cu cari au servitu, le voru pune în cămarele sânte, şi se voru îmbrăca cu alte vestminte: ca să nu sânţéscă poporulu cu vest- 20 mintele loru. Şi nu-şi voru rade capetele, şi nici voru lăsa pĕrulu să créscă lungu, *ci* numai *câtu* 'şi voru 21 tunde capetele. Şi nici unu preutu nu va bé vinu, cându voru întra în cur- 22 tea de din lăîntru. Şi nici nu-şi voru lua de fĕmee vĕduvă, séu *femee* despărţită: ci voru lua *de femee* fecióră din seminţia casei lui Israelu, séu vĕ- 23 duvă remasă vĕduvă unui preutu. Şi voru învĕţa pre poporulu meu *să deosebéscă* între sântu şi nesântu, şi-i voru învĕţa *să deosebéscă* între cura- 24 tu şi necuratu. Şi la cértă ei voru şedé să judece; *şi*-i voru judeca dupre judecăţele mele; şi voru păzi legile mele şi aşeḑămintele mele în tóte serbătorile mele; şi voru sânţí saba- 25 tele mele. Şi nu voru întra la omu mortu, ca să se spurce; afara numai pentru părinte séu mumă, pentru fiiu séu fiică, pentru frate séu soră nemăritată, *numai pentru acestia* se 26 voru spurca. Şi după ce *celu spurcatu* se va curăţi, i se voru numera septe ḑile.

Şi în ḑiua ce va întra în sanctuaru, 27 în curtea cea mai de din lăîntru, ca să servéscă în sanctuaru, va aduce sacrificiulu seu pentru pĕcatu, ḑice Iehova, Domnulu. Şi *écce, ce* li va 28 serví de moscenire: eu *sûnt* moscenirea loru; şi nici o stĕpânire nu li veţi da în Israelu; eu *sûnt* stĕpânirea loru. Voru mânca darulu de pâne 29 şi sacrificiulu pentru pĕcatu, şi sacrificiulu pentru vină; şi tóte cele consacrate prin anatemă din Israelu ale loru voru fi. Şi tóte prinósele tu- 30 turoru fruptelorŭ ântĕi din tóte darurile redicate, dîn tóte darurile redicate ale vóstre, voru fi ale preuţiloru; şi prinosulu aluatului vostru 'lu veţi da preutului, ca să aducă bine-cuvêntare în casele vóstre. Pre- 31 uţii nu voru mânca din mortăciuni séu din sfăşiate, nici paseri nici vite.

CAP. 45, 46.

Urmarea visiunei; darulu celu sântu, partea domnului; sacrificiele şi darurile.

Şi cându veţi împărţi prin sorţiu pă- 1 mêntulu spre moscenire, veţi despărţi o parte pentru Iehova, partea sântă a pămêntului; lungimea *ei va fi* lungime de duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii*, şi lăţimea *ei* de ḑece mii; acésta *parte va fi* sântă în totu cuprinsulu seu de juru împrejuru. Din acésta voru fi pentru sanctuaru 2 cinci sute *de trestii în lungu*, şi cinci sute *în latu*, unu pătratu; şi cinci ḑeci de coţi împrejuru pentru împrejurimile lui. Deci după acésta mĕ- 3 sură să mĕsuri o lungime de duoĕḑeci şi cinci de mii, şi o lăţime de ḑece mii; şi în acestu *locu* va fi sanctuarulu, *locului* celu pré sântu. *Acésta* 4 *parte* sântă ḑin pămêntu va fi pentru preuţi, cari servescu în sanctuaru, şi se apropiă, ca să servéscă pre Iehova; va fi locu pentru case, şi locu sântu pentru sanctuaru.

Şi duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de tre-* 5 *stii* în lungu, şi ḑece mii în latu voru fi pentru Leviţi, servii casei, ca stĕpânire a loru; duoĕ-ḑeci de cămări.

Şi veţi da *dreptu* stĕpânire cetă- 6 ţei cinci mii *de trestii* în latu, şi duoĕḑeci şi cinci de mii în lungu, lûngă

partea cea sântă; acésta va fi pentru
tótă casa lui Israelu.
7 Şi *veţi da* părţi şi domnului lûngă
cele duoĕ părţi, lûngă partea sântă
şi lûngă stĕpânirea cetăţei, în faţa
porţei sânte, şi în faţa stĕpânirei ce-
tăţei, de la apusu spre apusu şi de
la resăritu spre resăritu, şi lungulu
loru va fi în faţa fie-cărei din părţi,
de la marginea despre apusu pênĕ la
8 marginea despre resăritu. *Acésta*'i va
fi stĕpânirea din pământu în Israelu;
şi domnii mei să nu mai asuprésca
pre poporulu meu; dară *remăşiţa*
pământului o voru da casei lui Israelu
dupre seminţiele loru.
9 Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Ajun-
gă-vî, domni ai lui Israelu, depăr-
taţi silnicia şi răpirea, şi faceţi dreptu
şi dreptate; redicaţi răpirile vóstre
d'asupra poporului meu ḑice Iehova,
10 Domnulu. Să aveţi cumpĕnă dréptă,
11 şi efă dréptă, şi batu dreptu. Efa şi
batulu să fie de o mĕsură, încâtu ba-
tulu să cuprindă o ḑecime dintr'unu
omeru, şi efa o ḑecime dintr'unu o-
meru; mĕsura *amîndurora* să fie
12 dupre omeru. Şi siclulu de duoĕ-ḑeci
de ghere; şi manechulu să-lu aveţi
în bucăţi de duoĕ-ḑeci de sicli, de
duoĕ-ḑeci şi cinci de sicli, de cinci-
spre-ḑece sicli.
13 Darulu redicatu, ce-lu veţi aduce,
să fie acesta: o şesime de efă dintre
unu omeru de grâu; şi să daţi o şe-
sime de efă dintr'unu omeru de ordu.
14 *Éru* câtu pentru cele hotărîte din
oleiu, *dupre mĕsura* batului de oleiu
o ḑecime de batu pentru coru, ḑece
baturi într'unu omeru; căci ḑece ba-
15 turi *facu* unu omeru; Şi din turmă
o óiă din duoĕ sute, din cele mai a-
dăpate păşiuni ale lui Israelu; dreptu
daru de pâne, dreptu olocaustu şi
dreptu sacrificiu de bucuriă, spre a
face espiare cu d'însele, ḑice Iehova,
16 Domnulu. Totu poporulu ţerei va da
acestu daru redicatu celui *ce va fi*
domnu în Israelu.
17 Sarcina domnului va fi *să aducă*
olocaustele, darurile de pâne, şi li-
baţiunile la serbători, la luni noue,
la sabate, *şi* în tóte *cele-l-alte* ser-
bători ale casei lui Israelu; elu să
pregătéscă sacrificiulu pentru pĕcatu,
darurile de pâne, olocaustele, şi sa-
crificiele de bucuriă, ca să facă es-
piare pentru casa lui Israelu.
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: În *luna* 18
ântĕia, la ântĕiu a lunei, vei lua tu,
Domnule, unu viţelu fără defectu, şi
vei curăţi sanctuarulu; Şi preutulu 19
va lua din sângele sacrificiului pen-
tru pĕcatu, şi-*lu* va pune pe uşiorii
casei, şi pe cele patru ânghiuri ale
privazului altarului, şi pe uşiorii por-
ţei curţei de din lăîntru. Aşa vei 20
face în *ḑiua* a şeptea a lunei pentru
totu celu ce a pĕcătuitu din nesciinţă,
şi pentru *totu omulu* fără pricepere;
aşa veţi face espiare pentru casă.
În *luna* ântĕia, la a patru-spre- 21
ḑecea ḑi a lunei, va fi pasca vóstră,
serbătóre de şepte ḑile; azimă să se
mânânce. Şi în ḑiua aceea domnulu 22
să pregătéscă pentru sine şi pentru
totu poporulu ţerei unu viţelu *dreptu*
sacrificiu pentru pĕcatu. Şi *în* cele 23
şepte ḑile ale serbătorei să pregă-
téscă olocauste lui Iehova; şepte
tauri şi şepte berbeci fără defectu,
câte unulu în fie-care ḑi din cele
şepte ḑile; şi în fie-care ḑi câte unu
ţiapu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu.
Şi să pregătéscă *dreptu* daru de pâne 24
o efă pentru tauru, o efă pentru ber-
bece, şi unu hinu de oleiu de efă. În 25
luna a şeptea, în ḑiua a cinci-spre-
ḑecea a lunei, la serbătóre să pregă-
téscă şepte ḑile acelêşi *lucruri*, ace-
laşi sacrificiu pentru pĕcatu, acelaşi
olocaustu, acelaşi daru de pâne şi
acelaşi oleiu.

Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Pórta 1
curţei de din lăîntru, ce caută spre
resăritu, închisă să stee în cele şese
ḑile de lucru; éru în ḑiua sabatului
deschisă să stee, şi în ḑiua de lună
nouă deschisă să stee. Şi domnulu 2
să între prin drumulu porticului por-
ţei de din afară, şi să stee lûngă uşio-
rulu porţei, şi preuţii să pregătéscă
olocaustulu seu şi sacrificiele sale de
bucuriă, şi elu să se închine pe
pragulu porţei; şi apoi să ésă; dară
pórta să nu se închidă pênĕ în séră.
Să se închine şi poporulu ţerei în în- 3
trarea porţei acesteia înaintea lui Ie-
hova la sabate şi la luni noue.

4 Éru olocaustulu, pre care domnu-
lu 'lu va aduce lui Iehova în ḍiua
sabatului, *să fie*: șese miei fără de-
fectu, și unu berbece fără defectu.
5 Și darulu de pâne *să fie* o efă pen-
tru berbece; și darulu de pâne pen-
tru miei *să fie* câtu 'i va da mâna;
6 și unu hinu de oleiu pentru o efă. Și
în ḍi de lună nouă *să fie* unu viţelu
fără defectu, șese miei și unu ber-
7 bece; *tóte* să fie fără defectu. Și să
pregătéscă daruri de pâne, o efă pen-
tru tauru, și o efă pentru berbece;
și pentru miei câtu *'i* va ajunge mâ-
na; și unu hinu de oleiu pentru o efă.
8 Și domnulu întrându, să între prin
drumulu porticului porţei, și să ésă
9 pe același drumu. Și cându poporulu
ţerei va întra înaintea lui Iehova la
serbători, celu ce va întra pe drumulu
porţei de cătră méḍă-nópte ca să se
închine, să ésă pe drumulu porţei de
cătră méḍă-ḍi; și celu ce va întra pe
drumulu porţei de cătră méḍa-ḍi, să
ésă pe drumulu porţei de cătră méḍă-
nópte; să nu se întórcă *totu* pe dru-
mulu prin care a întratu, ci să ésă
10 dreptu înainte. Și domnulu, cându va
întra poporulu, să între în meḍilo-
culu loru; și cându voru eși ei, să
ésă și elu.
11 Și la serbări și la serbători darulu
de pâne să fie o efă pentru tauru,
și o efă pentru berbece; éru pentru
miei câtu 'i va da mâna; și unu hinu
12 de oleiu pentru o efă. Dară cându
domnulu va aduce sacrificiulu de
bună-voiă séu sacrificiu de bucuriă
de bună-voiă, lui Iehova, atuncea
să i se deschidă pórta, ce caută spre
resăritu, și să aducă olocaustulu seu
și sacrificiele sale de bucuriă, cumu
face în ḍiua sabatului; și apoi să ésă,
și după eșirea lui să se închidă pórta.
13 *Dară* să pregătesci pe tótă ḍiua
dreptu olocaustulu lui Iehova unu mie-
lu de unu anu fără defectu; în tóte
14 ḍilele demânéța să-lu aduci. Și să
aduci pentru d'însulu *dreptu* daru de
pâne în tóte ḍilele demânéța o șe-
sime dintr'o efă, și oleiu o treime
dintr'unu hinu, ca să moi făina; daru
de pâne lui Iehova *este acesta*, aşe-
15 ḍământu perpetuu în eternu. Așa să
aducă mielulu, și darulu de pâne,
și oleiulu, pe tóte ḍilele demânéța,
dreptu olocaustu perpetuu.
Așa ḍice Iehova, Domnulu: Dacă 16
domnulu va dărui daru unuia din
fiii sei *din* moscenirea sa, *acestu*
daru va remâné la fiii sei; *căci* ei *au*
dreptu de stĕpânire prin moscenire.
Dară de va dărui daru din mosceni- 17
rea sa cui-va dintre servii sei, *darulu*
va remâné acestuia, pênĕ în anulu
liberărei; după aceea érăși se va în-
tórce la domnu; dară stĕpânirea sa.
dăruită fiiloru sei, loru li va remâné.
Dară domnulu să nu iee din stĕpâ- 18
nirea poporului, lipsindu-i prin apĕ-
sare de stĕpânirea loru; *ci* să dee
moscenire fiiloru sei din stĕpânirea
sa, ca să nu se alunge poporulu meu
din stĕpânirea sa.
După aceea m'a dusu prin întra- 19
rea, ce *era* alăturea cu pórta, în că-
mările sânte ale preuţiloru, ce caută
spre méḍă-nópte; și éccĕ, acolo unu
locu în partea spre apusu. Și ḍisu- 20
mi-a: Acesta *este* loculu, unde pre-
uţii voru ferbe sacrificiulu pentru
vină și sacrificiulu pentru pĕcatu,
unde voru prăji darulu de pâne, ca
nu scoţêndu-*le* în curtea de din afa-
ră, să sânţéscă pre poporu.
Atuncea m'a scosu în curtea de 21
din afară, și m'a făcutu să încunjuru
cele patru ânghiuri ale curţei; și
éccĕ, *era* o curte în fie-care ânghiu
alu curţei. În cele patru ânghiuri 22
ale curţei *erau* curţi unite, lungi de
patru-ḍeci *de coţi*, și largi de trei-
ḍeci; cele patru ânghiuri aceeași mĕ-
sură *aveau*. Și *era* câte unu rôndu 23
de clădiri în jurulu loru, în jurulu
celoru patru *ânghiuri*; și *erau* clă-
dite bucătării de desubtulu rônduri-
loru de juru împrejuru. Și ḍisu- 24
mi-a: Acestea *sûnt* cămarele bucătă-
rieloru, unde servii casei voru ferbe
sacrificiele poporului.

CAP. 47. 48.

Sfârșitulu visiunei; pământulu celu sântu și ce-
tatea cea sântă.

Atuncea m'a dusu érăși la ușa ca- 1
sei; și éccĕ, apă eșia de desubtulu
pragului casei spre resăritu: căci
faça casei *era* spre resăritu, și apa
curgea pe de desubtu, de la la-

turea dréptă a casei spre *partea de*
2 *cătră* méḑă-ḑi a altarului. Şi m'a scosu pe drumulu porţei despre méḑă-nópte, şi m'a dusu împrejuru pe drumulu de din afară pênĕ la pórta de din afară pe drumulu ce caută spre resăritu; şi éccĕ, apa curgea de la laturea dréptă.

3 Şi omulu, ce avea mĕsura în mână, eşindu spre resăritu, a mĕsuratu o mie de coţi, şi m'a trecutu preste apă; apele *'mi veniau* pênĕ la glesne.
4 Şi a mĕsuratu încă o mie, şi m'a trecutu preste apă; apele *'mi veniau* pênĕ la genunchi. Érăşi a mĕsuratu o mie, şi m'a trecutu; apele *'mi ve-*
5 *niau* pênĕ la cópse. Apoi a mĕsuratu *încă* o mie; şi *era* unu pĕrîu, pre care nu puteamu să-lu trecu; căci apa era adûncă, apă de înotatu, pĕrîu ce nu se putea trece.

6 Şi ḑisu-mi-a: Vĕḑut'ai, fiiulu omului? Atuncea m'a adusu, şi m'a
7 întorsu la malulu pĕrîului. Şi cându m'amu întorsu, éccĕ, la malulu pĕrîului *erau* arbori mulţi fórte pe
8 amîndnoĕ părţile. Şi ḑisu-mi-a: Apele acestea mergu spre ţinutulu de cătră resăritu, să pogoru în şesu, şi se vérsă în marea *mórtă*; şi vĕrsându-se în marea, apele *ei* se voru
9 vindeca. Şi tótă vieţuitórea ce foesce, ori pe unde va curge *acestu* pĕrîu, va trăi; şi va fi o mulţime mare de pesci, curgêndu pe acolo apele acestea: *apele mărei* se voru vindeca, şi voru trăi tóte *vieţuitórele* pe unde
10 va curge pĕrîului. Şi pĕscarii voru sta pe d'însa; de la Enu-ghedi pênĕ la Enu-Eglaimu voru fi locuri de întinsu mrejele, şi o mulţime mare fórte de pesci de totu felulu voru fi acolo, ca pescii mărei celei mari.
11 Dară locurile mlăscinóse şi bortóse ale ei nu se voru vindeca; va fi
12 pentru sare. Şi lûngă pĕrîu, pe malulu seu de amînduoĕ părţile, voru cresce arbori de totu felulu pentru hrană; frunḑele loru nu voru vesteji, şi fruptulu loru nu va lipsi; în tótă luna va cóce frupte din nou, căci apele *ce-lu hrănescu* esu de subu sanctuaru; fruptulu loru va serví pentru hrană, şi frunḑa loru pentru vindecare.

Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Ace- 13
stea *voru fi* hotarele, între cari veţi împărţi pămêntulu celoru duoĕ-spreḑece seminţii ale lui Israelu; Iosefu *va avé duoĕ* părţi. Dară veţi stĕpâni 14
unulu ca şi altulu *pămêntulu acesta pentru* care redicatu-mi-amu mâna, *jurându-mĕ*, că-lu voiu da părinţiloru vostri; pămêntulu acesta vî va cădé în moscenire prin sorţiu. Şi 15
acesta *va fi* hotarulu pămêntului în laturea despre méḑă-nópte, de la mare cea mare, drumulu *hotarului* la Hetlonu, cumu mergi la Zedadu; Hamatulu, Berota, Sibraimulu, ce 16
este între hotarulu Damascului şi hotarulu Hamatului; Hazaru-Hatticonulu, ce *este* lûngă hotarele Hauranului. Deci hotarulu va fi: de la 17
mare *pênĕla* Hazaru-Enanu, hotarulu despre méḑă-nópte a Damascului şi a Zefanului, şi hotarulu Hamatului; *acesta este* hotarulu despre méḑă-nópte. Şi laturea despre resă- 18
ritu o veţi mĕsura de la Hauranu şi de la Damascu şi de la Galaadu, şi de la pămêntulu lui Israelu *de* dincolo de Iordanu, de la hotarulu de cătră marea de la resăritu; *acesta va fi* hotarulu spre resăritu. Éru la- 19
turea despre mĕḑă-ḑi, despre méḑă-ḑi de la Tamaru pênĕ la apele certei Kadeşului, *pênĕ la* rîulu, *ce se vérsă* în marea cea mare. *Acesta va fi* ho- 20
tarulu despre méḑă-ḑi. Şi laturea de cătră apusu *va fi* marea cea mare, de la hotarulu *laturei de cătră méḑă-ḑi* pênĕ în dreptulu Hamatului. Acesta *va fi* hotarulu de cătră apusu.

Aşa veţi împărţi pămêntulu acesta 21
între voi, între seminţiele lui Israelu. Şi va fi, *cându* 'lu veţi împărţi spre 22
moscenire vouî şi străiniloru ce locuescu între voi, acei *străini* cari voru nasce fii, vî voru fi ca şi pămênteni între fiii lui Israelu; ei să aibă moscenire cu voi între seminţiele lui Israelu. În seminţia, în care 23
străinulu va locui, în ea să-i daţi moscenirea, ḑice Iehova, Domnulu.

Aceste *sûnt* numile seminţieloru; de 1
la hotarulu de cătră méḑa-nópte în lungulu drumului cătră Hetlonu, cumu mergi cătră Hamatu *pênĕ la* Ha-

zaru-Enanu, hotarulu Damascului spre méḑă-nópte, lîngă Hamatu; căci acestea sînt hotarele de la resăritu *pênĕ la* apusu, *partea* lui Danu. 2 Şi alăturea cu hotarele lui Danu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Asseru. 3 Şi alăturea cu hotarele lui Asseru, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Neftali. 4 Şi alăturea cu hotarele lui Neftali, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu *partea* lui Manase. 5 Şi alăturea cu hotarele lui Manase, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Efraimu. 6 Şi alăturea cu hotarele lui Efraimu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu *partea* lui Rubenu. 7 Şi alăturea cu hotarele lui Rubenu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Iuda.

8 Şi alăturea cu hotarele lui Iuda, de la laturea de cătră apusu pênĕ la laturea de cătră resăritu, va fi partea cea sântă, ce veţi despărţi lată de duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii,* şi lungă ca ori-care din părţile *semînţieloru, adecă* de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu; şi sanctuarulu va fi în 9 meḑiloculu seu. Partea ce o veţi despărţi lui Iehova *va fi* de duoĕḑeci şi cinci de mii *de trestii* în lun- 10 gu, şi de ḑece mii în latu. Şi *acéstă* parte sântă va fi pentru acestia: pentru preuţi, spre méḑă-nópte duoĕḑeci şi cinci de mii *de trestii în lungu,* spre apusu ḑece mii în latu, spre resăritu ḑece mii în latu, şi spre méḑă-ḑi duoĕ-ḑeci şi cinci de mii în lungu; şi sanctuarulu lui Iehova va 11 fi în meḑiloculu seu. *Acesta va fi* pentru preuţii, cei consacraţi din fiii lui Zadoku, cei ce păzescu cele de păzitu ale mele, cei ce nu s'au rătăcitu în rătăcirea fiiloru lui Israelu, 12 precumu s'au rătăcitu Leviţii. Şi *acésta* parte din partea cea sântă a pămêntului va fi a loru, pré sântă, lîngă hotarele Leviţiloru.

13 Şi alăturea cu hotarele preuţiloru *voru avé* Leviţii duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii* în lungu, şi ḑece mii în latu; tótă lungimea *va fi* de duoĕ-ḑeci şi cinci de mii, şi lăţimea de ḑece mii. Nu voru vinde dintr'în- 14 sa, nici voru schimba, nici voru înstrăina prinósele pămêntului; căci *este* sântă lui Iehova.

Şi cinci mii *de trestii,* ce remânu 15 în latu. înaintea celoru duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii*, voru fi unu locu nesântu pentru cetate, pentru locuinţă şi pentru împrejurimi; şi cetatea va fi în meḑiloculu acestuia. Şi acestea *voru fi* mĕsurele loru: la- 16 turea de cătră méḑă-nópte, patru mii şi cinci sute *de trestii*; laturea de cătră méḑă-ḑi, patru mii cinci sute; laturea de cătră resăritu, patru mii şi cinci sute; şi laturea de cătră apusu, patru mii şi cinci sute. Şi împrejurimile cetăţei voru fi: cătră 17 méḑă-nópte, duoĕ sute cinci-ḑeci *de trestii*; cătră méḑă-ḑi, duoĕ sute cinci-ḑeci; cătră resăritu, duoĕ sute cinci-ḑeci; şi cătră apusu, duoĕ sute cinci-ḑeci.

Şi remăşiţa din lungimea *părţei* 18 de lîngă partea cea sântă: ḑece mii *de trestii* cătră resăritu, şi ḑece mii cătră apusu, ce vine lîngă partea cea sântă; venitulu lui va serví spre pâne lucrătoriloru cetăţei. Şi cei ce voru 19 avé vre-unu postu în cetate din tóte semînţiele lui Israelu 'lu voru lucra.

Tótă partea sântă *va fi* de duoĕ- 20 ḑeci şi cinci de mii *de trestii în lungu,* cu duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *în latu*; partea sântă, *ce o* veţi consacra cu stĕpânirea cetăţei *împreună,* va fi unu pătratu. Şi remăşiţa *va fi* 21 pentru domnu, de amînduoĕ laturile părţei sânte şi a stĕpânirei cetăţei, în faţa celoru duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii* ale părţei celei sânte lîngă hotarele de cătră resăritu, şi la apusu în faţa celoru duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii* lîngă hotarele de cătră apusu în dreptulu părţiloru *semînţieloru;* a domnului *va fi acésta*; Aşa va fi partea cea sântă; şi sanctuarulu casei *va fi* în meḑiloculu ei. Şi stĕpânirea Leviţiloru, cumu şi stĕ- 22 pânirea cetăţei, *voru fi* în meḑiloculu părţiloru stĕpânirei domnului, între hotarele lui Iuda şi hotarele

lui Beniaminu voru fi *părțile aceste* ale domnului.

23 Și pentru cele-l-alte semințiĭ, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu *va fi partea*
24 lui Beniaminu. Și alăturea cu hotarele lui Beniaminu, de la laturea de câtră resăritu pênĕ la laturea de că-
25 tră apusu, *partea* lui Simeonu. Și alăturea cu hotarele lui Simeonu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui
26 Isacharu. Și alăturea cu hotarele lui Isacharu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de catră apu-
27 su, *partea* lui Zebulonu. Și alăturea cu hotarele lui Zebulonu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea
28 de cătră apusu, *partea* lui Gadu. Și alăturea cu hotarele lui Gadu pênĕ la laturea de cătră médă-di, hotarele voru fi de la Tamaru pênĕ la apele certei Kadeșului, pênĕ la rîulu *ce se vérsă* în marea cea mare.

29 Acesta *este* pămêntulu, pre carelu veți împărți semințieloru lui Israelu spre moscenire, și acestea *sûnt* părțile loru, dice Iehova, Domnulu.

Și acésta *este* întinderea cetăței 30
despre médă-nópte, patru miĭ și cinci
sute mĕsuri *de trestiă*. Și porțele 31
cetăței *voru fi* dupre numile semințieloru lui Israelu: trei porți spre
médă-nópte: o portă a lui Rubenu,
o pórtă a lui Iuda, *și* o pórtă a lui
Levi; Și la laturea de cătră resăritu, 32
patru miĭ și cinci sute *de trestii*, și
trei porți: o pórtă a lui Iosefu, o
pórtă a lui Beniaminu și o pórtă a
lui Danu. Și la laturea de cătră méda- 33
di, patru miĭ cinci sute de mĕsuri, și
trei porți: o pórtă a lui Simeonu, o
pórtă a lui Isacharu, și o pórtă a lui
Zebulonu. Și la laturea de cătra a- 34
pusu, patru miĭ și cinci sute *de mĕsuri*; și porțele loru trei: o pórtă a
lui Gadu, o pórtă a lui Asseru, și o
pórtă a lui Naftali. *Și* juru-împre- 35
jurulu *cetăței va fi* de optu-spre-dece
miĭ de *mĕsuri*:

Și numele cetăței din diua *aceea va fi*: IEHOVA ESTE ACOLO.

DANIELU.

CAP. 1.

Crescerea lui Danielu și a trei din soții sei în captivitate la curtea Babilonului.

1 În alu treilea anu alu domniei lui Ioiakimu, regele lui Iuda, a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului, la Ierusalimu, și l'a împresuratu. Și
2 a datu Domnulu în mâna sa pre Ioiakimu, regele lui Iuda, și parte din vasele casei lui Dumnedeu, pre cari elu le-a dusu în pămêntulu Șinaru, în casa deului seu; și a dusu vasele în casa tesaurului deului seu.

3 Și a disu regele cătră Aspenazu, capulu eunuchiloru sei, să aducă din fiii lui Israelu, și din semința regelui și dintre fruntași, Tineri, în cari
4 *să* nu *fie* defectu, frumoși la față, și învețați în tótă înțelepciunea, și cunoscĕtori de sciințĭ, și plini de pricepere, și cari *să fie* în stare de a sta în palatulu regelui, și să-i învețe pre ei cartea și limba Chaldeiloru.
5 Și li-a rônduitu regele o parte dilnică din mâncările regelui, și din vinulu ce însuși bea; ca astu-feliu hrânindu-i trei ani, să pótă sta la sfârșitulu loru înaintea regelui.

Și între acestia erau din fiii lui 6
Iuda: Danielu, Anania, Mișaelu și
Azaria; Cărora capulu eunuchiloru 7
li-a pusu nume; pre Danielu l'a numitu, Belteșazz aru; pre Anania, Șadracu; pre Mișaelu, Meșacu; și pre
Azaria, Abedu-Nego.

Dară Danielu și-a pusu în ânimă, 8
să nu se spurce prin bucatele regelui, și prin vinulu ce bea elu; de aceea a rugatu pre capulu eunuchi
loru, să nu-*lu silĕscă* să se spurce.
Și a făcutu Dumnedeu, ca Danielu 9
să afle charu și milă înaintea capulu eunuchiloru. Și a disu capulu eu- 10
nuchiloru cătră Danielu: Eu mĕ temu de domnulu meu regele, care a rônduitu mâncarea vóstră și bĕutura vóstră, ca nu cumu-va să védă fețele vóstre mai triste decâtu ale tineri-

loru de vrê sta vóstră, şi să faceţi vinovatu capulu meu înaintea regelui.
11 Şi a ḑisu Danielu cătră îngrijitorulu, pre care capulu eunuchiloru 'lu rônduise preste Danielu, Anania,
12 Mişaelu şi Azaria: Cércă, rogu-te, pre servii tei ḑece ḑile; şi să ni se dee legume să mâncămu şi apă să bemu:
13 Şi apoi să fie vḑute feţele nóstre de cătră tine, şi faţia tineriloru, cari mânâncă din bucatele regelui; şi cumu
14 ţi se va păré, fă cu servii tei. Şi li-a învoitu lucrulu acesta, şi i-a cercatu
15 ḑece ḑile. Şi după sfârşitulu celoru ḑece ḑile, feţele loru s'au vḑutu mai frumóse şi mai grase la carne decâtu ale tuturoru tineriloru, cari mâncau
16 bucatele regelui. Deci luatu-*li*-a îngrijitorulu mâncarea loru, şi vinulu ce trebuia să-lu bee, şi li-a datu legume.
17 Şi dat'a Dumneḑeu acestoru patru tineri pricepere şi înţelegere în tótă cartea şi înţelepciune; şi a avutu Danielu pricepere în tóte vederile şi
18 visurile. *Şi* la sfârşitulu ḑileloru, pre cari le hotărîse pentru aducerea loru, capulu eunuchiloru i-a dusu înaintea
19 lui Nebucodonosoru. Şi a vorbitu cu ei regele; şi printre toţi nu se afla nici unulu asemenea lui Danielu, lui Anania, lui Mişaelu şi lui Azaria; de aceea au statu ei înaintea regelui.
20 Şi în totu lucrulu de înţelepciune *şi* de pricipere, de care 'i întreba regele, 'i aflà înḑecitu mai buni de câtu pre toţi magii *şi* descântătorii ce *erau*
21 în totu regatulu seu. Şi a petrecutu Danielu *acolo* pênĕ la anulu âmtĕiu alu regelui Ciru.

CAP. 2.

Visulu lui Nebucodonosoru despre chipulu de auru, şi tălcuirea lui; înălţarea lui Danielu şi a celoru trei amici ai sei.

1 Şi în anulu alu duoilea alu domniei lui Nebucodonosoru a visatu Nebucodonosoru visuri, şi i s'a turburatu spiritulu, şi somnulu fugí de la d'în-
2 sulu. Atunci a ordinatu regele să *i* se chiăme magii, descântătorii, fermecătorii, şi Chaldeii, ca să deslege regelui visurile sale. Deci ei au venitu, şi au statu înaintea regelui.

Şi li-a ḑisu regele: Visat'amu visu, şi spiritulu meu este în neodihnă de a cunósce visulu.

Şi au vorbitu Chaldeii cătră re- 4
gele sirienesce, *ḑicêndu*: Rege, în eternu să trăesci! spune serviloru tei visulu, şi noi vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, şi a ḑisu Chal- 5
deiloru: Scăpatu-mi-a *din minte* lucrulu: *dară* de nu-mi veţi face cunoscutu visulu şi deslegarea lui, veţi fi făcuţi bucăţi, şi casele vóstre voru ajunge balegare: Éru de-mi veţi 6
areta visulu şi deslegarea lui, veţi lua de la mine daruri, resplătiri şi onóre mare; deci aretaţi-mi visulu şi deslegarea lui.

Éru ei respuns'au de a duoa óră, 7
şi au ḑisu: Să spună regele visulu cătră servii sei, şi noi *'i* vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, şi a ḑisu: Cu a- 8
devĕratu vĕḑu, că voi căutaţi *numai* a câstiga timpu, fiindu că vedeţi, că lucrulu mi-a scăpatu. Dară de nu- 9
mi veţi face cunoscutu visulu, o singură hotărîre *este* asupră-vî: căci v'aţi înţelesu să spuneţi înaintea mea cuvinte minciunóse şi înşelătóre, pênĕ ce se va schimba timpulu; spuneţi-mi deci visulu, şi *atuncea* voiu cunósce, că puteţi a-mi areta şi deslegarea lui.

Respuns'au Chaldeii regelui, şi au 10
ḑisu: Nu este nici unu omu pe pământu, care să pótă areta lucrulu *acesta* regelui; precumu nu *este* nici unu rege, domnu séu guvernătoru, *care* să céră aşa lucruri de la vreunu magu, séu descântătoru, séu Chaldeu. Şi lucrulu ce-lu cere regele 11
este greu, şi nu este nimenea în stare a-lu areta regelui, de câtu ḑeii, a căroru locuinţă nu este între muritori.

Deci mâniatu-s'a regele, şi s'a în- 12
furiatu fórte, şi a ordinatu să se pérdă toţi înţelepţii Babilonului. Deci 13
a eşitu o hotărîre, ca să se omóre înţelepţii; şi au căutatu şi pre Danielu şi pre soţii sei, ca să-*i* omóre.

Atunci a respunsu Danielu cu min- 14
te şi cu înţelepciune cătră Ariocu, capulu gardei domnesci, care eşise ca să omóre pre înţelepţii Babilonului; Respuns'a şi a ḑisu cătră Ariocu, 15

capulu *gardei* domnesci: Pentru ce acéstă hotărîre grăbită din partea regelui? Atunci Ariocu a aretatu lui
16 Danielu lucrulu. Deci a întratu Danielu, şi a rugatu pre rege, ca să-i lese timpu, şi elu va da deslegarea *visului* regelui.
17 Apoi s'a dusu Danielu în casa sa, şi a însciinţatu de acestu lucru pre Anania, Mişaelu, şi Azaria, soţii sei;
18 Ca să céră îndurarea de la Dumneḑeulu ceriului pentru taina acésta, ca să nu fie perduţi Danielu şi soţii sei dimpreună cu cei-l-alţi înţelepţi ai Babilonului.
19 Atuncea descoperitu-s'a lui Danielu taina prin o vedere de nópte. Şi a bine-cuvêntatu Danielu pre Dumneḑeulu ceriului. Danielu *deci* luându cuvêntulu, a ḑisu:
20 Fie bine-cuvêntatu numele lui Dumneḑeu din eternu şi în eternu;
Căci a lui este înţelepciunea şi puterea;
21 Şi elu schimbă timpurile şi anotim-
[purile;
Elu dă josu pre regi, şi redică pre regi;
Elu dă înţelepţiloru înţelepciune,
Şi celoru cu pricepere sciinţă;
22 Elu descopere cele adûnci şi ascunse;
Cunósce cele din întunerecu,
Şi lumina cu d'însulu locuesce.
23 Ţie, Dumneḑeule alu părinţiloru mei,
['ţi mulţumescu, şi te laudu,
Pre tine, care mi-ai datu înţelepciu-
[ne şi putere,
Şi mi-ai făcutu cunoscutu ce noi amu
[cerutu de la tine;
Căci tu ni-ai făcutu cunoscutu lu-
[crulu regelui.
24 Deci Danielu a întratu cătră Ariocu, pre care regele 'lu rônduise să pérdă pre înţelepţii Babilonului: întrat'a, şi ḑisu-i-a: Să nu perḑi pre înţelepţii Babilonului; du-mĕ înaintea regelui, şi eu voiu areta rege-
25 lui deslegarea. Atunci a dusu Ariocu cu grabă pre Danielu înaintea regelui, şi a vorbitu cătră d'însulu aşa: Amu aflatu unu bărbatu din prinşii luiIuda, care va areta regelui deslegarea.
26 *Şi* regele a respunsu, şi a ḑisu cătră Danielu, alu cărui nume *era* Belteşazzaru: Au esci în stare sămi areţi visulu, ce amu vĕḑutu, şi deslegarea lui.
27 *Şi* Danielu respunḑêndu regelui, a ḑisu: Taina, de care întrébă regele, înţelepţii, descântătorii, magii, ghîcitorii n'o potu să o arete regelui;
28 Dară este unu Dumneḑeu în ceriu, care descopere tainele, şi face cunoscutu regelui Nebucodonosoru, ce are să fie în ḑilele cele din urmă. Visulu teu şi vederile capului teu pe patulu teu acestea sûnt: Rege, suitu-
29 s'a *în mintea ta* pe patulu teu gândirea *despre* ce are să fie după acestea; şi descoperitorulu taineloru 'ţi face cunoscutu ce are să se întêmple.
30 Dară mie taina acésta nu mi s'a descoperitu prin *vre-o* înţelepciune ce eu aşiu ave mai multu decâtu toţi vieţuitorii, ci ca să se arete regelui deslegarea, şi ca să cunosci cugetările ânimei tale.
31 Tu rege priviai, şi éccĕ, unu chipu ma, remare fórte *era* acelu chipu, şi strălucirea lui mărĕţă, elu sta înaintea ta, şi forma lui *era* înspăimêntătóre.
32 De auru curatu *era* capulu acelui chipu, peptulu şi braţiele lui de argintu, *éru* pântecele şi cópsele sale de aramă;
33 Fluerele lui de feru, peciórele lui parte de feru şi parte de lutu.
34 Tu *'lu* priviai pênĕ ce ruptu-s'a *de sine*, *éru* nu de mână *de omu*, o pétră, care a lovitu chipulu preste peciórele sale cele de feru şi de lutu, şi le-a sfărimatu.
35 Atuncea ferulu, lutulu, arama, argintulu şi aurulu s'au sdrumicatu la unu locu, şi s'au făcutu ca pléva din ariă în timpulu verei; şi vêntulu le-a spulberatu, aşa că nu s'a aflatu urma loru; éru pétra, ce a lovitu chipulu, se făcu munte mare, şi împlu totu pămentulu.
36 Acesta *este* visulu; şi spunevomu regelui deslegarea.
37 Tu, rege, *esci* regele regiloru; căci Dumneḑeulu ceriulu datu-ţi-a regatu, putere, tăriă şi mărire.
38 Şi *din* totu loculu, unde locuescu fiii ómeniloru, férele câmpului şi paserile ceriului, datu-le-a în mâna ta, şi te-a aşeḑatu domnu preste tóte acestea. Tu *esci* capulu celu de auru.
39 Şi după tine se va redica unu altu regatu mai pe josu de câtu alu teu, şi unu altu, alu treilea regatu, de aramă, care va domni preste totu

40 pământulu. Şi alu patrulea regatu va fi tare ca ferulu; ca ferulu care sfarimă şi mărunţesce tóte; adecă ca ferulu ce sdrumică tóte, *aşa* va sfărima elu pre tóte acestea, si *le* va
41 sdrumica. Éru că ai vĕdutu peciórele şi degetele, parte de lutu de olariu şi parte de feru, *acésta însémnă*, că regatulu va fi împărţitu; dară va remâné *ceva* într'însulu din puterea ferului; cumu ai vĕdutu ferulu ame-
42 stecatu cu lutu de olariu. Şi *cumu* degetele pecióreloru *erau* parte de feru şi parte de lutu, *aşa şi* regatulu va fi în parte tare şi în parte fragedu.
43 Şi cumu ai vĕdutu ferulu amestecatu cu lutu de olariu, aşa se voru amesteca cu seminţia ómeniloru; dară nu se voru lipi unulu de altulu, cumu
44 ferulu nu se amestecă cu lutulu. Şi în ḑilele regiloru acestora va redica Dumneḑeulu ceriului unu regatu, care în eternu nu se va nimici; şi domnia *de la acesta* nu va trece la altu poporu; elu va sfărima şi va nimici tóte acele regaturi, dară elu
45 va remâné în eternu. Éru că ai vĕḑutu, că din munte s'a ruptu o pétra *de sine*, fără mână *de omu*, şi a sfărimatu ferulu, arama, lutulu, argintulu şi aurulu; *Prin acésta* Dumneḑeulu celu mare face cunoscutu regelui ceea ce are să fie după acestea; şi adevĕratu *este* visulu, şi sigură deslegarea lui.
46 Atuncea regele Nebucodonosoru a căḑutu pe faţia sa, şi s'a închinatu lui Danielu, şi a ordinatu, să i se aducă sacrificii şi tămâieri bine-mi-
47 rositóre. Şi regele luându cuvêntulu, ḑis'a cătră Danielu: Cu adevĕratu, Dumneḑeulu vostru *este* Dumneḑeu alu ḑeiloru, şi Domnulu regiloru, care descopere tainele; fiindu că ai pututu să descoperi taina acésta.
48 Atuncea regele a măritu pre Danielu, i-a datu mari şi multe daruri şi l'a pusu guvernatoru preste provincia Babilonului, şi capulu preşedinţiloru celoru preste toţi înţelepţii
49 Babilonului. Şi a cerutu Danielu de la rege, şi a pusu pre Şadracu, Meşacu, şi Abedu-Nego preste trebele provinciei Babilonului; éru Danielu *şedea* în pórta regelui.

CAP. 3.

Şadracu, Meşacu şi Abedu-Nego nevoindu a se închina chipului de auru, sûnt aruncaţi în cuptorulu de focu, unde sûnt păstraţi în viéţă într'unu chipu minunatu.

Regele Nebucodonosoru făcut'a unu 1
chipu de auru, înălţimea lui *era* de şese-ḑeci de coţi, *şi* lăţimea lui de şese coţi; l'a înălţatu în câmpia Dura, în provincia Babilonului.

Şi a trămesu regele Nebucodono- 2
soru, să adune pre satrapi, diregĕtori, guvernători, judecători, tesauriari, consiliari, legiuitori, şi pre toţi mai marii provincieloru să viă la sânţirea chipului, pre care-lu înalţase regele Nebucodonosoru. De- 3
ci satrapii, diregĕtorii, guvernătorii, judecătorii, tesauriarii, consiliarii, leguitorii şi toţi mai marii provincieloru s'au adunatu la sânţirea chipului, pre care-lu înăltase regele Nebucodonosoru, şi au statu înaintea chipului; pre care-lu înălţase Nebucodonosoru.

Şi crainiculu strigă cu tăriă: Po- 4
póreloru, naţiuniloru, şi limbeloru! vi se ordinéză: Cându veţi audí su- 5
netulu trîmbiţei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, şi alu psalterei, alu simfoniei şi a ori-ce felu de musică, să căḑeţi, şi să vĕ închinaţi chipului de auru, pre care l'a înălţatu regele Nebucodonosoru; Şi celu 6
ce nu va căḑé, şi nu *i* se va închina, va fi în aceeaşi óră aruncatu în cuptorulu ce arde cu focu. De aceea, 7
cumu auḑiră tóte popórele sunetulu trîmbiţei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei şi a totu felulu de musică, căḑêndu tóte popórele naţiunile şi limbele, se închinară chipului de auru, pre care 'lu înălţase regele Nebucodonosoru.

Între acestea apropiatu-s'au óre- 8
cari Chaldei şi au pĕrîtu pre Iudei;
Spunêndu şi ḑicêndu regelui Nebu- 9
codonosoru: Rege, în eternu să trăesci. Tu, rege, dat'ai ordinu, ca totu 10
omulu ce va audí sunetulu trîmbiţei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei şi alu simfoniei, şi a totu felulu de musică, să cadă, şi să se închine chipului de auru; Şi că pre 11
celu, ce nu va căḑe şi *nu i* se va închina, să se arunce în cuptorulu ce

12 arde cu focu. Sûnt câți-va bărbați Iudei, pre cari tu i-ai pusu preste trebele provinciei Babilonului: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego: acesti ómeni, rege, n'au ținutu sémă de tine; pre dei tei nu servescu, și chipului de auru, pre care l'ai înălțatu, nu se închină.

13 Atuncea Nebucodonosoru cu mâniă, și urgiă a ordinatu să aducă pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. Și au adusu pre ómenii acestia înaintea regelui. 14 *Și* Nebucodonosoru luându cuvêntulu a disu cătră d'înșii: Au dóră cu adevěratu, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, pre dei mei nu serviți, și chipului de auru, pre care l'amu înălțatu, nu vě închinați? 15 Acumu *deci* de sûnteți gata, cându veți audí sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei, alu simfoniei și a totu felulu de musică, de veți căde, și vě veți închina chipului, pre care l'amu făcutu, *bine*; éru de nu vě veți închina, veți fi aruncați în aceeași óră în cuptorulu ce arde cu focu; și cine *este* deulu, care vě va scăpa din mânele mele?

16 Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego respundêndu, dis'au regelui: Nebucodonosore, noi nu *avemu* nevoiă săți respundemu asupra acestui lucru. 17 De este *așa*, Dumnedeulu nostru, pre care noi 'lu servimu, póte să ne scape din cuptorulu ce arde cu focu; 18 și din mâna ta, rege, *ne* va scăpa. Și chiaru de nu, sciutu să-ți fie, rege, că pre dei tei nu-i vomu serví, și chipului de auru, pre care l'ai redicatu, nu ne vomu închina.

19 Atuncea Nebucodonosoru s'a împlutu de mâniă, și privirea feței lui s'a schimbatu asupra lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, *și* vorbindu a ordinatu să înferbinte cuptorulu înșeptitu mai multu de câtu se obicinuia a se înferbînta. 20 Și a ordinatu celoru mai puternici ai óstei sale, să lege pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, *și* să-*i* arunce în cuptorulu 21 ce ardea cu focu. Atuncea bărbații aceia fură legați cu mantiele loru, pulpanele loru, legăturele loru de capu și cu *cele-l-alte* vestminte ale loru, și fură aruncați în cuptorulu ce ardea cu focu. 22 Și fiindu că ordinulu regelui fusese aspru, și cuptorulu se înferbîntase fórte, para focului a omorîtu bărbații aceia, cari redicaseră pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. 23 Éru acesti trei bărbați, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, au căzutu legați în mediloculu cuptorului, care ardea cu focu.

24 Atuncea regele Nebucodonosoru s'a minunatu: și sculându-se cu grabă, a vorbitu, și a disu cătră consiliarii sei: Au n'amu aruncatu în focu *numai* trei bărbați legați? *éru* ei au respunsu și au disu regelui: Adevěratu, rege! 25 *Și* elu respundêndu, a disu: Éccě, eu vědu patru bărbați deslegați, preâmblându-se în mediloculu focului, și nu au nici o vătămare; și privirea celui de alu patrulea este ca a unui fiiu de Dumnedeu.

26 Atuncea apropiându-se Nebucodonosoru de gura cuptorului, ce ardea cu focu, a vorbitu, și a disu: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, servii Dumnedeului celui Pré-Înaltu, eșiți și veniți.

27 Atuncea Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego au eșitu din mediloculu focului. Și adunându-se satrapii, diregětorii, guvernătorii, și consiliarii regelui, au vědutu pre bărbații acestia, preste corpurile cărora focului n'avusese nici o putere, și nici unu pěru din capulu loru nu se pârlise, și mantiele loru nu se schimbaseră, nici mirosu de focu nu se prinsese de ei.

28 Atunci a vorbitu Nebucodonosoru, și a disu: Bine-cuvêntatu *fie* Dumnedeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, care a trămesu pre ângerulu seu, și a scăpatu pre servii sei, cari sperau în elu, și n'au ascultatu de cuvêntulu regelui, și și-au datu corpurile loru, spre a nu serví, nici a se închina altui deu, fără numai Dumnedeului loru. 29 De aceea dau ordinu, ca ori-ce poporu, națiune, și limbă, care va vorbi de reu de Dumnedeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, să se facă bucăți, și casele loru să ajungă balegare; căci altu deu nu este, care să pótă scăpa

30 astu-feliu. Atuncea regele a înălțatu pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, în provincia Babilonului.

CAP. 4.

Visulu lui Nebucodonosoru despre arborele celu mare, cu tălcuirea și îndeplinirea sa.

1 Nebucodonosoru, regele, tuturoru popóreloru, națiuniloru și limbeloru, câte locuescu în totu pământulu: pacea să se îmmulțéscă vouî. 2 Plăcutumi-a a *vî* da în scire semnele și minunile ce mi le-a făcutu Dumnedeulu 3 celu Pré-Înaltu. Câtu *sûnt* de mari semnele lui! și câtu de puternice minunile lui! regatulu lui *este* unu regatu eternu și domnia lui din generațiune în generațiune.

4 Eu, Nebucodonosoru, fiindu liniscitu în casa mea, și înflorindu în pa- 5 latulu meu, Vědut'amu unu visu, care m'a înfricoșatu, și gândurile, *ce mi-au venitu* în patulu meu, și visiunile capului meu, m'au turbu- 6 ratu. De aceea dat'amu ordinu, să se aducă înaintea mea toți înțelepții Babilonului, ca să-mi arete deslega- 7 rea visului. Atunci au întratu magii, descântătorii, Chaldeii și fermecătorii; și li-amu pusu visulu, dară nu 8 mi-au aretatu deslegarea lui. Dară în urmă a întratu înaintea mea Danielu, alu carui nume *este* Belteșazzaru, dupre numele ḑeului meu, și în care *se află* spiritulu ḑeiloru celoru sânți, și spus'amu înaintea lui 9 visulu, *ḑicêndu*: Belteșazzare, mai marele magiloru, fiindu că cunoscu, că spiritulu ḑeiloru celoru sânți *este* în tine, și nici o taină 'ți este pré grea, spune-mi visiunile visului meu ce amu vědutu, și deslegarea lui. 10 *Deci* visiunile capului meu pe patulu meu așa *erau*: priviamu și éccě, unu arbore în mediloculu pământului, și 11 înălțimea lui *era* mare. Arborele a crescutu, și s'a întăritu, și înălțimea lui ajungea pêně la ceriu, și se vedea pêně la marginile a totu pământulu. 12 Frundele sale *erau* frumóse, și fruptele sale mari, și într'însulu *era* de unde să mânânce toți; férele câmpului se puneau la umbră subu d'însulu, și în ramurele sale locuiau paserile ceriului, și din ělu se hrănia tótă carnea. Vědut'amu în visiunile 13 capului meu pe patulu meu, și éccě, unu veghiătoru și unu sântu se pogoria din ceriu; *Și* a strigatu cu tă- 14 riă, și astu-feliu vorbi: Tăiați arborele, și smulgeți ramurele sale; scuturați frundele lui, și resipiți fruptele lui; să fugă férele de desubtulu lui, și paserile de pe ramurele lui; Dară tulpina cu rădicinele ei să o 15 lăsați în pământu, *și să se lege* cu lanțuri de feru și de aramă în érba cea verde a câmpului; și să se adape din roua ceriului, și partea lui *să fie* cu férele în érba pământului; *Ca* 16 ânima sa să se schimbe din *ânimă* de omu, și să i se dee ânimă de féră; și șepte timpuri să trécă preste d'însulu. Acésta s'a rônduitu ḑin ordi- 17 nulu *ḑeiloru* veghiători, și hotărîrea *este* prin cuvêntulu sânțiloru; ca să cunósca viețuitorii, că celu Pré-Înaltu domnesce asupra regateloru ómeniloru, și *că* elu le dă aceluia, căruia 'i place, și pune preste d'însele pre celu mai josu din ómeni. Acestu visu l'amu vědutu eu Nebu- 18 codonosoru, regele; și tu, Beltașazzare, spune deslegarea lui; căci toți înțelepții regatului meu nu sûnt în stare să-mi arete deslegarea; și tu *esci* în stare; căci spiritulu ḑeiloru sânți *este* în tine.

Atuncea Danielu, a căruia nume 19 *era* Belteșazzaru, s'a îngrozitu camu o óră, și gândurile sale l'au turburatu. Regele luându cuvêntulu 'i ḑise: Belteșazzare, să nu te turbure visulu și deslegarea lui. Belteșazzaru a respunsu, și a ḑisu: Domnulu meu, visulu *să fie* asupra celoru ce te urescu, și deslegarea lui asupra neamiciloru tei. Arborele ce l'ai vědutu 20 crescêndu și întărindu-se, a căruia înălțime ajungea pêně la ceriu și se vedea preste totu pământulu; Ale 21 cărui frunde *erau* frumóse, ale cărui frupte *erau* mari, în care *era* de unde să mânânce toți, subu care locuiau férele câmpului, și pe ramurele căruia locuiau paserile ceriului: Tu, 22 rege, *esci arborele* acesta, care ai crescutu și te-ai întăritu; căci înălțimea ta s'a înălțatu și a ajunsu pêně la ceriu, și ḑomnia ta pêně la mar-

23 ginile pământului. Éru că regele vĕdu unu veghiătoru şi unu sântu coborîndu-se din ceriu şi ḍicêudu: Tăiaţi arborele, şi-lu dĕrîmaţi; şi numai tulpina cu rădicinele sale să o lăsaţi în pământu, dară *să se lege* cu lanţuri de feru şi de aramă în érba cea verde a câmpului; să se adape din roa ceriului, şi cu férele câmpului *să fie* partea sa, pênĕ ce voru trece preste d'însulu şepte timpuri;
24 Acésta *este* deslegarea, o rege, şi acésta *este* hotărîrea celui Pré-Înaltu de ceea ce se va întêmpla domnului
25 meu rege: Te voru alunga dintre ómeni, şi cu férele câmpului va fi locuinţa ta, şi te voru hrăni cu érbă ca boii, şi cu roa ceriului te voru adăpa; şi şepte timpuri voru trece preste tine, pênĕ ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, şi *că* elu le dă a-
26 celuia, căruia 'i place. Şi că s'a ordinatu să se lase tulpina cu rădicinele arborelui: regatulu teu érăşi ţi se va da, după ce vei cunósce, că ce-
27 riurile domnescu. De aceea, rege, placă-ţi svatulu meu, şi înlătură-ză pĕcatele tale prin dreptate, şi fărăde-legile tale prin îndurare către cei saraci; póte că acésta 'ţi va prelungi prosperitatea.
28 Tóte acestea au venitu asupra lui
29 Nebucodonosoru, regele. La sfârşitulu a duoĕ-spre-ḍece luni, *cându* se preâmbla pe palatulu domnescu
30 alu Babilonului, Regele vorbia şi ḍicea: Nu este acesta Babilonulu celu mare, pre care eu l'amn ziditu, ca *să fie* scaunulu regatului, prin puterea mea cea mare, şi spre onó-
31 rea mărirei mele? Cuvêntulu *era* încă în gura regelui, şi căḍu o vóce din ceriu, *ḍicêndu*: Ţi se dă în scire, rege Nebucodonosoru, *că* regatulu s'a de-
32 părtatu de la tine; Te voru alunga dintre ómeni, şi cu férele *va fi* locuinţa ta; cu érbă ca boii te voru hrăni, şi şepte timpuri voru trece preste tine; pênĕ ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, şi *că* elu le dă aceluia, carui 'i place.
33 Şi chiaru în aceeaşi óră s'a împlinitu cuvêntulu asupra lui Nebucodonosoru; fu alungatu dintre ómeni, mâncà érbă cu boii, şi din roua ceriului se adăpà corpulu seu, pênĕ ce perii i-au crescutu ca *penele* de vulturi, şi unghiele lui ca *ghiarele* paseriloru.

Şi la sfârşitulu ḍileloru eu Nebu- 34
codonosoru amu redicatu ochii mei cătră ceriu, şi mintea mea s'a întorsu în mine; amu bine-cuvêntatu pre celu Pré-Înaltu, amu lăudatu şi amu măritu pre celu ce în eternu trăesce, a cărui domniă *este* o domniă eternă, şi alu carui regatu *este* din generaţiune în generaţiune; Şi toţi locui- 35
torii pământului întru nimică se socotescu; şi dupre voinţa sa face *tóte*, *atâtu* în ostirile ceriului *câtu* şi cu locuitorii pământului! şi nu *este* cine să opréscă mâna sa, séu să-i ḍică: Ce faci? În acelu timpu mintea mea 36
s'a re'ntorsu în mine; şi spre mărirea regatului meu mi s'a datu érăşi strălucirea mea şi măreţia mea; consiliarii mei şi cei mai mari ai mei *din nou* m'au căutatu, m'au pusu în regatulu meu, şi mi s'a adaosu o măreţiă şi mai mare.

Şi acumu eu, Nebuchodonosoru, 37
laudu şi pré înalţu şi marescu pre Regele ceriului; ale cărui fapte tóte *sûnt* adevĕru, şi ale carui căi *sûnt* cele adevĕrate; şi care pre cei ce âmblă în mândriă 'i umilesce.

CAP. 5.

Ospĕţulu lui Belşazzaru; scrierea pe părete, şi tâncuirea sa prin Danielu.

Regele Belşazzaru a făcutu unu os- 1
pĕţu mare mai mariloru sei, o mie, şi bea vinu cu *acesti* o mie. Şi în che- 2
fulu vinului a ordinatu Belşazzaru să se aducă vasele cele de auru şi de argintu, pre cari Nebucodonosoru, părintele seu, le adusese din templulu din Ierusalimu, ca să bee cu d'însele regele şi mai marii sei, femeele sale şi concubinele sale. Deci 3
s'au adusu vasele de auru, cari se aduseseră din templulu casei Dumneḍeului din Ierusalimu; şi bĕură cu d'însele regele şi mai marii, femeele sale şi concubinele sale. Bĕură vinu, 4
şi lăudară pre ḍeii *loru* de auru şi

de argintu, de aramă, de feru, de lemnu şi de pétră.

5 În aceeaşi óră au eşitu degete de mână de omu, şi au scrisu în faţa policandrului pe tencuéla zidului palatului regelui; şi regele vedea partea *aceea* a mânei care scriea.

6 Atuncea faţa regelui s'a schimbatu, şi gândurile *întru atâta* 'i s'au turburatu, în câtu închieturele cópseloru sale se desfăceau, şi genunchiele sale se loviau unulu de altulu.

7 *Şi* a strigatu regele cu tăriă, ca să aducă pre magi, pre Chaldei şi pre descântători. *Şi* regele luându cuvêntulu, a ḑisu cătră înţelepţii Babilonului: Cine va ceti scrisórea acésta, şi-mi va areta deslegarea ei, *acela* va fi îmbrăcatu cu purpură, şi lanţu de auru *se va pune* pe grumazulu seu, şi ca alu treilea va domní în re-

8 gatu. Atunci au întratu toţi înţelepţii regelui; dară nu putură să cetéscă scrisórea, nici să arete regelui des-

9 legarea ei. Şi regele Belşazzaru s'a turburatu fórte, şi faţa i s'a schimbatu, şi mai marii sei au încremenitu.

10 Şi la răcnitele regelui şi a mai mariloru sei a întratu regina în casa ospeţului, şi luându cuvêntulu regina, a ḑisu: Rege, să trăesci în eternu! să nu te turbure gândurile tale,

11 şi faţa ta să nu se schimbe. Este unu omu în regatulu teu, în care *este* spiritulu ḑeiloru sânţi; şi în ḑilele părintelui teu găsitu-s'a în elu lumină, pricepere şi înţelepciune, ca înţelepciunea ḑeiloru; *acela* pre care regele Nebucodonesoru, părintele teu, regele, *ḑicu* părintele teu, l'a pusu mai mare preste magi, descântători, Chaldei, *şi* fărmăcători.

12 Căci unu spiritu alesu, cunoscinţă şi pricepere *în* tâlcuirea visuriloru, în spunerea celoru ascunse, şi în deslegarea noduriloru, este în acelu Danielu, pre care regele l'a numitu Belteşazzaru; acumu *ḑeci* să se chiăme Danielu, şi-ţi va areta deslegarea.

13 Atuncea Danielu fu dusu înaintea regelui. *Şi* regele luându cuvêntulu, a ḑisu cătră Danielu: Tu *esci* acelu Danielu, dintre fiii celoru duşi prinşi din Iuda, pre cari i-a dusu din Iu-

14 deea regele, părinţele meu? Auḑiţ'amu de tine, că spiritulu ḑeiloru *este* în tine, şi *că* s'a găsitu în tine lumină, pricipere şi înţelepciune alésă. Şi acumu fost'au duşi înaintea 15 mea înţelepţii, şi descântătorii, ca să cetéscă scrisórea acésta şi să-mi arete deslegarea ei; dară n'au pututu să arete deslegarea lucrului. Şi eu 16 amu auḑitu de tine, că poţi să tălcuesci şi să deslegi nodurile; şi acumu, de poţi sa cetesci scrisórea, şi să-mi areţi deslegarea ei, cu purpură vei fi îmbrăcatu, şi lanţu de auru *se va pune* pe grumazulu teu, şi ca alu treilea vei domní în regatu.

Atunci a respunsu Danielu, şi a 17 ḑisu înaintea regelui: Darurile tale remână-ţi, şi dă altuia resplătirile tale; dară eu voiu ceti regelui scrisórea şi-i voiu areta deslegarea. Tu, 18 rege! Dumneḑeulu celu pré-Înaltu a datu lui Nebucodonosoru, părintele teu, regatu şi marime şi marire şi onóre. Şi de mărimea, ce i-a datu 19 lui, tóte popórele, naţiunile şi limbele tremurau şi se înfricoşau înaintea lui; pre cine voiá, omoria, şi pre cine voiá, lăsa să trăéscă; şi pre cine voiá, înălţa; şi pre cine voiá, umilia. Dară cându ânima lui s'a 20 înălţatu, şi spiritulu seu s'a împetritu în mândriă, fu aruncatu din tronulu seu de rege, şi marirea sa se depărtà de la d'însulu. Şi fu alungatu 21 d'intre fiii ómeniloru; ânima lui se făcu ca a féreloru, şi locuinţa lui *era* cu asinii sĕlbatici; cu érbă se hrănia ca boii, şi corpulu seu se adăpa din roua ceriului, pênĕ ce a cunoscutu, că Dumneḑeulu celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, şi pune preste d'însele pre cine voesce. Şi tu, fiiulu seu, Belşazzaru, 22 nu ţi-ai umilitu ânima ta, deşi cunosceai tóte acestea; Dară te-ai re- 23 dicatu asupra Domnului ceriului; şi vasele casei sale s'au adusu înaintea ta, şi aţi bĕutu vinu cu d'însele, tu şi mai marii tei, femeele tale şi concubinele tale; şi ai lăudatu pre ḑeii *vostri* de argintu şi de auru, de aramă, de feru, de lemnu şi de pétră, cari nici nu vĕḑu, nici nu audu, nici nu înţelegu; éru pre Dumneḑeulu, în mâna căruia *este* suflarea ta, şi *în*

puterea lui tóte căile tale, nu l'ai
24 măritu. De aceea s'a trămesu de d'însulu *acésta* parte de mână, şi s'a scrisu scrisórea acésta.
25 Şi acésta *este* scrisórea, care s'a scrisu: Mene, (*numeratu,*) Mene, Tekelu (*cumpenitu*), Ufarsinu (*părţi*).
26 Acésta *este* deslegarea lucrului: Mene: a numĕratu Dumneḑeu regatulu
27 teu, şi i-a pusu sfârşitu. Tekelu: esci cumpenitu în cumpênă, şi aflatu pré
28 uşoru; Peresu: s'a despărţitu regatulu teu, şi s'a datu Meḑiloru şi Perşiloru.
29 Atuncea a ordinatu regele Belşazzaru, şi au îmbrăcatu pre Danielu cu purpură, şi *au pusu* lanţu de auru pe grumazulu seu, şi prochiămatus'a, că elu va domní alu treilea în regatu.
30 În aceeaşi nópte fu ucisu Belşazzaru, regele Chaldeiloru.
31 Şi Dariu Medulu a luatu regatulu *fiindu* ca de şese-ḑeci şi duoi de ani.

CAP. 6.

Conjurarea preşedinţiloru şi a mai mariloru asupra lui Danielu, care este aruncatu într'o pescera de léi, şi păstratu în viéţă intr'unu chipu minunatu.

1 Plăcut'a lui Dariu să punĕ preste regatu o suta duoĕ-ḑeci de satrapi,
2 ca să fie preste totu regatulu. Şi preste ei trei guvernători (dintre cari unulu era Danielu), ca să se dee séma acestoru satrapii, ca să nu se
3 facă nici o pagubă regelui. Atuncea Danielu întrecú pre guvernători şi pre satrapi; căci într'însulu *era* unu spiritu alesu; şi regele cugetà sălu punĕ preste totu regatulu.
4 Atuncea guvernătorii şi satrapii căutară să afle ceva asupra lui Danielu privitoru la *lucrurile* regatului; dară nu putură afla nimicu, nici unu greşu; căci era credinciosu, şi nu se
5 afla în elu nici vină, nici greşu. Atunci au ḑisu ómenii acestia: Nu vomu afla nimicu asupra lui Danielu, afară dóră de nu vomu afla *ceva* asupră-i façă cu legea Dumneḑeului seu.
6 Atuncea guvernătorii şi satrapii acestia se adunară la rege, şi vorbiră aşa cătră elu: Rege, Dariu, în
7 eternu să trăesci! Toţi guvernătorii regatului, diregĕtorii şi satrapii, consiliarii şi mai marii s'au svătuitu să aşeḑe o lege domnéscă, şi să dee o aspră oprire, că ori-cine va face rugăciune vre-unui ḑeu séu unui omu pênĕ în trei-ḑeci de ḑile, fără de câtu numai ţie, rege, acela să se arunce în grópa leiloru. Şi acumu rege, pune 8
oprire, şi iscălesce scrisórea *acésta*, ca să nu se schimbe, dupre legea Meḑiloru şi a Perşiloru, care nu se póte desfiinţa. Deci regele Dariu a 9
iscălitu scrisórea şi oprirea.

Şi Danielu, cumu a cunoscutu că 10
s'a iscălitu scrisórea, a întratu în casa sa; şi ferestrele cămărei sale din partea cătră Ierusalimu deschise fiindu, îngenunchià pre genunchiele sale de trei ori pe ḑi, rugându-se şi mulţumindu Dumneḑeului seu, cumu făcea mai înainte.

Atunci ómenii aceia se adunară, 11
aflară pre Danielu făcêndu rugăciunea şi cereri Dumneḑeului seu. A- 12
tuncea se apropiară, şi vorbiră înaintea regelui de oprirea regelui, *ḑicêndu*: Au n'ai iscălitu o oprire, că totu omulu, care aru face *rugăciune* vre-unui ḑeu séu unui omu pênĕ în trei-ḑeci de ḑile, fără de câtu numai ţie, rege, să se arunce în grópa leiloru! Regele respunḑêndu, ḑise: Adevĕratu *este* cuvêntulu, dupre legea Meḑiloru şi a Perşiloru, care nu se póte desfiinţa. Atunci au respunsu 13
şi au ḑisu regelui: Danielu, celu din fiii celoru duşi prinşi din Iuda, n'a ţinutu nici o sémă de tine, rege, nici de oprirea ce tu ai iscălitu, ci-şi face rugăciunea sa de trei ori pe ḑi.

Atuncea regele, cumu auḑí *aceste* 14
cuvinte, s'a supĕratu fórte pe sine însu-şi, şi-şi îndrepta gândulu la Danielu, ca să-lu scape şi pênĕ la apusulu sórelui stărui să-lu scape. Atunci ómenii acestia se adunară la 15
rege, şi vorbiră regelui: Scii, rege, că legea Meḑiloru şi a Perşiloru *este*: Nici o oprire séu lege ce o face regele, nu se póte desfiinţa? Atuncea 16
regele a ordinatu, şi l'au dusu pre Danielu, şi *l'*au aruncatu în grópa leiloru. *Éru* regele a vorbitu, şi a ḑisu lui Danielu: Dumneḑeulu teu, pre care tu necurmatu 'lu serverci, acela

17 te va scăpa. Și s'a adusu o pétră, și s'a pusu pe gura grópei; și regele a sigilat'o cu însuși sigilulu seu, și cu sigilulu fruntașiloru sei, ca să nu se schimbe nimicu în privința lui
18 Danielu. Atuncea regele s'a dusu la palatulu seu, și a petrecutu nóptea în ajunu, și nu i s'a adusu nici o concubină; și somnulu seu a fugitu de la d'însulu.
19 Éru regele s'a sculatu în diarea demâneței, și s'a dusu în grabă la grópa
20 leiloru. Și cându a sositu la grópă, a strigatu cu vóce plângétóre pre Danielu; *și* regele luându cuvêntulu, a disu lui Danielu: Danielu, servulu Dumnedeului celui viu, Dumnedeulu teu, pre care tu necurmatu 'lu servesci, putut'a óre să te scape de lei?
21 Atunci a vorbitu Danielu către rege:
22 Rege, în eternu să trăesci! Dumnedeulu meu a trămesu pre ângerulu seu, și a astupatu gura leiloru, și nu m'au větămatu; căci în mine s'a aflatu înaintea lui nevinovăție; și chiaru înaintea ta, o rege, n'amu fă-
23 cutu nici unu greșu. Atuncea regele s'a bucuratu fórte de elu, și a ordinatu să scótă pre Danielu din grópă. Deci Danielu fu scosu din grópă, și nici o větămare nu s'a aflatu în elu, pentru că avea credință în Dumnedeulu seu.
24 Atuncea regele a ordinatu, și au adusu pre ómenii aceia, cari pêrîseră pre Danielu, și *i*-au aruncatu în grópa leiloru, pre d'înșii, pre copiii loru, și pre femeele loru, și mai 'nainte de a ajunge la fundulu grópei, leii i-au apucatu, și li-au mĕnunțitu tóte ósele loru.
25 Atunci a scrisu regele Dariu către tóte popórele, națiunile și limbele ce locuiau preste totu pământulu: Pa-
26 cea să se îmmulțéscă vouî! Se dă ordinu de la mine, că în tótă întinderea regatului meu să tremure omenii și să se témă de Dumnedeulu celu viu, și *numai* elu trăesce în eternu, și regatulu seu nu se va sfărima, și domnia lui *va fi* pênĕ la
27 sfârșitu. Elu scapă și mântue, și face semne și minuni în ceriu și pe pământu, elu care a scăpatu pre Danielu din puterea leiloru.

Așa a prosperatu Danielu în dom- 28
nia lui Dariu și în domnia lui Ciru, Persulu.

CAP. 7.

Visiune simbolică de cele patru fére și de judecata loru.

In anulu ântĕiu alu lui Belșazzaru, 1
regele Babilonului, avut'a Danielu unu visu și visiuni ale capului seu pe patulu seu; și a scrisu visulu, *și* a istorisitu lucrurile cele mai însemnate.

Danielu a vorbitu, și a disu: Pri- 2
viamu în visiunea mea de nópte, și éccĕ, cele patru vênturi ale ceriului au năvălitu asupra mărei celei mari.
Și patru fére mari, deosebite una de 3
alta, s'au suitu din mare. Cea d'ân- 4
tĕia *era* ca unu leu; și avea aripi de vulturu; *o* priviamu, pênĕ ce i s'au smulsu aripele ei; și sculându-se de la pământu, a statu pe piciore ca unu omu, și i s'a datu ânimă de omu.
Și éccĕ, *apoi* a duoa féră, asemĕnea 5
unui ursu, care s'a sculatu pe o cóstă, și *avea* trei cóste în gura sa între dinții sei; și așa i se dicea: Scólăte, mânâncă cărnuri multe. După a- 6
césta priviamu, și éccĕ, alta ca unu pardosu, avêndu pe spatele sale patru aripi de pasere; și féra avea și patru capete; și i se dădu domnia.
După aceea priviamu în visiunile de 7
nópte, și éccĕ, o a patra féră înspăimêntătóre, gróznică și tare fórte; și avea dinți mari de feru; mânca și sdrumica, și remășița o călca în picióre sale; și acésta *era* deosebită de tóte férele cele de dinaintea ei; și avea dece córne. Priviamu córnele, 8
și éccĕ, unu altu cornu micu a eșitu dintr'însele, de dinaintea căruia trei din córnele cele d'ântĕie se smulseră; și éccĕ, în cornulu acesta *erau* ochi ca ochii de omu, și gură, care vorbia lucruri sumețe.

Priviamu pênĕ ce s'au aședatu tro- 9
nurile, și a ședutu celu vechiu de dile, alu căruia vestmêntu *era* albu ca omĕtulu, și perii capului seu ca lâna cea curată; tronulu seu *era ca* para focului, rotele sale ca focul celu ardĕtoru. Fluvii de focu treceau 10
și se revĕrsau pe dinaintea lui; mii

de mii 'lu serviau, şi miriade de miriade stăteau înaintea lui; judecata s'a
11 ţinutu, şi cărţile s'au deschisu. Priviamu atuncea, pentru vuetulu cuvinteloru sumeţe, ce vorbia cornulu, *şi* priviamu pênĕ ce s'a ucisu féra, şi corpulu ei s'a perdutu şi s'a datu focului spre
12 ardere. Câtu pentru cele-l-alte fére, li s'a redicatu domnia; dară viéţa li s'a îndelungitu pênĕ la unu timpu şi anotimpu.

13 Vĕḑut'amu în visiunile de nópte, şi éccĕ, *unulu* ca fiiulu de omu venia pe nuorii ceriului, şi a ajunsu la celu vechiu de ḑile, şi l'a dusu înaintea
14 lui. Şi i s'a datu domnia, mărirea şi regatulu, ca să-lu servéscă tóte popórele, naţiunile şi limbele; domnia lui *va fi* domniă eternă, care nu va trece, şi regatulu lui nu se va sfărima.

15 Eu Danielu întristatu-m'amu în sufletulu meu în lăîntrulu corpului *meu*, şi visiunile capului meu m'au
16 turburatu. Apropiatu-m'amu de unulu, care era de faţiă, şi căutamu de la elu deslegarea tuturoru acestora. Şi mi-a spus'o, şi mi-a făcutu sciută
17 deslegarea lucruriloru. Aceste fére mari, cari *sûnt* patru, sûnt patru regi, *cari* se voru redica din pământu.
18 Dară sânţii celui Pré-Înaltu voru lua regatulu, şi voru stĕpâní regatulu în eternu, da, în eternu şi perpetuu.

19 Atuncea voit'amu să cunoscu însemnarea férei a patra, care era deosebită de tóte cele-l-alte, şi preste mĕsură gróznică, ai cărei dinţi *erau de* feru, şi unghiele ei *de* aramă; mânca, sdrumica şi remăşiţele le
20 călca în peciórele sale; Şi despre cele ḑece córne ce *erau* în capulu ei, şi *despre* celu-l-altu ce a eşitu, şi dinaintea cărui au căḑutu trei; *de* cornulu acela, *ḑicu*, ce avea ochi, şi gură care vorbia lucruri sumeţe, a cărui privire *era* mai gróznică de-
21 câtu a soţiloru sei. Priviamu, şi cornulu acela făcea resbelu cu sânţii,
22 şi-i învingea; Pênĕ ce a venitu celu vechiu de ḑile, şi s'a datu judecata la sânţii celui Pré-Înaltu; şi timpulu a sositu, că sânţii au luatu în stĕpânire regatulu.

23 Şi aşa a ḑisu: Féra a patra va fi alu patrulea regatu pe pământu, care va fi deosebitu de tóte regatele, şi va sfăşia totu pământulu, 'lu va călca, şi-lu va sdrumica. Şi cele ḑece 24
córne *sûnt* ḑece regi, *cari* se voru redica din regatulu acesta, şi în urma loru altulu se va redica; şi acesta se va deosebí din cele d'âmtĕiu, şi va supune trei regi. Şi va vorbi cuvinte 25
asupra celui Pré-Înaltu, va urmărí pre sânţii celui Pré-Înaltu, şi va cugeta să schimbe timpurile şi legile; şi *sânţii* se voru da în mâna lui pênĕ la unu timpu, la timpuri şi jumătate de timpu. Dară judecata se va ţiné, 26
şi se va depărta domnia lui, spre a se sfărima şi nimicí pênĕ la sfârşitu. Şi domnia şi puterea, şi măreţia re- 27
gateloru de subu totu ceriulu, se va da poporului sânţiloru celui Pré-Înaltu, a cărui domniă *va fi* domniă eternă, şi tóte puterile 'lu voru serví şi-lu voru asculta.

Pênĕ aici este sfârşitulu lucrului. 28
Încătu despre mine Danielu, gândurile mele multu m'au turburatu, şi faţia mi s'a schimbatu; dară păzit'amu lucrulu în ânima mea.

CAP. 8.

Visiunea simbolică cu berbecele şi çiapulu şi tălcuirea ei.

În alu treilea anu alu domniei rege- 1
lui Belşazzaru o visiune mi s'a aretatu, mie, lui Danielu, după aceea care mi s'a aretatu mai 'nainte.

Amu vĕḑutu în visiune, şi cându 2
amu vĕḑutu, eramu în Şusanu *cetatea* palatului din provincia Elamu; vĕḑut'amu în visiune, şi eramu lûngă rîulu Ulai. Şi redicându ochii mei, 3
amu vĕḑutu, şi éccĕ, sta înaintea rîului unu berbece cu *duoĕ* córne; şi córnele *erau* înalte, dară unulu mai înaltu decâtu celu-l-altu; şi celu mai înaltu crescuse mai pe urmă. Vĕḑut'amu berbecele împungêndu *cu* 4
córnele cătră apusu, şi méḑă-nópte şi méḑă-ḑi; şi nici o féră nu putea să-i stee înainte, şi nu *era cine* să scape din mâna sa; ci făcea dupre voinţa sa, şi s'a măritu.

Éru cumu luamu sémă, éccĕ, unu 5
çiapu venia de la apusu preste faţia a totu pământulu, şi nu atingea pă-

mêntulu; şi çiapulu *avea* unu cornu
6 însemnatu între ochii sei. Şi a venitu
pênĕ la berbecele celu cu *duoĕ* córne,
pre care-lu vĕdusemu stându lûngă
rîu, şi s'a răpedítu asupra lui în fu-
7 ria puterei sale. Şi l'amu vĕdutu, *că*
s'a apropiatu de berbece, s'a încrun-
tatu asupră-i, a lovitu pre berbece,
şi i-a frântu amînduoĕ córnele; şi
nu era putere în berbece, ca să stee
înaintea lui; ci acesta, lu aruncà la
pămêntu, şi-lu călcà *în pecióre*; şi
nu era cine să scape pre berbece din
8 mâna lui. Şi çiapulu s'a măritu fórte,
şi cumu s'a împuternicitu, *i* s'a
frântu cornulu celu mare; şi în lo-
culu lui au crescutu *alte* patru însem-
nate cătră cele patru vênturi ale ce-
9 riului. Şi dintr'unulu din ele a eşitu
unu cornu micu, ce s'a măritu fórte
cătră méda-di, cătră resăritu, şi că-
10 tră *pămêntulu* celu măreţu. Şi s'a
măritu pênĕ la ostirea ceriului; şi a
aruncatu la pămêntu *o parte* din o-
11 stire şi din stele, şi le-a călcatu. *S*'a
măritu chiaru pênĕ la mai marele
ostirei; şi s'a desfiinţatu *sacrificiulu*
celu perpetuu alu seu, şi loculu sanc-
tuarulu seu s'a aruncatu *la pămêntu*.
12 Şi o óste împreună cu *sacrificiulu*
celu perpetuu s'a datu celui nelegiu-
itu, care a aruncatu la pămêntu ade-
vĕrulu; a încercatu *multe*, şi a is-
butitu.
13 Atunci amu auditu unu sântu vor-
bindu; şi unu altu sântu *care* vorbia
cătră celu nenumitu ce vorbia: Pênĕ
cându *va ţiné* visiunea *despre sacri-*
ficiulu perpetuu, şi *despre* nelegiui-
rea pustiitóre, şi darea spre călcare
14 a sanctuarului şi a oştirei? Şi a disu
cătră mine: Pênĕ la duoĕ mii şi trei
sute dile-noptimi; atuncea sanctua-
rulu va birui.
15 Şi cându eu Danielu vedeamu vi-
siunea, şi cercetamu înţelesulu, a-
tunci, éccĕ, a statu înaintea mea unu
16 chipu de omu; Şi amu auditu vóce
de omu în mediloculu *rîului* Ulai,
care striga şi dicea: Gabriele, fă pre
omulu acesta să înţelégă visiunea.
17 Şi a venitu aprópe *de loculu* unde
stamu; şi cându a venitu, m'amu
înfricoşatu, şi amu căzutu pe faţia
mea; éru elu dis'a cătră mine: Ié
aminte, fiiulu omului; căci visiunea
este pentru timpulu sfârşitului. Şi 18
pe cându vorbia cătră mine, căd-
t'amu ameţitu cu faţia mea la pă-
mêntu; dară atinsu-m'a, şi m'a fă-
cutu să stau *dreptu*. Şi a disu: Éccĕ, 19
eu te voiu face să cunosci ceea ce
se va intêmpla în mânia cea mai din
urmă; căci *ţintesce la* timpulu hotă-
rîtu alu sfârşitului.
Berbecele ce l'ai vĕdutu, care avea 20
duoĕ córne, *sûnt* regii Mediei şi a
Persiei. Şi çiapulu celu pĕrosu *este* 21
regele Greciei; şi cornulu celu mare
dintre ochii sei *este* celuântĕiu rege.
Éru despre aceea, că s'a frântu, şi 22
au crescutu patru în loculu seu,
arétă că patru regate se voru redica
din *acéstă* natiune; dară nu dupre
puterea lui. Şi în timpurile cele din 23
urmă ale domniei loru, cându nele-
giuirile voru fi pline, se va scula unu
rege cumplitu la faţiă şi priceputu
în uneltiri. Şi puterea lui va fi tare, 24
dară nu prin chiaru puterea sa; şi
în chipu minunatu va strica, va în-
cerca *multe*, va isbuti, şi va nimicí
pre cei puternici şi pre poporulu sân-
ţiloru. Şi prin măestriele sale va face 25
să isbutéscă înşelăciunea în mana sa;
se va sumeţí în ânima sa, şi în pace
va nimicí pre mulţi; şi se va redica
chiaru asupra Mai-marelui mariloru;
dară se va frânge fără mână. Şi vi- 26
siunea despre dile-noptimi ce ţi s'a
disu *este* adevĕrată; tu deci sigiléză
visiunea, că *se va împlini* după mul-
te dile.
Şi eu Danielu amu leşinatu, şi amu 27
fostu bolnavu *câte-va* dile; după a-
ceea m'amu sculatu, şi făceamu lu-
crurile regelui; dară eramu uimitu
de visiune, şi nu *era* cine să o pricépă.

CAP. 9.

Rugămintea lui Danielu pentru re'ntórcerea poporului seu, şi descoperiri dumnedeesci, date lui dreptu respunsu.

Ân anuluântĕiu alu lui Dariu, fiiulu 1
lui Ahasveru, din seminţia Mediloru,
care şi domní preste regatulu Chal-
deiloru; În anulu d'ântĕiu alu dom- 2
niei sale, eu Danielu amu înţelesu
din cărţi numerulu aniloru, pentru
cari cuvêntulu lui Iehova a fostu
cătră Ieremia profetulu, că elu aru

împlini şepte-deci de ani de pustiire
3 a Ierusalimului. Şi amu îndreptatu
faţia mea către Domnulu, Dumneḍeu,
ca să cautu prin rugăciune şi cereri,
prin ajunare, *prin îmbrăcare* în sacu
4 şi în cenuşă; Şi m'amu rugatu de
Iehova, Dumneḍeulu meu, m'amu
mărturisitu, şi amu ḍisu:

O Dómne, Dumneḍeulu celu mare şi înfricoşatu, celu ce păstréză legămêntulu şi îndurarea către cei ce-lu
5 iubescu şi păzescu ordinele sale, Noi amu păcătuitu şi amu făcutu fără-de-legi, amu nelegiuitu, ne-amu resculatu, şi ne-amu depărtatu de la
6 ordinele şi de la judecăţele tale; Şi n'amu ascultatu de servii tei, profeţii, cari au vorbitu în numele teu către regii nostri, mai marii nostri, şi părinţii nostri, şi către totu popo-
7 rulu ţerei. A ta, Dómne, *este* dreptatea, éru nouî ruşinea feţei, ca în ḍiua acésta, bărbaţiloru lui Iuda şi locuitoriloru Ierusalimului şi a totu Israelulu, *celoru* de aprópe şi *celoru* de departe, în tóte ţerele unde i-ai alungatu pre d'înşii, pentru abaterile loru, *cu* cari s'au abătulu de la tine.
8 Dómne, nouî ni *este* ruşinea feţei, regiloru nostri, mai mariloru nostri, şi părinţiloru nostri, fiinḍucă ţie ţi-
9 amu păcătuitu. La Domnulu, Dumneḍeulu nostru, *sûnt* îndurările şi ertăciunile; căci ne-amu resculatu
10 asupră-i. Şi n'amu ascultatu de vócea lui Iehova, Dumneḍeulu nostru, ca să âmblămu în legile lui, pre cari ni le-a pusu înainte prin servii sei, pro-
11 feţii. Ci totu Israelulu a călcatu legea ta, şi s'a abătutu, neascultându vócea ta; de aceea s'a vĕrsatu asupra nóstră blăstemulu şi juramêntulu celu scrisu în legea lui Moisi, servulu lui Dumneḍeu; căci amu păcă-
12 tuitu asupră-i. Şi a împlinitu cuvintele sale, pre cari le-a vorbitu asupra nóstră şi asupra judecătoriloru nostri, cari ne-au judecatu, aducêndu asupra nóstră nenorocire mare, încâtu nu s'a întêmplatu subu totu ceriulu ce s'a întêmplatu în Ierusalimu.
13 Cumu *este* scrisu în legea lui Moisi, tótă nenorocirea acésta a venitu asupra nóstră; cu tóte acestea nu neamu rugatu de Iehova, Dumneḍeulu nostru, nici nu ne-amu întorsu de la fără-de-legile nóstre şi nici nu amu luatu aminte la adevĕrulu teu.
Deci Iehova a veghiatu asupra ne- 14
norocirei, şi a adus'o preste noi; căci Iehova, Dumneḍeulu nostru, *este* dreptu în tóte faptele sale, câte le face; căci noi n'amu ascultatu de vócea sa. Şi acumu, Dómne, Dum- 15
neḍeulu nostru, celu ce ai scosu poporulu teu din pământulu Egiptului cu mână tare, şi ţi-ai făcutu nume, ca în ḍiua nóstră, păcătuit'amu *şi* amu nelegiuitu. Dómne, dupre 16
tóte dreptăţile tale să se întórcă, rogu-te, mânia ta şi furia ta de la cetatea ta, Ierusalimulu, muntele teu celu sântu; căci pentru păcatele nóstre, şi pentru fără-de-legile părinţiloru nostri, Ierusalimulu şi poporulu teu *au ajunsu de* ocară tuturoru celoru dimprejurulu nostru. Şi acu- 17
mu, ascultă, Dumneḍeulu nostru, rugăciunea servului teu, şi cererile sale, şi pentru *tine*, Dómne, fă să lucéscă faţia ta asupra sanctuarului teu celui pustiitu. Plécă, Dumneḍeulu meu, 18
urechia ta, şi ascultă; deschide ochii tei, şi veḍi pustiirile nóstre, şi cetatea care s'a numitu dupre numele teu; căci noi nu aducemu rugăciunile nóstre înaintea ţa pentru dreptăţile nóstre, ci pentru multele tale îndurări. Dómne, ascultă; Dómne 19
iértă; Dómne, auḍi, şi fă; nu întârḍia, pentru tine, Dumneḍeulu meu, căci dupre numele teu se numesce cetatea ta şi poporulu teu.

Şi pre-cându încă vorbiamu, şi mĕ 20
rugamu, şi mărturisiamu păcatulu meu şi păcatulu poporului meu Israelu, şi aduceamu cererea mea înaintea lui Iehova, Dumneḍeulu meu, pentru muntele celu sântu alu Dumneḍeului meu; Da, pre-cându încă 21
vorbiamu în rugăciune, bărbatulu Gabrielu, pre care-lu vĕḍusemu în visiune mai 'nainte, lucindu în strălucire, s'a atinsu de mine camu pe la óra sacrificiului de séră. Şi *m*'a 22
învĕţatu, a vorbitu cu mine, şi a ḍisu: Daniele, eşit'amu, ca să-ţi dau pricepere. La începutulu rugăciuniloru 23
tale a eşitu cuvêntulu, şi eu amu venitu să *ţi-lu* aretu; (căci tu *esci*

ubitu fórte); de aceea înțelege cu-
24 vêntulu și pricepe visiunea. Șepte-
deci de septemâni s'au hotărîtu asu-
pra poporului teu, și asupra cetății
tale celei sânte, pentru oprirea fără-
de-legei, pentru nimicirea pĕcateloru,
pentru espiarea nedreptății, și întro-
ducerea dreptății celei eterne; pentru
sigilarea visiunei și profețirea și un-
25 gerea Sântei Sânteloru. Cunósce deci
și înțelege, *că* de la eșirea cuvêntului
pentru rezidirea Ierusalimului pênĕ
a celu Unsu, domnu, șepte septe-
mâni *voru fi*, și șese-deci și duoĕ de
septemâni *voru fi;* rezidi-se-voru și zi-
durile și chiaru în timpuri de strîmto-
26 rare. Și după șese-deci și duoĕ de sep-
temâni celu Unsu va fi stêrpitu; și nici
unu urmașu nu *va avé;* și poporulu
domnului, care va veni, va nimici ceta-
tea și sanctuarulu; și sfârșitulu ei
va fi ca cu potopulu, și pustiirile
sûnt hotărîte pênĕ la sfârșitulu res-
27 belului. Și va face legămêntu tare cu
mulți într'o septĕmână: și la medi-
loculu septĕmânei va face să înce-
teze sacrificiulu și darulu de pâne,
ș pe aripa *templului va fi* urîciunea
pustiitore, și pênĕ ce nimicirea ho-
tărîtă se va revĕrsa asupra celui pu-
stiitoru.

CAP. 10—12.

Visiunea lui Danielu cu ângerulu și descoperiri date de dînsulu.

1 În anulu alu treilea alu lui Ciru, re-
gele Persiei, unu cuvêntu fu desco-
peritu lui Danielu, alu cărui nume
era Belteșazzaru; cuvêntulu fu ade-
vĕratu, și lupta *fu* mare; și a price-
putu cuvêntulu, și a înțelesu visiu-
2 nea. În dilele acelea eu Danielu amu
fostu în jale trei septĕmâni de dile.
3 Pâne plăcută n'amu mâncatu, și carne
și vinu n'au întratu în gura mea, nici
m'amu unsu de locu, pênĕ la deplini-
rea celoru trei septĕmâni de dile.
4 Și a duoĕ-deci și patra di a lunei
întêia, cându mĕ aflamu la malulu
fluviului celui mare, anume Tigrulu,
5 Redicat'amu ochii mei, și amu vĕ-
dutu, și éccĕ, unu omu îmbrăcatu
într'unu vestmêntu de inu, și cópsele
lui încinse cu auru curatu de Ufazu.
6 Și corpulu seu ca crisolitulu, și fația
sa ca privirea fulgerului, și ochii sei
ca făclii de focu, brațiele sale și pe-
ciórele sale ca privirea aramei lu-
struite, și sunetulu cuvinteloru sale
ca vuetulu unei mulțimi.

Și numai eu singuru Danielu amu 7
vĕdutu visiunea; căci bărbații ce
erau cu mine n'au vĕdutu visiunea,
ci frică mare a cădutu preste d'însii,
și au fugitu, ca să se ascundă. Deci 8
remas'amu singuru, și amu vĕdutu
acéstă mare visiune, și n'a remasu
putere în mine; și frumusețea pute-
rei mele se schimbă în slutĕniă, și nu
mi-au mai remasu puteri. Căci au- 9
dișemu vócea cuvinteloru sale, și
cându audiiu vócea cuvinteloru sale,
căduiu amețitu pe fația mea, și fația
mea pe pământu. Și éccĕ, o mână s'a 10
atinsu de mine, care m'a pusu pe
genunchiele mele, și *pe* palmele mâ-
neloru mele; Și a dișu cătră mine: 11
Daniele, bărbatu iubitu fórte, ié
aminte la cuvintele ce-ți voiu vorbi,
și stăi dreptu; căci sûnt trămesu
acumu cătră tine. Și cându a vorbitu
cu mine cuvêntulu acesta, amu statu
tremurându. Și mi-a dișu: Nu te te- 12
me, Daniele, căci din diua întêia, de
cându ți-ai îndreptatu ânima ta spre
înțelegerea *acestoru lucruri* și a te
umili înaintea Dumnedeului teu, au-
ditu-s'au cuvintele tale, și eu amu
venitu pentru cuvintele tale; Dară 13
patronulu regatului Persiei mi s'a
împotrivitu duoĕ-deci și una de dile;
dară éccĕ, Mihaelu, unulu din cei
mai mari *ângeri*, a venitu să mĕ aju-
te; și eu amu remasu acolo lângă
regii Persiei. Și amu venitu să te facu 14
să înțelegi ceea ce se va întêmpla po-
porului teu în dilele de apoi; căci vi-
siunea *este* încă pentru *multe* dile.

Și pre-cându vorbia aceste cuvinte 15
cătră mine, pus'amu fația mea la pă-
mêntu, și amu amuțitu. Și éccĕ, *unulu* 16
în chipulu fiiloru omului s'a atinsu
de buzele mele; atuncea deschis'amu
gura mea, și amu vorbitu; și amu
dișu cătră celu ce sta înaintea mea:
Domnulu meu, din causa visiunei
dureri venit'au asupră-mi, și nu mi-
au mai remasu puteri. Și cumu póte 17
servulu domnului meu să vorbéscă
cu unu astu-feliu de domnu? Și câtu

pentru mine, de acumu n'a mai remasu în mine nici o putere, ba şi nici suflare n'a remasu în mine.

18 Şi érăşi s'a atinsu de mine *celu* asemenea omului, şi m'a împuternicitu;

19 Şi a ḑisu: Nu te teme, bărbatu iubitu fórte; pace ţie; îmbărbătéză-te, da, îmbărbătéză-te! Şi pre-cându vorbia cătră mine, m'amu întăritu, şi amu ḑisu: Să vorbéscă domnulu meu, căci m'ai întăritu.

20 Şi a ḑisu: Scii de ce amu venitu la tine? şi acumu mĕ voiu întórce să mĕ batu cu patronulu Persiei; şi cându voiu eşí, éccĕ, patronulu Greciei va veni, —

21 Dară 'ţi voiu da în scire ce este scrisu în Scriptura adevĕrului, şi nu *este* nimenea cine să mĕ ajute întru acéstea fără numai Mihaelu, patronulu vostru.

1 Şi în anulu ântĕiu alu lui Dariu, Medulu, stăteamu, ca să-lu întărescu şi să-lu împuternicescu.

2 Şi acumu 'ţi voiu spune adevĕrulu; éccĕ, încă trei regi se voru redica în Persia; şi alu patrulea va fi multu mai avutu decâtu toţi; şi după ce se va întări prin averea sa, va redica pre toţi asupra regatului Greciei.

3 Şi se va redica unu rege vitésu, şi va domní cu putere mare, şi va

4 face dupre voia sa. Şi cumu se va întări, regatulu seu se va îmbucăţi, şi se va împărţi în cele patru vênturi ale ceriului; dară nu pentru urmaşii sei, nici dupre domnia ce elu a domnitu; căci regatulu seu se va stêrpi, şi *se va da* altoru afară de acestia.

5 Şi regele de la méḑă-ḑi se va întări; şi *înca unulu* din mai marii sei, şi acesta va învinge pre acela, şi va domní; şi domnia sa *va fi* o domniă

6 mare. Şi după câţi-va ani voru face legământu *între ei;* căci fiica regelui de la méḑă-ḑi va veni cătră regele de la méḑă-nópte, ca să facă învoire; dară ea nu va păstra puterea braţiului, şi nici elu nici puterea sa nu va sta; ci va fi dată ea şi cei ce au adus'o şi celu născutu din ea, şi celu ce o

7 sprijinia în *acele* timpuri. Dară se va redica în loculu aceluia o vlăstare din rădicinele ei, care venindu cu putere, va năvăli în întăririle regelui de la méḑă-nópte, le va bate, şi va birui; Şi va duce în Egiptu prinşi 8 chiaru şi pre ḑeii loru cu chipurile cele vĕrsate ale loru, cu vasele loru cele preţióse de argintu, şi de auru; atunci elu va lăsa *în pace câţi-va* ani pre regele de la méḑă-nópte. Éru 9 acesta va întra în regatulu regelui de la méḑă-ḑi, dară se va înturna în ţéra sa.

Éru fiii aceluia se voru scula *la* 10 *resbelu*, şi voru aduna mulţime de osti mari; şi *unulu din ei* va veni, va potopi, şi se va revĕrsa; dară érăşi va veni, si se va scula *la resbelu* pênĕ la întăririle lui. Atuncea regele 11 de la méḑă-ḑi se va înfuria, va eşí, şi se va bate cu elu, cu regele de la méḑă-nópte; care va redica *la bătaiă* o mulţime mare; dară mulţimea va fi dată în mâna acestui *de la méḑă-ḑi. Şi* după ce va lua mulţimea, 12 ânima sa se va sumeţí; şi va stêrpi ḑeci de mii; dară nu se va împuternici *prin acésta;* Căci regele de la 13 méḑă-nopte érăşi se va întórce, şi va redica o mulţime mai mare de câtu cea d'ântĕiu, şi va veni cu furiă după câţi-va ani cu óste mare şi cu avuţiă mare. Şi în acele 14 timpuri se voru scula mulţi asupra regelui de la méḑă-ḑi; şi din poporulu teu se voru redica cei aprigi, ca să împlinéscă visiunea; dară voru căde. Aşa regele de la méḑă-nópte 15 va veni, va redica valuri, şi va cuprinde cetăţi întărite; şi puterile celui de méḑă-ḑi nu se voru mai împotrivi, nici mulţimea aleşiloru sei, şi nu *va fi* putere de împotrivire. Dară celu ce va veni asupră-i va face 16 dupre voia sa, şi nu *va fi* cine să stee înaintea lui; şi va sta în pămêntulucelu măreţu, şi *va fi* cu totulu în mânele sale. Şi va îndrepta faţia sa, ca să 17 între cu puterea întregului seu regatu, şi va face cu d'însulu învoire; şi-i va da féta *uneia* din femeele *sale,* ca să strice ţéra, dară ea nu va sta *în partea lui,* nici va fi pentru elu. Apoi va întórce faţia sa cătră însule, 18 şi va cuprinde multe; dară o căpiteniă va face să înceteze ocara făcută lui, şi afară *de acésta* 'i va res-

19 plăti ocara lui. Atuncea va întórce
façia sa cătră întăririle ţerei sale;
dară se va potecni, vă căde, şi nu se va
mai afla.
20 Şi în loculu seu se va redica unulu
care va face să trécă unu strîngĕtoru
de daru *prin* podóba regatului; dară
în puçine ḑile se va nimici, *dară* nu
21 în urgiă, nici în resbelu. Şi în loculu
seu se va redica unu omu de despreţu,
căruia nu s'a hotărîtu onórea de rege;
dară va veni *cându totulu va fi* în
pace, şi va cuprinde regatulu prin
22 măguliri. Şi ostile cutropitóre se
voru cutropi de dinaintea sa, şi se
voru frânge; chiaru şi domnulu în
23 legămêntu *cu d'însulu*. Şi după le-
gămêntulu *făcutu* cu d'însulu, elu va
întrebuinţa vicleniă; căci se va suí,
24 şi cu puçinu poporu va învinge. Va
năvăli chiaru asupra locuriloru ce-
loru pacinice şi grase ale provinciei;
şi va face *ceea* ce na'u făcutu părinţii
sei, nici părinţii părinţiloru sei: va
împărţi între d'înşii prĕḑele şi ră-
pirile, şi averile; *şi* va unelti unel-
tirile sale asupra întăririloru, şi acé-
25 sta pentru unu timpu. Şi va scula
óstea sa şi curajulu seu asupra re-
gelui de la méḑă-ḑi cu putere mare;
şi regele de la méḑă-ḑi se va redica
la resbelu cu óste mare şi tare fórte;
dară nu va puté să stee, căci voru
26 unelti uneltiri asupră-i. Şi cei ce
mâncau mâncările lui 'lu voru strica;
şi óstea sa va fi cutropită; şi mulţi
27 voru căde ucişi. Éru ânimele ace-
storu duoi regi *nu voru căuta decâtu*
a-şi face reu *unulu altuia*, şi la a-
ceeaşi mésă *stându*, voru vorbi min-
ciuni; dară acésta nu va isbuti, căci
sfârşitulu *va fi* pentru unu timpu ho-
28 tărîtu. Atuncea se va întórce în pă-
mêntulu seu cu mare avuţiă; şi âni-
ma sa *va fi îndreptată* împotriva
sântului legămêntu; şi-*şi* va împlini
voia, şi se va întórce érăşi în pă-
29 mêntulu seu. La unu timpu hotărîtu
érăşi va năvăli spre méḑă-ḑi; dară
acéstă din urmă *dată* nu va fi ca cea
30 d'întêiu; Căci corăbiele Chitteiloru
voru veni asupră-i; şi se va înspăi-
mênta, şi întórcêndu-se, se va înfuria
în contra sântului: legămêntu; şi-şi
va împlini *voia*, şi întórcêndu-se, se
va înţelege cu cei ce au părăsitu le-
gămêntulu celu sântu.
Şi osti *trămese* de elu voru sta, 31
şi voru profana sanctuarulu, îutări-
rea, şi voru desfiinţa *sacrificiulu* celu
perpetuu, şi voru redica urîciunea
pustiirei. Şi pre cei ce nelegiuescu 32
asupra legămêntului 'i va strica cu
măguliri; dară poporulu care cunó-
sce pre Dumneḑeulu seu va fi tare,
şi va face *lucruri mari*. Şi înţelepţii 33
poporului voru învĕţa pre mulţi;
dară voru căde de sabiă şi de flacără,
de captivitate şi de răpire, *pentru*
unu timpu. Şi cându voru căde, voru 34
fi ajutaţi cu puçinu ajutoru, şi mulţi
se voru uní cu d'înşii cu făţărniciă.
Şi dintre înţelepţi *câţi-va* voru căde, 35
pentru ca să fie încărcaţi şi curăţiţi
şi înălbiţi pênĕ la timpulu sfârşitu-
lui; căci acésta *va fi numai* pentru
unu timpu hotărîtu.
Şi regele va face dupre voia sa, 36
şi se va înălţa şi sumeţí preste ori-
ce ḑeu, şi va vorbi lucruri de necre-
ḑutu împotriva Dumneḑeului ḑeiloru,
şi va isbuti, pênĕ se va împlini ur-
gia; căci cele hotărîte se voru face.
Şi nu va ţiné sémă nici de ḑeii pă- 37
rinţiloru sei, nici de dorinţa femee-
loru, nici nu va ţiné sémă de vre-
unu ḑeu óre-care; ci se va sumeţí
preste toţi. Dară va onora în pă- 38
mêntulu seu pre ḑeulu Mauzimu
(întăririloru), ḑeu, pre care părinţii
sei nu l'au cunoscutu; 'lu va onora
cu auru şi argintu, cu petre preţióse
şi cu lucruri de preţu. Şi va face 39
voia sa întăririloru celoru tari dim-
preună cu ḑeulu celu străinu; cine
'lu va recunósce *pre elu*, *aceluia 'i*
va da multă onóre, şi-i va face să
domnéscă preste mulţi, şi ţéra *li* va
împărţi-o dreptu resplată.
Astu-feliu în timpulu din urmă 40
regele de la méḑă-ḑi se va împunge
cu d'însulu; şi regele de la méḑă-
nópte va năvăli asupră-i ca unu vêr-
teju, cu carĕ şi cu călĕreţi, şi cu co-
răbii multe; va năvăli şi asupra *al-*
toru ţeri, *le* va potopi şi se va re-
vĕrsa; va năvăli şi în pământulu ce- 41
lu măreţu, şi multe *ţeri* voru căde;
dară acestia voru scăpa din mâna sa:
Edomulu, şi Moabulu, şi fruntaşii

42 fiiloru lui Ammonu. Aşa 'şi va în-
tinde mâna preste ţeri; şi pămên-
43 tulu Egiptului nu va scăpa. Va dom-
ní preste tesaurele de auru şi de ar-
gintu, şi de tóte cele plăcute ale E-
giptului; şi Libienii şi Etiopenii voru
44 urmá paşii sei. Dară sciri de la re-
săritu şi de la médă-nópte turbu-
rându-lu, va eşí cu mâniă mare, ca
să nimicéscă şi să pérdă pre mulţi.
45 Şi întinzându corturile pavilionului
seu între mări cătră Muntele celu
măreţu *şi* sântu, va ajunge la sfâr-
şitulu seu, şi nu *va fi* cine să-lu
ajute.

1 Căci în timpulu acela se va scula
Mihaelu, patronulu celu mare, care
stă pentru fiii poporului teu; şi *de*
şi va fi timpu de strîmtorare, cumu
nici o dată n'a fostu, de cându
a statu poporu pênă în timpulu a-
cela; totuşi în timpulu acela va scă-
pa poporulu teu, totu ce se va afla
2 scrisu în carte. Da, mulţi din cei ce
domniau, *ca* în ţerâna pământului,
se voru scula, unii spre nemurire,
éru alţii spre ocară *şi* ruşine eternă.
3 Şi înţelepţii voru străluci ca străluci-
rea bolţei ceresci, şi cei ce au în-
torsu pre mulţi la dreptate ca stelele
în eternu şi perpetuu.
4 Şi tu, Danielu, tăinuesce cuvintele,
şi sigiléză cartea, pênă în timpulu
sfârsitului; *atuncea* mulţi voru cu-
triera, şi cunoscinţa se va îmmulţi.

Şi eu Danielu amu privitu, şi éccă, 5
sta duoi alţii, unulu dincóce pe ma-
lulu rîului, şi unulu dincolo pe ma-
lulu rîului. Şi a ḑisu *unulu* cătră băr- 6
batulu celu îmbrăcatu cu *vestmêntu*
de inu, care *era* d'asupra apeloru rî-
ului: Cându *va fi acestu* sfârşitu alu
minuniloru acestora? Şi amu auḑitu 7
pre bărbatulu celu îmbrăcatu în inu,
care *era* d'asupra apeloru rîului, cân-
du şi-a înălţatu drépta sa şi stânga
sa spre ceriu, şi a juratu pre celu
viu în eternu; că *acésta va fi* la unu
timpu, în timpuri şi jumătate *de tim-*
pu; şi cându se va împlini sfărima-
rea puterei poporului sântu, tóte
acestea se voru împlini.
Şi eu amu auḑitu, dară n'amu în- 8
ţelesu; atuncea amu ḑisu: Domnulu
meu, care *este* sfârşitulu acestora?
Şi ḑisu-*mi*-a: Du-te, Danielu, căci 9
cuvintele *sûnt* ascunse şi sigilate pênă
la timpulu sfârşitului. Mulţi se voru 10
curaţi, se voru albi şi se voru lămuri;
dară nelegiuiţii voru nelegiui, şi ni-
menea din nelegiuiţi nu va înţelege;
ci înţelepţii voru înţelege. Şi din tim- 11
pulu *în care sacrificiulu* celu perpetuu
se va desfiinţa, şi urîciunea pustiirei
se va redica, *va fi* o mie duoă sute şi
nouăḑeci de ḑile. Fericitu celu ce va 12
ascepta şi va ajunge la o mie trei sute
trei-ḑeci şi cinci de ḑile. Dară tu, 13
du-te pênă la sfârşitulu *teu*; şi te
vei repausa şi vei remâné în sórta
ta pênă la sfârşitulu ḑileloru.

O S E A.

CAP. 1, 2.

Dumneḑeu mustră idololatria cea ruşinósă a Israeliţiloru; dară li dă speranţă de îndurare. Dumneḑeu se judecă cu poporulu seu, şi-lu ameninţă; dară făgăduesce a-i ierta.

1 Cuvêntulu lui Iehova ce a fostu cătră Osea fiiulu lui Beeri, în ḑilele lui Uzia, Iotamu, Ahazu, *şi* Hezekia, regi ai lui Iuda, şi în ḑilele lui Ieroboamu, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Israelu.
2 Inceputulu vorbirei lui Iehova prin Osea.

Iehova ḑise lui Osea: Mergi, ié-ţi o femee desfrênată, şi *fă* în desfrê-
nare *cu ea* fii; căci ţéra a desfrênatu, *abătêndu-se* din urma lui Iehova.
Deci a mersu şi a luatu pre Go- 3
mera, fiica lui Diblaimu; şi ea con-
cepú şi-i născu unu fiiu. Şi Iehova 4
a ḑisu cătră d'însulu: Chiamă nu-
mele lui Ezreelu: căci încă puţinu,
şi voiu resbuna sângele Ezreelului
asupra casei lui Iehu, şi voiu face să
înceteze regatulu casei lui Israelu.
Şi în ḑiua aceea voiu frânge arculu 5
lui Israelu în valea Ezreelului.
Şi ea concepú încă, şi născu o fii- 6
că. Şi *Iehova* a ḑisu cătră d'însulu:
Chiamă numele ei, Lo-Ruhama (*Cea*

fără îndurare): căci nu voiu mai
ave îndurare de casa lui Israelu, ci-i
7 voiu răpi cu totulu. Éru de casa lui
Iuda mĕ voiu îndura, şi-i voiu mân-
tui prin *mine însu-mi*, *care sûnt* Ie-
hova Dumnedeulu loru; nu-i voiu
mântui prin arcu nici prin sabiă, nici
prin resbelu, nici prin cai, nici prin
călĕreţi.
8 Şi după ce a întercatu pre Lo-Ru-
hama, ea concepú şi născu *altu* fiiu.
9 Şi a dîsu *Iehova*: Chiamă numele
lui, Lo-Ammi, (*nu-i poporulu meu*):
căci voi nu-mi *sûnteţi* poporu, şi eu
10 nu vî voiu fi *Dumnedeu*. Totuşi nu-
merulu fiiloru lui Israelu va fi ca
nĕsipulu mărei, care nu se póte mĕ-
sura nici numera; şi în loculu, unde
li s'a dîsu: Nu sûnteţi poporulu meu,
acolo li se va dice: Voi *sûnteţi* fiii
11 Dumnedeului celui viu. Atuncea se
voru aduna la unu locu fiii lui Iuda
şi fiii lui Israelu, 'şi voru pune loru
unu capu, şi se voru suí din ţĕră;
căci mare *va fi* dîua Ezreelului.

1 Diceţi fraţiloru vostri, Ammi, (*po-
[porulu meu*)
Şi suroriloru vóstre, Ruhama, (*cea
[îndurată*).
2 Certaţi-vĕ cu muma vóstră, cer-
[taţi-vĕ! —
Căci ea nu *este* femeea mea,
Şi eu nu *sûnt* bărbatulu ei; —
Ca să depărteze desfrênările ei dina-
[intea ei,
Şi adulteriele sale din ţîţele sale:
3 Ca să nu o desbracu *pênĕ la* goli-
[ciune,
Şi să *nu* o punu ca în dîua nasce-
[rei sale,
Şi să *nu* o facu ca unu deşertu,
Şi să *nu* o punu ca unu pămêntu secu,
Şi să *n'*o facu să móră de sete.
4 Nu voiu ave îndurare nici de fiii ei,
Fiindu că *sûnt* fiii desfrênărei.
5 Căci muma loru a desfrênatu,
Născĕtórea loru a făcutu ruşine;
Căci a dîsu: Voiu merge după iubi-
[ţii mei,
Cari-*mi* dau pânea mea şi apa mea,
Lâna mea şi inulu meu, oleiulu meu
[şi bĕuturele mele.
6 De aceea éccĕ, eu voiu îngrădi ca-
[lea ei cu spini,
Şi voiu zidi unu zidu
Ca să nu-şi afle căile sale.
Şi de va alerga după iubiţii sei, nu-*i* 7
[va ajunge;
Şi de va căuta, nu-i va afla;
Atuncea va dice: Voiu merge, şi mĕ
[voiu întórce cătră bărbatulu meu
[celu d'ântĕiu;
Căci mai bine 'mi *era* atuncea decâ-
[tu acumu.
Şi ea nu cunoscú, că eu 'i dădeamu 8
[grâulu, mustulu şi oleiulu,
Şi *că*-i îmmulţiamu argintulu şi au-
[rulu,
Pre care-lu întrebuinţa pentru Baalu.
De aceea şi voiu lua înapoi grâulu 9
[meu în timpulu seu,
Şi mustulu meu în timpulu seu;
Şi voiu trage *de la d'însa* lâna mea
[şi inulu meu,
Pre cari i le dădusemu, ca să-şi aco-
[pere goliciunea ei.
Şi acumu voiu descoperi ruşinea ei 10
[înaintea iubiţiloru ei,
Şi nimenea nu o va scăpa din mâna mea.
Şi voiu face să înceteze tótă desfăta- 11
[rea ei,
Serbătorile ei, lunele cele noue ale
[ei, şi sabatele ei,
Şi tóte serbările ei.
Şi voiu nimici viele ei şi smochinii ei, 12
De cari a dîsu: Acésta-*i* plată mea
[de meretrice,
Pre care mi-au dat'o iubiţii mei;
Le voiu preface într'o pădure,
Şi férele câmpului le voru mânca.
Şi voiu pedepsi asupra ei dilele Baa- 13
[liloru,
În cari li tămâiá,
Şi se împodobia cu cerceii sei şi cu
[salbele sale,
Şi mergea după iubiţii sei;
Éru pre mine m'a uitatu, dice Iehova.
De aceea, éccĕ, eu o voiu ademeni, 14
Şi o voiu duce într'unu deşertu,
Şi-i voiu vorbi la ânimă.
Şi dintr'însulu 'i voiu face viă,
Şi valea strîmtorărei pentru pórta
[speranţei;
Şi va cânta acolo, ca în dilele tine- 15
[reţei sale,
Şi ca în dîua suirei sale din pămên-
[tulu Egiptului.
Şi în dîua aceea, dice Iehova, 16
Mĕ vei chiăma: Işi (*bărbatulu meu*);

Şi nu mĕ vei mai chiăma: Baali (*dom-*
[*nulu meu*).
17 Căci voiu depărta numele Baaliloru
[din gura ei,
Şi nu-şi va mai aminti numele loru.
18 Şi în ḑiua aceea voiu încheia legă-
[mêntu pentru d'înşii,
Cu férele câmpului,
Cu paserile ceriului,
Şi *cu* tĕrîtórile pămêntului;
Şi arculu, şi sabia, şi resbelulu le
[voiu stêrpi din ţéră,
Şi voiu face ca ei să locuéscă în si-
[guranţă.
19 Şi mi te voiu logodi în eternu;
Da, mi te voiu logodi în dreptu şi
În iubire si îndurări: [dreptate,
20 Da, mi te voiu logodi în credinţă,
Şi vei cunósce pre Iehova.
21 Şi în ḑiua aceea voiu respunde, ḑice
[Iehova,
Voiu respunde *cererei* ceriuriloru,
Şi acestea voru respunde *cererei* pă-
[mêntului;
22 Şi pămêntulu va respunde *cererei*
[grâului, a mustului şi a oleiului;
Şi acestea voru respunde *cererei* Ez-
[reelului.
23 Şi o voiu semêna pentru mine în ţéră,
Şi me voiu îndura de cea fără în-
[durare;
Şi voiu ḑice cătră nepopórulu meu:
[Poporulu meu *esci*,
Şi ei voru ḑice: Dumneḑeulu meu *esci*.

CAP. 3.

Pĕcatulu lui Israelu, şi îndreptarea şi ertarea lui de cătră Dumneḑeu.

1 Şi a ḑisu Iehova cătră mine: Mergi
érăşi, *şi* iubesce o femee, iubită de
bărbatulu *seu*, dară adulteră; *iube-*
sce-o, cumu iubesce Iehova pre fiii
lui Israelu, *dară* cari caută la ḑei
străini, şi iubescu colacii de strafide
2 *ai idoliloru*. Deci mi-amu năimit'o
cu cinci-spre-ḑece *sicli* de argintu,
cu unu omeru de orḑu, şi cu jumă-
3 tate omeru de orḑu. Şi i-amu ḑisu:
Să locuesci cu mine ḑilele mele; să
nu desfrênezi, şi să nu ai cu altulu;
şi eu totu aşa *voiu fi* cu tine.
4 Căci fiii lui Israelu voru remâné
multe ḑile fără rege, şi fără domnu,
şi fără sacrificiu, şi fără idoli, şi fără
5 efodu şi *fără* terafimu. După aceea
fiii lui Israelu se voru întórce, şi voru
căuta pre Iehova, Dumneḑeulu loru,
şi pre Davidu, regele loru, şi voru
alerga la Iehova şi la bunĕtatea lui
în ḑilele de apoi.

CAP. 4.

Nesciinţa şi nelegiuirea cumplita a poporului.

Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, fii ai 1
[lui Israelu,
Căci Iehova are cértă cu locuitorii
[*acestui* pămêntu,
Căci nu *este* adevĕru, nici iubire, nici
[cunoscinţă de Dumneḑeu în *acestu*
[pămêntu.
Jurarea strîmbă, minciuna, şi uci- 2
[derea,
Furtulu şi adulteriulu s'au respânditu,
Şi omorurile se întêmplă necontenі-
[tu după omoruri.
De aceea este în plângere ţéra, 3
Şi totu locuitorulu din ea lâncedesce,
Şi cu *d'înşii* férele câmpului şi pa-
[serile ceriului;
Da, chiaru pescii mărei peru.
Dară nimenea să nu certe, nici să 4
[mustre pre altulu;
Căci totu ce *este* de mustratu *în* po-
[porulu teu, *este şi în* preutulu teu.
De aceea, *tu preutule*, aluneci ḑiua, 5
Şi cu tine alunecă profetulu nóptea,
Şi pre muma ta, *naţiunea întrégă*, o
[voiu nimici.
Poporulu meu se nimicesce din 6
[lipsa de sciinţă;
Pentru că tu ai lepĕdatu sciinţa,
Şi eu te voiu lepĕda pre tine de a-mi
[mai preuţí;
Pentru că ai uitatu legea Dumneḑeului
Voiu uita şi eu pre fiii tei. [teu,
Pe câtu s'au îmmulţitu, pe atâta au 7
[pĕcătuitu asupră-mi;
Deci onórea loru o voiu schimba în
[ruşine.
Ei se hrănescu din pĕcatele popo- 8
[lui meu,
Şi dorescu fără-de-legile loru.
Dе aceea fi-va de preutu ca şi de 9
[poporu,
'I voiu pedepsi pentru urmările loru,
Şi li voiu resplăti *dupre* faptele loru.
Căci voru mânca, dară nu se voru 10
[sătura,
Voru desfrêna, dară nu se voru îm-
[mulţi;

Pentru că s'au lăsatu de a ţiné sémă
[de Iehova:
11 Desfrênarea şi vinulu şi mustulu
[*li-au* răpitu ânima.
12 Poporulu meu întrébă lemnele sale,
Şi toégulu lui, *ca* să-i predică;
Căci spiritulu desfrênărei *i*-a rătă-
[citu,
Şi elu desfrênéză, *abătêndu-se* de la
[Dumnedeulu loru.
13 Sacrifică pe vêrfurile munţiloru,
Şi tâmâiéză pe coline,
Subu stejari, *subu* plopi şi *subu* te-
[rebinţi,
Pentru că umbra loru *este* frumósă;
De aceea *şi* fiicele vóstre desfrênéză,
Şi miresele vóstre sevârşescu adul-
[terie.
14 Eu nu pedepsescu pe fiicele vóstre,
[cându desfrênéză,
Nici pre miresele vóstre, cându se-
[vârşescu adulterie;
Căci ei înşi-şi se tragu la o parte cu
[meretricele,
Şi sacrifică cu sodomitele;
De aceea va căde *acestu* poporu fără
[de minte.
15 Dacă tu, Israele, desfrênezi,
Măcaru Iuda să nu nelegiuéscă!
Deci nu mergeţi la Ghilgalu,
Nici vĕ suiţi la Betu-Avenu,
Nici vĕ juraţi: Viu *este* Iehova.
16 Căci Israelu s'a îndĕretnicitu, ca o
[juncă îndĕretnică;
Şi apoi Iehova să-i mai pască acu-
[mu ca pre unu mielu în locu largu!
17 Efraimulu s'a lipitu de idoli; lă-
[saţi-lu.
18 Bĕutura loru este desfrênată,
Cu totulu s'au dedatu desfrênărei,
Mai marii loru iubescu ocara.
19 Vêntulu 'i va strînge în aripele sale,
Şi se voru ruşina de sacrificiele loru.

CAP. 5—7.

Mai marii şi preuţii lui Israelu şi ai lui Iuda mustraţi şi chiămaţi la căinţă. Nestatornicia, făţiărnicia şi necuviosia lui Israelu. Moravurile cele stricate ale curţei şi ale poporului mustrate şi ameninţate.

1 Ascultaţi, preuţiloru, acésta,
Şi luaţi aminte, casă a lui Israelu!
Şi ié în urechiă, casă a regelui!
Căci asupra vóstră *vine* judecata,
Pentru că eraţi unu laţu la Mizpa,
Şi o cursă întinsă la Taboru.
Şi ca să ucidă ascunsu-s'au în în- 2
[fundături cei abătuţi;
Dară eu pre toţi 'i voiu pedepsi.
Cunoscu pre Efraimu,
Şi Israelu nu este ascunsu de mine;
Şi acumu, Efraime, tu desfrênezi,
Israelu s'a pângăritu.
Faptele loru nu-i lăsa să se întórcă 4
[la Dumnedeulu loru;
Căci între ei *este* spiritulu desfrênărei,
Şi n'au cunoscutu pre Iehova.
Şi mândria lui Israelu se plécă îna- 5
[intea feţei lui;
Şi Israelu şi Efraimu voru căde în
[nelegiuirea loru;
Ba chiaru şi Iuda va căde cu d'înşii,
Cu turmele loru şi cu cirdele loru 6
[voru merge să caute pre Iehova;
Dară nu-*lu* voru afla;
S'a trasu de la d'înşii.
Necredinciosu purtatu-s'au cătră Ie- 7
[hova;
Căci au născutu copii străini!
Dară acumu o lună *va fi de ajunsu*
[ca să-i înghită pre ei şi moscenirile
[loru.
Suflaţi din trîmbiţă în Ghibea, 8
Din trîmbiţă în Rama!
Sunaţi tare *în* Betu-Avenu;
„*Ecce-i* dinaintea ta Beniamine!“
Efraimu va fi în pustiire în diua mu- 9
[strărei;
Între semînţiele lui Israelu făcut'a-
[mu cunoscute cele sigure.
Mai marii lui Iuda sûnt totu atâţia 10
[strămutători de hotare,
Vĕrsa-voiu, ca apa, asupra loru ur-
[gia mea.
Efraimu *este* asupritu *şi* sfărimatu 11
[*prin* judecată;
Căci de voiă a mersu în calea urî-
[ciunei.
De aceea *fost'amu* lui Efraimu ca 12
[moliă,
Şi casei lui Iuda ca putrediciune.
A vĕdutu Efraimu bóla sa, 13
Şi Iuda rana sa,
Atunci a mersu Efraimu în Asiria,
Şi a trămesu cătră regele celu res-
[boinicu;
Dară acesta n'a pututu să vĕ însă-
[nătoşeze,
Nici să vĕ vindece de rana vóstră.
Căci eu *sûnt* ca unu leu lui Efraimu, 14
Şi ca unu puiu de leu casei lui-Iuda;

Eu, eu voiu sfăşia, şi mĕ voiu de-
[părta,
Voiu răpi, şi nu *va fi* cine să scape.
15 Merge-voiu, *şi* mĕ voiu întórce la
[loculu meu,
Pênĕ ce voru cunósce că sûnt vino-
[vaţi, şi voru căuta faţia mea,
În strîmtorarea loru mĕ voru căuta.

1 Veniţi, să ne întórcemu cătră Iehova
Căci elu a sfăşiatu, şi *totu* elu ne
[va vindeca;
Elu a lovitu, şi elu ni va lega *rana*,
2 Elu în *o di*, duoĕ, ne va vindeca;
A treia di ne va scula,
Şi vomu viĕţui înaintea lui.
3 Atuncea vomu cunósce, *şi* vomu ur-
[ma a cunósce pre Iehova;
Luminosu ca aurora va resări elu,
Şi va veni la noi ca o plóiă,
Ca o plóiă târdiă, *care* adapă pă-
[mêntulu.
4 Ce să-ţi facu, Efraime!
Ce să-ţi facu, Iuda!
Căci bunĕtatea ta *este* ca nuorulu de
[demânéţă
Şi ca roua de demânéţă, *care* trece.
5 De aceea toporîtu-*i*-amu prin pro-
[feţi,
Ucisu-i-amu prin cuvintele gurei
[mele;
Şi judecăţele *vĕrsate* asupră-ţi eşiră,
[*ca* lumina.
6 Căci îndurare voescu, şi nu sacrificiu;
Şi cunoscinţă de Dumneḑeu mai
[multu decâtu olocauste.
7 Dară ei călcat'au legămêntulu, ca
[ori-care *altu* omu;
În elu purtatu-s'au necredinciosu
[cătră mine;
8 *În* Galaadu, cetatea făcĕtoriloru de
[rele,
Plină de urme de sânge.
9 Şi ca o órdă de hoţi *ce* pândescu pre
[cine-va,
Aşa órda preuţiloru ucidu pe dru-
[mulu la Şechemu,
Făptuescu rele.
10 Veḑut'amu lucruri de gróză în casa
[lui Israelu:
Acolo *este* desfrênarea lui Efraimu;
Israelu s'a pângăritu.
11 Şi pentru tine, Iuda, hotăritu-s'a
[unu secerişu.

Când voiamu să întornu prinşii po- 1
[porului meu,
Când voiamu să vindecu pre Israelu,
Atuncea se descoperí fără-de-legea
[lui Efraimu,
Şi reutăţile Samariei;
Căci ei făcură înşelăciuni;
În lăîntru furulu întră,
Şi hoţii se lăţescu pe afară.
Şi ei nu cugetă în ânima loru, 2
Că eu ţinu minte tótă nelegiuirea loru;
Acumu faptele loru 'i împresură:
Ele sûnt înaintea feţei mele.
Desfétă pre rege cu reutatea loru, 3
Şi pre cei mari cu minciunile loru.
Toţi *sûnt* adulteri, 4
Sûnt ca cuptorulu celu aprinsu alú
[pitarului,
Celu ce açiţă *focului* se odihnesce
[*numai* de la frământarea aluatului
Pênĕ la dospirea *lui*.
Ḑiua regelui nostru *a venitu*! 5
Mai marii au slăbitu de aprinderea
[vinului,
Şi elu însu-şi a întinsu mâna sa bat-
[jocuritoriloru.
Gătescu ânima loru ca pre unu cup- 6
Stându la pândă; [toru,
Pitariulu loru dórme tótă nóptea;
Éru demânéţa elu arde ca unu focu
[înflăcăratu,
Toţi acestia sûnt aprinşi ca unu cup- 7
[toru,
Şi sfăşiă pre judecătorii loru;
Toţi regii loru au căḑutu;
Nu *se află* între d'înşii cine să strige
[cătră mine.
Efraimu s'a amestecatu cu po- 8
[pórele,
Efraimu este ca o turtă neîntórsă.
Străinii au mâncatu puterea lui, şi 9
[elu *nici* n'a prinsu de veste;
Da, peri albi s'au ivitu ici-cole pe
[elu, şi elu n'a prinsu de veste.
Şi mândria lui Israelu se plécă îna- 10
[intea feţei sale,
Dară cu tóte acestea nu se întorcu
[cătră Iehova, Dumneḑeulu loru,
Nici 'lu caută pre elu.
Efraimu este ca o columbă próstă, 11
[fără de minte,
Chiamă Egiptulu, mergu în Asiria;
Când voru merge, voiu întinde asu- 12
[pra loru laţulu meu,

'I voiu doborî, ca pre păserile ce-
[riului;
'I voiu pedepsi, după cumu datu-s'a
[în scire adunărei loru.
13 Vai de d'înșii, căci au fugitu de la mine;
Perdare loru! căci au nelegiuitu a-
[supră-mi;
Eu voiamu să-i rescumpĕru, dară ei
[vorbiră minciuni asupra mea.
14 Și nu au strigatu cătră mine în âni-
[ma loru,
Ci urlau pe paturile loru;
Turbau după grâu și mustu,
Și se depărtau de la mine.
15 Și *i*-amu deprinsu, *și* amu întăritu
[brațiele loru,
Dara ei mi-au socotit'o de reu.
16 Se întorcu, dară nu cătră celu Pré-
[Înaltu;
Ajuns'au ca unu arcu amăgitoru,
Mai marii loru cadu de sabiă pentru
[turbarea limbei loru;
Acésta *fi-va* loru spre batjocură în
[pământulu Egiptului.

CAP. 8.

Pedépsa cea de aprópe a poporului.

1 La gura ta trîmbița!
Neamiculu vine, ca unu vulturu a-
[supra casei lui Iehova!
Pentru că au călcatu legământulu meu,
Și au nelegiuitu asupra legei mele.
2 Israelu striga-va cătră mine:
Dumnedeulu meu, te cunóscemu.
3 Israelu lepĕdatu-s'a de bine;
Deci să-lu urmăréscă neamiculu.
4 Ei și-au pusu regi, dară nu prin
[mine;
Au aședatu mai mari, dară fără sci-
[rea mea;
Din argintulu loru și din aurulu loru
[făcutu-și-au idoli,
Ca să fie stârpiți.
5 Samario, vițelulu teu *te*-a alungatu,
Aprinsu-s'a asupră-li mânia mea;
Pênĕ cându nu voru puté să se cu-
6 Căci *unulu* din Israelu; [răte!
Unu maestru l'a făcutu, de aceea nici
[*este* Dumnedeu;
Deci vițelulu Samariei fărîmi se va
[face.
7 Căci aŭ semênatu vêntu, și voru se-
[cera vêrteju;
Holde nu voru fi; *și* grânele nu voru
[da făină;
Și de va da, străinii o voru înghiți.
Israelu înghiți-se-va; 8
Ajuns'a acumu între națiuni ca unu
[vasu netrebnicu.
Căci s'au suitu la Asiria, ei cari 9
[*trebuiau să trăéscă ca* asinulu sel-
[baticu, singuru,
Efraimu împărțit'a daruri de iubire;
Și de și a împărțitu între popóre, pre 10
[acestea totu le voiu aduna:
Și în curêndu voru tremura pentru
[tributulu *ce au să dee* regelui dom-
[niloru.
Căci Efraimu a îmmulțitu alta- 11
[rele, spre a pĕcătui,
Avut'au altare de pĕcătuire.
Scrisu-i-amu mărețiele legei mele, 12
Dară socotitu-s'au ca lucru străinu.
Junghiat'au olocaustele mele, ca să 13
[mânânce carnea *loru*,
De aceea Iehova nu le-a primitu;
Acumu 'și va aminti de fără-de-le-
[gile loru, și va pedepsi pĕcatele loru;
Ei se voru întórce în Egiptu.
Căci Israelu a uitatu pre Creatorulu 14
[seu, și zidesce palaturi;
Și Iuda a îmmulțitu cetățile întărite;
Dară voiu trămete focu în cetățile lui;
Care va mistui palaturile lui.

CAP. 9, 10.

Pĕcatele cele îngreuéte ale lui Israelu, și urmările loru cele perdĕtóre.

Nu te bucura, Israele, cu veseliă, ca 1
[*cele-l-alte* popóre;
Căci ai desfrênatu, *abătêndu-te* de la
[Dumnedeulu teu;
Iubit'ai plata de meretrice în tóte
[ariele de grâu.
Aria și linulu nu-i va nutri; 2
Și mustulu li va lipsi:
Nu voru remâné în pământulu lui 3
[Iehova;
Ci Efraimu se va întórce în Egiptu;
Și voru mânca necurate în Asiria.
Nu voru aduce *libațiuni* de vinu lui 4
[Iehova,
Nici 'i voru fi plăcute sacrificiele loru,
Li *voru fi* ca pânea celoru ce jă-
[lescu:
Toți cei ce voru mânca se voru pân-
[gări;
Căci *sânt* bucate pentru fómea loru;
Nu voru întra în casa lui Iehova.
Ce veți face în diua de serbătorire? 5

Şi în ḍiua serbărei lui Iehova ?
6 Căci éccĕ, fugit'au de *multă* desfrê- [nare,
Egiptulu 'i va aduna, şi Memfisulu 'i [va îmmormênta;
Tesaurele loru de argintu le va [moscení urzica;
Spínii *voru cresce* în corturile loru.
7 Venit'au ḍilele pedepsirei,
Venit'au ḍilele resplătirei;
Israelu *o* va cunósce;
Profeţii *sûnt* nebuni, cei înspiraţi [*sûnt* smintiţi,
Pentru mulţimea fără-de-legei tale [şi a urei celei mari.
8 Custodia lui Efraimu pe lângă Dum- [neḍeulu meu,
Profetulu, *era* laţu de păseraru pe [tóte căile sale,
Şi de ură în casa Dumneḍeului seu,
9 Stricatu-s'au forte, ca în ḍilele Ghi- [beei:
De aceea 'şi va aminti fără-de-legea [loru,
Va pedepsi păcatele loru.
10 Aflat'amu pre Israelu *plăcutu* ca [unu strugure în pustiiu;
Vĕḍut'amu pre părinţii vostri, ca [ântĕiele frupte ale smochinului în [primă- vérâ;
Dară elu a mersu cătră Baalu-Peoru,
S'a consacratu ruşinei,
Şi a ajunsu de urîciune, ca şi *lucrulu* [iubirei loru,
11 Efraimu — ca o pasere va sbura [mărirea lui,
Nici nascere, nici îngrecare, nici [concepere mai multu nu *va avé.*
12 *Căci* chiaru şi de copiii, *ce* li se voru [redica,
'I voiu lipsi, *ca* nici unulu *să* nu [*ajungă* bărbatu;
Şi vai de ei, cându mĕ voiu trage de [la d'însii,
13 Vĕḍut'amu pre Efraimu ca Tirulu, [săditu în locu plăcutu,
Dară *acestu* Efraimu scóte-va pre [copiii sei înaintea uciḍĕtorului.
14 Dă-li, Iehova! *dară* ce li vei da?
Dă-li mitră stérpă şi ţiţe seci.
15 Tótă reutatea loru *este* în Ghilgalu;
Căci acolo învĕţatu-m'amu a-i urî;
Pentru reutatea fapteloru loru'i voiu [goni din casa mea;
Nu-i voiu mai iubi;
Toţi mai marii loru *sûnt* neascul- [tători.
Efraimu este bătutu, 16
Rădicina loru s'a uscatu; fruptu nu [se va mai face;
Şi chiaru de aru nasce,
Voiu omorî *fruptele* cele dorite ale [mitrei loru.
Dumneḍeulu meu 'i va lepĕda, 17
Căci nu l'au ascultatu;
Şi se voru rătăci între popóre.

Israelu *este ca* o viă buécă, 1
Dat'a frupte;
Dară cu câtu fruptele sale erau mai [multe, *cu atâtu* a îmmulţitu alta- [rele sale;
Cu câtu *era* mai bunu pămêntulu [seu, *cu atâtu* a facutu stâlpi mai [frumoşi,
Ânima loru este linguşitóre, deci se 2 [voru pedepsi;
Elu va resturna altarele loru,
Va sfărima stâlpii loru,
Căci acumu ḍicu: 3
Noi nu vomu avé rege, fiindu că nu [ne tememu de Iehova;
Şi la ce póte folosi unu rege?
Vorbiau vorbe, 4
Jurau minciunosu, cându încheiau [legământulu,
De aceea şi judecata va resări ca cu- [cuta în brazdele ţerânei,
Locuitorii Samariei voru tremura 5 [pentru viţelulu din Betu-Avenu;
Da, poporulu va jăli pentru elu,
Şi preuţii lui voru tremura,
Ca nu mărirea lui să se strămute [din elu.
Elu va fi dusu în Asiria, *ca* unu daru 6 [regelui resboinicu.
Ruşinea va cuprinde pre Efraimu,
Şi Israelu se va ruşina de svatulu seu.
Peri-va regele Samariei, ca spuma 7 [de pe faţia apei.
Şi înălţimile din Avenu, pĕcatulu lui 8 [Israelu, se voru sfărima,
Spini şi ciulini voru resări pe alta- [rele loru;
Şi voru ḍice munţiloru: „Acope- [riţi-ne;“
Şi colineloru: „Căḍeţi preste noi“.
Israele, pĕcătuit'ai mai multu de câ- 9 [tu în ḍilele din Ghibeea;

A colo redicatu-s'au asupra celoru ne-
[legiuiți,
Dară unu resbelu *ca* celu din Ghi-
[beea n'aru puté ajunge pre acestia.
10 Dupre voia mea 'i voiu mustra:
Și popórele se voru aduna asupra loru,
Cându 'i voiu lega pentru cele duoĕ
[urîciuni ale loru.
11 Efraimu *este* juncă învĕțată,
Ce iubesce a triera;
Deci voiu pune jugu pe grumazulu ei
[celu frumosu;
Voiu înjuga pre Efraimu; Iuda va ara;
Iacobu va grăpa brazdele sale.
12 Semĕnați *pentru* sine-vĕ pentru mân-
[tuire, seceați în îndurare.
Arați pământulu vostru celu înțelenitu!
Căci *este* timpulu de a căuta pre Ie-
[hova,
Pênĕ ce va veni, și va ploua mân-
[tuire preste voi.
13 *Dară* voi ați aratu nelegiuire, ați
[seceratu reutate;
Ați mâncatu fruptulu minciunei;
Căci te-ai încredutu în calea ta,
În mulțimea viteșiloru tei.
14 De aceea perdare se va redica între
[semințiele tale,
Și tóte întăririle tale se voru secătui,
Cumu Șalmanu a secătuitu Betu-Ar-
[belulu în diua luptei,
În care muma fu sdrobită désupra
[copiiloru.
15 Așa vî va face vouî Betu-Elu pentru
[nelegiuirea vóstră cea fără de mar-
[gini;
Într'o demânĕță peri-va cu desevâr-
[șire regele lui Israelu.

CAP. 11, 12.

Nemulțumirea lui Israelu pentru îndurarea cea fără încetare a lui Dumnedeu, amenințări și făgăduinți. Cérta lui Dumnedeu și cu Israelu și cu Iuda.

1 Pe cându Israelu *era* pruncu, eu
[l'amu iubitu,
Și din Egiptu amu chiămatu pre fii-
[ulu meu.
2 *Dară cu câtu profeții* 'i chiămau, cu
[atâtu se depărtau de la d'înșii,
Sacrificau Baaliloru,
Și tĕmâiau chipuriloru cioplite.
3 Eu amu datu lui Efraimu unu con-
[ducĕtoru, *care* 'i luà în brațiele sale;
Dară n'au cunoscutu, că eu voiamu
[să-i îndreptu
Trasu-i-amu cu funii de omeniă *și* 4
[cu legături de iubire;
Și fostu-li-amu ca cei ce redică ju-
[gulu de pe grumazu:
Și pus'amu nutrețulu înaintea loru.
În pământulu Egiptului nu se va 5
[mai întórce,
Căci Asiriénulu este regele lui,
Căci n'au voitu să se întórcă *cătră*
[*mine*.
Sabia va cadé preste cetățile lui, 6
Și va strica zăvórele lui, și *le* va mistui,
Pentru svaturile loru.
Și poporulu meu este pe povêrnișulu 7
[resculărei împotriva mea,
Și de și au fostu chiămați cătră celu
[Pré-Înaltu,
Nimenea nu *l'*a înălțatu.
Cumu să te dau, Efraime? 8
Cumu să te părăsescu, Israele?
Cumu să te facu ca Adma?
Cumu să te punu ca Zeboimulu?
Ânima mea s'a întorsu întru mine,
Compătimirea mea s'a aprinsu.
Nu voiu îndeplini aprinderea mâniei 9
[mele,
Nu voiu mai strica Efraimulu;
Căci eu Dumnedeu *sânt*, și nu omu,
Celu Sântu în mediloculu teu;
Și nu voiu veni în mâniă.
Voru urma lui Iehova, 10
Cându va mugi ca leulu;
Da, elu va mugi,
Atuncea voru alerga fiii de la apusu;
Voru alerga din Egiptu, ca paserea, 11
Și ca columba din pământulu Asiriei;
Și-i voiu reaședa în casele loru, dice
[Iehova.
Efraimu încunjuratu-m'a cu min- 12
[ciuni,
Și casa lui Israelu cu înșelăciuni;
Și Iuda se rătăcesce încă de la Dum-
[nedeu,
De la celu Sântu și Credinciosu.

Efraimu pasce vêntu, și urmézĕ du- 1
[pă vêntulu de la resăritu;
Pe tótă diua îmmultesce minciunile
[și perdarea,
Da, încheiă legături cu Asirienii,
Și se trămete oleiu în Egiptu.
Iehova are și cértă cu Iuda, 2
Și va pedepsi pre Iacobu dupre căile lui
Dupre faptele lui 'i va resplăti.

3 *Încă* în mitra *mumei fiindu* a apu-
[catu călcâiulu fratelui seu,
Și în vrêsta sa bărbătéscă s'a luptatu
[cu Dumnedeu.
4 Da, s'a luptatu cu ângerulu, și *l'*a
[învinsu;
Ângerulu plâns'a și s'a rugatu de elu;
În Betu-Elu l'a aflatu, și acolo a vor-
[bitu cu noi,
5 Da, Iehova *este* Dumnedeulu ostiriloru
Iehova *este* numele lui.
6 De aceea întórce-te cătră Dumne-
[deulu teu;
Păzesce îndurarea și judecata,
Și speréză în Dumnedeulu teu pururea.
7 *Ca* unu negutiătoru,
În a căruia mâni *sûnt* cumpêne de
[înșelăciune,
Și care iubesce a înșela,
8 Éfraimu dice: Cu adevěratu, înavu-
[țitu-m'amu.
Câstigatu-mi-amu avutii;
Dară în tóte câstigurile mele nu se
[va găsi în mine nici o nedreptate,
[nici unu pěcatu.
9 Dară, eu Iehova, Dumnedeulu teu
[din pământulu Egiptului,
Te voiu face érăși să locuesci în cor-
[turi,
Ca în dilele de serbători.
10 Cuvêntat'amu și prin profeți,
Și amu împlutitu visiunile,
Și parabole *v'*amu vorbitu prin pro-
[feți. —
11 *Dacă* în Galaadu se aflau deșertăci-
[uni și idoli minciunoși,
În Ghilgalu sacrificau tauri,
Și altarele loru *erau* ca bulgării pe
[brazdele țerânei. —
12 Și Iacobu a fugitu în pământulu
[Siriei,
Și Israelu a servitu pentru o femee,
Și pentru o femee a păzitu *vite*.
13 Și prin profetu a suitu Iehova pre
[Israelu din Egiptu,
Și prin profetu a fostu păstratu *po-*
[*porulu* acesta.
14 *Dară* Efraimu întărîtat'a *pre Dum-*
[*nedeu* amaru fórte;
De aceea va vérsa sângele lui asu-
[pra lui,
Și ocara lui o va întórce Domnulu
[seu asupra lui.

CAP. 13, 14.

Pěcatulu și pedépsa lui Israelu; chiămări la căință, și făgăduinți.

Cându Efraimu vorbia, *era* spaimă; 1
[*era* înaltu fórte în Israelu,
Dară de cumu a pěcătuitu prin Baa-
[lu, a muritu.
Și acumu pěcătuescu din ce în ce mai
[multu,
Și și-au făcutu loru-și din argintulu
[loru chipuri vérsate,
Idoli dupre măestria loru, 2
Tóte acestea *sûnt* lucruri de maistru;
Dicu ei de d'însele;
Ómenii ce voescu să sacrifice, sărută
[viteii.
De aceea voru fi ca unu nuoru de 3
[demânéță,
Și ca roua de demânéță, ce trece,
Ca pléva, *ce* se spulberă de pe ariă,
Și ca fumulu în câminu.
Dara eu Iehova *sûnt* Dumnedeulu 4
[teu din pământulu Egiptului;
Și altu deu afară de mine să nu cu-
[nosci;
Căci nu *este* altu mântuitoru afară
[de mine.
Eu te-amu cunoscutu în pustiiu, 5
Într'unu pământu secu.
Dară păscêndu s'au săturatu, 6
S'au săturatu și s'a înălțatu ânima
De aceea m'au uitatu. [loru,
Dreptu care li voiu fi ca unu leu; 7
Și ca unu leopardu voiu pândi la
[drumu.
'I voiu întimpina ca o ursóică lipsită 8
[*de pui,*
Și voiu sfâșia îmbracămintea âni-
[mei loru,
Și acolo 'i voiu înghiți ca unu leu;
Férele câmpului 'i voru sfâșia.
Perdutu-te-ai, Israele, dară în mi- 9
[ne *este* ajutorulu teu.
Unde este deci regele teu? 10
Să te mântue acumu în tóte cetățile tale;
Și *unde sûnt* judecătorii tei, de cari
[ai disu: Dă-mi rege și mai mari.
Datu-ți-amu rege întru mânia mea, 11
[*dară 'lu* voiu și lua în urgia mea.
Fără-de-legea lui Efraimu *este* strîn- 12
[să, pěcatulu seu s'a păstratu;
Dureri de femee în facere voru veni
Este fiiu neînțeleptu; [asupră-i;
Căci nu se ține la timpu la sparge-
[rea nascerei.

14 Din mâna înfernului i-aşiu rescumpĕra;
De mórte i-aşiu mântui;
Dară haide mórte cu ciuma ta!
Haide infernule, cu mortăciunea ta!
Compătimirea fie ascunsă de ochii mei.
15 *Căci* de şi este roditoru în câmpu,
Vêntulu de resăritu va veni,
Vêntulu lui Iehova se va redica din
Fôntânele lui voru seca, [deşertu,
Şi isvorulu lui va usca;
Acesta va răpi tesaurulu tuturoru
[vaseloru *sale* cele preţióse.
16 Samaria se va nimici,
Căci s'a resculatu asupra Dumneḍe-
[ului seu;
Voru căde de sabiă; Pruncii loru cei
[sugĕtori sdrobi-se-voru,
Şi îngrecatele loru se voru spinteca.

1 Israele, întórce-te cătră Iehova, Dum-
[neḍeulu teu,
Căci ai căḍutu prin fără-de-legea ta.
2 Luaţi cu voi cuvinte, şi întórceţi-vĕ
[cătră Iehova;
Ḍiceţi-i: Redică-ţi tótă fără-de-legea
[*nóstră*, şi primesce-*ne* bine,
Aşa vomu plăti viţeii buzeloru nóstre.
3 Asiria nu ne va mântui;
Nu vomu călări pe cai;
Şi nu vomu mai ḍice cătră lucrulu
[mâneloru nóstre: Sûnteţi ḍeii nostri;
Căci întru tine va afla îndurare celu
[orfanu.
4 Voiu vindeca neascultarea loru,
'I voiu iubi cu bună-voiă,
Căci mânia mea s'a întorsu de la
[d'însulu.
5 Voiu fi lui Israelu ca roua;
Ca crinulu elu va înflori,
Şi va prinde rădicinele sale, ca *ar-*
[*borele* Libanului,
6 Ramurele lui se voru întinde,
Mărirea lui va fi ca a olivului,
Şi mirosulu lui ca alu Libanului.
7 Se voru întórce cei ce şedeau sub u
[umbra lui,
Voru înspica *ca* grâulu, şi voru în-
[flori ca via,
Mirosulu lui *va fi* ca alu vinului din
[Libanu.
8 Efraimu *va ḍice*: Ce mai amu a face
[cu idolii?
Auḍitu-*l'*amu, şi voiu privi spre
[d'însulu;
Fi-i-voiu ca unu bradu verde;
Fruptulu teu va purcede de la mine.
9 Cine *este* înţeleptu, ca să pricépă
[acestea?
Cuminte, ca să cunóscă acestea?
Căci drepte *sûnt* căile lui Iehova şi
[cei drepţi pe ele âmblă,
Ĕru cei fără-de-lege cadu pe ele.

I O E L U.

CAP. 1—3.

Prediceri despre judecăţi, ce au să vină şi îndemnări la căinţă şi rugăciune. Făgăduinţi de mari bine-cuvêntări Sionului; şi ameninţări asupra neamiciloru lui.

1 Cuvêntulu lui Iehova ce a fostu că-
[tră Ioelu, fiiulu lui Petuelu.
2 Ascultaţi acésta, bĕtrâniloru!
Şi luaţi în urechi, voi toţi locuitorii
[ţerei!
Una ca acésta întêmplatu-s'a óre în
[ḍilele vóstre,
Ori în ḍilele părinţiloru vostri?
3 Spuneţi de acésta fiiloru vostri,
Şi fiii vostri fiiloru loru,
Şi fiii acestora *să spună* urmaşiloru
[loru.
4 Mâncat'a locusta cele ce au remasu
[de la omidă.
Şi forfecarulu mâncat'a cele remase
[de la locustă,
Ĕru pre cele remase; de la forfe-
[caru mâncatu-le-a muşiţa.
5 Desceptaţi-vĕ beţiviloru, şi plân-
[geţi,
Şi căinaţi-vĕ, toţi bĕutorii de vinu,
Pentru mustu; căci s'a răpitu de la
[gura vóstră,
6 Căci unu poporu s'a suitu asupra
[pământului meu,
Puternicu şi fără numeru;
Dinţii lui *sûnt ca* dinţii de leu,
Şi măselele le are, *ca* leulu bĕtrânu.
7 Prefăcut'a via mea într'unu deşertu,
[şi a roditu smochinulu meu;
L'a desgolitu cu totulu, şi *l'*a lepĕ-
[datu;
Remas'au albe ramurele lui.
8 Căinéză-te, ca o logodnică, încinsă
[în sacu.
Pentru bărbatulu tinereţei sale!

9 Răpitu-s'a darulu de pâne şi liba-
Din casa lui Iehova; [ţiunea
Bocescu-se preuţii, servii lui Iehova.
10 Câmpulu s'a pustiitu, ţérâna bocesce;
Căci grâulu s'a pustiitu,
Mustulu s'a storsu, oleiulu lipsesce.
11 Ruşinaţi-vĕ, plugariloru, căinaţi-
[vĕ, vieriloru!
Pentru grâu şi pentru orzu;
Că secerişulu câmpului a peritu.
12 Viia s'a secătuitu, şi smochinulu a
[peritu,
Mărulu-granatu, palmierulu şi mă-
[rulu,
Toţi arborii câmpului s'au uscatu;
De aceea a încetatu veselia între fiii
[ómeniloru.
13 Încingeţi-vĕ, şi plângeţi preuţi-
[loru,
Căinaţi-vĕ, servi ai altarului!
Veniţi, petreceţi nóptea în saci, servi
[ai Dumnedeului meu!
Căci darulu de pâne şi libaţiunea au
[contenitu
Din casa Dumnedeului vostru.
14 Sânţiţi ajunare, prochiămaţi di sântă,
Adunaţi pre bĕtrâni *şi* pre toţi lo-
[cuitorii ţerei,
În casa lui Iehova, Dumnedeulu
[vostru;
Şi strigaţi cătră Iehova.
15 Vai de diua *aceea!*
Căci diua lui Iehova *este* aprópe,
Şi va veni ca o perdare de la Ato-
[tu-puterniculu,
16 Au nu s'a răpitu mâncările de dina-
[intea ochiloru nostri,
Desfĕtarea şi bucuria din casa Dum-
[nedeului nostru?
17 Semintele putredescu subu brazdele
[loru,
Grânarele s'au deşertatu, hambarele
[s'au stricatu,
Căci grâulu lipsesce.
18 Cumu sbieru animalele!
Rătăcescu-se ciredele de boi, căci
[nu au păşiune,
Da, turmele de oi au peritu.
19 Iehova! cătră tine voiu striga;
Căci foculu a mistuitu păşiunile
[pustiiului,
Şi flacăra a arsu toţi arborii câm-
[pului.
20 Chiaru animalele câmpului dorescu
[după tine;
Căci au secatu curgerile apeloru,
Şi foculu a mistuitu păşiunile pu-
[stiiului.

Suflaţi din trîmbiţă în Sionu, 1
Şi daţi larmă în muntele celu sântu
[alu meu;
Să se cutremure toţi locuitorii ţerei;
Că vine diua lui Iehova, căci se a-
[propiă:
Di de întunerecu şi de întunecime, 2
Di de nuori şi de negură désă,
Ca diorele lăţite pe munţi;
Unu poporu numerosu şi puternicu;
Asemenea căruia n'a fostu de la în-
[ceputu, şi nici va mai fi dupa elu,
Pênĕ în anii multoru generaţiuni,
Foculu mistue înaintea lui, 3
Şi flacăra arde înapoia lui;
Pământulu înaintea lui *este* ca gră-
[dina Edenului,
Şi înapoia lui *este* ca unu pustiiu
[deşertu,
Nimicu nu scapă de elu.
Chipulu loru *este* ca chipulu cai- 4
[loru;
Şi ca călăreţii, aşa alérgă.
Ca vuetulu de carĕ, saru pe vêrfu- 5
[furile munţiloru,
Ca sunetulu flacărei de focu, care
[mistue mirescea,
Ca unu poporu puternicu înşiratu de
[bătaiă,
La vederea lui popórele tremură, 6
Tóte feţele pălescu.
Alérgă ca viteşii; 7
Ca bărbaţii de resbelu se suiă pe
[zidu;
Şi mergu fie-care în calea sa;
Nu strică şirurile loru;
Şi unulu pre altulu nu se împingu, 8
Fie-care merge în calea sa;
Prin săbii se aruncă, *şi* nu se rânescu.
Grăbescu în cetate; 9
Alérgă pe ziduri, se suiu pe case;
Întră prin feresti, ca furulu.
Pământulu se cutremură înaintea 10
[loru:
Ceriurile tremură;
Sórele şi luna se întunecă,
Şi stelele 'şi tragu lumina loru.
Şi Iehova trămete vócea sa înaintea 11
[óstei sale;
Căci *acésta* taberă a sa *este* mare
[fórte;

Puternicu *este* împlinitorulu cuvên-
[tului seu;
Căci ḍiua lui Iehova *este* mare și
[înfricoșată fórte,
Și cine o va puté suferí?
12 Și acumu, ḍice Iehova:
Întórceți-vĕ cătră mine din tótă â-
[nima vóstră,
În ajunare, în plângere și în jale;
13 Rumpeți-vî ânima și nu vestmintele,
Și întórceți-vĕ cătră Iehova, Dum-
[neḍeulu vostru;
Că milosu și îndurătoru *este* elu,
Târḍiu la mâniă și plinu de îndurare,
Și se căesce de relele, *pre cari le*
[*trămete*.
14 Cine scie, *de nu* se va întórce, și nu
[se va căí,
Și *nu* va lăsa bine-cuvêntare pe urma
[lui,
Daru de pâne și libațiune lui Iehova,
[Dumneḍeulu vostru?
15 Suflați din trîmbiță în Sionu,
Sânțiți ajunare, prochiămați ḍi sântă.
16 Adunați poporulu, sânțiți adunarea,
Strîngeți pre betrâni;
Adunați pre copii și pre cei ce sugu țițe;
Să ésă mirele din camara sa,
Și mirésa din ascernutulu ei,
17 Plângă preuții, servii lui Iehova,
Între porticu și altaru,
Și ḍică: Cruță, Iehova, poporulu teu
Și nu da ocărei moscenirea ta,
Ca să-i stĕpânéscă popórele;
De ce să se ḍică între popóre: Unde
[*este* Dumneḍeulu loru?
18 *Făcêndu-se acésta*, Iehova a fostu
[gelosu de pământulu seu,
Și se îndură de poporulu seu.
19 Și Iehova respunse, și ḍise poporu-
[lui seu,
Écce, eu vî voiu trămete grâu,
Mustu, oleiu, și vĕ veți sătura de ele,
Și nu vĕ voiu mai face de ocară în-
[tre popóre,
20 Și voiu depărta de la voi *ostirea* de
[la méḍă-nópte,
Și o voiu împinge în pământulu celu
[secu și deșertu
Cu fața sa spre marea de cătră re-
[săritu,
Éru cu dosulu seu spre marea de la
[apusu,
Și putórea sa se va suí, și se va re-
[dica mirosulu seu celu reu,
Căci a făcutu lucruri mari!
Nu te teme, țĕră, bucură-te, și te 21
[desfătéză,
Căci Iehova a făcutu lucruri mari.
Nu vĕ temeți, vite ale câmpului, 22
Căci pășiunile deșertului voru în-
[colți,
Căci arborele va purta fruptulu seu,
Smochinulu și viia voru da puterea
[loru.
Și voi, fiii Sionului, bucurați-vĕ, 23
Și vĕ desfĕtați întru Iehova, Dum-
[neḍeulu vostru.
Căci vî dă plóiă timpuriă cu îmbel-
[șugare,
Și va face să cadă plóia,
Cea timpuriă și cea târḍiă, *ca* mai
['nainte.
Și ariele se voru împlé de grâu, 24
Și téscurile se voru vĕrsa de mustu
[și de oleiu.
Și vî voiu resplăti anii, pre cari i-a 25
[mâncatu locusta,
Forfecarulu, mușița și omida,
Óstea mea cea mare, care amu tră-
[mes'o asupră-vî.
Și veți mânca îndestulu, și vĕ veți 26
[sătura,
Și veți lăuda numele lui Iehova,
[Dumneḍeulu vostru,
Care a făcutu minuni cu voi;
Și poporulu meu nu se va rușina în
[eternu.
Și veți cunósce că eu *sûnt* în meḍi- 27
[loculu lui Israelu,
Că eu Iehova *sûnt* Dumneḍeulu vo-
[stru, și nu unu altulu,
Și poporulu meu nu se va rușina în
Și după aceea, [eternu. 28
Voiu revĕrsa spiritulu meu preste
[tótă carnea;
Și voru profețí fiii vostri și fiicele
[vóstre;
Bĕtrânii vostri voru visa visuri,
Tinerii vostri voru vedé visiuni;
Și chiaru și preste servi și serve, 29
În ḍilele acelea voiu revĕrsa spiri-
[tulu meu,
Și voiu areta semne în ceriuri și pe 30
[pământu,
Sânge și focu și stâlpi de fumu.
Sórele se va schimba în întunerecu, 31
Și luna în sânge,
Mai 'nainte de a veni ḍiua lui Iehova
[cea mare și înfricoșată.

32 Şi va fi,
Că ori-cine va chiăma numele lui [Iehova, va fi scăpatu;
Căci în muntele Sionului şi în Ie- [rusalimu va fi mântuire,
Dupre cumu a ḑisu Iehova,
Şi la remăşiţa, pre care o va chiăma [Iehova.

1 Căci éccĕ, în ḑilele acelea şi în tim- [pulu acela,
Cându voiu întórce pre prinşii lui [Iuda şi ai Ierusalimului,
2 Voiu aduna pre tóte popórele,
Şi le voiu pogorî in valea lui Io- [safatu,
Şi mĕ voiu judeca cu d'însele acolo,
Pentru poporulu meu şi moscenirea [mea, Israelu;
Pre care l'au împrăsciatu între po- [póre, şi *pentru că* şi-au împărţitu [*între ele* pământulu meu;
3 Şi au aruncatu sorţu pentru popo- [rulu meu;
Şi au datu unu băetu pentru o me- [retrice,
Şi au vêndutu fetele pentru vinu,
Ca să bee.
4 Şi voi, ce aveţi voi cu mine, tu Ti- [rule, şi tu Sidonule?
Şi *voi* tóte hotarele Filisteniloru?
Au dóră voiţi să vĕ resbunaţi asu- [pră-mi?
De voiţi să vĕ resbunaţi asupră-mi,
Atuncea fără întârḑiere, curêndu, voiu [întórce asupra capului vostru fapta [vóstră.
5 Căci aţi luatu argintulu meu şi au- [rulu meu,
Sculele mele cele mai frumóse le- [aţi dusu în templele vóstre.
6 Éru pre fiii lui Iuda şi pre fiii Ieru- [salimului,
I-aţi vêndut la fiii Greciei,
Trămeţêndu-i departe de hotarele [loru.
7 Éccĕ, eu 'i voiu redica din loculu,
Unde i-aţi vêndutu,
Şi voiu întórce asupra capului vos- [tru fapta vóstră,
8 Voiu vinde pre fiii vostri şi pre fii- [cele vóstre,
În mânele fiiloru lui Iuda;
Şi-i voru vindę la Sabieni, la unu [poporu depărtatu;
Căci Iehova a ḑis'o.
Prochiămaţi acésta între popóre! 9
Pregătiţi resbelu, desceptaţi pre vi- [teşi!
Să se apropie şi să se redice toţi [bărbaţii de resbelu;
Ferele nóstre de plugu bateţi-le în 10 [săbii,
Şi cósele vóstre în lânci;
Celu neputinciosu să ḑică: Sûnt vi- [tésu!
Grăbiţi, şi veniţi, voi tóte popórele 11 [de juru împrejuru.
Şi vĕ adunaţi!
Ácolo va repune Iehova, pre puterni-
Să se scóle popórele, [cii tei. 12
Şi să se sue în valea lui Iosafatu!
Căci acolo voiu şedé, ca să judecu [tóte poporele,
Puneţi la secere, căci secerişulu este 13 [coptu;
Veniţi, pogărîţi-vĕ, căci linulu este [plinu, *şi* căḑele se vérsă;
Căci reutatea loru *este* mare.
Mulţimi, mulţimi în valea hotărî- 14 [rei!
Căci aprópe *este* ḑiua lui Iehova în [valea hotărîrei.
Sórele şi luna se voru întuneca, 15
Şi stelele 'şi voru trage lumina loru.
Éru Iehova va mugi din Sionu, 16
Şi va resuna vócea sa din Ierusa- [limu;
Şi ceriurile şi pământulu se voru [cutremura;
Dară Iehova *va fi* scăparea poporu- [lui seu,
Şi adăpostulu fiiloru lui Israelu.
Aşa veţi cunósce, că eu Iehova *sûnt* 17 [Dumneḑeulu vostru,
Celu ce locuescu în Sionu, muntele [celu sântu alu meu,
Atuncea Ierusalimulu va fi sântu;
Şi străini nu voru mai trece prin elu.
Şi în acea ḑi, 18
Munţii voru picura mustu,
Şi colinele voru curge lapte,
Şi apele voru curge din tóte părîiele [Iudeei,
Şi unu isvoru va eşí din casa lui [Iehova,
Şi va adăpa valea Şittimului.
Égiptulu va fi unu deşertu, 19
Şi Edomulu va ajunge unu pustiiu [deşertu,

Pentru silnicia *făcută* fiiloru lui Iuda,
Căci au vĕrsatu sânge nevinovatu în [pământulu loru.
20 Éru *pământulu lui* Iuda va fi locu- [itu în eternu,
Şi Ierusalimulu din generaţiune în [generaţiune,
Şi voiu curăti sângele loru, 21
Care nu *l'*amu curăţitu *încă*;
Căci Iehova şede în Sionu.

A M O S U.

CAP. 1, 2.

Judecăţele lui Dumneḍeu asupra popóreloru păgâne de juru împrejuru, şi asupra lui Iuda şi lui Israelu.

1 Cuvintele lui Amosu, care era dintre păstorii din Tekoa, pre cari le-a vĕḍutu despre Israelu în ḍilele lui Uzia, regele lui Iuda şi în ḍilele lui Ieroboamu, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Israelu, duoi ani mai 'nainte de cutremuru.

2 Şi a ḍisu: Iehova va mugi din [Sionu,
Şi va resuna vócea sa din Ierusa- [limu;
Şi locaşurile păstoriloru voru boci,
Şi vêrfulu Carmelului se va usca.

3 Aşa ḍice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale Damas- [cului,
Ba încă pentru patru, nu voiu întórce [*pedépsa* de la elu:
Fiindu că a trieratu Galaadulu cu tri- [erătóre de feru;
4 De aceea trămete-voiu focu în casa [lui Hazaelu,
Care va mistui palaturile lui Benu- [Adadu.
5 Şi voiu frânge zăvórele Damascului,
Şi voiu stêrpi locuitorulu din valea [idolului,
Şi pre celu ce ţine sceptrulu din casa [Edenului.
Şi poporulu Siriei va fi dusu prinsu [la Kiru, ḍice Iehova.

6 Aşa ḍice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale Gazei,
Ba încă pentru patru, nu voiu întórce [de la ea *pedépsa* ei:
Fiindu că a dusu prinsu pre *popo-* [*rulu meu*, *în* o captivitate deplină,
Dându-*i* Edomulu.
7 De aceea trămete-voiu focu preste [zidulu Gazei,
Care va mistui palaturile ei.
8 Şi voiu stêrpi pre locuitorulu din [Aşdodu
Şi pre celu ce ţine sceptrulu din Aş- [kelonu,
Şi voiu întórce mâna mea asupra E- [kronului,
Şi remăşiţa Filisteniloru va perí, ḍice [Iehova, Domnulu.

Aşa ḍice Iehova: 9
Pentru trei fără-de-legi ale Tirului,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór- [ce de la elu *pedépsa* lui;
Fiindu că a trădatu Edomului *pre* [*poporulu meu în* deplină captivitate,
Şi nu şi-a amintitu de legământulu [frăţescu;
De aceea trămete-voiu focu preste 10 [zidulu Tirului,
Care va mistui palaturile lui.

Aşa ḍice Iehova: 11
Pentru trei fără-de-legi ale Edo- [mului,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór- [ce de la elu *pedépsa* lui;
Fiindu că a urmăritu pre fratele seu [cu sabiă,
Şi a lepĕdatu compătimirea,
Şi mânia lui *'lu* sfăşia necontenitu,
Şi urgia sa se ţinea pururea;
De aceea trămete-voiu focu în Temanu 12
Care va mistui palaturile Bozrei.

Aşa ḍice Iehova: 13
Pentru trei fără-de-legi ale fiiloru [lui Ammonu,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór- [ce de la ei *pedépsa* loru;
Fiindu că au spintecatu îngrecatele [din Galaadu,
Ca să-şi lăţéscă hotarulu loru;
De aceea aprinde-voiu focu în zidi- 14 [ulu Rabbei,
Care va mistui palaturile ei,
Cu alarmă în ḍi de bătaiă,
Cu vêrteju în ḍi de furtună.
Şi regele loru va merge în captivitate. 15
Elu şi mai marii lui împreună, ḍice [Iehova.

1 Așa dice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale Moabului,
Ba încă pentru patru, nu voiu în-
[tórce de la elu *pedépsa* lui,
Fiindu că a arsu ósele regelui Edo-
[mului pênĕ la varu;
2 De aceea trămete-voiu focu în Moabu,
Care va mistui palaturile Kiriotului;
Și Moabulu va muri cu vuetu,
Cu alarmă în sunetulu trîmbiței.
3 Și voiu stêrpi judecătoru dintr'însulu,
Și voiu ucide pre toți mai marii lui
[cu d'însulu împreună, dice Iehova.
4 Așa dice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale lui Iuda,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór-
[ce de la elu *pedépsa* lui;
Fiinducă a desprețuitu legea lui
[Iehova,
Și n'a păzitu aședămintele lui,
Și *idolii* loru minciunoși i-au în-
[șelatu,
După cari au âmblatu părinții loru;
5 De aceea trămete-voiu focu în Iuda,
Care va mistui palaturile Ierusali-
[mului.
6 Așa dice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale lui Is-
[raelu,
Ba încă pentru patru, nu voiu în-
[tórce de la elu *pedépsa* lui;
Fiindu că a vêndutu pre celu dreptu
[pentru argintu,
Și pre celu lipsitu pentru o părechiă
[de încălțăminte;
7 Și poftescu pênĕ și țerâna pământu-
[lui de pe capulu saraciloru,
Și strâmbĕtătescu calea celoru ser-
[mani;
Și fiiulu și părintele lui întră la *aceea-*
[*și* fétă,
Profanându numele celu sântu alu
[meu;
8 Și se culcă pe vestminte luate ama-
[netu,
Lângă ori-ce altaru,
Și beu vinulu celoru condemnați,
În casa deiloru loru.
9 Dară eu amu stêrpitu pre Amoreu de
[dinaintea loru,
A carui înălțime *era* ca înălțimea
[cedriloru,
Și *care era* tare ca stejarii;
Totuși amu nimicitu fruptulu lui de
[d'asupra, și rădicinele lui de de-
[suptu.
Și v'amu scosu din pământulu Egip- 10
[tului,
Și v'amu condusu patru-deci de ani
[în pustiiu,
Ca să luați în stĕpânire pământulu
[Amoreiloru.
Și amu redicatu din fiii vostri profeți, 11
Și dintre tinerii vostri nazarei.
Au nu *este* așa, fiiloru lui Israelu?
[dice Iehova.
Éru voi ați adăpatu pre nazareii cu 12
[vinu;
Și ați ordinatu profeților,
Dicêndu: Nu profețiți.
Éccĕ, *și* eu *vĕ* voiu apĕsa în loculu 13
[vostru,
Cumu apésă o căruță plină de snopi
[*pre pământu.*
Și va lipsi celui iute scăparea, 14
Și celu tare nu se va folosi de pu-
[terea sa,
Și celu vitésu nu-și va puté mântui,
[viéța,
Și pre celu ce mânuesce arculu nu- 15
[*lu* va ține *loculu*,
Și celu iute la pecioru nu va puté
[scăpa,
Și călĕrețulu nu-și va mântui viéța;
Și celu mai cu curaju între viteși 16
Va fugí golu în acea di, dice Iehova.

CAP. 3.

Privilegiele și respunsabilitatea lui Israelu; amenințări de pedépsă.

Ascultați cuvêntulu acesta, pre care 1
l'a disu Iehova asupra vóstră, fiiloru
lui Israelu. Asupra a totu némulu,
pre care l'amu scosu din pământulu
Egiptului, dicêndu: Numai pre voi 2
v'amu cunoscutu din tóte némurile
pământului;
De aceea vĕ voiu pedepsi pentru
[tóte fără-de-legile vóstre.
Potu óre să âmble duoi împreună, 3
De nu se înțelegu?
Au dóră aru mugi leulu în pădure, 4
De nu aru ave prédă?
Séu aru resuna óre vócea puiului de
[leu în pescerea sa,
De nu aru fi prinsu nimicu?
Séu óre aru căde paserea în lațu pe 5
[pământu,
De nu 'i *s'aru fi întinsu* cursă?

Óre redică-se laţulu de pe pământu,
Fără să se fi prinsu ceva?
6 Au dóra *póte-se,* ca trîmbiţa să sune [în cetate,
Fără ca poporulu să nu se înspăi- [mênte?
Séu să se întêmple vre-o nenorocire [în cetate,
Şi să nu *o* fi făcutu Iehova?
7 Da, Iehova Domnulu nimică nu face,
Fără să descopere taina sa serviloru [sei, profeţiloru.
8 Leulu mugesce, cine nu se va teme?
Iehova Domnulu a ḑisu; cine nu va [profeţí?
9 Prochiămaţi-*lu* de pe palaturile [din Aşdodu,
Şi de pe palaturile din pământulu [Egiptului,
Şi ḑiceţi: Adunaţi-vĕ pe munţii Sa- [mariei,
Şi priviţi turburările cele mari din [meḑiloculu ei,
Şi asupriri din lăîntrulu ei;
10 Nici că se pricepu să lucreze dreptu, [ḑice Iehova,
Cei ce adună silnicia şi răpirea în [palaturile loru.
11 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce neamiculu împrejurulu pămên- [tului *teu*!
Elu va pleca puterea ta,
Şi palaturile tale se voru prĕda.
12 Aşa ḑice Iehova:
Cumu păstorulu scapă din gura le- [ului
Numai vr'o duoĕ *bucăţi de* pecioru [séu unu vêrfu de urechiă,
Aşa voru scăpa fiii lui Israelu,
Cei ce şedu în Samaria în colţulu [patului,
Şi pe ascernutu de mătasă.
13 Ascultaţi, şi mărturisiţi asupra ca- [sei lui Iacobu,
Ḑice Iehova, Domnulu, Dumneḑeulu [ostiriloru,
14 Că în ce ḑi voiu pedepsi fără-de- [legile lui Israelu asupra lui,
Voiu pedepsi şi altarele din Betu- [Elu:
Şi córnele altarului se voru tăia, şi [voru căde la pământu.
15 Voiu lovi casa de érnă cu casa de [vĕră,
Şi casele cele de fildişu voru perí,
Da, casele cele mari se voru nimici, [ḑice Iehova.

CAP. 4.

Mustrarea mai mariloru şi a poporului, pentru asuprire, idololatriă şi necăinţă.

Ascultaţi cuvêntulu acesta, voi vaci [din Basanu, 1
Cele din muntele Samariei,
Cari apĕsaţi pre cei sermani, şi sfă- [rimaţi pre cei lipsiţi,
Şi cari ḑiceţi cătră domnii loru: Da- [ţi-ne să bemu.
Iehova, Domnulu a juratu pe sân- [ţenia sa, 2
Că écce, voru veni ḑile asupra vóstră,
În cari cu cârligele vĕ voru prinde,
Şi urmaşii vostri cu undiţi de pĕscari.
Şi veţi eşí prin spărturile *ziduriloru*, 3
Fie-care dreptu înaintea sa;
Şi *vĕ* veţi arunca de la întărire, ḑice [Iehova.
Duceţi-vĕ la Betu-Elu, şi faceţi [fără-de-legi; 4
Îmmulţiţi nelegiuirile *vóstre* în Ghil- [galu,
Aduceţi sacrificiele vóstre în tótă de- [mânéţa,
Şi ḑecimile vóstre la fie-care trei *ani* [*de* ḑile.
Şi aduceţi sacrificiulu de mulţumire [din *pâne* dospită, 5
Şi prochiămaţi darurile *vóstre* de bu- [nă-voiă;
Prochiămaţi-*le*, că aşa vî place, fii- [loru lui Israelu, ḑice Iehova, Dom- [nulu.
De aceea v'amu datu curăţenia [dinţiloru în tóte cetăţile vóstre, 6
Şi lipsa de pâne în tóte locurile vó- [stre;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.
Şi amu opritu şi plóia de la voi, 7
Cu trei luni înainte de secerişu;
Şi amu plouatu preste o cetate,
Şi preste alta n'amu plouatu;
Într'unu ogoru a plouatu,
Şi ogorulu, în care n'a plouatu, s'a [uscatu.
Încâtu duoĕ, trei cetăţi se duceau la [altă cetate, ca să bee apă, 8
Şi nu se săturau;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.

9 Bătutu-v'amu cu arsură în grâu şi [*cu* gălbinare;
Mulţimea grădineloru vóstre, a vie- [lorù vostre,
A smochiniloru vostri si a oliviloru
Mâncatu-*le*-a omida; [vostri,
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.
10 Trămes'amu asupra vóstră ciumă, [dupre felulu din Egiptu;
Pre tinerii vostri ucisu-i-amu de [sabiă,
Şi luatu-v'amu caii vostri;
Şi amu redicatu putórea tabereloru [vóstre pênĕ la nările vóstre;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine,
11 Resturnatu-v'amu, [ḑice Iehova.
Cumu a resturnatu Dumneḑeu So- [doma şi Gomorra,
Şi aţi ajunsu ca unu tăciune scosu [din focu;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.
12 De aceea, aşa 'ţi voiu face, Israele,
Şi fiindu că 'ţi voiu face aşa,
Gătesce-te să întimpini pre Dumne- [ḑeulu teu, Israele.
13 Căci éccĕ, celu ce a făcutu munţii [şi a creatu vêntulu,
Celu ce spune omului pênĕ şi gân- [durile lui,
Celu ce face ḑiorile şi întunereculu,
Şi âmblă pe înălţimile pământului,
Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru, *este* [numele lui.

CAP. 5. 6.

Plângeri asupra lui Israelu; desceptări şi îndemnări. Siguranţă neadevĕrată espusă şi mustrată.

1 Ascultaţi cuvêntulu acesta, ce eu în- [nalţu asupra vóstră,
Acéstă plângere, casă a lui Israelu!
2 Căḑut'a, *şi* nu se va mai scula, feció- [ra lui Israelu;
Jace aruncată la pământu; şi nu *este* [cine să o scóle.
3 Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu;
Cetatea, *din* care eşiau o mie, va re- [mâné cu o sută;
Şi *din* care eşiau o sută, va remâné [cu ḑece,
În casa lui Israelu.
4 Căci aşa ḑice Iehova cătră casa lui [Israelu:
Căutaţi-mĕ, şi veţi trăi.
Şi nu căutaţi Betu-Elulu, şi nu în- [traţi în Ghilgalu, 5
Şi nu treceţi la Beeru-Şeba;
Căci Ghilgalulu va fi dusu în cap- [tivitate,
Şi Betu-Elulu se va nimici.
Căutaţi pre Iehova, şi veţi trăi; 6
Ca să nu isbucnéscă ca foculu în casa [lui Iosefu,
Şi să *o* mistue, şi să nu *fie* nimenea [în Betu-Elu, care să-*lu* stingă.
Voi, cari prefaceţi judecata în pe- [linu, 7
Şi aruncaţi la pământu dreptatea,
Căutaţi pre celu ce a făcutu pleia- [ḑele şi Orionulu, 8
Pre celu ce preface umbra morţei în [demânéţă,
Şi întunecă ḑiua ca nóptea;
Pre celu ce chiamă apele mărei,
Şi le vérsă preste pământu;
Iehova *este* numele lui!
Pre celu ce redică sfărimarea asupra [celui puternicu, 9
Ca să între sfărimarea în întărituri.
Ei urescu pre celu ce mustră în pórtă, 10
Şi se îngreţoşéză de celu ce vorbesce [fără prihană;
De aceea, fiindu că călcaţi pre sarăcu, 11
Şi luaţi de la elu daruri de grâu,
De aţi ziditu case de pétră cioplită, [totuşi nu veţi locui în ele;
De aţi săditu vii plăcute, totuşi nu [veţi bé vinulu loru.
Căci cunoscu fără-de-legile vóstre 12
[cele multe, şi pĕcatele vóstre cele [mari,
Ale vóstre, *celoru* ce apĕsaţi pre celu [dreptu, şi luaţi mită,
Şi strîmbaţi *dreptulu celoru* saraci în [pórtă.
De aceea celu cu minte tace în tim- 13
[pulu acesta;
Căci *este* timpu reu.
Căutaţi binele şi nu reulu, pentru 14
[ca să trăiţi;
Şi aşa Iehova, Dumneḑeulu ostirilo- [ru, va fi cu voi,
Cumu ḑiceţi.
Urîţi reulu, şi iubiţi binele, 15
Şi aseḑaţi dreptatea în pórtă;
Póte, Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru,
Se va îndura de remăşiţa lui Iosefu.
De aceea Iehova, Dumneḑeulu osti- 16
[riloru, Domnulu, aşa ḑice:
Plângere *va fi* în tóte pieţele;

Şi în tóte ulițele voru ḍice: Vai, vai!
Şi voru striga pre plugaru la plângere,
Şi pre cei cu mesteşugulu bocirei la [bocire.
17 Şi în tóte viele o bocire *va fi*;
Căci voiu trece prin meḍiloculu teu, [ḍice Iehova.
18 Vai celoru ce dorescu ḍiua lui Ie- [hova!
De ce folosu vî *va fi* ḍiua lui Iehova?
Va fi de întunerecu şi nu de lumină.
19 *Este* ca cumu aru fugí omulu de din- [naintea leului,
Şi l'aru întimpina unu ursu;
Séu aru întra în casă, şi sprijinindu [mâna sa de părete,
Unu şerpe l'aru muşca;
20 Au nu *va fi* de întunerecu ḍiua lui [Iehova, şi nu de lumină?
Ba chiaru întunecime şi fără lucóre?
21 Urescu, şi mĕ lepĕḍu de serbăto- [rile vóstre,
Şi nu-mi voru fi plăcute serbările [vóstre.
22 De-mi veți aduce olocaustele şi da- [rurile vóstre de pâne,
Nu *le* voiu primí,
Şi nu voiu privi la sacrificiulu vostru [de bucuriă din cele îngrăşate.
23 Depărtéză de la mine vuetulu cântă- [riloru tale,
Şi cântarea harpeloru tale nu o voiu [asculta.
24 Ci judecata să curgă ca apa,
Şi dreptatea ca unu pĕrîu puternicu.
25 Au dóră mi-ați adusu sacrificii şi da- [ruri de pâne,
Casă a lui Israelu, patru-ḍeci de ani [în pustiiu,
26 Dară ați purtatu pre Sicutu, Molo- [culu vostru,
Şi pre Chiunu, idolii vostri,
Şi pre Cocabu, ḍeulu vostru, pre ca- [re voi vi l'ați făcutu.
27 De aceea vĕ voiu duce prinşi dincolo [de Damascu,
Ḍice Iehova, alu cărui nume *este* Dum- [neḍeulu ostiriloru.

1 Vai vouî, celoru fără grijă în Sionu,
Şi celoru ce se încredu în muntele [Samariei,
Locuri renumite între cele mai de [căpitenià, ale popóreloru,
Cătră cari se îndréptă casa lui Israelu!
Treceți la Calne şi vedeți; 2
Şi de acolo duceți-vĕ la Hamatulu [celu mare;
Şi pogoriți-vĕ la Gatulu Filisteniloru;
Au mai bune *sînt acestea* decâtu re- [gatele *vóstre*?
Ori cuprinsulu loru *este* mai mare [decâtu cuprinsulu vostru?
Voi cari credeți departe ḍiua neno- 3 [rocirei,
Şi faceți să se apropie întronarea [silniciei;
Voi, cei ce vĕ culcați pe paturi de 4 [fildişu,
Şi vĕ resfăciați în aşternutele vóstre,
Şi mâncați mieii din *meḍiloculu* [turmei,
Şi viteii ḍin loculu *loru* de îngrăşare;
Cari uniți vócea *vóstră* cu a harpei, 5
Şi vî născociți înstrumente de musi- [că, ca Davidu.
Voi ce beți vinulu în cupe, 6
Şi vĕ ungeți cu mirurile cele mai [alese,
Dară de ranele lui Iosefu nu vĕ în- [tristați.
De aceea, acumu fi-veți duşi prinşi în 7
[fruntea celoru ce voru fi duşi prinşi,
Şi înceta-voru ospeţele celoru res- [făciați.
Iehova, Domnulu, juratu-s'a pe sine, 8
Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru, ḍice:
Luat'amu în ură mândria lui Iacobu, [şi urescu palaturile lui;
Deci da-voiu *în mâna neamicului* [cetatea şi totu ce este într'însa.
Şi va fi, chiaru de voru remâné ḍece 9 [ómeni în vre-o casă,
Ei voru muri.
Şi *dacă* pre unulu din ei 'lu va re- 10 [ḍica unchiulu seu, séu celu ce arde [*morții*,
Ca să-*i* scótă ósele din casă.
Şi va ḍice celu ce *se va afla* în lă- [întrulu casei:
Mai *este cineva* cu tine?
Şi acesta va respunde: Nu.
Atuncea va ḍice: Taci;
Căci nu *mai este timpu* de a aminti [numele lui Iehova.
Căci éccĕ, Iehova ordinézĕ, 11
Şi va lovi casele cele mari cu ruinare,
Şi casele mici cu surpare.
Alérgă cai pe stâncă? 12
Ară *cineva acolo* cu boi?

Voi însă prefaceți judecata în fiere,
Și fruptulu dreptății în pelinu;
13 Voi, cari vĕ desfĕtați în lucruri de nimicu,
Cari ziceți: Au nu ni-amu câstigatu córne *numai* prin puterea nóstră?
14 Dară éccĕ, eu voiu scula unu poporu asupra ta, casă a lui Israelu!
Dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru,
Și vĕ voru apĕsa de la întrarea Hamatului,
Pênĕ la pĕrîulu deșertului.

CAP. 7—9.

Visiuni simbolice, aretându apropierea judecăteloru dumnedeesci pentru pĕcatele poporului. Făgăduinți de restatornicire și de fericire.

1 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; și éccĕ, a formatu locuste la începutulu eșirei otavei; și éccĕ, *era*
2 otava după cosirea regelui. Și după ce ele au sfârșitu de mâncatu érba pământului, atunci amu disu:
Iehova, Dómne, iértă, rogu-te;
Cumu se va puté ține Iacobu? căci *este* micu.
3 Iehova s'a căitu de acésta;
Nu va fi, dise Iehova.
4 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; și éccĕ, Iehova, Domnulu, chiamă la judecată prin focu, și *focului* a mistuitu adûnculu celu mare, și a mistuitu o parte *a pământului*.
5 Atunci amu disu:
Iehova, Dómne, continesce, rogu-te;
Cumu se va puté ține Iacobu? căci *este* micu.
6 Iehova s'a căitu de acésta;
Nici acésta nu va fi, dise Iehova, Domnulu.
7 Așa mi-a aretatu, și éccĕ, Domnulu sta pe unu zidu *făcutu* la cumpĕnă, *și avea* în mâna sa o cumpĕnă.
8 Și disu-mi-a Iehova: Ce vedi tu Amose? și amu disu: Cumpĕnă. Atunci a disu Domnulu:
Éccĕ, eu voiu pune cumpĕnă în mediloculu poporului meu Israelu;
Și nu-i voiu mai ierta.
9 Înălțimile lui Isaacu se voru ruina,
Și sanctuarele lui Israelu se voru dĕrîma.
Și mĕ voiu redica cu sabia asupra casei lui Ieroboamu.
10 Atunci Amazia, preutulu din Betu-Elu a trămesu cătră Ieroboamu, regele lui Israelu, dicêndu: Amosu a conjuratu asupra ta în mediloculu casei lui Israelu; țéra nu póte suferí tóte cuvintele lui;
11 Căci așa a disu Amosu: Ieroboamu de sabiă va muri și Israelu va fi dusu prinsu din pământulu seu.
12 Atunci a disu Amazia cătră Amosu: Tu vĕdĕtorule, mergi, fugi în pământulu lui Iuda; acolo să mânânci pânea, și acolo să profețesci;
13 Éru în Betu-Elu să nu mai profețesci, căci *este* sanctuarulu regelui, și *este* casa regelui.
14 Și a respunsu Amosu, și a disu cătră Amazia: Eu nu *eramu* profetu, nici fiiu de profetu, ci eramu păstoru, și strîngeamu sicomore;
15 Și Iehova m'a luatu din urma turmei, și a disu Iehova cătră mine: Du-te, profețesce poporului meu Israelu.
16 Și acumu ascultă cuvêntulu lui Iehova; tu dici: Nu profeți asupra lui Israelu, și nu picura *cuvêntulu* asupra casei lui Isaacu.
17 Deci așa dice Iehova:
Femeea ta va fi meretrice în cetate,
Și fiii tei și fiicele tale de sabiă voru cădé,
Și pământulu teu cu funia va fi împărțitu,
Și tu vei muri în pământu necuratu;
Și Israelu va fi dusu din pământulu seu.

1 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; și éccĕ, unu panieru cu frupte de véră.
2 Și a disu: Ce vedi tu, Amose? și amu respunsu: Unu panieru cu frupte de véră. Atunci a disu Iehova cătră mine:
Venit'a sfârșitulu asupra poporului meu Israelu,
Nu-i voiu mai ierta.
3 Și cântările palatului se voru prefăce în bocete
În diua aceea, dice Iehova, Domnulu:
Voru fi multe cadavre;
Ce se voru arunca în tăcere în totu loculu.
4 Ascultați acésta voi, cei ce înghițiți pre cei lipsiți
Și stêrpiți pre cei saraci ai țerei,
5 Dicêndu:

De aru trece *mai curêndu acésta* lună
[nouă, ca să vindemu grâulu!
Și sabatulu, ca să deschidemu *să vin-*
[*demu* bucatele!
Micșurându efa, și mărindu siclulu,
Si strâmbĕtățindu balanțele cu înșe-
[lăciune;
6 Ca să cumpĕrămu cu argintu pre cei
[lipsiți,
Și pre cei saraci pentru o părechiă
[de încălțăminte,
Și să vindemu codina de grâu.
7 Iehova juratu-s'a pe mândria lui
[Iacobu,
Dicêndu: În eternu nu voiu uita nici
[una din faptele loru.
8 Au dóră pământulu să nu se cutre-
[mure de acésta?
Și să nu plângă celu ce locuesce
[pe elu?
Să nu se verse totulu ca unu fluviu?
Și să nu fie purtatu și înecatu ca *de*
[fluviulu Egiptului?
9 În diua aceea, dice Iehova, Dom-
[nulu,
Voiu face ca sórele să apună la amĕdi,
Și voiu întuneca pământulu în diua
[mare.
10 Voiu preface serbătorile vóstre în
[plângere,
Și tóte cântările vóstre în bocire;
Voiu pune sacu pe tótă cópsa,
Și pleșuviă pe tótu capulu;
Voiu face ca *țéra* să plângă, cumu
[se plânge după unu *fiiu* unicu,
Și sfârșitulu seu *va fi* ca o di de a-
[mărîciune.
11 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova, Dom-
[nulu,
Cându voiu trămete fómete asupra
[*acestei* țeri;
Nu fómete de pâne, nici sete de apă,
Ci de audirea cuvinteloru lui Ie-
[hova.
12 Și voru merge de la mare pênĕ la
[mare,
Și voru cutriera de la mĕdă-nópte pê-
[nĕ la resăritu,
Căutându cuvêntnlu lui Iehova, dară
[nu-*lu* voru afla.
13 În diua aceea feciórele cele frumóse
[și tinerii se voru topi de sete.
14 Cei ce jură pe pĕcatulu Samariei,
Și *cari* dicu: Dane, viu *este* Dum-
[nedeu.
Și viu *este* drumulu teu, Beeru-Șeba!
Voru căde, și nu se voru mai scula.

Vĕdut'amu pre Domnulu stându pe 1
[altaru; și a disu;
Lovesce pragulu de susu alu porței,
[ca să se cutremure ușiorii;
Și-i dĕrîmă preste capulu tuturoru
[acestora;
Éru remășița loru cu sabiă o voiu
[ucide;
Nimenea din ei, fugindu, nu va
[scăpa,
Și nimenea din ei scăpându, nu se va
[mântui.
De voru sĕpa pênĕ în înfernu, *și* de 2
[acolo mâna mea 'i va lua;
Și pênĕ în ceriu de se voru suí, *și* de
[acolo 'i voiu pogorî;
Și pênĕ în vêrfulu Carmelului de se 3
[voru ascunde,
Chiaru și acolo '*i* voiu căuta, și-i
[voiu lua,
Și în fundulu mărei de se voru as-
[cunde de ochii mei,
Acolo voiu ordina șerpelui, și-i va
[mușca;
Și de se voru duce prinși de neami- 4
[cii loru,
Acolo voiu ordina sabiei, și-i va
[omorî;
Și voiu pune ochii mei preste ei în
[reu, nu spre bine,
Căci Iehova, Domnulu ostiriloru, 5
[*este* acela,
Ce atinge pământulu, și *acesta* se
[topesce,
Și plângu toți cei ce-lu locuescu.
Și se revérsă totulu ca unu fluviu,
Și se înécă ca *de* fluviulu Egiptului.
Elu este celu ce zidesce cămărele 6
[sale cele de susu, în ceriu,
Și întemeézĕ bolta sa pe pământu;
Celu ce chiamă apele mărei,
Și le vérsă pe fația pământului;
Iehova *este* numele lui.
Au nu-mi sûnteți ca fiii Etiopie- 7
[niloru,
Voi, fiii lui Israelu, dice Iehova?
Au n'amu scosu pre Israelu din pă-
[mêntulu Egiptului,
Și pre Filisteni de la Caftoru, și pre
[Sirieni de la Kiru?
Éccĕ, ochii lui Iehova, Domnulu, 8
[*sûnt* asupra regatului pĕcătosu,

Şi-lu voiu nimici de pe faţia pămên-
[tului;
Dară pre casa lui Iacobu nu voiu
[nimici-o de totu, ḑice Iehova.
9 Căci éccĕ, eu voiu ordina,
Şi voiu vêntura casa lui Israelu între
[tóte popórele,
Cumu se vêntură *grâulu* în ciuru,
Şi nu va căde grăunte pe pământu.
10 De sabiă voru muri toţi pĕcătoşii po-
[porului meu,
Cari ḑicu: Nu *ne* va atingè, nici ne
[va ajunge reutatea.
11 În ḑiua aceea voiu redica cortulu
[celu căḑutu alu lui Davidu,
Şi voiu derege spărturele lui;
Voiu redica ruinele lui,
Şi-lu voiu rezidi, ca în dilele din
[vechime,
12 Ca să moscenéscă aceia remăşiţa
[Edomului,
Şi a tuturoru popóreloru, cari se voru
[numi dupre numele meu,
Ḑice Iehova, celu ce face acestea.
Éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova, 13
Cându plugarulu va ajunge pre se-
[cerătoru;
Şi călcătorulu de pómă pre semênă-
[torulu de grâne;
Cându munţii voru picura mustu,
Şi tóte colinele se voru revĕrsa *de*
[*mustu*.
Şi voiu întórce pre prinşii poporului 14
[meu Israelu,
Şi voru rezidi cetăţile cele ruinate,
[şi voru locui *în ele*;
Voru sădi vii, şi voru bé vinulu
[loru;
Şi voru face grădini, şi voru mânca
[fruptulu loru.
Şi-i voiu sădi pe pământulu loru, 15
Şi nu voru mai fi smulşi de pe
[pământulu, pre care l'amu datu
[loru,
Ḑice Iehova, Dumneḑeulu teu.

OBADIA.

CAP. 1.

Pĕcatele şi pedepsirea Edomului; şi restatornicirea şi fericirea viitóre a lui Israelu.

1 Visiunea lui Obadia.
Aşa ḑice Iehova, Domnulu, despre
[Edomu:
Audit'amu scire de la Iehova,
Şi solu trămesu-s'a între popóre:
Haideţi, şi să ne sculămu cu resbelu
[asupra lui!
2 Éccĕ, te-amu făcutu micu între
[popóre;
Esci despreţuitu fórte;
3 Sumeţia ânimei tale te-a amăgitu,
Tu, celu ce locuesci în spărturele
[stânceloru; fiindu că locuinţa ta *este*
[susu,
Tu ḑici în ânima ta: Cine mĕ va
[pleca la pământu?
4 Dacă *te* vei înălţa, ca şi vulturulu,
Şi de ai pune cuibulu teu între stele,
Şi de acolo te voiu pleca, ḑice Iehova.
5 De aru fi întratu la tine furi séu hoţi
[de nópte,
(Câtu esci de pustiitu!)
Óre n'aru fi furatu *numai* cele de
[ajunsu pentru ei.
Séu de aru fi întratu la tine culegĕ-
[tori de vie,
Óre ei n'aru fi lăsatu *ceva* struguri?
Câtu de cu amênuntulu s'a cercetatu 6
[Esau!
Şi s'au descoperitu tesaurele lui!
Pênĕ la hotare te-au petrecutu toţi 7
[cei în legături cu tine.
Cei ce erau în pace cu tine, te-au
Şi te-au întrecutu: [amăgitu;
Cei ce mâncau pânea ta întins'au
[cursă subu tine;
Nu *este* într'însulu înţelegere.
În ḑiua aceea, ḑice Iehova, 8
Au nu voiu perde chiaru din Edomu
[şi pre înţelepţii,
Şi priceperea de pe muntele lui Esau?
Şi viteşii tei, Temane! se voru spăi- 9
[mênta.
Ca aşa să se stêrpéscă prin jun-
[ghiare *totu* omulu din muntele lui
[Esau.
Pentru silnicia *ta* cătră fratele teu 10
[Iacobu te va acoperí ruşinea,
Şi vei fi stêrpitu pentru totu-dé-una.
În ḑiua, în care ai stătutu faţiă, 11
În ḑiua în care străinii au dusu prinsă
[óstea sa,

Şi cei de altu nému au întratu în [porţele lui,
Cându au aruncatu sorţu asupra Ie- [rusalimului, fost'ai şi tu ca unulu [din ei.
12 Dară tu nu trebueai să te veselesci [în ḍiua nĕcasului fratelui teu,
În ḍiua perderei lui ;
Nici trebueai să te bucuri asupra fii- [loru lui Iuda
În ḍiua peirei loru ;
Nici trebueai să vorbesci mândru [în ḍiua strîmtorărei *loru.*
13 Nu trebueai să întri în pórta popo- [rului meu,
În ḍiua dĕrăpînărei loru ;
Nici trebueai să te bucuri de neno- [rocirea loru,
În ḍiua dĕrăpînărei loru.
Nici trebueai să pui *mâna* şi tu pe [averea loru
În ḍiua dĕrăpînărei loru ;
14 Nici nu trebueai să te aţii la respântii,
Ca să stîrpesci pre cei din ei, cari [scăpau.
Nici să trădai pre remaşii loru
În ḍiua strîmtorărei *loru.*
15 Căci aprópe *este* ḍiua lui Iehova a- [supra tuturoru popóreloru ;
Cumu ai făcutu, aşa ţi se va face ;
Faptele tale întórce-se-voru asupra [capului teu.
16 Căci precumu aţi bĕutu *cupa mâniei,*
Voi, cei de pe muntele celu sântu [alu meu,
Aşa voru bé pururea tóte popórele ;
Da, voru bé, şi voru sorbi *totu,*
Şi voru fi, ca cumu nici n'aru fi fostu.
Dară pe muntele Sionului va fi [scăpare, 17
Şi elu va fi sântu ;
Şi casa lui Iacobu va stĕpâni mo- [scenirea loru.
Şi casa lui Iacobu va fi foculu, 18
Şi casa lui Iosefu flacăra,
Éru casa lui Esau mirescea ;
Şi se voru aprinde între ei, şi-i voru [mistui,
Şi nu va remâné *nici* o remăşiţă ca- [sei lui Esau ;
Căci Iehova a vorbitu.
Şi *cei de la* amĕḍă-ḍi voru stĕpâni 19
[muntele lui Esau,
Şi *cei din* şesu *pamêntulu* Filisteni- [loru ;
Voru stĕpâní câmpia lui Efraimu, şi [câmpia Samariei ;
Şi Beniaminu *va stĕpâní* Galaadulu ;
Şi cei prinşi din óstea fiiloru lui Is- 20
[raelu,
Voru *stĕpâní pămêntulu* Cananeiloru [pênĕ la Zarepta ;
Şi cei prinşi ai Ierusalimului, ce *sûnt* [în Sefaratu ;
Voru stĕpâní cetăţile de la amĕḍă-ḍi ;
Şi se voru suí mântuitori în muntele 21
[Sionului,
Ca să judece muntele lui Esau ;
Şi împĕrăţia va fi a lui Iehova.

I O N A.

CAP. 1.

Iona, ordinatu de a se duce la Niniva, se incércă a fugí la Tarşişu ; este aruncatu in mare, dară păstratu in viéţă intru'unu chipu minunatu.

1 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Iona, fiiulu lui Amittai, ḍicêndu :
2 Scólă-te, mergi la Niniva, cetatea cea mare, şi strigă asupra ei ; căci reutatea loru s'a suitu înaintea mea.
3 Dară s'a sculatu Iona, ca să fugă în Tarşişu de dinaintea lui Iehova, şi s'a pogorîtu în Iafo ; şi aflându o corabiă mergêndu la Tarşişu, şi-a plătitu chiria sa, şi a întratu în ea, ca să mérgă cu d'înşii în Tarşişu de dinaintea lui Iehova.

Dară Iehova a redicatu unu vêntu 4
puternicu pe mare, şi se făcu furtună tare în mare, şi corabia amenința sfărimare. Şi s'au înspăimêntatu corăbierii, şi a strigatu fie-care cătră ḍeulu seu ; şi aruncau uneltele din corabiă în mare, ca s'*o* uşureze de ele ; éru Iona se pogorîse în lăîntrulu corăbiei, şi se culcase ; şi dormia greu. Deci s'a apropiatu de 5 6
elu cârmaciulu, şi i-a ḍisu : Ce dormi ? scólă-te, rógă pre Dumneḍeulu teu ; póte, Dumneḍeu 'şi va aminti de noi, şi nu vomu perí.
Şi a ḍisu unulu cătră altulu : Ve- 7
niţi, şi să aruncămu sorţi, ca să cu-

nóscemu din vina cui *a venitu* asupră-ni acéstă nenorocire. Deci au aruncatu sorți, și a căḑutu sórtea pe
8 Iona. Atunci au ḑisu cătră elu: Spune-ni, din vina cui *a venitu* asupră-ni nenorocirea acésta? Care *este* meseria ta? și de unde vii? Care *este* pământulu teu? și din ce po-
9 poru esci? Și elu li-a respunsu: Eu *sûnt* Ebreu; și mĕ temu de Iehova, Dumneḑeulu ceriului, care a făcutu marea și uscatulu.
10 Atuncea s'au înfricoșatu ómenii cu frică mare, și i-au ḑisu: Ce ai făcutu? Căci cunosceau ómenii, că fugia de dinaintea lui Iehova, fiind-
11 că li-o spusese. Deci i-au ḑisu: Ce să-ți facemu, ca marea să ni se liniscéscă? Căci marea totu mai
12 multu se înfuria. Și a ḑisu cătră d'înșii: Redicați-mĕ, și mĕ aruncați în mare, și marea se va linisci; căci cunoscu, că din vina mea *veni* asupră-vî acéstă mare furtună.
13 Dară ómenii vâsliau puternicu, ca să întórcă *corabia* la uscatu; dară nu puteau; căci marea totu mai
14 multu se înfuria asupra loru. Dreptu care au strigatu cătră Iehova, și au ḑisu: Rugămu-te, Iehova, rugămute, să nu perimu pentru viéța omului acestuia, și să nu pui asupra nóstră sânge nevinovatu; căci tu, Iehova, ai făcutu cumu ai voitu.
15 Atunci au redicatu pre Iona, și l'au aruncatu în mare; și marea s'a ali-
16 natu din furia sa. Atunci ómenii s'au temutu de Iehova cu temere mare, și au adusu sacrificiu lui Iehova, și au făcutu voturi.
17 Și gătise Iehova unu pesce mare, care să înghită pre Iona, și a fostu Iona în pântecele pescelui trei ḑile și trei nopți.

CAP. 2.

Rugăciunea, mulțumirea și scăparea lui Iona.

1 Și s'a rugatu Iona lui Iehova, Dumneḑeulu seu, din pântecele pescelui,
Și a ḑisu:
2 Strigat'amu în strîmtorarea mea cătră Iehova, și elu m'a auḑitu;
Din pântecele infernului amu strigatu, *și* tu ai auḑitu vócea mea.
Căci m'ai aruncatu în adâncuri, în 3
[ânima mărei,
Și șivóele m'au încunjuratu;
Tóte undele tale și valurile tale au
[trecutu d'asupra mea.
Și eu amu ḑisu: Lepĕdatu sûnt de 4
[dinaintea ochiloru tei,
Totuși érăși voi privi la templulu
[celu sântu alu teu.
Apele m'au împresuratu pênĕ la su- 5
[fletu,
Adâncul m'a împrejuratu;
Papura s'a împletitu împrejurulu ca-
[pului meu;
Pogorîtu-m'amu pênĕ la temeliele 6
[munțiloru;
Zăvórele pământului *se trăseseră*
[după mine pentru totu-dé-una.
Dară tu ai redicatu viéța mea din
[stricăciune, Iehova, Dumneḑeulu
[meu!
Pre-cându lâncedia sufletulu meu 7
[în mine, adusu-mi-amu aminte de
[Iehova;
Și rugăciunea mea a întratu cătră
[tine, la templulu celu sântu alu teu,
Cei ce se dau la deșertăciunile min- 8
[ciunóse,
'Și părăsescu mila loru.
Dară eu 'ți voiu sacrifica cu vóce de 9
[laudă;
Voiu împlini câte amu făgăduitu;
Căci mântuirea *este* de la Iehova.
Și a ordinatu Iehova pescelui și 10
[a vĕrsatu pre Iona pe uscatu.

CAP. 3.

Trămeterea a duoa a lui Iona în Niniva; și cainṭa poporului.

Și a fostu cuvêntulu lui Iehova, că- 1
tră Iona a duoa óră, ḑicêndu: Scólă- 2
te, mergi în Niniva, cetatea cea mare, și strigă asupră-i strigarea, ce-ți voiu spune. Deci s'a sculatu Iona, și 3
a mersu la Niniva dupre cuvêntulu lui Iehova; éru Niniva era cetate mare fórte, cale de trei ḑile.
Și a începutu Iona să între în ce- 4
tate cale de o ḑi, a strigatu, și a ḑisu: Încă patru-ḑeci de ḑile, și Niniva se va resturna.
Și bărbații din Niniva au creḑutu 5
lui Dumneḑeu, au prochiămatu ajunare, și s'au îmbrăcatu în saci, de la celu mai mare alu loru pênĕ la celu

6 mai micu alu loru. Căci cuventulu a fóstu ajunsu cătră regele Ninivei, şi s'a sculatu de pe tronulu seu, s'a desbrăcatu de mantia sa, s'a acoperitu cu sacu, şi a şedutu pe cenusă.
7 Şi sa prochiămatu şi s'a făcutu sciutu în Niniva prin decretulu regelui şi a mai mariloru sei, dicêndu: Ómenii şi animalele, boii şi oile, să nu guste nimicu, nici să pască, nici apă să
8 bee; Ci şi omulu şi animalulu să se acopere cu saci, şi să strige tare cătră Dumnedeu; şi să se întórcă fiecare din calea sa cea rea, şi de la
9 silnicia ce *este* în mânele loru. Cine scie *de nu* se va întórce, şi *nu* se va căi Dumnedeu, şi *nu* se va întórce de la aprinderea mâniei sale, ca să nu perimu?
10 Şi a vědutu Dumnedeu faptele loru, că s'au întorsu de la calea loru cea rea; şi s'a căitu Dumnedeu de reulu, ce disese că li va face; şi nu l'a făcutu.

CAP. 4.

Nemulţumirea lui Iona şi mustrările lui Dumnedeu.

1 Şi s'a întristatu Iona cu întristare
2 mare, şi s'a aprinsu de mânia; Şi s'a rugatu lui Iehova, şi a disu: O Iehova, au nu acésta *era* dicerea mea, cându încă eramu în pământulu meu? de aceea amu căutatu să fugu în Tarşişu; căci sciamu, că tu *esci* Dumnedeu milosu şi îndurătoru, târdiu la mânia, plinu de îndurare
3 şi te căesci de reu. Şi acumu, Iehova, ié, rogu-te, vieţa mea de la mine; căci 'mi *este* mai bine să moru decâtu să trăescu.
4 Şi a disu Iehova: Óre se cade să te mânii?
5 Şi a eşitu Iona din cetate, a şedutu spre resăritulu cetăţei, şi acolo şi-a făcutu o colibă, şi şedea subu d'însa la umbră, pênă să védă ce are să se întêmple în cetate. Şi găti Iehova, Dumnedeu, unu kikaionu, şi
6 *l'*a făcutu să crésca preste Iona, ca să fie de umbraru capului seu, ca să-lu scape de întristarea sa. Şi s'a bucuratu Iona cu bucuriă mare de kikaionu.
7 Şi a gătitu Dumnedeu unu verme, cumu s'au ivitu diorile demânetei următóre; care a lovitu kikaionulu, şi s'a uscatu.
8 Şi îndată ce a resăritu sórele, a rônduitu Dumnedeu unu vêntu de resăritu arzětoru; şi lovia sórele capulu lui Iona, şi-lu lâncedí; şi poftia în sine să móră; şi a disu: Mai bine 'mi *este* să moru decâtu să trăescu.
9 Şi a disu Dumnedeu cătră Iona: Óre te supěră fórte pentru kikaionu? Şi a disu: Fórte mě supěru, pênă la mórte.
10 Şi a disu Iehova: Te-ai înduratu de kikaionu, pentru care nu te-ai ostenitu, da, nici l'ai făcutu să crésca, ce într'o nópte a crescutu, şi într'o nópte a peritu:
11 Şi eu óre nu trebuea să mě înduru de Niniva, cetatea cea mare, în care sûnt mai mulţi decâtu o sută duoě-deci mii de ómeni, cari nu *sciau* a deosebí drépta loru de stânga loru, afară de vite multe?

M I C H A.

CAP. 1.

Judecăţele amenintîndu Samaria şi Ierusalimulu.

1 Cuvêntulu lui Iehova cătră Micha, Marastitulu, în dilele lui Iotamu, ale lui Ahazu şi ale lui Hezekia, regi ai lui Iuda, pre care l'a vědutu despre Samaria şi Ierusalimu.
2 Ascultaţi, popóreloru tóte,
Audi, pământule, şi tóte de pe d'însulu;
Şi să fie Iehova, Domnulu, marturu
[asupra vóstră.
Domnulu din templulu celu sântu
[alu seu.
Căci éccě, Iehova va eşí din loculu seu,
3 Se va pogorî, si va călca preste în-
[nălţimile pământului.
Şi munţii se voru topi subu d'însulu,
4 Şi văile voru crěpa,
Fi-voru ca céra înaintea focului,
Ca apele ce curgu prin rîpi.
Pentru fără-de-legea lui Iacobu
5 [*se voru face* tóte acestea,
Şi pentru pěcatele casei lui Israelu.

Ce *este* tără-de-legea lui Iacobu? au [nu Samaria?
Și ce *sûnt* înălțimile lui Iuda? au [nu Ierusalimulu?
6 De aceea preface-voiu Samaria în [grămădi *de petre* pe câmpu,
În sădire de vie;
Voiu rostogoli petrele ei în vale,
Și voiu descoperí temeliele ei.
7 Tóte chipurile ei cele cioplite se voru [sfărima,
Și tóte plățele ei de meretrice cu focu [se voru arde,
Și toți idolii ei 'i voiu stêrpi;
Căci din plățele de meretrice *i*-a a- [dunatu,
Și în plăți de meretrice se voru în- [turna.
8 Pentru acésta voiu plânge, si mĕ [voiu căina,
Voiu âmbla desbrăcatu și golu;
Voiu face plângere ca *de* balauri,
Și bocire ca *de* struțiu.
9 Căci rana sa *este* fără vindecare;
Căci s'a întinsu pênĕ la Iuda;
Neamiculu a ajunsu pênĕ la pórta [poporului meu, pênĕ la Ierusalimu.
10 Nu spuneți *acésta* în Gatu, nu [plângeți;
La Betu-Afra rostogolesce-te în țe- [rână.
11 Treci, locuitóre din Safiru, cu ru- [șinea ta descoperită;
Locuitórea din Zanaanu nu ese;
Bocirea Betu-Ezelului 'lu opresce [de a sta lûngă tine.
12 Căci locuitórea din Marotu este în [chinuri pentru bunurile *sale*,
Fiindu că se pogorî nenorocirea de [la Iehova în pórta Ierusalimului.
13 Locuitóre din Lachisu, înhamă-ți [caii cei iuți la caru;
Tu, începutulu pĕcatului fiicei Sio- [nului;
Căci fără-de-legile lui Israelu în tine [s'au aflatu.
14 De aceea vei da chârtiă de despăr- [țeniă Moreșetu-Gatului,
Casele din Aczibu *(înșelăciune)* în- [șelăciune *voru fi* pentru regii lui [Israelu.
15 'Ți voiu aduce și stĕpânu, locuitóre [din Moreșa,
Pênĕ la Adulla mu va ajunge mărirea [lui Israelu.
Fă-te pleșuvu, și tunde-te pentru [fiii tei cei gingași; 16
Lățesce-ți pleșuvirea ta, ca vultu- [rulu,
Căci ei se ducu prinși de la tine.

CAP. 2.

Pĕcatele cari au cășunatu pustiirea Ierusalimului; făgăduinți de restatornicire viitóre.

Vai celoru ce cugetă fără-de-lege, 1
Și facu rele în paturile loru!
Diorile abie lucescu, și o făptuescu,
De li este la în-de-mână.
De poftescu țérâne, și *le și* răpescu; 2
Și *de poftescu* case, și *le* iéu;
Așa asuprescu pre omu și casa sa,
[pre stĕpânu și stĕpânirea lui.
De aceea așa dice Iehova: 3
Éccĕ, gândescu asupra némului ace- [stuia unu reu,
Din care nu veți scóte grumazii vostri
Și nu veți mai merge cu capulu susu;
[căci timpulu acela *va fi* reu.
În diua aceea redica-se-va asupra 4
[vóstră proverbu,
Și se va plânge cu plângere boci- [tóre
Dicêndu-se: Sûntemu prĕdați;
Dat'a în schimbu moscenirea popo- [rului meu;
Cumu mi s'a luatu!
Împărțescu țérânele nóstre între pă- [gâni.
De aceea pentru tine nu va fi cine 5
[să arunce funia pentru sorțulu *teu*,
În adunarea lui Iehova.
Nu profețiți, 6
Dicu celoru ce profețescu;
Voru profeți;
Că de nu voru profeți așa nu se va [depărta rușinea.
O tu celu ce te chiămi casă a lui 7
[Iacobu!
Óre scurtatu-s'a spiritulu lui Iehova?
Óre acestea *sûnt* faptele sale!
Óre cuvintele mele nu priescu celui [ce âmblă dreptu?
Dară de multu resculatu-s'a popo- 8
[rulu meu ca unu neamicu *asupra* [*mea*;
Ați răpitu și vestmêntu și mantiă
Pre cei ce se ducu în siguranță 'i [*faceți* fugari din resbelu.
Alungat'ați femeele poporului meu
[din casele cele plăcute loru;

Aţi smulsu de la copiii loru mărirea [mea pentru totu-dé-una.
10 Sculaţi-vĕ, şi plecaţi, căci nu *este* [locu de repausu *pentru voi* aicea;
Fiindu că s'a pângăritu, se va stêrpi,
Şi încă cu stêrpire crudă.
11 De va alerga cineva după vêntu şi [va vorbi minciuni,
Ţicêndu: 'Ţi voiu profeţí de vinu [şi de bĕutură-îmbĕtătóre,
Cu adevĕratu acesta va fi profetulu [poporului teu.
12 Aduna-te-voiu cu totulu, Iacobe,
Strînge-voiu remăşiţa lui Israelu;
Şi-i voiu pune la unu locu ca pre [oile din Bozra,
Ca turma în staululu loru;
Voru foí de ómeni.
13 Celu ce sfarimă *pedecele* sĕ va sui [înaintea loru;
Voru sfărima *tóte*, şi voru trece prin [pórtă,
Şi voru eşí printr'însa;
Şi regele loru va trece înaintea loru,
Iehova în fruntea loru.

CAP. 3—5.

Cruḑimea şi sgârcenia mai mariloru şi diregĕtoriloru, şi stricăciunea profeţiloru celoru minciunoşi; nimicirea Ierusalimului şi restatornicirea sa după aceea. Prediceri de suferinţi şi de scăpări; nascerea lui Mesia, şi fericirea domniei sale.

1 Şi amu ḑisu: Ascultaţi acumu, capi [ai lui Iacobu,
Şi mai mari ai casei lui Israelu!
Au nu vi se cade să cunósceţi ju- [decata?
2 Cei ce urîţi binele, şi iubiţi reulu,
Cei ce smulgeţi pelea de pe *ómeni*,
Şi carnea loru de pe ósele loru,
3 Şi mâncaţi chiaru carnea poporu- [lui meu,
Şi jupiţi pelea loru de pe ei,
Şi sfărimaţi ósele loru,
Şi le bucăţiţi ca pentru ólă,
Şi ca carnea în căldare.
4 Voru striga o dată cătră Iehova, [dară nu-i va asculta;
Ba chiaru va ascunde faça sa de la [d'înşii în timpulu acela,
Dupre cumu au făcutu reu în *tóte* [faptele loru.
5 Aşa ḑice Iehova
De profeţii ce rătăcescu poporulu [meu,
Cari, *de au* de muşcatu *cu* dinţii [loru, strigă: Pace;
Éru de nu aruncă *cineva ceva* în gu- [ra loru,
Gătescu resbelulu asupră-i.
6 De aceea nóptea vî *va ţiné* locu de [visiune,
Şi întunereculu locu de profeţiă.
Sórele va apune asupra profeţiloru [*acestora*,
Şi ḑiua se va întuneca preste d'înşii.
7 Atuncea se voru ruşina vĕḑĕtorii, şi [voru roşí preḑicĕtorii;
Şi toţi acestia 'şi voru acoperí bu- [zele loru,
Căci nu *va fi* respunsu de la Dum- [neḑeu.
8 Dară eu prin spiritulu lui Iehova [sûnt plinu de putere,
Şi de judecată şi de tăriă,
Ca să spunu lui Iacobu fără-de-le- [gea sa,
Şi lui Israelu pĕcatulu seu.
9 Deci ascultaţi acésta, capi ai ca- [sei lui Iacobu,
Şi mai mari ai casei lui Israelu!
Cari urîţi judecata şi resuciţi tótă [dreptatea;
10 Cari ziḑiţi Sionulu în sânge
Şi Ierusalimulu în fără-de-lege.
11 Capii sei judecă pentru daruri,
Preuţii sei învĕţă pentru plată,
Şi profeţii sei preḑicu pentru argintu
Şi *toţi* se raḑimă în Iehova ḑicêndu-
Au nu *este* Iehova în meḑiloculu no- [stru?
Nenorocirea nu va veni asupra nó- [stră.
12 De aceea Sionulu pentru vina vóstră [se va ara *ca* unu câmpu,
Şi Ierusalimulu va ajunge grămăḑi [*de petre*,
Şi muntele casei ca înălţimile pă- [durei.

1 Dară fi-va în ḑilele din urmă,
Că muntele casei lui Iehova,
Se va întemeia pe vêrfulu munţiloru,
Şi se va înălţa preste colini,
Şi popórele voru curge la d'însulu.
2 Şi multe naţiuni se voru duce, şi [voru ḑice:
Veniţi, să ne suimu pe muntele lui [Iehova,
La casa Dumneḑeului lui Iacobu;
Şi ne va învĕţa căile lui,
Şi vomu âmbla în cărările lui;

Căci din Sionu va eşí legea,
Şi cuvêntulu lui Iehova din Ierusa-
[limu.
3 Şi elu va judeca între multe popóre,
Şi va hotărî între naţiuni puternice,
[*pênĕ şi între cele mai* depărtate;
Şi-şi voru făurí săbiele loru în fere
[de plugu,
Şi lăncile loru în cosóre;
Poporu asupra altui poporu nu-şi va
[*mai* redica sabia *sa*,
Nici nu se voru mai deda resbelului.
4 Ci va şedé fie-care subu via sa şi subu
[smochinulu seu;
Şi nu *va* fi cine să-*i* spăimênte;
Căci gura lui Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru, a vorbitu.
5 Căci tóte popórele âmblă fie-care
[în numele ḑeului seu;
Éru noi vomu âmbla în numele lui
[Iehova, Dumneḑeulu nostru, în e-
[ternu şi perpetuu.
6 În ḑiua aceea, ḑice Iehova:
Voiu strînge pre cea ce schiopătézĕ,
Şi voiu aduna pre cea alungată, pre
[aceea pre care amu întristat'o,
7 Şi voiu face pre cea schiópă *să a-*
[*jungă* o remăşiţă,
Şi pre cea alungată o naţiune tare;
Şi Iehova va domní preste d'înşii în
[muntele Sionu
De acumu şi pênĕ în eternu.
8 Şi tu, turnule alu turmei,
Întărirea fiicei Sionului,
Va veni pênĕ la tine şi domnia cea
[de mai 'nainte,
Da, regatulu va veni la fiica Ieru-
[salimului.
9 De ce strigi *atâtu* de tare acuma?
Au nu *este* rege în tine?
Perit'a óre svătuitorulu teu,
De te cuprindu dureri ca de o femee
[în facere?
10 Fii în durere, şi te sbuciumă, fiică a
[Sionului,
Ca o femee în facere!
Căci acumu vei eşí din cetate,
Vei locui în câmpu,
Şi vei merge pênĕ la Babilonu;
Acolo vei fi mântuită:
Acolo te va rescumpĕra Iehova din
[mâna neamiciloru tei.
11 Dară acumu adunatu-s'au asupra
[ta popóre multe,
Cari ḑicu: S'a pângăritu,
Şi ochiulu nostru vede *împlinită*
[*doriţa sa* asupra Sionului.
Dară ei nu cunoscu cugetele lui Ie- 12
[hova,
Nici înţelegu svatulu seu;
Că 'i va aduna, ca pe snopi în ariă.
Scólă-te, şi trieră, fiică a Sionului, 13
Căci voiu face cornulu teu *de* feru,
Şi copitele tale le voiu face *de* aramă;
Şi vei sfărima popóre multe;
Şi voiu consacra prĕḑele loru lui
[Iehova,
Şi averea loru Domnului a totu pă-
[mêntulu.

Şi acumu strînge-te în cete, *Sióne,* 1
[fiică a ceteloru!
Pus'a *neamiculu* asupră-ni împre-
[surarea;
Lovescu pre judecătorii lui Israelu
[cu vergi preste falcă.
Dară tu, Betlehemu-Efrata, 2
De şi micu esci între miile lui Iuda,
Totuşi din tine va eşí celu *ce va fi*
[domnu în Israelu;
Eşirile căruia *sûnt* din vechime, din
[ḑile veche.
Pentru acésta 'i va lăsa pre d'înşii, 3
Pênĕ în timpulu *în care* născĕtórea
[va nasce;
Atuncea remăşiţa fraţiloru sei se va
[întórce cu fiii lui Israelu.
Şi va sta, şi va pasce cu puterea lui 4
[Iehova;
Cu măreţia numelui lui Iehova, Dum-
[neḑeulu seu;
Şi voru remâné *siguri*,
Căci acumu se va mări pênĕ la mar- 5
[ginile pământului;
Şi acesta va fi pacea;
După ce va veni Asiriénulu în pă-
[mêntulu nostru,
Şi va călca în palaturele nóstre,
Atuncea vomu redica asupră-i şepte
[păstori,
Şi optu bărbaţi unşi.
Acestia voru pustií pământulu Asi- 6
[riei cu sabiă,
Şi pământulu lui Nimrodu la întră-
[rile lui,
Şi *ne* va mântui de Asiriénu,
Dacă va veni în pământulu nostru,
Şi dacă va călca hotarele nóstre.
Şi remăşiţa lui Iacobu va fi în me- 7
[ḑiloculu multoru popóre,

Ca roua de la Iehova,
Ca plóia mĕnuntă pe érbă,
Ce nu ascéptă pre omu,
Nici întârdiă pentru fiii ómeniloru.
8 Și remășița lui Iacobu va fi între popóre,
În mediloculu multoru popóre,
Ca leulu în mediloculu féreloru sĕlbatice,
Și ca puiulu de leu în mediloculu turmeloru de oi,
Care, cându trece, calcă și sfășiă,
Și nu *este* cine să mântuéscă.
9 Mâna ta se va înălța asupra apĕsătoriloru tei,
Și toți neamicii tei se voru stêrpi.
10 Și în diua aceea, dice Iehova,
Voiu stêrpi caii tei din mediloculu teu,
Și voiu perde carĕle tale.
11 Și voiu stêrpi cetățile *întărite ale* pământului teu,
Și voiu surpa tóte întăririle tale.
12 Voiu stêrpi fermecătoriele din mâna ta
Și nu vei avé predicĕtori de timpu.
13 Voiu stêrpi chipurile tale cele cioplite,
Și stâlpii tei din mediloculu teu;
Și nu te vei mai închina făpturei mâneloru tale.
14 Voiu smulge Astarteele tale din mediloculu teu;
Și voiu surpa cetățile tale.
15 Și voiu face resbunare cu mâniă și cu urgiă asupra popóreloru,
Cari nu *m*'au ascultatu.

CAP. 6.

Cérta lui Dumnedeu cu Israelu; cererile sale întemeiate pe rațiune.

1 Ascultați acumu ce dice Iehova!
Scólă-te, te judecă înaintea munțiloru,
Și să audă colinele vócea ta.
2 Ascultați, munțiloru, cérta lui Iehova,
Și voi, temeliele cele tari ale pământului!
Căci Iehova are cértă cu poporulu seu,
Și voesce să se judece cu Israelu.
3 Poporulu meu, ce ți-amu făcutu?
Și cu ce te-amu ostenitu?
Respunde-mi!
4 Căci te-amu scosu din pământulu Egiptului,
Și te-amu rescumpĕratu din casa șerbiei,
Și amu trămesu înaintea ta pre Moisi, Aaronu și pre Miriamu.
Poporulu meu, amintesce-ți ce a plă- 5
nuitu Balaku, regele Moabului,
Și ce i-a respunsu Balaamu, fiiulu lui Beoru,
De la Șittimu pênĕ la Ghilgalu;
Ca să cunosci îndurarea lui Iehova.
Cu ce voiu întimpina pre Iehova, 6
Și cu ce mĕ voiu pleca înaintea Prédinaltului Dumnedeu?
Óre 'lu voiu întimpina cu olocauste,
Cu viței de unu anu?
Dară avé-va plăcere Iehova în miile 7
de berbeci,
Séu în decile de mii de rîuri de oleiu?
Séu 'i voiu da pre întêiu-născutulu meu *pentru* fără-de-legea mea,
Fruptulu corpului meu *pentru* pĕcatulu sufletului meu?
Elu ți-a aretatu, omule, ce *este* bine; 8
Și ce cere Iehova de la tine,
Fără numai de a face dreptatea, a iubi îndurarea,
Și a âmbla umilitu cu Dumnedeulu teu?
Vócea lui Iehova strigă cătra ce- 9
tate, —
Și celu înțeleptu privesce numele teu
Ascultați vérga, și pre celu ce a rônduit'o.
Au dóră mai află-se tesaurele nele- 10
giuirei în casa nelegiuitului?
Și efă slabă, urîtă?
Au dóră socoti-voiu curatu pre *celu* 11
cu cumpene nedrepte,
Și cu saculu cu petre înșelătóre?
Căci avuții țerei sûnt plini de ne- 12
dreptate,
Și locuitorii ei au vorbitu minciuni,
Și limba loru *este* înșelătóre în gura loru.
De aceea lovitu-te-amu pênĕ la rană, 13
Pustiitu-*te*-amu pentru pĕcatele tale.
Tu vei mânca, dară nu te vei sătura; 14
Și fómea *va fi* în mediloculu teu,
Vei scóte *de dinaintea neamicului*,
Dară nu vei scăpa *nimicu*;
Și ce vei scăpa voiu da sabiei.
Vei semĕna, dară nu vei secera; 15
Vei călca olive, dară nu te vei unge cu oleiu,
Și struguri, dară nu vei bé vinu.
Căci s'au păzitu aședămintele lui 16
Omri,
Și tóte lucrările casei lui Ahabu,
Și ați mersu în svaturile loru;

Ca eu să te dau pustiirei,
Și pre locuitorii *tei* batjocurei,
Și să purtați ocara poporului meu.

CAP. 7.

Iuda este cu totulu stricatu; dară Dumnedeu este scăparea și mântuitorulu poporului seu, și descéptă lauda loru.

1 Vai mie, căci sûnt ca după adunatulu fruptelorū de véră,
Ca bobițătura după culesu,
Nu *este* struguru de mâncare.
Nici fruptele d'âncăi, *dupre cari* doresce sufletulu meu.
2 Cuviosii au peritu din téră,
Și neprihâniți nu *sûnt* între ómeni;
Toți pândescu sânge;
Unulu altuia 'și întindu cursă.
3 Ca să țină de bunu *lucrulu celu* reu
Principele cere *daru*, și judecătorulu *judecă* pentru plată;
Și celu mare *nu* vorbesce *decâtu* de pofta cea rea a sufletului seu;
4 Așa o sucescu.
Celu mai bunu dintre d'înșii *este ca* spinulu,
Celu fără prihană *mai ghimposu* decâtu gardulu de spini;
Ḍiua vĕḍĕtoriloru tei, pedépsa ta, a sositu;
5 Acumu va fi turburarea loru.
Nu vĕ încredeți în amicu,
În soțiu credință să nu aveți;
Păzesce ușele gurei tale de ceea ce dórme în sinulu teu.
6 Căci fiiulu ține de nebunu pre părintele *seu*,
Fiica se scólă asupra mumei sale,
Nora asupra sócrei sale;
Neamicii omului *sûnt chiaru* neamicii casei sale.
7 Éru eu voiu căuta în susu cătră Iehova;
Voiu ascepta pre Dumnedeulu mântuirei mele;
Dumnedeulu meu mĕ va audí.
8 Nu te bucura de mine, neamica mea,
De și amu căḍutu, mĕ voiu scula,
De și amu șeḍutu la întunerecu, Iehova *va fi* lumina mea.
9 Voiu suferí mânia lui Iehova,
Căci amu pĕcătuitu asupra lui,
Pênĕ ce-mi va apĕra dreptatea, și va face judecată pentru mine;
Mĕ va scóte la lumină;
Voiu vedé îndurarea lui.
10 Va vedé *acésta* neamica mea,
Și rușinea o va acoperí pre ea, care mi-a ḍisu:
Unde este Iehova, Dumnedeulu teu?
Ochii mei voru vedé *împlinirea dorinței loru*;
Ea va fi călcată ca tina din uliți.
11 *În* ce ḍi ziḍurile tale se voru zidi,
În acea ḍi (*de și* departe sûnt cele hotărîte), —
12 *În* ḍiua aceea voru veni pênĕ la tine
De la Asiria,
Și *de la* cetățile Egiptului,
De la Egiptu pênĕ la Eufratu,
De la mare pênĕ la mare, și *de la* munte pênĕ la munte,
13 După ce téra va ajunge în pustiire,
Din vina locuitoriloru ei,
Pentru fruptulu fapteloru loru.
14 Pasce cu toégulu teu poporulu teu,
Turma moscenirei tale,
Care locuesce singuratică *în* pădure pe Carmelu,
Să pască *în* Basanu și Galaadu ca în ḍilele din vechime.
15 Ca în ḍilele eșirei tale din pămêntulu Egiptului,
'I voiu areta *lucruri* minunate.
16 Popórele voru vedé *acésta*, și se voru rușina cu tótă puterea loru;
Pune-voru mâna pe gură, și urechiele loru voru asurḍí.
17 Linge-voru țerâna ca șerpii,
Ca târĕtórele pămêntului se voru înspăimênta din închisorile loru;
Alerga-voru la Iehova, Dumnedeulu nostru, și se voru teme de tine.
18 Cine *este* Dumnedeu asemene ție,
Care să erte fără-de-legea,
Și să trécă cu vedere fără-de-legea remășiței moscenirei sale?
Nu ține mânia sa de-apururea, căci 'i place îndurare.
19 Elu érăși se va îndura de noi,
Va învinge fără-de-legile nóstre;
Și vei arunca tóte pĕcatele loru în adûncurile mărei.
20 Vei împlini lui Iacobu adevĕrulu,
Lui Abraamu îndurarea,
Precumu ai juratu părințiloru nostri din ḍilele din vechime.

N A H U M U.

CAP. 1, 2.

Dreptatea și îndurarea lui Dumnedeu aretată în nimicirea neamiciloru sei și în mântuirea poporului seu. Împresurarea și luarea Ninivei prediși.

1 Profeția asupra Ninivei. Cartea visiunei lui Nahumu Elkoșitulu.
2 Gelosu *este* Dumnedeu, și resbu-
[nătoru Iehova,
Resbunătoru *este* Dumnedeu, și stă-
[pânu alu furiei,
Iehova 'și resbună asupra împotri-
[vitoriloru sei,
Și ține *mânia* pentru neamicii sei.
3 Iehova *este* târdiu la mâniă, dară
[mare în putere,
Și *pre neleguitulu* nu-*lu* lasă nepedep-
[situ,
Calea lui Iehova *este* în furtună și
[vêrtejuri,
Și nuorii *sânt* pulberea pecióreloru
[sale.
4 Elu amenință marea, și o usucă,
Și face să sece tóte fluviele ;
Basanulu și Carmelulu se vestejescu,
Și flórea Libanului se vestejesce.
5 Munții se cutremură înainte-i, și co-
[linele se topescu,
Pământulu se urcă înaintea lui,
Lumea și toți locuitorii sei.
Cine póte sta înaintea mâniei sale,
Și cine să se țină înaintea aprinde-
[rei mâniei sale ?
Furia sa se revérsă ca foculu,
Și stâncele crépă înaintea lui.
7 Bunu *este* Iehova, tăriă în di de ne-
[voiă,
Elu cunósce pre cei ce se încredu
[în elu.
8 Dară ca unu potopu ce trece va ni-
[micí loculu *Ninivei*,
Și întunereculu va urmărí pre nea-
[micii sei.
9 Ce mai plănuiți asupra lui Iehova?
Elu *o* va nimicí cu totulu ;
Nenorocirea nu va veni de duoĕ ori.
10 Pre-cându voru fi împleticiți, *ca*
[spinii,
Și beți de beție,
Atuncea se voru mistuí, ca o mirisce
[cu totulu uscată.
11 Din tine, *Sióne*, s'a depărtatu *deja*
[*acela*,
Care a plânuitu rele asupra lui Ie-
[hova,
Și care a svătuitu nelegiuirea.
Așa dice Iehova : 12
Ori câtu de puternici și numerоși
[*voru fi*,
Totuși voru peri, și voru trece.
Sióne, de te-amu făcutu să suferi,
Nu vei mai suferí.
Și acumu voiu sfărima jugulu seu 13
[de pe tine,
Și voiu rumpe legăturele tale.
Dară despre tine, *Asiriénule*, hotă- 14
[rît'a Iehova :
Că nu va mai fi moscenitoriu alu
[numelui teu ;
Din casa deiloru tei.
Stêrpi-voiu *totu* chipulu cioplitu și
[*totu* chipulu vĕrsatu,
'Ți voiu găti mormêntulu ; căci '*mi*
Éccĕ, pe munți [esci urîtu. 15
Peciórele celui ce aduce scire bună,
[prochiămătoru alu păcei.
Serbézĕ, Iuda, serbătorile tale, îm-
[plinesce voturile tale,
Căci prin tine stricătorulu nu va mai
[trece,
Elu cu totulu este stêrpitu.

Suitu-s'a asupră-ți, *Ninivo*, celu ce 1
[sfarimă ;
Păzesce-ți întăririle, ié séma la
[drumu,
Încinge-ți cópsele, adună-*ți* tóte
[puterile,
(Căci Iehova va reaședa mărirea lui 2
[Iacobu,
Ca și mărirea lui Israelu ;
Căci pustiitu-i-a pustiitorulu,
Și a stricatu vițele loru.)
Scutulu viteșiloru sei este roșu, 3
În purpură *sânt îmbrăcați* bărbații
[de resbelu,
De foculu oțelului *fulgeră* carĕle,
În diua gătirei sale,
Și lăncile se mișcă.
Carĕle duraescu în uliți, 4
Și se lovescu în pieți ;
Privirea loru este ca a făclieloru,
Alérgă ca fulgerele.
Elu chiamă pre viteșii sei, dară ei 5
[se poticnescu în calea loru,

Ei se grăbescu spre zidu; și aco-
[perișulu de apĕrare se gătesce.
6 Porțele fluvieloru sûnt deschise,
Și palatulu se resipesce;
7 Pre Uzzahu o ducu prinsă,
O scotu:
Și servele ei oftézĕ cu vóce de porumbi,
Și-se batu în pepturile loru.
8 Din timpurile vechi Niniva *era* ca
[unu lacu de apă; dară *acumu lo-*
[*cuitorii ei* fugu;
Stați, stați, dară nimenea nu se în-
[tórce.
9 Prĕdați argintu, prĕdați auru,
Tesaurele *sûnt* fără fundu,
O mulțime de totu felulu de lucruri
[prețióse,
10 Ea *este* deșértă, și pustiită, stórsă cu
[totulu;
Și ânima se topesce, genunchii tre-
[mură,
Durerea *este* în cópsele tuturoru;
Și tóte feçele loru pălescu.
11 Unde *este* culcușulu leiloru,
Și pășunea puiloru de lei?
Încotro mergea leulu, leóica,
Puiulu de leu, *și* nu *era* cine să-*i* în-
[spăimênte?
12 Leulu răpia în de ajunsu pentru puii sei
Și zugruma pentru leóicele sale,
Și împlea cu prédă vizuniele sale,
Și cu prédă culcușurile sale.
13 Éccĕ, eu *vinu* asupră-ți, dice Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru;
Voiu aprinde carĕle tale, și se *voru*
[*preface* în fumu;
Și pre puii tei de leu sabia 'i va mistui;
Préda ta o voiu stêrpi de pe pământu,
Și nu se va mai audí vócea soliloru tei.

CAP. 3.

Fără-de-legile Ninivei, și pedépsa cea sigură a ei.

1 Vai de cetatea sângiuriloru!
Cea plină de minciuni *și* silnică;
[răpirea nu încetézĕ *în ea*,
2 Pocnitulu biceloru, vuetulu roțeloru
[tunătóre,
A cailoru tropăitori și a carĕloru hur-
[duitóre,
3 Călĕreții făcêndu să trepede *caii loru*,
[săbii lucitóre, și lăncile fulgerătóre,
O mulțime de uciși,
Grămădi de cadavre,
Morți fără numeru, *cei vii* împede-
[cându-se de morții loru!
Din vina mulțimei desfrênăriloru *a-* 4
[*cestei* meretrice,
Ale acestei pline de nuri și iscusite,
Care a vêndutu popórele prin des-
[frênările ei,
Și némurile prin farmecele ei;
Éccĕ, eu *vinu* asupră-li, dice Iehova, 5
[Dumnedeulu ostiriloru!
Voiu descoperí pólele tale preste
[faça ta,
Și voiu areta popóreloru goliciunea
[ta, și regațeloru rușinea ta.
Voiu arunca cu tină asupra ta, te 6
[voiu pângări,
Și te voiu face de privelisce.
Și ori-cine te va vedé va fugí de tine, 7
Și va dice: Nimicitu-s'a Niniva! —
[cine o va boci?
Unde să-ți cautu mângăiători.
Au esci mai bună decâtu No-A- 8
[monulu,
Care era pusu între fluvii, încunju-
[ratu de apă,
Alu cărui valu *era* unu fluviu, *și* zi-
[durile căruia *se redicau* din fluviu?
Etiopia cea tare și Egiptulu celu fără 9
[numeru,
Putulu și Libii te ajutau.
Totuși și ei *au fostu* duși în mișeliă 10
[*și* în captivitate;
Și fiii sei fură sdrumicați în tóte res-
[pintenile ulițeloru;
Sorți s'au aruncatu preste fruntașii sei,
Și toți cei mari ai sei fură puși în
[lanțuri.
Și tu te vei îmbĕta, 11
Vei despĕré;
Și scăpare vei căuta de dinaintea ne-
[amicului.
Tóte întăririle tale *fi-voru ca* smo- 12
[chinii cu fruptele celeântĕie;
Cându 'i scutură, *smochinele* cadu în
[gura aceluia, ce caută să le mânânce.
Éccĕ, popórele tale în mediloculu teu 13
[*sûnt* ca femeele;
Porțele pământului deschide-se-voru
[înaintea neamiciloru tei;
Și foculu va mistui zăvórele tale.
Scóte-ți apă pentru împresurare, 14
[întăresce întăririle tale,
Calcă pământu, și frământă lutu, gă-
[tesce cuptorulu de cărămidă.
Acolo foculu te va mistui, 15
Sabia te va stêrpi;
Te va mistui ca forfăcarulu:

Îmmulțesce-te ca forfăcarulu,
Îmmulțesce-te ca locustele.
16 Negutiătorii tei *fost'au* mai mulți
[decâtu stelele ceriului:
Forfăcarulu 'și întinde *aripele* și fuge.
17 Coronații tei *erau* ca locustele:
Și mai marii tei ca o cétă de omidă;
Cari în recórea dilei se tăbĕrescu;
De resare sórele, fugu,
Și loculu unde *au fostu* nu se mai
[cunósce.
Păstorii tei dormu, rege alu Asiriei, 18
Puternicii tei se repauséză;
Poporulu teu este împrăsciatu pe
[munți, și nu *este* cine să-*lu* strîngă.
Nu *este* nici o vindecare pentru ra- 19
[na ta,
Lovitura ta e fără lécu,
Toți câți voru audí de tine voru bate
[în palme;
Căci preste cine n'a trecutu pururea
[reutatea ta?

HABAKUKU.

CAP. 1, 2.

Pedepsirea Iudeiloru prin Chaldei; resturnarea învingĕtoriloru.

1 Profeția, pre care a vĕdut'o profetulu Habakuku.
2 Pênĕ cându, Iehova, voiu striga, și
[tu nu vei audí?
De silnicià tângui-mĕ-voiu, și tu nu
[*mĕ* vei mântui?
3 De ce mĕ faci să vĕdu nefericirea,
[și-*mi* areți truda?
De ce *stau* înaintea mea pustiirea și
[silnicia?
De ce *este* cértă, și se redică gâlcévă?
4 De aceea legea a slăbitu,
Și dreptatea nu este biruitóre:
Căci celu nelegiuitu împleticesce pre
[celu dreptu,
De aceea dreptatea ese strîmbă.
5 Căutați între popóre, și vedeți,
Minunați-vĕ, uimiți-vĕ,
Căci în dilele vóstre voiu sevârși unu
[lucru,
Pre care nu *l'*ați crede, de s'aru spune.
6 Căci éccĕ, eu voiu scula pre Chal-
[dei, unu poporu crudu și iute,
Care âmblă în latulu pămêntului,
Ca să iee în stĕpânire locuinți, *ce* nu
[*sûnt* ale lui.
7 Elu *este* înspăimêntătoru și groznicu;
Dintr'însulu ese dreptulu lui și mă-
[rirea lui.
8 Caii lui sûnt mai iuți decâtu leo-
[pardii
Și mai repedi decâtu lupii de séră,
Și călĕreții sei se lățescu;
Și călĕreții sei vinu de departe,
Ei sbóră ca vulturulu, *cându* se re-
[pede asupra mâncărei.
9 Ei cu toții vinu la răpire,
Fețele loru caută totu înainte,
Și ca năsipulu adună pre prinși.
Pre regi în sémă nu-i bagă; 10
Mai marii li *sûnt* de batjocură;
'Și rîde de ori-ce întărire;
Căci grămădescu pămêntu, și o su-
[punu.
Și apoi spiritulu *seu* sumețesce, 11
Elu nelegiuesce și se face vinovatu,
Însușindu-și puterea dreptu Dumne-
[deu alu seu.
Au nu *esci* tu, Iehova, din înce- 12
[putu, Dumnedeulu meu, sântulu meu?
Noi nu vomu muri.
Tu, Iehova, hotărîtu-l'ai la judecată,
Și tu, stânca *mea*, hotărîtu-l'ai la
[mustrare.
Ochii tei *sûnt* pré curați, ca să védă 13
[reulu,
Și la reutate tu nu poți căuta;
Cumu ai puté tu să vedi pre cei ne-
[credincioși,
Și să taci, cându celu nelegiuitu în-
[ghite, *pre celu* mai dreptu decâtu
[d'însulu?
Au dóră voi-vei să faci pre ómeni ca 14
[pescii mărei,
Ca tĕrătorulu, *ce* nu *are* nici unu
[domnu preste d'însulu?
Pre toți 'i scóte cu undița, 15
'I trage cu mreja sa,
Și-i adună în năvodulu seu;
De aceea se bucură, și se 'nvese-
[lesce.
De aceea sacrifică mrejei sale, 16
Și tĕmâiéză năvodului seu;
Căci prin ele partea sa *este* îngrășată,
Și bucatele 'i *sûnt* grase.
Dară óre mreja sa va *totu* deșerta? 17
Și va zugruma popórele fără cruțare?

1 Pusu-m'amu la veghia mea,
Și stamu pe turnu,
Și căutamu, să vĕdu, ce mi se va ḍice,
Și ce să respundu eu, la *acelu* în-
[demnu alu meu.
2 Și Iehova 'mi respunse, și ḍise:
Scrie visiunea lămuritu pe table,
Așa, ca *ori-cine chiaru* fugindu, să
[o pótă ceti.
3 Căci visiunea *este* pentru unu timpu
[hotărîtu;
Ea se apropiă de sevârșire, și nu în-
[șélă;
Și chiaru de va întărḍia, ascéptă-o;
Căci de siguru va veni, nu va lipsi.
4 Écce, ânima sa se măresce, ea nu este
[dréptă într'însulu;
Dară celu dreptu prin credința sa va
[trăi.
5 Și dacă hoțulu, *celu îmbĕtatu* de vinu,
Bărbatu lu celu mândru, ce nu se póte
[ținé liniscitu,
Ce-și întinde lăcomia sa ca înfernulu,
Și *este* nesățiosu ca și mórtea,
Dacă 'și adună tóte popórele la d'în-
[sulu,
Și strînge tóte națiunile la sine;
6 Au nu voru redica toți acestia unu
[proverbu asupra lui,
Și *voru spune* cuvêntu batjocoritoru
[asupra lui, și voru ḍice:
Vai celui ce a adunatu *ce* nu *era* a lui,
Pênĕ cându va îngrămădi asupra-și
[vina.
7 Au nu se voru redica de odată chi-
[nuitorii tei,
Și se voru descepta strîmtorătorii tei,
Ca să li ajungi de prédă?
8 Fiinḍucă tu ai prĕḍatu popóre multe,
De aceea și pre tine te va prĕḍa tótă
[remășița popóreloru,
Pentru sângele ómeniloru, și *pentru*
[silnicia *ta*!
Asupra țerei, cetăței *acesteia* și asu-
[pra tuturoru celoru ce locuescu în ea.
9 Vai celui, ce a câstigatu câstigu
[reu pentru casa sa,
Ca să-și pună susu cuibulu seu,
Ca să scape de mâna reului!
10 Prin stêrpire de popóre multe ai croitu
[rușinea casei tale,
Și ai pĕcătuitu *asupra* sufletului teu!
11 Căci din părete strigă pétra;
Și ciotulu din grindă 'i respunde.
Vai celui ce *și*-a ziditu cetatea cu
[sânge, 12
Și *care* și-a întemeiatu orașulu cu
[nedreptate.
Écce, *au* nu *vine* de la Iehova *Dum-* 13
[*neḍeulu* ostiriloru,
Că s'au ostenitu popórele pentru focu,
Și națiunile pentru nimicu au obositu.
Căci plinu va fi pământulu de cu- 14
[nóscerea mărirei lui Iehova,
Precumu apele acopĕru *fundulu* mărei.
Vai celui ce a datu de bĕutu ami- 15
[cului seu,
Și i-a turnatu bĕutură spumegândă,
[și l'a ameți țu,
Spre a-i vedé goliciunea!
Sătura-te-vei de rușine în locu de 16
[mărire,
Bé și tu, și-ți arétă goliciunea ta!
Va ajunge și la tine cupa dreptei lui
[Iehova,
Și scuipirea ocărei asupra mărirei tale.
Căci silnicia *ta* asupra Libanului te 17
[va acoperí,
Și stêrpirea féreloru *lui*, pre cări tu
[*le* spăimêntai,
Pentru sângele ómeniloru și pentru
[apĕsarea *ta*;
Asupra țerei, asupra cetăței *acesteia*,
[și asupra tuturoru celoru ce locu-
[escu în ea.
Ce folosesce chipulu cioplitu, că 18
[l'a cioplitu făcĕtorulu lui,
Chipulu vĕrsatu, *ce* învĕță minciuni,
Pentru ca celu ce l'a făcutu să se
[încrédă în chipulu seu, și să facă
[idoli muți?
Vai celui ce ḍice cătră lemnu: Des- 19
[céptă-te!
Cătră pétra cea mută: Scólă-te; Au
[dóră ele 'lu voru învĕța?
Écce, elu *este* suflatu cu auru și ar-
[gintu,
Și într'însulu nu *este* nici o suflare
[de viéță.
Dară Iehova *este* în templulu seu 20
[celu sântu;
Tacă totu pământulu înaintea lui!

CAP. 3.

Psalmulu lui Habakuku de rugăciune și laudă.

Ruga lui Habakuku profetulu, pe 1
[Șighionotu.
Iehova, audit'amu chiămarea ta, și 2
[m'amu temutu;

Iehova, înnouesce lucrulu teu în me-
[diloculu aniloru!
In mediloculu aniloru fă-*lu* cuno-
[scutu!
În mânia *ta* amintesce-ți de îndu-
[rare!
3 Dumnedeu vine de pe Temanu,
Și sântulu de pe muntele Paranu,
[Sela,
Măreția lui acopere ceriurile,
Și plinu este pământulu de lauda sa.
4 Strălucirea *lui* este ca a sórelui,
Rade *esu* din mâna sa;
Și *acolo este* cortulu puterei lui.
5 Ciuma păsesce înaintea feței sale,
Și pe urmele lui âmblă mórtea.
6 Elu se opresce, și face pământulu
[să se clatine,
Elu caută împrejuru, și face ca po-
[pórele să se cutremure,
Munții eterni se resipescu,
Și colinele străvechi s'afundă;
Elu *âmblă* în căile eterne.
7 Vĕdu corturile Cusanului cuprinse
[de gróză,
Și colibele pământului Madianului
[se sguduiu.
8 Au asupra pĕrîieloru s'a mâniatu
[Iehova,
Aprinsu-s'a mânia ta asupra fluvie-
[loru,
Aprinderea ta asupra mărei,
De călăresci pe caii tei,
În carĕ de biruință?
9 Desvĕlitu-s'a arculu teu,
Ca septe vergi pedepsitóre*făcutu-s'a*
[ordinulu *teu*. Sela.
Cu pĕrîiele despici pământulu.
10 Munții te vĕdu, *și* se sguduiu;
Vĕrsarea de apă cură;
Adûnculu face să resune vócea sa,
Și redică în susu mânele sale.
11 Sórele *și* luna se oprescu în locașulu
[loru,
Trasu-s'au la lumina săgeteloru tale,
Și la sclipirea lănciloru tale strălu-
[citóre.
Cu furiă păsesci preste pământu, 12
Cu mâniă calci preste popóre.
Esit'ai pentru mântuirea poporului 13
[teu,
Pentru mântuirea unsului teu;
Sfărimat'ai acoperișulu din casa ne-
[legiuitului,
Și ai desvĕlitu temelia *sa* pênĕ la
[grumazu. Sela.
Străpuns'ai capulu căpiteniei loru cu 14
[înseși săgetele sale,
Cându se răpediră, ca să mĕ resipéscă,
Și tresaltară, ca și cumu aru voí să
[înghită pre unu sermanu în loculu
[ascunderei *sale*.
Mers'ai cu caii tei pe mare, 15
Pe ape puternice în turbare.
Audit'amu, și cele din lăîntrulu 16
[meu s'au cutremuratu,
Buzele mele tremurau *la auduln*
[vócei.
Fierulu străbătú în ósele mele, și în
[loculu meu mĕ cutremurăiu.
Fire-așiu în repausu pênĕ în diua
[strîmtorărei,
Pênĕ se va suí celu ce va apĕsa pre
[poporu.
Căci smochinulu nu *mai* înfloresce, 17
Și fruptu nu *este* pe vită,
Lipsesce fruptulu olivului,
Și ogorulu nu *mai* dă bucate,
Oile lipsescu din tîrlă;
Și nici unu bou nu *mai este* în graj-
[diuri.
Dară eu mĕ bucuru în Iehova, 18
Tresaltu în Dumnedeulu mântuirei
[mele.
Tăria mea *este* Iehova, Domnulu, 19
Elu face peciórele mele ca ale cer-
[bului.
Și-mi face să mergu pe înălțimilemele.
Maistrului de cântare pe neghi-
[notu.

ZEFANIA.

CAP. 1—2.

Judecăți asupra Iudeiloru pentru idololatria și cele-l-alte pĕcate ale loru. Iudecăți asupra popóreloru pĕgâne celoru din vecinitate: Filisteiloru, Moabiților, Ammoniților, Cușiților și Asirieniloru.

1 Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu
cătră Zefania, fiiulu lui Cusi, fiiulu lui
Ghedalia, fiiulu lui Amaria, fiiulu lui
Hizkia, în dilele lui Iosia, fiiulu lui
Amonu, regele lui Iuda.
Voiu face să pĕră totulu de pe pă- 2
[mêntulu *acesta*,
Dice Iehova.

3 Voiu face să péră ómeni şi vite,
Voiu face să péră păserile ceriului
[şi pescii mărei,
Şi petrele de potecnire o dată cu cei
[nelegiuiţi;
Da, voiu stêrpi de pe faţa pămên-
[tului *acestuia* pre ómeni, ḑice Iehova.
4 Întinde-voiu mâna mea chiaru şi a-
[supra lui Iuda,
Şi asupra tuturoru locuitoriloru Ie-
[rusalimului;
Şi voiu stêrpi din loculu acesta re-
[măşiţa lui Baalu,
Numele preuţiloru idololatri ca şi
[ale preuţiloru *adevĕraţi;*
5 Şi pre cei ce se închină ostirei ce-
[riului de pe acoperişurile *loru*,
Şi ce se închină, jurându-se pe Iehova,
Şi jurându-se pe Malcamu;
6 Pre cei ce s'au abătutu de la Iehova,
Şi *cari* nu caută pre Iehova, şi nu
[întrébă de d'însulu.
7 Tăcere înaintea lui Iehova, Domnulu!
Căci aprópe *este* ḑiua lui Iehova;
Căci Iehova a gătitu sacrificiulu, a
[sânţitu pre cei chiămaţi ai sei.
8 Şi în ḑiua săcrificiului lui Iehova,
Voiu pedepsi pre mai marii, şi pre
[fiii regelui,
Şi pre toţi câţi se îmbracă în vest-
[minte străine;
9 Şi voiu pedepsi în aceea ḑi pre toţi
[câţi saru pragulu;
Şi cari împlu casa domnului loru cu
[silniciă şi înşelăciune.
10 Şi în ḑiua aceea ḑice Iehova,
Va resuna o strigare de tânguire de la
[pórta pesciloru,
Şi urlete din despărţirea Mişne,
Şi o plângere mare d'inspre coline.
11 Locuitori din Makteşu, căinaţi-vĕ,
Căci totu poporulu Canaanului va fi
[stêrpitu,
Stêrpi-se-voru toţi, câţi sûnt încăr-
[caţi cu argintu.
12 Şi totu în acelu timpu,
Voiu câuta în Ierusalimu cu fînarulu,
Şi voiu pedepsi pre ómenii ce şedu
[în drojdiele loru,
Şi cari ḑicu în ânima loru:
Iehova nu face nici bine, nici va face
[reu.
13 De aceea averea loru va ajunge de
[prédă,
Şi casele loru de pustiire;
Voru zidi case, dară nu *le* voru locui;
Şi voru sădi vii, dară vinulu loru
[nu-lu voru bé.
14 Aprópe *este* ḑiua cea mare a lui
[Iehova;
Aprópe *este* ea, şi fórte se grăbesce:
O strigare *va resuna în* ḑiua lui Ie-
[hova,
Cu amaru va striga atuncea vitésulu.
15 Ḑiua aceea *este* ḑi de furiă,
Ḑi de strimtorare şi de nevoiă,
Ḑi de dĕrăpênare şi de pustiire,
Ḑi de întunerecu şi de întunecime,
Ḑi de nuoru şi de negură désă.
16 Ḑi de trîmbiţă şi de alarmă,
Pentru cetăţile cele întărite şi pen-
[tru turnurile cele înalte.
17 Şi strîmtora-voiu pre ómenii;
Şi ca orbii voru âmbla;
Căci au pĕcătuitu asupra lui Iehova;
Deci sângele loru se va vĕrsa ca
[pulberea,
Şi corpurile loru ca tina.
18 Nici argintulu loru, şi nici aurulu
[loru nu-i va puté mântui,
În ḑiua furiei lui Iehova;
De flacăra gelosiei sale va fi mistu-
[itu, totu pământulu *acesta*;
Căci tuturoru celoru ce locuescu *a-*
[*cestu* pământu
Li va găti unu sfârşitu grabnicu.

1 Veniţi-vĕ în sine;
Da, veniţi-vĕ în sine, poporule ne-
[doritu!
Înainte de a se nasce hotărîrea, —
Ca pléva trece timpulu, —
Înainte de a veni preste voi aprin-
[derea mâniei lui Iehova,
2 Înainte de a veni preste voi ḑiua
[mâniei lui Iehova.
3 Căutaţi pre Iehova, toţi saracii pă-
[mêntului,
Voi câţi împliniţi legea sa!
Căutaţi dreptatea, căutaţi umilinţa!
Póte, veţi remâné ascunşi în ḑiua
[mâniei lui Iehova.
4 Căci Gaza va fi părăsită, şi Aşke-
[lonulu pustiiu,
Pre Asdodu isgoni-lu-voru în amé-
[ḑă-ḑi,
Şi Ekronulu va fi desrădicinatu.
5 Vai *vouî*, cei ce locuiţi malulu mă-
[rei, tu poporu alu Cretiloru.
Cuvêntulu lui Iehova preste voi, tu

[Canaanule, pământu alu Filisteni-
[loru!
Perde-te-voiu pênĕ ce nici unu lo-
[cuitoru nu va *mai* fi.
6 Și malulu mărei va ajunge locu de
[păsíune *și* cisterne pentru păstori!
Și tîrle de oi.
7 Și loculu *acesta* va fi alu remășiței
[casei lui Iuda;
Cari 'lu voru pasce,
Și séra voru repausa în casele Aște-
[lonului;
Căci Iehova, Dumnedeulu loru, 'și
[va aminti de d'înșii, și va întórce
[pre prinșii loru.
8 Audit'amu ocara Moabului,
Și batjocurile fiiloru lui Ammonu,
Cari au defăimatu pre poporulu meu,
Și *s*'au întinsu preste hotarele loru.
9 De aceea viu sûnt, dice Iehova, Dum-
[nedeulu ostiriloru și alu lui Israelu;
Moabulu va ajunge ca Sodoma,
Și fiii lui Ammonu ca Gomorra,
Locu acoperitu cu urdici, grópă de
[sare, și pustiiu eternu,
Remășița poporului meu 'i va prĕda,
Și cei remași ai poporului meu 'i
[voru stĕpâní.
10 Acésta li se va face pentru sume-
[țirea loru,
Pentru că defăimau și *se* măriau
Asupra poporului lui Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru.
11 Înfricoșatu *va fi* Iehova asupră-li:
Căci pre toți deii pământului *acestuia*
['i va face să péră,
Dară lui i se va închina fie-care din
[loculu seu,
Tóte țermurile popóreloru.
12 Și voi, Etiopieniloru,
Veți căde de sabia mea.
13 Și elu va tinde mâna sa cătră
[méda-nópte,
Și va perde pre Asirieni,
Și va preface Niniva într'o pustietate,
Sécă ca unu deșertu.
14 Și voru repausa în mediloculu ei
[turme
De animale de totu felulu;
Chiaru și pelicanulu și ariciulu voru
[locui pe capetele *stâlpiloru* sei:
În feresti va resuna urletulu loru,
Pre praguri *voru fi* ruini;
Căci tablele de cedru voru fi des-
[golite.
Au acésta *este* cetatea cea voiósă, 15
[care se ținea sigură,
Care 'și dicea în ânima ei:
Eu *sûnt*, și afară de mine nici una!
Cumu s'a prefăcutu în pustiiu,
În culcușu féreloru!
Ori-cine trece pe lângă ea, șuerá *și*
[scutură mânele.

CAP. 3.

Mustrarea pĕcateloru Iudeiloru, și făgăduinți de întórcere cătră Dumnedeu și de restatornicire într'unu timpu viitoriu.

Vai cetății acesteia îndĕretnice și 1
[pĕtate,
Celei apĕsătóre!
N'a ascultatu vócea, 2
N'a primitu învĕțătura,
Nu s'a încredutu în Iehova,
De Dumnedeulu ei nu s'a apropiatu.
Mai marii ei în mediloculu ei *sûnt* 3
[lei ce mugescu,
Judecătorii ei *sûnt* lupi de séră,
Cari nu lasă nici unu ciolanu pe de-
[mânétă;
Sumeți *și* necredincioși sûnt profe- 4
[ții ei,
Preuții ei profanézá sanctuarulu,
Silnicescu legea.
Dară Iehova celu dreptu *este* în me- 5
[diloculu ei,
Nu va face nici o nedreptate;
Pe tótă demânéța scóte la lumină
[dreptatea sa,
Ea nici o-dată nu lipsesce.
Dară celu nedreptu nu scie de ru-
[șine.
Stêrpit'amu națiuni, sfărimatu-s'au 6
[turnurile loru;
Pustiit'amu ulițele loru, de nu *este*
[nici unu trecĕtoru *prin ele*;
Nimicitu-s'au cetățile loru, de nu a
[remasu nici unu omu,
Nici unu locuitoru.
Dis'amu: Teme-te deci de mine, pri- 7
[mesce învĕțătura,
Ca să nu fie stêrpită locuința ei,
Ca nimicu *să nu se întêmple* din cele
[ce amu hotărîtu asupră-i;
Dară s'au sculatu de demânéță, ca să
[facă tóte relele.
De aceea asceptați-mĕ, dice Ie-
[hova,
Pênĕ în diua, în care mĕ voiu scula
[la prédă;

Căci hotărîrea mea *este* de a aduna [popórele,
De a strînge regatele,
Ca ele să verse asupră-li furia mea, [tótă aprinderea mâniei mele;
Căci de foculu gelosiei mele totu [pământulu *acesta* va fi mistuitu.
9 *Şi* atunci voiu preface *buzele* popó- [reloru în buze curate,
Ca ele tóte să chieme numele lui [Iehova,
Şi să-i servéscă într'unu gându.
10 De ceea parte a fluvieloru Etiopiei ['mi voru aduce închinătorii mei:
Pre fiica împrăsciaţiloru mei,
Ca daru.
11 În ḑiua aceea nu te vei *mai* ruşina [de tóte faptele tale,
Cu cari ai nelegiuitu împotriva mea;
Căci atuncea depărta-voiu din me- [ḑiloculu teu
Pre mândrii tei batjocoritori;
Şi nu te vei mai sumeţí pe sântulu [meu munte.
12 Şi voiu lăsa în meḑiloculu teu unu [poporu saracu şi lipsitu,
Care se va încrede în numele lui Ie- [hova.
13 Remăşiţa lui Israelu nu va mai face [nedreptăţi,
Şi nici va *mai* spune minciuni,
Şi în gura loru nu se va *mai* afla lim- [bă înşelătóre;
Căci ei voru pasce, şi se voru culca,
Şi nu *va fi* cine să-i înspăimênte.
14 Cântă, fiică a Sionului!
Strigă de bucuriă, Israele!
Bucură-te, şi tresaltă din tótă ânima,
Fiică a Ierusalimului!
Depărtat'a Iehova judecăţele tale, 15
Dat'a afară pre neamiculu teu;
Regele lui Israelu, Iehova, *este* în [meḑiloculu teu,
Nu vei mai vedé nici unu reu!
În ḑiua aceea ḑice-se-va Ierusali- 16 [mului: Nu te teme!
Şi Sionului: Să nu-ţi slăbéscă mâ- [nele!
Iehova, Dumneḑeulu teu celu din 17 meḑiloculu teu *este* unu vitésu,
Şi te va apĕra;
Bucura-se-va cu bucuriă preste tine,
Tacé-va în iubirea sa,
Şi se va veselí cu bucuriă preste tine.
Strînge-voiu dintr'ai tei pre cei ce 18 [jălescu, departe *fiindu* de loculu în- [trunirei,
Lua-voiu povóra ce *este* asupră-ţi, [ocara.
Éccĕ, perde-voiu în timpulu acela 19 [pre toţi care te apésă,
Şi voiu mântui pre cea ológă, voiu [aduna pre cea respinsă,
Şi-i voiu face de laudă şi de mărire,
În tóte ţerele, unde au fostu de ru- [şine.
Şi totu în acelu timpu vĕ voiu aduce, 20
În timpulu cându vĕ voiu strînge;
Căci vĕ voiu face de renume şi de [laudă
Între tóte popórele pământului,
Cându voiu aduce pre prinşii vostri [înapoi înaintea ochiloru vostri,
Ḑice Iehova.

HAGGAI.

CAP. 1.

Mustrarea poporului pentru lenevirea sa în zidirea templului; cu îndemnări şi îmbărbătări la hărniciă.

1 În anulu alu duoilea alu regelui Dariu, în luna a şesa, la întĕia ḑi a lunei, a fostu cuvêntului lui Iehova prin Haggai, profetulu, cătră Zerubabelu, fiiulu lui Şealtielu, guvernătorulu lui Iuda, şi cătră Iosua, fiiulu lui Iehozadaku, archiereulu, ḑicêndu:
2 Aşa vorbesce Iehova, *Dumneḑeulu* [ostiriloru ḑicêndu: Poporulu acesta ḑice: Timpulu *încă* [nu a sositu,
Timpulu pentru rezidirea casei lui [Iehova.
Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie- 3
hova prin Haggai, profetulu, ḑicêndu:
Dară pentru voi este timpu, 4
Să locuiţi în case îmbrăcate cu sĕ- [pături,
Cându casa acésta *este* pustiiă?
Şi acumu aşa ḑice Iehova, *Dumne-* 5 [*ḑeulu* ostiriloru:
Luaţi aminte la urmările vóstre!
Aţi semênatu multe, dară aţi adu- 6 [natu puţine;
Mâncaţi, dară nu pênĕ la saţiu;

Beți, dară nu pênĕ la beție;
Vĕ îmbrăcați, dară nu pênĕ la în-
[căldire;
Și cine câstigă simbrie, *o* câstigă
[pentru o pungă spartă.
7 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru:
Luați aminte la urmările vóstre!
8 Suiți-vĕ pe munte, și aduceți lemne,
Și ziditi casa *mea*, și acésta o voiu
[bine-primi,
Și mĕ voiu mări, dice Iehova.
9 Căutatați la multe, și éccĕ în puci-
[ne *s'au prefăcutu*;
Adus'ați a casă, *dară* eu le suflamu.
Pentru ce? dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru,
Pentru că casa mea *este* pustiită,
Și fie-care din voi alérgă *numai* pen-
[tru casa sa.
10 De aceea ceriulu vî opresce roua,
Și pămêntulu opresce venitulu seu;
11 Amu chiămatu secetea
Preste pămêntu și preste munți,
Preste grâu, preste mustu și preste
[oleiu,
Și preste *ceea* ce duce pămêntulu,
Preste ómeni și preste vite,
Și preste totu lucrulu cu mânele.
12 Atuncea Zerubabelu, fiiulu lui Șe-
altielu, și Iosua, fiiulu luî Iehozada-
ku, archiereulu, și tótă remășița po-
porului, ascultau de vócea lui Iehova,
Dumnedeulu loru, și de cuvintele lui
Haggai, profetulu, după cumu l'a
trămesu Iehova, Dumnedeulu loru;
și poporulu se temea de Iehova.
13 Atuncea Haggai, solulu lui Iehо-
va, vorbia în solia lui Iehova cătră
14 poporu, dicêndu: Eu *sûnt* cu voi,
dice Iehova.
Și Iehova desceptà spiritulu lui
Zerubabelu, fiiulu lui Șealtielu, gu-
vernătorulu lui Iuda; și spiritulu lui
Iosua, fiiulu lui Iehozadaku, archi-
ereulu, și spiritulu celui-l-altu po-
poru, ca să mérgă, și să lucreze la
casa lui Iehova, Dumnedeulu ostiri-
15 loru și alu loru, În diua a duoĕ-dĕci
și patra a lunei a șesa, în alu duo-
ilea anu alu regelui Dariu.

CAP. 2.

Mărirea cea mai mare a templului alu duoilea predisă. Profetulu mustră pre poporu, și făgăduesce prosperitate dreptu resplătire de ascultare, cu o scire particulară lui Zerubabelu, asigurându-i pro-
A tecțiunea și îndurarea lui Dumnedeu.

În *diua* a duoĕ-dĕci și una a *lunei* 1
a șeptea a fostu cuvêntulu lui Iehо-
va prin Haggai, profetulu, dicêndu:
Vorbesce acumu lui Zerubabelu, fi- 2
iulu lui Șealtielu, guvernătorulu lui
Iuda; și lui Iosua, fiiulu lui Iehoza-
daku, archiereulu; și celui-l-altu po-
poru, și di:
Cine *a mai* remasu între voi, 3
Din cei ce au vĕdutu casa acésta
În mărirea sa cea d'ântĕia?
Și cumu o vedeți acumu?
Au nu *este* acésta ca o nimică în
[ochii vostri?
Dară fii tare, Zerubabele! dice Ie- 4
[hova;
Și fii tare, Iosua, fiiule a lui Iehoza-
[daku, archiereule!
Și fii tare, întregule poporu alu țerei!
Dice Iehova; și lucrați!
Căci eu *sûnt* cu voi, dice Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru;
Dupre cuvêntulu *legămêntului* ce 5
[amu încheiatu cu voi,
Cându ați eșitu din Egiptu;
Și spiritulu meu *totu* stă în medilo-
[culu vostru,
Nu vĕ temeți.
Căci așa dice Iehova, *Dumnedeulu* 6
[ostiriloru:
Încă o-dată, și în puținu timpu,
Voiu clăti ceriulu și pămêntulu,
Marea și uscatulu.
Și voiu clăti pre tóte popórele, 7
Și cele alese ale tuturoru popóreloru
[se voru duce;
Și voiu împlé casa acésta cu mărire,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Âlu meu *este* argintulu, și alu meu 8
[aurulu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru;
Mai mare va fi mărirea casei acesteia 9
[din urmă decâtu a acelei d'ântĕiu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru;
Și pune-voiu pacea în acestu locu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
În *diua* a duoĕ-dĕci și patru a 10
lunei a noua, în anulu alu duoilea
alu lui Dariu, a fostu cuvêntulu lui
Iehova prin Haggai, profetulu, di-

11 cêndu: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Întrébă acumu pre
12 preuţi *de* lege, ḑicêndu: De pórtă cineva în póla vestmêntului seu carne sânţită, şi va atinge cu póla sa pâne séu legume, séu vinu, séu oleiu, séu ori-si-ce feliu de bucate; *atuncea* sânţi-se-va? Şi preuţii respun-
13 seră, şi ḑiseră: Nu. Şi Haggai ḑise: Dacă *unu omu* necuratu pentru unu mortu va atinge de vre-una din acestea, fi-va necuratu? Şi preuţii respunseră, şi ḑiseră: Va fi necuratu.
14 Şi Haggai respunse şi ḑise:
Aşa *este* acestu poporu, şi aşa na-
[ţiunea acésta,
Înaintea mea, ḑice Iehova;
Şi aşa *este* totu lucrulu mâneloru
[loru:
Ceea ce ei aducu *dreptu daru este*
[necuratu!
15 Şi acumu luaţi aminte:
Din ḑiua acésta şi mai 'nainte:
Înainte de a se pune pétră pe pétră,
La templulu lui Iehova;
16 Înainte de a se face acésta,
Venindu la o gramadă de grâu de
[duoĕ-ḑeci *core*,
Numai ḑece s'au găsitu;
Venindu la unu téscu, ca să scótă
[cinci-ḑeci de *baturi* din cadă,
Numai duoĕ-ḑeci s'au găsitu.
17 Lovitu-v'amu cu arsură în grâu,
Şi cu pălitură, şi cu grândină totu
[lucrulu mâneloru vóstre;
Şi cu tóte acestea nu *v'aţi îndrepta-*
[*tu* cătră mine, ḑice Iehova.
Luaţi aminte, 18
Din ḑiua aceea şi mai departe;
De la duoĕ-ḑeci şi patru *a lunei* a noua,
Din ḑiua *aceea*, cându s'au pusu te-
[meliele templului lui Iehova,
Luaţi aminte!
Au mai fost'a sĕmênţă în ariă? 19
Ba, fruptele nu şi le-a datu nici via,
[nici smochinulu,
Nici mărulu-granatu, nici olivulu;
Dară din ḑiua acésta voiu da bine-
[cuvêntarea *mea*.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova a 20
duoa óră cătră Haggai în *ḑiua* a duoĕ-ḑeci şi patra a lunei, ḑicêndu:
Vorbesce lui Zerubabelu, guvernă- 21
torulu lui Iuda, ḑicêndu:
Clăti-voiu ceriulu şi pământulu,
Şi voiu resturna tronurile regateloru, 22
Voiu sfărima puterea împĕrăţieloru
[popóreloru;
Voiu resturna carĕle şi călĕreţii loru,
Şi se voru prăbuşí caii şi călĕreţii loru,
Fie-care de sabia fratelui seu.
În ḑiua aceea, ḑice Iehova, *Dumne-* 23
[*ḑeulu* ostiriloru,
Te voiu lua,
Zerubabelu, fiiulu lui Şealtielu, ser-
[vulu meu, ḑice Iehova,
Şi te voiu face ca unu ânelu de si-
[gilare;
Căci eu pre tine te-amu alesu, ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.

ZECHARIA.

CAP. 1.

Chiămare la căinţă dreptu întroducere. Antĕia visiune a lui Zecharia. ângerulu stându în dumbravă de mirţi şi cei patru cai; făgăduinţi de restatornicirea Ierusalimului. Visiunea a duoa — cele patru córne şi cei patru făurari.

1 În luna a opta, în anulu alu duoilea alu lui Dariu, a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră profetulu Zecharia, fiiulu lui Berechia, fiiulu lui Iddo, ḑicêndu:
2 Mâniatu-s'a Iehova pre părinţii
[vostri cu mânia mare:
3 De aceea vei ḑice cătră ei: Aşa ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru:
Întórceţi-vĕ la mine, ḑice Iehova,
[*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi mĕ voiu întórce şi eu la voi, ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Nu fiţi ca părinţii vostri, 4
Pre cari i-au strigatu profeţii de mai
['nainte, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
Întórceţi-vĕ de la căile vóstre cele
[rele, şi *de la* faptele vóstre cele vi-
Dară n'au auḑitu, [clene;
Nici n'au ascultatu de mine, ḑice Ie-
[hova.
Părinţii vostri, unde sûnt? 5
Şi profeţii, au în eternu trăescu ei?
Dară óre cuvintele mele şi hotărîrile 6
[mele,

Pre cari le-amu rônduitu serviloru [mei, profeţiloru,
N'au apucatu óre pre părinţii vostri?
Şi atuncea s'au întorsu, şi au ḑisu:
După cumu Iehova, *Dumneḑeulu* o- [stiriloru, a gânditu să ni facă,
Dupre căile nóstre şi dupre faptele [nóstre,
Aşa ni-a şi făcutu?

7 În ḑiua a duoĕ-ḑeci şi patra a lunei a unu-spre-ḑecea, care *este* luna Sebatu, în anulu alu duoilea alu lui Dariu, a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră profetulu Zecharia, fiiulu lui Berechia, fiiulu lui Iddo, ḑicêndu:

8 Vĕḑut'amu nóptea, şi éccĕ, unu bărbatu călĕria pe unu calu rosu, şi stătú între mirţii, ce *erau* într'unu locu adûncu, şi în dosulu lui *erau*
9 cai roşi, pagi şi albi. Şi amu ḑisu: Ce *sûnt* acestea? Dómne! Şi ângerulu, care vorbia cu mine 'mi ḑise:
10 'Ţi voiu areta ce *sûnt* acestea. Şi bărbatulu, care stătea între mirţi, luà cuvêntulu şi ḑise: Acestia *sûnt aceia*, pre carii i-a trimesu Iehova,
11 ca să cutriere pământulu. Şi ei au respunsu ângerului lui Iehova, care sta între mirţi, şi au ḑisu: Cutrierat'amu pământulu, şi éccĕ, totu pământulu este în pace şi linisce.

12 Atuncea respunse ângerulu lui Iehova, şi ḑise: Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, pênĕ cându nu te vei îndura de Ierusalimu, şi de cetăţile lui Iuda, pe cari te-ai mâniatu acumu şepte-ḑeci de ani? Şi Iehova respunse ângerului, care vorbia cu mine,
13 *cu* cuvinte bune *şi* cuvinte mângâiătóre. Atuncea ḑise ângerulu, care
14 vorbia cu mine cătră mine: Chiamă, şi ḑi:

Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* o- [stiriloru,
Rêvnescu cu rêvnă mare pentru Ie- [rusalimu,
Şi pentru Sionu;
15 Şi mâniatu-m'amu cu mânià mare [pre *aceste* popóre liniscite.
Căci eu m'amu mâniatu puçinu,
Dară ei au ajutatu reulu.
16 De aceea aşa ḑice Iehova:
Mĕ voiu întórce cu îndurare cătră [Ierusalimu;
Casa mea se va rezidi într'însulu, [ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru;
Şi funia *de mĕsorisce* se va întinde [preste Ierusalimu.
Şi érăşi strigă, şi ḑi: 17
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti- [riloru:
Cetăţîle mele érăşi se voru revĕrsa [întru bunĕtăţi;
Şi Iehova érăşi va mângâia Şionulu,
Şi érăşi va alege Ierusalimulu.
Atuncea redicat'amu ochii mei, şi 18 [amu vĕḑutu;
Şi éccĕ, patru córne,
Şi amu ḑisu cătră ângerulu, care 19 vorbia cu mine: Ce *sûnt* acestea? Şi mi-a respunsu: Acestea *sûnt* córnele, cari au resipitu pre Iuda, pre Israelu şi pre Ierusalimu.

Şi mi-a aretatu Iehova patru fă- 20 urari? Şi eu amu ḑisu: Ce vinu a- 21 cestia să facă? şi elu a respunsu, ḑicêndu: Acelea *sûnt* córnele, cari au resipitu pre Iuda, încâtu nimenea nu a pututu redica capulu seu, şi acestia au venitu să înspăimênte pre acelea, *şi* să dee josu córnele *aceloru* popóre, cari au redicatu cornulu împotriva pământului lui Iuda, ca să-lu resipéscă.

CAP. 2.

Visiunea a treia: ângeru cu funiă de mĕsorisce; făgăduinţă de protecţiune şi prosperitate pentru Ierusalimu.

Érăşi amu redicatu ochii mei, şi amu 1 vĕḑutu, şi éccĕ unu bărbatu, şi în mâna lui o funiă de mĕsorisce. Atun- 2 cea amu ḑisu: Unde mergi? Şi elu a ḑisu cătră mine: Să mĕsuru Ierusalimulu, ca să vĕḑu, câtă *este* lăţimea sa şi câtă *este* lungimea sa.

Şi éccĕ, ângerulu, care vorbia cu 3 mine, eşí, şi unu altu ângeru 'i eşí înainte; Şi-i ḑise: Alérgă, *şi* vor- 4 besce tênĕrului aceluia, ḑicêndu:

„Locui-se-va Ierusalimulu fără [ziduri,
„Pentru mulţimea ómeniloru şi a vi- [teloru dintr'însulu.
„Şi eu, ḑice Iehova. 5
„Voiu fi zidu de focu în jurulu seu,
„Şi de mărire în meḑiloculu lui."

O, o! Fugiţi din pământulu dela 6 [méḑă-nópte, ḑice Iehova;
Căci eu v'amu resipitu
În cele patru vênturi ale ceriului, [ḑice Iehova.

7 O Sióne, mântui-te,
Tu celu ce locuesci *cu* fiica Babilo-
[nului!
8 Căci așa dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru:
După mărire m'a trămesu
La popórele, cari v'au prédatu;
Căci cine se va atinge de voi,
De lumina ochiloru sei se va atinge.
9 Căci éccě, voiu scutura mâna mea
[preste d'înșii,
Și voru ajunge de prédă serviloru loru;
Și voi veți cunósce, că Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru, m'a trămesu.
10 Cântă, și bucură-te, fiică a Sio-
Căci éccě, vinu, [nului,
Și voiu locui în mediloculu teu, dice
[Iehova.
11 În timpulu acela multe popóre se voru
[lipi de Iehova,
Și-mi voru fi poporu;
Și eu voiu locui în mediloculu teu;
Și tu vei cunósce, că Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru, m'a trămesu la tine.
12 Și va lua Iehova în stěpânire pre Iuda
[*ca* moscenirea sa
În pământulu celu sântu,
Și-și va alege érăși Ierusalimulu.
13 Tótă carnea tacă înaintea lui Iehova,
Căci elu s'a *și* sculatu din locașulu
[seu celu sântu.

CAP. 3.

Visiunea a patra; Archiereulu stându înaintea îngerului, și Satana la drépta sa; profeție despre Mesia.

1 Și elu mi-a aretatu pre Iosua, archiereulu, care sta înaintea îngerului lui Iehova, și pre Satana, care sta la drépta sa, ca să-lu pêrêscă.
2 Și dise Iehova cătră Satana:
„Certe-te Iehova, Satane!
„Da, certe-te Iehova, care și-a ale-
[su Ierusalimulu;
„Au elu nu *este* unu tăciune scăpatu
[din focu?
3 Și Iosua era îmbrăcatu cu vest-
minte scârnave, și sta înaintea înge-
4 rului. Și acesta luà cuvêntulu, și vor-
bi cătră cei ce stăteau înaintea sa,
dicêndu: Depărtați de pe d'însulu
aceste vestminte scârnave! și dise
cătră *Iosua*: Éccě, facu să se ducă
de pe tine nedreptatea ta, și te îm-
5 bracu cu vestmînte sérbătoresci. Și
a adaosu: Puneți mitră curată pe
capulu seu; și-i puseră mitră curată
pe capu, și-lu îmbrăcară în vestminte;
și îngerulu lui Iehova era de față.
6 Și îngerulu lui Iehova mărturisi pre
7 Iosua, dicêndu: Așa dice Iehova,
Dumnedeulu ostiriloru:
„De vei âmbla pe căile mele,
„Și de vei păzi cele de păzitu ale
[mele;
„Atuncea tu vei judeca casa mea,
„Și vei păzi curțile mele;
„Și-ți voiu da conducětori dintr'ace-
[stia ce stau *aicea*.
8 „Deci ascultă, Iosua, archiereule, tu
[și soții tei cari ședu înaintea ta!
„Căci ei *sûnt* ómeni de semne;
„Căci éccě, aducu pre servulu meu,
[Odrésla!
9 „Căci éccě, pétra, pre care amu pus'o
[înaintea lui Iosua,
„Pe *acésta* singură pétră *sûnt în-*
[*dreptați* șepte ochi.
„Éccě, eu *singuru* amu sěpatu sě-
[pătura ei, dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru.
„Și în o singură di voiu depărta
[fără-de-legea acestei țeri.
10 „În diua aceea, dice Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru,
„Veți chiăma fie-care pre amiculu seu
„Subu butuculu de viiă, și subu
[smochinu."

CAP. 4.

Visiunea a cincea; policandrulu celu de auru și provisiunea sa cu oleiu; asigurare de isbutire dată lui Zerubabelu.

1 Și s'a întorsu îngerulu, care vorbia cu mine, și m'a desceptatu, ca pre omulu ce se descéptă din somnulu
2 seu. Și a disu cătră mine: Ce vedi tu? Și amu disu: Eu vědu, și éccě, unu policandru cu totulu *de* auru, și d'asupra lui o cupă *de oleiu*, și pe ea șepte candele, și șepte țeve la cele șepte candele, ce *sûnt* la vêrfulu *po-*
3 *licandrului*; Și duoi olivi lângă elu, unulu la drépta cupei, și altulu la stânga ei.
4 Și amu luatu cuvêntulu, și amu întrebatu pre îngerulu care vorbia cu mine, dicêndu: Domnulu meu,
5 ce *sûnt* acestea? Și îngerulu, care vorbia cu mine, respunse, și-mi dise: Nu scii tu, ce *sûnt* acestea?

6 Şi amu ḑisu, Nu, domnulu meu! Atunci a respunsu, şi mi-a vorbitu, ḑicêndu: Acesta *este* cuvêntulu lui Iehova cătră Zerubabelu, [ḑicêndu:
„Nu prin putere, şi nu prin tăriă,
„Ci prin spiritulu meu, ḑice Iehova [*Dumneḑeulu* ostiriloru.
7 „Cine *esci* tu, munte mare?
„Înaintea lui Zerubabelu într'unu şe- [su te vei *preface*,
„Căci elu va scóte pênĕ şi pétra cea [mai înaltă.
„*Cu tóte* strigările: Îndurare, îndu- [rare pentru ea.“
8 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
9 cătră mine, ḑicêndu: Mânele lui Zerubabelu au întemeiatu casa acésta, şi mânele lui o voru sfârşi; şi tu vei cunósce, că Iehova, *Dumneḑeulu* os-
10 tiriloru, m'a trămesu la voi. Căci cine va despreţuí ḑiua *acestoru* mici *începuturi*? bucura-se-voru, cându voru vedé cumpêna în mâna lui Zerubabelu, acesti şepte ochi ai lui Iehova, cari cutrieră totu pământulu.
11 Şi amu respunsu, şi amu ḑisu cătră d'însulu: Ce *sûnt* cei duoi olivi din drépta şi din stânga policandru-
12 lui? Şi ĕrăşi amu întrebatu a duoa óră, şi amu ḑisu cătră d'însulu: Ce *sûnt* cele duoe ramuri de olivi, cari *stau* lângă cele duoe ţeve de auru,
13 prin cari curge *oleiulu* din elu? Şi elu mi-a respunsu, ḑicêndu: Nu scii tu, ce *sûnt* acestea? şi amu ḑisu:
14 Nu, Domnulu meu. Atuncea a ḑisu: Acestia *sûnt* cei duoi unşi, cari stau înaintea Domnului a totu pământulu.

CAP. 5.

Visiunea a şesea şi a şeptea: tuiulu ce sbóră, şi efa ce sbóră; pedepsirea reiloru si înlăturarea pĕcateloru.

1 Şi ĕrăşi amu redicatu ochii mei, şi amu vĕḑutu; şi éccĕ, unu tŭiu ce
2 sbura. Şi a ḑisu cătră mine: Ce veḑi tu? Şi amu ḑisu: Vĕḑu sburându unu tuiu; duoĕ-ḑeci de coţi lungimea lui, şi ḑece coţi lăţimea lui.
3 Şi a ḑisu cătră mine:
Acesta *este* blăstĕmulu, care ese, [preste tótă ţéra;
Căci totu celu ce fură, pedepsi-se-va, Cumu *stă scrisu* pe faţa acésta;
Şi totu celu ce jură minciunosu, pe- [depsi-se-va,
Cumu *stă scrisu* pe faţa aceea.
4 'Lu voiu scóte, ḑice Iehova, *Dum-* [*neḑeulu* ostiriloru,
Şi va veni în casa furului,
Şi în casa celui ce jură minciunosu [în numele meu;
Şi va remâné în casa sa,
Şi o va mistui,
Cu lemnele ei şi cu petrele ei.
5 Şi ângerulu, care vorbia cu mine, eşí, şi-mi ḑise: Redică-ţi şi acumu ochii tei, şi veḑi ce *este* acésta ce
6 ese? Şi amu ḑisu: Ce *este* acésta? Şi elu a ḑisu: Ce ese, *este* o Efă. Şi a ḑisu: Acésta *este* asemênarea celoru din tótă ţéra. Şi éccĕ, unu ta-
7 lentu de plumbu se redică, şi o femee şedea în Efă. Şi elu ḑise: Acé-
8 sta *este* nedreptatea; şi o aruncâ în Efă, şi aruncâ bucata cea de plumbu preste gura *Efei*.
9 Atuncea amu redicatu ochii mei, şi amu vĕḑutu; şi éccĕ, eşiau duoĕ femei; şi vêntu *era* subu aripele loru; şi acestea aveau aripi ca aripele cocostêrculuí; şi au redicatu Efa între pământu şi ceriu. Şi amu
10 ḑisu cătră ângerulu care vorbia cu
11 mine: Unde ducu acestia Efa? Şi elu ḑise cătră mine: Ca să-i zidéscă casă în pământulu Şinearului, ca acolo să fie aşeḑată şi pusă pe temeliele sale.

CAP. 6.

Visíunea a opta; patru carĕ, cari esu în feliurite ţeri. Cununi simbolice să se facă si să se pună pe capulu archiereului; profeţia despre Mesia şi biserica cea viitóre.

1 Şi ĕrăşi amu redicatu ochii mei, şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, patru care eşiau dintre duoi munţi, şi munţii *erau* munţi de aramă. La carulu întĕiu
2 *erau* cai roşi, la alu duoilea caru cai
3 negri; La alu treilea caru cai albi, şi la alu patrulea caru cai pagi şi
4 suri: Atuncea luându cuvêntulu, amu ḑisu cătră ângerulu, care vorbia cu mine: Ce *sûnt* acestea, Domnulu meu?
5 Şi ângerulu respunse şi ḑise cătră mine: Acesta *sûnt* cele patru vênturi ale ceriului, cari esu, după ce au stătutu înaitea Domnu lu a totu

6 pământulu. La cari *sûnt* caii cei negri, *aceia* mergu spre pământulu de la méḑă-nópte, şi cei albi esu după ei; eru cei pagi mergu spre pământ-
7 tulu de la méḑă-ḑi. După aceea eşiră *şi* cei suri, şi căutară să mérgă şi să cutriere pământulu; şi elu ḑise: Mergeţi, cutrieraţi pământulu! deci ei au cutrieratu pământulu.

8 Şi a strigatu la mine, şi a vorbitu cătră mine, ḑicêndu: Écce, cei ce mergu spre pământulu de la méḑă-nópte, au făcutu să se potóle mânia mea în pământulu de la méḑă-nópte.

9 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
10 cătră mine, ḑicêndu: Ié *de la cei în* captivitate, de la Heldai, de la Tobia, şi de la Iedaia, cari au venitu din Babilonu; vino în aceeaşi ḑi şi întră în casa lui Iosua, fiiulu lui Ze-
11 fani; Da, ié *de la d'înşii* argintu şi auru; şi fă cununi, şi pune-*le* pe capulu lui Iosua, fiiulu lui Iehozadacu,
12 archiereulu. Şi vorbesce-i; ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, ḑicêndu:

„Écce bărbatulu, alu căruia nume [*este* odréslă!
„Căci elu va odrăsli de subu d'în- [sulu,
„Şi va zidi templulu lui Iehova,
13 „Da, elu va zidi templulu lui Iehova,
„Şi va purta mărirea;
„Va şedé şi va domní pe tronulu seu;
„Şi va fi preutu pe tronulu seu;
„Şi între ei amînduoi va fi svatu de [pace."

14 Şi cununele voru sta la Helemu, la Tobia, la Iedaia, şi la Henu fiiulu lui Zefania, spre amintire în temp-
15 lulu lui Iehova. Căci voru veni cei *ce sûnt* departe, şi voru zidi templulu lui Iehova; şi veţi cunósce, că Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, m'a trimesu la voi. Şi *acésta* se va întêmpla, de veţi asculta de vócea lui Iehova, Dumneḑeulu vostru.

CAP. 7, 8.

Intrebare despre duoĕ posturi naţionali, şi respunsulu lui Dumneḑeu prin profetu, cu mustrări şi făgăduinţi de îndurare.

1 Şi în anulu alu patrulea alu lui Dariu, regele, a fostu cuvêntulu lui Iehova, cătră Zacharia în a patra *ḑi* a lunei a noua, a lui Chisleu. Şi *cei* 2 *din Babilonu* au trămesu la casa lui Dumneḑeu pre Şarezaru, şi pre Regemu-Melecu şi pre ómenii sei, să se róge lui Iehova; Şi să vorbéscă 3 cu preuţii, cari *erau* în casa lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, şi cu profeţii; şi să-*i* întrebe: *Trebue óre* să plângemu în luna a cincea, *şi* să ne înfrênămu, dupre cumu amu urmatu a face de atâţia ani?

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova, 4 *Dumneḑeulu* otsiriloru, cătră mine, ḑicêndu: Vorbesce cătră totu popo- 5 rulu ţerei şi cătră preuţi, ḑicêndu: De aţi postitu, şi aţi plânsu în *luna* a cincea şi a şeptea, acesti şepte-ḑeci de ani, pentru mine óre aţi postitu? Şi de aţi mâncatu şi aţi beutu, nu *sûn-* 6 *teţi* voi cei ce mâncau şi béu? Au nu 7 aceste *sûnt* cuvintele, pre cari Iehova le-a prochiămatu prin profeţii de mai 'nainte, pre-cându Ierusalimulu era încă locuitu şi în pace, şi cetăţile din jurulu seu; şi *tótă partea* de cătră amédă-ḑi, şi *tótă* câmpia erau locuite?

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova că- 8 tră Zecharia, ḑicêndu:

Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti- 9 [riloru, ḑicendu:
Judecaţi judecată adevĕrată,
Şi aretaţi îndurare şi compătimire [unulu altuia,
Şi pre vĕduvă, şi pre orfanu, 10
Pre străinu şi pre saracu nu asupriţi!
Şi în ânimile vóstre unulu altuia rele [nu plănuiţi.
Dară ei n'au voitu să asculte, 11
Şi dosulu 'şi l'au întorsu,
Şi urechiele n'au voitu să nu audă.
Şi ânima 'şi-au făcut'o *ca* diaman- 12 [tulu,
Ca să nu asculte legea,
Şi cuvintele, pre cari le-a trimesu [*loru* Iehova *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Prin spiritulu seu, prin profeţii de [mai nainte:
Şi aşa se făcu mâniă mare de la Ie- [hova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Şi a fostu, *că* precumu cându elu 13 [striga,
Ei nu ascultau,
Aşa eu nu i-amu ascultatu,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,

Când au strigatu ei;
14 Ci i-amu spulberatu între tóte
Popórele, pre cari ei nu le cunos-
[ceau;
Şi pământulu *loru* a remasu în urma
[loru pustiiu,
Aşa că nimenea nu *mai* trecea nici
[se întórcea *din elu*;
Şi *aşa* făcutu-s'a pustiiu pământulu
celu doritu.

1 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova, *Dum-*
[*neḑeulu* ostiriloru, ḑicêndu:
2 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru,
Rêvnescu cu rêvnă mare pentru
[Sionu,
Da, cu mâniă mare rêvnescu pen-
[tru elu.
3 Aşa ḑice Iehova:
Mĕ voiu întórce în Sionu, şi voiu lo-
[cui în Ierusalimu;
Şi Ierusalimulu se va chiăma, Ceta-
[tea Adevĕrului,
Şi muntele lui Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru, Muntele celu Sântu.
4 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru;
Bărbaţi bĕtrâni, şi femei bĕtrâne voru
[şedé érăşi în ulińele Ierusalimului,
Fie-care cu toégulu seu în mâna sa
[pentru mulţimea ḑileloru;
5 Şi pline voru fi ulińele cetăţei
De băeţi şi de fete, jucându-se în
[ulińele ei;
6 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
De este acésta de mirare în ochii re-
[măşiţei poporului acestuia din ḑilele
[acestea,
Óre fi-va de mirare şi în ochii mei?
[ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
7 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
Éccĕ, voiu mântui poporulu meu din
[pământulu de la resăritu,
Şi din pământulu de la apusu;
8 Şi-i voiu aduce, şi voru locui în Ie-
[rusalimu;
Şi ei 'mi voru fi poporu, şi eu li voiu
[fi Dumneḑeu,
În adevĕru şi dreptate.
9 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru;
Mânele vóstre fie tari,
Voi cari auḑiţi în ḑilele acestea
Aceste cuvinte din gura profeţiloru,
Cari *au vorbitu* în ḑiua,
Când s'a pusu temeliă casei lui
[Iehova,
Când *s'a începutu* a se zidi temp-
[lulu,
Căci înaintea aceloru ḑile 10
Nu era resplată nici pentru ómeni,
[şi *nu era* resplată nici pentru vite;
Şi nici celu ce eşia, nici celu ce întra,
[nu *avea* pace de neamicu;
Ci amu rônduitu pre toţi ómenii unii
[asupra altora.
Dară acumu eu nu mai *sûnt* ca în 11
[ḑilele de mai 'nainte
Cătră remăşiţa poporului acestuia,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Că semênţa va prospera; 12
Butuculu de viiă 'şi va da fruptulu seu;
Şi pământulu 'şi va da venitulu seu;
Şi ceriulu 'şi va da roua sa;
Da, tóte acestea le voiu da în stĕ-
[pânirea poporului acestuia.
Şi precumu voi, casă a lui Iuda, şi 13
[casă a lui Israelu,
Aţi fostu de blăstemu între popóre;
Aşa vĕ voiu mântui,
Şi veţi fi bine-cuvêntare!
Nu vĕ temeţi, mânele vóstre fie tari!
Căci aşa ḑice Iehova *Dumneḑeulu* 14
[ostiriloru:
Precumu amu căutatu a vî face reu,
Pre-când părinţii vostri mĕ mâniau,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi nu m'amu căitu;
Totu aşa amu căutatu în ḑilele ace- 15
[stea,
A face bine Ierusalimului şi casei
[lui Iuda!
Nu vĕ temeti!
Acestea *sûnt* lucrurile ce voi trebue 16
[să le faceţi:
Vorbiţi adevĕru unulu altuia;
Faceţi judecata adevĕrului şi a pă-
[cei în porţele vóstre.
Şi nu plănuiţi rele în ânimele vóstre 17
[unulu altuia,
Şi nu iubiţi jurământulu minciunosu;
Căci tóte acestea *sûnt* cele ce urescu
[ḑice Iehova.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova, 18
Dumneḑeulu ostiriloru, ḑicêndu: A- 19
şa ḑice Iehova *Dumneḑeulu* ostiri-
loru: Postulu *lunei* a patra, şi po-

stulu *lunei* a cincea, şi postulu *lunei* a şeptea, şi postulu *lunei* a ḑecea, voru fi casei lui Iuda *spre* bucuriă şi *spre* veseliă, şi *de* serbări voióse; deci iubiţi adevĕrulu şi pacea.

20 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Voru veni încă şi popóre, şi
21 locuitori ai multoru cetăţi; Şi locuitorii unei *cetăţi* voru merge la altă *cetate*, *şi* voru ḑice: Să mergemu, să ne rugămu lui Iehova, şi să căutămu pre Iehova, *Dumneḑeulu* ostiri-
22 loru: Şi eu voiu merge. Da, popóre multe şi naţiuni puternice voru veni să caute în Ierusalimu pre Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, şi să se róge
23 lui Iehova. Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: În ḑilele acelea voru apuca ḑece bărbaţi din tóte limbele popóreloru, da, voru apuca colţulu *vestmêntului* unui Iudeu ḑicêndu: Să mergemu împreună cu voi; căci noi amu auḑitu, *că* cu voi *este* Dumneḑeu.

CAP. 9.

Preḑiceri despre natiunile vecine păgâne; profeţia despre Regele Sionului, şi despre biruinţele şi mărirea lui.

1 Profeţiă. Cuvêntulu lui Iehova asu-
[pra pămêntului Hadracului,
Care se va aşeḑa preste Damascu;
Căci Iehova *are* ochi *asupra* omului,
[şi *asupra* tuturoru seminţieloru lui
[Israelu;
2 Şi *asupra* Hematului, *care* se hotă-
[resce cu dînsulu,
Asupra Tirului şi a Şidonului, deşí
este atâtu de înţeleptu;
3 Cu tóte că Tirulu şi-a ziditu întăriri,
Şi şi-a adunatu argintu ca pulberea,
Şi auru ca noroiulu uliţeloru;
4 Éccĕ, Domnulu va face să se iee de
[la d'însulu
Puterea sa, şi o va prebuşi *în mare*;
Şi elu însuşi va fi mistuitu de focu.
5 Aşkelonulu va vedé *acésta*, şi se va
[teme;
Şi Gaza *o* va vedé şi se va cutremu-
[ra fórte;
Ca si Ekronulu; căci speranţa sa a
[remasu de ruşine;
Peri-va règele din Gaza,
6 Şi Aşkelonulu va fi nelocuitu;
Şi în Aşḑodu voru locui străinii,
Şi voiu nimicí mândria Filisteniloru;
Şi voiu depărta sângele lui din gu- 7
[ra lui,
Şi urîciunile lui dintre dinţii sei;
Şi *aşa* elu va remâné pentru Dum-
[neḑeulu nostru,
Va fi ca unu ţinutu alu lui Iuda,
Şi Ekronulu ca Iebuseu.
Şi voiu tăbĕrâ în jurulu casei mele 8
[împotriva óstei,
Împotriva celoru ce se ducu,
Şi împotriva celoru ce se întorcu,
Şi nu va mai trece asupritorulu pre-
[ste d'înşii;
Căci acumu privescu *la tine* cu ochii
[mei.
Bucură-te fórte, fiică a Sionului, 9
Tresaltă, fiică a Ierusalimului, éccĕ,
[Regele teu vine la tine;
Dreptu *este* elu şi mântuitoru,
Blându şi călare pe asinu,
Pe unu mânzu, fiiu de asină.
Şi voiu stêrpi din Efraimu carĕle, 10
Şi caii din Ierusalimu;
Şi arculu resbelului va fi stêrpitu;
Şi va vorbi popóreloru pace;
Şi domnia lui *va fi* de la o mare pênĕ
[la *altă* mare,
Şi de la Eufratu pênĕ la marginile
[pămêntului.
Câtu pentru tine, *Sióne*, pentru sân- 11
[gele legământului *încheiatu* cu tine
[voiu da drumulu
Încătuşaţiloru tei din grópă,
În care nu *este* apă.
Întórceţi-vĕ în întărire, voi încătu- 12
[şaţi cu speranţă
Da, astăḑi o spunu, înḑuoite 'ţi voiu
[resplăti.
Căci pre Iuda 'lu voiu întrebuinţa, 13
[ca arcu alu meu,
Şi pre Efraimu, ca săgétă a mea,
Şi voiu descepta pre fiii tei, Sióne,
Asupra fiiloru tei, Grecio!
Şi te voiu face ca sabiă de vitésu.
Şi areta-se-va Iehova désupra loru; 14
Şi voru eşí săgeţele sale ca fulgerele,
Şi Iehova Domnulu va sufla din trîm-
[biţă,
Şi va âmbla în vêrtejurile de méḑă-ḑi.
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru 'i va 15
[apera;
Şi voru înghiţi, şi voru învinge cu
[petrele de prasciă;
Voru bé, *şi* voru vui ca de vinu.

Şi voru fi plini, ca cupele de sacri-
Ca colţurile altarului. [ficiu,
16 Şi Iehova, Dumneḑeulu loru, va
[mântui în acea ḑi
Pre poporulu seu, ca pre o turmă;
Căci *ei sînt* petrele diademei,
Redicate în pământulu seu.
17 O câtu de mare *va fi* norocirea sa,
[câtu de mare frumuseţa sa!
Grâulu va veselí pre tineri, şi mu-
[stulu pre fecióre.

CAP. 10.

Făgăduinti de putere, prosperitate şi mărire pentru Israelu.

1 Cereţi de la Iehova plóiă în timpulu
[ploiei târḑie,
De la Iehova, urḑitorulu fulgereloru,
Şi elu vî va du plóiă îmbelşugată,
Pentru tótă verdéţa câmpului,
2 Căci Terafimii vorbescu nimicuri,
Şi preḑicătorii vĕḑu minciuni,
Şi spunu visuri deşerte; *şi* mângâiă
[cu deşertăciune;
De aceea se rătăcescu ca oile,
Şi suferu nevoi, căci nu *au* păstoru;
3 Mânia mea aprinsu-s'a asupra pă-
[storiloru,
Şi amu pedepsitu pre çiapi!
Căci Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru
[şi aduce aminte de casa lui Iuda,
[turma sa,
Şi-i va face ca calulu seu celu fru-
[mosu de resbelu.
4 Dintr'însulu va eşí *pétra* ânghiulară,
Dintr'însulu ţerueii,
Dintr'însulu arcurile de luptă,
Dintr'însulu toţi conducĕtorii.
5 Şi voru fi ca viteşii,
Ce calcă în luptă preste *neamicu* ca
[pe noroiulu uliţeloru,
Şi se voru lupta;
Căci Iehova *este* cu d'înşii,
Şi voru ruşina pre călăreţi pe caii
[loru.
6 Voiu întări casa lui Iuda,
Şi voiu mântui casa lui Iosefu,
'I voiu aduce înapoi, *şi*-i voiu face
[să locuéscă *în repaosu*;
Căci mi-i milă de d'înşii;
Şi voru fi ca *şi* cumu nu i-aşi fi le-
[pĕdatu;
Căci eu *sînt* Iehova, Dumneḑeulu
[loru, şi-i voiu auḑí.
Efraimu va fi ca unu vitézu;
Şi ânima loru se va bucura, ca de
[vinu;
Fiii loru voru vedé *acésta* şi se voru
[bucura;
Ânima loru va tresalta în Iehova.
Ci voiu fluera, şi-i voiu aduna; 8
Căci eu 'i voiu rescumpĕra;
Şi se voru îmmulţi ca şi mai 'nainte.
'I voiu semêna între popóre, 9
Şi-şi voru aminti de mine în ţeri de-
[părtate,
Voru trăi ca fiii loru, şi se voru în-
[tórce.
'I voiu duce érăşi din pământulu E- 10
[giptului,
Şi-i voiu aduna din Asiria,
Şi-i voiu duce în pământulu Galaa-
[dului pe Libanu;
Şi nu se voru mai găsi *locuri* pentru
[d'înşii.
Şi *Israelu* va trece prin strîmtorile 11
[mărei,
Şi va lovi valurile ei,
Şi tóte aḑûncurile Nilului se vóru
[usca;
Şi fala Asiriei se va umilí;
Şi sceptrulu Egiptului se va lua
[*dela elu*.
Şi-i voiu face tari prin Iehova, 12
Şi în numele lui voru âmbla, ḑice
[Iehova.

CAP. 11.

Pedépsa celoru necăiţi.

Libanule, deschide porţele tale, 1
Ca foculu să mistue cedrii tei.
Vaită-te, ciparosule, căci cedru a 2
[căḑutu,
Cei măreţi sînt despoiaţi;
Vaitaţi-vĕ, stejari ai Basanului!
Căci s'a datu josu pădurea cea ne-
[străbătută.
Resună vaetulu păstoriloru; 3
Căci *li* s'a răpitu măreţia loru;
Resună mugetulu puiloru de lei;
Căci Iordanului i s'a răpitu mân-
[dria sa.
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu meu: 4
Pasce oile de junghiare!
Pre cari cumpĕrătorii loru le jun- 5
[ghiă,
Fără să se crédă vinovaţi;
Şi vênḑĕtorii cărora ḑicu:
Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, că m'amu
[înavuţitu;

Şi a căroru păstori nu le cruţă.
6 Căci nu voiu mai cruţa pre locuitorii
[pământului *acestuia*, dice Iehova,
Ci éccĕ, da-voiu pre ómeni, unulu
În mâna altuia, şi în mâna regelui
Şi ei voru sdrumica ţéra, [seu;
Şi eu nu voiu mântui-*o* din mâna loru.
7 Şi amu păscutu oile de junghiare
— În adevĕru o turmă mişércă!
Şi mi-amu luatu duoĕ toege, pre
unulu l'amu numitu Frumuseţă, şi
pre celu-l-altu Legături; şi păsceamu turma. Şi *numai* într'o lună amu
8 stêrpitu trei păstori, căci ânima mea
nu-i rĕbda, şi sufletulu loru se des-
9 gusta de mine. Şi amu dişu:
„Pre voi nu vĕ voiu pasce!
„Ce móre, să móră;
„Ce pere, să péră;
„Şi cele ce voru remâné, să-şi mâ-
[nânce carnea una alteia."
10 Şi luatu-mi-amu toégulu, Frumuseţă, şi l'amu frântu, ca să rumpu
legământulu ce amu încheiatu cu
11 tóte semiţiele. Şi s'a şi rumptu din
aceeaşi di; şi aşa cunoscură, — în
adevĕru o turmă mişércă, — cei ce
luau séma la mine, că acesta *a fostu*
12 cuvêntulu lui Iehova. Şi amu dişu
cătră d'înşii: De este plăcutu în ochii
vostri, daţi-*mi* plată; éru de nu,
lăsaţi-*o*. Şi-mi cumpêniră plată trei-
13 deci de arginţi. Şi a dişu Iehova cătră mine: Aruncă-i olarului, acestu
preţu frumosu, cu care amu fostu
preţuitu de d'înşii! Şi amu luatu cei
trei-deci de arginţi, şi i-amu aruncatu în casa lui Iehova pentru olaru.
14 Atuncea frântu-mi-amu toégulu
alu duoilea, Legăturele, ca să rumpu
înfrăţirea între Iuda şi între Israelu.
15 Şi a dişu Iehova cătră mine: Iéţi încă şi uneltele de păstoru nebunu!
16 Căci éccĕ, eu voiu redica unu pă-
[storu în ţéră,
Care nu va socoti pre cei peritori,
Nici pre tênĕru va căuta;
Pre cei râniţi nu va tămădui,
Şi de cei ce voru remâné nu se va
[îngriji;
Dară va mânca carnea celoru îngră-
[şate,
Şi li va rumpe copitele loru.
17 Vai de păstorulu prostu, care pără-
[sesce turma,
Sabia *va fi* preste braţiulu seu şi
[preste ochiulu seu celu dreptu;
Braţiulu seu va seca, şi ochiulu seu
[celu dreptu va orbí.

CAP. 12—14.

Nimicirea neamiciloru poporului lui Dumneḑeu; căinţa, mântuirea şi curaţirea lui Israelu. Suferinţele păstorului lui Iehova: pedépsa neamiciloru sei şi mărirea Sionului.

Profeţiă. Cuvêntulu lui Iehova asu- 1
pra lui Israelu.
Iehova dice, celu ce a fundatu
[ceriulu,
Şi a întemeiatu pământulu,
Celu ce a făcutu spiritulu omului din
[lăîntrulu seu:
Éccĕ, Ierusalimulu 'lu voiu face 2
[cupă de sbuciumare
Pentru tóte popórele de juru îm-
[prejuru;
Şi chiaru şi pentru Iuda va fi,
La împresurarea Ierusalimului.
Şi în aceeaşi di voiu face Ierusali- 3
[mulu
Pétră împovorîtóre pentru tóte po-
[pórele.
Toţi câţi se voru încărca cu ea se
[voru vătăma;
Totuşi tóte popórele pământului se
[voru aduna asupră-i.
În acea di, dice Iehova, 4
Voiu lovi fie-ce calu cu turbare,
Şi pre călăreţulu seu cu nebuniă;
Şi voiu deschide ochii mei preste
[casa lui Iuda:
Dară voiu lovi cu orbire toţi caii po-
[póreloru.
Şi voru vorbi întru ânima loru capii 5
[lui Iuda;
Locuitorii Ierusalimului *sûnt* pentru
[mine unu sprijinu.
Prin Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru
[şi alu loru.
În aceeaşi di, voiu face pre capii lui 6
[Iuda
Ca vatră de focu subu lemnu,
Şi ca o făcliă de focu subu snopi;
Şi ei voru mistui pre tóte popórele,
La drépta şi la stânga de juru îm-
[prejuru;
Şi Ierusalimulu va fi locuitu pe lo-
În Ierusalimu. [culu seu,
Şi va mântui Iehova corturile lui Iuda, 7
[*aşeḑêndu-le* în *starea loru* de mai
['nainte,

Ca să nu se redice mârirea casei lui
[Davidu,
Şi mărirea locuitoriloru Ierusalimului
Preste Iuda.
8 În aceeaşi di Iehova va apĕra pre
[locuitorii Ierusalimului,
Şi celu slabu din ei va fi în acea di
[asemenea lui Davidu,
Şi casa lui Davidu *va fi* ca Dumneḑeu,
Ca îngerulu lui Iehova înaintea loru.
9 Şi în aceea di
Voiu căuta să stêrpescu tóte popórele,
Câte voru veni asupra Ierusalimului;
10 Dără preste casa lui Davidu,
Şi preste locuitorii Ierusalimului,
Voiu revĕrsa spiritulu charului şi alu
[rugei;
11 Şi voru căuta spre mine, pre care
[l'au străpunsu,
Şi voru plânge după elu,
Dupre cumu plânge cine-va după fi-
[iulu unicu *alu seu*;
Şi voru boci cu amaru pentru d'însulu,
Dupre cumu se bocesce cineva cu
[amaru după ântĕiu-născutulu *seu*.
12 În acea di va fi plângere mare în Ie-
[rusalimu,
Ca şi plângerea din Adadrimmonu în
[valea Meghiddoului.
13 Şi va plânge ţéra, fie-care nému în
[deosebi;
Némulu casei lui Davidu, în deosebi,
[şi femeele loru în deosebi;
Némulu casei lui Natanu în deosebi,
[şi femeele loru în deosebi;
Némulu casei lui Levi în deosebi, şi
[femeele loru în deosebi;
Némulu lui Simeonu în deosebi, şi
[femeele loru în deosebi;
14 Şi tóte cele-l-alte némuri,
Fie-ce nému în deo sebi, şi femeele
[loru în deosebi.

Â
1 În acea di se va deschide unu isvoru
Pentru casa lui Davidu şi pentru lo-
[cuitorii Ierusalimului,
Pentru pĕcatu şi pentru necurăţeniă.
2 Şi în acea di, ḑice Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru,
Voiu stêrpi din ţéră numele idoliloru,
Aşa că nu se va mai aminti *de ei*;
Şi voiu scóte din téră
Pre profeţii cei *minciunoşi* şi spiri-
[tulu necuratu.
3 Şi de va mai profeţí cineva,
Părintele seu şi mumă-sa, cari l'au
[născutu,
'I voru ḑice: „Să nu mai trăesci;
„Căci ai vorbitu minciuni în numele
[lui Iehova.“
Şi-lu voru străpunge părintele seu
[şi mumă-sa, ei, cari l'au născutu,
Cându va profeţí.
Şi în acea di, 4
Se voru rusina profeţii,
Fie-care de visiunea lui, cându va
[profeţí.
Şi nu se voru mai îmbrăca în man-
[tiă de pĕru, ca să înşele;
Ci *fie-care* va ḑice: Nu *sûnt* profe- 5
[tu; *ci* sunt lucrătoru de pământu;
Căci unu omu m'a cumpĕratu din
[tineréţa mea.
Atunci 'i se va ḑice: 6
Ce rane *sûnt* acestea de pe mânele tale?
Şi elu va respunde:
Acestea sûnt acelea cu cari amu fostu
[rânitu *în* casa amiciloru mei.
Sabiă, scólă-te asupra păstorului 7
[meu,
Şi asupra bărbatului, *care este* soţi-
[ulu meu, ḑice Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru;
Lovesce păstorulu, şi oile se voru
[împrăscia;
Şi mâna mea o voiu întórce cătră
[cei mici.
Şi se va întêmpla, 8
Că din tótă ţéra, ḑice Iehova,
Duoĕ părţi din ea se voru stêrpi,
[voru muri,
Şi a treia *parte* va remâné într'însa,
Şi *acéstă* a treia parte o voiu duce 9
[prin focu,
Şi o voiu lămuri, cumu se lămurésce
[argintulu,
Şi o voiu cerca, cumu se cércă aurulu;
Ea va chiăma numele meu, şi eu o
[voiu asculta;
Eu voiu ḑice: Ei *sûnt* poporulu meu;
Şi ei voru ḑice: Iehova *este* Dumne-
[ḑeulu meu.

Éccĕ, vine ḑiua lui Iehova, 1
Şi împărţită va fi préda ta în tine.
Voiu aduna la luptă asupra Ierusa- 2
[limului pre tóte popórele;
Şi cetatea se va lua,
Şi casele se voru jăfui, şi femeele
[voru fi silnicite,

Şi jumătate din cetate va merge în [captivitate;
Dară remăşiţa poporului din cetate [nu va fi stêrpită.
3 Atuncea va ésí Iehova,
Şi va lupta cu popórele acele,
Precumu s'a luptatu în ḑi de bătaiă.
4 Şi voru sta peciórele sale în acea ḑi
Pe Muntele Oliviloru, ce *este* înain- [tea Ierusalimului spre resăritu;
Şi Muntele Oliviloru se va despica [de la jumătatea sa,
Spre resăritu şi spre apusu;
Şi *se va face* o vale mare fórte,
O parte a muntelui se va strămuta [spre méḑă-nópte,
Şi *cea-l-altă* jumătate a sa spre [méḑă-ḑi;
5 Şi voi veţi fugí *prin* v lea dintre [munţii mei;
Căci valea *dintr'acesti* munţi se va [întinde pênĕ la Azalu;
Da, veţi fugí, cumu aţi fugitu de cu- [tremuru
În ḑilele lui Uzia, regele lui Iuda;
Şi vei veni tu, Iehova, Dumneḑeulu *Şi* toţi sânţii cu tine. [meu!
6 Şi în acea ḑi,
Luminătorii cei strălucitori se voru [ascunde.
7 Şi ea va fi ḑi deosebită,
Cunoscută *numai* lui Iehova,
Ea nu va fi şi ḑi şi nópte;
Căci şi la timpu de séră va fi lumină.
8 Şi în acea ḑi
Va curge apă viă din Ierusalimu,
O jumătate din ea spre marea resă- [ritului,
Şi *cea-l-altă* jumătate din ea spre [marea apusului;
Va curge şi véra şi érna.
9 Şi Iehova va fi Rege preste totu pă- [mêntulu;
În acea ḑi *numai* unu Iehova va fi, [şi numai numele lui.
10 Tótă ţéra în câmpu se va preface,
De la Gheba pênĕ la Rimmonu spre [méḑă-ḑi de la Ierusalimu;
Şi se va redica, şi va fi locuitu pe [loculu seu,
De la pórta lui Beniaminu pênĕ la [loculu porţeiântĕie, pênĕ la pórta [ânghiuriloru,
Şi *de la* turnulu Hananeelu pênĕ la [téscurile regelui.
Voru locui acolo, 11
Şi nu va mai fi blăstemu;
Ci în siguranţă va fi locuitu Ierusa- [limulu.
Dară acésta va fi plaga, 12
Cu care Iehova va lovi pre tóte po- [pórele,
Cari se voru lupta asupra Ierusali- [mului:
Carnea loru va perí, stându încă pe [peciórele loru;
Ochii loru voru perí din gaurele loru;
Şi limba loru va perí în gura loru.
Şi în acea ḑi, 13
Se va trămete turburare mare de la [Iehova între d'înşii;
Şi unulu va apuca mâna altuia,
Şi mâna lui se va redica asupra mâ- [nei celui-l-altu.
Şi Iuda se va lupta asupra Ierusali- 14 [mului;
Şi aduna-se-voru tesaurele tuturoru [popóreloru de prin prejuru,
Auru şi argintu şi vestminte în mare [mulţime.
Şi totu acea *plagă* va fi plagă pen- 15 [tru calu,
Catâri, cămile şi asini,
Şi pentru tóte vitele, câte voru fi în
Ca şi plaga aceea. [taběra loru.
Şi toţi câţi voru remâné din tóte 16 [popórele,
Cari au venitu asupra Ierusalimului,
Se voru suí din anu în anu,
Ca să se închine regelui lui Iehova, [*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi să serbeze serbarea corturiloru.
Şi cine nu se va suí la Ierusalimu 17 [din némurile pământului,
Ca să se închine regelui, lui Iehova, [*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Asupra acelora nu vu fi plóiă.
Şi dacă némulu Egiptului nu se va 18 [suí, şi nu va veni,
Preste care *plóia* nu *cadę*; atunci [*asupră-i* acea plagă va fi,
Cu care Iehova va lovi popórele,
Ce nu se voru suí să serbeze serba- [rea corturiloru.
Aşa va fi pedépsa Egiptului, 19
Şi pedépsa tuturoru popóreloru,
Cari nu se voru suí, să serbeze ser- [barea corturiloru.
În acea ḑi va fi *totu* pênĕ şi zurgălăii 20 cailoru:

„Sânte lui Iehova!“
Și ólele în casa lui Iehova
Voru fi ca și cupele înaintea altarului.
21 Și tóte ólele în Ierusalimu și în [Iuda,
Voru fi sânte lui Iehova, *Dumnedeulu* [ostiriloru.
Și toți sacrificătorii voru veni,
Voru lua din ele, și voru ferbe în ele.
Și nu va mai fi în diua aceea nici [unu Cananeu,
În casa lui Iehova, *Dumnedeulu* osti- [riloru.

MALACHI.

CAP. 1—4.

Nerecunoscința lui Israelu pentru îndurările cele mai alese ale lui Dumnedeu; mustrarea preuțiloru. Încuscririle cu idololatri și despărțeniele cele împotriva legei mustrate. Mustrări împotriva celoru ce murmură și celoru neascultători; îndemnări la îndreptare, și făgaduinți de îndurare celoru umiliți și cuvioși; și o profeție despre venirea de grabă a lui Mesia, ca Curățitorulu și Mântuitorulu poporului seu.

1 Profeție. Cuvêntulu lui Iehova către Israelu prin Malachi:
2 Iubitu-v'amu, dice Iehova;
Și voi diceți: În ce ne-ai iubitu?
Au nu *era* Esau fratele lui Iacobu? [dice Iehova;
3 Totuși amu iubitu pre Iacobu,
Și pre Esau l'amu urîtu,
Munții sei i-amu făcutu pustii,
Și moscenirea sa *dat'amu* șacaliloru [pustiiului.
4 Cându va dice Edomulu: „Sûntemu [nimiciți;
„Dară vomu rezidi ruinele;“
Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti- [riloru:
Zidéscă ei; dară eu voiu surpa;
Și ei se voru numi: Cuprinsulu ne- [legiuirei;
Și: Poporulu, preste care Iehova în [eternu s'a mâniatu.
5 Ochii vostri voru vedé *acésta*, și veți [dice:
Măritu-s'a Iehova preste hotarele lui [Israelu!
6 Fiiulu onóră pre părintele *seu*,
Și servulu pre domnulu seu;
Dară, de sûnt părinte, unde *este* onó- [rea mea?
Și, de sûnt domnu, unde *este* frica de [mine?
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Către voi, preuțiloru, cari despre- [țuiți numele meu;
Și *mai* diceți: În ce amu despretuitu [numele teu?
Aduceți bucate spurcate pe altarulu 7 [meu;
Și *încă mai* diceți: Prin ce te-amu [spurcatu?
Prin aceea, că ați disu: *Fie* despre- [țuită mésa lui Iehova!
Și dacă aduceți órbe spre sacrificare, 8 [au acésta nu *este* reu?
Și dacă aduceți ológe și bolnave, au [acésta nu *este* reu?
Adă-le guvernătorului teu;
Óre va ave plăcere de tine?
Séu 'ți va ține acésta în sémă?
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Și acumu, rogu-mĕ, rugați pre Dum- 9 [nedeu, ca să se îndure de noi!
S'au făcutu acestea de voi,
Și eu să nu țiu sémă de voi! dice [Iehova *Dumnedeulu* ostiriloru.
O de *aru fi* cineva între voi, care să 10 [închidă ușa *casei mele*,
Ca să nu mai aprindeți foculu în zădaru pe altarulu meu!
Nu amu plăcere de voi, dice Iehova, [*Dumnedeulu* ostiriloru,
Și nici voiu primí daruri din mâna [vóstră.
Căci de la resăritulu sórelui și pênĕ 11 [la apusulu seu
Mare *este* numele meu între popóre,
Și în tóte locurile se aduce tămâiă [numelui meu,
Și daruri curate;
Căci mare *este* numele meu între po- [póre, dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Dară voi l'ați profanatu, dicêndu: 12
Fie spurcată mésa lui Iehova,
Și fruptulu seu *fie* o mâncare des- [prețuită!
Și *mai* diceți: Éccĕ, ce mai de oste- 13 [nélă!
Așa 'lu despretuiți, dice Iehova, [*Dumnedeulu* ostiriloru;

Şi aduceţi furate, ológe şi bolnave;
Éccĕ *ce* daruri aduceţi!
Şi eu să le primescu din mânele vó-
[stre, dice Iehova!
4 Blăstematu *fie* celu ce înşélă,
Celu ce are *vite de parte* bărbătéscă
[în turma sa,
Şi *de* a făcutu votu, sacrifică Dom-
[nului, pre cele betege!
Căci eu *sûnt* Rege mare, dice Iehо-
[va, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Şi numele meu *este* înfricoşatu între
[popóre.

1 Şi acumu cătră voi, preuţiloru, se
[îndréptă îndemnulu acesta:
2 De nu veţi asculta, şi de nu veţi lua
[la ânimă,
De a da onóre numelui meu, dice
[Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Voiu trimete blăstemu preste voi,
[şi blăstema bine-cuvêntarea vóstră,
Da, cu adevĕratu o voiu blăstema,
Fiindu că nu luaţi îndemnulu *meu*
[la ânimă.
3 Éccĕ voiu afurisi semînţa vóstră,
Şi vê voiu presăra noroiu în faţiă,
Ca noroiulu sacrificieloru vóstre la
[serbători;
Acésta va fi onórea vóstră!
4 Şi veţi cunósce, că eu v'amu tră-
[mesu acestu îndemnu,
Ca să remână legămêntulu meu *în-*
[*chiatu* cu Levi,
Dice Iehova *Dumnedeulu* ostiriloru.
5 Legămêntulu meu de viéţă şi de pace
[era cu d'însulu;
Şi i-lu dădusemu,
Pentru temerea, cu care se temea
[de mine,
Şi *pentru plecarea*, *cu care* se pleca
[înaintea numelui meu.
6 Legea adevĕrului era în gura lui,
Şi fără-de-lege nu se afla pe bu-
[zele lui;
În pace şi neprihânire a âmblatu cu
[mine,
Şi pre mulţi i-a întorsu de la fără-de-
[lege,
7 Căci buzele preutului trebuescu să
[păzéscă cunoscinţă,
Şi din gura lui să se caute învĕţă-
[tura;
Căci elu *este* trămesulu lui Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru.
Dară voi v'aţi abătutu din cale, 8
Şi pre mulţi aţi făcutu să se împe-
[dice în lege;
Aţi stricatu legămêntulu *încheiatu*
[*cu* Levi.
Dice Iehova, *Dumnedeulu* oştiriloru.
De aceea vĕ voiu face *să fiţi* des- 9
[preţuiţi,
Şi înjosiţi, înaintea poporului totu;
După cumu nu aţi păzitu căile mele,
Ci în lege căutaţi la faţiă.
Au nu cu toţii unu părinte avemu? 10
Au nu ne-a făcutu acelaşi Dum-
[neḑeu?
De ce dară sûntemu necredincioşi
[unulu altuia,
Profanându legămêntulu părinţiloru
Iuda este necredinciosu, [nostri? 11
În Israelu şi în Ierusalimu se facu
[urîciuni:
Căci Iuda profană sanctuarulu lui
[Iehova, pre care 'lu iubesce,
Şi iea în căsătoriă pre fiica unui ḑeu
[străinu.
Iehova va stêrpi bărbatulu, care face 12
[acestea,
Pre celu ce chiamă şi pre celu ce-*i*
[respunde,
Din cortulu lui Iacobu,
Şi pre celu ce aduce daruri lui Iehо-
[va, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Şi alu duoilea mai faceţi acésta: 13
Voi faceţi ca altarulu lui Iohova să
[fie acoperitu cu lacrimi,
Cu plângeri şi oftări,
Aşa că *Iehova* nu mai caută la daru,
Şi nu-*lu* mai primesce cu plăcere din
[mânele vóstre.
Şi *totu* voi ḑiceţi: De ce? 14
Pentru că Iehova este marturu între
[tine
Şi *între* femeea tinereţei tale,
Cătră care esci necredinciosu,
De şi *este* soţia ta, şi femeea *cu care*
[*ai încheiatu* legămêntu.
Nici unulu nu aru face *acésta*, 15
De aru mai fi remasu în elu măcaru
[unu picu de plecare.
Căci *ce voesce* unulu ca acesta?
Elu cere o semînţă dumneḑeéscă;
Pentru aceea păziţi spiritulu vostru,
Ca să nu fiţi necredincioşi femeei ti-
[nereţei vóstre!
Căci *eu* urescu despărţenia, ḑice Ie- 16
[hova, Dumneḑeulu lui Israelu,

Şi *pre celu ce* acopere silnicia cu [vestmîntulu seu,
Dice Ieheva, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Deci păziţi spiritulu vostru,
Şi nu fiţi necredincioşi!
17 Osteniţi pre Iehova cu vorbele [vóstre,
Şi mai diceţi: În ce l'amu ostenitu?
În aceea, că diceţi: Fie-care, care [face reu,
Este plăcutu în ochii lui Iehova, şi [de d'înşii are plăcere.
Séu: „Unde *este* Dumnedeulu jude- [cătei“?

1 Éccĕ, eu trămetu pre solulu meu,
Ca să gătéscă calea înaintea mea;
Şi de odata va întra în templulu seu [Domnulu, pre care-lu căutaţi,
Solulu legămêntului, pre care-lu do- [riţi;
Éccĕ vine! dice Iehova, *Dumnedeulu* [ostiriloru.
2 Dară cine va puté suferí diua veni- [rei lui,
Şi cine va puté sta, cându se va areta?
Căci elu *este* ca foculu topitorului, [şi ca leşia albitorului:
3 Cumu şede acela, *şi* topesce şi lă- [muresce argintulu,
Aşa va lămuri elu pre fiii lui Levi,
Şi ca aurulu şi argintulu 'i va curăţí,
Aşa că voru aduce lui Iehova daruri [în dreptate.
4 Şi érăşi va fi plăcutu lui Iehova,
Darulu lui Iuda şi alu Ierusalimului,
Ca în dilele din vechiu,
Ca în anii de mai 'nainte.
5 Mĕ voiu apropia de voi la judecată,
Şi voiu fi martoru iute pentru fer- [mecători,
Pentru adulteri, şi pentru acei ce [jură minciunosu,
Şi pentru cei ce oprescu plata năi- [miţiloru,
A vĕduveloru şi a orfaniloru,
Şi cari sucescu *dreptulu* străinului,
Dară nu se temu de mine, dice Iehe- [va, *Dumnedeulu* ostiriloru.
6 Căci eu Iehova nu mĕ schimbu,
De aceea voi fiii lui Iacobu, nu aţi [fostu perduţi.
7 Din dilele părinţiloru vostri,
V'aţi abătutu de la aşedămintele [mele, şi nu le-aţi păzitu.
Întórceţi-vĕ cătră mine, şi eu mĕ [voiu întórce cătră voi,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Dară diceţi: În ce să ne întórcemu? 8
Au înşela-va omulu pre Dumnedeu?
[că *căutaţi* să mĕ înşelaţi.
Dară diceţi: În ce te înşelămu?
În decimi şi daruri.
Sûnteţi blăstemaţi cu blăstemu; 9
Căci *căutaţi* să mĕ înşelaţi, poporu [întregu!
Aduceţi tótă decimea în casa tesau- 10 [rului,
Ca să fie bucate în casa mea,
Şi cercaţi-mĕ cu acésta, dice Iehova, [*Dumnedeulu* ostiriloru;
Dacă nu vî voiu deschide ferestrele [ceriului,
Şi voiu vĕrsa preste voi bine-cuvên- [tarea preste îndestulu,
Şi voiu înfrêna pre celu mâncău 11 [pentru voi,
Ca să nu vî strice fruptulu pămên- [tului vostru,
Ca să nu mai fie neroditóre viţa vó- [stră în câmpu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Şi vĕ voru fericí tóte popórele, 12
Căci voi veţi fi pământu doritu, dice [Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Cuvintele vóstre s'au înaspritu a- 13 [supră-mi; dice Iehova;
Şi totu diceţi: Ce amu vorbitu asu- [pra ta?
Diceţi: Deşertu *este* a serví pre Dum- 14 [nedeu,
Şi ce câstigu *este*, că păzimu cele de [păzitu ale lui,
Şi că âmblămu cu umilinţă înaintea [lui Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru?
Şi acumu fericimu pre cei mândri, 15
Şi făcĕtorii de rele se înavuţescu,
Şi *deşi* blastemă pre Dumnedeu, [scapă.
Totuşi, cându cei ce se temu de Ie- 16 [hova vorbescu unulu altuia,
Iehova ascultă, şi-*i* aude,
Şi se scrie carte de amintire înaintea [lui pentru cei
Ce se temu de Iehova,
Şi gândescu la numele lui.
Şi voru fi acestia, dice Iehova, *Dum-* 17 [*nedeulu* ostiriloru,
Tesaurulu meu în diua, pre care o [pregătescu;

Şi-i voiu cruța, precumu cruță băr-
[batulu
Pre fiiulu seu, care-lu servesce.
18 Şi vĕ veți întórce, şi veți vedé,
Ce deosebire este între celu dreptu şi
[celu nelegiuitu,
Între celu ce servesce lui Dumnedeu,
Şi celu ce nu-i servesce.

1 Căci éccĕ, vine diua, care va arde
[ca unu cuptoru,
Şi toți cei mândri şi toți făcĕtorii de
[rele voru fi ca mirescea;
Diua ce vine 'i va aprinde, dice Ie-
[hova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Şi nu li va lăsa nici rădicină nici
[ramură.
2 Dară pentru voi, cari vĕ temeți de
[numele meu,
Va resări sórele dreptății şi vinde-
[carea *va fi* subu aripele sale,
Şi veți eşí, şi vĕ veți îngrăşa ca vi-
[țeii cei îngrăşați.
Şi veți călca pre cei nelegiuiți; 3
Căci ei voru fi *ca* cenuşa subu pe-
[ciórele vóstre în diua,
Pre care o pregătescu, dice Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru.
Aduceți-vî aminte de legea lui Moisi, 4
[servulu meu,
Pre care amu dat'o în Horebu pen-
[tru totu Israelu,
De aşedĕminte şi judecați.
Éccĕ, eu vî trămetu pre profetu- 5
[lu Ilie,
Înainte de ce va veni diua lui Iehova
cea mare şi înfricoşată;
Şi elu va întórce ânimele părinților 6
[cătră fii,
Şi ânimele fiiloru cătră părinți,
Ca să nu vinu să lovescu pămêntulu
[cu blăstemu.

SÂNTA

SCRIPTURA

A

NOULUI TESTAMENTU.

TRADUSĂ ȘI PUBLICATĂ DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ȘI STRĂINĂTATE.

PESTA 1873.

S'A TIPĂRITU PRIN VICTOR HORNYÁNSKY.

INDICELE CĂRȚILORU CUPRINSE

IN

NOULU TESTAMENTU.

	Pag.
Sânta evangeliă dupre Matheiu	1.
Sânta evangeliă dupre Marcu	32.
Sânta evangeliă dupre Luca	52.
Sânta evangeliă dupre Ioanu	85.
Faptele apostoliloru	110.
Epistola apostolului Pavelu cătră Romani	142.
Epistola apostolului Pavelu ântêia cătră Corintheni	156.
Epistola apostolului Pavelu a doua cătră Corintheni	169.
Epistola apostolului Pavelu cătră Galateni	177.
Epistola apostolului Pavelu cătră Efeseni	182.
Epistola apostolului Pavelu cătră Filippeni	186.
Epistola apostolului Pavelu cătră Colosseni	190.
Epistola apostolului Pavelu ântêia cătră Thessaloniceni	193.
Epistola apostolului Pavelu a doua cătră Thessaloniceni	196.
Epistola apostolului Pavelu ântêia cătră Timotheiu	197.
Epistola apostolului Pavelu a doua cătră Timotheiu	201.
Epistola apostolului Pavelu cătră Titu	204.
Epistola apostolului Pavelu cătră Filemonu	205.
Epistola apostolului Pavelu cătră Ebrei	206.
Epistola generalĕ a lui Iacobu	216.
Epistola generalĕ ântêia a lui Petru	219.
Epistola generalĕ a duoa a lui Ietru	223.
Epistola generalĕ ântêia a lui Ianu	225.
Epistola generalĕ a duoa a lui Ianu	229.
Epistola generalĕ a treia a lui Ianu	229.
Epistola generalĕ a lui Iuda	230.
Apocalipsulu sântului Ioanu Telogulu	231.

SÂNTA EVANGELIĂ

DUPRE

MATHEIU.

CAP. 1.

Generaţiunea şi nascerea lui Iisusu Christosu.

1 Cartea generaţiunei lui Iisusu Christosu, fiiulu lui David, fiiulu lui Abraamu.

2 Abraamu a născutu pre Isaacu; éru Isaacu a născutu pre Iacobu; éru Iacobu a născutu pre Iuda şi pre fraţii 3 lui; Éru Iuda a născutu pre Faresu şi pre Zara din Thamara; éru Faresu a născutu pre Esromu; éru Esromu a 4 născutu pre Aramu; Éru Aramu a născutu pre Aminadabu; éru Aminadabu a născutu pre Naasonu; éru 5 Naasonu a născutu pre Salmonu; Éru Salmonu a născutu pre Boozu din Rachabu; éru Boozu a născutu pre Obedu din Ruthu; éru Obedu a năs- 6 cutu pre Iesse; Éru Iesse a născutu pre Davidu regele;

Éru Davidu regele a născutu pre Solomonu din *femeea care a fostu* a 7 lui Uriasu; Éru Solomonu a născutu pre Roboamu; éru Roboamu a născutu pre Abia; éru Abia a născutu 8 pre Asa; Éru Asa a născutu pre Iosafatu; éru Iosafatu a născutu pre Ioramu; éru Ioramu a născutu pre 9 Oziasu; Éru Oziasu a născutu pre Iothamu; éru Iothamu a născutu pre Achazu; éru Achazu a născutu pre 10 Ezechia; Éru Ezechia a născutu pre Manasse; éru Manasse a născutu pre Amonu; éru Amonu a născutu pre 11 Iosia; Éru Iosia a născutu pre Iechonia şi pre fraţii sei, la timpulu strămutărei în Babilonu.

12 Éru după strămutarea în Babilonu Iechonia a născutu pre Salathielu; éru Salathielu a născutu pre Zoro- 13 babelu; Éru Zorobabelu a născutu pre Abiudu; éru Abiudu a născutu pre Eliakimu; éru Eliakimu a născutu pre Azoru; Éru Azoru a născutu pre 14 Sadoku; éru Sadoku a născutu pre Achimu; éru Achimu a născutu pre Eliudu; Éru Eliudu a născutu pre 15 Eliazaru; éru Eliazaru a născutu pre Matthanu; éru Matthanu a născutu pre Iacobu; Éru Iacobu a născutu 16 pre Iosefu, bărbatulu Mariei, din care s'a născutu Iisusu ce se dice Christosu.

Deci tóte generaţiunile de la Abra- 17 amu pênĕ la Davidu *sûnt* patru-spre-dece generaţiuni; şi de la Davidu pênĕ la strămutarea în Babilonu *sûnt* patru-spre-dece generaţiuni; şi de la strămutarea în Babilonu pênĕ la Christosu *sûnt* patru-spre-dece generaţiuni.

Éru nascerea lui Iisusu Christosu 18 aşa a fostu: că fiindu logodită muma lui, Maria, cu Iosefu, mai 'nainte de a fi ei împreună, s'a aflatu avêndu în pântece din Spiritulu Sântu. Dară 19 Iosefu, bărbatul ei, fiindu dreptu, şi nevrêndu să o vădéscă, a vrutu să o lase pe ascunsu.

Şi cugetându elu la acésta, éccĕ 20 îngerulu Domnului i s'a aretatu în visu, dicêndu: Iosefe! fiiulu lui Davidu, nu te teme de a-ţi lua pre Maria, femeea ta; că ce s'a conceputu într'însa este din Spiritulu Sântu.

Şi ea va nasce fiiu, şi vei chiă- 21 ma numele lui Iisusu; căci elu va mântui pre poporulu seu de pĕcatele loru.

Éru aceste tóte s'au făcutu, ca să 22 se împlinéscă ceea ce s'a disu de Domnulu prin profetulu, ce dice: Éccĕ fecióra va concepe, şi va nasce 23 fiiu, şi voru chiăma numele lui Emanuelu, ce însemnéză: Cu noi Dumnedeu.

24 Şi sculându-se Iosefu din somnu, a făcutu precumu i-a ordinatu ângerulu Domnului, şi şi-a luatu pre femeea sa. 25 Şi elu nu o cunoscu, pênĕ ce a născutu pre fiiulu seu celu întêiu născutu; şi a chiămatu numele lui Iisusu.

CAP. 2.

Venirea Magilor la Ierusalimu. Erodu. Iisusu Christosu în Egiptu.

1 Éru dacă s'a născutu Iisusu în Bethlehemulu Iudeei, în ḑilele regelui Erodu, éccĕ Magii de la resăritu au 2 venitu la Ierusalimu, Ḑicênd: Unde este născutulu rege al Iudeiloru? că noi amu vĕḑutu stéua lui la resăritu, şi amu venitu să ne închinămu lui. 3 Aceste auḑindu regele Erodu, s'a turburatu, şi totu Ierusalimulu cu d'însulu.

4 Şi adunându pre toţi archiereii şi cărturarii poporului, a întrebatu pre ei, unde este să se nască Christosu. 5 Éru ei ḑis' au lui: În Bethlehemulu Iudeei; că aşa s'a scrisu prin profetulu: 6 Şi tu Bethleheme, *în* pămêntulu Iudeei, nici de cumu nu esci mai micu între domnii lui Iuda; că din tine va eşi conducĕtoru, care va pasce pre poporulu meu Israelu.

7 Atuncea Erodu, chiămându pre Magi într'ascunsu, a cercetatu cu de a mĕnuntulu de la d'înşii despre timpulu, 8 în care s'a aretatu stéua. Şi trămeţêndu-i la Bethlehemu, a ḑisu: Mergeţi, şi cercetaţi cu de a mĕnuntulu despre pruncu; şi dacă veţi afla, spuneţi-mi, ca şi eu să mergu să mĕ 9 închinu lui. Éru ei ascultându pre regele, s'au dusu; şi éccĕ stéua, pre carea o vĕḑuseră la resăritu, mergea înaintea loru, pênĕ ce a venitu şi s'a opritu asupra *locului* unde era pruncu- 10 lu. Şi vĕḑêndu stéua, s'au bucuratu 11 cu bucuriă mare fórte. Şi întrându în casă, au vĕḑutu pruncu cu Maria, muma lui; şi prosternêndu-se s'au închinatu lui; şi deschiḑêndu-şi tesaurele loru, au adusu lui daruri: 12 auru şi tămăiă şi smirnă. Şi luându scire prin visu, ca să nu se întórcă la Erodu, prin altă cale s'au dusu în ţéra loru.

13 Éru după se s'au dusu, éccĕ ângerulu Domnului s'a aretatu lui Iosefu în visu, ḑicêndu: Scólă-te, şi ia pruncu şi pre muma lui, şi fugi în Egiptu, şi remăi acolo pênĕ 'ţi voiu ḑice; căci Erodu va să caute pruncu, ca să-lu pérdă. Deci *Iosefu,* 14 sculându-se, a luatu pruncu şi pre muma lui nóptea, şi s'a dusu în Egiptu; 15 Şi a remasu acolo pênĕ la mórtea lui Erodu; ca să se împlinéscă ceea ce s'a ḑisu de Domnulu prin profetulu, ce ḑice: Din Egiptu amu chiămatu pre fiiulu meu.

16 Atuncea Erodu vĕḑêndu că s'a batjocoritu de cătră Magi s'a mâniatu fórte, şi a trămesu să se omóre toţi pruncii cari erau în Bethlehemu şi în tóte hotarele lui, de duoi ani şi mai josu, după timpulu, pre care l'a întrebatu de la Magi. 17 Atuncea s'a împlinitu ceea ce s'a ḑisu prin profetulu Ierimia, ce ḑice: 18 Vóce în Rama s'a auḑitu, plângere şi tânguire şi bocetu multu, Rachela plângêndu pre copiii sei; şi ea nu vrea să se mângăe, pentru că nu sûnt.

19 Éru după ce a muritu Erodu, éccĕ ângerulu Domnului s'a aretatu în visu lui Iosefu în Egiptu, şi *i*-a ḑis: 20 Scólă-te, şi ia pruncu şi pre muma lui, şi du-te în pămêntulu lui Israelu, că au muritu cei ce căutau viéţa pruncului. 21 Atuncea s'a sculatu, şi a luat pruncu şi pre muma lui, şi a 22 venitu în pămêntulu lui Israelu. Dară auḑind, că Archelau domnesce în Iudeea în loculu lui Erodu, părintele seu, s'a temutu să mérgă acolo; éru luându scire în visu s'a dusu în părţile 23 Galileei. Şi venindu a locuitu în cetatea ce se numesce Nazaretu; ca să se împlinéscă ceea ce s'a disu prin profeţi: Nazarinénu se va chiăma.

CAP. 3.

Ioanu Botezătorulu predică în pustiiu, botéză pre Iisusu Christosu în Iordanu.

1 În ḑilele acele a venitu Ioanu Botezătorulu, şi a predicatu în pustiiulu 2 Iudeei, Ḑicêndu: Pocăiţi-vĕ; că s'a 3 apropiatu împĕrăţia ceriuriloru. Căci acesta este celu preḑisu de profetulu Isaia, ce ḑice: Vócea celui ce strigă în pustiiu, *ḑicênd:* Gătiţi calea Dom-

4 nului, drepte faceţi cărările lui. Éru acestu Ioanu avea îmbrăcămintea lui de peri de camilă, şi cingĕtóre de curea împrejurulu cópseloru lui; éru hrana lui era locuste şi miere selbatică.
5 Atuncea eşia la d'însulu Ierusalimulu şi tótă Iudeea şi tóte împrejurimile Iordanului;
6 Şi se botezau de d'însulu în Iordanu, mărturisindu-şi pĕcatele loru.
7 Éru vĕdĕndu pre mulţi din Farisei şi din Sadukei venind la botezulu lui, dise loru: Pui de viperă! cine v'a prevenitu, ca să fugiţi de
8 mânia ce va să fie? Deci faceţi fruptе vrednice de pocăinţă;
9 Şi nu gândiţi niciĭiceţi în voi înşi-vĕ: Părinte avemu pre Abraamu; că ĭicu vouî, că Dumnedĕu póte şi din petrele acestе
10 să redice fii lui Abraamu. Securea şi este pusă la rădicina pomiloru; deci tot pomulu, care nu face fruptu bunu,
11 se taie, şi se aruncă în focu. Eu vĕ botezu *numai* cu apă spre pocăinţă; dară celu ce vĭne după mine este mai puternicu decâtu mine, ale cărui încălţăminte eu nu sûnt vrednicu a le purta; acesta vĕ va boteza cu Spi-
12 ritu Sântu şi *cu* focu. *Elu are* vênturătórea sa în mânele lui, şi va curăţi aria sa, şi va aduna grâulu în grânarulu seu, dară plevele le va arde cu focu nestinsu.
13 Atunci a venitu Iisusu din Galileea la Iordanu cătră Ioanu, ca să se bote-
14 ze de d'însulu; Dară Ioanu 'lu opria, ĭicĕnd: Eu amu trebuinţă a mĕ botе-
15 za de tine, şi tu vii la mine! Şi respunĭĕndu Iisusu i-a ĭis: Lasă acumu, că aşa se cade nouî să împlinimu tótă dreptatea. Atuncea l'a lăsatu.
16 Şi botezându-se Iisusu, îndată a eşitu din apă, şi éccĕ i s'au deschisu ceriurile, şi a vĕĭutu pre Spiritulu lui Dumnedĕu pogorîndu-se ca unu porumbu, şi venindu preste d'însulu.
17 Şi éccĕ o vóce din ceriuri, ĭicĕndu: Acesta este fiiulu meu celu iubitu, în carele amu bine-voitu.

CAP. 4.

Postulu şi ispitirea lui Iisusu. Chiămarea lui Petru, a lui Andreiu, a lui Iacobu şi a lui Ioanu.

1 Atuncea Iisusu a fostu dusu de Spiritulu în pustiiu, ca să se ispitéscă de
2 diabolulu. Şi după ce a postitu patru-ĭeci de ĭile şi patru-ĭeci de nopţi, a flămânĭitu. Şi s'a apropiatu de 3
d'însulu ispititorulu şi a ĭisu: De esci tu fiiulu lui Dumnedĕu, ĭi ca petrele aceste să se facă pâni. Éru 4
respunĭĕndu *Iisusu* a ĭisu: Scrisu este: Nu numai cu pâne va trăi omulu, ci cu totu cuvêntulu ce ese din gura lui Dumnedĕu.
Atuncea l'a dusu diabolulu în Sân- 5
ta Cetate, şi l'a pusu pe aripa templului; Şi ĭise lui: Dĕ esci tu fiiulu 6
lui Dumnedĕu, aruncă-te josu; că scrisu este: Ângeriloru sei va ordina despre tine, şi te voru purta pe mâni, ca nu cumva să lovesci de pétră peciorulu teu. Ĭis'a Iisusu lui: Scrisu 7
este érăşi: Să nu ispitesci pre Domnulu Dumnedĕulu teu.
Apoi l'a dusu diabolulu într'unu 8
munte înaltu fórte şi i-a aretatu tóte împĕrăţiele lumei şi gloria loru; Şi 9
i-a ĭisu: Aceste tóte ţi le voiu da, de te vei prosterne şi te vei închina mie. Atunci i-a ĭisu Iisusu: Lipse- 10
sce, Satano! că scrisu este: Domnului Dumnedĕeului teu să te închini, şi lui singuru să servesci.
Atuncea l'a lăsatu diabolulu; şi 11
éccĕ ângeri s'au apropiatu, şi-i serviau.
Şi auĭindu Iisusu, că Ioanu s'a pusu 12
în închisóre, s'a retrasu în Galileea. Şi lăsându Nazaretulu s'a dusu să 13
locuéscă în Capernaumu, *o cetate* lângă mare, în hotarele lui Zabulonu şi ale lui Neftali: Ca să se împlinéscă 14
ceea ce s'a ĭisu prin profetulu Isaia, ce ĭice: Pământulu lui Zabulonu şi 15
pământulu lui Neftali, *pe* calea mărei de dincolo de Iordanu, Galileea Ginteloru; Poporulu celu ce şedea în întu- 16
nerecu a vĕĭutu lumină mare; şi celoru ce şedeau în loculu şi *în* umbra morţii li-a resăritu lumină. De atunci 17
a începutu Iisusu a predica şi a ĭice: Pocăiţi-vĕ, că s'a apropiatu împĕrăţia ceriuriloru.
Şi Iisusu âmblându pe lângă ma- 18
rea Galileei, a vĕĭutu pre duoi fraţi: pre Simonu, ce se numesce Petru, şi pre Andreiu fratele lui, aruncându-şi mreja în mare, că erau pescari. Şi 19
li-a ĭisu: Urmaţi-mi, şi vĕ voiu face pescari de ómeni. Şi ei îndată au lă- 20

21 satu mrejele *loru*, şi l'au urmatu. Şi mergêndu de acolo mai 'nainte, a vĕḑutu pre alţi duoi fraţi, pre Iacobŭ alu lui Zebedeiu, şi pre Ioanu fratele lui, în corabiă cu Zebedeiu, părintele loru, întocmindu mrejele loru, şi i-a
22 chiămatu. Şi ei îndată lăsându corabia şi pre părintele loru i-au urmatu.
23 Şi a străbătutŭ Iisusu tótă Galileea, învĕţându în sinagogele loru, şi predicându evangelia împĕrăţiei, şi vindecându ori-ce bólă şi ori-ce neputinţă în poporu.
24 Şi a eşitu scirea despre d'însulu în tótă Siria; şi-i aduceau pre toţi cei ce se aflau în suferinţe, cuprinşi de diferite bóle şi chinuri, şi pre cei demonisaţi, şi pre cei lunatici, şi pre cei paralitici, şi elu 'i vindeca.
25 Şi au urmatu lui mulţime mare de poporu din Galileea şi *din* Decapole, şi *din* Ierusalimu şi *din* Iudeea şi *de* dincolo de Iordanu.

CAP. 5—7.

Iisusu predică pe unu munte.

1 Éru *Iisusu* vĕḑêndu mulţimea, s'a suitu pe unu munte, şi şeḑêndu *acolo*,
2 au venitu la d'însulu discipulii sei. Şi dischiḑêndu-şi gura, 'i învĕţa pre d'înşii, ḑicêndu:
3 Fericiţi *sûnt* cei saraci cu spiritulu, că a loru este împĕrăţia ceriuriloru.
4 Fericiţi *sûnt* cei ce plângu, că aceia
5 se voru mângâia. Fericiţi *sûnt* cei blânḑi, că aceia voru mosceni pământulu.
6 Fericiţi *sûnt* cei ce flămânḑescu şi însetézĕ de dreptate, ca aceia se
7 voru sătura. Fericiţi *sûnt* cei milostivi, că aceia se voru milui.
8 Fericiţi *sûnt* cei curaţi cu ânima, că aceia
9 voru vedé pre Dumneḑeu. Fericiţi *sûnt* făcĕtorii de pace, că aceia fiii lui
10 Dumneḑeu se voru chiăma. Fericiţi *sûnt* cei persecutaţi pentru dreptate, că a loru este împĕrăţia ceriuriloru.
11 Fericiţi veţi fi, cându pentru mine vĕ voru înjura, şi *vĕ* voru persecuta, şi voru ḑice ori-ce cuvêntu reu, mintindu, în contra vóstră. Bucuraţi-vĕ!
12 şi vĕ veseliţi! că mare este plata vóstră în ceriuri, căci aşa au persecutatu ei pre profeţii cei mai 'nainte de voi.
13 Voi sûnteţi sarea pământului; éru sarea, dacă se va strica, cu ce se va săra? la nimicu nu mai este bună fără numai să se arunce afară, şi să se calce de ómeni.
14 Voi sûnteţi lumina lumei; cetate stându pe munte
15 nu póte a se ascunde. Nici nu se aprinde lumină, şi se pune suptu obrocu, ci în sfecinicu, şi luminézĕ tuturoru celoru ce sûnt în casă.
16 Aşa să lumineze lumina vóstră 'naintea ómeniloru, ca ei să véḑă faptele vóstre cele bune, şi să măréscă pre Părintele vostru celu din ceriuri.
17 Să nu gândiţi că amu venitu să desfiinţezu legea séu profeţii; nu amu venitu să desfiinţezu ci să îndeplinescu.
18 Că adevĕru ḑicu vouî: Pênĕ ce nu va trece ceriulu şi pământulu, nici o iotă séu nici o cirtă nu se va perde din lege, pênĕ ce nu se
19 voru întêmpla tóte. Deci celu ce va desfiinţa una din aceste ordine mai mici, şi va învĕţa astu felu pre ómeni, se va chiăma mai micu în împĕrăţia ceriuriloru; dară celu ce va învĕţa şi va face, acela mare se va chiăma în
20 împĕrăţia ceriuriloru. Că ḑicu vouî: De nu va întrece dreptatea vóstră cu multu pre acea a cărturariloru şi a Fariseiloru, nu veţi întra în împĕrăţia ceriuriloru.
21 Aţi auḑitu că s'a ḑisu celoru de demultu: Să nu uciḑi; şi cine va ucide,
22 vinovatu va fi judecăţei. Éru eu ḑicu vouî, că totu celu, ce se mâniă asupra fratelui seu fără causă, vinovatu va fi judecăţei; şi cine va ḑice fratelui seu: Raca, vinovatu va fi sinedrului; dară cine va ḑice: Nebunule, vinovatu va fi focului gheennei.
23 Deci de-ţi vei aduce darulu teu la altaru,
24 şi acolo 'ţi vei aduce aminte că fratele teu are ceva contra ta; Lasă acolo darulu teu înaintea altarului, şi du-te mai întĕiu de te împacă cu fratele teu, şi atuncea vino, şi adă darulu teu.
25 Învoesce-te cu pârêşulu teu curênd, pênĕ esci pe cale cu d'însulu, ca nu cumva pârêşulu să te dee judecătorului, şi judecătorulu să te dee servitorului, şi să te arunce în
26 închisóre. Adevĕru ḑicu ţie, că nu vei eşi de acolo, pênĕ nu vei plăti banulu celu mai de pe urmă.
27 Aţi auḑitu că s'a ḑisu celoru de demultu: Să nu comiţi adulteriu: Éru
28

eu ḍicu vouî, că totu celu ce caută la femee, poftind'o pre ea, a comisu deja adulteriu cu d'însa întru ânima
29 sa. Dacă ochiulu teu celu dreptu 'ţi va fi de pedică, scóte-lu, şi-lu lépĕdă de la tine; că mai de folosu 'ţi este, ca să péră unulu din membrii tei de câtu totu corpulu teu să se
30 arunce în gheenna. Şi dacă mâna ta cea dréptă 'ti va fi de pedică, taie-o, şi *o* lépĕdă de la tine; că mai de folosu 'ţi este, ca să péră unulu din membrii tei de cătu totu corpulu teu să se arunce în gheenna.
31 S'a *mai* ḍisu: Celu ce va lăsa pre femeea sa, să dee ei carte de despărţire.
32 Éru eu ḍicu vouî, că totu celu ce va lăsa pre femeea sa, afară de cuvêntulu de desfrênare, o face să comită adulteriu, şi celu ce va lua pre cea lăsată comite adulteriu.
33 Érăşi aţi auḍitu că s'a ḍisu celoru de demultu: Să nu juri strîmbu, ci să împlinesci Domnului jurămintele tale.
34 Éru eu ḍicu vouî: Nu te jura nici de cumu; nici pe ceriu, că este tro-
35 nulu lui Dumneḍeu; Nici pe pământu, că este asternutulu picióreloru lui; nici pe Ierusalimu, că este cetatea ma-
36 relui rege; Nici pe capulu teu nu jura, că nu poţi să faci unu pĕru
37 albu séu negru. Ci fie cuvêntulu vostru: Da, da; Nu, nu; că ceea ce este mai multu de câtu aceste este de la celu reu.
38 Aţi auḍitu că s'a disu: Ochiu pen-
39 tru ochiu şi dinte pentru dinte. Éru eu ḍicu vouî: Nu vĕ opuneţi celui reu; şi de te va lovi cineva preste falca cea dréptă, întórce-i şi pre cea-
40 l-altă. Şi celui ce voesce să se judece cu tine, şi să-ţi iee mantia ta,
41 lasă-i şi vestmêntulu. Şi celu ce te va sili să mergi o milă, mergi cu
42 d'însulu duoĕ. Celui ce cere de la tine, dă-i; şi nu respinge pre celu ce voesce să se împrumute de la tine.
43 Aţi auḍitu că s'a ḍisu: Să iubesci pre aprópele teu, şi să uresci pre ne-
44 amiculu teu. Éru eu ḍicu vouî: Iubiţi pre neamicii vostri, bine-cuventaţi pre cei ce vĕ blastemă; faceţi bine celoru ce vĕ urescu; şi vĕ rugaţi pentru cei ce vĕ vétămă şi vĕ
45 persecută; Ca să fiţi fii Părintelui vostru celui din ceriuri; că elu resare sórele seu preste cei rei şi preste cei buni, şi ploua preste cei drepţi şi preste cei nedrepţi. Că de iubiţi pre 46
cei ce vĕ iubescu, ce plată veţi avé? au nu facu şi vameşii aceeaşi? Şi de 47
salutaţi numai pre fraţii vostri, ce faceţi mai multu? au nu facu şi vameşii aşa? Fiţi deci desevârşiţi pre- 48
cumu Părintele vostru celu din ceriuri este desevârşitu.

Luaţi aminte să nu faceţi milostenia 1
vóstră înaintea ómeniloru ca să fiţi vĕḍuţi de d'înşii; altmintrelea nu veţi avé plată de la Părintele vostru celu din ceriuri. Deci cându faci 2
milosteniă, să nu trâmbiţezi înaintea ta, precumu facu făçarnicii în sinagogi şi în uliţi, spre a fi lăudaţi de ómeni. Adevĕru ḍicu vouî, *că* 'şi iéu 3
plata loru. Éru tu, cându faci milosteniă, să nu sciă stânga ta ce face drépta ta; Ca să fie milostenia ta 4
într'ascunsu; şi Părintele teu celu ce vede într'ascunsu 'ţi va resplăti la aretare.

Şi cându te rogi, nu fii ca făçarni- 5
cii; căci li place să se róge stându în sinagogi şi în unghiurile stradeloru, ca să fie vĕḍuţi de ómeni. Adevĕru ḍicu vouî, *că* 'şi iéu plata loru. Éru 6
tu cându te rogi, întră în camara ta, şi închiḍêndu uşa ta, rógă-te Părintelui teu celui într'ascunsu; şi Părintele teu celu ce vede într'ascunsu 'ţi va resplăti la aretare. Dară cându 7
vĕ rugaţi, nu bolborosiţi ca păgânii; că ei gândescu, că voru fi auḍiţi pentru multa loru vorbire. Deci nu vĕ 8
aseměnaţi loru, că scie Părintele vostru de ce aveţi trebuinţă, mai 'nainte de a cere voi de la d'însulu. Deci 9
astu feliu să vĕ rugaţi voi: Părintele nostru, carele esci în ceriuri, sânţéscă-se numele teu. Vie împĕrăţia 10
ta; Fie voia ta, precumu în ceriu şi 11
pe pământu; Pânea nóstră cea de tóte ḍilele dă-ni-o astă-ḍi. Şi ni értă 12
detoriele nóstre, precumu şi noi ertămu detorniciloru nostri; Şi nu ne 13
duce în ispită; ci ne scapă de celu reu; Că a ta este împĕrăţia şi puterea şi gloria în eternu. Aminu. Că 14
de veţi erta ómeniloru greşelele loru,

va erta şi vouî Părintele vostru celu
15 cerescu; Dară de nu veţi erta ómeniloru greşelele loru, nici Părintele vostru nu va erta vouî greşelele vóstre.
16 Şi cându postiţi, nu fiţi ca făţarnicii, posomorîţi; că ei desfiguréză feţele loru, ca să se arete ómeniloru că
17 postescu. Adevĕru ḑicu vouî, *că'şi*
18 iéu plata lor. Dară tu cându postesci, unge-ţi capulu teu, şi spală faţa ta; ca să nu te areţi ómeniloru că postesci, ci Părintelui teu celui într'ascunsu; şi Părintele teu celu ce vede într'ascunsu 'ti va resplăti la aretare.
19 Nu vî adunaţi tesaure pe pămêntu, unde molia şi rugina *le* strică, şi unde
20 furii *le* sépă şi *le* fură. Ci vî adunaţi tesaure în ceriu, unde nici molia nici rugina nu *le* strică, şi unde furii nu
21 *le* sépă nici *le* fură. Că unde este tesaurulu vostru, acolo va fi şi ânima
22 vóstră. Luminătorulu corpului este ochiulu; deci de va fi ochiulu teu curatu, totu corpulu teu va fi luminatu.
23 Dară de va fi ochiulu teu reu, totu corpulu teu va fi întunecatu. Deci dacă lumina, care este în tine, este întunerecu. întunereculu óre câtu de mare *va fi!*
24 Nimene nu póte servi la duoi domni, că séu pre unulu va urî, şi pre altulu va iubi; séu de unulu se va alipi şi pre altulu va despreţui: Nu puteţi servi lui Dumneḑeu şi lui Mamonu.
25 Dreptu aceea eu ḑicu vouî: Nu vĕ îngrijiţi de viéţa vóstră, ce veţi mânca şi ce veţi bé; nici de corpulu vostru, cu ce vĕ veţi îmbrăca. Au nu viéţa este mai mare de câtu hrana, şi cor-
26 pulu de câtu haina. Căutaţi la paserile ceriului! că nici sémenă, nici seceră, nici adună în grânarie, şi Părintele vostru celu cerescu le nutresce. Au nu sûnteţi voi mai multu de câtu ace-
27 stea? Şi cine din voi prin grija sa póte să-si adaugă unu cotu la statura
28 sa. Şi de haină ce vĕ îngrijiţi? Priviţi crinii câmpului, cumu crescu: ei
29 nu se ostenescu, nici torcu; Éru ḑicu vouî, că nici Solomonu în tótă mărirea sa nu s'a îmbrăcatu ca unulu
30 dintr' acestia. Deci dacă Dumneḑeu aşa îmbracă érba câmpului, care este astă-ḑi, şi mâne se aruncă în cuptoru, au nu cu multu mai vîrtosu pre voi, puţinu-credincioşiloru! Deci nu vĕ 31
îngrijiţi, ḑicêndu: Ce vomu mânca? séu ce vomu bé? séu cu ce ne vomu îmbrăca? Căci aceste tóte le caută 32
păgânii, şi scie Părintele vostru celu cerescu, că aveţi trebuinţă de tóte acestea. Ci căutaţi mai întĕiu împĕ- 33
răţia lui Dumneḑeu şi dreptatea lui; şi tóte acestea se voru adăugi vouî. Dreptu aceea nu vĕ îngrijiţi de ḑiua 34
de mâne, că ḑiua de mâne se va îngriji de sine. Ajunge ḑilei reutatea ei.

Nu judecaţi ca să nu fiti judecaţi. 1
Că cu judecata cu care veţi judeca, 2
veţi fi judecaţi; şi cu mĕsura cu care veţi mĕsura, se va mĕsura şi vouî.
Şi pentru ce veḑi paiulu ce este în 3
ochiulu fratelui teu, éru bîrna, care este în ochiulu teu, nu o bagi în sémă?
Séu cumu ḑici fratelui teu: Lasă să 4
scotu paiulu din ochiulu teu, şi éccĕ bîrna *este* în ochiulu teu. Făţarnice! 5
scóte întĕiu bîrna din ochiulu teu, şi atuncea vei vedé lămuritu să scoţi paiulu din ochiulu fratelui teu.
Nu daţi cele sânte câniloru, nici 6
aruncaţi mărgăritarii vostri înaintea porciloru, ca nu cumva să-i calce cu piciórele loru, şi intorcêndu-se să vĕ sfăşie.
Cereţi, şi vi se va da; căutaţi, şi 7
veţi afla; bateţi, şi vi se va deschide.
Că totu celu ce cere, iea; şi celu ce 8
caută, află; şi celui ce bate, i se va deschide. Séu care este omulu din- 9
tre voi, de la carele va cere fiiulu lui pâne, şi-i va da pétră? Séu de va 10
cere pesce, 'i va da sérpe? Deci dacă 11
voi, fiind rei, sciţi să daţi daruri bune copiiloru vostri, cu câtu mai multu Părintele vostru celu din ceriuri va da cele bune celoru ce ceru de la d'însulu.
Deci tóte câte voiţi să vî facă óme- 12
nii, faceţi şi voi loru asemenea; că acésta este legea şi profeţii.
Întraţi prin pórta cea strîmtă; că 13
largă *este* pórta, şi lată *este* calea ce duce spre perḑare; şi mulţi sûnt cei ce întră printr'însa; Că strîmtă *este* 14
pórta, şi ângustă calea, carea duce la viéţă, şi puţini sûnt cei ce o află.
Paziţi-vĕ de profeţii cei mincinoşi, 15
carii vinu la voi în vestminte de oi, dară

pe din laîntru sûnt lupi răpitori.
16 Din fruptele loru 'i veți cunósce. Se culegu óre struguri din spini, séu smo-
17 chine din ciulini? Așa totu pomulu bunu póme bune face, éru pomulu
18 putredu póme rele face; Nu póte pomulu bunu să facă póme rele, nici pomulu putredu să facă póme bune.
19 Totu pomulu care nu face póme bune
20 se taie, și se aruncă în focu. Dreptu aceea dupre fruptulu loru 'i veți cunósce.
21 Nu totu celu ce-mi ḍice: Dómne! Dómne! va întra în împĕrăția ceriuriloru; ci acela ce face voia Părintelui meu, carele este în ceriuri.
22 Mulți 'mi voru ḍice în ḍiua aceea! Dómne! Dómne! Au nu amu profețitu în numele teu? și nu amu scosu demoni în numele teu? și nu amu făcutu multe lucruri minunate în numele
23 teu? Și atunci li voiu mărturisi: Nici odată nu v'amu cunoscutu; depărtați-vĕ de la mine, voi cei ce lucrați fără-de-legea!
24 Deci totu celu ce aude aceste cuvinte ale mele, și le face, 'lu voiu asemĕna bărbatului înțeleptu, care și-a
25 ziditu casa sa pe pétră; Și a ploiatu, și au venitu rîurile, și au suflatu vênturile, și au lovitu în casa aceea, și nu a căḍutu; că era întemeiată pe pétră. Și totu celu ce aude
26 aceste cuvinte ale mele, și nu le face, se va asemĕna bărbatului nebunu,
27 care și-a ziditu casa sa pe nĕsipu. Și a ploiatu, și au venitu rîurile, și au suflatu vênturile, și au lovitu în casa aceea; și a căḍutu, și mare era căderea ei.
28 Și a fostu, dacă a sfârsitu Iisusu aceste cuvinte, *că* se mira mulțimea de
29 învĕțătura lui; Că elu 'i învĕța ca celu ce are autoritate, éru nu ca cărturarii.

CAP. 8.

Iisusu vindecă pre un leprosu, pre servulu unui sutașu, pre sócra lui Petru, și duoi Ghergheseni demonisați.

1 Și pogorîndu-se *Iisusu* din munte, a urmatu lui poporu multu.
2 Și éccĕ un leprosu a venitu, și se închina lui, ḍicêndu: Dómne! de vei
3 voi, poți să mĕ curățesci. Și tinḍêndu Iisusu mâna, s'a atinsu de d'însulu, ḍicêndu: Voescu, fii curățitu. Și îndată s'a curățitu lepra sa.
4 Și a ḍisu Iisusu lui: Vedi să nu spui nimenui; ci mergi de te arétă preutului, și adă darulu, care l'a ordinatu Moisi, întru mărturiă loru.
5 Éru întrându Iisusu în Capernaumu, s'a apropiatu de d'însulu unu sutașu, rugându-lu,
6 Și ḍicêndu: Dómne! servulu meu jace în casă paraliticu, cumplitu chinuindu-se.
7 Și a ḍisu Iisusu lui; Eu voiu veni, și-lu voiu vindeca.
8 Și respunḍêndu sutașulu a ḍisu: Dómne! eu nu sûnt vrednicu ca să întri suptu acoperemêntulu meu, ci ḍi numai unu cuvêntu, și se va vindeca servulu meu.
9 Că și eu sûnt omu suptu autoritate, avêndu suptu mine ostași; și ḍicu acestuia: Du-te, și se duce; și altuia: Vino, și vine; și servului meu: Fă acésta, și face.
10 Éru Iisusu auḍindu *acestea* s'a minunatu, și a ḍisu celoru ce-i urmau: Adevĕru, ḍicu vouî, nici în Israelu nu amu aflatu atâta credință.
11 Și ḍicu vouî, că mulți voru veni de la resăritu și de la apusu, și voru ședé cu Abraamu și cu Isaacu și cu Iacobu în împĕrăția ceriuriloru.
12 Dară fiii împĕrăției voru fi aruncați în întunereculu celu mai din afară; acolo va fi plângere și scrîșnirea dințiloru.
13 Și a ḍisu Iisusu sutașului: Du-te, și precumu ai creḍutu, facă-se ție. Și s'a vindecatu servulu lui într' acea óră.
14 Apoi venindu Iisusu în casa lui Petru, a vĕḍutu pre sócra lui jăcêndu
15 și bolnavă de friguri. Și s'a atinsu de mâna ei, și o au lăsatu frigurile, și s'a sculatu, și servia loru.
16 Éru făcêndu-se séră, au adusu la d'însulu pre mulți demonisați; și a scosu spiritele cu unu cuvêntu, și a vindecatu pre toți bolnavii;
17 Ca să se împlinéscă ceea ce s'a ḍisu prin profetulu Isaia, carele ḍice: Acesta a luatu neputințele nóstre, și a purtatu bólele *nóstre*.
18 Și vĕḍêndu Iisusu multu poporu împrejurulu seu, a ordinatu să trécă de ceea parte.
19 Atuncea s'a apropiatu unu cărturaru, și a ḍisu lui: Învĕțătorule! voiu urma ție ori-unde vei merge.
20 Dară Iisusu a ḍisu lui: Vul-

pile au vizunii, şi paserile ceriului cuiburi; dară fiiulu omului nu are unde să-şi plece capulu.

21 Éru altulu din discipulii sei a ḑisu lui: Dómne! dă-mi voiă mai ântêiu
22 să mĕ ducu să îmmormêntezu pre părintele meu. Dară Iisusu a ḑisu lui: Urméză mie, şi lasă morţii să-şi îmmormênteze pre morţii loru.

23 Şi întrându în corabiă, au urmatu
24 lui discipulii sei; Şi éccĕ s'a redicatu o fortună mare pe mare, de se acoperia corabia de valuri, éru elu
25 dormia. Şi venindu discipulii lui, l'au desceptatu, ḑicêndu-i: Dómne!
26 mântuesce-ne, *că* perimu. Şi li-a ḑisu: Pentru ce sûnteţi fricoşi, puţinu-credincioşiloru! Atuncea sculându-se a certatu vênturile şi marea, şi s'a făcutu linisce mare.
27 Éru ómenii se mirau, ḑicêndu: Ce omu este acesta! că şi vênturile şi marea 'lu ascultă.

28 Cându a ajunsu de ceea parte în laturea Ghergheseniloru, l'au întimpinatu duoi demonisaţi eşindu din morminte, fórte cumpliţi, în câtu nimenea nu putea să trécă pe calea
29 aceea. Şi éccĕ au strigatu, ḑicêndu: Ce este nouî cu tine, Iisuse! Fiiulu lui Dumneḑeu? venit'ai aici să ne chinuesci mai 'nainte de
30 timpu? Si era departe de d'însii o
31 turmă de porci mulţi, păscêndu. Éru demonii 'lu rugau, ḑicêndu: De ne scoţi, dă-ni voiă să ne ducemu în turma de porci. Şi a ḑisu loru:
32 Duceţi-vĕ. Éru ei eşindu, s'au dusu în turma de porci; şi éccĕ tótă turma de porci s'a aruncatu din înălţime în mare, şi a muritu în ape.
33 Éru păstorii au fugitu, şi venindu în cetate au spusu tóte, şi cele despre
34 demonisaţi. Şi éccĕ tótă cetatea a eşitu întru întimpinarea lui Isusu; şi vĕḑêndu-lu, l'au rugatu, ca să trécă din laturea loru.

CAP. 9.

Iisusu vindecă mai multe bóle; înviézĕ pre fiia lui Iairu.

1 Éru Isusu întrându în corabiă, a tre-
2 cutu, şi a venitu în cetatea sa. Şi éccĕ au adusu la d'însulu pre unu paraliticu, carele jăcea în patu; şi vĕḑêndu Iisusu credinţa loru a ḑisu paraliticului: Îndrăznesce, fiiule! értă-ţi-se pĕcatele tale! Şi éccĕ unii 3
din cărturari au ḑisu în sine: Acesta blasfemă! Dară Iisusu cunoscêndu 4
gândurile loru, a ḑisu: Pentru ce gândiţi rele în ânimele vóstre? Că 5
ce este mai lesne — a ḑice: Értă-ţi-se pĕcatele tale, séu a ḑice: Scólăte şi âmblă? Ci ca să sciţi, ca Fiiu- 6
lu omului are putere pe pământu a erta pĕcatele, (atunci a ḑisu paraliticului); Scólă-te, redică-ţi patulu teu, şi du-te la casa ta. Şi sculându- 7
se s'a dusu la casa sa. Éru mulţimea, 8
vĕḑêndu *acésta*, se mira, şi măria pre Dumneḑeu, carele a datu o putere ca acésta ómeniloru.

Şi trecêndu Iisusu de acolo, a vĕ- 9
ḑutu pre unu omu, ce se numia Matheiu şeḑêndu la vamă, şi a ḑisu lui: Urméză-mi. Şi sculându-se, i-a urmatu. Şi a fostu, cându elu şedea la 10
mésă în casă, éccĕ mulţi vameşi şi pĕcătoşi au venitu, şi au şedutu cu elu şi cu discipulii sei. Dară Fariseii, 11
vĕḑêndu *acésta*, au ḑisu discipuliloru lui: Pentru ce învĕţătorulu vostru mânâncă cu vameşi şi cu pĕcătoşi? Éru Iisusu auḑindu *acésta*, li-a ḑisu: 12
Nu au trebuinţă de medicu cei sănĕtoşi, ci cei bolnavi. Mergeţi dară 13
de învĕţaţi ce însemnézĕ *acésta:* Milă voescu, éru nu sacrificiu; că nu amu venitu să chiămu la pocăinţă pre cei drepţi, ci pre cei pĕcătoşi.

Atunci au venitu la d'însulu disci- 14
pulii lui Ioanu, ḑicêndu: Pentru ce noi şi Fariseii postimu multu, dară discipulii tei nu postescu? Şi Iisusu 15
li-a ḑisu: Au dóră potu nuntaşii să bocéscă pe câtu timpu mirele este cu d'înşii? înse voru veni ḑile, cându se va lua mirele de la d'înşii, şi atuncea voru posti. Nimene nu pune 16
petecu de pânsă nouă la unu vestmêntu vechiu; că peteculu trage din vestmêntu, şi ruptura se face mai rea. Nici nu punu vinu nou în foi 17
vechi; éru de nu, se spargu foii, şi vinulu se vérsă, şi foii se perdu; ci punu vinu nou în foi noi, şi amîndouĕ se conservă.

Aceste elu vorbindu-li, éccĕ unu 18
diregĕtoru a venitu, şi i s'a închinatu, ḑicêndu: Fiica mea a muritu

de curêndu; vino dară, şi pune mâna
19 ta preste d'însa, şi va învia. Şi scu-
lându-se Iisusu, i-a urmatu cu disci-
pulii sei.
20 Şi éccĕ o femee, avêndu curgerea
sângelui de duoi-spre-dece ani, vе-
nindu din apoi, s'a atinsu de póla
21 vestmêntului seu; Că dicea în sine:
Numai de mĕ voiu atinge de vestmên-
22 tulu lui, mĕ voiu mântui. Dară Iisusu
întorcêndu-se, şi vĕdêndu'o, i-a disu:
Îndrăznesce, fiică! credinţa ta te-a
mântuitu; şi s'a vindecatu femeea din
acea óră.
23 Şi venindu Iisusu în casa diregĕto-
rului, şi vĕdêndu fluerătorii şi mulţi-
24 mea gâlcevindu, Li-a disu: Plecaţi,
25 copila nu a muritu, ci dórme. Şi-şi
rîdeau de d'însulu. Éru cându s'a
scosu afară mulţimea, a întratu, şi a
apucat'o de mână, şi s'a redicatu co-
26 pila. Şi s'a respânditu scirea despre
acésta preste totu pământulu acela.
27 Şi trecêndu Iisusu de acolo, au ur-
matu lui duoi orbi, strigându şi di-
cêndu: Fiiulu lui Davidu! miluesce-
28 ne. Éru după ce a venitu în casă, s'a
apropiatu cătră d'însulu orbii, şi li-a
disu Iisusu: Credeţi, că potu să facu
eu acésta? Ei i-au disu: Da, Dómne!
29 Atuncea s'a atinsu de ochii loru, di-
cêndu: Dupre credinţa vóstră facă-se
30 vouî. Şi s'au deschisu ochii loru; şi
a ordonatu loru, dicêndu: Videţi ni-
31 mene să nu sciă. Éru ei eşindu, au
respânditu faima lui în totu pământu-
lu acela.
32 Şi eşindu ei, éccĕ au adusu la d'în-
sulu pre unu omu surdo-mutu demo-
33 nisatu. Şi după ce demonulu s'a scosu,
mutulu a vorbitu; şi s'a miratu mul-
ţimea, dicêndu: Nici odată nu s'a
34 vĕdutu asemene în Israelu. Éru Fari-
seii diceau: Elu scóte pre demoni
prin domnulu demoniloru.
35 Şi străbatea Iisusu tóte cetăţile şi
satele, învĕţându în sinagogele loru
şi predicându evangelia împĕrăţiei, şi
vindecêndu ori-ce bólă şi ori-ce ne-
36 putinţă în poporu. Éru vĕdêndu elu
mulţimea, i s'a făcutu milă de d'în-
şii; că erau lângediţi şi împrăsciaţi
37 ca oile ce nu au păstoru. Atunci a
disu discipuliloru lui: Secerişulu *este*
multu, dară lucrătorii *sûnt* puţini.
Deci rugaţi pre Domnulu secerişu- 38
lui, ca să scótă lucrători la seceri-
şulu seu.

CAP. 10, 11.

Numele celoru duoi-spre-dece Apostoli; Iisusu 'i trămete, 'i învĕţă şi-i mângâe în privinţa persecuţiuniloru, ce voru să sufere.

Şi chiămându Iisusu pre cei duoi- 1
spre-dece discipuli ai sei, li-a datu
putere *asupra* spiriteloru necurate,
ca să le scótă, şi să vindece ori-ce
bólă şi ori-ce neputinţă.
Éru numele celoru duoi-spre-dece 2
apostoli sûnt acestea: Celu d'ântĕiu
Simonu ce se dice Petru, şi Andreiu,
fratele lui; Iacobu alu lui Zebedeiu,
şi Ioanu, fratele lui; Filipu şi Bar- 3
tolomeiu; Thoma şi Matheiu, vame-
şulu; Iacobu al lui Alfeiu, şi Lebbi
ce s'a supranumitu Thaddeiu; Simonu 4
Cananeulu, şi Iuda Iscariotu, carele
l'a şi vêndutu.
Pre acesti duoi-spre-dece i-a trămesu 5
Iisusu, şi li-a ordinatu, dicêndu:
Să nu mergeţi pe calea Ginteloru, şi
să nu întraţi în *vre-o* cetate a Sama-
riteniloru; Ci mai bine mergeţi la 6
oile cele perdute ale casei lui Israelu.
Şi mergêndu predicaţi, dicêndu: S'a 7
apropiatu împĕrăţia ceriuriloru. Vin- 8
decaţi pre bolnavi, curăţiţi pre leproşi,
înviaţi pre morţi, scóteţi pre demoni;
în daru aţi luatu, în daru daţi. Nu 9
câstigaţi auru, nici argintu, nici aramă
pentru cingĕtorile vóstre; Nici trai- 10
stă în cale, nici duoĕ vestminte, nici
încălţăminte, nici toegi; că vrednicu
este lucrătorulu de hrana sa.
Şi ori în care cetate séu satu veţi în- 11
tra, cercetaţi cine într'însulu este
vrednicu; şi acolo să petreceţi, pênĕ
ce veţi eşi. Şi cându veţi întra în casă, 12
salutaţi-o. Şi de va fi casa aceea vred- 13
nică, pacea vóstră să vină preste d'în-
sa; daru de nu va fi vrednică, pacea
vóstră să se întórcă la voi. Şi ori- 14
cine nu vĕ va primi, nici vĕ va asculta
cuvintele vóstre, eşindu din casa séu
din cetatea aceea, scuturaţi pulberea
de pe peciórele vóstre. Adevĕru dicu 15
vouî, că mai uşoru va fi pământului
Sodomei şi al Gomorrei în diua
judecăţii de câtu cetăţei aceleia.
Éccĕ eu vĕ trămitu ca oi în medi- 16
loculu lupiloru; deci fiţi înţelepţi ca

şerpii, şi nevinovaţi ca porumbii.
17 Dară feriţi-vĕ de ómeni; că vĕ voru da la tribunale, şi vĕ voru biciui în
18 sinagogele loru; Şi veţi fi duşi înaintea guvernătoriloru şi regiloru pentru mine întru mărturiă loru şi Gin-
19 teloru. Dară cându vĕ voru da, nu vĕ îngrijiţi cum séu ce să vorbiţi; că vi se va da într'acea óră ce să vor-
20 biţi; Că nu voi sûnteţi cei ce vorbiţi, ci Spiritulu Părintelui vostru, care
21 vorbesce în voi; Şi va da frate pre frate la mórte, şi părinte pre fiiu; şi se voru scula copiii în contra părinţiloru şi-i voru omorî; Şi veţi fi urîţi
22 de toţi pentru numele meu; éru celu ce va rĕbda pênĕ în sfârşitu, acela
23 se va mântui. Şi cându vĕ voru alunga din vre-o cetate, fugiţi în altă; că adevĕru ḑicu vouî, *că* nu veţi fi trecutu cetăţile lui Israelu, pênĕ ce va
24 veni Fiiulu omului. Nu este discipulu mai pre susu de învĕţătoru, nici servu mai pre susu de stĕpânulu seu.
25 Ajunge discipulului să se facă ca învĕţătorulu seu, şi servului ca stĕpânulu seu. Dacă pre stĕpânulu casei l'au numitu Beelzebulu, cu câtu mai
26 multu pre casnicii sei. Deci nu vĕ temeţi de d'înşii; că nimicu nu este acoperitu, care să nu se discopere, nici ascunsu, care să nu se cunóscă.
27 Ceea ce vî ḑicu în întunerecu, spuneţi-*o* la lumină; şi ceea ce auḑiţi
28 la urechiă, predicaţi de pe case. Şi nu vĕ temeţi de cei ce ucidu corpulu, dară sufletulu nu potu să-lu ucidă; ci temeţi-vĕ mai bine de celu ce póte să pérḑă şi sufletulu şi corpulu
29 în gheenna. Au dóră nu se vêndu duoĕ vrăbii pentru unu banu, şi nici una dintr'însele nu cade pe pământu
30 fără *voia* Părintelui vostru. Éru câtu pentru voi şi perii capului vî sûnt
31 toţi numeraţi. Dreptu aceea nu vĕ temeţi; *că* voi sûnteţi de mai multu
32 preţu de câtu multe vrăbii. Deci totu celu ce mĕ va mărturisi înaintea ómeniloru, şi eu voiu mărturisi pentru d'însulu înaintea Părintelui meu, care
33 este în ceriuri. Éru celu ce se va lepĕda de mine înaintea ómeniloru, mĕ voiu lepĕda şi eu de d'însulu înaintea Părintelui meu, care este în ceriuri.
34 Nu gândiţi că amu venitu să aducu pace pe pământu; nu amu venitu să aducu pace, ci sabiă; Că amu venitu să 35
desbinu pre omu de părintele seu, şi pre fiică de muma sa, şi pre noră de sócra sa. Şi neamicii omului *voru* 36
fi casnicii lui. Celu ce iubesce pre 37
părinte séu pre mumă mai multu de câtu pre mine nu este vrednicu de mine; şi celu ce iubesce pre fiiu séu fiică mai multu de câtu pre mine nu este vrednicu de mine. Şi celu ce 38
nu iea crucea sa, şi *nu* urmézĕ după mine nu este vrednicu de mine. Celu 39
ce şi-a aflatu viéţa sa, o va perde; şi celu ce şi-a perdutu viéţa sa pentru mine, o va afla. Celu ce vĕ pri- 40
mesce, mĕ primesce pre mine; şi celu ce mĕ primesce, primesce pre celu ce m'a trămesu pre mine. Celu ce pri- 41
mesce profetu în nume de profetu va primi plata profetului; şi celu ce primesce pre dreptu în nume de dreptu va primi plata dreptului. Şi 42
celu ce va adăpa pre unulu dintr'acesti mici numai cu unu paharu de *apă* rece în nume de discipulu, adevĕru ḑicu vouî, că nu-şi va perde plata sa.

Şi după ce a sfârsitu Iisusu de ordi- 1
natu celoru duoi-spre-ḑece discipuli ai sei, a trecutu de acolo, ca să înveţe şi să predice în cetăţile loru.

Éru Ioanu auḑindu în închisóre 2
de faptele lui Iisusu, a trămesu pre
duoi din discipulii sei; Şi i-a ḑisu: 3
Tu esci celu ce vine, séu să asceptămu pre altulu? Respunḑêndu Iisusu, 4
li-a ḑisu: Duceţi-vĕ şi spuneţi lui
Ioanu cele ce auḑiţi şi vedeţi: Orbi 5
vĕḑu, şi schiopi âmblă, leproşi se curăţescu, surḑi audu, morţi înviézĕ, şi saraciloru se predică evangelia;
Şi fericitu este celu ce nu se va 6
scandalisa despre mine.

Şi ducêndu-se aceia, a începutu 7
Iisusu a vorbi cătră mulţime de Ioanu: Ce aţi eşitu în pustiiu să vedeti? Au trestiă clătită de vêntu?
Dară ce aţi eşitu să vedeţi? Omu 8
îmbrăcatu în vestminte moi? éccĕ cei ce pórtă *vestminte* moi sûnt în casele regiloru. Dară ce aţi eşitu să 9
vedeţi? Profetu? Da, dicu vouî, şi mai multu de câtu profetu. Că acesta 10

este celu despre care este scrisu: Éccĕ eu trămetu pre ângerulu meu înaintea feţei tale, carele va pregăti
11 calea ta înaintea ta. Adevĕru, dicu vouî, *că* între cei născuţi din femei nu s'a redicatu mai mare de câtu Ioanu Botezătorulu; dară celu mai micu în împĕrăţia ceriuriloru este
12 mai mare de câtu d'însulu. Şi din dilele lui Ioanu Botezătorulu, pênĕ acumu împĕrăţia ceriuriloru se silesce,
13 şi silitorii o răpescu. Că toţi profeţii şi legea au profeţitu pênĕ la Io-
14 anu. Şi de voiţi să primiţi, acesta
15 este Ilie celu ce are să vie. Celu ce
16 are urechi de auditu, audă! Dară cui voiu asemĕna acéstă generaţiune? Asemenea este copiiloru celoru ce şedu
17 în piéţă, şi strigă cătră soţii loru, Şi dicu: V'amu flueratu, şi nu aţi dantatu; v'amu cântatu de jăle, şi nu
18 aţi plânsu. Că Ioanu a vĕnitu nici mâncându nici bêndu, şi ei dicu: Are
19 demonu. A venitu Fiiulu omului mâncându şi bêndu, şi ei dicu: Éccĕ omu mâncătoru şi beutoru de vinu, amicu al vameşiloru şi al pĕcătoşiloru. Éru înţelepciunea s'a îndreptatu de la fiii sei.

20 Atunci a începutu Iisusu a mustra cetăţile, în cari se făcuseră cele mai multe minuni ale sale, pentru că nu
21 s'au pocăitu; Vai ţie, Chorazine! vai ţie, Bethsaido! că de s'aru fi făcutu în Tiru şi în Sidonu minunile cari s'au făcutu între voi, de demultu s'aru
22 fi pocăitu în sacu şi în cenuşă. Înse dicu vouî, că va fi Tirului şi Sidonului mai uşoru în diua judecăţii de
23 câtu vouî. Şi tu, Capernaume! carele te-ai înălţatu pênĕ la ceriu, te vei pogorî pênĕ la iadu; că de s'aru fi făcutu în Sodoma minunile ce s'au făcutu întru tine, aru fi remasu pênĕ
24 în diua de astă-di. Înse dicu vouî, că pământului Sodomei va fi mai uşoru în diua judecăţii de câtu ţie.

25 În acelu timpu Iisusu luându cuvêntu, a disu: Mulţumescu ţie, Părinte! Dómne al ceriului şi al pământului, că ai ascunsu acestea de cei înţelepţi şi pricepuţi, şi le-ai descoperitu pruncilor. Da, Părinte! aşa
26 a fostu bună-voinţă înaintea ta.
27 Tóte 'mi sûnt date de la Părintele meu; şi nimenea nu cunósce pre Fiiu de câtu numai Părintele, şi nimenea nu cunósce pre Părintele, de câtu numai Fiiulu, şi *acela* căruia voesce Fiiulu să-i descopere. Veniţi cătră mine, 28
toţi voi cei osteniţi şi însărcinaţi, şi eu vî voiu da repausu. Luaţi jugulu 29
meu preste voi, şi vĕ învĕţaţi de la mine, că sûnt blându şi umilu cu ânima, şi veţi afla repausu pentru sufletele vóstre. Că jugulu meu *este* 30
bunu, şi sarcina mea este uşóră.

CAP. 12.

Despre Sâmbătă. Vindecarea unui demonisatu. Pĕcatulu contra Sântului Spiritu.

În timpulu acela s'a dusu Iisusu sâm- 1
băta prin ogóre; éru discipulii lui au flămânditu, şi au începutu a smulge spice, şi a *le* mânca. Dară Fariseii, 2
vĕdêndu *acésta*, i-au disu: Éccă discipulii tei facu aceea ce nu se cade a face sâmbăta. Dară elu li-a disu: Nu 3
aţi cetitu ce a făcutu Davidu, când a flămânditu elu şi cei ce erau cu d'însulu? Cumu a întratu în casa lui 4
Dumnedeu, şi a mâncatu pânile punerei înainte, cari nu se cuvinea lui să le mânânce nici celoru ce erau cu d'însulu, ci numai preuţiloru? Séu 5
nu aţi cetitu în lege cumu că sâmbăta preuţii în templu calcă sâmbăta, şi sûnt nevinovaţi? Dară eu dicu 6
vouî, că aici este ceva mai mare de câtu templulu. Éru de aţi fi sciutu 7
ce însemnéză *acésta:* Milă voescu şi nu sacrificiu, nu aţi fi osêndituri pre cei nevinovaţi. Că fiiulu omului este 8
Domnu şi alu sâmbătei.

Şi trecêndu de acolo a venitu în 9
sinagoga loru. Şi éccĕ unu omu era 10
acolo, carele avea mâna uscată. Şi ei l'au întrebatu, dicêndu: Se cuvine óre a vindeca sâmbăta? ca să-lu pótă acusa. Dară elu li-a disu: Ce omu 11
va fi între voi, carele aru avé o oie, şi dacă aru căde acésta sâmbăta în grópă, nu aru apuca-o şi scóte-*o*? Dară cu câtu mai multu este unu omu 12
de câtu o oie? Deci se cuvine a face bine sâmbăta. Atunci a disu omului: 13
Întinde mâna ta; şi elu *o* a întinsu; şi s'a făcutu sănĕtósă ca şi cea-l-altă. Apoi Fariseii eşindu afară au ţinutu 14
svatu asupra lui, ca să-lu pérdă. Éru 15

Iisusu cunoscêndu *acésta*, s'a dusu de acolo; şi i-a urmatu mulţime mare,
16 şi elu i-a vindecatu pre toţi. Şi a ordinatu loru, ca să nu-lu facă cunoscutu;
17 Ca să se împlinéscă ceea ce s'a ḑisu prin profetulu Isaia, ce ḑice:
18 Éccĕ servulu meu, pre care amu alesu; iubitulu meu, în care sufletulu meu a bine-voitu; eu voiu pune spiritulu meu preste d'însulu, şi elu va anunţa
19 judecată naţiuniloru. Elu nu va certa, nici va striga, nici va auḑi cineva
20 vócea lui în uliţi. Trestiă sdrobită nu va frânge, şi mucu fumegându nu va stînge, pênĕ ce nu va scóte judecată
21 spre biruinţă; Şi în numele lui voru spera naţiunile.

22 Atunci au adusu la d'însulu pre unu demonisatu, orbu şi mutu; şi elu l'a vindecatu, în câtu orbulu şi mutulu
23 vorbia şi vedea. Şi se mira tótă mulţimea, şi ḑicea: Nu cumva acesta
24 este Fiiulu lui Davidu? Éru Fariseii auḑindu, ḑiceau: Acesta nu scóte demoni de câtu numai prin Beelzebulu,
25 domnulu demoniloru. Éru Iisusu, cunoscêndu gândurile loru, li-a ḑisu: Tótă împĕrăţia ce se desbină între sine se pustiesce, şi tótă cetatea séu casa ce se desbină între sine, nu va
26 sta. Şi dacă Satana scóte pre Satana, s'a desbinatu între sine; deci cumu
27 va sta împĕrăţia lui. Şi dacă eu scotu demoni prin Beelzebulu, prin cine-*i* scotu fiii vostri? pentru acésta ei vî
28 voru fi judecători. Éru dacă eu scotu demoni prin Spiritulu lui Dumneḑeu, éccĕ a ajunsu la voi împĕrăţia lui
29 Dumneḑeu. Séu cumu pôte cineva să între în casa celui tare, şi să prade vasele lui, de nu va lega d'ântĕiu pre celu tare? şi atuncia va prăda casa
30 lui. Celu ce nu este cu mine, este contra mea; şi celu ce nu adună cu
31 mine, resipesce. Dreptu aceea vî ḑicu: Totu pĕcatulu şi blăstemulu se va erta ómeniloru; dară blăstemulu *contra* Spiritului *Sântu* nu se va erta
32 ómeniloru. Şi ori-carele va ḑice unu cuvêntu contra Fiiului omului, se va erta lui; éru celu ce vorbesce în contra Spiritului Sântu, nu i se va erta, nici în secululu de acumu, nici în
33 celu ce va să fie. Ori faceţi pomulu bunu, şi fruptulu lui *va fi* bunu; ori faceţi pomulu putredu, şi fruptulu lui *va fi* putredu; că după fruptu se cunósce pomulu. Pui de viperă! cumu 34
puteţi vorbi cele bune, fiindu inşi-vĕ rei? că din abundanţa ânimei vorbesce gura. Omulu celu bunu scóte 35
cele bune din tesaurulu celu bunu alu ânimei; éru omulu celu reu din tesaurulu celu reu scóte cele rele. Dară vî ḑicu, că pentru totu cuvêntulu deşertu care voru vorbi ómenii, 36
voru da sémă de d'însulu în ḑiua judecăţii. Că din cuvintele tale te vei 37
îndrepta, şi din cuvintele tale te vei osêndi.

Atunci i-au respunsu unii din cărturari şi din Farisei, ḑicêndu: Învĕţătorule, voimu să vedemu semnu de 38
la tine. Éru elu respunḑêndu, li-a 39
ḑisu: Némulu reu şi adulteru caută semnu, dară altu semnu nu i se va da de câtu numai semnulu profetului Iona. Că precumu Iona a fostu trei 40
ḑile şi trei nopţi în pântecele chitului, aşa va fi Fiiulu omului trei ḑile şi trei nopţi în sinulu pămêntului.

Bărbaţi din Niniva se voru scula 41
la judecată cu némulu acesta, şi-lu voru condemna; că ei s'au pocăit la predicarea lui Iona; şi éccĕ aici mai multu de câtu Iona. Regina de 42
la méḑă-ḑi se va scula la judecată cu némulu acesta, şi-lu va condemna; că ea a venitu de la marginile pământului să auḑă înţelepciunea lui Solomonu; şi éccĕ aici mai multu decâtu Solomonu.

Cându spiritulu celu necuratu a 43
eşitu din omu, âmblă prin locuri seci, căutându repausu, şi nu află; Atuncia ḑice: Mĕ voiu întórce în 44
casa mea, de unde amu eşitu; şi venindu, o află deşértă, măturată şi înfrumseţată. Atunci se duce şi iea 45
cu sine alte şepte spirite mai rele de câtu sine, şi întrându, locuescu acolo; şi se facu cele de pe urmă ale omului aceluia mai rele de câtu cele d'ântĕiu. Aşa va fi şi cu acestu reu nému.

Şi încă vorbindu elu poporului, 46
éccĕ muma lui şi fraţii lui stau afară, căutându să vorbéscă cu d'însulu. Şi a ḑisu lui óre carele: Éccĕ muma 47
ta şi fraţii tei stau afară, căutându

48 să vorbéscă cu tine. Éru elu respun-
dêndu a ḑisu celui ce i-a spusu:
Cine este muma mea, şi cari sûnt
49 fraţii mei? Şi tinḑêndu-şi mâna sa
spre discipulii sei a ḑisu: Éccĕ muma
50 mea şi fraţii mei! Că ori-cine va
face voia Părintelui meu celui din
ceriuri, acela'mi este frate şi soră şi
mumă.

CAP. 13.

Parabolele de semênătoru, de aluatu, grăuntele de muştaru, şi altele. Iisusu despreţuitu în patria sa.

1 În acea ḑi Isusu eşindu din casă,
2 şedea lûngă mare. Şi s'a adunatu la
d'însulu o mulţime mare; dreptu
aceea se sui în corabiă, şi a şeḑutu,
3 şi tótă mulţimea sta pe ţermu. Şi
li-a vorbitu multe în parabole, ḑi-
cêndu:
4 Éccĕ a eşitu semênătorulu să sé-
mêne; şi pre cându semêna, unele au
căḑutu lûngă cale, şi au venitu pase-
5 rile, şi le-au mâncatu. *Éru* altele
au căḑutu pe locuri petróse, unde nu
aveau pământu multu; şi îndată au
resăritu, că nu aveau pământu adûncu;
6 Deci resărindu sórele, se pălirĕ; şi
pentru că nu aveau rădicină, s'au us-
7 catu. Éru altele au căḑutu în spini,
şi au crescutu spinii, şi le-au înnecatu.
8 Éru altele au căḑutu pe pământu bunu,
şi au făcutu fruptu: unele o sută,
altele şese-ḑeci, *éru* altele trei-ḑeci.
9 Celu ce are urechi de auḑitu să auḑă.
10 Şi apropiindu-se discipulii, i-au
ḑisu: Pentru ce li vorbesci în para-
11 bole? Elu respunḑêndu li-a ḑisu:
Pentru că vouî s'a datu a sci miste-
riele împĕrăţiei ceriuriloru, éru ace-
12 lora nu s'a datu. Că celu ce are, 'i
se va da, şi-i va prisosi; éru celu ce
nu are, şi ceea ce are se va lua de
13 la d'însulu. Dreptu aceea, li vorbescu
în parabole, pentru că vĕḑêndu nu
vĕḑu, şi auḑindu nu audu, nici nu
14 înţelegu. Aşa se împlinesce cu dîn-
şii profeţia lui Isaia, ce ḑice: Cu au-
ḑulu veţi auḑi, daru nu veţi înţelege;
şi vĕḑêndu veţi vedé, dară nu veţi
15 precepe. Că ânima poporului acestuia
s'a îngroşatu, şi urechile *loru* sûnt
grele la auḑu, şi ochii loru şi-au în-
chisu; ca nu cumva să véḑă cu
ochii, şi să auḑă cu urechile, şi să
înţelégă cu ânima, şi să se întórcă, şi
eu să-i vindecu. Dară fericiţi *sûnt* 16
ochii vostri, că vĕḑu; şi urechile
vóstre, că audu; Că adevĕru ḑicu 17
vouî, că mulţi profeţi şi drepţi au do-
ritu să véḑă cele ce vedeţi voi, şi
n' au vĕḑutu; şi să auḑă cele ce au-
ḑiţi voi, şi n' au auḑitu.
Deci ascultaţi parabola semênăto- 18
rului. De aude cineva cuvêntulu îm- 19
pĕrăţiei şi nu-*lu* înţelege, atuncia vine
celu reu, şi răpesce ceea ce este se-
mênatu în ânima lui, Acesta este cea
semênată lûngă cale. Éru cea semê- 20
nată pe locuri petróse, acesta este
celu ce aude cuvêntulu, şi îndată 'lu
primesce cu bucuriă; Dară nu are 21
rădicină în sine, ci este numai pênĕ
la unu timpu; éru cându se face strîm-
torare séu persecuţiune pentru cu-
vêntu, îndată se scandaliséză. Éru 22
cea semênată între spini, acesta este
celu ce aude cuvêntulu; dară grija
lumei acesteia şi amăgirea bogăţiei
înnécă cuvêntulu, şi se face nerodi-
toru. Éru cea semênată în pământu 23
bunu, acesta este celu ce aude cu-
vêntulu şi-*lu* înţelege; care şi face
fruptu, şi produce unulu o sută, al-
tulu şese-ḑeci, éru altulu trei-ḑeci.
Pus'a loru înainte şi altă parabolă, 24
ḑicêndu: Împĕrăţia ceriuriloru este
asemenea omului, care a semênatu
semênţă bună în ţérâna sa; Éru pre 25
cându dormiau ómenii, a venitu ne-
amiculu, şi a semênatu neghine prin
grâu, şi s'a dusu. Éru cându a cre- 26
scutu érba şi a făcutu fruptu, atuncia
s'au aretatu şi neghinele. Atunci a 27
venitu servii stĕpânului casei, şi i-au
ḑisu: Dómne, nu ai semênatu se-
mênţă bună în ţérâna ta? deci de
unde are neghine? Şi elu a ḑisu 28
loru: Unu neamicu a făcutu acésta.
Servii i-au ḑisu: Voiesci dară să
mergemu şi să le plivimu? Éru elu 29
a ḑisu: Nu; ca nu cumva plivindu
neghinele, să smulgeţi şi grâulu îm-
preună cu d'însele. Lăsaţi pre amîn- 30
duoĕ să créscă împreună pênĕ la se-
cerişu, şi la timpulu secerişului voiu
ḑice secerătoriloru: Pliviţiântĕiu
neghinile, şi le legaţi snopi, spre a le
arde; éru grâulu adunaţi-lu în grâ-
narulu meu.

31 Pus'a loru înainte şi altă parabolă, ḑicêndu: Împerăţia ceriuriloru este asemenea grăuntelui de muştaru, pre care l'a luatu unu omu, şi a semê-
32 natu în ţérâna sa. Acesta este mai micu de câtu tóte semińţele; éru cându cresce, este mai mare de câtu tóte legumele, şi se face arbore, că vinu paserile ceriului şi locuescu în ramurele lui.
33 Dis'a loru şi altă parabolă: Împerăţia ceriuriloru este asemenea aluatului, pre care l'a luatu o femee, şi l'a ascunsu în trei mĕsuri de făină, pênĕ ce s'a dospitu tótă.
34 Acestea tóte a vorbitu Iisusu mulţimei în parabole; şi fără de para-
35 bole nu li vorbia; Ca să se împlinéscă ceea ce s'a ḑisu prin profetulu, ce ḑice: Eu voiu deschide gura mea în parabole, voiu spune cele ascunse din începutulu lumei.
36 Atuncia Iisusu lăsându mulţimea, s'a dusu în casă: şi s'a apropiatu de d'însulu discipulii lui, ḑicêndu: Spune-ni nouî parabola neghineloru ţérâ-
37 nei. Elu respundêndu, li-a ḑisu:
38 Celu ce a semênatu semênţa cea bună este Fiiulu omului. Ţérâna este lumea; semênţa cea bună sûnt fiii împerăţiei; éru neghinele sûnt fiii
39 celui reu; Neamiculu care le-a semênatu este diabolulu; secerişulu este sfârşitulu lumei; éru secerătorii sûnt
40 ângerii. Deci precumu se adună neghinile, şi se ardu cu focu, aşa va fi
41 la sfârsitulu lumei acesteia. Fiiulu omului va trămete pre ângerii sei, şi *acestia* voru aduna din împĕrăţia lui tóte scandalele şi pre cei ce facu
42 nelegiuiri; Şi-i voru arunca în cuptorulu de focu; acolo va fi plângere
43 şi scrîşnirea dinţiloru. Atunci dreptii voru străluci ca sórele în împĕrăţia Părintelui loru. Celu ce are urechi de auḑitu, să auḑă.
44 Érăşi împĕrăţia ceriuriloru este asemenea cu un tesauru ascunsu în ţérână, pre carele aflându-lu omulu, *l'*a ascunsu; şi de bucuriă merge, şi vinde tóte câte are, şi cumpĕră ţérâna aceea.
45 Şi érăşi împĕrătia ceriuriloru este asemenea neguţitorului ce caută măr-
46 găritari buni: Carele, aflându unu mărgaritaru de preţu mare, a mersu, şi a vêndutu tóte câte avea, şi l'a cumpĕratu.
47 Şi érăşi împĕrăţia ceriuriloru este asemenea năvodului, aruncatu în mare, care a adunatu totu feliulu *de pesci;*
48 Carele, după ce s'a împlutu, 'lu scotu la ţermu; şi şeḑêndu, alegu pre cei buni în vase, éru pre cei rei 'i aruncă afară. Aşa va fi la sfârşitulu lumei;
49 voru eşi ângerii, şi voru despărţi pre cei rei din meḑiloculu celoru drepţi;
50 Şi-i voru arunca în cuptorulu de focu; acolo va fi plângere şi scrîşnirea dinţiloru.
51 Ḑis'a loru Iisusu: Înţelegeţi tóte acestea? Dis'au lui: Da, Dómne.
52 Éru elu li-a ḑisu: Pentru acésta totu cărturarulu, sciutoru în împĕrăţia ceriuriloru, este asemenea omului, stĕpânu alu casei, care scóte din tesaurulu seu noue şi vechi.
53 Şi sfârşindu Iisusu aceste para-
54 bole, a plecatu de acolo. Şi venindu în patria sa, învĕţa pre d'înşii în sinagoga loru, de se mirau, şi ḑiceau: De unde are acestu *omu* acéstă înţelepciune şi *aceste* fapte minunate?
55 Au nu este acesta fiiulu teslarului? au nu se numesce muma lui Maria? şi fraţii lui Iacobu şi Iose şi Simonu şi Iuda?
56 Şi surorele lui au nu sûnt tóte la noi? dară de unde are acesta tóte acestea.
57 Şi se scandalisau de d'însulu. Éru Iisusu li-a ḑisu: Nu este profetulu neonoratu de câtu numai în patria sa şi în casa sa.
58 Şi nu a făcutu acolo minuni multe pentru necredinţa loru.

CAP. 14.

Istoria morţii lui Ioanu Botezătorulu. Felurite minuni.

1 În acelu timpu auḑit'a Erodu Tetrarchulu faima lui Iisusu;
2 Şi a ḑisu serviloru sei: Acesta este Ioanu, Botezătorulu; elu s'a sculatu din morţi, şi d'aceea se facu minuni printr'însulu.
3 Că Erodu prinḑêndu pre Ioanu, l'a legatu, şi *l'*a pusu în închisóre pentru Erodiada, femeea lui Filipu, fratele seu.
4 Că Ioanu 'i ḑicea: Nu ţi se cade să aibi pre ea.
5 Şi voindu să-lu omóre s'a temutu de mulţime,

pentru că ei 'lu aveau ca pre unu
6 profetu. Éru cându se serbă ḑiua nascerii lui Erodu, a jucatu fiica Erodiadei înaintea loru, şi a plăcutu lui
7 Erodu. Dreptu aceea cu jurămêntu a promisu că-i va da ori-ce va cere.
8 Éru ea, d'înainte fiindu îndemnată de muma sa, a ḑisu: Dă-mi aici în tipsie capulu lui Ioanu Botezătorulu.
9 Şi regele s'a întristatu ; dară pentru jurămêntu, şi pentru cei ce şedeau la mésă cu elu a ordinatu să *i* se dea.
10 Şi trămeţêndu, a taiatu capulu lui
11 Ioanu în închisóre. Şi s'a adusu capulu lui în tipsiă, şi s'a datu fetei, şi
12 ea *l*'a dusu la muma sa. Atunci au venitu discipulii lui, şi au luatu trupulu, şi l'au îmmormêntatu ; şi mergêndu au spusu lui Iisusu.

13 Şi auḑindu Iisusu *acésta,* s'a dusu de acolo cu corabia în locu deşertu, deosebi. Şi aflându mulţimea *acésta*, urmatu-l'au pe josu din cetăţi.

14 Şi eşindu Iisusu, a vĕḑutu mulţime mare, şi i s'a făcutu milă de ea, şi a vindecatu pre bolnavii loru.

15 Şi făcêndu-se séră, s'au apropiatu cătră d'însulu discipulii lui, ḑicêndu: Loculu este pustiiu, şi óra a trecutu; demite mulţimea, ca să se ducă în
16 sate să-şi cumpere bucate. Éru Iisusu li-a ḑisu: Ei nu trebue să mérgă;
17 daţi-li voi să mânânce. Éru ei i-au ḑisu: Nu avemu aici de câtu cinci
18 pâni şi duoi pesci. Elu a ḑisu: Aduceţi-mi-le aici. Şi după ce a ordi-
19 natu mulţimei să şéḑă pe érbă, luându cele cinci pâni şi cei duoi pesci, şi căutându la ceriu, *le*-a bine-cuvêntatu ; şi frângêndu-*le* a datu discipuliloru pânile, éru discipulii mulţimei.

20 Şi au mâncatu toţi, şi s'au săturatu ; şi au luatu remăşiţele de fărimături duoĕ-spre-ḑece paniere pline.
21 Éru cei ce mâncaseră erau ca la cinci mii de barbaţi, afară de femei şi de copii.

22 Şi îndată a îndemnatu Iisusu pre discipulii sei să între în corabiă, şi să mérgă mai 'nainte de elu dincolo, pênĕ
23 ce va demite mulţimea. Şi după ce demise mulţimea, s'a suitu pe munte deosebi să se róge, şi făcêndu-se séră
24 era singuru acolo. Éru corabia era deja în meḑiloculu mării, învăluindu-se de valuri, că vêntulu era împrotivă.
25 Éru într'a patra stréjă a nopţii Iisusu a mersu la d'înşii, âmblându pe mare.
26 Şi vĕḑêndu-lu discipulii âmblându pe mare, s'au turburatu, ḑicêndu: Este nălucă; şi au strigatu de frică.
27 Dară îndată Iisusu li-a vorbitu, ḑicêndu: Îndrăzniţi, eu sûnt ! nu vĕ temeţi!
28 Atuncia Petru, luându cuvêntulu, a ḑisu: Dómne, de esci tu, ordină-mi
29 să viu la tine pe apă. Dis'a elu: Vino. Şi pogorîndu-se Petru din corabiă a mersu pe apă, spre a veni la
30 Iisusu. Éru vĕḑêndu vêntulu tare, s'a temutu, şi începêndu a se afunda, a strigatu, ḑicêndu: Dómne, mântuesce-mĕ.
31 Şi Iisusu îndată întinḑêndu mâna, l'a apucatu, şi i-a ḑisu: Puçinu-credinciosule ! pentru ce teai îndoitu ?
32 Şi întrându ei în corabiă, a încetatu vêntulu.
33 Éru cei ce erau în corabiă au venitu, şi i s'au închinatu, ḑicêndu: Adevĕru Fiiulu lui Dumneḑeu esci.

34 Éru după ce au trecutu *laculu,* au venitu în pământulu Ghenezaretului.
35 Şi cunoscêndu-lu ómenii locului acestuia, au trămesu în tóte împrejurimile acele, şi au adusu la d'însulu pre toţi bolnavii ;
36 Şi-lu rugau, ca numai să se atingă de pólele vestmêntului lui ; şi câţi s'au atinsu *de d'însulu,* s'au vindecatu.

CAP. 15.

Iisusu condémnă tradiţiunea. Chananeea. Felurite minuni.

1 Atunci au venitu la Iisusu cărturarii şi Fariseii de la Ierusalimu, şi au ḑisu:
2 Pentru ce discipulii tei calcă tradiţiunea bĕtrâniloru ? că nu-şi spală mânele loru, cându mânâncă pâne.
3 Éru elu respunḑêndu, li-a ḑisu: Pentru ce şi voi calcaţi ordinulu lui Dumneḑeu prin tradiţiunea vóstră ?
4 Că Dumneḑeu a ordinatu, ḑicêndu: Onóră pre părintele teu şi pre muma ta; şi: Celu ce va vorbi de reu pre părinte séu pre mumă să se omóre.
5 Dară voi ḑiceţi: Celu ce aru ḑice părintelui séu mumei: Daru *este* aceea cu care te-ai puté ajuta de la mine, *nu este detoru ;* Şi *aşa* nu va onóra pre
6 părintele seu séu pre muma sa. Şi aşa aţi desfiinţatu ordinulu lui Dumne-

7 ḍeu prin tradiṭiunea vóstră. Făţarniciloru! bine a profeṭitu Isaia des-
8 pre voi, ḍicêndu: Acestu poporu se apropiă de mine cu gura loru, şi mĕ onóră cu buzele; éru ânima loru *este*
9 departe de mine. Dară în zădaru m'adóră, învĕṭându învĕṭături *ce sûnt* ordine omenesci.
10 Şi chiămându la *sine* pre mulṭimea, li-a ḍisu: Ascultaṭi şi înṭelegeṭi:
11 Nu ceea ce întră în gură spurcă pre omu, ci ceea ce ese din gură, aceea spurcă pre omu.
12 Atunci apropiindu-se discipulii lui, i-au ḍisu: Scii, că Fariseii s'au scandalisatu, cându au auḍitu acestu
13 cuvêntu? Éru elu respunḍêndu, a ḍisu: Ori-ce plântă, pre care nu a plântatu Părintele meu celu cerescu,
14 se va desrădicina. Lăsaṭi pre d'înşii; ei sûnt conducĕtori orbi ai orbiloru. Şi de va conduce orbu pre orbu,
15 amînduoi voru căde în grópă. Atunci Petru, respunḍêndu i-a ḍisu: Spune
16 nouî acéstă parabolă. Éru Iisusu a ḍisu: Încă şi voi sûnteṭi nepriceputi?
17 Óre încă nu înṭelegeṭi, că totu ce întră în gură merge în pântece,
18 şi se aruncă în urinaru. Éru cele ce esu din gură, esu din ânimă, şi acelea
19 spurcă pre omu. Că din ânimă esu cugetări rele, ucideri, adulterie, desfrênări, furturi, mărturii mincinóse,
20 blăsteme. Acelea sûnt cele ce spurcă pre omu; dară a mânca cu mâni nespălate nu spurcă pre omu.
21 Atunci Iisusu eşindu de acolo, s'a dusu în părṭile Tirului şi ale Sidonu-
22 lui. Şi éccĕ o femee Chananee, eşindu din acele hotare, a strigatu cătră d'însulu, ḍicêndu: Miluesce-mĕ, Dómne! Fiiulu lui Davidu; fiica mea se chi-
23 nuesce reu de demonu. Éru elu nu i-a respunsu cuvêntu. Atunci apropiindu-se discipulii lui, 'lu rugau, ḍicêndu: Demite-o pre ea, că strigă în
24 urma nóstră. Éru elu respunḍêndu a ḍisu: Eu nu sûnt trămesu de câtu numai cătră oile cele perdute ale
25 casei lui Israelu. Éru ea venindu i s'a închinatu, ḍicêndu: Dómne, ajută-
26 mi. Şi elu respunḍêndu, a ḍisu: Nu este bine a lua pânea copiiloru, şi a
27 *o* arunca câniloru. Ḍis'au ea: Adevĕratu, Dómne; cu tóte acestea cânii mânâncă din fărimăturile ce cadu din mésa stĕpâniloru loru. Atuncia 28
respunḍêndu Iisusu, i-a ḍisu: O femee! mare *este* credinṭa ta; facă-ṭise precumu voiesci. Şi fiica ei s'a vindecatu din acea óră.

Şi trecêndu de acolo, venit'a Iisusu 29
lângă marea Galileei, şi suindu-se pe munte, a şeḍutu acolo. Şi a venitu la 30
d'însulu mulṭime mare, avêndu cu sine, schiopi, orbi, muţi, ciungi şi mulţi alţi, şi au aruncatu pre d'înşii la peciórele lui Iisusu; şi elu i-a vindecatu; De se mira mulṭimea, 31
vĕḍêndu pre muţi vorbindu, pre ciungi sănĕtoşi, pre schiopi âmblându, şi pre orbi vĕḍêndu; şi măriau pre Dumneḍeulu lui Israelu.

Éru Iisusu chiămându *la sine* 32
discipulii sei, a ḍisu: Milă-mi este de mulṭime, că éccĕ acuma sûnt deja trei ḍile de cându stau lângă mine, şi nu au ce mânca; şi nu voiescu a-i demite flămânḍi, ca nu cumva să slăbéscă pe cale. Şi discipulii sei 33
i-au ḍisu: De unde să avemu în pustiiu atâtea pâni, în câtu să se sature atâta mulṭime! Ḍisu-li-a Iisusu: 34
câte pâni aveţi? Ḍis'au ei: Şepte, şi puţini pescişori. Atunci elu a ordi- 35
natu mulṭimei să şéḍă pe pământu. Apoi luându pre cele şepte pâni, 36
şi pescii, mulţumindu, *le*-a frântu, şi *le*-a datu discipuliloru lui, éru discipulii mulṭimei. Şi au mâncatu toţi, 37
şi s'au săturatu; şi au redicatu remăşiṭele de fărimături şepte paniere pline. Éru cei ce mâncaseră erau 38
patru mii de bărbaţi, afară de femei şi copii.

Şi demiṭêndu mulṭimea, a întratu 39
în corabiă, şi a trecutu în părţile Magdalului.

CAP. 16.

Iisusu nu voiesce a face vre o minune. Mărturisirea lui Petru. Iisusu şi preḍice mórtea sa.

Atunci s'au apropiatu Fariseii şi Sa- 1
dukeii, ispitindu-lu, şi cerêndu de la d'însulu să li arete un semnu din ceriu. *Éru* elu respunḍêndu, li-a 2
ḍisu: Cându se face séră, ḍiceţi: *Va fi* seninu, că ceriulu se roşesce. Şi 3
demânéţa: Astă-ḍi *va fi* furtună, că ceriulu este roşu şi posomorîtu.

Făçarniciloru! sciţi să deosebiţi faça ceriului; éru semnele timpuriloru
4 nu puteţi *deosebi*. Nému reu şi adulteru semnu caută, dară nu i se va da semnu de câtu numai semnulu profetului Iona. Şi lăsându-i, s'a dusu.
5 Şi cându au trecutu discipulii lui de cea parte, uitaseră să iee pâne. Éru
6 Iisusu li-a ḑisu: Vedeţi, păziţi-vĕ de aluatulu Fariseiloru şi alu Sadukei-
7 loru! Éru ei se gândeau în sine-şi,
8 ḑicêndu: Nu amu luatu pâni. Éru Iisusu cunoscêndu *acésta*, li-a ḑisu: Puçinu-credincioşiloru! pentru ce vĕ gândiţi în sine-vĕ, că nu aţi luatu
9 pâne? Încă nu înţelegeţi, nici vĕ aduceţi aminte de cele cinci pâni ale celoru cinci mii, şi câte paniere aţi
10 redicatu? Nici de cele şepte pâni ale celoru patru mii, şi câte paniere
11 aţi redicatu? Cumu nu înţelegeţi, că nu v'amu vorbitu despre pâni, *ci* ca să vĕ păziţi de aluatulu Fariseiloru
12 şi alu Sadukeiloru! Atunci au înţelesu, cumu că nu *li*-a ḑisu să se păzéscă de aluatulu pânei, ci de învĕţătura Fariseiloru şi a Sadukeiloru.
13 Éru Iisusu venindu în părţile Cesareei lui Filipu, a întrebatu pre discipulii sei, ḑicêndu: Cine'mi ḑicu ómenii că sûnt eu, Fiiulu omului?
14 Ḑis'au ei: Unii *ḑicu că esci* Ioanu Botezătorulu; alţii, Ilie; éru alţii, Ierimia séu unulu din profeţi. Ḑisu-
15 li-a elu: Éru voi, cine'mi ḑiceţi că
16 sûnt? Simonu Petru, respundêndu, a ḑisu: Tu esci Christosulu, Fiiulu lui
17 Dumneḑeu celui viu. Iisusu respundêndu, i-a ḑisu: Fericitu esci, Simone, fiiulu lui Iona! că trupu şi sânge nu a descoperitu ţie, ci Părintele meu celu din ceriuri. Şi eu 'ţi
18 ḑicu, că tu esci Petru, şi pe acésta pétră voiu zidi beserica mea; şi por-
19 ţile iadului nu o voru birui. Şi-ţi voiu da ţie cheile împĕrăţiei ceriuriloru; şi ori-ce vei lega pe pământu va fi legatu în ceriuri; şi ori-ce vei deslega pe pământu va fi deslegatu
20 în ceriuri. Atunci a ordinatu discipuliloru sei, ca să nu spue nimenui că elu este Iisusu, Christosulu.
21 De atunci a începutu Iisusu a areta discipuliloru sei, cumu că trebue elu a merge în Ierusalimu, şi a pătimi multe de la bĕtrâni, şi de la archierei şi de la cărturari, şi a fi omorîtu, şi a învia a treia ḑi. Atunci Petru, lu-
22 ându-lu, a începutu a-lu certa, ḑicêndu: Indură-te de tine, Dómne! să nu ţi se întêmple acésta. Éru elu
23 întorcêndu-se, a ḑisu lui Petru: Lipsesce, Satano! tu-mi esci pedecă! că nu cugeţi cele ce sûnt ale lui Dumneḑeu, ci cele ce sûnt ale ómeniloru.
Atunci Iisusu a ḑisu discipuliloru sei:
24 De voiesce cineva să vie după mine, să se lepede de sine, şi să-şi iee crucea sa, şi să-mi urmeze. Că cine
25 voiesce să-şi mântuéscă viéţa sa o va perde; éru cine 'şi va perde viéţa sa pentru mine, o va afla. Că ce folo-
26 sesce omului, de aru dobândi tótă lumea, şi aru perde sufletulu seu? séu ce va da omulu schimbu pentru sufletulu seu? Că Fiiulu omului va
27 să vie în mărirea Părintelui seu cu îngerii sei, şi atuncia va resplăti fiecăruia dupre faptele lui. Adevĕru
28 ḑicu voŭî, *că* sûnt unii din cei ce stau aici, carii nu voru gusta mórte, pênĕ ce voru vedé pre Fiiulu omului venindu în împĕrăţia sa.

CAP. 17.

Transfiguraţiunea lui Iisusu, Elu vindecă pre unu lunaticu, şi plătesce darea.

1 După şese ḑile a luatu Iisusu pre Petru, pre Iacobu şi pre Ioanu, fratele lui, şi i-a suitu pre unu munte
2 înaltu deosebi. Şi s'a schimbatu la façă înaintea loru, şi faça lui a strălucitu ca sórele, şi vestmintele lui s'au făcutu albe ca lumina. Si éccĕ li
3 s'au aretatu Moisi şi Ilie vorbindu cu
4 d'însulu. Atuncia Petru luându cuvêntulu, a disu lui Iisusu: Dómne, bine este să fimu noi aicia; de voiesci, să facemu aicia trei colibi, ţie una, lui Moisi una, şi lui Ilie una. Încă
5 vorbindu elu, éccĕ nuoru luminosu i-a umbritu; şi éccĕ vóce din nuoru, ḑicêndu: Acesta este Fiiulu meu celu iubitu, întru care amu bine-voitu; pre acesta să ascultaţi. Si auḑindu
6 discipulii, au căḑutu cu feţele *la pământu*, şi s'au spăimêntatu fórte. Éru
7 Iisusu apropiindu-se, s'a atinsu de d'înşii, şi a ḑisu: Sculaţi-vĕ, şi nu

8 vĕ temeţi. Atuncia redicându-şi ochii
loru, nu au vĕḑutu pre nimene de
câtu numai pre Iisusu.
9 Şi cându ei se pogoriau din munte,
Iisusu li-a ordinatu, ḑicêndu: Nu
spuneţi nimenui ce aţi vĕḑutu, pênĕ
cându Fiiulu omului se va scula din
10 morţi. Şi discipulii lui l'au întrebatu,
ḑicêndu: Dară de ce ḑicu cărturarii,
11 că Ilie trebue să vie mai 'nainte? Ii-
susu respunḑêndu, li-a ḑisu: Ilie cu
adevĕratu mai 'nainte va veni şi va
12 restatornici tóte. Ĕră eu ḑicu vouî,
că Ilie a şi venitu, şi ei nu l'au cu-
noscutu, ci au făcutu lui totu ce ei
au voitu. Aşa şi Fiiulu omului va
13 suferi de la d'înşii. Atunci au înţe-
lesu discipulii, că elu li-a vorbitu
despre Ioanu Botezătorulu.
14 Şi venindu ei la mulţime, s'a apro-
piatu cătră d'însulu unu omu, înge-
nunchiându înaintea lui, şi ḑicêndu:
15 Dómne! miluesce pre fiiulu meu; că
este lunaticu, şi sufere reu; că de
multe ori cade în focu, şi de multe
16 ori în apă. Şi l'amu adusu la discipu-
lii tei, éru ei nu au pututu să-lu vin-
17 decе. Iisusu respunḑêndu a ḑisu:
O nému necredinciosu şi înreutăţitu!
pênĕ cându voiu fi cu voi? pênĕ cându
voiu suferi pre voi? aduceţi-mi-lu
18 aicia. Şi l'a certatu Iisusu, şi a eşitu
demonulu dintr'însulu, şi s'a vinde-
19 catu copilulu dintr'acea óră. Atunci
apropiându-se discipulii cătră Iisusu
deosebi, au ḑisu: Pentru ce noi nu
20 amu pututu să-lu scótemu? Ḑisu-
li-a Iisusu: Pentru necredinţa vóstră;
că adevĕru ḑicu vouî, de veţi avé cre-
dinţă ca unu grăunte de muştaru,
veţi ḑice muntelui acestuia: Mută-te
de aici acolo, si se va muta; şi ni-
21 micu nu vî va fi cu neputinţă. Dară
acestu soiu *de demoni* nu ese fără
numai prin rugăciune şi postu.
22 Şi petrecêndu ei în Galileea, ḑisu-
li-a Iisusu: Fiiulu omului va fi datu
23 în mânele ómeniloru; şi-lu voru
omorî, éru a treia ḑi va învia. Şi s'au
întristatu fórte.
24 Şi ajungêndu ei la Capernaumu,
au venitu la Petru cei ce strîngeau
darea, şi au ḑisu: Învĕţătorulu vostru
25 nu plătesce dare? Ḑis'a elu: Da. Şi
cându a întratu în casă, mai 'nainte
'lu apucă Iisusu, ḑicêndu: Ce ţi se
pare, Simone? regii pământului, de
la cine iéu dare séu biru? de la fiii
loru, séu de la cei străini? Dis'a 26
Petru lui: De la străini. Ḑis'a Iisusu
lui: Deci fiii scutiţi sûnt.
Dară ca să nu scandalisămu pre 27
ei, mergi la mare, şi aruncă undiţa;
şi pescele, care vei prindeântêiu, iĕ-
lu, şi deschiḑêndu gura lui, vei afla
unu statiru; iĕ acela, şi dă-lu loru
pentru mine şi pentru tine.

CAP. 18.

Învĕţătura Domnului despre umilinţă şi scandale. Parabola óei rătăcite. Ertarea înjurieloru. Parabola despre unu servu nemilostivu.

Într' acea óră apropiatu-s'au disci- 1
pulii cătră Iisusu, şi *i*-au ḑisu: Óre
cine este mai mare în împĕrăţia ce-
riuriloru? Şi chiămându Iisusu unu 2
pruncu, l'a pusu în meḑiloculu loru,
Şi a ḑisu: Adevĕru ḑicu vouî: De nu 3
vĕ veţi întórce, şi nu vĕ veţi face ca
pruncii, nu veţi întra în împĕrăţia
ceriuriloru. Deci cine se va umili ca 4
acestu pruncu, acela este celu mai
mare în împĕrăţia ceriuriloru. Şi 5
cine va primi pre unu pruncu ca ace-
sta în numele meu, primesce pre mine.
Ĕru cine va scandalisa pre unulu 6
dintr' acesti micî, cari credu în mine,
mai de folosu 'i este, ca să-şi spân-
ḑure o pétră de móră la grumazulu
lui, şi să se înnece în adûnculu mării.
Vai lumei pentru scandale; că tre- 7
bue să vie scandale; éru vai de omulu
acela prin carele vine scandalulu.
Deci de te va scandalisa mâna ta séu 8
peciorulu teu, taie-le, şi aruncă-*le* de
la tine; 'ţi este mai bine să întri în
viéţă schiopu séu ciungu, de câtu,
avêndu amînduoĕ mânele séu amîn-
duoĕ peciórele, să fii aruncatu în fo-
culu celu eternu. Şi de te va scan- 9
dalisa ochiulu teu, scóte-lu, şi arunc-
lu de la tine: 'ţi este mai bine să
întri în viéţă cu unu ochiu, de câtu,
avêndu amînduoi ochii, să fii aruncatu
în foculu gheennei.
Feriţi-vĕ să nu despretuiţi pre vre 10
unulu dintr' acesti mici; că ḑicu
vouî, că îngerii loru în ceriuri vĕḑu
pururea faţa Părintelui meu, care
este în ceriu. Că Fiiulu omului a 11

venitu să mântuéscă ceea ce este per-
12 dutu. Ce vi se pare? cându unu omu are o sută de oi, şi s'aru rătăci una dintr'însele, au nu lăsându pre cele nouĕ-deci şi nouĕ, merge în munţi
13 şi caută pre cea rătăcită. Şi de i se va întêmpla să o găséscă, adevĕru dicu vouî, *că* se bucură de d'însa mai multu de câtu de cele nouĕ-deci şi
14 nouĕ, ce nu s'au rătăcitu. Aşa nu este voia Părintelui vostru celui din ceriuri, ca să se pérdă unulu dintr' acesti mici.

15 Şi de va pĕcătui contra ta fratele teu, mergi, mustră pre d'însulu între tine şi elu singuru; de te va asculta,
16 ai dobênditu pre fratele teu. Éru de nu te va asculta, *atunci* mai ié împreună cu tine pre unulu séu duoi, ca prin gura a duoi séu a trei martori
17 să se întăréscă totu cuvêntulu. Éru de nu va asculta de d'înşii, spune-*lu* besericei; şi de nu va asculta nici de beserică, să-ţi fie ca unu păgânu şi
18 vameşu. Adevĕru dicu vouî: Ori-ce veţi lega pe pământu, voru fi legate şi în ceriu; şi ori-ce veţi deslega pe pământu, voru fi deslegate şi în ceriu.
19 Érăşi dicu vouî, că dacă duoi din voi se voru uni pe pământu pentru ori-ce lucru ce voru cere, se va da loru de la Părintele meu care este în ce-
20 riuri. Că unde sûnt duoi séu trei adunaţi întru numele meu, acolo sûnt eu în mediloculu loru.

21 Atunci apropiindu-se cătră d'însulu Petru, a disu: Dómne, de câte ori 'mi va gresi fratele meu şi-i voiu erta? au dóră pênĕ de şepte ori?
22 Disu-i-a Iisusu: Eu nu-ţi dicu pênĕ de şepte ori, ci pênĕ de şepte-deci de
23 ori câte şepte. Dreptu aceea împĕrăţia ceriuriloru este asemenea unui rege, carele a voitu să céră socótélă
24 de la servii sei. Şi începêndu să céră socotélă, au adusu la d'însulu pre unulu, ce detoria dece mii de talenţi.
25 Şi neavêndu elu cu ce plăti, domnulu seu a ordinatu să vêndă pre elu şi pre femeea lui, şi pre copii, şi tóte câte
26 avea; şi aşa să se plătéscă. Deci prosternêndu-se servulu acela, i s'a închinatu, dicêndu: Dómne, mai îngăduesce-me, şi-ţi voiu plăti totu.
27 Atunci domnulu servului aceluia îndurându-se, l'a eliberatu, şi i-a ertatu şi detoria. Éru eşindu servulu acela, 28
a aflatu pre unulu din soţii lui, care 'i era detoru o sută de denari; şi apucându-lu, 'lu strîngea de gûtu, dicêndu: Plătesce-mi ce-mi esci detoru. Deci cădêndu soţiulu acela la 29
peciórele lui, 'lu ruga, dicêndu: Mai îngăduesce-me, şi-ţi voiu plăti totu. Éru elu nu a voitu; ci mergêndu l'a 30
pusu în închisóre, pênĕ câudu va plăti detoria. Soţii lui vĕdêndu cele ce s'au 31
făcutu, s'au întristatu fórte, şi venindu au spusu domnului loru tóte cele petrecute. Atunci chiămându-lu dom- 32
nulu lui, i-a disu: Servu nelegiuitu! eu ţi-amu ertatu tótă detoria aceea, pentru că m'ai rugatu; nu se cădea 33
şi ţie să aibi milă de soţiulu teu, cumu şi eu amu avutu milă de tine? Şi 34
mâniându-se domnulu lui, l'a datu chinuitoriloru pênĕ câudu va plăti tótă detoria lui. Aşa şi părintele meu 35
celu cerescu va face vouî, de nu veti erta din ânimă fie-care fratelui seu greşelele sale.

CAP. 19. 20.

Învĕţătura lui Iisusu asupra despărţeniei. Pericolulu bogăţiiloru. Parabola de lucrătorii viei, tocmiţi la osebite óre. Cererea fiiloru lui Zebedeiu. Iisusu vindecă duoi orbi.

Şi a fostu, după ce sfârşi Iisusu cu- 1
vintele acestea, *că* a trecutu din Galileea, şi a venitu în părtile Iudeei, dincolo de Iordanu. Şi a urmatu lui mul- 2
ţime mare; şi elu i-a vindecatu acolo.

Şi au venitu la d'însulu Fariseii, 3
ispitindu-lu şi dicêndu-i: Óre se cade omului să lase femeea sa pentru ori-ce causă? Respundêndu elu, disu-li-a: 4
Au nu aţi cititu, că celu ce *i*-a făcutu din începutu, i-a făcutu bărbatu şi femee? Şi a disu: Pentru acésta va 5
lăsa omulu pre părinte şi pre mumă, şi se va lipi de femeea sa, şi voru fi amênduoi unu corpu; Dreptu aceea nu mai sûnt duoi, ci unu corpu. Deci 6
ce a împreunatu Dumnedeu să nu desparţă omulu.

Disu-i-au ei: Pentru ce dară a 7
ordinatu Moisi, să se dee cartea de despărţire, şi să o lase? Disu-li-a 8
elu: Moisi dupre împetrirea ânimei vóstre v'a învoitu să vĕ lăsaţi femeele vóstre; éru din începutu nu a fostu

9 așa. Și eu ḍicu vouî: Celu ce va lăsa femeea sa de câtu pentru causa desfrênărei, și va lua alta, comite adulteriu, și celu ce va lua pre cea lăsată comite adulteriu.

10 Ḍisu-i-au discipulii sei: Dacă tocmirea omului cu femeea este așa, nu
11 este de folosu a se însura! Éru elu li-a ḍisu: Nu toți cuprindu cuvêntulu acesta, ci numai *aceia*, cărora li s'a
12 datu. Că sûnt eunuchi, cari s'au născutu așa din matricele numei *loru*; și sûnt eunuchi, cari s'au făcutu eunuchi de ómeni; și sûnt eunuchi, cari s'au făcutu însi-și eunuchi pentru împărăția ceriuriloru. Celu ce póte cuprinde, să cuprindă!

13 Atuncia s'au adusu la d'însulu copii, ca să pună mânele preste ei, și să se róge; și discipulii i-au certatu
14 pre ei. Éru Iisusu a ḍisu: Lăsați pre copii să vie la mine, și nu-i opriți; că a unora ca acestora este împărăția
15 ceriuriloru. Și și-a pusu mânele preste ei, și s'a dusu de acolo.

16 Și éccě unulu venindu *la elu*, i-a ḍisu; Învĕțătorule bune, ce bine să
17 facu, ca să amu viéța eternă? Elu ḍisu-i-a: Pentru ce mě numesci bunu? nimenea nu *este* bunu, fără numai unulu, Dumnedeu; éru de voiesci să întri în viéță, păzesce ordinele.
18 Elu ḍisu-i-a: Cari? Éru Iisusu a ḍisu: Să nu uciḍi; să nu comiți adulteriu; să nu furi; să nu mărturisesci mărturiă mincinósă;
19 Onóră pre părintele teu și pre muma *ta*; și să iubesci pre
20 aprópele teu ca însu-ți pre tine. Ḍise lui tênĕrulu: Tóte acestea amu păzitu din tinerețele mele, ce-mi mai
21 lipsesce? Ḍisu-i-a Iisusu: De voiesci să fii desevârșitu, mergi, și vinde averile tale, și *le* dă saraciloru, și vei ave tesauru în ceriu; și vino, urmézămi.
22 Éru tênĕrulu, audindu cuvêntulu acesta, s'a dusu întristatu; că avea multe averi.

23 Atunci a ḍisu Iisusu discipuliloru sei: Adevĕru ḍicu vouî, că cu anevoiă va întra bogatulu în împĕrătia
24 ceriuriloru. Și érăși ḍicu vouî: *că* mai lesne este să trécă funia prin urechia acului, de câtu bogatulu să între
25 în împĕrăția lui Dumnedeu. Audindu *acésta* discipulii sei, s'au uimitu fórte, și au ḍisu: Cine dară póte să se mântuéscă?
26 Éru Iisusu căutându *spre d'înșii*, li-a ḍisu: La ómeni este acésta cu neputință, éru la Dumnedeu sûnt tóte cu putință.

27 Atunci Petru, luându cuvêntulu, i-a ḍisu: Éccě noi amu lăsatu tóte, și amu urmatu ție; Óre ce ni va fi?
28 Ḍisu-li-a Iisusu: Adevĕru ḍicu vouî, că voi, cari ați urmatu mie, în *ḍiua* renascerei, cându Fiiulu omului va ședé pe tronulu mărirei lui, veți ședé și voi pe duoĕ-spre-ḍece tronuri, judecându pre cele duoĕ-spre-ḍece seminții ale lui Israelu.
29 Și totu celu ce a lăsatu case, séu frați, séu surori, séu părinte, séu mumă, séu femee, séu copii, séu țérâne, pentru numele meu, va primi însutitu, și va mósceni viéța eternă.
30 Éru mulți din cĕi d'âintĕiu voru fi cei mai din urmă; și cei mai din urmă cei mai d'âintĕiu.

1 Că împĕrăția ceriuriloru este asemenea unui omu stĕpânu alu casei, care a eșitu de demânéță să tocmésca lucrători la via sa.
2 Și învoindu-se cu lucrătorii câte unu denariu pe ḍi, i-a trămesu în via sa.
3 Și eșindu la a treia óră, a vĕḍutu pre alții stându în piață fără de lucru.
4 Și a ḍisu acelora: Mergeți și voi în viă, și eu vî voiu da ce
5 va fi cu dreptu. Și ei au mersu. Érăși eșindu la a șesea și la a noua óră,
6 a făcutu asemenea. Éru la a unuspre-ḍecea óră eșindu, a aflatu pre alții stându fără de lucru, și li-a ḍisu: Pentru ce stați aici tótă ḍiua fără de
7 lucru? Ḍisu-i-au ei: Pentru că nimenea nu ne-a tocmitu. Ḍisu-li-a elu: Mergeți și voi în viă, și veți
8 primi ce va fi cu dreptu. Éru dacă s'a făcutu séră, a ḍisu domnulu viei îngrijitorului seu: Chiamă pre lucrători, și dă-li plata, începêndu de la cei de pe urmă pênĕ la cei d'âintĕiu.
9 Deci cându au venitu cei de la a unu-spre-ḍecea óră, au primitu
10 câte unu denariu. Éru cându au venitu cei d'âintĕiu au socotitu, că voru primi mai multu; dară și ei au primitu câte unu denariu.
11 Éru după ce l'au primitu, murmurau contra stĕpânului casei,
12 ḍicêndu: Acesti de pe urmă au lucratu *numai* o óră, și ai

făcutu pre d'înșii asemene cu noi,
cari amu purtatu greutatea și arsura
13 dilei. Éru elu a respunsu unuia din
ei, și a disu: Amice, eu nu-ți facu
nedreptate; au nu te-ai învoitu cu
14 mine câte unu denariu? Ia-ți alu teu,
și mergi! eu voiu să dau și acestuia
15 de pe urmă ca și ție. Au dóră nu-mi
este ertatu să facu cu ale mele ce
voiescu? Au este ochiulu teu reu,
16 pentru că eu sûnt bunu? Așa voru
fi cei de pe urmă ântĕiu, și cei d'ân-
tĕiu mai pe urmă; că mulți sûnt chiă-
mați, dară puțini aleși.
17 Și suindu-se Iisusu la Ierusalimu,
a luatu la o parte pe cale pre cei
duoi-spre-dece discipuli, și li-a disu:
18 Éccĕ ne suimu la Ierusalimu, și Fi-
iulu omului se va da archiereiloru și
cărturariloru, și-lu voru osêndi la
19 mórte; Și-lu voru da păgâniloru să-lu
batjocoréscă, și să-*lu* biciuiéscă, și
să-*lu* crucifice; și a treia di va învia.
20 Atunci s'a apropiatu cătră d'însulu
muma fiiloru lui Zebedeiu împreună
cu fiii sei, închinându-se, și cerêndu
21 ceva de la d'însulu. Éru elu i-a disu:
Ce voiesci? Ea i-a disu: Promite
că voru ședé acesti duoi fii ai mei,
unulu d'a drépta ta, și altulu d'a
22 stânga ta în împĕrăția ta. Éru Iisusu
respundêndu a disu: Nu sciți ce ce-
reți. Puteți să beți potirulu care eu
voiu să béu, și să vĕ botezați cu bo-
23 tezulu cu care eu mĕ botezu? Ei i-au
disu: Putemu. Și elu li-a disu: Ade-
vĕru veți bé potirulu meu, și vĕ veți
boteza cu botezulu, cu care eu mĕ
botezu; éru a ședé d'a drépta mea și
d'a stânga mea nu potu eu să dau, ci
se va da celora pentru cari este pre-
gătitu de Părintele meu.
24 Și audindu cei dece *acésta*, s'au
25 mâniatu asupra aceloru duoi frați. Éru
Iisusu chiămându pre d'înșii, a disu:
Sciți, că domnii păgâniloru domnescu
pre ei, și cei mari stĕpânescu pre d'în-
26 șii. Éru între voi să nu fie așa; ci
celu ce între voi va să fie mai mare,
27 să fie vouî servu; Și celu ce între
voi va voi să fie ântĕiu, să fie vouî
28 servu; Precumu și Fiiulu omului nu
a venitu să i se servéscă, ci să ser-
véscă, și a-și da viéța sa rescumpĕ-
rare pentru mulți.

Și eșindu ei din Ierichonu, li-a ur- 29
matu mulțime mare. Și éccĕ duoi 30
orbi ce ședeau lângă cale, audindu
că trece Iisusu, au strigatu, dicêndu:
Miluesce-ne, Dómne, Fiiulu lui Da-
vidu! Éru mulțimea a certatu pre 31
d'înșii, *ordinându-li* să tacă; éru ei
strigau mai tare, dicêndu: Miluesce-
ne Dómne, Fiiulu lui Davidu! Și 32
stându Iisusu, i-a chiămatu, și a disu:
Ce voiți să vî facu? Disu-i-au ei: 33
Dómne! să se dischidă ochii nostri.
Și făcêndu-se milă lui Iisusu, s'a 34
atinsu de ochii loru; și îndată au vĕ-
dutu ochii loru, și i-au urmatu.

CAP. 21. 22.

Întrarea lui Iisusu în Ierusalimu. Alungarea vêndĕ-
toriloru din templu. Parabola celoru duoi fii, și de
lucrătorii viei. Parabola nunței. Fariseii și Sadukeii
caută a prinde pre Iisusu.

Și când s'au apropiatu de Ierusalimu 1
și au venitu în Bethfage, la muntele
Oliviloru, atunci a trămesu Iisusu
duoi discipuli, Dicêndu-li: Mergeți 2
în satulu care este înaintea vóstră, și
îndată veți afla o asină legată, și unu
mânzu cu d'însa; deslegați-*le*, și adu-
ceți-*le* la mine. Și de vî va dice ci- 3
neva ceva, diceți: Domnului trebu-
escu acestea; și îndată elu le va tră-
mete. Acestea tóte s'au făcutu, ca să 4
se împlinéscă ceea ce s'a disu prin
profetulu, ce dice: Spuneți fiiei Sio- 5
nului: Éccĕ regele teu vine la tine,
blându și calare pe asină, și pe unu
mânzu, fiiulu celei de suptu jugu.
Discipulii s'au dusu, și au făcutu pre- 6
cumu li-a ordinatu Iisusu: Au adusu 7
asina și mânzulu, și au pusu d'asupra
loru vestmintele loru, și *l'*au pusu
d'asupra acestora. Și mulțime mare 8
fórte și-au asternutu vestmintele loru
pe cale; alții tăiau ramuri din arbori,
și *le* asterneau pe cale. Éru mulți- 9
mea care mergea înainte, și care urma,
striga, dicêndu: Osanna Fiiului lui
Davidu; bine-cuvêntatu *este* celu ce
vine în numele Domnului; Osanna
în înălțimi.
Și întrându elu în Ierusalimu, s'a 10
cutremuratu tótă cetatea, dicêndu:
Cine este acesta? Éru poporulu di- 11
cea: Acesta este Iisusu, profetulu
celu din Nazaretulu Galileei.
Și întrându Iisusu în templulu lui 12

Dumnedeu, a scosu pre toți cei ce vindeau și cumpĕrau în templu, și a resturnatu mesele schimbătoriloru de bani, și scaunele celoru ce vindeau porumbi.

13 Și li-a disu: Scrisu este: Casa mea se va chiăma casă de rugăciune; éru voi o ați făcutu pesceră de tâlhari.

14 Și au venitu la d'însulu orbi și schiopi

15 în templu, și elu i-a vindecatu. Éru cându archiereii și cărturarii au vĕdutu minunile ce a făcutu, și pre copii strigându în templu, și dicêndu: Osanna Fiiului luĭ Davidu, s'au mâniatu,

16 Și i-au disu: Audi ce dicu acestia? Iisusu li-a disu: Da; nu ați cetitu nici odată: Din gura pruncíloru și a celoru ce sugu ai pregătitu

17 laudă? Și lăsându-i, a eșitu afară din cetate la Bethania, și a masu acolo.

18 Éru a doua di, întorcêndu-se în ce-

19 tate, a flămândditu. Și vĕdêndu unu smochinu lângă cale, a venitu la d'însulu, dară nu a aflatu nimicu într'însulu de câtu numai frunde, și i-a disu: De acumu să nu se mai facă fruptu din tine în eternu. Și îndată

20 s'a uscatu smochinulu. Și vĕdêndu *acésta* discipulii, s'au minunatu, dicêndu: Câtu de curêndu s'a uscatu

21 smochinulu. Și respundêndu Iisusu li-a disu: Adevĕru dicu vouî, de veți avé credință, și nu vĕ veți înduoi, nu numai veți face acésta *ce s'a făcutu* smochinului, ci chiaru de veți dice muntelui acestuia: Redică-te, și te

22 aruncă în mare, se va face. Și tóte câte veți cere prin rugăciune, credêndu, veți primi.

23 Și venindu elu în templu, s'au apropiatu de d'însulu, cându elu învĕța, archierii și bĕtrânii poporului, și diceau: Cu ce autoritate faci tu acestea, și cine ți-a datu autoritatea

24 acésta? Respundêndu Iisusu, li-a disu: Și eu vĕ voiu întreba ceva, pre care de-mi veți spune, și eu vî voiu spune cu ce autoritate facu acestea:

25 Botezulu lui Ioanu, de unde a fostu? din ceriu, séu de la ómeni? Éru ei cugetau în sine, dicêndu: De vomu dice: Din ceriu, elu ni va dice: Pen-

26 tru ce dară nu ați credutu lui? Éru de vomu dice: De la ómeni, ne tememu de poporu; că toți au pre Ioanu ca pre unu profetu. De aceea 27 respundêndu lui Iisusu, *i*-au disu: Nu scimu: Disu-li-a elu: Nici eu nu voiu spune vouî cu ce autoritate facu acestea.

Dară ce vi se pare? Unu omu avea 28 duoi fii, și venindu la celu d'âmtĕiu, i-a disu: Fiiule! du-te de lucréză astă-di în via mea. Éru elu respun- 29 dêndu a disu: Nu voiu; éru mai pe urmă, căindu-se, a mersu. Atunci a 30 venitu la cela-l-altu, și a disu asemenea. Elu respundêndu, a disu: Eu *voiu merge,* Dómne; dară nu a mersu. Care dintr'acesti duoi a făcutu voia părintelui *seu?* Disu-i-au ei: Celu 31 d'âmtĕiu. Disu-li-a Iisusu: Adevĕru dicu vouî, că vameșii și meretricile mergu mai'nainte de câtu voi în împĕrăția lui Dumnedeu. Că Ioanu a 32 venitu la voi, în calea dreptății, dară voi nu l'ați credutu: éru vameșii și meretricile l'au credutu, pre cându voi vĕdêndu *acestea,* nu v'ați căitu mai în urmă, ca să-lu credeți.

Ascultați altă parabolă: Era unu 33 omu stĕpânu alu casei, care a plântatu viă, și o a îngrăditu cu gardu, și a sepatu téscu într'însa, și a ziditu turnu, și o a datu lucrătoriloru, și s'a dusu departe. Éru cându s'a apro- 34 piatu timpulu fruptelorn, a trămesu pre servii sei la lucrători, ca să iee fruptulu ei. Éru lucrătorii prindêndu 35 pre servii sei, pre unulu au bătutu, pre altulu au omorîtu, éru pre altulu l'au ucisu cu petre. Érași a trămesu 36 pre alți servi, mai mulți de câtu cei d'âmtĕiu, și ei li-au făcutu asemenea. Mai pe urmă a trămesu la ei pre 37 fiiulu seu, dicêndu: Respectu avevoru de fiiulu meu. Éru cându lucră- 38 torii au vĕdutu pre fiiu, au disu între sine: Acesta este moscenitorulu; veniți să-lu omorîmu, și să ni însușimu moscenirea lui. Și prindêndu-lu *l'*au 39 scosu afară din viă, și *l'*au omorîtu.

Deci cându va veni domnulu viei, 40 ce va face lucrătoriloru acelora? Disu-i-au ei: *Fiindu ei* rei, elu 'i va 41 perde pre ei cu reu, și va da via altoru lucrători, cari 'i voru da fruptele la timpulu loru. Dis'a Iisusu loru: 42 Au nici odată nu ați cetitu în scripturi: Pétra pre care o au nesocotitu

ziditorii s'a făcutu capulu unghiului; Domnulu a făcutu acestu *lucru,* şi
43 este minunatu în ochii nostri; Dreptu aceea ḍicu vouî, că se va lua de la voi împĕrăţia lui Dumneḍeu, şi se va da unui poporu, care va face fruptele sale.

44 Şi celu ce va căde preste acéstă pétră se va sfărima, éru preste care va căde, 'lu va strivi.

45 Şi auḍindu archiereii şi Fariseii parabolele lui, au cunoscutu că vorbesce despre d'înşii. Şi căutau să-lu prinḍă, dară s'au temutu de poporu, că ei 'lu aveau ca pre unu profetu.

1 Iisusu luându cuvêntulu, a urmatu a vorbi cu d'înşii în parabole, şi *li*-a
2 ḍisu: Împĕrăţia ceriuriloru este asemenea unui rege, care a făcutu nuntă
3 pentru fiiulu seu. Şi a trămesu pre servii sei să chiame pre cei chiămaţi la nuntă; éru ei nu voiau să vină.
4 Érăşi a trămesu pre alţi servi, şi a ḍisu: Spuneţi celoru chiămaţi: Éccĕ eu amu gătitu prânḍulu meu; juncii mei şi cele îngrăşate *ale mele s'au* junghiatu, şi tóte *sûnt* gata; veniţi
5 la nuntă. Éru ei neluându sémă *de acéstă* s'au dusu, unulu la ţérâna sa,
6 altulu la neguţitoria sa; Éru cei-l-alţi prinḍêndu pre servii lui, *i*-au
7 batjocoritu, şi *i*-au omorîtu. Şi auḍindu regele *acésta,* s'a mâniatu, şi trămeţêndu oştirea lui, a perdutu pre ucigaşii aceia, şi a arsu cetatea loru.
8 Atunci a ḍisu serviloru sei: Nunta este gata, éru cei chiămaţi vrednici
9 nu au fostu. Deci mergeţi la respântiele căiloru, şi câţi veţi afla, chiă-
10 maţi-i la nuntă. Şi eşindu servii aceia la căi, au adunatu pre toţi câţi au aflatu, şi rei şi buni; şi s'a împlutu nunta de óspeţi. Şi întrându
11 regele să véḍă pre óspeţi, a vĕḍutu acolo unu omu, care nu era îmbră-
12 catu în vestmêntu de nuntă; Şi i-a ḍisu: Amice, cumu ai întratu aici, neavêndu vestmêntu de nuntă? Éru
13 elu a remasu mutu. Atunci a ḍisu regele serviloru: Legaţi-i mânele şi peciórele, luaţi-lu, şi-*lu* aruncaţi în întunereculu celu mai din afară; acolo va fi plângere şi scrîşnirea dinţiloru. Că mulţi sûnt chiămaţi, dară 14 puţini aleşi.

Atunci mergêndu Fariseii, s'au 15 svătuitu cumu să-lu prinḍă în cuvêntu; Şi a trămesu la d'însulu pre 16 discipulii loru împreună cu Erodianii, cari *i*-au ḍisu: Învĕţătorule, noi scimu, că esci sinceru, şi înveţi calea lui Dumneḍeu în adevĕru, şi nu-ţi pésă de nimenea; că tu nu cauţi în faţa ómeniloru. Deci spune-ni, ce ţi 17 se pare? Se cade a da dare Cesarului, séu nu? Éru Iisusu, cunoscêndu 18 reutatea loru, a ḍisu: Pentru ce mĕ ispitiţi, făţarniciloru! Aretaţi-mi ba- 19 nulu darei. Şi ei i-au adusu unu denariu. Ḍisu-li-a elu: Alu cui este 20 acestu chipu şi *acéstă* scriptură? Ḍisu-i-au ei: Ale Cesarului. Atunci 21 a ḍisu loru: Daţi Cesarului cele ce sûnt ale Cesarului, şi lui Dumneḍeu cele ce sûnt ale lui Dumneḍeu. Şi 22 auḍindu *acésta,* s'au miratu, şi lăsându-lu s'au dusu.

Într'aceeaşi ḍi au vinitu la d'însulu 23 Sadukeii, cari ḍicu că nu este înviare, şi l'au întrebatu, ḍicêndu: Învĕţă- 24 torule, Moisi a ḍisu: De va muri cineva, neavêndu copii, fratele lui să iee femeea lui, şi să redice semêntă fratelui seu. Deci erau la noi şepte 25 fraţi, şi celu d'ântĕiu însurându-se, a muritu, şi neavêndu semêntă a lăsatu pre femeea sa fratelui seu. Ase- 26 menea şi alu duoilea şi alu treilea, pênĕ la alu şeptelea. Éru mai pe 27 urmă de toţi a muritu şi femeea. Deci 28 la înviare alu căruia dintr'acesti şepte va fi femeea? că toţi o au avutu. Iisusu 29 respunḍêndu, li-a ḍisu: Vĕ rătăciţi, nesciindu scripturele, nici puterea lui Dumneḍeu. Că la înviare nici se în- 30 sóră, nici se mărită, ci sûnt ca îngerii lui Dumneḍeu în ceriu. Éru des- 31 pre înviarea morţiloru, au nu aţi cetitu ceea ce vi s'a ḍisu de Dumneḍeu, ḍicêndu: Eu sûnt Dumneḍeulu 32 lui Abraamu, şi Dumneḍeulu lui Isaacu, şi Dumneḍeulu lui Iacobu? Dumneḍeu nu este Dumneḍeu alu morţiloru, ci alu celoru vii. Şi auḍindu 33 poporulu *acestea* s'a uimitu de învĕţătura lui.

Éru Fariseii, auḍindu că a amuţitu 34 pre Sadukei, s'au adunatu împreună.

35 Şi unulu din ei, legiuitoru, l'a între-
36 batu, ispitindu-lu şi ḍicêndu: Învĕ-
ţătorule, care ordinu este celu mai
37 mare în lege? Ḍisu-i-a Iisusu: Să
iubesci pre Domnulu, Dumneḍeulu
teu, cu tótă ânima ta, şi cu totu su-
fletulu teu, şi cu totu cugetulu teu.
38 Acesta este celu ântĕiu şi mai mare
39 ordinu. Éru alu duoilea şi asemenea
acestuia este: Să iubesci pre apró-
40 pele teu, ca însu-ţi pre tine. Într'a-
ceste duoĕ ordine atârnă tótă legea
şi profeţii.

41 Şi fiindu adunaţi Fariseii, i-a în-
42 trebatu Iisusu, şi a ḍisu: Ce vi se
pare de Christosu? alu cui fiiu este?
Ḍisu-i-au ei: Alu lui Davidu, Ḍisu-
43 li-a elu: Dară cumu 'lu chiamă Da-
vidu cu spiritulu Domnu, ḍicêndu:
44 Dis'a Domnulu Domnului meu: Şeḍi
d'a drépta mea, pênĕ ce voiu pune
pre neamicii tei asternutu pecióre-
45 loru tale. Deci dacă Davidu 'lu
numesce Domnu, cumu este elu fiiu
46 alu lui? Şi nimenea nu putea să-i
respundă nici unu cuvêntu, nici a
mai îndrăznitu cineva dintr'acea ḍi
să-lu mai întrebe.

CAP. 23.

Iisusu mustră făţăria cărturariloru şi a Fariseiloru.

1 Atunci Iisusu a vorbitu poporului şi
2 discipuliloru sei, Şi a ḍisu: Cărtu-
rarii şi Fariseii şeḍu pe scaunulu lui
3 Moisi; Deci tóte câte ei vî voru
ḍice să păziţi, păziţi şi faceţi, éru
dupre faptele loru nu faceţi; că ei
4 ḍicu, dară nu facu. Că ei légă sarcini
grele şi cu anevoiă de purtatu, şi *le*
punu pe umerele ómeniloru; éru ei
nici cu degetulu loru nu voru să le
5 misce. Şi ei facu tóte lucrurile loru,
ca de ómeni să fie vĕḍuţi; ei 'şi
facu filacterile loru late, şi-şi facu
6 mari pólele vestminteloru loru; Şi
iubescu locurile cele mai ântĕiu la
ospĕţuri, şi scaunele cele mai ântĕiu
7 în sinagogi, Şi închinăciunile în tĕr-
guri, şi a fi chiămaţi de ómeni Rabbi,
8 Rabbi. Éru voi să nu vĕ numiţi
Rabbi; că unulu este învĕţătorulu
vostru, *adecă* Christosu; éru voi
9 toţi sûnteţi fraţi. Şi să nu numiţi
pre nimene pe pământu părinte; că
unulu este părintele vostru, celu în
ceriuri. Nici să vĕ numiţi învĕţători, 10
că unulu este învĕţătorulu vostru,
adecă Christosu. Éru celu ce este 11
mai mare între voi, să fie vouî ser-
vu. Că celu ce se înalţă, se va umili; 12
şi celu ce se umilesce, se va înălţa.

Dară vai vouî, cărturariloru şi Fa- 13
riseiloru făţarnici! că voi închideţi
împĕrăţia ceriuriloru înaintea óme-
niloru; voi nu întraţi, şi pre cei ce
voru să între nu-i lasaţi. Vai vouî, 14
cărturariloru şi Fariseiloru făţarnici!
că voi înghiţiţi casele vĕḍuveloru, şi
la aretare faceţi rugăciuni lungi;
dreptu aceea veţi primi mai mare
osêndă. Vai vouî, cărturariloru şi 15
Fariseiloru făţarnici! că încunjuraţi
marea şi uscatulu, ca să faceţi unu
proselitu, şi cându s'a făcutu, faceţi
pre elu fiiu gheennei înduoitu mai
multu de câtu voi. Vai vouî, con- 16
ducĕtoriloru orbi! cari ḍiceţi: Dacă
cineva se jură pe templu, acésta nu
este nimicu; éru celu ce jură pe
aurulu templului este detoru. Nebu- 17
niloru şi orbiloru! că ce este mai
mare aurulu séu templulu, care sân-
ţesce aurulu? Şi dacă cineva se 18
jură pe altaru, acésta nu este nimicu;
éru celu ce se jură pe darulu ce este
d'asupra lui este detoru. Nebuni- 19
loru şi orbiloru! ce *este* mai mare —
darulu séu altarulu, care sânţesce da-
rulu? Deci celu ce se jură pe altaru, 20
se jură pe elu şi pe tóte câte *sûnt*
d'asupra lui. Şi celu ce se jură pe 21
templu, se jură pe elu şi pe celu ce
locuesce într'însulu; Şi celu ce se 22
jură pe ceriu, se jură pe tronulu lui
Dumneḍeu, şi pe celu ce şede pe
d'însulu.

Vai vouî, cărturariloru si Farisei- 23
loru făţarnici! că voi ḍeciuiţi minta
şi mărariulu şi chiminulu, şi aţi lă-
satu cĕle mai grele ale legei—drep-
tatea şi mila şi credinţa; acestea se
cădea să le faceţi, şi acelea să nu le
lăsaţi. Conducĕtoriloru orbi! cari 24
strecuraţi ţinţarulu şi înghiţiţi că-
mila. Vai vouî, cărturariloru şi 25
Fariseiloru făţarnici! că voi curăţiţi
partea cea din afară a paharului şi a
blidului, éru din întru sûnt pline de
răpire şi de nedreptate. Fariseu orbu! 26
curăţesce ântĕiu *partea* cea din întru

a paharului şi a blidului, ca să fie curată şi cea din afară.
27 Vai vouî, cărturariloru şi Fariseiloru făţarnici! că voi vĕ asemĕnaţi morminteloru celoru văruite, cari se arétă frumóse pe din afară, éru pe din laîntru sûnt pline de óse de
28 morţi si de tótă necurăţenia. Aşa şi voi, pe din afară vĕ aretaţi ómeniloru drepţi, éru pe din laîntru sûnteţi plini de făţăriă şi de nelegiuire.
29 Vai vouî, cărturariloru şi Fariseiloru făţarnici! că voi ziditi mormintele profeţiloru, şi împodobiţi grópele
30 drepţiloru; Şi ţiceţi: De amu fi fostu în ţilele parinţiloru nostri, nu amu fi luatu parte cu d'înşii la sân-
31 gele profeţiloru. Dreptu aceea mărturisiţi de voi însi-vĕ, că sûnteţi fii ai celoru ce au omorîtu pre profeţi.
32 Voi deci împliniţi mĕsura părinţiloru
33 vostri. Şerpiloru! pui de viperă! cumu veţi scăpa de judecata gheen-
34 nei! Dreptu aceea, éccĕ eu trămetu la voi profeţi şi înţelepţi şi cărturari; şi *pre unii* dintr'înşii veţi ucide, şi-*i* veţi crucifica; şi *pre unii* dintr'înşii veţi biciui în sinagogele vóstre, şi-*i*
35 veţi urmări din cetate în cetate; Ca să vie asupra vóstră totu sângele nevinovatu, care s'a vĕrsatu pe pământu, de la sângele dreptului Abelu pênĕ la sângele lui Zacharia, fiiulu Barachiei, pre care aţi omorîtu între
36 templu şi între altaru. Adevĕru ţicu vouî, voru veni tóte acestea preste acéstă generaţiune.
37 Ierusalime! Ierusalime! celu ce omori pre profeţi, şi uciţi cu petre pre cei trămeşi la tine; de câte ori amu voitu să adunu pre fiii tei, precumu adună găina puii sei subtu
38 aripi, dară nu aţi voitu. Éccĕ vi se
39 lasă casa vóstră pustiă. Că ţicu vouî: De acumu nu mĕ veţi mai vedé, pênĕ cându veţi ţice: Bine-cuvêntatu *este* celu ce vine în numele Domnului.

CAP. 24. 25.

Predicerea despre dĕrimarea templului şi a naţiunei Iudeiloru, şi despre a duoa venire a lui Iisusu Christosu. Îndemnare spre priveghiare. Parabolele celoru ţece fecióre şi ale talenţiloru. Descrierea judecăţei la a duoa venire.

1 Eşindu Iisusu şi depărtându-se din templu, s'a apropiatu cătră *d'însulu* discipulii sei, ca să-i arete zidirile templului. Eru Iisusu li-a ţisu: Ve- 2
deţi tóte acestea? Adevĕru ţicu vouî, *că* nu va remâné aici pétră pe pétră, care nu se va resipi.
Şi şedêndu elu pe Muntele Olivi- 3
loru, discipulii s'au apropiatu de d'însulu deosebi, şi au ţisu: Spune nouî cându voru fi acestea? Şi care 4
este semnulu venirei tale şi alu sfârşitului lumei? Şi respundêndu Iisusu, 5
li-a ţisu: Vedeţi să nu vĕ amăgéscă careva. Că mulţi voru veni în numele meu, ţicêndu: Eu sûnt Christosu; şi voru amăgi pre mulţi. Şi veţi audi 6
de resbóie şi sciri de resbóie; vedeţi să nu vĕ turburaţi; că tóte acestea trebue să fie, dară încă nu este sfârşitulu. Că se va scula poporu contra 7
poporului şi regatu contra regatului, şi voru fi fómete şi ciumi şi cutremuri pe alocurea. Tóte acestea *sûnt* 8
începutulu durereloru. Atunci ei voru 9
da pre voi la strîmtorare, şi vĕ voru omorî; şi veţi fi urîţi de tóte popórele pentru numele meu. Şi atuncia 10
se voru scandalisa mulţi, şi se voru vinde unulu pre altulu, şi se voru urî unulu pre altulu. Şi se voru re- 11
dica mulţi profeţi mincinoşi şi voru amăgi pre mlţi. Şi pentru că fără- 12
de-legea se va îmmulţi, va reci iubirea multora. Éru celu ce va rebda 13
pênĕ în sfârşitu, acela se va mântui. Şi se va predica acéstă Evangeliă a 14
împĕrăţiei în tótă lumea, spre mărturiă la tóte popórele; şi atuncia va fi sfârşitulu.
Deci, cându veţi vedé urîciunea 15
pustiirei, cea predisă prin profetulu Danielu, stându în loculu celu sântu (celu ce citesce să înţelégă); Atuncia 16
cei ce sûnt în Iudeea să fugă în munţi, Şi celu ce este pe casă, să nu 17
se pogóre să iee ceva din casa sa. Şi celu ce este în câmpu, să nu se 18
întórcă înapoi să-şi iee vestmintele sale. Éru vai celoru îngreunate şi 19
celoru ce alăptézĕ într' acele ţile! Ci rugati-vĕ, ca să nu fie fuga vóstră 20
iérna nici sâmbăta. Că atunci va fi 21
strîmtorare mare, care nu a fostu de la începutulu lumei pênĕ acumu, nici nu va mai fi. Şi de nu s'aru fi 22
scurtatu ţilele acelea, nu s'aru fi

mântuitu nici unu trupu; éru pentru cei aleşi se voru scurta ḑilele acelea.

23 Atunci de vî va ḑice careva: Éccĕ aici *este* Christosu séu acolo, 24 să nu credeţi. Că se voru redica Christoşi mincinoşi, şi profeţi mincinoşi, şi voru areta semne mari şi minuni; ca să amăgéscă, de *va fi* cu 25 putinţă, şi pre cei aleşi. Éccĕ amu 26 preḑisu vouî. Deci de vî voru ḑice: Éccĕ elu este în pustiu, să nu eşiţi; 27 éccĕ în cămări, să nu credeţi. Că precumu ese fulgerulu de la resăritu şi se arétă pênĕ la apusu, aşa va fi şi 28 venirea Fiiului omului. Că ori unde va fi stêrvulu, acolo se voru aduna vulturii.

29 Îndată după strîmtorarea aceloru ḑile se va întuneca sórele, şi luna nu va da lumina sa, şi stelele voru căde din ceriu, şi puterile ceriuriloru se 30 voru clăti. Şi atunci se va areta semnulu Fiiului omului în ceriu, şi atuncia voru plânge tóte semiţiele pământului; şi voru vedé pre Fiiulu omului venindu pe nuorii ceriului cu 31 putere şi cu mare mărire. Şi va trămete pre ângerii sei cu mare vóce de trâmbiţă; şi ei voru aduna pre cei aleşi ai sei din cele patru vênturi, de la o margine a ceriuriloru pênĕ la cea-l-altă margine a loru.

32 Éru de la smochinu vĕ învĕţaţi parabolă: Cându mlădiţa lui este móle şi înfrunḑesce, sciţi că *este* 33 aprópe véra. Aşa şi voi, cându veţi vedé tóte acestea, să sciţi că este 34 aprópe, lângă uşi. Adevĕru ḑicu vouî, că nu va treçe acestu nému, pênĕ candu nu se voru face tóte ace- 35 stea. Ceriulu şi pământulu voru trece, éru cuvintele mele nu voru trece.

36 Éru de ḑiua aceea şi de óra aceea nimenea nu scie, nici ângerii din ceriu, fără numai Părintele meu sin- 37 guru. Éru precumu a fostu *în* ḑilele lui Noe, aşa va fi şi *la* venirea Fiiu- 38 lui omului. Că precumu erau în ḑilele cele mai'nainte de deluviu: mâncau şi beau, se însurau, şi se măritau, pênĕ în diua în care a în- 39 tratu Noe în arcă; Şi nu a sciutu pênĕ cându a venitu deluviulu şi a luatu pre toţi: aşa va fi şi venirea Fiiului omului. Atuncia duoi voru fi 40 în câmpu; unulu se va lua, şi altulu se va lăsa; Duoĕ măcenându la 41 móră; una se va lua, şi alta se va lăsa.

Deci priveghiaţi, că nu sciţi în 42 care óră va veni Domnulu vostru. Éru acésta să sciţi, că de aru sci 43 stĕpânulu casei în care stréjă va veni furulu, aru priveghia, şi nu aru lăsa să-i sepe casa lui. Pentru acésta şi 44 voi fiţi gata; că în óra în care nu gândiţi va veni Fiiulu omului. Deci 45 care este óre servulu celu credinciosu şi înţeleptu, pre care domnulu seu l'a pusu preste servii sei, ca să li dee hrana la timpu? Fericitu *este* ser- 46 vulu acela, pre care venindu domnulu seu 'lu va afla făcêndu aşa. Adevĕru 47 ḑicu vouî, că'lu va pune preste tóte averile sale. Éru de *va fi* servu reu, 48 care'şi va ḑice în ânima sa: Domnulu meu întârḑiă de a veni; Şi va 49 începe a bate pre soţii *sei*, şi a mânca şi a bé cu beţivii: Va veni domnulu 50 servului aceluia în ḑiua în care nu-*lu* ascéptă, şi în óra în care nu scie; Şi-lu va tăia în duoĕ, şi va pune par- 51 tea lui cu făţarnicii; acolo va fi plângere şi scrîşnirea dinţiloru.

Atuncia se va aseměna împĕrăţia 1 ceriuriloru cu ḑece fecióre, cari luându-şi candelele loru, au eşitu spre întimpinarea mirelui. Şi cinci din- 2 tr'însele erau înţelepte, éru cinci *erau* nebune. Cele nebune luându-şi 3 candelele loru, nu au luatu oleiu cu sine. Éru cele înţeleple au luatu 4 oleiu în vasele loru cu candelele loru. Şi întârḑiându-se mirele, au dormi- 5 tatu tóte, şi au adormitu. Éru la 6 meḑu-nopţii s'a făcutu strigare: Éccĕ mirele vine! eşiţi spre întimpinarea lui. Atuncia s'au sculatu tóte 7 fecióre le acelea, şi şi-au pregătitu candelele loru, Éru cele nebune au 8 ḑisu celoru înţelepte: Daţi-ni din oleiulu vostru, că candelele nóstre se stîngu. Éru cele înţelepte au res- 9 punsu, ḑicêndu: *Nu aşa,* nu cumva să nu ni ajungă şi nouî şi vouî; ci mai bine mergeţi la cei ce vêndu, şi vî cumpĕraţi. Éru pre cându au 10 mersu să cumpere, a venitu mirele: şi cele ce erau gata au întratu cu elu

11 la nuntă, şi s'a închisu uşa. Éru mai pe urmă au venitu şi cele-l-alte fecióre, şi ḑiceau: Dómne! Dómne!
12 dischide nouî. Éru elu respunḑêndu a ḑisu: Adevĕru ḑicu vouî, nu vĕ cu-
13 noscu. Dreptu aceea priveghiaţi; că nu sciţi ḑiua nici óra în care va veni Fiiulu omului.

14 Că *este* ca unu omu, carele, mergêndu departe, a chiămatu servii sei,
15 şi li-a datu avuţia sa: Şi unuia i-a datu cinci talenţi, éru altuia duoi, éru altuia unulu; fie-căruia dupre
16 puterea lui, şi a plecatu îndată. Deci mergêndu celu ce luase cinci talenţi, a lucratu cu d'înşii, şi a făcutu alţi
17 cinci talenţi. Asemenea şi celu *cu* duoi; a câscigatu şi acesta alţi duoi.
18 Éru celu ce luase unulu, ducêndu-se, a sepatu în pămĕntu, şi a ascunsu
19 argintulu domnului seu. După multu timpu a venitu domnulu serviloru
20 acelora, şi li-a cerutu socotélă. Şi venindu celu ce a luatu cinci talenţi, a adusu alţi cinci talenţi, ḑicêndu: Dómne! cinci talenţi mi-ai datu; éccĕ alţi cinci talenţi amu câscigatu
21 cu ei. Dis'a lui Domnulu seu: Bine, servu bunu şi credinciosu; întru puçine ai fostu credinciosu, preste multe te voiu pune; întră întru bu-
22 curia domnului teu. Şi venindu şi celu ce a luatu duoi talenţi, a ḑisu: Dómne! duoi talenţi mi-ai datu; éccĕ alţi duoi talenţi amu câscigatu
23 cu ei. Dis'a lui domnulu seu: Bine, servu bunu şi credinciosu! întru puçine ai fostu credinciosu, preste multe te voiu pune; întră întru bucuria
24 domnului teu. Şi venindu şi celu ce a luatu unu talentu, a ḑisu: Dómne! te-amu sciutu. că esci omu aspru, secerându unde nu ai semênatu, şi adunându de unde nu ai împră-
25 sciatu; Şi temêndu-mĕ, m'amu dusu de amu ascunsu talentulu teu în
26 pămêntu: éccĕ alu teu! Respunḑêndu domnulu seu, i-a disu: Servu reu şi lenesu! ai sciutu, că seceru unde nu amu semênatu, şi adunu de
27 unde nu amu împrăsciatu; Se cădea deci ca tu să fi datu argintulu meu schimbătoriloru, şi venindu eu, aşi fi
28 luatu alu meu cu dobêndă. Luaţi deci de la elu talentulu, şi-*lu* daţi celui ce are ḑece talenţi. Că totu celui ce are, i se va da, şi-i va prisosi; Éru de la celu ce nu are, şi 29 ceea ce elu are i se va lua de la d'însulu. Şi pre servulu celu netrebnicu, 30 aruncaţi-lu întru întunereculu celu mai din afară; acolo va fi plângere şi scrîşnirea dinţiloru.

Cându va veni Fiiulu omului în 31 mărirea sa, şi toţi sânţii ângeri cu d'însulu, atuncia va şedé pe tronulu mărirei sale; Şi se voru aduna 32 înaintea lui tóte popórele; şi elu va despărţi pre d'înşii unulu de altulu, precumu desparte păstorulu oile din capre. Şi va pune oile d'a drépta lui, 33 éru caprele d'a stânga.

Atuncia va ḑice regele celoru d'a 34 drépta lui: Veniţi, bine-cuvêntaţii pârintelui meu! mosceniţi împĕrăţia cea gătită vouî de la întemeiarea lumei; Că amu flămânḑitu, şi mi-aţi 35 datu de amu mâncatu; amu însetatu, şi mi-aţi datu de amu beutu; străinu amu fostu, şi m'aţi primitu; Golu, 36 şi m'aţi îmbrăcatu; bolnavu amu fostu, şi m'ati cercetatu; în închisóre amu fostu, şi aţi venitu la mine. Atunci 'i voru respunde drep- 37 ţii, ḑicêndu: Dómne! cându te-amu vĕḑutu flămându, şi *te*-amu nutritu; séu însetatu, şi *ţi*-amu datu de ai beutu? Cându te-amu vĕḑutu străinu, 38 şi *te*-amu primitu; séu golu, şi *te*-amu îmbrăcatu? Séu cându te-amu 39 vĕḑutu bolnavu, séu în închisóre, şi amu venitu la tine? Şi respunḑêndu 40 regele, li va ḑice: Adevĕru ḑicu vouî, în câtu aţi făcutu *acestea* unuia dintr' acesti fraţi ai mei mai mici, mie aţi făcutu.

Atuncia va ḑice şi celoru d'a stânga 41 *lui:* Duceti-vĕ de la mine, blăstemaţiloru, în foculu celu eternu, *care* este gătitu diabolului şi ângeriloru lui. Că amu flămânḑitu şi nu mi-aţi 42 datu să mânâncu: amu însetatu, şi nu mi-aţi datu să beu; Străinu amu 43 fostu, şi nu m'aţi primitu; golu. şi nu m'aţi îmbrăcatu; bolnavu şi în închisóre, şi nu m'aţi cercetatu. Atunci 'i voru respunde şi ei: Dómne, 44 cându te-amu vĕḑutu flămându séu însetatu, séu străinu, séu golu, séu bolnavu, séu în închisóre, şi nu amu

45 servitu ţie? Atunci va respunde loru, ḍicêndu: Adevĕru ḍicu vouî: În câtu nu aţi făcutu *acestea* unuia dintr' aceşti mai mici, nici mie nu aţi fă-
46 cutu. Şi voru merge acestia la chinu eternu; éru dreptii în viéţa eternă.

CAP. 26.

Iisusu 'şi preḍice mórtea sa. O femee tórnă miru pe capulu seu. Iuda 'lu vinde. Elu face pascele. Înstituesce sânta cină. Suferinţele sale în Gethsemane; Petru se lépĕdă de d'însulu.

1 Şi după ce a sfârşitu Iisusu tóte cuvintele aceste, a ḍisu discipuliloru
2 sei: Sciţi, că după duoĕ ḍile Pascele voru fi, şi Fiiulu omului se va da spre a fi crucificatu.
3 Atuncia s'au adunatu archiereii şi cărturarii şi bĕtrânii poporului în curtea archiereului, ce se numia Ca-
4 iafa. Şi au ţinutu svatu, ca să prinḍă pre Iisusu cu vicleşugu, şi să-lu omó-
5 re; Dară ḍiceau: Nu în serbătóre, ca să nu se facă turburare între poporu.
6 Şi fiindu Iisusu în Bethania, în
7 casa lui Simonu leprosulu, Venit'a la d'însulu o femee, avêndu unu vasu de alabastru cu miru de preţu mare, şi l'a turnatu pe capulu lui, şeḍêndu
8 elu. Éru discipulii sei vĕḍêndu *acésta* s'au îndignatu, ḍicêndu: Pentru ce
9 *s'a făcutu* acéstă resipă? Că se putea vinde acestu miru dreptu multu,
10 şi să se dee saraciloru. Éru Iisusu cunoscêndu *acésta,* li-a ḍisu: De ce supĕraţi pre femee? că bunu lucru
11 a făcutu cu mine. Pre saraci pururea 'i aveţi cu voi; éru pre mine nu mĕ
12 aveţi pururea. Că vĕrsându ea acestu miru pe corpulu meu, spre îngropa-
13 rea mea a făcutu *acésta.* Adevĕru ḍicu vouî: Ori unde se va predica acéstă evangeliă în tótă lumea, ḍicese-va şi ceea ce a făcutu acésta, spre amintirea ei.
14 Atunci unulu din cei duoi-spre-ḍece, *care* se numia Iuda Iscariotu,
15 a mersu la archierei, Şi *li*-a ḍisu: Ce-mi veţi da, şi eu 'lu voiu da vouî? Şi ei i-au datu trei-ḍeci de arginţi.
16 Şi de atunci căuta ocasiune, ca să-lu dee.
17 Éru în *ḍiua* cea d'ântĕiu a azimeloru au venitu discipulii la Iisusu ḍicêndu-i: Unde voiesci să gătimu ţie
18 să mânânci pascele? Éru elu a ḍisu: Mergeţi în cetate la cutare, şi ḍiceţi-i: Învĕţătorulu ḍice: Timpulu meu aprópe este, la tine voiu face pascele cu discipulii mei. Şi au făcutu discipulii, 19 precumu li-a ordinatu Iisusu, şi au gătitu pascele.

Éru făcêndu-se séra a şeḍutu la 20 mésa cu cei duoi-spre-ḍece; Şi mân- 21 cându ei, a ḍisu: Adevĕru ḍicu vouî, că unulu din voi mĕ va vinde. Éru 22 ei întristându-se fórte, au începutu a-i ḍice fie-care dintr'înşii: Nu cumva eu sûnt, Dómne? Éru elu respunḍêndu 23 a ḍisu: Celu ce întinge cu mine mâna în blidu, acela mĕ va vinde. Fiiulu 24 omului se duce, precumu este scrisu despre elu: dară vai de omulu acela, prin care Fiiulu omului se vinde! mai bine aru fi fostu omului aceluia, de nu s'aru fi născutu. Atuncia Iuda, 25 celu ce-lu vindea, respunḍêndu a ḍisu: Învĕţătorule! nu cumva eu sûnt? dis'a lui: Tu ai ḍisu.

Deci mâncându ei, a luatu Iisusu 26 pâne, şi bine-cuvêntându, *o* a frântu şi *o* a datu discipuliloru, şi a ḍisu: Luaţi, mâncaţi; acesta este corpulu meu. Şi *apoi* luându potirulu, a mul- 27 ţumitu, şi *l'*a datu loru, ḍicêndu: Beţi dintr' acesta toţi, că acesta este 28 sângele meu alu noului testamentu, care se vérsă pentru mulţi spre ertarea pĕcateloru. Şi ḍicu vouî, *că* de 29 acumu nu voiu mai bé dintr' acestu fruptu alu viţei, pênĕ în ḍiua aceea, candu *'lu* voiu bé nou cu voi în împĕrăţia Părintelui meu.

Şi cântându psalmi, au eşitu în 30 Muntele Oliviloru. Atunci li-a ḍisu 31 Iisusu: Voi toţi vĕ veţi scandalisa de mine în acéstă nópte; că scrisu este: Bate-voiu păstorulu, şi se voru împrăscia oile turmei. Éru după ce voiu 32 învia, voiu merge mai 'nainte de voi în Galileea. Şi respunḍêndu Petru, 33 i-a ḍisu: Chiaru toţi, de se voru scandalisa de tine, dară eu nici odată nu mĕ voiu scandalisa. Dis'a Iisusu 34 lui: Adevĕru ḍicu ţie, într' acéstă nópte, mai 'nainte de a cânta cocoşulu, de trei ori te vei lepĕda de mine. Dis'a Petru lui: De aru trebui chiaru 35 a muri cu tine, nu mĕ voiu lepĕda de tine. Asemenea au ḍisu încă şi toţi discipulii.

36 Atunci Iisusu a venitu cu d'înșii în loculu ce se numesce Gethsemane, și a ḑisu discipuliloru: Ședeți aici pênĕ voiu merge să mĕ închinu acolo.
37 Și luându cu sine pre Petru și pre cei duoi fiii ai lui Zebedeiu, a începutu
38 a se întrista, și a se amărî. Atunci li-a ḑisu: Întristatu este sufletulu meu pênĕ la mórte, remâneți aici,
39 și priveghiați cu mine. Și mergêndu puçinu mai 'nainte, a căḑutu cu faça la pâmêntu rugându-se, și ḑicêndu: Părintele meu, de este cu putință, trécă de la mine acestu paharu; dară nu precumu eu voiescu, ci precumu
40 tu *voiesci*. Și a venitu cătră discipuli, și i-a aflatu dormindu, și a ḑisu lui Petru: Așa! nu ați pututu o óră priveghia cu mine?
41 Priveghiați și vĕ rugați, ca să nu cădeți în ispită; *că* spiritulu *este* veghiătoru, éru corpulu
42 neputinciosu. Érăși a doua óră mergêndu, s'a rugatu, ḑicêndu: Părintele meu, de nu póte trece de la mine acestu paharu, ca să nu-lu beu, fie
43 voia ta. Și venindu, i-a aflatu érăși dormindu, că ochii loru erau îngreu-
44 iați. Și lăsându-i, a mersu érăși, și s'a rugatu a treia óră, ḑicêndu aceleași cuvinte.
45 Atunci a venitu la discipulii sei, și li-a ḑisu: Dormiți de acumu, și vĕ repausați; éccĕ s'a apropiatu óră, și Fiiulu omului se va da
46 în mânele pĕcătoșiloru. Sculați-vĕ să mergemu; éccĕ s'a apropiatu celu ce m'a vêndutu.
47 Și încă elu vorbindu, éccĕ Iuda, unulu din cei duoi-spre-ḑece, a venitu, și cu elu glótă multă cu sabii și cu fuscei, de la archiereii și de la
48 bĕtrânii poporului. Éru celu ce-lu vênduse li-a datu semnu, ḑicêndu: Pre care voiu săruta, acela este; prindeți-lu.
49 Și îndată apropiându-se de Iisusu, a ḑisu: Bucură-te, Învĕțătorule! și l'a
50 sărutatu. Éru Iisusu i-a ḑisu: Amice! pentru ce ai venitu? Atuncia apropiându-se ei, au pusu mânele pre
51 Iisusu, și l'au prinsu. Și éccĕ unulu din cei ce erau cu Iisusu, întinḑêndu-și mâna, a scosu sabia sa; și lovindu pre servulu archiereului, a tăiatu urech
52 ia lui. Atunci i-a ḑisu Iisusu: Întórce sabia ta în loculu ei; că toți cei ce apucă sabiă, voru peri de sabiă. Au ți se pare, că nu potu ruga 53
acumu pre Părintele meu, și să-mi puie înainte mai multu de câtu duoĕspre-ḑece legióne de ângeri? Dară 54
cumu se voru împlini scripturele, *cari ḑicu,* că așa trebue să fie?

În aceași óră a disu Iisusu glóte- 55
loru: Ca la unu furu ați eșitu cu sabii și cu fuscei să mĕ prindeți? În tóte ḑilele ședeamu la voi, învĕțându în templu, și nu m'ați prinsu. Éru 56
acestea tóte s'au făcutu, ca să se împlinéscă scripturele profeților. Atuncia toți discipulii, lăsându-lu, au fugitu.

Éru ei prinḑêndu pre Iisusu, l'au 57
adusu la Caiafa, archiereulu, unde cărturarii și bĕtrânii erau adunați.
Éru Petru 'i urma de departe pênĕ 58
la curtea archiereului; și întrându în întru, ședea cu servii să véḑă sfârșitulu. Éru archiereii și bĕtrânii, și 59
tótă adunarea căutau mărturiă mincinósă asupra lui Iisusu, ca să-lu omóre. Și nu au aflatu; deși mulți 60
martori mincinosi venindu de façă, nu au aflatu; éru mai pe urmă venindu duoi martori mincinoși, Au 61
ḑisu: Acesta a ḑisu: Potu să stricu templulu lui Dumneḑeu, și în trei ḑile să-lu redicu. Și sculându-se ar- 62
chiereulu, i-a ḑisu: Nimicu nu respundi? ce *este aceea ce* mărturisescu acestia asupra ta? Éru Iisusu tăcea.
Și respunḑêndu archiereulu, i-a ḑisu: 63
Te jur pe Dumneḑeu celu viu, să ni spui, de esci tu Christosulu, Fiiulu lui Dumneḑeu. Ḑis'a Iisusu lui: Tu 64
ai ḑisu: dară ḑicu vouî; De acumu veți vedé pe Fiiulu omului șeḑêndu d'a drépta puterei, și venindu pre nuorii ceriului. Atunci archiereulu 65
și-a ruptu vestmintele sale, ḑicêndu: Elu a blasfematu; ce ni mai trebuescu martori? éccĕ acumu ați auḑitu blasfemia lui. Ce vi se pare? Ei res- 66
punḑêndu, au ḑisu: Vinovatu este morții. Atunci au scuipatu în faça 67
lui, și l'au pumnitu; éru alții l'au pălmuitu, ḑicêndu: Profețesce-ni, Chris- 68
tóse, cine este celu ce te-a lovitu?

Éru Petru ședea afară în curte, și 69
a venitu la elu o servă, ḑicêndu: Și tu erai cu Iisusu Galilénulu. Éru elu 70
a tăgăduitu înaintea tuturoru, ḑicêndu:

71 Nu sciu ce ḍici. Și eșindu elu la pórtă, l'a vĕḍutu alta, și a ḍisu celoru de acolo: Și acesta era cu Iisusu Naza-
72 rinénulŭ. Și érăși a tăgăduitu cu jurămêntu: Nu cunoscu pre omulu ace-
73 sta. Éru preste puçinu, apropiându-se cei ce stau acolo, au ḍisu lui Petru: Adevĕratu și tu esci dintr'înșii; că graiulu teu te dă.
74 Atunci a începutu a se blăstema, și a se jura: Nu cunoscu pre omulu
75 *acesta*. Și îndată a cântatu cocoșulu. Și și-a adusu aminte Petru de cuvintele lui Iisusu, ce-i ḍisese: Mai 'naainte de a cânta cocoșulu, de trei ori te vei lepĕda de mine. Și eșindu afară a plânsu cu amaru.

CAP. 27.

Iisusu Christosu adusu înaintea lui Pilatu. Iuda se spânḍură. Iisusu espusu mai multoru chinuri cumplite; se crucifică. Minunile din óra morței sale. Îmmormêntarea sa.

1 Éru cându s'a făcutu ḍiua, toți archiereii și bĕtrânii poporului au ținutu svatu asupra lui Iisusu, ca
2 să-lu omóre. Și legându-lu *l'*au dusu, și l'au datu guvernătorului, Pontiu Pilatu.
3 Atunci Iuda, care l'a vêndutu, vĕḍêndu că s'a osênditu, căindu-se, a întorsu cei trei-ḍeci de arginți archi-
4 ereiloru și bĕtrâniloru, ḌicêndU: Pecătuit-amu vêndêndu sânge nevinovatu. Éru ei au ḍisu: Ce *este* nouî? tu vei vedé. Și aruncându arginții în templu, s'a dusu de acolo, și mer-
6 gêndu, s'a spânḍuratu. Éru archiereii luându arginții, au ḍisu: Nu se cuvine a pune pre acestia în corvană,
7 că prețu de sânge este. Și ținêndu svatu, au cumpĕratu cu ei țĕrâna olarului, pentru îmmormêntarea străi-
8 niloru. Dreptu aceea s'a numitu țĕrâna aceea: Țĕrâna sângelui pênĕ în
9 ḍiua de astă-ḍi. Atunci s'a împlinitu ceea ce s'a ḍisu prin profetulu Ierimia, ce ḍice: Și au luatu cei trei-ḍeci de arginți, prețulu celui prețuitu, care s'a prețuitu de fiii lui Israelu;
10 Și au datu pre ei pentru țĕrâna olarului, dupre cumu mi-a ordinatu Domnulu.
11 Éru Iisusu sta înaintea guvernătorului, și-lu întreba guvernătorulu, ḍicêndu: Tu esci regele Iudeiloru? Éru Iisusu i-a ḍisu: Tu ḍici. Și cându 12
se acusa de archierei și de bĕtrâni, nimicu nu respundea. Atunci i-a ḍisu 13
Pilatu: Nu auḍi, câte mărturisescu asupra ta? Și nu i-a respunsu la nici 14
unu cuvêntu, de se mira fórte guvernătorulu.

Éru la *asemenea* serbătóre era în- 15
datinatu, ca guvernătorulu să elibereze poporului unu vinovatu, pre carelu vroiau ei. Și avea atunci unu vino- 16
vatu sciutu, ce se numia Barabba. Deci adunându-se ei, li-a ḍisu Pilatu: 17
Pre care voiți să vi-lu eliberezu, pre Barabba, séu pre Iisusu, ce se ḍice Christosu? Că elu scia că pentru pismă 18
au datu pre elu.

Și șeḍêndu elu la judecată, a tră- 19
mesu la d'însulu femeea lui, ḍicêndu: Să nu faci nimicu dreptului acestuia! că amu suferitu multe astă-ḍi în visu pentru d'însulu.

Éru archiereii și bĕtrânii au îndu- 20
plecatu pre glóte, ca să cĕră pre Barabba, și să pĕrḍă pre Iisusu. Și re- 21
spunḍêndu guvernătorulu, li-a ḍisu: Care dintr' amînduoi voiți să vî eliberezu? Ḍis'au ei: Pre Barabba. Ḍis'a 22
loru Pilatu: Dară ce voiu face lui Iisusu, ce se ḍice Christosu? ḍis'au lui toți: Să se crucifice! Éru guver- 23
nătorulu a ḍisu: Dară ce reu a făcutu? Éru ei mai multu strigau: Să se crucifice! Deci Pilatu, vĕḍêndu că 24
nimicu nu folosesce, ci mai multă turburare se face, luându apă, și-a spălatu mânele înaintea mulțimei, ḍicêndu: Nevinovatu sûnt de sângele dreptului acestuia; voi veți vedé. Și 25
respunḍêndu totu poporulu a ḍisu: Sângele lui *fie* asupra nóstră și asupra fiiloru nostri. Atunci li-a eliberatu 26
pre Barabba; éru pre Iisusu bătêndulu l'a datu spre crucificare.

Atunci ostașii guvernătorului, du- 27
cêndu pre Iisusu în pretoriu, adunat'au la d'însulu tótă cohorta. Și des- 28
brăcându-lu l'au îmbrăcatu cu hlamida roșiă. Și împletindu cunună 29
de spini, au pusu pe capulu lui, și trestiă în drépta lui; și îngenunchiându înaintea lui, 'și băteau jocu de elu, ḍicêndu: Bucură-te, regele Iudeiloru! Și scuipându asupra lui, au luatu 30
trestia, și-lu băteau preste capu. Și 31

după ce l'au batjocoritu, l'au desbrăcatu de hlamidă, şi l'au îmbrăcatu în vestmintele sale, şi l'au dusu să-*lu* crucifice.

32 Şi eşindu afară, au aflatu pre unu omu Chirinénu, a nume Simonu: pre acesta l'au silitu să ducă crucea lui.
33 Şi venindu la loculu numitu Golgo-
34 tha, adecă loculu căpăţinei, I-au datu să bea oţetu amestecatu cu fiére; éru gustându, nu voi să bee.

35 Éru după ce l'au crucificatu, au împărţitu vestmintele lui, aruncându sorţi; ca să se împlinéscă ceea ce s'a ḍisu de profetulu: Împărţit'au loru-şi vestmintele mele, şi pentru
36 haina mea sorţi au aruncatu. Şi şe-
37 ḍêndu 'lu păziau acolo. Şi au pusu d'asupra capului seu acusaţiunea lui scrisă: ACESTA ESTE IISUSU
38 REGELE IUDEILORU. Atunci au crucificatu împreună cu d'însulu duoi hoţi; unulu d'a drépta şi altulu d'a stânga.

39 Éru cei ce treceau 'lu însultau,
40 clătindu cu capetele loru, Şi ḍicêndu: Tu, care surpi templulu şi în trei ḍile 'lu zidesci, mântuesce-te însu-ţi! De esci Fiiulu lui Dumneḍeu, po-
41 góre-te de pre cruce. Asemenea încă şi archiereii, batjocorindu-*lu* împreună cu cărturarii şi cu bĕtrânii, ḍi-
42 ceau: Pre alţii a mântuitu, *éru* pre sine nu póte să se mântuéscă. De este regele lui Israelu, pogóre-se acumu de pe cruce, şi vomu crede
43 într'însulu. A speratu în Dumneḍeu; libereze-lu acumu, de-lu voiesce; că a ḍisu: Fiiu alu lui Dumneḍeu sûnt.
44 Asemenea şi hoţii, ce erau crucificaţi cu elu, 'lu înjurau.

45 Éru de la óra a şesea s'a făcutu întunerecu preste tótă ţéra pênĕ la
46 óra a noua. Éru în óra a noua a strigatu Iisusu cu vóce tare, ḍicêndu: Eli, Eli, lama sabachtani? adeca: Dumneḍeulu meu, Dumneḍeulu meu,
47 de ce m'ai lăsatu? *Éru* unii din cei ce stau acolo, auḍindu *acésta,* ḍi-
48 ceau: Pre Ilie strigă acesta. Şi îndată alergându unulu dintr'însii, şi luându unu burete, *l'*a îmmuiatu în oţetu, şi puindu-*lu* într'o trestiă, i-a
49 datu de beutu. *Éru* cei-l-alţi ḍiceau: Lasă să vedemu de va veni Ilie, ca să-lu mântuéscă.

Atunci Iisusu érăşi strigându cu 50
vóce tare, şi-a datu spiritulu.

Şi éccĕ catapetézma templului s'a 51
ruptu în duoĕ, de susu pênĕ josu; şi
pământulu s'a cutremuratu, şi pe-
trele s'au despicatu; Şi mormintele 52
s'au deschisu; şi multe corpuri ale
sânţiloru ce adormiseră s'au sculatu;
Si eşindu din morminte după înviarea 53
lui au venitu în sânta cetate, şi s'au
aretatu multora.

Éru sutaşulu şi cei ce păziau îm- 54
preună cu elu pre Iisusu, vĕḍêndu
cutremurulu şi cele ce s'au făcutu,
s'au înfricoşatu fórte, ḍicêndu: Ade-
vĕratu Fiiu alu lui Dumneḍeu a fostu
acesta.

Şi erau acolo şi multe femei, pri- 55
vindu de departe, cari urmaseră lui
Iisusu din Galileea, servindu-i; În- 56
tre cari era Maria Magdalena, şi
Maria, muma lui Iacobu şi a lui
Iosie, şi muma fiiloru lui Zebedeiu.

Éru făcêndu-se séră, a venitu unu 57
omu avutu din Arimathia, anume
Iosefu, care şi elu fu discipulu alu
lui Iisusu. Acesta venindu la Pilatu, 58
a cerutu corpulu lui Iisusu. Şi Pi-
latu a ordinatu să se dee corpulu.
Atunci luându Iosefu corpulu, l'a în- 59
făşuratu în giulgiu curatu; Şi l'a 60
pusu într'unu mormêntu nou alu seu,
pre care-lu sepase în pétră; şi prăvă-
lindu o pétră mare pe uşa mormên-
tului s'a dusu. Şi era acolo Maria 61
Magdalena, şi cea-l-altă Mariă, şe-
ḍêndu în faţa mormêntului.

Éru a duoa ḍi, care este după vi- 62
neri, s'au adunatu archiereii şi Fari-
seii la Pilatu, Ḍicêndu: Dómne, 63
ne-amu adusu aminte, că amăgitorulu
acela, încă fiindu viu, a ḍisu: După
trei ḍile mĕ voiu scula. Deci ordi- 64
nézĕ să se întăréscă mormêntulu
pênĕ a treia ḍi; ca nu cumva, ve-
nindu discipulii lui nóptea, să-lu
fure, şi să ḍică poporului, că s'a scu-
latu din morţi; şi va fi rătăcirea cea
de apoi mai rea de câtu cea d'ântĕiu.
Ḍis'a loru Pilatu: Aveţi custodiă; 65
mergeţi de întăriţi, cumu sciţi.
Éru ei mergêndu, au întăritu mor- 66

mêntulu, sigilându pétra şi puindu custodiă.

CAP. 28.

Inviarea şi aretarea lui Iisusu Christosu. Trămeterea Apostoliloru.

1 Éru Sâmbăta, târdiu, pre cându începea diorele celei ântĕi *dile* a septĕmânei, aŭ venitu Maria Magdalena şi cea-l-altă Mariă, să védă mor-
2 mêntulu. Şi éccĕ, s'a făcutu cutremuru mare; că ângerulu Domnului, pogorîndu-se din ceriu, a venitu, şi a prăvălitu pétra de pe uşă, şi şedea
3 d'asupra ei. Şi era vederea lui ca fulgerulu, şi îmbrăcămintea lui albă
4 ca zepada. Şi de frica lui s'au cutremuratu păzitorii, şi s'au făcutu
5 morţi. Éru ângerulu luându cuvêntulu a dîsu femeeloru: Nu vĕ temeţi; că sciu că pre Isusu celu crucificatu
6 căutaţi. Nu este aici; că s'a sculatu, precumu a dîsu. Veniţi de vedeţi
7 loculu unde a jăcutu Domnulu. Şi curêndu mergêndu, spuneţi discipuliloru lui, că s'a sculatu din morţi; şi éccĕ va merge mai'nainte de voi în Galileea: acolo 'lu veţi vedé; éccĕ amu
8 spusu vouî. Şi depărtându-se curêndu de la morméntu, cu frică şi cu mare bucuriă, au alergatu să spuie discipuliloru lui.

9 Şi cându mergeau ele să spuie discipuliloru lui, éccĕ Iisusu li-a întîmpinatu, dîcêndu: Bucuraţi-vĕ! Éru ele apropiându-se au cuprinsu peciorele lui, şi i s'au închinatu. Atunci 10
li-a dîsu Iisusu: Nu vĕ temeţi; mergeţi de spuneţi fraţiloru mei, ca să mérgă în Galileea, şi acolo mĕ voru vedé.

Éru plecându ele, éccĕ unii din 11
custodiă, venindu în cetate, dădură scire archiereiloru de tóte ce s'au făcutu. Şi adunându-se împreună cu 12
bĕtrânii, şi ţinêndu svatu, au datu arginţi mulţi ostaşiloru; Dicêndu: Spuneţi: Discipulii lui venindu nóp- 13
tea, l'au furatu pre cându noi dormiamu. Şi de se va audi acésta la 14
guvernătoru, noi 'lu vomu potoli, şi vĕ vomu face fără de grijă. Éru ei 15
luându arginţii, au făcutu cumu i-au învĕţatu, şi s'a respânditu acestu cuvêntu între Iudei pênĕ astă-dî.

Éru cei unu-spre-dece discipuli au 16
mersu în Galileea, în muntele unde li-a ordinatu Iisusu. Şi vĕdêndu-lu 17
i s'au închinatu; éru unii s'au înduoitu. Şi apropiându-se Iisusu, li-a 18
vorbitu, dicêndu: Datu-mi-s'a tótă 19
puterea în ceriu şi pe pământu. Dreptu aceea mergeţi şi învĕţati pre tóte popórele, botezându-le în numele Părintelui şi alu Fiiului şi alu Sântului Spiritu. Învĕţându pre d'înşii să pă- 20
zéscă tóte câte v'amu ordinatu: şi éccĕ eu sûnt cu voi în tóte dilele pênĕ la sfârşitulu lumei. Amin.

SÂNTA EVANGELIĂ

DUPRE

MARCU.

CAP. 1.

Ioanu Botezătorulu. Botezulu şi ispitirea lui Iisusu. Chiămarea lui Petru. a lui Andreiu, a lui Iacobu şi a lui Ioanu. Iisusu vindecă pre bolnavi, pre demonisaţi, şi pre unu leprosu.

1 Începutulu evangeliei lui Iisusu Chri-
2 stosu, fiiulu lui Dumnedeu. Precum s'a scrisu în profeţi: Éccĕ eu trămetu pre ângerulu meu înaintea feţei tale, care va pregăti calea ta înaintea
3 ta; Vócea celui ce strigă în pustiiu: Gătiţi calea Domnului, drepte faceţi cărările lui. Ioanu boteza în pustiiu, 4
şi predica botezulu pocăinţei spre ertarea pĕcateloru. Şi mergeau la d'în- 5
sulu tótă laturea Iudeei şi cei din Ierusalimu, şi se botezau toţi de d'însulu în rîulu Iordanului, mărturisindu-şi pĕcatele loru.

Şi era Ioanu îmbrăcatu cu peri de 6
cămilă şi avea cingĕtóre de curea împrejurulu cópseloru lui, şi mânca

7 locuste şi miere selbatică. Şi a predicatu, ḑicêndu: Vine după mine celu mai tare de câtu mine, căruia nu sûnt vrednicu, plecându-me să deslegu cureua încălţămînteloru lui. Eu
8 v'amu botezatu cu apă, éru acela vĕ va boteza cu Spiritu Sântu.

9 Şi în acele ḑile a venitu Iisusu din Nazaretulu Galileei, şi s'a botezatu de Ioanu în Iordanu. Şi îndată
10 eşindu din apă a vĕḑutu ceriurile deschise, şi Spiritulu ca unu porumbu
11 pogorîndu-se preste d'însulu. Şi vóce a venitu din ceriuri, *ḑicêndu:* Tu esci Fiiulu meu celu iubitu întru care amu bine-voitu.

12 Şi îndată l'a scosu Spiritulu în pus-
13 tiiu. Şi a fostu acolo în pustiiu patru-ḑeci de ḑile, ispitindu-se de Satana; şi era cu férele; şi ângerii 'i serviau.

14 Şi după ce Ioanu s'a pusu la închisóre, a venitu Iisusu în Galileea, predicându evangelia împĕrăţiei lui
15 Dumneḑeu. Şi ḑicêndu: S'a împlinitu timpulu, şi s'a apropiatu împĕrăţia lui Dumneḑeu; pocăiţi-vĕ, şi credeţi în evangeliă.

16 Şi âmblându pe marea Galileei, a vĕḑutu pre Simonu şi pre Andreiu, fratele lui, aruncându mreja în mare;
17 că erau pescari. Şi li-a ḑisu Iisusu: Urmaţi-mi, şi vĕ voiu face să fiţi
18 pescari de ómeni. Şi îndată lăsându-şi
19 mrejele i-au urmatu. Şi de acolo mergêndu puçinu mai 'nainte a vĕḑutu pre Iacobu alu lui Zebedeiu, şi pre Ioanu, fratele lui, cari erau şi ei în
20 corabiă, dregêndu-şi mrejele. Şi îndată i-a chiămatu; şi ei lăsându pre părintele loru Zebedeiu în corabiă cu năimiţii, s'au dusu după d'însulu.

21 Şi au întratu în Capernaumu; şi îndată sâmbăta întrându elu în sina-
22 gogă, a învĕţaţu. Şi s'au uimitu de învĕţătura lui; că a învĕţatu pre ei ca celu ce are autoritate, éru nu ca cărturarii.

23 Şi era în sinagoga loru unu omu
24 cu spiritu necuratu, şi a strigatu, Ḑicêndu: Lasă! ce este între noi şi tine, Iisusu Nazarinene? venit'ai să ne perḑi? te sciu cine esci — Sântulu
25 lui Dumneḑeu. Éru Iisusu l'a cer-
26 tatu, ḑicêndu: Taci, şi eşi dintr'însulu. Şi sdruncinându-lu spiritulu celu necuratu, şi strigându cu vóce tare, a eşitu dintr'însulu. Şi s'au 27 uimitu toţi, de se întrebau între sine, ḑicêndu: Ce este acésta? ce *este* acéstă învĕţătură nouă? că cu autoritate elu ordină şi spiriteloru celoru necurate şi-lu ascultă. Şi îndată s'a 28 respânditu faima lui în tóte împrejurimile Galileei.

Şi îndată eşindu din sinagogă au ve- 29 nitu în casa lui Simonu şi a lui Andreiu, cu Iacobu şi cu Ioanu. Éru 30 sócra lui Simonu jăcea cuprinsă de friguri; şi îndată i-au spus de d'însa. Şi venindu şi apucând'o de mână, o 31 a redicatu; şi îndată o au lăsatu frigurile; şi i-a servitu.

Éru fâcêndu-se séră, cându apunea 32 sórele, aduceau la d'însulu pre toţi bolnavii şi demonisaţii. Şi tótă ce- 33 tatea era adunată la uşă. Şi elu a 34 vindecatu pre mulţi, cari pătimeau de multe feliuri de bóle, şi a scosu mulţi demoni; şi nu lăsa pre demoni să vorbéscă, pentru că-lu cunosceau.

Şi a duoa ḑi de demânéţă scu- 35 lându-se a eşitu, şi s'a dusu în locu pustiu, şi acolo se ruga. Şi l'au ur- 36 matu Simonu şi soçii lui. Şi găsindu- 37 lu, i-au ḑisu: Toţi te caută. Şi elu 38 li-a ḑisu: Să mergemu în cetăţile cele mai aprópe, ca să predicu şi acolo; că spre acésta amu venitu. Şi predica în sinagogele loru prin tótă 39 Galileea, şi scotea demoni.

Şi a venitu la d'însulu unu leprosu, 40 rugându-lu, şi îngenunchiându înaintea lui, şi ḑicêndu-i: Dacă voiesci, poţi să mĕ curăţesci. Şi făcêndu-i-se 41 milă lui Iisusu, şi-a întinsu mâna, s'a atinsu de elu, şi i-a ḑisu: Voiescu, fii curăţitu. Şi vorbindu elu, îndată 42 a despărutu de la d'însulu lepra, şi s'a curăţitu. Şi oprindu-lu *de a vorbi* 43 *de acésta* îndată l'a demisu. Şi i-a 44 ḑisu: Veḑi să nu spui nimicu nimenui, ci mergi, de te arétă preutului, şi du pentru curăţirea ta cele ce a ordinatu Moisi, spre mărturiă loru.

Éru elu eşindu, a începutu a vorbi 45 multe şi a respândi cuvêntulu; că Iisusu nu mai putea să între pe faţă în cetate, ci era afară în locuri pustii; şi veniau la elu de pretutindenea.

CAP. 2.

Iisusu vindecă pre unu paraliticu; chiamă pre pĕcătoşi la pocăinţă; şi apĕră discipulii sei.

1 Şi érăşi a întratu în Capernaumu după *câteva* ḑile; şi s'a auḑitu că
2 este în o casă. Şi îndată s'au adunatu mulţi, de nu mai puteau încăpe nici pe lângă uşă, şi elu li predica.
3 Şi au venitu la d'însulu, aducêndu pre unu paraliticu, care se purta de patru.
4 Şi neputêndu ei a se apropia de elu pentru mulţime, au descoperitu acoperimêntulu casei unde se afla elu; şi şi spărgêndu-lu au pogorîtu patulu
5 în care jăcea paraliticulu. Éru Iisusu, vĕḑêndu credinţa loru, a ḑisu paraliticului: Fiiule! értă-ţi-se pĕcatele
6 tale. Şi erau acolo unii din cărturari şeḑêndu şi cugetându în ânimele
7 loru: Pentru ce acesta vorbesce astu feliu de blăsteme? cine póte erta pĕcatele, de câtu numai unulu Dumneḑeu?
8 Şi îndată cunoscêndu Iisusu în spiritulu seu, că aceia aşa cugetau în sine-şi, li-a ḑisu: De ce cugetaţi
9 acestea în ânimele vóstre? Ce este mai lesne — a ḑice paraliticului: Értă-ţi-se pĕcatele, séu a ḑice: Scólă-te, redică-ţi patulu teu, şi âmblă?
10 Dară ca să sciţi, că Fiiulu omului are putere pe pământu a erta pĕ-
11 catele (a ḑisu paraliticului): Ţie ḑicu: Scólă-te şi redică-ţi patulu teu, şi
12 mergi la casa ta. Şi îndată s'a sculatu, şi redicându-şi patulu, a eşitu înaintea tuturoru, de se uimiau toţi, şi măriau pre Dumneḑeu, ḑicêndu: Nici o dată nu am vĕḑutu aşa.

13 Şi érăşi a eşitu la mare, şi tótă mulţimea venia la d'însulu, şi elu 'i
14 învĕţa. Şi trecêndu, a vĕḑutu pre Levi alu lui Alfeiu şeḑêndu la vamă, şi i-a ḑisu: Urméză-mi. Şi sculându-
15 se i-a urmatu. Şi pre cându şedea elu în casa lui, mulţi vameşi şi pĕcătoşi şedeau împreună cu Iisusu şi cu discipulii sei; că erau mulţi, şi-i urmau.
16 Éru cărturarii şi Fariseii vĕḑêndu-lu, *că* mânâncă cu vameşii şi cu pĕcătoşii, ḑiceau discipuliloru lui: Pentru ce cu vameşii şi cu pĕcătoşii, mânâncă
17 şi bé? Şi auḑindu Iisusu, li-a ḑisu: Nu au trebuinţă cei sănĕtoşi de medicu, ci cei bolnavi; nu amu venitu să chiămu pre cei drepţi, ci pre cei pĕcătoşi, la pocăinţă.

18 Éru discipulii lui Ioanu şi ai Fariseiloru, cari postiau au venitu şi i-au ḑisu: De ce postescu discipulii lui Ioanu şi ai Fariseiloru, éru discipulii tei nu postescu? Ḑis'a loru
19 Iisusu: Au dóră potu nuntaşii să postéscă, pênĕ cându este mirele cu d'înşii? pe câtu timpu au pre mirele cu ei, nu potu să postésca. Dară voru
20 veni ḑile, cându se va lua mirele de la d'însii, şi atunci voru posti în acele ḑile. Şi nimenea nu cóse petecu de
21 pânză nouă la unu vestmêntu vechiu; altmintrelea peteculu celu nou trage din celu vechiu, şi ruptura se face mai rea. Şi nimenea nu pune
22 vinu nou în foi vechi; altmintrelea vinulu celu nou sparge foii, şi vinulu se vérsă, şi foii se perdu; ci vinulu nou trebue să se pună în foi nuoi.

23 Şi mergêndu elu sâmbăta prin ogóre, au începutu discipulii lui, pre
24 cându mergeau, a smulge spice. Éru Fariseii i-au ḑisu: Veḑi, ce facu ei
25 sâmbăta, lucru ce nu se cuvine! Éru elu li-a ḑisu: Au nici odată nu aţi cetitu ce a făcutu Davidu, cându a avutu lipsă, şi a flămânḑitu, elu şi cei
26 ce erau cu d'însulu? Cumu a întratu în casa lui Dumneḑeu în timpulu archiereului Abiatharu, şi a mâncatu pânile punerei înainte, care nu i se cădea să le mânânce, de câtu numai preuţiloru; şi a datu şi celoru ce
27 erau cu elu. Şi li-a ḑisu: Sâmbăta pentru omu s'a făcutu, éru nu omulu
28 pentru sâmbătă. Dreptu aceea Domnu este Fiiulu omului şi alu sâmbetei.

CAP. 3.

Iisusu vindecă pre unu bolnavu în ḑiua sâmbetei. Chiămarea celoru duoi-spre-ḑece apostoli. Iisusu refutéză pre Farisei, şi nu cunósce de ai sei de câtu numai pre cei ce facu voia lui Dumneḑeu.

1 Şi érăşi a întratu în sinagogă; şi
2 era acolo unu omu, care avea mâna uscată. Şi pândiau pre *Iisusu* de va vindeca sâmbăta, ca să-lu pótă acusa.
3 Şi elu a ḑisu omului, care avea mâna
4 uscată: Vino în meḑilocu! Atunci li-a ḑisu: Se cuvine sâmbăta a face bine séu a face reu? a scăpa viéţa séu a ucide? Éru ei tăceau.
5 Şi căutându spre ei cu mânia, *şi* întris-

tându-se pentru împetrirea ânimei
loru, a ḍisu omului: Întinde-ţi mâna
ta. Şi *o* a întinsu, şi s'a făcutu mâna
lui érăşi sănětósă, ca şi cea-l-altă.
6 Şi eşindu Fariseii, îndată s'au svă-
tuitu cu Erodianii asupra lui, ca să-lu
pérḍă.
7 Éru Iisusu s'a trasu cu discipulii
sei cătră mare; şi i-au urmatu mul-
ţime mare din Galileea şi din Iudeea,
8 Şi din Ierusalimu, şi din Idumeea, şi
de dincolo de Iordanu, şi cei din pre-
jurulu Tirului şi alu Sidonului: mul-
ţime mare, auḍindu câte făcea, a
9 venitu la d'însulu. Şi a ḍisu disci-
puliloru sei să-lu ascepte o luntre
pentru mulţime, ca să nu-lu împre-
10 sóre. Că pre mulţi a vindecatu, în
câtu se îmbulziau spre elu, ca să se
atingă de d'însulu câţi aveau chinuri.
11 Şi spiritele cele necurate, cându 'lu
vedeau, se prosterneau înaintea lui, şi
strigau, ḍicêndu: Tu esci Fiiulu lui
12 Dumneḍeu. Şi i-a certatu multu să
nu-lu facă cunoscutu.
13 Şi s'a suitu în munte, şi a chiă-
matu pre cari a voitu, şi au venitu la
14 d'însulu. Şi a orônduitu duoi-spre-
ḍece, ca să fie cu elu, şi ca să tră-
15 métă pre d'înşii să predice, Şi să
aibă putere a vindeca bólele, şi a scóte
16 demonii. Şi a pusu lui Simonu nu-
17 mele Petru; Şi pre Iacobu alu lui Ze-
bedeiu, şi pre Ioanu, fratele lui Ia-
cobu; şi li-a pusu numele Boanergesu,
18 adecă: Fiii tunetului; Şi pre An-
dreiu, şi pre Filipu, şi pre Bartolo-
meiu, şi pre Matheiu, şi pre Thoma,
şi pre Iacobu alu lui Alfeiu, şi pre
Thaddeiu, şi pre Simonu Cananeulu;
19 Şi pre Iuda Iscariotulu, care l'a şi
vêndutu.
20 Şi au venitu în casă. Şi érăşi
s'a adunatu mulţimea, de nu puteau
21 ei nici pâne să mânânce. Şi auḍindu
ai lui *de acésta,* au eşitu ca să-lu
apuce; că ḍiceau: Este în uimire.
22 Şi cărturarii cei se pogorîseră din
Ierusalimu, ḍiceau: Elu are pre
Beelzebulu, şi prin domnulu demo-
23 niloru scóte demonii. Şi chiămându-i,
li-a vorbitu în parabole: Cumu póte
24 Satana să scóţă pre Satana? Şi dacă
o împĕrăţiă se va desbina în sine, nu
25 póte să stee împĕrăţia aceea. Şi dacă
o casă se va desbina în sine, nu póte să
stee casa aceea.
Şi dacă Satana s'a sculatu însu-şi 26
asupra sa, şi s'a desbinatu, nu póte să
stee, ci are sfârşitu. Nimene nu pote 27
să între în casa celui tare să răpéscă
vasele lui, de nu va lega mai ântĕiu
pre celu tare, şi atuncia va prăda
casa lui. Adevĕru ḍicu vouî: Tóte 28
pĕcatele se voru erta fiiloru ómeni-
loru, şi ori-care blăsteme, cu cari
voru blăstema. Dară cine va blăs- 29
tema asupra Sântulu Spiritu, nu i se
va erta în eternu: ci este vinovatu
judecăţii eterne. Pentru că ḍiceau: 30
Spiritu necuratu are.
Deci au venitu fraţii lui şi muma 31
lui, şi stându afară au trămesu la
elu, chiămându-lu. Şi şedea mulţi- 32
mea împrejurulu seu, şi i-au ḍisu:
Éccĕ muma ta şi fraţii tei afară te
caută. Éru elu li-a respunsu, ḍi- 33
cêndu: Cine este muma mea, séu
fraţii mei? Şi căutându la cei ce 34
şedeau împrejurulu seu, a ḍisu: Éccĕ
muma mea şi fraţii mei! Că ori-cine 35
va face voia lui Dumneḍeu, acela 'mi
este frate şi soră şi mumă.

CAP. 4.

Parabola semênătorului, a semênţei şi a grăuntelui de muştaru. Iisusu potolesce furtuna.

Şi érăşi a începutu a învĕţa lângă 1
mare; şi s'a adunatu la d'însulu mul-
ţime mare, în câtu a întratu în cora-
biă, şi a şeḍutu pe mare; şi tótă mul-
ţimea sta pe uscatu lângă mare. Şi-i 2
învĕţa multu în parabole; şi în învĕ-
ţătura sa li-a ḍisu: Ascultaţi! Éccĕ 3
unu semênătoru a eşitu să sémêne.
Şi semênându, unele au căḍutu lângă 4
cale, şi au venitu paserile ceriului şi
le-au mâncatu. Éru altele au căḍutu 5
pe locuri petróse, unde nu aveau multu
pământu; şi îndată au resăritu, pen-
tru că nu aveau pământu adûncu. Éru 6
resărindu sórele, s'au pălitu; şi pen-
tru că nu aveau rădicină, s'au uscatu.
Éru altele au căḍutu între spini, şi 7
au crescutu spinii, şi le-a înnecatu, şi
nu au făcutu fruptu. Éru altele au 8
căḍutu pe pământu bunu, şi au făcutu
fruptu, înălţându-se şi crescêndu, şi
au produsu unele trei-ḍeci, şi altele
şese-ḍeci, éru altele o sută. Şi li ḍi- 9

cea: Celu ce are urechi de auditu, audă.
10 Éru cându a fostu singuru, cei ce erau lîngă elu împreună cu cei duoispre-dece, l'au întrebatu despre para-
11 bolă. Şi li-a disu: Vouî s'a datu a sci misteriulu împărăţiei lui Dumnedeu, éru celoru de afară se facu tóte în
12 parabole; Ca privindu să privéscă, dară să nu cunóscă; şi audindu să audă, dară să nu înţelégă; ca nu cumva să se întórcă, şi să li se erte
13 pĕcatele *loru*. Şi li-a disu: Au nu înţelegeţi acéstă parabolă, cumu dară
14 veţi înţelege tóte parabolele? Semă-
15 nătorulu sémănă cuvêntulu. Şi acestia sûnt cei de lîngă cale, unde se sémănă cuvêntulu; dară cându *'lu* audu, îndată vine Satana, şi ia cuvêntulu care este semênatu în ânimele
16 loru. Şi acestia sûnt asemenea cei ce se sémănă pe locuri petróse, cari cându audu cuvêntulu, îndată 'lu pri-
17 mescu cu bucuriă; Dară nu au rădicină în sine-şi, ci sûnt *numai* pênĕ la unu timpu, şi apoi redicându-se strîmtorare séu persecuţiune pentru
18 cuvêntu, îndată se scandaliséză. Şi acestia sûnt cei ce se sémănă între
19 spini, cari audu cuvêntulu; Dară grijele lumei acesteia, şi amăgirea avuţiei, şi poftele celor-l-alte întrându, înnécă cuvêntulu, şi se face neroditoru.
20 Şi acestia sûnt cei semênaţi pe pământu bunu; cari audu cuvêntulu, şi-*lu* primescu, şi facu fruptu, unii trei-deci, alţii şese-deci, şi alţii o sută.

21 Şi li-a disu: Au dóră se aduce lumină, ca să se pună suptu obrocu, séu suptu patu? au nu ca să se pună
22 în sfecinicu? Că nu este ceva tăinuitu, care să nu se vădéscă; nici ascunsu, de câtu ca să vină la aretare.
23 De are cineva urechi de auditu, să
24 audă! Şi li-a disu: Vedeţi ce audiţi! cu ce mĕsură mĕsuraţi, vi se va mĕsura; şi vouî celoru ce audu, vi se va
25 mai adăugi. Că celu ce are, i se va da, éru celu ce nu are, chiaru ceea ce are i se va lua.

26 Şi dicea: Aşa este împărăţia lui Dumnedeu, ca şi cându aruncă unu
27 omu semênţă în pământu. Şi dacă dórme séu dacă se scólă, nóptea şi diua, semênţa resare şi cresce cumu nu scie elu.

Că pământulu produce din sine, 28
ântĕiu érbă, apoi spicu, după aceea grâu deplinu în spicu. Éru cându se 29
cóce fruptulu, îndată pune secerea, pentru că a sositu secerişulu.

Şi dicea: Cui vomu asemĕna împără- 30
ţia lui Dumnedeu, séu cu ce parabolă o vomu închipui? *Este* ca grăuntele 31
de muştaru, care, cându se sémănă în pământu, este mai micu de câtu tóte semênţele de pe pământu; Éru după 32
ce s'a semênatu, cresce şi se face mai mare de câtu tóte legumele, şi produce ramuri mari, de potu să locuéscă paserile ceriului suptu umbra lui.

Şi cu multe parabole ca acestea li 33
vorbia cuvêntulu, precumu puteau să audă. Éru fără de parabolă nu li vor- 34
bia; éru cându erau singuri, esplica tóte discipuliloru sei.

Şi în acea di, facându-se séră, li-a 35
disu: Să trecemu de ceea parte. Şi 36
lăsându mulţimea, l'au luatu în corabiă, precumu era. Şi erau şi alte 37
corăbii cu d'însulu. Şi s'a redicatu furtună mare de vêntu, şi valurile năvăliau în corabiă, în câtu ea se
împlu. Éru elu era la cârmă, dor- 38
mindu pe căpĕtĕiu; şi desceptându-lu i-au disu: Învĕţătorule, au nu-ţi este grijă, că perimu? Şi sculându-se a 39
certatu vêntulu, şi a disu mării: Taci, liniscesce-te! Şi a încetatu vêntulu, şi s'a făcutu linisce mare. Şi li-a disu: 40
De ce sûnteţi atâtu de fricoşi? cumu nu aveţi credinţă? Şi s'au înfricoşatu 41
cu frică mare, şi diceau unulu către altulu: Óre cine este acesta? că şi vêntulu şi marea 'lu ascultă.

CAP. 5.

Iisusu vindecă pre unu demonisatu, şi pre o femee bolnavă; înviéză pre fiia lui Iairu.

Şi au venitu dincolo de mare, în la- 1
turea Gadareniloru. Şi eşindu elu din 2
corabiă, îndată l'a întîmpinatu unu omu din morminte cu spiritu necuratu, Care avea locuinţa *sa* în mor- 3
minte; şi nimenea nu putea să-lu lege, nici *chiaru* cu lanţuri; Că de 4
multe ori fiindu legatu cu cătuşe şi cu lanţuri, elu rupea lanţurile şi sfărima cătuşele, şi nimenea nu putea

5 să-lu înfrêneze. Şi pururea, nóptea şi
ḑiua, era prin munţi şi prin morminte,
6 strigându şi lovindu-se cu petre. Éru
vĕḑêndu pre Iisusu de departe, a
7 alergatu, şi i s'a închinatu. Şi stri-
gându cu vóce tare a ḑisu : Ce este
mie cu tine, Iisuse, Fiiulu lui Dum-
neḑeu celui Pré-Înaltu? te juru pe
8 Dumneḑeu, să nu mĕ chinuesci. Că
i-a ḑisu: Eşi, spirite necuratu, din
9 omu! Şi l'a întrebatu: Care-ţi *este*
numele? Şi a respunsu, ḑicêndu:
Legióná 'mi *este* numele; că sûntemu
10 mulţi. Şi-lu ruga multu, să nu-i tră-
11 métă afară din acea latura. Şi era acolo
lûngă munte o turmă mare de porci,
12 păscêndu. Şi l'au rugatu toţi demonii,
ḑicêndu: Trămete-ne în porci, ca să
13 întrămu într'înşii. Şi îndată Iisusu
li-a datu voiă. Şi eşindu spiritele ne-
curate, au întratu în porci; şi s'a
aruncatu turma din înălţime în mare
(erau ca la duoĕ mii); şi s'au înnecatu
14 în mare. Éru cei ce păsceau porcii
au fugitu, şi au datu scire în cetate
şi prin ţérâne, şi au eşitu, ca să vĕḑă
15 ce s'a petrecutu. Şi au venitu la Ii-
susu, şi au vĕḑutu pre celu ce fusese
demonisatu şi avusese legióna, şe-
ḑêndu şi îmbrăcatu şi întregu la minte;
16 şi s'au spăimêntatu. Şi spuneau loru
cei ce vĕḑuseră, ce s'a făcutu celui
17 demonisatu, şi *cele* despre porci. Şi
au începutu a-lu ruga să ésă din la-
18 turea loru. Şi întrându elu în corabiă,
celu ce fusese demonisatu 'lu ruga,
ca să fie cu d'însulu.

19 Éră Iisusu nu l'a lăsatu, ci i-a ḑisu:
Mergi în casa ta la ai tei, şi li spune
ce ţi-a făcutu Domnulu, şi *câtu* te-a
20 miluitu. Şi s'a dusu, şi a începutu a
da scire în Decapole ce i-a făcutu
21 Iisusu, şi toţi se minunau. Şi trecêndu
Iisusu în corabiă érăşi de ceea parte,
s'a adunatu la elu mulţime mare; şi
22 elu era lûngă mare. Şi éccĕ a venitu
unulu din mai marii sinagogei cu
numele Iairu; şi vĕḑêndu-lu, a căḑutu
23 la peciórele lui; Şi-lu ruga multu,
ḑicêndu: Fiica mea este aprópe de
mórte; vino, *rogu-mĕ,* şi pune-ţi mâ-
nele preste d'însa, ca să se vindece,
24 şi va trăi. Şi a mersu *Iisusu* cu d'în-
sulu, şi i-a urmatu mulţime mare,
şi-lu împresura.

Éru o femee, avêndu curgerea sân- 25
gelui de duoi-spre-ḑece ani, Şi care 26
multe suferise de la mulţi medici,
şi-şi cheltuise tóte cele ce avusese
fără a folosi, ci totu mai reu i se fă-
cea; Auḑindu despre Iisusu, a venitu 27
între mulţime din apoi, şi s'a atinsu
de vestmêntulu lui. Că ḑicea: Numai 28
de mĕ voiu atinge de vestmintele
sale, mĕ voiu vindeca. Şi îndată s'a 29
uscatu isvorulu sângelui ei, şi a sim-
ţitu în corpu, că s'a vindecatu de
chinulu acela. Şi îndată Iisusu cunos- 30
cêndu în sine-şi puterea ce a eşitu
din elu, întorcêndu-se cătră mulţime
a ḑisu: Cine s'a atinsu de vestmintele
mele? Éru discipulii lui i-au ḑisu: 31
Vedi că mulţimea te împresóră, şi
ḑici: Cine s'a atinsu de mine? Şi 32
căuta împrejuru, ca să vĕḑă pre cea
ce a făcutu acésta. Éru femeea, înfri- 33
coşindu-se şi tremurându, sciindu ce
s'a întêmplatu cu ea, a venitu şi a
căḑutu înaintea lui, şi i-a spusu totu
adevĕrulu. Éru elu i-a ḑisu: Fiică, 34
credinţa ta te-a însănĕtoşatu; mergi
în pace şi fii liberă de chinulu teu.

Încă vorbindu elu, au venitu *unii* 35
de la mai marele sinagogei, ḑicêndu:
Fiica ta a muritu; pentru ce mai su-
peri pre învĕţătorulu? Éru Iisusu în- 36
dată ce a auḑitu cuvêntulu, ce se
vorbia, a ḑisu mai marelui sinagogei:
Nu te teme; crede numai! Şi nu a 37
lăsatu pre nici unulu să-i urmeze,
de câtu numai pre Petru şi pre Iacobu,
şi pre Ioanu, fratele lui Iacobu. Şi a 38
venitu în casa mai marelui sinagogei,
şi a privitu sgomotulu şi pre cei ce
plângeau şi se vaitau multu. Şi în- 39
trându li-a ḑisu: De ce vĕ turburaţi
şi plângeţi? copila nu a muritu, ci
dórme. Şi-şi rîdeau de d'însulu. Éru 40
elu scoţêndu afară pre toţi, a luatu
pre părintele şi pre muma copilei,
şi pre cei ce erau cu elu, şi a întratu
unde jăcea copila. Şi apucându pre 41
copilă de mână, i-au ḑisu: Talitha-
cumi! adecă: Copilă 'ţi ḑicu scóle-
te. Şi îndată s'a sculatu copila şi 42
âmbla, că era de duoi-spre-ḑece ani.
Şi s'au uimitu cu uimire mare. Şi li-a 43
ordinatu nimenea să nu sciă acésta;
şi a ḑisu să-i dee să mânânce.

CAP. 6.

Iisusu deconsideratu în patria sa; elu trămete discipulii sei în Iudea; se socóte a fi Ioanu Botezătorulu înviatu; satură cu cinei pâni și duoi pesci pre cinci mii de ómeni; âmblă pe mare, și vindecă pre mulți bolnavi

1 Și a eșitu de acolo, și a venitu în patria sa; și i-au urmatu discipulii
2 sei. Și fiindu sâmbătă, a începutu a învĕța în sinagogă, și mulți audindu-*lu* se mirau, dicêndu: De unde are acestu *omu* acestea? Și ce feliu de înțelepciune i s'a datu? în câtu și minuni ca acestea să se facă prin mâ-
3 nele lui? Au nu este acesta teslarulu, fiiulu Mariei, și fratele lui Iacobu, și alu lui Iose, și alu lui Iuda, și alu lui Simonu? Și au nu sûnt surorele lui aici la noi? Și se scandalisau de
4 d'însulu. Éru Iisusu li-a disu: Nu este profetulu neonoratu, de câtu în patria sa, și între rudele sale, și în
5 casa sa. Și acolo nu putea să facă nici o minune, fără de câtu puindu-și mânele sale preste puțini bolnavi, *i*-a
6 vindecatu. Și se mira de necredința loru. Și âmbla prin satele cele din prejuru, învĕțându.

7 Și a chiămatu pre cei duoi-spre-dece, și a începutu a-i trămete câte duoi, și li-a datu putere asupra spi-
8 riteloru celoru necurate. Și li-a ordinatu să nu ia nimicu pe cale, de câtu numai toégu; nici traistă, nici pâne,
9 nici bani în cingĕtóre; Ci numai *să fie* încălțați cu sandali; și să nu se
10 îmbrace cu duoĕ vestminte. Și li-a disu: Ori unde veți întra în casă, acolo petreceți pênĕ ce veți eși de
11 acolo. Și ori câți nu vĕ voru primi, nici vĕ voru asculta, eșindu de acolo, scuturați pulberea de suptu peciórele vóstre, spre mărturiă asupra loru. Adevĕru dicu vouî: Va fi mai ușoru Sodomei și Gomorrei în diua judecății
12 de câtu cetății aceleia. Și eșindu pre-
13 dicau, ca să se pocăéscă; Și scoteau pre mulți demoni, și ungeau cu oleiu pre mulți bolnavi, și-*i* vindecau.

14 Și a auditu *despre d'însulu* regele Erodu (că numele lui se făcuse cunoscutu); și dicea: Ioanu Botezătorulu s'a sculatu din morți, și pentru acésta lucréză puterile într'însulu.
15 Alții diceau: Este Ilie; éru alții di-ceau: Este profetu, séu ca unulu din
16 profeți. Éru Erodu audindu, a disu: Acesta este Ioanu, căruia amu tăiatu
17 capulu; elu s'a sculatu din morți. Că acestu Erodu trămețêndu a prinsu pre Ioanu, și l'a legatu în închisóre, pentru Erodiada, femeea lui Filipu,
18 fratele seu; că i o luase de femee. Că Ioanu dicea lui Erodu: Nu ți se cade
19 să aibi pre femeea fratelui teu. Éru Erodiada 'lu pândia, și vrea să-lu omóre, dară nu putea. Că Erodu re-
20 specta pre Ioanu, sciindu-lu omu dreptu și sântu, și-lu ocrotia; și ascultându-lu, făcea multe, și-lu asculta
21 bucurosu. Éru venindu o di potrivită, cându Erodu făcea ospĕțu la diua nascerei sale domniloru sei, căpitenieloru, și celoru mai mari ai Galileei;
22 Și întrându fiica Erodiadei, și dan-țându, și plăcêndu lui Erodu și celoru ce ședeau la mésă cu d'însulu, a disu regele fetei: Cere de la mine ori-ce
23 voiesci, și-ți voiu da. Și s'a juratu ei: Ori-ce vei cere de la mine 'ți voiu da, pênĕ la jumĕtate din împĕrăția mea.
24 Éru eșindu a disu mumei sale: Ce să ceru? Éru aceea a disu: Capulu lui
25 Ioanu, Botezătorulu. Și îndată întrându cu grăbire la regele a cerutu, dicêndu: Voiu ca să-mi dai acumu în tipsiă capulu lui Ioanu, Botezătorulu.
26 Și s'a întristatu regele fórte; *dară* pentru jurămêntulu și pentru cei ce ședeau împreună cu d'însulu nu a voitu să-i respingă *cererea*.
27 Și îndată trămețêndu regele pre unulu din guarda sa, 'i ordină să aducă capulu lui; éru elu mergêndu i-a tăiatu capulu în
28 închisóre; Și a adusu capulu lui în tipsiă, și l'a datu fetei, și féta l'a datu
29 mumei sale. Și audindu discipulii lui, au venitu, și au redicatu corpulu lui, și l'au pusu în mormêntu.

30 Și s'au adunatu apostolii la Iisusu, și i-au spusu tóte câte au făcutu și
31 câte au învĕțatu. Și elu li-a disu: Veniți voi singuri deosebi, în locu pustiiu, și vĕ repausați puținu; că erau mulți cari veniau și se duceau, și nu aveau timpu nici să mânânce.
32 Și s'au dusu în locu pustiu deosebi, cu corabiă.

33 Și i-a vĕdutu mulțimea mergêndu, și mulți l'au cunoscutu, și alergau acolo pe josu din tóte cetățile, și au

venitu mai 'nainte de câtu ei, şi s'au
34 adunatu la d'însulu. Şi eşindu Iisusu, a vĕḑutu mulţime mare, şi i s'a făcutu milă de ei, pentru că erau ca oile ce nu au păstoru; şi a începutu a-i învĕţa multe.
35 Şi fiindu óra acuma înaintată, s'au apropiatu la d'însulu discipulii lui, ḑicêndu: Loculu este pustiiu, şi óra
36 acuma înaintată; Demite-i, ca mergêndu în cetăţile cele din prejuru şi în sate, să-şi cumpere pâni; că nu au
37 ce să mânânce. Éru elu respunḑêndu li-a ḑisu: Daţi-li voi să mânânce. Şi i-au ḑisu: Au dóră vomu merge şi vomu cumpĕra pâni de duoĕ sute de denari, şi li vomu da să mânânce?
38 Éru elu li-a ḑisu: Câte pâni aveţi? mergeţi de vedeţi. Şi cându au aflatu,
39 au ḑisu: Cinci, şi duoi pesci. Şi li-a ḑisu să aşeḑe pre toţi cete cete pe
40 érbă verde. Şi au şeḑutu rônduri, rônduri câte o sută, şi câte cinci-ḑeci.
41 Şi luându cele cinci pâni şi cei duoi pesci, căutându la ceriu, a bine-cuvêntatu, şi a frântu pânile, şi *le*-a datu discipuliloru sei să le pună înaintea loru, şi cei duoi pesci i-a împărţitu la toţi.
42 Şi au mâncatu toţi şi
43 s'au săturatu. Şi au luatu duoĕ-spreḑece paniere pline de fărimături şi
44 din pesci. Şi cei ce mâncaseră erau ca la cinci mii de bărbaţi.
45 Şi îndată a silitu pre discipulii sei să între în corabiă, şi să mérgă mai 'nainte *de* elu de ceea parte, la Bethsaida, pênĕ ce va demite mulţimea.
46 Şi dupa ce i-a demisu, s'a dusu în munte ca să se róge.
47 Şi făcêndu-se séra, era corabia în meḑiloculu mărei, şi elu singuru pe
48 uscatu. Şi i-a vĕḑutu că se chinuiau vêslindu; că vêntulu li era în potrivă; éru într'a patra stréjă a nopţii a venitu la d'înşii, âmblându pe mare, şi
49 voia să trécă pe lângă ei. Éru ei vĕḑêndu-lu âmblându pe mare, li s'a părutu că este nălucă, şi au strigatu.
50 Că toţi l'au vĕḑutu, şi s'au turburatu. Şi îndată a vorbitu cu d'înşii, şi li-a ḑisu: Îndrăsniţi, eu sûnt; nu vĕ temeţi.
51 Şi s'a suitu la d'înşii în corabiă, şi a încetatu vêntulu; şi ei se uimiră fórte între sine, şi se minunară.
52 Că nu au înţelesu *ceea ce se făcuse* cu pânile, pentru că ânima loru era învêrtoşată.

Şi trecêndu, au venitu în laturea 53
Ghenesaretului, şi au stătutu la ţermu.
Şi eşindu ei din corabiă, îndată l'au 54
cunoscutu; Şi alergându prin tóte 55
împrejurimile acelea au începutu a aduce pre bolnavi *acolo* unde auḑiau că era elu. Şi ori unde întra în sate 56
séu în cetăţi séu în cătune, puneau prin târguri pre cei bolnavi, şi-li rugau, ca măcaru de pólele vestmînteloru lui să se atingă; şi câţi se atingeau de elu, se însănĕtoşau.

CAP. 7.

Iisusu mustră pre Farisei şi pre cărturari; condémnă tradiţiunea loru; vindecă pre o păgână demonisată, şi pre unu surdo-mutu.

Atuncia s'au adunatu la d'însulu Fa- 1
riseii şi unii din cărturari, cari veniseră de la Ierusalimu, Şi vĕḑêndu 2
pre unii din discipulii lui mâncându pâne cu mânele spurcate, adecă nespălate, i-au mustratu. Că Fariseii şi 3
toţi Iudeii, de nu-şi spală mânele de multe ori, nu mânâncă; Ţiindu tradi- 4
ţiunea bĕtrâniloru. Şi dacă *vinu* din târgu, de nu se spală, nu mânâncă; şi altele multe sûnt, cari au primitu a *le* păzi, *precumu* spălarea pahareloru, şi a ulcióreloru, şi a căldăriloru şi a paturiloru. Atunci l'au întrebatu 5
Fariseii şi cărturarii: Pentru ce nu âmblă discipulii tei dupre tradiţiunea bĕtrâniloru, ci mânâncă pâne cu mânele nespălate? Elu respunḑêndu, 6
li-a ḑisu: Bine a profeţitu Isaia despre voi, făţarniciloru, precumu scrisu este: Poporulu acesta cu buzele mĕ onóră, éru ânima loru departe este de la mine. Şi în zadaru mĕ adóră, în- 7
vĕţându învĕţături, ordini omenesci.
Că lăsându ordinulu lui Dumneḑeu, 8
ţineţi tradiţiunea ómeniloru: spălarea ulcióreloru şi a pahareloru, şi alte asemenea ca acestea multe faceţi. Şi 9
li ḑicea: Bine! lepédaţi ordinulu lui Dumneḑeu, ca să ţineţi tradiţiunea vóstră. Că Moisi a ḑisu: Onóră pre 10
părintele teu şi pre muma ta; şi: Celu ce va înjura pre părintele seu, séu pre muma *sa*, cu mórte să móră. Éru voi 11
ḑiceţi: De va ḑice unu omu părintelui seu, séu mumei *sale:* Corbanu, adecă daru *este* ceea cu ce te-ai pututu ajuta

12 de la mine: Apoi nu-lu mai lăsați
să mai facă ceva pentru parintele seu
13 séu pentru muma sa; Desființându
astu feliu cuvêntulu lui Dumnedeu
prin tradițiunea vóstră, care ați rôn-
duitu; și asemenea ca acestea multe
faceți.
14 Și chiămându, *la sine* pre tótă mul-
țimea, li-a disu: Ascultați-mĕ toți și
15 înțelegeți. Nimicu nu este din cele ce
sûnt afară de omu, care, întrându în-
tr'însulu, póte să-lu spurce, ci cele ce
esu dintr'însulu, acele sûnt acele, ce
16 spurcă pre omu. De are cineva urechi
de auditu, să audă.
17 Și dacă a întratu în casă, *trăgêndu-
se* de dinaintea mulțimei, l'au între-
batu discipulii lui despre parabolă.
18 Și li-a disu: Sûnteți și voi așa de ne-
pricepuți? Au nu înțelegeți, că totu
ce întră în omu de din afară, nu póte
19 să-lu spurce? Pentru că nu întră în
ânima lui, ci în pântece, și ese în
20 urinaru, curățindu tóte bucatele. Și
dicea: Ceea ce ese din omu, aceea
21 spurcă pre omu; Că din lăîntru, din
ânima ómeniloru, esu cugetări rele,
22 adulterii, fornicațiuni, ucideri; Fur-
turi, lăcomii, vicleșugu, încelăciuni,
desfrênări, pismă, blăstemu, trufiă,
23 nebuniă. Tóte aceste rele din întru
esu, și spurcă pre omu.
24 Și sculându-se de acolo, s'a dusu
în laturea Tirului și a Sidonului; și
întrându în casă, voia ca nimenea să
sciă *de d'însulu;* dară nu a pututu fi
25 ascunsu. Că o femee, a căreia fiică
avea spiritu necuratu, audindu de d'în-
sulu, a venitu și a căzutu la peciórele
26 lui. (Femeea era Ellină, de națiune
Siro-finiciană:) și-lu ruga, ca să
27 scótă demonulu din fiica ei. Éru Iisusu
i-a disu: Lasă să se sature mai ân-
tĕiu copiii; că nu este bine a lua pâ-
nea copiiloru, și a *o* arunca câniloru.
28 Éru ea respundêndu, i-a disu: Ade-
vĕratu, Dómne: totuși și cânii suptu
mésă mânâncă din fărimăturele copii-
29 loru. Și i-a disu: Pentru acestu cu-
vêntu mergi; a eșitu demonulu din
30 fiica ta. Și mergêndu la casa sa, a
aflatu demonulu eșitu, și pre fiica
jăcêndu în patu.
31 Și érăși eșindu din laturea Tirului
și a Sidonului, a venitu la marea Ga-
lileei, în mediloculu laturei Decapo-
lei. Și au adusu la d'însulu pre unu 32
surdu, ce vorbia cu anevoiă; și l'au
rugatu să-și pună mâna preste d'în-
sulu. Și luându-lu din mulțime deo- 33
sebi, a pusu degetele sale în urechiele
lui, și scuipindu, s'a atinsu de limba
lui; Și căutându la ceriu, a suspi- 34
natu, și i-a disu: Effatha, adecă:
Deschide-te. Și îndată i s'a deschisu 35
audulu, și i s'a deslegatu legătura
limbei, și vorbia bine. Și li-a ordi- 36
natu să nu spună nimenui; ci cu câtu
elu li ordina, ei mai multu spuneau.
Și se uimiau preste mĕsură, dicêndu: 37
Tóte le-a făcutu bine: și pre surdi
i-a făcutu să audă, și pre muți să
vorbéscă.

CAP. 8. 9.

A duoa îmmulțire a pâniloru. Iisusu lépĕdă cererea Fariseiloru de a li face minuni. Mustră pre discipulii sei; vindecă pre unu orbu; vorbesce de persóna sa și de suferințele sale; mustră pre ai sei și-i îndémnă să se lepede de sine. Transfigurațiunea sa; elu vindecă pre unu mutu demonisatu, și-și predice mórtea și învierea sa.

În acele dile, fiind mulțime mare fórte, 1
și neavêndu ce mânca, a chiămatu
Iisusu pre discipulii sei, și li-a disu:
Milă-mi este de mulțime, că *sûnt* trei 2
dile de cându ascéptă lûngă mine, și
nu au ce mânca; și de-i voiu demite 3
flămânzi la casele loru, voru slăbi pe
cale; că unii dintr'înșii au venitu de
departe. Și i-au respunsu discipulii 4
lui: De unde va puté cineva să sa-
ture cu pâne pre acestia aicia în pus-
tiu? Și i-a întrebatu: Câte pâni aveți? 5
Dis'au ei: Șepte. Și a ordinatu mul- 6
țimei să șédă pe pămêntu; și luându
cele șepte pâni *și* mulțumindu, a frântu
și a datu discipuliloru, ca să *le* pună
înaintea loru; și *le*-au pusu înaintea
mulțimei. Și aveau și puțini pesci- 7
șori; și bine-cuvêntându, a disu să
pună și pre aceia înaintea *loru*. Și au 8
mâncatu, și s'au săturatu; și au
luatu remășițe de fărimături șepte
paniere. Și cei ce mâncaseră erau ca 9
la patru mii; și i-a demisu.
Și îndată întrându în corabiă cu dis- 10
cipulii sei, a venitu în părțile Dalma-
nutei. Și au eșitu Fariseii, și au înce- 11
putu a se întreba cu d'însulu, cerêndu
de la d'însulu semnu din ceriu, ispi-
tindu-lu. Și suspinându în spiritulu 12

seu, a ḍisu: Pentru ce generaţiunea acésta cere semnu? adevĕru ḍicu vouî; Nu se va da generaţiunei acesteia
13 semnu. Şi lăsându-i, a întratu érăşi în corabiă, şi a trecutu de ceea parte.
14 Şi discipulii uitaseră să iee pâne, şi nu aveau cu d'înşii în corabie mai
15 multu de câtu o pâne. Şi li svătui, ḍicêndu: Vedeţi, păziţi-vĕ de aluatulu Fariseiloru şi *de* aluatulu lui Erodu!
16 Şi vorbiau între sine, ḍicêndu: Pâne
17 nici că avemu. Érŭ Iisusu cunoscêndu, li-a ḍisu: Pentru ce vorbiţi între sine-vĕ, că nu aveţi pâne? încă nu înţelegeţi, nici pricepeţi? încă în-
18 vêrtoşată aveţi ânima vóstră? Ochi avêndu, nu vedeţi? şi urechi avêndu, nu auḍiţi? şi nu vî aduceţi aminte?
19 Cându amu frântu cele cinci pâni la cele cinci mii, câte paniere pline de fărimături aţi redicatu? Ḍis'au lui:
20 Duoĕ-spre-ḍece. Şi cându cele şepte la cele patru mii, câte paniere pline de fărimături aţi redicatu? Ḍis'au ei:
21 Şepte. Şi li-a ḍisu: Cumu óre încă nu înţelegeţi?
22 Şi a venitu la Bethsaida; şi i-au adusu unu orbu, şi l'au rugatu să se
23 atingă de d'însulu. Şi apucându pre orbu de mână, l'a scosu afară din satu; şi scuipindu pe ochii lui, şi puindu-şi mânele sale preste d'însulu,
24 l'a întrebatu de vede ceva. Şi căutându, ḍicea: Vĕḍu ómenii ca arborii
25 âmblându. După acésta érăşi şi-a pusu mânele pe ochii lui, şi l'a făcutu de a vĕḍutu; şi s'a îndreptatu, şi a
26 vĕḍutu lămuritu pre toţi. Şi l'a trămesu la casa sa, ḍicêndu: Nici în satu să întri, nici să spui cuiva în satu.
27 Şi a eşitu Iisusu şi discipulii sei în satele de lângă Cesareea lui Filipu; şi pe cale a întrebatu pre discipulii sei,
28 ḍicêndu-li: Cine ḍicu ómenii, că sûnt eu? Éru ei au respunsu: Ioanu Botezătorulu; alţii: Ilie; éru alţii: Unulu
29 din profeţi. Ḍis'a elu loru: Dară voi, cine ḍiceţi că sûnt eu? Şi respunḍêndu Petru, i-a ḍisu: Tu esci Christosulu.
30 Şi li-a ordinatu, ca să nu spue nimenui despre d'însulu.
31 Şi a începutu a-i învĕţa, că Fiiulu omului trebue multe să sufere, şi să se lepede de bĕtrâni şi *de* archierei şi *de* cărturari, şi să se ómore, şi după trei ḍile a învia. Şi de faţă vorbia 32
acestu cuvêntu; şi apucându-lu Petru, începu a-lu certa. Éru elu întor- 33
cêndu-se, şi căutându spre discipulii sei, a certatu pre Petru, ḍicêndu: Lipsesce, Satano! că nu cugeţi cele ce sûnt ale lui Dumneḍeu, ci cele ce sûnt ale ómeniloru.

Şi chiămându la *sine* mulţimea îm- 34
preună cu discipulii sei, li-a ḍisu: Ori-cine voiesce să vină după mine, să se lepede de sine, şi să-şi iee crucea sa, şi să-mi urmeze. Că celu ce 35
va voi să-şi mântue viéţa sa o va perde: éru celu ce va perde viéţa sa pentru mine şi pentru evangeliă, acela o va mântui. Că ce va folosi omului, de 36
aru câsciga lumea tótă, şi-şi va perde sufletulu seu? Séu ce va da omulu 37
schimbu pentru sufletulu seu? Deci 38
celu ce se va ruşina de mine şi de cuvintele mele într'acestu nému desfrênatu şi pĕcătosu, de acela şi Fiiulu omului se va ruşina, cându va veni întru mărirea Părintelui seu cu sânţii ângeri.

Şi elu li ḍicea: Adevĕru ḍicu vouî, 1
că sûnt unii din cei ce stau aici, cari nu voru gusta mórte, pênĕ cându nu voru vedé împĕrăţia lui Dumneḍeu venindu întru putere.

Şi după şese ḍile a luatu Iisusu pre 2
Petru şi pre Iacobu şi pre Ioanu, şi i-a suitu în munte înaltu deosebi singuri, şi s'a schimbatu la faţă înaintea loru: Şi vestmintele lui se făcură 3
strălucitóre, albe fórte ca zepada, în ce chipu nălbitorulu pe pământu nu póte să nălbéscă. Şi li s'a aretatu Ilie 4
împreună cu Moisi, şi vorbiau cu Iisusu. Şi respunḍêndu Petru a ḍisu lui Iisusu: 5
Învĕţătorule, bine este nouî a fi aicia! să facemu trei colibi: ţie una, lui Moisi una, şi lui Ilie una. Că nu scia ce să 6
vorbéscă, că erau înfricoşaţi. Şi s'a 7
făcutu nuoru, umbrindu-i; şi a venitu vóce din nuoru, ḍicêndu: Acesta este Fiiulu meu celu iubitu; pre acesta ascultaţi. Şi pe dată căutându ei 8
împrejuru, nu mai vĕḍură pre nimenea, de câtu pre Iisusu singuru cu d'înşii.

Éru pogorîndu-se ei din munte, li-a 9
ordinatu, să nu spună nimenui cele

ce au vĕḑutu, pênĕ cându Fiiulu omu-
10 lui va învia din morţi. Şi au ţinutu cuvêntulu între sine, întrebându unulu pre altulu, ce este aceea — a învia
11 din morţi. Şi l'au întrebatu, ḑicêndu: Pentru ce ḑicu cărturarii, că Ilie trebue să vină mai 'nainte?
12 Éru elu respunḑêndu, li-a ḑisu: Ilie, venindu mai 'nainte, va restatornici tóte; şi cumu este scrisu de Fiiulu omului, ca să sufere multe şi să se defaime. Ci ḑicu
13 voui, că Ilie a şi venitu, (şi i-au făcutu câte au voitu) cumu este scrisu despre elu.

14 Şi venindu la discipulii *sei* a vĕḑutu mulţime mare împrejurulu loru, şi cărturarii întrebându-se cu d'înşii.
15 Şi îndată totu poporulu vĕḑêndu-lu, s'a uimitu, şi alergându l'a salutatu.
16 Şi elu a întrebatu pre cărturari: Ce
17 vĕ întrebaţi cu d'înşii? Şi respunḑêndu unulu din mulţime, a ḑisu: Învĕţătorule, amu adusu la tine pre fiiulu meu,
18 care are spiritu mutu; Şi ori unde 'lu apucă, 'lu sdrobesce, şi spuméză, şi scrîşnesce cu dinţii sei, şi se usucă; şi amu rugatu pre discipulii tei ca
19 să-lu scóţă, dară nu au pututu. Éru elu respunḑêndu li-a ḑisu: Generaţiune necredicióză! pênĕ cându voiu fi cu voi? pênĕ cându voiu suferi pre voi?
20 aduceţi-lu la mine. Şi l'au adusu la d'însulu; şi vĕḑêndu-lu, îndată l'a sdruncinatu demonulu, şi căḑêndu la
21 pământu se tăvălia spumându. Şi a întrebatu pre părintele lui: Câtu timpu este de cându i s'a făcutu acésta? Ḑis'a
22 elu: Din copilăriă. Şi de multe ori l'a aruncatu în focu şi în apă, ca să-lu pérḑă; ci dacă poţi ceva, miluesce-ne,
23 şi ajută-ne. Iisusu i-a ḑisu: Dacă poţi crede, tóte *sûnt* cu putinţă celui
24 ce crede. Şi îndată părintele copilului strigându cu lacrimi, a ḑisu: Credu, Dómne, ajută necredinţei mele.
25 Éru vĕḑêndu Iisusu, că năvălesce poporulu, a ordinatu spiritului celui necuratu, ḑicêndu-i: Spiritu mutu şi surdu, eu 'ţi ḑicu: eşi dintr'însulu,
26 şi de acumu să nu mai întri în elu. Şi strigându, şi multu sdruncinându-lu, a eşitu; şi elu s'a făcutu ca unu mortu;
27 în câtu mulţi ḑiceau, *că* a muritu. Éru Iisusu, apucându-lu de mână, l'a redicatu; şi s'a sculatu.

Şi întrându elu în casă, l'au între- 28
batu discipulii sei deosebi: Pentru ce noi nu amu pututu să-lu scótemu? Elu 29
li-a ḑisu: Acestu soiu cu nimicu nu póte eşi, de câtu prin rugăciune şi prin postu.

Şi de acolo eşindu, mergeau prin 30
Galileea, şi elu nu voia să-*lu* sciă cineva. Că-i învĕţa pre discipulii 31
sei, şi li ḑicea: Fiiulu omului se va da în mânile ómeniloru, şi-lu voru omorî; şi după ce-lu voru omorî, va învia a treia ḑi. Éru ei nu înţelegeau 32
cuvêntulu acela, şi se temeau să-lu întrebe.

Şi a venitu la Capernaumu; şi 33
fiindu în casă, i-a întrebatu: De ce aţi convorbitu între sine-vĕ pe cale? Éru ei au tăcutu; că se pricise pe 34
cale, unulu cu altulu, *că* cine *aru fi* mai mare *între ei*. Şi şeḑêndu, a chiă- 35
matu pre cei duoi-spre-ḑece, şi li-a ḑisu: Celu ce va să fieântĕiu, *acesta* să fie mai pe urmă de toţi, şi servu tuturoru. Şi luându unu copilu, l'a 36
pusu în meḑiloculu loru; apoi luându-lu în braţele lui, li-a ḑisu: Celu 37
ce va primi pre unulu dintr'acesti copii în numele meu, primesce pre mine; şi celu ce primesce pre mine, nu primesce pre mine, ci pre celu ce m'a trămesu.

Atunci Ioanu, luându cuvêntulu i-a 38
ḑisu: Învĕţătorule, amu vĕḑutu pre unulu scoţêndu demoni, în numele teu, şi elu nu ni urméză; şi l'amu opritu, căci nu ni urméză. Éru Iisusu 39
a ḑisu: Nu-lu opriţi; că nimenea nu este, care făcêndu minuni în numele meu, să pótă lesne a mĕ vorbi de reu. Că celu ce nu este contra nóstră 40
este pentru noi. Şi ori-cine vî va da 41
de beutu unu pacharu de apă în numele meu, pentru că sunteţi ai lui Christosu, adevĕru ḑicu vouî, nu-şi va perde plata sa.

Şi ori-cine va scandalisa pre unulu 42
dintr'*acesti* mici, cari credu în mine, mai bine aru fi lui, dacă i s'aru lega o pétră de móră de grumazulu seu, şi s'aru arunca în mare. Şi 43
de-ţi va fi de pedică mâna ta, taie-o; mai bine este ciungu să întri în viéţă, de câtu douĕ mâni avêndu să întri în gheenna, în focului nestînsu;

44 Unde viermele loru nu móre, şi foculu
45 nu se stînge. Şi de-ţi va fi de pedică peciorulu teu, taie-lu; mai bine 'ţi este schiopu să întri în viéţă, de cătu duoĕ pecióre avêndu să fii aruncatu în
46 gheenna, în foculu nestînsu. Unde viermele loru nu móre, şi foculu nu
47 se stînge. Şi de-ţi va fi de pedică ochiulu teu, scóte-lu; mai bine 'ţi este cu unu ochiu să întri în împeráţia lui Dumneḑeu, de cătu duoi ochi avêndu, să fii aruncatu în foculu gheen-
48 nei. Unde viermele loru nu móre,
49 şi foculu nu se stînge. Că fie-care cu focu se va săra; şi totu sacrificiulu cu sare se va săra.
50 Bună *este* sarea; dară făcêndu-se sarea nesărată, cu ce o veţi drege? Aveţi sare în voi, şi fiţi în pace unulu cu altulu.

CAP. 10.

Învĕţătura lui Iisusu asupra despărţeniei. Elu binecuvintéză pre prunci, vorbesce de periclulu avuţiei, preḑice suferinţele sale şi mórtea sa; mustră pre fiii lui Zebedeiu, şi vindecă pre orbulu Bartimeiu.

1 Şi sculându-se de acolo, a venitu în hotarele Iudeei, dincolo de Iordanu; şi érăşi s'au adunatu glótele la d'însulu, şi precumu avea datină, érăşi 'i învĕţa.
2 Şi apropiându-se Fariseii, l'au întrebatu: Óre este ertatu bărbatului
3 să-şi lase femeea? ispitindu-lu. Elu respunḑêndu, li-a ḑisu: Ce v'a ordi-
4 natu Moisi? Ḑis'au ei: Moisi a lasatu să-i scriă carte de despărţeniă,
5 şi să o lase. Şi respunḑêndu Iisusu, li-a ḑisu: Dupre împetrirea ânimei
6 vóstre v'a scrisu acestu ordinu. Éru de la începutulu facerei i-a făcutu
7 Dumneḑeu bărbatu şi femee. Pentru acéstă va lăsa omulu pre părintele seu, şi pre muma *sa,* şi se va lipi de
8 femeea sa; Şi amînduoi voru fi unu corpu; dreptu aceea nu mai sûnt duoi,
9 ci unu corpu. Deci ce a împreunatu Dumneḑeu, să nu despartă omulu.
10 Şi în casă érăşi l'au întrebatu dis-
11 cipulii sei de acésta. Şi li-a ḑisu: Ori-cine 'şi va lăsa femeea sa, şi va lua alta, comite adulteriu asupra ei.
12 Şi femeea, de-şi va lăsa barbatulu, şi se va mărita după altulu, comite adulteriu.
13 Şi aduceau prunci la d'însulu, ca să se atingă de ei; éru discipulii *sei* mustrau pre cei ce-*i* aduceau. Éru Iisusu 14 vĕḑêndu *acésta,* s'a mâniatu, şi li-a ḑisu: Lăsaţi pruncii să vină la mine, şi nu-i opriţi; că a unora ca acestora este împĕráţia lui Dumneḑeu. Ade- 15 vĕru ḑicu vouî: Ori-cine nu va primi împĕráţia lui Dumneḑeu ca unu pruncu, nu va întra într'însa. Şi luându-i 16 în braţe, *şi*-a pusu mânele preste ei, şi i-a bine-cuvêntatu.

Şi eşindu elu în cale, alergându 17 óre-cine şi îngenunchiându înaintea lui, 'lu întreba: Învĕţătorule bune, ce să facu, ca să moscenescu viéţa eternă? Ḑisu-i-a Iisusu: Pentru ce'mi 18 ḑici bunu? nimenea nu *este* bunu, de cătu numai unulu, Dumneḑeu. Tu 19 scii ordinele: Să nu comiţi adulteriu; să nu uciḑi; să nu furi; să nu mărturisesci mărturiă mincinósă; să nu răpesci; onóră pre părintele teu, şi pre muma *ta.* Elu respunḑêndu, i-a 20 ḑisu: Învĕţătorule, tóte acestea le-amu păzitu din tinereţele mele. Atunci Iisusu, căutându spre elu, l'a 21 iubitu, şi i-a ḑisu: Încă una 'ţi lipsesce; mergi, vinde-ţi câte ai, şi *le* dă saraciloru, şi vei ave tesauru în ceriu; şi vino, ia crucea, şi urméză-mi. Éru elu supărându-se de acestu cu- 22 vêntu, s'a dusu întristatu; că avea avuţii multe.

Şi căutându Iisusu împrejuru, a 23 ḑisu discipuliloru sei: Câtu de anevoiă voru întra în împĕráţia lui Dumneḑeu cei ce au avuţii! Şi discipulii 24 s'au miratu de cuvintele lui. Éru Iisusu érăşi respunḑêndu, li-a ḑisu: Fiiloru! câtu de anevoiă este să între în împĕráţia lui Dumneḑeu cei ce se încredu în avuţii! Mai lesne este ca 25 funia să trécă prin urechia acului, de câtu avutulu să între în împĕráţia lui Dumneḑeu. Éru ei mai multu 26 s'au miratu, ḑicêndu unulu cătră altulu: Şi cine pote să se mântuéscă? Éru căutându Iisusu la d'înşii, *li*-a 27 ḑisu: La ómeni *este* cu neputinţă, éru nu la Dumneḑeu; că la Dumneḑeu sûnt tóte cu putinţă.

Atunci Petru a începutu a-i ḑice: 28 Écce noi amu lăsatu tóte, şi amu urmatu ţie. Şi respunḑêndu Iisusu, *i*-a 29 ḑisu: Adevĕru ḑicu vouî, nimenea nu

este care şi-a lasatu casă, séu fraţi, séu surori, séu părinte, séu mumă, séu femee, séu copii, séu ţérâne, pentru mine şi pentru evangeliă, Care nu va primi însutite, acumu în acestu timpu: case, şi fraţi, şi surori, şi mume, şi copii, şi ţérâne, cu persecuţiuni; şi în lumea cea viitóre, viéţa eternă. Dară mulţi dintre cei ântĕiu voru vi pe urmă; şi dintre cei de pe urmă ântĕiu.

Şi erau pe cale, suindu-se la Ierusalimu, şi mergea Iisusu înaintea loru; éru ei se spăimêntau, şi urmându-i, li era fricâ. Şi luându érăşi pre cei duoi-spre-ḑece, a începutu a li vorbi despre cele ce erau să i se întêmple; *Ḑicêndu:* Éccĕ ne suimu la Ierusalimu, şi Fiiulu omului se va da archiereiloru şi cărturariloru, şi-lu voru condemna la mórte, şi-lu voru da păgâniloru; Şi-lu voru batjocori, şi-lu voru biciui, şi-lu voru scuipa, şi-lu voru omorî; şi a treia ḑi va învia.

Atunci veniră la elu Iacobu şi Ioanu, fiii lui Zebedeiu, ḑicêndu; Învĕţătorule, voimu ca să ni faci ce vomu cere. Éru elu li-a ḑisu: Ce voiţi ca să vî facu? Ḑis'au ei: Dă-ni, ca să şedemu, unulu d'a drépta ta, şi altulu d'a stânga ta, în mărirea ta. Ḑis'a loru Iisusu: Nu sciţi ce cereţi; puteţi să beţi pacharulu care eu beu? şi să vĕ botezaţi cu botezulu, cu care mĕ botezu? Ḑisu-i-au ei: Putemu. Ḑis'a loru Iisusu: Pacharulu, pre care eu beu, cu adevĕratu 'lu veţi bé; şi cu botezulu, cu care eu mĕ botezu, vĕ veţi boteza; Dară a şedé d'a drépta şi d'a stânga mea nu potu să dau; ci *se va da* celoru pentru cari s'a gătitu.

Şi auḑindu *acésta* cei ḑece, au începutu a se mânia pre Iacobu şi pre Ioanu. Éru Iisusu, chiămându-i *la sine,* li-a ḑisu: Sciţi, că cei ce guvernézĕ asupra popóreloru le domnescu, şi cei mai mari ai loru le stĕpânescu. Éru între voi să nu fie aşa; ci celu ce voiesce să fie mare între voi, să fie vouî servu, şi celu care din voi voiesce să fie ântĕiu, să fie tuturoru servu. Că şi Fiiulu omului nu a venitu să fie servitu, ci să servéscă, şi să-şi dee viéţa sa rescumpĕrare pentru mulţi.

Şi au venitu la Ierichonu; şi eşindu elu din Ierichonu cu discipulii sei, şi cu poporu multu, orbulu Bartimeiu, fiiulu lui Timeiu, şedea lângă cale cerşindu: Şi auḑindu, că este Iisusu Nazarinénulu, a începutu a striga, şi a ḑice: Iisuse, fiiulu lui Davidu, miluesce-mĕ! Şi-lu certau mulţi ca să tacă; éru elu mai vîrtosu striga: Fiiulu lui Davidu miluesce-mĕ! Şi stându Iisusu, a ḑisu să-lu chiame. Şi au chiămatu pre orbu, ḑicêndu-i: Îndrăznesce! scólă, elu te chiamă. Éru elu, lepĕdându-şi vestmêntulu seu, s'a sculatu, şi a venitu la Iisusu. Şi respunḑêndu Iisusu, i-a ḑisu: Ce voiesci, să-ţi facu? Orbulu i-a ḑisu: Învĕţătorule! ca să vĕḑu. Éru Iisusu i-a ḑisu: Mergi, credinţa ta te-a mântuitu; şi îndată a vĕḑutu, şi a urmatu lui Iisusu în cale.

CAP. 11.

Întrarea lui Iisusu în Ierusalimu. Smochinulu blăstematu. Vêndĕtorii alungaţi din templu. Tăria credintei şi a rugăciunei.

Şi apropiindu-se de Ierusalimu, în Bethfage şi Bethania, cătră Muntele Oliviloru, a trămesu duoi din discipulii sei; Şi li-a ḑisu: Mergeţi în satulu care este înaintea vóstră; şi îndată întrându într'însulu, veţi afla unu mânzu legatu, pe care nici unu omu nu a şedutu; deslegându-lu, aduceţi-*lu.* Şi de vî va ḑice cineva; Pentru ce faceti acésta? ḑiceţi, că Domnului trebuesce; şi îndată 'lu va trămete aicia. Şi au mersu, şi au aflatu mânzulu legatu lângă uşă, afară la respântiă; şi l'au deslegatu. Éru unii din cei ce sta acolo, li-au ḑisu: Ce faceţi, de deslegaţi mânzulu? Éru ei li-au ḑisu, precumu a ordinatu loru Iisusu; şi i-au lăsatu. Şi au adusu mânzulu la Iisusu, şi şi-au pusu vestmintele loru pe elu; şi a şedutu pe dînsulu. Şi mulţi asterneau vestmintele loru pe cale; éru alţii tăiau stêlpări din arbori, şi *le* asterneau pe cale. Şi cei ce mergeau înainte, şi cei ce urmau, strigau, ḑicêndu: Osanna! bine-cuvêntatu *fie* celu ce vine în numele Domnului; Bine-cuvêntată *fie* împĕrăţia părintelui nostru Davidu, carea vine în numele Domnului; Osanna întru înălţimi.

11 Şi a întratu Iisusu în Ierusalimu şi în templu; şi după ce a vĕḑutu tóte, fiindu óra înaintată, a eşitu la Bethania cu cei duoi-spre-ḑece.
12 Şi a duoa ḑi eşindu elu din Bethania, a flămânḑitu;
13 Şi vĕḑêndu unu smochinu de departe avêndu frunḑe, a venitu, că dóră va afla ceva într'însulu; dară venindu la elu nu a aflatu nimicu de câtu numai frunḑe; că încă
14 nu era timpulu smochineloru. Şi Iisusu luându cuvêntulu, i-a ḑisu: De acumu înainte nimenea să nu mai mânânce fruptu din tine în eternu. Şi auḑiau discipulii sei.
15 Şi au venitu la Ierusalimu; şi întrându Iisusu în templu, a începutu a scóte pre cei ce vindeau şi cumpĕrau în templu, şi a resturnatu mesele schimbătoriloru de bani, şi scaunele
16 celoru ce vindeau porumbi; Şi nu lăsa să pórte cineva vasu prin templu;
17 Şi-i învĕţa, ḑicêndu: Au nu este scrisu: Casa mea se va chiăma casă de rugăciune pentru tóte popórele? dară voi o aţi făcutu pesceră de tâlhari.
18 Şi au auḑitu cărturarii şi archiereii, şi căutau cumu să-lu pérḑă; căci se temeau de d'însulu, pentru că totu poporulu se mira de învĕţătura
19 lui. Şi făcêndu-se séră a eşitu afară din cetate.
20 Şi a duoa ḑi trecêndu a vĕḑutu
21 smochinulu uscatu din rădicină. Şi aducêndu-şi aminte Petru, i-a ḑisu: Învĕţătorule, veḑi smochinulu, pre
22 care l'ai blăstematu, s'a uscatu. Şi respunḑêndu Iisusu, li-a ḑisu: Aveţi
23 credinţă în Dumneḑeu. Că, adevĕru ḑicu vouî, ori-cine va ḑice muntelui acestuia: Redică-te, şi te aruncă în mare; şi nu se va înḑuoi în ânima sa, ci va crede că cele ce va ḑice voru
24 fi: 'i va fi ori-ce va ḑice. Dreptu aceea ḑicu vouî: că tóte câte cereţi, rugându-vĕ, credeţi că veţi primi, şi se
25 va face vouî. Şi cându staţi de vĕ rugaţi, ertaţi ori-ce aveţi asupra cuiva; ca şi Părintele vostru celu din
26 ceriuri să vî erte greşelele vóstre. Éru dacă voi nu veţi erta, nici Părintele vostru celu din ceriuri nu vî va erta greşelele vóstre.
27 Şi au venitu érăşi la Ierusalimu; şi âmblându elu în templu, au venitu la d'însulu archiereii şi cărturarii şi bĕtrânii;
28 Şi i-au ḑisu: Cu ce putere faci acestea şi cine ţi-a datu acéstă putere, ca să faci acestea?
29 Éru Iisusu respunḑêndu, li-a ḑisu: întreba-voiu şi eu pre voi unu cuvêntu, şi să-mi respundeţi; şi voiu spune şi eu vouî
30 cu ce putere facu acestea. Botezulu lui Ioanu, din ceriu a fostu, séu de la
31 ómeni? respundeţi-mi. Şi ei vorbiau între sine, ḑicêndu: de vomu ḑice: din ceriu, va ḑice: Pentru ce nu aţi creḑutu lui?
32 Éru de vomu ḑice: de la ómeni, se temeau de poporu; că toţi socotiau pre Ioanu, că în adevĕru a fostu profetu.
33 Şi respunḑêndu au ḑisu lui Iisusu: Nu scimu. Şi respunḑêndu Iisusu a ḑisu loru: Nici eu nu voiu spune vouî cu ce putere facu acestea.

CAP. 12.

Parabola lucrătoriloru viei; pétra deconsiderată de ziditori; tributulu Cesarului; cérta Sadukeiloru despre învіare; despre ordinulu celu mai mare; Christosu Fiiu şi Domnu alu lui Davidu; vĕḑuva care pune puçini bani în corbană.

Şi a începutu a li vorbi în parabole: 1
Unu omu a plântatu viă, şi a îngrădit'o împrejuru cu gardu, şi a sepatu téscu într'însa, şi a ziditu turnu, şi a dat'o lucrătoriloru, şi s'a dusu departe.
Şi la timpu a trămesu unu servu la 2
lucrători, ca să iee de la d'înşii din fruptulu viei. Éru ei apucându-*lu*, 3
l'au bătutu, şi *l*'au trămesu deşertu.
Şi érăşi a trămesu cătră d'înşii pre 4
altu servu; şi pre acela, aruncându cu petre în elu, *i*-au rănitu capulu, şi l'au trămesu batjocoritu.
Şi érăşi 5
a trămesu pre altulu; şi pre acela l'au omorîtu; şi mulţi alţii, pre unii bătându-i, şi pre alţii omorîndu-i.
Deci, avêndu încă unu fiiu, iubitu alu 6
seu, a trămesu şi pre acela mai pe urmă la ei, ḑicêndu: Voru respecta pre fiiulu meu.
Éru lucrătorii aceia 7
au ḑisu între sine: Acesta este moscenitorulu: veniţi să-lu ucidemu, şi moscenirea va fi a nóstră.
Şi apu- 8
cându-lu, *l*'au omorîtu, şi *l*'au scosu afară din viă.
Deci ce va face stĕpânulu viei? veni-va, şi va perde pre 9
acei lucrători, şi va da via altora.
Au 10
nu aţi cetitu acéstă scriptură: Pétra, pre care au nesocotit'o ziditorii, s'a

11 făcutu capulu unghiului; Domnulu a făcutu acestu lucru, şi este minunatu în ochii nostri?
12 Şi căutau să-lu prindă; dară se temeau de poporu; că au cunoscutu, că a ḑisu parabola asupra loru; şi lăsându-lu, s'au dusu.
13 Apoi au trămesu cătră d'însulu pre unii din Farisei şi din Erodiani, ca
14 să-lu prindă în cuvêntu. Éru ei venindu i-au ḑisu: Învĕţătorule, scimu că esci sinceru, şi nu-ţi pésă de himenea; că nu cauţi în faça ómeniloru, ci înveţi calea lui Dumneḑeu în adevĕru: Se cade a da tributu Cesarului, séu nu? Să dămu, séu să nu dămu?
15 Éru elu cunoscêndu făçarnicia loru, li-a ḑisu: Pentru ce mĕ ispitiţi? aduceţi-mi unu denaru, ca să-*lu* vĕdu.
16 Éru ei *i*-au adusu. Şi li-a ḑisu: Alu cui este acestu chipu şi scriptură? Ei
17 i-au ḑisu: Ale Cesarului. Şi respunḑêndu Iisusu, li-a ḑisu: Daţi Cesarului cele ce sûnt ale Cesarului; şi lui Dumneḑeu cele ce sûnt ale lui Dumneḑeu. Şi s'au miratu de d'însulu.
18 Şi au venitu la d'însulu Sadukeii, cari ḑicu că nu este înviare, şi l'au în-
19 trebatu, ḑicêndu: Învĕţătorule, Moisi ni-a scrisu: De va muri fratele cuiva, şi-*i* va remâné femeea *sa,* şi nu va lăsa copii, să iee fratele seu pre femeea lui, şi să redice semênţă fratelui
20 seu. Deci au fostu şepte fraţi; şi celu d'ântĕiu a luatu femee, şi murindu
21 nu a lăsatu semênţă. Şi alu duoilea a luat'o, şi a muritu; şi nici acela nu a lăsatu semênţă; şi alu treilea asemenea.
22 Şi a luat'o *toţi* şepte, şi nu au lăsatu semênţă; mai pe urmă de
23 toţi a muritu şi femeea. Deci la înviare, cându voru învia, alu căruia dintr'înşii va fi femeea? că *toţi* şepte
24 au avut'o de femee. Şi respunḑêndu Iisusu, li-a ḑisu: Vĕ rătăciţi, pentru că nu sciţi scripturile, nici puterea
25 lui Dumneḑeu. Căci cându voru învia din morţi, nici se voru însura, nici se voru mărita; ci voru fi ca
26 ângerii în ceriuri. Éru despre morţi, că se voru scula, au nu aţi cetitu în cartea lui Moisi, cumu i-a vorbitu Dumneḑeu în rugu, ḑicêndu: Eu *sûnt* Dumneḑeulu lui Abraamu, şi Dumneḑeulu lui Isaacu, şi Dumneḑeulu lui Iacobu. Elu nu este Dumneḑeu alu
27 morţiloru, ci Dumneḑeu alu viiloru; deci, voi multu vĕ rătăciţi.
28 Şi apropiându-se unulu din cărturari, carele audise pre ei întrebându-se, pricepêndu că li-a respunsu bine, l'a întrebatu: Care ordinu este celu mai ântĕiu din tóte.
29 Éru Iisusu i-a respunsu: Celu mai ântĕiu de tóte ordinele *este:* Auḑi, Israele, Domnulu, Dumnedeulu nostru, unulu este Dom-
30 nu. Şi să iubesci pre Domnulu, Dumneḑeulu teu din tótă ânima ta, şi din totu sufletulu teu, şi din totu cugetulu teu, şi din tótă puterea ta; acesta *este* celu ântĕiu ordinu.
31 Éru alu duoilea, asemenea *aceluia este* acesta: Să iubesci pre aprópele teu, ca însu-ţi pre tine. Altu mai mare ordinu de
32 câtu acesta nu este. Şi i-a ḑisu cărturarulu: Bine, învĕţătorule! adevĕratu ai ḑisu: că unulu este Dumneḑeu, şi
33 nu este altulu afară de d'însulu; Şi a-lu iubi din tótă ânima, şi din totu cugetulu, şi din totu sufletulu, şi din tótă puterea; şi a iubi pre aprópele ca însu-şi pre sine, este mai multu de câtu tote olocaustele şi sacrificiele.
34 Éru Iisusu vĕḑêndu că a respunsu cu înţelepciune, i-a ḑisu: Nu esci departe de împĕrăţia lui Dumneḑeu. Şi nimenea nu mai îndrăznia să-lu întrebe mai multu.
35 Şi Iisusu învĕţându în templu, a luatu cuvêntulu, ḑicêndu: Cumu ḑicu cărturarii, că Christosu este fiiu alu
36 lui Davidu? Că însu-şi Davidu a ḑisu prin Spiritulu Sântu: Dis'a Domnulu Domnului meu: Şeḑi d'a drépta mea, pênĕ ce voiu pune pre neamicii tei
37 asternutu pecióreloru tale. Deci însuşi Davidu 'lu numesce Domnu; de unde *dară* este fiiu alu lui? Şi poporulu 'lu asculta bucurosu.
38 Şi li vorbia în învĕţătura sa: Păziţi-vĕ de cărturari, cărora li place a âmbla în vestminte lungi, şi *iubescu* închinăciuni
39 în târguri, Şi scaunele cele mai de susu în sinagogi, şi locurile cele mai
40 ântĕiu la ospeţe; Cari înghitu casele vĕduveloru, şi la aretare facu rugăciuni lungi, acestia voru primi mai mare condemnare.
41 Şi şeḑêndu Iisusu în faça corbanei, privia cumu arunca poporulu bani în

corbană; și mulți avuți aruncau multe.
42 Și venindu o vĕduvă saracă a aruncatu duoi fileri, ce facu cinci bani.
43 Și chiămându pre discipulii sei, li-a ḑisu: Adevĕru ḑicu vouî, că acéstă vĕduvă saracă a aruncatu mai multu de câtu toți cei ce au aruncatu în cor-
44 bană. Că toți din prisosulu loru au aruncatu; éru acésta din lipsa sa a aruncatu tóte câte a avutu, totu avutulu seu.

CAP. 13.

Predicerea dărimarei templului și a Ierusalimului. Semnele înaintea acestei întêmplări și a venirei a duoa a lui Iisusu Christosu. Îndemnare la privighiare.

1 Și eșindu elu din templu, i-a ḑisu unulu din discipulii sei: Învĕțătorule, veḑi ce feliu de petre și ce feliu de
2 zidiri! Și respunḑêndu Iisusu, i-a ḑisu: Veḑi aceste zidiri mari? nu va remâné pétră pe pétră, care nu se va resipi.
3 Și șeḑêndu elu pe Muntele Oliviloru în faça templului, l'au întrebatu deosebi Petru și Iacobu și Ioanu și
4 Andreiu: Spune nouî, cându voru fi acestea? și *prin* care semnu se va cunósce, că se voru îndeplini tóte
5 acestea? Éru Iisusu, respunḑêndu-li, a începutu a ḑice: Căutați să nu vĕ
6 amăgéscă cineva. Că mulți voru veni în numele meu, ḑicêndu: Eu sûnt *Christosu;* și voru amăgi pre mulți.
7 Éru cându veți auḑi de resbóie și de sciri de resbóie, să nu vĕ spăimêntați; că trebue să fie *acestea;* dară încă
8 nu *va fi* sfârșitulu. Că se va scula poporu asupra poporului, și regatu asupra regatului; și voru fi cutremuri pe alocurea, și voru fi fómete și turburări.
9 Acestea *sûnt* începutulu dureriloru. Deci păziți-vĕ; că vĕ voru da la diregĕtorii; și veți fi bătuți în sinagogi; și veți fi duși înaintea guvernătoriloru și regiloru pentru mine, spre
10 mărturiă loru. Și mai ântĕiu trebue să se predice evangelia între tóte po-
11 pórele. Éru cându *vĕ* voru duce, și vĕ voru da, să nu vĕ îngrijiți mai 'nainte ce veți vorbi, nici să vĕ gândiți; ci ori-ce vi se va da într'acea óră, aceea să vorbiți; că nu voi sûnteți cei ce vorbiți, ci Spiritulu Sântu.
Și va da frate pre frate spre mórte, 12
și părinte pre fiiu: și se voru scula copii asupra părinților loru, și-i voru lăsa să-i omóre. Și veți fi urîți de toți 13
pentru numele meu; éru celu ce va rebda pênĕ la sfârșitu, acela se va mântui.
Éru cându veți vedé urîciunea 14
pustiirei, cea predisă de profetulu Danielu, stându unde nu se cade (celu ce cetesce să înțelégă), atuncia cei ce sûnt în Iudeea, să fugă la munți; Și 15
celu ce este pe casă să nu se pogóre în casă, nici să între să iee ceva din casa sa; Și celu ce este în câmpu să 16
nu se întorcă înapoi să-și iee vestmêntulu seu. Și vai de cele îngreunate, 17
și de cele ce voru alăpta în ḑilele acelea. Și rugați-vĕ, ca să nu fie fuga 18
vóstră érna. Că va fi *în* ḑilele acelea 19
strîmtorare, asemene căreia nu a fostu de la începutulu facerei pênĕ acumu, și nici va mai fi. Și de nu aru fi scur- 20
tatu Domnulu ḑilele acelea, nu aru scăpa ori-ce corpu; éru pentru aleșii *lui* va scurta ḑilele acelea. Atuncia 21
de vî va ḑice cineva: Éccĕ aicia *este* Christosu! séu, éccĕ acolo! nu credeți.
Că se voru scula Christoși mincinoși, 22
și profeți mincinoși, și voru areta semne și minuni, ca să amăgéscă, de *aru fi* cu putință, și pre cei aleși. Éru 23
voi paziți-vĕ; éccĕ mai'nainte v'amu spusu tóte.
În ḑilele acelea, după strîmtorarea 24
aceea, sórele se va întuneca, și luna nu-și va da lumina sa; Și stelele 25
ceriului voru cădé, și puterile cele din ceriuri se voru clăti. Și atunci voru 26
vedé pre Fiiulu omului venindu pe nuori cu mare putere și mărire. Și 27
atunci va trămete pre ângerii sei, și va aduna pre cei aleși ai sei de la cele patru vênturi, de la maginea pământului pênĕ la marginea ceriului.
Éru de la smochinu învĕțați-vĕ 28
parabolă: Cându mlădița lui este móle, și înfrundesce, sciți că este
aprópe véra. Așa și voi, cându veți 29
vedé acestea făcêndu-se, să sciți că este aprópe, lângă ușî. Adevĕru ḑicu 30
vouî, că nu va trece némulu acesta, pênĕ cându *nu* se voru întêmpla tóte acestea. Ceriulu și pământulu voru 31

trece; dară cuvintele mele nu voru trece.

32 Éru de ḑiua aceea şi de óra *aceea* nimenea nu scie, nici îngerii cari sûnt în ceriu, nici Fiiulu, ci numai Părintele.

33 Păziţi-vĕ, priveghiaţi şi vĕ rugaţi; că nu sciţi cându va fi acelu timpu.

34 Că *este* ca şi *cându* unu omu, ducându-se departe, şi lăsându-şi casa sa, dă putere serviloru sei, şi fie-căruia lucrulu seu, şi ḑice portarului să priveghieze.

35 Deci priveghiaţi; că nu sciţi cându va veni stĕpânulu casei, séra séu la mieḑulu nopţii, séu la cântatulu cocoşiloru, séu demânéţă.

36 Ca nu venindu fără de scire, să vĕ afle dormindu.

37 Éru cele ce ḑicu vouî, ḑicu tuturoru: Priveghiaţi.

CAP. 14.

O femee tórnă miru pe capulu lui Iisusu; elu serbéză pascele; predice vêndarea lui Iuda: înstituesce sânta cină; suferi ţele sale în Gethsemane; elu se duce înaintea archiereului. Petru se lépĕdă de d'însulu.

1 După duoĕ ḑile erau pascele şi azimele; şi archiereii şi cărturarii căutau cumu să-lu prindă cu vicleşugu,

2 şi să-*lu* omóre. Dară ḑiceau: Nu în serbătóre, ca să nu fie turburare în poporu.

3 Şi fiindu elu în Bethania, în casa lui Simonu leprosulu, şi seḑêndu elu, a venitu o femee avêndu un vasu de alabastru cu miru de nardu adevĕratu, de multu preţu, şi făcêndu spărtură în vasu, *l'*a turnatu pe capulu lui.

4 Şi erau unii, cari s'au mâniatu întru

5 sine, şi ḑiceau: Pentru ce se făcu acéstă resipă de miru? Că se putea vinde acesta dreptu mai multu de câtu trei sute de denari, şi să se dee saraciloru. Şi murmurau asupra ei.

6 Éru Iisusu a ḑisu: Lăsaţi-o; pentru ce o supĕrati? ea a făcutu lucru bunu

7 cătră mine. Că pre saraci pururea 'i aveţi cu voi, şi cându vreţi, puteţi a li face bine; éru pre mine nu mĕ

8 aveţi pururea. Acésta a făcutu ce a pututu; a venitu mai 'nainte de a unsu corpulu meu spre îngropare.

9 Adevĕru ḑicu vouî: Ori unde se va predica acéstă evangeliă în tótă lumea, se va spune şi *ceea* ce a făcutu ea, spre amintirea ei.

10 Şi Iuda Iscariotulu, unulu din cei duoi-spre-ḑece, a mersu la archierei, ca să-lu vêndă loru.

11 Éru ei auḑindu acésta, s'au bucuratu, şi i-au făgăduitu să-i dee bani. Şi elu căuta cumu l'aru da loru mai la bunu timpu.

12 Éru *în* ḑiua cea d'întĕiu a azimeloru, cându sacrificau pascele, au ḑisu cătră d'însulu discipulii sei; Unde voiesci să mergemu să gătimu, ca să mânânci pascele?

13 Şi a trămesu duoi din discipulii sei, şi li-a ḑisu: Mergeţi în cetate, şi vĕ va întîmpina unu omu purtându unu vasu cu apă; urmaţi-i.

14 Şi ori unde va întra, ḑiceţi stĕpânului casei: Învĕţătorulu ḑice: Unde este loculu, în care să mânâncu pascele cu discipulii mei?

15 Şi elu vî va areta unu foişoru mare, asternutu *şi* gătitu; acolo gătiţi pentru noi.

16 Şi eşindu discipulii lui, au venitu în cetate, şi au aflatu precumu li ḑisese; şi au gătitu pascele.

17 Şi făcêndu-se séră, a venitu cu cei duoi-spre-ḑece.

18 Şi şeḑêndu ei şi mâncându, a ḑisu Iisusu: Adevĕru ḑicu vouî: Unulu din voi, ce mânâncă cu mine, mĕ va vinde.

19 Éru ei au începutu a se întrista, şi a-i ḑice unulu câte unulu: Nu cumva eu *sûnt?* şi altulu: Nu cumuva eu *sûnt?*

20 Éru elu respundêndu, li-a ḑisu: *Este* unulu din duoi-spre-ḑece, care întinge cu mine în blidu.

21 Fiiulu omului în adevĕru merge, precumu este scrisu despre d'însulu; dară vai de omulu acela prin care Fiiulu omului se vinde! mai bine aru fi fostu acelui omu, de nu s'aru fi născutu.

22 Şi mâncându ei, a luatu Iisusu pâne, şi bine-cuvêntând'*o*, a frântu, şi li-a datu, şi a ḑisu: Luaţi, mâncaţi; acesta este corpulu meu.

23 Şi luându paharulu, *şi* mulţumindu, li-a datu; şi au beutu, toţi dintr'însulu.

24 Şi li-a ḑisu: Acesta este sângele meu alu noului testamentu, care se vérsă pentru mulţi.

25 Adevĕru ḑicu vouî: De acumu nu voiu mai bé din fruptulu viţei, pênĕ în ḑiua aceea, cându 'lu voiu bé nou în împĕrăţia lui Dumneḑeu.

26 Şi cântându psalmi, au eşitu în

27 Muntele Oliviloru. Şi li-a ḑisu Iisusu: Toţi vĕ veţi lepĕda de mine în

acéstă nópte; că este scrisu: Lovi-
voiu păstorulu, şi se voru resipi oile.
28 Éru după ce voiu învia, voiu merge
29 mai 'nainte de voi în Galileea. Şi Petru
i-a ḑisu: Chiaru dacă toţi se voru
30 lepĕda, eu nu *mĕ voiu lepĕda.* Şi i-a
ḑisu Iisusu: Adevĕru ḑicu ţie, că astă-
ḑi, în nóptea acésta, mai 'nainte de
a cânta cocoşulu de duoĕ ori, te vei
31 lepĕda de mine de trei ori. Éru elu
cu multu mai vîrtosu asigura: De va
trebui să moru cu tine, nu mĕ voiu
lepĕda de tine. Asemenea asigurau
şi toţi.

32 Şi au venitu în loculu care se nu-
mesce Gethsemane; şi elu a ḑisu dis-
cipuliloru sei: Şedeţi aicia, pênĕ mĕ
33 voiu ruga. Şi a luatu cu sine pre
Petru şi pre Iacobu şi pre Ioanu, şi
a începutu a se uimi şi a se amărî.
34 Şi li-a ḑisu: Întristatu pênĕ la mórte
este sufletulu meu; remâneţi aicia şi
35 priveghiaţi. Şi mergêndu puţinu mai
'nainte, a căḑutu la pămêntu şi se
ruga, ca, de este cu putinţă, să trécă
36 de la d'însulu acea óră. Şi ḑicea: Abba,
Părinte! tóte 'ţi *sûnt* cu putinţă; treci
de la mine acestu paharu; înse nu
după cumu voiescu eu, ci *după cumu*
37 *voiesci* tu. Şi a venitu şi i-a găsitu
dormindu; şi a ḑisu lui Petru: Si-
mone! dormi? nu putuşi să priveghi-
ezi o óră? Priveghiaţi şi vĕ rugaţi,
38 ca să nu întraţi în ispită. Spiritulu
este veghiătoru, dar corpulu neputin-
39 ciosu. Şi érăşi mergêndu, s'a rugatu,
40 ḑicêndu aceleaşi cuvinte. Şi întor-
cêndu-se i-a aflatu érăşi dormindu,
(că ochii loru erau îngreuiaţi), şi nu
41 sciau ce să-i respundă. Şi a venitu a
treia óră, şi li-a ḑisu: Dormiţi de acu-
mu, şi vĕ repausaţi; destulu este, a
venitu óra; éccĕ se dă Fiiulu omului
42 în mânele pĕcătoşiloru. Sculaţi-vĕ să
mergemu; éccĕ celu ce m'a vêndutu
s'a apropiatu.

43 Şi îndată, încă vorbindu elu, a ve-
nitu Iuda, unulu din cei duoi-spre-
ḑece, şi cu elu glótă multă, cu săbii
şi cu fuscei, de la archierei şi cărtu-
44 rari şi bĕtrâni. Şi celu ce l'a vêndutu
li dăduse semnu, ḑicêndu: Pre care-
lu voiu săruta, acela este: prindeţi-
45 lu, şi-*lu* duceţi suptu pază. Şi venindu,
îndată s'a apropiatu de elu, şi i-a ḑisu:
Învĕţătorule! Învĕţătorule! şi l'a să-
rutatu. Éru ei şi-au pusu mânele pre 46
elu, şi l'au prinsu.

Éru unulu din cei ce sta lângă elu, 47
scoţêndu sabia, a lovitu pre servulu
archiereului, şi i-a tăiatu urechia lui.
Şi respunḑêndu Iisusu li-a ḑisu: Ca 48
la unu talharu aţi eşitu cu săbii şi *cu*
fuscei, să mĕ prindeţi? În tóte ḑilele 49
amu fostu la voi în templu, învĕţându,
şi nu m'aţi prinsu; dară *trebue* să se
împlinéscă scripturele. Şi lăsându-lu 50
toţi, au fugitu. Éru unu têněru urma 51
după elu, îmbrăcatu cu giulgiu pe
corpulu golu; şi l'au prinsu tinerii;
Éru elu lăsându giulgiulu a fugitu de 52
la ei golu.

Şi au adusu pre Iisusu la archiereu, 53
şi s'au adunatu la d'însulu toţi archi-
ereii şi bĕtrânii şi cărturarii. Éru Petru 54
'i urma de departe, pênĕ în întru în
curtea archiereului; şi şedea împre-
ună cu servii şi se încălḑia la focu.
Éru archiereii şi tótă adunarea căutau 55
mărturiă asupra lui Iisusu ca să-lu
omóre, dară nu aflau. Că mulţi măr- 56
turisiau mărturiă mincinósă asupra
lui, éru mărturiele loru nu erau ase-
menea. Şi unii sculându-se, au măr- 57
turisitu mărturiă mincinósă asupra
lui, ḑicêndu: Noi l'amu auḑitu ḑi- 58
cêndu: Eu voiu strica acestu templu
făcutu de mâni, şi în trei ḑile voiu
zidi altulu nefăcutu de mâni. Şi nici 59
aşa nu era mărturia loru asemenea.
Şi sculându-se archiereulu în meḑi- 60
locu, a întrebatu pre Iisusu, ḑicêndu:
Nimicu nu respunḑi? ce mărturisescu
acestia asupra ta? Éru elu tăcea, şi 61
nimicu nu respundea. Érăşi l'a între-
batu archiereulu, şi i-a ḑisu: Au tu
esci Christosulu, Fiiulu celui bine-
cuvêntatu? Éru Iisusu a ḑisu: Eu 62
sûnt; şi veţi vedé pre Fiiulu omului
şedêndu d'a drépta puterei, şi venindu
pe nuorii ceriului. Éru archiereulu 63
rupêndu-şi vestmintele sale, a ḑisu:
Ce ni mai trebuescu mărturii? Aţi
auḑitu blăstemulu; ce vi se pare?
Éru ei toţi l'au condemnatu ca vino-
vatu morţii. Şi au începutu unii a-lu 64
scuipa, şi a-i acoperi faţa lui, şi a-lu
pumni, şi a-i ḑice: Profeţesce-*ni.* Şi 65
servii 'lu pălmuiau.

Şi fiindu Petru josu în curte, a ve- 66

67 nitu una din servele archiereului. Şi
vĕdêndu pre Petru încălḑindu-se, *şi*
căutându la elu, a ḑisu: Şi tu erai cu
68 Iisusu Nazarinénulu. Éru elu a tăgă-
duitu, ḑicêndu: Nu sciu, nici înţelegu
ce vorbesci. Şi a eşitu afară în sală; şi a
69 cântatu cocoşulu. Éru serva érăşi vĕ-
ḑêndu-lu, a începutu a ḑice celoru ce sta
70 acolo: Acesta este dintr'înşii. Éru elu
érăşi a tăgăduitu. Şi preste puţinu
érăşi cei ce sta acolo au ḑisu lui
Petru: Adevĕratu tu esci dintr'înşii;
că esci Galileeanu, şi graiulu teu sé-
71 mĕnă. Éru elu a începutu a se blăste-
ma şi a se jura, *ḑicêndu*: Nu cunoscu
72 pre acestu omu, *de* care vorbiţi. Şi a
duoa óră a cântatu cocoşulu. Şi şi-a
adusu aminte Petru de cuvîntulu,
care i-a ḑisu Iisusu: Mai 'nainte de
a cânta cocoşulu de duoĕ ori, te vei
lepĕda de mine de trei ori. Şi gân-
dindu-se *la acésta,* a începutu a plânge.

CAP. 15.

Iisusu înaintea lui Pilatu. Barabba eliberatu. Condemnarea lui Iisusu Christosu. Mórtea şi îmmormêntarea sa.

1 Şi îndată demânéţa ţinêndu svatu
archireii cu bĕtrânii şi cu cărturarii
şi cu totu sinodulu, şi legându pre
Iisusu, *l'*au dusu, şi *l'*au datu lui Pi-
2 latu. Şi l'au întrebatu Pilatu: Tu esci
regele Iudeiloru? Elu respunḑêndu,
3 i-a ḑisu: Tu dici. Şi-lu acusau archi-
ereii de multe, dară elu nu a respunsu
4 nimicu. Éru Pilatu érăşi l'a întrebatu,
ḑicêndu: Nimicu nu respunḑi? Vedi
5 câte mărturisescu asupra ta. Éru Ii-
susu nu a respunsu nimicu, încâtu se
mira Pilatu.

6 Éru la serbătórea aceea li elibera
câte unu vinovatu, pre care ei 'lu ce-
7 reau. Şi era *unulu,* ce se numia Ba-
rabba, prinsu cu soţii sei, *şi* care
8 într'o rescólă făcuse unu omoru. Şi
strigându mulţimea, a începutu a cere
să-*i facă,* precumu li făcea pururea.
9 Éru Pilatu li-a respunsu, ḑicêndu:
Voiţi ca să vî eliberezu pre regele
10 Iudeiloru? Că scia că l'au datu ar-
11 chiereii din pismă. Éru archiereii au
înduplecatu pre poporu, ca mai bine
12 să li elibereze pre Barabba. Pilatu
respunḑêndu érăşi li-a ḑisu: Dară ce
voiţi ca să facu *acestuia,* pre care-lu
ḑiceţi rege alu Iudeiloru? Éru ei érăşi 13
au strigatu: Crucifică-lu. Éru Pilatu 14
li-a ḑisu: Dară ce reu a făcutu? Şi
ei mai multu strigau: Crucifică-lu.
Deci Pilatu vrêndu să mulţuméscă 15
glóta, li-a eliberatu pre Barabba; şi
bătêndu pre Iisusu *l'*a trădatu să se
crucifice.

Atunci ostaşii l'au adusu în întrulu 16
curţii, ce se ḑice pretoriu; şi au adu-
natu tótă cohorta. Şi l'au îmbrăcatu 17
în purpură, şi împletindu cunună de
spini i-au pusu pe *capu.* Şi au înce- 18
putu a i se închina: Bucură-te, Rege
alu Iudeiloru; Şi-lu loviau preste 19
capu cu trestiă, şi-lu scuipiau, şi ple-
cându-şi genunchiele, i se închinau.
Şi după ce l'au batjocoritu, l'au des- 20
brăcatu de purpură, şi l'au îmbrăcatu
în vestmintele sale, şi l'au dusu, ca
să se crucifice.

Şi au silitu pre unu óre-care, Si- 21
monu, Chirineanu, părintele lui Ale-
sandru şi a lui Rufu, care venindu
din ţĕrână, trecea pe acolo, ca să ducă
crucea lui. Şi l'au adusu la loculu 22
Golgotha, ce însemnéză: Loculu că-
pĕţinei. Şi i-au datu să bee vinu 23
amestecatu cu smirnă; éru elu nu a
luatu. Şi crucificându-lu, au împăr- 24
ţitu vestmintele lui, aruncându sorţi
pe d'însele, cine să le iee. Şi era óra 25
a treia, şi l'au crucificatu. Şi era în- 26
scrierea vinei lui scrisă d'asupra:
REGELE IUDEILORU. Şi împre- 27
ună cu d'însulu au crucificatu duoi
hoţi; unulu d'a drépta lui, şi altulu
d'a stânga lui. Şi s'a împlinitu scrip- 28
tura, care ḑice: Şi s'a socotitu cu
cei fără-de-lege. Şi cei ce treceau 'lu 29
batjocoriau, clătindu cu capetele loru,
şi ḑicêndu: Uă! tu celu ce strici tem-
plulu şi-lu zidesci în trei ḑile, Mân- 30
tuesce-te însu-ţi, şi te pogóră de pe
cruce! Asemenea şi archiereii cu căr- 31
turarii bătêndu-şi jocu, ḑiceau unulu
cătră altulu: Pre alţii a mântuitu;
éru pre sine nu póte să se mântuéscă.
Christosu, regele lui Israelu, pogóre- 32
se acumu de pe cruce, ca să vedemu
şi să credemu. Şi cei ce erau crucifi-
caţi cu elu 'lu batjocoriau.

Éru în óra a şesea s'a făcutu întu- 33
nerecu preste totu pământulu, pênĕ
la óra a noua. Éru în óra a noua a 34

strigatu Iisusu cu vóce tare, dicêndu: Eloi, Eloi, lama sabachtani? ce însemnéză: Dumnedeulu meu, Dumnedeulu meu, pentru ce m'ai lăsatu?
35 Éru unii din cei ce sta acolo, audindu,
36 diceau: Éccě elu chiamă pre Ilie. Și alergându unulu, și implêndu unu burete cu oțetu, și puindu-*lu* într'o trestiă, 'i da de bĕutu, dicêndu: Lăsați, să vedemu au va veni Elie să-lu pogóre.
37 Éru Iisusu, strigându cu vóce tare,
38 și-a datu sufletulu. Și catapetézma templului s'a ruptu în duoĕ de susu
39 pênĕ josu. Și vĕdêndu sutașulu, celu ce sta în fața lui, că așa strigându și-a datu sufletulu, a disu: Adevĕratu, omulu acesta fiiu alu lui Dumnedeu a
40 fostu. Și era *acolo* și femei privindu de departe; între cari era Maria Magdalena, și Maria, muma lui Iacobu celui micu și a lui Iose și Salome;
41 (Cari și, cându era elu în Galileea, 'i urmau și-i serviau); și altele multe, cari se suiseră cu elu în Ierusalimu.
42 Și făcêndu-se acumu sĕră, fiindu că era vineri, care este diua de dinainte
43 a sâmbetei; A venitu Iosefu din Arimathia, consiliaru însemnatu, care și elu ascepta împĕrăția lui Dumnedeu, și îndrăznindu a întratu la Pilatu, și
44 a cerutu corpulu lui Iisusu. Éru Pilatu s'a miratu, că a muritu așa curêndu; și chiămându pre sutașu, l'a
45 întrebatu de a muritu de multu. Și înțelegêndu de la sutașulu a dăruitu
46 lui Iosefu corpulu. Și cumpĕrându giulgiu, și pogorîndu-lu, l'a înfășuratu cu giulgiu, și l'a pusu în mormêntu, care era sepatu în pétră; și a prăvă-
47 litu o pétră pe ușa mormêntului. Éru Maria Magdalena și Maria a lui Iosefu priviau unde-lu punu.

CAP. 16.

Inviarea lui Iisusu. Elu se arĕtă la mulți discipuli. Înălțarea lui Iisusu.

1 Și trecêndu sâmbăta, Maria Magdalena, și Maria lui Iosefu, și Salome, au cumpĕratu miresme, ca să mérgă
2 să-lu ungă. Și fórte de demânéță în întĕia *di* a septĕmânei au venitu la
3 mormêntu, resărindu sórele. Și diceau una cătră alta: Cine ne va prăvăli
4 pétra de pe ușa mormêntului? Și căutându, au vĕdutu pétra prăvălită; că era mare fórte. Și întrându în mor- 5
mêntu, au vĕdutu pre unu tênĕru ședêndu d'a drépta, îmbrăcatu în vestmêntu albu; și s'au spăimêntatu. Éru 6
elu li-a disu: Nu vĕ spăimêntați; căutați pre Iisusu Nazarinénulu celu crucificatu; elu s'a sculatu, nu este aicia; éccĕ loculu unde l'au pusu. Ci 7
mergeți de spuneți discipuliloru sei și lui Petru, că va merge mai 'nainte de voi în Galileea; acolo 'lu veți vedé, precumu elu v'a disu. Și eșindu cu- 8
rêndu, au fugitu de la mormêntu, că erau cuprinse de cutremuru și de spaimă; și nimenui nimicu nu au spusu; că se temeau.

Éru după ce a înviatu Iisusu demâ- 9
nétța în întĕia *di* a septĕmânei, s'a aretatu mai întĕiu Mariei Magdalenei, din care scosese șepte demoni. Aceea mer- 10
gêndu, a datu scire celoru ce fuseseră cu elu, cari se plângeau și tânguiau. Și aceia, audindu că este viu și a fostu 11
vĕdutu de d'însa, nu i-au credutu.

După aceea s'a aretatu într'altu 12
chipu la duoi dintr'înșii pe cale, cându mergeau la țĕrână. Și aceia mergêndu 13
au spusu celor-l-alți; și nici pre aceia nu au credutu.

După aceea s'a aretatu celoru unu- 14
spre-dece, cându ședeau la mésă; și i-a mustratu pentru necredința loru, și învĕrtoșarea ânimei *loru,* că nu au credutu celoru ce l'au vĕdutu după ce a înviatu.

Și li-a disu: Mergeți în tótă lumea, 15
să predicați evangelia la tótă făptura. Celu ce va crede, și se va boteza, se 16
va mântui; éru celu ce nu va crede, se va condemna. Și celoru ce voru 17
crede, voru urma aceste semne: În numele meu voru scóte demoni; în limbi noue voru vorbi; Șerpi voru 18
lua; și de voru bé ceva de mórte, nu-i va vătĕma; și-și voru pune mânele preste bolnavi, și li va fi bine.

Deci Domnulu, după ce a vorbitu 19
cu d'înșii, s'a înălțatu la ceriu, și a ședutu d'a drépta lui Dumnedeu. Éru 20
ei eșindu, au predicatu pretutindinea, Domnulu împreună lucrându, și adeverindu cuvêntulu prin semnele ce urmau. Amin.

SÂNTA EVANGELIĂ
DUPRE
LUCA.

CAP. 1.

Unu ângeru anunță Zachariei nascerea lui Ioanu Botezătorulu, și Mariei pre cea a lui Iisusu. Cântarea Mariei; nascerea lui Ioanu; cântarea Zachariei.

1 De óre ce mulți s'au pusu a face
istoria lucruriloru petrecute între noi,
2 Precumu ni le-au trădatu cei ce au
fostu de la începutu marturi oculari,
3 și ministri ai Cuvêntului; Mi-amu
propusu și eu, urmărindu cu de amĕ-
nuntulu tóte de la începutu, a-ți scrie
4 pe rôndu, prea destinsule Theofile, Ca
să fii convinsu despre cele întru cari
te-ai învĕțatu.
5 Fost'a în dilele lui Erodu, regele
Iudeei, unu preutu, a nume Zacharia,
din rônduéla lui Abia; și femeea lui
din fetele lui Aronu, și numele ei *era*
6 Elisabeta. Și erau amînduoi drepți
înaintea lui Dumnedeu, âmblându în
tóte ordinele și aședămintele Domnu-
7 lui fără prihană. Și ei nu aveau copii;
că Elisabeta era stérpă, și amînduoi
înaintați în vrêstă.
8 Și pre cându preuția elu înaintea
lui Dumnedeu, în șirulu rônduelei sale,
9 Și dupre datina servirei preuției, i se
sorți să tămăieze, întrându în templulu
10 Domnului, Și *pre cându* tótă mulți-
mea poporului era afară, rugându-se
11 în timpulu tămăierei, I s'a aretatu
ângerulu Domnului, stându d'a drépta
12 altarului tămăierei. Și vĕdêndu-*lu*
Zacharia s'a turburatu, și frică a că-
13 dutu preste d'însulu. Éru ângerulu a
disu cătră d'însulu: Nu te teme, Za-
chariă! că s'a auditu rugăciunea ta,
și femeea ta Elisabeta 'ți va nasce fiiu,
14 și vei chiăma numele lui Ioanu. Și
vei avea bucuriă și veseliă; și mulți
15 se voru bucura de nascerea lui. Că
va fi mare înaintea lui Dumnedeu, și
nu va bé nici vinu nici beutură îmbĕ-
tătóre; și se va împlé de Spiritu Sântu
încă din matricea mumei sale.
16 Și pre mulți din fiii lui Israelu va
întórce la Domnulu, Dumnedeulu loru.
17 Și elu va merge înaintea lui în Spiri-
tulu și puterea lui Ilie, să întórcă
ânimele părinților spre copii, și pre
cei neascultători spre înțelepciunea
dreptiloru; să gătéscă poporu pregă-
titu Domnului. 18 Și a disu Zacharia
cătră ângeru: În ce voiu cunósce acé-
sta? că eu bĕtrânu sûnt, și femeea
mea înaintată în vrêstă. 19 Și respun-
dêndu ângerulu, i-a disu: Eu sûnt
Gabrielu, celu ce stau înaintea lui
Dumnedeu, și sûnt trămesu a vorbi
cătră tine, și a da în scire ție acésta.
20 Și éccĕ vei fi mutu, neputêndu vorbi,
pênĕ în diua aceea în care voru fi
acestea; pentru că nu ai credutu cu-
vinteloru mele, cari se voru împlini
în timpulu loru.
21 Și ascepta poporulu pre Zacharia,
și se mira, că întrâdia în templu. 22 Și
eșindu elu, nu putea să li vorbéscă;
și au cunoscutu ei, că a vĕdutu vedere
în templu; și li făcea semnu, și a
remasu mutu.
23 Și dacă s'au împlinitu dilele servi-
ciului lui, s'a dusu la casa sa. 24 Éru
după acele dile a conceputu Elisabeta,
femeea lui, și s'a ascunsu cinci luni,
25 dicêndu: Așa mi-a făcutu Domnulu
în dilele în cari a căutatu să redice
rușinea mea dintre ómeni.
26 Éru în a șesea lună a fostu trămesu
ângerulu Gabrielu de la Dumnedeu
în cetatea Galileei, alu careia nume
era Nazaretu. 27 La o fecióră logodită
cu bărbatu, alu căruia nume era Io-
sefu, din casa lui Davidu; și numele
fecióréi *era* Maria. 28 Și întrându ânge-
rulu la d'însa, a disu: Bucură-te! cea
plină de charu; Domnulu *este* cu
tine; bine-cuvêntată *esci* tu între fe-
mei. 29 Éru ea vĕdêndu-*lu* s'a turburatu
de cuvêntulu lui, și cugeta în sine, ce
feliu de închinare să fie acésta. 30 Și
i-a disu ângerulu: Nu te teme, Ma-
riă; că ai aflatu charu la Dumnedeu;
31 Și éccĕ vei concepe, și vei nasce fiiu,

32 şi vei chiăma numele lui IISUS. Aceasta va fi mare, şi Fiiu alu celui Pré-
înaltu se va chiăma, şi-i va da Dom-
33 nulu Dumneḍeu tronulu lui Davidu,
părintele lui; şi va domni preste casa
lui Jacobu în eternu, şi împĕrăţia lui
34 nu va ave sfârşitu. Atunci a ḍisu Maria cătră ângeru: Cumu va fi acésta,
35 de óre ce nu cunoscu bărbatu? Şi respunḍêndu ângerulu, i-a ḍisu: Spiritulu Sântu se va pogorî preste tine,
şi puterea celui Pré-înaltu te va umbri; pentru acésta şi Sântulu ce se
va nasce din tine se va chiăma Fiiu
36 alu lui Dumneḍeu. Şi éccĕ Elisabeta,
ruda ta, şi aceea a conceputu fiiu
la bĕtrâneţele ei; şi acésta, ce se
chiămase stérpă, este în a şesea lună.
37 Că la Dumneḍeu nimicu nu este cu
38 neputinţă. Şi a ḍisu Maria: Éccĕ serva
Domnului, fie mie dupre cuvêntulu
teu. Şi s'a dusu ângerulu de la d'însa.
39 Şi sculându-se Maria în ḍilele acelea a mersu degrabă la munte, în o
40 cetate numită Iuda; Şi a întratu în
casa Zachariei, şi s'a închinatu Elisa-
41 betei. Şi cându a auḍitu Elisabeta închinăciunea Mariei, a săltatu prunculu în matricea ei; şi Elisabeta s'a
42 împlutu de Spiritu Sântu; Şi a strigatu cu vóce tare, şi a ḍisu: Binecuvêntată *esci* tu între femei, Şi binecuvêntatu *este* fruptulu matricei tale.
43 Şi de unde 'mi *este* acésta, ca să vină
44 muma Domnului meu la mine? Că
éccĕ, cumu s'a auḍitu vócea închinăciunei tale în urechile mele, a săltatu
prunculu în matricea mea de bucuriă.
45 Şi fericită *este* ceea ce a creḍutu, că
va fi împlinirea celoru ḍise ei de la
Domnulu.
46 Şi a ḍisu Mariamu:
Măresce suflete alu meu pre Dom-
47 nulu, Şi s'a bucuratu spiritulu meu
de Dumneḍeu, Mântuitorulu meu;
48 Că a căutatu spre starea cea umilită a servei sale; Că éccĕ de acumu
49 mĕ voru ferici tóte némurile; Că
mi-a facutu lucruri mari Celu Puternicu, Şi sântu *este* numele lui;
50 Şi mila lui din ném în ném spre
51 cei ce se temu de d'însulu; Făcut'a
tăriă cu braţulu seu; Resipit'a pre cei
52 mândri în cugetulu ânimei loru; Pogorît'a pre cei puternici de pe scaune,
şi a înălţatu pre cei umiliţi; Pre cei 53
flămânḍi i-a împlutu de bunĕtăţi, şi
pre cei avuţi i-a trămesu deşerţi; A- 54
jutat'a pre Israelu, servulu seu, amintindu-şi de îndurarea *sa;* Precum a 55
promisu părinţiloru nostri, lui Abraamu şi seminţiei lui, în eternu.
Şi a remasu Maria cu d'îns'a ca la 56
trei luni, şi s'a întorsu la casa sa.
Éru Elisabetei i s'a împlinitu tim- 57
pulu să nască, şi a născutu fiiu. Şi 58
au auḍitu vicinii şi rudele ei, că a
măritu Domnulu mila sa cu d'însa;
şi se bucurau împreuna cu ea.
Şi în ḍiua a opta au venitu să cir- 59
cumciḍă prunculu; şi-i puneau numele dupre numele parintele seu,
Zacharia. Éru luându cuvêntulu mu- 60
ma lui a ḍisu: Nu *aşa*; ci se va chiama Ioanu. Şi au ḍisu cătră d'însa: 61
Nimenea nu este în rudenia ta, care
se chiamă cu numele acesta. Şi au 62
facutu semnu parintelui seu, ce nume
să-i dea. Şi cerêndu elu o tablă, a 63
scrisu, ḍicêndu: Ioanu este numele
lui. Şi s'au miratu toţi. Şi i s'a des- 64
chisu gura lui îndata, şi i s'a *deslegatu* limba lui, şi vorbia, lăudându
pre Dumneḍeu. Şi a cuprinsu frică 65
pre toţi vicinii loru, şi s'au respânditu tóte aceste cuvinte în totu pămentulu Iudeei de pe lîngă munte.
Şi toţi cei ce au auḍitu, cugetau în 66
ânima loru, ḍicêndu: Ce va fi acestu
pruncu! Şi mâna Domnului era cu
d'însulu.
Şi Zacharia, părintele lui, s'a îm- 67
plutu de Spiritu Sântu, şi a profeţitu,
ḍicêndu: Bine-cuvêntatu *fie* Domnulu 68
Dumneḍeulu lui Israelu, că a cercetatu şi a rescumpĕratu poporulu seu;
Şi ni-a redicatu cornu de mântuire, 69
în casa lui Davidu, servulu seu.
Precum a vorbitu prin gura sânţi- 70
loru profeţi ai sei, celoru din vechime;
Mântuire de neamicii nostri, şi din 71
mâna tuturoru celoru ce ne urescu;
Să facă îndurare cu părinţii nostri, şi 72
să-si aducă aminte de legămêntulu
seu celu sântu; De juramêntulu ce a 73
făcutu lui Abraamu, părintelui nostru;
Că ni va da, scăpându-ne din mâna 74
neamiciloru nostri, şă-i servimu fără
frică, în sânţeniă şi în dreptate îna- 75
intea lui, *în* tóte ḍilele vieţei nóstre.

76 Şi tu, pruncule! Profetu celui Préînaltu te vei chiăma, că vei merge înaintea feţei Domnului, să gătesci
77 calea lui. Ca să dai cunoscinţa mântuirei poporului seu, în ertarea pĕcateloru loru;
78 Prin îndurarea de ânimă a Dumneḑeului nostru; prin care ne-a cercetatu resăritulu celu din înalţimi;
79 Să lumineze celoru ce şedeau în întunerecu si *în* umbra morţii, să îndrepteze peciórele nóstre în calea păcii.
80 Éru pruncului crescea, şi se întăria în spiritu; şi a fostu în pustiiu pênĕ în ḑiua aretărei lui cătră Israelu.

CAP. 2.

Nascerea lui Iisusu. Ducerea lui în templu. Cântarea lui Simeonu. Iisusu în vrêsta de duoi-spre-ḑece ani stă în templu cu învĕţaţii.

1 În ḑilele acelea a eşitu edictu de la Cesarulu Augustu, să se înscriă tótă
2 lumea. (Acéstă înscriere s'a făcutu mai ântĕiu, cându Cirineu era guver-
3 nătorulu Siriei.) Şi mergeau toţi să se
4 înscriă, fie-care în cetatea sa. Şi s'a suitu şi Iosifu din Galileea, din cetatea Nazaretu, la Iudeea, în cetatea lui Davidu, care se chiamă Bethlehemu; (că elu era din casa şi din semênţia
5 lui Davidu;) Să se înscriă cu Maria, femeea cea logodită lui, fiindu îngreunată.
6 Şi cându erau ei acolo, s'au împli-
7 nitu ḑilele ca să nască ea. Şi a născutu pre fiiulu seu celu ântĕiu-născutu, şi l'a înfăşatu, şi l'a culcatu în esle, pentru că ei nu aveau locu în ospetăriă.
8 Şi erau păstori în acea latură, petrecêndu pe câmpu, şi păzindu nóptea
9 împrejurulu turmei loru: Şi éccĕ, ângerulu Domnului a stătutu înaintea loru, şi mărirea Domnului a strălucitu împrejurulu loru; şi s'au înfri-
10 coşatu cu frică mare. Şi li-a ḑisu ângerulu: Nu vĕ temeţi; că éccĕ vî dau în scire bucuriă mare, care va fi la totu poporulu.
11 Că astă-ḑi vi s'a născutu Mântuitoru, care este Christosu Domnulu,
12 în cetatea lui Davidu. Şi acesta vî *va fi* semnu: Veţi afla unu pruncu înfăşatu, culcatu în esle.
13 Şi îndată împreună cu ângerulu mulţime de óste cerésca lăuda pre Dumneḑeu, şi ḑicea: Mărire lui Dumne- 14
ḑeu în înălţimi, şi pace pe pământu, şi buna învoire între ómeni. Şi cându 15
s'au dusu ângerii de la d'însii la ceriu, au ḑisu păstorii unii cătră altii: Să mergemu dară pênĕ la Bethlehemu, şi să vedemu ceea ce s'a întêmplatu, despre care Domnulu ni-a 16
facutu cunoscutu. Şi au venitu de grabă, şi au aflatu pre Maria şi pre Iosefu şi pruncului în esle. Şi vĕḑêndu-*lu* au 17
făcutu cunoscutu cuvêntulu ce li se vorbise despre acestu pruncu. Şi toţi 18
cei ce au auḑitu, s'au miratu de cele ce li s'a ḑisu de păstori. Éra Maria 19
păzia tóte acele cuvinte, cugetându-le în ânima sa. Şi s'au întorsu păstorii, 20
mărindu şi lăudându pre Dumneḑeu pentru tóte cele ce au auḑitu şi au vĕḑutu, precumu li s'a vorbitu.

Şi împlinindu-se optu ḑile pentru 21
circumciderea pruncului, s'a chiămatu numele lui Iisusu, care s'a numitu de ângeru mai 'nainte de a se concepe în pântece.

Şi împlinindu-se ḑilele curăţirei ei 22
dupre legea lui Moisi, l'au adusu la Ierusalimu, spre a-*lu* pune înaintea Domnului. (Precumu scrisu este în 23
legea Domnului: Tótă partea bărbătésca ce deschide matricea, se va chiăma sântu Domnului); Şi să aducă 24
sacrificiu, dupre ceea ce s'a ḑisu în legea Domnului, o păreche de turturele, séu duoi pui de porumbu. Şi éccĕ, 25
era unu omu în Ierusalimu, a nume Simeonu; şi acelu omu *era* dreptu şi temĕtoru de Dumneḑeu, asceptându mângăierea lui Israelu; şi Spiritulu Sântu era preste d'însulu. Şi elu era 26
însciinţatu de la Spiritulu Sântu, că nu va vedé mórtea, pênĕ ce va vedé pre Christosulu Domnului. Şi a ve- 27
nitu în Spiritu la templu; şi cându părinţii au adusu în lăintru pre pruncului Iisusu, să facă pentru elu dupre datina legei, Atunci l'a luatu în bra- 28
ţele sale, şi a bine-cuvêntatu pre Dumneḑeu, şi a ḑisu:

Stĕpâne, acumu lasă pre servulu teu 29
în pace, dupre cuvêntulu teu; Că ochii 30
mei vĕḑura mântuirea ta, Care ai gă- 31
titu înaintea feţei tuturoru poporeloru, Lumină pentru descoperire naţiuniloru, şi marire poporului teu Israelu. 32

33 Şi Iosefu şi muma lui se mirau de
34 cele ce se ḑiceau despre d'însulu. Şi
i-a bine-cuvêntatu Simeonu, şi a ḑisu
cătră Maria, muma lui: Éccĕ, acesta
este pusu spre căderea şi scularea
multora în Israelu, şi spre semnu
35 contra căruia se va vorbi; (Da, prin
însu-şi sufletulu teu va trece sabiă),
ca să descopere cugetările din multe
ânimi.
36 Şi era Anna, profetésa, féta lui Fa-
nuelu, din semênţa lui Aseru; acésta
trăise cu bărbatu şepte ani de la fe-
cioria sa, şi era *acumu* înaintată în
37 vrêsta, Şi vĕduvă, ca la optu-ḑeci şi
patru de ani, care nu se depărta de
la templu, ci servia *lui Dumneḑeu*
cu posturi şi cu rugăciuni ḑiua şi nóp-
38 tea. Şi aceea venindu într'acea óra,
lăuda pre Domnulu, şi vorbia despre
d'însulu tuturoru celoru ce asceptau
mântuirea în Ierusalimu.
39 Şi dupre ce au sfârşitu tóte după le-
gea Domnului, s'au întorsu în Galile-
40 ea, în cetatea loru Nazaretu. Éru prun-
culu crescea, şi se întăria în spiritu,
împlêndu-se de înţelepciune; şi cha-
rulu lui Dumneḑeu era preste d'în-
sulu.
41 Şi se duceau părinţii sei în fie-care
anu la Ierusalimu la serbătórea pa-
42 sceloru. Şi cându elu a fostu de duoi-
spre-ḑece ani, suindu-se ei la Ierusa-
43 limu dupre datina serbătórei, Şi sfâr-
şindu-se ḑilele, cându s'au întorsu ei,
a remasu prunculu Iisusu în Ierusa-
salimu, fără ca Iosefu şi muma lui să
44 sciă. Şi socotindu că este elu cu cei-
l-alţi soţi, au venitu cale de o ḑi, şi
l'au căutatu între rudele şi cunoscuţii
45 *loru*. Şi neaflându-lu s'au întorsu la
Ierusalimu, căutându-lu.
46 Şi după trei ḑile l'au aflatu în tem-
plu, şedêndu în meḑiloculu învĕţaţi-
47 loru, ascultându-i şi întrebându-i. Şi
se mirau toţi cei ce-lu auḑiau de pri-
48 ceperea şi de respunsurile lui. Şi ve-
ḑêndu-lu, s'au uimitu; şi a ḑisu cătră
elu muma lui: Fiiule, de ce ni-ai fă-
cutu aşa? éccĕ, părintele teu şi eu,
49 îngrijiţi fiindu, te căutamu. Şi a ḑisu
cătră d'însii: Pentru ce mĕ căutaţi?
au nu aţi sciutu, că mi se cade să fiu
în cele ce sunt ale părintelui meu?
50 Dară ei nu au înţelesu graiulu, care
li-a vorbitu. Şi s'a pogorîtu cu d'înşii 51
şi a venitu la Nazaretu, şi se supunea
loru; şi muma lui păzia tóte aceste
cuvinte în ânima sa.
Şi Iisusu crescea în înţelepçiune şi 52
în vrêstă şi în charu'naintea lui Dum-
neḑeu şi a ómeniloru.

CAP. 3.

Predicarea lui Ioanu Botezătorulu. Botezulu lui Iisusu Christosu şi generaţiunea sa.

Éru în anulu alu cinci-spre-ḑecelea alu 1
împĕrăţiei Cesarului Tiberiu, Ponţiu
Pilatu fiindu guvernatorulu Iudeei, şi
Erodu fiindu tetrarchu în Galileea, şi
Filipu, fratele lui, tetrarchu în Itureea
şi în laturea Trachoniei; şi Lisaniu,
tetrachu în Abilena; În ḑilele archie- 2
reiloru Anna şi Caiafa, a fostu cuvên-
tulu lui Dumneḑeu cătră Ioanu, fiiulu
Zachariei, în pustiiu.
Şi elu a venitu în tóte împreju̧rimele 3
Iordanului, predicându botezulu po-
căinţei, spre ertarea pĕcateloru. Pre- 4
cum este scrisu în cartea cuvinteloru
profetului Isaia, care ḑice: Vócea ce-
lui ce strigă în pustiiu: Gătiţi calea
Domnului, drepte faceţi cărările lui;
Tótă valea se va împle, şi totu mun- 5
tele şi délulu se va înjosi; şi cele
strîmbe se voru face drepte, şi cele
aspre, căi netede. Şi va vedé totu cor- 6
pulu mântuirea lui Dumneḑeu. Atunci 7
ḑicea mulţimei, celoru ce vineau să se
boteze de la elu: Pui de viperă! cine
v'a datu scire să fugiţi de mânia ce
va să fie? Deci faceţi ̧rupte vrednice 8
de pocăinţă, şi nu începeţi a ḑice în
voi înşi-vĕ: Părinte avemu pre
Abraamu; că ḑicu vouî, că póte Dum-
neḑeu şi din petrele acestea să redice
fii lui Abraamu. Şi acumu jace se- 9
curea la rădicina pomiloru! deci totu
pomulu, care nu face fruptu bunu, se
taiă, şi se arunca în focu.
Şi-lu întréba poporulu, ḑicêndu: 10
Dara ce să facemu? Elu respunḑêndu, 11
li-a ḑisu: Celu ce are duoĕ vestminte,
să dee celui ce nu are nici unulu; şi
celu ce are bucate să faca asemenea.
Atunci au venitu şi vameşii să se bo- 12
teze, şi i-au ḑisu: Învĕţatorule, ce să
facemu. Elu a ḑisu cătră d'însii: Nu 13
luaţi nimicu mai multu de câtu vî
este rônduitu. Şi-lu întrebau şi osta- 14

şii, ḍicêndu: Şi noi ce să facemu? Elu li-a ḍisu: Nu asupriţi pre nimeni, nici nu acusaţi strîmbu *pre nimenea;* şi ve mulţumiţi cu lefele vóstre.

15 Éru poporulu asceptându, şi cugetându toţi în ânimele loru de Ioanu,
16 nu cumva să fie elu Christosu, A respunsu Ioanu şi a ḍisu tuturoru: Eu vĕ botezu cu apa; dară vine celu mai tare de câtu mine. căruia eu nu sunt vrednicu a-i deslega cureua încălţămînteloru lui; acesta vĕ va boteza cu
17 Spiritulu Sântu şi cu focu; A căruia vênturatóre *este* în mâna lui, şi va curăţi aria sa, şi va aduna grâulu în grânarulu seu; éru plevele le va arde
18 cu focu nestinsu. Şi multe altele predica poporului, îndemnându-*lu.*

19 Éru Erodu tetrarchulu, mustratu fiindu de elu pentru Erodiada, femeea lui Filipu, fratele seu, şi pentru tóte
20 relele cari a făcutu Erodu, A adausu şi acésta preste tóte, de a închisu pre Ioanu în închisóre.

21 Dupa ce s'a botezatu totu poporulu, şi Iisusu botezându-se, şi rugându-se,
22 s'a deschisu ceriulu. Şi s'a pogorîtu Spiritulu Sântu în chipu trupescu, ca unu porumbu, preste d'însulu, şi s'a auḍitu vóce din ceriu, ḍicêndu: Tu esci Fiiulu meu celu iubitu; în tine amu bine-voitu.

23 Şi Iisusu începu-se a fi ca de treiḍeci de ani, fiindu (precum se socotia)
24 fiiulu lui Iosefu, alu lui Eli, Alu lui Mathatu, alu lui Levi, alu lui Melchi, alu
25 lui Ianna, alu lui Iosefu, Alu lui Mattathia, alu lui Amosu, alu lui Naumu, alu
26 lui Esli, alu lui Nagge, Alu lui Maathu, alu lui Mattathia, alu lui Semei, alu
27 lui Iosefu, alu lui Iuda, Alu lui Ioanna, alu lui Rhesa, alu lui Zorobabelu,
28 alu lui Salathielu, alu lui Neri, Alu lui Melchi, alu lui Addi, alu lui Cosamu, alu lui Elmodamu, alu lui Eru,
29 Alu lui Iose, alu lui Eliezeru, alu lui Iorimu, alu lui Mathatu, alu lui Levi,
30 Alu lui Simeonu, alu lui Iuda, alu lui Iosefu, alu lui Ionanu, alu lui Eliakimu,
31 Alu lui Melea, alu lui Menanu, alu lui Mattatha, alu lui Nathanu,
32 alu lui Davidu, Alu lui Işai, alu lui Obedu, alu lui Boozu, alu lui Salmonu,
33 alu lui Naassonu, Alu lui Aminadabu, alu lui Aramu, alu lui Esronu, alu lui Faresu, alu lui Iuda, Alu 34
lui Iacobu, alu lui Isaacu, alu lui Abraamu, alu lui Thara, alu lui Nahoru, Alu lui Saruchu, alu lui Ragavu, 35
alu lui Falecu, alu lui Eberu, alu lui Sala, Alu lui Cainanu, alu lui Arfac- 36
sadu, alu lui Semu, alu lui Noe, alu lui Lamechu, Alu lui Mathusela, alu 37
lui Enochu, alu lui Iaredu, alu lui Maleleelu, alu lui Cainanu, Alu lui Enosu, 38
alu lui Setu, alu lui Adamu, alu lui Dumneḍeu.

CAP. 4.

Iisusu ispititu de diabolulu; alungatu din Nazaretu; vindecă în Capernaum pre mai mulţi bolnavi şi demonisaţi.

Éru Iisusu plinu de Spiritu Sântu s'a 1
întorsu de la Iordanu, şi s'a dusu de spiritu în pustiiu, patru-ḍeci de ḍile ispitindu-se de diabolulu. Şi nimicu 2
nu a mâncatu în acele ḍile; şi sfârşindu-se ele, mai pe urma a flamânḍitu. Şi i-a ḍisu diabolulu: De esci tu 3
fiiu alu lui Dumneḍeu, ḍi petrei acesteia să se faca pâne. Şi i-a respunsu 4
Iisusu, ḍicêndu: Scrisu este: Nu numai cu pâne va trăi omulu, ci cu totu cuvêntulu lui Dumneḍeu. Şi suindu- 5
lu diavolulu într'unu munte înaltu, i-a aretatu tóte regatele lumei într'unu momentu. Şi i-a ḍisu diabolulu: 6
Ţie voiu da puterea acésta tótă, şi mărirea loru, că datá 'mi este; şi oricăruia voiescu o dau. Deci tu, de te 7
vei închina mie, voru fi tóte ale tale. Şi respunḍêndu Iisusu, i-a ḍisu: Lip- 8
sesce, Satano! că scrisu este: Domnului, Dumneḍeului teu, să te închini, şi numai pre elu să servesci. Şi l'a dusu 9
la Ierusalimu, şi l'a pusu pe aripa templului, şi i-a ḍisu: De esci tu Fiiu alu lui Dumneḍeu, aruncă-te josu de aicia; Că scrisu este: Ḍice-va ânge- 10
riloru sei despre tine, să te pazéscă, Şi pe mâni te voru purta, ca să nu 11
lovesci de pétră peciorulu teu. Şi respunḍêndu Iisusu i-a ḍisu: S'a ḍisu: 12
Să nu ispitesci pre Domnulu, Dumneḍeulu teu. Şi sfârşindu diabolulu 13
tótă ispita, s'a depărtatu de la d'însulu pe unu timpu.

Şi s'a întorsu Iisusu în puterea Spi- 14
ritului la Galileea, şi a eşitu scirea despre d'însulu în tóte împrejurimile.

15 Și elu învĕța în sinagogele loru, fi-
indu lăudatu de toți.
16 Și a venitu la Nazaretu, unde era
crescutu, și a întratu dupre datina sa
în ḑiua sâmbătei în sinagogă, și s'a
17 sculatu să cetésca. Și i s'a datu car-
tea profetului Isaia. Și deschiḑêndu
cartea, a aflatu loculu unde era scrisu:
18 Spiritulu Domnului *este* preste mine,
pentru care m'a unsu a predica evan-
gelia săraciloru; m'a trămesu a vin-
deca pre cei frânți cu ânima, a anun-
ța scăpare celoru prinși, și vedere or-
biloru, si a pune în libertate pre cei
apĕsați; a anunța anulu favorabilu
19 alu Domnului. Și inchiḑêndu cartea *o*
20 a datu servului, și a șeḑutu. Și ochii
tuturoru celoru din sinagogă erau a-
21 țintiți spre elu. Și a începutu a ḑice
cătră d'însii: Astă-ḑi s'a împlinitu a-
22 césta scriptură în urechile vóstre. Și
toți 'lu mărturisiau, și se mirau de
cuvintele charului, cari eșiau din gura
lui. Și ḑiceau: Au nu este acesta fi-
23 iulu lui Iosefu? Și elu a ḑisu cătră ei:
Cu adevĕratu 'mi veți ḑice acestu pro-
verbu: Medice, vindecă-te însu-ți; câte
amu auḑitu că s'au facutu în Caper-
24 naumu, fă și aici în patria ta. Și a
ḑisu: adevĕratu ḑicu vouî: Nici unu
profetu nu este primitu în patria sa.
25 Și adevĕru ḑicu vouî, *că* multe vĕduve
erau în Israelu în ḑilele lui Ilie, cându
s'a închuiatu ceriulu trei ani și șese
luni, făcêndu-se fómete mare preste
26 tótă țéra; Dara cătră nici una dintr'-
acelea nu a fostu trămesu Ilie, de câtu
numai la o femee vĕduvă din Sarepta
27 Sidonului. Și mulți leproși erau în
Israelu în ḑilele profetului Eliseiu;
dara nici unulu dintr'însii nu s'a cu-
rățitu, ci numai Neamanu Siriénulu.
28 Și toți cei din Sinagogă auḑindu
29 acestea, s'au împlutu de mâniă; Și
sculându-se l'au scosu afara din ce-
tate, și l'au dusu pênĕ în vêrfulu mun-
telui, pe care era zidită cetatea loru,
30 ca să-lu arunce josu. Éru elu, trecêndu
prin meḑiloculu loru s'a dusu.
31 Și s'a pogorîtu la Capernaumu, ce-
tate a Galileei, și-i învĕța sâmbăta.
32 Și se uimiau de învĕțatura lui; că
33 cuvêntulu lui era cu putere. Și în si-
nagogă era unu omu, care avea spi-
ritu de demonu necuratu, și a stri-
gatu cu vóce tare, ḑicêndu: Lasă; ce 34
este nouî cu tine, Iisuse Nazarinene?
venit'ai să ne perḑi? te sciu cine
esci — Sântulu lui Dumneḑeu. Și l'a 35
certatu Iisusu, ḑicêndu: Taci, și
eși dintr'însulu. Și aruncându-lu de-
monulu în meḑilocu, a eșitu dintr'în-
sulu, nevătĕmându-lu de locu. Și s'a 36
făcutu spaimă preste toți, și vorbiau
între sine, ḑicêndu: Ce feliu de cu-
vêntu *este* acesta! că cu autoritate și
putere ḑice spiriteloru celoru necura-
te, și esu. Și se respândia scirea despre 37
d'însulu în totu loculu dimprejuru.
Și sculându-se din sinagogă a în- 38
tratu în casa lui Simonu. Éru sócra
lui Simonu era tare cuprinsă de fri-
guri, și l'au rugatu pentru d'însa. Și 39
stându lûnga ea a certatu frigurile
și o au lăsatu; și îndată sculându-se,
li servia.
Și apuindu sórele, toți câți aveau 40
pre bolnavi de diferite bóle i-au adusu
la d'însulu; éru elu puindu-și mânele
pe fie-care din ei i-a vindecatu. Și 41
eșiau și demoni din mulți, strigându
și ḑicêndu: Tu esci Christosu, Fiiulu
lui Dumneḑeu. Éru elu certându-*i*,
nu-i lăsa să vorbésca; că-lu sciau că
este Christosu.
Éru făcêndu-se ḑiuă, eșindu s'a 42
dusu în pustiiu, și poporulu 'lu căuta,
și a venitu pênĕ la d'însulu, și-lu ți-
nea, ca să nu se duca de la d'însii.
Éra elu li-a ḑisu: Eu trebue să pre- 43
dicu împĕrăția lui Dumneḑeu și în alte
cetăți; că spre acésta sûntu trămesu.
Și predica în sinagogele Galileei. 44

CAP. 5.

Chiămarea lui Petru, a lui Iacobu și a lui Ioanu. Vinde-
carea unui leprosu și a unui paraliticu. Iisusu justi-
fică urmarea sa și a discipuliloru cătră Farisei.

Și cându 'lu împresura poporulu să 1
audă cuvêntulu lui Dumneḑeu, *și* elu
sta lûnga laculu Ghenesaretului: A ve- 2
ḑutu duoĕ corăbii stându lûnga lacu;
éru pescarii eșindu dintr'însele, spălau
mrejele. Și întrându într'una din co- 3
răbii, care era a lui Simonu, l'a ru-
gatu să *o* depărteze puçinu de la pă-
mêntu. Și șeḑêndu, învĕța poporulu
din corabiă.
Éru cându a încetatu a vorbi, a ḑisu 4
cătră Simonu: Depărtéză-*o* la adûncu,
și aruncați mrejele vóstre spre pes- 5

cuire. Şi respundêndu Simonu i-a ḍisu: Învețatorule, ne-amu ostenitu tótă nóptea, şi nimicu nu amu prinsu; dară după cuvêntulu teu voiu arunca
6 mreja. Şi facêndu acésta, au prinsu multime mare de pesci, de se rupea
7 mreja loru. Şi au făcutu semnu soçiloru din cea-l-altă corabiă, ca să vină să li ajute. Şi au venitu şi au împlutu amînduoĕ corăbiele, de se afundau.
8 *Éru* Simonu Petru, veḍêndu *acésta*, a căḍutu la genunchiele lui Iisusu, ḍicêndu: Eşi de la mine, că omu păcătosu sûnt, Dómne! Că-lu cuprinsese
9 spaimă, şi pre toți cei ce erau cu d'însulu, pentru pescuirea ce făcuse. Asemenea şi pre Iacobu, şi pre Ioanu, fiii lui Zebedeiu, cari erau soçii lui Simonu. Şi a ḍisu Iisusu cătră Simonu: Nu te teme; de acumu vei prinde ómeni.
11 Şi scoțêndu corăbiele loru la pămêntu, *şi* lăsându tóte i-au urmatu.
12 Şi cându era elu în una din cetăți, éccĕ unu omu plin de lepră, veḍêndu pre Iisusu, a căḍutu cu faça la pămêntu, şi l'a rugatu, ḍicêndu: Dómne
13 de voiesci, poți să mĕ curățesci. Şi tinḍêndu mâna, s'a atinsu de d'însulu, ḍicêndu: Voiescu, fii curățitu. Şi îndata l'a părăsitu lepra. Şi elu i-a ḍisu
14 să nu spuna nimenui; ci mergi, şi te aréta preutului, şi du pentru curățirea ta, precum a ordinatu Moisi, spre
15 mărturiă loru. Éru scirea despre d'însulu se respândia din ce în ce mai multu; şi se aduna multime mare să audă, şi să se vindece de d'însulu de
16 bólele loru. Éru elu se ducea în pustiiu, şi se ruga.
17 Şi într'una din ḍile, pre cându învĕța, şedeau Fariseii şi învĕțătorii de lege, cari veniseră din tóte cetățile Galileei şi ale Iudeei şi din Ierusalimu; şi puterea Domnului lucra spre
18 vindecarea loru. Şi éccĕ nisce bărbați purtau în patu pre unu omu care era paraliticu; şi căutau să-lu ducă în
19 întru, şi să-*lu* pună înaintea lui. Éru neaflându pe unde să-lu ducă în întru, pentru multime, suindu-se pe acoperimêntu, l'au coborîtu printre cărămiḍi cu patulu în meḍilocu înaintea lui Iisusu.
20 Şi vĕḍêndu credința loru, i-a ḍisu: Omule, értă-ți-se păcatele tale.
21 Şi au începutu cărturarii şi Fariseii a vorbi *între sine-şi*, ḍicêndu: Cine este acesta de vorbesce blăsteme? Cine póte să erte păcatele de câtu numai Dumneḍeu.
22 Éru Iisusu, cunoscêndu gândurile loru, respunḍêndu, li-a ḍisu: Ce gândiți în ânimele vóstre?
23 Ce este mai lesne — a ḍice: Értă-ți-se păcatele tale, séu a ḍice: Scolă şi âmblă?
24 Dară ca să sciți, că Fiiulu omului are putere pe pamêntu a erta păcatele, (a ḍisu paraliticului) 'ți ḍicu: Scólă, şi luându patulu teu, mergi la casa ta!
25 Şi îndată sculându-se înaintea loru, a luatu *patulu* pe care jăcea, şi s'a dusu la casa
26 sa, mărindu pre Dumneḍeu. Şi spaimă a cuprinsu pre toți, şi măriau pre Dumneḍeu, şi s'au împlutu de frică, ḍicêndu: Lucruri minunate amu veḍutu astă-ḍi.
27 Şi după acestea a eşitu, şi a veḍutu unu vameşu, anume Levi, şeḍêndu la vamă, şi i-a ḍisu: Urmézămi.
28 Şi lăsându tóte, s'a sculatu, şi
29 i-a urmatu. Şi i-a făcutu Levi ospĕțu mare în casa sa; şi era multime mare de vameşi şi de alți, cari şedeau la
30 mésă cu d'înşii. Şi murmurau cărturarii loru şi Fariseii cătră discipulii lui, ḍicêndu: Pentru ce mâncați şi
31 beți cu vameşi şi cu păcatoşi? Şi respunḍêndu Iisusu, li-a ḍisu: Nu au trebuință de medicu cei sănĕtoşi, ci
32 cei bolnavi. Nu amu venitu să chiămu pre cei drepți, ci pre cei păcătoşi la pocăință.
33 Éru ei i-au ḍisu: Pentru ce discipulii lui Ioanu postescu adeseori, şi facu rugăciuni, asemenea şi ai Fariseiloru; éru ai tei mânâncă şi béu?
34 Elu li-a ḍisu: Au dóra puteți face să postésca nuntaşii, pre câtu timpu mirele este cu d'înşii?
35 Dară voru veni ḍile, cându se va lua mirele de la d'înşii, şi atunci voru posti într'acele ḍile.
36 Şi ḍicea şi parabolă cătră d'însii: Nimenea nu pune petecu de vestmêntu nou la *vestmêntu* vechiu; altmintrelea şi pre celu nou rupe, şi peteculu celu nou nu se potrivesce cu
37 celu vechiu. Şi nimenea nu pune vinu nou în foi vechi; altmintrelea va sparge vinulu celu nou foii, şi elu
38 se va vĕrsa, şi foii se voru perde. Ci vinulu nou trebue pusu în foi noi,

39 şi amînduoĕ se voru păstra. Şi nimenea, carele bea *vinu* vechiu, voiesce îndată nou; că ḑice: Celu vechiu este mai bunu.

CAP. 6.

Iisusu justifică pre discipulii sei, cari smulgu spice în ḑiua sâmbătei; vindecă pre unu omu cu mână uscată; alege pre cei duoi-spre-ḑece apostoli.

1 Şi în sâmbăta, *ce se numesce* a duoa-
ântĕiu, trecea elu prin ogóre; şi dis-
cipulii sei smulgeau spice, şi mâncau,
2 frecându-*le* cu mânele. Éru unii din
Farisei li-au ḑisu: Pentru ce faceţi
ce nu se cade sâmbăta? Respunḑêndu
3 Iisusu, li-a ḑisu: Nu aţi cetitu ce a
făcutu Davidu, cându a flămânḑitu
4 elu şi cei ce erau cu d'însulu; Cumu
a întratu în casa lui Dumneḑeu, şi a
luatu pânele punerei-înainte, şi a
mâncatu, şi a datu şi celoru ce erau cu
elu; cari nu se cădea să *le* mănânce, de
5 câtu numai preuţii? Şi li ḑicea: Domnu
este Fiiulu omului şi alu sâmbătei.
6 Şi în altă sâmbătă a întratu în si-
nagogă, şi învĕţa; şi era acolo unu
omu, a căruia mâna cea drépta era
7 uscata. Şi-lu pândiau cărturarii şi Fa-
riseii, de-lu va vindeca sâmbăta, ca
8 să afle pêră asupra lui. Éru elu scia
gândurile loru, şi a ḑisu omului, care
avea mâna uscată: Scólă-te şi stăi în
meḑilocu. Éru elu sculându-se, a stă-
9 tutu. Atunci Iisusu li-a ḑisu: Voiu
întreba şi pre voi: Ce se cuvine sâm-
băta, a face bine séu a face reu? a
10 scăpa viéţa séu a perde-*o*? Şi cău-
tându spre toţi, a ḑisu omului: În-
tinde-ţi mâna ta; şi elu a făcutu aşa;
şi s'a făcutu mâna lui sănĕtósă, ca şi
11 cea-l-altă. Éru ei s'au împlutu de furiă
pênĕ la nebuniă; şi vorbiau unulu câ-
tră altulu, ce aru fi de făcutu lui Iisusu.
12 Şi în acele ḑile elu a eşitu la munte,
să se róge, şi a petrecutu tótă nóptea
13 în rugaciune cătră Dumneḑeu. Şi fă-
cêndu-se ḑiuă, a chiămatu la *sine* pre
discipulii sei; şi a alesu dintr'înşii
duoi-spre-ḑece, pre cari i-a numitu
14 şi apostoli: Pre Simonu (pre care l'a
numitu Petru), şi pre Andreiu, fratele
lui; pre Iacobu, şi pre Ioanu; pre
15 Filipu şi pre Bartolomeiu; Pre Ma-
theiu şi pre Thoma; pre Iacobu alu
lui Alfeiu şi pre Simonu, ce se chia-
16 mă Zelotu; Pre Iuda alu lui Iacobu
şi pre Iuda Iscariotu, care s'a făcutu
şi vêndĕtoriu. Şi pogorîndu-se cu d'în- 17
şii a stătutu în locu şesu, şi mulţimea
discipuliloru sei, şi multu poporu din
tótă Iudeea şi din Ierusalimu şi de pe
lângă ţermulu Tirului şi alu Sidonu-
lui, cari veniseră să-lu asculte, şi să
se vindece de bólele loru; Şi cei ce se 18
chinuiau de spirite necurate; şi se
vindecau. Şi totu poporulu căuta să 19
se atingă de elu; că eşia dintr'însulu
putere, şi vindeca pre toţi.

Şi elu redicându-şi ochii sei spre 20
discipulii lui, ḑicea: Fericiţi *sûnteţi*,
saraciloru; că a vóstră este împĕră-
ţia lui Dumneḑeu. Fericiţi *sûnteţi* cari 21
flămânḑiţi acumu; că vĕ veţi sătura.
Fericiţi *sûnteţi* cari plângeţi acumu;
că veţi rîde.

Fericiţi sûnteţi, cându ómenii vĕ 22
voru urî şi cându vĕ voru alunga, şi
vĕ voru batjocuri, şi voru scóte nu-
mele vostru ca reu, pentru Fiiulu
omului. Bucuraţi-vĕ într'acea ḑi, şi 23
saltaţi; că éccĕ plata vóstra mare
este în ceriuri; că într'acestu chipu
făceau părinţii loru profeţiloru. Dară 24
vai vouî, bogaţiloru! că v'aţi şi luatu
mângăierea vóstra. Vai vouî celoru 25
ce sûnteţi sătui! că veţi flămânḑi.
Vai vouî celoru ce rîḑeţi acumu! că
veţi plânge, şi vĕ veţi tângui. Vai 26
vouî, cându vî voru ḑice bine toţi ómenii! că într'acestu chipu faceau părinţii loru profeţiloru celoru mincinoşi.

Ci vouî celoru ce auḑiţi vî ḑicu: 27
Iubiţi pre neamicii vostri, faceţi bine
celoru ce vĕ urescu, Bine-cuvêntaţi 28
pre cei ce vĕ blastemă, şi vĕ rugaţi
pentru cei ce vĕ asuprescu. Celui ce 29
te bate preste *o* falcă, întórce-i şi
cea-l-altă; şi celui ce-ţi iea mantia
nu-lu opri a-ţi *lua* şi vestmêntulu.
Fie-căruia ce cere de la tine, dă-i; 30
şi de la celu ce-ţi iea ale tale nu cere
înapoi. Şi precumu voiţi ca să vî facă 31
ómenii, asemenea li faceţi şi voi. Dară 32
de iubiţi pre cei ce vĕ iubescu, ce
charu aveţi? că şi pĕcătoşii iubescu
pre cei cari-i iubescu. Şi de faceţi 33
bine celoru ce vî facu bine, ce charu
aveţi? că şi pĕcătoşii facu aceeaşi. Şi 34
de daţi împrumutu *celoru*, de la cari
speraţi a lua, ce charu aveţi? că şi
pĕcătoşii dau împrumutu pĕcătoşiloru

35 să iea întocma. Ci iubiți pre neamicii vostri, și faceți bine, și dați împrumutu, nimicu sperându; și va fi plata vóstră mare; și veți fi fiii celui Pré-înaltu; că elu este bunu cătră cei
36 nemulțumitori și rei. Deci fiți milostivi, precum și Părintele vostru este
37 milostivu. Nu judecați, și nu veți fi judecați; nu condemnați, și nu veți fi condemnați; ertați, și vi se va erta;
38 Dați, și vi se va da: măsură bună, îndesată, și scuturată, și vĕrsându-se, voru da în sînulu vostru. Că cu aceeași măsură cu care măsurați, se va măsura și vouî.

39 Și li-a dișu parabolă: Au dóră póte să conducă orbu pre obu? au nu voru
40 căde amînduoi în grópă? Nu este discipulu mai pe susu de învĕțătorulu seu; éru totu celu desevârșitu va fi ca învĕțătorulu seu.

41 Și pentru ce vedi paiulu ce este în ochiulu fratelui teu, éru bîrna care este în ochiulu teu nu o bagi în séma?
42 Séu cumu poți dice fratelui teu: Frate, lasă să scotu paiulu, care este în ochiulu teu, însu-ți nevĕdêndu bîrna, care este în ochiulu teu? Făcarnice! scóte întĕiu bîrna din ochiulu teu, și atunci vei vedé să scoți paiulu, care
43 este în ochiulu fratelui teu. Că nu *este* pomu bunu, care să facă fruptu reu, nici pomu putredu, care să facă fruptu
44 bunu. Că totu pomulu se cunósce din fruptulu seu. Nu se adunu smochine din spini, nici nu se culegu struguri
45 din rugu. Omulu celu bunu scóte cele bune din tesaurulu celu bunu alu ânimei sale; și omulu celu reu, din tesaurulu celu reu alu ânimei sale scóte cele rele; că din prisosința ânimei vorbesce gura lui.

46 Și pentru ce mĕ chiămați Dómne, Dómne; și nu faceți cele ce dicu?
47 Totu celu ce vine cătră mine, și aude cuvintele mele, și le face, vî voiu
48 areta cui este asemenea: Asemenea este unui omu ce-și zidesce casă, care a sepatu adîncu, și a pusu temelia pe pétră; și făcêndu-se înundare de apă, a lovitu rîulu în acea casa, dară nu o a potutu clăti; că era întemeiată pe pétră.
49 Éru celu ce a auditu, și nu a facutu, este asemenea unui omu, care și-a ziditu casa sa pe pămêntu fără temelia, în care a lovitu rîulu, și îndată a căzutu, și mare a fostu ruina casei aceleia.

CAP. 7.

Iisusu vindeca pre servulu unui sutașu; înviéza pre fiiulu unei vĕduve; respunde trămeșiloru lui Ioanu Botezătorulu, și ertă pre femeea cea pĕcătósă.

Și sfârșindu tóte cuvintele sale în 1
audulu poporului, a întratu în Capernaumu. Éru servulu unui sutașu, care 2
'i era prețiosu, era bolnavu de mórte. Și audindu de Iisusu, a trămesu la 3
d'însulu bĕtrânii Iudeiloru, rugându-lu, ca să vină să vindece pre servulu lui. Éru ei venindu cătră Iisusu, 4
'lu rugau cu dinadinsulu, dicêndu: că vrednicu este acela căruia se va face acésta; Că iubesce poporulu no- 5
stru, și ni-a ziditu sinagoga. Și Iisusu 6
mergea cu d'înșii.

Și nefiindu elu încă departe de casă, a trămesu sutașulu amici la d'însulu, dicêndu-i: Dómne, nu te osteni; că nu sînt vrednicu, ca să întri suptu acoperimêntulu meu. Dreptu aceea 7
nici pre mine nu m'amu socotitu *a fi* vrednicu a veni la tine; ci di unu cuvêntu, și se va vindeca servulu meu. Că și eu sînt omu supt putere, avêndu 8
suptu mine ostași; și dicu acestuia: Mergi, și merge; și altuia: Vino, și vine; și servului meu: Fă acésta, și face. Éru Iisusu, audindu acestea, s'a 9
minunatu de elu; și întorcêndu-se, a dișu poporului ce-i urma: Dicu vouî, nici în Israelu nu amu aflatu atâta credință. Și întorcêndu-se trămeșii a 10
casă, au aflatu pre servulu celu bolnavu sănĕtosu.

Și a duoa di mergea într'o cetate 11
ce se chiamă Nainu; și cu d'însulu mergeau mulți din discipulii sei și multu poporu. Éru apropiându-se 12
cătră pórta cetății, éccĕ scoteau pre unu mortu, fiiu unulu născutu alu mumei sale, și aceea *era* vĕduvă; și multu poporu din cetate era cu d'însa. Și vedêndu-o Domnulu, i s'a facutu 13
milă de ea, și i-a dișu: Nu plânge. Și apropiându-se, s'a atinsu de patu: 14
éru cei ce-*lu* duceau, au stătutu. Și elu a dișu: Tênĕrule, 'ti dicu: Scólă-te! Și mortulu a ședutu dreptu, și 15
a începutu a vorbi. Și l'a datu mumei sale. Și a cuprinsu fricĕ pre toți; 16

şi măriau pre Dumnedeu, dicêndu: S'au sculatu profetu mare între noi, şi Dumnedeu a cercetatu pre poporulu seu. 17 Şi s'a respânditu acestu cuvêntu despre elu prin tóta Iudeea, şi şi prin tótă laturea dimprejuru.

18 Şi au datu scire lui Ioanu discipulii 19 sei de tóte acestea. Şi chiămându Ioanu pre duoi din discipulii sei, i-a trămesu cătră Iisusu, dicêndu: Tu esci celu ce are să vină, séu să asceptămu pre altulu? Şi venindu cătră 20 elu barbaţii aceia, au disu: Ioanu Botezătorulu ne-a trămesu cătră tine, să întrebămu: Tu esci celu ce vine, séu să asceptămu pre altulu? Şi în- 21 tr'aceea óra a vindecatu pre mulţi de bóle, şi de chinuri, şi de spiritele rele, şi a datu vedere multoru orbi. Şi re- 22 spundêndu Iisusu li-a disu: Mergeţi de spuneţi lui Ioanu cele ce aţi vedutu, şi aţi auditu; cumu că orbii vêdu, schiopii âmblă, leproşii se curăţescu, surdii audu, morţii învieza, şi saraciloru se predică evangelia. Şi 23 fericitu este celu ce nu se va scandalisa de mine.

24 Éru ducêndu-se trămeşii lui Ioanu, a începutu *Iisusu* a vorbi cătră poporu despre Ioanu: Ce aţi eşitu în pustiiu să priviţi? Au trestia clătită de vêntu? Dară ce aţi eşitu să pri- 25 viţi? Au unu omu îmbrăcatu în vestminte moi? Éccě cei ce sûnt frumosu îmbrăcaţi şi petrecu în desfătare, sûnt 26 în casele regiloru. Dară ce aţi eşitu să priviţi? Au profetu? adevěru dicu vouî, şi mai multu de câtu profetu. 27 Acesta este de care s'a scrisu: Éccě, eu trămetu ângerulu meu înaintea feţei tale, care va găti calea ta înaintea ta. 28 Că dicu vouî: Între cei născuţi din femei nu este mai mare profetu de câtu Ioanu Botezătorulu, éru celu mai micu în împěrăţia lui Dumnedeu este mai mare de câtu elu.

29 Şi totu poporulu şi vameşii, audîndu-*lu*, au îndreptăţitu pre Dumnedeu, botezându-se cu botezulu lui 30 Ioanu. Éru Fariseii şi învěţaţii în legi au lepědatu de la sine svatulu lui Dumnedeu, nebotezându-se de la d'însulu.

31 Éru Domnulu a disu: Cu cine dară voiu asemena pre ómenii acestui nému? şi cu cine sûnt asemenea? Asemenea sûnt cu copii ce şedu în têrgu şi strigă unii cătră alţii, dicêndu: V'amu flueratu, şi nu aţi dansatu; v'amu cântatu de jale, şi nu aţi plânsu. 32 Că Ioanu Botezătorulu a venitu nici 33 pâne mâncându, nici vinu bêndu; şi diceţi: Are demonu. Fiiulu omului a 34 venitu mâncându şi bêndu; şi diceţi: Éccě omu mâncătoru şi beutoru de vinu, amicu vameşiloru şi pěcătoşiloru.

Dară înţelepciunea s'a îndreptatu 35 de cătră toţi fiii sei.

Şi-lu ruga unulu din Farisei, ca să 36 mânânce cu elu. Şi întrându în casa Fariseului, a şedutu la mésă.

Şi éccě o femee din cetate, care 37 era pěcătósă, înţelegêndu că şede la mésa în casa Fariseului, aducêndu unu vasu de alabastru cu miru, Şi stându 38 la peciórele lui dinapoi plângêndu, a începutu a uda peciórele lui cu lacrimi, şi a *le* sterge cu perii capului seu; şi săruta peciórele lui, şi *le* ungea cu miru. Éru vědêndu Fariseulu 39 care-lu chiămase, a vorbitu în sine, dicêndu: Acesta, de ar fi profetu, aru sci cine şi ce felu de femee *este ceea* ce se atinge de elu, că este pěcătósă.

Atunci luându cuvêntulu Iisusu 40 i-a disu: Simone, amu óre-ce să-ţi dicu. Dis'a elu: Învěţătorule, di. Unu 41 creditoru avea duoi detornici; unulu era detoru cu cinci sute de denari, éru cel-l-altu cu cinci-deci. Şi neavêndu 42 ei cu ce plăti, pre amînduoi a ertatu. Deci spune-mi, care dintr'înşii 'lu va iubi mai multu. Simonu, respundêndu, 43 a disu: Socotescu că *acela* care a fostu mai multu ertatu. Éru elu i-a 44 disu: Dreptu ai judecatu. Şi întorcêndu-se cătră femee, a disu lui Simonu: Vedi acéstă femee? Amu întratu în casa ta: apă pe peciórele mele nu ai datu; éru acésta cu lacrimi mi-a udatu peciórele mele, şi *le*-a stersu cu pěrulu capului seu. Să- 45 rutare nu mi-ai datu, éru acésta, de câudu amu întratu, nu a încetatu de a-mi săruta peciórele mele; Cu oleu 46 nu ai unsu capulu meu: éru acésta cu miru mi-a unsu peciórele mele. Dreptu aceea dicu ţie: Értă-se pěca- 47 tele ei cele multe, că a iubitu multu; éru cui se érta puţinu, iubesce puţinu.

48 Și a ḑisu ei: Értă-ți-se pecatele tale.
49 Și au începutu cei ce ședeau la mésă cu elu a ḑice între sine-și: Cine este
50 acesta, care értă pĕcatele? Și a ḑisu cătră femee: Credința ta te-a mântuitu? mergi în pace.

CAP. 8.

Parabola semĕnătorului. Iisusu liniscesce o fortună; vindecă pre unu demonisatu, și pre o femee bolnavă; și înviéza pre fiia lui Iairu.

1 Și după aceste âmbla elu prin cetăți și prin sate, predicându și dându în scire evangelia împĕrăției lui Dumneḑeu; și cei duoi-spre-ḑece *erau* cu
2 d'însulu. Și nisce femei, cari erau vindecate de spirite rele, și de bóle: Maria ce se chiĕmă Magdalena, din
3 care eșiseră șepte demoni; Și Ioanna, femeea lui Husa, îngrijitorulu lui Erodu; și Susanna, și altele multe, carilu serviau din averea loru.
4 Și adunându-se multu poporu, venindu la d'însulu din tóte cetățile, a
5 ḑisu în parabolă: A eșitu semĕnătorulu să semene semĕnța sa; și semĕnându, unele au căḑutu lûnga cale, și s'au călcatu, și paserile ceriuriloru
6 le-au mâncatu. Și altele au căḑutu pe pétră; și cându au resăritu, s'au
7 uscatu, că nu aveau umeḑéla. Și altele au căḑutu între spini; și cre-
8 scêndu spinii le-au înecatu. Éru altele au căḑutu pe pământu bunu, si resărindu, au făcutu fruptu însutitu. Acestea ḑicêndu, a strigatu: Celu ce are urechi de auḑitu să auḑă.
9 Și l'au întrebatu discipulii sei, ḑicêndu: Ce însemnéză acésta paraboló lă? Ḑis'a elu: Vouî este datu a sci
10 misteriele împĕrăției lui Dumneḑeu; dară celor-l-alți în parabole; ca vĕḑêndu să nu véḑă, și auḑindu să nu
11 înțeléga. Parabola este acésta: Semĕnța este cuvêntulu lui Dumneḑeu.
12 Cele de lûngă cale sûnt cei ce audu; apoi vine diabolulu, și iea cuvêntulu din ânima loru, ca nu cumva creḑêndu, să se mântuéscă. Cele de pe
13 pétră *sûnt cei* cari, cându audu, primescu cuvêntulu cu bucuriă; dară acestia nu au rădicină, ci credu pênê la unu timpu, și în timpu de ispită
14 se lépădă. Éru cele ce au căḑutu în spini, sûnt acestia, cari, după ce au auḑitu, âmblându după griji, după averi, și desfătările vieței, se înécă, și nu facu fruptu. Éru cele de pe 15
pământu bunu sûnt aceia, cari cu ânimă bună și curată, auḑindu cuvêntulu, 'lu ținu, și facu fruptu întru rebdare.

Nimenea aprinḑêndu lumină nu o 16
acopere cu vasu, séu nu *o* pune suptu patu; ci *o* pune în sfecinicu, ca cei ce întră să véḑă lumină. Că nimicu 17
nu este ascunsu, care să nu se arete; nici acoperitu, care să nu se facă cunoscutu, și să nu vie la aretare. Deci 18
vedeți cumu auḑiți; că celu ce are, i se va da; și celu ce nu are, și ceea ce i se pare că are, i se va lua.

Atunci au venitu la d'însulu muma 19
și frații lui, și nu puteau să se întêlnéscă cu d'însulu pentru mulțime. Și 20
i-a spusu cineva, ḑicêndu: Muma ta și frații tei stau afară, vrêndu să te véḑă. Éru elu, respunḑêndu, li-a 21
ḑisu: Muma mea și frații mei sûnt acestia, cari audu cuvêntulu lui Dumneḑeu, și-lu facu.

Și într'una din ḑile a întratu în 22
corabiă cu discipulii sei; și li-a ḑisu: Să trecemu dincolo de lacu. Și au plecatu. Éru plutindu ei, a adormitu; 23
și s'a redicatu furtună de vêntu pe lacu; și *corabia* se âmplea *de apă*; și erau în pericolu. Și apropiindu-se 24
l'a desceptatu, ḑicêndu: Învĕțătorule, Învĕțatorule, ne perḑemu! Atunci sculându-se, a certatu vêntulu și furtuna apei; și au încetatu, și s'a făcutu linisce. Și a ḑisu loru: Unde 25
este credința vóstră. Éru ei, spăimêntați, s'au minunatu ḑicêndu unulu cătră altulu: Cine este acesta? că ḑice și vênturiloru și apei; și-lu ascultă.

Și au venitu în laturea Gadare- 26
niloru, care este din colo de Galileea. Și eșindu elu la uscatu, l'a întimpi- 27
natu unu omu din cetate, care avea de mulți ani demoni, și nu se îmbrăca în vestmêntu, nici nu mânea în *vre-o* casă, ci prin morminte. Éru 28
vĕḑêndu pre Iisusu, și strigându, a căḑutu înaintea lui, și a ḑisu cu vóce tare: Ce este mie cu tine, Iisuse, Fiiulu lui Dumneḑeu celui Pré-înaltu; rogu-te nu mĕ chinui. (Că ḑise spiri- 29
tului celui necuratu să ésa din acelu

omu. Că de multe ori 'lu apucase; şi de şi se păzia, şi se lega cu lanţuri şi cu cătuşi, elu sfărima legăturile şi
30 se gonia de demoni în pustiiu.) Şi l'a întrebatu Iisus; ḑicêndu: cum te chiămi? Ḑis'a elu: Legióná; că în-
31 traseră demoni mulţi într'însulu. Şi-lu rugau ca să nu li ḑică să mérgă în adûncu.

32 Şi era acolo o turmă de porci mulţi, ce se păsceau în munte, şi-lu rugau, ca să li dee voiă să între într'însii.
33 Şi li-a datu voiă. Atunci au eşitu demonii din omu, şi au întratu în porci; şi s'a aruncatu turma din înalţime în
34 lacu, şi s'a înecatu. Éru păstorii vĕḑêndu ce se făcuse, au fugitu, şi au
35 spusu în cetate şi în ţérâne. Atunci au eşitu să véḑă ce s'a făcutu; şi au venitu la Iisusu, şi au aflatu pre omulu, din care eşiseră demonii, şeḑêndu la peciórele lui Isusu, îmbrăcatu şi întregu la minte; şi s'au te-
36 mutu. Şi cei ce vĕḑuseră li-au spusu, cumu s'a vindecatu celu demonisatu.

37 Atunci totu poporulu laturei Gadareniloru l'a rugatu, să se ducă de la d'însii; că erau cuprinsi de frică mare; éru elu întrându în corabiă
38 s'a întorsu. Şi bărbatulu, din care eşiră demonii, 'lu rugă, ca să fie cu d'însulu; dară Iisusu l'a lăsatu, ḑi-
39 cêndu: Întórce-te în casa ta, şi spune câte ţi-a făcutu Dumneḑeu. Şi s'a dusu, dându scire prin tótă cetatea câte i-a făcutu Iisusu.

40 Şi dacă s'a întorsu Iisusu, l'a primitu poporulu; că toţi 'lu asceptau.
41 Şi éccĕ a venitu unu omu, alu căruia nume *era* Iairu, şi acesta era mai marele sinagogei; şi căḑêndu la peciórele lui Isusu, 'lu rugă ca să între
42 în casa lui. Că avea o fiică una-născută, ca de duoi-spre-ḑece ani, şi aceea era să móra. Éru mergêndu elu, 'lu împresura mulţimea.

43 Şi o femee avêndu curgerea sângelui de duoi-spre-ḑece ani, care chieltuise tótă averea sa la medici, şi nici de la unulu nu a pututu să se
44 vindece; Apropiindu-se dinapoi, s'a atinsu de póla vestmêntului lui; şi îndată a stătutu curgerea sângelui ei.
45 Şi a ḑisu Iisusu: Cine s'a atinsu de mine? Éru toţi tăgăduindu, a ḑisu Petru şi cei ce erau cu elu: Învĕţătorule, mulţimea te îmbulzesce, şi *te* împresură, şi ḑici: Cine s'a atinsu de mine. Éru Iisusu a ḑisu: S'a atinsu 46 de mine careva; că am simţitu puterea care a eşitu din mine. Éru fe- 47 meea, vĕḑêndu că nu a remasu ascunsă, a venitu tremurându; şi căḑêndu înanintea lui, i-a spusu înaintea a totu poporulu, pentru ce s'a atinsu de elu, şi cumu s'a vindecatu îndată. Éru elu 48 i-a ḑisu: Îndrăznesce, fiică, credinţa ta te-a vindecatu; mergi în pace.

Încă vorbindu elu, vine unulu de 49 la mai marele sinagogei, ḑicêndu-i: Fiica ta este *acumu* mórtă, nu supĕra pre Învĕţătorulu. Éru Iisusu, auḑindu, 50 i-a respunsu, ḑicêndu: Nu te teme; crede numai, şi se va mântui. Éru elu 51 întrându în casă, pre nimenea nu a lăsatu să între, de câtu pre Petru şi pre Iacobu şi Ioanu, şi pre părintele şi muma copilei. Şi plângeau toţi, şi 52 se tânguiau de d'însa; éru elu a ḑisu: Nu plângeţi; nu a muritu, ci dórme. Şi-şi rîdeau de d'însulu, sciindu că a 53 muritu. Éru elu scoţêndu pre toţi 54 afară, şi apucându-o de mână, a strigatu, ḑicêndu: Copilă, scólă-te. Şi 55 s'a întorsu sufletulu ei, şi a înviatu îndată; şi elu a ḑisu să-i dee să mânânce. Şi s'au uimitu părinţii ei; éru 56 elu li-a ḑisu să nu spună nimenui ceea ce se făcuse.

CAP. 9.

Iisusu trămete pre apostolii sei să predice şi să vindece; elu satură cinci mii de ómeni cu cinci pâni, vorbesce de suferinţele sale şi de lepĕdarea de sine. Transfiguraţiunea sa; elu vindecă pre unu demonisatu, şi mustră zelulu nesocotitu alu lui Iacobu şi alu lui Ioanu.

Atunci chiămându pre cei duoi-spre- 1
ḑece discipuli, li-a datu putere şi autoritate preste toţi demonii, şi a vindeca bólele. Şi i-a trămesu să predice 2
împĕrăţia lui Dumneḑeu, şi să vindece pre cei bolnavi. Şi li-a ḑisu: Nimicu 3
să nu luaţi pre cale: nici toégu, nici traistă, nici pâne, nici argintu; nici să aveţi câte duoĕ vestminte. Şi în 4
ori-ce casă veţi întra, acolo să petreceţi, şi de acolo să eşiţi. Şi ori-câţi 5
nu vĕ voru primi, eşindu din acea cetate scuturaţi şi pulberea de pe peciórele vóstre, spre mărturiă asupra loru. Şi eşindu, âmblau prin sate, 6

predicându evangelia, și vindecându pretutindenea.

7 Éru tetrarchulu Erodu a auditu tóte cele ce se făceau de elu, și nu se
8 pricepea, pentru că unii diceau, că Ioanu s'a sculatu din morți. Éru alții,
9 că Ilie s'a aretatu; éru alții, că unu profetu din cei de demultu a înviatu. Și a disu Erodu: Lui Ioanu eu amu tăiatu capulu; dară acesta cine este,
10 de care audu unele ca acestea? Și căuta să-lu védă.

Și întorcêndu-se apostolii, i-au istorisitu tóte câte au făcutu. Și lu-
11 ându-i, s'a dusu deosebi, în locu pustiiu, lângă cetatea ce se chiamă Bethsaida. Éru poporulu aflându acésta, i-a urmatu; și primindu-i li vorbia de împărăția lui Dumnedeu, și vindeca
12 pre cei ce aveau trebuință de vindecare.

Éru diua începêndu a se pleca, venindu cei duoi-spre-dece, i-au disu: Trămete mulțimea, ca mergêndu în satele si în cetățile dimprejuru, să găz-
13 duéscă, și să-și afle bucate; că aici sûntem în locu pustiiu. Éru elu li-a disu: Dați-li voi să mânânce. Éru ei au disu: Nu avemu mai multu de câtu cinci pâni și duoi pesci; fără numai de nu ne vomu duce și să cum-
14 pĕrămu bucate pentru totu poporulu acesta. Că erau ca la cinci mii de
15 bărbați. Și a disu discipuliloru sei:
16 Puneți-i cete câte cinci-deci. Și au făcutu așa, și au aședatu pre toți. Atunci luându cele cinci pâni și cei duoi pesci, și căutându la ceriu, le-a binecuvêntatu, și *le*-a frântu, și *le*-a datu
17 discipuliloru să *le* pună înaintea poporului. Și au mâncatu și s'au săturatu toți, și au luatu ceea ce prisosise loru duoĕ-spre-dece paniere de fărimături.

18 Și fiindu elu singuru, rugându-se, și numai discipulii sei cu d'însulu, i-a întrebatu, dicêndu: Cine-mi dicu ó-
19 menii că sûnt? Ei respundêndu, au disu: Ioanu Botezătorulu; éru alții, Ilie; éru alții, că unu profetu din cei
20 de demultu a înviatu. Disu-li-a: Dară voi, cine-mi diceți că sûnt? Petru respundêndu a disu: Christosulu lui
21 Dumnedeu. Éru elu oprindu-i, *li*-a ordinatu să nu spună acésta nimenu;
22 Dicêndu: Fiiulu omului trebue a suferi multe, și a fi lepĕdatu de bĕtrâni, și de archierei și de cărturari, și a fi omorîtu, și a învia a treia di.

Și vorbia cătră toți: Ori-cine voie- 23
sce să vină după mine, să se lepede de sine, și să-și iee crucea sa în tóte dilele, și să-mi urmeze. Că celu ce 24
voiesce să scape viéța sa, o va perde; éru celu ce-și va perde viéța sa pentru mine, acesta o va scăpa. Că ce 25
folosesce omului, de va dobândi tótă lumea, éru însu-și se va perde, séu se va păgubi? Că celu ce se va rușina 26
de mine și de cuvintele mele, de acesta se va rușina Fiiulu omului, cându va veni în mărirea sa, și a Părintelui, și a sânțiloru ângeri. Și adevĕru dicu 27
vouî, sûnt unii din cei ce stau aici, cari nu voru gusta mórte, pênĕ cându voru vedé împărăția lui Dumnedeu.

Și ca la optu dile după aceste cu- 28
vinte, a luatu pre Petru și pre Ioanu și pre Iacobu, și s'a suitu în munte, să se róge. Și rugându-se, s'a schim- 29
batu chipulu feței lui, și îmbrăcămintea lui *s'a făcutu* albă și strălucindu. Și éccĕ, vorbiau cu d'însulu duoi băr- 30
bați, cari erau Moisi și Ilie; Cari 31
aretându-se în mărire, vorbiau de eșirea lui, care era să o împlinésca în Ierusalimu. Éru Petru și cei cu d'în- 32
sulu erau îngreuiați de somnu; și desceptându-se au vedutu mărirea lui, și pre cei duoi bărbați stându împrenă cu d'însulu. Și depărtându-se ei 33
de la d'însulu, a disu Petru cătră Iisusu: Învĕțătorule, bine ni este a fi aici, și să facemu trei colibi; ție una, și lui Moisi una, și lui Ilie una; nesciindu ce vorbia. Éru acestea vor- 34
bindu elu, s'a făcutu nuoru și i-a umbritu; și s'au spăimêntatu, cându au întratu în nuoru. Și s'a auditu vóce 35
din nuoru, dicêndu: Acesta este Fiiulu meu celu iubitu, ascultați-lu. Și 36
după ce s'a auditu vócea, s'a aflatu Iisusu singuru. Și ei au tăcutu, și nimenui nu au spusu în acele dile nimicu din céle ce vĕduseră.

Éru a duoa di, pogorîndu-se ei din 37
munte, l'a întimpinatu poporu multu. Și éccĕ unu bărbatu din mulțime a 38
strigatu, dicêndu: Învĕțătorule, rogute, caută spre fiiulu meu; că este unicul meu. Și éccĕ spiritu 'lu apucă, 39
și de odata strigă, și-lu struncină cu

spumă, și sfărimându-lu, abia se duce
40 de la d'însulu. Și m'amu rugatu de
discipulii tei, să-lu scótă; dară nu au
41 pututu. Éru Iisusu respundêndu, a
disu: O nému necredinciosu și în-
reutățitu, pênĕ cându voiu fi cu voi,
și voiu suferi pre voi? Adă pre fiiulu
42 teu aici. Și încă apropiându-se elu,
l'a trântitu demonulu, și l'a struncinatu. Éru Iisusu a certatu pre spiritulu celu necuratu, și a vindecatu copilulu, și l'a datu părintelui seu.
43 Și se uimiau toți de mărirea lui Dumnedeu.

44 Și mirându-se toți de tóte cari a făcutu Iisusu, a disu discipuliloru sei: Puneți aceste cuvinte în urechile vóstre; că Fiiulu omului se va trăda
45 în mânele ómeniloru. Éru ei nu înțelegeau acestu cuvêntu, și era ascunsu de d'înșii, ca să nu-lu pricépă; și se temeau să-lu întrebe de acestu cuvêntu.

46 Și s'a născutu dispută între ei, care
47 dintr'înșii aru fi mai mare. Éru Iisusu, sciindu gândulu ânimei loru, a luatu unu pruncu, și l'a pusu lângă sine.
48 Și li-a disu: Celu ce va primi acestu pruncu în numele meu, primesce pre mine, și celu ce va primi pre mine, primesce pre celu ce m'a trămesu; că celu ce este mai micu între voi toți, acesta va fi mare.

49 Éru Ioanu, luându cuvêntulu, a disu: Învĕțătorule, noi amu vedutu pre unu óre-care scotêndu demoni în numele teu; și l'amu opritu, pentru
50 că nu urmézá cu noi. Dis'a Iisusu lui: Nu-*lu* opriți; că celu ce nu este contra nostră, este pentru noi.

51 Și cându s'au împlinitu dilele înălțării lui, elu s'a otărîtu să mérga la
52 Ierusalimu. Și a trămesu vestitori înaintea sa; și mergêndu au întratu într'o cetate de a Samariteniloru să-i
53 gătéscă. Dară nu l'au primitu pentru că faça lui erá îndreptată cătră Ierusalimu.
54 Și vĕdêndu discipulii sei, Iacobu și Ioanu, au disu: Dómne, voiesci ca să dicemu să se pogóre focu din ceriu, și să-i mistuéscă, precumu
55 și Ilie a făcutu? Éru Iisusu, întorcêndu-se, i-a certatu, și a disu: Nu sciți
56 ai cărui spiritu sûnteți voi. Că Fiiulu omului nu a venitu să pérdă suflete de ómeni, ci să *le* scape. Și au mersu în altu satu.

57 Și mergêndu ei pe cale, a disu óre-cine lui: Dómne, 'ți voiu urma ori
58 unde vei merge. Dis'a Iisusu lui: Vulpile au vizunii, și paserile ceriului cuiburi; éru Fiiulu omului nu are unde să-*și* plece capulu.
59 Și a disu cătră altulu: Urmézá-mi. Éru elu a disu: Dómne, dă-mi voiă ântĕiu să mergu să îngropu pre părintele meu.
60 Éru Iisusu i-a disu: Lasă morții să-și îngrópe pre morții loru; éru tu mergi de vestesce împĕrăția lui Dumnedeu.
61 Și a disu altulu: Dómne, 'ți voiu urma; dară ântĕiu dă-mi voiă să mĕ regulezu cu cei din casa mea.
62 Éru Iisusu i-a disu: Nimenea puindu-și mâna sa pe plugu, și căutându înapoi, nu este potrivitu pentru împĕrăția lui Dumnedeu.

CAP. 10.

Iisusu trămete șepte-deci de discipuli să predice evangelia. Întórcerea și bucuria loru. Parabola Samariténului. Iisusu în casa Marthei și a Mariei.

1 După acestea a rônduitu Domnulu și pre alți șepte-deci, și i-a trămesu câte duoi înaintea sa, în cetatea și loculu, unde vrea elu să vină.

2 Și dicea cătră d'înșii:

Secerișulu *este* mare, éru lucrători sûnt puțini; deci rugați pre Domnulu secerișului, ca să scóță lucrători la
3 secerișulu seu. Mergeți; éccĕ, eu vĕ trămetu ca mnei în mediloculu lupiloru.
4 Să nu purtați pungă, nici traistă, nici încălțăminte; și nimenui nu vĕ
5 închinați pre cale. Și în ori-ce casă veți întra, ântĕiu diceți: Pace casei
6 acesteia. Și de va fi acolo fiiulu păcei, se va repausa preste d'însulu pacea vóstră; éru de nu, se va întórce la voi.
7 Și într'aceeași casă remâneți, mâncându și bêndu cele ce au; că lucrătorulu este vrednicu de plata sa. Să nu vĕ mutați din casă în casă.
8 Și în ori-ce cetate veți întra, și vĕ voru primi, mâncați cele ce voru pune înaintea vóstră.
9 Și vindecați bolnavii cari sûnt într'însa, și diceți-li: S'a apropiatu spre voi împĕrăția lui Dumnedeu.
10 Și în ori-ce cetate veți întra, și nu vĕ voru primi, eșindu la ulițele
11 sale, diceți: Și pulberea ce s'a lipitu

de noi din cetatea vóstră, o scuturămu spre voi; dară acésta să sciți, că s'a apropiatu spre voi împărăția
12 lui Dumnedeu. Éru dicu vouî, că mai ușoru va fi Sodomei în acea di, de
13 câtu acelei cetăți. Vai ție, Chorazine! vai ție, Bethsaido! că de s'aru fi făcutu în Tiru și în Sidonu lucrurile minunate, cari s'au făcutu întru voi, de demultu s'aru fi pocăitu, ședêndu
14 în sacu și în cenușă. Înse mai ușoru va fi Tirului și Sidonului la judecată,
15 de câtu vouî. Și tu, Capernaume! care te-ai înălțatu pênĕ la ceriu, pênĕ la
16 iadu te vei pogorî. Celu ce ascultă pre voi, ascultă pre mine; și celu ce nesocotesce pre voi, nesocotesce pre mine; éru celu ce nesocotesce pre mine, nesocotesce pre celu ce m'a trămesu.

17 Și s'au întorsu cei șepte-deci cu bucuriă, dicêndu: Dómne, și demonii
18 ni se supunu în numele teu. Elu li-a disu: Amu vĕdutu pre Satana că-
19 dêndu din ceriu ca unu fulgeru. Éccĕ, eu vî dau putere să călcați preste șerpi, și *preste* scorpii și preste tótă puterea neamicului; și nimicu nu vĕ
20 va vătĕma. Înse nu vĕ bucurați pentru acésta, că spiritele vî se supunu; ci vĕ bucurați mai vîrtosu, că numile vóstre s'au scrisu în ceriu.

21 Într'acea óră s'a bucuratu Iisusu în spiritu, și a disu: Mulțumescu ție, Părinte, Dómne alu ceriului și alu pământului, că ai ascunsu acestea de cei înțelepți și pricepuți, și le-ai descoperitu prunciloru; adevĕratu, Părinte; că așa a fostu bună-voința înaintea ta.

22 Tóte 'mi sûnt date de la Părintele meu; și nimenea nu scie cine este Fiiulu, de câtu numai Părintele; și cine este Părintele, de câtu numai Fiiulu, și căruia voiesce Fiiulu să-*lu* descopere.

23 Și întorcêndu-se cătră discipuli deosebi a disu: Fericiți *sûnt* ochii cari
24 vĕdu cele ce vedeți voi; Că dicu vouî, că mulți profeți și regi au voitu să vĕdă cele ce vedeți voi, și nu au vĕdutu; și să audă cele ce auziți, și nu au auditu.

25 Și éccĕ unu învĕțatu în legi s'a sculatu, ispitindu-lu, și dicêndu: Învĕțătorule, ce să facu să moscenescu viéța eternă? Elu i-a disu: Ce este 26
scrisu în lege? cumu cetesci? Elu 27
respundêndu, a disu: Să iubesci pre Domnulu Dumnedeulu teu din tótă ânima ta, și din totu sufletulu teu, și din tótă puterea ta, și din totu cugetulu teu; și pre aprópele teu ca însu-ți pre tine. Și i-a disu: Dreptu 28
ai respunsu; acésta fă, și vei trăi. Éru elu, vrêndu să se îndrepte, a disu 29
lui Iisusu: Și care este aprópele meu?

Éru Iisusu respundêndu, a disu: 30
Unu omu se ducea din Ierusalimu la Ierichonu, și a căzutu între tâlhari, cari desbrăcându-lu și rânindu-*lu*, s'au dusu, lăsându-*lu* abia viu. Și din întêmplare se ducea unu pre- 31
utu pe acea cale; și vĕdêndu-lu, a trecutu pe alăturea. Asemenea și 32
unu Levitu venindu la acelu locu, și vĕdêndu-*lu*, a trecutu pe alăturea. Éru unu Samariténu, mergêndu 33
pe cale, a venitu la elu, și vedêndu-lu, *i* s'a făcutu milă. Și apro- 34
piându-se, a legatu ranele lui, turnându oleiu și vinu; și puindu-lu pe animalulu seu, l'a dusu la o casă de óspeți, și a purtatu grijă de elu. Și 35
a duoa di, plecându, scoțêndu duoi denari a datu gazdei, și i-a disu: Pórtă grijă de d'însulu; și ori-ce vei mai cheltui, eu, cându mĕ voiu întórce, voiu da ție înapoi. Deci care 36
dintr'acei trei ți se pare a fi aprópele celui ce căduse între tâlhari? Elu a 37
disu: Celu ce a făcutu milă cu d'însulu. Atunci i-a disu Iisusu: Mergi de fă și tu asemenea.

Și ducêndu-se ei, elu a întratu în- 38
tr'unu satu; éru o femee, a nume Martha, l'a primitu în casa sa. Și 39
aceea avea o soră, ce se chiăma Maria, care și ședêndu la peciórele lui Iisusu asculta cuvintele lui. Éru Mar- 40
tha era distrasă de multu serviciu, și venindu la d'însulu a disu: Dómne, au nu-ți pésă, că sora mea singură m'a lăsatu să servescu? deci di ei, ca sămi ajute. Și respundêndu Iisusu, i-a 41
disu: Martho, Martho, te îngrijesci, și de multe te silesci. Ci unu lucru 42
trebuesce; și Maria partea cea bună și-a alesu, care nu se va lua de la d'însa.

CAP. 11.

Iisusu învéță pre discipulii sei cumu trebue să se róge; vindecă pre unu demonisatu, și refutézā pre Farisei, cari însușescu acéstă minune lui Beelzebulu. 'I mustră pentru deprinderile loru rele, și fățăria loru.

1 Și cându elu era într'unu locu, rugându-se, după ce a încetatu, a ḍisu unulu din discipulii sei cătră d'însulu: Dómne, învéță-ne să ne rugămu, precum și Ioanu a învețatu pre discipulii
2 sei. Și li-a ḍisu: Cându vĕ rugați, ḍiceți: Părintele nostru, carele esci în ceriuri, sânțéscă-se numele teu. Vie împĕrăția ta. Facă-se voia ta, pre-
3 cumu în ceriu, și pe pământu. Pânea nóstră cea de tóte ḍilele dă-ni-o a-
4 stă-ḍi. Și ni értă pĕcatele nóstre, precumu și noi ertămu tuturoru celoru ce ni sûnt detori. Și nu ne duce în ispită, ci ne scapă de celu reu.

5 Și li-a ḍisu: dacă cineva dintre voi aru ave unu amicu, și aru veni la d'însulu la mieḍulu nopții, și i-aru ḍice: Amice, dă-mi împrumutu trei
6 pâni; Că a venitu din cale unu amicu la mine, și nu amu ce pune înaintea
7 lui; Și acela din întru, resp.unḍêndu, aru ḍice: Nu mĕ supĕra; acumu s'a încuiatu ușa, și copiii mei sûnt în asternutu cu mine; nu potu să mĕ scolu
8 să-ți dau. Ḍicu vouî: Măcaru de nu se va scula să-i dee pentru că este amiculu seu, dară pentru stăruința lui se va scula să-i dee câte 'i trebue.
9 Și ḍicu vouî: Cereți, și vi se va da; căutați, și veți afla; bateți, și vi se
10 va deschide. Că totu celu ce cere, iea; și celu ce caută, află; și celui ce bate, i se va deschide.

11 De va cere fiiulu pâne de la unulu dintre voi, care este părinte, au dóră 'i va da pétră? séu de *va cere* pesce, au dóră 'i va da șerpe în locu de pe-
12 sce? Séu de va cere ou, au 'i va da
13 scorpiă? Deci dacă voi, fiindu rei, sciți să dați daruri bune copiiloru vostri: cu câtu mai multu Părintele *vostru* celu din ceriu va da Spiritu Sântu celoru ce ceru de la d'însulu.

14 Și scotea unu demonu, și acela era mutu. Și după ce a eșitu demonulu, a vorbitu mutulu; și s'a miratu
15 mulțimea. Éru unii dintr'înșii ḍiceau: Elu scóte demonii prin Beel-
16 zebulu, domnulu demoniloru. Alții ispitindu-*lu* cereau de la d'însulu semnu din ceriu. Éru elu sciindu gândurile 17
loru, li-a ḍisu: Tótă împĕrăția ce se desbină între sine, se pustiesce; și casă *care se desbină* asupra-și cade. Dacă chiaru Satana s'a desbinatu de 18
sine, cumu va sta împĕrăția lui? pentru că ḍiceți, că eu scotu demonii prin Beelzebulu. Éru dacă eu scotu 19
demonii prin Beelzehulu, prin cine-*i* scotu fiii vostri? pentru acésta ei vî voru fi judecători. Éru dacă eu scotu 20
demonii prin degetulu lui Dumneḍeu, éccĕ a ajunsu la voi împĕrăția lui Dumneḍeu. Cându celu tare înarmatu 21
păzesce curtea sa, este în pace averea lui. Éru cându vine unulu mai tare 22
de câtu elu, și-lu biruesce, iea tóte armele lui, în cari se încredea, și împarte prăḍile lui. Celu ce nu este cu 23
mine este asupra mea, și celu ce nu adună cu mine resipesce.

Cându spiritulu celu necuratu ese 24
din omu, âmblă *acesta* prin locuri seci, căutându-și repausu; dară neaflându, ḍice: Mĕ voiu întorce în casa mea, de unde amu eșitu. Și venindu, 25
o află măturată și înfrumsețată. A- 26
tunci merge, și mai iea alte șepte spirite, mai rele de câtu sine; și ei întrându locuescu acolo; și se facu cele de pe urmă ale omului aceluia mai rele de câtu cele d'âmtĕiu.

Vorbindu elu acestea, o femee re- 27
dicându-și vóce din poporu, i-a ḍisu: Fericitu *este* pântecele care te-a purtatu, și țîțele cari tu ai suptu. Éru 28
elu a ḍisu: Da, fericiți *sûnt* cei ce ascultă cuvêntulu lui Dumneḍeu și-lu păzescu.

Éru adunându-se glótele, a în- 29
ceputu a ḍice: Acéstă generațiune este rea; cere semnu; și semnu nu i se va da, de câtu numai semnulu profetului Iona. Că precumu Io- 30
na a fostu semnu pentru Niniviți, așa va fi și Fiiulu omului pentru generațiunea acésta. Regina de la mé- 31
ḍă-ḍi se va scula la judecată cu bărbații acestei generațiuni, și-i va condemna; că a venitu de la marginile pământului să audă înțelepciunea lui Solomonu; și éccĕ mai multu de câtu Solomonu aici. Bărbații de la Ninive 32
se voru scula la judecată cu acéstă

generațiune, și o voru condemna; că ei s'au pocăitu la predicarea lui Iona; și éccĕ mai multu de câtu Iona aici.
33 Nimenea aprinḍêndu lumină *o* pune în locu ascunsu, nici suptu obrocu, ci în sfecinicu, ca cei ce întră să véḍă
34 lumina. Luminătorulu corpului este ochiulu; deci de este ochiulu teu curatu, totu corpulu teu este luminatu; éru de este reu, și totu corpulu teu
35 *va fi* întunecatu. Dreptu aceea caută, ca lumina care este în tine să nu fie
36 întunerecu. Deci, dacă corpulu teu *este* totu luminatu, neavêndu vre o parte întunecósă, totulu va fi luminatu, ca și cându luminătorulu tearu lumina cu strălucirea *lui*.
37 Éru vorbindu elu, 'lu ruga unu Fariseu să prânḍéscă la elu; și întrându
38 a șeḍutu la mésă. Éru Fariseulu véḍêndu, că nu s'a spălatuântĕiu, mai
39 'nainte de prându, s'a miratu. Dară Domnulu i-a ḍisu: Acumu voi Fariseii curățiti partea cea din afară a paharului și a blidului; dară cea din întrulu vostru este plină de răpire și
40 de reutate. Nebuniloru! au nu celu ce a făcutu cea din afară, a făcutu și
41 cea din întru? Înse dați milostenià din cele ce aveți; și éccĕ tóte vî sûnt
42 curate. Dară vai vouî, Fariseiloru! că ḍeciuiți izma și ruta și tóte legumele, și dați uitării dreptatea și iubirea lui Dumneḍeu; acestea să cădea să le faceți, și acelea să nu *le* lăsați.
43 Vai vouî, Fariseiloru! că iubiți scaunele cele mai de susu în sinagogi, și
44 închinăciunile în têrguri. Vai vouî, cărturariloru și Fariseiloru făçarnici! că sûnteți ca mormintele ce nu se vĕḍu, și ómenii, ce âmblă d'asupra *loru*, nu *le* sciu.
45 Atunci respunḍêndu unulu din învĕțații în legi, i-a ḍisu: Învĕtătorule, acestea ḍicêndu, și pre noi batjocuresci. Ḍis'a elu: Vai și vouî, învĕțaților în legi! că însărcinați pre ómeni cu sarcini cu anevoiă de purtatu, éru voi nici cu unu degetu alu vostru nu
47 vĕ atingeți de sarcini. Vai vouî! că ziḍiți mormintele profeților, pre cari
48 părinții vostri i-au ucisu. Deci mărturisiți, că partași sûnteți la faptele părinților vostri; că aceia i-au ucisu,
49 éru voi ziḍiți mormintele loru. Pentru acésta și înțelepciunea lui Dumneḍeu a ḍisu: Trămite-voiu cătră ei profeți și apostoli; și *pre unii* dintr'însii voru ucide, și-*i* voru persecuta;
50 Ca să se céra de la acestu nému sângele tuturoru profeților, ce s'a vĕrsatu de la întemeiarea lumei:
51 De la sângele lui Abelu pênĕ la sângele Zachariei, care s'a omorîtu între altaru și între templu; adevĕru ḍicu vouî: Se va cere de la acestu nému.
52 Vai vouî, învĕțaților în legi! pentru că ați luatu cheea cunoscinței; voi nu ați întratu, și pre cei ce vreau să
53 între i-ați opritu.
Și ḍicêndu-li elu acestea, au începutu cărturarii și Fariseii a se mânia tare, și a-lu ademeni să li vorbésca despre mai multe;
54 Pândindu-lu, și căutându să scótă ceva din gura lui, ca să-lu pótă pêrî.

CAP. 12.

Iisusu învĕță pre discipulii sei a se păzi de făçărià și de lăcomià. Că nu trebue să se témă de câtu numai de Dumneḍeu. Blăsteme contra Sântului Spiritu. Priveghierea. Împăcarea cu neamicii.

1 Și fiindu adunate mai multe mii ge poporu, de se călcau unii pre alții, a începutu a ḍice discipuliloru sei: Mai ântĕiu păziți-vĕ de aluatulu Fariseiloru, care este făçăria.
2 Că nimicu nu este acoperitu, care nu se va descoperi; nici ascunsu care nu se va cunósce.
3 Deci ori-ce veți ḍice la întunerecu, se va auḍi la lumină; și ceea ce veți vorbi la urechie în cămări, se va da în scire de d'asupra caseloru.
4 Și ḍicu vouî, amicii mei: Nu vĕ temeți de cei ce ucidu corpulu, și după aceea nu mai au nimicu de făcutu.
5 Ci vî voiu areta de cine să ve temeți: Temeți-vĕ de celu ce are putere, după ce a ucisu, să arunce în gheenna; adevĕru ḍicu vouî: Temeți-vĕ de acela.
6 Au nu se vêndu cinci vrăbii dreptu duoi bani? și nici una dintr'însele nu este uitată înaintea lui Dumneḍeu.
7 Înse și perii capului vostru toți sûnt numerați. Deci nu vĕ temeți; *că* voi sûnteți de mai multu prețu de câtu multe vrăbii.
8 Și ḍicu vouî: Totu celu ce mĕ va mărturisi înaintea ómeniloru, și Fi-

iulu omului va mărturisi pentru d'însulu înaintea ângeriloru lui Dumneḍeu. 9 Éru celu ce se va lepĕda de mine înaintea ómeniloru, va fi lepĕdatu înintea ângeriloru lui Dumneḍeu. 10 Şi totu celu ce va ḍice cuvêntu împrotiva Fiiului omului, i se va erta; éru celui ce va blăstema împotriva Sântului Spiritu, nu i se va erta. 11 Éru cându vĕ voru aduce la sinagogi, şi *la* tribunale si diregĕtori, nu vĕ îngrijiţi cumu şi ce veţi respunde, séu ce veţi 12 ḍice; Că Spiritulu Sântu vĕ va învĕţa într'acea óră, ce vi se cuvine a ḍice. 13 Şi i-a ḍisu unulu din mulţime: Învĕţătoriule, ḍi fratelui meu ca să împarţă cu mine moscenirea. 14 Éru elu i-a ḍisu: Omule, cine m'a pusu judecătoru séu împărţitoru preste voi? 15 Şi li-a ḍisu: Vedeţi să vĕ feriţi de lăcomiă; că viéţa cuiva nu stă în prisosinţa averei sale.

16 Şi a spusu loru parobolă, ḍicêndu: Unui omu bogatu i-a roditu ţérâna. 17 Şi acesta cugeta în sine, ḍicêndu: Ce voiu face? că nu amu unde aduna 18 fruptele mele. Şi a ḍisu: Acésta voiu face: Voiu strica grânarele mele, şi *le* voiu zidi mai mari; şi acolo voiu strînge tóte fruptele mele şi bunurile 19 mele; Şi voiu ḍice sufletului meu: Suflete, ai multe bunuri strînse spre mulţi ani; repausă-te, mânâncă, 20 bea, *şi* veselesce-te. Éru Dumneḍeu i-a ḍisu: Nebune, într'acéstă nópte va fi cerutu de la tine sufletulu teu; atunci cele ce ai gătitu, ale cui voru 21 fi? Aşa *este* celu ce strînge lui-şi tesauru, dară nu este bogatu în Dumneḍeu.

22 Şi a ḍisu discipuliloru sei: Pentru acésta vî ḍicu: Nu vĕ îngrijiţi de viéţa vóstra, ce veţi mânca; nici de 23 corpu, cu ce vĕ veţi îmbrăca. Viéţa mai multu este de câtu hrana, şi cor- 24 pulu de câtu vestmêntulu. Căutaţi la corbi; că nu sémênă, nici seceră; nu au cămări, nici grânarie; şi Dumneḍeu 'i nutresce; cu câtu mai buni 25 sûnteţi voi de câtu paserile? Şi cine dintre voi prin grija sa póte să adaugă staturei sale unu cotu? 26 Deci, dacă nu puteţi face nici ce este mai micu, de ce mai îngrijiţi de cele-l-alte? 27 Priviţi crinii, cumu crescu; nu se ostenescu, nici torcu; éru ḍicu vouî, că nici Solomonu în tótă mărirea sa nu s'a îmbrăcatu ca unulu dintr'acestia. Deci, dacă Dumneḍeu aşa îm- 28 bracă érba, care este astă-ḍi în câmpu, şi mâne se aruncă în cuptoru, cu câtu mai multu pre voi, puçinu-credinciosiloru?

Deci să nu întrebaţi ce veţi mânca, 29 séu ce veţi bé, nici nu vĕ luptaţi cu gândulu. Că tóte acestea le caută 30 popórele lumei acesteia; şi Părintele vostru scie că vî trebuescu acestea. Dară căutaţi împĕrăţia lui Dumne- 31 ḍeu? şi acestea tóte vi se voru adăugi. Nu te teme, turmă mică; că a bine- 32 voitu Părintele vostru să vî dee împĕrăţia. Vindeţi averea vóstră şi daţi 33 milosteniă; faceţi-vĕ pungi, cari nu se învechiescu, tesauru în ceriu, care nu se împuçinézĕ, unde furulu nu se apropiă, nici molia nu strică. Că unde 34 este tesaurulu vostru, acolo va fi şi ânima vóstră.

Şi fie cópsele vóstre încinse şi fă- 35 cliele aprinse; Şi voi înşi-vĕ asemene- 36 a cu ómenii, cari ascéptă pre domnulu loru, cându se va întórce de la nuntă; ca venindu şi bătêndu îndată să-i deschiḍă. Fericiţi sûnt servii a- 37 ceia, pre cari venindu domnulu, 'i va afla priveghiându, adevĕru ḍicu vouî, că se va încinge, şi-i va pune să şéḍă la mésă, şi venindu, li va servi. Şi 38 de va veni la a duoa strajă, séu de va veni la a treia strajă, şi-i va afla aşa, fericiţi sûnt servii aceia. Dară 39 acésta să sciţi, că de aru sci stĕpânulu casei în care óră vine furulu, aru priveghia, şi nu aru lăsa să-i sepe casa lui. Deci şi voi fiţi gata; că în 40 óra în care nu gândiţi, Fiiulu omului va veni.

Éru Petru i-a ḍisu: Dómne, cătră 41 noi ḍici acéstă parabolă, séu şi cătră toţi? Şi Domnulu a ḍisu: Cine este 42 óre îngrijitorulu celu credinciosu şi înţeleptu, pre care-lu va pune Domnulu *seu* preste servii sei, să *li* dee la timpu partea *loru*? Fericitu *este* 43 acelu servu, pre care venindu domnulu seu 'lu va afla aşa făcêndu. Ade- 44 vĕru ḍicu vouî, că-lu va pune preste tóte averile sale. Dară de va ḍice a- 45 celu servu în ânima sa: Domnulu

meu întârdiă a veni, şi va începe a bate pre servi şi pre serve, şi a mân-
46 ca şi a bé şi a se îmbĕta, Va veni domuulu servului aceluia în diua în care nu ascéptă, şi în óra în care nu scie, şi-lu va despica, şi-i va pune
47 partea lui cu necredincioşii. Şi servulu, celu ce a sciutu voia domnului seu, şi nu a gătitu, nici a făcutu dupre voia lui, se va bate multu:
48 Éru celu ce nu a sciutu, şi a făcutu cele vrednice de bătăi, se va bate puçinu. Că ori-căruia s'a datu multu, multu se va cere de la d'însulu; şi căruia i s'a încredinţatu multu, mai multu voru cere de la d'însulu.

49 Focu amu venitu se aruncu pe pămêntu, şi ce voiescu, dacă s'a şi a-
50 prinsu! Éru cu botezu amu să mĕ botezu; şi cum mĕ strimtorezu pênĕ
51 ce se va îndeplini! Au vi se pare, că amu venitu să dau pace pe pămêntu?
52 Nu, dicu vouî; ci desbinare. Că de acumu înainte cinci într'o casă voru fi desbinaţi, trei asupra a duoi, şi
53 duoi asupra a trei. Se va desbina părintele asupra fiiului, şi fiiulu asupra părintelui; muma asupra fiiei, şi fiia asupra mumei; sócra asupra noră-sa, şi nora asupra sócră-sa.

54 Şi dicea şi poporului: Cându vedeţi nuorulu redicându-se de la apusu, îndată diceţi: vine plóiă mare;
55 şi este aşa, Şi cându vedeţi austrulu suflându, diceţi: Va să fie arşiţă, şi
56 se face. Făçarniciloru! faça ceriului şi a pămêntului sciţi a cerca, dară acestu timpu, cumu nu-lu cercaţi?

57 Da, pentru ce nu judecaţi şi de la
58 sine ceea ce este dreptu? Cându mergi cu pêrîşulu teu la judecătoriu, silesce-te pe cale a te desface de elu; ca nu cumva să te tragă la judecătoru şi judecătorulu să te dee servului; şi servulu să te arunce în în-
59 chisóre. Dicu ţie; nu vei eşi de acolo pênĕ ce nu vei plăti şi banulu celu mai de pe urmă.

CAP. 13.

Iisusu cu ocasiunea Galileeniloru ucişi chiamă la pocăinţă. Parabola smochinului uscatu. Iisusu vindecă o femee bolnavă în diua sâmbătei. Parabola grăuntelui de muştaru. Îndemnare a întra pe pórta cea strîmtă. Predicere de dĕrimarea Ierusalimului.

1 În acelu timpu erau de faţă unii, cari i-au spusu despre Galileenii, alu cărora sânge l'a amestecatu Pilatu cu sacrificiele loru. Şi respundêndu Iisusu, li-a disu: Au vi se pare, că Galileenii acestia au fostu mai pĕcătoşi de câtu toţi Galileenii, pentru că au suferitu acestea? Nu, dicu vouî; ci de nu vĕ veţi pocăi, toţi vĕ veţi perde aşa. Séu acei optu-spre-dece, preste cari a căzutu turnulu în Siloamu, şi i-a omorîtu, vi se pare, căacestia au fostu mai pĕcătoşi de câtu toţi ómenii, cari locuiau în Ierusalimu? Nu, dicu vouî; ci de nu vĕ veţi pocăi, toţi vĕ veţi perde aşa.

2 3 4 5

Şi vorbia acéstă parabolă: Óre-cine avea unu smochinu plântatu în via lui, şi a venitu căutându fruptu într'însulu, şi nu a aflatu. Atunci a disu cătră vieru: Éccĕ, trei ani sûnt de cându vinu căutându fruptu în acestu smochinu, şi nu aflu; taie-lu; de ce zădărnicesce pământulu? Elu respundêndu i-a disu: Dómne, lasă-lu şi într'acestu anu, pênĕ ce-lu voiu sepa împrejuru, şi voiu pune gunoiu. Şi de va face fruptu, *bine;* éru de nu, după aceea 'lu vei tăia.

6 7 8 9

Şi învĕţa în una din sinagogi sâm- 10
băta. Şi éccĕ, era o femee, care avea 11
spiritulu neputinţei de optu-spre-dece ani, şi era gîrbovă, şi nu putea să se redice în susu nici de cumu; Éru 12
Iisusu, vĕdêndu-o, *o* a chiămatu, şi i-a disu: Femee, esci scăpată de bóla ta. Şi şi-a pusu mânele pe d'însa, şi 13
îndată s'a îndreptatu, şi măria pre Dumnedeu.

Éru mai marele sinagogei mâni- 14
ându-se, pentru că *o* vindecase Iisusu sâmbăta, a respunsu şi a disu poporului: Şese dile sûnt în care se cade a lucra; deci într'acestea venindu vĕ vindecati, dară nu în diua sâmbătei. Atunci domnulu i-a respunsu, şi a 15
disu: Făçarnice! fie-care din voi sâmbăta au nu-şi deslégă boulu séu asinulu de la esle, şi-*lu* duce de-*lu* adapă? Dară acésta, care este fiică a 16
lui Abraamu, şi pre care o a legatu Satana de optu-spre-dece ani, au nu se cădea a se deslega de acéstă legătură în diua sâmbătei? Şi acestea di- 17
cêndu, se ruşinau toţi împrotivitorii lui; şi totu poporulu se bucura de

tóte cele minunate, ce se făceau de d'însulu.

18 Atunci ḑicea: Cui este asemenea împĕrăţia lui Dumneḑeu? şi cu ce o
19 voiu aseměna? Asemenea este grăuntelui de muştaru, pre care luându-lu unu omu l'a aruncatu în grădina sa; şi a crescutu, şi s'a făcutu arbore mare, şi paserile ceriului au locuitu în ramurile lui.

20 Érăşi a ḑisu: Cu ce voiu aseměna
21 împeraţia lui Dumneḑeu? Asemenea este aluatului, care luându-lu o femee, l'a ascunsu în trei mĕsuri de făină pênĕ ce s'a dospitu tótă.

22 Şi âmbla prin cetăţi şi prin sate, învĕţându şi călĕtorindu la Ierusalimu.

23 Éru unulu i-a ḑisu: Dómne, au pu-
24 çini sûnt cei ce se mântuiescu? Éru elu li-a ḑisu: Stăruiţi a întra prin pórta cea strîmtă; că mulţi, ḑicu vouî, voru căuta să între, şi nu voru
25 puté. Cându se va fi sculatu stĕpânulu casei, şi va fi închisu uşa, şi voi veţi începe a sta afară şi a bate în uşă, ḑicêndu: Dómne, Dómne, deschide-ni; şi respunḑêndu-vî va ḑice: Nu
26 vĕ cunoscu de unde sûnteţi; Atunci veţi începe a ḑice: Amu mâncatu şi amu bĕutu înaintea ta, şi tu ai învĕţatu
27 în têrgurile nóstre. Dară elu va ḑice: Ḑicu vouî: Nu vĕ cunoscu de unde sûnteţi; depărtaţi-vĕ de la mine toţi lucrătorii nedreptăţii. Acolo va fi plângere şi scrîsnirea dinţiloru, cându
28 veţi vedé pre Abraamu, şi pre Isaacu, şi pre Iacobu, şi pre toţi profeţii în împĕrăţia lui Dumneḑeu, éru pre voi
29 *înşi-vĕ* scoşi afara. Da, voru veni de la resăritu, şi *de la* apusu, şi de la méḑa-nópte, şi *de la* méḑă-ḑi, şi voru şedé la mésă în împĕrăţia lui Dum-
30 neḑeu. Şi éccĕ sûnt cei mai din urmă, cari voru fi ântĕiu; şi sûnt ântĕiu, cari voru fi cei mai din urmă.

31 Într'acea ḑi s'au apropiatu unii Farisei, ḑicêndu-i: Eşi şi te du de aici;
32 că Erodu va să te omóre. Éru elu li-a ḑisu: Mergeţi de spuneţi vulpei aceleia: Éccĕ, eu scotu demoni şi facu vindecări astă-ḑi şi mâne, şi a treia
33 *ḑi* voiu sfîrşi. Dară mi se cade a merge astă-ḑi şi mâne şi poimâne; că nu este cu putinţă să se pérḑă profetu afară din Ierusalimu. Ierula- 34
salime, Ierusalime! celu ce omori profeţii, şi uciḑi cu petre pre cei trămeşi la tine; de câte ori am vrutu să adunu pre fiii tei, cumu *adună* găina puii sei suptu aripi, dară nu aţi voitu. Éccĕ, vi se lasa casa vóstră 35
pustiă; că în adevĕru ḑicu vouî: Nu mĕ veţi vedé, pênĕ va veni *timpulu* cându veţi ḑice: Bine-cuvêntatu *este* celu ce vine în numele Domnului.

CAP. 14.

Iisusu vindecă pre unu idropicu în ḑiua sâmbătei; elu recomêndă umilinţa şi facerea de bine. Parabola despre cina cea mare. Lepĕdarea de sine.

Întrându Iisusu în casa unuia din mai 1
marii Fariseiloru, casă mânânce pâne sâmbăta, acestia 'lu pândiau. Şi éccĕ 2
unu *omu* bolnavu de idropică era înaintea lui. Şi Iisusu luându cuvên- 3
tulu, a vorbitu cătră învĕţaţii în legi şi cătră Farisei, ḑicêndu: Óre se cade sâmbăta a vindeca? Éru ei au tăcutu. 4
Şi apucându-*lu*, l'a vindecatu, şi l'a lasatu. Şi respunḑêndu-li a ḑisu: Alu 5
căruia dintre voi asinu séu bou, de va căḑe în puţu, au nu îndata 'lu va scóte în ḑiua sâmbătei? Şi nu au pu- 6
tutu să-i respundă la acestea.

Şi ḑicea parabolă cătră cei chiă- 7
maţi, vĕḑêndu elu cumu 'şi alegeau şederile mai susu, ḑicêndu-li: Cându vei fi chiămatu de cineva la 8
nuntă, nu şedé la loculu celu mai de susu; ca nu cumva să fie chiămatu de d'însulu altulu mai onoratu de câtu tine; Şi venindu celu ce te-a 9
chiămatu pre tine, şi pre acela, 'ti va ḑice: Dă acestuia loculu; şi atunci vei începe cu ruşine a lua pe rôndu loculu celu mai de josu. Ci cându 10
vei fi chiămatu, mergi de şeḑi la loculu celu mai de josu; pentru ca, de va veni celu ce te-a chiămatu, să-ţi ḑică: Amice, sue-te mai susu; atunci vei ave onóre înaintea celoru ce voru şedé împreună cu tine. Că 11
totu celu ce se înalţă pre sine, se va umili; şi celu ce se umilesce se va înălţa.

Şi ḑicea şi celui ce-lu chiămase: 12
Cându faci prânḑu séu cină, nu chiă-

ma pre amicii tei, nici fraţii tei, nici rudele tale, nici vecini bogaţi, ca nu cumva şi ei să te chiame pre tine,
13 şi să ţi se facă resplătire. Ci cându faci ospĕţu, chiamă săraci, nevoiaşi,
14 schiopi, şi orbi. Şi fericitu vei fi; că ei nu potu să-ţi întórcă; ci ţi se va întórce la învierea dreptiloru.
15 Şi audindu acestea unulu din cei ce şedeau le mésă cu elu, a dişu: Fericitu *este* celu ce va prândi în
16 împĕrăţia lui Dumnedeu. Elu i-a dişu: Unu omu a făcutu cină mare,
17 şi a chiămatu pre mulţi; Şi a trămesu pre servulu seu în óra cinei, să dică celoru chiămaţi: Veniţi, că
18 tóte sûnt acumu gata. Şi au începutu toţi de o dată a se scusa. Celu d'întĕiu i-a dişu: Amu cumpĕratu térână, şi amu nevoiă să esu, şi să o vĕdu;
19 rogu-te să mĕ erţi. Altulu a dişu: Amu cumpĕratu cinci parechi de boi, şi mergu să-i cercu; rogu-te să mĕ
20 erţi. Şi altulu a dişu: Mi-amu luatu femee, şi pentru acésta nu potu
21 veni. Deci întorcêndu-se acelu servu, a spusu domnului seu acestea. Atunci mâniându-se stĕpânulu casei, a dişu servului seu: Eşi curêndu în târgurile şi ulitele cetăţei, şi adă aicia săracii şi nevoiaşii, şi schiopii, şi
22 orbii. Şi a dişu servulu: Dómne, s'a făcutu cumu ai dişu, şi încă mai
23 este locu. Şi a dişu domnulu cătră servu: Eşi la drumuri şi la garduri, şi-i silesce să între, ca să se împle
24 casa mea. Că dicu vouî: Nici unulu din acei bărbaţi, ce erau chiămaţi, nu va gusta din cina mea.
25 Şi mergea cu d'însulu poporu multu; şi elu întorcêndu-se li-a dişu:
26 Cându cineva vine cătră mine, şi nu uresce pre părintele seu şi pre mumă, şi pre femee, şi pre copii, şi pre fraţi, şi pre surori, şi chiaru viéţa sa, nu-mi
27 póte fi discipulu. Şi celu ce nu-şi pórtă crucea sa, şi nu vine dupa
28 mine, nu-mi póte fi discipulu. Că cine dintre voi vrêndu să zidéscă unu turnu, au nu întĕiu se pune să-şi socotéscă chieltuéla, de are *cu ce* să
29 sfârşéscă. Ca nu cumva punêndu temelia, şi neputêndu sfârşi, toţi cei ce-*lu* voru vedé să încépă a-lu lua în
30 rîsu, Dicêndu: Acestu omu a începutu a zidi, dară nu a pututu sfârşi.
Séu care rege, mergêndu spre a purta 31
resboiu asupra altui rege, au nu se pune mai întĕiu să se svătuéscă, de va puté cu dece mii să întimpine pre celu ce vine asupra lui cu duoĕ-deci de mii? Éru de nu, încă fiindu acesta 32
departe, trămeţêndu solia, se rógă de pace. Aşa dară fie-care dintre 33
voi, care nu se lépĕdă de tóte averile sale nu-mi póte fi discipulu.

Bună *este* sarea; éru dacă sarea 34
se va strica, cu ce se va drege? Nici 35
în pământu nici în gunoiu nu este trebnică; *ci* se aruncă afară. Celu ce are urechi de audítu, să audă.

CAP. 15.

Iisusu justifică purtarea sa cu pĕcătoşii prin parabolele despre óie, drahme, şi fiiulu resipitoru.

Atunci s'au apropiatu de d'însulu 1
toţi vameşii şi pĕcătoşii, ca să-lu asculte. Şi murmurau Fariseii şi căr- 2
turarii, dicêndu: Acesta primesce pre pĕcătoşi, şi mânâncă cu d'înşii. Şi 3
li-a vorbitu acéstă parabolă dicêndu:

Care omu dintre voi avêndu o 4
sută de oi, şi perdêndu una dintr'însele, au nu lasă pre cele nouĕ-deci şi nouĕ în pustiiu, şi merge după cea perdută, pênĕ cându o află? Şi 5
aflându-*o*, *o* pune pe umerii sei, bucurându-se. Şi venindu a casă, chia- 6
mă amicii şi vecinii, dicêndu-li: Bucuraţi-vĕ cu mine, că amu găsitu óea cea rătăcită. Dicu vouî, că aşa va 7
fi bucuriă în ceriu de unu pĕcătosu ce se pocăesce, mai multu de câtu de nouĕ-deci şi nouĕ de drepţi, cărora nu li trebue pocăinţă.

Séu care femee, avêndu dece 8
drahme, de perde o drahmă, au nu aprinde lumină, şi mătura casa, şi caută cu din adinsulu, pênĕ *o* află. Şi aflându-*o*, chiamă amicele şi ve- 9
cinele, dicêndu: Bucuraţi-vĕ cu mine, că amu găsitu drahma, care o amu perdutu. Aşa dicu vouî, se face bu- 10
curiă înaintea ângeriloru lui Dumnedeu de unu pĕcătosu ce se pocăesce.

Şi a dişu: Unu omu avea duoi fii; 11
Şi a dişu celu mai tênĕru din ei pă- 12
rintelui *seu*: Părinte, dă-mi partea de avere ce *mi* se cade. Şi li-a împăr-

13 ţitu averea. Şi dupa puçine ḑile, adunându tóte fiiulu celu mai tênĕru, s'a dusu într'o ţéră departe, şi acolo a resipitu averea sa, vieţuindu în
14 desfrênări. Şi chieltuindu elu tóte, s'a făcutu fómete mare într'acea ţéră; şi elu a începutu a suferi de
15 lipsă. Şi mergêndu s'a lipitu de unulu din cetăţenii ţerei aceia; şi l'a trămesu la térânele sale să pască
16 porcii. Şi doria să-şi sature pântecele seu de roşcovele ce mâncau por-
17 cii; înse nimenea nu-i da. Şi venindu-şi în sine, a ḑisu: Câţi argaţi ai părintelui meu au prisosinţă de
18 pâne, éru eu peru de fóme! Mĕ voiu scula, şi mĕ voiu duce la părintele meu, şi-i voiu ḑice: Părinte, pĕcă-
19 tuit'amu la ceriu şi înaintea ta; Şi nu mai sûnt vrednicu a mĕ chiăma fiiulu teu; fă-mĕ ca pre unulu din argaţii tei. Şi sculându-se a venitu la pă-
20 rintele seu. Éru încă fiindu departe, l'a vĕḑutu părintele seu, şi i s'a făcutu milă; şi alergându au căḑutu
21 pe grumazulu lui, şi l'a sărutatu. Şi i-a ḑisu fiiulu: Părinte, pĕcătuit'amu la ceriu şi înaintea ta, şi nu mai sunt
22 vrednicu a mĕ chiăma fiiulu teu. Şi a ḑisu părintele cătră servii sei: Aduceţi îmbrăcămintea cea mai bună, şi-lu îmbrăcaţi pre elu, şi daţi ânelu în mâna lui, şi încălţăminte în pecióre le *lui*. Şi aduceţi viţelulu celu
23 *mai* îngrăşatu, şi-*lu* junghiaţi; şi să
24 mâncămu, şi să ne veselimu. Că acestu fiiu alu meu mortu era, şi a înviatu; perdutu era, şi s'a aflatu.
25 Şi au începutu a se veseli. Dară fiiulu lui celu mai mare era la ţérână; şi venindu, şi apropiându-se de casă, a
26 auḑitu musică şi jocuri; Şi chiămându pre unulu din servi, l'a între-
27 batu ce sûnt acestea? Elu i-a ḑisu: Fratele teu a venitu, şi părintele teu a junghiatu viţelulu celu îngrăşatu,
28 pentru că l'a primitu sănĕtosu. Éru elu s'a mâniatu, şi nu vrea să între. De aceea părintele lui eşindu 'lu
29 ruga. Éru elu respunḑêndu a ḑisu părintelui *seu:* Éccĕ de atâţia ani 'ţi servescu, şi nici o dată nu amu călcatu ḑisa ta, şi nici o dată nu mi-ai datu macaru unu iedu, ca să
30 mĕ veselescu cu amicii mei. Éru cându veni acestu fiiu alu teu, care a mâncatu averea ta cu meretricile, 'i junghiaşi viţelulu celu îngrăşatu.
Şi elu i-a ḑisu: Fiiule, tu esci cu 31
mine în totu timpulu, şi tóte ale mele sûnt ale tale; Se cădea a ne veseli 32
şi a ne bucura; că acestu frate alu teu mortu era, şi a înviatu; perdutu era, şi s'a aflatu.

CAP. 16.

Parabola despre îngrijitorulu necredinciosu. Nimenea nu póte servi la duoi domni. Parabola despre bogatulu şi despre Lazaru.

Şi ḑicea şi discipuliloru sei: Era unu 1
omu bogatu, care avea unu îngrijitoru; şi acesta a fostu pêrîtu la elu că resipesce averea lui. Deci chiă- 2
mându-lu i-a ḑisu: Ce audu despre tine? dă socotélă de însărcinarea ta; că nu mai poţi fi ingrijitoru. Éru 3
îngrijitorulu a ḑisu în sine: Ce voiu face? că domnulu meu iea de la mine însărcinarea; a sepa nu potu, a cere 'mi este ruşine. Sciu ce voiu 4
face, de voiu fi scosu din însărcinarea *mea,* să mĕ primĕscă în casele loru.
Şi chiămându pre fie-care din detor- 5
nicii domnului seu, a ḑisu celui ântĕiu: Cu câtu esci detoru domnului meu? Elu a ḑisu: Cu o sută de mĕsuri 6
de oleiu. Şi i-a ḑisu: Ia-ţi înscrisulu, şi şeḑi curêndu, şi sçrie cinci ḑeci. Atunci 7
a ḑisu altuia: Dară tu cu câtu esci detoru? Elu a ḑisu: Cu o sută de mĕsuri de grâu. Şi i-a ḑisu: Ia-ţi înscrisulu, şi scrie optu-ḑeci. Şi a 8
lăudatu domnulu pre îngrijitorulu nedreptu, pentru că a făcutu înţeleptĕsce; că fiii lumei acesteia sûnt mai înţelepţi de câtu fiii luminei în generaţiunea loru.
Şi ḑicu vouî: Faceţi-vî amici din 9
mamonulu nedreptăţei; ca, dacă veţi fi în lipsă, să vĕ primĕscă în corturile cele eterne. Celu ce este credinciosu 10
în puçine, este credinciosu şi în multe; şi celu ce *este* nedreptu în puçine, este nedreptu şi în multe.
Deci dacă nu aţi fostu credinciosi în 11
mamonulu celu nedreptu, cine vî va încredinţa cele adevĕrate.
Şi dacă nu aţi fostu credincioşi în 12
celu străinu, cine vî va da ce este alu vostru? Nici unu servu nu póte 13
servi la duoi domni; că séu preunulu

va urî şi pre altulu va iubi; séu de unulu se va alipi şi pre altulu va despreţui. Nu puteţi servi lui Dumneḍeu şi lui Mamonu.

14 Şi auḍiau tóte acestea şi Fariseii, cari erau iubitori de argintu, şi-şi
15 rîḍeau de d'însulu. Şi li-a ḍisu: Voi sûnteţi cei ce vĕ faceţi drepţi înaintea ómeniloru; dară Dumneḍeu cunósce ânimele vóstre; şi ceea ce este între ómeni preţiosu, urîciune este
16 înaintea lui Dumneḍeu. Legea şi profeţii *erau* pênĕ la Ioanu; din acestu timpu se predică împĕrăţia lui Dumneḍeu, şi fie-care se silesce
17 spre aceea. Şi mai lesne este să trécă ceriulu şi pământulu, de câtu să
18 cadă o cirtă din lege. Totu celu ce-şi lasă femeea sa, şi iea alta, comite adulteriu; şi totu celu ce iea pre cea lăsată de bărbatu, comite adulteriu.

19 Era unu omu bogatu, ce se îmbrăca în purpură şi în mătasă, veselindu-se în strălucire în tóte ḍilele;
20 Şi era unu săracu, anume Lazaru, care era aruncatu înaintea uşei lui,
21 plinu de bube; Şi doria să se sature de fărimăturile, cari cădeau din mésa bogatului, şi cânii venindu lin-
22 geau bubele lui. Şi a muritu săracului, şi s'a dusu de ângeri în sinulu lui Abraamu; şi a muritu şi bogatulu,
23 şi s'a îngropatu. Şi în iadu redicându-şi ochii sei, fiindu în chinuri, vede pre Abraamu de departe, şi
24 pre Lazaru în sinulu seu. Şi elu, strigându, a ḍisu: Părinte Abraame, miluesce-mĕ, şi trămete pre Lazaru, să-şi întingă vêrfulu degetului seu în apă, ca să-mi recoréscă limba; că
25 mĕ chinuescu în acéstă văpae. Éru Abraamu a ḍisu: Fiiule, aḍu-ţi aminte, că tu ai primitu cele bune ale tale în viéţa ta, şi Lazaru asemenea cele rele; dară acumu elu se
26 mângăe, şi tu te chinuesci. Şi pe lângă tóte acestea între noi şi *între* voi este unu mare adûncu, că cei ce voru să trécă de aici cătră voi nu potu; nici cei de acolo nu potu să
27 trécă la noi. Atunci a ḍisu: Rogu-te dară, părinte, ca să-lu trămeţi în
8 casa părintelui meu; Că amu cinci fraţi; cărora să li mărturisésca *despre acésta,* ca nu cumva să vină şi ei la acestu locu de chinu. I-a ḍisu 29
Abraamu: Au pre Moisi şi pre profeţi; să-i asculte. Éru elu a ḍisu: 30
Nu, părinte Abraame; ci de va merge la d'înşii cineva din morţi, se voru pocăi. Şi i-a ḍisu: Dacă nu ascultă 31
de Moisi şi de profeţi, măcaru de aru şi învia cineva din morţi, nu voru crede.

CAP. 17.

Iisusu vorbesce despre scandale, despre ertarea greşeleloru, şi despre puterea credinţei; elu vindecă ḍece leproşi; vorbesce despre întemeiarea împĕrăţiei lui Dumneḍeu, şi despre venirea Fiiului omului.

Atunci a ḍisu discipuliloru *sei:* Este 1
cu neputinţă să nu vină scandale; dară vai de *omulu acela,* prin carele vinu. Mai de folosu i-aru fi, ca să i 2
se spânḍure o pétră de móră de grumazulu lui, şi să se arunce în mare, de câtu a scandalisa pre unulu dintr'acesti mici. Păziţi-vĕ: De-ţi va 3
greşi fratele teu, cértă-lu; şi de se va pocăi, értă-i. Şi măcaru de şepte 4
ori în ḍi de-ţi va greşi, şi de septe ori în ḍi se va întórce la tine ḍicêndu: Mĕ căescu; să-i erţi.

Şi au ḍisu apostolii cătră Domnulu: 5
Adauge-ni credinţă. Éru Domnulu a 6
ḍisu: De aţi ave credinţă ca unu grăunte de muştaru, aţi ḍice dudului acestuia: Desrădicinéză-te şi te plântéză în mare, şi v'aru asculta.

Éru cine dintre voi, dacă aru ave 7
servu arându, séu păscêndu vite, i-aru ḍice îndată, după ce a venitu de la câmpu: Du-te şi te pune la mésă? Au nu mai vîrtosu 'i va ḍice: 8
Gătesce-mi cina, şi încingêndu-te servesce-mi, pênĕ voiu mânca şi voiu bé eu; şi după aceea vei mânca şi vei bé şi tu? Au dóră va mulţumi 9
servului aceluia, pentru că a făcutu cele ce i s'a ordinatu? Nu, mi se pare. Aşa şi voi, cându veţi fi făcutu 10
tóte cele ce vi s'a ordinatu, ḍiceţi: Sûntemu servi netrebnici; făcurămu ce amu fostu detori a face.

Éru mergêndu elu la Ierusalimu, 11
a trecutu prin Samaria şi Galileea. Şi întrându într'unu satu, l'au întim- 12
pinatu ḍece barbaţi leproşi, cari au stătutu de departe; Şi aceia au re- 13
dicatu vóce, ḍicêndu: Iisuse, Învĕ-

14 ţătorule, miluesce-ne. Şi vĕdêndu-*i* li-a ḍisu: Mergeţi şi vĕ aretaţi preoţiloru. Şi s'a întêmplatu pre cându
15 mergeau, s'au curăţitu. Éru unulu dintr'înşii vĕḍêndu că s'a vindecatu, s'a întorsu, mărindu pre Dumneḍeu
16 cu vóce tare; Şi a căḍutu cu faţa la peciórele lui, mulţumindu-i; şi
17 acela era Samariténu. Iisusu, luându cuventulu, a ḍisu: Au nu ḍece s'au curăţitu, dară cei nouĕ unde sûnt?
18 Nu s'au aflatu să se întórcă să ḍee mărire lui Dumneḍeu de câtu numai
19 acestu străinu. Şi i-a ḍisu: Scólă-te *şi* mergi; credinţa ta te-a mântuitu.
20 Şi fiindu întrebatu de Farisei, cându va veni împĕrăţia lui Dumneḍeu, li-a respunsu, şi a ḍisu: Împĕrăţia lui Dumneḍeu nu vine vĕḍêndu
21 cu ochii. Nici voru ḍice: Éccĕ aici! séu éccĕ acolo! că éccĕ împĕrăţia lui Dumneḍeu este deja între voi.
22 Şi a ḍisu discipuliloru: Voru veni ḍile, cându veţi dori să vedeţi una din ḍilele Fiiului omului, şi nu veţi
23 vedé. Şi vî voru ḍice: Éccĕ aicia! séu éccĕ acolo! nu mergeţi, nici nu
24 urmaţi. Că precumu fulgerulu, fulgerându din o *parte* a ceriului, luminéză pênĕ la alta; aşa va fi şi
25 Fiiulu omului în ḍiua sa. Dară mai întêiu trebue a suferi multe, şi a fi
26 lepĕdatu de acéstă generaţiune. Şi precumu a fostu în ḍilele lui Noe, aşa va fi şi în ḍilele Fiiului omului:
27 Mâncau, beau, se însurau, se măritau, pênĕ la ḍiua în care a întratu Noe în arcă, şi a venitu deluviulu, şi
28 a perdutu pre toţi. Asemenea şi precumu a fostu în ḍilele lui Lotu: mâncau, beau, cumpĕrau, vindeau,
29 sădiau, zidiau; Dară în ḍiua în care a eşitu Lotu din Sodoma, a plouatu focu şi şi puciósă din ceriu, şi a per-
30 dutu pre toţi. Aşa va fi în ḍiua, în
31 care Fiiulu omului se va areta. Într'acea ḍi celu ce va fi d'asupra casei şi vasele lui în casă, să nu se pogóre să le iee; şi celu din câmpu, asemenea
32 să nu se întórcă înapoi. Aduceţi-vĕ aminte de femeea lui Lotu.
33 Celu ce va căuta să scape viéţa sa, o va perde; şi celu ce o va perde, o
34 va păstra. Ḍicu vouî: Într'acea nópte voru fi duoi într'unu patu: unulu se va lua, şi altulu se va lăsa.
35 Duoĕ voru măcina împreună: una se va lua, şi alta se va lăsa.
36 Duoi voru fi în câmpu: unulu se va lua, şi altulu se va lăsa.
37 Şi respunḍêndu, i-au ḍisu: Unde Dómne? Elu li-a ḍisu: Unde este trupulu, acolo se voru aduna vulturii.

CAP. 18.

Parabolele despre judecătorulu nedreptu şi despre Fariseu şi vameşu. Iisusu bine-cuvêntă pre prunci. Pericolulu bogăţiiloru. Iisusu 'şi preḍice suferinţele sale, şi vindecă pre unu orbu.

1 Şi li ḍicea parabolă *cu acestu scopu'* că se cade a se ruga totu-de-una, şi
2 a nu se descuragia; Ḍicêndu: Într'o cetate era unu judecătoru, care nu se
3 temea de Dumneḍeu, nici nu-i pĕsa de omu. Şi era o vĕduvă într'acea cetate, şi venia la d'însulu, ḍicêndu:
4 Scapă-mĕ de neamiculu meu. Şi nu vroia multu timpu; éru după aceea a ḍisu în sine: De şi nu mĕ temu de Dumneḍeu, nici nu-mi pésă de omu,
5 Dară, fiindu că acéstă vĕduvă mĕ supĕră, o voiu scăpa, ca sĕ nu mĕ chinuiéscă, venindu necontenitu.
6 Şi a ḍisu Domnulu: Auḍiţi ce ḍice judecătorulu celu nedreptu.
7 Şi Dumneḍeu au nu va face scăpare aleşiloru sei, cari strigă cătră d'însulu ḍiua şi nóptea, de şi îndelungu rabdă pre *neamicii* loru? Ḍicu vouî, că-i va
8 scăpa curêndu. Dară cându va veni Fiiulu omului, óre va afla credinţă pe pământu?
9 Éru cătră unii ce se încredeau în sine, că sûnt drepţi, şi despreţuiau pre cei-l-alţi, ḍicea acéstă parabolă:
10 Duoi ómeni s'au suitu în templu, ca să se róge; unulu Fariseu, şi altulu
11 vameşu. Fariseulu stându se ruga în sine aşa: Dumneḍeule, 'ţi mulţumescu, că nu sûnt ca cei-l-alţi ómeni: răpitori, nedrepţi, adulteri, séu şi ca
12 acestu vameşu. Postescu de duoĕ ori în septĕmână; dau ḍeciuélă din tóte câte câştigu.
13 Éru vameşulu, stându de departe, nu vroia nici ochii să redice spre ceriu, ci-şi bătea peptulu seu, ḍicêndu: Dumneḍeule, fii milosu mie pĕcătosului.
14 Ḍicu vouî, acesta s'a dusu la casa sa *mai*

îndreptatu de câtu acela; că totu celu ce se înalță însu-și, se va umili; éru celu ce se umilesce, se va înălța.

15 Și aduceau la elu și prunci, ca să se atingă de ei; dară discipulii vĕ-
16 dêndu, i-au certatu. Éru Iisusu, chiămându-i *la sine,* a ḍisu: Lăsați pre prunci să vină la mine, și nu-i opriți; că a unoru ca acestia este
17 împĕrăția lui Dumneḍeu. Adevĕru ḍicu vouî: Celu ce nu va primi împĕrăția lui Dumneḍeu ca unu copilu, nu va întra într'însa.

18 Și l'a întrebatu unu diregĕtoru, ḍicêndu: Învĕțătorule bune, ce să facu să moscenescu viéța eternă?
19 Iisusu i-a ḍisu: Pentru ce mĕ numesci bunu? nimenea nu *este* bunu,
20 fără numai unulu, Dumneḍeu. Ordinele scii: Să nu comiți adulteriu; să nu uciḍi; să nu furi; să nu mărturisesci mărturiă mincinósă; onóră pre părintele teu și pre muma ta.
21 Acela a ḍisu: Tóte acestea le-amu
22 păzitu din tinerețele mele. Iisusu auḍindu acestea, i-a ḍisu: Încă una 'ți lipsesce; vinde totu ce ai, și împarte săraciloru; și vei ave tesauru
23 în ceriu; și vino, urmează-mi. Dară elu, auḍindu acestea, s'a întristatu; că era avutu fórte.

24 Și vĕḍêndu-lu Iisusu, că s'a întristatu, a ḍisu: Câtu de anevoiă voru întra în împĕrăția lui Dumneḍeu cei
25 ce au avuții. Că mai lesne este să trécă funia prin urechia acului, de câtu bogatulu să între în împĕrăția
26 lui Dumneḍeu. Éru ei auḍindu *acestea* au ḍisu: Cine dară póte să se
27 mântuéscă? Dis'a elu: Cele ce sûnt cu neputință la ómeni, la Dumneḍeu sûnt cu putință.

28 Atunci a ḍisu Petru: Éccĕ noi amu lăsatu tóte, și ți-amu urmatu.
29 Elu li-a ḍisu: Adevĕru ḍicu vouî; Nimenea nu este, care și-a lăsatu casă, séu părinți, séu frați, séu femee, séu copii pentru împĕrăția lui Dum-
30 neḍeu, Care să nu iee îmmulțite în acestu timpu, și în lumea cea viitóre viéță eternă.

31 Atunci luându *cu sine* pre cei duoispre-ḍece, a ḍisu: Éccĕ ne suimu la Ierusalimu, și se voru împlini tóte cele scrise prin profeți despre Fiiulu omului. Că se va da păgâniloru, și 32
va fi batjocoritu, și va fi însultatu, și
va fi scuipatu. Și biciuindu-*lu,* 'lu 33
voru omorî; și a treia ḍi va învia.
Éru ei nimicu nu au înțelesu din 34
acestea; și era ascunsu cuvêntulu acesta pentru d'înșii, fiindu că nu înțelegeau cele ḍise.

Și apropiându-se elu de Ierichonu, 35
ședea unu orbu lûngă cale, cerșindu;
Și auḍindu mulțimea trecêndu, a în- 36
trebatu ce este acésta. Și i-au ḍisu: 37
că trece Iisusu Nazarinénulu. Atunci 38
a strigatu, ḍicêndu: Iisuse, Fiiulu lui Davidu, miluesce-mĕ. Éru cei ce 39
mergeau înainte 'lu certau, ḍicêndu-i să tacă; dară elu cu multu mai vîrtosu striga; Fiiule alu lui Davidu, miluesce-mĕ. Și stându Iisusu a 40
ḍisu să-lu aducă la sine; și apropiându-se elu *de d'însulu* l'a întrebatu, Ḍicêndu: Ce voesci să-ți făcu? 41
Dis'a elu: Dómne, să vĕḍu érăși.
Și Iisusu i-a ḍisu: Veḍi; credința ta 42
te-a mântuitu. Și îndată a vĕḍutu, 43
și-i urma, mărindu pre Dumneḍeu; și totu poporulu, vĕḍêndu, a laudatu pre Dumneḍeu.

CAP. 19.

Iisusu chiamă pre Zaccheu. Parabola celoru ḍece mnale. Întrarea lui Iisusu în Ierusalimu, căruia 'i preḍice dĕrimarea; elu alungă din templu pre cei ce-lu pângăriau.

Și întrându, trecea *Iisusu* prin Ieri- 1
chonu. Și éccĕ unu omu, anume 2
Zaccheu, care era mai marele vameșiloru, și bogatu, Căuta să véḍă pre 3
Iisusu cine este; dară nu putea pentru mulțime, pentru că era micu de statură. Și alergându înainte, s'a 4
suitu într'unu dudu să-lu véḍă, că era să trécă pe acolo. Și venindu 5
Iisusu la acelu locu, căuta, și l'a vĕḍutu, și a ḍisu cătră d'însulu: Zacchee, grăbesce de te pogóră; că astăḍi trebue să petrecu în casa ta. Și 6
grăbindu-se s'a pogorîtu, și l'a primitu bucurosu. Și toți cari vedeau 7
acésta murmurau, ḍicêndu: A întratu la unu omu pĕcătosu să găsduéscă.
Éru Zaccheu stându, a ḍisu cătră 8
Domnulu: Éccĕ, Dómne, jumătate din averea mea o dau saraciloru, și de amu încelatu pre cineva cu ceva, întorcu împătritu. Dis'a Iisusu lui: 9

Astă-ḑi s'a făcutu mântuire casei acesteia, că și acesta este fiiu alu lui
10 Abraamu. Că Fiiulu omului a venitu să caute și să mântuéscă aceea ce este perdutu.
11 Și ascultându ei acestea, elu a adaosu și a vorbitu o parabolă, pentru că era aprópe de Ierusalimu, și pentru că li se părea, că îndată va să se arete împĕrăția lui Dumneḑeu.
12 Deci a ḑisu:

Unu omu nobilu s'a dusu într'o țéră departe, să-și iee regatu, și să
13 se întórcă. Și chiămându ḑece servitori ai sei, li-a datu ḑece mnale *de argintu* și li-a ḑisu: Neguțătoriți pênĕ voiu veni. Dară cetățenii
14 lui 'lu uriau, și au trămesu soliă după elu, ḑicêndu: Nu voimu pre
15 acesta să domnéscă preste noi. Dară, luându regatulu, s'a întorsu, și a ḑisu să se chiame la d'însulu pre servii aceia, cărora li dăduse argintulu, ca să afle ce fie-care a câștigatu. Atunci a venitu celu d'ântĕiu,
16 ḑicêndu: Dómne, mnaua ta a adusu
17 ḑece mnale. Ḑisu-i-a: Bine, servule bunu; pentru că ai fostu credinciosu preste puçinu, să aibi putere preste
18 ḑece cetăți. Și a venitu celu alu duoilea, ḑicêndu: Dómne, mnaua ta
19 a adusu cinci mnale. Și a ḑisu acés-
20 tuia: Și tu fii preste cinci cetăți. Și altulu a venitu, ḑicêndu: Dómne, *écce* mnaua ta, care o amu ținutu
21 legată în maframă; Că m'amu temutu de tine, pentru că esci omu aspru; iai ce nu ai pusu, și seceri ce nu ai
22 semênatu. Și i-a ḑisu: Din gura ta te voiu judeca, servule reu. Ai sciutu că eu sûnt omu aspru, luându ce nu amu pusu, și secerându ce nu amu
23 semênatu. Deci, pentru ce nu ai datu argintulu meu schimbătoriloru, și eu venindu, aș fi luatu alu meu
24 cu dobândă. Și celoru ce sta înainte a ḑisu: Luați de la elu mnaua, și *o*
25 dați celui ce are ḑece mnale. (Ei i-au ḑisu: Dómne, acela *mai* are ḑece
26 mnale.) Că ḑicu vouî, că totu celui ce are, i se va da; éru de la celu ce nu are, și ceea ce are, i se va lua.
27 Dară pre neamicii mei aceia, cari nu au voitu să domnescu preste d'însii, aduceți-i aici, și-*i* sfășiați înaintea mea. Și acestea ḑicêndu, mergea 28 înainte, suindu-se la Ierusalimu.

Éru apropiându-se de Bethfage și 29 Bethania, cătră muntele ce se chiamă alu Oliviloru, a trămesu pre duoi din discipulii sei, ḑicêndu: Mergeți 30 în satulu care este înaintea *vóstră,* în care întrându veți afla unu mânzu legatu, pe care nici unu omu nici o dată nu a șeḑutu; deslegați-lu, și-*lu* aduceți. Și de vĕ va întreba ci- 31 neva; Pentru ce-*lu* deslegați? 'i veți ḑice așa: Pentru că Domnului trebuesce.

Și mergêndu cei trămeși, au aflatu 32 precumu elu li ḑisese. Și deslegându 33 ei mânzulu, li-au ḑisu stĕpânii lui; Pentru ce deslegați mânzulu? Ei au 34 ḑisu: Domnului trebuesce. Și l'au 35 adusu la Iisusu; și aruncându-și vestmintele loru pe mânzu, au pusu pre Iisusu d'asupra. Și mergêndu ei, 36 asterneau vestmintele loru pe cale. Și apropiându-se elu la pólele mun- 37 telui Oliviloru, a începutu tótă mulțimea discipuliloru, bucurându-se, a lăuda pre Dumneḑeu cu vóce tare, pentru tóte cele minunate cari vĕḑuseră; Ḑicêndu: Bine-cuvêntatu 38 *fie* regele, celu ce vine în numele Domnului; pace în ceriu și mărire în înălțimi. Și unii Farisei din mulțime 39 i-au ḑisu: Învĕțătorule, cértă-ți discipulii tei. Éru elu, respunḑêndu, a 40 ḑisu: Ḑicu vouî, că de voru tăce acestia, petrele voru striga.

Éru apropiându-se, a vĕḑutu ce- 41 tatea și a plânsu de d'însa, Ḑicêndu: 42 De ai fi cunoscutu și tu, măcaru în acéstă ḑi a ta, cele ce *sûnt* spre pacea ta! Daru acumu s'au ascunsu de la ochii tei. Că voru veni ḑile asu- 43 pra ta, cându neamicii tei voru face unu valu împrejurulu teu, și te voru împresura, și te voru îmbulzi de tóte părțile; Și te voru face întocmai cu 44 pământulu, și pre fiii tei în tine; și nu voru lăsa în tine pétră pe pétră; pentru că nu ai cunoscutu timpulu cercetărei tale.

Și întrându în templu, a începutu 45 a scóte pre cei ce vindeau într'însulu, și pre cei ce cumpĕrau; Ḑicêndu-li: 46 Scrisu este: Casa mea casă de rugă-

ciune este; dară voi o aţi făcutu pescerea tâlhariloru.

47 Şi învĕţa în templu în tóte ḑilele. Éru archiereii şi cărturarii şi bĕtrânii
48 poporului căutau să-lu pérdă. Dară nu puteau afla ce să-i facă; că totu poporulu se ţinea de elu, ascultându-lu.

CAP. 20.

Puterea lui Iisusu Christosu. Parabola lucrătoriloru viei. Tributulu detoritu Cesarului. Christosu fiiulu şi Domnulu lui Davidu.

1 Şi într'una din ḑilele acelea, învĕţându elu poporulu în templu, şi predicându evangelia, au venitu archie-
2 reii şi cărturarii cu bĕtrânii; Şi au vorbitu cătră elu, ḑicêndu: Spune-ni, cu ce putere faci acestea? séu cine este care ţi-a datu acéstă putere?
3 Elu, respunḑêndu, li-a ḑisu: Vĕ voiu întreba şi eu de unu cuvêntu, şi re-
4 spundeţi-mi. Botezulu lui Ioanu, din
5 ceriu a fostu, séu de la ómeni? Éru ei vorbiau între sine, ḑicêndu: De vomu ḑice: Din ceriu, va ḑice: De ce
6 dară nu aţi creḑutu lui? Éru de vomu ḑice: De la ómeni; totu poporulu ne va ucide cu petre; că este încredinţatu
7 că Ioanu a fostu profetu. Şi au re-
8 spunsu, că nu sciu de unde. Şi Iisusu li-a ḑisu: Nici eu nu voiu spune vouî cu ce putere facu acestea.

9 Atunci a începutu a ḑice cătră poporu acéstă parabolă: Unu omu a plântatu viă, şi a dat'o lucrătoriloru,
10 şi s'a dusu departe multu timpu. Şi la timpu a trămesu unu servu cătră lucrători, ca să-i dee din fruptulu viei; dară lucrătorii, bătêndu-lu, l-au
11 trămesu deşertu. Şi érăşi a mai trămesu altu servu; dară ei, bătêndu şi pre acela şi batjocorindu-lu, l-au tră-
12 mesu deşertu. Şi érăşi a trămesu şi alu treilea; éru ei rănindu şi pre ace-
13 la, l'au scosu afară. Atunci a ḑisu domnulu viei: Ce voiu face? voiu trămete pre fiiulu meu celu iubitu; dóră,
14 vĕḑêndu-lu, *'lu voru respecta.* Éru lucrătorii vĕḑêndu-lu, vorbiau între sine, ḑicêndu: Acesta este moscenitorulu; veniţi să-lu ucidemu, ca să fie
15 moscenirea a nóstră. Şi scoţêndu-lu
16 afară din viă, *l'*au omoritu. Deci, ce li va face domnulu viei? Va veni, şi va perde pre acesti lucrători, şi va da via altora.

Éru ei auḑindu *acésta*, au ḑisu: 17
Feréscă Dumneḑeu! Éru elu căutându spre ei, a ḑisu: Dară ce este acésta ce este scrisu: Pétra pre care o au nesocotitu ziditorii, acésta s'a făcutu capulu unghiului? Celu ce va 18
căḑe pre acea pétra, se va sfărima; éru preste care va căḑe 'lu va strivi.
Într'acea óra căutau archiereii şi căr- 19
turarii, ca să-şi pună mânele pe elu; dară s'au temutu de poporu; că înţeleseră că a ḑisu acéstă parabolă asupra loru.

Şi pândindu-lu, au trămesu iscóde, 20
cari se prefăceau a fi drepţi, ca să-lu prindă în cuvêntu, şi să-lu pótă da puterei şi autorităţei guvernatorului. Şi l'au întrebatu, ḑicêndu: 21
Învĕţătorule, scimu că vorbesci şi înveţi dreptu, şi nu cauţi la faţă, ci înveţi calea lui Dumneḑeu în adevĕru:
Ni se cade a da tributu Cesarului séu 22
nu? Éru elu pricepêndu viclenia loru, 23
li-a ḑisu: Pentru ce mĕ ispitiţi? Are- 24
taţi-mi unu denaru; Alu cui chipu şi scriptură are? Ei respunḑêndu, au 25
ḑisu: Ale Cesarului. Elu li-a ḑisu: Daţi dară Cesarului, cele ce sûnt ale Cesarului, şi lui Dumneḑeu cele ce sûnt ale lui Dumneḑeu. Şi nu l'au pu- 26
tutu prinde în cuvêntu înaintea poporului; şi minunându-se de respunsulu lui, au tăcutu.

Atunci apropiându-se unii din Sa- 27
dukei, cari ḑicu că nu este înviare, l'au întrebatu ḑicêndu: Învĕţătorule, 28
Moisi ni-a scrisu: De va muri fratele cuiva avêndu femee, şi acesta va muri fără copii, să iee fratele seu pre femeea lui, şi să redice semênţă fratelui seu. Deci au fostu şepte fraţi; şi 29
celu d'ântĕiu luându femee, a muritu fără copii. Şi a luatu alu duoilea pre 30
femeea aceea, şi acela a muritu fără copii. Şi alu treilea o au luatu, şi 31
asemenea toţi şepte; şi nu au lăsatu copii, şi au muritu. Éru mai 32
pe urmă de toţi a muritu şi femeea.
Deci, la înviare, alu căruia dintr'înşii 33
va fi femeea? că toţi şepte o au avutu de femee. Şi respunḑêndu Iisusu, li-a 34
ḑisu: Fiii lumei acesteia se însóră şi se mărită; Dară cei vrednici de lu- 35

mea aceea și de înviarea cea din morți
36 nici se însóră nici se mărită; Nici
voru mai puté muri; că sûnt asemenea
îngeriloru, și sunt fii ai lui Dumnedeu,
37 fiindu fii ai învierei. Dară cumu că
voru învia morții a aretatu și Moisi
la rugu, cându numesce pre Domnulu
Dumnedeulu lui Abraamu, și Dum-
nedeulu lui Isaacu, și Dumnedeulu
38 lui Iacobu. Dară elu nu este Dumne-
deu alu morțiloru, ci alu viiloru, că
39 toți sûnt vii înaintea lui. Atunci unii
din cărturari, respundêndu au disu:
40 Învețătorule, bine ai vorbitu. Și de
atunci nu mai îndrăsneau să-lu mai
întrebe *nimicu*.
41 Și li-a disu: Cumu dicu, că Chri-
42 stosu este fiiulu lui Davidu? Și însu-
și Davidu dice în cartea psalmiloru:
Dis'a Domnulu Domnului meu; Ședi
43 d'a drépta mea, Pênĕ voiu pune pre
neamicii tei asternutu pecióreloru tale.
44 Deci dacă Davidu 'lu chiamă Domnu,
cumu dară este fiiu alu lui?
45 Atunci a disu discipuliloru sei în
46 audulu a totu poporului: Păziți-vĕ
de cărturari, cărora li place a âmbla
în vestminte lungi, și iubescu închi-
năciunile în târguri, și scaunele cele
mai de susu în sinagogi, și șederile
47 cele mai întĕiu la ospețe; Cari mâ-
nâncă casele vĕduveloru, și la aretare
facu rugăciuni lungi; acestia voru lua
mai mare condemnare.

CAP. 21.

Darulu vĕduvei sarace. Iisusu predice persecutiunea ce astéptă pre discipulii sei, și dĕrimarea Ierusalimului. Îndemnare spre a priveghia și a se ruga.

1 Și căutându, a vĕdutu pre cei bogați
aruncându darurile loru în corbană.
2 Și a vĕdutu și pre o vĕduvă saracă
3 aruncându acolo duoi bani. Și a disu:
Adevĕru dicu vouî, că acésta vĕduvă
saracă a aruncatu mai multu de câtu
4 toți. Că toți acestia din prisosința
loru au aruncatu la darurile lui Dum-
nedeu; éru acésta din lipsa sa a arun-
catu tótă averea sa, care a avutu.
5 Și unii dicêndu despre templu, că
este împodobitu cu petre frumóse și
6 cu daruri sânte, dis'a elu: *Câtu pen-
tru* acestea, cari vedeți, voru veni
dile în cari nu va remâné pétră pe
7 pétră, care nu se va resipi. Și l'a în-
trebatu, dicêndu: Învețătorule, dară
câudu voru fi acestea? și ce semnu
va fi, câudu se voru întêmpla ace-
stea? Dis'a elu: Vedeți să nu vĕ a- 8
măgiți; că mulți voru veni în numele
meu, dicêndu: Eu sûnt *Christosu*;
și s'a apropiatu timpulu; dară să nu
mergeți după ei. Și câudu veți audi 9
de resbóie și de nerôndueli, să nu vĕ
spăimêntați; că acestea trebue să aibă
locu întĕiu; dară nu *va fi* pe dată
sfârșitulu. Atunci li dicea: Se va scula 10
poporu asupra poporului, și regatu
asupra regatului; Și voru fi cutre- 11
mure mari pe alocurea, și fómeți și
ciumi și spaime, și semne mari voru
fi din ceriu.
Éru mai 'nainte de tóte acestea 12
voru pune mânele loru preste voi, și
vĕ voru persecuta, dându-*vĕ* la sina-
gogi și în închisori, ducêndu-vĕ îna-
intea regiloru și guvernatoriloru pen-
tru numele meu. Și vi se va întêmpla 13
să mărturisiți. Deci puneți în âni- 14
mele vóstre, să nu gândiți ce veți re-
spunde. Că eu vî voiu da gură și în- 15
țelepciune, contra căreia nu voru puté
vorbi nici a se opune toți neamicii
vostri. Și veți fi dați și de părinți și 16
de frați, și de rude, și de amici; și *pre
unii* dintre voi voru omorî. Și veți 17
fi urîți de toți pentru numele meu.
Dară nici unu pĕru din capulu vostru 18
nu va peri. Întru răbdarea vóstră câ- 19
stigați sufletele vóstre.
Éru câudu veți vedé Ierusalimulu 20
încunjurându-se de osti, atunci să
sciți, că s'a apropiatu pustiirea lui.
Atunci cei ce sûnt în Iudeea să fugă 21
la munți; și cei ce sûnt în medilo-
culu *Ierusalimului* să ésa, și cei ce
sûnt în țérâne să nu între într'însulu.
Că acestea sûnt dilele resbunărei, ca 22
să se împlinéscă tóte cele scrise. Și 23
vai de cele ce *sûnt* îngreunate, și de
cele ce alăptézĕ într'acele dile! că va
fi nevoiă mare în țéră și mâniă asupra
acestui poporu. Și voru căde de ascu- 24
țitulu sabiei, și se voru duce prinși
la tóte popórele; și Ierusalimulu va
fi călcatu de Ginte, pênĕ se voru îm-
plini timpurile Ginteloru.
Și voru fi semne în sóre și în lună 25
și în stele; și pe pământu strîmtorare
popóreloru cu nedumerire; mugindu

26 marea de sguduirea valuriloru: *Aşa*, *că* ómenii mai 'şi voru da sufletulu de frică şi de asceptarea celoru ce voru să fie pre pământu; căci pute-
27 rile ceriuriloru se voru clăti. Şi atunci voru vedé pre Fiiulu omului venindu pre nuori cu putere şi cu mărire mare.
28 Deci, începêndu acestea a se face, căutaţi în susu, şi redicaţi capetele vóstre; că se apropiă rescumpĕrarea vóstră.
29 Şi li-a ḑisu parabolă: Vedeţi smo-
30 chinulu şi toţi arborii; Cându începu a da, vĕḑêndu, voi şi cunósceţi de la
31 sine, că este aprópe véra. Aşa şi voi, cându veţi vedé acestea făcêndu-se, să sciţi, că este aprópe împĕrăţia lui
32 Dumneḑeu. Adevĕru ḑicu vouî: Nu va trece acestu nému, pênĕ cându nu
33 se voru face tóte acestea. Ceriulu şi pământulu voru trece, dară cuvintele mele nu voru trece.
34 Dară luaţi aminte de voi înşi-vĕ, ca să nu se îngreue ânimele vóstre cu saţiulu mâncărei şi cu beţia, şi cu grijele lumei, şi fără de scire să vină
35 acea ḑi asupra vóstră. Că ca o cursă va veni preste toţi cei ce locuescu pe
36 faţa a totu pământulu. Deci, priveghiaţi şi ve rugaţi în totu timpulu, ca să fiţi vrednici a scăpa de tóte cele ce au să se întêmple, şi a sta înaintea Fiiului omului.
37 Şi învĕţa ḑiua în templu; éru nóptea, eşindu, petrecea în muntele ce se
38 chiamă alu Oliviloru. Şi totu poporulu vinea de demânéţă la d'însulu în templu, ca să-lu asculte.

CAP. 22.

Iuda se învoiesce să trădee pre Iisusu. Pascele. Înstituirea sântei cini. Suferinţele lui Iisusu în Gethsemane; elu este dusu înaintea archiereului; Petru se lépĕdă de d'însulu; elu este dusu înaintea consiliului Iudeiloru.

1 Şi se apropia serbătórea azimeloru,
2 care se chiamă pascele. Şi căutau archiereii şi cărturarii, cumu l'aru omorî; că se temeau de poporu.
3 Éru Satana a întratu în Iuda, ce se chiăma Iscariotu, care era din nu-
4 merulu celoru duoi-spre-ḑece. Şi mergêndu a vorbitu cu archiereii şi cu
5 căpeteniele, cumu li l'aru da. Şi s'au bucuratu, şi s'au învoitu să-i ḑee bani.
6 Şi elu s'a făgăduitu, şi căuta timpu potrivitu să li-lu ḑee în lipsa poporului.
7 Şi a venitu ḑiua azimeloru, în care se cădea să se sacrifice pascele. Şi a
8 trămesu pre Petru şi pre Ioanu, ḑicêndu: Mergeţi de ni gătiţi pascele, ca să mâncămu. Ei i-au ḑisu: Unde
9 voiesci ca să gătimu? Elu li-a ḑisu: Éc-
10 cĕ întrându voi în cetate vĕ va întimpina unu omu ducêndu unu vasu cu apă: urmaţi-i în casa unde va întra.
11 Şi să ḑiceţi stĕpânului casei: Învĕţătorulu ḑice ţie: Unde este loculu, unde se mânâncu pascele cu discipulii mei?
12 Şi elu vî va areta unu foişoru mare, asternutu; acolo gătiţi. Şi mergêndu
13 au aflaţu precum elu li ḑisese; şi au gătitu pascele.
14 Şi cându a venitu óra, a şeḑutu la
15 mésă, şi cei duoi-spre-ḑece discipuli cu elu. Şi li-a ḑisu: Cu dorinţă amu doritu să mânâncu cu voi aceste pasci
16 mai 'nainte de patima mea. Că ḑicu vouî: De acum nu voi mai mânca dintr'acestea, pênĕ cându se voru împlini în împĕrăţia lui Dumneḑeu.
17 Şi luându paharulu şi mulţumindu, a ḑisu: Luaţi acesta şi-*lu* împărţiţi între voi.
18 Că ḑicu vouî: Nu voiu mai bé din fruptulu viei, pênĕ cându va veni împĕrăţia lui Dumneḑeu.
19 Şi luându pânea şi mulţumindu, *o* a frântu, şi *o* a datu loru, ḑicêndu: Acesta este corpulu meu, care se dă pentru voi; acésta faceţi întru amintirea mea.
20 Asemenea şi paharulu după ce au cinatu, ḑicêndu: Acestu paharu *este* noulu testamentu întru sângele meu, care se vérsă pentru voi.
21 Dară éccĕ mâna vêndĕtorului meu
22 *este* cu mine pe mésă. Şi Fiiulu omului merge, precum este otărîtu; dară vai de omulu acela prin care se vinde.
23 Şi au începutu a se întreba între sine, care dintr'înşii aru fi celu ce vre să facă acésta.
24 Şi s'a născutu cértă între d'înşii, care dintre ei s'aru păre a fi mai mare.
25 Şi elu li-a ḑisu: Regii popóreloru le domnescu, şi cei ce le stĕpânescu se
26 chiamă făcĕtori de bine. Dară voi să nu *fiţi* aşa; ci celu ce *este* mai mare între voi, să fie ca celu mai micu; şi celu ce este maiântĕiu, ca servulu.
27 Că cine *este* mai mare, celu ce şede la

mésă, séu celu ce servesce? au nu *este* celu ce şede la mésă? éru eu sûnt în mediloculu vostru ca celu ce ser-
28 vesce. Voi sûnteţi acei ce aţi remasu
29 cu mine în ispitele mele. Şi eu vî rônduescu împĕrăţiă, precumu mi-a
30 rônduitu Părintele meu; Ca să mâncaţi şi să beţi la mésă mea în împĕrăţia mea, şi să şedeţi pe scaune, judecându cele duoĕ-spre-ḑece semińţii ale lui Israelu.

31 Şi a ḑisu Domnulu: Simone, Simone, éccĕ, Satana v'a cerutu, ca să
32 vĕ cérnă ca grăulu. Dară eu m'amu rugatu pentru tine, ca să nu péră credinţa ta, şi tu, cându te vei întórce,
33 întăresce pre fraţii tei. Elu i-a ḑisu: Dómne, sûnt gata a merge cu tine şi
34 în închisóre şi la mórte. Éru elu a ḑisu: Ḑicu ţie, Petre, nu va cânta astă-ḑi cocoşulu, mai 'nainte pênĕ ce de trei ori vei tăgădui, că nu mĕ scii.

35 Şi li-a ḑisu: Cându v'amu trămesu fără de pungă, şi fără de traistă, şi fără de încălţăminte, au aţi avutu lipsă de ceva? Ei au ḑisu: De nimicu.
36 Atunci li-a ḑisu: Dară acumu celu ce are pungă să o iee, asemenea şi traistă; éru celu ce nu are sabiă, şă-şi vênḑă vestmêntulu seu, şi să-şi
37 cumpere. Că ḑicu vouî: că încă şi acésta ce este scrisu trebue să se împlinéscă cu mine, *care ḑice*: Şi cu cei fără-de-lege s'a socotitu; că cele despre mine au sfârşitu.
38 Ḑis'au ei: Dómne, éccĕ aici duoĕ sabii. Şi elu, li-a ḑisu: Destulu este.

39 Şi eşindu a mersu dupre datina *sa* în Muntele Oliviloru; şi i-au urmatu
40 şi discipulii lui. Şi sosindu la locu, li-a ḑisu: Rugaţi-vĕ, ca să nu întraţi
41 în ispită. Şi elu s'a departatu de d'înşii ca la o aruncătură de pétră, şi în-
42 genunchiându se ruga, Ḑicêndu: Părinte, de voiesci, să trécă de la mine acestu paharu; dară nu voia mea, ci
43 a ta să se facă. Şi i s'a aretatu ân-
44 geru din ceriu, întărindu-lu. Şi fiindu în agoniă mai cu dinadinsulu se ruga; şi s'a făcutu sudórea lui ca picăturele de sânge picându la pământu.
45 Şi sculându-se de la rugăciune, şi venindu la discipulii lui, i-au aflatu
46 dormindu de întristare. Şi li-a ḑisu: Ce dormiţi? sculaţi-vĕ şi vĕ rugaţi, ca să nu întraţi în ispită.

Éru încă vorbindu elu, éccĕ *venia* 47 mulţime, şi celu ce se chiăma Iuda, unulu din cei duoi-spre-ḑece, mergea înaintea loru, şi s'a apropiatu de Iisusu, să-lu sărute. Éru Iisusu i-a 48 ḑisu: Iudo, cu sărutare vinḑi pre Fiiulu omului. Éru cei ce erau lângă 49 elu, vĕḑêndu ce era să fie, i-au ḑisu: Dómne, să lovimu cu sabia? Şi unulu 50 dintr'înşii au lovitu pre servulu archiereului, şi i-a taiatu urechia cea dréptă. Éru Iisusu, luându cuvêntulu, 51 a ḑisu: Lăsaţi, pênĕ aici. Şi atingêndu-se de urechia lui, l'a vindecatu. Atunci a ḑisu Iisusu archiereiloru şi 52 căpetenieloru templului, şi bĕtrâniloru, cari veniseră la d'însulu: Aţi eşitu ca la unu tâlharu cu sabii şi cu fuscei? În tóte ḑilele fiindu eu cu voi 53 în templu, nu aţi întinsu mânelə asupra mea; dară acésta este óra vóstră şi stĕpânirea întunerecului. A- 54 tunci prinḑêndu-lu, *l'*au adusu, şi l'au dusu, în casa archiereului.

Éru Petru urma de departe. Şi fă- 55 cêndu ei focu în mediloculu curţii, şi şeḑêndu împreună, şedea şi Petru între ei.

Atunci vĕḑêndu-lu o servă şeḑêndu 56 la focu, şi căutându la elu, a ḑisu: Şi acesta era cu elu. Dară elu s'a 57 lepĕdatu de d'însulu, ḑicêndu: Femee, nu-lu cunoscu. Şi după puţinu altulu 58 vĕḑêndu-lu, a ḑisu: Şi tu esci dintr'înşii. Dară Petru a ḑisu: Omule, nu sûnt. Şi trecêndu ca o óră, altulu 59 întăria, ḑicêndu: În adevĕru şi acesta a fostu cu d'însulu, că este Galileeanu. Dară Petru a ḑisu: Omule, nu sciu ce ḑici. Şi îndată, încă vorbindu elu, a 60 cântatu cocoşulu. Şi întorcêndu-se 61 Domnulu, a căutatu spre Petru; şi Petru şi-a adusu aminte de cuvêntulu Domnului, cum 'i ḑisese: Mai 'nainte de a cânta cocoşulu, de trei ori te vei lepĕda de mine. Şi eşindu Petru, a 62 plânsu cu amaru.

Éru ómenii cei ce ţineau pre Iisusu 63 'lu batjocuriau, bătêndu-*lu*, Şi aco- 64 perindu-lu 'lu loviau preste faţă, şi-lu întrebau, ḑicêndu: Profeţesce cine este celu ce te-a lovitu. Şi multe alte 65 batjocuri ḑiceau asupra lui.

66 Şi făcêndu-se ḍiuă, s'au adunatu bĕtrânii poporului, şi archiereii şi cărturarii, şi l'au dusu la adunarea
67 loru, ḍicêndu: Óre tu esci Christosulu? spune-ni. Ḍisu-li-a elu: De
68 vî voiu spune, nu veţi crede; Şi de *vĕ* voiu întreba, nu-mi veţi respunde,
69 nici nu *mĕ* veţi elibera. *Dară* de acumu va şedé Fiiulu omului d'a
70 drépta puterei lui Dumneḍeu. Atunci toţi au ḍisu: Dară tu esci Fiiulu lui Dumneḍeu? Ḍisu-li-a elu: Voi
71 ḍiceţi, că sûnt. Atunci ḍiceau: Ce ni mai trebue mărturiă? că noi înşi-ne amu auḍitu din gura lui.

CAP. 23.

Iisusu înaintea lui Pilatu şi a lui Erodu; elu se condémnă şi se crucifică. Mórtea sa şi îmmormêntarea sa.

1 Şi sculându-se tótă mulţimea loru,
2 l'au dusu la Pilatu. Şi au începutu a-lu pêrî, ḍicêndu: Pre acesta l'amu aflatu resvrătindu poporulu, şi oprindu a da tributu Cesarului, ḍicêndu că
3 elu este Christosu rege. Éru Pilatu l'a întrebatu, ḍicêndu: Tu esci regele Iudeiloru? Élu respunḍêndu, i-a
4 ḍisu: Tu ḍici. Şi Pilatu a ḍisu cătră archierei şi cătră poporu: Nici o vină
5 nu aflu în omulu acesta. Éru ei stăruiau, ḍicêndu: Elu întărîtă poporulu, învĕţându preste tótă Iudeea, începêndu din Galileea pênĕ aici. Éru
6 Pilatu auḍindu de Galileea, a între-
7 batu, dacă omulu este Galileeanu? Şi înţelegêndu că este din ţinutulu lui Erodu, l'a trămesu la Erodu, fiindu şi elu în Ierusalimu într'acele ḍile.
8 Éru Erodu vĕḍêndu pre Iisusu, s'a bucuratu fórte; că doria de demultu să-lu vĕḍă, pentru că auḍia multe de elu; şi spera să vĕḍă vre unu
9 semnu făcêndu-se de elu. Şi l'a întrebatu cu multe cuvinte; dară elu
10 nimicu nu i-a respunsu. Éru archiereii şi cărturarii sta, tare pêrîndu-lu.
11 Éru Erodu cu ostaşii sei despreţuindu-lu, şi batjocorindu-*lu*, l'a îmbrăcatu într'unu vestmêntu strălucitu, şi l'a trămesu érăşi la Pilatu.
12 Şi într'aceeaşi ḍi Pilatu şi Erodu s'au făcutu amici; că mai'nainte era neamiciţiă între d'înşii.
13 Éru Pilatu chiămându pre archierei şi pre cei mai mari şi pre poporu,
14 Li-a ḍisu: Mi-aţi adusu pre acestu omu, ca unu resvrătitoru de poporu, şi éccĕ eu înaintea vóstră întrebându-*lu*, nici o vină nu amu aflatu
15 în omulu acesta de acele de cari-lu pêrîţi; Şi nici Erodu; că v'amu trămesu la elu; şi éccĕ nimicu vrednicu de mórte nu este făcutu de d'însulu.
16 Deci, pedepsindu-lu, 'lu voiu libera.
17 (Că trebuia să li libereze pre unu
18 *vinovatu* la *acea* serbătóre.) Şi a strigatu tótă mulţimea, ḍicêndu: Ia pre acesta, şi ni liberéză pre Barabba;
19 (Care era aruncatu în închisóre pentru o rescólă şi pentru o ucidere ce se făcuse în cetate). Deci Pilatu,
20 voindu să libereze pre Iisusu, a vorbitu érăşi cătră d'înşii. Dară ei
21 strigau, ḍicêndu: Crucifică-*lu*, Crucifică-lu. Elu a treia óră a ḍisu cătră
22 ei: Dară ce reu a făcutu acesta? nici o vină de mórte nu amu aflatu într'însulu; deci pedepsindu-lu, 'lu voiu libera. Dară ei stăruiau cu vóce tare,
23 cerêndu să-lu crucifice. Şi vocile loru şi ale archiereiloru învingeau.
24 Deci Pilatu a hotărîtu, ca să se facă
25 cererea loru. Atunci li-a liberatu pre celu aruncatu în închisóre pentru rescólă şi ucidere, pre care-lu cereau ei; dară pre Iisusu l'a datu după voia loru.

26 Şi pe cându 'lu duceau, prinḍêndu pre unu Simonu Chirinénu, ce venia din ţérână, a pusu pe elu crucea, ca să o ducă după Iisusu. Şi-i urma
27 mulţime mare de poporu şi de femei, cari se văitau şi se tânguiau pentru d'însulu. Dară Iisusu, întorcêndu-se
28 cătră ele *li*-a ḍisu: Fiicele Ierusalimului, nu mĕ plângeti pre mine, ci vĕ plângeţi pre voi înşi-vĕ şi pre copiii vostri. Că éccĕ, vinu ḍile în cari
29 voru ḍice: Fericite *sûnt* cele sterpe, şi matricile cari nu au născutu, şi ţîţele care nu au alăptatu. Atunci
30 voru începe a ḍice munţiloru: Căḍeţi preste noi; şi ḍéluriloru: Acoperiţi-ne. Că de facu acestea cu
31 lemnulu celu verde, ce se va face cu celu uscatu.

32 Şi aduceau împreună cu elu şi pre alţi duoi făcĕtori de rele, spre a-i
33 crucifica. Şi venindu la loculu ce se

chiamă alu căpăţinei, acolo l'au crucificatu, şi pre făcătorii de rele; unulu d'a drépta şi altulu d'a stânga.
34 Éru Iisusu ḑicea: Părinte, értă-li, că nu sciu ce facu. Şi împărţindu vestmintele lui, au aruncatu sorţi. Şi
35 poporulu sta privindu. Şi cei mai mari împreună cu d'înşii 'şi făceau rîsu *de d'însulu*, ḑicêndu: Pre alţii a mântuitu; mântuéscă-se pre sine, de este Christosulu, alesulu lui Dum-
36 neḑeu. Şi-şi băteau jocu de d'însulu şi ostaşii, apropiându-se de elu,
37 şi aducêndu-i oţetu; Şi ḑicêndu: De esci tu regele Iudeiloru, mântuesce-te
38 pre tine-ţi! Şi era şi scriptură scrisă d'asupra lui cu litere elline şi latine şi evreesci: ACESTA ESTE REGELE IUDEILORU.
39 Şi unulu din făcătorii de rele cei crucificaţi, 'lu batjocoria, ḑicêndu: De esci tu Christosulu, mântuesce-te
40 pre tine-ţi şi pre noi. Dară cela-l-altu respunḑêndu, 'lu certa, ḑicêndu: Óre nu te temi tu de Dumneḑeu, pre cându esci într'aceeaşi condem-
41 nare. Şi noi *suferimu* dupre dreptate; că noi primimu cele cuvenite fapteloru nóstre; éru acesta nici unu
42 reu nu a făcutu. Şi ḑicea lui Iisusu: Pomenesce-mĕ, Dómne, cându vei
43 veni în împărăţia ta. Ḑis'a Iisusu lui: Adevĕru ḑicu ţie: Astă-ḑi vei fi cu mine în raiu.
44 Şi era la a şesea óră, şi s'a făcutu întunerecu preste totu pământulu
45 pênĕ la a noua óră. Şi s'a întunecatu sórele, şi s'a ruptu catapitésma tem-
46 plului prin meḑilocu. Şi strigându Iisusu cu vóce tare, a ḑisu: Părinte, în mânele tale încredinţezu spiritulu meu; şi acestea ḑicêndu, şi-a datu spiritulu.
47 Şi sutaşulu vĕḑêndu ce se facuse, măria pre Dumneḑeu, ḑicêndu: Cu adevĕratu dreptu a fostu acestu omu.
48 Şi totu poporulu, ce se adunase la acea privire, vĕḑêndu cele ce se făcuseră, bătându-şi pepturile loru, se
49 întórceau. Éru toţi cunoscuţii lui, şi femeele, cari 'i urmau din Galileea sta de departe, privindu acestea.
50 Şi éccĕ unu bărbatu, anume Iosefu din Arimathia, cetate a Iudeiloru, consiliaru, bărbatu bunu şi dreptu;
Care nu s'a învoitu la svatulu şi fapta 51
loru, care şi ascepta împĕrăţia lui Dumneḑeu; Acesta venindu la Pi- 52
latu, a cerutu corpulu lui Iisusu. Şi 53
pogorîndu-lu, l'a înfăşuratu în giulgiu, şi l'a pusu în mormêntu, ce era sepatu în pétră, în care nimene nu fusese încă pusu. Şi era ḑiua vineri, 54
şi sâmbăta se apropia.
Dară şi femeele, cari veniseră cu 55
d'însulu din Galileea, au umatu, şi priviau mormêntulu şi cumu s'a pusu corpulu lui. Şi întorcêndu-se au gătitu 56
mirezme şi miruri; şi sâmbăta s'au repausatu dupre lege.

CAP. 24.

Înviarea lui Iisusu. Elu se arĕtă discipuliloru sĕi. Înălţarea sa la ceriu.

Éru înântĕia *ḑi* a septĕmânei, de 1
demânĕţă fórte, au venitu la mormêntu, aducêndu mirezmele cele ce gătiseră, şi altele óre-cari împreună cu ele. Şi au aflatu pétra resturnată 2
de pe mormêntu. Şi întrându nu au 3
aflatu corpulu Domnului Iisusu. Şi 4
mirându-se ele de acestea, éccĕ duoi bărbaţi în vestminte strălucite sta înaintea loru. Şi înfricoşindu-se ele, 5
şi plecându-şi feţele la pământu, ḑiceau cătră ele: Pentru ce căutaţi pre celu viu între cei morţi? Nu este 6
aici, ci s'a sculatu; aduceţi-vĕ aminte cumu elu v'a vorbitu, încă fiindu în Galileea, ḑicêndu: Fiiulu omului tre- 7
bue să se dee în mânele ómeniloru pĕcătoşi, şi să se crucifice, şi a treia ḑi să învieze. Şi şi-au adusu aminte 8
de cuvintele lui.
Şi întorcêndu-se de la mormêntu, 9
au spusu acestea tóte celoru unuspre-ḑece, şi tuturoru celor-l-alţi. Şi erau Maria Magdalena, şi Ioanna, 10
şi Maria lui Iacobu, şi cele-l-alte cu d'însele, cari ḑiceau acestea cătră apostoli. Şi li s'au părutu cuvintele 11
loru ca cuvinte deşérte, şi nu le credeau. Éru Petru sculându-se, a alergatu la mormêntu, şi plecându-se, a 12
vĕḑutu giulgiurile jăcêndu singure; şi s'a dusu de acolo, mirându-se în sine de cele ce se făcuseră.
Şi éccĕ duoi dintre ei mergeau 13
într'aceeaşi ḑi la unu satu, numitu Emmaus, care era departe de Ierusa-

14 limu *ca la* șese-ḑeci de stadii. Și ei
vorbiau între sine de tóte cele ce se
15 întêmplaseră. Și vorbindu ei și dis-
putându, însu-și Iisusu apropiându-se,
16 mergea cu ḑ'înșii. Dară ochii loru
17 se țineau, ca să nu-lu cunóscă. Și
li-a ḑisu: Ce felu de vorbe *sûnt*
acestea, cu cari vorbiți pe cale, și
18 sûnteți triști? Și respunḑêndu unulu
dintr'înșii, alu căruia nume era
Kleopa, i-a ḑisu: Óre tu singuru esci
așa străinu în Ierusalimu, în câtu nu
scii cele ce s'au făcutu într'însulu în
19 aceste ḑile? Și li-a ḑisu: Cari? Ḑisu-
i-au ei: Cele despre Iisusu Nazari-
nénulu, care era profetu puternicu
în lucru și în cuvêntu înaintea lui
20 Dumneḑeu și a totu poporulu; Și
cumu l'au datu archiereii și mai ma-
rii nostri spre condemnare la mórte,
21 și l'au crucificatu. Dară noi speramu,
că acela este celu ce avea să rescum-
pere pre Israelu; ci cu tóte acestea
este astă-ḑi a treia ḑi de cându s'au
22 făcutu acestea. Da, și nisce femei
dintr'ale nóstre ne-au spăimêntatu,
cari au fostu de demânéță fórte la
23 mormêntu; Și neaflându corpulu
lui, au venitu, ḑicêndu că vĕḑuseră
și vedere de ângeri, cari ḑiceau că
24 elu este viu. Și s'au dusu unii din-
tre noi la mormêntu, și au aflatu așa,
precumu au ḑisu și femeele; dară
25 pre elu nu l'au vĕḑutu. Atunci elu
li-a ḑisu: O nepriceputiloru și tărḑii
la ânimă a crede tóte câte au vorbitu
26 profeții! Au nu trebuia Christosu a
suferi acestea, și a întra în mărirea
27 sa? Și începêndu de la Moisi, și
urmându prin toți profeții, li esplica
28 tóte scripturele cele despre sine. Și
s'au apropiatu de satulu la care mer-
geau; și elu se făcea a merge mai
29 departe. Dară ei l'au îndemnatu, ḑi-
cêndu: Remâi cu noi, că este cătră
30 séră și s'a plecatu ḑiua. Și a întratu
să remână cu ḑ'înșii. Și șeḑêndu elu
cu ei, a luatu pâne și a bine-cuvên-
31 tatu, și frângându li-a datu. Atuncia
li s'au deschisu ochii loru și l'au
cunoscutu; și elu s'a făcutu nevĕ-
32 ḑutu de ḑ'înșii. Și ḑiceau unulu cătră
altulu: Au nu era ânima nóstră ar-
ḑêndu în noi, cându ni vorbia pe cale,
și cându ni esplica scripturele?

Și sculându-se într'acea óră s'au 33
întorsu la Ierusalimu, și au aflatu
adunați pre cei unu-spre-ḑece și pre
cei ce erau cu ḑ'înșii; Cari ḑiceau: 34
S'a sculatu Domnulu în adevĕru, și
s'a aretatu lui Simonu. Și ei spuneau 35
cele ce *se făcuseră* pe cale, și cumu s'a
cunoscutu de ḑ'înșii în frângerea pânei.

Și vorbindu ei acestea însu-și Iisusu 36
a stătutu în meḑiloculu loru, și li-a
ḑisu: Pace vouî. Éru ei spăimên- 37
tându-se și înfricoșându-se, li se
părea că vĕḑu unu spiritu. Dară elu 38
li-a ḑisu: Pentru ce sûnteți turbu-
rați? și pentru ce se sue gânduri în
ânimele vóstre? Vedeți mânele și 39
peciórele mele, că însu-mi eu sûnt,
pipăiți-mĕ, și vedeți; că spiritulu nu
are carne și óse, precumu vedeți că
eu amu. Și acestea ḑicêndu, li-a 40
aretatu mânele și peciórele. Și încă 41
necreḑêndu ei de bucuriă, și mirându-
se, li ḑicea: Aveți aicia ceva de
mâncare? Éru ei i-au datu o parte 42
de pesce friptu, și dintr'unu faguru
de miere. Și luându-*le* a mâncatu 43
înaintea loru.

Și li-a ḑisu: Acestea *sûnt* cuvin- 44
tele cari v'amu vorbitu, încă fiindu
cu voi, că trebue a se împlini tóte
cele scrise despre mine în legea lui
Moisi și *în* profeți și *în* psalmi.
Atuncia li-a deschisu mintea loru, ca 45
să înțelégă scripturele. Și li-a ḑisu: 46
Așa este scrisu, și așa trebuia să su-
fere Christosu, și să învieze din
morți a treia ḑi; Și ca să se predice 47
în numele lui pocăința și ertarea
pĕcateloru la tóte popórele, începêndu
de la Ierusalimu. Éru voi sûnteți 48
marturi acestora. Și éccĕ eu vî trĕ-
metu acea ce Părintele meu v'a
promisu; Éru voi șeḑeți în cetatea 49
Ierusalimului, pênĕ ce vĕ veți îmbrăca
cu putere de susu.

Și ducêndu-i afară pênĕ la Betha- 50
nia, și redicându-și mânele sale, i-a
bine-cuventatu. Și s'a întêmplatu 51
pre cându i-a bine-cuvêntatu, s'a
depărtatu de la ḑ'înșii, și se înălța la
ceriu. Éru ei, închinându-se lui, s'au 52
întorsu la Ierusalimu cu bucuriă mare;
Și erau totu-ḑe-una în templu, lău- 53
ḑându și bine-cuvêntându pre Dum-
neḑeu. Aminu.

SÂNTA EVANGELIĂ

DUPRE

IOANU.

CAP. 1.

Iisusu Christosu este cuvêntulu lui Dumnedeu întrupatu. Ioanu Botezătorulu 'lu mărturisesce; elu se face cunoscutu lui Andreiu, lui Petru, lui Filipu și lui Nathanaelu.

1 La începutu era cuvêntulu, și cuvêntulu era la Dumnedeu, și Dumnedeu
2 era cuvêntulu. Acesta era întru în-
3 ceputu la Dumnedeu. Tóte printr'însulu s'au făcutu; și fără de d'însulu nimicu s'a făcutu, ce s'a făcutu.
4 Într'însulu era viéță, și viéța era lu-
5 mina ómeniloru. Și lumina luminézá întru întunerecu, și întunereculu nu o a cuprinsu.
6 Fost'a unu omu trămesu de la Dumnedeu, alu căruia nume *era* Ioanu.
7 Acesta a venitu spre mărturiă, ca să mărturisésca pentru lumină, ca toți
8 să crédă prin elu. Nu era elu lumina, ci *fost'a elu trămesu* ca să mărturiséscă pentru lumină.
9 Era lumina cea adevĕrată, care luminézá pre totu omulu, ce vine în
10 lume. În lume era, și lumea printr'însulu s'a făcutu, și lumea nu l'a
11 cunoscutu. Într'ale sale a venitu,
12 și ai sei nu l'au primitu. Éru câți l'au primitu, acelora dreptulu li-a datu să se facă fii ai lui Dumnedeu, *adecă*, celoru ce credu în numele
13 lui. Cari nu din sânge, nici din poftă trupéscă, nici din poftă bărbătéscă, ci de la Dumnedeu s'au năs-
14 cutu. Și cuvêntulu trupu s'a făcutu, și s'a sălășluitu între noi, (și amu vĕdutu mărirea lui, mărire ca a unuinăscutu de la Părintele), plinu de charu și de adevĕru.
15 Ioanu mărturisia despre d'însulu, și striga, dicêndu: Acesta era pentru carele amu disu: Celu ce vine după mine, mai'nainte de mine a fostu; că mai mare de câtu mine era.
16 Și din plinitatea lui noi toți amu
17 primitu, și charu preste charu. Că legea prin Moisi s'a datu; *éru* charulu și adevĕrulu prin Iisusu Christosu a venitu. Nimenea nici odată 18
nu a vĕdutu pre Dumnedeu; celu unulu-născutu Fiiulu, care este în sînulu Părintelui, acela a spusu.

Și acésta este mărturia lui Ioanu, 19
cându au trămesu Iudeii preuți și Leviți din Ierusalimu să-lu întrebe: Cine esci? Si a mărturisitu, și nu a 20
tăgăduitu, ci a mărturisitu: Nu sînt eu Christosulu. Și l'au întrebatu: Ce 21
dară? Esci Ilie? Și a disu: Nu sînt. Esci profetulu? și a respunsu: Nu. Atunci i-au disu: Cine esci? 22
ca să dămu respunsu celoru ce ne-au trămesu. Ce dici despre tine însu-ți? 23
Dis'a elu: Eu *sînt* vócea celui ce strigă în pustiiu: Îndreptați calea Domnului, cumu a disu profetulu Isaia. Și trămeșii erau din Farisei. 24
Și l'au întrebatu, și i-au disu: Pen- 25
tru ce dară botezi, dacă nu esci Christosulu, nici Ilie, nici profetulu? Respunsu-li-a Ioanu, dicêndu: Eu 26
botezu cu apă; éru în mediloculu vostru stă *acela*, pre care nu-lu cunósceți; Acela este carele vine după 27
mine, și carele a fostu mai'nainte de mine, căruia nu sînt vrednicu să-i deslegu cureua încălțămintei lui. Acestea s'au făcutu în Bethabara, 28
dincolo de Iordanu, unde Ioanu boteza.

A duoa di vedu Ioanu pre Iisusu 29
venindu cătră d'însulu, și disе: Éccĕ Mnelulu lui Dumnedeu, care redică pĕcatulu lumei. Acesta este pentru 30
care amu disu: După mine vine unu bărbatu, care mai 'nainte de mine a fostu; că era mai mare de câtu mine. Și eu nu-lu sciamu; ci ca să fie cu- 31
noscutu în Israelu, pentru acésta amu venitu botezându cu apă. Și a 32
mărturisitu Ioanu, dicêndu: Amu vĕdutu Spiritulu ca unu porumbu pogorîndu-se din ceriu, și a remasu preste d'însulu; Și nu-lu sciamu; ci 33
celu ce m'a trămesu să botezu cu

apă, acela mi-a ḍisu: Preste care vei vedé Spiritulu pogorîndu-se, şi remânêndu preste d'însulu, acela este care
34 botézá cu Spiritu Sântu. Şi amu vĕḍutu, şi amu mărturisitu, că acesta este Fiiulu lui Dumneḍeu.
35 A duoa ḍi érăşi sta Ioanu, şi duoi
36 din discipulii sei; Şi căutându la Iisusu, care âmbla, ḍise: Éccĕ Mne-
37 lulu lui Dumneḍeu! Şi l'au auḍitu cei duoi discipuli vorbindu, şi au
38 urmatu lui Iisusu. Érŭ Iisusu întorcêndu-se, şi vĕḍêndu-i după d'însulu, li-a ḍisu: Ce căutaţi? Ḍisu-i-au ei: Rabbi, adecă, Învĕţătorule, unde locuesci: Ḍisu-li-a: Veniţi de vedeţi.
39 Au venitu şi au vĕḍutu unde locuesce, şi au remasu la elu în acea ḍi; că
40 era pe la óra ḍece. Unulu din cei duoi, cari auḍiseră de la Ioanu şi-i urmaseră era Andreiu, fratele lui
41 Simonu Petru. Acesta a aflatu întĕiu pre Simonu, fratele seu, şi i-a ḍisu: Noi amu aflatu pre Mesia, adecă pre Christosu. Şi l'a adusu la
42 Iisusu. Şi căutându la elu Iisusu, a ḍisu: Tu esci Simonu, fiiulu lui Ióna; tu te vei chiăma Kefa, adecă Petru.
43 A duoa ḍi a vrutu Iisusu să mérgă în Galileea, şi a aflatu pre Filipu, şi
44 i-a ḍisu: Urméză-mĕ. Şi Filipu era din Bethsaida, cetatea lui Andreiu şi
45 alu lui Petru. Filipu a aflatu pre Nathanaelu, şi-i ḍise: Noi amu aflatu pre acela, de carele a scrisu Moisi în lege, şi profeţii; pre Iisusu Na-
46 zarinénulu, fiiulu lui Iosefu. Ḍis'a Nathanaelu lui: Din Nazaretu póte fi ceva bunu? Ḍis'a Filipu lui: Vino,
47 şi veḍi. Vĕḍut'a Iisusu pre Nathanaelu venindu către d'însulu, şi a ḍisu despre elu: Éccĕ cu adevĕratu unu Israelitu, în care nu este vicle-
48 şugu! Nathanaelu ḍis'a lui: De unde mĕ cunosci? respuns'a Iisusu, şi i-a ḍisu: Mai'nainte de a te chiăma Filipu, fiindu tu suptu smochinu,
49 te-amu vĕḍutu. Nathanaelu a respunsu, şi i-a ḍisu: Rabbi, tu esci Fiiulu lui Dumneḍeu; tu esci regele
50 lui Israelu. Iisusu a respunsu, şi i-a ḍisu: Pentru că ţi-amu ḍisu, că te-amu vĕḍutu suptu smochinu, creḍi? mai mari de câtu acestea vei vedé.
51 Şi *érăşi* i-a ḍisu: Adevĕru, adevĕru, ḍicu vouî: De acumu veţi vedé ceriulu deschiḍêndu-se şi pe îngerii lui Dumneḍeu suindu-se şi pogorîndu-se preste Fiiulu omului.

CAP. 2.

Iisusu preface apa în vinu la nunta din Cana; elu alungă din templu pre cei ce vindeau, şi preḍice învierea sa.

1 A treia ḍi s'a făcutu nuntă în Cana Galileei; şi muma lui Iisusu era
2 acolo; Şi au fostu chiămaţi la nuntă
3 şi Iisusu şi discipulii lui. Şi lipsindu vinulu, ḍise muma lui Iisusu către d'însulu: Nu au vinu. *Éru* Iisusu
4 i-a ḍisu: Femee ce este mie şi ţie? óra mea încă nu a venitu. Ḍis'a
5 muma lui serviloru: Ori-ce vî va ḍice, faceţi. Şi erau acolo şese vase
6 de pétră, puse după *datina* curăţirei a Iudeiloru, cari cuprindeau câte duoĕ séu trei mĕsuri. *Şi* Iisusu a ḍisu loru:
7 Împleţi vasele cu apă. Şi le-au împlutu pênĕ susu. Şi a ḍisu loru:
8 Scóteţi acumu, şi duceti nunului. Şi au dusu. Şi după ce a gustatu nunulu
9 apa ce se făcuse vinu, şi nu scia de unde este, (dară servii cari scoseseră apa, sciau), a chiămatu nunulu pre mire, Şi-i ḍise: Totu omulu pune
10 întĕiu vinulu celu bunu; şi după ce s'au îmbĕtatu, atuncia pre celu mai prostu: *éru* tu ai ţinutu vinulu celu bunu pênĕ acumu. Acestu începutu
11 alu minuniloru l'a făcutu Iisusu în Cana Galileei, şi şi-a are tatu mărirea lui; şi au creḍutu într'însulu discipulii lui.
12 După acésta s'a pogorîtu la Capernaumu, elu şi muma lui, şi fraţii lui, şi discipulii lui; şi nu au remasu acolo multe ḍile.
13 Şi erau aprópe pascele Iudeiloru, şi
14 s'a suitu Iisusu la Ierusalimu. Şi a aflatu în templu pre cei ce vindeau boi şi oi, şi porumbi, şi pre schimbătorii de
15 bani şeḍêndu. Şi făcêndu biciu de funii, pre toţi i-a scosu afară din templu, şi oile şi boii; şi a vĕrsatu banii schimbătoriloru, resturnându mesele;
16 Şi a ḍisu celoru ce vindeau porumbi: Luaţi acestea de aicea, nu faceţi casa Părintelui meu casă de negoţu.
17 Éru discipulii şi-au adusu aminte că

este scrisu: Rêvna casei tale m'a mâncatu pre mine.
18 Atuncea luându cuvêntulu Iudeii, i-au ḍisu: Ce semnu ni areți, că faci
19 acestea. Iisusu a respunsu și li-a ḍisu: Stricați acestu templu, și în
20 trei ḍile 'lu voiu redica. Atunci au ḍisu Iudeii: În patru-ḍeci și șese de ani s'a redicatu acestu templu, și tu
21 'lu vei redica în trei ḍile? Éru elu vorbia despre templulu corpului seu.
22 Pentru acésta cându s'a sculatu din morți, și-au adusu aminte discipulii lui, că li ḍicea acésta; și au creḍutu scripturei și cuvêntului, care ḍisese Iisusu.
23 Éru fiindu elu în Ierusalimu la serbătorea Pasceloru, au creḍutu mulți în numele lui, vḕḍêndu semnele
24 lui, ce făcea. Éru Iisusu nu se încredea loru, că cunoscea pre toți;
25 Și nu avea trebuință ca să mărturiséscă cineva despre omu; că elu scia ce era în omu.

CAP. 3.

Iisusu vorbesce cu Nicodimu despre renascere și mântuire. Ioanu Botezătorulu 'lu mărturisesce din nou.

1 Éra unu omu dintre Farisei, anume Nicodimu, diregĕtoru alu Iudeiloru.
2 Acesta a venitu la Iisusu nóptea, și i-a ḍisu: Rabbi, scimu că ai venitu de la Dumneḍeu învĕțătoru; că nimenea nu póte face aceste semne, cari tu faci, de nu va fi Dumne-
3 ḍeu cu d'însulu. Iisusu respunḍêndu, i-a ḍisu: Adevĕru, ḍicu ție: De nu se va nasce cineva de susu nu va puté să vḕḍă împĕrăția lui Dumneḍeu.
4 Nicodimu ḍisu-i-a: Cumu póte omulu să se nască, fiindu bĕtrânu? Au dóră póte a duoa óră să între în pântecele mumei sale, și să se nască?
5 Respuns'a Iisusu: Adevĕru, adevĕru ḍicu ție: De nu se va nasce cineva din apă și din spiritu, nu va puté să între în împĕrăția lui Dum-
6 neḍeu. Ce este născutu din trupu, trupu este, și ce este născutu din
7 Spiritu, spiritu este. Nu te minuna, că ți-amu ḍisu: Vî se cade a vĕ
8 nasce de susu. Vêntulu suflă unde voiesce, și auḍi sunetulu lui, dară nu scii de unde vine, și unde merge; așa este totu celu născutu din Spiritu.
9 Respuns'a Nicodimu, și i-a ḍisu: Cumu potu să fie acestea?
10 Respuns'a Iisusu și i-a ḍisu: Tu esci învĕțătoru alu lui Israelu, și nu
11 scii acestea! Adevĕru, adevĕru ḍicu ție: Noi vorbimu ce scimu, și mărturisimu ce amu vḕḍutu; dară voi nu primiți mărturia nóstră. Dacă
12 v'amu spusu cele pământesci, și nu credeți, cumu veți crede, de vî voiu spune cele ceresci? Și nimenea nu
13 s'a suitu în ceriu, de câtu numai celu ce s'a pogorîtu din ceriu, *adecă* Fiiulu omului, care este în ceriu. Și pre-
14 cumu Moisi a înălțatu șerpele în pustiiu, așa trebue a se înălța Fiiulu
15 omului: Ca totu celu ce crede în elu să nu se pérḍă, ci să aibă viéță eternă.
16 Că așa a iubitu Dumneḍeu lumea, în câtu a datu pre Fiiulu seu celu unulu-născutu, ca totu celu ce crede în elu, să nu se pérḍă, ci să aibă viéță eternă. Că nu a trămesu Dum-
17 neḍeu pre Fiiulu seu în lume, ca să condemne lumea; ci ca să se mântuéscă lumea prin elu. Celu ce
18 crede în elu, nu se condémnă; éru celu ce nu crede, este deja condemnatu, pentru că nu a creḍutu în numele unui-născutu Fiiu alu lui Dumneḍeu. Și acésta este condemna-
19 rea, că lumina a venitu în lume, și ómenii au iubitu întunereculu mai multu de câtu lumina, că faptele loru rele erau. Că totu celu ce face rele,
20 uresce lumina, și nu vine la lumină, ca să nu se vḕḍéscă faptele lui. Éru
21 celu ce face adevĕrulu, vine la lumină, ca să se arete lucrurile lui, că sûnt lucrate cu Dumneḍeu.
22 După acestea a venitu Iisusu cu discipulii lui în laturea Iudeei; și
23 acolo petrecea cu ei, și boteza. Și boteza și Ioanu în Enonu, aprópe de Salemu, pentru că erau acolo ape multe; și veniau și se botezau. Că
24 Ioanu încă nu era pusu în închisóre.
25 Atuncea s'a născutu cértă între discipulii lui Ioanu și între Iudei, despre curățeniă. Și au venitu cătră
26 Ioanu, și i-au ḍisu: Rabbi, celu ce era cu tine dincolo de Iordanu,

despre care tu ai mărturisitu, éccĕ, elu botézĕ, şi toţi mergu la d'însulu.

27 Respundêndu Ioanu a ḑisu: Nimicu nu póte lua omulu, de nu-i va
28 fi datu din ceriu. Voi înşi-vĕ 'mi daţi mărturiă, că amu ḑisu: Nu sûnt eu Christosulu, ci sûnt trămesu
29 înaintea acestuia. Celu ce are mirésă, mire este; éru amiculu mirelui, care stă şi-lu ascultă, se bucură fórte de vócea mirelui; deci acéstă
30 bucuriă a mea s'a împlinitu. Acela trebue să créscă, éru eu să mĕ micşorezu.
31 Celu ce vine de susu, este d'asupra tuturoru; celu ce este din pămêntu, este pămêntescu, şi vorbesce cele pămêntesci; celu ce vine din ceriu
32 este d'asupra tuturoru. Şi ce a vĕḑutu şi a auḑitu, aceea mărturisesce; dară nu
33 primesce nimenea mărturia lui. Celu ce primesce mărturia lui, a adevĕritu
34 că Dumneḑeu este adevĕratu. Că pre care l'a trămescu Dumneḑeu, vorbesce cuvintele lui Dumneḑeu; că Dumneḑeu nu dă Spiritulu cu mĕsură.
35 Părintele iubesce pre Fiiulu, şi a datu
36 tóte în mâna lui. Celu ce crede în Fiiulu, are viéţă eternă; éru celu ce nu ascultă pre Fiiulu, nu va vedé viéţă, ci mânia lui Dumneḑeu remâne preste elu.

CAP. 4.

Convorbirea lui Iisusu cu Samariténa. Mai mulţi credu într'însulu. Elu vindecă pre Ftiulu uni nobilu din Capernaumu.

1 Deci, înţelegêndu Domnulu, că au auḑitu Fariseii, că Iisusu face şi botézĕ mai mulţi discipuli de câtu
2 Ioanu, (Măcaru că însu-şi Iisusu nu
3 boteza, ci discipulii lui), A lăsatu Iudeea, şi s'a dusu érăşi la Galileea.
4 Éru elu trebuia să trécă prin Samaria.
5 Atunci a venitu într'o cetate de ale Samariei, ce se chiamă Sicharu, aprópe de loculu care a datu Iacobu
6 Fiiului seu Iosefu. Éru acolo era puţulu lui Iacobu. Deci Iisusu fiindu ostenitu de cale, şedea aşa la puţu, *şi* era ca la a şesea óră.
7 *Şi* venindu o femee din Samaria să scóţă apă, Iisusu i-a ḑîsu: Dă-mi
8 să beu. (Că discipulii sei se duseseră
9 în cetate să cumpere hrană). Atunci i-a ḑisu femeea Samariténă: Cumu tu, fiindu Iudeu, ceri de la mine să bei, care sûnt femee Samariténă? că Iudeii nu au a face cu Samaritenii.

Respuns'a Iisusu, şi i-a ḑisu: De 10
ai fi sciutu darulu lui Dumneḑeu, şi cine este celu ce-ţi ḑice: Dă-mi să beu, tu ai fi cerutu de la d'însulu, şi ţi-aru fi datu apă viă. Ḑis'a lui fe- 11
meea: Dómne, nici găléţă ai, şi puţulu este adûncu; de unde dară ai apa cea viă?

Au dóră esci mai mare de câtu 12
părintele nostru Iacobu, care ni-a datu puţulu, şi a bĕutu dintr'însulu însu-şi, şi copiii lui, şi vitele lui? Respuns'a Iisusu, şi i-a ḑisu: Totu 13
celu ce bea din acéstă apă, va înseta érăşi. Dară celu ce va bé din apa 14
care eu 'i voiu da, nu va înseta în eternu; ci apa, care eu 'i voiu da, se va face într'însulu isvoru de apă sbucnitóriă în viéta eternă. — Ḑis'a 15
lui femeea: Dómne, dă-mi acéstă apă, ca să nu însetezu, nici să nu viu aicea să scotu.

Ḑis'a ei Iisusu: Mergi chiamă pre 16
bărbatulu teu, şi vino aicea. Respuns'a 17
femeea, şi a ḑisu: N' amu bărbatu. Ḑis'a ei Iisusu: Bine ai ḑisu: N'amu bărbatu; Că cinci bărbaţi ai 18
avutu; şi pre care ai acumu nu-ţi este bărbatu; adevĕratu ai ḑisu acésta. Ḑis'a lui femeea: Dómne, 19
vĕḑu că tu esci profetu. Părinţii 20
nostri s'au închinatu în acestu munte, şi voi ḑiceţi că în Ierusalimu este loculu unde se cuvine a se închina. Ḑis'a ei Iisusu: Femee, crede mie, 21
va veni timpulu, cându nici în acestu munte, nici în Ierusalimu vĕ veţi închina Părintelui. Voi vĕ închinaţi 22
căruia nu sciţi; noi ne închinămu căruia scimu; că mântuirea este din Iudei. Înse vine timpulu, şi acumu 23
este, cându închinătorii cei adevĕraţi se voru închina Părintelui în spiritu şi în adevĕru; că Părintele caută pre unii ca acestia să i se închine. Dum- 24
neḑeu *este* spiritu; şi celu ce i se închină, trebue să se închine în spiritu şi în adevĕru. Ḑis'a lui femeea: 25
Sciu că vine Mesia, care se chiamă Christosu; cându va veni acela, ni va spune tóte.

26 Dis'a ei Iisusu: Eu sûnt, cela ce
27 vorbesce cu tine. Atunci au venitu discipulii, şi se mirau că elu vorbia cu femeea; dară nimenea nu i-a disu: Ce cauţi? séu ce vorbesci cu d'însa?
28 Éru lăsându-şi femeea vasulu seu de apă, a mersu în cetate, şi a disu
29 ómeniloru: Veniţi de vedeţi unu omu, care mi-a spusu tóte câte amu făcutu; nu cumva acesta este
30 Christosulu? Atunci au eşitu din cetate, şi veniau la d'însulu.
31 Între acestea 'lu rugau discipulii,
32 dicêndu: Rabbi, mânâncă; Éru elu li-a disu: Eu amu de a mânca mân-
33 care, de care voi nu sciţi. Deci discipulii vorbiau între sine: Nu cumva i-a adusu cineva să mânânce?
34 Disu-li-a Iisusu: Mâncarea mea este, să facu voia celui ce m'a trămesu, şi
35 să sfârşescu lucrulu lui. Au nu diceţi, că încă patru luni sûnt, şi vine secerişulu? Éccĕ dicu vouî: Redicaţi ochii vostri, şi priviţi ogórele; că sûnt deja albe *şi gata* de secerişu.
36 Şi celu ce seceră iea plată, şi adună fruptu spre viéţa eternă; ca şi celu ce sémênă, şi celu ce seceră să se bucure
37 împreună. Căci într'acésta este cuvêntulu adevĕratu: Altulu este celu ce sé-
38 mênă, şi altulu celu ce seceră. Eu v'amu trămesu să seceraţi, unde nu v'aţi ostenitu; alţii s'au ostenitu, şi voi aţi întratu în ostenéla loru.
39 Éru mulţi din Samaritenii acelei cetăţi au credutu într'însulu pentru cuvêntulu femeei, care mărturisia: Elu mi-a spusu tóte câte amu fă-
40 cutu. Deci venindu la d'însulu Samaritenii 'lu rugau ca să remână la d'înşii; şi au remasu acolo duoĕ dile.
41 Şi multu mai mulţi au credutu pen-
42 tru cuvêntulu lui; Şi diceau femeii: Nu mai credemu numai pentru vorba ta; că înşi-ne amu auditu, şi scimu că acesta este Christosulu, Mântuitorulu lumei.
43 Éru după duoĕ dile, eşindu de
44 acolo, a mersu în Galileea. Că însu-şi Iisusu a mărturisitu, că profetulu în
45 patria sa onoratu nu este. Atuncea venindu elu în Galileea, l'au primitu Galileenii, pentru că au fostu vĕdutu tóte câte a făcutu în Ierusalimu la serbătóre; că şi ei fuseseră la serbătóre. Şi a venitu Iisusu érăşi în 46
Cana Galileei, unde a făcutu apa vinu.

Şi era în Capernaumu unu omu nobilu, alu căruia fiiu era bolnavu; Acesta audindu că a venitu Iisusu 47
din Iudeea în Galileea, a mersu la elu: şi-lu ruga, ca să vină şi să vindece pre fiiulu seu; că era să móră. Éru 48
Iisusu i-a disu: De nu veţi vedé semne si minuni, nu veţi crede. Omulu celu nobilu i-a disu: Dómne, 49
vino mai'nainte pênĕ a nu muri fiiulu meu. Dis'a Iisusu lui: Du-te, fiiulu teu trăesce. Şi a credutu omulu cu- 50
vêntulu care i-a disu Iisusu, şi s'a dusu. Şi éccĕ ducêndu-se elu, servii 51
lui l'au întimpinatu, şi *i*-au spusu, dicêndu: Fiiulu teu trăesce! Atunci 52
'i întreba de óra în care i-a fostu mai bine. Şi i-au disu: Eri în óra a şesea l'au lăsatu frigurile. Atunci 53
a cunoscutu părintele, că *era* acea óră, în care i-a disu Iisusu: Fiiulu teu trăesce; şi a credutu elu şi tótă casa lui.

Acesta *este* érăşi alu duoilea 54
semnu *ce* a făcutu Iisusu, după ce a venitu din Iudeea în Galileea.

CAP. 5.

Iisusu vindecă pre unu omu paraliticu în diua Sâmbătei. Persecuţiunea lui de către Iudei. Cuvêntulu lui Iisusu la acéstă ocasiune.

După acestea era serbătórea Iudei- 1
loru, şi s'a suitu Iisusu la Ierusalimu,
Éru în Ierusalimu este scăldătórea 2
oiloru, care se chiamă evreesce Bethesda, avêndu cinci portice. În 3
acelea jăcea mulţime mare de bolnavi; orbi, schiopi, uscaţi asceptându mişcarea apei. Că ângeru se pogoria 4
la unu timpu în scăldătóre, şi turbura apa; şi celu ce întraântĕiu după turburarea apei, se făcea sănĕtosu, ori de ce bólă era ţinutu. Deci 5
era acolo unu omu, ce era bolnavu de trei-deci şi optu de ani. Pre ace- 6
sta vĕdêndu-lu Iisusu jăcêndu, şi cunoscêndu că era deja de multu timpu *în acéstă stare,* i-a disu: Voiesci să fii sănĕtosu? Respuns'a 7
lui bolnavulu: Dómne, eu nu amu pre nimenea, să mĕ bage în scăldătóre, cându se turbură apa; deci

pênĕ cându mergu eu, altulu se po-
8 góră înaintea mea. Dis'a Iisusu lui: Scólă-te, iea-ți patulu teu, și âmblă.
9 Și îndată omulu s'a făcutu sănĕtosu, și și-a luatu patulu seu, și âmbla; și era într'acea ḑi sâmbătă.
10 Deci Iudeii ḑiceau celui vindecatu: Este sâmbătă; nu ți se cade a-ți
11 purta patulu. Elu li-a respunsu: Celu ce m'a făcutu sănĕtosu, acela mi-a ḑisu: Iea-ți patulu teu și
12 âmblă. Atuncea l'au întrebatu: Cine este acelu omu, ce ți-a ḑisu: Iea-ți
13 patulu teu și âmblă? Éru celu vindecatu nu scia cine este; că Iisusu se dăduse la o parte, fiindu mulțime
14 într'*acelu* locu. După aceea l'a aflatu Iisusu în templu, și i-a ḑisu: Éccĕ te-ai făcutu sănĕtosu; de acumu să nu mai pĕcătuesci, ca să nu ți se în-
15 têmple ceva mai reu. Atunci a mersu omulu, și a spusu Iudeiloru, că Iisusu este celu ce l'a făcutu să-
16 nĕtosu. De aceea urmăriau Iudeii pre Iisusu, și căutau să-lu omóre, pentru că facea acestea sâmbătă.
17 Éru Iisusu li-a respunsu: Părintele meu lucréză pênĕ acumu, și eu
18 lucrezu. Pentru acésta mai vîrtosu căutau Iudeii să-lu omóre, pentru că nu numai călca sâmbăta, ci și ḑicea că Dumneḑeu este Părinte alu seu, făcêndu-se întocmai cu Dumneḑeu.
19 Atunci a respunsu Iisusu, și li-a ḑisu: Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: Fiiulu nu póte să facă de la sine ni-
micu, de nu vede pre Părintele făcêndu; că cele ce face elu, acelea și
20 Fiiulu face asemenea. Că Părintele iubesce pre Fiiulu, și-i arétă tóte cele ce elu face; și-i va areta mai mari lucruri de câtu acestea, ca voi să vĕ
21 mirați. Că precumu Părintele scólă pre morți, și-*i* înviéză; așa și Fiiulu
22 înviéză pre cari voiesce. Că Părintele nu judecă pre nimenea, ci a datu
23 tótă judecata Fiiului; Ca toți să onóre pre Fiiulu, precumu onóră pre Părintele. Celu ce nu onóră pre Fiiulu, nu onóră pre Părintele care
24 *l'*a trămesu. Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: Celu ce ascultă cuvintele mele, și crede celui ce m'a trămesu, are viéță eternă, și nu va veni la condemnare; ci a trecutu din mórte la viéță. Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: 25
Vine óra, și acumu este, cându morții voru auḑi vócea Fiiului lui Dumneḑeu, și cari voru auḑi, voru trăi.
Că precumu Părintele are viéță în 26
sine, așa a datu și Fiiului să aibă viéță în sine. Și i-a datu putere să 27
facă și judecată, pentru că este Fiiulu omului. Nu vĕ mirați de acésta; că 28
vine óra, în care toți cei din morminte voru auḑi vócea lui; Și voru 29
eși, cei ce au făcutu cele bune, spre înviarea vieței, éru cei ce au făcutu cele rele spre înviarea condemnărei.
Eu de la mine însu-mi nu potu să 30
facu nimicu; precumu audu, judecu, și judecata mea este dréptă; pentru că nu cautu voia mea, ci voia Părintelui meu celui ce m'a trămesu. De 31
mărturisescu eu despre mine, mărturia mea nu este adevĕrată. Altulu 32
este celu ce mărturisesce despre mine, și sciu, că mărturia ce face despre mine este adevĕrată. Voi ați trămesu 33
cătră Ioanu, și elu a mărturisitu adevĕrulu. Éru eu nu iéu mărturiă de 34
la omu; ci acestea ḑicu, ca să vĕ mântuiți. Acela era lumină, care 35
ardea și luminá, și voi ați voitu să vĕ veseliți unu timpu în lumina lui.
Éru eu amu mărturiă mai mare de 36
câtu a lui Ioanu; că lucrările cari mi-a datu Părintele să le împlinescu, aceste lucrări, cari eu facu, mărturisescu despre mine, că Părintele m'a trămesu. Și Părintele, care m'a tră- 37
mesu, a mărturisitu despre mine. Nici vócea lui nu ați auḑitu vre-odată, nici chipulu lui nu ați vĕḑutu.
Și cuvêntulu lui nu-lu aveți remâ- 38
nêndu între voi; că pre care elu a trămesu, acestuia nu credeți. Cer- 39
cați scripturele; că vi se pare a ave într'însele viéță eternă; și acelea sûnt cele ce mărturisescu despre mine. Și nu voiți să veniți la mine, 40
ca să aveți viétă. Eu nu primescu 41
onóre de la ómeni. Dară vĕ cunoscu, 42
că nu aveți dragostea lui Dumneḑeu cu voi. Eu amu venitu în numele 43
Părintelui meu, și nu mĕ primiți; de va veni altulu în numele seu, pre acela veți primi. Cumu puteți voi 44
să credeți, cari primiți onóre unulu de la altulu, și nu căutați onórea cea

45 de la unulu Dumnedeu. Şi nu gândiţi, că eu vĕ voiu pêrî la Părintele; este cine să vĕ pêrêscă, Moisi, în care voi
46 vĕ încredeţi. Că de aţi fi credutu lui Moisi, aţi fi credutu şi mie; că elu a
47 scrisu despre mine. Éru dacă nu credeţi scripturéloru lui, cumu veţi crede cuvinteloru mele?

CAP. 6.

Iisusu saturĕ cinci mii de ómeni cu cinci pâni; elu âmblă pre apă. Elu este pânea adevĕrată, care s'a pogorîtu din ceriu.

1 După acestea s'a dusu Iisusu dincolo de marea Galileei, care este a Tibe-
2 riadei. Şi-i urma mulţime mare, pentru că vedeau semnele lui, cari facea
3 la bolnavi. Éru Iisusu s'a suitu în munte, şi a şedutu acolo cu discipulii
4 sei. Şi erau aprópe pascele, serbătóre
5 a judeiloru. Deci, redicându-şi Iisusu ochii, şi vĕdêndu că multu poporu vine la d'însulu, dise lui Filipu: De unde vomu cumpĕra pâni, ca să
6 mânânce acestia? Éru acesta dicea, ispitindu-lu, că elu însu-şi scia ce vrea
7 să facă. Respuns'a Filipu lui: De duoĕ sute de lei pâni nu li va ajunge, ca fie-care dintr'înşii să iee câte pu-
8 çinu. Unulu din discipulii lui, Andreiu, fratele lui Simonu Petru, i-a
9 disu: Este unu copilu aicea, care are cinci pâni de ordu, şi duoi pesci; dară
10 ce sûnt acestea la atâţia? Şi a disu Iisusu: Faceţi pre ómeni să şédă; şi era érbă multă într'acelu locu; deci au şedutu bărbaţii cu numerulu ca la
11 cinci mii. Éru Iisusu luându pânile, şi mulţumindu, a împărţitu discipuliloru, éru discipulii celoru ce şedeau; asemenea şi din pesci câtu au cerutu
12 ei. Éru ei săturându-se, elu a disu discipuliloru sei: Adunaţi fărimăturele ce au prisositu, ca să nu se pér-
13 dă ceva. Deci au adunatu, şi au împlutu duoĕ-spre-dece paniere de fărimături din cinci pâni de ordu cari au remasu de la cei ce au mâncatu.
14 Éru ómenii vĕdêndu semnulu, care a făcutu Iisusu, diceau: Acesta cu adevĕratu este profetulu celu ce va
15 să vină în lume. Deci Iisusu sciindu, că voru să vină şi să-lu apuce să-lu facă rege, s'a dusu érăşi în munte elu singuru.

Şi făcêndu-se séră, s'au pogorîtu 16
discipulii lui la mare. Şi întrându în 17
corabiă, mergeau dincolo de mare la Capernaumu. Şi éccĕ s'a făcutu întunerecu, şi nu venise la ei Iisusu. Şi 18
marea s'a redicatu, vêntu tare suflându. Deci venindu ei ca la duoĕ- 19
deci şi cinci séu trei-deci de stadii, vĕdură pre Iisusu âmblându pe mare, şi apropiându-se de corabiă; şi s'au înfricoşatu. Éru elu li-a disu: Eu 20
sûnt, nu ve temeţi. Deci voiau să-lu 21
iee în corabiă; şi îndată a sositu corabia la pământulu la care ei mergeau.

A duoa di poporulu, care sta din- 22
colo de mare, vĕdêndu că nu era acolo altă corabiă, de câtu numai una, în care întraseră discipulii sei, şi că Iisusu nu a întratu în corabiă împreună cu discipulii sei, ci *că* discipulii sei s'au dusu singuri; (Éru alte co- 23
răbii au venitu de la Tiberiada, aprópe de loculu unde au mâncatu pânea, mulţumindu Domnului); Deci vĕ- 24
dêndu, *dicu*, poporulu, *că* Iisusu nu este acolo, nici discipulii sei, au întratu şi ei în corăbii, şi au venitu la Capernaumu, căutându pre Iisusu.

Şi aflându-lu dincolo de mare, i-au 25
disu: Rabbi, cându ai venitu aicea? Şi a respunsu Iisusu, şi a disu: Ade- 26
vĕru, adĕveru dicu vouî: Me căutaţi, nu pentru că aţi vĕdutu semne, ci pentru că aţi mâncatu din pâni, şi v'aţi săturatu. Lucraţi, nu pentru 27
mâncarea cea peritóre, ci pentru mâncarea care remâne spre viéţa eternă, care vî va da-*o* Fiiulu omului; că pre acesta l'a adeveritu Dumnedeu, Părintele. Atunci i-au disu: Ce vomu 28
face, ca să facemu lucrările lui Dumnedeu? Respuns'a Iisusu şi li-a disu: 29
Acesta este lucrulu lui Dumnedeu, ca să credeţi în acela pre care elu a trămesu. Dreptu aceea i-au disu: 30
Dară ce semnu faci tu, ca să vedemu, şi să credemu în tine? ce lucrezi? Părinţii nostri au mâncatu mană în 31
pustiiu, precumu este scrisu: Pâne din ceriu li-a datu să mânânce.

Deci li-a disu Iisusu: Adevĕru, ade- 32
vĕru dicu vouî: Nu Moisi v'a datu pânea din ceriu; ci Părintele meu vî dă pânea cea adevĕrată din ceriu. Că pânea 33

lui Dumnedeu este ceea ce se pogóră
34 din ceriu şi dă viéţă lumei. Atunci
i-au dîsu: Dómne, dă-ni acéstă pâne
35 totu-de-una. Éru Iisusu li-a dîsu:
Eu sûnt pânea vieţei; celu ce vine
cătră mine nu va flămândi, şi celu ce
crede în mine nu va înseta nici odata.
36 Dară v'amu dîsu, că m'aţi vĕdutu, şi
37 nu credeţi. Totu ce-mi dă Părintele
va veni la mine, şi pre celu ce vine
38 la mine, nu-lu voiu scóte afară. Că
m'amu pogorîtu din ceriu, nu ca să
facu voia mea, ci voia celui ce m'a
39 trămesu. Şi acésta este voia Părin-
telui, care m'a trămesu, ca din totu
ce mi-a datu, să nu perdu nimicu,
ci să-lu înviezu în dîua cea de pe
40 urmă. Şi acésta este voia celui ce m'a
trămesu, ca totu cine vede pre Fiiulu,
şi crede în elu, să aibă viéţă eternă; şi
eu 'lu voiu învia în dîua cea de pe urmă.
41 Deci murmurau Iudeii asupra lui,
pentru că a dîsu: Eu sûnt pânea ce
42 s'a pogorîtu din ceriu; Şi dîceau: Au
nu este acesta Iisusu, Fiiulu lui Io-
sefu, alu căruia părinte şi mumă cu-
nóscemu? deci cumu dîce elu: M'amu
43 pogorîtu din ceriu? Şi a respunsu
Iisusu, şi li-a dîsu: Nu murmuraţi
44 între voi. Nimene nu póte să vină
cătră mine, de nu-lu va trage Părin-
tele ce m'a trămesu: şi eu 'lu voiu
45 învia în dîua cea de pe urmă. În
profeţi scrisu este: Şi voru fi toţi în-
vĕţaţi de Dumnedeu. Deci totu celu
ce aude şi se învĕţă de la Părintele,
46 vine cătră mine. Nu că a vĕdutu ci-
neva pre Părintele, de câtu numai
celu ce este de la Dumnedeu, acela
47 a vĕdutu pre Părintele. Adevĕru, a-
devĕru dîcu vouî: Celu ce crede în
48 mine, are viéţă eternă; Eu sûnt pânea
49 vieţei. Părinţii vostri au mâncatu
50 mană în pustiiu, şi au muritu. Acé-
sta este pânea care se pogorî din
ceriu, ca să mânânce cineva dintr'-
51 însa, şi să nu móră. Eu sûnt pânea
cea viă, care s'a pogorîtu din ceriu;
de va mânca cineva din acéstă pâne,
va trăi în eternu, şi pânea care eu
voiu da, corpulu meu este, pre care
'lu dau pentru viéţa lumei.
52 Deci Iudeii disputau între sine,
dîcêndu: Cumu póte acesta să-si dee
nouî corpulu *seu* să-lu mâncămu?
Atunci li-a dîsu Iisusu: Adevĕru, a- 53
devĕru dîcu vouî: De nu veţi mânca
corpulu Fiiului omului, şi nu veţi bé
sângele lui, nu veţi ave viéţă în voi.
Celu ce mânâncă corpulu meu şi bea 54
sângele meu, are viéţă eternă; şi eu
'lu voiu învia în dîua cea de pe urmă.
Că corpulu meu cu adevĕratu mân- 55
care este, şi sângele meu cu adevĕ-
ratu beutură este. Celu ce mânâncă 56
corpulu meu şi bea sângele meu, re-
mâne în mine, şi eu în elu. Precumu 57
m'a trămesu Părintele celu viu, şi eu
viezu prin Părintele; *aşa* şi celu ce
mĕ mânâncă, va trăi prin mine. Acé- 58
sta este pânea care s'a pogorîtu din
ceriu; nu precumu părinţii vostri au
mâncatu mană, şi au muritu; celu
ce va mânca pânea acésta va trăi în
eternu. Acestea a dîsu în sinagogă, 59
învetâdu în Capernaumu.
Deci mulţi din discipulii lui au- 60
dîndu *acestea*, au dîsu: Greu este
acestu cuvêntu; cine póte să-lu au-
dă? Éru Iisusu sciindu în sine, că 61
discipulii lui murmurau despre ace-
stea, li-a dîsu: Acésta vĕ scandalisé-
ză? Dară de veţi vedé pre Fiiulu o- 62
mului suindu-se unde era mai 'na-
inte? Spiritulu este, care face viu; 63
corpulu nu folosesce nimicu; cuvin-
tele cari eu vî vorbescu sûnt spiritu
şi viéţă. Dară sûnt unii din voi, cari 64
nu credu, că Iisusu scia din începutu
cari sûnt cei ce nu credu, şi care este
celu ce era să-lu vêndă. Şi dîcea: 65
Pentru acésta v'amu dîsu, că nimenea
nu póte să vină la mine, de nu-i va
fi datu de la Părintele meu. Dintr'- 66
acelu *timpu* mulţi din discipulii lui
s'au întorsu înapoi, şi nu mai âmblau
cu d'însulu. Atunci a dîsu Iisusu ce- 67
loru duoi-spre-dece: Au dóră şi voi
voiţi să vĕ duceţi? Atunci a respunsu 68
Simonu Petru: Dómne, la cine ne
vomu duce? Tu ai cuvintele vieţei
eterne. Şi noi credemu şi cunóscemu, 69
că tu esci Christosulu, Fiiulu lui
Dumnedeu celui viu. Respuns'a Ii- 70
susu loru: Au nu v'amu alesu pre
voi duoi-spre-dece? Şi unulu din voi 71
este diabolu. De Iuda Iscariotu alu
lui Simonu vorbia, că acela era să-lu
vêndă, fiindu unulu din cei duoi-spre-
dece.

CAP. 7.

Iisusu se duce într'ascunsu la serbarea corturiloru; elu dispută cu Iudeii asupra persónei şi învețăturei sale.

1 După acestea âmbla Iisusu în Galileea; că nu voia să âmble în Iudeea, pentru că Iudeii căutau să-lu omóre.
2 Şi era aprópe serbătórea Iudeiloru, înfigerea corturiloru. Deci i-au
3 disu fraţii sei: Treci de aicea, şi mergi în Iudeea, ca şi discipulii tei să véḑă
4 lucrările ce faci. Că nimene face ceva în ascunsu, cându caută însu-şi să se facă cunoscutu. De faci acestea, aré-
5 tă-te lumei. Că nici fraţii sei nu cre-
6 deau într'însulu. Atuncea li-a ḑisu Iisusu: Timpulu meu încă nu a venitu; éru timpulu vostru este gata
7 totu-de-una. Nu póte lumea să vĕ urésc̆ă, éru pre mine mĕ uresce, pentru că eu mărturisescu de d'însa, că
8 lucrările ei sûnt rele. Voi suiţi-vĕ la acéstă serbătóre; eu încă nu mĕ suiu la acéstă serbătóre; că timpulu meu
9 încă nu s'a împlinitu. Şi acestea ḑi-
10 cêndu-li a remasu în Galileea. Éru suindu-se fraţii lui, atuncea şi elu s'a suitu la serbătóre, nu de faţă, ci ca pe ascunsu.
11 Atuncea Iudeii 'lu căutau la serbătóre, şi ḑiceau: Unde este acela?
12 Şi murmuru multu era între poporu despre d'însulu; că unii ḑiceau: Bunu este; alţii ḑiceau: Nu, ci amăgesce
13 poporulu. Dară nimenea nu vorbia pe faţă de d'însulu de frica Iudeiloru.
14 Éru fiindu la jumătatea serbătórei,
15 s'a suitu Iisusu în templu, şi învĕţa. Şi se mirau Iudeii, ḑicêndu: Cumu scie
16 acesta carte, nefiindu învĕţatu. Respuns'a loru Iisusu, şi a ḑisu: A mea învĕţătură nu este a mea, ci a celui
17 ce m'a trămesu. De voiesce cineva să facă voia lui, va cunósce din acéstă învĕţătură, óre este de la Dumneḑeu, séu *óre* eu vorbescu de la
18 mine. Celu ce vorbesce de la sine, caută onórea sa; éru celu ce caută onórea celui ce l'a trămesu, acesta este adevĕratu, şi nedreptate nu este
19 într'însulu. Au nu Moisi v'a datu legea? şi nimenea din voi nu ţine le-
20 gea. De ce căutaţi să mĕ omorîţi? Respuns'a poporulu, şi a ḑisu: Demonu ai; cine caută să te omóre?
21 Respunḑêndu Iisusu, li-a ḑisu: Unu lucru amu făcutu, şi toţi vĕ miraţi *despre acesta*.
22 Deci Moisi v'a datu circumcisiunea; (nu că este de la Moisi, ci de la părinţi); şi sâmbăta
23 circumcideţi pre omu. Dacă omulu primesce circumcisiune sâmbăta, ca să nu se strice legea lui Moisi, vĕ mâniaţi pre mine, pentru că amu făcutu omu întregu sânĕtosu sâmbăta?
24 Nu judecaţi dupre faţă, ci judecaţi *dupre* drépt̆ă judecată.
25 Atuncea ḑiceau unii din Ierusalimiteni: Au nu este acesta, pre care-
26 lu caută să-*lu* omóre? Dară éccĕ elu vorbesce pe faţă, şi nimicu nu-*i* ḑicu; cunoscut'au cu adevĕratu diregĕtorii,
27 că acesta este în adevĕru Christosu? Dară noi scimu pre acesta de unde este; éru cându va veni Christosu, nimenea nu scie de unde este.
28 Atuncea striga Iisusu în templu, învĕţându şi ḑicêndu: Şi pre mine sciţi, şi de unde sûnt sciţi; şi nu amu venitu de la mine însu-mi, ci celu ce m'a trămesu este adevĕratu, pre care
29 voi nu-lu cunósceţi; Éru eu 'lu cunoscu; că de la d'însulu sûnt, şi acela
30 m'a trămesu. Atuncea căutau să-lu prindă; dară nimenea nu şi-a pusu mânele pe d'însulu, că óra lui încă
31 nu venise. Şi mulţi din poporu au crediutu într'însulu, şi ḑiceau: Cându va veni Christosu, au dóră va face mai multe semne de câtu acestea, cari au făcutu acesta?
32 Audit'au Fariseii pre poporu murmurându acestea despre d'însulu, şi Fariseii şi archiereii au trămesu servi
33 să-lu prindă. Atuncea li-a ḑisu Iisusu: Încă puçinu timpu sûnt cu voi, şi *apoi* mergu la celu ce m'a
34 trămesu. Mĕ veţi căuta, şi nu *mĕ* veţi afla; şi unde sûnt eu, voi nu puteţi
35 veni. Atunci au ḑisu Iudeii între sine: Unde va să mérgă acesta, că noi nulu vomu afla? nu cumva să mérgă la cei împrăsciaţi printre păgâni, şi
36 să înveţe pre pagâni? Ce este cuvêntulu acesta, care a ḑisu: Mĕ veţi căuta, şi nu *mĕ* veţi afla, şi unde sûnt eu, voi nu puteţi veni?
37 Éru în ḑiua cea de pe urmă, cea mare a serbătórei, a stătutu Iisusu, şi a strigatu, ḑicêndu: De însetéză

cineva, să vină la mine şi să bee.
38 Celu ce crede în mine, precumu a
ḑisu scriptura, din pântecele lui voru
39 curge rîuri de apă viă. [Éru acésta a
ḑisu elu despre Spiritulu, pre care era
să-lu primésscă cei ce credu într'însulu; că Spiritu Sântu încă nu era,
pentru că Iisusu încă nu se mărise.]
40 Deci mulţi din poporu, auḑindu a-
cestu cuvêntu, ḑiceau: Acesta este
41 în adevĕru profetulu. Alţii ḑiceau:
Acesta este Christosulu. Éru alţii
ḑiceau: Au dóră va să vină Christosu
42 din Galileea? Au nu a ḑisu sriptura,
că va veni Christosu din semênţa lui
Davidu, şi din cetatea Bethlehemu,
43 unde a fostu Davidu? Deci s'a făcutu
desbinare între poporu despre d'în-
44 sulu. Éru unii dintr'înşii voiau să-lu
prinḑă; dară nimenea nu şí-a pusu
mânele pe d'însulu.
45 Deci au venitu servii cătră archierei
şi cătră Farisei, şi acestia li-au ḑisu:
46 De ce nu l'aţi adusu? Respuns'au
servii: Nici odată nu a vorbitu omu
47 aşa, ca acestu omu. Atunci li-au
respunsu Fariseii: Au dóră şi voi v'aţi
48 amăgitu? Au dóră a creḑutu într'-
însulu cineva din diregĕtori séu din
49 Farisei? Dară acestu poporu, care
50 nu scie legea, este blăstematu. Ḑis'a
loru Nicodimu, [care venise la d'însulu nóptea, fiindu unulu dintr'înşii],
51 Au dóră legea nóstră judecă pre omu,
de nu va auḑi de la elu mai'nainte,
52 şi va cunósce ce face? Respuns'au şi
i-au ḑisu: Au dóră şi tu esci din Galileea? Cércă şi veḑi; că din Galileea
53 nu s'a sculatu profetu. Şi a mersu
fie-care la casa sa.

CAP. 8.

Iisusu ertă pre femeea cea pĕcătósă. Elu se silesce a convinge pre Iudei de generaţiunea sa, şi de chiămarea sa Dumneḑeéscă.

1 Éru Iisusu s'a dusu în Muntele Oli-
2 viloru. Şi fórte de demânéţă a venitu
érăşi în templu, şi totu poporulu a
venitu la d'însulu, şi şeḑêndu elu 'i
3 învĕţa. Şi au adusu la d'însulu cărturarii şi Fariseii pre o femee prinsă
în adulteriu; şi puind'o în meḑilocu,
4 I-au ḑisu: Învĕţătorule, pre acéstă
femee o amu prinsu asupra faptului,
5 comiţêndu adulteriu. Deci Moisi în
lege ni-a ordinatu, ca să se uciḑă cu
petre unele ca acestea; dară tu ce
ḑici? Acésta ḑiceau, ispitindu-lu; ca 6
să aibă *cu* ce să-lu pêréscă. Éru Ii- 7
susu, plecându-se josu, scria cu degetulu pe pământu. Şi urmându ei
a-lu întreba, s'a redicatu, şi li-a ḑisu:
Celu ce este fără pĕcatu între voi,
acela ântĕiu să arunce pétra asupra
ei. Şi érăşi plecându-se josu, scria 8
pe pământu. Éru ei auḑindu şi mu- 9
straţi fiindu de consciinţa *loru* eşiau
unulu după altulu, începêndu de la
cei mai bĕtrâni pênĕ la cei mai de
josu; şi a remasu Iisusu singuru, şi
femeea stându în meḑilocu. Şi redi- 10
cându-se Iisusu, şi nevĕḑêndu pre
nimene de câtu numai pre femee, i-a
ḑisu: Femee, unde-ţi sûnt pêrîşii
tei? au nimenea nu te-a condemnatu?
Éru ea a ḑisu? Nimenea, Dómne.
Ḑis'a Iisusu ei: Nici eu nu te con- 11
demnu; du-te, şi de acumu să nu mai
pĕcătuesci.

Atunci érăşi li-a vorbitu Iisusu, 12
ḑicêndu: Eu sûnt lumina lumei; celu
ce-mi urméză, nu va âmbla în întunerecu, ci va ave lumina vieţei. Deci 13
i-au ḑisu Fariseii: Tu mărturisesci
despre tine însu-ţi; mărturia ta nu
este adevĕrată. Respuns'a Iisusu şi 14
li-a ḑisu: De şi eu mărturisescu despre mine însu-mi, *totuşi* mărturia
mea este adevĕrată; că sciu de unde
amu venitu, şi unde mergu; éru voi
nu sciţi de unde vinu şi unde mergu.
Voi judecaţi dupre corpu, eu nu ju- 15
decu pre nimene. Şi de voiu şi judeca 16
eu, judecata mea este dréptă; că nu
sûnt singuru, ci eu, şi Părintele ce m'a
trămesu. Şi în legea vóstră este scrisu, 17
că mărturia a duoi ómeni este adevĕrată. Eu sûnt unulu ce mărturi- 18
sescu despre mine însu-mi; şi mărturisesce despre mine şi Părintele ce
m'a trămesu. Atunci 'i ḑiceau: Unde 19
este Părintele teu? Respuns'a Iisusu:
Voi nu sciţi nici pre mine, nici pre
Părintele meu; de m'aţi sci pre mine,
aţi sci şi pre Părintele meu.

Aceste cuvinte a vorbitu Iisusu în 20
vistieriă, învĕţându în templu; dară
nimenea nu l'a prinsu; că încă nu
venise óra lui.

Atunci érăşi li-a ḑisu Iisusu: Eu 21
mergu, şi mĕ veţi căuta, şi veţi muri

în pĕcatulu vostru; unde mergu eu,
22 voi nu puteţi veni. Atuncea ḍiceau
Iudeii: Au dóră va să se omóre în-
su-şi, că ḍice: Unde mergu eu, voi nu
23 puteţi veni? Şi li-a ḍisu: Voi sûn-
teţi de josu, eu sûnt de susu; voi
sûnteţi din lumea acésta, eu nu sûnt
24 din lumea acésta. Deci v'amu ḍisu,
că veţi muri în pĕcatele vóstre; că
de nu veţi crede, că eu sûnt, veţi
25 muri în pĕcatele vóstre. Atunci i-au
ḍisu: Tu cine esci? Ḍis'a loru Iisusu:
Ceea ce amu ḍisu vouî de la înce-
26 putu. Multe amu a vorbi şi a judeca
despre voi; dară celu ce m'a trămesu este adevĕratu; şi eu vorbescu
lumei cele ce amu auḍitu de la
27 d'însulu. Éru ei nu au înţelesu, că li
vorbia despre Părintele.
28 Atuncia li-a ḍisu Iisusu: Cându
veţi înălţa pre Fiiulu omului, atunci
veţi cunósce, că eu sûnt; şi *că* nu
facu nimicu de la mine însu-mi; ci
precumu m'a învĕţatu Părintele meu,
29 acestea vorbescu. Şi celu ce m'a
trămesu este cu mine; Părintele nu
m'a lăsatu singuru; că eu facu totu-
de-una cele ce-i sûnt plăcute.
30 Acestea vorbindu elu, mulţi au
31 creḍutu într'însulu. Atuncea ḍicea
Iisusu aceloru Iudei, ce creḍuseră
într'însulu: Dacă remâneţi în cu-
vêntulu meu, *atuncea* discipuli ai
32 mei în adevĕru sûnteţi; Şi veţi cu-
nósce adevĕrulu, şi adevĕrulu vĕ va
33 face liberi. Respuns'au lui: Noi sûn-
temu semênţă a lui Abraamu, şi ni-
menui nu amu fostu servi nici o dată;
cumu ḍici tu *dară:* veţi fi liberi?
34 Respuns'a Iisusu loru: Adevĕru, ade-
vĕru ḍicu vouî: Totu celu ce face
35 pĕcatulu, servulu pĕcatului este. Éru
servulu nu remâne în casă pururea;
36 *dară* Fiiulu remâne pururea. Deci,
dacă vĕ va face liberi Fiiulu, veţi fi
37 liberi în adevĕru. Sciu că sûnteţi
semênţă a lui Abraamu; dară căutaţi să mĕ omorîţi, pentru că cuvên-
38 tulu meu nu încape în voi. Eu vor-
bescu ceea ce amu vĕḍutu la Părin-
tele meu; şi voi faceţi ceea se aţi
39 vĕḍutu la părintele vostru. Respun-
s'au, şi i-au ḍisu: Abraamu este
părintele nostru. Ḍis'a loru Iisusu:
De aţi fi fii ai lui Abraamu, aţi face
faptele lui Abraamu. Éru acumu 40
căutaţi să mĕ omorîţi pre mine, omulu
carele v'amu vorbitu adevĕrulu, ce
de la Dumneḍeu amu auḍitu; acésta
nu a făcutu Abraamu. Voi faceţi
faptele părintelui vostru. Atunci i-au 41
ḍisu: Noi nu sûntemn născuţi din
desfrênare, unu părinte avemu, pre
Dumneḍeu.
Ḍis'a loru Iisusu: De era Dum- 42
neḍeu părintele vostru, m'aţi fi iubitu
pre mine; că eu amu eşitu, şi amu
venitu de la Dumneḍeu; nu amu ve-
nitu de la mine însu-mi, ci acela m'a
trămesu. Pentru ce nu înţelegeţi 43
cuuvêntulu meu? pentru că nu puteţi
să auḍiţi cuvêntulu meu. Voi sûnteţi 44
de la părintele *vostru* diabolulu, şi
poftele părintelui vostru voiţi a face.
Acela a fostu uciḍĕtoru de ómeni de
la începutu, şi nu a remasu în ade-
vĕru, pentru că nu este adevĕru într'-
însulu. Cându vorbesce minciună,
vorbesce dintr'ale sale; că mincinosu
este şi părinte alu minciunei. Éru 45
mie nu-mi credeţi, pentru că vor-
bescu adevĕrulu. Cine dintre voi mĕ 46
înfruntă de pĕcatu? Éru dacă vor-
bescu adevĕrulu, de ce nu-mi credeţi?
Celu ce este de la Dumneḍeu, ascultă 47
cuvintele lui Dumneḍeu; pentru
acésta voi nu ascultaţi, pentru că nu
sûnteţi ḍe la Dumneḍeu.
Atunci au respunsu Iudeii, şi i-au 48
ḍisu: Óre nu ḍicemu bine, că esci
Samariténu şi ai demonu? Respuns'a 49
Iisusu: Nu amu demonu, ci onorezu
pre Părintele meu, şi voi mĕ deso-
noraţi. Éru eu nu cautu onórea mea; 50
este celu ce caută şi judecă. Ade- 51
vĕru, adevĕru ḍicu vouî: De va păzi
cineva cuvêntulu meu, nu va vedé
mórtea în eternu. Atunci i-au ḍisu 52
Iudeii: Acumu cunoscurămu că ai
demonu; Abraamu a muritu, şi pro-
feţii; şi tu ḍici: De va păzi cineva
cuvêntulu meu, nu va gusta mórtea
în eternu. Au dóră tu esci mai mare 53
de câtu părintele nostru Abraamu,
care a muritu? şi *de câtu* profeţii,
cari au muritu? cine te faci tu pre
tine? Respuns'a Iisusu: De mĕ ono- 54
rezu însu-mi, onórea mea nimicu nu
este; este Părintele meu, care mĕ
onóră, despre care voi ḍiceţi, că

55 este Dumnedeulu vostru. Dară nu-lu cunósceți; éru eu 'lu sciu; și de voiu dice, că nu-lu sciu, voiu fi asemenea vouî mincinosu; dară 'lu sciu,
56 și păzescu cuvêntulu lui. Abraamu, părintele vostru a fostu bucurosu să védă diua mea; a vědutu, și s'a bucuratu.
57 Atunci i-au disu Iudeii: Cincideci de ani încă nu ai, și ai vědutu
58 pre Abraamu. Dis'a loru Iisusu: Adevěru, adevěru dicu vouî: Mai 'nainte de a fi Abraamu, sûnt eu.
59 Atunci au redicatu petre să arunce asupra lui; éru Iisusu s'a ascunsu, și a esitu din templu, mergêndu prin mediloculu loru, și așa a trecutu.

CAP. 9. 10.

Vindecarea unui orbu din nascere. Iisusu declară că este păstorulu celu bunu; că-și va da viéța pentru oile sale. Elu arétă la lucrările sale, spre a dovedi dumnedeirea sa.

1 Și trecêndu a vědutu pre unu omu
2 orbu din nascere. Și l'au întrebatu discipulii lui, dicêndu: Rabbi, cine a pěcătuitu, acesta séu părinții lui, de
3 s'a nascutu orbu? Respuns'a Iisusu: Nici acesta nu a pěcătuitu, nici părinții lui; ci ca să se arete lucrări-
4 rile lui Dumnedeu într'însulu. Eu trebue să lucrezu lucrările celui ce m'a trămesu, pênĕ este diuă; vine nóptea, cându nimenea nu pote lucra.
5 Pênĕ cându sûnt în lume, sûnt lu-
6 mina lumei. Acestea dicêndu, a scuipatu josu, și a făcutu tină din scuipatu, și a unsu ochii orbului cu
7 tină; Și i-a disu: Mergi de te spală în scăldătórea Siloamului, (adecă trămesu). Deci s'a dusu, și s'a spălatu, și a venitu vědêndu.
8 Éru vecinii, și cei ce-lu vědusera mai'nainte, că era orbu, diceau: Au nu este acesta celu ce ședea și cerșitoria.
9 Unii diceau: Acesta este; *éru* alții: Sémênă cu elu; *éru* acela
10 dicea: Eu sûnt. Deci 'i diceau: Cumu ți s'au deschisu ochii?
11 Respuns'a acela și a disu: Unu omu, ce se numesce Iisusu, a făcutu tină, și a unsu ochii mei, și mi-a disu: Mergi la scăldătórea Siloamului, și te spală; și mergêndu-mĕ, amu vědutu. Atunci i-au disu: 12
Unde este acela? Dis'a: Nu sciu.
Adus'au la Farisei pre celu ce óre- 13
cându a fostu orbu. Și era sâmbătă, 14
cându Iisusu a făcutu tină, și i-a deschisu ochii lui. Atunci érăși l'au 15
întrebatu și Farișeii, cumu a primitu vedere. Dis'a elu: Tină a pusu pe ochii mei, și m'amu spălatu, și vědu.
Deci diceau unii din Farisei: Acestu 16
omu nu este de la Dumnedeu; că nu păzesce sâmbăta. Alții diceau: Cumu póte omu pěcătosu să facă semne ca acestea? Și era desbinare între ei.
Dis'au orbului érăși: Tu, ce dici 17
despre d'însulu, că a deschisu ochii tei? Dis'a elu: Este profetu. Éru 18
Iudeii nu au credutu despre d'însulu, că a fostu orbu, și a primitu vedere, pênĕ ce au chiămatu pre părinții acestuia ce a primitu vedere. Și i-au 19
întrebatu, dicêndu: Acesta este fiiulu vostru, care voi dițeți, că s'a născutu orbu? cumu dară acumu vede?
Respuns'au loru părinții lui, și au 20
disu: Scimu că acesta este fiiulu nostru, și că s'a născutu orbu; Dară 21
cumu acumu vede, nu scimu; séu cine i-a deschisu ochii lui nu scimu; elu este în vrêstă, întrebați-lu; elu va vorbi pentru sine-și. Acestea au 22
disu părinții lui, pentru că se temeau de Iudei; că deja s'au înțelesu Iudeii, că de-lu va mărturisi cineva a fi Christosu, să fie scosu din sinagogă. Pentru aceea au disu părin- 23
ții lui: Elu este în vrêstă, întrebați-lu.
Atunci au chiămatu a duoa óră 24
pre omulu care fusese orbu, și i-au disu: Dă mărire lui Dumnedeu; noi scimu, că acestu omu este pěcătosu.
Éru acela a respunsu și a disu: De 25
este pěcătosu, nu sciu; una sciu: că amu fostu orbu, și acumu vědu.
Atunci i-au disu érași: Ce ți-a fă- 26
cutu? cumu ți-a deschisu ochii?
Respuns'a loru: V'amu disu deja, și 27
nu ați auditu; pentru ce érăși voiți să auditi? au dóră și voi voiți să vĕ faceți discipuli ai lui?
Atuncea l'au 28
înjuratu, și i-au disu: Tu esci discipulu alu aceluia; éru noi sûntemu discipuli ai lui Moisi.
Scimu că cu 29
Moisi a vorbitu Dumnedeu; éru pre

30 acesta nu scimu de unde este. Respuns'a omulu, şi li-a ḑisu: Într'acésta este minunea, că voi nu sciţi de unde
31 este, şi elu a deschisu ochii mei. Éru scimu, că Dumneḑeu nu ascultă pre pĕcătoşi; ci de se închină cineva lui Dumneḑeu şi face voia lui, pre
32 acesta 'lu ascultă. Din eternu nu s'a auḑitu, că să fi deschisu cineva ochii
33 vre-unui orbu din nascere. De nu aru fi acesta de la Dumneḑeu, nu aru
34 puté face nimicu. Respuns'au şi i-au ḑisu: În pĕcate tu te-ai născutu cu totulu, şi tu ne înveţi pre noi! şi l'au scosu afară.

35 Auḑit'a Iisusu, că l'au scosu afară; şi aflându-lu, i-a ḑisu: Creḑi în
36 Fiiulu lui Dumneḑeu? Respuns'a acela şi a ḑisu: Cine este, Dómne,
37 ca să credu într'însulu? Ḑis'a Iisusu lui: L'ai vĕḑutu, şi celu ce vorbesce
38 cu tine, acela este. Éru elu a ḑisu: Credu, Dómne; si i s'a închinatu.
39 Şi a ḑisu Iisusu: Spre judecată amu venitu într'acéstă lume, ca cei ce nu vĕḑu, să vĕḑă, şi cei ce vĕḑu, să fie orbi.
40 Şi au auḑitu acestea *unii* din Farisei, cari erau cu d'însulu, şi i-au ḑisu: Au dóră şi noi sûntemu orbi?
41 Ḑis'a loru Iisusu: De aţi fi orbi, nu aţi ave pĕcatu; éru acumu ḑiceţi: Vedemu; pentru acésta remâne pĕcatulu vostru.

1 Adevĕru, adevĕru ḑicu voui: Celu ce nu întră prin uşă în staululu oiloru, ci sare pe aiurea, acela este
2 furu şi hoţu. Éru celu ce întră prin
3 uşă este păstorulu oiloru. Aceluia 'i deschide portarulu; şi oile ascultă vócea lui, şi oile sale le chia-
4 mă pe nume, şi le scóte. Şi cându scote oile sale, merge înaintea loru, şi oile 'i urmézĕ; că cunoscu vócea
5 lui. Éru unui străinu nu-i urmézĕ, ci fugu de la d'însulu; că nu cunoscu
6 vócea străiniloru. Acéstă parabolă li-a ḑisu Iisusu; éru ei nu au înţelesu, ce erau acelea ce li vorbia.

7 Atunci érăşi li-a ḑisu Iisusu: Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: Eu sûnt
8 uşa oiloru. Toţi câţi au venitu mai 'nainte de mine, sûnt furi şi hoţi;
9 dară nu i-au ascultatu oile. Eu sûnt uşa; prin mine de va întra cineva, se va mântui, şi va întra, şi va eşi, şi va afla păşiune. Furulu nu vine 10
de câtu numai să fure, şi să junghie, şi să pérdă; eu amu venitu, ca să aibă viéţă şi cu prisosinţă. Eu sûnt 11
păstorulu celu bunu; păstorulu celu bunu 'şi pune viéţa sa pentru oi. Dară năimitulu şi care nu este păs- 12
toru, căruia nu sûnt oile ale lui, vede lupulu venindu, şi lasă oile, şi fuge; şi lupulu le răpesce, şi resipesce oile. Năimitulu fuge, pentru că este năi- 13
mitu, şi nu are grijă de oi. Eu sûnt 14
păstorulu celu bunu, şi cunoscu pre ale mele, şi sûnt cunoscutu de ale mele. Precumu Părintele mĕ cu- 15
nósce, şi eu cunoscu pre Părintele; şi-mi puiu viéţa mea pentru oi. Şi 16
alte oi amu, cari nu sûnt din staululu acesta; şi pre acelea trebue să *le* aducu, şi voru auḑi vócea mea; şi va fi o turmă *şi* unu păstoru. Pentru 17
acésta mĕ iubesce Părintele meu, pentru că eu 'mi punu viéţa mea, ca érăşi să o iau. Nimene nu o iea de 18
la mine, ci eu o punu însu-mi. Amu putere să o punu, şi amu putere érăşi să o iau. Acestu ordinu amu primitu de la Părintele meu.

Deci érăşi s'a făcutu desbinare 19
între Iudei pentru aceste cuvinte. Şi ḑiceau mulţi dintr'înşii: Are de- 20
monu, şi este nebunu; de ce-lu ascultaţi? Alţii ḑiceau: Aceste cu- 21
vinte nu sûnt de demonisatu; póte demonu să deschiḑă ochii orbiloru?

Şi se serba atuncia serbătorea în- 22
noirei în Ierusalimu, şi era érnă. Şi 23
âmblându Iisusu în templu, în porticulu lui Solomonu, L'au încunjuratu 24
Iudeii, şi i-au ḑisu: Pênĕ cându ne ţii în înduoiélă? De esci tu Christosulu, spune-ni de faţă. Respuns'a 25
loru Iisusu: Eu ḑisu-v'amu, şi nu credeţi; lucrările cari eu facu în numele Părintelui meu, acelea mărturisescu pentru mine. Dară voi nu 26
credeţi, pentru că nu sûnteţi din oile mele, precumu v'amu ḑisu. Oile 27
mele ascultă vócea mea, şi eu le cunoscu, şi ele 'mi urmézĕ. Şi li dau 28
viéţă eternă, şi nu se voru perde în eternu; şi nimenea nu le va răpi din mâna mea. Părintele meu, care mi 29
le-a datu, este mai mare de câtu toţi;

şi nimenea nu *le* póte răpi din mâna
30 Părintelui meu. Eu şi Părintele sûntemu una.
31 Atuncia Iudeii érăşi au redicatu
32 petre, ca să arunce asupra lui. Respuns'a loru Iisusu: Multe lucrări bune v'amu aretatu de la Părintele meu; pentru care lucru din acestea
33 aruncaţi cu petre asupra mea? Respuns'au lui Iudeii: Pentru lucru bunu nu aruncămu cu petre asupra ta, ci pentru blăstemu, şi pentru că tu, fiindu omu, te faci însu-ţi Dumneḑeu.
34 Respuns'a loru Iisusu: Au nu este scrisu în legea vóstră: Eu amu ḑisu,
35 ḑei sûnteţi? Dacă pre aceia i-a numitu ḑei, cătră cari a fostu cuvêntulu lui Dumneḑeu, (şi nu se póte strica
36 scriptura); Pre acela ce Părintele a sânţitu, şi l'a trămesu în lume, voi ḑiceţi că blastemă, pentru că a ḑisu,
37 că este Fiiu alu lui Dumneḑeu? De nu facu lucrările Părintelui meu, să
38 nu-mi credeţi. Dară de facu, dacă nu credeţi în mine, credeţi lucrăriloru; ca să înţelegeţi şi să credeţi, că Părintele *este* în mine, şi eu în elu.
39 Deci căutau érăşi să-lu prinḑă; éru elu a scăpatu din mâna loru;
40 Şi a mersu érăşi dincolo de Iordanu, în loculu unde Ioanu botezaântĕiu,
41 şi a remasu acolo. Şi mulţi veniau la d'însulu, şi ḑiceau: Ioanu nici unu semnu nu a făcutu, éru tóte câte a ḑisu Ioanu despre acesta erau ade-
42 vĕrate. Şi mulţi au creḑutu acolo într'însulu.

CAP. 11.

Iisusu înviază pre Lazaru. Iudeii caută să-lu prinḑă.

1 Şi era bolnavu unu omu, *anume* Lazaru, din Bethania, satulu Mariei şi
2 alu Marthei, sora ei. (Era *aceea* Maria, ce a unsu pre Domnulu cu miru, şi a stersu peciórele lui cu pĕrulu *capului* ei, alu căreia frate Lazaru era
3 bolnavu). Deci au trămesu surorile cătră elu, ḑicêndu: Dómne, écce acela pre care iubesci este bolnavu.
4 Éru Iisusu auḑindu, a ḑisu: Acéstă bólă nu este spre mórte, ci spre mărirea lui Dumneḑeu, ca să se măréscă
5 printr'însa Fiiulu lui Dumneḑeu. Şi iubia Iisusu pre Martha, şi pre sora
6 ei, şi pre Lazaru. Deci auḑindu că este bolnavu, a remasu duoĕ ḑile în loculu în care era. Şi apoi a ḑisu 7
discipuliloru: Să mergemu érăşi în Iudeea. Ḑis'au lui discipulii: Rabbi, 8
acumu te căutau Iudeii să te uciḑă cu petre, şi érăşi mergi acolo? Respuns'a Iisusu: Au nu sûnt duoĕ-spre- 9
ḑece óre în ḑi? De va âmbla cineva ḑiua, nu se va potecni, pentru că vede lumina lumei acesteia. Éru de 10
va âmbla cineva nóptea, se va potecni, pentru că nu are lumină. Acestea 11
vorbindu, apoi li-a ḑisu: Lazaru, amiculu nostru, a adormitu; dară mergu ca să-lu desceptu. Atunci 12
au ḑisu discipulii lui: Dómne, de a adormitu 'i va fi bine. Dară Iisusu 13
vorbia despre mórtea lui; éru loru li se părea că vorbésce despre dormirea somnului. Atuncia li-a ḑisu Iisusu 14
pe faţă: Lazaru a muritu; Si mĕ 15
bucuru pentru voi, că nu amu fostu acolo, ca să credeţi; dară să mergemu la elu. Deci a ḑisu Thoma, care se 16
numesce gémênu, condiscipuliloru *sei*: Să mergemu şi noi, ca să murimu cu elu.

Atuncia venindu Iisusu, a aflatu, 17
că era de patru ḑile acumu în morméntu. Şi era Bethania aprópe de 18
Ierusalimu, ca la cinci-spre-ḑece stadii. Şi mulţi din Iudei veniseră la 19
Martha şi la Maria, să le mângăe pentru fratele loru. Atuncia Martha, 20
auḑindu că venise Iisusu, a eşitu spre întimpinarea lui; éru Maria şedea în casă. Atuncia a ḑisu Mar- 21
tha cătră Iisusu: Dómne, de ai fi fostu aicea, fratele meu nu aru fi muritu; Dară şi acumu sciu, că ori- 22
câte vei cere de la Dnmneḑeu, 'ţi va da Dumneḑeu. Ḑis'a ei Iisusu: Fra- 23
tele teu va învia. Ḑis'a Martha lui: 24
Sciu că va învia la înviare, în ḑiua cea de pe urmă. Ḑis'a ei Iisusu: Eu 25
sûnt înviarea şi viéţa; celu ce crede în mine, de va şi muri, va trăi; Şi 26
totu celu ce trăesce şi crede în mine nu va muri în eternu; Creḑi acésta? Ḑis'a lui: Da, Dómne; credu, că tu 27
esci Christosulu, Fiiulu lui Dumneḑeu, celu ce ai venitu în lume.

Şi acestea ḑicêndu, s'a dusu şi a 28
chiămatu pre Maria, sora sa, într'ascunsu, ḑicêndu: Învĕţătorulu a ve-

29 nitu, şi te chiamă. Aceea, cumu a
auditu, s'a sculatu iute, şi a mersu
30 la d'însulu. Dară Iisusu încă nu ve-
nise în satu, cí era în loculu unde l'a
31 întimpinatu Martha. Éru Iudeii, cari
erau cu d'însa în casă şi o mângăiau,
vĕdêndu pre Maria, că s'a sculatu
iute şi a eşitu, i-au urmatu, ḑicêndu:
Merge la mormêntu, ca să plângă
32 acolo. Atuncia Maria, venindu unde
era Iisusu, şi vĕdêndu-lu, a căḑutu la
peciórele lui, ḑicêndu-i: Dómne, de
ai fi fostu aicea, fratele meu nu aru
33 fi muritu. Deci Iisusu, cându o a
vĕḑutu plângêndu, şi pre Iudeii, cari
veniseră cu d'însa plângêndu, a sus-
pinatu în spiritu, şi s'a turburatu;
34 Şi a ḑisu: Unde l'aţi pusu? Ḑis'au
35 lui: Dómne, vino, şi veḑi. Şi a plânsu
36 Iisusu. Atuncea ḑiceau Iudeii: Éccĕ
37 cumu 'lu iubia! Éru unii dintr'înşii
au ḑisu: Au nu putea acesta, care a
deschisu ochii orbului, să facă ca şi
38 acesta să nu móră? Atuncia Iisusu,
suspinându în sine, a mersu la mor-
mêntu. Era pescere, şi pétră era
39 preste d'însa. Ḑis'a Iisusu: Redicaţi
pétra. Ḑis'a lui Martha, sora mor-
tului: Dómne, pute deja; că este
40 *mortu* de patru ḑile. Ḑis'a ei Iisusu:
Au nu ţi-amu spusu că, de vei crede,
41 vei vedé mărirea lui Dumneḑeu? Şi
au redicatu pétra *de* unde jăcea mor-
tulu; Éru Iisusu şi-a rĕdicatu ochii
sei în susu, şi a ḑisu: Părinte, 'ţi
42 mulţumescu, că m'ai ascultatu. Şi
sciamu, că totu-de-una mĕ ascúlţi;
înse pentru poporulu care stă împre-
juru amu vorbitu; ca să créḑă, că tu
43 m'ai trămesu. Şi acestea ḑicêndu, a
strigatu cu vóce tare: Lazare, vino
44 afară! Şi a eşitu celu mortu înfă-
şuratu la mâni, şi la pecióre cu fa-
şe, şi faţa lui era legată cu măhramă.
Ḑis'a loru Iisusu: Deslegaţi-lu şi-lu
lăsaţi să mérgă!

45 Atuncea mulţi din Iudeii, cari ve-
niseră la Maria, şi au vĕḑutu cele ce
a făcutu Iisusu, au creḑutu într'în-
46 sulu. Éru unii din ei au mersu la
Farisei, şi li-au spusu cele ce a făcutu
Iisusu.

47 Atunci archiereii şi Fariseii au
adunatu svatu, şi ḑiceau: Ce făcemu
noi? că omulu acesta face multe
semne; De-lu vomu lăsa aşa, toţi 48
voru crede într'însulu; şi voru veni
Romanii, şi voru lua şi loculu şi po-
porulu nostru. Éru unulu dintr'înşii, 49
anume Caiafa, fiindu archiereu în
anulu acela, li-a ḑisu: Voi nu sciţi
nimicu; Nici cugetaţi, că ni este de 50
folosu, ca să móră unu omu pentru
poporu, şi ca să nu se pérḑă poporulu
întregu. Éru acésta nu o a ḑisu de 51
la sine; ci, fiindu archiereu în anulu
acela, a profeţitu că era să móră
Iisusu pentru poporu. Şi nu numai 52
pentru poporulu acesta, ci şi ca să
adune într'una fiii lui Dumneḑeu cei
împrăsciaţi.

Şi dintr'acea ḑi s'au svătuitu, ca 53
să-lu omóre. Ḑeci Iisusu nu mai 54
âmbla de faţă între Iudei, ci s'a
dusu de acolo într'unu locu aprópe
de pustiiu, într'o cetate, ce se chiamă
Efraimu; şi acolo petrecea cu disci-
pulii sei.

Şi erau aprópe pascele Iudeiloru; 55
şi s'au suitu mulţi din ţéră la Ieru-
salimu mai'nainte de pasci, să se cu-
răţéscă. Atuncea căutau pre Iisusu, 56
şi stându în templu vorbiau între
sine: Ce vi se pare? că nu va veni
la serbătóre? Éru archiereii şi Fa- 57
riseii dăduseră ordinu, ca, de va sci
cineva unde este, să spună, ca să-lu
prindă.

CAP. 12.

Maria unge peciórele lui Iisusu; elu întră în Ierusa-
limu; preḑice mórtea sa, şi face a se simţi trebuinţa
de a crede într'însulu.

Éru cu şese ḑile mai'nainte de pasci 1
a venitu Iisusu la Bethania, unde era
Lazaru celu ce fusese mortu, pre
care l'a înviatu din morţi. Şi i-au 2
făcutu acolo cină, şi Martha servia;
éru Lazaru era unulu din cei ce şe-
deau la mésă împreună cu d'însulu.

Atuncea Maria luându o litră cu 3
miru de nardu adevĕratu, de mare
preţu, a unsu peciórele lui Iisusu, şi
a stersu peciórele lui cu pĕrulu seu;
eru casa s'a împlutu de mirosulu
mirului. Atuncea ḑicea unulu din 4
discipulii lui, Iuda Iscariotu alu lui
Simonu, care era să-lu vêndă: De ce 5
nu s'a vêndutu acestu miru dreptu

trei sute de denari, şi să se fi datu
6 saraciloru? Éru acésta a ḑisu, nu pentru că era îngrijitu pentru saraci, ci pentru că era furu, şi avea punga,
7 şi purta ce se punea într'însa. Atunci a ḑisu Iisusu: Lasă-o; spre ḑiua în-
8 gropărei mele a păzitu acesta. Că pre saraci puruea 'i aveţi cu voi; éru pre mine nu m'aveţi pururea.

9 Deci mulţime mare din Iudei sciindu că este acolo, a venitu, nu numai pentru Iisusu, ci ca să véḑă şi pre Lazaru, pre care l'a sculatu din
10 morţi. Éru archiereii s'au svătuitu ca
11 să omóre şi pre Lazaru; Căci pentru elu mulţi din Iudei mergeau, şi credeau în Iisusu.

12 Éru a duoa ḑi mulţime mare, care venise la serbătóre auḑindu că vine
13 Iisusu la Ierusalimu, A luatu ramuri de finicu, şi a eşitu spre întimpinarea lui, şi striga: Osanna, bine-cuvêntatu *fie* regele lui Israelu, care vine
14 în numele Domnului. Şi aflându Iisusu unu asinu, a şeḑutu pe elu, pre-
15 cumu este scrisu: Nu te teme, fiica Sionului; éccĕ regele teu vine la tine,
16 şeḑêndu pre mânzulu asinei. Éru pre acestea nu le-au înţelesu discipulii lui mai 'nainte; dară după ce s'a măritu Iisusu, atuncea şi-au adusu aminte că acestea erau scrise despre elu, şi *că* acestea i-au făcutu.

17 Deci mărturisia poporulu, care era cu elu cându a strigatu pre Lazaru din mormêntu, şi l'a sculatu din
18 morţi. Pentru aceea l'a şi întimpinatu poporulu; căci a auḑitu că elu a fă-
19 cutu acéstă minune. Deci au ḑisu Fariseii între sine: Vedeţi, că nimicu nu folosiţi? éccĕ lumea merge după d'însulu.

20 Şi erau óre-cari Ellini, din cei ce se suiseră să se închine la serbătóre.
21 Deci acestia s'au apropiatu la Filipu, care era din Bethsaida Galileei, şi l'au rugatu, ḑicêndu: Domnule, vo-
22 imu să vedemu pre Iisusu. Venit'a Filipu şi a spusu lui Andreiu, şi érăşi Andreiu şi Filipu au spusu lui Iisusu.
23 Éru Iisusu li-a respunsu, ḑicêndu: A venitu óra, ca să se măréscă Fiiulu
24 omului. Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: Grăuntele de grâu, căḑêndu pe pământu, de nu va muri, elu remâne singuru; éru de va muri, aduce multu fruptu. Celu ce-şi iubesce viéţa sa, o 25
va perde; *şi* celu ce-şi uresce viéţa sa în acéstă lume, o va păstra pentru viéţa cea eternă. De-mi servesce cine-va, să-mi urmeze; şi unde voiu fi 26
eu, acolo va fi şi servulu meu; şi de-mi va servi cineva, 'lu va onora Părintele *meu*.

Acumu sufletulu meu s'a turburatu; 27
şi ce voiu ḑice? Părinte, mântuesce-mĕ de óra acésta; dară pentru acésta amu venitu la óra acésta. Părinte, 28
mărésce numele teu. Atunci a venitu vóce din ceriu, *ḑicêndu:* Şi l'amu măritu, şi érăşi *'lu* voiu mări. Éru po- 29
porulu, care sta, şi auḑia, ḑicea: Tunetu se făcu. Alţii ḑiceau: Ângeru vorbi lui. Respuns'a Iisusu şi a ḑisu: 30
Acéstă vóce nu s'a făcutu pentru mine, ci pentru voi. Acumu este jude- 31
cata acestei lumi; acumu se va alunga stĕpânitorulu acestei lumi. Şi eu de 32
mĕ voiu înălţa de la pământu, voiu trage la mine pre toţi. Éru acésta ḑicea, 33
însemnându cu ce mórte era să móră.

Respuns'a lui poporulu: Noi amu 34
auḑitu din lege, că Christosu remâne în eternu; şi tu cumu ḑici: Fiiulu omului trebue să se înalţe? cine este acestu Fiiu alu omului? Atuncea Ii- 35
susu li-a ḑisu: Încă puţinu timpu este lumina cu voi. Âmblaţi pênĕ cându aveţi lumina, ca să nu vĕ cuprindă întunereculu; că celu ce âmblă în întunerecu nu scie unde merge. Pênĕ 36
cându aveţi lumina, credeţi în lumină, ca să fiţi fii ai luminei. Acestea a vorbitu Iisusu, şi mergêndu s'a ascunsu de d'înşii.

Éru de şi făcea atâtea semne îna- 37
intea loru, totu nu credeau într'însulu; Ca să se împlinéscă cuvêntulu profe- 38
tului Isaia pre care l'a ḑisu: Dómne, cine a credutu cuvêntului nostru? şi braţiulu Domnului, cui s'a descoperitu? Pentru acésta nu puteau să cré- 39
ḑă; căci érăşi a ḑisu Isaia: Elu a 40
orbitu ochii loru, şi a împetritu ânima loru; ca să nu véḑă cu ochii *loru*, nici să înţelégă cu ânima, şi să se întórcă, ca să-i vindecu. Acestea a 41
ḑisu Isaia, cându a vĕḑutu mărirea lui, şi a vorbitu despre d'însulu. Înse 42
şi din diregători mulţi au credutu în-

tr'însulu; dară pentru Farisei nu-*lu* mărturisiau, ca să nu fie scoşi din
43 sinagogă. Că ei au iubitu onórea ómeniloru mai multu de câtu onórea lui Dumnedeu.
44 Éru Iisusu a strigatu şi a ḍisu: Celu ce crede în mine, nu crede în
45 mine, ci în acela ce m'a trămesu. Şi celu ce mĕ vede pre mine, vede pre
46 celu ce m'a trămesu. Eu amu venitu lumină în lume, ca totu celu ce crede în mine, să nu remână în întunerecu.
47 Şi de aude cineva cuvintele mele, şi nu crede, eu nu-lu judecu; că n'amu venitu să judecu lumea, ci să mântu-
48 escu lumea. Celu ce se lépĕdă de mine, şi nu primesce cuvintele mele, are pre celu ce-lu judecă; cuvêntulu care amu vorbitu, acela 'lu va judeca
49 în ḍiua cea de pe urmă. Că eu nu amu vorbitu de la mine însu-mi, ci Părintele ce m'a trămesu, acela mi-a datu ordinu ce să ḍicu şi ce să vor-
50 bescu. Şi sciu că ordinulu lui este viéţă eternă; deci cele ce vorbescu eu, precumu a ḍisu Părintele, aşa vorbescu.

CAP. 13—16.

Iisusu spală peciórele discipuliloru sei, şi-i îndémnă la umilinţă; elu predice că Iuda 'lu va vinde, şi că Petru se va lepĕda de d'însulu. Elu arĕtă discipuliloru sei persecuţiunile ce-i ascéptă; promite ajutorulu Sântului Spiritu şi-i îndémnă a se ruga în numele seu.

1 Éru mai 'nainte de serbătórea pasceloru, sciindu Iisusu, că i-a venitu óra, ca să trécă dintr'acéstă lume cătră Părintele, iubindu pre ai sei, pre cei din lume, i-a iubitu pênĕ în sfârşitu.
2 Şi sfârşindu-se cina, când diabolulu acumu pusese în ânima lui Iuda Iscariotu alu lui Simonu, ca să-lu vêndă;
3 Sciindu Iisusu, că Părintele i-a datu tóte în mâni, şi că a eşitu de la Dumne-
4 ḍeu, şi merge la Dumnedeu; S'a sculatu de la cină, şi şi-a pusu vestmintele; şi luându stergaru s'a încinsu.
5 După aceea a turnatu apă în spălătóre, şi a începutu a spăla peciórele discipuliloru, şi a *le* sterge cu ster-
6 garulu, cu care era încinsu. Atunci a venitu la Simonu Petru, şi i-a ḍisu acesta: Dómne, au tu vei să-mi spăli
7 peciórele? Respuns'a Iisusu; şi i-a ḍisu: Ceea ce facu eu, tu nu scii acumu; dară vei cunósce după acestea.
8 Ḍis'a Petru lui: Nu vei spăla peciórele mele nici odata. Respuns'a Iisusu lui: De nu te voi spăla, nu ai
9 parte cu mine. Ḍis'a Simonu Petru lui: Dómne, nu numai peciórele mele,
10 ci şi mânele şi capulu. Ḍis'a Iisusu lui: Celu spălatu nu are trebuinţă a-şi spăla de câtu numai peciórele; findu că este curatu totu; şi voi sûnteţi curaţi, dară nu toţi. Că elu sciea
11 pre celu ce era să-lu vêndă; pentru aceea a ḍisu: Nu toţi sûnteţi curaţi.
12 Deci după ce a spălatu peciórele loru, şi şi-a luatu vestmintele sale, şedêndu érăşi, li-a ḍisu: Înţelegeţi
13 ce v'amu făcutu? Voi mĕ chiămaţi Învĕţătorulu şi Domnulu; şi bine ḍiceţi, căci sûntu. Deci dacă eu, Dom-
14 nulu şi Învĕţătorulu *vostru*, v'amu spălatu peciórele vóstre; sûnteţi detori şi voi a spăla unulu altuia peciórele. Că v'amu datu esemplu, ca să
15 faceţi precumu eu amu făcutu vouî.
16 Adevĕru, adevĕru ḍicu vouî: Servulu nu este mai mare de câtu domnulu seu, nici celu trămesu mai mare de
17 câtu celu ce l'a trămesu. De sciţi acestea, fericiţi sûnteţi, de le veţi
18 face. Nu despre voi toţi vorbescu; sciu pre cari i-amu alesu; ci ca să se împlinéscă sciptura: Celu ce mânâncă cu mine pâne, a redicatu contra mea
19 călcăiulu seu. Acumu vî ḍicu mai 'nainte de a se face, ca *atuncea* când se va face, să credeţi că eu sûnt.
20 Adevĕru, adevĕru ḍicu vouî: Celu ce primesce pre care eu voiu trămete, primesce pre mine; éru celu ce primesce pre mine, primesce pre celu ce m'a trămesu.
21 Acestea ḍicêndu Iisusu, s'a turburatu în spiritu, şi a vorbitu lămuritu; Adevĕru, adevĕru, ḍicu vouî:
22 Că unulu din voi va să mĕ vêndă.
23 Atuncea discipulii căutau unulu la altulu, neînţelegêndu despre cine vorbesce. Éru unulu din discipulii sei, pre care-lu iubia Iisusu, era culcatu
24 pe sînulu seu. Deci Simonu Petru a făcutu semnu acestuia să întrebe, cine
25 aru fi de care vorbesce. Şi acela reḍimându-se pe peptulu lui Iisusu, i-a
26 ḍisu: Dómne, cine este? Respuns'a Iisusu: Acela este căruia eu întingêndu bucata, *o* voi da. Şi întingêndu

bucata, o a datu lui Iuda Iscariotulu,
27 alu lui Simonu. Şi după ce a luatu bucata, a întratu într'însulu Satana. Atunci i-a ḑisu Iisusu: Ce ai să faci,
28 fă mai iute. Éru acésta nimenea din cei ce şedeau la mésă nu a înţelesu
29 pentru ce i-a ḑis'o. Că unii socoteau, fiindu că Iuda avea punga, că-i ḑice Iisusu: Cumpĕră cele ce ni trebuescu la serbătóre, séu ca să dee ceva saraciloru.
30 Atunci elu, după ce a luatu bucata, îndata a eşitu; şi era *acumu* nóṗte.
31 Deci eşindu elu, a ḑisu Iisusu: Acumu s'a măritu Fiiulu omului, şi Dumneḑeu
32 s'a măritu prin elu. Dacă Dumneḑeu s'a măritu prin elu, 'lu va mări Dumneḑeu în sine, şi îndată-lu va
33 mări. Copiiloru, încă puçinu sûnt cu voi; mĕ veţi căuta; şi precumu amu ḑisu Iudeiloru: Unde eu mergu, voi nu puteţi veni; aşa acumu ḑicu vouî.
34 Ordinu nou dau vouî: Ca să vĕ iubiţi unulu pre altulu, precumu eu v'amu iubitu, ca şi voi să vĕ iubiţi unulu
35 pre altulu. Într'acésta voru cunósce toţi, că sûnteţi discipuli ai mei, de veţi ave dragoste între voi.
36 Ḑis'a Simonu Petru lui: Dómne, unde mergi? respuns'a Iisusu lui: Unde mergu eu, nu-mi poţi urma acumu, éru mai pe urmă 'mi vei
37 urma. Ḑis'a Petru lui: Dómne, de ce nu-ţi potu urma acumu? viéţa mea
38 'mi voiu pune pentru tine. Respuns'a Iisusu lui: Viéţa ta o vei pune pentru mine? Adevĕru, adevĕru 'ţi ḑicu: Nu va cânta cocoşulu, pênĕ ce de trei ori te vei lepĕda de mine.

1 Să nu se turbure ânima vóstră; credeţi în Dumneḑeu, credeţi şi în
2 mine. În casa Părintelui meu sûnt multe locaşuri; éru de nu, aşu fi ḑisu vouî: Eu mergu să vî gătescu locu.
3 Şi de mergu şă vî gătescu locu, érăşi voiu veni, şi vĕ voi lua la mine, ca unde sûnt eu, *acolo* să fiţi şi voi.
4 Şi unde mergu eu, sciţi, şi calea sciţi.
5 Ḑis'a Thoma lui: Dómne, nu scimu unde mergi; şi cumu putemu să scimu
6 calea? Ḑis'a Iisusu lui: Eu sûnt calea, adevĕrulu şi viéţa; nimenea nu vine la Părintele, de câtu numai prin
7 mine. De m'aţi fi cunoscutu pre mine, aţi fi cunoscutu şi pre Părintele meu; şi de acumu 'lu cunósceţi, şi l'aţi vĕḑutu. Ḑis'a Filipu lui: Dómne, aré- 8
tă-ni pre Părintele, şi ni ajunge. Ḑis'a 9
Iisusu lui: Atâta timpu sûnt cu voi, şi nu m'ai cunoscutu, Filipe? celu ce m'a vĕḑutu pre mine a vĕḑutu pre Părintele, şi cumu ḑici: Arétă-ni pre Părintele? Au nu creḑi, că eu în Pă- 10
rintele, şi Părintele în mine este? cuvintele cari eu vî vorbescu nu *le* vorbescu de la mine; éru Părintele celu ce locuesce în mine, acela face lucrările.

Credeţi mie, că eu în Părintele şi 11
Părintele în mine *este*; éru de nu, credeţi mie pentru înse-şi lucrările.

Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: Celu 12
ce crede în mine, şi acela va face lucrările, cari eu facu; da, va face mai mari de câtu acestea; că eu mergu la Părintele meu. Şi ori-ce veţi cere 13
în numele meu, aceea voiu face; ca să se măréscă Părintele în Fiiulu. Ori-ce veţi cere în numele meu, eu 14
voiu face.

De mĕ iubiţi, păziţi ordinele mele. 15
Şi eu voiu ruga pre Părintele, şi altu 16
Mângăitoru va da vouî, ca să remână cu voiu în eternu: Spiritulu adevĕru- 17
lui, pre care lumea nu-lu póte primi, pentru că nu-lu vede, nici nu-lu cunósce; éru voiu 'lu cunósceţi; că petrece cu voi, şi va fi în voi. Nu vĕ 18
voiu lăsa orfani; voiu veni la voi. Încă puçinu, şi lumea nu mĕ va mai 19
vedé; éru voiu mĕ veţi vedé; fiindu că eu trăescu şi voi veţi trăi. Într'- 20
acea ḑi veţi cunósce voi, că eu *sûnt* în Părintele meu, şi voi în mine, şi eu în voi. Celu ce are ordinele mele 21
şi le păzesce, acela este care mĕ iubesce, şi celu ce mĕ iubesce va fi iubitu de Părintele meu, şi eu 'lu voiu iubi, şi mĕ voiu face cunoscutu lui.

Ḑis'a cătră d'însulu Iuda (nu Isca- 22
riotu): Dómne, de unde vine, că nouî vei să te areţi, şi nu lumei? Respun- 23
s'a Iisusu şi i-a ḑisu: De mĕ iubesce cineva, va păzi cuvêntulu meu; şi Părintele meu 'lu va iubi, şi vomu veni la elu, şi vomu face locaşu la d'însulu. Celu ce nu mĕ iubesce, nu 24
păzesce cuvintele mele; şi cuvêntulu, care auḑiţi nu este alu meu, ci alu

25 Părintelui, ce m'a trămesu. Acestea
26 vî ḑicu, *încă* fiindu la voi. Éru Mângăitorulu, Spiritulu celu Sântu, pre care 'lu va trămete Părintele în numele meu, acela vĕ va învĕţa tóte, şi vî va aduce aminte tóte cele ce amu
27 vorbitu vouî. Pace lasu vouî, pacea mea dau vouî; nu precumu lumea dă, eu dau vouî; să nu se turbure ânima
28 vóstră, nici să se înfricoşeze. Aţi auḑitu că v'amu ḑisu: Eu mergu, şi vinu érăşi la voi. De m'aţi iubi, v'aţi fi bucuratu, că amu ḑisu: Mergu la Părintele; că Părintele meu mai mare
29 de câtu mine este. Şi acumu v'amu ḑisu mai'nainte, pênĕ a nu se întêmpla, ca, *atuncea* cându se va întêm-
30 pla, să credeţi. Nu voiu mai vorbi multe cu voi; că vine stĕpânitorulu acestei lumi, dară nu are nimicu în
31 mine. Dară să cunóscă lumea, că iubescu pre Părintele, şi *că* aşa facu precumu mi-a ordinatu Părintele. Sculaţi-vĕ să mergemu de aicea.

1 Eu sûnt via cea adevĕrată, şi vie-
2 rulu este Părintele meu. Tótă viţa din mine, care nu face fruptu o scóte; si tótă care face fruptu o curăţesce,
3 ca să facă mai multu fruptu. Voi sûnteţi acumu curaţi în privinţa cu-
4 vêntului, care v'am vorbitu. Remâneţi în mine, si eu în voi. Precumu viţa nu póte să facă fruptu din sine, de nu va remâné în viă, aşa nici voi,
5 de nu veţi remâné în mine. Eu sûnt via, voi viţele. Celu ce remâne în mine şi eu într'insulu, acela aduce multu fruptu; că fără de mine nu
6 puteţi face nimicu. De nu remâne cineva în mine, se scóte afară ca viţa, şi se usucă; şi o adună, şi *o* aruncă
7 în focu, şi arde. De remâneţi în mine, şi cuvintele mele remânu în voi, ori-ce veţi vré, veţi cere, şi vi se
8 va face. Într'acéşta se măresce Părintele meu, ca să aduceţi multu fruptu, şi *ca* să fiţi discipuli ai mei.
9 Precumu m'a iubitu Părintele pre mine, aşa eu v'amu iubitu pre voi;
10 remâneţi în dragostea mea. De veţi păzi ordinele mele, veţi remâne în dragostea mea, precumu eu amu păzitu ordinele Părintelui meu, şi re-
11 mâiu în dragostea lui. Acestea amu vorbitu vouî, ca bucuria mea să remână în voi, şi bucuria vóstră să fie plină.

Acesta este ordinulu meu, ca să 12
vĕ iubiti unulu pre altulu, precumu eu v'amu iubitu pre voi. Mai mare 13
dragoste de câtu acésta nimenea nu are, ca să-şi pună cineva viéţa sa pentru amicii sei. Voi sûnteţi amicii 14
mei, de faceţi câte eu vî ḑicu. De 15
acumu nu vĕ mai ḑicu servi; că servulu nu scie ce face Domnulu seu; ci v'amu ḑisu amici; că tóte câte amu auḑitu de la Părintele meu amu aretatu şi vouî. Nu voi m'aţi alesu pre 16
mine; ci eu v'amu alesu pre voi; şi v'amu rônduitu, ca să mergeţi, şi să aduceţi fruptu, şi *ca* să remână fruptulu vostru; ca ori-ce veţi cere de la Părintele în numele meu, să vî dee.
Acestea vî ḑicu, ca să vĕ iubiţi unulu 17
pre altulu.

De vĕ uresce lumea, sciţi că m'a 18
urîtu pre mine mai'nainte de câtu pre voi. De aţi fi din lume, lumea aru 19
iubi pre alu seu; éru pentru că nu sûnteţi din lume, ci eu v'amu alesu din lume, pentru acésta vĕ uresce lumea.

Aduceţi-vĕ aminte de cuvêntulu 20
care v'amu ḑisu: Servulu nu este mai mare de câtu domnulu seu. De m'au persecutatu pre mine, vĕ voru persecuta şi pre voi; de au păzitu cuvêntulu meu, voru păzi şi alu vostru. Dară tóte acestea vî voru face 21
pentru numele meu, pentru că ei nu sciu pre celu ce m'a trămesu.

De nu aşu fi venitu şi nu li-aşu fi 22
vorbitu nu aru ave pĕcatu; éru acumu nu au cuvêntu pentru pĕcatulu loru.
Celu ce mĕ uresce, uresce şi pre 23
Părintele meu. De nu aşu fi făcutu 24
lucrări între ei, cari nimenea altulu nu a făcutu, nu aru ave pĕcatu; éru acumu au şi vĕḑutu, şi m'au urîtu şi pre mine şi pre Părintele meu. Dară 25
aşa se va împlini cuvêntulu celu scrisu în legea loru: M'au urîtu fără cuvêntu.

Éru cându va veni Mângăitorulu, 26
pre care eu voiu trămete de la Părintele, adecă Spiritulu adevĕrului, care purcede de la Părintele, acela va

27 mărturisi despre mine. Încă şi voi veţi mărturisi, fiindu că sunteţi cu mine de la începutu.

1 Acestea v'amu vorbitu, ca să nu vĕ
2 scandalisaţi. Ei vĕ voru scóte din sinagogi; şi vine timpulu, ca totu celu ce vĕ va ucide, să i se pară că
3 face unu serviciu lui Dumnḑeu. Şi acestea vî voru face, pentru că nu au cunoscutu pre Părintele, nici pre
4 mine. Înse acestea v'amu vorbitu, ca dacă va veni timpulu, să vî aduceţi aminte de ele, că eu v'amu spusu. Şi acestea nu v'amu spusu de la începutu, pentru că eramu cu voi.
5 Dară acumu mergu la celu ce m'a trămesu, şi nimenea, din voi nu mĕ
6 întrĕbă: Unde mergi? Ci pentru că v'amu vorbitu acestea, întristarea a împlutu ânima vóstră.
7 Dară eu vî ḑicu adevĕrulu: Vî este de folosu, ca să mĕ ducu; că de nu mĕ voiu duce, Mângăitorulu nu va veni la voi; éru de mĕ voiu duce, 'lu
8 voiu trămete la voi. Şi venindu acela, va mustra lumea de pĕcatu, şi de
9 dreptate şi de judecată. De pĕcatu,
10 pentru că nu credu în mine; De dreptate, pentru că mergu la Părintele meu, şi nu mĕ mai vedeţi; De
11 judecată, pentru că stĕpânitorulu acestei lumi s'a judecatu. Încă multe
12 amu a vî ḑice, dară nu puteţi a le
13 purta acumu. Éru cându va veni acela, Spiritulu adevĕrului, vĕ va conduce la totu adevĕrulu; că elu nu va vorbi de la sine; ci câte va auḑi va vorbi, şi vî va vesti cele viitóre.
14 Acela mĕ va mări; că va lua dintr'alu
15 meu, şi vî va da în scire. Tóte câte are Părintele, sûnt ale mele; pentru acésta amu ḑisu, că va lua dintr'alu
16 meu, şi vî va da în scire. Puçinu, şi nu mĕ veţi vedé; şi érăşi puçinu, şi mĕ veţi vedé, că mergu la Părintele
17 meu. Atuncia *unii* din discipulii lui au ḑisu între sine: Ce este acésta ce ni ḑice: Puçinu, şi nu mĕ veţi vedé; si érăşi puçinu, şi mĕ veţi vedé; şi
18 mergu la Părintele meu? Deci ḑiceau: Ce este acésta ce ḑice: Puçinu? nu
19 scimu ce vorbesce. Éru cunoscêndu Iisusu că voiau să-lu întrebe, li-a ḑisu: De acésta vĕ întrebaţi între voi, că amu ḑisu: Puçinu, şi nu mĕ veti vedé, şi erăşi puçinu, si mĕ veţi vedé? Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: 20
Voi veţi plânge şi vĕ veţi tângui; éru lumea se va bucura; şi voi vĕ veţi întrista, dară întristarea vóstră se va preface în bucuriă. Femeea, cându 21
nasce, are întristare, pentru că a sositu óra ei; éru dacă nasce copilulu, nu-şi măi aduce aminte de dureri pentru bucuria, că s'a născutu omu în lume. Deci şi voi aveţi întristare 22
acumu; dară érăşi vĕ voiu vedé, şi se va bucura ânima vóstră, şi bucuria vóstră nimenea nu o va lua de la voi.
Şi într'acea ḑi nu mĕ veţi întreba ni- 23
micu. Adevĕru, adevĕru ḑicu vouî: Ori-ce veţi cere de la Părintele în numele meu, vî va da. Pênĕ acumu 24
nu aţi cerutu nimicu în numnle meu; cereţi, şi veţi lua, ca bucuria vóstră să fie ḑeplină. Acestea v'amu ḑisu în 25
parabole; dară va veni óra, cându nu vî voiu mai vorbi în parabole, ci vî voiu da în scire lămuritu despre Părintele. Într'acea ḑi veţi cere în 26
numele meu, şi nu vî ḑicu că eu voiu ruga pre Părintele pentru voi; Că 27
însu-şi Părintele vĕ iubesce, pentru că m'aţi iubitu, şi aţi creḑutu, că amu eşitu de la Dumnḑeu. Eşit'amu 28
de la Părintele si amu venitu în lume; érăşi lasu lumea, şi mergu la Părintele.

Ḑis'au lui discipulii: Éccĕ acumu 29
vorbesci lămuritu, şi nu vorbesci în parabole. Acumu cunóscemu că scii 30
tóte, şi nu-ţi trebue, ca să te întrebe cineva; prin acésta credemu, că ai eşitu de la Dumnḑeu. Respuns'a 31
loru Iisusu: Acumu credeţi? Éccĕ, 32
vine óra, si acumu a sositu, ca să vĕ resipiţi fie-care la ale sale, şi să mĕ lăsaţi singuru; dară nu sûnt singuru; că Părintele este cu mine. Acestea 33
v'amu vorbitu, ca în mine să aveţi pace. În lume strîmtorare veţi ave; dară îndrăsniţi; eu amu biruitu lumea.

CAP. 17.

Rugăciunea lui Iisusu.

Acestea vorbindu Iisusu, şi-a redi- 1
catu ochii sei la ceriu, şi a ḑisu: Părinte, a venitu óra; măresce pre

Fiiulu teu, ca şi Fiiulu teu să te
2 măréscă; Precumu i-ai datu putere
preste totu corpulu; că să dee viéţă
eternă tuturoru celoru ce i-ai datu.
3 Şi acésta este viéţa cea eternă, ca să
te cunóscă pre tine, pre unulu adevĕ-
ratulu Dumneḑeu, şi pre Iisusu Chris-
4 tosu, pre care ai trămesu. Eu te-amu
măritu pe pămêntu; amu sfârşitu
lucrulu, care mi-ai datu să-lu facu.
5 Şi acumu, Părinte, măresce-mĕ tu
la tine însu-ţi cu mărirea care amu
avutu la tine, mai'nainte de a fi
lumea.
6 Eu amu aretatu numele teu ómę-
niloru pre cari mi-ai datu din lume;
ai tei erau, şi mi-ai datu şi au pă-
7 zitu cuvêntulu teu. Acumu au cu-
noscutu, că tóte câte mi-ai datu sûnt
8 de la tine. Că cuvintele, cari mi-ai
datu, *le*-amu datu loru; şi ei *le*-au
primitu; şi au cunoscutu în adevĕru,
că amu eşitu de la tine, şi au cre-
9 ḑutu, că tu m'ai trămesu. Pentru
acestia mĕ rogu, nu pentru lume mĕ
rogu; ci pentru acestia, pre cari
10 mi-ai datu, că sûnt ai tei. Şi tóte
ale mele sûnt ale tale, şi ale tale
sûnt ale mele; si m'amu măritu în-
11 tr'înşii; Şi eu nu mai sûnt în lume;
éru acestia sûnt în lume, şi eu vinu
la tine. Părinte sânte, păzesce-i în
numele teu, pre cari mi-ai datu, ca
12 să fie una, precumu şi noi. Cându
eramu cu ei în lume, eu 'i păziamu
în numele teu; pre cari mi-ai datu,
i-amu păzitu, şi nimenea dintr'înşii
nu s'a perdutu, de câtu numai fiiulu
perḑărei; ca să se împlinéscă scrip-
13 tura. Éru acumu vinu la tine, şi
acestea vorbescu în lume, ca să aibă
bucuria mea deplină întru ei
14 Eu li-amu datu cuvêntulu teu; şi
lumea i-a urîtu, pentru că ei nu
sûnt din lume, precumu eu nu sûnt
15 din lume. Nu mĕ rogu, ca să-i iéi
din lume, ci ca să-i păzesci de celu
16 reu. Ei nu sûnt din lume, precumu
17 nici eu nu sûnt din lume. Sânţesce-i
în adevĕrulu teu; cuvêntulu teu este
18 adevĕru. Precumu m'ai trămesu în
lume, aşa şi eu i-amu trămesu pre
19 ei în lume. Şi pentru d'înşii eu mĕ
sânţescu, ca şi ei să fie sânţiţi în-
20 tr'adevĕru. Şi nu numai pentru
acestia mĕ rogu, ci şi pentru cei ce
voru crede în mine prin cuvêntulu
loru; Ca toţi să fie una, precumu 21
tu Părinte în mine şi eu în tine, ca
şi acestia să fie una în noi: ca să
créḑă lumea, că tu m'ai trămesu.
Încă şi mărirea, care mi-ai datu, amu 22
dat'o loru; ca să fie una precumu
noi sûntemu una. Eu întru ei, şi 23
tu în mine, ca ei să fie desevârşiţi
într'una, şi ca să cunóscă lumea, că
tu m'ai trămesu şi i-ai iubitu pre ei,
precumu ai iubitu pre mine.

Părinte, voiescu ca acei, pre cari 24
mi-ai datu, unde sûnt eu să fie şi ei
cu mine, ca să véḑă mărirea mea,
care tu mi-ai datu; că tu m'ai iubitu
mai'nainte de întemeierea lumei.
Părinte drepte, lumea nu te-a cu- 25
noscutu, éru eu te-amu cunoscutu, şi
acestia au cunoscutu, că tu m'ai
trămesu. Şi li-amu facutu cunoscutu 26
numele teu, şi-lu voiu face cunos-
cutu, că dragostea, cu care m'ai
iubitu, *să fie* într'înşii, şi eu în-
tru ei.

CAP. 18.

Iisusu se prinde şi se duce la Anna si la Caiafa. Petru se lépĕdă de d'însulu. Iisusu înaintea lui Pilatu

Acestea vorbindu Iisusu, a eşitu cu 1
discipulii sei dincolo de pĕrîulu Ked-
ronu, unde era o grădină, în care a
întratu cu discipulii sei. Şi scia şi 2
Iuda, celu ce l'a vêndutu, loculu; că
de multe ori se aduna Iisusu acolo
cu discipulii sei. Atuncea Iuda luându 3
cohorta şi servii de la archirei şi de
la Farisei, a venitu acolo cu felinare
şi cu făclii si cu arme.

Éru Iisusu sciindu tóte cele ce 4
erau să vină asupra lui, eşindu li-a
ḑisu: Pre cine căutaţi? Respuns'au 5
lui: Pre Iisusu Nazarinénulu. Ḑis'a
loru Iisusu: Eu sûnt. Şi era şi Iuda
celu ce-lu vindea cu d'înşii. Deci 6
după ce li-a ḑisu: Eu sûnt, s'au în-
torsu înapoi, şi a cadutu josu. Şi 7
érăşi i-a întrebatu: Pre cine căutaţi?
Ḑis'au ei: Pre Iisusu Nazarinénulu.
Respuns'a Iisusu: V'amu spusu, că 8
eu sûnt; deci de mĕ căutaţi pre mine,
lăsaţi pre acestia să se ducă: Ca să 9
se împlinéscă cuvêntulu, ce elu a

ḑisu: Pre care i-ai datu mie, nu amu perdutu dintr'însii nici pre unulu.
10 Atuncea Simonu Petru, avêndu sabiă, a scos'o, şi a lovitu pre servulu archiereului, şi i-a tăiatu urechea lui cea dréptă. Numele servului
11 era Malchu. Atunci a ḑisu Iisusu lui Petru: Bagă sabia ta în técă, paharulu care mi-a datu Părintele, au nu-lu voiu bé?
12 Atunci cohorta şi căpitenia şi servii Iudeiloru au prinsu pre Iisusu şi l'au
13 legatu; Şi l'au dusu mai ântêiu la Anna; că era socru lui Caifa, care
14 era archiereu în anulu acela. Şi era Caiafa celu ce a svătuitu pre Iudei, că este de folosu să móră unu omu pentru poporu.
15 Éru Simonu Petru urma lui Iisusu, şi cela-l-altu discipulu; acelu discipulu era cunoscutu archiereului, şi a întratu împreună cu Iisusu în cur-
16 tea archiereului. Éru Petru a stătutu la uşă, afară. Atunci a eşitu cela-l-altu discipulu, care era cunoscutu archiereului, şi a vorbitu cu portărésa, şi a dusu în întru pre Petru.
17 Atuncea serva portărésă a ḑisu lui Petru: Nu cumva şi tu esci din discipulii acestui omu: Elu ḑicea:
18 Nu sûnt. Şi sta servii şi cei cari făcuseră focu, că era frigu, şi se încăldiau; si Petru sta cu d'însii încăldindu-se.
19 Într'acestea archiereulu a întrebatu pre Iisusu de discipulii lui şi de în-
20 vĕţătura lui. Respuns'a Iisusu lui: Eu amu vorbitu lumii în faţă; eu totu-de-una amu învĕţatu în sinagogă şi în templu, unde toţi Iudeii se adună; şi într'ascunsu nu amu vor-
21 bitu nimicu. Ce mĕ întrebi? întrĕbă pre cei ce au auḑitu ce li-amu vorbitu; éccĕ acestia sciu cele ce amu
22 vorbitu eu. Şi acestea ḑicêndu elu, unulu din servii ce sta înainte, a pălmuitu pre Iisusu, ḑicêndu: Aşa respunḑi archiereului? Respuns'a Iisusu
23 lui: De amu vorbitu reu, mărturisesce de reu, éru de amu vorbitu bine,
24 pentru ce mĕ baţi? Éru Anna l'a trămesu legatu la Caiafa, archiereulu.
25 Éru Simonu Petru sta şi se încăldia. Deci ḑiseră lui: Nu cumva şi tu esci din discipulii lui? Éru elu a
26 tăgăduitu, ḑicêndu: Nu sûnt. Dar unulu din servii archiereului, fiindu rudă a celui ce i-a tăiatu Petru urechia, a ḑisu: Au nu te-amu veḑutu
27 eu în grădină cu d'însulu? Atuncea Petru érăşi a tăgăduitu; şi îndată a cântatu cocoşulu.
28 Atuncea aduseră pre Iisusu de la Caiafa în pretoriu, şi era demânĕţă; dară ei nu au întratu în pretoriu, ca
29 să nu se spurce, fiindu că aveau să mânânce pascele. Dreptu aceea Pilatu a eşitu la ei, şi a ḑisu: Ce pêră aduceţi asupra omului acestuia? Res-
30 puns'au, şi i-au ḑisu: De nu aru fi fostu acesta făcĕtoru de rele, nu l'amu fi datu ţie. Atuncea Pilatu
31 li-a ḑisu: Luaţi-lu voi, şi judecaţi-lu dupre legea vóstră. Deci i-au ḑisu Iudeii: Nu ni este ertatu să omorîmu pre nimenea. Ca să se împli-
32 néscă cuvêntulu lui Iisusu, carele a ḑisu, însemnându cu ce mórte era să móră.
33 Atuncea Pilatu erăşi a întratu în pretoriu, şi a chiămatu pre Iisusu, şi i-a ḑisu: Tu esci regele Iudeiloru?
34 Respuns'a Iisusu lui: De la tine ḑici acésta, séu ţi-au spusu alţii despre
35 mine? Respuns'a Pilatu: Au dóră sûnt Iudeu? Poporulu teu şi archiereii te-au datu mie; ce ai făcutu?
36 Respuns'a Iisusu: Împĕrăţia mea nu este dintr'acéstă lume; dacă împĕrăţia mea aru fi dintr'acéstă lume, apoi servii mei s'aru lupta, ca să nu fiu datu Iudeiloru; éru acumu împĕră-
37 ţia mea nu este de aicea. Deci i-a ḑisu Pilatu: Au rege esci tu? Respuns'a Iisusu: Tu ḑici, că rege sûnt eu. Spre acésta m'amu născutu, şi spre acésta amu venitu în lume, ca să mărturisescu adevĕrulu. Totu
38 celu ce este din adevĕru, ascultă vócea mea. Ḑis'a Pilatu lui: Ce este adevĕrulu?

Şi acésta ḑicêndu érăsi a eşitu la Iudei, si li-a ḑisu: Eu nu aflu nici o
39 vină într'insulu. Dară aveţi datină, ca să vî eliberezu pre unulu la pasci; deci voiţi să vî eliberezu pre regele
40 Iudeiloru? Atuncea toţi érăşi au strigatu, ḑicêndu: Nu pre acesta, ci pre Barabba. Éru Barabba era hoţu.

CAP. 19.

Iisusu biciuitu, încununatu de spini, și crucificatu. Mórtea și îmmormêntarea sa.

1 Atuncea luându Pilatu pre Iisusu,
2 l'a biciuitu. Și ostașii împletindu cunună de spini, au pusu pe capulu lui și l'au îmbrăcatu în vestmêntu de
3 purpură, Și ḍiceau: Bucură-te, Regele Iudeiloru! Și-lu pălmuiau.
4 Atunci Pilatu érăși a eșitu afară, și li-a ḍisu: Éccĕ 'lu aducu vouî afară, ca să cunósceți că nu aflu nici o vină
5 într'însulu. Atuncea Iisusu a eșitu afară, purtându cununa de spini și vestmêntulu de purpură. Și Pilatu
6 li-a ḍisu: Éccĕ omulu! Éru archiereii și servii, vĕḍêndu-lu au strigatu, ḍicêndu: Crucifică-lu, crucifică-lu. Ḍis'a loru Pilatu: Luați-lu voi, și-lu crucificați; că eu nu aflu nici o vină
7 într'insulu. Respuns'au Iudeii lui: Lege avemu, și dupre legea nóstră i se cuvine să móră, pentru că s'a făcutu însu-și Fiiu alu lui Dumneḍeu.

8 Deci Pilatu, auḍindu acestu cu-
9 vêntu, mai multu s'a temutu. Și érăși întrându în pretoriu, a ḍisu lui Iisusu: De unde esci tu? Éru Iisusu
10 nu i-a respunsu. Atuncea Pilatu i-a ḍisu: Mie nu-mi vorbesci? au nu scii, că amu putere să te crucificu,
11 și amu putere să te eliberezu? Respuns'a Iisusu: Nu ai ave nici o putere asupra mea, de nu ti-aru fi fostu datu de susu; de aceea celu ce m'a datu ție, mai mare pĕcatu áre.

12 Din acelu *timpu* căuta Pilatu să-lu elibereze; éru Iudeii strigau, ḍicêndu: De vei elibera pre acesta, nu esci amicu Cesarului; totu celu ce se face însu-și rege, se rescólă asupra Cesa-
13 rului. Éru Pilatu auḍindu acestu cuvêntu, a scosu afară pre Iisusu, și a șeḍutu pe scaunu de judecată, în locu-
14 lu ce se chiamă Lithostratonu, éru evreesce Gabbatha. Și era ḍiua cea de dinaintea pasceloru, și óra ca la a șesea, și a ḍisu Iudeiloru: Éccĕ
15 regele vostru! Éru ei au strigatu: iea-lu, iea-lu, crucifică-lu! Ḍis'a loru Pilatu: Să crucificu pre regele vostru? Respuns'au archiereii: Nu avemu rege de câtu numai pre Cesa-
16 rulu. Deci l'a datu loru la crucificare. Și au luatu pre Iisusu, și l'au dusu.

17 Și ducêndu-și crucea sa, a eșitu la loculu ce se chiamă alu Căpăținei, care se ḍice evreesce Golgotha;
18 Aicea l'au crucificatu, și împreună cu elu alți duoi, de o parte și de alta, și în meḍilocu pre Iisusu.

19 Éru Pilatu a scrisu titlu, și *l'a* pusu pe cruce. Și era scrisu: IISUSU NAZARINÉNULU REGELE IUDE-
20 ILORU. Deci mulți din Iudei au cetitu acestu titlu; că loculu unde s'a crucificatu Iisusu era aprópe de cetate, și era scrisu evreesce, ellinesce *și* latinesce.
21 Atunci archiereii Iudeiloru au ḍisu lui Pilatu: Nu scrie: Regele Iudeiloru; ci că elu a ḍisu: Eu sûnt Regele Iudei-
22 loru. Respuns'a Pilatu: Ceea ce amu scrisu, amu scrisu.

23 Éru ostașii, cându au crucificatu pre Iisusu, au luatu vestmintele lui, și *le*-au făcutu patru părți, fie-căruia ostașu parte; *au luatu* și chitonulu. Și chitonulu era necusutu, țesutu de
24 susu preste totu; Deci au ḍisu între d'înșii: Să nu-lu sfășiămu, ci să aruncămu sorți pentru d'însulu, alu căruia va fi; ca să se împlinéscă scriptura, ce ḍice: Împărțit' au vestmintele mele loru-și, și pentru chitonulu meu au aruncatu sorți. Acestea au făcutu ostașii.

25 Éru lângă crucea lui Iisusu sta muma lui și sora mumei lui, Maria a lui Cleopa, și Maria Magdalena.
26 Și Iisusu vĕḍêndu pre muma sa, și pre discipululu stându pre care iubia, a ḍisu mumei sale: Femee, éccĕ
27 fiiulu teu! Apoi a ḍisu discipulului: Éccĕ muma ta! Și dintr'aceea oră a luat'o discipululu într'ale sale.

28 După aceea, sciindu Iisusu, că tóte s'au sfârșitu, ca să se împlinéscă scriptura, a ḍisu: 'Mi e sete. Și era
29 acolo unu vasu plinu de oțetu; éru ei împlêndu unu burete de oțetu, și puindu-*lu* în issopu, *l'*au adusu la
30 gura lui. Deci Iisusu, cându a luatu oțetulu, a ḍisu: S'a sfârșitu; și plecându-și capulu și-a datu sufletulu.

31 Éru Iudeii, ca să nu remână pe cruce trupurile sâmbăta, fiindu că era vineri, (că ḍiua sâmbătei aceleia era mare) au rugatu pre Pilatu să li

se sdrobéscă fluerile, şi să se redice.
32 Deci au venitu ostaşii, şi au sdrobitu fluerile celui d'întâiu, şi celui-l-altu
33 ce s'a crucificatu cu elu. Éru venindu la Iisusu, şi vĕdêndu că murise
34 deja, nu i-au sdrobitu fluerile; Ci unulu din ostaşi a împunsu cu sulița cósta lui; şi îndată a eşitu sânge şi apă.
35 Şi celu ce a vĕdutu, a mărturisitu, şi mărturia lui este adevĕrată; şi acela scie, că dicea adevĕrate, ca şi
36 voi să credeți. Că acestea s'au făcutu, ca să se împlinéscă scriptura. Osu
37 nu se va sdrobi dintr'însulu. Şi érăşi altă scriptură dice: Voru vedé pre
38 care *l*-au împunsu. Éru după acestea Iosefu din Arimathia, fiindu şi elu discipulu alu lui Iisusu, dară într'ascunsu pentru frica Iudeiloru, a rugatu pre Pilatu, ca să iee trupulu lui Iisusu; şi a datu voiă Pilatu. Deci a venitu şi a luatu trupulu lui Iisusu.
39 A venitu şi Nicodimu, celu ce mai 'naintea venise la Iisusu nóptea aducêndu amestecatură de smirnă, şi de
40 aloe, ca o sută de litre. Atunci au luatu trupulu lui Iisusu, şi l'au înfăşuratu în giulgiuri cu miresme, precumu este datina Iudeiloru a îngropa.
41 Éru în loculu unde s'a crucificatu era grădină, şi în grădină mormêntu nou, în care nimenea nici o dată nu a fostu
42 pusu. Deci acolo au pusu pre Iisusu, pentru că era vinerea Iudeiloru, *şi aprópe* mormêntulu.

CAP. 20.

Înviarea lui Iisusu Christosu. Elu se arétă discipuliloru sei. Necredința Thomei.

1 În *diua* d'întêiu a septĕmânei de demânéță, încă fiindu întunerecu, a venitu Maria Magdalena la mormêntu, şi a vĕdutu pétra luată de la mor-
2 mêntu. Atunci ea a alergatu, şi a venitu la Simonu Petru, şi la cela-l-altu discipulu, pre care 'lu iubia Iisusu, şi li-a dișu: Au luatu pre Domnulu din mormêntu, şi nu scimu unde l'au
3 pusu. Deci a eşitu Petru şi cela-l-altu discipulu, şi veniau la mormêntu.
4 Éru amêndoi alergau împreună, şi cela-l-altu discipulu a alergatu înainte mai curêndu de câtu Petru, şi a venitu
5 mai întêiu la mormêntu. Şi plecându-se, a vĕdutu giulgiurile jăcêndu, dară nu a întratu. Atunci a venitu 6
şi Simonu Petru urmându-i, şi a întratu în mormêntu, şi a vĕdutu giulgiurile jăcêndu; Şi pânza, care a 7
fostu pe capulu lui, nu jăcêndu cu giulgiurile, ci deosebi învĕlătucită într'unu locu. Atunci a întratu şi cela- 8
l-altu discipulu, care venise întêiu la mormêntu, şi a vĕdutu, şi a credutu.
Că încă nu sciau scriptura, că elu tre- 9
buia să se scóle din morți. Atuncea 10
discipulii s'au dusu érăşi la ai sei.

Éru Maria sta afară la mormêntu 11
plângêndu; şi plângêndu s'a plecatu, *şi a căutatu* în mormêntu; Şi a vĕ- 12
dutu duoi ângeri în *vestminte* albe, şedêndu unulu de cătră capu şi altulu de cătră pecióre, unde jăcuse corpulu lui Iisusu. Şi i-au dișu aceia: 13
Femee, de ce plângi? Dis'a loru: Au luatu pre Domnulu meu, şi nu sciu unde l'au pusu. Şi acestea di- 14
cêndu, s'a întorsu înapoi, şi a vĕdutu pre Iisusu stându; şi nu scia, că este Iisusu. Dis'a ei Iisusu: Femee, de 15
ce plângi? pre cine cauți? Éru ei, părêndu-i-se, că este grădinarulu, i-a dișu: Domnule, de l'ai luatu tu, spune-mi unde l'ai pusu, şi eu 'lu voiu lua. Dis'a ei Iisusu: Marie! Ea în- 16
torcêndu-se, i-a dișu: Rabbuni! ce se dice, Învĕțătorule. Dis'a ei Iisusu: 17
Nu te atinge din mine că încă nu m'amu suitu la Părintele meu; ci mergi la frații mei, şi li spune, Mĕ suiu la Părintele meu, şi Părintele vostru, şi la Dumnedeulu meu, şi Dumnedeulu vostru. A venitu Maria 18
Magdalena, dându în scire discipuliloru, că a vedutu pre Domnulu, şi *că* a dișu ei acestea.

Apoi într'acea séră, adecă în *diua* 19
întêia a septĕmânei, cându uşele erau închise, fiindu discipulii adunați, pentru frica Iudeiloru, venit'a Iisusu, şi a stătutu în medilocu, şi li-a dișu: Pace vouî. Şi acésta dicêndu, li-a 20
aretatu mânele, şi cósta sa; atuncea s'au bucuratu discipulii, vĕdêndu pre Domnulu. Éru Iisusu érăsi li-a dișu: 21
Pace vouî: precumu m'a trămesu Părintele, aşa eu trămetu pre voi. Şi acésta dicêndu, a suflatu asupra 22
loru, şi li-a dișu: Luați Spiritu

23 Sântu; Cărora veți erta pĕcatele, li se voru erta; și cărora li veți ține, voru fi ținute.
24 Éru Thoma, unulu din cei duoi-spre-dece, care se dice gémânu, nu era cu
25 d'înșii, cându a venitu Iisusu. Deci cei-l-alți discipuli i-au disu: Vĕdurămu pre Domnulu. Éru elu li-a disu: De nu voiu vedé în mânele lui semnulu cueloru, și de nu voiu pune degetulu meu în semnulu cueloru, și de nu voiu pune mâna mea în cósta lui, nu voiu crede.
26 Și după optu dile érăși erau în lăîntru discipulii lui, și Thoma cu d'înșii; venit'a Iisusu, fiindu ușele încuete, și a stătutu în medilocu, și a
27 disu: Pace vouî. Atunci a disu lui Thoma: Adă-ți încóce degetulu teu, și vedi mânele mele; și adă mâna ta, și o pune în cósta mea; și nu fii ne-
28 credinciosu, ci credinciosu. Și a respunsu Thoma, și i-a disu: Domnulu
29 meu și Dumnedeulu meu! Dis'a Iisusu lui: Thoma, pentru că m'ai vĕdutu, ai credutu; fericiți *sûnt* cei ce nu au vĕdutu, și au credutu.
30 Și multe alte semne a făcutu Iisusu înaintea discipuliloru sei, cari
31 nu sûnt scrise în acésta carte. Éru acestea s'au scrisu, ca să credeți, că Iisusu este Christosulu, Fiiulu lui Dumnedeu; și credêndu să aveți viéță în numele *lui*.

CAP. 21.

Iisusu se arétă din nou discipuliloru sei. Elu predice lui Petru ceea ce-lu ascéptă, și-lu întrébă de trei ori de-lu iubesce.

1 După acésta Iisusu érăși s'a aretatu discipuliloru sei, la marea Thiberia-
2 dei, și așa *s*'a aretatu. Erau împreună Simonu Petru și Thoma, ce se dice gémânu, și Nathanaelu din Cana Galileei și fiii lui Zebedeiu, și alți duoi
3 discipuli ai lui. Dis'a loru Simonu Petru: Mĕ ducu să prindu pesce. Dis'au ei lui: Mergemu și noi cu tine. Și au eșitu, și s'au suitu în corabiă îndată; și într'acea nópte nu au prinsu nimicu.
4 Éru făcêndu-se demănéță a stătutu Iisusu la țermu, dară discipulii nu
5 sciau că este Iisusu. Atuncea Iisusu li-a disu: Copiiloru, nu cumva aveți ceva de mâncare? Respuns'au lui: Nu. Éru elu li-a disu: Aruncați mreja despre drépta corabiei, și veți afla. Deci au aruncatu, și nu mai pu- 6
teau să o tragă de multimea pesciloru. Atuncea discipululu acela, pre 7
care-lu iubia Iisusu, a disu lui Petru: Domnulu este. Éru Simonu Petru audindu că este Domnulu, s'a încinsu cu fótă, (că era golu,) și s'a aruncatu în mare. Éru cei-l-alți discipuli au 8
venitu cu luntrea, (că nu erau departe de pămêntu, ci ca la duoĕ sute de coți,) trăgêndu mreja cu pesci. Deci eșindu la pămêntu, au vĕdutu jă- 9
ratecu și pesce pusu d'asupra, și pâne. Dis'a loru Iisusu: Aduceți din pescii 10
cari ați prinsu acumu. S'a suitu Si- 11
monu Petru, și a trasu mreja la uscatu, plină de pesci mari, o sută cinci-deci și trei; și de și erau atâția, nu s'a ruptu mreja. Dis'a loru Iisusu: 12
Veniți de prândiți. Și nimenea din discipuli nu cuteza să-lu întrebe: Cine esci? sciindu că este Domnulu. Și a venitu Iisusu și a luatu pânea, și 13
li-a datu, și pescele asemenea. Cu 14
acésta a treia óră s'a aretatu Iisusu discipuliloru sei, după ce s'a sculatu din morți. Éru cându au prânditu, a 15
disu Iisusu lui Simonu Petru: Simone alu lui Iona, mĕ iubesci mai multu de câtu acestia? dis'a lui: Da, Dómne, scii, că te iubescu. Dis'a lui: Pasce 16
mieii mei. Dis'a lui érasi a doua óră: Simone, alu lui Iona, mĕ iubesci? Respuns'a lui: Da, Dómne, scii că te iubescu. Dis'a lui: Pasce oile mele. Dis'a lui a treia óră: Simone alu lui 17
Iona, mĕ iubesci? Și s'a întristatu Petru, pentru că i-a disu a treia óră, mĕ iubesci? și i-a disu: Dómne, tóte scii; scii, că eu te iubescu. Dis'a Iisusu lui: Pasce oile mele. Adevĕru, 18
adevĕru dicu ție: Cându erai mai tênĕru, te încingeai însu-ți, și âmblai unde voiai; éru după ce vei îmbĕtrâni, vei întinde mânele tale, și altulu te va încinge, și *te* va duce unde nu voiesci. Éru acésta a disu, însemnându 19
cu ce mórte va mări pre Dumnédeu. Și acésta vorbindu i-a disu: Urmézămĕ.

Éru Petru întorcêndu-se, a vĕdutu 20
pre discipululu, pre care iubia Iisusu, urmându; care s'a și redimatu la

cină pe peptulu lui, şi a ḑisu: Dómne, cine este celu ce te vinde? Vedêndu-lu Petru, a ḑisu lui Iisusu: Dómne, dară acestuia, ce *i se va întêmpla*? Ḑisu-i-a Iisusu: De voiu voi, ca să remână acesta pênĕ voiu veni, ce-ţi *este?* tu urméză-mĕ. Deci s'a respânditu acestu cuvêntu între fraţi, că acestu discipulu nu va muri; dară Iisusu nu i-a ḑisu, că nu va muri; ci: De voiu voi, ca să remână acesta pênĕ voiu veni, ce-ţi *este?*

Acesta este discipululu care mărturisesce despre acestea, şi a scrisu acestea, şi scimu, că marturia lui este adevĕrata. Şi sûnt şi multe altele, câte a făcutu Iisusu, cari, de s'aru fi scrisu câte una, mi se pare, că nici în lumea acésta nu aru încăpe cârţile ce s'aru fi scrisu. Aminu.

FAPTELE APOSTOLILORU.

CAP. 1.

Înălţarea lui Iisusu Christosu, Mathia alesu apostolu în loculu lui Iuda.

1 Prin espunerea cea d'ântĕiu te-amu informatu, o Theofile, de tóte câte a făcutu şi a învĕţatu Iisusu de la în-
2 ceputu. Pênĕ în ḑiua în care s'a înălţatu, după ce prin Spiritulu Sântu a datu ordine apostoliloru, pre cari i-a
3 alesu; Cărora viu s'a şi aretatu după patima sa, dându-li *despre acésta* multe doveḑi în curgere de patru-ḑeci de ḑile, şi vorbindu-li despre împĕ-
4 răţia lui Dumneḑeu. Şi adunându-*i împrejurulu seu,* li-a ordinatu să nu se depărteze de la Ierusalimu, ci să ascepte *acolo* făgăduinţa Părintelui, care, *ḑise elu,* aţi auḑit'o de la mine.
5 Că Ioanu a botezatu cu apă, éru voi vĕ veţi boteza cu Spiritu Sântu după puţine ḑile.

6 Deci fiindu adunaţi l'au întrebatu, ḑicêndu: Dómne, au într'acestu timpu vei restatornici împĕrăţia lui Israelu?
7 Éru elu li-a ḑisu: Nu vi se cuvine a sci timpii séu anotimpii, cari i-a pă-
8 stratu Părintele în a sa putere. Ci veţi primi putere, venindu Spiritulu Sântu preste voi, şi-mi veţi fi marturi în Ierusalimu, şi în tótă Iudeea şi Samaria, şi pênĕ la marginele pământului.

9 Şi acestea vorbindu, s'a înălţatu la privirea loru, şi nuoru l'a luatu
10 de la ochii loru. Şi căutându ei cu privire aţintită la ceriu pre cându elu se suia, éccĕ duoi bărbaţi în vestminte albe au statu înaintea loru;
11 Cari au şi ḑisu: Bărbaţi Galileeni, de ce staţi cu privirea aţintită la ceriu? Acestu Iisusu, care s'a înălţatu de la voi la ceriu, va reveni aşa, precumu l'aţi vĕḑutu mergêndu la ceriu.

12 Atuncea s'au întorsu apostolii în Ierusalimu de la muntele ce se chiamă alu Oliviloru, care este aprópe de Ierusalimu, o cale de sâmbătă.
13 Şi întrându, s'au suitu în foişoru unde locuiau; *adecă* Petru şi Iacobu şi Ioanu şi Andreiu, Filipu şi Thoma, Bartolomeiu şi Matheiu, Iacobu alu lui Alfeiu, şi Simonu Zelotesu, şi Iuda, *fratele* lui Iacobu. Acestia toţi stă-
14 ruiau cu unu cugetu în rugăciune şi în cerere, cu femeele şi cu Maria, muma lui Iisusu, şi cu fraţii lui.

15 Şi într'acele ḑile, sculându-se Petru în mediloculu discipuliloru, a ḑisu: (era mulţime de nume împreună ca
16 la o sută şi duoĕ-ḑeci;) Bărbaţi, fraţi, se cădea a se împlini scriptura acésta, care a ḑisu mai 'nainte Spiritulu Sântu prin gura lui Davidu despre Iuda, care au fostu conducĕtoru celoru ce au prinsu pre Iisusu. Că elu
17 era numĕratu împreună cu noi, şi
18 luase parte în serviciulu acesta. Deci acesta şi-a câstigatu ţĕrână din plata nedreptăţei, şi cădêndu la pământu, a plesnitu prin mediocu, şi s'au vĕrsatu tóte mĕnuntaele lui. Şi s'a fă-
19 cutu acésta cunoscutu la toţi cei ce locuiau în Ierusalimu, în câtu s'a chiămatu acea ţĕrână în limba loru Acheldama, adeca: Ţĕrâna Sângelui.
20 Că scrisu este în Cartea Psalmiloru: Facă-se curtea lui pustiiu, ca să nu fie cine să locuéscă într'însa, şi diregĕtoria lui să *o* iee altulu. Deci din-
21 tr'acesti bărbaţi, cari se adunau cu

noi în totu timpulu, în care Domnulu
22 Iisusu a petrecutu între noi, Începêndu de la botezulu lui Ioanu pênĕ în ḑiua, în care s'a înălţatu de la noi, trebue să fie rônduitu unulu spre a fi cu noi marturu învierei lui.
23 Şi au pusu pre duoi: pre Iosefu, ce se chiamă Barsaba, care s'a şi numitu Iustu; şi pre Mathia. Şi rugân-
24 du-se au ḑisu: Tu, Dómne, care scii ânimele tuturoru, arétă pre care din-
25 tr'acesti duoi ai alesu; Ca să iee parte în serviciulu şi apostolia acésta, din care a căḑutu Iuda, ca să mérgă în
26 loculu lui. Şi au datu sorţi; şi a căḑutu sorţulu pe Mathia; şi s'a numĕratu cu cei unu-spre-ḑece apostoli.

CAP. 2.

Pogorîrea Spiritului Sântu; predicarea lui Petru, şi venirea la credinţă a trei mii de suflete. Unirea şi pietatea celoru d'ântĕiu Creştini.

1 Éru sosindu ḑiua cinciḑecimei, erau
2 toţi cu unu cugetu la unu locu. Şi fără de scire s'a făcutu sunetu din ceriu, ca de unu vêntu ce vine cu viforu, şi a împlutu tótă casa unde
3 şedeau. Şi li s'au aretatu limbi împărţite ca de focu; şi a şeḑutu pe
4 fie-care din ei. Şi s'au împlutu toţi de Spiritu Sântu, şi au începutu a vorbi într'alte limbi, precumu li da Spiritulu a vorbi.
5 Şi petreceau în Ierusalimu Iudei, bărbaţi cucernici din totu poporulu
6 ce este suptu ceriu. Deci făcêndu-se sunetulu acela, s'a adunatu mulţimea, şi s'a turburatu, că-i auḑia fie-care
7 vorbindu în limba sa. Éru toţi se uimiau şi se minunau, ḑicêndu unulu cătră altulu: Au toţi acestia ce vor-
8 bescu nu sûnt Galileeni? Cumu dară auḑimu fiecare în limba nóstră, în
9 care ne-amu născutu? Parţii şi Medii şi Elamiţii, şi locuitorii Mesopotamiei, ai Iudeei şi ai Capadochiei,
10 ai Pontului şi ai Asiei; Ai Frigiei, şi ai Pamfiliei, ai Egiptului şi ai părţiloru Libiei celei de lûngă Cirena, şi străinii din Roma, atâtu Iudei câtu şi
11 proseliţi; Critenii şi Arabii, 'i auḑimu vorbindu în limbele nóstre mărirele
12 lui Dumneḑeu. Şi toţi se uimiau şi nu se înţelegeau, ḑicêndu unulu că-
13 tră altulu: Ce va să fie acésta? Éru alţii batjocorindu ḑiceau: Sûntu plini de mustu.
14 Éru Petru, sculându-se cu cei unuspre-ḑece, şi-a redicatu vócea sa, şi li-a ḑisu: Bărbaţi din Iudeea, şi toţi cari petreceţi în Ierusalimu, acésta să vî fie sciută, şi ascultaţi cuvintele
15 mele. Că acestia nu sûnt beţi, precumu vi se pare, fiindu că este a treia
16 óră din ḑi. Ci acésta este ceea ce s'a
17 ḑisu prin profetulu Ioelu: Şi se va întêmpla în ḑilele cele de pe urmă, ḑice Dumneḑeu; voiu turna din Spiritulu meu preste totu corpulu; şi fiii vostri şi fetele vóstre voru profeţí, şi tinerii vostri voru vedé visiuni, şi bĕtrânii vostri voru visa visuri. Încă şi
18 preste servii mei şi preste servele mele voiu turna într'acele ḑile din Spiritulu meu, şi voru profeţí. Şi voiu
19 areta minuni în ceriu susu, şi semne pe pământu josu, sânge şi focu şi fumegare de fumu. Sórele se va pre-
20 face în întunerecu, şi luna în sânge, mai 'nainte de a veni ḑiua Domnului cea mare şi însemnată. Şi va fi, *că*
21 totu celu ce va chiăma numele Domnului se va mântui.
22 Bărbaţi Israeliţi, ascultaţi cuvintele aceste; Iisusu Nazarinénulu, bărbatu adeveritu de la Dumneḑeu între voi cu puteri şi cu minuni şi cu semne, pre cari le-a făcutu Dumneḑeu printr'însulu în meḑiloculu vostru, pre-
23 cumu şi voi sciţi; Pre acesta, fiindu datu dupre svatulu otărîtu, şi dupre presciinţa lui Dumneḑeu, luându-*lu* şi prin mânele celoru fără-de-lege
24 crucificându-*lu*, *l'*aţi omorîtu. Pre care Dumneḑu l'a înviatu, deslegându durerile morţii, fiindu că nu era cu putinţă ca să fie elu ţinutu de d'însa.
25 Că Davidu ḑice despre d'însulu: Vĕḑut'amu pre Domnulu înaintea mea pururea; că este d'a drépta mea, ca
26 să nu mĕ clătescu. Pentru acésta s'a veselitu ânima mea, şi s'a bucuratu limba mea, chiaru şi corpulu meu se
27 va repausa în speranţă; Că nu vei lăsa sufletulu meu în înfernu, nici vei lăsa ca celu cucernicu alu teu să védă
28 stricăciune. Tu mi-ai făcutu cunoscutu căile vieţei; tu mĕ vei împlé de veseliă cu faţa ta.
29 Bărbaţi, fraţi, să-*mi* fie ertatu a

vorbi liberu cătră voi despre patriarchulu Davidu, că a şi muritu şi s'a îngropatu: Şi mormêntulu lui este
30 între noi pênĕ într'acéstă ḑi. Deci fiindu profetu, şi sciindu că i s'a juratu Dumneḑeu cu jurămêntu, că din fruptulu cópseloru lui dupre corpu va redica pre Christosu, să şéḑă pe
31 tronulu lui; Mai 'nainte vĕḑêndu acésta, a vorbitu de învierea lui Christosu, că sufletulu seu nu s'a lăsatu în înfernu, nici corpulu lui a vĕḑutu
32 stricăciune. Pre acestu Iisusu l'a înviatu Dumneḑeu, căruia noi toţi sûntemu marturi. Deci înălţându-se prin
33 drépta lui Dumneḑeu, şi luându de la Părintele Spiritulu Sântu celu promisu, a turnatu aceea ce voi vedeţi
34 şi auḑiţi. Că Davidu nu s'a suitu în ceriu, ci ḑice însu-şi: Ḑis'a Domnulu Domnului meu: Şeḑi d'a dréptă mea,
35 Pênĕ ce voiu pune pre neamicii tei
36 asternutu peciórelorŭ tale. Deci să sciă cu siguranţă tótă casa lui Israelu, că Dumneḑeu a făcutu pre acestu Iisusu, pre care voi l'aţi crucificatu, şi Domnu şi Christosu.

37 Éru ei auḑindu *acésta*, s'au pătrunsu la ânimă, şi au ḑisu cătră Petru, şi cătră cei-l-alţi apostoli: Bărbaţi, fraţi, ce să facemu?

38 Atuncea Petru li-a ḑisu: Pocăiţivĕ, şi să se boteze fie-care dintre voi în numele lui Iisusu Christosu, spre ertarea pĕcateloru, şi veţi primi da-
39 rulu Sântului Spiritu. Că a vóstră este făgăduinţa şi a fiiloru vostri, şi a tuturoru celoru de departe, ori pe câţi va chiăma Domnulu, Dumneḑe-
40 ulu nostru. Şi cu multe alte cuvinte mărturisia şi îndemna, ḑicêndu: Mântuiţi-vĕ de acestu nému înreutăţitu.

41 Atuncea cei ce bucurosu au primitu cuvêntulu lui s'au botezatu; şi s'au adăugitu într'acea ḑi ca la trei
42 mii de suflete. Şi stăruiau în învĕţătura apostoliloru, şi în împărtăşire, şi în frângerea pâniloru, şi în rugă-
43 ciuni. Şi a căḑutu frică preste totu sufletulu, şi se făceau multe minuni
44 şi semne prin apostoli. Şi toţi cei ce au creḑutu erau împreună, şi aveau
45 tóte în comunu; Şi-*şi* vindeau moşiele şi averile loru şi împărţiau tuturoru dupre cumu fie-care avea trebuinţă. Şi în tóte ḑilele stăruindu cu 46
unu cugetu în templu, şi frângêndu pâne prin case, primiau mâncarea cu bucuriă şi simplitatea ânimei; Lău- 47
dându pre Dumneḑeu, şi avêndu charu la totu poporulu. Éru Domnulu adăugia la biserică în tóte *ḑilele* pre cei ce se mântuiau.

CAP. 3.

Petru vindecă pre unu schiopu; chiamă pre Iudei la pocăinţă şi la credinţă.

Éru Petru şi Ioanu împreună s'au 1
suitu în templu în óra rugăciunei, *adecă* a noua. Şi era unu omu schiopu 2
din mitra mumei sale, care se purta; şi care-lu puneau în tóte ḑilele înaintea uşei templului, carea se chiăma Frumósa, să céră milosteniă de la cei ce întrau îu templu. Acesta vĕḑêndu 3
pre Petru şi pre Ioanu că voiau să între în templu, cerú milosteniă. Éru 4
Petru şi Ioanu uitându-se la d'însulu, au ḑisu: Caută la noi. Éru elu aţin- 5
tia la d'înşii, asceptându a primi ceva de la ei. Éru Petru a ḑisu: Ar- 6
gintu şi auru nu amŭ; éru ce amu, aceea 'ţi dau: În numele lui Iisusu Christosu Nazarinénulu scólă şi âmblă. Şi apucându-lu de mâna cea 7
dréptă l'a redicatu, şi îndată i s'au întăritu talpele şi încheiăturele; Şi 8
sărindu a stătutu, şi âmbla, şi a întratu cu d'înşii în templu, âmblându şi sărindu şi lăudându pre Dumneḑeu. Şi l'a vĕḑutu totu poporulu 9
âmblându şi lăudându pre Dumneḑeu. Şi-lu cunoscură, că acesta era celu 10
ce şedea pentru milosteniă la uşa cea Frumósă a templului; şi s'au împlutu de mirare şi de uimire pentru ceea ce i s'a făcutu.

Şi ţinêndu-se schiopulu celu vin- 11
decatu de Petru şi de Ioanu, a alergatu la d'înşii totu poporulu uimitu în porticulu, ce se chiamă alu lui Solomonu.

Éru Petru, vĕḑêndu *acésta*, a luatu 12
cuvêntulu cătră poporu: Bărbaţi Israeliţi, de ce vĕ minunaţi de acésta? séu de ce vĕ uitaţi la noi, ca cumu cu a nóstră putere séu pietate amu fi făcutu pre acesta să âmble? Dumne- 13
ḑeulu lui Abraamu, şi alu lui Isaacu,

și alu lui Iacobu, Dumnedeulu părinților nostri a măritu pre copilulu seu Iisusu, pre care l'ați datu, și v'ați lepădatu de d'însulu înaintea lui Pilatu, judecându elu să-lu libereze.
14 Éru voi v'ați lepădatu de celu Sântu
și Dreptu, și ați cerutu a vi se dărui
15 unu bărbatu ucigașu. Éru pre începătorulu vieței l'ați omorîtu, pre care
Dumnedeu l'a sculatu din morți; că-
16 ruia noi sântemu marturi. Și numele lui prin credința în numele lui a întăritu pre acesta, pre care-lu vedeți și-lu cunósceți; da, credința ce avemu în elu i-a datu întregimea acésta înaintea vóstră a tuturoru.
17 Și acumu, frațiloru, sciu că din
nesciință *o* ați făcutu, ca și diregăto-
18 rii vostri. Ci Dumnedeu, cele ce mai 'nainte a datu în scire prin gura tuturoru profeților lui, că *le* va suferí
19 Christosu, le-a împlinitu așa. Deci pocăiți-vě, și vě întórceți, ca să se stérgă pěcatele vóstre, *și* ca să vină timpu de resuflare de la fața Dom-
20 nului; Și să retrămétă pre Iisusu Christosu, care vî este mai 'nainte
21 predisu; Pre care ceriulu trebue sălu priméscă, pêně la timpii restatornicirei tuturoru, despre care a vorbitu Dumnedeu prin gura tuturoru sânților sei profeți din vechime.
22 Că Moisi a disu către părinți: Profetu va redica vouî Domnulu Dumnedeulu vostru dintre frații vostri, ca pre mine; pre elu să-lu ascultați
23 în tóte ori câte vî va dice. Și va fi, *că* totu sufletulu, care nu va asculta de acelu profetu, se va stêrpi din po-
24 poru. Da, toți profeții de la Samuelu înainte, și cei ce i-au urmatu, câți au vorbitu, au predisu acele dile.
25 Voi sânteți fii ai profeților, și ai legămêntului, care a făcutu Dumnedeu cu părinții nostri, dicêndu lui Abraamu: Și în semênța ta se voru binecuvênta tóte semințiele pământului.
26 Vouîântêiu, Dumnedeu, înviându pre copilulu seu Iisusu, l'a trămesu a vě bine-cuvênta, întorcêndu-vě pre fiecare de la viclenirea vóstră.

CAP. 4, 5.

Persecuțiunea apostoliloru; unirea și iubirea credincioșiloru. Mórtea lui Anania și a Safirei; minunile apostoliloru; ei sûnt aruncați în închisóre; unu ângeru 'i eliberézá; ei se bucură de suferințele loru.

Și vorbindu ei către poporu, au ve- 1
nitu la d'înșii preuții și căpitenia templului și Sadukeii; Supĕrându-se, 2
că învĕțau pre poporu, și prediceau întru Iisusu învierea cea din morți.
Și i-au prinsu pre d'înșii, și *i*-au 3
pusu subu pază pênĕ a duoa di, că era acuma séra. Éru mulți din cei ce 4
au auditu cuvêntulu au credutu, și era numĕrulu bărbaților ca la cinci mii.
Éru a duoa di s'au adunatu dire- 5
gĕtorii, și bĕtrânii, și cărturarii în Ierusalimu; Și Anna archiereulu și 6
Caiafa, și Ioanu, și Alessandru, și câți erau din némulu archierescu; Și pu- 7
indu-i în medilocu, i-au întrebatu: Cu ce putere, séu în ce nume ați făcutu voi acésta? Atuncea Petru, îm- 8
plêndu-se de Spiritu Sântu, li-a disu: Diregĕtori ai poporului, și bĕtrâni ai lui Israelu. De óre ce noi astă-di sûn- 9
temu cercetați pentru o facere de bine către unu omu bolnavu, prin carea s'a mântuitu; Să fie cunoscutu 10
vouî tuturoru și la totu poporulu lui Israelu, că în numele lui Iisusu Christosu Nazarinénulu, pre care voi l'ați crucificatu, pre care Dumnedeu l'a sculatu din morți, prin acela stă acesta aicea, înaintea vóstră sănĕtosu.
Acésta este pétra care s'a nesocotitu 11
de către voi ziditorii, care s'a făcutu capulu unghiului. Nici nu este mân- 12
tuire în nimenea altulu; că nici nu este altu nume subu ceriu datu între ómeni în care trebue să ne mântuimu.
Éru vĕdêndu îndrăznéla lui Petru 13
și a lui Ioanu, și sciindu că sûnt ómeni neînvĕțați și de rôndu, se mirau; și-i cunoscură că fusese cu Iisusu. Și vĕdêndu pre omulu celu vin- 14
decatu stându cu ei, nu aveau nimicu a dice în contra. Éru ordinându-li să 15
ésă afară din sinedriu, se svătuiau între sine, Dicĕndu: Ce vomu face ómeni- 16
loru acestora? căci cumu că s'a făcutu printr'înșii semnu vederatu, *este* cunoscutu tuturoru celoru ce locuescu în Ierusalimu, și noi nu putemu tăgădui.

17 Dară ca să nu se respândéscă mai multu între poporu, să-i amenințămu aspru, ca să nu mai vorbéscă într'a-
18 cestu nume nimenui. Și chiămându-i li-au opritu, ca nici de cumu să nu mai vorbéscă nici să învețe în numele lui Iisusu.
19 Éru Petru și Ioanu respundêndu li-au dișu: De este dreptu înaintea lui Dumnedeu a asculta pre voi mai multu
20 de câtu pre Dumnedeu, judecați voi. Că nu putemu să nu vorbimu despre cele
21 ce amu vědutu și amu auditu. Éru ei, amenințându-i, i-au lăsatu, nimicu aflându cumu i-aru pedepsi, pentru poporu; că toți măriau pre Dumne-
22 deu pentru ceea ce s'a făcutu. Că acelu omu era mai multu de câtu de patru-deci de ani, în care se făcuse semnulu acela alu vindecărei.
23 Éru lasați fiindu, au venitu la ai sei, și li-au spusu câte au dișu archi-
24 ereii și bětrânii. Éru ei audindu, toți împreună au redicatu vóce cătră Dumnedeu, și au dișu: Dómne, tu Dumnedeule, celu ce ai făcutu ceriulu și pămêntulu și marea și tóte cele din-
25 tr'însele; Care ai dișu prin gura lui Davidu, servulu teu: Pentru ce s'au înfuriatu națiunile, și popórele au cu-
26 getatu cele deșerte? Sculatu-s'au regii pămêntului, și diregětorii s'au adunatu împreună, asupra Domnului
27 și asupra Unsului seu. Că în adevěru asupra sântului copilu alu teu Iisusu, pre care tu l'ai unsu, s'au adunatu Erodu și Pontiu Pilatu cu pă-
28 gânii și cu poporulu lui Israelu. Ca să facă câte mâna ta și svatulu teu
29 mai 'nainte a otărîtu să fie. Și acumu, Dómne, caută spre amenințările loru, și dă serviloru tei ca să vorbéscă cu-
30 vêntulu teu cu tótă îndrăznéla; Întindêndu mâna ta spre vindecare, și ca să se facă semne și minuni prin numele sântului copilu alu teu Iisusu.
31 Și rugându-se ei, s'a clătitu loculu unde erau adunați; și s'au împlutu toți de Spiritu Sântu, și vorbiau cuvêntulu lui Dumnedeu cu îndrăznélă.
32 Éru mulțimea celoru ce au credutu avea o ânimă și unu sufletu; și nici unulu nu dicea de averea lui, că
33 este a sa; ci li erau tóte comune. Și cu mare putere dădeau apostolii mărturiă de înviarea Domnului Iisusu, și mare charu era preste ei toți. Și nu 34
era nimenea între ei lipsitu; că toți cari aveau țérâne séu case, vêndêndu-le, aduceau prețurile celoru vêndute; Și le puneau la peciórele apo- 35
stoliloru, și se împărția fie-căruia dupre cumu elu avea trebuință. Éru 36
Iose, supranumitu de apostoli Barnaba, adeca Fiiulu mângăierei, Levitu, și de națiune Ciprianu, Avêndu 37
țérână, a vêndut'o, și aducêndu prețulu, *l'*a pusu la peciórele apostoliloru.

Éru unu omu, anume Anania, îm- 1
preună cu Safira femeea sa, și-a vêndutu țérâna; Și a opritu *o parte* 2
din prețu, sciindu și femeea lui; și aducêndu o parte, a pus'*o* la peciórele apostoliloru. Éru Petru a dișu: Ana- 3
nia, de ce a împlutu Satana ânima ta, să minți Spiritului Sântu, și să opresci *parte* din prețulu țérânei? Nevêndută fiindu, au nu era a ta? și 4
vêndută fiindu, au nu era în a ta stěpânire? de ce ai pusu acestu lucru în ânima ta? nu ai mințitu ómeniloru, ci lui Dumnedeu. Éru Anania, 5
audindu cuvintele acestea, căděndu și-a datu sufletulu; și a venitu frică mare preste toți cei ce audiau acestea. Și sculându-se cei mai tineri, l'au 6
înfășuratu, și scotêndu-*lu*, *l'*au îngropatu.

Și trecêndu ca trei óre, femeea 7
lui, nesciindu ceea ce se întêmplase, a întratu. Éru Petru i-a dișu: Spu- 8
ne-mi, de ați vêndutu țérâna dreptu atâta? Ea a dișu: Da, dreptu atâta. Atuncea Petru i-a dișu: Cumu de 9
v'ați înțelesu între voi a ispiti Spiritulu lui Dumnedeu? écce peciórele celoru ce au îngropatu pre bărbatulu teu *sûnt* lângă ușă și te voru scóte pre tine. Atunci îndată a căděutu la 10
peciórele lui, și și-a datu sufletulu; și întrându tinerii, au aflat'o mórtă, și scotêndu-*o* au îngropat'*o* lângă bărbatulu ei. Și a venitu frică mare 11
preste tótă biserica, și preste toți cei ce audiau acestea.

Éru prin mânele apostoliloru se 12
făceau multe semne și minuni între poporu; (și erau toți cu unu cugetu

13 în porticulu lui Solomonu. Éru din cei-l-alți nimenea nu cuteza să se lipéscă de ei; dară poporulu 'i lăuda
14 fórte. Și mai multu se adăugiau cei cari credeau în Domnulu, mulțime
15 de bărbați și de femei); În câtu scoteau pre cei bolnavi pe uliți, *și*-i puneau pe paturi și pe culcători, ca venindu Petru măcaru umbra lui să
16 umbreze pre vre-unulu din ei. Și se aduna în Ierusalimu și mulțimea din cetățile dimprejuru, aducêndu pre cei bolnavi și pre cei chinuiți de spiritele cele necurate; și se vindecau toți.
17 Atuncea sculându-se archiereulu și toți cei ce erau cu d'însulu, (care era secta Sadukeiloru,) s'au împlutu
18 de pismă; Și și-au pusu mânele loru pe apostoli, și i-au pusu în închisórea
19 comună. Éru îngerulu Domnului nóptea a deschisu ușele închisórei, și scoțêndu-i, a ḑisu:
20 Mergeți, și stându în templu vorbiți poporului tóte cu-
21 vintele vieței acesteia. Și audindu acésta, au întratu de demânéță în templu, și învețau. Éru venindu archiereulu și cei ce erau cu elu, au adunatu sinedriulu și pre toți bětrânii fiiloru lui Israelu, și au trămesu la
22 închisóre să-i aducă. Éru servii, mergêndu nu i-au aflatu în închisóre; și
23 întorcêndu-se, au spusu, Ḑicêndu: închisórea *o* amu găsitu încuiată cu tótă siguranța, și pre păzitori stându înaintea ușeloru; éru deschiḑêndu, în întru nu amu aflatu pre nimenea.
24 Éru archiereulu și căpitenia templului audindu aceste cuvinte, nu se dumeriau de d'înșii ce aru fi acésta.
25 Éru venindu óre-cine li-a datu în scire, ḑicêndu: Éccě bărbații pre cari i-ați pusu în închisóre stau în templu și învéță pre poporu.
26 Atuncea mergêndu căpitenia cu servii i-a adusu, *dară* nu cu sila; că se temeau de poporu, ca să nu-i uci-
27 dă cu petre. Și aducêndu-i *i*-au pusu în sinedriu; și i-a întrebatu archie-
28 reulu, Ḑicêndu: Au nu v'amu opritu aspru, ca să nu învețați într'acestu nume? și éccě, ați împlutu Ierusalimulu cu învețătura vóstră, și veți să aduceți asupra nóstră sângele acestui omu.
29 Atuncea Petru și *cei-l-alți* apostoli, respundêndu au ḑisu: Trebue a asculta pre Dumneḑeu mai multu de câtu
30 pre ómeni. Dumneḑeulu părinților a sculatu pre Iisusu, pre care voi l'ați omorîtu, spêndurându-*lu* pe lemnu. Pre acesta l'a înălțatu Dum-
31 neḑeu cu drépta sa, *să fie* Domnu și Mântuitoru, și să dee pocăință lui Israelu și ertare pěcateloru. Și noi 'i
32 sûntemu marturi de lucrurile acestea, precumu și Spiritulu Sântu, pre care l'a datu Dumneḑeu celoru ce-lu ascultă.
33 Éru ei audindu *acésta*, se înfuria-
34 ră, și se svătuiau să-i omóre. Atuncea sculându-se unu Fariseu în sinedriu, a nume Gamalielu, învețătoru de lege, onoratu de totu poporulu, a ordinatu ca să dee pre apostoli puçinu timpu afară. Și li-a ḑisu:
35 Bărbați Israeliți, luați-vě de sémă în privirea acestoru ómeni ce vreți să
36 faceți; Că mai 'nainte de aceste ḑile s'a sculatu Theuda, ḑicêndu că ar fi ceva; lûngă care s'a lipitu unu numěru de bărbați ca la patru-sute; care s'a omorîtu, și toți câți 'lu ascultau s'au împrăsciatu, și s'au făcutu în
37 nimicu. După acesta s'a sculatu Iuda Galileulu în ḑilele înscrierei, și a trasu poporu multu după d'însulu; și acela a muritu, și toți câți 'lu a-
38 scultau s'au împrăsciatu. Și acumu ḑicu vouî: Feriți-vě de acești ómeni, și să-i lăsați; că acestu planu séu acestu lucru, de va fi de la ómeni,
39 se va nimici; Dară de este de la Dumneḑeu, nu-lu veți puté resturna; *feriți-vě dară,* ca nu cumva să vě aflați și luptatori contra lui Dumneḑeu.
40 Și s'au învoitu; și chiămându pre apostoli, și biciuindu-*i*, li-au opritu să nu vorbéscă în numele lui Iisusu,
41 și i-au lăsatu. Deci ei se duceau de dinaintea sinedrului, bucurându-se că s'au socotitu vrednici a fi defaimați
42 pentru numele lui. Și tótă ḑiua în templu și prin case nu încetau a învěța și a predica pre Christosu.

CAP. 6, 7.

Alegerea a şepte diaconi ; Stefanu este pêrîtu înaintea sinedriului; elu este ucisu cu petre, şi móre rugându-se pentru ucigaşii sei.

1 Şi într'acele ḑile, îmmulţindu-se discipulii, s'a născutu murmuru din partea Ellíniloru asupra Evreiloru, pentru că vĕduvele loru se treceau cu vederea în împărţirea cea de tóte ḑi-
2 lele. Atuncea cei duoi-spre-ḑece, chiămându pre mulţimea discipuliloru, au ḑisu: Nu este cu minte, ca lăsându cuvêntulu lui Dumneḑeu să servimu
3 meseloru. Dreptu aceea, fraţiloru, căutaţi dintre voi şepte bărbaţi încercaţi, plini de Spiritu Sântu şi de înţelepciune, pre cari să-i rônduimu la acestu
4 serviciu. Éru noi vomu stărui în rugăciune şi în serviciulu cuvêntului.
5 Şi a plăcutu cuvêntulu acesta înaintea a tótă mulţimea; şi au alesu pre Stefanu, bărbatu plinu de credinţă şi de Spiritu Sântu; şi pre Filipu, şi pre Prochoru, şi pre Nicanoru, şi pre Timonu, şi pre Parmena, şi pre Ni-
6 colae proselitulu din Antiochia. Pre acestia i-au pusu înaintea apostoliloru, cari rugându-se şi-au pusu mânele preste d'înşii.
7 Şi cuvêntulu lui Dumneḑeu crescea, şi se îmmulţia fórte numĕrulu discipuliloru în Ierusalimu; şi mare mulţime de preuţi se supuneau la credinţă.
8 Éru Stefanu, plinu *fiindu* de credinţă şi de putere, făcea minuni şi
9 semne mari în poporu. Atuncea s'au sculatu unii din sinagoga ce se ḑicea a Libertiniloru, şi a Cirineniloru şi a Alessandriniloru, şi a celoru de la Cilicia şi de la Asia, disputându cu
10 Stefanu. Şi nu puteau să stee în potriva înţelepciunei şi spiritului, cu
11 care vorbia elu. Atunci au pusu pre nisce bărbaţi, cari ḑiceau: L'amu auḑitu vorbindu cuvinte de blăstemu asupra lui Moisi şi a lui Dumneḑeu.
12 Şi au întărîtatu pre poporu şi pre bĕtrâni, şi pre cărturari, şi năvălindu asupra *lui*, l'au răpitu, şi *l'*au adusu
13 la sinedriu. Şi au pusu marturi mincinoşi, cari ḑiceau: Acestu omu nu încetéză a vorbi cuvinte de blăstemu asupra acestui locu sântu şi a legei.
14 Că l'amu auḑitu ḑicêndu, că acestu Iisusu Nazarinénulu va derima acestu locu, şi va schimba datinele, cari ni-a datu Moisi. Şi cautându spre elu toţi 15
cei ce şedeau în sinedriu, au vĕḑutu faţa lui ca o faţă de ângeru.

Atunci a ḑisu archiereulu: Óre aşa 1
sûnt acestea? Éru elu ḑicea: Băr- 2
baţi, fraţi, şi părinţi, ascultaţi: Dumneḑeulu mărirei s'a aretatu părintelui nostru Abraamu, cându era în Mesopotamia, mai 'nainte de a locui elu în Haranu; Şi i-a ḑisu: Eşi din 3
ţéra ta, şi din rudenia ta, şi vino în ţéra, care eu 'ţi voiu arĕta. Atunci 4
eşindu din ţéra Chaldeiloru, a locuitu în Haranu, şi de acolo, după ce a muritu părintele lui, l'a mutatu în ţéra acésta, în care voi acumu locuiţi.
Dară nu i-a datu stĕpânire într'însa, 5
nici unu pasu de pecioru; dară a promisu că-i va da-o spre stĕpânire lui, şi seminţiei lui după d'însulu, elu încă neavêndu copilu. Éru Dumneḑeu vor- 6
bia aşa: Că seminţia lui va fi străină în ţéră străină, şi o voru supune la servitute, şi *o* voru chinui patru-sute de ani. Dară pre poporulu căruia va 7
serví, 'lu voiu judeca eu, a ḑisu Dumneḑeu, şi după acestea voru eşí, şi-mi voru serví într'acestu locu. Şi i-a 8
datu aşeḑământulu circumcisiunei; şi aşa a născutu pre Isaacu, şi l'a circumcisu în ḑiua a opta; şi Isaacu *a născutu* pre Iacobu, şi Iacobu pre cei duoi-spre-ḑece patriarchi.

Éru patriarchii pismuindu pre Io- 9
sefu l'au vêndutu pentru Egiptu; dară Dumneḑeu era cu d'însulu: Şi l'a 10
scosu din tóte strîmtorările lui, şi i-a datu charu şi înţelepciune înaintea lui Faraonu, regele Egiptului, şi l'a pusu guvernătoru preste Egiptu şi preste tótă casa lui. Şi a venitu fó- 11
mete preste tótă ţéra Egiptului şi a lui Canaanu, şi strimtorare mare; şi nu aflau hrană părinţii nostri. Éru 12
Iacobu auḑindu că este grâu în Egiptu, a trămesu pre părinţii nostri ântêiu.
Şi într'alu duoilea *rôndu* a fostu re- 13
cunoscutu Iosefu de fraţii sei; şi s'a făcutu cunoscutu lui Faraonu némulu lui Iosefu. Atuncea Iosefu trăme- 14
ţêndu a chiămatu la *sine* pre părintele seu Iacobu, şi tótă rudenia lui, la şepte-ḑeci şi cinci de suflete. Deci 15

s'a pogorîtu Iacobu în Egiptu, şi a
16 muritu, elu şi părinţii nostri. Şi s'au mutatu în Sichemu, şi s'au pusu în mormêntulu, care a cumpĕratu Abraamu cu preţu de argintu de la fiii lui Emoru alu lui Sichemu.
17 Éru apropiându-se timpulu pentru *împlinirea* promisiunei, pentru care s'a juratu Dumneḑeu lui Abraamu, a crescutu poporulu, şi s'a îmmulţitu
18 în Egiptu; Pênĕ ce s'a sculatu altu
19 rege, care nu scia pre Iosefu. Acesta purtându-se cu vicleniă asupra poporului nostru, a chinuitu pre părinţii nostri, *ordinându-li* să lepede pruncii loru, ca să nu vieze.
20 În acestu timpu s'a născutu Moisi, care era plăcutu lui Dumneḑeu; şi s'a nutritu trei luni în casa părinte-
21 lui seu. Éru fiindu elu lepĕdatu, l'a luatu fiia lui Faraonu, şi l'a crescutu
22 ca pre fiiulu seu. Şi s'a învĕţatu Moisi în tótă înţelepciunea Egipteniloru; şi era puternicu în cuvinte şi în fapte.
23 Éru împlinindu-se patru-ḑeci de ani, s'a suitu în ânima lui, ca să cerceteze
24 pre fraţii sei, fiii lui Israelu; Şi vêḑêndu pre unulu *dintr'înşii* suferindu nedreptate, *l'*a apĕratu, şi a resbunatu pre celu ce era asupritu, uciḑêndu pre Egipténu. Că gândia, că
25 se pricepu fraţii lui, cumcă Dumneḑeu prin mâna lui li va da mântuire; înse ei nu au înţelesu. Şi a duoa ḑi
26 elu s'a aretatu loru, cându se certau, şi i-a îndemnatu spre pace, ḑicêndu: Bărbaţi, voi sûnteţi fraţi; de ce faceţi
27 nedreptate unulu altuia? Éru celu ce făcea nedreptate aprópelui, l'a respinsu, ḑicêndu: Cine te-a pusu domnu
28 şi judecătoru preste noi? Au voiesci tu să mĕ omori precumu ai omorîtu
29 eri pre Egipténu? La acestu cuvêntu a fugitu Moisi, şi a petrecutu *ca* străinu în ţéra Madiamu, unde a născutu ḑuoi fii.
30 Éru împlinindu-se patru-ḑeci de ani, i s'a aretatu în pustiiulu muntelui Sinai ângerulu Domnului în para
31 focului din rugu. Éru Moisi vĕḑêndu s'a minunatu de vedere; şi apropiându-se elu să véḑă, i-a venitu vócea
32 Domnului, *Ḑicêndu:* Eu *sûnt* Dumneḑeulu părinţiloru tei, Dumneḑeulu lui Abraamu, şi Dumneḑeulu lui Isaacu, şi Dumneḑeulu lui Iacobu. Şi tremurându Moisi nu cuteza să caute.
Atuncea Domnulu i-a ḑisu: Deslégă 33
încălţămintea pecióreloru tale, că locului în care stai sântu este. Vĕḑu- 34
t'amu asuprirea poporului meu celui din Egiptu şi suspinulu loru amu auḑitu, şi m'amu pogorîtu să-i scotu. Şi acumu vino, te voiu trămete în Egiptu.
Pre acestu Moisi, de care s'au le- 35
pĕdatu ḑicêndu: Cine te-a pusu domnu şi judecatoru? pre acesta li-a trămesu Dumneḑeu *a fi* Domnu şi liberatoru prin mâna ângerului celui ce i s'a
aretatu în rugu. Acesta i-a scosu, fă- 36
cêndu minuni şi semne în pământulu Egiptului şi la Marea Roşiă, şi în pustiiu, patru-ḑeci de ani. Acesta este 37
Moisi celu ce a ḑisu fiiloru lui Israelu: Profetu ca mine vî va redica Domnulu Dumneḑeulu vostru dintre
fraţii vostri; de elu să ascultaţi. Ace- 38
sta este celu ce a fostu în adunare în pustiiu cu ângerulu, care-i vorbia în muntele Sinai, şi cu părinţii nostri, carele a şi primitu cuvinte vii, spre
a ni le da; Pre care nu au vrutu pă- 39
rinţii nostri să-lu asculte, ci l'au respinsu, şi cu ânima loru s'au întorsu în Egiptu; ḑicêndu lui Aaronu: Fă- 40
ni ḑei, cari voru merge înaintea nóstră; că acestu Moisi, care ne-a scosu din pământulu Egiptului, nu scimu, ce i s'a întêmplatu. Da au făcutu vi- 41
ţelu într'acele ḑile, şi au adusu sacrificiu idolului, şi se veseliau de lucrările mâneloru loru. Dreptu aceea 42
s'a întorsu Dumneḑeu, şi i-a datu să servéscă ostirei ceriului, precumu este scrisu în cartea profeţiloru: Casă a lui Israelu, au dóră mi-aţi adusu vite junghiate şi sacrificii patru-ḑeci de
ani în pustiiu? Da, aţi redicatu cor- 43
tulu lui Molochu, şi steua ḑeului vostru Remfamu: chipuri, cari le-aţi făcutu, ca să vĕ închinaţi loru; şi eu vĕ voiu strămuta dincolo de Babilonu.
Părinţii nostri aveau cortulu măr- 44
turiei în pustiiu, precumu a orônduitu celu ce vorbia lui Moisi, ca să-lu facă dupre chipulu care a vĕḑutu.
Pre acesta luându-lu părinţii nostri, 45
l'au adusu cu Iosua în pământulu păgâniloru, pre care i-a alungatu Dum-

neḑeu de dinaintea părinţiloru nostri
46 pênĕ în ḑilele lui Davidu; Care a
aflatu charu înaintea lui Dumneḑeu,
şi a cerutu să afle locaşu pentru Dum-
47 neḑeulu lui Iacobu. Şi Solomonu i-a
48 ziditu casă. Dară celu Pré'naltu nu
locuesce în temple făcute de mâni,
49 precumu ḑice profetulu: Ceriulu 'mi
este tronulu, şi pămêntulu asternu-
tulu pecióreloru mele; ce casă 'mi
veţi zidi, ḑice Domnulu, séu care *este*
50 loculu meu de repausu? Au nu mâna
mea a făcutu tóte acestea?
51 Voi cei tari la cerbice, şi necir-
cumcişi la ânimă şi la urechi, totu-
de-una vĕ opuneţi Spiritului Sântu,
precumu părinţii vostri, aşa şi voi.
52 Pre care din profeţi nu au persecu-
tatu părinţii vostri? şi au omorîtu
pre cei ce au preḑisu venirea celui
Dreptu, căruia acumu voi v'aţi făcutu
53 vêndĕtori şi uciḑĕtori; Cari aţi pri-
mitu legea prin ordini de ângeri, şi
nu aţi păzit'o.
54 Şi auḑindu ei acestea s'au înfuriatu,
55 şi scrîsniau cu dinţii asupra lui. Éru
elu, plinu fiindu de Spiritu Sântu,
uitându-se la ceriu, a vĕḑutu mărirea
lui Dumneḑeu şi pre Iisusu stându
56 d'a drépta lui Dumneḑeu, Şi a ḑisu:
Éccĕ vĕḑu ceriurile deschise, şi pre
Fiiulu omului stându d'a drépta lui
57 Dumneḑeu. Atunci ei strigându cu
vóce tare, şi-au astupatu urechiele
loru, şi au năvălitu asupra lui toţi cu
58 unu cugetu: Şi scoţêndu-lu afară din
cetate 'lu ucideau cu petre; şi marturii
şi-au pusu vestmintele loru la peciórele
59 unui tênĕru, ce se chiăma Saulu. Aşa
aruncau cu petre asupra lui Stefanu,
carele se ruga, şi ḑicea: Dómne Ii-
60 suse, primesce spiritulu meu. Şi în-
genunchiându, a strigatu cu vóce tare:
Dómne, nu li împuta acestu pĕcatu.
Şi acésta ḑicêndu, a adormitu.

CAP. 8.

Saulu persecută pre cei credincioşi. Venirea la credinţă a Samaritenilor, a lui Simonu si a eunuchului Ethiopénu.

1 Éru Saulu se învoi la uciderea lui.
Şi s'a născutu într'acelu timpu per-
secuţiune mare asupra bisericei cei
din Ierusalimu; şi toţi s'au împră-
sciatu prin părţile Iudeei şi ale Sa-
mariei, afară de apostoli. Éru bărbaţi 2
pioşi au îngropatu pre Stefanu, şi au
făcutu plângere mare pentru d'însulu.
Éru Saulu pustií beserica, mergêndu 3
prin case; şi, trăgêndu bărbaţi şi fe-
mei, 'i da la închisóre. Deci ei împră- 4
sciându-se, trecură *din locu în locu*
predicându cuvêntulu.
Éru Filipu pogorîndu-se în cetatea 5
Samariei, predica loru pre Christosu.
Şi poporulu lua aminte cu unu cu- 6
getu la cele ce se vorbiau de Filipu,
auḑindu şi vĕḑêndu semnele cari le
făcea. Că spirite necurate, strigându 7
cu vóce tare, eşiau din mulţi cari *le*
aveau; şi mulţi paralitici şi schiopi
s'au vindecatu. Şi era bucuria mare 8
într'acea cetate.
Dară unu bărbatu, anume Simonu, 9
era mai 'nainte în cetate, fărmecându,
şi amăgindu pre poporulu Samariei,
ḑicêndu cumcă elu aru fi ceva mare.
La acesta luau aminte toţi de la micu 10
pênĕ la mare, ḑicêndu: Acesta este
puterea lui Dumneḑeu cea mare. Şi 11
luau aminte la elu, pentru că de
multu timpu i-a fostu amăgitu cu
farmece. Dară cându au creḑutu lui 12
Filipu predicându de împĕrăţia lui
Dumneḑeu, şi de numele lui Iisusu
Christosu, s'au botezatu bărbaţi şi
femei. Încă şi acelu Simonu a creḑutu, 13
şi botezându-se, petrecea cu Filipu;
şi vĕḑêndu minunele şi semnele cele
mari ce se făceau, se mira.
Éru apostolii cari erau în Ierusa- 14
limu, auḑindu că a primitu Samaria
cuvêntulu lui Dumneḑeu, li-au tră-
mesu pre Petru şi pre Ioanu; Cari 15
pogorîndu-se, s'au rugatu pentru ei,
să primĕscă Spiritulu Sântu. [Că încă 16
nici preste unulu dintre ei nu se po-
gorîse, ci erau numai botezaţi în nu-
mele Domnului Iisusu.] Atuncea pu- 17
neau mânele preste ei, şi primiau
Spiritu Sântu.
Şi vĕḑêndu Simonu, că prin pune- 18
rea mâneloru apostoliloru se împărţia
Spiritu Sântu, li-a datu bani, ḑicêndu: 19
Daţi şi mie acéstă putere, ca ori pe
care voiu pune mânele să primĕscă
Spiritu Sântu. Éru Petru i-a ḑisu: 20
Argintulu teu péră cu tine! Că ai 21
socotitu că darulu lui Dumneḑeu se
câstigă cu bani! Tu nu ai parte, nici

sorţu într'acestu cuvêntu; că ânima
ta nu este dréptă înaintea lui Dum-
22 neḑeu. Pocăesce-te dreptu aceea de
reutatea acésta a ta, şi te rógă lui
Dumneḑeu, dóră ţi se va erta cuge-
23 tulu ânimei tale. Că vĕdu că esci
încă în amărăciunea fierei, şi în lan-
24 ţurile nedreptăţei. Éru Simonu re-
spunḑêndu a ḑisu: Rugaţi-vĕ voi pen-
tru mine cătră Domnulu, ca nimicu
dintr'acestea cari aţi ḑisu să nu vină
asupra mea.
25 Deci ei mărturisindu şi vorbindu
cuvêntulu Domnului, s'au întorsu la
Ierusalimu, şi au predicatu evangelia
în multe sate de ale Samariteniloru.
26 Şi ângerulu Domnului a vorbitu că-
tră Filipu, ḑicêndu: Scólă-te, şi mergi
spre méḑă-ḑi, la calea ce pogóră
din Ierusalimu în Gaza, ce este pu-
27 stiiu. Şi sculându-se a mersu; şi éccĕ
unu bărbatu Ethiopénu, eunuchu, cu
mare putere subu Cadacia, regina
Ethiopieniloru, care avea priveghiere
preste tóte tesaurele ei, şi a fostu
venitu la Ierusalimu să se închine;
28 Întorcêndu-se, şi şeḑêndu în trăsura
29 sa, cetia pre profetulu Isaia. Éru Spi-
ritulu a ḑisu lui Filipu; Apropiă-te,
30 şi te lipesce de acéstă trăsură. Şi a-
lergându Filipu: l'a auḑitu cetindu
pre profetulu Isaia, şi *i*-a ḑisu: Óre
31 înţelegi cele ce cetesci? Éru elu a
ḑisu: Cum voiu puté, de nu mĕ va
conduce cineva? Şi a rugatu pre Fi-
lipu de s'a suitu şi a şeḑutu cu elu.
32 Loculu scripturei, care cetia era ace-
sta: Elu s'a adusu ca o óie spre jun-
ghiare, şi ca unu mielu mutu înain-
tea tunḑĕtorului, aşa nu-şi deschidea
33 gura sa; În înjosirea lui s'a luatu
judecata lui; şi cine va spune né-
mulu lui? că viéţa lui se iea de pe
34 pământu. Şi luându cuvêntulu eunu-
chulu, a ḑisu lui Filipu: Rogu-te,
despre cine ḑice profetulu acésta?
despre sine, séu despre altulu cineva?
35 Atunci Filipu, deschiḑêndu gura sa,
şi începêndu de la scriptura acésta,
i-a predicatu pre Iisusu.
36 Şi mergêndu ei pe cale, au venitu
la o apă; şi a ḑisu eunuchulu: Éccĕ
aici este apă; ce mĕ opresce a mĕ
37 boteza? Éru Filipu a ḑisu: De creḑi
ḑin tótă ânima ta, se póte. Elu re-
spunḑêndu a ḑisu: Credu că Iisusu
Christosu este Fiiulu lui Dumneḑeu.
Şi a ḑisu să stee trăsura; şi s'au po- 38
gorîtu amênduoi în apă, şi Filipu şi
eunuchulu; şi l'a botezatu. Éru eşindu 39
ei din apă, Spiritulu Domnului a ră-
pitu pre Filipu, şi nu l'a mai vĕḑutu
eunuchulu; şi mergea în calea sa,
bucurându-se. Éru Filipu s'a aflatu 40
în Azotu, şi trecêndu prin cetăţi pre-
dica *acolo*, pênĕ a venitu la Cesareea.

CAP. 9.

Venirea la credinţă a lui Saulu. Petru vindecă pre unu paraliticu, şi înviéza pre Tobitha.

Éru Saulu, respirându amenin̦ţare şi 1
ucidere asupra discipuliloru Domnu-
lui, a mersu la archiereu; Şi a cerutu 2
de la elu cărţi pentru Damascu la
sinagogi, ca, de va afla pre vre unii,
cari să fie din calea acésta să-i aduc̆ă,
şi pre bărbaţi şi pre femei, legaţi
la Ierusalimu. Şi cându mergea, fiin- 3
du aprópe de Damascu fără de scire
a strălucitu împrejurulu lui lumină
din ceriu. Şi căḑêndu pe pământu, a 4
auḑitu vóce ḑicêndu-i: Saule, Saule,
de ce mĕ persecuti? Éru elu a ḑisu: 5
Cine esci, Dómne? Ḑis'a Domnulu:
Eu sûntu Iisusu, pre care tu-lu per-
secuţi; greu 'ţi este a lovi cu pecio-
rulu asupra bolduriloru. Atunci tre- 6
murându şi spăimêntatu a ḑisu: Dóm-
ne, ce voiesci ca să facu? Şi Dom-
nulu i-*a ḑisu*: Scólă-te, şi întră în
cetate, şi ţi se va spune ce trebue să
faci. Éru bărbaţii, cari mergeau pe 7
cale cu elu, sta uimiţi, auḑindu vó-
cea, dară pre nimenea vĕḑêndu. Şi 8
s'a sculatu Saulu de la pământu, şi
deschiḑêndu-şi ochii sei, nu vedea
pre nimenea; şi ducêndu-lu de mâni
l-au băgatu în Damascu. Şi trei ḑile 9
nu a vĕḑutu, nici a mâncatu, nici a
bĕutu.

Éru în Damascu era unu discipulu, 10
anume Anania; acestuia a ḑisu Dom-
nulu în visiune: Anania! Éru elu a
ḑisu: Éccĕ *aicea sûntu*, Dómne. Éru 11
Domnulu i-*a ḑisu*: Şcólă şi mergi pe
uliţa ce se chiamă Drépta, şi caută
în casa lui Iuda pre *unulu* numitu
Saulu Tarsénulu; că éccĕ se rógă;
Şi a vĕḑutu în visiune pre unu băr- 12

batu numitu Anania întrându, şi puindu-şi mâna pe elu, ca érăsi să véd
13 ă. Atuncea Anania a respunsu: Dómne, amu auditu de la mulţi despre acestu bărbatu, câte rele a făcutu
14 sânţiloru tei în Ierusalimu. Încă şi aici are putere de la archierei, să lege
15 pre toţi cari chiamă numele teu. Éru Domnulu i-a disu: Mergi, că acesta 'mi este vasu alesu să pórte numele meu înaintea Ginţiloru şi a regiloru
16 şi a fiiloru lui Israelu. Că eu 'i voiu areta câte trebue elu să sufere pentru numele meu.
17 Şi a mersu Anania şi a întratu în casă; şi puindu-şi mânele pe elu a disu: Frate Saule, Domnulu Iisusu care ţi s'a aretatu pe calea pe care veniai, m'a trămesu, ca să-ţi primesci vederea, şi să te împli de Spiritu
18 Sântu. Şi îndată a căduţu de pe ochii lui ca nisce solzi, şi a vădutu îndată; şi sculându-se, s'a botezatu.
19 Atuncea luându mâncare, s'a întăritu.
20 Éru Saulu a fostu câteva dile cu discipulii cari erau în Damascu. Şi îndată a predicatu pre Christosu în sinagogi, că acesta este Fiiulu lui
21 Dumnedeu. Éru toţi cari *'lu* audiau se mirau, şi diceau: Au nu este acesta celu ce a cutropitu în Ierusalimu pre cei ce chiămau numele acesta, şi aicea venise pentru accea, ca să-i du-
22 că legaţi la archierei? Éru Saulu se întăria de ce în ce mai multu; şi ruşina pre Iudeii ce locuiau în Damascu, dovedindu că acesta este Christo-
23 su. Şi împlenindu-se multe dile, s'au
24 svătuitu Iudeii să-lu omóre. Éru viclenia loru s'a făcutu cunoscută lui Saulu. Şi ei păziau portile diua şi
25 nóptea, că să-lu amóre. Atuncea discipulii luându-lu nóptea, *l'*au coborîtu preste zidu într'o coşniţă.
26 Şi mergêndu Saulu la Ierusalimu, se încerca să se lipéscă de discipuli, dară toţi se temeau de elu, necredên-
27 du că este discipulu. Éru Barnaba luându-lu *l'*a dusu la apostoli, şi li-a spusu cumu a vădutu pre Domnulu pe cale, şi că i-a vorbitu, şi cumu cu îndrăznélă a predicatu în Damascu
28 în numele lui Iisusu. Aşa întra şi e-
29 şia cu d'însii în Ierusalimu; Şi cu îndrăznélă vorbia în numele Domnului Iisusu; şi vorbia şi disputa cu Ellinii; éru ei căutau să-lu omóre. Dară a- 30
flându *acésta* fraţii, l'au dusu în Cesareea, şi l'au trămesu în Tarsu.

Atuncea besericele aveau pace prin 31
tótă Iudeea şi Galileea şi Samaria, şi se edificau; *şi* âmblându în frica Domnului şi în mângăerea Spiritului Sântu, se îmmultiau.

Şi Petru trecêndu pe la toţi, a ve- 32
nitu şi la sânţii ce locuiau în Lidda; Şi a aflatu acolo pre unu omu anume 33
Enea, de optu ani jăcêndu în patu, care era paraliticu. Şi i-a disu Petru: 34
Enea, te vindecă Iisusu Christosu; scólă-te, şi-ţi asterne. Şi îndată s'a sculatu. Şi l'au vădutu toţi cei ce locu- 35
iau în Lidda şi în Saronu, cari s'au şi întorsu la Domnulu.

Éru în Ioppe era o discipulă a nu- 36
me Tabitha, adecă Căprióră; acésta era plină de fapte bune şi de milă ce făcea. Şi într'acele dile bolnăvindu-se 37
ea, a muritu, şi scăldându-o, au pus-*o* în foişoru. Şi fiindu că Lidda era 38
aprópe de Ioppe, discipulii audindu că Petru este într'însa, au trămesu pre duoi bărbaţi la d'însulu, rugându-*lu* să nu pregete a veni la ei. Atuncea 39
Petru sculându-se, a mersu cu d'înşii. Şi cându a venitu, l'au dusu în foişoru; şi au stătutu înaintea lui tóte văduvele plângêndu, şi aretându vestmintele şi îmbrăcămintele câte făcea Căprióra, cându era cu d'însele. Éru 40
Petru scotêndu afară pre toţi, îngenunchiându, s'a rugatu, şi întorcêndu-*se* cătră trupu, a disu: Tabitha, scólă. Éru ea şi-a deschisu ochii sei; si vădêndu pre Petru, a şedutu. Şi dându-i 41
mâna, a redicat 'o, şi chiămându pre sânţi şi pre văduve, a dat'o viă. Şi 42
s'a făcutu cunoscutu acésta prin tótă Ioppe; şi mulţi au credutu în Domnulu. Şi elu a remasu multe dile în 43
Ioppe la unu Simonu curelarulu.

CAP. 10.

Venirea la credinţă a lui Cornelie şi a altoru păgâni prin predicarea lui Petru.

Éru în Cesareea era unu bărbatu, a- 1
nume Cornelie, sutaşu din cohorta ce se chiăma Italică. Piosu şi temătoru 2
de Dumnedeu cu tótă casa lui, şi fă-

cêndu milosteniă multă poporului,
şi rugându-se lui Dumnedeu totu-
3 de-una. Acela a vědutu în visiune
lămuritu, pe la óra a noua din di,
pre ângerulu Domnului întrându
4 la elu, şi dicêndu-i: Cornelie! Éru
elu uitându-se la d'însulu, şi înfrico-
şându-se, a disu: Ce este, Dómne?
Şi i-a disu: Rugăciunile tale şi mila
ta s'au suitu spre aducere aminte îna-
5 intea lui Dumnedeu. Şi acumu tră-
mete bărbaţi la Ioppe, şi chiamă pre
unu Simonu, ce se numesce Petru.
6 Acesta găzduesce la unu Simonu cu-
relarulu, a căruia casă este lângă ma-
re; acesta 'ti va spune ce trebue tu
7 să faci. Şi cându s'a dusu ângerulu,
care vorbia cu Cornelie, chiămându
pre duoi din servii sei, şi pre unu su-
8 taşu piosu din cei ce-i serviau, Şi
spunădu-li tóte, i-a trămesu la Ioppe.
9 Éru a duoa di, mergêndu ei pe ca-
le, şi apropiându-se de cetate s'a
suitu Petru în casa de susu să se ró-
10 ge, pe la óra a şesea. Şi fórte flămân-
dindu, voia să guste, şi pregătindu
11 aceia, a căduţu într'o uimire; Şi a
vědutu ceriulu deschisu, şi pogorîn-
du-se preste elu unu vasu ca o pânză
mare, legatu de patru colţuri, şi lă-
12 sându-se josu pe pământu. În care
erau tóte patrupedele pământului, şi
férele şi têrětórele, şi paserile ceriu-
13 lui. Şi a venitu vóce către elu: Scólă-
14 te, Petre, junghiă şi mânâncă. Éru
Petru a disu: Nici decumu, Dómne;
că nici o-dată nu amu mâncatu totu
15 ce este spurcatu séu necuratu. Şi vó-
cea érăşi a duoa óră *vorbia* către elu:
Cele ce Dumnedeu a curăţitu, tu nu
16 *le* numi spurcate. Şi acésta s'a făcutu
de trei ori; şi érăsi s'a redicatu vasu-
lu la ceriu.
17 Éru pre cându Petru nu se dume-
ria ce aru însemna visiunea, care a
vědutu, éccě bărbaţii cei trămeşi de
la Cornelie întrebându de casa lui
Simonu, au stătutu înaintea porţii.
18 Şi strigându, întrebau de găzduesce
aicea Simonu ce se numesce Petru.
19 Éru Petru cugetându asupra visiunei,
i-a disu Spiritulu: Éccě trei bărbaţi
20 te caută. Deci scólă-te şi te pogóră,
mergi cu ei, nimicu înduoindu-te;
21 că eu i-amu trămesu. Atuncea Petru
pogorîndu-se către bărbaţii cei tră-
meşi de la Cornelie către elu, a disu:
Éccě, eu sûnt pre care căutaţi; pen-
tru ce aţi venitu? Éi i-au disu: Cor- 22
nelie sutaşulu, bărbatu dreptu şi te-
mětoru de Dumnedeu, şi cercatu de
totu poporulu Iudeiloru, a fostu în-
demnatu de ângeru sântu, să te chia-
me la casa lui, şi să audă cuvinte de
la tine. Atuncea elu chiămându-i în 23
întru i-a ospětatu.
Éru a duoa di Petru a eşitu cu ei, 24
şi unii din fraţii cei din Ioppe au mer-
su cu d'însulu. Şi în cea-l-altă di au
întratu în Cesareea. Éru Cornelie, *care*
ascepta pre d'înşii, chiămase deja îm-
preună rudeniele sale şi amicii cei
iubiţi. Şi cându éra să între Petru, 25
l'a întimpinatu Cornelie, şi căděndu
la peciórele lui, *i* s'a închinatu. Éru 26
Petru l'a redicatu, dicêndu: Scólă;
şi eu însu-mi sûnt omu. Şi vorbindu 27
cu elu, a întratu, şi a aflatu pre mulţi
cari se adunaseră.
Şi a disu loru! Voi sciţi cumcă 28
nu este ertatu unui bărbatu Iudeu să
se lipéscă séu să se apropiă către u-
nu străinu; dară Dumnedeu mi-a a-
retatu, ca să nu dicu pre nici unu
omu spurcatu séu necuratu. Dreptu 29
accea fiindu chiămatu, amu venitu
la voi fără pregetare. Deci vě întrebu, 30
pentru ce m'aţi chiămatu? Dis'a Cor-
nelie: Din diua a patra pênă într' 'a-
céstă óră postiamu, şi într'a noua óră
mě rugamu în casa mea, şi éccě unu
bărbatu a stătutu înaintea mea în
vestmêntu strălucitoru; Şi a disu: 31
Cornelie, rugăciunea ta ţi s'a auditu,
şi milosteniele tale s'au amintitu îna-
intea lui Dumnedeu. Deci trămete 32
la Ioppe, şi chiamă pre Simonu, ce
se numesce Petru; acesta găzduesce
în casa lui Simonu curelarulu lângă
mare; care venindu va vorbi cu tine.
Deci îndată amu trămesu la tine; şi 33
tu bine ai făcutu, că ai venitu. Acu-
mu dară noi toţi stămu înaintea lui
Dumnedeu, şi ascultămu tóte câte 'ţi
sûnt dise de la Dumnedeu.
Atuncea Petru, deschidêndu gura 34
sa, a disu: Cu adevěratu precepu, că
Dumnedeu nu este căutătoru la faţă;
Ci în totu poporulu, celu ce se teme 35
de elu şi face dreptate, este primitu

36 lui. *Acesta este* cuvêntulu, care l'a trămesu *Dumneḑeu* fiiloru lui Israelu, predicându pace prin Iisusu Christosu; (acesta este Domnu alu tuturoru.)
37 Voi sciți lucrurile ce s'au întêmplatu prin tótă Iudeea, începêndu din Galileea, după botezulu care l'a predicatu
38 Ioanu; Cumu Dumneḑeu a unsu pre Iisusu Nazarinénulu cu Spiritulu Sântu și cu putere; care a âmblatu bine-făcêndu, și vindecându pre toți cei asupriți de diabolulu; că Dumne-
39 ḑeu era cu d'însulu. Și noi sûntemu marturi tuturoru lucruriloru ce a făcutu și în pămêntulu Iudeiloru și în Ierusalimu; pre care l'au omorîtu,
40 spânḑurându-lu pe lemnu. Pre acesta l'a înviatu Dumneḑeu a treia ḑi,
41 și l'a făcutu să fie aretatu; Nu la totu poporulu, ci nouî marturiloru celoru mai 'nainte aleși de la Dumneḑeu, cari amu mâncatu și amu bĕutu împreună cu elu, după ce a înviatu din
42 morți. Și ni-a ordinatu să predicămu poporului, și să mărturisimu, că elu este celu otărîtu de la Dumneḑeu *a fi* judecătorulu viiloru și alu morțiloru.
43 De acesta mărturisescu toți profeții, că prin numele lui totu celu ce va crede într'însulu va lua ertare pĕcateloru.
44 Încă vorbindu Petru aceste cuvinte, a căḑutu Spiritulu Sântu preste
45 toți cei ce auḑiau cuvêntulu. Și s'au uimitu credincioșii cei circumcișI, câți veniseră cu Petru, că și preste Ginți s'a vĕrsatu darulu Spiritului
46 Sântu. Că-i auḑiau vorbindu în lim-
47 bi și mărindu pre Dumneḑeu. Atunci a luatu cuvêntulu Petru: Au dóră póte cineva opri apa, ca să nu se boteze acestia, cari au primitu Spiritulu
48 Sântu, ca și noi? Și li-a ordinatu să se boteze în numele Domnului. Atuncea l'au rugatu să petrécă la d'înșii câteva ḑile.

CAP. 11.

Petru liniscesce pre Iudei pentru petrecerea sa la Ginți. Barnaba și Saulu predică în Antiochia.

1 Éru apostolii și frații, cari erau în Iudeea, auḑiau, că și Gințile au pri-
2 mitu cuvêntulu lui Dumneḑeu. Și suindu-se Petru la Ierusalimu, se cer-
3 tau cu elu cei circumcișI, ḑicêndu: Tu ai întratu la bărbați necircumcișI, și ai mâncatu cu ei.
4 Éru Petru a începutu a li spune *tóte cele ce se întêmplasĕră* pe rôndu, ḑicêndu:
5 Eu eramu în cetatea Ioppe rugându-mĕ, și amu vĕḑutu întru uimirea minții visiune: Unu vasu pogorîndu-se ca o pânză mare în patru colțuri, lăsându-se josu din ceriu; și
6 a venitu pênĕ la mine; La care căutându, luamu sémă, și amu vĕḑutu patrupedele pămêntului, și férele, și tĕrĕtórele, și paserile ceriului;
7 Și amu auḑitu vóce ḑicêndu-mi: Scólă-te, Petre,
8 junghiă și mânâncă. Éru eu amu ḑisu: Nici decumu, Dómne; că totu ce este spurcatu séu necuratu nici odată nu a întratu în gura mea.
9 Éru vócea mi-a respunsu alu duoilea rôndu din ceriu: Cele ce Dumneḑeu a curățitu, tu nu *le* numi spurcate.
10 Și acésta s'a făcutu de trei ori; și érăși s'au redicatu tóte la ceriu.
11 Și éccĕ, îndată trei ómeni veniseră la casa în care eramu, trămeși de la Cesareea la
12 mine. Și mi-a ḑisu Spiritulu să mergu cu ei, nimicu înduoindu-mĕ. Éru acesti șese frați au venitu cu mine,
13 și amu întratu în casa bărbatului. Și mi-a datu în scire cumu a vĕḑutu pre îngeru în casa lui, stându, și ḑicêndu-i: Trămete bărbați la Ioppe, și chiamă pre Simonu, ce se numesce
14 Petru; Care-ți va vorbi cuvinte prin cari te vei mântuí, tu și tótă casa ta.
15 Și începêndu eu a vorbi, a căḑutu Spiritu Sântu preste ei, ca și preste
16 noi la începutu. Atuncia mi-amu adusu aminte de cuvêntulu Domnului, cumu a ḑisu: Ioanu a botezatu cu apă, éru voi vĕ veți boteza cu Spiritu
17 Sântu. Deci dacă Dumneḑeu li-a datu asemenea daru ca și nouî, pentru că au creḑutu în Domnulu Iisusu Christosu, cine eramu eu, ca să potu opri pre Dumnedeu.
18 Și auḑindu ei acestea, s'au astêmperatu, și măriau pre Dumneḑeu, ḑicêndu: Deci și Gințiloru a datu Dumneḑeu pocăință spre viétă.
19 Într'acestea cei ce s'au împrăsciatu la persecuțiunea ce s'a născutu pentru Stefanu, au trecutu pênĕ la Finicia și la Cipru și la Antiochia, nimenui vorbindu cuvêntulu de câtu

20 numai Iudeiloru. Éru unii dintr' înşii erau bărbaţi din Cipru şi din Cirene, cari întrându în Antiochia, vorbiau cătră Ellini, predicându pre Dom-
21 nulu Iisusu. Şi era mâna Domnului cu ei; şi numĕru mare credĕndu s'au
22 întorsu la Domnulu. Atuncea scirea despre acestea a venitu în urechiele besericei din Ierusalimu; şi au trămesu pre Barnaba să mergă pênĕ la
23 Antiochia; Care mergêndu şi vĕdêndu charulu lui Dumnedeu, s'a bucuratu, şi îndemna pre toţi, ca cu ânimă otă-
24 rîtă să staruéscă în Domnulu. Că era bărbatu bunu si plinu de Spiritu Sântu şi de credinţă; şi s'a adăugitu multu poporu la Domnulu.

25 Atunci a mersu Barnaba la Tarsu, să caute pre Saulu. Şi aflându-lu l'a
26 adusu la Antiochia. Şi a petrecutu *acolo* unu anu întregu, adunându-se în beserică, şi învĕţându poporu multu. Şi s'au numitu discipulii Creştini mai ântĕiu în Atiochia.

27 Éru într' acele dile s'au pogorîtu profeţi din Ierusalimu la Antiochia.
28 Şi sculându-se unulu dintr'înşii, anume Agabu, însemna prin Spiritulu, că va fi fómete mare în tótă lumea; care s'a şi întêmplatu în dilele lui
29 Claudiu Cesarulu. Éru discipulii, fiecare dupre averea lui, au otărîtu a trămete ajutoru fraţiloru ce locuiau
30 în Iudeea: Ceea ce au şi făcutu, trămeţêndu la cei bĕtrâni prin mâna lui Barnaba şi a lui Saulu.

CAP. 12.

Iacobu fratele lui Ioanu este ucisu. Petru pusu în închisóre; unu ângeru 'lu eliberă. Mórtea lui Erodu.

1 Într' acelu timpu regele Erodu a pusu mânele, să chinuéscă pre unii din be-
2 serică, Şi a ucisu pre Iacobu, fratele
3 lui Ioanu, cu sabia. Şi vĕdêndu că place Iudeiloru, a adaosu a prinde şi pre Petru; (Şi erau dilele azime-
4 loru;) Pre care şi prindêndu-lu, *l'*a pusu în închisóre, dându-*lu* la patru străji de câte patru ostaşi, să-lu păzéscă, voindu după pasci să-lu scótă
5 la poporu. Deci Petru se păzia în închisóre; éru rugăciune se facea neîncetatu de la beserică cătră Dumnedeu pentru d'însulu.

6 Şi voindu să-lu scótă Erodu, într' acea nópte Pétru dormia între duoi ostaşi, legatu cu duoĕ lanţuri; şi păzitori înaintea uşei păziau închisórea.
7 Şi éccĕ ângerulu Domnului a stătutu acolo, şi lumină a strălucitu în închisóre, şi lovindu în cóstă pre Petru, l'a desceptatu, dicêndu: Scólă-te curêndu! Şi au căḑutu lanţurile din mânele *lui*. Şi i-a ḑisu ângerulu: Încin-
8 ge-te, şi te încalţă cu încălţămintele tale; şi a făcutu aşa. Şi i-a ḑisu: Îmbracă-te în vestmêntulu teu, şi urmézĕ-mĕ. Şi eşindu 'i urmá; şi nu
9 scia că este adevĕratu aceea ce se făcea prin ângeru; ci i se părea că vede visiune. Şi trecêndu straja cea d'
10 ântĕia şi cea a duoa, au venitu la pórta cea de feru, ce duce în cetate, care li s'a deschisu de sine-şi; şi eşindu, au trecutu o stradă, şi îndată s'a dusu ângerulu de la elu. Şi Petru venin-
11 du-şi în sine, a ḑisu: Acumu sciu cu adevĕratu, că a trămesu Domnulu pre ângerulu seu, şi m'a scosu din mâna lui Erodu, şi din tótă asceptarea poporului Iudeiloru. Şi luându a
12 minte, a venitu la casa Mariei, muma lui Ioanu, ce se chiamă Marcu, unde erau mulţi adunaţi, rugându-se. Şi
13 bătêndu Petru în uşa porţei, a mersu o servă să asculte, anume Rode. Şi
14 cunoscêndu vócea lui Petru, de bucuriă nu a deschisu uşa; ci alergându în întru, a spusu că Petru stă înaintea porţei. Éru ei au ḑisu cătră d'în-
15 sa: Esci nebună; éru ea stăruia, că este aşa. Éru ei ḑiceau: Este ângerulu lui. Éru Petru urmă bătêndu. Şi
16 deschiḑêndu-i, l'au vĕḑutu şi s'au uimitu. Éru elu făcêndu-li cu mâna să
17 tacă, li-a spusu în ce chipu Domnulu l'a scosu din închisóre. Şi a ḑisu: Spuneţi acestea lui Iacobu şi fraţiloru. Şi eşindu, s'a dusu într'altu locu.

18 Şi făcêndu-se ḑiuă, nu puţină turburare era între ostaşi óre ce să se
19 fi făcutu Petru. Éru Erodu căutându-lu, şi neaflându-lu, a cercetatu pre păzitori, şi a ordinatu să-*i* omóre. Şi pogorîndu-se de la Iudeea la Cesareea, petrecea *acolo*.

20 Şi era Erodu întărîtatu asupra celoru din Tiru si din Sidonu; éru toţi dimpreună veniseră la elu, şi plecându pre Blastu, care era cămaraşulu

regelui, cereau pace, pentru că ţéra
21 loru se nutria din *ţéra* regelui. Éru
într'o ḍi otărîtă Erodu îmbrăcându-
se în vestmêntu regalu, şi şedêndu
22 pe tronu, cuvênta cătră d'însii. Éru
poporulu striga: Vóce dumneḍeéscă,
23 şi nu omenéscă *este*! Şi îndată l'a lo-
vitu ângerulu Domnului, pentru că
nu a datu lui Dumneḍeu mărirea, şi
mâncatu fiindu de viermi, a muritu.
24 Şi cuvêntulu lui Dumneḍeu cres-
25 cea şi se îmmultia. Éru Barnaba şi
Saulu împlinindu serviculu, s'au în-
torsu de la Ierusalimu, luându cu
dînşii pre Ioanu, ce se chiăma Marcu.

CAP. 13.

Baraba şi Pavelu trămeşi să predice evangelia. Elima orbitu. Necredinţa Iudeiloru. Pavelu predică Ginţiloru.

1 Dară la beserica cea din Antiochia
erau óre-cari profeţi şi învĕţători!
Baraba şi Simeonu ce se chiăma Ni-
geru, şi Lucie, Cirenénulu, şi Mana-
inu, căre era crescutu împreună cu
tetrarchulu Erodu, şi Saulu.
2 Şi împlinindu ei serviciulu Dom-
nului şi postindu a ḍisu Spiritulu
Sântu: Osebiţi-mi pre Barnaba şi pre
Saulu spre lucrulu, la care i-amu chiă-
3 matu. Atuncea postindu şi rugându-
se, şi puindu-şi mânele, *i*-au demisu.
4 Deci acestia, trămeşi fiindu de Spi-
ritulu Sântu, s'au pogorîtu în Selev-
cia; şi de acolo au plutitu la Cipru.
5 Şi venindu la Salamina, predicau cu-
vêntulu lui Dumneḍeu în sinagogele
Iudeiloru; şi aveau şi pre Ioanu aju-
6 tătoru. Şi străbătêndu insula pênĕ la
Pafu, au aflatu pre unu fărmecătoru,
profetu mincinosu, Iudeu, alu căruia
7 nume *era* Bar-Iisusu; Care era cu
guvernătorulu Sergiu Pavelu, bărbatu
înţeleptu; acesta chiămându pre Bar-
naba şi pre Saulu, poftia să auda cu-
8 vêntulu lui Dumneḍeu. Dară Elima,
fărmecătorulu, (că aşa însemnéză nu-
mele lui,) li se opunea, căutându să
întórcă pre guvernătorulu de la cre-
9 dinţă. Éru Saulu, celu ce *se ḍice* şi
Pavelu, împlêndu-se de Spiritu Sân-
10 tu, şi aţintindu la d'însulu, A ḍisu: O
plinule de tótă viclenia şi de tótă în-
celăciunea, fiiulu diabolului, neamicu
a tótă dreptatea, nu vei înceta de a
resvrĕti căile Domnului cele drepte?
Şi acumu éccĕ mâna Domnului *este* 11
preste tine, şi vei fi orbu, nevĕḍêndu
sórele pênĕ la unu timpu. Şi îndată
a căḍutu preste elu céţă şi întuneree
cu; şi âmblându împreju căuta con-
ducĕtori. Atuncea proconsululu vĕ- 12
ḍêndu ceea ce s'a făcutu a creḍutu,
mirându-se de învĕţătura Domnului.
Éru Pavelu şi cei ce erau cu d'în- 13
sulu pornidu de la Pafu, au venitu la
Perga Pamfiliei; éru Ioanu despăr-
ţindu-se de d'înşii, s'a întorsu la Ie-
rusalimu.
Éru ei trecêndu din Perga, au ve- 14
nitu la Antiochia Pisidiei; şi întrându
în sinagogă în ḍiua sămbătei, au şe-
ḍutu. Şi după citirea legei şi a pro- 15
feţiloru, au trămesu mai marii sina-
gogei la ei, ḍicêndu-li: Bărbaţi fraţi,
de aveţi cuvêntu de mângăiere cătră
poporu, vorbiţi. Atuncea Pavelu scu- 16
lându-se, şi făcêndu-li cu mâna, a
ḍisu: Bărbaţi Israeliţi, şi cei ce vĕ
temeţi de Dumneḍeu, ascultaţi. Dum- 17
neḍeulu acestui poporu alu lui Isra-
elu a alesu pre părinţii nostri, şi a
înălţatu pre poporu, care era străinu
în pământulu Egiptului, şi cu braţiu
înaltu i-a scosu dintr'însulu. Şi ca 18
la timpu de patru-ḍeci de ani a reb-
datu deprinderile loru în pustiiu; Şi 19
perḍêndu şepte popóre în pământulu
Canaanu, li-a datu pământulu loru
spre moscenire. Şi după acestea în 20
curgere aprópe de patru sute cinci-
ḍeci de ani *li*-a datu judecători, pênĕ
la profetulu Samuelu. Şi după aceea 21
au cerutu rege; si li-a datu Dumne-
ḍeu pre Saulu, fiiulu lui Kisu, băr-
batu din seminţia lui Beniaminu, ca
la patru-ḍeci de ani. Şi înlăturându- 22
lu, li-a redicatu pre Davidu să li fie
rege; despre care a şi mărturisitu, ḍi-
cêndu: Amu aflatu pre Davidu alu
lui Iesse, bărbatu dupre ânima mea,
care va face tóte voiele mele. Din 23
semînţa acestuia Dumneḍeu dupre fă-
găduinţă a redicatu lui Israelu Mân-
tuitoru, pre Iisusu; După ce Ioanu 24
a predicatu înaintea venirei lui bote-
zulu pocăinţei la totu poporulu lui
Israelu. Éru împlinindu-şi Ioanu mi- 25
siunea ḍicea: Cine mĕ socotiţi că
sûnt? nu sûnt eu; ci éccĕ vine după

mine, caruia nu sûnt vrednicu a-i deslega încălţămintea pecióreloru.
26 Bărbaţi, fraţi, fiii némului lui Abraamu, şi cei ce între voi vĕ temeţi de Dumneḍeu, vouî s'a trămesu cu-
27 vêntulu mântuirei acesteia. Că cei ce locuescu în Ierusalimu şi diregĕtorii loru, necunoscêndu-lu, nici *înţelegêndu* vocile profeţiloru cari se cetescu în tótă sâmbăta, *le*-au împlinitu, con-
28 demnându-lu. Şi măcaru că nici o vină de mórte nu au aflatu într'însulu, au cerutu de la Pilatu să-lu omóre.
29 Şi după ce au împlinitu tóte ce erau scrise despre elu, pogorîndu-*lu* de pe
30 lemnu, *l*'au pusu în mormêntu. Éru
31 Dumneḍeu l'a sculatu din morţi. Şi elu s'a aretatu în multe ḍile celoru ce s'au suitu cu d'însulu din Galileea la Ierusalimu, cari sûnt marturii
32 sei cătră poporu. Şi noi vestimu vouî *despre* promisiunea cea făcută părin-
33 ţiloru: Că Dumneḍeu a împlinitu pre ea nouî, fiii acelora, înviându pre Iisusu; cumu scrisu este şi în psalmulu alu duoilea: Tu esci Fiiulu meu, eu
34 astă-ḍi te-amu născutu. Éru cumcă l'a sculatu din morţi, fără a se mai întórce spre stricăciune, aşa a ḍisu: Voiu da vouî promisiunile sânte ale
35 lui Davidu, cele sigure. Dreptu aceea şi într'altu *locu* ḍice: Nu vei lăsa pre celu Sântu alu teu să véḍă stricăciune.
36 Că Davidu, servindu generaţiunei sale dupre voinţa lui Dumneḍeu, a adormitu, şi s'a adaosu la părinţii sei, şi
37 a vĕḍutu stricăciune. Éru *acela*, pre care Dumneḍeu l'a înviatu, nu a vĕḍutu stricăciune.
38 Deci să fie cunoscutu vouî, bărbaţi, fraţi, că prin acesta vi se anunţă er-
39 tarea pĕcateloru; Şi prin acesta totu celu ce crede se îndreptéză de la tóte acele, de la cari nu aţi pututu a vĕ
40 îndrepta prin legea lui Moisi. Deci păziţi-vĕ, ca să nu vină asupra vóstră
41 ceea ce s'a ḍisu prin profeţi: Vedeţi, voi despreţuitoriloru! şi vĕ miraţi şi vĕ perdeţi; că eu lucrezu lucru în ḍilele vóstre, lucru căruia nu veţi crede, de-lu vî va spune cineva.
42 Éru eşindu Iudeii din sinagogă, *l*'au rugatu Ginţile, ca să li vorbéscă ace-
43 ste cuvinte în sâmbăta următóre. Şi împrasciându-se sinagoga, mulţi din Iudei şi din proseliţi au urmatu lui Pavelu şi lui Barnaba; cari vorbindu-li, 'i îndemna să remână în charulu lui Dumneḍeu. Éru în cea-l-altă sâm- 44
bătă mai tótă cetatea s'a adunatu să auḍă cuvêntulu lui Dumneḍeu. Şi vĕ- 45
ḍêndu Iudeii pre mulţime, s'au împlutu de pismă, şi vorbiau asupra celoru ḍise de Pavelu, opunêndu-se şi blăstemêndu. Éru Pavelu şi Barnaba 46
îndrăznindu au ḍisu: Era de trebuinţă a se vorbi cuvêntulu lui Dumneḍeu vouî mai întĕiu; dară de óre ce-lu lepĕḍaţi, şi vĕ judecaţi pre voi nevrednici de viéţa cea eternă, éccĕ ne
întórcemu la Ginţi. Că aşa ni-a or- 47
dinatu Domnulu, *ḍicêndu:* Te-amu pusu spre lumină popóreloru, ca să fii spre mântuire pênĕ la marginile pământului.

Éru Ginţile auḍindu acésta se bu- 48
curau, şi măriau cuvêntulu Domnului; şi au creḍutu câţi erau otăriţi spre viéţă eternă. Şi se respândia cuvên- 49
tulu Domnului prin tótă ţéra. Éru 50
Iudeii au întărîtatu pre femeele pióse şi însemnate, şi pre cei de frunte ai cetăţei şi au redicatu persecuţiune contra lui Pavelu şi a lui Barnaba, şi i-au scosu din părţile loru. Éru ei 51
scuturându pulberea pecióreloru loru asupra loru, au venitu în Iconia. Éru 52
discipulii se împleau de bucuriă şi de Spiritu Sântu.

CAP. 14.

Petrecerea lui Pavelu şi a lui Barnaba în Iconia, în Listra şi în Derbe. Întórcerea loru la Antiochia.

Şi fiindu în Iconia au întratu împre- 1
ună în sinagoga Iudeiloru, şi au vorbitu aşa, încâtu au creḍutu mulţime mare din Iudei şi din Ellini. Éru Iudeii 2
cei necredincioşi au întărîtatu şi au amărîtu sufletele Ginţiloru asupra fraţiloru, Deci au petrecutu multu timpu, 3
şi au vorbitu cu îndrăznélă, încreḍêndu-se în Domnulu, care adeveri cuvêntulu charului seu, făcêndu prin mânile loru semne şi minuni. Éru 4
mulţimea cetăţei s'a desbinatu, unii fiindu cu Iudeii, éru alţii cu apostolii. Şi încercându-se Ginţile şi Iudeii cu 5
diregĕtorii loru, ca să-i maltrateze şi să-i uciḍă cu petre; Aflându ei *de* 6

acésta, au fugitu la cetăţile Licaoniei,
Listra şi Derbe, şi în împrejurimele
7 *loru;* Şi acolo predicau evangelia.
8 Şi unu bărbatu în Listra, nepunticiosu la pecióre, şedea, care era schiopu din pântecele mumei sale, şi nicì
9 o dată nu âmblase; Acesta asculta pre Pavelu vorbindu, carele uitânduse la elu, şi vĕdêndu că are credinţă
10 a se vindeca. A ḑisu cu vóce tare: Scólă dreptu pe peciórele tale! Şi a
11 săritu şi âmbla. Éru poporulu vĕḑêndu ceea ce a făcutu Pavelu, au redicatu vócea loru, Licaonesce ḑicêndu: Ḑeii aseménându-se ómeni-
12 loru, s'au pogorîtu cătră noi, Şi numiau pre Barnaba — Joe, éru pre Pavelu — Mercuriu, pentru că era
13 cuvêntatoru mai mare. Atuncea preotulu lui Joe, care avea templu înaintea cetăţei loru aducêndu tauri şi cununi înaintea porţiloru, voia să li
14 aducă sacrificie cu glótele. Éru apostolii, Barnaba şi Pavelu, audindu *acésta*, şi-au ruptu vestmintele loru, şi au săritu între mulţime, strigându,
15 Şi ḑicêndu: Bărbaţi, de ce faceţi acestea? Sûntemu şi noi ómeni de aceleaşi patimi ca voi, cari predicămu vouî, ca să vĕ întórceţi de la aceste deşérte spre Dumneḑeulu celu viu, carele a făcutu ceriulu şi pământulu, marea şi tóte cele ce sûnt într'însele;
16 Carele în timpii trecuţi a lăsatu tóte
17 popórele să âmble în căile loru; Deşi nu s'a lăsatu pre sine fără mărturiă, bine-făcêndu, dându-ni din ceriu plóiă şi timpi fruptiferi, *bine-cuvêntându-ne* cu hrană, *şi* împlêndu ânimele
18 nóstre de veseliă. Şi acestea ḑicêndu, abia au opritu pre poporu ca să nu sacrifice loru.
19 Şi de la Antiochia şi Iconia au venitu Iudei, cari înduplecându pre poporu, loviau cu petre pre Pavelu, şi *l'*au trasu afară din cetate, gândindu
20 că a muritu. Éru încunjurându-lu discipulii, elu s'a sculatu şi a întratu în cetate. şi a duoa ḑi a eşitu împreună cu Barnaba la Derbe.
21 Şi predicându ei evangelia în acea cetate, şi învĕţându pre mulţi, s'au întorsu la Listra şi la Iconia şi la
22 Antiochia, Întărindu sufletele discipuliloru, *şi* îndemnându-i să remână în credinţă, şi *aretându-li* cumcă prin multe strîmtorări trebue să întrămu în împĕraţia lui Dumneḑeu.
Şi rugându-se cu posturi, au rônduitu 23
presbiteri pe la beserici, *şi* i-au încredinţatu Domnului, în care au creḑutu.
Şi trecêndu prin Pisidia, au venitu 24
la Pamfilia, Şi predicându cuvêntulu 25
în Perga, s'au pogorîtu în Attalia.
Şi de acolo au plutitu la Antiochia, 26
de unde erau recomendaţi charului lui Dumneḑeu, spre lucrulu, care l'au împlinitu.
Şi venindu şi adunându beserica, 27
au spusu câte a făcutu Dumneḑeu cu ei, şi cumcă a deschisu Ginţiloru uşa credinţei. Şi au petrecutu acolo 28
cu discipulii multu timpu.

CAP. 15.

Otărirea apostolilorru asupra ţinerei ceremonieloru legei în privinţa Ginţiloru. Pavelu şi Barnaba se despartu.

Într'acestea óre-cari pogorîndu-se 1
din Iudeea învĕţau pre fraţi, *ḑicêndu:* De nu vĕ veţi circumcide dupre datina lui Moisi nu vĕ puteţi mântui.
Deci făcêndu-se împotrivire şi dispută 2
nu puţină din partea lui Pavelu şi a lui Barnaba asupra acelora, au otăritu să se ducă Pavelu şi Barnaba şi ori-cari alţii dintre ei la apostoli şi la bĕtrâni în Ierusalimu în privirea acestei întrebări. Deci ei trămeşi fi- 3
indu de Beserică, au trecutu prin Finicia şi Samaria, spunêndu de întórcerea Ginţiloru; şi făceau bucuriă mare tuturoru fraţiloru. Şi venindu la Ie- 4
rusalimu, au fostu primiţi de beserică şi de apostoli, şi de bĕtrâni, şi au spusu câte a făcutu Dumneḑeu cu d'înşii; *Adăugindu* că s'au sculatu 5
óre-cari din secta Fariseiloru cari creḑuseră, ḑicêndu, că trebue a-i circumcide şi a *li* ordina să păzéscă legea lui Moisi.
Deci s'au adunatu apostolii şi bĕ- 6
trânii să cerceteze acestu lucru. Şi 7
făcêndu-se multă dispută, s'a sculatu Petru şi li-a ḑisu: Bărbaţi, fraţi, voi sciţi, că de la începutu Dumneḑeu a alesu între noi, ca prin gura mea să audă Ginţile cuvêntulu evangeliei, şi să créḑă. Şi cunoscĕtorulu de ânimi, 8
Dumneḑeu, li-a mărturisitu, dându-li

9 Spiritulu celu Sântu, ca şi nouî. Şi nici o osebire nu a făcutu între noi şi între ei, curăţindu şi ânimele loru
10 cu credinţa. Acumu dară, de ce ispitiţi pre Dumneḍeu, a pune jugu preste cerbicea discipuliloru, care nici părinţii nostri, nici noi nu l'amu pututu purta? Ci credemu că şi noi ne
11 vomu mântui ca aceia, *numai* prin charulu Domnului nostru Iisusu Christosu.

12 Atuncea tótă adunarea a tăcutu, şi asculta pre Barnaba si pre Pavelu, spunându câte semne şi minuni a făcutu Dumneḍeu între Ginţi printr'înşii.

13 Éru tăcêndu ei, a luatu cuvêntulu Iacobu, ḍicêndu: Bărbaţi, fraţi, as-
14 cultaţi-mĕ! Simonu a spusu, cumu Dumneḍeuântĕiu a cercetatu pre Ginţi, ca să iee dintr'înşii unu poporu
15 *numitu* dupre numele lui. Şi cu acésta se potrivescu cuvintele profeţiloru, precumu este serisu:
16 După acestea mĕ voiu întórce, şi voiu reedifica cortulu lui Davidu celu căḍutu; şi voiu rezidi cele derimate ale lui,
17 şi-lu voiu redica. Ca să caute cei-lalţi din ómeni pre Domnulu, şi tóte popórele, cari sûnt numite dupre numele meu, ḍice Domnulu celu ce face
18 tóte acestea. Cunoscute din eternu sûnt lui Dumneḍeu tóte lucrările lui.
19 Pentru aceea eu judecu, a nu fi supĕraţi cei ce din Ginţi se întorcu la
20 Dumneḍeu; Ci trebue să li se scrie, ca să se feréscă de pângăriturile idoliloru, şi de desfrênare, şi de *animale*
21 zugrumate şi de sânge. Că Moisi are, încă din ḍilele cele de demultu, pre cei ce-lu predică în tóte cetăţile, citindu-se în sinagogi în tótă sâmbăta.

22 Atunci apostolii şi bĕtrânii cu tótă adunarea au otărîtu, ca alegêndu bărbaţi dintre ei, să-i trămétă la Antiochia cu Pavelu şi cu Barnaba: pre Iuda ce se chiamă Barsaba, şi pre
23 Sila, bărbaţi fruntaşi între fraţi. Şi au scrisu, şi *au trămesu* prin mânele loru *acestea*: Apostolii şi bĕtrânii şi fraţii cătră fraţii cei dintre Ginţi, ce sûnt în Antiochia şi în Siria şi în Ci-
24 licia: De óre ce noi amu auḍitu, că óre-cari dintre voi eşindu, v'au turburatu cu cuvintele *loru*, şi au resturnatu sufletele vóstre, ḍicêndu, că *trebue* să vĕ circumcideţi, şi să păziţi legea, ceea ce noi nu li-amu ordinatu; Adunaţi fiindu cu unu cuge- 25
tu, amu otărîtu ca, alegêndu bărbaţi, şă-*i* trămetemu la voi împreună cu iubiţii nostri Barnaba şi Pavelu: Ó- 26
meni cari şi-au espusu viéţa loru pentru numele Domnului nostru Iisusu Christosu. Dreptu aceea amu 27
trămesu pre Iuda şi pre Sila, cari şi ei vî voru spune acesteaşi cu cuvêntulu. Că Spiritulu Sântu şi noi amu 28
otărîtu, şă nu se mai pună preste voi nici o sarcină de câtu acestea de trebuinţă: Ca să vĕ feriţi de cele sacri- 29
ficate idoliloru, şi de sânge, şi de *animale* zugrumate, şi de desfrênare; de cari de vĕ veţi păzi, veţi face bine. Fiţi sănĕtoşi.

Deci acestia, demiţêndu-se, au ve- 30
nitu la Antiochia; şi adunându mulţimea *credincioşiloru* au datu epistola; Şi cetindu-*o*, s'au bucuratu pentru 31
mângăere; Şi Iuda şi Sila, fiindu si 32
ei profeţi, au îndemnatu pre fraţi cu multe cuvinte, şi *i*-au întăritu. Şi re- 33
mânêndu *acolo* câtva timpu, s'au demisu cu pace de la fraţi cătră apostoli. Éru Sila s'a otărîtu să remâ- 34
nă acolo. Éru Pavelu şi Barnaba au 35
remasu în Antiochia, învĕţându şi predicându împreună cu mulţi alţi cuvêntulu Domnului.

Éru dupa câteva ḍile a ḍisu Pa- 36
velu cătră Barnaba: Întorcêndu-ne, să cercetămu pre fraţii nostri prin tóte cetăţile, în cari amu predicatu cuvêntulu Domnului, *să vedemu* cumu petrecu. Şi Barnaba se otărî să 37
iee şi pre Ioanu, supra-numitu Marcu. Éru Pavelu nu a găsitu de cuviinţă 38
să-lu iee cu d'înşii, pentru că se despărţise de ei din Pamfilia, şi nu mersese cu d'înşii la lucru. Dreptu aceea 39
s'a născutu cértă între d'înşii, încâtu ei s'au despărţitu unulu de altulu; şi Barnaba luându pre Marcu, a plutitu în Cipru. Éru Pavelu alegêndu pre 40
Sila, s'a dusu, încredinţându-se charului lui Dumneḍeu de cătră fraţi. Şi trecea prin Siria şi Cilicia, întă- 41
rindu besericele.

CAP. 16.

Pavelu iea cu sine pre Timotheiu. Domnulu 'lu chiamă în Macedonia. Petrecerea sa în Filippi.

1 Atunci a venitu elu la Derbe şi la
Listra; şi éccĕ era acolo unu disci-
pulu anume Timotheiu, fiiu unei fe-
mei Iudee credincióse, éru de părinte
2 Ellinu; Care avea mărturiă bună de
3 la fraţii din Listra şi Iconia. Pre ace-
sta a voitu Pavelu să mérgă împre-
ună cu elu; deci luându-*lu*, l'a cir-
cumcisu pentru Iudeii ce erau în a-
cele locuri, că toţi sciau că părintele
4 lui era Ellinu. Şi trecându prin cetăţi,
dădură *credincioşiloru* ordinele cele
otărîte de apostoli, şi de bĕtrânii cei
5 din Ierusalimu, ca să *le* urmeze. Deci
besericele se întăriau în credinţă, şi
sporiau la numeru în tóte ḑilele.
6 Éru ei trecându prin Frigia şi prin
laturea Galatiei, au fostu opriţi de
Sântulu Spiritu a vorbi cuvêntulu în
7 Asia; Şi venindu la Misia, se încer-
că a merge la Bithinia; dară nu i-a
8 lăsatu Spiritulu. Deci trecându prin
9 Misia, s'au pogorîtu la Troada. Şi
s'a aretatu lui Pavelu nóptea vedere:
Unu bărbatu Macedonénu sta rugân-
du-lu, şi ḑicêndu: Treci în Macedonia
10 şi ne ajută. Éru cându a vĕḑutu ve-
derea, îndată amu cercatu să eşimu
în Macedonia, socotindu că ne chiamă
Domnulu să li predicămu evangelia.
11 Dreptu aceea pornindu de la Troa-
da, amu mersu dreptu la Samotracia,
12 şi a duoa *ḑi* la Neapoli; Şi de acolo
la Filippi, care este cetatea cea d'ân-
tĕiu a părţii acesteia a Macedoniei,
şi colonia; şi într'acea cetate amu
13 petrecutu câteva ḑile. Şi în *ḑiua*
sâmbetei amu eşitu afară din cetate,
lîngă rîu, unde era îndătinatu a se
face rugăciune; şi şeḑêndu, vorbiamu
14 cătră femeele ce se adunaseră. Şi o
femee, anume Lidia, neguţătorésă de
purpură, din cetatea Thiatiriloru, te-
mĕtóre de Dumneḑeu, asculta; căreia
Domnulu i-a deschisu ânima, ca să
iee aminte la cele ce se vorbiau de
15 Pavelu. Şi botezându-se ea şi casa
ei, s'a rugatu, ḑicêndu: De mĕ soco-
tiţi a fi credincióză Domnului, întraţi
în casa mea şi remâneţi *aicea*. Şi *ne*-a
îndupleçatu.

Éru mergêndu noi la rugăciune, 16
ne-a întimpinatu o fétă, care avea
spiritu pithonicu, şi care aducea câ-
stigu multu stĕpâniloru ei, vrăjindu.
Acésta urmându lui Pavelu şi nouî 17
striga, ḑicêndu: Acesti ómeni sûnt
servii lui Dumneḑeu celui Pré-înaltu,
cari ni vestescu calea mântuirei. Şi 18
acésta făcea în multe ḑile. Éru supĕ-
rându-se Pavelu, şi întorcêndu-se,
a ḑisu spiritului: Eu 'ţi ordinu în nu-
mele lui Iisusu Christosu, să eşi din-
tr'însa. Şi a eşitu în aceea óră.
Şi vĕḑêndu stĕpânii ei, că s'a per- 19
dutu speranţa câstigului loru, prin-
ḑêndu pre Pavelu şi pre Sila, *i*-au
tărîtu în tîrgu la diregĕtori. Şi du- 20
cêndu-i la judecători. au ḑisu: Acesti
ómeni, fiindu Iudei, turbură cetatea
nóstră, Şi învĕţă datine, cari nu ni 21
este ertatu a le primi, nici a le face,
fiindu noi romani. Şi mulţimea s'a 22
redicatu în tumultu asupra loru; şi
magistraţii, rupêndu-şi vestmintele,
au ordinatu să-*i* bată. Şi dându-li 23
multe lovituri *i*-au pusu în închisóre,
ordinându păzitorului închisórei să-i
păzéscă cu siguranţă. Acesta pri- 24
mindu astu feliu de ordinu, i-a pusu
în închisórea cea din întru, şi a bă-
gatu peciórele loru în butucu.
Éru la mieḑulu nopţii Pavelu şi 25
Sila rugându-se, au cântatu cântece
de laudă lui Dumneḑeu, încâtu 'i au-
ḑiau *cei-l-alţi* închişi. Şi fără de scire 26
s'a făcutu cutremuru mare, încâtu s'a
clătitu temeliele închisórei; şi îndată
s'au deschisu tóte uşele, şi lanţurile
tuturoru s'au deslegatu. Şi desceptân- 27
du-se păzitorulu închisórei, şi vĕḑêndu
deschise uşele închisórei, scoţêndu
sabia, voia să se omóre, socotindu
că au scăpatu închişii. Éru 28
Pavelu a strigatu cu vóce tare, ḑi-
cêndu: Nimicu reu nu-ţi face, că toţi
sûntemu aicea. Atunci elu cerêndu 29
luminare, a săritu în întru, şi tremu-
rându se prosternea înaintea lui Pa-
velu şi a lui Sila; Şi scoţêndu-i afară, 30
a ḑisu: Domniloru, ce trebue să facu,
ca să mĕ mântuescu? Éru ei au ḑisu: 31
Crede în Domnulu Iisusu Christosu,
şi te vei mântui, tu şi casa ta. Şi 32
i-au vorbitu cuvêntulu Domnului, lui
şi tuturoru celoru din casa lui. Şi 33

luându-i într'aceea óră a nopții, *li*-a spălatu ranele, și s'a botezatu elu și
34 toți ai lui îndată. Și ducându-i în casa sa, li-a pusu mésă; și s'a bucuratu cu tótă casa sa, că a creḍutu în Dumneḍeu.
35 Și făcându-se ḍiuă, au trămesu judecătorii pre servi, dicându: Demite
36 pre acei ómeni. Și a spusu păzitorulu închisórei aceste cuvinte lui Pavelu: Judecătorii au trămesu să fiți liberați; acumu dară eșiți, și mergeți în pace.
37 Éru Pavelu li-a ḍisu: Ei ne-au bătutu înaintea tuturoru fără de judecată, măcaru că sûntemu Romani, și *ne*-au băgatu în închisóre; și acumu ne scotu pe ascunsu; nu așa; ci să
38 vină ei să ne scótă. Și au spusu servii aceste cuvinte judecătoriloru; și acestia s'au temutu, audindu că sûnt
39 Romani. Și venindu li s'au rugatu; și scoțendu-*i* 'i poftiau să ésă din ce-
40 tate. Și eșindu din închisóre au întratu în Lidia; și vḕḍêndu pre frați și mângăiându-i, s'au dusu.

CAP. 17.

Petrecerea lui Parelu în Thessalonicu, în Bereea și în Athena.

1 Și trecêndu prin Amfipoli și Apollonia, au venitu la Thessalonicu, unde
2 era sinagogă a Iudeiloru. Éru Pavelu, dupre datina sa, a întratu la ei, și în trei sâmbăte a disputatu cu ei din
3 scripturi: Dovedindu și aretându, că trebuia Christosu să sufere, și să învieze din morți, și că acestu Iisusu, pre care eu vî predicu, este Christosu.
4 Și unii dintr'înșii au creḍutu, și s'au însoțitu cu Pavelu și cu Sila; și mulțime mare din Ellini pioși, și din femei însemnate nu puține.
5 Éru Iudeii, cari nu credeau, împlêndu-se de pismă, și luându cu sine pre nisce ómeni rei din cei proști, și făcêndu glótă, au întăritatu cetatea; și năvălindu asupra casei lui Iasonu, căutau să-i scótă la poporu.
6 Dară neaflându-i, trăgeau pre Iasonu și pre unii din frați la mai marii cetății, strigându: Acestia cari au turburatu tótă lumea au venitu și aici;
7 Iasonu i-a găzduitu pre ei. Acestia toți făptuescu contra ordineloru Cesarului, ḍicându că este altu rege, Iisusu. Și au turburatu pre poporu 8
și pre mai marii cetății, cari audiau acestea. Și luându siguranță de la 9
Iasonu și de la ceia-l-alți, i-au demisu.

Și frații îndată nóptea au trămesu 10
pre Pavelu și pre Sila la Bereea; cari mergêndu, au întratu în sinagoga Iudeiloru. Acestia erau mai nobili de 11
câtu cei din Thessalonicu, primindu cuvêntulu fórte bucuroși, *și* în tóte ḍilele cercându scripturele, de sûnt acestea așa. Deci mulți dintr'înșii 12
au creḍutu, și din Ellini însemnați, și femei și bărbați, nu puțini. Éru 13
aflându Iudeii cei din Thessalonicu, că și în Bereea s'a predicatu de Pavelu cuvêntulu lui Dumneḍeu, au venitu și acolo, aținându pre poporu. Și în- 14
dată au trămesu frații pre Pavelu să mérgă la mare. Éru Sila și Timotheiu asceptau acolo. Éru cei ce în- 15
soțiau pre Pavelu, l'au dusu pênê la Athena; și luându ordini cătră Sila și Timotheiu, ca să vină la elu câtu mai curêndu, s'au dusu.

Éru asceptându-i Pavelu în Athe- 16
na, se întărîta într'însulu spiritulu lui, vḕḍêndu cetatea plină de idoli. Dreptu aceea disputa în sinagogă cu 17
Iudeii și cu proseliții, și în tîrgu în tóte ḍilele cu cei ce se întêlnia. A- 18
tunci óre-cari filosofi din Epicurei și din Stoici disputau cu elu; și unii ḍiceau: Óre ce aru voi acestu bîrfitoru să ḍică? éru alții: Se pare că este predicătoru de ḍei străini; pentru că li predică pre Iisusu și înviarea. Și prinḍêndu-lu l'au dusu la Areo- 19
pagu, ḍicêndu: Óre putemu sci ce *este* acéstă învĕțătură nouă, despre care tu vorbesci? Că tu bagi în ure- 20
chiele nóstre nisce lucruri străine; dreptu aceea voimu să scimu ce aru fi acestea. (Că toți Athenienii și străi- 21
nii nou veniți nu se ocupau de nimicu alta, de câtu de a vorbi séu a audi ceva nou.)

Atuncea Pavelu stându în meḍilo- 22
culu Areopagului a ḍisu: Bărbați Athenei, în tóte vĕ vedu, că țineți multu la ḍei. Că trecêndu și privindu 23
objectele de adorațiune ale vóstre, amu aflatu și unu altaru pre care este scrisu: NECUNOSCUTULUI DUM-

NEDEU. Deci pre care voi 'lu adorați necunoscêndu-lu, pre acesta eu
24 vi-lu predicu. Dumnedeu, care a făcutu lumea și tóte cele ce sûnt într'însa, acesta fiindu Domnulu ceriului și alu pământului, nu locuesce în
25 temple făcute de mâni; Nici de mâni omenesci se servesce, ca *cumu* avêndu trebuință de ceva, de óre-ce elu dă
26 tuturoru viéță și suflare și tóte; Și a făcutu dintr'unu sânge totu némulu omenescu, să locuéscă pe tótă faça pământului, determinându timpii o-
27 tărîți și marginele locuinței loru; Ca să caute pre Domnulu, ca dóră l'aru simți, și l'aru afla, măcaru că nu este
28 departe de fie-care din noi; Că într'însulu vietuimu și ne miscămu și sûntemu; precumu óre-cari din poeții vostri au disu: Că și nému alu
29 lui sûntemu. Deci, de óre-ce sûntemu nému alu lui Dumnedeu, nu ni se cade a socoti, cumcă Dumnedeirea este asemenea aurului séu argintului séu petrei, care este cioplitură a mes-
30 teșugului și a gândului omului. Deci timpii nesciinței acesteia trecêndu-i Dumnedeu cu vederea, acumu ordină tuturoru ómeniloru pretutindenea să
31 se pocăéscă; Pentru că elu a otărîtu o di, în care va să judece lumea în dreptate, prin bărbatulu pre care l'a rônduitu, dându tuturoru siguranță *despre acésta* prin înviarea lui din morți.

32 Éru audindu de înviarea morților, unii 'și băteau jocu; éru alții au disu: Să te audimu érăși despre acésta.
33 Așa Pavelu a esitu din mediloculu
34 loru. Éru óre-cari bărbați, lipindu-se de elu, au credutu, între cari *era* și Dionisie, Areopagitulu, și o femee, a nume Damaris, și alții cu d'înșii.

CAP. 18.

Pavelu remâne în Corinthu unu anu și jumétate; cercetéză în urmă mai multe beserici. Apollos.

1 După acestea esindu Pavelu din A-
2 thena, a venitu la Corinthu. Și aflându pre óre-care Iudeu, a nume Akila, de nému din Pontu, care de curêndu venise de la Italia, și pre Priskilla femeea lui, (pentru că Claudiu ordinase să éșă toți Iudeii din Roma,) a
3 venitu la ei. Și fiindu elu de aceeași meseriă, a remasu la d'înșii și a lucratu; că erau de meseriă făcători de corturi. Și vorbia în sinagogă în tóte 4
sâmbătele, și convingea și pre Iudei și pre Ellini. Éru sosindu de la Ma- 5
cedonia Sila și Timotheiu, Pavelu era cuprinsu de spiritu, mărturisindu Iudeiloru că Iisusu *este* Christosu.

Éru opunêndu-se ei și hulindu, scu- 6
turându-și vestmintele, li-a disu: Sângele vostru *fie* asupra capului vostru; eu *sûnt* curatu; de acumu mě voiu duce la Ginți. Și mutându-se 7
de acolo, a venitu la casa óre-cărui *omu*, a nume Iustu, temětoru de Dumnedeu, a căruia casă era lângă sinagogă. Éru Crispu, mai marele sina- 8
gogei, a credutu în Domnulu, cu tótă casa lui; și mulți din Corintheni audindu, credeau și se botezau. Atun- 9
cea Domnulu nóptea în visiune a disu lui Pavelu: Nu te teme, ci vorbesce și nu tăce; Că eu sûnt cu tine, și 10
nimenea nu se va încerca a-ți face reu; că amu poporu multu în acéstă cetate. Și a sedutu *acolo* unu anu și 11
șese luni, învețându între ei cuvêntulu lui Dumnedeu.

Și Gallionu fiindu proconsulu în 12
Achaia, s'au redicatu Iudeii cu unu cugetu asupra lui Pavelu, și l'au dusu la scaunulu judecătorescu. Dicêndu: 13
Acesta înduplecă pre ómeni să se închine lui Dumnedeu contra legei. Și 14
voindu Pavelu să-și deschidă gura, a disu Gallionu cătră Iudei: De aru fi fostu vre o nedreptate séu vre o faptă rea, o Iudeiloru, dupre cuviință v'așiu fi suferitu. Éru fiindu că este întrebare de- 15
spre cuvêntu și despre nume și despre legea vóstră, veți căuta voi că eu nu voiu fi judecătoru acestora. Și i-a gonitu 16
de la scaunulu judecătorescu. Atuncea 17
toți Ellinii apucându pre Sosthenu, mai marele sinagogei, *'lu* băteau înaintea scaunului judecătorescu, și lui Gallionu nu-i pesa nimicu de acestea.

Éru Pavelu, *după ce* a mai rema- 18
su încă multe dile, despărțindu-se de la frați, a plutitu la Sira, și împreună cu elu Priskilla și Akila, tundêndu-și capulu în Chencreas; pentru că făgăduise. Și venindu la Efesu, 19
i-a lăsatu acolo; éru elu întrându în sinagogă, disputa cu Iudeii. Și ru- 20

gându-lu ei ca să remână la d'înşii
21 mai multu timpu, nu a voitu; Ci s'a despărţitu de la ei, ḑicêndu: Éu trebue neapĕratu să facu serbătórea viitore în Ierusalimu; dară érăşi mĕ voiu întorce la voi, de va voi Dum-
22 neḑeu. Şi a plutitu de la Efesu. Şi desbărcându în Cesareea, s'a suitu *la Ierusalimu*, şi salutându beserica *de*
23 *acolo*, s'a pogorîtu la Antiochia. Şi petrecêndu *acolo* câtva timpu, s'a dusu, trecêndu de rôndu prin laturea Galateei şi a Frigiei, întărindu pre toţi discipulii.

24 Într' acestea unu Iudeu, anume Apollosu, Alessandrinénu de nému, bărbatu elocentu *şi* puternicu în scrip-
25 turi, a venitu la Efesu. Acesta era învĕţatu în calea Domnului; şi fiindu ferbinte la spiritu, vorbia şi învĕţa cu dinadinsulu cele despre Domnulu, deşi scia numai botezulu lui Ioanu.
26 Acesta a începutu a vorbi cu îndreznélă în sinagogă; şi auḑindu-lu Akila şi Priskilla, l'au luatu *la sine*, şi mai lămuritu i-au esplicatu calea lui Dum-
27 neḑeu. Şi voindu elu să trécă în Achaia, fraţii au scrisu, îndemnându pre discipuli să-lu priméscă; care venindu a ajutatu multu celoru ce
28 prin charu creḑuseră; Că elu înfruntase şi în publicu pre Iudei, aretându-li din scriptură că Iisusu este Christosulu.

CAP. 19.

Predicarea lui Pavelu în Efesu. Rescólă pornită asupra lui.

1 Éru cându era Apollosu în Corinthu, Pavelu trecêndu prin părţile cele de susu, a venitu la Efesu; şi aflându
2 pre óre-cari discipuli, Li-a ḑisu: Primit' aţi Spiritu Sântu, după ce aţi creḑutu? Éru ei i-au ḑisu: Încă nici nu amu auḑitu de este Spiritu Sân-
3 tu. Şi i-a intrebatu: Dară cu ce botezu v'aţi botezatu? Ḑis'au ei: Cu
4 botezulu lui Ioanu. Éru Pavelu a ḑisu: Ioanu a botezatu cu botezulu pocăinţei, ḑicêndu poporului, ca să créḑă în celu ce vine după d'însulu, a-
5 decă în Christosu Iisusu. Şi auḑindu *acésta* s'au botezatu în numele Dom-
6 nului Iisusu. Şi puindu-şi Pavelu mânele preste ei, a venitu Spiritulu Sântu preste d'înşii; şi vorbiau în limbi şi profeţiau. Şi erau toţi bărbaţi ca la duoi-spre-ḑece.

Şi elu întrându în sinagogă, cu în- 8
drĕznélă vorbia, trei luni, disputându spre a-*i* convinge în cele de împĕrăţia lui Dumneḑeu. Éru de óre-ce u- 9
nii se împetriau, şi nu ascultau, vorbindu reu de acéstă cale înaintea mulţimei, *Pavelu* depărtându-se de la ei, a osebitu pre discipuli; şi a vorbitu în tóte ḑilele în scóla unui Tiranu. Şi acésta s'a făcutu în duoi 10
ani, încâtu toţi cei ce locuiau în Asia au auḑitu cuvêntulu Domnului Iisusu, atâtu Iudeii câtu şi Ellinii. Şi făcea 11
Dumneḑeu minuni însemnate prin mânele lui Pavelu; Încâtu şi preste 12
cei bolnavi se puneau măcrăme séu basmale, ce *se atinseseră* de corpulu seu, şi se depărtau de la ei bólele, şi spiritele cele rele eşiau dintr'înşii.

Atuncea óre-cari din esorcistii iu- 13
deesci, cari cutrierau, s'au încercatu a chiăma preste cei ce aveau spiritele cele rele numele Domnului Iisusu, ḑicêndu: Vĕ jurămu cu Iisusu, pre care Pavelu predică. Şi erau şepte 14
fii ai *unui* Şeva, archiereu iudeu, cari făceau acésta. Şi respunḑêndu spiri- 15
tulu celu reu, a ḑisu: Pre Iisusu cunoscu, şi pre Pavelu cunoscu; dară voi cine sûnteţi? Şi sărindu asupra 16
loru omulu, în care era spiritulu celu reu, şi biruindu-i, i-a maltratatu, încâtu au fugitu dintr' acea casă goli şi răniţi. Şi acésta s'a făcutu cunos- 17
cutu la toţi Iudeii şi Ellinii, ce locuiau în Efesu; şi a căḑutu frică preste toţi aceia, şi se măria numele Domnului Iisusu. Şi mulţi din cei ce cre- 18
ḑuseră veniau, mărturisindu şi spunêndu ce au făcutu. Mulţi şi din cei 19
ce făcuseră vrăjitoriă, aducêndu cărţile, le ardeau înaintea tuturoru; şi socotindu preţurile loru, au aflatu cinci-ḑeci de mii de arginţi. Aşa de 20
puternicu crescea şi se întăria cuvêntulu Domnului.

Éru sfârşindu-se acestea, şi-a pro- 21
pusu Pavelu, ca, trecêndu prin Macedonia şi Achaia, să mérgă la Ierusalimu, ḑicêndu: După ce voiu fi acolo, trebue să vĕḑu şi Roma. Şi tră- 22
meţêndu la Macedonia duoi din aju-

tătorii sei, pre Timotheiu şi pre Erastu, elu singuru a remasu în Asia câtva timpu.

23 Éru într' acelu timpu s'a născutu nu puçină turburare despre calea
24 *Domnului.* Că óre-care argintaru, anume Demetriu, făcea pentru Diana temple de argintu, şi da multu câştigu mesteriloru.

25 Deci, adunându-şi pre acestia şi pre lucrătorii loru, a ḑisu: Bărbaţiloru, sciţi că dintr' acestu lucru este
26 câştigulu nostru; Dară vedeţi şi auḑiti, că nu numai în Efesu, ci mai în tótă Asia, acestu Pavelu a înduplecatu şi a abătutu multu poporu ḑicêndu, că nu sûnt dumneḑei cei ce se facu
27 de mâni; Şi nu numai acéstă meseriă a nóstră este în pericolu a se nimici; ci şi templulu marei ḑeiţe Diana se va despreţui, şi se va surpa măreţia ei, pre care tótă Asia şi lumea o adoréză.

28 Auḑindu *acésta*, şi împlêndu-se de
29 mâniă, au strigatu, ḑicêndu: Mare *este* Diana Efeseniloru! Şi s'a împlutu tótă cetatea de turburare; şi s'au pornitu toţi cu unu cugetu la teatru, răpindu *cu sine* pre soçii lui Pavelu, pre Gaiu şi pre Aristarchu, Macedo-
30 neni. Éru Pavelu voindu să între în
31 poporu, nu l'au lăsatu discipulii. Încă şi unii din mai marii Asiei, fiindu-i amici, au trămesu la d'însulu, rugân-
32 du-*lu* să nu se ducă la teatru. Într' acestea unii strigau una, éru alţii alta; că adunarea era în turburare, şi cei mai mulţi nu sciau pentru ce se
33 adunaseră. Atunci au făcutu pre Alessandru să ésă din poporu, împingêndu-lu înainte Iudeii. Éru Alessandru, făcêndu cu mâna, voia să vorbéscă
34 cătră poporu. Éru cunoscêndu că este Iudeu, toţi cu o vóce, care ţinú ca vre o duoĕ óre, strigau: Mare *este* Diana Efeseniloru.

35 Dar' cancelarulu a stêmpĕratu pre poporu, ḑicêndu: Bărbaţi Efeseni, care omu nu scie că cetatea Efeseniloru este închinătóre a marei ḑeiţe Diana
36 şi a icónei căḑute de la Joe. Deci, fiindu acestea fără contraḑicere, vi se cuvine să vĕ astêmperaţi, şi să nu
37 faceţi nimicu cu pripélă. Că aţi adusu pre acesti bărbaţi, cari nu sûnt nici furi de cele sânte, nici blăstemători de ḑeiţa vóstra. Deci dacă De- 38
metriu, şi mesterii ce sûnt cu elu, au ceva împrotiva cuiva, ḑile de judecată se ţinu, şi proconsuli sunt: pêréscă-se unulu pre altulu. Éru dacă 39
aveţi altu ceva de cerutu, se va otârî în adunare legiuită. Că sûntemu 40
în pericolu a fi pêrîţi pentru rescóla de astă-ḑi, fiindu că nici unu cuvêntu nu este, dupre care amu puté să dămu sémă pentru acéstă turburare. Şi acésta ḑicêndu, a demisu adunarea. 41

CAP. 20.

Pavelu se duce în Macedonia. Înviarea lui Evtichu. Pavelu trece la Miletu, unde salută :a despărţire pre bĕtrânii besericei din Efesu.

Éru după ce a încetatu turburarea, 1
Pavelu chiămându *la sine* pre discipuli, şi luându-şi ḑiua buna *de la d'înşii*, a eşitu să mérgă în Macedonia. Şî trecêndu prin părţile acelea, 2
şi îndemnându-i cu cuvinte multe, a venitu în Grecia; Şi a remasu *a-colo* trei luni. Éru pândindu-lu Iu- 3
deii, cându era să se sue în Siria, şi-a propusu să se întórcă prin Macedonia. Şi mers'a cu elu pênĕ în A- 4
sia Sopoteru Bereeanulu; şi din Thessaloniceni Aristarchu şi Secundu, şi Gaiu, Derbeanulu, şi Timotheiu; éru din Asia, Tichicu şi Trofimu. Ace- 5
stia mergêndu înainte, ne-au asceptatu în Troada. Éru noi, după ḑilele 6
azimeloru, amu plutitu de la Filippi, şi în cinci ḑile amu venitu la ei în Troada, unde amu remasu şepte ḑile.

Éru laântĕia ḑi a septĕmânei, fi- 7
indu adunaţi discipulii să frângă pâne, Pavelu avêndu a purcede a duoa ḑi, vorbia cu d'înşii; şi şi-a prelungitu cuvêntulu pênĕ la mieḑulu noptii. Şi erau multe luminări în foişo- 8
rulu unde erau adunaţi. Şi şeḑêndu 9
unu tênĕru anume Evtichu la feréstră, fiindu cuprinsu de somnu greu; şi vorbindu Pavelu multu timpu, biruitu de somnu a căḑutu josu din rôndulu alu treilea, şi l'au redicatu mortu. Éru Pavelu, pogorîndu-se, a că- 10
ḑutu preste elu, şi îmbrăçiăşindu-*lu*, a ḑisu: Nu vĕ turburaţi; că sufletulu lui este într' însulu. Atuncea suindu- 11
se, şi frângêndu pâne, şi mâncându

şi vorbindu în-de-ajunsu pênĕ la ḑiu-
12 uă, apoi a pornitu. Éru pre tênĕru l'au adusu viu, şi s'au mângâiatu nu puçinu.
13 Éru noi mai 'nainte mergêndu cu corabia, amu plutitu la Assosu, avêndu a lua de acolo pre Pavelu; că aşa era rônduitu, voindu elu să mérgă
14 pe josu. Şi întêlnindu-se elu cu noi la Assosu, l'amu luatu şi amu
15 venitu la Mitilena. Şi de acolo plutindu, a duoa *ḑi*, amu sositu în faça Chiului, éru în cea-l-altă *ḑi* amu ajunsu la Samosu; şi remânêndu în Trogiliu, a duoa *ḑi* amu venitu la
16 Miletu. Că Pavelu se otărîse să trécă alături Efesulu, ca să nu i se întêmple să întârḑiă în Asia; că se grăbia, de aru puté, să fie în Ierusalimu în ḑiua Cinciḑecimei.
17 Şi din Miletu trămeţêndu la Efesu,
18 a chiămatu pre bĕtrânii besericei. Şi venindu ei la elu, li-a ḑisu: Voi sciţi cumu amu fostu cu voi în totu timpulu, din ḑiua cea d'ântĕia în care
19 amu întratu în Asia; Servindu Domnului cu tótă umilinţa, şi cu multe lacrimi şi ispite, cari mi s'au întêm-
20 platu prin pândirile Iudeiloru; *Şi* că nu amu ascunsu *de la voi* nimicu dintre cele de folosu, predicându-vî evangelia, învĕţându-vĕ în publicu
21 şi prin case; Predicându şi Iudeiloru şi Ellíniloru pocăinţa cătră Dumneḑeu, şi credinţa în Domnulu nostru
22 Iisusu Christosu. Şi acumu éccĕ eu, împinsu de spiritu, mergu la Ierusalimu, nesciindu cele ce mi se voru
23 întêmpla acolo; De câtu numai că Spiritulu celu Sântu mărturisesce în tóte cetăţile, ḑicêndu că lanţuri şi
24 strîmtorări mĕ ascéptă. Însĕ nu mĕ ocupu de acésta, nici viéţa mea nu mi-*o* socotescu mai preţiósă, de câtu a sfârşi mersulu meu cu bucuriă, şi serviciulu ce amu luatu de la Domnulu Iisusu, a mărturisi evangelia
25 charului lui Dumneḑeu. Şi acumu, éccĕ sciu că nu veţi mai vedé faça mea voi toţi, printre cari am petrecutu predicându împĕrăţia lui Dum-
26 neḑeu. Pentru aceea vî mărturisescu în ḑiua de astă-ḑi, că curatu sûnt eu
27 de sângele tuturoru. Că nu m'amu feritu de a vî anunţa totu svatulu lui Dumneḑeu. Dreptu aceea luaţi aminte 28
de voi şi de tótă turma, în care Spiritulu Sântu v'a pusu episcopi, să păstoriţi beserica lui Dumneḑeu, care
a câstigat'o cu sângele seu. Că sciu 29
acésta, că după plecarea mea voru întra între voi lupi grei, cari nu voru cruţa turma; Şi dintre voi chiaru se 30
voru scula bărbaţi, vorbindu cele înreutătite, ca să tragă pre discipuli după d'înşii. Pentru aceea priveghiaţi, 31
aducêndu-vî aminte, că trei ani nóptea şi ḑiua nu amu încetatu cu lacrimi de a svătui pre fie-care *din voi*.
Şi acumu, fraţiloru, vĕ încredinţezu 32
lui Dumneḑeu, şi cuvêntului charului seu, care póte a vĕ întări şi a vî da moscenire între toţi cei sânţiţi. Argin- 33
tulu, séu aurulu, séu vestmêntulu nici a unuia nu amu poftitu. Voi înşi-vĕ 34
sciţi, că aceste mâni au lucratu pentru trebuinţele mele şi ale soçiloru mei. În tóte v'amu aretatu, cumcă 35
lucrându se cade să ajutaţi celoru slabi; aducêndu-vî aminte de cuvêntulu Domnului Iisusu, că elu a ḑisu: Mai fericitu este a da de câtu a lua.
Şi acestea ḑicêndu, plecându-şi 36
genunchiele sale, s'a rugatu cu ei toţi; Şi au plânsu toţi multu, şi ca- 37
ḑêndu pe grumazulu lui Pavelu 'lu sărutau; Amărîndu-se cu deosebire pentru cuvêntulu ce *li* ḑisese, că nu voru mai vedé faça lui. Şi-lu petrecură la corabiă.

CAP. 21—23.

Agabu. Pavelu vine la Ierusalimu. Iudeii 'lu maltratéză. Vorbirea lui Pavelu cătră Iudei; acestia ceru mórtea lui; elu este pusu în închisóre; Pavelu se apĕră înaintea sinedriului Iudeiloru. Unii Iudei voiescu să-lu omóre. Guvernatorulu 'lu trămete la Cesareea.

Éru despărţindu-ne cu greu de d'în- 1
şii, şi îmbărcându-ne amu venitu dreptu la Cosu, şi a duoa *ḑi* la Rhodosu, şi de acolo la Patara. Şi aflându 2
o corabiă trecêndu la Finicia, suindu-ne într'însa amu plutitu. Şi ivin- 3
du-se Cipru, şi lăsându-lu în stânga, plutiamu la Siria, şi ne-amu debărcatu în Tiru; că acolo era să fie descărcată corabia de povóră. Şi aflându 4
discipuli, amu remasu acolo şepte ḑile; acestia ḑiceau lui Pavelu prin Spiritulu, ca să nu se sue la Ierusalimu. Éru după ce au trecutu aceste 5

dile, amu plecatu să mergemu, petrecuți fiindu de toți cu femei și cu copii, pênĕ afară din cetate; unde plecându genunchiele pe țermu, ne-
6 amu rugatu. Și luându-ni diua bună unii de la alții, ne-amu suitu în corabiă; éru aceia s'au întorsu a casă.
7 Éru sfârșindu noi călătoria pe apă de la Tiru, amu venitu la Ptolemaida, și salutându pre frați amu remasu o
8 di la ei. Éru a duoa *di* eșindu noi, cari eramu cu Pavelu, amu venitu în Cesareea; și întrându în casa lui Filipu, evangelistulu, care era din cei
9 șepte, amu remasu la elu; Și acesta avea patru fete fecióre, cari profe-
10 țiau. Și petrecêndu noi *acolo* multe dile, a venitu din Iudeea unu profetu
11 anume Agabu. Acesta venindu cătră noi, și luându brîulu lui Pavelu, și legându-și mânele și peciórele, a disu: Așa vorbesce Spiritulu Sântu! Astufeliu voru lega Iudeii în Ierusalimu pre bărbatulu, alu căruia este acestu brîu, și-lu voru da în mânile Ginți-
12 loru. Și audindu acestea, 'lu rugamu noi și cei de locu de acolo, ca să nu
13 se sue elu la Ierusalimu. Dară Pavelu a respunsu: Ce faceți, de plângeți, și-mi întristați ânima? că eu sûnt gata nu numai a fi legatu, ci și a muri în Ierusalimu pentru numele Domnului
14 Iisusu. Așa, neputêndu noi a-lu îndupleca, amu încetatu, dicêndu: Voia Domnului să fie.
15 După câteva dile, gătindu-ne, ne
16 suiamu la Ierusalimu. Și împreună cu noi au venitu și *unii* discipuli de la Cesareea, ducêndu-ne la óre-care Mnasonu, Cipriénu, discipulu vechiu, la care și găzduiamu.
17 Și sosindu noi în Ierusalimu, frații
18 ne-au primitu bucurosu. Éru a duoa *di* a întratu Pavelu împreună cu noi la Iacobu, și toți bĕtrânii s'au adu-
19 natu *acolo*. Și salutându-i, spunea câte una pe rôndu cele ce a făcutu Dumnedeu între Ginți prin serviciulu
20 lui. Și ei audindu măriau pre Domnulu, și i-au disu: Vedi, frate, câte miriade de Iudei sûnt, cari au credutu și toți sûnt zeloși pentru lege.
21 Și au auditu de tine, că înveți pre toți Iudeii cei dintre Ginți, să se lepede de Moisi, dicêndu ca să nu-și circumcidă pre copiii *loru*, nici să âmble dupre datine. Ce dară este? 22
Neapĕratu se va aduna multime, că voru audi că ai venitu. Deci fă acé- 23
sta, care-ți dicemu: Sûnt la noi patru bărbați, cari au făgăduință asupra-li. Pre acestia luându-i, curățe- 24
sce-te împreună cu ei, și chieltuesce pentru ei, ca să-și radă capulu; așa voru cunósce toți, că din cele de cari au auditu de tine nimicu nu este *adevĕratu;* ci *că* tu urmezi a păzi legea. Éru câtu pentru Ginți cari au 25
credutu, noi amu scrisu, otărîndu, ca ei nimicu să nu păzéscă de acestu feliu, de câtu numai, ca să se feréscă de cele sacrificate idoliloru, și de sânge, și de cele zugrumate, și de desfrênare.

Atuncea Pavelu luându pre băr- 26
bați, și a duoa di curățindu-se cu ei, a întratu în templu, și anunța, că vă împlini dilele curățeniei, pênĕ ce se va aduce sacrificiu pentru fie-care dintr'însii.

Dară aprópe de sfârșitulu *cĕloru* 27
șepte dile, Iudeii cei din Asia vĕdêndu-lu în templu, au întărîtatu totu poporulu, și au pusu mânele pe elu, strigându: Bărbați Israeliți, ajutați! 28
Acesta este omulu care învĕță pre toți în totu loculu contra poporului și a legei și a locului acestuia; încă și Ellini a vêrîtu în templu, și a spurcatu acestu sântu locu. (Că vĕ- 29
duseră pre Trofinu Efesénulu în cetate cu elu, pre care socotiau, că l'a vêrîtu Pavelu în templu). Și se mișca 30
tótă cetatea, și a alergatu împreună poporulu, și prindêndu pre Pavelu 'lu trăgeau afară din templu; și îndată s'au închisu ușele. Și căutându 31
ei să-lu omóre, a venitu scire la căpitenia cohortei, cumcă s'a turburatu totu Ierusalimulu; Care îndată 32
luându ostași și sutași, a alergatu cătră ei; éru ei vĕdêndu pre căpitenia și pre ostași, au încetatu de a bate pre Pavelu. Atuncea căpitenia 33
apropiându-se, l'a apucatu, și a ordinatu să-lu lege cu duoĕ lanțuri; și întreba cine este și ce a făcutu. Și 34
unii strigau una, alții alta între multime; și neputêndu să înțelégă adevĕrulu pentru gîlcévă, a ordinatu să-

35 lu ducă în cetăţue. Şi ajungêndu la trepte, a trebuitu să fie purtatu de
36 ostaşi pentru silnicia poporului. Că mulţimea poporului mergea după *elu*, strigându: Ia-lu.
37 Şi voindu să-lu bage în cetăţue, Pavelu a ḑisu căpiteniei: Este-mi ertatu a ḑice ceva către tine? Elu a
38 ḑisu: Scii Ellinesce? Óre nu esci tu Egipténulu, celu ce mai 'nainte de ḑilele ăcestea te-ai resculatu, şi ai scosu în pustiu pre cei patru mii de
39 brigandi? Éru Pavelu a ḑisu: Eu sûnt omu Iudeu Tarsénu, din Cilicia, cetăţénu alu unei cetăţi, care nu este neînsemnată; şi rogu-te, dă-mi voiă
40 să vorbescu către poporu. Şi dându-i voia, Pavelu stându pe trepte a făcutu cu mâna poporului. Deci făcêndu-se mare tăcere, a vorbitu în limba ebreéscă, ḑicêndu:

1 Bărbaţi, fraţi şi părinţi auḑiţi acumu cuvêntulu meu de apĕrare către voi.
2 (Şi auḑindu, că li vorbesce în limba ebreéscă, au făcutu mai mare tăcere.)
3 Şi elu a ḑisu: Eu sûnt bărbatu Iudeu, născutu în Tarsulu Ciliciei, şi crescutu în acéstă cetate la peciórele lui Gamalielu, învĕţatu cu amĕnuntulu în legea părinţéscă, fiindu zelosu către Dumneḑeu, precumu voi toţi sûnteţi asta-ḑi;
4 Şi amu persecutatu acéstă învĕţătură pênĕ la mórte, legându şi dându la închisóre şi bărbaţi şi femei.
5 Precumu şi archiereulu şi tótă bĕtrânimea póte mărturisi de mine, de la carele luându şi epistole către fraţi, mergeamu la Damascu, ca şi pre cei ce erau acolo să-i aducu legaţi în Ierusalimu, că să se pedepséscă.
6 Şi mergêndu eu şi apropiându-mĕ de Damascu, într' amédă-ḑi fără de scire a strălucitu din ceriu lumină mare împrejurulu meu.
7 Şi amu căḑutu la pământu, şi amu auḑitu vóce ḑicêndu-mi: Saule, Saule, de ce mĕ
8 persecuţi? Éru eu amu respunsu: Cine esci, Dómne? şi a ḑisu către mine: Eu sûnt Iisusu Nazarinénulu,
9 pre care tu-lu persecuţi. Éru cei ce erau cu mine au vĕḑutu lumina, şi s'au înfricoşatu; dară vócea celui ce-
10 mi vorbia nu au auḑit'o. Şi amu ḑisu: Ce voiu face, Dómne? Éru Domnulu a ḑisu către mine: Scólă-te şi mergi în Damascu, şi acolo ţi se va vorbi despre tóte cele ce ţi s'au rônduitu să *le* faci. Şi fiindu că nu puteamu 11
vedé de strălucirea luminei aceleia, dusu fiindu de mână, de către cei ce erau cu mine, amu venitu în Damascu. Éru óre-care Anania, bărbatu pi- 12
osu dupre lege, cercatu de toţi Iudeii ce locuiau *acolo*, Venindu la mine, şi 13
stându înainte, mi-a ḑisu: Frate Saulu, veḑi érăsi. Şi într' acea óră amu căutatu la elu. Éru elu a ḑisu: 14
Dumneḑeulu părinţiloru nostri te-a alesu, ca să cunosci voia lui, şi să veḑi pre celu Dreptu, şi să auḑi vóce din gura lui. Că vei fi martorulu lui 15
către toţi omenii de cele ce ai veḑutu şi ai auḑitu. Şi acumu ce întârḑii? 16
scólă-te, şi botéză-te, şi-ţi spală pĕcatele tale, chiămându numele Domnului. Si s'a întêmplatu, cându m'a- 17
mu întorsu la Ierusalimu şi mĕ rugamu în templu, m'amu aflatu în uimire; Şi l'amu vĕḑutu ḑicêndu-mi: 18
Grăbesce, şi eşi curêndu din Ierusalimu; că nu voru primi mărturia ta despre mine. Şi amu ḑisu: Dómne, 19
ei sciu că eu amu pusu în închisóre, şi amu bătutu în sinagogi pre cei ce credeau în tine; Şi cându se vĕrsa 20
sângele lui Stefanu, marturului teu, eramu şi eu de faţă, şi m'amu învoitu la omorîrea lui, păzindu vestmintele celoru ce-lu omoriau. Şi mi-a 21
ḑisu: Mergi; că eu te voiu trămete departe la Ginţi.

Şi l'au ascultatu pênĕ la acestu cu- 22
vêntu, dară *atunci* au redicatu vócea loru, ḑicêndu: Ia-*lu* de pe pământu pre unulu ca acesta, că nu se cade ca elu să trăéscă. Şi strigându ei, şi 23
rupêndu vestmintele, şi aruncându pulbere în aeru; A ordinatu căpitenia 24
să-lu ducă în cetăţue, ḑicêndu ca elu să se cerceteze cu bătăi; spre a se cunósce, pentru ce strigau aşa asupra lui. Éru pre cându 'lu legau cu cu- 25
rele, a ḑisu Pavelu către sutaşulu celu ce sta de faţă: Óre vî este ertatu a bate omu Romanu, şi fără de judecată? Şi auḑindu sutaşulu, a mer- 26
su de a spusu căpiteniei, ḑicêndu: Caută ce vei să faci; că acestu omu este Romanu. Atuncea venindu căpi- 27

tenia, i-a ḑisu: Spune-mi, de esci tu
28 Romanu. Éru elu a ḑisu: Da. Şi a respunsu căpitenia: Cu mulţi bani amu dobênditu cetăţenia acésta. Éru Pavelu a ḑisu: Eu chiaru sûnt născutu
29 *întru acésta*. Atunci îndată s'au depărtatu de la elu cei ce voiau sălu bată; şi căpitenia s'a infricoşatu, după ce a înţelesu că este Romanu, şi pentru că-lu legase.

30 Şi a duoa ḑi vroindu să cunóscă adevĕrulu, pentru ce este pêrîtu de Iudei, l'a liberatu din lanţuri, şi a ordinatu să vină archiereii şi totu sinedriulu loru; şi aducêndu pre Pavelu, l'a pusu în meḑiloculu loru.

1 Éru Pavelu privindu la sinedriu, a ḑisu: Bărbaţi, fraţi, eu cu tótă buna consciinţă amu vieţuitu înaintea lui
2 Dumneḑeu, pênĕ într'acéstă ḑi. Éru archiereulu Anania a ordinatu celoru ce-i sta înainte, să-lu bată preste
3 gură. Atuncea Pavelu i-a ḑisu: Te va bate Dumneḑeu, părete văruitu, că şeḑi să mĕ judeci dupre lege, şi ordinezi să mĕ bată împotriva legei?
4 Éru cei ce stăteau înainte au ḑisu: Dară tu batjocuresci pre archiereulu
5 lui Dumneḑeu? Éru Pavelu a ḑisu: Nu amu sciutu, fraţiloru, că este archiereu; că este scrisu: Pre mai marele poporului teu să nu-lu vorbesci de reu.

6 Şi cunoscêndu Pavelu, că o parte sûnt Sadukei, éru alta Farisei, a strigatu în sinedriu: Bărbaţi, fraţi, eu sûnt Fariseu, fiiu de Fariseu; pentru credinţa în învierea morţiloru eu
7 sûnt trasu în judecată. Şi vorbindu elu acésta, s'a făcutu cértă între Farisei şi între Sadukei, şi s'a despărţitu adunarea.
8 Că Sadukeii ḑicu, că nu este înviare, nici ângeru, nici spiritu; éru Fariseii le marturisescu a-
9 mînduoĕ. Şi s'a născutu strigare mare; şi sculându-se cărturarii din partea Fariseiloru, se certau ḑicêndu: Nici unu reu nu aflămu într' acestu omu; éru de i-a vorbitu spiritu séu ângeru, să nu ne opunemu lui Dum-
10 neḑeu. Şi născêndu-se cértă mare, *şi* temêndu-se căpitenia, ca să nu fie sfăşiatu Pavelu de d'înşii, a ordinatu ostaşiloru să vină, şi să-lu răpéscă din meḑiloculu loru, şi să-*lu* ducă în cetăţue. Éru în nóptea următóre stân- 11
du-i Domnulu înainte, i-a ḑisu: Îndrĕznesce, Pavele! că precumu ai mărturisitu de mine în Ierusalimu, aşa ţi se cade să mĕ mărturisesci şi în Roma.

. Şi făcêndu-se ḑiuă, s'au adunatu 12
unii Iudei, şi s'a anatematisatu, ḑicêndu, că nici voru mânca nici voru bé, pênĕ nu voru omorî pre Pavelu. Şi erau mai mulţi de patru-ḑeci cei 13
ce făcuseră acestu jurămêntu. Ace- 14
stia mergêndu la archirei şi la bĕtrâni, au ḑisu: Cu anatema ne-am anatematisatu, că nimicu nu vomu gusta, pênĕ nu vomu omorî pre Pavelu. Acumu dară voi împreună cu sine- 15
driulu faceţi cunoscutu căpiteniei, ca mâne să-lu pogóre la voi, ca cumu aţi voí să cercaţi mai cu amĕnuntulu despre elu; éru noi, mai 'nainte de a se apropia elu, sûntemu gata să-lu omorîmu.

Şi auḑindu fiiulu surorii lui Pavelu 16
de acéstă urḑélă, mergêndu a întratu în cetăţue, şi a spusu lui Pavelu. A- 17
tuncea Pavelu chiămându la *sine* pre unulu din sutaşi, a ḑisu: Du pre acestu tênĕru la căpiteniă; că are ceva să-i spună. Deci acela luându-lu, *l'*a 18
dusu la căpiteniă, şi i-a ḑisu: Pavelu închisulu, chiămându-mĕ la *sine*, s'a rugatu să aducu pre acestu tênĕru la tine, că are ceva să-ţi spună. Éru 19
căpitenia luându-lu de mână, şi ducêndu-se la o parte, *l'*a întrebatu: Ce este aceea ce ai să-mi spui? Ḑis'a 20
elu: Iudeii s'au svătuitu să te róge, ca mâne să aduci pre Pavelu la sinedriu, ca cumu aru voí ceva mai cu amĕnuntulu să întrebe despre d'însulu. Deci tu să nu-i asculţi; că-lu 21
pândescu bărbaţi mai mulţi de patruḑeci, cari s'au anatematisatu, ca nici să mânânce, nici să bee, pênĕ nu-lu voru omorî; şi acumu sûnt gata, asceptându făgăduinţă de la tine. Deci 22
căpitenia a demisu pre tênĕrulu, oprindu-*i* să nu spună nimenui, că i-a aretatu acestea.

Şi chiămându pre duoi din sutaşi, 23
a ḑisu: Gatiţi duoĕ sute de ostaşi, şi duoĕ sute de lanceri, şi şepte-ḑeci de călăreţi, să mérgă pênĕ la Cesareea, la

24 a treia óră din nópte. Şi aduceţi do-
bitóce, ca să pună pre Pavelu, spre
a-*lu* duce la Felicsu guvernătorulu.
25 Şi a scrisu o epistolă de cuprinsulu
26 acesta: Claudiu Lisia lui Felicsu,
pré-puternicului guvernatoru, salu-
27 tare. Acestu bărbatu era prinsu de
Iudei, şi era să fie omorîtu de d'în-
şii; atunci amu venitu eu cu óste, şi
l'amu scăpatu, înţelegêndu că este
28 Romanu. Şi voindu să înţelegu pen-
tru ce-lu pêrêscu, l'amu pogorîtu la
29 sinedriulu loru. Şi l'amu aflatu pê-
rîtu în cestiuni de legea loru, éru
neavêndu nici o vină vrednică de
30 mórte séu de lanţuri. Şi spunêndu-
mi-se, cumcă Iudeii pândescu pre
acestu bărbatu, de îndată l'amu tră-
mesu la tine; ordinându şi pêrîşiloru
să spună cele ce *au* asupra lui îna-
intea ta. Fii sânĕtosu.

31 Atuncea ostaşii luându pre Pavelu,
dupre cumu li se ordinase, *l'*au adu-
32 su nóptea la Antipatrida. Éru a duoa
ḑi, lăsându pre călăreţi să mérgă cu
33 elu, s'au întorsu în cetăţue. Acestia
întrându în Cesareea, şi dându guver-
nătorului epistola, au pusu şi pre Pa-
34 velu înaintea lui. Şi cetind'o guver-
nătorulu, a întrebatu *pre Pavelu* din
cari părţi este: şi aflându că *este* de
35 la Cilicia, A ḑisu: Te voiu auḑi pre
tine, cându şi pêrîşii tei voru veni.
Şi a ordinatu ca elu să fie păzitu în
palatulu lui Erodu.

CAP. 24.

Acusaţiunea şi apĕrarea lui Pavelu. Pavelu înaintea guvernătorului Felicsu.

1 Éru după cinci ḑile s'a pogorîtu ar-
chiereulu Anania cu bĕtrânii şi cu
unu retoru *anume* Tertilu, cari au
informatu pre guvernătoru asupra lui
2 Pavelu. Şi chiămatu fiindu elu, Ter-
tilu a începutu a-*lu* pêrî ḑicêndu:
Că multă pace amu câstigatu prin
tine, şi că mai bune aşeḑăminte s'au
făcutu pentru poporulu acesta prin a
3 ta prevḑere, Noi, pré-puternice Fe-
licse, *o* recunóscemu în totu timpulu
şi în totu loculu, cu tótă mulţumita.
4 Dară ca să nu te mai ostenescu, rogu-
te să ne auḑi în scurtu cu a ta îndul-
5 genţă! Că amu aflatu pre omulu a-
cesta molepsitoru, şi aţiţându rescólă
între toţi Iudeii ce sûnt în tótă lu-
mea, şi *care este* mai marele sectei
Nazarineniloru; Care a şi încercatu 6
a spurca templulu; pre care l'amu
şi prinsu, şi amu voitu să-lu judecă-
mu dupre legea nóstră. Dară căpi- 7
tenia Lisie venindu, cu mare silă l'a
luatu din mânele nóstre; Ordinându 8
pêrîşiloru lui să vină la tine; de la
care însu-ţi cercetându, vei puté să
cunosci *adevĕrulu* tuturoru acestora,
de cari noi 'lu pêrîmu. Şi s'au învoitu 9
şi Iudeii, ḑicêndu cumcă acestea
sûnt aşa.

Atuncea Pavelu, după ce guvernă- 10
torulu i-a făcutu semnu să vorbéscă,
a respunsu: Sciindu-te, că de mulţi
ani esci judecătoru acestui poporu,
mai cu plăcere respundu pentru sine-
mi. Că tu poţi cunósce, că nu sûnt 11
mai multu de câtu duoĕ-spre-ḑece
ḑile, de cându m'amu suitu să mĕ în-
chinu în Ierusalimu: Şi nici în tem- 12
plu nu m'au aflatu disputându cu
cineva, nici aţiţându pre poporu la
rescólă nici în sinagogi, nici în ce-
tate: Nici potu dovedi acésta de ca- 13
re acumu mĕ pêrĕscu. Dară acésta 14
mărturisescu ţie, că dupre învĕţătura
pre care ei o ḑicu eresu aşa servescu
Dumneḑeului părinţiloru mei, cre-
ḑêndu tóte cele scrise în lege şi în
profeţi; Avêndu *acéstă* speranţă în 15
Dumneḑeu, carea şi însu-şi acestia au,
că va să fie învierea morţiloru, şi
dreptiloru şi nedreptiloru. De aceea 16
eu mĕ deprindu, să amu totu-deu-
una o consciinţă nevinovată cătră
Dumneḑeu şi cătră ómeni. Éru după 17
mulţi ani amu venitu să facu milă la
poporulu meu, şi sacrificie. *Ocupân-* 18
du-mĕ cu acésta, unii Iudei din Asia
m'au aflatu curăţindu-mĕ în templu,
nici cu glótă, nici cu gîlcévă. Aceia 19
trebuia să fie de faţă înaintea ta, şi
să *mĕ* pêrĕscă, de au ceva asupra
mea. Séu acestia singuri să spună, 20
de au aflatu ceva nelegiuitu în mine,
stându eu înaintea sinedrului. De câtu 21
numai în privinţa acestei unei vóce,
cu care amu strigatu, stându între
ei: Pentru învierea morţiloru eu mĕ
judecu astă-ḑi de voi.

Éru Felicsu, auḑindu acestea, *şi* 22
sciindu mai cu de amĕnuntulu de-

spre *acéstă* cale, i-a mânatu, ḍicêndu: Cându va veni căpitenia Lisie, voiu otărî asupra celoru privitóre la voi.
23 Şi a ordinatu sutaşului să păzéscă pre Pavelu, şi să-*lu* ţină în ore-care libertate, şi pre nimenea să nu opréscă dintr'ai lui de a-i serví, séu a veni la elu.
24 Éru după câteva ḍile venindu Felicsu cu Drusilla, femeea lui, carea era iudeică, a chiămatu pre Pavelu, şi l'a auḍitu despre credinţa cea în
25 Christosu. Şi vorbindu elu despre dreptate, înfrênare şi judecata ce va şă fie, cutremurându-se Felicsu, a
26 ḍisu: Pentru astă dată mergi; şi cându voiu afla timpu, te voiu mai chi-
27 ăma. Încă şi spera, că i se voru da bani de la Pavelu, ca să-lu elibereze; pentru aceea şi mai adese ori chiămându-lu vorbia cu elu.
28 Éru împlinindu-se duoi ani, a venitu Porciu Festu în loculu lui Felicsu; eru Felicsu voindu să facă placere Iudeiloru, a lăsatu pre Pavelu legatu.

CAP. 25, 26.

Pavelu se apĕră înaintea lui Festu. şi apeléză la Cesarulu Elu se apĕră înaintea regelui Agrippa.

1 Deci Festu întrându în provinciă, după trei ḍile s'a suitu de la Cesareea
2 la Ierusalimu. Atunci archiereulu şi cei mai însemnaţi ai Iudeiloru l'au informatu asupra lui Pavelu, şi-lu
3 rugau; Cerêndu gratiă *loru-şi* contra lui Pavelu, ca să-lu trămétă la Ierusalimu. (Éru ei plănuiseră să-lu ucidă pe drumu.) Dară Festu a respunsu, că Pavelu este subu pază în Cesareea, şi *că* elu degrabă va să mérgă
5 acolo. Deci a ḍisu elu: Cei dintre voi cari potu, să se pogóre împreună, şi să pêréscă pre acestu bărbatu, de au ceva contra lui.
6 Şi petrecêndu la ei nu mai multu de câtu ḍece ḍile, s'a pogorîtu în Cesareea; şi a duoa ḍi şeḍêndu pe scaunulu de judecată, a ordinatu să se a-
7 ducă Pavelu. Şi venindu elu, au stătutu împrejurulu lui Iudeii, cari veniseră din Ierusalimu, multe şi grele pêre aducêndu contra lui Pavelu, cari
8 nu le puteau dovedi. *Éru Pavelu apĕrându-se* a respunsu: Nici contra legei Iudeiloru nici contra templului, nici contra Cesarului nu amu greşitu ceva. Éru Festu voindu să facă plă- 9
cere Iudeiloru, respunḍêndu, a ḍisu lui Pavelu: Voiesci să te sui la Ierusalimu, şi să te judeci acolo pentru acestea înaintea mea? Éru Pavelu a 10
ḍisu: Eu stau înaintea scaunului de judecată a Cesarului, unde trebue să mĕ judecu; Iudeiloru nici o nedreptate nu amu făcutu, precumu şi tu mai bine cunosci. Că de amu făcutu 11
nedreptate, şi de amu lucratu ceva vrednicu de mórte, nu mĕ feresc de mórte; dară dacă nimicu nu este *adevĕratu* din cele cu cari ei mĕ pêrĕscu, nimenea nu póte să mĕ dăruéscă loru. Éu apelezu la Cesarulu. Atuncea Festu conferindu cu svatulu, 12
a respunsu: Ai apelatu la Cesarulu? la Cesarulu vei merge.
Éru după câteva ḍile regele Agrip- 13
pa şi Bernica s'au pogorîtu în Cesareea, să salute pre Festu. Şi petre- 14
cêndu ḍile multe acolo, Festu a informatu pre rege despre Pavelu ḍicêndu: Este unu bărbatu, lăsatu legatu de Felicsu; Despre care, fiindu 15
eu în Ierusalimu, mi-au spusu archiereii şi bĕtrânii Iudeiloru, cerêndu condemnarea lui. *Dară* li-amu re- 16
spunsu: Nu este datină la Romani, să dee pre vre unu omu la perḍare, pênĕ ce celu pêrîtu nu are de faţă pre pêrîşii lui, şi să-şi iee locu de respunsu pentru pîra *sa*. Deci ei adu- 17
nându-se aicea, nu amu făcutu amânare, ci a duoa ḍi şeḍêndu în scaunulu de judecată amu ordinatu să se aducă bărbatulu. Contra căruia scu- 18
lându-se pêrîşii, nici o vină aduceau dintr' acelea cari eu presupuneamu; Ci numai nisce întrebări despre a lo- 19
ru superstiţiuni aveau contra lui, şi despre unu Iisusu óre-care mortu, pre care ḍicea Pavelu că este viu. Şi 20
nedumerindu-mĕ eu în cestiunea acésta, *l'*amu întrebatu de voiesce să mérgă la Ierusalimu, şi acolo să se judece despre acestea. Éru Pavelu a- 21
pelându să fie păstratu pentru judecata împĕratului, amu ordinatu să fie păzîtu pênĕ ce-lu voiu trămete la Cesarulu. Éru Agrippa a ḍisu lui Festu: 22

Aşiu voi şi eu să audu pre acelu omu. Éru elu a ḍisu: Mâne 'lu vei auḍi.

23 Deci a duoa ḍi venindu Agrippa şi Bernica cu mare pompă, şi întrându în auditoriu cu căpiteniele cele mai mari şi cu cei mai însemnaţi ai cetăţei, a ordinatu Festu, şi s'a adu-
24 su Pavelu. Şi a ḍisu Festu: Rege Agrippo, şi toţi bărbaţii cei ce sûnteţi cu noi, vedeţi pre acesta, despre care tótă mulţimea Iudeiloru mi s'a rugatu şi în Ierusalimu şi aicea, strigându că elu nu trebue sĕ mai trăi-
25 éscă. Éru eu cunoscêndu că elu nimicu vrednicu de mórte nu a făcutu, şi elu însu-şi apelându la Cesarulu, amu ótărîtu să-lu trămétă. *Dară* nu
26 amu nimicu siguru a scrie despre elu domnitorului meu. Pentru aceea l'amu adusu înaintea vóstră, şi mai cu sémă înaintea ta, rege Agrippo, ca, făcându-se cercetare, să amu ce scrie.
27 Că mi se pare neînţelesu să trămetu unu închisu, fără a însemna pêrele aduse asupra lui.

1 Atunci Agrippa a ḍisu lui Pavelu: Voia ţi se dă ca să vorbesci pentru
2 tine însu-ţi. Éru Pavelu întinḍêndu mâna, a respunsu: Mĕ socotescu fericitu, rege Agrippo, că astă-ḍi potu respunde pentru mine înaintea ta despre tóte cele de cari mĕ pîrĕscu Iu-
3 deii; Mai cu sémă *fiindu că* te *cunoscu* că scii tóte datinele şi întrebările Iudeiloru: de aceea rogu-te, ca
4 să mĕ asculţi cu îndulgenţă. Viéţa mea din tinereţe, care din începutu a fostu între poporulu meu în Ieru-
5 salimu, o sciu toţi Iudeii; Cari mĕ cunosceau mai dinainte, (de voru voi să mărturiséscă,) că dupre secta cea mai esactă a legei nóstre amu trăitu
6 *ca* Fariseu. Şi acumu stau juḍĕcându-mĕ pentru că mĕ încredu în făgăduinţa care a dat'o Dumneḍeu părinţi-
7 loru nostri; La *împlinirea* căreia cele duoĕ-spre-ḍece seminţii ale nóstre, neîncetatu ḍiua şi nóptea servindu *lui Dumneḍeu,* speră să ajungă. Pentru acéstă speranţă, rege Agrippo,
8 sûnt pêrîtu de Iudei. — Ce? lucru de necredinţă se pare vouî, că Dum-
9 neḍeu înviéză pre morţi? Şi eu amu gânditu, că trebuia să facu multe contra numelui lui Iisusu Nazarinénulu. Ceea ce amu şi făcutu în Ieru- 10
salimu; că luându putere de la archierei, amu închisu în închisóre pre mulţi din sânţi; şi cându erau să se omóre ei, amu datu votulu meu contra loru. Şi în tóte sinagogele de 11
multe ori muncindu-i, 'i siliamu să huléscă; şi fórte înfuriându-mĕ asupra loru 'i goniamu pênĕ şi prin cetăţile cele din afară. Cu acestu *scopu* 12
amu mersu la Damascu cu putere şi cu ordinu de la archierei; Şi la amḕḍă- 13
ḍi, rege, amu vĕḍutu pe cale lumină din ceriu, mai strălucitóre de câtu sórele, strălucindu împrejurulu meu şi a celoru ce mergeau cu mine. Éru 14
noi toţi căḍêndu la pământu, amu auḍitu eu vóce ḍicêndu cătră mine, şi vorbindu în limba ebreéscă: Saule, Saule, de ce mĕ persecuţi? greu 'ţi *este* a lovi cu peciorulu asupra bolduriloru. Éru eu amu ḍisu: Cine esci, 15
Dómne? Éru elu a ḍisu: Eu sûnt Iisusu pre care tu-lu persecuţi; Ci te 16
scólă, şi stăi pe peciórele tale! că spre acésta m' amu aretatu ţie, ca să te rônduescu servu şi marturu a celoru ce ai vĕḍutu, şi a celoru pentru cari mĕ voiu areta ţie; Scoţêndu-te 17
din acestu poporu şi de la Ginţi, la cari acumu te trămetu; Să deschiḍi 18
ochii loru, ca să se întórcă de la întunerecu la lumină, şi de la puterea Satanei la Dumneḍeu, ca ei să iee ertare pĕcateloru şi moscenire între cei sânţiţi prin credinţa cea în mine.

Pentru aceea, rege Agrippo, nu 19
amu fostu neascultătoru vederei ceresci; Ci amu mărturisitu ântĕiu ce- 20
loru din Damascu şi în Ierusalimu, şi prin tótă ţera Iudeii, şi *atuncea* Ginţiloru, ca să se pocăiéscă, şi să se întórcă la Dumneḍeu, făcêndu lucruri vrednice de pocăinţă. Pentru 21
acestea Iudeii prinḍêndu-mĕ în templu, se încercară să *mĕ* omóre. Dară 22
dobêndindu ajutoru de la Dumneḍeu, stau pênĕ într'acéstă ḍi, mărturisindu la micu şi la mare, nimicu vorbindu afară de cele ce şi profeţii şi Moisi au profeţitu, că voru să fie; Că va 23
suferi Christosu, *şi* că elu va fi ântĕiulu, care se va scula din morţi, şi

va da lumină poporului acestuia şi Ginţiloru.
24 Éru elu acestea ḍicêndu, Festu cu tare vóce a ḍisu: Pavele, ai nebunitu; cartea cea multă te aduce spre ne-
25 bunia. Dară elu a ḍisu: Nu sûnt nebunu, puternice Feste, ci vorbescu cuvinte ale adevĕrului şi ale minţei
26 sănĕtóse; Că regele scie de acestea, cătră care şi cu îndrĕsnélă vorbescu; nu credu că-i va fi ceva dintr'acestea nesciutu; că acestea nu s'au făcutu
27 în unghiu. Creḍi, rege Agrippo, pre
28 profeţi? sciu că creḍi. Éru Agrippa a ḍisu cătră Pavelu: Câtu pe ce să
29 mĕ înduplici a deveni Creştinu. Ḍis'a Pavelu: Aşiu dori de la Dumneḍeu, ca şi în puçinu şi în multu nu numai tu, ci şi toţi cêi ce mĕ audu astă-ḍi, să fiţi astu-felu precumu şi eu sûnt, afară de lanţurile acestea.
30 Şi acestea ḍicêndu elu, s'a sculatu regele, şi guvernătorulu, şi Bernica,
31 şi cei ce şedeau cu ei; Şi depărtându-se, vorbia unulu cătră altulu, ḍicêndu: Acestu omu nu face nimicu vrednicu
32 de mórte séu de lanţuri. Éru Agrippa a ḍisu lui Festu: Acestu omu se putea libera, de nu aru fi apelatu la Cesarulu.

CAP. 27, 28.

Plutirea lui Pavelu şi spargerea corăbiei. Petrecerea lui în insula Melita, venirea sa la Roma.

1 Éru otărîndu-se ca să mergemu noi în Italia, s'au datu Pavelu şi óre-cari alţi închişi unui sutaşu anume Iulie,
2 din cohorta Augustă. Şi întrându într'o corabiă de la Adramitu, avêndu a pluti pe lûngă ţermurile Asiei, amu pornitu, fiindu cu noi Aristarchu, Ma-
3 cedonénu din Thessalonicu. Şi a duoa ḍi amu venitu în Sidonu; şi trătându umanu Iuliu pre Pavelu, i-a datu voiă să mergă pe la amici să fie îngrijitu.
4 Şi de acolo pornindu, amu plutitu pe lûngă Cipru, pentru că vênturile erau
5 în potrivă. Şi trecêndu marea Ciliciei şi a Pamfiliei, amu venitu la Mira
6 Liciei. Şi acolo aflându sutaşulu o corabiă din Alessandria plutindu la
7 Italia, ne-a înbărcatu într'însa. Şi în multe ḍile plutindu încetu, şi abia sosindu lûngă Cnidu, nelăsându-ne vêntulu, amu plutitu pe lûngă Creta,
8 façă de Salmona. Şi de abia trecêndu, amu venitu la unu locu ce se chiăma: Limanuri bune, de care era aprópe cetatea Lasea.
9 Éru multu timpu trecêndu, şi fiindu plutirea periculósă, pentru că şi postulu trecuse acumu, 'i îndemna
10 Pavelu, ḍicêndu-li: Bărbaţi, vĕḍu că acéstă plutire va să fie cu necazu şi cu multă pagubă nu numai a povării şi a corăbiei, ci şi a vieţei nóstre.
11 Éru sutaşulu asculta mai multu pre cârmaciu şi pre căpitanulu corăbiei,
12 de câtu cele ce vorbia Pavelu. Şi nefiindu limanulu bunu de ernatu, cei mai mulţi svătuiau să se ducă de acolo, ca, dacă se va puté, să ajungă la Finica, să erneze, care este limanu alu Cretei, jăcêndu despre sudu-vestu, şi despre nordu-vestu.
13 Şi suflându vêntulu de méḍă-ḍi, părêndu-li că voru isbuti în propunerea *loru,* au redicatu *ancora,* şi au
14 plutitu pe lûngă marginile Cretei. Éru nu după multu timpu s'a redicatu asupra însulei unu vêntu viforosu, ce
15 se chiamă Evroclidonu. Aşa răpită fiindu corabia, şi neputêndu a se împotrivi, ne purtamu, lăsându-*ne* dupre vêntu. Şi trecêndu pe lûngă o
16 insulă ce se chiamă Clauda, abia amu pututu prinde luntrea, Şi trăgêndu-o,
17 *marinarii* întrebuinţau tóte meḍilócele, încingêndu corabia *cu frâmbii;* şi temêndu-se să nu caḍă preste unu scruntaru, au lăsătu pânzele, şi aşa se purtau. Şi fórte învăluindu-ne, a
18 duoa *ḍi* au aruncatu povóra *din corabiă în mare.* Şi a treia ḍi noi cu
19 mânele nóstre amu lepĕdatu tóte lucrurile corăbiei. Dară nearetându-se
20 nici sórele nici stelele mai multe ḍile, şi viforu nu pucinu fiindu asupra *nóstră,* s'a luatu tótă speranţa de a ne mântui.
21 Éru după ce nu au mâncatu multu timpu, Pavelu stându în meḍiloculu loru a ḍisu: Bărbaţi, se cădea să mĕ ascultaţi, şi să nu plecaţi de la Creta, ca să fi fostu scutiţi de acestu necasu şi pagubă. Şi acumu vĕ îndemnu să
22 îndrăzniţi; că nu se va perde nici unu sufletu dintre voi, ci numai corabia;
23 Că mi-a stătutu înainte într'acéstă nópte ângerulu lui Dumneḍeu, alu căruia sûnt eu, şi căruia servescu,

24 Ḍicêndu: Nu te teme, Pavele, tu trebue să stai înaintea Cesarului; şi
éccĕ ţi-a dăruitu Dumneḍeu pre toţi
25 cei ce plutescu cu tine. Dreptu aceea, bărbaţi, fiţi îndrăzneţi; că credu lui Dumneḍeu, că aşa va fi precumu mi
26 s'a vorbitu. Dară într'o insulă órecare este să cădemu noi.

27 Éru cându a sositu nóptea a patruspre-ḍecea, învăluindu-ne în marea Adriatică, pe la mieḍulu nopţii, li
părea marinariloru că se apropiă de
28 unu pământu; Şi pogorîndu mĕsura, au aflatu stânjini duoĕ-ḍeci; şi trecêndu puçinu de acolo, şi érăşi mĕsurându, au aflatu stânjini cinci-spre-
29 ḍece. Atuncea temêndu-se ca nu cumva şâ cădemu în locuri petróse, aruncându patru ancóre despre cîrma corăbiei, asceptau a veni ḍiua.

30 Éru marinarii căutându să fugă din corabiă, şi liberându luntrea în mare, suptu cuvêntu ca cumu aru voí să arunce ancore despre partea
31 de dinainte, Ḍis'a Pavelu sutaşului şi ostaşiloru: De nu voru remâné acestia în corabiă, voi nu vĕ veţi puté
32 mântui. Atuncea ostaşii tăiându funiele luntrei, au lăsat'o să cadă.

33 Éru cându era să se facă ḍiuă, Pavelu ruga pre toţi să mânânce bucate, ḍicêndu: Patru-spre-ḍece ḍile sûnt astă-ḍi, de cându nu aţi mâncatu, asceptându şi nimicu gustându:
34 Pentru aceea vĕ rogu să mâncaţi; că acésta este de nevoiă pentru păstrarea vóstră; că nici unuia din voi pĕru
35 din capu nu va căde. Şi acestea ḍicêndu, şi luându pâne, a mulţumitu lui Dumneḍeu înaintea tuturoru, şi
36 frângêndu, a începutu a mânca. Atunci încurăgindu-se cu toţii au luatu
37 şi ei de au mâncatu. Şi eramu în corabiă preste totu duoĕ sute şi şepte-
38 ḍeci şi şese de suflete. Şi săturându-se de bucate, au uşuratu corabia, aruncându grâulu în mare.

39 Şi făcêndu-se ḍiua, nu cunosceau pământulu, éru vedeau de departe unu sînu ce avea ţermuri, la care se svătuiau, de aru fi cu putinţă, să
40 scóţă corabia. Şi redicându ancorele, s'au lăsatu pe mare; în acelaşi timpu au slăbitu funiele cîrmeloru, şi redicându pânza cea mică dupre *vêntulu* care sufla, trăgea spre termuri. Şi 41
căḍêndu într'unu locu dintre duoĕ
mări, s'a înfiptu corabia; şi partea de dinainte s'a împlântatu, şi sta neclătită; éru partea dinapoi se rupea de puterea valuriloru. Éru ostaşii sfă- 42
tuiră să omóre pre închişi, ca să nu scape cineva în notu. Dară sutaşulu 43
voindu să scape pre Pavelu, i-a opritu de la cugetulu *loru;* şi a ordinatu, ca cei ce voru puté, să înóte, să *se* arunce *în apă* mai întĕiu, şi să ésă la pământu. Éru cei-l-alţi, unii pe 44
scânduri, alţii pe sfărimături din corabiă.

Astu-feliu au scăpatu toţi la uscatu.

Şi cându au scăpatu, atunci au cu- 1
noscutu, că insula se chiăma Melita.
Éru barbarii au făcutu nu puçină 2
milă cu noi; că facêndu focu, ne-au primitu pre toţi, din causa plóiei şi frigului ce era.

Şi strîngêndu Pavelu multe găteje, 3
şi puindu-le pe focu, a eşitu o viperă din căldură, şi s'a apucatu de mâna lui. Şi vĕḍêndu barbarii féra spên- 4
durându de mâna lui, ḍiceau unulu către altulu: De siguru acestu omu este ucigaşu, pre care scăpându din mare, dreptatea nu l'a lăsatu să trăéscă.
Dară elu scuturându féra în focu, nici 5
unu reu nu a suferitu. Éru ei asceptau 6
să se umfle elu, séu să cadă de odată mortu; dară asceptându ei multu, şi vĕḍêndu că nu i se făcuse nici unu reu, schimbându gândulu, ḍiceau că este ḍeu.

Şi împrejurulu acelui locu erau 7
moşiele mai marelui insulei, anume Publiu; care primindu-ne, ne-a ospetatu cu bună-voinţă trei ḍile. Şi ja- 8
cea părintele lui Publiu suferindu de friguri şi de vintre; la acesta întrându Pavelu, şi rugându-se, şi puindu-şi mânele pe elu, l'a vindecatu. Ace- 9
stea făcêndu-se, si cei-l-alţi cari aveau bóle în insulă, veniau şi se vindecau. Acestia cu multă onóre ne-au 10
onoratu, şi pornindu noi, *ni*-au adusu cele de trebuinţă.

După trei luni ne-amu pornitu cu 11
o corabiă Alessandrină ce ernase în insulă, alu căreia semnu era Castoru

12 şi Pollucsu. Şi sosindu în Siracusa,
13 amu remasu *acolo* trei ḍile. Şi de acolo încunjurându, amu venitu în Regiu; şi preste o ḍi suflându vêntu de méḍă-di, a duoa ḍi amu venitu la
14 Poţioli; Aici aflându fraţi, ei ne-au rugatu să petrecemu la ei şepte ḍile;
15 apoi amu venitu la Roma. Éru fraţii auḍindu cele despre noi, au eşitu de acolo spre întimpinarea nóstră, pênĕ la forulu lui Appiu şi la Trei Taverne; pre cari vĕḍêndu-i Pavelu, şi mulţumindu lui Dumneḍeu, a luatu îndrăznélă.

16 Éru venindu noi la Roma, sutaşulu a datu pre cei închişi căpiteniei óstei; éru lui Pavelu i s'ă datu voia să petrécă deosebitu cu sutaşulu ce-lu
17 păzia. Éru după trei ḍile a chiămatu Pavelu pre mai marii Iudeiloru; şi adunându-se ei, li-a ḍisu: Bărbaţi, fraţi, eu nimicu făcêndu contra poporului, séu datineloru părinţesci, amu fostu legatu în Ierusalimu, şi datu
18 în mânele Romaniloru; Cari judecându-mĕ voiau să *mĕ* libereze, fiindu că nici o vină de mórte nu era în
19 mine; Éru opunêndu-se Iudeii, amu fostu silitu a apela la Cesarulu; nu că aşiu ave în ceva a pêrî pre poporulu
20 meu. Pentru acéstă v'amu chiămatu, să *vĕ* vĕḍu şi să vorbescu cu *voi*; că pentru speranţa lui Israelu sûnt le-
21 gatu cu acestu lanţu. Éru ei i-au ḍisu: Noi nici cărţi amu luatu din Iudeea despre tine, nici venindu cineva din fraţi ni-a spusu, séu a vorbitu
22 ceva reu despre tine. Dară ne rugămu să auḍimu de la tine părerea ce ai; că de secta acésta scimu că în totu loculu i se ḍice de reu.

23 Şi rônduindu-li ḍi, au venitu mulţi la d'însulu unde găzduia; cărora mărturisindu, *li* spunea de împĕrăţia lui Dumneḍeu, dovedindu-li cele despre Iisusu din legea lui Moisi şi din pro-
24 feţi, de demânéţa pênĕ séra. Şi unii credeau cele ce se ḍiceau, éru alţii
25 nu credeau. Şi împărechiându-se între d'înşii, s'au dusu, ḍicêndu Pavelu unu cuvêntu: Bine a vorbitu Spiritulu Sântu prin profetulu Isaia cătră
26 părinţii nostri, Ḍicêndu: Mergi la acestu poporu, şi ḍi: Auḍindu veţi auḍi, şi nu veţi înţelege; şi privindu veţi privi şi nu veţi vedé;
27 Că ânima acestui poporu s'a îngroşatu, şi urechiele loru sûnt grele de auḍitu, şi ochii loru şi-au închisu; ca nu cumva să véḍă cu ochii, şi să auḍă cu urechiele, şi să înţelégă cu ânima, şi să se întórcă, şi eu să-i vindecu.
28 Dreptu aceea să vî fie cunoscutu, că mântuirea lui Dumneḍeu s'a trămesu Ginţiloru, şi ei o voru asculta.
29 Şi acestea elu ḍicêndu, au eşitu Iudeii, avêndu multă dispută între d'înşii.

30 Éru Pavelu a petrecutu duoi ani deplini în casa sa închiriată, şi primia pre toţi cari veniau la d'însulu.
31 Predicându împĕrăţia lui Dumneḍeu, şi învĕţându cele despre Domnulu Iisusu Christosu cu tótă îndrăznéla, *şi* fără oprélă.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU

CĂTRĂ

ROMANI.

CAP. 1.

Necesitatea evangeliei probată prin starea morală a Ginţiloru.

1 Pavelu servulu lui Iisusu Christosu, chiămatu *a fi* apostolu, consacratu
2 evangeliei lui Dumneḍeu, (Pre care elu mai 'nainte a făgăduit'o prin profeţii sei în sântele scripturi,) Despre
3 Fiiulu seu Iisusu Christosu, Domnulu nostru, care dupre corpu s'a născutu din semênţa lui Davidu; Éru dupre
4 spiritulu sânţeniei s'a declaratu cu putere Fiiu alu lui Dumneḍeu prin învierea din morţi; Prin care amu
5 primitu charulu şi apostolia, spre *a*

aduce tóte popórele la ascultarea
6 credinței, pentru numele lui; Între
cari sûnteți și voi, chiămați ai lui Ii-
7 susu Christosu; *Vouî* tuturoru, ce-
loru din Roma, iubiți ai lui Dumne-
deu, și chiămați *a fi* sânți: Charu
fie vouî și pace de la Dumnedeu, Pă-
rintele nostru, și de la Domnulu Ii-
susu Christosu.

8 Mai ântêiu mulțumescu Dumne-
deului meu prin Iisusu Christosu de-
spre voi toți, că credința vóstră se
9 vestesce în tótă lumea. Că Dumne-
deu căruia servescu cu spiritulu meu
în evangelia Fiiului seu, 'mi este mar-
turu, cumcă neîncetatu facu amin-
10 tire de voi. Totu-de-una în rugăciu-
nile mele rugându-mĕ, că de m'așiu
înlesni vre-o-dată, voindu Dumnedeu,
11 să vinu la voi; Că dorescu să vĕ vĕ-
du, ca să vî comunicu daru spiritualu
12 spre întărirea vóstră; Adecă ca să
mĕ mângâiu împreună cu voi prin
credința cea mutuală a vóstră și a
mea.

13 Deci voi să sciți, fraților, că de
multe ori mi-amu propusu să vinu
la voi, ca să amu fruptu și între voi,
precumu și între cele-l-alte Ginți;
dară amu fostu opritu pênĕ acumu.
14 Eu sûnt detoru și Ellinilor și Nee-
linilor, și înțelepților și neînțelep-
15 ților. Așa dară în câtu atîrnă de mi-
ne, sûnt gata a predica evangelia și
vouî celoru din Roma.

16 Că nu mĕ rușinezu de evangelia
lui Christosu; că este puterea lui
Dumnedeu spre mântuirea a totu ce-
lui ce crede: a Iudeului mai ântêiu,
17 și a Ellinului. Că într'însa se desco-
pere dreptatea lui Dumnedeu din
credință spre credință; precumu este
scrisu: Dreptulu va trăi prin credință.

18 Că mânia lui Dumnedeu se desco-
pere din ceriu asupra a tótă nepieta-
tea și nedreptatea ómeniloru, cari
silnicescu adevĕrulu cu nedreptate.
19 Că ceea ce se póte cunósce din ale
lui Dumnedeu este visibilu într'înșii;
20 că Dumnedeu li-a aretatu. Că cele
nevisibile ale lui, *adecă* eterna lui
putere și dumnedeire, se vĕdu lă-
muritu de la crearea lumei, înțele-
gêndu-se din fâpturi; încâtu ei sûnt
21 fără de respunsu; De óre-ce cunos-
cêndu pre Dumnedeu, nu *l'*au mărîtu
ca pre Dumnedeu, nici i-au mulțu-
mitu; ci s'au făcutu deșerți în păre-
rile loru, și s'a întunecatu ânima loru
cea neînțelegĕtóriă. Dicêndu-se că 22
sûnt înțelepți s'au *f*ăcutu nebuni; Și 23
au schimbatu mărirea nestricăciosu-
lui Dumnedeu în închipuirea omului
stricăciosu, și a paseriloru, și a pa-
trupedeloru, și a têrĕtóreloru. Pentru 24
aceea i-a datu Dumnedeu în poftele
ânimiloru loru spre necurățiă, ca să
desonoreze corpurile loru în sine;
Acei cari au schimbatu adevĕrulu lui 25
Dumnedêu în minciună; și au mărîtu
și au servitu fâpturei mai multu de
câtu Facĕtorului, care este bine cu-
vêntatu în eternu. Aminu. Pentru a- 26
ceea 'i-a datu Dumnedeu la pofte în-
jositóre; că și femeele loru și-au
schimbatu usulu naturalu în celu ce
este în potriva naturei. Asemenea și 27
bărbații părăsindu usulu naturalu alu
femeeloru, s'au aprinsu în poftele
loru unulu spre altulu; bărbați cu
bărbați fâptuindu rușinea, au primitu
în sine resplătirea, ce *li* se cădea,
pentru rătăcirea loru. Și fiindu că nu 28
au voitu a ave pre Dumnedeu în cu-
noscință, i-a datu Dumnedeu în minte
reprobată, spre a face cele ce nu se
cadu; Plini fiindu de tótă nedrepta- 29
tea, de desfrênare, de nelegiuire, de
lăcomiă, de reutate; plini de pismă,
de ucidere, de cértă, de vicleșugu,
de vițiu, șoptitori; Calomniători, u- 30
rîtori de Dumnedeu, vĕtămători, în-
gâmfați, trufași, născocitori de rele,
neascultători de părinți; Neînțelegĕ- 31
tori, călcători de învoiele, fără iubire
naturală, neîmpăcați, nemiloși; Cari 32
sciindu dreptatea lui Dumnedeu, că
cei ce facu unele ca acestea sûnt
vrednici de mórte, nu numai facu a-
cestea, ci încă se bucură de cei ce *le*
facu.

CAP. 2, 3.

Iudeii sûnt vinovați ca și Ginții, și pĕcătuescu contra lui Dumnedeu și a legei lui. Omulu se îndreptă prin credință, éru nu prin fapte.

Pentru aceea esci fără de respunsu, 1
O omule, veri-cine ai fi, carele judeci;
că în ce judeci pre altulu, însu-ți te
condemni; că tu, carele judeci, faci
aceleași. Éru noi scimu, că judecata 2

lui Dumnedeu este dupre adevĕru asupra celoru ce facu unele ca acestea.
3 Şi óre socotesci acésta, O omule, celu ce judeci pre cei ce facu unele ca acestea, şi tu însu-ţi faci aceleaşi, că vei scăpa de judecata lui Dumnedeu?
4 Séu despreţuesci tu bogăţia bunĕtăţei lui, şi a îngăduinţei şi a îndelungei lui răbdări neluându séma, că bunĕtatea lui Dumnedeu te aduce la
5 pocăinţă? Ci dupre ânima ta cea împetrită şi nepocăită, 'ţi aduni mânia pentru diua mâniei şi a descoperirei
6 dreptei judecăţi a lui Dumnedeu; Care va resplăti fie-căruia dupre faptele
7 lui: Celoru ce prin răbdare în fapte bune caută mărire şi onóre şi nemu-
8 rire, viéţa eternă; Éru celoru prigonitori, cari nu se supunu adevĕrului, ci se supunu nedreptăţei — mânia şi
9 urgia, Necazu şi strîmtorare preste totu sufletulu omului ce lucréză reu: alu Iudeului mai întĕiu, şi alu Ellinului;
10 Dară mărire şi onóre şi pace totu celui ce face binele: Iudeului
11 mai întĕiu, şi Ellinului. La Dumne-
12 deu nu este căutare în faţă. Căci câţi au pĕcătuitu fără lege, se voru şi perde fără lege; şi câţi au pĕcătuitu suptu
13 lege, voru fi judecaţi dupre lege, (Că nu auditorii legei *sûnt* drepţi înaintea lui Dumnedeu, ci făcĕtorii legei se
14 voru îndrepta. Căci, cându Gintile, ce nu au lege, facu din fire cele ale legei, aceia neavêndu lege, ei singuri
15 'şi sûnt lege; Cari arétă că cererile legei *sûnt* scrise în ânimele loru, fiindu că consciinţele loru li dau mărturiă, şi gândurile *loru* séu se pêrĕscu séu se apĕră între sine.) În diua
16 cându va judeca Dumnedeu cele ascunse ale ómeniloru prin Iisusu Christosu dupre evangelia mea.
17 Éccĕ, tu te numesci Iudeu şi te rédemi pe lege, şi te laudi în Dum-
18 nedeu. Şi cunosci voia *lui*, şi apretuesci cele mai bune, fiindu învĕţatu
19 din lege; Şi te încredi a fi conducĕtoru orbiloru, lumină celoru în întu-
20 nerecu; Îndreptătoru celoru fără de minte; învĕţătoru prunciloru, avêndu forma sciinţei şi a adevĕrului în lege.
21 Deci tu, carele înveţi pre altulu, pre tine nu te înveţi? tu, carele predici:
22 să nu furi, furi? Tu, carele dici: să nu comiţi adulteriu, comiţi adulteriu? Tu, carele urĕsci idolii, furi cele sânte? Tu, carele te laudi cu legea, prin 23
călcarea legei desonori pre Dumnedeu? Că numele lui Dumnedeu se 24
blastemă între ginţi prin voi, cum dice scriptura.

Că circumcisiunea folosesce, dacă 25
faci legea; éru dacă esci călcătoru de lege, a ta circumcisiune s'a făcutu necircumcisiune. Dreptu aceea de va 26
păzi necircumcisiunea prescrierea legei, au nu se va socoti necircumcisiunea *sa* dreptu circumcisiune? Şi 27
necircumcisiunea cea naturală, dacă împlinesce legea, au nu te va condemna pre tine, care avêndu scriptura şi circumcisiunea, esci călcătoru de lege? Că nu celu din afară este Iu- 28
deu, nici cea din afară, în corpu, este circumcisiune; Ci acela este Iu- 29
deu celu din întru, şi circumcisiune este cea a ânimei, în spiritu, éru nu în literă: a căruia laudă nu *este* de la ómeni, ci de la Dumnedeu.

Care deci este prerogativa Iudeului? 1
séu care *este* folosulu circumcisiunei?
Este mare din tóte punctele de ve- 2
dere; mai întĕiu, că loru s'au încredinţatu cuvintele lui Dumnedeu. Că 3
ce *este*, dacă unii nu au crédutu? nu cumva necredinţa loru va nimici credinţa lui Dumnedeu? Nici de cu- 4
mu; ci fie Dumnedeu adevĕratu, şi totu omulu mincinosu, precumu este scrisu: Ca să te îndreptezi în cuvintele tale, şi să biruesci cându vei judeca.

Dacă nedreptatea nóstră pune în 5
vedere dreptatea lui Dumnedeu, ce vomu dice? au dóră nedreptu *este* Dumnedeu, care se mânia? (vorbescu omenesce.) Nici de cumu; că atuncea 6
cumu va judeca Dumnedeu lumea?
Şi *érăşi*, dacă adevĕrulu lui Dumne- 7
deu prin minciuna mea a prisositu mai multu spre mărirea lui: de ce dară şi eu mĕ mai judecu ca unu pĕcătosu? Şi *de ce* să nu facemu cele 8
rele, ca să vină cele bune? precumu sûntemu huliţi, dicêndu unii că vorbimu *aşa*; a cărora condemnare este dréptă.

Deci ce? sûntemu noi mai buni 9

de câtu Ginţile? Nu, nici de cumu; că mai 'nainte amu doveditu că toţi, şi Iudeii şi Ellinii sûnt subu pĕcatu;
10 Precumu este scrisu: Nu este dreptu
11 nici unulu; Nu este nimene care se înţelégă, nu este nimene care să caute
12 pre Dumneḍeu; Toţi s'au abătutu, s'au făcutu împreună netrebnici; nu este nimene care să facă binele, u-
13 nulu macaru; Gûtlejulu loru *este* grópă deschisă; cu limbele loru viclenescu; veninu de aspidă *este* subu
14 buzele loru; Gura loru *este* plină de
15 blăstemu şi de amărăciune; Grabnice *sûnt* peciórele loru a vĕrsa sânge;
16 Stricăciunea şi miseria *este* în căile lo-
17 ru; Şi calea păcei nu au cunoscutu.
18 Nu este frică de Dumneḍeu înaintea ochiloru loru.

19 Éru scimu, că cele ce ḍice legea, *le* ḍice celoru ce sûnt subu lege; ca tótă gura să se astupe, şi tótă lumea să fie vinovată înaintea lui Dumne-
20 ḍeu. Dreptu aceea prin fapte de ale legei nu se va îndrepta nici unu corpu înaintea lui; că prin lege este cunoscinţa pĕcatului.

21 Éru acumu afară de lege dreptatea lui Dumneḍeu s'a aretatu, fiindu mărturisită de lege şi de profeţi;
22 Adecă dreptatea lui Dumneḍeu, *care vine* prin credinţa în Iisusu Christosu la toţi şi preste toţi cei ce credu; că
23 nu este osebire; Că toţi au pĕcătuitu, şi se lipsescu de mărirea lui
24 Dumneḍeu; Îndreptaţi fiindu în daru cu charulu lui prin rescumpĕrarea lui
25 Christosu Iisusu; Pre care l'a rônduitu Dumneḍeu *a fi* sacrificiu de împăcare prin credinţa în sângele lui, spre aretarea dreptăţei sale, pentru lăsarea pĕcateloru de mai 'nainte făcute dupre îngăduirea lui Dumneḍeu.
26 Spre aretarea dreptăţei lui în timpulu de acumu, ca elu să fie dreptu, şi îndreptătoru celui ce crede în Iisusu.
27 Deci unde *este* fala? S'a scosu afară. Prin care lege? a fapteloru? Nu; ci
28 prin legea credinţei. Socotimu deci că prin credinţă se îndréptă omulu,
29 fără fapte de ale legei. Au dóră Dumneḍeu *este* numai alu Iudeiloru? au nu *este* şi alu Ginţiloru? Da, şi alu
30 Ginţiloru. Că unulu *este* Dumneḍeu, care va îndrepta pre cei circumcişi prin credinţă şi pre cei necircumcişi *érăşi* prin credinţă. Deci au dóră des- 31
fiinţămu legea prin credinţă? Nici de cumu, ci întărimu legea.

CAP. 4.

Îndreptarea prin credinţă se dovedesce prin esemplulu lui Abraamu.

Ce vomu ḍice deci că Abraamu, părintele nostru, a găsitu dupre corpu? 1

Că de s'a îndreptatu Abraamu prin 2
fapte, are laudă, dară nu la Dumneḍeu. Că ce ḍice scriptura? Abraamu 3
a creḍutu lui Dumneḍeu, şi i s'a socotitu spre dreptate. Dară celui ce 4
lucréză, plata nu i se socotesce ca charu, ci ca detoriă; Éru celui ce nu 5
lucréză, ci crede în celu ce îndreptéză pre celu nepiosu, i se socotesce credinţa lui spre dreptate.

Precumu şi Davidu vorbesce de- 6
spre fericirea omului, căruia Dumneḍeu 'i socotesce dreptate fără fapte;
Ḍicêndu: Fericiţi *sûnt* acei cărora s'au 7
ertatu fără-de-legile, şi cărora s'au acoperitu pĕcatele; Fericitu *este* o- 8
mulu, căruia Domnulu nu-i va socoti pĕcatulu.

Deci acéstă fericire *este numai* 9
pentru cricumcişi, séu şi pentru necircumcişi? că ḍicemu că s'a socotitu lui Abraamu credinţa spre dreptate.
Dară cum i s'a socotitu? circumcisu 10
fiindu séu necircumcisu? Nu circumcisu fiindu, ci necircumcisu; Apoi a 11
primitu semnulu circumcisiunei, sigilulu dreptăţei credinţei ce *avea* fiindu necircumcisu, ca să fie elu părinte tuturoru celoru ce credu, necircumcişi fiindu, ca să se socotéscă şi loru dreptate; Şi *ca să fie* şi părinte ce- 12
loru circumcişi cari nu numai sûnt circumcişi, ci şi âmblă în urmele credinţei, pre care părintele nostru Abraamu o *avea,* necircumcisu fiindu.

Că făgăduinţa, ca elu să fie mo- 13
scenitorulu lumei, nu *era dată* lui Abraamu séu semênţei sale prin lege, ci prin dreptatea credinţei. Că de *sûnt* 14
cei din lege moscenitori, în deşertu s'a făcutu credinţa, şi s'a desfiinţatu făgăduinţa, Că legea lucréza mânia; 15
că unde nu este lege, *acolo* nici nu *este* călcare de lege, De aceea din 16
credinţă *sûntemu moscenitori,* ca *să*

fie prin charu, şi pentru ca să fie sigură făgăduinţa la tótă semênţa; nu numai celoru cu legea, ci şi celoru cu credinţa lui Abraamu, care este părinte nouî tuturoru; [Precumu este 17 scrisu: Te-amu pusu părinte alu multoru naţiuni;] înaintea lui Dumneḑeu, căruia a creḑutu, şi care înviéză pre morţi, şi chiamă cele ce nu sûnt, ca 18 cumu aru fi. Care preste asceptare a creḑutu în speranţă, că va fi părinte alu multoru popóre, dupre cumu i 19 s'a ḑisu: Aşa va fi semênţa ta. Şi nefiindu slabu în credinţă, nu s'a uitatu la corpulu seu celu omorîtu, mai de o sută de ani fiindu, nici la sterpiciunea pântecelui Sarei. În făgă- 20 duinţa lui Dumneḑeu nu s'a înduoitu prin necredinţă, ci fu tare în credinţă, 21 dându mărire lui Dumneḑeu; Şi încredinţatu fiindu, că ceea ce i-a fă- 22 găduitu Elu póte să şi facă. Pentru aceea i s'a socotitu spre dreptate.

23 Éru nu numai pentru d'însulu s'a 24 scrisu, că i s'a socotitu; Ci şi pentru noi, cărora ni se va socoti, de credemu într'acela ce a sculatu din morţi 25 pre Iisusu Domnulu nostru; Care s'a datu pentru pĕcatele nostre, şi s'a sculatu pentru îndreptarea nóstră.

CAP. 5.

Fruptulu îndreptărei prin credinţă. Aseména rea şi deosebirea între Iisusu Christosu şi Adamu.

1 Deci îndreptaţi fiindu prin credinţă, avemu pace cu Dumneḑeu prin Dom- 2 nulu nostru Iisusu Christosu; Prin care avemu şi apropiare prin credinţă la acestu charu în care stămu, şi ne lăudămu în speranţa mărirei lui Dum- 3 neḑeu. Pe lîngă acésta ne lăudămu şi de necasuri, sciindu că necasulu 4 lucréză răbdare; Éru răbdarea încer- 5 care, éru încercarea speranţă; Éru speranţa nu ruşinéză; pentru că iubirea de Dumneḑeu s'a vĕrsatu în ânimele nóstre prin Spiritulu Sântu, care ni s'a datu.

6 Că încă fiindu noi neputincioşi, a muritu Christosu la timpu pentru ne- 7 pioşi. Că pentru unu dreptu abia va muri cineva; dară pentru unu bunu póte să şi îndresnéscă cineva a muri. 8 Dară Dumneḑeu aretă iubirea sa spre noi, căci noi pĕcătoşi încă fiindu Christosu a muritu pentru noi. Cu 9 multu mai vîrtosu dară acumu, fiindu îndreptaţi prin sângele lui, ne vomu mântui printr'însulu de mâniă. Că 10 dacă fiindu noi neamici ne-amu împăcatu cu Dumneḑeu prin mortea Fiiului seu, cu multu mai vîrtosu fiindu împăcaţi ne vomu mântui prin viéţa lui.

Pe lîngă acésta ne şi lăudămu în- 11 tru Dumneḑeu, prin Domnulu nostru Iisusu Christosu, prin care acumu amu primitu împăcarea.

Pentru aceea precumu printr'unu 12 omu a întratu pĕcatulu în lume, şi prin pĕcatu mórtea; şi aşa mórtea a trecutu la toţi omenii, pentru că toţi au pĕcătuitu; Că pênĕ la lege pĕca- 13 tulu era în lume; dară pĕcatu nu se socotesce nefiindu lege; Cu tóte ace- 14 stea a domnitu mórtea de la Adamu pênĕ la Moisi şi preste cei ce nu au pĕcătuitu dupre aseména rea călcărei lui Adamu, care este tipulu celui ce era să vină. Dară nu precumu aba- 15 terea, aşa şi darulu; că de au muritu prin abaterea unuia cei mulţi, cu multu mai vîrtosu charulu lui Dumneḑeu şi darulu prin charulu unui omu, Iisusu Christosu, a prisositu la mulţi. Nici nu *este* darulu ca abate- 16 rea sevârşită prin unulu; căci judecata spre condemnare *a fostu* pentru o abatere, éru darulu *este* spre îndreptare de multe abateri. Că dacă 17 prin abaterea unuia mórtea a domnitu prin *acestu* unulu; cu multu mai vîrtosu cei ce au primitu prisosinţa charului şi a darului dreptăţei voru domní în viéţă prin unulu, Iisusu Christosu. Deci, precumu prin aba- 18 terea unuia preste toţi ómenii a venitu condemnarea, aşa prin dreptatea unuia preste toţi omenii *a venitu* îndreptarea spre viéţă. Că, precumu 19 prin neascultarea unui omu mulţi s'au făcutu pĕcătoşi, aşa şi prin ascultarea unuia mulţi se voru face drepţi.

Éru legea a întratu ca să se îm- 20 mulţescă abaterea; dară unde s'a îmmulţitu pĕcatulu, *acolo* a pré-prisositu charulu; Ca, precumu a domnitu 21 pĕcatulu spre mórte, aşa şi charulu să stĕpânéscă prin dreptate spre viéţă

eternă, prin Iisusu Christosu Domnulu nostru.

CAP. 6.

Îndreptarea prin credință nu dă dreptulu de a păcătui, ci din contra ea produce sânțenia.

1 Ce vomu ḍice dară? Vomu remâné în păcatu, ca să se îmmulțéscă charulu?

2 Nici de cumu! Noi, cari amu muritu păcatului, cumu încă să mai
3 trăimu într'însulu? Au nu cunósceți că acei ce ne-amu botezatu în Iisusu Christosu, în mórtea lui ne-amu bo-
4 tezatu? Deci ne-amu îngropatu împreună cu elu prin botezu în mórte; ca, precumu s'a sculatu Christosu din morți prin mărirea Părintelui, așa și noi să âmblămu în înnoirea
5 vieței. Că dacă ne-amu plântatu împreună cu elu în aseměnarea morței lui, ne vomu plântá și *în aseměnarea*
6 învierei *lui;* Acésta sciindu, că omulu nostru celu vechiu s'a crucificatu împreună *cu d'însulu,* ca să se nimicéscă corpulu păcatului, ca să nu mai ser-
7 vimu păcatului. Că, celu ce a muritu *păcatului* este îndreptatu de păcatu,
8 Éru de amu muritu împreună cu Christosu, credemu că vomu și viá împreu-
9 nă cu d'însulu; Sciindu, că Christosu, sculatu fiindu din morți, nu mai móre; mórtea nu mai are putere asupra lui.
10 Căci, de a muritu, a muritu păcatului odată; éru de viéză, viéză lui Dum-
11 neḍeu. Așa și voi socotiți-vĕ a fi morți păcatului, dară vii lui Dumneḍeu în Christosu Iisusu, Domnulu nostru.

12 Deci să nu domnéscă păcatulu în corpulu vostru celu muritoru, ca să-
13 lu ascultați în poftele lui; Nici nu oferiți membrele vóstre păcatului *ca* arme de nedreptate; ci înfățișați-vĕ lui Dumneḍeu ca nisce vii din morți, éru membrele vóstre lui Dumneḍeu
14 *ca* arme de dreptate. Că păcatulu nu vĕ va domní; că nu sûnteți subu lege, ci subu charu.

15 Ce dară? óre vomu păcătui, pentru că nu sûntemu subu lege, ci suptu
16 charu? nici de cumu. Au nu sciți, că dacă vĕ faceți cuiva sclavi, spre a-lu asculta, servi sunteți aceluia pre carelu ascultați, séu păcatului spre mórte,
17 séu ascultărei spre dreptate? Dară mulțumită lui Dumneḍeu, că *deși* ați fostu servi păcatului, v'ați supusu din ânimă chipului învĕțăturei, căruia v'ați dedatu. Acumu liberându- 18
vĕ de păcatu, v'ați făcutu servi ai dreptății. Omenesce vorbescu pentru 19
slăbiciunea corpului vostru; precumu dară v'ați făcutu membrele vóstre serve ale necurăției și ale fără-delegei spre fără-de-lege; așa acumu faceți membrele vóstre serve ale dreptății spre sânțeniă. Căci, cându erați 20
servi ai păcatului, erați fără dreptate. Dară ce fruptu aveați atunci de la 21
acelea, de cari acumu vĕ rușinați? căci, sfârșitulu acelora *este* mórtea. Éru acumu liberați fiindu de păcatu 22
și făcuți *fiindu* servi ai lui Dumneḍeu, aveți fruptulu vostru spre sânțeniă, éru de sfârșitu viéță eternă. Căci plata păcatului *este* mórtea; éru 23
darulu lui Dumneḍeu *este* viéța eternă prin Christosu Iisusu, Domnulu nostru.

CAP. 7.

Scutirea de lege. Supunerea la Christosu. Sânțenia legei. Lupta firei contra Spiritului.

Au nu sciți, frațiloru, [că celoru ce 1
sciu legea vorbescu], cumcă legea are putere asupra unui omu în câtu timpu trăesce; Că femeea, care are 2
bărbatu, este legată prin lege de bărbatu, câtu trăesce; éru de móre bărbatulu, este liberă de la legea *care o légă* cu bărbatulu *ei?* Dreptu aceea 3
de va fi cu altu bărbatu, trăindu bărbatulu *ei,* se va chiăma adulteră; éru de va muri bărbatulu ei, este liberă de lege, încâtu nu este adulteră, fiindu cu altu bărbatu. Pentru aceea, 4
frații mei, și voi ați muritu legei prin corpulu lui Christosu; ca să fiți voi ai altuia, ai celui ce a înviatu din morți, ca să facemu fruptu lui Dumneḍeu. Căci, cându trăiamu trupesce, 5
patimele păcateloru cele vederate de lege erau lucrătóre în membrele nóstre, să producă fruptu morței. Éru 6
acumu sûntemu scutiți de lege, morți fiindu aceleia în care eramu ținuți; ca să servimu *lui Dumneḍeu* cu spiritu înnoitu, éru nu în litera cea vechiă.

Ce vomu ḍice dară? Au dóră legea 7
este păcatu? Nici de cumu. Din contra, nu amu cunoscutu păcatulu, de

câtu numai prin lege; că nu aşiu fi sciutu pofta, de nu aru fi ḑisu legea:
8 Să nu poftesci. Dară pĕcatulu luându ocasiune prin ordinulu legei, a lucratu în mine totu feliulu de poftă.
9 Căci fără lege pĕcatulu *era* mortu. Şi óre-cându *fiindu* fără lege, trăiamu; éru venindu ordinulu, pĕcatulu
10 a înviatu, éru eu amu muritu. Şi ordinulu, care *era* spre viéţă, mi-a fostu spre mórte.
11 Că pĕcatulu luându ocasiune prin ordinu, m'a amăgitu, şi
12 prin elu *m*'a omorîtu. Dreptu aceea legea *este* sântă, şi ordinulu sântu şi dreptu şi bunu.
13 Deci óre ceea ce era bunu, mi s'a făcutu mórte? Nici de cumu. Ci pĕcatulu, ca să se arete pĕcatu, mi-a lucratu mórte prin ceea ce era bunu; ca pĕcatulu prin ordinu să se facă
14 preste mĕsură pĕcătosu. Căci scimu, că legea este spirituală; éru eu sûnt
15 trupescu, vêndutu subu pĕcatu. Căci ceea ce facu, nu sciu, pentru că nu facu aceea ce voiescu; ci ceea ce
16 urĕscu, aceea facu. Éru de facu acésta, care nu voiescu, recunoscu legea
17 că *este* bună. Deci nu eu sûnt celu ce facu aceea, ci pĕcatulu care locuesce
18 în mine. Că sciu că în mine, adecă în corpulu meu, nu locuesce ce este bunu; că a voí se află în mine, éru a
19 face binele nu aflu. Că binele care voiescu, nu facu; ci reulu care nu
20 voiescu; acela facu. Éru de facu aceea ce nu voiescu, nu facu eu acésta, ci
21 pĕcatulu care locuesce în mine. Deci eu aflu legea, că voindu eu a face bi-
22 nele, reulu se află la mine. Că mĕ veselescu în legea lui Dumneḑeu dupre
23 omulu celu din întru; Dară vĕdu altă lege în membrele mele, luptându-se în potriva legei mintei mele, şi făcêndu-mĕ servu legei pĕcatului, care
24 este în membrele mele. Ticălosu omu sûnt eu? cine mĕ va libera din ace-
25 stu corpu de mórte? Mulţumescu lui Dumneḑeu prin Iisusu Christosu, Domnulu nostru. Aşa dară cu mintea *mea* servescu legei lui Dumneḑeu, éru cu corpulu legei pĕcatului.

CAP. 8.

Despre spiritulu libertăţei; despre suferinţi, şi despre mângâierea Crestinului.

Dreptu aceea nu *este* acumu nici o 1
condemnare celoru ce sûnt în Christosu Iisusu, cari nu âmblă dupre trupu, ci dupre spiritu. Căci legea spiritului 2
vieţei în Christosu Iisusu, m'a liberatu de legea pĕcatului şi a morţii. Căci ceea ce era cu neputinţă în lege, 3
pentru că era slabă prin trupu, *a făcutu* Dumneḑeu, trămeţêndu pre Fiiulu seu în aseménarea trupului pĕcătosu şi pentru pĕcatu, condemnându pĕcatulu în trupu; Ca dreptatea legei 4
să se împlinéscă întru noi, cari âmblămu nu dupre trupu, ci dupre spiritu. Căci, cei ce sûnt dupre trupu, 5
cugetă cele ale trupului; éru cei ce sûnt dupre spiritu, cele ale spiritului. Căci, cugetarea trupéscă *este* 6
mórte; éru cugetarea spirituală *este* viéţă şi pace. Căci cugetarea trupéscă 7
este neamiciă cătră Dumneḑeu; căci nu se supune legei lui Dumneḑeu, *şi* nici nu póte. Deci cei ce trăescu tru- 8
pesce, nu potu să placă lui Dumneḑeu.

Éru voi nu trăiţi trupesce, ci spi- 9
ritualminte, dacă spiritulu lui Dumneḑeu locuesce în voi. Éru de nu are cineva spiritulu lui Christosu, acela nu este alu lui. Éru de *este* Christosu 10
în voi, trupulu *este* mortu în privinţa pĕcatului, dară spiritulu *este* viu în privinţa dreptăţei. Éru de locuesce în 11
voi spiritulu celui ce a sculatu pre Iisusu din morţi; acela ce a sculatu pre Christosu din morţi, va viu-face şi corpurile vóstre cele muritóre, pentru Spiritulu lui ce locuesce în voi.

Dreptu aceea, fraţiloru, sûntemu 12
detori, nu trupului, ca să trăimu trupesce; Căci de trăiţi trupesce, veţi 13
muri; éru de veţi omorî prin Spiritu faptele trupului, veţi trăi. Căci câţi 14
sûnt conduşi de Spiritulu lui Dumneḑeu, acestia sûnt fii ai lui Dumneḑeu. Căci nu aţi primitu érăşi spiritulu 15
servituţii spre temere; ci aţi primitu spiritulu înfierei, prin care strigămu: Abba, Părinte. Însu-şi spiritulu măr- 16
turisesce împreună cu spiritulu nostru, că sûntemu fii ai lui Dumneḑeu. Éru de sûntemu fii, sûntemu şi mo- 17

scenitori, *adecă* moscenitori ai lui Dumnedeu, şi împreună moscenitori ai lui Christosu; dacă suferimu împrĕună, ca să ne şi mărimu împreună *cu d'însulu.*

18 Căci socotescu, că nu *sûnt* vrednice suferinţele timpului de acumu, de *a se asemĕna* cu mărirea care va să
19 se descopere în noi. Căci făptura ascéptă cu nerăbdare descoperirea fi-
20 iloru lui Dumnedeu. Căci făptura s'a supusu deşertăciunei, (nu de voiă, ci pentru celu ce a supus'*o*,) în speranţă;
21 Că şi însa-şi făptura se va libera din servitutea stricăciunei spre libertatea
22 mărétă a fiiloru lui Dumnedeu. Căci scimu, că tótă făptura suspină şi se chinuesce împreună *cu noi* pênĕ acumu.
23 Pe lângă acésta şi noi înşi-ne, cari avemu prinósele Spiritului, suspinămu şi noi, asceptându înfierea, *adecă* re-
24 scumpĕrarea corpului nostru. Căci prin speranţă ne mântuimu; dară speranţa, care se vede, nu este speranţă; căci ceea ce vede cineva, pentru ce o
25 şi speră? Dară dacă sperămu ceea ce nu vedemu, *atunci o* asceptămu cu răbdare.
26 Asemenea şi Spiritulu ne ajută în neputinţele nóstre; căci nu scimu a ne ruga precumu se cade; dară însu-şi Spiritulu se pune pentru noi cu
27 suspinuri ce nu se potu spune. Éru celu ce cércă ânimele, scie ce *este* cugetulu Spiritului; că acesta se pune pentru sânţi dupre *voia* lui Dumnedeu.
28 Şi scimu, că celoru ce iubescu pre Dumnedeu, tóte li se lucréză spre bine; acelora *adecă* cari sûnt chiămaţi
29 dupre rônduirea *lui Dumnedeu.* Căci, pre cari mai 'nainte i-a cunoscutu, mai 'nainte i-a şi hotărîtu *să fie* conformi chipului Fiiului seu, ca să fie elu întĕiu-născutu între mulţi fraţi.
30 Éru pre cari mai 'nainte i-a hotărîtu, pre acestia i-a şi chiămatu; şi pre cari i-a chiămatu, pre acestia i-a şi îndreptatu; éru pre cari i-a îndreptatu, pre acestia i-a şi măritu.
31 Deci ce vomu dice la acestea? Dacă Dumnedeu pentru noi *este,* cine
32 *va fi* contra nóstră? Celu ce nu a cruţatu pre Fiiulu seu, ci l'a datu pentru noi toţi, cumu nu ni va dărui împreună cu elu şi tóte? Cine va pêrî 33
pre aleşii lui Dumnedeu? Óre Dumnedeu, celu ce-*i* îndreptéză? Cine va 34
condemna? Óre Christosu, celu ce a muritu, mai multu încă celu ce a înviatu, care şi şede d'a drépta lui Dumnedeu, şi medilocesce pentru noi? Cine ne va despărţi de iubirea lui Christosu? *Óre* necasulu, séu 35
strîmtorarea, séu persecutiunea, séu fómetea, séu golĕtatea, séu pericolulu, séu sabia? Precumu este scri- 36
su: Pentru tine sûntemu omorîţi tótă diua; ne-amu socotitu ca oi de junghiare. Ba în tóte acestea sûntemu 37
mai multu de câtu biruitori prin celu ce ne-a iubitu. Căci sûnt încredinţatu, 38
că nici mórtea, nici viéţa, nici ângerii, nici stĕpânirile, nici puterile, nici cele de acumu, nici cele viitóre, Nici 39
înălţimea, nici adûnculu, nici ori-ce făptură alta nu ne va puté despărţi de iubirea lui Dumnedeu, care este în Christosu Iisusu Domnulu nostru.

CAP. 9.

Alegerea nu atêrnă de avantagiele esterióre, ci de mila lui Dumnedeu.

Eu dicu adevĕrulu în Christosu, *şi* 1
nu mintu, dându-mi consciinţa mea mărturiă în Spiritulu Sântu. Că amu 2
mare întristare şi neîncetată durere în ânima mea. Căci aşiu fi doritu eu 3
însu-mi a fi blăstematu de Christosu pentru fraţii mei, rudele mele dupre corpu; Cari sûnt Israeliţi; a cărora 4
este înfierea şi mărirea şi aşedămintele, şi legislaţiunea, şi cultulu, şi promisiunile; Ai cărora *sûnt* părinţii, 5
şi din cari *a venitu* Christosu dupre corpu, care este preste tóte, Dumnedeu bine-cuvêntatu în eternu. Aminu.

Nu se póte ca cuvêntulu lui Dum- 6
nedeu să fie desfiinţatu. Căci nu toţi *sûnt* Israelu, cari sûnt din Israelu; Nici nu *sûnt* toţi fii, pentru că sûnt 7
semênţa lui Abraamu; ci: În Isaacu ţi se va numi semênţa; Adecă nu cei 8
ce sûnt copii dupre corpu, nu acestia *sûnt* fii ai lui Dumnedeu; ci fiii promisiunei se socotescu în semênţă. Căci acesta *este* cuvêntulu promisi- 9
unei: Într' acestu timpu voiu veni, şi Sara va ave fiiu. Pe lângă acésta, şi 10

Rebecca, concepêndu din unulu, din
11 Isaacu, părintele nostru; (Căci *copiii* încă nefiindu născuți, nici făcêndu ceva bine séu reu, ca să remână rônduirea lui Dumnedeu dupre alegere);
12 Nu pentru fapte, ci din *voia* celui ce chiamă, i s'a disu: Celu mai mare va
13 serví celui mai micu; Precumu este scrisu: Pre Iacobu amu iubitu, éru pre Esau amu urîtu.
14 Ce vomu dice dară? Au dóră *este* nedreptate la Dumnedeu? Nici de
15 cumu. Căci dice lui Moisi: Voiu milui pre care voiescu a milui, și mĕ voiu îndura de care voiescu a mĕ în-
16 dura. Așa dară nu *este* nici a celui ce voiesce, nici a celui ce alérgă, ci a lui Dumnedeu, celui ce miluesce.
17 Căci scriptura dice lui Faraonu: Chiaru pentru acésta te-amu redicatu, ca să aretu în tine puterea mea, și ca să se dee în scire numele meu în
18 totu pământulu. Deci pre care voiesce, miluesce; și pre care voiesce, împetresce.
19 'Mi vei dice dară. Ce *mĕ* mai înfruntă? Căci cine se opune voiei lui?
20 O omule! cine esci tu care respundi lui Dumnedeu? Au dóră va dice făptura celui ce *o* a făcutu: De ce m'ai
21 făcutu așa? Au nu are putere olarulu preste lutu, ca dintr'aceeași frământătură să facă unu vasu de onóre,
22 éru altulu de desonóre? *Éru* dacă Dumnedeu voindu să-și arete mânia, și să-și descopere puterea sa, a suferitu cu multă răbdare vasele mâ-
23 niei gătite spre peire; Și ca să-și arete bogăția mărirei sale spre vasele milei, cari le-a gătitu de mai 'nainte
24 spre mărire; *Adecă* pre noi, pre cari ne-a și chiămatu, nu numai din Iudei, ci și din Ginți.
25 Precumu dice și Osia: Voiu chiăma poporu alu meu pre celu ce nu este poporulu meu, și iubită pre ceea
26 ce nu era iubită. Și va fi, *că* în loculu unde li s'a disu: Voi nu *sûnteți* poporulu meu, acolo se voru chiăma fii ai lui Dumnedeu celui viu. Éru Isaia
27 strigă despre Israelu: De va fi numĕrulu fiiloru lui Israelu ca nĕsipulu
28 mărei, remășița se va mântui. Căci *Domnulu* va sfârși lucrulu, și-*lu* va scurta cu dreptate; da, lucru scurtu
va face Domnulu pe pământu. Și pre- 29
cumu a disu mai 'nainte Isaia: De nu ni-aru fi lăsatu Domnulu Sabaothu semênță, ca Sodoma ne-amu fi făcutu, și cu Gomorra ne-amu fi asemĕnatu.

Ce vomu dice dară? Că Ginții 30
cari nu âmblau după dreptate, au ajunsu dreptatea, dară dreptatea care este prin credință; Éru Israelu, âm- 31
blându după legea dreptății, nu a ajunsu la legea dreptății. Pentru ce? 32
Pentru că nu *o căutau* prin credință, ci prin faptele legei. Căci s'au împe- 33
decatu de pétra de împedecare; precumu este scrisu: Éccĕ punu în Sionu pétră de împedecare; și stâncă de struncinare; și totu celu ce va crede în elu, nu se va rușina.

CAP. 10.

Îndreptarea prin credință asemĕnată cu dreptatea prin lege.

Frațiloru, dorința ânimei mele și ru- 1
găciunea *mea* cătră Dumnedeu pentru Israelu este, să se mântuéscă.
Căci mărturisescu loru, că au zelu 2
pentru Dumnedeu, dară nu dupre cunoscință. Că nesciindu dreptatea lui 3
Dumnedeu, și căutându să-și stabiléscă dreptatea loru, nu s'au supusu dreptății lui Dumnedeu. Căci Chri- 4
stosu *este* sfârșitulu legei spre îndreptarea a totu celui ce crede.

Căci Moisi descrie dreptatea care 5
este din lege, că omulu care face acelea va trăi printr' însele. Éru drep- 6
tatea cea din credință așa dice: Să nu dici în ânima ta: Cine se va sui în ceriu? (adeca să pogóre pre Christosu); Séu: Cine se va pogorî în a- 7
dûncu? (adecă să redice pre Christosu din morți). Dară ce dice *scriptura*? 8
Aprópe este de tine cuvêntulu, în gura ta și în ânima ta; adecă cuvêntulu credinței care predicămu. Că de 9
vei mărturisi cu gura ta pre Domnulu Iisusu, și vei crede în ânima ta, că Dumnedeu l'a sculatu din morți, te vei mântui. Căci cu ânima se cre- 10
de spre dreptate, éru cu gura se mărturisesce spre mântuire. Căci dice 11
scriptura: Totu celu ce crede într' însulu nu se va rușina.

12 Nu este deosebire între Iudeu şi
între Ellinu; căci acelaşi este Domnu
alu tuturoru, care avutu este cătră
13 toţi cei ce-lu chiamă. Căci ori-cine
va chiăma numele Domnului, se va
mântui.
14 Cumu dară voru chiăma pre acela,
în care nu au creḍutu? şi cumu voru
crede în acela de care nu au auḍitu?
şi cumu voru auḍí fără de predică-
15 toru? Şi cumu voru predica, de nu se
voru trămete? precumu este scrisu:
Câtu sûnt de frumóse peciórele ce-
loru ce predică evangelia păcei, ale
celoru ce bine-vestescu cele bune!
16 Dară nu toţi au ascultatu evangelia;
căci Isaia ḍice: Dómne! cine a cre-
17 ḍutu vestirea nóstră? Aşa dară *vine*
credinţa din auḍu, éru auḍulu prin
18 cuvêntulu lui Dumneḍeu. Dară eu
ḍicu: Au dóră nu au auḍitu? Da, în
adeveru în totu pământulu a eşitu
resunetulu loru, şi cuvintele loru la
19 marginile lumei. Érăşi întrebu: Au
nu a cunoscutu Israelu?Ântêiu Moisi
ḍice: Eu vĕ voiu întărîta spre pismă
prin unu poporu ce nu *este alu meu,*
şi prin poporu neînţelegĕtoru vĕ voiu
20 mânia pre voi. Éru Isaia îndrĕznesce
şi ḍice: Sûnt aflatu de cei ce nu mĕ
caută, m'amu făcutu cunoscutu ce-
21 loru ce nu întrĕbă de mine. Éru cătră
Israelu ḍice: Tótă ḍiua amu întinsu
mânele mele cătră unu poporu nesu-
pusu şi împotrivitoru.

CAP. 11.

Iudeii nu sûnt lepĕḍaţi toţi şi nici pentru totu-de-una.

1 Dreptu aceea întrebu: Au dóră a
lepĕḍatu Dumneḍeu pre poporulu seu?
Nici de cumu, Căci şi eu sûnt Isra-
elitu, din semênţa lui Abraamu, din
2 semênţa lui Beniaminu. Nu a lepĕ-
ḍatu Dumneḍeu pre poporulu seu,
pre care l'a cunoscutu mai 'nainte.
Au nu sciţi ce ḍice scriptura despre
Ilie? cumu a vorbitu lui Dumneḍeu
3 asupra lui Israelu; Ḍicêndu: Dómne,
pre profeţii tei au omorîtu, şi alta-
rele tale au surpatu, şi eu amu re-
masu singuru, şi caută sufletulu meu.
4 Dară ce i-a respunsu Dumneḍeu? Mi-
amu păstratu şepte mii de bărbaţi,
cari nu şi-au plecatu genunchiulu
5 înaintea lui Baalu. Aşa dară şi într'-
acestu timpu este remăşiţă dupre
alegerea charului. Şi de *este* dupre 6
charu, atuncea nu mai *este* dupre
fapte; altmintrelea charulu nu mai
este charu. Éru de *este* dupre fapte,
atuncea nu mai este charu; altmin-
trelea fapta nu mai este faptă.

Ce *vomu ḍice* dară? Israelu nu a 7
câstigatu ceea ce căuta; éru cei aleşi
au câstigatu, şi cei-l-alţi s'au împe-
critu: (Precumu este scrisu: Dum- 8
neḍeu li-a datu spiritu de adormire,
ochi, ca să nu véḍă, şi urechi, ca să
nu auḍă), pênĕ în ḍiua de astă-ḍi.
Şi Davidu ḍice: Să se facă mésa loru 9
spre cursă şi spre laţu şi spre pedecă,
şi spre resplătire loru; Să se întunece 10
ochii loru ca să nu véḍă, şi spinarea
loru de totu să o gîrbovesci.

Dreptu aceea întrebu: Au dóră s'au 11
potecnitu, încâtu să caḍă? Nici de
cumu, ci *mai vîrtosu* prin potecnirea
loru mântuire *a venitu* Ginţiloru, ca
să-i întărîte spre gelosiă. Şi dacă po- 12
tecnirea loru *este* bogăţia lumei, şi
micşorarea loru bogăţia Ginţiloru: cu
câtu mai multu plinitudinea loru?
Căci vouî Ginţiloru vorbescu; încâtu 13
sûnt eu apostolulu Ginţiloru, laudu
diregĕtoria mea; Ca dóră aşiu provoca 14
la gelosiă *pre cei de* némulu meu, şi
să mântuescu pre vre unii dintr'înşii.
Căci de *este* lepĕdarea loru împăcarea 15
lumei, ce alta *va fi* reprimirea *loru*
de câtu viétă din morţi?

Căci de *sûnt* prinósele sânte, *este* 16
şi frămêntătura; şi de *este* rădicina
sântă, *sûnt* şi ramurele. Éru de s'au 17
frântu unele din ramuri; tu înse fi-
indu olivu selbaticu, te-ai altuitu în
ele, şi te-ai făcutu părtaşu rădicinei
şi sucului olivului; Nu te lăuda asu- 18
pra ramureloru. Éru de te lauḍi, nu
porţi tu rădicină, ci rădicina pre tine.
Vei ḍice: Ramurele s'au frântu, ca 19
să mĕ altuescu eu. Bine; pentru ne- 20
credinţă s'au frântu ele, şi tu stai prin
credinţă. Nu te înălţa cu mintea, ci
teme-te. Căci dacă Dumneḍeu nu a 21
cruţatu ramurele cele firesci, nici pre
tine nu te va cruţa.

Veḍi dară bunĕtatea şi asprimea 22
lui Dumneḍeu! spre cei ce au căḍutu
asprime; éru spre tine bunĕtate, de
vei remâné în bunĕtate; altmintrelea

23 şi tu te vei tăia. Şi aceia, de nu voru remâné în necredinţă, érăsi se voru altuí; căci póte Dumneḍeu érăşi a-i
24 altuí. Căci dacă tu te-ai tăiatu prin olivulu celu naturalminte selbaticu, şi afară de natură te-ai altuitu în olivu bunu; cu câtu mai multu acestia, cari sûnt *ramure* firesci, se voru altuí într'alu loru olivu?

25 Căci eu nu voiescu, fraţiloru, ca voi să nu sciţi acestu misteriu, ca să nu fiţi înţelepţi în sine-vĕ: că împetrire din parte s'a făcutu lui Israelu, pênĕ ce va întra numĕrulu deplinu
26 alu Ginţiloru, Şi aşa totu Israelulu se va mântui; precumu este scrisu: Veniva din Sionu Mântuitorulu, şi va în-
27 tórce nepietatea de la Iacobu. Căci acesta *este* aşeḍământulu meu cu d'înşii, cându voiu lua pĕcatele loru.
28 Adevĕru *sûnt* în privinţa evangeliei neamici pentru voi; dară în privinţa
29 alegerei iubiţi pentru părinţi. Căci darurile şi chiămarea lui Dumneḍeu
30 *sûnt* nerevocabili. Că precumu şi voi óre-cându nu aţi creḍutu în Dumneḍeu, éru acumu aţi aflatu milă prin
31 neascultarea acestora: Aşa şi acestia acumu nu au ascultatu, ca prin mila
32 vóstra să se miluéscă şi ei. Căci Dumneḍeu a închisu pre toţi în necredintă, ca să miluéscă pre toţi.

33 O adûncu alu bogăţiei, şi alu înţelepciunei şi alu sciinţei lui Dumneḍeu! câtu *sûnt* de nepătrunse judecăţele lui,
34 şi neurmărite căile lui. Căci cine a cunoscutu gândulu Domnului? séu
35 cine i s'a făcutu svătuitoru? Séu cine i-a datu mai 'nainte, ca să i se redee?
36 Căci dintr'însulu, şi printr'însulu, şi pentru d'însulu *sûnt* tóte; aceluia *fie* mărirea în eternu. Aminu.

CAP. 12.

Despre adorarea lui Dumneḍeu rațională, şi despre regulele vieţei Crestine.

1 Vĕ rogu dară, fraţiloru, prin îndurările lui Dumneḍeu, ca să aduceţi corpurile vóstre sacrificiu viu, sântu, bine-plăcutu lui Dumneḍeu, ce *este*
2 serviciulu vostru celu raţionalu. Şi să nu vĕ conformaţi cu acéstă lume; ci prefaceţi-vĕ prin înnoirea minţei vóstre, ca să cercaţi care *este* voia lui Dumneḍeu cea bună şi plăcută şi deplină.

Căci eu ḍicu, prin charulu ce mi 3
s'a datu, fie-căruia din voi, a nu cugeta *în sine* mai multu de câtu se cuvine a cugeta; ci să cugetaţi modestu, precumu Dumneḍeu a împărţitu fie-căruia mĕsura credinţei. Căci pre- 4
cumu într'unu corpu avemu multe membre, şi membrele nu au tóte o funcţiune; Aşa noi, *fiindu* mulţi, sûn- 5
temu unu corpu în Christosu, éru fiecare unulu altuia membre. Deci a- 6
vêndu daruri de multe feliuri dupre charulu care ni este datu, ori profeţiă, *să profeţimu* dupre mĕsura credinţei; Ori diaconiă, *să căutămu* de 7
diaconiă; ori celu ce învéţă, de învĕţătură; Ori celu ce îndémnă, de 8
îndemnare; celu ce împarte, *să împartă* cu simplitate, celu ce stă înainte, *să fie* cu sirguinţă; celu ce miluesce, *să o facă* cu bună-voinţă.

Iubirea să fie nefăçarnică. Urîndu 9
reulu, lipiţi-vĕ de ce este bunu. Cu 10
iubire frăţéscă iubiţi unulu pre altulu; cu onóre întimpinaţi-vĕ unulu pre altulu; Nu *fiţi* leneşi în afaceri, 11
ci ferbinţi în spiritu, servindu Domnului; Bucurându-vĕ în speranţă; 12
răbdându în necasu; stăruindu în rugăciune; Luându parte în trebuin- 13
ţele sânţiloru; urmându ospitalitatea. Bine-cuvêntaţi pre cei ce vĕ perse- 14
cută; bine-cuvêntaţi, şi nu blăstemaţi. Bucuraţi-vĕ cu cei ce se bucură, 15
şi plângeţi cu cei ce plângu. *Fiţi* cu 16
acelaşi cugetu unulu cătră altulu. Nu cugetăţi cele înalte, ci âmblaţi cu cei umiliţi. Nu fiţi înţelepţi în sine-vĕ.

Nu resplătiţi nimenui reu pentru 17
reu. Îngrijiţi-vĕ de cele bune înaintea tuturoru ómeniloru. De este cu pu- 18
tinţă câtu atêrnă de la voi, aveţi pace cu toţi ómenii. Iubiţiloru, nu vĕ res- 19
bunaţi înşi-vĕ, ci *mai bine* daţi locu mâniei; căci este scrisu: Resbunarea *este* a mea; eu voiu resplăti, ḍice Domnulu. Dreptu aceea, de flămân- 20
ḍesce neamiculu teu, nutresce-lu; de însetéză, dă-i de bĕutu; că acésta făcêndu, vei grămădi cărbuni de focu pe capulu lui. Nu te birui de reu, ci 21
biruesce reulu cu binele.

CAP. 13.

Despre detoriă cătră autorităţi, cătră aprópele, şi cătră sine însu-şi.

1 Totu sufletulu să se supună autori-
tăţiloru celoru mai înalte. Căci nu
este autoritate de câtu numai de la
Dumnedeu: autorităţile cari esistă
2 sûnt rônduite de Dumnedeu. Pentru
aceea celu ce se opune autorităţei, se
opune ordinului lui Dumnedeu; şi cei
ce se opunu 'şi voru trage condem-
3 nare. Căci diregătorii nu sûnt fricâ
fapteloru celoru bune, ci celoru rele.
Deci, voiesci să nu-ţi fie fricâ de au-
toritate? fă binele, şi vei ave laudă
4 de la d'însa. Căci ea 'ţi este servă a
lui Dumnedeu spre bine. Éru de faci
reu, teme-te; căci nu pórtă sabia în
zădaru; ci este servu alu lui Dumne-
deu, resbunătoru spre pedépsă celui
5 ce face reulu. Pentru aceea trebue să
vĕ supuneţi, nu numai pentru urgiă,
6 ci şi pentru consciinţă. Căci pentru
acésta plătiţi şi dări; şi ei sûnt servi
ai lui Dumnedeu, stăruindu întru acé-
7 sta totu-de-una. Daţi deci tuturoru
ceea cę se cuvine; celui cu darea, dare;
celui cu împositulu, împositu; celui
cu frica, fricâ; celui cu onórea, onóre.
8 Nimenui cu nimicu nu fiţi detori,
de câtu numai cu a iubi unulu pre al-
tulu; căci celu ce iubesce pre altulu
9 a împlinitu legea. Căci aceea: Să nu
comiţi adulteriu; Să nu uciḑi; Să nu
furi; Să nu mărturisesci mărturiă
mincinósă; Să nu poftesci; şi ori-
care altu ordinu, se cuprinde într'-
acestu cuvêntu, adecă, Să iubesci pre
10 aprópele teu ca însu-ţi pre tine. Iubi-
rea nu lucréză reu aprópelui; de
aceea iubirea este îndeplinirea legei.
11 Şi acésta *faceţi,* sciindu timpulu,
că *acumu* este óra a ne scula din
somnu; fiindu că acumu *este* mântu-
irea nóstră mai aprópe de câtu cându
12 amu credutu. Nóptea a trecutu, ḑiua
s'a apropiatu; să lepĕdămu dară lu-
crurile întunerecului, şi să ne îmbră-
13 cămu în armele luminei. Să âmblămu
cu cuviinţă ca în timpu de ḑiuă; nu
în ospeţe şi în beţii; nu în fornicaţi-
une şi în desfrênări; nu în cértă şi
14 pismă. Ci vĕ îmbrăcaţi în Domnulu
nostru Iisusu Christosu, şi nu îngri-
jiţi de corpu, spre *a împlini* poftele *lui.*

CAP. 14.

Despre suferirea celoru slabi în credinţă, şi despre libertatea care întăresce.

Pre celu slabu în credinţă, primiţi- 1
lu, *dară* nu dupre deosebirea cuge-
tăriloru. Căci unulu crede că póte 2
mânca tóte, éru celu slabu mânâncă
legume. Celu ce mânâncă să nu de- 3
spreţuéscă pre celu ce nu mânâncă;
şi celu ce nu mânâncă să nu judece
pre celu ce mânâncă; căci Dumnedeu
l'a primitu. Tu cine esci, care judeci 4
pre servulu altuia? domnului séu stă
séu cade. Şi va sta; căci Dumnedeu
póte a-lu face să stee.

Unulu deosebesce o ḑi de alta; al- 5
tulu socotesce tóte ḑilele *asemenea.*
Fie-care să se convingă în mintea sa.
Celu ce socotesce ḑiua, Domnului *o* 6
socotesce; şi celu ce nesocotesce ḑiua,
Domnului *o* nesocotesce. Celu ce mâ-
nâncă, Domnului mânâncă; căci mul-
ţumesce lui Dumnedeu; şi celu ce nu
mânâncă, Domnului nu mânâncă, şi
mulţumesce lui Dumnedeu. Căci ni- 7
menea din noi nu trăesce pentru sine,
şi nimene nu móre pentru sine. De 8
trăimu, Domnului trăimu; şi de mu-
rimu, Domnului murimu; deci séu de
trăimu séu de murimu, ai Domnului
sûntemu. Căci pentru acésta Christosu 9
a şi muritu, a şi înviatu, a şi trăitu,
ca să fie Domnu şi preste cei morţi
şi preste cei vii.

Dară tu, de ce judeci pre fratele 10
teu? séu de ce despreţuesci pre fra-
tele teu? Toţi vomu sta înaintea ju-
decăţei lui Christosu. Căci este scrisu: 11
Viu sûnt, ḑice Domnulu, mie mi se
va pleca totu genunchiulu, şi tótă
limba se va mărturisi lui Dumne-
deu. Aşa dară fie-care din noi 'şi va 12
da sémă de sine însu-şi înaintea lui
Dumnedeu.

Deci să nu mai judecămu unulu 13
pre altulu; si acésta mai bine să ju-
decaţi, ca să nu puneţi pedecă séu
scandalu fratelui. Sciu şi sûnt încre- 14
dinţatu în Domnulu Iisusu, că nimicu
nu *este* spurcatu prin sine; dară ce-
lui ce i se pare a fi ceva spurcatu,
aceluia *fie* spurcatu. Éru de te su- 15
peri pre fratele teu pentru bucate, éccĕ
nu âmbli dupre iubire. Nu perde cu
bucatele tale pre acela, pentru care

16 Christosu a muritu. Să nu se vorbéscă de reu lucrulu vostru celu bunu.
17 Căci împĕrăţia lui Dumneḑeu nu este mâncare şi bĕutură; ci dreptate şi pace şi bucuriă în Spiritulu Sântu.
18 Căci celu ce într'acestea servesce lui Christosu, *este* bine-plăcutu lui Dumneḑeu şi primitu de ómeni.
19 Deci să urmămu cele ce sûnt ale păcei, şi cele ce sûnt spre întărirea
20 unuia către altulu. Pentru mâncare nu strica lucrulu lui Dumneḑeu. Tóte *sûnt* curate, dară *este* unu reu pentru omulu celu ce mânâncă spre scan-
21 dalu. Bine *este* a nu mânca carne, nici a bé vinu, nici *aceea* prin care fratele teu se jignesce, séu se scan-
22 daliséză séu sufere. Ai tu credinţă? în tine însu-ţi să *o* aibi înaintea lui Dumneḑeu. Fericitu *este* celu ce nu
23 se condémnă în ceea ce primesce! Éru celu ce se înduoesce, cându mânâncă, se condémnă; pentru că nu *mânâncă* în credinţă; căci totu ce nu *este* din credinţă este pĕcatu.

CAP. 15.

Despre detoria de a răbda pre cei slabi dupre esemplulu lui Christosu şi alu lui Pavelu.

1 Deci noi, cei tari, sûntemu detori să purtămu neputinţele celoru slabi, şi
2 să nu ni plăcemu noi înşi-ne. Fie-care din noi să facă spre plăcere aprópelui
3 în bine spre întărire. Căci şi Christosu nu a făcutu spre plăcerea sa; ci, precumu este scrisu: Batjocurile celoru ce te batjocurescu pre tine, au că-
4 ḑutu preste mine. Căci, câte s'au scrisu mai 'nainte, s'au scrisu spre învĕţătura nóstră, ca prin răbdare şi mângăierea scripturelorn să avemu
5 speranţă. Éru Dumneḑeulu răbdărei şi alu mângăierei să vî dăruéscă să fiţi de acelaşi gându între voi dupre
6 Iisusu Christosu; Ca toţi cu unu cugetu *şi* cu o gură să măriţi pre Dumneḑeu, şi Părintele Domnului nostru
7 Iisusu Christosu. Aşa dară primiţi-vĕ unii pre alţii, precumu şi Christosu v'a primitu pre voi, spre mărirea lui Dumneḑeu.
8 Dară eu ḑicu, că Iisusu Christosu a fostu servu alu circumcisiunei pentru adeverulu lui Dumneḑeu, ca să întăréscă făgăduinţele *date* părinţiloru. Şi ca să măréscă şi Ginţile pre 9
Dumneḑeu pentru mila *sa*; precumu este scrisu: Pentru acésta mĕ voiu mărturisi ţie între popóre, şi voiu cânta numelui teu. Şi érăşi ḑice: Ve- 10
seliţi-vĕ, popóreloru, cu poporulu lui. Şi érăşi: Lăudaţi pre Domnulu, tóte 11
popórele, lăudaţi-lu tóte naţiunile. Şi érăşi Isaia ḑice: Va fi rădicina lui 12
Iesse, şi celu ce se va scula să domnéscă preste popóre, într' acela voru spera popórele: Éru Dumneḑeulu spe- 13
ranţei să vĕ împle de tótă bucuria şi pacea în credinţă, ca să prisosiţi în speranţă prin puterea Spiritului Sântu.

Sûnt încredinţatu despre voi, fra- 14
ţii mei, că sûnteţi plini de bunĕtate, plini de tótă sciinţa, putêndu şi a vĕ svătui unii pre alţii; Cu tóte acestea, 15
fraţiloru, v'amu scrisu mai liberu pe une locuri, ca să vî aducu aminte de charulu care mi s'a datu de la Dumneḑeu, Ca să fiu servu alu lui Iisusu 16
Christosu între Ginţi, şi preutu alu evangeliei lui Dumneḑeu, ca prosforaua Ginţiloru să fie bine-primită, sânţită prin Spiritulu Sântu. Dreptu 17
aceea amu laudă în Christosu Iisusu în cele ce sûnt ale lui Dumneḑeu. Căci mi-amu învoitu a vî vorbi nu- 18
mai despre cele ce a lucratu Christosu prin mine, spre *a aduce* pre Ginţi la ascultare, prin cuvêntu şi prin faptă, Prin puterea semneloru şi a 19
minuniloru, prin puterea Spiritului lui Dumneḑeu, încâtu din Ierusalimu şi împrejuru pênĕ la Illiricu amu respânditu evangelia lui Christosu; Sirguindu-mĕ a predica evangelia 20
aşa, nu unde se numise *deja* Christosu, ca să nu zidescu pe temeliă străină; Ci precumu este scrisu: Că- 21
rora nu s'a datu în scire despre d'însulu, *'lu* voru vedé, şi cei ce nu au auḑitu, voru înţelege.

Pentru aceea amu fostu împede- 22
catu de multe ori a veni la voi; Éru 23
acumu ne mai avêndu locu într'aceste părţi, şi de mulţi ani avêndu dorinţă a veni la voi: Cându voiu mer- 24
ge în Ispania, voiu veni la voi; căci speru, trecêndu pe acolo, să vĕ vĕdu, şi să fiu condusu de voi pênĕ acolo, după ce voiu sătura din parte *dorin-*

25 *ţa mea* de a vĕ *vedé*. Éru acumu mergu la Ierusalimu, spre a serví sânţi-
26 loru. Căci a bine-voitu Macedonia şi Achaia a face o contribuţiune pentru saracii sânţiloru, cari sûnt în Ierusa-
27 limu. Ei au bine-voitu, şi li sûnt detori. Căci dacă Ginţile s'au împărtaşitu de cele spirituale ale loru, sûnt detori a li serví şi în cele timporale.
28 Acésta dară sfârşindu, şi asigurându loru acestu fruptu, voiu merge pe la
29 voi în Ispania. Şi sciu, că venindu la voi, voiu veni în plinitatea binecuvêntărei evangeliei lui Christosu.
30 Éru rogu-vĕ, fraţiloru, pentru Domnulu nostru Iisusu Christosu, şi pentru iubirea Spiritului, ca să vĕ luptaţi cu mine în rugăciuni cătră Dum-
31 neḑeu pentru mine; Ca să scapu de cei cari nu credu în Iudeea; şi ca serviciulu meu în Ierusalimu să fie bi-
32 ne-primitu sânţiloru; *Şi* ca, voindu Dumneḑeu, să revinu la voi cu bucuriă, şi să mĕ repausezu împreună cu
33 voi. Éru Dumneḑeulu păcei *fie* cu voi toţi. Aminu.

CAP. 16.

Feliurite salutări. Se recomêndă pază contra celoru ce causézá discordii.

1 Vĕ recomêndu pre Fibi, sora nóstră, diaconésă a besericei din Chencree;
2 Ca să o primiţi în Domnulu, cumu se cuvine sânţiloru; şi să o ajutaţi în totu lucrulu, ori în ce aru ave trebuinţă de la voi; căci ea a fostu ajutătóre multora, şi chiaru mie.
3 Salutaţi pre Priskilla şi Akila, conlucrătorii mei în Christosu Iisusu.
4 Cari pentru viéta mea şi-au espusu pre a loru: cărora nu numai eu mulţumescu, ci şi tóte besericele din
5 Ginţi. *Salutaţi* şi beserica din casa loru. Salutaţi pre iubitulu meu Epenetu, primitulu Achaiei în Christosu.
6 Salutaţi pre Mariamu, care multu s'a
7 ostenitu pentru noi. Salutaţi pre Andronicu şi pre Iunia, rudele mele şi soţii mei în închisóre, cari sûnt însemnaţi între apostoli, şi cari mai 'nainte de mine au fostu în Christo-
8 su. Salutaţi pre Ampliu, iubitulu meu
9 în Domnulu. Salutaţi pre Urbanu, conlucrătorulu meu în Christosu, şi
10 pre iubitulu meu Stachiu. Salutaţi pre Apellasu, celu alesu în Christosu. Salutaţi pre cei cu Aristobulu, Salu-
11 taţi pre Erodionu, ruda mea. Salutaţi pre cei cu Narcisu, cari sûnt în Domnulu. Salutaţi pre Trifena, şi Trifósa,
12 cari s'au ostenitu în Domnulu. Salutaţi pre iubita Persida, care multu s'a ostenitu în Domnulu. Salutaţi pre
13 Rufu, celu alesu în Domnulu, şi pre muma lui şi a mea. Salutaţi pre A-
14 sincritu, pre Flegontu, pre Ermanu, pre Patroba, pre Erminu, şi fraţii ce sûnt cu ei. Salutaţi pre Filologu, şi
15 Iuliu şi Nireu, şi pre sora lui, şi pre Olimpu, şi pre toţi sânţii cei ce sûnt cu ei. Salutaţi-vĕ unulu pre altulu cu
16 sărutare sântă. Vĕ salută pre voi besericele lui Christosu.

17 Éru vĕ îndemnu, fraţiloru, să vĕ păziţi de cei ce facu desbinări şi scandale, contra învĕţăturei care aţi pri-
18 mitu; şi vĕ feriţi de d'înşii. Căci unii ca acestia nu servescu Domnului nostru Iisusu Christosu, ci pântecelui loru; şi prin cuvinte bune şi dulci încélă ânimele celoru simpli. Ascul-
19 tarea vóstră s'a făcutu conoscută la toţi; dreptu aceea mĕ bucuru de voi; şi voiescu, ca să fiţi înţelepţi spre bine, şi curaţi în privinţa reului. Éru
20 Dumneḑeulu păcei să sdrobéscă pre Satana subu peciórele vóstre în curêndu. Charulu Domnului nostru Iisusu Christosu *fie* cu voi. Aminu.

21 Vĕ salută pre voi Timotheiu, con-
22 lucrătorulu meu, şi Luciu, şi Iasonu şi Sosipatru, rudele mele. Şi eu Ter-
23 tiu, care amu scrisu *acéstă* epistolă vĕ salutu în Domnulu. Vĕ salută Gaiu, gazda mea şi a tótă adunarea. Vĕ salută Erastu, îngrijitorulu cetăţei, şi Cuartu, fratele. Charulu domnului
24 nostru Iisusu Christosu *fie* cu voi toţi, Aminu.

25 Éru celui ce vĕ póte întări dupre evangelia mea, dupre predicarea lui Iisusu Christosu, dupre descoperirea misteriului, care din seculi eterni era
26 tăcutu, Éru acumu s'a aretatu şi s'a făcutu cunoscutu prin scripturele profeţiloru, dupre ordinulu eternului Dumneḑeu, spre ascultarea credinţei

între tóte națiunile: Unuia înțeleptului Dumnedeu *fie* mărire prin Iisusu Christosu în eternu: Aminu.

S'a scrisu cătră Romani de la Corintu, și s'a trămesu prin Fibi, diaconésă beserícei din Chencree.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU

ÂNTÉIA CĂTRĂ

CORINTHENI.

CAP. 1.

Îndemnare la unire. Învĕțătura despre cruce rușinézĕ înțelepciunea lumei.

1 Pavelu chiămatu *a fi* Apostolu alu lui Iisusu Christosu prin voia lui
2 Dumnedeu, și Sostenu, fratele: Besericei lui Dumnedeu care este în Corinthu, celoru sânțiți în Christosu Iisusu, celoru chiămați *a fi* sânți, împreună cu toți cei ce în totu loculu chiamă numele Domnului nostru Iisusu Christosu, și alu loru și alu no-
3 stru. Charu *fie* vouî și pace de la Dumnedeu Părintele nostru, și de la Domnulu Iisusu Christosu.

4 Mulțumescu Dumnedeului meu totu-de-una despre voi, pentru charulu lui Dumnedeu ce vi s'a datu în
5 Iisusu Christosu; Că în tóte v'ați îmbogățitu într'însulu în tótă învĕ-
6 țătura și în tótă sciința; Fiindu că mărturisirea lui Christosu s'a întăritu
7 în voi; Încâtu voi nu aveți lipsă de nici unu daru, asceptându aretarea Domnului nostru Iisusu Christosu;
8 Care va și întări pre voi pênĕ la sfârșitu, *ca să fiți* nevinovati în diua Domnului nostru Iisusu Christosu.
9 Credinciosu *este* Dumnedeu, prin care v'ați chiămatu, spre comuniunea Fiiului seu Iisusu Christosu, Domnulu nostru.

10 Éru vĕ rogu, frațiloru, pentru numele Domnului nostru Iisusu Christosu, ca toți să vorbiți aceeași, și *ca* să nu fie între voi desbinări; ci *ca* să fiți tare uniți într' unu gându
11 și într'o înțelegere. Căci m'amu informatu despre voi, frații mei, de la cei de pe lângă Chloe, că sânt certe
12 între voi. Și acésta dicu, pentru că fie-care din voi dice: Eu sânt alu lui Pavelu; éru eu alu lui Apollosu; éru eu alu lui Chefa; éru eu alu lui Christosu.

13 Au dóră s'a împărțitu Christosu? au Pavelu s'a crucificatu pentru voi? séu v'ați botezatu în numele lui Pa-
14 velu? Mulțumescu lui Dumnedeu, că nici pre unulu din voi n'ămu botezatu,
15 de câtu numai pre Crispu și pre Gaiu; Ca să nu dică cineva, că amu bote-
16 zatu în numele meu; Amu mai botezatu și familia lui Stefana; éru afară de acestia nu sciu să mai fi botezatu pre cineva.

17 Căci Christosu nu m'a trămesu să botezu, ci să predicu evangelia; nu cu înțelepciunea cuvinteloru, ca să nu se zădărnicéscă crucea lui Christosu. Căci cuvêntulu crucei nebuniă
18 *este* celoru peritori, éru nouî, celoru ce ne mântuimu, este puterea lui Dumnedeu; Căci este scrisu: Perde-
19 voiu înțelepciunea înțelepțiloru, și mimici-voiu sciința cumințiloru. Un-
20 de *este* înțeleptulu? unde *este* cărturarulu? unde *este* disputătorulu lumei acesteia? au nu a înnebunitu Dumnedeu înțelepcuinea lumei acesteia? Că de ore ce în înțe-
21 lepciunea lui Dumnedeu, lumea prin înțelepciune nu a cunoscutu pre Dumenedeu, a bine-voitu Dumnedeu prin nebunia predicărei a mântui pre cei ce credu. Căci Iudeii
22 ceru semnu, și Ellinii caută înțelepciune; Éru noi predicămu pre Chri-
23 stosu celu crucificatu, Iudeiloru sminteală, éru Elliniloru nebuniă; Éru a-
24 celora ce sânt chiămați, și Iudeiloru și Elliniloru, pre Christosu, puterea lui Dumnedeu și înțelepciunea lui Dumnedeu. Căci ce este nebunu a
25 lui Dumnedeu, este mai înțeleptu de câtu ómenii; și ce este slabu a lui

Dumnedeu, este mai tare de câtu ómenii.

26 Caci vedeți chiămarea vóstră, fraților, cumcă nu *sûnt* mulți înțelepți dupre corpu, nu mulți puternici,
27 ci, nu mulți nobili; Ci cele nebune ale lumei a alesu Dumnedeu, ca să rușineze pre cei înțelepți; și cele slabe ale lumei a alesu Dumnedeu, ca
28 să rușineze pre cele tari; Și cele próste și cele despretuite ale lumei a alesu Dumnedeu, *și* cele ce nu sûnt, că să desființeze pre cele ce sûnt;
29 Ca să nu se laude nici unu corpu î-
30 naintea lui. Éru printr' însulu *este*, că sûnteți în Christosu Iisusu, care ni s'a făcutu de la Dumnedeu înțelepciune și dreptate și sânțire și re-
31 scumpĕrare; Ca precumu este scrisu, celu ce se laudă, în Domnulu să se laude.

CAP. 2.

Evangelia este fără diferință în fața înțelepciunei și a artei ómeniloru.

1 Și eu, frațiloru, venindu la voi, nu amu venitu cu cuvintele alese ale înțelepciunei, vestindu-vî mărturisirea
2 lui Dumnedeu. Căci nu mi-amu propusu a sci ceva între voi, de câtu numai pre Iisusu Christosu, și pre a-
3 cesta crucificatu. Și amu fostu la voi în slăbiciune, și în frică, și în cutre-
4 muru mare. Și cuvêntulu meu și predicarea mea nu era cu cuvintele înduplecătóre ale înțelepciunei omenesci, ci în vĕdirea spiritului și a pu-
5 terei; Ca credința vóstră să nu fie dupre înțelepciunea ómeniloru, ci dupre puterea lui Dumnedeu.

6 Dară între cei desevârșiți vorbimu înțelepciune; dară nu înțelepciunea lumei acesteia, nici a domniloru lu-
7 mei acesteia, cari se desființéză; Ci vorbimu înțelepciunea lui Dumnedeu cea misteriósă, cea ascunsă, care a hotărît'o Dumnedeu mai 'nainte de
8 seculi spre mărirea nóstră; Pre care nimenea din domnii lumei acesteia nu a cunoscut'o; căci de *o* aru fi cunoscutu, nu aru fi crucificatu pre
9 Domnulu mărirei. Ci, precumu este scrisu: cele ce ochiulu nu a vedutu, nici urechia nu a auditu, nici la ânima omului nu s'a suitu, acestea a pregătitu Dumnedeu pentru cei ce-lu iubescu. Éru nouî ni-a descoperitu 10
aceste Dumnedeu prin Spiritulu seu; căci Spiritulu cércă tóte, pênĕ și adûncurile lui Dumnedeu. Căci cine 11
din ómeni scie ale omului, de câtu numai spiritulu omului, care este într' însulu? așa și ale lui Dumnedeu nimenea nu *le* scie, de câtu numai Spiritulu lui Dumnedeu. Éru noi nu 12
amu primitu spiritulu lumei, ci Spiritulu celu de la Dumnedeu; ca să scimu cele ce ni sûnt dăruite de la Dumnedeu. Cari le și vorbimu, nu cu 13
cuvintele învĕțate ale înțelepciunei ómenesci, ci cu cele învĕțate ale Spiritului Sântu; asemĕnându cele spirituale cu cele spirituale. Dară omu- 14
lu celu firescu nu primesce cele ce sûnt ale Spiritului lui Dumnedeu; căci 'i sûnt nebuniă, și nu *le* póte înțelege, pentru că se descernu spiritualminte. Éru celu spiritualu des- 15
cerne tóte, și elu de nimene nu se descerne. Căci cine a cunoscutu min- 16
tea Domnului, că să-lu învețe? Éru noi avemu mintea lui Christosu.

CAP. 3.

Iisusu temelia mântuirei.

Și eu, frațiloru, nu amu pututu a vî 1
vorbi, ca celoru spirituali, ci ca celoru trupesci, ca unoru prunci în Christosu. V'amu nutritu cu lapte, 2
éru nu cu bucate; că încă nu puteați încăpé; chiaru și acumu nu puteți. Încă sûnteți trupesci; căci dacă *este* 3
între voi pismă și cértă și desbinare, au nu sûnteți trupesci? și au nu âmblați ca ómeni trupesci? Căci dacă 4
dice unulu: Eu sûnt alu lui Pavelu; și altulu: Eu *sûnt* alu lui Apollosu; au nu sûnteți trupesci?

Cine dară este Pavelu, și cine *este* 5
Apollosu de câtu numai servii, prin cari ați credutu, precumu a datu Domnulu fie-căruia? Eu amu plântatu, 6
Apollosu a udatu, éru Dumnedeu a făcutu să crésca. Încâtu nici celu ce 7
plântéză, nici celu ce udă este ceva; ci Dumnedeu celu ce face să crésca. Éru celu ce plântéză și celu ce udă 8
sûnt una; și fie-care va primi plata sa dupre ostenéla sa. Căci noi sûn- 9

temu conlucrători ai lui Dumnedeu, *éru* voi sunteți țérână alu lui Dumnedeu, *și* zidire alu lui Dumnedeu.
10 Dupre charulu lui Dumnedeu, care este datu mie, ca unu architectu înțeleptu amu pusu temeliă, éru altulu zidesce pre ea. Dară fie-care să iee
11 sémă cumu zidesce. Căci altă temeliă nimenea nu póte pune afară de
12 cea pusă, adecă Iisusu Christosu. Éru de zidesce cineva pe acéstă temeliă auru, argintu, petre scumpe, lemne,
13 fênu, trestiă; Alu fie-căruia lucru va fi aretatu; căci ḑiua Domnului 'lu va areta; prin focu se va descoperi; foculu va dovedi lucrulu fie-căruia.
14 Dacă lucrulu cuiva, ceea ce a ziditu
15 va remâné, va primi plată; Éru dacă lucrulu cuiva se va mistui, se va págubi; éru elu însu-și se va mântui; dar' așa ca prin focu.
16 Au nu sciți, că sûnteți templulu lui Dumnedeu, și *că* Spiritulu lui
17 Dumnedeu locuesce în voi? De va strica cineva templulu lui Dumnedeu, pre acela 'lu va strica Dumnedeu; că templulu lui Dumnedeu, care sûnteți
18 voi, este sântu. Nimenea să nu se încele. De i se pare cuiva între voi că este înțeleptu în lumea acésta, să se facă nebunu, ca să fie înțeleptu.
19 Că înțelepciunea lumei acesteia este nebuniă înaintea lui Dumnedeu. Că este scrisu: Elu prinde pre cei înțe-
20 lepți în viclenia loru. Și érăși: Domnulu cunósce gândurile înțelepțiloru, că sûnt deșerte.
21 Dreptu aceea nimenea să nu se
22 laude între ómeni. Că tóte sûnt ale vóstre: Óri Pavelu, ori Apollosu, ori Chefa, ori lumea, ori viéța, ori mórtea, ori cele de acumu, ori cele viitóre; tóte sûnt ale vóstre;
23 Éru voi sûnteți ai lui Christosu; éru Christosu alu lui Dumnedeu.

CAP. 4.

Datoriele serviloru lui Iisusu Christosu dupre esemplulu lui Pavelu. Întristarea și umilința lui Pavelu.

1 Așa să ne socotéscă fie-care ca pre nisce servi ai lui Christosu, și administratori ai misterieloru lui Dumne-
2 ḑeu. Pe lûngă acésta se cere de la administratori, ca ei să fie credincioși.
3 Éru mie pré puținu 'mi remâne, ca să mĕ judecu de voi séu de judecata omenéscă; da, nici însu-mi nu mĕ judecu. Că pre mine nu mĕ sciu vino- 4
vatu de nimicu; dară nu printr'acésta sûnt îndreptatu, dară celu ce mĕ judecă este Domnulu. Dreptu aceea 5
mai 'nainte de timpu nimicu să nu judecați, pênĕ ce va veni Domnulu, care va aduce la lumină cele ascunse ale întunerecului, și va face cunoscute svaturile ânimeloru; și atuncea fie-care va ave laudă de la Dumnedeu.
Acestea, frațiloru, le-amu întorsu 6
asupra mea și asupra lui Apollosu pentru voi; ca în noi să vĕ învĕțați, ca să nu gândiți mai multu de câtu ce este scrisu, ca nimenea dintre voi să nu se făléscă cu unulu asupra altuia.
Căci cine te deosebecce *de alții?* și 7
ce ai ce nu ai primitu? éru dacă ai primitu, de ce te laudi, ca și cumu nu ai fi primitu?
Acumu sûnteți sătui; acumu sûn- 8
teți bogați; fără de noi domniți; și măcaru de ați domní, ca și noi împreună cu voi să domnimu. Că mi se 9
pare, că Dumnedeu pre noi Apostolii ne-a lăsatu să fimu aretați ca cei mai de pe urmă, ca hotărîți spre mórte; căci, amu ajunsu privelisce lumei și
ângeriloru și ómeniloru. Noi *sûntemu* 10
nebuni pentru Christosu, éru voi înțelepți în Christosu; noi slabi, éru voi tari; voi însemnați, éru noi desprețuiți. Pênĕ în óra de acumu și 11
flămândimu, și însetoșămu, și goli sûntemu, și pălmuiți sûntemu, și așeḑați nu sûntemu. Și ostenimu, lu- 12
crându cu mânele nóstre; batjocoriți fiindu, bine-cuvêntămu; persecutați fiindu, răbdămu; Huliți fiindu, svătu- 13
imu; ca nisce gunoiu ne-amu făcutu lumei, și *sûntemu* tuturoru lepĕdătură, pênĕ acumu.
Nu scriu acestea spre a vĕ în- 14
frunta, ci ca pre nisce fii ai mei iubiți *vĕ* îndemnu. Că de ați ave ḑece 15
mii de învĕțători în Christosu, totuși nu *aveți* mulți parinți; căci, eu v'amu născutu în Christosu Iisusu prin evangeliă. Pentru aceea vĕ rogu, să-mi 16
fiți următori.
Pentru acésta amu trămesu la voi 17
pre Timotheiu, care este fiiu alu meu iubitu, și credinciosu în Domnulu,

care vî va aduce aminte căile mele în Christosu, precumu învĕţu în totu loculu, în tótă beşerica.

18 Éru unii s'au îngâmfatu, ca şi cumu
19 nu aşiu veni la voi. Dară curêndu voiu veni la voi, de va voi Domnulu, şi voiu cunósce nu cuvêntulu celoru ce
20 s'au îngâmfatu, ci puterea. Căci împĕrăţia lui Dumnedeu nu *este* în cu-
21 vêntu, ci în putere. Ce voiţi? cu toégu să vinu la voi, séu cu iubire şi cu spiritulu blândeţei?

CAP. 5, 6.

Despre desfrênatulu trădatu Satanei. Îndemnare de a fugí de afaceri cu cei de moravuri rele. Mustrarea celoru ce âmblă în judecăţi. Îndemnare de a preîntimpina necurăţiele corpului.

1 Din tóte părţile se aude, că este desfrêu între voi, şi astu-feliu de desfrêu, care nici între păgâni nu se află, ca să aibă cineva pre femeea părintelui
2 seu. Şi voi v'aţi îngâmfatu; şi nu mai bine aţi plânsu, ca celu ce a făcutu acéstă faptă să se iee din meḑiloculu
3 vostru. Éru eu nefiindu la voi cu corpulu, dară cu spiritulu fiindu de faţă, amu judecatu deja ca şi cumu aşiu fi de faţă, pre celu ce a făcutu o
4 aşa faptă. Adunându-vĕ voi şi spiritulu meu în numele Domnului nostru Iisusu Christosu *şi* cu puterea Dom-
5 nului nostru Iisusu Christosu, Să daţi pre unulu ca acela Satanei spre perderea corpului, ca sufletulu să se mântuéscă în ḑiua Domnului Iisusu.

6 Fala vóstră nu *este* întemeiată. Au nu sciţi, că puçinu aluatu dospesce
7 tótă frământătura? Curăţiţi dară aluatulu celu vechiu, ca să fiţi frământătura nouă, precumu sûnteţi fără de aluatu. Căci şi Christosu, pascele nó-
8 stre, s'a sacrificatu pentru noi; De aceea să serbătorimu, nu în aluatulu celu vechiu, nici în aluatulu reutăţei şi alu vicleniei, ci în azimele sinceritătei şi ale adevĕrului.

9 V'amu scrisu în epistolă, să nu
10 petreceţi cu cei desfrênaţi. Dară nu nici de cumu cu desfrênaţii lumei acesteia, séu cu lacomii, séu cu răpitorii, séu cu idololatrii; căci atunci
11 aru trebui să eşiţi din lume. Ci v'amu scrisu să nu petreceţi cu vre-unu frate, dacă s'aru afla desfrênatu, séu lacomu, séu idololatru, séu calomniatoru, séu beţivu, séu răpitoru; cu unulu ca acesta nici să mâncaţi. Căci ce amu eu 12
să judecu şi pre cei din afară? au nu judecaţi voi pre cei din întru? Éru 13
pre cei din afară Dumnedeu 'i va judeca. Deci scóteţi afară pre celu reu dintre voi.

Au dóră cutédă cineva din voi, avêndu 1
vre o pêră contra altuia, a se judeca înaintea celoru nedrepţi, şi nu înaintea celoru sânţi? Au nu sciţi, că sân- 2
ţii voru să judece lumea? şi de se va judeca lumea de voi, sûnteţi nevrednici de a face judecăţi pré mici? Au 3
nu sciţi, că vomu să judecămu pre îngeri? cu câtu mai multu cele temporale? Deci de aveţi judecăţi tem- 4
porale, puneţi să judece pre cei nebăgaţi în sémă în adunare. Spre ru- 5
şinarea vóstră ḑicu acésta: Nu este între voi nici unu înţeleptu, carele să pótă judeca între fraţii sei? Ci frate 6
cu frate se judecă, şi încă înaintea necredincioşiloru. Chiaru acésta este 7
unu neajunsu între voi, că aveţi judecăţi între sine-vĕ. De ce mai bine nu suferiţi nedreptate? de ce mai bine nu suferiţi pagube? Dară voi 8
înşi-vĕ faceţi nedreptate, şi aduceţi pagubă, şi încă fraţiloru.

Au nu sciţi, că nedrepţii nu voru 9
moscení împĕrăţia lui Dumnedeu? Nu vĕ rătăciţi; nici desfrênaţii, nici idololatrii, nici adulterii, nici efeminaţii, nici sodomiţii; Nici furii, nici 10
lacomii, nici beţivii, nici calomniatorii, nici răpitorii, nu voru moscení împĕrăţia lui Dumnedeu. Şi astu- 11
feliu au fostu unii dintre voi; dară v'aţi spălatu, dară v'aţi sânţitu, dară v'aţi îndreptatu prin numele Domnului Iisusu şi prin Spiritulu Dumnedeului nostru.

Tóte 'mi sûnt permise, dară nu 12
tóte 'mi sûnt de folosu; tóte 'mi sûnt permise, dară eu nu vreu să fiu stĕpânitu de ceva. Bucatele pentru pân- 13
tece, şi pântecele pentru bucate: éru Dumnedeu va desfiinţa şi pre acela şi pre acelea. Éru corpulu nu *este* pentru desfrênare, ci pentru Domnulu; şi Domnulu pentru corpu. Éru 14
Dumnedeu şi pre Domnulu l'a înviatu, şi pre noi ne va învia prin pute-

15 rea sa. Au nu sciţi că corpurile vóstre sûnt membre ale lui Christosu? deci voiu lua membrele lui Christosu, şi *le* voiu face membre ale meretri-
16 cei? Nici de cumu. Séu nu sciţi, că celu ce se lipesce de meretrice este unu corpu *cu d'însa?* căci voru fi, ḑice,
17 amînduoi unu corpu. Éru celu ce se lipesce de Domnulu este unu
18 spiritu *cu d'însulu.* Feriţi-vĕ de desfrênare; totu pĕcatulu care face cineva este afară de corpu; éru celu ce comite desfrênare pĕcătuesce într'alu
19 seu corpu. Au nu sciţi, că corpulu vostru este templulu Spiritului Sântu, *ce locuesce* în voi, pre care l'aţi primitu de la Dumneḑeu, şi *că* nu sûn-
20 teţi ai vostri? Căci sûnteţi cumpĕraţi cu preţu; măriţi dară pre Dumneḑeu în corpulu vostru şi în spiritulu vostru, cari sûnt ale lui Dumneḑeu.

CAP. 7.

Regule pentru căsătoriă, pentru viéţă singulară, şi pentru vĕduve.

1 *Câtu pentru cele* ce mi-aţi scrisu, *ḑicu,* că bine *este* omului să nu se
2 atingă de femee. Dară spre *a preintimpina* desfrênarea, fie-care să-şi aibă femeea sa, şi fie-care femee să-şi
3 aibă bărbatulu seu. Bărbatulu să arete femeei cuvenita bună-voinţă; asemenea şi femeea bărbatului. Femeea nu
4 este stĕpâna corpului seu, ci bărbatulu; asemenea şi bărbatulu nu este
5 stĕpânulu corpului seu, ci femeea. Să nu vĕ lipsiţi unulu pre altulu, de câtu numai cu învoire pentru unu timpu, ca să aveţi timpu pentru rugăciune şi postu, şi érăşi să vĕ întruniţi; ca să nu vĕ ispitéscă Satana pentru ne-
6 înfrênarea vóstră. Éru acésta ḑicu din
7 svatu, nu din ordinu. Căci aşiu voí, că toţi ómenii să fie ca mine; dară fie-care are osebitu daru de la Dumneḑeu, unulu aşa, éru altulu altmintrelea.
8 Éru celoru necăsătoriţi şi vĕduveloru ḑicu, că bine li este, de voru re-
9 mâné precumu şi eu. Éru de nu se înfrênéză, să se căsătorésca; căci mai bine este a se căsători, de câtu a se
10 aprinde. Éru celoru căsătoriţi li ḑicu, nu eu, ci Domnulu: Femeea să nu se despartă de bărbatu. Éru de se va
11 despărţi, să remână nemăritată, séu să se împace cu bărbatulu *seu;* şi bărbatulu să nu lase pre femee.

Éru celoru-l-alţi *li* ḑicu eu, nu 12
Domnulu: De are vre unu frate femee necredinciósă, şi ea voiesce să trăéscă cu elu, să nu o lase. Şi femeea, 13
de are bărbatu necredinciosu, şi acela voiesce să trăéscă cu d'însa, să nu-lu lase. Căci bărbatulu necredinciosu se 14
sânţesce prin femeea *credinciósă,* şi femeea necredinciósă se sânţesce prin bărbatulu *credinciosu;* altmintrelea aru fi copiii vostri necuraţi; éru acumu sûnt sânţi. Éru de se desparte 15
celu necredinciosu, desparţă-se. Fratele séu sora nu *mai* este îndetorită în asemene *împrejurări;* spre pace ne-a chiămatu Dumneḑeu. Căci ce 16
scii, femee, poţi să mântuesci pre bărbatu, séu ce scii, bărbate, poţi să mântuesci pre femee? Dară fie-carele 17
cumu i-a împărţitu Dumneḑeu, fie-carele cumu este chiămatu de Domnulu, aşa să âmble. Aşa rônduescu eu în tóte besericele.

Este cineva chiămatu, circumcisu 18
fiindu? să remână circumcisu. Este cineva chiămatu, necircumcisu fiindu? să nu se sircumcidă. Circum- 19
cisiunea este nimicu; şi necircumcisiunea este nimicu, ci paza ordineloru lui Dumneḑeu. Să remână fie-care 20
într'acea stare în care s'a chiămatu. Esci chiămatu, servu *fiindu?* nu te 21
îngriji; înse dacă poţi să fii liberu, întrebuinţéză mai bine *libertatea.* Căci 22
celu ce este chiămatu în Domnulu, servu *fiindu,* este unu emancipatu alu Domnului; asemenea celu ce este chiămatu, liberu *fiindu,* este servu alu lui Christosu. Cu preţu sunteţi 23
cumpĕraţi; nu vĕ faceţi servi ai ómeniloru. Fie-care, fraţiloru, în ce este 24
chiămatu, într'aceea să remână înaintea lui Dumneḑeu.

Éru despre fecióre nu amu ordinu 25
de la Domnulu; dară dau svatulu meu, ca unulu ce a aflatu milă de la Domnulu a fi credinciosu, Socotescu dar', 26
că acésta este bine pentru nevoia de acumu *adecă,* că bine *este* omului să fie aşa: Te-ai legatu cu femee? nu 27
căuta deslegare. Te-ai desfăcutu de femee? nu căuta femee. Éru de te- 28
ai şi căsătoritu, nu ai pĕcătuitu; şi

de s'a măritatu fecióră, nu a pĕcătuitu. Dară unii ca acestia voru ave necazu în corpu; eu dară vĕ cruțu.
29 Și acésta ḑicu, fraților, timpulu *este* scurtu de acumu înainte; deci cei ce áu femei, să fie ca și cumu nu aru
30 ave; Și cei ce plângu, ca și cumu nu aru plânge; Și cei ce se bucură, ca și cumu nu s'aru bucura; Și cei ce cum-
31 pĕră, ca și cumu nu aru stĕpâni; Și cei ce se servescu de lumea acésta, ca și cumu nu s'aru serví; căci chipulu
32 lumei acesteia trece, Dară voiescu să fiți fără de grijă. Celu neînsuratu îngrijesce de ale Domnului, cumu să
33 placă Domnului; Éru celu ce s'a însuratu îngrijesce de ale lumei, cumu să placă femeei. Este o deosebire în-
34 tre femee și fecióră: Cea nemăritată se îngrijesce de ale Domnului, ca să fie sântă și cu corpulu și cu sufletulu; éru cea măritată se îngrijesce de ale
35 lumei, cumu să placă bărbatului. Și acésta o ḑicu spre folosulu vostru; nu ca să vî punu cursă, ci pentru bună cuviință și apropiere de Domnulu fără destragere.
36 Éru de gândesce cineva să se pórte necuviinciosu în privința fiicei sale, dacă este trecută în vrêstă, și trebue a se face așa, să facă ce voiesce, nu
37 pĕcătuesce; mărite-se. Éru celu ce remâne statornicu în ânima sa, neavêndu nevoiă, ci stĕpânu este pe voința sa și otăresce în ânima sa a păzi
38 fiica sa nemăritată, face bine. Așa că și celu ce *o* mărită, bine face, éru celu ce nu *o* mărită și mai bine face.
39 Femeea este legată de lege în câtu timpu trăesce bărbatulu ei; dară dacă va muri bărbatulu ei, este liberă să se mărite după care voiesce; *dară*
40 numai în Domnulu. Dară *este* mai fericită dupre socotința mea, de va remâné așa; și mi se pare că și eu amu Spiritulu lui Dumneḑeu.

CAP. 8.

Regule pentru întrebuințarea cărnuriloru ce se oferescu idoliloru. Despre întrebuințarea libertății Crestine.

1 Câtu pentru cele sacrificate idoliloru, scimu, (că toți avemu cunoscință, *dară* cunoscința îngâmfézá, éru iu-
2 birea edifică. Éru de i se pare cuiva, că scie ceva, încă nimicu nu a cunoscutu, precumu se cade a cunósce;
Éru de iubesce cineva pre Dumne- 3
ḑeu, acela este cunoscutu de d'însulu). Deci câtu pentru mâncarea ce- 4
loru sacrificate idoliloru, scimu că idolulu *este* nimicu în lume, și că nu *este* altu Dumneḑeu de câtu numai unulu. Căci deși sûnt cari se nume- 5
scu ḑei, séu în ceriu séu pe pământu; cumu adecă sûnt ḑei mulți, și domni mulți; Dară noi *avemu numai* unu 6
Dumneḑeu, Părinte, din care *sûnt* tóte, și noi într'însulu; și unu Domnu Iisusu Christosu, prin care *sûnt* tóte, și noi într'însulu; Dară nu toți 7
au acéstă sciință; căci unii cu consciință *că este* idolu, pênĕ acumu *o* mânâncă ca sacrificată idolului; și consciința loru fiindu slabă, se spurcă.
Éru mâncarea nu ne recomândă 8
lui Dumneḑeu, căci nici, de vomu mânca, nu vomu fi mai buni; nici de nu vomu mânca, nu ni va lipsi ceva.
Ci vedeți, ca nu cumva libertatea 9
vóstră acésta să fie scandalu celoru slabi. Căci, de te va vedé cineva pre 10
tine, care ai sciință, șeḑêndu în templulu idoliloru, au nu consciința lui, fiindu slabă, se va încurăgia să mânânce cele sacrificate idoliloru? Și 11
pentru sciința ta se va perde fratele teu celu slabu, pentru care Christosu a muritu. Dară așa pĕcătuindu în 12
potriva fraților, și jignindu consciința loru cea slabă, pĕcătuiți în potriva lui Christosu. Pentru aceea da- 13
că mâncarea este scandalu fratelui meu, nu voiu mânca carne în eternu, ca să nu fiu de scandalu fratelui meu.

CAP. 9.

Chiaru cele ce în sine sûnt permise, trebue să se lase din iubire și spre înaintarea în cele bune.

Au nu sûnt apostolu? au nu sûnt 1
liberu? au nu amu vĕḑutu pre Iisusu Christosu Domnulu nostru? au nu sûnteți voi lucrulu meu în Domnulu?
De nu sûnt apostolu altora, dară vouî 2
sûntu; căci sigilulu apostoliei mele sûnteți voi în Domnulu. Respunsulu 3
meu la cei ce mĕ scrutézá este acesta: Au nu avemu dreptulu a mânca 4
și a bé? Au nu avemu dreptulu a duce *cu* 5
noi pre o soră femee din sororele nóstre,

ca şi cei-l-alţi apostoli, şi fraţii Dom-
6 nului şi Chefa? Séu numai eu singu-
ru şi Barnaba nu avemu dreptulu a
7 nu lucra? Cine servesce în óste vre-
o-dată cu cheltuéla sa? séu cine
plântéză viă, si nu mânâncă din frup-
tulu ei? séu cine pasce turmă, şi nu
8 mânâncă din laptele turmei? Au dó-
ră dupre *socotinţa* ómeniloru ḑicu a-
cestea? au nu şi legea ḑice aseme-
9 nea. Căci în legea lui Moisi scrisu
este: Să nu legi gura boului ce tre-
10 eră. Au dóra de boi se îngrijesce
Dumneḑeu? Séu ḑice *acésta* de sigu-
ru pentru noi? Pentru noi s'a scrisu,
ca celu ce ară să are cu speranţă, şi
celu ce treeră cu speranţă să aibă
11 parte de speranţa sa. Dacă noi amu
semênatu vouî cele spirituale, au *este*
mare lucru, de vomu secera noi cele
12 timporale ale vóstre? Dacă alţii se
folosecu de *acestu* dreptu asupra vó-
stră, au pentru ce nu mai bine noi?
Dară n'amu făcutu întrebuinţare de
acestu dreptu; ci răbdămu tóte, ca
să nu dămu vre unu scandalu evan-
geliei lui Christosu.

13 Au nu sciţi că cei ce lucréză cele
sânte mânâncă din ale templului? şi
cei ce servescu altarului, se împărtă-
14 şescu din altaru? Aşa şi Domnulu a
rônduitu ca cei ce predică evangelia
să trăéscă din evangeliă.

15 Éru eu nu amu făcutu întrebuin-
ţare de nimicu din acestea; nici nu
amu scrisu acestea, ca să se facă aşa
cătră mine; căci mi-*aru fi* mai bine
a muri, de câtu să facă cineva fala mea
16 deşértă. Căci dacă predicu evangelia,
acésta nu-mi este pentru fală; căci
sûnt nevoitu, şi vai de mine, de nu
17 voiu predica evangelia! De facu acé-
sta de voiă, amu plată; éru dacă de
sila, *totuşi* 'mi este încredinţată dire-
18 gĕtoria. Deci care este plata mea?
Este, ca predicându evangelia, să facu
evangelia lui Christosu fără chelţu-
éllă, că să nu facu rea întrebuinţare
de dreptulu meu în evangeliă.

19 Căci, deşí sûnt liberu de toţi, tu-
turoru m'amu făcutu servu, ca să
20 dobêndescu pre mai mulţi: Iudeiloru
m'amu făcutu ca unu Iudeu, ca să
dobêndescu pre Iudei; celoru de subu
lege ca unu subu-lege, ca să dobên-
descu pre cei de subu lege; Celoru 21
fără lege ca unu fără lege, ca să do-
bêndescu pre cei fără lege, [nefiindu
fără lege lui Dumneḑeu, ci subu lege
în Christosu]; Celoru slabi m'amu 22
făcutu ca unu slabu, ca să dobênde-
scu pre cei slabi; tuturoru tóte m'amu
făcutu, ca ori-cumu să mântuescu
pre vre-unii. Şi acésta facu pentru 23
evangeliă ca să fiu părtaşu ei.

Au nu sciţi, că cei ce alérgă la circu, 24
alérgă toţi, dară unulu iea premiulu.
Aşa să alergaţi, ca să-*lu* apucaţi. Şi 25
totu celu ce combate, se înfrênéză de
tóte; şi acésta *facu ei,* ca să iee cu-
nună stricăciósă; éru noi nestrică-
ciósă. Eu dreptu aceea aşa alergu, nu 26
ca nesiguru; aşa mĕ luptu, nu ca
unulu ce bate în aeru; Ci 'mi ţinu 27
aspru corpulu meu, şi-*lu* aservescu;
ca nu cumva altora predicându, în-
su-mi să mĕ facu netrebnicu.

CAP. 10, 11.

Apostolulu se silesce a întórce pre Corintheni de la necurăţiă şi de la idololatriă, îndemnându-i să nu se ducă la serbările idololatriloru. Despre unele abusuri şi despre comuniune.

Nu voiescu, fraţiloru, ca să nu sciţi 1
voi, că părinţii nostri toţi au fostu
subu nuoru, şi toţi au trecutu prin
mare; Şi toţi s'au botezatu subu 2
Moisi în nuoru şi în mare, Şi toţi au 3
mâncatu aceeaşi mâncare spirituală;
Şi toţi au bĕutu aceeaşi bĕutură spi- 4
rituală; căci beau din Pétra cea spi-
rituală, care-i urmá; éru Pétra era
Christosu. Dară cu cei mai mulţi 5
dintr'înşii nu a bine-voitu Dumne-
ḑeu; căci au căḑutu în pustiiu.

Şi acestea s'au făcutu spre esemplu 6
pentru noi, ca să nu fimu noi poftî-
tori de rele, precumu şi aceia au pof-
titu. Nici să vĕ faceţi idololatri, pre- 7
cumu unii dintr'înşii; cumu este
scrisu: Poporulu a şeḑutu de a mân-
catu şi a bĕutu, şi s'a sculatu să jó-
ce. Nici şă facemu desfrênare, pre- 8
cumu unii din ei au făcutu, şi au că-
ḑutu într'o ḑi duoĕ-ḑeci şi trei de
mii. Nici să nu ispitimu pre Chri- 9
stosu, precumu şi unii dintr'înşii
au ispititu, şi s'au perdutu de şerpi.
Nici nu murmuraţi, precumu unii 10
dintr'înşii au murmuratu, şi s'au
perdutu de perḑĕtorulu. Şi aceste 11

tóte s'au întêmplatu acelora spre esemplu; şi s'au scrisu spre a nóstră învĕţătură, cari trăimu în seculii cei
12 de pe urmă. Dreptu aceea celui ce i se pare că stă, să iee aminte, ca să nu cadă.
13 *Nici o* ispită nu v'a ajunsu de câtu numai omenéscă; éru Dumnedeu *este* credinciosu, elu nu va lăsa să vĕ ispitiţi mai multu de câtu puteţi, ci împreuna cu ispita va face şi scăpare, ca s'*o* puteţi suferí.
14 Pentru aceea, iubiţii mei, fugiţi
15 de idololatriă. Ca celoru înţelepţi vorbescu; judecaţi voi ceea ce eu vor-
16 bescu. Potirulu bine-cuvêntărei, care bine-cuvêntămu, au nu este împărtăşirea sângelui lui Christosu? Pânea care frângemu, au nu este împăr-
17 tăşirea corpului lui Christosu? Căci noi, mulţi fiindu, sûntemu o pâne, unu corpu; căci toţi ne împărtăşimu
18 dintr'o pâne. Vedeţi pre Israelu dupre corpu; au nu sûnt cei ce mânân-
19 că sacrificiele părtaşi altarului? Deci ce ḑicu eu? că dóră idolulu este ceva? séu cea sacrificată idolului este
20 ceva? Dară *eu ḑicu*, că cele ce sacrifică Ginţile, le sacrifică demoniloru, dar' nu lui Dumnedeu; nu voiescu deci, ca voi să fiţi părtaşi demoniloru.
21 Nu puteţi bé potirulu Domnului şi potirulu demoniloru; nu puteţi fi părtaşi mesei Domnului şi mesei demo-
22 niloru. Au vomu mâniá pre Domnulu? au sûntemu mai tari de câtu elu?
23 Tóte 'mi sûnt permise, dară nu tóte 'mi folosescu; tóte 'mi sûnt permise,
24 dară nu tóte edifică. Nimenea să nu caute de ale sale, ci fie-care de ale
25 altuia. Ori-ce se vinde în măcelăriă, mâncaţi, nimicu cercetându pentru
26 consciinţă; Căci alu Domnului *este*
27 pământulu şi plinitatea lui. Éru de vĕ chiamă *la mésă* cineva din cei necredincioşi, şi veţi merge; ori-ce se pune înaintea vóstră, mâncaţi, nimicu cer-
28 cetându pentru consciinţă. Éru de vî va ḑice cineva: Acésta este sacrificată idoliloru, nu mâncaţi, pentru acela ce *v*'a spusu, şi pentru consciinţă; căci alu Domnului *este* pământulu şi plinitatea lui; Consciinţă ḑicu,
29 nu a ta, ci a celui-l-altu; căci pentru ce se judecă libertatea mea de altă consciinţă? Căci dacă eu gustu cu 30
mulţumire, de ce sûnt hulitu despre aceea pentru care eu mulţumescu.
Deci ori de mâncaţi, ori de beţi, ori 31
de faceţi altu ceva, să faceţi tóte spre mărirea lui Dumnedeu. Nu daţi scan- 32
dalu nici Iudeiloru, nici Elliniloru, nici besericei lui Dumnedeu. Precumu 33
şi eu placu tuturoru în tóte, necăutându folosulu meu, ci alu celoru mulţi, ca să se mântuéscă.

Următori fiţi mie, precumu şi eu lui 1
Christosu.

Deci vĕ laudu, fraţiloru, că în tóte 2
vî aduceţi aminte de mine, şi ţineţi învĕţăturele, precumu vi *le*-amu datu.
Éru voiescu să sciţi, că Christosu este 3
capulu a totu bărbatulu, éru capulu femeei *este* bărbatulu; şi capulu lui Christosu *este* Dumnedeu. Totu băr- 4
batulu, rugându-se séu profeţindu cu capulu acoperitu, desonoréză capulu lui. Éru tótă femeea, rugându-se séu 5
profeţindu cu capulu desvĕlitu, 'şi desonóră capulu ei; căci una şi aceeaşi este ca şi cumu aru fi rasă. Căci 6
de nu se învĕlesce femeea, póte să se şi tundă; éru de este lucru de ruşine femeei a se tunde, séu a se rade, învĕléscă-se. Bărbatulu nu trebue să- 7
şi acopere capulu, pentru că este chipulu şi mărirea lui Dumnedeu, éru femeea este mărirea bărbatului. Căci 8
nu este bărbatulu din femee, ci femeea din bărbatu. Nici nu s'a făcutu băr- 9
batulu pentru femee, ci femeea pentru bărbatu. Pentru aceea femeea tre- 10
bue să aibă semnu de putere asupra capului, pentru ângeri. Dară nici băr- 11
batulu nu este fără femee, nici femeea fără bărbatu, în Domnulu. Căci pre- 12
cumu este femeea din bărbatu, aşa este şi bărbatulu prin femee; şi tóte de la Dumnedeu.

Judecaţi întru voi înşi-vĕ, de este 13
cuviinciosu, ca femeea să se róge lui Dumnedeu desvĕlită? Au nu şi în- 14
sa-şi natura vĕ învĕţă, că bărbatulu, de-şi lasă pĕrulu să créscă lungu, este spre ruşine lui? Éru femeea, de-şi lasă 15
pĕrulu să créscă, este spre podóbă ei; căci pĕrulu 'i este datu spre învĕlitóre.

Éru de se vede cineva că este gîl- 16

cevitoru, noi nu avemu datină ca acésta, nici besericele lui Dumnedeu.
17 Éru despre aceea ce eu voiu să vî dicu, nu *vĕ* laudu, *adecă* că vĕ adunaţi nu spre mai bine, ci spre mai
18 reu. Căci ântĕiu, cându vĕ adunaţi în beserică, audu că se facu desbinări
19 între voi; şi în parte o credu; Căci trebue să fie şi secte între voi, ca cei probaţi să se facă cunoscuţi între voi.
20 Deci adunându-vĕ voi într'unu locu, *acésta* nu este pentru a mânca cina
21 Domnului. Căci la mâncare fie-care cinéză mai 'nainte; şi unulu este flă-
22 mându, éru altulu este bétu. Au dóră nu aveţi case în cari să mâncaţi şi să beţi? séu despreţuiţi beserica lui Dumnedeu, şi ruşinaţi pre cei ce nu au? ce voiu dice vouî? vĕ voiu lăuda? Eu nu *vĕ* laudu pentru acésta.
23 Căci eu amu primitu de la Domnulu *aceea,* care amu şi datu vouî: Că Domnulu Iisusu în nóptea în care
24 s'a vêndutu, a luatu pâne; Şi mulţumindu, *o* a frântu, şi a disu: Luaţi, mâncaţi; acesta este corpulu meu, care se frânge pentru voi; acésta fa-
25 ceţi spre amintirea mea. Asemenea *a luatu* şi potirulu după cină, dicêndu: Acestu potiru este noulu testamentu în sângele meu; acésta faceţi de câte ori *'lu* veţi bé spre amintirea mea.
26 Căci, de câte ori veţi mânca acésta pâne, şi veţi bé acestu potiru, vestiţi mórtea Domnului, pênĕ cându va veni.
27 Dreptu aceea, ori-care va mânca acéstă pâne, séu va bé *acestu* potiru alu Domnului cu nevredniciă, va fi vinovatu corpului şi sângelui Domnu-
28 lui. Deci fie-care să se cerceteze pre sine însu-şi, şi aşa să mânânce dintr'*acésta* pâne şi să bee dintr'*acestu* po-
29 tiru. Căci celu ce mânâncă şi bea cu nevredniciă, mânâncă şi bea pentru condemnarea sa, nedeosebindu cor-
30 pulu Domnului. Pentru acésta mulţi *sûnt* slabi şi bolnavi între voi, şi mulţi
31 dormu. Căci de ne-amu fi cercetatu pre noi înşi-ne, nu ne-amu condemna.
32 Dară judecaţi fiindu, ne pedepsimu de la Domnulu, ca să nu ne condem-
33 năm cu lumea. De aceea fraţii mei, cându vĕ adunaţi să mâncaţi, să a-
34 sceptaţi unulu pre altulu. Éru de flămândesce cineva, să mânânce a casă; ca să nu vĕ adunaţi spre condemnare. Éru cele-l-alte voiu rôndui, cându voiu veni.

CAP. 12—14.

Despre darurile spirituale, şi despre întrebuinţarea loru. Descrierea iubirei Crestine. Despre întrebuinţarea darului de limbi.

Éru despre *darurile* spirituale, fraţiloru, nu voiescu ca să nu sciţi voi. 1
Sciţi că eraţi Ginţi, atraşi la idolii 2
cei mulţi, ca şi cumu aţi fi fostu duşi.
Pentru aceea vî declaru, că nimenea 3
vorbindu prin Spiritulu lui Dumnedeu nu dice anathema pre Iisusu; şi *că* nimenea nu póte dice, că Iisusu este Domnu, de câtu numai prin Spiritulu Sântu.

În adevĕru este deosebire de daruri, 4
dară acelaşi Spiritu. Şi este deosebire 5
de servicie, dară acelaşi Domnu. Şi 6
este deosebire de lucrări, dară este acelaşi Dumnedeu, care lucréză tóte în toţi. Éru a-evirea Spiritului se dă 7
fie-căruia dupre folosu. Căci unuia se 8
dă prin Spiritu cuvêntulu înţelepciunei; éru altuia cuvêntulu cunoscinţei, prin acelaşi Spiritu; Altuia cre- 9
dinţa, prin acelaşi Spiritu; éru altuia darurile vindecăriloru, prin acelaşi Spiritu; Altuia lucrarea minuniloru; 10
altuia profeţiă; altuia descernerea spiriteloru; altuia feliuri de limbi; altuia esplicarea limbeloru. Dară tóte 11
acestea le face unulu şi acelaşi Spiritu, împărţindu de osebi fie-căruia, precumu voiesce.

Căci precumu corpulu este unulu, 12
şi are multe membre; şi tóte membrele unui corpu, multe fiindu, sûnt unu corpu: aşa şi Christosu. Căci prin 13
unu Spiritu noi toţi ne-amu botezatu într'unu corpu, ori Iudei, ori Ellini, ori servi, ori liberi; şi toţi ne-amu adăpatu într'unu Spiritu.

Căci şi corpulu nu este unu mem- 14
bru, ci multe. De aru dice peciorulu: 15
Pentru că nu sûnt mână, nu sûnt din corpu; au dóră pentru aceea nu este din corpu? Şi de aru dice urechia: 16
Pentru că nu sûnt ochiu, nu sûnt din corpu; au dóră pentru aceea nu este din corpu? De *aru fi* totu corpulu 17
ochiu, unde *aru fi* auḑulu? De *aru* 18
fi totu auḑu, unde *aru fi* mirosulu? Éru acumu a pusu Dumnedeu mem-

brele, pre fie-care dintr'însele în corpu,
19 precumu a voitu. Şi de aru fi tóte unu
20 membru, unde *aru fi* corpulu? Éru acumu *sûnt* multe membre, dară unu
21 corpu. Şi nu póte ochiulu să dică mânei: Nu amu trebuinţă de tine; séu érăşi capulu pecióreloru: Nu amu tre-
22 buinţă de voi. Ci cu multu mai vîrtosu membrele corpului, cari se paru a fi mai slabe, sûnt mai de trebu-
23 inţă. Şi acele *membre* ale corpului, cari ni se paru a fi mai puçinu considerate, pe aceste le socotimu mai multu; şi cele deformate ale nóstre
24 au mai bună formă. Căci cele frumóse ale nóstre nu au trebuinţă *de acésta;* ci Dumneḑeu a întocmitu corpulu, dându mai multă onóre *păr-*
25 *ţei* çelei mai din urmă; Ca să nu fie desbinare în corpu, ci *ca* să îngrijéscă unulu de altulu membrele între
26 sine cu acelaşi interesu. Şi ori de sufere unu membru, suferu tóte membrele împreună *cu d'însulu;* ori de se onóră unu nembru, împreună, se bucură tóte membrele.

27 Éru voi sunteţi corpulu lui Chris-
28 tosu, şi membre în parte. Şi Dumneḑeu a pusu în beserică, ântêiu pre apostoli, alu duoilea pre profeţi, alu treilea pre învĕţători, după aceea puteri, apoi darurile de vindecări, serviciele, dirigĕtoriele, feliurile limbe-
29 loru. Au dóră toţi *sûnt* apostoli? au dóră toţi *sûnt* profeţi? au dóră toţi *sûnt* învĕţători? au dóră toţi *sûnt* lu-
30 crători de minuni? Au dóră toţi au darurile de vindecare? au dóră toţi vorbescu în limbi? au dóră toţi esplică?

31 Însĕ să rîvniţi darurile cele mai bune, şi încă vî aretu o cale mai alésă.

1 De aşiu vorbi în limbele ómeniloru şi ângeriloru, şi iubire nu aşiu ave, m'amu făcutu *ca* o aramă sunătóre,
2 séu cimbalu resunătoru. Şi de aşiu ave darulu *de* profeţiă, şi aşiu sci tóte misteriele si tótă cunoscinţa, şi de aşiu ave tótă credinţa, în câtu să mutu şi munţi, éru iubire nu aşiu ave, nimicu
3 nu sûnt. Şi de aşiu împărţi tótă avuţia mea *săraciloru,* şi de aşiu da corpulu meu să-lu arḑă: éru iubire 'nu aşiu ave, nici unu folosu nu-mi este.

Iubirea îndelungu rabdă, *si* este 4
bine-făcĕtore; iubirea nu pismuesce; nu se trufesce; nu se îngâmfézĕ; Nu 5
se pórtă cu necuviinţă; nu caută ale sale; nu se întărîtă; nu gândesce reulu; Nu se bucură de nedreptu; ci 6
se bucură de adevĕru: Tóte le su- 7
fere, tóte le crede, tóte le speră, tóte le rabdă.

Iubirea nici odată nu încetézĕ; 8
chiaru de se voru desfiinţa profeţiele, chiaru de voru înceta limbele, ori chiaru de va despăre cunoscinţa.
Căci nu cunóscemu de câtu în parte, 9
şi nu profeţimu de câtu în parte; Éru 10
cându va veni desăvĕrşirea, atunci nedesăvĕrşirea va despăre. Cându 11
eramu pruncu, vorbiamu ca unu pruncu, cugetamu ca unu pruncu, gândiamu ca unu pruncu; éru cându m'amu făcutu bărbatu, amu lepĕdatu cele pruncesci. Căci vedemu acumu 12
ca prin oglindă în enigmă; dară atuncea façă cătră façă; acumu cunoscu în parte, dară atuncea voiu cunósce, precumu şi sûnt cunoscutu.

Şi acumu remânu credinţa, spe- 13
ranţa, iubirea, aceste trei; éru cea mai mare dintr'acestea *este* iubirea.

Urmăriţi iubirea, şi rîvniţi *dar-* 1
urile spirituale, éru mai multu ca să profeţiţi. Căci celu ce vorbesce în 2
limbă nu vorbesce ómeniloru, ci lui Dumneḑeu; căci nimenea nu-*lu* înţelege; dară cu spíritulu vorbesce misterii. Éru celu ce profeţesce vorbesce 3
ómeniloru *spre* edificare şi îndemnare şi mângăiere. Celu ce vorbesce în 4
limbi şe edifică însu-şi; éru celu ce profeţesce edifică beserica. Aşiu voí 5
ca voi toţi să vorbiţi în limbi, éru mai bine să profeţiţi; căci mai mare *este* celu ce profeţesce de câtu celu ce vorbesce în limbi, de câtu numai de va esplica, ca beserica să se edifice.

Éru acumu, fraţiloru, de voiu veni 6
la voi vorbindu în limbi, ce vî voiu folosí, de nu vî voiu comunica séu descoperire, séu cunoscinţă, séu profeţiă, séu învĕţătură? Căci, precumu 7
cele neînsufleţite ce dau sunetu, ori

fluerulu, ori chithara, de nu voru da sunete deosebite, cumu se va cunósce ce se fluerá, séu ce se cântă cu
8 chithara? Căci o trîmbiță de va da sunetu nehotărîtu, cine se va găti la
9 resbelu? Așa și voi, de nu veți da prin limbă cuvêntu cu bună înțelegere, cumu se voru cunósce cele vor-
10 bite? Veți vorbi ca în aeru. Sûnt, póte, multe feliuri de voci în lume, și nici una dintr'însele nu *este* fără
11 însemnare. Deci de nu voiu înțelege însemnarea vocei, voiu fi celui ce vorbesce străinu, și celu ce vorbesce 'mi *va fi* străinu.

12 Așa și voi, fiindu că rîvniți *daruri* spirituale, căutați ca să *le* aveți în abundanță spre edificarea beseri-
13 cei. Pentru aceea celu ce vorbesce în limbă, să se róge *așa* ca să pótă
14 fi esplicatu. Căci de mĕ rogu în limbă, spiritulu meu se rógă, éru min-
15 tea mea este fără fruptu. Ce să facu dară? Mĕ voiu ruga cu spiritulu și mĕ voiu ruga și cu mintea; voiu cânta cu spiritulu, și voiu cânta și
16 cu mintea. Altmintrelea, de vei bine-cuvênta cu spiritulu, celu ce este neînvĕțatu cumu va dice Aminu după mulțumirea ta; că elu nu înțelege
17 ce dici? Tu, cu adevĕratu, bine mulțumescu, dară celu-l-altu nu se
18 edifică. Mulțumescu Dumnedeului meu, că vorbescu în limbi mai mul-
19 tu de câtu voi toți; Dară în beserică voiescu mai bine a vorbi cinci cuvinte cu mintea mea, ca să învĕțu și pre alții, de câtu dece mii de cuvînte în limbă străină.

20 Frațiloru, nu fiți prunci cu mintea; ci cu reutatea fiți prunci, éru cu
21 mintea fiți bărbați. În lege este scrisu: Într'alte limbi și cu alte buze voiu vorbi acestui poporu, și nici așa nu mĕ voru asculta, dice Dom-
22 nulu. Dreptu aceea, limbele sûnt spre semnu, nu credincioșiloru, ci celoru necredincioși; éru profeția nu este pentru cei credincioși, ci pentru cei necredincioși.

23 Deci cându se adună tótă beserica la unu locu, și tóti vorbescu în limbi, și întră séu nĕînvĕțați séu necredincioși, au nu voru dice, că sûnteți
24 nebuni? Éru dacă profetescu toți, și întră vre unu necredinciosu séu neînvĕțatu, se vĕdesce de toți, se judecă de toți. Și așa cele ascunse ale 25
ânimei lui se facu aretate; și așa cădêndu pe față, se va închina lui Dumnedeu, și va mărturisi, că într'adeveru Dumnedeu este între voi.

Ce să se facă dară, frațiloru? cându vĕ adunați, fie-care dintre voi 26
are psalmu, are învĕțătură, are limbă, are descoperire, are esplicare. Tóte să se facă spre edificare. De 27
vorbesce cineva în limbă, *să vorbéscă* câte duoi, séu celu multu câte trei, și pe rôndu; éru unulu să esplice. Éru de nu va fi cine să esplice, să tacă în beserică; și să-și vorbéscă lui-și și lui Dumnedeu. Éru 28
profeții să vorbéscă duoi séu trei, și cei-l-alți să judece. Éru de are 29
cineva *altulu* ce șede descoperire, celu d'âmtĕiu să tacă. Căci toți pu- 30
teți profeți câte unulu, ca toți să se învețe și toți să se mângăie. Și spi- 31
ritele profeților se supunu profeților. Căci Dumnedeu nu este *Dum-* 32
nedeu alu turburărei; ci alu păcei, precumu în tóte besericele sânților. 33

Femeele vóstre să tacă în beseri- 34
că; căci nu li s'a datu voiă să vorbéscă, ci să fie supuse, precumu dice și legea. Éru de voiescu să se învețe 35
ceva, să-și întrebe pre bărbații loru a casă; căci este rușine ca femeele să vorbéscă în beserică. Au de la voi 36
a eșitu cuvêntulu lui Dumnedeu? séu a ajunsu numai la voi?

De i se pare cuiva, că este pro- 37
fetu, séu spiritualu să înțelegă, că cele ce vî scriu, sûnt ordine ale Domnului. Éru de nu înțelege cine- 38
va să nu înțelégă. Deci, frațiloru, 39
rîvniți a profeți, și nu vĕ opriți a vorbi în limbi. Tóte să se facă du- 40
pre cuviință și rônduélă.

CAP. 15.

Despre înviare, și despre mărirea corpuriloru înviate.

Éru vĕ însciințezu, frațiloru, despre 1
evangelia, ce v'amu predicat'o, pre care ați primit'o, în care vĕ și aflați; Prin 2
care vĕ și mântuiți, dacă o țineți cumu v'amu predicat'o, afară numai de ați credutu în zădaru. Căci v'amu 3
datu mai âmtĕiu ceea ce amu și pri-

mitu, cumcă Christosu a muritu pentru pĕcatele nóstre dupre scripturi; Şi că s'a îngropatu, şi că a înviatu a treia ḑi dupre scripturi; Şi că s'a aretatu lui Chefa, apoi celoru duoi-spre-ḑece. După aceea s'a aretatu la mai multu de câtu cinci sute de fraţi odată; din cari cei mai mulţi trăescu pênĕ acumu, éru unii au şi adormitu. După aceea s'a aretatu lui Jacobu; apoi tuturoru apostoliloru. Éru mai pe urmă de toţi s'a aretatu şi mie, ca unui născutu înainte de timpu. Căci eu sûnt mai miculu apostoliloru, care nu sûnt vrednicu a mĕ chiăma apostolu, pentru că amu persecutatu beserica lui Dumneḑeu. Éru prin charulu lui Dumneḑeu sûnt ceea ce sûnt; şi charulu lui care *este* în mine, nu a fostu în zădaru; ci m'amu ostenitu mai multu de câtu toţi aceia; dără nu eu, ci charulu lui Dumneḑeu, care este cu mine. Deci ori eu, ori aceia, aşa predicămu, si aşa aţi creḑutu.

Éru dacă Christosu se predică că s'a sculatu din morţi, cumu ḑicu unii dintre voi, că nu este înviarea morţiloru? Éru de nu este înviarea morţiloru, atuncea nici Christosu nu a înviatu. Éru dacă nu a înviatu Christosu, atuncea predicarea nóstră *este* deşértă, şi credinţa vóstră *este* deşértă. Ne aflămu încă şi marturi minciunoşi ai lui Dumneḑeu; căci amu mărturisitu asupra lui Dumneḑeu, că a înviatu pre Christosu; pre care nu l'a înviatu, dacă de siguru morţii nu înviézĕ. Căci de nu înviézĕ morţii, nici Christosu nu a înviatu. Éru dacă Christosu nu a înviatu, desértă *este* credinţa vóstră; încă sûnteţi în pĕcatele vóstre. Atuncea şi cei ce au adormitu în Christosu sûnt perduţi. De sperămu în Christosu numai în viéţa acésta, sûntemu mai miseri de câtu toţi omenii.

Éru acumu *că* Christosu s'a sculatu din morţi, *s'a făcutu* primiţulu celoru adormiţi. Căci precumu prin omu *a venitu* mórtea, prin omu *a venitu* şi înviarea morţiloru. Căci precumu toţi cei întru Adamu moru, aşa toţi cei în Christosu voru învia. Éru fie-care într'a sa rônduélă : Christosu primiţulu; după aceea cei ce sûnt ai lui Christosu la venirea lui. Atuncea sfârşitulu, cându va da împĕrăţia lui Dumneḑeu, Parintelui; cându va desfiinţa tótă Domnia, şi tótă autoritatea şi puterea. Căci trebue elu să domnéscă, pênĕ ce va pune pre toţi neamicii subu peciórele sale. Neamiculu celu mai de pe urmă ce se va desfiinţa *este* mórtea. Căci *Dumneḑeu* a supusu tóte subu peciórele lui. Éru cându ḑice, că tóte '*i* sûnt supuse, *este* vederatu că afară de celu ce i-a supusu tóte. Éru cându i se voru supune tóte, atuncea şi însu-şi Fiiulu se va supune celui ce i-a supusu tóte, ca să fie Dumneḑeu tóte întru tóte.

Altmintrelea ce voru face cei ce se botézĕ pentru cei morţi? dacă nu se voru scula morţii nici de cumu, de ce se şi botézĕ pentru cei morţi? Pentru ce şi noi sûntemu în tótă óra în pericolu? Pe lauda vóstră, care amu în Christosu Iisusu Domnulu nostru, eu moru în tóte ḑilele! De m'amu luptatu dupre chipulu ómeniloru cu férele în Efesu, ce folosu 'mi este, dacă morţii nu se voru scula? Să mâncămu şi să bemu, căci mâne vomu muri. Nu vĕ înceláţi: vorbele cele rele strică moravurile cele bune. Desceptati-vĕ spre dreptate, şi nu pĕcătuiţi; căci unii nu au cunoscinţa lui Dumneḑeu; spre înfruntare vî vorbescu *acésta*.

Dără va ḑice cineva: Cumu se voru scula morţii, si cu ce corpu voru veni? Nebune, tu ceea ce sémêni nu înviézĕ, de nu va muri; Şi ce sémêni, nu este corpulu care are să se producă, ci grăuntele golu, fie de grâu, séu de altu ceva. Éru Dumneḑeu 'i dă corpu, precumu voiesce, şi fie-cărei seminţe corpulu ei. Nu totu corpulu *este* acelaşi corpu; ci altulu *este* corpulu ómeniloru, şi altulu corpulu dobitóceloru, şi altulu alu pesciloru, *şi* altulu alu paseriloru. Şi *sûnt* corpuri ceresci, şi corpuri pămêntesci; dără alta *este* mărirea celoru ceresci, şi alta *este mărirea* celoru pămêntesci. Alta *este* strălucirea sórelui şi alta strălucirea

lunei, si alta strălucirea steleloru; căci stea de stea se osebesce în strălucire.

42 Aşa *este* şi învierea morţiloru. Se sémênă în stricăciune; se va scula
43 în nestricăciune; Se sémênă în necinste; se va scula în mărire; se sémênă în slăbiciune; se va scula în
44 putere; Se sémênă corpu firescu; se va scula corpu spiritualu. Este corpu firescu, şi este corpu spiritualu.
45 Aşa şi este scrisu: Omulu celu întĕiu, Adamu, s'a făcutu cu sufletu viu; Adamu celu de pe urmă *s'a fa-*
46 *cutu* cu spiritu viu-făcĕtoru. Dară nu *este* întĕiu celu spiritualu, ci celu
47 firescu; apoi celu spiritualu, Omulu celu întĕiu, din pămêntu *fiindu, este* pămêntescu; omulu celu alu duo-
48 ilea *este* Domnulu din ceriu. Precumu a *fostu* celu pămêntescu, aşa *sînt* şi cei pămêntesci; şi precumu *este celu* cerescu, aşa *sînt* şi cei ce-
49 resci. Şi precumu amu purtatu chipulu celui pămêntescu, vomu purta şi chipulu celui cerescu.

50 Éru acésta dicu, fraţiloru, că carnea şi sângele nu potu moscení împĕrăţia lui Dumnedeu; nici stricăciunea va moscení pre nestricăciune.
51 Éccĕ vî dicu misteriu: Nu toţi vomu adormi, dar' toţi ne vomu schim-
52 ba; Într'unu momentu, în clipa ochiului, la sunetulu trîmbiţei celei de apoi; căci va trîmbiţá, şi morţii se voru scula nestricăcioşi, şi noi
53 ne vomu schimba. Căci trebue ca stricăciunea să se îmbrace în nestricăciune, şi ceea ce este muritoriu, să se îmbrace în nemurire.

54 Éru cându se va îmbrăca acéstă stricăciune în nestricăciune, şi acestu muritoriu se va îmbrăca în nemurire, atuncea se va îndeplini cuvêntulu ce este scrisu: Mórtea s'a înghiţitu
55 în biruinţă. Mórte, unde *este* boldulu teu? iadule, unde este biruinţa
56 ta? Éru boldulu morţei *este* păcatulu; şi puterea păcatului *este* legea.
57 Éru lui Dumnedeu *fie* mulţumită, carele ni-a datu biruinţa prin Dom-
58 nulu nostru Iisusu Christosu. Dreptu aceea, iubiţii mei fraţi, fiţi tari, neclătiţi, sporindu în lucrulu Domnului totu-de-una; sciindu că ostenéla vóstră nu este deşértă în Domnulu.

CAP. 16.

Despre strîngere de ajutóre. Despre stăruinţa în credinţă. Îndemnări şi salutări.

Éru despre mila cea pentru sânţi, 1
faceţi şi voi aşa, precumu amu ordinatu besericeloru Galateei. În *di-* 2
ua d'întĕia a septemânei fie-care din voi să pună de o parte, stringêndu dupre cumu aru prospera; ca nu venindu eu să se facă stringerea atuncea. Éru cându voiu veni, voiu trămete cu epistole pre cei, pre cari 'i 3
veţi aproba, ca să ducă mila vóstra la Ierusalimu. Şi de se va cuveni să 4
mergu şi eu, voru merge cu mine.

Éru voiu veni la voi, cându voiu 5
trece prin Macedonia; că prin Macedonia voiu trece. Şi la voi, póte, 6
voiu remâné, séu voiu şi erna; ca să mĕ petreceţi voi ori încotro voiu merge. Că nu voiescu a vĕ vedé, 7
astă dată *numai* în trécătu; ci speru să remânu câtva timpu la voi, de va lăsa Domnulu. Şi eu voiu remâné 8
în Efesu pênĕ la cinci-decime. Căci 9
mi s'a deschisu uşa mare şi spre isbêndă; dară *sînt* împotrivitori multi.

De va veni Timotheiu, vedeţi ca 10
să fie elu fără frică la voi; căci lucrulu Domnului lucréză, ca şi mine. Deci nimenea să nu-lu despreţuéscă; 11
ci să-lu petreceţi cu pace, ca să vină la mine; că-lu asceptu cu fraţii. Câtu pentru fratele Apollosu, multu 12
l'amu rugatu să mérgă la voi cu fraţii, dară nu a voitu de locu să mérgă acumu; dará va merge, cându va ave înlesnire.

Priveghiaţi, staţi în credinţă, îm- 13
bărbătaţi-vĕ, întăriti-vĕ. Tóte ale 14
vóstre să fie cu iubire.

Fraţiloru, sciţi casa lui Stefana, că 15
este primiţulu Achaiei, şi că spre servirea sânţiloru s'a rônduitu pre sine-şi. Rogu-vĕ deci, să ascultati de 16
unii ca acestia, şi de totu celu ce lucréză şi se ostenesce *cu ei*. Mĕ bu- 17
curu de venirea lui Stefana, şi a lui Fortunatu, şi a lui Achaicu; că acestia au împlinitu lipsa vóstră. Căci au 18
reîntăritu sufletulu meu şi alu vostru; să recunósceţi deci pre unii ca acestia.

19 Vĕ salută pre voi besericele Asiei. Vĕ salută multu în Domnulu Akila şi Priskilla, împreună cu beserica
20 cea din casa loru. Vĕ salută pre voi toţi fraţii. Salutaţi unulu pre altulu cu sărutare sântă.

21 Salutarea cu mâna mea a lui Pa-
22 velu. Dacă cineva nu iubesce pre Domnulu nostru Iisusu Christosu, să fie anathema, Maran-atha. Cha- 23
rulu Domnului nostru Iisusu Christosu *fie* cu voi. Iubirea mea *fie* cu 24
voi cu toţi în Christosu Iisusu. Aminu.

Ântĕia epistolă cătră Corintheni s'a scrisu de la Filippi şi s'a trămesu prin Stefana şi Fortunatu şi Achaicu şi Timotheiu.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
A DUOA CĂTRĂ
CORINTHENI.

CAP. 1, 2.

Mângăierea lui Pavelu în predicarea evangeliei şi în necasurile sale. Ertarea desfrênatului. Evangelia este unora unu mirosu de viéţă, éru altora unu mirosu de mórte.

1 Pavelu, apostolu alu lui Iisusu Christosu prin voia lui Dumnedeu, şi Timotheiu fratele, besericei lui Dumnedeu care este în Corinthu, şi tuturoru sânţiloru, cari sûnt în tótă
2 Achaia; Charu *fie* vouî şi pace de la Dumnedeu, Parintele nostru, şi de la Domnulu Iisusu Christosu.

3 Bine-cuvêntatu *fie* Dumnedeu şi Părintele Domnului nostru Iisusu Christosu, Părintele îndurăriloru, şi Dumnedeulu a tótă mângăierea;
4 Celu ce ne mângăie în totu necasulu nostru, ca să putemu şi noi mângăia pre cei ce sûnt în ori-care necasu prin mângăierea, cu care ne mângăiămu noi de la Dumnedeu.
5 Căci precumu prisosescu suferinţele lui Christosu în noi, aşa prisosesce şi mângăierea nóstră prin Chris-
6 tosu. Şi séu de suferimu necasu, *este* pentru a vóstră mângăiere şi mântuire, care se lucréză în răbdare acestora-şi suferinţi, cari şi noi suferimu; séu de ne mângăiemu, *este* pentru a
7 vóstră mângăiere şi mântuire. Şi speranţa nóstră în privinţa vóstră *este* tare; sciindu, că precumu sûnteţi părtaşi suferinţeloru, aşa *veţi fi* şi ai mângăierei.

8 Căci nu voimu să nu sciţi, fraţiloru, despre necăsulu ce ni s'a întêmplatu în Asia, că amu fostu îngreuéţi preste mĕsură şi preste putinţă, în câtu nu eramu siguri nici de viéţă; Da, aveamu în noi hotărîrea 9
morţei, ca să nu ne încredemu în noi, ci în Dumnedeu celu ce înviézá morţii; Care din o mórte ca acésta 10
ne-a scăpatu, şi ne scapă; în care ne încredemu, că *ne* va mai şi scăpa; Dacă veţi ajutorí şi voi cu rugă- 11
ciunea pentru noi, ca să se facă mulţumită de mulţi pentru noi, pentru darulu ce ni se dă prin *rugăciunile* multora. Căci fala nóstră este acés- 12
ta: mărturisirea consciinţei nóstre, că amu petrecutu în lume, şi mai multu între voi, în simplitate şi sinceritate *plăcută* lui Dumnedeu; nu întru înţelepciune trupéscă, ci întru charulu lui Dumnedeu. Căci nu putemu 13
să scrimu altele, de câtu numai cele ce cetiţi şi recunósceţi; şi credu că *le* veţi recunósce şi pênĕ la sfârşitu; Precumu le-aţi şi recunoscutu din 14
parte, că sûntemu fala vóstră, precumu şi voi *veţi fi* a nóstră în ḑiua Domnului Iisusu.

Şi cu acéstă încredere voiamu mai 15
'nainte să vinu la voi, ca să aveţi o nouă mulţumire; Şi *atuncea* să tre- 16
cu pe la voi în Macedonia, şi érăşi din Macedonia să vinu la voi, şi să fiu însoţitu de voi în Iudeea. Deci 17
acésta voindu, au dóră amu lucratu cu uşurinţă? séu cele ce-mi propunu, trupesce *le* propunu, ca să fie la mine da, da; şi nu, nu? Şi *precumu* 18
Dumnedeu credinciosu *este,* cuvêntulu nostru cătră voi nu a fostu da şi nu. Căci Fiiulu lui Dumnedeu, Iisusu 19
Christosu, celu predicatu între voi prin noi, prin mine şi prin Silvanu.

şi prin Timotheiu, nu a fostu da şi
20 nu, ci a fostu da întru d'însulu. Căci tóte promisiunile lui Dumneḍeu în elu *sûnt* da, si în elu aminu, ca să
21 se măréscă Dumneḍeu prin noi. Éru celu ce ne asigură împreună cu voi în Christosu, şi ne-a unsu, *este* Dumneḍeu;
22 Care ne-a şi sigilatu şi a datu arvuna Spiritului în ânimele nóstre.
23 Éru eu chiămu pre Dumneḍeu marturu asupra sufletului meu, că nu amu venitu pênĕ acumu la Co-
24 rinthu, spre a vĕ cruţa; Nu că dorĕ avemu putere preste credinţa vóstră, ci sûntemu conlucrători ai bucuriei vóstre; căci prin credinţă staţi.

1 Şi mi-amu propusu acésta, ca să nu vinu érăşi cu întristare la voi.
2 Căci de vĕ întristezu pre voi, cine este celu ce mĕ veselesce pre mine, de câtu numai celu ce se întristézĕ
3 prin mine? Şi chiaru acésta amu scrisu vouî, ca, *atunci* cându voiu veni, să nu amu întristare de cei pentru cari mi se cădea să mĕ bucuru; că amu *acéstă* încredere în voi toţi, că bucuria mea este a vóstră a
4 tuturoru. Căci din multă strîmtorare şi durere a ânimei v'amu scrisu cu multe lacrimi; nu ca să vĕ întristaţi, ci ca să cunósceţi iubirea care amu mai cu sémă spre voi.
5 Éru de m'a întristatu cineva, nu *numai* pre mine m'a întristatu, ci, ca să nu vĕ îngreuezu pre toţi, în parte
6 şi pre voi. Destulu *este* unui asemenea acéstă pedépsă, care *i se face*
7 de cătră mai mulţi. Încâtu din contra *trebue* mai vîrtosu să-lu ertaţi, şi să-*lu* mângâiaţi, ca nu cumva să se mistue unulu ca acesta de pré
8 multă durere. Pentru aceea rogu-vĕ, ca să întăriţi iubirea vóstră spre
9 d'însulu. Şi pentru acésta amu şi scrisu, ca să vĕ cercu, de sûnteţi
10 ascultători în tóte. Éru căruia ertaţi voi ceva, *ertu* şi eu, căci de amu ertatu ceva, căruia amu ertatu, pentru voi *amu ertatu* în faţa lui Chris-
11 tosu; Ca să nu fimu cuprinşi de Satana, că nu sûntemu în nesciinţă despre planurile lui.
12 Şi venindu eu la Troada, spre *a predica* evangelia lui Christosu, şi uşa fiindu-mi deschisă prin Domnulu,
Nu amu avutu repausu în spiritulu 13
meu, neaflându pre Titu, fratele meu; deci lăsându-i, amu mersu în Macedonia.

Şi mulţumită *fie* lui Dumneḍeu, 14
celu ce ne face totu-de-una triumfători în Christosu, şi arétă mirésma cunoscinţei sale prin noi în totu loculu. Căci sûntemu lui Dumneḍeu 15
bună mirésmă a lui Christosu între cei ce se mântuescu, şi între cei ce se perdu: Unora *sûntemu* mirésmă a 16
morţei spre mórte; éru altora mirésmă a vieţei spre viéţă. Şi cine póte fi îndestulătoru la acestea? Că- 17
ci nu sûntemu ca cei mulţi, cari falsifică cuvêntulu lui Dumneḍeu; ci vorbimu întru Christosu, ca din sinceritate, ca de la Dumneḍeu, înaintea lui Dumneḍeu.

CAP. 3—7.

Despre servirea literei şi a spiritului. Evangelia mai măréţă de câtu legea. Despre purtarea cu cei rei. Îndemnare la sânţire şi la întristare dupre Dumneḍeu.

Au dórĕ începemu érăşi a ne reco- 1
mênda? séu ni trebuescu precumu unora epistole de recomêndare cătră voi, séu epistole de recomêndare de la voi? Voi sûnteţi epistola nóstră, 2
scrisă în ânimele nóstre, cunoscută şi cetită de toţi ómenii; Aretându-vĕ 3
că sûnteţi epistolă a lui Christosu, cea lucrată de noi, scrisă nu cu cernélă, ci cu Spiritulu lui Dumneḍeu celui viu; nu în table de pétră, ci în tablele trupesci ale ânimei.

Şi încredere ca acésta avemu prin 4
Christosu cătră Dumneḍeu. Nu că 5
sûntemu destoinici a cugeta ceva de la sine ca de la noi înşi-ne, ci destoinicia nóstră *este* de la Dumneḍeu; Care ne-a şi făcutu destoinici *a fi* 6
servi ai aşeḍământului nou, nu ai literei, ci ai spiritului; căci litera omóră, éru spiritulu face viu. Căci 7
dacă serviciulu morţei celu scrisu şi sepatu în petre a fostu aşa de măreţu, în câtu fiii lui Israelu nu puteau să caute la faţia lui Moisi pentru strălucirea feţei lui cei trecĕtóre: Cumu 8
nu va fi mai măreţu serviciulu spiritului? Căci dacă serviciulu condemnărei 9
era măreţu, cu multu mai multu întrece în mărire serviciulu dreptăţei.

10 Căci ceea ce era măreţu în acéstă
parte, nu *mai* este măreţu pentru
mărirea covîrşitóre *a celei-l-alte părţi*.
11 Căci dacă ceea ce se desfiinţéză
este măreţu, cu atâtu mai multu ceea
ce remâne *este* măreţu.
12 Dreptu aceea avêndu asemene speranţă, întrebuinţămu multă îndrĕsnélă;
13 Şi nu *facemu* precumu Moisi,
care punea vĕlu preste faţia sa, ca să
nu caute fiii lui Israelu la sfârşitulu
14 celei ce era a se desfiinţa. Éru simţimintele loru s'au tĕmpitu; căci
pênĕ astă-ḑi remâne acelaşi vĕlu neluatu în cetirea aşeḑământului vechiu; care vĕlu se desfiinţéză în
15 Christosu. Şi chiaru pênĕ astă-ḑi,
cându se cetesce Moisi, jace vĕlu pe
16 ânima loru. Éru cându se voru întórce
17 către Domnulu, se va lua vĕlulu. Éru
Domnulu este Spiritulu; şi unde este
Spiritulu Domnului, acolo *este* li-
18 bertate. Éru noi toţi privindu cu faţă descoperită ca prin oglindă mărirea Domnului, ne schimbămu întru
aceeaşi închipuire, din mărire în mărire, ca de la Spiritulu Domnului.

1 Pentru aceea avêndu acestu serviciu, prin mila ce amu aflatu, nu
2 sûntemu descuragiaţi. Ci ne-amu lepĕdatu de cele ascunse de ruşine,
neâmblându în vicleşugu, nici falsificându cuvêntulu lui Dumneḑeu, ci
cu aretarea adevĕrului ne recomêndămu consciinţei tuturoru ómeniloru
3 înaintea lui Dumneḑeu. Éru de este
şi acoperită evangelia nóstră, în cei
4 peritori este acoperită; Cărora necredincioşi Dumneḑeulu acestei lume
li-a orbitu cugetările, ca să nu li lucéscă lumina evangeliei celei măreţe
a lui Christosu, care este închipuirea lui Dumneḑeu. Căci nu predi-
5 cămu pre noi înşi-ne, ci pre Christosu
Iisusu Domnulu; éru pre noi ca ser-
6 vii vostri pentru Iisusu. Căci Dumneḑeu, care a ḑisu ca lumina să lumineze din întunerecu, a strălucitu
în ânimele nóstre, spre respândirea
cunoscinţei mărirei lui Dumneḑeu în faţa lui Iisusu Christosu.
7 Éru avemu tesaurulu acesta în
vase de lutu, ca acéstă putere mare
să fie *atribuită* lui Dumneḑeu, éru
nu nouî. Întru tóte *sûntemu* împre- 8
suraţi, dară nu fără curagiu; *sun-*
temu în nedumerire, dară nu lipsiţi
de speranţă; Urmăriţi, dară nu pă- 9
răsiţi; repuşi, dară nu prăpădiţi; În 10
totu timpulu purtându în corpu mórtea Domnului Iisusu, ca si viéţa lui
Iisusu să se arete în corpulu nostru.
Căci pênĕ cându trăimu, totu-de- 11
una sûntemu espuşi la mórte pentru
Iisusu, ca şi viéţa lui Iisusu să se arete în corpulu nostru celu muritoru; În câtu mórtea lucréză în noi, 12
éru viéţa în voi. Éru avêndu acelaşi 13
spiritu alu credinţei, precumu este
scrisu: Creḑut'amu, pentru aceea
amu şi vorbitu; şi noi credemu, *şi*
pentru aceea şi vorbimu; Încredin- 14
ţati fiindu, că celu ce a sculatu pre
Domnulu Iisusu, ne va scula şi pre
noi prin Iisusu, şi *ne* va înfăţişă
împreună cu voi. Căci tóte *sûnt* pen- 15
tru voi, ca charulu prisositoru prin
mulţumita mai multora să prisoséscă
spre mărirea lui Dumneḑeu. Pentru 16
aceea nu ne descurăgiămu, ci de se
şi strică omulu nostru celu din afară, dară celu din întru se înnoesce
din ḑi în ḑi. Căci uşurĕtatea întris- 17
tărei nóstre de acumu lucréză pentru noi greutatea eternă a unei măriri cu totulu desevârşită; Neprivindu 18
noi la cele ce se vĕḑu, ci la cele
ce nu se vĕḑu; căci cele ce se vĕḑu
sûnt trecĕtóre; éru cele ce nu se vedu *sûnt* eterne.

Căci scimu, că de se va desfiinţa 1
acestu cortu pământescu în care locuimu, avemu zidire de la Dumneḑeu, casă nefăcută de mână, eternă
în ceriuri. Căci într'acésta suspi- 2
năm̆u, dorindu să ne îmbrăcămu în
locaşulu nostru celu din ceriu. Nu- 3
mai de ne vomu găsi îmbrăcaţi, *éru*
nu goli. Căci cei ce sûntemu întru 4
acestu cortu suspinămu subu sarcină;
pentru că nu voimu a ne desbrăca,
ci a ne îmbrăca; ca ceea ce este muritoru să se înghiţă de viéţă. Éru 5
celu ce ne-a făcutu spre acésta *este*
Dumneḑeu, care ni-a şi datu arvuna
Spiritului. Dreptu aceea îndrĕsnimu 6
în totu timpulu, sciindu, că petrecêndu în corpu sûntemu departe de

7 la Domnulu; (Căci âmblămu prin
8 credință,, *éru* nu prin vedere;) Îndrĕsnimu, *ḑicu*, şi voimu mai bine
să fimu desfăcuți de corpu, şi să
9 fimu cu Domnulu. Pentru aceea ne
şi silimu, ca, ori de față, ori de de-
10 parte, să-i fimu plăcuți. Căci noi toți trebue să ne aretămu înaintea scaunului de judecată a lui Christosu, ca să iee fie-care dupre cumu a facutu în corpu, séu bine séu reu.

11 Sciindu dară frica Domnului, înduplecămu pre ómeni; éru Dumneḑeu ne cunósce pre noi, şi speru că şi voi
12 ne cunósceți în consciințele vóstre. *Acésta ḑicu,* nu ca să ne recomêndămu érăşi la voi, ci ca să vî dămu înlesnire de a vĕ făli pentru noi; *şi* ca să aveți *cuvêntu* pentru cei ce se fălescu
13 în față, éru nu în ânimă. Căci de sûntemu în uimire, *este* pentru Dumneḑeu, şi de sûntemu trezi, *este* pen-
14 tru voi. Căci iubirea lui Christosu ne constrînge, socotindu noi acésta, că, de a muritu unulu pentru toți,
15 deci toți au muritu; Şi *că* a muritu pentru toți, ca cei ce viézĕ să nu mai vieze loru-şi, ci celui ce a muritu
16 şi a înviatu pentru ei. Pentru aceea de acumu noi nu scimu pre nimene dupre corpu; éru de amu şi sciutu pre Christosu dupre corpu, dară de
17 acumu nu-*lu* mai scimu. Deci de *este* cineva în Christosu, *este* făptură nouă; cele vechi au trecutu, éccĕ
18 tóte s'au făcutu noue. Şi tóte acestea *vinu* de la Dumneḑeu, care ne-a împăcatu lui-şi prin Iisusu Christosu, şi ni-a datu serviciulu împăcărei.
19 Căci Dumneḑeu era în Christosu, împăcându lumea lui-şi, nesocotinduli pĕcatele loru; şi ni-a încredințatu cuvêntutu împăcărei.

20 Dreptu aceea sûntemu soli în loculu lui Christosu; ca cumu Dumneḑeu s'aru ruga prin noi, *vĕ* rugămu în loculu lui Christosu, ca să vĕ
21 împăcați cu Dumneḑeu. Căci pre celu ce nu a cunoscutu pĕcatu, l'a făcutu pĕcatu pentru noi, ca noi să ne facemu dreptatea lui Dumneḑeu printr'însulu.

1 Noi dară *ca* conlucrători *cu elu vĕ* şi rugămu, ca să nu primiți charulu lui Dumneḑeu în zadaru. (Căci ḑice: 2
În timpu potrivitu te-amu ascultatu, şi în ḑiua mântuirei ți-amu ajutatu; éccĕ acuma *este* timpu potrivitu, éccĕ acumu *este* ḑiua mântuirei.)
Noi nu dămu întru nimicu nici o pe- 3
dică, ca diregĕtoria *nóstra* să nu se defaime: Ci în tóte aretându-ne 4
servi ai lui Dumneḑeu: prin mare statornicià în necasuri, în nevoià *şi* strîmtorări; În bătaià, în închisori, 5
în meḑiloculu rescóleloru, în ostenele, în priveghieri, în posturi; Prin 6
curățeniă, prin cunosciință, prin îndelungă-răbdare, prin bunĕtate, prin spiritu sântu, prin iubire nefăciarnică;
Prin cuvêntulu adevĕrului, prin pu- 7
terea lui Dumneḑeu, prin armele dreptății d'a drépta şi d'a stânga,
Printre onore şi desonóre, printre 8
vorbire de reu şi vorbire de bine; ca nisce încelători, dară adevĕrați;
Ca nisce necunoscuți, dară bine cu- 9
noscuți; ca cei ce murimu, dară éccĕ sûntemu vii; ca nisce pedepsiți, dară nu omoriți; Ca nisce întristați, dară 10
totu-de-una bucurându-ne; ca nisce săraci, dară pre mulți îmbogățindu; ca nimicu avêndu, dară tóte stĕpânindu-le.

O Corintheni, gura nóstră s'a des- 11
chisu cătră voi; ânima nostră s'a lărgitu. Nu aflați în noi strîmtorire, 12
ci ânima vostră este strîmtă. Plăti- 13
ți-ne cu aceeaşi mĕsură, (vorbescu ca la nisce fii), lărgindu *ânimele vóstre.*

Nu vĕ înjugați cu cei necredin- 14
cioşi; căci ce împărtăşire are dreptatea cu nedreptatea? séu ce unire are lumina cu întunereculu? Séu ce po- 15
trivire are Christosu cu Belia? séu care parte are credinciosulu cu celu necredinciosu? Séu care însoçire are 16
templulu lui Dumneḑeu cu idolii? căci voi sûnteți templulu lui Dumneḑeu celui viu; precumu a ḑisu Dumneḑeu: Voiu locui în ei, şi voiu âmbla *între ei,* şi eu voiu fi loru Dumneḑeu, şi ei voru fi poporulu meu. Pentru aceea eşiți din meḑilo- 17
culu loru, şi vĕ osebiți, ḑice Domnulu, şi să nu vĕ atingeți de cele necurate, şi eu vĕ voiu primi; Şi vî 18
voiu fi Părinte, şi voi 'mi veți fi fii

şi fiice, dice Domnulu Atotu-Puterniculu.

1 Deci avêndu aceste făgăduinţe, iubiţiloru, să ne curăţimu de tótă spurcăciunea corpului şi a spiritului, deplinindu sânţire în frica lui Dumneḍeu.

2 Înţelegeţi-ne; pre nimene nu amu nedreptăţitu, nimenui nu amu făcutu pagubă, pre nimene nu amu încelatu.

3 *Acésta* nu ḍicu *spre a vĕ* condemna; căci amu ḍisu deja, că sûnteţi în ânimele nóstre, spre a muri séu a

4 trăi cu *voi*. Mare *este* îndrĕsnéla mea cătră voi, mare *este* fala mea despre voi; m'amu împlutu de mângăiere, amu mare bucuriă în totu necasulu

5 nostru. Căci venindu în Macedonia, nici unu repausu nu a avutu corpulu nostru, din tote părţile amu fostu strîmtoraţi, din afară luptă, din în-

6 tru temeri. Dară Dumneḍeu, celu ce mângăie pre cei umiliţi, ne-a mângăiatu pre noi prin venirea lui Titu;

7 Şi nu numai prin venirea lui, ci şi prin mângăierea care avusese la voi, spuindu-ni dorinţa vóstră, durerea vóstră, şi zelulu vostru pentru mine, încâtu eu mai multu m'amu

8 bucuratu. Pentru aceea, de v'amu întristatu prin epistolă, nu mĕ căescu, măcaru de mĕ şi căiamu; căci vĕḍu că acea epistolă, măcaru că v'a întristatu, *dară* numai pentru unu timp.

9 Acumu mĕ bucuru, nu că v'aţi întristatu, ci că v'aţi întristatu spre pocăinţă; căci v'aţi întristatu dumneḍeesce, ca în nimicu să nu vĕ păgubiţi de cătră noi.

10 Căci întristarea dumneḍeéscă lucréză pocăinţă spre mântuire fără de căinţă; éru întristarea lumei lucréză mórte.

11 Căci éccĕ chiaru acésta, că v'aţi întristatu dumneḍeesce, ce feliu de silinţă a făcutu între voi, *ce* apologiă, *ce* îndignaţiune, *ce* frică, ce doru, *ce* zelu, *ce* revindecare! În tóte v'aţi aretatu că sûnteţi

12 curaţi într'acestu lucru. Deci de amu şi scrisu vouî, *înse nu* pentru celu ce a nedreptăţitu, nici pentru celu ce s'a nedreptăţitu, ci pentu a se areta cătră voi silinţa nóstră, care avemu pentru voi înaintea lui Dumneḍeu.

13 Pentru acésta ne-amu mângăiatu de mângăierea vóstră; éru multu mai multu ne-amu bucuratu de bucuria lui Titu, pentru că spiritulu lui s'a reîntăritu de cătră voi toţi.

14 Căci ori în ce m'amu fălitu înaintea lui despre voi, nu m'amu ruşinatu; ci precumu amu vorbitu pururea dupre adevĕru, aşa şi fala nóstră în faţia lui Titu s'a aretatu adevĕrată.

15 Şi cându 'şi aduce aminte de ascultarea vóstră a tuturoru, cumu cu frică şi cu cutremuru l'aţi primitu, ânima sa este mai multu la voi.

16 Mĕ bucuru *deci*, că în tóte mĕ potu încrede în voi.

CAP. 8.

Îndemare la strîngere de ajutóre pentru besericele din Iudeea.

1 Vĕ însciinţămu, fraţiloru, de charulu lui Dumneḍeu, ce s'a aretatu

2 în besericele Macedoniei; Cumcă strîmtorarea loru cea mare li-a produsu o mare bucuriă, şi adûnca loru sărăciă a prisositu spre avuţia dărniciei loru.

3 Căci *li* mărturisescu, că dupre putere, şi chiăru preste putere

4 *au contribuitu* bucurosu; Rugându-ne cu multe rugăminţi, ca să primimu darulu şi împărtăşirea serviciului *otărîtu* pentru sânţi.

5 Şi nu *numai* precumu amu asceptatu, ci mai înainte s'au devotatu pre sine Domnului şi

6 nouî, dupre voia lui Dumneḍeu; În câtu amu rugatu noi pre Titu, ca precumu mai 'nainte a începutu între voi acéstă bine-facere, aşa să o şi sfârşéscă,

7 Deci precumu în tóte prisosiţi cu credinţa, cu cuvêntulu, cu cunoscinţa şi cu totu zelulu, şi cu iubirea vóstră cătră noi, aşa să prisosiţi si în acéstă bine-facere.

8 Nu vorbescu ca cumu aşiu ordina, ci *vreu* prin zelulu altora a încerca sinceritatea iubirei vóstre.

9 Căci sciţi charulu Domnului nostru Iisusu Christosu, că bogatu fiindu, pentru voi saracu s'a făcutu, ca voi prin sărăcia lui să vĕ înavuţiţi.

10 Éru într'acestu *lucru vî* dau socotinţa *mea;* căci vî este de folosu, *vouî* cari acumu anulu trecutu aţi începutu nu numai a face, ci şi a face bucurosu.

11 Acumu, deci sfărşiţi de a face; ca

precumu *ați avutu* plecarea de a vroi, așa și a sfârși dupre avere.
12 Căci de este bună-voință, *este* bine-primitu dupre ceea ce are cineva,
13 *éru* nu dupre ceea ce nu are. Căci nu *voiu* ca, spre a ușura pre alții,
14 voi să fiți însărcinați; Ci *ca să fie* egalitate; *ca* în timpulu de acumu prisosința vóstră *să deplinéscă* lipsa acelora, și ca prisosința acelora *să deplinéscă* lipsa vóstră, ca *așa* să fie
15 egalitate; Precumu este scrisu: Celu ce *adunase* multu nu avea prisosu, și celu ce *adunase* puținu nu avea lipsă.
16 Éru mulțumită *fie* lui Dumnedeu, că a înspiratu în ânima lui Titu ace-
17 la și zelu pentru voi. Căci nu numai a primitu elu ruga *mea,* ci fiindu mai zelosu, de sine a mersu la voi.
18 Și împreună cu elu amu trămesu și pre fratele, a căruia laudă în evan-
19 gelią *este* prin tóte besericele; Și pe lângă acésta *este* și alesu de beserici să fie soțiulu călătoriei nóstre cu acéstă milă ce se administréză de noi spre mărirea Domnului, si *spre*
20 *a areta* bună-voința vóstră. Ferindu-ne de acésta, ca să nu ne defaime cineva într'acéstă darnică strînsură,
21 ce se face de noi; Îngrijindu-ne de cele bune, nu numai înaintea Dom-
22 nului, ci și înaintea ómeniloru. Încă amu trămesu împreună cu ei și pre fratele nostru, pre care de multe ori l'amu aflatu zelosu în multe, éru acumu cu multu mai zelosu pentru încrederea cea mare ce *are* pentru voi.
23 *Câtu pentru* Titu *elu este* soțiulu și conlucrătorulu meu pentru voi; *și în privința* celoru-l-*alți* frați ai nostri, *ei sûnt* apostolii besericei, mă-
24 rirea lui Christosu. Dreptu aceea aretați dovéda iubirei vóstre, și a falei nóstre despre voi cătră ei și înaintea besericeloru.

CAP. 9.

Darea cu mână liberală; Dumnedeu resplătesce milostenia nóstră.

1 Despre strînsura cea pentru sânți, 'mi este de prisosu a vi mai scrie;
2 Căci sciu bună-voința vostră, în privința căreia mĕ laudu despre voi cătră Macedoneni, că Achaia este gata din anulu trecutu; și zelulu vostru a escitatu la imitațiune pre mulți.
3 Dară amu trămesu pre frați, ca fala nóstră despre voi să nu fie în zădaru într'acéstă privință; ca să fiți gata,
4 precumu amu ḑisu *că sûnteți.* Ca nu cumva de voru veni împreună cu mine Macedonenii, și vĕ voru afla negătiți,noi (ca să nu dicemu: Voi) să fimu rușinați în realitatea acestei
5 laude. Dreptu aceea amu credutu de trebuință să rugămu pre frați, ca să mérgă mai 'nainte la voi, și să gătéscă bine-facerea vóstră cea de mai 'nainte promisă; ca aceea să fie gata ca o bine-facere, éru nu ca ceva storsu.
6 Dară acésta *dicu*: Celu ce sémênă cu scumpĕtate, va și secera cu scumpĕtate; éru celu ce sémênă cu dărniciă, va și secera cu dărniciă.
7 Fiecare *să dee,* precumu și-a propusu în ânimă, nu cu părere de reu séu de silă, căci Dumnedeu iubesce pre dătătorulu voiosu.
8 Éru puternicu *este* Dumnedeu să prisoséscă totu charulu spre voi, ca totu-de-una avêndu îndestulare în tóte, să aveți și prisosință pentru totu lucrulu bunu:
9 (Precumu este scrisu: Împrăsciét'a, dat'a săraciloru; dreptatea
10 lui remâne în eternu. Éru celu ce dă semênță semênătorului, și pâne spre mâncare, va da și va îmmulți semênța vóstră, și va cresce
11 fruptele dreptății vóstre;) Ca în tóte să fiți inavuțiți, spre *a face* totu feliulu de dărniciă, care lucréză prin serviciulu nostru mulțumită lui Dum-
12 nedeu. Căci administrarea acestui daru nu numai împlinesce lipsele sânțiloru, ci și aduce multu fruptu prin mulțumita multora cătră Dumnedeu,
13 Cari mărescu pre Dumnedeu pentru dovéda ce li se dă din acestu serviciu despre a vóstră supunere mărturisită la evangelia lui Christosu, și despre curata vóstră dărniciă cătra d'înșii și
14 cătră toți *alții;* Și prin rugăciunea loru pentru voi, cari vĕ dorescu pentru charulu lui Dumnedeu ce prisosesce în voi.
15 Éru mulțumită *fie* lui Dumnedeu pentru darulu lui celu nespusu.

CAP. 10—13.

Armele spirituale ale serviloru lui Dumnedeu. Apĕrarea autorităţei şi a caracterului lui Pavelu contra atacuriloru învĕţătoriloru mincinoşi. Escelenţa descopeririloru date lui Pavelu. Îndemnări, salutări şi dorinţi.

1 Şi însu-mi eu Pavelu rogu-vĕ prin blândeţa şi îndurarea lui Christosu, care de faţiă *sînt* umilitu între voi, éru lipsindu, sînt îndrĕsneţu cătră
2 voi; Rogu-*vĕ, dicu, să* nu *fiu silitu,* cându voiu fi de faţiă, să îndrĕsnescu cu aceea încredere, cu care mi-amu propusu să îndrĕsnescu asupra unora, cari ne socotescu că âmblămu dupre
3 corpu. Căci deşí âmblămu în corpu,
4 nu ne luptămu dupre corpu; Căci armele luptei nóstre nu *sînt* trupesci, ci puternice prin Dumnedeu spre sur-
5 parea tărieloru; Surpându privirile şi tótă înălţimea ce se redică asupra cunoscinţei lui Dumnedeu, şi robindu tótă cugetarea spre ascultarea lui
6 Christosu; Fiindu şi gata a pedepsi tótă neascultarea, cându va fi deplină ascultarea vóstră.

7 La cele de faţiă uitaţi-vĕ! De se încrede cineva, că este alu lui Christosu, acesta să gândéscă érăsi în sine, că precumu elu *este* alu lui Christosu, aşa şi noi *sîntemu* ai lui Chri-
8 stosu. Că de mĕ voiu şi lăuda ceva mai multu de puterea nóstră, care ni-a datu Domnulu spre edificarea, éru nu spre derîpĕnarea vóstră, nu
9 mĕ voiu ruşina; Dară ca să nu mĕ aretu, ca cumu v'aşiu amenința prin
10 epistole; [Căci epistolele *lui,* dicu ei, *sînt* grele şi tari, éru de faţiă fiindu *este* slabu şi cuvêntulu *lui* dispreţui-
11 bilu;] Să socotéscă unulu ca acela, că, precumu sîntemu cu cuvêntulu prin epistole, nefiindu de faţiă, aşa *vomu fi* şi în fapte, fiindu de faţiă.
12 Căci nu îndrĕsnimu să ne socotimu séu să ne aseměnămu cu unii ce se laudă înşi-şi; dară aceia mĕsurându-se pre sine prin sine, şi aseměnându-se pre sine între sine, sînt neînţe-
13 lepţi. Éru noi nu ne vomu lăuda preste mĕsură, ci dupre mĕsura dreptului ce ni l'a împărţitu Dumnedeu, a ajunge
14 pênĕ la voi. Căci nu ne pré întindemu, ca cumu n'amu fi ajunsu la voi, căci şi pênĕ la voi amu venitu cu
15 evangelia lui Christosu. Nu ne lăudămu preste mĕsură, adecă în ostineli străine; ci avemu speranţă, că, crescêndu credinţa vóstră între voi, ne vomu lărgi dupre mĕsura nóstră încă mai departe: Să predicămu evange- 16
lia şi în *părţile* cele de dincolo de voi, fără a ne lăuda cu mĕsură străină în cele acumu gata. Éru celu ce 17
se laudă, laude-se în Domnulu. Căci 18
nu celu ce se laudă însu-şi este approbatu, ci pre care-lu laudă Domnulu.

O de aţi suferí puçinu nebunia *mea!* 1
şi totuşi *rogu-vĕ,* suferiţi-*o.* Căci vĕ 2
iubescu cu dumnedeéscă rîvnă, fiindu că v'amu logoditu unui bărbatu, fecióra curată să *vĕ* punu înaintea lui Christosu. Dară mĕ temu, ca nu 3
cumva precumu şerpele a amăgitu pre Eva cu viclenia sa, aşa să se corupă mintea vóstră de la simplitatea ce a întru Christosu. Căci dacă vine 4
cineva, şi predică pre altu Iisusu, pre care noi nu amu predicatu, séu *de* aţi primi altu spiritu, care nu aţi primitu, séu altă evangeliă, care nu aţi primitu, bine *l'*aţi primi.

Dară socotu că cu nimicu nu sînt 5
mai puçinu de câtu apostolii cei mai mari. Că deşí *sînt* mărginitu în cu- 6
vêntu, nu înse şi în cunoscinţă; ci cu totulu sîntemu cunoscuţi între voi în tóte. Au dóră pĕcatu amu fă- 7
cutu, însu-mi umilindu-mĕ, ca voi să vĕ înaltaţi, şi pentru că v'amu predicatu evangelia lui Dumnedeu în daru? Amu jefuitu *alte* beserici, lu- 8
ându plată *de la d'înşii,* spre a serví vouî. Şi cându eramu de faţiă la voi 9
şi în lipsă, nu amu îngreuiatu pre nimenea; căci lipsa mea o au îndestulatu fraţii cari veniseră de la Macedonia; şi în tóte m'amu păzitu de a vĕ îngreuia, şi *mĕ* voiu pazi. *Măr-* 10
turisescu prin adevĕrulu lui Christosu, *care* este în mine, *că* nimenea în ţinuturile Achaiei nu-mi va răpi acéstă laudă. Pentru ce? Pentru că dóră 11
nu vĕ iubescu? Dumnedeu scie. Éru 12
ceea ce facu, aceea voiu şi face, ca să iau cuvêntulu celoru ce caută cuvêntu; ca în ceea ce se laudă ei, să se afle ca şi noi.

Căci nisce asemenea *sînt* apostoli 13
mincinoşi, lucrători vicleni, prefăcên-

14 du-se în apostoli ai lui Christosu. Şi
nu *este* de mirare; căci însu-şi Satana
15 se preface în ângeru de lumină. Deci
nu *este* lucru mare, de se prefacu şi
servii lui ca servi ai dreptăţei; alu
caroru sfârşitu va fi dupre faptele loru.
16 Érăşi ḑicu: Să nu mĕ socótă ci-
neva, *că sûnt* nebunu; altu feliu mă-
caru ca pre unu nebunu primiţi-mĕ,
17 ca să mĕ laudu şi eu puçinu. Ceea
ce ḑicu în privirea acestei laude nu
dupre Domnulu ḑicu, ci ca cumu aşiu
18 fi nebunu. Fiindu că mulţi se laudă
dupre corpu, şi eu mĕ voiu lăuda.
19 Căci bucurosu suferiţi pre cei nebuni,
20 fiindu voi înţelepţi; Căci suferiţi, de
vĕ aservesce cineva, de *vĕ* mistue ci-
neva, de *vî* iea cineva *alu vostru,* de
se înalţă cineva, de vĕ bate cineva
21 preste façiă, Cu ruşine vorbescu, ca
şi cându noi amu fi slăbitu; dară în
ori-ce îndrĕsnesce cineva [ca unu ne-
bunu vorbescu] îndrĕsnescu şi eu.
22 Ebrei sûnt? şi eu. Israeliţi sûnt? şi
eu. Semênţă a lui Abraamu sûnt?
23 şi eu. Servi ai lui Christosu sûnt?
[ca unu nebunu vorbescu,] mai multu
eu; în osteneli mai multu, în bătaiă
preste mĕsură, în închisóre mai ade-
24 su, în morţi de multe ori; De la Iu-
dei amu luatu de cinci ori câte patru-
25 ḑeci fără una *de lovituri;* De trei ori
amu fostu bătutu cu toege, odată amu
fostu bătutu cu petre, de trei ori amu
suferitu naufragiu, o ḑi-noptime amu
26 fostu în adûnculu mărei; În călăto-
rii de multe ori, în pericole pe rîuri,
în pericole de cătră hoţi, în pericole
despre Iudei, în pericole despre Ginţi,
în pericole în cetăţi, în pericole în
pustiiu, în pericole pe mare, în peri-
27 cole între fraţii cei mincinoşi; În
ostenélă şi în trudă, în priveghieri de
multe ori, în fóme şi în sete; în pos-
turi adese ori, în frigu şi în golătate;
28 Fără de acestea, năvăliri asupra mea în
tóte ḑilele, grija tuturoru besericeloru.
29 Cine este slabu, şi eu să nu fiu
slabu? cine se smintesce, şi eu să nu
30 mĕ aprindu? Dacă trebue a mĕ lăuda,
mĕ voiu lăuda de neputinţele mele.
31 Dumneḑeu şi Părintele Domnului no-
stru Iisusu Christosu, celu ce este
bine-cuvêntatu în eternu, scie că nu
32 mintu. În Damascu diregĕtorulu re-
gelui Areta păzia cetatea Damascu-
lui, voindu să mĕ prindă; Şi pe o 33
feréstră într'o coşniţă m'amu lăsatu
preste zidu, şi amu scăpatu din mâ-
nele lui.

Dară a mĕ lăuda nu-mi este de fo- 1
losu. Voiu veni la vederile şi desco-
peririle Domnului.

Cunoscu pre unu omu în Christosu 2
cu patru-spre-dece ani mai 'nainte
[séu în corpu, nu sciu; séu afară de
corpu, nu sciu, Dumneḑeu scie;]
unulu ca acesta s'a răpitu pênĕ la
alu treilea ceriu. Şi cunoscu că ace- 3
stu omu (séu în corpu séu afară de
corpu, nu sciu, Dumneḑeu scie;] S'a 4
răpitu în Raiu, şi a auḑitu cuvinte ce
nu se potu spune, cari nu este lăsatu
omului a le vorbi.

Despre unulu ca acesta mĕ voiu 5
lăuda; éru despre mine nu mĕ voiu
lăuda, de câtu numai în neputinţele
mele. Căci deşi voiu voí să mĕ laudu, 6
nu voiu fi nebunu; căci voiu vorbi
adevĕrulu; dară lasu, ca să nu cu-
gete cineva de mine mai multu de câtu
mĕ vede, séu aude ceva de la mine.

Şi ca să nu mĕ înalţu preste mĕ- 7
sură prin mulţimea descopeririloru,
mi s'a datu corpului boldu, ângerulu
Satanei, să mĕ pălmuéscă, ca să nu
mĕ înalţu preste mĕsură. Pentru acé- 8
sta m'amu rugatu Domnului de trei
ori, ca să-lu depărteze de la mine.
Şi mi-a ḑisu: Charulu meu 'ti ajunge; 9
căci puterea mea se sevârşesce în
slăbăciune. Deci pré bucurosu mĕ
voiu lăuda mai bine în neputinţele
mele, ca să locuéscă în mine puterea
lui Christosu. Pentru aceea amu plă- 10
cere în neputinţi, în defaime, în ne-
voi, în urmăriri, în strîmtorări pen-
tru Christosu; căci slabu cându sûnt,
atuncea sûnt tare.

M'amu făcutu nebunu, lăudându- 11
mĕ; voi m'aţi silitu; căci mi se că-
dea să fiu lăudatu de cătră voi; fi-
indu că în nimicu nu sûnt mai puçinu
de câtu apostolii cei mai mari, măcaru
că sûnt nimicu. Adevĕru doveḑele 12
apostolului s'au desevârşitu între voi,
prin răbdarea tuturoru *suferinţeloru,*
prin semne, şi minuni şi puteri. Căci în 13
ce aţi fostu mai josu de câtu cele-l-alte

beserici, fără numai că eu nu v'amu îngreuiatu? ertați-mi acéstă nedreptate.
14 Éccĕ a treia óră sûnt gata a veni la voi, și nu vĕ voiu îngreuia, căci nu cautu ale vóstre, ci pre voi; căci nu sûnt detori copiii să agoniséscă pentru părinți, ci părinții pentru copii.
15 Éru eu pré bucurosu voiu chieltui, și mĕ voiu chieltui și pre mine pentru sufletele vóstre; măcaru că mai multu iubindu-vĕ pre voi, mai puținu sûnt
16 iubitu *de voi*. Dară fie, eu nu v'amu îngreuiatu, ci istețu fiindu, v'amu
17 prinsu cu iscusință. Au dóră m'amu folositu de la voi prin cineva din cei
18 ce amu trămesu la voi? Amu rugatu pre Titu, și împreună cu *elu* amu trămesu pre unu frate. Au dóră Titu s'a folositu ceva de la voi? au nu amu âmblatu noi dupre același spiritu? au nu *amu âmblatu* dupre aceleași urme.
19 Au érăși vi se pare că ne apĕrămu înaintea vóstră? înaintea lui Dumnedeu în Christosu vorbimu noi tóte *acestea,* iubiții mei, spre a vóstră în-
20 tărire. Căci mĕ temu, ca nu cumva, cându voiu veni, să vĕ aflu precumu nu voiescu, și *ca* eu să mĕ înfățișezu la voi, precumu nu voiți, ca nu cumva *să fie* certe, pismă, mânii, sfeți, calumnii, șoptiri, îngâmfări, nerôndu-
21 eli; Ca nu cumva, cându voiu veni érăși, Dumnedeulu meu șă mĕ umilésc între voi, și să plângu pre mulți, cari au pĕcătuitu de mai 'nainte, și nu s'au pocăitu de necurățirea și fornicățiunea și desfrênarea cari au făcutu.

1 Éccĕ a treia *óră* cu acésta vinu la voi. În gura a duoi séu a trei mar-
2 turi va sta totu lucrulu. V'amu disu deja, și érăși vî dicu a duoa óră, ca și cumu așiu fi de față; éru acumu nefiindu de față, scriu celoru ce mai 'nainte au pĕcătuitu, și tuturoru celoru-l-alți, că, de voiu veni érăși, nu voiu cruța; Fiindu că căutati dovédă, 3
că Christosu vorbesce în mine, care nu este slabu către voi, ci este puternicu între voi. Căci deși s'a cruci- 4
ficatu din slăbiciunea *corpului,* dară trăesce prin puterea lui Dumnedeu. Și noi sûntemu slabi asemenea lui; dară vomu trăi prin puterea lui Dumnedeu împreună cu d'însulu între voi.
Cercați-vĕ înși-vĕ, de sûnteți în cre- 5
dință; cercați-vĕ. Au nu vĕ cunósceți pre voi, cumcă Iisusu Christosu este în voi, de câtu numai de sûnteți *dóră* netrebnici. Dară speru, că veți 6
cunósce, că noi nu sûntemu netrebnici. Eu mĕ rogu lui Dumnedeu, ca să 7
nu faceți nici unu reu; nu ca noi să ne aretămu încercați, ci ca voi să faceți binele, deși noi amu fi ca nisce netrebnici.
Căci nimicu nu putemu contra adevĕ- 8
rului, ci pentru adevĕru. Căci ne bucu- 9
rămu, cându noi sûntemu slabi, éru voi sunteți tari, și acésta și dorimu, *adecă* a vóstră desĕvêrșire. De aceea nefiindu 10
de față scriu acestea, ca fiindu de față să nu întrebuințezu asprime, dupre puterea, care mi-a datu Domnulu spre întărire, éru nu spre surpare.
Deci, frațiloru, bucurați-vĕ; regu- 11
lați-vĕ, mângâiéți-vĕ, fiți cu unu cugetu; fiți în pace; și Dumnedeulu iubirei și alu păcei va fi cu voi. Salu- 12
tați-vĕ unulu pre altulu cu sărutare sântă. Vĕ salută toți sânții. Charulu 13
Domnului Iisusu Christosu, și iubirea lui Dumnedeu, și împărtășirea Sântului Spiritu *fie* cu voi toți. Aminu.

A duoa epistolă către Corintheni s'a scrisu de la Filippi, cetate a Macedoniei, și s'a trămesu prin Titu în Luca.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
CĂTRĂ
GALATENI.

CAP. 1, 2.

Apostolulu mustră pre Galateni, că s'au abătutu de la învĕțătura cea curată a evangeliei. Elu li aduce aminte dumnedeésca origine a chiămărei sale. Chiămarea lui Pavelu recunoscută de cei-l-alți Apostoli. Cumu elu s'a opusu lui Petru.

1 Pavelu apostolulu nu de ómeni, nici prin omu, ci prin Iisusu Christosu, și Dumnedeu Părintele, care l'a înviatu din morți; Și toți frații, cari 2
sûnt cu mine, besericeloru Galatiei: Charu *fie* vouî și pace de la 3
Dumnedeu Părintele, și *de la* Dom-

4 nulu nostru Iisusu Christosu; Care
s'a datu pre sine pentru pĕcatele nó-
stre, ca să ne scótă dintr'acésta lume
vicléna, dupre voia lui Dumnedeu şi
5 Părintele nostru; Căruia *fie* mărire
în seculii seculiloru. Aminu.
6 Mĕ miru, că aşa de curêndu vĕ
abateţi de la *evangelia* cu care sûnteţi
chiămaţi prin charulu lui Christosu,
7 la altă evangeliă; Care nu este altă,
ci sunt unii carii vĕ turbură, şi voie-
scu să strice evangelia lui Christosu.
8 Dară chiaru noi, séu ângeru din ce-
riu, de vî va predica altă evangeliă
afară de ceea ce noi v'amu predicatu,
9 să fie anathema! Precumu amu ḑisu
deja, aşa acumu érăşi ḑicu: De vî
va predica cineva o altă evangeliă
afară de ceea ce aţi primitu, să fie
10 anathema. Óre acumu cautu favórea
ómeniloru, séu a lui Dumnedeu? séu
cautu să placu ómeniloru? căci de
aşiu plăce încă ómeniloru, nu aşiu fi
servu alu lui Christosu.
11 Éru vî spunu, fraţiloru, că evan-
gelia, care s'a predicatu de mine, nu
12 este dupre omu; Căci nici eu nu o
amu primitu, nici m'amu învĕţatu
de la omu, ci prin descoperirea lui
13 Iisusu Christosu, Aţi auḑitu de pe-
trecerea mea óre-cându în Iudaismu,
cumcă preste mĕsură persecutamu
beserica lui Dumnedeu, şi o pustiamu;
14 Şi înaintamu în Iudaismu mai multu
de câtu mulţi din cei de o vrêstă cu
mine în naţiunea mea, rêvnitoru fórte
fiindu pentru părintescele mele tra-
diţiuni.
15 Dară cându a bine-voitu Dumne-
ḑeu, celu ce m'a alesu de la matricea
mamei mele, şi *m'*a chiămatu prin
16 charulu seu, Să descopere pre Fiiulu
sĕu în mine, ca să-lu predicu între
Ginţi: îndată nu m'amu luatu dupre
17 carne şi sânge; Nici nu m'amu suitu
la Ierusalimu cătră apostolii cei mai
'nainte de mine; ci m'amu dusu în
Arabia, şi érăşi m'amu întorsu la
18 Damascu. Apoi după trei ani m'amu
suitu la Ierusalimu să cercetezu pre
Petru, şi amu remasu la elu cinci-
19 spre-ḑece ḑile. Şi pe altulu din apo-
stoli nu amu vĕḑutu, de câtu numai
20 pre Iacobu, fratele Domnului. Éru
cele ce vî scriu, éccĕ înaintea lui
Dumnedeu nu mintu. După aceea 21
amu venitu în părţile Siriei şi ale
Ciliciei; Şi eramu necunoscutu la 22
faţiă de besericele Iudeei cele în
Christosu; Ci numai auḑiseră, că celu 23
ce ne persecuta óre-cându, acumu
predică credinţa care óre-cându o
strica. Şi măriau pre Dumnedeu pen- 24
tru mine.

Apoi după patru-spre-ḑece ani érăşi 1
m'amu suitu la Ierusalimu cu Bar-
naba, luându cu *mine* şi pre Titu.
M'amu suitu în urma unei descope- 2
riri, şi li-amu spusu evangelia care o
predicu între Ginţi, éru deosebi ce-
loru mai însemnaţi, ca nu cumva să
alergu, séu să fi alergatu în zădaru.
Dară nici chiaru Titu, care era cu 3
mine, Ellinu fiindu, nu a fostu silitu
să se circumcidă; Şi acésta pentru 4
fraţii cei mincinoşi ce se furişară, şi
cari veniseră să iscodéscă libertatea
nóstră, care avemu în Christosu Ii-
susu, ca să ne robéscă; Cărora nu 5
ne-amu plecatu cu supunere nici unu
minutu; ca adĕverulu evangeliei să
remână între voi. Éru despre cei mai 6
însemnaţi, [ori cari erau ei, nu-mi
pésă; Dumnedeu nu caută la faţia
omului;] cei mai însemnaţi, *ḑicu,* nu
mi-au comunicatu mai multu; Ci 7
din contra, vĕḑêndu ei, că mi s'a în-
credinţatu evangelia la cei necircum-
cişi, precumu lui Petru la cei cir-
cumcişi; [Căci celu ce a lucratu în 8
Petru spre apostolia circumcisiunei,
acesta a lucratu şi în mine între
Ginţi;] Precepêndu, *ḑicu,* Iacobu, şi 9
Chefa, şi Ioanu, cari se considerau
ca stâlpi, charulu ce mi s'a datu, mi-
au datu mie şi lui Barnaba drépta
împărtăşirei, ca noi *să mergemu* la
Ginţi, éru ei la cei circumcişi. Nu- 10
mai ca să ne aducemu aminte de cei
saraci, aceea ce m'amu şi silitu a face.
Éru cându a venitu Petru la An- 11
tiochia, făţişu m'amu împotrivitu lui,
pentru că era vrednicu de înfruntare.
Căci mai 'nainte de a veni óre-cari 12
de la Iacobu elu mânca cu Ginţile;
éru după ce ei au venitu, se retrăgea,
şi se osebia, temêndu-se de cei cir-
cumcişi. Asemenea s'au făţiernicitu 13
împreună cu elu şi cei-l-alţi Iudei;

încâtu şi Barnaba s'a ademenitu de
14 făçiernicia loru. Dară eu vĕdĕndu că nu âmblă dreptu dupre adevĕrulu evangeliei, amu ḑisu lui Petru înaintea tuturoru: Dacă tu, Iudeu fiindu, trăesci ca Ginţile, éru nu ca Iudeii, pentru ce silesci pre Ginţi să trăéscă
15 ca Iudeii? Noi, *cari sûntemu* din fire
16 Iudei, éru nu pĕcătoşi din Ginţi, Sciindu că omulu nu se îndreptéză prin fapte de ale legei, ci prin credinţa în Iisusu Christosu, şi noi amu credutu în Iisusu Christosu, ca să ne îndreptămu prin credinţa în Christosu; éru nu prin fapte de ale legei; căci prin fapte de ale legei nu se va îndrepta
17 nici unu corpu. Éru dacă căutându să ne îndreptămu prin Christosu, neamu aflatu şi înşi-ne pĕcătoşi: deci *este* Christosu servu pĕcatului? Nici
18 de cumu. Căci dacă érăşi zidescu cele ce *odată* amu dĕrîmatu, mĕ aretu ca
19 abătutu de la lege. Eu prin lege amu muritu legei, ca să viezu lui Dumne-
20 ḑeu. M'amu crucificatu cu Christosu; dară viezu; înse nu eu, ci Christosu viéză în mine; şi întru câtu viezu acumu în corpu, viezu prin credinţa în Fiiulu lui Dumneḑeu, care m'a iubitu, şi s'a datu pre sine pentru
21 mine. Nu desfiinţezu charulu lui Dumneḑeu; căci dacă dreptatea *vine* de la lege, atunci Christosu a muritu în zădaru.

CAP. 3, 4.

Apostolulu urméză învĕţându cuvêntulu de îndreptare prin credinţă, şi nu prin lege. Aseměnarea stărei omului subu lege şi subu charu. Agaru şi Sara represintă cele duoĕ aşeḑăminte.

1 O Galateni fără minte; cine v'a fermecatu pre voi, ca să nu ascultaţi de adevĕru, pre voi în ochii cărora Iisusu Christosu a fostu aşa de viu închipuitu, ca *şi cumu aru fi fostu* cru-
2 cificatu între voi? Acésta voiescu numai să sciu de la voi: Prin fapte de ale legei aţi primitu Spiritulu, séu
3 prin auḑulu credinţei? Aşa de fără de minte sûnteţi? începĕndu în Spi-
4 ritu, acumu în corpu sfârşiţi? Atâtea aţi suferitu în zădaru? dacă era şi în
5 zădaru. Deci celu ce vî comunică Spiritulu, şi lucréză minuni între voi, óre prin fapte de ale legei séu prin
6 auḑulu credinţei *lucréză?* Precumu Abraamu a credutu lui Dumneḑeu, şi i s'a socotitu spre dreptate.

Să sciţi dară, că cei ce sûnt din 7
credinţă, aceia sûnt fii lui Abraamu,
Éru prevĕḑĕndu scriptura, că prin 8
credinţă va îndrepta Dumneḑeu pre Ginţi, mai 'nainte a promisu lui Abraamu: Întru tine se voru bine-cuvênta tóte némurile. Pentru aceea 9
cei ce sûnt din credinţă se bine-cuvêntéză împreună cu credinciosulu Abraamu.

Câtu sûnt din fapte de ale legei 10
sûnt subu blăstemu; căci scrisu este: Blăstematu este totu celu ce nu va remâné întru tóte cele scrise în cartea legei, ca să le facă. Éru cumcă 11
nu se îndreptéză nimenea înaintea lui Dumneḑeu prin lege, este învederatu, căci: Dreptulu prin credinţă va trăi. Éru legea nu este din cre- 12
dinţă, ci: Omulu, care va face acestea, va trăi întru ele. Christosu ne-a 13
rescumpĕratu din blăstemulu legei, făcêndu-se pentru noi blăstemu, căci scrisu este: Blăstematu *este* totu celu spênḑuratu pe lemnu; Ca bine-cu- 14
vêntarea lui Abraamu să vină preste Ginţi prin Iisusu Christosu, ca să primimu prin credinţă Spiritulu celu promisu.

Fraţiloru, dupre omu vorbescu: 15
Aşeḑămêntulu unui omu, dacă *este* întăritu, nimenea nu-lu desfiinţéză, nici nu adaugă *la elu*. Éru lui Abra- 16
amu şi seminţiei lui s'au făcutu făgăduinţele. Nu ḑice: Seminţieloru, ca de multe; ci ca de una: Seminţiei tale, care este Christosu. Şi a- 17
césta ḑicu: Aşeḑămêntulu celu întăritu mai 'nainte de la Dumneḑeu în Christosu, nu s'a pututu nimici de legea, care s'a datu cu patru sute şi trei-ḑeci de ani mai târḑiu, încâtu să se desfiinţeze făgăduinţa. Căci mo- 18
scenirea de *este* din lege, nu mai *este* din făgăduinţă; éru Dumneḑeu a dăruit'o lui Abraamu prin făgăduinţă.

Pentru ce dară *este* legea? S'a ada- 19
osu pentru călcările de lege, pênĕ ce era să vină seminţia căreia s'a datu făgăduinţa; şi *a fostu* rônduită prin ângeri în mâna unui meḑilocitoru.
Éru meḑilocitorulu nu este alu unuia; 20
éru Dumneḑeu este unulu.

21 Deci óre *este* legea în potriva făgăduinţeloru lui Dumneḍeu? nici de cumu; căci de s'aru fi datu o lege care să pótă viu-face, într' adevĕru
22 prin lege aru fi fostu dreptatea. Dară a închisu scriptura tóte subu pĕcatu, ca cea făgăduită să se dee prin credinţa întru Iisusu Christosu celoru
23 ce credu. Éru mai 'nainte de venirea credinţei, eramu păziţi subu lege, închişi fiindu spre credinţa, care era să
24 se descopere; Încâtu legea ni-a fostu învĕţătoru spre Christosu, ca să ne îndreptămu prin credinţă.
25 Şi după ce a venitu credinţa, nu
26 mai sûntemu subu învĕţătoru. Căci toţi sunteţi fii ai lui Dumneḍeu prin
27 credinţă întru Christosu Iisusu. Căci ori-câţi v'aţi botezatu întru Christosu, cu Christosu v'aţi îmbrăcatu.
28 Nu este Iudeu, nici Ellinu; nu este servu, nici liberu; nu este parte bărbătéscă, nici femeéscă; căci voi toţi sûnteţi unulu întru Christosu Iisusu.
29 Éru de *sûnteţi* voi ai lui Christosu, atuncea semênţă a lui Abraamu sûnteţi, şi moscenitori dupre făgăduinţă.

1 Deci ḍicu, *că* moscenitorulu, în câtu timpu este pruncu, în nimicu nu se osebesce de servu, deşí este domnu
2 tuturoru; Ci este subu epitropi şi îngrijitori, pênĕ la timpulu otărîtu de
3 părintele *seu*. Aşa şi noi cându eramu prunci, eramu aserviţi subu elementele lumei;
4 Éru cându a venitu plinitatea timpului, a trămesu Dumneḍeu pre Fiiulu seu, celu născutu din
5 femee, venitu subu lege; Să rescumpere pre cei de subu lege, ca să primimu înfierea.
6 Dară fiindu că sunteţi fii, a trămesu Dumneḍeu pre Spiritulu Fiiului seu în ânimele vóstre, strigându: Abba, Părinte.
7 Pentru aceea nu mai este servu, ci fiiu; éru de *esci* fiiu, *esci* şi moscenitoru alu lui Dumneḍeu prin Christosu.
8 Dară atuncea, necunoscêndu pre Dumneḍeu, serviaţi celoru ce din fire
9 nu sûnt dumneḍei; Éru acumu, după ce aţi cunoscutu pre Dumneḍeu, séu mai bine, *după ce* v'aţi cunoscutu de Dumneḍeu, cumu vĕ întórceţi érăşi la elementele cele slabe şi sărace, cărora érăşi din nou voiţi a li serví?
10 Ḍilele păziţi, şi lunele, şi timpii şi
11 anii. Mĕ temu de voi, ca nu cumva în zădaru să mĕ fi ostenitu la voi.
12 Fraţiloru, rogu-vĕ, fiţi ca mine; şi eu *sûnt* ca voi; întru nimicu nu
13 m'aţi nedreptăţitu. Sciţi că fiindu slabu cu corpulu, v'amu predicatu
14 evangelia mai ântĕiu. Dară *pentru* ispita mea ce era în corpulu meu nu *m'*aţi defăimatu, nici *m'*aţi despreţuitu; ci m'aţi primitu ca pre unu ângeru alu lui Dumneḍeu, ca pre Iisusu
15 Christosu. Deci unde este *acumu* fericirea vóstră? căci vî dau mărturiă, că de *aru fi fostu* cu putinţă, ochii vostri scoţêndu-i, i-aţi fi datu mie.
16 Deci au neamicu făcutu-m'amu vouî, pentru că vî vorbescu adevĕrulu?
17 Ei sûnt rêvnitori de voi, *dară* nu *spre* bine; da, voru să vĕ scótă *de la noi,* ca să fiţi voi rêvnitori de ei.
18 Deci bine *este* în totu timpulu a fi rêvnitori în *lucrulu* bunu, şi nu numai cându sûnt de faţiă la voi.
19 Copiii mei, pre cari érăşi cu durere vĕ nascu, pênĕ ce se va forma Christosu întru voi;
20 Aşiu voí să fiu acumu la voi, şi să-mi schimbu vócea mea; căci nu mĕ precepu de voi.
21 Spuneţi-mi, cei ce voiţi să fiţi subu lege, nu auḍiţi legea? Căci
22 scrisu este, că Abraamu a avutu duoi fii, unulu din servă, *éru* altulu din cea liberă.
23 Şi celu din servă s'a născutu dupre corpu; éru celu din cea liberă
24 dupre făgăduinţă. Cari au altă înţelegere; căci aceste *femei* sûnt cele duoĕ aşeḍăminte: una din muntele Sinai, ce nasce spre servitute, care este Agara;
25 Căci Agara semnifică muntele Sinai, *care este* în Arabia, şi este alăturea cu Ierusalimulu de acumu, şi este în servitute cu fiii sei.
26 Éru Ierusalimulu celu de susu este liberu, care este mumă nouî tuturoru.
27 Căci scrisu este: Veselesce-te, stérpă, care nu nasci, recnesce şi strigă, ceea ce nu ai dureri de facere; căci mai mulţi sûnt fiii celei singuratice, de câtu ai celeia ce are bărbatu.
28 Éru noi, fraţiloru, precumu Isaacu, sûntemu fii ai făgăduinţei.
29 Dară precumu atuncea celu ce se născuse dupre corpu persecuta pre celu *ce se născuse* dupre Spiritu; aşa *este* şi acumu.
30 Dară

ce dice scriptura? Isgonesce pre servă
şi pre fiiulu seu; căci fiiulu servei nu
31 va moscení cu fiiulu celei libere. Dreptu aceea, fraţiloru, nu sûntemu fii ai servei, ci ai celei libere.

CAP. 5.

Libertatea evangelică. Lucrările corpului se opunu fructeloru Spiritului.

1 Staţi dară în libertatea, cu care Christosu ne-a făcutu liberi, şi nu vĕ încurcaţi érăşi în jugulu servituţei.
2 Éccĕ eu Pavelu dicu vouî, că de vĕ veţi circumcide, Christosu nimicu
3 nu vî va folosi. Căci érăşi spunu fiecăruia ce se circumcide, că este de-
4 toru să împlinéscă tótă legea. V'aţi desfăcutu de la Christosu, voi cari voiţi să vĕ îndreptaţi prin lege; din
5 charu aţi căḑutu. Căci noi dupre Spiritu asceptămu speranţa dreptăţei,
6 *carea vine* din credinţă. Căci în Iisusu Christosu nici circumcisiunea nu póte nimicu, nici necircumcisiunea; ci cre-
7 dinţa care se lucréză prin iubire. Alergaţi bine; cine v'a opritu ca să nu
8 ascultaţi de adevĕru? Acéstă înduplicare nu *este* de la celu ce v'a chiă-
9 matu. Puçinu aluatu dospesce tótă
10 frămêntătura. Eu amu încredere în voi întru Domnulu, că altu nimicu nu veţi cugeta; éru celu ce vĕ turbură va purta pedépsa sa, ori-care
11 va fi. Şi eu, fraţiloru, de predicu încă circumcisiunea, pentru ce mai sûnt persecutatu? atunci a încetatu scan-
12 dalulu crucei. O de s'aru esclude de totu cei ce vĕ strică.
13 Căci voi, fraţiloru, v'aţi chiămatu la libertate; numai să nu *întrebuinţaţi* libertatea vóstră de pretecstu pentru corpu, ci în iubire să serviţi
14 unulu altuia. Căci tótă legea se împlinesce într'unu cuvêntu, *adecă* într' acesta: Să iubesci pre aprópele teu
15 ca însu-ţi pre tine. Éru de vĕ muşcaţi şi vĕ mâncaţi unulu pre altulu, căutaţi să nu vĕ nimiciţi unulu pre altulu.
16 Deci dicu: Âmblaţi dupre Spiritu,
17 şi nu veţi împlini pofta corpului. Căci corpulu poftesce în potriva spiritului, şi spiritulu în potriva corpului; şi acestia se împotrivescu unulu altuia,
18 încâtu nu faceţi cele ce aţi voi. Dară de sûnteţi conduşi de Spiritu nu sûnteţi subu lege. Éru faptele corpului 19
sûnt vederate, şi sûnt *acestea:* Adulteriulu, fornicaţiunea, necurăţia, desfrênarea, Idololatria, fermecătoriele, 20
neamiciţiele, sfeḑele, gelosiele, mâniele, gâlcevele, desbinările, eresurile, Pismele, uciderile, beţiele, îmbuibă- 21
rile, şi cele asemenea acestora; de cari mai'nainte vî spunu, precumu amu şi mai spusu, că cei ce facu unele ca acestea nu voru moscení împĕrăţia lui Dumneḑeu. Dară fructulu 22
Spiritului este: Iubirea, bucuria, pacea, îndelunga-răbdare, bunĕtatea, facerea de bine, credinţa; Blândeţa, 23
înfrênarea pofteloru: contra acestora lege nu este. Şi cei ce sûnt ai lui 24
Christosu, şi-au crucificatu corpulu cu patimele şi poftele *lui*. De trăimu 25
dupre Spiritu, să şi âmblămu dupre Spiritu. Să nu căutămu mărire de- 26
şértă, întărîtându unulu pre altulu, pismuindu unulu pre altulu.

CAP. 6.

Îndemnare de a ajuta unulu pre altulu. Pavelu nu se laudă de câtu în crucea lui Christosu.

Fraţiloru, de se va oblici vre unu 1
omu în vre o greşélă, voi cei spirituali îndreptaţi pre unulu ca acela cu spiritulu blândeţei; păzindu-te pre tine, ca să nu fii şi tu ispititu. Pur- 2
taţi sarcinele unulu altuia, şi aşa împliniţi legea lui Christosu. Căci de 3
socotesce cineva, că este ceva, nimicu fiindu, pre sine se încélă. Şi fie-care 4
să-şi cerceteze fapta sa, şi atuncea va avea laudă în sine însu-şi, éru nu în altulu. Căci fie-care 'şi va purta 5
sarcina sa.

Éru celu învĕţatu în cuvêntu să 6
comunice celui ce învĕţă tóte cele bune. Nu vĕ amăgiţi; Dumneḑeu nu 7
se batjocuresce; căci ori-ce sémênă omulu, aceea va şi secera. Căci celu 8
ce sémênă pentru corpulu seu, din corpu va secera stricăciune; éru celu ce sémênă pentru spiritu, din spiritu va secera viéţă eternă. Şi să nu ne 9
obosimu în facere de bine; căci la timpulu seu vomu secera, dacă nu ne vomu osteni. Aşa dară pênĕ cându 10
avemu îndemănare, să facemu bine cătră toţi, şi mai cu sémă cătră cei ai nostri de o credinţă.

11 Vedeți ce epistolă mare v'amu
12 scrisu cu mâna mea. Câți voru să se
făléscă de corpu, aceia vĕ silescu să
vĕ circumcideți, numai ca să nu su-
fere persecuțiune pentru crucea lui
13 Christosu. Căci însu-și cei ce sûnt cir-
cumcișI nu păzescu legea ; ci voiescu,
să vĕ circumcideți, ca să se laude în
14 corpulu vostru. Éru mie să nu-mi fie
a mĕ lăuda, de câtu numai în crucea
Domnului nostru Iisusu Christosu,
prin care s'a crucificatu lumea mie,
15 și eu lumei. Căci în Christosu Iisusu
nici circumcisiunea nu este ceva, nici
necircumcisiunea, ci făptura cea nouă.
Și câți voru âmbla dupre acéstă re- 16
gulă, pace *fie* preste ei și milă, și pre-
ste Israelulu lui Dumnedeu.
Éru mai multu nimenea să nu mĕ 17
supere ; căci eu portu pe corpulu meu
semnele Domnului Iisusu. Frațiloru, 18
charulu Domnului nostru Iisusu Chri-
stosu *fie* cu spiritulu vostru. Aminu.
Către Galateni s'a scrisu de la Roma.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
CĂTRĂ
EFESENI.

CAP. 1, 2.

Charulu lui Dumnedeu în Iisusu Christosu, care este capulu besericei. Unirea Iudeiloru și Ginților în Christosu.

1 Pavelu apostolu alu lui Iisusu Chris-
tosu prin voia lui Dumnedeu, sânți-
loru celoru ce sûnt în Efesu și cre-
2 dincioșiloru în Christosu Iisusu : Charu
fie vouî și pace de la Dumnedeu Pă-
rintele nostru, și de la Domnulu Ii-
susu Christosu.
3 Bine-cuvêntatu *fie* Dumnedeu și
Părintele Domnului nostru Iisusu
Christosu, care ne-a bine-cuvêntatu
cu tótă bine-cuvêntarea spirituală în
4 cele ceresci în Christosu ; Precumu,
ne-a alesu într'însulu mai'nainte de
întemeiarea lumei, ca să fimu noi sânți
și neprihăniți înaintea lui în iubire ;
5 Mai'nainte otărîndu-ne spre înfiere
către sine prin Iisusu Christosu, du-
6 pre buna-voință a voiei sale ; Spre
lauda mărirei charului seu, cu care
7 ne-a miluitu în celu iubitu ; În care
avemu rescumpĕrare prin sângele lui,
ertarea pĕcateloru, dupre bogăția cha-
8 rului seu ; Pre care l'a prisositu către
noi în tótă înțelepciunea și pricepe-
9 rea ; Făcêndu-ni cunoscutu misteriulu
voiei sale dupre bună-voința sa, care
10 a otărît'o în sine-și : Pentru pregătirea
plinității timpuriloru, ca să întrunés-
că tóte în Christosu, și cele din ce-
11 riuri și cele de pe pămêntu ; Într'în-
sulu, în care amu primitu și mosce-
nire, mai'nainte otărîți fiindu dupre
bună-voința celui ce lucréză tóte du-
pre svatulu voiei sale ; Ca să fimu 12
noi spre lauda mărirei sale, cari mai
ântĕiu amu credutu în Christosu ; În 13
care și voi *ați credutu,* audindu cu-
vêntulu adevĕrului, evangelia mân-
tuirei vóstre ; în care și credêndu v'ați
sigilatu cu Spiritulu Sântu celu făgă-
duitu ; Carele este arvuna moscenirei 14
nóstre pentru rescumpĕrarea stĕpâ-
nirei, spre lauda mărirei sale.
Dreptu aceea și eu, audindu cre- 15
dința vóstră în Domnulu Iisusu și
iubirea *vóstră* către toți sânții ; Nu 16
încetezu de a mulțumi pentru voi
amintindu-vĕ în rugăciunile mele : Ca 17
Dumnedeulu Domnului nostru Iisusu
Christosu, Părintele mărirei, să vî dee
Spiritulu înspirațiunei și alu desco-
perirei spre cunoscință *deplină* a lui;
Și ochi luminați minței vóstre, ca să 18
sciți speranța chiămărei lui, și bogă-
ția mărirei moscenirei lui în cei sânți ;
Și pré-înalta mărire a puterei sale 19
către noi cari credemu, dupre lucra-
rea puternicei sale tării ; Cu care a 20
lucratu în Christosu, sculându-lu din
morți, și punêndu-*lu* a ședé d'a drépta
sa în ceriu, Mai pre susu de câtu tótă 21
începĕtoria, de câtu tótă puterea și
stĕpânirea și domnia, și de câtu totu
numele ce se numesce nu numai în
secululu acesta, ci și în celu viitoru ;
Și tóte le-a supusu subu peciórele 22

lui, şi l'a pusu capu preste tóte în
23 beserică; Carea este corpulu lui, plinitatea celui ce împlinesce tóte în toţi.
1 Şi pre voi, cari eraţi morţi prin
2 abateri şi prin pĕcate; În cari órecându aţi âmblatu dupre cursulu lumei acesteia, dupre domnulu puterei aerului, a spiritului celui ce acumu
3 lucrézĕ în fiii neascultărei: Între cari şi noi toţi amu petrecutu órecându în poftele corpului nostru, făcêndu voiele corpului şi ale cugeteloru; şi eramu din fire fii ai mâniei,
4 ca şi cei-l-alţi. Éru Dumnedeu, bogatu fiindu în milă, pentru iubirea sa
5 cea mare cu care ne-a iubitu; Şi fiindu noi morţi prin pĕcate, ne-a viufăcutu împreună cu Christosu; [prin
6 charu sûnteţi mântuiţi]; Şi împreună cu *d'însulu ne*-a sculatu, şi *ne*-a pusu a şedé împreună în ceriu în Chris-
7 tosu Iisusu; Ca să arete în seculii cei viitori bogăţia cea mare a charului seu prin bunĕtatea *sa* spre noi în
8 Christosu Iisusu. Căci din charu sûnteţi mântuiţi prin credinţă; şi acésta nu de la voi; darulu lui Dumnedeu
9 *este;* Nu din fapte, ca să nu se laude
10 cineva. Căci noi sûntemu făptura lui, creaţi în Christosu Iisusu spre fapte bune, pre cari le-a pregătitu Dumnedeu, ca să âmblămu în ele.
11 Pentru aceea aduceţi-vĕ aminte, că voi óre cându păgâni *fiindu* în corpu, cari vĕ chiămaţi necircumcisiune de cătră cei ce se chiamă circumcisiune în corpu de mână făcută;
12 Că într'acelu timpu eraţi fără Christosu, înstrăinaţi de cetăţenia lui Israelu, şi străini de aşedămintele făgăduinţei, neavêndu speranţă, şi fără
13 Dumnedeu în lume; Éru acumu în Christosu Iisusu *fiindu,* voi cari órecându eraţi depărtaţi, v'aţi făcutu aprópe prin sângele lui Christosu.
14 Căci elu este pacea nóstră, care a făcutu amînduoĕ una, şi a derimatu
15 zidulu despărţirei *între noi:* Neamiciţia; desfiinţându prin corpulu lui legea ordineloru din precepte, spre a zidi în sine pre amînduoi întru unu
16 omu nou, *aşa* făcêndu pace; Şi spre a împăca lui Dumnedeu pre amînduoi *uniţi* într'unu corpu prin cruce, omorîndu neamiciţia printr'însa. Aşa a 17
venitu şi a predicatu pace vouî celoru de departe, şi celoru de aprópe. Căci 18
printr'însulu avemu amînduoi apropierea într'unu Spiritu cătră Părintele.
Pentru aceea nu mai sûnteţi stră- 19
ini şi nemernici, ci concetăţeni ai sânţiloru, şi casnici ai lui Dumnedeu;
Ziditi fiindu pe temelia apostoliloru 20
şi a profeţiloru, singuru Iisusu Christosu fiindu *pétra* unghiulară; În care 21
totu edificiulu alcătuindu-se, cresce spre templulu sântu în Domnulu; În 22
care şi voi împreună vĕ ziditi spre locaşu alu lui Dumnedeu în Spiritu.

CAP. 3.

Misteriulu chiămărei Ginţiloru, şi mărimea nespusă a iubirei lui Christosu cătră beserică.

Pentru acésta eu Pavelu legatulu lui 1
Iisusu Christosu pentru voi Ginţile;
De aţi auditu de diregĕtoria charului 2
lui Dumnedeu, care mi s'a datu pentru voi: Că prin descoperire mi-a fă- 3
cutu cunoscutu misteriulu; [precumu amu scrisu deja pe scurtu; Din care 4
cetindu, puteţi cunósce înţelegerea mea în misteriulu lui Christosu]; Care 5
în seculii trecuţi nu s'a făcutu cunoscutu fiiloru ómeniloru, precumu s'a descoperitu acumu sânţiloru lui apostoli şi profeţiloru prin Spiritu: Ca 6
Ginţile să fie împreună-moscenitóre, şi din acelaşi corpu, şi părtaşi făgăduinţei lui în Christosu prin evangeliă; Căreia m'amu făcutu servu, du- 7
pre darulu charului lui Dumnedeu, care mi s'a datu dupre lucrarea puterei lui; Mie, celui mai micu din 8
toţi sânţii, mi s'a datu acestu charu, spre a predica între Ginţi bogăţia lui Christosu cea nepĕtrunsă; Şi a lu- 9
miná pre toţi, care *este* împărtăşirea misteriului celui ascunsu din eternitate în Dumnedeu, care a creatu tóte prin Iisusu Christosu; Ca acumu în- 10
cepĕtorieloru şi puteriloru în ceriu să fie cunoscută prin beserică înţelepciunea lui Dumnedeu cea de multe feliuri; Dupre otărîrea cea eternă, care 11
a făcut'o în Christosu Iisusu Domnulu nostru; În care avemu îndrĕsnélă şi 12
apropiere cu încredere prin credinţă într'însulu. Pentru aceea rogu-vĕ, ca 13
să nu fiţi descuragiaţi în strîmtoră-

rile mele pentru voi, cari sûnt mărirea vóstră.
14 Pentru acésta plecu genunchiele
mele cătră Părintele Domnului nos-
15 tru Iisusu Christosu, De la care tóta familia în ceriu şi pe pământu se
16 numesce; Ca să vî dee, dupre bogaţia mărirei sale, să vĕ întăriţi cu putere prin Spiritulu seu în omulu celu
17 din întru; Ca Christosu să locuéscă în ânimele vóstre prin credinţă; ca fiindu înrădicinaţi şi întemeiaţi în
18 iubire; Să puteţi cuprinde împreună cu toţi sânţii, ce *este* lăţimea şi lungimea şi adûncimea şi înălţimea;
19 Şi să sciţi iubirea lui Christosu ce întrece *tótă* cunoscinţa, ca să vĕ deplíniţi în tótă plinitatea lui Dumnedeu.
20 Éru celui ce póte face pré de prisosu preste tóte cele ce ceremu séu gândimu, dupre puterea ce se
21 lucréză în noi, Aceluia *fie* mărire în beserica cea în Christosu Iisusu prin tóte generaţiunile în seculii seculiloru.

CAP. 4—6.

Îndemnare la unire în Christosu, şi a fugí de la corupţiunea lumei. Pavelu îndémnă la milă, şi condémnă necurăţia. Sânţirea şi detoriele căsătoriei. Detoriele reciproce între copii şi părinţi, şi între servi şi domni. Armele spirituale ale Crestinului.

1 Dreptu aceea rogu-vĕ, eu legatulu în Domnulu, ca să âmblaţi vrednici de chiămarea în care sûnteţi chiămaţi; Cu tótă umilinţa şi blândeţa, cu
2 îndelungă-răbdare, îngăduindu unu-
3 lu altuia în îubire; Silindu-vĕ a păzi unitatea Spiritului prin legătura
4 păcei. Unu corpu şi unu Spiritu, precumu şi sûnteţi chiămaţi într'o spe-
5 ranţă a chiămărei vóstre; Unu Dom-
6 nu, o credinţă, unu botezu; Unu Dumnedeu şi Părinte alu tuturoru, care *este* preste toţi şi prin toţi, şi în voi toţi.
7 Éru fie-căruia din noi s'a datu charu dupre mĕsura darului lui Christosu.
8 Pentru aceea dice: Suindu-se la înălţime, a făcutu multi robi, şi a datu
9 daruri ómeniloru. [Éru aceea *ce dice* că s'a suitu, ce este de câtu numai că s'a şi pogorîtu mai întĕiu la părţile cele mai de josu ale pământului?
10 Celu ce s'a pogorîtu, acela este care s'a şi suitu mai pe susu de tóte ce-
11 riurile, ca să împle tóte.] Şi acela a datu pre unii, apostoli; éru pre alţii, profeţi; éru pre alţii, evangelisti; éru pre alţii, păstori şi învĕţători;
Spre desevârşirea sânţiloru, spre lu- 12
crulu serviciului, spre edificarea corpului lui Christosu. Pênĕ ce vo- 13
mu ajunge toţi la unirea credinţei şi a cunoscinţei Fiiului lui Dumnedeu, în bărbatu desevârşitu, la mĕsura statului deplinu alu lui Christosu;
Ca să nu mai fimu prunci, învăluin- 14
du-ne şi purtându-ne de totu vêntulu învĕţăturei, prin amăgirea ómeniloru, prin vicleşugu spre mestesugirea încelăciunei; Ci urmărindu 15
adevĕrulu în iubire, să crescemu în tóte cătră d'însulu, care este capulu, Christosu; Din care totu corpulu 16
alcătuindu-se şi întocmindu-se prin tóte legăturele *cari* una pe alta ajutându-se, dupre lucrare în mĕsura fiecăruia membru, face crescerea corpului pentru a sa edificare în iubire.
Dreptu aceea dicu, şi vî mărturi- 17
sescu în domnulu: Să nu mai âmblaţi precumu âmblă şi cele-l-alte Ginţi în deşertăciunea mintei loru; Întu- 18
necaţi fiindu la minte, înstrăinaţi de la viéţa lui Dumnedeu prin necunoscinţa ce este în d'înşii pentru împetrirea ânimei loru; Cari fiindu în 19
nesimţire s'au datu desfrênărei, spre a comite totu feliulu de necurăţire cu lămomiă. Éru voi nu aşa v'aţi 20
învĕţatu despre Christosu; Dară 21
precumu aţi auditu de d'însulu, şi v'aţi învĕţatu într'însulu, cumu este adevĕrulu în Iisusu; Trebue să vĕ 22
desbrăcaţi de omulu celu vechiu cu petrecerea sa de mai'nainte, carele se strică prin poftele încelăciunei;
Şi să vĕ înoiţi în spiritulu minţei 23
vóstre; Şi ca să vĕ îmbrăcaţi în o- 24
mulu celu nou, care s'a făcutu dupre Dumnedeu în dreptate şi în sânţire adevĕrată.
Dreptu aceea lepĕdându minciuna, 25
vorbiţi adevĕrulu fie-care cu aprópele lui; căci sûntemu unii altora membri.
Mâniaţi-vĕ, şi nu pĕcătuiţi; sóre- 26
le să nu apună întru mânia vóstră;
Nu daţi locu diabolului. 27
Celu ce fură, să nu mai fure; ci 28
mai bine să se ostenéscă, lucrându binele cu mânele *sale,* ca să aibă de

29 datu celui în lipsă. Nici unu cuvêntu reu să nu ésă din gura vóstră, ci numai *cuvêntu* bunu spre edificare după trebuinţă, ca să împărtăşéscă
30 charu celoru ce audu. Şi să nu întristaţi Spiritulu celu Sântu alu lui Dumneḑeu, prin care v'ati sigilatu spre ḑiua rescumpĕrărei.
31 Tótă amărăciunea şi mânia, şi urgia şi strigarea, şi hula să se redice de la voi, împreună cu tótă reutatea;
32 Şi fiţi unulu cătră altulu buni, îndurători, ertându unulu altuia, precumu şi Dumneḑeu v'a ertatu în Christosu.

1 Următori fiţi lui Dumneḑeu, ca
2 nisce fii iubiţi; Şi âmblaţi în îubire precumu şi Christosu ne-a iubitu pre noi, şi s'a datu pre sine pentru noi daru şi sacrificiu lui Dumneḑeu spre mirosu plăcutu.
3 Dară desfrênarea şi tótă necurăţirea séu sgârcenia, nici să se numéscă între voi, precumu se cade
4 sântiloru; Nici cuvintele urîte, nici vorba nebunéscă, nici glumirea, cari nu sûnt cuviincióse; ci mai bine
5 mulţiumită. Căci acésta sciţi, că nici celu desfrênatu, séu necuratulu, séu sgârcitulu, care este idololatru, nu are moscenire în împĕrăţia lui
6 Christosu şi a lui Dumneḑeu. Nimenea să nu vĕ încele cu cuvinte deşerte; căci pentru acestea vine mânia lui Dumneḑeu preste fiii neascultă-
7,8 rei. Deci nu fiţi părtaşi loru. Căci eraţi óre-cându întunerecu; éru acumu *sûnteţi* lumină în Domnulu; âmblaţi
9 *dară* ca fii ai luminei; [Căci fruptulu Spiritului stă în tótă bunĕtatea
10 şi dreptatea şi adeverulu]; Cercându
11 ce este bine-plăcutu Domnului. Şi nu luaţi parte la lucrurile neroditóre ale întunerecului, ci mai bine mustraţi-*le*.
12 Căci cele ce se facu de cătră d'înşii într'ascunsu, este ruşine de
13 a *le* şi vorbi. Éru tóte acestea vĕḑêndu-se de lumină, se arétă; căci
14 totu ce se arétă este lumină. Pentru aceea ḑice: Descéptă-te celu ce dormi, şi te scólă din morţi, şi te va luminá Christosu.
15 Vedeţi dară, ca să âmblaţi cu pază, nu ca nisce neînţelepţi, ci ca
16 cei înţelepţi; Rescumpĕrându timpulu, pentru că ḑilele sûnt rele.
Dreptu aceea nu fiţi nepriceputi, ci 17
înţelegeţi ce *este* voia Domnului. Şi 18
nu vĕ îmbĕtaţi de vinu, în care este desfrênare; ci vĕ împleţi de Spiritu;
Vorbindu între voi în psalmi şi imne 19
şi cântări spirituale, cântându şi lăudându în ânimele vóstre Domnului;
Mulţumindu în totu timpulu 20
pentru tóte lui Dumneḑeu şi Părintele, în numele Domnului nostru, Iisusu Christosu;
Supuneţi-vĕ unulu 21
altuia în frica lui Dumneḑeu.

Femeiloru, supuneţi-vĕ bărbaţi- 22
loru vostri ca Domnului.
Căci bar- 23
batulu este capu femeei, precumu şi Christosu este capu besericei; şi acesta este mântuitorulu corpului.
Deci precumu beserica se supune 24
lui Christosu, aşa *să se supună* şi femeele bărbaţiloru loru în tóte.

Bărbaţiloru, iubiţi-vî femeele vós- 25
tre, precumu şi Christosu a iubitu beserica, şi pre sine s'a datu pentru d'însa:
Ca să o sânţéscă, curăţindu-o 26
cu spalare de apa prin cuvêntu;
Ca 27
să o pună înainte-şi beserică mărĕţă, neavêndu pată séu sbârcitură, séu altu ceva de acestu feliu; ci ca să fie sântă şi neprihănită.
Aşa deto- 28
rescu bărbaţii să-şi iubéscă femeele loru ca şi corpurile loru însi-şi. Celu ce-şi iubesce pre femeea sa, se iubesce pre sine.
Căci nimenea nici odata nu 29
şi-a urîtu corpulu seu; ci-lu nutresce şi-*lu* încălḑesce, precumu şi Christosu beserica;
Căci noi sûntemu 30
membri ai corpului seu, din carnea sa, şi din ósele sale.
Pentru aceea 31
va lăsa omulu pre părintele seu şi pre muma *sa,* şi se va lipi de femeea sa, şi voru fi amînduoi unu corpu.
Mare este acestu misteriu; éru eu 32
vorbescu de Christosu şi de bĕserică;
Deci dară şi voi în parte fie-care aşa să- 33
şi iubéscă pre femeea sa ca pre sine; éru femeea să respecte pe bărbatu.

Copiiloru, ascultaţi, pre părinţii vostri 1
în Domnulu; căci acésta este dreptu.
Onóră pre părintele teu, şi pre muma 2
ta; acesta este ordinulu celu d'ântĕiu alu făgăduinţei;
Ca să-ţi fie bine, 3
şi să trăesci îndelungu pe pământu.
Şi voi, părinţiloru, nu întărîtaţi 4

pre copiii vostri spre mâniă; ci cresceți-i în învețătura și îndreptarea Domnului.

5 Serviloru, ascultați pre domnii *vostri* cei dupre corpu cu frică și cu cutremuru, în simplitatea ânimei vóstre, ca pre Christosu; Nu numai de
6 fația ochiloru servindu-li, ca cei ce voru să placa ómeniloru; ci ca servi ai lui Christosu, făcêndu voia lui
7 Dumnedeu din ânimă; Cu buna-voință servindu-*li;* ca Domnului, éru nu ca
8 ómeniloru; Sciindu că ori-ce bine va face fie-care, aceea va primi de la Domnulu, *fie* elu servu séu liberu.
9 Și voi, domniloru, aceleași să faceți cătră d'înșii, lăsându amenințarea; sciindu că și alu vostru Domnu este în ceriuri, și căutare în fațiă nu este la d'însulu.
10 Pe lûngă acésta, frații mei, fiți tari în Domnulu, și în puterea tăriei lui;
11 Îmbrăcați-vĕ în tótă armarea lui Dumnedeu, ca să puteți sta contra mestesugiriloru diabolului. Căci nu ni este
12 luptă în contra cărnei și sângelui, ci în contra începĕtorieloru și puteriloru și a domniloru întunereculuí lumei acesteia, în contra spiriteloru rele din
13 înalțimi. Pentru aceea luați tóte armele lui Dumnedeu, ca să vĕ puteți împotrivi în diua cea rea, și tóte în-
14 deplinindu să stați. Stați deci, încingêndu-vĕ cópsele vóstre cu adeverulu, și îmbrăcându-vĕ cu platosa dreptății;
Și încălțându-vĕ peciórele în gătirea 15
evangeliei păcei; Preste tóte luați pa- 16
văza credinței, cu care veți stinge tóte
săgețele cele arzĕtóre ale viclénului; Și 17
luați coifulu mântuirei, si sabia Spiritului, care este cuvêntulu lui Dumnedeu: Rugându-vĕ în totu timpulu 18
cu rugăciunea și cererea în Spiritu;
și spre însă-și acésta priveghindu cu
tótă stăruința și rugăciunea pentru
toți sânții; Și pentru mine, ca să mi 19
se dee cuvêntulu, ca cu îndrĕsnélă să deschidu gura mea a predica misteriulu evangeliei; Pentru care sûnt solu 20
în lanțuri; ca într'însa cu îndrĕsnélă
să vorbescu, precumu mi se cade a vorbi.
Éru ca să sciți și voi cele despre 21
mine, *și* ce facu, Tichicu, iubitulu frate
și credinciosu servu în Domnulu, vî va
face cunoscutu tóte; Pre care pentru 32
însă-și acésta l'amu trămesu la voi, ca
să sciți cele despre noi, și *ca* să mângăe ânimele vóstre.
Pace *fie* fraților și iubire cu cre- 23
dință de la Dumnedeu Părintele, și
de la Domnulu Iisusu Christosu. Cha- 24
rulu *fie* cu toți cari iubescu pre Domnulu nostru Iisusu Christosu în sinceritate. Aminu.

Cătră Efeseni s'a scrisu de la Roma și s'a trămesu prin Tichicu.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
CĂTRĂ
FILIPPENI.

CAP. 1, 2.

Iubirea apostolului cătră Filippeni, și fruptele întristărei sale. Christosu este viéța sa, și mórtea lui 'i este câștigu. Îndemnare la unire în Christosu. Lăudarea lui Timotheiu și Epafroditu.

1 Pavelu și Timotheiu, servi ai lui Iisusu Christosu, tuturoru sânților în Christosu Iisusu, celoru ce sûnt în Filippi, împreună cu episcopii și di-
2 aconii: Charu *fie* vouî și pace de la Dumnedeu Părintele nostru, și de la Domnulu Iisusu Christosu.
3 Mulțumescu Dumnedeului meu în
4 tótă amintirea de voi; În totu timpulu în tótă rugăciunea mea pentru voi toți cu bucuriă făcêndu rugăciune,
Pentru participarea vóstră în evan- 5
gelia, în diua d'ântêiu pênĕ acumu;
Încredințatu fiindu de însă-și acésta, 6
că celu ce a începutu în voi lucrulu celu bunu, '*lu* va îndeplini pênĕ la diua lui Iisusu Christosu; Precumu 7
amu temeiu a cugeta acésta despre voi toți, pentru că și în lanțurile mele și în apĕrarea și adeverirea evangeliei m'aveți în ânima vóstră, voi, cari toți sûnteți părtași charului meu. Căci 8
Dumnedeu 'mi este marturu, că vĕ iubescu pre voi toți cu iubirea de

9 ânimă în Iisusu Christosu. Şi de acé-
sta rogu-mĕ, ca iubirea vóstră încă
mai multu să prisoséscă în cunoscinţă
10 şi în tótă priceperea, Ca să cercaţi
ce este dreptu şi ce este nedreptu, *şi*
ca să fiţi curaţi şi neprihăniţi în ḑiua
11 lui Iisusu Christosu; Plini de frup-
tele dreptăţei, cari prin Iisusu Chris-
tosu *servescu* spre mărirea şi lauda
lui Dumneḑeu.
12 Éru voiescu să sciţi voi, fraţiloru,
că cele *ce* mi *s'au întêmplatu*, au
ajutatu chiaru la înaintarea evange-
13 liei; Fiindu că în totu pretoriulu şi
la toţi cei-l-alţi s'au făcutu cunoscute
14 lanţurile mele; Şi cei mai mulţi din
fraţi în Domnulu, încurăgiaţi fiindu
prin lanţurile mele, cu mai multă în-
drăsnélă au vorbitu cuvêntulu *şi* fără
15 frică. Unii de o parte predică pre
Christosu din rîvnă şi emulaţiune;
alţii de altă parte din buna-voinţă;
16 Unii predică pre Christosu din emu-
laţiune, nu din sinceritate, socotindu
17 că voru îngreuia lanţurile mele; Éru
alţii din iubire, sciindu că sûnt rôn-
18 duitu pentru apĕrarea evangeliei. Dară
cumu? ori în ce chipu *va fi*, séu *nu-
mai* la părere, séu în sinceritate,
Christosu se predică; şi pentru acé-
sta mĕ bucuru, şi mĕ voiu bucura.
19 Căci sciu, că acésta 'mi va fi de mân-
tuire prin rugăciunea vóstră, şi prin
ajutorulu Spiritului lui Iisusu Chris-
20 tosu; Dupre tarea mea asceptare şi
speranţă, că în nimicu nu mĕ voiu
ruşina, ci *că* cu tótă îndrăsnéla, pre-
cumu în totu timpulu, *aşa* acumu se
va mări Christosu în corpulu meu,
séu prin viéţa *mea* séu prin mórtea
21 *mea*. Căci viéţa mea *este* Christosu,
22 şi mórtea 'mi *este* câstigu. Éru dacă
trăescu în corpu, acésta 'mi este frup-
tulu lucrului meu; dară ce voiu alege
23 nu sciu. Căci mĕ strîmtorezu în duoĕ
priviri: avêndu dorinţă a mĕ desface
de corpu şi a fi împreună cu Chris-
tosu, ceea ce este cu multu mai bine;
24 Dară a remâné în corpu *este* mai de
25 trebuinţă pentru voi. Deci avêndu
acéstă încredere, sciu că voiu remâné
şi voi petrece cu voi toţi, pentru îna-
intarea vóstră în credinţă, şi pentru
26 bucuria *vóstră;* Ca fala vóstră să fie
mare în Iisusu Christosu despre mine,
prin venirea mea, érăşi la voi. Nu- 27
mai să âmblaţi vrednici de evangelia
lui Christosu, ca ori venindu eu şi
vĕḑêndu-vĕ, ori nefiindu de faţiă la
voi, să audu despre voi, că staţi în-
tr'unu spiritu, cu unu cugetu împre-
ună luptându-vĕ pentru credinţa evan-
geliei; Întru nimicu nesfiindu-vĕ de 28
împotrivitori; ceea ce acelora este
dovédă de perḑare, éru vouî de mân-
tuire, şi acésta de la Dumneḑeu; Căci 29
vouî s'a dăruitu în privinţa lui Chris-
tosu, nu numai a crede în elu, ci şi
a suferí pentru d'însulu. Susţinêndu 30
aceeaşi luptă, care aţi vĕḑutu în mine,
şi *care* aţi auḑitu că amu.

Deci de *este* vre o consolaţiune în 1
Christosu, de este vre o mângăiere a
iubirei, de *este* vre o împărtăşire a
Spiritului, de *este* vre o duioşiă şi în-
durare, Îndepliniţi bucuria mea, ca 2
să cugetaţi aceeaşi, avêndu aceeaşi
iubire, unu sufletu *fiindu şi* una cu-
getându; Nimicu *făcêndu* prin emu- 3
laţiune şi mărire deşértă: ci în umi-
linţă unulu pre altulu socotindu *a fi*
mai înaltu sie-şi. Să nu caute fie-care 4
de ale sale, ci fie-care şi de ale altuia.
Să fie în voi acelaşi cugetu, care 5
era şi în Christosu Iisusu; Care, în 6
chipulu lui Dumneḑeu fiindu, nu a
socotitu ca o răpire a fi întocma cu
Dumneḑeu; Ci s'a deşertatu pre sine, 7
luându chipu de servu, făcêndu-se în
asemĕnarea ómeniloru; Şi aflându-se 8
la chipu ca omulu, s'a umilitu pre 8
sine, făcêndu-se ascultătoru pênĕ la
mórte, şi mórte de cruce. Pentru acé- 9
sta şi Dumneḑeu l'a pré-înălţatu, şi
i-a dăruitu nume, care este preste
totu numele; Ca în numele lui Iisusu 10
să se plece totu genunchiulu alu ce-
loru ceresci, şi alu celoru pĕmêntesci,
şi alu celoru de desubtu; Şi *ca* tótă 11
limba să mărturiséscă, că Iisusu Chris-
tosu *este* Domnu spre mărirea lui
Dumneḑeu Părintele.
Deci, iubiţii mei, precumu în totu 12
timpulu aţi ascultatu, nu numai
cându eramu de faţiă, ci cu multu
mai multu cându sûnt absentu, lu-
craţi mântuirea vóstră cu frică şi cu
cutremuru. Căci Dumneḑeu este care 13
lucréză în voi şi a voí şi a face, dupre

14 bună-voința *sa.* Tóte faceți-le fără de
15 murmure și fără de dispute; Ca să fiți neprihăniți și întregi, fii ai lui Dumnedeu nevinovați în mediloculu unui nému îndĕrĕtnicu și înreutățitu, între care străluciți ca nisce
16 lumini în lume, Oprindu-vĕ la cuvêntulu vieței spre fala mea în diua lui Christosu, că nu amu alergatu îndeșertu, nici nu m'amu ostenitu îndeșertu.
17 Că deșí mĕ vĕrsu asupra sacrificiului și în serviciulu credinței vóstre, mĕ bucuru; da, mĕ bucuru cu
18 voi toți. Și voi vĕ bucurați; da, vĕ
19 bucurați cu mine. Și speru în Domnulu Iisusu să trămetu pre Timotheiu încurêndu la voi, ca și eu să mĕ reînsufletescu, aflându cele despre voi.
20 Căci pre nimene *altulu* nu amu asemenea *lui,* care să se îngrigéscă de
21 voi cu sinceritate. Căci toți caută ale loru, éru nu ale lui Iisusu Christosu.
22 Éru voi sciți încercarea lui, că precumu unu fiiu unui părinte, *așa* a servitu elu împreună cu mine în
23 evangeliă. Deci pre acesta speru să-lu trămetu îndată, după ce voiu fi regu-
24 latu cele de pe lângă mine. Și amu încredere în Domnulu, că și eu în curêndu voiu veni la voi.
25 Încă amu socotitu de trebuință a trămete la voi pre Epafroditu, fratele și conlucrătorulu și conluptătorulu meu, éru alu vostru apostolu și
26 ajutătoru în trebuințele mele. Căci se doria de voi toți, și era fórte întristatu, pentru că ați auditu că a fostu
27 bolnavu. Căci într'adevĕru a fostu bolnavu de mórte; dară Dumnedeu l'a miluitu; și nu numai pre elu, ci și pre mine, ca să nu amu întristare
28 preste întristare, Deci câtu mai curêndu l'amu trămesu, ca vĕdêndu-lu érăși să vĕ bucurați, și ca eu să fiu
29 mai puținu întristatu. Deci primiți-lu în Domnulu cu tótă bucuria, și să
30 prețuiți pre unii ca acestia; Căci pentru lucrulu lui Christosu s'a apropiatu pênĕ la mórte, nebăgêndu în sémă viéța sa, ca să îndeplinéscă lipsa serviciului vostru cătră mine.

CAP. 3, 4.

Renunțarea lui Pavelu de totu lucrulu pentru Iisusu Christosu. Îndemnare la stăruință. Desinteresarea lui Pavelu.

Pe lângă acestea, frații mei, bucu- 1
rați-vĕ în Domnulu. A scrie vouî aceleași mie nu-mi *este* de îngreuiere, éru vouî vî *este* de siguranță.

Păziți-vĕ de câni; păziți-vĕ de 2
lucrătorii cei rei, păziți-ve de rupțură. Căci noi sûntemu cei circum- 3
cișí, cari servimu lui Dumnedeu în spiritu, și ne lăudămu în Christosu Iisusu, dară nu ne încredemu în corpu.
Măcaru că eu m'așiu puté bisui și în 4
corpu. De se pare cuiva altuia, că póte a se bisui în corpu, cu atâta mai multu eu: Circumcisu a opta di, din 5
némulu lui Israelu, din semința lui Beniaminu; Ebreu din Ebrei; dupre lege, Fariseu; Dupre zelu urmărindu 6
beserica; dupre dreptatea cea din lege, fără de prihană. Dară cele ce-mi erau 7
dobêndă, acestea le-amu socotitu pagubă pentru Christosu. Mai multu 8
încă socotescu tóte pagubă pentru cea mai desevârșită cunoscință a lui Christosu Iisusu, Domnulu meu; pentru care m'amu păgubitu de tóte, și le socotescu *a fi* gunóie, ca să câștigu pre Christosu; Și să mĕ aflu într'în- 9
sulu, neavêndu dreptatea mea cea din lege, ci ceea ce este prin credință în Christosu, acea dreptate *care vine* de la Dumnedeu prin credință; Ca să 10
cunoscu pre elu, și puterea învierei lui, și împărtășirea suferințeloru lui, conformându-mĕ morței lui; Ca dóră 11
cumva așiu ajunge la învierea morțiloru.

Nu că așiu fi deja ajunsu, séu așiu 12
fi deja desevârșitu; ci urmărescu, ca dóră așiu ajunge *aceea* pentru care sûnt și cuprinsu de Christosu Iisusu.
Frațiloru, eu încă nu mĕ socotescu 13
să fi ajunsu; dară *acésta* una *facu*; uitându cele din urmă, și întinzêndumĕ la cele din'nainte. Alergu la țintă 14
cătră resplătirea chiămărei celei ceresci a lui Dumnedeu în Christosu Iisusu.

Deci câți sûntemu desevârșiți, să 15
cugetămu acésta; și dacă cugetați ceva într'altu chipu, Dumnedeu vî va descoperí și acésta. Dară să âm- 16

blămu dupre aceeaşi regulă cu care amu ajunsu; să cugetămu aceeaşi.
17 Fraţiloru, fiţi următori mie, şi vĕ uitaţi la cei ce âmbla aşa, precumu
18 aveţi esemplu pre noi. (Căci mulţi âmblă, de cari de multe ori v'amu ḑisu, éru acumu şi plângêndu ḑicu, că *sûnt* neamicii crucei lui Chris-
19 tosu; Alu cărora sfârşitu *este* perḑarea, alu cărora Dumneḑeu *este* pântecele, şi *a cărora* mărire *este* în ruşinea loru, cari cugetă cele pă-
20 mêntesci.) Éru noi ne purtămu ca cetăţeni ai cerului, de unde şi asceptămu pre Mântuitorulu, si Dom-
21 nulu nostru Iisusu Christosu; Care va schimba corpulu nostru celu înjositu, ca să se facă asemenea corpului seu celui măreţu, dupre lucrarea cu care póte a-şi supune tóte.

1 Deci, fraţii mei cei iubiţi şi doriţi, bucuria şi cununa mea, aşa staţi în Domnulu, iubiţiloru!
2 Rogu pre Evodia, şi rogu pre Sintichia, ca să cugete aceeaşi în Dom-
3 nulu. Înca rogu-te şi pre tine, soţiule credinciosu, ajută-li loru, căci ele împreună cu mine s'au luptatu pentru evangeliă; împreună cu Climentu, şi cei-l-alţi conclucrători ai mei, ale cărora nume *sûnt scrise* în cartea vieţei.
4 Bucuraţi-vĕ în Domnulu totu-deuna, *şi* érăşi ḑicu: Bucuraţi-vĕ.
5 Blândeţa vóstră să se arete tuturoru
6 ómeniloru. Aprope *este* Domnulu. Întru nimicu să nu fiţi îngrijiţi; ci în tóte prin rugă şi rugăciune cu mulţumită să se facă cunoscutu cererile
7 vóstre lui Dumneḑeu. Şi pacea lui Dumneḑeu, care întrece tótă înţelegerea, va păzi ânimele şi cugetele vóstre în Christosu Iisusu.
8 Pe lângă acestea, fraţii *mei,* câte sûnt adevĕrate, câte *sûnt* respectuóse, câte *sûnt* drepte, câte *sûnt* curate, câte *sûnt* de iubitu, câte *sûnt* demne de laudă, ori-*ce* virtute, şi ori-ce laudă, la acestea să vĕ gândiţi; Cari v'aţi 9
şi învĕţatu, şi aţi primitu, şi aţi vĕḑutu în mine, *acestea* să *le* faceţi; şi Dumneḑeulu păcei va fi cu voi.
M'amu bucuratu fórte în Dom- 10
nulu, că în sfârşitu s'a desceptatu érăsi îngrijirea vóstră de mine, la care şi gândiaţi, dară v'a lipsitu timpu potrivitu. Nu dóră că ḑicu 11
acésta pentru lipsa *mea*; căci m'amu deprinsu în ori-ce sûnt a fi îndestulatu. Sciu şi a suferí lipsă, şi a ave 12
de prisosu; în totu şi în tóte m'amu învĕţatu, şi a mĕ sătura şi a flămândí; şi a ave prisosu şi a suferí lipsă. Tóte le potu prin Christosu, care 13
mĕ întăresce.
Dară bine aţi făcutu, de aţi luatu 14
parte la strîmtorarea mea. Sciţi şi 15
voi, Filippeniloru, că la începutulu evangeliei, cându amu eşitu din Macedonia, nici o beserica nu a statu în legatură cu mine în privinţa de dare şi de luare, de câtu numai voi singuri.
Căci chiaru în Thessalonicu şi o dată 16
si de duoĕ-ori aţi trămesu cele spre trebuinţa mea. Nu că cautu dare, ci 17
cautu fruptulu ce prisosesce pe socotéla vóstră. Dară amu de tóte, şi amu 18
de prisosu, m'amu împlutu, luându de la Epafroditu *cele trămese* de la voi, mirosu de bună mirésmă, sacrificiu bine-primitu, plăcutu lui Dumneḑeu. Éru Dumneḑeulu meu să în- 19
deplinéscă tóte trebuinţele vóstre, dupre bogăţia sa în mărire prin Christosu Iisusu. Éru lui Dumneḑeu şi 20
Părintelui nostru *fie* mărire în seculii seculiloru. Aminu.
Salutaţi pre toţi sânţii în Christosu 21
Iisusu. Vĕ salută pre voi fraţii, cari sûnt cu mine. Vĕ salută toţi sânţii, 22
mai alesu cei din casa Cesarului. Cha- 23
rulu Domnului nostru *fie* cu voi toţi. Aminu.

Cătră Filippeni s'a scrisu de la Roma şi s'a trămesu prin Epafroditu.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
CĂTRĂ
COLOSSENI.

CAP. 1.

Credința Colosseniloru. Suferințele lui Pavelu..

1 Pavelu apostolu alu lui Iisusu Chri-
tosu prin voia lui Dumnedeu, și Ti-
2 motheiu fratele: Sânțiloru și credin-
cioșiloru frați în Christosu ce sûnt în
Colosse: Charu *fie* vouî și pace de la
Dumnedeu, Părintele nostru, și de la
Domnulu Iisusu Christosu.
3 Mulțumimu lui Dumnedeu și Pă-
rintelui Domnului nostru Iisusu Chris-
tosu, totu-de-una rugându-ne pentru
4 voi. Audindu de credința vóstră cea în
Christosu Iisusu, și iubirea *vóstră* cătră
5 toți sânții; Pentru speranța cea păstrată
vouî în ceriuri, de care ați auditu mai
'nainte în cuvêntulu adevĕrului evan-
6 geliei; Care a venitu la voi, precumu și
în tótă lumea, și produce fruptu, pre-
cumu și în voi, din diua în care ați au-
ditu și ați cunoscutu charulu lui Dum-
7 nedeu într'adevĕru; Precumu v'ați și
învĕțatu de la Epafra, iubitulu conlu-
crătoru cu noi, care este pentru voi ser-
8 vu credinciosu alu lui Christosu. Care
ni-a și aretatu iubirea vóstră în Spiritu.
9 Dreptu aceea și noi, din care di
amu auditu *de acestea,* nu încetămu
rugându-ne pentru voi, și cerêndu ca
să vĕ împleți de cunoscința voiei lui
în tótă înțelepciunea și înțelegerea
10 spirituală; Ca să âmblați cu vredniciă
Domnului spre a-i plăce în tóte, frupti-
feri fiindu în totu lucrulu bunu, și
crescêndu în cunoscința lui Dumne-
11 deu; Întărindu-vĕ cu tótă puterea
dupre puterea cea mărétă a sa în tótă
îngăduirea și îndelunga-răbdare cu
12 bucuriă; Mulțumindu Părintelui, care
ne-a învrednicitu a fi părtași ai sórtei
13 sânțiloru în lumină; Care ne-a scă-
patu din puterea întunerecului, și *ne*-a
strămutatu în împĕrația Fiiului seu
14 celui iubitu; În care avemu rescum-
pĕrarea prin sângele lui, ertarea pĕ-
15 cateloru; Care este chipulu lui Dum-
nedeu celui nevĕdutu, ântĕiu-născu-
16 tulu a tótă făptura. Căci printr'însulu
s'au făcutu tóte, cele din ceriuri și cele
de pe pământu, cele vĕdute și cele nevĕ-
dute; séu tronurile séu domniele, séu
începĕtoriele, séu stĕpânirile; tóte s'au
făcutu printr'însulu și pentru d'însulu;
Și elu este mai'nainte de tóte, și tóte 17
printr'însulu subsistă; Și elu este ca- 18
pulu corpului, besericei; carele este
și începutulu, ântĕiu-născutulu din
morți; ca să fie elu în tóte celu d'ântĕiu.
Căci *Părintele* a bine-voitu, ca în 19
elu să locuéscă tótă plinitatea; Și fă- 20
cêndu pacea prin sângele crucei lui,
să împace printr'însulu tóte pentru
sine; printr'însulu, *dicu,* séu celoru
de pe pământu, séu celoru din ceriuri.
Și pre voi, cari erați óre-cându în- 21
străinați și neamici cu mintea prin
lucruri rele, dară acumu v'a împăcatu,
În corpulu carnei lui prin mórte, ca 22
să vĕ pună sânți și fără de prihană și
nevinovați înaintea sa; De veți re- 23
mâné întemeiați și întăriți în credință,
și nu veți părăsi speranța evangeliei,
de care ați auditu, carea s'a și predi-
catu la tóte făpturele cele de subu
ceriu; căreia eu Pavelu sûnt servu.
Acumu mĕ bucuru în suferințele 24
mele pentru voi, și îndeplinescu lip-
sele suferințeloru lui Christosu în
corpulu meu pentru corpulu seu, care
este beserica; Căreia eu m'amu fă- 25
cutu servu, dupre diregĕtoria care
Dumnedeu mi-a datu pentru voi, ca
să predicu cu deplinĕtate cuvêntulu
lui Dumnedeu; Adecă misteriulu celu 26
ascunsu din toți secului și din tóte
generațiunile, éru acumu s'a aretatu
sânțiloru lui; Cărora a voitu Dum- 27
nedeu a li face cunoscutu, care *este*
bogăția mărirei misteriului acestuia
între Ginți, care este Christosu între
voi, speranța mărirei; Pre care noi 28
'lu predicămu, îndemnându pre totu
omulu, și învĕțându pre totu omulu
în tótă înțelepciunea; ca să punu
înainte pre totu omulu desevârșitu
în Christosu. Spre acésta mĕ și oste- 29
nescu, luptându-mĕ prin puterea lui,
care lucréză puternicu prin mine.

CAP. 2—4.

Tesaure de înțelepciune în Iisusu Christosu. Învățători mincinoși. Îndemnare la pietate și la urmarea detorieloru casnice. Despre stăruință în rugaciune. Salutări.

1 Că voiescu să sciți câtu de mare luptă
ținu pentru voi, și pentru cei din Lao-
diceea, și pentru aceia cari nu au vă-
2 dutu făcia mea în corpu; Ca să se
mângăie ânimele loru, unite fiindu în
iubire, si ca să fiti deplinu înformați
de tótă înțelepciunea înțelegerei, spre
cunoscința misteriului lui Dumnedeu,
3 și a Părintelui și a lui Christosu; În
care sûnt ascunse tóte tesaurile înțe-
4 lepciunei și ale cunoscinței. Și acésta
dicu, ca nimenea să nu vĕ amăgéscă
5 cu cuvinte de înduplecare. Căci deși
nu sûnt de față cu corpulu, dară cu
spiritulu sûnt împreună cu voi, bucu-
rându-mĕ, și vĕdêndu rônduéla vóstră
și tăria credinței vóstre în Christosu.
6 Deci precumu ați primitu pre Chris-
tosu Iisusu Domnulu, *așa* să âmblați
7 într'însulu; Înrădicinați și ziditi fiindu
într'însulu, și întărindu-vĕ în credință,
precumu v'ați învĕțatu, înaintindu în
ea cu mulțumită.
8 Căutați ca să nu vĕ răpéscă cineva
cu filosofia, și cu încelăciunea deșértă,
dupre tradițiunea ómeniloru, dupre
elementele lumei, și nu dupre Chris-
9 tosu. Căci într'însulu locuesce tótă
10 plinitatea dumnedeirei trupesce. Și
sûnteți deplini într'însulu, care este
capulu a tótă începĕtoria și puterea.
11 În care sûnteți și circumcișși cu cir-
cumcisiune nefăcută de mâni, în des-
brăcarea corpului pĕcateloru carnei
12 în circumcisiunea lui Christosu. În-
gropați fiindu împreună cu elu în bo-
tezu, în care v'ați și sculatu împreună,
prin credința faptică alui Dumnedeu,
13 care l'a sculatu din morți. Și pre voi,
cari erați morți în pĕcate și în necir-
cumcisiunea carnei vóstre, v'a viu-
făcutu împreună cu d'însulu, ertându-
14 vî tóte greșelele; Stergêndu înscrisulu,
celu contra nóstră, *fostu* în ordine, ceea
ce ni era contrariu; și l'a luatu din
15 medilocu, pironindu-lu pe cruce; Des-
brăcându începĕtoriele și puterile,
i-a vĕditu de față, triumfându asupra
loru prin ea.
16 Deci nimenea să nu vĕ condemne
pentru mâncare séu bĕutură, séu în
privința serbătorei, séu a lunei noue,
séu a sâmbeteloru; Cari sûnt umbră 17
celoru viitóre; éru corpulu *este* alu
lui Christosu. Să nu vî răpéscă cineva 18
resplata vóstră, subu cuvêntulu umi-
linței și adorărei ângeriloru, âmblându
în cele ce nu le-a vĕdutu, îndeșertu
îngânfându-se din mintea sa trupésca;
Și nețiindu Capulu, din care totu cor- 19
pulu prin încheieturi și legături pri-
mindu hrană, și alcătuindu-se, face
crescere dupre Dumnedeu.
Deci de ați muritu împreună cu 20
Christosu în privința elementeloru lu-
mei, dè ce primiți ordine, ca cumu
ați trăi încă în lume? (*Cumu sûnt:* 21
Nu te atinge, nici gusta, nici pipăi.
Cari sûnt tóte spre stricăciune prin 22
întrebuințare:) dupre ordinele și în-
vĕțăturele ómeniloru. Cari într'ade- 23
vĕru au părere de înțelepciune în ado-
rarea dupre voință și umilință, și în
negrijirea corpului, nu cu vre o onóre
spre îndestularea corpului.

De v'ați sculatu împreună cu Chris- 1
tosu, căutați cele de susu, unde șede
Christosu d'a drépta lui Dumnedeu.
Cugetați la cele de susu, *éru* nu la 2
cele de pe pământu. Căci ați muritu, 3
și viéța vóstră este ascunsă cu Chris-
tosu în Dumnedeu. Cându se va areta 4
Christosu, viéța nóstră, atuncea și
voi împreună cu dînsulu vĕ veți areta
în mărire.
Dreptu aceea omorîți membrele 5
vóstre cele de pe pământu: desfrêna-
rea, necurăția, patima, pofta cea rea,
și sgârcenia, care este idololatriă; Pen- 6
tru cari vine mânia lui Dumnedeu
preste fiii neascultărei; Între cari și 7
voi óre-cându ați âmblatu, cându tra-
iați într' acelea. Éru acumu lepĕdați 8
tóte acestea: mânia, iutimea, reutatea,
hula, cuvêntulu de rușine din gura
vóstră. Nu vorbiți minciună unulu 9
cătră altulu, fiindu că v'ați desbrăcatu
de omulu celu vechiu dimpreună cu
faptele lui; Și v'ați îmbracatu în celu 10
nou, care se înnoesce spre cuno-
scință, dupre chipulu celui ce l'a
făcutu; Unde nu este nici Ellinu, 11
nici Iudeu, circumscrisu nici necir-
cumscrisu, barbaru, Scitu, servu *séu*
liberu, ci Christosu tóte și în tóte.

12 Deci îmbrăcaţi-vĕ ca nisce aleşi ai lui Dumnedeu, sânţi şi iubiţi, în ânimă de îndurări, în bunĕtate, în umilinţă, în blândeţă, în îndelungă-
13 răbdare; Îngăduindu unulu pre altulu, şi ertându unulu altuia, de are cineva de a se plânge asupra cuiva; precumu şi Christosu a ertatu vouî, aşa şi voi.
14 Éru preste tóte acestea *îmbrăcaţi-vĕ în* iubire, care este legătura desevâr-
15 şirei. Şi pacea lui Dumnedeu să domnéscă în ânimele vóstre, la care sûnteţi şi chiămaţi *ca membre* ale unui córpu; şi fiţi mulţumitori.
16 Cuvêntulu lui Christosu să locuéscă în voi cu bogăţiă în tótă înţelepciunea; învĕţându-vĕ şi îndemnându-vĕ unulu pre altulu cu psalmi şî cu imne şi cu cântări spirituale, cântându cu charu în ânimele vóstre
17 Domnului. Şi ori-ce faceţi, cu cuvêntulu séu cu lucrulu, *să faceţi* tóte în numele Domnului Iisusu, mulţumindu lui Dumnedeu şi Părintelui prin elu.
18 Femeiloru, supuneţi-vĕ bărbaţiloru vostri, precumu se cade în Domnulu.
19 Bărbaţiloru, iubiţi-vî femeele *vóstre,* şi nu vĕ amăriţi asupra loru.
20 Copiiloru, ascultaţi pre părinţii *vostri* în tóte; căci acésta este bineplăcutu Domnului.
21 Părinţiloru, nu întărîtaţi pre copiii vostri spre mâniă, ca să nu se descurageze.
22 Serviloru, ascultaţi în tóte pre domnii *vostri* cei dupre corpu, nu numai servindu la vedere, ca cei ce voru să placă ómeniloru; ci în simplitatea ânimei, temêndu-vĕ de Dumnedeu;
23 Şi totu ce faceţi, să faceţi din sufletu, ca Domnului, éru nu *ca* ómeniloru;
24 Sciindu că de la Domnulu veţi primi resplătirea moscenirei, căci serviţi
25 Domnului Christosu. Éru celu ce face nedreptate, va primi acea nedreptate ce a făcutu; şi nu este căutare în faţiă.

1 Stĕpâniloru, ce este cu dreptulu, şi *ce este* tocmélă, daţi serviloru; sciindu că şi voi aveti Domnu în ceriu,
2 Stăruiţi în rugăciune, şi privegh
3 iaţi într'însa cu mulţumită; Rugându-vĕ totu-o-dată şi pentru noi, ca să ni deschidă Dumnedeu uşă pentru cuvêntu, ca să predicămu misteriulu lui Christosu, pentru care şi sûnt în lanţuri; Ca să-lu facu cu- 4
noscutu, precumu se cade a vorbi.

Âmblaţi cu înţelepciune cătră cei 5
de afară, rescumpĕrându timpulu. Cuvêntulu vostru totu-de-una *să fie* 6
cu charu, diresu cu sare; ca să sciţi cumu vi se cade a respunde fiecăruia.

Tóte cele despre mine vi le va spune 7
Tichicu, iubitulu frate, şi credinciosulu servu, si împreună-servu în Domnulu; Pre care l'amu trămesu la voi 8
înadinsu, ca să afle cele despre voi, şi să mângăie ânimele vóstre; Împre- 9
ună cu Onesimu, credinciosulu şi iubitulu frate, care este dintre voi. Aceia vî vor face cunoscutu tóte cele de aicea.

Vĕ salută pre voi Aristarchu celu 10
împreună cu mine legatu, şi Marcu, nepotulu Barnabei, (despre care aţi primitu cereri să-lu primiţi, de va veni la voi;) Şi Iisusu ce se chiamă 11
Iustu, cari sûnt din cei circumcişi. Acestia singuri *sûnt* conlucrătorii *mei* pentru împĕrăţia lui Dumnedeu, care mi-au fostu de mângăiare. Vĕ salută 12
Epafra, care este dintre voi, servu alu lui Christosu, care în totu timpulu se luptă pentru voi în rugăciuni, ca să fiţi desevârşiţi, şi deplini în tótă voia lui Dumnedeu. Căci măr- 13
turisescu de d'însulu, că are multă rîvnă pentru voi şi pentru cei din Laodiceea şi din Ieropoli. Vĕ salută 14
Luca, mediculu celu iubitu, şi Demasu.

Salutaţi pre fraţii cei din Laodi- 15
ceea, şi pre Nimfanu, şi beserica cea din casa lui. Şi cându se va ceti acé- 16
stă epistolă de cătră voi, faceţi ca să se cetéscă şi în beserica Laodiceniloru, şi ca şi voi să cetiţi cea din Laodiceea. Şi ziceţi lui Archipu: Caută 16
serviciulu care ai primitu de la Domnulu, ca să-lu împlinesci.

Salutarea cu mâna mea a lui Pa- 18
velu. Aduceţi-vĕ aminte de lanţurile mele. Charu *fie* cu voi. Aminu.

Cătră Colosseni s'a scrisu de la Roma şi s'a trămesu prin Tichicu şi Onesimu.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU

ÂNTĔIA CĂTRĂ

THESSALONICENI I.

CAP. 1.

Pavelu laudă pre Thessaloniceni pentru statornicia loru în credinţă.

1 Pavelu şi Silvanu şi Timotheiu besericei Thessaloniceniloru în Dumneḍeu Părintele şi Domnulu Iisusu Christosu: Charu *fie* vouî şi pace de la Dumneḍeu Părintele nostru, şi de la Domnulu nostru Iisusu Christosu.

2 Mulţumimu lui Dumneḍeu în totu timpulu pentru voi toţi, făcêndu amintire de voi în rugăciunile nóstre;

3 Neincetatu amintindu-ne de lucrulu credinţei vóstre, şi ostenéla iubirei, şi răbdarea speranţei, în Domnulu nostru Iisusu Christosu, înaintea lui

4 Dumneḍeu şi Părintele nostru; Sciindu, fraţi iubiţi de Dumneḍeu, ale-

5 gerea vóstră. Căci evangelia nóstră nu a fostu la voi numai în cuvêntu, ci şi în putere şi în Spiritulu Sântu, şi cu multă siguranţă, precumu şi sciţi în ce chipu ne-amu purtatu în-

6 tre voi pentru voi. Şi voi ne-aţi imitatu pre noi şi pre Domnulu, primindu cuvêntulu în multă strîmtorare, cu

7 bucuria Spiritului Sântu: Încâtu v'aţi făcutu esemplu tuturoru celoru ce

8 credu în Macedonia şi Achaia. Căci de la voi s'a datu în scire cuvêntulu Domnului, nu numai în Macedonia şi Achaia, ci şi în totu loculu s'a făcutu cunoscută credinţa vóstră în Dumneḍeu; încâtu nu avemu trebuinţă

9 să mai vorbimu. Căci aceia singuri spunu de noi, ce feliu de întrare amu avutu la voi, şi cumu v'aţi întorsu la Dumneḍeu de la idoli, a serví Dum-

10 neḍeului celui viu şi adevĕratu; Şi a ascepta pre Fiiulu lui din ceriu, pre care l'a sculatu din morţi, *adecă* pre Iisusu, care ne mântuesce de mânia ce va să fie.

CAP. 2, 3.

Zelulu şi desinteresarea apostolului în predicarea evangeliei. Buna credinţă a Thessaloniceniloru. Iubirea şi urările lui pentru ei.

1 Căci voi singuri sciţi, fraţiloru, că întrarea nóstră la voi nu a fostu înde-

şertu. Ci, deşí mai'nainte amu sufe- 2
ritu, şi amu fostu reu tractaţi, precumu sciţi, în Filippi, amu îndrăsnitu în Dumneḍeulu nostru a vorbi cătră voi evangelia lui Dumneḍeu cu multă luptă. Căci predicarea nóstră nu *s'a* 3
făcutu din încelăciune, nici din *cugete* necurate, nici cu vicleşugu; Ci precumu 4
ne-amu socotitu vrednici de Dumneḍeu, ca să ni se încredinţeze evangelia, aşa vorbimu; nu plăcêndu ómeniloru, ci lui Dumneḍeu, celui ce cércă ânimele nóstre. Căci nici-o-dată 5
nu amu întrebuinţatu cuvinte linguşitóre, precumu sciţi, nici unu cuvêntu pentru sgârceniă; Dumneḍeu este martoru; Nici nu amu căutatu laudă 6
de la ómeni, nici de la voi, nici de la alţii; deşí amu pututu să vĕ îngreuiămu ca apostoli ai lui Christosu; Ci amu fostu cu linisce în meḍiloculu 7
vostru, precumu doica 'şi caută de copiii sei: Aşa dorindu de voi, amu 8
voitu a vî împărtăşi nu numai evangelia lui Dumneḍeu, ci încă şi sufletele nóstre, pentru că aţi fostu nouî iubiţi. Căci vî aduceţi aminte, fra- 9
ţiloru, de ostenéla şi truda nóstră, că ḍiua şi nóptea lucrându, ca să nu îngreuiămu pre cineva din voi, v'amu predicatu evangelia lui Dumneḍeu. Voi *sânteti* marturi, şi Dumneḍeu, 10
cumu cu pietate şi cu dreptate şi fără de prihană ne-amu purtatu cătră voi cari aţi creḍutu; Precumu sin- 11
guri sciţi cumu amu îndemnatu şi amu mângăiatu pre fie-care din voi, ca unu părinte pre copiii sei; *jurându-vĕ,* Ca să âmblaţi vrednici de Dum- 12
neḍeu, care v'a chiămatu la împĕrăţia şi mărirea lui.

Dreptu aceea şi noi mulţumimu lui 13
Dumneḍeu neincetatu, că primindu cuvêntulu lui Dumneḍeu, care l'aţi auḍitu de la noi, l'aţi primitu nu *ca* cuvêntulu ómeniloru, ci precumu este într'adevĕru, cuvêntulu lui Dumneḍeu, care se şi lucréză în voi cari credeţi. Căci voi, fraţiloru, aţi imi- 14

tatu besericele lui Dumnedeu cari sûnt în Iudeea în Christosu Iisusu; căci aceleaşi aţi suferitu şi voi de la cei de unu nému cu voi, precumu
15 şi acele de la Iudei; Cari au omorîtu şi pre Domnulu Iisusu şi pre profeţii loru, şi pre noi ne-au persecutatu; şi nu placu lui Dumnedeu, şi sûnt
16 contrari tuturoru ómeniloru; Cari ne oprescu să vorbimu ginţiloru ca să se mântuéscă, ca să-si îndeplinéscă pĕcatele loru pururea; şi a sositu asupra loru mânia spre perdare.
17 Éru noi, fraţiloru, despărţiţi fiindu de voi pentru unu timpu, cu faţia, nu cu ânima, mai multu ne-amu silitu a vedé faţia vóstră cu mare do-
18 rinţă. Pentru aceea amu voitu să venimu la voi, adecă eu Pavelu, şi odată şi de duoĕ ori; éru Satana ne-a
19 opritu. Căci care *este* speranţa nóstră, séu bucuria, séu cununa laudei? Au nu şi voi *veţi fi* înaintea Domnului nostru Iisusu Christosu la venirea
20 lui? Da, voi sûnteti mărirea şi bucuria nóstră.

1 Dreptu aceea neputêndu mai multu răbda, amu bine-voitu a remâné în
2 Athena singuri; Şi *v*'amu trămesu pre Timotheiu, fratele nostru, şi servulu lui Dumnedeu şi conlucrătorulu nostru în evangelia lui Christosu, să vĕ întăréscă şi să vĕ svătuéscă în
3 privirea credinţei vóstre: Ca nici unulu să nu se clătéscă într'aceste strîmtorări; căci singuri sciţi, că spre acésta
4 sûntemu hotărîţi. Căci, cându amu fostu la voi, v'amu disu mai'nainte, că vomu ave strîmtorări; precumu
5 s'a şi întêmplatu, şi sciţi. Dreptu aceea neputêndu mai multu răbda, *l*'amu trămesu să cerceteze despre credinţa vóstră, ca nu cumva să vĕ fi ispititu ispititorulu, şi ostenéla nóstră să fie îndeşertu.
6 Éru sosindu Timotheiu la noi de la voi, şi dându-ni în scire credinţa şi iubirea vóstră, şi cumcă în totu timpulu vĕ amintiţi de noi, dorindu a ne vedé pre noi, precumu şi noi
7 pre voi; De aceea, fraţiloru, ne-amu mângâiatu de voi în tótă strîmtorarea şi nevoia nóstră prin credinţa vóstra.
8 Căci noi acumu trăimu, fiindu că stati statornici în Domnulu. Căci ce mul- 9
ţumită vomu puté întórce lui Dumnedeu în privirea vóstra, pentru tótă bucuria cu care ne bucurămu de voi înaintea Dumnedeului nostru! Nóptea 10
şi diua pré multu rugându-ne, ca să vedemu faţia vóstră, şi să îndeplinimu aceea ce lipsesce credinţei vóstre.

Éru însu-şi Dumnedeu şi Părintele 11
nostru, şi Domnulu nostru Iisusu Christosu, să îndrepteze calea nóstră cătră voi; Şi să vĕ faca Domnulu să cre- 12
sceţi şi să prisosiţi în iubire unulu cătră altulu, şi spre toţi, precumu şi noi spre voi; Ca să *se* întăréscă ânimele vóstre în sânţire, *fiindu voi* fără 13
prihană înaintea lui Dumnedeu şi Părintele nostru, la venirea Domnului nostru Iisusu Christosu cu toţi sânţii sei.

CAP 4.

Îndemnare la sânţire. Mângâieri provenite din învierea morţiloru.

Pe lângă acestea, fraţiloru, vĕ rugămu 1
şi *vĕ* îndemnămu în Domnulu Iisusu, ca, precumu v'aţi învĕţatu de la noi, cumu să cade âmblaţi, şi să plăceţi lui Dumnedeu, *aşa* să prisosiţi totu mai multu. Căci sciţi ce ordini v'amu 2
datu prin Domnulu Iisusu. Căci acésta 3
este voia lui Dumnedeu; sânţirea vóstră, *şi* ca să vĕ feriţi de desfrênare; Încâtu să scie fie-care din voi cumu 4
să-şi păzéscă vasulu în sânţire şi onóre; Nu în poftă desfrênată, precumu şi 5
Ginţile cari nu cunoscu pre Dumnedeu. Ca nimenea să nu facă nedreptate şi 6
să nu încele pre fratele seu în afaceri; căci Domnulu *este* resbunătoru de tóte acestea, precumu mai 'nainte v'amu disu, şi *v*'amu prevenitu. Căci Dum- 7
nedeu nu ne-a chiămatu spre necurăţiă, ci spre sânţire. Dreptu aceea 8
celu ce nesocotesce *acestea,* nu nesocotesce pre omu, ci pre Dumnedeu, care ni-a şi datu Spiritulu celu sântu.

Éru despre iubirea de fraţi nu trebue 9
să vî mai scriu, căci înşi-vĕ voi sûnteţi învĕţaţi de la Dumnedeu, să iubiţi unulu pre altulu. Şi într'adevĕru şi 10
faceţi aceea spre toţi fraţii, cari sûnt în tótă Macedonia; éru noi vĕ rugămu, fraţiloru, ca să sporiţi totu mai multu; Şi ca să vĕ siliţi a fi linisciţi, 11
şi să faceţi ale vóstre, şi să lucraţi cu mânele vóstre, precumu v'amu

12 ordinatu; Ca să âmblați cu cuviință
către cei de afară, *și de* nimenea să
nu aveți trebuință.
13 Și nu voiescu, frațiloru, să fiți în
necunoscință despre cei ce au ador-
mitu, ca să nu vĕ întristați, ca și
14 cei-l-alți cari nu au speranță. Căci de
credemu, că Iisusu a muritu și a în-
viatu, așa și pre cei adormiți în Iisusu
'i va aduce Dumnedeu împreună cu
15 elu. Căci acestea vorbimu vouî dupre
cuvêntulu Domnului, că noi cei vii,
cari vomu fi remași pênĕ la venirea
Domnului, nu vomu întrece pre cei
16 adormiți; Căci însu-și Domnulu se va
pogorî din ceriu întru strigare, în vó-
cea archangelului, și în trîmbița lui
Dumnedeu; și cei morți în Christosu
17 voru înviaântĕiu; Apoi noi cei vii,
cari vomu fi remași, împreună cu
d'înșii ne vomu răpi în nuori, spre
întimpinarea Domnului în aeru; și
așa vomu fi cu Domnulu totu-dé-una.
18 Dreptu aceea mângâiați-vĕ unii pre
alții cu cuvintele acestea.

CAP. 5.

Îndemnare spre a priveghia și a ne pregati, asceptându
diua Domnului. Învĕțături și salutări.

1 Éru de timpi și anotimpi, frați-
loru, nu aveți trebuință să vĕ scriu.
2 Căci înși-vĕ sciți bine, că diua Dom-
nului așa va veni ca unu furu nóptea.
3 Căci *atuncea* cându voru dice: Pace
și siguranță; atunci fără de scire va
veni preste d'înșii perdarea, ca și du-
rerea preste cea îngrecată; și nu voru
4 scăpa. Éru voi, frațiloru, nu sûnteți
în întunerecu, ca să vĕ apuce acea di
5 ca unu furu. Voi toți sûnteți fii ai
luminei, și fii ai dilei; nu sûntemu ai
6 nopței, nici ai întunerecului. Dreptu
aceea să nu dormimu ca și cei-l-alți,
ci să priveghiămu, și să fimu trezi.
7 Căci cei ce dormu, nóptea dormu; și
cei ce se îmbĕtă, nóptea se îmbĕtă.
8 Éru noi fiindu ai dilei, să fimu trezi,
îmbrăcându-ne în platoșa credinței
și a iubirei, și cu coifulu, speranța
mântuirei. Căci Dumnedeu nu ne-a 9
hotărîtu spre mânia, ci spre dobêndirea
mântuirei, prin Domnulu nostru Iisusu
Christosu, Care a muritu pentru noi, 10
ca ori de priveghiămu, ori de dormimu,
împreună cu elu să trăimu. Deci 11
mângâiați-vĕ unulu pre altulu, și edi-
ficați unulu pre altulu, precumu și
faceți.
Și vĕ rugămu, frațiloru, să recu- 12
nósceți pre cei ce se ostenescu între
voi, și pre mai marii vostri în Dom-
nulu, și pre cei ce vĕ svătuescu. Și 13
să-i pré-prețuiți în iubire pentru lu-
crulu loru. *Și* fiți în pace între voi.
Dară vĕ rugămu, frațiloru, în- 14
demnați pre cei fără de rônduélă,
mângâiați pre cei puțini la sufletu,
spriginiți pre cei slabi, fiți îndelungu-
răbdători spre toți.
Căutați ca nimenea să nu resplă- 15
téscă cuiva reu pentru reu; ci în
totu timpulu să urmați cele bune,
și între voi înși-vĕ și spre toți.
Bucurați-vĕ totu-dé-una. Rugați- 16,17
vĕ neîncetatu. În tóte mulțumiți; 18
căci acésta este voia lui Dumnedeu
în Christosu Iisusu pentru voi.
Nu stîngeți Spiritulu. 19
Nu disprețuiți profețiele. Cerce- 20,21
tați tóte; țineți ceea ce este bunu.
Feriți-vĕ de totu lucrulu reu. 22
Éru însu-și Dumnedeulu păcei să 23
vĕ sânțésca deplinu; și întregu spi-
ritulu vostru și sufletulu și corpulu
să se păzéscă fără de prihană la ve-
nirea Domnului nostru Iisusu Chris-
tosu. Credinciosu *este* celu ce v'a 24
chiămatu, care va și face.
Frațiloru, rugați-vĕ pentru noi. Sa- 25,26
lutați pre toți frații cu sărutare sântă.
Vĕ juru pre Domnulu, ca să se cetéscă 27
acésta epistolă tuturoru frațiloru sânți.
Charulu Domnului nostru Iisusu 28
Christosu *fie* cu voi. Amin.

*Ântĕia epistolă către Thessaloni-
ceni s'a scrisu de la Athena.*

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU

A DUOA CĂTRĂ

THESSALONICENI.

CAP. 1.

Îndemnare spre pietate și statornicià în întristări.

1 Pavelu și Silvanu și Timotheiu besericei Thesaloniceniloru în Dumnedeu, Părintele nostru, și în Domnulu Iisusu
2 Christosu: Charu *fie* vouî și pace de la Dumnedeu Părintele nostru, și de la Domnulu Iisusu Christosu.
3 Sûntemu detori a mulțumi lui Dumnedeu în totu timpulu pentru voi, fraților, precumu se cade, pentru că credința vóstră cresce fórte, și iubirea fie-căruia dintre voi prisosesce de la
4 unulu cătră altulu; Încâtu și noi înși-ne ne lăudămu în voi în besericele lui Dumnedeu, pentru răbdarea și credința vóstră în tóte persecuțiunile
5 și strîmtorările, cari suferiți; *Carea este* o dovédă a dreptei judecăți a lui Dumnedeu, că vĕ veți afla vrednici împĕrăției lui Dumnedeu, pentru care
6 și suferiți, Fiindu că *este* cu dreptate la Dumnedeu a face strîmtorare celoru
7 ce vĕ strîmtoréză; Éru vouî celoru strîmtorați repausu cu noi, cându se va descoperí Domnulu Iisusu din ceriu
8 cu îngerii puterei sale, Cu văpaiă de focu, dându resbunare celoru ce nu cunoscu pre Dumnedeu, nici nu ascultă evangelia Domnului nostru Iisusu
9 Christosu; Cari voru fi pedepsiți cu eternă perdare de la fața Domnului, și de la mărirea puterei sale;
10 Cându va veni să se mărescă în sânții sei, și să se facă minunatu în toți cei ce au credutu, (căci și mărturia nóstră între voi s'a credutu) într'acea di.
11 Pentru aceea ne și rugămu în totu timpulu pentru voi; ca Dumnedeulu nostru să vĕ facă vrednici chiămărei *sale,* și să împlinéscă cu putere *în voi* tótă bună-voința *sa,* și lucrulu credinței;
12 Ca să se mărescă numele Domnului nostru Iisusu Christosu în voi, și voi în elu, dupre charulu Dumnedeului nostru, și alu Domnului Iisusu Christosu.

CAP. 2.

Caracterulu lui Antichristu.

În privința venirei Domnului nostru 1
Iisusu Christosu și a reunirei nóstre
cu d'însulu, vĕ rugămu, fraților, Că 2
nu degrabă să vĕ clătiți din minte,
nici să nu vĕ spăimêntați, nici prin
spiritu, nici prin cuvêntu, nici prin
epistolă, ca *cumu aru fi trămésă* de
la noi, cumcă s'aru fi apropiatu diua
lui Christosu. Să nu vĕ amăgéscă 3
cineva nici într'unu chipu; căci *acea*
di nu va veni, de nu va veni mai întêiu
apostasia, și de nu se va ivi omulu
pĕcatului, fiiulu perderei; Adversa- 4
riulu, celu ce se înalță mai pre susu de
totu ce se dice Dumnedeu și se adoréză, ședêndu elu în templulu lui
Dumnedeu ca Dumnedeu, aretându-
se pre sine, că elu este Dumnedeu.
Au nu vĕ aduceți aminte, că încă 5
fiindu eu la voi, v'amu disu acestea?
Și acumu sciți ceea ce opresce, ca să 6
se arete elu la timpulu seu. Căci mis- 7
teriulu fără-de-legei se lucréză dejá;
fără numai celu ce opresce *va opri*
pênĕ se va lua din medilocu. Și atuncea 8
se va areta acelu Nelegiuitu, pre care
Domnulu, 'lu va mistuí cu suflarea
gurei sale, și-lu va perde cu strălucirea venirei sale; *Pre acela,* a căruia 9
venire este dupre lucrarea lui Satana
cu tótă puterea și cu semne și minuni mincinóse; Și cu tótă amăgirea 10
nedreptății în cei peritori; pentru
că nu au primitu iubirea adeverului,
ca să se mântuéscă. Pentru aceea li 11
va trămete Dumnedeu puteri lucrătóre de încelăciune, ca să crédă min-
ciunei; Ca să se condemne toți cei 12
ce nu au credutu adevĕrului, ci au
avutu plăcere în nedreptate.
Éru noi sûntemu detori în totu 13
timpulu a mulțumi lui Dumnedeu
despre voi, fraților iubiți de Dom-
nulu, că Dumnedeu v'a alesu de la
începutu spre mântuire prin sânțirea
Spiritului și prin credință în adevĕru;
La care v'a chiămatu prin evange- 14

lia nóstră, spre câstigarea mărirei Domnului nostru Iisusu Christosu.

15 Dreptu aceea, fraţiloru, staţi statornici şi ţineţi învĕţăturele, cari v'aţi învĕţatu, ori cu cuvêntu ori cu
16 epistola nóstră. Éru însu-şi Domnulu nostru Iisusu Christosu, şi Dumneḑeu şi Părintele nostru, care ne-a iubitu, şi ni-a datu mângâiare eternă
17 şi speranţă bună din charu, Să mângăie ânimele vóstre, şi să vĕ întăréscă în totu cuvêntulu şi lucrulu bunu.

CAP. 3.

Indemnare de a se rugá pentru progresulu evangeliei, şi de a se despărţi de cei ce au viéţă neregulară.

1 Pe lîngă acésta, fraţiloru, rugaţivĕ pentru noi, ca cuvêntulu Domnului, să se respândéscă, şi să se mă-
2 réscă, precumu *a ajunsu* la voi; Şi ca să scăpămu de ómenii cei rei şi vicleni: căci credinţa nu este a tutu-
3 roru. Éru credinciosu este Domnulu, care vĕ va întări, şi *vĕ* va păzi de
4 celu reu. Éru avemu *acéstă* încredere în Domnulu despre voi, că şi faceţi
5 şi veţi face cele ce vî ḑicemu. Éru Domnulu să îndrepteze ânimele vóstre spre iubirea lui Dumneḑeu şi statorniciă pentru Christosu.

6 Éru vî ḑicemu, fraţiloru, în numele Domnului nostru Iisusu Christosu, ca să vĕ feriţi de totu fratele ce âmblă fără de rônduélă, şi nu dupre învĕţătura care a primitu de
7 la noi. Căci înşi-vĕ sciţi, cumu vi se cade a ne urmá; căci noi nu amu âmblatu fără de rônduélă între voi;
Nici nimenuia pânea nu amu mân- 8
cat'o în daru, ci cu ostenélă şi trudă nóptea şi ḑiua lucrămu, ca să nu îngreuiămu pre cineva din voi; Nu 9
că dóră nu avemu dreptulu, ci ca să vî dămu pre noi înşi-ne esemplu, spre a ne urmá. Căci şi cându eramu la 10
voi, acésta vî ordinamu, că daca cineva nu voiesce să lucreze, nici să mânânce. Căci auḑimu, că unii dintre 11
voi âmblă fără de rônduélă, nimicu nelucrându, ci amestecându-se în lucrurile altora. Éru unora ca acestora 12
ordinămu, şi-i îndemnămu prin Domnulu nostru Iisusu Christosu, ca cu linisce lucrându şă-şi mânânce pânea loru.

Éru voi, fraţiloru, să nu vĕ des- 13
curăgiaţi în a face bine. Éru de nu 14
ascultă cineva de cuvêntulu nostru din acéstă epistolă, să-lu însemnaţi pre acela, şi să nu vĕ însoţiţi cu elu, ca să se ruşineze. Dară să nu-lu so- 15
cotiţi ca pre unu neamicu, ci să-lu îndemnaţi ca pre unu frate.

Éru însu-şi Domnulu păcei să vî 16
dee pace pururea în totu chipulu. Domnulu *fie* cu voi toţi.

Salutare cu mâna mea a lui Pavelu, 17
care este semnu în tótă epistola; aşa scriu. Charulu Domnului nostru Iisusu 18
Christosu *fie* cu voi toţi. Aminu.

A duoa epistolă cătră Thessaloniceni s'a scrisu de la Athena.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
ÂNTĔIA CĂTRĂ
TIMOTHEIU.

CAP. 1.

Circumspecţiune şi întrebuinţarea de lege. Pavelu se dă de esemplu alu milei lui Dumneḑeu în evangeliă.

1 Pavelu apostolu alu lui Iisusu Christosu, dupre ordinulu lui Dumneḑeu Mântuitorului nostru, şi Domnului Iisusu Christosu, speranţa nóstră;
2 Lui Timotheiu, adevĕratului fiiu în credinţă; Charu, milă *şi* pace de la Dumneḑeu Părintele nostru, şi de la Iisusu Christosu Domnulu nostru.

3 Precumu te-amu svătuitu să remâi în Efesu, cându mergeamu în Macedonia ca să spui unora, ca să nu înveţe într'altu chipu; Nici să ia aminte 4
la basne şi la genealogii nesfârşite, cari nascu dispute mai multu de câtu dumnedeésca edificare cea în credinţă, *aşa să faci.*

Éru scopulu ordinului este iubirea 5
din ânimă curată, şi din consciinţă bună, şi din credinţă nefăţiarnică;
De la care unii abătêndu-se, s'au 6
întorsu la cuvinte deşerte; Dându-se 7

de învĕţători de lege; *éru singuri*
neinţelegêndu cele ce vorbescu, nici
8 despre cele ce dovedescu. Dară scimu
că legea *este* bună, de o întrebuinţézĕ
9 cineva potrivitu legei. Sciindu acésta,
că legea nu este dată pentru celu
dreptu, ci pentru cei fără de lege şi
nesupuşi, pentru impioşi şi pĕcătoşi,
pentru nesânţi şi spurcaţi, pentru uci-
dĕtori de părinte şi ucidĕtori de mumă,
10 pentru ucigaşi; Pentru desfrênaţi,
pentru sodomiţi, pentru furi de ómeni,
pentru mincinoşi, pentru cei sperjuri;
şi pentru ori-ce altu ceva contrariu
11 învĕţăturei celei sănĕtóse; Dupre
evangelia mărĕţă a fericitului Dum-
neḑeu, carea mi s'a încredinţatu.
12 Mulţumescu lui Christosu Iisusu,
Domnului nostru, celu ce m'a întăritu,
că m'a socotitu credinciosu, hotărîn-
13 du-*mĕ* pentru serviciu; Pre mine,
celu ce eramu mai'nainte hulitoru şi
persecutoru, şi vĕtămătoru; ci amu
fostu miluitu, pentru că nesciindu
14 amu făcut'*o* în necredinţă. Dară pré
a prisositu charulu Domnului nostru
în credinţa şi iubirea cea în Christosu
15 Iisusu. Acesta *este* cuvêntulu credin-
ciosu şi vrednicu de tótă primirea:
că Christosu Iisusu a venitu în lume
să mântuéscă pre cei pĕcătoşi, din
cari celu d'ântĕiu sûnt eu.
16 Dară pentru acésta amu fostu mi-
luitu, ca în mine mai ântĕiu să arete
Iisusu Christosu tótă îndelunga răb-
dare, ca esemplu celoru ce voru să
crédă într'însulu spre viéţa eternă.
17 Éru Regelui eternu, celui nemuritoriu,
celui nevĕḑutu, unuia pré-înţeleptului
Dumneḑeu *fie* onóre şi mărire în se-
culii seculiloru. Aminu.
18 Acéstă cerere 'ţi îndreptu, fiiule
Timotheiu, ca dupre profeţiele cari
s'au făcutu mai'nainte despre tine, să te
lupţi dupre d'însele cu luptă bună;
19 Păzindu credinţă şi bună consciinţă,
care unii lepĕdându-o au suferitu nau-
fragiu în privirea credinţei; dintre cari
este Imeneu şi Alesandru; pre cari i-
amu datu Satanei, ca să se înveţe să
nu huléscă.

CAP. 2.

Apostolulu îndémnă a se ruga pentru toţi ómenii, şi recomândă femeiloru modestiă.

1 Deci *vĕ* îndemnu, ca mai ântĕiu de
tóte să se facă cereri, rugăciuni, ru-
găminţi şi meḑilociri, şi mulţumite
pentru toţi ómenii; Pentru regi, şi 2
pentru toţi cari sûnt în putere, ca să
petrecemu viéţă lină şi cu odihnă, în
tótă pietatea şi onestitatea. Căci acé- 3
sta *este* bine şi bine-primitu înaintea
lui Dumneḑeu, Mântuitorului nostru;
Care voiesce ca toţi ómenii să se 4
mântuéscă, şi să vină la cunoscinţa
adevĕrului. Căci unulu *este* Dumne- 5
ḑeu, unulu şi meḑilocitoru între Dum-
neḑeu şi între ómeni, omulu Iisusu
Christosu; Care s'a datu pre sine 6
preţu de rescumpĕrare pentru toţi,
mărturiă pentru timpii sei; Spre care 7
eu sûnt rônduitu predicatoru şi apo-
stolu, (ḑicu adevĕrulu în Christosu,
nu mintu), învĕţătoru Ginţiloru în
credinţă şi în adevĕru.
Deci voiescu, ca să se róge ómenii 8
în totu loculu, redicându mâni sânte,
fără de mânia şi fără de cértă. Ase- 9
menea şi femeele, *rugându-se* cu gă-
télă modestă, cu respectu şi cu în-
ţelepciune, să se împodobéscă, nu cu
împletituri, fie de auru, fie cu măr-
găritare, fie cu vestminte lucsurióse;
Ci [precumu se cade femeeloru ce- 10
loru ce profeséză pietate] cu fapte
bune. Femeea să se înveţe în linisce 11
cu tótă supunerea; Éru femeei nu dau 12
voiă să înveţe, nici a-şi stepâní băr-
batulu, ci să fie în linisce. Căci Adamu 13
s'a făcutu ântĕiu, apoi Eva. Şi Adamu 14
nu s'a amăgitu, éru femeea amă-
gindu-se a călcatu ordinulu. Dară se 15
va mântuí prin nascerea de copii, de
voru stărui în credinţă şi în iubire, şi
în sânţire, cu castitate.

CAP. 3.

Cualitatea presbiteriloru şi a diaconiloru. Demnitatea besericei.

Acesta este cuvêntu adevĕratu: De 1
poftesce cineva episcopiă, bunu lucru
poftesce. Dară episcopulu trebue să 2
fie fără de prihană, bărbatu alu unei
femei, trézu, prudentu, cuviinciosu,
iubitoru de străini, vrednicu de a în-
vĕţa; Nebeţivu, nebătĕuşu, nedori- 3
toriu de câstigu neonestu, blându,
neiubitoriu de cértă, nesgârcitu; Bine 4
îngrijindu-se de casa sa, avêndu copiii
sei ascultători cu tótă modestia. [Căci 5

dacă nu scie cineva a-şi îngriji casa
sa, cumu va îngrigi de beserica lui
6 Dumnedeu?] Nu noviciu, ca nu îngân-
fându-se să cădă în cursa diabolului.
7 Érăşi, trebue să fie şi bine încercatu
de la cei din afară; ca să nu cadă în
defăimare şi în cursa diabolului.
8 Asemenea şi diaconii *trebue să fie*
modesti, nu înduoelnici în cuvinte, nu
dedaţi la vinu multu, nedoritori de
9 câstigu neonestu; Păzindu misteriulu
10 credinţei în consciinţă curată. Şi
acestia întĕiu să se cerceteze, după
aceea să se diaconéscă, fiindu fără
11 de prihană. Asemenea şi femeele *loru*
trebue să fie modeste, nevorbitóre de
12 reu, treze, credincióse în tóte. Dia-
conii să fie bărbaţi ai unei femei, bine
îngrigindu-se de copiii şi casele loru.
13 Căci cei ce diaconescu bine, 'şi do-
bêndescu tréptă bună, şi multă în-
drăsnélă în credinţa cea în Chris-
tosu Iisusu.
14 Acésta şi scriu, sperându a veni
15 la tine curêndu, Séu de mĕ voiu în-
târdia, să scii cumu trebue să petreci
în casa lui Dumnedeu, carea este be-
serica lui Dumnedeu celui viu, stâlpu
16 şi întărire a adevĕrului. Şi intr'ade-
vĕru mare este misteriulu pietăţei;
Dumnedeu s'a aretatu în corpu, s'a
îndreptatu în spiritu; s'a vĕdutu de
ângeri, s'a predicatu Ginţiloru; s'a
credutu în lume, s'a înălţatu în mărire.

CAP. 4.

Predicerea unei mari apostasii, şi îndemnare la milă.

1 Éru Spiritulu vorbesce rostitu, că în
timpii de apoi se voru abate unii de
la credinţă, luându aminte la spiri-
tele cele încelătóre, şi la învĕţăturele
2 demoniloru; Ale celoru ce cu făţiărie
vorbescu minciuni, fiindu înferaţi în
3 a loru consciintă; Oprindu a se în-
sura, şi *ordinându* a se reţiné de bu-
catele, cari Dumnedeu le-a facutu
spre gustare cu multumită de către
cei ce credu şi cunoscu adevĕrulu.
4 Căci tótă făptura lui Dumnedeu *este*
bună, şi nimicu nu *este* de lèpĕdatu,
5 care se ia cu multumită; Căci se
sânţesce prin cuvêntulu lui Dumnedeu
şi prin rugăciune.
6 De vei aduce aminte fraţiloru de
acestea, vei fi bunu servu alu lui
Iisusu Christosu, crescutu în cuvin-
tele credinţei, şi ale bunei învĕţături,
căreia ai urmatu. Éru de basnele cele 7
profane si băbesci feresce-te; şi de-
prinde-te *mai bine* în pietate; Căci 8
esercitiulu corporalu puçinu folose-
sce; éru pietatea este spre tóte de
folosu, avêndu promisiunea vietei de
acumu, şi a acelei viitóre; Credin- 9
ciosu *este* cuvêntulu, şi demnu de tótă
primirea. Căci spre acésta ne şi oste- 10
nimu, şi sûntemu defăimaţi, pentru
că ne-amu încredinţatu în Dumne-
dĕulu celu viu, care este Mântuitoru
tuturoru ómeniloru, mai cu sémă ce-
loru credincioşi. Acestea spune şi în- 11
vĕţă.
Nimenea să nu despretuéscă tine- 12
retele tale; ci te fă esemplu credin-
cioşiloru în cuvêntu, în petrecere, în
iubire, în înspiratiune, în credinţă, în
curătire. Pênĕ ce voiu veni, ia aminte 13
la cetire, la îndemnare, la învĕţătură.
Nu fii neluătoriu de sémă la darulu 14
ce este în tine, care ţi s'a datu prin
profetiă cu punerea mâneloru presbi-
teriului. Acestea cugetă; într'acestea 15
stăi, ca înaintarea ta să fie vederată
în tóte. Păzesce-te pre tine şi învĕ- 16
ţătura; remâi într'acestea; căci ace-
stea făcêndu, te vei mântuí şi pre
tine şi pre cei ce te voru asculta.

CAP. 5.

Îndemnare în privirea detorieloru de presbiteri, şi asupra alegerei loru.

Să nu înfruntezi pre celu bĕtrânu, ci- 1
lu îndémnă ca pre unu părinte; *şi*
pre cei mai tineri ca pre nisce fraţi;
Pre cele bĕtrâne ca pre nisce mume; 2
pre cele tinere ca pre nisce surori, cu
tótă curăţia.
Onóră pre vĕduve, pre acelea ce 3
sûnt într'adevĕru vĕduve. Éru daca 4
vre o vĕduvă are copii séu nepoţi, să
se învete mai întĕiu a-şi face pietate
în casa sa, şi să resplătéscă pre strămoşi; căci acésta este bine şi plăcutu
înaintea lui Dumnedeu. Éru cea cu 5
adevĕratu vĕduvă şi isolată, se încrede
în Dumnedeu, şi stăruesce în rugăciuni şi în cereri nóptea şi diua. Éru 6
ceea ce petrece în desfătări, a muritu
de viă. Acestea spune, ca să fie ne- 7

8 prihănite. Éru dacă cineva nu pórtă grijă de ai sei, şi mai cu sémă de ai casei sale, si-a lepědatu credinţa, şi este mai reu de câtu unu necredinciosu.
9 O vĕduvă să se considere nu mai puçinu de şese-ḑeci de ani, care a
10 fostu femeea unui bărbatu; Şi este mărturisită de fapte bune; de a crescutu copii; de a primitu străini; de a spălatu piciórele sânţiloru; de a ajutatu celoru strîmtoraţi; de a urmatu la
11 totu lucrulu bunu. Éru de vĕduve tinere te feresce; căci *atuncea* cându se înferbîntă contra lui Christosu,
12 voru să se remărite; Atrăgêndu-şi condemnare, pentru că au lepědatu
13 făgăduinţa cea d'ântĕiu. Pe lângă acésta se deprindu *a fi* leneşe, âmblându din casă în casă; şi nu numai leneşe, ci şi limbute şi curióse, vor-
14 bindu cele ce nu se cade. Dreptu aceea voiu ca cele tinere să se remărite, să nască copii, să conducă case, să nu dee adversarului nici o causă
15 spre defăimare: Căci unele s'au în-
16 torsu deja în urma Satanei. Éru de are vre unu credinciosu séu credinciósă vĕduve, să le ajute, şi să nu îngreuie beserica, ca să pótă ajuta aceloru ce sûnt cu adevĕratu vĕduve.
17 Presbiterii, cei ce-şi caută bine de diregĕtoriă, să se învrednicéscă de înduoită onóre, mai alesu cei ce se ostenescu în cuvêntu şi în învĕţătură;
18 Căci scriptura ḑice: Boului ce treeră să nu-i legi gura; şi: Vrednicu *este* lucrătorulu de plata sa.
19 Asupra presbiterului nu primi pîră, decâtu numai prin duoi séu trei mar-
20 turi. Pre cei ce pĕcătuescu mustră-i înaintea tuturoru; ca şi cei-l-alţi să
21 se témă. *Te* juru înaintea lui Dumneḑeu şi a Domnului Iisusu Christosu, şi a ângeriloru *lui* celoru aleşi, ca să păzesci acestea fără prejudecată, nimicu făcêndu cu părtinire.
22 Mânile să nu-ţi puni pe nimene curêndu, nici te face părtaşu în pĕcate străine; păzesce-te pre tine curatu.
23 De acumu nu mai bé apă, ci întrebuinţéză puçinu vinu pentru stomachulu teu, şi pentru desele tale slăbiciuni.
24 Pĕcatele unoru ómeni sûnt vederate, conducêndu la judecată; éru ale altora vinu în urmă. Asemenea şi 25
faptele cele bune sûnt vederate; şi cele ce sûnt într'altu chipu nu potu a se ascunde.

CAP. 6.

Detoriele serviloru amăgitori. Pericolulu şi întrebuinţarea bogăţiei.

Câţi sûnt sclavi subu jugu să socótă 1
pre domnii loru vrednici de tótă onórea, ca să nu se defaime numele lui Dumneḑeu, nici învĕţătura. Éru cari 2
au domni credincioşi, să nu-i despreţuéscă, pentru că sûnt fraţi; ci mai multu să *li* servéscă, pentru că sûnt credincioşi şi iubiţi cei ce primescu facerea de bine. Acestea învéţă şi îndémnă.

De învéţă cineva altmintrelea, şi 3
nu se unesce la cuvintele cele sănĕtóse ale Domnului nostru Iisusu Christosu, şi la învĕţătura cea dupre pietate;
Acela s'a trufitu, nesciindu nimicu, 4
ci este înclinându la întrebări şi la dispute, din cari se nasce pisma, svada, defaimele, prepusurile viclene;
Disputele deşerte ale ómeniloru stri- 5
caţi la minte, şi lipsiţi de adevĕru, cari socotescu câstigu pietatea; de la unii ca acestia depărtéză-te.

Dară pietatea cu îndestulare este 6
câstigu mare; Căci nimicu nu amu 7
adusu în lume, *şi este* vederatu, că nici nu putemu a scóte ceva dintr'*însa*. Dară a vêndu hrană şi îmbrăcă- 8
minte, cu acestea să fimu îndestulaţi.
Éru cei ce voru să se îmbogăţéscă 9
cadu în ispită, şi în cursă, şi în multe pofte nebunesci şi vĕtămătóre. Cari cufundă pe ómeni în peire şi perḑare.
Căci iubirea de argintu este rădicina 10
tuturoru reutăţiloru; pe câre unii rêvnindu-o au rătĕcitu din credinţă, şi s'au încurcatu în multe dureri.

Éru tu, omule alu lui Dumneḑeu, 11
fugi de acestea, şi urméză dreptatea, pietatea, credinţa, iubirea, răbdarea, blândeţa. Luptă-te cu lupta cea bună 12
a credinţei, apucă-te de viéţa cea eternă, la care şi esci chiămatu, şi *despre care* ai făcutu bună mărturisire înaintea multoru marturi. 'Ţi 13
ḑicu înaintea lui Dumneḑeu, care viu-face tóte, şi înaintea lui Chris-

tosu Iisusu, care înaintea lui Ponțiu
14 Pilatu a făcutu bună mărturisire; Ca
să păzesci ordinulu fără pată și fără
prihană, pênĕ la venirea Domnului
15 nostru Iisusu Christosu; Care în tim-
pii sei o va areta celu fericitu și sin-
guru Puternicu, Regele regiloru, și
16 Domnulu domniloru; Care singuru
are nemurire, și locuesce în lumină
neapropiată; pre care nimenea din
ómeni nu l'a vĕdutu, nici nu póte
a-lu vedé; căruia *fie* onóre și domnia
eternă. Aminu.

17 Ḑi celoru bogați în lumea de acumu,
ca să nu se înalțe cu gândulu, nici să
nu se încrédă în bogăția cea nesigură,
ci în Dumneḑeulu celu viu, care ni
dă tóte în abundanță spre îndestu-
lare; Ca să facă lucruri bune; ca să 18
fie bogați în fapte bune, dăruitori,
împărtășitori; Agonisindu-și temeliă 19
bună pentru viitoru, ca să capete viéța
cea eternă.

O Timothee, păzesce lucrulu bunu 20
celu încredințatu ție, depărtându-te
de vorbirile profane și deșerte și de
împotrivirile sciinței mincinóse, pre
care unii profesându-o s'au abătutu
de la credință. Charu *fie* cu tine. Aminu.

*Ântĕia epistolă cătră Timotheiu
s'a scrisu de la Laodiceea, care este
Capitala Frigiei Pacatiane.*

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU

A DUOA CĂTRĂ

TIMOTHEIU.

CAP. 1.

Iubirea lui Pavelu pentru Timotheiu. Îndemnare la stăruință.

1 Pavelu apostolu alu lui Iisusu
Christosu prin voia lui Dumneḑeu,
dupre făgăduința vieței care este în
2 Christosu Iisusu; Lui Timotheiu, iu-
bitului *meu* fiiu: Charu, milă *și* pace
de la Dumneḑeu Părintele, și de la
Iisusu Christosu, Domnulu nostru.

3 Mulțumescu lui Dumneḑeu, căruia
servescu de la strămoși, în curată
consciință, așa precumu facu amin-
tire neincetată de tine în rugăciunele
4 mele nóptea și ḑiua; Amintindu-mi
de lacrimele tale, dorescu să te vĕḑu,
5 ca să mĕ împlu de bucuriă, Adu-
cêndu-mi aminte de credința cea ne-
făciarnică care este în tine, care avù
locu mai ântĕiu în bunica ta Loida,
și în muma ta Evnica, și sûnt încre-
dințatu că și în tine.

6 Pentru care 'ți aducu aminte, ca
să reîncălḑesci darulu lui Dumneḑeu,
care este întru tine prin punerea mâ-
7 neloru mele. Căci Dumneḑeu nu ni-a
datu spiritulu temerei, ci alu puterei,
și alu iubirei, și alu minței sănĕtóse.

8 Deci nu te rușina de mărturisirea
Domnului nostru, nici de mine lega-
tulu lui; ci sufere împreună pentru
evangeliă dupre puterea lui Dumne-
ḑeu; Care ne-a mântuitu, și *ne*-a 9
chiămatu cu chiămare sântă, nu du-
pre faptele nóstre, ci dupre a sa pro-
punere, și dupre charulu, care ni s'a
datu în Christosu Iisusu mai 'nainte
de toți secului; Éru acumu s'a făcutu 10
cunoscutu prin aretarea Mântuitoru-
lui nostru Iisusu Christosu, care a
desființatu mórtea, și a adusu la lu-
mină viéța și nemurirea prin evan-
geliă; La care sûnt pusu eu predică- 11
toru și apostolu și învĕțătoru Gințe-
loru. Pentru care suferu și acestea; 12
dară nu mĕ rușinezu; căci sciu cui
amu creḑutu, și sûnt încredințatu,
că elu póte păzí lucrulu celu încre-
dințatu mie pênĕ la ḑiua aceea.

Ține forma cuvinteloru celoru să- 13
nĕtóse, cari ai auḑitu de la mine, în
credință și în iubirea cea în Chris-
tosu Iisusu. Lucrulu bunu celu încre- 14
dințatu ție să-lu păzesci prin Spiritulu
celu Sântu care locuesce în noi.

Scii acésta, că toți cei din Asia 15
s'au întorsu de la mine; dintre cari
este Figelu și Ermogenu. Dee Dom- 16
nulu milă casei lui Onesiforu; căci
de multe ori m'a reîntăritu, și nu s'a
rușinatu de lanțulu meu; Ci fiindu 17
în Roma mai cu silință m'a căutatu,
și *m'a* aflatu. Dee lui Domnulu, ca 18
să afle milă de la Domnulu in acea

ḍi; şi cu câte mi-a servitu în Efesu tu mai bine scii.

CAP. 2.

Îndemnare cătră Timotheiu de a urmări lucrulu diregĕtoriei sale, suferindu cu tăriă şi îndrăsnélă.

1 Deci tu, fiiulu meu, fii tare în cha-
2 rulu celu în Christosu Iisusu; Şi cele ce ai auḍitu de la mine în faţia multoru marturi, acestea le încredinţézĕ la ómeni credincioşi, cari voru fi vred-
3 nici a învĕţa şi pre alţii. Tu dară sufere ca unu bunu ostaşu alu lui Ii-
4 susu Christosu. Nimenea fiindu ostaşu nu se amestecă în lucruri de ale vieţei,
5 ca să placă generalului. Şi de se va şi luptá cineva, nu se încununézĕ, de
6 nu se va luptá dupre regulă. Agricultorulu ce se ostenesce trebue mai ântĕiu să se împărtăşéscă din frupte.
7 Înţelege cele ce ḍicu; şi dee-ţi Domnulu înţelegere în tóte.
8 Adu-ţi aminte de Domnulu Iisusu Christosu din semĕnţa lui Davidu, care s'a sculatu din morţi, dupre
9 evangelia mea; Pentru care suferu pênĕ la lanţuri ca unu făcĕtoru de rele; dară cuvêntulu lui Dumneḍeu
10 nu se légă. Pentru acésta tóte le rabdu pentru cei aleşi, ca şi aceia să dobêndéscă mântuirea care este în Chris-
11 tosu Iisusu cu mărire eternă. Credinciosu *este* cuvêntulu: de amu muritu împreună cu *d'însulu*, vomu şi viá împreună;
12 De răbdămu, vomu şi domní împreună cu *elu;* de ne vomu lepĕda *de elu,* şi elu se va lepĕda de noi;
13 De sûntemu necredincioşi, elu remâne credinciosu; a se tăgădui elu pre sine nu póte.
14 Acestea să *li* aduci aminte jurându-*i* înaintea Domnului, ca să nu se certe în cuvinte spre nici unu folosu, *decâtu numai* spre surparea
15 celoru ce audu. Silesce-te a te înfăţioşa lui Dumneḍeu vrednicu lucrătoru, care să nu se ruşineze, dreptu
16 împărţindu cuvêntulu adevĕrului. Éru de vorbirile deşerte cele profane te feresce, căci voru spori spre mai multă
17 împietate, Şi cuvêntulu loru va mânca ca cangrena; dintre cari sûnt Imeneu
18 şi Filetu; Cari de la adevĕru s'au abătutu, ḍicêndu că învierea s'a făcutu deja, şi *astu-feliu* restórnă credinţa unora.
19 Dară temelia cea tare a lui Dumneḍeu stă, avêndu sigilulu acesta: cunósce Domnulu pre cei ce sûnt ai lui; şi: Să se depărteze de la nedreptate totu celu ce numesce numele lui Christosu.
20 Éru în casă mare nu sûnt numai vase de auru şi de argintu, ci şi de lemnu, şi de lutu; şi unele spre trebuinţi de onóre, éru altele spre
21 trebuinţi de neonóre. Deci de se va curăţí cineva de acestea, va fi vasu de onóre, sânţitu şi de bună trébă stĕpânului, gătitu spre totu lucrulu bunu.
22 Fugi şi de poftele tinereţeloru; şi urmézĕ dreptatea, credinţa, iubirea *şi* pacea cu cei ce chiamă pre Domnulu din ânimă curată.
23 Éru de întrebările cele nebune şi inepte te feresce, sciindu că nascu certe.
24 Şi servului Domnului nu i se cade să se certe, ci să fie blându cătră toţi, învĕţătoru, tolerantu;
25 Cu blândeţă mustrându pre adversari; póte că li va da Dumneḍeu pocăinţă spre cunoscinţa adevĕrului;
26 Şi *că* voru scăpa din cursa diabolului, ca unii ce sûnt prinşi de d'însulu spre a lui voiă.

CAP. 3.

Preḍicerea unei mari corupţiuni de moravuri. Escelinţa scripturei.

1 Şi acésta să scii, că în ḍilele cele de pe urmă voru veni timpi cumpliţi;
2 Căci voru fi ómenii iubitori de sine, sgârciţi, falnici, trufaşi, defăimători, neascultători de părinţi, nemulţumitori, profani,
3 Fără de iubire firéscă, neîmpăcaţi, vorbitori de reu, neînfrênaţi, cruḍi, neamici binelui;
4 Vêndetori, furioşi, îngânfaţi, iubitori de desfĕtări mai multu de câtu iubitori de Dumneḍeu;
5 Avêndu forma pietăţei, éru puterea ei tăgăduindu-o; de acestia te feresce. Căci dintr'acestia
6 sûnt cei ce se vîră prin case, şi ducu captive femeiuscele cele îngreuéte de pĕcate, împinse de feliurite pofte;
7 Cari pururea se învĕţă, şi nici odata nu potu veni la cunoscinţa adevĕrului. Precumu şi Iannesu şi Iambresu
8 s'au opusu lui Moisi, aşa şi acestia se opunu adevĕrului, ómeni fiindu

corupți la minte, reprobați în cre-
9 dință. Dară nu voru înainta mai
multu; căci nebunia loru va fi cu-
noscută tuturoru, precumu s'a făcutu
și *nebunia* acelora.
10 Éru tu ai urmatu învețătura mea,
purtarea, aplicarea, credința, înde-
lunga-răbdare, iubirea, îngăduința,
11 Persecuțiunile, suferințele, cari m'au
întimpinatu în Antiochia, în Iconia,
în Listra; ce feliu de persecuțiune
amu răbdatu; dară din tóte m'a
12 scăpatu Domnulu. Și toți cari voiescu
a trăí cu pietate în Christosu Iisusu
13 voru fi persecutați. Éru ómenii cei
vicleni și amăgitori voru propăși spre
mai reu, amăgindu și amăgindu-se.
14 Éru tu remăi în cele ce te-ai în-
vețatu, și *despre cari* te-ai încredin-
țatu, sciindu de la cine te-ai invețatu;
15 Și că din copilariă scii sântele scrip-
turi, cari potu să te înțelepțéscă spre
mântuire prin credința cea în Chris-
16 tosu Iisusu. Tótă scriptura *este* însu-
flată de Dumnedeu, și de folosu spre
învețătură, spre mustrare, spre în-
dreptare, spre înțelepțirea cea întru
17 dreptate; Ca omulu lui Dumnedeu
să fie deplinu, pregătitu spre totu
lucrulu bunu.

CAP. 4.

Detoriele presbiterului. Pavelu predice mórtea sa în curêndu. Încrederea sa în făgăduințele lui Dumnedeu.

1 Te juru dreptu aceea înaintea lui
Dumnedeu și Domnului Iisusu Chris-
tosu, care va să judece pre vii și
morți în aretarea sa și împărăția sa:
2 Predică cuvêntulu, stăruesce la timpu
și fără timpu; mustră, cértă, îndémnă
cu tótă îndelunga-răbdare și cu învě-
3 țătură. Căci va veni timpu, cându nu
voru suferí învețătura cea sănétósă;
ci dupre poftele loru 'și voru grămădi învețători gădilindu-și auḍulu.
4 Și-și voru întórce auḍulu de la ade-
5 vĕru, éru la basne se voru pleca. Éru
tu priveghiéză în tóte, sufere, fă lu-
crulu evangelistului, împlinesce ser-
viciulu teu.

Căci me sacrificu deja, și timpulu 6
despărțirei mele s'a apropiatu; Lupta 7
ceă bună amu făcutu, amu sfârșitu
cursulu *meu*, amu păzitu credința;
De acumu 'mi este păstrată cununa 8
dreptăței, cari 'mi va da-o Domnulu
judecătorulu celu dreptu, în ḍiua
aceea; și nu numai mie, ci și tuturoru
celoru ce au iubitu venirea lui.

Silesce-te a veni la mine curêndu; 9
Căci Demasu m'a părăsitu, iubindu 10
lumea de acumu, și s'a dusu la Thes-
salonicu; Crescu la Galatia, Titu la 11
Dalmația. Singuru Luca este cu mine.
Pre Marcu, luându-lu, să-lu aduci cu
tine; căci 'mi este de folosu pentru
serviciu. Éru pre Tichicu l'amu tră- 12
mesu la Efesu.

Mantia, care o amu lăsatu în Tro- 13
ada la Carpu, venindu să o aduci, și
cărțile, mai cu sémă pergamentele.

Alesandru arămarulu mi-a făcutu 14
multe rele; plătéscă-i Domnulu du-
pre faptele lui; De care și tu te pă- 15
zesce, căci fórte s'a opusu cuvinteloru
nóstre.

La ântĕia mea apĕrare nimenea nu 16
m'a asistatu, ci toti m'au părăsitu;
să nu li se socotéscă. Éru Domnulu 17
a stătutu lângă mine, și m'a întăritu;
ca prin mine predicarea să se împli-
néscă, și *ca* să o auḍă tóte Gințile;
și amu scăpatu din gura leului. Și 18
mĕ va scăpa Domnulu de totu lucrulu
reu, și *mĕ* va mântuí spre împĕrăția
sa cea cerésca; căruia *fie* mărire în
secului seculiloru. Aminu.

Salutați pre Priskilla și pre Akila, 19
și casa lui Onesiforu. Erastu a re- 20
masu în Corinthu; éru pre Trofimu
l'amu lăsatu în Melita, bolnavu. Si- 21
lesce-te a veni mai 'nainte de érnă.
Te salută Evbulu, și Pudu, și Linu și
Claudia și toți frații. Domnulu Iisusu 22
Christosu *fie* cu spiritulu teu. Charulu
fie cu voi. Aminu.

A duoa epistolă cătră Timotheiu, celu ântĕiu rônduitu episcopu besericei Efeseniloru, s'a scrisu de la Roma, cându a duoa óră a stătutu Pavelu înaintea Cesarului Neronu.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU

CĂTRĂ

T I T U.

CAP. 1.

Cumu trebue să se pórte presbiterii besericeloru. Vițiuri comune la Creteni.

1 Pavelu servu alu lui Dumnedeu, și apostolu alu lui Iisusu Christosu, dupre credința aleșiloru lui Dumnedeu, și dupre cunoscința adevĕrului, celui 2 dupre pietate; În speranța vieței celei eterne, pe care a făgăduit'o Dumnedeu, celu ce nu póte mințí, mai 'nainte 3 de seculi eterni; Éru în timpulu seu a descoperitu cuvêntulu seu prin predicarea, care mi s'a încredințatu, dupre ordinulu lui Dumnedeu, Mântuitorului nostru: 4 Lui Titu, adevĕratului *meu* fiiu dupre credința cea comună: charu, milă *și* pace de la Dumnedeu Părintele, și de la Domnulu Iisusu Christosu, Mântuitorulu nostru.

5 Pentru acésta te-amu lăsatu în Creta, ca să îndreptezi cele ce lipsescu, și să rônduesci presbiteri în fiecare cetate, precumu ți-amu ordinatu: 6 De este cineva neprihănitu, bărbatu alu unei femei, avêndu copii credincioși, cari nu sûnt calificați de des- 7 frênare, séu de neascultare. Căci episcopulu trebue să fie neprihănitu, ca unu îngrijitoru alu' lui Dumnedeu; nesumetu, nemâniosu, nebetivu, nebătĕușu, nedoritoriu de câștigu neo- 8 nestu; Ci iubitoru de străini, iubitoru de bine, trézu, dreptu, sântu, înfrê- 9 natu; Țiindu-se de cuvêntulu celu credinciosu dupre învĕțătură, ca să pótă prin învĕțătura cea sănĕtósă și a svătui și a înfrunta pre cei ce se opunu.

10 Căci sûnt mulți și neascultători, limbuți și amăgitori, mai cu sémă 11 cei din circumcisiune; Cărora trebue a li astupa gura, cari restórnă întregi case, învĕțându cele ce nu se cade, 12 pentru câștigu necuviosu. Unu profetu alu loru dintre d'înșii a ḑisu: Cretenii *sûnt* totu-dé-una minciunoși, fére rele, pântece leneșe. Mărturia acésta este adevĕrată. Pentru 13 aceea cértă-i aspru, ca să fie sănĕtoși 14 în credință; Pentru ca să nu dee luare aminte la basme Iudeesci, și la ordinele ómeniloru, cari se întorcu de la adevĕru. Tóte *sûnt* curate celoru curați, éru celoru necurați și necredincioși nimicu nu *este* curatu; ci li s'a 15 pângăritu și mintea și consciința. Ei 16 mărturisescu că sciu pre Dumnedeu; éru cu faptele *'lu* tăgăduescu, urîți fiindu și neascultători, și spre totu lucrulu bunu netrebnici.

CAP. 2.

Detorii diverse. Învĕțătura despre charulu lui Dumnedeu.

Dară tu vorbesce cele ce sûnt potri- 1 vite cu învĕțătura sănĕtósă: Bĕtrânii, 2 să fie trezi, moderați, prudenți, sănĕtoși în credință, în iubire, în răbdare. Asemenea și bĕtrânele să aibă purtare 3 cuvenită sânțirei: nevorbitóre de reu, nebetive, învĕțătóre de bine; Ca să 4 învețe pre cele tinere să-și iubéscă bărbații loru, să-și iubésca copiii, *Și să fie* caste, curate, stătătóre în 5 case, bune, supuse barbaților loru, ca să nu se defaime cuvêntulu lui Dumnedeu. Asemenea pre cei tineri 6 îndémnă-i să fie înfrênați. În tóte 7 dându-te pre tine esemplu de fapte bune, *aretându* în învĕțătură nestricare, seriositate, sinceritate, Cuvêntu 8 sănĕtosu și neprihănitu, ca adversarulu să se rușineze, neavêndu nimicu a vorbi reu de voi.

Servii să se supună domniloru loru, 9 *și* să li placă în tóte, neîmpotrivindu-i; Neviclenindu-i; ci aretându-*li* tótă 10 bună-credința, ca să împodobéscă învĕțătura lui Dumnedeu Mântuitorulu nostru în tóte.

Că charulu lui Dumnedeu celu 11 mântuitoru s'a aretatu tuturoru ómeniloru, Învĕțându-ne, ca lăsându-*ne* 12 de nepietate și poftele cele lumesci, să trăimu descepți, cu dreptate și cu pietate în lumea de acumu; Ascep- 13 tându fericita speranță și aretarea mărĕță a marelui Dumnedeu și a Mântuitorului nostru Iisusu Christosu; Care s'a datu pre sine pentru noi, ca 14 să ne scape de tótă nedreptatea, și

să-şi curăţéscă lui-şi poporu propriu,
15 rêvnitoru de fapte bune. Acestea vorbesce şi svătuesce, şi mustră cu tótă puterea. Nimenea să nu te despreţuéscă.

CAP. 3.

Supunere la autorităţi. Mila lui Dumneḑeu în Iisusu Christosu, şi faptele bune.

1 Adu-li aminte să se supună guverneloru şi autorităţiloru, să *le* asculte, să fie gata spre totu lucrulu bunu;
2 Pre nimenea să nu defaime, să nu fie svadnici, *ci* lini, aretându tótă blân-
3 deţa cătră toţi ómenii. Căci eramu şi noi óre-cându fără de minte, neascultători, rătăcindu, sclavi fiindu feliuriteloru pofte şi desfătări, trăindu în reutate şi pismă, urîţi fiindu, şi urîndu-ne unulu pre altulu.
4 Éru după ce s'a aretatu bunĕtatea şi iubirea de ómeni a lui Dumneḑeu,
5 Mântuitorulu nostru; Ne-a mântuitu elu, nu pentru lucrurile cele cu dreptate cari amu făcutu noi, ci dupre a lui milă, prin spălarea renascerei şi
6 a înnoirei Spiritului Sântu; Pre care l'a vĕrsatu preste noi în abundanţă prin Iisusu Christosu, Mântuitorulu
7 nostru; Ca îndreptându-ne prin charulu lui, să fimu moscenitori ai vieţei eterne dupre speranţă.

Credinciosu *este* cuvêntulu, şi pen- 8
tru acestea voiescu să adeverezu, ca cei ce au creḑutu lui Dumneḑeu să se îngrijéscă să facă fapte bune. Ace- 9
stea sûnt bune şi de folosu ómeniloru. Éru de întrebările cele nebune, şi de genealogii, şi de certe şi despute despre lege, feresce-te; căci sûnt nefolositóre şi deşerte. De omulu ere- 10
ticu după una şi a duoa svătuire despărţesce-te; Sciindu că unulu ca ace- 11
sta este abătutu, şi pĕcătuesce, condemnatu fiindu de sine însu-şi.

Când voiu trămete pre Artemanu 12
la tine, séu pre Tichicu, silesce-te să vini la mine în Nicopoli; căci mi-amu propusu să ernezu acolo. Pre Zina 13
legistulu şi pre Apollosu curêndu să-i trămeţi, ca nimicu să nu li lipséscă. Şi să se înveţe şi ai nostri să facă 14
fapte bune spre trebuinţele cele de folosu, ca să nu fie nefruptiferi. Te 15
salută pre tine toţi cei ce sûnt cu mine. Salută pre cei ce ne iubescu în credinţă. Charulu *fie* cu voi toţi. Aminu.

Cătră Titu, celu ântĕiu rônduitu episcopu besericei Cretenilorn, s'a scrisu de la Nicopoli, cetate a Macedoniei.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
CĂTRĂ
FILEMONU.

CAP. 1.

Pavelu rógă pre Filemonu să erte pre Onesimu, servulu seu, şi cu iubire să-lu priméscă érăşi.

1 Pavelu legatu alu lui Iisusu Christosu, şi Timotheiu fratele, lui Filemonu iubitului, şi conlucrătorului
2 nostru; Şi Apfiei celei iubite, şi lui Archipu conluctătorului nostru, şi
3 besericei celei din casa ta: Charu *fie* vouî şi pace de la Dumneḑeu, Părintele nostru, şi de la Domnulu Iisusu Christosu.
4 Mulţumescu Dumneḑeului meu, în totu timpulu făcêndu amintire de
5 tine în rugăciunile mele; Auḑindu de iubirea şi credinţa ta cătră Dom-
6 nulu Iisusu şi cătră toţi sânţii; Ca credinţa ta comună cu a nóstră să se facă lucrătóre în cunoscinţa de totu binele ce este între voi în Christosu Iisusu. Căci mare bucuriă şi mân- 7
găiere avemu în iubirea ta, fiindu că ânimele sânţiloru s'au reîntăritu prin tine, frate.

Pentru aceea, deşí în Christosu aşiu 8
fi pututu fórte îndrăsni, să-ţi ordinu ceea ce se cuvine, Cu tóte acestea mai 9
bine rogu-*te* din iubire fiindu ceea *ce sûnt* Pavelu bĕtrânulu, şi acumu chiaru şi legatu pentru Iisusu Christosu. Ro- 10
gu-te pentru fiiulu meu Onesimu, pre care l'amu născutu în lanţurele mele; Care óre-cându era ţie nefolositoru, 11
ear'acumu şi ţie şi mie pré'folositoriu

pre care l'amu şi trămesu înapoi.
12 Deci primesce-lu pre elu, adecă pre
13 ânima mea. Pre acesta voiamu să-lu ţinu la mine, ca în loculu teu să-mi
14 ajute în lanţurele evangeliei; Dară fără voia ta nimicu nu amu voitu să facu, ca fapta ta cea bună să nu fie
15 ca din silă, ci de voiă. Căci póte pentru acésta s'a depărtatu pe unu timpu, ca
16 în eternu să-lu aibi; De acumu *dară să* nu-lu *mai ai* ca pre unu servu, ci mai pre susu de servu, frate iubitu, *ceea ce* mai cu sémă elu *este* mie, şi cu atâta mai multu ţie, şi dupre corpu şi
17 în Domnulu. Căci de mĕ socotesci soţiu, primesce-lu pre d'însulu ca
18 pre mine. Éru de te-a nedreptăţitu în ceva, séu *'ţi* este detoru, aceea
19 mie să o socotesci; Eu Pavelu amu scrisu cu mâna mea, eu voiu plătí; ca să nu-ţi ḑicu, că şi tu însu-ţi 'mi esti detoru. Da, frate, eu să mĕ bu- 20
cúru de tine în Domnulu; liniscesce ânima mea în Domnulu. *Acésta* amu 21
scrisu ţie, încreḑêndu-mĕ în ascultarea ta, sciindu că vei face şi mai multu decâtu ḑicu. Totu o dată gătesce-mi 22
şi gazdă, căci speru că prin rugăciunile vóstre voiu fi dăruitu vouî.

Te salută pre tine Epafrasu celu 23
împreună cu mine legatu pentru Christosu Iisusu; Marcu, Aristarchu, De- 24
masu, Luca, conlucrătorii mei. Cha- 25
rulu Domnului nostru Iisusu Christosu *fie* cu spiritulu vostru. Aminu.

Cătră Filemonu s'a scrisu de la Roma şi s'a trămesu prin servulu Onesimu.

EPISTOLA APOSTOLULUI PAVELU
CĂTRĂ
E B R E I.

CAP. 1, 2.

Iisusu Christosu, Fiiulu lui Dumneḑeu, înălţatu mai pre susu de ângeri şi de tóte făpturele. Îndemnare de a primí învĕţătura lui Iisusu Christosu, carele a venitu spre a ne mântuí.

1 În multe părţi şi în feliurite chipuri vorbindu Dumneḑeu de demultu cătră părinţi prin profeţi, în ḑilele acestea mai de pe urmă ni-a vorbitu prin
2 Fiiulu. Pre care l'a pusu moscenitoru tuturoru, prin care a făcutu şi secu-
3 lii; Care fiindu strălucirea mărirei, şi imaginea fiinţei lui, şi purtându tóte cu cuvêntulu puterei sale, făcêndu prin sine însu-şi curăţirea pĕcateloru nóstre, a şeḑutu d'adrépta maie-
4 stăţei în înălţimi: Cu atâtu mai bunu făcêndu-se de câtu ângerii, cu câtu a moscenitu nume mai strălucitu de câtu d'înşii.

5 Căci căruia din ângeri a ḑisu cândva: Fiiulu meu esci tu, eu astă-ḑi te-amu născutu? şi érăşi: Eu voiu fi lui Părinte, şi acela va fi mie Fiiu.
6 Şi érăşi, cându duce pre celu întĕiu-născutu în lume, ḑice: Şi să se închine lui toţi ângerii lui Dumneḑeu.
7 Şi în privirea ângeriloru ḑice: Celu ce face pre ângerii sei spirite, şi pre
8 servii sei pară de focu. Éru cătră Fiiulu *ḑice:* Tronulu teu, Dumneḑeule, *este* în seculii seculiloru; sceptrulu dreptăţei *este* sceptrulu împĕrăţiei tale. Iubit'ai dreptatea, şi ai urîtu 9
fără-de-legea; pentru aceea te-a unsu pre tine Dumneḑeu, Dumneḑeulu teu, cu oleulu bucuriei mai multu de câtu pre soţii tei. Şi: La începutu tu, 10
Dómne, ai întemeiatu pământulu, şi lucrurile mâniloru tale sûnt ceriurile; Acelea se voru perde, éru tu remâi, 11
şi tóte ca unu vestmêntu se voru învechí; Şi ca o îmbrăcăminte le 12
vei înfăşiura, şi se voru schimba; éru tu acelaşi esci, şi anii tei nu se voru sfârşi.

Éru căruia dintre ângeri a ḑisu 13
cândva: Şeḑi d'a drépta mea, pênĕ cându voiu pune pre neamicii tei asternutu pecióreloru tale? Au nu toţi 14
sûnt spirite servitóre, cari se trămetu spre serviciu pentru cei ce voru să moscenéscă mântuirea?

Pentru aceea ni se cade mai multu 1
să luămu aminte la cele ce s'au auḑitu, ca nu cândva să ne alunecămu. Căci 2
de a fostu siguru cuvêntulu ce s'a vorbitu prin ângeri, şi tótă abaterea

şi neascultarea a primitu dréptă res-
3 plătire, Cumu vomu scăpa noi, negri-
gîndu o astu feliu de mântuire ? care
luându începere a se predica de la
Domnulu, ni s'a adeveritu prin cei
4 ce *l'*au auditu ; Împreună mărturi-
sindu Dumnedeu cu semne si cu mi-
nuni şi cu feliurite puteri, şi cu îm-
părtăşiri de ale Spiritului Sântu,
dupre voia sa.
5 Căci nu îngeriloru a supusu Dum-
nedeu lumea cea viitóre, despre care
6 vorbimu ; Ci a mărturisitu óre-cine
undeva, dicêndu : Ce este omulu,
că-lu amintesci séu fiiulu omului că-lu
7 cercetezi ? L'ai micşoratu puçinu ceva
de câtu îngerii ; l'ai încununatu cu
mărire şi cu onóre, *şi* l'ai pusu preste
8 lucrurile mâniloru tale ; Tóte le-ai
supusu subu piciorele lui. Şi dacă
i-a supusu tóte, nimicu nu a lăsatu
lui nesupusu. Dară acumu încă nu ve-
9 demu supuse lui tóte. Éru pre Iisusu
celu micşoratu puçinu ceva decâtu
îngerii 'lu vedemu încununatu cu
mărire şi cu onóre, pentru suferirea
morţei ; ca elu prin charulu lui Dum-
nedeu să guste mórte pentru toţi.
10 Căci se cădea aceluia pentru care
sûnt tóte, şi prin care *sûnt* tóte, aduc-
êndu mulţi fii la mărire, să facă pre
autorulu mântuirei loru desevârşitu
prin suferinţi.
11 Căci celu ce sânţesce şi cei ce se
sânţescu *sûnt* toţi dintr'unulu ; pen-
tru care causă nu se ruşinéză a-i
12 numi fraţi ; Dicêndu : Spune-voiu nu-
mele teu fraţiloru mei ; în mediloculu
13 adunărei te voiu lăuda. Şi érăşi :
Eu voiu pune încrederea mea într'în-
14 sulu. Şi érăşi : Éccě eu şi copiii,
cari mi-a datu Dumnedeu. Deci
fiindu că copiii sûnt părtaşi carnei
şi sângelui, şi elu de asemenea a
participatu la aceleaşi, ca prin mórte
să desfiinţeze pre celu ce are stěpâ-
nirea morţei, adecă pre diabolulu ;
15 Şi să elibereze pre cei ce prin frica
morţei în tótă viéţa erau supuşi ser-
16 vituţei. Căci de siguru pre îngeri nu
a luatu pentru sine ; ci semênţa lui
17 Abraamu a luatu. Pentru aceia tre-
buia în tóte a se aseměna fraţiloru,
ca să fie milostivu şi credinciosu ar-
chiereu în cele ce *sûnt* cătră Dum-
nedeu, spre a face împăcare pentru
pěcatele poporului. Căci în ceea ce 18
a suferitu, însu-şi fiindu ispititu, póte
să ajute şi celoru ce se ispitescu.

CAP. 3—6.

Despre ascultarea ce detorimu lui Iisusu Christosu. Superioritatea lui Iisusu Christosu asupra lui Moisi. Despre participarea la repausulu lui Dumnedeu, şi despre puterea cuvêntului. Preuţia lui Iisusu Christosu de la Dumnedeu. Despre pericolulu de a părăsi credinţa. Speranţa Chrestină.

Pentru aceea, fraţi sânti, părtaşi 1
chiămărei celei ceresci, priviţi pre
Apostolulu şi Archiereulu mărturi-
sirei nóstre, pre Iisusu Christosu ;
Care era credinciosu celui ce l'a rôn- 2
duitu, precumu şi Moisi în tótà casa
lui. Acesta s'a socotitu vrednicu 3
de mai multă onóre de câtu Moisi, cu
câtu are mai multă onóre celu ce a
ziditu casa de câtu casa. Căci tótă 4
casa se zidesce de cineva, éru celu
ce a ziditu tóte *este* Dumnedeu.
Moisi adevěru *a fostu* credinciosu în 5
tótă casa lui *Dumnedeu* ca servu,
spre mărturia celoru ce erau să se
vorbéscă. Éru Christosu ca unu fiiu 6
în casa sa, a căruia casă sûntemu
noi, dacă vomu ţiné neclătitu pênĕ
la sfârşitu îndrăsnéla şi fala spe-
ranţei.
Dreptu aceea, precumu dice Spi- 7
ritulu Sântu : Asta-di de veţi audí
vócea mea, Nu vî învîrtoşaţi ânimele 8
vóstre, ca şi în întăritare, în diua
ispitei în pustiiu ; Unde m'au ispititu 9
părinţii vostri, m'au cercatu, şi au
vědutu lucrurile mele patru-deci de
ani. Pentru aceea m'amu mâniatu 10
asupra generaţiunei acesteia, şi amu
disu : Pururea se rătăcescu cu ânima,
şi nu au cunoscutu căile mele ; În- 11
câtu m'amu juratu în mânia mea, *că*
nu voru întra în repausulu meu. So- 12
cotiţi, fraţiloru, ca să nu fie cândva
în vre unulu din voi ânimă vicléně
de necredinţă, care să se depărteze
de la Dumnedeulu celu viu. Ci în- 13
demnaţi-vě unulu pre altulu în tóte
dilele, pênĕ ce se dice astă-di, ca
să nu se împetréscă cineva dintre
voi cu încelăciunea pěcatului. Căci 14
ne-amu făcutu părtaşi lui Christosu,
dacă ţinemu începutulu încrederei
nóstre pênĕ în sfârşitu neclătitu. De 15
óre ce se dice : Astă-di de veţi audí

vócea sa, nu vĕ împetriţi ânimele
16 vóstre, ca şi în întăritare. Căci unii
auḑindu l'au amărîtu ; dară nu toţi
cari au eşitu din Egiptu cu Moisi.
17 Şi asupra cărora s'a mâniatu patru-
ḑeci de ani? au nu asupra celoru ce
au pĕcătuitu, ale cărora corpuri au
18 căḑutu în pustiiu? Şi cărora s'a ju-
ratu, ca să nu între în repausulu lui,
de câtu numai celoru ce nu au cre-
19 ḑutu? Vedemu dară că nu au pututu
să între pentru necredinţa *loru.*

1 Deci să ne tememu ca nu cumva,
avêndu promisiune de a întra în re-
pausulu lui, să se socótă cineva lip-
2 situ de d'însa. Căci şi noi avemu
promisiune ca şi aceia; dară nu a
folositu pre aceia cuvêntulu celu datu
în scire, nefiindu amestecatu cu cre-
3 dinţa celoru ce au auḑitu. Căci *numai*
dacă amu creḑutu, întrămu noi în
repausu, precumu a disu: M'amu ju-
ratu în mânia mea, de voru întra în
repausulu meu; măcaru că de la în-
temeiarea lumei s'au sfârşitu lucru-
4 rile. Căci a ḑisu óre-unde de *ḑiua* a
şeptea astu feliu: Şi s'a repausatu
Dumneḑeu în ḑiua a septea de tóte
5 lucrurile sale. Şi într'acestu *locu*
érăşi: De voru întra în repausulu
6 meu. Deci fiindu că remâne, ca óre-
cari să între în elu: şi aceia cărora
mai nainte li s'a datu în scire din
causa necredinţei nu au întratu.
7 Érăşi după atâta timpu otăresce
o ḑi, ḑicêndu în Davidu: Astă-ḑi de
veţi auḑi vócea lui, nu vĕ împetriţi
8 ânimele vóstre. Căci dacă Iosua li-
aru fi datu repausu, nu aru fi vorbitu
9 după acestea de altă ḑi. Dreptu aceea
rĕmâne repausu pentru poporulu lui
10 Dumneḑeu. Căci celu ce a întratu în
repausulu lui, şi acela s'a repausatu
de lucrurile sale, precumu Dumneḑeu
de ale sale.
11 Deci să ne silimu a întra într'acelu
repausu, ca să nu caḑă cineva dupre
12 acelaşi esemplu alu neascultărei. Căci
cuvêntulu lui Dumneḑeu este viu şi
puternicu, şi mai ascuţitu decâtu ori-ce
sabiă cu duoĕ tăişuri, şi pătrunde
până ce desparte sufletulu şi spiritulu,
închieturile şi mĕduva, şi *este* jude-
cătoru cugeteloru şi gânduriloru âni-
mei. Şi nu este nici o făptura ascunsă 13
înaintea lui, ci tóte *sûnt* góle şi des-
coperite înaintea ochiloru celui căruia
avemu a da sémă.

Dreptu aceea avêndu archiereu ma- 14
re, care a străbătutu ceriurile, pre
Iisusu, Fiiulu lui Dumneḑeu, să ţi-
nemu mărturisirea. Căci nu avemu 15
archiereu, care să nu pótă compatimi
cu neputinţele nóstre; ci pre unulu
ispititu în tóte ca şi noi, înse fără de
pĕcatu. Să ne apropiămu dară cu 16
îndrăsnélă la tronulu charului, ca să
luămu milă, şi să aflămu charu spre
ajutoru la timpu.

Căci totu archiereulu luându-se din- 1
tre ómeni, se rônduesce pentru ómeni
în cele ce *sûnt* ale lui Dumneḑeu, ca
să aducă daruri şi sacrificie pentru
pĕcate: Care să pótă compătimi cu 2
cei ignoranţi şi rătăciţi, fiindu că
şi elu este cuprinsu de neputinţă. Şi 3
pentru acésta trebue, precumu pen-
tru poporu, aşia şi pentru sine să aducă
pentru pĕcate. Şi nimenea nu-şi ia lui-şi 4
onórea *acésta,* ci celu chiămatu de
Dumneḑeu, cumu *era* Aaronu. Aşa şi 5
Christosu nu şi-a luatu sie-şi onóre de
a fi archiereu, ci *a primitu de la* celu
ce a vorbitu cătră d'însulu: Fiiulu meu
esci tu, eu astă-ḑi te-amu născutu.
Precumu şi într'altu *locu* ḑice: Tu 6
esci preutu în eternu dupre ordinea
lui Melchisedecu.

Care în ḑilele, cându a fostu în 7
corpu, aducêndu rugăciuni şi rugă-
minţi cu strigare tare şi cu lacrămi
cătră celu ce putea a-lu mântuí de
mórte, şi eliberatu fiindu de temere;
Măcaru că era fiiu, s'a învĕţatu as- 8
cultarea din cele ce a suferitu; Şi 9
aşa desevârşindu-se, s'a făcutu tutu-
roru celoru ce-lu ascultă autoru de
mântuire eternă; Numitu fiindu de 10
Dumneḑeu archireu dupre ordinea lui
Melchisedecu; Despre care multu 11
avemu a vorbi şi greu de esplicatu,
fiindu că sûnteţi târḑii la auḑu.

Căci voi, cându dupre timpu trebue 12
să fiţi învĕţători, vĕ trebuesce înşi-vĕ
să vĕ învĕţaţi cari *sûnt* cele d'ântĕi
începuturi ale cuvêntului lui Dum-
neḑeu; şi aţi ajunsu a ave trebuinţă
de lapte, éru nu de nutrimentu vîr-

13 tosu. Căci totu celu ce se nutresce
cu lapte nu înţelege cuvêntulu drep-
14 tăţei, căci este pruncu. Éru pentru
cei de vrêstă deplină este unu nutri-
mêntu vîrtosu, cari prin multă de-
prindere şi-au esercitatu simţirile,
spre a destinge binele de reu.

1 Pentru aceea lăsându începuturi
ale învĕţăturei lui Christosu, să pro-
păşimu spre desevârşire; nu érăşi
punêndu temeliă a pocăinţei din lu-
cruri mórte, şi a credinţei în Dumne-
2 ḑeu; A învĕţăturei botezuriloru şi a
punerei mâneloru şi a învierei mor-
3 ţiloru, şi a judecăţei celei eterne. Şi
acésta vomu face, de va învoí Dum-
4 neḑeu. Căci este cu neputintă, ca
cei ce odată s'au luminatu, şi au
gustatu darulu celu cerescu, şi s'au
5 făcutu părtaşi Spiritului Sântu, Şi au
gustatu cuvêntulu celu bunu alu lui
Dumneḑeu, şi puterile seculului celui
6 viitoru; De voru căde, ca érăşi să se
înnoéscă spre pocăinţă; fiindu că a duoa
óră crucifică loru-şi pre Fiiulu lui
Dumneḑeu şi-*lu* punu spre batjocorire.
7 Căci pămêntulu care se adapă de
plóea ce vine de multe ori asupra sa,
şi produce érbă de trebuinţă acelora
pentru cari se lucréză, primesce bine-
8 cuvêntare de la Dumneḑeu; Éru care
aduce din sine spini şi ciulini *este*
netrebnicu şi aprópe de blăstemu,
alu cărora sfârşitu *este* arsura.
9 Dară sûntemu încredinţaţi despre
voi, iubiţiloru, de cele mai bune şi
cari se ţinu de mântuire, deşí vor-
10 bimu aşa. Căci Dumneḑeu nu *este*
nedreptu, să uite lucrulu vostru şi
ostenéla dragostei, carea aţi aretatu
pentru numele lui, servindu sânţi-
11 loru, şi mai 'nainte şi acumu. Éru
dorimu ca fie-care din voi să arete
acéstaşi silinţă spre deplină credinţă
12 a speranţei pênĕ în sfârşitu; Ca să
nu fiţi leneşi, ci următori celoru ce
prin credinţă şi prin răbdare mo-
13 scenescu promisiunile. Căci Dumne-
ḑeu promisiune dându lui Abraamu,
fiindu că nu se putea jura pe nimenea
mai mare, s'a juratu pe sine-şi,
14 Ḑicêndu: Cu adevĕratu te voiu bine-
15 cuvênta şi te voiu îmmulţi fórte. Şi
aşa asceptându cu răbdare, a do-
bênditu promisiunea. Omenii în ade- 16
vĕru se jură pre celu mai mare, şi
jurămêntulu li *este* sfârşitulu a tótă
cérta, servindu spre adeverire. Pen- 17
tru care, voindu Dumneḑeu să arete
mai bine moscenitoriloru promisiu-
nei neschimbarea voiei sale, a pusu
la meḑilocu jurămêntulu; Ca prin 18
duoĕ lucruri nemutabile, în cari *era*
cu neputinţă să mintă Dumneḑeu,
să avemu noi tare mângăiere, cari
avemu adăpostu a apuca speranţa
cea pusă înaintea nóstră; Carea o 19
avemu ca o ancoră a sufletului, si-
gură şi tare, şi care întră din cele în
întru după catapetésmă; Unde înainte- 20
mergĕtoru pentru noi a întratu, *adecă*
Iisusu, făcutu Archiereu în eternu după
ordinea lui Melchisedecu.

CAP. 7—10.

Comparaţiunea lui Iisusu Christosu şi a preuţiei lui cu Melchisedecu, şi cu preuţia lui Levi. Cele duoĕ aşeḑăminte. Cortulu şi sacrificiele legei tipi ai bunu-riloru viitóre. Rescumpĕrarea făcută de Christosu odată pentru totu-dé-una.

Căci acestu Melchisedecu, regele 1
Salemului, preutulu lui Dumneḑeu
celui pré-înaltu, care a întimpinatu
pre Abraamu, cându s'a întorsu acesta
de la tăierea regiloru, şi l'a bine-
cuvêntatu; Căruia Abraamu i-a şi 2
datu ḑeciuélă din tóte; alu căruia
nume însemnéză maiântĕiu regele
dreptăţei, éru apoi a fostu regele
Salemului, care este rege alu păcei;
Fără părinte, fără mumă, fără ge- 3
nealogiă, neavêndu nici începutu ḑi-
leloru, nici sfârşitu vieţei; asemĕ-
natu fiindu Fiiului lui Dumneḑeu,
remâne preutu pururea.

Vedeţi dară câtu de mare *a fostu* 4
acesta, căruia şi patriarchulu Abra-
amu i-a datu ḑeciuélă din pradă!
Adevĕru cei din fiii lui Levi, cari pri- 5
mescu preuţia, au *pentru sine* ordinu
să ia ḑeciuélă de la poporu dupre
lege, adecă de la fraţii loru, măcaru
că şi aceia au eşitu din cópsele lui
Abraamu; Éru celu ce nu se trăgea 6
de la d'înşii a luatu ḑeciuélă de la
Abraamu, şi a bine-cuvêntatu pre
celu ce avea promisiunile. Şi fără de 7
contraḑicere celu mai micu se bine-
cuvêntéză de celu mai mare.

Şi aici ómenii cei muritoru iau 8
ḑeciuele, éru acolo elu *le ia,* de care

9 se mărturisesce că este viu. Şi în
scurtu, şi Levi, care ia ḑecuiélă, a
10 datu ḑeciuélă prin Abraamu. Căci
încă în cópsele părintelui seu era,
cându l'a întimpinatu Melchisedecu.
11 Deci de aru fi fostu desevârşire
prin preuţia Levitică, (căci subu
aceea poporulu a primitu legea,) pen-
tru ce mai *era* trebuinţă să se redice
altu preutu dupre ordinea lui Melchi-
sedecu, şi să nu se ḑică dupre ordinea
12 lui Aaronu? Căci schimbându-se
preuţia, de nevoiă se schimbă şi legea.
13 Căci acesta, de care se ḑicu acestea,
este de altă seminţiă, din care ni-
14 mene a funcţionaţu la altaru. Căci
învederatu *este,* că din Iuda a resă-
ritu Domnulu nostru, despre care
seminţiă Moisi nu a vorbitu nimicu
15 de preuţiă. Şi încă cu multu mai în-
vederatu este, fiindu că dupre ase-
menarea lui Melchisedecu se redică
16 altu preutu; Care nu s'a făcutu dupre
legea unui ordinu trupescu, ci dupre
17 puterea unei vieţi nemărginite. Căci
mărturisesce *scriptura:* Tu *esci* preutu
în eternu dupre ordinea lui Melchi-
sedecu.
18 Căci desfiinţarea unui ordinu, care
mai 'nainte a fostu, se face pentru
19 slăbăciunea şi nefolosulu ei. Căci le-
gea nu a făcutu nimicu desevârşitu,
ci *este* întroducerea unei mai bune
speranţe, prin care ne apropiămu de
20 Dumneḑeu. Şi pre câtu nu fără de
21 jurământu *s'a făcutu preutu;* [Căci
aceia fără de jurământu se făceau
preuţi; éru acesta cu jurământu prin
celu ce a ḑisu către d'însulu: Juratu-
s'a Domnulu, şi nu se va căi: Tu *esci*
preutu în eternu dupre ordinea lui
22 Melchisedecu]; Cu atâta s'a făcutu
Iisusu garantulu unui aşeḑământu
mai bunu.
23 Aceia mai mulţi erau preuţi, pen-
tru că din causa morţei nu puteau
24 remâné; Éru acesta, pentru că re-
mâne în eternu, are preuţiă neîncăl-
25 cată. Pentru aceea póte şi a mântuí
cu deplinitate pre cei ce vinu prin elu
la Dumneḑeu, pururea trăindu să me-
ḑilocéscă pentru d'înşii.
26 Căci unu asemene archiereu ni se
cuvinea, *care este* sântu, nevinovatu,
fără de pată, deosebitu de cei păcă-
toşi, şi mai înaltu de câtu ceriurile;
Care nu are trebuinţă în tóte ḑilele, 27
ca acei archierei, a aduce sacrificie
mai întâiu pentru păcatele sale, şi
apoi pentru ale poporului; căci acé-
sta o a făcutu odată aducându-se pre
sine. Căci legea rônduesce pre ómeni 28
archierei cari au neputinţe; éru cu-
vêntulu jurământului, celui ce a fostu
în urma legei, pune pre Fiiulu, care
este desevârşitu în eternu.

Éru încheiarea celoru ḑise *este:* A- 1
vemu unu asemenea archiereu, care
s'a aşeḑatu d'a drépta tronului maje-
stăţei în ceriuri; Servu sânteloru şi 2
cortului celui adevĕratu, care l'a în-
fiptu Domnulu, şi nu omulu.
Căci totu archiereulu s'a rônduitu 3
să aducă daruri şi sacrificie; pentru
aceea *este* de nevoiă, ca şi acesta să
aibă ceva de adusu. Căci de aru fi 4
pe pământu, nu aru fi preutu, fiindu
că sûnt preuţi ce aducu daruri dupre
lege; Cari servescu chipului şi umbrei 5
celoru ceresci, precumu s'a spusu lui
Moisi, cându voiá să facă cortulu;
căci, veḑi, ḑice, *ca* să faci tóte dupre
chipulu care ţi s'a aretatu în munte.
Éru acumu a dobênditu unu serviciu 6
mai înaltu, cu câtu este meḑilocitorulu
unui mai bunu aşeḑământu, care este
aşeḑatu cu mai bune promisiuni.
Căci celu întâiu *aşeḑământu* de 7
aru fi fostu fără de prihană, nu s'aru
fi cerutu locu pentru unu alu duoilea;
Ḑară mustrându-i ḑice: Éccĕ vinu 8
ḑile, ḑice Domnulu, cându voiu face
aşeḑământu nou cu casa lui Israelu
şi cu casa lui Iuda; Nu dupre aşeḑă- 9
mêntulu, care amu făcutu cu părinţii
loru în ḑiua, cându i-amu apucatu de
mână să-i scoţu din pământulu Egip-
tului; pentru că ei nu au remasu în
aşeḑământulu meu, şi eu i-amu pără-
situ, ḑice Domnulu. Căci acesta este 10
aşeḑământulu care voiu face cu casa
lui Israelu după acele ḑile, ḑice Dom-
nulu: Voiu pune legile mele în cuge-
tulu loru, şi le voiu scrie în ânimele
loru; şi voiu fi loru Dumneḑeu, şi ei
voru fi mie poporu; Şi nu va mai în- 11
vĕţa fie-care pre aprópele seu, şi fie-
care pre fratele seu, ḑicêndu: Cunósce
pre Domnulu; căci toţi mĕ voru cu-

nósce de la celu micu pênĕ la celu
12 mare. Căci voiu fi milostivu nedrep-
tăţiloru loru, şi pĕcatele loru şi fără-
de-legile loru nu le voiu mai amintí.
13 Ḍicêndu: Unu nou *aşeḍământu,* a în-
vechitu pre celu d'ântĕiu. Éru ce se în-
vechiesce şi îmbĕtrânesce *este* aprópe
de peire.

1 Ḍeci şi celu ântĕiu *aşeḍământu* avea
regule de serviciu, şi sanctuariu pă-
2 mêntescu. Căci s'a formatu unu cortu;
şi în *partea* d'ântĕiu *era* sfeciniculu
şi mésa, şi pânile de punere înainte;
3 care se numesce sântele. Éru după a
duoa perdea, cortulu celu ce se chiă-
4 ma: Sântele sânteloru; Care avea
tămăiătóre de auru, şi chivotulu legei,
ferecatu preste totu cu auru, în care
era vasulu celu de auru, care avea
manna, şi toégulu lui Aaronu ce în-
5 florise, şi tablele aşeḍământului; Éru
pe d'asupra lui cherubimii mărirei,
cari umbriau propiţiătorulu; despre
care nu trebue acumu a vorbi cu de
amăruntulu.

6 Éru acestea fiindu tocmite aşa,
preuţii intrau în totu timpulu în cor-
tulu celu d'ântĕiu, cându făceau ser-
7 viciulu; Éru în celu de alu duoilea
întra odată în anu singuru archiere-
ulu, nu fără de sânge, pre care-lu
aducea pentru sine şi pentru rătăci-
8 rile poporului. Spiritulu celu Sântu
ḍicêndu acésta: că calea ce întră în
Sântele Sânteloru nu se aretase, încă
9 stându cortulu celu d'ântĕiu; Care
simbolu *privesce* timpulu de acumu,
în care se aducu daruri şi sacrificie,
cari nu potu face desevârşitu dupre
consciinţă pre celu ce servesce *lui*
10 *Dumneḍeu*; *Cuprinḍêndu-se* numai
în mâncări şi bĕuturi şi în feliurite
spălări, şi în regule trupesci, împuse
pênĕ la timpulu îndreptărei.

11 Éru Christosu venindu archiereu
bunuriloru viitóre, a trecutu prin unu
cortu mai mare şi mai desevârşitu,
nefăcutu de mână, adecă nu alu ace-
12 stei făpturi, Nici cu sânge de capre
şi de viţei, ci cu sângele seu, *a în-
tratu* odată în cele sânte, câstigându
13 eternă rescumpĕrare *pentru noi.* Căci
dacă sângele tauriloru şi alu capre-
loru, şi cenuşa de junice stropindu
pre cei necuraţi 'i sânţesce spre cu-
răţirea corpului; Cu câtu mai multu 14
sângele lui Christosu, care prin Spi-
ritulu celu eternu s'a adusu pre sine
fără pată lui Dumneḍeu, va curăţí
consciinţa vóstră de faptele cele mórte,
spre a serví Dumneḍeului celui viu!

Şi pentru acésta este meḍilocito- 15
rulu unui aşeḍământu nou, ca supu-
indu-se morţei spre rescumpĕrare de
la abaterile *făptuite* subu aşeḍământu-
lu celu d'ântĕiu, să priméscă cei chiă-
maţi promisiunea moscenirei eterne.
Căci unde *este* testamentu, acolo tre- 16
bue să fie vorbă despre mórtea celui
ce face testamentu. Căci testamen- 17
tulu are putere în privirea celoru
morţi; altu-mintrelea este fără putere
pênĕ cându trăesce celu ce face testa-
mentulu.

Pentru aceea nici celu d'ântĕiu 18
aşeḍământu nu s'a întrodusu fără sân-
ge. Căci după ce a vorbitu Moisi totu 19
ordinulu la întregulu poporu dupre
lege, luându sânge de viţei şi de capre
cu apă şi lână roşiă şi cu issopu, a
stropitu cartea şi totu poporulu, ḍi-
cêndu: Acesta *este* sângele aşeḍă- 20
mântului, care Dumneḍeu l'a ordinatu
vouî. Încă şi cortulu şi tóte vasele 21
de serviciu asemenca le-a stropitu cu
sânge. Şi dupre lege mai tóte se cu- 22
răţescu cu sânge; şi fără vĕrsare de
sânge nu se face ertare.

Trebuia dară ca tipurile celoru 23
ceresci să se curăţéscă cu acestea;
éru însu-şi cele ceresci cu mai bune
sacrificie de câtu acestea. Căci nu în 24
sânte făcute de mâni a întratu Chris-
tosu, *cari sûnt* antitipuri celoru ade-
vĕrate; ci chiaru în ceriu, spre a se
areta acumu înaintea lui Dumneḍeu
pentru noi. Nici ca de multe ori să 25
se aducă pre sine, precumu archiere-
ulu întră în cele sânte în fie-care anu
cu sânge străinu; Căci atunci aru fi 26
trebuitu să sufere de multe ori de la
întemeiarea lumei; ci acumu odată
la sfârşitulu seculiloru s'a aretatu,
spre a desfiinţa pĕcatulu prin sacri-
ficiulu seu. Şi precumu este hotărîtu 27
ómeniloru odată să móră, éru după
aceea judecată, Aşa şi Cristosu odată 28
fiindu adusu să redice pĕcatele mul-
tora, se va areta a duoa óră fără

pĕcatu spre mântuire celoru ce-lu ascéptă.

1 Căci legea avêndu umbra bunuriloru viitóre, *éru* nu însăşi imaginea lucruriloru, nici odată nu póte cu aceleaşi sacrificie, cari în fie-care anu se aducu necontenitu, să facă desevârşiţi pre
2 cei ce *le* aducu. Căci atunci au nu aru fi încetatu ele a se aduce? pentru că odată fiindu curăţiţi cei ce aducu nu aru mai ave nici o consciinţă
3 de pĕcate. Însе prin acestea *se face* în fie-care anu amintire de pĕcatu.
4 Căci nu *este* cu putinţă, ca sânge de tauri şi de capre să rĕdice pĕcatele.
5 Pentru aceea întrându în lume ḑice: Sacrificiu şi prosforă nu ai voitu, éru
6 corpulu mi-ai pregătitu; Olocauste şi *sacrificie* pentru pĕcatu nu-ţi placu.
7 Atunci amu ḑisu: Éccĕ vinu, (în începutulu cărţei este scrisu despre mine,) să facu voia ta, o Dumneḑeule.
8 Mai susu ḑicêndu: Sacrificiu şi prosforă şi olocauste şi sacrificie pentru pĕcatu nu ai voitu, nici nu-ţi placu,
9 cari se aducu dupre lege; Atunci a ḑisu: Éccĕ vinu să facu voia ta, o Dumneḑeule; elu redică pre cea d'ântĕiu, pentru ca să întemeieze pre
10 cea de a duoa. Prin acéstă voiă sûntemu sânţiţi prin sacrificarea corpului lui Iisusu Christosu odată.
11 Şi totu preutulu stă în tóte ḑilele făcêndu serviciu, şi aduce de multe ori aceleaşi sacrificie, cari nici odată
12 nu potu să redice pĕcate. Éru acesta, după ce a adusu unu singuru sacrificiu pentru pĕcate, s'a aşeḑatu pentru totu-de-una d'a drépta lui Dumne-
13 ḑeu; Asceptându în urmare pênĕ se voru pune neamicii lui asternutu pe-
14 cióreloru lui. Căci cu unu sacrificiu a adusu la desevârşire pentru totu-de-una pre cei ce se sânţescu.
15 *Acésta* ni mărturisesce şi Spiritulu celu Sântu; căci după ce a ḑisu
16 mai'nainte: Acesta este aşeḑământulu care voiu face cu d'înşii după acele ḑile, ḑice Domnulu: Pune-voiu legile mele în ânima loru, şi în cugetele
17 loru le voiu scrie, *elu adauge*: Şi pĕcatele loru şi fără-de-legile loru nu
18 le voiu mai amintí. Éru unde *este* ertare de acelea, *acolo* nu mai *este* sacrificiu pentru pĕcate.

Dreptu aceea, fraţiloru, avêndu 19
îndrăsnélă a întra în cele sânte prin sângele lui Iisusu, Pe cale nouă şi 20
viă, care ni-a înnoit'o, prin perdeua, adeca prin corpulu seu; Şi *avêndu* 21
preutu mare preste casa lui Dumneḑeu; Să ne apropiămu cu adevĕrată 22
ânimă, asiguraţi fiindu în credinţă, şi stropiţi la ânimi pentru curăţire de consciinţa cea rea, şi spălaţi la corpu cu apă curată; Să ţinemu măr- 23
turisirea speranţei *nóstre* neclătită; (căci credinciosu *este* celu ce a promisu); Şi să căutămu să aprindemu 24
unulu pre altulu spre iubire şi spre fapte bune; Nepărăsindu adunarea 25
nóstră, precumu au unii datină; ci să *ne* îndemnămu *unulu pre altulu;* şi cu atâta mai multu, cu câtu vedeţi apropiindu-se ḑiua.

Căci dacă pĕcătuimu de bună voiă, 26
după ce amu primitu cunoscinţa adevĕrului, nu mai remâne sacrificiu pentru pĕcate; Ci óre-care asceptare 27
înfricoşată a judecăţei, o rêvnă arḑĕtóre, care va să mistue pre cei împotrivitori. Lepădându cineva legea 28
lui Moisi, móre fără de milă prin duoi séu trei marturi; Câtu de mai 29
aspră socotiţi că trebue să fie pedépsa celui ce a călcatu pre Fiiulu lui Dumneḑeu, şi a socotitu spurcatu sângele aşeḑământului cu care s'a sânţitu, şi a batjocuritu Spiritulu charului? Căci 30
scimu pre celu ce a ḑisu: A mea *este* resbunarea, eu voiu resplăti, ḑice Domnulu. Şi érăşi: Domnulu va judeca pre poporulu seu. Înfricoşatu 31
lucru *este* a căḑe în mânele Dumneḑeului celui viu.

Éru aduceţi-vî aminte de ḑilele cele 32
mai dainte, în cari, luminându-vĕ aţi suferitu mare luptă de suferinţi; De o parte făcêndu-vĕ privélă prin 33
defăimări şi strîmtorări; éru de altă parte soci fiindu celoru ce au fostu tractaţi astu-feliu. Căci aţi compăti- 34
mitu la lanţurile mele, şi jefuirea de averile vóstre aţi primit'o cu bucuriă, sciindu că aveţi în ceriuri mai bună şi mai sigură esistenţă. Nu lepĕdaţi 35
dară încrederea vóstră, care are mare resplătire.

36 Căci aveți trebuință de răbdare,
ca, făcêndu voia lui Dumnedeu, să
37 primiți promisiunea. Căci încă pu-
çinu timpu, și celu ce este să vină
38 va veni, și nu va întârdia. Éru drep-
tulu va trăí prin credință; și de se
va sfii *cineva*, sufletulu meu nu va
39 ave plăcere într'însulu. Éru noi nu
sûntemu din cei ce se sfiescu spre
perdare; ci din cei ce credu spre do-
bêndirea sufletului.

CAP. 11.

Esemple luate din Vechiulu Testamentu, cari descriu natura, puterea și resplătirea credinței.

1 Éru credința este adevĕrulu celoru
sperate, învederarea lucruriloru ce-
2 loru nevĕdute. Căci prin acésta s'au
probatu cei de demultu.

3 Prin credință pricepemu că lumea
s'a făcutu prin cuvêntulu lui Dum-
nedeu, că cele ce se vĕdu nu s'au
făcutu din cele vĕdute.

4 Prin credință Abelu a adusu lui
Dumnedeu sacrificiu mai bunu de câtu
Cainu, prin care a luatu mărturisirea,
că a fostu dreptu, mărturisindu Dum-
nedeu de darurile lui; și printr' acésta
deșí mortu, încă vorbesce.

5 Prin credință Enochu s'a strămu-
tatu, ca să nu vĕdă mórte; și nu s'a
aflatu, pentru că Dumnedeu l'a stră-
mutatu; căci măi 'nainte de strămu-
tarea lui a luatu mărturia acésta, că
6 a bine-plăcutu lui Dumnedeu. Dară
fără credință nu *este* cu putință a-i
bine-plăcé; căci celu ce se apropiă
de Dumnedeu trebue să credă că elu
este, și *că* este resplătitoru celoru
ce-lu caută.

7 Prin credință Noe însciințatu fiindu
de Dumnedeu despre cele ce încă nu
se vĕduseră, temêndu-se a gătitu arcă
spre mântuirea casei sale; și prin
acésta a condemnatu lumea, și s'a
făcutu moscenitoru dreptăței celei
din credință.

8 Prin credință Abraamu, chiămatu
fiindu de a eșí la loculu, care era
să-lu ia spre moscenire, a ascultatu;
și a eșitu, nesciindu unde merge.

9 Prin credință a petrecutu în pămên-
tulu promisiunei, ca într'unu pământu
străinu, în corturi locuindu cu Isaacu
și cu Iacobu, moscenitorii aceleiași
10 promisiuni; Căci ascepta cetatea,
care are temelii, alu căreia architectu
și creatoru *este* Dumnedeu.

Prin credință și însă-și Sara a pri- 11
mitu putere spre conceperea seminței,
și preste timpulu vrêstei a născutu,
pentru că a socotitu credinciosu pre
celu ce a promisu. Pentru aceea s'au 12
născutu dintr'unulu, și acela ca și
mortu, ca stelele ceriului în mulțime,
și ca nĕsipulu celu nenumerabilu de
pe malulu mărei.

Acestia toți au muritu în credință, 13
neprimindu cele promise, ci de de-
parte vĕdêndu-le, și convingêndu-se
de *ele,* și îmbrăçișându-le, și măr-
turisindu că erau străini și peregrini
pe pământu. Căci cei ce dicu unele 14
ca acestea, spunu învederatu că caută
patriă. Și de și-aru fi adusu aminte 15
de aceea din care au eșitu, au avutu
destulu timpu a se întórce. Éru acumu 16
dorescu de *patria* cea bună, adecă
de cea cerésca; pentru aceea nu se
rușinéză de d'înșii Dumnedeu a se
numi Dumnedeulu loru; căci li-a
gătitu cetate.

Prin credință Abraamu, ispititu 17
fiindu, a adusu sacrificiu pre Isaacu,
și celu ce primise promisiunile aducea
pre celu unulu-născutu; Despre care 18
s'a disu: În Isaacu ți se va numi se-
mînța; Socotindu că póte Dumne- 19
dĕu a-lu scula și din morți; de unde l'a
și primitu într'unu feliu de aseměnare.

Prin credință Isaacu a bine-cuvên- 20
tatu pre Iacobu și pre Esau în prinvința
celoru viitore.

Prin credință Iacobu murindu, a 21
bine-cuvêntatu pre fie-care din fiii
lui Iosefu, și s'a închinatu, *rădimându-*
se pe capulu toégului seu.

Prin credință Iosefu murindu a fă- 22
cutu amintire de eșirea fiiloru lui Is-
raelu, și a datu ordinu despre ósele sale.

Prin credință Moisi, cându s'a 23
născutu, a fostu ascunsu de părinții
sei trei luni, fiindu că l'au vĕdutu
pruncu frumosu; și nu s'au temutu
de ordinulu regelui. Prin credință 24
Moisi făcêndu-se mare, n'a voitu a
se numi fiiulu fiicei lui Faraonu;
Voindu mai bine a suferí cu poporulu 25
lui Dumnedeu, de câtu a gusta plă-
cerile pĕcatului cele trecătóre; Soco- 26
tindu defăimarea lui Christosu mai

mare avuţiă de câtu tesaurile Egip-
27 tului; căci se uita la resplătire. Prin credinţă a lăsatu Egiptulu, netemêndu-se de urgia regelui; căci a remasu statornicu, ca cumu aru vedé
28 pre celu nevĕdutu. Prin credinţă a făcutu pascele şi vĕrsarea sângelui, ca celu ce perdea pre cei ântĕiu-născuţi să nu se atingă de d'înşii.
29 Prin credinţă au trecutu Marea Roşiă c a pe uscatu; ceea ce Egiptenii încercându-o, s'au înecatu.
30 Prin credinţă zidurile Ierichonului au căḑutu, după ce au fostu încunjuraţi şepte ḑile.
31 Prin credinţă Rahabu, meretricea, nu s'a perdutu împreună cu cei necredincioşi, pentrucă primise iscódele cu pace.
32 Şi ce voiu mai ḑice? căci nu-mi ajunge timpulu a spune de Ghedeonu, şi de Baraku, şi de Samsonu, şi de Ieftae, şi de Davidu, şi de Samuelu,
33 şi de profeţi; Cari prin credinţă au biruitu regate, au lucratu dreptate, au câstigatu promisiunile, au astu-
34 patu gurele leiloru; Au stinsu puterea focului, au scăpatu de ascuţitulu săbiei, s'au făcutu tari din slăbiciune, au fostu tari în resbele, au întorsu armatele neamiciloru în fugă;
35 Femeele au primitu prin înviare pre morţii loru *copii,* şi unii s'au scângiuitu, neasceptându scăparea, ca să
36 dobêndéscă mai bună înviare; Éru alţii au avutu ispitire de batjocuri, şi încă şi de lanţuri şi de închisóre;
37 S'au ucisu cu petre, s'au tăiatu cu ferestreulu; au fostu ispitiţi, au muritu ucişi de sabiă; au cutrieratu în cojóce şi în piei de capre, fiindu în
38 lipsă, necăjiţi, reu trătaţi; [De cari lumea nu era vrednică;] rătăcindu în pustiiu, şi în munţi şi în pesceri şi în crăpăturele pămêntului.
39 Acestia toţi, deşi cercaţi prin credinţă, nu au primitu cele promise;
40 Dumneḑeu prevĕḑêndu ceva mai bunu pentru noi, ca aceia fără de noi să nu se desevârşéscă.

CAP. 12.

Indemnare spre a suferí tóte pentru Iisunu Christosu, şi dupre esemplulu seu.

1 Dreptu aceea şi noi avêndu împrejurulu nostru atăta nuoru de marturi, să lepĕḑămu tótă sarcina, şi pĕcatulu celu ce lesne *ne* încunjură, şi să facemu cu răbdare cursulu, care stă înaintea nóstră; Căutându la Iisusu, 2 autorulu şi împlinitorulu credinţei; care în loculu bucuriei ce i se propunea a răbdatu crucea, despreţuindu ruşinea, şi a şeḑutu d'a drépta tronului lui Dumneḑeu.

Dară gândiţi-vĕ la celu ce a răb- 3 datu astu-feliu de împotrivire din partea pĕcătoşiloru asupra sa, ca să nu vĕ osteniţi, descuragiaţi fiindu în cugetele vóstre. Căci încă nu v'aţi îm- 4 potrivitu pênĕ la sânge, luptându-vĕ asupra pĕcatului. Şi aţi uitatu mân- 5 găierea, care vî vorbesce ca unoru fii: Fiiulu meu, nu despreţuí certarea Domnului, nici nu perde curagiulu, mustratu fiindu de elu. Căci pre care 6 iubesce Domnulu 'lu cértă, şi bate pre totu fiiulu, pre care primesce. De 7 suferiţi certare, Dumneḑeu vĕ trătéză ca pre nisce fii; căci care fiiu este, pre care părintele nu-lu cértă? Éru 8 de sûnteţi fără certare, căreia toţi sûnt părtaşi, atuncea sûnteţi bastarḑi, éru nu fii.

Pe lûngă acésta amu avutu părinţi 9 dupre corpu, care *ne*-au certatu, şi *i*-amu respectatu; au nu ne vomu supune cu atâta mai multu Părintelui spiriteloru, şi să trăimu? Căci aceia 10 *ne*-au certatu pentru puţine ḑile dupre părerea loru; éru acesta spre folosulu *nostru,* ca să participămu la sânţirea lui. Éru tótă cercetarea în 11 timpulu de faţă nu se pare a fi de bucuriă, ci de întristare; éru mai pe urmă aduce frupte pacifice ale dreptăţei pentru cei ce s'au deprinsu prin ea.

Pentru aceea redicaţi mânele cele 12 slăbite, si genunchiele cele neputincióse; Şi faceţi cărări drepte peció- 13 reloru vóstre; ca celu ce este schiopu să nu se abată, ci mai bine să se vindece. Urmaţi pace cu toţi şi 14 sânţirea fără care nimenea nu va vedé pre Domnulu; Ferindu-vĕ, ca 15 nimenea să nu se lipséscă de charulu lui Dumneḑeu; ca nu rădicină de amărăciune, odrăslindu în susu să *vĕ* turbure, şi printr'aceea mulţi să se spurce. Ca să nu fie cineva desfrênatu, 16 séu profanu ca Esau, care pentru o

mâncare şi-a vêndutu ântĕiu-nascerea
17 sa. Căci sciţi cumcă după aceea, voindu să moscenéscă bine-cuvêntarea n'a fostu încuviinţatu; că n'a aflatu locu de căinţă, măcaru că şi cu lacrimi o căuta.
18 Căci nu v'aţi apropiatu de muntele ce se putea pipăí, nici de foculu ce ardea, nici de nuoru, nici de céţă, nici
19 de viforu, Nici de sunetulu trimbiţei, şi de vócea cuvinteloru; la sunetulu căreia cei ce o auḑiau, s'au rugatu ca să nu li se mai repetéscă cuvêntu.
20 Căci nu puteau suferí ceea ce li se ordina, că măcaru féră de s'aru atinge de munte, cu petre se va omorî, séu
21 cu săgétă se va săgeta. Şi aşa înfricoşatu lucru era ceea ce se areta, *că* Moisi a ḑisu: M'amu spăimêntatu şi
22 mĕ cutremuru. Ci v'aţi apropiatu de muntele Sionu, şi de cetatea lui Dumneḑeu celui viu, de Ierusalimulu celu
23 cerescu, şi de mii de ângeri; De adunarea generale şi beserica celoru ântĕiu-nascuţi, cari sûnt scrişi în ceriu, şi de Dumneḑeu, Judecătorulu tuturoru, şi de spiritele dreptiloru ce au
24 ajunsu la desevârşire; Şi de Iisusu, Meḑilocitoriulu aşeḑământului nou, şi de sângele stropirei, care vorbesce mai bine de câtu *alu lui* Abelu.
25 Vedeţi, ca să nu vĕ lepĕdaţi de celu ce vorbesce! Căci de nu au scăpatu aceia cari s'au lepĕdatu de celu ce vorbia pe pământu, cu atâta mai multu noi *nu vomu scăpa,* de ne întórcemu de la celu ce *vorbesce* din
26 ceriu; A căruia vóce atunci a cutremuratu pământulu; éru acumu a promisu, ḑicêndu: Încă odată voiu clăti nu numai pământulu, ci şi ceriulu.
27 Éru aceea *ce ḑice*: Încă odată, însemnéză schimbarea celoru ce se clătescu, ca a unoru lucruri făcute, ca să re-
28 mână cele ce nu se clătescu. Dreptu aceea primindu o împĕrăţiă neclătită, să avemu charu, prin care putemu serví lui Dumneḑeu cu plăcere, cu
29 temere şi cu sfială; Căci Dumneḑeulu nostru *este* focu mistuitoru.

CAP. 13.

Feliurite îndemnări, urări şi salutări.

1 Iubirea frăţéscă să remână *între voi.*
2 Nu iutaţi iubirea de-străini; căci prin acésta unii nesciindu au ospetatu ângeri. Aduceţi-vî aminte de cei legaţi 3
ca împreună legaţi, *şi* de cei strîmtoraţi ca cei ce şi voi sûnteţi în corpu.
Onorată *fie* căsătoria în tóte, şi patulu 4
fără pată; éru pre desfrênaţi şi pre adulteri va judeca Dumneḑeu. Fără 5
sgârceniă *fie* purtarea vóstră, *să fiţi* îndestulaţi cu cele ce aveţi; căci elu a ḑisu: Nu te voiu părăsi, nici te voiu lăsa; În câtu ne încuragéză de a 6
ḑice: Domnulu 'mi *este* ajutoru, şi nu mĕ voiu teme ce-mi va face omulu.
Aduceţi-vî aminte de conducĕtorii 7
vostri, cari v'au vorbitu cuvêntulu lui Dumneḑeu, la alu cărora sfârşitu alu vieţei privindu, să li urmaţi credinţa. Iisusu Christosu acelaşi *este* 8
eri şi astă-ḑi şi în eternu. Să nu vĕ 9
lăsaţi a vĕ învălui de învĕţături feliurite şi străine; căci bine *este,* ca prin charu să se întăréscă ânima, nu cu mâncări, *din* cari nu s'au folositu cei ce au petrecutu într'însele.
Avemu altaru, din care nu au dreptu 10
a mânca cei ce servescu cortului.
Căci ale cărora dobitóce sângele de 11
archiereu se vîră în întru în cele sânte pentru pĕcate, ale acelora corpuri se ardu afară de taberă. Pentru aceea 12
şi Iisusu, ca să sânţéscă pre poporu cu sângele seu, a suferitu afară de pórtă. Deci să eşimu la d'însulu afară 13
din taběră, purtându defăimarea lui.
Căci aicea nu avemu cetate stătătóre, 14
ci căutămu pre cea viitóre. Printr'în- 15
sulu dară să aducemu sacrificiu de laudă pururea lui Dumneḑeu, adecă fruptulu buzeloru, ce se mărturisescu numelui seu.
Éru a face bine şi a împărţi să nu 16
uitaţi; căci de sacrificie ca acestea Dumneḑeu are plăcere. Ascultaţi de 17
conducĕtorii vostri, şi vĕ supuneţi *loru;* căci ei priveghiéză pentru sufletele vóstre, ca cei ce au să dea sémă, ca să facă acésta cu bucuriă, éru nu suspinându; căci acésta nu vî *aru fi* de folosu. Rugaţi-vĕ pen- 18
tru noi; căci ne încredemu că avemu bună consciinţă, în tóte voindu a vieţui cuviinciosu. Éru cu atâta mai multu 19
vĕ rogu să faceţi acésta, ca să fiu redatu vouî mai curêndu.
Éru Dumneḑeulu păcei, care a 20

sculatu din morţi pre Domnulu nostru Iisusu, pre Păstorulu oiloru celu mare, prin sângele aşeḍământului
21 eternu, Să vĕ facă gata spre totu lucrulu bunu, ca să faceţi voia lui, lucrându în voi ceea ce este plăcutu înaintea lui, prin Iisusu Christosu; căruia *fie* mărire în seculii seculiloru. Aminu.
22 Şi rogu-vĕ, fraţiloru, primiţi cuvêntulu îndemnărei; căci pe scurtu v'amu scrisu. Sciţi că fratele Timo- 23
theiu este eliberaţu; de va veni curêndu, vĕ voiu vedé împreună cu elu. Salutaţi pre toţi conducĕtorii vostri 24
şi pre toţi sânţii. Vĕ salută pre voi 25
cei din Italia. Charulu *fie* cu voi toţi. Aminu.

Cătră Ebrei s'a scrisu din Italia şi s'a trămesu prin Timotheiu.

EPISTOLA GENERALĔ
A LUI
IACOBU.

CAP. 1.

Indemnare la răbdare şi veselia în suferinţi, şi la adevĕrata primire a cuvêntului lui Dumneḍeu.

1 Iacobu servu alu lui Dumneḍeu şi alu Domnului Iisusu Christosu, celoru duoĕ-spre-ḍece seminţii cari sûnt împrăsciate, să se bucure.
2 Fraţii mei, să aveţi totu-de-una bucuriă, cându cădeţi în feliurite is-
3 pite; Sciindu că cercarea credinţei
4 vóstre lucrézĕ răbdare. Éru răbdarea să fie deplină, ca să fiţi desevârşiţi şi întregi, în nimicu avêndu lipsă.
5 Éru de este cineva dintre voi lipsitu de înţelepciune, să céră de la Dumneḍeu, care dă tuturoru cu liberalitate, şi nu înfruntézĕ; şi i se
6 va da. Dară să céră în credinţă, nimicu înduoindu-se; căci celu ce se înduoesce este asemenea cu valulu mărei, care de vênturi se aruncă şi
7 se învăluesce. Acelu omu să nu gândéscă că va primí ceva de la Domnulu.
8 Bărbatulu înduoelnicu la sufletu *este* nestatornicu în tóte căile sale.
9 Laude-se fratele umilitu în înălţi-
10 mea sa; Şi celu avutu în umilirea
11 sa; căci ca flórea erbei va trece. Căci sórele resare cu arşiţă, şi uscă érba, şi flórea ei cade, şi frumuseţa ei se perde; aşa şi avutulu se va vesteḍí în căile sale.
12 Fericitu *este* bărbatulu, care rabdă ispită; căci cercându-se va primí cununa vieţei, care a promis'o Dum-
13 neḍeu celoru ce-lu iubescu. Nimene ispitindu-se să nu ḍică: Mĕ ispitescu de la Dumneḍeu; căci Dumneḍeu este neispititu de rele, şi nu ispitesce pre nimenea; Ci fie-care se ispitesce, 14
fiindu trasu şi amăgitu de a sa poftă. Apoi pofta concepêndu, nasce pĕ- 15
catu; éru pĕcatulu făptuindu-se, nasce mórte.

Nu vĕ rătăciţi, fraţii mei iubiţi. 16
Totu darulu buuu şi totu darulu de- 17
sevârşitu vine de susu, pogorîndu-se de la Părintele luminiloru, la care nu este schimbare, nici umbră de mutare. Din a sa voiă ne-a născutu 18
cu cuvêntulu adevĕrului, ca să fimu noi unu feliu de primiţiu alu făpturelorŭ sale.

Dreptu aceea, fraţii mei iubiti, să 19
fie totu omulu grabnicu la auḍitu, târḍiu la vorbitu, târḍiu la mâniă; Câci mânia omului nu lucrézĕ drep- 20
tatea lui Dumneḍeu. Pentru aceea 21
lepĕdându tótă necurăţia şi prisosinţa reutăţei, primiţi cu blândeţă cuvêntulu celu implântatu *în voi,* care póte mântuí sufletele vóstre.

Dară fiţi făcĕtori cuvêntului, éru 22
nu numai ascultători, amăgindu pre voi înşi-vĕ. Căci de este cineva ascul- 23
tătoru cuvêntului, şi nu făcĕtoru, acela este asemenea cu omulu, care 'şi caută faţa sa firéscă în oglindă; Şi care căutându-se pre sine s'a dusu, 24
şi îndată a şi uitatu cine era. Éru 25
celu ce privesce în legea cea desevêrşită a libertăţei, şi remâne *într'însa,* acela nefiindu ascultătoru cu uitare, ci făcĕtoru alu lucrului, acesta va fi fericitu în lucrarea sa.

De se pare cui-va între voi a fi 26

religiosu, şi nu-şi înfrênéză limba sa, ci-şi încélă ânima sa, acestuia religiunea
27 este deşértă. Religiune curată şi fără pată înaintea lui Dumneḍeu şi Părintele este acésta: A cerceta pre cei orfani şi pre vĕduve în strîmtorarea loru, *şi* a se păzi pre sine nepătatu de cătră lume.

CAP. 2.

Credinţa Crestinului trebue să fie fără căutare, în faţă dupre legea iubirei. Credinţa fără fapte este înse-şi în sine mórtă.

1 Fraţii mei, să nu aveţi credinţa Domnului nostru Iisusu Christosu alu mă-
2 rirei cu făţărie, Căci de va întra în adunarea vóstră vre unu omu, *purtându* ânelu de auru, cu vestmêntu strălucitu; şi va întra şi vre unu
3 săracu cu haină próstă; Şi veţi căuta la celu ce pórtă vestmêntu strălucitu, şi-i veţi ḍice: Tu, poftimu, şeḍi aici; şi săracului veţi ḍice: Tu stăi acolo,
4 séu şeḍi aicea la picióre le mele; Au nu sûnteţi părtinitori între voi? şi au nu judecaţi dupre macsime rele?
5 Ascultaţi, fraţii mei iubiţi! Au nu Dumneḍeu a alesu pre saracii lumei acesteia, bogaţi în credinţă şi moscenitori împĕrăţiei, care a promis'o
6 celoru ce-lu iubescu? Éru voi aţi despreţuitu pre celu săracu. Au nu bogaţii vĕ asuprescu pre voi, şi aceia
7 vĕ tragu la judecăţi? Au nu ei defaimă numele celu bunu, dupre care
8 sûnteţi chiămaţi? De împliniţi legea cea de capitenia dupre scriptură: Să iubesci pre aprópole teu ca însu-ţi
9 pre tine, bine faceţi; Éru de vĕ făţăriţi, faceţi pĕcatu, condemnându-vĕ de lege ca nisce călcători de lege.
10 Căci ori-cine va păzi tótă legea, şi va greşi într'unu *punctu* s'a făcutu
11 tuturoru vinovatu. Căci celu ce a ḍisu: Să nu comiţi adulteriu, a ḍisu şi: Să nu uciḍi. Deci de nu comiţi adulteriu, dară uciḍi: te-ai făcutu călcătoru legei.
12 Aşa să vorbiţi şi aşa să faceţi ca cei ce voru să se judece prin legea
13 libertăţei. Căci va ave judecată fără milă celu ce nu face milă; şi mila se laudă asupra judecăţei.
14 Ce folosu *este,* fraţii mei, de aru ḍice cineva, că are credinţă, éru fapte nu are? au póte credinţa să-lu mântuéscă? De va fi vre-unu frate séu 15
soră goli şi în lipsă de hrana cea de
tóte dilele, Şi li va ḍice cineva dintre 16
voi: Mergeţi în pace, încălḍiti-vĕ şi
săturaţi-vĕ; dară voi nu li-aţi da
cele de nevoiă pentru corpu, care-i
folosulu? Aşa şi credinţa, daca nu 17
are fapte, este mórtă de sine însa-şi.
Va ḍice cineva: Tu ai credinţă, éru 18
eu amu fapte; arétă-mi credinţa ta
fără faptele tale, şi eu 'ti voiu areta
credinţa mea prin faptele mele. Tu 19
creḍi, că Dumneḍeulu unulu este,
bine faci; şi demonii credu şi se cutremură. Voiesci dară să înţelegi, 20
O omule deşertu, că credinţa fără
fapte este mórtă? Abraamu părintele 21
nostru au nu s'a îndreptatu prin fapte
cându a adusu pre Isaacu fiiulu seu
pe altaru? Veḍi că credinţa lucra 22
dimpreună cu faptele lui, şi prin
fapte s'a desevârsitu credinţa? Şi s'a 23
împlinitu scriptura, care ḍice: Şi a
creḍutu Abraamu lui Dumneḍeu, şi
i s'a socotitu ca dreptate, şi amicu
lui Dumneḍeu s'a chiămatu. Vedeţi 24
dară, că prin fapte se îndreptéză
omulu, éru nu numai prin credinţă.
Asemenea încă şi Rahabu, meretricea, 25
au nu s'a îndreptatu prin fapte, primindu pre cei trămeşi, şi scoţêndu-*i*
pe altă cale? Căci precumu corpulu 26
fără spiritu este mortu, aşa şi credinţa fără fapte mórtă este.

CAP. 3.

Limba póte spune multe rele. Caracterulu de înţelepciune ce vine de susu.

Fraţii mei, nu fiţi mulţi învĕţători, 1
sciindu că vomu lua mai mare condemnare. Căci în multe greşimu toţi. 2
De nu greşesce cineva în cuvêntu,
acesta *este* bărbatu desevârşitu, *şi*
póte a-şi înfrêna şi totu corpulu. Éccĕ 3
cailoru punemu frênele în guri, ca
să ni se supuie; şi *printr'însele* întórcemu totu corpulu loru. Éccĕ şi 4
corăbiele, deşí *sûnt* atâtu de mari, şi
se împingu de vênturi iuţi, totu se
întorcu de prea-mică cârmă încotro
voiesce cârmaciulu, Aşa şi limba, 5
micu membru este, dară multu se
laudă. Éccĕ puţinu focu, şi câtu de
mare materiă arde! Şi limba *este* 6
focu, o lume a nedreptăţei: aşa se

află limba între membrele nóstre,
încâtu spurcă totu corpulu, şi aprinde
cursulu firei, şi *este* însa-şi aprinsă
7 de foculu gheenei. Căci natura tutu-
roru féreloru şi a paseriloru, şi a
têretóreloru, şi a pesciloru, se do-
molesce, şi s'a domolitu de ómeni.
8 Éru limba nimene din ómeni nu o
póte domoli; *este* o neînfrênată reu-
tate, plină de otravă aducétóre de
9 mórte. Cu d'însa bine-cuvêntămu pre
Dumnedeu şi Părintele, şi cu d'în-
sa blăstĕmămu şi pre ómeni, cari sûnt
făcuţi dupre imaginea lui Dumnedeu.
10 Dintr'aceeaşi gură ese bine-cuvênta-
11 rea şi blăstemulu. Fraţii mei, aces-
tea nu trebue să fie aşa. Au dóră is-
vorulu printr'aceeaşi gură isvoresce
12 dulce şi amaru? Au dóră póte, fraţii
mei, smochinulu să producă masline?
séu viţa de vie smochine? aşa nici unu
isvoru nu *póte* face apă sărată şi dulce.
13 Cine *este* înţeleptu şi bine-sciitoru
între voi? să-şi arete din viéţa cea
bună faptele sale în blândeţa înţe-
14 lepciunei. Dară de aveţi zelu amaru
şi cértă în ânimele vóstre, nu vĕ
lăudaţi, nici minţiţi în potriva ade-
15 vĕrului. Acésta nu este înţelepciunea,
ce se pogorî din susu, ci *este* pămên-
16 téscă, simţuală, demonéscă. Căci unde
este zelu *amaru* şi cértă, acolo *este*
17 nerônduélă şi totu lucrulu reu. Éru
înţelepciunea cea de susu ântĕiu este
curată, apoi pacifică, blândă, lesne de
convinsu, plină de milă şi de frupte
bune, fără părtinire şi fără făţăriă.
18 Éru fruptulu dreptăţei se sémênă în
pace de cătră cei ce facu pace.

CAP. 4.

Despre neuniri şi certe. Acela pĕcătuesce carele scie a face binele şi nu-lu face.

1 De unde *vinu* resbele şi sveţi între
voi? au nu de aici, din poftele vós-
tre, cari se luptă în membrele vós-
2 tre? Voi poftiţi, şi nu aveţi; uci-
deţi şi pismuiţi, şi nu puteţi do-
bêndí; vĕ svădiţi şi faceţi resbele, şi
3 nu aveţi, pentru că nu cereţi; Voi
cereţi, şi nu primiţi, pentru că reu
cereţi, ca să cheltuiţi în poftele
vóstre.
4 Adulteriloru şi adultereloru, au nu
sciţi, că amicia lumei neamiciă este
cătră Dumnedeu? deci ori-care va
voí să fie amicu lumei, se face nea-
micu lui Dumnedeu. Au vi se pare, 5
că scriptura îndeşertu vorbesce: Spi-
ritulu celu ce locuesce în noi pof-
tesce spre pismă? Dară mai mare 6
charu dă. Pentru aceea ţice: Dom-
nulu se opune celoru mândri, si
dă charu celoru umiliţi. Supuneţi- 7
vĕ dreptu aceea lui Dumnedeu. O-
puneţi-vĕ diabolului, şi va fugí de
la voi. Apropiaţi-vĕ de Dumnedeu, 8
şi se va apropia de voi. Curăţiţi-*vĕ*
mânele, pĕcătoşiloru; şi *vĕ* purificaţi
ânimele vóstre, cei înduoelnici la su-
fletu. Fiţi suferinzi, şi lăcrimaţi, şi 9
plângeţi; rîsulu vostru să se întórcă
spre jale, şi bucuria *vóstra* în întris-
tare. Umiliţi-vĕ înaintea lui Dumne- 10
dĕu, şi elu vĕ va înălţa.

Nu vorbiţi de reu unulu pre altulu, 11
fraţiloru; celu ce vorbesce de reu pre
fratele *seu,* şi judecă pre fratele seu,
vorbesce de reu legea, şi judecă
legea; éru dacă judeci legea, nu esci
făcĕtoru legei, ci judecătoru. Unulu 12
este legislatorulu, care póte mântuí
şi perde; éru tu cine esci, care judeci
pre altulu?

Veniţi acumu cei ce ţiceţi: Astă-ţi 13
séu mâne vomu merge într'acea ce-
tâte, şi vomu şedé acolo unu anu, şi
vomu neguţătorí, şi vomu câstiga;
Cari nu sciţi ce *se va întempla* mâne; 14
căci ce *este* viéţa vóstră? Este aburu,
care în puţinu se arétă, şi după aceea
pere. În locu de a ţice voi: De va 15
voí Domnulu şi vomu trăí, vomu face
acésta séu aceea. Acumu vĕ lăudaţi 16
în trufia vóstră; ori-ce asemene laudă
este rea. Dreptu aceea celui ce scie a 17
face bine, şi nu-*lu* face, 'i este pĕcatu.

CAP. 5.

Reua întrebuinţare a bogăţieloru. Răbdare în necasuri. Rugăciuni pentru bolnavi. Mărturisirea pĕcateloru.

Veniţi acumu, bogaţiloru, plângeţi 1
şi vĕ tânguiţi de nenorocirile ce voru
să vină asupra *vóstră*. Avuţia vóstră 2
a putreditu, şi vestmintele vóstre le-
au mâncatu moliele. Aurulu şi argin- 3
tulu vostru au ruginitu; şi rugina
loru va fi mărturiă asupra vóstra, şi
va mânca corpurile vóstre ca foculu.
Aţi strînsu tesauru la ţilele cele de

4 pe urmă. Éccĕ plata lucrătoriloru celoru ce au seceratu ţérinele vóstre, pe care aţi oprit'o, strigă; şi strigările secerătoriloru au întratu în urechiele Domnului Sabaothu. Aţi trăitu
5 în desfĕtări şi desfrênări pe pământu; v'aţi nutritu ca în ḑiua junghierei.
6 Aţi condemnatu *şi* aţi omorîtu pre celu dreptu; *şi* elu nu s'a opusu vouî.
7 Dreptu aceea, fraţii mei, fiţi îndelungu-răbdători pênĕ la venirea Domnului. Éccĕ agricultorulu ascéptă fruptulu celu scumpu alu pământului, îndelungu-răbdându pentrn d'însulu, pênĕ ce va primí plóe timpuriă şi
8 târḑiă. Deci şi voi răbdaţi îndelungu; întăriţi-vî ânimele vóstre; căci venirea Domnului s'a apropiatu.
9 Nu oftaţi unulu asupra altuia, fraţiloru, ca să nu vĕ condemnaţi; éccĕ
10 judecătorulu stă înaintea uşeloru. Luaţi esemplu de suferinţi şi de îndelungă-răbdare pre profeţii cari au
11 vorbitu în numele Domnului. Éccĕ fericimu pre cei ce au răbdatu. De răbdarea lui Iovu aţi auḑitu, şi sfârşitulu Domnului aţi vĕḑutu; căci Domnulu este milostivu şi înduratu fórte.
12 Éru mai 'nainte de tóte, fraţii mei, să nu vĕ juraţi, nici pe ceriu, nici pe pământu, nici cu altu ori-care jurământu; ci fie alu vostru da, da; şi nu, nu, ca să nu cădeţi în condemnare.

13 De sufere cineva între voi, să se róge. De este cineva veselu, să psalmodieze.
14 De este cineva bolnavu între voi, să chiame presbiterii besericei; şi să se róge pentru d'însulu, ungêndu-lu cu oleu în numele Domnului.
15 Şi rugăciunea credinţei va mântuí pre celu bolnavu, şi Domnulu 'lu va redica; şi de va fi făcutu pĕcate, i se voru erta.
16 Mărturisiţi-vî unulu altuia pĕcatele, şi vĕ rugaţi unulu pentru altulu, ca să vĕ vindecaţi. Multu póte rugăciunea cea ferbinte a dreptului.
17 Ilie era omu asemenea pătimaşu ca noi, şî s'a rugatu ferbinte, ca să nu plóe; şi nu a plouatu pe pământu trei ani şi şese luni.
18 Şi érăşi s'a rugatu, şi ceriulu a datu plóe, şi pământulu a produsu fruptulu seu.

19 Fraţiloru, de se va rătăci cineva între voi de la adevĕru, şi-lu va întórce cineva;
20 Să scie, că celu ce a întorsu pre pĕcătosu de la rătăcirea căiei sale, va mântuí sufletu din mórte, şi va acoperí mulţime de pĕcate.

EPISTOLA GENERALĔ
ÂNTĔIA A LUI
PETRU.

CAP. 1, 2.

Despre renascere. Despre încercarea credinţei nóstre. Detoriele céloru renăscuţi, ale celoru supuşi, ale serviloru şi ale altora.

1 Petru apostolu alu lui Iisusu Christosu, nemerniciloru celoru împrăsciaţi prin Pontu, Galatia, Cappadocia,
2 Asia şi Bithinia; Aleşi dupre presciinţa lui Dumneḑeu, Părintele, în sânţirea Spiritului, spre ascultarea şi stropirea sângelui lui Iisusu Christosu: Charu *fie* vouî, şi pacea să se îmmulţéscă.
3 Bine-cuvêntatu *fie* Dumneḑeu şi Părintele Domnului nostru Iisusu Christosu, care dupre mare mila sa ne-a renăscutu spre speranţă viă, prin înviarea lui Iisusu Christosu din morţi, Spre moscenire nestricăciósă
4 şi nepătată şi nevestejită, păstrată în ceriuri pentru voi; Cari sûnteţi
5 păziţi cu puterea lui Dumneḑeu prin credinţă spre mântuire, gata a se descoperí în timpulu de pe urmă; În
6 care vĕ bucuraţi, deşí acumu pentru puţinu timpu, dacă trebue să fie, sûnteţi amărîţi prin feliurite ispite;
7 Ca cercarea credinţei vóstre cea cu multu mai preţiósă de câtu aurulu celu peritoru şi care se cércă prin focu, să se afle spre laudă şi onóre şi mărire în aretarea lui Iisusu Christosu; Pre care nevĕḑêndu-lu 'lu iu-
8 biţi; în care înse creḑêndu, deşí acumu nu-*lu* vedeţi, vĕ bucuraţi cu bucuriă nespusă şi mărĕţă; Dobên-
9

dindu scopulu credinței vóstre, mântuirea sufleteloru *vóstre.*

10 Pentru care mântuire au căutatu
și au cercetatu profeții, cari au pro-
fețitu despe charulu ce vî era *hotă-*
11 *rîtu;* Cercetându în care și în ce
feliu de timpu li areta Spiritulu lui
Christosu celu dintr'înșii, mai 'nainte
vestindu suferințele lui Christosu și
12 mărirea de pe urmă; Cărora s'a des-
coperitu, că nu loru însu-și, ci nouî
serviau în acestea, cari acumu se ves-
tescu vouî, prin cei ce v'au predicatu
evangelia prin Spiritulu Sântu trămesu din ceriu; spre care dorescu îngerii să privéscă.

13 Pentru aceea încingêndu cópsele
cugetului vostru, fiți trezi, și asceptați
cu speranță deplină charulu, care vi
se aduce în arětarea lui Iisusu Chris-
14 tosu; Ca fiii ascultători nepotrivindu-
vě cu poftele cele de mai 'nainte ale
15 necunoscinței vóstre; Ci precumu celu
ce v'a chiămatu este sântu, așa și voi
16 fiți sânți în tótă petrecerea. Căci scrisu
este: Fiți sânți, că eu sûnt sântu.

17 Și dacă învocați pre Părintele, care
judecă fără părtinire dupre lucrulu
fie-căruia, să petreceți timpulu înstrăi-
18 nărei vóstre cu frică; Sciindu, că nu
cu cele stricătóre, *precumu* argintu și
auru, v'ați rescumpěratu de petrecerea
19 vóstră deșértă tradițională; Ci cu
scumpulu sânge alu lui Christosu, ca
alu unui mielu nevinovatu și nepă-
20 tatu; Care era hotărîtu mai 'nainte
de întemeierea lumei, dara s'a arě-
tatu în anii cei de pe urmă pentru
21 voi. Cari printr'însulu ați credutu în
Dumnedeu, care l'a înviatu din morți
și i-a datu mărire, ca credința și spe-
ranța vóstră să fie în Dumnedeu.

22 *Deci* curățindu sufletele vóstre cu
ascultarea adevěrului prin Spiritu,
spre nefăcarnică iubire de frați, din
ânimă curată iubiți-vě unulu pre al-
23 tulu ferbinte; Fiindu renăscuți nu
din semîntă stricăciósă, ci din nestri-
căciósă, prin cuvêntulu lui Dumne-
deu celu viu, care remâne în eternu.
24 Căci totu corpulu *este* ca érba, și tótă
25 mărirea omului ca flórea erbei; Érba
26 se usucă, și flórea ei cade; Éru cu-
vêntulu Domnului remâne în eternu.
Și acesta este cuvêntulu celu ce vî s'a predicatu.

Deci lepědându tótă reutatea și tótă 1
viclenia, și făcăria, și pismele, și vor-
birea de reu, Ca nisce prunci de cu- 2
rêndu născuți, doriți laptele celu cu-
vêntătoru *și* fără de vicleșugu, ca să
cresceți prin elu; Dacă într'adevěru 3
ați gustatu, că Domnulu *este* bunu.

Cătră care apropiindu-vě, *ca cătră* 4
o pétră viă, nesocotită într'adevěru
de ómeni, dară alésă la Dumnedeu și
prețiósă; Și voi înși-vě ca nisce petre 5
vii, vě ziditi casă spirituală, preuție
sântă, ca să aduceți sacrificie spiri-
tuale, plăcute lui Dumnedeu prin Ii-
susu Christosu. Pentru acésta se și 6
cuprinde în scripturi: Éccě punu în
Sionu pétră ânghiulară, alésă, preți-
ósă; și celu ce va crede în ea nu se
va rușina. A vóstră *este* onórea ce- 7
loru ce credeți; éru celoru necredin-
cioși, pétra ce au nesocotit'o zidarii,
acésta s'a făcutu pétră ânghiulară;
Și pétra de potecnire și pétra de 8
struncinare *celoru* ce se potecnescu
de cuvêntu, fiindu neascultători; spre
care sûnt și hotărîți. Éru voi *sûnteți* 9
nému alesu, preuție împerătéscă, na-
țiune sântă, poporu câstigatu, ca să
predicați bunětățile celui ce v'a chiă-
matu din întunerecu la minunata sa
lumină; Cari odinióră nu *erați* po- 10
poru, éru acumu *sûnteți* poporulu lui
Dumnedeu; cari erați nemiluiți, éru
acumu sûnteți miluiți.

Iubiților, *vě* îndemnu ca pre nisce 11
înstrăinați și nemernici să vě feriți de
poftele cele trupesci, cari se luptă
contra sufletului; Avêndu petrecerea 12
vóstră bună între Ginți; ca fiindu voi
vorbiți de reu ca nisce făcětori de
rele, ei, vědêndu faptele *vóstre* cele
bune, să mărésca pre Dumnedeu în
diua cercetărei.

Deci supuneți-vě la tótă ordinea 13
ominéscă pentru Domnulu; ori Îm-
pěratului, ca celui mai pe susu; Ori 14
guvernătoriloru, ca celoru trămeși de
elu spre pedepsirea făcětoriloru de
rele, și spre laudă făcětoriloru de bine.
Căci așa este voia lui Dumnedeu, ca 15
cu facerea de bine să amuțiți necu-
noscința ómeniloru celoru fără de

16 minte; Ca cei liberi, şi nu ca cumu aţi ave libertatea ca unu acoperemêntu reutăţei, ci ca servii lui Dumneḍeu.
17 Respectaţi pre toţi; iubiţi frăţia; temeţi-vĕ de Dumneḍeu; onoraţi pre Împeratulu.
18 Serviloru, supuneţi-vĕ stĕpâniloru *vostri* cu tótă frica, nu numai celoru
19 buni şi blânḍi, ci şi celoru aspri. Căci acésta este charu, de rabdă cineva tristeţă pentru consciinţa cătră Dum-
20 neḍeu, suferindu cu nedreptate. Căci ce laudă *este,* dacă greşindu şi pedepsindu-vĕ, veţi răbda? înse, dacă bine-facêndu şi suferindu veţi răbda, acésta este bine-primitu înaintea lui
21 Dumneḍeu. Spre acésta v'aţi chiămatu; căci şi Christosu a suferitu pentru noi, lăsându-ni esemplu, ca
22 să urmaţi urmeloru lui; Care nu a făcutu pĕcatu, nici s'a aflatu vicle-
23 şugu în gura lui; Care batjocoritu fiindu, nu a batjocoritu; suferindu, nu a amenińţatu; ci *se* supunea celui
24 ce judecă dreptu. Care însu-şi a redicatu pĕcatele nóstre cu corpulu seu pe lemnu; ca noi desfăcêndu-ne de pĕcate, să trăimu în dreptate; cu a
25 cărui rană v'aţi vindecatu. Căci eraţi ca nisce oi rătăcite; dară v'aţi întorsu acumu la Păstorulu şi Episcopulu sufleteloru vóstre.

CAP. 3.

Detoriele femeeloru şi ale bărbaţiloru. Îndemnare la iubirea de fraţi şi la suferirea cu răbdare.

1 Asemenea, femeeloru, supuneţi-vĕ bărbaţiloru vostri; ca, dacă unii nu ascultă cuvêntulu, fără de cuvêntu să se dobêndéscă prin petrecerea fe-
2 meeloru; Vĕḍêndu petrecerea vóstră
3 cea curată *unită* cu frică. A cărora podóbă să fie nu împletirea din afară a pĕrului, şi întrebuinţarea lucruriloru de auru, séu îmbrăcarea vest-
4 minteloru; Ci omulu celu ascunsu alu ânimei, *care* stă în nestricarea spiritului blându şi linu; acésta este înaintea lui Dumneḍeu de multu preţu.
5 Căci aşa odinióră şi sântele femei, cari sperau în Dumneḍeu, se împodobiau, supuindu-se bărbaţiloru loru;
6 Precumu Sara asculta pre Abraamu, chiămându-lu domnu; căreia sûnteţi fii, dacă faceţi bine, şi nu vĕ temeţi de nimicu.

Asemenea, bărbaţiloru, locuiţi îm- 7
preună cu *d'însele* cu chibsuinţă, dându onóre femeei ca unui vasu mai slabu, şi commoscenitóre a charului vieţei, ca să nu se împedece rugăciunile vóstre.
În sfârşitu, toţi *să fiţi* cu unu cu- 8
getu, milostivi, iubitori de fraţi, în-
durători, umiliţi; Neresplătindu reu 9
pentru reu, séu batjocură pentru batjocură, ci din contra, bine-cuvêntându; sciindu că spre acésta sûnteţi chiămaţi, ca să mosceniţi bine-cuvêntarea.
Căci celu ce voiesce să iubéscă 10
viéţa, şi să védă ḍile bune, să-şi opréscă limba sa de la reu, şi buzele sale să nu vorbéscă vicleniă; Să se abată 11
de la reu, şi să facă bine; să caute pacea, şi să o urmeze. Căci ochii 12
Domnului *sûnt* spre cei drepţi, şi urechiele lui spre rugăciunea loru; éru faţa Domnului *este* împotriva celoru ce facu rele. Şi cine *este* celu ce vî 13
va face reu, de veţi fi următori binelui? Ci de veţi suferí pentru dreptate, fericiţi *veţi fi;* şi să nu vĕ temeţi 14
de d'înşii, nici să nu vĕ turburaţi; Ci 15
să sânţiţi pre Domnulu Dumneḍeu în ânimele vóstre, şi *să fiţi* gata pururea a *da* respunsu la celu ce vî cere cuvêntu despre speranţa vóstră, cu blândeţe şi cu frică; Avêndu consci- 16
inţă bună, ca, cându voru vorbi de voi ca de nisce făcĕtori de rele, să se ruşineze cei ce hulescu petrecerea vóstră cea bună în Christosu. Căci 17
mai bine *este,* dacă voiesce Dumneḍeu, ca să suferiţi făcêndu bine, éru nu făcêndu reu.
Căci şi Christosu odată a suferitu 18
pentru pĕcate, celu dreptu pentru cei nedrepţi, ca să ne aducă la Dumneḍeu, omorîndu-se cu corpulu, dară înviindu cu spiritulu. În care s'a şi 19
dusu, şi a predicatu spiriteloru din închisóre; Celoru ce fuseseră neas- 20
cultători odinióră, asceptându îndelungă-răbdarea lui Dumneḍeu în ḍilele lui Noe, pre cându se făcea arca, în care puţine, adecă optu suflete, s'au mântuitu prin apă; A căreia antitipu, 21
botezulu, şi acumu ne mântuesce, (nu lepĕdarea necurăţirei corpului, ci respunsulu unei bune consciinţe cătră

Dumnedeu,) prin învierea lui Iisusu
22 Christosu; Care şede d'a drépta lui Dumnedeu, după ce s'a suitu la ceriu, supuindu-i-se îngerii şi stĕpânirile şi puterile.

CAP. 4.

Îndemnare spre a trăi în treziă, în priveghiere şi în rugăciuni.

1 Deci fiindu că Christosu a suferitu pentru noi în corpu, înarmaţi-vĕ şi voi cu acelaşi cugetu; căci celu ce a suferitu în corpu a încetatu de pĕcatu.
2 Ca să nu mai trăéscă remăşiţa timpului *seu* în corpu dupre poftele omenesci, ci dupre voia lui Dumnedeu.
3 Căci destulu *ni* este, că în timpulu celu trecutu alu vieţei amu împlinitu voia păgâniloru, îmblându în desfrênări, în pofte, în beţii, în ospeţe, în bĕuturi, şi în cele urîte ale idololatriei;
4 Pentru care se minunéză că nu alergaţi cu *d'înşii* la acelaşi escesu
5 de desfrênare, defăimându-*vĕ*. Cari voru da sémă la celu ce este gata să judece pre cei vii şi pre cei morţi.
6 Căci şi spre acésta s'a predicatu evangelia morţiloru, ca să se judece dupre omu în corpu, dară să vieze dupre Dumnedeu în spiritu.
7 Éru stârşitulu tuturoru s'a apropiatu; deci fiţi trezi, şi priveghiaţi
8 spre rugăciune. Dară mai 'nainte de tóte, aveţi iubire ferbinte între voi; căci iubirea acopere mulţime de pĕ-
9 cate. Fiţi iubitori de străini între voi
10 fără murmuru. Fie-care precumu a primitu darulu, să-lu întrebuinţaţi unulu pentru altulu, ca nisce buni îngrijitori ai charului celu de multe
11 feliuri alu lui Dumnedeu. De vorbesce cineva, *să vorbéscă* ca cuvintele lui Dumnedeu; de servesce cineva, *să servéscă* ca din puterea, care o dă Dumnedeu; ca în tóte să se măréscă Dumnedeu prin Iisusu Christosu, căruia fie mărirea şi domnia în seculii seculiloru. Aminu.
12 Iubiţiloru, nu vĕ miraţi de aprinderea spre ispită ce vi se întêmplă,
13 ca de o întêmplare străină; Ci *mai bine* bucuraţi-vĕ, fiindu că sûneţi partaşi la suferinţele lui Christosu; ca şi în aretarea mărirei lui să vĕ veseliţi cu
14 bucuriă mare. De sûnteţi defăimaţi pentru numele lui Christosu, fericiţi *sûnteţi;* căci spiritulu mărirei şi alu lui Dumnedeu repausă preste voi; din partea loru se hulesce, dara din partea vóstră se măresce. Éru nime- 15
nea din voi să nu sufere ca ucigaşu, séu furu, séu făcĕtoru de rele, séu păzitoru de cele străine; Éru de *su-* 16
fere ca unu Crestinu, să nu se ruşineze; ci *mai bine* să măréscă preDumnedeu în acéstă privinţă. Căci tim- 17
pulu *a venitu,* ca să se încépă judecata de la casa lui Dumnedeu; éru dacă *începe* mai întĕiu de la noi, care va fi sfârşitulu celoru ce nu ascultă de evangelia lui Dumnedeu? Şi dacă 18
dreptulu abia se mântuesce, celu împiosu şi pĕcătosu unde se va areta? Pentru aceea şi cei ce suferu dupre 19
voia lui Dumnedeu, să-şi încredinţeze sufletele loru *lui* ca unui Creatoru credinciosu în facerea de bine.

CAP. 5.

Detoriele presbiteriloru besericei şi ale tineriloru. Îndemnare la treziă şi la priveghiare.

Pre presbiterii cei dintre voi 'i în- 1
demnu, ca celu ce sûnt împreună presbiteru, şi marturu alu suferinţeloru lui Christosu, şi părtaşu alu mărirei celei ce va să se descopere;
Păstoriţi turma lui Christosu cea 2
dintre voi, priveghiându *asupra-i,* nu cu silă, ci de voiă, nu din întéresu reu, ci cu grăbire; Nici aşa ca 3
cumu aţi domina preste parochii, ci făcêndu-vĕ esemple turmei. Apoi cându 4
se va areta Păstorulu celu mare, veţi primí cununa mărirei cea nevestejită.

Asemenea cei mai tineri, supu- 5
neţi-vĕ celoru mai bĕtrâni. Toti să vĕ supuneţi unulu altuia, şi îmbrăcaţi-vĕ cu umilinţă; căci Dumnedeu se opune celoru mândri, şi dă charu celoru umiliţi. Dreptu aceea umiliţi-vĕ 6
subu mâna cea tare a lui Dumnedeu, ca să vĕ înalţe la timpu; Tótă 7
grija vóstră aruncaţi-o spre d'însulu; căci elu se îngrijesce pentru voi.

Fiţi trezi, priveghiaţi, căci împo- 8
trivitorulu vostru, diabolulu, ca unu leu răcnindu âmblă, căutându pre cine să înghită; Căruia opuneţi-vĕ, 9
tari fiindu în credinţă, sciindu că aceleşi suferinţi întimpină şi cei-l-alţi fraţi ai vostri din lume.

10 Éru Dumnedeulu a totu charulu, care ne-a chiămatu la mărirea sa cea eternă prin Christosu Iisusu, acela pre voi, după ce ați suferitu puçinu, să vĕ îndrepteze, să *vĕ* întăréscă, să *vĕ* facă puternici, să *vĕ* întemeieze. Aceluia *fie* mărirea și dom-
11 nia în secului seculiloru. Aminu.
12 Prin Silvanu, credinciosulu frate, precumu socotescu, amu scrisu vouî puçinu, îndemnându-vĕ și adeverindu, că acesta este adevĕratulu charu alu lui Dumnedeu, în care stați. Vĕ sa- 13
lută pre voi *beserica* din Babilonu cea împreună alésă; și Marcu fiiulu meu. Salutați-vĕ unulu pre altulu cu sărutarea iubirei. Pace *fie* vouî tuturoru 14
celoru în Christosu Isusu. Aminu.

EPISTOLA GENERALĔ
A DUOA A LUI
PETRU.

CAP. 1.

Valórea învĕțăturei Crestine. Fruptele credinței. Importanța mărturiei soçiloru lui Iisusu și a profețieloru.

1 Simonu Petru, servu și apostolu alu lui Iisusu Christosu, celoru ce au dobênditu asemene credință cu a nóstră, întru dreptatea Dumnedeului nostru și a Mântuitorului Iisusu Chris-
2 tosu: Charu *fie* vouî, si pace să se îmmulțéscă prin cunoscința lui Dumnedeu și a Domnului nostru Iisusu Christosu.
3 Precumu dumnedeésca putere a lui ni-a dăruitu tóte cele ce *sûnt* spre viétă și spre pietate, prin cunoscința celui ce ne-a chiămatu dupre mărire
4 și virtute; Prin cari ni s'au dăruitu mari și scumpe făgăduinți; ca prin acestea să vĕ faceți părtași dumnedeescei naturi, fugindu de corupțiunea
5 cea din lume prin poftă. Și pentru acésta întrebuințându tótă silința, adâugiți la credința vóstră virtutea,
6 éru la virtute cunoscința; Éru la cunoscință înfrênarea; éru la înfrênare
7 răbdarea; Éru la răbdare pietatea; éru la pietate iubirea frățéscă; éru
8 la iubirea frățéscă dragostea. Căci acestea fiindu întru voi și abundându, vĕ voru face *a* nu *fi* nici leneși, nici nefruptiferi în cunoscința Dom-
9 nului nostru Iisusu Christosu. Căci celu ce nu are acestea, este orbu și scurtu la vedere, și uită curățirea pĕcateloru sale celoru de demultu.
10 Pentru aceea, fraților, mai multu siliți-vĕ să faceți sigură chiămarea și alegerea vóstră; căci acestea făcêndu, nu vĕ veți potecni nici odată;
Căci astu-feliu se va da vouî deplină 11
întrare în eterna împĕrăție a Domnului și Mêntuitorului nostru Iisusu Christosu.

Pentru aceea nu voiu leneví a vî 12
aduce aminte pururea de acestea, măcaru că sciți, și sûnteți întăriți într'acestu adevĕru. Dară mi se pare 13
a fi cu dreptulu, pênĕ cându sûnt într'acestu cortu, a vĕ descepta cu aducerea aminte; Sciindu că preste 14
puçinu voiu depune *acestu* cortu alu meu, precumu și Domnulu nostru Iisusu Christosu mi-a aretatu. Éru 15
mĕ voiu silí, ca, după trecerea mea din viétă, să puteți totu-de-una a vî aduce aminte de acestea.

Căci noi nu urmându fabuleloru 16
maestrite v'amu făcutu cunoscutu puterea și venirea Domnului nostru Iisusu Christosu, ci marturi vĕdetori fiindu ai majestății acestuia. Căci a 17
primitu de la Dumnedeu Părintele onóre și mărire, venindu cătră d'însulu o asemene vóce de la mărirea cea măréță: Acesta este Fiiulu meu celu iubitu, în care amu bine-voitu.
Și acéstă vóce noi amu audit'o din 18
ceriu pogorîndu-se, fiindu cu d'însulu în muntele celu sântu.

Și acumu mai siguru ni este cu- 19
vêntulu celu profetescu, la care bine faceți luându aminte, ca la o lumină ce strălucesce în locu întunecosu, pênĕ ce ḑiua va luminá, și lucéferulu va resări întru ânimele vóstre; Sciindu acésta mai 20
ântĕiu, că ori-ce profeție a scripturei

nu este de deslegare particulară;
21 Căci nu prin voia ómeniloru s'a făcutu cândva profeţiă; ci purtaţi de Spiritulu Sântu au vorbitu ómenii cei sânţi ai lui Dumneḑeu.

CAP. 2.

Predicere despre venirea de învĕţători mincinoşi. Caracterulu şi pedépsa loru.

1 Dară au fostu şi profeţi mincinoşi în poporu, precumu şi între voi voru fi învĕţători mincinoşi, cari pe ascunsu voru introduce eresuri stricăcióse, lepĕdându-se de Domnulu ce i-a rescumpĕratu, şi aducêndu-şi
2 loru grabnică perḑare. Şi dupre desfrênările loru voru urmá mulţi; din causa cărora se va defáima calea adevĕrului. Şi din sgârceniă cu cuvinte
3 închipuite vĕ voru precupí pre voi; a cărora judecată, încă de demultu *hotărîtă,* nu întârḑiă, nici perderea loru nu dormitézĕ.

4 Căci dacă Dumneḑeu pre ângerii, cari au pĕcătuitu, nu i-a cruţatu, ci cu lanţurile întunerecului *legându-i, i*-a aruncatu în tartaru, şi i-a datu
5 spre a se păzi la judecată; Şi lumea cea vechiă nu a cruţat'o, ci pre Noe alu optulea, predicătoru alu dreptăţei l'a păzitu, aducêndu deluviu asupra
6 lumei împioşiloru; Şi cetăţile Sodomei şi ale Gomorei prefăcêndu-le în cenuşă, *le*-a condamnatu spre perḑare, făcêndu-*le* esemple celoru ce voru să
7 petrécă în împietate; Şi pre dreptulu Lotu, *ce era* chinuitu de petrecerea cea desfrênată a celoru vitioşi l'a
8 scăpatu; (Căci dreptulu acela locuindu între d'înşii, şi vĕḑêndu şi auḑindu de fáptele *loru* cele fără-de-lege '*şi* muncia sufletulu *seu* celu dreptu din ḑi în
9 ḑi); Scie Dumneḑeu a scăpa de ispită pre cei pioşi, éru pre cei nedrepţi a-i păzi la ḑiua judecăţei, spre a se pe-
10 depsi; Cu atâta mai multu *nu va cruţa* pre cei ce âmblă trupesce în pofte necurate, şi despreţuescu domnia; îndrăzneţi, aroganţi *fiindu,* nu se cutremură a vorbi reu de autorităţi.
11 Pre cându ângerii, cari au mai mare putere şi tăriă, nu aducu pîră hulitóre
12 asupra loru înaintea Domnului. Éru acestia ca nisce dobitóce fără de minte şi sensuale, născute spre cotropire, şi stricăciune, vorbescu de reu de cele ce nu înţelegu; şi în stricăciunea loru se voru perde; Şi voru primí plata 13
nedreptăţei; plăcerea socotindu desfătarea cea de tóte ḑilele; pătaţi şi viţioşi *fiindu,* se desfătézĕ cu încelăciunile loru, ospĕtându-se cu voi; Ochi avêndu plini de adulteriu, şi 14
neputêndu înceta de la pĕcatu; ademenindu sufletele cele nestatornice, avêndu ânimă deprinsă în sgârceniă, fii blăstemului; Cari au lăsatu calea 15
cea dréptă, şi au rătăcitu, urmându pe calea lui Balaamu, alu lui Bosoru, care a iubitu plata nedreptăţei; Dară 16
s'a mustratu pentru fără-de-legea lui; asinulu celu mutu vorbindu cu vóce omenéscă a opritu nebunia profetului.
Acestia sûnt isvóre fără de apă; nu- 17
ori cari se pórtă de viforu; cărora se păstrézĕ negure întunerecului în eternu.

Căci vorbindu *cuvinte* îngânfate ale 18
deşertăciunei, ademenescu prin pofte trupesci, *şi prin multe* desfătări pre cei ce d'abia au scăpatu de cei ce trăescu în rătăcire. Fagăduindu-li 19
libertatea, ei însu-şi sûnt sclavi ai stricăciunei; căci de care este învinsu cineva, de acela s'a şi aservitu. Că 20
dacă după ce au scăpatu de la necurăţenia lumei prin cunoscinţa Domnului şi Mântuitorului Iisusu Christosu, în acelea érăşi încurcându-se se învingu, li s'au făcutu cele de pe urmă mai rele de câtu cele d'ântĕiu.
Căci mai bine era loru a nu fi cunos- 21
cutu calea dreptăţei, decâtu, după ce au cunoscut'*o*, a se întórce înapoi de la sântulu ordinu ce li s'a datu. Daru 22
li s'a potrivitu adevĕrulu ḑicerei: Cânele *s'a* întorsu la vĕrsarea sa, şi porculu scăldatu la tăvălitură în tină.

CAP. 3.

Batjocoritorii ce voru veni în ḑilele de pe urmă. Despre a duoa venire a lui Iisusu Christosu, şi despre reînoirea tuturoru lucruriloru.

Acésta a duoa epistolă, iubiţiloru, vî 1
scriu acumu; în care desceptu mintea vóstră cea curată cu aducerea aminte;
Ca să vî aduceţi aminte de cuvintele 2
cele mai 'nainte vorbite de sânţii profeţi, şi de ordinulu nostru, cari sûntemu apostoli ai Domnului şi Mântuitorului; Acésta mai'nainte sciindu, 3

că voru veni în ḍilele cele de pe urmă batjocoritori, âmblându dupre poftele
4 loru, Şi ḍicându: Unde este promisiunea venirei lui? căci de cându părinţii au adormitu, tóte remânu aşa precumu *au fostu* din începutulu facerei.
5 Căci ei nu voiescu a sci acésta, că prin cuvêntulu lui Dumneḍeu ceriurile au fostu de demultu, şi pământulu s'a aşeḍatu din apă şi prin apă;
6 Prin carea lumea cea de atunci cu
7 apă înecându-se s'a perdutu. Éru ceriurile şi pământulu de acumu printr'acelaşi cuvêntu sûnt păstrate, păzindu-se pentru focu în ḍiua judecăţei şi a perderei ómeniloru celoru împioşi.
8 Dară, iubiţiloru, despre acésta să nu fiţi în necunoscinţă, că înaintea Domnului o ḍi *este* ca o mie de ani,
9 şi o mie de ani ca o ḍi. Nu va întârḍia Domnulu făgăduinţa sa, precumu unii socotu că întârḍiă; ci rabdă îndelungu pentru noi, nevrêndu a se perde cineva, ci ca toţi să vină la
10 pocăinţă. Şi va veni ḍiua Domnului ca unu furu nóptea; în care ceriurile voru trece cu sunetu mare, şi elementele se voru topi arḍêndu; şi pământulu şi lucrurile cele de pe d'însulu voru arde.

Deci *dacă* tóte acestea se voru des- 11
fiinţa, ce feliu trebue să fiţi voi în sânta petrecere şi pietate, Asceptându 12
şi grăbindu-vĕ spre venirea ḍilei lui Dumneḍeu, în care ceriurile arḍêndu se voru desfiinţa, şi elementele se voru topi arḍêndu? Dară noi, dupre 13
promisíunea lui, asceptămu ceriuri noue şi pământu nou, în care locuesce dreptatea.

Pentru aceea, iubiţiloru, acestea 14
asceptându, siliţi-vĕ ca să vĕ aflaţi înaintea lui în pâce, nepătaţi şi fără de prihană, Şi să socotiţi *că* îndelun- 15
gu-răbdarea Domnului nostru este mântuire; precumu *şi* iubitulu nostru frate Pavelu, dupre înţelepciunea dată lui, v'a scrisu; Precumu şi în tóte 16
epistolele *sale,* vorbindu de acestea; în cari sûnt unele greu de înţelesu, pre cari cei necunoscĕtori şi nestatornici le strică, ca şi pre cele-l-alte scripturi spre a loru perḍare.

Deci voi, iubiţiloru, *acestea* mai 17
'nainte sciindu, păziţi-vĕ, ca nu şi voi, ademeniţi fiindu cu rătăcirea celoru rei, să căḍeţi de la statornicia vóstră. Ci să cresceţi în charulu şi în 18
cunoscinţa Domnului şi Mântuitorului nostru Iisusu Christosu. Acestuia *fie* mărirea şi acumu şi în eternu. Aminu.

EPISTOLA GENERALĔ
ÂNTĔIA A LUI
I O A N U.

CAP. 1.

Cuvêntulu vieţei, communiunea cu Christosu, şi mărturisirea pĕcateloru nóstre.

1 Ceea ce era din începutu, ce amu auḍitu, ce amu vĕḍutu cu ochii nostri, ce amu privitu, şi mânele nóstre au pipăitu, în privirea cuvêntului vieţei;
2 (Căci viéţa s'a aretatu şi *o* amu vĕḍutu, şi mărturisimu, şi vestimu vouî viéţa cea eternă, care era la Părin-
3 tele; şi s'a aretatu nouî;) Ceea ce amu vĕḍutu şi amu auḍitu vestimu vouî, ca şi voi să aveţi împărtăşire cu noi; şi împărtăşirea nóstră *este* cu Părintele şi cu Fiiulu seu Iisusu Christosu. Şi acestea scriemu vouî, ca bu- 4
curia vóstră să fie deplină.

Şi acésta este vestirea care amu 5
auḍitu de la d'însulu şi spunemu vouî, că Dumneḍeu *este* lumină, şi într'însulu nu este nici o întunecime.
De vomu ḍice, că avemu împărtăşire 6
cu d'însulu, şi âmblămu în întunerecu, minţimu, şi nu facemu adevĕrulu;
Éru de vomu âmbla în lumină, pre- 7
cumu elu este în lumină, avemu împărtăşire unii cu alţii, şi sângele lui Iisusu Christosu, Fiiului seu, ne curăţesce de totu pĕcatulu.

De vomu ḍice, că nu avemu pĕ- 8
catu, ne încelămu pre noi înşine, şi

9 adevĕrulu nu este în noi. De vomu mărturisi pĕcatele nóstre, elu este credinciosu şi dreptu, să ni erte pĕcatele, şi să ne curăţéscă de tótă 10 nedreptatea. De vomu ḑice, că nu amu pĕcătuitu, 'lu facemu minciunosu, şi cuvêntulu lui nu este *în noi*.

CAP. 2, 3.

Fericirea cea mare a fiiloru lui Dumneḑeu, si cugetarea ce-i destinge.

1 Fiii mei, acestea vî scriu, ca să nu pĕcătuiţi. Şi de pĕcătuesce cineva, avemu meḑilocitoru cătră Părintele, 2 pre Iisusu Christosu celu dreptu. Şi acesta este împăcarea pentru pĕcatele nóstre, şi nu numai pentru ale nóstre, ci şi pentru ale tótă lumea.

3 Şi pentru acésta scimu că l'amu cunoscutu, de vomu păzi ḑisele lui. 4 Celu ce ḑice: L'amu cunoscutu, şi ḑisele lui nu le păzesce, este minciunosu, şi adevĕrulu nu este într'însulu. 5 Éru celu ce păzesce cuvêntulu lui, într'adevĕru într'însulu este iubirea lui Dumneḑeu deplină; prin acésta cunóscemu că suntemu într'însulu. 6 Celu ce ḑice, că remâne într'însulu, detoresce să âmble aşa, precumu elu a âmblatu.

7 Fraţiloru, nu vî scriu ordinu nou, ci ordinu vechiu, care a fostu la voi din începutu. Acestu ordinu vechiu este cuvêntulu, care aţi auḑitu din 8 începutu. Érăsi ordinu nou scriu vouî, care este adevĕratu într'însulu şi în voi; pentru că întunereculu trece şi lumina cea adevĕrată acuma resare. 9 Celu ce ḑice că este în lumină şi uresce pre fratele seu, este în întu- 10 nerecu pênĕ acumu. Celu ce iubesce pre fratele seu remâne în lumină, şi 11 într'însulu nu este smintire. Éru celu ce uresce pre fratele seu este în întunerecu, şi îmblă în întunerecu, şi nu scie încotro merge, pentru că întunereculu a orbitu ochii lui.

12 Scriu vouî, fraţiloru, pentru că vi se értă pĕcatele vóstre pentru numele 13 lui. Scriu vouî, părinţiloru, pentru că aţi cunoscutu pre celu *ce este* din începutu. Scriu vouî, tineriloru, pentru că aţi învinsu pre celu viclénu. Scriu vouî, copiiloru, pentru că aţi cunoscu- 14 tu pre Părintele. Amu scrisu vouî, Părinţilru, pentru că aţi cunoscutu pre celu ce este din începutu. Amu scrisu vouî, tineriloru, pentru că sûnteţi tari, şi cuvêntulu lui Dumneḑeu remâne în voi, şi aţi învinsu pre celu viclénu.

Nu iubiţi lumea nici cele din lume. 15 De iubesce cineva lumea, iubirea Părintelui nu este într'însulu. Căci totu 16 ce *este* în lume, *adecă* pofta trupului, şi pofta ochiloru, şi trufia vieţei, nu este de la Părintele, ci este din lume. Şi lumea trece cu pofta ei: éru celu 17 ce face voia lui Dumneḑeu remâne în eternu.

Copiiloru, este óra cea de pe urmă; 18 şi precumu aţi auḑitu că antichristu vine, şi acumu mulţi s'au făcutu antichrişti; dintr'acésta cunóscemu, că este óra cea de pe urmă. Dintre noi 19 au eşitu, dară nu erau dintre noi; căci de aru fi fostu dintre noi, aru fi remasu cu noi; dară au eşitu, ca să se arete că nu sûnt toţi dintre noi. Dară voi aveţi ungere de la celu 20 Sântu, şi sciţi tóte. Nu amu scrisu 21 vouî, ca cumu nu aţi sci adevĕrulu, ci ca cumu l'aţi sci, şi cum că nici o minciună nu este din adevĕru. Cine 22 este minciunosulu, decâtu numai celu ce tăgăduesce că Iisusu este Christosu? acesta este antichristu, care tăgăduesce pre Părintele şi pre Fiiulu. Totu celu ce tăgăduesce pre Fiiulu 23 nu are nici pre Părintele, *éru celu ce mărturisesce pre Fiiulu are şi pre Părintele.*

Deci aceea să remână în voi ce 24 aţi auḑitu de la începutu. Dacă aceea ce aţi auḑitu de la începutu va remâné în voi, şi voi veţi remâné în Fiiulu şi în Părintele. Şi acésta este 25 promisiunea, care elu ni-a făcutu, viéţa eternă. Acestea amu scrisu vouî 26 în privirea celoru ce vĕ încélă. Éru 27 ungerea, care aţi luatu de la d'însulu, remâne în voi, şi nu aveţi trebuinţă, ca să vĕ învéţe cineva, şi pre cumu aceeaşi ungere vĕ învéţă despre tóte, şi este adevĕrată, şi nu este minciunósă, şi precumu v'aţi învĕţatu, să remâneţi într'aceea.

Şi acumu, fiii mei, remâneţi într'în- 28 sulu: ca cându se va areta, să avemu încredere, şi să nu ne ruşinămu înaintea lui la venirea lui. De sciţi că este 29

dreptu, cunósceți că totu celu ce face dreptate s'a născutu de la d'însulu.

1 Vedeți ce feliu de iubire ni-a aretatu Părintele, ca să ne numimu fii ai lui Dumnedeu, pentru acésta lumea nu ne cunósce pre noi; căci nu l' a cunoscutu pre d'însulu.

2 Iubiților, acumu sûntemu fii ai lui Dumnedeu, și încă nu s'a aretatu ce vomu fi; dară scimu că, cându se va areta, vomu fi asemenea lui; căci 3 'lu vomu vedé precumu este. Și totu celu ce are acéstă speranță într'însulu, se curățesce, precumu și elu este cu- 4 ratu. Totu celu ce comite pĕcatulu, calcă și legea, căci pĕcatulu este călcare 5 de lege. Și sciți, că elu s'a aretatu să redice pĕcatele nóstre; și într'în- 6 sulu nu este pĕcatu. Totu celu ce remâne într'însulu, nu păcătuesce; totu celu ce pĕcătuesce, nu l'a vĕdutu, nici nu l'a cunoscutu.

7 Fiii *mei,* nimenea să nu vĕ încele; celu ce face dreptate este dreptu, 8 precumu și elu este dreptu. Celu ce comite pĕcatulu este de la diabolulu; căci diabolulu pĕcătuesce din începutu. Spre acésta s'a arĕtatu Fiulu lui Dumnedeu, ca să desființeze lucru- 9 rile diabolului. Totu celu născutu de la Dumnedeu nu comite pĕcatu; căci semința lui remâne într'însulu; și nu póte pĕcătui, pentru că s'a năs- 10 cutu de la Dumnedeu. Într'acésta sûnt aretați fiii lui Dumnedeu și fiii diabolului: totu celu ce nu face dreptate nu este de la Dumnedeu, precumu nici celu ce nu iubesce pre fratele seu.

11 Căci acésta este vestirea care ați auditu din începutu: ca să iubimu 12 unulu pre altulu; Nu precumu Cainu, *care* era de la viclénulu și a ucisu pre fratele seu. Și pentru ce l'a ucisu? Pentru că lucrurile lui erau rele, éru 13 ale fratelui seu drepte. Nu vĕ mirați, 14 frații mei, de vĕ uresce lumea. Noi scimu, că amu trecutu din mórte la viéță, pentru că iubimu pre frați. Celu ce nu iubesce pre fratele, remâne 15 în mórte. Totu celu ce uresce pre fratele seu este uciĕtoru de ómeni, și sciți că totu uciĕtorulu nu are viéța eternă remâindă într'însulu.

Într'acésta amu cunoscutu iubirea, 16 că elu și-a pusu viéța sa pentru noi; și noi trebue să ni punemu viéța *nóstră* pentru frați. Éru celu ce are bo- 17 găția lumei acesteia, și vede pre fratele seu în lipsă, și-și închide ânima sa despre d'însulu, cumu remâne iubirea lui Dumnedeu într'însulu? Fiii mei, să nu iubimu cu cuvêntulu 18 nici cu limba, ci cu fapta și cu adevĕrulu.

Și prin acésta cunóscemu, că sûn- 19 temu din adevĕru, și ni vomu asigura ânimele nóstre: De ne condémnă 20 ânima nóstră, mai mare este Dumnedeu decâtu ânima nóstră, și scie tóte. Iubiții *mei*, de nu ne condémnă 21 ânima nóstră, *atunci* avemu încredere cătră Dumnedeu: Și ori-ce vomu cere, 22 vomu lua de la d'însulu, pentru că păzimu disele lui, și facemu cele plăcute înaintea lui. Și acésta este disa 23 lui, ca să credemu în numele Fiiului seu Iisusu Christosu, și să iubimu unulu pre altulu, precumu ni-a datu ordinu. Și celu ce păzesce ordinulu 24 lui remâne într'însulu, și acela în elu. Și într'acésta cunóscemu că remâne în noi, prin Spiritulu care ni l'a datu.

CAP. 4.

Trebue a cerca spiritele, și a iubi pre Dumnedeu și pre aprópele.

Iubiților, să nu credeți la totu spi- 1 ritulu, ci să cercați spiritele, de sûnt de la Dumnedeu; pentru că mulți profeți minciunoși au eșitu în lume. Prin acésta să cunósceți Spiritulu lui 2 Dumnedeu: Totu spiritulu care mărturisesce pre Iisusu Christosu, că a venitu în corpu, este de la Dumnedeu; Și totu spiritulu, care nu măr- 3 turisesce pre Iisusu Christosu, că a venitu în corpu, nu este de la Dumnedeu; și acela este *spiritulu* lui antichristu, de care ați auditu că va veni, și care acumu este deja în lume.

Voi sûnteți de la Dumnedeu, fiii 4 mei, și ați învinsu pre aceia; pentru că mai mare este celu ce este în voi decâtu celu ce este în lume, Aceia 5 sûnt din lume; pentru aceea vorbescu din lume, și lumea 'i ascultă. Noi 6 sûntemu de la Dumnedeu; celu ce

cunósce pre Dumnedeu ne ascultă; celu ce nu este de la Dumnedeu nu ne ascultă; prin acésta cunóscemu spiritulu adevĕrului, și spiritulu rătăcirei.

7 Iubiților, să ne iubimu unulu pre altulu, căci iubirea este de la Dumnedeu: și totu celu ce iubesce este născutu de la Dumnedeu și cunosce
8 pre Dumnedeu; Celu ce nu iubesce nu a cunoscutu pre Dumnedeu; căci
9 Dumnedeu este iubirea. Într'acésta s'a aretatu iubirea lui Dumnedeu cătră noi, că Dumnedeu a trămesu pre Fiiulu seu celu unulu-născutu în
10 lume, ca să trăimu printr'însulu. Într'acésta este iubirea, nu că noi amu iubitu pre Dumnedeu, ci că elu ne-a iubitu pre noi, și a trămesu pre Fiiulu seu *a fi* împăcare pentru pĕcatele nóstre. Iubiților, dacă Dumnedeu
11 ne-a iubitu pre noi, și noi trebue să
12 iubimu unulu pre altulu. Nimenea nici odată nu a vĕdutu pre Dumnedeu. De iubimu unulu pre altulu, Dumnedeu remâne în noi, și iubirea lui este
13 deplină în noi. Prin acésta cunóscemu că remânemu într'însulu, și elu în noi, că ni-a datu din Spiritulu seu.
14 Și noi amu vĕdutu, și mărturisimu, că Părintele a trămesu pre Fiiulu *a fi*
15 Mântuitorulu lumei. Celu ce mărturisesce, că Iisusu este Fiiulu lui Dumnedeu, într'acela remâne Dumnedeu,
16 și acela în Dumnedeu. Și noi amu cunoscutu și amu credutu iubirea, care are Dumnedeu cătră noi. Dumnedeu este iubire; și celu ce remâne în iubire rĕmâne în Dumnedeu, și
17 Dumnedeu într'însulu. Într'acésta s'a deplinitu iubirea cu noi, ca să avemu îndrăsnélă în diua judecății; pentru că precumu elu este, așa și noi sântemu într'acéstă lume. Frică nu este
18 în iubire, ci iubirea cea deplină scóte afară frica; căci frica are chinuire. Celu ce se teme nu este deplinu în
19 iubire. Noi 'lu iubimu, pentru că elu
20 ântĕiu ne-a iubitu pre noi. De dice cineva, *că* iubesce pre Dumnedeu, éru pre fratele seu uresce, minciunosu este; căci celu ce nu iubesce pre fratele seu, pre care l'a vĕdutu, cumu póte iubi pre Dumnedeu, pre care nu
21 l'a vĕdutu? Și acestu ordin avemu de la d'însulu, ca celu ce iubesce pre Dumnedeu, să iubéscă și pre fratele seu.

CAP. 5.

Credința învinge lumea, și este întemeiată pe mărturii netăgăduite. Puterea rugăciunei.

Totu celu ce crede că Iisusu este Chris- 1
tosu, este născutu de la Dumnedeu; și totu celu ce iubesce pre celu ce l'a născutu, iubesce și pre celu născutu dintr'însulu. Prin acésta cunóscemu 2
că iubimu pre fiii lui Dumnedeu, cându iubimu pre Dumnedeu, și păzimu disele lui. Căci acésta este iu- 3
birea lui Dumnedeu; ca să păzimu disele lui; și disele lui nu sûnt grele. Căci totu celu născutu de la Dum- 4
nedeu învinge lumea; și acéstă biruință ce a învinsu lumea, este credința nóstră. Cine este celu ce învinge lu- 5
mea, de câtu numai celu ce crede că Iisusu este Fiiulu lui Dumnedeu?

Acesta este celu ce a venitu prin 6
apă și prin sânge, Iisusu Christosu; nu numai prin apă, ci prin apă și sânge. Și Spiritulu este celu ce mărturisesce; căci Spiritulu este adevĕrulu. Căci trei sûnt cari mărturisescu 7
în ceriu: Părintele, Cuvêntulu și Sântulu Spiritu; și acesti trei sûnt una. Și trei sûnt cari mărturisescu pe 8
pământu: Spiritulu și apa și sângele; și acesti trei într'una sûnt.

De primimu mărturia ómeniloru, 9
mărturia lui Dumnedeu mai mare este; căci acésta este mărturia lui Dumnedeu, ce a făcutu despre Fiiulu seu. Celu ce crede în Fiiulu lui Dumnedeu 10
are mărturia în sine; celu ce nu crede lui Dumnedeu l'a făcutu mincinosu, pentru că nu a credutu mărturia, care a făcutu Dumnedeu despre Fiiulu seu. Și acésta este mărturia; că Dumne- 11
deu ni-a datu viéța eternă; și acéstă viéță este în Fiiulu seu. Celu ce are 12
pre Fiiulu, are viéța; *éru* celu ce nu are pre Fiiulu lui Dumnedeu, nu are viéța.

Acestea amu scrisu vouî celoru ce 13
credeți în numele Fiiului lui Dumnedeu; ca să sciți că aveți viéță eternă, și ca să credeți în numele Fiiului lui Dumnedeu. Și acésta este încrederea, 14
care avemu într'însulu, că de ceremu

15 ceva dupre voia lui, ne aude. Şi dacă scimu că ne aude în ori-ce vomu cere, scimu că avemu cele ce amu cerutu de la d'însulu.

16 De vede cineva pre fratele seu comiţêndu pĕcatu *ce* nu *este* spre mórte, să céră, şi-i va da viéţă pentru cei ce nu pĕcătuescu spre mórte. Este pĕcatu spre mórte; nu dicu ca să se
17 róge pentru acela. Tótă nedreptatea este pĕcatu, şi este pĕcatu nu spre mórte.

18 Scimu că totu celu născutu de la Dumnedeu nu pĕcătuesce; ci celu născutu de la Dumnedeu se păzesce, şi celu reu nu se atinge de elu. Scimu 19 că sûntemu de la Dumnedeu, şi tótă lumea jace în reutate. Şi scimu că 20 Fiiulu lui Dumnedeu a venitu, şi ni-a datu pricepere, ca să cunóscemu pre celu adevĕratu, şi sûntemu în celu adevĕratu, în Iisusu Christosu, Fiiulu lui. Acesta este Dumnedeulu celu adevĕratu şi viéţa eternă.

Fiii *mei,* păziţi-vĕ de idoli. Aminu. 21

EPISTOLA GENERALĔ
A DUOA A LUI
IOANU.

Iubirea lui Dumnedeu este a ţiné ordinele lui. Trebue să fugimu de amăgitori şi de ómeni rei.

1 Bĕtrânulu cătră alésa Dómnă şi copiii ei, pre cari eu iubescu într'adevĕru; şi nu numai eu, ci şi toţi cei
2 ce au cunoscutu adevĕrulu; Pentru adevĕrulu, care remâne în noi, şi va
3 fi cu noi pururea; Fie cu voi charu, milă *şi* pace de la Dumnedeu, Părintele, şi de la Domnulu Iisusu Christosu, Fiiulu Părintelui, într'adevĕru şi în iubire.

4 M'amu bucuratu fórte, că amu aflatu despre fiii tei că âmblă într'adevĕru, precumu amu primitu or-
5 dinu de la Părintele. Şi acumu rogute, Dómnă, nu ca cumu aşiu scrie ţie ordinu nou, ci care avemu din începutu, ca să ne iubimu unulu pre al-
6 tulu. Şi acésta este iubirea, ca să âmblămu dupre ordinulu lui. Acesta este ordinulu: Ca, precumu aţi auditu din începutu, să âmblaţi într'însulu,

7 Căci mulţi amăgitori au întratu în lume, cari nu mărturisescu că Iisusu Christosu a venitu în corpu. Acesta este amăgitorulu şi antichristu. 8 Păziţi-vĕ pre voi înşi-vĕ, ca să nu perdemu cele ce amu lucratu, ci ca să primimu plată deplină. 9 Totu celu ce calcă *ordinulu,* şi nu remâne în învĕţătura lui Christosu, nu are pre Dumnedeu. Celu ce remâne în învĕţătura lui Christosu, acela are şi pre Părintele şi pre Fiiulu. 10 De vine cineva la voi, şi nu aduce acéstă învĕţătură, să nu-lu primiţi în casă, nici să-lu salutaţi; 11 Căci celu ce-lu salută se face părtaşu fapteloru lui celoru rele.

12 Multe avêndu a vî scrie, nu amu voitu cu hârtiă şi negrélă; dară speru a veni la voi, şi a vorbi gură cătră gură, ca bucuria nóstră să fie deplină.

13 Te salută pre tine fiii surorei tale celei alese. Aminu.

EPISTOLA GENERALĔ
A TREIA A LUI
IOANU.

Mila lui Gaiu, mândria lui Diotrefesu, şi zelulu lui Dimitriu.

1 Betrânulu cătră Gaiu celu iubitu, pre care eu iubescu într'adevĕru.

2 Iubitule, dorescu ca să sporesci şi să fii sănĕtosu în tótă privinţa, precumu sporesce sufletulu teu. 3 Căci m'amu bucuratu fórte, după ce au venitu fraţii, şi au mărturisitu de credinţa ta, precumu tu âmbli în-

4 tr'adevĕru. Mai mare bucuriă nu amu decâtu aceea, cându audu că
5 fiii mei âmblă întru adevĕru. Iubitule, cu credinţă faci ori-ce lucrezi
6 cătră fraţi şi cătră cei străini; Cari au mărturisitu de iubirea ta înaintea besericei; pre cari, de-i vei conduce, şi-i vei ajuta în călătoriă într'unu chipu vrednicu de Dumneḑeu, bine
7 vei face. Căci pentru numele lui au eşitu, neluându nimicu de la Ginţi.
8 Noi deci trebue să primimu pre unii ca acestia, ca să fimu conlucrători ai adevĕrului.
9 Amu scrisu besericei; dară Diotrefesu celu ce iubesce să fie loru
10 căpiteniă, nu ne primesce. Pentru acésta de voiu veni, 'i voiu aminti faptele cari le face, clevetindu-ne cu cuvinte rele, şi neîndestulandu-se cu acestea, nu primesce pre fraţi, şi pre cei ce voru *să-i primésca* 'i opresce, şi-*i* scóte din beserică. Iubi- 11
tule, nu urma reului, ci binelui. Celu ce face bine de la Dumnedeu este; celu ce face reu nu a vĕḑutu pre Dumneḑeu.

Dimitriu este doveditu de toţi, şi 12 de însu-şi adevĕrulu; dară şi noi mărturisimu *de d'însulu*; şi sciţi că mărturia nóstră este adevĕrată.

Multe aveamu a scrie, dară nu 13 voiescu cu negrélă şi condeiu a-ţi scrie; Căci speru că curêndu te voiu 14 vedé, şi *că* vomu vorbi gură cătră gură. Pace *fie* ţie. Te salută pre tine amicii.

Salută pre amici pre nume. Aminu.

EPISTOLA GENERALĔ
A LUI
I U D A.

Indemnare la statorniciă şi la sinceritate în credinţă contra învĕţătoriloru mincinoşi.

1 Iuda, servu alu lui Iisusu Christosu, şi fratele lui Iacobu, celoru chiămaţi cari sûnt sânţiţi în Dumneḑeu Părintele, şi păstraţi de Iisusu Chris-
2 tosu; Milă *fie* vouî şi pace, şi iubirea să se îmmulţéscă.
3 Iubiţiloru, punêndu tótă silinţa a vî scrie de mântuirea cea comună, amu găsitu de trebuinţă a vî scrie, îndemnându-*vĕ*, ca să vĕ luptaţi pentru credinţa ceea ce odată s'a datu
4 sânţiloru. Căci s'au furişiatu óre-cari ómeni, cari de mai 'nainte erau otărîţi spre acéstă condemnare, împioşi, cari schimbă charulu Dumneḑeului nostru în desfrênare, şi tăgăduescu pre singuru stĕpânulu Dumneḑeu, şi Domnulu nostru Iisusu Christosu.
5 Deci voiu să vî aducu aminte de aceea ce odată aţi sciutu: cum că Domnulu, după ce a scăpatu pre poporu din pământulu Egiptului, mai pe urmă a perdutu pre cei ce nu au
6 credutu. Şi pre ângerii, cari nu şi-au păzitu starea loru cea d'ântĕiu, ci şi-au lăsatu locaşulu loru, 'i are păstraţi în eterne lanţuri subu întunerecu, spre judecata ḑilei celei mari. Pre- 7
cumu Sodoma şi Gomorra şi cetăţile cele dimprejurulu loru, cari asemenea acelora au făcutu desfrênare, şi au âmblatu dupre carne străină, sûnt aduse de esemplu, suferindu pedépsa focului celui eternu. Asemenea şi aces- 8
tia visându, 'şi spurcă corpulu, despreţuescu domnia şi defaimă demnităţile. Éru Michaelu archiângerulu, 9
cându, certându-se cu diabolulu, disputá despre corpulu lui Moisi, necutezându să huléscă, a ḑisu: Certe-te Domnulu. Éru acestia hulescu ceea 10
ce nu înţelegu: şi ceea ce sciu dupre natură ca nisce dobitóce fără de minte, într'acelea se strică. Vai loru! căci 11
au âmblatu în calea lui Cainu, şi au alergatu voioşi în rătăcirea lui Balaamu pentru plată, şi s'au perdutu cu contraḑicerea lui Core.

Acestia sûnt pete în ospeţele vós- 12
tre de iubire, mâncându cu voi, şi păscêndu-se fără de frică; nuori *sûnt* fără de apă, purtându-se de vênturi; arbori tomnatici şi fără fruptu; de duoĕ ori morţi şi desrădicinaţi; Va- 13
luri furióse de mare, spumegându-şi ruşinea loru; stele rătăcitóre, cărora

se păstréză negura întunerecului în eternu.

14 Dară şi Enochu, celu alu şeptelea de la Adamu, a profeţitu de acestia, ḑicêndu: Éccĕ vine Domnulu cu ḑe-
15 cele de mii de sânţi ai sei, Să facă judecată asupra tuturoru *ómeniloru,* şi să mustre pre toţi împioşii între d'înşii de tóte faptele loru cele împióse, cari au comisu, şi de tóte *cuvintele* loru cele aspre, cari au vorbitu
16 asupra lui pĕcătoşii cei împioşi. Acestia sûnt cârtitori, nemulţumiţi, âmblându dupre poftele loru; şi gura loru vorbesce *cuvinte* trufaşe, mirându-se de persóne pentru folosulu *loru.*

17 Éru voi, iubiţiloru, aduceţi-vî aminte de cuvintele, cari s'au ḑisu mai 'nainte de apostolii Domnului
18 nostru Iisusu Christosu; Cumu v'au ḑisu, că în timpulu de pe urmă voru fi batjocoritori cari voru âmbla dupre poftele loru cele împióse. Acestia sûnt 19
cari se deosebescu, simţuali, neavêndu Spiritu.

Éru voi, iubiţiloru, edificându-vĕ 20
în credinţa vóstră cea mai sântă, şi rugându-vĕ în Spiritu Sântu, Păziti-vĕ 21
pre voi în iubirea lui Dumneḑeu, asceptându mila Domnului nostru Iisusu Christosu, spre viéţa cea eternă.

Şi cu unii compătimiţi, făcêndu ose- 22
bire; Éru pre alţii să mântuiţi cu 23
frică, răpindu-*i* din focu; urîndu şi vestmêntulu celu întinatu de corpu.

Éru celui ce póte să vĕ păzéscă 24
neclătiţi, şi să *vĕ* pună înaintea mărirei sale fără prihană cu bucuriă,
Unuia înţeleptului Dumneḑeu, Mân- 25
tuitorulu nostru, *fie* mărire şi majestate, domniă şi putere şi acumu şi în toţi seculii. Aminu.

APOCALIPSULU

SÂNTULUI

IOANU TEOLOGULU.

CAP. 1—3.

Iîsusu Christosu se arétă lui Ioanu şi-i ordină a scrie la cele şepte beserici din Asia. Însciinţarea făcută de Iisusu Christosu besericeloru din Efesu, Smirna, Pergamu, Thiatira, Sardesu, Filadelfia, şi Laodiceea.

1 Descoperirea lui Iisusu Christosu care Dumneḑeu i-a dat'o, ca să arete serviloru sei cele ce trebue să se întêmple în curêndu, şi *pre care* a spus'o şi a trămesu prin îngerulu seu cătră
2 servulu seu Ioanu; Care a mărturisitu cuvêntulu lui Dumneḑeu, şi mărturia lui Iisusu Christosu, şi câte a vĕḑutu.
3 Fericitu *este* celu ce cetesce, şi cei ce audu cuvintele acestei profeţii, şi păzescu cele scrise într'însa; căci timpulu *este* aprópe.

4 Ioanu celoru şepte beserici cari sûnt în Asia! Charu *fie* vouî şi pace de la celu ce este şi celu ce era şi celu ce vine, şi de la cele şepte spirite
5 cari sûnt înaintea tronului seu; Şi de la Iisusu Christosu, marturulu celu credinciosu, *şi* celu ântĕiu-născutu din morţi, şi Domnulu regiloru pământului. Celuia ce ne-a iubitu şi ne-a spălatu de pĕcatele nóstre cu sângele seu, 6
Şi ne-a făcutu regi şi preuţi lui Dumneḑeu şi Părintelui seu, aceluia *fie* mărire şi domniă în seculii seculiloru. Aminu.

Éccĕ vine cu nuorii, şi-lu va vedé 7
totu ochiulu, şi cei ce l'au împunsu; şi voru plânge la faça lui tóte semnţiele pământului. Da, Aminu. Eu sûnt 8
Alfa şi Omega, începutulu şi sfârşitulu, ḑice Domnulu, celu ce este şi celu ce era, şi celu ce vine, Atotuputerniculu.

Eu Ioanu, celu ce sûnt şi fratele 9
vostru şi părtaşu în strîmtorarea şi în împĕrăţia şi în statornicia lui Iisusu Christosu, eramu în insula ce se chiamă Patmosu, pentru cuvêntulu lui Dumneḑeu şi pentru mărturisirea lui Iisusu Christosu, Eramu în Spiritu în 10
ḑiua Ḑuminicei, şi amu auḑitu după mine vóce tare ca de trîmbiţă, Ḑi- 11
cêndu: Eu sûnt Alfa şi Omega, celu d'ântĕiu şi celu de pe urmă, şi: Ce veḑi, scrie în carte, şi o trămete celoru şepte beserici din Asia: la Efesu,

la Smirna, la Pergamu, la Thiatira, la Sardesu, la Filadelfia şi la Laodiceea.

12 Şi m'amu întorsu, să vĕdu de unde *vine* vócea care vorbia cu mine. Şi întorcêndu-mĕ amu vĕḑutu şepte sfe-
13 cinice de auru; Şi în meḑiloculu celoru şepte sfecinice *pre unulu* asemenea Fiiului omului, îmbrăcatu cu vestmêntu lungu, şi încinsu la me-
14 ḑilocu cu brâu de auru; Capulu şi pĕrulu lui *erau* albe ca lâna cea albă, ca zepada; şi ochii lui ca para focului;
15 Şi peciórele lui asemenea cu aramă fină arsă în cuptoru, şi vócea lui ca
16 sunetu de ape multe. Şi avea în mâna sa cea dréptă şepte stele; şi din gura lui eşia sabiă cu duoĕ tăişuri; şi façia lui era ca sórele cându luminézĕ
17 în puterea sa. Şi vĕḑêndu-lu, amu căḑutu la peciórele lui ca unu mortu. Dară puindu-şi mâna sa cea dréptă preste mine, mi-a ḑisu: Nu te teme;
18 eu sûnt celu d'âmtĕiu, şi celu de pe urmă; *Şi* celu ce sûnt viu, şi amu fostu mortu; şi éccĕ trăescu în seculii seculiloru; Aminu, şi amu cheiele în-
19 fernului şi ale morţei. Scrie cele ce ai vĕḑutu şi cele ce sûnt şi cele ce voru
20 să fie după acestea; Misteriulu celoru şepte stele cari le-ai vĕḑutu în drépta mea, şi cele şepte sfecinice de auru. Cele şepte stele sûnt ângerii celoru şepte beserici; şi cele şepte sfecinice, cari le-ai vĕḑutu, sûnt şepte beserici.

1 Ângerului besiercei Efesului să-i scrii: Acestea ḑice celu ce ţine cele şepte stele în drépta sa, care âmblă în meḑiloculu celoru şepte sfecinice de
2 auru; Sciu faptele tale, şi ostenéla ta şi răbdarea ta, şi cumu că nu poţi suferí pre cei rei; şi ai cercatu pre cei ce ḑicu că sûnt apostoli, şi nu
3 sûnt; şi i-ai aflatu minciunoşi; Şi ai suferitu, şi ai răbdare, şi pentru numele meu te-ai ostenitu, şi nu te-ai
4 descuragiatu. Dară amu asupra ta *acésta*, că ai părăsitu iubirea ta cea
5 d'âmtĕiu. Dreptu aceea adu-ţi aminte de unde ai căḑutu, şi pocăesce-te, şi fă faptele cele d'âmtĕiu; altmintrelea voiu vení la tine curêndu, şi voiu mişca sfeciniculu teu din loculu seu,
6 de nu te vei pocăi. Dară acésta ai, că urĕsci faptele Nicolaiţiloru, cari şi eu le urĕscu.

Celu ce are urechi audă ce ḑice 7
besericeloru Spiritulu: Celui ce învinge voiu da lui să mânânce din arborulu vieţei, care este în meḑiloculu raiului lui Dumneḑeu.

Şi ângerului besericei Smirnei să-i 8
scrii: Acestea ḑice celu d'âmtĕiu şi celu de pe urmă, care a fostu mortu şi a înviatu: Sciu faptele tale, şi 9
strîmtorarea şi sărăcia *ta*, (dară esci bogată,) şi blăstemarea celoru ce ḑicu că sûnt Iudei, şi nu sûnt, ci sinagogă a Satanei. Nimicu nu te teme 10
de cele ce ai a suferí; éccĕ diabolulu va arunca *pre unii* dintre voi în închisóre, ca să vĕ cercaţi; şi veţi ave strîmtorare ḑece ḑile; fii credinciósă pênĕ la mórte, şi-ţi voiu da cununa vieţei.

Celu ce are urechi, audă ce ḑice 11
beşericeloru Spiritulu: Celu ce învinge nu se va vătăma de a duoa mórte.

Şi ângerului besericei celei din 12
Pergamu să-i scrii: Acestea ḑice celu ce are sabia ascuţită cu duoĕ tăişuri:
Sciu faptele tale, şi unde locuesci, 13
unde este scaunulu Satanei; şi ţii numele meu, si nu ai lepĕdatu credinţa mea în ḑilele în cari *era* Antipa, martorulu meu celu credinciosu, care s'a ucisu la voi, unde locuesce Satana. Dară amu asupra ta puţine: 14
că ai acolo pre cei ce ţinu învĕţatura lui Balaamu, care învĕţa prin Balaku să pună scandalu înaintea fiiloru lui Israelu să mânânce de cele sacrificate idoliloru şi să facă desfrênare.
De asemene ai şi pre cei ce ţinu în- 15
vĕţătura Nicolaiţiloru, care eu o urĕscu. Pocăesce-te! altmintrelea voiu 16
veni la tine curêndu, şi voiu face resbelu asupra loru cu sabia gurei mele.

Celu ce are urechi, audă ce ḑice 17
besericeloru Spiritulu! Celui ce învinge i voiu da să mânânce din manna cea ascunsă, şi-i voiu da semnu albu, şi pe semnu nume nou scrisu, care nimene nu-lu scie, de câtu numai celu ce-*lu* ié.

Şi ângerului besericei celei din 18
Thiatira să-i scrii: Acestea ḑice Fiiulu lui Dumneḑeu, care are ochii sei ca

para focului, şi peciórele sale asemenea
19 cu aramă fină! Sciu faptele tale, şi iubirea şi serviciulu şi credinţa şi răbdarea ta, şi faptele tale; şi *că* cele de pe urmă *sûnt* mai multe de
20 câtu cele d'ântĕiu. Dară amu asupra ta puçine: că laşi pre femeea Ezabelu, care se ḑice că este profetésă, de învéţă şi amăgesce pre servii mei să facă desfrênare, şi să mânânce cele
21 sacrificate idoliloru. Amu datu ei timpu să se pocăéscă de desfrênarea
22 sa; dară nu s'a pocăitu. Éccĕ eu o voiu pune în patu, şi pre cei ce facu desfrênare cu ea în strîmtorare mare, de nu se voru pocăi de faptele loru.
23 Şi pre copiii ei 'i voiu ucide; şi *aşa* voru cunósce tóte besericele, că eu sûnt celu ce cercu rĕnunchii şi ânimele; şi voiu da vouî fie-căruia dupre
24 faptele vóstre. Éru vouî şi celorul-alţi din Thiatira, câţi nu au acéstă învĕţătură, şi cari nu au cunoscutu adûncurile Satanei, precumu ḑicu, nu voiu pune preste voi altă sarcină.
25 Éru ceea ce aveţi, ţineţi pênĕ voiu
26 veni. Şi celui ce învinge şi păzesce faptele mele pênĕ în sfărşitu, aceluia
27 'i voiu da putere preste Ginţi; Şi le va păstorí cu toégu de feru; şi se voru sdrobi ca vasele de lutu; precumu şi eu amu luatu de la Părintele
28 meu. Şi-i voiu da steua cea de de-
29 mânéţă. Celu ce are urechi, audă ce ḑice besericeloru Spiritulu.

1 Şi ângerului besericei celei din Sardesu să-i scrii: Acestea ḑice celu ce are cele şepte spirite ale lui Dumneḑeu şi cele şepte stele: Sciu faptele tale, că ai nume, că trăesci, dară
2 mortu esci. Priveghiéză, şi întăresce pre cele-l-alte, cari au să móră; căci nu amu aflatu faptele tale depline
3 înaintea lui Dumneḑeu. Dreptu aceea adu-ţi aminte, cumu ai primitu şi ai auḑitu; şi ţine, şi pocăesce-te. Éru de nu vei priveghia, voiu veni asupra ta ca unu furu, şi nu vei cunósce în
4 care óră voiu veni asupra ta. Ai puçine nume şi în Sardesu, cari nu şi-au întinatu vestmintele loru; *aceia* voru âmbla împreună cu mine în *haine*
5 albe: căci sûnt vrednici. Celu ce învinge, acesta se va îmbrăca în vestminte albe; şi nu voiu sterge numele lui din cartea vieţei, ci voiu mărturisi numele lui înaintea Părintelui meu, şi înaintea ângeriloru lui. Celu 6
ce are urechi, audă ce ḑice besericeloru Spiritulu.

Şi ângerului besericei celei din Fi- 7
ladelfia să-i scrii: Acestea ḑice celu sântu, celu adevĕratu, celu ce are cheia lui Davidu, celu ce deschide, şi nimenea nu închide; şi închide, şi nimenea nu deschide: Sciu faptele 8
tale: éccĕ amu pusu înaintea ta uşă deschisă, şi care nimenea nu o póte închide; căci putere mică ai, şi ai păzitu cuvêntulu meu, şi nu ai tăgăduitu numele meu. Éccĕ voiu face 9
pre cei din sinagoga Satanei, aceia ce se ḑicu că sûnt Iudei, şi nu sûnt, ci mințescu: éccĕ 'i voiu face să vină şi să se închine înaintea pecióreloru tale; şi să scie că te-amu iubitu pre tine. Pentru că ai păzitu cuvêntulu 10
răbdărei mele, şi eu te voiu păzi pre tine de óra ispitei, ce are să vină preste tótă lumea, ca să cerce pre cei ce locuescu pe pământu. Éccĕ vinu 11
curêndu; ţine ceea ce ai, ca nimenea să nu-ţi iee cununa ta.

Celu ce învinge 'lu voiu face stâlpu 12
în beserica Dumneḑeului meu, şi nu va mai eşí afară; şi voiu scrie preste elu numele Dumneḑeului meu, şi numele cetăţei Dumneḑeului meu, Ierusalimulu celu nou, care se pogóră din ceriu de la Dumneḑeulu meu; şi *voiu scrie preste elu* numele meu celu nou. Celu ce are urechi, audă ce 13
ḑice besericeloru Spiritulu.

Şi ângerului besericei celei din 14
Laodiceea să-i scrii: Acestea ḑice celu Aminu, martorulu celu credinciosu şi adevĕratu, începutulu facerei lui Dumneḑeu! Sciu faptele tale, că nici 15
rece esci, nici ferbinte; o de ai fi rece séu ferbinte! Éru fiindu că esci căl- 16
duţu, şi nici rece nici ferbinte te voiu vĕrsa din gura mea. Pentru că ḑici: Bo- 17
gatu sûnt, şi m'amu înavuţitu, şi de nimicu nu amu lipsă; şi nu scii, cătu esci mişelu şi ticălosu, şi saracu şi orbu şi golu. Te svătuescu să cumperi de la 18
mine auru lămuritu prin focu, ca să te îmbogăţesci; şi vestminte albe, ca

să te îmbraci, și să nu se arete rușinea goliciunei tale; și unge ochii tei cu collurionu, ca să vedi.
19 Eu ori pe câți iubescu, 'i mustru, și-i certu; să aibi deci zelu, și po-
20 căesce-te! Éccĕ stau la ușă, și batu; de va audí cineva vócea mea, și va deschide ușa, voiu întra la elu și voiu cina cu elu și elu cu mine.
21 Celui ce învinge 'i voiu da să séḑă cu mine pe tronulu meu, precumu și eu amu învinsu, și m'amu așeḑatu
22 cu Părintele meu pe tronulu lui. Celu ce are urechi, audă ce ḑice besericiloru Spiritulu.

CAP. 4.

Descoperirea majestăței lui Dumneḑeu încunjuratu și adoratu de cele patru fére, și de cei duoĕ-ḑeci și patru de bĕtrâni.

1 După acestea amu vĕḑutu, și éccĕ o ușă ḑechisă în ceriu; și vócea care o audisemu mai 'nainte vorbindu-mi ca o trîmbiță, *și* ḑicêndu-*mi*: Sue-te aicea, și-ți voiu areta celé ce trebue să se întêmple dupa acestea.
2 Și îndata amu fostu în Spiritu; și éccĕ tronu era pusu în ceriu, și *unulu*
3 ședea pe tronu. Și celu ce ședea era la vedere asemenea cu pétra iaspisu și sardonicu; și curcubeu *era* împrejurulu tronului, la vedere ca pétra
4 smaragdu. Și împrejurulu tronului *erau* duoĕ-ḑeci și patru *alte* tronuri; și pe tronuri amu vĕḑutu pre cei duoĕ-ḑeci și patru de bĕtrâni șeḑêndu, îmbrăcati cu vestminte albe; și avêndu
5 pe capetele loru cununi de auru. Și din tronuri eșiau fulgere, și tunete și voci; și *erau* șepte candele de focu ardêndu înaintea tronului, cari sûnt cele septe spirite ale lui Dumneḑeu. Și înaintea tronului *era* o
6 mare de steclă, asemenea cu cristalulu; și în meḑiloculu tronului și împrejurulu tronului *erau* patru fére pline de ochi din 'nainte și din 'napoi. Și féra cea d'ântĕiu *era* asemenea
7 unui leu; și a duoa féră asemenea unui viţelu; și a treia féră avea față de omu; și a patra féră *era* asemenea
8 unui vulturu sburându. Și cele patru fére aveau fie-care câte șese aripi de juru împrejuru, și în întru *erau* pline de ochi; și nu încetéză ḑiua și nóptea de a ḑice: Sântu, sâutn, sântu *este* Domnulu Dumneḑeu Atotu-puternicul, celu ce era, și celu ce este și celu ce vine. Și cându férele acestea 9
dau mărire și onóre și mulțumită celui ce șede pe tronu, care trăesce în secului seculiloru. Cei duoĕ-ḑeci și patru de 10
bĕtrâni se prosternu înaintea celui ce șede pe tronu, și se închină celui ce trăesce în secului seculiloru, și punu cununele loru înaintea tronului, ḑicêndu: Vrednicu esci, Dómne, 11
a lua mărirea și onórea și puterea; căci tu ai făcutu tóte, și pentru voia ta sûnt și s'au făcutu.

CAP. 5.

Visiunea cărței sigilate. Cântare în onórea Mielului, singuru vrednicu de a o deschide.

Și amu vĕḑutu în drépta celui ce ședea 1
pe tronu o carte scrisă din întru și din afară, sigilată cu șepte sigile. Și 2
amu vĕḑutu unu ângeru tare strigându cu vóce mare: Cine este vrednicu a deschide cartea, și a deslega sigilele ei? Și nimenea în ceriu, nici pe pă- 3
mêntu, nici subu pămêntu nu putea deschide cartea, nici a o privi. Éru 4
eu plângeamu multu, că nimenea nu s'a aflatu vrednicu a deschide și a ceti cartea, nici a o privi. Și unulu 5
din bĕtrâni a ḑisu mie: Nu plânge; éccĕ Leulu celu din semința lui Iuda, Rădicina lui Davidu, a isbutitu să deschidă cartea, și să deslege cele șepte sigile ale ei.
Și amu vĕḑutu, și éccĕ în meḑi- 6
loculu tronului si alu celoru patru fére si în miḑiloculu bĕtrâniloru sta unu Mielu ca junghiatu, a vêndu șepte córne și șepte ochi, cari sûnt cele șepte spirite ale lui Dumneḑeu, trămese în totu pământulu. Acesta a venitu, și a luatu car- 7
tea din drépta celui ce ședea pe tronu.
Și luându elu cartea, cele patru 8
fére si cei duoĕḑeci și patru de bĕtrâni s'au prosternutu înaintea Mielului, avêndu fie-care citare și cupe de auru pline de tămâeri, cari sûnt rugăciunile sânților; Și cântau cân- 9
tare nouă, ḑicêndu: Vrednicu esci tu a lua cartea, și a deschide sigilele ei; căci te-ai junghiatu, și ne-ai rescumpĕratu lui Dumneḑeu cu sângele teu din tótă Semința și limba și poporulu și națiunea; Și ne-ai făcutu Dum- 10

neḑeului nostru regi şi preuţi, şi vomu
11 domní pe pământu. Şi uitându-mĕ amu auḑitu vóce de ângeri mulţi împrejurulu tronului şi alu féreloru, şi alu bĕtrâniloru, şi era numĕrulu loru miriade de miriade, şi mii de mii.
12 Acestia au ḑisu cu vóce tare: Vrednicu este Mielulu junghiatu a primi puterea şi bogăţia şi înţelepciunea, şi tăria şi onórea şi mărirea şi bine-
13 cuvêntarea. Şi tótă făptura din ceriu şi de pe pământu, şi de subu pământu, şi cele din mare, şi tóte cele ce sûnt într'însele, *le*-amu auḑitu ḑicêndu: Bine-cuvêntarea şi onórea şi mărirea şi puterea fie celui ce şede pe tronu şi Mielului în seculii seculiloru. Şi cele petru fére ḑiceau.
14 Aminu. Şi cei duoĕ-ḑeci *şi* patru de bĕtrâni s'au prosternutu, şi s'au închinatu celui ce trăesce în seculii seculiloru.

CAP. 6—11.

Mielulu deschide cele d'âmtĕiu şese sigile. Numĕrulu celoru aleşi însemnaţi cu şigilulu lui Dumneḑeu. Cântarea celoru pré-fericiţi. Deschiderea celoru şepte sigile; cei d'âmtĕiu patru ângeri suflă în trîmbiţă, şi mai multe plăgi se trămetu pe pământu. Alu cincilea şi alu şeselea ângeru suflă în trîmbiţă, care este semnulu de plăgi noue. Unu ângeru se cobóră din ceriu ţinêndu în mână o carte, care o dă lui Ioanu, ca să o înghiţe. Cei duoi marturi sûnt omorîţi de féră, dară ei înviézĕ şi se înalţă la ceriu. Angerulu alu septelea suflă în trîmbiţă, şi mai multe voci anunţă că tóte sûnt reduse subu puterea luí Dumneḑeu şi a lui Christosu.

1 Şi amu vĕḑutu cându a deschisu Mielulu una din cele şepte şigile, şi amu auḑitu pre una din cele patru fére ḑicêndu, ca cu vóce de tunetu:
2 Vino, şi veḑi. Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ unu calu albu; şi celu ce şedea pe elu avea arcu; şi i s'a datu cunună; şi a eşitu învingêndu şi spre învingere.
3 Şi deschiḑêndu-se alu duoilea sigilu, amu auḑitu pre cea a duoa féră
4 ḑicêndu: Vino şi veḑi. Şi a eşitu altu calu, ca foculu; şi celui ce şedea pe elu i s'a datu putere să iee pacea de pe pământu, şi ca să se junghie unulu pre altulu; şi i s'a datu sabiă mare.
5 Şi deschiḑêndu-se alu treilea sigilu, amu auḑitu pre a treia féră ḑicêndu: Vino şi veḑi. Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ unu calu negru; şi celu ce şedea pe
6 elu avea cumpăna în mâna sa. Şi amu auḑitu vóce din meḑiloculu celoru patru fére, ḑicêndu: O mĕsură de grâu pentru unu dinaru, şi trei mĕsuri de orḑu pentru unu dinaru; oleiulu şi vinulu să nu vatemi.

Şi deschiḑêndu-se alu patrulea si- 7
gilu, amu auḑitu a patra féră ḑicêndu: Vino, şi vedi. Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ 8
unu calu galbĕnu; şi numele celui ce şedea pe elu era Mórtea; şi Infernulu urmá după ea; şi li s'a datu putere preste a patra parte a pământului, să omóre cu sabiă şi cu fómete şi cu pestilenţă şi prin férele pământului.

Şi deschiḑêndu-se alu cincilea si- 9
gilu, amu vĕḑutu subu altaru sufletele celoru ucişi pentru cuvêntulu lui Dumneḑeu, şi pentru mărturisirea care făceau; Şi strigau cu vóce tare, ḑi- 10
cêndu: Pênĕ cându, Domnulu celu sântu şi adevĕratu, nu judeci, şi nu răsbuni sângele nostru de la cei ce locuescu pe pământu? Şi vestminte 11
albe s'au datu fie-caruia dintr'inşii; şi li s'a ḑisu, să se repauseze încă puţinu timpu, pênĕ ce se va împlini şi *numĕrulu* conserviloru loru şi alu fraţiloru loru, cari au să se omóre ca şi ei.

Şi amu vĕḑutu cându a deschisu 12
alu şeselea sigilu, şi éccĕ s'a făcutu cutremuru mare, şi sórele s'a făcutu negru ca unu sacu de peru, şi luna s'a făcutu ca sângele. Şi stelele ceriu- 13
lui au căḑutu pe pământu, precumu smochinulu lépĕdă smochinele cele crude ale lui, cându se clătesce de vêntu mare. Şi ceriulu a dispărutu 14
ca o carte învălătucită; şi totu muntele şi însula s'au miscatu din locurile loru. Şi regii pământului, şi 15
domnii; şi bogaţii şi căpitaniele şi cei puternici, şi totu servulu şi celu liberu, s'au ascunsu în pesceri şi în petrele munţiloru. Şi ḑiceau munţiloru şi 16
petr loru: Căḑeţi preste noi, şi ne ascundeţi de cătră faţia celui ce şede pe tronu şi de la mânia Mielului; Căci a venitu ḑiua cea mare a mâniei 17
sale; şi cine va puté să stea.

Şi după acestea amu vĕḑutu patru 1
ângeri stându în cele patru ânghiuri ale pământului, ţinêndu cele patru vênturi ale pământului, ca să nu sufle

vêntu pe pământu, nici preste mare, nici preste vre-unu arboru.

2 Şi amu vĕḑutu altu ângeru suindu-se de la resăritulu sórelui, avêndu sigilulu lui Dumneḑeu celui viu; şi a strigatu cu vóce tare la cei patru ângeri, cărora s'a datu să vatăme 3 pământulu şi marea; Ḑicêndu: Nu vătămaţi pământulu, nici marea, nici arborulu, pênĕ ce vomu fi sigilatu pre servii Dumneḑeului nostru pe frunţile loru.

4 Şi amu auḑitu numĕrulu celoru sigilaţi: O sută patru-ḑeci *şi* patru de mii, sigilaţi din tótă seminţia fiiloru 5 lui Israelu. Din seminţia lui Iuda duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Rubenu duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Gadu 6 duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Asseru duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Neftali duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Manase duoĕ-spre-ḑece mii sigi-7 laţi; Din seminţia lui Simeonu duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Levi duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Issacharu duoĕ-spre-8 ḑece mii sigilaţi; Din seminţia lui Zabulonu duoĕ-spre-ḑece mii şigilaţi; Din seminţia lui Iosefu duoĕ-spre-ḑece mii sigilati; Din seminţia lui Beniaminu duoĕ-spre-ḑece mii sigilaţi.

9 După acestea amu vĕḑutu, şi éccĕ mulţime mare, pre care nimenea nu putea a o numera, din tóte naţiunile, şi seminţiele şi popórele, şi limbele, stându înaintea tronului, şi înaintea Mielului, îmbrăcaţi în vestminte albe, 10 şi stâlpări în mânele loru; Şi strigau cu vóce tare, ḑicêndu: Mântuirea Dumneḑeului nostru care şede pe 11 tronu, şi Mielului. Şi toţi ângerii stau împrejurulu tronului, şi alu bĕtrâniloru, şi alu celoru patru fére, şi s'au prosternutu înaintea tronului pe feţele loru, şi s'au închinatu lui Dum-12 neḑeu, Ḑicêndu: Aminu; bine-cuvêntarea, şi mărirea, şi înţelepciunea, şi mulţumita, şi onórea, şi puterea, şi tăria *fie* Dumneḑeului nostru în seculii seculiloru. Aminu.

13 Atuncea luându cuvêntu unulu dintre bĕtrâni, mi-a ḑisu: Acestia cari sûnt îmbrăcaţi cu vestmintele cele albe, cine sûnt, şi de unde au venitu? Şi amu ḑisu lui: Dómne, tu scii. Şi 14 a ḑisu mie: Acestia sûnt cei ce vinu din strîmtorarea cea mare, cari şi-au spălatu vestmintele loru, şi le-au albitu în sângele Mielului. Pentru acé- 15 sta sûnt înaintea tronului lui Dumneḑeu, şi-i servescu ḑiua şi nóptea în templulu lui; şi celu ce şede pe tronu va locui întru d'înşii. Nu voru 16 mai flămânḑí, nici voru mai însetoşa, nici va mai cădé preste ei sórele, nici vre o arşiţă; Căci Mielulu celu din 17 meḑiloculu tronului 'i va pasce, şi-i va conduce la isvóre de ape vii; şi va sterge Dumneḑeu tótă lacrima de la ochii loru.

Şi deschiḑêndu-se alu şeptelea si- 1 gilu, s'a făcutu tăcere în ceriu, ca la o jumătate de óră.

Şi amu vĕḑutu pre cei şepte ân- 2 geri, cari stau înaintea lui Dumneḑeu; şi li s'au datu şepte trîmbiţi. Şi altu ângeru a venitu, şi sta la al- 3 taru, avêndu tămăitóre de auru; şi i s'a datu tămăe multă, ca să *o* aducă cu rugăciunile tuturoru sânţiloru pe altarulu celu de auru, care este înaintea tronului. Şi fumulu tămăei cu 4 rugăciunile sânţiloru s'a suitu înaintea luĭ Dumneḑeu din mâna ângerulu. Şi a luatu ângerulu tămăitórea, 5 şi a împlut'o din foculu altarului, şi a aruncat'o pe pământu; şi s'au făcutu voci, şi tunete, şi fulgere, şi cutremuru.

Şi cei şepte ângeri, cari aveau cele 6 şepte trîmbiţe, s'au gătitu să trîmbiţeze.

Şi ângerulu celu d'întĕiu a trîm- 7 biţatu, şi s'a făcutu grândină şi focu amestecatu cu sânge, şi s'au aruncatu pe pământu; şi a treia parte din arbori a arsu, şi tótă érba verde a arsu.

Şi alu duoilea ângeru a trîmbiţatu, 8 şi ceva ca unu munte mare arḑêndu cu focu s'a aruncatu în mare; şi a treia parte din mare s'a făcutu sânge; Şi a treia parte din făpturele mărei, 9 cari aveau viéţă, a muritu; şi a treia parte din corăbii s'a stricatu.

Şi alu treilea ângeru a trîmbiţatu, 10

şi a căḑutu din ceriu o stea mare, ardêndu ca o candelă, şi a căḑutu preste a treia parte din rîuri şi preste
11 isvórele apeloru. Şi numele stelei se ḑice Pelinu; şi a treia parte din ape s'a făcutu ca pelinulu; şi mulţi din ómeni au muritu de ape, pentru că se făcuseră amare.
12 Şi alu patrulea ângeru a trîmbiţatu, şi s'a rănitu a treia parte a sórelui, şi a treia parte a lumei, şi a treia parte a steleloru; aşa, că s'a întunecatu a treia parte din ele, şi ḑiua nu a luminatu de câtu a treia parte, şi nóptea asemenea.
13 Şi uitându-me, amu auḑitu pre unu ângeru sburându prin meḑiloculu ceriului, şi ḑicêndu cu vóce tare: Vai, vai, vai celoru ce locuescu pe pământu de cele-l-alte voci de trîmbiţă ale celoru trei ângeri, cari au să trîmbiţeze!

1 Şi alu cincelea ângeru a trîmbiţatu, şi amu vĕḑutu o stea din ceriu căḑêndu pe pământu; şi i s'a datu cheia
2 fôntânei adûncului. Şi a deschisu fôntâna adûncului; şi s'a suitu fumu din fôntână, ca fumu de unu cuptoru mare; şi s'a întunecatu sórele şi aerulu de
3 fumulu fôntânei. Şi din fumu au eşitu locuste pe pământu; şi li s'a datu putere, precumu au putere scorpiele
4 pământului. Şi li s'a ḑisu, ca să nu vatăme érba pământului, nici vre-o verdéţa, nici vre-unu arboru; decâtu numai pre ómenii, cari nu au sigilulu
5 lui Dumneḑeu pe frunţile loru. Şi li s'a datu *ordinu* ca să nu-i omóre, ci ca să-i chinuéscă cinci luni; şi chinulu loru *era* ca chinulu scorpiei,
6 cându lovesce pre omu. Şi într'acele ḑile voru căuta ómenii mórtea, şi nu o voru afla; şi voru pofti să móră, şi
7 mórtea va fugi de la ei. Şi formele locusteloru *erau* asemenea cailoru gătiţi spre resbelu; şi pe capetele loru *erau* cununi ca de auru, şi feţele loru
8 asemenea feţeloru omenesci. Şi aveau pĕru ca pĕrulu femeeloru, şi dinţii
9 loru ca de leu. Şi zale aveau ca zalele de feru; şi sunetulu aripeloru, loru era ca sunetulu de carĕ cu mulţi
10 cai alergându la resbelu; Şi aveau códe ca de scorpii, şi erau bolduri în códele loru; şi *aveau* putere a vătăma pre ómeni cinci luni. Şi rege aveau 11
preste ei, *care este* ângerulu adûncului, alu căruia nume Ebreesce este Abaddonu, éru în limba Ellinéscă are nume Apollionu.

Unu vai a trecutu; éccĕ mai vinu 12
încă duoĕ vaiuri după acestea. Şi alu 13
şeselea ângeru a trîmbiţatu, şi amu auḑitu o vóce din cele patru colţuri ale altarului celui de auru, care este înaintea lui Dumneḑeu, ḑicêndu ân- 14
gerului alu şeselea, care avea trîmbiţă: Deslégă pre cei patru ângeri, legaţi la rîulu celu mare Eufratu. Şi 15
s'au deslegatu cei patru ângeri, cari erau gătiţi spre óra şi ḑiua şi luna şi anulu, ca să omóre a treia parte din ómeni. Şi numĕrulu oştiloru călări- 16
mei *era* duoĕ miriade de miriade; şi amu auḑitu numĕrulu loru. Aşa amu 17
vĕḑutu caii în visiune, şi pre cei ce şedeau pe ei, avêndu zale ca de focu şi de iacintu şi de puciósă; şi capetele cailoru *erau* ca de leu; şi din gurele loru eşia focu şi fumu şi puciósă. De acestea trei plăgi s'a omorîtu a 18
treia parte din ómeni: de focu şi de fumu, şi de puciósă ce eşia din gurele loru. Căci puterea loru este în 19
gura loru şi în códele loru; căci códele loru *erau* asemenea şerpiloru, cu capete, *cu* cari vatămă.

Şi cei-l-alţi ómeni, cari nu au mu- 20
ritu de plăgele acestea nu s'au pocăitu de faptele mâneloru loru, ca să nu se închine demoniloru, şi idoliloru, celoru de auru şi de argintu, de aramă, de pétră şi de lemnu; cari nu potu nici vedé, nici audí, nici âmbla; Nici 21
nu s'au pocăitu de uciderile loru, nici de fermecăturele loru, nici de desfrênarea loru, nici de furturile loru.

Şi amu vĕḑutu altu ângeru tare po- 1
gorîndu-se din ceriu, îmbrăcatu cu nuoru, şi curcubeu *era* pe capulu lui, şi faţa lui ca sórele, şi peciórele lui ca nisce stâlpi de focu; Şi avea în 2
mâna sa cărticică deschisă; şi a pusu peciorulu lui celu dreptu pe mare, éru celu stângu pe pământu; Şi a 3
strigatu cu vóce tare, precumu răcnesce leulu; şi cându a strigatu, au sunatu cele şepte tunete vocile loru.

4 Şi sunându cele şepte tunete, voiamu
să scriu; şi amu auditu vóce din ce-
riu dicêndu-mi: Sigiléză ceea ce au
vorbitu cele şepte tunete, şi nu scrie.
5 Şi ângerulu, pre care l'amu vĕdutu
stându pe mare şi pe pământu, şi-a
6 redicatu mâna sa spre ceriu; Şi s'a
juratu pe celu ce trăesce în seculii
seculiloru, care a făcutu ceriulu şi
cele ce sûnt într'însulu, şi pământulu
şi cele ce sûnt într'însulu, şi marea şi
cele ce sûnt într'însa, că timpulu nu
7 se va mai întârdia: Ci în dilele vócei
ângerului alu şeptelea, cându va trîm-
bita, se va sfârşi misteriulu lui Dum-
nedeu, precumu a predisu serviloru
sei, profetiloru.
8 Şi vocea, care amu audit'o din ce-
riu, érăşi a vorbitu cu mine, şi a disu:
Mergi de ia cărticica cea deschisă din
mâna ângerului, ce stă pe mare şi pe
9 pământu. Şi amu mersu cătră ângeru,
şi disu-amu lui: Dă-mi cărticica;
Éru elu mi-a disu: Ia-*o*, şi *o* mâ-
nâncă; şi va amări pântecele teu, éru
10 în gura ta va fi dulce ca mierea. Şi
amu luatu cărticica din mâna ânge-
rului, şi o amu mâncatu; şi era în
gura mea dulce ca mierea; şi după
ce o amu mâncatu, s'a amărîtu pân-
tecele meu. Şi-mi dicea: Trebue ca
tu érăşi să profetesci la multe popóre
şi limbi şi regi.

1 Şi mi s'au datu trestiă asemenea unui
toégu; şi sta ângerulu, dicêndu:
Scólă-te, şi mĕsură templulu lui Dum-
nedeu şi altarulu, şi pre cei ce se în-
2 chină într'însulu. Éru curtea cea din
afară de templu lasă-o, şi să nu o
mĕsuri; căci s'a datu Ginţiloru; şi
cetatea cea sântă o voru călca patru-
deci *şi* duoĕ de luni.
3 Şi voiu da *putere* celoru duoi mar-
turi ai mei a profeţí o mie duoĕ sute
şese-deci de dile, îmbrăcaţi în sacu.
4 Acestia sûnt cei duoi maslini, şi cele
duoĕ sfecinice, cari stau înaintea Dum-
5 nedeului pământului. Şi de va voí ci-
neva să-i vatăme, focu va eşí din gura
loru, şi va mistui pre neamicii loru;
da, de va voí cineva să-i vatăme, astu-
6 feliu trebue acela să se omóre. Ace-
stia au putere a închide ceriulu, ca
să nu pluóe în dilele profetiei loru;
şi au putere preste ape, a le întórce
în sânge, şi a lovi pământulu cu tótă
plaga, ori de câte ori voru voí.
7 Şi cându voru sfârsi mărturisirea
loru, féra care se sue din adûncu va
face resbelu cu ei, şi-i va învinge,
şi-i va omorî. Şi trupurile cele mórte 8
ale loru *voru jăcé* în ulita cetătei
celei mari, care spiritualminte se chiă-
ma Sodoma şi Egiptu, unde şi Dom-
nulu nostru s'a crucificatu.
Şi cei din popóre şi din semintii 9
şi din limbi şi din natiuni voru vedé
trupurile cele mórte ale loru trei dile
şi jumătate, şi nu voru lăsa să pună
trupurile cele mórte ale loru în mor-
minte. Şi cei ce locuescu pe pământu 10
se voru bucura de ei şi se voru ve-
selí, şi voru trămete daruri unulu al-
tuia; pentru că acesti duoi profeti
au chinuitu pre cei ce locuescu pe
pământu.
Şi după acele trei dile şi jumătate 11
Spiritu de viétă de la Dumnedeu a
întratu în ei, şi au stătutu pe peció-
rele loru; şi frică mare a căduţu
preste cei ce-i priviau: Şi au auditu 12
vóce tare din ceriu dicêndu-li: Suiţi-vĕ
aicea; şi s'au suitu în ceriu pe nuoru;
şi i-au vĕdutu neamicii loru. Şi în- 13
tr'acea óră s'a făcutu cutremuru
mare, şi a căduţu a decea parte din
cetate, şi într'acelu cutremuru s'a
ucisu numĕru de ómeni şepte mii;
şi cei-l-alţi s'au înfricoşatu, şi au datu
mărire Dumnedeului ceriului.
Alu duoilea vai a trecutu; éccĕ 14
alu treilea vai vine curêndu.
Şi alu şeptelea ângeru a trîmbitatu; 15
şi s'au făcutu voci tari în ceriu, di-
cêndu: Împĕrătiele lumei s'au făcutu
împĕrătia Domnului nostru şi a Chris-
tosului seu; şi elu va domní în se-
culii seculiloru.
Şi cei duoĕ-deci şi patru de bĕ- 16
trâni, cari şedeau pe tronurile loru
înaintea lui Dumnedeu, s'au proster-
nutu pe feţele loru, şi s'au închinatu
lui Dumnedeu, Dicêndu: Mulţumimu 17
tie, Dómne, Dumnedeule Atotu-pu-
ternice! celu ce esci, şi celu ce erai,
şi celu ce vii, că ai luatu puterea ta
cea tare, şi ai domnitu. Şi natiunile 18
s'au mâniatu, şi a venitu mânia ta,
şi timpulu celoru morti, ca să fie ju-

decaţi, şi să dai plată serviloru tei, profeţiloru şi sânţiloru, şi celoru ce se temu de numele teu, celoru mici şi celoru mari; şi să strici pre cei ce stricá pământulu.

19 Şi templulu lui Dumneḑeu s'a deschisu în ceriu, şi în templulu lui s'a vḑutu chivotulu aşeḑământului seu; şi s'au făcutu fulgere, şi voci, şi tunete, şi cutremuru, şi grândină mare.

CAP. 12.

Visiunea femeii îngreunate şi a draconului învinsu, carele totu mai persecută încă prc femeea şi pre cei din semińţia ei.

1 Şi s'a aretatu semnu mare în ceriu, o femee îmbrăcată cu sórele, şi luna subu peciórele ei, şi pe capulu ei
2 cunună din duoĕ-spre-ḑece stele; Şi îngreunată fiindu, striga, chinuindu-se şi sfărimându-se să nască.

3 Şi s'a arătatu altu semnu în ceriu, şi éccĕ unu draconu mare, *la vedere* ca foculu, avêndu, şepte capete şi ḑece córne, şi şepte cununi pe capetele lui. Şi códa lui trăgea a treia parte
4 din stelele ceriului, şi le-a aruncatu pe pământu; şi draconulu a stătutu înaintea femeei celei ce avea să nască, ca, născêndu ea, să mânânce copilulu ei.

5 Şi a născutu copilu parte bărbătéscă, care are a pasce tóte naţiunile cu toégu de feru; şi copilulu ei s'a răpitu la
6 Dumneḑeu şi la tronulu lui. Şi femeea a fugitu în pustiiu, unde are locu gătitu de la Dumneḑeu, ca acolo să se nutréscă o mie duoĕ sute şese-deci de ḑile.

7 Şi s'a făcutu resbelu în ceriu, Mihaelu şi ângerii lui au datu resbelu cu draconulu; şi draconulu cu ân-
8 gerii lui au datu resbelu. Şi nu au isbutitu; nici s'a mai aflatu loculu
9 loru în ceriu. Şi s'a aruncatu draconulu celu mare, şerpele celu vechiu, care se chiamă Diabolulu şi Satana, celu ce încélă tótă lumea; s'a aruncatu pe pământu, şi ângerii lui s'au arun-
10 catu cu elu. Şi amu auḑitu vóce tare în ceriu, ḑicêndu: Acumu s'a făcutu mântuirea, şi tăria, şi împĕrăţia Dumneḑeului nostru, şi puterea Christosului seu; căci s'a aruncatu pîrîtorulu fraţiloru nostri, celu ce-i pîrá înaintea Dumneḑeului nostru ḑiua şi nóptea,
11 Şi ei l'au învinsu pentru sângele Mielului, şi pentru cuvêntulu martiriului loru; şi nu şi-au iubitu viéţa loru pênĕ la mórte. Pentru acésta bucu-
12 raţi-vĕ, ceriuriloru, şi cei ce locuiţi într'însele! Vai celoru ce locuescu pământulu şi marea! că s'a pogorîtu diabolulu la voi avêndu mâniă mare, pentru că scie că are puçinu timpu.

13 Şi vḑêndu draconulu, că s'a aruncatu pe pământu, a persecutatu pre femeea, care a născutu *copilu* parte
14 bărbătéscă. Şi s'au datu femeei duoĕ aripi ca de vulturu mare, ca să sbóre în pustiiu la loculu seu, unde se nutresce unu timpu şi timpi, şi jumătate de timpu, departe de la façia
15 şerpelui. Şi a aruncatu şerpele după femee din gura sa apă ca unu rîu,
16 ca să o facă dusă de rîu. Şi a ajutatu pământulu femeei, şi şi-a deschisu pământulu gura sa, şi a înghiţitu rîulu, pre care l'a aruncatu draconulu din
17 gura sa. Şi s'a mâniatu draconulu asupr'a femeei, şi a plecatu să facă resbelu cu cei-l-alţi din semińţia ei, cari păzescu ordinulu lui Dumneḑeu, şi ţinu mărturia lui Iisusu Christosu.

CAP. 13.

Duoă fére esu din mare şi din pământu spre a blăstĕma şi a amăgi.

1 Şi amu stătutu pe nĕsipulu mărei, şi amu vḑutu o féră suindu-se din mare, care avea şepte capete şi ḑece córne, şi preste córnele ei ḑece diademe, şi pe capetele ei numi de blăsteme. Şi féra, pre care o veḑuiu erá
2 asemenea pardosului, şi peciórele ei ca de ursu, şi gura ei ca o gură de leu; şi i-a datu draconulu puterea sa şi scaunulu seu, şi domniă mare. Şi
3 amu vḑutu unu capu de ale ei, ca rânitu de mórte; şi rana morţei ei s'a vindecatu; şi totu pământulu s'a miratu de féră; Şi s'au închinatu dra-
4 conului celui ce a datu putere férei; şi s'au închinatu férei, ḑicêndu: Cine *este* asemenea férei? cine póte să facă resbelu cu ea? Şi i s'a datu gură
5 care vorbia multe blăsteme; şi i s'a datu putere a face *resbelu* patru-ḑeci *şi* duoĕ de luni. Şi şi-a deschisu gura
6 sa spre blăsteme asupra lui Dumneḑeu, să huléscă numele lui şi cortulu

lui, şi pre cei ce locuescu în ceriu.
7 Şi i s'a datu a face resbelu cu sânţii şi a-i învinge; şi i s'a datu puterea preste tótă semińţia şi limba şi naţiunea.
8 Şi i se voru închina toţi cei ce locuescu pe pământu, ale cărora nume nu sûnt scrise în cartea vietei Mielului celui înjunghiatu de la întemeierea lumei.
9 De are cineva urechi,
10 audă. Celu ce asservesce se va asservi; celu ce ucide cu sabia cu sabiă trebue să se ucidă. Aici este răbdarea şi credinţa sânţiloru.
11 Şi amu vĕdutu altă féră suindu-se de pe pământu; şi avea duoĕ córne asemenea mielului, şi vorbia ca unu
12 draconu; Şi îndeplinea tótă puterea férei celei d'întĕiu în presenţa sa, şi făcea ca pământulu şi cei ce locuescu pe d'însulu să se închine férei celei d'întĕiu, a căreia rană de mórte se
13 vindecase; Şi făcea semne mari, încâtu să se pogore şi focu din ceriu
14 pe pământu înaintea ómeniloru. Şi încela pre cei ce locuescu pe pământu prin semnele cari i s'au datu să le facă înaintea férei; ḑicêndu celoru ce locuescu pe pământu, ca să facă imagine férei, care avea o rană de sabiă, şi
15 a trăitu. Şi i s'a învoitu a da spiritu îmaginei férei, ca îmaginea férei să vorbéscă, şi să facă ca cei ce nu se voru închina îmaginei férei să se omóre.
16 Şi făcea pre toţi, pre cei mici şi pre cei mari, şi pre cei bogaţi şi pre cei săraci, şi pre cei liberi şi pre cei servi, să li dee semnu pe mâna loru cea
17 dréptă, seu pe fruntile loru. Şi ca nimenea să nu pótă cumpĕra séu vinde de câtu numai celu ce are semnulu, séu numele férei, séu numerulu nu-
18 melui ei. Aici este înţelepciunea: Celu ce are minte să socotéscă numĕrulu férei; căci este numĕru de omu: şi numĕrulu ei *este:* Şese sute şese-ḑeci *şi* şese.

CAP. 14.

Fericirea şi sfârşitulu norocitu alu sânţiloru, Căderea Babilonului, şi pedepsa adorătoriloru férei.

1 Şi amu vĕdutu, şi éccĕ unu Mielu stându pe muntele Sionului, şi cu elu o sută patru-ḑeci *şi* patru de mii, cari aveau numele Părintelui loru
2 scrisu pe fruntile loru. Şi amu auḑitu vóce din ceriu, ca vóce de ape multe, şi ca vóce de tunete mari; şi amu auḑitu vóce de cităristi cântându cu citarele loru; Şi cântau o cântare 3
nouă înaintea tronului, şi înaintea celoru patru fére, şi a bĕtrâniloru: şi nimenea nu putea cunósce cântarea, de câtu numai cele o sută patru-ḑeci *şi* patru de mii, cei rescumpĕraţi de
pe pĕmântu: Acestia sûnt cei ce nu 4
s'au întinatu cu femei, căci sûnt feciori. Acestia sûnt cei ce urméza Mielului ori-unde merge. Acestia sûnt cei rescumpĕraţi din ómeni, primiţiulu lui Dumneḑeu şi alu Mielului. Şi în gura loru nu s'a aflatu 5
vicleşugu; căci sûnt nevinovaţi înaintea tronului lui Dumneḑeu.

Şi amu vĕḑutu altu ângeru sbu- 6
rându în meḑiloculu ceriului, avêndu evangeliă eternă să vestéscă celoru ce locuescu pe pământu, şi la tótă naţiunea, şi semińţia, şi limba, şi poporulu. Dicêndu cu vóce tare: Temeţi-vĕ de Dumneḑeu, şi daţi-i mărire; 7
căci óra judecătei lui a venitu: şi vĕ închinaţi celui ce a făcutu ceriulu şi pământulu, şi marea şi isvórele apeloru.

Şi urmá altu ângeru, ḑicêndu: A că- 8
ḑutu, a căḑutu Babilonulu, cetatea cea mare, pentru că a adăpatu tóte naţiunile din vinulu mâniei desfrênărei sale.

Şi alu treilea ângeru li urmă, ḑi- 9
cêndu cu vóce tare: Ori cine se închină férei şi îmaginei ei, şi iea semnulu *ei* pe fruntea sa, séu pe mâna sa, Acesta va bé din vinulu mâniei 10
lui Dumneḑeu, celu turnatu neamestecatu în păharulu mâniei lui; şi se va chinui cu focu şi cu puciósă înaintea sânţiloru ângeri, şi înaintea Mielului. Şi fumulu chinului loru se sue 11
în secului seculiloru şi nu au repausu ḑiua şi nóptea acei cari se închină férei, şi îmaginei ei, şi celu ce iea semnulu numelui ei. Aici este răb- 12
darea sânţiloru; aici *sûnt* cei ce păzescu ordinele lui Dumneḑeu şi credinţa lui Iisusu. Şi amu auḑitu vóce 13
din ceriu, ḑicêndu-mi: Scrie: Fericiţi *sûnt* cei morţi, cari moru în Domnulu, de acumu, da, ḑice Spiritulu, ca să se repause de ostenelele loru; éru faptele loru li urméză.

14 Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ nuoru albu, şi *unulu* şedea pe nuoru asemenea cu Fiuilu omului, avêndu în capulu lui cunună de auru, şi în mâna lui secere
15 ascuţită. Şi altu ângeru a eşitu din templu, strigându cu tare vóce cătră celu ce şedea pe nuoru: Trămete secerea ta, şi seceră; căci ţi-a venitu óra de a secera: secerişulu pământu-
16 lui s'a coptu. Şi celu ce şedea pe nuoru a aruncatu secerea sa pe pământu; şi pământulu s'a seceratu.

17 Şi altu ângeru a eşitu din templulu celu din ceriu, avêndu şi elu
18 secere ascuţită. Şi altu ângeru a eşitu din altaru, avêndu putere preste focu; şi a strigatu cu strigare tare celui ce avea secerea cea ascuţită, ḑicêndu: Trămete secerea ta cea ascuţită, şi culege strugurii pământului; căci
19 strugurii lui s'au coptu. Şi ângerulu a aruncatu secerea lui pe pământu, şi a culesu via pământului, şi a pus'o în tésculu celu mare alu mâniei lui
20 Dumneḑeu. Şi tésculu s'a călcatu afară de cetate, şi a eşitu sânge din téscu pênĕ la frênele cailoru, de o mie *şi* şese sute de stadii.

CAP. 15, 16.

Cântare de triumfu pentru cele din urmă judecăţi ale lui Dumneḑeu asupra férei. Descrierea celoru şepte plăgi din urmă vĕrsate pe pământu.

1 Şi amu vĕḑutu altu semnu în ceriu; mare şi minunatu, şepte ângeri avêndu şepte plăgi, cele de pe urmă; căci într'acelea s'a sfârsitu mânia lui Dumneḑeu.

2 Amu vĕḑutu ca o mare de steclă ameste cată cu focu; şi pre cei ce biruiau asupra férei, şi asupra îmaginei, şi asupra semnului ei, şi asupra numĕrului numelui ei, stându pe marea cea de steclă, avêndu citarele lui
3 Dumneḑeu. Şi cântau cântarea lui Moisi servulu lui Dumneḑeu, şi cântarea Mielului, ḑicêndu: Mari şi minunate *sûnt* lucrurile tale, Dómne. Dumneḑeule Atotu-puternice! drepte şi adevĕrate căile tale, Rege alu sân-
4 ţiloru! Cine nu se va teme de tine, Dómne, şi nu va mărí numele teu? căci *tu* singuru *esci* sântu; căci tóte, naţiunile voru veni şi se voru închina înaintea ta; căci judecăţele tale s'au aretatu.

5 Şi după acestea amu vĕḑutu, şi éccĕ templulu cortului mărturiei în
6 ceriu s'a deschisu: Şi cei şepte ângeri au eşitu din templu, avêndu cele şepte plăgi, îmbrăcaţi cu inu curatu şi strălucitu, şi încinşi împrejurulu peptului cu brâe de auru. Şi una din cele patru
7 fére a datu celoru şepte ângeri şepte vase de auru, pline de mânia lui Dumneḑeu celui viu în seculii seculiloru.
8 Şi templulu s'a împlutu de fumu din mărirea lui Dumneḑeu şi din puterea lui; şi nimenea nu putea întra în templu, pênĕ se voru sfârşi cele şepte plăgi ale celoru şepte ângeri.

1 Şi amu auḑitu vóce tare din templu, ḑicêndu celoru şepte ângeri: Duceţi-vĕ şi vĕrsaţi vasele mâniei lui Dumneḑeu pe pământu.

2 Şi s'a dusu celu d'ântĕiu, şi a vĕrsatu vasulu seu pe pământu; şi s'au iscatu bube rele şi mari în ómenii cari aveau semnulu férei, şi în cei ce s'au închinatu îmaginei ei.

3 Şi alu duoilea ângeru a vĕrsatu vasulu seu în mare; şi s'a făcutu sânge, ca de mortu; şi totu sufletulu viu în mare a muritu.

4 Şi alu treilea ângeru a vĕrsatu vasulu seu în rîuri şi în isvórele apeloru, şi s'au făcutu sânge. Şi amu
5 auḑitu pre ângerulu apeloru ḑicêndu: Dreptu esci, Dómne, celu ce esci, şi celu ce erai, şi celu ce vei fi, că ai făcutu aceste judecăţi. Căci sângele
6 sânţiloru şi alu profeţiloru au vĕrsatu, şi sânge li-ai datu să bea; căci ei merită *acésta*. Şi amu auḑitu pre
7 altulu din altaru ḑicêndu: Aşa Dómne, Dumneḑeule Atotu-puternice! adevĕrate şi drepte sûnt judecăţele tale!

8 Şi alu patrulea ângeru a vĕrsatu vasulu seu preste sóre, şi i s'a datu putere să ardă pre ómeni cu focu.
9 Şi s'au arsu ómenii cu focu mare, şi au hulitu numele lui Dumneḑeu celui ce are putere preste aceste plăgi, şi nu s'au pocăitu să-i dea mărire.

10 Şi alu cincilea ângeru a vĕrsatu vasulu seu preste scaunulu férei, şi împĕrăţia sa s'a făcutu întunecósă; şi-si muşcau limbele loru de durere.
11 Şi au hulitu pre Dumneḑeulu ceriului pentru durerile loru şi pentru ranele

loru, şi nu s'au pocăitu de faptele loru.
12 Şi alu şeselea ângeru a vĕrsatu vasulu seu preste rîulu celu mare, Eufratulu; şi apa lui a secatu, ca să se gătéscă calea regiloru celoru de la
13 resăriturile sórelui. Şi amu vĕḑutu trei spirite necurate asemenea brósceloru *venindu* din gura draconului, şi din gura férei, şi din gura profe-
14 tului celui minciunosu. Căci sûnt spirite ale demoniloru, făcêndu semne, *şi* mergêndu la regii pămêntului şi a tótă lumea, să-i adune la resbelulu ḑilei celei mari a lui Dumneḑeu Atotu-
15 puterniculu. Écce viu ca unu furu. Fericitu *este* celu ce priveghiéză, şi păzesce vestmintele sale, ca să nu âmble golu, spre a se vedé ruşinea
16 lui. Si i-a strînsu la loculu ce se chiăma Ebreesce Armagheddonu.
17 Şi alu şeptelea ângeru a vĕrsatu vasulu seu în aeru; şi a eşitu vóce tare în templulu ceriului de la tronu,
18 ḑicêndu: S'a făcutu. Şi *îndată* s'au auḑitu voci şi fulgere şi tunete; şi s'a întêmplatu cutremuru mare; în ce feliu nu s'a făcutu de cându ómenii au fostu pe pămêntu, ca acestu
19 cutremuru aşa mare. Şi cetatea cea mare s'a împărţitu în trei părti, şi cetăţile Ginţiloru au căḑutu; şi Babilonulu celu mare a venitu în amintire înaintea lui Dumneḑeu; să-i dee păharulu vinului îuţimei mâniei sale.
20 Şi tótă însula a fugitu, şi munţi nu
21 s'au aflatu. Şi grândină mare ca talantulu se pogorî din ceriu preste ómeni; şi ómenii au hulitu pre Dumneḑeu de plaga grândinei; căci plaga era mare fórte.

CAP. 17, 18.

Descrierea meretricei celei mari şi a perḑărei şi căderei sale. Descriere profetică a stricărei şi căderei Babilonului.

1 Şi a venitu unulu din cei şepte ângeri, cari aveau cele şepte vase, şi a vorbitu cu mine, ḑicêndu-mi: Vino să-ţi aretu judecata meretricei celei mari, care şede preste ape multe;
2 Cu care au comisu desfrênare regii pămêntului, şi s'au îmbĕtatu de vinulu desfrênărei ei cei ce locuescu pe
3 pămêntu. Şi m'a dusu în spiritu în pustiiu, şi amu vĕḑutu o femee şeḑêndu pe o féră roşă, plină de nume de blăsteme, care avea şepte capete şi ḑece córne. Şi femeea era îmbrăcată 4
cu purpură şi cu roşu, şi împodobită cu auru şi cu pétră scumpă şi cu mărgăritare, avêndu păharu de auru în mâna ei plinu de urîciuni şi de necurăţia desfrênărei sale; Şi în fruntea 5
ei nume scrisu: Misteriu, Babilona cea mare, muma Meretriciloru şi a urîciuniloru pămêntului. Şi amu vĕ- 6
ḑutu pre femee bĕtă de sângele sânţiloru şi de sângele martiriloru lui Iisusu; şi vĕḑêndu-o, m'amu miratu cu mirare mare. Şi ângerulu mi-a 7
ḑisu: Pentru ce te-ai miratu? eu 'ţi voiu spune misteriulu despre femee şi despre féra ce o pórtă, care are cele şepte capete şi cele ḑece córne.
Féra, care o vĕḑuşi, era şi nu este, şi 8
va să se sue din adûncu, şi să mérgă în perḑare; şi se voru mira cei ce locuescu pe pămêntu, ale cărora nume nu sûnt scrise în cartea vieţei de la întemeierea lumei, vĕḑêndu pre féră că era, şi nu este, deşí este: Aici *este* 9
mintea ceea ce are înţelepciune: Cele şepte capte sûnt şepte munţi, unde şede femeea preste ei; Şi sûnt şepte 10
regi; cinci au căḑutu, şi unulu *este,* şi cela-l-altu încă nu a venitu; şi cându va veni, trebue să remână puçinu. Şi féra care era şi 11
nu este, şi acesta este alu optulea, şi este din cele şepte, şi merge în perḑare. Şi cele ḑece córne, cari le-ai 12
vĕḑutu, sûnt ḑece regi, cari încă nu au primitu împĕrăţiă; ci primescu putere ca nisce regi odată cu féra.
Acestia au unu gându să dea puterea 13
şi tăria loru férei. Acestia voru face 14
resbelu cu Mielulu, şi Mielulu 'i va învinge; căci elu este Domnulu domniloru, şi Regele regiloru, şi cei ce sûnt cu elu *sûnt* chiămaţi şi aleşi şi credincioşi.
Şi-mi ḑicea: Apele, cari le-ai vĕ- 15
ḑutu unde şede meretricea, sûnt popóre, şi glóte, şi naţiuni, şi limbi. Şi 16
cele ḑece córne, cari le-ai vĕḑutu la féră, acestea voru urî pre meretrice, şi o voru face nemângăiată şi gólă, şi voru mânca carnea ei, şi o voru arde cu focu. Căci Dumneḑeu a pusu 17
în ânimele loru să facă voia lui, şi

să fie de unu gându, şi să dea împărăţia loru férei, pênĕ ce se voru îndeplini cuvintele lui Dumneḑeu.

18 Şi femeea, pre care o ai vĕḑutu, este cetatea cea mare, care domnesce preste regii pământului.

1 Şi după acestea amu veḑutu altu ângeru pogorîndu-se din ceriu, care avea putere mare, şi pământulu s'a
2 luminatu de strălucirea lui. Şi a strigatu în tăriă cu vóce mare, ḑicêndu: A căḑutu, a căḑutu Babilonulu celu mare, şi s'a făcutu locaşu demoniloru, şi pază a totu spiritulu necuratu, şi pază a tótă pasărea necurată
3 şi urîciósă; Căci tóte naţiunile au beutu din vinulu mâniei desfrênărei ei, şi regii pământului au comisu desfrênare cu ea, şi neguţitorii pământului s'au îmbogăţitu prin abundanţa desfătăriloru ei.

4 Şi amu auḑitu altă vóce din ceriu, ḑicêndu: Eşiţi dintr'însa, poporulu meu, ca nu luându parte în pĕcatele
5 ei, să luati parte la plăgele ei. Căci pĕcatele ei au ajunsu pênĕ la ceriu, şi Dumneḑeu şi-a adusu aminte de
6 nedreptăţile ei. Resplătiţi-i, precumu şi ea v'a resplătitu vouî, şi-i întórceţi înduoitu dupre faptele ei; cu păharulu
7 care a turnatu, turnaţi-i înduoitu. Pe câtu s'a măritu pre sine, şi s'a desfătatu, pe atâta daţi-i chinu şi strîmtorare; căci ea ḑice în ânima ei: Şedu *ca o* împĕrătésă, şi nu sûnt vĕḑuvă, şi
8 dureri nu voiu vedé. Pentru aceea într'o ḑi voru veni plăgele ei: mórte si dureri şi fómete; şi cu focu se va arde; căci tare *este* Domnulu Dumneḑeu care o judecă.

9 Şi regii pământului, cari au comisu desfrênare şi s'au desfătatu cu ea, o voru plânge, şi o voru tângui, voru
10 vedé fumulu arderei ei. Stându departe pentru frica muncei ei, voru ḑice: Vaiu, vaiu cetăţei celei mari, Babilonului, cetatea cea tare! căci într'o óră a venitu judecata ta.

11 Şi neguţitorii pământului o voru plânge, şi o voru jăli pre ea; căci nimenea nu mai cumpĕră marfa loru:
12 Marfă de auru, şi de argintu, şi de pétră scumpă, şi de mărgăritare, şi de inu subţire, şi de purpură, şi de mătasă, şi de roşu; şi totu lemnulu de teiu, şi totu vasulu de fildeşu, şi totu vasulu de lemnu scumpu, şi de aramă, şi de feru, şi de marmură; Şi scorţişóră 13
şi tămâieri, şi miru, şi vinu, şi oleiu, şi făină de grâu, şi grâu, şi vite, şi oi, şi cai, şi căruţe, şi servi, şi suflete de ómeni. Şi fruptele cari le poftesce 14
sufletulu teu s'au dusu de la tine, şi tóte cele grase şi strălucite s'au dusu de la tine, şi nu le vei mai afla, Neguţitorii de acestea, cari s'au îm- 15
bogăţitu de la ea, voru sta departe pentru frica chinului ei, plângêndu şi tânguindu-se; Şi ḑicêndu: Vaiu, vaiu 16
de cetatea cea mare! cea îmbrăcată cu inu subţire şi cu purpură şi cu roşu, şi împodobită cu auru şi cu pétră scumpă, şi cu mărgăritare; Căci 17
într'o óră s'a pustiitu atâta bogăţiă.

Şi totu cârmaciulu, şi tóta glóta 18
cea din corăbii, şi corăbierii, şi oricâţi lucréză pe mare, au stătutu de departe; Şi strigau, vĕḑêndu fumulu arderei ei, ḑicêndu: Cine *era* asemenea cu cetatea cea mare? Şi-şi puneau 19
ţerină pe capetele loru, şi strigau, plângêndu şi tânguindu-se, ḑicêndu: Vaiu, vaiu de cetatea cea mare, în care s'au îmbogăţitu toţi cei ce au corăbii în mare din tesaurele ei! cumu într'o óră s'a pustiitu!

Ceriu, veselesce-te de d'însa, şi 20
voi sânţi apostoli şi profeţi; căci v'a resbunatu pre voi Dumneḑeu despre d'însa.

Şi unu ângeru tare a redicatu o 21
pétră mare ca de móră, şi *o* aruncă în mare, ḑicêndu: Aşa de cu furiă se va arunca Babilonulu, cetatea cea mare; nu se va mai afla. Şi vócea 22
citaristiloru, şi a musiciloru, a fluerătoriloru şi a trîmbiţaşiloru nu se va mai auḑí în tine; şi nici unu mesteru de ori-care mesteşugu nu se va afla în tine; şi sunetu de móră nu se va mai auḑí în tine. Şi lumină de lumi- 23
nare nu se va mai ivi în tine; şi vóce de mire şi de mirésă nu se va mai auḑí în tine; deşí neguţitorii tei erau cei mai însemnaţi ai pământului; căci cu fermecătoria ta s'au încelatu tóte naţiunile. Şi într'însa s'a aflatu sânge 24
de profeţi, şi de sânţi, şi de toţi cei ucişi pe pământu.

CAP. 19.

Urmări mărețe de la judecata lui Dumnedeu asupra férei și asupra meretricei celei mari.

1 După acestea amu auditu o vóce tare de glótă multă în ceriu, dicêndu: Alleluia! Mântuirea și mărirea și puterea *fie* Domnului, Dumnedeului
2 nostru; Că adevărate și drepte *sûnt* judecățele lui; căci a judecatu pre meretricea cea mare, care a corruptu pământulu cu desfrênarea sa, resbunându sângele serviloru sei asupra-i.
3 Și a duóa óră au disu: Alleluia! și fumulu ei se suia în seculii seculiloru.
4 Și cei duoĕ-deci și patru bĕtrâni, și cele patru fére s'au prosternutu, și s'au închinatu lui Dumnedeu celui ce sede pe tronu, dicêndu: Aminu,
5 Alleluia. Și vóce a esitu de la tronu, dicêndu: Lăudați pre Dumnedeulu nostru, toți servii lui, și cei ce vĕ temeți de d'însulu, și cei mici și cei mari.
6 Și amu auditu ca o vóce de glótă multă, și ca o vóce de ape multe, și ca o vóce de tunete tari, dicêndu: Alleluia! căci Domnulu, Dumnedeu Atotu-puterniculu s'a făcutu rege.
7 Să ne bucurămu, și să ne veselimu, și să-i dămu onóre; căci a venitu nunta Mielului, și femeea lui s'a gă-
8 titu. Și s'a datu ei, ca să se îmbrace cu inu subțire, curatu și strălucitu, căci inulu este dreptatea sânțiloru.
9 Și-mi dicea: Scrie! Fericiți *sûnt* cei chiămați la cina nunței Mielului. Și-mi dicea: Acestea sûnt cuvinte
10 adevărate ale lui Dumnedeu. Și m'amu prosternutu înaintea peciórelor lui să mĕ închinu lui. Și-mi dicea: Feresce-te *de a face* acésta: conservulu teu sûnt, și cu frații tei, cari au mărturia lui Iisusu; închină-te lui Dumnedeu; căci mărturia lui Iisusu este spiritulu profeției.
11 Și amu vĕdutu ceriulu deschisu, și éccă unu calu albu; și celu ce sedea pe elu se chiăma Credinciosu și Adevĕratu, și în dreptate judecă și
12 face resbelu. Ochii lui *erau* ca para focului, și pe capulu lui *erau* diademe multe; și avea nume scrisu, care nimenea nu-lu scie, decâtu numai elu
13 singuru. Și *era* îmbrăcatu în vestmêntu îmmuiatu în sânge; și se chiamă numele lui: Cuvêntulu lui Dumnedeu. Și ostile ceresci urmau 14
după elu pe cai albi, îmbrăcați în inu subțire, albu și curatu. Și din 15
gura lui ese sabiă ascuțită, ca cu d'însa să lovéscă națiunile, și elu le va pasce cu toégu de feru; și elu calcă tésculu vinului iutimei și mâniei lui Dumnedeu Atotu-puterniculu. Și-și 16
are preste vestmintele și preste cópsa sa numele scrisu: Regele regiloru, și Domnulu domniloru.

Și amu vĕdutu pre unu ângeru 17
stându în sóre; și a strigatu cu vóce tare, dicêndu tuturoru paseriloru ce sbóră în mediloculu ceriului: Veniți și vĕ adunați la cina marelui Dumnedeu; Ca să mâncați corpuri de 18
regi, și corpuri de căpitenii, și corpurile celoru tari, și corpurile cailoru și ale celoru ce sedu pe ei, corpurile tuturoru celoru liberi, și celoru servi, ale celoru mici și ale celoru mari.

Și amu vĕdutu pre féră, și pre 19
regii pământului, și ostile loru adunate, să facă resbelu cu celu ce sede pe calu și cu óstea lui. Și s'a prinsu 20
féra, și cu elu profetulu celu minciunosu, care a făcutu semnele înaintea ei, cu cari a amăgitu pre cei ce au luatu semnulu férei, și pre cei ce s'au închinatu imaginei ei. Acestia amînduoi s'au aruncatu vii în laculu de focu, care arde cu puciósă; Și cei- 21
l-alți s'au ucisu cu sabia celui ce sedea pe calu, carea esia din gura lui; și tóte paserile s'au săturatu din trupurile loru.

CAP. 20.

Fericirea celoru d'întĕiu înviați. Despre împĕrăția de o mie de ani, și despre judecata cea de pe urmă.

Și amu vĕdutu ângeru pogorîndu-se 1
din ceriu, avêndu cheia adûncului și lanțu mare în mâna lui. Și a prinsu 2
pre draconu, pre șerpele celu vechiu, care este Diabolulu și Satana; și l'a legatu o mie de ani; Și l'a băgatu 3
în adûncu, și l'a închisu. și a sigilatu d'asupra lui, ca să nu mai încele pre națiuni, pênĕ se voru împlini o mie de ani; și după acésta trebue să se deslege puținu timpu.

4 Și amu vĕḑutu tronuri, și au șeḑutu pe ele; și judecată li s'a datu; și *amu vĕḑutu* sufletele celoru tăiați pentru mărturisirea lui Iisusu și pentru cuvêntulu lui Dumneḑeu, și cari nu s'au închinatu férei nici imaginei ei, nici nu au luatu semnulu *ei* pe fruntea loru și pe mâna loru; și au vieṭuitu, și au domnitu cu Christosu
5 o mie de ani. Éru cei-l-alți morți nu au înviatu pênĕ nu s'a sfârșitu miea de ani. Acésta *este* învierea cea d'âṇtĕiu.
6 Fericitu și sântu *este* celu ce are parte în învierea cea d'âṇtĕiu; preste nisce asemene mórtea cea de a duoa nu mai are putere; și voru fi preuți ai lui Dumneḑeu și ai lui Christosu, și voru domní cu elu o mie de ani.

7 Și cându se va fi împlinitu aceea mie de ani, se va deslega Satana din
8 închisórea lui; Și va eși să încele natiunile ce sûnt în cele patru părți ale pământului; pre Gogu și pre Magogu, să-i adune la resbelu; alu cărora nu-
9 mĕru *este* ca nĕsipulu mărei. Și s'au suitu pe latulu pământului, și au încunjuratu taběra sânțiloru, și cetatea cea iubită, și s'a pogorîtu focu de la Dumneḑeu din ceriu, și i-a mistuitu.
10 Și diabolulu celu ce i-a încelatu s'a aruncatu în laculu celu de focu și de puciósă, unde *se află* féra și profetulu celu minciunosu; și se voru chinui ḑiua și nóptea în seculii seculiloru.

11 Și amu vĕḑutu unu tronu albu mare, și pre celu ce ședea pe elu, de a căruia față a fugitu pământulu și ceriulu; și locu nu s'a aflatu pentru d'în-
12 sele. Și amu vĕḑutu pre morți, pre cei mici și pre cei mari, stându înaintea lui Dumneḑeu; și cărți s'au deschisu; și altă carte s'a deschisu care este cartea vieței, și cei morți s'au judecatu din cele scrise într'acele cărți,
13 dupre faptele loru. Și marea a datu pre morții cei dintr'însa; și mórtea și înfernulu au datu pre morții cei dintr'însele, și s'au judecatu fie-care
14 dupre faptele sale. Și mórtea și înfernulu s'au aruncatu în laculu celu
15 de focu. Acésta este mórtea cea de a duoa. Și ori-care nu s'a aflatu scrisu în cartea vieței s'a aruncatu în laculu celu de focu.

CAP. 21, 22.

Descrierea deplinei mângăieri și fericiri a celoru mântuiți în Ierusalimulu cerescu. Adevĕrulu profeṭiloru în astă privință.

Și amu vĕḑutu ceriu nou și pământu 1
nou; căci ceriulu celu d'âṇtĕiu și pământulu celu d'âṇtĕiu au trecutu; și marea nu mai este. Éru eu Ioanu amu 2
vĕḑutu cetatea cea sântă, Ierusalimulu celu nou, pogorîndu-se de la Dumneḑeu din ceriu, gătitu ca o mirésă împodobită pentru bărbatulu ei.
Și amu auḑitu vóce tare din ceriu, 3
ḑicêndu: Éccĕ cortulu lui Dumneḑeu cu ómenii! și va locui cu ei, și ei voru fi poporu alu lui; și însu-și Dumneḑeu va fi cu ei, și *va fi* Dumneḑeu alu loru.
Și va sterge Dumneḑeu tótă lacrima 4
din ochii loru; și nu va mai fi mórte, nici plângere, nici strigare nici durere nu va mai fi; căci cele d'âṇtĕiu au trecutu.

Și celu ce ședea pe tronu ḑicea: 5
Éccĕ tóte le facu nouĕ. Și-mi ḑicea: Scrie; căci aceste cuvinte sûnt adevĕrate și credincióse. Și mi-a ḑisu: 6
S'a făcutu. Eu sûnt Afla și Omega, începutulu și sfârșitulu. Eu voiu da celui însetatu din isvorulu vieței în daru. Celu ce învinge va mosceni tóte; 7
și eu 'i voiu fi Dumneḑeu, și elu 'mi va fi fiiu. Éru celoru fricoși și necre- 8
dincioși și urîcioși, și ucigași, și desfrênați, și fermecători, și idololatri, și tuturoru celoru minciunoși, partea li va fi în laculu ce arde cu focu și cu puciósă; acésta este mórtea cea de a duoa!

Și a venitu cătră mine unulu din 9
cei șepte ângeri, cari avuseră cele șepte vase pline de cele șepte plăgi cele mai de pe urmă; și a vorbitu cu mine, ḑicêndu: Vino, să-ți aretu femeea, mirésa Mielului. Și m'a dusu 10
în spiritu într'unu munte mare și înaltu, și mi-a aretatu cetatea cea mare, Ierusalimulu celu sânt, pogorîndu-se din ceriu de la Dumneḑeu, Avêndu 11
mărirea lui Dumneḑeu; și luminătorulu *ei* era asemenea cu o pétră prescumpă, ca pétra iaspisu, ce este ca cristalulu; Și avea zidu mare și în- 12
altu, *la care* erau duoĕ-spre-ḑece porți, și la porți, duoi-spre-ḑece ângeri, și nume scrise d'asupra, cari

sûntale celoru duoĕ-spre-ḑece semin-
13 ţii ale fiiloru lui Israelu. Despre re-
săritu, trei porţi; despre méḑă-nópte,
trei porţi; despre méḑă-ḑi, trei porţi;
14 şi despre apusu, trei porţi. Şi zidulu
cetăţei avea duoĕ-spre-ḑeci temelii,
şi într'însele numile celoru duoi-spre-
15 ḑece apostoli ai Mielului. Şi celu ce
vorbia cu mine avea trestiă de auru,
să mĕsure cetatea şi porţele sale şi
16 zidulu seu. Şi cetatea era pătrată;
lungimea este atâta câtu şi lăţimea;
şi a mĕsuratu cetatea cu trestia ca la
duoĕ-spre-ḑece mii de stadii. Lun-
gimea şi lăţimea şi înălţimea sa sûnt
17 întocma. Şi a mĕsuratu zidulu seu
de o sută patru-ḑeci *şi* patru de coţi,
dupre mĕsura omului, adecă a înge-
18 rului. Şi zidulu era ziditu *de* iaspisu;
şi cetatea era *de* auru curatu, aseme-
19 nea steclei celei curate. Şi temeliele
zidului cetăţei erau împodobite cu
totu feliulu de pétră scumpă: Teme-
lia cea d'ântĕiu, iaspisu; a duoa, sa-
pfiru; a treia, halcidonu; a patra,
20 smaragdu; A cincea, sardonicu; a
şesea, sardonicu; a şeptea, chrisolitu;
a opta berilu; a noua, topazu; a ḑe-
cea, chrisoprasu; a unu-spre-ḑecea,
iacintu; a duoĕ-spre-ḑecea, ametistu.
21 Şi cele duoĕ-spre-ḑece porţi, duoĕ-
spre-ḑece mărgăritare; fie-care pórtă
era dintr'unu mărgăritaru, şi ulita
cetăţei auru curatu, ca stecla cea
22 străvediă. Şi templu nu amu vĕḑutu
într'însa; căci Domnulu Dumneḑeu
Atotu-puterniculu şi Mielulu sûnt
23 templulu seu. Şi cetatea nu are tre-
buinţă de sóre nici de lună să lumi-
neze în ea; căci mărirea lui Dumneḑeu
o luminéză, şi Mielulu este lumină-
24 torulu ei. Şi naţiunile celoru ce se
mântuescu voru âmbla în lumina sa;
şi regii pământului aducu mărirea şi
25 onórea loru într'însa. Şi porţele ei nu
se voru închide ḑiua, şi nóptea nu va
26 fi acolo. Şi voru aduce mărirea şi
27 onórea naţiuniloru într'însa. Şi nu va
întra într'însa totu ce este spurcatu
şi face urîciune şi minciună; ci nu-
mai cei scrişi în cartea vieţei Mielului.

1 Şi mi-a arĕtatu rîu limpede alu
apei vieţei, luminosu ca cristalulu,
eşindu din tronulu lui Dumneḑeu şi
alu Mielului. În meḑiloculu uliţei 2
sale, şi de o parte şi de alta a rîului
era arborele vieţei, producêndu duoĕ-
spre-ḑece *feliuri* de frupte, dându-şi
fruptulu seu în fie-care lună; şi frun-
ḑele arborelui *erau* spre vindecarea
naţiuniloru. Şi nu va fi nici unu blă- 3
stemu *acolo;* éru tronulu lui Dum-
neḑeu şi alu Mielului voru fi într'însa;
şi servii lui i voru serví; Şi voru vedé 4
faţa lui; Şi numele lui *va fi* pe frun-
ţile loru. Şi nópte nu va fi acolo, şi 5
nu au trebuinţă de făcliă nici de lu-
mina sórelui; căci Domnulu, Dum-
neḑeu li luminéză; şi voru domní în
secului seculiloru.

Şi mi-a ḑisu: Aceste cuvinte *sûnt* 6
credincióse şi adevĕrate; şi Domnulu,
Dumneḑeulu sânţiloru profeţi, a trĕ-
mesu pre ângerulu seu, să arete ser-
viloru sei cele ce trebue să se întêmple
curêndu. Éccĕ viu degrabă; fericitu 7
este celu ce pazesce cuvintele profe-
ţiei din acéstă carte.

Şi eu Ioanu sûnt celu ce vedeamu 8
şi auḑiamu acestea; şi auḑîndu şi
vĕḑêndu, m'amu prosternutu să mĕ
închinu înaintea pecióreloru ângeru-
lui, care-mi areta acestea. Atuncea 9
'mi ḑicea: Feresce-te *de a face acésta,*
căci eu sûnt conservulu cu tine şi cu
fraţii tei profeţi, şi cu cei ce păzescu
cuvintele acestei cărţi; închină-te lui
Dumneḑeu.

Şi-mi ḑicea: Să nu sigilezi cuvin- 10
tele profeţiei acestei cărţi; căci timpulu
este aprópe. Celu ce este nedreptu, 11
să mai fie nedreptu; şi celu ce este
spurcatu, să mai fie spurcatu; şi celu
ce este dreptu, să mai fie dreptu; şi
celu ce este sântu, să mai fie sântu.
Éccĕ vinu degrabă, şi plata mea cu 12
mine, să dau fie-căruia dupre fapta
lui. Eu sûnt Alfa şi Omega, începutu- 13
lu şi sfârşitulu, celu d'ântĕiu şi celu
de pe urmă. Fericiţi *sûnt* cei ce facu 14
ordinele lui, ca să aibă dreptu la
arborele vieţei, şi să între pe porţi
în cetate. Căci afară *sûnt* cânii, şi 15
fermecătorii, şi desfrênaţii, şi uci-
gaşii, şi idololatrii, şi totu celu ce
iubesce şi face minciună. Eu Iisusu 16
amu trămesu pre ângerulu meu, ca
să mărturiséscă vouî acestea în bese-
rici. Eu sûnt rădicina şi semînţa lui

Davidu, steua cea strălucitóre şi de demânéţă.

17 Şi Spiritulu şi mirésa ḑicu: Vino! Şi celu ce aude să ḑică: Vino! Şi celu însetatu să vină, şi celu ce voiesce, să iee apa vieţei în daru.

18 Căci mărturisescu la totu celu ce aude cuvintele profeţiei acestei cărţi: De va adaugi cineva la acestea, va adăugi la elu Domnulu plăgele cele

19 scrise într'acéstă carte; Şi de va scóte cineva din cuvintele cărţei acestei profeţii, va scóte Dumneḑeu partea lui din cartea vieţei, şi din cetatea cea sântă, şi din cele scrise într'acéstă carte.

Celu ce mărturisesce acestea, ḑice: 20 De siguru vinu curêndu. Aminu. Aşa, vino, Dómne Iisuse. Charulu Dom- 21 nului nostru Iisusu Christosu *fie* cu voi toţi. Aminu.

FINITU.

S'a tiparitu în Pest'a 1873. prin Victoru Hornyánszky.